Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben

von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in

Bremen.

Jahrgang 1907.

ERST WIEGS, DANN WAGS.

1907–08
RAA

Gotha 1907.
Friedrich Andreas Perthes
Aktiengesellschaft.

Register zur „Neuen Philologischen Rundschau"

Jahrgang 1907.

A. Originalartikel:

I. Sallust in Ciceros Briefen (Dietr. Noltenius) p. 121. 145.
II. Ithaka und Leukas (Albert Gruhn) p. 193. 217. 241. 265.
III. Neue Choliamben (F. Bucherer) p. 481.
IV. Zu Plat. Apol. 39 B (G. Adam) p. 505.
V. Zu Sappho (J. Sitzler) p. 553

B. Rezensionen:

Ackermann, Richard, vgl. Shelley.
Aeschylus, Wolfgangus Aly, De Aeschyli copia verborum capita selecta (Ph. Weber) p. 313.
— Frank W. Dignan, The idle actor in Aeschylus (K. Weifsmann) p. 49.
— Bruno Herlet, Robert Brownings Übersetzung des Agamemnon von Äschylus (-t-) p. 495; 621.
— Ch. R. Post, The Dramatic Art of Aeschylus (P. Wefsner) p. 133.
Aly, Wolfgang, vgl. Aeschylus.
Ammon, G., Lateinische Grammatik-Anthologie, systematisch geordnete Merksätze und Stoffe für den Lateinunterricht in der vierten Gymnasialklasse (E. Krause) p. 353.
Arbs, Heinrich, vgl. Plato.
Aristophanes, Fredericus H. M. Blaydes, Analecta Comica Graeca (Pongratz) p. 3.
— Ed. William Hope, The language of parody. A study in the diction of Aristophanes (Ph. Weber) p. 29.
Aristoteles, F. Knoke, Begriff der Tragödie nach Aristoteles (M. Hodermann) p. 97.
Arnim, A. v., vgl. Hierokles.
Arnold, Arthur Waugh, Selected Poems of Matthew Arnold with an Introduction. In 2 volumes (H. H.) p. 495.
Aucassin, Hermann Suchier, Aucassin et Nicolette. Texte critique, accompagné de paradigmes et d'un lexique. Traduction française par Albert Counson (R. Kiefsmann) p. 399.
Bardt, C., Römische Komödien. Zweiter Band (H. Klammer) p. 485.
Bartsch, Edmund, vgl. Horaz.
Bausteine. Zeitschrift für neuenglische Wortforschung. Unter Mitwirkung des neuphilologischen Vereins in Wien herausgegeben von Leon Kellner (M. Degenhart) p. 525.
Beaumont, Arnold Glover, The Works of Beaumont and Fletcher in ten volumes. Vol. I (Heinr. Spies) p. 308.
Beck, Fr., vgl. Dante.
Becker, Gustav, Die Aufnahme des Don Quijote in die englische Literatur (-tz) p. 494.
Behaghel, Otto, Bewufstes und Unbewufstes im dichterischen Schaffen (Benno Diederich) p. 335.
Bellum Africanum. Herausgegeben und erklärt von Rudolf Schneider (A. Polaschek) p. 540.
Benson, A. C., vgl. Peter.
Benzinger, I., Hebräische Archäologie (—t) p. 597.
Beowulf, Hugo Gering, Beowulf nebst dem Finnsburg-Bruchstück. Übersetzt und erläutert (H. Jantzen) p. 63.
— F. Holthausen, Beowulf nebst dem Finnsburg-Bruchstück mit Einleitung, Glossar und Anmerkungen (H. Jantzen) p. 18.
Bergmann, Karl, Die sprachliche Anschauung und Ausdrucksweise der Franzosen (G. M. Küffner) p. 492.
Bernigau, Karl, vgl. Stanyhurst.
Bertram, Alexis, Principes de Philosophie scientifique et de Philosophie morale (—*) p. 467.
Bibliotheca Romanica. (Th. Roth) p. 139; 566.
Bieber, Margarete, Das Dresdener Schauspielerrelief. Ein Beitrag zur Geschichte des tragischen Kostüms und

der griechischen Kunst (P. Weizsäcker) p. 490.
Blaydes, Fredericus H. M., Analecta Comica Graeca (Pongratz) p. 3.
Boek vgl. Dubislav.
Boethius, Eugen Stollreither, Aus Renants von Lonens metrischer Bearbeitung der Consolatio philosophiae des Boethius (B. Röttgers) p. 622.
Bois, Elizabeth Hickmann Du, The Stress Accent in Latin Poetry (P. Weßner) p. 36.
Boubée, Joseph, La Littérature belge. Le sentiment et les caractères nationaux dans la littérature française de Belgique (G. Rolin) p. 232.
Bréal, Michel, vgl. Homer.
Brewer, A. E. H. Swaen, Anthony Brewer's The love-sick King, edited from the quarto of 1655 (Heinr. Spies) p. 570.
Broda, Hedwig, vgl. Ruskin.
Broicher, Charlotte, vgl. Ruskin.
Brooke, Alan England, vgl. Testament.
Browne, Edmund Gosse, Sir Thomas Browne (H. Hoffschulte) p. 594.
Browning, Bruno Herlet, Robert Brownings Übersetzung des Agamemnon von Äschylus (-t-) p. 495; 621.
Brunetière, Ferdinand, Histoire de la Littérature française classique 1515 à 1830 (Erich Meyer) p. 185.
Brunot, Ferdinand, Histoire de la Langue Française des Origines à 1900. Tome II. Le Seizième Siècle (A. Horning) p. 513.
Bube, J., English Poety for German Schools (H. Grosch) p. 404.
Bücheler, Franz, vgl. Marx, Anton.
Bucoli, vgl. Wilamowitz-Möllendorff.
Budde, G., vgl. Hume.
Bünger, C., vgl. Xenophon.
Burnet Joannes, vgl. Plato.
Burns, T. E. Henderson, Robert Burns' Poems, selected and edited with notes (H. Jantzen) p. 331.
Butler, Percival, vgl. Ellinger, Johann.
Byron, Ausgewählte Dichtungen, herausgegeben von Hermann Jantzen (M. Degenhart) p. 237.
Caesar, H. Meusel, C. Iulii Caesaris commentarii de bello civili erklärt von Friedrich Kraner und Friedrich Hofmann. Elfte, vollständig umgearbeitete Auflage (A. Polaschek) p. 603.
— Raimund Oehler, Bilder-Atlas zu Cäsars Büchern de bello Gallico unter eingehender Berücksichtigung der commentarii de bello civili. Mit mehr als 100 Abbildungen und 11 Karten (P. Menge) p. 546.
Callimachi Hymni et epigrammata tertium edidit Ulr. v. Wilamowitz-Moellendorff (G. Wörpel) p. 531.
Canat, René, La Littérature française par les textes (C. Müller) p. 15.
Capelle, Wilhelm, vgl Epiktet.
Carstens, Broder, Repetitorium der englischen Grammatik (H.) p. 20.
Cauer, Paul, Zur freieren Gestaltung des Unterrichts. Bedenken und Anregungen (Funck) p. 14.
— Siebzehn Jahre im Kampfe um die Schulreform. Gesammelte Aufsätze (Funck) p. 113.
— **Palaestra vitae. Das Altertum als Quelle praktischer Geistesbildung. Zweite, vielfach verbesserte, auch vermehrte Auflage** (Funck) p. 448.
Chabert, S., Histoire sommaire des études d'épigraphie grecque (Walther Janell) p. 423.
Chaucer, William Henry Schofield, English literature from de Norman conquest to Chaucer p. 214.
Chiro, Jules Pirson, Mulomedicina Chironis. La syntaxe du verbe (B. Röttgers) p 621.
Cicero, P. Dettweiler, M. Tullii Ciceronis epistulae selectae. Für den Schulgebrauch erklärt (Dietr. A. Noltenius) p. 296.
Clay, Alexander und Oskar Thiergen, Across the Channel a guide to England and the English language (Herting) p. 573.
Clemens Alexandrinus, Otto Stählin, Clemens Alexandrinus. Zweiter Band: Stromata. Buch I—VI (Eb. Nestle) p. 437.
Coleridge, Ernest Hartley, The Poems of Samuel Taylor Coleridge with an Introduction. 1 vol. (H. H.) p. 495.
Cottino, G. H., vgl. Vergilius.
Counson, Albert, vgl. Suchier, Hermann.
Crescenzo, Vincenzo de, vgl. Vergilius.
Dante, Fr. Beck, Über die Wesensähnlichkeit zwischen Beatrice und der „donna gentile“ nach Dantes Vita Nova und Convito (B. Röttgers) p. 622.
— M. J. Minckwitz, Dantes Beatrice und Mistrals Fado Esterello (B. Röttgers) p. 619.
Dale, Edmund, National life and charakter in the mirror of Early English literature (Heinr. Spies) p. 595.
Decia, Giovanni, vgl. Tacitus.
Degenhardt, Rudolf, Lehrgang der Englischen Sprache. 60., der neuen Bearbeitung 11. Auflage, besorgt von Karl Münster (K. Grosch) p. 430.

Dennis, G. Ravencroft, vgl. Swift Jonathan.
Dettweiler, P., Didaktik und Methodik des lateinischen Unterrichts. Zweite, umgearbeitete Auflage (L. Hüter) p. 107.
Dignan, Frank W., vgl. Äschylus.
Döhler, Emil, Grammatik für die Oberstufe der dreibändigen Ausgabe (B) des Lehrbuches der englischen Sprache von Oskar Thiergen und Emil Döhler (K. Grosch) p. 309.
Döhler, Emil, vgl. Thiergen, Oskar.
Dost, Georg, vgl. Fischer, Herm.
Drerup, Engelbert, vgl. Isocrates.
Du Cange, Charles Schmidt, Petit Supplément au Dictionnaire de Du Cange (C. Friesland) p. 517.
Dubislav und Boek, Methodischer Lehrgang der französischen Sprache. Ausgabe A, für Gymnasien und Progymnasien. Elementarbuch (Walter Otto) p. 58.
Edmonds, J. M., An Introduction to Comparative Philology for Classical Students (P.) p. 157.
Eidam, Christian, vgl. King Lear.
Eitrem, S., vgl. Menander; Terenz.
Ellinger, Johann und Percival Butler, Lehrbuch der englischen Sprache. Ausgabe A. II. Teil: An English Reader (Fries) p. 95.
— Lehrbuch der englischen Sprache. Ausgabe A. Für Realschulen, Gymnasien und verwandte höhere Lehranstalten. III. Teil (Fries) p. 405.
— Ausgabe B. I. Teil: Elementarbuch (Fries) p. 405.
Elpenor, vgl. Homer.
Emerson, O. F., An outline history of the English Language p. 166.
Endt, Joh., vgl. Horaz.
Enkhausen, M., vgl. Shakespeare.
Epiktet, Wilhelm Capelle, Epiktet, Handbüchlein der Moral. Mit Anhang, ausgewählte Fragmente verlorener Diatriben (R. Mücke) p. 75.
— Paulus Melcher, De sermone Epicteteo quibus rebus ab Attica regula discedat (R. Mücke) p. 1.
Euripides, August Rahm, Über den Zusammenhang zwischen Chorliedern und Handlung in den erhaltenen Dramen des Sophokles (und Euripides) (P. Paetzolt) p. 433.
Eustache von Kent, Heinr. Schneegans, Zur Sprache des Alexanderromans von Eustache von Kent (B. Röttgers) p. 617.
Falkenberg, Wilhelm, Ziele und Wege für den neusprachlichen Unterricht (Curt Reichel) p. 406.
Fecht, K. und J. Sitzler, Griechisches Übungsbuch für Sekunda (F. Neuburger) p. 452.
Finger, Michael, Der fremdsprachliche Unterricht in den Lehrerbildungsanstalten (W. Bohm) p. 285.
Finnsburg, Hugo Gering, Beowulf nebst dem Finnsburg-Bruchstück. Übersetzt und erläutert (H. Jantzen) p. 63.
— F. Holthausen, Beowulf nebst dem Finnsburg-Bruchstück (Herm. Jantzen) p. 18.
Fischer, Hermann und Georg Dost, Französische Texthefte zu Hirts Anschauungsbildern. Heft I: Der Frühling von Georg Dost (Fries) p. 493.
Fischer, H., vgl. Livius.
Fisher, C. D., vgl. Tacitus.
Fletscher, Arnold Glover, The Works of Beaumont and Fletcher in ten volumes. Vol. I (Heinr. Spies) p. 308.
Förster, Max, Die mittelenglische Sprichwörtersammlung in Douce 52 (B. Röttgers) p. 618.
Fowler, Thomas, vgl. Locke.
Francillon, Cyprien, Le Français pratique. I. Teil. Mit einer Karte von Frankreich und einem mehrfarbigen Monumentalplan von Paris (K. Heine) p. 453.
Franz, Arthur, Das literarische Porträt in Frankreich im Zeitalter Richelieus und Mazarins (C. Friesland) p. 115.
Franz, Wilhelm, Die treibenden Kräfte im Werden der engl. Sprache (-tz-) p. 22.
Freund, Wilh., vgl. Homer.
Fricke, Richard, Le langage de nos enfants. Französisch für Anfänger. II. Cours moyen. Zweiter Teil (Fries) p. 470.
Friedländer, Ludwig, vgl. Petronius.
Funk, F. X., Die apostolischen Väter (E. Eberhard) p. 385.
Fustel de Coulanges, Der antike Staat. Studie über Kultur, Recht und Einrichtungen Griechenlands und Roms. Autorisierte Übersetzung von Paul Weifs. Mit einem Begleitwort von Heinrich Schenkl (O. Wackermann) p. 421.
Gaffiot, F., Ecqui fuerit „si" particulae in interrogando latine usus (O. Weise) p. 550.
Garrod, H. W., vgl. Statius.
Gaye, R. K., vgl. Plato.
Geffken, Johannes, Aus der Werdezeit des Christentums. Studien und Charakteristiken (G. Fr.) p. 163.

Gering, Hugo, vgl. Beowulf; Finnsburg-Bruchstück.
Glover, Arnold, vgl. Beaumont; Fletcher.
Friedrich, Fritz, Gobineau, Auswahl aus seinen Schriften. Bücher der Weisheit und Schönheit, herausgegeben von Jeannot Emil Freiherrn v. Grotthufs (H. Bihler) p. 371.
— Ludwig Schemann, Die Gobineau-Sammlung der Kaiserl. Universitäts- und Landesbibliothek zu Strafsburg (H. Bihler) p. 307.
Gosse, Edm., vgl Browne.
Gottschalk, Adolf, vgl. Peters.
Grasserie, Raul de la, Particularités linguistiques des Noms Subjectifs (P.) p. 327.
— De la catégorie grammaticale de la distance et de la position ou du démonstratif (P.) p. 468.
Groth, Ernst Sieper, Briefe von Klaus Groth an die Familie Konrad Ferdinand Lange (B. Röttgers) p. 621.
Grotthufs, Jeannot Emil Freiherr von, vgl. Gobineau.
Gruppe, O., Griechische Mythologie und Religionsgeschichte. Zwei Bände (P. Weizsäcker) p. 494.
Grützmacher, G., vgl. Hieronymus.
Gustafsson, F., vgl. Tacitus.
Haase, K, vgl. Michaelis, G.
Hadow, G. E. and **W. H. Hadow**, The Oxford treasury of English literature. In three volumes. Vol. I. Old English to Jacobean (Heinr. Spies) p 572.
Harnisch, A., vgl. Massey.
Hartmann, Gottfried, Neuere Lyrik in Graubünden (B. Röttgers) p. 623.
Hartmann, J. J., vgl. Ovid; Tacitus.
Harvard Studies in classical Philology. Vol. XVI (P. Wefsner) p. 132.
Heims, Wilhelm, Wie erlernt man fremde Sprachen? (Fries) p. 378.
Heine K., Einführung in die französische Konversation auf Grund der Anschauung. Ausgabe B (Fries) p. 46.
Heinze, Richard, vgl. Horaz.
Hemme, A., vgl. Michaelis, G.
Henderson, F. F., vgl. Burns.
Herlet, Bruno, vgl. Aeschylus; Browning, Tennyson.
Hesselmeyer, E., Deutsch-griechisches Schulwörterbuch (A. Schleussinger) p. 99.
Hidén, K. J., vgl. Tacitus.
Hierokles, H. v. Arnim, Hierokles' Ethische Elementarlehre. Bearbeitet unter Mitwirkung von W. Schubert (A. Patin) p. 169.
Hieronymus, Georg Grützmacher, Hieronymus. Eine biographische Studie zur alten Kirchengeschichte. Zweiter Band: Sein Leben und seine Schriften von 385 bis 400 (Eb. Nestle) p. 462.
Hirzel, Ludwig, Über Schillers Beziehungen zum Altertum (L. Heitkamp) p. 165.
Hitzig, H. F., Altgriechische Staatsverträge über Rechtshilfe (Heinrich Swoboda) p. 563.
Hofmann, Fr., vgl. Caesar.
Hölscher, Gustav, Der Sadduzäismus. Eine kritische Untersuchung zur jüdischen Religionsgeschichte (**) p. 164.
Holthausen, F., vgl Beowulf; Finnsburg-Bruchstück.
Homer, Michel Bréal, Pour mieux connaître Homère (H. Kluge) p. 457.
— Wilhelm Freund, Formenlehre der Homerischen Mundart, zum Gebrauch für die Schule und den Privatunterricht bearbeitet. Zweite Auflage durchgesehen und verbessert von Elpenor (E. Eberhard) p. 484.
— Hedwig Jordan, Der Erzählungsstil in den Kampfszenen der Ilias (Rud. Menge) p. 337.
— Eduard Kammer, Ein ästhetischer Kommentar zu Homers Ilias (L. Koch) p. 161.
— Dietrich Mülder, Homer und die altjonische Elegie (E. Eberhard) p. 248.
— Willy Pastor, Homer (E. Eberhard) p. 529.
Hope, Eduard William, The language of parody. A study in the diction of Aristophanes (Ph. Weber) p. 29.
Hoppe, H., vgl. Tertullian.
Horaz, Ad. Kiefsling, Q. Horatius Flaccus Satiren. Dritte Auflage, besorgt von Richard Heinze (O. Wackermann) p. 28.
— Edmund Bartsch, Ausgewählte Oden des Horaz in modernem Gewande (Alb. Scheffler) p. 174.
— Johann Endt, Studien zum Commentator Cruquianus (Joseph Bick) p. 508.
— E. Krause, Horaz und die griechischen Lyriker. Sammlung von deutschen Übungsstücken zum Übersetzen ins Lateinische (O. Wackermann) p. 466.
Horn, Ferdin., vgl. Plato.
Huber, Michael, Zur Georgslegende (B. Röttgers) p. 620.
Huemer, Kamillo, Der Geist der altklassischen Studien und die Schriftstellerwahl bei der Schullektüre (Funck) p. 352.
Hume, G. Budde, David Hume. Essays and Preatises on several Subjects. Aus-

wahl mit Anmerkungen (K. Pusch) p. 69.
Jahn, Hedwig, vgl. Jefferies, Richard.
— **Paul**, vgl. Vergilius.
Jakob, Franz, Die Fabel von Atreus und Thyestes in den wichtigsten Tragödien der englischen, französischen und italienischen Literatur (A. Andrae) p. 140.
Jacoby, Felix, Das Marmor Parium, herausgegeben und erklärt (Heinr. Swoboda) p. 321.
Jantzen, Hermann, Meisterwerke englischer Dichtungen (Max Degenhart) p. 237.
— vgl. Byron.
Jefferies, Richard, Die Geschichte meines Herzens. Aus dem Englischen von Hedwig Jahn (F. Wilkens) p. 332.
Jerome, K. Jerome, The Passing of the Third Floor Back and other Stories (Heinr. Schmitz) p. 575.
Jonas, R., Übungsbuch zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische für Untersekunda. Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage (E. Krause) p. 452.
Jordan, Hedwig, vgl. Homer.
Jordan, Leo, Wortgeschichtliches (B. Röttgers) p. 618.
Isocrates, Engelbertus Drerup, Isocratis opera omnia recensuit scholiis testimoniis apparatu critico instruxit; vol. prius (G. Wörpel) p. 409.
Kammer, Eduard, vgl. Homer.
Kanzler, A., Hilfsbüchlein für den Gebrauch des Französischen als Unterrichtssprache (Fries) p. 550.
Kares vgl. Ploetz.
Kellner, Leon, vgl. Bausteine.
Kern, O., De epigrammate Larisaeo commentariolus (J. Sitzler) p. 544.
Kersten, W., Lateinisches Elementarbuch für Reformschulen (Th. Nissen) p. 427.
Kiefer, Otto, vgl. Xenophon.
Kiefsling, Ad., vgl. Horaz.
King, Lear, Christian Eidam, zu einigen Stellen in King Lear (B. Röttgers) p. 619.
Kipling, Rudyard, Puck of Pook's Hill (Ad. Hertling) p. 91.
Klotz, Alfr., vgl. Plinius.
Klouček, W., vgl. Vergilius.
Kluge, G., vgl. Lawrence, Ch.
Knoke, F., Neue Beiträge zu einer Geschichte der Römerzüge in Deutschland (O. Wackermann) p. 548.
— vgl. Aristoteles.
Köhler, Joh. Jakob, Die altenglischen Fischnamen (Herm. Jantzen) p. 117.
Koschwitz, Ed., vgl. Thurau, Gustav.
Kraner, Fr., vgl. Caesar.
Kroder, Armin, vgl. Shelley.
Kroll, Wilh., Das Studium der klassischen Philologie. Ratschläge für angehende Philologen (O. Wackermann) p. 184.
Krüger, Gustav, Englisches Unterrichtswerk für höhere Schulen. Unter Mitwirkung von W. Wright. II. Teil: Grammatik. Gekürzte Fassung (Bahrs) p. 93.
— Englisches Unterrichtswerk für höhere Schulen. IV. Teil: Deutsch-englisches Übungsbuch (Bahrs) p. 502.
Krumbacher, Karl, Ein serbisch-byzantinischer Verlobungsring (Oster) p. 370.
Kukula, R. C., Martinak, E., Schenkl, H., Der Kanon der altsprachlichen Lektüre am österreichischen Gymnasium (Funck) p. 305.
Lafaye, Georges, vgl. Ovid.
Lange, Adolf, vgl. Vergilius.
—**Edmund**, Sokrates (M. Hodermann) p. 554.
Lawrence, Charles, A Merchant of New York. Englische Novelle für den Sprachunterricht, mit Anmerkungen versehen von G. Kluge (Bahrs) p. 524.
Leon, Norman Mc., vgl. Testament.
Lehmann, Konrad, Die Angriffe der drei Barkiden auf Italien. Drei quellenkritisch-kriegsgeschichtliche Untersuchungen (Fr. Luterbacher) p. 364.
Leo, Friedrich, Der Saturnische Vers (P. Wefsner) p. 36.
Levrault, Léon, Les Genres Littéraires. Le Roman (Carl Friesland) p. 567.
Liebert, Narcissus, Lateinische Stilübungen (E. Krause) p. 231.
Limes, Der römische Limes in Österreich. Heft VII. Mit zwei Tafeln und 75 Figuren im Text. Herausgegeben von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften (P. W.) p. 326.
Limschon, John Charles, vgl. Waddy.
Lindsay, W. M., vgl. Plautus.
Livius, H. Fischer und L. Traube, Neue und alte Fragmente des Livius (Fr. Luterbacher) p. 579,
— Antonio Rettore, Tito Livio Patavino precursore della decadenza della lingua Latina (Franz Luterbacher) p. 3.
— Adolf M. A. Schmidt, Schülerkommentar zu Livius Buch I, II, XXI, XXII und den Partes selectae (Th. Klett) p. 439.
Locke, J. Ruska, John Locke, An Essay concerning Human Understanding. Auswahl mit Anmerkungen (K. Pusch) p. 67.
— Thomas Fowler, Locke (K. Pusch) p. 358.
Longinus, Arturus Octavius Prickard, Libellus de Sublimitate

Dionysio Longino fere adscriptus (G. Meinel) p. 273.
Lotsch, Über Laut- und Schallnachahmung in der französischen Sprache (Fries) p. 166.
Luckenbach, H., Die Akropolis von Athen (L. Koch) p. 280.
— Kunst und Geschichte. 1. Teil: Abbildungen zur Alten Geschichte (L. Koch) p. 304.
Ludwig, Hermann, Lateinische Phraseologie unter Berücksichtigung der Sprichwörter und Fremdwörter (E. Krause) p. 13.
— Lateinische Stilübungen für Oberklassen an Gymnasien und Realgymnasien. Teil II: Übersetzung. Zweite, umgearbeitete Auflage (E. Krause) p. 83.
Lundström, V., Eranos, Acta Philologica Suecana (O. Weise) p. 565.
Lyriker, E. Krause, Horaz und die griechischen Lyriker. Sammlung von deutschen Übungsstücken zum Übersetzen ins Lateinische (O. Wackermann) p. 466.
Maas, Hermann, Äufsere Geschichte der englischen Theatertruppen in dem Zeitraum von 1559 bis 1642 (H. Spies) p. 498.
Malinin, A., vgl. Pausanias.
Manilius, Carlo Luigi Rosetti, M. Manilio. Astronomicon. Versione italiana (A. Kraemer) p. 507.
Marmor Parium, herausgegeben und erklärt von Felix Jacoby (Heinr. Swoboda) p. 321.
Marney, Toreau de, Toujours Prêts. Violets Sprachlehrnovellen III (Fries) p. 522.
Marot, Jos. Mensch, Das Tier in der Dichtung Marots (F. Herzog) p. 57.
Martens, L., vgl. Michaelis, G.
Martinak, E., vgl. Kukula, R. C.
Marx, Anton, Hilfsbüchlein für die Aussprache der lateinischen Vokale in positionslangen Silben. Mit einem Vorwort von Franz Bücheler. Wissenschaftliche Begründung der Quantitätsbezeichnungen in den lateinischen Schulbüchern von Hermann Perthes 3. Aufl. (E. Hermann) p. 396.
Massey, A. Harnisch: C. Massey, In the Struggle of Life. Für den Schulgebrauch bearbeitet. Mit einem Anhang: Englisches Leben. Bemerkungen über Land und Leute, und einem Plan von London (—†) p. 375.
Maurer, E., vgl. Michaelis, G.
Mayr, Albert, Aus den phönikischen Nekropolen von Malta (—r) p. 363.
Mazarin, Artur Franz, Das literarische Porträt in Frankreich im Zeitalter Richelieus u. Mazarins (C. Friesland) p. 115.
Meisterwerke antiker Plastik, 1. Rom. 2. Neapel. Je 30 Reproduktionen nach antiken Bildwerken (Bruncke) p. 98.
Melcher, Paul, vgl. Epictet.
Menander, S. Eitrem, Observations on the Colax of Menander and the Eunuch of Terence (P. Weſsner) p. 51.
Mensch, Jos., vgl. Marot.
Merrill, William A., Latin hymns (Jak. Werner) p. 345.
Meusel, H., vgl. Caesar.
Meyer, Eduard, Humanistische und geschichtliche Bildung (Funck) p. 449.
— **Wilhelm**, Flexionslehre der ältesten schottischen Urkunden, 1385 bis 1440 (H. Spies) p. 497.
Meyers Großes Konversationslexikon. Sechste, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage. Vierzehnter Band. Mittewald bis Ohnegeld p. 310.
— **Kleines Konversationslexikon**, Siebente, gänzlich neubearbeitete Auflage in sechs Bänden. Erster Band A bis Cambrics p. 262.
Michaelis, G., Meisterwerke der griechischen Literatur in deutscher Übersetzung für Lehranstalten ohne griechischen Unterricht und für gebildete Laien. Im Verein mit K. Haase, A. Hemme, L. Martens, E. Maurer, W. Päpke, K. Schirmer herausgegeben. Teil I: Prosaiker (B. Pansch) p. 8.
Minckwitz, M. J., vgl. Dante; Mistral
Mistral, M. J. Minckwitz, Dantes Beatrice und Mistrals Fado Esterello (B. Röttgers) p. 619.
Mlodnicki, M., De Argolidis dialecto (Fr. Stolz) p. 56.
Mohrbutter, A., Guide grammatical, Lexikon für französische Grammatik (Bahrs) p. 569.
— The Adviser, Lexikon für englische Grammatik (Bahrs) p. 569.
Molière, P. Richarz, Amphitryon, Comédie en 3 actes de Molière, avec une traduction allemande en vers (H. Drees) p. 614.
Moorman, Frederic W. vgl. Shakespeare.
Morsbach, L., Studien zur englischen Philologie. Band XXII, XXIII, XXIV, (—tz—) p. 478.
Mortet, Victor, vgl. Vitruve.
Mülder, Dietrich, vgl. Homer.
Müller, Iwan von, Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft. Dritter Band, fünfte Abteilung. Benediktus Niese, Grundriß der Römischen Geschichte nebst Quellenkunde (Erichsen) p. 55.

Müller, Kurt F., Der Leichenwagen Alexanders des Grofsen (P. Weizsäcker) p. 446.
Münster, Karl, vgl. Degenhart, R.; Plate, H.
Nausester, Walther, Denken, Sprechen und Lehren. II. Das Kind und das Sprachideal (J. Keller) p. 84.
Neapel vgl. Meisterwerke.
Niese, Benediktus, Grundrifs der Römischen Geschichte nebst Quellenkunde. (Erichsen) p. 55.
Nilsson, Martin, Die Kausalsätze im Griechischen bis Aristoteles. I. Die Poesie (Phil. Weber) p. 580.
Nobbe, Wilhelm, vgl. Thoreau, Henry D.
Oehler, Raimund, vgl. Cäsar.
Öftering, Michael, vgl. Swinburne.
Orrmulum, Hugo Reichmann, Die Eigennamen im Orrmulum (—tz—) p. 374.
Ovid, J. J. Hartman, De Ovidio poeta commentatio (Oskar John) p. 276.
— Georges Lafaye, Les Métamorphoses d'Ovide et leurs modèles grecs (A. Leuschke) p. 418.
Pancritius, Marie, Studien über die Schlacht bei Kunaxa (R. Hansen) p. 128.
Päpke, W., vgl. Michaelis, G.
Pascal, Carlo, vgl. Seneca.
Passy, Paul, Petite Phonétique comparée des principales langues Européennes (G. Rolin) p. 256.
Pastor, Willy, vgl. Homer.
Pater, A C. Benson, Walter Pater (H. Hoffschulte) p. 474.
Patsch, C., Zur Kunde der Balkanhalbinsel. Heft IV: Adolf Strack, Makedonische Fahrten. Chalkidike (R. Hansen) p. 18.
Paulys Realencyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft. Neue Bearbeitung, herausgegeben von Georg Wissowa. Fünfter Band: Demogenes-Ephoroi (O. Schulthefs) p. 101.
Malinin, A., Hat Dörpfeld die Enneakrunos-Episode bei Pausanias tatsächlich gelöst oder auf welchem Wege kann diese gelöst werden? (P. Weizsäcker) p. 272.
Pemperton, Max, The Diamond Ship (Teichmann) p. 455.
Peters, J. B., und **Adolf Gottschalk**, Kurzer Lehrgang der englischen Sprache für kaufmännische Schulen und ähnliche Anstalten mit beschränkter Kursusdauer (M. Steffens) p. 526.
Petronius, Ludwig Friedländer, Petronii cena Trimalchionis mit deutscher Übersetzung und erklärenden Anmerkungen Zweite, neubearbeitete und vermehrte Auflage (K. Bürger) p. 226.
Philo, Karl Reick, Der Optativ bei Polybius und Philo von Alexandrien (Ph. Weber) p. 608.
Pickard, A. O., vgl. Longinus.
Pickarts, Jos., Syntaxis latina ad usum scholarum germanicarum accommodata. Editio altera (E. Krause) p. 255.
Pirson, Jules, vgl. Chiro.
Pistner, J., und **A. Stapfer**, Kurzgefafste griechische Schulgrammatik. Zweiter Teil: Syntax (F. Adami) p. 549.
Plate, H., Lehrbuch der englischen Sprache. Systematische Grammatik. Dritte verbesserte Auflage, bearbeitet von Karl Münster (Bahrs) p. 94.
Plato, Joannes Burnet, Platonis opera recognovit brevique adnotatione critica instruxit (J. B.) Tom. IV tetralogiam VIII continens. Tom. V tetralogiam IX, definitiones et spuria continens (K. Linde) p. 577.
— Heinrich Arbs, De Alcibiade I qui fertur Platonis (Gustav Wörpel) p. 660.
— R. K. Gaye, The Platonic conception of immortality and its connexion with the theory of ideas (E. Wüst) p. 73.
— Ferdinand Horn, Platonstudien. Neue Folge: Kratylos, Parmenides, Theätetos, Sophist, Staatsmann (Ernst Wüst) p. 152.
— Gustav Schneider, Platons Philosophie in ihren wesentlichen Zügen durch ausgewählte Abschnitte aus seinen Schriften dargestellt (J. Jakob) p. 532.
Plattner, Ph., Ausführliche Grammatik der französischen Sprache. Eine Darstellung des modernen französischen Sprachgebrauchs mit Berücksichtigung der Volkssprache. 1. Teil: Grammatik der französischen Sprache für den Unterricht. 2. Aufl. (H. Bibler) p. 428.
— III. Teil: Ergänzungen. 2. Heft: Das Pronomen und die Zahlwörter (H. Bibler) p. 62.
— IV. Teil: Ergänzungen. Präpositionen und Adverbien mit Einschlufs der Negation, sowie Syntax des Adjektivs (H. Bibler) p. 355.
Plautus, C. Bardt, Römische Komödien. Zweiter Band (H. Klammer) p. 485.
— W. M. Lindsay, Syntax of Plautus (Funck) p. 578.
Plinius, Max Rabenhorst, Der ältere Plinius als Epitomator des Verrius Flaccus. Eine Quellenanalyse des siebenten Buches der Naturgeschichte (Stadler) p. 556.

Plinius, Alfredus Klotz, Quaestiones Plinianae geographicae (H. Stadler) p. 607.
Ploetz, K., Vocabulaire systématique. Einundzwanzigste, verbesserte und vermehrte Auflage, neubearbeitet von Richard Ploetz und Gustav Ploetz (W. Röhrs) p. 63.
Ploetz-Kares, Kurzer Lehrgang der französischen Sprache: a) Übungsbuch, verfafst von Gustav Ploetz Gekürzte Ausgabe C. b) Übungsbuch, verfafst von Gustav Ploetz. Ausgabe G für Mittelschulen (W. Röhrs) p. 44.
ΠΟΛΙΤΟΥ, Ν. Γ., ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΕΠΟΥΣ ΤΩΝ ΝΕΩΤΕΡΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ (Oster) p. 506.
Polybius, Karl Reik, Der Optativ bei Polybius und Philo von Alexandrien (Ph. Weber) p. 608.
Portzehl, Otto, Die Lehre vom Bedeutungswandel in der Schule I (O. Weise) p. 254.
Post, Ch. R., vgl. Aeschylus.
Powell, Benjamin, Erichthonius and the three daughters of Cecrops (Heinr. Wolf) p. 253.
Prášek, Justin V., Geschichte der Meder und Perser bis zur makedonischen Eroberung. I. Band: Geschichte der Meder und des Reiches der Länder (C. Fries) p. 5.
Prein, Otto, Aliso bei Oberaden. Neue Forschungen und Vermutungen. Zweite Ausgabe mit einem Nachtrage (O. Wackermann) p. 447.
Priefs, Max, vgl. Shakespeare.
Rabenhorst, Max, vgl. Plinius.
Rahm, Aug., vgl. Sophokles und Euripides.
Rauschen, G., vgl. Tertullian.
Reichmann, Hugo, vgl. Orrmulum.
Reik, Karl, Der Optativ bei Polybius und Philo von Alexandrien (Ph. Weber) p. 608.
Rein, Wilhelm, Pädagogik in systematischer Darstellung. Zweiter Band: Die Lehre von der Bildungsarbeit (Edm. Fritze) p. 378.
Rettore, Antonio, vgl. Livius.
Richarz, P., vgl. Molière.
Richelieu, Arthur Franz, Das literarische Porträt in Frankreich im Zeitalter Richelieus und Mazarins (C. Friesland) p. 115.
Richter, Elise, AB im Romanischen (B. Röttgers) p. 514.
Riegler, Richard, Das Tier im Spiegel der Sprache. Ein Beitrag zur vergleichenden Bedeutungslehre (K. Bergman) p. 518.
Riemann, Hugo, Handbuch der Musikgeschichte. Erster Band: Altertum und Mittelalter. Erster Teil (Gust. Kifsling) p. 350.
Riezler, Kurt, Über Finanzen und Monopole im alten Griechenland. Zur Theorie und Geschichte der antiken Stadtwirtschaft (O. Wackermann) p. 324.
Robertson, John G., The Modern Language Review (H. Spies) p. 70.
Robinson, David M., Ancient Sinope. An historical account. With a Prosopographia Sinopensis and an Appendix of Inscriptions p. 344.
Rom vgl. Meisterwerke.
Rosenberg, J., Phönikische Sprachlehre und Epigraphik p. 543.
Rösler, Marguerite, Précis de la Littérature Française. A l'usage des lycées de jeunes filles et des écoles réales (C. Müller) p. 372.
Rossetti, C. L., vgl. Manilius.
Röttgers, Benno, Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten (A. Beyer) p. 502.
Ruska, J., vgl. Locke; Shaftesbury; Spencer.
— John Ruskin, The Seven Lamps of Architecture (F. Wilkens) p. 375.
— Unto This Last and Munera Pulveris (F. Wilkens) p. 141.
— Werke. Bd. XIII: Moderne Maler. Bd. III. Von verschiedenen Dingen. Aus dem Englischen von Hedwig Broda (F. Wilkens) p. 63.
— Charlotte Broicher, John Ruskin und sein Werk. Kunstkritiker und Reformer. Zweite Reihe, Essays Desgl. Dritte Reihe: Sozialreformer, Professor, Prophet (F. Wilkens) p. 471.
— Englische Schriftsteller aus dem Gebiet der Philosophie, Kulturgeschichte und Naturwissenschaft (K. Pusch) p. 67.
Sander, Julius, vgl. Vergilius.
Sarrazin, Gregor, vgl. Shakespeare.
Schanz, M., Geschichte der römischen Literatur bis zum Gesetzgebungswerk des Kaisers Justinian. 1. Teil: Die römische Literatur in der Zeit der Republik. Erste Hälfte: Von den Anfängen der Literatur bis zum Ausgang des Bundesgenossenkrieges. Dritte, umgearbeitete und stark vermehrte Auflage (O. Weise) p. 426.
Schatzmann, Gebhard, Zehn Vorträge über die Aussprache der englischen Schriftzeichen (H. Schmidt) p. 50; 190.
Schemann, Ludwig, vgl. Gobineau.
Schenkl, Heinrich, vgl. Fustel de Coulanges; Kukula, R. C.
Schirmer, K., vgl. Michaelis, G.
Schmidt, Adolf M. A., vgl. Livius.
Schmidt, Charles, Petit Supplément au

Dictionnaire de Du Cange (C. Friesland) p. 517.
Schmidt, Max C. G., Realistische Stoffe im humanistischen Unterricht (W. Grosse) p. 394.
— Kulturhistorische Beiträge zur Kenntnis des griechischen und römischen Altertums. Heft I (W. Grosse) p. 394
— Kritik der Kritiken. Ein Wort zur Abwehr und Verteidigung der realistischen Chrestomathie (W. Grosse) p. 394.
— Realistische Chrestomathie aus der Literatur des klassischen Altertums (W. Grosse) p. 394.
— Stilistische Beiträge zur Kenntnis und zum Gebrauch der lateinischen Sprache. Erstes Heft: Einführung in die Stilistik (A. Ruppersberg) p. 463.
Schneegans, H., vgl. Eustache von Kent.
Schneider, G., vgl. Plato.
Schneider, Rud., vgl. Bellum Africanum.
Schrader, O., Sprachvergleichung und Urgeschichte. Linguistisch-historische Beiträge zur Erforschung des indogermanischen Altertums. Dritte, neubearbeitete Auflage (Fr. Stolz) p. 558.
Schröer, Arnold, Grundzüge und Haupttypen der Englischen Literaturgeschichte. Teil I: Von den ältesten Zeiten bis Spenser. Teil II: Von Shakespeare bis zur Gegenwart (K. Pusch) p. 260.
Schubert, Carl, Der Pflegesohn (nourri) im französischen Heldenepos (R. Kiefsmann) p. 354.
Schubert, W., vgl. Hierokles.
Schultz, Wolfgang, Pythagoras und Heraklit (A. Patin) p. 25.
Schulze, Ernst, Die römischen Grenzanlagen in Deutschland und das Limeskastell Saalburg (O. Wackermann) p. 281.
Schumann, W., Die Homonyma der englischen Sprache (Bahrs) p. 23.
Seneca, Carlo Pascal, Seneca (Ed. Wolff) p. 316.
Shakespeare, Frederic W. Mormann, An Introduction to Shakespeare. With a frontispice and three full page illustrations (Joh. Jent) p. 430.
— Max Priefs, Die Bedeutungen des abstrakten substantivierten Adjektivs und des entsprechenden abstrakten Substantivs bei Shakespeare (-tz-) p. 359.
— Gregor Sarrazin, Aus Shakespeares Meisterwerkstatt. Stilgeschichtliche Untersuchungen p. 188.
— Bruno Siburg, Schicksal und Willensfreiheit bei Shakespeare. Dargelegt am „Macbeth" (Herm. Jantzen) p. 403.
— Leo N. Tolstoi, Shakespeare. Eine kritische Studie. Übersetzt von M. Enkehausen. 4. Auflage (M. Degenhart) p. 259.
Shaftesbury, J. Ruska, Antony Earl of Shaftesbury. An Inquiry concerning Virtue or Merit. Mit Einleitung und Anmerkungen (K. Pusch) p. 68.
Shelley, Richard Ackermann, Drei Dichtungen Shelleys im Versmafse der Originale (B. Röttgers) p. 619.
Shirburn, Andrew Clark, The Shirburn Ballads 1585—1616 (Heinr. Spies) p. 284.
Siburg, Bruno, vgl. Shakespeare.
Sieper, Ernst, vgl. Groth, Klaus.
Sitzler, J., vgl. Fecht, K.
Skeat, Walter W., A Primer of Classical and English Philology (P.) p. 21.
Smith, Cl. L., vgl. Suetonius.
Smith, K. K., The Use of High-Soled Shoe on Buskin in Greek Tragedy of the Fifth and Fourth Centuries B. C. (P. Wefsner) p. 134.
Sophokles, August Rahm, Über den Zusammenhang zwischen Chorliedern und Handlung in den erhaltenen Dramen des Sophokles (und Euripides) (F. Paetzolt) p. 433.
Spencer, J. Ruska, Robert Spencer, First Principles of Synthetic Philosophy. Auswahl mit Anmerkungen (K. Pusch) p. 69.
Stanyhurst, Karl Bernigau, Orthographie und Aussprache in Richard Stanyhursts englischer Übersetzung der Äneide (Oskar Boerner) p. 616.
Stählin, O., vgl. Clemens Alexandrinus.
Struck, Adolf, Makedonische Fahrten. Chalkidike (R. Hansen) p. 18.
Studies, Harvard Studies in classical Philology. Vol. XVI (P. Wefsner) p. 132.
Stampiri, Ettore, vgl. Virgil.
Stapfer, A., vgl. Pistner.
Statius, P. Papini Stati Thebais et Achilleis recognovit brevique adnotatione critica instruxit H. W. Garrod (F. Gustafsson) p. 538.
Steinmüller, Georg, Auswahl von fünfzig französischen Gedichten für den Schulgebrauch. Nebst einem Wörterbuch. 3. Aufl. (Bahrs) p. 454.
Stevenson, Robert Louis, Tales and Fantasics (Teichmann) p. 46.
Stollreither, F., Festschrift zum XII. Allgemeinen Deutschen Neuphilologentage in München, Pfingsten 1906 (B. Röttgers) p. 620.
Strohmeyer, Fritz, Der Artikel beim Prädikatsnomen im Neufranzösischen (H. Bihler) p. 568.
Sueton, Cl. L. Smith, A Preliminary Stu-

dy of Certain Manuscripts of Suetonius' Lives of the Caesars (P. Wefsner) p. 132.
Sundwall, Johannes, Epigraphische Beiträge zur sozialpolitischen Geschichte Athens im Zeitalter des Demosthenes (O. Wackermann) p. 209.
Swift, G. Ravenscroft Dennis, Gulliver's Travels, By Jonathan Swift (Walther Otto) p. 356.
Swinburne, Michael Öftering, Algernon Charles Swinburne (B. Röttgers) p. 620.
Tacitus, C. D. Fisher, Cornelii Taciti Annalium ab excessu Divi Augusti libri (O. Wackermann) p. 440.
— Giovanni Decia: Cornelio Tacito, La vita di Giulio Agricola (Ed. Wolff) p. 54.
— K. J. Hidén, Tacitus Germania und Agricola übersetzt (Ed. Wolff) p. 342.
— F. Gustafsson, Tacitus als Denker (Ed. Wolff) p. 459.
— J. J. Hartman, Analecta Tacitea (Ed. Wolff) p. 202.
Tennyson, Bruno Herlet, Alfred Tennyson. Poetical Works. Für den Schulgebrauch ausgewählt und erklärt (Edw. Hauck) p. 357.
Terenz, S. Eitrem, Observations on the Colax of Menander and the Eunuch of Terence (P. Wefsner) p. 51.
Tertulliani liber de praescriptione haereticorum ed. Gerardus Rauschen (H. Hoppe) p. 390.
— apologetici recensio nova ed. Gerardus Rauschen (H. Hoppe) p. 390.
Testamentum, Alan England Brooke and Norman Mc Lean: The Old Testament in Greek according the text of codex Vaticanus, supplemented from other uncial manuscripts, with a critical apparatus containing, the variants of the chief ancient authorities for the text of the Septuagint. Vol. I: The Octateuch. Part. I: Genesis (E. Eberhard) p. 338.
Thiergen, Oskar, Lehrbuch der englischen Sprache. Dreibändige Ausgabe B für höhere Mädchenschulen. III. Teil (Verkürzte Oberstufe) bearbeitet von Oskar Thiergen und Emil Döhler (K. Grosch) p. 309.
Thiergen, Oskar, vgl. Clay, Alex.
Thomson, Josefine Weifsel, James Thomson der Jüngere. Sein Leben und seine Werke (H. Jantzen) p. 326.
Thoreau, Henri D., Walden oder Leben in den Wäldern. Aus dem Englischen übersetzt von Wilhelm Nobbe (F. Wilkens) p. 332.
Thulin, C. O., Die etruskische Disziplin. I. Die Blitzlehre. II. Die Haruspicin (Fr. Luterbacher) p. 80.
— Italische sakrale Poesie und Prosa, eine metrische Untersuchung (O. Weise) p. 43.
Thurau, Gustav, Ed. Koschwitz, Anleitung zum Studium der französischen Philologie für Studierende, Lehrer und Lehrerinnen. Dritte, vermehrte und verbesserte Auflage (E. Herzog) p. 469.
Thurnau, C., Die Geister in der englischen Literatur des 18. Jahrhunderts (Herm. Jantzen) p. 92.
Tönnies, Ferdinand, Philosophische Terminologie in psychologisch-soziologischer Ansicht (J. Keller) p. 136.
Tolstoi, Leo N., vgl. Shakespeare.
Transactions and Proceedings of the American Philological Association. Vol. XXXV (P. Wefsner) p. 162.
Traube, L., vgl. Livius.
Tucker, T. G., The foreign debt of English literature (Heinr. Spies) p. 522.
Twain, Marc, The $ 30 000 Bequest and other stories (Teichmann) p. 593.
Ulrich, Jakob, Proben der französischen Novellistik des 16. Jahrhunderts. I. Texte (U. Cosack) p. 402.
Uppgren, A., De perfecti systemate latinae linguae quaestiones (O. Weise) p. 489.
Varnhagen, Herm., Pervula. Ein lateinisches Lehrbush in englischer Sprache aus dem Ende des 15. Jahrhunderts (B. Röttgers) p. 622.
Wagner, Max L., Die sardische Volksdichtung (B. Röttgers) p. 620.
Vergilius, G. B. Cottino, La flessione dei nomi Greci in Virgilio (L. Heitkamp) p. 77.
— Vincenzo de Crescenzo, Studi sui fonti dell' Eneide. Pius Aeneas (L. Heitkamp) p. 129.
— Paul Jahn, Aus Vergils Dichterwerkstätte. Georgica 281—558 (L. Heitkamp) p. 173.
— W. Klouček, Vergils Aeneis nebst ausgewählten Stücken der Bukolika und Georgika (L. Heitkamp) p. 438.
— Adolf Lange, Auswahl aus Vergils Äneis. Nach den Bestimmungen der neuen Lehrpläne für den Schulgebrauch herausgegeben. I. Teil: Einleitung, Text, Verzeichnis der Eigennamen; II. Teil: Anmerkungen (L. Heitkamp) p. 534.
— Julius Sander, Vergils Äneis in Auswahl. Mit einer Karte (L. Heitkamp) p. 534.
— — Schülerkommentar zu Vergils Äneis in Auswahl (L. Heitkamp) p. 534.

Vergilius, Karl Bernigau, Orthographie und Aussprache in Richard Stanyhursts englischer Übersetzung der Äneide (Oskar Boerner) p. 615.
— Ettore Stampiri, Le Bucoliche di Virgilio. Con introduzione e commerto. Parte prima. Ecl. I—V (L. Heitkamp) p. 362.
— Norman Wentworth de Witt, The Dido Episode in the Aeneid of Virgil (L. Heitkamp) p. 537.
Vitruv, Victor Mortet, Recherches critiques sur Vitruve et son œuvre. Revue archéologique, 4e série, t. III, p. 382—393, p. 268—283 (A. Kraemer) p. 342.
Waddy, S. D., The English Echo. A Practical Guide to English Conversation. 25. Aufl., neubearbeitet von John Charles Limschou (Bahrs) p. 501.
Walter, Max, Der französische Klassenunterricht auf der Unterstufe (Curt Reichel) p. 282.
— Aneignung und Verarbeitung des Wortschatzes im neusprachlichen Unterricht. (Curt Reichel) p. 282.
Waugh, Arthur, vgl. Arnold.
Weifs, Paul, vgl. Fustel de Coulanges.
Weifsel, Josefine, vgl. Thomson, James.
Wenger, Leopold, Rechtshistorische Papyrusstudien (O. Schulthefs) p. 6.
Wentworth de Witt, Norman, vgl. Vergilius.
Whibley, Leonard, A Companion to Greek Studies (A. Kraemer) p. 130.
Whitcomb, S. L., Chronological outlines of American literature. With an introduction by Brander Matthews (Heinr. Spies) p. 550.
Wilamowitz-Möllendorf, U. v., Die Textgeschichte der griechischen Bukoliker. Philologische Untersuchungen, herausgegeben von A. Kiefsling und U. v. Wilamowitz-Möllendorff (J. Sitzler) p. 289.
— Bucolici Graeci (J. Sitzler) p. 289.
Wilamowitz-Möllendorf, U. v., vgl. Callimachus.
Winter, Guido, De mimis Oyxrhynchiis (Ph. Weber) p. 159.
Wissowa, Georg, vgl. Pauly.
Wohlfart, Theodor, Das Pronomen in Turiner Dialekt (B. Röttgers) p. 617.
Wolf, Heinrich, Die Religion der alten Griechen (M. Hodermann) p. 544.
— Klassisches Lesebuch. Eine Einführung in das Geistes- und Kulturleben der Griechen und Römer in Übersetzungen ihrer Klassiker. Zwei Teile (B. Pansch) p. 442.
Wright, W., vgl. Krüger, Gustav.
Wülker, Richard, Geschichte der englischen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Zweite, neubearbeitete und vermehrte Auflage. 1. Band (H. Jantzen) p. 475.
Wundt, W., Völkerpsychologie, eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythus und Sitte. Zweiter Band: Mythus und Religion, zweiter Teil mit acht Abbildungen im Text (J. Keller) p. 175.
Xenophon, C. Bünger, Schülerkommentar zur Auswahl von Xenophons Anabasis (R. Hansen) p. 436.
— Otto Kiefer, Xenophon, Erinnerungen an Sokrates. Übertragen von O. K. (Ferd. Rösiger) p. 200.
— Marie Pancritius, Studien über die Schlacht bei Kunaxa (R. Hansen) p. 128.
Zielinski, Th., Das Ausleben des Klauselgesetzes in der römischen Kunstprosa (O. Weise) p. 12.
Zöckler, Rudolf, Die Beteuerungsformeln im Französischen (Aug. Andrae) p. 45.
Zünd-Burguet, Adolphe, Exercices pratiques et méthodiques de Prononciation française spécialement arrangés pour les études pratiques aux universités et les cours de vacances (G. Rolin) p. 212.

Gotha, 12. Januar. Nr. 1. Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 1) P. Melcher, De sermone Epicteteo (R. Mücke) p. 1. — 2) Fredericus H. M. Blaydes, Analecta Comica Graeca (Pongratz) p. 3. — 3) A. Rettore, Tito Livio Patavino precursore della decadenza della lingua Latina (Fr. Luterbacher) p. 3. — 4) Justin V. Prášek, Geschichte der Meder und Perser (C. Fries) p. 5. — 5) L. Wenger, Rechtshistorische Papyrusstudien (O. Schultheſs) p. 6. — 6) G. Michaelis, Meisterwerke der griechischen Literatur (B. Pansch) p. 8. — 7) Th. Zielinski, Das Ausleben des Klauselgesetzes in der römischen Kunstprosa (O. Weise) p. 12. — 8) H. Ludwig, Lateinische Phraseologie (E. Krause) p. 13. — 9) P. Cauer, Zur freieren Gestaltung des Unterrichts (Funck) p. 14. — 10) René Canat, La Littérature française par les textes (C. Müller) p. 15. — 11) C. Patsch, Zur Kunde der Balkanhalbinsel (R. Hansen) p. 18. — 12) F. Holthausen, Beowulf nebst dem Finnsburg-Bruchstück (H. Jantzen) p. 18 — 13) Broder Carstens, Repetitorium der englischen Grammatik (H.) p. 20. — 14) Walter W. Skeat, A Primer of Classical and English Philology (P.) p. 21. — 15) Wilh. Franz, Die treibenden Kräfte im Werden der englischen Sprache (-tz-) p. 22. — 16) W. Schumann, Die Homonyma der englischen Sprache (Bahrs) p. 23. — Anzeigen.

1) **Paulus Melcher, De sermone Epicteteo quibus rebus ab Attica regula discedat.** (= Dissertationes philologicae Halenses vol. XVII, pars I.) Halis Saxonum, Max Niemeyer, MCMVI. 113 S. 8. ℳ 2.80.

Der Verfasser stellt die Abweichungen der Sprache Epiktets von der attischen Regel klar und übersichtlich zusammen und liefert damit eine willkommene Ergänzung zu den Indices Schweighäusers und Schenkls. Ich hätte nur gewünscht, daſs er mit einigen Worten anerkannt hätte, wie viel er diesen Vorgängern verdankt.

Die Praefatio gibt in groſsen Zügen einen Überblick über die Ausdrucksweise des Philosophen, die eigentliche Abhandlung setzt in 21 Paragraphen die bemerkenswertesten Einzelheiten auseinander. Daſs die von Böhner und Grundmann gesammelten Besonderheiten der Sprache Arrians, der uns doch die *διατριβαί* Epiktets überliefert hat, nicht zum Vergleich

herangezogen sind, soll dem Verfasser ebensowenig angerechnet werden, wie den erstgenannten die Aufserachtlassung der Sprache Epiktets. Man kann sich in der Tat in dieser Beziehung keine gröfseren Gegensätze denken als Epiktet und Arrian. Und wem das Griechisch geläufig war, wie es später Arrian in seinen Schriften verwendet, der konnte wohl beim Anhören des Epiktet unmutsvoll ausrufen: *οὐδὲν ἦν ὁ Ἐπίκτητος*. Aber warum hat der Verfasser S. 1 die sich daran anschliefsenden Worte *ἐσολοίκιζεν, ἐβαρβάριζεν* ausgelassen? Sie sind doch gerade von gröfster Wichtigkeit, wenn es sich um die Beurteilung der Sprache Epiktets handelt. Epiktet läfst sich von seinen gelegentlichen Zuhörern Solözismen und Barbarismen zum Vorwurf machen und wird damit sein Griechisch wohl selbst am richtigsten beurteilt haben. Zu den ersteren rechne ich z. B. die Verwechslung einzelner Präpositionen wie *ἐν* und *εἰς*, die falsche Verwendung von *οὐ* und *μή*, das Zusammenwerfen des Indic. Fut. mit dem Subjunct. Aor., zu den letzteren nicht blofs Worte, die fremden Sprachen, namentlich der römischen entlehnt sind, sondern auch gewisse syntaktische Eigenheiten, z. B. den Gebrauch von *ἵνα*, der offenbar unter der Einwirkung des lateinischen *ut* steht, sowie die Bevorzugung der Parataxe im Satzbau, wie sie weniger entwickelten Sprachen und den Vulgärdialekten aller Völker eigen ist. Nicht als ob die angeführten Besonderheiten nicht eingehend erörtert wären, aber es mufste doch eine Beziehung zu den nach *οὐδὲν ἦν Ἐ.* ausgelassenen Worten hergestellt oder der Grund angeführt werden, warum sie unbeachtet geblieben sind.

Um noch einige Einzelheiten herauszugreifen, warum sind bei den zahlreich angeführten Formen und Wörtern bald die Schriftsteller genannt, die in ihrem Gebrauch mit Epiktet übereinstimmen, bald nicht? Eine gröfsere Konsequenz hätte sich wohl durchführen lassen. Nicht erwähnt ist, dafs die Präposition *σύν* in den *διατριβαί* nur ein einziges Mal vorkommt gegenüber ca. 40 *μετά* c. Gen. Überhaupt sind die Präpositionen etwas zu kurz gekommen. Und läfst sich wohl die Behauptung aufrechterhalten: Stoicorum recentiorum, Panaetii Posidoniique ne nomina quidem ei nota erant? Senecas Name wird auch nirgends erwähnt; trotzdem zweifle ich nicht, dafs Epiktet diesen berühmten römischen Stoiker gekannt hat. Aber das sind Kleinigkeiten, die den Wert der tüchtigen Abhandlung nicht beeinträchtigen können. Ein Index locorum sowie ein Index graecus erleichtert ihre Benutzung ganz wesentlich.

Ilfeld i. H. **R. Mücke.**

2) **Fredericus H. M. Blaydes, Analecta Comica Graeca.** Halle, Buchhandlung des Waisenhauses, 1905. 352 S. gr. 8.

Schon im Jahre 1902 hat Blaydes zu seinen Aristophaneskommentaren eine Ergänzung erscheinen lassen unter dem Titel „Spicilegium Aristophaneum" bestehend meist aus Zitaten zur Erklärung und Belegung des Sprachgebrauches des Dichters. Nun erscheint unter obigem Titel eine zweite Ährenlese, welche denselben Charakter trägt, also ihre Hauptaufgabe darin hat, zu besonderen Stellen möglichst viele Parallelen beizubringen. Nicht genug; am Schlusse des Bandes findet sich noch ein Anhängsel, das unter dem Titel „Addenda" den gleichen Zweck verfolgt. So hat also ein Leser des Blaydes-Aristophanes an vier Stellen sich Rat und Belehrung zu erholen. Wenn auch nicht anzunehmen ist, daſs der greise Gelehrte einer einheitlichen Verarbeitung sich unterziehen wird, so ist doch künftigen Erklärern und Herausgebern ein höchst schätzenswertes Material geboten.

Freising. **Pongratz.**

---

3) **Antonio Rettore, Tito Livio Patavino precursore della decadenza della lingua Latina.** Prato, Ditta editrice Alberghetti, 1907. 164 S. 8. ℳ 1.30.

Der Anfang dieses Büchleins ist eine Umarbeitung und Erweiterung des im Jahrgang 1906, S. 49, angezeigten Aufsatzes über Spuren des Verfalles der lateinischen Sprache in Livius' fünf ersten Büchern (bis S. 28). Sodann handelt es genauer über den Wortschatz des Livius (neue Wörter, poetische, gräzisierende und vulgäre Ausdrücke, Archaismen), über syntaktische Eigentümlichkeiten (im Gebrauch der Präpositionen, Fragepartikeln, des Ablativus absolutus), über die Anpassung des Stiles an die durch den Charakter einzelner Personen und ihre Taten erregten Gefühle, über Pleonasmen, Paronomasien und Alliterationen. Den gröſseren Teil des Büchleins füllen Zusammenstellungen aus, welche durch einen am Schlusse stehenden Index leicht verwendbar sind.

S. 47—61 Neologismen und Archaismen. Die beiden Gattungen sind nicht streng zu scheiden. So erscheinen als Neologismen *clarigatio* und *medix tuticus*. Letzteres war der Titel des Oberhauptes von Capua vor der Aufhebung seiner Selbstverwaltung 211 v. Chr.; ersteres ist ein verschollener Ausdruck und bedeutete den vom Pater patratus gestellten Buſsanspruch (Wissowa, Religion, S. 478). Finden wir diese Wörter auch

nicht vor Livius, so sind es doch Archaismen. Sodann erscheinen unter den Neologismen Wörter, die sich im ganzen Latein nicht wieder finden, wie *abequitare, adactio, amigrare.* Wenn einmal der Thesaurus linguae Latinae fertig ist, wird sich ein Verzeichnis der *ἅπαξ εἰρημένα* bei Livius aufstellen lassen. Als Neologismus wird aufgeführt: Hister, ri = histrio 7, 2, 6. Das kann irreleiten. Livius sagt, von dem etruskischen Worte *ister* sei das lateinische *histrio* abgeleitet. 25, 12, 10 *is divus exstinguet perduellis vestros* ist *diuus* in P verderbt zu *dium.* Rettore gibt an: dius, a, um = divus.

S. 62—80 Poetisches. Als poetisch werden z. B. *invius, sopor, vicinalis* aufgeführt (nicht *sopire*). Ein arger Fehler ist S. 76: iubere alicui aliquid 3, 27, 4 *vicino militi* ... *cibaria coquere iussit.* Cincinnatus befahl den älteren Männern, für die sich rüstenden Krieger Speisen zu kochen. Der Dativ *vicino militi* gehört zu *cibaria coquere* und hat mit *iussit* keinerlei Verbindung.

S. 81—116 Wenig Klassisches. Darunter steht *cognoscere* statt *agnoscere*: 4, 29, 4 praedae pars sua cognoscentibus Latinis reddita. Das entspricht Cic. Cat. 3, 10 signum cognovit; cognovit et signum et manum suam.

S. 117 f. Unklassisches. 3, 45, 4 soll *avus* stehen statt avunculus maior. Nach 3, 54, 11 war P. Numitorius der avunculus Verginii. Letzterer heirate seine Base, die Tochter des Numitorius, und dieser war dann der richtige avus der unglücklichen Verginia. 1, 3, 10 und 21, 36, 8 soll der Superlativ statt des Komparativs stehen; aber an erster Stelle (stirpis maximus) bedeutet stirps nicht blofs die beiden Söhne, sondern auch die Enkel (stirpem fratris virilem interimit); an der zweiten ist unter infimam nivem der Schnee bis auf den Grund gemeint.

S. 136 sind für *egredi urbem* vier Belege angegeben, und es wird nicht erwähnt, dafs in den neueren Ausgaben überall der Ablativ *urbe* hergestellt ist (z. B. 3, 57, 10 nach den besseren Handschriften). Ebenso ist es mit *excedere urbem.* Die Meinung, der Acc. bei egredi und excedere sei eine peculiarità della sintassi liviana, wird aufserhalb Italiens nicht anerkannt. Ist es auch bequem, bei Rettore mit Hilfe des Index die Nachweise für irgendeine sprachliche Eigentümlichkeit des Livius nachschlagen zu können, so ist es doch ratsam, die einzelnen Stellen in einem guten Texte nachzusehen und nachzuprüfen.

Burgdorf bei Bern. **Franz Luterbacher.**

4) **Justin V. Prášek, Geschichte der Meder und Perser bis zur makedonischen Eroberung.** I. Band: Geschichte der Meder und des Reiches der Länder (Handbücher der alten Geschichte I, 5). Gotha, Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, 1906. XII u. 282 S. 8. ℳ 7.—.

Den bekannten Werken von Wiedemann, Kittel, Tiele u. a. reiht sich Prášeks Geschichte der Perser ebenbürtig an. Der erste Teil behandelt die Meder, der zweite die Perser und das Reich der Länder unter Kyros und Kambyses. Zu Anfang wird die weltgeschichtliche Bedeutung Mediens erörtert und das Quellenmaterial gesichtet. Mit Recht wird Hekataios für Herodots Angaben über den medischen Nationalstaat verantwortlich gemacht, wie der Verfasser in C. F. Lehmanns „Beiträgen zur alten Geschichte" (jetzt „Klio") VI, 205 ff. ausgeführt hat. Diels hatte zuerst auf die Abhängigkeit Herodots von dem Logographen hingewiesen, und Prášek hat die Anregung glücklich verwertet. Das zweite Kapitel bespricht die ersten Staatenbildungen, wobei die Ergebnisse der Forschungsreisen C. F. Lehmanns mit Recht ausgiebig benutzt werden. Lehmann hat z. B. die Felsbauten Armeniens, Kleinasiens und Griechenlands untereinander verglichen und ist zu der Überzeugung gelangt, daſs die Anlagen im lebendigen Felsen und die kyklopischen Mauern „den älteren vor- oder nichtindogermanischen" Völkern Kleinasiens und Griechenlands samt den Inseln gemeinsam und für alle charakteristisch seien (S. 63). Solche Anlagen aber gehen hauptsächlich auf die von Lehmann erforschten „Chalder" zurück. Dieses interessante, aber problematische Volk gehörte nach Prášek (S. 64) zu dem groſsen Stamm, der vor der Ankunft der Indogermanen Vorderasien beherrschte. Freilich hat Prášek die Chattu gar zu sehr vernachlässigt; die jüngsten Funde von Boghazköi konnte er natürlich noch nicht verwerten, aber auch ohnedies sind die Hethiter als wesentlicher Bestandteil des kleinasiatisch-armenischen Völkergemisches bekannt genug und bedurften einer eingehenden Behandlung. Wissen wir doch jetzt, daſs ihr Einfluſs sich bis nach Äolien und Lesbos erstreckte, da der Tyrannenname Myrsilos dem eines Chattufürsten Mursil entlehnt ist, den Winckler kürzlich auf einem Stein im Halysgebiete fand. — Die Frage nach der Abstammung des Kyros hätte eingehender behandelt werden können. Was Sayce u. a. für die nichtpersische Abkunft anführen, kann durch Berossos' Bezeichnung des Kyros als eines *Πέρσης ὢν Ἀνσανίτης* kaum entkräftet

werden, da Berossos' Kompetenz doch für persische Dinge nicht hinreicht. Auch die anderen Beweise sind nicht ausschlaggebend, die Frage mufs einmal mit aller Ausführlichkeit behandelt werden. Dafs eine historische Tendenzlüge zu dynastischen Zwecken vorliegen konnte, war genauer nach dem Muster zu untersuchen, das jüngst Carl Niebuhr in der Zeitschrift „Ex Oriente Lux" I so geistvoll skizziert hat. Doch das sind Einzelheiten. Im ganzen zeugt das Werk von sehr zurückhaltender, vorsichtiger Methode. Das Material wird sorgfältig beigebracht, und keine der einschlägigen Fragen bleibt unberührt. So erfüllt das Buch recht den Zweck eines Handbuchs. Neue Aufschlüsse zu geben, beabsichtigt es nicht, doch beruht es, wie jeder Teil zeigt, auf gründlichem Studium, angestrengtem Fleifs und liebevoller Versenkung in das gewaltige Gebiet. Dem verdienstvollen Werke ist ein schöner Erfolg vorauszusagen.

Berlin. **C. Fries.**

---

5) **Leopold Wenger, Rechtshistorische Papyrusstudien.** Graz, Leuschner & Lubenskys Universitätsbuchhandlung, 1902. XV u. 173 S. 8. ℳ 4.50.

Wenger nimmt je eine einzelne Papyrusurkunde als Ausgangspunkt, um im Anschlufs an deren Interpretation Fragen des römischen Prozefsrechtes zu behandeln. In drei Kapiteln bespricht er die „Gestellungsbürgschaft in den Papyri", „Vadimonien in den Papyri" und „die Kompetenz ägyptischer Gerichtsbehörden in der römischen Periode".

In einzelnen Gestellungsbürgschaftsurkunden bei Einleitung eines Zivilprozesses glaubt der Verfasser Analoga zum Versprechen des Vindex bei der *in ius vocatio* (später, in den justinianischen Quellen *fideiussor iudicio sistendi causa datus*) nachweisen zu können, in anderen Urkunden Analoga zu den römischen Vadimonien, also beide Male rein römische Prozefsinstitute, deren Wesen er durch sorgfältige Prüfung der klassischen Quellenstellen selbständig zu ergründen sucht. Ich glaube, dafs Wenger der Nachweis, für den er gelegentlich, auch nach seinem eigenen Geständnis (vgl. S. 24), etwas weit ausholt, gelungen sei. Im Anschlufs an das zweite Kapitel stellt er sodann ein reiches Material zusammen, das wohl geeignet ist, die Kompetenz der ägyptischen Gerichtsbehörden in römischer Zeit zu beleuchten. In diesem dritten Kapitel sind, wie mir scheint, die Ergebnisse etwas weniger sicher, zum Teil deshalb, weil der Verfasser nur die richterlichen Funktionen der betr. Beamten ins Auge

gefaſst, ihre nichtrichterlichen, administrativen Funktionen dagegen grundsätzlich auſser Betracht gelassen hat (S. 141, A. 2), zum Teil aber auch deshalb, weil bei der Kompetenzabgrenzung der verschiedenen richterlichen oder als Richter funktionierenden Behörden immer die Frage gestellt werden kann: Haben wir es mit eigener Jurisdiktion des betr. Beamten zu tun oder liegt Delegation eines Höherstehenden vor? Diese Kritik gilt also dem behandelten Material, nicht dem Verfasser, der selber wiederholt bemerkt, daſs seine Ausführungen noch vielfach einen hypothetischen oder provisorischen Charakter tragen, und der es nie unterläſst, die Grenzen unseres Wissens und der Möglichkeit es zu erweitern zu betonen.

Obgleich Wenger seine Untersuchung auf Urkunden der römischen Periode beschränkt, so legt er sich doch immer die Frage vor, ob das jeweils behandelte Institut römisch- oder griechischrechtlicher Provenienz oder durch Vermittlung des griechischen Rechts nationalägyptischen Ursprungs sei. Obgleich seit dem Erscheinen der Studien Wengers die Zahl der uns bekannten Ptolemäerurkunden erheblich gewachsen ist, so fehlt doch zurzeit noch die Möglichkeit, bei Urkunden der römischen Periode für alle Fälle klar zu bestimmen, wo ptolemäisches Recht zugrunde liegt, wo nicht. Die vorliegenden Studien Wengers bestätigen für zwei einzelne Institute des Prozeſsrechtes den allgemeinen Satz von L. Mitteis, daſs aus leichtbegreiflichen Gründen gerade im Prozeſsrecht das römische über das nationale, also das Reichsrecht über das Volksrecht weit überwog. Daſs aber damit das letzte Wort über die Entstehung dieser Institute und namentlich die Frage, ob nicht doch griechische oder nationalägyptische Institute ganz ähnlicher Art zugrunde liegen, noch nicht gesprochen ist, weiſs niemand besser als der Verfasser. Mit diesem Vorbehalte möchte ich meine Zustimmung, daſs Wenger den römischrechtlichen Charakter der beiden hier behandelten Erscheinungen erwiesen habe, verstanden wissen. Schon jetzt können wir nachweisen, daſs Nachwirkung des ptolemäischen Rechtes in der Stellung des Strategen als Richter zweifellos vorhanden ist; vgl. P. Amh. II 35 und dazu Wenger, Archiv für Papyrusforschung II 47 und besonders P. Tebt. I 156, besprochen von Wenger, Archiv II 512 f.

Zusammenfassend möchte ich sagen, daſs Wenger das weitzerstreute Material mit groſsem Fleiſse gesammelt und mit Umsicht, Sorgfalt und Scharfsinn untersucht und so eine vorzügliche Vorarbeit zu der von ihm in Aussicht genommenen Gesamtdarstellung des ägyptischen Prozeſs-

rechtes in der Ptolemäer- und der Römerzeit geliefert hat. Diesmal hat er uns aus griechischem Urkundenmateriale Ägyptens wertvolle Beiträge zur Aufhellung des römischen Prozefsrechtes geboten über Fragen, über welche die römischrechtlichen Quellen teils lückenhaft, teils durch Interpolation entstellt sind. Entsprechend der erheblichen Zunahme der Ptolemäerurkunden, die entweder schon publiziert vorliegen oder für die nächste Zeit zu erwarten sind, werden künftige Studien, die wir vom Verfasser erwarten dürfen, ihn über das Ptolemäerrecht zum hellenistischen und attischen Recht zurückführen und, wie wir zuversichtlich hoffen, auch Institute dieses Rechtes in hellere Beleuchtung rücken.

Zürich. **Otto Schulthefs.**

---

6) **G. Michaelis, Meisterwerke der griechischen Literatur** in deutscher Übersetzung für Lehranstalten ohne griechischen Unterricht und für gebildete Laien. Im Verein mit **K. Haase, A. Hemme, L. Martens, E. Maurer, W. Päpke, K. Schirmer** herausgegeben von G. M. Teil I: Prosaiker. Gotha, Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, 1907. XX und 292 S. gr. 8. geb. ℳ 3.—.

Mit der rasch wachsenden Zahl der realistischen Schulen macht sich immer drängender das Bedürfnis geltend, die literarischen Schätze des klassischen Altertums, die als Perlen der humanistischen Bildung gelten, auch denen zu vermitteln, deren Bildung grundsätzlich der humanistischen gleichwertig gelten soll. Wenn man zu dem Zwecke nun bisher die Übersetzungen der einzelnen hervorragendsten Werke, besonders poetischer, herangezogen hat, so ist die Forderung einer Sammlung des Wichtigsten in einem geeigneten Lesebuche doch so naheliegend, dafs es fast wundernimmt, dafs ihr erst jetzt nachgekommen wird. Zumal, weil ein Lesebuch auch aus dem Schatze der klassischen Prosa Bedeutungsvolles geben kann, da diese bisher ziemlich aufser Betracht blieb. Es sind nun fast gleichzeitig zwei Bücher auf dem Markt erschienen, das „Klassische Lesebuch“ von H. Wolf, das in zwei Teilen Poesie und Prosa, Griechen und Römer umfafst, und das obengenannte. Es ist nicht Absicht, hier die Vorzüge des einen gegen die des andern abzuwägen, mögen sich beide in der Praxis erproben; ihre Aufgaben und Ziele sind doch nur im allgemeinen die gleichen.

Bei dem hier in Frage stehenden Buch möchte ich vor allem die engere Begrenzung der Aufgabe rühmend hervorheben. Es handelt sich

nur um griechische Literatur, so dafs das Buch für Realgymnasien ebensowohl wie für Oberrealschulen bestimmt ist; und in diesem, allerdings als Teil I bezeichneten Band nur um griechische Prosaiker. Wie schon bemerkt, dürfte dies weitaus das Wichtigste sein, da man sich in der griechischen Poesie, für die doch in erster Linie Homer und einige Dramen in Betracht kommen, bisher ohne Lesebuch hat helfen können und auch geholfen hat. Aber wenn man in die griechische Literatur einführen will, so kann man doch gar nicht an den grofsen Prosaikern vorbeigehen. Eine andere Frage ist ja, ob dafür Zeit und in welcher Ausdehnung freigemacht werden kann. Das vorliegende Buch bietet sich an in dem Vertrauen, dafs es Verwendung finden kann, und hofft, wo der Schule die Zeit mangelt, auf Privatlektüre der Schüler oder Lektüre seitens solcher, die der Schule entwachsen sind. Jedenfalls wird die Schule Anregung und Anleitung zur Lektüre geben müssen, und letztere dürfte nicht zu oberflächlich sein, denn dem nicht humanistisch Gebildeten weht aus diesen Schriften doch ein fremderer Geist entgegen, als der mit ihnen Vertraute denken mag.

Das Buch beschränkt sich auf sechs Schriftsteller, von jedem werden aber gröfsere Stücke gebracht; damit wird in glücklicher Weise mit dem Grundsatz gebrochen, der in dem Literaturunterricht oft eine so grofse Rolle gespielt hat, möglichst viele Schriftsteller zu nennen und tunlichst von allen kleine „Proben" zu geben. Hier lautet die Forderung, dafs man sich in den betr. Schriftsteller wirklich einigermafsen hineinliest. Natürlich läfst sich dies Ziel nicht erreichen in gleichem Grade, wie wenn man die griechischen Originale zur Hand nimmt, aber einigermafsen dürfte es doch möglich sein. Es ist nicht erreicht, konnte und durfte aber auch nicht erreicht werden, dafs die Übersetzungen sich wie deutsche Originale lesen; der allgemeine Stilcharakter tritt doch auch in der Übersetzung zutage. Die Übersetzungen schliefsen sich in freier und selbständiger Weise den besten vorhandenen an, die meist auch namentlich erwähnt sind.

Inhaltlich ist nun die Auswahl nicht leicht gewesen, und wem kämen nicht, wenn er das Gegebene durchsieht, Sonderwünsche? Wer wünschte nicht den oder jenen Schriftsteller berücksichtigt, den oder jenen Abschnitt mitgeteilt? Auf Wilamowitzschen Wegen wandelt das Buch nicht (das Wolfsche macht einen Ansatz dazu). Berücksichtigt sind drei Gruppen: die geschichtliche, die philosophische und die rednerische Prosa.

Über die Hälfte des Bandes gehört der erstgenannten Gruppe an, Herodot nimmt 65 grofse Seiten in Anspruch, und man wird der Auswahl der zwölf Abschnitte aus der orientalischen und der griechischen Geschichte nur zustimmen können. In kurzer Einleitung wird über Herodot und den Charakter seiner Geschichtschreibung gehandelt. Es folgt Thukydides, dessen schriftstellerischer Charakter Herodot gegenüber treffend charakterisiert wird. Von ihm ist zusammenhängend das ganze erschütternde Drama der sizilischen Expedition auf 70 Seiten gebracht. Gewifs wird mancher hier ungern Perikles vermissen, zumal dessen Leichenrede; man könnte bei diesem Höhepunkt im politischen Leben Athens gerade am allerersten Quellenliteratur verlangen; doch für die Charakteristik der Thukydideischen Geschichtschreibung dürfte der gegebene Abschnitt mehr bieten. Als dritter Historiker erscheint Plutarch mit Abschnitten aus Alexander und Cäsar. Die Verbindung mit dem Vorigen ist hergestellt durch eine Übersicht über die Entwicklung der Geschichtschreibung von Thukydides bis Plutarch; sie enthält eine grofse Reihe von Namen, denen kein Inhalt gegeben wird. Sie könnte ohne Schaden fehlen oder durch ganz kurze Bemerkungen ersetzt werden. — Keine Berücksichtigung hat Xenophon gefunden. Es hätte nahegelegen, einige bedeutende Abschnitte aus der Anabasis zu geben, ich möchte aber lieber loben, dafs der hierfür zu verwendende Raum dem grofsen Abschnitt aus Thukydides zugute gekommen ist.

Dafs in der rednerischen Prosa ausschliefslich Demosthenes zu Worte kommt, ist begreiflich. Es handelt sich hier um ein vortrefflich in sich abgeschlossenes Gebiet, einige wichtige Reden mufsten mitgeteilt werden, natürlich eingebettet in die Darlegung der politischen Verhältnisse, aus denen sie hervorgewachsen. Das ist in einer Einleitung zusammenhängend geschehen (also nicht zwischen den Reden). Gebracht werden die erste Olynthische, die 2. und 3. Philippische Rede, aufserdem gröfsere Teile aus der Rede vom Kranz. Letztere sind, da es sich verbot, die ganze gewaltige Rede zu bringen, zweckmäfsig ausgewählt (S. 226—227, 245—248, 281—297, 307—310 und der Schlufs 330 f.), doch hätte hier leicht eine Übersicht über das Dazwischenliegende zur Herstellung des Zusammenhanges eingefügt werden können. Einige Einzelbemerkungen wollen wohl die Tätigkeit des Lehrers unterstützen, dürften sie aber schwerlich entbehrlich machen.

Das schwierigste Kapitel ist nun aber die Auswahl aus der Prosa der

Philosophen. Nicht zwar bedarf es der Rechtfertigung, daſs diese Auswahl sich auf Plato und Aristoteles beschränkt, vielleicht möchte manchem auch ersterer genügend scheinen. Aber gerade bei Plato ist die Auswahl schwer, und hier dürften wohl am weitesten Wünsche und Ansichten auseinandergehen, je nach den besonderen Zwecken, die man im Auge hat. Soll es sich hier wirklich um Einführung in die Platonische Philosophie, speziell die Ideenlehre, handeln? Wolf gibt in seinem genannten Buche eine übersichtliche Darstellung über die Entwicklung der griechischen Philosophie von ihren ersten Anfängen bis zu Epikureern und Stoikern, und bringt Abschnitte von Plato aus Menon, aus Phädon, dessen Gedankengang dargelegt wird, und den kurzen Abschnitt über den Gott Teuth aus dem Phaedrus; von Aristoteles aus der Politik und der Poetik. Gewiſs interessante und wichtige Stücke, aber in ihrer Auswahl nicht durch die Systeme, sondern durch andere Rücksichten bestimmt. So ist es auch hier; unsere Auswahl bietet nur ein gemeinsames Stück, die Erzählung aus dem Phaedr. 274 C f. (Nr. III), der aber der folgende Dialog bis 277 E hinzugefügt wird. Aber dies Stück steht hier unter dem einheitlichen Gesichtspunkt, unter den die ganze Auswahl aus Plato gerückt ist, nämlich das platonische Idealbild des Sokrates zu geben. Diesem Zweck dient die Rede des Alkibiades aus dem Symp. (Nr. I), mit Auslassung von 217 A bis 219 E, was keiner Rechtfertigung bedarf; ferner die kurzen Worte über Sokrates aus dem Munde des Nikias und Laches (Lach. 187 E bis 189 B) (Nr. II); weiter aus dem Gorgias 483 A bis 486 D und 523 A bis zu Ende die Gegenüberstellung der Reden des Kallikles und des Sokrates („Der Sophist und der Philosoph") (Nr. IV); ferner der ganze Euthyphron mit mehreren Auslassungen und Verkürzungen. „Wir haben hier", heiſst es in der Einleitung, „ein vortreffliches Beispiel für seine (des Sokrates) Methode, Begriffsforschung zu treiben und seiner Umgebung verständlich zu machen. Auch gewinnen wir einen Einblick in die besondere Bedeutung, welche die Begriffe für ihren Entdecker gewannen, und wie von hier aus die Platonische Ideenlehre ihren Ausgang nahm." — Es folgt dann die Apologie, auſser Weglassung von 23 C bis 28 A und Verkürzung von 33 E bis 34 B vollständig, der Kriton (ausgelassen 47 A bis 48 B); endlich der erzählende Schluſs des Phädon von 115 B an.

Der Vorzug dieser Auswahl ist ohne Zweifel, daſs sie nicht willkürlich, sondern aus einem einheitlichen Gesichtspunkt getroffen ist, und man wird diesen, das Idealbild des Sokrates, gelten lassen müssen, zumal die

Platolektüre auf den Gymnasien meist ähnliche Wege geht. Aber es wäre zu überlegen, ob nicht diesem Idealbilde doch auch das nüchternere in Abschnitten aus Xen. Memor. entgegengestellt werden müfste, damit es eben als Idealbild erscheine. Im übrigen ist es ja schwer, weitergehende Wünsche zu unterdrücken: einige hervorragende Abschnitte aus Pol., oder den Prot., die philosophischen Erörterungen des Phaed., Weiteres aus Phaedr., wenn man auch auf das Symp. Verzicht leisten mufs.

Dafs von Aristoteles, über dessen Leben und Schriften eine kurze Einleitung orientiert, die wichtigsten Kapitel der Poetik gebracht werden, war naheliegend. Aufserdem darf es gewifs auf Billigung rechnen, wenn aus der Schrift über den Staat der Athener ein gröfserer Abschnitt, und zwar der sich auf Solon bezieht, hergesetzt ist. Im übrigen müssen hier wohl alle weitergehenden Wünsche von vornherein abgelehnt werden, so leid es einem tun mag.

In einer kurzen Einleitung werden die für die gesamte Auswahl mafsgebenden Haupt- und Nebengesichtspunkte berührt, von anderer Hand und nicht immer genau mit den Absichten der einzelnen Bearbeiter sich deckend. Es dürfte aber aus der gegebenen Übersicht klar sein, dafs hier ein beachtenswerter Versuch vorliegt, und dafs es erwünscht ist, dafs dies Buch in der Praxis tunlichst weite Verwendung finde, damit praktische Erprobung ein sicheres Urteil über seine Vorzüge und seine etwa wünschenswerten Verbesserungen gewinnen lasse.

Buxtehude. **B. Pansch.**

---

7) **Th. Zielinski, Das Ausleben des Klauselgesetzes in der römischen Kunstprosa.** Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchhandlung, 1906. 32 S. 8. (Sep.-A.)

Das vorliegende Schriftchen, das vom Verfasser als Supplement zu seinem „Klauselgesetz in Ciceros Reden“ (vgl. meine Anzeige in der Neuen philol. Rundschau 1906, Nr. 10, S. 219 f.) bezeichnet wird, behandelt in der ersten Hälfte die römischen Panegyriker mit Ausschlufs des Plinius und in der zweiten den Cyprian. Dort wird mit grofser Genauigkeit und überzeugender Kraft nachgewiesen, dafs in der späteren Kunstprosa die Klausel immermehr übereinstimmende Gestalt erhält: so entfallen auf die bevorzugten Formen der klassischen Zeit 66 v. H., während bei Cicero der Prozentsatz nur 60 v. H. beträgt; ferner werden

infolge des Entwicklungsgesetzes (vgl. Klauselgesetz, S. 64) die schwereren Klauseln immer seltener, und der Cäsurtypus 1 γ (esse | dicatur), der bei Cicero in etwa der Hälfte aller Fälle vorkommt, ist bei den Panegyrikern mit rund $^{2}/_{3}$ vertreten. Anders geartet ist der zweite Teil. Hier setzt sich der Verfasser mit dem belgischen Forscher Ed. de Jonge und dessen Schrift „Les clausules métriques dans St. Cyprian. Louvain-Paris 1905", sowie mit den deutschen Gelehrten Blafs, May, Häberlin und Kroll auseinander, die gegen seine Theorie Einwände erhoben hatten; und zwar ist es ihm meines Erachtens gelungen, die ausgesprochenen Bedenken zu entkräften. Besonders dankenswert erscheint es, dafs er noch einmal ausdrücklich hervorhebt, nach seiner Auffassung sei das Klauselgesetz keine theoretisch angeeignete Tabulatur, sondern ein praktisches, unbewufstes Üben und ebensowenig gelernt, wie die Gesetze der Zeitfolge und der indirekten Rede, oder um mit Clark zu reden: a Roman lisped in numbers, for the numbers came.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

8) **Hermann Ludwig, Lateinische Phraseologie** unter Berücksichtigung der Sprichwörter und Fremdwörter. Stuttgart, Bonz & Co., 1906. 163 S. 8.

In zwei Punkten unterscheidet sich das Buch Ludwigs von den üblichen Phraseologien: erstens werden gerade die Wendungen, die der Schüler zur Anfertigung seiner Übersetzungen am häufigsten braucht, beiseite gelassen und nur seltenere, besonders sprichwörtliche und bildliche Ausdrücke berücksichtigt; zweitens sind die Quellen, aus denen geschöpft wird, nicht nur Cäsar, Cicero und Livius, sondern auch — und das sogar vorzugsweise — Horaz, Virgil, Tacitus, Seneca, Quintilian. Der Verfasser glaubt, dafs seine Sammlung bei der Bearbeitung schwierigerer und namentlich moderner Themen, wie sie ja an süddeutschen Anstalten noch gestellt werden, mit Nutzen verwendet werden kann. Für uns in Norddeutschland kommt sie als Schulbuch natürlich nicht in Betracht, dagegen wird sie dem Fachmann manche Anregung bieten.

Mit grofsem Fleifse ist ein reiches Material zusammengebracht und nach den deutschen Stichworten alphabetisch geordnet. Die Verdeutschungen sind fast überall treffend. Nur begegnen einige Provinzialismen: S. 26 bei seinem Offert bleiben; S. 29 irgendwo bürgerlich werden; S. 92 ein Mastbürger; S. 134 den Treff geben; S. 152 ein Weinzahn. Wenig

gelungen sind die Übersetzungen: S. 28 in der Beschränkung zeigt sich der Meister gubernatorem in tempestate, in acie militem intellegas; S. 63 es grenzt an Wahnsinn extremae dementiae est; S. 78 im Senat geht es zu wie in einer Judenschule spectare potes Oscos ludos in senatu; S. 123 sonnenverbrannt solibus aptus.

Hier und da hätte L. für die deutschen Wendungen noch andere lateinische Stellen beibringen können, z. B. S. 31 sich nach der Decke strecken metiri se suo modulo ac pede; S. 42 von Erde bist du genommen, zu Erde sollst zu werden reddenda est terra terrae; S. 60 ein gut Gewissen ist ein sanft Ruhekissen conscia mens recti famae mendacia ridet; S. 68 die Zeit heilt jeden Schmerz dies levat luctum; S. 80 Kleider machen Leute cultus magnificus addit hominibus auctoritatem; S. 83 Krähwinkel Ulubrae; S. 98 dolce far niente illud iucundum nil agere; S. 99 Not lernt beten adversae res admonent religionum; S. 116 man mufs das Eisen schmieden, solange es warm ist utendum est animis, dum calent; S. 130 die letzte Stunde schlägt vocat lux ultima; S. 133 mit dem Tode ist alles aus mors ultima linea rerum est; S. 141 kleine Ursachen, grofse Wirkungen minimis momentis maximae inclinationes temporum fiunt; S. 152 das machst du anderen weis credat Iudaeus Apella.

Von den wenigen Druckfehlern ist am störendsten S. 94: medium quoddam.

Potsdam. **E. Krause.**

---

9) **Paul Cauer, Zur freieren Gestaltung des Unterrichts. Bedenken und Anregungen.** Leipzig, Dieterichsche Verlagshandlung, Theodor Weicher, 1906. 48 S. 8.

Eine philologische Rundschau hat durchaus die Pflicht, von Cauers neuester Schrift Kenntnis zu nehmen. Ein Philologe ist es, der mit einem durch genaue Bekanntschaft mit anderen Wissensgebieten und vielfache Praxis erweiterten Blick eine Frage zu beantworten unternimmt, die nach den bisherigen Lösungsversuchen gerade die klassischen Sprachen auf dem Gymnasium wiederum zu gefährden droht. Um die unleugbare Kluft zwischen Schulunterricht und akademischen Studien zu vermindern, erscheint es ihm nicht geboten, den Unterrichtsbetrieb der Prima äufserlich umgestalten, wie das z. B. in Strasburg (i. Westpr.) versucht wird, sondern vielmehr ihn innerlich und zwar in allen seinen Zweigen wissenschaftlich zu vertiefen. Nicht Mafsregeln werden hier helfen, am aller-

wenigsten, wenn sie immer neue Wissensstoffe in den Lehrplan hineinzwängen; die wissenschaftlich durchgebildete Persönlichkeit des Lehrers mufs in eigener, nie rastender Arbeit die jungen Geister zu derjenigen Selbständigkeit des Denkens erziehen, die sie nachher doch gewifs nicht allein bei akademischem Studium nötig haben. So wird in der Tat eine Kontinuität geistiger Schulung gewonnen. Gewonnen wird zugleich, was dem Verfasser gewifs nicht weniger am Herzen liegt als uns, — in ehrlichem Ringen um Erkenntnis, gemeinsam geübt von Lehrern und Schülern, stählt sich der Charakter. Der freie Geist wissenschaftlicher Forschung durchdringe den Unterricht; die sittliche Wirkung wird ihm nicht fehlen!

Sondershausen. **Funck.**

---

10) **René Canat, La Littérature française par les textes.** Paris, Librairie classique P. Delaplane o. J. [1906]. VIII u. 747 Seiten. 12. 3.50 fr.

Diese Literaturgeschichte soll französischen Schülern bei ihrer Vorbereitung auf das Baccalauréat an die Hand gehen; da aber diese Vorbereitung auch jenseits des Rheines sehr häufig darin besteht, dafs die Prüflinge Daten und Werke aus Literaturabrissen mechanisch auswendig lernen, fühlt der Verfasser das Bedürfnis, in diese inhaltlose Oberflächlichkeit etwas mehr Geist hineinzubringen: er fafst sein Buch auf als eine „Illustration de la littérature française". Diesem Zwecke dienen eine grofse Menge Zitate; da nun aber das Buch Aufschlufs geben will über die gesamte französische Literatur vom Eulalialiede bis zu Anatole France und Jules Lemaître — gelegentlich werden sogar die bildenden Künste gestreift —, so wird man kaum erwarten, ausgiebige Zitate zu finden. Tatsächlich sind auch die Zitate äufserst mager, und die gelieferten Proben können höchstens Andeutungen über den Stil, aber fast durchweg nicht über den Inhalt geben. — Nun meint der Verfasser zwar, lange Texte lese der Schüler nicht gerne, übrigens wolle er auch nur Hinweise geben, gewissermafsen Einladungen, dies oder jenes zu lesen. Andere als kurze Hinweise kann ja auch ein so viel umfassendes Buch nicht geben, ob aber so ein paar kurze Zeilen genügen, das Interesse zu fördern, darf denn doch bezweifelt werden; stellen wir uns vor, von Faust sei nur z. B. der Monolog in dem Studierzimmer, doch nur sehr bruchstückweise, und etwa aus Dichtung und Wahrheit der Eindruck, den das Münster auf den jungen Goethe machte, mit 7 bis 8 Zeilen abgetan,

so werden wir uns wohl fragen dürfen, ob dies hinreichend sei, einen jungen Mann zur Beschäftigung mit Goethe anzueifern. — Nun soll ja auch keine Chrestomathie geboten werden, viele Werke lernt der Schüler auch schon in der Klasse kennen — im allgemeinen mehr als bei uns, mindestens der Zahl nach, immerhin wären manche aus dem Rahmen herausgerissene Zitate aus Romanen z. B. besser unterblieben zugunsten einer ausführlicheren Besprechung des betr. Schriftstellers.

Doch darüber läfst sich wohl streiten und es soll damit der Wert des Buches nicht herabgesetzt werden. Volle Anerkennung verdient das Streben des Verfassers, über die Form hinaus in den Geist der Werke einzudringen und jeden Dichter und Schriftsteller aus dem Geiste und dem Geschmacke seiner Zeit heraus zu verstehen. — So ist z. B. das Verhältnis Corneilles zu dem preziösen Geschmack seiner Zeit recht scharf hervorgehoben und nicht, wie man das bisweilen findet, einfach wahre und falsche Preziösen zusammengeworfen. — Das Streben nach grofsen Gesichtspunkten ist unverkennbar. Das Buch ist eigentlich eine Sammlung psychologischer Essays, und die feine Abwägung und grofse Schärfe mancher Urteile sehr erfreulich. Ein Schulbuch ist die Schrift recht wenig, biographische Angaben fehlen so gut wie ganz, vielfach sind nicht einmal alle Werke eines Schriftstellers angegeben; wer Canat lesen will, mufs eben mit solchen Angaben schon vertraut sein. — Wenn die französischen Schüler also den vom Verfasser erhofften Nutzen aus dem Buche ziehen sollen, so müssen sie schon in einer Weise in der Literatur Bescheid wissen, zu der man ihnen nur Glück wünschen kann; sie werden — und nicht nur sie — manche Anregung aus der Beschäftigung mit dem Buche erhalten.

Natürlich kann man nicht erwarten, dafs jedes einzelne Charakterbild ein genaues ist, ihre Summe ist jedoch geeignet, ein gutes und richtiges Resultat gewinnen zu lassen. Was bei dem Buche wohltuend auffällt, ist der völlige Mangel jeder Tirade, die Behandlung des Stoffes ist sogar manchmal etwas trocken, aber dafür ist das Urteil des Verfassers auch durchaus nicht aufdringlich; er bewahrt Unparteilichkeit und überläfst die Bildung eines Urteils dem Schüler selbst — eigentlich sind es ja auch schon junge Studenten. — Neuere und neueste Erscheinungen werden mit demselben Interesse behandelt wie das Alte und nicht, wie in einer bekannten deutschen Schul-Literaturgeschichte, mit ein paar billigen Bemerkungen abgetan. — Diejenigen Schriftsteller, die in Taten und Werken „plain men“ sind, und über die ein abschliefsendes Urteil klipp und klar

gegeben werden kann, sind am besten geschildert, auch will uns scheinen, dafs die Denker klarer behandelt seien als die Dichter.

Bei der Art des Buches, literarische Erscheinungen unter eine bestimmte Kategorie zu subsumieren — z. B. unter La Littérature Héroique: I. Tragédie: Corneille; II. Les Romans et les Epopées; III. Les memoires: Retz; IV. als Reaktion: la comédie romanesque —, ist freilich derjenige, der allein steht in seiner Zeit oder dessen Werke von seinen persönlichen Schicksalen abhängen, in Gefahr, einseitig behandelt zu werden, zumal der Franzose ja geradezu eine bureaukratische Vorliebe für die schematische Behandlung hat. In der Persönlichkeit steckt aber doch bisweilen etwas, das nicht restlos in einem Schema aufgeht, so weit auch seine Rubriken sein mögen, und das als original betont werden mufs. Bei J. J. Rousseau hat dies der Verfasser auch gefühlt und ist auch auf dessen Lebensschicksale eingegangen, das ganze Charakterbild hat dadurch nur gewonnen. — Das krasseste Beispiel, wohin es führt, eine Kategorie Schriftsteller unter einem Gesichtspunkte zusammenzufassen, ist wohl das Kapitel der Einleitung, wo unter L'ardeur philosophique au 16ᵉ siècle in einem Atem genannt werden Ramus, Bonaventure des Périers und Calvin! — Die Einleitung ist überhaupt ein schwacher Punkt, sie ist zu hastig und hat namentlich für den Zeitraum der Epen recht wenig übrig. Chrétien de Troyes verdiente wohl eine eingehendere Besprechung, die bretonischen Sagenstoffe und ihr Wert werden recht gering angeschlagen. Der Verfasser sagt am Schlusse des Absatzes: Ce qui me dispose d'insister sur cette littérature de douceur, d'enchantement et de magie, c'est que toutes ces légendes forment le fond des opéras de Wagner si connus aujourd'hui. Das deckt sich denn doch nicht so genau.

Zur äufseren Form noch einige Worte: das Buch hat eine Einleitung und 30 Kapitel. Diese besitzen sehr scharf abgesetzte Unterabteilungen, so dafs das Buch sehr handlich ist. Am Schlusse jedes Kapitels befindet sich eine kurze Zusammenfassung des Inhalts und eine Nachweisung empfehlenswerter Lektüre.

In Deutschland wird sich das Buch für Neuphilologen eignen, besonders als Nachschlagewerk und um sich über die Art eines Schriftstellers zu orientieren, dessen Werke nicht zur Hand sind, auch als Literaturnachweis wäre es zu gebrauchen. Seine hauptsächlichste Verwendung wird es jedoch an den französischen höheren Schulen finden, wo es, wie wir überzeugt sind, auch entschiedenen Nutzen leisten wird.

Sondershausen. **C. Müller.**

---

11) **C. Patsch, Zur Kunde der Balkanhalbinsel.** Heft 4: **Adolf Struck,** Makedonische Fahrten. 1. Chaldikike. Wien und Leipzig, A. Hartleben, 1907. 83 S. 8. Mit 12 Abbildungen, 2 Kärtchen im Text und einer Routenkarte. ℳ 2.25.

Struck, Bibliothekar am Deutschen Archäologischen Institut in Athen, hat in den Jahren 1898 bis 1903 Mazedonien nach allen Richtungen durchstreift, hauptsächlich, um für die antike Topographie eine sicherere Grundlage zu schaffen; natürlich ist dabei auch für die heutige Geographie und Ethnographie manches gewonnen. Im ersten Heft behandelt er seine Reisen auf der Chalkidike mit Weglassung der auf den Heiligen Berg, da diese Gegend wiederholt von anderen behandelt worden ist. — Die Reise berührte eine grofse Zahl der aus dem Altertum bekannten Örtlichkeiten. Wenn auch die Bebauung des Landes wenigstens an vielen Stellen von dem Fleifs der Einwohner zeugt, so wirkt doch die Erinnerung an die zahlreichen, mitunter in ihren Ruinen kaum noch erkennbaren oder nicht sicher zu identifizierenden Städte des Altertums wehmütig. Für die Philologen sind die Mitteilungen über die Reste von Olynth, Potidäa und dem Kanal des Xerxes besonders interessant; für speziellere Studien über die alte Geographie und die geschichtlichen Ereignisse auf der Halbinsel ist das Buch unentbehrlich.

Oldesloe. **R. Hansen.**

---

12) **F. Holthausen, Beowulf nebst dem Finnsburg-Bruchstück** mit Einleitung, Glossar und Anmerkungen herausgegeben von F. H. (= Alt- und mittelenglische Texte, herausgegeben von Morsbach und Holthausen, Bd. 3 II.) Heidelberg, C. Winters Universitätsbuchhandlung; New York, G. E. Stechert, 1906. S. VII—XX u. 113—272. ℳ 2.80.

Mit diesem Bande ist nun die schöne, neue Ausgabe, deren ersten Teil wir in Nr. 5 des Jahrgangs 1906 besprochen haben, vollendet. Er bringt neben dem Inhaltsverzeichnis, das sich auch schon durch eine übersichtliche Inhaltsangabe der Dichtung auszeichnet, zunächst die Einleitung, die wiederum, wie wir das schon an der Ausgabe von Cynewulfs Elene rühmen konnten, in Holthausens eigenartiger, so wohltuender Kürze auf knappstem Raum (11 Seiten) alle zur kritischen Beschäftigung mit dem Werke nötigen Angaben enthält, insbesondere auch eine musterhaft ausgewählte Bibliographie der tatsächlich wichtigen Literatur. Höchstens

hätte sich dabei noch die Hinzufügung einer Beurteilung empfohlen, namentlich bei den Übersetzungen, wie etwa bei Wolzogen und Steineck (zu diesem ist noch Münchener Allg. Ztg. Beil. 251 [1898] zu vergleichen) „unbrauchbar“, bei Gering „die beste“ u. dgl. — Das Glossar (Seite 113—200) ist ein vollständiges Wörterverzeichnis mit Angabe sämtlicher Belegstellen (aufser bei sechs ganz häufigen Wörtern). Es ist wie bei der „Elene“ etymologisch angeordnet und erfreut durch seine klare Bündigkeit in der Angabe der deutschen Bedeutungen, wodurch es sich sehr vorteilhaft von dem weitschweifigen Glossar in Heynes Ausgabe unterscheidet. — S. 201—268 steht dann der langersehnte Kommentar unter der Überschrift „Anmerkungen“. Freilich mufs ich gestehen, dafs ich mir den Kommentar etwas anders gedacht habe, und damit werde ich wohl die Hoffnung auch anderer teilen. Ich hatte hier auf gröfsere Ausführlichkeit, namentlich in der sachlichen Interpretation gerechnet, da wir ja überhaupt noch keine zusammenhängende Beowulferläuterung haben. Aber obwohl hier die grofse Knappheit meines Erachtens nicht so angebracht ist wie sonst, ist der Kommentar auch so, wie er ist, ein höchst anerkennenswertes, verdienstliches Werk. Das Bedenkliche liegt nach meiner Anschauung darin, dafs er eigentlich nur für solche Leute recht verwendbar ist, die selber eine sehr reichhaltige Bibliothek und Zeitschriftensammlung besitzen oder in einer Universitätsstadt wohnen; der Student wird ihn fast nur im Seminar benutzen können. Denn fast ausnahmslos ist bei den zu erläuternden Stellen sehr sorgfältig die einschlägige Literatur verzeichnet, aber über den Inhalt der angeführten Stellen verlautet nichts; und doch wäre es wohl wünschenswert gewesen, wenigstens mit einem Schlagwort ihn in aller Kürze anzudeuten — selbst auf die Gefahr gröfseren Umfanges hin. Eine Ausnahme scheint nur mit den lateinisch schreibenden Historikern gemacht zu sein. Parallelstellen aus diesen sind ausführlich mitgeteilt; nur vermifst man da beim Saxo Grammaticus genauere Stellenangaben, denn die Nennung des Buches allein genügt nicht.

Es folgt dann noch ein Register zu den Anmerkungen und eine Anzahl von Verbesserungen und Nachträgen, die allerdings, was die Textgestaltung anlangt, auffallend grofs ist; das läfst sich indessen dadurch erklären, dafs Holthausen sich jetzt noch mehr als früher zum Festhalten an dem Bestande der Handschrift entschlossen hat. Den Abschlufs endlich bilden zwei Stammtafeln über die vorkommenden Herrschergeschlechter.

Die Betrachtung des vollendeten Werkes in seiner Gesamterscheinung aber veranlafst mich, trotz jener kleinen Enttäuschung bezüglich der Anmerkungen meiner Freude über die im wesentlichen erfolgte Erfüllung meiner schon früher geäufserten Hoffnung Ausdruck zu geben, dafs wir nämlich in diesem Beowulf gegenwärtig die beste und wertvollste Ausgabe des berühmten Gedichtes besitzen, die jedem, der sich mit ihm beschäftigen will, unentbehrlich ist.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

---

13) **Broder Carstens, Repetitorium der englischen Grammatik.** Hamburg, Otto Meifsner, 1906. 100 S. 8. ℳ 2.—.

Das schmucke, handliche Büchlein enthält auf 59 Seiten einen Abrifs der englischen Grammatik in möglichster Kürze und Übersichtlichkeit und sodann auf 41 Seiten eine ziemlich grofse Zahl englischer Beispielsätze zu den einzelnen Paragraphen der Grammatik. Das Buch will nach dem Vorwort „weder Lehrbuch noch Nachschlagebuch sein“. Vermutlich soll es also in der Weise Verwendung finden, dafs in den Oberklassen, in denen englischer Grammatikunterricht nicht mehr stattfindet, einzelne repetitionsbedürftige Kapitel an der Hand dieses Buches zur Wiederholung kommen können. Unseres Erachtens würde eine derartige Benutzung noch erleichtert werden, wenn Formenlehre und Syntax nicht getrennt, sondern die Formen der Wortarten und ihre syntaktische Verwendung zusammengestellt wären. Die Regeln sind „durchaus nicht weitspannend formuliert“. Wo die gegebene Fassung nicht genügt, „wird der Lehrer die willkommene Möglichkeit haben, persönlich berichtigend und erweiternd einzugreifen“. Durch diesen Verzicht auf Genauigkeit und Vollständigkeit ist einer Kritik ja freilich einigermafsen vorgebeugt. Trotzdem wird die Bemerkung erlaubt sein, dafs auf absolute Zuverlässigkeit des Gebotenen der gröfste Wert gelegt werden sollte. Durch die erstrebte äufserste Kürze werden jedoch die Regeln stellenweise recht ungenau. Zum Beispiel § 2 „l wird immer verdoppelt“; § 17 „Sie (die Adverbien) werden durch Vorsetzung von more und most ... gesteigert“ (late, near, soon, early?); § 26 „Von mehreren Objekten steht das kürzere dem Verb am nächsten“. Wenn auch über das, was in einem Repetitorium Aufnahme finden soll, die Ansichten sehr verschieden sein können, so wird man doch Dinge wie folgende sicher vermissen: one's als Possessiv, none, it is I, persönliches Passiv intransitiver Verben mit präpositionalem Objekt, that als adjektivi-

sches Determinativum und vor Präpositionen u. ä. Endlich wird man sich mit der Einteilung und Klassifizierung nicht immer einverstanden erklären können; so, wenn „he who“, „that which“ und what (= that which) als Determinativa bezeichnet werden oder wenn bei der Einteilung der Verben nach der Formbildung kein Platz für unregelmäfsige (to be), bei der Einteilung der intransitiven kein Platz für Begriffsverben (setzen, liegen) vorhanden ist. Das Buch, das, aus dem Unterricht hervorgegangen, dem Zweck, für den es bestimmt ist, schon jetzt sicher wird dienen können, würde durch eine Überarbeitung noch erheblich gewinnen. Einige Druckfehler: S. 26 Anm.: substantiviertem Adjektiv; S. 29 myself have said so; S. 90 kept you waiting. **H.**

---

14) **Walter W. Skeat, A Primer of Classical and English Philology.** Oxford, at the Clarendon Press, 1905. London, Edinburgh, New York und Toronto, Henry Frowde. VIII u. 101 S. 8. 2 S.

Der Zweck des kleinen Buches ist, einige der mehr elementaren Prinzipien der neueren Philologie in ihrer Anwendung auf die Etymologie griechischer, lateinischer und englischer Wörter zur Darstellung zu bringen.

Im ersten Kapitel findet man das Wichtigste über die wissenschaftlich ermittelte genaue Aussprache des Lateinischen und Griechischen zusammengestellt. Hinsichtlich der Aussprache des Angelsächsischen wird der Leser auf Sweet's „Anglo-Saxon Primer“ verwiesen.

Das zweite Kapitel zeigt, auf welche Weise gewöhnlich griechische Lehnwörter im Lateinischen oder im Englischen transscribiert werden. Ferner werden darin verschiedene Hauptfälle kombinatorischen Lautwandels im Griechischen und die Vokalveränderungen behandelt, die lateinische Verba simplicia noch dem Vortreten von Präfixen erleiden.

Kapitel drei erklärt den Begriff der sprachlichen Urverwandtschaft und gibt Beispiele für die Erscheinungen der konsonantischen Lautverschiebung.

Das vierte Kapitel stellt einige charakteristische Eigenschaften des Griechischen und des Lateinischen in lautlicher Hinsicht zusammen, wobei öfters auf englische Entsprechungen hingewiesen wird.

In den übrigen Kapiteln endlich wird ausschliefslich die lautgesetzliche Abstufung der Vokale („gradation“) exemplifiziert. Der Leser wird

dabei auf den sechsten Abschnitt in des Verfassers „Primer of English Etymology“ verwiesen, wo die sieben starken Konjugationen des Englischen und anderer germanischer Sprachen dargestellt sind; in dem vorliegenden Elementarbuch soll gezeigt werden, wie man die Kenntnis jener germanischen Konjugationen für das Verständnis der entsprechenden Verbalklassen im Griechischen und Lateinischen verwerten kann. Die Hauptergebnisse der Vergleichung sind auf S. 97 zusammengestellt.

Auf den beiden letzten Seiten findet man noch einige Übungsfragen, an deren Beantwortung der Leser erproben kann, ob er sich den Inhalt des Büchleins wirklich zu eigen gemacht hat.

Der kleine Primer wird nicht verfehlen, seinen Benutzern gute Dienste zu leisten. **P.**

---

15) **Wilhelm Franz, Die treibenden Kräfte im Werden der englischen Sprache.** Rede, gehalten am 10. Mai 1906 beim Antritt des Ordinariats für englische Philologie. Heidelberg, C. Winters Universitätsbuchhandlung, 1906. 22 S. 8. ℳ —.80.

In großen Zügen entwirft der Verfasser eine kurze, gut und anregend ausgeführte Geschichte der englischen Sprache unter besonderer Berücksichtigung der politischen und kulturgeschichtlichen Vorgänge. Als Vortrag mag diese Darlegung gewiß guten Eindruck gemacht haben; ob die Veröffentlichung gerade ein dringendes Bedürfnis war, bleibe dahingestellt. So zutreffend alles Inhaltliche ist, so unschön wirken die zahlreichen, höchst überflüssigen Fremdwörter, mit denen der Verfasser, wie leider überhaupt noch immer viele Vertreter der Wissenschaft, seine Darstellung verunziert. Wozu redet er z. B. immerfort von der „Literärsprache“? Ist unser gutes Wort „Schriftsprache“ nicht schöner, besser und üblicher? Und Ausdrücke wie „Regulativ, Konkurrenz, moros, depravierend, kaptivieren, prosperieren, Agens, Urbanität, sich reflektieren, retardieren, respektive, Superioritätsgefühl“ sind Geschmacklosigkeiten, die ästhetisches Unbehagen verursachen und im Munde eines deutschen Hochschullehrers einen gar wenig lieblichen Klang haben.

K. **-tz-.**

---

16) **W. Schumann, Die Homonyma der englischen Sprache.** Marburg, N. G. Elwertsche Verlagshandlung, 1906. 68 S. 8. ℳ 1.20.

Allen, die sich für die englische Sprache interessieren, wird diese kleine Schrift eine willkommene Gabe sein, besonders aber Lehrern und Studierenden. Der Verfasser unterscheidet Homonyma mit gleicher und mit verschiedener Schreibung, durch Flexion entstandene Homonyma und solche, wo zwei oder mehr Wörter wie eins lauten. Er befleifsigt sich bei dieser Sammlung, die die erste ihrer Art ist, möglichster Vollständigkeit. Bei einzelnen der aufgezählten Beispiele werden manche Engländer eigentliche Homonyma nicht anerkennen, so bei candied und candid, und hinsichtlich der Wendung that will do wäre wohl für to do die Annahme der Bedeutung „taugen" nicht nötig gewesen.

Aber jeder wird an der Zusammenstellung Freude haben und namentlich auch an der hübschen Sammlung von auf Homonymen beruhenden Wortspielen und Rätseln, die, wenn sie den Engländern auch nicht gerade das Zeugnis überlegenen Witzes auszustellen geeignet sind, doch immerhin unserer Englisch treibenden Schuljugend gelegentlich Belehrung in amüsanter Form bieten können.

Dessau. **Bahrs.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 26. Januar. Nr. 2, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 17) Wolfgang Schultz, Pythagoras und Heraklit (A. Patin) p. 25. — 18) Ed. W. Hope, The language of parody (Ph. Weber) p. 29. — 19/20) Fried. Leo, Der Saturnische Vers; Elizabeth Hickmann Du Bois, The Stress Accent in Latin Poetry (P. Weſsner) p. 36. — 21) C. Thulin, Italische sakrale Poesie und Prosa (O. Weise) p. 43. — 22) Ploetz-Kares, Kurzer Lehrgang der französischen Sprache (W. Röhrs) p. 44. — 23) Rud. Zöckler, Die Beteuerungsformeln im Französischen (Aug. Andrae) p. 45. — 24) K. Heine, Einführung in die französische Konversation (Fries) p. 46. — 25) Robert Louis Stevenson, Tales and Fantasies (Teichmann) p. 46. — Anzeigen.

17) **Wolfgang Schultz, Pythagoras und Heraklit.** Leipzig und Wien, Akadem. Verlag, 1905. 118 S. 8.

Der Autor verspricht, den Gegenstand „auf Grund der letzten Fortschritte in der Quellenkritik vom rein philosophischen Standpunkt aus zu behandeln"; er will zugleich die groſsen Probleme jener Zeiten zu den heute geläufigen in möglichst nahe Beziehung setzen, um so den Kulturwert der Systeme zu würdigen. In diesem Sinne eröffnet dies Heft seine „Studien zur antiken Kultur".

Gewiſs fällt in der Beobachtung dieser Zusammenhänge manches geistvolle, manches anregende Wort; die Schärfe des Urteils, das bewegliche Spiel der Vorstellungskraft, der Reichtum der Kenntnisse, der Stil besticht; das dritte Kapitel über Heraklits „System" liest sich, als hätt's der Besten einer aus dem 18. Jahrhundert geschrieben. Aber bei allem Respekt vor Autor und Buch — von wissenschaftlichen Ergebnissen kann nicht gesprochen werden; denn der Boden ist unsicher, die Methode unzuverlässig und trügerisch.

Schultz legt ja wohl Diels zugrunde, er wagt aber in Her. fr. 17 *οὐδὲ μαθόντες γινώσκουσι* zu übersetzen: „noch lernen sie es erkennen", und „noch verstehen sie, was sie erfahren" (Diels) wie eine Variante

beizuschreiben — um Grammatik und Fr. 55 gleich unbekümmert; er wagt in Fr. 29 *κλέος ἀέναον θνητῶν* zu übersetzen: „ewigen Ruhm unter den Sterblichen" und nicht etwa blofs die verzwickte Konstruktion nach Diels, sondern auch das glänzende gallenbittere Oxymoron vom ewigen Ruhme der Sterblichen zu verwerfen. Ja er untersteht sich in Fr. 5 *καθαίρονται δ' ἄλλως αἵματι μιαινόμενοι* zu übersetzen: „Sie reinigen sich, indem sie sich neuerdings, nur anders ... besudeln." Das ist keine Kleinigkeit mehr, das ist der Schnitzer eines Anfängers. Schultz wagt es ferner in Fr. 120 statt *ἀντίον τῆς ἄρκτου οὖρος αἰθρίου Διός* zu schreiben: *ἀντίον τοῦ ἀρκτούρου ⟨θυμιατήριον⟩ αἰθρίου Διός*, als ob man heutzutage noch Überlieferungen derart behandeln dürfte. Wer hier den Arkturus finden will, der braucht nur *ἀντίον* als selbständiges Adverb („drüben, gegenüber") zu deuten; aber der verzwickte Doppelgenetiv „Bärenhüter des Zeus" bleibt in seiner Artikellosigkeit ein wahres Kreuz und ergibt einen Sinn, der die ganze Gelehrsamkeit bei Schultz genau so überflüssig macht wie der überlieferte Text. Die Stelle deutet überhaupt kein Astronom, sondern nur ein Feind der Astronomie, ein „naiver" Herakliteer. Noch ärger ist die Übersetzung von Fr. 67: „wie Feuer, das, wenn es mit Räucherwerk vermengt wird, nach eines jeglichen Wohlgefallen duftet" unter Hinweis auf eine Stelle bei Diels und Sperrung des Wortes *ὀδμήν* in dieser Stelle, aber ohne jeden Vorschlag, wie jetzt eigentlich statt des angeblich sinnlosen *ὀνομάζεται* gelesen werden soll. Was heifst übrigens „nach eines jeglichen Wohlgefallen duften"?! Und dafs *ὀνομάζεται* sinnlos sei, kann Sch. auch nur behaupten, weil er mein „Neues und Altes zur her. Logoslehre" (Bl. f. G.-Schw. 97, XXXIII) nicht gelesen hat, wie er überhaupt keine meiner Schriften kennt oder nennt, (was ich nach gegenwärtiger Sachlage für ganz verzeihlich halte).

Nicht minder mifshandelt wird das Material bei seiner Verwendung als Beleg. So wird zu dem Satze: „Die Kenntnis des Göttlichen soll man nicht in der Hand tragen" *θεῶν εἰκόνας μὴ ἐν δακτυλίοις φορεῖν, τοῦτ' ἔστι τὴν περὶ θεῶν δόξαν μὴ πρόχειρον μηδὲ φανερὸν ἔχειν*, zu dem Satze: Das Herz darf man nicht mehr in Qualen verzehren, wenn man das Göttliche einmal erschaut hat *καρδίαν μὴ ἐσθίειν οἷον μὴ λυπεῖν ἑαυτὸν ἀνίαις* allegiert! Oder nehmen wir eine zusammenhängende Stelle, wobei der Raum unsere Wahl bestimmt! S. 48: „Der glänzende Planet wird dem Hermes zuerkannt, weil dieser Gott die Weltordnung schuf, die Reihenfolge der Gestirne absteckte, die Stunden mafs und die Jahreszeiten

angab, weil er Zahl, Rechnung, Schrift, Geometrie, Astronomie, das Würfel- und Brettspiel erfand. (Was hat all das mit Heraklit zu tun, dessen „Weltordnung kein Gott schuf"?!) Der Ordner der Welt erfand das Spiel, der ewige Götterknabe, der die Steine hierhin (hierin ist Druckfehler!) und dorthin setzt, Knabenregiment." (Was hat das wieder mit Hermes zu tun? In der einzigen sicheren Belegstelle Fr. 52 macht das Subjekt αἰών die Einsetzung eines bestimmten Gottes ebenso unmöglich, wie allerdings auch die polemische Deutung bei Diels.)

Das ist der Boden! Und die Methode? Sie könnte dem ersten Blick der meinigen verwandt scheinen: offenbar glaubte Sch., es gelte ein altes System „noch einmal zu denken"; er sah sich hierbei sogar genötigt, die Fragmente (in Auswahl) neu zu ordnen, und es ist rührend für mich, mein und Bywaters Fr. 1 wenigstens als zweites wiederzufinden, nachdem der richtige Platz ja doch verboten war. Aber in Anreihungen und Verknüpfungen bietet er hierbei die verwegensten Vermutungen; vgl. was S. 74 und öfter über den Zusammenhang zwischen „Gerstentrank" (κυκεών) und „Samen" gesagt ist. Ein weiterer Unterschied ist der, daſs ich die Aufgabe nur dann für lösbar erklärte, wenn sie die Urkunde selbst löst, d. h. wenn der alte Denker selbst eine Lehre klipp und klar als beherrschend, als Zentrum oder als Ausgangspunkt bezeichnet hat; ich habe gezeigt, wie und wo, mit welchen Worten Heraklit das getan. Schultz erdenkt sich das System aus eigener Kraft; aus den Angaben der verschiedensten Zeiten und Autoren zieht er kraft eigenen Rechtes heran, was ihm dem Geiste des Systems zu entsprechen scheint; er nennt „verbürgt", was irgendwo geschrieben steht. Pythagoreische Lehren insbesondere will er auch mit Stellen des Xenophanes, Heraklit, Empedokles, anderer, belegen: die Jüngeren sind ihm Zeugen, daſs Anschauungen, die er für den Älteren postuliert, damals in der Luft lagen; sie können überkommen sein: warum sollten sie dann nicht von Pythagoras herstammen?

Diese Methode ist weder philologisch noch philosophisch, sie ist einfach poetisch; die Wahrheit, die sie vielleicht vermittelt, kann die Wahrheit eines Kunstwerkes, kann Intuition sein. Aber der schöne Schein wird nicht zur Wissenschaft, die Phantasie bezwingt das Urteil nicht. Einmal gar verlockte ihn der Herzenstrieb zu einem förmlichen Gedicht in Goethes Hymnenstrophe: es gibt etwas Neues unter der Sonne, der Hippokrateer von der Diaet in Verse und Reime gebracht, und zwar — der

Wahrheit die Ehre! — zum Teil in sehr gute Verse. Vergleiche: „Alles ist gleich | und ungleich | zugleich | einfältig | zwiespältig | redend und stumm | wissend und dumm | einander entgegen | und gleichgesinnt | allerwegen.“ Das nächste allerdings: „Im menschlichen Wesen | voll Zugeständnis | im ewigen Rollen | verständigungsbar“ usw. ist meines Erachtens blanker Unsinn; und drollig ist es, die staunende Randnote *τοσοῦτον διαφέρει* „so himmelweit ist der Unterschied!“ in dem Refrain: „Dafs dies so geriet | das macht den Unterschied!“ wiedergegeben zu finden. Manchen Fehler hätte sich Sch. ersparen können, wenn er über Fredrich zurück doch auch Patin nachgelesen hätte. Gleichwohl kann ich seinem Kampfe gegen Fredrich (bes. S. 106) nicht als tertius gaudens zusehen, da er im Grunde doch nur auf Unwissenheit beruht. Die Einsicht, dafs der Hippokrateer nicht beweisen konnte, was er wollte, dafs hiebei das Wort *ἀνθρωπίνη* der Sünder ist, *καὶ φανεροῖσι* der Retter sein sollte, stammt ja weder von Fredrich noch von mir, sondern von Bernays und Älteren; seitdem werden die Parallelen, welche den zweiten Teil der Beispiele bilden, soweit sie überhaupt menschenmöglich sind, nicht „willkürlich dem Kompilator zugewiesen“, sondern fallen ihm von selbst zu, weil die ersten Hälften etwas anderes geschickt erweisen, die zweiten etwas anderes möglichst ungeschickt zu erweisen suchen. Sch. hat es seinerseits vorgezogen, die grofse Beispielsammlung einfach wegzulassen, mit Ausnahme des ersten Abschnittes „von der Mantik“, als ob dieser von ihr, sie selbst vom thematischen elften Kapitel gelöst werden könnte; er weifs einfach nicht, dafs die *μαντικὴ τέχνη* ein Handwerk ist wie jedes andere und die Götterhilfe nicht nötiger hat als Walkerei oder Gerberei. Sein Irrtum wurzelt aber in der Deutung des Satzes *θεῶν νόος ἐδίδαξε μιμέεσθαι τὰ ἑαυτῶν*: „sich selbst nachzuahmen lehrte sie der göttliche Geist.“ Diese ist grammatisch nicht unmöglich. Wenn aber folgt, dafs der Menschen *νόμος* die Gegensätze trennt, göttliche Ordnung sie eint und die Beispiele alle nur zeigen, dafs die Gegensätze im Handwerk unbewufst doch geeint werden, dann ahmen sie doch offensichtlich nicht ihr Wesen, sondern die gegensatzlose harmonische Gotteswelt nach. Übrigens widerstrebt es mir, Dinge zu wiederholen, die jeder, der guten Willens ist, in meinen Heraklitischen Beispielen nachlesen kann. Viel davon steht auch bei Fredrich.

Für Heraklit vermochte die poetische Methode trotz ihrer Unsicherheit manche wertvolle Ahnung zu wecken, manches schöne Licht aufzusetzen, obschon der Prediger in der Wüste den gelehrten Herren

immer wieder zurufen mufs: Niemand wähne Heraklit zu verstehen, der an die wirkliche Existenz von Individuen mit eigenem Ichbewufstsein glaubt! Bei Pythagoras ist es viel schlimmer. Es war ein fast wahnschaffenes Unterfangen, aus den verschiedensten Stimmen der verschiedensten Zeiten ein System des „Durchschnitts“- oder soll ich sagen: „Normal“pythagoreismus zu schaffen; es war gefährlich, sich in diesen Konstruktionen zu berauschen, in dieser Willkür: denn wo in aller Welt ist z. B. diese Zehnpentadentafel nachzuweisen? wann, wo, bei wem konnte sie existieren, selbst wenn die einzelnen Gruppen und Glieder alle existiert haben sollten, was ich bei vielen bezweifle, bei einigen bestimmt bestreite? Oder wie soll eine Stufenfolge von Erkenntnissen zu den verschiedenen Inkarnationen des Pythagoras in Beziehung gebracht werden (S. 15/16) aufser in einem wüsten, wirren Traum? (Nebenbei bemerkt erscheint hiebei konsequent Pyrrhon statt Pyrrhos.) Aufserdem findet sich da auch vieles ganz Unverständliche; ich war der Odipus nicht, der vom „Schema“ S. 23 den Sinn und die Herkunft der Kolumne rechts erraten oder nur geahnt hätte.

Doch genug! Ich bedaure, dafs ich, statt das Wertvolle auszulesen, damit dieses nicht blende, das Verkehrte rügen mufste; ich bedaure, dafs ich mit einer Rüge schliefsen mufs. Aber angesichts der zunehmenden Neigungen, die grofsen geheimen Zusammenhänge auch auf das Gebiet der Kunst auszudehnen, mufs ich doch aussprechen, dafs ich zwar nach W. Klein eine Anregung zur Zahlenlehre aus der Baukunst ableiten kann, dafs mir aber Schultzens Versuch, das Verhältnis zwischen Pythagoras und Heraklit durch zwei verschiedene an sie herantretende Kunstrichtungen zu erklären S. 54 f., gleich vielen anderen Versuchen moderner Kunstschriftsteller an das Gebiet anzustreifen scheint, wo sich in echt heraklitischer Weise die Gegensätze nähern, wo gescheit in dumm umzuschlagen beginnt und Tiefsinn mit Unsinn sich mischt.

Regensburg. **A. Patin.**

---

18) **Eduard William Hope, The language of parody.** A study in the diction of Aristophanes. Baltimore, J. H. Furst Company, 1906. 62 S. 8.

Der Verfasser hat die Aufgabe, die er sich für diese Dissertationsschrift gestellt hat, nämlich eine Sammlung derjenigen Wörter zu bieten, durch welche Aristophanes seine Erfolge in der Parodie sich sichert, nach

einem in seinen Hauptgesichtspunkten in der folgenden Skizze enthaltenen Verfahren unter Benutzung der S. 7 f. aufgeführten literarischen Hilfsmittel innerhalb der von ihm selbst (S. 1 und 6) gezogenen Grenzen mit, wenn auch vielleicht gelegentlich zum Widerspruch herausfordernden, jedenfalls aber in der Hauptsache höchst beachtenswerten Ergebnissen gelöst. Man darf es Hope wohl aufs Wort glauben, wenn er versichert, dafs oft ein ziemlich eingehendes Studium erforderlich sei, um sich so weit in die Sache einzuarbeiten, um wahrnehmen und unterscheiden zu können, ob an den einzelnen Stellen der höhere Ton zum Zwecke der Parodie oder Persiflage der Tragödie absichtlich angeschlagen wird oder ob die poetische Ausdrucksweise ganz natürlich aus dem Milieu sich erklärt. Umgekehrt enthält auch nicht jede Travestie Wörter von ausgesprochen poetischer Ausdrucksweise, da jene ja oft nicht durch die Wörter an sich entsteht, sondern infolge mannigfacher in viel höherem Grade mit dem Gedanken als mit der Ausdrucksweise verflochtenen Beziehungen; dies hat in der Regel dann statt, wenn der Dichter mit gewichtigen oder erhabenen Themen Dinge trivialer Art verknüpft, in welchem Falle die Ausdrücke an sich gewifs ganz farblos sein können. Schon Woldemar Ribbeck hat an irgendeiner Stelle darauf hingewiesen, dafs die Parodie oft in der Betonung besteht, die auf die Betrachtung gewöhnlicher Vorkommnisse des alltäglichen Lebens gelegt wird. Hierbei ist natürlich kein weiterer Schmuck der Sprache vonnöten. Aber ebenso natürlich darf man anderseits von gewissen Charaktertypen von vornherein eine exaltierte Sprechweise erwarten. In letztgenannter Hinsicht bekundet der Verfasser eine feine Beobachtungs- und Unterscheidungsgabe. Dies gilt zunächst bezüglich des Euripides und Äschylus, welch letzterer für Aristophanes der Dichter der guten und ruhmreichen Vergangenheit mit dem Stempel des Heroenzeitalters ist. Um nun die Tatsache, dafs sich seine Stücke mit epischen Materien befassen, nachdrücklich hervorzuheben, wird er bisweilen von Euripides so nachgeäfft, als ob er in Hexametern geschrieben hätte. Lamachos sodann, nach Hartung eine Parodie auf Achilles, gebraucht viele epische und tragische Wörter, sein Sohn während seines ganzen Auftretens im „Frieden“, wo er Kampfszenen aus Homer vorbringt, episches. Polemos ferner und Kydoimos bedienen sich ebenfalls dieser Sprechweise. Sokrates hinwiederum und sein Alterego *ἄδικος λόγος* in den Wolken erinnert uns fortwährend an Euripides. Und wenn dann andere mit diesen Charakterfiguren in Berührung kommen, so werden sie gewissermafsen angesteckt

und sprechen dann wohl ebenfalls mit „allem Reiz aller Musen“ entweder spottend, wie Dikaiopolis bei seiner Begegnung mit Euripides in den Acharnern, oder ausgelassen, wie dies der Fall ist bei dem komischerweise von des Sokrates Bombast geblendeten Strepsiades. Nach dem gleichen Prinzip werden auch die Diener in ihrer Sprechweise ihren Herren angepafst.

Bei diesem Sachverhalte kann es keinem Zweifel unterliegen, dafs eine gedrängte Vergleichung der von verschiedenen Redenden durch die Stücke hindurch gebrauchten Arten von Wörtern sehr instruktiv sein mufs. Dabei macht der Verfasser auch auf eine in diesem Zusammenhange wohl noch niemals hervorgehobene Tatsache aufmerksam. Es ist nämlich wiederholt der Fall, dafs nach einem von einer dramatischen Charakterperson gebrauchten poetischen Ausdrucke innerhalb des nächsten oder zweit-, dritt-, viertnächsten Verses ein anderes Wort auf den nämlichen Gegenstand sich bezieht, dabei jedoch das prosaische gleicher Bedeutung (equivalent) für das poetische oder, wenn ein dorisches oder sonstwie unattisches Wort vorhergeht, das attische gleicher Bedeutung Verwendung findet. Stellen nun wie Ran. 1378, wo die Wage (der gravitas verborum des Äschylus), die 1365 *σταθμός* hiefs und 1381 wieder so heifst, *πλάστιγξ* genannt wird, oder Pax 933 verglichen mit 937, 949 *ὄϊς* — *πρόβατον*, Lys. 94 cf. 96, 97 *μυθίζω* — *λέγω* und zahlreiche andere derart zeigen wohl deutlich, dafs Aristophanes den ungewöhnlichen Ausdruck absichtlich gebraucht, zumal das folgende einfache Wort ganz dazu angetan ist, das kurz vorhergegangene andersgefärbte als solches noch augenfälliger oder richtiger ohrenfälliger zu machen. Je näher aber die innige Gedankenverbindung der beiden Wörter liegt, um so mehr erhöht sich die Wahrscheinlichkeit und Glaubwürdigkeit, dafs Hope hier richtig beobachtet hat. Weniger beweiskräftig, aber vielleicht ebenso wirksam erscheint der Gebrauch prosaischer Synonyma an Stellen, die von dem in Frage kommenden Worte weiter entrückt sind, an denen jedoch die Situation oder der Charakter des Gedankenzusammenhanges ähnlich gelagert ist. Sekundär allerdings kann die Beobachtung dieser Erscheinung, vorausgesetzt, dafs sie mit richtiger Unterscheidung des Quale oder der Färbung poetischen Fühlens bezüglich der Wahl dieses oder jenes Wortes Hand in Hand geht, nichtsdestoweniger den Beweis für den Charakter irgendeines Ausdruckes erbringen helfen, ja diese Beurteilung aus dem Gefühle heraus (the internal criticism) mufs für uns sehr häufig wegen der Seltenheit oder des ander-

weitigen Nichtvorkommens des betreffenden Wortes in der vorhandenen Literatur den einzigen Mafsstab des Urteils bilden. Zweifelsohne dürfte dieses freilich, wenn es sich auf eine reiche Fülle guter Prosaliteratur jener Zeit stützen könnte, vielleicht ganz anders ausfallen. So aber ist die Verwendung obiger Methode zur Bestimmung des charakterisch Wesentlichen eines Wortes dann sehr leicht zu Trugschlüssen verleitend, wenn es sich um ein nur einmal in der Parodie vorkommendes Wort handelt, insofern ja die Parodie ebensogut bereits in einem anderen Worte genügend zum Ausdruck gelangt sein kann oder auch überhaupt gar keines Wortes bedarf, sondern sich aus der Situation selbst ergibt. In derlei Fällen bleibt wohl nichts anderes übrig als sich bei Beurteilung des bezüglichen Wortes streng an dessen Gebrauch bei anderen Schriftstellern zu halten. Festeren Boden hat man unter den Füfsen, wenn das gleiche Wort in der Parodie mehrere Male vorkommt. Immerhin eignet sich jedoch diese rein äufsere Beweisführung mehr für positive als für negative Schlufsfolgerungen. Es kann z. B. nicht ohne weiteres behauptet werden, dafs das Nichtvorkommen eines Wortes bei Prosaisten dessen dichterischen Charakter beweise; denn fürs erste können die in Betracht kommenden Autoren keinen Anlafs gehabt haben, es anzuwenden, des weiteren kann es vielleicht in der Prosa vorgekommen, aber verloren gegangen sein. Anders freilich liegt die Sache dann, wenn die Prosaiker samt und sonders ausnahmslos hartnäckig bei der Ablehnung eines zur nämlichen Zeit in der Poesie vorkommenden Wortes beharren und sich konsequent auf den Gebrauch seiner Synonyma beschränken. Dagegen gibt es, wenn ein bei prosaischen Schriftstellern zur Zeit des Aristophanes oder kurz vorher vorkommendes Wort von diesem Komiker nicht gebraucht wird, für dieses Phänomen keine andere Erklärung, als dafs er dies nicht wollte oder aus einem besonderen — gemeinhin humoristischen — Grunde die Verwendung desjenigen Wortes bevorzugte, das unser Text bietet. Wenn daher ein Wort letzter Art mehrere Male und dabei stets in einer Parodie sich findet, so dürfen wir uns versichert halten, dafs es nicht der Redeweise des alltäglichen Lebens angehört, sondern dem Humor des Dichters als Hilfsmittel dient. Gerade dieser Fall aber ist bedauerlicherweise äufserst selten. Die meisten der vom Verfasser aufgeführten Worte begegnen uns nicht nur innerhalb, sondern auch aufserhalb der Parodie, und so bleibt schliefslich doch eine grofse Unsicherheit und ein bedenkliches Schwanken hinsichtlich der Klassifikation bestehen, die Hope durch Beantwortung

folgender Fragen zu gewinnen sucht: In welchem Metrum findet sich das Wort vorzugsweise? welche Prosaisten gebrauchen es? welche Dichter? wie oft? in welcher Weise? überwiegt es in Prosa odor Poesie? welche Charakterpersonen in unseren Stücken bedienen sich desselben? oder an wessen Adresse gerichtet? oder von wem sprechend? Hätte irgendein anderes Wort zur Verfügung gestanden? ist es das Lieblingswort eines einzelnen Autors? Handelt es sich nämlich z. B. um ein Wort, das bei Euripides oft vorkommt, so darf man sich versichert halten, dafs es Aristophanes zwecks Nachäffung der Sprache desselben absichtlich verwendet, und ebenso liegt die Sache bei Äschylus.

Ganz gewöhnlich ist es, dafs ein Wort, welches dem hohen Stile des Aristophanes anzugehören scheint, bei einem oder mehreren klassischen Prosaisten im Gebrauche ist. In solchen Fällen befolgt der Verfasser folgendes grundsätzliche Verfahren. Ist das Wort von den Rednern, besonders den späteren, in natürlichem und nüchternem Sinne angewendet, so dünkt ihm dies ein hinreichend kräftiger Beweis dafür, dafs das Wort nicht als ein dichterisches anzusprechen ist; doch ist er allenfalls geneigt, unter Umständen auch hier dem entschiedenen, übereinstimmenden Gebrauch bei Aristophanes selbst ein Überwiegen an augenscheinlicher Beweiskraft zuzugestehen; denn so viel ist gewifs, dafs der Beweiskraftwert der verschiedenen Prosaisten für den normalen Prosagebrauch verschieden ist. So verwenden von den Rednern Antiphon, Andokides und Äschines viele tragische und poetische Wörter, ohne sich deshalb über das gewöhnliche Niveau zu erheben. Dieser Umstand verleiht ihnen daher keine grofse Autorität in diesem Bereiche. Plato ferner ist, wie jeder Leser weifs, mit Poesie geradezu übersättigt; aber die poetischen Wörter erscheinen mit seinen Gedanken zusammengeschweifst und von ihnen unzertrennlich; in anderen Fällen führt der Philosoph scheinbar solche Wörter an oder bringt sie behufs genauer Untersuchung und eingehender Erörterung; bei dem hohen Fluge seiner Gedanken bleibt er eben nie lange auf der Erde. Ebenso hat Xenophon Überflufs an dichterischen und nichtattischen Wörtern, und Thukydides allein reicht zum Beweise, dafs ein Wort zum normalen attischen Prosaschatze gehört, nicht aus. Herodot wiederum hat viele Wörter mit der tragischen Sprache, namentlich der Sophokleischen gemein. Was schliefslich Aristoteles betrifft, so ist es schwer, seinen Wert für die Klassifikation richtig zu schätzen; sicherlich ist er nicht sehr grofs. Vielleicht das beste Ver-

fahren ist es, ihn als zuverlässigen Gewährsmann für Prosagebrauch gelten zu lassen bei denjenigen Ausdrücken, deren er als wissenschaftlicher Schriftsteller beim Klassifizieren, Definieren und Erklären naturgemäfs benötigt. Nacharistotelische Schriftsteller können für die Zwecke der Hopeschen Untersuchung überhaupt nicht in Betracht gezogen werden. Aus alledem ergibt sich, dafs diese Prosaisten einzeln kein entscheidendes Gewicht bei Beurteilung dieser Frage beanspruchen können, dafs zwar bei Übereinstimmung von zweien oder mehreren die Sache zu ihren Gunsten sich verschiebt, dafs jedoch vor allem daran festgehalten werden mufs, dafs für die Redeweise des Aristophanes dieser Autor selbst ein besserer Führer und Wegweiser sein dürfte als ein anderer Schriftsteller.

Hat indes ein Wort kein Synonymum, so fällt dieses wichtige Moment für die Klassifizierung überhaupt fort. Was tut in diesem Falle Hope? Er behilft sich mit einem den obigen ergänzenden Kriterium, indem er die Nähe anderer bildlicher Wörter und ihre Zahl dabei berücksichtigt. Parodische Wörter treten nämlich stellen- und haufenweise auf. Oftmals kommt mehrere Seiten lang kein ungewöhnliches Wort vor. Der Ton des Gesprächs bewegt sich in ruhiger und farbloser Entwicklung fort; dann wird auf einmal ein aufregendes Element eingeführt, sei es eine neue Charakterperson oder ein wie zufällig hingeworfenes Wort, das eine günstige Gelegenheit für Parodie an die Hand gibt, und augenblicklich regnet und hagelt es nur so von parodischen Wörtern. „Wenn wir eine solche Ader aufgeschlagen haben, sehen wir natürlich, was die herumliegenden Goldklumpen anlangt, mit gröfserer Achtsamkeit.“ Ich möchte daher noch einen Schritt weiter gehen und sagen, wir haben hier nicht blofs eine Ergänzung des obigen Behelfs, sondern, wo dieser sich illusorisch erweist, d. h. der Synonymenapparat versagt, einen förmlichen Ersatz behufs richtiger Bewertung des wesentlichen Charakters eines Wortes.

Dafs Hope die Versmafse in dieser Richtung nicht weiter in Betracht gezogen hat, bedaure ich. Denn dafs auch sie mitunter eine hier einschlägige Rolle beanspruchen dürfen, kann kaum bezweifelt werden. Ich verweise blofs auf die jambischen Tetrameter, die nach Kock „oft zur Bezeichnung eines zänkischen, rechthaberischen Wesens angewendet werden“ und deren Verwendung seitens des *ἄδικος λόγος* gegenüber den herrlichen anapästischen Tetrametern des *δίκαιος λόγος* im vierten Epeisodion der Wolken jedenfalls beabsichtigte Bedeutung hat.

Hinsichtlich ihres parodischen Gehaltes sind die Stücke selbst untereinander sehr verschieden. Am stärksten vertreten ist die Parodie in den Fröschen; diesen am nächsten kommen hierin die Thesmophoriazusen; ansehnlich ist sie auch in den Acharnern und den Vögeln, ganz unbedeutend in der Lysistrata usw.

Sein nach dem Mafsstabe der oben skizzierten Sätze gesammeltes Material hat Hope in zehn Unterabteilungen, nämlich 1) epische, 2) lyrische, 3) tragische, 4) poetische, 5) jonische, 6) altattische, 7) dorische, 8) zweifelhafte, 9) veraltete, 10) nichtattische Wörter gruppiert, aber in alphabetischer Reihenfolge vorgeführt und ihre Zugehörigkeit zu einer Gruppe durch die ihnen entsprechenden den einzelnen Wörtern beigesetzten Ziffern angedeutet. Wie man sieht, bietet die vierte Gruppe einen breiteren Raum zur Unterbringung solcher Vokabeln, die unter eine der drei ersten Gruppen nicht mit absoluter Bestimmtheit subsumiert werden konnten. Hat schon der Verfasser selbst des öfteren betreffs der Zugehörigkeit der einzelnen Wörter zu den einschlägigen Gruppen einen Spielraum von zwei und drei Möglichkeiten ausdrücklich zugegeben, so liefse sich wohl noch bei manchen anderen gleichfalls über die Berechtigung der getroffenen Zuteilung mit ihm rechten; doch so leicht die Erhebung eines derartigen Widerspruches wäre, ebenso schwer dürfte dem Widersacher der bündige Nachweis zu erbringen sein, dafs dieses oder jenes Wort gerade unter diese oder jene Gruppe gehöre. Alle Feststellungen vollends durch die Bank nachzuprüfen, ginge über die Aufgabe eines Referats und die Kräfte des Referenten hinaus. Und so wird es am geratensten sein, um nicht durch peinliche Abwägung des Dafür und Dagegen in einzelnen einen das Wesentliche der Sache zunächst doch nicht fördernden Ballast anzuhäufen, vorläufig mit der von Hope getroffenen Entscheidung vorlieb zu nehmen und seine von tüchtigem Studium zeugende Leistung als einen zweifellos wertvollen Beitrag zum Verständnis der sprachlichen Mittel des Aristophanes zum Zwecke erfolgreicher Parodie gerne lobend anzuerkennen. Möge er, nachdem er sich einmal so gut in die Materie eingearbeitet hat, sein Werk dadurch krönen, dafs er auch noch die Überreste der anderen Komiker einer gleich systematischen Untersuchung würdigt!

Die Stücke selbst sind nach der zweiten Ausgabe von Bergk, die Fragmente nach der Numerierung Kocks in der neuen Oxforder Ausgabe zitiert.

Der Druck ist recht sauber. Koch, wie es immer statt Kock heifst, scheint ein Amerikanismus sein. Auf dem Titelblatt ist zu Anfang der zweiten Zeile des Mottos aus den Fröschen beide Male natürlich *ῥήμασι* zu lesen.

Aschaffenburg. **Ph. Weber.**

19/20) **Friedrich Leo, Der Saturnische Vers.** (Abh. d. K. Ges. d. Wiss. zu Göttingen. Philol.-hist. Kl., Neue Folge. Bd. VIII, Nr. 5.) Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1905. 79 S. gr. 4. ℳ 5.50.

Elizabeth Hickmann Du Bois, The Stress Accent in Latin Poetry. (Columbia University Studies in Classical Philology.) New York, The Macmillan Company, 1906. geb. $ 1.25.

Der Streit über das Wesen des Saturniers, ob er ein quantitierender oder akzentuierender Vers sei, will immer noch nicht zur Ruhe kommen, was freilich begreiflich erscheint, wenn man berücksichtigt, wie beschränkt und unsicher das uns zu Gebote stehende Material ist, und wenn man bedenkt, wie wenig die Römer selbst von dieser alten Versgattung und ihrem eigentlichen Charakter wufsten und uns überliefert haben. Während in der neueren Zeit verschiedene angesehene Gelehrte für die Akzenttheorie eingetreten waren, erhebt jetzt Leo seine Stimme wieder zugunsten der anderen Auffassung. Das Fundament seiner Beweisführung ist der Satz, dafs als Prinzip der Versbildung im Lateinischen nur die Quantität in Betracht kommen könne; mit ihrer Hilfe allein könne der Rhythmus in die Erscheinung treten, während das betonte Wort und die betonte Wortgruppe nur den Stoff für den Vers hergäben, nicht die Form bestimmten. Eine kurze tontragende Silbe (wie in dem Soldatenlied der Vita Aurel. 6, 3 *unus hómo*) könne niemals als Trägerin der Vershebung angesehen werden. Gewifs dürfe man eine gewisse Rücksicht auf die Wortbetonung bei einem volksmäfsigen Verse erwarten; die könne aber nur in einer Art Angliederung des Wortakzentes an die durch die Quantität bestimmten Versikten zum Ausdruck kommen. Damit ist die Möglichkeit eines auf der Wortbetonung beruhenden Verses rundweg geleugnet, die unbedingte Herrschaft des Quantitätsprinzips als unumstöfsliche Voraussetzung aufgestellt. Ob freilich dieses Verfahren allgemein anerkannt werden wird, mufs dahingestellt bleiben. Bedeutsamer ist ein anderes Argument. Unser Material stammt, von geringfügigen Ausnah-

men abgesehen, aus der literarischen Zeit, aus einer Periode also, in der das der griechischen Poesie eigene Quantitätsprinzip auch in der lateinischen Dichtung zur Anwendung kam. Wir finden es in den Dramen des Livius Andronicus wie des Naevius, das heifst der beiden Dichter, aus deren Epen, der Odyssia und dem Bellum Punicum, die meisten der erhaltenen Saturnier stammen. Dafs diese Dichter ihre Verse nach zwei völlig verschiedenen Prinzipien gebaut und damit 'sich selbst widerlegt' hätten, hält Leo für ganz undenkbar. Der Erfolg der von Livius gestalteten, von seinen Nachfolgern weiter gepflegten Verskunst lasse erkennen, dafs es sich um eine 'sprach- und volksgemäfse Versbildung', eine 'in ihrem natürlichen Erdreich wurzelnde Kunst' handele. Damit soll bewiesen sein, dafs von allem Anfang an das römische Volk keine anderen Verse hatte, als solche, deren Rhythmus auf der Quantität beruhte. Man kann zugeben, dafs für eine Zeit, in der die Länge und Kürze der Silben eine erhebliche Rolle in der Sprache selbst spielte, wie dies in dem Paenultimagesetz zum Ausdruck kommt, allerdings eine quantitierende Verskunst dem natürlichen metrischen Empfinden des Volkes, soweit es zur Literatur irgendwie in Beziehung stand, nicht fremd gewesen sein kann. Aber 'die Quantität ist' auch in der literarischen Periode 'im Kampf mit dem Akzent': woher der Kampf? Legt nicht das immer mehr vordringende Prinzip der Quantität den Schlufs nahe, dafs einmal der Akzent eine viel gröfsere Rolle gespielt haben mufs, als uns die Zeit der Literatur erkennen läfst? Noch in den Komödien des Plautus und Terenz finden wir ein paar spärliche Reste des alten Akzentgesetzes mit der starken Hervorhebung der ersten Wortsilbe; dafs während der Geltung dieses Gesetzes der Anfangsbetonung die Quantität irgendwie erhebliche Bedeutung gehabt habe, darf wohl bezweifelt werden. Wann und durch welche Einflüsse sich der Wandel in der lateinischen Sprache vollzogen hat, das entzieht sich unserer Kenntnis; nur so viel können wir sagen, dafs der Prozefs in dem Zeitpunkt, da die römische, von vornherein unter griechischem Einflufs stehende Literatur einsetzt, im wesentlichen abgeschlossen war. Nun erhebt sich aber die wichtige Frage: wie weit reicht der Saturnier, wie weit reichen seine Wurzeln, die einfachen Kola, zurück? Beim literarischen Saturnier und den ihm zeitlich sehr nahestehenden Versen einiger Grabschriften mag man an sich für denkbar halten, dafs das in der Sprache zu einer gewissen Geltung gelangte Quantitätsprinzip auch für die Versbildung nicht ganz ohne Einflufs gewesen sei; aber darf man nun folgern: was

um die Mitte des dritten Jahrhunderts war, müsse immer gewesen sein? soll der saturnische Vers, wenn anders er wirklich der ursprüngliche italische Vers war, von dem Wandel in der lateinischen Sprache gänzlich unberührt geblieben sein, keinerlei Entwicklung durchgemacht, sondern von jeher starr die Form gehabt haben, die wir vielleicht an seinen letzten Ausläufern nachweisen können? — Was die Zeugnisse der römischen Grammatiker angeht, so ist es damit ein eigen Ding. Die späteren Artigraphen sind nicht unabhängig, wer aber ihre Gewährsmänner waren, wissen wir nicht, können daher auch kaum sagen, ob es wahrscheinlich oder unwahrscheinlich ist, dafs sie die Epen des Livius und Naevius falsch skandiert haben. Im günstigsten Falle würden wir doch nicht über Varros Zeit hinauskommen. So steht es auch mit Caesius Bassus. Er mag Varro benutzt haben — das ist sogar gewifs — und mag aus dem vom Reatiner zusammengetragenen Material geschöpft haben: erstens ist damit noch keineswegs bewiesen, dafs beide für den Saturnier das gleiche rhythmische Prinzip angesetzt haben, also Caesius die Varronische Lehre wiedergibt; zweitens aber, wenn es auch bewiesen wäre, würde es uns doch nicht viel weiter helfen. Den kühnen Schlufs auf die Auffassung des Aelius Stilo, des Kommentators der Salierlieder, wird wohl nicht jeder als berechtigt anerkennen, und selbst wenn es der Fall wäre, kämen wir nicht über die Erkenntnis hinaus, dafs Varro und seine Zeitgenossen den Saturnier als quantitierenden Vers betrachtet haben, Accius möglicherweise quantitierende Saturnier gebaut hat; aber was wird damit für die ursprüngliche Natur dieser Versgattung bewiesen?

Die Hauptaufgabe, die sich Leo nun gestellt hat, ist der Nachweis der metrischen Gesetze an dem erhaltenen, also fast ausschliefslich der literarischen Zeit angehörigen Material, nach dem vorher Gesagten natürlich vom Standpunkte der Quantitätstheorie. Für diese bestand eine Schwierigkeit darin, dafs öfter eine kurze Endsilbe unter den Versiktus fiel, der doch eine Länge erforderlich macht, wie z B. *insecĕ uersutum, scopas atquĕ uerbenas sagmină sumpserunt, qui apice(m) insignĕ Dialis.* Eine Erklärung dieser auffälligen Erscheinung glaubt Leo darin gefunden zu haben, dafs sie sich an einer bestimmten Versstelle zeigt, die auch den Hiatus zuläfst, nämlich bei dem Einschnitt nach der zweiten Hebung des Kolons, mit dem die Diärese vor der vorletzten Senkung des Senars und trochäischen Septenars sowie vor der zweiten Senkung des Septenars zu vergleichen ist (mit Berufung auf Jacobsohn, Quaest. Plautinae metricae

et grammaticae, Diss. Gött. 1904) Bei der Analyse der einzelnen Verse ergibt sich nun eine aufserordentliche Mannigfaltigkeit; eine Fülle von Typen, bald mit steigendem, bald mit fallendem Rhythmus, wird für die einzelnen Kola herausskandiert, dafs es sehr schwer hält, sich hindurchzufinden. Aber sie alle sind nach Leo schliefslich nur Entwicklungsformen des ursprünglichen Rhythmus, der anfänglich für beide Kola identisch war, aber bereits vor der Vereinigung zweier Kurzverse zum Saturnier mit Versfuge sich zu entfalten begonnen hatte. Als die ältere Form betrachtet Leo (S. 62) die des zweiten Kolons, wo die Diärese noch nicht unerläfslich war, während sie im ersten Kolon fest geworden ist Es werden dann eine Anzahl volkstümlicher Sprüche behandelt, von denen sich annehmen läfst, dafs sie aus der Zeit stammen, da der Saturnier noch angewandt wurde. Auch für sie wird natürlich das Quantitätsprinzip angesetzt und so u. a. ein von Varro und Festus P. mitgeteiler Spruch so skandiert: *nouúm uetús uinúm bibó | nouó uterí morbó medeór* (oder *ueterí nouŏ mórbo médeor*); bedenklich ist dabei, dafs, von der zur Wahl gestellten Fassung abgesehen, kein einziges Wort seinen Akzent behält, während doch die Kola der Saturnier in der weit überwiegenden Mehrzahl im letzten Komma die Diskrepanz von Wortakzent und Versiktus meiden. Solche Rhythmen, wie die empfohlenen, sind daher nur für eine Zeit denkbar, wo die Quantität auch in der Sprache des gemeinen Mannes die absolute Herrschaft führte (ist das aber je der Fall gewesen?), und dann könnten die beiden Kurzverse uns nicht viel helfen, wenn wir die Natur des alten volkstümlichen Kurzverses kennen lernen wollen. Aber auch ein anderes Bedenken erhebt sich, insofern durch den Quantitätsiktus das alliterierende (und antithetische) Moment des Spruches zum mindesten sehr in den Hintergrund gedrängt wird; sollte das ursprünglich sein? — Auf die anderen nichtlateinischen Inschriften mit angeblichen Saturniern brauchen wir nicht einzugehen; hier befinden wir uns auf so unsicherem Boden, dafs auch Leo zu keinem rechten Ergebnis gelangen kann. — Um nun den Saturnier in einen gröfseren Zusammenhang zu stellen, zieht Leo die griechische Poesie (volksmäfsige Lieder und Liederverse, sowie ältere Grab- und Weihinschriften) heran; denn 'weil quantitierende Verse doch nur durch die Analogie quantitierender Verse erläutert werden können, mufs die Analogie bei den Griechen gesucht werden'. Er betrachtet den choriambischen Dimeter, der 'alle Möglichkeiten mannigfaltiger Gestaltung' zeigt, als die Urform der griechischen Kola und erklärt

ihn für das Seitenstück des lateinischen Saturniers, der natürlich nicht, wie Caesius Bassus annahm, eine aus dem Griechischen übertragene Form ist, wohl aber mit dem urgriechischen Kolon — das meint Leo doch wohl — aus einer Quelle stammt. Dieser Annahme einer uralten, in beiden Sprachen ununterbrochen fortlebenden Kunstform steht freilich die Tatsache einer, wir wissen nicht wie lange Zeit, wirksamen Anfangsbetonung in der lateinischen Sprache einigermafsen im Wege, und dann mufs, wenn der augenscheinliche Parallelismus zwischen den griechischen und römischen Kola etwas zu bedeuten hat, die Beziehung in anderer Weise erklärt werden.

Auch das andere Buch, das von Fräulein Du Bois, gehört zur Saturnierliteratur, und der Titel „Der Wortakzent in der lateinischen Dichtung“ verrät schon, welchen Standpunkt die Verfasserin einnimmt. Aus dem ersten Kapitel, 'Word Accent' überschrieben, das eine Übersicht über die Geschichte der lateinischen Akzentuation enthält, sei folgendes herausgehoben. Um eine Silbe über die anderen hervorragen zu lassen, kommen zwei Mittel in Betracht: Tonverstärkung ('stress') und Tonerhöhung ('pitch'); danach ist der Akzent entweder ein exspiratorischer, wie im Latein, oder ein musikalischer, wie in der griechischen Sprache. Die Quantität der Silben kann allein kein solches Hervorragen bewirken (in *ămāuīt* und *hŏmĭnĕs* sind an sich die beiden Längen bzw. Kürzen gleich); da nun das Latein verhältnismäfsig viele lange Silben hat, so machte die dadurch gegebene quantitative Einförmigkeit das Hinzutreten eines besonderen Betonungsprinzips notwendig, indem bestimmte Silben mit gröfserer Stimmenkraft gesprochen wurden. Ob das Latein früher einmal statt des exspiratorischen Akzentes einen anderen gehabt hat, ist ungewifs. Schon vor der literarischen Periode wich die Anfangsbetonung, die auch im Oskischen und Umbrischen herrschte, dem Paenultimagesetz, welches eine Begrenzung der Betonungsmöglichkeit bedeutete; hierin liegt ein wesentlicher Unterschied zwischen Latein und Griechisch, denn in dieser Sprache hat der musikalische Akzent einen weiteren Spielraum. Auf diesen Unterschied legen auch die lateinischen Zeugen das Hauptgewicht, von denen Varro, Cicero und Quintilian vor allen in Betracht kommen. Diese reden allerdings von Tonhöhe und Quantität, aber sie übertragen damit nur griechische Lehre, und dafs die übernommene Terminologie ganz und gar nicht zum Charakter des lateinischen Akzentes pafst, zeigt die grofse Unsicherheit über den Zirkumflex. — Wesentlich Neues enthält dieser Abschnitt nicht; es ist eine Verteidigung des Satzes, dafs die lateinische Sprache allzeit einen

exspiratorischen Akzent gehabt habe (daher in allen Perioden Synkope und Vokalreduktion), gegen Bennett, der behauptet hatte, daſs mit dem Aufkommen der quantitierenden Dichtung auch die Sprache rein quantitierend geworden sei und es dann keinen besonderen Wortakzent mehr gegeben habe, und ferner gegen Vendryes, der die Ansicht ausgesprochen hatte, die Lehre Varros und seiner Nachtreter führe darauf, daſs die lateinische Sprache zu seiner Zeit eine musikalische Betonung gehabt, also der lateinische Akzent einen Wandel von Tonstärke zu Tonhöhe und — wegen der Zeugnisse des Servius, Diomedes und Pompejus — dann wieder von Tonhöhe zu Tonstärke durchgemacht habe (vgl. Neue Phil. Rundsch. 1900, S. 495 ff. und 1903, S. 512 ff.).

Das zweite Kapitel handelt von den 'Numeri Italici' und 'Numeri Saturnii'. Die Verfasserin will hier die Gesetze des Saturniers vom Standpunkte der Akzenttheorie bestimmen, wobei sie sich gelegentlich mit Keller, Thurneysen und Lindsay auseinandersetzt; Leos Untersuchungen sind ihr wohl unbekannt gewesen. Sie geht davon aus, daſs die ältesten rhythmischen Äuſserungen entstehen muſsten durch das Zusammenfallen der schweren Taktteile mit dem Wortakzent; Reim und Alliteration, überhaupt die Wiederholung bestimmter Laute und Worte, wie wir sie in den ältesten Stücken italischer und insbesondere lateinischer Poesie finden, sind ein sicheres Merkmal einer Dichtung, für die der (exspiratorische) Wortakzent grundlegendes Prinzip ist. Im Lateinischen ist dieses Merkmal auch in der Periode der Quantitätsherrschaft nie ganz verloren gegangen und tritt später, in den christlichen Hymnen z. B., wieder stärker hervor. Kola, die aus lauter Längen bestehen (*nōctū Trōiād exībānt*), können ohne Hinzutreten des Akzentes schwerlich rhythmisch empfunden und zum Ausdruck gebracht werden. Zur Beurteilung des ursprünglichen Wesens des Saturniers können nur die ältesten Inschriften eine sichere Handhabe bieten, da bei der literarischen Überlieferung die Gefahr zufälliger und absichtlicher Veränderungen zu groſs ist (den entgegengesetzten Standpunkt vertritt Leo S. 12 f.). Dieser Teil des Materials fällt in die Periode, wo durch den griechischen Einfluſs das Quantitätsprinzip in der lateinischen Dichtung zur Vorherrschaft kam, und es ist ganz begreiflich, wenn dieses Prinzip auch auf die saturnische Poesie einwirkte, je länger desto stärker, wobei die schwachen Versfüſse (der erste und zweite jedes Kolons, namentlich des zweiten) weniger Widerstand boten als die Schlüsse der Kola, in denen das ursprüngliche Prinzip — Übereinstimmung von Wort-

akzent und Versiktus — gewahrt blieb. Die Gesetze, die D. aus den älteren inschriftlichen Saturniern gewinnt, lauten nämlich: 1) Jeder Saturnier zerfällt in zwei Halbverse, durch Cäsur (Elision hier ausgeschlossen) getrennt; 2) jeder Halbvers besteht aus drei trochäischen Takten (also durchweg fallender Rhythmus), zuweilen mit Auftakt; 3) im dritten Takt jedes Halbverses müssen Wortakzent und schwerer Taktteil zusammenfallen, in den beiden anderen kann der Takt eine schwächer betonte Silbe treffen; 4) in diesen Takten kann auch die Thesis unterdrückt werden, doch nie in zwei unmittelbar aufeinanderfolgenden Takten. Der erste Halbvers besteht aus sechs bis acht Silben (gewöhnlich drei Worte), der zweite aus fünf bis sieben (gewöhnlich zwei Worte), weil katalektisch. Langer Vokal wird vor anlautendem Vokal oder *h* gelegentlich gekürzt, nicht elidiert. Nur, wenn man die Saturnier als akzentuierende Verse auffafst, meint die Verfasserin, traten sie in Einklang mit dem lateinischen, dem italischen Betonungsprinzip und treten in eine Reihe mit der älteren und späteren Volksdichtung.

Im dritten Kapitel wird die Frage untersucht, ob und wie weit in den von den Griechen entlehnten Metren, insbesondere im Hexameter, der Wortakzent noch eine Rolle spielt. Von vornherein, sagt D., ist es ganz unwahrscheinlich, dafs für die im ganzen nur kurze Periode des fremden Einflusses das dem lateinischen eigene Betonungsprinzip gänzlich verschwunden sei; es habe sich höchstens eine Zeitlang dem Gesetze der Quantität unterordnen müssen. Diese Annahme wird durch das Ergebnis einer Prüfung bestätigt, wonach im Durchschnitt das Verhältnis von Übereinstimmung und Widerstreit zwischen Wortakzent und Quantitätsiktus das von 6 : 4 ist; berücksichtigt man nur die zweite Hälfte der Hexameter, so ist der Prozentsatz der Übereinstimmung noch gröfser, beim ersten Versfufs ergibt sich das Verhältnis von etwa 3 : 1. So finden wir in der daktylischen Poesie gewissermafsen ein Echo des alten akzentuierenden Verses und das war es, was den griechischen Hexameter dem römischen Volke verständlich machte; bei einem rein quantitierenden Vers unter völliger Mifsachtung des Wortakzentes wäre daran gar nicht zu denken gewesen.

Auch D. zieht die griechische Poesie heran; zu welchem Zweck, mag folgende Stelle zeigen (S. 8—9): „Die Geschichte der griechischen Dichtung zeigt dieselben Entwicklungsstufen, wie die der lateinischen. Anfangs höchstwahrscheinlich rhythmisch, ... wurde sie lange vor der Zeit

der Homerischen Epen quantitierend und blieb es für länger denn ein Jahrtausend. Dann trat, unter dem Einflufs der Volkssprache, der musikalische Akzent mit seinen feineren Unterschieden zurück hinter der wuchtigeren, fühlbareren exspiratorischen Betonung, und damit kam eine Dichtung auf, die die Quantität gänzlich vernachlässigte bis auf den letzten Versfufs (oder, bei Langzeilen, Halbversfufs), wo Wortakzent und Versiktus übereinstimmen mufsten."

Der Unterschied zwischen der Auffassung von Leo und Du Bois wird dem Leser aus dem Vorstehenden wohl deutlich geworden sein. Ich will nur noch ein paar Proben anführen. Der mit Leos Messung bereits mitgeteilte Spruch lautet nach D.: '*Nóuum uétus uínum bíbo,* | *Nóuo uéteri mórbo médeor.*' Ein anderer sieht nach Leo (S. 63) so aus: '*Hibérno púluere uérno* | *lutó grándia fárra,* | *camílle, metés*' (– ˊ – –́ ⏑ ⏑ ˊ – | ⏑ –́ –́ ⏑ ⏑ –́ ⏑ | ⏑ ˊ ⏑ ⏑ –; ein Vers aus zwei Kola gebildet, mit Epodus), nach D. (S. 29) so: '*Hibérno púluere uérno lúto* | *grándia fárra, camílle, métes.*' Der Anfangsvers der Odyssia des Livius ist nach L. zu lesen (S. 19 und 34) '*Virúm mihí, Caména,* | *insecé uersútum*' ⏑ ˊ ⏑ ˊ ⏑ –́ ⏑ | –́ ⏑ –́ ⏑ –́ –), nach D. (S. 58): *Vírum míhi, Caména,* | *insecĕ uèrsútum.*'

Doch genug. Sieht man von der prinzipiellen Frage ab, so bietet das Buch von Leo in einer Fülle von Bemerkungen und Anmerkungen so viel des Anregenden und Fördernden, dafs man es nicht ohne das Gefühl des Dankes aus der Hand legen wird. Auch das Buch von Du Bois enthält ja manches Neue und Brauchbare, leider aber wird einem die Lektüre sehr gestört durch nicht wenige — nun, sagen wir höflich: Druckfehler.

Halle a. S. **P. Wefsner.**

---

21) **C. Thulin, Italische sakrale Poesie und Prosa,** eine metrische Untersuchung. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1906. 77 S. 8. ℳ 2.—.

Das vorliegende Buch gliedert sich in sieben Abschnitte, in denen behandelt werden Tarquitius Priscus, die Agrambinden, die Inschrift von Corfinium, die Iguvinischen Tafeln, der Saturnische Vers, die Carmina und die Haruspices. Die Untersuchung zeugt von Scharfsinn und gesundem Urteil des Verfassers. Er geht mit grofser Vorsicht zu Werke, benutzt mit Verständnis die Arbeiten seiner Vorgänger und zeigt sich in der einschlägigen Literatur gut bewandert, so dafs man sich seiner Führung gern

anvertraut. Zwar ist auch er nicht imstande, den bisher nicht sicher gedeuteten Text der etruskischen Mumienbinden des Agramer Nationalmuseums zu übersetzen, doch macht er sehr wahrscheinlich, dafs dieser nicht poetisch ist, sondern sakrale gegliederte Prosa enthält, gleichwie die Iguvinischen Tafeln, die Inschrift von Corfinium usw., und ein Bruchstück aus den heiligen Büchern der Etrusker bildet. Mit grofser Gründlichkeit werden die Alliteration, der Parallelismus, die Anapher und andere in den Gebeten und Gesetzen häufig anzutreffende stilistische Eigentümlichkeiten behandelt; ebenso wird der Bau des Saturniers bei Livius Andronicus, Naevius, auf den vier Scipioneninschriften usw. beleuchtet. Jedenfalls gewinnen wir aus der ganzen Abhandlung die Überzeugung, dafs die älteste sakrale Dichtung der Römer auf die äufsere Gestalt der Worte und die äufsere Entsprechung der Glieder das gröfste Gewicht gelegt hat ähnlich wie die etruskische, von der sie stark beeinflufst ist.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

22) **Ploetz-Kares, Kurzer Lehrgang der französischen Sprache.** Berlin, F. A. Herbig, 1906. a) Übungsbuch verfafst von **Gustav Ploetz.** Gekürzte Ausgabe C. XVI u. 352 Seiten. 8. geb. ℳ 3.10. — b) Übungsbuch verfafst von **Gustav Ploetz.** Ausgabe G für Mittelschulen. XVI u. 267 S. 8. geb. ℳ 2.50.

Trotz aller Anfeindungen haben sich die Ploetzschen Lehrbücher die Gunst der höheren Schulen zu erhalten verstanden; nicht zum wenigsten verdanken sie das dem Umstande, dafs sie von dem Nachfolger unter Berücksichtigung der modernen Anforderungen in sachgemäfser und besonnener Weise umgearbeitet worden sind. Die genannte Ausgabe C stellt eine auf Grund der Lehrpläne von 1901 verkürzte Bearbeitung der für Real- und Oberrealschulen bestimmten alten Ausgabe C dar, die anscheinend in der ursprünglichen Form noch daneben weiter bestehen bleibt. Ausgabe G ist für die in einzelnen Bundesstaaten bestehenden Mittelschulen bestimmt und unter Mitwirkung der fremdsprachlichen Abteilung des Lübecker Lehrervereins verfafst. Dementsprechend ist der gesamte Unterrichtsstoff auf 37 Kapitel zusammengedrängt, gegen 76 der Ausgabe C. Das Buch enthält aufser dem Übungsstoff auch die gesamte Sprachlehre, systematische Formenlehre und Syntax, die für C ausführlicher als besonderes Heft erschienen ist.

Interessant ist es für mich zu sehen, wie die von der Reform in Acht und Bann getanen Einzelsätze hier wieder eine fröhliche Auferstehung erleben und ihre Zahl sogar erheblich vermehrt worden ist. Es ist schlechterdings auch kein besseres Mittel vorhanden, eine bestimmte Regel in der doch immer sehr gemessenen Zeit gründlich einzuüben.

In beiden Bearbeitungen finden sich als Anhang außer einer Gedichtsammlung eine Anzahl französischer Stücke, die gutes Material zu Sprechübungen über Vorkommnisse des täglichen Lebens bieten, wie Reisen, Besuche, Einkäufe u. dgl., für viele eine gewifs willkommene und praktische Beigabe.

Bremen. **W. Röhrs.**

---

23) **Rudolf Zöckler, Die Beteuerungsformeln im Französischen.** Chemnitz-Leipzig, Wilhelm Gronau, 1906. 176 S. 8.

Die Beteuerungsformeln fallen in das Gebiet der Interjektion. Sachs hat sie in seinem Beitrage zur Toblerschen Festschrift, „Französische Interjektionen“, ebenfalls berücksichtigt, und ich habe in der Besprechung der Schrift („Rundschau“ vom 21. April 1906) seine Aufzeichnungen ergänzt, meistens aus Maupassant. Beides mag auch als Ergänzung der vorliegenden Arbeit dienen, die ganz dem interessanten Thema gewidmet ist.

In Kapitel I geschieht die Beteuerung unter Anrufung eines göttlichen, heiligen oder respektabeln Objektes zum Zeugen für die Aussage; als Beteuerungsobjekte erscheinen Gott, Christus, Maria, Heilige, Reliquien, kirchliche Gegenstände usw., Himmel und die eigene Person.

Kapitel II: Die Beteuerung begegnet in Gestalt eines Wunsches oder einer Verwünschung; als Objekte dienen Teufel, Werwolf, Gott, Donner und Blitz, Krankheiten.

Der Anhang bringt obszöne Worte und Schimpfworte als Interjektionen. Ein Register am Ende erleichtert den Gebrauch der hübschen reichhaltigen Arbeit, an der auch noch ganz besonders die Heranziehung der Dialekte und die etymologischen Hinweise lobend hervorzuheben sind.

Wilhelmshaven. **Aug. Andrae.**

---

24) **K. Heine, Einführung in die französische Konversation** auf Grund der Anschauung. Ausgabe B. Fünfte Stereotypauflage. Hannover-List und Berlin, Carl Meyer (Gustav Prior), 1906. VIII u. 111 S. 8. geb. ℳ 1.30.

Das für die beiden ersten Schuljahre berechnete und für die Hand des Schülers bestimmte Buch kann als ein sehr gutes Hilfsmittel zur Einführung in die französische Konversation bezeichnet werden. Es enthält nur fremdsprachliche Texte mit zahlreichen Sprechübungen und wird allen Lehrern willkommen sein, die, wie der Verfasser im Vorwort sagt, „die Kinder zu einem selbständigen mündlichen und schriftlichen Gebrauch der fremden Sprachen befähigen“ wollen und der Meinung sind, dafs die Schüler „von den ersten, kleinsten Anfängen an“ instand gesetzt werden sollen, „ohne Vermittlung der Muttersprache sich mündlich und schriftlich über einen Gegenstand auszusprechen“. Dieser Meinung bin ich allerdings nicht. Dem Buch liegen in erster Linie vier Hölzelsche Bilder (Winter, Wirtschaftshof, Sommer, Wald) zugrunde, von denen auch Abdrücke beigegeben sind; aufserdem enthält es am Schlufs eine kurze Elementargrammatik, ohne die man nun einmal nicht auskommen kann.

Nauen. **Fries.**

---

25) **Robert Louis Stevenson, Tales and Fantasies.** Leipzig, Bernhard Tauchnitz, 1905. 272 S. 8. ℳ 1.60.

Der Tauchnitzsche Band 3837 enthält drei Erzählungen des wohlbekannten Verfassers: John Nicholsons Unglück, der Leichenräuber und die Geschichte einer Lüge. Die Verlagshandlung wollte jedenfalls ihre Sammlung der Werke dieses jetzt nicht mehr lebenden Autors vervollständigen, als sie die zum Teil schon zwanzig Jahre alten Erzählungen zu einem Bande vereinigte. Interessant sind sie jedoch auch heute noch, besonders die erste, die Lebensgeschichte eines armen Pechvogels, dem auch die wohlgemeintesten Absichten übel ausschlagen. Das Leben des Verfassers scheint, besonders für das Verhältnis Johns zu seinem Vater, einige Züge geliefert zu haben. Lesenswert ist auch die dritte, worin der alte Maler, ein echt Dickensscher shabby gentleman, vorzüglich geschildert ist. Sie zeigen aber dem, der Stevenson kennen lernen will, seine Schreibweise sehr gut, nämlich lebhafte, lebenswarme Darstellung (man lese z. B. S. 26 die meisterhafte köstliche Schilderung der Verlegenheit einer Schar junger scapegraces, die die Polizei eben aufgehoben hat), reiche Gestaltungs-

kraft, ein feiner, gewählter Stil, der freilich manchmal etwas gar zu gesucht ist. Die vorkommenden schottischen und andere seltenere Ausdrücke entsprechen dem Milieu und den genannten Stevensonschen Eigentümlichkeiten. (Es seien hier nur angeführt S. 17 an hungered, biblischer Ausdruck aus Matth. 4, 2, S. 32 wheest für whist oder pst, S. 33 shebeening, unerlaubter Schnapsverkauf, S. 53 vesta, eine Art Wachsstreichhölzer, S. 81 fetor = fetid, S. 83 bawbee = bawble, Spielzeug, S. 84 fall in ill-blood = resentment oder enmity, S. 98 combe, Höhlung, S. 121 grit für Mut, Entschlossenheit, S. 132 fillip on his head, knipsen, S. 156 precentor, Kantor, S. 169 plangent, kreischend von plangens, plangentis und plangere.)

S. 32, Z. 6 mufs das Komma hinter thus wegfallen, S. 231, Z. 7 mufs es the voice of Esther heifsen, anstatt voice of the Esther.

Borna. **Teichmann.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 9. Februar. Nr. 3, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 26) Frank W. Dignan, The idle actor in Aeschylus (K. Weifsmann) p. 49. — 27) S. Eitrem, Observations on the Colax of Menander and the Eunuch of Terence (P. Wefsner) p. 51. — 28) Giov. Decia, Cornelio Tacito: La vita di Giulio Agricola (Ed. Wolff) p. 54. — 29) Bened. Niese, Grundrifs der Römischen Geschichte nebst Quellenkunde (Erichsen) p. 55. — 30) M. Mlodnicki, De Argolidis dialecto (Fr. Stolz) p. 56. — 31) Jos. Mensch, Das Tier in der Dichtung Marots (E. Herzog) p. 57. — 32) Dubislav und Boek, Methodischer Lehrgang der französischen Sprache (W. Otto) p. 58. — 33) Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache, III. Teil (H. Bihler) p. 62. — 34) K. Ploetz, Vocabulaire systématique (W. Röhrs) p. 63. — 35) H. Gering, Beowulf nebst dem Finnsburg-Bruchstück (H. Jantzen) p. 63. — 36) J. Ruskins Werke, übersetzt von Hedwig Broda (F. Wilkens) p. 65. — 37/38) Englische Schriftsteller aus dem Gebiete der Philosophie, Kulturgeschichte und Naturwissenschaft (K. Pusch) p. 67. — 39) John G. Robertson, The Modern Language Review (H. Spies) p. 70. — Anzeigen.

26) Frank W. Dignan, The idle actor in Aeschylus. (Dissertation der Universität Chicago.) Chicago, The University of Chicago Press. 43 S. 8. $ —. 50.

Im Anschlufs an das in Aristophanes' Fröschen v. 908 ff. von Euripides add. abgegebene abfällige Urteil über die Führung der Handlung bei Aischylos untersucht der Verfasser in breiter Ausführlichkeit die Frage, wie die untätige Anwesenheit von Schauspielern in den erhaltenen äschyleischen Stücken zu erklären sei, um auf diesem Wege zu einem Urteil zu gelangen über die beiden am angegebenen Orte angeführten Beispiele, das Schweigen des Achilleus und das der Niobe. Als Gründe stellt er für die älteren Stücke die traditionelle vorherrschende Stellung des Chores und die primitiven Theaterverhältnisse, den Mangel einer eigentlichen Hintergrundbühne auf, für die späteren Mangel an Gewandtheit in der Führung des „Dreigespräches" (three-corned dialogue). Unstreitig ist von vornherein klar, dafs auch der grofse Dichter sich erst nach und nach von dem Banne der Tradition frei machen und die Verhältnisse sich unterzuordnen lernen wird. Und es

soll nicht bestritten werden, daſs auch die vorliegende Arbeit zu dieser Erkenntnis einen kleinen Beitrag liefert, wenn auch die Wichtigkeit der technischen Seite überschätzt und äuſseren Umständen, wie gerade den Bühnenverhältnissen zuviel Wert beigemessen wird. Auch gibt es manche Fälle, wo die Frage aufgeworfen werden könnte, ob der Schauspieler nicht vorher abzugehen zu denken sei, wie Eteokles in den Sieben vor v. 78. Und selbst wenn wir zugeben müſsten, daſs der Verfasser überall richtig urteilte, daſs im Agamemnon Aischylos mit dem anfänglichen Schweigen der Kassandra aus der Not eine Tugend gemacht habe, was gewännen wir damit für die beiden von Euripides getadelten Fälle, die dieser als besonders charakteristisch für seines groſsen Vorgängers Kunst anführt? Ist damit auch nur ein Wahrscheinlichkeitsbeweis erbracht, daſs der Dichter auch hier aus der Not eine Tugend gemacht habe? Nein. Selbst die wenigen Andeutungen, die Aristophanes gibt, genügen, zu zeigen, daſs die Sachlage in den beiden Fällen anders war als in all den besprochenen der erhaltenen Stücke. Diese Verschiedenheiten sind: 1) Achilleus und Niobe sind deutlich als Hauptpersonen bezeichnet, auf die sich die ganze Aufmerksamkeit der Zuschauer richtete (v. 919). 2) Sie sind oder werden von leidenschaftlichem Schmerze erfüllt, so daſs die Zuschauer den heftigsten Ausbruch erwarten müssen. 3) Ihr Schweigen war von ungleich längerer und ununterbrochener Dauer (vgl. v. 913/4). Zur Beurteilung der Frage ist aber auch der Umstand wichtig, daſs bereits Homer, dessen Einfluſs auf Aischylos nicht in den Stoffen allein unverkennbar ist, von dem Kunstmittel längeren Schweigens zum Ausdruck starker Empfindung wiederholt Gebrauch gemacht hatte. Endlich wären noch die von Aischylos offenbar abhängigen Vasenbilder (so Roscher III, 1 Sp. 407, 658) heranzuziehen.

Dem am Schlusse gegebenen statistischen Vergleich mit Sophokles und Euripides ist keinerlei Wert beizumessen, da in jedem einzelnen Falle die besonderen Umstände die Grundlage zur Beurteilung abgeben müssen. Das sieht man am deutlichsten aus Sophokles' Ödipus auf Kolonos, wo der Verfasser im Gegensatz zu den früheren Stücken zahlreiche Fälle von Untätigkeit der auf der Bühne anwesenden Schauspieler aufzeigt und daraus folgert, daſs der Dichter zum früheren „rohen Verfahren" (crudeness) wieder habe zurückkehren können, wenn die alten Bedingungen, nämlich die alte Hintergrunddekoration, wiederhergestellt waren. Vielmehr muſs die Folgerung lauten: Wie wenig sich neben Aischylos auch Sophokles ein Bedenken daraus machte, Schauspieler untätig auf der

Bühne weilen zu lassen, ersieht man daraus, dafs er in seinem letzten Werke den Stoff so wählte, dafs die längere stumme Anwesenheit der Haupt- und Nebenpersonen nicht zu umgehen war. Und dies ist eine ganz andere Frage, als die der dramatisch wirkungsvollen Verwendung des Schweigens.

Schweinfurt. **K. Weifsmann.**

27) **S. Eitrem, Observations on the Colax of Menander and the Eunuch of Terence.** (Sep.-A. a. Videnskabs. Selskabets Skrifter. II. Hist Filos. Klasse 1906, Nr. 7.) Christiania, J. Dybwad, 1906. 28 S. gr. 8.

Im ersten Teil seiner Abhandlung bespricht der Verfasser die von Grenfell und Hunt in den Oxyrhynchus Papyri III Nr. 409 veröffentlichten Bruchstücke von Menanders Kolax und sucht dabei sowohl die Textkritik der Fragmente zu fördern, als auch Leos Rekonstruktionsversuch (Gött. Nachr. 1903, S. 673—692) zu ergänzen und zu berichtigen. Ich hebe aus diesem Abschnitt die Erörterung über die Geschichte der Charakterfigur des Kolax hervor, durch die Ribbecks Studie (Abh. d. Kgl. Sächs. Ges. der Wissensch. 1883, I) eine willkommene Bereicherung und Vervollständigung erfährt (S. 3—11). Auf die Einzelheiten dieses Teiles der Abhandlung kann ich hier nicht weiter eingehen.

Von besonderem Interesse ist der zweite Teil (S. 23—28), überschrieben 'The Contamination in the Eunuch of Terence'. Ich will versuchen, die Ergebnisse, zu denen E. gelangt, in Kürze zusammenzufassen. Man nahm bisher an, dafs Terenz, entsprechend seinen Angaben im Prolog 26, die Personen des Miles und seines Parasiten aus dem Kolax in die Handlung des Eunuchus eingefügt habe und dafs der Rival des verliebten Phädria im griechischen Original kein Soldat gewesen sei. E. dagegen ist der Ansicht, dafs auch in Menanders Eunuchus ein Soldat mit seinem Parasiten aufgetreten sei, dafs aber dieses Paar mehr eine untergeordnete Rolle gespielt habe. Um sein Stück interessanter zu machen, habe Terenz die beiden Paare der zwei Menanderkomödien miteinander verschmolzen. Seine Absicht sei ihm im ganzen wohlgelungen. Doch seien die Spuren der Kontamination noch deutlich zu erkennen. Im Eun. III 1, 44 = 434 beginnt ein Gespräch zwischen Thraso und Gnatho über des ersteren Verhältnis zur Thais; dieses Stück kann nicht aus dem Kolax stammen, da das Mädchen dort sich in der Gewalt eines Leno befand,

infolgedessen das Verhältnis des Miles zu ihr ein ganz anderes war als im Eunuchus. Voraus geht ein Dialog zwischen denselben beiden Personen, der nur zu deren Charakterisierung dient, zur Handlung des Stückes aber in keiner inneren Beziehung steht; auch die Szene II 2 in ihrem ersten Teil, einen langen Monolog des Gnatho enthaltend, ist für die Entwicklung der Handlung belanglos und hat nur den Zweck, den Typus des Kolax recht deutlich vorzuführen. Die beiden Partien dürften demnach dem Kolax Menanders angehören, wo ja natürlich die Hauptperson in den Vordergrund gerückt war. Bestätigt wird diese Auffassung noch durch einen anderen Umstand: in III 2, 4 = 457 ff. macht der Sklave Parmeno derartige Bemerkungen über das Paar, als wenn er es jetzt erst wahrgenommen hätte, jedenfalls verträgt sich die Stelle nicht recht mit seiner Anwesenheit während der ganzen Szene III 1, so dafs wohl Terenz erst die Bemerkungen des Sklaven (394, 418, 431) eingefügt hat. Auch dafs Thais 'modo' die Stimme des Thraso vor ihrem Hause vernimmt, deutet darauf hin, dafs nur eine kürzere Szene voraufgegangen ist. Somit dürfte II 2 und III 1, 1—43 dem Kolax entnommen sein, III 1, 44—63 und III 2, 1 ff. aber die Handlung von Menanders Eunuch wiedergeben. Dann ist allerdings die Annahme kaum abzuweisen, dafs in diesem Stück der Rival ebenfalls ein Miles war und einen Parasiten zum Begleiter hatte. Bestätigt wird diese Annahme weiterhin durch ein eigentümliches Schwanken in der Charakteristik der beiden Personen. Thraso erscheint einmal als ein reicher Mann (v. 1078 habet quod det u. ff., auch 449 f. u. 627 liefse sich heranziehen), ein andermal wird er als minus potens (v. 760, nach E. = minus dives; vgl. v. 353) bezeichnet; Phädria wird v. 486 dominus pauper miserque genannt, da er sich keinen besseren Sklaven leisten könne als den Parmeno, und wird als solcher auch v. 1075 ff. dargestellt, aber damit steht in Widerspruch, dafs er nach v. 123 bonam magnamque partem attulit sc. ad Thaidem und jetzt eine äthiopische Sklavin und einen Eunuchen gekauft hat, um sie der Meretrix zum Geschenk zu machen, so dafs von der Armut des Phädria nicht die Rede sein kann. Aber wie die Fragmente des Kolax lehren, war der Liebhaber in diesem Stücke sehr arm, und so wird dieser Zug bei der Kontamination auf Phädria gelegentlich übertragen sein; ähnlich wird man danach auch beim Miles annehmen können, dafs er bald gezeichnet wird wie im Kolax, bald wie im Eunuchus des Menander. Auf jenes Stück zurückzuführen ist ferner v. 496 f. wegen der Beziehung auf v. 419 f., aufser-

dem v. 451—453, wo ebenso wie in II 2 (v. 250—253) und wieder in IV 7 (v. 790—791) die echte Kolaxnatur des Parasiten zum Ausdruck kommt.

E. sucht dann noch andere Spuren der Kontamination festzustellen. Mehrere junge Leute hatten im Piräus sich verabredet, einen Schmaus auf gemeinsame Kosten zu veranstalten, und hatten Chärea, Phädrias Bruder, der im Piräus als Epheb diente, beauftragt, die nötigen Vorbereitungen zu treffen. Chärea geht in die Stadt, sieht unterwegs die Pamphila, verliebt sich in sie und folgt ihr, wird aber von einem alten Freunde seines Vater aufgehalten und verliert das Mädchen aus den Augen. Als er die Suche aufnimmt, läuft er dem Parmeno in die Hände. Der ist über die Erscheinung seines Herrensohnes sehr überrascht, da er ihn unten am Hafen vermutet, erhält aber auf seine Frage, wie er nach der Stadt komme, keinerlei Auskunft über den eigentlichen Anlafs, da Chärea den Schmaus ganz vergessen und nur noch das Mädchen im Kopfe hat. Erst durch die Person Antiphos, den Terenz eben deshalb eingeführt hat, erfährt der Zuschauer, wie Chärea nach Athen gekommen ist. Aber während dieser junge Mann behauptet, dafs Ort und Zeit für den Schmaus bereits verabredet seien (v. 541 f.), er aber keinerlei Vorbereitungen angetroffen habe, fragt derselbe den Chärea, nachdem er seiner habhaft geworden (v. 607 ff.), ob denn der Schmaus hergerichtet sei und wo, worauf ihm Chärea antwortet: p a r a t u m s t . . . a p u d l i b e r t u m D i s c u m. Das stimmt nicht zusammen, und daher vermutet E., Terenz habe das Convivium, vielleicht veranlafst durch den Festschmaus der jungen Leute im Kolax, selbst erst in den Eunuchus eingeführt. Auffällig ist nach E.s Meinung auch, dafs Chärea nach seinen eigenen Worten (v. 327 ff.) sechs bis sieben Monate nicht in der Stadt gewesen ist und infolgedessen auch von der Ansiedlung der Thais neben seinem väterlichen Hause keine Kenntnis hat, aber doch (nach v. 358) weifs, dafs sein Bruder Phädria am Tage zuvor die zum Geschenk für Thais bestimmten Personen gekauft hat. Auch sonst findet sich noch mancherlei, was nicht ganz stimmt oder nicht ganz klar ist, was wohl darauf zurückzuführen sein wird, dafs Terenz manche Partien seiner Vorlage zusammengezogen hat.

Ich habe mehrere Punkte in E.s Ausführungen übergangen, weil sie mir weniger wichtig oder auch zu unsicher schienen, und kann auch nicht verhehlen, dafs in dem, was ich angeführt habe, die Argumentation nicht ganz frei von Schwächen ist; aber anregend sind E.s Untersuchungen auf jeden Fall und geeignet, das Problem zu fördern.

Halle a. S. **P. Wefsner.**

---

28) **Giovanni Decia, Cornelio Tacito: La vita di Giulio Agricola** commentata da G. D. (Collezione di classici Greci e Latini con note Italiane.) Seconda edizione in gran parte rifatta. Torino, Ermanno Loescher, 1904. XXIII u. 119 S. 8.
Lire 2.40.

Vom Kommentar der ersten Ausgabe (1885) ist bei der Umarbeitung nicht allzuviel übrig geblieben. Fortgesetzte fleifsige Studien und die Erfahrungen der Schulpraxis haben den Herausgeber zu einer tüchtigen Leistung befähigt und ihn zugleich bestimmt, das erklärende Material reichlich genug zu bemessen und so zu gestalten, dafs neben dem wissenschaftlichen auch der Unterrichtszweck nicht aufser acht gelassen wird. — Den textkritischen Teil hat D. in einen besonderen Anhang verwiesen, in dem freilich wesentliche Streitpunkte (z. B. 6, 19 fecit oder effecit? 30, 12 sinus famae oder sinūs famā?) unberücksichtigt bleiben, hingegen einige sinnlose Varianten, wie K. 19 incuriae und liberos, unnötigerweise angeführt sind. Von dem Cod. Toletanus wird richtig bemerkt, dafs er „nicht wenige Korrekturen und Konjekturen älterer Gelehrten bestätigt"; demgemäfs hätte D. sich wohl auch zur Aufnahme folgender Verbesserungen entschliefsen sollen: 17, 8 *subiit* sustinuitque (mit der Notiz: „*que* alle volte ha senso avversativo" ist es nicht getan); 26, 8 *non*anis (st. Romanis); 36, 4 *quattuor* Batavorum cohortes. Im übrigen ist 24, 1 nave *prima* transgressus meines Erachtens unhaltbar; 19, 16 mufs *d*ivortia, 45, 4 Me*tt*ius hergestellt werden. Das handschriftliche *discessum* 21, 10 läfst sich kaum rechtfertigen, am wenigsten mit der Deutung „si arrivò fino". Furneaux beruft sich zu Unrecht auf die Verbindungen discedere ab officio, a fide. Was die oft geschilderten „delenimenta vitiorum" und ihre verhängnisvollen Wirkungen angeht, so wäre (aufser 16, 16) aus der Fülle ähnlicher Stellen heranzuziehen Germ. 23, 6 und Hist. 4, 64, 19 abruptis voluptatibus, quibus Romani plus adversus subiectos quam armis valent.

Im Kommentar hat der Herausgeber die Resultate eigener und fremder Beobachtungen freigebig mitgeteilt, namentlich auch die Übersetzungen schwieriger Stellen erheblich vermehrt. Mitunter sind allerdings Beihilfen und Erläuterungen gegeben, die uns für Schüler der Oberstufe durchaus entbehrlich scheinen, so die zu 22, 7 gebotene Auseinandersetzung über den Unterschied von oppugnare und expugnare, die Übersetzung von 24, 12 unum ex regulis gentis „uno di quei principotti"; 24, 14 debellari „vin-

cersi completamente", tale è la forza del prefisso „de"; 29, 7 fortissimos „i più valorosi"; 33, 22 quod ... attinet „quanto a me" u. a. m. — Sehr dankenswert und nützlich sind die meist dem Kreise der Schulschriftsteller entnommenen Parallelstellen, darunter manche von D. zuerst herangezogene Beispiele. Mit der zweifachen Antithese 9, 12 facilitas — severitas; auctoritatem — amorem hätte (nach E. Norden) verglichen werden können Nep. Att. 15, 1 eius comitas non sine severitate erat neque gravitas sine facilitate.

Homburg v. d. H. **Eduard Wolff.**

---

29) **Iwan von Müller, Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft.** Dritter Band, fünfte Abteilung. **Benediktus Niese,** Grundrifs der Römischen Geschichte nebst Quellenkunde. Dritte, umgearbeitete und vermehrte Auflage. München, C. H. Becksche Buchhandlung, Oskar Beck, 1906. VII u. 405 S. 8. ℳ 7.20; geb. ℳ 9.—.

Von etwa 150 Seiten der ersten Bearbeitung ist die vorliegende dritte Auflage der römischen Geschichte Nieses auf fast den dreifachen Umfang angewachsen. Der darstellende Text ist überall durchgearbeitet und durch Hinzufügung wertvoller Einzelheiten erweitert worden. Dürftig waren ursprünglich die Literatur- und Quellenangaben. Jetzt geht der Darstellung einer jeden Periode eine Abhandlung über die Quellen voran, die zwar nur kurz ist und nur kurz sein kann, aber immerhin wünschenswerte Erläuterungen über die vorhandenen Quellen, ihren Wert und ihr Verhältnis zueinander bringt. Zahlreiche Fufsnoten bringen Verweise auf die einschlägige Literatur, Mitteilungen über abweichende Ansichten, kurze Erläuterungen oder Begründungen der Darstellung. Ganz neu auch der zweiten Bearbeitung gegenüber ist der § 50 (Kaisertum, Reich und Provinzen), der auf etwa 15 Seiten eine zwar kurze aber klare Darstellung der Regierung und Verwaltung des Reichs und der Verhältnisse der einzelnen Provinzen sowie Nachrichten über Rechtswesen, über wirtschaftliche Verhältnisse, über Religion und Sprache gibt. Ebenfalls neu ist der Schlufs des ganzen Werkes.

Gedrängte Kürze ohne phrasenhafte Ausschmückung charakterisiert die Darstellung, die trotz ihrer Kürze durchweg klar ist; nur selten hätte man einen präziseren Ausdruck gewünscht; wenn z. B. S. 278 von Agrippina gesagt wird: „Sie mufste mit ihrem Sohn Nero in die Verbannung

gehen und fand dort ihr Ende; ähnlich war das Schicksal ihres zweiten Sohnes Drusus", so hätte man wohl gewünscht zu erfahren, wie sie ihr Ende fand, was aus Nero wurde und wie das Schicksal des Drusus sich gestaltete; der unbestimmte Ausdruck „sein Ende finden" wird überhaupt häufiger, als man wünschen könnte, gebraucht; am Schlufs derselben Seite wird nun nochmals von Drusus erzählt, und hier erfahren wir auch, wie er endete. Oben auf derselben Seite wird der Tod von Tiberius' Sohn Drusus erzählt, am Schlufs der Seite wird wieder von ihm und seinem Tod berichtet; solche Wiederholungen auf derselben Seite hätten vermieden werden müssen. Auch sonst kommen einzelne Wiederholungen vor, wie z. B. die Vertreibung Hannibals S. 118 und S. 138, aber nicht immer läfst sich ja in einem solchen Werk eine Wiederholung vermeiden. Dagegen vermifst man eins, das in keiner römischen Geschichte fehlen dürfte, eine Stammtafel der julisch-klaudischen Hauses; wo die Verwandtschaftsverhältnisse so fest stehen wie hier, ist eine Stammtafel — mögen auch die Adoptionen für die Herstellung einer solchen einige Schwierigkeiten darbieten — doch leicht aufzustellen, und ein solches Bild erleichtert stets das Verständnis.

Über die Auffassung mancher Verhältnisse, über die Wirksamkeit und den Charakter einzelner Persönlichkeiten wie über allerhand Einzelheiten mag man mit dem Verfasser nicht übereinstimmen, immer aber wird man anerkennen müssen, dafs das Werk eine tüchtige, brauchbare Arbeit ist, die auf der Höhe der Wissenschaft steht.

Sondershausen. **Erichson.**

---

30) **M. Mlodnicki, De Argolidis dialecto.** Brody, F. West, 1906. 24 S. 8.

Die vorliegende Dissertation, deren Verfasser die Absicht hat, den Dialekt der im vierten Bande der Inscriptiones Graecae enthaltenen Inschriften der Landschaft Argolis oder, um mit seinen eigenen Worten zu sprechen, „eas tantum formas Argolicas, quae ab Attica dialecto abhorrent vel formandi vel terminandi ratione vel lucri aliquid in etymologicam partem afferunt", zu behandeln, befafst sich nur mit dem Alphabet der argolischen Inschriften und aus der Lehre von den Vokalen mit den Kapiteln „De contractione vocalium", „De copulationibus vocalium *εο*, *εω*", „De *ᾱ* pro *η*", „De *η* pro *ει* et *ω* pro *ου*". Die Darstellung ist vorwiegend statistisch und scheint, soweit angestellte Stichproben ergeben haben, ziemlich ver-

läfslich zu sein, wenn auch gelegentlich ein oder der andere Irrtum sich findet, z. B. S. 15, wo der wirkliche Tatbestand hinsichtlich der Formen *Λαοδίκα* und *Λαυδίκα* gerade umgekehrt und aufserdem für 481, 7 richtig 841, 7 zu lesen ist, auf welcher Inschrift tatsächlich die Form *Λαοδίκα* sich findet. Auch möchte man die Form 'respiceri' (S. 12, Z. 12 v. o.) in einer Dissertation gern missen.

Innsbruck. **Fr. Stolz.**

---

31) **Jos. Mensch, Das Tier in der Dichtung Marots.** (Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie, herausgegeben von H. Breymann und J. Schick. 36. Heft.) Leipzig, Deichertsche Verlagsbuchhandlung (G. Böhme), 1906. 100 S. 8. ℳ 2.80.

Der Verfasser der vorliegenden Schrift hat sich seine Aufgabe leicht gemacht: er hat alle Stellen aus Marots Dichtungen, wo ein Tier oder irgend etwas auf Tiere Bezug Habendes erwähnt wird, ausgezogen und, mit der kurzen Angabe des Zusammenhangs versehen, in sieben Kapitel untergebracht, die betitelt sind: Äufsere Anlässe, Innere Anlässe, Tiergleichnisse, Tiervergleiche, Tierallegorie, Vermenschlichung des Tieres, Animalisierung des Menschen. Er ist von einer peinigenden Vollständigkeit. Er schenkt uns nicht die Gänsefeder, mit der Marot schreibt, noch die Fische, die seine Krankheit ihm zu essen verbietet. Was sich nicht gutwillig in seine Einteilung fügt, wird doch wenigstens irgendwie und irgendwo in eine Anmerkung untergebracht. Sonst bietet die Arbeit Mensch's nichts, gar nichts; er hat also aufser der oben erwähnten Einteilung des Materials keine geistige Arbeit verrichtet. Um zu zeigen, wie äufserlich, mechanisch selbst diese Einteilung durchgeführt ist, genügt es, ein Beispiel aus dem Abschnitt: „Längere Vergleiche" anzuführen: Einmal entnimmt Marot aus der Anschauung des Tierlebens ein lebendes Bild, wie jenes von dem im Netz gefangenen traurigen Vögelchen, an das ihn eine Frau erinnert, die durch schöne Versprechungen in die Ehe gelockt und dann von ihrem Mann schlecht behandelt wird; ein anderes Mal zieht der Dichter eine historische Szene, in der zufällig ein Tier vorkommt, heran, etwa dort, wo er den heilsamen Einflufs lobt, den der Anblick der von Moses aufgestellten ehernen Schlange ausübt, um uns damit — nach Hieronymus oder Isidor — den Nutzen nahezulegen, den man aus der steten Betrachtung des Leidens und Todes Christi ziehen

könnte. Daſs nur das erste Beispiel den Namen Tiervergleich verdient, leuchtet sofort ein; an dem zweiten Fall hätte es absolut nichts geändert, wenn in der biblischen Geschichte ein Stock oder ein Apfel statt der Schlange vorgekommen wäre. Dem Verfasser ist das ganz egal; Vergleich ist eben Vergleich, Tier Tier. — Ob eine solche Arbeit eine Förderung der Wissenschaft bedeutet, überlasse ich dem Urteil der Leser.

Im übrigen muſs festgestellt werden, daſs bei einer solchen, gänzlich verfehlten Produktion nur ein geringer Teil der Schuld den Verfasser trifft, der eben ein ihm gestelltes Thema so gut oder schlecht, wie er konnte, ausführte und sein Elaborat, vermutlich unter dem Zwang irgendwelcher Prüfungsverordnungen, drucken lieſs. Die Hauptschuld liegt darin, daſs ein so unglückliches Thema überhaupt gestellt wurde und man dem Kandidaten offenbar nicht die mindeste Wegeleitung gab, wie man es anstellen müsse, um die aufgewandte Mühe für die Forschung nutzbringend zu gestalten. Das konnte nach zwei Seiten hin geschehen. Entweder nach der literarhistorischen: man hätte zeigen können, inwiefern Marot als schaffender Künstler in seinen Beziehungen zur Tierwelt seine Individualität kundtut, seinen Erfahrungen, seinen Anschauungen dichterischen Ausdruck zu verleihen imstande ist und inwiefern er, im Bann der Tradition und des Milieus stehend, nur mehr oder minder getreu wiederholt, was andere vor ihm und um ihn sagten — oder nach der sprach- und kulturhistorischen: da hätte es sich darum gehandelt zu zeigen, welche Vorstellungen von den Eigenschaften der Tiere sich in der Sprache Marots widerspiegeln, inwiefern er in den Redensarten, in den Vergleichen, in den Metaphern, in denen Tiere vorkommen, von der Sprache seiner Zeitgenossen abweicht und worin nicht. Von all dem findet sich bei Mensch nicht die Spur; daſs er dem, der eine solche engbegrenzte Arbeit einstmals unternimmt, die Aufgabe etwas erleichtert hat, ist der einzige Nutzen seines Büchleins.

Wien. **E. Herzog.**

---

32) **Dubislav** und **Boek, Methodischer Lehrgang der französischen Sprache.** Ausgabe A, für Gymnasien und Progymnasien. Elementarbuch. Berlin. Weidmannsche Buchhandlung. 1906. VII u. 267 S. 8. geb. ℳ 2.60.

Aus Urteilen von Fachgenossen läſst sich entnehmen, daſs in letzter Zeit eine „Ploetzmüdigkeit" eingetreten ist; viele werden daher das Erscheinen eines neuen Unterrichtswerkes der französischen Sprache mit

Freude begrüfsen. Auf Grund guter Sachkenntnis und langjähriger Erfahrung haben hier zwei bewährte Neuphilologen einen methodischen Lehrgang der französischen Sprache herausgegeben, dessen erster Teil, das Elementarbuch (Ausgabe A, für Gymnasien), mir zur Besprechung vorliegt. Die Herausgeber nehmen in neusprachlichen Streitfragen eine vermittelnde Stellung ein. Sie suchen den Stoff des Elementarbuches den Ansprüchen der Reformer anzupassen, legen aber *Wert auf Grammatik und Übersetzungsübungen*, wie die zahlreichen deutschen Abschnitte (teils Einzelsätze, teils zusammenhängende Stücke) beweisen. — Die Herausgabe dieses Elementarbuches, das von Quarta bis Obertertia (inklusiv) gebraucht werden soll, bedeutet meiner Ansicht nach einen guten Schritt vorwärts. Darüber, wie der Stoff über die drei Jahre verteilt werden soll, sprechen sich die Autoren in der Einleitung leider nicht aus, und meine darauf bezügliche briefliche Anfrage ist bei der Beantwortung anderer Fragen versehentlich übergangen worden. Der in 55 Lektionen geteilte Stoff läfst sich in drei Jahren sicher bewältigen; wie? lehrt am besten die Praxis. Es darf nicht verschwiegen werden, dafs das Buch an Lehrende und Lernende gröfsere Anforderungen stellt, als z. B. Ploetz-Kares, doch bietet es anderseits mehr Anregung, da der Lehrstoff sich mit Frankreich und den Franzosen beschäftigt und den Schülern über mancherlei interessante Realien (cf. Le drapeau tricolore; Les produits de la France) Aufschlufs gibt. — Über jeder Lektion sind die dafür einzuübenden grammatischen Paragraphen angegeben. Dafs der Schüler gezwungen ist, in seiner Grammatik viel herumzublättern, da die betr. Paragraphen oft räumlich voneinander getrennt stehen, erschwert die Arbeit.

In einigen Lektionen ist auch zu reichlich grammatischer Stoff vorgeschrieben, z. B. in Lektion 21, wo die Steigerung und die Possessiva geübt werden sollen. Dafs die unregelmäfsigen Verba zeitig einsetzen, ist ein Vorzug des Buches, doch werden die Anforderungen zu hoch geschraubt, wenn in Lektion 44 dire, faire, suffire, rire, prendre, mettre als Übungsstoff und zur Einprägung vorgeschrieben werden. — Das im französischen Texte von Lektion 24 vorkommende pronom absolu lui (devant lui) müfste im Vokabular erklärt sein, da die unverbundenen Fürwörter erst in Lektion 27 behandelt werden. Die zweite Strophe des an der Spitze von Lektion 5 stehenden Gedichtes dürfte Anfängern ihrer grammatischen Konstruktion wegen Schwierigkeit bereiten.

Sie lautet:

Ah, plus puissant que ma faiblesse,
Que Dieu sans cesse
Guide tes pas!

In der Grammatik des Elementarbuches will mir nicht gefallen, dafs § 95,6 behauptet wird: quatre-vingt(s); deux cent(s) könnten immer mit s geschrieben werden. Der gebildete Franzose verfährt in diesem Falle konservativer und kehrt sich nicht an den bekannten Erlafs. § 97 heifst es: die verbundenen, persönlichen Fürwörter stehen (vom Imperativ abgesehen) vor der ersten Verbform. Hinter vom ist einzufügen: nicht verneinten.

§ 101 wäre zu bemerken, dafs die pronoms personnels absolus nach Präpositionen gebraucht werden. C'est moi usw. hätte gleichfalls angeführt werden können. Hier wie auch in § 105 (Relativa: Gebrauch von dont, que) fehlt es an Beispielen. In § 109 (Veränderung des part. passé) wird angeführt: nous nous sommes demandé. In Klammer müfste stehen: demender qc. à q.

Das Vokabular für IV-OIII (55 Lektionen) umfafst 2390 Wörter, der Ploetz-Kares IV-UIII (48 Lektionen) 1600 Wörter, also ist der Wortschatz, den sich die Schüler einzuprägen haben, bei beiden Büchern im Verhältnisse gleich grofs. Ohne Zweifel werden unsere Jungen an das Lernen der Vokabeln des Dubislav-Boek mit gröfserem Vergnügen gehen, als es beim Ploetz der Fall ist.

Verbesserungen, die sich noch während des Druckes der ersten Auflage anbringen lassen, sind:

Lektion 3: panier à papier wäre dem boîte à p. vorzuziehen. — In Lektion 23 ist neben train ordinaire (Personenzug) das gebräuchlichere train omnibus zu geben. — Lektion 46 séchoir Handtuchhalter; Lektion 47 séchoir (sec) idem. Das Wort sec ist hinter dem séchoir von 46 anzubringen, das séchoir von 47 kann dann wegbleiben. — Lektion 47: le démêloir, der weite Kamm, war entbehrlich, da das Wort im Übungsstoffe nicht vorkommt. — Lektion 24: je ne t'ai écrit (vor écrit ist 'pas' ausgelassen); ibid.: habitants, qui sont devenu riches (s von devenu ausgelassen). — Lektion 54: Zu ihrem Mittag trinken die Fr. . . .; statt: zu ihrem Mittagessen. — Lektion 53: Norvége statt Norvège. — Bei rail (33) und os (58) fehlen die Aussprachebezeichnungen. — Lektion 25 B II: délivrée statt délivr-. Die Endung des Partizips war vom Schüler selbst zu finden. — Ibid.: sie bereichern sich durch die Weine, ist kein geschmackvoller deutscher Ausdruck.

Sachliche Ausstellungen. Lektion 25: Marseille dont la population est moindre (?) que celle de Lyon. (1904 hatte Marseille 492 000, Lyon nur 450 000 Einwohner). Lektion 41 wird vom Rolandsliede gesprochen und irrtümlich gesagt, dafs nach dem Chanson de Roland der Held unter Felsblöcken zusammengebrochen sei. Vgl. dagegen den wirklichen Vorgang: Chanson de Roland V. 2355—2396.

Lektion 88 (Anhang) das Lied: 'La France est belle' nach der Melodie: 'Freut euch des Lebens' zu singen, halte ich nicht für geschmackvoll. Überhaupt läfst sich die Auswahl der Lieder anfechten. Wenn überhaupt solche geboten werden, müssen sie musikalisch wertvoll und echt französisch sein. Besser am Platze wären gewesen: Le Chant de Noel (Minuit, Chrétiens, ...), Marlbrouk, Ma Normandie und Marche des Marseillois.

Die Namen der Wochentage hätten vor der 18. Lektion kommen sollen, ferner würde es vielleicht zweckmäfsiger gewesen sein, im Elementarbuche ein Stück über das Weihnachtsfest in Deutschland und Frankreich einzuschalten, Platz war dazu reichlich vorhanden, da die Herausgeber einen Anhang von 35 Lektionen (844 Vokabeln) geliefert haben. — Ich mufs gestehen, dafs mir zu viel von: reisen, waschen, aufstehen, spazieren gehen die Rede ist. Das Übungsmaterial hätte sich vielleicht noch instruktiver und interessanter gestalten lassen.

Sehr anzuerkennen ist, dafs die Autoren den Anforderungen auf methodischem Gebiete voll gerecht werden und vielen Wünschen entgegenkommen. Dafs sie sogar in anderer Beziehung entgegenkommend waren (z. B. der Abstinenzbewegung gegenüber), beweisen die Sätze, in denen die Schädlichkeit des Genusses von Wein und Bier für Kinder betont wird.

Druck, Papier und Ausstattung des Elementarbuches lassen nichts zu wünschen übrig. Die Beigabe eines deutsch-französischen Vokabulars und je einer Karte von Frankreich und dem französischen Kolonialreiche, sowie die Abbildung der französischen Münzen werden sich im Unterrichte als nützlich erweisen.

Ich habe die Überzeugung, dafs Lehrer und Schüler an dem Buche, das für den neusprachlichen Unterricht einen entschiedenen Fortschritt bedeutet, ihre Freude haben werden. Möge dem Werke der beiden Verfasser, dessen Fortsetzung (das Übungsbuch wird Ostern 1907 erscheinen) mit Spannung zu erwarten ist, ein voller Erfolg beschieden sein.

Bremen. **Walther Otto.**

---

33) **Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache.** III. Teil: Ergänzungen. 2. Heft: Das Pronomen und die Zahlwörter. Freiburg i. B., Bielefelds Verlag, 1907. 210 S. 8. ℳ 3.40.

Die Grammatik und drei Ergänzungshefte sind in den Nummern 15, 6, 22 und 10 der Jahrgänge 1899, 1903, 1905 und 1906 der Rundschau vom Unterzeichneten besprochen worden, und alle Anerkennung, welche dort dem Verfasser gezollt wird, findet ihre Begründung auch in dem neuesten Hefte. Da ist eine solche Fülle von Material aus allen Gebieten der Sprache zusammengetragen, um einen Überblick über das Gebräuchliche, das Mögliche und das etwa Fehlerhafte im Ausdruck zu geben, dafs der Fachmann reichliche Arbeit vor sich hat, wenn er all das sich zum verfügbaren Eigentum machen will. Für den Schulunterricht werden wir uns freilich am besten an das zumeist als regelrecht Anerkannte halten, um das jugendliche Fassungsvermögen nicht an Willkürlichkeit zu gewöhnen. Der Dozent aber hat für sich das Bedürfnis eingehendster Kenntnis der Sprache, die ihm nicht erlaubt, etwas als inkorrekt zu bezeichnen, was Auge und Ohr des Einheimischen noch als richtig oder zulässig hinnehmen.

Einige kurze Bemerkungen und Fragen mögen Zeugnis von dem Interesse geben, mit welchem das Buch gelesen wurde. In § 170, Anm. 1 könnte zu dans les vingt-quatre heures bemerkt werden, dafs der Artikel auf die zunächst folgenden 24 Stunden hindeutet. Ecu (§ 172) ist als Zählmünze nicht blofs beim Getreide- oder Viehhandel, sondern auch bei Angabe von Gehältern oder Rentenbezügen gebräuchlich. In § 313 vermifst man eine bestimmte Unterscheidung der verschiedenen Dative. Ist z. B. lui in Lui auriez-vous surpris des défauts? nicht offenbar der dativus possessoris, der sich so vielfach wiederfindet? Mufs man, um den Genetiv in Ses dernières années furent d'un chrétien, presque d'un théologien (§ 326, Zus. 1) zu erklären, celles ergänzen, oder sollte die lateinische Grammatik nicht eine einfachere Lösung bieten? Zu dem Gebrauche von qui und lequel (§ 339) liefse sich vielleicht das deutsche „welcher" und „der" beiziehen, für deren verschiedliche Verwendung nur wenig zwingende Regeln beigebracht werden können. Wenn man § 349, Anm. 4 liest: „In à qui mieux mieux ist die Präposition à überflüssig und erst später nach Analogie von à l'envi und c'est à qui eingedrungen",

so fragt man sich, was sie in à l'envi zu bedeuten habe, in à tâtons, à reculons, à tue-tête usw. Über ce que bon vous semble (§ 342, 2), meint Plattner, seien die Meinungen geteilt; in der Regel gelte ce que nur als zulässig, weil de faire ergänzt werde. Ist in Si bon vous semble das Verb trotz des fehlenden il (vgl. qu'importe) nicht unpersönlich und folglich jenes que logisches Subjekt?

Freiburg i. B. **H. Bihler.**

34) **K. Ploetz, Vocabulaire systématique.** Einundzwanzigste, verbesserte und vermehrte Auflage, neubearbeitet von **Richard Ploetz** und **Gustav Ploetz.** Berlin, F. A. Herbig, 1906. XVI u. 548 S. 8. Ungeb ℳ 2.80; geb. ℳ 3.30.

Das schon seit Jahrzehnten in immer neuen Auflagen erscheinende systematische Vokabularium der französischen Sprache braucht nicht erst den Beweis seiner Brauchbarkeit zu erbringen. Nicht nur zahlreichen Philologen, sondern auch Tausenden von Reisenden und Kaufleuten hat es treffliche Dienste geleistet, ihre Copia verborum zu vervollständigen und zu befestigen.

Die vorliegende 21. Auflage weist eine Reihe anerkennenswerter und zeitgemäfser Verbesserungen auf. Mehrere Kapitel sind gründlich umgearbeitet, und es sind nicht weniger als 93 Seiten neu hinzugekommen. Dafür sind dann die in den älteren Auflagen vorhandenen, zwar recht geistreichen, aber doch etwas gekünstelten Gespräche fortgelassen. Der phraseologische Teil ist dagegen geblieben, und zwar ganz unverändert. Hier hätte noch einiges verbessert und hinzugefügt werden können, und die Herausgeber täten gut daran, diesen Teil, der neben vielem Guten auch manches Überflüssige enthält, gründlich durchzusehen.

Im übrigen kann das Buch warm empfohlen werden.

Bremen. **W. Röhrs.**

35) **Hugo Gering, Beowulf nebst dem Finnsburg-Bruchstück.** Übersetzt und erläutert von H. G. Heidelberg, Winters Universitätsbuchhandlung, 1906. XII u. 121 S. 8. ℳ 2.—.

Dafs sich Hugo Gering, der klassische Übersetzer der Edda, dazu entschlossen hat, auch den Beowulf zu verdeutschen, werden alle Freunde der germanischen Vorzeit und nicht zum wenigsten auch die Fachgelehrten und die Studenten mit heller Freude begrüfsen. Gering war der rechte

Mann zu dem schwierigen Werke, an dem schon so viele Berufene und Unberufene ihre Kräfte erprobt haben, ohne zu einem lohnenden, uneingeschränkt guten Erfolge zu gelangen. Gering hat dieses Ziel erreicht. Seine Übersetzung ist gut, sie ist die beste, die wir haben, sie ist in ihrer Art so klassisch wie die der Edda. Sie ist die einzige, in der man den Beowulf mit Genufs lesen kann, die einzige, die den Charakter des germanischen Altertums so treu wie möglich wiedergibt. Der alte Stabreim ist mit derselben Meisterschaft gehandhabt, wie in der Edda. Selbstverständlich mufste sich der Übersetzer einige Freiheiten im Ausdruck gegenüber dem Grundtext nehmen, aber es wäre eine verfehlte, weil unlogische Arbeit, in diesem Falle sie als Abweichungen feststellen zu wollen. Das wichtige ist eben, dafs Gering allein von allen deutschen Übersetzern alles, guten deutschen Ausdruck, Wahrung des Versmafses, treue Wiedergabe des Geistes und der Eigenart des Vorbildes und auch etwas dichterischen Schwung miteinander zu vereinen weifs. Ein lehrreicher Versuch ist es, ein paar Seiten von Gerings Beowulf mit der ebenfalls guten Übertragung von M. Heyne (2. Aufl., Paderborn 1898) laut lesend zu vergleichen. Heyne hat fünffüfsige Jamben gewählt. Welch ein Unterschied! Bei den Jamben der moderne, glattgeschmeidige, weiche Rhythmus, der so gar nichts Altgermanisches in sich birgt, und bei Gerings Versen die altertümliche, wuchtige, markige, mitunter etwas knorrige Urkraft.

Erhöht wird der Wert des Buches noch durch die Beigaben, eine kurze, sehr praktisch angelegte Einleitung und die wenig zahlreichen, aber ausreichenden und inhaltlich vortrefflichen Anmerkungen. Das Finnsburgbruchstück ist mit übersetzt. Zugrunde gelegt ist in aller Hauptsache die gute neue Ausgabe von F. Holthausen (vgl. diese Zeitschrift 1906, S. 116 und 1907, S. 18), der er nur in wenigen Fällen nicht folgt. Als praktisch hätte sich vielleicht noch ein ausdrücklicher Hinweis auf Gerings eigene Edda und eine der beiden vorhandenen Saxoübersetzungen empfohlen. Das prächtige Buch ist allen Gebildeten, die am germanischen Altertum Anteil nehmen, und ganz besonders unseren höheren Schulen bestens zu empfehlen.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

36) **John Ruskins Werke.** Bd. XIII: Moderne Maler. Bd. III. Von verschiedenen Dingen. Aus dem Englischen von **Hedwig Broda.** Jena, Eugen Diederichs, 1906. 397 S. 8.
brosch. ℳ 10.—; geb. ℳ 11.—.

Nachdem Ruskin im II. Bande von „Modern Pointers" (1846) nachdrücklich auf die Primitiven und die venezianische Kunst hingewiesen hatte, erschien als Fortsetzung im Januar 1856 der III. Band, dessen Untertitel: „Von verschiedenen Dingen", irreführend für den sein könnte, welcher Ruskins Neigung zu Abschweifungen kennt. Aber hier ist er bei der Stange geblieben und führt seinen Gedankengang konsequent bis zu Ende. Wenige und mafsvolle Exkurse, meist solche, die uns als Deutsche gar nicht interessieren, hat die Übersetzerin auch noch ausgemerzt und dadurch den einheitlichen Charakter des Buches nur verstärkt. Ruskin weifs so wenig von unserer Sprache und unserem Geistesleben, dafs es uns z. B. ziemlich gleichgültig sein kann, was er vom „Faust" oder der deutschen Philosophie hält. Der Inhalt des vorliegenden Bandes atmet trotz entschiedener Betonung von Ruskins Ansichten über die Kunst eine objektive Ruhe, ist aber durchaus nicht langweilig und bildet einen interessanten Gegensatz zu der zornigen Kampfesstimmung des I. und dem „pretty style" des II. Bandes. Im ganzen behandelt R. Fragen, die jeden interessieren, der gern vertieftere Ansichten über Wesen, Zweck und Entwicklung der Kunst gewinnen möchte. Dafs er ein Doktrinär ist und zu schiefen Urteilen gelangt, z. B. über Rembrandt, Raffael u. a., ist oft genug gesagt worden und soll nicht bestritten werden. Dafs ihm aber die Kunst kein blofses besseres Handwerk war, bedarf noch häufiger Wiederholung. So weist er auf die Tatsache hin, dafs die Kunstübung von den rohesten Kritzeleien des Höhlenmenschen an einen tieferen Zweck gehabt habe (z. B. Jagdglück), zu dessen möglichst vollkommener Erreichung der Höhlenbewohner wie der gröfste Künstler auch die vollkommenste Technik für nötig erachtete und übte. Niemals aber machte er diese zum Selbstzweck. Im einzelnen stellt R. zunächst den Begriff „grofse Kunst" fest, grenzt Wahrheit und Schönheit, Realismus und Idealismus gegeneinander ab und entwickelt dann eine auf die Landschaftsmalerei angewandte Theorie der Kunst. Es folgt eine anregende Untersuchung über die historische Entwicklung des Landschaftsgefühls von den Griechen an (Homer), durch das Mittelalter (Dante) bis in die Neuzeit (Scott), um schliefslich mit den Lehrmeistern Turners zu enden, welcher

nach R. der gröfste Landschaftsmaler ist. Diese nüchternen Angaben finden aber bei R. eine ganz andere Ausführung. Seine originellen Gedanken und überraschenden Beobachtungen halten den Leser bis zu Ende in Spannung.

Auch diesem Bande hat der Diederichsche Verlag Reproduktionen der schönen Stiche beigefügt, welche, zur Hälfte von Ruskin gezeichnet, die Originalausgabe so wertvoll machen.

Die — erste, vollständige — Übersetzung von Hedwig Broda ist im ganzen richtig und lesbar, manche Partien sind sogar gut, z. B. S. 168 f., die ich gern als Übersetzungsprobe anführte und, um zu zeigen, wie Ruskin schreibt, wenn er seine Feder in Purpur und Gold taucht. Aber im einzelnen ist doch mancherlei an der Übersetzung auszusetzen; es finden sich selbst Versehen, die nicht vorkommen dürften.

Da ist zuerst die Korrektur wohl nicht gründlich gelesen. Falsche und fehlende Interpunktion wirkt störend. S. 40, 24 mufs es nicht „auch“, sondern „auf“ heifsen; S. 218, 3 nicht „Ich“, sondern „Es“; S. 233 nicht „körperliche“, sondern „körperlose“; S. 239 nicht „malerisch“, sondern „maleisch“; S. 327 nicht „Tag“, sondern „Tanz“ usw.

Dann kommen unrichtige Übersetzungen und Mifsverständnisse: S. 36 mufs es nicht „kräftige“, sondern „tüchtige“ (efficient) Bildhauer heifsen; S. 41 nicht „Scheide des Degens“, sondern „Dolchgriff“ (daggerhilt); S. 45 nicht „die Feder des Bogens“, sondern „der Bart des Pfeils“ (the arrow plume); S. 46 nicht „Tölpel“, sondern „Trunkenbold“ (sot); S. 50 nicht „Wohlgeruch der Fichte“, sondern „Aroma der Ananas“. Für die beiden folgenden Scherze ist Ernst Hardt verantwortlich: S. 120 a venomous tode (Zitat aus Spenser), „bösart'ge Pflanzen“! Es kommt noch besser ein paar Verse weiter: All in a kirtle of discoloured say He clothed was, y-painted full of eies (nämlich der Neid): „Mit Käsefarbe dicht besprengt“!! Weiter S. 317 nicht „Schinkenknochen“, was auch gar nicht pafst, sondern „Hühnerknochen“ (chicken-bones). S. 321: „Ich weifs nicht, ob auf dem Sinai gejagt wird, aber ich erwarte immer zu hören, dafs jemand über ihn hinwegschiefst“, Ruskin sagt: „Ich weifs nicht, ob es Wild auf dem Sinai gibt, aber ich bin immer darauf gefafst, von jemand zu hören, der darauf jagt.“ S. 328: „Nur dem stumpfen, dem unerzogenen oder dem weltlichen Menschen ist es unangenehm, auf den Abhang des Berges zu stofsen“, Ruskin sagt: It is only the dull ... whom it is painful to meet on the hill sides, also: Nur die stumpfen ... in den

Bergen zu treffen. Ebenfalls Unsinn ist die Übersetzung S. 352: „obgleich der heilige Bernhard jeden Tag! (all day) den Genfer See entlang wandert und jeden Abend! (at evening) fragt: „wer er ist" (where it is). Genug.

Undeutsch ist S. 51: vom Froste versengt, S. 217: die Gänze (the whole). Ein Psalmbuch wird ausgeführt (S. 265), nicht ausgefertigt; S. 392 mufs es nicht „Geschwisterkünstler", sondern einfach „Kollegen" heifsen. S. 107: Haydn, dem die Erfindungsgabe eingewurzelt war und, nichts weniger als ein Pedant, fand usw. ist fehlerhaftes Deutsch. S. 172, 219 steht „was" für „welches". S. 225 „ein seinen Bedürfnissen Entgegenkommen" ist schlechtes Deutsch. S. 236 „durch einige Minuten" ist Englisch, aber kein Deutsch. S. 254: man sagt nicht „eine ägyptische Mumie, die die Hände an ihre Seiten gebunden hat", sondern „der die Hände an die Seiten gebunden sind". S. 382 „Die schlechtesten Studien in diesem Buche ... schulden alle den Hauptanteil an ihren Schwächen an Claude" ist schülerhaft und mufs heifsen: „... schulden alle Claude den hauptsächlichsten Teil ihrer Schwächen" usw.

Bremen. **F. Wilkens.**

37/38) **Englische Schriftsteller aus dem Gebiet der Philosophie, Kulturgeschichte und Naturwissenschaft.**

1. **J. Ruska,** John Locke, An Essay concerning Human Understanding. Auswahl mit Anmerkungen. Heidelberg, C. Winter, 1904. 135 S. 8. geb. ℳ 1.60.
2. **J. Ruska,** Anthony Earl of Shaftesbury, An Inquiry concerning Virtue or Merit. Mit Einleitung und Anmerkungen. Ebenda 1904. 117 S. 8. ℳ 1.60.
3. **G. Budde,** David Hume. Essays and Treatises on several Subjects. Auswahl mit Anmerkungen. Ebenda 1904. 117 S. 8. ℳ 1.60.
4. **J. Ruska,** Robert Spencer, First Principles of Synthetic Philosophy. Auswahl mit Anmerkungen. Ebenda 1905. 139 Seiten. 8. ℳ 1.60.

Der Herausgeber der Sammlung, Dr. Julius Ruska, Professor an der Oberrealschule in Heidelberg, ist der Überzeugung, dafs der Unterricht in den modernen Fremdsprachen bis jetzt seinen hohen Aufgaben nicht gerecht geworden ist. Dieser Unterricht trete nur dann in seiner ganzen

Bedeutung hervor, wenn, wie bei dem in den klassischen Sprachen, auch das philosophische Element zur Geltung komme. Deshalb hat er, einer Anregung folgend, die ihm geworden ist, eine Sammlung von Schriften englischer Philosophen und Naturwissenschaftler zu begründen beschlossen, die zunächst für die obersten Klassen der Realmittelschulen (Oberrealschulen) bestimmt ist.

1. Lockes Abhandlung verdient allerdings auch für die Schule, darüber kann kein Zweifel sein, die höchste Beachtung, und man mufs nur bedauern, dafs es aus praktischen Gründen unmöglich ist, dem Schüler die vollständige Schrift in die Hände zu geben. Die Anmerkungen sollen nach Angabe des Herausgebers vor allem die philosophischen Ausdrücke erklären. Deshalb wird meist auf das Griechische zurückgegangen, das mit lateinischen Buchstaben wiedergegeben wird. Um volles Verständnis zu erzielen, wird der Lehrer für die Schüler, die des Griechischen unkundig sind, freilich noch manches hinzutun müssen.

Überall verrät der Herausgeber den gründlichen Kenner des Gegenstandes.

Da der Lehrer, der Lockes Schrift den Schülern vorlegt, die einschlägige Literatur studieren mufs, um für die Auslegung gerüstet zu sein, ist diese Literatur genau verzeichnet und von einer Kritik abgesehen.

Auf zwei Seiten ist Lockes Leben geschickt dargestellt.

Die Sprache des Philosophen zeigt verhältnismäfsig wenige Abweichungen vom modernen Englischen, daher bietet diese Lektüre auch nur geringe sprachliche Schwierigkeiten.

Inhaltlich ist sie interessant vom Anfang bis zum Ende. Wie fesselnd ist z. B. der Abschnitt über das Mikroskop und das, was über die Sprache gesagt wird!

2. Shaftesburys Schrift hat der Herausgeber als eine Art Ergänzung zum ersten Bändchen der Sammlung folgen lassen. Locke hat der Psychologie und der Erkenntnistheorie neue Bahnen gewiesen, Shaftesbury hat für die Ethik und die Ästhetik neue Gesetze aufgestellt. Die Literatur über diesen Denker wird genau verzeichnet, besonders wird auf Hettner, Literaturgeschichte des 18. Jahrhunderts, verwiesen, der es beklagt, dafs die Gegenwart Shaftesbury die nötige Beachtung versage. Auf wenigen Seiten wird man über das Leben und Wirken des Kündigers der Humanität in sehr ansprechender Weise unterrichtet und erfährt das Nötige über den bedeutenden Einflufs, den Shaftesbury auf seine Zeitgenossen in England, Frankreich und Deutschland ausgeübt hat.

Da die Kapiteleinteilung vom Inhalt nichts angibt, hat der Herausgeber der Abhandlung den Gedankengang der „Untersuchung über Tugend oder Verdienst" in deutscher Sprache der Schrift vorausgeschickt und damit dem Verständnis des Lesers einen wesentlichen Dienst geleistet.

Auch Shaftesbury mufs nach meinem Dafürhalten bei guten Schülern Anklang finden.

Die Anmerkungen, die sich in sehr mafsvollen Grenzen halten, sind mit derselben Sorgfalt und nach denselben Grundsätzen gearbeitet, wie in dem ersten Bändchen.

3. Auch Budde spricht im Vorwort die Ansicht aus, dafs die Schüler unserer höheren Lehranstalten zur Vertiefung ihrer Bildung mehr an philosophisches Denken gewöhnt werden müssen. Dazu bedürfe es aber nicht der Durchnahme philosophischer Systeme, es könne ein solches Denken auch schon durch Werke erreicht werden, die Fragen des menschlichen Lebens mit philosophischem Geiste behandeln. Das aber sei der Fall bei bei den Abhandlungen Humes. Es sind ausgewählt zwei Abhandlungen politischen, vier literarischen, drei moralischen und drei philosophischen Inhalts. Bei der Auswahl hat der Herausgeber sein Augenmerk vor allem darauf gerichtet, dafs die Gegenstände der Fassungskraft eines Primaners entsprechen und dafs sie geeignet sind, sein Interesse zu wecken. Ich habe mich davon überzeugt, dafs B. eine sehr gute Auswahl getroffen hat. Die Anmerkungen sind in demselben verständigen Sinne gehalten, wie die von Ruska, doch ist öfters eine Übersetzungshilfe gegeben und auch Synonymisches erklärt. S. 22 finde ich Anm. 3 überflüssig zu dem Satze: so bad a use did they make. Ich finde nichts Ungewöhnliches darin. S. 32 steht als Regierungszeit Eduards II. 1273—1302 st. 1307; S. 47. 30 steht this st. his; S. 51, Anm. 3 mufs es 1660 heifsen st. 1600 (Restauration). Natürlich ist auch eine kurze Lebensbeschreibung nebst Angabe der Schriften Humes dem Bändchen beigegeben. Hier wird auch Humes Philosophie und sein Verhältnis zu Locke klargelegt.

4. Ruska erweist sich auch in diesem Bändchen als ein Herausgeber und Erklärer von grofser Erfahrung und weitem Blick. Im Vorwort wird zunächst hervorgehoben, dafs heutzutage in den Geistes- wie in den Naturwissenschaften der Entwicklungsgedanke eine wichtige Rolle spielt. Es bedürfe daher keiner Rechtfertigung, wenn auch die First Principles den Primanern der Oberrealschulen zugänglich gemacht würden. Was in Frankreich möglich sei, sollte auch bei uns, dem „Volke der Denker",

einen günstigen Boden finden. Doch ist der Herausgeber wegen der Schwierigkeit des Stoffes mit einigen Bedenken an die Bearbeitung dieses Bändchens gegangen. Er habe diese Bedenken jedoch überwunden, da er die Überzeugung gewonnen habe, dafs die Forderung, die Schüler im fremdsprachlichen Unterricht mit den betreffenden Ländern und ihren Bewohnern vertraut zu machen, eben nur dann ganz erfüllt werden könne, wenn auch die philosophischen Schriftsteller herangezogen würden, zumal da, da diese eine dauernde Wirkung auf Geist und Herz der Primaner ausübten.

Das geradezu vorbildliche Leben und Streben Herbert Spencers ist in vortrefflicher Weise geschildert. Dem Lehrer werden zur Vertiefung in den Gegenstand die Quellen angegeben, aus denen er Belehrung schöpfen kann.

Auch dieses Bändchen halte ich für geeignet zur Schullektüre bei guten Jahrgängen und bei sehr gewissenhafter Vorbereitung des Lehrers.

Fesselnd sind die Gedanken Spencers von der ersten bis zur letzten Seite. Von ganz besonderer Anziehung dürfte das Kapitel sein: Ultimate Religious Ideas.

Abschliefsend will ich bemerken, dafs die Sammlung meinen vollen Beifall hat auch durch das äufsere Gewand, das ihr gegeben ist. Es sind schmucke Leinwandbändchen mit gutem Papier und sauberem Druck. Die Anmerkungen stehen, auch damit bin ich einverstanden, gleich unter dem Text. Ich glaube demnach die Einführung dieser Lektüre an den Oberrealschulen, denen dadurch tatsächlich ein Ersatz geliefert wird für das, was dem Gymnasiasten die Klassiker des Altertums bieten, warm empfehlen zu dürfen. Aber auch dem Gymnasiasten dürfte diese etwas schwerverdauliche Kost bei günstigen Verhältnissen mitunter wohl zuzumuten sein.

Hildburghausen. **K. Pusch.**

---

39) **John G. Robertson, The Modern Language Review,** A quarterly journal devoted to the study of medieval and modern literature and philology edited by J. G. R. Vol. I. Number 4. Cambridge, the University Press, 1906. S. 269/364 8. 2 sh. 6.

Die vierte Nummer, mit der der erste Band beschlossen wird, bringt den Aufsatz von E. Armstrong über „Dante in relation to the sports and pastimes of his age“ zum Abschlufs. — L. E. Kastner beginnt mit der Veröffentlichung altfranzösischer Gedichte über den Antichrist. — Der Herausgeber J. G. Robertson selbst bietet Beiträge zur Kenntnis Shakespeares auf dem Kontinent zu Anfang des 18. Jahrhunderts. —

E. Dowden, der bekannte Shakespeareforscher, veröffentlicht A pamphlet by Bishop Berkeley, während ein Franzose mit dem deutschen Namen F. Baldensperger den literarischen Beziehungen zwischen Thomas More und A. de Vigny, A. B. Young denen zwischen Shelley und M. G. Lewis' Roman „The monk" nachgeht. — Aufserdem enthält der Band noch einen kurzen Artikel Skeats über provenzalische Lehnwörter im Englischen, ferner „Miscellaneous notes", Besprechungen, kurze Anzeigen und eine Liste neuer Wörter.

Berlin. **Heinrich Spies.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 23. Februar. Nr. 4, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 40) R. K. Gaye, The Platonic conception of immortality and its connexion with the theory of ideas (E. Wüst) p. 73. — 41) Wilh. Capelle, Epiktet, Handbüchlein der Moral (R. Mücke) p. 75. — 42) G. B. Cottino, La flessione dei nomi Greci in Virgilio (L. Heitkamp) p. 77. — 43) Ad. Kiefsling-Rich. Heinze, Q. Horatius Flaccus Satiren (O. Wackermann) p. 78. — 44) C. O. Thulin, Die etruskische Disziplin (Franz Luterbacher) p. 80. — 45) H. Ludwig, Lateinische Stilübungen (E. Krause) p. 83. — 46) Walther Nausester, Denken, Sprechen und Lehren (J. Keller) p. 84. — 47) R. Kipling, Puck of Pook's Hill (Ad. Herting) p. 91. — 48) C. Thürnau, Die Geister in der englischen Literatur des 18. Jahrhunderts (H Jantzen) p. 92. — 49) G. Krüger, Englisches Unterrichtswerk für höhere Schulen (Bahrs) p. 93. — 50) H. Plate-K. Münster, Lehrbuch der englischen Sprache (Bahrs) p. 94. — 51) Joh. Ellinger und Percival Butler, Lehrbuch der englischen Sprache (Fries) p. 95. — Anzeigen.

40) **R. K. Gaye, The Platonic conception of immortality and its connexion with the theory of ideas.** An essay which obtained the Hare prize 1903. London, J. C. Clay and Sons, 1904. VIII u. 260 S. 8. geb. 5 Sh.

Gaye behandelt in zwölf Kapiteln (1) die vorplatonischen Ansichten über die Unsterblichkeit, die Entwicklung der Ideenlehre und der Lehre von der Unsterblichkeit im (2) Symposion, (3) Phädrus, (4) Staat, (5) Phädo und fafst dann (6) das Verhältnis der beiden Theorien zueinander, wie es sich in dieser von ihm so abgegrenzten ersten Periode der schriftstellerischen Tätigkeit Platos darstellt, zusammen. Die beiden Theorien (7) sind dann von Plato etwas geändert worden, wie (8 und 9, das Resultat beleuchtet 10) aus dem Timäus und den Gesetzen nachgewiesen wird. Kap. 11 bespricht dann die degeneration (besser wäre von einer Abstufung, einer Anordnung in verschiedenen Stufen gesprochen worden) of souls in der Kosmologie Platos, Kap. 12 zieht das Resumé aus der ganzen Abhandlung: Für die Ideenlehre bildet die Unsterblichkeitslehre mindestens kein logisches Postulat; die letztere schuf das Herz des Dichters

Plato, ja sie läfst sich sogar nur schwer und kaum so, dafs jeder Widerspruch verstummen müfste, in das Ganze der Ideenlehre einfügen.

Zu einer ähnlichen Ansicht kommt bekanntlich auch Natorp (Platos Ideenlehre, S. 167—170); er stellt indes das von Gaye behandelte Problem auf 3½ Seiten mindestens mit der gleichen Deutlichkeit dar wie Gaye auf 260 Seiten. Damit sind auch schon die beiden Hauptmängel der vorliegenden Arbeit berührt: Die gebotenen Ausführungen sind ermüdend breit; etwas Neues bringt weder das Buch im ganzen noch seine einzelnen Unterabteilungen. Z. B. der Fehler in der Beweisführung des Phädrus, dafs Plato nur die Fortdauer der „Universalseele" beweist und dann so fortfährt, als habe er die persönliche Unsterblichkeit bewiesen, wird in einer langen Auseinandersetzung dargelegt (S. 35 ff.) und oft wiedererwähnt (z. B. S. 42. 59. 113. 206. 225). Und doch ist damit nichts Neues gefunden (vgl. u. a. G. Teichmüller, Plato von der Unsterblichkeit der Seele [Berlin 1874], oder, da Gaye einmal von der deutschen Platoliteratur ganz absieht, Archer-Hind, Phaedo [London 1883], S. 18—26; Lutoslawski, The origin and growth of Platos logic [London 1897], S. 260). — Auch darauf, dafs man den pythagoreischen Einflufs auf Plato überschätzte, ist schon öfters hingewiesen worden; auch hier erweist sich, was Gaye S. 12 schreibt, als eine Ausführung des Gedankens, den Archer-Hind in seiner Timäusausgabe, Introduction, S. 12 äufsert: The Pythagorean influence on Platonism has been grossly overrated. — Ähnlich steht es mit der Unterscheidung, die die platonische Terminologie zwischen *ἀθάνατος* und *αἰώνιος* macht (S. 150), mit dem Einflufs Heraklits auf Plato (S. 13. 31. 145. 210) u. a.

Wenn Gaye meint, im Symposium in the speech of Diotima we can see the dawn of the theory of ideas (S. 31), so möge er sich — um wieder von Susemihl, Die genet. Entwickl. der platon. Philos., S. 161, Natorp a. a. O., S. 1—163 u. a. ganz zu schweigen, — von seinem Landsmann Lutoslawski a. a. O., S. 225, eines Besseren belehren lassen.

Interessant könnte auch für weitere Kreise von Platoforschern die Datierung platonischer Dialoge auf Grund eines solchen Themas werden. Aber auch hier ist Gaye zu wenig selbständig, z. B. wenn er das Symposium vor Meno und Republik setzt, begnügt er sich damit, sich mit Dr. Jacksons Gründen für diese Datierung einverstanden zu erklären. Für seine Ansetzung des Phädo nach der Republik bringt er (c. V, Anf.) einige nicht recht überzeugende Gründe. Dafs ihm wenigstens für letztere Behaup-

tung die Aufgabe zukäme, die entgegenstehenden Ansichten zu bekämpfen, ihre Gründe zu entkräften (wieder z. B. nur die seiner Landsleute Grote, Platon and the other companions of Socrates, new ed. London 1885. Lutoslawski a. a. O., S. 162), dessen ist sich Gaye nicht bewufst geworden.

Und noch ein Mangel kann nicht scharf genug gerügt werden: Gaye kennt nur drei Platoforscher: Mr. Thompson, dessen Name etwa zwanzigmal genannt wird, Mr. Jackson (etwa dreifsigmal), Mr. Archer-Hind (etwa achtzigmal). Neben ihnen hat er keine anderen Götter. Einen Fall ausgenommen (S. 229), findet sonst kein englischer Philolog Gnade vor Gayes Augen. Die Deutschen Hegel (S. 88. 101. 145), Zeller (S. 68), Teichmüller (S. 88), Stallbaum (S. 158) kennt er — aus den introductions des Mr. Archer-Hind zu Phädo und Timäus. Köstlich ist hierzu die Bemerkung S. 151: (bei) a somewhat difficult expression to unterstand — Mr. Archer-Hind, *as usual*, has a satisfactory explanation. Tatsächlich sind Gayes langatmige Ausführungen nur Paraphrasen von kurz angedeuteten Gedanken in den Platoausgaben (und Veröffentlichungen im Journal of Philology) dieser Männer. Und wo er sich einmal in Widerspruch zu einem von ihnen setzt, was selten genug vorkommt, modifiziert er meist in Nebensächlichem eines ihrer Urteile, dessen allgemeiner gehaltene Formulierung sich vielleicht nicht ganz deckt mit dem, was Gayes in eng umgrenztem Gebiet vorgenommene Untersuchungen ergaben.

Wohin soll uns eine solche „wissenschaftliche Inzucht" führen?

München. **Ernst Wüst.**

---

41) **Wilhelm Capelle, Epiktet, Handbüchlein der Moral.** Mit Anhang: Ausgewählte Fragmente verlorener Diatriben. Eingeleitet und herausgegeben von W. C. Jena, Eugen Diederichs, 1906. XXXII u. 76 S. 8. ℳ 2.—; geb. ℳ 3.50.

Auf S. xxx sagt der Herausgeber, dafs er auf Veranlassung der Verlagsbuchhandlung wegen Verhinderung von Grabisch — dem Übersetzer der in demselben Verlage erschienenen ausgewählten Diatriben — die Einleitung verfafst habe, die, ebenso wie die Übersetzung der Fragmente und der anderen in der Einleitung zitierten Stellen, ausschliefslich von ihm herrühre. Das Handbüchlein dagegen werde in der freilich gänzlich umgearbeiteten Übersetzung von Grabisch gegeben. Dafs Grabisch mit seiner unzureichenden Kenntnis der griechischen Sprache beiseite geschoben ist, war im

Interesse der Sache durchaus nötig. Ich hätte nur gewünscht, dafs Capelle irgendeine der freigewordenen Epiktetübersetzungen dieser Ausgabe zugrunde gelegt oder wenigstens das Grabischsche Elaborat sorgfältiger durchkorrigiert hätte. Es sind noch immer mehr Fehler stehen geblieben, als sich geduldig ertragen läfst. Was von Capelle stammt, hat Hand und Fufs. Die Übersetzung der Fragmente ist fliefsend, sinngemäfs und fehlerfrei, die Einleitung ist geeignet, in die Zeitverhältnisse, in denen Epiktet lebte und lehrte, einzuführen, und hebt auch die wichtigsten Punkte der stoischen Philosophie hervor. Freilich dürfte es nicht allgemeinen Beifall finden, wenn schlankweg von Satiren des Lucian geredet, *εὐδαιμονία* mit „Gottseligkeit" übersetzt und die stoische Philosophie blofs „in gewisser Hinsicht" als materialistisch bezeichnet wird. Ich kann es auch nicht billigen, dafs zwar der Franzose Martha zitiert ist, aber das vortreffliche Werk von Bonhöffer „Die Ethik des Stoikers Epiktet" nicht erwähnt wird. Jedoch das Schlimmste sind, wie gesagt, die stehen gebliebenen Fehler Grabischs. Gleich im ersten Abschnitte des Handbüchleins ist *ὁρμή* mit „unser Handeln" wiedergegeben, *ὁρμή* ist „Trieb"; ein logisch denkender Kopf sagt nicht: „In unser Gewalt steht: unsere Meinung, unser Handeln, unser Begehren und Meiden — kurz: all unser Tun." — *προαίρεσις* (S. 5) ist „freier Wille", nicht „Gemütsverfassung", *πήρωσις* (S. 10) „Lahmsein", nicht „Lähmung". — S. 13 mufs es heifsen: „so ist er vielleicht imstande, das nicht zu tun, was du haben willst", anstatt „so ist er nicht imstande, das zu tun". Der letzte Satz desselben Abschnittes XII ist infolge Unkenntnis der Konstruktion *οὕτως ἵνα* verunglückt, er mufs lauten: „So gut hat er es nicht, dafs es von ihm abhinge, dafs du dich aufregst." — Auf S. 16 ist statt Heraklit Herakles eingesetzt; schon die Zusammenstellung mit Diogenes hätte stutzig machen müssen. — In Abschnitt XXIV, S. 25 und 26 ist *αἰδήμων*, das viermal vorkommt, ohne Not stets mit einem anderen deutschen Worte wiedergegeben. — Der bekannte Ausspruch Epiktets *ἕνα σε δεῖ ἄνθρωπον εἶναι* usw. ist auf S. 34 übertragen mit „Nur eins kannst du sein, ein guter oder schlechter Mensch", das würde griechisch lauten *δυοῖν θάτερόν σε δεῖ εἶναι* . . . Der Gedanke unum te hominem esse oportet „du mufst ein einheitlicher Mensch sein" findet sich öfter auch bei Seneca. — S. 59, Abschnitt XLIX wird *μᾶλλον οὖν ἐρυθριῶ* übersetzt mit „Ich erröte daher noch mehr", obgleich vorher von erröten gar nicht die Rede gewesen ist, *μᾶλλον* heifst bekanntlich auch „lieber",

also „ich will lieber erröten“. Doch genug! — Die Anmerkungen beziehen sich fast nur auf die sieben Seiten Fragmente, durch das Handbüchlein selbst mufs man sich ohne Anmerkungen durchhelfen. Und doch wären sie oft recht nötig, an Platz dazu hätte es auch nicht gefehlt, da manche Seiten nur wenige Zeilen Druck enthalten.

Summa: Die Stichsche Übersetzung des Handbüchleins, Verlag Reclam, Preis ℳ —. 20, ist der vorliegenden, anspruchsvoller auftretenden Ausgabe entschieden vorzuziehen.

Ilfeld i. H. **R. Mücke.**

---

42) **G. B. Cottino, La flessione dei nomi Greci in Virgilio.** Torino, F. Casanova & Cia., 1906. 55 S. 8. Lire 2.

Die Vorrede wendet sich gegen Sniehotta, der willkürlich die Lesart einer Handschrift gegenüber der Majorität der anderen bevorzugt habe. Es wird die Festigkeit des Dreibundes nicht erschüttern, wenn ich meinerseits bekenne, von der vorliegenden Arbeit wenig erbaut zu sein. Sie will auf der Grundlage von Ribbecks kritischem Apparat vom Jahre 1894 den Gegenstand mit Ausschlufs der Appendix behandeln, und auf 55 Seiten liefs sich dies auch vollständig erreichen. Welche Fülle von Beobachtungen über denselben Gegenstand hat Norden auf zwei Seiten zusammengedrängt! In der ersten Deklination wird auch zunächst ein Anlauf zur Vollständigkeit genommen und jedes Vorkommen der Form *Aeneas* gewissenhaft gebucht: im ganzen 199 Nominative auf *as*, 103 auf *es*, keiner auf *a*. Aber schon im Genetiv wird das Verzeichnis lückenhaft, die Maskulina sind hier gar nicht berücksichtigt. *Haud impune quidem,* denn siehe: unter den Feminina, die der Verfasser auf S. 21 aufzählt, erscheint der vielgeplagte Philoktet aus Aen. III 402! Ich darf mich wohl im folgenden sehr kurz fassen. Wenn der Verfasser in der zweiten Deklination mit dem stolzen *escono in us* beginnt, so dürfen wir wieder eine vollständige Aufzählung, zum wenigsten aber eine knappe Angabe wie bei Norden erwarten, der etwa 270 Fälle kennt; dafür finden wir hier 23 Wörter aufgezählt, über das Fehlen der übrigen tröstet uns eine Anmerkung. So geht es weiter: nirgend trockene, aber zuverlässige Statistik, dagegen viele retardierende Momente in Gestalt von Phrasen und elementaren Bemerkungen über Position, Synalöphe usw. Ebensowenig erbaulich wie das gewonnene Material sind die Folgerungen, die der Verfasser daraus ableitet, so S. 43: *Virgilio usò queste forme — perchè*

così volle usarle, S. 49: *Qui adunque V. non si attenne ad un unico criterio.* Ärgerlich sind auch die mancherlei Anfechtungen, die dem Verfasser die heimatliche Schreibung der Fremdnamen bereitet: *Ganimedis, Eaciden, Hippoliten, Ceneus, Calibum, Harpalice* und andere Barbarismen. Auf welches Konto die hartnäckige Wiederkehr derselben Fehler in *Orthygia, Imarime, Oxion* (für *Ixion*) zu setzen ist, weifs ich nicht.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

43) **Ad. Kiefsling, Q. Horatius Flaccus Satiren.** Dritte Auflage besorgt von **Richard Heinze.** Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1906. XXXII u. 254 S. 8. ℳ 2.80.

„Horaz hat einen kongenialen Erklärer an Kiefsling gefunden, der — man darf es wohl sagen — den geschmackvollsten Kommentar geschaffen hat, welcher je einem Dichter zuteil geworden ist.“ Dies uneingeschränkte Lob erteilt der Kiefslingschen Horazausgabe W. Kroll in seinem Werke „Die Altertumswissenschaft im letzten Vierteljahrhundert“ S. 33. In gleichem Geiste sind die späteren Auflagen von Heinze bearbeitet worden, der sich's angelegen sein läfst, die Vorzüge des Kiefslingschen Horaz zu wahren, und nur da, wo die letzten Jahre unser Verständnis der römischen Poesie überhaupt und der hier erklärten Gedichte insbesondere gefördert haben, die notwendigen Ergänzungen oder Berichtigungen bringt. Heinze hat in der vorliegenden Satirenausgabe freier mit Kiefslings Text geschaltet als in den früher von ihm besorgten Auflagen der verschiedenen Teile des Werkes; aber er vertraut darauf, „dafs Kiefsling selbst den gröfsten Teil der Änderungen, die er vorgenommen hat, gebilligt haben würde“. Freilich ist im einzelnen schwer herauszufinden, wo Heinze Neuerungen vorgenommen hat; und wenn man die vorige Auflage nicht zur Hand hat, läfst sich die „gelegentliche knappe Andeutung“ höchstens hier und da vermuten. Indessen kommt es weniger darauf an, das, was H. hier geändert oder neu hinzugegeben hat, herauszuschälen, als festzustellen, dafs die Ausgabe, wie sie vorliegt, einen in jeder Beziehung vollständigen, die vielen Feinheiten und Falten der Dichtungen durchleuchtenden und ihren Geist kennzeichnenden Kommentar bietet, der dem Leser nach jeder Seite — namentlich nach der philosophischen — das Verständnis erschliefst und einen wahren und dauernden Genufs bereitet.

Die Einleitung behandelt die horazische Satire, zunächst in einem

Abschnitte (überschrieben „Allgemeines") die Stellung des Horaz zu seinem Vorgänger und Vorbilde Lucilius, die Ähnlichkeit und die Verschiedenheit, das Gemeinsame und den Fortschritt. Beide zeigen in ihrer Poesie einen philosophischen Einschlag, aber Horaz in weit höherem Grade; begründet ist das nicht nur in der Persönlichkeit des Dichters, sondern in der Verschiedenheit der Zeiten. Und so geht Verfasser auf die philosophischen Richtungen ein, als deren Kenner — oder Jünger sich Horaz zeigt. Der Abschnitt schliefst mit einem Exkurs über die Abfassungszeit der einzelnen Satiren, als deren älteste Kiefsling-Heinze I 2 betrachten (Kirchner, Schütz u. a. dagegen I 7, wenngleich Schütz für frühe Abfassungszeit dieselben Argumente anführt wie Kiefsling-Heinze). Ein zweiter, kurzer aber erschöpfender Abschnitt behandelt „Sprachliches und Metrisches", wobei auch auf Wortschatz und Satzbau eingegangen wird. Im Kommentar ist jeder Satire eine Einleitung über Inhalt und Gedankengang vorausgeschickt, der höhere oder niedere ethische Standpunkt wird hervorgehoben, auf Anlafs und Zweck hingewiesen, und so die Dichtung als Ganzes gewürdigt. Die Anmerkungen sind auf Erschliefsung des Verständnisses der ganzen Dichtung und aller Einzelheiten gerichtet, weisen auf poetische Auffassung, auf historische, mythologische, politische, persönliche Beziehungen und Reminiszenzen hin, und von dem Gesichtspunkte des Gedankenzusammenhanges, nicht von dem der reinen Grammatik aus, wird auch das Sprachliche behandelt; besonders aber wird überall die Stellung des Dichters zur griechischen Philosophie in richtiger Weise betont. Bezeichnende Parallelstellen aus griechischen und römischen Schriftstellern und Dichtern, insonderheit aus Horaz selbst, werden in reichem Mafse herangezogen. Weniger beschäftigt sich Verfasser mit einer Polemik gegen andere Ausleger, wenngleich auch diese gelegentlich nicht fehlt. Auf die sprachliche Entwicklung, Horaz' Stellung in der Literatur seiner Zeitgenossen wird oft aufmerksam gemacht; feine und scharfsinnige Bemerkungen über Sprachliches (in dem angedeuteten Sinne) findet man fast auf jeder Seite. Auf vage Vermutungen über angedeutete Persönlichkeiten, wozu sich die Ausleger vielfach veranlafst gesehen haben, verschwendet Verfasser seinen Scharfsinn nicht, weist vielmehr solche müfsige Versuche zurück, vgl. Einl. zu II 4, S. 217. Nur selten findet man eine überflüssige Bemerkung, wie etwa zu I 3 14 concha = silbernes Salzfafs; auch sal purum (a. d. St.) braucht nicht gerade ein nicht mit anderen Gewürzen versetztes Salz zu sein.

So bietet die Ausgabe der Satiren einen nach allen Seiten hin die Dichtung würdigenden, den wissenschaftlichen Anforderungen entsprechenden Kommentar und ist damit ein vortreffliches Hilfsmittel für die Erklärung des Horaz; dem Lehrer, der die Satiren mit seiner Klasse liest, wird sie die besten Dienste leisten. Für Schüler ist sie nicht bestimmt, wenngleich sie auch einem solchen, sofern er sich zu selbständiger Arbeit gewöhnt hat, nützlich sein kann. Einige Druckversehen sind stehen geblieben, doch sind sie meist leicht aus dem Zusammenhange zu verbessern. I 3 39 ist das Komma wohl hinter vitia zu setzen.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

44) **C. O. Thulin, Die etruskische Disziplin.** Göteborg, Wettergren und Kerber. (Jahresschrift der Hochschule Gotenburg, 1905, V; 1906, I.)

I. Die Blitzlehre. XVI u. 128 S. gr. 8. ℳ 1.40.

II. Die Haruspicin. 54 S. u. 3 Tafeln. gr. 8. ℳ 1 40.

Die Römer stellten Könige etruskischer Herkunft als Ordner ihres Staates hin und gestanden offen, manche Einrichtungen von den Etruskern übernommen zu haben; z. B. die typische Dreizahl des römischen Namensystems ist von den Etruskern entlehnt. Über keinen Teil der etruskischen Kultur haben sie reichlichere Nachrichten hinterlassen als über die etruskische Weissagekunst; denn so stark auch die Beziehungen beider Völker waren, erschienen doch die Riten und die Weissagelehre der Etrusker den Römern immer als etwas Fremdes. Von der römischen Augurallehre finden sich bei den Etruskern keine sicheren Spuren. Ihre heiligen Schriften bestanden aus drei Hauptteilen, den Libri fulgurales, haruspicini, rituales.

I. Die Überlegenheit der Etrusker in der Kunst, Blitze zu beobachten und zu erklären, wird von den römischen Schriftstellern anerkannt. Sie teilten den Himmel in sechzehn Regionen. Die Blitze der östlichen Hälfte galten als überwiegend glücklich, die der westlichen als unglücklich, und zwar die nördlichen als bedeutungsvoller denn die südlichen. Die Bedeutung jedes Blitzes war nach den Himmelsregionen und anderen Gesichtspunkten (wie Farbe und Wirkung) ein für allemal fest bestimmt. Es gab neun Blitzgötter; als solche bestimmt Thulin Juppiter, Juno, Minerva, Vulkan, Mars, Saturn. Jeder hatte eine besondere Art der Blitze, Juppiter jedoch drei, so dafs es elf Blitzarten oder *manubiae* gab. Die

Römer dagegen kannten nur drei Blitze, den des Juppiter am Tage, den des Summanus in der Nacht und das *fulmen provorsum* während der Dämmerung. Wenn Dichter auch andere Götter Blitze werfen lassen, so sind das doch Blitze Juppiters, wie z. B. Minerva bei Virgil (Aen. 1, 42) *ignem Iovis* schleudert. *Tinia* (= Juppiter) allein kann, wenn man den Himmel um Rat frägt, *fulmina praesaga* oder *consiliaria* senden. Seine erste Manubie ist der mahnende Blitz, den er nach eigenem Ratschlufs sendet. Die zweite ist der gefährliche Blitz, den er auf Anraten der zwölf *di consentes, complices, consiliarii* unter erschreckendem Donner schleudert. Verheerend und tötend ist die dritte Manubie, der feurige Blitz, den Juppiter im Einverständnis mit den *di superiores et involuti* oder *principes,* den Mören der Etrusker, wirft.

Bei der Deutung der Blitze kam es auf ihre Farbe und Stärke, den Ort und die Zeit an. Die *manubiae* des Juppiter und Mars waren rötlich, *rubrae,* die übrigen blafs, *albae et nigrae.* Auch dem Donner kam eine Bedeutung zu, ob er lang und dumpf oder plötzlich und heftig war. — Nach der Wirkung unterschied man drei *genera fulminum:* 1) das klare, flüchtige, schnell hindurchdringende, *quod terebrat, afflat, tangit;* 2) das scharfe, *quod discutit, dissipat, findit, transfigit;* 3) das feurige, schwärzende, *quod urit, incendit, fuscat.* — Fulmina regalia trafen die wichtigsten Punkte einer Stadt, sie gingen in ältester Zeit den König an, wurden später umgedeutet, als ob sie der Stadt eine Königsherrschaft drohten. Solche Blitze erkannten die Harupices bei Cicero Cat. 3, 19. Blitze, die auf eine Stadtmauer fielen, deuteten auf feindlichen Angriff. Das Genus consiliarium erfolgte *ante rem, sed post cogitationem.* Das Genus auctoritatis billigte oder verwarf das Geschehene. Das Genus status kam unerwartet mit Drohung (z. B. des Todes oder der Verbannung). Fulmina perpetua erfolgten in der Geburtsstunde oder beim Eheschlufs oder bei der Gründung einer Stadt und bezogen sich auf das ganze Leben des Menschen oder die Existenz der Stadt. Die Fulmina finita bezeichneten einen bestimmten Tag. Bei den Fulmina prorogativa konnte die Drohung von Juppiter oder den Fata verschoben werden, bei einem Menschen auf zehn, bei einem Staate auf dreifsig Jahre.

Die Etrusker unterschieden *fulgura bona* oder *laeta* (Gutes verheifsende), *mala* oder *adversa* (Böses drohende) und *mixta.* Der getroffene Ort galt als entweiht; er wurde von den Haruspizes gereinigt, das vom Blitz Erschlagene

unter dumpfen Gebeten bestattet, dem Blitze (*bidens*) ein Grab errichtet (ein *bidental*) und umfriedigt, endlich durch ein blutiges Opfer die Huld des Blitzgottes wieder gewonnen. Bei der Blitzsühnung der Römer bestand das von den Pontifices darzubringende Opfer aus Zwiebeln, Haaren und Sardellen, einem symbolischen Ersatze für ein Menschenopfer; das Blitzgrab blieb unbedeckt und hiefs *puteal*. Oft beschlofs der Senat noch andere Sühnungen unter Beiziehung der Haruspices. Den Römern fremd, der etruskischen Superstition eigentümlich, und zwar während eines Jahrtausends, war das Herabrufen von Blitzen durch Beschwörungsformeln. Doch kannten auch die Römer den Regenzauber, das Herumziehen des Lapis manalis, wodurch bei grofser Trockenheit das Rollen des Donners nachgemacht und dem Himmel Regen entlockt werden sollte.

II. Der ursprünglichste und anerkannteste Bestandteil der etruskischen Divinationskunst war die Eingeweideschau, das *extispicium*. Die Römer stellten auch bei den Opfern nur die Frage, ob alles in Ordnung sei, die der Opferpriester bejahte oder verneinte; die etruskischen Haruspices dagegen deuteten die Zeichen an den Eingeweiden, die sie zu genauer Untersuchung aus dem Opfertiere herausnahmen. Im Bewufstsein der Überlegenheit der etruskischen Seherkunst zogen die Römer bei allen wichtigen Schlachtopfern Haruspices bei. Die Bronzeleber von Piacenza (Tafel I) lehrt uns, dafs die Etrusker den Göttern bestimmte Wohnungen an der Leber zugeteilt hatten; sie konnten also meistens entscheiden, welcher Gott zu ihnen aus der Leber spreche. Die Römer dagegen mufsten zum voraus bestimmen, welchen Gott sie durch ein Opfertier befragen wollten. Wurden die Eingeweide eines Opfertieres zur Erforschung des göttlichen Willens benutzt, so war es eine *hostia consultatoria*; bei den Chaldäern und Etruskern war die gewöhnliche hostia consultatoria das Schaf, bei den Römern das Kalb. Tiere, die einfach den Göttern geopfert wurden, nannten die Haruspices *hostiae animales*. Diese Bezeichnung beruhte wohl auf dem Glauben, es gebe gewisse Tiere, deren Seelen in dem Läuterungsprozefs der Seelenwanderung schon so weit gekommen seien, dafs deren Ersatzopfer menschlichen Seelen zur Unsterblichkeit verhelfen könne. Die den Unterirdischen geweihten Bufs- und Sühnopfer wurden ganz verbrannt; bei anderen Opfertieren erhielt die Gottheit meistens nur die exta.

Zur Weissagung gab am häufigsten die Leber des Opfertieres Veranlassung, selten Herz, Lunge oder Gallenblase. Eine verkümmerte Leber

von ungesunder Farbe verkündete Unheil; eine ungewöhnlich grofse Leber oder Fettleber, wie sie bei besonders gut genährten Tieren vorkommt, *exta duplicia* oder *replicata,* bedeutete Glück. Die Etrusker teilten die Leber durch eine imaginäre Linie in eine *pars familiaris* und eine *pars hostilis* oder *inimica* und bezogen danach die Zeichen teils auf den Opfernden, teils auf den Feind. Der Hauptgegenstand der Untersuchung für die Haruspices war der pyramidenförmige Auswuchs (processus caudatus) an der oberen Hälfte des rechten Leberlappens, das *caput iecoris* oder *caput extorum,* das namentlich bei Schafen stark variiert, und an dem man ebenfalls eine pars familiaris und eine pars hostilis unterschied. Seine Vergröfserung bedeutete Glück, seine Doppelbildung (Tafel III) Zwiespalt, sein Fehlen (d. h. Verkümmerung bis auf einen rudimentären Rest) Unglück oder Tod, ein Spalt im caput einen Umschlag des Bestehenden, Unglück in glücklicher, Glück in unglücklicher Lage. „Dafs das Prinzip, denselben Zeichen je nach den Verhältnissen verschiedene Bedeutung zu geben, den Etruskern und Chaldäern gemeinsam ist, läfst sich nur durch die Annahme sehr enger Beziehungen zwischen den betreffenden Völkern erklären." Es sind nur drei Fälle bekannt, wo Haruspices den Konsuln ein Gutachten über exta abgaben, beim Beginn der Kriege mit Philipp V, Antiochus und Perseus, und jedesmal verheifst das Gutachten Erweiterung des Gebietes, Sieg und Triumph. Ein prinzipieller Unterschied zwischen chaldäischer, griechischer und etruskischer Extispizin ist nicht zu erkennen.

Thulin hat diese für uns schwer verständlichen Lehren etruskischen Aberglaubens mit grofser Belesenheit zusammengetragen und mit vielen polemischen Erörterungen scharfsinnig entwickelt.

Burgdorf bei Bern. **Franz Luterbacher.**

---

45) **Hermann Ludwig, Lateinische Stilübungen** für Oberklassen an Gymnasien und Realgymnasien. Teil II: Übersetzung. Zweite, umgearbeitete Auflage. Stuttgart, Bonz & Co., 1906. IV und 100 S. 8.

Von den in Nr. 15, Jahrg. 1903, besprochenen Stilübungen liegt der zweite Teil, die lateinische Übersetzung, in einer Neubearbeitung vor. Der Verfasser hat sich von der Notwendigkeit überzeugt, den Sprachgebrauch Cäsars und Ciceros strenger zu beachten, und darum die Wendungen und Konstruktionen, die sich erst bei den Schriftstellern der

silbernen Latinität finden, ausgemerzt. Man liest jetzt nicht mehr per me stat ne (St. 136) oder den Konjunktiv in direkten Fragen mit an (St. 108) oder -urus essem im konjunktivisch abhängigen Irrealis (St. 117). Einiges ist freilich noch übersehen, z. B. antiquitatis heroes (St. 136), potuerit explicare, quid secutum sit (St. 108), Tiberio imperatori (St. 132), die Unklarheit des Satzes quo certamine haud scio an numquam acriore patriae studio exarserit (St. 138), die nicht empfehlenswerten Verbindungen cum autem, cum enim. Jedenfalls aber hat die Übersetzung durch die Umarbeitung an Brauchbarkeit gewonnen.

Potsdam. **E. Krause.**

---

46) **Walther Nausester, Denken, Sprechen und Lehren.** II. Das Kind und das Sprachideal. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1906. II u. 246 S. 8. ℳ 5.—.

Nausester verficht bekanntlich seit einigen Jahren den Satz, dafs alle Abwandlungssilben, einerlei ob sie der Deklination, Konjugation und Motion dienen oder der Komparation und Wortableitung, ein völlig belangloser und durchaus allen Bedeutungswertes entbehrender Schmuck der Rede seien. Alle diese Formelemente der Sprache sind ihm als Verzierung entstanden, werden in der Kindheit als Schmuck der Sprache, der für den Gedanken durchaus entbehrlich ist, gelernt und eingeübt, und laufen im natürlichen Leben der Sprache völlig nutzlos nebenher. Diese Auffassung hat N. schon 1901 im ersten Teil seiner Schrift in breiter Ausführung dargelegt, allerdings, wie er jetzt zugibt, damals „zunächst mit schlechten Gründen“. Nun kommen offenbar die besseren Gründe.

N. stellt jetzt in voller Konsequenz ein Ideal aller Sprache auf, das natürlich darin bestehen mufs, den Gedankenausdruck nur in Stämmen, also ohne alle Formelemente, zu verwirklichen. Dem Ideal am nächsten kommen die Engländer und vor allem die Chinesen. Nun, an Mut hat es dem Doktrinarismus niemals gefehlt, am wenigsten vielleicht beim deutschen Schulmeister. So sei hier denn auch der Mut anerkannt, mit dem N. der fast unendlichen Mannigfaltigkeit sprachlicher Entwicklung auf Erden ein einziges unverrückbares Ideal setzt. In welchen Mitteln freilich die Chinesen Ersatz gesucht und gefunden haben für den Bedeutungswert der Formelemente flektierender Sprachen, wird nicht untersucht. Im Deutschen nähert sich diesem Idealzustand der Sprache ein „Dreigestirn“: die Sprache des Sprichworts, die Sprache des lallenden Kindes und die

Sprache des Dichters. Aber während einige tausend Sprichwörter in Simrocks Sammlung in statistisch genauer Untersuchung für die Begründung jener These verwertet sind, erstreckt sich die entsprechende Prüfung der Dichtersprache nur auf die Prosa in Ludwigs „Erbförster" und auf die — 34 ersten Gedichte Goethes. Den Gegensatz zu diesem relativ idealen Dreigestirn bildet die Gelehrtensprache, vor allem Kiepert in seinem Lehrbuch der alten Geographie, die Zeitungssprache, überhaupt die zum Lesen bestimmte Sprache.

Die Sprichwörter werden zunächst untersucht nach den vorkommenden Komparationsformen. N. findet drei Sprichwörter mit unregelmäfsigem auf eines mit regelmäfsigem Komparativ. Also die Formen mehr, besser, lieber, eher sind verhältnismäfsig oft vertreten im Sprichwort. Daraus schliefst N. frischweg, trotz seiner 166 Beispiele mit regelmäfsigen Komparativen, dem Sprichwort sei das Geltendmachen der Komparationsform zuwider. Es bevorzuge defektivische und suppletivische Formen deshalb, weil bei diesen die Formelemente belanglos seien und allein die Stämme der Worte in den Vordergrund träten. Dafs die suppletivischen Steigerungsformen von viel und gut die Folge von dem ungewöhnlich häufigen Gebrauch dieser komparativischen Ausdrücke in der Alltagssprache der Völker sind, dafs gerade wegen dieses häufigen Gebrauchs dieser Ausdrücke in der Umgangssprache Formen sich erhalten haben, die wohl vor der Entwicklung der regelmäfsigen Komparation schon geprägt waren: diese sehr nahe liegenden Dinge sagt er sich nicht, sondern findet, was vor ihm freilich noch kein Mensch gefunden hatte, dafs dem Sprichwort die Komparationsform zuwider sei, dafs es die suppletivischen Formen nur deshalb bevorzuge, weil bei diesen die Formelemente belanglos seien. Sic volo, sic iubeo. Und dabei hat sich das Sprichwort nicht einmal den alten Komparativ bafs bewahrt, sondern die auch äufserlich komparativisch gestaltete Form besser vorgezogen. Natürlich geschah dies nur zur Dekoration des reinen Stammes!

Aber auch die Geschlechtsbezeichnung bedeutet nichts, ist nur dekorativ. Wenn ich sage: Semiramis war eine Königin von Assyrien, so sagt die Form Königin nach N. inhaltlich nichts über das Geschlecht der assyrischen Königin aus. Denn jedermann weifs vorher schon, dafs Semiramis eine Frau war. Nur weil dies Wissen vorausgesetzt wurde, konnte die Form Königin gebraucht werden. N. macht gerne Experimente in Schulen. Wir empfehlen ihm, das Experiment vor einer Sexta

oder einer Vorschulklasse zu machen — falls in Berlin alle Sextaner die Semiramis bereits kennen sollten — und hier zu lehren: Semiramis war König von Assyrien und in einer Parallelklasse: Semiramis war Königin von Assyrien. Er wird dann vielleicht zu seiner Überraschung — die übrigens kein Verständiger mit ihm teilen wird — entdecken, dafs die eine Klasse Semiramis für einen Mann, die andere für ein Weib hält. In dem Satz: Der König und die Königin sind hier vorbeigefahren soll die Geschlechtsbezeichnung in Königin belanglos sein, da wir wissen, dafs Mann und Frau zusammengehören. Denn „jeder natürlich empfindende Mensch weifs, dafs er dem Zuhörer dasjenige mitzuteilen hat, was er über die Dinge wissen mufs, damit ihm dann die Formen selbstverständlich sind“, d. h. doch wohl, man mufs einen grofsen Aufwand von Worten machen, damit Sprachmittel, die zum Zweck der Mitteilung geschaffen oder geworden sind, als überflüssig und völlig nutzlos erscheinen. Denn so will es Nausester und mutet seine paradoxen Einfälle der natürlichen Empfindung jedes Menschen zu. Wenn etwa das Kind berichtet hätte: der König und der König sind vorbeigefahren, so würde trotz der landesüblichen Zusammengehörigkeit von Mann und Frau in Berlin z. B. kein Mensch an die Königin gedacht haben, sondern neben dem König von Preufsen vielleicht an den von Dänemark, der gerade anwesend sein mochte.

Aber wir möchten doch fragen, ob die Sprache nur dazu da ist, schon Bekanntes mitzuteilen, so dafs sich alle Motionen und sonstigen Flexionen von selbst verstehen? Haben wir nicht auch, und zwar von recht früher Kindheit an Neues mitzuteilen an Eltern oder Geschwister, was wir gesehen und jene nicht gesehen haben? Und wenn wir blofs zu sagen haben, was alle Welt schon weifs, wäre es dann nicht besser, ganz zu schweigen? Wenigstens sind dann die Stämme zur Mitteilung genau so überflüssig und nutzlos wie die Endungen, und der Vater, der spazieren gehen und seinen Sohn mitnehmen will, kann sich nicht nur alle Imperativendungen und sonstigen Formelemente sparen, sondern auch alle Worte überhaupt; er braucht nur Hut und Stock zu nehmen und dem Sohn zu winken. Aber kann das Kind nicht auch heimkommen und erzählen: Die Königin ist vorbeigefahren? Was dann? Weifs alle Welt, dafs die Königin vorbeifuhr? Oder konnte das Kind auch sagen König, wenn es die Königin meinte? Man schämt sich fast gegen solche mit so vieler Spitzfindigkeit völlig erfolglos verteidigten paradoxen Aufstellungen das aller

Welt Selbstverständliche in Schutz nehmen zu müssen. Aber nachdem das Königliche Provinzial-Schulkollegium der Provinz Brandenburg dem Verfasser einen längeren Urlaub bewilligt hat, damit er diese Arbeit zu Ende führen konnte, verlangt es doch schon die schuldige Achtung vor der hohen Behörde, das Buch ernst zu nehmen.

Es sind, wenn wir nicht irren, zwei Beobachtungen am Leben der Umgangssprache, die es N. ermöglicht haben, mit einigem scheinbaren Erfolg seine These zu verteidigen. Einmal die allerdings nicht mehr neue Erkenntnis, dafs unsere Umgangssprache einen weiten und mannigfaltig gearteten Kreis gemeinsamer Lebenserfahrungen, gemeinsamen Erlebens und gemeinsamer Auffassungen bei den beteiligten Sprachgenossen voraussetzt. Nur so können wir uns mit relativ wenig Worten verständigen und verstehen. Nur auf dieser Basis sind die Endungen teilweise selbstverständlich, zugleich aber auch und vielleicht im gleichen Umfang die ganzen Worte, also Endungen samt Stämmen. Die zweite Erkenntnis ist die, dafs wir diese Flexionselemente im Moment des Sprechens nicht suchen müssen, dafs sie uns ungesucht zuströmen, ohne dafs wir im Augenblick des Sprechens ihrer grammatischen Bedeutung und Tragweite klar bewufst sind. Das ist wieder durchaus richtig, gilt aber ebenso für die Stämme. Wenn wir irgendeine Gesamtvorstellung, zu deren Mitteilung wir einen Satz brauchen, sei es ein reiner Gedanke, ein Erlebnis oder eine Beobachtung, mitteilen wollen, so strömen uns in gleicher Weise die Stämme und Endungen, also die Worte, wie wir sie im Zusammenhange des Satzes brauchen, zu, ohne dafs wir sie suchen. So sind nun einmal die sprachlichen Dinge eingeübt, dafs sie kraft eines Mechanismus, auf den wir eingeübt sind, mit allem dazu gehörigen Beiwerk an Endungen und Partikeln aller Art gleichsam unbewufst, gleichsam ohne unser Zutun ihren Ablauf nehmen können, wie das Gehen, Schwimmen, Klavierspielen u. dgl. Nun läfst N. diese von ihm wohl selbständig beobachteten, wenn auch längst und oft ausgesprochenen Erscheinungen nur für die Formelemente gelten und will somit ihre Entbehrlichkeit erweisen, übersieht aber, dafs sie ebenso für die Stämme gelten. N. konnte ruhig seinem Dreigestirn Kind, Sprichwort, Dichter, wo das Ideal der Sprache annähernd verwirklicht sei, die Verkehrssprache zwischen Kellner und Gast hinzufügen, wo noch viel idealer als beim Dichter in blofsen Stämmen geredet wird, und doch für das Verständnis nichts verloren geht. „Kellner, ein Bier!" „Zigarre zu zehn!" „Beefsteak und Kartoffel!" „Licht!" „Eine Cli-

quot veuve in Eis!" usw. im vollendetsten Gegensatz zu Kiepert, bei dem N. „fortwährend über Substantiva auf ung oder ähnliches Zeug stolpert".

Nun ist es um Kinder, Sprichwörter und Dichter eine nette Sache. Aber die Kindersprache als Ideal hinzustellen, wenn man doch selber sagt, dafs „im Kindesalter die Kräfte noch nicht voll entwickelt sind", ist doch einigermafsen ein Widerspruch. Selbst wenn man hinzufügt: Verwende „mit der Reife des Erwachsenen diejenigen Mittel, die dem lallenden Kinde zu Gebote stehn". Heifst das nicht: Mache mit der ganzen Kraft deiner ausgebildeten Muskulatur dieselben unbeholfenen Bewegungen, wie sie das Kind macht? Hat die Reife des Erwachsenen nicht das Recht und die Pflicht, sich andere Mittel des Ausdrucks zu schaffen, als wie sie dem lallenden Kinde zu Gebote stehen? Hat der Erwachsene nichts mitzuteilen, als was das Kind mitteilen kann? Hat er ewig nur zu sagen, was alle schon wissen? Nur damit er die N.sche These bestätigt, dafs die Flexions-, Motions- und Ableitungssilben ein müfsiges Beiwerk sind?

Freilich soviel gesteht N. zu, dafs bei Kiepert die Formelemente „der Ariadnefaden" sind, an dem man das Verständnis der Gedanken finden mufs. Und er gibt im Gegensatz zum ganzen ersten Teil seines Werkes und im vollen Widerspruch mit dem zweiten Teil jetzt zu, dafs der Schüler wiederum nur „am Ariadnefaden" der Endungen zum Verständnis seiner griechischen und lateinischen Texte kommen kann. Wenn dies der Fall ist, sind dann die Endungen ein entbehrlicher Schmuck, eine blofse Verbrämung der Rede? Aber wie steht es mit dem „Prachtstil" (Mauthner) Kants? Besser als bei Kiepert? Wie mit Lessings, Schillers, Goethes Prosa und zahllosen anderen? Da wird freilich nicht gelallt wie beim Kinde, denn diese Geister sind reif.

Und nun das Sprichwort! Das Sprichwort mufs nach N. kurz sein, weil „um keinen Preis" „Formen in den Vordergrund treten dürfen"! Also das Sprichwort mufs nicht kurz sein, weil Kürze des Witzes Würze ist, weil es nur so schlagend, packend und anschaulich genug wirkt und nur so leicht im Gedächtnis bleibt, sondern weil es um jeden Preis N. zuliebe nach Möglichkeit Formelemente meiden möchte! Die Sprichwörter sind zum Glück nicht von doktrinären Pedanten geschaffen worden, sonst sähen sie vielleicht aus wie die von N. geschaffenen lateinischen Mustersprichwörter. N. hat nämlich auch das Corpus paroemiographorum und Ottos Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten der Römer nach-

geschlagen, um nachzusehen, ob auch Griechen und Römer suppletivische und defektivische Komparationsformen vorziehen. Er findet aber leider, daſs bei den Griechen die regelmäſsigen Komparationsformen mit ganzen „Massen von Beispielen zu belegen" sind. Und bei den Römern das gleiche Ergebnis! Griechische vorbildliche Sprichwörter unternimmt er nun nicht zu dichten. Aber bei den lateinischen Fällen regelmäſsiger Komparation tröstet er sich damit, es handle sich in solchen Fällen nicht um Sprichwörter, sondern nur um sprichwörtliche Redensarten. Da nimmt er nun zwei solcher unbequemen sprichwörtlichen Redensarten: surdior scopulis und levior Aetna und konstruiert die zugehörigen Sprichwörter, natürlich mit suppletivischen Komparativen. Das eine lautet: Melius est scopulum rogare quam hostem, und das andere: Melius est Aetnam ferre quam culpam. Das sind nun seine lateinischen Mustersprichwörter! Er scheint wirklich kein Organ zu haben für die ganze Farblosigkeit und Langweiligkeit seines melius est im Vergleich zu der Schlagkraft und Anschaulichkeit des surdior scopulis und levior Aetna und scheint auch nicht erfaſst zu haben, daſs die sprichwörtliche Redensart gerade der Teil eines supponierten Sprichwortes ist, der Kern und Wesen des Ganzen ausmacht und niemals eliminiert werden kann, ohne den Charakter des Sprichworts völlig aufzuheben.

N. registriert mit Genugtuung, daſs im Sprichwort die Bärin, Wölfin, Füchsin, Löwin gar nicht vorkommen. Als ob man, wenn man generell vom Fuchs usw. spricht, erst noch an sexuelle Unterschiede dächte! Über die Form Löwin neben Löwe in der Gemeinsprache tröstet er sich, weil man „bei seltenen Dingen auch mit einem klar empfundenen Miſsstand zurecht kommt". Der Miſsstand, den offenbar jeder Deutsche klar empfindet, besteht darin, daſs die Sprache bei dem „seltenen Ding", dem Löwen, keine Analoga zu Kuh und Stier geschaffen hat! Die Sprichwörter, in denen weibliche Motionsformen wie Wirtin, Köchin, Bübin u. a. vorkommen, werden diskreditiert, da es sich dabei meist um obszöne Dinge handle, während, wo Suppletiva vorkämen, also Weib, Frau u. dgl. eine „hohe Unabhängigkeit von Geschlechtsangaben hervortrete". Als ob Obszönitäten nicht ebensogut mit suppletivischen Formen ausgedrückt werden könnten und anständige Dinge mit Motionsformen. Oder sollte die Volksseele damit den regelmäſsigen Ableitungsformen ein Schandmal haben aufprägen wollen? So prüden Sinn hat man sonst dem Sprichwort noch nicht angemerkt. Ganz köstlich ist aber,

wenn N. zu erklären versucht, wie so unbegreifliche Bildungen, wie Näherin und Schneiderin entstehen konnten. Dafs wir das Maskulinum Näher nicht haben, „beruht vielleicht auf dem sprachlichen Bedürfnis der vielen Werkstätten, in denen bei recht verschiedener Bezahlung Männer und Frauen arbeiten"! Es gäbe nämlich sonst bei der Lohnauszahlung „schlimme Verwechslungen" zwischen der Näherin Müller und dem Näher Müller! Also haben die Deutschen mit der Prägung des Wortes Näherin gewartet, bis in Berliner Werkstätten mit Massenbetrieb Hunderte von Arbeitern und Arbeiterinnen gemeinsam nähten! Auf ähnlichem Boden ist seine so ganz überflüssige Entschuldigung der Doppelform Schneider und Schneiderin gewachsen. Die Gegensätze von reich und arm, die „sich auf so viel anderen Punkten scharf gegeneinander abgrenzen, mögen wohl auch der Grund sein, dafs der die seidenen Roben anfertigende Schneider mit seiner in ungleich billigeren Stoffen arbeitenden weiblichen Kollegin nicht verwechselt werden kann"! Im reinsten Kiepertschen Stil offenbart hier N., dafs er vor lauter Kleiderfabriken und Mafsgeschäften der Grofsstadt nicht mehr weifs, dafs der Schneider nicht erst beim Damenschneider anfängt. Ein heilsamer Landaufenthalt würde ihm klar machen, dafs kein Mensch dort Schneider und Schneiderin verwechselt, obgleich der Dorfschneider nicht wenig in Verlegenheit käme, wenn er seidene Roben anfertigen sollte.

Das „Sprichwort" Mücken seigen und Kamele verschlucken (Matth. 23, 24) ist nur geprägt worden, um die regelmäfsigen Komparationsformen das Kleinste und das Gröfste zu vermeiden! Die Pronomina sind uns nicht deswegen so mundgerecht, weil wir sie als soziale Wesen in der Gemeinschaft fortwährend brauchen, sondern weil sie suppletivisch und defektivisch sind! Ein andermal dekretiert N., der Redende habe ganz gewifs nicht das Bewufstsein, dafs er mit der Endung er in Witwer das männliche Geschlecht, mit der Endung te in lebte die Vergangenheit bezeichne. Von einer Bedeutung könne aber nur da die Rede sein, wo sie auch für den Redenden bestehe! Und obwohl er immer wieder hervorhebt, dafs die Sprache nur für den Hörer da sei, der Roman z. B. nur zum Vorlesen geschrieben werde, leistet er sich doch wieder den Satz: Die Formen seien nicht dazu da, auf die Dinge hinzuweisen, sie spiegelten nur unser Wissen von den Dingen. Und dabei sollen sie ein entbehrlicher Schmuck der Rede sein! Den Satz: Mein Vater lebt und lebte in X verständen wir nur deshalb, weil uns auch sonst der Gegensatz von jetzt

und früher sehr geläufig sei! Der Dichter fühlt sich nach N. als Kind und redet darum in seinen Gedichten jedermann mit du an. Und wie das lallende Kind lallt auch der Dichter gern, wie das la la la u. a. im Refrain beweise, um das sich dann das ganze Gedicht drehe. Seien doch auch wir nie glücklicher, als wenn wir „lallen wie die Kinder“! Auch da hätte der Wirtshausgast angefügt werden sollen, der gewifs im höchsten Stadium des Glückes angelangt ist, wenn er anfängt zu lallen.

Das „Lehren“ des Titels kommt diesmal sehr kurz weg. Um so interessanter ist aber für uns Lehrer das Wort: „Alles Formenwerk darf für uns doch nur sozusagen den Wert eines Scherzes haben.“ Da hat schliefslich der Quintaner, der die meisten Formen verfehlt hat, das gründlichste und intimste Verständnis der Formenlehre an den Tag gelegt und mufs als Primus mit einem Preis ausgezeichnet werden. Und damit wäre auch in der Schule glücklich alles auf den Kopf gestellt.

Im allgemeinen haben wir den Eindruck, als ob die Gründe, mit denen N. seine These in diesem zweiten Bande zu stützen versucht, um nichts besser seien, als die im ersten Band, die er selbst jetzt ehrlicherweise als schlecht bezeichnet. Für einen noch durchaus nötigen dritten Band möchten wir ihn aber auf einen unerläfslichen Beweisgang hinweisen, der am ersten zu einem Ziele, wenn vielleicht auch nicht zu dem gewünschten, hinführen könnte. Statt sich auf unrichtig gedeutete Eigentümlichkeiten des Sprichwortes zu stützen und auf ein paar relativ recht unbedeutende Gedichte Goethes und auf die sprachliche Unreife des lallenden Kindes, müfste gezeigt werden, aus welchen Motiven die Flexionen entstanden sind, zu welchem Zweck ursprünglich nicht flektierende Sprachen zu flektierenden geworden sind, d. h. N. müfste zeigen, dafs die possessivpronominalen, deiktischen, nominalen und verbalen Elemente, aus denen die Endungen entstanden sind, aus rein dekorativen Instinkten, aus Schmuckbedürfnis, mit den Stämmen der Wörter verbunden worden sind. Zu dem Behuf müfste er sich allerdings einen noch erheblich längeren Urlaub von dem Provinzial-Schulkollegium erbitten. Ob er ihn erhält?

Mannheim. **J. Keller.**

---

47) **Rudyard Kipling, Puck of Pook's Hill.** London, Macmillan and Co., 1906. X u. 306 S. 8. geb. ℳ 6.—.

Ein „Geschichtenbuch“ bester Art für die Jugend. Zehn Erzählungen im Anschlufs an einige der wichtigsten Abschnitte der englischen Ge-

schichte. Die fairies haben das Land verlassen, when Merry Old England was done with. Nur Puck blieb. Dan und Una haben das Glück, ihn zu treffen und ihn zum Freund zu gewinnen. Und nun erzählt er ihnen Geschichten aus alter Zeit oder läfst Personen erscheinen, die ihre Erlebnisse berichten, so Sir Richard Dalyngridge, der mit Herzog Wilhelm aus der Normandie kam, Parnesius, den Zenturion der siebenten Kohorte der dreifsigsten Legion, den Juden Kadmiel, einen Zeitgenossen König Johanns usw. Die meisten Erzählungen haben einen historischen Hintergrund und lassen das Zeitbild klar aber unaufdringlich hervortreten. Der Inhalt ist anziehend, die Darstellung lebhaft, Ernst und Scherz wechseln. Zwanzig gute Abbildungen und vierzehn Gedichte bieten Anregung verschiedener Art. Dem Buch steht zweifellos ein grofser Erfolg in Aussicht. Für Deutsche wird die Benutzung erschwert einerseits durch die altertümelnde oder dialektische Sprache mancher Abschnitte, andererseits durch allerlei Anspielungen auf in Deutschland wenig bekannte Bücher, Bilder, Personen usw.

Apenrade. **Ad. Herting.**

---

48) **C. Thürnau, Die Geister in der englischen Literatur des 18. Jahrhunderts.** Ein Beitrag zur Geschichte der Romantik. (= Palaestra, herausgegeben von Brandl, Roethe, Schmidt, Bd. LV.) Berlin, Mayer & Müller, 1906. VIII und 150 S. 8. ℳ 4.50.

Das Schaffen übersinnlicher und überirdischer Gestalten und Erscheinungen ist eine der wunderlichsten und zugleich wirksamsten Kräfte der menschlichen Phantasie, weswegen auch derartige Dinge bei allen Völkern der Erde in gewissen Dichtungsgebieten eine grofse Rolle spielen. Für die Volksdichtung — Märchen, Sage, Ballade, Schwank, Legende, Zaubersprüche usw. — hat man sich mit dieser Frage schon öfter beschäftigt, für die höhere Literatur noch wenig, was England anlangt, so gut wie gar nicht, abgesehen natürlich von manchen Sonderuntersuchungen wie etwa über die Geister bei Shakespeare. Thürnau hat nun diese Aufgabe für die englische Literatur des 18. Jahrhunderts zu lösen unternommen, doch stellten sich augenscheinlich gleich bei der Überlegung des Planes zu seinem Werke Schwierigkeiten heraus, so dafs er sich, um sich nicht in allzu grofse Breite zu verlieren, von vornherein eine erhebliche Einschränkung auferlegte. Er zieht nämlich nur „fast ausnahmslos die ge-

wöhnlichste Art von Geistern, die Geister Verstorbener, in Betracht", die Feen und Elfen, Engel und Teufel läfst er aus dem Spiel. Das ist für den Umfang der Untersuchung zweifellos ein Vorteil, für ihren literargeschichtlichen Wert aber gewifs keiner. Denn dafs wir die gewaltige Zahl von Romanen und Erzählungen, Briefen und Gesprächen, ernsten und humoristischen Dramen, Epen, Balladen und sonstigen erzählenden und lyrischen Gedichten, in denen solche Geister auftreten, schön geordnet mit Titeln, Jahreszahlen und kurzen Angaben über Motive und Ausgestaltung vor uns sehen — ist das ein wertvoller und lohnender Gewinn? Kaum; denn die Kenntnisse, die sich aus diesem Material ableiten lassen, sind derart, dafs man sie auch unter geringerem Aufwande von Fleifs, Mühe, Bücherstaub und kostbarer Zeit aus einigen wenigen allgemeiner bekannten Literaturwerken erzielen konnte; die grofse Masse des Verarbeiteten fügt kaum einen neuen Zug hinzu. Und diese Masse ist zudem von einer erstaunlichen Minderwertigkeit; berühmte oder — berüchtigte Schauergeschichten wie das *Castle of Otranto* oder Lewis' *Monk* leuchten da noch als Glanzpunkte hervor. Das einzig künstlerisch Wertvolle aus dem ganzen Gebiet dürfte nur bei Shakespeare, Ossian und vielleicht bei Coleridge zu finden sein.

Literarisch und psychologisch fruchtbarer wäre es wahrscheinlich gewesen, statt der Einteilung nach den Literaturgattungen eine sachliche zugrunde zu legen, etwa so, wie es in dem „Rückblick" angedeutet ist, nach antiken, ossianischen und germanisch-heimischen Geistervorstellungen. Die Einbeziehung der volkstümlichen Geister hätte sicher grofsen Gewinn gebracht. — Bei der Behandlung Ossians hätte Jellinghaus, Ossians Lebensanschauung, — trotz der Anfechtbarkeit seiner Ausführungen (vgl. diese Zeitschrift 1904, S. 257) sowie A. Nutt, Ossian and the Ossianic Literature (London 1899) berücksichtigt werden sollen. — Im ganzen ist die Arbeit als sehr fleifsig und gewissenhaft zu schätzen.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

---

49) **Gustav Krüger, Englisches Unterrichtswerk für höhere Schulen.** Unter Mitwirkung von W. Wright. II. Teil: Grammatik. Gekürzte Fassung. Leipzig, G. Freytag, 1907. 265 S. 8. geb. ℳ 2.40.

Früher als zu erwarten war, ist die Krügersche Grammatik in gekürzter Fassung dem ursprünglichen Werke gefolgt. Dieses letztere ist

in Nr. 14, Jahrgang 1906, dieser Zeitschrift bereits ausführlich von mir gewürdigt worden. Ich kann mich also hier darauf beschränken darauf hinzuweisen, dafs das dort für die obersten Stufen Bestimmte und mit einfachen Klammern Versehene in der gekürzten Fassung zum grofsen Teil weggelassen, das doppelt Umklammerte aber ganz gestrichen ist. Dadurch ist das Buch in der neuen Fassung um etwa ein Drittel seines Umfangs gekürzt und sein Preis um ebensoviel verringert worden. Man darf überzeugt sein, dafs das tüchtige Werk, das in dieser Form auch für Oberrealschulen noch genügen kann, bald Verbreitung finden wird.

Dessau. **Bahrs.**

---

50) **H. Plate, Lehrbuch der englischen Sprache.** Systematische Grammatik. Dritte verbesserte Auflage, bearbeitet von **Karl Münster.** Leipzig-Dresden-Berlin, Ehlermann, 1906. 426 S. 8. geb. ℳ 3.20.

Wiederum ist eins der vielverbreiteten Plateschen Lehrbücher einer Neubearbeitung unterzogen worden; und zwar hat auch diesmal Herr Dr. Münster, der bereits die Mittelstufe neu herausgab, die wohl nicht in jeder Beziehung angenehme Arbeit übernommen. Es soll nicht geleugnet werden, dafs Einzelsätze, sowohl deutsche wie fremdsprachliche in einer Grammatik gute Dienste tun können. Die Reformbewegung wollte ja namentlich die ersteren ganz aus der Grammatik verbannt wissen. Diese sind auch in der Tat entbehrlich, und wenn man sie hier und da auch in neueren Erscheinungen antrifft, so findet man sie doch in mafsvoller Weise verwandt. Hier aber bestehen fast zwei Drittel des umfangreichen Buches aus englischen Mustersätzen zur Anschauung und deutschen Übungssätzen, deren Lektüre, da sie lediglich ihr grammatischer Inhalt dort zusammengeführt hat, oft wundersam genug anmutet. Es kann dem Bearbeiter nicht übelgenommen werden, wenn er an diesem Zustand der Dinge nichts geändert hat, denn zur Abhilfe dieses Übelstandes hätte es einer sehr mühsamen und langwierigen Arbeit bedurft. Münster hat sich auf die Durchsicht des grammatischen Teiles beschränkt, und diesem ist seine Arbeit in Gestalt von allerlei Verbesserungen sehr zugute gekommen. Dafs er bei der Aussprachebezeichnung das Tangersche System gewählt hat, — welches bekanntlich u. a. die sog. Nachschläge gar nicht zum Ausdruck bringt — scheint nur dem Umstande zuzuschreiben sein, dafs dieses in den übrigen Plateschen Büchern verwandt ist.

Dessau. **Bahrs.**

---

51) **Johann Ellinger** und **Percival Butler, Lehrbuch der englischen Sprache.** Ausgabe A. II. Teil: *An English Reader.* Mit 51 Bildern und 4 Karten. Wien, F. Tempsky, 1906. IV u. 318 S. 8. (4 Kr. 50.) ℳ 3.60.

Der zweite Teil des Ellinger-Butlerschen Lehrbuches ist ein ganz vortreffliches Lesebuch, dem der beste Erfolg zu wünschen ist; es bildet „in bezug auf den Lesestoff eine direkte Fortsetzung des (in dieser Zeitschrift 1906, S. 550, besprochenen) Elementarbuches". Die Texte sind mit grofsem Geschick ausgewählt und werden auch dem Anspruchvollsten genügen. Das Buch zerfällt in: A. Stories and Sketches. B. Account of the British Empire. C. Specimens of Prose Fiction. D. Specimens of Essays. E. Specimens of Letters. F. Specimens of Speeches. G. Specimens of Poetry (Shakespeare-Swinburne). H. Lives of Some Prominent English Authors (Shakespeare-Dickens). Daran schliefsen sich an: Table of English Literature; Notes on English Versification; Pronouncing Glossary of Proper Names; The Sovereigns of England since the Norman Conquest. Zu den Texten geben die Verfasser endlich noch eine Reihe von erklärenden Anmerkungen (34 Seiten), die zum gröfsten Teil englisch gefafst sind, und je eine Karte von England, Schottland, Irland und London. Es ist eine wahre Freude, das Buch zu lesen, und die Durcharbeitung in der Schule mufs für Schüler und Lehrer ein gleich hoher Genufs sein.

Nauen. **Fries.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 9. März. Nr. 5, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 52) F. Knoke, Begriff der Tragödie nach Aristoteles (M. Hodermann) p. 97. — 53) Meisterwerke antiker Plastik (Bruncke) p. 98. — 54) E. Hesselmeyer, Deutsch-griechisches Schulwörterbuch (A. Schlenfsinger) p. 99. — 55) Pauly-Wissowa, Realencyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft, V. Bd.: Demogenes-Ephoroi (O. Schulthefs) p. 101. — 56) P. Dettweiler, Didaktik und Methodik des lateinischen Unterrichts (L. Hüter) p. 107. — 57) Paul Cauer, Siebzehn Jahre im Kampfe um die Schulreform (Funck) p. 113. — 58) Arthur Franz, Das literarische Porträt in Frankreich im Zeitalter Richelieus und Mazarins (C. Friesland) p. 115. — 59) Joh. Jak. Köhler, Die altenglischen Fischnamen (Herm. Jantzen) p. 117. — Anzeigen.

52) **F. Knoke, Begriff der Tragödie nach Aristoteles.** Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1906. 83 S. 8. ℳ 2.—.

Moritz Haupt pflegte zu sagen, es gäbe Leute, die es unerträglich dünke, wenn eine wissenschaftliche Frage erledigt sei. Dafs die vielumstrittene Aristotelische Definition der Tragödie trotz Lessing und Bernays zu diesen Fragen nicht gehört, hat Verfasser vorliegender Studie in ziemlich einwandfreier Weise dargetan.

Den Stein des Anstofses bilden, wie bekannt, die Worte: *δι' ἐλέου καὶ φόβου περαίνουσα τὴν τῶν τοιούτων παθημάτων κάθαρσιν.* Die nicht wegzuleugnende Schwierigkeit ihrer Deutung sucht Verfasser geschickt dadurch zu beseitigen, dafs er die Satzteile *δι' ἐλέου καὶ φόβου* und *περαίνουσα τὴν . . . κάθαρσιν* grammatisch voneinander trennt. Demgemäfs übersetzt er, indem er die Worte *δι' ἐλέου . . .* als eine nähere Erklärung des Adjektivs *σπουδαίας* und *περαίνουσα τὴν . . . κάθαρσιν* als einen erläuternden Zusatz zu *τελείας* auffafst — beide Adjektive stehen im Eingang der Definition —, folgendermafsen: „Sie (die Nachahmung einer ernsten und abgeschlossenen Handlung) vollzieht sich unter Erregung von Mitleid und Furcht, doch so, dafs sie wieder eine Reinigung von

solchen Gemütserregungen bewirkt." Von seiten des Aristotelischen Sprachgebrauchs, den Verfasser eingehend geprüft hat, läfst sich gegen diese ansprechende Deutung kaum etwas einwenden. Höchstens könnte gegen des Verfassers Interpretation geltend gemacht werden, dafs die erläuternden Zusätze von den Satzteilen, die sie erläutern sollen, räumlich etwas weit entfernt stehen. Jedenfalls ist es aber Verfasser gelungen, durch seine Auffassung auch die Schlufsworte: *περαίνουσα τὴν ... κάθαρσιν* in befriedigender Weise zu erklären. Denn Furcht und Mitleid, als Mittel betrachtet, können nicht ebendieselben Empfindungen austreiben. Treffend ist ohne Zweifel auch des Verfassers Urteil über das Wesen der Katharsis, die er in dem Gefühl der Erleichterung sucht, die uns durch die dem leidenden Helden zum Schlufs bereitete Genugtuung zuteil wird. Diese Auffassung findet ihre Bestätigung in den Meisterwerken der griechischen Tragiker, in denen stets, auch im König Ödipus und in der Antigone, die Schuld zum Leiden führt. Dafs diese Form der Katharsis den Intentionen des Aristoteles durchaus entspricht, läfst sich übrigens auch aus gelegentlichen Äufserungen des Philosophen schliefsen. Die von ihm selbst angekündigte genauere Erklärung der Katharsis ist er uns freilich schuldig geblieben, wie er ja auch in der Politik so manches Versprechen — aus diesem oder jenem Grunde — nicht eingelöst hat.

Nach dem Gesagten läfst sich nicht leugnen, dafs Verfasser in origineller und ansprechender Weise die vielumstrittene Aristotelische Definition zu deuten versucht hat. Jedenfalls verdienen seine Ausführungen von allen ernstlich beachtet zu werden, die mit sich selbst über diese Streitfrage ins reine kommen wollen.

Wernigerode a. H. **M. Hodermann.**

---

53) **Meisterwerke antiker Plastik.** 1. Rom. 2. Neapel. Je 30 Reproduktionen nach antiken Bildwerken. Berlin, Globusverlag (o. J.). je ℳ 1.50.

Eine gute und billige Sammlung von Photographien antiker Bildwerke würde in dem vorliegenden Formate (Blattgröfse 26 zu 33 cm, Bildgröfse 19 zu 23 cm) eine willkommene Weihnachtsgabe gewesen sein, aber diese müfste auch nach Auswahl, Ausführung und Bezeichnung mustergültig sein. Das kann man leider von dem hier besprochenen Werke nicht behaupten, denn eine nicht geringe Anzahl der photographischen Platten ist fehlerhaft und zeigt im schwarzen Grunde viele weifse Flecken,

z. B. Nr. 24 und 25 des ersten Heftes. Einige der gewählten Objekte gehören durchaus nicht in eine Sammlung von Meisterwerken der Plastik, wie die Bildnisse der Komödie und Tragödie, die mutmaſslich von der Villa Hadrians stammen. Auch die Anordnung ist nicht zweckmäſsig In dem zweiten Hefte sind verschiedene Bildnisse des Faun willkürlich auseinandergerissen. Die Psyche würde ich kaum zu den Meisterwerken rechnen, selbst wenn das Original auf Praxiteles zurückgehen sollte. Die Bezeichnung Venus-Callipige statt Kallipygos ist falsch. Die beiden Darstellungen dieser Figur gehören zusammen, sollten aber besser in der Sammlung fehlen, da das Motiv der Statue etwas Widerwärtiges für uns hat, ebenso die hier gegebene Abbildung der Diana von Ephesus. — Für etwaige Fortsetzung der Sammlung möchten wir raten, daſs einem Archäologen die Auswahl und Bezeichnung überlassen wird, dann wird bei sorgfältigster Ausführung ein auch für den Unterrichtsbetrieb brauchbares Werk geschaffen werden. Die vorliegenden zwei Hefte sind dazu völlig untauglich.

Wolfenbüttel. **Bruncke.**

---

54) **E. Hesselmeyer, Deutsch-griechisches Schulwörterbuch.** Stuttgart, Adolf Bonz & Co., 1907. IV u. 415 S. gr. 8.

Dies Wörterbuch ist „bestimmt für das gesamte deutsche Sprachgebiet, soweit in dessen Grenzen die altgriechische Sprache erlernt wird. Es will sich empfehlen durch mäſsigen Umfang, einfache Anlage, deutlichen Druck, gutes Papier und handliches Format“.

Auſser diesen Vorzügen des Buches ist noch anzuerkennen die gute, genügende Auswahl der Wörter, die Berücksichtigung der späteren Zeit sowie die mit Umsicht und Geschmack durchgeführte Aufnahme der bildlichen und sprichwörtlichen Redensarten, die dem Schüler bei stilistischen Arbeiten wertvolle Fingerzeige geben. Nach dieser Richtung hin wird man das Buch nicht ohne Genuſs und Befriedigung benutzen.

Dagegen beeinträchtigt eine ungemein groſse Anzahl von Druckversehen den Wert der gediegenen und hübschen Arbeit leider ganz erheblich. Infolge der kurzen Zeilen war häufiges Abbrechen nötig, und hier begegnet eine endlose Reihe von Verstöſsen gegen die Regeln der Silbentrennung. So steht S. 19 *θαυμασ-τῶς*, S. 21 richtig *ταχί-στην*, S. 93 richtig *γι-γνώσκειν*, S. 94 *γιγ-νώσκειν*. S. 94 zuerst *γί-γνεται*, dann wieder *γίγ-νεται* und so oft z. B. S. 36. 39. 57. 60. 77. 82 usw.

S. 35 *μετ-ριότης*, S. 81 richtig *με-τρίως* usf. Zusammengesetzte Wörter kommen auch vielfach in fehlerhafter Form vor z. B. S. 77 u. 78 *προ-σέρχεσθαι*, *εἰ-σάγειν*, *εἰ-σπέμπειν*, oder *πα-ρέχειν* S. 101, *κατασ-κευάζειν* 94, *προ-σκτᾶσθαι* 106, *ἐπα-νέρχεσθαι* 108, *εἰ-σφέρειν* 187, *προ-σπίπτειν* 189, *συ-νάχθεσθαι* S. 311 usw. Akzente und Buchstaben fehlen oder sind falsch, z. B. 218 *βραδύτης*, 202 *σταδίον*, 305 *δύνατον* und *ἀμφισβητήμα*, 306 *κρίος* oder S. 1 *ἀποπλάττεν*, 25 *περιέναι*, 124 *ἥπερος*, 92 *ἀσθενία* für *ἀσθένεια*, 167 *εὐκαρία*, 170 *ἀλεκρυόνας* u. dgl., oder es stören fehlerhafte Buchstaben, z. B. 169 *σκάττω*, 170 *ἐγ-γνᾶσθαι*, 161 *ἅμουνος*, 146 *λιμᾶσθαι ἀργυρίου*, *χρήμασῖν ζητιοῦσθαι*, *γραμμιτικός*, 159 *δυρίς*, 124 *λιμαρός*, 205 *ψῆρος* für *ψῆφος*, 195 *ψω-ρίον* für *χωρίον*, 5 *ὀκτακαίδεκα*, 18 *καταπράπειν*, 28 *πέλεκος*, 45 *εὐπαί-δητος*, 56 *ἐναντιοῦσθαι*, 57 *ῥαφῳδεῖν*, 232 *ἀνδραγαθαζίσθαι*, 268 *ὀπο-ξύγιον* für *ὑποζύγιον*, 247 *καδύεσθαι*, 284 *διδραμεῖν* für *διαδραμεῖν*, 305 *κύρυς* für *κόρυς*, 390 *Ἡράκνειον* für *Ἡράκλειον*, 353 *ἀποτρεπειχόν* für *ἀποτρεπτικόν*, 365 *γνητεία* für *γοητεία* und so noch viele höchst unwahrscheinlich aussehende Wörter wie 321 *τρυχύς* für *τραχύς*, oder S. 86 *ἐλεγέιων*, *χαίριν*, *ἐπιδείζαιτο* usw. Unter diesen Umständen mutet es den Leser an wie rührende Bescheidenheit, wenn am Schlufs S. 415 zwei ganze Druckfehler auf S. 327 verbessert sind, während auf S. 344 z. B. zu lesen steht: verzeigen *μηνύειν*, *ἡ εἰσχάτη ἀπορία*, *τὰ βυσκή-ματα*. Doch es soll diese Blumenlese, wenn sie auch noch eine gute Weile fortgesetzt werden könnte, nun geschlossen sein mit S. 327, wo man mit Erstaunen liest: unverantwortlich *ἀναπολόγητος* (2), *πειστος* 2. Die Seite 326 schliefst mit dem Wort unveränderlich (im Charakter) *ἀμετά* —. Die zwei Silben *πειστός* gehören noch auf das vorige Blatt. Der Herausgeber litt, wie man zu glauben versucht ist, an einem unfolg-samen Setzer oder einem allzu nachsichtigen Korrektor oder am Ende gar an beiden. Schade!

Wie nun da zu helfen sein möchte, nachdem dergleichen Druck-versehen zwar von geübteren Schülern nicht unschwer verbessert werden können, der ungeübte aber sich doch auf sein Wörterbuch unbedingt ver-lassen zu können meinen mufs, darüber möchte ich mir kein Urteil an-mafsen.

Gegen die deutsche Orthographie und Silbentrennnung ist verstofsen S. 23. 45. 80. 99. 108. 110. 111. 169. 196. 198. 282. 283. 288 und S. 151, wo Mazen steht anstatt Matzen. An ungewöhnlichen Ausdrücken

fiel mir auf: es fliefst mir = es geht mir glatt, auswogen: ἐκκυμαίνειν, ferner Molo, wohl Druckversehen für Mole, dann: der zickzackige Blitzstrahl, das fallende Weh, die Verfahrungsweise, die Handwahl, die Kinderschuhe vertreten, Achtern des Schiffes, das Gerede geht um für „es geht das Gerücht“.

Durch das Bestreben, das grammatische Geschlecht durch Vorsetzung des Artikels vor das Substantiv anzugeben, scheint die etwa an vier Dutzend Stellen vorkommende falsche Stellung des attributiven Adjektivs und attributiven Partizipiums hervorgerufen, die in verschiedenen anderen Verbindungen richtig angegeben wird. Richtig ist z. B. S. 312 τὸ πότιμον ὕδωρ und ἡ παραμυθικὴ ἐπιστολή oder S. 317 ἡ περιοῦσα παρασκευή, S. 301 τὸ ξύλινον ἱππίδιον, falsch dagegen S. 300 ὁ οἶνος ἄκρατος, ἡ ὀσμὴ βαρεῖα, ἡ φωνὴ μεγάλη. Ἡ φωνὴ μεγάλη heifst bekanntlich: die Stimme ist laut. Endlich heifst: es ist Sitte, Eigentümlichkeit jemandes nicht ἔστι, sondern ἐστί, z. B. Aeschyl. Ag. 914 οὔτοι γυναικός ἐστιν ἱμείρειν μάχης. S. 281 ist für Schwarm ἄλος angegeben wohl anstatt ἑσμός. Das Wort ὀρθοέπεια kann nur heifsen richtige Sprechweise oder Sprache, Aussprache, aber niemals, wie auf S. 201 angegeben ist: „Justiz“.

Ansbach. **A. Schleufsinger.**

---

55) **Paulys Realencyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft.** Neue Bearbeitung herausgegeben von **Georg Wissowa.** Fünfter Band: Demogenes-Ephoroi. Stuttgart, J. B. Metzlersche Buchhandlung, 1905. 2864 Spalten. Lex.-8. ℳ 30.—.

Der fünfte Band der Realenzyklopädie enthält eine grofse Zahl von kleineren Artikeln aus dem Gebiete des griechischen Rechts und Prozesses, die fast alle von Thalheim herrühren und immer kurz und bündig, aber so ziemlich erschöpfend sind. Erwähnt seien δεσμωτήριον, δευτερολογία, διαβολά, διαδικασία, δικασταί, δικαστήρια, διάγραμμα, διαγραφή, wozu sich allerdings aus den Papyri viel mehr Material beibringen liefse, διαιρέται, διαμαρτυρία, δίκη, ein guter Auszug aus dem „Attischen Prozefs²“, διωμοσία, δρομεύς (Gortyn), δώρων γραφή, ἐχῖνοι, εἰσαγωγεῖς, εἰς ἐμφανῶν κατάστασιν δίκη, εἴσπραξις und πρᾶξις, ἔκδοσις resp. ἐκδιδόναι, ἐκμαρτυρία, * ἐλευθέρων φθορά, * ἐλευθεροπρασίου δίκη, ἐμβατεία, ἐμβάτευσις, ἐμπορία, ἐμπορικαὶ δίκαι, ἐμπορικοὶ νόμοι (wo Thalheim φορμοί in hergebrachter

Weise mit „Körbe“ übersetzt, während wir doch eigentlich gar nicht wissen, was und wieviel ein *φορμός*, „eine Tracht“ Getreide ist; vgl. zuletzt v. Wilamowitz, Aristoteles und Athen II 375 Anm. 2), *ἐνεπίσκημμα*, *ἐγγύη*, *ἐνκοιωτά*, das er recht wahrscheinlich als „Darlehen“ auffafst, *ἐντιμᾶν*, *ἐπαγγελία*, *ἐπαύλια*, *ἐφηβία* in Attika, *ἐφήγησις* und *ἔφεσις*, recht knapp, aber durchaus gut orientierend unter Verweisung auf zahlreiche ausführlichere Artikel. Auch die gröſseren Artikel Thalheims, wie *διαιτηταί* (Sp. 313—317), *δοῦλοι* (Sp. 1785—1790), Ehescheidung (Sp. 2011—2013), *εἰσαγγελία* (Sp. 2138—2141) und *ἐγγύησις* (Sp. 2567), für die er sein vortreffliches Programm von Hirschberg 1894 verwenden konnte, halten sich stets innerhalb der durch die Rücksicht auf ein Sammelwerk gebotenen Grenzen und zeichnen sich durch Klarheit und Übersichtlichkeit aus. Nur die Darstellung der *ἐνεχυρασία* Sp. 2561 finde ich gegenüber unseren gegenwärtigen Kenntnissen vom griechischen Pfandrecht auch gar zu mager. Das so hochinteressante Pfändungsrecht von Gortyn hätte etwas eingehender dargestellt werden dürfen, zumal da die Mon. antichi vol. III nur wenigen Benutzern der Realenzyklopädie zugänglich sein werden. Jetzt konstatieren wir die eigentümliche Erscheinung, dafs wir über gortynisches Pfandrecht mehr Belehrung finden im Artikel „Eid“ von Ziebarth (Sp. 2082) als unter *ἐνεχυρασία* von Thalheim, der nicht einmal die Monographie von H. F. Hitzig, Das griechische Pfandrecht (1895) zitiert.

Eine zweite Reihe griechischrechtlicher, namentlich staatsrechtlicher Artikel, ausgezeichnet durch Knappheit und scharfe Formulierung, rührt von dem leider zu früh verstorbenen Emil Szanto her: *δημοποίητος*, *δημοῦχοι*, *Δεσποσιοναῦται*, *διαβέτης*, *διαδόσεις*, *διαγώγιον*, *διαμαστίγωσις*, *δικάσκοποι*, *διορθωτῆρες*, *διοσημία*, *Διωριαρχίων*, Dymanes, eine vorzügliche Zusammenfassung seiner grundlegenden Studie über die griechischen Phylen in den Sitzungsb. d. Wiener Akad. CXLIV, 5 (= Ausgewählte Abhandlungen von Emil Szanto, herausgeg. von Hch. Swoboda [1906], S. 216 ff.); *δυναστεία*, *ἐκεχειρία*, *ἐκφυλλοφορία*, *ἐμπέλωροι*, *ἔμφρουροι*, *ἐπεύνακτοι*. Wer ermessen will, welch ausgezeichneten Mitarbeiter die Realenzyklopädie an Szanto verloren hat, der lese seinen umfangreichsten Artikel dieses Bandes, „Ephoroi“ Sp. 2860—2864. Das ist meines Erachtens ein Musterartikel, staatsrechtlich tief durchdacht, gründlich und dabei doch knapp und immerhin so ausführlich, dafs wir in kurzer Zusammenfassung über den gegenwätigen Stand der Forschung und die verschiedenen Auffassungen

über Entstehung und Entwicklung des spartanischen Ephorates ganz genügend orientiert sind.

Die Artikel über Staatshaushaltung und Finanzwesen stammen von Boerner; sie orientieren gut und zeigen die gerade auf diesem Gebiete doppelt notwendige Zurückhaltung und Vorsicht, so *εἰκοστή*, *εἰσφορά* (wo Sp. 2150, 5 das Zitat lauten sollte Arist. Oik. II, 2, 5), *ἐκλογεῖς*, *ἐλλιμένιον*, *ἐλλιμενισταί* und *ἐφόδιον*.

Gute Artikel sind auch *διοίκησις* und *διοικητής*, *εἰκοσάπρωτοι*, *ἔκδικος* und Eleutherolakones von Brandis, während ich zu meinem Bedauern über den umfangreichen Artikel *ἐκκλησία* desselben Mitarbeiters (Sp. 2163—2200) nicht gleich günstig urteilen kann. Es ist zwar eine durchaus selbständige, aus dem Vollen geschöpfte, aufserordentlich fleifsige und darum dankbar zu begrüfsende Studie; jedoch geht der Verfasser mitunter zu ausführlich auf Einzelheiten ein, die man in diesem zusammenfassenden Artikel nicht suchen würde, so z. B. über die Tage der ordentlichen Volksversammlungen in Demetrias (Sp. 2167) oder über einzelne Stellen einer Urkunde, wie über die *νεώτεροι* in Ptolemaïs (Sp. 2169, 24 ff.) und über den bekannten *Ἐργόφιλος πατρὸς οὗ ἂν χρηματίσζῃ* in einer Inschrift von Ilion (Sp. 2176, 56 bis 2177, 22), das er übrigens schwerlich richtig beurteilt Kühn ist der Sp. 2171 aus Arist. *Ἀθ. πολ.* 42 gezogene Schlufs auf ein höheres *ἐκκλησιαστικόν* für die Leiter der attischen Ekklesie; denn das ergäbe eine Ungleichheit, die bei der demokratischen Gleichmacherei in Athen und dem Prinzip der Unentgeltlichkeit der Amtsführung wenig wahrscheinlich ist. Warum jetzt noch gegen die schon längst aufgegebene Behauptung, die Spartaner hätten in der Volksversammlung gestanden, ausführlich polemisieren (Sp. 2172)? Namentlich aber mifsfällt mir, weil in den Rahmen einer Enzyklopädie gar nicht passend, die oft breite Art des Räsonnements, die ich schon in der N. philol. Rundsch. 1900, Nr. 25, S. 585, an einem Artikel von Brandis gerügt habe. Auch zusammenfassende Sätze wie „So also war es in Athen" (Sp. 2172, 44 und 2176, 33), oder „Soweit über die Befugnisse des Präsidenten der Ekklesie" (Sp. 2178), nachdem der Absatz überschrieben ist „Befugnisse des Vorsitzenden", passen sehr wohl in mündlichen Vortrag, aber nicht in einen Lexikonartikel. Da sollte die Redaktion unbarmherzig Halt gebieten. Aber auch sonst würden mehrere Partien dieses Artikels, unbeschadet ihrer Klarheit, Kürzungen vertragen haben z. B. durch Verweisungen auf Swoboda, Griech. Volksbeschlüsse oder andere Artikel der

Realenzyklopädie. Das gilt z. B. von den Ausführungen über das Probuleuma (Sp. 2183 f.), die zudem nicht übermäfsig klar sind für solche, die der epigraphischen Forschung ferner stehen; auch erwartet man diese Ausführungen nicht unter dem Stichwort *ἐκκλησία*, sondern unter *προβούλευμα* oder *βουλή*, wo sie in der Tat bereits ganz befriedigend geboten sind von Oehler Bd. III; vgl. auch diese Rundschau 1899, S. 563 f. Bei der Darstellung der Amendements und der Formulierung der attischen Volksbeschlüsse überhaupt ist zu wenig darauf Rücksicht genommen und von Brandis auch nirgends ausdrücklich betont, dafs die nach unseren Begriffen oft unnötig umständliche Fassung davon herrührt, dafs die Redaktion der Psephismen dem Gange der Verhandlungen chronologisch gefolgt ist. Die „doppelte Lesung" ist zwar aufgegeben; dafür finden wir: Sp. 2196 ff. Ausführungen über die doppelte Beratung bei Politie- und Proxenieverleihung, die noch sehr der kritischen Nachprüfung bedürfen. Auch die aufserordentlich schwierige Frage nach dem Verhältnis von *νόμος* und *ψήφισμα*, deren Behandlung Br. Keil, Anonym. Argentin., S. VII, in Aussicht stellte, läfst sich nicht so rasch abtun, wie das hier Sp. 2197, 59 ff. geschieht; so unbedingt war die Beschränkung der Ekklesie gegenüber der Gesetzgebung de facto denn doch nicht, wie hier vorausgesetzt ist. Dankenswert wäre auch eine noch strengere chronologische Sichtung des Materials, als sie in diesem Artikel durchgeführt ist. Zu verbessern ist Sp. 2187, 16 *κύριαι*, Sp. 2188, 15 *τινὰ* statt *τίνα*. Der aufserordentliche Fleifs, den der Verfasser offensichtlich auf diese Monographie verwendet hat, verdient uneingeschränktes Lob.

Anerkennend seien erwähnt die Artikel *διαχειροτονία*, *διαγραφεῖς*, *διαψήφισις*, *διαπύλιον* und *δοκιμασία* von Koch, wo freilich Sp. 1269, 32 ff. die Dokimasie der Waisen meines Erachtens unrichtig erklärt ist, ferner *ἔπαρχος*, *ἐφηβία* (aufserhalb Attikas) und *ἐφήβαρχος* von Oehler und die Artikel Drakon (Sp. 1648—1662) und Ephetai (Sp. 2824—2826) von J. Miller. Der Artikel „Ephetai" ist der Natur unserer Quellen entsprechend mit gutem Grunde etwas unbestimmt gehalten, während der Artikel „Drakon" über die Person, die Gesetzgebung und die angebliche Verfassung Drakons gut orientiert, nur die Blutgesetze, wie mir scheint, zu ausführlich behandelt, da diese doch sachgemäfser unter den einzelnen Stichwörtern wie *φόνος*, *τραῦμα ἐκ προνοίας*, *πυρκαϊά* dargestellt würden.

Von E. Ziebarth rühren her der schöne Artikel über die griechischen Testamente, *διαθήκη* Sp. 349—352, der alles Wesentliche knapp

zusammenfaſst, ohne Anführung von viel Quellenstellen, aber mit vollständigem Literaturverzeichnis, ferner der kurze Artikel *δωρεά* (Sp. 1551) und die eingehendere Darstellung der Schenkung und Stiftung im griechischen Recht unter dem Stichwort *δόσις* (Sp. 1598—1603), eine sehr dankenswerte, aus dem Vollen geschöpfte Übersicht, zu der der Verfasser seine grundlegende Materialsammlung „Die Stiftung nach griechischem Recht", Zeitschr. f. vgl. Rechtswissensch. XVI (1903) nicht mehr anführen konnte, obgleich der zehnte Halbband der Realenzyklopädie erst gegen Ende 1905 ausgegeben wurde. — Vortrefflich ist auch Ziebarths Darstellung des Eides im griechischen Recht (Sp. 2076—2083), zu der er durch seine tüchtige Doktordissertation von 1892 ganz besonders berufen war. Useners „Dreiheit" konnte er noch nicht dafür verwenden. Von Einzelheiten erwähne ich den Irrtum Sp. 2080, 12, wo Chersonesus (Taurica) nach Thrakien verlegt ist und daſs Sp. 2082, 41 angegeben sein sollte, daſs die betreffende Inschrift aus Gortyn stammt. Für die groſse Mehrzahl der Benutzer der Realenzyklopädie würde es sich doch wohl empfehlen, so schwierige dialektische Partien, wie die beiden hier angeführten, zu übersetzen. Wann verschwindet endlich einmal das italienische „Gortyna" aus deutschen Büchern, das hier Sp. 2079, 3 und auch gelegentlich in Artikeln von Thalheim steht?

Obgleich der Jurist R. Leonhard unter Emphyteusis (Sp. 2513 bis 2516) erwähnt, daſs die Emphyteusis durch die tiefeindringende Forschung von L. Mitteis als Institut des gesamten griechisch-römischen Rechtsgebietes erwiesen ist, so verfolgt er doch ihre Entwicklung ausschlieſslich im römischen Recht, ohne auch nur das fürs griechische Rechtsgebiet leicht erreichbare Material anzuführen.

In dem umfangreichen Artikel Elis, dessen Geschichte Swoboda aufs sorgfältigste darstellt, bietet er uns Sp. 2421—2432 eine treffliche systematische Darstellung der elischen Staatsverfassung, und in dem bei aller Knappheit sehr reichhaltigen Artikel Ephesos gibt uns Bürchner eine gute Übersicht über die Gliederung der Einwohner (Sp. 2798) und über Staatseinrichtungen, Staatshaushalt und Behörden dieser Stadt (Sp. 2803 A).

Zum Schlusse sei es mir gestattet, zu der den Band eröffnenden Abhandlung des verewigten Valerian v. Schoeffer über die Demen (Sp. 1—130) einige Bemerkungen hier anzubringen. Naturgemäſs behandelt v. Schoeffer die Organisation und politische Bedeutung der Demen Attikas, die uns am besten bekannt sind, am eingehendsten und schlieſst

daran an die entsprechenden Gliederungen anderer Staaten, wie z. B. die Demen der dorischen Inseln Kos, Kalymna und Rhodos (κτοῖναι Unterabteilungen der Demen? Sp. 126), dann die einiger Staaten ionischer Zunge, wie Naxos, Milet (hier nachweislich beeinflufst von der kleisthenischen Demenorganisation Athens) und Eretria, wo die Organisation lediglich aus den zahlreichen Demotika erschlossen, nicht literarisch bezeugt ist. Demeneinteilung gab es vielleicht auch in Keos und Elis, sicher aber bei zahlreichen hellenisierten Völkern, wofür typische Beispiele bieten die karischen Städte Mylasa, Olymos und noch deutlicher Stratonikeia. Alles ist scharfsinnig, gründlich und so bestimmt, als es die Quellen erlauben, dargestellt, und dabei geht v. Schoeffer den staatsrechtlichen Fragen auf den Grund und sucht in echt Mommsenschem Geiste die ratio der staatsrechtlichen Erscheinungen zu ergründen. Da uns bis jetzt ein zusammenfassendes Werk über das griechische Staatsrecht fehlt, das von diesem Geiste erfüllt ist, so kann man es nur immer aufs tiefste bedauern, dafs es dem für die Wissenschaft zu früh verstorbenen Verfasser nicht mehr vergönnt war, sein nur in russischer Sprache erschienenes Werk über „Bürgerschaft und Volksversammlung zu Athen“ uns, wie er beabsichtigte, auch in deutscher Bearbeitung vorzulegen. Das weit verstreute Material über die Demen hat v. Schoeffer im vorliegenden Artikel in vollem Umfange herangezogen, kritisch gesichtet und mit umfassender Heranziehung der weitzerstreuten Spezialliteratur vorgelegt, so dafs er ein schönes, klares Bild des attischen Gemeindelebens entwerfen konnte; in der Polemik, an der es natürlich nicht fehlt, ist er bestimmt, aber immer vornehm. Zum Schlufs ein paar Einzelheiten! Sp. 11 ist nicht deutlich genug gesagt, wie die Angabe des Aristoteles (Ἀϑ. πολ. 42, 1), dafs die Jünglinge bei der Aufnahme in den Demos das achtzehnte Lebensjahr vollendet haben müssen, mit der Tatsache, dafs diese Aufnahme ordentlicherweise nur einmal im Jahr an den Archairesien stattfand, zu vereinen ist. Die meines Erachtens einzig richtige Formulierung siehe jetzt bei Lipsius, Att. Recht und Rechtsverfahren I, S. 226, Anm. 24. — Sp. 13, Z. 39, ist zu betonen κύριαι, Sp. 21, Z. 34 zu lesen „angesehenste“. — Sehr geschickt ist die Sp. 19 f. gegebene Erklärung des Beschlusses des Demos Plotheia I G II 570 gegenüber Szanto und Haussoullier. — I G II 1208 nennt als Kommission des Demos Halai zur Anfertigung eines Kultbildes der Aphrodite weder **14** ἐπιμεληταί, wie Sp. 16, Z. 3, angegeben ist, noch **18**, wie Sp. 25, Z. 13 steht, sondern lediglich **24** De-

moten. Die Benennung ἐπιμεληταί steht nicht in dieser Inschrift, sondern in n. 1209; aber dort sind es ihrer drei, und offenbar sind dies die ἐπιμεληταί der Phyle Kekropis; vgl. Köhler z. d. St. — Sp. 30, Z. 49, ist zu lesen Bürgerschaft, nicht -recht und Sp. 126, Z. 15, zu betonen κτοῖναι. — Äufserst dankenswert ist das der Abhandlung beigegebene Verzeichnis der attischen Demen (Sp. 35—122), um so mehr, als die letzte vollständige Übersicht über die attischen Demen von Gelzer in Hermanns Staatsaltert. I, 797 ff. aus dem Jahre 1875 stammt, also namentlich auch in den Zitaten schon längst veraltet war. Durch praktische chronologische Scheidung, gröfste Sorgfalt im einzelnen und möglichste Vollständigkeit im Anführen sicher beweisender Belegstellen hat uns v. Schoeffer in dieser „Geschichte der attischen Demen in Tabellen", die eine zähe Arbeitskraft und ausdauerndsten Fleifs erheischte, ein äufserst wertvolles Vermächtnis hinterlassen.

Vergleicht man Artikel, die innerlich in einem gewissen Zusammenhange miteinander stehen, wie z. B. „δῆμοι" von Schoeffer, „Drakon" von Miller und „ἐκκλησία" von Brandis, so hat man das Gefühl, dafs, wenn diese Artikel vom gleichen Bearbeiter abgefafst wären, nicht unerhebliche Kürzungen infolge gegenseitiger Verweisungen möglich gewesen wären. Es wäre unbillig zu verlangen, dafs die Redaktion der Realenzyklopädie, der es wahrlich sonst schon an Arbeit nicht gebricht, in solchen Fällen den Ausgleich vollziehen sollte; denn am Ende sind gelegentliche Wiederholungen für den Benutzer eines Nachschlagewerkes angenehmer, als fortwährende Verweisungen auf andere Artikel, die ein zeitraubendes Nachschlagen in anderen Bänden erfordern. Und so will ich denn diese Besprechung schliefsen, indem ich der Redaktion auch für diesen Band, ein bewunderungswürdiges Denkmal deutschen Gelehrtenfleifses, Dank und Anerkennung zolle.

Zürich. **Otto Schulthefs.**

---

56) **P. Dettweiler, Didaktik und Methodik des lateinischen Unterrichts.** Zweite, umgearbeitete Auflage. (Sonderausgabe aus A. Baumeisters „Handbuch der Erziehungs- und Unterrichtslehre für höhere Schulen".) München, C. H. Becksche Verlagsbuchhandlung, 1906. VI u. 268 S. gr. 8. ℳ 5.—.

Der Inhalt dieses Werkes in seiner ursprünglichen Gestalt vom Jahre 1895 war von vornherein bedingt und festgelegt durch die Absicht des

Verfassers, die freieren Gedanken der neueren Lehrpläne auch im Lateinunterricht als durchführbar zu erweisen, der letztere müsse, das war der leitende Gesichtspunkt, den das damalige Vorwort betonte, in der quellenmäfsigen Lektüre und den durch diese bestimmten Übungen, in einem rationelleren, zu einer wirklichen Schulung im Denken führenden und dadurch äufserlich eingeschränkten Betrieb der Grammatik sein Heil suchen.

Der ersten Auflage ist nunmehr die zweite gefolgt. Hierin blieb die gekennzeichnete Eigenart des Buches in ihren grofsen und wesentlichen Zügen durchaus gewahrt. Indessen haben doch zahlreiche Kürzungen, seltenere Erweiterungen und eine durchgehende äufsere Überarbeitung stattgefunden; auch ist manche Milderung von Urteilen eingetreten, die vor einem guten Jahrzehnt in dem Kampfe für freiere Wege im Lateinunterricht mit einer gewissen Schärfe vorgetragen worden waren. So kann der Verfasser mit gutem Recht die neue Auflage seines Buches als eine Umarbeitung bezeichnen.

Ein Schlufskapitel über den lateinischen Unterricht in Reformanstalten, auf sorgfältigen Informationen beruhend (10 Seiten), ist neu hinzugekommen. Der aufserordentliche Aufschwung, den diese Anstalten bisher genommen haben, liefs es geboten erscheinen, den lateinischen Unterricht, wie er an ihnen erteilt wird, besonders zu behandeln. — Einem Wunsche, der an den Verfasser herantrat, die gesamte Literatur, die ein Lehrer bei jedem Schriftsteller brauche, anzugeben, ist er nicht nachgekommen. Meines Erachtens mit Recht. Was von methodischen Werken wünschenswert ist, findet man verzeichnet; die Einführung in die wissenschaftliche Literatur ist eine wesentliche Aufgabe des Universitätsunterrichts.

Soviel nach dem Vorwort zur zweiten Auflage.

Worin bestehen die besonderen Vorzüge des Werkes? Wodurch wird es zum empfehlenswerten, treuen Ratgeber für angehende Lateinlehrer, sodafs es sich namentlich zur Anleitung junger Lehrer in pädagogischen Seminarien eignet? Warum greift auch der erfahrene Pädagoge gern und voll Vertrauen zu dem Werke, um sich über irgendeine Frage belehren zu lassen, überhaupt, um sich die Anregung zu holen, die wieder und wieder seiner Arbeit und seinem Berufe not tut?

Der eigentümliche Wert dieses vortrefflichen Buches scheint mir auf einer überaus glücklichen Mischung von sicherer Bestimmtheit und duldsamer Freiheit zu beruhen, zweier Eigenschaften, die sich auf eine gründ-

liche Vertiefung des ganzen Stoffes und aller wichtigeren Einzelfragen nach der psychologischen, ethischen, ästhetischen und literarhistorischen Seite hin wirkungsvoll stützen. Auf diesen drei Grundlagen allein kann sich aber eine Didaktik und Methodik aufbauen, die ihrer Bestimmung vollauf genügen will, ein zuverlässiger und willkommener Helfer in der Praxis zu sein.

Die stete und eingehende Berücksichtigung der preufsischen Lehrpläne (nunmehr von 1901), sowie der anderer deutscher Staaten und in der neuen Auflage auch Österreichs verleiht dem Buche seinen hohen praktischen Wert; „denn eine Methodik soll zeigen, wie man unter den gegebenen Verhältnissen unterrichten kann, nicht Zukunftsmusik machen". Man erkennt vornehmlich in diesem leitenden Gesichtspunkte die Schule H. Schillers. Aber Dettweilers Blick ist hierbei nicht etwa so eng auf die Gegenwart und ihre im Flufs begriffenen Forderungen beschränkt geblieben, dafs er die Richtlinien der voraussichtlichen Weiterentwicklung übersehen hätte, dafs er grundsätzlichen Reformbestrebungen nicht gerecht geworden wäre. Man studiere z. B. die gründlich und umsichtig abwägenden Erörterungen über „das Übersetzen hinüber und herüber" S. 33—51, und man wird zunächst zwar, gewifs mit Freude, bemerken, wie trefflich der bleibende Nutzen bestimmt modifizierter Übersetzungen aus dem Deutschen ins Lateinische in scharf umrissener Beschränkung (als vorwiegend dem Spracherwerb dienend) psychologisch herausgearbeitet und nachgewiesen ist. Aber deutlich tönen doch in einer Reihe von skeptischen Bemerkungen Klänge einer „Zukunftsmusik" mit, die dem modernen Pädagogen und nicht zuletzt dem verständigen Lateinlehrer humanistischer Richtung selbst willkommen klingen müssen. Es ist der unzweideutige Hinweis auf einen künftigen, weitgehenden Ersatz des lateinischen Skriptums in den oberen Klassen, namentlich auch in der Reifeprüfung, durch die Übersetzung aus dem Lateinischen ins Deutsche. So lesen wir S. 38: „Die Erfahrung lehrt, dafs in oberen Klassen, nachdem einmal das sachliche Interesse überwiegt, Schüler ganz vortrefflich ihre Schriftsteller verstehen und übertragen, während sie uns durch Fehler in ihren lateinischen Arbeiten zur Verzweiflung bringen"; S. 45: „Dafs der Unterricht durch ein Zurücktreten der lateinischen Schreibübungen oberflächlich werde, dafür fehlt jede Spur von Beweis" und umgekehrt S. 49: „Gerade die lateinische Sprache liegt in ihren gesamten Ausdrucksmitteln von der unsrigen so weit ab, dafs das Gestalten der Über-

setzung ins Deutsche eine stilbildende Kraft in Anspruch nimmt, deren Anwendung und Übertragung auf die Schüler in Zukunft eine der vornehmsten Aufgaben der deutschen Gymnasiallehrer bilden mufs. . . . Hier ist der Lehrer wirklich schöpferisch; keine gedruckte Übersetzung kann ihm jemals den Rang streitig machen.“ Dahin gehört endlich die resignierende, aber vielsagende Bemerkung S. 237: „Vorläufig haben wir mit der Tatsache zu rechnen, dafs in allen deutschen Gymnasien auch in der Reifeprüfung Übersetzungen in das Lateinische angefertigt werden, und müssen versuchen, diese mit ihren notwendigen Vorbereitungen so rationell als möglich zu gestalten.“ Dieses „vorläufig“ deutet die voraussichtliche Entwicklung zur Genüge an; mögen die vorgeschritteneren unter den Lateinlehrern selbst nur zielbewufst in dieser Richtung kämpfen! Auch der lateinische Aufsatz, mit dem — so behauptete ein vor einem halben Jahrhundert unvorsichtigerweise von den deutschen Philologen und Schulmännern gefafster Beschlufs — das Gymnasium stehen und fallen sollte, ist längst aufgegeben, und das Gymnasium besteht noch, ohne dafs seine Schüler ihre Schriftsteller schlechter verstünden, als in den alten Zeiten des intensivsten Betriebs von „Aufsätzen“ oder „Argumenten“ (in Süddeutschland).

Besonders gewinnend wirkt endlich Dettweilers Buch durch die Bescheidenheit, mit der seine ganze Arbeit auftritt, „die eben nur zeigen will, wie man es machen kann, nicht, wie man es machen mufs“. Erfreulicherweise fehlt es dennoch nicht an Entschiedenheit des Urteils da, wo solche am Platze ist, d. h. vor allem in den Fällen, wo Theorie und Praxis längst entschieden haben und nur Beschränktheit oder Trägheit das verkehrte Alte festhalten. Da findet der Verfasser scharfe, ja vernichtende Worte, z. B. S. 33: „Wir halten Nutzen und Notwendigkeit dieser Übungsbücher (mit Stoff zum Übersetzen ins Lateinische) für eine der vielen Illusionen, die in unserem Schulwesen eine verhängnisvolle Rolle spielen“; S. 128: „Wir halten die Lektüre von Prosaikern und Dichtern nebeneinander auf mittleren Stufen, wo es sich um gründliche Einübung und Einlesung handelt, für einen groben Unfug und auf oberen für einen Mifsgriff oder für einen schlimmen Notbehelf.“ Man vergleiche ferner die verständigen Ausführungen über das Lesen des Textes in den unteren, mittleren und oberen Klassen S. 94 f., worin erfahrungsgemäfs noch oft der alte Schlendrian herrscht. Die kurzen deutschen Ausarbeitungen (die sog. „freien Arbeiten“) finden S. 109 ff., 173 ff., 234 ff. sach-

gemäfse Würdigung und warme Empfehlung. S. 175 heifst es treffend und unwiderleglich: „Jedenfalls hält der Schüler, welcher eine Arbeit der besprochenen Art logisch richtig entwickelt und sprachlich korrekt darstellt, dem ‚Extemporaleschreiber‘ die Wagschale“.

Dettweiler gewährt in weitgehendem Mafse in dubiis libertatem. Man kann es eben in vielen Fällen auch anders machen; nur mufs man die Sache theoretisch richtig durchdacht und praktisch erprobt haben, wenn man einen anderen Weg mit triftigen Gründen empfehlen, eine andere Ansicht vertreten will. In diesem Sinne sei mir kritische Betrachtung einiger Punkte gestattet.

Zur Aussprache von c und ti (S. 62 f.) bemerke ich kurz folgendes. Gerade die didaktischen Momente, die der Verfasser so präzis zusammenstellt, sprechen bekanntlich stark für die k-Aussprache. Ich selbst habe unter der Leitung H. Schillers Schüler und Lehrer leicht und vollkommen an die Änderung im sprachlich korrekten Sinne gewöhnt gefunden und im Laufe der Jahre nur Gutes, keinerlei Nachteile dabei entdeckt.

Besonderen Reiz und Wert hat zweifellos die Gestaltung der ersten Lateinstunden, und ebenso anziehend wie überzeugend sind die Empfehlungen, die Dettweiler dem entwickelnden (induktiven) Verfahren bei der ersten Einführung mitgibt. Der von Schiller empfohlene Satz: (parva) rota est rotunda, forma rotae est r. etc. besitzt in seiner Verwendbarkeit für alle Kasus einen Vorzug, wenn man nicht lieber ganz an den Anfang eine völlige Kongruenz stellen will: rosa est odorata („Odeur“), die Rose ist (eine) wohlriechend(e)

Die ablehnende Haltung Dettweilers gegenüber den „gereimten Genusregeln“ (S. 71) ist begreiflich, wenn man an das „Merk 89 auf ein is“ früherer Grammatiken denkt; aber das sind doch wohl tempi passati, und knappe, einfache Verschen bleiben nach meinen Erfahrungen für alle Stufen wertvolle und nicht zu verschmähende Stützen des Unterrichts. — Bei der Einübung des Acc. c. inf. (S. 80) möchte ich als Ausgangspunkt vor allem ganz entsprechende Sätze, wie iussit me venire = er hiefs mich kommen, empfehlen. Sodann sollte bei der Erörterung, dafs der Lateiner statt des deutschen Satzes (er befahl, dafs ich käme) nur einen Satzteil hat (Objekt — oder Subjekt z. B. bei constat), gleich im Hinblick auf dieses Verhältnis die Bedeutung des fehlenden Kommas eingeprägt werden: iussit me venire, er befahl mein Kommen.

Die warme Empfehlung der Phädruslektüre für die Quarta (S. 127 f.)

und des Curtius Rufus für die Untersekunda (S. 200 ff.) sei hiermit aus meiner Erfahrung unterstrichen. Dagegen vermag ich nicht, die ablehnende Haltung Dettweilers gegenüber Sallust (S. 202 f.) genügend begründet zu finden; wenigstens habe ich praktisch mit dem Bellum Iugurthinum in Obersekunda nur ermutigende Erfahrungen gemacht. Der Verfasser redet von der „wenig bedeutsamen Zeit des Jugurthinischen Krieges und des sozialen Verfalls" und meint, alle die Gründe, die die Lektüre des Cäsar, des Livius und Tacitus, auch des Curtius rechtfertigten, die Verbindung mit dem Geschichtsunterricht und die quellenmäfsige Erarbeitung wichtiger Teile der alten Geschichte, träfen bei Sallust nicht ausreichend zu. Ich bezweifle, ob der Historiker und der Geschichtslehrer dieses Urteil so unbedingt unterschreiben möchten. Man darf, ja man soll vielleicht im Geschichtsunterricht der Obersekunda dem Jahrhundert der römischen Revolution gröfseres Gewicht beilegen, als es bisher vielfach geschehen ist. Der selbstverschuldete Niedergang der Nobilität, das blutige Ende der Senatsherrschaft sind, abgesehen davon, dafs aus dieser Entwicklung allein die historische Notwendigkeit der werdenden Monarchie begriffen werden kann, an sich gerade wichtig genug, um dem Schüler an einem typischen Beispiele zu zeigen, wie die Sünden einer herrschenden Klasse, deren bonae artes (virtus, disciplina, innocentia) den Staat so hoch gehoben haben, mit innerer Notwendigkeit ihren eigenen Verfall und schwere Zerrüttung des ganzen Staatswesens herbeiführen. Ein beweiskräftigeres Beispiel aber für die Vitia nobilitatis in der Urbs venalis gibt es nicht, als ihr schmachvolles Verhalten gegenüber dem Gelde Jugurthas und im Jugurthinischen Kriege. Die grofsen Reden des Volkstribunen Memmius c. 31 und des Marius c. 85 in Verbindung mit der kurzen Übersicht, die Sallust cc. 41/2 über die Revolutionierung des römischen Staatswesens durch die Parteizerklüftungen infolge der sozialen Ungerechtigkeiten gibt, sind auch schon dem Obersekundaner wahre Fundgruben zur Erkenntnis der Dissensio civilis im republikanischen Rom. Erst in diesem geschichtlichen Zusammenhange gewinnen die Charaktere, auf deren Erfassen der österreichische Lehrplan besonders die Aufmerksamkeit zu lenken empfiehlt, ihre eigenartige Bedeutung; natürlich mufs in erster Linie Jugurtha, dann Marius und Sulla berücksichtigt werden.

Vorzüglich gelungen erscheint die Betrachtung Ciceros (S. 183—193). Als Redner lernt ihn der Schüler in den Sekunden, als Mensch in seinem Briefverkehr und als Wissenschaftler in den Primen kennen. Die Lektüre

der Briefe kann sich auch nach meinen Erfahrungen sehr anregend und wertvoll gestalten; nur gebe man dem Schüler eine so wohl durchdachte Auswahl wie die von Dettweiler selbst getroffene (4. Auflage, 1905. Gotha, Perthes) in die Hand, nebst dem gediegenen Kommentar, der für diese schwierigere Lektüre unentbehrlich ist. Mit Recht lehnt der Verfasser eine weitere Lektüre von Ciceros Reden für die höheren Stufen ab. Neben Tacitus und Horaz gehören seine wissenschaftlichen Werke in die Primen. Wenn Dettweiler den Offizien den Vorzug zu geben scheint vor den rhetorischen Schriften, so ist das begreiflich bei einem Schulmanne, von dem eine didaktisch so wertvolle Ausgabe von ersteren stammt. Aber er selbst mufs an die Spitze seiner Erörterungen, in denen er die Hinleitung zum „Nachdenken über wichtige Lebensfragen" warm betont, den Satz stellen, „dafs Ciceros Philosophie wissenschaftlich fast wertlos ist". Dieses Geständnis ist gewifs nicht empfehlend. Meine langjährigen Erfahrungen lassen es mich vorziehen, wirkliche Philosophie in Plato und in liebenswürdiger Popularisierung bei Horaz den Primanern vorzuführen, ihnen Cicero aber als Meister der wissenschaftlichen Zusammenfassung gerade auf dem Gebiete zu zeigen, in dem er praktisch Höchstes geleistet hat. Mag auch in De oratore die dort selbst etwas geringschätzig beurteilte Schulmethode der griechischen Rhetoren tatsächlich eine Hauptrolle spielen, gleichwohl fehlen die grofsen Gesichtspunkte des genialen Redners nicht, und neben den tief durchdachten, wahrhaft glänzenden Proömien bietet der anekdotisch so glücklich belebte, allgemeine Bildungsgehalt der ganzen Schrift eine vielfach originelle Lektüre.

Giefsen. **L. Hüter.**

---

57) **Paul Cauer, Siebzehn Jahre im Kampf um die Schulreform.** Gesammelte Aufsätze. Berlin, Weidmann, 1906. XIV u. 285 S. 8. geh. ℳ 4.—.

Das Vorwort, durch welches Cauer diese Sammlung schulpolitischer Aufsätze einleitet, bezeichnet die Absicht bei der Neuherausgabe zunächst als eine historische; das Buch ist dem Hamburger Oberrealschuldirektor Thaer gewidmet, es trägt als Motto den Spruch von Jean Paul: „Über das Ganze des Lebens oder Seins gibt es nur Anschauungen; über Teile Beweise, welche sich auf jene gründen." Beigegeben sind zwei Briefe von Theodor Mommsen und Ludwig Wiese. — Seit 1889 hat der Verfasser auch in angesehenen Zeitschriften von allgemeiner Bedeutung, wie

namentlich den Preufsischen Jahrbüchern, alle wichtigeren Fragen der preufsischen Schulpolitik kritisch erörtert und dabei in mannhafter Polemik seinen eigenen Standpunkt gegen die verschiedenartigsten Angriffe verteidigt. Die dialektische Schärfe der Gedankenführung, die überall fesselnde Form der Darstellung, der vornehme Ton, der auch bei dem schärfsten persönlichen Gegensatz nie verlassen wird, verleihen der Lektüre des Buches hohen Reiz. Die Kritik, welche überall nur um der Sache willen geübt wird, begnügt sich nirgends mit der Verneinung, sondern läfst stets mit voller Deutlichkeit die positiven Gedanken hervortreten, welche der Verfasser in seinen bekannten gröfseren Schriften ausführlich dargelegt hat. Wer ihm ganz gerecht werden will, mufs freilich auch diese studieren. Und in der Tat ist dies eine Pflicht, der sich keiner von uns, die wir doch alle in den Kampf um die deutsche Schule hineingezogen werden, entziehen kann. Auch dieses Buch wird vielfach nicht eben angenehme Empfindungen erwecken; nur zu deutlich spiegelt es die kaum erträgliche Unrast wieder, welche bis in das innerste Leben unserer Schulen störend eingreift. Unfruchtbare Klage darüber wäre gewifs am allerwenigsten im Sinne des Verfassers. Der Kampf ist da, und er ist auch nach den Hoffnungen, die vor sechs Jahren gehegt werden konnten, nicht zur Ruhe gekommen. Also gilt es Stellung zu nehmen, klar und unzweideutig, gleich unbeirrt von alten Vorurteilen, wie von übereilten Ansprüchen der Neuerer, einzig und allein geleitet von dem Gedanken an die heilige Aufgabe der Erziehung unserer Jugend. Eben dazu will Cauer auch mit diesem Buche anleiten. Der Weg, den er für den richtigen hält, wird der Anfechtung ausgesetzt bleiben; wir, die wir entschlossen sind, mit ihm zu gehen, wollen uns freuen, dafs er mit solcher Klarheit vorgezeichnet ist. Jede deutlich ausgeprägte und innerlich berechtigte Eigenart soll in ihrer Folgerichtigkeit auch im Schulwesen Geltung behalten; die gemeinsame Gefahr für alle ist jene Vielgeschäftigkeit der Vielwisserei, sie zersplittert den Geist, sie schädigt auch den Charakter gerade in den Jahren, wo er dazu erzogen werden soll, sich auf ein Ziel, auf dieses aber mit unerschütterlicher Festigkeit zu richten. Aber wir getrösten uns der guten Zuversicht, dafs sie abgewendet wird, solange die preufsische Regierung aus den Reihen der entschlossensten Kämpfer Männer auch in führende Stellungen beruft.

Sondershausen. **Funck.**

---

58) **Arthur Franz, Das literarische Porträt in Frankreich im Zeitalter Richelieus und Mazarins.** Leipziger Inauguraldissertation. Mit Beilage. Berlin-Leipzig-Chemnitz, Wilhelm Gronau, 1906. 57 u. 33 S. 8. geh. ℳ 2.—.

Bruns' Buch über das „Literarische Porträt der Griechen" (1896) hat die Gesichtspunkte einer Beurteilung jener Gattung nicht nur für die hellenische Literatur endgültig festgelegt, sondern gibt auch — darüber hinausgehend — gewisse Richtlinien, nach denen das literarische Porträt überhaupt, wo es sich immer finde, zu betrachten ist. Zu denen, die auf der Grundlage dieses trefflichen Buches weitergearbeitet haben, gehört auch Franz. Durch eine Preisaufgabe der Leipziger Philosophischen Fakultät veranlaſst, hat er es unternommen, den Gegenstand innerhalb der französischen Literatur, wo er bekanntlich im 17. Jahrhundert stark Mode geworden war, zusammenfassend zu behandeln. Der Versuch, das literarische Porträt dieser Epoche als Gesamterscheinung zu betrachten, war bisher noch nicht unternommen worden. Allerdings ist es in der einschlägigen Literatur überall mitberücksichtigt; aber man streift es eigentlich nur und betrachtet es im wesentlichen vom historischen Gesichtspunkte. Franz dagegen geht dem literarischen Entwicklungsgange der Gattung nach; vorliegende Dissertation, die nur das Zeitalter Richelieus und Mazarins ins Auge faſst, ist ein Ausschnitt seiner umfangreichen, noch unvollendeten Studien. Eine Art Einleitung (S. 3—14) betitelt sich „Die Texte, die Quellen und der bisherige Stand der Frage", während im Hauptteil (S. 15—37) „Die drei Perioden des literarischen Porträts im Zeitalter Richelieus und Mazarins" behandelt werden. Um den Text nicht durch Belegstellen zu unterbrechen, sind diese in einer besonderen „Beilage" abgedruckt worden.

In der Einleitung will die Reihenfolge der dort behandelten Fragen mir nicht gefallen, weil sie auf die Bedürfnisse des Lesers keinerlei Rücksicht nimmt. Die Arbeit, die eingestandenermaſsen das literarische Moment des Gegenstandes betonen will, beginnt mit einer ganz speziellen textkritischen Untersuchung (A). Dann werden die Porträtsammlungen aufgezählt, die für den genannten Zeitraum in Betracht kommen (B), und nun endlich bespricht der Verfasser den bisherigen Stand der Frage (C). Es klingt recht merkwürdig, wenn es erst hier (S. 12) heiſst: „Ebensowenig ist man sich heute darüber klar, was man überhaupt unter litera-

rischem Porträt verstehen will." Müfste nicht die dann folgende Begriffserklärung von „Porträt", müfste nicht die ganze Erörterung über den bisherigen Stand der Frage den Anfang der Arbeit bilden? Vielleicht liefse sich hier auch schon das unterbringen, was im Hauptteil (S. 36 bis 37) über das Wort „Porträt" gesagt ist. C würde also voranzustellen sein, dann müfste B folgen; A, das ganz aus dem literarischen Rahmen herausfällt, würde ich hinter den Hauptteil setzen, damit dieser direkt in Verbindung mit C und B bleibt. Ich gestehe, dafs meine Aussetzungen etwas mehr Äufserliches betreffen, aber eine Einleitung soll immerhin so angelegt sein, dafs sie das Verständnis für die im Hauptteil ausgesprochenen Gedanken vorbereitet.

Was nun diesen selbst betrifft, so wird darin untersucht, welcher künstlerischen Mittel die Zeitgenossen Richelieus und Mazarins sich zur Wiedergabe der Persönlichkeit bedient haben. Nach diesem Kriterium unterscheidet der Verfasser das hyperbolische, das metaphorische und das schematisch-individualistische Porträt. Die Namen der beiden ersten Gattungen erklären sich leicht dadurch, dafs in ihnen Hyperbel und Metapher als Kunstmittel vorherrschen; die dritte Bezeichnung soll „den Vorgang andeuten, dafs ein vorhandenes Schema, eine Mode die Leute erst auf den Gedanken bringt, die Darstellung ihrer Persönlichkeit, die sie wohl sonst dem gesellschaftlichen Idealtypus gegenüber als etwas wenig Wichtiges angesehen hatten, für eine erspriefsliche literarische Betätigung zu halten." Franz setzt diese Gattungen mit den drei einflufsreichen Salons der Zeit in Verbindung, indem er die erste Porträtart dem Kreise der Marquise de Rambouillet, die zweite dem der Mademoiselle de Scudéry und die letzte dem Salon der Mademoiselle de Montpensier zuweist. Mit dem Verfasser bin ich der Meinung, dafs sich diese Beziehungen ungekünstelt ansetzen lassen. Nun werden die gesamten Gattungen einzeln behandelt und an Beispielen erläutert. Unter dem hyperbolischen Porträt kommt auch das Verhältnis zu den „personnages déguisés" zur Erörterung. Die zweite Gattung, die des metaphorischen Porträt, geht darauf zurück, dafs sich der Dichter als ausübender Künstler, als Maler fühlt. So werden die Ausdrucksmittel der Poesie mit denen der Malerei vermischt; der Bedeutungswandel des Wortes „portrait", das diesen Übergang am besten illustriert, findet deshalb hier eine eingehende Besprechung. Für das schematisch-individualistische Porträt werden besonders die Geschwister de Scudéry („Le Grand Cyrus"), Scarron und Made-

moiselle de Montpensier herangezogen. — Die vorstehend skizzierte Arbeit wirkt durchaus anregend, da der Verfasser bei der Behandlung des Gegenstandes, den er genau kennt, überall eigenes Urteil verrät.

Hannover. **Carl Friesland.**

---

59) **Joh. Jakob Köhler, Die altenglischen Fischnamen.** (= Anglistische Forschungen, herausgeg. von J. Hoops, Heft 21.) Heidelberg, C. Winter, 1906. VII u. 87 S. 8. ℳ 2.40.

Aus Hoops' Schule sind schon zwei andere Schriften hervorgegangen, die in wertvoller Weise naturwissenschaftliche und kulturgeschichtliche Fragen aufs engste mit sprachlichen verknüpfen und vom sprachlichen Wege aus in alle drei Gebiete gröfsere Klarheit bringen, das sind „Die altenglischen Säugetiernamen" von Jordan und „Die altenglischen Namen der Insekten, Spinnen und Krustentiere" von Zandt Cortelyou (Anglist. Forsch., Heft 12 u. 19; vgl. diese Zeitschr. 1903, S. 406 u. 1906, S. 523), nachdem er selbst mit seinen „Altenglischen Pflanzennamen" (1889) auf diese Stoffe hingewiesen und 1905 in seinen „Waldbäumen und Kulturpflanzen" eine weitere verdienstliche Untersuchung vorgelegt hat. Die vorliegende Schrift gehört in denselben Zusammenhang. Die etymologische Klarstellung der altenglischen Fischnamen, deren im ganzen 35 vorhanden sind, ist natürlich die Hauptsache. Sie wird nach einer kurzen Einleitung, die einige wertvolle allgemeine Gesichtspunkte über das Thema darlegt, mit grofser Sorgfalt vorgenommen. Die Darbietung des Materials ist sehr gut. Erst werden alle vorhandenen Formen verzeichnet, dann alle Belege, nach den Kasus geordnet, dann die Zusammensetzungen und etwa damit gebildeten Ortsnamen, dann wird die Bedeutung erörtert, die nicht immer leicht festzustellen ist, und endlich die Etymologie. Die wichtigsten Ergebnisse sind dabei neben den sprachgeschichtlichen die kulturhistorischen Ausblicke über das Vorkommen und die Verbreitung der betreffenden Fische, über die Fischerei der Angelsachsen udgl. Wünschenswert wäre eine Feststellung darüber gewesen, ob nicht mittel- oder frühneuenglische Fisch- oder Naturgeschichtsbücher (auch Übersetzungen) vorhanden sind, etwa in der Art von Gesners Fischbuch; sollte es deren geben, was recht wahrscheinlich ist, ich aber hier auch nicht entscheiden kann, so würden sie gewifs schätzenswertes Material enthalten.

Bei den etymologischen Betrachtungen ist in vielen Fällen mit Recht auf deutsche Verhältnisse und Namen Bezug genommen; das hätte meines

Erachtens in noch reicherem Maße geschehen können, und deshalb erlaube ich mir auch einige Bemerkungen, hauptsächlich nach dieser Richtung hin, vorzubringen. S. 16. Der Aal wird noch heute vielfach vom Volke für eine Schlange gehalten (s. z. B. Mitteil. der Schles. Gesellsch. für Volkskd. 1901, Heft 8, S. 1). — S. 17. Zu ndd. *olm* = Fäulnis, womit Köhler wohl mit Recht die Wurzel von *Aal* in Verbindung bringt, gehört sicher auch der Name des zu den Schwanzlurchen gehörigen *Olms* (Brehm, 2. Aufl., VIII, S. 649); er hat eine gewisse Ähnlichkeit mit dem Aal, und die Grundbedeutung der Wurzel *ol-* paßt trefflich zu ihm; so hat K.s Vermutung eine weitere Stütze. — S. 22. Zu *bærs* = Barsch erinnere ich noch an den in meiner schlesischen Heimat üblichen Namen *Perschke* und glaube, daß etymologisch auch die Namen anderer Fischgattungen, wie *Brasse*, *Bräsem*, *Bressem* damit zusammengehören (Umstellung des *r*). — S. 25. Die genaue Entsprechung von *blæge* = *Bleie*, *Blei* ist zwar niederdeutschen Ursprungs, aber gegenwärtig auch in anderen Sprachgebieten üblich, so in Schlesien, und außerdem schriftdeutsch. — S. 28. *Cypera*, nach Köhler eine Lachsart, wird von Krämer in seiner Ausgabe der Metra des Boetius (Bonner Beitr. z. Angl. VIII, 1902) S. 109 mit Karpfen übersetzt. Dieser Gedanke liegt nahe; denn das Wort scheint durchaus, was Köhler aber nicht erwähnt, zu dem lateinischen *cyprinus* zu gehören, eine volkstümliche oder auch gelehrte Ableitung davon zu sein. Ob freilich das in Plinius' Naturgeschichte begegnende *cyprinus* wirklich den Karpfen bedeutet, vermag ich nicht zu sagen, aber jedesfalls heißt die ganze Gattung noch jetzt *Cyprinidae*, und sie ist ungewöhnlich groß; daß die mittel- und neuenglischen Fortsetzungen des Wortes auf eine Lachsart weisen, ist noch kein Gegenbeweis gegen die obige Annahme; kann doch *kipper* auch *Bückling* heißen. S 44, 71 u. ö. stört die falsche Schreibung *Häring* statt *Hering*. — S. 55 lies λακτίζω statt λακτίξω. — S. 59. *Merenædre*. Veranlassung zu diesem Namen der Muräne gibt nicht nur ihre Gestalt, sondern auch die Tatsache, daß sie zur Gattung der Aale gehört — woher auch die alte deutsche Bezeichnung Muraal (s. Gesner bei Brehm) — und wie diese gelegentlich als Schlange betrachtet wurde. Wichtig für den Namen der Tiere ist der Bericht des Konrad v. Megenberg (1309—1374), der in seinem „Buch der Natur" (herausgegeben von Pfeiffer 1861) mehrfach von ihnen spricht. S. 242 heißt es da: *die murên, diu laicht mit ainer slangen* und S. 254 *der visch hât kainen man seins geslehtes oder seiner nâtûr, es sint eitel weip, sam Isidorus spricht, und*

gevaeht zuo von der slangen. wan als Basilius spricht, diu slang locket die murên aus dem wasser mit sänftem wispeln und unkäuscht dann mit ir. — S. 259 handelt ein eigener kleiner Abschnitt von der *merslangen*, einem *mervisch, der ist seitlich klain.* Wo die Sage von der Begattung zwischen Muräne und Schlange herrscht, ist es nur natürlich, dafs die kleine, junge Muräne, lat *murenula* zu dem Namen *merenædre* oder *merslange* gelangt Auf Konrads Quellen kann ich zurzeit nicht zurückgehen. — S. 76. Die Schleie hat im ostpreufsischen Platt auch noch den î-Laut *Schlie, Sly* (B. Benecke, Fische, Fischerei und Fischzucht in Ost- und Westpreufsen. Königsberg i. Pr. 1881, S. 111). — S. 84. Für den Stör kommen im Litauischen und Kurischen auch die Formen *store, sture,* natürlich ebenfalls Lehnwörter vor (Benecke S. 191). Konrad v. Megenberg kennt ihn auch (S. 256), meldet aber noch sehr wunderliche Dinge über ihn, z. B. dafs er kein Maul hat.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha

Gotha, 23. März. Nr. 6, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Sallust in Ciceros Briefen (Diedr. A. Noltenius) p. 121.
Rezensionen: 60) Marie Pancritius, Studien über die Schlacht bei Kunaxa (R. Hansen) p. 128. — 61) Vincenzo de Crescenzo, Studi sui fonti dell' Eneide (L. Heitkamp) p. 129. — 62) Leonard Whibley, A Companion to Greek Studies (A. Kraemer) p. 130. — 63) Harvard Studies in classical Philology (P. Weßner) p. 132. — 64) Ferd. Tönnies, Philosophische Terminologie in psychologisch-soziologischer Ansicht (J. Keller) p. 136. — 65) Bibliotheca Romanica (Th. Roth) p. 139. — 66) Franz Jakob, Die Fabel von Atreus und Thyestes in den wichtigsten Tragödien der englischen, französischen und italienischen Literatur (A. Andrae) p. 140. — 67) John Ruskin, Unto This Last and Munera Pulveris (F. Wilkens) p. 141. — Anzeigen.

Sallust in Ciceros Briefen.

Von **Diedr. A. Noltenius** (Bremen).

I.

Ad Quint. fratr. III, 5 und 6, § 1—2 wird uns von einer freundschaftlichen Unterredung zwischen Cicero und einem dem Empfänger des Briefes offenbar bekannten und darum nicht weiter mit Vornamen genannten Sallust berichtet. Der Gegenstand der Unterredung, die im Jahre 54 auf Ciceros Tuskulanum stattfindet, ist dessen Schrift De re publica, Sallust sucht Cicero zu bestimmen den ursprünglichen Plan für diese abzuändern und nicht Verstorbene wie Scipio und Lälius, sondern Zeitgenossen redend einzuführen. Cicero ist auch geneigt diesen Rat zu befolgen. Bekanntlich ist er aber später wieder auf seinen ursprünglichen Plan zurückgekommen, welchem Umstande wir das schöne Somnium Scipionis verdanken. Uns interessiert hier die Frage, ob wir bei dem in Ciceros Brief erwähnten Sallust an eine bekannte Persönlichkeit des Namens zu denken haben. Hat etwa Dettweiler in seiner Ausgabe von Ciceros Briefen recht, wenn er auch in der neuesten vierten

Auflage daran festhält, daſs darunter der Historiker C. Sallustius Crispus zu verstehen sei? Oder führen eigene Angaben Ciceros auf eine andere Spur? Da die Frage eine gröſsere Tragweite hat, dazu auch eine gewisse Verwirrung über die in Ciceros Briefen vorkommenden Sallustier herrscht, mag hier eine genauere Erörterung gestattet sein.

Zunächst kommt in Betracht, daſs in dieselbe Zeit wie ad Quint. fratr. III, 5 und 6 auch ad Quint. fratr. III, 4 fällt und daſs nach § 2—3 dieses Briefes ebenfalls ein Sallust, den wir zweifelsohne für dieselbe Persönlichkeit zu halten haben wie dort, eine lebhafte, aber nicht leidenschaftliche Unterredung mit Cicero gehabt hat. Sie betrifft die skandalöse Freisprechung des Gabinius im Jahre 54, worüber beide mit Recht entrüstet sind. Aber ihr beiderseitiger Standpunkt ist ein verschiedener. Während Cicero richtig gehandelt zu haben glaubt, indem er von einem persönlichen Eingreifen in den Prozeſs, sei es als Ankläger, sei es als Verteidiger, abgesehen und sich damit begnügt hat als Zeuge gegen Gabinius aufzutreten, ist Sallust im Gegenteil der Meinung, daſs Cicero den Gabinius entweder hätte anklagen oder aber dem Pompeius zuliebe verteidigen müssen: alterutrum, sagt er kategorisch, und er fügt im Iussivus, wie Nägelsbach den hier angewandten Konjunktiv genannt haben würde, hinzu: defendisses idque Pompeio contendenti dedisses, etenim vehementer orabat (Eins oder das Andere: wolltest du Gabinius nicht anklagen, hättest du ihn verteidigen und den dringenden Bitten des Pompeius nachgeben sollen).

Die Stelle ist bezeichnend dafür, was für Prozesse ein berühmter Advokat damaliger Zeit aus politischen Gründen zu übernehmen genötigt sein konnte. Sie kann füglich in Parallele zu ad Att. I, 2, 1 gestellt werden. Dort trägt sich Cicero im Jahre 65 mit der Absicht den Catilina gegen den Clodius wegen seiner in Afrika verübten Erpressungen zu verteidigen und das nach seiner eigenen Aussage nur, um nicht an ihm einen gefährlichen Nebenbuhler bei seiner Bewerbung um das Konsulat zu haben. Und doch hat er erst kurz vorher ad Att. I, 1, 1 (Catilina, si iudicatum erit meridie non lucere, certus competitor erit) erklärt, daſs die Schuld des Catilina über allem Zweifel erhaben sei und er deshalb für das Konsulat nicht in Frage komme. Hier hat es Cicero mit Gabinius zu tun, einem Manne, den er von der Zeit seiner Verbannung her, wie namentlich seine Reden in Pisonem und de prov. cons. bezeugen, gründlich haſst und verachtet. Aber trotz allen Hasses und aller Ver-

achtung hat er ihn nicht angeklagt, wie Dio Cass. 39, 62—63 irrtümlicherweise und im Widerspruche mit unserem Briefe berichtet, weder in dem ersten Hauptprozeſs, noch in einem späteren, wohl aber hat er sich alles Ernstes die Frage gestellt, ob er nicht doch verpflichtet sei den Günstling des Pompeius zu verteidigen. Immer und immer war man deswegen mit Vorstellungen und Mahnungen an ihn herangetreten, bald sind es Freunde wie Pansa, die ihn zu überreden suchen die Verteidigung zu übernehmen, bald ist es sein Bruder Quintus, der von Gallien aus in diesem Sinne schreibt. Schlieſslich hat sich denn auch Cicero in dem zweiten Prozeſs gegen Gabinius dazu verstanden.

Schwer genug ist ihm freilich die Entscheidung geworden. Hatte doch Gabinius nicht, wie er vorher geprahlt hatte, als Triumphator seinen Einzug in Rom gehalten, sondern sich, von einer dreifachen Anklage de maiestate, de ambitu und repetundarum bedroht, einem Feinde gleich bei Nacht und Nebel hereingeschlichen und zehn Tage später in einer aufregenden Senatssitzung, in der alle, Cicero nicht ausgeschlossen, auf ihn einstürmten, mit vor Wutbeben der Stimme Cicero als einen exsul gehöhnt! Selbst Pompeius hat damals, wenn auch nur vorübergehend, auf eine Verteidigung des Gabinius durch Cicero verzichten zu müssen geglaubt und erklärt, so lange jener ihm nicht Genugtuung geleistet habe, wolle er nicht in ihn dringen (ad Att. IV, 16, 9). Dazu war auch das, was zur Vorgeschichte des Hochverratsprozesses gehörte, himmelschreiend, es erinnerte an die Zeiten Jugurthas, wo in Rom alles käuflich gewesen war, der Prozeſs gegen Gabinius war gewissermaſsen nur der letzte Akt eines entsetzlichen Dramas. Es hieſs in ein Wespennest stechen, wenn Cicero die Verteidigung des Gabinius übernahm.

Es war noch nicht lange her, daſs der Vater der Kleopatra Ptolemäus Auletes, ein illegitimer Sohn des letzten Lagiden, von den römischen Machthabern um den hohen Preis von 6000 Talenten (etwa 30 Mill. Mark) zum Herrscher Ägyptens eingesetzt war. Er war dann aber wegen unerträglichen Steuerdruckes von seinen Untertanen vertrieben worden und nach Rom geflohen. Hier hatte er durch Bestechung in weiten Kreisen — angeblich soll er 10000 Talente (51 Mill. Mark) aufgewandt haben — die Wiedereinsetzung in sein Reich zu bewirken gesucht und auf die Kunde, daſs 100 Alexandriner unterwegs seien, um sich über seine Bedrückungen zu beschweren und sich wegen der mittlerweile erfolgten Thronbesteigung von Ptolemäus Tochter Berenike zu rechtfertigen, ihnen auflauern

und die meisten von ihnen morden lassen. Keinem der Gesandten war es möglich gewesen Zutritt im Senat zu erlangen. Trotzdem hatte Pompeius dem Ptolemäus gastliche Aufnahme in seinem Hause gewährt, gewifs nicht ohne die Hoffnung ihn, wie das auch den Wünschen des Königs entsprach, selbst mit Heeresmacht zurückführen zu können. Er hoffte das um so mehr, da Versprechungen des Ptolemäus viele angesehene und einflufsreiche Männer in sein Interesse gezogen hatten und diese sich um das ihnen verheifsene Geld betrogen sahen, wenn er nicht nach Ägypten zurückkehrte. So fehlte denn auch nicht viel, dafs Pompeius sein Ziel in den Besitz einer der des Cäsar ebenbürtigen Macht zu kommen erreicht hätte. Aber wider Erwarten hatten Anhänger der Optimatenpartei dagegen Opposition erhoben. Es schien ihnen bedenklich, gerade in Ägypten einem Manne ein Oberkommando anzuvertrauen, der schon wegen der ihm auf fünf Jahre übertragenen cura annonae eine Ausnahmestellung einnahm. Auch Cicero hat einen vermittelnden Standpunkt eingenommen und dem Pompeius wenigstens nicht geradezu eine allen Provinzialbehörden überlegene Autorität zugesprochen wissen wollen (Ranke, Weltgesch. II, 233 *). Unter diesen Umständen hatte sich Ptolemäus genötigt gesehen Rom zu verlassen und in Ephesus die weitere Entwicklung der Dinge abzuwarten. Schon im folgenden Jahre aber hatte die Erlösungsstunde für ihn geschlagen, indem der Prokonsul von Syrien Gabinius ihn ohne Vollmacht des Senats, aber mit Wissen und Willen des Pompeius, durch hohen Lohn gewonnen, mit Waffengewalt wieder in sein Reich einsetzte. Es war klar, dafs ein crimen laesae maiestatis vorlag. Schon indem Gabinius an der Spitze eines Heeres die Grenzen seiner Provinz überschritt und eigenmächtig Krieg anfing, hatte er die Rechte der römischen Staatshoheit freventlich verletzt, dann aber war sein Verbrechen noch dadurch gesteigert, dafs er, wie es heifst, sich von Ptolemäus mit 10 000 Talenten hatte bestechen lassen und nun, auf Pompeius Gunst und Beistand bauend, seinerseits das Geld in Rom zu Bestechungen brauchte. In der Tat war es dem Cicero nicht zu verdenken, wenn er bei dieser Lage der Dinge die Verteidigung des Gabinius in dem Hochverratsprozefse ablehnte. Erst in dem wegen Erkrankung des Prätors Cato hinausgeschobenen Repetundenprozefs hat er den dringenden Vorstellungen des Pompeius nachgegeben und den Gabinius verteidigt. Die Rede, die er als Verteidiger gehalten hat, ist nicht auf uns gekommen. Wohlweislich hat sie Cicero nicht herausgegeben, er hat es sich auch gefallen lassen müssen, dafs er ihret-

wegen von den Optimaten als ein Abtrünniger, als ein Überläufer bezeichnet ist (Dio Cass. 39, 63). Gabinius aber ist auch trotz der Verteidigung Ciceros wegen der von ihm in Syrien begangenen Erpressungen verurteilt und, da er die Strafsumme nicht aufbringen konnte, in die Verbannung gegangen.

Fragen wir nun, wie es zu erklären ist, dafs Sallust trotz dieses Sachverhalts zu einer Zeit, wo die Freisprechung des Gabinius in dem Hochverratsprozefse allgemeines Aufsehen und auch bei Cicero gerechte Entrüstung erregte, diesem gegenüber die Ansicht vertreten hat, dafs er den Ankläger oder den Verteidiger hätte spielen müssen! Zunächst ist nicht zu übersehen, dafs Cicero bei allem rhetorischen und sittlichen Pathos über den lepidus amicus Sallustius scherzt, der ihm die Wahl lasse zwischen gefährlicher Feindschaft und dem unauslöschlichen Makel einer üblen Nachrede (infamia sempiterna). Dann aber scheint uns im Grunde genommen in dem, was Sallustius meint, ein Kompliment für Cicero und nicht sowohl ein bitterer Vorwurf zu liegen. Sallusts Meinung wird gewesen sein, ein Mann wie Cicero hätte nur den Gabinius anklagen sollen, dann wäre er nicht in so schmählicher Weise freigesprochen worden, auch die Verteidigung eines so schwer belasteten Angeklagten würde ihm, — dem angesehenen und weithin berühmten Anwalt, wie wir hinzudenken können, — nicht zum Schimpf gereicht haben, da man auch im Falle eines Mifserfolges sie mit seiner schwierigen Stellung zu Pompeius entschuldigt haben würde: jedenfalls sei er es seiner Stellung und Bedeutung schuldig gewesen öffentlich hervorzutreten. Wir müssen es dabei unentschieden lassen, ob dieser Tadel des Sallust tieferen Eindruck auf Cicero gemacht hat, oder andere Momente für den Repetundenprozefs ins Spiel gekommen sind. Schwerlich werden wir dem Sallust zutrauen dürfen, dafs er, ähnlich dem Valerius Maximus im Repetundenprozefs (Dict. fact. memor. IV, 2, 4), in Ciceros Verteidigung des Gabinius de maiestate ein glänzendes Beispiel seiner humanitas gesehen haben würde. Auch Cicero selbst ist, milde geurteilt, in einer Selbsttäuschung befangen, wenn er sie in seiner gleichzeitigen Verteidigung des Rabirius Postumus, eines Raubgenossen des Gabinius in Ägypten, mit seiner Versöhnlichkeit motiviert. Aus seinen eigenen Briefen geht vielmehr zur Genüge hervor, dafs die Rücksicht auf Pompeius und seine eigene politische Stellung bei der Übernahme der Verteidigung den Ausschlag gegeben hat.

Es mit dem Pompeius nicht zu verderben, war ein Gebot der Klugheit für ihn, und das um so mehr, da es ohnehin nicht an Differenzpunkten zwischen ihm und Pompeius fehlte. Mehr und mehr drängten anarchische Zustände auf eine Diktatur hin, nicht auf eine Diktatur, wie sie in alten Zeiten bestanden hatte, an einen bestimmten Zeitraum gebunden und in ihren Befugnissen beschränkt, sondern auf eine nach Art der Sullanischen (Mommsen, Röm. Staatsr. II, 684², Anm. 4). Darauf waren auch Pompeius Wünsche und Bestrebungen gerichtet. Mochten immerhin heftige Strafsenkämpfe das römische Volk und den Senat in Aufregung halten, mochte eine Wahlversammlung nach der anderen gehindert oder aufgelöst werden, — erschien er nur als der Retter in der Not, wurde ihm nur unumschränkte Vollmacht erteilt, so war das Ziel seines Ehrgeizes erreicht, oder er konnte doch dem Cäsar, dessen Macht und Popularität mittlerweile durch glückliche Feldzüge in Gallien gewachsen war, die Spitze bieten. In einer solchen Diktatur vermochte aber Cicero von seinem republikanischen Standpunkte aus kein Heil für den römischen Staat zu erblicken, vollends damals nicht, wo der Ausbruch eines Bürgerkrieges immer bedrohlicher wurde. Sein Ideal war ein Staatswesen, bei dem die Autorität des Senats und die Rechte und Freiheiten der Volksversammlungen gewahrt blieben, daneben aber, wie es O. E. Schmidt in seinem vortrefflichen Werke „Der Briefwechsel des Cicero von seinem Prokonsulate bis zur Ermordung Cäsars“ in historischer Entwicklung ausführt, ein oder mehrere hervorragende Männer auf militärischem Gebiet eine Art königlicher Stellung einnahmen. Gerade in der Zeit, wo unser Brief ad Quint. fratr. III, 4 geschrieben ist, hat Cicero in seinen Büchern de republica die Grundlinien dieses Ideals entworfen, das er dann später im Sinne des Cäsarischen Imperiums mehrfach modifiziert hat.

Eine andere Möglichkeit zur Entzweiung zwischen Cicero und Pompeius lag in ihrer beiderseitigen Stellung zu Milo. Während Pompeius in diesem wegen seiner Bewerbung um das Konsulat einen Gegner für seine eigenen Diktaturpläne sah, war Cicero dem Milo aus mehr als einem Grunde zu Dank verpflichtet und er baute auf ihn als eine Stütze republikanischer Verfassung.

Aber jemehr Cicero übrigens Veranlassung hatte dem Pompeius entgegenzutreten, um so mehr mufste er ihm da zu Willen sein, wo es sich noch mit seinen politischen Grundsätzen vertrug und er in vermittelnder

Stellung zum Frieden beitragen konnte. Zwar wufste er aus Briefen seines Bruders wie aus eigenhändigen Schreiben Cäsars, einen wie grofsen Wert dieser auf seine Freundschaft lege und dafs er ihn nicht durch allzu grofse Nachgiebigkeit gegen Pompeius reizen dürfe. Aber eine allzu grofse Nachgiebigkeit lag auch nicht vor. Dio Cassius berichtet uns 39, 63 ausdrücklich, dafs damals ein zugunsten des Gabinius von Cäsar aufgesetztes Schreiben an Pompeius in Rom zur Verlesung gekommen ist, und es ist auch sehr wohl möglich, dafs Cäsar damit dem Ausbruch einer Revolution und einer sich dabei als notwendig ergebenden Diktatur des Pompeius hat vorbeugen wollen, denn noch war der Krieg in Gallien nicht so weit geführt, dafs er einen Bürgerkrieg hätte wünschen sollen. Jedenfalls würden wir es bei jener Annahme noch besser verstehen, dafs Cicero trotz seines lebhaften Protestes dem Sallust gegenüber den Gabinius im Repetundenprozefs verteidigt hat. Als wahrscheinlich würde sich dabei ergeben, dafs Cicero, durch die bitteren Erfahrungen früherer Zeit belehrt, sich vor einem zu schroffen Auftreten gehütet und anfänglich sich nur als Zeuge an dem Prozefs gegen Gabinius beteiligt hat, dann aber, um seinen Einflufs bei den Machthabern nicht zu verlieren und im Interesse des Friedens weiter auf sie einwirken zu können, sich dem durch Cäsar unterstützten Wunsche des Pompeius gefügt hat. Aber wie dem auch sei, jedenfalls war es dem Cicero bei seiner lebhaften, impulsiven Natur nicht gegeben auf die Dauer bei den Kämpfen des öffentlichen Lebens passiv zu bleiben. Was für Tristien hat er nicht aus dem Grunde während seiner Verbannung angestimmt, und wie brannte ihm der Boden unter den Füfsen, als er in Cilicien war! Keinen Tag ist er länger dort geblieben, als er gesetzlich verpflichtet war. Sein Ehrgeiz war stärker als sein Bedürfnis nach Ruhe, eine vornehme diplomatische Zurückhaltung, wie wir sie bei Attikus finden, war ihm unmöglich. Dafs er dabei in einem verhängnisvollen Irrtum befangen war, wenn er sich die Fähigkeit zutraute einerseits zwischen Cäsar und Pompeius, anderseits zwischen den Machthabern und der Optimatenpartei vermitteln zu können, war ebenso klar wie dafs die Verteidigung des Gabinius, zumal bei dem egoistisch-hinterhaltigen Charakter des Pompeius, die denkbar ungünstigste Gelegenheit war zu Einflufs und Ansehen zu kommen. Einstweilen neigte das Zünglein der Wage zu Pompeius hin, und daran war Sallust nicht unbeteiligt, denn er war, wie die folgende Untersuchung zeigen wird, ein Pompeianer.

---

60) **Marie Pancritius, Studien über die Schlacht bei Kunaxa.** (Wissenschaftliche Frauenarbeiten, herausgegeben von Hermann Jantzen und Gustav Thurau, 1. Band, Heft 2.) Berlin, Alexander Duncker, 1906. 80 S. 8.

Einzelpreis ℳ 2,50; der Jahrgang (5—6 Hefte) ℳ 10.—.

Xenophon hat in seiner Anabasis den Kritikern eine Reihe von harten Nüssen zu knacken gegeben. Das Subjektive, das in seiner Darstellung so stark hervortritt, macht es schwer, die objektive Richtigkeit zu beurteilen, und ich glaube, dafs man sich trotz aller scharfsinnigen Untersuchungen in vielen Dingen stets mit einem Non liquet wird bescheiden zufrieden geben müssen. Die vorliegende Arbeit der bereits zum Dr. phil. beförderten Dame zeugt von Beherrschung des reichen Stoffes und von ruhigem Urteil; ob dieses immer richtig ist, will ich hier nicht zugeben noch bestreiten; ich persönlich würde auch bei mehr Punkten auf eine bestimmte Entscheidung verzichten, wo entweder der Stoff dafür nicht ausreicht oder wo subjektive Auffassung des Kritikers die Grundlage bildet. Sollten z. B., wie die Verfasserin S. 11 behauptet, Geschichtsfälschungen nur zugunsten der siegreichen Partei vorgenommen werden? Sie spricht dort von dem angeblichen „Purpurgeborenen" Cyrus. Die Nachrichten über das Alter des Artaxerxes und des Cyrus sind schwer miteinander zu vereinigen; es wäre doch nicht undenkbar, dafs die Notiz, er sei *βασιλεύοντι Δαρείῳ* geboren, also 408 höchstens 16 Jahre alt gewesen (Plut. Art. 2), nicht von Ktesias, sondern von einem anderen Griechen herrührt, der die Teilnahme der Söldnerführer damit entschuldigen wollte. Leider ist die Zahl der Möglichkeiten fast unbegrenzt, durch die man die Überlieferung zu berichtigen versuchen kann.

Inbezug auf die Stärke der Heere sucht M. P. die Angaben Xenophons über die persischen Truppen bei Cyrus zu schützen und den neueren Ansichten, dafs kolossale Übertreibungen vorlägen, entgegenzutreten. Ich kann an 100000 nicht recht glauben, eher noch an die Annahme, dafs das königliche Heer etwa vierfache Übermacht gehabt habe.

Etwas widersprechen möchte ich auch der Ansicht M. P.s von der Minderwertigkeit des Tissaphernes. Dafs er geschickt die Zwistigkeiten der Griechen zu benutzen und sie gegeneinander auszuspielen verstand, sei keine grofse Politik, die einem Weltreich Ansehen geben könnte. Wenn auch Kleinasien und Griechenland für das Zentrum Persiens, für die Kulturländer am Persischen Meer entlegene Gebiete waren, für Tissa-

phernes, der den das Meer bei Kleinasien beherrschenden Griechen zu nahe war, gab es keine praktischere Politik als die, welche er befolgte; das zeigte nachher auch der korinthische Krieg, dessen Ende den Persern fast mühelos brachte, was sie früher vergeblich erstrebt hatten, eine Unterordnung Griechenlands unter den Willen des Grofskönigs.

Es liefse sich auch über anderes rechten, dies liegt an der spärlichen Überlieferung, die ein Eindringen in Einzelheiten erschwert.

Nöldeke ist im Register und S. 69 irrtümlich Nöldecke gedruckt. Der ohne Bezeichnung genannte „Anonymus" S. 31 und 33 soll wohl der Verfasser der Schrift „La bataille de Cunaxa" (Paris 1902) sein, wird aber im Register davon unterschieden.

Oldesloe. **R. Hansen.**

---

61) **Vincenzo de Crescenzo, Studi sui fonti dell' Eneide.** *Pius Aeneas.* Torino, E. Löscher, 1902. 39 S. 8. Lire 1.50.

Pius und *pietas* bezeichnen die lebendige Äufserung des Pflichtgefühls gegen die Götter, die Verwandten, das Vaterland. In diesem einen Worte ist alles beschlossen, was dem Leben des römischen Volkes, *del popolo il più grande del mondo,* Wert gegeben hat. Als Virgil nach langem Schwanken zwischen der mythologischen und historischen Richtung sich entschlofs, in genialer Vereinigung beider, Äneas in den Mittelpunkt eines römischen Nationalepos zu stellen, mufste er ihn im Vollbesitze dieser Kardinaltugend zeigen. Dafs Virgil dies gelungen ist, weist der Verfasser, nicht ohne einige Rhetorik, im einzelnen für die ersten sechs Bücher, das vierte nicht ausgenommen, nach. Die zweite Hälfte der Dichtung fertigt er summarisch ab, um jetzt zu untersuchen, ob dieser Charakterzug des Helden sich schon in den von Virgil benutzten Quellen finde. Er kommt zu dem Ergebnis, dafs sowohl Homer wie Nävius und Ennius, sowohl Fabius Pictor und Cato wie Dionysius, überhaupt alle Quellen, ihn nur als streitbaren Helden, aber nicht als *insignem pietate* kennen, es vielmehr einzig das Verdienst des schöpferischen Geistes Virgils sei, ihm diesen Stempel aufgedrückt zu haben. Es mangle dem Dichter also keineswegs an der Originalität, welche die Deutschen, z. B. *il Teuffel,* ihm abgesprochen haben.

Der Verfasser der ansprechenden Schrift wird inzwischen mit Vergnügen gelesen haben, wie R. Heinze (Virgils epische Technik, S. 266 ff.) in der Äneis „einen der gröfsten künstlerischen Gedanken" durchgeführt

findet, nämlich den „Äneas nicht als ein von Anfang an fertiges Ideal, sondern als einen in der Schule des Schicksals werdenden Helden" darzustellen, der aus dem schwankenden Verhalten der ersten Bücher durch die Eindrücke der Unterwelt geführt wird zu unbedingtem Gottvertrauen und dem entsprechenden Verhalten gegen die Menschen; erst in der zweiten Hälfte der Dichtung trägt er nach dieser Darlegung mit Recht den Namen *pius Aeneas.*

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

62) **Leonard Whibley, A Companion to Greek Studies.** Edited for the syndics of the University Press. Cambridge. Cambridge, the University Press. London, J. C. Clay and Sons, 1905. XXX u. 672 S. 8. geb. 18 Sh.

Die Lösung der Aufgabe, in einem einzigen Bande die gesamte griechische Altertumswissenschaft übersichtlich zur Darstellung zu bringen, die in Deutschland meines Wissens noch nicht versucht worden ist, durch L. Whibley darf im ganzen als geglückt bezeichnet werden, wenn auch vielleicht nicht alle Wünsche, die man hinsichtlich der Verarbeitung einer so gewaltigen Stoffmasse haben kann, befriedigt sind.

Das Ziel, das sich der Herausgeber gesteckt hat, ist in der Vorrede (S. v) klar ausgesprochen: The Companion to Greek studies was undertaken by the syndics of the University Press with the intention of presentig in one volume such information (a part from that contained in Histories and Grammars) as would be more useful to the student of Greek literature. Dieses Ziel ist in dem vorliegenden in klarem, leicht verständlichem Englisch geschriebenen Buche erreicht, dessen Brauchbarkeit durch eine grofse Anzahl von guten Abbildungen sowie durch einige Karten erhöht wird.

Bei der Fülle des mit umfassender Gelehrsamkeit und grofser Gründlichkeit auch im einzelnen verarbeiteten Materials ist es nicht ganz leicht, über dieses eigenartige Buch Bericht zu erstatten, das von dem Fleifse, mit dem in England die klassischen Studien betrieben werden, ein rühmliches Zeugnis ablegt. Es ist nach folgendem Plane gearbeitet: Kap. 1. Geographie (einschliefslich Fauna und Flora), 2. Geschichte, 3. Literatur, Philosophie, Wissenschaft, 4. Kunst, 5. Mythologie und Religion, 6. Staatsaltertümer, 7. Privataltertümer, 8. Kritik und Hermeneutik. Die einzelnen Gebiete sind von verschiedenen Autoren bearbeitet; Tozer, Tristram,

Hicks, Jebb, Gow, Penrose, Waldstein, Earp, Smith, Ridgeway, Archer-Hind, Whibley, Wyse, Edwards, Oman, Harrison, Wilkins, Neil, Harris und viele andere, auch zwei Damen, Miſs Harrison (Geburt, Ehe, Tod), und Lady Evans (Kleidung), haben aus ihren Forschungsgebieten Beiträge geliefert.

In der Bearbeitung der alten Geographie wird auf den Einfluſs, den die geographische Beschaffenheit des Landes auf die geschichtliche Entwicklung ausübt, hingewiesen — eine Betrachtungsweise, die uns besonders durch Partsch geläufig ist. Vergleiche mit modernen Erscheinungen werden nicht verschmäht: so sind dem Verfasser dieses Abschnittes, H. F. Tozer, die Einwohner von Arkadien nach der geographischen Beschaffenheit ihres Landes sowie ihrer Beschäftigung und Lebensweise die Schweizer des Altertums (S. 18). Die folgenden naturwissenschaftlichen Abschnitte scheinen für uns Deutsche besonders beachtenswert zu sein, da wir selten so kurz und umfassend das auf diesem Gebiete Wissenswerte zusammengestellt finden.

Präzise, klare Fassung verdient auch bei der Bearbeitung der Literaturgeschichte besondere Anerkennung. Man lese die knappe Übersicht über die homerische Frage (S. 96), oder die Schilderung der drei groſsen Dramatiker, die Abhandlung über die Historiker Herodot, Thukydides, Xenophon oder die Philosophen Sokrates, Platon, Aristoteles; man vergleiche ferner beispielsweise die kurze Charakteristik des Polybius (S. 151) oder des Appian (S. 152): Appian was a compiler pure and simple; he is weak in geography and chronology, but writes a plain, clear style.

Daſs die Zeit vor Alexander dem Groſsen eingehender behandelt ist, liegt wohl in dem Zwecke des Werkes begründet. Die schwächsten Teile scheinen die Mythologie und die Metrik zu sein. Doch muſs ich hier Berufeneren die Nachprüfung überlassen. Aufgefallen ist mir, daſs S. 264 die Laokoongruppe mit der falschen Ergänzung des rechten Armes des Apollopriesters abgebildet ist. Auch Furtwängler-Ulrichs (Denkmäler griech. u. röm. Skulptur) haben nur diese Abbildung, aber mit dem ausdrücklichen Hinweise auf das Falsche. Dagegen hat V. Valentin in seiner Ausgabe von Lessings Laokoon ganz praktisch beide Abbildungen nebeneinandergestellt. Da — zumal nach den neuesten Funden und Forschungen — über die ursprüngliche Haltung des rechten Armes des Laokoon ein Zweifel nicht möglich ist, dürfte wohl, wenn bloſs eine Abbildung geboten werden sollte, die richtige Ergänzung zu empfehlen sein.

Besondere Anerkennung verdienen die Literaturnachweise, die zur Ergänzung des im Werke Gebotenen hinzugefügt werden; dabei ist auch die deutsche und französische Literatur nicht aufser acht gelassen. Dafs jedoch bei der Fülle des Vorhandenen weise Beschränkung geübt worden ist, wird man nicht tadeln (vgl. z. B. S. 497). Nicht unerwähnt soll bleiben, dafs vier sorgfältige Personen-, Sach- und Wortregister die Benutzung des Buches erleichtern. — Ich fasse zusammen: nicht nur zur ersten Einführung in manche Gebiete der griechischen Altertumswissenschaft, sondern auch ganz besonders zur Wiederholung kann unser Werk dem Studenten und Kandidaten der Philologie — auch in Deutschland (vgl. dagegen Kroll, B. Ph. W. 1906, Nr. 36) — ersprießliche Dienste leisten. Für uns Deutsche würde das Buch an Wert entschieden gewinnen, wenn nicht blofs die Ergebnisse der Forschung verzeichnet wären, sondern wenn in den einzelnen Gebieten vielleicht an typischen Beispielen in die Methode der Forschung eingeführt würde.

Frankfurt a. M. **A. Kraemer.**

---

63) **Harvard Studies in classical Philology.** Vol. XVI. Cambridge (Mass.) 1905 (in Europa nur: Leipzig, O. Harrassowitz). 166 S. 8. geb. ℳ 6.50.

Der Band enthält vier Abhandlungen: 1) *Cl. L. Smith,* A Preliminary Study of Certain Manuscripts of Suetonius' Lives of the Caesars (S. 1—14); 2) *Ch. R. Post,* The Dramatic Art of Aeschylus (S. 15—61); 3) *H. Oertel* und *E. P. Morris,* An Examination of the Theories Regarding the Nature and Origin of Indo-European Inflection (S. 63—122) und 4) *K. K. Smith,* The Use of High-Soled Shoe or Buskin in Greek Tragedy of the Fifth and Fourth Centuries B. C. (S. 123—164). Die erste Arbeit bildet die Fortsetzung einer Untersuchung über die Handschriften von Suetons Kaiserbiographien, die im zwölften Bande der H. St. (S. 19—58) erschienen und von mir in dieser Zeitschrift XXIII (1902), S. 542 angezeigt worden ist. *Smith* hat 1903 bei einem Aufenthalt in Europa noch einige Handschriften eingesehen und berichtet nun darüber: Vatic. Lat. 6396 s. XV (zur 'Urbinas-Gruppe' gehörig), Ambros. H 90 s. XV in. und H 144 a. 1432; Brit. Mus. Lat. Cl. 12009 s. XV (die Londoner Handschrift bildet zusammen mit dem ersten Ambros. — der zweite ist arg verwahrlost und nicht berücksichtigt —, sowie mit dem Lond. Cod. Lat. Cl. 31914 s. XV und dem Leid. Perizon. 4 s. XV eine

besondere Gruppe ['Ambrosian group'] der zweiten Klasse); Brit. Mus. Lat. Class. Arundel. 32 s. XV und Lat. Class. 21098 s. XV (der Arundelianus gehört zur Mediceus-Gruppe der ersten Klasse und zeigt in seinen zahlreichen Korrekturen Verwandtschaft mit dem Memmianus s. IX und dem Med.-Laurent. 68, 7 s. IX; der Text der anderen Handschrift gehört zum Teil zur Mediceus-Gruppe der ersten, zum Teil zur Florentinus-Gruppe der zweiten Klasse). Aufserdem berichtigt Smith einige frühere Angaben über den Vatic. Lat. 1904. — In einem Schlufswort verwahrt sich der Verfasser gegen den Vorwurf, dafs seine Untersuchungen für die Textkritik völlig wertlos seien; es sei unwissenschaftlich, mit Roth die jungen Handschriften des 15. Jahrhunderts einfach beiseite zu schieben: vermittelst der in Gruppen zusammengefafsten späten Kopien könne man zu ihren älteren Vorlagen gelangen und besonders für die zweite Klasse, deren Handschriften nicht über das 12. Jahrhundert zurückreichen, könne man möglicherweise auf diesem Wege eine ältere gute Tradition erreichen. Die zur genannten Klasse gehörigen Handschriften bedürften deshalb noch einer genaueren Prüfung, die Smith aber anderen überläfst. — *Post* sucht an der Hand der erhaltenen Tragödien die Entwicklung zu verfolgen, die Äschylus durchgemacht hat. Bevor er sich seinem eigentlichen Gegenstande zuwendet, weist er darauf hin, dafs der antike Dramendichter nicht eine Handlung in ihrem ganzen Verlaufe, sondern nur ihren Ausgang auf die Bühne brachte, infolgedessen genötigt war, in der Exposition den Zuschauer nicht nur mit den auftretenden Personen, sondern auch mit den Voraussetzungen des Stückes bekannt zu machen, wobei ihm der Umstand, dafs die behandelten Sagen allgemein bekannt waren, nur teilweise zustatten kam, da diese Sagen vielfach Varianten aufwiesen. Andere Schwierigkeiten ergaben sich für ihn aus der mangelhaften Einrichtung der Bühne zur Kennzeichnung des jeweiligen Schauplatzes und ferner aus der Notwendigkeit, sich von den überlieferten Charakterfiguren frei zu machen. Nachdem dies voraufgeschickt ist, um den richtigen Standpunkt für die Beurteilung zu gewinnen, folgt die eigentliche Untersuchung, deren Ergebnis folgendes ist (S. 58): In den *Ἱκέτιδες* bemüht sich der Dichter vor allem um die Exposition, den Dialog und den Aufbau der Handlung, in den *Πέρσαι* tritt die Charakterzeichnung besonders in den Vordergrund, ebenso in den *Ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας*, wo er aufserdem bestrebt ist, die Sage nach seinen eigenen Ideen umzugestalten und die Handlung kunstvoll zu steigern. Im Prometheus und in der Orestie steht Äschylus auf der Höhe seiner Kunst:

hier sind alle die verschiedenen Aufgaben des dramatischen Dichters aufs beste gelöst. Freilich, einige Schwächen fehlen auch nicht; solche mufs man erblicken in der Vorliebe für umständliche geographische Beschreibungen, sowie speziell für athenische Dinge wie den Areopag, in der Neigung zu längeren Erzählungen und in der Zufügung von Partien, die zu der Handlung des Stückes nur in ganz loser Beziehung stehen. Durch vielfache Vergleiche mit der neueren Literatur und Kunst gewinnt die Abhandlung noch besonderes Interesse. — Auf die dritte Arbeit kann ich hier nicht näher eingehen, da ich leider mit dem betr. Gebiete nicht vertraut genug bin, und wende mich daher gleich zu den Untersuchungen *Smith's* über den 'hohen Kothurn'. Es handelt sich in erster Linie um die Frage, ob die tragischen Schauspieler der klassischen Zeit, d. h. im 5. und 4. vorchristlichen Jahrhundert, Schuhe mit besonders dicken Sohlen zur Vergröfserung ihrer Gestalt getragen haben oder nicht. Das Wort *κόθορνος* in der gleichzeitigen Literatur bezeichnet nicht einen solchen hohen Theaterschuh, sondern eine weibliche Fufsbekleidung. Von den übrigen Bezeichnungen ist *ἀρβύλη* ein ganz allgemeiner Name für Schuhe, *ἐμβάς* ist ein grober Männerschuh, *ἐμβάτης* eine Art Schaftstiefel, der die Schienbeine mit schützte, *κρηπίς* wieder eine allgemeinere Bezeichnung für Schuhe, die sowohl von Männern wie von Frauen getragen wurden und deren es verschiedene Arten gab; das Wort *ὀκρίβας* ist nur durch ein Mifsverständis von Platons Sympos. 194 B von späteren Lexikographen als Bezeichnung einer Fufsbekleidung angesehen worden, während es gleichbedeutend ist mit *βῆμα, λογεῖον*. Ein hoher Theaterschuh ist also nirgends bezeugt; er wird aber auch geradezu ausgeschlossen durch die Handlung der Tragödien. Hier mufsten die Schauspieler die Bühne oft schnell betreten oder verlassen, mufsten Stufen emporsteigen, hinfallen und ohne Hilfe wieder aufstehen, auf allen Vieren kriechen, niederknien, um als Bittflehende die Knie einer anderen Person zu umfassen und ihr das Kinn zu streicheln: alles Dinge, die bei der Benutzung von Schuhen mit Sohlen von 6—7 Zoll Stärke nur sehr schwer oder gar nicht auszuführen waren und oft ein geradezu lächerliches Bild ergeben mufsten. Man denke sich Agamemnon (*Ἀγ.* 944 ff.), der, bevor er den Purpurteppich betritt, seine Schuhe ablegt und nun ein ganzes Stück kürzer wird als seine Gemahlin und dessen *χιτὼν ποδήρης* nun nachschleift oder hochgenommen werden mufs. Auch die gleichzeitige Kunst spricht gegen die Annahme der hohen Schuhe. Das Piräusrelief aus dem Ende des 5. oder Anfang des 4. Jahrhunderts,

auf dem drei Schauspieler eben die letzte Hand an ihre Garderobe legen, läfst mit Sicherheit erkennen, dafs die Fufsbekleidungen keine stärkeren Sohlen haben als gewöhnliche Schuhe; dasselbe ist der Fall bei der auf der Satyr-Vase dargestellten Szene.

Auch in der hellenistischen Zeit fehlen in der Literatur Zeugnisse für die hohen Theaterschuhe. Anders liegen die Dinge in der Kaiserzeit: hier sind sie sicher bezeugt, aber die Angaben über den Namen sind voller Verwechslungen und Mifsverständnisse; die wirkliche griechische Bezeichnung dürfte ἐμβάτης gewesen sein. Nur bei den Römern und den von ihnen beeinflufsten griechischen Autoren tritt dafür der Name *cothurnus*, κόθορνος ein, vielleicht weil ihnen diese griechische Schuhbezeichnung schon geläufig war und eine gewisse äufsere Ähnlichkeit in Gestalt und Verzierung die Übertragung nahe legte. In der Plastik dieser Periode finden sich verschiedentlich stärkere Sohlen, aber nicht alle Beispiele sind völlig einwandfrei. Von den in Frage kommenden Wandgemälden aus Pompeji und Herkulanum zeigen diejenigen, deren Originale der hellenistischen Zeit angehören, keine erhöhten Sohlen; ebensowenig solche, deren Vorlagen ins 4. Jahrhundert gesetzt werden können. Wo hohe Theaterschuhe erscheinen, ist wieder kein Ursprung aus klassischer Zeit nachweisbar. Die Deutung einer Darstellung auf einer bemalten Marmortafel aus Herkulanum (nachRobert die Szene Eurip. Ἱππόλ. 704 ff.) ist ganz unsicher und erlaubt keinerlei Schlufs auf die Fufsbekleidung der tragischen Schauspieler in der klassischen Zeit. Das Ergebnis der Untersuchung läfst sich dahin zusammenfassen: Der hohe, der Tragödie eigentümliche Theaterschuh erscheint zuerst in der darstellenden Kunst gegen Ende des 2. Jahrhunderts und wird in der Literatur der Kaiserzeit erwähnt. Die Literatur der hellenistischen Zeit kennt keine besondere Bezeichnung für eine derartige Fufsbekleidung. Für die Tragödie des 5. und 4. Jahrhunderts fehlt jedes positive Zeugnis; die Handlung der Dramen macht die Verwendung solcher Schuhe ganz unwahrscheinlich und die Darstellung auf dem Piräusrelief bestätigt, dafs die Fufsbekleidung der tragischen Schauspieler sich von der gewöhnlichen in nichts unterschied. Die Nachricht der Äschylus-Vita, dafs dieser Dichter den hohen Kothurn eingeführt habe, geht auf eine römische Quelle (wohl Juba περὶ τῆς θεατρικῆς ἱστορίας) zurück und ist nichts als Kombination: Übertragung einer späteren Einrichtung auf eine ältere Zeit und Einsetzung eines εὑρετής nach bekannter Manier.

Wie gewöhnlich sind dem Bande Indices beigegeben.

Halle a. S. **P. Wefsner.**

---

64) **Ferdinand Tönnies, Philosophische Terminologie in psychologisch-soziologischer Ansicht.** Ausgezeichnet mit dem Welby-Preis. Leipzig, Theodor Thomas, 1906. XVI und 105 S. 8. ℳ 3.50.

Das vorliegende Buch ist vor neun Jahren geschrieben. Damals war von einer gelehrten Engländerin, Lady Welby, ein Preis ausgesetzt worden für die beste Bearbeitung folgenden Themas: „Die Ursachen der gegenwärtigen Unklarheit und Verworrenheit in psychologischer und philosophischer Terminologie, und die Richtungen, in denen wir auf praktisch wirksame Abhilfe hoffen dürfen.“ Tönnies' Arbeit wurde der Preis zuerkannt. Die erste Veröffentlichung der Schrift erfolgte vor sieben Jahren in englischer Übersetzung, jetzt erscheint sie zum ersten Male in deutscher Sprache, und zwar in unveränderter Form, so wie sie vor neun Jahren geschrieben war.

Dem Preisthema entsprechend ergaben sich für T. drei Aufgaben. Die rein theoretische Frage nach dem Wesen des Wortes und seiner Bedeutung mufste untersucht werden, und diese Untersuchung ging am besten von einer prüfenden Betrachtung des Zeichens überhaupt aus, um so mehr als in einer Erläuterung des Preisthemas bestimmt war, es solle Rücksicht genommen werden auf die Klassifikation der verschiedenen Weisen, in denen von einem Worte oder anderen Zeichen gesagt werden könne, dafs sie „Bedeutung“ haben. In zweiter Reihe mufste gezeigt werden, wie die gegenwärtige Unklarheit der philosophischen Terminologie sich entwickelte und den heutigen Umfang annahm, endlich mufste der praktischen Frage näher getreten werden, in welchen Richtungen etwa eine Abhilfe des allgemein empfundenen Mifsstandes zu ermöglichen sei.

Was T. zur Lösung der ersten beiden Fragen beibringt, ist in jeder Hinsicht gründlich und gut. Das Wesen des Zeichens für den menschlichen Verkehr im weitesten Umfange ist in seiner ganzen Tragweite erkannt, und die verschiedenen Arten der Zeichen sind unter den zwei Hauptgesichtspunkten der natürlichen und der künstlichen Zeichen kurz und treffend charakterisiert. Sofern das Zeichen nun, einerlei ob künstlich oder natürlich, ein gewolltes ist, und sofern es auf gewordener oder verabredeter Übereinstimmung einer mehr oder minder grofsen Zahl von menschlichen Individuen beruht, drängte sich dem Verfasser das Problem des individualen und des sozialen Willens auf. Es ist ein Zeichen der grofsen

Gründlichkeit, mit der T. seine Aufgabe erfafste, dafs er diesem Problem nicht aus dem Wege ging. Die Preisrichter hätten sich wohl auch damit begnügt, wenn Individualwille und Sozialwille als bekannte Gröfsen eingeführt worden wären. T. schrieb aber seine Arbeit nicht um des Preises, sondern um der Klärung der wissenschaftlichen Frage willen, die er sich gestellt sah, und die ihm offenbar in der Richtung seiner sonstigen Arbeit lag. So wird denn auch das Problem des Willens treffend und knapp wie alles und mit dem ganzen Rüstzeug der modernen psychologischen Wissenschaft behandelt. Man fühlt sich überall auf dem soliden Boden der Wirklichkeit und voller Sachkenntnis des Verfassers. Die bekannte Analogie des lautlichen Zeichens mit den verschiedenen üblichen Wertzeichen, d. h. des Wortes mit dem Geld in seinen verschiedenen Formen erscheint, hier völlig durchgeführt, ebensowohl für Scheidemünze mit ihrem umgrenzten Geltungsbereich als für Papiergeld in seinen wertvollen und wertlosen Formen.

Die gleichen Vorzüge der Klarheit, der Sachkenntnis, des scharfen Eindringens in die Zusammenhänge der Entwicklung weist die Behandlung des zweiten Themas auf, das die Aufdeckung der Ursachen des gegenwärtigen Zustandes der philosophischen Terminologie verlangt. In Euckens „Geschichte der philosophischen Terminologie" fand T. eine grundlegende Vorarbeit. Aber er sucht mehr als Eucken die Begriffe von ihren Bezeichnungen getrennt zu halten. Der Ausgangspunkt für die heutige Unklarheit und Vielgestaltigkeit der Terminologie ist der Untergang der lateinischen Gelehrtensprache. Von da ab wird auch die Philosophie national, zunächst der Sprache nach. Im selben Moment konnte sie sich des Eindringens derjenigen Bedeutungen der Worte nicht mehr ganz erwehren, die, schwankend und mehrdeutig genug, in der Vulgärsprache den einzelnen nun auch in der Philosophie unvermeidlichen Worten anhaften. Zu dieser Hauptquelle der Unklarheit, die ganz besonders in der Psychologie unheilvoll werden mufste, kamen nun noch die nationalen Unterschiede im Gebrauch der philosophischen Termini, dann der „Jargon" einzelner Philosophenschulen, endlich die Vorherrschaft der Naturwissenschaften, wo zum Teil alte Begriffe neuen oder modifizierten Inhalt annahmen. So entwickelte sich allmählich mit Notwendigkeit die Sprachverwirrung, unter der die heutige Philosophie leidet. Die Berechtigung der Philosophie an sich, wie sie namentlich von den sog. Geisteswissenschaften heutzutage betont wird, findet in T. einen einsichtsvollen Verteidiger.

Nicht so glücklich scheint uns T. in der Bezeichnung der Richtungen, in denen eine Befreiung aus der gegenwärtigen Verworrenheit gefunden werden könnte. Dafs die Rückkehr zum klassischen Latein der Fortentwicklung des Neulatein, wie es zur Gelehrtensprache aller Nationen geworden war, geschadet hat, kann ohne weiteres zugegeben werden. Aber die Wiederbelebung eben dieses Neulatein als Gelehrtensprache scheint uns doch aussichtslos, und eine Philosophie, die um der internationalen Verständigung willen in diesem Neulatein das Organ ihrer Gedankenentwicklung suchte, schiene uns doch von vornherein einen so esoterischen Charakter haben zu müssen und infolge davon auf so enge Kreise beschränkt bleiben zu müssen, dafs wir darin keinen grofsen Vorteil, weder für die Philosophie selbst noch für das Volk, erblicken könnten, selbst wenn — was uns noch gar nicht ausgemacht erscheinen will — dies Neulatein als sprachliches Organ für die moderne Philosophie ausreichen sollte. Dafs die englische Sprache für Handel und Verkehr sich zu einer Art Weltsprache entwickeln kann, geben wir zu. Noch aber sind wir nicht so weit. Aber für eine Gelehrtensprache der Zukunft scheint T. selbst das Englische nicht empfehlen zu können. Die Darstellung aller philosophischen Begriffe in exakten geometrischen Figuren und eventuell in deren Kombinationen mit allen möglichen Modifikationen und Zusätzen je nach den Modalitäten des Gedankens scheint ja schliefslich ausführbar. Aber eine Zukunft scheint uns dieser Gedanke doch nicht zu haben. Die Rettung wird, wie bisher, von einer grofsen Persönlichkeit kommen können, von einem wirklich grofsen und schöpferischen Philosophen, der die Welt in seine Gedankenkreise zieht und seine Terminologie vermöge der Kraft ihrer einleuchtenden Wahrheit der ganzen Zeit aufnötigt. Das mag dann der Philosoph sein, der die noch unübersehbare Menge der Ergebnisse aller Naturwissenschaften zusammenzufassen und zu einem neuen einheitlichen System der Welterklärung zu gestalten vermöchte. Die Einheit des Naturerkennens und der Philosophie einschliefslich ihrer metaphysischen Seite würde in einer solchen Denkerpersönlichkeit zur Tatsache werden und damit der Terminologie wieder Klarheit und Eindeutigkeit zurückgegeben sein. Eine solche alles zusammenfassende Persönlichkeit würde aber sicherlich nicht Neulatein schreiben, auch nicht in chinesischen oder sonstwie in allen Sprachen direkt lesbaren Zeichen ihre Gedanken niederlegen, sondern — hoffentlich — in deutscher Sprache. Bis dahin bleibt freilich kaum etwas anderes übrig, als dafs jeder Bücher verfassende Philosoph bei

Ausdrücken von schwankender Bedeutung angibt, in welchem Sinne er sie auffafst.

Die Lektüre des Buches ist nicht gerade leicht, konnte aber wesentlich erleichtert werden, wenn öfter statt eines Pronomen ein Nomen eingesetzt wäre, und wenn mit mehr Konsequenz theoretische Aufstellungen durch Beispiele illustriert worden wären. In „Additamenten“ folgen noch eine kurze Inhaltsangabe über das vorliegende Buch, die T. 1900 in der Zeitschrift für Hypnotismus veröffentlicht hat. Sodann eine Entgegnung auf Einwände, die Lady Welby, die Urheberin des Preises, in der englischen Zeitschrift „Mind“ erhoben hatte. Endlich eine kurze Inhaltsangabe eines 1903 erschienenen Buches der Lady Welby, durch das wir über die Ziele näheres erfahren, die diese gelehrte Engländerin der Begriffs- und Bedeutungsentwicklung steckt. Danach sollen wir von einer planetarischen zu einer solarischen und dann zu einer kosmischen Deutung aller Erfahrung aufsteigen. Diesen drei Stufen soll dann der „Sinn“, die „Bedeutung“ und der „Hochsinn“ unseres sprachlichen Ausdruckes entsprechen. Kein Wunder, wenn T. von „einer gewissen Undurchsichtigkeit“ (vulgo Unklarheit) im „Denken und Wollen der Verfasserin“ spricht.

Mannheim. **J. Keller.**

---

65) **Bibliotheca Romanica.** Bd. 11—31. Strafsburg i. E., J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel) s. a. [1907]. je ℳ —.40.

Von der Bibliotheca Romanica liegen uns heute die Bändchen 11—31 vor. Was über die ersten zehn Bändchen an anderer Stelle (vgl. Neue Philolog. Rundschau 1906, S. 497 f.) gesagt wurde, gilt auch von der neuen Folge; höchstens kann noch hinzugefügt werden, dafs der Druck diesmal durchweg scharf und deutlich ausgefallen ist. Neben den Klassikern der romanischen Literaturen haben in dieser Serie Alfred de Musset mit seinen zarten, den ganzen Zauber französischer Romantik in sich bergenden Comédies et Proverbes und der Hauptvertreter der so spärlichen humoristischen Literatur Frankreichs, Claude Tillier, mit seinem Mon oncle Benjamin Platz gefunden. Hinzugefügt sind auch diesmal kurze, aber alles Notwendige enthaltende Einleitungen und Varianten.

Es ist nur zu hoffen, dafs es dieser aufserordentlich billigen Sammlung — 40 Pfennig jedes Bändchen — gelingt, weit und breit sich Eingang zu verschaffen, damit sie rasch fortgesetzt werden kann. Wir haben in Deutschland wohl keinen Mangel an Sammlungen eigener und über-

setzter Schriftsteller; aber eine Sammlung fremdsprachlicher Meisterwerke in diesem Umfange fehlte uns bisher; so kommt denn die Bibliotheca Romanica dem grofsen Eifer, der sich bei uns den fremden Sprachen und Literaturen zuwendet, in jeder Hinsicht entgegen.

Die neue Folge enthält folgende Bändchen: 11. Jean Racine, Athalie; 12—15. Francesco Petrarca, Rerum vulgarium Fragmenta; 16/17. Dante, Divina, Commedia II, Purgatorio; 18—20. Claude Tillier, Mon oncle Benjamin; 21/22. Boccaccio, Decameron, Seconda Giornata; 23/24. Beaumarchais, Le Barbier de Seville; 25. Camões, Os Lusiadas, Canto III, IV; 26—28. A. de Musset, Comédies et Proverbes; 29. Pierre Corneille, Horace; 30/31. Dante, Divina Commedia III, Paradiso.

Lübeck. **Th. Roth.**

---

66) **Franz Jakob, Die Fabel von Atreus und Thyestes in den wichtigsten Tragödien der englischen, französischen und italienischen Literatur.** (Münchener Beiträge zur roman. und engl. Philol. herausgegeben von H. Breymann und J. Schick. XXXVII. Heft.) Leipzig, A. Deichertsche Verlagsbuchhandlung Nachf. (Georg Böhme), 1907. XVI u. 151 S. 8. ℳ 4.—.

Bruderhafs, so alt wie die Bibel, die Welt, und daraus entspringende greuliche Taten sind der Inhalt der blutigen Geschichte von „Atreus und Thyest“, die wir ja alle kennen, wenn auch nur aus Goethe, der sie Iphigenie dem König Thoas erzählen läfst.

Es kann nicht wundernehmen, wenn auch dieser Stoff, wie so mancher andere, die Dramatiker zu allen Zeiten zu mehr oder minder gelungenen Stücken angeregt hat. Aus dem Altertum ist nur das Stück Senekas vollständig erhalten geblieben; es eröffnet den Reigen und gilt auch als Hauptquelle der späteren Bearbeitungen. Als Quelle kommt noch die 88. Fabel Hygins in Betracht, die im Anhang mitgeteilt wird. In der vorliegenden Arbeit will der Verfasser nun eine vollständigere Liste als die bisherige der Atreus- und Thyestesdramen der romanischen und germanischen Literatur aufstellen und daran eine genaue Quellenuntersuchung der wichtigsten Stücke aus diesen Literaturen schliefsen. Das Quellenverhältnis geht aus der S. 146 aufgestellten Tabelle hervor. In den erwähnten Literaturen gibt es elf nambafte Atreustragödien, sechs französische, zwei italienische, eine englische und zwei deutsche. Unter den

Verfassern finden sich Namen wie Crébillon, Voltaire und Weiſse (Chr. F.). Nur nicht diese Quellenuntersuchungen, diese „Neben- und Untereinander" übertreiben, nur nicht immer Zeile für Zeile verglichen! Das wirkt auf die Dauer ermüdend, wird langweilig und ist auſserdem gar nicht nötig. Einfache Angabe der Quelle mag genügen. Das Wertvolle und Interessante solcher Arbeiten ist, möglichst aus allen Literaturen alle Bearbeitungen aufzufinden.

Wilhelmshaven. **A. Andrae.**

---

67) **John Ruskin, Unto This Last and Munera Pulveris.** In one volume. Collection of British Authors. Tauchnitz Edition. Vol. 3910. Leipzig, Bernhard Tauchnitz, 1906. 334. S. 8. ℳ 1.60.

Als Ruskin im Januar 1900 zur ewigen Ruhe eingegangen war, legten ihm liebende Hände das Bändchen 'Unto This Last' auf die Brust, denn dieses hatte er stets für das Wertvollste erklärt, was er geschrieben habe und vermutlich schreiben werde. Er baut darin ein neues System der Nationalökonomie auf, indem er sie als etwas Komplexes, von Affekten wesentlich Bestimmtes und mit Ethik unlöslich Verknüpftes hinstellt, entgegen der herrschenden Ansicht von Ricardo, Mill u. a., welche sie als eine auf dem Nützlichkeitsprinzip gegründete, exakte Wissenschaft behandelten.

Soziale und ethische Momente hatten in Ruskins Auffassung der Kunst stets eine wichtige Rolle gespielt. Man erinnere sich nur an den Grundgedanken von 'Stones of Venice' und besonders an das berühmte sechste Kapitel des zweiten Bandes. Nach Vollendung von Modern Painters (1860) schwieg er aber zunächst ganz über Kunst, da er es für notwendig hielt, das Haupthindernis für ihre Blüte, das soziale Elend, vor allen Dingen zu beseitigen. Dies glaubte er durch Erziehung der Menschheit zur Selbstzucht erreichen zu können. Durchtränkt von Carlyles Ideen, wie sie sich in 'Past and Present' und in 'Latter-day Pamphlets' kühn und zornig Luft gemacht hatten, bestärkt in seinem Haſs gegen die materialistische Nationalökonomie durch den christlichen Sozialismus Kingsleys und Maurices, sowie durch seinen persönlichen Verkehr mit Arbeitern am Working Men's College, beeinfluſst durch Plato, die Feudalordnung des Mittelalters, sowie die zeitgenössischen Zustände und politischen Ereignisse der letzten Jahre, warf er vier Essays unter seine Zei-

genossen, die wie ein Feuerbrand wirkten. Sie erschienen im Jahre 1860 im Cornhill Magazine, welches damals von Thackeray geleitet wurde, und griffen so kühn und heftig 'free competition' und 'the law of supply and demand' an, dafs das Publikum nach dem vierten Essay sich weitere Fortsetzungen energisch verbat. Nur Carlyle war aufser sich vor Lob und Freude. 1862 wurden die Essays als Buch gedruckt unter dem Titel: 'Unto This Last'.

Ähnlich war das Schicksal von 'Munera Pulveris'. Nach dem Erscheinen von 'Unto This Last' erklärte sich Froude, der damals 'Fraser's Magazine' herausgab, bereit abzudrucken, was Ruskin weiteres über Nationalökonomie zu sagen habe. Aber nach dem vierten Essay verlangte das empörte Publikum wieder den Abbruch der Veröffentlichung, und die Essays erschienen schliefslich als 'Munera Pulveris' im Jahre 1872.

Beide Schriften, zu einem Tauchnitzbande vereinigt, sind jetzt dem deutschen Publikum zu billigem Preise zugänglich, und ich wünsche, dafs sie bei uns ebenso viele Leser finden mögen als in England. Anregendere Gedanken sind über diesen Stoff wohl kaum ausgesprochen und in so glänzender Form durchgeführt worden. Der Essay 'Ad Valorem', welcher den Angelpunkt von UL. bildet, ist ein Meisterstück kritischer Schärfe, und gewaltig wirken die lapidaren Sätze, zu denen R. schliefslich gelangt und die zugleich das Ziel seiner Nationalökonomie darstellen: 'There is no wealth but Life. Life, including all its powers of love, of joy, and of admiration. That country is the richest which nourishes the greatest number of noble and happy human beings; that man is the richest who, having perfected the functions of his own life to the uttermost, has also the widest helpful influence, both personal, and by means of his possessions, over the life of others'.

'Munera Pulveris' ist als eine Fortsetzung von 'Unto This Last' anzusehen. Dieselben Gedanken kehren im kritischen Teile wieder, ebenso die Definitionen von wealth, money, riches, cost, price. Der positive Teil, in dem Ruskin Bausteine zu einem Staatswesen zusammenträgt, wie er es sich denkt, darf wohl als unzulänglich und verfehlt bezeichnet werden. Aber trotz seines utopischen Radikalismus zwingt Ruskin auch hier zu ernstem Nachdenken. Der Schwerpunkt ruht indes in der Kritik, die Ruskin mit logischer Schärfe und in ebenso klarer wie fesselnder Form an den Prinzipien der hergebrachten Lehre übt, indem er nachweist, dafs es keine wahre Nationalökonomie ohne Soziologie geben könne, dafs also

die Bedingungen, unter denen materielle Werte hervorgebracht werden, unlöslich verknüpft sind mit den allgemeinen Bedingungen eines gesunden Staatswesens. Folglich: Ohne sittliche Erneuerung keine soziale Erneuerung!

Bremen. **F. Wilkens.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Prospekt der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin über: *Topographie der Stadt Rom im Altertum* von H. Jordan u. a. Werke.

Gotha, 6. April. Nr. 7, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Sallust in Ciceros Briefen (Diedr. A. Noltenius) p. 145.
Rezensionen: 68) Ferd. Horn, Platonstudien (Ernst Wüst) p. 152. — 69) J. M. Edmonds, An Introduction to Comparative Philology for Classical Students (P.) p. 157. — 70) Guido Winter, De mimis Oxyrhynchiis (Ph. Weber) p. 159. — 71) Transactions and Procedings of the American Philological Association Vol. XXXV (P. Wefsner) p. 162. — 72) Joh. Geffeken, Aus der Werdezeit des Christentums (G. Fr.) p. 163. — 73) Gustav Hölscher, Der Sadduzäismus (**) p. 164. — 74) Ludwig Hirzel, Über Schillers Beziehungen zum Altertum (L. Heitkamp) p. 165. — 75) Lotsch, Über Laut- und Schallnachahmung in der französischen Sprache (Fries) p. 166. — 76) O. F. Emerson, An outline history of the English Language p. 166. — Anzeigen.

Sallust in Ciceros Briefen.

Von **Diedr. A. Noltenius** (Bremen).

II.

Es entsteht nun für uns hier die weitere Frage, für welchen Sallust wir den ad Quint. fratr. III, 4 genannten zu halten haben. Wir haben zunächst die Wahl zwischen dem Historiker Sallust und einem öfters in den Ciceronianischen Briefen erwähnten Freunde Ciceros. Schon dafs unser Sallust wenige Tage später nach ad Quint. fratr. III, 5 und 6 den Cicero zu freundschaftlichem Austausch auf seinem Tusculanum aufgesucht hat, läfst nicht auf den Historiker schliefsen; denn dieser hat niemals freundschaftliche Beziehungen zu Cicero gehabt. Ebensowenig führen darauf Ton und Haltung des in unserem Briefe ad Quint. fratr. III, 4 mitgeteilten Gesprächs. Der Historiker Sallust ist damals nach allen Nachrichten, die wir über ihn haben, ein leidenschaftlicher Agitator gewesen, dazu auch ein politischer Gegner Ciceros. Ein so glaubwürdiger Zeuge wie Asconius berichtet über Vorgänge im Dezember 53: Inter primos et Q. Pompeius et C. Sallustius et T. Munatius Plancus tribuni plebis inimicissimas

contiones de Milone habebant, invidiosas etiam de Cicerone, quod Milonem tanto studio defenderet. Dagegen kann auch nicht seine sehr vorsichtig gehaltene Bemerkung ins Gewicht fallen: postea Pompeius et Sallustius in suspicione fuerunt redisse in gratiam cum Milone et Cicerone, wodurch sich der folgende Satz: Plancus autem infestissime perstitit atque in Ciceronem quoque multitudinem instigavit stärker abheben soll. Als entschiedener Cäsarianer hat Sallust im Jahre 54 in Cicero trotz dessen Vermittlungsversuche nur einen Pompejaner sehen können und darum auch seine Verteidigung einer Kreatur des Pompeius in ungünstigstem Lichte betrachtet. Hat er doch später auch Pompeius selbst in seinen Historien als oris probi inverecundo animo, als einen „Tugendheuchler“, wie es Teuffel übersetzt, gebrandmarkt, so dafs dessen Freigelassener und ständiger Begleiter Pompeius Lenaeus es für seine Pflicht gehalten hat, eine scharfe Satire gegen ihn zu richten (Suet. de gramm. 15)! Nur kurz mag daran erinnert werden, dafs Sallust in seiner coniuratio Catilinaria den Verdiensten Ciceros um die Entdeckung und Vereitelung der Verschwörung durchaus nicht gerecht wird. Endlich weist das Vorhandensein gegenseitiger Schmähschriften nach ihrem Tode auf einen scharfen Gegensatz der beiden Männer hin. Wir sehen dabei ganz ab von der gewagten Hypothese von Reitzenstein und Schwartz (Hermes 33, 87—108), wonach die eine derselben, die angeblich von Sallust verfafste Invektive gegen Cicero, schon im Jahre 54 veröffentlicht sein soll. Aber Tatsache scheint uns zu sein, dafs die Schmähschriften bereits in den Rhetorenschulen der ersten Kaiserzeit existiert haben. Auch Quintilian hat eine von ihnen benutzt. Von der anderen (Pseudo-Cic. in Sall.) wird weiter unten die Rede sein.

Aus allem diesem geht hervor, dafs der Historiker Sallust in gespanntem Verhältnis zu Cicero gestanden hat, daher es denn auch sehr unwahrscheinlich ist, dafs in den beiden Briefen des Cicero an seinen Bruder von ihm die Rede ist. Vielmehr spricht alles dafür, dafs da an einen bewährten Freund des Cicero namens Cn. Sallustius zu denken ist. Wir begegnen ihm zuerst in zwei Briefen Ciceros aus dem Jahre 67, ad Att. I, 11 und ad Att. I, 3, wo er und Atticus wegen einer schiedsrichterlichen Entscheidung mit dem als Historiker bekannten Lucceius, von dem Cicero später gern sein Konsulat dargestellt wissen will, ein Zerwürfnis haben, das zu beseitigen auch ihrer beider Freunde Cicero nicht gleich gelingen will. Offenbar ist das Verhältnis des Sallust zu Cicero und Atticus ein vertrauliches, sie verkehren auf gleichem Fufse miteinander,

dafs Sallust nur ein Klient des Cicero gewesen wäre, geht aus keiner Zeile hervor. Näher tritt uns dann dieser Sallust ad Fam. XIV, 4, 6. Cicero hat als Verbannter Rom verlassen, und Sallust begleitet ihn bis nach Brundisium. Cicero ist voll Lobes über ihn, er schreibt an Terentia: Sallustius officio vincit omnes. Ihn mit Frey, Ausgewählte Briefe Ciceros für einen Freigelassenen zu halten, liegt um so weniger Veranlassung vor, als bereits § 4 daselbst de familia liberanda die Rede gewesen ist. Wie Sallust dem Cicero auf seiner Flucht treu zur Seite gestanden hat, geht auch aus einer hübschen Traumgeschichte hervor, die Q. Cicero den Sallust öfters hat erzählen hören. Nach Mitternacht, so heifst es de divin. I, 59, habe dem M. Cicero geträumt, dafs er traurig in einer öden Gegend umhergewandert sei. Da sei ihm Marius mit lorbeergeschmückten Rutenbündeln begegnet und habe ihn nach der Ursache seiner Traurigkeit gefragt. Wie ihm Cicero geantwortet habe, er sei gewaltsam aus Rom vertrieben, habe er ihm Trost zugesprochen und einem seiner Liktoren aufgetragen, ihn nach seinem Monument in Rom zu führen, daselbst werde er Rettung finden. Darauf habe Sallust ausgerufen, Cicero stehe eine baldige und rühmliche Rückkehr bevor. Man hatte aber Monument des Marius einen Tempel der Ehre und Tugend genannt (pro Plancio 32), und in ihm ist der Senatsbeschlufs über Ciceros Rückkehr aus der Verbannung gefafst. — Ad Att. XI, 11 wird Sallust zuerst im Unterschied von einem Verwandten mit seinem Vornamen Gnaeus genannt. Auch diese Stelle setzt ein freundschaftliches Verhältnis des Sallust zu Cicero voraus. Dieser schreibt dort im Jahre 47 aus Brundisium an Atticus: P. Sallustio curanda sunt triginta milia sestertium, quae accepi a Cn. Sallustio. Velim videas, ut sine mora curentur. De ea re scripsi ad Terentiam. Aus den darauf folgenden Zeilen geht hervor, dafs er selbst in grofser pekuniärer Verlegenheit ist, aber er will den Verwandten seines Freundes Cn. Sallustius nicht darunter leiden lassen.

Einige Schwierigkeit bereitet die vielbesprochene und auch wohl noch nicht endgültig geheilte Stelle ad Quint. fratr. II, 9 (11), 3: Lucreti poemata, ut scribis, ita sunt, multis luminibus ingenii, multae tamen artis; sed cum veneris, virum te putabo, si Sallusti Empedoclea legeris, hominem non putabo (vgl. Schanz, Röm. Lit.-Gesch. I², 167. 191). Danach mufs Sallust ein schwer verständliches Lehrgedicht des Empedokles über die Natur übersetzt oder bearbeitet haben, und Cicero würde seinem Bruder gegenüber den Scherz machen, er werde bei ihm an übermensch-

liche Kraft und Ausdauer glauben, wenn er die Lektüre der Empedoclea des Sallust zu Ende führe. Da der Brief aus dem Jahre 54 stammt, ist es nicht eben wahrscheinlich, dafs hier auf ein philosophisches Lehrgedicht des Empedokles nach der Übersetzung oder Bearbeitung des Historikers Sallust Bezug genommen wird. Dessen Interesse war damals vollends, aber auch wohl überhaupt auf ganz andere Dinge gerichtet, auch seine historischen Werke hat er wahrscheinlich erst während der Alleinherrschaft oder nach dem Tode des Cäsar verfafst. Wieviel natürlicher ist es da nicht an, Cn. Sallustius zu denken, der uns ja auch schon ad Quint. fratr. III, 5 und 6 als homo litteratus entgegengetreten ist!

Weiteren Aufschlufs über Sallust in Ciceros Briefen bieten uns ad Fam. XIV, 11 und in Übereinstimmung damit ad Att. XI, 17, wenn wir diese Stellen kombinieren mit ad Att. XI, 20. In der erstgenannten Stelle schreibt Cicero im Juni 47 von Brundisium aus an Terentia: nobis erat in animo Ciceronem ad Caesarem mittere et cum eo Sallustium, ad Att. XI, 20 aber erzählt er von Cäsar: Etiam Sallustio ignovit. Omnino dicitur nemini negare, quod ipsum est suspectum notionem eius differri. M. Gallius Q. f. mancipia Sallustio reddidit. Is venit, ut legiones in Siciliam traduceret. Eo protinus iturum Caesarem Patris. Der junge M. Cicero war damals 18 Jahre alt. Er hatte sich in den Kämpfen bei Dyrrachium auf der Seite des Pompeius als Befehlshaber eines Reitergeschwaders hervorgetan, war aber nach der Schlacht bei Pharsalus mit seinem Vater nach Brundisium zurückgekehrt. Von dort will Cicero ihn nach langer peinlicher Wartezeit in Begleitung des Sallust dem Cäsar entgegenschicken, um diesen in ihrer beider Namen um Gnade zu bitten, aber da dessen Rückkehr durch die Revolution in Alexandria und seinen Feldzug gegen Pharnaces verzögert wird, unterbleibt die Sendung. Der Begleiter des jungen Cicero aber, Sallust, den wir uns gewifs nicht nur als Mentor zu denken haben, sondern als einen im eigenen Interesse Bittenden, hat später Verzeihung erlangt und auch seine ihm bereits abgenommenen Sklaven von Gallius wiederbekommen. Schon der alte Manutius hat diesen Sallust mit Recht für einen Pompejaner gehalten, und wir begrüfsen ihn in Erinnerung an unsere Erklärung des Briefes ad Quint. fratr. III, 4 im ersten Teil unserer Untersuchung als alten Bekannten. Es ist uns unbegreiflich, wie Teuffel in Paulys Realencyklopädie und andere Gelehrte in dem Briefe ad Att. XI, 20 an den Historiker Sallust haben denken können. Wofür hätte denn dieser Cäsar um Verzeihung bitten sollen?

Teuffel meint, weil Sallust die Flucht ergriffen habe, als die Soldaten in Campanien meuterten. Aber unser Brief datiert vom 15. August, und Cäsar trifft erst im September in Tarent, im Oktober in Rom ein, wo sich dann die berühmte Szene abspielt, dafs Cäsar die massenweise nach der Hauptstadt gerückten meuternden Soldaten nicht Kameraden, sondern Quiriten nennt. Um einem Mifsverständnisse vorzubeugen, mag auch noch bemerkt werden, dafs sich der Satz is venit, ut legiones in Siciliam traduceret gar nicht auf Sallust, sondern auf M. Gallius bezieht.

Eine letzte Spur des treuen Freundes Cn. Sallustius finden wir ad Att. XIII, 50, 4, wo die Worte: Quaeris, quid cogitem de obviam itione. Quid censes nisi Alsium? Et quidem ad Murenam de hospitio scripseram, sed opinor cum Matio profectum. Sallustius igitur urgebitur, darauf zu deuten sind, dafs Sallust im Besitz einer Villa bei Alsium, einem Küstenstädtchen Etruriens, ist und Cicero, der dem im August 45 von Spanien zurückkehrenden und vermutlich in Alsium landenden Cäsar entgegenziehen will, dort als Gast dem Sallust in den Tagen zur Last fallen will.

Schliefslich haben wir in unserer Sallustfrage noch Stellung zu nehmen zu dem Briefe Ciceros ad Fam. II, 17 aus dem Jahre 50, da kein Geringerer als Theodor Mommsen in dem Empfänger desselben den Historiker Sallust erkennt. Er hat diese Ansicht zuerst im Hermes (I, 171, Anm. 3) aufgestellt, und dafs sie nicht nur ein augenblicklicher Einfall von ihm gewesen ist, den er nachher wieder hat fallen lassen, beweisen zwei Stellen in seinem Römischen Staatsrecht (I², 504 Anm. 2; II², 414—415 Anm. 3). Bei seiner Animosität gegen Cicero läfst er sich auch bei dieser Gelegenheit scharf mifsbilligend über den Inhalt des Briefes aus, indem er bemerkt: „Dafs Bibulus seinem Quästor gestattet haben soll, gar nicht Rechnung zu legen, ist gewifs eine der vielen boshaften Unterstellungen dieses bitterbösen Briefes" (Hermes a. a. O.).

Zunächst ist zu bemerken, dafs die Überschrift des Briefes im Mediceus lautet: M. Cicero Imp. s. d. Canini Sallustio proq., im Index der Handschrift aber nur steht: M. Cic. I. s. d. salustium proquaes. Da das Nebeneinander zweier Gentilnamen nicht gewöhnlich sein würde, hat Manutius Caninio Sallustiano setzen wollen, Mommsen schreibt im Anschlufs an Orelli und Klotz C. Sallustio, Baiter und Wesenberg lesen Cn. Sallustio. Uns scheinen die Gründe für die Veränderung der handschriftlichen Lesart nicht zwingend zu sein. Als Argument für die Lesart C. Sallustio dient Mommsen auffälligerweise der unsichere Text von Pseudo-

Cic. invect. in Sall., anerkanntermaſsen einem elenden Machwerk der Rhetorenschulen. Es heiſst da c. 6 med.: (Sallustius) qui in pace ne senator quidem manserat; posteaquam res publica armis oppressa est, idem a victore, qui exsules reduxit, in senatum per quaesturam — nicht post quaesturam, wie Mommsen ausdrücklich hervorhebt — reductus est. Daſs der Historiker Sallust wahrscheinlich infolge unsittlichen Lebenswandels, — als Beleg dazu kann die skandalöse Erzählung Varros bei Gellius (17, 16) dienen, wonach Sallust von Milo auf Ehebruch ertappt, mit Riemen gepeitscht und erst gegen eine Geldentschädigung freigelassen ist, — im Jahre 50 aus dem Senate gestoſsen ist, kann nach dem glaubwürdigen Bericht des Dio Cassius (40, 63) als Tatsache gelten. Es ist das geschehen unter der Zensur des L. Calpurnius Piso, Cäsars Schwiegervaters, und des Appius Claudius, welche im Mai des Jahres zu Zensoren erwählt worden waren. Unser Brief ist aber um Mitte Juli geschrieben. Angenommen nun auch, Sallust wäre schon im Mai aus dem Senate gestoſsen und vor Mitte Juli trotz der weiten Reise als Proquästor in Syrien eingetroffen, so sollten wir doch denken, daſs er sich auf ein längeres Bleiben in der Provinz gefaſst zu machen gehabt hätte. Aber aus § 1 unseres Briefes geht hervor, daſs er schon um Mitte Juli auf einen Nachfolger rechnet. Es stimmt auch nicht mit einem so späten Eintreffen des Sallust in der Provinz, daſs § 6 bereits ein längeres Zusammenarbeiten desselben mit dem Prokonsul Syriens Bibulus vorausgesetzt wird. Endlich will es uns sehr unwahrscheinlich vorkommen, daſs Cäsar während seiner Abwesenheit von Rom im Jahre 50 eigenmächtig dem Sallust, nachdem er eben aus dem Senat gestoſsen ist, die Quästur und damit den Wiedereintritt in den Senat verschafft. Selbst in der Invektive Pseudo-Ciceros heiſst es: posteaquam res publica a r m i s oppressa est, a victore in senatum per (resp. post) quaesturam reductus est. Der Ausbruch des Bürgerkrieges ist aber erst im Jahre 49 erfolgt. Somit könnte auch Sallust frühestens in diesem Jahre wieder Quästor geworden und als solcher von neuem in den Senat gekommen sein. Dann aber könnte er nicht gleichzeitig mit Cicero im Orient gewesen sein, da dieser im Sommer 50 Cilicien verläſst. Und warum soll es denn durchaus auf einem Irrtum beruhen, wie Mommsen glaubt (Römisches Staatsrecht I², 504 Anm. 2), wenn Dio Cassius (42, 52) mit Bezug auf die bekannte Sendung des Historikers Sallust zu den meuterischen Soldaten in Campanien berichtet: *στρατηγὸς ἐπὶ τῷ τὴν βουλὴν ἀναλαβεῖν ἀπε-*

δέδεικτο“. Gerade im Jahre 47, wo die Meuterei stattfand, hat Cäsar nachweislich von den ihm nach der Schlacht bei Pharsalus durch Senatsbeschlufs zugestandenem Rechte bei allen wichtigeren Wahlen mit Ausnahme des Volkstribunats und der plebeischen Ädilität geeignete Persönlichkeiten zu bezeichnen ausgiebigen Gebrauch gemacht (Lange, Röm. Altert. III², 428, 436). Auch Sallust wird damals als entschiedener Anhänger Cäsars davon doppelten Gewinn gezogen haben.

Liest man unseren Brief ohne Vorurteil, wird man ihn kaum für einen bitterbösen halten können, er ist sachlich gehalten und bewegt sich auf gesetzlichem Boden ohne die gerügten Unterstellungen. Das von Mommsen angeführte Beispiel ist jedenfalls nicht beweiskräftig dafür. § 2 wird gar nicht von Cicero behauptet, dafs der Prokonsul von Syrien Bibulus überhaupt keine Rechnung abgelegt wissen wollte, er soll sich nur nicht an die Julischen Gesetze aus dem Jahre 59 gebunden haben, wonach die Rechnung der Statthalter nicht erst, wie es früher der Fall gewesen war, in Rom, sondern bereits in der Provinz abgeschlossen und erst, nachdem zwei Abschriften angefertigt und in zwei Städten der Provinz niedergelegt waren, im Staatsarchiv aufbewahrt werden sollte (ad Att. VI, 7). Auch wird nichts dagegen einzuwenden sein, dafs Cicero sich als Prokonsul von Cilicien § 4 gegen die Zumutung wehrt, auf Staatskosten einem Proquästor von Syrien ein Darlehen zu gewähren, sowie dagegen, die Rechnung seines eigenen Quästors jenem zur Einsicht zu schicken. Oder sollten wir Cicero daraus einen Vorwurf machen, dafs er seine eigenen Mafsregeln gegen die Parther verteidigt und sich über die Rücksichtslosigkeit und Kleinlichkeit des Bibulus beschwert? Nach den in dem Briefe mitgeteilten Tatsachen war letzteres nur allzu gerechtfertigt. Wir brauchen daher auch unseren Brief nicht als einen gehässigen, bitterbösen aufzufassen und eine Erklärung dafür in einem feindlichen Verhältnis zwischen dem Schreiber und dem Empfänger desselben zu suchen, wie es zwischen Cicero und dem Historiker Sallust mehr oder weniger bestanden hat.

Allerdings, besonders freundschaftlich und herzlich ist der Brief auch nicht gehalten, und insofern liegt auch kein Grund vor, an den Freund Ciceros Cn. Sallustius als Empfänger zu denken, zumal dieser, soweit unsere Kenntnis reicht, gar keine Magistratsämter bekleidet hat und auch damals schwerlich in vorgerückten Jahren Proquästor in Syrien gewesen sein wird.

Entscheidend kann aber einzig und allein die handschriftliche Überlieferung sein, und da diese auf Caninius Sallustius als Empfänger des Briefes führt, haben wir einfach daran festzuhalten. Wer dieser Caninius Sallustius gewesen ist und was er sonst zu bedeuten hat, wissen wir freilich nicht.

Als Fazit unserer Untersuchung würde sich aber ergeben, dafs, von diesem Briefe ad Fam. II. 17 abgesehen, mit grofser Wahrscheinlichkeit überall, wo ein Sallust in den Briefen Ciceros genannt wird, sein Freund Cn. Sallustius gemeint ist.

---

68) **Ferdinand Horn, Platonstudien.** Neue Folge: Kratylos, Parmenides, Theätetos, Sophist, Staatsmann. Wien, A. Hölder, 1904. X u. 416 S. 8. ℳ 8.40.

Die Form der Behandlung ist, wenigstens bei den vier ersten der im Titel genannten Dialoge, die folgende: Auf eine disponierte Inhaltsübersicht folgen Erläuterungen des Gedankenganges und in einem dritten oder auch vierten Abschnitt Exkurse, meist über die Beziehungen des eben behandelten Dialogs zu anderen, woraus dann Schlüsse über die Reihenfolge der platonischen Dialoge gezogen werden. Dafs die „Inhaltsübersicht" an einzelnen Stellen so formuliert ist, dafs damit der nachfolgenden Erläuterung die Wege geebnet werden, darf wohl nicht ernstlich beanstandet werden; es liefs sich so auch nicht vermeiden, dafs einzelne Stellen der Inhaltsübersicht, zu denen eben nichts zu erläutern war, zur Herstellung des Gedankenzusammenhanges wörtlich oder fast wörtlich in den Erläuterungen wiederholt werden. — An einigen Stellen ist — um das Nebensächliche vorwegzunehmen — falsch zitiert; es mufs heifsen: S. 18, Z. 10: 439 E; S. 39, Z. 27: c. 26—33; S. 62, Z. 22: 439 C; S. 86, Z. 17: 158 B; S. 180, Z. 10: 160 D; S. 247, Z. 6: 193 D; S. 392, Z. 5: 303 A. Sinnstörend ist auch der wiederholte Druckfehler (S. 111, Z. 12 und 15) Nichtseins statt Nicht-Eins.

Zunächst unternimmt H. — man darf es wohl so nennen — eine Ehrenrettung des sprachphilosophischen Inhalts des Kratylos. Er sucht zu erweisen, dafs alle jene Etymologien, die uns heute unhaltbar oder meistens sogar ungeheuerlich erscheinen, also die aus dem homerischen Benennungsgesetz abgeleiteten (391 D bis 396 D), dann die sokratischen (397 C bis 411 A) und die in der heraklitischen Bewegungslehre begründeten (411 A bis 421 B), eine beabsichtigte Satire Platos seien. Dabei verwickelt sich H. natürlich

in Widersprüche: 1) Unter den mehr als hundert Etymologien finden sich auch richtige Ableitungen, nach H. freilich kaum ein halbes Dutzend (?). „Aber auch wenn diese Zahl beträchtlich gröfser wäre“, meint dazu H., „würde nichts daraus folgen“ usw. Ich dächte doch! Soll es ja doch jetzt schon Leute geben, die es sich nicht recht zusammenreimen können, dafs Plato aus einem Verfahren, das er angeblich durch Ironie ad absurdum führen will, tadellos richtige Resultate hervorgehen läfst; wie erst dann, wenn diese richtigen Resultate einen noch breiteren Raum einnähmen? 2) Auf die Wörter: *τὸ ἰόν, τὸ ῥοῦν* werden 421 C als auf Wurzelwörter alle Etymologien — nach H. scherzhaft, satirisch — zurückgeführt; von denselben Wurzelwörtern geht aber die nach H. bei 421 E beginnende ernsthafte Erörterung über die Sprachbildungsgesetze aus, sie werden auch dort in erster Linie als Wurzelwörter bezeichnet. 3) Noch einmal kommen in dem nach H. ernsthaften Teile des Kratylos ein paar ganz unmögliche Etymologien (425 B bis 427 C). Man ist gespannt, wie H. sich hier hilft. „Diese stehen an einem Platze, wohin sie schlechterdings nicht gehören. Ihr richtiger Platz wäre in dem grofsen etymologischen Abschnitt.“ Das ist natürlich ein sehr bequemer Ausweg; ich bezweifle jedoch, ob H. auf diesem viele Genossen finden wird.

Die Disposition des Parmenides ist übersichtlich und lichtvoll; zu bessern wäre hier nur eines: das Gespräch zwischen Parmenides und Sokrates (Parm. 130 A bis 137 C) ist in der Inhaltsübersicht (S. 70 ff.) ganz anders disponiert als in den Erläuterungen (S. 97 ff.). — Besondere Mühe verwendet H. auf die Erklärung des c. 21. Er weist es zurück, dafs es ein Ausgleichsversuch zwischen der ersten These (137 C bis 142 A) und der ersten Antithese (142 A bis 155 E) sein soll (so Natorp, Platos Ideenl., S. 253); ihm ist es eine Erklärung dafür, dafs das Eins, wie es in der ersten Antithese geschieht, mit kontradiktorischen Prädikaten verbunden werden kann; diese finden nach H. ihre Vermittlung im Begriff des Werdens (S. 149). Und der Übergang vom Sein zum Werden, das *ἐξαίφνης* (Parm. 156 D), ist bei ihm „aufserzeitlich“. Diese letztere Deutung liest sich ja recht schön; ob sie aber auch vorstellbar ist? Da liegt uns doch Natorps (S. 255) „im Nu“, „auf einmal“ erheblich besser. — Die Bestimmung des Parmenides besteht (S. 155) darin: durch den Nachweis der Unentbehrlichkeit des Einsbegriffes und durch die Befreiung dieses Begriffes aus der Starrheit der eleatischen Formel das Fundament der Ideenlehre zu legen. Bei dem Abschnitt „die Stellung des P. in der

Gesamtheit der platonischen Schriften" polemisiert H. gegen die Ansichten derer, die den Parm. gegen die aristotelische oder megarische Auffassung der Ideenlehre geschrieben sein liefsen, sowie gegen Natorps Erklärung der Bestimmung des Parm. Hier bekommt man den Eindruck, als sei es lediglich ein Streit um Worte, und manches, was an N. getadelt wird (sein „unreifer Sokrates" (Natorp S. 220), „junger Mensch auf Irrwegen" (S. 226), „Sokrates fafst die Ideenlehre in einer leeren Weise auf" (S. 226), mufs H. (S. 167) so ziemlich zugeben („Die Ideenlehre in ihrer ursprünglichen, unentwickelten, fast embryonischen Gestalt", Sokrates ein „noch ungeübter Denker"). Und das Hauptrătsel der Einkleidung des ganzen Dialogs hat auch H. nicht gelöst. Er wendet gegen die Natorpsche Erklärung ein (S. 163): „Da Sokrates ... sonst immer die echte Ideenlehre vertritt, so war gerade er ... dazu berufen ein Mifsverständnis dieser Lehre aufzuklären, und es konnte nur neue Verwirrung stiften, wenn nun wieder S. als Vertreter des ‚grotesken Mifsverständnisses' und Parm. als Besitzer der echten Lehre dargestellt werde." — S. 167 gibt aber H. selbst zu, dafs wir die Ideenlehre hier in einer unfertigen Gestalt vor uns haben (= Rolle des Sokrates!), S. 171 bestimmt er mit Zeller den Zweck des Werkes dahin, dafs die eleatische Lehre vom Einen Sein durch die dialektische Entwicklung ihrer Konsequenzen (= Rolle des Parmenides!) in die Ideenlehre übergeführt werden solle. Nach wie vor besteht also die Schwierigkeit: Warum wies Plato dem Sokrates hier die Rolle des unterliegenden Gegenspiels zu, dem Parm. dagegen die Aufgabe, den Fortschritt im Ausbau des platonischen Systems zu vertreten?

Auch in der Behandlung des Theätetos wäre die Übersichtlichkeit dadurch gefördert worden, dafs in der Inhaltsübersicht und in der Erläuterung die mit der zweiten Definition „Erkenntnis ist richtige Vorstellung" sich beschäftigenden Ausführungen (S. 189—196, 239—253) die gleiche Einteilung bekommen hätten. Im übrigen sei als interessant angeführt, dafs die Form der Einkleidung, besonders 143 A, hier (S. 205) so gedeutet wird: Plato wollte uns damit sagen, „dafs wir die in dem Werke von Sokrates vertretenen Gedanken als dessen persönliches Gut zu betrachten haben". Gerichtet ist der Theätetos nach H. (S. 267) gegen die protagoreisch-heraklitische Lehre, gegen Antisthenes, Aristipp und Gorgias (Natorp S. 91 findet noch einige Beziehungen mehr, läfst aber den Gorgias weg). Endlich bespricht H. noch die inhaltlichen Beziehungen zwischen

Theätetos einerseits, Kratylos Parmenides anderseits. Zwischen den beiden Stellen Soph. 217 C und Theaet. 183 C, in denen eine Zusammenkunft des Sokrates mit Parmenides erwähnt und damit nach dem Urteil mancher ein Hinweis auf den Dialog Parmenides gegeben ist, findet H. einen Unterschied insofern, als das *παραγενόμην* des Sophokles („Sokrates sei zugegen gewesen“) auf den zweiten Teil des Parmenides gehen soll, wo Sokrates stummer Zuhörer ist, das *συμπροσέμιξα* des Theätetos dagegen (Sokrates „habe einen Meinungsaustausch mit Parmenides gehabt“) sich auf den ersten Teil des Parmenides beziehe. Das ist doch wohl zu sehr gekünstelt! — Durchaus nicht überzeugend sind die „inneren Gründe“ (S. 209), mit denen Gomperz widerlegt werden soll; doch gestattet der Raum hier nicht näher darauf einzugehen.

Dadurch, dafs H. die Erörterungen im Sophistes als nur ontologisch deutet, verschliefst er sich selbst den Weg zu ihrem Verständnis. Nimmt man mit dem von ihm nicht widerlegten Cambell (The Soph. and the Politicus, Oxford 1867, S. LXXXIV) die Erörterungen als nur logische oder mit Natorp (S. 285 ff.) als eine „Theorie der Prädikation“, so ergibt sich eine Erklärung, in die sich alles aufs schönste fügt; daran hindert auch die einmal vorgeschlagene (*προτεινομένων ἡμῶν* 247 D) Definition des Seins als *δύναμις*, die eine Hauptstütze der Erklärung Horns bildet, nicht. Denn es dürfte nach dem eben zitierten Wortlaut (s. Natorp, S. 280) kaum zu bestreiten sein, dafs Platon mit dieser Definition nur denen entgegenkommen wollte, die das Sein nur als körperliches Sein gelten liefsen. Es ist ein Angebot eines Kompromisses, nicht die Darstellung von Platos Meinung. Damit wird auch hinfällig, was H. weiter sagt, dafs die im Sophistes dargelegte Erklärung des Nichtseins an einigen Stellen des Staates aufgegeben erscheine. An diesen Stellen (z. B. Politeia 477 A) ist eben das Nichtsein nicht ein logisches Nichtsein (= negiertes Urteil), sondern ein ontologisches, das freilich von der Realität ausgeschlossen ist. — Bezüglich der Behauptung (S. 345): „In der Frage der Kausalität der Ideen ist Platon niemals über den im Sophistes erreichten Standpunkt hinausgeschritten“ sei H. auf Phileb. 26 E und die Ausführungen Leg. 889—899 hingewiesen. — In einem Anhang polemisiert schliefslich H. noch mit Bitterkeit und manchmal übertriebener Schärfe hauptsächlich gegen die Auffassung von Platons Verhältnis zu den Sophisten, wie sie Gomperz in seinen „Griechischen Denkern“ vertritt. In diesem Zusammenhang sei erwähnt, dafs H. auch sonst in der Polemik befremdend schroff ist (z. B.

S. 211 Anm., S. 222). Das ist namentlich dann zu bedauern, wenn das von ihm Angegriffene nur unvollständig zitiert ist. Das Urteil Natorps, gegen das sich H. S. 121 Anm. wendet, lautet nicht: „Im Parmenides sind die Schlufsreihen, ausgenommen die zweite, fast durchweg unanfechtbar", sondern (Natorp S. 241): „Sie sind fast durchweg unanfechtbar oder enthalten wenigstens nicht schwerere Anstöfse als sie auch sonst bei Plato vorkommen." Das klingt doch wesentlich anders!

Im Staatsmann, wenigstens im ersten Teil, wird ohne recht ersichtlichen Grund die bisher eingehaltene Ordnung (Inhaltsangabe, Erläuterungen, Exkurse) verlassen; die Exkurse sind bei der Erläuterung eingeschaltet. — Bekanntlich sagt sich Platon im Staatsmann von dem Verfahren der kontradiktorischen Dichotomie los. Von dem nunmehr gewählten Weg sagt H. S. 380: „Die (logische! d. Ref.) Unvollkommenheit dieses Verfahrens ist offenkundig; ... eben diese Unvollkommenheit aber ist es, die dem Werke seinen ... Platz anweist: der Staatsmann ist dadurch als der erste Versuch Platos in politischen Dingen gekennzeichnet." Eine solche Beweisführung darf wohl zurückgewiesen werden, ebenso, aus anderen Gründen, der Vergleich (S. 387) zwischen Platos Vorschlag (Politicus 304) die Tätigkeit der Rhetoren kontrollieren zu lassen und unserer Kontrolle der Kanzelredner durch die geistliche Aufsichtsbehörde oder dem — — Vereinsgesetz der deutschen Staaten (!). — Auch erscheint es gewagt aus der einen Bemerkung (272 A) über den Ausschlufs der Ehe einen festen Zusammenhang zwischen dem Staatsmann und der Politeia herstellen oder gar ein Kriterium für die zeitliche Anordnung der beiden Werke machen zu wollen.

Als Gesamtergebnis stellt (S. 407 ff.) H. folgende Chronologie der platonischen Werke auf: Lys. Charm. Euthyd. Phaedr. Men. Lach. Protag. Gorg. Krat. Parm. Theaet. Soph. Polit. Symp. Politeia. Phaed. Tim. Kritias Leg. Sollen wir aus dieser Aufstellung schliefsen, dafs H. seine Platonstudien mit diesem Bande als beendet ansieht? Das wäre sicherlich sehr zu bedauern; denn wenn sie auch, wie gezeigt, manchen Widerspruch herausfordern, kann man der Hauptmasse des gediegenen Inhalts doch das Zeugnis nicht versagen: Es wird niemand achtlos an ihm vorübergehen dürfen, der gleich dem Verfasser *ἁπλῶς καὶ ἀτέχνως καὶ ἴσως εὐήθως* an Platons Werke herantreten will.

München. **Ernst Wüst.**

69) **J. M. Edmonds, An Introduction to Comparative Philology for Classical Students.** Cambridge, at the University Press. London, C. F. Clay & Sons, 1906. VIII u. 235 S. 8. geb. 4 s. net.

Eine aufserordentlich praktische Einführung in die allgemeine Sprachwissenschaft. Wie der Titel schon angibt, ist das kleine Buch für Altphilologen bestimmt, und es stehen demgemäfs das Griechische und das Lateinische durchgehends im Vordergrunde der Betrachtung. An nicht wenigen Stellen wird aber auch auf lehrreiche Erscheinungen der englischen Sprachgeschichte hingewiesen, und so bietet das Buch auch für den Anglisten manches speziell Interessante (z. B. S. 130 ff. und S. 138). Das erste Kapitel handelt von der Sprache im allgemeinen und vom Sprachstudium; das zweite entwickelt die phonetischen Grundbegriffe; es fufst im wesentlichen auf Sweet's Primer of Phonetics und veranschaulicht die wichtigsten Artikulationen in sehr klaren Zeichnungen; vielleicht hätten auf S. 17 auch noch ein paar Skizzen über die verschiedenen Stellungen der Stimmbänder hinzugefügt werden können, wie man sie z. B. bei Techmer findet. Kapitel 3 beschäftigt sich mit dem Akzent, Kapitel 4 mit dem Verhältnis von Schreibweise und Aussprache, und anhangsweise mit der Geschichte unseres Alphabets; neu dürfte hier manchem die von Flinders Petrie aufgestellte, sehr ansprechende Ansicht sein, dafs es etwa 5000 v. Chr. im Umkreis des Mittelländischen Meeres eine Art Zeichensystem gegeben habe, aus dem sich (ähnlich wie Dialekte aus einer Grundsprache) mit immer stärker werdender Betonung lokaler Verschiedenheiten allmählich einzelne Schriftsysteme entwickelt hätten, darunter das zur Lautschrift ausgebildete Alphabet des praktischen Kaufmannsvolkes der Phönizier, welches bestimmt war, die Mutter aller europäischen und einer Reihe anderer Alphabete zu werden. Der fünfte Hauptabschnitt, dem wieder sehr übersichtliche Zeichnungen beigegeben sind, entwickelt die Genealogie der indogermanischen Sprachen; die übrigen Kapitel tragen folgende Überschriften: 6. Change, 7. Vowel Gradation, 8. Grimm's Law and the exceptions to it, 9. Sounds which have developed differently in Greek and Latin, 10. Sketch of the History of Comparative Philology.

Wir haben im einzelnen nichts Wesentliches zu bemerken, höchstens ein paar Kleinigkeiten mögen Erwähnung finden. Wie das S. 35 angeführte *Little Suck-a-Thumb* erklärt sich wohl auch *black-a-moor,* für dessen *a* das Oxforder Wörterbuch keine befriedigende Herleitung zu geben

weifs. Es handelt sich bei beiden Wörtern jedenfalls um Bildungen des Kinderstubenjargons, d. h. um sprachliche Mifsgeburten, die den Lallversuchen der Kleinen ihre Entstehung verdanken oder in Anlehnung an die kindlichen Sprachgewohnheiten von Müttern und Kindermädchen zurechtfabriziert werden; man vergleiche darüber die amüsanten Abschnitte S. 369—372 bei Dean Alford, The Queen's English. London, Strahan & Co., 1864. Dafs gerade bei dem Mohren ein Kinderstubenname bleibend werden konnte, ist ja wohl leicht einzusehen. — Auf S. 82 scheint uns der Parallelismus der drei verglichenen Gruppen etwas künstlich, (2) und (2): „Fossil remains of extinct varieties, e. g. the American toed horse" und „Dead languages preserved in their literature, e. g. Greek and Latin" entsprechen sich doch eigentlich nicht recht, wenn dann unter (3) und (3) verglichen werden: „Ancient representations in art, e. g. the horses of the Parthenon Frieze" und „Dead languages preserved in inscriptions, e. g. the Old Persian of the cuneiform inscriptions". — Das Plattdeutsche darf man kaum als „non-literary" bezeichnen, wie es auf S. 90 geschieht; dafür ist unsere plattdeutsche Literatur mit Fritz Reuter an der Spitze doch viel zu bedeutend. — Zu dem auf S. 95 über den dorischen Dialekt Gesagten möge noch die vielleicht nicht allgemein bekannte Kuriosität angemerkt werden, dafs der von Gebhard 1875 herausgegebene Graecus Venetus, d. h. die im Ausgang des Mittelalters von einem Juden angefertigte, auf der Markusbibliothek in Venedig aufbewahrte Übersetzung alttestamentlicher Bücher ins Griechische den aramäischen Teil des Buches Daniel in nachgeahmtem dorischem Dialekt wiedergibt (vgl. K. Marti in seinem kurzen Handkommentar zum Buch Daniel, 1901, Einleitung S. XIX). — Auf S. 109, Zeile 2, ist die Erklärung des nasalierten *e* durch französisches *en* nicht recht glücklich, da diese Buchstabenverbindung ohne vorhergehendes *i* oder *é* doch gewöhnlich als nasales *a* ausgesprochen wird. — Bei *sound* S. 138 hätten gleich noch andere Konvergenzen (gesund, sondieren) angeführt werden können. — *like we* (S. 145) haben wir auch von einem Kinde gehört; beim Anblick eines hindustanischen Dieners fragte es seinen Vater: *Does he talk like we?* — Bei dem „Split Infinitive" (S. 145) hätten wir zur Erklärung der Analogieeinwirkung lieber einen Satz mit einem einfachen Tempus gewählt, z. B. *I quite agree.* — Die auf S. 147 angeführten Bildungen *anecdotage* und *squarson* erinnern uns Deutsche sofort an Heines *famillionär* und *revolutionärrisch.* — Ἀμφορεύς neben *ἀμφι-φορεύς* und spätlat. *idolatria* für *εἰδωλο-λατρία*

erklären sich wohl am ungezwungensten durch haplologische Silbenellipse, vgl. Brockelmann, Semitische Sprachwissenschaft, Leipzig, Göschen, 1906, S. 92 ff. — Zu S. 148 möchten wir noch anführen: that peculiar air of contempt commonly displayed by insolent menials to those *whom* they imagine *are poor* (Marie Corelli, The Sorrows of Satan, Tauchnitz 1, S. 40), eine Verquickung der beiden Konstruktionen 1) those *who,* they imagine, *are poor* und 2) those *whom* they imagine *to be poor.* Ganz ähnlich z. B. auch bei Dickens, Oliver Twist, Rochester Edition, S. 403: another prisoner *whom* he felt at once *could be* no other than the object of his visit. Zu welchen Stilmonstruositäten die Mischung verschiedener Gedankengänge bei ungebildeten Menschen führen kann, zeigt in drastischer Weise die folgende köstliche Transparentinschrift, welche einst bei einer patriotischen Illumination an dem Hause eines biederen Handwerksmeisters prangte: „Lichter, welche heut' nicht brennen, | Der darf sich kein Deutscher nennen!" P.

---

70) **Guido Winter, De mimis Oxyrhynchiis.** Lipsiae, Dr. Seele & Co., MCMVI. 63 S. 8.

Winters Inauguraldissertation, vermutlich auf Anregung von Mitteis oder auch von Wilcken entstanden, befafst sich mit der Beschreibung und Erklärung der im dritten Bande der von Greenfell und Hunt veröffentlichten Oxyrhynchos-Papyri enthaltenen beiden Mimen, für welchen er die von dem Berliner Privatdozenten Hermann Reich aus Plutarch entnommenen Kunstausdrücke beibehält und das Fragment des dramatischen Mimus als „Hypothesis", dagegen das, wie der Verfasser wohl richtig mit Reich gegen Crusius annimmt (vgl. S. 53 ff.) von einem einzelnen vorzutragende Bruchstück auf der Rückseite eben dieses Papyrus als „Pägnium" bezeichnet. Der erste Teil der Untersuchung behandelt das Grammatische der beiden Mimenfragmente, der zweite das Sachliche der Hypothesis, der dritte das Sachliche des Pägniums. Gleich von vornherein mag die Bemerkung hier verstattet sein, dafs es bei einigen Partien von Winters Erörterungen entweder des Originals oder wenigstens einer Photographie bedürfte, um der Spruchreife der Sache im einzelnen bis auf den Grund sehen zu können. Soviel aber kann dem Verfasser jedenfalls bezeugt werden, dafs seine Untersuchungen im wesentlichen auf sachgemäfser wissenschaftlicher Grundlage aufgebaut sind.

Zunächst erfährt die bereits von den Herausgebern aus den Schrift-

zügen der Buchstaben gezogenen Schlufsfolgerung, dafs Hypothesis und Pägnium von verschiedenen Schreibern herrühren, eine weitere Beleuchtung und Stütze auf Grund der in beiden Stücken konsequent festgehaltenen, untereinander aber abweichenden Orthographienormen, womit übrigens auch das, was S. 34 ff. über die Form des Zifferzeichens *Γαῦ* = 6 gesagt wird, auf engste zusammenhängt. Die Abschnitte über Konjugation (de declinatione) und Syntax bieten nichts von besonderem Interesse; doch mag bemerkt werden, dafs Blafs S. 47 zu *κατεῖδαν* doch noch mehr Stellen bietet und zu *εἶδαν* insbesondere ein „usw." hinzusetzt. Auch hätte bei den Stellen das Opt. mit *ἄν* bei Lukas zwischen der ersteren als einer bescheidenen Aussage und den beiden anderen als direkten Fragen unterschieden, jedenfalls aber auf die Verwandtschaft und häufige Stellvertretung zwischen Futur und Potentialis, wie sie zahlreich ja schon bei den Klassikern zutage tritt, hingewiesen werden sollen. Richtiger dagegen als mit „vielfach", wie sich Blafs ausdrückt, scheint der dafür eintretende Gebrauch des Indik. Fut. von Winter mit „plerumque" bezeichnet. Was aber den äufserst auffälligen und geradezu als Solözismus zu bezeichnenden Opt. nach *πρίν* in V. 165 anlangt, so möchte ich denn doch zu der von Winter gegebenen Erklärung („sprachliches Kennzeichen der halbgebildeten Weiber") einstweilen noch ein Fragezeichen gesetzt wissen. Unter der S. 11 angezogenen Literatur fehlen die bezüglichen Hinweise auf Diehl, De enuntiatis finalibus apud Graecorum rerum scriptores posterioris aetatis, München 1895; Heller, Die Absichtssätze bei Lucian I, Berlin s. a.; Unna, Über den Gebrauch der Absichtssätze bei Philo von Alexandrien, Frankfurt a. M. 1895; Weber, Die Absichtssätze bei Aristoteles, Speier 1885.

In dem die Wortbildung und das Sprachgut behandelnden Abschnitte möchte ich zur Erklärung von *τοξικά* im Gegensatze zu Winter lieber auf Aristoph. Lys. 462 und Dio Cassius 36, 30 verweisen. Von besonderem Interesse ist die Neubildung von *μαλῶσαι* = furari, also nicht identisch mit dem Aor. von *μαλώνειν* bei Ducange. Das Wort ist wohl unmittelbar aus der Gaunersprache entlehnt. Die Ableitung desselben läfst der Verfasser unentschieden. Allerdings wäre freilich, wenn Crusius recht hätte (Hesychius: *ἀμαλλοῖ* = *ἀφανίζει*) der ganze Nimbus, der dem Worte dank der Ableitung der Herausgeber von *ὑπὸ μάλης* anhaftet, durch diese Art Aphärese verschwunden. Neu d. h. bisher unbelegt sind ferner *ἐπιπίπρημι*, *ἱερόθρους* und *μερίδιον*. Zu diesen hinzuzufügen wäre des weiteren noch *ἀποσφαγιάζειν*, falls jene Ergänzung der Engländer all-

gemeine Billigung finden sollte. Aber *πανόλεπτον* (S. 21) kennen wir schon aus Hermias zu Plato. Eine neue Bedeutungsnüance weist V. 147 und 151 *ἔρις* auf.

Dem Ausspruche von Crusius, dafs „die durch eine kühne Mischung von Poesie und Prosa, von Griechisch und Barbarenkauderwelsch ausgezeichnete Gesangsposse („Griechen im Barbarenland") euripideische Motive (Iphigenia, Helena, Kyklops) verarbeite ohne eigentlich parodisch zu sein" wird zwar im allgemeinen beigepflichtet, jedoch so, dafs einerseits die obwaltenden Ähnlichkeiten vielfach als Gebilde des Zufalls oder als Forderungen des Sujets im einzelnen nachzuweisen und so in ihrer Bedeutung herabzumindern gesucht werden, anderseits aber auf Grund des würdevollen Auftretens der Charition und ihres Bruders auch die Beabsichtigung einer phlyaxartigen Parodie entschieden in Abrede gestellt wird (Phlyacis enim est *μεταρρυθμίζειν τὰ τραγικὰ εἰς γελοῖον*), zumal eine solche sich jeder Namensänderung von Personen enthalten haben würde. Dafs der Verfasser ein anderer ist als der Schreiber, wird mit Wilamowitz aus den gleichen Prämissen geschlossen. Weitläufig angestellte Betrachtungen über die Zeit desselben führen zwar zu der Vermutung eines verhältnismäfsig hohen Alters ohne jedoch ein wirklich greifbares Resultat zu gewinnen; vielmehr gelten zugestandenermafsen auch nach dieser Untersuchung noch Körtes Worte, „dafs bisher noch kein Schatten eines Beweises dafür vorgebracht worden ist, diese einer festen Kunstform entbehrende Posse sei auch nur um ein Menschenalter älter als der im 2. Jahrhundert n. Chr. geschriebene Papyrus". Und was die Konjektur Winters zu 17—20 betrifft, so dürfte auch sie trotz ihres Scharfsinns schwerlich die Crusiussche Lesart genannter Verse verdrängen.

Die Vermutungen Reichs in seinem Mimus (S. 563—615) sind nun innerhalb Jahresfrist durch Auffindung dieser ersten Hypothesis aufs glänzendste bestätigt worden; vor allem, was die unbestimmte Zahl der auftretenden Schauspieler anlangt. In unseren Stücken sind es aber solcher, welche selbständig auf der Bühne auftreten, nicht blofs acht, wie aus den Zifferzeichen *α* bis *ζ* neben der Bezeichnung *βασ* gefolgert wird, sondern noch mehr, wie aus *γυν(ή)*, *ἄλ(λη)* geschlossen werden mufs. Die Ziffer *ε* kommt zwar in dem Fragment selbst nicht vor, kann aber unmöglich in der Reihenfolge gefehlt haben. Auch über ihr Auftreten im einzelnen sind manche nähere Angaben möglich. Ob aber bezüglich der Rollenverteilung Crusius oder Winter Richtigeres gesehen und Stichhaltigeres

gefolgert hat, möchte ich einstweilen noch dahingestellt sein lassen. Am schwächsten begründet scheint mir der aus der Bezeichnung mit α abgeleitete Schlufs, dafs die virgo als protagonistes zu bezeichnen sei; mir wenigstens scheint die Bezeichnung *βασ* mehr zu bedeuten als eine blofse Ziffer. Höchste Beachtung dagegen verdient meines Bedünkens die Begründung des über die Bedeutung der Musikzeichen der Hypothesis sowie über die der viererlei Linienzeichen in der Pägniumszene und die Art der Aufführung der letzteren Vorgebrachten. Die Stelle aus Donatus (S. 52 extr.) scheint Reich entgangen zu sein. Auch ich glaube, dafs Crusius in dem von ihm *Μοιχεύτρια* betitelten Mimus mit *ἀποζώσωμαι* (v. 107) das Richtige getroffen hat; da aber der Gebrauch dieses Wortes bei Herodian doch in einem wesentlich anderen Lichte erscheint, so wäre es wünschenswert zu erfahren, ob und, wenn ja, wo sonst noch dieses Wort in dem nämlichen Sinne wie hier vorkommt. Auch einige Konjekturen Winters haben viel für sich; für die Vermutung, dafs V. 110 *Φαῖδρον* als der Name eines Sklaven anzusehen sei, dürfte der Nachweis schlüssig und überzeugend erbracht sein.

Um zum Schlufs mein Urteil kurz zusammenzufassen, so halte ich dafür, dafs die nach streng wissenschaftlichen Grundsätzen ausgeführte und jede Seite des Gegenstandes lichtvoll behandelnde Untersuchung nicht blofs dem höheren Streben des angehenden gelehrten Forschers ein ehrenvolles Zeugnis ausstellt, sondern auch dank den darin enthaltenen lebensfähigen Keimen noch für längere Zeit eine anregungsreiche Fundgrube bei verwandten Arbeiten bilden wird. Auch der im ganzen recht saubere Druck gereicht dem Schriftchen zur Empfehlung. Aufser fünf Versehen leichtester Art verbessere man und lese S. 5, Z. 3 *δούλειος*, S. 9 Z. 3 v. u. Griechisch, S. 10, Z. 4 v. u. p. 47, S. 13, Z. 12 Ac. Der lateinische Stil freilich, um auch dies nebenbei anzumerken, weist ein paar gröbere Unebenheiten auf.

Aschaffenburg. **Ph. Weber.**

---

71) **Transactions and Procedings of the American Philological Association.** Vol. XXXV. Boston (Mass.), Ginn & Co. (Leipzig, O. Harrassowitz), 1904. CXXXVIII u. 156 S. 8.

Der vorliegende Band enthält in seinem ersten Teile folgende Abhandlungen: W. S. Ferguson, Der geschichtliche Wert des 12. Kapitels von Plutarchs Vita des Perikles, S. 5—20; G. W. Botsford, Der Unterschied zwischen 'Comitia' und 'Concilium', S. 21—32; R. S. Radford,

Untersuchungen zur lateinischen Akzentlehre und Metrik, S. 33—64; Ch. W. L. Johnson, Die Auffassung der alten lateinischen Grammatiker vom Akzent, S. 65—76; G. M. Bolling, Çântikalpa der Atharva-Veda, S. 77—127; E. K. Rand, Bemerkungen zu Ovid, S. 128—147, und J. Goebel, Der Ursprung des Namens Mephistopheles, S. 148 bis 156. — Aus der Fülle der im zweiten Teile vereinigten Artikel seien hervorgehoben: J. E. Harry, Ein mifsverstandener griechischer Optativ; K. P. Harrington, Horaz als Naturdichter; F. W. Shipley, Kritische Bemerkungen zu Catull c. LXVIII 93; Fr. G. Moore, Akzent und Iktus im spätlateinischen Hexameter; M. L. D'Ooge, Die Bedeutung von προμαντεία; E. Tr. Merrill, Nachtrag über den Trajansbogen zu Benevent (zu Tr. a. Pr. 1901, 43 ff.); W. A. Merrill, Der Einflufs des Lukrez auf Vitruv; J. E. Harry, Grammatische Fabeln (über den Konj., Opt. und Imper. des griech. Perf. Act.); M. Bloomfield, Die kleineren und zweifelhaften indoeuropäischen Sprachen; M. C. Welles, Beiträge über das sog. Suppletivwesen (in d. lat. Gramm.); J. Fryer, Das chinesische Drama; A. Emerson, Die etruskische Nekropole von Abbadia del Fiume bei Pitigliano; C. C. Rice, Die Aussprache des gallischen Mönchslateins in der Zeit der Merovinger und später; J. E. Church, Die Gliederung von Juvenals erster Satire; A. T. Murray, Zu Ilias IX 334—343; H. C. Nutting, Über die katilinarische Verschwörung; J. W. Basore, Die direkte Rede bei Lucan als Element der epischen Technik. Vorschläge für ein neues lateinisches Wörterbuch macht H. C. Elmer, solche für eine Ergänzung zum Thesaurus linguae latinae W. Hullihen; aufserdem erfahren wir, dafs beantragt ist, an Stelle der bisherigen geschlossenen Bände künftig Einzelhefte auszugeben. — Register und Mitgliederverzeichnis bilden den Schlufs.

Halle a. S. **P. Wefsner.**

---

72) **Johannes Geffcken, Aus der Werdezeit des Christentums.** Studien und Charakteristiken. Leipzig, Teubner, 1905. 135 S. 8. *M* 1.—; geb. *M* 1.25.

Seitdem die Theologie, wenigstens in ihren historischen und exegetischen Disziplinen nach religionsgeschichtlicher Methode arbeitet, geht sie mit der Philologie Hand in Hand und berührt sich mannigfach mit ihr. Der Hamburger Altphilologe Geffcken hat schon manchen Beitrag zur Lösung von Problemen aus der altchristlichen Literaturgeschichte und dem Spät-

judentum der Öffentlichkeit übergeben. In diesem Büchlein, das sich an gebildete Laien richtet, gibt er in gedrängter Kürze klare, übersichtliche, auf eigenen und fremden Forschungen beruhende Bilder „aus der Werdezeit des Christentums“, ohne den Anspruch zu erheben, damit eine Geschichte des jungen Christentums in nuce geschrieben zu haben. Einzelne Kapitel (Eintritt des Christentums in die römische Welt. Enthusiastische Strömungen — Apokalypsen, Sibyllen — Die äufseren Verfolgungen. Die literarischen Kämpfe mit den Griechen und Römern — Erste Waffengänge, Zeit Tertullians und Augustins. Orient und Okzident im alten Christentum) können gewifs vielen Laien, aber auch manchem Fachmanne, da besonders über Apokalypsen und recht unklare, über die Verfolgungen recht optimistische Anschauungen vielfach vorhanden sind, zu wertvoller Klärung und Bereicherung verhelfen. Dafs man über manches Einzelne anderer oder noch schwankender Meinung sein kann, gibt der Verfasser im Vorwort selbst zu. — Der rührige Verlag erwirbt sich durch die Veröffentlichung derartiger Arbeiten zur Popularisierung der Ergebnisse der modern-theologischen Wissenschaft ein unbestreitbares Verdienst. **G. Fr.**

---

73) **Gustav Hölscher, Der Sadduzäismus.** Eine kritische Untersuchung zur jüdischen Religionsgeschichte. Leipzig, J. C. Hinrichs, 1906. 116 S. 8. geh. *M* 1.40.

Nach der auf Abraham Geiger zurückgehenden jetzt im allgemeinen herrschenden Auffassung waren die Sadduzäer Vertreter eines aristokratischen Konservativismus. Der Gegensatz zwischen Pharisäern und Sadduzäern war ein vorwiegend sozialer, ein Gegensatz zwischen Volk und Adel; der Adel aber war die vornehme Priesterschaft Jerusalems. Der Verfasser der vorliegenden kritischen Untersuchung, Privatdozent an der Universität Halle, hat die Quellen, auf welche wir bezüglich der Sadduzäer angewiesen sind, nämlich Josephus, das Neue Testament und die talmudischen Schriften, aufs neue geprüft und dabei namentlich ihre Wertunterschiede betont. Er ist dabei zu Ergebnissen gelangt, welche von den herrschenden Ansichten nicht unwesentlich abweichen. Wie er nachweist, bezeichnete der erst zu Christi Zeit auftauchende von den jüdischen „Frommen“ gegebene Schimpfname „Sadduzäer“ nicht eine geschlossene religiöse Sekte oder Philosophenschule oder eine bestimmt organisierte politische Partei, sondern ganz allgemein „diejenigen Juden, welche, wie einst die Sadokiden der

Syrerzeit, ihr Judentum zugunsten griechischer Aufklärung vernachlässigten und sich religiös und politisch auf die Seite der Römer und ihrer idumäischen Schützlinge stellten. Man braucht dabei durchaus nicht in erster Linie an priesterliche Kreise zu denken, sondern, wie auch Josephus angibt, vor allem an vornehme und reiche Leute, etwa Grundbesitzer und Kaufleute, Militärs und Zollpächter. Auch den Stuhl der Hohenpriester freilich besetzte Herodes bald mit Sadduzäern, eben mit seinen Kreaturen, den Boëthiern; und wie anstöfsig gerade dies den Frommen des Volkes gewesen ist, lehrt die Tatsache, dafs der Name eben dieser Hohenpriesterfamilie sich noch bis in die rabbinische Tradition erhalten hat als Name einer sadduzäisch gesinnten Gruppe von Gegnern der Pharisäer." ... „Der Zusammenhang, den die römerfreundliche Richtung mit dem Judentum hatte, beruhte einzig und allein auf der Existenz eines jüdischen Staatswesens." Als dieses mit dem Jahre 70 aufgehört hatte, „gab es nur noch jüdische Gemeinden, in denen die Pharisäer das Wort führten. In ihnen wurde kein Sadduzäer geduldet; nur wer das Gesetz in pharisäischer Strenge achtete, galt als Jude. Damit schieden die Sadduzäer aus dem Judentum aus, und da sie selber keine positive religiöse Richtung vertraten, hörte ihre Existenz auf. Sie lebten fort nur noch in der Erinnerung der Rabbiner, als die verabscheuten Ketzer der alten Zeit, und die einzige Rolle, die sie fortan spielen, ist die von talmudischen Musterbeispielen für allerhand Ungesetzlichkeiten und Gottlosigkeiten."

Der Verfasser hat seine Untersuchung mit Scharfsinn und eindringender Sachkenntnis geführt, und die Ergebnisse, zu denen er gelangt, machen einen sehr überzeugenden Eindruck. * *

---

74) **Ludwig Hirzel, Über Schillers Beziehungen zum Altertum.** Aarau, H. R. Sauerländer & Co., 1905. 52 S. 8. ℳ 1.40.

Die vorliegende Abhandlung erschien im Jahre 1872 als wissenschaftliche Beigabe zum Programm der Aargauischen Kantonschule. Die Verlagshandlung hat, als würdigen Beitrag zur Säkularfeier von Schillers Todestage, einen unveränderten Neudruck der vortrefflichen Arbeit des längst verstorbenen Verfassers herstellen lassen und sich dadurch den Dank aller Verehrer des grofsen Dichters und aller Freunde des klassischen Altertums verdient.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

75) **Lotsch, Über Laut- und Schallnachahmung in der französischen Sprache.** Schulbericht der städtischen höheren Mädchenschule und Lehrerinnen-Bildungsanstalt zu Elberfeld-Weststadt Ostern 1906. Elberfeld. 28 S. 4.

Die an allzu bescheidener Stelle veröffentlichte Abhandlung ist sehr interessant und verbreitet sich in anregender Weise über die Laut- und Schallnachahmung im Französischen. Dabei kam es dem Verfasser darauf an, „festzustellen, wie weit der Wortschatz durch Bedeutungserweiterung dieser Laut- und Schallnachahmungen und durch Ableitung von denselben bereichert wird"; desgleichen hat er sich bemüht, die Unterschiede zwischen der deutschen Sprache und der französischen hinsichtlich der Darstellung der betr. Laute durch die Schrift hervorzuheben. Die Aufgabe, die der Verfasser sich gestellt, hat er erschöpfend gelöst und dabei eine aufserordentlich grofse Belesenheit und Vertrautheit mit den einschlägigen Dingen an den Tag gelegt. Im ersten Teil behandelt er die Lautnachahmungen: Keuchen bei schwerer Arbeit, Schnarchen, Lispeln usw., Stimmen der Säugetiere und der Vögel, im zweiten die Schallnachahmungen, d. h. die „Wiedergabe jener Empfindungen, welche durch die unser Ohr erregenden, von Gegenständen ausgehenden Luftbewegungen entstehen (Gefiedel, Trommelschlag, Trompetengeschmetter, Klirren, Krachen usw.). — Ein bedauerlicher Druckfehler ist auf S. 22 stehen geblieben.

Nauen. **Fries.**

---

76) **O. F. Emerson, An outline history of the English Language.** New York und London, The Macmillan Company, 1906. 208 S. 8. geb. 3/6 sh.

Die günstige Aufnahme, die des Verfassers frühere Werke über die Geschichte der englischen Sprache in Amerika und auch in Deutschland gefunden haben, hat den Wunsch rege werden lassen, der Verfasser möge einen Auszug daraus geben. Dieser Wunsch ist durch den vorliegenden Abrifs erfüllt. Es ist eine knapp, manchmal recht knapp gehaltene Darstellung der Hauptzüge der geschichtlichen Entwicklung des Englischen, die in erster Linie nicht für Philologen von Fach, sondern für weitere gebildete Kreise des Publikums bestimmt ist. Den gewaltigen Stoff zerlegt der Verfasser in vier grofse Abschnitte. I. The beginnings and the development of a standard language (ae. me. ne.). — II. Changes in the

forms of words (English spelling, accent, phonetic change, analogy). — III. The English vocabulary (ae. me. ne.). — IV. Simplification of English inflections. — Index. — Bei der Lektüre drängt sich unwillkürlich ein Vergleich mit dem kürzlich erschienen Werke von Jespersen, Growth and structure of the English language auf. Diesen Vergleich kann das Buch des amerikanischen Gelehrten nicht aushalten. Da der Preis von Jespersens Werk auch nur 3 Mark beträgt, dürfte in diesem Fall das deutsche Publikum dem Buch des dänischen Gelehrten den Vorzug geben.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha

Hierzu als Beilagen: 1) Prospekt der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin über: J. Kromayer, *Antike Schlachtfelder in Griechenland;* 2) Prospekt des Verlages von Wilhelm Violet in Stuttgart über: *Violets Sprachlehrnovellen.*

Gotha, 20. April. Nr. 8, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 77) H. v. Arnim, Hierokles Ethische Elementarlehre. Bearbeitet unter Mitwirkung von W. Schubert (A. Patin) p. 169. — 78) Paul Jahn, Aus Vergils Dichterwerkstätte. Georgica 281—558 (L. Heitkamp) p. 173. — 79) Edmund Bartsch, Ausgewählte Oden des Horaz in modernem Gewande (Albert Scheffler) p. 174. — 80) W. Wundt, Völkerpsychologie Zweiter Band: Mythus und Religion (J. Keller) p. 175. — 81) W. Kroll, Das Studium der klassischen Philologie (O. Wackermann) p. 184. — 82) Ferdinand Brunetière, Histoire de la Littérature française classique 1515—1830 (Erich Meyer) p. 185. — 83) Gregor Sarrazin, Aus Shakespeares Meisterwerkstatt. Stilgeschichtliche Untersuchungen p. 188. — 84) Gebhard Schatzmann, Zehn Vorträge über die Aussprache der englischen Schriftzeichen (H. Schmidt) p. 190. — Anzeigen.

77) **H. von Arnim, Hierokles Ethische Elementarlehre.** Bearbeitet unter Mitwirkung von W. Schubert. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1906. XXXVI u. 76 S. 4. 1 Tafel. ℳ 6.—.

Vor sechs Jahren ist dieser verschollene Philosoph des zweiten christlichen Jahrhunderts dem dunklen Schofse der Vergessenheit entstiegen. Damals hat K. Praechter (Hierokles der Stoiker. Leipzig, Dieterich, 1901) die Bruchstücke bei Stobäus, die einem gleichnamigen Neuplatoniker zugeschrieben wurden, für den von A. Gellius gerühmten „ehrwürdigen" Mann in Anspruch genommen. Das Schicksal aber tut nichts halb, wenn es seine rosige Laune hat. Nunmehr zeugt auch ein Papyrus (B 9780) für den Stoiker und bestätigt Praechters Behauptungen auf das glänzendste; das ist jener Papyrus, der auf der Vorderseite die Trümmer des Demostheneskommentars des Didymos trägt (ed. Diels und Schubert, 1904), auf der anderen aber, rückläufig geschrieben, nicht mehr unbeträchtliche Reste einer ἠθικὴ στοιχείωσις (oder ähnlich) eben unseres Hierokles Diese sind als viertes Heft der Berliner Klassikertexte, herausgegeben von

der Generalverwaltung der K. Museen in entzückender Schönheit und überraschender Vollkommenheit ans Licht getreten. Die Bearbeiter, welche sich der steten Beihilfe der ersten Kräfte — ich nenne nur Diels und Wilamowitz — erfreuten, wollen statt eines Urteils den Dank und Glückwunsch des Referenten entgegennehmen.

Die Einleitung umfaſst vier Abschnitte: die Handschrift; der Autor; das Werk; der Inhalt. Hier wird siegreich bewiesen, daſs die Stobäusfragmente und diese Elementarlehre von demselben Autor herrühren, ferner daſs die Schrift der allgemein wissenschaftliche Unterbau zu einem System der Ethik ist, dessen Plan wir erkennen, obschon wir bloſs Stücke aus der „speziellen Pflichtenlehre" besitzen. Weniger zwingend, jedoch nicht unwahrscheinlich ist die Unterscheidung der bei Suidas zitierten *Φιλοσοφούμενα* als eines anderen Werkes des nämlichen Autors. Sodann werden die inhaltlich und für die Kenntnis der altstoischen Lehre wichtigsten Punkte in einer Erklärung herausgegehoben, welche zwar nicht erschöpfend sein will, tatsächlich aber das mühelose Verständnis des neuen Textes, des Zusammenhanges sowohl als der Einzelheiten vollständig vermittelt und zugleich durch eine Kritik der Beweise überzeugend dargelegt, daſs Hierokles durchaus von nicht genügend beherrschten Vorlagen abhängt. Dem neuerblühenden Ruhm ist das freilich abträglich. Allein wer einen Groschen findet, soll sich keinen Taler einbilden.

Nach einer Liste der Kürzungen im Papyrus und der Zeichen des Druckes folgt S. 6—47 der neue Text (gegen Ende leider mehr Punkte als Worte!), und zwar derart, daſs immer die linke Seite die genaueste „Abschrift", die rechte aber die lesbare „Umschrift" bietet. Die ergänzten Partien wurden rechts nicht eigens ausgehoben. Dieses Verfahren wurde von Diels und Wilamowitz beanstandet, hat mir jedoch den Gebrauch nicht erschwert: ein Blick links seitwärts orientiert leicht und sicher.

Unterm Striche stehen einige Noten über die Verlässigkeit der Lesungen, unter dem zweiten gröſseren Striche aber zahlreiche Belege, Parallelstellen, Winke über Zusammenhang und Erklärung, alle dazu angetan, die ausgedehnte Belesenheit und hervorragende Sachkenntnis des Sammlers der Fragmenta Stoicorum veterum und seiner gelehrten Freunde glänzend zu bewähren. Verirrt haben sich hierher ein paar Noten, welche der Würdigung und Berichtigung der Gedankengänge des Hierokles dienen und zudem gedrängte Wiederholungen sind aus der ausführlicheren Einleitung. Vgl. besonders S. 21.

S. 48—69 bringen die Fragmente aus Stobäus, S. 64 die Suidaszitate, S. 65 das Nachwort und die Danksagung, S. 66 verspätete Beiträge Praechters. Dann folgt ein vollständiges und verlässiges Wörterverzeichnis, von Maximilian Adler mit Fleifs und Geschick gefertigt, welches aus den Stobäusfragmenten alle den beiden Texten gemeinsamen Worte mit aufnahm, behufs Feststellung der Identität des Autors. Es wäre besser gewesen, auch die Fragmente zu einem Gesamtlexikon des Hierokles zu verarbeiten und hätte der glücklichen Idee entsprochen, alle erhaltenen Reste in dem Bande zu vereinen. Das geschah doch auch nicht blofs der Gelegenheit zuliebe, viele wertvolle Verbesserungen und Noten anzubringen, sondern des praktischen Bedürfnisses wegen. Den Schlufs macht die schöne Lichtdrucktafel von A. Frisch, die uns den Zustand des Papyrus so klar vor Augen stellt, dafs die Arbeit aus der Ferne hierdurch wesentlich erleichtert wird. Schön und korrekt ist auch der Druck; ich habe nur einen und zwar harmlosen Druckfehler bemerkt (S. 11 Kol. 1, 50 *λὺτοῖς* statt *αὐτοῖς*). Vielleicht ist auch die im Wörterverzeichnis vorgetragene sichere Ergänzung [*ἀξιό*]*πιστα* Kol. 4, 54 aus Versehen in der „Umschrift" weggeblieben. — Das Ganze gereicht den beteiligten Firmen zur Ehre.

Ich bin so glücklich, nichts tadeln zu müssen. Besonders rühmen möchte ich beispielshalber die scharfsinnige Erläuterung zu Kol. 4, 44 ff. S. XXVII. Eine nah hiermit zusammenhängende Stelle jedoch dürfte Arnim S. XXII überschätzt haben; denn dafs hier keine vollständige Aufzählung der echtstoischen Unterscheidungen von Berührungsarten vorlag, beweist schon das Fehlen der Worte *νύξις* und *ψαῦσις*, wie auch *ἁφή* nur aus dem zugehörigen Verbum herausgehört werden kann. An dem unlesbaren Worte ist also nicht viel verloren. Denn wenn es auch nicht gelingen will, *βολή* und *πρόςβλησις* im Sinne des folgenden *προςβάλλεσθαι* und *ἀντιπροσβάλλεσθαι* als Anprall und Gegenprall zu deuten, wenn es noch weniger angeht im Sinne der Hippokrateer „Abwerfen und Ansetzen" herauszulesen, wenn also nur die Unterscheidung zwischen dem sanfteren „Treffen" und dem heftigen „Anstofsen" als möglich übrigbleibt, dann bleibt auch nur der Schlufs, dafs zwischen *προςέρεισις* und dem fehlenden Worte das analoge Verhältnis bestand wie zwischen Prall und Gegenprall, Treffer und Stofs, äufserstens Anstofs und Abstofs (*ἄπωσις*). Am wahrscheinlichsten ist *ἀντέρεισις*, wovon die Präposition (*ἀντ*) wie immer ausgeschrieben, das gleiche Stammwort (*ερει*) abgekürzt war. Vgl.

Kol. 3, 15 die Kürzung von ζῴου. Es handelt sich nach alledem hier nur um ausgewählte Beispiele, dem οἷον (Kol. 4, 1) entsprechend.

Zu stärkerem Widerspruch fühlte ich mich nie herausgefordert. Vielleicht ist S. xxi die Koordination der vier Beweispunkte zu scharf getadelt, zumal die Anknüpfung mit καὶ μὴν nicht zwingt, aus einem unschädlichen Zusatz einen vierten Punkt d formal zu konstruieren. Die Folgerungen Arnims werden gleichwohl richtig sein. Vielleicht liefsen sich die S. xxxi abgelehnten Beobachtungen — Herakles, den Trinker, den Physiognomiker vorm Schlafenden betreffend — verteidigen. Das Gesamturteil ist aber sicher nicht anzufechten.

Dafs sich der Scharfsinn der Herausgeber ganz besonders in Herstellungen und Ergänzungen bewährt hat, das hätte ich vielleicht schon früher hervorheben sollen. Meines Erachtens ist hier so ziemlich das Menschenmögliche geleistet; viel mehr wird schwerlich jemals erreicht werden. Einige naheliegende Ergänzungen z. B. I, 47 [κατὰ τοὺς οὕτως ο]ἰομένους . . .], I, 30 das Schlufswort τ[αύτ]η hinter einer zweifelhaften Form von συντυγχάνειν oder συμβαίνειν, oder IV, 51 [πά]θους [συν]αναφέρεται werden sich wohl auch aufgedrängt haben, aber als wertlos zurückgehalten worden sein, da sie die fehlenden fürs Verständnis entscheidenden Worte nicht näherrücken. VI, 27/28 liegt τὰ [πά]ντα am nächsten und scheint trotz aller Bedenken wohl möglich. Am ärgerlichsten war mir die kleine Lücke ο[..]ω in I, 2: kein Verbum auf ω rettet die Konstruktion, so lange kein Bindewort daneben tritt. Deshalb müssen die Bearbeiter hier ausnahmsweise falsch ergänzt haben; das regierende Wort mufs in der Lücke stecken, welche mit π[ρῶτο]ν gefüllt wurde, und dürfte προσῆκον gelautet haben: οὐ χεῖρον ἐνθυμηθῆναι προσῆκον ἄνωθεν ἀρξαμένοις etc. ist einwandfrei. Und in den Raum pafst προσῆκον so gut und so schlecht als in die Zeile vorher das ganz sichere οἰκ[είου] und besser als in IV, 30 das kaum anfechtbare πιθανωτάτην. Da ich aber das fehlende Bindewort nicht finde — und ohne solches läfst sich auch das geschmeidige δοκῶ nicht einschieben —, bin ich der Lösung bestenfalls näher gerückt, ohne sie ganz zu erreichen.

Um aber nicht als unnützer Gratulant mit leeren Händen zu erscheinen, bemerke ich, dafs S. 52, Z. 24 und 26 bei Stobäus statt προηγούμενος und προηγούμενον ohne allen Zweifel zu lesen ist προηγμένος und προηγμένον.

Regensburg. **A. Patin.**

78) **Paul Jahn, Aus Vergils Dichterwerkstätte. Georgica 281—558.** Wissenschaftliche Beilage zum Jahresbericht des Köllnischen Gymnasiums zu Berlin. Weidmannsche Buchhandlung 1905. 21 S. 4. ℳ 1.—.

Der unermüdliche Verfasser hat seine scharfsinnigen Untersuchungen hier der zweiten Hälfte des „Bienenbuches" zuteil werden lassen. Er stellt vier von Virgil benutzte Vorlagen fest; zwei davon sind uns noch erhalten, nämlich 1) die Erzählung von Proteus im vierten Buch der Odyssee, 2) ein Rezept zur künstlichen Erzeugung von Bienen, welches Virgil bei Varro und in dessen griechischer Quelle, einer unter Demokrits Namen gehenden Schrift fand, aus der es in die Geoponika aufgenommen ist. Die beiden anderen Vorlagen, welche der Spürsinn des Verfassers gefunden hat, sind nicht auf uns gekommen; es waren 1) eine kurze Prosaerzählung, wie Aristäus nach dem Rate seiner Mutter Cyrene wieder in den Besitz von Bienen kam, 2) eine ebensolche von Orpheus und Eurydice. Diese vier Vorlagen lieferten dem Dichter aber nur das Material, woraus er das „Gerüst" zusammenfügte; die Zieraten, mit denen er es bekleidete, gewann er aus seinen literarischen Studien. Virgil hat es sich sauer werden lassen, er hat „Studien über Studien gemacht". Zur Geschichte des Aristäus z. B. zählt J. auf: „Studie über Anrede eines bedrängten Sohnes an seine Eltern (zumal Wassergottheiten), über Beschäftigungen und Gespräche der Frauen und über den Eintritt bezw. Austritt aus dem Wasserreich, über die Wasserwelt und über gastliche Aufnahme"; zu der Proteuseinlage „Studien über Aufzug von Meergöttern und über Wahrsager, über Mittagshitze, über Grausen erregende Tiere, über Höhlen, besonders der Meergreise, über grofse Hitze, über den sorgsamen Hirten"; zu der Orpheuseinlage „Studien über Thrakien und die Klage, über das Nahen der Schatten und die Grenzen ihres Kerkers, über rasende Verliebtheit, den Schlufs der Unterwelt und das Entschwinden der Seele, über den entrissenen Verwandten, über das Klima in Thrakien" usw. Man sieht: das Dichten war damals keine leichte Arbeit, man mufste einen grofsen Haufen Bücher dazu exzerpieren. Bei der festen Überzeugung, von welcher J. durchdrungen ist, dafs bei Virgil alles auf literarischer Vorlage beruhe, und bei seinem Eifer diese aufzufinden, kann es nicht fehlen, dafs er bisweilen einer unsicheren Fährte folgt und von dieser in die Irre geleitet wird. Aristäus trifft die Nymphen beim Spinnen, wozu die eine *divom amores* erzählt; er wird in den Thalamus eingelassen mit dem Bemerken: *fas*

illi limina divom tangere. Die Anregung soll Virgil hier empfangen haben durch Theokrit XXIV 74 ff. Aber hier ist nicht von einer Spinnstube und Liebesgeschichten die Rede, sondern vom Spinnrocken, bei dem die achäischen Weiber Alkmene als Mutter des Herakles glücklich preisen werden, und *μέλλει ἐς οὐρανὸν ἄστρα φέροντα ἀμβαίνειν τεὸς υἱός* weissagt Tiresias nicht von einem Besuche, sondern von dauernder Aufnahme bei den Olympiern. — Nachdem Aristäus in den Thalamus gelangt ist, wird die Aufnahme des Gastes geschildert: „Muster ausschliefslich Telemachs Aufnahme (keine andere; denn nur hier kommt alles Entsprechende vor) Od. IV 43. Vorher *θαύμαζον κατὰ δῶμα* = 363 domum mirans. 50 *ἀμφὶ δ' ἄρα χλαίνας οὔλας βάλον ἠδὲ χιτῶνας,* nämlich nach dem Bade; bei Virgil nach dem Flufsbade: tonsisque ferunt mantelia villis." So heifst es auf S. 10. Aber mantelia sind weder Mäntel noch Leibröcke, sondern Handtücher, und ein Flufsbad hat er auch nicht genommen, vgl. 359 ff. — Von Proteus, der sich zur Mittagsruhe in eine Felsbucht zurückzieht, heifst es 432 *intus se vasti Proteus tegit obice saxi.* „Der grofse Stein ist der Höhle Polyphems entnommen", erklärt J. sehr bestimmt. Aber wenn man genauer die Virgilstelle ansieht, anstatt nach etwaigen Vorbildern zu schielen, so erkennt man, dafs nicht von einem einzelnen Felsblock die Rede ist, mit dem der Meergreis sich gegen Störer seiner Siesta einriegelt, sondern mit dem Felsriegel die einschliefsenden Felswände gemeint sind.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

79) **Edmund Bartsch, Ausgewählte Oden des Horaz in modernem Gewande.** Übersetzungen von E. B. Sangerhausen, Ewald Sittig, 1907. 118 S. 8. ℳ 3.50.

Das Wort „Horaz ist der Typus des Unübersetzbaren" scheint seine Geltung verlieren zu sollen. Die Übersetzungen, die uns E. B. gibt, sind so geschmackvoll, lesen sich so flüssig, dafs man Selbstgeschaffenes zu lesen meint und vergifst, dafs man Übersetzungen vor sich hat. Dies ist das Ergebnis der Fähigkeit, sich ganz in den Ideenkreis des Dichters hineinzusetzen. B. hat Horaz studiert, ist, selbst eine dichterische Natur, in die Empfindung des Dichters eingedrungen, hat seine moderne Seele mit der antiken des Horaz in wunderbarer Mischung zusammenschmelzen lassen, um „die Kinder eines vergangenen Zeitalters und eines fremden Himmels" und, können wir zusetzen, einer von den unserigen verschie-

denen Kultur „in den Tönen der Gegenwart, in den Lauten der Heimat“ und unserem Geschmack angepafst, zu uns reden zu lassen“.

Nicht richtig aufgefafst ist wohl die erste der übersetzten Oden, I 32. Nicht der „bleibende Gesang“ ist die Hauptsache, sondern „römischer Sprache“, nicht „oft“ mufs es im letzten Verse heifsen, sondern „jetzt“, Vers 1 nicht „man ruft mich auf“, sondern „mich drängt es mächtig“. IV 3 nicht „dies Lied“, sondern „alles, was ich schaffe“. Romanae fidicen lyrae, die Hauptsache, ist nicht zum Ausdruck gebracht. Ebensowenig dürfte richtig sein II 7 „verbluteten sich unsere Sturmkolonnen“ (vgl. Kiefsling) IV 11 „lafs für deine süfse Stimme neue Weisen mich erfinden“ und manches andere weniger wesentliche, was aber alles gegenüber der sonst so vortrefflichen Leistung wenig ins Gewicht fällt.

Übersetzt sind etwa die Hälfte der Oden, meistens Lieder leichterer Art. Dafs B. meistens aber auch fähig ist Oden maiore plectro zu verdeutschen, zeigen uns die übersetzten Oden an die Leier. Unendlich schade, dafs I 1, 3, 14, 20; III 8, 23, 30 fehlen. Hoffen wir auf eine zweite um diese Oden bereicherte Auflage.

Überflüssig, weil durch den Rhythmus gegeben, sind die Akzente bei den fremden Eigennamen.

Die Anmerkungen geben in aller Kürze das zum Verständis notwendige.

Lyck. **Albert Scheffler.**

---

80) **W. Wundt, Völkerpsychologie,** eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythus und Sitte. Zweiter Band: Mythus und Religion, zweiter Teil mit acht Abbildungen im Text. Leipzig, Wilh. Engelmann, 1906. VII u. 481 S. 8. ℳ 11. —; geb. ℳ 14. —.

Das umfassende Werk Wundts über Völkerpsychologie liegt mit diesem vierten Band jetzt abgeschlossen vor. Nachdem der dritte Band das Entstehen und Werden der Kunst in allen ihren Richtungen zu eingehender Darstellung gebracht hatte, werden in diesem vierten Band alle Wurzeln aufgewiesen, die zur Entstehung und Entwicklung alles dessen geführt haben, was wir Religion nennen. Auch die Untersuchung dieses in seiner Erscheinung so unendlich mannigfaltigen Gebietes ist mit der ganzen Umsicht und Gründlichkeit, mit der tiefen Einsicht in menschlich psychologische Motive und mit der alles beherrschenden systematisierenden Klar-

heit geführt, wie man es bei Wundt erwartet und fast nur bei ihm erwarten kann. Er kennt das Wesen der menschlichen Psyche auf allen ihren Entwicklungsstufen zu tief, um in seinen Herleitungen der vielgestaltigen Erscheinungen auf dem Gebiet des Glaubens und des Kultus jemals irgendeiner Form des Rationalismus zu verfallen, wie etwa H. Spencer oder Andrew Lang; er kennt die grundverschiedene Provenienz aller Entwicklung in der Natur und aller Entwicklung im logischen Denken zu genau, um jemals das Werden eines Kulturelements in eine logische Entwicklungsschablone pressen zu wollen, wie teilweise wohl Usener u. a., er ist nicht beschränkt auf ein verhältnismäfsig eng umschriebenes Beobachtungsgebiet, wie so mancher reisende Ethnograph; er überschaut die ganze einschlägige ethnographische Literatur, und vor seinem psychologich wohl orientierten Blick sichtet und ordnet sich das gewaltige bunte Material an Erscheinungen nach letzten menschlichen Motiven, die nicht konstruiert, sondern entweder unwidersprechlich nachgewiesen oder in ihrem noch immer fortdauernden lebendigen Einflufs beim heutigen Kulturmenschen aufgewiesen sind; er verfällt nie dem Fehler, so komplizierte Erscheinungen wie die des religiösen Glaubens und Wähnens der Menschheit aus einem einzigen letzten Motiv ableiten zu wollen; als besonnener Beobachter sieht er zur Erzeugung komplexer psychischer Gebilde auch eine entsprechende Reihe von Faktoren zusammenwirken. So steht Wundt wie ein moderner Aristoteles über seinem gewaltigen Material mit kritischem, treffsicherem Blick alles in seiner Eigenart erkennend, alles in seinem Werdegang verfolgend, alles ordnend und so ein weitausgedehntes Wissens- und Forschungsgebiet zu einer allseitig abschliefsenden Darstellung bringend. Man hat das deutliche Gefühl, dafs hier wohl durch weitere Beobachtung noch manches ergänzt, da und dort vielleicht auch etwas zurechtgerückt werden könnte, dafs aber die grofsen Grundzüge des Buches unverrückbar festliegen und einen dauernd gültigen Abschlufs jahrhundertelangen Forschens, Sammelns und Erklärens auf dem weiten Gebiet der religiösen Vorstellungen der Völker darstellen.

Der primitiven Auffassung ist die Seele nur eine gebundene, eine „Körperseele“, die durch den Körper wirkt, ihm Leben und Bewegung gibt und mit ihm untergeht. Aus dieser Körperseele entwickeln sich die „Organseelen“, d. h. die Seele wird in ein bestimmtes Organ verlegt, wie sich dies der naiven Erfahrung bietet. So werden bald das Herz, bald die Leber, namentlich aber auch die Nieren wegen ihrer Lage in

der sexuellen Sphäre als Sitz und Organ der Seele angesehen, später das Blut. Auch die homerischen φρένες fafst Wundt zweifellos richtig als Zwerchfell samt den darunter liegenden Nieren.

Nur so erklärt sich, nebenbei bemerkt, zwanglos die Pluralform. Die homerische Zeit hat sich vielleicht nur die Nieren unter φρένες vorgestellt. So erklärt sich auch ebenso zwanglos das Attribut ἀμφιμέλαιναι. Die dunkle Farbe mufste sich ja als besonders charakteristisch dem Naturmenschen aufdrängen, wenn er aus der weifsen Fetthülle die dunkeln Nieren herausschnitt. Und auf der Basis des Gegenlauts in Urworten (C. Abel) gewinnt diese Annahme noch eine besondere Wahrscheinlichkeit bei dem lautlichen Verhältnis der φρέν-ες zu νεφρ-οί, wo der reine Gegenlaut bei gleicher Bedeutung erschiene. Nach unserer Auffassung lichtet sich so ein dunkler Punkt in der homerischen Psychologie wie auch ein ebenso dunkler Punkt in unserer Interpretation Homers. Das alttestamentliche Wort von Herz und Nieren, die der Herr prüft, bietet sich ungesucht als Parallele primitiver Auffassung der Organseele.

Aber aus dieser an den Körper und seine Organe gebundenen Seele entwickelt sich niemals die „freie“ Seele, die eigentliche Psyche als selbständige Substanz. Da ist es zunächst die allgemeine Wahrnehmung, dafs mit einem letzten meist tiefen Atemzug, einem letzten Hauch das Lebensprinzip und mit ihm die Seele entweicht. So fliegt die Seele in Gestalt eines Wölkchens aus dem Körper hinaus. Daher das weitverbreitete Bild des Vogels oder Schmetterlings für die freigewordene Seele. Erst auf der Basis dieser Auffassung konnte seit Plato der Körper zum Gefängnis der Seele werden. Und nun mufs man ja der freigewordenen Seele Luft schaffen, dafs sie hinaus kann aus der engen Kammer, wo der entseelte Leichnam liegt. Daher der noch heute weitverbreitete Brauch, sofort ein Fenster zu öffnen, wenn im letzten Atemzuge die Seele frei geworden ist. Und dazu kommt nun noch der Traum, in dem ein jüngst Verstorbener den Menschen erscheint, Elpenor dem Odysseus, Patroklos dem Achill. Und dies Traumerlebnis wird nicht als subjektive Erscheinung aufgefafst, auch bei Homer nicht, sondern es ist die wirkliche Seele, ein körperloses Schattenbild des Verstorbenen, wie er zuletzt aussah, das im Traum erschienen ist. So sind es Hauchseele und Traumseele, die sich vereinigen, um dem Menschen die Vorstellungen vom Wesen der Seele entstehen zu lassen.

Und wieder auf selbständige Weise entstand die Vorstellung vom

Seelenwurm. Noch jetzt gibt es Volksstämme, die mit grofser Aufmerksamkeit den verwesenden Leichnam des Verstorbenen beobachten, um ja nicht den Moment zu verpassen, da der erste Wurm zum Vorschein kommt. Dieser aus dem toten Körper lebendig hervorkommende Wurm ist Seele und Leben, die den Körper verlassen. Und indem dieser Wurm in andere lebende Wesen übergeht, ist die erste Anregung zum Glauben an eine Wanderung der Seele gegeben. Und anderseits verwandelt die menschliche Phantasie wie den Hauch in einen fliegenden Vogel, so den Wurm in die Schlange. Und noch der Seelengeleiter Hermes trägt die Flügel des Vogels und den Schlangenstab und vereinigt so in seinen Attributen die beiden primitivsten Seelentiere, die anderseits wieder zu den zahllosen über die ganze Erde verbreiteten Drachengestalten die nie fehlenden Grundmotive abgeben. Und so spielen Vogel und Schlange neben der ägyptischen Spezialität des Scarabäus eine hervorragende Rolle in der Symbolik der Völker wie in den Amuletten, die dann die gleichen Motive, aller Symbolik entkleidet, an die Spangen und Broschen unserer Frauen übergehen liefsen.

Es kann nicht überraschen, wenn bei Naturvölkern verschiedene Auffassungen der Seele gleichzeitig nebeneinander bestehen, so bei dem homerischen Griechen gleichzeitig die Organseele neben der freien Schattenseele. Werden doch auch wir uns vielfach des Widerspruchs nicht bewufst, wenn wir z. B. an die Fortdauer der Seele und zugleich an die Auferweckung der Toten am jüngsten Tag glauben. Übrigens ist nach Wundt unsere Auferstehung des Fleisches ein Rückfall in primitivere Epochen der Auffassung von der Seele als Körperseele, nachdem längst durch Plato der Begriff der reinen, freien Seele als selbständigen Wesens herausgearbeitet war, und jene primitive Vorstellung völlig überwunden schien. Was aber speziell die homerischen religiösen Auffassungen angeht, so schiene es uns jetzt eine lohnende Aufgabe, auf der Basis des W.schen Buches einmal die Psychologie der homerischen Griechen von neuem zu untersuchen und darzustellen, und ebenso fruchtbar, die religiösen Vorstellungen jener Zeit mit allen Unterströmungen des Aberglaubens und des Dämonenglaubens erneut zu prüfen und zu übersichtlicher Anschauung zu bringen.

Die freigewordene Seele des Verstorbenen lebt nun nach der primitiven Auffassung keineswegs ewig; sie lebt etwa so lange, als man des Toten gedenkt, also die des Stammeshäuptlings im allgemeinen länger als die anderer Menschen. Aber die Seelen sind nun einmal da und

können natürlich nützen und schaden; man sucht sie günstig zu stimmen und kommt so zu den primitivsten Anfängen eines Kultus. Und die individuellen Seelen bestimmter Toten können ihre Individualität einbüfsen und zu Geistern werden, die unseren unbestimmten Gespenstern gleichen, und aus solchen Geistern können sich Dämonen herausbilden, Schutzdämonen des Hauses oder Stammes ebenso wie schädliche Dämonen, die man ständig begütigen und günstig stimmen mufs. Noch fehlen diesen Dämonen wesentliche Attribute einer Gottheit. Sie haben zwar übermenschliche Macht, aber es fehlt ihnen das Merkmal bestimmter Persönlichkeit und das Merkmal eines überirdischen Aufenthaltes. Sie weilen auf Erden für gewöhnlich unsichtbar unter den Menschen, und es sind unbestimmt geisterhafte Mächte, von denen die Menschen Krankheit, Tod und anderes Mifsgeschick befürchten.

Aber der Traum bringt noch andere Motive in den Seelen- und Dämonenglauben hinein; wir sehen nicht nur im Traum jüngt verstorbene Angehörige, sondern wir haben gelegentlich bei Indigestionszuständen und im Fieberanfall „Fratzenträume“ und den bekannten Alptraum, und man darf nach W. annehmen, dafs der primitive Mensch bei seiner irrationalen Lebensweise solchen Träumen noch mehr ausgesetzt war als der moderne Europäer. Und wiederum werden die Fieberphantasmen als wirkliche Erscheinung böser Geister aufgefafst und der Alptraum als die Wirkung eines boshaften Dämons in wechselnder Gestalt, so dafs von dieser Seite nicht nur der Dämonenglaube Nahrung bekommt, sondern vielleicht auch die Versuche darstellender Gestaltung des Dämonischen in Zwerg- und anderen phantastischen Gestalten. So bezieht W. mythische Gestalten wie Sisyphus, Tantalus, Ixion in ihren letzten Entstehungsursachen auf den peinigenden Alptraum. Bei Ixion spielt allerdings das glühende Rad eine solche Hauptrolle, dafs man eher an Licht- und Sonnenmythen und an das Notfeuer gemahnt ist als nur an die Pein, die verursacht wird. Doch ist ein Zusammenflufs beider Motive immerhin nicht ausgeschlossen.

Der Begriff des Animismus, der bisher ein recht schwankender war und neben dem Seelenglauben auch die alles belebende Apperzeption bezeichnen sollte, wird verständigerweise beschränkt auf sein engstes und eigentliches Gebiet, nämlich auf den Glauben an die freigewordenen Seelen Verstorbener. Jene belebende Apperzeption, kraft deren der Urmensch in allen Gegenständen seiner Umgebung Seele gesehen habe, wird von W.

für primitive Zeiten und Kulturstufen abgelehnt. Sie setzt in der Tat auch dasjenige voraus, was sich auf dem Weg des Animismus im eigentlichen Sinne des Wortes erst entwickelt hat und entwickeln kann, nämlich eine ursprünglich vom Menschen angenommene Scheidung von Körper und Seele, Materiellem und Geistigem. Die Baumseele und Pflanzenseele überhaupt ist erst ein Erzeugnis späterer Entwicklungsstufen der Menschheit, wo Baum und Pflanze erst allmählich in den Interessenkreis des Menschen einzutreten beginnen, ebenso wie Pflanzenformen auf dem Gebiet der Entwicklung der Kunst weit später auftreten als Tiermotive. So geht wohl die Seele des Begrabenen in den Baum auf dem Grabe über, oder es gehen ursprünglich frei im Wald und Feld gedachte Dämonen Vereinigungen mit bestimmten Gegenständen der Natur ein, und aus freien Dryaden werden Hamadryaden. Oder es sind noch spätere anthropogonische Mythen und Märchen, an denen der Glaube an beseelte Bäume sich entwickelt. Auch für diese Stufe und Art des Seelenglaubens finden sich bekanntlich bei Homer Reminiszenzen.

Der Animismus in seinem eigentlichen Sinne bildet eine Art Urformation aller Religion, und wegen seiner nahen Beziehungen zum Erleben aller Menschen entsteht er immer und überall wieder von neuem und bildet eine beharrliche Unterströmung auch im Bereich aller Kulturreligionen. Wo er aber vor aller Kultur im Glauben an die Körperseele die Anschauungen der Menschen ausschliefslich beherrscht, da erwächst nicht nur mit einer gewissen Notwendigkeit der Kannibalismus, weil man mit der Verzehrung des Leichnams etwa eines Vaters dessen seelische Eigenschaften sich zu erhalten und anzueignen für heilige Pflicht hält, sondern die Furcht vor möglichen Schädigungen durch die Seele des Verstorbenen erzeugt allenthalben eine Menge verschiedenartiger und doch im Grunde analoger Leichenbräuche, die entweder die Festhaltung der Seele im Körper zum Ziele haben oder das Entweichen der Seele erleichtern sollen.

Wenn der reine Animismus den primitivsten Entwicklungsstufen der Menschheit vor aller eigentlichen Kultur entspricht, so entwickelt sich der Totemismus erst auf der Basis eines gröfseren Gemeinschaftslebens der Horde oder des Stammes, wenn die ersten Anfänge historischen Bewufstseins sich herausbilden. Man sucht nach Stammvätern und findet sie zumeist in Tieren. Die alten Seelentiere oder auch wichtige Nutztiere werden als letzte Erzeuger und Ahnen der sozialen Gemeinschaft

angesehen; von ihnen leiten sich die Geschlechter einer Völkerschaft ab, und ihnen wird dann auch ein gewisser Kult gewidmet. Dafs dieser Ahnenkult leicht vom Manismus abgelöst werden kann, d. h. von der Verehrung menschlicher Ahnen, liegt auf der Hand. Zwischen Manismus und Totemismus entwickeln sich jene Verbindungen zwischen Mensch und Tier, die in Satyrn, Silenen und Pan bis herunter zu unserem Teufel mit seinen tierischen Attributen ihren mythologischen Ausdruck fanden, und die in Sphinxen, Kentauren und verwandten Bildungen die künstlerische Phantasie stark und eigenartig befruchtet haben. Im Totemismus vollzog sich der grofse Schritt zur Entwicklung eines sozialen Kultes und einer primitiven Ethik. Der Zweck des Kultus mit seinen mimischen Tiertänzen ist Förderung der Vermehrung des Totemtiers. In diesen sozialen Kultfesten war zugleich Anlafs zur Entwicklung eines Priesterstandes gegeben. Indem der Totemismus bald den Genufs des Fleisches des Totemtiers untersagt, bald ihn unter besonderen Einschränkungen zuläfst, entstehen die Enthaltungsbräuche und Vorschriften des Schlachtens der Tiere. Im weiteren Zusammenhang mit diesen Vorstellungen steht der weitverbreitete Glaube an Tiere, die Glück und Unglück bringen oder bedeuten, wie z. B. der Glaube an den Glückbringer Storch.

In den Enthaltungsbräuchen des Totemismus kann ein Motiv für Entstehung der ersten Tabuvorstellungen liegen. Bei der grofsen Ausdehnung aber des Tabu auf Tiere, Menschen, Bäume, Plätze und alle möglichen Gegenstände ist doch als Hauptursache der Entwicklung dieser folgenreichen Erscheinung im Glaubensleben der Menschheit die Furcht vor dämonischen Mächten anzusehen. Verstöfse gegen das Tabu führen zum Bedürfnis nach Reinigung, und damit ist der Anlafs gegeben zu reinigendem Wasserzauber und Feuerzauber. Aus dem Wasserzauber erwächst in einer Richtung Sinn für Bäder und sorgfältigere Körperpflege und in anderer Richtung Weihwasser und Taufe, die noch gesteigert werden kann durch Opfer (Beschneidung), nachdem einmal die Vorstellung des Schuldopfers oder Sühnopfers im Anschlufs an das Tabu erwachsen war. Und der Glaube an die reinigende Kraft des Feuers lebt fort in Volksbräuchen (Feuersprung), im Fegfeuer, im Tod auf dem Scheiterhaufen als einer reinigenden Feuertaufe. Und an das Reinigungsopfer schliefst sich der „Sündenbock“ an, der in das Zentrum christlichen Mysterienglaubens hineinführt.

Das Opfer entwickelt sich erst auf der Kulturstufe des Ackerbaues. Aus einer ursprünglichen Zauberzeremonie, d. h. einer Kulthandlung, von der man eine direkte magische Wirkung erwartet, entwickelt sich allmählich die symbolische Bedeutung des Opfers und die Vorstellung von der Opfergabe als einem Dankopfer oder Bittopfer. Das ursprüngliche Menschenopfer wird in humaneren Zeiten vom Tieropfer abgelöst (Isaks Opferung, Iphigenie) und noch später von anderen Formen des Opfers wie Spenden an Feldfrüchten, asketischen Opfern, oder von dem Opfer ganzer Mengen von Papierbildchen (China), wobei freilich das Bild als die Sache selbst angesehen wird, wie z. B. auch beim naiven Menschen das Wort als die Sache selbst gilt. Mit derselben Kulturstufe des Ackerbaues tritt auch die Verehrung von Vegetationsdämonen ein. Oder genauer, der Ackerbau erwächst erst aus der Verehrung der Vegetationsdämonen.

Jede ursprüngliche Bearbeitung des Bodens stellt nur eine Unterstützung dieser Dämonen dar in ihrer Tätigkeit der Erzeugung von Feldfrüchten, bis sich allmählich erst der Ackerbau als selbständige Tätigkeit vom Dienst an den Dämonen emanzipiert. Die Vegetationsdämonen sind nun zum Teil solche, die im Erdreich und in der Pflanze wirken, zum Teil aber auch solche, die über der Erde den Wuchs der Pflanzen fördern. Die erste Art belebt das Unterirdische und bahnt den Weg zur Vorstellung einer Unterwelt und ihrer Gottheiten, während die Dämonen über der Erdoberfläche unter Hinzutritt des Naturmythus sich zu Gottheiten des Himmels fortentwickeln können.

Über den Naturmythus und seine ursprüngliche Form, die Märchen, die sich auf Vorgänge am Himmel, Sonne, Mond und Sterne, Wolken und Winde, ferner auf Entstehung der Welt und der Menschen beziehen, hat W. bereits im dritten Band seiner Völkerspychologie gehandelt. Das Entstehen solcher Naturmythen in der Form von Märchen fällt bereits in sehr primitive Stufen der Entwicklung des Menschen, und die Gestalten dieser Naturmythen konnten schon sehr früh Verbindungen eingehen mit den Gestalten des Seelen- und Dämonenglaubens. Auf der Stufe des Kultus der Vegetationsdämonen mufs die Verbindung des Glaubens an das Walten von Naturdämonen in Feld, Wald, Luft, Wasser und Licht mit den verbreiteten Naturmythen die allmähliche Umwandlung der Dämonen in Gottheiten herbeiführen. Mit dem Walten von Gottheiten des Himmels treten die ursprünglichen Vegetationsdämonen in den Hintergrund, soweit sie nicht mit anderen Gebilden der Phantasie, mit Faunen

und Satyrn, Nixen und Elfen u. dgl. verschmelzen. Aber aus dem ursprünglichen Zauberkult dieser Dämonen hat sich das Opfer entwickelt, das in allen möglichen, auch noch ziemlich primitiven Formen bis in die Religionen der Gegenwart hereinragt, und aus dem alten Zauberspruch ist das Kultlied geworden, und damit der Boden für höhere Kultformen und Kunstformen gewonnen.

W. führt seine Leser nur bis zur Entstehung des Polytheismus. Die Zahl der Gottheiten ist ihm dabei für den Wert einer Religion so wenig ausschlaggebend wie die Zahl der Kinder für den Wert einer Ehe. Nun liegt ja allerdings das Werden des Monotheismus als ein Entwicklungsergebnis der verhältnismäſsig minimalen Zeit von vier Jahrtausenden vor, die die Geschichte der Menschheit umfaſst. Millionen Jahre vorgeschichtlicher Menschheitsentwicklung nimmt auch W. an. Aber doch hätten wir auch gerne noch gerade seine Auffassung von den völkerpsychologischen Voraussetzungen zur Entstehung und Erhaltung der Offenbarungsreligionen kennen gelernt. Er schlieſst allerdings ja auch in seiner Darstellung der Kunstentwicklung im dritten Band da ab, wo das Eingreifen groſser künstlerischer Individuen eintritt. Und so, könnte man sagen, höre die eigentlich völkerpsychologische Entwicklung der Religion in dem Momente auf, wo groſse Persönlichkeiten, Moses, Jesus, Mohammed eingreifen. Aber so gewiſs das Auftreten eines Jesus etwa in modernen Salons oder Parlamenten oder auch in der Kirche selbst sicher nicht das Milieu fände, in dem er überhaupt wirken könnte, so gewiſs sind es völkerpsychologische Voraussetzungen gewesen, die vor bald zwei Jahrtausenden das Wirken unseres Religionsstifters ermöglichten, und zwar in ganz anderem Maſse, als der einzelne Künstler auf solche Voraussetzungen angewiesen ist. Das Hereinragen früherer Stufen religiöser Entwicklung in die Gegenwart der Religionsübung, der Volksbräuche und des Aberglaubens wird zwar vielfach hervorgehoben; so der perfekte Fetischismus, der in der katholischen Kirche weiterlebt, Rückstände des Dämonenglaubens in Heiligen, die als Schutzheilige für besondere Lebenslagen gelten, oder in Flurprozessionen; so die mannigfachen Bräuche bei Sonnenwende, Erntefesten, Sommerbeginn u. dgl.; aber das ganze Werden der modernen Religionen aus den früheren Stufen wird nicht mehr behandelt.

Selbstverständlich wird im Zusammenhang mit Kultus und Sitte da und dort die soziale Entwicklung berührt. Und doch hätte man gerne ein besonderes Kapitel gefunden über das Werden der menschlichen Ge-

sellschaft und der primitivsten staatlichen Gebilde, was innerhalb gewisser Grenzen doch sicherlich in das Gebiet der Völkerpsychologie fällt. Solche Wünsche läfst gerade die Qualität dessen, was W. in dem Werke geleistet hat, aufkommen. Freilich haben wir vor allem Grund dankbar zu sein für das, was die vier Bände bieten. Die verhältnismäfsig recht junge Wissenschaft der Völkerpsychologie hat hier eine Zusammenfassung und gleichzeitig Vertiefung und Klärung erfahren, wie eben nur ein Denker sie zu bieten vermochte, der die Gebiete der Philosophie wie die der Naturwissenschaft und Psychologie so völlig und gründlich beherrscht, wie der einzige Wilhelm Wundt.

Mannheim. **J. Keller.**

---

81) **Wilh. Kroll, Das Studium der klassischen Philologie.** Ratschläge für angehende Philologen. Zweite, vermehrte Auflage. Greifswald, Jul. Abel, 1906. 24 S. 8. ℳ — 50.

Kaum ist ein Jahr vergangen seit dem ersten Erscheinen dieser kleinen Schrift, die wir in unserer Anzeige N. Philol. Rundsch. 1905 S. 323 warm empfehlen konnten, und schon ist eine neue Auflage nötig geworden, ein Beweis, dafs das Heftchen in die Hände vieler die Universität beziehenden jungen Philologen gekommen ist, und nicht zu ihrem Schaden. Da die Ratschläge, die Verfasser zu geben vermag, auf längerer praktischer Erfahrung und Beobachtung beruhen, so sind sie hier im ganzen dieselben wie in der ersten Auflage; nur hier und da zeigt sich jetzt eine unwesentliche Abweichung, so, wenn er dem jungen Studenten früher empfahl, zuerst höchstens 20 Wochenstunden Kolleg zu hören, jetzt bis 24, oder wenn noch nachdrücklicher als früher vor dem Irrtum gewarnt wird, als seien systematische Kollegs fast überflüssig und könnten durch Handbücher völlig ersetzt werden, oder wenn die Beschäftigung mit Archäologie noch eindringlicher empfohlen wird. Ebenso werden einige der wichtigsten und leicht zugänglichen Hilfsmittel in etwas gröfserer Zahl als früher namhaft gemacht. Verfasser gibt auch diesmal seine Ratschläge für die Semester in ihrem Fortgange, fügt aber die ausdrückliche Warnung hinzu, das Studium unnötig — über 8 bis 9 Semester hinaus — zu verlängern.

Dafs auch diese neue Auflage der zeitgemäfsen Schrift recht viel Segen stiften und manchem jungen und älteren Studenten willkommen sein wird, des sind wir gewifs. Möge es von recht viel jungen Philo-

logen, die es ernst meinen mit ihrem Fach, zur Hand genommen werden.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

82) **Ferdinand Brunetière, Histoire de la Littérature française classique 1515—1830.** Tome premier de Marot à Montaigne, 1515 à 1595; première partie: Le mouvement de Renaissance. Deuxième partie: La Pléiade. Paris, Librairie Ch. Delagrave, o. J. IV u. 448 S. 8. je 3.50. fr.

Es ist ein weitangelegtes Werk, dessen erste beiden Faszikel uns vorliegen. Ein drittes Faszikel: La détermination de l'Idéal classique wird den ersten Band abschliefsen. Die anderen Bände werden die Titel führen: II. La Crise de la Préciosité (1595—1660); III. L'Age classique (1660 bis 1695); IV. La Querelle des Anciens et des Modernes (1695—1750); V. De Rousseau à Victor Hugo (1750—1830).

Aus diesen Überschriften schon tritt uns Brunetières bekannter Standpunkt entgegen. Er fafst die Entwicklung der französischen Literatur durch drei Jahrhunderte hindurch als ein Ganzes, als eine Kurve, die wohl einmal einen Tiefstand erleidet, niemals aber eine Unterbrechung. Mit dieser Anschauung wird man sich ja auch einverstanden erklären können, indem man sich vorbehält, sich nach Erscheinen der letzten Bände mit dem Verfasser darüber auseinanderzusetzen, dafs er die Bezeichnung „klassische" Literatur in dieser ungewöhnlichen Weise begrenzt — oder ausdehnt.

Nach dem uns Vorliegenden zu urteilen, wird das Werk auch in Deutschland mit Freude begrüfst werden. Es wird dem Liebhaber der französischen Literatur eine genufsreiche und belehrende Unterhaltung bieten, es wird dem Studierenden zur sicheren und anregenden Grundlage eingehender Arbeiten dienen, es wird dem Kenner ein willkommener Anlafs sein, sich mit den Meinungen des Verfassers auseinanderzusetzen.

Der erste Teil hebt mit einer allgemeinen Studie über die Renaissancebewegung an: die italienische, die französische und die allgemeine europäische. Der Verfasser verrät mit einigen Worten, dafs ihm diese allgemeinen Erörterungen selbst etwas zu lang geraten erscheinen: der Ungeduld des Lesers sind sie es gewifs; er wird den an sich wertvollen Inhalt dieser programmatischen Aufstellungen williger und nachhaltiger in sich aufnehmen, wenn er sie erst zuletzt liest — aber das hat diese Einleitung mit vielen anderen Einleitung umfassender Werke gemein.

Es folgen dann die Kapitel über: Marot, Rabelais, das Heptameron der Königin von Navarra und das literarische Werk Calvins. Besonders der Abschnitt über Rabelais verdient rühmend hervorgehoben zu werden. Er gehört zu dem Besten, was über Rabelais geschrieben ist. Hier ist, wie mir scheint, die schwerste Aufgabe des Literarhistorikers am vollkommensten gelöst, dafs seine Darstellung zugleich dem Kenner und dem Nichtkenner, dem Gelehrten und dem Literaturfreunde genüge: sie gibt ein vollkommen abgerundetes Bild, vermittelt eine wirkliche Bekanntschaft und eine klare Vorstellung, reicht vollständig zur Kenntnis Rabelais hin und regt doch fortwährend an, sich eingehender in dessen Werk zu vertiefen, gewährt aber auch dem einen reinen Genufs, der Rabelais schon genau kennt: jeder wird hier seine Rechnung finden.

Ein Gleiches kann man von allen uns bis jetzt vorliegenden Abschnitten sagen. Zwei Umstände gereichen eben dem Buche zum Vorteil: es ist aus Vorträgen hervorgegangen, die Brunetière seit 18 Jahren an der Ecole Normale Supérieure über eben diesen Gegenstand hält; daher ist es so lebendig geschrieben, dafs man vermeint, den Verfasser sprechen zu hören; ferner aber verbindet sich in Brunetière mit dem Gelehrten ein Pädagoge, der stets das Ziel im Auge behält, in seinem Leser deutliche und wohlbegründete Vorstellungen zu erzeugen und der die Mittel zur Erreichung dieses Zieles sicher beherrscht. In der Kunst des Vortrages — und um etwas anderes handelt es sich auch in einem Buche nicht — können wir Deutschen ja überhaupt viel von den Franzosen lernen. Man beachte beispielsweise die Art, wie die zahlreichen Proben aus den behandelten Autoren gegeben sind. Meiner Beobachtung nach liegt immer die Gefahr vor, dafs solche Anführungen von dem Leser als eine störende Unterbrechung empfunden werden; sie bleiben zu leicht, was sie sind: zusammenhanglose, gewaltsam aus dem Ganzen herausgerissene Bruchstücke, die sich nach Form und Inhalt zu dem Text der Darstellung ganz heterogen verhalten, nicht fruchtbarer als die beliebten Illustrationen unserer Literaturgeschichten, die gerade die Leser, für die sie bestimmt sind, weder im richtigen Augenblick noch mit dem richtigen Verständnis zu betrachten verstehen. Brunetière besitzt nun eine ganz eigene Methode, diese Anführungen mit seinem Texte zu verknüpfen, so auf sie vorzubereiten, so sie zu verwerten, ja sie im richtigen Augenblicke durch Zwischenbemerkungen zu unterbrechen, dafs sie ihren ganzen Inhalt und Wert hergeben müssen.

Zur Kennzeichnung seines Standpunktes sei noch ein Wort über Brunetières Darstellung von Calvins „literarischer Leistung“ gesagt. Ruhige Sachlichkeit zeichnet diesen Abschnitt aus. Nachdrücklich stellt er sich auf den Standpunkt, dafs Reformation und Renaissance zwei Bewegungen seien, die sich freilich gegen dieselben Feinde: die Scholastik, die Mönche, die Kirche, richteten, die auch in dem Ziele übereinstimmten: „das Individuum von der Unterordnung unter das Allgemeininteresse zu befreien“; dafs sie aber sonst scharf auseinanderzuhalten seien und nur zeitlich-äufserlich, nicht innerlich zusammengehörten. Dem wahren Geiste der Renaissance sei der Geist der Reformation durchaus feindlich gewesen. Sicher wird man diese Aufstellungen für die Reformation Calvins gelten lassen müssen. Dessen ganze geistige Richtung war auch, wie Brunetière sehr richtig ausführt, dem französischen Wesen so wenig kongenial, dafs es gleichsam die Verpflichtung hatte, Calvin auszustofsen. Unberührt davon bleibt die rein literarische Wirkung seiner französisch geschriebenen Werke. „Die ‚Institution chrétienne‘ ist in jeder Hinsicht eins der grofsen Bücher der französischen Prosa, und zeitlich das erste, von dem man sagen kann, dafs seine Verhältnisse, die Anordnung, seine Architektur etwas warhrhaft Monumentales haben.“

Der zweite Teil des ersten Bandes ist ganz der Pleiade gewidmet. Ein einleitendes Kapitel erzählt ihre Vorgeschichte, bei welcher Gelegenheit auch die minder bedeutenden Gestalten wie Louise Labé und Maurice Scève zu plastischer Anschauung gebracht werden. Ein zweites Kapitel setzt dann zusammenfassend die „Poetik“ der Pleiade auseinander. Dann folgen die Porträts ihrer drei wichtigsten Mitglieder in voller Ausführlichkeit: du Bellay (24 Seiten); Ronsard (70 Seiten); Baïf (21 Seiten). Ein besonderer Abschnitt schildert endlich ihre Wirkung auf die Entwicklung der Literatur. Ronsard nimmt billigerweise den Mittelpunkt und den gröfsten Raum ein. Du Bellay ist nur der Erste, der auf die Poetik der Pleiade die praktische Probe macht und die Form zu meistern sucht, ehe daran gedacht werden kann, sie zum Gefäfse von gesteigerten Empfindungen und abgeklärten Gedanken zu machen. De Baïf wird auch von uns nicht als Dichter im hohen Sinne des Wortes angesprochen werden, und Brunetières spitzige Bemerkung mag gerecht sein: „hatte er eine Originalität, so war es höchstens die, Ronsards Karikatur zu sein.“ Aber in der absoluten Einschätzung Ronsards wird Brunetière wenigstens bei uns keine Zustimmung finden; nennt er ihn doch geradezu: „den gröfsten

und umfassendsten Dichter, den Frankreich gekannt hat." Jedoch verliert Brunetières Darstellung dadurch nicht an Wert, dafs wir uns seinem Endurteil nicht anschliefsen können. Denn die liebevolle Ausführlichkeit, mit der er uns durch Ronsards poetische Werkstatt führt, lehrt uns so viele Vorzüge desselben kennen, dafs wir unter dem unmittelbarem Eindruck der Darstellung Brunetière fast recht geben möchten. Geschickt gibt er Ronsard in dem einzigen vergleichbaren Vorgänger, Marot, die günstigste Folie, zeigt das plastische und musikalische Element in seinen lyrischen Dichtungen — sind sie doch der Mehrzahl nach von zeitgenössischen Musikern vertont worden —; zeigt ihn uns als einen wahren Künstler, der ebenso unermüdlich wie erfolgreich an seinen Werken feilt, dem alles Menschliche, sogar das Allermenschlichste, die Liebe, nur insofern beachtenswert erscheint, als es Stoff zu Gedichten ergibt; zeigt er uns in prächtiger Weise, wie Ronsard von der Nachahmung der Alten ausgehend, sich doch von ihnen zu befreien weifs und eigene und zwar ganz spezifisch französische Töne anschlägt; weist deutlich oder andeutend darauf hin, wie viele spätere Dichter von Corneille bis Victor Hugo Ronsards geniefsende Erben geworden sind. Kurz, wenn wir nicht fortan Ronsards Werke unter unsere Lieblingsdichter stellen, nach denen wir greifen, wenn wir für das, was wir empfinden, den künstlerisch abgeklärten Ausdruck suchen, so kann daran nur der in der Nationalität begründete Unterschied in der Auffassung des wahrhaft Poetischen schuld sein, der unüberwindbar ist, dem Franzosen aber nicht zur Last gelegt werden kann.

Das Gesagte wird genügen, um zu zeigen, dafs sich aus Brunetières Werk reicher Gewinn auch für uns ziehen läfst. Wir sehen der Fortsetzung des Werkes mit warmer Teilnahme entgegen und verheifsen ihm schon jetzt weite Verbreitung auch diesseits des Rheines.

Weimar **Erich Meyer.**

---

83) **Gregor Sarrazin, Aus Shakespeares Meisterwerkstatt.** Stilgeschichtliche Untersuchungen. Berlin, Georg Reimer, 1906. VII u. 226 S. 8. ℳ 5.—.

Während sich die Shakespeare-Forschung bisher im wesentlichen auf die Rekonstruktion der Lebensverhältnisse des Dichters und das rein Stoffliche seiner Dramen beschränkt hat, baut Sarrazin in dem vorliegenden, viel Interessantes enthaltenden Werke ein neues Gebiet, das der dichterischen Form, insbesondere der Sprache und des Stils, weiter dann

das des Kolorits und der Milieuschilderung an. Er verweist mit Recht darauf, dafs die bisherige Untersuchung für die Erkenntnis der Dichterindividualität oft wenig erspriefslich gewesen ist, bisher sogar manchmal, wie in der Autorfrage auf Abwege geführt hat. Wie bei jedem grofsen Autor mufs sich auch bei Shakespeare eine Entwicklung des Stils nachweisen lassen, die für die Chronologie der Dramen und im Zusammenhang damit für viele andere damit in Verbindung stehende Fragen nutzbar gemacht werden kann. Schon der in seinen Verdiensten vielfach leider geschmälerte Hermann Conrad hat hier eine ganze Reihe von Fäden geknüpft, die von Sarrazin weiter verfolgt und weiter gesponnen werden. „Das für mich [Sarrazin] wichtigste Ergebnis indessen, welches ich hier allerdings noch nicht streng erwiesen, sondern nur durch gelegentliche Beispiele andeuten konnte, ist, dafs auch das geistige Schaffen dieses gröfsten Dichters den Gesetzen psychischer Mechanik zu unterliegen scheint, die sich sogar statistisch wird feststellen lassen. Wie die Metrik, so hat sich auch die Sprache, der Wortschatz, der Stil allmählich und stetig geändert; wo Sprünge und Risse vorzuliegen scheinen, ergibt sich auch für diese eine Erklärung; durch Wortechos, Reminiszenzen, auch Wiederkehr von Motiven werden aufeinanderfolgende Dramen nicht nur gelegentlich, sondern ganz regelmäfsig verkettet."

Sarrazin zerlegt seine Ausführungen in sechs Kapitel: 1) Die Romeo-Periode. 2) Die Freundschaftssonette. 3) Königsdramen. 4) Fallstaff und Genossen. 5) Realistische Romantik. 6) Julius Cäsar und Hamlet.

Unter 1 sucht S. die Hypothese von Shakespeares italienischer Reise noch einmal durch einen Indizienbeweis, der in der Lokalisierung des Stückes in und bei Verona Reiseerinnerungen aufzeigen will, zu stützen. In der Verarbeitung eines älteren Lustspiels von Romeo und Julia durch Shakespeare vergleiche man neuerdings den Aufsatz von Romeo und Juliette, Modern Philology wo mancherlei Vergleiche mit Shakespeares sonstigen Quellen und einem holländischen Romeostück gezogen werden.

In 2: „Die natürlichste Deutung der Freundschaftssonnette ist die, dafs der Dichter von einer zunächst etwas konventionellen, aber ernstgemeinten Huldigung, die er seinem vornehmen Gönner darbrachte, allmählich zu wärmeren und sogar leidenschaftlichen Herzensergüssen überging. Dafür spricht der allmählich ernstere und doch zärtlichere Ton. Damit steht auch die immer origineller und prunkloser werdende Fassung der Gedanken im Einklang. Die sicherste Gewähr für die Wahrheit dieser

lyrischen Gedichte liegt indessen in der fast beispiellosen, mitunter sogar peinlichen Ungeschminktheit und Offenheit der dargelegten Gefühle und Stimmungen.“ Abfassungszeit: 1592—1597.

Zu 3: S. verweist auf die in Richard III., wie in dem ungefähr gleichzeitigen Kaufmann von Venedig besonders häufigen Bibelzitate und Anspielungen auf Stellen der heiligen Schrift, die vielleicht zeigen, dafs der Dichter religiösen Betrachtungen damals besonders zugänglich gewesen sei.

Zu 5: „Viel Lärm um nichts“ gehört nach S. erst in die Jahre 1598—1599. — „Jedenfalls zeigt sich etwa um das Jahr 1597 — bald nachdem Shakespeares einziger Sohn Hamlet gestorben war — eine bemerkenswerte Änderung im Stil und in der Darstellungsweise des Dichters. Der Stil wird natürlicher und prosaischer. Die Darstellungsweise mehr den wirklichen Verhältnissen der Eigenart angepafst.“

---

84) **Gebhard Schatzmann, Zehn Vorträge über die Aussprache der englischen Schriftzeichen.** Wien und Leipzig, Karl Fromme, 1907. VII u. 101 S. 8. ℳ 1.50.

Diese Vorträge sind, wie es im Vorwort heifst, vor mehreren geladenen Gästen gehalten worden, um ihnen zu zeigen, wie es kommt, dafs die Engländer manche Schriftzeichen, die sie mit anderen Völkern gemein haben, anders sprechen als diese und warum dieselben englischen Schriftzeichen in verschiedenen Wörtern verschiedenen Lautwert haben. Insbesondere sucht der Verfasser den Nachweis zu führen, dafs in der englischen Aussprache nicht die Willkür herrscht, die man ihr gewöhnlich zuschreibt, und er zeigt an zahlreichen Beispielen die Gesetze, denen die Aussprache der englischen Schriftzeichen unterliegt.

S. 66 gibt der Verfasser den besonders fürs Englische sehr verständigen Rat, in allen irgendwie zweifelhaften Fällen ein Wörterbuch zu Rate zu ziehen. Leider hat er aber selbst diese Vorsicht nicht immer geübt; denn an verschiedenen Stellen seines Buches finden sich falsche Angaben. So soll nach S. 38 Yankee den Ton auf der letzten Silbe haben, wie es bei Dundee, bamboo und Hindoo der Fall ist. Orator (S. 48) und theatre (S. 66) sollen wie dictator und creator auf der zweiten Silbe betont werden! Trotzdem an einer Stelle darauf hingewiesen wird, dafs ch nach n wie š lautet, ist S. 68 launch mit tš gegeben. Das

Wort mansion ist S. 40 mit vision, invasion u. ä. zusammengestellt, hat aber nicht wie diese ž, sondern š. Falsch umschrieben sind ferner profusion (S. 48) mit š statt ž; ritual (S. 51) mit tš statt t; ptisan (S. 54) mit s statt z; contagion (S. 40) mit kurzem ä-Laut. Augustine (S. 48) wird nicht wie Caroline und Palestine mit ai gesprochen, sondern mit kurzem i. Ebenso hat Greenwich nicht langes i, wie es S. 55 heifst, sondern kurzes i. Ferner sind yacht und colonel (S. 58) fälschlich mit langem geschlossenem o, bzw. langem offenem o verzeichnet. S. 62 findet man sogar den bekannten Schülerfehler, den Vokal in done auf gone zu übertragen. Dafs in Canterbury und Salisbury das u gar keinen Lautwert hat und dafs in Lancaster das zweite a gar nicht gehört wird, ist doch wohl zu viel behauptet. Endlich wird S. 19 behauptet, dafs das Deutsche w immer labiolabial gesprochen werde; es hätte bemerkt werden müssen, dafs der Norddeutsche ebenso wie der Engländer labiodentales w (v) spricht.

Trotz dieser Ausstellungen kann das Buch solchen, die in reiferem Alter an das Studium des Englischen herantreten, empfohlen werden, und auch der Geübtere wird manche wertvolle Belehrung daraus schöpfen können.

Altona. **H. Schmidt.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 4. Mai. Nr. 9, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Ithaka und Leukas (Albert Gruhn) I. p. 193. Rezensionen: 85) O. Kiefer, Xenophon, Erinnerungen an Sokrates (Ferd. Rösiger) p. 200. — 86) J. J. Hartman, Analecta Tacitea (Ed. Wolff) p. 202. - 87) Joh. Sundwall, Epigraphische Beiträge zur sozialpolitischen Geschichte Athens (O. Wackermann) p. 209. — 88) Adolphe Zünd-Burguet, Exercices pratiques et méthodiques de Prononciation française (G. Rolin) p. 212. — 89) William H. Schofield, English literature from de Norman conquest to Chaucer p. 214. — Anzeigen.

Ithaka und Leukas [1]).

Von Albert Gruhn.

I.

Gegen Dörpfelds Leukas-Ithaka-Theorie habe ich bereits in Nr. 24 des Jahrgangs 1906 einen Angriff gerichtet und will ich jetzt mit weiteren Einwänden hervortreten.

Zunächst mufs ich gegen die Art D.scher Beweisführung Einspruch erheben. Mehr als einmal behandelt er die anfechtbarsten Hypothesen als unumstöfsliche Tatsachen. So spricht er z. B. stets von den vier Inseln Ithaka, Dulichion, Same und Zakynthos, obwohl er weifs, dafs man schon im Altertum auch mit drei Inseln gerechnet hat. Homer nennt uns vier Namen, und Sache des Forschers ist es, erst festzustellen, ob damit auch vier Inseln bezeichnet werden. Es nötigt kein einziger stichhaltiger Grund zu einer solchen Folgerung. Wie kann er also eine so unsichere Voraussetzung zum Ausgangspunkte einer folgenschweren

1) Der Aufsatz ist im Januar geschrieben. Inzwischen ist W. von Marées' Werk erschienen: Karten von Leukas (Berlin 1907). Ein kurzer Einblick zeigte mir, dass ich nichts zu ändern habe. Mit M. hoffe ich mich auch noch auseinander setzen zu können.

Theorie machen! Mit der gleichen Harmlosigkeit behandelt er von vornherein „das Reich des Odysseus.“ Er schreibt: „Das Reich des Odysseus, wenn wir diesen kurzen Namen gebrauchen dürfen, bestand nach der Odyssee [IX, 21—24] aus vielen Inseln, von denen vier vom Dichter mit Namen angeführt werden: Ithaka, Dulichion, Same und Zakynthos. In dem aus jüngerer Zeit stammenden Schiffskataloge [Ilias II, 631] werden als Reich des Odysseus zum Teil andere Inseln genannt, während in dem homerischen Hymnus auf Apollon [v. 428] und an anderen Stellen der Odyssee [I, 245; XVI, 123] dieselben vier Namen wiederkehren“ (Leukas, S. 3). Aber Od. IX, 21—24 ist gar nicht von dem Reiche des Odysseus die Rede, sondern von der geographischen Lage Ithakas. Ausdrücklich werden aber Od. I, 245 und XVI, 123 mehrere Herrschaften und nicht ein Reich genannt. Auch Ilias II, 631 wird Odysseus nur als Anführer der Kephallenen, nicht als ihr Beherrscher erwähnt. Er kann sehr wohl die Kephallenen im trojanischen Kriege befehligt haben, ohne ihr ständiger Gebieter gewesen zu sein, war doch Agamemnon der Heerführer aller Griechen, obwohl er im Frieden nur einen Teil davon unmittelbar beherrschte. Nicht zustimmen kann man ferner der Art, wie die Wanderung der Kephallenen und die sog. Dorische Wanderung verwertet werden. Leukas ist in klassischer Zeit dorisch, und das ist durchaus erklärlich, da es eine Siedelung der dorischen Korinther ist. Wer darüber hinausgeht, kommt, wenn er nicht irgendwelche geschichtlichen Angaben beibringt, zu einer rein persönlichen Ansicht, nicht aber zu einer Tatsache. Welche Teile der Odyssee älter oder jünger sind, ist doch nicht endgültig ausgemacht, und wäre es ausgemacht, dann stände immer noch nicht fest, welche Angaben in den jüngeren Teilen auf ältere Vorlagen zurückgehen. Die Kephallenen werden in der Ilias nicht bloſs II, 631, sondern auch IV, 330 genannt, sie spielen zwar im letzten Gesange der Odyssee eine groſse Rolle, sind aber auch schon Od. XX, 210 erwähnt. Wenn sie Od. XXIV besonders hervortreten, so liegt doch dafür ein zureichender Grund vor: bis dahin haben die Freier, die Aristokraten, die Bühne beherrscht, jetzt tritt das Volk, die Kephallenen, auf und führt die Handlung zu Ende. Die Kephallenen können sehr wohl auch in homerischer Zeit schon die heutigen Inseln Kephallenia und Ithaka bewohnt haben, und es ist viel wahrscheinlicher, daſs sie vom Peloponnes aus sich nach Norden vorgeschoben haben, als daſs sie von Norden nach Süden gewandert sind. Aus den homerischen Angaben läſst sich nichts

Sicheres darüber erschliefsen, und D. hat nicht das Recht, die von ihm angesetzte kephallenische Wanderung zu einer Stütze seiner Theorie zu machen. Abzulehnen ist auch die Begründung, die D. für die mannigfache Namensverschiebung gibt: Ithaka wird zu Leukas, Same zu Ithaka, Dulichion zu Same = Dulichion. Er beruft sich auf das ägäische Samos, auf Kalabrien, auf Burgunder, Langobarden usw., aber den springenden Punkt in der ganzen Frage übersieht er: über den Namenswechsel an anderen Orten liegen uns geschichtliche Angaben vor, über den von ihm angenommenen Namenswechsel findet sich nirgends eine Mitteilung, obwohl es sich hier um eine viel umfangreichere Verschiebung als bei Samos und Kalabrien handelt. Wenn Plinius weifs, dafs Leukas einmal Neritis geheifsen hat, wie sollte er da nicht wissen, dafs es auch den weltberühmten Namen Ithaka geführt hat. Wie sollte er da nicht wissen, dafs das heutige Ithaka einmal nur das wenig bekannte Same gewesen ist!

Auch Widersprüche finden sich bei D. Von gröfserer Bedeutung ist folgender. „Leukas", S. 4, liest man: „Die alten und auch die modernen Geographen ... behaupten in gleicher Weise, dafs Leukas erst von den Korinthern durch Herstellung eines Isthmusdurchstiches zu einer Insel gemacht worden sei. Vorher sei es eine Halbinsel gewesen und könne daher von Homer nicht als Insel genannt sein." Auf S. 23 aber heifst es: „Wer einmal erkannt hat, dafs Leukas zu allen Zeiten nicht nur Insel hiefs, sondern auch wirklich eine Insel war, der fragt sich erstaunt" usw. Dazu vergleiche man noch den Satz auf derselben Seite: „Ich habe im Gegensatze zu der Ansicht der Alten und Neueren den Beweis geliefert, dafs Leukas seit uralten Zeiten eine Insel gewesen ist."

Über die Entstehung der Lagune zwischen Leukas und Akarnanien schreibt D.: „Erstens haben wir nicht das geringste Recht, das Versinken eines ehemals vorhandenen Isthmus in nachhomerischer, aber vorklassischer Zeit anzunehmen, denn eine solche Hypothese wird nur zu dem Zweck aufgestellt, Leukas aus der Reihe der vier grofsen Inseln streichen zu dürfen" (Leukas, S. 6). Dagegen sei bemerkt: 1) Niemand will Leukas aus der Reihe der vier grofsen Inseln streichen; denn bis auf D. hat niemand — Draheim hat nur eine Möglichkeit angedeutet — Leukas zu den vier homerischen Inseln (Ithaka, Dulichion, Same, Zakynthos) gerechnet. Vielmehr will D. umgekehrt Leukas erst in die Reihe der vier Inseln einfügen. 2) Die Senkungshypothese kann demnach nicht zu dem angegebenen Zwecke vorgetragen werden. Diese Hypothese wird verfochten,

weil zureichende Gründe für sie vorhanden sind. 3) Deshalb darf man nicht sagen, wir hätten „nicht das geringste Recht“, das Versinken eines Isthmus anzunehmen. Ja, woher nimmt man denn das Recht, ein Steigen des Meeresspiegels anzunehmen. D.s Gegner haben jedenfalls die Geschichte wie die Geologie auf ihrer Seite.

Ebenso sind andere wichtige Sätze in D.s Untersuchung abzuweisen. Auf S. 5 spricht er von „späteren Schlammanhäufungen, welche der historischen Zeit angehören und daher für die Epoche des Epos nicht in Betracht kommen“; auf S. 6 heifst es: „wenn wir wissen, dafs die Versandung seit Urzeiten immer zunimmt, darf es da nicht als gesichert gelten, dafs Leukas vor 3000 Jahren, als die Anschwemmung noch geringer war, einen noch stärker ausgeprägten Inselcharakter gehabt hat als heute?“ Hierzu ist zu sagen:

D. selbst spricht von Urzeiten, d. h. von vielen Tausenden, ja Zehntausenden von Jahren. Nach seiner Ansicht ist Leukas immer eine Insel gewesen. Die Schlammanhäufung in der Lagune soll eine Wirkung der Küstenbäche sein. Haben diese Bäche früher keine Sinkstoffe mit sich geführt? Wann soll die Schlammansammlung begonnen haben? Etwa erst in Homers Zeitalter? Warum haben die Zuflüsse in den Tausenden von Jahren vorher keinen Schlamm abgelagert? Wenn in den letzten 3000 Jahren die Schlammablagerungen so grofs gewesen sind, um selbst mit einem Steigen des Meeres von 2 bis 3 m Schritt zu halten, warum sind sie in den 3000 Jahren vorher so klein gewesen, um sich kaum bemerkbar zu machen? Welche Veränderungen sind seit Homers Zeit vor sich gegangen? Welche neuen Kräfte sind aufgetreten? Ist nicht D. wie Partsch der Ansicht, dafs in den letzten 3000 Jahren im Gebiete der Lagune keine wesentlichen Veränderungen der Erdoberfläche stattgefunden haben? Wie kann also „von späteren Schlammanhäufungen“ gesprochen werden? Sind in den letzten 3000 Jahren 3 bis 4 m Schlamm angeschwemmt worden, dann sind es in den voraufgegangenen 3000 Jahren 6 bis 8 m gewesen; denn die Abtragung nimmt mit dem Alter der Flüsse im allgemeinen ab. Bei Dörpfelds Theorie kommen die Schlammanhäufungen „für die Epoche des Epos“ also sehr wohl in Betracht, nicht aber bei der Senkungstheorie. Denn diese öffnet den Küstenbächen einen beliebigen Ausflufs zum Meere und läfst sie dort ihre Sinkstoffe ablagern.

Mit gleicher Einseitigkeit behandelt D. die Nehrungen. Denkt er sich einfach den Schlamm zu Homers Zeit aus der Lagune fort, so setzt

er mit ebensolcher Entschiedenheit die heutige Nordnehrung schon in vorklassischer Zeit an ihre Stelle; ja, er läfst sie sogar die Lagune ganz oder fast ganz sperren. Aus welchem Grunde konnte die Nehrung in voller Gröfse vorhanden sein, der Schlamm in der Lagune aber fehlen? D. legt sich diese Dinge deshalb so zurecht, weil er den Kanal der Korinther hier unterbringen kann. Die entgegenstehenden Angaben der Alten und namentlich die eines Livius und Strabo stören ihn nicht im geringsten; man legt sie eben in seinem Sinne aus.

D. selbst bestreitet nicht, dafs seit dem Kanalbau der Korinther die Schiffahrt durch die Lagune immer nur in künstlicher Weise aufrecht erhalten werden konnte. „Warum“, fragen wir, „soll es vorher anders gewesen sein?“ Wenn das Meer das Bestreben hat, die Lagune zu schliefsen, hat es dieses Bestreben nicht auch schon zu Homers Zeit und lange, lange vor ihm gehabt? Was berechtigt D., einen Anfang zu setzen, der ihm pafst? Die Geschichte gewifs nicht; denn alle Geographen des Altertums melden, dafs Leukas zu Homers Zeit eine Halbinsel war; die Geologie aber auch nicht, denn sie weifs nichts von Küstenflüssen, die ihre Arbeit lange Zeit aussetzen und plötzlich wieder aufnehmen.

In Wirklichkeit dürften die Dinge ganz einfach liegen. Der Lagunenschlamm wird nicht das Ergebnis der Zufuhr von Küstenflüssen sein. Partsch, ein geschulter Geograph, schreibt ausdrücklich, dafs kein einziger nennenswerter Bach in die Lagune mündet“ (Leukas, S. 3). Welche bedeutende Wasserkraft aber nötig ist, um gröfsere Anschwemmungen hervorzubringen, das kann man bequem an unseren Alpenflüssen studieren: an der Einmündung des Rheins in den Bodensee, des Rhone in den Genfer See, des Tessin in den Lago Maggiore, der Adda in den Comer See und der Sarca in den Gardasee. Alle diese Flüsse sind unvergleichlich gröfser als die Bäche, die in die Leukaslagune fliefsen. Es ist völlig ausgeschlossen, dafs diese Bäche die gewaltige Masse des Lagunenschlammes angespült hätten. Dieser Schlamm mufs eine Folge des Untertauchens festen Landes unter Wasser sein. Die Nehrungen im Norden und Süden, bei Santa Maura und bei Alexandros, wollen nicht einen alten Meeresarm abschliefsen, sondern wollen ein sinkendes Stück Erde vor der weiteren Zerstörung retten. Will D. nicht eigentliches Festland, sondern eine Nehrung durchstechen lassen, dann mufs er zum mindesten die Alexandrosnehrung dazu wählen, um Livius und Strabo Rechnung zu tragen. Und warum tut er es nicht? Weil dann Leukas für Homers Zeit doch zu

einer Halbinsel wird von ähnlicher Gestalt wie die Krimhalbinsel. Aus Begeisterung für seine Theorie setzt er alle noch so bestimmten Angaben der Alten — und Livius wartet sogar mit zutreffenden Zahlenangaben auf — aufser Kurs.

Eine andere Eigentümlichkeit der Gegner ist, dafs sie bei ihren Annahmen nur das Für in Rechnung stellen, nicht aber das Wider. Dafür einige Beispiele.

D. sucht bekanntlich die alte Stadt Ithaka in der Ebene von Nidri, ein wenig nördlich vor dem Eingange zu der langgestreckten Vlichobai. Die Ebene ist lange Zeit des Jahres hindurch so von Wasser durchtränkt, dafs die Ausgrabungen nicht gleichmäfsig fortgesetzt werden können (Gößler, S. 64). Man liest den Homer seit 2500 Jahren. Wem ist jemals auch nur entfernt der Gedanke gekommen, dafs man die Stadt des Odysseus sich in einer solchen Ebene vorzustellen habe? Es lag doch zweifellos mehr Sinn darin, sie auf dem Gipfel des Aëtos zu suchen. Doch sehen wir zu, was sich sonst dagegen anführen läfst!

1) Nach β 391 tritt Telemach seine Reise nach Pylos und Sparta von dem äufsersten Punkte des Hafens an (στῆσε δ' ἐπ' ἐσχατιῇ λιμένος); er wollte offenbar von den Freiern nicht bemerkt oder behelligt werden. Die Stelle hat nur Sinn, wenn die Stadt im Hintergrunde des Hafens, im innersten Teile, liegt, nicht aber, wenn sie vor dem Hafeneingange gelegen ist; denn in diesem Falle fahren alle an dem äufsersten Punkte des Hafens vorbei, und Telemach setzt sich gerade den Blicken der Freier aus.

2) Nach Homers Worten kehrt Telemachs Schiff von hoher See zum Stadthafen zurück (π 322 Ἰθάκηνδε κατήγετο νηῦς), und das stimmt zu meiner Annahme, dafs das Schiff von Osten her die Nordspitze Ithakas umfahren habe und damit auch für diese Strecke den Blicken der Späher entgangen sei. Wie aber läfst sich der Ausdruck mit der Stadt in der Nidriebene vereinbaren? — Offenbar gar nicht. Fast gleichzeitig (351 Οὔπω πᾶν εἴρηθ') mit Telemachs Schiff kehrt auch das Schiff der Späher heim. Eurymachos hatte es durch ein Ruderboot zur Rückkehr auffordern lassen wollen. Weshalb? Offenbar doch deshalb, weil er annahm, dafs die Späher das Schiff Telemachs nicht bemerkt hätten. Wenn sie nun doch ohne Benachrichtigung anlangen, müssen sie das Schiff Telemachs gesehen haben. Hat nun etwa Amphinomus mit seiner Vermutung recht:

356 ἤ τίς σφιν τόδ' ἔειπε θεῶν, ἢ εἴσιδον αὐτοὶ
νῆα παρερχομένην, τὴν δ' οὐκ ἐδύναντο κιχῆναι?

Offenbar nur zum Teil. Sie haben es gesehen, aber eine Verfolgung hat nicht stattgefunden; denn sonst hätte der Dichter es berichtet. Asteris mufs demnach so nahe bei der Stadt liegen, dafs man den Hafen überblicken kann. Die Späher sehen das Schiff erst, wenn es in den Hafen einfährt. Wer also mit D. Asteris auf Arkudi sucht, das weitab von der Nidriebene liegt, der verstöfst nicht wenig gegen diese Angaben des Dichters.

3) Warum sind die Freier in der Nidristadt so betrübt, dafs ihr Anschlag zur See mifslungen ist? Auf Thiaki kann man das verstehen, da sie hier nicht wissen können, von welcher Richtung her Telemach zur Stadt kommen kann; er kann von der Bucht von Molo oder der Bai von Andri, also von Süden, kommen, er kann aber auch von Norden und Osten, von der Bai von Aphales oder von Phrikes, kommen. Man kann ihm hier nicht mit Sicherheit auflauern, der Möglichkeiten sind zu viele. Ganz anders auf Leukas. Hier steht Telemach nur ein Weg zu Gebote, der von Süden her; hier kann man ihn bequem auch zu Lande aus dem Wege schaffen, zumal die Häfen im Süden weit genug von der Stadt entfernt sind, um den Anschlag vor den Bürgern geheimzuhalten. Die Freier in der Nidristadt könnten sich niemals so verhalten, wie es die Odyssee darstellt.

4) *ω* 430 ff.: *ἀλλ' ἄγετε, πρὶν τοῦτον ἢ ἐς Πύλον ὦκα ἱκέσθαι,*
ἢ καὶ ἐς Ἦλιδα δῖαν, ὅθι κρατέουσιν Ἐπειοί,
ἴομεν.

437: *ἀλλ' ἴομεν, μὴ φθέωσι περαιωθέντες ἐκεῖνοι.*

Diese Stellen lassen sich mit der Nidristadt nicht vereinbaren. Zunächst ist es auffallend, dafs man annimmt, Odysseus möchte nach Pylos und Elis entweichen, während doch Akarnanien unmittelbar vor Augen liegt. Sodann kann man nicht gut von einer Überfahrt nach Pylos sprechen. Das Wichtigste aber ist, die Ithakesier könnten Odysseus ohne jede Mühe abfangen, falls er nach Elis oder Pylos entfliehen wollte. Odysseus ist bei Laërtes, und dort suchen ihn ja auch die Ithakesier schliefslich auf. Des Laërtes Landgut setzt D. „bei der Paschaquelle am östlichen Fufse des Neïos-Skaros“ an, also nördlich von der Nidristadt. Odysseus mufs also, wenn er nach Elis oder Pylos will, an der Stadt vorüber und würde so jedem Wachtschiff zur Beute fallen. Die Befürchtung der Ithakasier ist also sinnlos. Dagegen hätte es Sinn, wenn sie vermuteten, Odysseus möchte nördlich über die Fähre nach Akarnanien oder Thesprotien ent-

weichen. Da dieser naheliegende Gedanke nicht ausgesprochen wird, so pafst die Ortlichkeit nicht zur Darstellung Homers, während bei Thiaki alles in Ordnung ist.

5) Aus λ 188: οὐδὲ πόλινδε κατέρχεται
und ω 205: Οἱ δ' ἐπεὶ ἐκ πόλιος κατέβαν
folgert man, dafs zwischen der Stadt und dem Landgute des Laërtes eine Erhebung liegen müsse. Das mag zutreffen. Wer aber sucht wohl das Neïon dazwischen! D. verlegt ohne Bedenken diesen Bergstock, den er in dem 650 m hohen Skaros findet, an diese Stelle. Daraus ergibt sich, dafs 1. Odysseus am letzten Morgen der Odysseehandlung diesen Bergzug mit seinen Begleitern übersteigen mufs, 2. dafs auch die aufsässigen Ithakesier ihn übersteigen müssen, und 3. dafs die Geschlagenen und Fliehenden ihn im Rücken haben (ω 536).

Im ganzen 24. Gesange findet sich aber auch nicht der geringste Hinweis auf einen so hohen Bergzug, und Homer müfste nicht blofs recht unanschaulich schildern, er müfste auch ein schlechter Stratege sein, wenn er Odysseus den Vorteil übersehen liefse, den ihm der hohe Wall des Skaros für die Verteidigung bietet. (Fortsetzung folgt.)

---

85) **Otto Kiefer: Xenophon, Erinnerungen an Sokrates.** Übertragen von O. K. Jena, Eugen Diederichs, 1906. 176 S. 8. ℳ 4. —.

Der Verfasser wollte nicht philologische Arbeit leisten, sondern „den geistigen Gehalt der Schrift in einer uns modernen Deutschen lesbaren Form wiedergeben, bei welcher die eigenartige Frische der Sprache Xenophons einigermafsen gewahrt bleibt“. Diese Aufgabe konnte der Verfasser nur dann lösen, wenn er die Ergebnisse der philologischen Arbeit völlig ausnutzte, namentlich soweit sie den Inhalt der Begriffe in Xenophons Sprache aufgeklärt hat. Hier habe ich manches vermifst; z. B. ἐργασια und ἐπιμέλεια (II 7, 7) sind nicht einfach „Arbeitsamkeit und Fleifs“, ἀμέλεια noch weniger „Sorglosigkeit“, sondern das zweite Wort bezieht sich auf die g e i s t i g e Arbeit, das Denken des Unternehmungsleiters. Darauf beruht die Pointe von II, 8; ein Freier, der in der Not zu körperlicher Arbeit seine Zuflucht genommen hat, erhält den Rat, bei einem Freien συνεπιμέλεσθαι, d. h. ἔργων ἐπιστατοῦντα. So ist ἐπιμέλεια (III 9, 3) nicht einfach „Übung“, sondern N a c h d e n k e n und Übung, μανθάνειν ebd. nicht

„Fleifs“, sondern lernen, d. h. in sokratischem Sinne das geistige Erfassen des Begriffs und Wesens einer Sache. Nur wer denkend, begrifflich eine Sache versteht, eine Tugend kennt, ist ein Meister in der Sache, im sicheren Besitze der Tugend. Die *ἔργα* des Handwerks wie die *ἔργα* der Tugend werden in gleicher Weise gelernt. Wer diese Seite sokratischer Ethik, sei es in der Übersetzung, sei es in der Erläuterung, nicht hervorhebt, verwischt und verflacht den Gedanken. — Sokrates gab eine Moral für den Freien, er lehnte alles *ἀνδραποδῶδες* ab; auch diese Seite hat der Übersetzer durchweg verkannt. *ἐλευθέριος* ist nicht fein, vornehm, würdig; der freie Sokrates kein feiner, vornehmer Mann. Diese Tugend ist die Eigenschaft einer sozialen Schicht, und ihre Grundbedeutung mufs hervorgehoben werden, gerade für den, der das Original nicht liest. *Καλὸς κἀγαθός* ist nicht „gut und edel“ in unserem Sinne. Das Wort hat seine Geschichte, die auch bei Xenophon erkennbar ist. Galt das Wort zunächst der Eigenschaft des Adels, so umfafste es später das Ideal des freien Bürgers überhaupt, ist etwa soviel wie „frei und edel“; Sokrates vertiefte den Begriff des Wortes dahin, dafs es den geistig Freien bezeichnen sollte, der nicht mehr in der Knechtschaft von Vorurteilen und Irrtümern sich befindet. *Καλὸς κἀγαθός* ist von *σοφός* nicht zu trennen, wie *ἀνδραποδώδης* nicht von *ἀμαθής* (M. IV 2, 9. 22 f.). Die höchste Aufgabe für den Freien bleibt die leitende Fürsorge (*ἐπιμέλεια*) für die Gesamtheit der Bürger. Der Staatsmann wird genannt *λέγειν τε καὶ πράττειν δυνατός*, d. h. nicht allgemein „in trefflicher Rede und richtigem Handeln“ (IV 2, 1), wie O. Kiefer es wiedergibt. Aber nicht blofs auf dem Gebiete der Ethik finden sich Ungenauigkeiten, die dem speziellen Wortsinne nicht gerecht werden.

Hier hätten auch die erklärenden Bemerkungen reichlicher sein können. Mir scheint überhaupt der Zweck einer solchen Übertragung, die sich an das philosophische Interesse weiterer Kreise wendet, auch solcher, die Griechisch nicht verstehen, durchaus zu fordern, dafs in kurzen Einleitungen zu den einzelnen Kapiteln die allgemeinen philosophischen, politischen, sozialen, wirtschaftlichen Verhältnisse dargelegt werden, an welche die sokratischen Erörterungen sich anknüpfen und mit denen sie erst ihre ursprüngliche Lebendigkeit zurückgewinnen.

Der Verfasser weist in seinem Vorwort auf Joëls dreibändiges Buch: „Der echte und der unechte Xenophon“, aus ihm hätte er gerade für seinen Zweck manches lernen können. Freilich sind die positiven Ergeb-

nisse Joëls unter den Kartenhäusern seiner Kombinationen versteckt, die gründlich zu widerlegen kaum jemand Lust hat [1]). L. Schmidts Ethik ist leider auch unzureichend, er gibt weder fest formulierte Begriffe noch die Entwicklung der sittlichen Anschauungen. Aber in den Kommentaren zu den Memorabilien liefs sich doch manches Brauchbare finden.

Der Verfasser hat auf Lebendigkeit der Sprache Wert gelegt, seine Übersetzung liest sich, abgesehen von den bezeichneten Mängeln, leicht und glattweg. Lebendiger würde sie geworden sein, wenn er für die Übertragung der Partikeln in den Dialogen, die in den landläufigen Büchern so trocken und schwerfällig ist, noch gründlichere Studien gemacht hätte. Sie müssen mit Rücksicht auf die wechselnde Färbung der Rede wiedergegeben werden. Lessings frische Dialoge und Goethes volkstümlichere Stücke geben neben der modernsten Dramatik schöne Vorbilder für den mannigfaltigen Reiz, den auch unsere mündliche Rede haben kann. Dem Philologen bietet die Übersetzung kaum etwas, den Philosophen, der das griechische Original nicht lesen will, kann sie zur eigentümlichen Begriffsarbeit des Sokrates und der Sokratiker nicht führen.

Heidelberg. **Ferdinand Rösiger.**

---

86) **J. J. Hartman, Analecta Tacitea.** Lugduni Batavorum, E. J. Brill, 1905. 308 S. gr. 8. ℳ 7. —.

„Die schriftstellerische Virtuosität des Tacitus besteht im allgemeinen in der Gegenständlichkeit seiner Darstellung, der Verknüpfung der gegeheimen Beziehungen, der Wahl seiner Worte, einer Kürze, die nicht ohne Dunkelheiten ist, die bei näherer Betrachtung indes meistens verschwinden — jedoch nicht überall, so dafs eine Verschiedenheit der Auslegung unvermeidlich wird. Seine Gedanken haben

---

1) Einen Anfang hat jetzt K. Lincke in einem scharfsinnigen Aufsatz „Xenophon und die Stoa" (N. Jahrbb. XVII, 674 ff.) gemacht. Aber sein Ergebnis: „Der Pseudo-Xenophon, der den Antisthenes ebenso ausschrieb wie den Platon, Xenophon, Isokrates und Aristoteles, der Schriftsteller, der überall heimisch war, im Akademos, im Kynosarges, im Peripatos und in den Rhetorenschulen, ist, wie mir scheint, der kleine Phönikier, der neuathenische Weltbürger Zenon aus Kition", ist ein ungeheuerlicher Gedanke. Natürlich, der betriebsame semitische Jüngling beutete die sämtlichen philosophischen Firmen aus, um sein Warenhaus damit auszustaffieren und in der Auslage Sokrates' Erinnerungen zu haben! So entsteht aber keine Philosophenschule, die über ein Jahrtausend eine mächtige Wirkung auf die Geister und Charaktere gehabt hat.

mehr Tiefe und Feinheit, als Präzision und Schärfe" (Ranke, Weltgesch. III, Anal., S. 318). — Der Verfasser der oben erwähnten „Analecta" findet, im Gegensatz zu Ranke, bei genauerem Studium der Taciteischen Schriften immer neue Schwierigkeiten und Rätsel, alle möglichen Verstöfse gegen Logik und Klarheit, die er freilich gröfstenteils nicht dem Autor zur Last legt, sondern törichten Interpolationen oder sonstigen Korrekturen gewisser „magistelli" und Irrungen der Schreiber. Derartige Entstellungen seien in den beiden mediceischen Handschriften weit häufiger als wir bisher uns haben träumen lassen. Von solcher Vorstellung beherrscht, hatte H. in der „Mnemosyne" (Bd. 30—32) neben anderen Materien eine endlose Reihe von Stellen der Annalen und Historien behandelt und dabei die Überlieferung oft mit einer Unbedenklichkeit geändert, als seien die Texte der Klassiker vorwiegend als Versuchsobjekte philologischen Divinationsvermögens zu betrachten. Jene Abhandlungen werden nun hier, hin und wieder gekürzt und geändert, sowie um ein Schlufskapitel (20.), „ad Plutarchi vitas Galbae et Othonis", vermehrt, einem gröfseren Leserkreise geboten.

Einen Teil des Stoffes, namentlich der ersten Abschnitte, hat der Verfasser unter bestimmten Gesichtspunkten zusammengefafst. Lesenswert und in der Hauptsache zu billigen ist seine Polemik (Kap. 1 u. 2) gegen die Hypothese, dafs die vielen auffallenden Übereinstimmungen zwischen Stellen der Historien (I und II) des Tacitus und Plutarchs Galba und Otho aus einer (bis heute noch unentdeckten) „gemeinsamen Quelle" herzuleiten seien; H. vertritt in dieser Frage mit voller Überzeugung den bekannten Standpunkt Wölfflins. Zustimmung verdient auch manches, was weiterhin (Kap. 3 und 6) im Sinne Boissiers u. a. über des Tacitus Auffassung von der Aufgabe des Historikers gesagt ist (zusammenfassend S. 130: Historiam qui narret ei omnes esse consulendos unde discere possit aliquid, non solum scriptores aetate maiores sqq.). Die bei den alten Geschichtschreibern überhaupt herrschende Neigung und Absicht, auf der Leser (und Hörer) Gefühl einzuwirken, sie zu rühren, zu erschüttern, sei dem Tacitus in besonderem Mafse eigen gewesen; seine Vorliebe für die Schilderung rätselhafter und finsterer Geschehnisse habe die Sprache der Historien und Annalen nachteilig beeinflufst; die Darstellung leide infolgedessen so vielfach an Dunkelheiten und überschreite nicht selten die Grenzen des Glaubhaften.

In dieser und jener prinzipiellen Frage wird man H.s Ansichten des

Beifalls oder wenigstens der Beachtung wert halten, ohne jedoch die von ihm für Exegese und Textkritik der Taciteischen Schriften gezogenen Konsequenzen billigen zu können. Denn in dieser Hinsicht geht er, wie gesagt, über das Mafs des Erlaubten allzuoft hinaus; er zeigt manchmal eine ganz merkwürdige Neigung — Sucht möchte ich's nicht gern nennen —, in eine schlichte, einwandfreie Erzählung weit hergeholte Bedenken hineinzutragen und diese Bedenken dann durch willkürliche Textänderungen zu beseitigen oder zu beschwichtigen. Einige Beispiele, dem Kap. 19 „Ad Historias annotationes variae" entnommen, mögen diese Hyperkritik näher kennzeichnen.

1, 13, 9 quia Vinio ... destinabantur. Galbas Widerwille gegen die Adoption des Otho wird motiviert 1) durch die engen Beziehungen Othos zu dem übermächtigen Vinius, und zwar a) als seinem notorischen Freunde, b) als künftigem Schwiegervater (wie das Gerede ging); 2) nach des Tacitus Meinung auch durch Othos ganze, dem Nero allzu ähnliche Persönlichkeit und die daraus hervorgehende Besorgnis des Kaisers, dafs der Staat, wenn er an Otho falle, aus dem Regen in die Traufe kommen werde. Diese Schilderung, meint H., entspreche nicht der gewöhnlichen Taciteischen Schärfe und Knappheit, und die Hinweisung auf die künftige Heiratsverbindung sei in der gegebenen Form unangebracht; vielmehr seien Galba und Vinius als resp. „Adoptivvater" und „Schwiegervater" durch den Stadtklatsch in eine Verbindung gebracht worden, die den Kaiser geärgert habe; er möge daher zu sich selbst gesagt haben: Nun erst recht nicht! Sinngemäfs sei also statt *gener* zu lesen *pater*. Und solchen Vorschlag macht H. angesichts der unzweideutigen Überlieferung quia *Vinio* vidua filia, caelebs *Otho, gener ac socer* destinabantur! — Absurd soll die Behauptung sein 1, 37, 16 *quae usquam provincia*, quae castra sq. Woher und durch welche Provinzen Galba nach Italien gekommen sei, hätten selbst die angeredeten Prätorianer gewufst; sie würden sich übrigens um das Schicksal von „Provinzen" wenig gekümmert haben; Galbas Grausamkeit habe fast nur Soldaten und Offiziere getroffen. Die echte, dem Zusammenhang entsprechende Lesart sei daher wohl nicht provincia, sondern *praesidia*. — Aber abgesehen davon, dafs unmittelbar vorher vier Provinzen genannt werden, in denen Blutbefehle Galbas zur Ausführung gekommen seien (s. auch 6, 3 und 7, 2 ff.), dürfen wir denn überhaupt an solche, auf augenblickliche Wirkung berechnete Hyperbeln einer Stachelrede den Mafsstab der Glaubhaftigkeit oder Wahrscheinlich-

keit anlegen? [1]) Ist es etwa minder auffällig, dafs Tacitus den Otho im folgenden über seinen „Freund“ und präsumptiven Schwiegervater Vinius so scharfen Tadel aussprechen läfst? Auch der Wortlaut 6, 1 invalidum senem Titus Vinius ... *destruebant* erscheint mit 48, 16 (Vinius) Galbae amicitia in abruptum *tractus* auf den ersten Blick kaum vereinbar, wenn man nicht die Worte *variis* moribus egit mitberücksichtigt. — Erheblicher ist der Widerspruch in der Charakteristik des Fonteius Capito: 1, 7, 6 nennt ihn Tacitus „avaritia et libidine foedum ac maculosum“; trotzdem soll sein Andenken bei den Soldaten „grata“ (58, 8) gewesen sein.

Zu 1, 50, 7 vulgus quoque palam *maerere* stellt H. die unbegreifliche, aus dem Taciteischen Wortgebrauch am wenigsten zu rechtfertigende Behauptung auf, maerere bedeute nicht: trauern über ein gegenwärtiges Unglück, sondern: über einen vergangenen besseren Zustand, und wagt darauf hin die Einschaltung ⟨indignari et priora⟩ palam maerere! — 1, 58, 13 sei punienti nicht der geeignete Ausdruck für die von Vitellius in der Angelegenheit des Capito gespielte Rolle; auch fehle das rechte Verhältnis zu dem entsprechenden Partizip postulantibus; man möge statt punienti lesen: *permittenti.* Der Begriff des Strafens (durch die Soldaten natürlich), als Gegensatz zu ignoscere, ist aber hier keineswegs überflüssig oder mifsverständlich und ergibt sich ganz ungezwungen aus Z. 4 ad *poenam exposcentium.* Die Instanz, von der schliefslich, formell wenigstens, Bestrafung oder Begnadigung abhing, war eben der Kaiser Vitellius.

1, 64, 8 rixa inter Batavos et legionarios sq. Hierzu hat Nipperdey in seinem unvollendeten Kommentar die richtige, nicht unnötige Bemerkung gemacht: „zwischen Batavern, nicht: den Batavern, wie das Folgende zeigt“. Es ging just zu wie bei der späteren Rauferei in Turin, 2, 66, 6: *sui cuique commilitones adgregati* a conviciis ad caedem transiere. Aus dieser Schilderung hätte H. die richtige Beantwortung seiner Frage entnehmen können, was für Soldaten denn mit militibus gemeint seien; er würde dann nicht auf die ganz verkehrte Konjektur „civium“ oder „municipum“ (st. militum) verfallen sein. Die Zivilisten

---

1) Nur ein schwerfälliger Pedant würde z. B. mit Schiller darum rechten, dafs sein Wallenstein in der Szene mit den Pappenheimern von seinem „greisen Haupte“ spricht, auf das man ziele, und gleich darauf dem „abgelebten Manne“ Gordon gegenüber in tragischer Hybris sich wohlgefällig rühmt, dafs über seinem „braunen Scheitelhaar die schnellen Jahre machtlos hingegangen“.

dürften sich schön gehütet haben, dieser oder jener Partei sich anzuschliefsen oder auch nur ihre Sympathien kundzugeben, wofür übrigens studia c. *adgregantur* nicht der richtige Ausdruck wäre. — Nebenher sei bemerkt: Das Lex. Tacit. hat unter „rixa“: *„non nisi* num. *plur.“*, weil nämlich der Herausgeber auf Grund von drei Stellen, wo der Plural berechtigt und notwendig ist, die vierte, eben besprochene, nach O. Güthlings Vorschlag abgeändert hat. Eine bedenkli he Art der Majorisierung!

1, 83, 23 centurionis ac tribuni sanguine imbuet, imperatoris *sui* tentorium inrumpet? H. hat kein Verständnis für das emphatische sui (s. 1, 40, 8; Ann. 2, 76, 10 u. ö., vgl. auch 2, 68, 20 aegre cohibiti qui exitium quondam *ducis sui* flagitabant, H. 3, 85, 8); die Hinzufügung sei überflüssig, weil es nur e i n e n Kaiser gebe; stelle man aber sui hinter tribuni (cod. tribun*is* sanguine), so sei die Periode tadellos! Nun ist leicht festzustellen, dafs bei Tacitus die Titel centurio und tribunus, auch legatus, in ähnlichen Fällen nie mit dem Possessivpronomen verbunden sind, selbst wo der Zusammenhang es nahezulegen scheint, wie H. 1, 80, 9 u. 14; 84, 6; 2, 18, 7 u. ö. Aus der Vergleichung dieser mit den oben angeführten Stellen mag H. lernen, welche Bewandtnis es mit jenem imp. *sui* hat, und dafs an dem überlieferten Wortlaut nichts auszusetzen ist. — H. 2, 2, 4. Des Titus Neigung zu Berenice übte auf seine Berufstätigkeit keinen hemmenden Einflufs aus: gerendis rebus nullum *ex eo* impedimentum. H.s allzu wohlfeile Emendation ex *ea* würde meines Erachtens die von Tacitus kaum beabsichtigte leise Andeutung involvieren, als habe es möglicherweise vom Willen oder der Laune der schönen Jüdin abgehangen, den verliebten Prinzen von seinen Amtspflichten abzuziehen. — Zum Ausdruck vgl. Ann. 2, 47, 16 ne aemulatio inter pares et ex eo impedimentum oreretur.

2, 3, 4 schreiben die meisten Herausgeber nach Rhenanus: sed scientiam artemque haruspicum accitam et Cilicem Tamiram intulisse; H. hält den Subjektswechsel und die Verbindung der beiden kurzen Sätze durch et für unerträglich; er konjiziert: accit*um e Cilicia* Tamiram intulisse. Durch diese Zusammenziehung wird jedoch der beabsichtigte Gegensatz einigermafsen abgeschwächt: der Venuskult zu Paphos war altheimisch (Ann. 3, 62, 14 vetustissimum) und eigenartig wie das Idol (neque enim alibi sic habetur), die Wissenschaft der Haruspices aber (später) von auswärts eingeführt und zwar ... Was solche Art des Subjektswechsels angeht, so vergleiche man das Lex. Tac. S. 390 l. u. 397 l. — In un-

glaublicher Weise mifsverstanden ist unsere Stelle von W. Bötticher, der folgendermafsen übersetzt: „Aber die W. und K. der Eingeweideschauer gibt an (!), der Cilicier T. habe die Göttin aus der Fremde eingeführt.“ — 2, 16, 9 simul *ignara* et alieni metus socia *imperitorum* (cod. imperatorum) turba; diese „abgeschmackte Tautologie“ hat H. früher einmal geglaubt durch die Emendation igna*va* beseitigen zu sollen — dafs Sirker und Halm solches längst vorgeschlagen, bleibt unerwähnt — nun aber habe ihm ein junger Freund, van der Loeff, den „glücklichen Einfall“ mitgeteilt: imper*a*torum beizubehalten und hinter ignara zu stellen! Die Insulaner hätten von Otho und Vitellus kaum mehr als die Namen gekannt und somit nicht gewufst, welcher der schlimmere wäre. — Die Vulgata zu ändern, liegt durchaus keine Veranlassung vor; denn ignarus hat je nach dem Zusammenhang die Bedeutung „ahnungslos, bewufstlos (15, 64, 4), unvorbereitet, überrascht (1, 33, 3; 3, 12, 6), nicht eingeweiht (1, 80, 10), ohne Nachricht“, und die imperiti sind, wie H. wohl weifs, die urteilslose Menge, vulgus, plebs. Wie kann man da von Tautologie reden! — 2, 32, 23 hält H. für „unice verum“ zu lesen: quartamdecimam legionem magn*am* ips*a* fama = solā iam rerum gestarum gloriā magnam. Allein magnus als Beiwort zu legio ist ganz unwahrscheinlich, anderseits liegt die mit ipsam, „schon allein“, gemeinte Hervorhebung vor den anderen Abteilungen klar genug vor Augen.

2, 59, 15 mox u. e. occurrere infanti filio iubet, perlatumque ... G. appellavit. — „Perlatum: quo?“ fragt H., als ob überhaupt ein Zweifel möglich wäre! Es wird genügen, auf Ann. 14, 57, 20 hinzuweisen: perlatum (sc. ad se) caput eius inlusit Nero, sowie auf den analogen Gebrauch von perducere, z. B. H. 1, 25, 3 Otho perductos promissis onerat. H. vermutet an unserer Stelle: *pro*latum; er läfst das Kind vorsorglich erst in ein Zelt zu seiner Amme bringen und dann „hervorholen“. — Die Überlieferung 60, 12 *creditum* famā (etwa = cum famā vulgaretur) ist allerdings nicht ganz unbedenklich. H. denkt an *crebra* fama sc. fuit, vgl. 4, 12, 1 crebrescentem famam, besser 1, 41, 12 crebrior fama tradidit; 3, 71, 18 quae crebrior fama; Ann. 13, 1, 8 crebra vulgi fama. Ich würde *creditā* famā vorziehen; vgl. H. 4, 34, 27 credita per utrumque exercitum fama; Ann. 6, 35, 16 fama occisi falso credita. — 2, 63, 9 seram veniam post scelus quaerebat. Cunctantem <enim> super (nicht supra!) tanta re sq. Durch Einschaltung der Partikel enim soll der angeblich verwirrte Gedankengang in Ordnung gebracht, insbesondere der

Begriff „seram“ erst recht verständlich werden. Von einem *ὕστερον πρότερον* kann jedoch nur reden, wer „scelus“ fälschlich auf die Ermordung Dolabellas bezieht, statt nach der unbedingt richtigen Auffassung Meisers u. a. auf den am Freunde begangenen Verrat. — Der Vorschlag zu 2, 64, 11 in gaudium evecta (warum nicht lieber *ere*cta?) zeugt von bedauerlicher Verkennung des Taciteischen Wortgebrauchs. Nicht nur, dafs evincere fast ein „Lieblingswort“ des Tacitus genannt werden kann (evinci, sich umstimmen, gewinnen, bekehren, erweichen lassen), — schon ein Blick auf die Stelle Ann. 15, 64, 7 blandimentis vitae evictam ad vivendum, müfste genügen, um die handschriftliche Lesart *evicta* als unanfechtbar erscheinen zu lassen.

2, 70, 6 emendiert ein von H. wiederholt genannter Freund nicht übel: inhumana *species* (statt pars) viae; denn eine Strafse oder einen Teil der Strafse „inhumana“ (das menschliche Gefühl empörend) zu nennen, geht wohl nicht an. Man könnte auch an *facies* denken; vgl. Ann. 14, 10, 12 locorum facies, namentlich H. 3, 83, 10 deformis urbe tota facies, wo das unnatürliche Nebeneinander von frevler Lust und blutigem Graus geschildert wird. — Derselbe Herr Leopold hat übrigens noch andere Konjekturen beigesteuert: 2, 87, 6 wird das überlieferte procacissimis etiam *inter servos* l. i. allgemein richtig erklärt: wenn man sie mit Sklaven vergleicht, noch frecher als S.; „eine unlogische Verbindung“ (Heraeus), Verkürzung, wenn man will, ähnlich wie 5, 17, 11 illum diem aut gloriosissimum inter maiores aut ignominiosum apud posteros fore; 1, 50, 20 solus omnium ante se principum; Agr 34, 5 ceterorum Brit. fugacissimi. Weiteres bei Nipperdey, Opuscula (Spicileg. II), S. 152 f. — L.s Änderung: inter *severos*, als Gegensatz zu lascivientes, ist kaum ernst zu nehmen. Etwas besser begründet, doch nicht überzeugend ist seine Emendation 3, 2, 23 idem *auctor* (st. suasor) actorque consilii ero, wofür aufser Nepos, Att. 3, 2 auch Cic. Sest. 61 und Caes. b. c. 1, 26, 4 angeführt werden könnten.

Die gegebenen Stichproben genügen wohl, um begreiflich zu machen, dafs von solcher Textkritik, mag sie auch manche Anregung zu erneuter Prüfung geben und so zur Vervollständigung unserer Tacituskommentare beitragen, im ganzen doch wenig Nutzen zu erwarten ist. Was aus der Menge von H.s Änderungsvorschlägen irgendwie annehmbar scheint, findet man göfstenteils verzeichnet in Andresens Jahresberichten 28, 313 f. 325 f.; 29, 246 ff.; 30, 350 ff.

Homburg v. d. H. **Eduard Wolff.**

87) **Johannes Sundwall, Epigraphische Beiträge** zur sozialpolitischen Geschichte Athens im Zeitalter des Demosthenes. (Viertes Beiheft der Beiträge zur alten Geschichte herausgegeben von C. F. Lehmann-Haupt und E. Kornemann.) Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchhandlung (Theod. Weicher), 1906. VII u. 94 S. gr. Lex.-8.
ℳ 5.—. (Für die Abonnenten der Beiträge ℳ 4.—.)

Die Inschrifturkunden sind seit Boeckh nach den verschiedensten Richtungen hin ausgebeutet. Die vorliegende Schrift durchmustert das epigraphische Material einer bestimmt begrenzten Periode, um über soziale Verhältnisse gröſserer Gruppen der Bevölkerung im Zusammenhange mit ihrer politischen Bedeutung Aufschluſs zu gewinnen. Verf. geht von der richtigen Voraussetzung aus, daſs, wenn sich die soziale Stellung, die Vermögensverhältnisse der Mitglieder einfluſsreicher politischer Körperschaften werden erkennen lassen, hieraus ein Schluſs gezogen werden kann über das Maſs des Einflusses, welchen die Gesellschaftsklassen, denen jene Mitglieder angehörten, auf die Körperschaften und damit im Staate auszuüben vermochten. Kein Zweifel, daſs auf diesem Wege manches neue Bild, vielleicht ein neues Gesamtbild, das bisher fehlt oder nur unsicher umgrenzt ist, von den sozialen Verhältnissen in Athen sich wird gewinnen lassen.

Verfasser betrachtet zunächst den Rat und kommt durch bündige Beweisführung zu dem Schlusse, daſs im 4. Jahrhundert die niedere Bevölkerung, also die groſse Menge, sich nicht zur Bule gedrängt hat, zumal die Angehörigen der ärmeren und entfernteren Demen weder Zeit noch Bildung genug hatten, um an der Leitung und Verwaltung der öffentlichen Angelegenheiten sich zu beteiligen. Er gibt nach den Urkunden eine statistische Zusammenstellung aller Prytanen und ordnet sie in zwei Klassen: Reiche und (wenigstens) Wohlhabende. Der Maſsstab, den er annimmt, ist zwar ein ziemlich allgemeiner, doch nicht unzuverlässiger; wenn jemand Trierarch ist, überhaupt zu Leiturgien herangezogen wird, wenn er ein kostbareres Grabdenkmal hat, so läſst sich daraus immerhin ein Schluſs über seinen Vermögensstand ziehen; bei manchem ist dieser auch ausdrücklich überliefert. Daſs dem Verfasser bei seiner Statistik auſser den Inschriftsammlungen Kirchners Prosopographia Attica vortreffliche Dienste geleistet hat, ist selbstverständlich. — So läſst sich feststellen, daſs unter den Prytanen, den Buleuten, den Ratschreibern ein bedeutender Prozentsatz von Reichen und Wohlhabenden war. Auch für die Strategen,

für die Verfasser eine Liste von 360/59 bis 323/22 zusammenstellt, ergibt sich ähnliches: 44 Strategen sind direkt als reich bekannt, für weitere 35 fehlt es an jedem Anzeichen, dafs sie, als etwas weniger wohlhabend, auch nur dem Mittelstande zuzuweisen wären; es steht somit aufser Zweifel, „dafs dies Amt, das während des 4. Jahrhunderts noch von allen die gröfste Bedeutung hatte, beinahe ausschliefslich mit Leuten aus den reichen, ja reichsten Familien besetzt wurde." (S. 29 f.) Zweifellos war der Zutritt zum Strategenamt den weniger Bemittelten erschwert. — Die Diäteten werden, wie Verfasser wahrscheinlich macht, nicht aus allen sechzigjährigen Bürgern entnommen, sondern nur aus den zum Hoplitendienst verpflichteten, also waren auch hier die ärmeren Bürger ausgeschlossen. — Wichtig sind auch die Marinebehörden; Verfasser stellt aus den Seeurkunden die *ἐπιμεληταὶ τῶν νεωρίων* für die Zeit von 378/7 bis 333/2 zusammen, die vorzugsweise dem Mittelstande angehört haben, einzelne lassen sich als vermögend feststellen. — Dafs die Finanzbeamten, sowohl die regelmäfsigen wie die kommissarischen, in günstigen Privatverhältnissen standen, sowenig wir auch aus dieser Zeit von ihnen wissen, ist an sich anzunehmen und wird auch gelegentlich durch Aristoteles ausdrücklich bestätigt. Von den Kultusbeamten und Priestern läfst sich meist ähnliches sagen; jedenfalls müssen die Hieromnemonen und Pylagoren, die namentlich seit Philipps von Mazedonien Eintritt in die Amphiktyonie eine erhöhte politische Bedeutung bekommen hatten, nicht minder die Naopöen in Delphi sich einer hervorragenden sozialen Stellung erfreut haben, schon weil sie unter Umständen zu repräsentieren hatten.

In einem Abschnitt „die Demen" sucht Verfasser das Verhältnis der Land- und Stadtbevölkerung festzustellen. Während die Trittyen des Kleisthenes ursprünglich ziemlich gleichmäfsig stark waren, hat im 4. Jahrhundert eine Verschiebung zugunsten des Küstenbezirks und zum Nachteil des Stadtbezirks eingesetzt, während der Landbezirk im ganzen unverändert blieb, wofür Verfasser die Erklärung darin zu finden glaubt, dafs die besitzlose Stadtbevölkerung mehr zu Kleruchien herangezogen wurde. Wenn nun, wie sich im weiteren ergibt, unter den Demarchen wie unter den im Demosleben sonst einflufsreichen Personen mehrere vorkommen, die wir als begütert und als höheren Schichten der Bürgerschaft angehörig kennen, so spricht diese Tatsache dafür, dafs auch in den Demen die Begüterten ein entschiedenes Übergewicht hatten, worauf auch der Umstand hinweist, dafs die Versammlungen der Demen im allgemeinen wenig be-

sucht waren; es war eben immer nur ein kleiner Kreis, in dem einige Familien oder Personen die Macht hatten. „Und mit dem attischen Staate als Ganzem verhielt es sich ebenso.“ Zu einem ganz entsprechenden Ergebnis kommt Verfasser, wenn er in einem besonderen Abschnitte die Gesandten sowie die Redner und Antragsteller in der Volksversammlung vom Jahre 360 bis 322, die uns bekannt sind, in einem vollständigen Verzeichnisse zusammenstellt und auf ihre Vermögensverhältnisse oder allgemeine soziale Stellung hin prüft: unter ungefähr 94 Rednern sind uns etwa 44 aus begüterten, meist sogar reichen Familien bekannt.

Schliefslich sucht Verfasser die Frage zu beantworten, ob es, wie die landläufige Auffassung ist, feststeht, dafs die Volksversammlungen immer überwiegend von den geringeren Bürgern, der grofsen Masse, besucht waren. Aber so wenig man von einer *φυγαρχία* unter den höheren Ständen sprechen kann, so wenig erscheint es als gewifs, dafs die Bürger, welche gewöhnlich erschienen, um in der Ekklesia ihre Rechte auszuüben, vorwiegend zu den ärmeren gehörten. In der Verwaltung zweifellos haben die höheren Stände das Übergewicht während der Zeit des Demosthenes behalten; der politische Einflufs der besitzenden Klassen Athens im Rate, als Strategen oder Finanzbeamte, auch als Redner und Politiker überhaupt ist nicht geschmälert worden. Verfasser schliefst mit dem allgemeinen Satze — der allerdings noch weiterer Begründung oder Erläuterung bedürfen wird —: „die politischen Parteien waren nicht aus dem Gegensatze der Besitzenden zu den Nichtbesitzenden hervorgegangen, sondern aus verschiedenen Anschauungen betreffs der äufseren Politik und der damit in Zusammenhang stehenden ökonomischen und persönlichen Interessenkonflikte.

Nicht unmittelbar zu der Aufgabe gehörig, die Verfasser sich in seiner Arbeit gestellt hat, aber doch mit Dank entgegenzunehmen ist eine Zusammenstellung der ein hohes Ansehen geniefsenden Asklepiospriester (soweit wir sie erreichen können) vom Anfange des 4. Jahrhunderts bis 51/50 v. Chr. sowie eine ebensolche der Demen und Phylen nach den vorhandenen Prytanenverzeichnissen, wobei er auch, da wir nur für fünf Phylen vollständige Verzeichnisse haben, eine Rekonstruktion für die übrigen versucht.

Die in hohem Grade beachtenswerte, auf zuverlässigen Grundlagen aufgebaute Untersuchung ist geeignet, über wichtige Verhältnisse des demosthenischen Zeitalters neues Licht zu werfen und manche der herrschen-

den Anschauungen zu berichtigen. Von den überaus zahlreichen Namen, die Verfasser in seinem Buche aus den Inschriften bringt, sind nicht weniger als 43 von ihm ergänzt.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

88) **Adolphe Zünd-Burguet, Exercices pratiques et méthodiques de Prononciation française** spécialement arrangés pour les études pratiques aux universités et les cours de vacances. Marburg, N. G. Elwert, 1906. IV u. 128 S. 8. ℳ 2.40.

Die Anlage des vorliegenden Werkchens entspricht derjenigen der „Praktischen Übungen zur Aussprache des Französischen" desselben Verfassers (Paris, Welter, 1901). Doch ist das Transkriptionsystem nicht mehr das der Revue des Patois Gallo-Romans, sondern das zweckentsprechendere der Association internationale de Phonétique. Es gibt aber ein Lautbild, das der Verfasser aus einem Buche, welches ganz besonders für Deutsche bestimmt ist, hätte ausscheiden sollen: *η* für das iotazierte *n* in campagne, ein Lautzeichen, welches in der deutschen Philologie ausschliefslich für den velaren Nasalverschlufslaut in Hoffnung verwendet wird.

Das Büchlein zerfällt in zwei Teile: 1. Eléments de Prononciation française; 2. Exercices pratiques. Dasjenige, was der Verfasser im ersten Teile über die Sprachorgane, die Dauer der Vokale, die Betonung, die Organeinstellung (préparation organique, eine übrigens äufserst unklare Bezeichnung), den Vokaleinsatz (der sonderbar mit début vocalique wiedergegeben wird), die Zwie- und Dreilaute, die Doppelkonsonanten usw. vorbringt, ist zum Teil so vag, unvollkommen und falsch, dafs jeder Anfänger, vor allem aber der deutsche Schüler, durch jene Beschreibungen nur irregeführt wird. Es wird hier behauptet und als „phonetische" Wahrheit aufgestellt, dafs alle Laute einer Sprache verschieden seien von denen einer anderen (S. 4), dafs die französischen kurzen Vokale kürzer seien als die deutschen oder englischen kurzen Vokale und, dementsprechend, die französischen langen Vokale bei weitem nicht so lang als die deutschen oder englischen Längen (das Gegenteil entspricht der Wirklichkeit) [S. 5], dafs alle tonlosen Vokale sehr leicht betont werden, dafs sich im Deutschen der Konsonant dem Einflusse des folgenden Vokals entziehe (S. 6), dafs in sueur, nouer, néant der

Diphthong „zweisilbig“, in toile, bois der Diphthong „einsilbig“ sei. Nur ein gediegener Phonetiker wird sich durch die Behauptung, der Vokaleinsatz sei im Französischen immer sehr sanft, d. h. sehr leise aspiriert (très légèrement aspiré, S. 6, § 10), nicht irreführen lassen. Zu welcher Aussprache mag den Anfänger die Anweisung führen, die stimmhaften Konsonanten seien im Französischen schlaff (relâchées), sanft und lang (!), die stimmlosen dagegen hart und kurz (!) [S. 7—8] oder es gehe bei den stimmhaften Konsonanten der Organeinstellung die Stimmtonbildung voraus, so dafs sich vor jedem stimmhaften Konsonanten eine Art Vokals, ein schwaches mittleres *œ* oder *ə* einstellt! (S. 8). Wie kann ein Phonetiker, der über die Anfangsgründe des Deutschen hinausgekommen ist, behaupten, die französische Liaison consonantique, d. h. die Hinüberziehung des auslautenden Konsonanten eines Wortes zum folgenden anlautenden Vokal komme mehr oder weniger in allen Sprachen vor! (S. 10). Unsere Anfänger müssen schon nach der vierten phonetischen Stunde von dem festen Vokaleinsatz des Germanischen eine Ahnung haben.

Aufserdem wird dieser unzusammenhängende Stoff in einer Form vorgetragen, die nichts weniger als tadellos ist. Die französischen Phonetiker scheinen mit der offiziellen Orthographie auch die herkömmliche Grammatik zu verachten. Ich gestehe, ich mufste den Sinn des folgenden Satzes (der mit der Transkription völlig übereinstimmt!) erraten: „Lorsque dans un mot par suite de l'élision un *e* muet il devait y avoir rencontre de trois consonnes différentes, cette élision n'aura pas lieu“ (S. 101). Grobe syntaktische Fehler, wie in dem Satze: je ne le veux ni le peux statt ni *ne* le peux (S. 55) dürfen in keinem für Ausländer bestimmten Buche vorkommen, u. a. m. Dies ist sicher nicht die Sprache und Aussprache junger Pariser, Abiturienten und Lizentiaten, die er wiederzugeben vorgibt (S. IV).

Der zweite Teil, der fast das ganze Buch umfafst, ist schier unhaltbar. Die künstliche Aufstellung von Sätzen, in denen der zu übende Lautwert in jeder Silbe vorkommt, ist höchst unnatürlich und aus der Umgangssprache völlig ausgeschlossen. Aufserdem vermisse ich Symmetrie und Vollständigkeit: Warum ein mittleres *o* und kein mittleres *a*? Ein velares *a* in betonter Silbe bleibt velar (bei mir) oder wird mittel (bei Rousselot), nie aber palatal, wie der Verfasser meint, wenn es in eine tonlose Silbe tritt: so casse—cassa, classe—classa (richtig der Ver-

fasser), accable — accabla, fâche — fâcha (falsch der Verfasser) usw. Überhaupt finde ich das velare *a*, welches zur Schönheit der Pariser Aussprache beiträgt, in der ersten Übung zwar berücksichtigt, sonst aber in dem ganzen Buche vernachlässigt und durch palatales *a* ersetzt; dies gilt auch für Wörter, deren velares *a* allgemein anerkannt wird: bois, trois, poids, -ation usw. Gar manche Verbindung, wie die sog. Diphthonge *wa* (mit velarem a: mois), *jæ* (aïeul) usw., kommt überhaupt nicht vor. Dafs unter solchen Umständen von einer Konsequenz in der phonetischen Wiedergabe einzelner Wörter keine Rede sein kann, ist selbstverständlich: femme mit palatalem *a* S. 12, mit velarem S. 32, heureuse mit geschlossenem betontem *ö* S. 52, mit offenem S. 120, und so eine Unzahl von Beispielen auf jeder Seite.

Was das Büchlein vollends unbrauchbar macht, sind die zahllosen Druckfehler (oder wirklichen Fehler?), die sich auf jeder Seite zu Hunderten ansammeln. Man lese nur die phonetischen Transkriptionen auf S. 102 und 103 (!), 108, 110, 112, wo phonetische Lautbilder mit offiziellen Schreibweisen vermengt werden (tombe S. 108, ārichir S. 110), S. 118, wo fera mit fεra, S. 106, wo subsister mit sybziste, S. 108 und sonst oft, wo et mit ε wiedergegeben wird u. a. m.

Im vorigen Wintersemester habe ich im französischen Seminar dieses Büchlein zu Korrekturübungen verwendet, welche die Anfänger mit dem gröfsten Interesse vorgenommen und verfolgt haben.

Prag. **Gustav Rolin.**

---

89) **William Henry Schofield, English literature from de Norman conquest to Chaucer** (A. u. d. T. History of English literature in six volumes Vol. 2). London, Macmillan and Co., Ltd. (New York, The Macmillan Company), 1906. XIII u. 500 S. 8. geb. 7 s 6 d.

Diese neue literarische Darstellung der ersten Hälfte der mittelenglischen Literatur bildet den zweiten Band der bekannten Reihe, an der Stopford A. Brooke, G. Saintsbury und E. Gosse mitgearbeitet haben. Der Verfasser dieses Bandes ist in der Anglistik durch eine (allerdings stark bestrittene) Hypothese, die das Verhältnis des sog. ersten Rätsels Cynewulfs zur altnordischen Literatur betrifft, und einige kleinere Studien zur mittelenglischen Literatur bekannt geworden.

Der Verfasser weicht in der äufseren Art der Darstellung insofern

von seinen Vorgängern ab, als er, wie die unten gegebene Übersicht zeigt, nach literarischen Gattungen einteilt. Das hat seine Vorteile und auch seine Nachteile. In der Darstellung selbst ist vom Verfasser grofser Nachdruck auf vergleichende Charakterisierung, besonders bei Heranziehung kontinentaler Erzeugnisse ähnlicher Art, gelegt worden.

Der Inhalt gliedert sich in folgende Teile: I. Introduction. II. Anglo-Latin literature. III. Anglo-Norman and [sic!] Anglo-French literature. IV. The English language. V. Romance. (The matter of 1) France, 2) Britain, 3) England, 4) Greece and Rome, 5) of the Orient, 6) other romances). VI. Tales (Oriental tales, fabliaux, pious tales, fables, beast-epics, and bestiaries, collections). VII. Historial works (chronicles, political poems and satires). VIII. Religious works (bible paraphrase and apokryphal story, homilies, legends and lives of saints, books of edification). IX. Didactic works (precept and proverb poem, debates, books of instruction and utility). X. Songs and lyrics. XI. Conclusion. — Appendices, 1) Chronological table. 2) Biblographical notes (nützliche Angaben). — Index.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 18. Mai. Nr. 10, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Ithaka und Leukas (Albert Gruhn) II. p. 217. Rezensionen: 90) L. Friedländer, Petronii cena Trimalchionis (K. Bürger) p. 226. — 91) Narc. Liebert, Lateinische Stilübungen (E. Krause) p. 231. — 92) Jos. Boubée, La Littérature belge. Le sentiment et les caractères nationaux dans la littérature française de Belgique (G. Rolin) p. 232. — 93/94) H. Jantzen, Meisterwerke englischer Dichtungen; derselbe, Lord Byron, Ausgewählte Dichtungen (M. Degenhart) p. 237. — Anzeigen.

Ithaka und Leukas.

Von Albert Gruhn.

II.

6) Überaus seltsam ist die Erklärung, die man vom Standpunkte Dörpfelds zu der Fahrt des Mentes gibt. Als „die Insel Taphos Homers" bezeichnet D. die Insel Kalamos, östlich von Meganisi und fast genau südöstlich von der Nidristadt. Den Rheithronhafen erkennt er „in einer Bucht an der Mündung des Dimossaribaches an dem südöstlichen Fuſse des Neïos". Kalamos liegt nur etwa 15 km entfernt von Nidri, eine sehr kurze Strecke für ein Segelboot. Wie kann also Telemach den König nicht kennen, zumal er seines Vaters Gastfreund ist! Wie kann sich dieser königliche Nachbar so stellen, als wüſste er rein gar nichts von dem Treiben der Freier im Hause des Odysseus! Wie können die Freier diesen König nicht kennen! Wie kann er mehr von Odysseus wissen wollen als Telemach selbst! Nur dann doch immer, wenn er aus weiter Ferne und nicht von einer Insel kommt, die man tagtäglich vor Augen hat. Aber das nur nebenbei. Mentes will sich auf der Fahrt nach Temesa befinden das man sicherlich mit mehr Recht auf Cypern als in Unteritalien sucht Ob er hierhin oder dorthin fahren will, immer führt ihn der Weg von

Nidri hinweg, sei es nach Süden oder Südwesten. Er hat nicht den geringsten Vorteil davon, dafs er gerade diese Fahrt zu einem Abstecher nach Nidri benutzt. Vielmehr handelt er unverständig; denn sein Schiff ist schwer mit Eisen befrachtet. Aber er handelt noch törichter; er fährt an Nidri, an Odysseus' Haus, obwohl er dorthin will und obwohl dort ein wirklich guter Hafen ist, vorbei und geht nördlich davon in der Rheithronbucht vor Anker. Von dort geht er dann den Weg zur Stadt zurück. Dabei darf man auch nicht übersehen, dafs er es eilig hat (*α* 315). Vernichtend aber für die D.sche Ansicht sind die Verse *α* 182 ff.;

νῦν δ' ὧδε ξὺν νηΐ κατήλυθον ἠδ' ἑτάροισιν,
πλέων ἐπὶ οἴνοπα πόντον ἐπ' ἀλλοθρόους ἀνθρώπους,
ἐς Τεμέσην μετὰ χαλκόν, ἄγω δ' αἴθωνα σίδηρον.
νηῦς δέ μοι ἥδ' ἕστηκεν ἐπ' ἀγροῦ νόσφι πόληος,
ἐν λιμένι Ῥείθρῳ, ὑπὸ Νηΐῳ ὑλήεντι.

a) Mentes kommt von der hohen See, während man von Kalamos aus, vorbeifahrend an Nidri, zur hohen See hinaus will. Selbst wenn man das *κατήλυθον* noch irgendwie erklären könnte, das *πλέων ἐπὶ οἴνοπα πόντον* pafst unmöglich für den Katzensprung von Kalamos nach Nidri.

b) Der Dimossaribach mündet so dicht bei Nidri, dafs die Wendung *ἐπ' ἀγροῦ νόσφι πόληος* und vor allem *ὑπὸ Νηΐῳ ὑλήεντι* gar nicht am Platze ist. Nidri selbst liegt am Neïon und zwar auf derselben Seite.

c) Das Neïon mufs vielmehr zwischen Nidri und dem Rheithronhafen liegen, wenn *νόσφι πόληος* Sinn haben soll. Denn, wie mir scheint, liegt der Rheithronhafen der Nidristadt näher, als der Stadthafen, die Bucht von Vlicho.

Eine recht unglückliche Hand hat D. auch bei der Festlegung der Phorkysbucht gezeigt. Er sucht sie „an der Südseite der Insel in der fast ganz geschlossenen Syvotabucht“. Diese Bucht mag, wie so manche andere Bucht, ihrer Gestalt nach nicht schlecht zu der Schilderung Homers passen, das Verhängnisvolle ist nur, dafs sie ganz und gar nicht zur Lage des Phäakenlandes pafst. Die Phäaken kommen von Norden, was allein schon durch Odysseus' Erzählung von dem Schiff der Thesproten bewiesen wird. Wenn sie zur Syvotabai gelangen wollen, müssen sie an ganz Leukas entlang fahren. Würden sie den Sund benutzen, den D. ja für sie offen hält, dann würden sie ohne jeden Grund an der Stadt Ithaka vorbeifahren; fahren sie aber an der Westseite von Leukas hinab, dann fehlt wieder jeder Grund dafür, weshalb sie Odysseus gerade in der Sy-

votabai aussetzen, da ihnen doch die Vasilikibucht und die Skydibai näher liegen. Von Odysseus aber haben sie keine Anweisung hinsichtlich der Landung erhalten. Jeder Unbefangene wird doch zunächst annehmen, dafs sie Odysseus auf der Nordseite seiner Insel aussetzen. Er wird zu einer so wunderlichen Hypothese, wie der von der Syvotabai, erst greifen, wenn alle anderen, näherliegenden, unhaltbar sind. So ist es aber mit dem Phorkyshafen nicht. Vielmehr läfst der Dichter gar keinen Zweifel darüber, dafs der Phorkyshafen dort gelegen ist, wo die Odysseusinsel den Phäaken zu Gesichte kommt, also nach Norden hin.

v. 95 ff.: *τῆμος δὴ νήσῳ προσεπίλνατο ποντοπόρος νηῦς.*
Φόρκυνος δέ τίς ἐστι λιμήν, ἁλίοιο γέροντος,
ἐν δήμῳ Ἰθάκης·

Bei Tagesanbruch erreichen die Phäaken die Insel, und bei Tagesanbruch, ohne dafs sie weiter nach Süden gefahren sind, müssen sie Odysseus ans Land gesetzt haben, wenn an demselben Tage noch alles das geschehen sein soll, was der Dichter uns erzählt. Noch lagern Morgennebel über der Insel, als Odysseus aus seinem tiefen Schlafe erwacht.

v. 352: *Ὣς εἰποῦσα θεὰ σκέδασ' ἠέρα· εἴσατο δὲ χθών.*

Gegen die Syvotabai spricht aber noch ein zweiter, ausschlaggebender Umstand. Man kann vom Phorkyshafen aus das Neriton sehen, ja man hat es dicht vor sich. Athene sagt *v.* 351:

τοῦτο δὲ Νήριτόν ἐστιν, ὄρος καταειμένον ὕλῃ.

Sie weist mit der Hand auf den Bergzug hin, und man sieht aus der Nähe den Wald auf seinen Abhängen. Von der Syvotabai aus kann man aber das Neritongebirge nicht sehen, geschweige, dafs man es unmittelbar vor sich hätte. Als „den Homerischen Neritos" betrachtet nämlich D. „das Hauptgebirge der Insel" Leukas, das trotz seiner Höhe von 1100 m vom Innern der Syvotabai aus nicht zu erblicken ist*). Buchten mit zwei vorspringenden, felsigen Landzungen sind im Gebiete der Balkanhalbinsel nicht selten, und an Höhlen fehlt es nirgends im Karstgebiete. Höhlen können in 3000 Jahren leicht verfallen und verschwinden — es gehört das zu den Alltäglichkeiten —, aber ein Gebirge, und noch dazu das bedeutendste, verschwindet nicht. Der Phorkyshafen mufs unbedingt dicht neben dem Hauptgebirge einer Insel liegen.

---

*) Nach v. Marées, „Karten von Leukas" S. 19, soll man das Lainakigebirge, einen Ausläufer des Stavrotas (Neriton) sehen!

Zu dem Phorkyshafen in Beziehung steht Odysseus' Erzählung von dem Thesprotenschiff. Wer das alte Ithaka auf Leukas sucht, kann den Angaben des Odysseus in keiner Weise gerecht werden. 1) Um von Thesprotion nach Leukas zu gelangen, bedurfte Odysseus überhaupt keines Schiffes. Wie er den Weg nach Dodona gehen konnte, konnte er ihn auch nach Leukas zu Fuſs zurücklegen. Den schmalen Sund konnte er leicht durchschwimmen oder auf der „Fähre“ überschreiten. 2) Das Kaufmannsschiff kommt erst gegen Abend nach Ithaka. Thesprotien aber liegt nur wenig nördlich von Leukas. Wäre das Schiff nicht morgens, wie gewöhnlich, abgefahren, würde es der Dichter besonders bemerken. Eine Tagesfahrt aber von Thesprotien nach Leukas gibt es nicht; folglich kann Leukas nicht Ithaka sein. 3) Auf der Strecke von Thesprotien nach Ithaka hat sich das Schiff weit von der Küste entfernt;

ζ 339: ἀλλ' ὅτε γαίης πολλὸν ἀπέπλω ποντοπόρος νηῦς.

Aus welchem Grunde geschieht das? Leukas liegt dicht an der Küste, und Küstenfahrt ist das Übliche im Altertum. Diese Entfernung vom Festlande darf also nicht auf der Strecke von Thesprotien bis Leukas gesucht werden, sondern anderwärts, d. h. südlicher. Also ist Leukas nicht Ithaka. 4) Da das Schiff sich weitab vom Festlande hielt, kann es nicht durch D.s Sund gefahren sein. Wo könnte nun Odysseus auf Leukas ans Land gekommen sein? Die ganze Westküste bietet keinen einzigen zugänglichen Hafen, nur im Norden öffnet sich die Flevabai für kleinere Schiffe. Sie kann aber aus zwei Gründen nicht in Betracht kommen: a) sie liegt der Küste zu nahe, b) sie ist zu weit von Eumaios' Weideplatz, den D. unfern der Syvotabai sucht, entfernt. 5) Folglich müſste das Thesprotenschiff das Kap Leukatas umfahren und in einem der Südhäfen angelegt haben. 6) Diese Annahme widerspricht der homerischen Darstellung. Das Schiff hat Kurs geradeaus auf Dulichion, d. h. auf das heutige Kephallenia. Folglich fährt es an der Westseite von Leukas hin, und zwar weitab von der Küste, weil diese wegen ihrer Klippen und vor allem wegen ihrer plötzlichen Wirbelstürme den Schiffen äuſserst gefährlich ist. Sie landen an der Nordspitze von Ithaka, also im heutigen Hafen von Aphales, um das Abendessen einzunehmen. Gegen diese Landung spricht gar nichts; denn, da man nicht weiſs, nach welchem Orte auf Kephallenia sie segeln, so liegt der letzte Rastort dem Bestimmungsziele keineswegs zu nahe. Die Halbinsel Paliki im Süden wird auch schon im Altertum ihre wirtschaftliche Bedeutung gehabt haben.

Es zeigt sich also klar, dafs die Fahrt der Thesproten gar nicht zu Leukas, wohl aber vortrefflich zu Ithaka pafst.

Auch die *νῆσοι θοαί* setzt D. an eine falsche Stelle. Es sollen die Montagueklippen sein, die 37° 54′ N und 21° O, also nur 10′ oder etwa 15 km von der Südspitze Kephallenias entfernt unter Wasser liegen. D. schreibt: „Sie waren vorzüglich als Richtungspunkt geeignet für ein Schiff, das von Pylos kommend am elischen Vorgebirge den Peloponnes verliefs, um nach Kephallenia, Ithaka und Leukas zu fahren" (Leukas, S. V).

1) Es ist unwahrscheinlich, dafs sie „im Altertume, als der Meeresspiegel niedriger lag, sichtbar gewesen sind". Der Meeresspiegel hat zu Homers Zeit eher höher als niedriger gestanden.

2) Auch wenn sie aus dem Wasser hervorgeragt hätten, könnte das immer nur eine kaum wahrnehmbare Erhebung gewesen sein. Jedenfalls zur Nachtzeit mufsten sie bei einigermafsen bewegtem Meere kaum erkennbar sein. Sie konnten also keineswegs einen vorzüglichen Richtungspunkt abgeben.

3) Sie liegen aber viel zu nahe an Kephallenia, als dafs irgendein praktischer Kopf auf den Gedanken verfallen könnte, sie statt Kephallenias zum Ziele zu wählen.

4) Sie liegen auch nicht in der angegebenen Richtung. Das Schiff läuft:

ο 297 ff.: *ἡ δὲ Φεὰς ἐπέβαλλεν, ἐπειγομένη Διὸς οὔρῳ,*
ἠδὲ π α ρ' Ἦλιδα δῖαν, ὅθι κρατέουσιν Ἐπειοί.
ἔνθεν δ' αὖ νήσοισιν ἐ π ι π ρ ο έ η κ ε θοῇσιν.

a) Telemach fährt an Elis entlang, vorüber.

b) Er behält die eingeschlagene, d. h. die Nordrichtung, bei, *ἐπιπροέηκε.*

Es kann also von einer Wendung nach Westen keine Rede sein.

5) *ἑκὰς νήσων* heifs einfach: „fern von den Inseln". Nimmermehr hat es den Sinn: „zwischen den Inseln durch, aber fern von ihnen".

6) Weshalb beschreibt Homer die Fahrt nur bis zu den „schnellen Inseln"? Weshalb nennt er weiter nicht Dulichion (Kephallenia), Zakynthos und das heutige Ithaka (das Dörpfeldsche Same)? Man tut dem Dichter schweres Unrecht, dafs man ihm solche Stümperei zutraut.

7) Unter den *νῆσοι θοαί* können nur die Echinaden verstanden werden. Die Bedeutung von *θοαί* ist nicht klar. Ich möchte sie als „schnelle

Inseln“ deshalb bezeichnen, weil sie, bei dem Stande der damaligen Meerfahrt, als Richtungspunkte genommen, schnell aufeinander folgten.

Selbst das *ἀμφί* in ι 22 (*ἀμφὶ δὲ νῆσοι*) wird von den Dörpfeldianern schief erklärt. Gallina übersetzt es „von zwei Seiten“. Es bedarf wohl keiner langen Ausführung, daſs diese Übersetzung nicht richtig ist. Das Wort kann nur bedeuten „zu beiden Seiten“. Es handelt sich um eine auf zwei gegenüberliegenden Seiten übereinstimmend gestaltete Figur. Danach ist es ganz falsch, daſs die Inseln um Leukas eine solche Lage hätten. Sie liegen nur nach einer Seite hin, es sei denn, daſs man sich auf Leukas einen Punkt sucht, von dem aus man einen Teil der Inseln südlich, den andern östlich hat. An einen solchen Standpunkt aber denkt der Dichter nicht, sondern an die ganze Insel. Doch selbst in jenem besonderen Falle paſst das Wörtchen *ἀμφί* nicht.

Zu Dörpfelds Beweismitteln gehört der Vers ι 25 f.: *αὐτὴ δὲ χθαμαλὴ πανυπερτάτη εἰν ἁλὶ κεῖται πρὸς ζόφον*; seine Erklärung geht auf Strabo, bzw. Apollodor, zurück. Dort heiſst es 454, 12: *οὔτε γὰρ χθαμαλὴν δέχονται ταπεινὴν ἐνταῦθα, ἀλλὰ πρόσχωρον τῇ ἠπείρῳ ἐγγυτάτω οὖσαν αὐτῆς* und *ὑπὲρ πάσας ἐσχάτη τετραμμένη πρὸς ἄρκτον*. Strabo verbindet also *χθαμαλή* mit *εἰν ἁλὶ κεῖται* und *πανυπερτάτη* mit *πρὸς ζόφον*, obwohl die Erklärung *πρόσχωρον τῇ ἠπείρῳ* usw. gar nicht für sein Ithaka paſst, sondern viel eher für Kephallenia und Zakynthos. Um in die Verknüpfung von *πανυπερτάτη* mit *πρὸς ζόφον* Sinn zu bringen, setzt er *ζόφος* gleich *ἄρκτος*. D. übernimmt diese Erläuterung bis auf eine unwesentliche Änderung; er übersetzt *ζόφος* mit Westen (S. 27), dreht aber zum Ersatz die Windrose in diesen Gegenden um 90° nach Westen, so daſs der Norden mit dem Westen zusammenfällt. Er schreibt: „Welche von den Inseln des jonischen Meeres ist nun die alleräuſserste nach Westen hin? Nach den heutigen Karten unzweifelhaft Kephallenia; nach den antiken Karten aber und nach den geographischen Kenntnissen der Alten unbedingt Leukas“ (S. 28). „Diese irrtümliche Ansicht (der alten Geographen) über die Orientierung der jonischen Inseln“ (S. 9) nimmt er ohne weiteres auch für Homer in Anspruch. Die Karte des Ptolemaios und die im Jahre 1601 erschienene Karte des Sophianos können aber nimmermehr zur Erläuterung einer strittigen Homerstelle herangezogen werden. Liegt nicht Homers Zeitalter mehr als 1000 bzw. 2500 Jahre, vor Ptolemaios und Sophianos, und sollten nicht P. und S. mittelbar oder unmittelbar von Homer beeinfluſst sein? Wenn es noch heute

Menschen gibt, die den Vers ι 25 falsch verstehen, wollen wir es den philologisch mangelhaft geschulten Alten verdenken, wenn sie Ithaka westlich von Kephallenia und Zakynthos gesucht haben? An philologischem Verständnisse sind wir heutigen aber dem Geographen Strabo sicherlich überlegen, und D. hätte auf v. Wilamowitz' Äufserung, dafs die Auffassung des Apollodor und Strabo „für unsere Sprachkenntnis nicht mehr diskutabel sei“, mehr Gewicht legen sollen.

1) Kein Grammatiker kann uns überzeugen, dafs *πανυπερτάτη* mit *πρὸς ζόφον* verbunden werden mufs. Grammatisch richtiger ist es *πρὸς ζόφον* auf den ganzen Vers ι 25 zu beziehen: „Die Insel liegt so und so, nach Westen hin.“

2) Auch nicht die geringste Andeutung findet sich bei Homer, dafs die Insel westlich von den anderen Jonischen Inseln liegt. Sie liegt nach Westen, von welchem Standpunkte aus ist nicht gesagt. Folglich mufs sich der Hörer den Standpunkt ergänzen. Und wo wird er ihn wählen? Ohne Zweifel auf dem Peloponnes oder im Korinthischen Golfe. Ithaka liegt westlich vom achäischen Festlande. Ist an dieser Auffassung auch nur das Geringste unverständlich?

3) Aber selbst, wenn man *πανυπερτάτη* mit *πρὸς ζόφον* verbindet, ist man noch lange nicht zu der D.schen Folgerung genötigt. D. blickt nur immer auf die Westseite der Inseln, nicht aber auf ihre Ostseite. Weshalb soll Homer nicht die Ostseite im Auge haben? Wenn ich von Achaia nach den Jonischen Inseln fahre, welche von den Inseln liegt am entferntesten vom Festlande am weitesten nach Westen? Etwa nicht Ithaka? Das ist nicht nur geographisch richtig, sondern auch künstlerisch, poetisch. Der Schauplatz der Dichtung hat nämlich seinen Orientierungspunkt im Peloponnes.

4) Erweitert man aber erst willkürlich die homerische Inselwelt nach Norden hin, dann liegt doch kein ersichtlicher Grund vor, bei Leukas stehen zu bleiben, dann können doch auch Paxos und Kerkyra ihr Recht als nördlich gelegene Inseln geltend machen, und dann kommen wir nach und nach wohl bis Istrien hinauf.

5) Da κ 196 die Wendung *αὐτὴ δὲ χθαμαλὴ κεῖται* ohne den Zusatz *εἰν ἁλὶ* steht, so wird man mit gutem Grunde in *χθαμαλὴ κεῖται* eine Redensart sehen und deshalb *πανυπερτάτη* mit *εἰν ἁλὶ* verbinden. Das pafst vortrefflich zu γ 170 *ἢ καθύπερθε Χίοιο νεοίμεθα παιπαλοέσσης*, d. h. oberhalb Chios', nach dem offenen Meere zu. *Πανυπερ-*

τάτη εἰν ἁλί heifst demnach „ganz oben im Meere“ oder „zu äufserst nach der offenen See hin“ oder kurz „am weitesten im Meere“ im Gegensatze zu dem Taphischen Binnenmeere und dem Korinthischen Golfe.

6) χθαμαλή heifst nie und nirgends „dicht am Festlande“. Von den in Betracht kommenden Homerstellen wollte Reifsinger auch N 683 diese Deutung geben; doch ganz und gar mit Unrecht. So bleibt denn κ 196 allein übrig, um eine folgenschwere und kühne Behauptung zu rechtfertigen.

a) Wenn χθαμαλή sonst überall „niedrig“ bedeutet, dann dürfte man in κ 196 erst dann eine andere Bedeutung annehmen, wenn die herkömmliche für völlig ausgeschlossen gelten müfste. Das scheint auch D. gefühlt zu haben; denn er schreibt: „Eine Insel, die auf hoher See liegt, kann wohl niedrig sein, wenn sie nämlich keine Berge hat, kann aber niemals niedrig im Meere liegen“ (S. 28/29). Allein wir haben es mit einer griechischen Redensart zu tun. Wir Deutsche sagen von einer Insel nicht, dafs sie niedrig liegt, der homerische Grieche aber sagt: αὐτὴ δὲ χθαμαλὴ κεῖται. Hier wird man wohl εἰν ἁλί hinzudenken können, an anderen Stellen aber, wo nicht von Inseln die Rede ist, wird man „Erdboden“ ergänzen müssen. Warum soll man nun nicht κεῖται von einer Insel sagen dürfen, in einem anschaulichen Bilde, das dem Tierleben entnommen ist? Die eine Insel „erhebt sich“, die andere duckt sich, „liegt flach da“. Pafst der Ausdruck etwa nicht ganz hervorragend zu der lebendigen, anschaulichen Redeweise Homers?

b) Darf man denn nun Aiaia, die Insel der Kirke, mir irgendwelchem Rechte „dicht am Festlande“ suchen? Ganz gewifs nicht. D. jedoch schreibt: „Odysseus ist vom Sturme verschlagen nach sechstägiger Fahrt, also über die hohe See, zum Lande der Laistrygonen gekommen. Von dort fährt er abends ohne Sturm ab und verläfst somit die Küste nicht, denn das tut der antike Schiffer bekanntlich ohne Not überhaupt nicht. Noch in derselben Nacht kommt er an die Insel der Kirke, Aiaia, die mithin nicht auf hoher See, sondern nahe an der Küste, nicht weit vom Lande der Laistrygonen liegen mufs“ (S. 29).

Richtig mag sein, dafs der antike Schiffer nicht ohne Not die Küste des Festlandes verläfst, nur soll man sich dessen auch bei dem Thesprotenschiff erinnern. Gibt es denn aber nur eine Sturmesnot? Ich denke, Odysseus schwebt bei den Laistrygonen in denkbar gröfster Not; er verliert alle Schiffe mit Insassen bis auf eines und rettet auch dieses nur mit äufserster Anstrengung. An Not also hat es nicht gefehlt.

Aber verläfst er nun um ihretwillen auch die Küste? Da Windstille herrscht, wäre er ein Tor, wenn er an der Küste der menschenfressenden Laistrygonen entlang ruderte. Er könnte ohne sonderliche Mühe abgefangen werden; denn man darf doch nicht annehmen, dafs die Laistrygonen als Küstenbewohner ganz und gar nichts von Seefahrt verstehen und ohne Boote sind. Aber selbst wenn man das aus der homerischenDarstellung folgern wollte, so bleibt doch kein Zweifel darüber, dafs Odysseus die hohe See aufgesucht hat. Die grofse Not und Angst malen die Verse κ 128 ff. aus:

αἶψα δ' ἐμοῖς ἑτάροισιν ἐποτρύνας ἐκέλευσα
ἐμβαλέειν κώπης, ἵν' ὑπὲκ κακότητα φύγοιμεν.
οἱ δ' ἅλα πάντες ἀνέῤῥιψαν, δείσαντες ὄλεθρον.

Ausschlaggebend aber ist der folgende Vers, κ 131 f.:

ἀσπασίως δ' ἐς πόντον ἐπηρεφέας φύγε πέτρας
νηῦς ἐμή.

Was verläfst das Schiff? — Die steilfelsige Küste. Wohin entflieht es? — Aufs Meer, in die See hinaus. Falsch ist weiterhin D.s Behauptung, dafs das Schiff noch in derselben Nacht die Insel Aiaia erreicht. Zunächst fehlt jede unmittelbare Angabe über die Dauer der Fahrt vom Laistrygonenlande zur Insel der Kirke. Will man aber diese mittelbar erschliefsen, so weisen zwei Stellen darauf hin, dafs die Fahrt länger gedauert hat:

κ 133: *Ἔνθεν δὲ προτέρω πλέομεν*

und besonders κ 142 f.:

ἔνθα τότ' ἐκβάντες, δύο τ' ἤματα καὶ δύο νύκτας
κείμεθ', ὁμοῦ καμάτῳ τε καὶ ἄλγεσι θυμὸν ἔδοντες.

Odysseus hat mit seinen Gefährten auf der langen Irrfahrt schon manche Not überstanden, so ermattet aber begegnen sie uns vorher nirgends. Wenn diese wetterharten Männer zwei Tage und zwei Nächte brauchen, um sich von der Anstrengung (*καμάτῳ*) zu erholen, so mufs die Fahrt länger gedauert haben, als D. annimmt. Wollte man übrigens den Ausdruck *δύο τ' ἤματα καὶ δύο νύκτας* pressen, dann ginge auch daraus hervor, dafs sie auf Aiaia am Tage gelandet sind. Es ist somit alles falsch, was D. über Aiaia sagt: nicht nahe an der Küste, sondern auf hoher See liegt die Insel und nicht unfern, sondern recht weit vom Lande der Laistrygonen.

(Fortsetzung folgt.)

90) **Ludwig Friedländer, Petronii cena Trimalchionis** mit deutscher Übersetzung und erklärenden Anmerkungen. Zweite, neu bearbeitete und vermehrte Auflage. Leipzig, S. Hirzel, 1906. 362 S. 8. ℳ 6.—.

Unter den Lebenden hat neben Franz Bücheler niemand so grofse Verdienste um das Verständnis der cena Trimalchionis wie Friedländer. Seine 1891 erschienene Ausgabe hat für das Studium der cena geradezu Epoche gemacht sowohl durch die sorgfältige Zusammenstellung alles dessen, was bis dahin für das Verständnis des schwierigen Textes geleistet war, wie durch die Fülle der neuen Erklärungen, die der Verfasser der Sittengeschichte der römischen Kaiserzeit und Erklärer des Juvenal und Martial zu spenden vermochte. Dazu war ihre praktische Einrichtung mit der über alle literarhistorischen Fragen orientierenden Einleitung, dem kurzen unter den Text gesetzten kritischen Apparat, nebengedruckter deutscher Übersetzung und ausführlichen erklärenden Anmerkungen besonders geeignet, für die Behandlung der Schrift vorbildlich zu werden und der Beschäftigung mit ihr neue Freunde und Arbeiter zu gewinnen. In der Tat sind seitdem zwei neue Ausgaben der cena erschienen, eine amerikanische von Waters, Boston 1902, und eine englische von Lowe, Cambridge 1905, die beide ganz nach dem Muster von Friedländers Ausgabe gearbeitet sind, und eine reiche Saat neuer Untersuchungen und Erklärungen ist im Anschlusse an sie emporgesprofst. Um so erfreulicher ist es, dafs es Friedländer selbst noch vergönnt gewesen ist, in einer zweiten Auflage den Ertrag aller dieser seit 1891 auf die cena verwandten Arbeit zu sammeln und zugänglich zu machen.

Schon in der Einleitung ist manches geändert und hinzugefügt. Neu hinzugekommen ist zunächst S. 6 f. ein kurzer Abschnitt, in dem Friedländer nach einer Hervorhebung des besonderen realistischen Charakters des Petronischen Romanes die so vielfach behandelte Frage nach etwaigen griechischen Vorbildern berührt, allerdings nur ganz oberflächlich, indem er, ohne sich selbst bestimmt nach einer Seite zu entscheiden, nur die Meinungen der Gelehrten nebeneinander stellt. Auffällig ist es dabei, dafs er, während im Text S. 7 seine Erörterung mit einem jede Annahme griechischer Muster zurückweisenden Zitate aus Klebs Petroniana schliefst: „In der römischen Ausbildung der Satire, besonders der menippeischen, waren die Ansätze vorhanden, aus denen die Entwicklung einer Schöpfung, wie der Petrons, vollkommen begreiflich ist“, er in der dazu gehörigen An-

merkung, wie es scheint beifällig, eine briefliche Äufserung desselben Gelehrten anführt, die genau das Entgegengesetzte besagt: „Die Kluft zwischen der varronisch-mennippeischen Satire und Petron ist zu grofs, als dafs sein Werk als unmittelbare Fortbildung jener betrachtet werden könnte. Es ist mir ebenso unzweifelhaft, dafs die verlorenen Mittelglieder griechisch gewesen sind.“ Ich habe schon früher Hermes XXVII, 345 f. hervorgehoben, dafs, wenn auch Petronius sein Werk mit Rücksicht auf die in der Mischung von Vers und Prosa vorliegende formelle Ähnlichkeit mit Varros menippeischen Satiren Saturae genannt hat, es doch inhaltlich als rein komischer Roman von der Art der kynischen Satire so verschieden ist, dafs es unmöglich als ihr Entwicklungsprodukt aufgefafst werden kann. Dazu zeigt die grofse Ausdehnung des Romans — wir lesen ja nur Exzerpte aus dem 15. und 16. Buch — und die Kunst der Komposition, dafs Petronius nicht ein Anfänger, sondern ein Vollender gewesen ist; als seine vermutlichen Vorbilder habe ich Aristides von Milet und verwandte Schriftsteller bezeichnet. Über das ganze Milieu, aus dem die komische Schilderung des wirklichen Lebens hervorgehen konnte, und Petrons Beziehungen dazu findet man jetzt die beste Belehrung in Wilamowitz' Griechischer Literaturgeschichte, S. 123 f.

Völlig geändert hat Friedländer seine Meinung über den Schauplatz der cena. In der ersten Auflage hatte er nach Mommsens bekanntem Aufsatze Hermes XIII, 106 f. dafür die Stadt Cumä gehalten. Jetzt hat er sich durch die Ausführungen in Klebs Petroniana Philologus Supplementband VI, 659 ff. von der Unrichtigkeit dieser Annahme überzeugen lassen und ist zu der von ihm vor fast schon fünfzig Jahren im Königsberger Index lect. von 1860 und 1861 vertretenen Anschauung zurückgekehrt, der aufser Klebs auch Beloch, Campanien[2], S. 88 f., Nissen, Italische Landeskunde II, 2, S. 737 f. und Haley, Quaestiones Petronianae (Harvard Studies in clas. phil. vol. II, S. 1—10) folgen, dafs der Schauplatz der Handlung in Puteoli zu suchen sei. Im Zusammenhange damit hat er auch am Ende der Einleitung, S. 73—76, als neuen Abschnitt eine Schilderung von Puteoli in der Kaiserzeit eingefügt. Ich habe schon im vorigen Jahre bei Besprechung der vierten Auflage von Büchelers Petroniusausgabe angedeutet, dafs ich alle Bemühungen, aus den Angaben der Erzählung über ihren Schauplatz ein einheitliches und nur für eine Stadt passendes Bild zu gewinnen, für überflüssig und aussichtslos halte. Gesetzt auch, dafs Petronius dem Realismus seiner Darstellung

entsprechend einen bestimmten Ort im Auge gehabt und genannt habe, so wird man es doch bei ihm ebensowenig wie bei einem modernen Romanschriftsteller auffällig finden können, wenn er sich nicht überall pedantisch streng daran gehalten, sondern auch vereinzelte abweichende Züge in seine Darstellung eingemischt hat, deren Vorhandensein eine sichere Identifizierung für uns eben unmöglich macht. Nicht anders steht es ja doch auch mit den Angaben, aus denen man hat die Zeit erschliefsen wollen, in die Petronius seinen Roman verlegt hat. Auch in dieser Frage stehen sich die Meinungen schroff gegenüber. Bücheler und Ribbeck setzen ihn in die letzte Zeit des Tiberius, Mommsen und Haley unter Augustus, Friedländer auch jetzt wie in der ersten Auflage in die letzte Zeit des Claudius oder in den Anfang der Regierung des Nero. Die einzelnen für die Entscheidung der Frage in Betracht kommenden Momente, die Friedländer S. 11 und 12 zusammenstellt, sind eben auch hier widersprechend und zeigen nur das eine, dafs es dem Verfasser auf ein genaues Festhalten an einer bestimmten Zeit gar nicht angekommen ist.

Dem Text der cena geht auch diesmal wieder ein Verzeichnis der auf sie bezüglichen neueren Schriften und Aufsätze voraus. Die späteste ist die vierte Auflage von Büchelers Petronius vom Jahre 1904, dagegen ist Lowes Ausgabe der cena von 1905 noch nicht mit aufgeführt. Seit der ersten Auflage hat sich das Verzeichnis übrigens mehr als verdoppelt.

Auf die Textgestaltung sind vor allem von Einflufs gewesen Büchelers vierte Ausgabe und die tief eingreifenden Arbeiten von Heräus; unter den 24 Textesänderungen, die mir aufgestofsen sind, sind 13 durch Bücheler und 5 durch Heräus veranlafst. Mehrere beziehen sich nur auf die Schreibung der Worte und Interpunktion; die anderen stelle ich im folgenden zusammen. S. 82, 13 seiner Ausgabe schreibt Friedländer jetzt mit Büchelers erster Ausgabe ludentum [statt ludentem], 86, 13 ubi für et (aut H) nach einer brieflichen Mitteilung des verstorbenen C. F. W. Müller, 94, 2 omnem voluptatem für voluptatem nach Bücheler[4], 98, 16 oclopectam statt oclopetam nach Bücheler[4], 104, 5 si quoi für si quid nach Hirschfeld (si quo H), 104, 6 subalapo für subalapa nach Heräus, 110, 17 diductus statt deductus in Übereinstimmung mit H nach Heräus, 124, 19 loquere, non loquis für loqui, non loquere (H loquere non loqui) nach Bücheler[4], 128, 17 ne für nec nach Bücheler[4] und Heräus, 132, 19 hat er jetzt entsprechend der veränderten Anschauung über den Schauplatz

der Handlung die Klammern um Cumis entfernt, 146, 15 schreibt er tribacia Jndica für tibi, bacam Jndicam (H tribaca Jndica) mit Heräus, 154, 9 conieci für coniecero nach Bücheler[4] und H, 156, 13 statt der früher angenommenen Lücke für aut numera nach Heräus at nunc mera, 156, 21 aeque statt atque nach Heräus, 162, 16 bene moria für bene morata (bene moriar H) mit Bücheler[4], 164, 4 facere se, eo ego für facere, sedeo ego (sed ego H) nach Müller, 168, 13 ut suis se teneant für suis *sedibus* se teneant mit Bücheler[4] und Heräus, 168, 24 oppositaque statt appositaque mit H nach Funck, 190, 1 faciatur statt faciantur nach H mit Bücheler[4] und Heräus und 194, 10 exsonabant statt sonabant nach H mit Bücheler[4].

Die meisten Änderungen bedeuten zugleich eine Wiederherstellung oder wenigstens gröfsere Annäherung an die Überlieferung. Abgesehen von der ersten, wo die Auffassung des überlieferten ludentem als Dittographie für das zwei Zeilen weiter folgende ludentem der Änderung in ludentum doch wohl vorzuziehen ist, sind sie sämtlich überzeugend, die meisten überdies in den Anmerkungen ausführlich begründet. Von Bücheler unterscheidet sich Friedländer hauptsächlich durch eine etwas freiere Stellung zur Überlieferung. Besonders nimmt er eine wesentlich gröfsere Anzahl von Lücken an als dieser und setzt auch öfter Konjekturen direkt in den Text, darunter übrigens eine ganze Reihe, die auch Bücheler in der ann. crit. zustimmend erwähnt. Aber im Verhältnis zur Länge der Schrift sind die Abweichungen doch nicht sehr zahlreich — ich zähle von den Lücken abgesehen im ganzen 42 — und die meisten ohne grofse Bedeutung, so dafs er auch jetzt noch wie in der ersten Auflage mit Recht sagen kann (S. 17): „Der von mir gegebene Text ist im wesentlichen der seiner (Büchelers) letzten Ausgabe; die nicht zahlreichen Abweichungen sind im wesentlichen dadurch veranlafst, dafs hier der Vermutung und dem subjektiven Ermessen mehr Spielraum gegeben ist als anderwärts.“ Und so wird man wohl überhaupt, falls nicht neue Hilfsmittel gefunden werden, über die Textgestalt, die durch Büchelers und Friedländers Arbeiten gewonnen ist, schwerlich noch wesentlich hinauskommen.

Die annotatio critica hat natürlich auch eine nicht unbeträchtliche Erweiterung erfahren müssen. Leider ist sie nicht überall ganz genau. So sind von den Stellen, an denen Friedländer abweichend von Bücheler im Texte eine Lücke ansetzt, längst nicht alle angeführt. Es findet sich die

Angabe zwar zu S. 82, 12; 84, 11; 94, 22; 138, 6, 8; 158, 2; 160, 23, nicht aber 88, 16; 92, 3; 142, 8; 154, 16; 186, 17 u. 196, 12. Ebenso ist da, wo nach Erscheinen von Büchelers vierter Auflage entweder zusammenfassend und abschliefsend Bücheler[4] oder, wenn auch die dritte Auflage noch erwähnt werden sollte, Bücheler[3 4] zu setzen war, oft Bücheler[3] stehen geblieben. So steht z. B. zu S. 104, 7 richtig casam Bücheler[3, 4], aber gleich darauf ebenda zu Zeile 18 verkehrt bis, cocos? Bücheler[3], wo ebenfalls Bücheler[3, 4] zu schreiben war. Im ganzen zähle ich nicht weniger als 15 Stellen mit der ungenauen und irreführenden Angabe Bücheler[3] statt Bücheler[3, 4], während allerdings an 44 Stellen das Richtige steht. Einige Male finden sich auch direkt falsche Angaben. Zu Seite 100, 15 heifst es ita H Bücheler[4] itaque L Bücheler[3], während Bücheler in der dritten und vierten Auflage gleichmäfsig itaque schreibt, und ähnlich zu S. 86, 19 cornu abundanti conspicua? Bücheler[3] cornu abundanti copiosa Bücheler[4]; auch hier steht in Wirklichkeit bei Bücheler in beiden Auflagen dasselbe, nämlich im Texte cornu abundanti copiosa und dazu in der an. crit. an conspicua? Falsch ist auch die Angabe zu 168, 3 cum Bücheler dum H; Bücheler ist jetzt in der vierten Auflage auch zur Lesung von H übergegangen.

In der Übersetzung sind die Stellen, wo neue Lesarten eingesetzt oder neue Erklärungen gegeben sind, entsprechend geändert, auch zwei Sätzchen, die in der ersten Auflage ausgelassen waren, S. 165, 5 und 189, 1 richtig eingefügt. Auch im einzelnen ist manches im Ausdrucke gebessert, z. B. übersetzt Friedländer die Worte 90, 15 vinum dominicum ministratoris gratia est in der ersten Auflage: „herrschaftlicher Wein ist guter Wille des Mundschenken“, jetzt klarer und verständlicher: „h. W. ist Dank (ich würde sagen: der Dank) des Mundschenken“. Doch finden sich auch hier noch einige Versehen. So fehlen noch immer in der Übersetzung die Worte S. 180, 5 ecce alius ludus. Trotz geänderter Lesart ist die frühere Übersetzung stehen geblieben S. 82, 13, wo das neu eingeschobene ludentum, 94, 2, wo omnem, 156, 21, wo aeque in der Übersetzung fehlt. An zwei Stellen gibt unter zwei verschiedenen Lesarten die Übersetzung gerade die wieder, die im Texte verworfen ist. S. 192, 2 übersetzt nämlich Friedländer Trimalchionem plaudentem subsequi coepit schickte sich an, dem e r f r e u t e n Trimalchio zu folgen, liest also nicht plaudentem, sondern mit H gaudentem, und ähnlich 192, 16 cum algentes udique petissemus ab atriense, ut nos extra ianuam emit-

teret als wir frierend den Haushofmeister baten, uns jedenfalls aus der Tür herauszulassen, folgt also auch hier der Lesart von H utique statt Büchelers von ihm in den Text gesetzter Konjektur udique. S. 86, 5 ist pica varia kein Buntspecht, sondern eine Elster.

Die erklärenden Anmerkungen, in denen die Hauptbedeutung und der Schwerpunkt von Friedländers Ausgabe beruht, sind noch bedeutend vermehrt. Von 123 Seiten der ersten Auflage sind sie auf 148 angewachsen. Besonders zugute gekommen sind ihnen die Arbeiten von Heräus, doch hat Friedländer auch sonst schwerlich etwas unerwähnt gelassen, was inzwischen zur Erklärung der cena beigebracht worden ist. Selbst eine so seltsame Ansicht wie die von A. L. in der Berliner philolog. Wochenschrift 1900, S. 925 f. vorgebrachte, dafs in der Einführung des Habinnas eine Reminiszenz an die des Alcibiades in Platos Symposion zu sehen und überhaupt die cena Tr. eine geistreiche Travestie des Symposion sei, ist nicht übergangen.

Von Druckfehlern ist mir aufgefallen S. 156, 21 im Texte ego statt ergo, S. 92 in der an. crit. 3 statt 4 und S. 214 in der Mitte im Lemma der Anmerkung piscem statt pisum. Auch sind in den Anmerkungen zu Stellen, die im Texte geändert sind, mehrfach die früheren Lemmata stehen geblieben, z. B. S. 300 coniecero für conieci, 311 sed nova für et nova, 324 quem parem für quando.

Zusammenfassend werden wir urteilen dürfen, dafs wir in der neuen Auflage des Friedländerschen Buches von der cena Tr. wieder eine Ausgabe besitzen, die abgesehen von manchen formellen im vorstehenden hervorgehobenen Ungenauigkeiten musterhaft genannt werden kann und geeignet ist, für jede weitere Beschäftigung mit dieser Schrift wieder die beste Grundlage und das zuverlässigste Werkzeug darzubieten.

Blankenburg a. Harz. **K. Bürger.**

---

91) **Narcissus Liebert, Lateinische Stilübungen.** Augsburg, Kranzfelder, 1905. VIII u. 208 S. 8. geb. ℳ 3. 60.

Fünf Programme des Rektors der Studienanstalt bei St. Stephan in Augsburg sind nach seinem Tode zu dem vorliegenden Buche vereinigt und durch zwei Stücke aus seinem handschriftlichen Nachlasse ergänzt worden. Die Einrichtung der Übungen ist die alte geblieben: auf der Seite links ein Text, unverändert den Werken deutscher Dichter, Geschichtschreiber, Literarhistoriker, Philologen und Pädagogen entnommen (z. B.

Goethe, Lessing, Wieland, Rabener, Niebuhr, Mommsen, Ranke, Giesebrecht, Moltke, Teuffel, Viehoff, Westermann, Halm, Piderit, Doederlein, Jäger u. a.), rechts die lateinische Übertragung; Verweisungen auf die Grammatik oder andere Anmerkungen fehlen.

Diese ganze Anlage des Buches macht seine unmittelbare Verwendung zu Unterrichtszwecken unmöglich. Auch für Extemporalien und Abiturientenarbeiten dürften sich nur wenige Abschnitte eignen, und selbst diese müfsten erst stark umgearbeitet werden, ehe sie den Lehrzielen entsprächen, die auf norddeutschen Gymnasien verfolgt werden. Trotzdem kann das Buch den Fachgenossen empfohlen werden. Denn Liebert ist ein feinsinniger Stilist und beherrscht den lateinischen Ausdruck meisterhaft. Es ist höchst lehrreich zu beobachten, wie sich der zum Teil recht spröde Stoff unter seiner geschickten Hand zu schönen lateinischen Gebilden formt. Nur selten greift er fehl, wie z. B. wenn er (S. 37) „Cinna hatte sich im Bundesgenossenkrieg als Offizier hervorgetan“ mit centurionem strenuum se praestiterat wiedergibt. Dafs er sich nicht immer eng an die Forderungen der Schulgrammatik hält (z. B. S. 51 perincommode accidit ut, S. 57 contingit c. inf., S. 77 in domus, S. 83 Konjunktiv im Iterativsatze, S. 93 rein temporales donec c. conj.) und es bisweilen nicht verschmäht, nach entlegeneren Wendungen zu greifen, die aufserhalb der ciceronianischen Sphäre liegen (z. B. excepto quod S. 37, callere c. inf. S. 35, tunc temporis S. 33, Sicilienses st. Siculi S. 73, iuribus S. 87), wird ihm bei der Eigenart seines Buches schwerlich jemand zum Vorwurfe machen.

Potsdam. **E. Krause.**

---

92) **Joseph Boubée, La Littérature belge. Le sentiment et les caractères nationaux dans la littérature française de Belgique.** Bruxelles, Librairie Albert Dewit, 1906. 79 S. 8.

Das katholische, gewerbetreibende, in die flämische und wallonische Nationalität geteilte, von französischer Bildung beherrschte Belgien besitzt zwar keine eigene Sprache, weist aber eine eigene Literatur auf, welche das Seelenleben der Bewohner jenes Landes widerspiegelt. In demselben Sinne spricht man von gasconischen, von bretonischen Dichtern, wie Brizeux, Botrel, Le Goffic usw. Der Verfasser berücksichtigt somit nur die Autoren, welche französisch schreiben, aber dabei nationalbelgisch denken und fühlen, und scheidet diejenigen aus, die sich eines

anderen Idioms, des Flämischen und Wallonischen bedienen, wie Gezelle-van Langendonck, Streuvels, Defrecheux, oder welche französisch schreiben und, wie Fernand Séverin, die französische, besonders die Pariser Eigenart angenommen haben (*ceux qui fransquillonnent*). Diese engbegrenzte, echt belgische Literatur nimmt seit der Unabhängigkeitserklärung des belgischen Nationalkongresses im Jahre 1830 einen neuen Aufschwung und erreicht ihren Höhepunkt in dem letzten Drittel des vorigen Jahrhunderts.

Nun gibt vorstehendes, eher philosophisch als literarhistorisch angelegtes Werkchen in kurzgefafster und sachlicher Form die wichtigsten Erscheinungen jener Literatur wieder und trachtet ihre Merkmale aus dem Nationalcharakter abzuleiten und zu erklären. Obgleich es manches Bekannte und Veraltete vorbringt, so füllt es doch eine Lücke aus, denn die auf die französische Literatur aufserhalb Frankreichs bezüglichen Werke haben den Gegenstand vom genetischen Standpunkt aus kaum behandelt.

Das Buch zerfällt in drei Teile: 1. Das nationale Gefühl; 2. die nationalen Charakterzüge; 3. einige Mängel.

Im ersten Teile weist der Verfasser auf die vielen Schätze hin, welche die Dichter in der Geschichte und den Traditionen ihres Volkes finden, auf den reichen Stoff, welchen den Künstlern die Natur, die Sitten und Gebräuche jenes Landes, ganz besonders aber der althergebrachte Glaube zu liefern vermag. Den Dichtern arbeiten die Geschichtschreiber vorzüglich vor, die jedoch, durch das Streben verleitet, um jeden Preis in der Vergangenheit belgische Gröfsen aufzufinden, ihre geschichtlichen Darstellungen verfälschen. Gottfried Kurth, Pirenne, Ludwig Hymans u. a. m. werden die Kreuzzüge als echt belgisches Werk hinstellen und allen Ernstes den König Leopold I. Karl dem Grofsen und Karl V. gleichstellen.

Doch findet dieser falsche, künstlich aufgebauschte Patriotismus der akademischen Historiker im Herzen des Volkes keinen Widerhall, weil das Volk, mit seinen grofsen Rednern, wie Frère-Orban, Bara, Woeste, Jacobs, Beernaert usw. an der Spitze, den Ruhm des Vaterlandes nicht etwa in dem Glanze der kollektiven Nation sucht, sondern ihn in der Verbesserung des Schicksals des Einzelnen zu finden trachtet. Die Liebe zum Vaterlande wird durch die Liebe zur engeren Heimat, zum Geburtsort (*l'amour du clocher*) verdrängt. Daher kann die hohle Rhetorik der nach dem Aufstande von 1830 aufgekommenen kriegerischen Dichtung

ohne weiteres und a priori dem durch das Gelingen der Julirevolution geförderten französischen Einflufs zugeschrieben werden.

Ganz anders der Roman, die beschreibende und lyrische Dichtung. Diese Gattungen weisen eine Reihe origineller Vertreter auf, auf welche die belgische Nationalliteratur stolz sein kann. Mit Vorliebe schöpfen sie ihre Stoffe aus den heimatlichen Sitten und Gebräuchen, aus der flämischen Volkskunde, aus wallonischen Traditionen; sogar der Industrie und dem Handel entnehmen einige von ihnen, wie Lesbroussart, Vorwürfe zu ihren Bildern und Romanen. Selbst die kleinste Stadt Belgiens besitzt ihren Beschreiber; es wäre leicht, an der Hand der Werke der belgischen Literatur eine illustrierte Geographie des Landes zu verfassen: Eekhoud beschreibt Flandern, Courouble Brabant, Rodenbach Brügge, Hymans, Mahutte, Dumont-Wilden, Cornelis, van Grin Brüssel, M. des Ombiaux Doornik, Paul André Namur, Garnir und Glesener Lüttich, Picard die Ardennen usw. Andere schildern vorzugsweise echt belgische, volkstümliche Typen, wie Mönche (Verhaeren), Beghinen (Klosterjungfrauen ohne Gelübde; Rodenbach), Landsknechte (Giraud) usw. Und dennoch haben es die Belgier nicht vermocht, ihr eigenes Nationaltheater zu gründen; wir finden nur Ansätze dazu, besonders bei van Lerberghe, dem Lehrer Maeterlincks, welch letzterer selbst, infolge der Allgemeinheit seiner Vorwürfe und des Meidens alles Lokalen der belgischen Nationalliteratur entgeht.

Seltener sind die Dichter, welche trotz des französischen Einflusses ihre Eigenart zu bewahren wufsten: André van Hasselt, welcher, von dem französischen Romantismus beherrscht, flämisch und französisch gleich erfolgreich dichtet, und der Zola nacheifernde Jules Sottiaux, der in niedrigsten Erscheinungen Vorwürfe der Poesie findet.

Hier möchte ich nicht unerwähnt lassen, dafs manche Episoden, die der Verfasser für echt belgisch hält, Reminiszenzen an französische Werke sind. Das in der Finsternis des Bergwerks schmachtende Pferd, welches von den grünen Wiesen und frischen Quellen seiner Jugend träumt, ist Zolas Germinal entnommen (S. 24), Camille Lemonniers Vikar (S. 42) erinnert sogleich an den Pfarrer Don Abbondio der Promessi Sposi von Manzoni usw.

Im zweiten Teile behandelt der Verfasser die charakteristischen Züge, die allen belgischen Schriftstellern gemein sind und ihren Stil ausmachen. Diese Merkmale sind ein Ausflufs einer durch Verschmelzung

germanischer und lateinischer Rasse, des rauhen und mächtigen Flandern und der heiteren, sentimentalen Wallonie entstandenen neuen Kultur. Der Charakter der belgischen Nationalliteratur tritt am deutlichsten bei den Vertretern Jung-Belgiens hervor: Waller, Rodenbach, Lemonnier, Eekhoud, Maeterlinck, Verhaeren, Picard. Diese Merkmale sind:

1. Eine genaue, treue, zuverlässige Wiedergabe des Angeschauten. Es ist ja selbstverständlich, dafs das Land der van Dyck, Rubens und Jordaens auch in der schönen Literatur geniale Maler wie Lemonnier und Picard, deren Werke einer Bildergalerie gleichen, hervorbringt. Sie verstehen sich vorzüglich auf den Lichteffekt und sind in der Landschaftsmalerei, im Genrebild, in der Zeichnung des Familienlebens und lustiger Gelage ebenso unübertroffen wie die Breughel und Teniers: so der Rabelais nacheifernde Realist Eekhoud, M. des Ombiaux, Courouble. Sie bringen meisterhaft die Details zur Geltung; bei ihnen bewahrheitet sich der Spruch, dafs oft Kleinigkeiten ein Meisterwerk ausmachen. Der Auszug aus Adolf Hardys „La Route enchantée", den der Verfasser vorbringt (S. 41), sollte in keiner französischen Anthologie fehlen.

2. Eine rein subjektive Beschreibung, wie sich der Verfasser ausdrückt. Ihre Einbildungskraft entfaltet sich derart, dafs sie die unkörperlichsten, unzugänglichsten Begriffe zu materialisieren, allen Dingen eine Seele, oder besser einen Teil ihrer Seele zu verleihen verstehen. Gar leicht finden sie zwischen Bild und Begriff, zwischen konkreten und abstrakten Dingen Ähnlichkeit und Harmonie, die sie sodann mittels kühnster Metaphern zum Ausdruck bringen: so alle Dichter der Jeune-Belgique, vor allen Rodenbach, Verhaeren, Gilkin, Maeterlinck. Diese *description subjective* führt zur

3. Übertragung der Eindrücke und Empfindungen (*transposition des sensations*), wodurch gar manches Werk für den Uneingeweihten unverständlich wird. Nur wer mit den Ohren sieht und mit den Augen hört, wird imstande sein, mit Maeterlinck die Stimme des Lichtes, mit Rodenbach die Stimme der Stille (Ruhe) zu hören.

4. Eine dem impressionistischen und unabhängigen Nationalcharakter entspringende Spontaneität des Gefühls und Aufrichtigkeit des Ausdrucks, welche alles Konventionelle verpönt und die von anderen eingeschlagenen Wege meidet (Benoît Quinet).

5. Wahrheit und Innigkeit der seelischen Empfindung, eine besonders den Flamländern eigene, dem französischen Intellektualismus entgegengesetzte, echt germanische Sentimentalität, die sich am deutlichsten in den Werken Rodenbachs, Pirmez' und Demolders widerspiegelt.

Im dritten Teile zeigt der Verfasser die Kehrseiten jener Eigenschaften. Gar leicht verfällt der Belgier in einen krassen Materialismus und Sensualismus, in eine spiefsbürgerliche Manier, die sich über das Alltägliche nicht zu erheben vermag. Die erhabensten Konzeptionen werden in eine sinnliche Form gehüllt und verwandeln sich leicht in ein Symbol. Wie für die Belgier die Ortskirche die Religion, der Geburtsort das Vaterland, das väterliche Haus die Familie darstellt, so ist auch für sie physisches Empfindungsvermögen mit der Seele, der Komfort mit dem Fortschritt, die Fabrik und Eisenbahn mit der Industrie, der Wohlstand mit der Moral und die sinnlichen Lüste mit der Liebe gleichbedeutend: hieraus ergibt sich Mangel an Ideal, besonders in der Lyrik, Mangel an dichterischer Begeisterung, eine impulsive, sinnliche Psychologie, die rein passive Geschöpfe, unbewufst handelnde Menschen, nicht Männer, sondern Marionetten zeichnet (Maeterlinck). Die Moral wird auf der Ataraxie der Leidenschaftslosigkeit und Seelenruhe aufgebaut (Valère Gille, Courouble). Diese Ethik führt notwendig zur Unsittlichkeit eines Lemonnier, Eekhoud, Verhaeren, Gilkin, aus deren Werken jede Spur des alten flämischen Glaubens geschwunden ist. Abgesehen von van Hasselt, Hoornaert, Quinet, Pirmez sind selbst die Träger glänzendster Namen, wie Maeterlinck, nur eklektische Dilettanten.

Der erwähnte Materialismus in den Ideen bringt den Sensualismus in der Ausführung mit sich: vor allem ist der Mifsbrauch des Farbenreichtums, des Bildes, des Vergleichs und der Metapher, ein Realismus des Details, der vor dem Abstofsenden nicht zurückschrickt, tadelnd hervorzuheben. Es ist den meisten belgischen Dichtern hauptsächlich um den tiefen Eindruck zu tun, und zwar zum Nachteil des Gedankens und mit so wenig Worten wie nur möglich, da ja, nach Maeterlinck und dessen Lehrer van Lerberghe, die Worte der Empfindung schaden. Um dieses Ziel zu erreichen, wird zu allen Mitteln gegriffen: Wiederholung, Alliteration, selbst Wortspiel. — In sprachlicher Hinsicht hat die gerühmte belgische Unabhängigkeit des Charakters Verachtung der Tradition, Mangel an Ebenmafs im Aufbau, Neuerungssucht in Grammatik, Syntax und Wortschatz, Vorliebe für das freie Versmafs (*versilibrisme*) zur Folge.

Trotz des streng katholischen Standpunkts, von dem aus der Verfasser die Geisteswerke beurteilt (er behauptet mit Benoît Quinet, dafs die Dichter nur dazu berufen seien, den Ruhm Gottes zu besingen, S. 65), ist der Mafsstab, den er an die wichtigsten Erscheinungen der belgischen Nationalliteratur anlegt, ein ganz gerechter. Zur Bekräftigung seiner Behauptungen bringt er gut gewählte Auszüge vor, so dafs sein Werkchen gleichzeitig als eine Art Chrestomathie zeitgenössischer belgischer Dichter gelten kann. Es wird den französischen Literaturbeflissenen gute Dienste leisten, und jedermann wird es mit Dank für die zahlreichen Anregungen, die darin enthalten sind, aus der Hand legen.

Prag. **Gustav Rolin.**

93|94) **Hermann Jantzen, Meisterwerke englischer Dichtungen.** (Perthes' Schulausgaben englischer und französischer Schriftsteller Nr. 54.) Gotha, Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, 1906. V u. 159 S. 8. Dazu Sonderwörterbuch 30 S. 8.
geb. ℳ 1.40 u. ℳ —.30.

Derselbe, Lord Byron, Ausgewählte Dichtungen. (Perthes' Schulausgaben englischer und französischer Schriftsteller Nr. 52.) Gotha, Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, 1905. V u. 140 S. 8. Dazu Sonderwörterbuch 37 S. 8.
geb. ℳ 1.40 u. ℳ —.50.

Jantzens „Meisterwerke“ enthält in der bekannten sauberen Ausstattung eine im ganzen treffliche Auswahl von umfangreicheren Dichtungen, die eben ob ihres Umfanges in den herkömmlichen Schulanthologien nicht Aufnahme finden können. Die Stücke sind: Chevy Chase, Milton's Allegro und Penseroso, Gray's Elegy, Macpherson's Songs of Selma, Wordworth's Highland Boy, Moore's Paradise and Peri aus Lalla Rookh', Macaulay's Horatius aus Lays of Ancient Rome und Longfellow's The Building of the Ship. Von den aufgenommenen Stücken scheint mir nur der Abschnitt aus Ossian weniger geeignet, wenigstens habe ich das Gefühl, dafs sich meine Jungen für die etwas verstiegene Art nicht recht erwärmen könnten. Die Anmerkungen sind knapp, enthalten aber so ziemlich alles sachlich nötige. An Einzelnheiten erlaube ich mir zu bemerken: S. 3/16 high vielleicht Bemerkung über die Aussprache im Reim zu pity. 5/80 liegt, glaube ich, Subjektswwechsel vor. 7/115 die *„English archery“* hätte eine Bemer-

kung verdient. 18/25 *trip it* das „it" zu erklären, vgl. Krüger, Schwierigkeiten II, § 165. 23/55 *hist* ist durch „mitbringen" nicht glücklich übersetzt, freilich finde ich auch nichts besseres. 24/76 *sullen roar* im Gegensatz zu 19/85 merry bells. 29/1 vielleicht auf die engere Bedeutung von *toll* als Trauerläuten hinzudeuten. 30/26 Druckfehler: *of* st. *oft*. 49/52 ... *small like ours* anzugeben, was für ein See gemeint ist.

Im Bändchen 52 wird gegen die Auswahl gar nichts einzuwenden sein, die Auswahl aus Childe Harold scheint mir sogar sehr glücklich. An Einzelnheiten notierte ich nur: 5/19 *beads* scheint dem Zusammenhang nach doch auf römische Katholiken hinzudeuten im Gegensatz zu „*mosque*" und „*church*". 6/49 *Fortress formed to Freedom's haud* „*to*" zu erklären; v. 96 "*of*" partitiv zum folgenden, nicht possessiv, zum vorhergehenden, war vielleicht zu erwähnen; v. 130 die zitierte B.sche Übersetzung schliefst sich, wie mir scheint, enger an den Text an, als J.s Vorschlag; v. 166 die Verwendung von *before* in diesem Sinn verdiente eine Bemerkung; v. 204/205 hier wäre wohl Übersetzung als Erklärung angezeigt; v. 236 *forlorn hope* wäre in der Anm. das *hope* zu erklären, das Volksetymologie aus holl. *hoop* zu sein scheint; v. 737 ist keine blofse Tautologie, was der ausgeführte Vergleich mit dem Schnitter zeigt: erst wenn dessen *work is done* ist die Ebene *levell'd*; vielleicht mit „kahl geworden" oder so ähnlich zu geben. — Hie und da wäre vielleicht eine metrische Bemerkung zu machen: zu Reimen wie v. 105/106; über die häufige Alliteration; vgl. 349, 361!, 908; 52/187, 188; 73/310; 75/355; 91/393. — v. 908 fasse ich *aiding* als verbundenes Partizip u. „*heart and hand*" als „Accusative of Manner" (Onions, Adv. Syntax, § 78). S. 46/12 *court death* vgl. *courtship of repose* 16/315; S. 55/292 auch hier halte ich die als unklar gerügte Fülle des Ausdrucks für Absicht: „*twice*" spielt auf den Tod des Bruders als erstes Verlassen an, übersetze „wieder". 52/215 Druckfehler '*soul*' st. '*sole*'; ist für die Anmerk. zu 46/35 *will o'er the wisp*' nicht *o'* (= *of*) *the w.* zu setzen (vgl. *will with the wisp*). — S. 61/5 die Situation scheint mir besonders in Hinsicht auf v. 3 u. 4 mehr für träumendes Nachdenken als Schlafen zu sprechen; Anm. 64/74 *worn* kommt doch auch sonst von Personen vor (*worn out in the service*); 64/154, 157 *pibroch* ist nur in Ausnahmefällen (zu deren Annahme kein Grund an unserer Stelle) = Dudelsack; gewöhnlich = Kampflied (vgl. Scott's Pibroch of Donald Dhu. — 64/82 Druckfehler *naught* st. nought; — v. 190 Züge von B. selbst entlehnt. 84/215 Punkt

am Schlufs der Strophe ist zu tilgen. 78/217 Wechsel von Erzählung zu Anrede zu vermerken. 90/378 *iron* = Schwert (das „Schwert im Herzen"). 95/500 würde ich nach *dark-heaving* keine schwere Interpunktion setzen. 95/509 *freshening* nicht „erfrischend" (Glossar), sondern auffrischend, bewegter". 107/17 vielleicht zu erklären.

Wenn die eine oder andere dieser Bemerkungen bei einer wohl bald erscheinenden Neuauflage sich nützlich erweist, haben sie ihren Zweck erfüllt. Das Büchlein, dem ein recht sorgfältiges Glossar beigegeben ist, erscheint mir in hohem Grade empfehlenswert für die englische Lektüre in UI und OI.

Auch die den einzelnen Abschnitten vorgesetzten Einleitungen und die Biographie bieten in anspruchsloser Weise das zum Verständnis nötige.

München. **Max Degenhart.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Prospekt der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin über verschiedene Werke von *Paul Cauer.*

Gotha, 1. Juni. Nr. 11, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Ithaka und Leukas (Albert Gruhn) III. p. 241. Rezensionen: 95) Dietrich Mülder, Homer und die altjonische Elegie (E. Eberhard) p. 248. — 96) Benjamin Powell, Erichthonius and the three daughters of Cecrops (Heinr. Wolf) p. 253. — 97) Otto Portzehl, Die Lehre vom Bedeutungswandel in der Schule. I. (O. Weise) p. 254. — 98) P. Jos. Pickartz, Syntaxis latina (E. Krause) p. 255. — 99) Paul Passy, Petite Phonétique (G. Rolin) p. 256. — 100) Leo N. Tolstoi, Shakespeare (Max Degenhart) p. 259. — 101) Arnold Schröer, Grundzüge und Haupttypen der englischen Literaturgeschichte (K. Pusch) p. 260. — 102) Meyers Kleines Konservations-Lexikon I. Band p. 262. — Anzeigen.

Ithaka und Leukas.

Von **Albert Gruhn.**

III.

Kann man aus der Beschreibung von Odysseus' Hinfahrt nach Aiaia schon gewisse Schlüsse auf die Lage der Insel ziehen, so natürlich auch aus den Angaben über seine Abreise. Nicht ein Wort deutet hier darauf hin, dafs Aiaia in der Nähe der Küste liegt. Wäre dem so, dann brauchte Odysseus wohl nicht so flehentlich zu bitten:

κ 483 f.: *Ὦ Κίρκη, τέλεσόν μοι ὑπόσχεσιν ἥνπερ ὑπέστης,*
οἴκαδε πεμψέμεναι.

Was hält ihn denn zurück, nach dem Festlande, das jenseits des „Kanals" liegt, wie Goefsler sagt, hinüberzufahren und sich dort Auskunft über den weiteren Weg zu holen? Läge Aiaia derartig, dann wäre der lange Aufenthalt des Odysseus bei der Kirke — er weilt dort ein volles Jahr — ganz unverständlich.

Dementsprechend nimmt Kirkes Weisung für die Weiterfahrt auch mit keiner Silbe Bezug auf die Festlandsküste, die „der antike Schiffer bekanntlich ohne Not überhaupt nicht" verläfst.

κ 507 f.: τὴν δέ κέ τοι πνοιὴ Βορέαο φέρῃσιν·
ἀλλ' ὁπότ' ἂν δὴ νηῒ Ὠκεανοῖο περήσῃς,
ἔνθ' ἀκτή τε λάχεια ...

Also über den Okeanos geht die Fahrt, vom Boreas geleitet, und erst das Ziel ist die Festlandsküste.

Dieser höchst wichtige Umstand wird im 11. Gesange noch zweimal betont:

λ 11 ff.: τῆς δὲ πανημερίης τέταθ' ἱστία ποντοπορούσης·
δύσετό τ' ἠέλιος, σκιόωντό τε πᾶσαι ἀγυιαί.
Ἡ δ' ἐς πείραθ' ἵκανε βαθυῤῥόου Ὠκεανοῖο.

Also hier wie κ 507 f.: kein Wort davon, dafs man eine Küste verläfst, sondern unzweideutige Angabe, dafs man, mit dem Nordwinde segelnd, nach längerer Fahrt auf die Küste stofsen wird. Doch wir können noch stärkere Gründe ins Feld führen. Goefsler schreibt: „Odysseus ist von den Laistrygonen her an einer Küste gelandet, er weifs nicht, ob eines Festlandes oder einer Insel“ (S. 36). Das ist unrichtig; denn Homer sagt sofort:

κ 135 Αἰαίην δ' ἐς νῆσον ἀφικόμεθ'.

Odysseus hält nicht Ausschau, um zu erfahren, ob er sich auf einer Insel befinde oder nicht, sondern, um Menschen zu entdecken:

κ 147 εἴ πως ἔργα ἴδοιμι βροτῶν, ἐνοπήν τε πυθοίμην.

Wäre Odysseus an der Küste entlang gefahren und „nicht weit vom Lande der Laistrygonen“, wie D. will, dann müfste er 1) wissen, ob er eine Insel oder Festland vor sich hat, 2) wo er sich befindet. Der erste Punkt trifft, wenn die Insel klein ist, auch für die hohe See zu, der zweite Punkt dagegen nicht. Weile ich auf einer einsamen Insel im Meere, dann weifs ich nicht, wenn ich es sonst nicht festgestellt habe, in welcher Breite ich mich befinde. Odysseus ist sich unklar darüber, wie weit nach Süden oder Norden er abgetrieben ist. Am Festlande ist solche Unklarheit ausgeschlossen. Hier würde er wissen, ob er zurück oder vorwärts gekommen ist; hier bietet das Land feste Merkzeichen, auf der See fehlen sie. Es nützt nichts, wenn man die Sonne auf- und untergehen sieht (κ 144, 160, 185 und 187), es sei denn, dafs man wissenschaftliche Messungen und Berechnungen vorzunehmen imstande ist.

Also nur auf einsamer, hoher See haben die Wehrufe des Odysseus, κ 190 ff., Sinn und Berechtigung:

ὦ φίλοι, οὐ γάρ τ' ἴδμεν, ὅπῃ ζόφος, οὐδ' ὅπῃ Ἠώς,
οὐδ' ὅπῃ Ἠέλιος φαεσίμβροτος εἶσ' ὑπὸ γαῖαν,
οὐδ' ὅπῃ ἀννεῖται·

Soviel ich bis jetzt gesehen habe, versteht man diese Worte nur halbrichtig. Mit der allgemeinen Ost- und Westrichtung ist Odysseus nichts geholfen, die sieht er alle Tage. Er braucht einen Osten, der eine Landmarke hat, und ebensolchen Westen. Es kommt darauf an, dafs man die Sonne unter die Erde versinken und von ihr wieder aufsteigen sieht. Irgend ein Gebirgszug, der Pindos oder Parnassos, gibt ihm sofort einen Anhalt.

Mithin ist diese Ratlosigkeit über die einzuschlagende Richtung ein sicherer Beweis dafür, dafs Odysseus sich nicht in der Nähe des Festlandes befindet.

Das sagt aber der Dichter zum Überflusse geradeheraus:

κ 195 *νῆσον, τὴν πέρι πόντος ἀπείριτος ἐστεφάνωται·*

Läge das Festland dicht neben der Insel, wie wäre dieser Vers möglich? Warum sagt Odysseus kein Wort vom Festlande? Welch ein schiefes Bild kommt zustande, wenn ich von einem Kranze spreche, der sonst ins Unendliche strahlt, jedoch an einer Seite schmal wie der Faden eines Kanals ist! Homers Kranz ist nach allen Seiten hin *ἀπείριτος*, d. h. gleich weit ausgedehnt, und so läuft Goefslers „Kanal“ entweder um die ganze Insel, oder das unendliche Meer schliefst die Insel von allen Seiten ein. Für mich besteht kein Zweifel, dafs *ἀπείριτος* „unbegrenzt“ heifst. Wenn der Hellespont so genannt wird, so gilt die Bezeichnung natürlich nur von seiner Längsrichtung. Erst das Wort *ἐστεφάνωται* weist an unserer Stelle auf die Allseitigkeit hin.

Das unzweifelhafte Ergebnis ist: Aiaia liegt nicht an der Küste, sondern einsam im Meere; *χθαμαλή* kann deshalb hier nicht „dicht am Festlande“ bedeuten.

c) Sollte es nun nicht möglich sein, aus dem 10. Gesange allein den Beweis zu erbringen, dafs *χθαμαλή* unbedingt die Bedeutung von „niedrig = flach“ hat? Ich meine, ja. Man lese:

κ 196 f. *αὐτὴ δὲ χθαμαλὴ κεῖται· καπνὸν δ' ἐνὶ μέσσῃ*
ἔδρακον ὀφθαλμοῖσι διὰ δρυμὰ πυκνὰ καὶ ὕλην.

„Sie liegt flach, Rauch aber sah ich in der Mitte durch dichten Busch und Wald hin.“

Das gibt guten Sinn: vor mir ist alles niedrig, nur der Rauch er-

hebt sich über Busch und Baum; ein Gegensatz also: die flache Insel und die hohe Rauchsäule. Nun übersetze man aber nach Dörpfeld:

„Sie liegt dicht an der Küste, Rauch aber sah ich durch Busch und Wald in der Mitte."

Gibt das einen befriedigenden Sinn? Ganz gewifs nicht. Es müfste nach D. heifsen: sie selbst liegt am Festlande, andere Inseln jedoch liegen draufsen im Meere.

Dafs meine Erklärung richtig ist, beweist auch noch der Vers κ 149

καί μοι ἐείσατο καπνὸς ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης.

Hier entspricht *χθὼν εὐρυόδεια* dem *χθαμαλή* in κ 196.

Es ist wohl zunächst überflüssig, dafs ich noch länger bei dieser Frage verweile. ι 25 ist zu übersetzen: „sie selbst liegt flach, am weitesten (höchsten) im Meere, nach Westen." *χθαμαλή* hat nirgends die Bedeutung „dicht am Festlande", und damit bricht Dörpfelds Theorie zusammen. Denn er selbst legt den gröfsten Nachdruck auf den Vers ι 25. Er schreibt S. 30: „Nach wie vor erkenne ich in den beiden Angaben, dafs die Insel Ithaka von sämtlichen achäischen Inseln als alleräufserste nach dem Westen und dicht am Festlande („niedrig im Meere") liege, den besten und allein schon entscheidenden Beweis für die Identität von Leukas mit der vom Dichter geschilderten Heimat des Odysseus."

Bei Daskalio-Asteris hat man zwar auch an der Lage Anstofs genommen, wenn auch mit Unrecht, wie ich in Nr. 24 (1906) gezeigt habe, hauptsächlich jedoch an der Gröfse und Gestalt. Solche Bedenken sind aber ganz grundlos. Zunächst ist Asteris auch bei Homer schon sehr klein: δ 846 *Ἀστερίς, οὐ μεγάλη*, π 365 *ἤματα μὲν σκοποὶ ἵζον ἐπ' ἄκριας ἠνεμοέσσας, αἰὲν ἐπασσύτεροι.* Eine Insel, auf der ein Dutzend Späher dicht gedrängt sitzen mufs — denn eine möglichst weite Verteilung ist für ihre Aufgabe zweckmäfsiger —, wird wohl „eine winzige flache Felsenbank, kaum grofs genug, um einen Ankerplatz zu decken" (Partsch) gewesen sein. Es ist jedoch mehr als wahrscheinlich, dafs Daskalio zu Homers Zeiten gröfser gewesen ist. Selbst ein geschichtliches Zeugnis fehlt dafür nicht. Nach Strabo 456, 16 hat Apollodor die Insel noch in zutreffendem Zustande gesehen, während Demetrios von Skepsis sie bald danach zu klein gefunden hat. Die Erklärung für solche Veränderung ist ohne weiteres gegeben. Asteris liegt wie die Jonischen Inseln überhaupt in einer Schütterzone; Erdbeben sind hier nichts Seltenes, und welche Umgestaltungen sie zuwege bringen, darüber könnte gerade D.

unterrichtet sein. Aber es ist merkwürdig: er wie seine Anhänger erschöpfen ihre Kräfte in der Untersuchung einer, wenn nicht fabelhaften, so doch sehr zweifelhaften Meeressteigung und sehen das Gute und Richtige nicht, das so nahe liegt. Bei Leukas lassen sie Molen und Brücken untertauchen, bei Daskalio aber möchten sie den letzten homerischen Kieselstein wiederfinden. Und doch mufs die Wissenschaft gerade auf diesem Gebiete mit grofsen Veränderungen durch Erdbeben rechnen. Ph. Negris, der doch mit D. zusammen arbeitet, hat diese Frage in seinem Aufsatze „Vestiges antiques submergés" (Mitteilung d. Arch. Inst. Athen. Abt. XXIX, 1904) zur Genüge behandelt. Im Golfe von Korinth ist manches Stück Küste unter Wasser gesunken, und bei Daskalio sollte das ausgeschlossen sein? Man lese auch das einschlägige Kapitel in Supans „Grundzüge der Physischen Erdkunde" nach und beachte besonders folgende Stelle: „Bei dem lokrischen Erdbeben im April 1894 entstand eine etwa **60 km** lange Spalte, an der eine ausgedehnte Scholle des mittelgriechischen Festlandes gegen den Kanal von Atlanti (Talanti) absank. Die Sprunghöhe der Verwerfung schwankt zwischen einigen Zentimetern und **2 m**. Dieses schwere Erdbeben war also nur eine kleine Episode in dem grofsen Zerstückelungsprozesse, der im südöstlichen Europa schon seit vorgeschichtlicher Zeit im Gange ist. Auch ausgedehntere Senkungen nennt uns die Geschichte; so sank bei dem Erdbeben von Katsch, 1815, eine Fläche von ungefähr **520 qkm** und wurde in einen See verwandelt. Inseln verschwinden plötzlich, wie z. B. 1865 eine der „Malediveureihe" (S. 409). Der Forscher mufste also von vornherein für seine Zeit Asteris stark verändert erwarten.

Recht schwerfällig tritt man auch an den Satz heran: *λιμένες δ' ἔνι ναύλοχοι αὐτῇ ἀμφίδυμοι* (δ 846). Zunächst könnten diese Häfen infolge der Erdbeben ja verschwunden sein. Anderseits ist es aber gar nicht unbedingt nötig, diese Häfen auf Asteris selbst zu suchen. Es ist vielleicht viel richtiger, sie zu beiden Seiten der Insel auf Ithaka und Kephallenia zu suchen, wo auch noch heute gute Häfen liegen. Denn nach Seiler-Capelle (Vollst. Wörterb., S. 195) bezeichnet *ἐν* die „unmittelbare Nähe, an, bei, *ἐν οὐρανῷ* am Himmel Θ 555; *ἐν ποταμῷ* Σ 521; ε 466". Da Asteris im *πορθμός* liegt, so liefse sich das *ἐν ποταμῷ* sehr wohl auf *ἔνι αὐτῇ* anwenden: „Häfen liegen dicht bei ihr zu beiden Seiten." Auf diese Weise erhält auch das Wort *ἀμφίδυμοι* eine eigenartige Aufhellung = beiderseits zwei. Man könnte nun nur noch darüber streiten, ob das heifst:

je einer zu beiden Seiten oder je zwei zu beiden Seiten. Meines Erachtens trifft das erstere zu.

Die Kephallenen und Philoitios. D. schreibt: „Dafs im Gegensatze hierzu die Dichter der jüngsten Teile des Epos (von *ω* und *B*) die sämtlichen Untertanen des Odysseus als Kephallenen bezeichnen und damit den späteren historischen Zustand in das Epos hineintragen, hat v. Wilamowitz selbst früher schon ausgesprochen. Während das alte Epos die Kephallenen nur auf dem Festlande kennt, wird in historischer Zeit die gröfste Insel, das frühere Dulichion, nach ihnen genannt. An diesem klaren und höchst wichtigen Faktum ist nicht zu rütteln (S. 32).“ Wir wollen uns von dem selbstsicheren Urteil des letzten Satzes nicht einschüchtern lassen.

1) Es ist nicht wahr, dafs nur in *B* und *ω* die Untertanen des Odysseus als Kephallenen bezeichnet werden. Auch *Δ* 329 f. erscheint Odysseus als Anführer der Kephallenen:

αὐτὰρ ὁ πλησίον ἑστήκει πολύμητις Ὀδυσσεύς,
πὰρ δὲ Κεφαλλήνων ἀμφὶ στίχες οὐκ ἀλαπαδναὶ
ἕστασαν·

Dazu stimmt *υ* 210. Also auch in den älteren Teilen des Epos erscheint Odysseus als Kephallenenherrscher, ja er tritt in Homers Gedichten überhaupt nicht anders auf.

2) Das alte Epos soll Kephallenen „nur auf dem Festlande kennen“. D.s Beweis lautet: „Nach *ξ* 100 hat nämlich Odysseus auf Ithaka nur Schweine- und Ziegenherden, auf dem Festlande dagegen aufserdem auch Herden von Rindern und Schafen, vermutlich, weil auch damals dort bessere Weiden waren. Der Rinderhirt Philoitios bringt eine Kuh zur Stadt (*υ* 186). Woher kommt er? Natürlich von den Rinderherden, also vom Festlande. Der Dichter setzt, wie zu erwarten war, auch wirklich hinzu, dafs Fährleute ihn übergesetzt haben. Der *πορθμός*, über den sie fahren, liegt also nach der Ansicht des Dichters bestimmt zwischen der Insel und dem Festlande. Jede andere Erklärung tut der Stelle Gewalt an. Da Philoitios weiter erzählt (*υ* 210), dafs Odysseus selbst ihn zum Rinderhirten im „Demos der Kephallenen“ gemacht habe, so folgt daraus nicht nur, dafs Philoitios, wie v. Wilamowitz zugibt, jetzt aus der Gemeinde der Kephallenen kommt, sondern auch, was er leugnet, dafs „die Kephallenen auf dem Festlande wohnten!“ (S. 31). Diese Schlufsfolgerungen hätten immerhin einige Berechtigung, wenn *ξ* 100 sich zum

festen Ausgangspunkte für seine Untersuchung eignete; aber das ist leider nicht der Fall.

ξ 100 ff. *δώδεκ᾽ ἐν ἠπείρῳ ἀγέλαι· τόσα πώεα οἰῶν,*
τόσσα συῶν συβόσια, τόσ᾽ αἰπόλια πλατέ᾽ αἰγῶν
βόσκουσι ξεινοί τε καὶ αὐτοῦ βώτορες ἄνδρες.

Ob es wohl ganz gewifs ist, dafs man auch die Schafe, Schweine und Ziegen auf dem Festlande suchen mufs? D. nimmt es an, und ich habe nichts dagegen. Homer fährt fort:

ἔνθα δέ τ᾽ αἰπόλια πλατέ᾽ αἰγῶν ἕνδεκα πάντα
ἐσχατιῇ βόσκοντ᾽· ἐπὶ δ᾽ ἀνέρες ἐσθλοὶ ὄρονται.
τῶν αἰεί σφιν ἕκαστος ἐπ᾽ ἤματι μῆλον ἀγινεῖ,
ζατρεφέων αἰγῶν ὅστις φαίνηται ἄριστος.
αὐτὰρ ἐγὼ σῦς τάσδε φυλάσσω τε ῥύομαί τε,
καί σφι συῶν τὸν ἄριστον ἐῢ κρίνας ἀποπέμπω.

Also hier, auf Ithaka, gibt es nur Ziegen und Schweine. Nur von den Ziegen wird gesagt, dafs täglich ein Bock den Freiern geliefert wird. Ob auch täglich ein Eber geliefert wird, ist nicht gesagt, und Lieferungen vom Festlande werden überhaupt nicht erwähnt.

An keiner Stelle der Odyssee wird nun berichtet, dafs Schafe vom Festlande herübergebracht werden, und dennoch sind solche immer zur Stelle. Man vergleiche

β 55 ff. *οἱ δ᾽ εἰς ἡμέτερον πωλεύμενοι ἤ μ α τ α π ά ν τ α,*
βοῦς ἱερεύοντες καὶ ὄ ϊ ς καὶ πίονας αἶγας
εἰλαπινάζουσιν.

υ 250 f. *οἱ δ᾽ ἵέρευον ὄ ϊ ς μεγάλους καὶ πίονας αἶγας,*
ἵρευον δὲ σύας σιάλους καὶ βοῦν ἀγελαίην.

α 92 *μῆλ᾽ ἀδινὰ σφάζουσι καὶ εἰλίποδας ἕλικας βοῦς.*

δ 320 ebenso.

φ 18 *μ ῆ λ α γὰρ ἐξ Ἰ θ ά κ η ς Μεσσήνιοι ἄνδρες ἄειραν.*

Würde *μῆλα* hier nur Ziegen bedeuten, würde der Dichter *αἶγας* gesetzt haben; das Wort bedeutet hier zum mindesten Ziegen und Schafe. Es gibt also trotz des Berichtes von Eumaios (ξ 100 ff.) auch Schafe auf Ithaka. Folglich ist der Bericht ungenau, folglich für weitere Schlufsfolgerungen unbrauchbar. Das gilt aber auch hinsichtlich der Rinder. Athene sagt

ν 246 *αἰγίβοτος δ᾽ ἀγαθὴ καὶ βούβοτος.*

Dazu vergleiche man

σ 371 ff. *εἰ δ᾽ αὖ καὶ βόες εἶεν ἐλαυνέμεν, οἵπερ ἄριστοι*
usw. Wo sollte Odysseus das Pflügen mit Rindern gelernt haben, wenn nicht auf Ithaka? Der Dichter will es jedenfalls so verstanden wissen; denn sonst hätte er eine Erklärung dazu gegeben.

Mithin sind die Angaben in ξ 100 auch hinsichtlich der Rinder nicht zuverlässig. D.s Schlufsfolgerungen sind also von vornherein auf Sand gebaut.

Immerhin kann man die Frage prüfen, wenn man ihre Beweiskraft richtig bewertet. Nach

υ 209 f. *ὤ μοι ἔπειτ᾽ Ὀδυσῆος ἀμύμονος, ὅς μ᾽ ἐπὶ βουσὶν*
εἷσ᾽, ἔτι τυτθὸν ἐόντα, Κεφαλλήνων ἐνὶ δήμῳ,

ist Philoitios seit jungen Jahren Rinderhirt in der Gemeinde der Kephallenen. Da in *B*, *Δ* und *ω* Odysseus' Untertanen, und zwar auch die auf Ithaka, als Kephallenen bezeichnet werden, so wird man die Gemeinde der Kephallenen wohl zunächst auf Ithaka selbst suchen müssen. Könnte sie nicht auf der Südhälfte der Insel liegen? Und könnten nicht „Kanalschiffer" Philoitios mit seinen Tieren von dem Hafen von Pisaëto oder von Andri nach dem Stadthafen gebracht haben? Völlig ausgeschlossen erscheint mir diese Annahme nicht. Ich selbst möchte jedoch Philoitios' Rinderherden auf dem Festlande suchen, aber an anderer Stelle als D. Zunächst bestimmen auch mich dazu die Verse υ 218 ff. (Fortsetzung folgt.)

---

95) **Dietrich Mülder, Homer und die altjonische Elegie.** Hannover-List und Berlin, Carl Meyer (Gustav Prior), 1906. 51 S. gr. 8. ℳ 1.50.

Der Verfasser hat in den letzten Jahren eine ganze Reihe von Abhandlungen in die Öffentlichkeit gebracht, welche zur Lösung der homerischen Frage beitragen sollen. So hat er 1903 im „Hermes" das Kyklopenabenteuer der Odyssee behandelt, im darauffolgenden Jahre im „Rhein. Museum" eine Abhandlung über *Ἕκτορος ἀναίρεσις* und in den „N. Jahrb. für das kl. Altert." über die *Ὁρκίων σύγχυσις*, im Jahre 1906 in derselben Zeitschrift über die Phäakendichtung der Odyssee erscheinen lassen. An diese schliefst sich die vorliegende Schrift an, welche uns eine Menge Anregungen gibt und durch die Kühnheit ihrer Behauptungen und Kombinationen uns zu imponieren sich bemüht, aber keineswegs auf unbedingte Zustimmung Anspruch machen kann.

Es geht der Verfasser aus von der schwierigen Stelle *N* 115 *ἀλλ᾽*

ἀκειώμεθα θᾶσσον· ἀκεσταί τοι φρένες ἐσθλῶν und sucht nachzuweisen, dafs diese Worte von einer Versöhnung des Achilles nicht verstanden werden könnten, da der Gott in seinen Worten an ein Drängen auf Versöhnung des zürnenden Helden nicht einmal denke. Bekanntlich stehen diese Worte, auf die Versöhnung bezogen, im Widerspruch mit dem neunten Gesang der Ilias. Um diesen zu heben, hat man, wie Bekker, die Verse 114 f. oder noch mehrere andere im unmittelbaren Anschlufs stehende athetiert oder auch den ganzen neunten Gesang als dem ursprünglichen Plan des Gedichts fremd und erst später eingefügt angesehen. Andere freilich haben energischen Einspruch dagegen erhoben, so Bergk, der ihn als einen Grundpfeiler des ganzen Gebäudes, das mit ihm stehe und falle, bezeichnet. Neuerdings ist auch Wecklein für ihn eingetreten der erklärt hat, dafs dieser schöne Gesang so sehr im Geiste der Achilleis ruhe, dafs man sich nur schwer entschliefsen könne für denselben eine spätere Abfassungszeit anzunehmen. Schon die Alten haben eine andere Erklärung vorgezogen: ἀκειώμεθα] τὴν ἑαυτῶν ἀμέλειαν θεραπεύσωμεν d. h. rafft euch auf, wenn ihr Männer von Ehre sein wollt! Der Herausgeber dieser Schrift hält es für richtiger als Objekt von ἀκέωμεθα das Wort φρένας anzusehen und erklärt die Stelle: „Wir wollen unsere φρένες heilen, wollen uns belehren lassen und uns bessern. Der Sprecher schliefst sich mit ein, er meint natürlich: lafst euch belehren und bessert euch!“ Allerdings haben die Griechen auch in den vorhergehenden Gesängen Heldentaten verrichtet; von Kampfenthaltung und Kampfverdrossenheit ist bisher nicht die Rede gewesen; „aber doch ist nach der Verwundung der Mehrzahl der Hauptbelden im zwölften Gesang Hektor ins griechische Lager eingedrungen; auch übersteigen die Troer die Mauern; viele der Verteidiger liegen da mifsmutig und verzweifelt in Untätigkeit bei den Schiffen. So steht die Katastrophe unmittelbar bevor. Da nimmt Poseidon sich der Sache an; scheltend treibt er die Säumigen mit energischem Appell an ihre Ehre wieder zu ihrer Pflicht und in den Kampf und wendet so das Äufserste ab“. Was der Verfasser nunmehr zur Interpretation der Rede des Gottes vorbringt, gehört zu den besten und gelungensten Stellen des ganzen Buches. Der Gott beginnt mit den Worten αἰδώς, Ἀργεῖοι, κοῦροι νέοι. Die Scheltrede, sagt der Herausgeber mit Recht, gilt nicht den Geronten; diese haben die Schlacht verwundet oder als Geleiter der Verwundeten verlassen; die beiden Ajas sind die einzigen noch übrigen Geronten; sie sind Repräsentanten dieser Gattung. Nur die κοῦροι νέοι sind

von der *μεθημοσύνη* ergriffen. Der *ἡγεμών* (Agamemnon) ist *κακός*, die *λαοί* sind *μεθήμονες*, aber für euch ziemt sich doch keine *μεθημοσύνη*, ihr Junker — das ist der Inhalt der Rede. Die Scheltrede, fährt er fort, geht von einer Unterordnung der adeligen *κοῦροι νέοι* unter den Begriff *λαοί* aus, um im weiteren Fortgange zu einer Negation dieses Verhältnisses und einer Gegensetzung beider Begriffe umzubiegen. Auch der Sprecher (Poseidon) rechnet sich unter die *κοῦροι νέοι* zunächst mit ein in *ἡμέας* (Vers 114; der Gegensatz gegen dieses ist nicht Agamemnon, wie es Hentze behauptet, sondern die kampfunmutigen *λαοί*), ein Verhältnis, das aber unmittelbar darauf wieder richtig gestellt wird dadurch, dafs er *ἡμέας* durch *ὑμεῖς* (V. 116) ersetzt, ganz ebenso wie die Bezeichnung der angeredeten Junker als *λαοί* korrigiert wird durch V. 117 ff. *πάντες ἄριστοι ἐόντες ἀνὰ στρατόν κτλ.*

Da, wie wir dem Verfasser zugeben müssen, wohl kaum jemand durch die vorgeschlagenen Athetesen und Erklärungen völlig sich befriedigt fühlen wird, so sucht er auf einem neuen Wege die Lösung aller Schwierigkeiten herbeizuführen. Er sieht die Ilias als ein Werk einheitlicher Konzeption an und rückt die Abfassung desselben bis in die Zeit der alten Elegie hinab. Bisher haben wir immer gelernt, dafs an der Schwelle der griechischen Literatur, als ihr ältestes Werk die beiden grofsen homerischen Epen ständen und dafs die homerische Poesie mit solcher Macht alle Seiten des griechischen Lebens durchdrungen habe, dafs auch die elegischen Dichter sich ihrem Einflufs nicht hätten entziehen können, dafs auch von ihren Dichtungen gelte, was Äschylos von den seinigen behauptete, sie seien Brosamen von dem reichen Mahle Homers. Viel Material lieferte hierzu Renner, über das Formelwesen im griechischen Epos und epische Reminiszenzen in der älteren griechischen Elegie (1872) und Laeger, de veterum epicorum studio in Archilochi, Simonidis, Solonis, Hipponactis reliquiis conspicuo (1885), neuerdings in zwei vortrefflichen Programmen der leider so früh verstorbene Münchener Gelehrte Riedy (Solonis elocutio quatenus pendeat ab exemplo Homeri 1903/4). Jetzt erfahren wir zu unserem gröfsten Erstaunen, dafs das Verhältnis umgekehrt sei und den Elegikern die Priorität gebühre, deren Vorlagen der epische Bearbeiter, nicht immer in geschickter Weise, benutzt habe, wie der Verfasser ein ähnliches Verfahren schon in seiner Schrift über die Phäakendichtung angewandt hat. Dies zeige sich deutlich in der oben besprochenen Stelle des dreizehnten Gesanges der Ilias. Der Verfasser stellt die Verse *N* 108.

114 f. 120—122 zusammen; diese sind nach seiner Ansicht Sätze allgemeinen Charakters und vorher geformtes Material, das der Epiker einem anderen Zusammenhang entlehnte. Einleuchtend sei, dafs hier die Quelle allgemeiner Lehre nicht aus der Situation hervorspringe, dafs vielmehr die Lehre früher gewesen sei als die Situation; die entlehnten Verse stellten sich dar als Bruchstücke einer Diatribe gegen die *μεϑημοσύνη*; diese Bruchstücke trügen unverkennbar den Charakter der alten politischen Elegie. Wenn behauptet worden ist, dafs der Gesang *N* den Zweck habe, Idomeneus und seine Kreter, die nicht mit vor Troja gewesen, in das Epos hineinzubringen, so ist der Verfasser der Ansicht, dafs es kein Nachdichter sei, der den Kretern zu Liebe das fertige Epos durch *N* erweitert habe, sondern der Dichter selbst habe diese, wie so unendlich vieles andere, in die Trojasage hineingebracht. „Während ihm aber für die sagenechteren Teile seines Gesamtwerkes originale epische Vorlagen zu Gebote standen, entbehrte er deren für Idomeneus (und andere); so hat er denn die Eingangsszene des *N* aufgebaut auf dem Fundament einer Idee, die ihm von der politisch lehrhaften Dichtung seiner Zeit geliefert wurde."

Wecklein hat in seinen Studien zur Ilias die Ansicht vertreten, dafs in der Urilias der achäische Hauptheld Ajas gewesen sei, an zweiter Stelle der grofse Dichter gekommen sei, welcher einen neuen Plan und einen neuen Geist zu den alten Dichtungen hinzugebracht habe. Der Verfasser dieser Schrift kann, da er die Ilias nur von einem Dichter entstanden sein läfst, natürlich dieser Ansicht nicht beitreten, kommt ihr aber sehr nahe. „Es ist sicher beweisbar", sagt er, „dafs es alte Gedichte aus der Trojasage gegeben hat, in denen Achill nicht Protagonist, höchst wahrscheinlich überhaupt nicht war. Wenn also ein Dichter, dessen Thema der Preis des Achill als eines Helden der Trojasage war, in diese Dichtung ältere Gedichte oder Bruchstücke solcher hineinbeziehen wollte oder mufste, ältere Gedichte, die keineswegs den Preis seines, sondern den anderer Helden zum Gegenstand hatten — welcher Weg blieb ihm anders, als diese Taten anderer Helden in der Abwesenheit des seinigen geschehen zu lassen? Was konnte er anders tun, als seinen Helden an diesen Vorgängen zugleich teilnehmen und doch nicht teilnehmen lassen. Dieses Bindemittel zwischen den beiden grundsätzlich verschiedenen Hauptvorlagen des Dichters also ist der Zorn des Achill." Da nach der Idee des Dichters Achill der herrlichste und

tapferste aller Helden war, mufste in den nicht-achilleischen älteren Vorlagen, welche den Preis ihrer Helden sangen, des Ausgleichs halber eine Änderung vorgenommen werden, was der Dichter „mit einer Leichtigkeit und Selbstverständlichkeit, die staunen machen könnte", vollführte.

Im weiteren Verlauf seiner Darlegungen setzt der Verfasser auseinander, dafs nach der Darstellung des Dichters ganz Griechenland sich zum Kampf vor Troja versammelt habe. Um dieses in grofsen Schlachten mit den Gegnern um den Sieg ringen lassen zu können, habe er die Hilfsvölker der Trojaner als Ausgleich in den Stärkeverhältnissen geschaffen. „So stehen zwei grofse Heere einander gegenüber, Masse gegen Masse. Aber trotzdem sind die Kämpfe vorwiegend nicht Massenkämpfe, vielmehr soll der Eindruck von Massenkämpfen hervorgerufen werden durch Aneinanderreihung einer gröfseren Menge von Einzelkampfszenen. Das ist, wie so vieles andere, nicht blofs ein Anachronismus (denn die älteste Kampfesweise war das *προμαχίζειν*), sondern im Grund auch sinnwidrig. Es kommt daher, dafs die poetischen Vorlagen des Dichters nur solche Einzelkampfszenen enthielten, die kleineren Verhältnissen und einer längst antiquierten militärischen Ordnung entsprachen. Indem der Dichter diese übernahm und überarbeitete, zugleich neue Szenen dieser Art nach deren Muster schuf, suchte er seinem Publikum die Vorstellung grofser Schlachten zu suggerieren. Hier und da aber hat er doch auch Szenen zu schaffen gesucht, die wirklich das Bild eines Massenkampfes geben sollen. Da für diese Stücke gröfsere Vorlagen fehlten, so war der Dichter noch mehr auf seine eigene Erfindung angewiesen; trotzdem ist er in der Mehrzahl der Fälle keineswegs völlig selbständig, sondern hat sich an kurze Bruchstücke einer weit praktischeren Poesie als der Heldengesang es ist, angelehnt."

Nach Ansicht des Verfassers repräsentieren diese Bruchstücke eine weit jüngere Stufe militärischer Organisation, da mit der Sitte des *προμαχίζειν* längst gebrochen war und Standhaftigkeit und Ausdauer an Stelle der Beweglichkeit und Gewandtheit als höchste militärische Tugenden getreten waren. Dafs zwischen Tyrtäos und der Ilias unverkennbar Beziehungen vorhanden sind, wer wollte dies leugnen? Am deutlichsten sind zweifellos solche zwischen *X* 71 ff. und dem berühmten Lied des Elegikers *τεθνάμεναι γὰρ καλὸν κτλ.* und längst bekannt. Eine Welt von Vorurteilen, so will uns der Verfasser belehren, spreche für die Priorität Homers — und doch liege das Gegenteil auf der Hand. Die Rede des Priamos entbehre ganz der logischen Konsequenz und stelle sich dar als eine Kette

ganz loser Assoziationen (?). Für uns seien die Elegiker, besonders Tyrtäos, die Zeugen der neueren militärischen Ordnung, deren Haupterfordernis das Ausharren in Reih und Glied sei. Aber auch hier werden wir nicht aufhören die Priorität den homerischen Gedichten zuzugestehen. Zur Erklärung des *σιγῇ ἰέναι* (*Γ* 8 u. ö.) nimmt der Herausgeber an, der Dichter habe zwei Kampfesformen konfundiert, die heroische, in der das *βοὴν ἀγαθός* als Heldenpreis wörtlich zu nehmen sei für Aus- und Anmarsch und für den Kampf selbst, und eine jüngere, in der die Stille als eine allgemeine Forderung der Disziplin sich bereits durchgesetzt habe.

Schliefslich mag noch hier die Ansicht des Verfassers dieser Schrift über den Stand des Dichters der Ilias kurz angeführt werden. Alle Anzeichen, meint er, wiesen auf einen Volkssänger hin, der zu den Helden seines Dichtens in keinem innerlichen Pietätsverhältnisse stehe, der unter Benutzung älterer — adeliger — Heldenpoesie ein Bild aus längst verklungener Heldenzeit für das profanum vulgus zurechtzumachen unternommen habe.

Das Papier ist gut, der Druck deutlich und korrekt; nur sehr wenige Druckfehler habe ich bemerkt; jedoch in den griechischen Zitaten ist eine reiche Saat von Akzentfehlern aufgegangen.

Magdeburg. **E. Eberhard.**

---

96) **Benjamin Powell, Erichthonius and the three daughters of Cecrops.** Cornell Studies in Classical Philology. Nr. XVII. Ithaca, New York, Published for the University. New York, the Macmillan Co., 1906. 86 S. u. 8 Tafeln. $ —.60.

In dem zweiten Teil des Werkes sind alle in Betracht kommenden literarischen Quellen wörtlich abgedruckt. Was sich nur bei Antigonus Carystius, Euripides, Apollodor, in den Scholien zu Homer, bei Ovid, Hygin, Pausanias, Tertullian, Augustin, Philostratus, Lactantius, im Etymologicum Magnum, in den Mythographi Graeci, bei Eudokia, Suidas, Pollux, Hesychius usw. usw. findet und Bezug hat auf Erichthonius, Kekrops und die Kekropstöchter: alles ist mit grofsem Fleifs zusammengestellt. Dazu kommen zwölf Tafeln mit wichtigen Bildwerken, besonders mit Vasenbildern.

Auf dieses reichhaltige Material stützt sich die eingehende Untersuchung. Der Verfasser hält Erichthonius, Erechtheus, Kekrops und Po-

seidon in den attischen Legenden für identisch und glaubt an orientalische Einflüsse bei der Entwicklung des Mythus und Kultus; er prüft alles, was wir über die einzelnen Töchter des Kekrops, Aglauros, Pandrosos und Herse, wissen und was über alte rituelle Gebräuche überliefert ist. Zum Vergleich werden Mythen und Religionsgebräuche aus allen Erdteilen herangezogen. Besonders eingehend aber beschäftigt P. sich mit der Schlangengestalt. Der ursprüngliche Sinn sei dadurch, dafs Athene allmählich die alle anderen Gottheiten überragende Göttin wurde, verdunkelt worden. Der Verfasser glaubt, dafs die primitivsten Vorstellungen zugrunde liegen, Vorstellungen, die sich auf das Geschlechtsleben der Frauen beziehen, wobei schon sehr früh die Erde als Frau und Mutter betrachtet und auf sie alles übertragen sei. Primitive Zeremonien und Symbole der Fruchtbarkeit finden dabei ihre Erklärung. — Ursprünglich waren es zwei Töchter des Kekrops, zwei Nymphen, eine treue und eine untreue. Die Symbole der Fruchtbarkeit, Schlange und Phallus, wurden vor den unverheirateten Mädchen geheim gehalten.

Verfasser kommt zu dem Schlufs, dafs das Geschlechtsleben der Frauen als ein wichtiger Faktor in der Entwicklung des Ritus der frühen Völker anzusehen sei.

Als einen Nachteil des Buches mufs ich es bezeichnen, dafs der Verfasser, der sonst über die deutschen Werke wohl unterrichtet ist, sich nicht mit der eingehenden Untersuchung Useners über die Kekropstöchter in den „Götternamen" S. 135 ff. auseinandersetzt. Diese bleibt für mich überzeugend.

Düsseldorf. **Heinrich Wolf.**

---

97) **Otto Portzehl, Die Lehre vom Bedeutungswandel in der Schule.** I. (Beilage zum zweiten Jahresbericht des Kgl. Hufengymnasiums zu Königsberg i. Pr. Ostern 1907.) 64 S. 8.

Die vorliegende Programmabhandlung, der erste Teil einer Lehre vom Bedeutungswandel, soll nicht als Rüstzeug des Lehrers dienen zu gelegentlicher Verwertung beim Unterricht in den höheren Schulen, sondern ist unmittelbar für die Hand des Schülers bestimmt und soll ihn anregen, über die Veränderungen nachzudenken, denen die Wortseele im Laufe der Jahrhunderte ausgesetzt gewesen ist. So erklärt sich die elementare Art der Behandlung. Denn der Verfasser beabsichtigt nicht neue, eigene Forschungen zu bieten, sondern will nur die Ergebnisse fremder Studien ver-

werten. Dabei hat er in erster Linie das Deutsche, in zweiter das Französische und Englische, in dritter das Lateinische herangezogen. Das Griechische berücksichtigt er fast nur, wenn er die Spur eines Lehnworts bis in diese Sprache zurückverfolgt, z. B. bei frz. coup von lat. colaphus = *κόλαφος* oder bei nachahmen von lat. ama = *ἄμη*.

Die Auswahl ist im allgemeinen gut getroffen, das Gebotene meist zuverlässig. Doch hätten Wörter, deren Etymologie noch nicht genau feststeht, wie frz. blé, Getreide, und corroyer, gerben, wegbleiben können. Auch begreife ich nicht, warum ama als mittellateinisch bezeichnet wird, da es doch nicht nur im Altlatein (Cato r. r. 135; vgl. meine Griech. Wörter im Latein S. 334), sondern auch in Plinius' Episteln und bei Juvenal belegt ist.

Die Zahl der Beispiele hätte wesentlich vermehrt werden können, wenn der Verfasser auch andere Schriften als die S. 5 angegebenen herangezogen hätte, z. B. Fr. Harder, Werden und Wandern unserer Wörter, 3. Aufl. 1906; H. Schrader, Bilderschmuck der deutschen Sprache, 6. Aufl. 1902; meine Ästhetik der deutschen Sprache, 2. Aufl. 1905; K. Schmidt, Die Gründe des Bedeutungswandels, Progr. des Kgl. Realgymn. zu Berlin 1894; Engelb. Schneider, Semasiologische Beiträge, Mainzer Progr. 1892.

Vermifst habe ich auch eine kurze Erörterung der wichtigsten Lautgesetze. Denn wenn die Schüler Zusammenstellungen lesen wie z. B. S. 50 figura und *θιγγάνω*, so müssen sie mit den Entsprechungen des griechischen *ϑ* im Latein bekannt sein. Die Darstellung ist leicht verständlich, der Druck sauber.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

---

98) **P. Jos. Pickartz, Syntaxis latina** ad usum scholarum germanicarum accommodata. Editio altera. Aquisgrani apud Schweitzer 1906. VII u. 343 S. 8. geb. ℳ 3.50.

Die Grammatik scheint für den Gebrauch in Priesterseminaren bestimmt zu sein und soll hier wohl die früher weitverbreitete Institutio grammatica von Alvarez ersetzen. Die ersten achtzehn Kapitel handeln von der Übereinstimmung der Satzteile und von der Kasus- und Moduslehre. Dieser Teil bietet nicht mehr und nicht weniger als die üblichen Schulgrammatiken. Ausführlicher ist in manchen Punkten der zweite Teil, der in zehn Kapiteln die Syntaxis ornata bespricht.

Das Buch ist in fliefsendem und klarem Latein geschrieben; auch

mit der Fassung der Regeln und der Wahl der Beispiele kann man im allgemeinen einverstanden sein; einiges bedarf der Berichtigung oder Ergänzung: § 80 NB. 1 gilt nicht von allen Adjektiven, die zu einem Städtenamen treten, sondern nur von den stehenden Beinamen; im § 198 fehlt die Angabe, dafs Perf. und Plusq. nur dann in den iterativen Nebensätzen gesetzt werden, wenn die Handlung vorzeitig ist; im § 204 ist nicht erwähnt, dafs das deutsche Präsens öfter im Lateinischen durch ein Futurum zu übersetzen ist; § 237 vermifst man einen Hinweis darauf, dafs der Conjunctivus potentialis nicht immer anwendbar ist, sondern oft durch puto oder nescio an umschrieben werden mufs; § 271 war anzuführen, dafs licet nur mit dem Praes. und Perf. Conj. verbunden wird; ebenso dafs quamvis nicht bei Superlativen und bei Begriffen, die keine Steigerung zulassen, steht; § 281 mufsten die Verbklassen genannt werden, von denen Fragen abhängen können; in dem Beispiel § 345, 4 mufs es heifsen: si Fabio laudi datum esset; auch das Beispiel § 437 NB. ist entstellt: hinter Graecos ist ludos einzuschalten; nonne vides (§ 227), debellare patriam (§ 291), Asia minor (§ 367), repulit (§ 400), valetudinem defendere (§ 418), retulistis (§ 427), sunt homines qui (§ 482, 1 NB.) sind nicht mustergiltig.

Zweckmäfsig ist vor manchen Fehlern ausdrücklich gewarnt (z. B. § 276, 4), dagegen kann es nicht gebilligt werden, wenn in solchen Fällen öfter die falschen Formen und Verbindungen genannt und so unwillkürlich dem Lernenden eingeprägt werden z. B. sine ullo dubio, nullus sapiens (§ 408), neminis, nemine (§ 411 NB.). Auch das drastische Erklärungsmittel aliqua republica (sc. ente § 407 NB.) dürfte kaum empfehlenswert sein.

Druckfehler finden sich auch abgesehen von den auf S. 343 verzeichneten zahlreich: S. 113 quoque modo, S. 195 adjetivis, S. 200 charitas, speculator st. spectator, S. 201 consspecta, S. 271 enclytica, S. 276 gentilitium, S. 312 sestetrius.

Potsdam. **E. Krause.**

---

99) **Paul Passy, Petite Phonétique comparée des principales Langues européennes.** Leipsic et Berlin, Teubner, Libraire-Éditeur, 1906. IV u. 132 S. 8. geb. ℳ 1.80.

Die Bedeutung Paul Passys, des nunmehrigen Directeur adjoint à l'École des Hautes-Études, ist zu bekannt, als dafs er einer Empfehlung

bedürfte. Hat er in seinen seitherigen phonetischen Werken nicht allein in Deutschland, sondern in allen Kulturstaaten die allgemeinste Anerkennung gefunden, so wird auch das vorliegende Büchlein einer gleich günstigen Beurteilung, eines gleich regen Absatzes sich zu erfreuen haben.

Das Buch verspricht zwar viel mehr als es wirklich hält; doch kann das meiste, was es in bezug auf das Französische, Englische und auch Deutsche vorbringt, als gute Ware gelten. Nach Ausscheidung der anspruchslosen Bemerkungen über die Phonetik des Spanischen, Portugiesischen, Italienischen, Holländischen, Dänischen, Norwegischen, Schwedischen, Isländischen und einiger dem Tschechischen eigener Laute [1]), schrumpft das Büchlein zu einer „Kleinen Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen", wie etwa die von W. Vietor, zusammen, in der die Muttersprache des Verfassers eine ganz besondere Berücksichtigung findet. Doch ist die Anlage des Werkchens eine von der Vietorschen grundverschiedene: Passy verfährt analytisch und nicht synthetisch, er schreitet vom Komplizierteren zum Einfacheren, von den Atem- und Intensitätsgruppen zu der Silbenbildung, von den Silben zur Dauer, und erst am Schlufs zu den einzelnen Konsonanten und Vokalen, zu den Gleitlauten vor. Diese Anlage betrachte ich als verfehlt, jedenfalls beim Unterrichte von Nichtfranzosen als schlecht angebracht. Und eben in Anbetracht dieses Mangels glaube ich, dafs dieses sonst sehr gute Buch, nicht etwa den Anfängern, sondern vielmehr denjenigen als Repetitorium wärmstens zu empfehlen ist, welche durch die Vietorschen Schriften schon in das Studium der Phonetik eingeführt worden sind: nur diese werden in dem Werke bei der Erlernung der Grundsätze und der Technik der Lautsysteme einen bewährten Ratgeber finden.

Passys Phonétique bringt selbst für das Französische kaum etwas Neues vor, was sich in des Verfassers früheren Werken, bei Vietor, Sweet, Vianna, Araujo usw. nicht vorfände. Er begnügt sich damit, die allerwichtigsten, unumstöfslichen Ergebnisse phonetischer Forschung zusammenzufassen und in klarer, verständlicher und anregender Weise vorzutragen. Meisterhaft ausgeführt sind die Partien, die sich auf die Sprachbildung, die Einteilung der Sprache, die Dauer der Laute und die Intonation beziehen. Eine Quelle reichster Belehrung findet man in den Teilen, die den Rhythmus, die Betonung, die Akzent-

1) *skrz* S. 46 ist in *skrs* zu korrigieren; das tschechische ř, stimmhaft und stimmlos, ist ein gleichzeitig artikuliertes r + ž oder r + š.

verschiebung[1]) usw. behandeln; es seien hier auch noch ganz besonders die Erörterungen der verschiedenen *r*-Arten hervorgehoben.

Was aber das Buch ganz besonders für Lehrer empfehlenswert erscheinen läſst, ist, daſs der Verfasser, welcher in stetem Verkehr mit Vertretern zahlreicher Völker steht, die den verschiedenen Nationen eigentümlichen Fehler schon kennt und auch gleich die Mittel zu ihrer Beseitigung anzugeben vermag.

Passy gibt die Pariser, ganz besonders seine eigene Aussprache wieder, die bis auf einige Fälle mit der meinigen übereinstimmt: in *boîte* spricht P. ein langes, ich ein kurzes palatales *a*, viele Pariser aber ein langes velares *a* (S. 48); in Wörtern auf *-isme*, wie *schisme*, würde ich nur ein stimmloses *s* mit devokalisiertem *m*, nicht aber ein stimmhaftes *z* aussprechen lassen (S. 49); in der Wiedergabe der nordfranzösischen Aussprache ist *fait*, *mais* nur mit offenem *ɛ* zu transkribieren (S. 122).

Mit Passys Wiedergabe des Italienischen bin ich nicht einverstanden. Für ganz Italien, für Leben und Schule, bleibt, nach Ausscheidung einiger zu vermeidender Eigentümlichkeiten, das Toskanische mustergültig. Das von dem Verfasser auf S. 57 aufgestellte, die Gemination der Konsonanten betreffende Prinzip ist zu verwerfen: im Toskanischen sind alle betonten Vokale in geschlossener Silbe und vor Doppelkonsonanten lang, in offener Silbe überlang. Intervokalisches *s* ist bald stimmhaft (*ròsa* Rose), bald stimmlos (*rósa* Jucken)[2]); *zio* ist nur mit stimmlosem *ts* zu sprechen. In der phonetischen Transkription des italienischen Textes (S. 125) finde ich, abgesehen von der vernachlässigten Gemination anlautender Konsonanten (*e kkwando*, *fa ddžorno* usw.), folgende Fehler: *lutšente* (ɛ), *kɔl* (o), *splendente* (ɛ), *nɔn* (o), *risplendo* (ɛ), *dɔrmire* (o), *pɛr* (e), *passedžare* (*ddž*), *viaddžatore* (velares *a*), *tšiɛlo* (ohne *i*), *nom mi* (*non*, vulgär *nom*), *miei* (ɛ), *suʎ alberi* (*ʎi* oder *ʎj*), *kaze* (s), *ogni* (*o*, nicht ɔ), *kɔza* (*s*), *risplèndere* (ɛ).

An Druckfehlern finde ich *cette groupe* (S. 47; lies *ce g.*), *fort* (ɔ; S. 57), *j'affirma* (*j'affirme*; S. 61), *hantɔ* (ɔ̃; ohne *h* S. 117).

---

1) Es wäre zu wünschen, daſs dieser tüchtige Phonetiker das Wesen des Akzentes im heute gesprochenen Französisch (Pariserisch) zum Gegenstand eines besonderen Studiums machte. Bei der Erörterung der Verschiebung des Akzentes auf die erste Silbe des Wortes bei Dehnung des anlautenden Konsonanten (le 'pparvenu; § 145) hätte er weitere, sehr erwünschte Einzelheiten vorbringen können.

2) Vgl. P. Fanfani, Vocabolario della Pronunzia toscana. Firenze, Le Monnier.

Trotz dieser unbedeutenden Mängel bietet Passys Phonétique geistvolle Belehrung und vielseitige Anregung, und sei jedem Neuphilologen, sowohl dem Schüler als dem Lehrer, angelegentlichst empfohlen.

Prag. **Gustav Rolin.**

---

100) **Leo N. Tolstoi, Shakespeare.** Eine kritische Studie. Übersetzt von **M. Enkhausen.** 4. Auflage. Hannover, A. Sponholz, 1906. 148 S. 8.

Auch die Literaturgeschichte kann zuweilen ein etwas ironisches Gesicht aufsetzen: In aller Form „beweist" uns der Eine, dafs Sh. katholisch war, der Andere, dafs dies nicht der Fall sein kann; Einer beweist uns, dafs der Verfasser der Sh.schen Stücke unmöglich ein ungebildeter, unwissender Schauspieler gewesen sein kann, und jetzt wird uns „bewiesen", dafs er und sein Werk überhaupt ein Nichts, ein Popanz sind. Merkwürdig, dafs alle gescheiten Leute das nicht auch schon längst gesehen haben. Ja, wenn die Bedeutung Sh.s ein Werk verbohrter Philologen wäre — aber, dafs selbst Dichter von Jonson und Milton bis Goethe und Victor Hugo und Swinburne nicht an ihm vorübergingen, ohne nachhaltige Eindrücke von ihm zu empfangen, das scheint uns immerhin ein Zeichen von Gröfse. Nichts von alledem, nichts als „Massensuggestion" „belehrt" uns Tolstoi und das will Er „beweisen". Man kann eine ästhetisch-kritische Würdigung eines Dichters ganz wohl ohne fachmännische Vorbereitung versuchen, besonders wenn man selbst Dichter ist und in einigem mit dem zu Beurteilenden kongenial fühlt.

Beides fehlt Tolstoi. Seine wissenschaftliche Vorbereitung zu dieser Arbeit ist völlig unzureichend, ja manchmal hätte man — bei einem Anderen als T. — das Gefühl, dafs sogar das eine oder andere bewufst verschwiegen wird. Wenn z. B. Tolstoi S. 84 sagt, bis zum Ende des 18. Jahrhunderts hätte Sh. noch keinen besonderen Ruf gewonnen, so mufs man doch fragen: weifs Tolstoi nichts von B. Jonsons Hymnus auf Sh., von Miltons Bewunderung für den Autor, die er in dem bekannten „Epitaph on the Admirable Dramatic Poet W. Shakespeare" niederlegt, von Drydens Umarbeitungen, von den Ausgaben von Rowe, Pope usw.? In einem einfachen Handbuch wie Körting hätte sich T. darüber belehren können.

Sh. wäre geringer geachtet als seine Zeitgenossen? Theatergeschichte und Literaturgeschichte des 16. Jahrhunderts ansehen! Auf ebenso mangel-

hafter Literaturkenntnis beruhen Bemerkungen, wie die (S. 79), dafs man auf eine Bitte um eine Erklärung seiner (Sh.s) Gröfse nur vage, unbestimmte Antworten erhalte. Ja, hat T. nie etwas von Dowden gelesen oder von Vischer oder von K. Fischer? Wenn man über Sh. schreibt, sollte man aber eben etwas von diesen Leuten wissen, besonders, wenn dies in so herrischer, doktrinärer Art geschieht. — Doch das alles würde nicht hindern, dafs uns Neues geboten würde; denn ein feinfühlender Mann — das ist ja doch ein Dichter, kann uns über einen anderen Dichter sehr wohl Neues, Eigenartiges zu sagen wissen, auch ohne vorher die Literatur darüber durchzuarbeiten. Und damit komme ich zu dem gröfsten Mangel des Tolstoischen Buches. T. fehlen die Eigenschaften, welche Sh. grofs machen, gänzlich, er ist auf den Ton nicht gestimmt, er kann und will ihn nicht verstehen. Sh.s Weltanschauung, Sh.s Menschenbeurteilung sind ihm unfafsbar. Wir glauben ihm, wenn er sagt, dafs die Beschäftigung mit Sh. bei ihm nur Ekel, Abscheu, Lachen hervorrief — aber liegt der Fehler bei Sh.? Und wir verwahren uns gegen fanatische Ausfälle wie (S. 93): „Die erste Ursache für Sh.s Ruhm war und ist: seine Dramen .... stimmten mit dem unreligiösen und unmoralischen Seelenzustand der oberen Klassen seiner und unserer Zeit überein" (NB. Widerspruch mit S. 84). Das ist der Ton eines politischen Pamphlets zur Wahlzeit — und den Eindruck eines solchen macht mir die ganze Schrift. Am deutlichsten wird das in den Bemerkungen über Sh.s Weltanschauung und in der Polemik gegen Gervinus und dessen Verherrlichung der Tatkraft. Weil Sh.s Weltanschauung mit ihrer Lebenskraft und Lebensbejahung nicht zu T.s kulturfeindlicher Lebensverneinung pafst, weil diese Sh.sche Weltanschauung durch die künstlerische Bedeutung des Dichters Gewicht erhält, darum wird in letzterer die erstere bekämpft. Und so erhalten wir ein Werk, das jenem, der Shakespeare kennen lernen will, zwar nichts bietet, das aber trotzdem Bedeutung gewinnt für die Beurteilung Tolstois in seiner letzten Schaffensperiode.

München. **Max Degenhart.**

---

101) **Arnold Schröer, Grundzüge und Haupttypen der Englischen Literaturgeschichte.** Teil I: Von den ältesten Zeiten bis Spenser. Teil II: Von Shakespeare bis zur Gegenwart. Leipzig, Göschensche Verlagsbuchhandlung, 1906. 147 u. 135 S. kl. 8. geb. je ℳ —. 80.

Wie der Titel der beiden Bändchen der bekannten Sammlung Göschen angibt, soll in ihnen nicht eine vollständige Literaturgeschichte, sondern nur die Betrachtung des Wichtigsten dargeboten werden. Die „Grundzüge und Haupttypen" halten durchaus, was der Titel verspricht Die Einleitung beschäftigt sich mit den hauptsächlichsten Charakterzügen des Engländertums. Die folgenden Abschnitte zeigen dann, wo und in welchem Maſse diese Charakterzüge in den literarischen Werken wiederzufinden sind und auch wo sie nicht zu finden sind. Zwischen den „Haupttypen" sind dann wieder Charakteristiken wichtiger Perioden der geistigen Entwicklung Englands eingefügt. Es ist unmöglich, den Inhalt der beiden Bändchen hier zu besprechen, man wüſste nicht, wo man aufhören sollte, so interessant ist alles, was man darin zu lesen bekommt. Als besonders gelungene Abschnitte aber möchte ich folgende einzeln benennen: die älteste epische Literatur mit einer ausgezeichneten Besprechung des Beowulf, die englische Religiosität, Chaucer, Spenser, dessen Beliebtheit bei den Engländern man in Deutschland bisher nicht recht hat verstehen können, Shakespeare, Milton, der Nationaldünkel der Engländer, die schottische Poesie und Burns, Byron und Tennyson, den er im Gegensatz zu Engel (Englische Literaturgeschichte S. 365) sehr hoch schätzt. Vielfach wird das Verständnis von Dichtungen durch meisterhafte Inhaltsangaben gefördert z. B. bei Beowulf, King Horn, Sir Gawain und der grüne Ritter. Proben sind reichlich eingestreut; es ist aber, wo es nötig war, auch die Übersetzung beigegeben. Dankenswert sind die zahlreichen bibliographischen Angaben. Natürlich ist den Bändchen ein Register beigefügt, und zum Schluſs wird auch eine Übersicht gewährt durch Zeittafeln, auf denen mit einem Blick alles Wichtige zu finden ist.

Zu tadeln hätte ich nur, daſs man in dem Werkchen, das sonst im flüssigsten Deutsch geschrieben ist, doch mitunter schwerfällig gebaute und schwer verständliche Sätze antrifft.

Aus voller Überzeugung kann ich jedem, der sich mit englischer Literatur abgibt, nur dringend raten, die beiden Bändchen zu fleiſsigem Gebrauch seiner Bücherei einzuverleiben, und ich spreche das um so lieber aus, als man in dem Verfasser einen Mann kennen lernt, der bei aller Liebe zum englischen Volke und seiner Literatur doch ein deutscher Patriot durch und durch ist. Das beweist auſser anderen Stellen der Schluſssatz des Buches: „Seit lange war es unsere Schwäche gewesen, Fremdes selbstvergessen und blind zu bewundern; jetzt sei es unsere

Stärke, fremdes Volkstum, wie es ist und warum es so geworden ist, zu verstehen. Die Literaturgeschichte bietet dazu eine der besten Handhaben. Aus ihr das Wesen der anderen Nationen kennen zu lernen, ist das Endziel aller ernsten Beschäftigung mit derselben, und dadurch kann uns allmählich ein viel Schwereres, Gröfseres, Unerläfslicheres gelingen, nämlich aus dem Vergleiche uns selbst zu verstehen."

Hildburghausen. **K. Pusch.**

---

102) **Meyers Kleines Konversations-Lexikon.** Siebente, gänzlich neubearbeitete Auflage in sechs Bänden. Erster Band A bis Cambrics. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1906. VI u. 1038 S. 8. In Halblederband ℳ 12. —.

Das unter dem Namen des „Kleinen Meyer" bekannte Nachschlagewerk erschien bis dahin in einer dreibändigen Ausgabe. Wenn jetzt mit dem ersten Teile der siebenten Auflage eine Verdoppelung der Bände angekündigt ist, deren Durchführung mit dem ersten Sechstel begonnen hat, so beabsichtigt die Leitung des Unternehmens mit dieser Neugestaltung einmal bei verhältnismäfsig geringem Umfange des Werkes und entsprechend billigem Preise ein erschöpfendes Lexikon für alle Kreise zu bringen, zugleich aber auch der Ausdehnung des heutigen Wissens Rechnung tragend eine grofse Anzahl neuer und wichtiger Artikel vorzulegen zum Teil auch ausgiebiger zu gestalten. Ausdrücklich wird bemerkt, dafs das neue Werk nicht etwa ein Exzerpt des „Grofsen Meyer" ist, sondern sich als eine nach eigenem Plane gearbeitete selbständige Enzyklopädie darstellt. Bei den grofsen Erfahrungen, die die herausgebende Firma auf dem einschlägigen Verlagsgebiete gesammelt hat, bei den guten Verbindungen, die sie mit Fachleuten, Gelehrten, Forschern und Künstlern unterhält — eine Übersicht der Mitarbeiter befindet sich am Ende des ersten Bandes — ist die Ausführung des Unternehmens nicht hinter den Ankündigungen und Versprechungen des Vorwortes zurückgeblieben. Gewifs ergibt sich bei vielen Artikeln schlagfertige Kürze in der Ausarbeitung, doch kann man nicht sagen, dafs unter der knappen und gedrängten Diktion der lehrhafte Zweck gelitten hat. Wenn es der Gegenstand erforderte, ist eine angemessene Belehrung auch in ansprechender, recht eigentlich populärer Darstellung gegeben. Man erkennt und schätzt diesen Vorzug u. a. in der Erläuterung philosophischer termini. Sonst dienen zusammenfassende Artikel und Übersichten ebensowohl der Ökonomie des Ganzen wie dem

Zwecke eingehender Erklärung. Man vergleiche z. B. Stichworte mit ihren Unterteilen wie Alpen, Asien, Amerika, Arabien, Argentinien, Armenien u. a. m. Recht häufig unterstützen treffliche Bildwerke aller Art, Karten, Pläne, Teilzeichnungen usw. die gegebene Besprechung. Der zeitliche Bereich des Erklärungsstoffes erstreckt sich, wie Referent in verschiedenen Stichproben festgestellt hat, bis auf das Erscheinungsjahr des Bandes. — Für die ausreichende Quantität der erledigten Stichworte spricht wohl die respektable Summe von 130000 Titeln, die in dem Gesamtwerke vorgeführt werden sollen. So dürfte man bei diesem Bande in den Erklärungsworten der antiken Literaturen, Altertümer, Geschichte und Geographie nichts wesentliches vermissen; man vergleiche z. B. die beliebig herausgegriffene Namenfolge von Aristagoras bis Aristokratie.

Referent ist überzeugt, daſs diese neue, vermehrte und umgearbeitete Auflage, die nebenbei bemerkt, noch ein ganzes eingearbeitetes Fremdwörterbuch enthält, die Gemeinde des Kleinen Meyer erheblich vermehren wird, zumal das Werk in Druck, Papier und Einband nichts zu wünschen läſst.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Prospekt des Verlages von C. Bertelsmann in Gütersloh über die *Gymnasial-Bibliothek* u. a. Werke.

Gotha, 15. Juni. Nr. 12, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Ithaka und Leukas (Albert Gruhn) IV. p. 265. Rezensionen: 103) A. Malinin, Hat Dörpfeld die Enneakrunos-Episode bei Pausanias tatsächlich gelöst oder auf welchem Wege kann diese gelöst werden? (P. Weizsäcker) p. 272. — 104) A. O. Pickard, Libellus de Sublimitate Dionysio Longino fere adscriptus (G. Meinel) p. 273. — 105) J. J. Hartmann, De Ovidio poeta (Oskar John) p. 276. — 106) H. Luckenbach, Die Akropolis von Athen (L. Koch) p. 280. — 107) Ernst Schulze, Die römischen Grenzanlagen in Deutschland und das Limeskastell Saalburg (O. Wackermann) p. 281. — 108/109 Max Walter, Der französische Klassenunterricht auf der Unterstufe; ders. Aneigung und Verarbeitung des Wortschatzes im neusprachlichen Unterricht (Curt Reichel) p. 282. — 110) Andrew Clark, The Shirburn Ballads 1585—1616 (Heinr. Spies) p. 284. — 111) Michael Finger, Der fremdsprachliche Unterricht in den Lehrerbildungsanstalten (W. Bohm) p. 285. — Anzeigen.

Ithaka und Leukas.

Von **Albert Gruhn.**

IV.

Ich lege aber mehr Wert auf die Verse

v 187 f. *πορθμῆες δ᾽ ἄρα τούσγε διήγαγον, οἵτε καὶ ἄλλους*
ἀνθρώπους πέμπουσιν, ὅτις σφέας εἰςαφίκηται.

Es handelt sich demnach um Leute, die zu den *πορθμῆες* hinkommen; Philoitios hat sie aufgesucht, er hat bereits ohne sie einen Weg zurückgelegt. Die Sundschiffer befördern ihn nur auf der letzten Strecke, durch den Sund zur Stadt. Das ist überaus wichtig; denn diese Angabe pafst nicht für Nidri. Dieses Nidri liegt nämlich keineswegs an einem Sunde, sondern mehr als 10 km davon entfernt. Die Fähre, die hier in Betracht kommt, hat für Nidri ganz untergeordnete Bedeutung. Ja, wenn Nidri an der Stelle von Alt-Leukas läge, dann liefse sich mit D. noch darüber streiten! So aber hat Philoitios noch einen stundenlangen Landweg mit seinen Tieren zurückzulegen und vielleicht sogar den hohen Skaros-Neïon zu

übersteigen, bevor er zur „Stadt“ gelangt. Er kann nur per pedes dorthin gelangen, durchaus aber nicht auf einer „Fähre“. Will nun aber D. ihn trotzdem zu Schiff dorthin bringen, dann kommt sein schmaler Sund und vor allem seine „Fähre“ um jede Bedeutung. Denn lasse ich die Kanalschiffer übers freie Meer erst 12 bis 15 km fahren, dann kann ich sie getrost noch weiter in Anspruch nehmen. Es ist aber aufser Zweifel, dafs man die „Stadt“ am Sunde suchen mufs.

So kommen wir auch bei diesem Gedankengange wieder nach Thiaki-Ithaka zurück. Meines Erachtens ist Philoitios an eine der Haltestellen gekommen, die längs der Fahrstrafse der Sundschiffer gelegen waren. Wo diese Stelle zu suchen ist, können wir nicht völlig sicher bestimmen. In Nr. 24 (1906) neigte ich noch dazu, die Weideplätze der Rinder auf Leukas anzusetzen. Weil ich nunmehr Scherie auf Leukas suche, und zwar bei Syvros, nördlich von der Vasilikibucht, verlege ich diese Weideplätze jetzt an die Acheloosmündung. Folgende Erwägungen sind dabei mafsgebend:

1) Die Weideplätze müssen ungefähr in der Verlängerung des Sundes zwischen Thiaki und Kephallenia liegen, zum mindesten nicht in einer Richtung senkrecht dazu.

2) Nach *B* 625 ff. gehören die Echinaden zu Dulichion. Wenn diese Verbindung möglich ist, dann ist auch nichts dagegen einzuwenden, wenn man das Hinterland der Echinaden, das spätere Akarnanien, mit Thiaki-Ithaka in Zusammenhang bringt.

3) Dulichion wird später in Kephallenia umgetauft. Wohnen hinter den Echinaden Kephallenen, dann ist hier eine Brücke für ihre Einwanderung dorthin gegeben.

4) Vielleicht — aber nur vielleicht — ist der Name der Kephallenen darauf zurückzuführen, dafs sie ursprünglich hier am Vorsprunge, am „Kopfe“, des Festlandes gesessen haben. Ich erinnere an Kap Kephali an der Drepanobai. Vom Acheloos bis nach Thiaki sind wenig mehr als 30 km, eine unbedeutende Entfernung für Segelboote. Von Ithaka nach Elis ist es fast doppelt so weit, und dennoch hat Noemon dort eine Herde von Pferden und Maultieren und holt davon gelegentlich auch ein Stück herüber. Man vergleiche

δ 634 ff. *νῆά μοι οἴχετ᾽ ἄγων· ἐμὲ δὲ χρεὼ γίγνεται αὐτῆς,*
Ἤλιδ᾽ ἐς εὐρύχορον διαβήμεναι, ἔνθα μοι ἵπποι
δώδεκα θήλειαι, ὑπὸ δ᾽ ἡμίονοι ταλαεργοὶ
ἀδμῆτες· τῶν κέν τιν᾽ ἐλασσάμενος δαμασαίμην.

Wenn man diese Stelle nicht anficht, dann hat man auch nicht den geringsten Grund zu behaupten, Odysseus' Rinderherden dürften nicht 30 km entfernt auf dem Festlande weiden. Dafs Philoitios alle Tage frisches Vieh herbeibringt, ist nirgends gesagt, ist vielmehr durch ξ 105 ff. verneint, läfst sich aber noch weiter dadurch bestreiten, dafs Philoitios an dem Tage, da Odysseus bei den Freiern eintrifft, nicht zur Stelle ist, und dafs er im Gegensatz zu Eumaios von der grofsen Vermehrung seiner Herden sprechen kann:

υ 211 f. *νῦν δ' αἱ μὲν γίγνονται ἀθέσφατοι, οὐδέκεν ἄλλως*
ἀνδρί γ' ὑποσταχύοιτο βοῶν γένος εὐρυμετώπων.

Ich stimme also mit D. darin überein, dafs Philoitios' Weideplätze auf dem Festlande liegen und dafs dort Kephallenen wohnen, ich unterscheide mich aber von ihm ganz wesentlich dadurch, dafs ich den *πορθμός* nicht zwischen das Festland und die Insel verlege, sondern ihn nach dem Festlande hin ausmünden lasse und ihn bis zur Polis führe, sodann darin, dafs ich die Kephallenen nicht blofs auf dem Festlande, sondern auch auf **Ithaka** und den südlich davon gelegenen Inseln wohnen lasse.

Wenn ich die Kephallenen nicht nördlicher wohnen lasse, so bestimmen mich folgende Gründe: 1) die Wohnsitze der Taphier, 2) die wahrscheinliche Lage von Scherie an der Vasilikibucht, 3) die Verse ω 377 f.

οἷος Νήρικον εἷλον, ἐϋκτίμενον πτολίεθρον,
ἀκτὴν ἠπείροιο, Κεφαλλήνεσσιν ἀνάσσων.

Als Heerführer der Kephallenen dringt Laërtes von Süden nach Norden vor und erobert Nerikos, das man in der Nähe der Leukadischen Lagune suchen mufs, und das auch D. dort sucht. Wenn Homer besonders hervorhebt, dafs es Kephallenen waren, die hier siegten, dann kann Nerikos nicht von Kephallenen bewohnt gewesen sein. Nach D.s Theorie müfsten hier bereits Dorer sitzen; diese aber dürften eine so vernichtende Niederlage nicht erleiden, wenn sie die Eroberer des eigentlichen Ithaka sein sollen. Man könnte sonst fragen: „Warum hat Laërtes die alte Heimat nicht sofort wieder in Besitz genommen?"

Nach meiner Ansicht sind die Kephallenen die eigentlichen Bewohner Ithakas, die Achäer sind die Kolonisatoren. Wie sich später die dorischen Korinther am Leukadischen Kanal festsetzen, so haben sich in dem heroischen Zeitalter die Achäer längs des Sundes von Daskalio eingenistet. Sie bilden den kriegerischen Adel auf diesen Inseln:

ω 429 *τοὺς δ' ἐλθὼν ἔκτεινε Κεφαλλήνων ὄχ' ἀρίστους.*

Es mag sein, dafs auch einzelne Kephallenen diesem Adel zugerechnet wurden. Jedenfalls ist es unbestreitbar, dafs der Dichter den Ausdruck „Kephallenen" nur dort gebraucht, wo das eigentliche Volk in Betracht kommt.

ω 438 *οἶκτος δ' ἕλε πάντας Ἀχαιούς*

ist ohne weiteres verständlich, da Odysseus ja hauptsächlich Achäer erschlagen hat.

Danach ist alles, was D. von einer Wanderung der Kephallenen und der Dorer behauptet, ohne Halt, und erst recht die vielfache Namensverschiebung, die er damit in Verbindung bringt.

Ich habe nicht die Absicht, den ganzen Stoff schon in diesem Aufsatze zu erschöpfen, doch möchte ich nicht schliefsen, ohne auf zwei Gesichtspunkte noch aufmerksam zu machen, die D. vernachlässigt hat.

Von grofser Wichtigkeit ist zweifellos die Reihenfolge oder Anordnung der Inseln. Wäre Leukas Homers Ithaka, dann wäre die natürliche Reihenfolge nach Süden in Dörpfeldscher Umtaufung: Same, Dulichion, Zakynthos. Niemals jedoch braucht der Dichter diese Anordnung, sondern stets: Dulichion, Same, Zakynthos, was geradezu geometrisch genau für die Polis auf Thiaki pafst. Zum Beweise setze ich nur zwei Stellen her:

π 123 *Δουλιχίῳ τε Σάμῃ τε καὶ ὑλήεντι Ζακύνθῳ*

und π 247 ff. *ἐκ μὲν Δουλιχίοιο δύω καὶ πεντήκοντα*
κοῦροι κεκριμένοι, ἓξ δὲ δρηστῆρες ἕπονται·
ἐκ δὲ Σάμης πίσυρές τε καὶ εἴκοσι φῶτες ἔασιν,
ἐκ δὲ Ζακύνθου ἔασιν ἐείκοσι κοῦροι Ἀχαιῶν.

Aus dem zweiten Beispiel ersieht man zugleich, dafs der Dichter zu der Anordnung nicht etwa durch das Versmafs bestimmt worden ist.

Schon diese Äufserlichkeit ist ein starker Beweis gegen die Leukastheorie.

Sehr beachtenswert ist auch der Umstand, dafs Ithaka in jeder Beziehung nach dem Peloponnes hinweist, gesellschaftlich wie politisch, geographisch wie wirtschaftlich. Zu Leukas will das in keiner Weise passen. Wenn die Messenier von Ithaka 300 Stück Kleinvieh samt Hirten davonführen, so ist das für das näherliegende Ithaka verständlicher als für das ferne Leukas. Recht bedeutsam sind auch die Verse

φ 107 ff. *οἵη νῦν οὐκ ἔστι γυνὴ κατ' Ἀχαΐδα γαῖαν,*
οὔτε Πύλου ἱερῆς, οὔτ' Ἄργεος, οὔτε Μυκήνης·
οὔτ' αὐτῆς Ἰθάκης, οὔτ' ἠπείροιο μελαίνης.

Hier ist doch die Beziehung zum achäischen Peloponnes handgreiflich gegeben, während die Küste nördlich von der Acheloosmündung als die „dunkele“, die unbekannte, bezeichnet wird. Ungeheuerlich ist die Erläuterung, die D. zu den klaren Versen φ 346 f. gibt:

οὔθ' ὅσσοι κραναὴν Ἰθάκην κάτα κοιρανέουσιν,
οὔθ' ὅσσοι νήσοισι πρὸς Ἤλιδος ἱπποβότοιο.

D. behauptet, dafs diese Verse „nur zu Leukas als Alt-Ithaka stimmen“, und schreibt weiter: „Auf jeden Fall zeigt die Stelle deutlich, dafs der Dichter von φ sich die Insel Ithaka am meisten nach Westen und die anderen drei Inseln zwischen Ithaka und dem Peloponnes im Bogen um Elis herum gedacht hat“ (S. 33). Wo steht hier etwas vom Westen, etwas von einem Bogen, etwas von einer Zwischenlage? Der Dichter sagt so schlicht wie möglich: „Die Beherrscher der anderen Inseln wohnen Elis gegenüber, wir auf Ithaka nicht.“ Stimmt das nicht haarscharf? Jeder Atlas bestätigt es. Kephallenia mit Dolicha und Same und Zakynthos liegen geradezu im Angesichte von Elis, während Thiaki vor der Acheloosmündung, in der Breite von Akarnanien, liegt. Wie schlecht die Verse auf Leukas passen, das beweist gerade die befremdliche Erläuterung Dörpfelds. Denn Thiaki, das bei ihm Same heifst, liegt nicht πρὸς Ἤλιδος, wenn man auf dem Standpunkte des einfachen Sprachgebrauches beharrt. Und solch ein Beispiel nennt D. „eine gute Bestätigung unserer Gleichung Leukas = Alt-Ithaka“! (S. 33). Zu φ 346 f. stimmt

ω 430 ff. πρὶν τοῦτον ἢ ἐς Πύλον ὦκα
ἱκέσθαι, ἢ καὶ ἐς Ἤλιδα δῖαν, ὅθι κρατέουσιν Ἐπειοί.

Also die Entfernung von Ithaka nach Pylos ist nicht grofs, wenn man schnell dorthin gelangen kann, und Pylos wird zweifellos deshalb zuerst genannt, weil es achäisch, also dem Hause des Odysseus verwandt ist, während das näherliegende Elis als epeiisch erst in zweiter Linie in Betracht kommt.

Eine entscheidende Rolle in der Ithakafrage spielen auch die Entfernungen, und auf ihre Feststellung mufs unbedingt mehr Wert gelegt werden, als bisher geschehen ist. Für Telemachs Rückkehr von Pylos ist der Weg aufsen um Kephallenia herum unfraglich zu weit, und es ist nichts weiter als ein Notbehelf, an Athenes besonderen Beistand für diese Fahrt zu appellieren. Die ganze Verkehrtheit in der Ansetzung dieses Weges wird aber erst klar, wenn man beachtet, dafs nach D. der Dichter alle Land- und Seezeichen bis zu den Montague-Rocks, an der Südspitze von

Kephallenia, angibt, dann aber auf der langen Strecke um Kephallenia herum bis nach Leukas nicht einen einzigen Ort nennt. Wer Homer solche Komposition zutraut, der beleidigt ihn oder sich selbst. Die *νῆσοι θοαί* müssen unbedingt die letzte Marke vor Ithaka sein, und sie sind es, wenn man sie mit den Echinaden gleichsetzt.

Auf Ithaka selbst wird durchweg des Eumaios Wohnsitz zu weitab von der Polis verlegt. Selbst Michael schreibt noch: „Die Hütte des Eumaios liegt etwa 17 km von der Stadt entfernt, so dafs der Hin- und Rückweg einen ganzen Tag in Anspruch nehmen" (S. 28). Es ist ebenso falsch, die Ställe des Eumaios auf der Hochfläche von Marathia zu suchen, wie es falsch ist, sie mit Dörpfeld „bei dem jetzigen Dorfe Evgiros, unterhalb der westlichen Felswand des Achradaberges" auf Leukas anzusetzen (S. VI im Vorwort). Jene Schlufsfolgerung, dafs Eumaios morgens in die Stadt eile, π 155, und in der Abendstunde zurückkehre, π 452, ohne sich in der Stadt längere Zeit aufgehalten zu haben, π 467, ϱ 191 (Gallina 113 und Reisch 147), enthält eine unrichtige Prämisse. Nirgends ist gesagt, dafs Eumaios morgens zur Stadt geht, vielmehr läfst sich ohne Schwierigkeit nachweisen, dafs es später geschehen sein mufs. Telemach landet auf Ithaka bei Sonnenaufgang und nimmt zunächst mit seinen Reisegenossen das Frühmahl ein, dann erst geht er zu Eumaios, es folgt eine längere Begrüfsungsszene und ein zweites Mahl, darauf ein recht langes Gespräch und danach endlich der Aufbruch. Die homerischen Mahlzeiten dauern immer verhältnismäfsig lange; folglich läfst sich folgende Berechnung verteidigen:

Erstes Mahl	=	1 Stunde
Weg zu Eumaios	=	1/2 „
Begrüfsungsszene	=	1/2 „
Zweites Mahl	=	1 „
Gespräch	=	2 „
Summa	=	5 Stunden.

Da aber diese Ansätze mehr oder weniger willkürlich sind, so wird man auf diese Stelle überhaupt verzichten und Angaben heranziehen, die unanfechtbar sind. Zum Glück haben wir mehrere. Die Worte des Odysseus

π 25, ἕκαθεν δέ τε ἄστυ φάτ' εἶναι,

sind ohne Belang, denn Odysseus spricht sie nur, um einen Vorwand für sein Zurückbleiben zu haben und um anderseits Eumaios in der Meinung zu bestärken, dafs ihm die Insel unbekannt sei.

Telemach bricht im 17. Gesange gleich nach Sonnenaufgang zur Stadt auf. Man beachte, daſs er ohne Frühmahl fortgeht. Der Weg ist also von vornherein als sehr kurz angenommen. Und in der Tat, Telemach trifft noch fast in derselben Morgenstunde im Palaste ein; man ist beim Aufräumen π 31 ff., die Freier sind noch nicht aufgestanden. Erst π 65 sammeln sie sich. Dazu stimmt

π 104 f. *οὐ δέ μοι ἔτλης*
πρὶν ἐλθεῖν μνηστῆρας ἀγήνορας ἐς τόδε δῶμα.

Nun der Weg des Odysseus und des Eumaios! Nach dem Zusammenhange gehen sie um die Zeit von Hause fort, da die Freier mit der Bereitung ihrer Hauptmahlzeit beschäftigt sind. Der Tag neigt sich bereits seinem Ende zu.

π 190 f. *δὴ γὰρ μέμβλωκε μάλιστα*
ἦμαρ· ἀτὰρ τάχα τοι ποτὶ ἕσπερα ῥίγιον ἔσται.

Sie gehen langsam (*ἦκα κιόντας*, π 254) und haben unterwegs das Abenteuer mit Melanthios. Trotzdem kommen sie zu der Mahlzeit der Freier noch zurecht (π 269 *ὅτι πολλοὶ ἐν αὐτῷ δαῖτα τίθενται ἄνδρες*). Man beachte, wie viel an diesem Nachmittage noch geschieht, man achte besonders auf

π 570 *μεῖναι, ἐπειγομένην περ, ἐς ἠέλιον καταδύντα,*
π 582 *ἀλλά σε μεῖναι ἄνωγεν ἐς ἠέλιον καταδύντα,*

und man wird zugeben müssen, daſs der Weg von des Eumaios Ställen zum Hause des Odysseus kaum mehr als eine Stunde betragen darf. Dazu stimmt, daſs Eumaios noch an demselben Abende zu seinen Herden zurückgeht und am andern Morgen in aller Frühe wieder zur Stelle ist.

π 593 *Ὦ φίλ', ἐγὼ μὲν ἄπειμι, σύας καὶ κεῖνα φυλάξων.*

Aus dem *φυλάξων* erkennt man, daſs er nicht etwa die ganze Nacht für den Hin- und Herweg braucht, sondern noch rechtzeitig daheim ist, um die Nachtwache zu halten. Wie nahe es sein muſs, beweist die Sorglosigkeit, mit der ihn Telemach bis zum Sonnenuntergange festhält.

π 599 f. *σὺ δ' ἔρχεο δειελιήσας·*
ἠῶθεν δ' ἰέναι καὶ ἄγειν ἱερήϊα καλά.

Und der Hirt setzt sich und tritt den Heimweg erst an,

π 606 *ἤδη γὰρ καὶ ἐπήλυθε δείελον ἦμαρ·*

Und am andern Morgen ist er trotzdem pünktlich mit drei Schweinen wieder am Platze. Man ist eher aufgestanden als sonst,

υ 156 *ἀλλὰ μάλ' ἦρι νέονται.*

Dabei vergesse man nicht, dafs Schweine sehr langsam vorwärts kommen, namentlich wenn sie fett sind.

υ 163 τρεῖς σιάλους κατάγων, οἳ ἔσαν μετὰ πᾶσιν ἄριστοι.

Ich halte es nach diesen Beweisstücken für ausgeschlossen, dafs jemand den Hof des Eumaios viel weiter als eine Stunde vom Hause des Odysseus entfernt suchen kann.

Ist das aber richtig, dann kann D. die Gegend bei Evgiros nicht für Eumaios in Ansatz bringen. So wird auch von dieser Seite her seine Theorie erschüttert.

Odysseus' engerer Besitz umfafst lediglich den Norden der heutigen Insel Thiaki, jenes „anmutige, wellige Hügelland" mit besonderem geologischen Aufbau, das uns Partsch so anschaulich beschrieben hat.

---

103) **A. Malinin, Hat Dörpfeld die Enneakrunos-Episode bei Pausanias tatsächlich gelöst oder auf welchem Wege kann diese gelöst werden?** Einige Bemerkungen zu Judeichs „Topographie von Athen". Wien, Alfred Hölder, 1906. 35 S. 8.

Wenn wir von der etwas ungeschickten Titelfassung absehen (Lösung der E.-Episode!), so bietet der Verfasser eine von löblicher Objektivität getragene Übersicht über den gegenwärtigen Stand der Frage. Eine Unterbrechung der Marktperiegese durch Pausanias selbst nimmt er nicht an, sondern sucht die Schwierigkeit zu lösen durch die Annahme einer Blattverschiebung, durch die ein Teil der Beschreibung von Agrai am Ilissus in die Marktbeschreibung hineingeraten sei. Die Spur dieser Verschiebung findet der Verfasser in 1, 14, 5, wo der auch von ihm am Markt angesetzte Tempel der Eukleia „gleichfalls ein Weihgeschenk für den Sieg bei Marathon" genannt wird. Dieses „gleichfalls" finde in den vorhergehenden Kapiteln, der Enneakrunos-Episode, keine Beziehung; erst Kap. 8, 6 sei von der Gruppe der Tyrannenmörder die Rede, die ebenfalls auf oder am Markte standen. Was zwischen beiden Stellen liege, sei also durch eine Blattvertauschung aus einem anderen Teil der Beschreibung hier hereingekommen. Abgesehen davon, dafs uns der Verfasser nicht zeigt, in welchen späteren Teil der Periegese diese Stelle 8, 7 bis 14, 4 sich glatt einfügen läfst, steht der unmittelbare Anschlufs an 14, 5 an 8, 6 mit dem *ἀνάθημα καὶ τοῦτο* auf äufserst schwachen Füfsen; denn nicht nur ist die Aufstellung der zweiten Gruppe der Tyrannenmörder, die

den Ersatz der von Xerxes geraubten ersten bilden, auch wenn sie im Jahre 477 erfolgte, kein *ἀνάθημα ἀπὸ Μήδων*, sondern eben nur ein Ersatz, sondern sie wurde auch nicht für den Sieg bei Marathon, wie der Eukleiatempel aufgestellt. Wenn man für das *καὶ τοῦτο* eine Beziehung in früheren Kapiteln des ersten Buches sucht, so mufs sie nicht notwendig in einem unmittelbar vorgehenden Paragraphen gestanden haben; übrigens ist zu bemerken, dafs im M. Cod. und Mo. das *καὶ* vor *τοῦτο* fehlt, und das ändert vieles. Aber selbst wenn das *καὶ* richtig ist, finden sich in einem früheren Kapitel 1, 31 f. zwei Denkmäler zur Erinnerung an die Befreiung von der Persergefahr erwähnt, ohne dafs dies allerdings Pausanias besonders hervorhebt, die Statue und die Halle des Zeus Eleutherios, Hitzig-Blümner Pausanias, Graeciae descriptio 1, 139. Ein glatter Anschlufs von 14, 5 an 8, 6 ist also auch mit der Annahme einer Blattvertauschung nicht gewonnen. Und da nicht nachgewiesen ist, wo sich die sog. Episode dann ohne Schwierigkeit einschieben läfst, so behält die Annahme einer Abschweifung des Pausanias immer noch einen höheren Grad von Wahrscheinlichkeit, als die einer Blattverschiebung, die deshalb Wachsmut auch mit Recht wieder hat fallen lassen. Eine Lösung der Frage kann also auch in diesem neuesten Versuch nicht erkannt werden.

Calw. **Paul Weizsäcker.**

---

104) **Arturus Octavius Prickard, Libellus de Sublimitate Dionysio Longino fere adscriptus.** Accedunt excerpta quaedam e Cassii Longini operibus, recognovit brevique adnotatione critica instruxit. Oxonii, typograph. Clarendoniano, s. a. [1906]. XVI und 82 S. 8.

Das regere Interesse, welches sich in neuerer Zeit in England nach längerer Pause der Schrift *περὶ ὕψους* zuwendet, zeigt sich auch darin, dafs wenige Jahre nach der Ausgabe derselben durch Rhys Roberts die des Herrn A. O. Prickard gefolgt ist. Als blofse Textausgabe ohne Kommentar und Übersetzung, aber mit einem kritischen Apparat versehen, liefert diese nach einer Einleitung 1. die Schrift *π. ὕ.*, 2. die durch Ruhnken unter den Schriften des Apsines entdeckte *τέχνη ῥητορική* des Longinus, 3. unter dem Titel *ἀνωνύμου περὶ ῥητορικῆς* eine Epitome derselben aus dem Scholion Moscuense ex cod. Bibl. SS. Synodi Nr. 290, 4. die Exzerpte *ἐκ τῶν Λογγίνου* aus Cod. Laurent. XXIV. Der Herausgeber will mit der Anfügung der drei letzten Schriften jedoch keineswegs

sich zu der Autorschaft des Longinus auch für die erste Schrift bekennen, sondern hält mit Recht diese Frage für unentschieden. Für die Herstellung des Textes der Schrift *περὶ ὕψους*, auf deren Besprechung sich Referent beschränken will, kommt, da alle unsere Handschriften, wenn auch, wie es scheint, nur mittelbar, auf den Parisinus 2036 (P) zurückgehen, eigentlich nur dieser in Betracht. Es findet sich jedoch auch hier und da in den apographi eine wertvolle Lesart, wie z. B. im Eliensis *μεγαλήγορον* statt *μεγαλήτορον* in den übrigen Handschriften K. 8, 4, *αὔξησιν* statt *αἴχησιν* K. 23, 4, die freilich nur als glückliche Konjektur, nicht als selbständige Überlieferung zu betrachten ist. Herausgeber hat sich deshalb der Mühe unterzogen, nicht bloſs die vier Pariser codd., sondern auch den Ambrosianus, Laurentianus an auserlesenen Stellen zu vergleichen, und vom Marcianus sich eine Vergleichung von mehr als 100 Stellen verschafft. Das Ergebnis ist, wie zu erwarten war, freilich gering, und der Paris. 2036 bleibt im wesentlichen die einzige Grundlage des Textes, an die sich der Herausgeber in streng konservativem Sinne hält. Der kritische Anhang unter dem Text verzichtet wegen der der Ausgabe gezogenen Grenzen auf Vollständigkeit der Anführungen, zeigt aber, daſs Herausgeber auch schon die neuesten Arbeiten, namentlich deutscher Gelehrter, bis auf die erst kürzlich erschienene dritte Ausgabe Vahlens berücksichtigt hat, und gibt eine sehr besonnene Auswahl der vorgeschlagenen Textverbesserungen. Daſs darunter auch manches Unnötige mit unterläuft, ist bei einem Schriftsteller nicht zu verwundern, der seiner Denkweise und seinem Stile nach eine einzigartige Stellung einnimmt und dem Verständnis manche Schwierigkeiten bietet. So ist K. 4, 5 zu *ὁ μέντοι Τίμαιος, ὡς φωρίου τινὸς ἐφαπτόμενος, οὐδὲ τοῦτο Ξενοφῶντι τὸ ψυχρὸν κατέλιπεν* die Konj. Rohdes *ὡς φὼρ ἰοῦ τινος* angeführt. Aber *ἐφάπτομαι*, welches als Ausdruck der Rechtssprache bedeutet: Hand auf etwas legen, zum Zeichen, daſs man das berührte Objekt als sein Eigentum beansprucht (*vindicare*), kann nicht von einem Diebe, sondern nur von dem wirklichen oder vermeintlichen Eigentümer gesagt werden, das ist also hier Timäus, der Xenophon seine Vorzüge abnimmt, wie wenn sie sein rechtmäſsiges Eigentum wären, das er reklamiert.

Von einer neuen Ausgabe des „Longinus“ *π. ὕ.* lassen sich keine Textverbesserungen aus den Handschriften mehr erwarten; Sache des Herausgebers wird es dagegen sein, entweder angefochtene Stellen durch richtige Erklärung oder sorgfältige Beobachtung des Sprachgebrauchs des Schrift-

stellers und Nachweis darüber zu schützen (was z. B. die neueste Ausgabe Vahlens so wertvoll macht) oder im Notfall selbst Textveränderungen vorzunehmen. Ohne dies Mittel bleibt der Text an vielen Stellen unlesbar. Referent mufs es nun an Prickards Ausgabe als Mangel bezeichnen, dafs dieses nur selten geschieht und die wenigen von ihm selbst vorgeschlagenen Änderungen nicht gelungen erscheinen, anderseits unzweifelhaft verdorbene Stellen noch immer im Text fortgeführt werden, obwohl wertvolle Verbesserungen von anderer Seite vorliegen. So behält er auf die in Akzenten unverlässige Autorität des P hin K. 3, 2 *γύπες* bei, das bei Homer ῡ hat, K. 3, 5 die unerklärliche Lesart *εἰς τὰ μηκέτι τοῦ πράγματος ἴδια ἑαυτῶν καὶ σχολικὰ παραφέρονται πάθη*. An einigen Stellen erhebt sich Zweifel, ob die Lesart des P genau wiedergegeben ist z. B. *κορυβαντῶσιν* K. 5, 1 (Vahlen *κορυβαντιῶσιν*) und *καὶ ἐφ' αὑτὰ βιάζεται* K. 41, 2 (Vahlen führt als Lesart des P *ἐπ' αὐτά* an). K. 10, 3 gibt er statt *ψύχεται κάεται, ἀλογιστεῖ φρονεῖ (ἢ γὰρ φοβεῖται ἢ παρ' ὀλίγον τέθνηκεν)* im kr. App.: fort. *ψύχεται κάεται, ἀλογιστεῖ φρονεῖ, φοβεῖται παρολιγωρεῖ*, was mit den Schlufsworten der Sapphischen Ode *τεθνάκην δ' ὀλίγω 'πιδεύης φαίνομαι* nicht im Einklang steht, K. 15, 4 nimmt er in *κρᾶσιν γὰρ ὑγρὰν οὐκ ἔχων ἀψῖδα σὴν κάτω διήσει* (n. Faber st. *δίεισι* T) die Konjektur Richards *καίων* für *κάτω* auf; aber nicht der *αἰθήρ* könnte in Brand stecken, sondern der Sonnenwagen des Phaethon. Vielleicht ist an der Stelle eher eine Lücke des Textes nach *ἀψῖδα σὴν* anzunehmen und die darauffolgende Lesart des P *κάτω δίεισι* doch richtig. Und in der schwierigen Stelle K. 10, 7 *λυμαίνεται γὰρ ταῦτα τὸ ὅλον, ὡσανεὶ ψύγματα, ἢ ἀραιώματα ἐμποιοῦντα μεγέθη συνοικονομούμενα τῇ πρὸς ἄλληλα σχέσει συντετειχισμένα*, schlägt er statt *ἐμποιοῦντα* vermutungsweise *ἐμποδιοῦντα* vor. Aber weder das Futurum liefse sich begreifen, noch pafst das Verbum *ἐμποδίζειν* zum Objekt *μεγέθη*, das hier nicht Synonynum von *ὕψος* schlechtweg ist, sondern wie aus *συντετειχισμένα* unzweifelhaft hervorgeht, grofse Bauten (Prachtbauten) bedeutet. Wegen dieser Bedeutung mufs schon die Konjektur des Manutius *συνοικοδομούμενα* statt *συνοικονομούμενα* angenommen werden. Denn *μεγέθη* genügte in einem Werke, das von literarischen *μεγέθη* handelt, nicht, um für sich allein das, was bei Vitruv VI, 11 magnitudines sagt, nämlich architektonische grofse Werke, anzudeuten, sondern bedurfte notwendig eines Zusatzes wie *συνοικοδομούμενα*, die beiden Partizipia *συνοικοδομούμενα* und *συντετειχισμένα* dürfen aber nicht, wie Vahlen neuestens getan, durch ein ein-

geschobenes τε verbunden werden, da *μεγέθη συνοικοδ.* einen engeren Begriff bildet, zu dem als nähere Bestimmung *συντετειχισμένα* hinzukommt.

Kempten i. Allg. **Georg Meinel.**

---

105) **J. J. Hartman, De Ovidio poeta** commentatio. Lugduni Batavorum, E. J. Brill, 1905. 160 S. gr. 8. ℳ 3.—.

Der Leydener Gelehrte bietet hier die Erträge jahrzehntelanger eindringender Studien. Das mahnt den Beurteiler zur Vorsicht, zumal wenn er dem römischen Epiker mehr als Liebhaber denn als Gelehrter gegenübersteht; er wird sich wohl überlegen müssen, ob er seine abweichende Meinung ausreichend zu begründen weifs.

Die sieben Kapitel des Werkes — dessen flüssiges, lebendiges, elegantes Latein das Lesen zum Genufs macht — zerlegen sich bei näherem Zusehen in vier Gruppen. Am kürzesten erledigen sich die metrischen Bemerkungen des zweiten Kapitels: „De caesura *κατὰ τέταρτον τροχαῖον* apud poetas Latinos." H. scheint jedes Aufhören eines Wortes innerhalb eines Versfufses „Zäsur" zu nennen. Dann widerspricht aber sein Urteil „ab Homero caesuram illam sedulo vitatam" (S. 11) seiner eigenen Anführung von Il. VI 2 und IX 394 (S. 15), wozu ich noch z. B. Od. XIV 334. 359. 371 füge. Versteht man aber unter „Zäsur" eine Stelle, an der sich durch Sinn oder Tonfall eine merkliche Pause ergibt, so scheidet eine ganze Reihe der von H. aufgeführten Verse aus, vor allem alle die, wo er zwischen Präposition und Substantiv Zäsur setzt, ferner die, wo die Zäsur eingeschoben ist zwischen Substantiv und attributivem Adjektiv. — Übrigens hat sich mir bei der Prüfung seiner Liste folgendes ergeben: Die aufgeführten Verse haben gröfstenteils den letzten Fufs vor jener Zäsur — den dritten — spondeisch. Einen Daktylus an dritter Stelle zeigen unter den mehr als 150 behandelten Versen nur etwa 40. Vielleicht führt diese Bemerkung einen so feinen und kundigen Metriker wie H. zu weiteren Schlüssen.

Kapitel I, III, (IV) und V dienen sämtlich dem Beweise der These, dafs der letzte Teil der Metamorphosen von XIII 400 ab unwürdig des Vorhergehenden sei, unwürdig Ovids, „abundans versibus obscuris, contortis, omni denique genere vitiorum laborantibus". Die These selbst dürfte nicht zu bestreiten sein, über die von H. angenommene Ursache dieser Minderwertigkeit später. — Kap. I bringt eine Studie De versibus ponderosis (d. h. spondeenreiche). In der Frage, inwieweit bei

metrischen Eigentümlichkeiten bewufste Absicht des Dichters, Unachtsamkeit oder — Zwang der sprachlichen Mittel vorliege, werden sich wohl immer Meinungsunterschiede ergeben. H. scheint das letztgenannte Moment gar nicht zu beachten. Wenn ein römischer Dichter von caelum und terra (oder tellus) redet, wird er einer gewissen Spondeenhäufung schwer entgehen können, und so in vielen ähnlichen Fällen, vor allem auch bei Eigennamen. Ferner glaube ich, dafs H. einige Verse aufs Konto der imprudentia poetae setzt, die in die Liste der „rhetorici“ gehören, besonders solche, die eine Anaphora oder sonstige Wiederholung enthalten (z. B. XIV 146. 151; XV 78). Diese Anmerkungen sollen aber nicht etwa den Verfasser widerlegen, sondern nur einige Gesichtspunkte hervorheben, die er wohl etwas zu sehr hat zurücktreten lassen. — Wenn Kapitel I die Minderwertigkeit der letzten 2300 Verse der grofsen Ovidischen Dichtung auf metrischem Gebiete gezeigt hat, so stützt das dritte Kapitel dieselbe These durch Untersuchung der „enuntiatio“. Wenn hier H.s Urteil über einige Stellen (besonders XIII 750. 834. 924; XIV 158) reichlich scharf scheint, so stimme ich seiner Entscheidung doch im ganzen völlig bei. — Kap. IV und V gehören eng zusammen. Jenes behandelt „inventio et dispositio“ in den ersten dreizehn Büchern (bis XIII 400) der Metamorphosen. Hier erhalten wir trefflichen Einblick in Ovids Dichterwerkstatt. Ich glaube, dafs H.s Aufstellungen hier völlig das Rechte treffen. Ovid dichtet nicht aus einem Überschwange leidenschaftlicher Empfindung heraus, sondern es drängt ihn zu zeigen, dafs der Stoff, den jener so, dieser anders behandelt hat, immer noch neuer, glänzenderer Gestaltung fähig ist. Bei diesem im wesentlichen technischen Verfahren kommt ihm eine riesige Belesenheit und ein ausgezeichnetes Gedächtnis sehr zustatten. Er wird vielleicht kaum einen Vers geschrieben haben, der nicht irgendwo — in erhaltenen oder verlorenen Schriftstellern — sein Vorbild gehabt hätte; aber es ist ihm in der Zeit seiner Kraft fast durchweg gelungen, dem entlehnten Gut den Ovidischen Stempel aufzudrücken, den Stempel des glänzendsten Verskünstlers, den Rom besessen hat. So ist er — anderseits etwa mit Konrad von Würzburg zu vergleichen — der echte Sohn einer Zeit, die, ohne eigentliche Neuschöpfungskraft, mit einem unendlich reichen Erbteil souverän wirtschaftet und es so immer noch zu grofsartigen Leistungen bringt, in denen jedes Stück alt, das Ganze aber ein eigenartiges Neues ist. — Das fünfte Kapitel führt die gleichen Studien für die letzten 2300 Verse der Metamorphosen aus und kommt zu dem

oben erwähnten Ergebnisse; wie schon gesagt, mit Recht. Den Grund für die mangelhafte Ausführung dieser Bücher findet H. einfach im Überdrusse des Verfassers, der mit der Arbeit, an die er so lange Jahre gefesselt gewesen ist, nun endlich einmal fertig werden will und darum rücksichtslos zum Ende eilt. Zugegeben, dafs solche Stimmung möglich und verständlich ist: warum ist gerade noch das Judicium armorum mit besonderer Hingabe ausgearbeitet (S. 15), während sofort danach die grofsartigste Nachlässigkeit überhand nimmt? Wir finden, dafs hier die römischen Stoffe beginnen (auch die Äneassage ist ja schon zu ihnen zu rechnen). Hier fand Ovid weniger fertige Arbeit, diese Themen waren noch nicht von griechischer Phantasie und Geschmack gestaltet, sondern lagen wohl nur in ziemlich formloser römischer Fassung vor. Hier galt es nicht, Brillanten neu zu facettieren, sondern zu versuchen, wie viel Glanz sich rohen Kieseln geben liefse. Denn auch die Stoffe an sich kamen dichterischer Behandlung wenig entgegen. So fand der Dichter am Ende seines langen Weges erst die mühsamste Arbeit. Er mufste Verbindungen suchen über Jahrhunderte hinweg, mufste das helle Licht der Geschichte künstlich in mythisches Dämmerlicht verwandeln. Cäsar und Augustus fügten sich dem Tone der Metamorphosen entschieden schlechter als Herakles und Achilles, die Weisheit des Pythagoras weniger als des Acheloos Schwatzhaftigkeit. Diese Erwägungen, denk' ich, geben die eigentliche Erklärung für Ovids Überdrufs am Abschlusse seiner Arbeit. Ferner bin ich geneigt, das „emendaturus, si licuisset, eram“ ernster zu nehmen als H. Ich halte es durchaus nicht für unglaublich, dafs Ovid den ganzen letzten Teil seiner Dichtung — nachdem er in den Fasten der römischen Stoffe dichterisch Herr geworden — einer eingehenden Umarbeitung unterzogen hätte, die jetzt so klaffenden Nähte verstrichen, die Erzählungen in besseren Flufs gebracht, die Verse gefeilt. H. meint zwar, solch völliges Umgiefsen „ne cadere quidem videtur in naturam hominis“. Ich erinnere demgegenüber an Goethes immer neue Umarbeitungen des „Götz“; und selbst ein mit so wenig Sitzefleisch begabter Dichter wie Mörike hat in seinem — schon veröffentlichten! — „Nolten“ eine ganz ähnliche Arbeit, wie die Ovids gewesen wäre, unternommen und beinahe zu Ende geführt. Dafs aber diese Umgestaltung in der Verbannung unterblieben ist, erscheint psychologisch nur zu begreiflich. Wie viele Dichtungen sind Fragment geblieben, weil ein plötzlicher Schicksalswechsel dem Dichter für immer die Stimmung raubte!

Man denke an Goethes Verhältnis zu seinen in Italien begonnenen Werken!

Völlig einig aber fühle ich mich mit dem Verfasser in Kap. VI „De Ovidio rhetore. Ovidius cur in exsilium missus sit". Der erste Teil geht auf den in Kap. IV betretenen Pfaden weiter und weist die Wirkung der Rhetorenschule in Ovids Dichtung nach. Wichtiger ist der zweite Teil. Die Gründe, mit denen hier erwiesen wird, daſs Ovid weder wegen der Ars amandi noch als Mitwisser des Treibens der Julia verbannt worden sei, scheinen mir unwiderleglich. Ganz aus der Seele gesprochen ist mir vor allem H.s Urteil über die Ars am.: „inter poetarum Romanorum opera vix ullum reperiri quod ipsa hac Arte minus sit impudicum magisve verecundum" und „ex ipsis narrationibus tota Ars nata videtur; cum illas apto inter se vinculo iungere studebat, mox intellegebat communem dari omnibus titulum posse ‚de arte amatoria'". Auch der von H. aufgenommenen Vermutung Schoemanns, daſs Livia und Tiberius, gereizt durch Ovids Anspielungen auf giftmischende Stiefmütter und Söhne, denen der Vater zu lange lebe, seine Verbannung veranlaſst und aufrechterhalten haben, möchte ich mich anschlieſsen.

Das letzte und bei weitem umfänglichste Kapitel enthält textkritische Bemerkungen, die vor allem dem Nachweise dienen, daſs cod. M zu Unrecht den jüngeren Handschriften durchweg vorgezogen werde, daſs vielmehr diese „codices deteriores" häufig das Richtige oder doch seine Spur erhalten haben, wo M ganz in die Irre führt. Ich bin in Handschriftenfragen zu wenig bewandert, um hier entschieden urteilen zu können. Inhaltlich scheinen mir H.s Vorschläge viefach das Rechte zu treffen, während ich mich an anderen Stellen nicht überzeugt fühle. Interessant war es mir, den alten Bachschen Ovid von 1836, der mir gerade zur Hand ist, zu vergleichen: in der Mehrzahl der Fälle spricht sich H. für eben die Lesarten aus, die Bach in seine Ausgabe aufgenommen hat! So dreht sich die Textkritik in engem Zirkeltanz; nach geraumen Jahrzehnten wird das Alte wieder das Neueste. Natürlich gibt's daneben sehr viel wirklich Neues und Gutes. Nur scheint H. zu leicht den „magistellus" zu beschuldigen, der aus blanker Tücke oder Stumpfsinn die schönsten Stellen durch Zusätze und „Besserungen" verhunzt habe. Wie viele Schwächen und Unebenheiten bei neueren Dichtern lieſsen sich ebenso aufklären und beseitigen, wüſsten wir nicht, daſs uns hier die Texte in der echten Fassung überliefert sind! Auf alle Fälle ist jedoch eine solche Prüfung des überliefer-

ten Bestandes immer dankenswert, mag dieser nun bestätigt daraus hervorgehen oder Besseres an die Stelle des Fehlerhaften treten. Und so möchte ich bei dieser Gelegenheit auch ein paar Vermutungen äufsern und Herrn H. zur Verfügung stellen. Sie sind mir beim Erwägen seiner Bedenken eingefallen; ich weifs nicht, ob sie irgendwo schon geäufsert sind; vielleicht findet sich etwas Brauchbares darunter. Wäre es nicht möglich, IV 259 statt „amoribus usa", was recht frostig klingt, „usta" zu lesen? VI 629 möchte ich vorschlagen: „*Se* simul e (oder simulac) nimia *mater* (oder matris) pietate labare." Mir scheint, das bietet so ziemlich, was H. hier vermifst. VII 223 scheint mir alle Schwierigkeit behoben durch die Lesart „despicit *atque Oetes*"; ebenso 277 „Propositum instruxit *morituro* barbara *munus.*" Diese Kleinigkeiten als Dank für die reiche Anregung, die mir das treffliche Buch gebracht hat. Leider ist es durch eine Reihe von Druckfehlern und Versehen entstellt. Aufser den drei oder vier, die der Verfasser bereits berichtigt hat, habe ich mir noch angemerkt: S. 5 ist statt VI 334 der vorhergehende Vers abgedruckt, der S. 7 seine richtige Stelle hat; S. 46 ist zu lesen Pyreneo statt Pyramo; in der Anmerkung der nächsten Seite III statt II; S. 51 in der Anmerkung eine häfsliche Buchstabenverwerfung; S. 97 ist für Venus: Tellus zu lesen; im selben Abschnitte 278 für 288; S. 107 für traditorum: traditarum (sc. lectionum); S. 141 decorem für colorem.

Dies diene der verbesserten und vermehrten Auflage, die ich dem gelehrten und geschmackvollen Werke von Herzen wünsche.

Jauer. **Oskar John.**

---

106) **H. Luckenbach, Die Akropolis von Athen.** Mit 83 in den Text eingedruckten Abbildungen. Zweite, vollständig umgearbeitete Auflage. München und Berlin, R. Oldenbourg, 1905. 53 S. 8. brosch. *M* 2.50.

Eine neue Auflage der verdienstlichen Monographie Luckenbachs über die Akropolis wird allgemein mit um so gröfserer Freude begrüfst werden, als der Verfasser die Ergebnisse der neueren archäologischen Forschung, die zum Teil in sehr kostbaren Werken, zum Teil in wenig zugänglichen Zeitschriften veröffentlicht wurden, zur Berichtigung weit verbreiteter Anschauungen herangezogen hat. Die Anlage des Buches ist im ganzen dieselbe geblieben; in einem ersten Abschnitt wird die Geschichte der Bauten auf der Burg bis zu den Perserkriegen behandelt; der Hauptteil

ist den Denkmälern gewidmet, die nach den Perserkriegen errichtet wurden, und zum Schlufs wird die Zeit des Verfalls in grofsen Zügen geschildert. Die neue Bearbeitung ist namentlich dem ersten Teil zugute gekommen. Was L. dort über das Hekatompedon, den Vorparthenon, die alten Propyläen und den „Perserschutt" sagt, beruht durchweg auf gründlichem Studium der einschlägigen Literatur und zeugt von selbständigem, sicherem Urteil. Mit Recht hält sich L, der seine Schrift nicht für die Archäologen verfafst hat, sondern der Schule, insbesondere dem Gymnasium dienen wollte, von allem noch Problematischen und Hypothetischen zurück. So steht er z. B. in der Darstellung des griechischen Theaters mit Recht auf Dörpfelds Seite, dagegen nimmt er von dessen Versuch, den ursprünglichen Plan zum Erechtheion zu ermitteln, wohl Notiz, äufsert aber auch seinen gerechtfertigten Zweifel an der Richtigkeit der Rekonstruktion. Diese Besonnenheit, die Klarheit und Frische der Darstellung und die geschickte Auswahl in dem reichlich zu Gebote stehenden Bildermaterial erhöhen den Wert der Schrift, die nicht nur allen Schulmännern wärmstens empfohlen sei, sondern auch den glücklichen Reisenden, die von der neuerdings durch unsere grofsen Schiffahrtsgesellschaften gebotenen Gelegenheit, Griechenland zu erreichen, Gebrauch machen wollen.

Bremen. **L. Koch.**

---

107) **Ernst Schulze, Die römischen Grenzanlagen in Deutschland und das Limeskastell Saalburg.** (Gymnasialbibliothek, herausgegeben von Hugo Hoffmann, 36. Heft.) Zweite, verbesserte Auflage. Gütersloh, C. Bertelsmann, 1906. Mit 23 Abbildungen und 4 Karten. 115 S. 8. ℳ 1.80; geb. ℳ 2.40.

Die erste Auflage dieses Heftes konnten wir in Nr. 8 des Jahrg. 1904 dieser Zeitschrift mit empfehlenden Worten anzeigen, worauf wir hier verweisen können; auch die vorliegende zweite Auflage wird ihren Weg finden, und sicherlich nicht blofs in die Hände von Schülern; denn die kleine Schrift ist wohl geeignet, über die ganze Limesfrage im allgemeinen zu orientieren. Die Erweiterung dieser Auflage um etwa 16 Seiten kommt wesentlich der Darstellung über den Hergang bei Ausgrabungen zugute, z. B. bei der Aufdeckung des Erdkastells in der Saalburg, aber auch über die agri decumates wird jetzt etwas eingehender gesprochen, die Tätigkeit des Domitian zur Erweiterung und Sicherung der Grenzen mehr gewürdigt, die Organisation der Grenztruppen vollständiger

dargestellt, einiges über die Begriffsbildung von limes hinzugefügt, dies jetzt auch richtiger von limbus (Borte) statt von limus (quer) abgeleitet. Neuere Entdeckungen über die Feststellung der Grenzlinie sind verwertet. An Abbildungen sind zwei hinzugekommen: die Bronzebildsäule des Severus Alexander, die rechts vom Eingange zum Sacellum der Saalburg aufgestellt ist, und das Mithräum.

Hanau. **O. Wackermann.**

108|109) 1. **Max Walter, Der französische Klassenunterricht auf der Unterstufe.** Entwurf eines Lehrplanes. 2. Aufl. Marburg, N. G. Elwert, 1906. XI u. 75 S. 8. ℳ 1.40; geb. ℳ 1.70.

2. **Max Walter, Aneignung und Verarbeitung des Wortschatzes im neusprachlichen Unterricht.** Vortrag, gehalten auf dem XII. Allgemeinen Deutschen Neuphilologentage zu München, Pfingsten 1906. (In erweiterter Form.) Marburg, N. G. Elwert, 1907. 36 S. 8. ℳ —.75.

Erstgenanntes Buch ist der unveränderte Abdruck der im Jahre 1888 erschienenen Schrift gleichen Titels; Mangel an Zeit hat den Verfasser gehindert, sie einer Neubearbeitung zu unterziehen. Nur eine „Anzahl von unwesentlichen, meist stilistischen Änderungen und verschiedene inhaltliche Ergänzungen" sind vorgenommen worden, während ein „Anhang, der einen Überblick über die Fortschritte der Methodik im Anschlufs an die verschiedenen Kapitel des Buches bringen sollte", besonders erscheinen wird. Diese verschiedenen Kapitel beschäftigen sich neben der Einleitung mit dem Hören, Sprechen und Lesen; mit dem Schreiben; mit der Grammatik; und dann werden in einem Rückblick die Vorteile der Methode beleuchtet und endlich einige Schlufsbemerkungen gegeben. Es ist interessant und erfreulich zu sehen, wie die hier vor 18 Jahren ausgesprochenen Grundlehren und Forderungen der Reform — Aneignung einer guten Aussprache, Ausgehen vom gesprochenen Worte, Übungen an und in der fremden Sprache selbst mit möglichster Ausschliefsung des Deutschen — auch heute noch nichts von ihrer Geltung und Frische verloren haben. Zugleich widerlegt das Buch die so oft gegen die Reform erhobene Beschuldigung, dafs sie die Grammatik vernachlässige; das von ihr und ihrer Einübung handelnde Kapitel umfafst 32 Seiten. Freilich geht hier der Reformer ganz anders vor als der Anhänger der alten Methode. Bei

dieser, sagt Walter, „soll der Einzelsatz zur Aneignung der Sprache und der Sprachform dienen; der Schüler hat unzusammenhängende Sätze in die fremde Sprache zu übersetzen und dabei die grammatischen Gesetze anzuwenden. Eine Rückkehr zu diesen bereits geübten Sätzen wird des Mangels an zusammenhängendem Inhalte wegen sehr erschwert. Da sie ohne inneren Zusammenhang aneinandergereiht werden und die verschiedensten Gebiete des menschlichen Lebens behandeln, so gehen sie dem Inhalte nach schnell verloren, oder gar der Inhalt geht spurlos an den Schülern vorüber. Wo nun der Inhalt fehlt, schwindet auch rasch die Form, die einen festen Halt doch nur am Inhalt, der selbst haften bleibt, finden kann." „Nach unserem Verfahren ist der Schüler mit dem Einzelsatze schon vertraut, da er ihn im Zusammenhange des Stückes kennen gelernt hat, . . . er kann seine Aufmerksamkeit um so mehr auf die grammtische Form lenken und diese fest in sich aufnehmen. . . . Solche aus einem bekannten Zusammenhang losgelöste Sätze bleiben vollständiges Eigentum des Schülers."

2. Ebenso wie mit den zusammenhangslosen Übungssätzen geht es mit den bunt zusammengewürfelten Vokabellisten, die mit Hilfe des Deutschen rein mechanisch auswendig gelernt werden; sie gehen nur zu schnell wieder verloren. Wie anders, wenn der fremdsprachliche Wortschatz mit den von Walter empfohlenen Übungen verarbeitet wird. Da wird von Zeit zu Zeit der erledigte Lesestoff durchmustert, um den gewonnenen Wortschatz nach bestimmten formalen und sachlichen Gruppen zu ordnen (Leitsatz 3). Nur auf diese Weise werden dem Schüler die Wörter lebendig, sie sind ihm stets zur Hand, wenn er sie braucht. Walter unterscheidet bei dieser Gelegenheit den „aktiven" Wortschatz, d. h. denjenigen, den man beim Sprechen anwendet, von dem „passiven", den man beim Hören und Lesen versteht, aber nicht selbst gebraucht. Was aber die Hauptsache ist: auf diese Weise wird „die Gewinnung des Wortschatzes zu einer Freude für den Schüler, der an sich selbst die Wahrheit des Ausspruches erfährt: ‚Gedächtnis ist Liebe, — was man gern hat, behält man.'"

Jedem, mag er Reformer oder Anhänger der alten Methode sein, sei somit die Lektüre dieser zwei Schriften angelegentlichst empfohlen. Dieser wird vielleicht doch veranlafst, einmal das eine oder andere im eigenen Unterrichte zu versuchen; jener, erfrischt von der Fülle der Anregungen, mit neuem Eifer an die Arbeit gehen.

Breslau. **Curt Reichel.**

110) **Andrew Clark, The Shirburn Ballads** 1585—1616 edited from the Manuscript (by A. C.). Oxford, Clarendon Press, 1907. VIII u. 380 S. 8. geb. 10 Sh. 6.

Eine sehr erfreuliche und dankenswerte Publikation, mit der sich Verleger und Herausgeber ein grofses Verdienst erworben haben! Es wird hierdurch zum ersten und wahrscheinlich auch auf lange Zeit hinaus zum letzten Male der Inhalt einer Papierhandschrift des beginnenden 17. Jahrhunderts veröffentlicht, die sich im Privatbesitz des Earl of Macclesfield zu Shirburn Castle, Oxfordshire befindet (Shirburn North Library 119 D 44), der sie mit einer sich jetzt in England mehrenden Liberalität zur Herausgabe herlieh. Die Shirburn Ballads bedeuten eine wertvolle Förderung und Ergänzung der bisherigen Balladenforschung, als deren Marksteine Bishop Percy's Reliques of ancient English poetry 1765, die englische Ballad Society und Child's monumentale Sammlung (The English and Shottish popular Ballads) gelten dürften. Manche Balladen erscheinen hier überhaupt zum erstenmal, viele andere werden in einer korrekteren Fassung als bisher gegeben. Der Band weist somit der literarhistorischen wie der sprachlichen Forschung neue Wege. In der Absicht des Herausgebers lag es nicht, alles das bis zur Neige auszuschöpfen; sein Hauptzweck lag vielmehr in der gewissenhaften Wiedergabe der handschriftlichen Vorlage, deren Genauigkeit zwar nicht nachgeprüft, aber nach Durchsicht des Bandes mit Sicherheit angenommen werden darf. Mit Genugtuung konstatiert man, dafs die unwissenschaftliche Art mancher älterer englischer Editoren, sittlich anstöfsige Stellen zu unterdrücken, nicht nachgeahmt ist. In der Einleitung erhalten wir eine Beschreibung der Handschrift, die, wie der Herausgeber nachweist, auf gedruckten Vorlagen beruht, eine Übersicht über die zuerst gedruckten Balladen und die späteren Sammlungen nach ihrer Entstehung, Art und Veröffentlichung, sowie eine Erörterung der „Shirburn Ballads" rücksichtlich ihres Inhalts und ihrer Entstehungszeit. Es ist überraschend zu sehen, wieviel neue und interessante Details hierbei ans Tageslicht kommen. — Der Abdruck selbst ist des höchsten Lobes wert. Jeder Ballade ist noch eine erläuternde Einleitung vorangestellt. Zahlreiche Bilder aus alten Drucken veranschaulichen die Auffassung mancher Stoffe durch das England der Elisabeth und Jakobs I., und mehrfache Notenbeilagen werden der musikalischen Seite gerecht. — Die rund eine Seite füllenden „Grammar Notes" sind wohl mehr für den modernen englischen Leser als für den Philologen bestimmt.

Verschiedene Indices machen den Band, der in keiner gröfseren Bibliothek fehlen dürfte, auch für schnell orientierende Benutzung vortrefflich geeignet.

Bremen. **Heinrich Spies.**

---

111) **Michael Finger, Der fremdsprachliche Unterricht in den Lehrerbildungsanstalten.** Leipzig, Dürrsche Buchhandlung, 1907. 68 S. 8. ℳ 1.—.

Zum fremdsprachlichen Unterricht in seminaristischen Lehrerbildungsanstalten nimmt Seminarlehrer M. Finger (Posen) in einer interessanten Broschüre Stellung, die zur Klärung mancher einschlägigen Fragen beachtenswertes Material beibringt. Unter Hinweis auf die amtlichen Bestimmungen von 1901, durch die auch in Preufsen dem Drängen der Lehrerschaft nachgegeben wurde, durch Einführung einer fremden Sprache in den Lehrplan der Lehrerbildungsanstalten der sprachlichen Ausbildung der Seminaristen einen breiteren Unterbau zu sichern und dem Verständnis des eigenen Volkstums weitere Perspektiven zu eröffnen, wird vorab die Frage erörtert, welche fremde Sprache in der Lehrerbildungsanstalt zu lehren sei. Dafs Verfasser das Lateinische als Lehrfach des Seminars ausscheidet, scheint mir in den Zielen der Lehrerbildungsanstalten genügend begründet zu sein, entspricht auch im übrigen den gegebenen Verhältnissen. Trotz des formalen Gewinns, den Formenlehre und Syntax des Lateinischen bei angemessener Behandlung bringen, wird bei der geringen Stundenzahl, die dem fremdsprachlichen Unterricht auf dem Seminar zugewiesen werden kann — Gesamtsumme für den sechsjährigen Kursus 600 Stunden — an umfassendere lateinische Schriftstellerlektüre nicht zu denken sein, und damit würde die für den fremdsprachlichen Unterricht wichtigste Zielleistung nur mangelhaft erreicht werden. Ist aber in den neueren Sprachen aus naheliegenden Gründen schon an und für sich ein schnelleres Fortschreiten zu zusammenhängender Lektüre möglich, so darf ferner angenommen werden, dafs auch nach dem Abgange vom Seminar unter dem Einflusse der verschiedenartigen bei uns wirksamen politischen und wirtschaftlichen Strömungen und Verhältnisse der Lehrer sich leichter zur Vertiefung seiner neusprachlichen Kenntnisse wird anregen lassen und damit dauernd sein Interesse einem der grofsen mitstrebenden Kulturvölker zuwenden lernen, was schon im Interesse unserer internationalen Stellung vom Lehrer der Zukunft durchaus erwartet werden mufs. — Bei der

hohen praktischen Bedeutung, die das Englische für den Weltverkehr hat, und bei der politischen Geltung des englischen Volkes muſs natürlich demnächst eine Bevorzugung des Französischen gegenüber dem Englischen, wie sie bis jetzt in preuſsischen Seminaren üblich war, fallen; denn was etwa als formale Überlegenheit der französischen Sprache nachgerühmt werden mag, das wiegen neben praktischen Vorteilen Tiefe und Reichtum der englischen Literatur mehr als auf. Eine glückliche Lösung würde diese Frage meines Erachtens finden, wenn in Zukunft die Seminare der preuſsischen Städte nahe der Küste ähnlich den Hansestädten Englisch bevorzugten, während im Binnenlande dem Französischen der Vorrang eingeräumt werden könnte; oder aber, vorausgesetzt daſs sich die einem solchen Verfahren entgegenstehenden praktischen Schwierigkeiten beseitigen lassen, wenn am Seminar dem Vorschlage Fingers gemäſs abwechselnd Französisch und Englisch gelehrt würde, d. h. also, wenn die aufeinanderfolgenden Kurse derselben Lehrerbildungsanstalt abwechselnd sechs Jahre französischen oder englischen Unterricht erhielten. Eine gröſsere Mannigfaltigkeit in der Gestaltung des Lehrplans könnte auch hier nur von Nutzen sein.

In der Erörterung der Bedeutung der Reformmethode für den Sprachunterricht kommt Verfasser durch anfechtbare Argumentierung zu der unanfechtbaren Forderung, daſs zwar auch auf dem Seminar die neusprachliche Konversation zu pflegen sei, daſs aber das höhere Ziel neben allgemeiner sprachlicher Schulung Erlernung der fremden Sprache als Literatursprache sein müsse, daſs also der Schüler vor allem zu befähigen sei, für seinen Beruf und seine allgemeine Bildung wichtige Werke, insbesondere pädagogische, psychologische und historische, lesen zu können.

Wenn Verfasser bedauert, daſs in den amtlichen Bestimmungen von 1901 Angabe des Ziels für den fremdsprachlichen Unterricht fehlt, so wird doch hierdurch offenbar klar zum Ausdruck gebracht, daſs man in den Kreisen der maſsgebenden Behörden über Gestaltung des fremdsprachlichen Unterrichts am Seminare noch nicht zu einem abschlieſsenden Urteile gekommen ist, daſs also einer strebsamen Lehrerschaft tätiger Anteil an der weiteren Ausgestaltung des fremdsprachlichen Unterrichts am Seminar gesichert ist.

Soll freilich diese Mitarbeit auf der Höhe der Aufgabe stehen, so müssen die Seminarlehrer auf dem Gebiete der neueren Sprachen in Zukunft besser, als das nach den Ausführungen des Verfassers bis jetzt der

Fall ist, für ihre Fächer vorgebildet werden; ihnen mufs nach gründlichen Vorstudien Gelegenheit gegeben werden, durch Ferienkurse und Auslandsaufenthalt die erworbenen Sprachkenntnisse zu vertiefen. Auch eine andere berechtigte Forderung der Broschüre ist für die Hebung des neusprachlichen Unterrichts am Seminar grundlegend: den französischen bzw. englischen Unterricht als Hauptfach anzuerkennen und ihm eine Beeinflussung des Prüfungsergebnisses zuzusprechen.

Die Ausführungen Fingers betreffend Stunden- und Stoffverteilung, sowie die im fremdsprachlichen Seminarunterricht zu befolgende Methode enthalten gleichfalls beachtenswerte Winke, die den neusprachlichen Reformbestrebungen innerhalb der Lehrerbildungsanstalten für weitere Ausgestaltung des Lehrplans Richtung geben können.

Bremen. **W. Bohm.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 29. Juni. Nr. 13, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 112/113) U. v. Wilamowitz-Möllendorff, Die Textgeschichte der griechischen Bukoliker; ders. Bucolici Graeci (J. Sitzler.) p. 289. — 114) P. Dettweiler, Ciceronis Epistulae selectae (Diedr. A. Noltenius) p. 296. — 115) H. Luckenbach, Kunst und Geschichte, I. Teil: Abbildungen zur alten Geschichte (L. Koch) p. 304. — 116) R. C. Kukula, E. Martinak, H. Schenkl, Der Kanon der altsprachlichen Lektüre am österreichischen Gymnasium (Funck) p. 305. — 117) Ludwig Schemann, Die Gobineau-Sammlung in Strassburg (H. Bihler) p. 307. — 118) Arnold Glover, The Works of Beaumont and Fletcher (H Spies) p. 308. — 119/120) Oskar Thiergen, Lehrbuch der englischen Sprache; Emil Döhler, Grammatik für die Oberstufe (K. Grosch) p. 309. — 121) Meyers Grosses Konversations-Lexikon, 14. Band p. 310. — Anzeigen.

112|13) 1. **U. v. Wilamowitz-Möllendorff, Die Textgeschichte der griechischen Bukoliker.** Philologische Untersuchungen herausgegeben von **A. Kiefsling** und **U. v. Wilamowitz-Möllendorff.** Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1906. XII u. 263 S. 8. ℳ 8. —.

2. **U. de Wilamowitz-Moellendorff, Bucolici Graeci.** Recensuit et emendavit U. de M. Oxonii, e Typographeo Clarendoniano [o. J.]. XVI u 170 S. 8. 3 sh. = ℳ 2. 60.

Der Verfasser untersucht in der Textgeschichte die handschriftliche Überlieferung der Bukoliker. Dabei schliefst er sich an Ahrens an, dessen Verdienste um die Bukoliker er weit über die der anderen Herausgeber stellt, und schreitet auf dem von jenem begonnenen Wege weiter, um die Geschichte des Textes der bukolischen Gedichte nach allen Seiten hin aufzuklären. Zuerst betrachtet er Theokrit 1. 3—13, eine Gruppe von zwölf Gedichten, von denen die zehn ersten bukolisch sind, während die zwei letzten einen anderen Charakter zeigen; diese zehn Gedichte meint auch Servius, wenn er in seinem Kommentare zu Virgils Bukolika „decem

eclogas mere rusticas“ nennt. Die ursprüngliche Ordnung der zwölf Gedichte ist in den Handschriften KB erhalten; ihr Text ist einheitlich, durch grammatische Kontrolle gesichert und mit Scholien versehen; er liegt in den Handschriften KM am besten vor, neben denen noch PQT, HS, DV Trikl. und B, soweit er in den alten Ausgaben des Kallierges und Giunta bekannt ist, in Betracht kommen. Das Gedicht XIII 19—34 steht auch in den Oxyrhynchi Papyri IV Nr. 694 ohne nennenswerte Varianten. Die Überlieferung genügt aber nicht, den ursprünglichen Dialekt Theokrits wiederherzustellen.

Eine zweite Gruppe bilden die Gedichte 14. 2. 15—18, für deren Rezension die Handschriften K, VTrL und HS in Betracht kommen. K und VTrL weichen hier zwar stark von einander ab, gehen aber doch auf einen Archetypos zurück, nämlich auf dieselbe antike Ausgabe wie die erste Gruppe, wie schon die Beigabe von Scholien, die allerdings bei den späteren Gedichten immer seltener werden, beweist. Wir haben hier die Fortsetzung der gleichen Theokritausgabe. Die ursprüngliche Anordnung scheint in K erhalten zu sein, der Dialekt des Dichters läfst sich aber hier ebensowenig herstellen wie in der ersten Gruppe.

Die übrigen bukolischen Gedichte bilden den Anhang zu der aus den zwei genannten Gruppen bestehenden Theokritausgabe, der auch noch die Epigramme und Technopägnien, die letzteren mit einem Kommentare versehen, angehörten. Dieser Anhang umfafst Gedichte, die man Theokrit zuschrieb, Gedichte des Bion und Moschos, sowie Gedichte unbekannter Verfasser. Er liegt der Hauptsache nach in zwei Handschriftenfamilien vor, die Wilamowitz mit Π = BCD und Φ = P V (WX) Trikl. bezeichnet; dazu kommen noch für ein oder mehrere Gedichte KHSFL. Bei der Untersuchung zeigt es sich aber, dafs auch Π und Φ wieder auf eine gemeinsame Vorlage zurückgehen, die in einer Sammlung unkommentierter Gedichte der Bukoliker bestand; aus ihr wurden in der Zeit der Byzantiner die Handschriften Theokrits ergänzt, und zwar verband sich Π mit einer sehr reichen und guten Handschrift der kommentierten Ausgabe, während Φ zu einer Handschrift der theokritischen Gedichte hinzutrat. Der Text mufs in den Gedichten des Anhangs, wie in denen der zweiten Gruppe, für jedes einzelne immer besonders festgestellt werden, da es eine leitende Handschrift in diesen Teilen nicht gibt.

Am Ausgange des Altertums gab es also drei Ausgaben bukolischer Gedichte, nämlich eine kommentierte Ausgabe des Theokrit, die auch die

Technopägnien enthielt, dann eine Ausgabe bukolischer Gedichte von Bion, Moschos und anonymen Dichtern der hellenistischen und späteren Zeit, die vielleicht den Anhang zur Theokritausgabe bildete, und endlich eine Ausgabe des Moschos und Bion für sich. Die beiden ersten Ausgaben gehen in ihrem Ursprunge auf die Sammlung bukolischer Gedichte zurück, die Artemidoros spätestens um 70 v. Chr. veranstaltete; auf sie bezieht sich das Epigramm *βουκολικαὶ μοῖσαι σποράδες κτλ.* (Anthol. Pal. IX 205). Jedoch war dem Artemidoros manches entgangen; so erwähnt Athenäos VII 284 ein Gedicht Berenike, Suidas *Προιτίδες*, *Ἐλπίδες* und *ἐπικήδεια*, Titel, die wohl aus Bibliothekkatalogen stammen. Vor Artemidoros war keine Ausgabe theokritischer Gedichte vorhanden, sondern sie wurden einzeln mit besonderen Überschriften verbreitet und daher *εἰδύλλια* genannt.

Aus der Bukolikerausgabe des Artemidoros hat dessen Sohn Theon den Theokritischen Bestandteil ausgeschieden und gesondert mit gelehrten Erklärungen herausgegeben, aus denen unsere Scholien stammen. Für diese Ausgabe ist das Epigramm *ἄλλος ὁ Χῖος κτλ.* (Anth. Pal. IX 434) gedichtet. In diesem Epigramme versteht Wilamowitz unter *ὁ Χῖος* den Homer, indem er auf Theokr. 7, 47; 22, 218 verweist, und findet darin den Sinn: Homer ist ein anderer; ich bin zwar ein Epiker, aber kein Homeriker, sondern habe meine eigene Muse. Ich kann mich dieser Auffassung nicht anschliefsen, einmal weil ich nicht glaube, dafs man den Theokrit, der doch sonst durchweg als Bukoliker gilt — ob mit Recht oder Unrecht ist hier gleichgültig —, als Epiker in Gegensatz zu Homer setzte, und dann weil ich meine, dafs man einen solchen Gedanken anders ausgedrückt hätte; auf keinen Fall hätte man mit *μοῦσα ὀθνείη* die homerische Poesie bezeichnet. Wer das Epigramm unbefangen liest, der kann gar nicht anders als *Θεόκριτος* auch zu *ὁ Χῖος* hinzudenken, eine Gegenüberstellung der beiden, die auch bei Suidas vorkommt; mit *μοῦσαν δ' ὀθνείην οὔτιν' ἐφελκυσάμην* wird aber gesagt, dafs der Syrakusaner Theokrit seine Dichtkunst nicht aus einem fremden Lande holte, sondern aus seiner Heimat nahm; er ebenso wie seine Poesie sind syrakusanisch, und damit wird im Streite über die Herkunft der Bukolik für Syrakus Partei genommen. Dafs Theons Ausgabe nur echtes Theokritisches Gut enthielt, liegt in den Worten des Epigramms nicht, wenn es auch in der Absicht des Herausgebers ohne Zweifel lag, nur solches zu geben. Übrigens unterläfst es Wilamowitz nicht, darauf hinzuweisen, dafs E. Scheer,

Theon und Sextion. Progr. Saarbrücken 1903, gewichtige Bedenken gegen die Zurückführung unserer Scholien auf Theon erhebt.

Über die Epigramme Theokrits handelt Wilamowitz ausführlich Seite 113 f.; nach ihm gab es keine authentische Sammlung dieser Gedichte, die von dem Dichter selbst herausgegeben worden wäre, sondern die in den Theokrithandschriften überlieferte Sammlung, die schon in der kommentierten Ausgabe stand, wurde später aus Epigrammen, die man auf Theokrit zurückführte, hergestellt; sie entstand erst nach Meleager; denn sonst hätte sie dieser berührt. Damit hat Wilamowitz jedenfalls richtiger geurteilt als Reitzenstein, der sie Meleager bekannt sein läfst. Jedoch hätte ich geglaubt, Wilamowitz werde von diesen Voraussetzungen aus dazu kommen, die ganze Sammlung für zweifelhaft zu erklären und demnach nur die Epigramme als theokritisch anzuerkennen, deren Echtheit sich nachweisen läfst; denn wenn sich auch bei dem einen oder anderen die Erinnerung an den Verfasser erhalten haben mochte, bei den meisten war dies unmöglich. Statt dessen hält Wilamowitz alle für echt, deren Unechtheit nicht erweisbar ist; nicht theokritisch sind nach ihm nur 2. 4. 5. 6. 12. 16. 23, zweifelhaft 11. Auch 24, das in den Theokrithandschriften nicht steht und in der Anth. Pal. mit *ἄλλο* bezeichnet wird, weist er dem Theokrit zu, trotzdem es auch mit seinen Verbesserungen: V. 1: *τὠπόλλωνι*, 2. 3 und 4 *τοῦ μὲν ... τοῦ δέ*, 5 *τοσσόσδ' ἀριθμός* (st. *τοσσόσδε γάρ νιν*) keinen befriedigenden Sinn gibt; denn so sind die meisten Anathemata eben nicht *ἀρχαῖα*, sondern wie die Basis *νεώτερα*. Stadtmüller erklärte Anth. Pal. VII 658—663 = 15. 7. 9. 11. 16. 20 und 21 für unecht, Legrand 2. 3. 4. 5. 6 und 14, Susemihl in seiner Literaturgeschichte 2—6. 8. 9. 11. 18. 19. 22. 23. 25 und für zweifelhaft 14. 15 und 24 (Fritzsche). Demnach bleiben unbeanstandet nach Wilamowitz' Zählung nur 1. 8. 10. 13. 17. 18. 19 und 22, aber auch von diesen enthalten nur 8 und 18 etwa Beziehungen zu Theokrit, jenes in der Nennung des Nikias, dieses wegen der Verherrlichung des Epicharm. Die Anordnung der Gedichte läfst sich ebensowenig wie die Polymetrie als Beweis der Echtheit anführen, da die letztere von verschiedenen Dichtern angewandt wurde, die erstere vom Sammler herrühren kann. An das Epigramm auf Epicharm konnten sich die anderen auf frühere Dichter, an das für Nikias ähnliche Weiheepigramme anschliefsen; bukolische Epigramme wurden dem Theokrit als Bukoliker beigelegt, und so erweiterte sich die Zahl der Epigramme immer mehr. Wenn man bei einigen

zweifelte, ob sie von Theokrit oder Leonidas von Tarent seien, so war der Inhalt die Veranlassung; denn auch Leonidas behandelte ländliche Motive, wenn auch in anderer Weise als Theokrit.

Der Schlufs des Buches von S. 113 an bilden elf Beilagen, Berichtigungen und Nachträge, sowie drei Register. Die erste Beilage spricht im Anschlufs an C. Wendel, De nominibus bucolicis (Leipzig 1900), über die bei den Bukolikern vorkommenden Eigennamen und weist mit Recht darauf hin, dafs man auch sprachlich bedenkliche Namen aus dem grammatischen Grunde allein nicht antasten dürfe. Die zweite Beilage behandelt die strophische Gliederung; sie ist gegen die Willkür gerichtet, mit der frühere Kritiker eine solche den Bukolikern aufzwängten. Besonders wichtig ist die umfangreiche dritte Beilage über die Zeitbestimmung der Gedichte Theokrits, worin Wilamowitz über das Leben und die Poesie Theokrits spricht, seine früheren Darlegungen zum Teil weiter ausführend oder auch abändernd. Der Dichter ist nach ihm frühzeitig aus Sizilien weg in den Orient gereist, wo er seine Bildung holte. Von da kehrte er dann wieder nach Sizilien zurück und versuchte als Hofdichter bei Hieron anzukommen. Als ihm dies nicht glückte, ging er nach Alexandreia zu Ptolemäos; aber auch hier fand er keine bleibende Stätte, und so finden wir ihn später wieder in Kos und überhaupt in den dorischen Gegenden des Orients; von einer Verbindung mit Sizilien ist keine Rede mehr. Seine Gedichte fallen in die Jahre 274—260, vielleicht auch noch etwas später. Ihr Vorzüge liegen nach Wilamowitz in der Behandlung des Stoffes; denn die Originalität in der Erfindung spricht er ihm völlig ab, ein Urteil, das ich angesichts der bukolischen Gedichte nicht teilen kann, die sich doch gewifs nicht aus Sophron ableiten lassen. Wäre dies der Fall, so hätten es die Grammatiker, die den Sophron auch kannten, sicherlich getan und diesen Dichter statt des Theokrit als Erfinder der Bukolik gepriesen. Als Dichter vertritt Theokrit theoretisch und praktisch den künstlerischen Standpunkt des Kallimachos dem Apollonios gegenüber.

Die Beilagen 4—10 beschäftigen sich mit einzelnen Gedichten, bzw. mit einzelnen Stellen von Gedichten. Den Gegenstand der vierten Beilage bildet der Hylas und der Aites, die wegen ihrer Form zusammengestellt und den bukolischen Gedichten beigefügt sind. Hylas 7 werden die Worte *τῶ τὰν πλοκαμῖδα φορεῦντος* zu *τῶ χαρίεντος Ὕλα* gesetzt „als ein Kennzeichen des Hylas“, wie Wilamowitz bemerkt; aber auch er kann

die Beziehung nicht erkennen. Vergleicht man Theokr. V 90 f.: *κῆμὲ γὰρ ὁ Κρατίδας τὸν ποιμένα λεῖος ὑπαντῶν ἐκμαίνει· λιπαρὰ δὲ παρ' αὐχένα σείετ' ἔθειρα*, so wird man erkennen, daſs auch an unserer Stelle die angeführten Worte nur die Schönheit des Hylas schildern sollen, daſs also *τῶ τὰ* verschrieben sein muſs, etwa aus *τὠβρὰν* = *τῶ ἀβράν*: „der liebliche Hylas, der üppiges Lockenhaar trug". Die fünfte Beilage behandelt die Dioskuren, die nicht als Kultlied, sondern für den mündlichen Vortrag gedichtet sind. Wilamowitz weist auf den dramatischen Gebrauch der Stichomythie in V. 54 f. hin, der sich ähnlich in den bukolischen Gedichten findet. Die Schilderung des Kampfes zwischen Polydeukes und Amykos ist gegen Apollonios gerichtet, jedoch nicht aus persönlicher Feindschaft, sondern als Protest des freien Künstlers gegen unfreie Nachahmung; der Kampf zwischen den Dioskuren und Apharetiden geht auf die Kyprien zurück, deren entsprechenden Teil G. Wentzel gut hergestellt hat; die Neuerungen Theokrits hebt Wilamowitz bei der Vergleichung der beiden Darstellungen hervor. In der nächsten Beilage wird das vierte Epigramm besprochen, das zwar nicht von Theokrit herrührt, aber doch besonderes Interesse hat, weil es zeigt, wie weit die Griechen schon auf dem Wege von Kallimachos zu Properz waren. In der siebenten Beilage tritt Wilamowitz für die Einheit des neunten Idylls ein, was ich in Bursian-Krolls Jahresberichten auch getan habe. Die Verse 28 f. faſst er so, daſs er meint, der Dichter habe damit ein altes Lied, das er früher gesungen, aber bis jetzt nicht veröffentlicht habe — daher V. 30 —, dem Vorhergehenden angefügt; der Sinn von *φαίνετε*, zu dem er *μοί* ergänzt, sei: „zeiget es mir", poetische Wendung für: „da fällt mir ein". Das Lied ist nach ihm V. 31 f. Ich kann dem nicht beistimmen, einmal weil mir diese Erklärung von *φαίνετε* doch zu gesucht ist, und dann weil ja auch das Vorhergehende ein Lied von unserem Dichter ist. Allerdings hat er dies dem Daphnis und Menalkas in den Mund gelegt, also die Unwahrheit gesagt, aber jetzt nimmt er es zurück und gibt es für sein eigenes aus; daher V. 30. Ich halte also daran fest, daſs mit *τὰν ᾠδάν* das ganze Idyll gemeint ist, um dessen Verbreitung und Bekanntmachung unter den Menschen der Dichter die Musen bittet; *φαίνετε* „zeiget es, machet es bekannt und berühmt". Die V. 31 f. geben den Grund dafür an; der Dichter ist ja ein Freund und Verehrer der Musen. So wenig wie dieses Idyll gehören die Lenä, denen die achte Beilage gewidmet ist, dem Theokrit an. Wilamowitz weist mit Recht die Ansicht zurück, als ob wir es hier mit einem

Hymnus zu tun hätten; aber seiner Erklärung des Gedichts kann ich nicht folgen. Er meint, ein Kind sei umgebracht worden, und die Mörder hätten Anfeindung gefunden; da habe der Dichter unserer Verse ihre Partei ergriffen und die Tat als Gott wohlgefällig hingestellt. Dabei vermisse ich die Angabe der Beziehungen, die zwischen den Mördern, dem Gemordeten und Dionysos bestanden; nur der Nachweis solcher kann diese Vermutung wahrscheinlich machen. Ich bleibe daher bei der Auffassung des Gedichtes so, wie es uns vorliegt, stehen, zumal da wir seinen Verfasser nicht kennen, also auch über dessen Art nichts wissen; der Dichter behandelt den Mythus des Pentheus, indem er zuerst dessen Bestrafung durch Dionysos darstellt, dann die Tat des Gottes in Schutz nimmt und schliefslich dem Gotte und seinen Dienerinnen seine Huldigung und Verehrung bezeigt. Auch mit V. 29 scheint er nur die Worte *μηδ' εἰ χαλεπώτερα τῶνδε μογήσαι* verstärken zu wollen: „und neunjährig wäre oder das zehnte anträte“, also noch jung und nach menschlicher Ansicht unschuldig, wodurch sein Los schrecklicher wäre als das des Pentheus, der doch eine Verschuldung gegen den Gott auf sich geladen hatte. Die neunte Beilage betrachtet den Herakles (Theokr. 25), woran sich Bemerkungen über das hellenistische Epos knüpfen, und die zehnte Beilage behandelt eine Anzahl Stellen aus den bukolischen Gedichten.

Die letzte Beilage S. 243 f. gilt den Technopägnien, über die Wilamowitz in dem Jahrbuch des Arch. Inst. XIV 51 gehandelt hat. Er verteidigt seine Ansicht gegen Reitzenstein in dem Artikel „Epigramm“ in Pauly-Wissowas Realenzyklopädie, der die Technopägnien für Buchepigramme erklärt. Wilamowitz hält sie, wie vor ihm schon Hecker, für wirkliche Aufschriften; Simias greift nämlich zu den verschieden langen lyrischen Versen, um den Raum zu füllen, der ihm gegeben war: die Schneide des Beils, die Flügel der Statue und die Fläche des Eies. Ebenso ist Theokrits Syrinx zur Aufschrift auf eine Syrinx bestimmt, die dem Pan geweiht wird. Dagegen bezeichnet der dorische Altar des Dosiadas den Fortschritt zum carmen figuratum; die Verse standen nicht auf dem als Ort für sie angegebenen Altar der Chryse auf den Neä bei Lemnos, sondern erwecken nur den Schein, als ob sie durch die Raumverhältnisse jenes Altars bedingt seien. Noch weiter geht der ionische Altar des Besantinos, der jede Fiktion vollständig aufgibt. Auch das Versmafs dieser Dichtungen ist beachtenswert, besonders das des Eies, wie Wilamowitz ausführlich darlegt. Die von H. Omont in den Monuments Piot XII 1

herausgegebenen und Rev. des études gr. XVI 496 aus dem Altertum hergeleiteten Miniaturen zu den Technopägnien sind nach Wilamowitz S. 9, Anm. 1 erst aus späterer Zeit.

Die Ergebnisse seiner textgeschichtlichen Studien läfst Wilamowitz seiner Bukolikerausgabe in vollem Umfange zugute kommen. Die Praefatio dieser Ausgabe enthält einen kurzen Abrifs der Textgeschichte der bukolischen Gedichte. Daran schliefst sich ein Conspectus carminum, der notwendig wurde, weil die Gedichte nicht in der gewöhnlichen, im wesentlichen auf H. Stephanus zurückgehenden Weise angeordnet sind, sondern, wie bei Ahrens, die handschriftliche Reihenfolge wahren. Dann folgt eine Aufzählung der Handschriften, in der aber unter Q = Parisinus 2884, saec. XIII st. Parisinus 2835, saec. XIV zu schreiben ist. Bei der Bearbeitung der einzelnen Gedichte geht Wilamowitz darauf aus, ein klares Bild der Überlieferung zu bieten und überall, wo es möglich ist, diese beizubehalten. Diesem Zwecke dienen die kritischen Anmerkungen am Fufse jeder Seite; alles, was dazu unnütz ist, wurde aus ihnen ausgeschieden. Die Konjekturen der Gelehrten sind nur insoweit berücksichtigt, als sie der Herausgeber für Verbesserungen der fehlerhaften handschriftlichen Überlieferung ansieht; an nicht wenigen Stellen hat er selbst das Richtige oder doch Wahrscheinliche hergestellt; wo dies noch nicht gelungen ist, wurde es im Text oder in der Adnotatio critica ausdrücklich angegeben. Dagegen verzichtete der Herausgeber in Anbetracht unserer unzureichenden Mittel darauf, den ursprünglichen Dialekt wiederherzustellen. Der Syrinx, dem dorischen und dem ionischen Altar ist zur Ermöglichung des Verständnisses eine griechische Paraphrasis beigegeben; für die übrigen Gedichte hat der Herausgeber lateinisch abgefafste Argumenta angefertigt, die alles zum Verständnis Nötige kurz zusammenfassen. So bildet die neue Bukolikerausgabe ein sicheres Fundament für die Beschäftigung mit diesen Dichtungen. Mögen sich viele ihnen zuwenden; denn noch sehr vieles harrt der Erklärung und Verbesserung.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

---

214) **P. Dettweiler, M. Tullii Ciceronis Epistulae selectae.** Für den Schulgebrauch erklärt. 4. Aufl. Text: X u. 98 S.; Kommentar: IV u. 143 S. 8. Gotha, Friedrich Andreas Perthes Aktiengesellschaft, 1905. Text ℳ —. 75; Kommentar ℳ 1. 50.

Gewifs ist es ein gutes Zeichen, dafs die Dettweilersche Ausgabe von Ciceros Epistulae selectae innerhalb weniger Jahre vier Auflagen erlebt

hat und dafs das geschehen ist, trotzdem ihr elf andere den Rang streitig gemacht haben. Auch ein um die Briefe Ciceros so hervorragend verdienter Gelehrter wie O. E. Schmidt hat die Dettweilersche Ausgabe als eine sehr geschickt kommentierte bezeichnet. Zwar hat er auch kein Hehl daraus gemacht, dafs sie nach seiner Meinung in ihrem Bestreben den Werdegang des römischen Kaisertums in seiner ersten Entwicklung durch die Briefe Ciceros und seiner Zeitgenossen klar zu legen zu weit gehe und bei der Auswahl den politischen Gesichtspunkt zu sehr hervorkehre. Aber das Lob bleibt doch bestehen, und dann möchte es sich doch auch fragen, ob nicht Cicero in so hohem Grade ein *ζῷον πολιτικόν* gewesen ist, dafs sich die Welt der Humanität und Ciceros schriftstellerische Bedeutung schlechterdings nicht von seiner politischen Wirksamkeit trennen läfst. O. E. Schmidt selbst hat in dem ersten Heft seiner auch wegen Aufnahme bisher nicht erklärter Briefe schätzenswerten Ausgabe „Briefe Ciceros und seiner Zeitgenossen aus den Jahren 67—60" den Versuch gemacht, statt eines Längsdurchschnitts durch Ciceros Leben, wobei es nach seiner Meinung an der nötigen Sammlung und Vertiefung fehlt, Briefe aus einer eng begrenzten Epoche in gröfserer Vollständigkeit zu geben. Aber es stehen doch auch in seiner Ausgabe nur in den ersten neun Briefen die häuslichen und allgemein menschlichen Interessen Ciceros im Vordergrunde, dann aber setzt das öffentliche Leben mit all seinen Wahlbewegungen und Prozessen so beherrschend und in so bunter Mannigfaltigkeit ein, dafs wir nur in Ausnahmefällen davon loskommen, wir müssen wohl oder übel auf patriarchalisch-idyllische Eindrücke verzichten. Mit Recht sagt Nep. Att. c. 16 von den Briefen Ciceros: quae qui legat non multum desiderabit historiam contextam eorum temporum. Man wolle nur Geschichte in ihrem weiteren Umfange nehmen und auch sozialpolitische und wirtschaftliche Fragen dazu rechnen, gewährt da nicht auch die Lektüre Ciceronianischer Briefe den Primanern unseres Gymnasiums einen besonderen Reiz? Wir leben in einer unruhigen, politisch oft sehr bewegten Zeit, zu der auch die Primaner schon gern Stellung nehmen möchten. Warum sollte man da nicht einer etwas freieren Behandlung der Lektüre Ciceronianischer Briefe das Wort reden und sich z. B. bei Besprechung der leges agrariae im Anschlufs an ad Att. I, 19 einen historischen Exkurs erlauben, wie es Dettweiler tut, oder selbst, um den Unterricht zu beleben, in einer besonderen Stunde eine Schülerdebatte über die einschlägige Frage eröffnen? Ciceros eigentümliche Stellung zu

den Gracchen gibt auch sonst Veranlassung dazu. Übrigens möchte ich auch Dettweiler gegenüber Schmidts Vorwurf in Schutz nehmen: einseitig verfährt er nicht, wie er sich in der allgemeinen Einleitung Seite 5—7 vorsichtig ausdrückt, läfst er auch bei Auswahl und Erklärung nicht nur politische und soziale Verhältnisse, sondern auch literarische und allgemein menschliche Interessen zu ihrem Rechte kommen.

Soviel im allgemeinen. Was nun das Einzelne angeht, so ist zunächst anzuerkennen, dafs die allgemeine Einleitung gegenüber den ersten Auflagen durch kritische Benutzung neuerer Forschungen, namentlich L. Gurlitts (Fleckeisens Jahrb. f. Phil. 1894, S. 209—224; Neue Jahrb. f. Phil. 1901, S. 532—558), F. Leos (Nachr. d. Ges. d. Wiss. z. Gött. 1895, S. 442—450) und Herm. Peters (Der Brief in der römischen Literatur — Leipzig, Teubner 1901) gewonnen hat. Aber hier und da genügt nicht die Mitteilung von Tatsachen, wenn man sich dafür interessieren soll. So sagt Dettweiler, Einleitung S. 4, von den Briefen an den Attikus: „Wahrscheinlich sind sie etwa 100 Jahre nach des Empfängers Tode aus dessen Nachlasse veröffentlicht.“ Unwillkürlich fragt man da doch nach dem Grunde dieser auffällig späten Veröffentlichung, vielleicht ist einer oder der andere sogar geneigt einen Druckfehler bei der Zahlenangabe anzunehmen. Nun ist es ja freilich in einer Schulausgabe nicht nötig, alle Details über diese interessante wissenschaftliche Frage zu geben. Dafs Bücheler und Leo daraus, dafs der äufserst sorgfältige Kommentator der Reden Ciceros Askonius um die Mitte des ersten Jahrhunderts n. Chr. die Briefe Ciceros an den Attikus nie zitiert, auch zwei Stellen nicht (ad Att. I, 2, 1; IV, 3, 3), die für seine Argumentation sehr wesentlich gewesen wären, mag unerwähnt bleiben. Auch dafs man für die hohe Bedeutung ihres Inhalts für die Geschichte lange Zeit kein Verständnis gehabt hat und ihre stilistischen Vorzüge während einer zeitweiligen Reaktion gegen den Ciceronianismus in den Schatten traten, würde nicht ohne eine gründlichere Ausführung einleuchten. Wohl aber könnte kurz darauf hingewiesen werden, dafs die Briefe Ciceros an Attikus, welche schon zu Attikus Lebzeiten eine geschlossene Sammlung gebildet haben (Nep. Att. c. 16), aller Wahrscheinlichkeit nach aus Rücksicht auf den divus Caesar und das Ansehen des Herrscherhauses lange Zeit zurückbehalten sind und dafs ein Teil, nämlich die uns fehlenden Briefe Ciceros aus seinem letzten Lebensjahre, aus dem Grunde überhaupt nicht an die Öffentlichkeit getreten, sondern vernichtet sein werden. Auch darf es als unwahrscheinlich hingestellt werden, dafs

Attikus die Briefe, so wie sie uns vorliegen, für die Öffentlichkeit bestimmt hat, dafür hatte sich sein Verhältnis zu Oktavian viel zu vertraulich gestaltet. Nep. Att. c. 20, 1—2 gibt uns eine anschauliche Schilderung davon. Bis zum Tode des Attikus im Jahre 32 hat sich das freundschaftliche Verhältnis zwischen ihm und Oktavian erhalten. Diesem freundschaftlichen Verhältnisse hätte es aber schlecht entsprochen, wenn er die zum Teil leidenschaftlichen Ergüsse Ciceros gegen Cäsar und Oktavian (ad Att. XIV, 12, 2 a. a. St) an die Öffentlichkeit gebracht hätte. Attikus ist ein vorsichtiger Mann gewesen, und es ist gewifs nicht von ungefähr, dafs kein einziger seiner eigenen Briefe auf uns gekommen ist, er wird seine Briefe vernichtet haben. Aber darum dürfen wir ihm auch zutrauen, dafs er die an ihn gerichteten Briefe Ciceros wie einen Schatz gehütet und testamentarisch verfügt hat, dafs sie, wenn überhaupt, wenigstens nicht vor der Zeit veröffentlicht werden sollten.

Ich möchte bei dieser Gelegenheit auf einen Punkt hinweisen, der meines Wissens in der Literatur über Ciceros Briefe wenig oder gar nicht zur Geltung gekommen ist. Erbin des Attikus ist seine einzige Tochter von der Pilia gewesen, die er in einem Alter von 53 Jahren im Februar 56 geheiratet hatte. Sie hiefs nach Q. Cäcilius, dem Erbonkel des Attikus, der ihn auch adoptiert hatte, Cäcilia, wurde aber gewöhnlich Attika genannt. Cicero erwähnt ihrer mehrfach in seinen Briefen, oft in den zärtlichsten Ausdrücken (ad Att. XVI, 11, 8 Atticae quoniam, quod optimum in pueris est, hilarula est, meis verbis suavium des volo, u. a. St.). Einmal ist auch sogar schon in einem Briefe aus dem Jahre 45 ernstlich von einem Heiratsprojekte für sie die Rede. Jedenfalls hat Cicero immer innigen Anteil an ihrem Schicksal genommen, und sein Andenken wird ihr teuer gewesen sein, gewifs hat sie auch seine Briefe mit Pietät bewahrt und nicht Unberufenen in die Hände gegeben. Dazu kommt noch ein anderes. Cäcilia Attika hat den Freund und Feldherrn des Oktavian M. Agrippa (63—12) geheiratet und ihre Tochter Vipsania Agrippina den späteren Kaiser Tiberius (42 v. Chr. bis 32 n. Chr.). Aus letzterer Ehe stammt der jüngere Drusus. So haben denn nahe verwandtschaftliche Beziehungen zwischen Attikus und dem kaiserlichen Hause bestanden, war doch auch M. Agrippa nach dem Tode der Cäcilia Attika und der Scheidung von der Marcella der Schwiegersohn des Augustus, Tiberius sein Stief- und Adoptivsohn und nach der Scheidung von Vipsania Agrippina wie M. Agrippa mit Augustus Tochter Julia verheiratet. Eine interessante Notiz über die vorliegende

Verwandtschaft, die an moderne Verhältnisse in unseren Fürstenhäusern erinnern kann, findet sich Nep. Att. c. 19: nata est Attico neptis ex Agrippa, cui virginem filiam collocarat. Hanc Caesar (i. e. Octavianus) vix anniculam Tiberio Claudio Neroni, Drusilla (i. e. Livia) nato, privigno suo, despondit: quae coniunctio necessitudinem eorum sanxit, familiaritatem reddidit frequentiorem. Bei den nahen verwandtschaftlichen Beziehungen der kaiserlichen Familie zu Attikus wird nun aber auch die Annahme nicht gewagt erscheinen, dafs sie die Briefe Ciceros in Pietät für ihren grofsen Ahnherrn und für Augustus und zur Wahrung kaiserlicher Majestät und Divinität (Ranke, Weltgesch. II[3], 396—397) nicht herausgegeben hat. Möglicherweise hat auch noch der gelehrte Kaiser Claudius für seine literarischen Arbeiten an ihnen Interesse genommen. Erst mit dem Wechsel der Dynastie unter Nero werden die Briefe Ciceros freigegeben sein.

Was die Auswahl der Briefe angeht, so vermisse ich sehr ungern ad Att. IX, 16. Ist auch der Stil etwas abgebrochen, weil der Brief rasch aufs Papier geworfen ist, so ist doch der Inhalt höchst bedeutsam, denn es handelt sich in dem Briefe um die letzte Unterredung Ciceros mit Cäsar im Jahre 49 und seine definitive Absage.

Im Text und Kommentar sind folgende Stellen der Verbesserung bedürftig: Ad Att. I, 1, 1 extr. heisst es: de Auli filio et de Palicano non puto te exspectare dum scribam. Dettweiler macht dazu die Anmerkung: „exspectare dum] bis = dafs. Nur wenn der Begriff des Wunsches vorwiegt, steht ut, während der Acc. c. Inf. nur selten nach exspectare steht.“ Feiner und zutreffender unterscheidet Madvig: exspectare dum mit dem Konjunktiv entspricht dem deutschen „abwarten, dafs“, mit dem Indikativ dem deutschen „warten, bis“. Auch an unserer Stelle heifst exspectare dum in finaler Beziehung „verlangend danach ausschauen“ und ist dem Gebrauch von exspectare ut verwandt.

Ad Att. I, 2 init. (L. Julio Caesare C. Marcio Figulo consulibus designatis filiolo me auctum scito salva Terentia) hat Dettweiler in der dritten und vierten Auflage die handschriftlich bezeugten Worte L. J. Caes. — consulibus, welche nebst dem Zusatz designatis in den ersten Auflagen standen, gestrichen, wie es mir scheint, mit Unrecht. Es ist doch sehr launig, wenn Cicero seinem Freunde schreibt: Hiermit tue ich dir kund und zu wissen, dafs mir an dem Tage, wo Cäsar und Figulus zu Konsuln ernannt sind, ein Söhnlein geboren ist. Allerdings steht designatis nicht in den Handschriften, aber in der abgekürzten Form

des. konnte es leicht ausfallen. Die Notwendigkeit des Zusatzes liegt darin begründet, dafs der gröfsere Teil des Briefes, der von dem Prozefs gegen den Catilina handelt, schon von dem folgenden Satze an in das Jahr 65 fällt, in diesem Jahre aber noch nicht von Cäsar und Figulus als amtierenden, sondern nur von ihnen als designierten Konsuln die Rede sein kann. Ob der Geburtstag des jungen Cicero gerade auf den Tag fällt, wo die Konsuln designiert wurden, oder auf einen der darauf folgenden Tage, mag zweifelhaft bleiben. Wie O. E. Schmidt bemerkt, wird die Geburtsanzeige auch nach den designierten, statt nach den amtierenden Konsuln datiert sein, weil Cicero dem Attikus damit zugleich das Wahlresultat melden wollte.

Ad Att. I, 19, 3 (quid enim ego aliorum in me *ἐπιφωνήματα* exspectem, cum haec domi innascantur?) wird von Dettweiler der letzte Satz auf das Eigenlob Ciceros, statt auf die Huldigungen und Ehrenbezeigungen in der Heimat bezogen, als ob Cicero selbstgefällig sage, er brauche ja nicht auf fremder Leute Lobsprüche zu warten, da Lobsprüche in seinem eigenen Garten wüchsen, er selbst besitze in hohem Mafse die Fähigkeit Verdienste zu verherrlichen. Ähnlich erklärt Hofmann. Richtiger scheint mir Bardt die Stelle aufzufassen, indem er Cicero sagen läfst: „Man läfst uns beide nicht fort (und so bleibe ich zu Hause), denn was soll ich bei den Fremden draufsen mir Lorbeeren suchen, da solch ehrender Zuruf mir daheim zuteil wird?"

Ad Att. I, 19, 9 vergleicht Dettweiler mit denen, qui scribendo adfuerunt in senatu, unsere heutigen Schriftführer. Es ist aber zu bemerken, dafs Senats v e r h a n d l u n g e n vor Cäsars Verordnung aus dem Jahre 59 überhaupt nicht protokolliert und bekannt gemacht wurden, dafs dagegen Senats b e s c h l ü s s e nach Schlufs der Sitzung und Entlassung des Senats von dem präsidierenden Magistrat unter Mitwirkung einiger angesehener Senatoren redigiert wurden (vgl. das instruktive Beispiel ad fam. VIII, 8). Es war dabei nicht üblich, dafs der Antragsteller genannt wurde, der präsidierende Magistrat aber und die Senatoren, qui scribendo adfuerant, standen für die richtige Abfassung der Senatsbeschlüsse ein und, vielleicht durch ihre Unterschrift beglaubigt, wurden diese dann von besoldeten scribae an richtiger Stelle im tabularium eingetragen. Schriftführer in unserem heutigen Sinne sind somit ii qui scribendo adfuerunt nicht gewesen.

Ad fam. I, 9, 12 wird auch noch in den neuesten Auflagen Dett-

weilers die auch aus Cic. de leg. III, 30—32 bekannte Stelle in Platos Schrift über die Gesetze in falscher und unverständlicher Fassung zitiert. Es mufs dort heifsen: *μηδεὶς ὑμᾶς πειθέτω, ὦ φίλοι, ἄλλῃ* (nicht *ἄλλην*) *θᾶττον καὶ ῥᾷον μεταβάλλειν ἄν ποτε πόλιν τοὺς νόμους* (nicht *καὶ τοὺς νόμους*) *ἢ τῇ τῶν δυναστευόντων ἡγεμονίᾳ.* — Ad fam. I, 9, 13 init. (cum tu Hispaniam citeriorem cum imperio obtineres) wird cum imperio unrichtig übersetzt „als Statthalter", statt „an der Spitze eines Heeres, mit einem militärischen Kommando". — Ad. fam. I, 9, 13 med. ist die Anmerkung zu si qui: „Subjekt zu accusandi und reprehendendi sunt" inkorrekt, denn Subjekt zu accusandi sunt ist si qui pertimuerunt, Subjekt zu reprehendendi si qui se timere simularunt. — Ad fam. I, 9, 29 (nullum meum dictum, non modo factum, pro Caesare intercessit, quod ille non ita inlustri gratia exceperit). Dafs intercedere stets den Begriff „zugunsten" enthält, wie Dettweiler zu dieser Stelle meint, wird ihm niemand angesichts des mannigfaltigen Vetos der Tribunen zugeben; intercedere heifst nur dazwischentreten, der Begriff „zugunsten" liegt in der angeführten Stelle in pro Caesare.

Ad. fam. XV, 4, 4 ist der Amanus von Dettweiler mit dem weit südlicheren Antilibanon verwechselt.

Ad fam. XV, 5, 2 (quodsi triumphi praerogativam putas supplicationem et idcirco casum potius quam te laudari mavis, neque supplicationem sequitur semper triumphus et triumpho multo clarius est senatum iudicare mansuetudine et innocentia imperatoris provinciam conservatam esse). In dem durch Feinheit ausgezeichneten Briefe Catos, worin dieser, mit Wieland zu reden, dem triumphlustigen Cicero eine heilsame Pille zu verschlucken gibt, diese aber zierlich zu vergolden weifs, wird es als eine Torheit hingestellt, dafs Cicero in dem Dankfest ein Präjudiz für einen Triumph sieht und sich lieber für seine Verdienste auf dem Schlachtfeld, bei denen der casus eine Rolle spiele, als für seine umsichtige und uneigennützige Verwaltung der Provinz anerkannt wissen wolle. Erklärt man die Stelle aber so, kann casus nicht wohl mit Dettweiler von einem „Augenblickserfolg" verstanden werden.

Ad Att. VIII, 11, 1 stand in den älteren Auflagen lamentari autem licet. Illud tamen totos dies; sed vereor ne, nihil cum proficiam, etiam dedecori sim studiis ac litteris nostris, wobei tamen unerklärt blieb. In den beiden neueren Auflagen streicht nun Dettweiler den Punkt hinter licet und erklärt tamen „trotzdem, d. h. trotz der verhältnismäfsigen Beruhigung". Mir scheint das die Stellung des tamen zu verbieten. Ent-

weder ist mit Boot, Madvig und C. F. W. Müller für tamen zu schreiben *quidem*, oder, was noch einfacher sein dürfte, tamen hinter sed zu setzen.

In einer Anmerkung zu ad fam. IX, 6 wird Juba fälschlich als König von Mauretanien statt als König von Numidien bezeichnet.

Ad fam. VI, 14, 2 fehlt es der Auseinandersetzung Dettweilers über die Kalenderreform des Sosigenes an Klarheit, namentlich hat im letzten Satz der Erklärung „demnach" keine logische Beziehung, und dafs dort der 26. November als der Tag der Zusammenkunft Cäsars und Ciceros zu verstehen ist, ergibt sich auch nicht aus dem Vorhergehenden. Endlich ist der Ausdruck „nach dem natürlichen, jetzt zu Recht gekommenen Julianischen Kalender" unzutreffend, weil unser Brief noch in das Jahr 46 (annus confusionis ultimus) fällt. Dieses Jahr hatte 445 Tage, weil Sosigenes bei seiner Umwandlung des bis dahin üblichen Mondjahres von 355 Tagen in ein Sonnenjahr von 365¼ Tagen nicht nur den bereits alle zwei Jahre üblich gewesenen Schaltmonat im Februar, sondern auch zwei aufserordentliche, nur für das eine Jahr gültige Monate zwischen November und Dezember eingefügt hatte. Der erste Tag des ersten aufserordentlichen Schaltmonats hiefs Kalendae intercalares priores und war der 27. September, folglich der fünfte Tag vor diesem, wo die Zusammenkunft stattfand, der 23. September. Hätte Sosigenes aber die Monate nicht eingeschaltet, wäre es der 26. November gewesen. Die neue Julianische Ära trat erst mit dem 1. Januar 45 in Kraft, Sosigenes hatte die Monate im Jahre 46 nur eingeschaltet, um dem Jahre den richtigen Anfang geben zu können.

Schliefslich wünsche ich noch folgende Zusätze zu den Erklärungen Dettweilers gemacht zu sehen:

Ad Att. I, 1, 3 läfst der Satz quas eum dolo malo mancipio accepisse de Vario diceret die Warnung wünschenswert erscheinen, malo nicht mit mancipio zu verbinden, denn den meisten Primanern dürfte es trotz der etymologischen Verwandtschaft von dolus mit *δέλεαρ* und *δόλος* nicht geläufig sein, dafs dolus ursprünglich eine vox media war und selbst noch zu Ciceros Zeiten mitunter der Zusatz malus angebracht war, wenn eine böswillige Täuschung bezeichnet werden sollte.

Ad Att. XIV, 12, 1 vermisse ich bei der Stelle *ὢ πράξεως καλῆς μέν, ἀτελοῦς δέ* einen Hinweis auf Ciceros bekanntes späteres Urteil über die Ermordung Cäsars und ihre Folgen ad Att. XIV, 21, 3: acta illa res est animo virili, consilio puerili: quis enim hoc non vidit, regni heredem

relictum? Auch dafs Goethe sie die abgeschmackteste Tat genannt hat, die jemals begangen ist, verdient angeführt zu werden.

Ad fam. XI, 27, 1 endlich verlangt der Satz numquidnam, inquam, novi? eine Erklärung. Mit Recht sieht Bardt hier eine Abundanz des Ausdrucks, da sowohl numquid wie quidnam genügen würde: gedacht sei erst die Frage, ob es etwas Neues gebe, daran schliefse sich aber gleich asyndetisch die eventuelle, was es denn sei. Erinnert werden könnte auch an Sätze wie pro Mil. 38 Clodium si interficere Milo voluisset, quantae quotiens occasiones, quam praeclarae fuerunt.

Bremen. **Diedr. A. Noltenius.**

---

106) **H. Luckenbach, Kunst und Geschichte.** Mit Unterstützung des Grofsherzogl. Badischen Ministeriums der Justiz, des Kultus und Unterrichts und des Grofsherzogl. Badischen Oberschulrats herausgegeben von H. L. 1. Teil: Abbildungen zur Alten Geschichte. Sechste, vermehrte Auflage. München und Berlin. R. Oldenbourg, 1906. 111 S. 4. geb. ℳ 1.60.

Wenn das in der Rundschau schon wiederholt angezeigte vortreffliche Anschauungsmittel noch einmal besprochen wird, so geschieht das, weil die neue, sechste Auflage des Buches gegenüber den früheren bedeutende Änderungen aufweist, insofern sie die wissenschaftlich gesichteten Ergebnisse der Ausgrabungen des letzten Jahrzehnts für die Schule nutzbar macht. Weitere Auflagen werden vorab nur ein Abdruck der vorliegenden sein dürfen, so dafs von ihrer Anzeige abgesehen werden kann.

Das günstige Urteil, das die Kritik über Luckenbachs Arbeit gefällt hat und durch die weite Verbreitung der reich ausgestatteten Bilderhefte bestätigt wird, mufs auch heute aufrecht erhalten werden. Was der Verfasser von Troja und Tiryns, Olympia und Delphi, dem griechischen und dem römischen Haus, dem Forum Romanum und dem obergermanisch-rhätischen Limes bietet, beweist, wie sehr er Herr seiner starken archäologischen Neigung sein kann, wenn es pädagogische Rücksichten zu nehmen gilt. So ist er auch der Versuchung entgangen, über die höchst interessanten Entdeckungen auf Kreta Mitteilungen zu machen, so hat er sich allem noch Unsicheren und Zweifelhaften mit Recht ferngehalten. Was hat es auch für einen Wert, den Schüler mit allen neuen und neuesten Hypo-

thesen auf einem Gebiete zu belästigen, das so viele erhebende, seine Anschauungen von dem Leben des Altertums klärende Erscheinungen umschliefst.

Bremen. **L. Koch.**

---

100) **R. C. Kukula, E. Martinak, H. Schenkl, Der Kanon der altsprachlichen Lektüre am österreichischen Gymnasium.** Leipzig, Teubner, o. J. 97 S. 8.

Drei Professoren der Grazer Universität haben sich zusammengetan und in einer dem Verein der Freunde des humanistischen Gymnasiums gewidmeten Schrift dargelegt, in welcher Weise nach ihrer Ansicht die engen Grenzen des österreichischen Lektürekanons erweitert werden sollten, damit der altsprachliche Unterricht den jetzt an ihn zu stellenden Anforderungen genüge. Ein solcher Schritt, von dieser Seite unternommen und im ganzen so mafsvoll durchgeführt, mufs mit Freude begrüfst werden, um so mehr, als die Verfasser bei umfassender wissenschaftlicher Einsicht durchaus von dem Boden praktischer Erfahrung im Unterricht ausgehen. Nach einem von den drei Herausgebern unterzeichneten Vorwort behandelt zunächst Martinak (S. 5—31) die Geschichte und Theorie der Klassikerauswahl; nachdem er zum Schlusse kurz zusammengefafst hat, „was zu einer Überprüfung des Kanons drängt“, bezeichnet er als die Hauptrichtungen der einzuschlagenden Reform: 1. Berücksichtigung des historischen Prinzips (im Anschlufs an Wilamowitz), 2. Abschüttelung dessen, was unzeitgemäfs geworden, 3. Prinzipielle Zurückdrängung des stilistisch-rhetorischen Standpunktes, 4. Bedachtnahme auf das Interesse der Schüler. Was hieran jedenfalls für Österreich, in einigen Punkten aber auch für die preufsischen Lehrpläne neu ist, tritt schärfer in dem, was Martinak im einzelnen ausführt, mehr aber noch in der Behandlung der griechischen Lektüre durch Schenkl (S. 29—64) und der lateinischen durch Kukula (S. 65—94), endlich aus der tabellarischen Übersicht am Schlusse des ganzen Buches hervor. Mit Genugtuung sieht man, dafs der frischere Zug, der das preufsische Schulwesen zu beleben beginnt, auch hier zu freierer Beweglichkeit auf dem wichtigsten Gebiete altsprachlichen Unterrichtes hindrängt. An der Eigenart der österreichischen Schulen wird dabei wenig geändert; eine ganz erhebliche Selbständigkeit des Urteils kennzeichnet auch die Einzelausführungen und -vorschläge der Verfasser, die sich dabei untereinander in allem Wesentlichen völlig einig sind. Um ihren Darlegungen ganz gerecht

zu werden, müfste man sie mit ihrer eingehenden Begründung wiedergeben. Eine kurze Anzeige an dieser Stelle darf sich auf einige Hauptpunkte beschränken. In ganz besonderem Mafse fesselnd sind die feinsinnigen Erörterungen Schenkls namentlich über das Lesebuch von Wilamowitz (S. 39), über Sophokles (dem er freilich nicht voll gerecht wird) und Euripides (S. 46) und über die Behandlung der Chöre in der Schule (S. 44), endlich über Demosthenes (S. 54); uns überrascht es, dafs Homer — zum Teil dem Hesiod, den Hymnen und den Lyrikern zuliebe — zurückgedrängt wird und dafs die Ilias der Odyssee voraufgeht, beides freilich im Anschlusse an die jetzt bestehenden Pläne; dafs Xenophon dem Arrian, Demosthenes dem Lysias, Thukydides dem Plutarch mindestens einen Teil ihrer alten Ehrenplätze einräumen sollen, wird auf Widerspruch stofsen. Auch das ist mindestens zweifelhaft, ob der von Kukula nach Jäger (S. 90) hervorgehobene freiere Charakter der Privatlektüre nicht durch die von ihm wie von Schenkl vorgeschlagenen „Prüfungen etwa am Schlusse jedes Semesters“ sehr beeinträchtigt würde; sie werden sich auch praktisch nicht so ganz einfach ausführen lassen. — Kukula beschränkt sich unter Hinweis auf frühere Veröffentlichungen auf die Frage, ob alle in unserem traditionellen Lesekanon vertretenen lateinischen Autoren heute noch für einen erspriefslichen Betrieb altsprachlichen Unterrichtes als geeignete Grundlage angesehen werden können?“ Er bejaht sie für Livius (aufser Buch I), Sallust, Tacitus, Ovid und Horaz, gelangt aber für Nepos und Cäsar zu fast völliger Ablehnung, für Cicero und Vergil zu sehr bedeutender Einschränkung der bisherigen Lektüre. Hier begegnet man an vielen Stellen starker Einseitigkeit des Urteiles. Wenn Kukula in den zwei ersten Schuljahren der klassischen Lektüre statt Nepos und Cäsar eine Chrestomathie „in buntem Wechsel“ aus „Cäsar, Livius, Seneca, Velleius, Florus, Curtius, Valerius Maximus, Plinius d. Ä., Ammianus Marcellinus u. a.“ empfiehlt, so unterschätzt er, um von anderem zu schweigen, schon den auf dieser Stufe besonders wichtigen Umstand, dafs durch die längere Gewöhnung an einen Schriftsteller und einen Hauptgegenstand den Schülern die Lektüre, und zwar rasch fortschreitende Lektüre, ganz wesentlich erleichtert wird. Dafs neben Horaz auch die anderen römischen Lyriker zur Geltung gelangen, ist eine oft erhobene und gewifs berechtigte Forderung; ob aber gerade die Plinianischen Briefe, von denen wir jetzt eine handliche kommentierte Auswahl eben Kukula verdanken, den breiten Raum beanspruchen können, den er ihnen geben

will, wird wiederum ganz fraglich erscheinen. Wem sie zusagen, der mag sie benutzen; andere werden anderes, z. B. die Briefe Senecas, bevorzugen. Überhaupt wollen wir die Freiheit doch auch in der Richtung suchen und wahren, daſs der Lehrer vor allem von dem für die Schule geeigneten dasjenige mit seinen Schülern lese, was ihm selber wissenschaftlich am besten vertraut und seinem eigenen geistigen Wesen am sympathischsten ist. Nur wo er selber stark interessiert ist, wird er Interesse zu erwecken vermögen.

Sondershausen. **Funck.**

---

117) **Ludwig Schemann, Die Gobineau-Sammlung** der Kaiserl. Universitäts- und Landesbibliothek zu Straſsburg. Mit drei Tafeln in Lichtdruck. Straſsburg, K. J. Trübner, 1907. 37 S. 8. ℳ 1.50.

Allen Freunden der französischen Sprache, allen Literatur- und Kunstfreunden wird die Nachricht willkommen sein, daſs der Nachlaſs des Grafen ein so passendes und so schönes Heim gefunden hat. Wir verdanken dies dem unermüdlichen Eifer Schemanns, dem es ja auch durch Gründung der Gobineau-Vereinigung, durch Herausgabe vergriffener Werke und durch Übersetzungen gelungen ist, den von den eigenen Landsleuten kurzsichtigerweise schon zum Vergessenwerden verurteilten geistvollen Schriftsteller im Laufe von etwa zwölf Jahren wieder zur Lieblingslektüre gebildeter und gelehrter Kreise nicht nur bei uns, sondern auch in seiner Heimat zu erheben. Wer immer aus diesen Kreisen Straſsburg betritt, wird es nicht versäumen, als eine der Sehenswürdigkeiten der Stadt das Zimmer im Bibliotheksgebäude zu besuchen, in welchem, durch die Gräfin de la Tour gerettet, das Mobiliar des Arbeitskabinettes mit dem von ihr gemalten Bilde des Grafen und der handschriftliche und künstlerische Nachlaſs aufbewahrt sind. Das Entgegenkommen der Kaiserlichen Regierung und die fürsorgliche Berechnung des Vorstandes der Vereinigung haben einen Kaufpreis ergeben, der es ermöglichen wird, nicht nur die schon früher veröffentlichten und die noch nicht im Druck erschienenen Werke in schönen Ausgaben dem Publikum zugänglich zu machen, sondern auch das Andenken des verdienstvollen Mannes durch ein des Künstlers würdiges Denkmal zu ehren. Die Wahl der Universitätsstadt Straſsburg ist als sehr glücklich hervorzuheben, weil das Elsaſs einerseits und Gobineau anderseits

am ehesten dazu berufen erscheinen, die Vermittlung zwischen französischem und deutschem Geistesleben zu übernehmen.

Die im Jahre 1894 gegründete Vereinigung zählt 300 Mitglieder. Möge die warm geschriebene Schrift, die ein kostbarer Beitrag zur Biographie des geistreichen Schriftstellers, Politikers und Künstlers ist, mit den beigedruckten, äufserst günstigen Bestimmungen der Vereinigung recht viel Neuanmeldungen zur Folge haben!

Freiburg i. B. **H. Bihler.**

---

118) **Arnold Glover, The Works of Beaumont and Fletcher** in ten volumes. (A. u. d. T. Cambridge English Classics Series.) Vol. I. The text edited by A. G. Cambridge, University Press. London, C. F. Clay, 1905. LXII u. 456 S. 8. geb. 4 s. 6 d. net.

Den vielen stattlichen, oft unter grofsen pekuniären Opfern durchgeführten Publikationen der Cambridger Univeritätsdruckerei (ich erinnere nur an die Faksimiles von Caxtondrucken und die Ausgabe des Leidener Glossars durch Hessels) reiht sich seit einigen Jahren eine prächtige Sammlung an, die die besten Erzeugnisse der englischen Literatur aus alter und neuer Zeit umfassen soll. Ascham, Bungen, Butler, Corley, Crabbe, Crashaw, Hobbes und Prior sind bereits erschienen. Zu ihnen tritt jetzt die Ausgabe der Werke Beaumont's und Fletcher's. Die Ausstattung wird verwöhntesten Ansprüchen gerecht, der Druck ist grofs und deutlich auf schönem, aufserordentlich leichten Papier. Von der auf zehn Bände berechneten Gesamtausgabe liegt mir hier der erste Band vor. Er enthält die Stücke: The maid's tragedy, Philaster, A king, and no king, The scornful lady, The custom of the country. Der auf dem Titelblatt genannte Herausgeber ist leider inmitten des Drucks seiner mit vielem Eifer vorbereiteten Ausgabe vom Tod abgerufen worden, aber die bewährte Kraft A. R. Waller's wird das Werk zu Ende führen. — Die Ausgabe beruht auf der ersten Folio von 1647, deren Titel lautete: Comedies and Tragedies written by Francis Beaumont and John Fletcher, Gentlemen. Never printed before, And now published by the Authours. Originell Copies usw. Diese Sammlung enthielt alle nicht veröffentlichten Stücke der beiden Dichter (34) aufser The Wild-Goose Chase, die beim Druck der Folio als verloren galt. Aufser den oben genannten fünf Stücken enthält der erste Band der Neuausgabe auch sämtliche Vorreden und Widmungen jener Folio.

Das Werk wird, nach dem ersten Bande zu urteilen, für jede Bibliothek eine wertvolle und notwendige Ergänzung bilden.

Bremen **Heinrich Spies.**

119|120) **Oskar Thiergen, Lehrbuch der englischen Sprache.** Dreibändige Ausgabe B für höhere Mädchenschulen. III. Teil (Verkürzte Oberstufe) bearbeitet von Oskar Thiergen und Emil Döhler. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner, 1906. VIII u. 192 S. 8. (Hierzu in Tasche: Vokabeln 64 S.) geb. ℳ 3.20.

Emil Döhler, Grammatik für die Oberstufe der dreibändigen Ausgabe B. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner, 1906. II u. 88 S. 8. geb. ℳ 1.20.

Die aus Teil III und IV der vierbändigen Bearbeitung verkürzte Oberstufe setzt die Benutzung von Teil I und II voraus und kann an Schulen mit drei- oder vierjährigem englischen Unterrichte gebraucht werden, da sie Stoff genug für zwei Jahre enthält. Bei nur dreijährigem englischen Kursus kann der Lehrer, dem beim Gebrauche viel Freiheit gelassen ist, leicht eine zweckentsprechende Auswahl treffen. Die beiden ersten Teile des Lehrbuches von Börner-Thiergen haben die Schülerin mit ihrer Umgebung und den Vorkommnissen des täglichen Lebens vertraut gemacht. Die Oberstufe soll sie an der Hand der Lektüre einführen in Leben, Geschichte und Literatur des englischen Volkes. Mit Ausnahme der Einzelsätze zur Einübung der Präpositionen (S. 182—187) werden nur zusammenhängende Lese- und Übungsstücke geboten, mit deren Auswahl man wohl zufrieden sein kann, ebenso wie mit den Gedichten, die Bekanntes, aber nur Gutes enthalten. Die Conversations on every-day Life sind ebenso reichhaltig für Sprechübungen, wie die Subjects for Compositions für freie schriftliche Ausarbeitungen. In einem beigegebenen Hefte finden sich die Vokabeln für den Lese-, Übungs- und Kompositionsstoff; ein Plan von London vermittelt die hauptsächlichsten Kenntnisse von der Topographie der Hauptstadt. — Die im Anschlufs an Thiergens „Hauptregeln der englischen Syntax" bearbeitete Grammatik bietet im knapper Form und klarer Fassung das Nötige. „Sie soll den zusammenfassenden Überblick und die kapitelweise Wiederholung der grammatischen Gesetze ermöglichen, nachdem diese bereits bei der Durchnahme der 17 Lektionen des dritten Teiles einzeln und schrittweise auf induktivem Wege gewonnen sind." Eine solche Zusammenfassung spart dem Lehrer Zeit

im Unterrichte und ist für die Schülerin lehrreich, da sie erst Ordnung in die mehr fragmentarischen grammatischen Kenntnisse bringt. Kapitel I behandelt das Zeitwort, II den Satz, III das Geschlechtswort, die folgenden fünf Kapitel die übrigen Wortarten. Einen ziemlich breiten Umfang beanspruchen die Präpositionen, unter denen das jetzt häufig gebrauchte *onto* vielleicht auch aufgeführt werden konnte. Im Anhange sind die Regeln über Satzzeichen, Silbentrennung, grofse Anfangsbuchstaben gegeben und eine Zusammenstellung von Homonyms, Paronyms und Synonyms, die man, besonders in älteren Grammatiken, oft vergebens sucht und nur ungern entbehrt.

Beide Bücher, Lehrbuch und Grammatik, bieten in geschickter Auswahl und wünschenswerter Kürze soviel des Wissenswerten, dafs der Unterricht durch sie ohne Zweifel anregend und fesselnd gestaltet werden kann, sie dürften sich zu den vielen alten Freunden, die das Börnersche Unterrichtswerk besitzt, auch neue erwerben, die mit Lust und Erfolg nach ihnen unterrichten und lernen. Ausstattung und Druck entsprechen allen zu stellenden Anforderungen, nur läfst das Lehrbuch den in englischen Büchern bei Überschriften gewohnten Gebrauch der Majuskeln vermissen.

Elberfeld. **K. Grosch.**

---

121) **Meyers Grofses Konversations-Lexikon.** Sechste, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage. Vierzehnter Band. Mittewald bis Ohmgeld. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1906. 928 S. 8. geb. ℳ 10.—.

Der vorliegende Band erstreckt sich über drei Buchstaben und ist seiner Artikelsumme nach einer der reichhaltigsten des Gesamtwerkes. Zwar fehlt es auch in diesem Teile nicht an gröfseren monographischen Darstellungen — beispielsweise seien die Titel Niederlande, Nordamerika, Norwegen mit den einschlägigen Dependenzen, aus dem Bereiche der Kunstgeschichte Musik und Zugehöriges, aus technologischem Gebiet Motore, Mühlen, Münzwesen angeführt, — doch kommt diesmal die Hauptsumme der Leistungen auf die Erklärung von Namen und Gegenständen in kürzerer Fassung. Dabei findet man frühere Artikel weiter ausgestaltet und bis auf die jüngsten Forschungen oder Ereignisse fortgeführt, und nicht wenig neue sind aus den Vorgängen, Schöpfungen und Entdeckungen des letzten Jahrzehnts zugefügt, wofür man die Stichworte Museumsbauten, Nicaraguakanal, Norwegische Revolution, Numantia (Ausgrabungen Schultens)

vergleichen möge. Besonders hervorzuheben sind wieder die Beschreibungen der gröfseren Städte wie München, Nürnberg, New York, die seit der letzten Ausgabe bedeutende Veränderungen aufzuweisen haben. Ihrer Stellung entsprechend sind auch die übrigen Städte bedacht worden. Überhaupt ist das Wörterbuch nach dieser Seite hin ob seiner Reichhaltigkeit recht brauchbar, da es nicht nur die historisch oder sonst durch irgendeine Spezialität bekannten kleinen Städte, Dörfer und Bäder anführt, sondern alle (deutsche) Ortschaften, wie es scheint, von 2000 Einwohnern an in den Bereich der Erklärung zieht. 21 Ortsnamen „Neustadt“ sind unterschieden und besprochen. Ein Seitenstück dazu liefert unter den namhaften Persönlichkeiten die Schar der berühmten „Müller“ (59!). Dem Interesse, das man neuerdings Nietzsche entgegenbringt, kommt das Lexikon ebenfalls entgegen, wie das auch sonst von allen sog. Tagesfragen gilt, man vgl. Monismus und Monistenbund, Monroedoktrin, Nationalliberale Partei in Deutschland und Ungarn, Nationalsozialismus, Naumann, Naquet, Nullen (beim Bergwerksbetrieb), Oberrealschule (Entwicklung, Neue Lehrpläne, Berechtigungen).

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha

Hierzu als Beilage: Prospekt der C. H Beckschen Verlagsbuchhandlung in München über *„Handbuch der Erziehungs- und Unterrichtslehre für höhere Schulen“* herausgegeben von Dr. A. Baumeister.

Gotha, 13. Juli. Nr. 14, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 122) Wolfgang Aly, De Aeschyli copia verborum capita selecta (Ph. Weber) p. 313. — 123) Carlo Pasca, Seneca (Ed. Wolff) p. 316. — 124) Felix Jacoby, Das Marmor Parium (Heinr. Swoboda) p. 321. — 125) Kurt Riezler, Über Finanzen und Monopole im alten Griechenland (O. Wackermann) p. 324. — 126) Der römische Limes in Österreich (P. W.) p. 326. — 127) Raoul de la Grasserie, Particularités linguistiques des Noms Subjectifs (P.) p. 327. 128) T. F. Henderson, Robert Burns' Poems (H. Jantzen) p. 331. — 129/130) Henry D. Thoreau, Walden oder Leben in den Wäldern, übersetzt von Wilhelm Nobbe; Richard Jefferies, Die Geschichte meines Herzens, übersetzt von Hedwig Jahn (F. Wilkens) p. 332. — 131) O. Behagel, Bewusstes und Unbewusstes im dichterischen Schaffen (Benno Diederich) p. 335. — Anzeigen.

122) **Wolfgangus Aly, De Aeschyli copia verborum** capita selecta. Berolini, Apud Weidmannos, MCMVI. II u. 114 S. 8. ℳ 4. —.

So unbestreitbar aus den mannigfachsten Gründen der Satz ist, dafs der sprachliche Kern der Dialogpartien in den griechischen Dramen dem attischen Dialekte angehört, ebensowenig kann anderseits nach den von Zarncke für die Entwicklung der griechischen Literatursprachen klargelegten Grundgesetzen ein Zweifel darüber obwalten, dafs auch andere Dialekte ihre Spuren darin hinterlassen haben. Um die Ermöglichung einer besseren und tiefergehenden Einsicht in diese Dialektmischung anzubahnen, hat der Verfasser dieser anregenden Dissertation, welche, wie wohl aus dem ersten Satze der Präfatio entnommen werden kann, gegenüber der als Pflichtexemplar gedruckten um zwei Kapitel vermehrt worden ist, aus den Dialogpartien des Äschylus zunächst die Formen zusammengesucht, deren Nichtzugehörigkeit zum attischen Dialekte auf Grund unserer aus den mafsgebenden Inschriften gewonnenen Kenntnis feststeht. Dafs er die Untersuchung auf Äschylus aufbaut, kann nur gebilligt wer-

den; denn abgesehen davon, daſs dieser der älteste der hier in Frage kommenden Dramatiker ist, hat er bekanntlich auch nach seinem ersten mehrjährigen Aufenthalt auf Sizilien laut dem ausdrücklichen Zeugnisse des Athenäus vieler dorther stammender Wörter sich bedient, z. B. der dort üblichen Benennung des wilden Ebers, *ἀσχέδωρος*, so daſs bezüglich der folgenden Tragiker die Annahme nicht nur möglich, sondern auch berechtigt erscheint, daſs sie wie im übrigen teilweise, so in bezug auf sizilische Wörter ganz und gar ihre Anleihe bei jenem gemacht haben, wenn dabei freilich auch die Tatsache nicht völlig aus der Betrachtung ausgeschaltet werden darf, daſs die sizilischen Komödien des Epicharmus damals ebenfalls schon in Griechenland bekannt waren.

Mit diesen Formen also beginnend, die teils den Doriern, teils den Äolern zuzuweisen sind, und hieran die jonischen reihend, wobei er zwischen Sicherem und Unsicherem wohl zu unterscheiden weiſs, sucht Aly sodann — und darin besteht der wesentliche Wert der Abhandlung — in einer durch Heranziehung möglichst zahlreicher Belege aus allen Gebieten und Epochen der Literatur gewonnenen und alles dabei Beachtenswerte oder Auffällige in trefflicher Übersicht bietenden Zusammenstellung und einer damit aufs innigste verbundenen die bisher maſsgebenden Arbeiten an quantitativer und qualitativer Genauigkeit überbietenden Untersuchung den Ursprung einer Anzahl Vokabeln aufzuspüren und so gewissermaſsen unter Vorführung der historischen Entwicklung ihrer Funktionen deren ursprüngliche Dialektzugehörigkeit mit tunlichst peinlicher Sorgfalt zu ergründen. Die dergestalt in allen Artikeln interessante Abhandlung beschränkt sich auf nicht ganz hundert Wörter, die sie in drei Hauptstücken vorführt, im ersten die jonischen, im zweiten die altattischen, im dritten, mehr anhangsweise gehaltenen, die sizilischen Ursprungs. Unter den erstgenannten werden wiederum die ausländischen (phönizischen, überhaupt morgenländischen) eigens vorweg behandelt. Ein alphabetisches Verzeichnis am Schluſs der Schrift erleichtert das Nachschlagen, erschöpft aber keineswegs das ganze verarbeitete Material. Zitiert werden die Verse bei den Stücken nach den Ausgaben von Dindorf und Kirchhoff in der Weise, daſs abweichende Ziffern der letzteren jenen der ersteren in Klammern beigefügt sind, bei den Fragmenten nach der zweiten Ausgabe von Nauck in der Reihenfolge Pers., Suppl., Sept., Prom., Orest., Fragm. Die Ergebnisse, die bei der wohltuend berührenden Selbständigkeit, mit welcher der Verfasser vorgeht, vielfach von den bisherigen Ansichten ab-

weichen — namentlich tritt er für das Altattische oft gegen Wittekind in die Schranken, aber auch wo er sich der Ansicht anderer anschliefst, bringt er hiefür weitere stützende Gesichtspunkte, ja mitunter gleich eine Fülle neuen Materials — bestehen zwar, wie dies nicht wohl anders möglich ist, meist nur aus Wahrscheinlichkeitsbeweisen, indes, mag auch nicht alles, was darin glänzt, eitel Gold sein, einwandfreie Schlufsfolgerung dürfte den scharfsinnigen und lichtvollen Ausführungen nicht leicht abzusprechen sein. Jedenfalls ist für weitere Forschungen eine festere Grundlage gewonnen, und bleibt auch ein abschliefsendes Ergebnis in vielen Einzelfällen ein unerreichbares Ideal, so behält doch nach Durcharbeitung des sehr empfehlenswerten Heftes schliefslich die Empfindung die Oberhand, dafs die Darstellung des Verfassers dem Wirklichkeitsbilde zum mindesten sehr nahe kommen dürfte.

Im einzelnen gestatte ich mir noch folgende Anmerkungen. Der Vorschlag in der Glosse des Hesychius *κυδάζει* statt *κυδάσσει* zu schreiben ist der Palme würdig. Auch die Mutmafsung, das adjektivisch gebrauchte *ἀμφίβληστρα* (*ῥάκη*) Eur. Hel. 1070 sei in *ἀμφίβλητα* zu ändern entsprechend dem *ἀμφίβλητα ῥάκη* fr. 697, scheint höchst beachtenswert, es müfste denn sein, dafs sich etwa noch andere Beispiele für adjektivischen Gebrauch der Substantiva auf *-τρον* nachweisen liefsen. Bei *θοάζω* ist es Aly entgangen, dafs er sich auf Plut. (Mor. p. 22 E) als Gewährsmann hätte berufen können. Ob es sich etwa verlohnte zu Eustath. p. 55 in. ausdrücklich die Schreibart *ἁρμῷ* anzumerken, wage ich nicht zu entscheiden, wohl aber dafs in den Homertexten regelmäfsig die Form *ἵστωρ* gelesen wird. Für *διαβάλλω* fehlen auffälligerweise die sonst so gewissenhaft aufgeführten Belegstellen aus Äschylus gänzlich; noch befremdender ist es, wenn nach ausdrücklicher Konstatierung, dafs *κάρτα* im Prom. nicht vorkommt (S. 66), auf der nächsten Seite die nach Abzug von fr. 288 übrigbleibenden Stellen auf die sieben Tragödien und vollends die zwölf bei Euripides, die sich alle in fünf Stücken finden, auf neunzehn Tragödien verteilt und die achtzehn Stellen bei Sophokles gar nicht mehr erwähnt werden. In der Sophoklesstelle Trach. 23 scheint die handschriftliche Überlieferung nicht genügend berücksichtigt zu sein; hier bieten nämlich nicht blofs Ausgaben das Part. *θακῶν*, sondern auch das Spezialwörterbuch von Ebeling. Auch Soph. O. C. 94 ist die Lesart *φερέγγυα* nicht erwähnt. Aesch. Ag. 446 (428) erscheint *ψῆγμα* = auri ramentum trotz der geistreichen Erklärung zu gewagt, zumal Aly den als üblich

bezeichneten Vergleich erhärtende Belegstellen schuldig geblieben ist und auch bei Späteren *χρυσίον* in dieser Bedeutung doch häufiger beigesetzt als weggelassen zu sein scheint. Was die Bedeutungsnüance für *κατηγορεῖν* Soph. Ai. 906 betrifft, so ist zuzugeben, dafs sie mit der bei Xen. Cyr. 1, 4, 3 wunderbar übereinstimmt und auch durch die angeführte Demosthenesstelle eine gewisse Berechtigung besonderer Hevorhebung erhält; gleichwohl kann von einer wesentlichen Bedeutungsverschiedenheit gegenüber anderen Stellen nicht wohl gesprochen werden. Laut Wörterbüchern findet sich *ἀμφιδέξιος* auch bei Aristoteles, desgleichen *ἐπάργεμος* im Sinne von *λεύκωμα* bei ebendemselben; ferner *βάξις* nicht blofs bei Tragikern, sondern auch bei anderen Dichtern, z. B. Theognis; das Pf. von *θνήσκω* auch bei Dem.; *πρᾶγος* = Staat nur Aesch. Sept. 2, sonst = *πρᾶγμα*; *φανός* = *φαεινός* (S. 5, Anm. 1) auch bei Xen., *χῶρος* auch bei Antiph., Lycurg. und (Pl.) Ax. sowie bei Xen. und zwar nicht nur in der Anabasis, sondern auch Cyr. 7, 4, 6 und Hell. 3, 1, 25. Schliefslich erlebt *αἶπος* auch bei Plut. ein Auferstehen. Inkonsequent schreibt Aly bald Herodas (S. 6 z. b.), bald Herondas (S. 14).

Der flotte lateinische Stil, in dem die Arbeit geschrieben ist, wird leider durch Formen wie potissime (S. 95, Z. 1), appulsit (ebend. Z. 8), poëticae sermonis (S. 96, Z. 8) verunstaltet. Die sympatische Sauberkeit des Druckes, die in der ersten Hälfte vorherrscht (die fünf Corrigenda S. 2 reichen bis S. 49!), läfst in der zweiten augenfällig nach. Aufser zwanzig Druckunebenheiten leichtester Art verbessere man und lese S. 68, Z. 9 fallaci, S. 69, 15 ni, S. 70, Z. 8 v. u. Eandem, S. 74, Z. 14 originario, S. 79, Z. 15 *οὕτω*, S. 93, Z. 30 *προὔχουσαν*, S. 97, Z. 1 v. u. *χώρα*, S. 109, Z. 17 quodam.

Aschaffenburg. **Ph. Weber.**

---

123) **Carlo Pascal, Seneca.** Catania, Concetto Battiato, 1906. VII u. 83 S. 8.

Wird die Bedeutung eines Mannes mit Recht nach der Stärke und Nachhaltigkeit seiner Einwirkung auf spätere Geschlechter bemessen, so ist der Philosoph Seneca unbedenklich den Geistesgröfsen des alten Heidentums zuzurechnen, wie ihn denn auch Dante (Inf. IV) in der Gemeinschaft der „spiriti magni“ antrifft. Sein sittlicher Charakter hingegen fand, aus bewegenden Ursachen, schon bei vielen Zeitgenossen eine höchst ungünstige Beurteilung. Auf das Bild des genialen und vielseitigen Staats-

mannes, des milden Philosophen, fällt der finstere Schatten Neros, dem er Lehrer und Berater gewesen. Dazu der Widerspruch zwischen Lehre und Leben des Weltweisen, auffallend genug, um skeptischen Gedanken Raum zu geben, wenn wir ihn mit so heiterer Ruhe das höchste Gut, entsagende Tugend und Weisheit, preisen hören. So hatte sich eine gehässige Tradition über ihn gebildet, die auch auf Tacitus nicht ohne Eindruck bleiben konnte. Dieser hat zwar an die maſslosen Verleumdungen eines Suillius schwerlich geglaubt, gibt sie jedoch mit einiger Ausführlichkeit wieder, und ohne ihnen direkt zu widersprechen. Seine ergreifende Schilderung von Senecas Tode (Ann. 15, 16 ff.), die jeden an des Sokrates Ausgang erinnern muſs, bildet zweifellos einen wertvollen Beitrag zur Ehrenrettung des Vielgeschmähten. Im ganzen aber, meint P., habe Seneca auch von seiten des Tacitus keine unbefangene, gerechte Würdigung erfahren. — „Male audit, infamis est, et immerito.“ Dieser von Seneca (Dial. VII 13, 2) auf Epikur angewendete Satz gilt einigermaſsen auch von ihm selbst und bezeichnet ungefähr die Quintessenz von P.s Schrift. Der erste Teil, überschrieben „Seneca“, ist eine gemeinverständliche biographische Skizze nebst einigen Hinweisungen auf die literarische Tradition; mehr ins einzelne gehen die folgenden kleinen Studien: La pretesa viltà di Seneca; Tacito e S.; un ritratto di S. (die bekannte Doppelherme im Berliner Museum); dazu kommen noch zwei Anhänge: Sen. e il matrimonio (zugleich eine kurze Prüfung der Frage über das verlorene Schriftchen „de matrimonio“) und: La religione di Sen. e il pensiero epicureo. Der Verfasser berührt, wie man sieht, Materien von bedeutendem Interesse, deren eingehende Erörterung ganze Bände füllen würde.

Zunächst wird gezeigt, aus wie trüben Quellen die ärgsten Anklagen gegen Seneca geflossen, und der Versuch gemacht, auch ihre innere Unwahrscheinlichkeit darzutun. Ein gewerbsmäſsiger Verleumder, P. Suillius (nicht: Suilius!), Todfeind des Seneca, habe das ganze (?) Lügengebäude errichtet, dessen Materialien nicht verloren gegangen, sondern, vielleicht durch Vermittelung des älteren Plinius, an Tacitus und Dio überliefert worden seien. Unter solchen Umständen müsse man sich wundern, daſs bei diesen beiden Schriftstellern sich überhaupt einige für den Philosophen günstige Bekundungen erhalten haben. Die uns verlorenen Berichte des Fabius Rusticus habe Tacitus, dem Seneca ohnehin nicht hold, infolge seiner natürlichen pessimistischen Neigung nicht gebührend gewürdigt; so seien denn nur die Anklagen lebendig geblieben. Was aber,

so fragt P., würden wir von Sokrates denken, wenn wir nur den Sokrates der Komödie kännten und nicht die herrliche Apologie seiner Freunde und ergebenen Bewunderer besäfsen? — Nun hat Seneca selbst, denke ich, seine Sache bei Mitwelt und Nachwelt angelegentlich und wirksam vertreten, implicite namentlich, und öfter vielleicht, als Schultefs und Gercke annehmen, indem er z. B. in seiner Abhandlung „Über das glückliche Leben“ (17 ff.) die „Philosophie“ mit beweglichen Worten gegen die „kläffende Meute“ der Widersacher (conlatrantes) verteidigt (vgl. auch ep. 9, 5) oder durch das offene Zugeständnis seiner menschlichen Unvollkommenheit und Sündhaftigkeit (ep. 1, 7, 11; de ira 2, 28, 1 ff.) die Ankläger entwaffnet und wenigstens für mildernde Umstände plädiert (de benef. 1, 15, 6). — Wenn daher P. sagt: „Seneca war zwar kein moralisch vollkommener Mensch, aber grofsenteils ist er ein Opfer jener grofsen konventionellen Lüge (!) geworden, die sich Gerechtigkeit der Geschichte nennt“ — so enthält der erste Satz eine triviale, von dem Inkulpaten durchaus nicht bestrittene Wahrheit; was aber die „säkulare Ungerechtigkeit“ anlangt, unter der er gelitten habe, so gilt es eben, will man eine Petitio principii vermeiden, die geschichtliche Überlieferung hinsichtlich bestimmter Tatsachen auf ihre Zuverlässigkeit und Glaubwürdigkeit genauer zu prüfen. Dabei sind jene allgemeinen, unbestimmten Vorwürfe, betreffend des Seneca Lebensführung, seinen angeblichen Hang zu Geld- und Machtbesitz, zum Genufsleben usw. zunächst beiseite zu lassen und die bestimmt bezeugten, greifbaren Klagepunkte zu beleuchten, welche sein moralisches Schuldkonto vornehmlich belasten: die aus dem Exil an Messalina und an kaiserliche Freigelassene gesandten Lobhudeleien (Trostschrift an Polybius); sein Verhalten nach des Claudius Tod: die für Nero verfafste überschwängliche Lobrede auf den Divus (Ann. 13, 3), ferner die „Apokolokyntosis“; endlich die Rechtfertigung der Ermordung Agrippinas (Ann. 14, 11).

Wie stellt sich nun P. zu diesen Schuldfragen? — Hinsichtlich des berüchtigten Pamphlets, durch das die amtliche Leichenrede geradezu verhöhnt wurde, entwickelt er folgende Ansicht: Die mafs- und sinnlose Vergötterung des verbrecherischen Claudius durch den Senat hatte den Seneca tief empört; er sah darin eine solche Erniedrigung jenes hohen Kollegiums, einen so schmählichen Abfall von seinen edlen Traditionen, dafs er sich verpflichtet glaubte, seine Stimme zu erheben und u. a. den Schatten des Augustus zu beschwören, der im Rate der Götter dem würde-

losen Nachfolger seine Verbrechen vorhält und ihm das „pudet imperii“ ins Gesicht schleudert. Sonach wäre also die Apokolokyntosis weniger der hohnvolle Racheakt gegen einen Toten, als der warnende Angstruf des Patrioten, der den Senat, Roms letzte Hoffnung, mehr und mehr entarten sieht! — Nun mögen wohl aufser persönlichen Ursachen (odii explendi nec non iactandi ingenii) auch politische (oder gar religiös-philosophische?) zur Abfassung des tollen Impromptu gereizt haben; aber die treibende Gesinnung des Urhebers (denn die Autorschaft des Seneca will P. ja nicht anzweifeln) steht im schroffsten Gegensatze zu dem irenischen, mitunter an die Bergpredigt erinnernden Ton der Schriften des stoischen Philosophen, und das über jene Ausgeburt einer bösen Stunde ziemlich allgemein gesprochene Verdikt („geistreich, aber von niedriger Gesinnung“) dürfte trotz P.s beredter Verteidigung auch fürder bestehen bleiben.

Für die „laudatio funebris“ möchte P. nicht den Seneca verantwortlich machen, sondern den siebzehnjährigen Nero, auf dessen früh hervortretenden „velleità di bravura oratoria“ er aus Tac. Ann. 12, 58 schliefst. Es scheine bei Tacitus oder seiner Quelle (Plinius?) eine Verwechslung dieser Leichenrede mit der kurz danach im Senate gehaltenen Rede vorzuliegen, von der zwar Tacitus nicht ausdrücklich sage, dafs sie von Seneca verfafst sei (auf dessen Inspiration deutet immerhin der Ausdruck „consilia sibi“), die aber durch ihre kunstvolle, elegante Form Aufsehen gemacht hatte. Somit falle die lächerliche und geschmacklose Übertreibung der Leichenrede, die dem kaiserlichen Trottel „providentia“ und „sapientia“ nachrühmte, nicht dem erfahrenen Welt- und Staatsmanne Seneca zur Last, sondern der Redelust des unreifen Nero. — Diese Vermutung P.s schwebt in der Luft. Der Zusammenhang bei Tacitus, Ann. 13, 3 und 11, läfst nur die eine Auffassung zu, dafs damals alle öffentlichen Reden und Ansprachen des Kaisers den Seneca zum geistigen Urheber hatten. Die elf Jahre später von Nero an Poppäas Grabe gehaltene Rede (Ann. 16, 6) beweist hiergegen nichts, ebensowenig das Ann. 15, 55 Berichtete. — Neros eitles, eifersüchtiges Trachten nach Popularität und rednerischem Ruhm schliefst keineswegs aus, dafs er sich des willfährigen Genies seines Lehrmeisters bediente, so lange und weil er das Geheimnis in beiderseitigem Interesse gewahrt glauben konnte. — Ob dagegen die an den Senat gerichtete verlogene Darstellung vom Tode Agrippinas (Ann. 14, 11) den Seneca zum Verfasser gehabt habe, mag, trotz Quintilians Notiz (Inst. 8, 5, 18) zweifelhaft erscheinen; denn hier handelt es sich

um einen in bestimmter Tendenz gefärbten Bericht, wie ihn nur ein völlig in das Verbrechen Eingeweihter abfassen konnte; und dies trifft auf Seneca sicherlich nicht zu. Aufserdem hat Dio (61, 14) von dessen Urheberschaft nichts vermerkt.

Gewisse Besonderheiten der taciteischen Darstellungsweise, meint P., haben auf die Beurteilung Senecas nachteilig eingewirkt: das gewohnheitsmäfsige Schwanken zwischen den verschiedenen Gewährsmännern, „aristokratische" Vorurteile, zu weit getriebene psychologische Analyse und Schwarzseherei; daher auch manche Inkongruenzen und Widersprüche. Ann. 14, 7 gebe Tacitus ungerechterweise dem Verdacht Nahrung, dafs Seneca und Burrus in den Mordplan gegen die Kaiserin Mutter eingeweiht gewesen seien. Das läfst sich aber aus der im Texte korrupten Stelle nicht schliefsen; vielmehr zeigen die unmittelbar folgenden Sätze, dafs jene beiden durch das Vorgefallene in hohem Grade überrascht, ja entsetzt wurden. — Ein Widerspruch soll in der Art liegen, wie Tacitus die Beziehung der Agrippina zu Burrus darstellt: Ann. 13, 14 sei die Rede von bitterer und dauernder Feindschaft, nach K. 20 aber sei Burrus als Günstling und treuergebener Freund Agrippinas bei Nero verdächtigt worden. Auch hier hat P. den Wortlaut bei Tacitus wohl nicht genau genug beachtet. Das im K. 14 geschilderte, ganz kopflose Betragen der mannstollen Agrippina (Praeceps posthac A. ruere ad terrorem et minas sqq.) läfst durchaus nicht auf bleibenden Hafs und Zwist schliefsen: das wilde Temperament reifst Agrippina fort zu zornigen Drohungen, aber: La donna è mobile come pium' al vento!

Ob Seneca an der pisonischen Verschwörung tätigen Anteil genommen, ja selbst, ob er darum gewufst (was z. B. Asbach, Röm. Kaisertum, S. 35 bestimmt annimmt), ist höchst zweifelhaft, keinesfalls aus Tacitus zu erweisen; denn die von diesem Ann. 15, 65 angeführten Gerüchte sind so abenteuerlicher Art, dafs eine Widerlegung unnötig erscheinen konnte; sie waren lediglich Symptome der über Rom lagernden unheimlich schwülen Atmosphäre. Deshalb kann dem Historiker kein Vorwurf daraus gemacht werden, dafs er sich hier nur referierend verhalten hat. — An der erwähnten Stelle folgt P. übrigens mit Recht der Lesart des Acidalius: quasi insonti et ... delecto (= experti coniurationis et ...). Vgl. 15, 52, 17 und Hartman, Tacitea, S. 35. Nipperdeys Deutungsversuch des angeblich überlieferten insontib; (das Abkürzungszeichen von späterer Hand?) halte ich für verfehlt.

Im Anhang II berührt der Verfasser ein von ihm schon früher be-

handeltes Thema. Er weist darauf hin, dafs Senecas Anschauungen vom Wesen der Gottheit und ihrem Verhältnis zu den Menschen durch verschiedene philosophische Lehren beeinflufst sind, dafs, trotz prinzipieller Verschiedenheit, manche Stellen seiner Schriften gewisse Berührungspunkte auch mit der Doktrin Epikurs zeigen; so in bezug auf das Verhalten des Weltweisen zum religiösen Kultus. Epikur bekämpft entschieden die volkstümliche erniedrigende, weil allzu menschliche Vorstellung von den Göttern. Unberührt und ungerührt von irdischen Leiden und Freuden, unerreichbar den Blicken wie den Gebeten der Sterblichen, können sie nicht nützen, nicht schaden, Unrecht weder leiden noch tun. Solche Gedanken über die Zwecklosigkeit des Gebets kommen auch bei Seneca in verschiedenen Wendungen zum Ausdruck. Dennoch hält der über die Schranken des Volksglaubens erhabene Rationalist den religiösen Kultus für gerechtfertigt, ja notwendig aus sittlichen und politisch-sozialen Gründen: 1) weil das Vorbild erhabener, seliger Wesen das Verlangen im Menschen weckt, ihnen ähnlich zu werden, sich zu vervollkommnen (Sen. ep. 95, 50 satis illos coluit, quisquis imitatus est); 2) weil die Gottesverehrung sänftigend auf die Menge wirkt und somit einen wesentlichen Faktor der Staatsraison bildet („dem Volke mufs die Religion erhalten werden").

Wenn der gelehrte und scharfsinnige Verfasser die eine oder die andere der hier flüchtig gestreiften Fragen einer umfassenden und tiefer greifenden Behandlung unterwerfen wollte, so wäre das in hohem Grade dankenswert; stehen doch wenige Gestalten des Altertums dem modernen Denken und Empfinden so nahe wie der Philosoph Seneca, trotz oder gerade wegen seiner überaus problematischen Natur. — Was indessen den vorliegenden Versuch P.s anbetrifft, den Staatsmann Seneca von den gegen seinen Charakter gerichteten Vorwürfen zu entlasten und fast die gesamte Überlieferung, insbesondere die Berichte des Tacitus, als ungerecht und unzutreffend hinzustellen, so kann ich, wie gesagt, diesen Versuch nicht als gelungen anerkennen.

Homburg v. d. H. **Eduard Wolff.**

---

124) **Felix Jacoby, Das Marmor Parium,** herausgegeben und erklärt von F. J. Mit 3 Beilagen. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1904. VIII u. 210 S. 8. ℳ 7.—.

Das Bedürfnis nach einer kritischen Ausgabe der parischen Marmorchronik war schon längst dringend und eines derjenigen Desiderien, die

stets wieder von neuem betont wurden, ohne dafs Aussicht auf Erfüllung winkte. Die Edition von Hans Flach (1884) war total mifsglückt, ,von ihr spricht man besser überhaupt nicht' (Jacoby); Ernst Dopp, der in seinen ,*Quaestiones de Marmore Pario*' (Rostocker Dissertation 1883) einen sehr ernst zu nehmenden Anlauf genommen hatte, kam nicht dazu, sich mit dem Denkmal weiter zu beschäftigen. So war man noch immer auf Böckhs Leistung im CIG. 2374 angewiesen, zumal sie die einzige war, welche die Inschrift mit einem erläuternden Kommentar begleitete. Die Notwendigkeit einer neuen Ausgabe wurde dadurch noch fühlbarer, dafs im Jahre 1897 ein neues Bruchstück der Urkunde gefunden wurde, welches M. Krispi und A. Wilhelm in den Athener Mitteilungen XXII [1897] veröffentlichten. Nachdem wir uns so lange gedulden mufsten, ist uns nun in der letzten Zeit die Erfüllung in einer Weise zuteil geworden, die alles Erwarten übertraf. Zunächst hat Hiller v. Gaertringen bei Gelegenheit der zusammenhängenden Veröffentlichung der parischen Inschriften das Marmor in den IG. XII 5, 1 n. 444 neu herausgegeben. Er konnte sich dabei der Unterstützung des englischen Gelehrten Munro erfreuen, der schon vorher dem in Oxford befindlichen Bruchstück eingehendes Studium gewidmet und darüber in der *Classical Review* XV berichtet hatte; im Verein mit ihm hat v. Hiller auch persönlich in Oxford die Inschrift einer Prüfung unterzogen. v. Hillers Ausgabe ist eine bedeutende Leistung und in kritischer Hinsicht grundlegend; dafs aber die Wünsche des gelehrten Publikums mit ihr nicht erledigt waren, ist begreiflich, denn diese gingen weiter und richteten sich auf eine handliche, aus den grofsen Bänden der IG. losgelöste Spezialausgabe mit ausführlichen Erläuterungen des Inhalts. Und es traf sich gut, dafs für die Erfüllung dieses Wunsches der richtige Mann zur Stelle war: Felix Jacoby, der durch seine ausgezeichnete Arbeit über Apollodor seine besondere Begabung für die Beschäftigung mit Problemen der griechischen Chronographie erwiesen hatte. Durch ihn ist endlich für ein in seiner Art einziges Denkmal eine Ausgabe geschaffen worden, die alle Anforderungen befriedigt und, soweit dies überhaupt möglich ist, als abschliefsend gelten kann.

Die Einrichtung der Edition ist folgende. In dem Vorwort gibt J. kurz Auskunft zunächst über die früheren Ausgaben und die kritischen Grundlagen des Textes. Von dem Oxforder Bruchstück (A), das den gröfseren Teil der Chronik umfafst, ist bekanntlich der Anfang (Z. 1—45)

im englischen Bürgerkrieg zugrunde gegangen, so dass wir für diese Partie allein auf Seldens Ausgabe angewiesen sind; leider weist dessen Abschrift eine Reihe von Mängeln auf, so dafs namentlich die Ergänzung der Lücken nicht mit Sicherheit durchzuführen ist. Für den erhaltenen Teil hat J. Munro's Lesungen, eine Photographie des Steines, welche ihm Hiller v. Gaertringen zur Verfügung stellte und, mit Erlaubnis der Berliner Akademie, die für die IG. angefertigten Klischees benutzt; eine neue Kollationierung des Steines selbst erschien angesichts dieser zuverlässigen Grundlagen nicht als notwendig. Dann fügt J. das Wichtigste über die Quellen bei: der Parier hat im ersten Teil eine Atthis benutzt, deren nähere Bestimmung nicht möglich ist; für die universalhistorischen Notizen ist dagegen Ephoros als Vorlage sicher, auf den wahrscheinlich auch die Angaben über die *εὑρήματα* zurückgehen. Die literarhistorischen Angaben dürften dagegen aus Spezialschriften geschöpft sein. Alle diese Fragen, auch diejenigen über die Persönlichkeit des Verfassers und die literarische Stellung des Werkes hat J. im Rhein. Museum LIX ausführlich behandelt; ich bedaure sehr, dafs er diese wichtigen Untersuchungen nicht vollinhaltlich in die Einleitung seines Buches aufnahm, da sich jetzt die Notwendigkeit ergibt, doch wieder, um über alles unterrichtet zu sein, nach einem anderen Hilfsmittel greifen zu müssen. Dies ist aber auch der einzige Vorwurf, welchen ich J.s Leistung machen kann. — Darauf folgt der Text mit kritischem Apparat und Angabe der bisherigen Vorschläge zu den Ergänzungen unter dem Strich; dazu gehören auch die Beilagen: 1 mit Seldens Majuskeltext von A z. 1—45, 2 und 3 mit dem Faksimile der erhaltenen Partien A z. 46—92 und B. Zu den Ergänzungen hat J. vielfach Neues aus Eigenem beigetragen. Noch verdienstvoller ist der ausführliche Kommentar. Zu jeder Epoche sind die Parallelüberlieferungen angegeben; die ungemein sorgfältigen Erörterungen, in denen ebenfalls die Quellenfrage eine wichtige Rolle spielt, zeugen von umfassender Gelehrsamkeit und geben wertvolle Beiträge besonders zur Sagengeschichte. An den Kommentar schliefst sich ein ‚Chronologischer Kanon', S. 135 ff., in welchem speziell die chronologischen Ansätze des Pariers einer Prüfung unterzogen werden. Hat auch diese Trennung des zusammengehörigen Stoffes eine gewisse Unbequemlichkeit im Gefolge, so wird dies anderseits dadurch wett gemacht, dafs zu den einzelnen Ansätzen das chronologische Vergleichsmaterial zusammengebracht ist und die Untersuchung desselben sich über den Parier hinaus auf die gesamte Überlieferung erstreckt. Als

besonders bemerkenswert hebe ich hervor die Erörterungen über Troias Fall, über die Blüte Homers und Hesiods, über Pheidon von Argos und über die Regierungzeiten der Peisistratiden, sowie der Deinomeniden. Den Schlufs des Werkes bildet ein Verzeichnis der Eigennamen.

Der Verfasser ist zu seinem schönen Werke, welches wohl allerseits ungeteilte Anerkennung finden wird, zu beglückwünschen.

Prag. **Heinrich Swoboda.**

---

125) **Kurt Riezler, Über Finanzen und Monopole im alten Griechenland.** Zur Theorie und Geschichte der antiken Stadtwirtschaft. Berlin, Puttkammer & Mühlbrecht, 1907. 98 S. gr. 8. ℳ 2.40.

Die Arbeit besteht aus zwei selbständigen Teilen: einer sachlichen, historisch-ästhetischen (nicht kritisch-philologischen) Interpretation von Pseudoaristoteles Ökonomik B, der übrigens der griechische Text nicht beigefügt ist, und (von S. 47 an) einem systematischen Abschnitte über das Thema, das Verfasser auf das Titelblatt gesetzt hat. Die fälschlich Aristoteles zugeschriebene Ökonomika enthält im zweiten Buche „Die Ursammlung praktischer Beispiele“ über Einzelheiten des Wirtschaftslebens in griechischen Staaten. Diese Beispiele haben trotz der zusammenhanglosen Sammlung, trotz des Anekdotenhaften, das vielen anhaftet, und trotz der Flüchtigkeit, mit der die bald nach Alexanders des Grofsen Tode entstandene Schrift von einem späteren Redaktor überarbeitet ist, auf Glaubwürdigkeit Anspruch, sie sind, abgesehen von Inschriften, die einzige Quelle, die über speziell athenische Zustände hinaus uns Einblicke in Verhältnisse und Vorkommnisse des Wirtschaftslebens der griechischen Staaten Mitteilung macht. In diesem Sinne wird am Schlusse der Interpretation eine besondere Betrachtung angestellt über Charakter, Entstehung, Wert und Bedeutung der Beispielsammlung, deren Hauptgewicht zeitlich auf dem 4. Jarhundert, örtlich auf Kleinasien liegt. Die angeführten Umstände lassen es gerechtfertigt erscheinen, dafs Verfasser die vielfach mifsachtete Schrift seiner Untersuchung zugrunde legt und an sie seine entwicklungsgeschichtlichen Betrachtungen knüpft. So versucht er zuerst das Finanzgebaren griechischer Staaten und Fürsten nach seinen hauptsächlichen Richtungen auf Grund der Ökonomik und sonstigen Materials zusammenzustellen, sodann „die Umrifslinien jenes grofsen Kampfes zwischen Lebens- und Wirtschaftsformen zu zeichnen, der hinter diesen Einzel-

heiten steht". Verfasser ist sich sehr wohl bewufst, dafs es ein gewagter Versuch ist, den er unternimmt, und gibt diesem Bewufstsein wiederholt Ausdruck. Aber wenn schon der Hinweis auf die Probleme für die Forschung nicht ohne Wert ist, so vermag die Schrift doch auch manche positive Ergebnisse zu bringen, und die gegebenen Zusammenstellungen sind an sich wertvoll. Wir lernen eine grofse Reihe industrieller und kommerzieller Unternehmungen des Staates sowie vorübergehende und dauernde Monopole kennen, die in ihrer Gewaltsamkeit und Rücksichtslosigkeit für die Wirtschaftspolitik der Polis charakteristisch sind. Auch das Kreditwesen des Staates wird besprochen, das von der Kleinheit der Polis und der Unbeständigkeit der inneren Verhältnisse sehr beeinflufst wurde; die Geld suchenden kleineren Staaten waren von mächtigeren Gemeinwesen abhängig, wie die Mitglieder des Seebundes von Athen, andere von den reichen grofsen Tempeln, wie Delos und Delphi, hinter denen die Amphiktyonie stand. Auf den schwankenden, unzuverlässigen Staatskredit basiert sind auch die Erscheinungen der Münzpolitik, die Differenzen zwischen Nennwert und Metallwert der umlaufenden Kreditmünzen. Hinsichtlich der Steuern zeigt sich vielfach eine systematische Erpressungskunst der Staaten oder der Tyrannen.

Der zweite Teil der Untersuchung unternimmt nicht etwa eine Entwicklung der griechischen Wirtschaftsgeschichte, die heute noch nicht möglich ist, versucht aber doch den Zusammenhang der Details herzustellen, um auf die sich ergebenden Probleme hinzuweisen und die Notwendigkeit darzutun, dafs die noch bestehenden Widersprüche gelöst werden müssen. Hierbei erörtert Verfasser in kurzer Übersicht das Wesen der Polis und kommt zu dem Schlusse, dafs die politische Entwicklung der vielen Staaten nebeneinander für jeden nur die Wahl brachte zwischen vernichten oder vernichtet werden, dafs die soziale Entwicklung, bedingt durch die Allmacht der Polis über das Individuum, „das Monopol der Polis auf ihre Bürger, diesen eigentlichen Lebensnerv der Kleinstaaterei" (S. 93), jeder Klasse nur ein Mittel läfst, um überhaupt leben zu können: die Herrschaft; daher auch hier ein fortwährendes Auf und Nieder, rasch aufeinanderfolgende Umwälzungen und Bürgerkriege. Und diese fortwährenden Schwankungen, die Kriege und Umwälzungen, sind auch entscheidend für die wirtschaftliche Entwicklung. Diese kann nicht stetig vor sich gehen; plötzlicher Aufwand wechselt mit unvorhergesehenen Einnahmen; und das gibt dem ganzen Finanzwesen den Charakter und hat zur Folge,

dafs die Frage, wie die aufserordentlichen Ansprüche zu decken seien, die Hauptfrage der praktischen Finanzwirtschaft wird. Nur ein Schlag von aufsen gegen die Kleinstaaterei konnte hier Wandel schaffen; das tat die Eroberung des Orientes durch Alexander den Grofsen: sie in erster Linie nahm der Polis ihre Hauptstütze, die Unentrinnbarkeit. Aber freilich — und das ist das tragische Verhängnis der griechischen Wirtschaftsgeschichte — die Zunahme der Bevölkerung, die Hauptursache alles Fortschrittes, ist nicht in Stillstand, sondern in Sinken übergegangen.

Ein Exkurs bespricht kurz die Gegensätze der Auffassung Belochs über Grofsindustrie und Büchers über Hausindustrie.

Die Schrift ist ein erfreuliches und beachtenswertes Merkmal, dafs unsere Zeit mehr und mehr das Bedürfnis empfindet, zu allgemeinerer Betrachtung der einzelnen Formen des antiken Lebens fortzuschreiten; wenn sie auch nicht durchweg eine sichere Beantwortung der gestellten Fragen zu geben vermag, so zeigt sie doch die Probleme in zum Teil neuer Beleuchtung, bringt auch hie und da Ergänzung oder Berichtigung der Ansichten Belochs oder Pöhlmanns, gelegentlich auch Beckers (im Charikles) über Geld- und Kreditverkehr und Wirtschaftsverhältnisse überhaupt in der unter Betrachtung gestellten Zeitepoche. In der Interpretation wird Textkritik sehr selten geübt. Druckversehen sind (abgesehen von griechischen Wörtern) mehrere stehen geblieben; so Arist. Westp. st. Wesp. S. 69, „unter dem κάθοδος“ S. 18, Mausollos S. 67. Auch einige stilistische Unebenheiten begegnen: „in derem Sinne“ S. 67, „vorzunehmen müssen glaubten“ S. 39, „es braucht — verbunden sein“ S. 10.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

126) **Der römische Limes in Österreich.** Heft VII. Mit zwei Tafeln und 75 Figuren im Text. Herausgegeben von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Wien, A. Hölder, 1906. 142 Sp. 8.

Herausgeber ist wie bisher E. Bormann, Mitglied der österreichischen Limeskommission, der auch wieder den epigraphischen Anhang verfafst hat. Der Bericht über die im Jahre 1904 ausgeführten Grabungen rührt wieder von M. v. Groller her und umfafst die Ergebnisse der Grabungen im Legionslager von Lauriacum (S. 5—46), im Legionslager von Carnuntum (S. 47—82) und in der Zivilstadt Carnuntum (S. 83—130). Während in den zwei letzten Abschnitten der Bericht über die Ergebnisse in

Carnuntum fortgesetzt wird, ist nun in dem Arbeitsgebiet der Limeskommission eine wesentliche Erweiterung eingetreten dadurch, dafs jetzt in der Nähe von Enns auch oberhalb Wiens zu graben begonnen ist, und das Ergebnis ist, dafs nun dort in dem Ortsnamen Lorch wirklich die Erinnerung an das römische Lauriacum fortlebt, wo Form und Gröfse des Lagers nunmehr bereits festgestellt und auch bereits eine Reihe von Kleinfunden gemacht ist. Die Forschungen werden auch hier fortgesetzt werden.

C. **P. W.**

---

127) **Raoul de la Grasserie, Particularités linguistiques des Noms Subjectifs.** (Études de linguistique et de psychologie.) Paris, E. Leroux, 1906. 221 S. 12. fr. 6.

Im Anschlufs an seine Arbeit über die Kategorie des grammatischen Geschlechts, die wir im vorigen Jahrgang dieser Zeitschrift S. 422 f. kurz angezeigt haben, veröffentlicht R. de la Grasserie in dem vorliegenden Buche eine Studie über die linguistischen Eigentümlichkeiten einer grofsen Klasse von Wörtern, die er unter dem gemeinsamen Namen „Nomina subjectiva" zusammenfafst und bei denen er wieder drei Untergruppen unterscheidet. „Nous avons décrit", sagt er auf S. 113, „dans une vaste synthèse, qui n'avait pas été conçue ni présentée avant ce jour, l'ensemble des mots que nous avons appelés „subjectifs abstraits", c'est-à-dire exprimant les êtres que l'homme primitif a considérés comme des dépendances de soi-même ou assimilés à soi, c'est-à-dire les membres de son propre corps, les armes et outils qui en forment comme le prolongement, les animaux domestiques ou souvent rencontrés qu'il considérait comme ses serviteurs, ses commensaux, ses proches familiers, enfin ses parents, qui anthropologiquement sont, pour ainsi dire, des parties détachées de sa personne et destinées à lui survivre dans sa société rudimentaire. Nous croyons avoir démontré que les noms de ces êtres ont eu une profonde influence sur la lexicologie, qu'ils y ont imprimé leurs caractères propres, leurs traits originaux, lesquels avec une observation attentive on pourrait partout relever et qui peuvent constituer un faisceau psychologique et linguistique." Dazu kommen dann als zweite Gruppe die „konkreten Subjektiva", „qui ne désignent plus qu'un seul individu ou une seule famille et qui constituent ce que sont chez nous le prénom et le nom patronymique, ces deux coordonnées de notre état civil; ... par définition ils sont concrets, au lieu d'être abstraits, puisqu'ils déterminent et surdéterminent

un seul individu“. An dritter Stelle endlich steht das Pronomen, „le nom subjectif par excellence, d'une subjectivité absolue“. — Es handelt sich also im wesentlichen um Körperteile, Waffen und Werkzeuge, Haustiere, Verwandte, Eigennamen und Fürwörter. Wie die zahlreichen früheren Studien des Verfassers ist auch diese wieder sehr grofszügig angelegt und bietet eine Fülle der vielseitigsten Anregungen. Sein Spezialgebiet, aus dem er mit Vorliebe zitiert, sind die Indianersprachen; sehr zustatten gekommen sind ihm bei den Kapiteln über die Verwandtschaftsbezeichnungen und die Eigennamen offenbar auch Erfahrungen aus seiner juristischen Praxis — er ist bekanntlich Richter in Nantes.

Wir müssen uns hier darauf beschränken, einige besonders interessante Punkte hervorzuheben und hie und da eine kleine Bemerkung anzuschliefsen. So möchten wir z. B. auf den sehr beachtenswerten Abschnitt S. 29 ff. hinweisen, in dem etwa folgendes näher ausgeführt wird: Es ist bekannt, dafs allgemeine abstrakte Ausdrücke eine verhältnismäfsig späte Erscheinung im Sprachleben sind. So können einige Indianersprachen nicht abstrakt „zerbrechen“ sagen, sondern nur „mit der Hand zerbrechen“, „mit dem Fufse zerbrechen“, „mit den Zähnen zerbrechen“, „mit einem Messer oder einer Säge zerbrechen“, u. dgl. mehr. Es handelt sich dabei meist um Körperteile bzw. deren Verlängerungen, die Werkzeuge, und um körperliche Bewegungen, resp. die durch dieselben hervorgebrachten Geräusche — doch wird diese Konkretisierung der Ausdrucksweise mehrfach auch auf andere Gebiete übertragen. Merkwürdig ist dabei auch der Umstand, dafs die zur Konkretisierung des Verbalbegriffs an- oder eingefügten Wörter oft eine wesentlich andere Lautform haben als die Bezeichnungen derselben Sache an anderen Stellen im Satze; nicht selten sind es überhaupt ganz andere Wörter. So heifst in einer Sprache das O h r im allgemeinen *cutjique*, in das Verbum infigiert aber wird es durch *di* bezeichnet, z. B. in der Verbindung *hopo-di-ni* „die Ohren waschen“, gegenüber *hopo-cu-ni* „die Hände waschen“, *hopo-tsi-ni* „den Kopf waschen“. Sollte vielleicht durch einen Vergleich mit diesen Verhältnissen einmal ein Licht auf die Wortbildungen des Semitischen geworfen werden können, wo eine ganze Reihe dreikonsonantiger Stämme mit aller Bestimmtheit auf ein gemeinsames zweikonsonantiges Element hinweist? Man denke z. B. an קצה (d. h. קצי), קצב, קצת, קצע, קצר, an לקח, לקט, לקש usw., vgl. Gesenius-Kautzsch, Hebr. Grammatik, 27. Aufl., Leipzig 1902, § 30 gh. Vielleicht haben sogar einige Präfixe wie das reflexive *ta* und

das tolerative oder reflexive *n* (vgl. Brockelmann, Semitische Sprachwissenschaft, Leipzig 1906, S. 120 ff.) einen derartigen sehr konkreten Ursprung. Jedenfalls darf ein solcher Gedanke wohl einmal ausgesprochen werden. — Zu dem, was auf S. 37 und 38 über die Dualform für paarige Körperteile und Werkzeuge gesagt wird, vgl. man noch Gesenius-Kautzsch a. a. O., § 88 e f g und die englischen „Pair-Words"; über die Spuren der alten Dualendung im Neurussischen sehe man Berneker, Russische Grammatik, Leipzig 1902, § 22, 3. — Mit Bezug auf S. 41 mag daran erinnert werden, dafs in englischen Familien das jüngste Kind (Knabe oder Mädchen) meist „Baby" genannt wird, eine Bezeichnung, die es bei den Geschwistern manchmal zeitlebens behält. In Deutschland fängt man jetzt an, dies nachzuahmen oder auch für Knaben in diesem Sinne „Bubi" zu brauchen. Eine eigentümliche Bezeichnung des Verwandtschaftsverhältnisses beim Vater nach dem Geschlechte des Kindes, die in dem weiteren Zusammenhange des betreffenden Kapitels als Kuriosität erwähnt werden mag, ist die bei uns an manchen Orten herrschende Gewohnheit, von einem Manne, der ein Töchterchen bekommen hat, im Scherze zu sagen, er sei „Mutter" geworden. In sehr familiärem Gebrauch gibt es zum Zweck genauerer Unterscheidung gewisser Verwandtschaftsgrade noch allerlei Bezeichnungen, wie z. B. die reduplizierende Bildung „Schwippschwager", ferner „Vetter um die Ecke" u. dgl. m.; für *consocer* hat man „Mitschwiegervater" oder „Mitvater" vorgeschlagen; doch werden diese Ausdrücke fast nie angewendet. — Bei *avunculus* = *oncle* S. 62 kann von einer „réfraction linguistique" eigentlich nicht die Rede sein, wenigstens nicht nach der vorher gegebenen Definition des Ausdrucks. — S. 58 lies span. *padrastro, madrastra*; S. 128 müfsten verschiedene der hebräischen Formen revidiert werden, wie überhaupt die Transkription ausländischer Alphabete gelegentlich zu wünschen übrig läfst. — Ziemlich bedenklich ist die Liste auf S. 68: verschiedene der Zusammenstellungen sind sehr gesucht, und in methodischer Hinsicht hätte es sich jedenfalls empfohlen, überall die älteste erreichbare Sprachform zur Vergleichung hinzusetzen (z. B. hebr. nicht *kaf*, sondern *kapp* also: kapp-), wodurch die besondere Anführung zweifellos urverwandter Wörter, wie z. B. der indogermanischen Ausdrücke für „Fufs", von selbst belanglos geworden wäre. Man vergleiche zu der Frage u. a. Kifsling, Lautmalende Wurzeln der indogerman. Sprache (Festschrift zur 45. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner, Bremen 1899, S. 291 ff.) und Wundt, Völkerpsychologie, 2. Aufl., I, namentlich S. 333 ff.

Übrigens nimmt de la Grasserie schon selbst den richtigen Standpunkt ein, wenn er schliefslich sagt: „Il est bien entendu que nous ne voulons induire de ces ressemblances de mots aucune prétention de parenté entre les langues ci-dessus citées pêle-mêle; nous pouvons seulement faire pressentir que l'esprit humain s'est rencontré partout ou dans beaucoup de pays, lorsqu'il s'est agi des mots subjectifs qui sont les plus usuels." — Sehr interessant sind die Listen von Pflanzennamen, die mit Bezeichnungen menschlicher oder tierischer Körperteile gebildet sind (S. 80 ff.), die Zusammenstellungen von Sprichwörtern, welche abstrakte Gedanken durch Verwendung von „Nomina subjectiva" konkretisieren (S. 99 ff.), die Bemerkungen über die Tabuierung der Namen von Tieren, Menschen und übermenschlichen Wesen S. 92 u. 128 f.; man vgl. dazu die Ersetzungen des Namens *Jahweh*, die umschreibenden Bezeichnungen für die Feen und Elfen [les Bonnes Gens, the Good People, etc.], die Sage vom Rumpelstilzchen und das weitverbreitete Verbot, einen Kämpfenden mit seinem Namen anzurufen]; in amüsanter Weise läfst Rudyard Kipling in seinem ersten Jungle Book (Heinemann u. Balestier 1897, Seite 23) die Tiere des indischen Urwaldes den Namen des von ihnen so sehr gefürchteten Feuers tabuieren: „By Red Flower Bagheere meant fire, only no creature in the jungle will call fire by its proper name. Every beast lives in deadly fear of it, and invents a hundred ways of describing it." — Im übrigen sei noch verwiesen auf die S. 63 ff. nach Foucault mitgeteilte ausführliche Liste von Höflichkeitsbezeichnungen der Tibetaner, die sogar für den Speichel des Angeredeten besondere Ehrfurchtsausdrücke besitzen, eine Liste, zu der sich aus dem Lexikon des europäischen Byzantinismus noch viel Charakteristisches hinzufügen liefse, ganz zu geschweigen von der Wortkriecherei der Chinesen, über die man z. B. bei Kainz, Prakt. Grammatik der chin. Sprache (Wien, Hartleben, o. J.), S. 23 u. 58 ff., bequem das Wichtigste zusammengestellt findet. — Sehr richtig ist zweifellos die auf S. 208 f. stehende Bemerkung, dafs die unmittelbare Bezeichnung der eigenen Persönlichkeit durch ein Pronomen älter ist, als die bei Wilden und Kindern zu beobachtende Ersetzung des „ich" durch den Personennamen, mit dem das betreffende Individuum von seiner Umgebung gerufen zu werden pflegt. Das Allerursprünglichste ist jedenfalls, wie der Verfasser mit Recht sagt, eine Handbewegung nach der eigenen Person hin. Daran wird sich später ein aus einer Interjektion entstandener kurzer Deutelaut geschlossen haben, aus dem allmählich das jeweilige

Pronomen für das Ich hervorgewachsen ist. Die Anwendung des eigenen Personennamens ist wohl zunächst nur eine mechanische Wiederholung der eben gehörten Anrede. Drastisch veranschaulicht dies folgende kleine Anekdote, die kaum ganz aus der Luft gegriffen sein kann: eine Mutter fragt ihr weinendes Töchterchen: „Warum weint denn mein liebes Herz?“ — worauf das Kind so mechanisch wie möglich antwortet: „Dein Herz is in'n Smutz defallen.“ Man vergl. dazu Ribot: Les Maladies de la Personnalité, Paris, F. Alcan, 1891 (4. Aufl.) S. 143 Fufsnote, in der deutschen Übersetzung, Berlin, G. Reimer 1894, Seite 149.

Wir schliefsen hiermit unsere Bemerkungen über de la Grasseries Buch, dessen Lektüre wir jedem Freunde psychologischer Sprachbetrachtung sehr empfehlen. **P.**

---

128) **T. F. Henderson, Robert Burns' Poems,** selected and edited with notes by T. F. H. (= Englische Textbibliothek, herausgegeben von Joh. Hoops 12.) Heidelberg, C. Winters Universitätsbuchhandlung, 1906. XXXV u. 171 S. 8. ℳ 3.—.

Nach den unseren Lesern bereits wohl bekannten Grundsätzen der verdienstlichen Sammlung, von der in dieser Zeitschrift schon mehrere Hefte besprochen worden sind, liegt hier eine trefflich brauchbare und schöne Ausgabe von Burns' Gedichten vor. Freilich sind nicht alle von ihm verfafsten darin zu finden, sondern mit vollem Recht nur diejenigen, die ihn als *Scottish vernacular poet* — und darin beruht ja seine einzigartige Bedeutung — kennzeichnen. Die Einleitung ist flott und anziehend geschrieben und enthält alles biographisch und literargeschichtlich Wissenswerte. Unter dem Texte sind die wichtigsten Lesarten mitgeteilt, die Anmerkungen bringen die notwendigen sachlichen und sprachlichen Erklärungen und den Abschlufs bildet ein höchst willkommenes Glossar der schottischen Ausdrücke. Eine Bibliographie ist gleichfalls vorhanden. Druck und Ausstattung sind von gleicher Güte wie bei den früheren Heften. Von Druckfehlern ist mir — aufser den S. 171 berichtigten — noch aufgefallen Einleitung S. XVI, Z. 9 *propably* st. *probably;* S. XXIV, Z. 9 v. u. *be* st. *he;* S. XXXIV, Z. 6 *proverty* st. *poverty,* Z. 9 *he* st. *be.*

Königsberg i. Pr. **H. Jantzen.**

129|130) 1. **Henry D. Thoreau, Walden** oder Leben in den Wäldern. Aus dem Englischen übersetzt von **Wilhelm Nobbe**. Mit Porträt. Jena und Leipzig, Eugen Diederichs, 1905. XXIII u. 332 S. 8. ℳ 5.—.

2. **Richard Jefferies, Die Geschichte meines Herzens.** Aus dem Englischen von **Hedwig Jahn.** Jena, Eugen Diederichs, 1906. XXIV u. 164 S. 8. ℳ 3.—.

1. Zu der Gruppe der Transzendentalisten Neuenglands gehört auch Henry D. Thoreau (geb. 1817, gest. 1862 in Concord, Mass.), aber er ist weniger bekannt als Emerson und kann sich auch an Gedankentiefe nicht mit ihm messen. Immerhin erfreut er sich bei uns steigender Beachtung, und es ist darum dem Referenten eine Befriedigung, die vorliegende Übersetzung von Walden für eine der besten Leistungen erklären zu können, die ihm auf diesem Gebiete in den letzten Jahren zu Gesicht gekommen sind. Th. war von früher Jugend an von tiefer Liebe zur Natur und zur Einsamkeit erfüllt; er erkannte auch bald die grofse Unfreiheit, in welcher die moderne Kultur den Menschen gefangen hält, ohne ihm das Wertvollste zu lehren. Die Natur hielt er für unsere höchste Lehrmeisterin und ein beschauliches Leben in intimstem Verkehr mit ihr für notwendig zum wahren inneren Wachstum. Allem Spott zum Trotz gestaltete er sein Leben furchtlos diesen Überzeugungen gemäfs. Im Jahre 1845 erbaute er sich am Waldenteiche bei Concord eine Holzhütte, um einsam, in Einfachheit, Freiheit und Wahrhaftigkeit lebend, zur Erkenntnis der Welt beobachtend und sinnend heranzuwachsen, soweit er vermochte. Er verrichtete alle zu seinem Lebensunterhalte notwendigen Arbeiten selbst: säete, pflanzte, hackte — schaute und schrieb. Nach zwei Jahren, als er die Vereinfachung seines Lebens genügend praktisch erprobt hatte, kehrte er in die Zivilisation zurück, 'weil er noch mehr Leben zu leben habe'. Thoreau war also ein ausgeprägter Individualist, kein Asket, aber ein Kulturverächter, ein Idealist, der seine Seele an die Natur hingibt, um sie durch tiefere Erkenntnis bereichert, wieder zu empfangen, ein Feind der Tradition, der Gewalt und des Materialismus.

In 'Walden' spiegelt sich eine reine, heitere, liebenswürdige Gemütsstimmung. Thoreau kennt keinen bitteren Spott. Arbeit ist ihm nur soweit nötig, als sie zur Erhaltung des Lebens dient. 'Wer nicht ifst, braucht nicht zu arbeiten.' Durch Vereinfachung des Lebens gewinnt

man Mufse für Besseres. Die Natur hat sich Thoreau entschleiert, wie vielleicht keinem vor ihm; selbst die scheuesten Tiere wurden zutraulich zu ihm. Seine Naturbeobachtungen leiten ihn gern hinüber auf das moralische Gebiet, denn alle Natur erscheint ihm als Symbol des Übersinnlichen und löst mystische Gefühle bei ihm aus. Thoreau ist zwar stark beeinflufst durch Buddha und die Weisheit des Orients, aber Pessimismus ist ihm fremd. Er schliefst Walden mit den Worten: 'Noch mehr Tag will heraufdämmern. Die Sonne ist nur ein Morgenstern.'

In W. Nobbe hat Th. einen trefflichen Deuter seiner Gedanken gefunden. N. beherrscht wahrhaft beide Sprachen und besitzt ein Th. verwandtes Empfinden, das ihn in den Stand setzt, die mitunter nur andeutungsweise ausgedrückten Gedanken Thoreaus richtig wiederzugeben. Eine wertvolle Zugabe des hübsch ausgestatteten Buches ist die Einleitung, in der N. die Persönlichkeit Thoreaus in das rechte Licht rückt. Auch die sachlichen Anmerkungen am Schlusse sind dankenswert, wiewohl ich sie lieber teils vervollständigt, teils gekürzt und den zu erklärenden Stellen besser angepafst sähe.

Zum Schlufs will ich für die Leser der Übersetzung einige sinnstörende Versehen berichtigen. Gewöhnliche, leicht zu bemerkende Druckfehler sind übergangen. S. 48, 3 nicht 'Land', sondern 'Sand'; S. 49, 2 nicht '305 Dollar', sondern '30 Dollar'; S. 51, 3 mufs das Komma zwischen 'Adam Smith' fort; S. 51, 25 nicht Klapprohr, sondern Klappohr; S. 126, 14 nicht 'typischen', sondern 'stygischen'; S. 158, 7 nicht 'mit anderem, an dem', sondern 'mit anderen, an denen'; S. 198, 21 nicht 'Morgen', sondern 'Meilen'; S. 204, 8 nicht 'im Westen', sondern 'im Osten'; S. 213, 20 nicht 'Nonne' sondern 'Mönch'. (Th. hat allerdings irrtümlicherweise 'nun'.) S. 215, 28 nicht 'hatten', sondern 'hatte ich'; S. 251, 19 nicht 'Lord Walden', sondern 'Lord Warden' d. h. Oberforstmeister; S. 271, 16 nicht 'es', sondern 'ich'; S. 273, 13 nicht 'um', sondern 'ohne'; S. 306, 16 nicht 'γόβος', sondern 'λόβος'; S. 315, 18 nicht 'Herz', sondern 'Erz'; Anm. 37 *κοινός* heifst nicht 'einfach, gewöhnlich', sondern 'gemeinsam'. Auch 'Anchoreten' und 'Hermiten' müfsten in 'Anachoreten' und 'Eremiten' verbessert werden. In Anm. 47 mufs der Satz bis 'sondern' gestrichen und statt dessen 'Es steht mit Bezug auf den M ö n c h' gesetzt werden.

2. Wie Thoreau besafs auch der Engländer Richard Jefferies (1848 bis 1887) eine ungewöhnliche Begabung das auszudrücken, was er draufsen

sah. Doch haben wir es bei dem vorliegenden Buche mit einer anderen Seite von Jefferies' Wesen zu tun, die nicht nur zu Vergleichen mit Thoreau, sondern auch mit anderen hervorragenden, modernen Denkern herausfordert. 'Die Geschichte meines Herzens' ist keine Autobiographie, sondern ein durch Krankheit, Not, unsympathische Arbeit und seelischen Druck jahrelang zurückgehaltener und nun mit elementarer Gewalt hervorbrechender, einziger grofser Schrei nach 'Seelenleben'. Auch ohne J. in die mystischen und teilweise phantastischen Höhen seiner Stimmungen und Gedanken zu folgen, kann man sich doch der ergreifenden Macht seines heifsen Flehens um die Möglichkeit der Seelenvertiefung nicht entziehen. Es ist ein aus den leidvollsten Kämpfen geborenes, durchaus originelles Buch. 'Wir können mehr erfahren' ist Zentrum und Ausgangspunkt von Jefferies' Gedanken. Alle Materie tritt hinter der Seele zurück. Sie allein ist wirklich; ihr Wirken natürlich und bietet unbegrenzte Entwicklungsmöglichkeiten, wenn man sie nur von den Fesseln der Tradition befreien wollte. Dann würde sie noch höhere Gedankenkreise als Gott und Unsterblichkeit entdecken. Durch die vereinte Anstrengung vieler Generationen würde es vielleicht auch möglich, den 'Idealmenschen' zu erzielen, voll Seelenlebens und Schönheit und körperlicher Stärke, sowie den Tod unendlich viel weiter hinauszuschieben als jetzt. 'Wir sterben durch unsere Vorfahren und arbeiten täglich am Tode unserer Enkel.' Wir sind der Natur gleichgültig, sie tut nichts für uns, sie ist antimenschlich. Es gibt keine leitende und uns verantwortlich erscheinende Vorsehung, die ohne unser Zutun alles aufs beste einrichtet. Unser Geschick ist in unsere eigene Hand gelegt. Arbeit ist nicht der Hauptzweck unseres Daseins; Seelenkultur ist das einzig Erstrebenswerte auf Erden und gedeiht nur in Mufse. Aber durch Einfachheit und bessere Organisation kann die notwendige Arbeit unendlich verringert werden.

Dies sind einige Gedanken aus dem Buche. Es ist keine Dutzendware, und dem bekannten Verleger gebührt warmer Dank dafür, dafs er dasselbe in deutscher Bearbeitung und in so schöner Ausstattung herausgegeben hat. Voran geht ein Essay von Ellen Key 'Zur Einführung', den man aber erst mit dem rechten Genusse lesen wird, nachdem man die Lektüre von G. m. H. beendet hat.

Über die Übersetzung, welche Hedwig Jahn geliefert hat, kann ich nur Lobendes sagen. Sie ist korrekt, treu und sorgfältig. Der sprachliche Ausdruck zwar nicht so gewandt wie bei 1, dafür aber ungleich

freier von kleineren Versehen, in der Tat nahezu vollkommen in dieser Hinsicht. Nur folgendes ist zu bessern: S. 23, 5 lies 'körperlichen' statt 'bürgerlichen'; S. 57, 24 lies 'töricht' (fatuous) statt 'fatalistisch'; S. 80 l. Z. lies 'Zend' statt 'Hand'; S. 125 l. Z. lies 'eine Seele, die ... noch ruht' oder 'deren Kraft noch nicht zur Entwicklung gelangt ist' statt 'die bis jetzt noch in der Schwebe befindlich ist' (lying in abeyance); S. 131, 12 lies 'Armee' statt 'Armen'; S. 148, 24 lies 'assyrischen' statt 'ägyptischen'.

Bremen. **F. Wilkens.**

---

131) **Otto Behaghel, Bewufstes und Unbewufstes im dichterischen Schaffen.** Leipzig, G. Freytag, 1907. 48 S. 8. ℳ 1.20.

Eine Giefsener Rektoratsrede und eine brauchbare Materialsammlung, die den doppelten Vorteil hat, gut disponiert und reichhaltig zu sein, wie sich das von einem Manne wie Behaghel erwarten liefs. Der Nachteil solcher Zusammenstellungen besteht ja immer darin, dafs ihr Vorteil eben in der Breite liegt; und besonders bei einem Thema wie dem vorliegenden würde jeder einzelne Abschnitt, wenn man ihn intensiv behandeln wollte, so in die Tiefe führen, dafs er an sich schon Stoff zu mehr als einer Rektoratsrede böte. Man erfährt immerhin allerhand Interessantes, das man für eigene Studien gern behält, und wird an allerlei erinnert, das einem die Broschüre als Nachschlagebuch oder Quellennachweis wertvoll macht.

Hamburg. **Benno Diederich.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Prospekt der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin über: *Römische Komödien,* deutsch von C. Bardt.

Gotha, 27. Juli. Nr. 15, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 132) Hedwig Jordan, Der Erzählungsstil in den Kampfszenen der Ilias (Rud. Menge) p. 337. — 133) A. E. Brooke and N. M. Lean, The Old Testament in Greek according to the text of codex Vaticanus (E. Eberhard) p. 338. — 134) Victor Mortet, Recherches critiques sur Vitruve et son œuvre (A. Kraemer) p. 342. - 135) K. J. Hidén, Tacitus Germania und Agricola übersetzt (Ed. Wolff) p. 342. — 136) David M. Robinson, Ancient Sinope p. 344. — 137) William A. Merrill, Latin hymns (Jak. Werner) p. 345. — 138) Hugo Riemann, Handbuch der Musikgeschichte (Gust. Kifsling) p. 350. — 139) Kamillo Huemer, Der Geist der altklassischen Studien und die Schriftstellerwahl bei der Schullektüre (Funck) p. 352. — 140) G. Ammon, Lateinische Grammatik-Anthologie (E Krause) p. 353. — 141) Carl Schubert, Der Pflegesohn (nourri) im französischen Heldenepos (R. Kiefsmann) p. 354. — 142) Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache. IV. Teil: Ergänzungen; Präpositionen und Adverbien mit Einschlufs der Negation, sowie Syntax des Adjektivs (H. Bihler) p. 355. — 143) G. Ravenscroft Dennis, Gulliver's Travels, By Jonathan Swift (W. Otto) p. 356. — 144) Bruno Herlet, Alfred Tennyson. Poetical Works (Edw. Hauck) p. 357. — 145) Thomas Fowler, Locke (K. Pusch) p. 358. — 146) M. Priefs, Die Bedeutungen des abstrakten substantivierten Adjektivs (-tz-) p. 359. — Anzeigen.

132) **Hedwig Jordan, Der Erzählungsstil in den Kampfszenen der Ilias.** (Züricher Inauguraldissertation.) Breslau, Kommissionsverlag von Max Woywod, 1904. 141 S. 8. ℳ 4.—.

Wer erfahren will, an wie vielen Mängeln die homerische Dichtung in der Erzählung der Kampfszenen leidet, der mag das Buch lesen. Ich habe es nicht fertig gebracht, weil ich noch so altmodisch bin, Homer mit Freude und Bewunderung zu lesen, und die schulmeisterlichen Bemerkungen der Verfasserin mich verdrossen. Im Anfange hatte ich Besseres erwartet, weil sie da einige zutreffende Bemerkungen macht, aber mehr und mehr verfällt sie in eine anmafsende Kritik: sie hätte gar vieles besser machen können als Homer. Da schlofs ich das Buch.

Oldenburg i. Gr. **Rud. Menge.**

133) **Alan England Brooke and Norman Mc Lean: The Old Testament in Greek according to the text of codex Vaticanus, supplemented from other uncial manuscripts,** with a critical apparatus containing the variants of the chief ancient authorities for the text of the Septuagint. Vol. I: The Octateuch. Part I: Genesis. Cambridge, University Press Warehouse [London, C. F. Clay, Manager], 1906. VIII u. 155 S. gr. 4. 7 sh. 6 d.

Wie grofse Verdienste sich in der zweiten Hälfte des letzten Jahrhunderts die Engländer um die Textkritik des griechischen neuen Testaments erworben haben, ist bekannt, ebenso auch, dafs unter diesen eine rühmliche Stellung der 1892 verstorbene gelehrte Theologe Hort einnimmt. Wenn dieser auch auf dem Gebiet der griechischen Übersetzung des alten Testaments durch die Septuaginta schriftstellerisch sich keinen Namen gemacht hat, so hat er doch auf das vorliegende Werk einen bedeutenden Einflufs ausgeübt, indem er die Ausdehnung, welche dasselbe nehmen, die Grundsätze, nach denen es bearbeitet werden sollte, aufstellte. Von seinen Anweisungen sind die Herausgeber nur wenig abgewichen, indem sie in einigen Fällen sich die Grenzlinien etwas weiter steckten. Schon im März 1883 erfolgte die buchhändlerische Anzeige, dafs die Verwalter der Cambridger Universitätspresse beschlossen hätten, eine Ausgabe der LXX und der Apokryphen mit einem ausführlichen kritischen Apparat zur besseren Feststellung des Textes erscheinen zu lassen. Das Buch sollte die Ausgabe des griechischen alten Testaments von Holmes und Parsons, welche, obgleich von 1798 bis 1827 erschienen, doch immer noch ein unentbehrliches Hilfsmittel war, weil es alle den Herausgebern bekannten und zugänglichen Handschriften benutzt hatte, ersetzen. Letzteres genügte den jetzigen Ansprüchen nicht mehr; denn das benutzte Material liefs doch eine gründliche Genauigkeit vielfach vermissen; dazu kam, dafs in dem Zeitraum von ungefähr 100 Jahren ein reiches Material aufgefunden war, welches die Benutzung verlangte.

Nach einem Zeitraum von 23 Jahren erscheint jetzt dieser erste Teil, die Genesis enthaltend, dem dann möglichst bald in drei weiteren Teilen 1) Exodus und Leviticus, 2) Numeri und Deuteronomium und schliefslich 3) als Schlufsteil des ersten Bandes die Bücher Josua, Richter und Ruth folgen sollen. Das Erscheinen des Werkes verzögerten misliche Umstände,

wie der, dafs der englische Gelehrte H. B. Swete, dem die Herausgabe übertragen war, davon zurücktrat, wenn er auch in der Folge das Unternehmen noch fortwährend wenigstens mit seinem Rate unterstützte, und dafs erst im Jahre 1895 in den beiden neuen Herausgebern sich Männer fanden, welche bereit waren, sich der Arbeit zu unterziehen. Besonders aber verzögerten das Erscheinen die Gröfse und die Schwierigkeiten des Unternehmens, dazu die Genauigkeit und Sorgfalt, mit der die Herausgeber die Aufgabe auszuführen suchten.

Immerhin lieferte Swete eine bedeutende Vorarbeit, indem er eine Handausgabe der LXX in drei Bänden 1887/94 (jetzt in dritter Auflage vorliegend) erscheinen liefs, welche den Text der vatikanischen Handschrift (B) aufs genaueste wiedergab und nur da, wo diese Handschrift versagte, den Cod. A, wie fast für die ganze Genesis (bis Kap. 46, 28), oder den Cod. ℵ zugrunde legte. Auch einigen kritischen Apparat fügte sie bei; doch war jede eigentliche Bearbeitung des Textes ausgeschlossen; diese Ausgabe war, wie Nestle sich ausdrückt, wesentlich bestimmt als Grundlage für die neue grofse kritische Ausgabe zu dienen, und dazu war sie durch ihre zuverlässige Wiedergabe des Textes von B durchaus geeignet.

So wurde der Swetesche Text in dem vorliegenden Werk fast ganz genau abgedruckt, die Lesart der Handschrift nur an den wenigen Stellen geändert, wo die Texteslesart sich in keiner Weise rechtfertigen liefs; auch wurde die Interpunktion revidiert. Ferner wurden einige der von Swete benutzten Unzialhandschriften auf seinen Rat von neuem durchgesehen, alle anderen vorhandenen Unzialhandschriften oder Fragmente derselben verglichen. Man braucht nur einen Blick zu tun auf die S. v angeführten, um zu erkennen, dafs ihre Zahl eine ganz beträchtliche ist. Wie sorgfältig die Herausgeber bei der Benutzung verfuhren, zeigt schon der Umstand, dafs z. B. beim Zitieren des Cod. Alexandrinus sechs verschiedene Zeichen gebraucht werden: A bezeichnet den eigentlichen Text, A^1 Korrekturen des Schreibers der Handschrift, A^a, A^b, A^c, A^d Korrekturen von vier aufeinander folgenden späteren Schreibern. Ferner wurden von den mehr als 120 bekannten Kursivschriften des Octateuch, die zugänglich waren, nach sorgfältiger Prüfung 30 ausgewählt, auf Veranlassung der Herausgegeber verglichen und dann von ihnen nachgeprüft. Zur Vervollständigung wurden auch Varianten, welche Holmes und Parsons in ihrer Ausgabe anführten, aber welche sich nicht in einer der von den Heraus-

gebern unseres Werkes ausgewählten Handschriften fanden, auf Grund der Auktorität ihrer Ausgabe und Angabe, beigefügt und als solche äufserlich kenntlich gemacht. Wenn Cornill in seiner „Einleitung in das Alte Testament" bei Besprechung der Ausgabe von Holmes und Parsons erklärt hat, dieses Buch ermögliche uns wenigstens einen Gesamtüberblick über den Tatbestand einer wahrhaft heil- und trostlosen Verwirrung, so dafs wir uns zur Feststellung des ursprünglichen LXXtextes nach anderweitigen Hilfsmitteln umsehen müfsten, so werden wir, wenn wir nur die Handschriften in Betracht ziehen, selbst nach Vollendung dieses ganzen Werkes zu keinem anderen Resultat kommen. Mit Recht weist Cornill aber darauf hin, dafs sich uns noch zwei Quellen bieten, nämlich die Tochterübersetzungen der LXX und die Zitate bei den Kirchenvätern. In dem vorliegenden Werke sind sieben alte Übersetzungen, die aus dem LXXtext gemacht wurden, benutzt: eine armenische, bohairische, sahidische, äthiopische, altlateinische, palästinensisch-aramäische und die syrische Hexapla (von Lagarde herausgegeben). Alle wurden für diese Ausgabe sorgfältig verglichen. In welcher Art und Weise sie verwertet worden sind, ist in der Vorrede ausführlich mitgeteilt; doch würde es zu weit führen, wenn ich dies genauer darlegen wollte. Verwertet sind ferner Philo, Josephus und eine ganze Reihe griechischer und lateinischer patristischer Schriftsteller aus den ersten Jahrhunderten, die so weit als möglich nach den neuesten und besten Ausgaben zitiert worden sind. Diese Arbeit wird von den Herausgebern als die schwierigste und am wenigsten befriedigende bezeichnet. Zu den bekannten Schwierigkeiten, die, wie sie sagen, aus dem unzureichenden Zustand des Textes der meisten Ausgaben der Väter und aus der Gewohnheit vieler Schriftsteller nur ungenau aus dem Gedächtnis zu zitieren hervorgingen, gesellten sich noch andere, so z. B. die, welche aus der Rückwirkung des Neuen Testaments bei gewissen Stellen entstehe, die in dieser Form den Schriftstellern vertrauter seien als in dem Griechisch der LXX. Unter den zitierten Schriftstellern befinden sich auch Chrysostomus und Theodoret, weil aus ihnen sich reiches Material schöpfen läfst für die Erkenntnis der Rezension des Märtyrers Lucian aus dem Anfang des 4. Jahrhunderts; einen Teil desselben hat Lagarde 1883 veröffentlicht; aber der Tod hat ihn ereilt, ehe er diese Arbeit vollenden konnte. Desselben Gelehrten Sammlung der Zitate aus Origenes und Chrysostomus war den Herausgebern aus seinem Nachlafs zu benutzen gestattet, der sich in der Universitätsbibliothek zu Göttingen findet. Zu dem kritischen

Apparat unter dem Text fügte man, wo es zur Erläuterung passend schien, ausgewählte Stellen aus der Hexapla hinzu. Als das Unternehmen noch in den ersten Anfängen war, kamen die Herausgeber zu dem Entschlufs, keinen Versuch zu machen, um einen wiederhergestellten oder den echten, ursprünglichen Text der LXX zu schaffen; es würde dies nur ein vorzeitiger und übereilter Versuch sein. Wie schon auf dem Orientalistenkongrefs zu Hamburg 1902 geäufsert wurde, sollte man, da bei dem gegenwärtigen Stande der Septuagintastudien eine Ausgabe der LXX im strengsten Sinne des Wortes noch nicht möglich sei, nur das Mögliche und absolut Nötige erstreben, d. h. eine unbedingt zuverlässige Sammlung des Textmaterials. Von diesem Gesichtspunkte geleitet haben, wie schon oben erwähnt, die Herausgeber sich darauf beschränkt, den Text der Handschrift B abdrucken zu lassen, ohne daran irgendwelche andere Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen als bei Itacismen oder offenbaren Versehen. Vielleicht hätten sie an Korrekturen und Konjekturen etwas mehr leisten können; doch wollen wir ihnen schon für das Geleistete unseren Dank aussprechen. Cornill schreibt: „Wie dies ungeheure Material zu sichten und zu behandeln sei, um mit seiner Hilfe den ursprünglichen Text der LXX zu gewinnen, hat in wahrhaft grofsartiger Weise Lagarde gezeigt (die Verdienste desselben sind in gebührender Weise in der Vorrede zu unserer Ausgabe gewürdigt worden); aber auch dann sind wir mit unserer Arbeit nicht zu Ende, da wir ja nicht die LXX selbst, sondern den ihr vorliegenden hebräischen Text suchen." Ob wir überhaupt jemals dieses Ziel erreichen oder wie weit wir demselben nahe kommen, wer vermag dies heute zu sagen?

Bei dem grofsen Umfang des gelieferten Materials und bei den unzureichenden Mitteln, die mir zu Gebote stehen, fühle ich mich aufserstande auch nur eine teilweise Nachprüfung desselben vorzunehmen. Aber abgesehen von dem Eindruck der Gewissenhaftigkeit und Sorgfalt, den das vorliegende Werk auf uns macht, werden wir den Herausgebern Glauben schenken können, welche die Glaubwürdigkeit aller ihrer Angaben versichern und auch da, wo sie anderer Hilfe in Anspruch nahmen, doch die Verantwortlichkeit dafür ganz und voll auf sich nehmen, endlich einer Superrevision des Septuagintakomitees der Prefsverwaltung sich unterziehen mufsten. Am Schlufs ist eine gröfsere Zahl von Verbesserungen und Zusätzen hinzugefügt.

Hoffen wir, dafs das Erscheinen der folgenden Teile nicht lange Zeit auf sich warten läfst!

Magdeburg. **E. Eberhard.**

---

134) **Victor Mortet, Recherches critiques sur Vitruve et son œuvre.** Revue archéologique, 4ᵉ série, t. III, p. 382—393, Paris, E. Leroux, 1904; t. VIII, p. 268—283, Paris 1906.

Diese Abhandlungen bilden die Fortsetzung der in dieser Zeitschrift (1906, N. 15) besprochenen Aufsätze des französischen Gelehrten über Vitruv. In dem Abschnitt, der die Überschrift „Sources épigraphiques" trägt, stellt der Verfasser anknüpfend an eine Bemerkung Maffeis (Verona illustrata) über die Seltenheit des Namens Vitruv auf lateinischen Inschriften und unter Benutzung der Arbeit von Schulze „Zur Gesch. lat. Eigennamen" (Abh. d. Ges. d. Wiss. z. Göttingen 1904) alle Stellen (C. J. L. X 1) zusammen, an denen die gens Vitruvia erwähnt wird, sowie die verschiedenen Formen: Vitrubius, Vitrovius, Vetrovius, *Βετρούβιος*. Vielfach waren Freigelassene Träger dieses Namens. Besonders beachtenswert ist sein Vorkommen aufserhalb Italiens in Numidien und Mauretanien (C. J. L. VIII, 1, 2 — Inscr. Africae).

In dem Schlufsteil der Recherches critiques, der „Objet et limites du de Architectura" überschrieben ist, bespricht M. den Aufbau des Vitruvschen Werkes, den Umfang der Architectura bei den Alten (§ 24), die Etymologie und Volksetymologie von architectus und architectura im Anschlusse an O. Kellers lateinische Volksetymologie und Verwandtes (§ 25), die curatores operum (§ 26), widerlegt die Anschauung, dafs Vitruv das Amt eines „curator" ausgeübt (§ 27), stellt die verschiedenen Phasen des Baues eines öffentlichen Gebäudes zusammen (§ 29), bespricht den Wert der geometria für die Baukunst (§ 30) und gibt zum Schlusse eine kurze Zusammenfassung der Untersuchung (§ 31). Nicht unerwähnt soll bleiben, dafs die ganze Arbeit Mortets in einem eleganten, leicht verständlichen Französisch geschrieben ist, das ihre Lektüre zu einem Genufs macht.

Frankfurt a. M. **A. Kraemer.**

135) **K. J. Hidén, Tacitus Germania und Agricola** übersetzt (suomentanut) von H. (Roomalaisten ja Kreikkalaisten Kirjailijain teoksia I. II) Helsingissä (Helsingfors), Weilin & Göös, 1904. 42 u. 51 S. je Hinta 1. 25.

Im fernen Lande der tausend Seen treten neuerdings manche Erfolge einer stetigen, geräuschlosen und deshalb wenig beachteten Kulturentwicklung deutlicher hervor, an der neben der schwedischen Minderheit (in den

Hafenstädten) auch die lernbegierige finnische Bevölkerung wachsenden Anteil genommen hat. Dank der regen Teilnahme am öffentlichen Leben sind alle Schichten des Volkes zu einer höheren Stufe staatsbürgerlicher Reife und Selbständigkeit gelangt, ja gewisse politische und soziale Institutionen jener Hyperboreer könnten vielen bildungsstolzen Westeuropäern geradezu als Vorbild und Lehre dienen. Ich denke dabei an die dort erzielten Fortschritte in der Frauenbewegung und in dem gut organisierten und geleiteten Schulwesen, an die rasche Ausbreitung (seit 1883) der „Samskolor" (Schulen mit gemeinsamem Unterricht für Knaben und Mädchen) u. a. m.

Wenn Cornelius Tacitus heute zur Oberwelt zurückkehrte, würde er sich höchlich verwundern zu hören, dafs die Nachkommen jener im Schlufskapitel seiner Germania so wenig schmeichelhaft geschilderten Wilden (Fennis mira feritas, foeda paupertas sqq.) diese selbe Schrift nebst seinen anderen in mehr als einem Dutzend Lyzeen, sei es im Urtext, sei es in Übersetzung, zum Gegenstande der Lektüre machen. Zugleich würde er sich auch davon überzeugen können, dafs, wie die vorliegenden Buchproben zeigen, auf eine hübsche Ausstattung und grofsen deutlichen Druck der Klassikerausgaben seitens der „Fennien" mehr Wert gelegt wird als von mancher „casa editrice" Italiens.

Über die Treue und den wissenschaftlichen Wert der vorliegenden Übersetzung habe ich, aus begreiflichem Grunde, kein Urteil. — Statt dessen möchte ich, was vielleicht manchen Leser der N. Phil. Rundsch. interessieren wird, bei dieser Gelegenheit folgende kurze Statistik der höheren Schulen Finlands mitteilen, die mir Herr Prof. Gustafsson (Helsingfors) freundlich hat zukommen lassen.

Zur „Dimission" an die Kaiserl. Alexander-Universität in Helsingfors (2000 immatrikulierte Studenten, über 150 Lehrer) und an das Polytechnikum, sowie an andere Fachschulen, waren Anfang 1907 berechtigt:

			von diesen schwed.	von diesen finnisch
Für Knaben	Staatslyzeen mit Latein u. Griechisch (12—16 Stunden)	11	7	19
	„ „ Latein (12—20 Stunden in oberen Klassen)	5		
	„ „ ohne Latein	10		
Schulen der Städte; alle für Knaben und Mädchen („samskolor")	mit Latein	4	4	5
	ohne Latein	5		
		35	11	24

Übertrag		35	11	24
Private Schulen (meist von Gesellschaften gestiftet), entweder für Knaben oder für Mädchen	mit Latein 2 / ohne Latein 7		4	5
Private Schulen, für Knaben und Mädchen („samskolor")	mit Latein 6 / ohne Latein 10		8	8
		60	23	37
			60	

Die Maturitätsprüfung bestanden im Frühling 1905: 251 Schweden und 491 Finnen. — Von der Gesamtbevölkerung des Landes, 3 Millionen, bilden die Schweden 1/8, höchstens 1/7.

Homburg v. d. H. **Ed. Wolff.**

136) **David M. Robinson, Ancient Sinope.** An historical account. With a Prosopographia Sinopensis and an Appendix of Inscriptions. Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1906. S. 125—333. 8. $ 1.—.

Die vorliegende Schrift gibt in zwei Teilen eine Monographie des alten Sinope mit einer Prosopographie, zuerst erschienen in American Journal of Philology Vol. XXVII, N. 2, S. 126—153 und Vol. XXVII, Nr. 3, S. 245—279. Im dritten Teil der Schrift sind in dankenswerter Weise die griechischen und lateinischen Inschriften zusammengestellt, welche auf Sinope und Umgebung Bezug haben. (Ein Abdruck aus American Journal of Archaeology, Second Series. Vol. IX, 1905, N. 3, S. 294—333.) — Die Geschichte der Stadt führt uns der Verfasser in zehn Kapiteln vor. Kap. I bis V umfaſst den ersten Teil und handelt von der Lage der Stadt, der Wichtigkeit der Lage, von dem Handel Sinopes, von der Gründung der Stadt, ihrem Mittelalter und ihrer Renaissance im Perikleischen Zeitalter. Kap. VI bis VIII (zweiter Teil) schildert die Schicksale der Stadt unter persischer Herrschaft, das Verhältnis der Stadt zu den pontischen Königen und schlieſslich zu den Römern. Kap. IX und X gewähren uns einen Einblick in die innerpolitischen, sozialen, kulturellen und religiösen Zustände des Gemeinwesens.

Die Originale der im Schluſsteil aufgeführten Inschriften sind schön wiedergegeben; überall hat der Verfasser die Umschrift mit den notwendigen Ergänzungen danebengesetzt.

137) **William A. Merrill, Latin hymns selected and annotated.** Boston, Benj. H. Sanborn & Co., 1904. XIII u. 86 S. 8.

Das Vorgehen des bekannten Strafsburger Schulmannes Joh. Sturm, der in seine Anthologie (Poeticum volumen primum, ..., sextum) Hymnen aufnahm, hat so sehr Anklang gefunden, dafs neben den Werken, welche eigentliche hymnologische Ziele verfolgten, eine Reihe von Publikationen erschien, die es sich zur Aufgabe machten, dieses Gebiet weiteren Kreisen, besonders der studierenden Jugend, näher zu bringen.

Für diesen Zweck ist auch das vorliegende Büchlein bestimmt, das zu einer Sammlung von „specimens of Latin literature" gehört, die für die Bedürfnisse amerikanischer Schulen berechnet sind. Welch grofser Unterschied zwischen amerikanischem und deutschem Schulbetrieb bestehen mufs, geht schon aus der Einleitung hervor, in der Merrill folgende Anweisungen für die Benutzung seiner Anthologie gibt: 'literal translation and close philological treatment should not be encouraged' (p. III); 'to read them aloud in the Latin, to sing them to the ancient melody and to read the English metrical version with close comparison of the Latin.'

Mit Rücksicht auf die Benutzer, für die eine solche Sammlung bestimmt ist, erwächst für den Herausgeber die Aufgabe, besondere Sorgfalt auf die Auswahl der Stücke zu verwenden, die Texte in lesbarer, doch einheitlicher Gestaltung zu bieten und sprachliche wie inhaltliche Schwierigkeiten durch kurze Noten dem Verständnis zu erschliefsen.

Leider ist der Herausgeber dieser Sammlung kaum irgendwo über seine Vorgänger hinausgekommen, obwohl ihm doch ganz andere Hilfsmittel zur Verfügung standen, als dies vor fünfzig und mehr Jahren der Fall war. Aufserordentlich auffällig ist die Tatsache, dafs in 47 von 84 Fällen seine Wahl auf das gleiche Stück gefallen ist, das der von ihm nie zitierte verdienstliche Rambach in seiner „Anthologie christlicher Gesänge aus allen Jahrhunderten der Kirche I, 1817" bietet; mit dem von ihm für die Erklärung ausgiebig benutzten Trench „Sacred Latin poetry chiefly lyrical (3. ed. 1886); hat er 19 Stücke gemein; bis zu welchem Grad er mit Neale, „Hymni ecclesiae 1851"; „Sequentiae 1852" übereinstimmt, entgeht meiner Prüfung.

Die „Jagd nach metrischen Übersetzungen" hat daneben die Auswahl so sehr beeinflufst, dafs die Autoren nicht immer mit ihren besten Liedern vertreten sind, und dafs auch Stücke Aufnahme gefunden haben,

die doch wohl nicht mehr zu den „hymns" gerechnet werden dürfen, z. B. Hora novissima.

Zu bedauern ist, dafs M. in den kurzen biographisch-literarischen Notizen die neuere Forschung zu wenig berücksichtigt hat; so scheint ihm die Kontroverse über die Hymnen des Hilarius seit Gamurrinis Fund unbekannt zu sein, wie er auch das Te deum unter die hymni Ambrosiani stellt und unberücksichtigt läfst, dafs Nicetas mit ziemlicher Sicherheit als Urheber einer Fassung dieses Liedes angesehen werden darf, das der Form nach den Psalmen verwandt ist, also gewissermafsen ein Vorbild der Sequenzen ist, und darum mit den vierzeiligen Strophen, die man unter dem Namen Ambrosiani zusammenfafst, nichts zu tun hat.

Bei Notker Balbulus ist die Zahl 114 mifsverständlich gesetzt; Julian (d. h. Mearns) bezeichnete damit in dem „Dictionary of hymnology" die Summe der in einer bestimmten Anzahl von Handschriften vorkommenden Sequenzen; die Zahl der Sequenzen, die Notker verfafst hat, ist bedeutend geringer. Ähnlich verhält es sich mit der Zahl 106 bei Adam de Saint Victor; Gautier, bewogen durch die Studien des letzten Herausgebers (Misset) hat diese Zahl in den späteren Auflagen der Oeuvres poétiques d'Adam de Saint Victor auf weniger als die Hälfte herabgesetzt. Wenn Wipos Ostergesang: Victimae paschali laudes (p. 46) einem auctor incertus überlassen wird, so sollte bei Grates nunc omnes (p. 30) nicht blofs „is not certainly by Notker" beigefügt werden; denn diese Sequenz ist in St. Gallen nie für Notker in Anspruch genommen worden. Ein Mifsgriff ist es auch, wenn p. 43 der Hymnus: „Aeterne rex altissime | redemptor . . ." einem unbekannten Autor gegeben wird; der hier abgedruckte Text stammt aus dem revidierten römischen Brevier; ebendaher ist auch „Te lucis ante terminum" (p. 11) und der Gregor dem Grofsen zugeschriebene Text des „Nocte surgentes" (p. 21) genommen. Ungenügend und in manchen Fällen verwirrend sind die Angaben über die verwendeten Versarten: so behauptet M. (p. 19), Venantius Fortunatus habe den trochäischen katalektischen Tetrameter in die Hymnologie eingeführt und bezeichnet (p. 14) ein in diesem Versmafs geschriebenes Gedicht des Prudentius als trochäische Dimeter, wobei die akatalektische und die katalektische Form abwechseln; diese sonderbare Unterscheidung wird auch später beibehalten, aber unterlassen, auf die weitere Entwicklung des Halbverses ‒ ◡ ‒ ◡ ‒ ◡ ‒ ◡ bei Adam de Saint Victor hinzuweisen. Merrill hat viele in dieser Versart gedichtete (je drei Zeilen bilden eine Strophe) Stücke aufgenommen; meist hat er die Verse

unregelmäfsig abgebrochen und so das Versmafs unkenntlich gemacht; dreimal (p. 13. 72. 80) sind Halbzeilen (acht und sieben Silben) abgesetzt, nie aber Langzeilen.

Abélards Sonntagslied: O quanta quália | sunt illa sábbata bezeichnet M. (p. 38) als daktylische Tetrameter: will man diese nach dem Akzent gebauten Zeilen mit einem Metrum in Beziehung setzen, so wird man sie mit Dreves „Abaelardi hymnarius Paraclitensis 74" als eine Ableitung vom Asklepiadeum ansehen.

Die Behauptung (p. 21), dafs die sapphische Strophe für die Hymnen ungeeignet sei, ist nur in dem Falle richtig, wenn man mit Merrill (p. 29) Hymnen wie Ut queant laxis | resonare fibris als nicht in der sapphischen Strophe gedichtet betrachtet. Auch sollte sich kein Herausgeber dem Zwange des Setzers so sehr unterordnen, dafs er Distichen (p. 29) und Vagantenzeilen (p. 33) unregelmäfsig, d. h. nicht nach der Cäsur abbrechen läfst. Wie sollen Merrills Studenten die Texte lesen und singen können, wenn die Verseinschnitte unrichtig bezeichnet sind. Dann vermisse ich auch eine Bemerkung darüber, dafs bei den (gereimten) Sequenzen die Strophen meist als zwei Halbstrophen nach gleicher Melodie von zwei Halbchören zu singen sind. Für die Kunst des Strophenbaues, worauf die mittelalterlichen Dichter so stolz waren, scheint demnach M. wenig Verständnis zu besitzen; z. B. gewinnt seine zehnzeiligen Strophe des Jean Mauburn (p. 78) an Übersichtlichkeit, wenn man die darin verwendete Vagantenzeile als Langzeile drucken läfst, wie folgt:

Heu! quid iaces stabulo, omnium creator,
vagiens cunabulo mundi reparator?
Si rex, ubi purpura
vel clientum murmura? ubi aula regis?
Hic omnis penuria,
paupertatis curia: forma novae legis.

Gerade dieses Bruchstück von drei Strophen beweist, wie die Herausgeber oft ihre Vorgänger ausschreiben: Trench, Daniel und Merrill bieten Rambachs Text; nur hat Merrill v. 15 Hic für His (Druckfehler?). Auch p. 46 wurde ohne Bedenken der interpolierte Anfang aus Trench herübergenommen, während doch schon Migne Patrol. Lat. 189, 1017 den richtigen Text bot:

Mortis portis fortis vim intulit,
Trucem ducem . illius perculit.

Auf welche Weise die kunstvolle Form dieses Liedes zur Ansicht gebracht werden kann, zeigt jetzt die neue Ausgabe durch Dreves (Analecta hymnica 48, 236).

Noch unübersichtlicher werden die nicht gereimten Texte angeordnet: Die Sequenz Cantemus cuncti gibt M. nach Mone's Text, läfst aber die erklärende Strophenzählung Mone's beiseite. P. 63 mufste nicht Mone's Änderung, sondern der Text der Handschriften aufgenommen werden, also

I[a] Qui sunt isti, qui volant ut nubes per aera,
I[b] Portantes Christi per sanctum spiritum mysteria?

Das Te deum (p. 6) wird so abgeteilt, wie es sich wohl in keiner Quelle findet. Die Paralleltexte in Julians Dictionary und andere Arbeiten über dieses Loblied (Cod. Turic. Stiftsbibliothek C 161 saec. X bezeichnet es als ymnum ad matut. diebus dominicis) hätten bessere Berücksichtigung verdient; auf dem von Wilh. Meyer (Nachrichten der k. Gesellsch. der Wiss. z. Göttingen 1903, S. 208—214) eingeschlagenen Wege wird es möglich sein, über die ältesten Handschriften hinaus zu der ursprünglicheren, einfacheren Form zu gelangen.

Im einzelnen hat M. oft bei der Auswahl der Lesarten fehlgegriffen; nicht selten kontaminiert er den Text ohne Not aus den lokal verschiedenen Überlieferungen oder schmuggelt Lesarten des korrigierten römischen Breviers in die alten Texte ein, wie p. 21: Caeleste pulset ostium für das ursprüngliche Caelorum pulset intimum. Aus dem alten Text (p. 2) Effulsit in discipulos und der römischen Korrektur Illapsus est apostolis wird Illapsus est discipulis; in ähnlicher Weise (p. 2) wird Sacro dierum numero durch circulo verfälscht, oder Dimitte nunc peccamina wird ersetzt durch Dimitte nostra crimina. M. beruhigte sich (p. 37) bei dem mifsverständlichen

Illic nec Sábbato succedit Sábbatum,

trotzdem Dreves längst den richtigen Wortlaut

Illic ex Sábbato succedet Sábbatum

ans Licht gezogen. Dem Bruchstück von

Ut queant laxis resonare fibris

wird die Doxologie angehängt, die das römische Brevier (v. J. 1641) bietet, wie wenn Paulus Diaconus es unterlassen hätte, einen passenden Schlufs beizufügen. Warum p. 32 die Doxologie des Marienliedes Ave maris stella, welche die älteren Handschriften bieten:

Sit laus deo patri,
Summum Christo decus,
Spiritui sancto
Trinus honor unus!

der jüngeren Form weichen mufste, sieht man nicht recht ein. Ohne Not ist (p. 59) der Eingang der Sequenz (nach Josse Clichtove-Neale?) abgeändert, um eine dreiteilige Strophe herzustellen, während die Handschriften, wie üblich, als Eingang einen nicht wiederholten Versikel bieten:

I. Quam dilecta tabernacula domini virtutum et atria!
II^a. Quam electi architecti tuta aedificia!
II^b. Quae non movent, immo fovent ventus, flumen, pluvia.

In dem Hymnus Aeterna Christi munera (p. 8) wird v. 10 die handschriftliche Lesart Poenisque spretis ohne Grund durch das aus Cassanders Ausgabe entlehnte Spretisque poenis ersetzt; v. 30 durfte das metrisch unrichtige Flickwort ipsorum, das für den Apostelhymnus aushelfen mufste, nicht dem echten martyrum vorgezogen werden; v. 28 bieten die älteren Handschriften den besseren Text: Caelum repletur gaudio, Merrill nimmt gaudiis auf. P. 35 hätte M. besser getan, aus Julians Dictionary 1206^II den älteren Text von Veni creator spiritus | Mentes tuorum visita statt der interpolierten Form drucken zu lassen; doch hat er v. 16 das richtige Virtute firmans perpeti, während er in den Originalversen (p. 5) perpetim schreibt.

In einer Sammlung, die ausschliefslich praktischen Zwecken dienen soll, dürfen Schwierigkeiten wie

p. 12, v. 3: Pellán|tur é minus sóm|nia,
„ „ 4: Ab aé there Chrí|stus pró|micat,
p. 15 „ 17: Sic stulta Pharaonis mali

nicht unbesprochen gelassen werden, da solche Dinge nicht ohne weiteres jedem verständlich sind. Umsonst sucht man eine Erklärung zu Versanfängen wie

p. 13: Vigilate: iam sum proximus.
p. 10: Osculántur pédes dómini,

oder eine Bemerkung über den sog. Taktwechsel in

(p. 9): Cústodítur sub mílite
(p. 11): Óculi sómnum cápiant
Déxtera túa prótegat
Fámulos, quí te díligunt,

oder einem Hinweis darauf, daſs Elision und Hiatus im gleichen Hymnus vorkommen, z. B.

p. 10, v. 11: Nec caro illi consentiens
„ „ 22: In gravi isto corpore (durch Umstellung zu beseitigen?)
„ „ 23: Qui es defensor animae.

Für diese Dinge hätte sich Raum genug ergeben, ohne das Büchlein übermäſsig anschwellen zu lassen, wenn alle überflüssigen, d. h. selbstverständlichen Erläuterungen weggeblieben wären, wie z. B. p. 11: saeculi = world; p. 13 und 80: mundum = pure; p. 73: cernui = bending; puellulae is classical; p. 78: baiulat not classic usw., ja es wäre vielleicht auch noch etwas Raum geblieben, um noch mehr wirkliche Schwierigkeiten des Textes zu erklären. Manchmal sind die Hinweise nicht ganz glücklich: statt der Bemerkung (p. 22) aula Horatian zu aulam ingredi caeli war auf p. 8 Caelestis aulae zu verweisen.

Lob verdienen das gute Papier und der klare, sorgfältige Druck; an Druckfehlern ist mir nur incyti statt inclyti (p. 65) aufgefallen, dagegen finden sich an zwölf Stellen Wörter, von denen man nicht weiſs, ob man sie als eigene Lesarten des Herausgebers oder als Druckfehler auffassen soll, z. B. p. 67: quiescas: quiescis; p. 2: quo: qua; p. 50: ardentem: ardenter.

Zürich. **Jak. Werner.**

---

138) **Hugo Riemann, Handbuch der Musikgeschichte.** Erster Band: Altertum und Mittelalter. Erster Teil. Leipzig, Breitkopf & Härtel, 1904. XVI u. 258 S. 8. ℳ 5.—.

Das seiner Vollendung entgegengehende umfassende Werk des ausgezeichneten Musikschriftstellers wird für die Geschichtschreibung der Tonkunst ohne Zweifel einen bedeutsamen Markstein bilden. Streng wissenschaftlich gehalten, dürfte es in seinem ersten Teile, der die Musik der alten Griechen behandelt, vor allem dem nachhaltigen Interesse der Altphilologen begegnen. Ist doch jenes weite Gebiet, von dem wir so vieles wissen und so blutwenig kennen, auf ihre Tätigkeit in erster Linie angewiesen. Man muſs es freudig begrüſsen, daſs sich zu einer Zeit, wo die mehr oder minder zuverlässigen und bedeutsamen Ergebnisse ausgedehnter Spezialforschung dringend nach einer zusammenfassenden Sichtung verlangen, in Riemann ein Darsteller gefunden hat, der eingehendste Sachkunde des Musikhistorikers mit der erforderlichen philo-

logischen Schulung und der Besonnenheit des seinen Stoff völlig beherrschenden Gelehrten hinreichend vereinigt, um den vielfachen, oft verhängnisvoll gewordenen Gefahren sachlicher Unkenntnis oder mangelhaft begründeter Vermutungen mit klarem Blick und sicherem Schritte aus dem Wege zu gehen.

Das durchaus in sich abgeschlossene Buch, dem eine ausführliche Angabe und Würdigung der Quellen vorangeschickt ist, zerfällt in zwei Hauptteile, deren erster die Entwicklung der Musikformen, sowie die Geschichte der Tonkünstler behandelt, während im zweiten die antike Theorie der Musik dargestellt wird. Der erste Teil gliedert sich wiederum nach einer einleitenden Besprechung der „historisch nicht fixierbaren Volkslieder“ naturgemäfs in die vier Kapitel „Epos und Nomos“, „Chortänze“, „Die Lyrik“, „Das Drama und die Virtuosen des Dithyrambos“. Der zweite umfafst die drei Kapitel „Skalenlehre“, „Tongeschlechter und Chroai“, „Die griechische Notenschrift und die erhaltenen Denkmäler“. In diesen sieben Abschnitten wird ein erschöpfendes Bild alles Wesentlichen entrollt, was wir heute über die altgriechische Musik wissen.

Wenn es sich im allgemeinen auch um klare Feststellung bekannter Tatsachen handelt, um eine zuverlässige Übersicht dessen, was als sicheres Ergebnis der bisherigen Forschung gelten darf, so übt der Verfasser doch stets selbständige, strenge Kritik. Mehrfach stellt er auch eigene, eingehende Untersuchungen an, deren polemische Ausführlichkeit zwar der Übersichtlichkeit nicht immer förderlich ist, die aber dem wissenschaftlichen Interesse des Buches sehr zugute kommen. Bedeutungsvoll ist, um einiges herauszuheben, der entschieden ablehnende Standpunkt, den Riemann in der Frage der Mehrstimmigkeit der altgriechischen Musik einnimmt, eine Entschiedenheit, die vermutlich stark dazu beitragen wird, den mehr oder minder weitgehenden und mehr oder minder geistreichen Phantasien, die von Drieberg bis Gevaert über diese Frage vorgebracht und noch keineswegs völlig abgetan sind, ein wünschenswertes Ende zu machen. Neu und interessant ist ferner die in § 3 gegebene und sowohl auf Grund der Überlieferung sehr wahrscheinlich gemachte, wie durch Vergleichung besonders mit japanischer Musik wirksam gestützte Deutung der dem Olympos zugeschriebenen archaischen Enharmonik als einer halbtonlosen fünfstufigen Tonleiter. Ebenso in § 9 die auf einer Abhandlung von Howard (Harvard Studies IV, 1893) beruhende Erklärung des Aulos als eines zur Gattung der Schalmei (Oboe, Fagott) gehörenden, also mit Doppelrohrblatt

versehenen Instrumentes, wenn auch der Name im allgemeineren Sinne zugleich Flötenarten bezeichnet haben mag. Überzeugend ist weiterhin in § 19 die eingehende Erläuterung der von Ptolemäus aufgestellten Begriffe Thesis und Dynamis, wonach jene als Benennung der Töne nach der (dorischen) Grundskala, diese als Bezeichnung nach ihrer Geltung in der jedesmaligen Transpositionsskala zu verstehen ist. Endlich sei noch als sehr beachtenswert angemerkt die neue Deutung der griechischen Notenschrift auf Grundlage der dorischen Stimmung, wodurch die Höhenlage aller in unsere Schrift übertragenen Notierungen eine andere wird. Jedenfalls wird die von bewundernswertem Fleifse zeugende Arbeit für die weitere Forschung nicht nur vielfache Anregung geben, sondern auch als neugewonnene, zuverlässige Grundlage gelten dürfen.

Bremen. **Gust. Kifsling.**

---

139) **Kamillo Huemer, Der Geist der altklassischen Studien und die Schriftstellerwahl bei der Schullektüre.** Wien und Leipzig, Fromme, 1907. 79 S. 8. Kr. 1. 60 = ℳ 1. 35.

Dafs die in dieser Zeitschrift bereits besprochene Schrift der drei Grazer Gelehrten über den Lektürekanon manche Gegenäufserungen hervorrufen würde, war wohl zu erwarten. In sehr temperamentvoller Weise greift der Salzburger Gymnasialprofessor Huemer in die Frage ein. Auch er geht von einer allgemeinen Erörterung, nach welchen Grundsätzen man bei der Wahl der klassischen Schulautoren vorgehen solle (S. 1—18) aus und behandelt sodann die griechische (S. 19—58) und die lateinische Lektüre (S. 59—75); das Schlufswort (S. 75—77) formuliert die Bedingungen, unter denen ein veränderter altklassischer Unterricht bessere Früchte zu zeitigen vermöchte. Mit Recht hebt Huemer wiederholt den ästhetischen Gesichtspunkt entschieden hervor, und man freut sich immer wieder der warmen Begeisterung, mit der er für die humanistischen Studien überhaupt und für die von ihm bevorzugten Autoren insbesondere eintritt. Dabei führt ihn nun freilich sein eigener Geschmack an vielen Punkten zu einer Entscheidung, die von der Schenkls und namentlich Kukulas stark abweicht. Das ist nicht weiter zu bedauern. Im Gegenteil, nachdem einmal die Frage in Flufs gebracht ist, ist es nur wünschenswert, dafs möglichst viel berufene Stimmen zu Worte kommen. Wird die Behörde dadurch schliefslich zu einer Änderung veranlafst, so wird sie hoffentlich aus den so ganz verschieden lautenden Urteilen das entnehmen, dafs

den einzelnen Lehrerkollegien und auch den einzelnen Lehrern möglichst weitgehende Freiheit in der Wahl der Lektüre zu lassen ist. Zu allen Ansichten des Verfassers hier Stellung zu nehmen, ist unmöglich; sie erwecken recht oft, z. B. in dem abweisenden Urteil über Xenophon (S. 20), Euripides (S. 46), Horaz, Satiren und Episteln (S. 73) Widerspruch, wirken aber überall schon durch die Lebhaftigkeit, mit der sie sich äufsern, anregend.

Sondershausen. **Funck.**

---

140) **G. Ammon, Lateinische Grammatik-Anthologie,** systematisch geordnete Merksätze und Stoffe für den Lateinunterricht in der vierten Gymnasialklasse (Untertertia). München, Lindauersche Buchhandlung (Schöpping), 1907. V u. 134 S. 8. broch. ℳ 1.80.

Die „Grammatik-Anthologie" besteht in einer Sammlung von lateinischen Sätzen, die nach den Paragraphen der Grammatik von Landgraf geordnet sind und bei der Einübung der Moduslehre in Untertertia Verwendung finden sollen. Die Beispiele, die der Verfasser selbst entworfen oder aus Nepos und Cäsar geschöpft hat, sind für diesen Zweck im allgemeinen geeignet. Aber Ammon hat sich ein höheres Ziel gesteckt. „Cäsars klare Kriegsberichte und die etwas starren Lebensabrisse des Nepos" reichen nach seiner Ansicht bei weitem nicht aus, den Schüler „in den Geist des Altertums" einzuführen. Deshalb will er eine charakteristische Auslese aus den Schriftwerken auch anderer römischer Autoren geben. Cicero, Livius, Tacitus (Germania!), Quintilian, Ovid, Properz, Horaz, Martial u. a. sollen beisteuern, um uns „mit römischem Geist und römischem Sprachgut" vertraut zu machen.

Hierbei ist aber völlig übersehen, dafs einem Untertertianer so schwere Kost nicht zugemutet werden darf. Der Verfasser stellt an die Spitze seiner Einführung das Motto:

Quid pereunt stulto fortes haltere lacerti?
exercet melius vinea fossa viros.

Aber Untertertianer sind keine viri mit fortes lacerti, sondern ihre schwachen Kräfte müssen erst durch einfache Übungen für Schwereres gestählt werden. Eher liefse sich das Buch in Oberklassen verwenden, um den Schülern hier grammatische Wiederholungen schmackhafter zu machen. Denn die Sätze haben meistens einen reichen, zum Nachdenken anregenden Inhalt.

Potsdam. **E. Krause.**

---

141) **Carl Schubert, Der Pflegesohn (nourri) im Französischen Heldenepos.** Marburg, N. G. Elwertsche Verlagsbuchhandlung, 1906. 54 S. 8. ℳ 1.20.

Wie der Verfasser der vorliegenden Dissertation in der Schlufsbemerkung uns wissen läfst, wollte er untersuchen, ob „die Institution des Nourri in der Epoche der auf uns gekommenen Heldenepen noch eine zeitgenössische Einrichtung“ war, oder ob „sie von den Ependichtern nur als poetisches Motiv verwendet worden (ist), das seine Erhaltung der poetischen Tradition verdankt“. Gegen Flach, Larisse und Léo Gautier sucht er als „sehr wahrscheinlich“ hinzustellen, „dafs der Nourri in der damaligen Epik lediglich als episch-poetisches Motiv lebendig war“. Seine Ausführungen haben mich nicht überzeugt.

Der Verfasser scheint die vorhandenen Epen sorgfältig auf jede Erwähnung eines Nourri hin durchgelesen zu haben, allerdings nicht immer in den neuesten bzw. vollständigsten Ausgaben. So hätte er u. a. *Le Couronnement de Louis* nach der vollständigeren (freilich durchaus nicht einwandfreien) Ausgabe von E. Langlois (S. d. A. T., Paris 1888) prüfen müssen.

Im ersten Kapitel spricht er über die Adoption bei den Germanen und im französischen Heldenepos, ohne das Thema zu erschöpfen. Wollte er seine Ausführungen auf eine breitere, allgemeinere Grundlage stellen, dann hätte er von der Annahme an Sohnes Statt und von dem Begriff der Gefolgschaft bei den germanischen Völkern ausgehen und untersuchen müssen, ob ähnliche Rechtsverhältnisse zweier Kontrahenten bei den alten Franken sich nachweisen lassen, von wo aus sie ihren Weg in die Chansons de geste hätten finden können. Da der Verfasser in den ziemlich wahllos zusammengestellten Literaturangaben (S. 4 f. und S. 54 Nachtrag) auch Pauls Grundrifs d. germ. Philologie[2] anführt, so verweise ich der Einfachheit halber auf Bd. III, S. 167.

Kap. II handelt von der „Bedeutung des Nourrir“ nur in den ersten Zeilen; der richtigere Inhalt wäre „die Bedeutung des Nourri“. Damit fällt es jedoch inhaltlich mit Kap. III zusammen, das von dem „Auftreten des Nourri“ erzählt. In den folgenden Abschnitten verbreitet sich der Verfasser über die Stellung und die Aufgaben des erziehenden Herrn seinem Pflegesohn gegenüber und umgekehrt, über den Neffen als Pflegesohn seines Oheims, über den Nourri als Verwandten des Herrn überhaupt,

und spricht zum Schlufs von anderen Pflegesöhnen. Freilich ist es nicht sicher, ob wir in allen den Fällen, wo Unfreie oder auch Hintersassen Nourris genannt werden, an das enge Verhältnis denken dürfen, wie es z. B. zwischen dem Oheim und seinem Neffen besteht. Das Druckfehlerverzeichnis berichtigt zwölf Versehen, ich habe mir noch S. 30, Z. 4 lies volontiers notiert; die Aliscansausgabe stammt übrigens nicht von E. Wienbecke allein, sondern auch noch von zwei anderen Schülern Suchiers W. Hartnacke und P. Rasch.

Bernburg. **R. Kiefsmann.**

---

142) **Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache.** IV. Teil: Ergänzungen. Präpositionen und Adverbien mit Einschlufs der Negation, sowie Syntax des Adjektivs. Freiburg i. B., J. Bielefelds Verlag, 1907. 286 S. 8. ℳ 4.60.

Auch dieser letzte Ergänzungsteil rechtfertigt in vollem Mafse den Titel des ganzen Werkes. Mit aufserordentlicher Gewissenhaftigkeit wird nachzuweisen gesucht, welche Adjektive und unter welchen Bedingungen sie vor- oder nachgesetzt zu werden pflegen und inwieweit die von den Grammatiken aufgestellten Regeln nicht nur im Volksmunde, sondern von literarischen Autoritäten befolgt oder mifsachtet werden, so dafs der Eindruck verbleibt, die Arbeit der Grammatikschreiber sei eine vorzügliche, eine unentbehrliche Hilfe für den Unterricht, für die logische Schulung und hemme doch die Sprache in ihrem Entwicklungsgange durchaus nicht. Es ist wohl zu unterscheiden zwischen unbedingt bindenden Gesetzen und wohlgemeinten Ratschlägen. Von der feinsten Gedankenschattierung bis zur unumgänglichen Regel oder zum willkürlichen Gebrauche ist ein weiter Spielraum.

Dasselbe Gefühl drängt sich einem auf beim Durchlesen der reichen Sammlung von Präpositionen und präpositional gebrauchten Ausdrücken. Sollte nicht auch plein hierher gerechnet werden, wenn man sagt: Il avait des bonbons plein les poches? Die Verdeutschungen sind vortrefflich, nur dürften sie in reichlicherem Mafse beigegeben sein, denn den vielen aus dem Zusammenhang genommenen, verhältnismäfsig seltenen und der Volkssprache eigentümlichen Redewendungen sofort den richtigen Sinn abzugewinnen ist oft recht schwierig. Lehrreich ist die Aufzählung der unveränderlich oder adverbial gebrauchten Adjektive, lehrreich die Liste

der in der neueren Literatur beliebten Vergleichungen, welche übrigens weniger grammatische als lexikalische Bedeutung haben, lehrreich, was über Adverbien und Negationen gesagt wird. Für die Modifizierung der Negation ist eine Reihe von Beispielen gegeben, die sich wohl noch erweitern liefse, etwa durch ne ... guère que, ne ... encore que, ne ... plus guère que, pas plus que ... ne, ne ... pas trop, ne ... pas davantage, ne ... non plus jamais usw. Nicht unerwähnt bleiben darf, dafs die Franzosen seit dem 17. Jahrhundert rien moins que und rien de moins que unterschiedslos zu verwenden belieben, während die beiden geradezu das Entgegengesetzte besagen. Il ne supporte rien moins (alles eher) que ce bavardage. Elle ne souhaitait rien de moins (nichts Geringeres) qu'un équipage. Man vgl. darüber einen Artikel im „Temps" vom 19. August 1905.

Wenn der Sammeleifer des Verfassers alles Lobes würdig ist, so ist dagegen zu bedauern, dafs das weitläufig angelegte Werk die Ergebnisse der historischen Sprachforschung nicht genügend berücksichtigt.

Freiburg i. B. **H. Bihler.**

---

143) **G. Ravenscroft Dennis, Gulliver's Travels, By Jonathan Swift.** London, George Bell and Sons, 1905. (The York Library.) XXXII u. 308 S. 8. geb. 2 Sh.

Rav. Dennis hat mit vorliegendem Buche die erste vollständige und, was den Text anbetrifft, kritische Ausgabe von Gulliver's Travels gegeben. Er behandelt in seiner Einleitung die näheren Umstände der anonymen Veröffentlichung von Swifts Satire und zitiert u. a. Briefe von Swift und Pope. — Rav. Dennis Nachforschungen haben, wie er in einer Anmerkung sagt, auch ihn auf keine zeitgenössische Kritik der Reisen in „periodical literature" stofsen lassen. Auf die anonyme französische Übersetzung, die Anfang 1727 im Haag erschien (ein Exemplar davon befindet sich in der Bremer Stadtbibliothek!), geht der Herausgeber ebensowenig ein, wie auf die sehr willkürliche des Abbé des Fontaines. Ich weifs nicht, ob schon festgestellt ist, ob und welcher Zusammenhang zwischen den beiden französischen Übersetzungen besteht.

Ob Dennis David Ashers kurzen Artikel in der Anglia VII, Anz. 93 (Leipzig, April 1884) kennt, geht aus der Einleitung nicht hervor. Asher behauptet dort, ein Stück des Jacopo Martelli: Das Niesen des Herkules, das (wie Goldoni erzählt) zwischen 1723—1728 im Puppentheater in der

Familie des Grafen Lantieri aufgeführt wurde, sei für Swift ein unmittelbares Vorbild gewesen.

Dennis hat mit grofser Gewissenhaftigkeit den früher von der Presse verstümmelten Text der Reisen (vgl. Swifts Briefe an seine Freunde) wieder hergestellt, wobei er der Faulkner's Edition (Dublin 1735) mit Recht grofses Mifstrauen entgegengebracht hat. Auf die Bibliographie der ersten Ausgabe von G. T. geht der Herausgeber nicht ein, da diese von Temple Scott im zwölften Bande der grofsen Swiftausgabe behandelt wird.

Dem vortrefflichen Buche der York Edition sind aufser einem Stiche von Captain Lemuel Gulliver und den alten Titelseiten des ersten und dritten Teiles noch vier Karten (Faksimilia der Originalausgabe) beigeben worden.

Bremen. **Walther Otto.**

---

144) **Bruno Herlet, Alfred Tennyson. Poetical Works.** Für den Schulgebrauch ausgewählt und erklärt. Gotha, Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, 1906. XV u. 135 S. 8. geb. ℳ 1.20; Wörterbuch dazu: ℳ —.60.

Von Tennysons Gedichten, deren wohlklingende Form von einem jeden Freunde der englischen Sprache gepriesen wird, über deren inhaltlichen Wert die Meinungen oft sehr geteilt sind, eine Auswahl für die Schule zu treffen, ist nicht leicht. Herlet hat sich für seine vorliegende Ausgabe natürlich insbesondere von didaktischen Gründen leiten lassen müssen. Mit Geschick hat er es verstanden, zu Tennysons bekanntesten Gedichten, wie „The Charge of the Light Brigade“ und „Enoch Arden“, die sich mit Recht einen gesicherten Platz in fast jeder Auswahlsammlung errungen haben, andere Gedichte hinzuzufügen, durch deren Aufnahme er einen guten Geschmack verrät. Selbstverständlich durfte Herlet die „Idylls of the King“ nicht übergehen. Wir finden sie vertreten durch „Gareth and Lyneth“ und „The Passing of Arthur“. Eröffnet wird die Sammlung durch „Mariana“, eines der besten Gedichte aus Tennysons frühester Schaffenszeit. Diesem folgen die kürzeren Gedichte „The Miller's Daughter, The May Queen, New Year's Eve“ und „Dora“. Auch mit der meisterhaften Elegie „In Memoriam A. H. H.“ werden wir durch einige Proben bekannt gemacht. Die Lektüre von „The Lotos-Eaters“ und „Tiresias“ wird dem Schüler zeigen, wie Tennyson auch aus der griechischen Sage zu schöpfen

verstand. Pietätvoll erfüllt der Herausgeber einen Wunsch des Dichters, indem er seine Sammlung schliefst mit dem Gedichte „Crossing the Bar“.

Den Gedichten geht eine Einleitung voraus, die über des Dichters Leben, Werke, besonders die Königsidyllen, unterrichtet. Am Schlusse des Bandes befinden sich die zahlreichen Anmerkungen, die ebenso wie die Einleitung in deutscher Sprache abgefafst sind und sprachliche und inhaltliche Schwierigkeiten erklären. Durch geschichtliche Einleitungen, Zwischenerzählungen u. dgl. sucht der Herausgeber das Verständnis der Gedichte zu fördern.

Der Wortschatz in dem besonders erschienenen Wörterverzeichnisse ist ausreichend. Einige Kleinigkeiten bedürfen der Verbesserung. So fehlt bei der Erklärung der Aussprachebezeichnung das bei den betr. Wörtern (z. B. absence, absent) sich findende *ß*, das stimmloses *s* kenntlich machen soll. Mitunter ist derselbe Laut verschieden bezeichnet, vgl. store (å) und story (ō). In unsolder ist das *l* fett zu drucken, weil es stumm ist.

Herlets Ausgabe kann für die Oberstufe höherer Lehranstalten empfohlen werden.

Marburg. **Edw. Hauck.**

---

145) **Thomas Fowler, Locke.** London, Macmillan and Co, VIII u. 200 S. 8. geh. 3 sh. 6 d.

Dieses Buch, ein Band der Serie: English Men of Letters, edited by John Morley, vereinigt Kürze mit reichem Inhalt. In sieben Kapiteln wird eingehend das Leben Lockes dargestellt und der Charakter des durchaus edeln Philosophen geschildert. Das achte Kapitel enthält eine vorzügliche Besprechung des Essay on the Human Understanding. An sie ist auch eine Kritik der Lockeschen Philosophie angeschlossen, in der ihre Weiterbildung oder Entwicklung über Hume, Kent bis J. S. Mill verfolgt, und in der nicht nur die hohe Bedeutung, sondern auch die Schwäche des neuen Systems beleuchtet wird. Kap. IX, X und XI behandeln Lockes Schriften über Religion und Moral, über Erziehung, über Regierung, über Handel und Finanzen mit manchen lichtvollen Bemerkungen. Sie bieten alle drei des Fesselnden sehr viel. Das letzte, das zwölfte Kapitel, Lockes Influence on Thought, ist eine höchst gediegene Darlegung des gewaltigen Einflusses, den Locke durch seine neue Art zu philosophieren auf die nachfolgenden Geschlechter ausgeübt hat.

Der vortreffliche Inhalt, nicht weniger aber auch die sprachliche Form, bei der die schlichte aber immer treffende Ausdrucksweise angenehm berührt, machen Fowlers Buch zu einer genufsreichen Lektüre.

Hildburghausen. **K. Pusch.**

---

146) **Max Priefs, Die Bedeutungen des abstrakten substantivierten Adjektivs** und des entsprechenden abstrakten Substantivs bei Shakespeare. (= Studien zur englischen Philologie, herausgegeben von L. Morsbach, XXVIII.) Halle a. S., Max Niemeyer, 1906. X u. 57 S. 8. ℳ 1.60.

Bei der vorliegenden, mehr sprachphilosophischen als rein sprachlichen, unter Rücksicht auf verschiedene logische Kategorien angefertigten Arbeit, auf die der erblindete Verfasser grofse Sorgfalt und vielen Fleifs verwendet hat, genügt es, das Ergebnis mit dessen eigenen Worten (S. 57) anzugeben: Es zeigt sich, dafs zwischen abstraktem Substantiv und entsprechendem substantivierten Adjektiv gar keine Bedeutungsunterschiede bestehen, auch da nicht, wo wir nach unserem modernen Sprachgefühl — und gerade wegen unseres modernen Sprachgefühls — für das letztere ersteres erwarten.

K. **-tz-.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 10. August. Nr. 16, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 147) Ed. Kammer, Ein ästhetischer Kommentar zu Homers Ilias (L. Koch) p. 361. — 148) E. Stampini, Le Bucoliche di Virgilio (L. Heitkamp) p. 362. — 149) A. Mayr, Aus den phönikischen Nekropolen von Malta (-r.) p. 363. — 150) Konrad Lehmann, Die Angriffe der drei Barkiden auf Italien (Frz. Luterbacher) p. 364. — 151) K. Krumbacher, Ein serbisch-byzantinischer Verlobungsring (Oster) p. 370. — 152) Fr. Friedrich, Gobineau, Auswahl aus seinen Schriften (H. Bihler) p. 371. — 153) M. Rösler, Précis de la Littérature Française (C. Müller) p. 372. — 154) H. Reichmann, Die Eigennamen im Orrmulum (-tz-) p. 374. — 155) John Ruskin, The Seven Lamps of Architecture (F. Wilkens) p. 375. — 156) A. Harnisch, C. Massey, In the Struggle of Life (—†) p. 375. — 157) J. Weifsel, James Thomson der Jüngere (Herm. Jantzen) p. 376. — 158) W. Heims, Wie erlernt man fremde Sprachen? (Fries) p. 378. — 159) W. Rein, Pädagogik in systematischer Darstellung (Edm. Fritze) p. 378. — Anzeigen.

147) **Eduard Kammer, Ein ästhetischer Kommentar zu Homers Ilias.** Dritte, neubearbeitete Auflage. Mit einem Lichtdruckbilde. Paderborn, Ferd. Schöningh, 1906. 379 S. 8. brosch. ℳ 4.—.

Zu den Büchern, die im Kampfe für das humanistische Bildungsideal eine gute Waffe bedeuten, gehört Kammers ästhetischer Kommentar zur Ilias. Entgegen der streng philologisch grammatischen Auslegung, die noch vor einem Menschenalter der Jugend oft den Geschmack und die Freude an Homer verdarb, will der Verfasser, dem niemand die gründliche Kenntnis und das feinsinnige Verständnis des Dichters absprechen darf, helfen, den grofsen Schatz ewig schöner Poesie zu heben und damit den Homerunterricht auch solcher Lehrer zu beleben, deren Anlage und Neigung sie vielleicht achtlos an manchen mehr verborgenen Reizen der Dichtung vorübergehen läfst. In den Anregungen, die der Verfasser dem Leser gibt, liegt ohne Zweifel der Wert des Buches, dem wir nur etwa Müllers verdienstvollen Kommentar zu Sophokles an die Seite stellen möchten.

In der Anlage des Buches, das wir früher eingehend gewürdigt haben, ist nichts geändert worden, nur das Kapitel über den homerischen religiösen Glauben ist noch mehr vertieft worden. Wenn wir dem Verfasser auch nicht durchaus in seiner Ausscheidung vieler Teile des Epos als Einlagen und Umdichtungen der „Urilias“ zu folgen vermögen, so glauben wir doch allen Kollegen, die zum ersten Male mit diesem erfreulichen Unterricht betraut werden, raten zu sollen, für die Auswahl des den Schülern zu bietenden Lesestoffes sich von Kammer leiten zu lassen. Sie werden bei aller Selbständigkeit der Auffassung doch viel von einem solchen Führer lernen können.

Bremen. **L. Koch.**

---

148) **Ettore Stampini, Le Bucoliche di Virgilio.** Con introduzione e commento. Parte prima. Ecl. I–V. III Edizione. Torino, E. Löscher, 1905. XXIV u. 109 S. 8. Lire 1.50.

Der Einleitung zufolge sind die zehn Eklogen sämtlich in dem bukolischen Triennium 41—39 v. Chr. verfafst und zwar in der Reihenfolge, wie sie in der Sammlung stehen, mit Ausnahme der ersten, welche nach der dritten anzusetzen ist. Die vierte gehört dem Jahre an, in welchem Pollio Konsul war und der Vertrag von Brundisium zustande kam. Auch die achte ist Asinius Pollio gewidmet, der im Jahre 39 siegreich gegen die Parthiner kämpfte. Die neunte gehört in das Ende dieses Jahres, in welchem der Dichter sein Gut wirklich verlor, während in der ersten nur von der Gefahr es gleich den andern zu verlieren die Rede ist. — Ebenso besonnen urteilt der Verfasser inbezug auf die strophische Gliederung der Eklogen; er weist mit Entschiedenheit die Versuche derer zurück, *che, quasi gareggiando a' chi meglio riuscisse a tagliuzzare in istrofe più o meno lunghe le povere Ecloghe . . . non erano venuti a risultati accettabili,* und läfst mit Haag strophische Komposition nur zu, wo sie sich von selbst ergibt, also in der dritten, siebenten und achten. Bei dem imitativ-kontaminativen Verfahren, welches Virgil seinem griechischen Vorbilde gegenüber beobachte, könne von Originalität im modernen Sinne keine Rede sein; immerhin sei es kein geringes Verdienst, dem fremden Gute den römischen Stempel so deutlich aufgedrückt zu haben. Nachdem so einige Hauptfragen knapp und klar erledigt sind, alles andere Kritische aber in den Anhang S. 93—109 verwiesen und endlich jeder Ekloge eine ausführliche Inhaltsangabe vorausgeschickt ist, dürfte

man hoffen, sich ungestört an den wohlklingenden Versen der Arkadier erfreuen zu können. Aber ach, was ist aus dem fröhlichen Völkchen geworden! Der Herausgeber hat ihm die Hirtentasche bis obenhin voller Gelehrsamkeit gepfropft: auf je einen Virgilvers kommen durchschnittlich acht Zeilen Kommentar. Hier wäre entschieden die Hälfte mehr als das Ganze; *il lungo studio e il grande amore,* welche St. auf die Ausgabe gewandt hat, würden auch in der verkürzten Gestalt und wohl nur um so besser hervortreten. Der Druck ist sehr sorgfältig, aber in den Inhaltsangaben und dem Anhange so klein, wie ihn unsere Schulausgaben nicht mehr zu bieten wagen.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

149) **Albert Mayr, Aus den phönikischen Nekropolen von Malta.** Separatabdruck aus den Sitzungsberichten der philos.-philol. und der histor. Klasse der Kgl. Bayer. Akad. der Wiss. 1905, Heft III. München, in Komm. des G. Franzschen Verlags (J. Roth). S. 467—509. Mit 4 Tafeln und 7 Textfiguren.

Teils aus eigener Anschauung, teils aus Büchern maltesischer Lokalforschung, die aufserhalb Maltas kaum bekannt geworden sind, gibt der Verfasser, der schon 1901 in den Abhandlungen der Kgl. Bayerischen Akademie ein gröfseres Werk über die vorgeschichtlichen Denkmäler von Malta veröffentlicht hat, Nachricht über Funde in spezifisch punischen Gräbern besonders in Città Vecchia, der alten Hauptstadt der Insel. Zuerst werden eine Reihe von Gräbern beschrieben, sodann die Fundgegenstände in maltesischen Lokalsammlungen, die zumeist aus Gräbern stammen. Hier begegnen merkwürdige, altertümliche Grabbüsten und Grabstelen, dann Tonsarkophage, die an ägyptische Mumienkästen erinnern und aus jüngerer Zeit Aschen- oder Knochenbehälter, merkwürdige Tonmasken. Auch die Ausbeute an gewöhnlichen Tongefäfsen sowohl altrömischer oder punischer Fabrikation als auch griechischen (unteritalischen) Imports, sowie an Amuletten und Schmuckgegenständen ist nicht unbedeutend. In einem letzten Kapitel behandelt der Verfasser sodann die aus der Beobachtung der Funde sich ergebenden Bestattungsgebräuche, in denen sich deutlich die Periode der Bestattung in Totenkammern von der späteren durch Leichenverbrennung unterscheiden läfst.

C. -r.

---

150) **Konrad Lehmann, Die Angriffe der drei Barkiden auf Italien.** Drei quellenkritisch-kriegsgeschichtliche Untersuchungen. Mit 4 Übersichtskarten, 5 Plänen und 6 Abbildungen. Leipzig, B. G. Teubner, 1905. X u. 309 S. gr. 8. ℳ 10.

1. Hannibals Alpenübergang. Nach einer kurzen Orientierung über den Stand der Frage und einer Zusammenstellung der antiken Quellen wird zunächst die Stelle des Rhoneüberganges fixiert. Ich gebe in meiner Liviusausgabe Roquemaure als Übergangspunkt an. L. macht wahrscheinlich, dafs der Übergang weiter nördlich stattfand, bei St. Etienne des Sorts.

Hannibal gelangt dann zur Insula. Polybius (3, 49, 6) und Livius schildern sie übereinstimmend als ein Dreieck zwischen Rhone und Isère, dessen Spitze von ihrem Zusammenflufs eingeschlossen sei. Livius fügt hinzu: *incolunt prope Allobroges,* in der Nähe des Zusammenflusses wohnen die Allobrogen (in den Städten Tegna, Vienna, Cularo, Lemincum, Genava). Trotz dieser klaren Angaben beider Autoren verlegte Maissiat die Insula zwischen Rhone und Saone, Montanari zwischen Verdon und Durance, und L. versteht nun darunter „das Tiefland an der Rhone zwischen Drôme- und Isèremündung“.

Nach Livius zog Hannibal vom Rhoneübergang zur Insel, um ein Zusammentreffen mit Scipio zu vermeiden. Lehmann meint dagegen (S. 64): „Ohne allen Zweifel hätte Hannibal es vorgezogen, mit seiner Überlegenheit das römische Heer, sobald es sich ihm entgegenzustellen wagte, anzugreifen.“ Warum floh er denn vor Scipio? Ein Sieg konnte ihm hier keine Bundesgenossen gewinnen, eine grofse Zahl Verwundeter aber den Weitermarsch so verzögern, dafs der Winter den Alpenübergang erschwerte.

Nach der Ruhe bei der Insel konnte nun Hannibal sich den Alpen zuwenden. Polybius (3, 47) und Livius meinten, die Alpenkette erstrecke sich vom Nordende des Adriatischen Meeres in gerader Richtung gegen Südwest zum Mittelmeer, und die Rhone laufe damit parallel. Nach ihrer Vorstellung ging der kürzeste Weg von der Rhone zu den Alpen nach Südost. Weil aber Berge hinderlich waren, wandte sich Hannibal von dieser geraden Richtung nach Osten, nach links ab: *cum iam Alpes peteret, non recta regione iter instituit, sed ad laevam in Tricastinos flexit.* Die Worte *iter instituit* „er nahm seinen Weg“ versteht Lehmann falsch:

„er setzte seinen Marsch nicht in gerader Richtung fort“, und behauptet, in Livius' Worten liege ein Widerspruch; es müsse hier heifsen: *ad dextram;* die Worte seien in Livius' Quelle hinter dem Rhoneübergang gestanden.

Nach Livius überschritt Hannibal die Druentia. Sie wird als ein durch keine Uferbauten eingedämmter Gebirgsflufs geschildert, der beständig sein Bett ändere und durch Geröllhaufen teile, daher nicht mit Schiffen überfahren werden könne, während die Punier auf Flöfsen und kleinen Schiffen über die Rhone gefahren waren. Dies alles hält L. nicht ab, diesen Bericht für eine Dublette des Rhoneüberganges zu erklären.

Lehmann setzt dann auseinander, „dafs das karthagische Heer beim Bec de l'Echaillon das Alpengebiet betreten hat, dann das Isèretal hinaufgezogen und über den Kleinen St. Bernhard nach dem Tal von Aosta hinabgestiegen ist, um der Dora Baltea weiter folgend bei Ivrea den Rand der Po-Ebene zu erreichen“. „Ein feindliches Heer war nicht zur Stelle. So konnte denn Hannibal hier seinen Truppen die wohlverdiente und dringend erforderliche Ruhe gönnen.“ Ivrea war von den Insubrern am Tessin durch das Gebiet der Libui und Libicii getrennt. Hannibal ging nicht direkt zu den Insubrern, sondern er zog zuerst 50 km gegen Südwesten und bezwang die Tauriner; dann brach er erst zu den Insubrern auf.

Nach Polybius, Livius und Strabo erreichte Hannibal den Boden Italiens bei den Taurinern. Polybius sagt 3, 56, 3: „Nachdem Hannibal die Alpen in 15 Tagen überstiegen hatte, zog er dreist in die Ebenen am Po hinaus und zu dem Volke der Insubrer.“ Diesen Satz versteht Lehmann so: Nach Übersteigung der Alpen ruhte Hannibal bei Ivrea aus, unterwarf dann die Tauriner und zog nun durch die Ebenen am Po zu den Insubrern. Polybius dagegen erzählt 3, 60, 2 u. 8: „Unmittelbar am Fufs der Alpen liefs er die Truppen sich lagern und sich zunächst erholen.... Als sich dann das Heer erholt hatte, lud er die am Fufs des Gebirges wohnenden Tauriner zur Freundschaft ein, und da sie nicht auf ihn hörten, umlagerte er (*περιστρατοπεδεύσας*) ihre bedeutendste Stadt und eroberte sie in drei Tagen.“ Von einem 50 km langen Marsch zu den Taurinern weifs Polybius gar nichts; Hannibal ist schon bei ihnen und schliefst ihre Stadt einfach ein. Nachher beschliefst er dann erst *προάγειν εἰς τοὔμπροσθεν,* in die Po-Ebene vorzurücken. Livius hat an vielen Stellen falsche Angaben des Coelius berichtigt. Auch 21, 38, 7 tadelt er ihn, weil er den Hannibal über das Cremonis iugum zu den

Taurinern kommen liefs. Welchen Pafs der konfuse Coelius meinte, ist ganz unsicher. Livius aber dachte sich unter Cremonis iugum einen Pafs, welcher die Punier zunächst zu den Salassern und Libui geführt hätte, wahrscheinlich den Kleinen St. Bernhard, so dafs die Annahmen Lehmanns in den antiken Quellen doch diesen schwachen Anhaltspunkt haben.

Der Abstieg fand vom 11. bis zum 15. Tage statt; es gingen aber hiervon zwei Tage mit Wegebau verloren. Vom Kleinen St. Bernhard bis Ivrea sind es mindestens 120 km. Das durch den Marsch von Spanien her entkräftete Heer hätte diesen Weg in drei Tagen nicht zurückgelegt.

S. 87—142 untersucht L. die Berichte über den Verlauf des Alpenmarsches im einzelnen. Überzeugend ist die Art, wie die Tage des Alpenüberganges gezählt werden. Durchaus einverstanden bin ich mit der Erörterung (S. 102 f.), auf welche Weise Livius arbeitete und seine Quellen benutzte. Dagegen glaube ich nicht, dafs Hannibal mit höchstens 28000 Mann zu Fufs und 8000 Reitern von Spanien aufgebrochen sei.

S. 143—189 bieten eine zusammenfassende Darstellung, die an Klarheit viel zu wünschen übrig läfst. Z. B. S. 146 liest man: „Im Spätherbst 219 nahm Hannibal Sagunt ein ... Und nachdem eine römische Gesandtschaft die Kriegserklärung in Karthago abgegeben hatte, rüstete er sich für den Sommer 218 zu seinem Zuge nach Italien", wohin er Anfang Mai aufgebrochen sei. Nach S. 148 erfolgte aber die Kriegserklärung erst im Frühjahr 218. Letzteres ist richtig. Am jul. 19. März 218 traten Scipio und Sempronius das Konsulat an und begannen die Rüstungen. Darauf beschlofs das Volk den Krieg; Gesandte (darunter M. Livius, Konsul bis 18. März 218) gingen nach Karthago und erklärten ihn. Nun hatte Hannibal längere Zeit mit der Sicherstellung Afrikas und Spaniens zu tun; er konnte kaum vor Mitte Juni aufbrechen. — Während S. 46 angenommen wurde, Hannibal hätte Scipios Heer gern angegriffen, beeilt er sich jetzt S. 156, „um sich durch den Feind auch nicht einen Tag lang aufhalten zu lassen". — Ein wichtiger Punkt wird verschwiegen. Erst nach dem Übergang über die Rhone kamen die boischen Führer bei Hannibal an, offenbar aus dem Tale der Druentia, und klärten ihn auf über den Alpenübergang (Pol. 3, 44, 7). Bei einem Marsch nach Süden von St. Etienne des Sorts nach dem Tal der Druentia, wäre Hannibal mit Scipio zusammengestofsen. „Vielleicht wäre dann der verhängnisvolle karthagische Angriff auf Rom ganz anders, und zwar vermutlich weniger verlustreich für Italien verlaufen" (S. 159). So mufste nun Hannibal,

um zur Druentia zu kommen, den Umweg an der Insel vorbei machen, und die Erzählung des Livius erweist sich als einwandsfrei. — S. 168 liest man: „Zehn Tage waren seit Vollendung des Rhoneüberganges verflossen, und 800 Stadien hatte das karthagische Heer in dieser Zeit von Mornas über Valence bis Rovon zurückgelegt; von diesem Punkte aus rechnet Polybius den eigentlichen Alpenmarsch.“ Polybius sagt 3, 39, 9, vom Rhoneübergang bis zum Beginn des Alpenmarsches seien es 1400 Stadien. Davon fallen 600 auf den Weg bis zur Mündung der Isère, vier Tagemärsche. Wegen des Thronstreites auf der Insel verzögert sich der Marsch, und Polybius begeht einen schweren Irrtum, indem er Hannibal an der Rhone weiter ziehen läfst, was Lehmann nicht erwähnt (3, 50, 1): *Ἀννίβας δ' ἐν ἡμέραις δέκα πορευθεὶς παρὰ τὸν ποταμὸν εἰς ὀκτακοσίους σταδίους ἤρξατο τῆς πρὸς τὰς Ἄλπεις ἀναβολῆς.* Nicht beim Bec de l'Echaillon begann der Aufstieg, sondern 600 Stadien weiter oben.

Der Zug Hannibals aus Spanien nach Italien ist ein durch seine Kühnheit und Grofsartigkeit bewunderungswürdiges Unternehmen; über welchen Alpenpafs er ging, ist eine Frage von untergeordneter Bedeutung, die sich mit den vorhandenen Quellen nicht entscheiden läfst. Aber das ergibt sich aus einem genauen Studium der Quellen, dafs die Punier durch das Tal der Dora Riparia nach dem Po kamen, nicht durch das Tal der Dora Baltea.

2. Hasdrubals Angriff auf Italien. Hierüber gibt es eine Studie von Raimund Oehler (vgl. Philol. Rundschau 1897, S. 377). Mit den Quellen (bes. Liv. XXVII) steht es leidlich gut. Lehmann hat sich ihr Studium nicht schwer gemacht und die Gelegenheit zu Vermutungen ausgenutzt.

Im Herbst 208 zog Hasdrubal über die westlichen Pyrenäen nach Gallien; dafs Livius (27, 19, 1) diesen Übergang 209 erzählt, wird nicht erwähnt. Er soll nach L. am Nordrand der Pyrenäen überwintert haben. Die Arverner, zu denen er kam, wohnten nach L. in Südgallien am Wege Hannibals. Er ging etwa bei Avignon über die Rhone, folgte der Durance und stieg über den Mont Genèvre ins Tal der Dora Riparia hinab. Ovid Fast. 6, 768 setzt die Schlacht am Trasimen entweder auf den 21. oder (nach der Lesung *quartus*) auf den 23. Juni an. Dann fährt er fort: Postera lux melior; superat Masinissa Syphacem (22. Juni 203) et cecidit telis Hasdrubal ipse suis. Danach setzt Lehmann den 24. Juni als Tag der Schlacht am Metaurus an, da man bei dem Namen Hasdrubal zu

allererst an Hannibals Bruder denken müsse. Ein Römer dachte wohl zunächst an den letzten Verteidiger Karthagos, über den Scipio 146 triumphierte, und Hannibals Bruder fiel *pugnans,* nicht durch Selbstmord, wie *ipse suis* klar sagt. Auch die Geschichte des Vaters der Sophoniba wird S. 196 vorgeführt, aber nicht erwähnt, dafs Hasdrubal Gift nahm (App. Lib. 38). Nach S. 198 traten die Konsuln 207 nach altem Brauch am 1. März ihr Amt an. In Wirklichkeit geschah dies seit 222 Idibus Martiis.

Lehmann erörtert die Kriegsereignisse in Italien im Jahre 207 sehr ausführlich; seine eigenen Vermutungen sind jedoch in den Hauptpunkten nicht annehmbar. Sechs Reiter sollten Hannibal Nachricht von Hasdrubal bringen; zu ihrer Beglaubigung hatten sie ein Schreiben bei sich, das in die Hände der Römer geriet und über dessen Inhalt wir nicht mehr wissen als die Worte bei Livius (27, 43, 8): *cum in Umbria se occursurum Hasdrubal fratri scribat.* Im damaligen Umbrien und zwar zwischen der Kolonie Sena und dem Flusse Metaurus traten ihm denn auch die Konsuln entgegen und schlugen ihn (Frontin 1, 1, 9; Val. Max. 3, 7, 4; 7, 4, 4). Oehler verlegt Hasdrubals Niederlage wohl richtig auf den Hügel von S. Angelo am südlichen Ufer des Metaurus, 7 km von der Mündung. Der Konsul Nero riet dem Senat, ein Heer bei Narnia (Nequinum) aufzustellen; er meinte, wenn die Römer wider Erwarten geschlagen würden und Hannibal sich mit Hasdrubal verbinden könnte, müfste man ihnen den Übergang über den Nar und den Vormarsch gegen Rom verwehren. Mommsen R. G. I^{8}, 649 hat sich die falsche Meinung gebildet, dafs die Vereinigung der punischen Heere bei Narnia geschehen sollte, die Oehler mit Recht ablehnte. Lehmann behauptet auf eigene Faust (S. 205. 210. 270), Hasdrubal habe die Reiter an Hannibal geschickt „mit einer schriftlichen Meldung über die Stärke seiner Streitmacht, sowie über die Zeit und Richtung seines Marsches, und zwar erfahren wir ausdrücklich, dafs er im südlichen Umbrien, also westlich vom Apennin, auf der Linie der Via Flaminia zu Hannibal zu stofsen gedachte". Nach L. standen die feindlichen Heere 4 km vom Metaurus an der Via Flaminia einander gegenüber, wo die Küstenstrafse abzweigte; dann erreichte Hasdrubal in einer Nacht auf Seitenwegen die Via Flaminia und zog auf ihr vorwärts; bei Tagesanbruch (S. 277) eilten die Römer ihm nach, holten ihn in einer Entfernung von annähernd 30 km ein und schlugen ihn, in der Nähe des Pons Metauri bei Calmazzo; die Schlacht endete um

Mittag (S. 196. 232). — Nach Polybius (11, 3, 1) hatte Hasdrubal sein Lager nicht abgebrochen; es war in der Nähe des Schlachtfeldes, nicht 30 km entfernt; die Römer konnten es sofort plündern; viele Kelten lagen darin betrunken auf ihren Strohlagern: *Ῥωμαῖοι δὲ τῇ μάχῃ κατορθώσαντες παραυτίκα μὲν τὸν χάρακα διήρπαζον τῶν ὑπεναντίων καὶ πολλοὺς τῶν Κελτῶν ἐν ταῖς στιβάσι κοιμωμένους διὰ τὴν μέθην κατέκοπτον· συνῆγον δὲ καὶ τὴν λοιπὴν λείαν.* Dafs Hasdrubal, von den Römern eingeholt, dies Lager aufgeschlagen, die Gallier jetzt sich betrunken und auf das Lagerstroh gelegt hätten, ist einfach unglaublich.

Während der Abwesenheit Neros vom südlichen Kriegsschauplatz soll Hannibal, die Pläne Hasdrubals ahnend, nach Norden vorgerückt sein (S. 282): „Inzwischen war das karthagische Südheer, obwohl es die Meldung des Hasdrubal nicht erhalten hatte, doch höchstwahrscheinlich allmählich von Canusium aus an der adriatischen Küste weiter vorgerückt. So war es bis etwa zur Aternusmündung gekommen, dem letzten Punkte, von dem aus es je nach Bedarf entweder die Küstenstrafse weiter verfolgen oder nach der Westseite des Apennins gelangen konnte." Hannibal würde hier von Neros Zug vernommen haben und ihm eiligst gefolgt sein.

In bezug auf die Schlacht am Metaurus kommt Lehmann zu dem sonderbaren Ergebnis, „dafs Polybius' Darstellung der Schlacht zwar knapper und nüchterner, dafür aber auch klarer ist, dafs hingegen auch bei Livius der Verlauf der Schlacht im wesentlichen mit Polybius übereinstimmend wiedergegeben ist" (S. 234). Bei Livius besteht jede der beiden Schlachtordnungen aus zwei Flügeln und einem Zentrum; im punischen Zentrum stehen die Ligurier und kämpfen tapfer. Bei Polybius sind die beiden Zentren verschwunden; die punische Armee besteht nur aus Iberern und Galatern; der Verlauf des Kampfes ist nicht klar, wie bei Livius. Daher ist auch die Annahme Lehmanns, dafs Hasdrubal „auf keinen Fall mehr als 15000 Mann hatte" (S. 233), nicht überzeugend. Polybius folgte wohl einer Quelle, nach der die Ligurier nicht an der Schlacht teilnahmen und am folgenden Tage mit Galliern abzogen (vgl. S. 232).

3. Die letzten Unternehmungen der Karthager im Po-Lande. Hannibals jüngerer Bruder Mago, aus Spanien vertrieben, überwintert auf der kleineren balearischen Insel, nimmt 205 durch einen plötzlichen Angriff von der See her Genua ein und zerstört es (Liv. 28, 46, 7). Darauf verbindet er sich mit den Ingaunen und kämpft gegen die Epan-

terier. Er erhält von Karthago Verstärkung und Geld zu Werbezwecken. 203 wird er im Lande der Insubrer geschlagen und schwer verwundet. Er zieht sich nach Ligurien zurück, wird von der Regierung heimgerufen, stirbt aber auf der Überfahrt. — Diese Unternehmungen Magos werden von L. trefflich und überzeugend erörtert.

Nach Livius (31, 10, 2) war ein Karthager Hamilkar vom Heere Hasdrubals in Oberitalien geblieben. Er wiegelte im Jahre 200 die Gallier und Ligurier auf, plünderte Placentia und belagerte Cremona, wurde aber dort vom Prätor L. Furius geschlagen und fiel im Kampfe. L. setzt diese Ereignisse gut auseinander, hat jedoch andere Angaben, die wir über Hamilkar haben (Dio Cass. frg. 58, 5. Zonar. 9, 15—16), übersehen. Hamilkar war mit Mago gekommen; er fiel bei Cremona nicht; 199 besiegte er den Prätor Cn. Bäbius und nahm Placentia ein. Darum hat 198 der Konsul Sex. Älius Mühe, die Kolonien Cremona und Placentia wiederherzustellen (Liv. 32, 26, 3). 197 kämpft Hamilkar gegen den Konsul C. Cornelius Cethegus und wird gefangengenommen (Liv. 32, 30, 12). 196 „wurden die gallischen Stämme am Po endgültig unter das römische Joch gebeugt", und die Konsuln triumphierten über sie.

Das Werk ist schön gedruckt und mit prächtigen Karten versehen.

Burgdorf bei Bern. **Franz Luterbacher.**

---

151) **Karl Krumbacher, Ein serbisch-byzantinischer Verlobungsring.** (Separatabdruck aus den Sitzungsberichten der philos.-philol. und der histor. Klasse der Kgl. Bayer. Akad. der Wiss.). Heft III. Mit einer Tafel. München, Verlag der K. B. Akademie der Wissenschaften. In Kommission des G. Franzschen Verlags (J. Roth), 1906. S. 421—452. gr. 8. ℳ —.60.

Ein interessantes Stück der bildenden Kleinkunst, dieser serbisch-byzantinische Verlobungsring, und ein interessantes Stück der philologischen Kleinkunst, die kurze Abhandlung Krumbachers.

Einigen anziehenden Einleitungsworten, die ein erfreuliches Bild des von K. geleiteten Seminars bieten, folgt eine genaue Beschreibung des Rings. Leider ist sein Fundort nicht bekannt; er gelangte durch einen „exotischen Händler" — leider verlautet auch über diese mysteriöse Persönlichkeit nichts näheres — an Hofantiquar Reiling in Mainz und ist jetzt im Besitz eines Münchener Kunstfreundes.

Der goldene Ring trägt auf runder Platte die siebenzeilige Niello-Inschrift:

μνῆστρον Στεφάνου Δουκικῆς ῥίζης κλάδου
Κομνηνοφυὴς ταῖν χεροῖν, Ἄννα, δέχου.

An die Besprechung der Schriftzeichen schliefst sich eine genaue Erklärung des Textes mit Belegen, namentlich aus Bullen. Wenn die Ringinschrift in ihren zwei Versen vier Verstöfse gegen die übliche Orthographie aufweist, so beruhen diese auf dem Itazismus. „Nicht die Orthographie", sagt K., „sondern eine gewisse Anorthographie bildet die Regel im gröfsten Teil der spätgriechischen und byzantinischen Epigraphik; die absolute Herrschaft der Schulorthographie, wie sie sich seit der Zeit des Humanismus festgesetzt hat und wie sie uns in Fleisch und Blut übergegangen ist, hat in der byzantinischen Zeit nicht bestanden."

Metrisch besteht die Ringinschrift aus zwei Zwölfsilbern, dem nach dem Fünfzehnsilber, dem „politischen Vers", bei den Byzantinern gebräuchlichsten Versmafs.

Die Abhandlung gibt sodann im § 6 eine von K. selbst als schwerlich vollständig bezeichnete Angabe anderer byzantinischer Ringe, denen gegenüber unser Ring ein Unikum bildet, nicht nur wegen der metrischen Inschrift, sondern auch weil er durch das Anfangswort *μνῆστρον* einzig unter allen anderen byzantinischen Ringen als Verlobungsring bezeichnet ist und weil er die Personen mit völliger Klarheit nennt, so dafs dadurch auch die Zeit des Ringes völlig sicher gestellt ist: das Brautpaar ist, wie K. auf Grund einer ihm von dem besten Kenner der serbisch-bulgarischen Geschichte, Professor C. Jireček in Wien, zugekommenen Mitteilung nachweist, König Stephan Radoslav, genannt Dukas, von Serbien (1228—1234) und Anna Komnena, Tochter des Kaisers Theodoros Angelos Komnenos Dukas von Thessalonika (1216—1230).

Karlsruhe i. B. **Oster.**

---

152) **Fritz Friedrich, Gobineau, Auswahl aus seinen Schriften.** (Bücher der Weisheit und Schönheit, herausgegeben von Jeannot Emil Freiherrn von Grotthufs.) Stuttgart, Greiner & Pfeiffer [o. J.]. 196 S. 8. geb. ℳ 2. 50.

Das von Prof. Schemann wiedererweckte Interesse für das Leben und Schaffen des Grafen zieht immer weitere Kreise und bereichert unsere Literatur mit begrüfsenswerter Freigebigkeit. Nachdem Fritz Friedrich

durch seine „Studien über Gobineau" die gelehrte Gesellschaft mit einer von keinerlei Voreingenommenheit beirrten Kritik der Bedeutung seiner Werke für die Wissenschaft beschenkt hat, bringen die „Bücher der Weisheit und Schönheit" vortrefflich verdeutschte Auszüge aus der reichen Hinterlassenschaft, welche dazu angetan sind, eine noch gröſsere Leserwelt anzuziehen und zu fesseln. Eine Anzahl Kapitel aus dem Rassenwerk geben einen ungefähren Begriff von der hohen Aufgabe, die sich der Volkspsychologe gestellt hat. Dasjenige, welches „das Rom des Völkerchaos und die Germanen" überschrieben ist, mag den dem Autor gewordenen Beinamen „der französische Germane" rechtfertigen. Die den „Religionen und Philosophien Mittelasiens" entnommene Geschichte des verhältnismäſsig noch jungen persischen Theaters überrascht durch die Ähnlichkeit mit dem Entstehen des altgriechischen und gibt ein buntes Bild vom gesellschaftlichen Leben und Treiben in Persien. Aus den „Asiatischen Novellen" zeigt die Geschichte Gamber-Alis, mit welchem Verständnis Gobineau die Volksseele zu ergründen und mit welch köstlicher Ironie er ihre Verirrungen als scheinbar berechtigt wiederzugeben weiſs. In den Auszügen aus der „Renaissance" gehen lebensvoll und lebensgetreu Alexander VI., Lucrezia und Cesare Borgia, Machiavelli, Julius II., Leo X., Karl V., Raffael und Michelangelo redend und handelnd an uns vorüber, so daſs die Phantasie des Lesers, mitten in die Handlung versetzt, mitzuerleben vermeint, was vor Jahrhunderten geschehen.

Freiburg i. B. **H. Bihler.**

---

153) **Marguerite Rösler, Précis de la Littérature Française.** A l'usage des lycées de jeunes filles et des écoles réales. Leipzig, Rengersche Buchhandlung, 1906. 104 S. 8. ℳ 1.80.

Es ist immer ein gewagtes Unternehmen, wissenschaftliche Abhandlungen in einer fremden Sprache zu schreiben, zumal wenn damit etwas geboten werden soll, das sich Werken geborener Franzosen z. B. als gleichwertig an die Seite stellen kann. Diesen Anspruch erhebt aber nun sicher die vorliegende Schrift; für unsere Schüler und Schülerinnen sollte aber das Beste gerade gut genug sein, und es bleibt erlaubt zu fragen, ob die Schrift in ihrer gegenwärtigen Form ganz geeignet ist, eine vorbildliche Unterrichtssprache zu gewährleisten. Es soll gerne zugegeben werden, daſs Damen im allgemeinen besser und leichter sich den französischen Stil aneignen, aber es dünkt uns eine psychologische Unmöglichkeit, eine

durchaus stilgerechte, französisch gedachte Abhandlung zu schreiben, wenn man nicht sich im Inneren durchaus französisiert hat; auch die Verfasserin ist vor Germanismen nicht ganz sicher gewesen. Einige mögen hier ihren Platz finden, weil wir meinen, dafs bei einer gelegentlichen neuen Auflage hier die Feile am Platze wäre: S. 4, Z. 1 faire la connaissance avec.... S. 8, 3 le XIVe et le XVe font un trou entre les richesses du moyen âge et les splendeurs de la Renaissance ... S. 8, 20 ... guerroya les Bourgnignons ...? ... S. 38, 39 ... quelques états du ciel ... S. 50, 28 ... Voyage en Orient qu'il a plus ou moins poétiquement raconté ... S. 61, 7 le caricaturel Tartarin ... — Pour français, ce n'est pas français — solche Sprach- und Stilwidrigkeiten stören den im übrigen gewandten Stil, und man fragt sich, ob es nötig war, Franzosen die Genugtuung zu verschaffen, über solche nicht ganz geglückten Versuche in ihrer Sprache ihre Bemerkungen zu machen.

Soviel über die Form, vom Inhalt läfst sich nur sagen, dafs es eigentlich gar nicht möglich ist, auf 63 Seiten das Wesentliche kürzer und schärfer zusammenzufassen; die ziemlich umfangreichen Quellen sind mit grofsem Verständnis benutzt. — Warum nur französische Literaturgeschichten herangezogen sind, ist nicht ganz einzusehen. — Da nur aus gröfseren Literaturgeschichten die wichtigsten Ergebnisse zusammengestellt sind, so läfst sich nur das eine sagen, dafs diese Zusammenstellung bei ihrer Knappheit frei von Irrtümern und sehr leicht verständlich ist. Eine strenge Unparteilichkeit berührt angenehm, es ist mit Sorgfalt vermieden, Gesinnung und Geschmack zu predigen. Übrigens ist das Buch nicht mit sog. Repetitionstabellen zu verwechseln; es enthält neben der Lebenszeit des Dichters nur Angaben über seine Richtung und Hauptwerke. Um vollständig zu sein, müfsten auch die neuesten Richtungen der französischen Literatur enthalten sein; wir vermissen aber neben Fr. Coppée die Symbolisten oder wie man sie nennen mag, P. Verlaine und M. Maeterlinck.

Ein Anhang enthält das abgekürzte Rolandslied in Clédat's Übersetzung, Aucassin und Nicolete, übersetzt von G. Michaut, la Farce du Maître Pathelin, ein Rondeau von Charles d'Orléans, die Ballade des Femmes des Paris de François de Villon, Ronsard's Institution pour l'adolescence du roi très chrétien Charles IX de ce nom, und das 24. Kapitel aus Gargantua und Pantagruel. Die Auswahl geht von dem richtigen Gedanken aus, dafs es immer schwer hält, von den Schätzen altfranzösischer Literatur auch nur etwas in der Schule zu bieten und dafs so die Schüler wenig-

stens einen kleinen Begriff auch von der vorklassischen Literatur bekommen sollen.

Alles in allem: Inhaltlich ist das Buch für seinen Zweck wohl geeignet, bedürfte aber noch hie und da einer kleinen Abänderung in der Form.

Sondershausen. **C. Müller.**

---

154) **Hugo Reichmann, Die Eigennamen im Orrmulum.** (= Studien zur englischen Philologie, herausgegeben von L. Morsbach. XXV.) Halle a. S, Max Niemeyer, 1906. 118 S. 8. ℳ 3.—.

Wie das ehrwürdige Orrmulum trotz seines geringen künstlerischen Wertes in sprachgeschichtlicher, orthographischer und metrischer Beziehung eine ganz hervorragende Stellung in der mittelenglischen Literatur- und Sprachgeschichte einnimmt, so ist es auch in Hinsicht auf die Formen der zahlreichen in ihm vorkommenden Namen recht beachtenswert. Der Verfasser der vorliegenden, sehr gewissenhaft und fleifsig gearbeiteten Untersuchung hat wohl alles, was möglich war, aus seinem Thema herausgelockt. Er behandelt die Namen mit Recht nach ihrem Ursprunge. Echt englische Namen oder solche, die zwar aus der Fremde entlehnt sind, aber eine echt englische Lautentwicklung durchgemacht haben, sind nur ganz wenige zu finden. Am zahlreichsten sind französische Namen, die teils unmittelbar aus dem Französischen entnommen sind, teils englischen oder biblisch-lateinischen Ursprung haben, aber französischen Einflufs zeigen; nordische und lateinisch-gelehrte Namensformen sind wieder seltener. Bei vielen Namen, den neutralen Gruppen Reichmanns, läfst sich eine bestimmte Sprachzugehörigkeit nicht feststellen, da sie zwei oder drei Sprachen (englisch, französisch, lateinisch) angehören können. Besonders bemerkenswert sind die hybriden Namen, die ein Gemisch aus altenglisch und altfranzösisch oder -nordisch oder aus altnordisch und -französisch darstellen. Freilich ist die Auffälligkeit solcher Zwitterbildungen nicht ganz so grofs, wie der Verfasser anzunehmen scheint; fürs Englische ist nur an Wörter wie *beautiful* zu erinnern, im Deutschen sind alle Wörter derartig, die an den deutschen Stamm die Endung *-ei, -ieren, -ist* hängen, und die weiblichen Vornamen auf *-ine.* Die von ihm angegebene Erklärung der Erscheinung ist aber durchaus richtig. — Im zweiten Teile der Arbeit wird eingehend die Schreibung der Eigennamen durch Orrm, ihre Betonung und ihre Verwendung im Verse besprochen.

Vorausgesetzt, dafs R mit seinen Darlegungen über den französischen Ursprung der meisten Namen überall recht hat und nicht doch manche der in Frage kommenden Namen unmittelbar der biblisch-lateinischen Überlieferung entnommen sind, ist als Hauptergebnis der Arbeit festzustellen, dafs sich aus der Form der Eigennamen ein sehr stark wirksames Hervortreten des französischen Elementes auf die englische Sprache — zunächst in kirchlichen Ausdrücken — zu einer Zeit bemerkbar macht, in der die Sprache der Laien sich noch im grofsen und ganzen rein germanisch erhalten hatte.

K. -tz-.

---

155) Collection of British Authors. Tauchnitz Edition. Vol. 3951. — **John Ruskin, The Seven Lamps of Architecture.** In one volume. Leipzig, Bernhard Tauchnitz, 1907. 334 S. 8. ℳ 1.60.

Es mufs doch erfreulicherweise eine starke Nachfrage nach guter, gehaltvoller Lektüre vorhanden sein, wenn ein Verleger einen so dicken Band, geziert mit 14 Tafeln, dem Publikum für ℳ 1.60 bietet und dabei noch ein Geschäft zu machen hofft. B. Tauchnitz mufste aufserdem das Copyright von George Allen erwerben, denn er gibt den revidierten Text vom Jahre 1880, der noch nicht frei ist, während die billigen englischen Ausgaben, die in den letzten Jahren erschienen sind, den nicht revidierten Text der ersten Ausgabe enthalten, welcher frei geworden ist. In jenem Vorzuge aber beruht der Wert der vorliegenden Tauchnitz-Ausgabe gegenüber fast allen englischen popular editions.

Bremen. **F. Wilkens.**

---

156) **A. Harnisch: C. Massey, In the Struggle of Life.** Für den Schulgebrauch bearbeitet. Mit einem Anhang: Englisches Leben, Bemerkungen über Land und Leute, und einem Plan von London. 8. (berichtigte) Auflage. Leipzig, O. R. Reisland, 1907. VIII u. 136 S. 8. geb. ℳ 1.50.
Wörterbuch ℳ —.30.

Massey's „In the Struggle of Life“ ist ein so allgemein bekanntes Buch, dafs eine Besprechung des Inhaltes hier zwecklos sein würde. Die erste von A. Harnisch besorgte Ausgabe erschien 1892, die im Jahre 1901 veröffentlichte brachte eine durchgehende Berichtigung des Anhanges,

welche den veränderten Zeitverhältnissen Rechnung trug und zu der namentlich Kloeppers Reallexikon und Krons „Little Londoner“ benutzt wurden. Etwas ausführlicher wurde dabei das englische Schulwesen, die Frauenbewegung, das Parlament und die Flotte behandelt. Aufserdem wurde ein sehr übersichtlicher Plan von London hinzugefügt, der nur die hauptsächlichsten Strafsen und Plätze, sowie Abbildungen der wichtigsten Gebäude enthält. Die vorliegende achte Auflage bringt nun abermals zahlreiche Berichtigungen auf Grund der neuen Auflagen von Ward, Lock & Co.'s „Guide to London“ und Meyers Konversationslexikon, besonders hinsichtlich der zahlenmäfsigen Angaben und der Bemerkungen über die Verkehrsverhältnisse Londons Die angestellten Stichproben haben uns überzeugt, dafs das Buch tatsächlich wieder up to date ist. Auf S. 111 könnte wohl neben *Duke* usw. auch die Femininform angegeben werden, mit besonderem Hinweis darauf, das *Countess* zum *Earl* sowohl als zum *Count* gehört. Was auf S. 116 über die Zurückhaltung der Engländer gegenüber Fremden gesagt wird, gilt namentlich für London. In kleineren Sommerfrischen und Badeorten haben wir die Leute, weil sie mehr Zeit haben, im allgemeinen recht umgänglich gefunden. Man kann daher Ausländern, die viel Gelegenheit zum Sprechen zu haben wünschen, als erstes Besuchsziel nicht gerade London empfehlen, wenn sie nicht schon von vornherein gute persönliche Anknüpfungen dort haben. — Mit Bezug auf S. 135 sei hier noch auf die Wochenschrift „Country Life“ (registered at the General Post Office as a newspaper, price 6 d) hingewiesen, welche über das elegante englische Landleben in vorzüglicher Weise orientiert und in jeder Nummer künstlerisch ausgeführte Lichtdruckbilder vornehmer Landsitze und Parkanlagen, sowie in der Reklameabteilung zahlreiche Abbildungen von kleineren Landhäusern bringt.

Die Ausstattung der neuen Auflage des Masseyschen Buches ist recht gut, nur könnten bei den Anmerkungen in der nächsten Auflage die Zeilen etwas mehr spatiiert werden. —†.

---

157) **Josefine Weifsel, James Thomson der Jüngere.** Sein Leben und seine Werke. (= Wiener Beiträge zur englischen Philologie, herausgegeben von J. Schipper, XXIV.) Wien und Leipzig, W. Braumüller, 1906. VIII u. 159 S. 8. ℳ 4.—.

James Thomson (1834—1882) ist ein Dichter, der in England nicht sehr, bei uns in Deutschland so gut wie gar nicht bekannt ist. Er ist eine

sehr eigenartige, aber im Leben und Wirken unglückliche und zu keiner völligen Abklärung gelangte Persönlichkeit. Er war zuerst lange Jahre Militärschullehrer in verschiedenen Garnisonen Englands, Irlands und Schottlands, mufste den Heeresdienst infolge eines Vergehens aufgeben und lebte von da an, nachdem mehrere Versuche, kaufmännisch und als Zeitungsberichterstatter tätig zu sein, fehlgeschlagen waren, als Privatmann in London, nicht gerade in trostloser Einsamkeit, aber ohne Familie und dem Trunke ergeben, dem er schliefslich zum Opfer fiel. Seine dichterischen Leistungen locken mehr zu eindringendem Studium als zu reinem, mühelosen Genufs. Er ist ein echter Lyriker und neigt zur pessimistischen Weltanschauung, wenn auch nicht so stark und so ausschliefslich, wie seine Landsleute es gemeinhin behaupten; er steht gründlich unter dem Einflufs des Spötters Heinrich Heine und des schwermütigen Leopardi, vor allem aber unter dem Shelleys. Seine Gedanken sind meist tief und grofs, die Darstellung ist nicht immer klar, die Sprache ist gut, auch in seinen Prosaaufsätzen, die recht schätzenswert sind, und er liebt Gegensätze und Widersprüche — wie Heine. — Dafs er in England überhaupt bekannt ist, verdankt er ausschliefslich seinem Verleger und Freunde B. Dobell; eine Biographie von ihm hat 1889 H. S. Salt geschrieben, die die wichtigste Quelle für unser Wissen über ihn ist (2. Aufl. 1898).

Josefine Weifsel hat sich die Aufgabe gestellt, den Dichter bei uns bekannt zu machen, für ihn zu werben und zum Studium seiner Werke aufzufordern, und sie hat sie nicht ohne Glück gelöst, wennschon sie manchmal, von der eigenen Begeisterung für ihn hingerissen, augenscheinlich etwas übertreibt. Sie beschreibt zuerst seinen Lebensgang, in dem eine tragisch endende Jugendliebe zu einem fünfzehnjährigen Mädchen eine gewisse Ähnlichkeit mit unserem Hardenberg-Novalis herstellt. Dann bespricht sie in chronologischer Reihenfolge seine Gedichte, Prosaschriften und Übersetzungen, hauptsächlich aus Heine und Leopardi. Ein dritter Abschnitt behandelt den Einflufs dichterischer Vorbilder auf ihn und seine Stellung zu seinen Zeitgenossen, unter denen er bei Lebzeiten bis auf wenige Freunde ganz vereinsamt dasteht. In einigen Schlufsseiten legt die Verfasserin eine kurze Betrachtung seiner Sprache, ein zusammenfassendes Charakterbild von ihm und einige Bemerkungen über seine Stellung in der Literatur vor. Auch ein bibliographisches Verzeichnis wird geboten, bei dem aber der kurze Aufsatz in Chambers's *Cyclopaedia of English Literature* nicht hätte fehlen sollen.

Trotz mancher kleiner Ungeschicklichkeiten im Ausdruck und in der Darstellung und einiger Wiederholungen begrüfsen wir dankbar dieses Buch, das uns tatsächlich zum erstenmal auf den Dichter hinweist. Auf eine eingehende kritische Würdigung der gebotenen Ausführungen aber müssen wir verzichten, weil eben alles Material fehlt. Dieses müfste man sich eigens verschaffen und dann die gesamte Arbeit der Verfasserin nachprüfend noch einmal tun. Das aber ist im Rahmen einer Anzeige nicht möglich, und darum mögen diese gegebenen Bemerkungen genügen, die ihren Zweck erfüllen, wenn sie unseren Leserkreis mit dem Dichter bekannt machen und vielleicht den einen oder anderen zu näherer Beschäftigung mit ihm anregen.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

---

158) **Wilhelm Heims, Wie erlernt man fremde Sprachen?** 3. Aufl. Leipzig, Wilhelm Heims, 1907. 80 S. 8.

Die Schrift ist nach dem Vorwort zuerst im Jahre 1885 veröffentlicht worden und erscheint nun in dritter Auflage. Der Verfasser gibt die verschiedensten Winke für die Erlernung fremder Sprachen und bemüht sich, überall sachlich und klar seine Ansichten dem Leser auseinanderzusetzen. Er berücksichtigt besonders die Bedürfnisse des praktischen Lebens und gibt namentlich dem, der ohne Lehrer eine fremde Sprache lernen will, wertvolle und beherzigenswerte Ratschläge. Das Buch ist auf alle Fälle interessant und auch für den Schulmann von Wichtigkeit. Anhänger der „Übersetzungsmethode" ist der Verfasser nicht.

Nauen. **Fries.**

---

159) **Wilhelm Rein, Pädagogik in systematischer Darstellung.** Zweiter Band: Die Lehre von der Bildungsarbeit. Langensalza, Hermann Beyer & Söhne (Beyer & Mann), 1906. XII u. 667 S. gr. 8. *M* 10.—.

Der zweite (und letzte) Band des Reinschen Systems der Pädagogik zeichnet sich gleich dem ersten, in Nr. 2 der Neuen Philologischen Rundschau vom 23. Januar 1904 angezeigten durch eine bis auf eine mir wenigstens besonders aufgefallene Ausnahme aufserordentlich gründliche Behandlung seines Gegenstandes aus; an die in jenem besprochene praktische Pädagogik reiht sich hier die theoretische, die Lehre von der Bil-

dungsarbeit, und gliedert sich in die beiden Abschnitte der Teleologie und der Methodologie.

Die Ideale, denen der Verfasser bei der Darstellung des Erziehungszieles folgt, sind gewifs im allgemeinen die richtigen, aber ich vermisse in der von S. 33—117 im Anschlusse an Herbart gegebenen Darlegung trotz mancher schönen Einzelheiten ein zwingendes organisatorisches Prinzip und die Zusammenfassung zu einer festen Formel und halte es meinerseits mit dem kurzen, knappen und treffenden Satze Fr. Paulsens (in der „Ethik", 3. Aufl. 1904, II, 239), die Aufgabe der Erziehung bestehe „in der Übertragung des ganzen Kulturbesitzes der elterlichen Generation auf die nachwachsende". Nun ist es allerdings etwas gefährlich, Rein gegenüber die Richtigkeit einer sich auf Herbart stützenden Darlegung anzuzweifeln; denn in der Vorrede unseres Bandes sagt er auf S. VIII: „Manche werden sich an dem Buch ärgern, weil es mit einer gewissen Hartnäckigkeit Männer zu Wort kommen läfst, die nach ihrer Meinung längst veraltet sind. Aber wie Goethe und Schiller sich dies Urteil von mehr naseweisen, als wahrhaft weisen Leuten gefallen lassen müssen, so werden Comenius, Pestalozzi, Herbart wohl auch darüber hinwegkommen" und auf S. 543 weist er eine Äufserung eines so urteilsvollen und bewährten Mannes wie Wilhelm Schrader über eine mifsbräuchliche Anwendung der „Formalstufen" und über eine nach seiner Meinung verkehrte Auffassung des Wesens der Seele mit den herben Worten zurück: „Soviel Worte, soviel Irrtümer" Diese beiden gereizten Auslassungen sind um so auffälliger, als sonst Rein überall sehr ruhig und mafsvoll urteilt und sich dadurch, so sehr er in vielen Dingen die Anschauungen der radikalen Schulreformer teilt, doch sehr vorteilhaft von deren turbulenter Art unterscheidet. Übrigens kann er doch seinerseits kaum annehmen, dafs es Sachverständige auf dem Gebiete des Schulwesens geben könne, welche die Verdienste der drei von ihm genannten Männer nicht zu würdigen wüfsten; darum brauchen sie doch aber nicht mit ihnen durch dick und dünn zu gehen. Zwei andere Punkte dieses ersten Teiles, an denen ich Anstofs nehme, sind der widerspruchsvolle Charakter von Reins Auslassungen über das Wesen der Seele auf S. 136, 137, 139, 141 und 149 und der Gegensatz zwischen einzelnen dieser Behauptungen und seinem Eifern gegen die „sogenannte formale Bildung", auf das ich schon bei der Besprechung des ersten Bandes (a. a. O., S. 44 f.) aufmerksam gemacht habe und das auch hier wieder vorkommt (auf S. 287, 637).

In seiner Methodologie beschäftigt sich Rein zunächst auf S. 153 bis 554 mit der Lehre vom Unterricht und gibt eine ausführliche Didaktik einzelner Lehrfächer; nur bei derjenigen der fremden Sprachen, und das ist die vorhin erwähnte eine Ausnahme von der sonst beobachteten Gründlichkeit, fafst er sich sehr kurz und erledigt sie auf kaum zehn Seiten (405—414). Diese Knappheit der Behandlung wie auch ihre Art und die speziellen Vorschläge, welche Rein macht, kann ich nicht umhin, in einen Zusammenhang mit seiner Abneigung gegen eine formale Bildung zu bringen; denn der Sprachunterricht erfordert nun einmal, wenn er gründlich und wirklich bildend sein soll, eine jahrelange Beschäftigung mit der Form des Sprachmaterials und die Ausnutzung des Inhaltes und des gesamten historischen, literarischen und ästhetischen Wertes der Sprachdokumente, die allerdings der letzte und höchste Zweck des Sprachunterrichts ist, kann doch nur dann mit einigem Erfolge in Angriff genommen werden, wenn jene auch an sich wertvolle und bildende Beschäftigung mit der Sprachform vorangegangen ist. Gewifs ist vieles von dem, was Rein an dem Betriebe des Sprachunterrichts, wie er lange Zeit gehandhabt worden ist und leider hie und da noch immer gehandhabt wird, auszusetzen findet, als eine schwere Schädigung der Jugend anzuerkennen, aber um der falschen Ausführung willen braucht man nicht das ganze Prinzip zu verwerfen und soll überhaupt bei dieser schwierigsten aller Fragen nie vergessen, dafs es leichter ist zu tadeln, als etwas besser zu machen, und dafs ein gegnerisches Prinzip durch ungeschickte Verwirklichung möglicherweise noch viel verderblicher werden kann. Für meine Auffassung enthalten insbesondere die Ausführungen auf S. 408—412, die sich speziell mit dem altsprachlichen Unterricht befassen, eine Mischung von Wahrem und Falschem, aber ich kann hier nicht näher auf Einzelheiten eingehen und hebe nur einen Punkt heraus, die Bevorzugung des Griechischen. Nach der historisch-genetischen Methode, die Rein bei der Anordnung des Lehrplanes befolgt wissen will, soll der Unterricht im Griechischen dem im Lateinischen vorangehen und bei ihm selber der Anfang mit Homer gemacht werden. Die Anwendung jener Methode, die ich bei den historischen Fächern für sehr angebracht halte, hat nach Herbarts Auffassung (S. 223) keinen Sinn bei den naturwissenschaftlichen und Rein selber tritt bei ihnen nicht unbedingt für sie ein (S. 240 ff.), für die Sprachen sollte er sie aber auch nicht fordern; unsere griechische Schullektüre richtet sich zwar im wesentlichen nach dem Werdegange,

indem sie zuerst historische und epische und dann erst rhetorische und dramatische, philosophische und lyrische Schriften heranzieht, aber nicht um jenes Prinzipes willen, sondern weil die Werke der ersteren Art leichter zu verstehen sind, als die der beiden letzteren, und was hat der Schüler davon, dafs er zuerst griechische Formen und dann erst lateinische lernt oder was wiegt vielmehr, richtiger gefragt, den Schaden auf, dafs er nicht erst durch die Erlernung der dafür besonders geeigneten lateinischen Sprache grammatisch geschult wird und das feste Fundament für alle Sprachkenntnis gewinnt? Und dann beim Griechischen selber der Anfang mit Homer und seinem Dialekt oder vielmehr seinen Dialekten! Wozu um eines Prinzipes willen, das hier, wenn ich so sagen darf, zu einer Marotte wird, zuerst die Einführung in eine durch ihre Fülle und Mannigfaltigkeit verwirrende Formenwelt und später erst die in die strengere und systematischere attische, während sich bei dem umgekehrten Gange die Kenntnis der epischen Formen viel leichter an das feste Rückgrat der in allen anderen Sprachwerken angewandten attischen Sprache anlehnt?

So liefse sich noch über manchen anderen Vorschlag und seine Konsequenzen streiten (ich nenne nur die Ablehnung des Zertierens oder der Bestimmung der Plätze nach den Leistungen auf S. 153, die Verwerfung einer zusammenhängenden Literaturgeschichte auf S. 392, die weite Ausdehnung des Gesangs- und des Zeichen- und Modellierunterrichts auf S. 336 ff. und 340 ff. und die Empfehlung des Unterrichts im Freien auf S. 437 ff. und des Handarbeitsunterrichts auf S. 443 ff.), aber ohne Einschränkung müssen die im grofsen und ganzen vorhandene Planmäfsigkeit und der innere Zusammenhang der Darlegungen und die Wärme, mit welcher der Verfasser seine Ideen verficht, anerkannt werden. Das gilt natürlich auch von dem Inhalt des zweiten und letzten Abschnittes der Methodologie, der Lehre von der Führung (Hodegetik); dafs man dabei auch wieder über manche Frage abweichende Ansichten haben kann, ist selbstverständlich nicht ausgeschlossen. Ich habe mich z. B. niemals für die Aufstellung von „Paragraphen der Schul- und Hauspolizei“ (S. 568) begeistern können, sehe in vernünftig gehandhabten Extemporalien und in Abschlufsprüfungen, die auf das Notwendigste beschränkt sind, eher einen Nutzen als eine Gefahr (zu S. 590), argwöhne, dafs das „Individualitätenbuch“ (S. 602 f.) zu allerlei bedenklichen Ausschreitungen führen könne, bin ein Gegner der Schulandachten (S. 608 und 629) und verweise in dieser Hinsicht auf meinen Aufsatz über „die

Pflege der Religiosität in der höheren Schule" in der Wissenschaftlichen Beilage der Nationalzeitung vom 23. März 1906, stehe den Schulwanderungen und Schulreisen (S. 611 ff.) mit einem gewissen Mifstrauen gegenüber, weil deren richtige Leitung oft misglückt und bis jetzt wenigstens speziell unter den Lehrern, die sonst am besten für den Unterricht in den oberen Klassen taugen, recht viele sehr wenig dieser besonderen Aufgabe gewachsen sind, halte mit Rein (S. 627) jeden Zwang zum Spiele für verwerflich und verstehe deshalb sein Eintreten für eine förmliche Organisierung der Spiele nicht ganz und befürchte endlich von der neuerdings vorgeschlagenen Freiheit in der Auswahl der Studien auf höheren Stufen des Unterrichts (S. 635) eine Zerplitterung der Kräfte auf Kosten einer gründlichen Durchbildung, während ich dagegen eine allgemeine Erweiterung der schulmäfsigen Unterrichsweise in der Oberprima und eine gewisse Annäherung an den freieren Unterrichtsbetrieb der Universität, zumal bei einem zehnjährigen Kursus des Gymnasiums, als sehr segensreich betrachte und diesen Segen als Lehrer am früheren bremischen Gymnasium durch längere Jahre hindurch selbst kennen gelernt habe.

Von Äuferlichkeiten erwähne ich, dafs sich auf S. 147, Z. 13 bis 6 v. u. ein Zitat findet, dessen Autor nicht angegeben wird, dafs auf S. 251, Z. 1 v. u. das mir wenigstens fremde und als unschön erscheinende Wort „aufserschulisch" gebraucht wird und dafs auf S. 604, Z. 1 v. u. die Anmerkungszahl 46 falsch, dagegen auf S. 614, Z. 9 v. u. richtig gesetzt worden ist. Auferdem wiederhole ich für eine zweite Auflage den schon bei der Besprechung des ersten Bandes für den zweiten geäufserten Wunsch, dafs den beiden Bänden ein Namen- und Sachregister beigegeben und zu den Anmerkungen, die sehr schätzbar sind und namentlich reiche Literaturnachweise bieten, aufser ihrer laufenden Nummer ein Verweis auf die Seite, zu der jede gehört (also z. B. 1) [S. 11] oder 32) [S. 414]), hinzugefügt werde.

Das ganze umfangreiche Werk Wilhelm Reins wird, wie ich ebenfalls schon früher (a. a. O. S. 46 u. 47) gesagt habe, eine nicht zu umgehende Grundlage jeder ferneren Behandlung aller Schulfragen und eine Rüstkammer für jede weitere Diskussion bilden, und dieses um so mehr, als es auf einem durchaus modernen Standpunkte steht und, gleichviel, ob in jedem einzelnen Falle mit vollem Rechte, die Fahne des Fortschritts auf dem Gebiete des Schulwesens hochhält. Dafs ein solcher zu aller Zeit nötig ist, braucht nicht ausdrücklich gesagt zu werden und in unserer in

so vielen Stücken ganz mächtig fortgeschrittenen und an wertvollen Neubildungen reichen Zeit ist vielleicht das Schulwesen etwas hinter manchen anderen Gebieten zurückgeblieben. Das liegt in der Natur der Sache; seine Einrichtungen können sich immer erst allmählich dem Geiste der Zeit anpassen und zudem ist gerade bei der Schule, wo jedes Experimentieren auf Kosten unserer Jugend geschieht, eine langsame und vorsichtige Entwicklung ratsam, aber vieles, wozu wir Alten noch den Kopf schütteln und wozu wir uns noch nicht recht bequemen können und wollen, wird sicherlich durchdringen. Wenn wir so auch darauf gefafst sind, dafs die Zukunft, neuen Impulsen folgend, über manches uns Liebe und Heilige hinwegschreiten werde, so dürfen wir anderseits wohl einem rücksichtslosen Radikalismus gegenüber mahnend und warnend an ein schönes und weises, auch für unser Gebiet zutreffendes Wort Leopold Rankes erinnern, das er auf S. 4 des vierten Bandes seiner „Deutschen Geschichte im Zeitalter der Reformation" (3. Ausgabe 1852) ausspricht: „Darauf wird es in dem Wechsel der Zeiten immer ankommen, dafs die einmal gewonnene Grundlage der Kultur unverletzt bleibe, dafs die wesentlichen Resultate, zu denen es die vergangenen Geschlechter gebracht, von einem Jahrhundert dem anderen überliefert werden."

Bremen. **Edm. Fritze.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 24. August. Nr. 17, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 160) F. X. Funk, Die apostolischen Väter (E. Eberhard) p. 385. — 161) G. Rauschen, Tertulliani liber de praescriptione haereticorum; Tertulliani apologetici recensio nova (H. Hoppe) p. 390. — 162/165) Max C. G. Schmidt, Realistische Stoffe im humanistischen Unterricht; ders. Kulturhistorische Beiträge; ders. Kritik der Kritiken; ders. Realistische Chrestomathie (W. Grosse) p. 394. — 166) A. Marx, Hilfsbüchlein für die Aussprache der lateinischen Vokale in positionslangen Silben (E. Hermann) p. 396. — 167) H. Suchier, Aucassin et Nicolette (R. Kiefsmann) p. 399. — 168) J. Ulrich, Proben der französischen Novellistik des sechzehnten Jahrhunderts (U. Cosack) p. 402. — 169) B. Siburg, Schicksal und Willensfreiheit bei Shakespeare (H. Jantzen) p. 403. — 170) J. Bube, English Poetry for German Schools (H. Grosch) p. 404. — 171/172) Joh. Ellinger und Percival Butler, Lehrbuch der englischen Sprache. Ausgabe A und B (Fries) p. 405. — 173) W. Falkenberg, Ziele und Wege für den Neusprachlichen Unterricht (C. Reichel) p. 406. — Anzeigen.

160) **F. X. Funk, Die apostolischen Väter.** Zweite, verbesserte Auflage. Tübingen, J. C. B. Mohrsche Buchhandlung (Paul Siebeck), 1906. XXXVI u. 252 S. 8. ℳ 1.50.

In den letzten Jahrzehnten hat das Interesse für die kirchen- und dogmengeschichtlichen Quellenschriften der ersten Jahrhunderte und ihr Studium in weiteren Kreisen einen erfreulichen Aufschwung genommen. So liegt die kleinere Ausgabe der Schriften der apostolischen Väter von Gebhardt, Harnack und Zahn, welche zum ersten Male im Jahre 1877 erschien, jetzt bereits in fünfter Auflage vor uns. Im Jahre 1901 hat der berühmte katholische Theologe Funk in der unter Leitung von Professor Gustav Krüger herausgegebenen Sammlung solcher Quellenschriften eine Ausgabe der Werke der apostolischen Väter erscheinen lassen. Schon nach wenigen Jahren war diese Schrift vergriffen und eine neue Auflage nötig. Der Herausgeber hat sich einer genauen Durchsicht des Buches unterzogen und es noch kurz vor seinem Ende Februar d. J. erfolgten Tode vielfach verbessert in die Öffentlichkeit gelangen lassen.

Es bietet die vorliegende zweite Ausgabe die Einleitung in teilweise erheblicher Umarbeitung. Sie beginnt mit allgemeinen Bemerkungen über die apostolischen Väter und einer Einführung in die „Lehre der zwölf Apostel“ ganz wie in der vorigen Auflage. In dieser war der Verfasser dafür eingetreten, dafs der erste Teil, die Beschreibung der zwei Wege (abgesehen von dem Abschnitt 1, 3 bis 2, 1, der bei mehreren Zeugen fehlt), christlichen Ursprungs sei; auch finde er keinen hinreichenden Grund, um die Abfassung des ersten Teils einem anderen Christen zuzuschreiben als die des zweiten. Der Glaube an die unbedingte Richtigkeit dieser Ansicht ist bei ihm jetzt ins Schwanken geraten, wozu zweifellos die neueren Untersuchungen, besonders die von Drews, viel beitrugen. Nach diesem ist die Beschreibung der zwei Wege von einem Juden verfafst und für Proselyten bestimmt, dann von einem Christen bearbeitet worden. So kam man zum Schlusse, dafs es eine Urdidache gab, dafs diese in den Parallelschriften benutzt sei, selbst mehrfache Bearbeiter gefunden und durch einen derselben mit Hinzufügung von Kap. 1, 3 bis 2, 1 und Kap. 7 bis 15 und wohl auch mit einigen sonstigen Veränderungen ihre jetzige Gestalt und ihren jetzigen Umfang erhalten habe. Diese Erklärung, sagt der Herausgeber, stützt sich auf erhebliche Gründe; aber sie ist sehr kompliziert, ihre Unterlage, die jüdische Urschrift, nicht sicher. Auf der anderen Seite, fährt er fort, kann die einfachere Lösung des Problems nicht als unmöglich gelten, die Annahme, dafs unsere Didache durch einen Christen abgefafst wurde und die Parallelen von ihr abhängen. In der ersten Auflage suchte er zu zeigen, dafs der Abschnitt Kap. 1, 3 bis 2, 1 schwerlich unbedingt für die Zutat eines Dritten zu erklären sei, in der zweiten, er sei wohl durch einen Späteren eingesetzt worden; indes „dürfte die umgekehrte Erklärung nicht unbedingt ausgeschlossen sein“. Was die Disposition der Schrift betrifft, so war der Herausgeber früher entschieden für die Zweiteilung eingetreten; jetzt überläfst er es dem Ermessen jedes einzelnen, ob er eine Zwei- oder Dreiteilung vorzieht. Vielleicht haben ihn die von Drews (in den „Neutestamentl. Apokryphen“, herausgegeben von Hennecke, S. 183) angeführten Gründe veranlafst, nicht unbedingt an seiner früheren Ansicht festzuhalten; dieser sagt: „Dafs die Dreiteilung die vom Verfasser gewollte ist, geht einmal daraus hervor, dafs mit Kap. 7 eine deutlich erkennbare Quelle verlassen wird, sodann daraus, dafs der Verfasser offenbar Kap. 7, 1 u. 11, 1 mit einem Rückverweis auf das bisher Gesagte neu einsetzt, um einer neuen Gedanken-

gruppe sich zuzuwenden.“ Völlig unverändert sind von den einleitenden Bemerkungen zu den nunmehr folgenden Schriften nur die zum Klemensbrief und den Fragmenten des Papias und Quadratus geblieben. Bei den übrigen hat die Einleitung mehr oder weniger grofse Zusätze und Veränderungen erfahren, welche wesentlich durch die neuerschienene einschlägige Literatur bedingt waren. Bei der Besprechung des zweiten Klemensbriefs ist der Zusatz gemacht, dafs Harnack neuerdings denselben zwischen den Jahren 165 und 174 entstanden sein lasse, weil er im Anfang der Schrift eine Bezugnahme auf Justin erblicken zu dürfen glaube. Bei der des Diognetbriefs ist neu hinzugefügt, dafs einige die beiden letzten Kapitel dem Hippolyt zuschrieben, beziehungsweise sie als Fortsetzung und Schlufs der Philosophumenen betrachteten. In der ersten Auflage war (nach Waddington) als Tag des Martyriums Polykarps der 23. Februar 155 angegeben und bemerkt, dafs diese Berechnung fast allgemeine Zustimmung gefunden habe; nur hätten einige gemeint, für das Martyrium das Jahr 156 offen halten zu sollen. Seinen Widerspruch hiergegen läfst der Herausgeber in der neuen Auflage fallen und streicht, was er über die Ansichten von W. Schmid und Turner geäufsert hat. Er schreibt jetzt, zuletzt habe E. Schwartz (1905) das Jahr 156 als Todesjahr offenhalten oder annehmen zu sollen geglaubt; nach dessen Untersuchung sei der Todestag nicht, wie man bisher angenommen habe, der 23., sondern der 22. Februar, der julianische Schalttag des asiatischen Kalenders, die β̄ Σεβαστὴ Ξανδικοῦ, an deren Stelle bei der Schwierigkeit, sie festzuhalten, die β̄ Ξανδικοῦ, die im Gemeinjahr dem 23. Februar entspreche, getreten sei. Als wahrscheinlichste Entstehungszeit des Barnabasbriefes sieht er jetzt die Zeit Nervas (J. 96—98) an und sucht diese Ansicht zu begründen. Durch die Papyrusfunde der letzten Zeit wurden einige kleinere Bruchstücke, darunter zwei zu dem nur lateinisch und äthiopisch erhaltenen Schlufs des Hirten des Hermas gehörige ans Tageslicht gebracht (Sim. 9, 30, 3, 4; 10, 3, 3—5); diese beiden griechischen Fragmente wurden in der zweiten Auflage dem lateinischen Texte hinzugefügt. Ebenso wurden einige koptisch-sahidische Fragmente und ein solches in manichäischer Version und einige Worte aus dem vorausgehenden Teil des Gleichnisses gefunden, und, wie der Herausgeber sagt, eines von jenen ist von Wichtigkeit, da es den schon durch die zweite lateinische Übersetzung bekannten Satz in Sim. 5, 1, 3 als echt erweist und demgemäfs jetzt seine Aufnahme in den Text begründet. Warum

Sim. 9, 9, 2 *ἐὰν αὐτοὺς θελήσω*, wie in den beiden Harnackschen Ausgaben, der grofsen Funkschen und der ersten Auflage der kleinen Funkschen steht, jetzt in *ἐὰν θελήσω αὐτοὺς* umgestellt worden ist, vermag ich nicht zu sagen. Eine Verbesserung hat ferner der Text des Martyriums Polykarps erfahren, nachdem derselbe von E. Schwartz in seiner Schrift „De Pionio et Policarpo" 1905 einer scharfsinnigen Kritik unterzogen worden war; doch konnte er sich nicht überreden lassen, mehr als nur einige seiner Emendationen in den Text aufzunehmen. So schreibt er jetzt 2, 4 *ὁμοίως δὲ καὶ οἱ εἰς τὰ θηρία κατακριθέντες*, bisher *κριθέντες* mit Auslassung von *οἱ* (Harnack *κριθέντες* und auch *οἱ*), an derselben Stelle *ἄλλαις ποικίλων βασάνων ἰδέαις κολαζόμενοι*, ebenso wie Harnack (bisher *κολαφιζόμενοι*); Kap. 6, 2 ist der Punkt nach *ὑπῆρχον* getilgt und das Folgende von dem vorhergehenden *ἐπεὶ* abhängig gemacht, am Schlufs von Kap. 16 vor *ἐτελειώθη* das Wort *καὶ* eingesetzt. Die Lesart im Epilog 5 *ἐκ τῶν Γαΐου ἀτιγράφου* (für *ἀντιγράφων*, wie alle Ausgaben schreiben) scheint mir kaum richtig zu sein. Auch im Briefe des Ignatius an die Römer 8, 1 lautet der Text wohl nur durch ein Versehen: *τοῦτο δὲ ἔσται, ἐὰν ὑμεῖς θηλήσατε. θελήσητε, ἵνα καὶ ὑμεῖς θεληθῆτε*, während in allen anderen Ausgaben und der vorigen Auflage an erster Stelle *θελήσητε*, an zweiter *θελήσατε* steht. Das zweite Fragment des Papias und das des Quadratus, welche aus der von Heinichen herausgegebenen Kirchengeschichte des Eusebius bisher abgedruckt waren, haben verschiedene Textänderungen, veranlafst durch Zugrundelegung der neuen Ausgabe des Eusebius von E. Schwartz, erfahren. Der Text der *Διδαχή* ist unverändert abgedruckt und zwar so, dafs die Handschrift von Jerusalem zugrunde gelegt ist. Da den Paralleltexten sich mit einiger Sicherheit nur ein paar Worte entnehmen lassen, so sind nur an wenigen (sechs) Stellen Zusätze aus diesen gemacht, welche durch Stellung in Klammern (⟨⟩) gekennzeichnet sind; bisher waren fünf von diesen unbezeichnet geblieben. Blafs (Gramm. des Neutestamentl. Griechisch, 1. Aufl. 62, 3, adn. 1) ist der Ansicht, dafs die überlieferte Lesart 2. Klem. 17, 7 *ἔσονται δόξαν δόντες* in *διδόντες* verändert werden müsse; Funk schreibt so in allen seinen Ausgaben, während Harnack die überlieferte Lesart beibehalten hat. Herm. Sim. 8, 2, 7 schlägt Blafs § 17 vor *παραχέαι* für *παραχέειν* zu schreiben; doch ist ihm, soviel ich sehe, niemand gefolgt. Am Schlusse des Klemensbriefes lesen wir im Segenswunsche: *ὁ θεὸς δῴη* bei allen Herausgebern, Barn. 21, 5 hingegen in

den Funkschen Ausgaben *ὁ θεὸς δώῃ ὑμῖν*, was wohl in *δῴη* zu ändern ist, vgl. hierzu Blaſs § 23, 4, Winer-Schmiedel, Gr. d. Ntl. Spr. 14, 10, Reinhold, De graecitate patrum apost., S. 90 f. Harnack hatte vorgeschlagen Herm. Sim. 9, 12, 4 *λάβῃ* für das handschriftliche *λάβοι* zu lesen; in keiner Ausgabe aber ist diese Lesart aufgenommen; daſs diese Emendation nicht nötig ist, kann man durch Reinhold 112 f. erkennen.

Wie bisher wurden auch in der neuen Auflage nicht nur die eigentlichen Zitate aus der Bibel, sondern auch die bemerkenswerten Parallelen, und soweit eine wörtliche Berührung mit der Schrift vorhanden ist, die bezüglichen Stellen in Kursivdruck gegeben. Die unter dem Text angeführten Schriftsteller sind bedeutend vermehrt. Am Schluſs des Ganzen sind auch diesmal für jede einzelne Schrift die Zitate nach der Ordnung der biblischen Bücher angeführt — natürlich ergänzt. Wie bisher sind die Stellen, die im Text durch Verwendung von Kursivschrift hervorgehoben sind, in diesem Verzeichnis mit einem Stern bezeichnet. Neu hinzugekommen ist, daſs die Stellen, in denen eine sichere Bezugnahme auf das Neue Testament gefunden wird, in diesem mit zwei Sternen versehen sind.

Der Druck ist weit korrekter als der der kleinen Harnackschen Ausgabe (5. Aufl.). In dieser habe ich bei rascher Durchsicht folgende Fehler im Druck gefunden, die ich des allgemeinen Nutzens wegen hier mitteile: der Spiritus fehlt S. 1, 12 und 64, 1 in *υμῶν*, 90, 3 v. u. in *'Ιησοῦν*, 94, 1 v. u. in *επί*, 99, 1, Z 2 v. u. in *'Εφεσίων*, S. 218, 1 in *οὐ*, der Akzent in *ἔλεός σου* (S. 11, 6) *τόν* (S. 125, Z. 10 v. u.), *πολλά* (S. 132, Z. 12 v. u.) und *πράγματα* (S. 94, 8), Spiritus und Akzent S. 220, 18 in *ουν*; S. 1, 14 steht *τής* (für *τῆς*), 15, 7 v. u. *τήν* (für *τὴν*), S. 85, 6 *μέρχι* für *μέχρι*, 99, 1 *Χρισταῦ* (für *Χριστοῦ*), S. 221, Z. 17 *"ξιος* (für *ἄξιος*), S. 217, 10 *ψυχσυν σου* (für *ψυχήν σου*); S. 150, 2 fehlt nach *κύριε* das Komma. In der vorliegenden (zweiten) Funkschen Ausgabe ist mir aufgefallen: S. 40, 6 *πλούσοις* (für *πλούσιος*), S. 50, 26 *αἰώνας* (für *αἰῶνας*), S. 110, 21 *ἔργαψεν* (für *ἔγραψεν*), S. 124, 8 *συγγαμάτων* (für *συγγραμμάτων*), 204, 27 *ὁ δέ ἄγγελος* (für *δὲ*), S. 208, 22 *δόξης τινος*, S. 217, 20 *λοποὶ* (für *λοιποὶ*); 233, 27, wo *τὴν* stehen sollte, sind die beiden ersten Buchstaben ausgefallen.

So möge dieses opus postumum uns ein teures und wertvolles Denkmal sein des für die Wissenschaft zu früh verstorbenen hochverdienten Herausgebers.

Magdeburg. **E. Eberhard.**

161) **Gerardus Rauschen, Florilegium patristicum** digessit, vertit, adnotavit G. R. Fasc. IV: *Tertulliani liber de praescriptione haereticorum.* Accedunt S. Irenaei adv. haer. III 3—4. Bonn, P. Hanstein, 1906. 69 S. 8. ℳ 1.—. Fasc. VI: *Tertulliani apologetici* recensio nova. Ebend. 1906. 142 S. 8. ℳ 1.80.

Die vorliegende Sammlung dient wohl in erster Linie Universitätszwecken und ist insofern sehr dankenswert, als hierdurch Schriftsteller auch gröſseren Kreisen zugänglich werden, die man sonst zum Teil weniger leicht in guten Ausgaben erhält. Freilich gibt es ähnliche Unternehmungen schon, wie z. B. die Sammlung ausgewählter kirchen- und dogmengeschichtlicher Quellenschriften von Krüger, in der E. Preuschen einige Schriften Tertullians (Paenit. Pudic., Freiburg 1891; Praescr. 1892) herausgegeben hat, die Innsbrucker Sammlung ausgewählter Kirchenväter (Ss. patrum op. sel., darin T. apol. 1872; Praescr. 1880 von Hurter) und die italienische Bibliotheca ss. patrum (darin das apol. von Vizzini, Rom 1901). Ferner hat Bindley eine Auswahl von Schriften Tertullians, darunter auch Praescr. und Apol. mit trefflichen englischen Erläuterungen (Oxford 1889. 1893) herausgegeben. Gerade für T. sind solche Einzelausgaben sehr erwünscht, weil seine Gesamtwerke kein allgemeines Interesse haben, schwer zugänglich und teuer sind. Oehlers Ausgaben sind nur noch antiquarisch zu haben und hinsichtlich des Textes recht unzuverlässig. Die neue Wiener Ausgabe ist für die meisten Leute, sofern sie nicht ein besonderes Interesse an einem Autor haben, zu teuer. Der vollständige Tertullian wird z. B. wenigstens 70 Mark kosten. Auſserdem läſst der zweite Band dieser Sammlung (der dritte von E. Kroymann ist 1906 erschienen), dessen Herausgabe nach Reifferscheids Tode G. Wissowa übernommen hat und der auch Apol. und Praescr. enthalten soll, seit 1890 auf sich warten und wird vermutlich sobald noch nicht erscheinen.

Die Auswahl, die R. mit dem Apol. als dem bekanntesten und einfluſsreichsten Werke Tertullians und der Schrift Praescr., die sich unter den dogmatischen Schriften durch Klarheit und Verständigkeit auszeichnet und wegen des Hinweises auf die apostolische Tradition als die Grundlage des Katholizismus für die Theologie auch heute noch Bedeutung hat, ist zu loben, wenngleich ich dem Herausgeber doch nicht beistimmen möchte, wenn er S. 5 sagt: ‘librum de pr. h. inter omnia Tertulliani opuscula longe praestantissimum esse omnes consentiunt.’ An

allgemeiner Bedeutung dürfte doch wohl die Schrift De anima höher stehen.

Für die Herstellung des Textes hat sich R. die Sache nicht so leicht gemacht wie seine oben genannten Vorgänger und Konkurrenten, die, von einigen eigenen Verbesserungsversuchen abgesehen, entweder dem Texte des Rigaltius (1634) oder Oehlers (1853/54) gefolgt waren. Für De praescr. hat er selbst die beiden wichtigsten Handschriften, den Agobardinus (IX s.) und Seletstadiensis (XI s), auch Paterniacensis genannt, die die ältere Traditionsschicht repräsentieren, verglichen. Es ist ein Verdienst R.s, dafs wir nun die Lesarten dieser beiden Handschriften übersichtlich und vollständig nebeneinander haben. I. a. werden freilich die früheren Angaben bestätigt, und demgemäfs weicht der hier gebotene Text von dem früheren nicht erheblich ab. Die Entscheidung für diese oder jene Lesung ist bei De praescr. noch verhältnismäfsig leicht, weil sie in dem berühmten Agobardinus erhalten ist. Für die Wiener Ausgabe hatte Reifferscheid diese Handschrift bereits verglichen, und seine Kollationen, die im Besitze von G. Wissowa sind, hatte Bindley benutzt. Neues erfahren wir also von R. eigentlich nicht. Den c. Seledst, welcher der ed. pr. des Beatus Rhenanus (1521) zugrunde liegt, scheint für Praescr. seit fast vier Jahrhunderten R. zuerst wieder eingesehen zu haben. Eigene Vermutungen hat R. hier, soweit ich sehe, nicht in den Text gesetzt; die eine, die er c. 22, A. 2 ausspricht (susum iusum für susum rursus), wird wohl nirgends Anklang finden. Die erklärenden Anmerkungen könnten in dieser Schrift bei der Schwierigkeit des Autors und seiner ungewöhnlichen Ausdrucksweise etwas ausführlicher sein. Manche gute Bemerkung von Bindley (den ich nicht zitiert finde) hätte sich R. zunutze machen können. Dankenswert ist, dafs R. über jedes Kapitel eine kurze Inhaltsangabe gesetzt und die Kapitel selbst in Paragraphen eingeteilt hat. Leider ist das letztere in der Wiener Ausgabe nicht geschehen, was für den Benutzer bei der Länge mancher Kapitel höchst unangenehm ist. Weniger gefällt mir die Art der Bezeichnungen, die im kritischen Apparat und in den Anmerkungen verwendet werden. Besonders störend ist, dafs zwei Arten von kaum zu unterscheidenden Zahlen, die der Paragraphen und Anmerkungen, nebeneinander hergehen. Man hätte es doch hier auch so machen sollen, wie es in philologischen Ausgaben Brauch ist, dafs man Linienzahlen am Rande, nicht aber die Anmerkungen fortlaufend bezeichnet. Auch von der verwirrenden Oehlerschen Art der Abkürzungen hätte der

Herausgeber absehen sollen. Tatsächlich kann man sich, wenn man rasch etwas nachsehen will, nur schwer orientieren. — Eine selbständigere Textesrezension bietet R. mit seiner Ausgabe des Apol., die er seinem Lehrer Bücheler zum 70. Geburtstage gewidmet hat. Diese Schrift hat eine von allen anderen Schriften Tertullians abweichende, eigenartige Tradition. Harnack zählt allein 28 Handschriften auf, die das Apol. ganz allein enthalten. Über den Wert mancher dieser Handschriften wissen wir noch wenig. R. hat die drei für am wichtigsten geltenden Handschriften verglichen und ist zu dem Ergebnis gekommen, dafs der c. Fuldensis (der selbst verloren ist, dessen Lesungen aber erhalten sind) die beste Überlieferung darstellt. Nachdem schon früher besonders Rigaltius (1634) und Haverkamp (1718) auf die Wichtigkeit dieser Handschrift hingewiesen hatten, haben sich in neuerer Zeit die Stimmen gemehrt, die den Fuld. als treuesten Zeugen des Textes hinstellen. So sagt Harnack, Chronol. der altchr. Lit. II 266, Anm. 2: „Der F. ist ein zwar roher, von keinem Philologen, der den Text verständlich machen wollte, bearbeiteter Edelstein.“ R. drückt sich mit Recht vorsichtiger S. 7 etwa so aus: Der F. stelle eine selbständige Überlieferung dar, die vielfach das Richtige biete, vielfach aber willkürliche Änderungen zur Erleichterung des Verständnisses enthalte. Mir ist so viel klar geworden: wenn der Schreiber der Handschrift kein Latein verstand, wie es nach den vielen sinnlosen Verschreibungen den Anschein hat, so mufs der Archetypus, der dem F. zugrunde lag, schon von einem Philologen viele willkürliche Änderungen erfahren haben. Ein Blick in den kritischen Apparat lehrt das, und fast jede Seite enthält solche „Verbesserungen“. Bei diesem Zustande der Handschrift ist es — das fühlt R. selbst — ein gewagtes Stück, eine recensio darauf aufzubauen. Man ist hier auf ein eklektisches Verfahren angewiesen, das oft eine wenig sichere Gewähr für das Richtige bietet. Der Eindruck, den ich deshalb von dem Texte habe, ist der, dafs wir hier auf einem sehr unsicheren Boden stehen. Im wesentlichen kommen wir auf den Text von Rigaltius und Haverkamp zurück. Besonders dem letzteren, dessen Ausgabe immer noch ganz unentbehrlich ist, hat sich R. meistens angeschlossen. Nur folgt H. konsequenter dem Fuld., auch da, wo er längere Zusätze bietet, die anderswo fehlen. Meines Erachtens hätte R. auch das grofse Fragment in Kap. 19, das der F. allein hat, und das doch wohl von Tertullian sein mufs, in den Text setzen sollen, ebenso z. B. die Zusätze in 37, 4 und 48, 2. Dafs wir mit unserer Kritik jetzt

im wesentlichen nicht weiter sind als Haverkamp vor bald zwei Jahrhunderten schon war, ist eigentlich ein betrübendes Resultat, aber vielleicht werden wir bei der Beschaffenheit der Tertullianüberlieferung auf diesem Wege überhaupt nicht viel weiter kommen. Jedenfalls mufs anerkannt werden, dafs eine ganze Reihe richtiger Lesungen, die Rigaltius und Haverkamp schon angenommen hatten, auf Grund des Fuld. jetzt wieder eingesetzt worden sind, nachdem Oehler gerade im Apol. meistens irrigerweise anderen Handschriften gefolgt war. Daneben kann ich nicht verschweigen, dafs an manchen Stellen die gewählte Lesart mir als keine Verbesserung erscheint: so z. B. 6, 2 laudatis ... antiquos, was wie eine Erklärung von antiquitatem aussieht. 9, 2 ist patris nostri unwahrscheinlich statt patriae nostrae. 10, 10 scheint hunc Erklärung des ursprünglichen adhuc, ebenso 10, 10 humatos für mortuos. 11, 6 ist condendo homini weniger passend als continendo, weil vom Lebensunterhalt die Rede ist. 14, 8 scheint mir sowohl cum paenitet wie auch effixerint (?) statt affixerint verfehlt. 16, 2 mufs es zweifellos fontis heifsen, wie auch Reiff. nat. 1, 11 geschrieben hat. 21, 4 ist mir tanta felicitas ohne das folgende ut nicht annehmbar. 21, 11 halte ich inscribere mit Acc. = appellare für unmöglich. 22, 7 ist mir das zur Verdeutlichung des blofsen Conj. dienende ut verdächtig. 22, 9 ist exceperunt, wie es scheint, eine Verdeutlichung für excerpunt, das sich auch durch das unmittelbar folgende carpunt empfiehlt. 22, 10 halte ich fuerant (statt fuerat) für falsch, weli es nur auf Pythius bezogen werden kann. 23, 14 ist renuant dem Sinne nach richtig, aber wohl nur Erklärung des renuntient (das bei Tertullian auch noch andere Bedeutungen hat); es wird aus dem folgenden Satze entlehnt sein. 25, 17 ist fides statt fidei nicht wahrscheinlich. 32, 4 ex ipso mutet an wie ein erklärender Zusatz, ebenso 37, 4 orbem iam wie eine Verdeutlichung von vestra omnia. 38, 2 ist mir qua — inquietarent statt quae res ... unverständlich; auch homines wird man ebenda nicht gut weglassen können. 38, 5 halte ich novissime statt novisse für ganz verfehlt. 39, 12 sapientiorum (wegen maiorum?!) suorum statt sapientissimorum für recht unwahrscheinlich, 41, 3 incessens statt increpens für nicht beweisbar. 48, 1 wird der dunkle Satz statim illic vesica quaeritur durch R.s Anmerkung keineswegs erläutert. — Alle angeführten Lesarten sind aus dem Fuld. entlehnt, wie noch viele andere, die ich auch zum Teil für zweifelhaft halte. An anderen Stellen wieder hätte R. meines Erachtens folgerichtig sich (mit Haverkamp) dem Fuld. anschliefsen können,

so 4, 13 si statt quae. 20, 3 providentiae. 22, 2 in usum. 39, 2 ministeriis. Die eigenen Verbesserungsversuche, die R. in den Text aufgenommen hat, sind zum Teil annehmbar, wenn auch nicht zwingend, wie 9, 17 dispergi. 21, 5 ad declinandam disciplinam. 24, 2 ista. 36, 2 imperatori (ähnlich schon Ursinus), zum Teil nicht annehmbar wie 8, 8 quot statt quid (drei parallele Fragen mit quid). 23, 13 huic statt hoc, weil ein Objekt vermifst wird. 25, 3 praerogativa (statt pro gratia). 29, 5 eis debellatis, wo man mit dem Fuld. entweder eis weglassen kann, so dafs der Relativsatz das eis vertritt, oder aber eos schreiben mufs. 30, 6 cur quidem, was mir untertullianisch klingt. 37, 8 habendos (wohl als Part. Fut. Pass. aufgefafst). 47, 12 subterranei.

Sonst sind mir an kleineren Versehen noch aufgefallen: 7, 6 divinitus ist schon von Oehler aus dem Fuld. verbessert. 8, 9 mufs es heifsen proclament (wegen malint) oder mit Fuld. malunt. 9, 10 sacratos ist von Rigaltius, nicht von Oehler, der sacratus hat. 39, 6c) mufs es heifsen ingratiis cet. 40, 8 caedes statt cades. S. 55, Anm. 2 Wünsch, nicht Wünsche. Endlich ist zu tadeln, dafs immer noch nicht zwischen condicio (= status) und conditio (= creatura) unterschieden wird.

München. **H. Hoppe.**

162—165) **Max C. G. Schmidt, Realistische Stoffe im humanistischen Unterricht.** 60 S. 8. Leipzig, Dürr. ℳ 1.—.

— **Kulturhistorische Beiträge zur Kenntnis des griechischen und römischen Altertums.** Heft 1. Leipzig, ebenda, 1906. 134 S. 8. ℳ 2.40.

— **Kritik der Kritiken.** Ein Wort zur Abwehr und Verteidigung der realistischen Chrestomathie. Ebenda, 1906. 37 S. 8. ℳ —.80.

— **Realistische Chrestomathie** aus der Literatur des klassischen Altertums. Mit 46 Fig. I. 128 S. 8.

Verfasser will Humanismus und Realismus versöhnen. Die historische und technische Methode des Unterrichts sollen, da gleiche Ideale verfolgend, ebenbürtig und gleichberechtigt sein. Die eine betont mehr das „warum“, die andere das „wozu“. Verfasser hat seit Jahren den Versuch gemacht und durch Herausgabe seiner Chrestomathie auch andere dazu veranlafst, neben Herodot und Plato Abschnitte aus Euklid, Diophant, Archimedes und Ptolemäos zu lesen. Die Kultur des Griechentums, die in 1½ Jahrhun-

derten (von Thespis bis Sophokles) die Entwicklung des Dramas vollendet, wozu England und Deutschland 4½ Jahrhunderte gebrauchten, steht dem Verfasser am höchsten. Bezüglich des Wohlklanges, der Kraft und des Rhythmus ihres Ausdruckes gleicht die Sprache einer photographischen Platte, da sie die feinsten, leisesten Schattierungen des Gedankens wiedergibt. Man denke an die wunderbare Verwendung der einsilbigen Partikeln, an den Reichtum an Sentenzen.

Die realistischen Stoffe sollen mehr gelegentlich, als planmäfsig getrieben werden, damit alle Kräfte des Schülers geübt, seine geistigen Muskeln gelenkig werden. Die Sternkunde des Ptolemäos, die Sonnenuhr des Vitruv, die Schiffskonstruktion des Athenäos, die Meeresströmungen des Polybius, der Vesuvausbruch des Plinius, die Meridianbestimmung des Eratosthenes sind Beispiele, die dem Schüler zeigen, wie die Griechen Theorie und System, die Römer Erlebnis und praktische Ausnutzung ausgebildet haben. Der Stoizismus, der in der Geschichte der griechischen Weltanschauung eine so grofse Rolle spielt und auch mit Erfolg ins Abendland übertragen ist, kommt hervorragend den jugendlichen Trieben und Neigungen entgegen. In den hierfür ausgewählten Abschnitten kommen anschauliche, bilderreiche Vergleiche vor, und der Hang zu Kraftproben, die rigorose, schweigende Duldung von Leiden, die Beispiele der Selbstbezwingung machen auf die Jugend Eindruck. Die Lektüre des dritten Heftes beweist uns freilich, dafs Verfasser viel Widerspruch von seiten seiner engeren Fachkollegen erfährt, obgleich man dem Schlufswort eigentlich allgemein zustimmen kann: Der Humanismus ist uns heilig und bleibe bestehen, solange es ein deutsches Volk und ein griechisches Wissen gibt; aber das Öl, mit dem er jugendliche Häupter salbt, mufs in Zukunft mit einem guten realistischen Tropfen vermengt werden.

Die kulturhistorischen Beiträge sind Bruchstücke für eine Kulturgeschichte der Griechen und Römer. Besonders die Terminologie der mathematischen Ausdrücke, ihr Ursprung und ihre Wandlungen werden in diesem ersten Heft erörtert. Dafs auch die Altmeister Thales, Pythagoras und Euklid monographisch behandelt werden, ist nur zu billigen. Die interessanten etymologischen Bemerkungen werden den Mathematikern besonders Freude machen. Verfasser stimmt mit Mach darin überein, dafs die Grundbegriffe aus der praktischen Arbeit, aus Handwerk und Technik stammen. Die Raumbegriffe sind im allgemeinen griechischen

Ursprungs, die Zahlenbegriffe römischen. Das ist durchaus verständlich: jedes mathematische Problem wird von den Griechen anschaulich räumlich erfafst und zu lösen versucht, während der wirtschaftlich praktische Römer am Rechenbrett arbeitet. Im übrigen hat sich als einziges echtlateinisches Wort die „summa" erhalten. Über die Verwendung des Gnomon („erkennen") bringt Verfasser interessante Beispiele, die sich schon bei Thales finden. Was die Ägypter den Griechen an astronomischen und geodätischen Problemen geboten haben, ist bekannt; weniger der Einflufs der ägyptischen Harfe auf das „Monochord" und die „Hypotenuse" bei Pythagoras. Ob die „Peripherie" mehr auf die Zirkelbewegung oder den Planetenumschwung geht, ist nicht festzustellen, wie Verfasser meint.

Bremen. **W. Grosse.**

---

166) **Anton Marx, Hilfsbüchlein für die Aussprache der lateinischen Vokale in positionslangen Silben.** Mit einem Vorwort von Franz Bücheler. Wissenschaftliche Begründung der Quantitätsbezeichnungen in den lateinischen Schulbüchern von Hermann Perthes. 3. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1901. XVI u. 93 S. gr. 8. ℳ 3.—

Seit dem Erscheinen der dritten Auflage des bekannten Marxschen Hilfsbüchleins sind mehrere Jahre ins Land gegangen, und ich darf wohl annehmen, dafs die Leser dieser Blätter die Vorzüge und Mängel der Schrift bereits kennen. Ich beschränke mich daher in der nachfolgenden Besprechung, die ohne mein Verschulden so spät erfolgt, ganz darauf, einige Gesichtspunkte für eine neue Auflage geltend zu machen.

Die Schrift ist bekanntlich aus dem Bedürfnis entstanden, für die Aussprache in der Schule einen sicheren Ratgeber zu besitzen, und man wird nicht verkennen können, dafs gerade unter der Einwirkung von Marx die korrekte Aussprache der Vokale in positionslangen Silben allgemeinere Beachtung gefunden hat. Wenn wir so dem Verfasser für seine Leistung dankbar sein müssen, so darf doch nicht verschwiegen werden, dafs dem Buche noch mancherlei Mängel anhaften.

Zuerst möchte ich mich gegen ein von Bücheler in dem Vorworte aufgestelltes Prinzip wenden. S. IV heifst es: „Es schien zunächst wichtiger, dafs die richtige Quantität vermerkt und Lernbegierigen hierüber glaubhafte Auskunft gegeben, als dafs um der Kenner und Kri-

tiker willen die Belege und Beweise gehäuft oder vervollständigt würden." Mit dieser Stelle mufs man noch vergleichen, was Bücheler S. VII sagt: „Die Schule braucht eine Form, die sie lehrt und übt, welche den Anfänger und wer über die Materie ohne Urteil ist, mit dogmatischer Strenge bindet."

Darum also, weil das Buch vor allem den praktischen Bedürfnissen der Schule dienen soll, meint Bücheler, könne die wissenschaftliche Begründung in den Hintergrund treten. Ich mufs gestehen, dafs mir dieser Standpunkt unhaltbar erscheint. Wissen wir denn so genau Bescheid dafs wir der Beweise für die Quantität entraten könnten? Liegt es nicht vielmehr so, dafs unser Wissen in dieser Beziehung sehr verschiedenartig ist? Erst wenn alle erreichbaren Beweisstücke herangezogen sind, läfst sich überblicken, welche Sicherheit im einzelnen Falle besteht. Dürfen wir aber etwas sicher zu wissen vorgeben, was wir nur vermuten? Und was sollen wir mit einem Dogma, das vielleicht unrichtig ist? Denn es gibt, abgesehen von einzelnen Wörtern, ganze Reihen, bei denen sich Marx bei der Quantität falsch entschieden hat. So hat es keine Berechtigung, vor *st* Länge anzusetzen, wenn *r* vor *st* geschwunden war, wie in *testis, tostum, fastus* (Stolz), *fastigium* u. a., das Romanische bezeugt wenigstens hier überall Kürze. Unrichtig ist der Ansatz der Länge in den Präpositionen von Kompositis wie *ascendō, distinguō,* unrichtig ist die Länge vor jedem *gm,* sehr zweifelhaft vor *gn.* Die Worte Büchelers werden mir nur dann verständlich, wenn er mit ihnen im Jahre 1883 die Unvollkommenheiten des Buches in Schutz nehmen und denen das Wasser abgraben wollte, die sich aus Bequemlichkeit gerne auf einen ablehnenden Standpunkt stellen.

Heute ist beides nicht mehr ganz zeitgemäfs. Büchelers Vorwort wird darum zum wenigsten als „Vorwort zur ersten Auflage" zu bezeichnen sein. Es ist inzwischen ja wohl die Zeit gekommen, die Beweise möglichst vollständig zu geben. Und da wird es bei der vierten Auflage allerdings noch zu ändern und nachzutragen geben. Aber darum möchte ich dem Verfasser nicht so starke Vorwürfe machen, wie sie ihm einer unserer ersten Latinisten gemacht hat. Die Anforderungen, die an den Verfasser eines solchen Büchleins gestellt werden müssen, sind so hoch, dafs ihnen einer allein überhaupt kaum entsprechen kann. Es sind drei verschiedene Wissenschaften, denen die Beweise für die Quantität entnommen werden: die klassische Philologie, die romanische Sprachwissenschaft und die indo-

germanische Sprachwissenschaft. Wen gibt es, der in allen drei Sätteln gleich gerecht wäre! Und schon innerhalb der klassischen Philologie bedarf es eines besonders umfangreichen Wissens, um die ihr entnommenen Beweise selbständig prüfen und alle Belege heranziehen zu können. Denn welche Lücken auch hier das Marxsche Buch aufweist, zeigen die beiden jüngsten Aufsätze von Heraeus im Archiv für lat. Lexikographie (XIV) nur zu deutlich.

Die Heranziehung der Etymologie ist gegen die früheren Jahre heute allerdings ganz gewaltig erleichtert worden. In Waldes Wörterbuch liegt uns jetzt eine sehr zuverlässige und vollständige Beurteilung der lateinischen Etymologien vor. Dazu gesellen sich noch die Etymologien Thurneysens im Thesaurus.

Inwieweit die Beweisstücke aus der romanischen Sprachwissenschaft etwa anfechtbar sind, entzieht sich meiner Beurteilung. Ich möchte mir nur im Anschlufs an die Ausführungen über *mōnt-, mūnt-* [1]) S. XIV die Anfrage erlauben, ob es in solchem Falle nicht möglich ist, von den Dialekten aus, die ē, ĭ bzw. ō, ŭ nicht zusammengeworfen haben, wie dem Logudoresischen und Campidanesichen auf Sardinien, sowie dem Albanesischen und Rumänischen, eine Entscheidung zu fällen.

Ferner vermisse ich in der Einleitung eine präzise prinzipielle Auseinandersetzung darüber, bis zu welchem Grade der Sicherheit wir die Quantität für das klassische Latein im Ausgang der Republik angeben können. Wenn z. B. bei *certus* S. 22 steht: „byz. *κέρτον* und *ἴγκερτον*, auch n. d. Romanischen *e*“, so ist mit diesen Argumenten eine Kürze des *e* für die genannte Sprachperiode mit nichten erwiesen. Byzant. *κέρτον* und *ἴγκερτον* beweisen die Kürze nur für eine spätere Zeit, und dabei ist noch fraglich, ob auch gleich für das Hochlatein; aus den romanischen Sprachen aber läfst sich — soweit eine Rekonstruktion überhaupt möglich ist, vgl. K. Z. 41, 1 f. — nur die vulgärlateinische Aussprache erkennen. Nun bringt uns im vorliegenden Beispiel die Etymologie allerdings weiter. Wir haben Grund zu der Annahme, dafs *certus* aus **crĭtos* (was der Verfasser S. XIII andeutet, aber im Wörterverzeichnis unerwähnt läfst) entstanden ist, und damit ist Kürze des *e* auch für Ciceros Aussprache noch wahrscheinlicher gemacht. Fast zur Gewifsheit wird *ĕ* erst durch die Tatsache, dafs uns die Entwicklung von *ĕr* in geschlossener Silbe zu *ĕr*

---

1) *promunturium* ist übrigens die bessere Überlieferung.

aus dem klassischen Latein nicht bekannt ist, und durch die Verwandtschaft mit *cerno*, für das ein Ciceronianisches *ĕ* feststeht. Denn für letzteres sind nicht sowohl die von Marx ins Feld geführten Gründe von Belang als vielmehr die Entwicklung von *cernō* aus **crĭnō* in Verbindung mit der Überlieferung, daſs in späterer Zeit in diesem Worte noch ein *ĕ* gesprochen wurde, vgl. Charisius, 246, 7 (Keil) und Priscian II, 461, 1 (Keil).

Ganz anders steht es dagegen z. B. mit *herba*. Hier führt das Romanische zwar auf vulgärlat. *ĕ*. Dagegen steht die von Marx als Beweis herangezogene Etymologie *forbea, φορβή* auf sehr schwachen Füſsen. Ausgeschlossen wäre es also nicht, daſs Cicero **hērba* sprach und daſs *ē* im Vulgärlateinischen wie so manche andere Länge gekürzt wurde. Das Wort gehört demnach zu denen, über deren Quantität wir nicht genau Bescheid wissen.

Ich schlage daher dem Herrn Verfasser vor, er möge es im Wörterverzeichnis schon, etwa durch kursive Lettern, andeuten, wenn wir seiner Meinung nach nicht imstande sind, die klassische Quantität festzustellen. So wird in einfachster Weise der Möglichkeit gesteuert werden, daſs durch das Hilfsbüchlein Vermutungen zu Tatsachen umgestempelt werden.

Zum Schluſs möchte ich noch eine Kleinigkeit erwähnen. S. XII wird die Schreibung *singnifer* als Beweis für Länge des ersten *i* angesprochen; in Wirklichkeit beweist die Schreibung aber nur, daſs zwischen dem gutturalen Nasal (*ng*) und dem dentalen (*n*) die Silbengrenze lag.

Bergedorf. **E. Hermann.**

---

167) **Hermann Suchier, Aucassin et Nicolette.** Texte critique, accompagné de paradigmes et d'un lexique. Traduction française par Albert Counson. Paderborn, F. Schoeningh, 1906. X und 135 S. 8.

Die Ausgabe eines altfranzösischen Textes, die seit 1878 sechs Auflagen erlebt, bedarf keiner besonderen Empfehlung. Suchiers mustergültige Bearbeitung der reizenden Novelle liegt seit der fünften Auflage in der von dem Lektor an der Universität Halle, Albert Counson, besorgten französischen Übertragung vor und wird in Deutschland deshalb keinen Freund verlieren, im Auslande dagegen viele neue Freunde gewinnen. Im Interesse der zahlreichen Besitzer der früheren Auflagen möchte ich auf einige der wichtigeren Änderungen hinweisen. Nach allgemeinen Bemerkungen

über den Charakter dieses im Wechsel von Poesie und Prosa einzig dastehenden Werkchens gibt Suchier die Resultate seiner Forschungen. Die Viersilbler, die jeweils am Schlufs der Siebensilbler = Laissen stehen, assonieren untereinander. Die Handschrift ist in Artois in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts geschrieben worden, die Sprache selbst weist mehr nach dem Norden, dem Hennegau. Gegen Anfang des 13. Jahrhunderts könnte die anmutige Novelle von der treuen Liebe zweier Menschenkinder verfafst sein. Suchier stellt eine Biographie über Aucassin und Nicolette in Aussicht. Von ihrem Umfang erhält man einen kleinen Vorgeschmack, wenn man die folgende Liste der Ausgaben, Übersetzungen und Nachahmungen liest. Zehn zum Teil wiederholt aufgelegte Ausgaben, 21 Übersetzungen, 19 Nachahmungen in irgendwelcher Form legen Zeugnis ab von der beispiellosen Beliebtheit dieser Dichtung. Die wichtigsten Änderungen im Text beziehen sich auf die schiefsenden Viersilbler. S. 48 der Anmerkungen begründet Suchier die neuen Lesarten, die allen Viersilblern eine weibliche Assonanz auf i geben, die 15 von den 21 Laissen bereits in der Handschrift hatten. So liest er jetzt

1, 15 *tant par est rices*
3, 18 *que trop est fine*
5, 25 *se jel puis mie* (wo *mie* des vorhergehenden Verses durch *prise* ersetzt ist)
9, 19 *a l'estormie*
15, 18 *s'or ne t'abries*
27, 19 *delés le rive.*

Die Lesart *Viel Antif,* die Alfred Schulze für I, 2 vorgeschlagen hatte, hat Suchier noch nicht aufgenommen, wenn er ihr auch, nach dem Exkurs S. 47 und der Bemerkung S. VI zu schliefsen, nicht ablehnend gegenübersteht. Ja er gibt einer neuen Vermutung Ausdruck: *Viel Antif,* der Name von Rolands Pferd, ist vielleicht auf einen Spielmann, der sich als Rezitator der *Chanson de Roland* einen Namen gemacht hatte, übertragen worden, und in ihm hätten wir den Verfasser unserer *Chantifable* zu begrüfsen.

Im übrigen sind in den strittigen Stellen die Vorschläge Gaston Paris' mehr noch als früher berücksichtigt worden. So liest Suchier 6, 22 ... *car tos les jors du siecle en seroit vos cors honis, et aprés en seroit vo arme en infer;*

14, 20 ist das fragliche *cateron* (Kätzchen? Brustwarze) nach Andresen

zu *teteron* gewandelt, 21, 8 ist *au corset* der ersten Auflage wiederhergestellt. 25, 6 ff. ist ein Stück der Handschrift abgerissen, Suchier liest jetzt:

por la lu [*mier*]*e de s*[*oir,*
que par li plus bele soit.
Douce suer, com me plairoit
se monter pooie droit,]

38, 9 (*ans* für *jors* nach W. Förster: ... *fille de roi. La fu bien trois ans*|*u quatre, tant c'on le vaut mariër un jour a un roi rice paiien, mais ele n'avoit cure de mariër. Ele se porpensa* ... Mit S. 47 beginnen die Anmerkungen, die auf 17 Seiten (8 in der 3. Aufl.) angewachsen sind, und zu einzelnen Stellen, die früher noch nicht berührt waren, wertvolle Erläuterungen bieten. So z. B. zu 6, 26 (die bekannte Schilderung des Paradieses), 21, 8 im Anschlufs an *au corset.*

Die Drucklegung ist mustergültig. Die verderbte Stelle 34, 1 läfst Suchier auf G. Paris Romania XXIX, 290—291 verweisen, wo S. 62, Z. 4 nach *fils* einige Punkte zu setzen wären, da der folgende Satz von G. Paris sich nicht unmittelbar anschliefst. Zu 38, 13 bringt Suchier verschiedene Anklänge an das Motiv: Eine Frau als Spielmann verkleidet sucht ihren Geliebten ihre eigene Geschichte singend. Das „Verkleidungsmotiv" ist in der Volksdichtung ja überhaupt beliebt. Freilich bietet die Verkleidung einer Frau in *Robin Hood and Maid Marian* (Child V) und in *The Famous Flower of Serving Man* (Child VI; Percy ed. Schröer II, 613 ff.) durchaus keinen verwandten Zug, in *The Bailiffs Daughter of Islington* (Child VI; Percy l. c. II, 646 ff.) zieht das Mädchen als Bettlerin verkleidet nach London, um den Geliebten zu finden.

Dafs der Verfasser von Aucassin et Nicolette ein Spielmann gewesen ist, wird mir mit jedem neuen Durchlesen klarer. Diesen und jenen Zug entnahm er dem formelhaften Bestande der Volksdichtung, kennt er doch u. a. das typische Hinterpförtchen, durch das man entweicht: 12, 30 *Ele vint au postić.* Counson übersetzt im Glossar *postić* mit *petite porte de derrière,* Michaut (vgl. meine Anzeige in dieser Zeitschrift 1902, S. 475) archaisierend *Elle vint à la poterne* ... (heute = Ausfallstor) und erinnert, um nur ein Beispiel anzuführen, an die «*fausse posterne*» der *Récits d'un ménestrel de Rheims.* — In den Kapiteln Mundart, Paradigma, Glossar ist nur sehr wenig geändert worden, ein Beweis, wie sorgsam der Verfasser seine Aufstellungen gemacht hat.

Bernburg. **Rudolf Kiefsmann.**

168) **Jakob Ulrich, Proben der französischen Novellistik des sechzehnten Jahrhunderts.** I. Texte. Leipzig, Rengersche Buchhandlung, 1906. 263 S. 8.

Eine verdienstvolle und nützliche kleine Sammlung, die in verständiger Auswahl Proben aus einer Literaturgattung zusammenstellt, die für den französischen Volksgeist im allgemeinen und für die Zeit insbesondere äufserst charakteristisch ist. Die Bezeichnung „Novellistik" ist vielleicht für den Unkundigen irreführend. Es handelt sich vorwiegend um Erzeugnis jener *littérature drôlatique*, deren unerreichter Meister Rabelais ist. Dies sagt genugsam, dafs diese Blütenlese — ich weifs nicht, warum der Herausgeber in dem kurzen Vorwort den Namen „Anthologie" ablehnt und die Bezeichnung „charakteristische Proben" in Gegensatz dazu stellt — keine Lektüre für Töchterschulen ist. Das Wohlgefallen an derben und derbsten Späfsen ist nun einmal ein Charakteristikum des *esprit gaulois* und des *genre facétieux,* und offen gestanden wirkt diese Betätigung des *„naturalia non sunt turpia"* geradezu erfrischend gegenüber der schwülen Atmosphäre mancher perverser Erzeugnisse neuesten Datums. Im einzelnen zeigen die gebrachten Stücke grofse Verschiedenheit: als Extreme könnte man wohl die harmlos derben Schwänke des ehrsamen Sattlers Nicolas de Troyes (le grand Parangon de Nouvelles, geschrieben 1536) und die fein pointierten, stark gewürzten Wortspielereien des gelehrten Humanisten Henri Estienne (Apologie pour Hérodote, 1566) bezeichnen. Vertreten sind aufser Rabelais und den beiden Genannten noch Bonaventure des Periers, l'Heptaméron, les Comptes du Monde adventureux, Noël du Fail, Cholières, die serées de Guillaume Bouchet, Estienne Tabourot, und das berüchtigte Moyen de parvenir von Béroalde de Verville. Die Orthographie der Zeit ist im grofsen und ganzen gewahrt. Eine kritische Textbehandlung lag offenbar nicht in der Absicht des Herausgebers; er übernahm die Texte, die er in den von ihm angegebenen Ausgaben (zum Teil der Bibl. Elzévirienne) fand. Leider hat der Tod den Herausgeber verhindert, dem Textbande einen Kommentarband folgen zu lassen, dem es nicht an interessanten Problemen gefehlt hätte. In Ermangelung eines Kommentars sei der Wifsbegierige u. a. hingewiesen auf Lenient, La satire en F. au XVI^{e} siècle; Morf, Gesch. der neueren franz. Lit. I, sowie auf die betr. Abschnitte des grofsen Werkes von Petit de Juleville.

Bremen. **U. Cosack.**

169) **Bruno Siburg, Schicksal und Willensfreiheit bei Shakespeare.** Dargelegt am „Macbeth". (= Studien zur englischen Philologie, herausgegeben von L. Morsbach XXVII.) Halle a. S., Max Niemeyer, 1906. XV u. 68 S. 8. ℳ 3.60.

Was Robert Petsch in seinem Buche „Freiheit und Notwendigkeit in Schillers Dramen" (München 1905) für unsern deutschen Dichter unternommen hat, will Siburg für Shakespeare am „Macbeth" leisten, freilich ohne Petschs Buch zu kennen. Um über den Begriff der Freiheit ins klare zu kommen, gibt der Verfasser zuerst eine geschichtliche Übersicht „Über die Freiheit im philosophischen, im psychologischen und im normativen Sinne" und dann eine, wenn auch nicht ganz einwandfreie [1]), so doch recht wertvolle „Kritische Darstellung einer Geschichte der Meinungen über Schicksal und Willensfreiheit bei Shakespeare von Lessing bis zur Gegenwart". Der zweite, systematische Teil des Buches ist eine tüchtige Interpretationsleistung und führt den Nachweis, dafs Macbeth in dem Sinne frei handelt, dafs die Keime und Ursprünge zu seinen Verbrechen in seiner eigenen Seele liegen, dafs er aus eigener Entscheidung und Selbstbestimmung jedes von ihnen vollbringt, und dafs er nicht — wie man oft lesen kann — ein mehr oder weniger willenloses Werkzeug überirdischer Mächte, des Schicksals, der Hexen oder auch seiner Frau ist. Wir können hier den Ausführungen des Verfassers nicht näher nachgehen, weil sich das in Kürze nicht tun läfst. Aber wir möchten ausdrücklich darauf hinweisen, dafs die Lektüre dieses Buches allen Fachgenossen, die den „Macbeth", sei es deutsch, sei es englisch, in der Schule zu behandeln haben, sehr warm zu empfehlen ist. Es lassen sich viele und wertvolle Anregungen für die Besprechung im Unterricht daraus schöpfen, die namentlich den Kollegen, die die immer umfangreicher werdende Shakespeareliteratur nicht genauer verfolgen können, viel andere Arbeit ersparen und so manchen praktischen Fingerzeig geben werden.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

---

1) Wie R. Petsch im Shakespeare-Jahrbuch 43, S. 270 ff. gezeigt hat; diese Besprechung ist überhaupt eine sehr gute Ergänzung zu Siburgs Darlegungen.

170) **J. Bube, English Poetry** for German Schools. In Three Parts. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Buchhandlung, 1907. Part I: IV u. 48 S. 8. Part II: VI u. 82 S. 8.

Das dritte Bändchen der sorgfältig gedruckten und gut ausgestatteten Gedichtsammlung, die als Gegenstück zu dem im gleichen Verlage erschienenen Buche „Recueil de Poésies Français“ von M. Scheibe gedacht ist, steht noch aus. Nach dem Grundsatze „vom Leichteren zum Schwereren“ bringt der erste Teil in dankenswerter Weise neben älteren bekannten Gedichten viel Neues und Anregendes. Darauf sollte bei Zusammenstellung derartiger Sammlungen mehr Gewicht gelegt werden als bisher, wo das Alte oft zu pietätvoll beibehalten wird, während neuere Dichter nur selten zu Worte kommen. Moderne englische Sammlungen, ich erinnere nur an Pertwee's Treasury of Verse und ähnliche, bieten Stoff genug aus neuerer und neuester Zeit. Nötig ist allerdings eine sorgsame Auswahl, die das Wertvolle von dem Unbedeutenden zu scheiden weifs, was der Herausgeberin gelungen ist. Wir finden neben Dichtern wie Browning, Coleridge, Kingsley, Longfellow, Scott, Shakespeare, Tennyson, Wordsworth auch Namen, die wir ungern in anderen Büchern vermissen: Ralph Waldo Emerson, Eugene Field, Jean Ingelow, Rudyard Kipling, William Miller, Christina G. Rossetti, Frederick E. Weatherly usw. Mit Recht bringt die Herausgeberin auch einige der bekannten und beliebten Nursery Rhymes, die keineswegs nur kindisches, sinnloses Zeug enthalten und blofs für babies passen, wie oft behauptet wird. Zu einigen Gedichten sind deutsche Melodien angegeben. Bei Übertragungen aus dem Deutschen, deren Berechtigung in einer englischen Gedichtsammlung auf Widerspruch stofsen kann, mag das unbeanstandet bleiben; englische Lieder nach angepafsten deutschen Melodien zu singen, halte ich nicht für richtig und geschmackvoll, der Ausländer hat dafür meist nur ein mitleidiges Lächeln, und das mit Recht; das Lied als Kunstwerk verliert dabei ohne Zweifel. Damit soll keineswegs gesagt sein, dafs das Singen für eine gute Aussprache nicht recht förderlich wäre. Bei Nr. 26 Christmas Wreaths hätte in der Anmerkung vielleicht auch auf Sinn und Bedeutung der letzten Zeile „a king in conceit“ hingewiesen werden können. Dafs von Nr. 49 God save the King die zweite Strophe O Lord, our God, arise usw. jetzt selten gesungen würde, entspricht nicht der Wirklichkeit, von Strophe 4 ist es richtig; meist wird überhaupt nur die erste Strophe gesungen. Bei besonders festlichen Gelegenheiten hört man alle drei. Die zweite Strophe wird,

wenigstens habe ich es oft so gehört, in anderer Tonart gesungen, so dafs eins und drei miteinander korrespondieren und dem Liede bei nur zwei Strophen der musikalische Abschlufs fehlen würde. — Part II ist chronologisch geordnet. Auf neun alte englische Lieder und Balladen folgt eine Auswahl von Dichtern, die mit Shakespeare beginnt und bis auf unsere Zeit reicht. Dem 17. und 18. Jahrhundert ist begreiflicherweise nur geringer Umfang eingeräumt, dagegen die Zahl der modernen Dichter, wie im ersten Teile, beträchtlich. Fünf Seiten „Notes on Authors" enthalten kurze biographische und literarische Bemerkungen. Bei Rudyard Kipling S. 82 wäre zu berichtigen, dafs er nicht erst durch die Jungle Books berühmt wurde, sondern durch „his (Druckfehler!) stories of Indian Life": Plain Tales from the Hills (1887) usw. Soldiers Three (1888) erschien vor den Jungle Books (1894/95).

Ob es nicht praktischer gewesen wäre, die Sammlung in zwei statt in drei Teile zu teilen, oder die beiden ersten Bändchen zu einem zusammenzufassen, lasse ich dahingestellt sein. Der Umfang von 48 plus 82 Seiten würde kaum ein Hindernis, der geringere Preis bei Einführung in Schulen nicht unwesentlich sein. Beim Druck sollte man die Majuskel in Überschriften usw. ebenso verwenden, wie in englischen Büchern; doch das sind Äufserlichkeiten, die den inneren Wert der beiden Bändchen nicht beeinträchtigen.

Elberfeld. **H. Grosch.**

---

171) **Johann Ellinger** und **Percival Butler**, **Lehrbuch der Englischen Sprache**. Ausgabe A. (Für Realschulen, Gymnasien und verwandte höhere Lehranstalten.) III. Teil. Wien, F. Tempsky, 1907. 110 S. 8. geb. ℳ 1. 60.

Auf die in dieser Zeitschrift ebenfalls besprochenen beiden ersten Teile (Elementarbuch und An English Reader) folgt nunmehr der dritte und letzte Teil des Ellinger-Butlerschen Lehrbuches, A Short English Syntax und Exercises. Die Syntax bringt alles Wesentliche in angemessener Kürze mit lehrreichen Beispielen in genügender Anzahl; die am Fufse jeder Seite gegebene englische Übersetzung der oben deutsch gefafsten Regeln wird allgemein zu Dank verpflichten. Die Syntax umfafst 46 Seiten mit 120 Paragraphen; die folgenden 28 Seiten bringen sehr hübsche englische und deutsche zusammenhängende Übungsstücke, die wohl geeignet sind, die Kenntnis der syntaktischen Regeln des ersten

Teils zu befestigen. Das sich anschliefsende englisch-deutsche und deutsch-englische Wörterverzeichnis ist sehr sorgfältig gearbeitet und wird den Schüler nie im Stich lassen; der englisch-deutsche Teil gibt zu allen Wörtern die phonetische Umschrift, der deutsch-englische nur zu denjenigen, die im ersten Teil nicht vorkommen. Ein kurzes Sachregister schliefst das Buch ab. Ich bin in der angenehmen Lage, auch diesen dritten Teil des Ellinger-Butlerschen Schulbuches, der für das zweite und dritte Unterrichtsjahr berechnet ist, rückhaltlos empfehlen zu können.

Nauen. **Fries.**

---

172) **Johann Ellinger** und **Percival Butler, Lehrbuch der Englischen Sprache.** Ausgabe B. I. Teil (Elementarbuch). Mit 10 Abbildungen und einer Münztafel. Wien, Tempsky, 1907. 170 S. 8. geb. ℳ 2.—.

Das Buch entspricht der im vorigen Jahrgang dieser Zeitschrift besprochenen Ausgabe A und trägt nur den besonderen Verhältnissen der Mädchenschulen, für die es bestimmt ist, Rechnung. Im übrigen decken sich die beiden Ausgaben fast durchaus, so dafs ein weiteres Eingehen auf die Ausgabe B überflüssig erscheint.

Nauen. **Fries.**

---

173) **Wilhelm Falkenberg, Ziele und Wege für den Neusprachlichen Unterricht.** Methoden und Lehrpläne für den neusprachlichen Unterricht an höheren Lehranstalten und Fachschulen. Der Privat- und Selbstunterricht und der Aufenthalt im Auslande. Cöthen, Otto Schulze, 1907. 108 S. 8. ℳ 1.25.

Der Verfasser nimmt mit dem Titel und in der Einleitung den Mund etwas zu voll. Unter „Zielen und Wegen" stellt man sich doch noch etwas mehr vor, als er bietet, und die „höheren Lehranstalten" hätten aus dem Titel ganz fortgelassen werden können: alles was Verfasser über den Betrieb der neuen Sprachen an ihnen gibt, ist eine Zusammenstellung der wöchentlichen Stundenzahl des Französischen an den verschiedenen Anstalten in Preufsen, Bayern und Sachsen (S. 45—50). In der Einleitung sagt er: „Wenn ich der Tausende gedenke, die so ständig in der Irre wandeln, ohne je das gesteckte Ziel zu erreichen (nämlich den für ihre Zwecke geeigneten Weg zur Fortbildung in den neuen Sprachen zu finden — d. Rez.), möchte ich ausrufen: Mich jammert des Volks!" (!).

Er will also „eine Lücke ausfüllen", nämlich die Eltern, die oft verwundert über den jetzigen Betrieb der neuen Sprachen den Kopf schütteln, über diesen aufzuklären, dann seinen „jüngeren Kollegen und Kolleginnen mit seminarischer Bildung" — und früheren Schülern der mittleren Klassen höherer Lehranstalten — ein brauchbares Hilfsmittel bieten", sich über Mittel zur Fortbildung in den neuen Sprachen zu orientieren, „doch die wichtigsten Dienste wird das Werkchen denjenigen der jüngeren Lehrer bieten, die auf die Prüfung der Lehrer an Mittelschulen und derjenigen (sic!) für Rektoren sich vorbereiten". Man sieht: ein umfangreiches Programm; aber Zweck 1 ist nicht erreicht, wie schon oben gesagt, Zweck 3, fürchte ich, auch nicht, denn so bescheiden sind wohl die Anforderungen, die in den genannten Prüfungen gestellt werden, nicht, dafs das hier gebotene ausreichte. Diesem Zwecke verdankt gewifs Kapitel I seine Aufnahme: Kurzer Abrifs der Geschichte der französischen und englischen Sprache, das sonst ganz aus dem Rahmen des Buches herausfällt, im übrigen aber völlig unzulänglich ist (vier Seiten), obwohl eine Menge Namen genannt werden. Bleibt Zweck 2, und nach diesem hätte das Buch bescheiden betitelt werden müssen, etwa: Winke über die Wege zur Fortbildung in den neuen Sprachen.

Im übrigen enthält das Buch manche zutreffende, wenn auch nicht neue Bemerkung, leider sind aber auch Irrtümer, Schiefheiten und Mängel im Ausdruck untergelaufen.

Breslau. **Curt Reichel.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 7. September. Nr. 18, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 174) Engelb. Drerup, Isocratis opera omnia (G. Wörpel) p. 409. — 175) G. Lafaye, Les Métamorphoses d'Ovide et leurs modèles grecs (A. Leuschke) p. 418. — 176) Fustel de Coulanges, Der antike Staat; Übersetzung von Paul Weiss mit einem Begleitwort von Heinrich Schenkl (O. Wackermann) p. 421. — 177) S. Chabert, Histoire sommaire des études d'épigraphie grecque (W. Janell) p. 423. — 178) M. Schanz, Geschichte der römischen Literatur I. Teil (O. Weise) p. 426. — 179) W. Kersten, Lateinisches Elementarbuch für Reformschulen (Th. Nissen) p. 427. — 180) Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache (H. Bihler) p. 428. — 181) Fred. W. Moormann, An Introduction to Shakespeare (Joh. Jent) p. 430 — 182) B. Degenhardt — K. Münster, Lehrbuch der Englischen Sprache (K. Grosch) p. 430. — Anzeigen.

174) **Engelbertus Drerup, Isocratis opera omnia** recensuit scholiis testimoniis apparatu critico instruxit (E. D.) Vol. prius. Lipsiae, sumptibus Dieterichii (Theodori Weicher), 1906. CXCIX u. 196 S. 8. 2 Tafeln. ℳ 14. —.

Isokrates hat mit anderen Autoren das Schicksal geteilt, daſs seine Werke nach Inhalt und Form einer systematischen Durcharbeitung unterzogen wurden, lange bevor noch eine wirklich kritische Ausgabe, die unerläſsliche Voraussetzung für alle Detailforschung, existierte. Mit Spannung erwartete man geraume Zeit eine Edition von Buermann, der im Besitze eines reichen Materials zu dieser Aufgabe wie kein anderer gerüstet war, doch verzweifelte dieser daran, und so war man auf die Bearbeitung von Blaſs angewiesen, die lediglich eine Revision der veralteten Benselerschen Arbeit darstellt und, woraus sich übrigens Blaſs selber nie ein Hehl gemacht hat, keineswegs den an eine wissenschaftliche Ausgabe zu stellenden Forderungen entsprach. Denn auch er arbeitete — ohne seine Schuld — mit ungenügenden Hilfsmitteln und kommt deshalb, obschon er die prinzipielle Notwendigkeit, die Hand-

schriften aller Rezensionen heranzuziehen, betont, in der Praxis nur wenig über Bekker hinaus, der allein den codex optimus zu Rate zog und die Lesungen der deteriores, die in mancher Beziehung sinnfällig eine abweichende und selbständige Überlieferung repräsentieren, durchweg perhorreszierte. Zu den bedeutsamsten Fortschritten aber, die unsere Wissenschaft in den letzten Dezennien aufzuweisen hat, gehört die Erkenntnis, dafs das Haltmachen vor einem Hauptkodex ein fast ebenso verkehrtes Extrem bedeutet wie das planlose Zusammenlesen regellos zerstreuter Werkstücke des Handschrifteninventars. Namentlich haben die von Tag zu Tag zunehmende Kenntnis der Papyri sowie die intensive Durchforschung der indirekten Überlieferung, die ehedem völlig fuori le mura blieb, in zwingender Beweisführung zu dem Ergebnis geführt, dafs das Einhandschriftensystem aufgegeben und der Klasse der deteriores als subsidiärer, ja nicht selten koordinierter Textesquelle überall da unbedenklich Gefolgschaft geleistet werden mufs, wo ihre Lesung die Gewähr der gröfseren Ursprünglichkeit besitzt. So ist denn die moderne Kritik mehr und mehr in die Bahnen des Elektizismus gedrängt, ein Verfahren, das methodisch und behutsam ausgeübt, wie für Plato neuerdings allgemein anerkannt, so auch für Isokrates sich jedenfalls als das angemessene bewähren dürfte. Die geringeren Handschriften waren bisher überhaupt nicht oder in durchaus unzulänglichem Mafse ausgenutzt, diese Lücke ist nunmehr durch das zur Besprechung stehende Werk endgültig geschlossen und somit allen weiteren Untersuchungen ein sicheres Fundament unterbreitet worden. Um mein Urteil gleich hier auszusprechen, so verdient die vorliegende Ausgabe des Isokrates den Ehrentitel einer ersten kritischen mit vollem Recht. Schon durch verschiedene ergebnisreiche Abhandlungen auf diesem Gebiet hatte Drerup die erforderliche Qualifikation dargetan für die schwierige Aufgabe der Herstellung eines zuverlässigen, urkundlichen Textes auf breitester Grundlage. Doppelt schwierig, insofern er gezwungen war, unter grofsem Aufwand von Mühe und Zeit unter dem Schutt gewaltiger Trümmerhaufen von nah und fern selber die Bausteine hervorzusuchen, sollte anders das zu errichtende Gebäude nicht beim ersten Windstofs in sich zusammenstürzen. Auf einer zur Erforschung hauptsächlich der Textesgeschichte des Demosthenes und seiner Scholien mit Unterstützung der bayerischen Akademie der Wissenschaften unternommenen neunmonatlichen Studienreise verglich er, teils vollständig, teils soweit, dafs ihre Bedeutung und Zugehörigkeit zu den einzelnen Hauptgruppen unzweifelhaft festgestellt war, für unseren

Redner allein über hundert Handschriften (vgl. Sitzungsber. 1902, S. 313 bis 317, Rundsch. 1903, S. 53) — fürwahr ein riesiges Quantum resignierten Schaffens und unermüdlicher Ausdauer, eine staunenswerte Leistung echt deutschen Gelehrtenfleifses!

Im ersten Kapitel der schon allein ein Buch für sich ausmachenden Prolegomena gibt Drerup zunächst eine genaue Beschreibung aller bisher bekannt gewordenen Papyri, die entweder einzelne Reden oder Teile derselben enthalten, zehn an der Zahl, wozu noch ein unbedeutender Fetzen hinzutritt. Zu kurzem Verweilen veranlafst mich der an erster Stelle genannte Massiliensis, der von Alfred Schöne zwar nicht ans Licht gezogen, aber doch zuerst recht eigentlich entdeckt und zugleich in mustergültiger und abschliefsender Weise der gelehrten Welt zugänglich gemacht worden ist in den Mélanges Graux, Paris 1884, S. 481, vgl. den Bericht von Blafs, Fleckeis. Jahrbb. Bd. 129, S. 417. Die chronologische Fixierung hat nicht unerhebliche Schwierigkeiten verursacht. Zur Zeit der Publizierung war ein Papyrus noch eine rara avis, und der Wüstensand des Pharaonenlandes verschlofs noch oblivione livida alle die kostbaren Schätze, die er jetzt mit fast verschwenderischer Freigebigkeit alle Tage spendet. Aus diesem Grunde hatte jeder Fund damals die Präsumtion hohen Alters, deshalb wies ihn Schöne der Ptolemäerzeit zu, doch liefs er immerhin einen gröfseren Spielraum, indem er als terminus ante quem das erste Jahrhundert n. Chr. statuierte (S. 487). Wie mich nun Herr Geheimrat Schöne ermächtigt an dieser Stelle mitzuteilen [1]), ist er jetzt eher geneigt, die Entstehungszeit in das 3. oder 4. Jahrhundert herabzurücken. Dafs auch heute noch der Kreis dessen, was wirklich sicher ist, ungemein eng ist, beweist der Umstand, dafs Crönert, Mem. Graec. Herc., S. 59, unter Zugrundelegung der von Schöne mitgeteilten Indizien an das 2., Drerup gar an das 4. oder 5. Jahrhundert n. Chr. denkt: eine sichere Entscheidung läfst sich eben mit unseren Mitteln vorerst nicht herbeiführen. — Als recht lohnend stellte sich die Neukollationierung des arg zerstörten Pap. Londinensis 132 s. I p. Chr. heraus, der die Friedensrede von § 13 bis zum Schlufs enthält und weit reicheren Gewinn abwirft, als es Kenyons Mitteilungen daraus erkennen lassen. Vor allem wird die Annahme des englischen Gelehrten hinfällig, als wären hier zwei Schreiber am Werke

1) Meinem hochverehrten Lehrer und Förderer für sein gewohntes, liebenswürdiges Entgegenkommen auch hier zu danken, ist mir eine angenehme Pflicht.

gewesen; man wird Drerup, der namentlich im Demosthenes die Scheidung der vielen Korrektoren- und Scholienhände mit Geschick und Erfolg durchgeführt hat, gewifs darin folgen können, wenn er die scheinbare Divergenz der beiden Hände daraus erklärt, dafs derselbe Schreiber, der anfangs im Kopieren sehr sorgsam verfuhr, um so nachlässiger wurde, je näher er dem Ende kam. Sodann folgt nach dem Ort ihrer Aufbewahrung geordnet, die Aufzählung von 121 Handschriften, von denen Drerup die überwiegende Mehrzahl selbst eingesehen, die übrigen durch geübte Philologen hat vergleichen lassen; nur von ganz vereinzelten Codd., wie von dem in Lissabon, in Palermo und im Kloster Athos befindlichen hat er trotz aller Bemühungen keine geeignete Kenntnis erlangen können. Eine besonders innige Vertrautheit hat sich der Herausgeber mit der Haupthandschrift, dem Urbinas Γ 111 s. IX/X erworben — von ihm wie von Δ ist die photographische Reproduktion je einer Seite zur Probe beigegeben —, und es fehlt daher nicht an gewissen Nuancen und Ergänzungen der bisherigen, sich auf Buermann stützenden Auffassung. Bemerkenswert ist, dafs von den fünf durch die verschiedene Farbe der Tinte sich kennzeichnenden Korrektoren im s. X zwei Schreiber zu gleicher Zeit eine Diorthose versucht haben (Γ 2), der zweite unter Benutzung der mit einer Variantenauslese versehenen Vorlage von Γ, aus der er zahlreiche falsche Lesungen kritiklos entlehnt hat, ganz abgesehen davon, dafs er oft willkürlich den Text seines Exemplars ändert. Eine ebenso eingehende Würdigung hat Drerup dem Hauptvertreter der zweiten Gruppe, dem Vaticanus 65 Δ gewidmet, und da von ihm eine vollständige Vergleichung noch nicht vorlag, diese mit gröfster Akribie angefertigt. Aber auch im übrigen liefs er sich, um eine erweiterte Grundlage zu bieten, die Mühe nicht verdriefsen, auch bis jetzt unbekannte Handschriften aus der Verborgenheit der Bibliotheken herauszugraben, und es glückte ihm, darunter auch eine Anzahl ausfindig zu machen, die als eine wertvolle Bereicherung des Apparats bezeichnet werden müssen.

Das zweite Kapitel beschäftigt sich mit der Klassifizierung und der Feststellung des Verwandtschaftsverhältnisses der einzelnen Kodizes untereinander. In zwei Hauptsträngen nimmt die Überlieferung des Corpus der isokratischen Reden ihren Weg, schon äufserlich kenntlich dadurch, dafs auf dem einen die *ἀντίδοσις* intakt und die 18. und 21. Rede überhaupt nicht, auf dem andern umgekehrt jene verstümmelt, diese ohne Defekt auf uns gekommen sind. Der Hauptvertreter der ersten Klasse ist Γ, der

sich von einer fremden Rezension freigehalten hat und deshalb von unschätzbarem Werte ist. Aus ihm ist neben einigen unvollständigen Manuskripten der Vaticanus 936 Δ geflossen, doch so, daſs sich noch Spuren einer Kontamination mit der Θ-Gruppe nachweisen lassen. Δ affiliiert ist der von den Kritikern über Gebühr hoch veranschlagte Ambrosianus E. Die zweite Klasse umfaſst die Masse der Vulgatahandschriften. Durch peinliche Exaktheit in der Erhebung aller in dieser Beziehung hervortretenden Merkmale ist es Drerup gelungen, mehrere selbständige Texteszeugen innerhalb dieser Familie aufzudecken, dabei zeigt er aber überall auch den sicheren Weitblick, um die zwischen den einzelnen Handschriften vorhandenen Verbindungslinien und die Mittelglieder klar zu erkennen und anderseits auch wieder die Grenzen innezuhalten. Eine eigene Bedeutung beansprucht Laurent. 87, 14 Θ deshalb, weil sich von den sicher vorhanden gewesenen Spröſslingen kein einziger erhalten hat. Ihm gegenüber steht Vatic. 65 Λ; auf ihn bzw. seinen Archetypus, der eine sehr weite Verbreitung gefunden haben muſs, gehen fast alle uns bekannten Handschriften sowie die ersten Drucke zurück. Neu ist der Nachweis, daſs auch der in Oxford befindliche Canon. 87 s. XIII/XIV aus Λ entsprossen ist, und zwar zu einer Zeit, wo dieses schon in seinem Besitzstande Einbuſse erlitten hatte. Dasselbe Original wie Λ liegt Paris. 2932 Π und dem sehr liederlich geschriebenen Laurent. 58 5 N zugrunde, die aber ihrerseits unter sich keinerlei Verwandtschaft zeigen, obschon beide oft mit Γ Θ zusammentreffen. Es folgen sodann die codices graviter contaminati, darunter namentlich die Parisini, die erweislich nicht aus der Quelle von Λ, sondern unmittelbar aus diesem selbst stammen, aber durch Synopse aus Π N durchkorrigiert sind, aus denen sie auch die argumenta mit übernommen haben. In zahlreichen Separathandschriften ist die oft und gern gelesene Paränese an Demonikos auf uns gekommen. Von der Erwägung ausgehend, daſs bei dieser Sonderüberlieferung kleinerer Partien die Wahrscheinlichkeit besteht, daſs sie auf verloren gegangenen, bis in sehr alte Zeit zurückreichenden Miszellanhandschriften basieren, unterzog sie Drerup einer genauen Untersuchung, und es stellte sich heraus, daſs in den Zwillingsmanuskripten Laur. 55, 7 Σ — sein direkter Abkomme ist Burn. 75 — und Paris. 2010 Y unter der Spreu einige wertvolle, wie es scheint mit der verschollenen Θ-Tradition identische Varianten verborgen waren, während in anderen Zweighandschriften der Text durch Konjektur weitergebildet war. Zum Schluſs wird die von Drerup bereits

früher herangezogene Vulgataüberlieferung der Briefe, vertreten durch Vatic. 64 Φ nebst acht Apographa, kurz dargelegt.

Das nächste Kapitel erläutert in gröfster Ausführlichkeit den hervorragenden Wert des Urbinas, der bekanntlich den allerbesten der überhaupt erhaltenen Handschriften zuzuzählen ist und zudem eine historische Bedeutung besitzt, da er der Ausgangspunkt für die grundlegenden Hiatforschungen Benselers war. Seine Vortrefflichkeit läfst von vornherein erwarten, dafs er scriptoris manum in rebus vel minutissimis religiose bewahrt hat. Dafs die Autorität einer Handschrift in Fragen der Orthographie nicht eben schwer wiegt, braucht nicht erst bewiesen zu werden, und es ist daher keine Änderung, wenn z. B. auf Grund der Inschriften die kurze Augmentierung von *βούλεσθαι*, *δύνασθαι*, *μέλλειν* einheitlich durchgeführt wird. Doch ist auch hier eine gewisse Reserve geboten, denn es wäre falsch, den Isokrates künstlich der Volkssprache annähern zu wollen. Wo nun gar die Inschriften selber schwanken, also zwei Formen legitim gewesen sind, wie bei *ἑαυτοῦ - αὑτοῦ*, *σεαυτοῦ - σαυτοῦ*, oder dem temporalen Augment der *εὐ*-Komposita, gibt allemal die beste Überlieferung den Ausschlag. Auch in bezug auf die zweite Pers. Sg. Pass. oder Med. hätte meines Erachtens die Schreibung der vorzüglichsten Handschriften bzw. dem Konsens aller Geltung verschafft werden müssen: denn die Endungen *-ει* und *-ῃ* werden im 4. Jahrhundert promiscue gebraucht, ja es pflanzt sich dies Schwanken sogar auf die Substantive über: *τῇ ἀκροπόλῃ*, vgl. *κλεῖθρον - κλῇθρον*. Eine wichtige Handhabe gewinnen wir aus der Orthographie für die Datierung des Originals von Γ, welches, wie das oft irrtümlich gesetzte *ι* adscr. (*πλείωι*, *χρήι*) sowie das Fehlen der konsonantischen Assimilation (*συνσίτια*, *ἐνλογίμων*) lehrt, dem 1. oder 2. Jahrhundert n. Chr. zuzuweisen ist. Dankenswert ist der Exkurs über Wortwiederholungen des Urbinas, die ohne Not den Verdacht der Kritiker wachgerufen und zu allerlei überflüssigen Änderungen Anlafs gegeben haben, nicht allein in unserer Zeit, sondern schon in der Vulgata, die diese mit der sonstigen zierlichen und abgerundeten *λέξις* des Isokrates scheinbar unvereinbaren Unebenheit durch Konjektur beseitigen zu müssen geglaubt hat. Mit wenigen Worten werden hierauf die Subskriptionen gestreift und die Reste der stichometrischen Zeichen, welche mit Ausnahme der im Busiris, die der Zeilenzählung dienen, Partialstichometrie sind. Nachdem dann die von Blafs aufgeworfene Frage, ob die Reden über den Frieden, den Vermögenstausch und der Trapezitikos eine doppelte Rezension er-

fahren haben, mit durchschlagenden Gründen in verneinendem Sinne entschieden ist, tritt Drerup den Beweis dafür an, dafs der gesamte Handschriftenvorrat, der Urbinas sowohl wie die oft stark interpolierte Vulgata, im letzten Grunde auf einen Stammkodex zurückzufüren ist, von dem es sich wahrscheinlich machen läfst, dafs er den Alexandrinern seine Entstehung verdankt. Auf die Wiedergabe der teilweise sehr subtilen Argumentationen — sie betreffen Auswahl, Ordnung der Reden, Beschaffenheit von Or. XIII und II, die Art der Überlieferung der in die Antidosis eingelegten Zitate — mufs ich hier verzichten, da sie sich im Rahmen eines gedrängten Referates nicht einmal annähernd erschöpfen lassen. Wenn ich auch Bedenken hege, mich der von Drerup über die Sophistenrede und die Nicoclea vorgetragenen Ansicht anzuschliefsen (s. unten), so halte ich trotzdem das Beweismaterial für vollauf ausreichend, die These zu erhärten, dafs alle erhaltenen Texte aus einer einzigen Urhandschrift abgeleitet sind. Von den Papyri, deren Wert nunmehr erörtert wird, hat weitaus die gröfste Autorität der leider mehrfach zu seinem Schaden durchkorrigierte Londinensis, der kein so ganz unebenbürtiger Rivale von Γ ist: stehen doch den 74 Stellen, wo er es mit der Vulgata hält, 164 gegenüber, an denen er in dem relativ kurzen Stück der achten Rede auf seiten des Urbinas gegen Λ steht. Als Repräsentanten der Papyri deteriores kann man den Massiliensis der Nikoklesrede passend ansprechen. Von der Demonicea bieten einen Mischtext der denkbar schlimmsten Sorte die Berolinensis 8935 und 7426. Kaum von Belang ist die von Irrtümern wimmelnde syrische Übersetzung derselben Rede, deren Diskrepanzen daher auch nur dann namhaft gemacht worden sind, wenn sie in irgendeinem Kodex Bestätigung finden. Auffallend gering ist auch der Ertrag, den Dionys v. Hal. beisteuert, von Priscian, Pollux, Stobäus und Orion ganz zu schweigen. Um so erfreulicher sind die neuentdeckten Excerpta Parisina, mit deren Hilfe mehrere in den beiden ersten Reden sicher verderbte Stellen geheilt werden können, und andere Träger der indirekten Überlieferung, wie Harpokration, dem eine vorzügliche, Γ an Güte nahekommende Quelle zu Gebote gestanden haben mufs.

Kapitel IV ist überschrieben: De orationum Isocratearum temporibus et fide. Mit sorgsamer Berücksichtigung der einschlägigen neueren Forschungen trägt Drerup alle für die Fragen der Datierung und der Echtheit in Betracht kommenden Indizien zusammen, einzelne Abschnitte, namentlich der über die Demonicea, bei denen es sich um Auseinandersetzung

mit wissenschaftlichen Gegnern oder um eine ganz bestimmte Stellungnahme zu dem Problem handelt, wachsen sich zu umfangreichen Exkursen aus. So bietet er in wohlbegründeten Darlegungen überall, wenn auch nicht restlos Überzeugendes, so doch jedenfalls Annehmbares. Nur in einigen wenigen Punkten bin ich anderer Meinung. Die Rede *πρὸς Εὐθύνουν ἀμάρτυρος* erklärt er für pseudepigraph, und man würde das äufserst schwache Machwerk gern einem obskuren Sophistenschüler aufbürden, wofern man nur die Autorität des Aristoteles, der ja bekanntlich den Isokrates sehr genau kennt und mit Vorliebe in seiner Rhetorik zitiert, so ohne weiteres beiseite schieben dürfte, vgl. auch Usener, Rhein. Mus. 25, S. 603. An Theodoros von Byzanz als Verfasser der Demonikusrede glaube ich nicht recht, immerhin ist diese Hypothese mindestens ebenso scharfsinnig begründet, wie die kürzlich von anderer Seite aufgestellte, die sie dem Anaximenes von Lampsakos vindizieren möchte. Zweifelnd verhalte ich mich ferner der Ansicht gegenüber, als hätten alle die Partien der Nikloklea, die im Antidosiszitat fehlen, als Interpolation zu gelten: mir kommt es nicht recht wahrscheinlich vor, dafs der Text durch so zahlreiche Einschaltungen eines magistelli scioli entstellt sein sollte. Schliefslich noch eine Bemerkung zur Sophistenrede, von der Drerup mit grofser Zuversicht namentlich gegen Muenscher, Philol. 58, S. 104 behauptet, sie sei in defektem Zustande auf uns gekommen. Gewifs, sie macht beim ersten Lesen den Eindruck des Fragmentarischen, aber dieser Eindruck ist ein von ihrem Urheber gewollter und kühl berechneter. Die Rede ist nämlich eine Probevorlesung, in der Isokrates eine Übersicht geben wollte über das, was er zu lehren gedachte und was seine Hörer von ihm zu erwarten hatten. Da durfte er beileibe nicht seine Weisheit ad pulvisculum erschöpfen: in Geld- und Honorarfragen war dieser homo umbraticus ein verblüffend praktischer Kaufmann, vgl. Wilamowitz, Ar. u. Ath. I 320 Anm. Sonst kann ich mich aber mit dem Gesagten — kleine Korrekturen in unwesentlichen Einzelheiten vorbehalten — durchaus einverstanden erklären, so namentlich wenn betont wird, dafs von der Sammlung der Briefe weder nach Inhalt, noch Form oder historischen Voraussetzungen auch nur ein einziger es verdient, dafs ihm das Verdammungsurteil gesprochen wird.

Das Schlufskapitel enthält eine ausführliche Geschichte der Isokratesstudien seit Beginn der Renaissance sowie eine kritische Würdigung sämtlicher vorhandenen Ausgaben, an die sich eine erschöpfende Bibliographie

aller hervorragenden Einzelarbeiten zur Kritik und Erklärung unseres Redners anschliefst. Ein sechstes Kapitel über das Leben des Isokrates, die ὑποθέσεις und Scholien, eine epikritische Nachlese zum Londoner Papyrus ist für den zweiten Band aufgespart.

In der äufseren Einrichtung des Buches springt sogleich die Neuerung in die Augen, dafs in der Anordnung der Reden von der bisherigen Gepflogenheit abgewichen und das historische Prinzip durchzuführen versucht worden ist. Drerup statuiert folgende Reihenfolge: (21), 18, 20, 16, 17, 19, 13, 10, 11, 1, 2, 3, 9 — bis hierher reicht der Inhalt des ersten Bandes —, 4, 14, 6, 8, 7, 15, 5, 12; daran schliefsen sich die Briefe 1, 6, 9, 8, 7, 4, 2, 5, 3. Das wäre an sich gewifs als das allein Richtige zu loben, wenn nur nicht gerade in chronologischen Fragen unsere Wahrheiten lediglich provisorischer Natur wären und ein grofser Teil dessen, was heute Gültigkeit besitzt, nicht morgen schon dem Wechsel unterworfen wäre. Und so wenig Verbindlichkeit auch die von dem Humanisten Hier. Wolf getroffene Abfolge für uns besitzt, sie ist nun einmal zur Tradition erhoben und allen unseren Zitaten zugrunde gelegt. Eine plötzliche Neuordnung würde zweifellos manch ärgerliches Versehen zur Folge haben und dem Benutzer viel kostbare Zeit rauben. Indes betrifft dies nur eine Äufserlichkeit. Die Hauptaufgabe eines Herausgebers aber, die Konstituierung eines urkundlich gesicherten Textes und seine hinreichende Vorbereitung für das philologische Verständnis hat Drerup in glänzender Weise gelöst, und uneingeschränkte Anerkennung verdient die Gründlichkeit, mit der die Fülle des vorhandenen Materials verwertet worden ist. In dem kritischen Apparat haben die Varianten aller Handschriften von selbständigem Wert und der gesamten Papyri, die aus den Testimonien sich ergebenden Diskrepanzen und die Konjekturen neuerer Gelehrten, soweit sie veritatis speciem prae se ferunt, Aufnahme gefunden, während orthographische Quisquilien, handgreifliche Versehen der Überlieferung, handschriftlich nicht beglaubigte Lesarten älterer Ausgaben und weniger probable Vermutungen Moderner in die Appendix critica verwiesen sind. Durch diese Entlastung läfst der Apparat statt des Barockes buntscheckiger Varianten zahlloser Einzelhandschriften die klaren und einfacheren Stilformen der wirklich echten Repräsentanten der beiden Rezensionen in scharfen Umrissen erkennen, man weifs jetzt, welcher von den Codices auf fremden Krücken humpelt und welcher als Individuum in unsere Überlieferung eintritt.

Dafs des Herausgebers Entscheidungen an unsicher überlieferten Stellen hier und da vielleicht jemand als anfechtbar erachten wird, ist von sehr geringem Gewicht, da ja der Apparat in jeder Hinsicht selbst hochgespannten Anforderungen genügt. Drerup hat den vordem brach liegenden Boden mit vorzüglichem Gerät durchackert und urbar gemacht und nicht lange wird es dauern, dann erscheinen die, welche die Ähren von den Halmen schneiden. Wozu soll ich das Werk da noch loben? Es lobt sich selbst.

Marburg i. H. **Gustav Wörpel.**

---

175) **Georges Lafaye, Les Métamorphoses d'Ovide et leurs modèles grecs.** Paris, Félix Alcan, 1904. X u. 206 S. 8. fr. 8. 50.

Lafayes Werk bietet mehr, als es auf den ersten Blick verspricht. Es enthält eine Geschichte der Metamorphose (p. 1—23), ihrer Bearbeiter, einen Überblick über die Quellen unserer Kenntnis von diesem Stoff (p. 24—45), spricht von der Auswahl der Fabeln, die Ovid getroffen hat (p. 66—75), von der Anlage des Werkes (p. 76—95), von den Ideen und den Personen (p. 96—114). Dieser letzte Abschnitt, in dem L. Ovid gegen den Vorwurf der Irreligiosität und der Unmoral zu verteidigen sucht, erinnert wie einige andere Stellen in fataler Weise an die „Rettungen" seligen Angedenkens. Man glaubt, einen Theologen reden zu hören, wie sie zu allen Zeiten berechtigt waren, der Jugend den lateinischen Schriftsteller zu verzapfen. Als ob der Wert oder Unwert eines Dichters durch seine Rechtgläubigkeit oder seine Fähigkeit, als Schülerlektüre verwendet zu werden, bestimmt würde. L. stützt sich zumeist auf seine Vorarbeiter, in überwiegender Menge Deutsche; in welcher Weise er die spärlich zitierte französische Literatur benutzt hat, habe ich nicht in allen Fällen nachprüfen können. Nur in einem Punkte bringt L. etwas Neues, Selbständiges. Er glaubt, erweisen zu können, dafs Ovid. Met. XV, 252 bis 417 aus Varro, Gallus de admirandis geflossen sei (p. 202 sqq.). Dafs diese Hypothese auf sehr schwachen Füfsen steht, weifs L. selbst (p. 222). Ich wüfste nichts, was dagegen oder dafür spräche, habe aber auch keinen Grund, mich dagegen oder dafür zu ereifern; denn ich weifs nicht, was wir durch die Richtigkeit oder Unrichtigkeit einer solchen Hypothese gewinnen. Zur Begründung seiner Hypothese führt L. einmal an, es sei unwahrscheinlich, dafs Ovid für Einzelheiten einen gelehrten Spezial-

schriftsteller (savant) aufgeschlagen habe, während er den Grundstock aus einem Universalschriftsteller, einem Popularisator (vulgarisateur) genommen habe. Ich wünschte, L. hätte diesen Gedanken auch in seiner sonstigen Untersuchung beachtet. Der Hauptteil seines Werkes besteht in der Betrachtung des Verhältnisses von Ovid zu dessen (griechischen sagt L.) Quellen. L. scheint dabei von zwei Gedanken geleitet worden zu sein. 1) Um Vergil zu ehren (p. 49 sqq.) hat Ovid nach dem Rhetor L. Junius Gallio Verse des Vergil so, dafs sie jeder erkennen konnte, in seine Tragödie „Medea" hinübergenommen. So hat, sagt L., Ovid für seine Metamorphosen lateinische und griechische Schriftsteller gelesen und benutzt. Ich will, das ist nachgewiesen, Vergil und andere Lateiner ohne weiteres zugestehen, Benutzung von Griechen mufs ich ableugnen. 2) Nach Probus zu Verg. Georg. I, 399 hat Ovid zwei verschiedene Schriftsteller Nikander und Theodorus für die Alkyonefabel benutzt (? sequitur). Daraus schliefst L., dafs Ovid verschiedene griechische Quellen benutzt habe. Ein Blick in meine von L. zitierte Dissertation (De metamorphoseon in scholiis Vergilianis fabulis, Marburg 1895) p. 24 würde ihn belehrt haben, dafs von 13 Zitaten [illegible] ovidische (+ ein anderes) richtig, 6 ovidische falsch sind. Zu den falschen gehört das, worum es sich hier handelt. Hier wird dem Ovid eine längere Erzählung zugeschrieben, die Ovid nur andeutungsweise streift. Was hierauf aufgebaut wurde, fällt also in sich zusammen.

Nach dem augenblicklichen Stande der Frage (vgl. Kienzle) ist es doch nicht gut anders möglich, als an eine ausgiebige Benutzung mythologischer Handbücher durch Ovid zu denken. Ist also auf diese von L. (p. 63) selbst zugegebene Weise der Grundrifs der Metamorphosen festgestellt worden, fragt sich noch: „Wo sind die Steine zum Ausbau hergekommen?" Räume ich, wie gesagt, ein, dafs Ovid sie bei lateinischen Schriftstellern selbst gesucht hat, so erscheint das im allgemeinen nicht wahrscheinlich für griechische Schriftsteller. Zunächst könnte man L. an seinen oben zitierten Ausspruch über die Benutzung von Quellen für Einzelheiten erinnern. Es genügt aber, hier hinzuweisen auf die Feststellungen von Knaack (Quaestiones Phaetonteae) und besonders Robert (Bild und Lied). Wir können doch unmöglich erwarten, dafs wir solch schlagende Beweise gleich dutzendweise finden. Weitere Beweise bieten (neben Vollgraff, Eitrem u. a.) die Vergilscholien, die meines Erachtens noch zu wenig herangezogen werden. Vielleicht bin ich daran nicht ganz unschuldig.

Seinerzeit hatte ich die Absicht, etwas ganz anderes nachzuweisen, und wurde auf die schliefslichen Resultate erst hingedrängt. Der Rifs klafft auch noch in meiner Darlegung a. a. O. Jetzt habe ich die Sache von ganz anderem Standpunkte eingehend durchgeprüft und die seinerzeit gefundenen Resultate bestätigt gesehen. Es würde sich demnach folgender Stammbaum ergeben (wobei die eingeklammerten Zwischenstufen nicht notwendig existiert haben müssen):

Griechischer Mythograph
|
(Lateinische Übersetzung)

Ovid — (Ovidkommentar)
|
Alter verlorener Vergilscholiast.
|
Erhaltene Vergilscholien.

Nebenbei bemerkt, die wieder von dem neuesten Herausgeber der Vergilscholien über das Verhältnis der Serviusfassungen vertretene Ansicht mufs dabei einer Revision im Ribbeckschen Sinne unterzogen werden.

Die Bekanntschaft Ovids mit griechischen Schriftstellern soll nun keineswegs geleugnet werden, schon in der Schule hat er sie kennen gelernt (p. 153 sqq.). Ebensowenig, dafs er vielleicht später noch einmal einen eingesehen hat, aber dafs er die griechischen Schriftsteller neben sich liegen hatte, wenn er die einzelnen Partien ausarbeitete, ist von der Hand zu weisen. Wenn L. dem Ovid eine solche „Ehrenrettung" schuldig zu sein glaubt, möchte ich an die griechischen Tragiker erinnern, die, die gleichen Stoffe bearbeitend, fast nur das Sprachgewand ihr eigen nennen. Dafs aber Ovid ein Sprach- und Verskünstler war, wird niemand bestreiten. Aus Ovids Dichtungen spricht die Anschauung des Dichters und die seiner Zeit p. 96 sqq., auf Grund eigener Beobachtungen hat er seine Dichtung gestaltet p. 131. Ich denke, das alles genügt, um in Ovid nicht nur einen Wiederkäuer und Versschmied, sondern einen Künstler zu sehen.

Auf Einzelheiten (wie p. 70 Scyllae — doch verschiedene Personen — p. 81 Atlas — doch erst Mensch dann Berg — p. 126 mufs Ovid erst den Homer aufschlagen, um zu wissen, was jeder Sextaner weifs? — p. 128 zwei recht gleichgültige Wörter trabes und ursae müssen auf eine zweite Quelle hinweisen? u. a. m.) einzugehen, ist unmöglich, ebenso die Beweisführung Zug um Zug zu widerlegen.

Wer sich an den grofsen Umfang des Buches nicht stöfst, mag immerhin dieses weitschweifige, aber keineswegs tiefgehende Buch zur

Einführung in die Fragen über Ovids Metamorphosen benutzen: Tendenz und Resultate der Untersuchung wird er ablehnen.

Chemnitz. **Alfred Leuschke.**

---

176) **Fustel de Coulanges, Der antike Staat.** Studie über Kultus, Recht und Einrichtungen Griechenlands und Roms. Autorisierte Übersetzung von **Paul Weifs.** Mit einem Begleitwort von **Heinrich Schenkl.** Berlin und Leipzig, Dr. Walther Rothschild, 1907. XI u. 479 S. gr. Imperialoktav. ℳ 12.—; geb. ℳ 14.—.

Fustel de Coulanges epochemachendes Werk „Cité antique“, das merkwürdigerweise bei seinem ersten Erscheinen keinen Verleger fand, der den Vertrieb einer Auflage von 600 Exemplaren übernehmen mochte, so dafs der Verfasser sie auf seine Kosten herstellen lassen mufste, hat seit 1864 mit seinen achtzehn Auflagen den Weg in alle Länder gefunden, wo gelehrte Studien getrieben werden; es ist auch der deutschen Gelehrtenwelt inhaltlich längst bekannt und in seiner Eigenart gewürdigt worden. Das Werk hebt sich so bedeutsam von allen anderen Behandlungen desselben Gegenstandes ab — „Um die staatlichen Einrichtungen der Alten kennen zu lernen, mufs man ihre ersten Glaubenslehren studieren“, mit diesem charakteristischen Kennwort beginnt die Einleitung —, es zeigt trotz des oft mosaikartigen Aneinandereihens der Belege und Beweise unendlich vieles in so neuer Beleuchtung und Wertung, dafs wir es wohl mit Schenkl „eine literarische Tat ersten Ranges“ nennen dürfen, die „zu den wirklichen Kleinodien der französischen Nationalliteratur“ gehört. Dem Verfasser ist, nachdem sein Werk sich durchgerungen, von seinen Landsleuten das Urteil ausgesprochen, die Cité antique sei „un petit chef d'œuvre, qui durera autant que la langue française“. Ein Werk von so ausgesprochener Eigenart hat naturgemäfs auch verschiedene Beurteilung gefunden; die Kritik in Deutschland hat namentlich sich gegen die Art der Quellenbenutzung gewendet, bei der der Verfasser ganz gleichmäfsig, unterschiedslos, mechanisch verfährt. Aber die Bedeutung und der Wert des Werkes, in dem der Verfasser eigentlich ganz neue Wege weist — zurückhaltend nennt er es „eine Studie“ —, bleibt dabei doch bestehen. Und aus diesem Grunde verdient es in den Kulturbesitz unseres Volkes eingeführt zu werden und auch bei uns in weiteren Kreisen der wissenschaftlich Gebildeten, nicht blofs in denen der eigentlichen Fachmänner

Heimatrecht zu erlangen. So können wir es nur mit grofsem Danke begrüfsen, dafs sich ein Übersetzer gefunden hat, der zugleich mit Geschick, mit Verständnis und — was nicht zu unterschätzen — mit Pietät das umfangreiche Werk übertragen hat und zum ersten Male allen zugänglich macht. Die Übersetzung liest sich glatt und bequem, wenn man auch hie und da den gallischen Ursprung empfindet; gerade das gibt noch mehr die Gewähr, dafs der Übersetzer auf eigenes, subjektives Zutun verzichtet und eine völlig sinngemäfse Wiedergabe in engem Anschlufs an das Original anstrebt. Es wäre ja an gar manchen Stellen in dem Werke ein Zusatz, eine Berichtigung, ein polemisches Eingreifen angezeigt gewesen, wenn der Übersetzer eine Neuausgabe des Werkes, dem heutigen Stande der Wissenschaft entsprechend, angestrebt hätte; denn bei einem wissenschaftlichen Werke, das seit 1879, seiner siebenten Auflage, von seiten seines Verfassers keinerlei Änderungen erfahren hat, wäre dies wohl wünschenswert. Der Übersetzer hat eben das Werk, ganz so wie es ist, den deutschen Lesern vorlegen wollen, die das Buch hoffentlich zahlreiche findet. Der Grundsatz, sich möglichst eng an den französischen Text anzuschliefsen, hat ihn sogar bestimmt, die im Original angewandte Art der Zitierung, die manchmal recht ungleichmäfsig ist und das deutsche Auge eigentümlich anmutet, beizubehalten. So lesen wir Titus-Livius, Aulus-Gellius, Euripides Phönizierinnen, St. Augustinus, daneben Aischylus *Ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας* u. s. f., statt der bei uns üblichen Abkürzungen, die jedem Leser verständlich waren. Was hätte sich hier an Raum und Zeit sparen lassen! — Manche Übersetzungseigenheiten erscheinen uns auffällig und waren leicht zu vermeiden; so steht S. 155 „er hätte gefolgt“, S. 175 „in den Tempel eindringen“ (st. eintreten), S. 197 „jede Religion, die …, ist von keiner langen Dauer gewesen“; das griech. Phyle (wo im Original tribu stehen wird), übersetzt Weifs regelmäfsig mit Tribus, schreibt mit Vorliebe Triumpf; — alles Kleinigkeiten, die dem verdienstlichen Unternehmen des Übersetzers keinen Eintrag tun, die aber doch in dem schönen, auch äufserlich so ansprechend und vornehm ausgestatteten Werke fehlen sollten und die wir den Übersetzer bei einer Neuauflage auszumerzen bitten möchten. Dabei würden auch die nicht seltenen Druckversehen zu berichtigen sein; denn aufser den etwa hundert Errata, die S. 478 f. vermerkt sind, sind noch eine ganze Anzahl namentlich in den griechischen Zitaten stehen geblieben.

Zum Schlusse wiederholen wir, dafs wir dem Buche, dem ein be-

rufener Fachmann ein empfehlendes Begleitwort mit auf den Weg gibt, recht viel Leser aus unseren wissenschaftlichen Kreisen wünschen. Zweifellos hat der Übersetzer, wie er selbst in bescheidener Weise die Hoffnung ausspricht, in dem steten Streben, die Absicht des Originals in ihren Tiefen zu erfassen, der historischen und soziologischen Wissenschaft durch Übersetzung von La Cité antique einen Dienst erwiesen.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

177) **S. Chabert, Histoire sommaire des études d'épigraphie grecque.** Paris, Ernest Leroux, 1906. 166 S. 8.

Der Verfasser, Professor an der Universität Grenoble, bietet in seinem Buche eine frisch und anregend geschriebene Übersicht über die Geschichte der griechischen Epigraphik bis auf die neueste Zeit. Als Leser sind wohl in erster Linie Studenten und Freunde des klassischen Altertums gedacht. Diesem Zwecke dient die klare, einfache Darstellung, der mehrfache Hinweis auf die für Unterrichtszwecke geschaffenen Inschriftsammlungen (vgl. S. 31, 131, 132) — dem dient auch die eingehende Besprechung der Einrichtung des neuen Inschriftenwerkes der Berliner Akademie (vor allem vgl. S. 95 ff.) und des Larfeldschen Prinzips bei der Bezeichnung der Inschriftformeln (vgl. S. 154 f.); das beweist auch z. B. die Erläuterung des Wortes *στοιχηδόν* (S. 62).

Ohne auf eigenes Urteil zu verzichten, ist Ch. sachlich vornehmlich von Larfeld in J. Müllers Handbuch für klass. Altertumswissenschaft I², S. 359—410 abhängig, was ja nur natürlich ist, da dort alles bis 1892 bekannt gewordene Material zusammengestellt ist (dafs bei dieser Abhängigkeit auch einmal ein kleiner Widerspruch mit unterläuft, indem z. B. S. 55 Boeckhs Verhalten gegenüber den griechischen Freiheitskämpfen in ihrer Bedeutung für die Epigraphik mindestens erklärlich gefunden (vgl. Larfeld a. a. O. S. 388), dagegen S. 66 getadelt wird, sei nebenbei bemerkt). Trotz dieser Anlehnung ist Ch.s Buch durchaus verdienstlich und wertvoll. Zu seinen besonderen Vorzügen gehört, dafs es in seiner Anordnung einfach und übersichtlich, ist dafs ferner Ch.s Darstellung bis in die neueste Zeit führt, also Publikationen besprechen kann, die man selbstredend in der 1892 erschienenen Arbeit Larfelds nicht suchen darf, und namentlich, dafs Ch. den I. G., ihrer Anlage, Einrichtung und allmählichen Vollendung besondere Aufmerksamkeit zugewendet hat. Sehr löblich sind weiter der wiederholte

Hinweis, wie notwendig es sei, den Texten Übersetzungen hinzuzufügen (vgl. S. 35, 66, 141), eine Forderung, die wenigstens für die schwierigeren Texte auch Larfeld schon erhoben hat (S. 470), und der Wunsch nach Ausgestaltung der Indices, namentlich in grammatikalischer Hinsicht.

Was Anordnung und Behandlung im einzelnen betrifft, so schildert die Einleitung Wesen und Bedeutung der Epigraphik und bespricht sodann die Gründe, aus denen die griechische Epigraphik soviel jünger sei als die lateinische. Mit einem hoffnungsreichen Ausblick auf die Arbeit, die auf dem Felde der Inschriften gerade in den letzten Jahrzehnten mit gröfstem Eifer und Erfolge wieder aufgenommen sei, und die für die gesamte Wissenschaft von hervorragender Bedeutung zu werden verheifse, schliefst sie (S. 1—13).

Die eigentliche Darstellung zerfällt in sieben Hauptteile: der erste bespricht die Sammlungen, die ohne wissenschaftliche Absicht und ohne einen Gesamtplan unternommen werden; zu diesen zählen die des Altertums, wie sie besonders in alexandrinischer Zeit veranstaltet werden (S. 15—21), sodann die des 15. und 16. Jahrhunderts (S. 21—25).

Der zweite Teil behandelt die Versuche von Universalsammlungen, die das 17. und 18. Jahrhundert aufweisen, eine Periode, in der zum erstenmal gröfsere Expeditionen zu epigraphischen Zwecken ausgesandt, Ausgrabungen unternommen wurden und zuerst der Abklatsch angewandt ward, so dafs am Ende dieser Periode die Epigraphik sich gewissermafsen als Wissenschaft konstituiert und alles zur Herstellung eines Corpus der Inschriften Nowendige herbeigeschafft hatte — nur die leitende Persönlichkeit fehlte noch (S. 26—48).

Dafs diese Persönlichkeit gefunden wurde in August Boeckh, wie sein Werk, das „Corpus inscriptionum Graecarum“, geplant war, wie die Riesenarbeit unter grofsen Mühen und Kämpfen vorwärts ging, und wie weit sie vollendet ward, schildert der dritte Teil (S. 49—75).

Der vierte zeigt, dafs unter dem Einflufs des Boeckhschen Unternehmens die epigraphische Arbeit sehr gefördert wurde, vor allem durch die Einrichtung dauernder Institute, des französischen, des deutschen, des amerikanischen, des englischen, des österreichischen u. a., und durch die wissenschaftlichen Expeditionen (S. 76—94).

Wie die hierdurch hervorgerufene gewaltige Förderung und Entwicklung der Epigraphik die längst als notwendig erkannte Neubearbeitung des C. I. G. ermöglichte, und wie diese Aufgabe in Angriff genommen

ward in der Weise, daſs man den wegen der übergroſsen Zahl der Funde unausführbaren Plan einer Sammlung aller griechischen Inschriften aufgab und die nach Landschaften geordneten gesamten griechischen Inschriften Europas in den Inscriptiones Graecae (I. G.) zu vereinigen begann, das stellt der fünfte Teil dar (S. 95—114), der die Tätigkeit Kirchhoffs, Koehlers und Dittenbergers, der Herausgeber der ersten drei Bände der I. G. (des einstigen Corpus inscriptionum Atticarum) eingehend bespricht, ebenso ihre von Wuensch bearbeitete Appendix (Defixionum tabellae).

Der sechste Teil beendet die Besprechung der I. G., wobei das Riesenhafte des ganzen Unternehmens, seine sichere Fundamentierung, die Weite seiner Anlage rühmend hervorgehoben werden (vgl. besonders S. 128), wobei aber auch mit einem Tadel über die Anordnung im einzelnen und Verbesserungsvorschlägen nicht zurückgehalten wird (vgl. namentlich S. 124ff.). Es schlieſst sich daran eine Aufzählung der wichtigsten Inschriftensammlungen, die zum Teil als Ergänzungen zu den I. G. anzusehen sind: dazu gehören die Tituli Asiae Minoris, die — im Gegensatze zu den übrigen Publikationen — nicht in lateinischer, sondern in englischer Sprache erschienene Collection of ancient greek inscriptions in the British Museum, Collitz-Bechtels S. G. D. I., Dittenberger u. a.; man vermiſst hierbei Otto Kerns Inschriften von Magnesia am Mäander (Berlin 1900), die doch durch die Darstellung der „Geschichte der Steinschrift in Magnesia“ besonders bemerkenswert sind, und Solmsens Inscriptiones Graecae ad inlustrandas dialectos selectae (Leipzig 1903).

Im siebenten Teile endlich, der betitelt ist „L'état des choses“, läſst der Verfasser uns noch einmal das ganze weite Arbeitsfeld der griechischen Epigraphik überblicken, weist wiederholend und zusammenfassend darauf hin, wie fast alle Kulturvölker sich in der Epigraphik betätigen: die Franzosen, denen, wie natürlich, besonderes Lob gezollt wird, die Deutschen, die Österreicher, die Italiener, die Engländer, die Amerikaner, die Russen, die Griechen, ja, selbst die Türken (S. 135—151); er zeigt, wie diese Wissenschaft sich nach allen Richtungen hin entwickelt habe, wie insbesondere für die Kritik und Hermeneutik der Inschriften immer sicherere Grundlagen geschaffen seien (Larfeld!), und wie sich durch alle diese Umstände eine glänzende Zukunft für die Epigraphik eröffne, die aus der Kindheitsperiode durch die période utilitaire (S. 157) emporgewachsen und geworden sei zu einem „Goldast“ am groſsen Baume der Wissenschaft. — Den Beschluſs des Buches bilden zwei Indices, ein Index

alphabétique des noms propres, der allerdings nicht ganz vollständig ist (ich habe mir etwa 40 Namen als fehlend notiert), und ein Index analytique.

Rostock i. M. **Walther Janell.**

---

178) **M. Schanz, Geschichte der römischen Literatur** bis zum Gesetzgebungswerk des Kaisers Justinian (Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft, herausgegeben von J. Müller VIII, 1). I. Teil: Die römische Literatur in der Zeit der Republik. Erste Hälfte: Von den Anfängen der Literatur bis zum Ausgang des Bundesgenossenkrieges. Dritte, umgearbeitete und stark vermehrte Auflage. München, C. H. Becks Verlag, 1907. XII u. 362 S. 8. ℳ 7.—; geb. ℳ 8.80.

Die zehn Jahre, die seit dem Erscheinen der zweiten Auflage dieses vortrefflichen Werkes verflossen sind, haben dem Verfasser die Möglichkeit gegeben, den ersten Band gründlich umzuarbeiten und in seiner ganzen Anlage und Ausführung mit den späteren Bänden in Einklang zu bringen. Dabei hat er sich namentlich angelegen sein lassen, die einschlägigen Schriften überall möglichst vollständig zu verzeichnen und die Beweismittel für die aufgestellten Behauptungen in viel gröfserem Umfange beizubringen. Aufserdem sind ganze Abschnitte neu hinzugefügt worden, besonders Rückblicke, z. B. bei Livius Andronikus und bei Plautus, und Ausblicke, z. B. das Fortleben des Ennius, des Terenz und des Lucilius, ferner Charakteristiken der Dichtungen des Ennius und Accius sowie der Schriftstellerei des M. Porcius Cato, aber auch andere Dinge, so Biographisches über Nävius und Accius und Erörterungen über die Prologe zu den Komödien des Terenz. Und auch sonst fehlt es nicht an wesentlichen Verbesserungen; denn es sind ganze Abschnitte und viele Paragraphen neu bearbeitet und mehr oder weniger nach Inhalt und Form umgestaltet, der Index aber erweitert und vervollständigt worden. Um die Benutzung der zweiten Auflage neben der dritten zu erleichtern, sind die Paragraphennummern nicht geändert, sondern beibehalten und die Ergänzungen mit Buchstaben (a, b) bezeichnet.

Mit Recht hat der Verfasser den Aufbau des Ganzen, der sich als ausgezeichnet erwiesen hatte, unverändert gelassen; nur machte sich wegen der Fülle des neu hinzukommenden Stoffes nötig, den ersten Band in zwei Hälften zu zerlegen, wie dies schon beim zweiten und vierten Bande der zweiten Auflage geschehen war. Kleine Ausstellungen könnte man

ja hier und da noch machen, z. B. ist S. 17 die Schrift von C. Zander, Über die versus italici antiqui, Lund 1890, erwähnt, aber nicht die ebenso wichtige desselben Verfassers De numero saturnio quaestiones, Lund 1895, und S. 20 u. a. vermifst man eine kurze Auseinandersetzung über die Bedeutung der äufseren Responsion in der ältesten römischen Poesie; doch wollen diese Kleinigkeiten nicht viel besagen gegenüber den grofsen Vorzügen des so brauchbaren Buches.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

179) **W. Kersten, Lateinisches Elementarbuch für Reformschulen.** Mit einer Karte des Römerreiches. Leipzig, G. Freytag, 1907. 254 S. 8. geb. ℳ 3.—.

Der Entwicklung des Reformschulwesens ist eine Ausgestaltung der Methodik gefolgt, die sich besonders dem lateinischen Anfangsunterricht zugewendet und u. a. in der Schaffung neuer Lehrbücher für das erste Unterrichtsjahr (Untertertia) Ausdruck gefunden hat. Das vorliegende Werk vereinigt in einem handlichen Bande lateinische und deutsche Übungsstücke (nebst den zugehörigen Wörterverzeichnissen) mit einer kurzgefafsten Formenlehre. Die lateinischen Übungsstücke verfolgen den doppelten Zweck, die in der Obertertia einsetzende zusammenhängende Schriftstellerlektüre vorzubereiten und die Schüler in das klassische Altertum einzuführen. Dies geschieht in anregender und dem Bedürfnis reiferer Schüler angemessener Weise, indem auf Einzelsätze mit ihrem kunterbunten und oft so trivialen Inhalt ganz verzichtet und sofort mit kleinen zusammenhängenden Stücken begonnen wird. Diese 71 durchweg einzeln in sich abgerundeten Übungsstücke sind in abwechslungsreicher Folge der antiken Mythologie, Geschichte und Geographie entnommen; als besonders willkommen erscheinen darunter Stücke wie 54 – 56: de republica Romana (a. de magistratibus, b. de partitione populi), de provinciis Romanis, de monumento Ancyrano (vgl. auch das deutsche Stück 54: das römische Heer), sowie die Beigabe einer Karte des Römerreiches, auf die das Verzeichnis der Eigennamen (S. 118—122) Verweisungen gibt. Unterbrochen werden die Stücke dieser Art durch Fabeln und Gespräche sowie durch Zusammenstellungen von Sentenzen, die auch den meisten Einzelstücken am Schlusse angefügt sind. Die Quellen, nach denen die Stücke gearbeitet sind, finden sich im Inhaltsverzeichnis angegeben, um dem Lehrer die Erweiterung des Gelesenen, z. B. zu Sprechübungen, zu er-

möglichen. — In langsam und planmäfsig aufsteigender Schwierigkeit begleiten die Stücke die Einübung der ersten und zweiten Deklination, der a-Konjugation und esse, der vierten und fünften Deklination, der i-Konjugation, der dritten Deklination, der Komparation und der Adverbien, der konsonantischen Konjugation und der Pronomina, der Stammformen aller vier Konjugationen, der Zahlwörter, der Deponentien und der unregelmäfsigen Deklination und Komparation. Auf die lateinischen Übungsstücke folgt zunächst ein lateinisch-deutsches Wörterverzeichnis zu den einzelnen Stücken mit Beifügung der stammverwandten französischen Vokabeln zu den einzelnen Wörtern, ein alphabetisches lateinisch-deutsches Wörterverzeichnis und das schon erwähnte Verzeichnis der Eigennamen.

Es folgen dann 69 deutsche Übungsstücke (deren Überschriften man im Inhaltsverzeichnis zusammengestellt wünschte) Diese gehen den lateinischen hinsichtlich der Einübung des grammatischen Stoffes parallel; inhaltlich schliefsen sie sich teilweise an jene an, teils sind sie selbständig. Von besonderem Wert sind die syntaktischen Zusammenstellungen, die in Stück 31 über die Kasuslehre und in Stück 41 über Inf. und Acc. c. inf., Part., Gerundium und Gerundivum gegeben sind, wie denn überhaupt auf die syntaktische Propädeutik, auch auf die Einübung der indirekten Rede, planmäfsig Rücksicht genommen ist. An die Übungsstücke schliefst sich ein deutsch-lateinisches alphabetisches Wörterverzeichnis.

Den Beschlufs des Buches bildet eine knapp gehaltene und sehr übersichtlich angelegte Formenlehre in 38 Paragraphen. — Alles in Allem ist in dem vorliegenden Werke ein Arbeitsinstrument geschaffen, das die besonderen Vorzüge des Reformsystems in ebenso praktischer wie anziehender Weise für den Anfangsunterricht fruchtbar macht.

Kiel. **Th. Nissen.**

---

180) **Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache.** Eine Darstellung des modernen französischen Sprachgebrauchs mit Berücksichtigung der Volkssprache. 1. Teil: Grammatik der französischen Sprache für den Unterricht. 2. Aufl. Freiburg i. B., Bielefelds Verlag, 1907. 463 S. 8. ℳ 6.50.

Das Buch ist ein getreuer Abdruck der 1899 erschienenen ersten Auflage. Da es für den Schulgebrauch zu umfangreich ist, so beweist die rasche Folge des Neudrucks, dafs es bei der Lehrerschaft zum beliebten Nachschlagewerk geworden. Änderungen sind, mit Ausnahme

kaum erwähnenswerter Ergänzungen, nicht vorgenommen worden, dafür haben sich Druckfehler in gröfserer Zahl eingeschlichen. Ob es klug war, Ausstellungen und Wünsche, wie sie z. B. in Nr. 15 der Neuen Philol. Rundschau des Jahrg. 1899 angedeutet wurden, unbeachtet zu lassen, bleibt dem Urteil der Fachleute anheimgegeben.

Auf bereits Gesagtes zurückzukommen ist überflüssig. Dafs der Beyguessche Erlafs geradezu ignoriert wird, ist gewifs nicht im Interesse derer gelegen, welche das Buch sich zum Ratgeber ausersehen. Wie mag, fragt man sich, ein Ausländer, um ja der hergebrachten Übung nicht ungetreu zu werden, kleine Änderungen, die dem Inländer als berechtigt und notwendig erscheinen, übergehen, als existierten sie nicht? Noch mancher Wink dürfte dem Verfasser bei einer Neubearbeitung willkommen sein.

§ 53, 7 liest man: „Als Verbindungslaut wird d eingeschoben zwischen n und r: tenir, je tiendrai. Schon im Infinitiv bei prendre, craindre.“ Da sollte doch d zwischen l und r nicht vergessen werden. Dann ist das d in prendre (prehendere) nicht eingeschoben, sondern stammhaft. In je prends ist es allerdigs von Gelehrten wieder eingesetzt worden, denn in der Volkssprache war es nach dem Lautgesetz, wonach ein Dental als mittlerer dreier Endkonsonanten verstummt, ausgefallen, und daraus hatte sich der Stamm pren ergeben. — Zu § 74 Anm. 2 dürfte bemerkt worden, dafs in der Regel eine beigegebene temporale oder modale Bestimmung deutlich erkennen läfst, ob das Geschehen oder der Zustand zu betonen ist. — § 85, Anm. 2 sollte gesagt werden, dafs nur stammauslautendes i zwischen lautbaren Vokalen verdoppelt und in der Schrift durch y bezeichnet wird. — Vor Formen wie il ria zu warnen, wie in der Fufsnote zu § 99 geschieht, hält ein erfahrener Lehrer für überflüssig, er wartet lieber das Entgegenkommen der Schüler ab. — Wie ist es zu verstehen, wenn § 113 Anm. unter „Adverbiale Ausdrücke im Plural“ neben aux aguets usw. auch à reculons, à tatons aufgezählt werden? Oder kann der Schüler die Präposition à bei Ortsangaben (à deux pas de la maison) weglassen, weil sie dem Verfasser überflüssig scheint? — § 243, Anm. 2 wird der Gebrauch des parfait indéfini in je suis venu, j'ai vu, j'ai vaincu durch die lebhafte Erzählung gerechtfertigt, während es weiter oben richtig heifst, dasselbe bezeichne eine abgeschlossene Handlung, welche mit der Gegenwart im Zusammenhang steht. Veni, vidi, vici gehört der brieflichen Konversation an und schliefst sich somit eng an die Gegenwart des Schreibenden an. — In

§ 291, 5 ist auch ein Beispiel für Wegfall des Artikels bei Subjekt und Objekt wohl angebracht: Jamais chef d'Etat n'avait montré plus aimable caractère. — In § 295 Zusatz 2 werden Apposition und Supposition miteinander verwechselt. — § 373, wo es sich um das Vor- oder Nachstellen des attributiven Adjektivs handelt, wird bei sortir d'une fonction les mains nettes übersehen, dafs nettes prädikativ gebraucht ist. — Dafs „In Jahrzahlen: en 1648 statt der Ordinalzahl die Kardinalzahl eintritt“, ist schwer zu begreifen. Oder sollte der Überraschung zulieb das Lateinische in diesem Falle zur Geltung kommen?

Freiburg i. Br. **H. Bihler.**

---

181) **Frederic W. Moorman,** B. A., Ph. D., Assistant Professor in the University of Leeds, **An Introduction to Shakespeare.** With a frontispice and three full page illustrations. Leipzig and Berlin, B. G. Teubner, 1906. IV u. 82 S. 8. geb. ℳ 1.—.

Das Büchlein will eine Begleitschrift sein für die im Teubnerschen Verlag erschienenen Shakespearestücke Julius Cäsar, Kaufmann von Venedig, Heinrich IV. 1. und Macbeth, die auch ausführlich analysiert werden. Aufserdem bietet es in flotter, leicht verständlicher Sprache dem angehenden Shakespeare-Studiosus den zum Verständnis des Dichters erforderlichen Wissensstoff: die unbestrittenen Tatsachen aus Shakespeares Lebensgang, eine Darstellung der Bühne und des Theaterspieles der Elisabethischen Zeit mit einer Abbildung des äufseren Globe-Theaters und des inneren Schwanentheaters, eine Belehrung über Shakespeares Verse und Spracheigentümlichkeiten (Orthographie, Aussprache, Betonung, Formenlehre und Syntax), mit einem Wort in nuce alles, was dazu gehört, dem Anfänger das Studium des Dichters zu erleichtern und anziehend zu gestalten. Das Werkchen verdient bestens empfohlen zu werden.

Würzburg. **Johannes Jent.**

---

182) **Rudolph Degenhardt, Lehrgang der Englischen Sprache.** 60., der neuen Bearbeitung 11. Auflage, besorgt von **Karl Münster.** Dresden, L. Ehlermann, 1906. XII u. 288 S. 8. geb. ℳ 2.50.

Degenhardts Lehrgang hat mit dem im gleichen Verlage erschienenen und noch häufiger neu aufgelegten Lehrgange von H. Plate vieles gemeinsam, so dafs beide Bücher infolge des gleichen Druckes, der gleichen Einteilung und einer grofsen Zahl gleicher Übungs- und Lesestücke

wie zwei Brüder erscheinen, die indessen trotz der Familienähnlichkeit auch ihre besonderen Züge aufweisen. Dafs bei der zeitgemäfsen Neubearbeitung mit sorgsamer Hand verfahren, ist bei einem älteren, gut durchgearbeiteten Buche nur verständlich. Aus diesem Grunde sind wohl auch die Einzelsätze noch nicht aus den Lektionen verschwunden, obschon die frühere Menge bedeutend verringert ist. Der Leseschule folgt eine stufenweise Einführung in die Sprache an der Hand zusammenhängender, gruppenweise geordneter Bilder aus dem täglichen Leben, die die Kenntnis der Formen und Gesetze nur induktiv vermitteln sollen. Die II. Abteilung, Lekt. 35—75, umfafst die Elementargrammatik. Von den 32 Stücken des Lesebuches findet sich etwa ein Drittel auch im Plate, von den Gedichten sind, bis auf zwei, alle dort enthalten. Praktisch gut zu verwerten sind die syntaktischen Regeln in Beispielen des Lesebuches und die alphabetische Zusammenstellung idiomatischer Gebilde, die in zehn Abschnitte nach den verschiedenen Wortarten eingeteilt sind. Besondere Wörterverzeichnisse zu dem Lesebuche und zu den deutschen Übungsstücken erleichtern die Präparation, und ein ausführliches Register die Orientierung in dem Buche. Der sorgfältig und gut gedruckte Lehrgang ist für Schulen bestimmt, die dem Englischen drei oder vier Jahre widmen; die Durchnahme des grammatischen Pensums mufs also im ersten Falle in rascherem Tempo erfolgen, da es kaum angeht, einzelne Kapitel als weniger wichtig wegzulassen.

Elberfeld. **K. Grosch.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 21. September. **Nr. 19, Jahrgang 1907.**

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 183) Aug. Rahm, Über den Zusammenhang zwischen Chorliedern und Handlung in den erhaltenen Dramen des Sophokles und Euripides (F. Paetzolt) p. 433. — 184) C. Bünger, Schülerkommentar zur Auswahl von Xenophons Anabasis (R. Hansen) p. 436. — 185) O. Stählin, Clemens Alexandrinus. Zweiter Band: Stromata. Buch I—VI (Eb. Nestle) p. 437. — 186) W. Kloućek, Vergils Aeneis nebst ausgewählten Stücken der Bukolika und Georgika (L. Heitkamp) p. 438. — 187) Ad. M. A. Schmidt, Schülerkommentar zu Livius' Buch I, II, XXI, XXII (Th. Klett) p. 439. — 188) C. D. Fisher, Cornelii Taciti Annalium ab excessu Divi Augusti libri (O. Wackermann) p. 440. — 189) Heinr. Wolf, Klassisches Lesebuch (B. Pansch) p. 442. — 190) O. Gruppe, Griechische Mythologie und Religionsgeschichte (P. Weizsäcker) p. 444. — 191) Kurt F. Müller, Der Leichenwagen Alexanders des Grofsen (P. Weizsäcker) p. 446. — 192) O. Prein, Aliso bei Oberaden (O. Wackermann) p. 447. — 193) P. Cauer, Palaestra vitae (Funck) p. 448. — 194) Ed. Meyer, Humanistische und geschichtliche Bildung (Funck) p. 449. — 195) F. Gaffiot, Ecqui fuerit „si" particulae in interrogando latine usus (O. Weise) p. 450. — 196) K. Fecht u. J. Sitzler, Griechisches Übungsbuch für Sekunda (F. Neuburger) p. 452. — 197) R. Jonas, Übungsbuch zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische für Untersekunda (E. Krause) p. 452. — 198) Cyprien Francillon, Le Français pratique (K. Heine) p. 453. — 199) Georg Steinmüller, Auswahl von fünfzig französischen Gedichten (Bahrs) p. 454. — 200) Max Pemberton, The Diamond Ship (Teichmann) p. 455. — Anzeigen.

183) **August Rahm, Über den Zusammenhang zwischen Chorliedern und Handlung in den erhaltenen Dramen des Sophokles (und Euripides).** Beilage zum Programm des Fürstlichen Gymnasiums und der Fürstlichen Realschule zu Sondershausen. 1907. 89 S. 8.

Der Verfasser geht von der Bemerkung des Aristoteles aus, dafs man „den Chor als einen von den Schauspielern betrachten, dafs er ein integrierender Teil des Ganzen sein und beim Spiel sich beteiligen müsse, nicht wie bei Euripides, sondern wie bei Sophokles". Auf dieser Grundlage wird der Zusammenhang zwischen Chorliedern und Handlung bei Sophokles (Euripides wird nur in Anmerkungen herangezogen, und seine ein-

gehendere Besprechung in einer späteren Abhandlung in Aussicht gestellt) unter besonderer Beachtung der Scholien, aber unter gebührender Berücksichtigung moderner Urteile behandelt.

Die Anknüpfung der Chorlieder an die Handlung, die sie als *ἀκόλουθα τῇ ὑποθέσει* erscheinen läſst, liegt in dem subjektiven Empfinden des an ihr persönlich interessierten Chors. Ein Chorlied kann den Wiederhall des kräftigen Schluſsakkordes eines Epeisodions bilden, wie Trachin. 205 ff., oder es kann ein gleichzeitiges dramatisches Ereignis illustrieren, seinen Eindruck steigern, die Handlung von einem Epeisodion zum andern leiten und so selbst zu einem unentbehrlichen Bestandteil der dramatischen Komposition werden wie Oed. Col. 1044 ff. Ja, es kann auch Ausblicke in die Zukunft geben, wie Trach. 821 ff. Immer aber wurzelt es in solchen Punkten, die die subjektiv gemütliche Teilnahme des Chors besonders in Anspruch nehmen. Wo bei Liedern inmitten des Dramas eine *ἀνακολουθία* vorliegt, wie besonders Oed. tyr. 463 ff., da ist sie nur scheinbar. Der Chor ist hier durch den leidenschaftlichen Streit zwischen Kreon und Teiresias peinlich berührt; er knüpft daher, um sich dieses Eindruckes zu entledigen, an einen minder verfänglichen Punkt aus der früheren Handlung, an die Verkündigung des Orakels, an, um dann erst auf die Frage einzugehen, wer der Mörder sei, und sie dahin zu beantworten, daſs es Ödipus nicht sein könne.

Wenn man soweit den Ausführungen des Verfassers gern zustimmt und seine Beweisführung billigt, so wird dies bei der Einreihung der Chorlieder Phil. 876, Oed. Col. 1211, Aias 1185 und Trach. 633 in sein System doch recht schwer. Diese vier Gesänge treten mehr oder weniger aus der Handlung heraus, und es wird doch wohl nichts übrig bleiben als sie uneingeschränkt als Ausnahme von der sonst sich bestätigenden Regel zu bezeichnen.

Im zweiten Teile der Abhandlung wird die Frage behandelt, in welcher Weise der Chor auf die durch die Handlung gegebene Anregung reagiert. Wie Oed. tyr. 863 ff. der Chor seine Entrüstung über die Lästerungen der Jokaste zum Ausdruck bringt, so können auch auf alle anderen Gefühle, Trauer, Schmerz, Bewunderung und Bestürzung usw., die Chorlieder die unmittelbare Reaktion enthalten. Hierher gehören auch die im ersten Teile als illustrierend bezeichneten Gesänge. Zu den den Chor bewegenden Gefühlen kann ferner ein per-

sönliches Interesse bzw. eine innere Interessengemeinschaft treten, wie in den Eingangsgesängen der Antigone und des Oed. tyr. und in einigen Stasima des Aias. Aias 596 z. B. liegt ein geradezu egoistisches Moment in der Gegenüberstellung der Entbehrungen des Krieges und der Segnungen des Friedens im heimatlichen Salamis. Endlich kann der Chor mit seinen Worten unterstützend in die Handlung selbst eingreifen. So hat das durch die Zusage des Theseus, Ödipus in Athen aufzunehmen, angeregte Preislied (Oed. Col. 668 ff.) auf das attische Land zugleich den Zweck, den Ankömmling zu beglückwünschen und sein Vertrauen zu befestigen. Die lyrische Begabung des Sophokles aber bringt es mit sich, dafs in einigen seiner Chorlieder — wie in dem eben genannten Oed. Col. 668 — das lyrische Element dem Drama gegenüber eine mehr oder weniger selbständige Stellung einnimmt, ohne jedoch den dramatischen Rahmen zu überschreiten, der von vornherein auch um die Chorgesänge gezogen ist. Zuweilen treten in einzelnen Teilen der Gesänge an Stelle der Beschreibung von etwas Konkretem und unmittelbar Gegenwärtigem Betrachtungen allgemeiner, abstrakter Art, wie Aias 154 ff. über den Neid gegen die Besitzenden. Ja, in einigen Liedern bilden derartige Reflexionen den selbständigen Inhalt eines gröfseren Ganzen, das auch meist von der Handlung losgelöst verständlich ist. Hierher gehören die drei ersten Stasima der Antigone, in deren erstem der Dichter unter Anknüpfung an die Handlung seine persönlichen Ideen über die Gröfse und Grenze des menschlichen Könnens gibt, während das zweite an den grausamen Beschlufs Kreons anknüpft und die Idee von der Gefährlichkeit und Verderblichkeit schrankenloser Kraft- und Willensentfaltung entwickelt. Im dritten Stasimon bringt die zweite Hälfte die Anwendung des in der ersten behandelten allgemeinen Gedankens auf den vorliegenden Fall. Weiter werden Oed. tyr. 863 ff. und 1186 ff. und Oed. Col. 1211 ff. hierher gezogen.

Schliefslich werden die im Verhältnis zu Euripides wenigen Chorgesänge des Sophokles angeführt, die durch die episch-lyrischen, balladenhaften Elemente, auf die Entstehung des Dramas aus dem Dithyrambos mit seiner Darstellung von Mythen des Dionysos und anderer Götter zurückweisen. Während Elektra 504—516 in der Erwähnung der Vorgeschichte des Pelopidenhauses und Phil. 676 ff. in der Erinnerung an den Frevler Ixion episch-lyrische Elemente nur vorübergehend anklingen, bildet der Heroenmythus Trach. 497 ff. den Hauptinhalt. Hier vermifst man das rechte Verhältnis des Chorliedes zur Handlung. Verfasser sucht

dies daraus zu erklären, dafs das Lied an einer Stelle stehe, an der die Handlung so zu sagen auf einem toten Punkte angelangt sei. Der Gesang Antig. 944 ff. dagegen, wo das Mythologische ebenfalls einen ziemlich breiten Raum einnimmt, ist als Ganzes aufs innigste mit der Handlung verknüpft: Antigone auf ihrem Todesgange soll sich mit Edleren trösten, die dasselbe Schicksal erdulden mufsten. Den Versuch aber, Beziehungen zwischen den Einzelheiten und dem Drama herzustellen weist Verfasser mit Recht zurück unter Hinweis auf die einfache Erklärung des Schol. 955: *ἀλλ' ἁπλῶς τῇ παραθέσει τῶν ὁμοίων δυστυχιῶν παραμυθεῖται τὴν κόρην.*

Im ganzen ist der Versuch, den Zusammenhang zwischen Chorliedern und Handlung in den erhaltenen Dramen des Sophokles im Anschlufs an das erwähnte Urteil des Aristoteles nachzuweisen und in ein System zu ordnen, als gelungen zu bezeichnen. Die richtige Einschränkung seines Ergebnisses trifft der Verfasser selbst am Schlusse mit den Worten: „Freilich dürfen wir angesichts dieses Resultates niemals vergessen, dafs nicht allgemeine Schlagworte, wie das von dem Meister literargeschichtlicher Forschung zufällig erhaltene und unzählige Male nachgesprochene, sondern allein ein liebevolles Eingehen auf die charakteristischen Einzelgestaltungen einen wirklichen Einblick in das lebendige Schaffen eines Künstlers gewährt."

Berlin. **F. Paetzolt.**

---

184) **C. Bünger, Schülerkommentar zus Auswahl von Xenophons Anabasis.** 2. Aufl. Wien, Tempsky, Leipzig, Freytag, 1906. 131 S. 8. geb. ℳ 1.20.

Aufser dem Kommentar enthält das Büchlein 36 grammatische Regeln und ein Wörterverzeichnis; in letzterem sind die Stellen angeführt, wo die betreffenden Wörter vorkommen. Der Kommentar gibt nicht nur eine Erklärung schwierigerer Ausdrücke und Konstruktionen, sondern auch die Übersetzung vieler Vokabeln; deren Auswendiglernen wird durch den fortlaufenden Druck allerdings so gut wie unmöglich gemacht, der Schüler mufs sie zu dem Zwecke abschreiben. Die Erklärungen sind in den ersten Teilen natürlich eingehender als gegen Ende. Wenn man einmal eine verkürzte Ausgabe der Anabasis benutzen will, — mir scheint allerdings gerade bei dieser Schrift eine Kürzung überflüssig, und ich würde lieber dem Lehrer die Auswahl überlassen —, so tut das Buch

gewifs seine Dienste. — τάξις mit „Regiment" zu übersetzen (S. 15), dürfte den Schüler irreführen; warum nicht: „Kompagnie"? Auf Anführung einiger Druckfehler verzichte ich.

Oldesloe. **R. Hansen.**

---

185) **Otto Stählin, Clemens Alexandrinus.** Zweiter Band: Stromata. Buch I–VI. (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte, herausgegeben von der Kirchenväter-Kommission der Königl. Preufsischen Akademie der Wissenschaften.) Leipzig, J. C. Hinrichs, 1906. XIV u. 519 S. 8. ℳ 16.50.

Von allen Kirchenvätern ist Clemens von Alexandrien derjenige, welcher die klassischen Philologen am meisten angeht, und von allen lag vielleicht gerade er bis jetzt am wenigsten in einer befriedigenden Ausgabe vor. Um so erfreulicher, dafs auch er von der Berliner Kirchenväterkommission in Arbeit genommen wurde und dafs seine Bearbeitung wohl die beste ist unter all den bisher erschienenen Bänden dieses Unternehmens. Jedenfalls die sorgfältigste. Ich habe den Band von Anfang bis Ende durchgelesen und im Text nur ein einziges kleines Versehen gefunden, dafs S. 322 das Wörtlein δὲ zweimal gedruckt ist, am Ende und Anfang von Z. 7 u. 8. Ebenso ist mir im Apparat auch nur ein einziges kleines Versehen aufgestofsen, dafs S. 181, Z. 28 nicht klar ist, ob die Handschrift beidemal μήτε hat für das nach Usener in den Text gesetzte μηδέ. Ebenso vorzüglich wie die sprachliche Seite der Bearbeitung ist die sachliche, die Nachweisung der ungezählten von Clemens angeführten Stellen aus klassischen wie jüdischen und christlichen Autoren. Freilich ist Clemens auch jetzt noch keine leichte Lektüre. Nicht blofs weist manches Kreuz im Text auf Stellen hin, wo der nur in einer Handschrift überlieferte Text nach der Auffassung des Bearbeiters verderbt ist; auch wo der Text in Ordnung ist oder scheint, ist er oft nicht leicht zu übersetzen; darum der Wunsch ganz gewifs berechtigt, der Bearbeiter möge nach Vollendung der Ausgabe seine Bemühungen um diesen Schriftsteller krönen, indem er uns eine Übersetzung desselben biete. Auf Sachliches einzugehen ist hier nicht der Ort. Ein jeder, mit welchen Interessen er an Clemens herantritt, wird seine Rechnung finden, selbst der Mathematiker; man vgl. die Ausführungen des Clemens über die Polygonalzahlen und ihre arithmetischen, geometrischen und harmonischen Verhältnisse

(S. 474), oder der ABC-Lehrer über die Buchstaben des griechischen Alphabets (S. 357—360). Wer über Clemens weiter forschen will, nehme dazu die unlängst erschienene Dissertation von Gabrielsson, Über die Quellen des Clemens Alexandrinus. Teil I. Upsala 1906.

Maulbronn. **Eb. Nestle.**

186) **W. Klouček, Vergils Aeneis nebst ausgewählten Stücken der Bukolika und Georgika.** Für den Schulgebrauch herausgegeben (von W. Kl.). 6. Aufl. Wien, F. Tempsky; Leipzig, G. Freytag. XIII u. 406 S. 8. geb. ℳ 2.20.

In schmuckem, seegrünen Leinenbande wie ein moderner Roman erscheint hier die alte Dichtung, die schon so mancherlei Gewand getragen hat. Sonst unterscheidet sich die vorliegende Auflage nur wenig von der zweiten, in der ich die Ausgabe zuletzt kennen gelernt habe. Die Einleitung, welche Vergils Leben und Dichtungen behandelt und den Inhalt der Äneis angibt, ist von 16 auf 13 Seiten zusammengeschrumpft, leider auf Kosten des Druckes, denn sonst ist wenig geändert. Immer noch wird Misenus von Aeolus anstatt vom Triton ins Meer gestürzt, immer noch „machen“ Nisus und Euryalus auf gut österreichisch „sich erbötig“, während Turnus „sich für die Fortsetzung des Krieges einsetzt“. Aus Plotius Tucca sind jetzt auf S. VIII zwei Personen geworden. Auf die Einleitung folgt gleich die Äneis; man sieht nicht recht ein, weshalb die Bukolika und Georgika hintenangesetzt sind. Die Auswahl aus beiden ist mit Recht unverändert geblieben; aber Georgica I 24—42 würde vielleicht mancher gern entbehren; die Verse sind gewiſs gut gemeint, aber derartige Verhimmelungen sagen nun einmal dem modernen Empfinden nicht zu. Der Text ist vortrefflich gedruckt wie bisher und fast unverändert. Wenigstens begegnen einige alte Bekannte von 1890: I 38 Italiam statt Italia, III 41 Aeneas statt Aenea, V 829 attoli, VI 258 adventate für adventante, 567 Punkt statt Komma. Andere Versehen sind neu, so III 170 requira für requirat, 322 ist das t von tumulum undeutlich, VI 295 fehlt der Punkt, ebenso 429, 574, 577. Zum Schluſs sind auf 70 Seiten die Eigennamen verzeichnet und erklärt; die Bogen sind hier noch signiert: „Vergils Äneis nebst ausgew. Stücken“, wie früher auf den Rücken des Einbandes gedruckt war. Das Verzeichnis enthält mancherlei Entbehrliches, z. B. daſs der Hafen von Buthrotum Pelodes geheiſsen oder daſs die Groſsmutter des Palamedes eine En-

kelin des ägyptischen Königs Belus gewesen sei. Zu Chaon heifst es wohl besser: „ein Trojaner, nach dessen Namen Helenus sein Gebiet in Epirus Chaonia benannte.“ Jedenfalls ist für eine neue Auflage zu verbessern unter Caphereus E. in A., unter Gaudium hinzuzufügen mala mentis Gaudia, das Jonische Meer stets mit J zu schreiben, unter Meliboeus das Me vor Purpur zu tilgen, unter Nysa zu schreiben „von wo“ statt „woher“, Pantagias zu schreiben statt Patagias, unter Paros nivea statt nivosa, unter Pleiades der Akzent von Pleiadás zu tilgen, unter Theano Amykus zu schreiben.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

187) **Adolf M. A. Schmidt, Schülerkommentar zu Livius'** Buch I, II, XXI, XXII und den Partes selectae (nach der vierten Auflage der Ausgabe von Anton Zingerle). 2. Aufl. Leipzig, G. Freytag, 1903. 248 S. 8. geb. ℳ 1.80.

Der Kommentar wird seinem Zweck, dem Schüler eine „Vorpräparation“ zu bieten, mit deren Hilfe er eine glatte Übersetzung liefern kann, gerecht, in einem Mafse, das vielleicht in Einzelheiten manchem zu weit geht, wenn Ausdrücke wie operam dare c. dat. übersetzt werden; es ist aber bei dem heutigen Stande des lateinischen Unterrichts begreiflich, wenn der Verfasser lieber zu viel als zu wenig bieten wollte. Belehrend kann der sprachliche Anhang wirken mit seinen sachgemäfsen Bemerkungen über sprachliche Eigentümlichkeiten des Livius und allgemeinen stilistischen Anweisungen, da der Schüler durch Verweisungen auf sie angeleitet wird, die allgemein gehaltenen Fingerzeige auf den einzelnen Fall anzuwenden. Dafs einzelnes Bedenken erweckt, ist bei der Fülle des Gebotenen nicht verwunderlich: II, 1, 3 bezeichnet der abl. modi „pessimo publico“ nicht den Zweck, sondern die begleitende Folge; II, 1, 7 heifst originem numerare nicht „den Ursprung suchen“, sondern „den Anfang zählen“, d. h. „ansetzen“, „datieren“. S. 142 sollte es nicht heifsen „die Kunde langt ein“, sondern „trifft ein“. Wenn es S. 247 heifst „prägnant wird ein Verbum im Deutschen durch ein Verbum mit Objekt wiedergegeben“, so ist das mindestens undeutlich: „prägnant“ ist in den betr. Fällen vielmehr der Gebrauch des lateinischen Verbums (das in den angeführten Beispielen zufällig auch jedesmal ein Objekt hat); und die

Prägnanz des lateinischen Ausdrucks besteht darin, dafs in dem einen Wort zwei Begriffe ausgedrückt sind.

Cannstatt. **Th. Klett.**

---

188) **C. D. Fisher, Cornelii Taciti Annalium ab excessu Divi Augusti libri.** Recognovit brevique adnotatione critica instruxit C. D. F. Oxonii e typographeo Clarendoniano, 1906. VI S. u. 26½ Bogen (ohne Seitenzahlen). 8. 6 s.

Diese neue kritische Textausgabe der Annalen ist ein Band der Sammlung „Scriptorum Classicorum Bibliotheca Oxoniensis", die schon nahezu 50 Bände stark ist und zu der nicht blofs englische, sondern auch deutsche und französische Gelehrte beigesteuert haben. Was die Ausgabe charakterisiert und ihr einen besonderen Vorzug gibt, ist, dafs sie ein möglichst getreues Bild der codices Medicei bietet, deren Bedeutung besonders G. Andresen in seinem Programme „De codicibus Mediceis Annalium Taciti" 1892 dargetan hat und denen F., wo es immer möglich war, gefolgt ist, nur die offenbaren Versehen in I–VI nach Beroaldus, in den letzten Büchern nach den Codices deteriores, selten nach Konjekturen anderer verbessernd. Die Medicei hat F. selbst eingesehen und photographische Nachbildungen immer vor Augen gehabt. So konnte er ein unverfälschtes Bild vorlegen, und er hält sich mehr als die meisten anderen Herausgeber an die codd.; der Apparat (in Fufsnoten) berichtet aber auch über alle beachtenswerten Konjekturen, auch wenn der Text sie nicht aufnimmt. Auf die in der Handschrift stehenden Korrekturen erster Hand (von F. mit M^1 bezeichnet) wird besonderes Gewicht gelegt; und wohl mit Recht. So hat er II 72 das *ostendiss*, das im M aus *ostender* von derselben Hand korrigiert ist (vgl. Andresen a. a. O., S. 7), als *ostendisse* in den Text aufgenommen, während Halm, Nipperdey, Jo. Müller, Draeger u. a. *ostendere* haben; auch Andresen neigt zu *ostendisse.* Und wenn man erwägt, dafs *ostendere* wohl dem Sinne nach näher zu liegen scheint, dies aber von dem Schreiber selbst korrigiert ist, so wird allerdings in dem Exemplare, das dem Schreiber des M vorlag, *ostendisse* gestanden haben. Andresen führt als Parallele an II 54 extr.: *cecinisse.* Nur an zwei Stellen, wo die Korrektur des M offenbar irrt, bewahrt F. die erste Schreibung: XII 26 Augustae st. Augusta und XIV 15 scenam st. scenas. Seinem Vorhaben getreu behält er auch IV 49 die im M stehende Korrektur *simulque* (aus *simuleque*) bei — mit Nipperdey —

und verwirft die von den meisten aufgenommene Konjektur Lipsius' *simul equi*; und XV 28 schreibt er — entgegen der Vulgata — laetioris ibi *rei* (st. sibi) ebenfalls nach der Korrektur der Handschrift. Nur an fünfzehn Stellen weicht er (abgesehen von sinnfälligen Fehlern) von M ab — mit Widerstreben, wie er sagt: I 4 exul (M exulem), 41 externae (M et ext.), VI 15 ambiens (M ambigens), XI 37 superbiae gerebat (M superbia egebat), XII 26 fortuna maerore (M fortunae maeror), 41 triumphali veste (M triumphalium veste), XIII 3 dissereret (M dissererentur), 32 quem ovasse de Britannis rettuli (M qui ovans se de B. rettulit), XIV 34 feroci (M fero), 37 postquam in propius suggressos hostis (M postquam propius suggressus hostis), 60 tibiis (M per tybias), XV 5 ambederat (M aberat), 42 temptare (M temperare), 44 convicti (M coniuncti), XVI 5 severaque retinente Italia (M severamque retinentes Italiam). Dies die Stellen, in denen F. selbst (Praef. p. v) auctoritatem Medicei „invitus“ repudiavit. Demnach aber hat es ihm kein Widerstreben gekostet, I 42 (an einer Stelle, die nicht in jenem Verzeichnisse aufgeführt wird) Ritters Änderung aufzunehmen „neve occisus Augusti pronepos, interfecta Tiberii nurus nocentiores vos *faciant*“, statt „*faciat*“, das M bietet, das durchaus zulässig ist und das auch Draeger beibehalten hat. Hier ist F. offenbar seiner konservativen Methode untreu geworden. Auch in der in obigem Verzeichnis stehenden Stelle XIV 37 ist von M („suggressus hostis“) ohne Not, wie uns scheint, abgewichen und Döderleins Konjektur „in propius suggressos hostis“ in den Text aufgenommen. Wenn gesagt wird: „Der an das Lager näher heranrückende Feind hat bei dem sicheren Schiefsen (certo iactu = durch das sichere Ziel, das er bot) die Munition der Legion erschöpft“, so ist der Ausdruck des Gedankens wohl etwas gesucht, aber gewifs nicht falsch; Nipperdey hat deshalb die Lesart des M nicht beanstandet. Sonst indessen, wie gesagt, verfährt F. in bezug auf Abweichungen von M sehr versichtig. Er behält deshalb z. B. II 78 das durchaus ungewöhnliche *lato* mari für *alto* mari bei (das Nipperdey vorzieht), fügt nur im kritischen Apparat hinzu, dafs Lipsius das letztere für richtiger hält. Nur an zwei Stellen hat F. auf eigene Hand zu emendieren gewagt. XI 23 liest er „quid si memoria eorum moreretur = „wenn die Erinnerung erlöschen sollte“; die meisten lesen „oreretur“ = „wenn die Erinnerung an ... uns aufstiege.“ Beides gibt einen verständlichen Sinn. Aber was er dann bringt „perissent *satis*“ — aus dem *per se satis* des M ist die ganze Schwierigkeit entstanden, und diese Worte machen

die Stelle so verzweifelt — läfst sich nur sehr gezwungen rechtfertigen; er will eben unbedingt das *satis* des M retten. Hier hätte F. lieber Nipperdey und Heinsius oder Draeger folgen sollen, die zwar auch gewaltsam verfahren, nun aber einen wirklich lesbaren Text bringen. Nipperdey: Quid si memoria eorum oreretur, qui Capitolio et arce Romana manibias deorum deripere conati sint? Draeger: Quid si memoria eorum oreretur, qui sub Capitolio et arce Romana manibus eorundem prostrati sint? Fisher: Quid si memoria eorum moreretur, qui sub Capitolio et arce Romana manibus eorundem perissent satis? (!) — Die andere Stelle, die F. zu heilen sucht, ist XVI 22: „prospera principis respuit" (vulgo: prosperas principis res spernit). Dafs es nur taciteisch ist, prospera principis zu schreiben, hat Andresen a. a. O., S. 15, durch eine grofse Anzahl Beispiele belegt; und wenn in der Handschrift respernit steht (respnit), wie F. angibt, so ist seine Emendation so einleuchtend wie wenig gewagt. Auch die Interpunktion I 53, die er ändert, „cervicem percussoribus obtulit; constantia mortis haud indignus Sempronio nomine vita degeneraverat" kann man billigen.

Im ganzen also gibt die Ausgabe ein zuverlässiges Bild der mafsgebenden Handschrift und bildet somit eine sichere kritische Grundlage.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

189) **Heinrich Wolf, Klassisches Lesebuch.** Eine Einführung in das Geistes- und Kulturleben der Griechen und Römer in Übersetzungen ihrer Klassiker. Zwei Teile. Weifsenfels, Schirdewahn, 1906. 432 S. 8.

Schon in der Besprechung des Buches von G. Michaelis, „Meisterwerke der griechischen Literatur" (N. Philol. Rundsch. 1907, Nr. 1) ist auf das Wolfsche gleichzeitig erschienene Buch hingewiesen, das, wie jenes, die literarischen Schätze des klassischen Altertums auch den Realanstalten erschliefsen will. Wolf fafst die Aufgabe zunächst ganz weit, nämlich dahin, die nicht humanistischen Schüler mit der griechisch-römischen Kulturwelt bekannt zu machen, scheidet dann aber sofort die für das Verständnis dieser Kulturwelt so wichtige bildende Kunst aus, so dafs es sich nur um die literarischen Schätze handelt. Aber hier um das ganze Gebiet: Poesie und Prosa, Griechen und Römer, doch so, dafs den Griechen über 300 Seiten, den Römern knapp 100 zufallen. Das Gebiet ist ein gewaltig grofses, um so schwerer eine allgemein befriedigende Auswahl zu

treffen. Aber der Versuch mufs gemacht werden und ist in vorliegendem Werke gemacht. Es will in Übersetzungen der Klassiker in die Kulturwelt einführen, aber man erkennt bald, dafs es kein reines Lesebuch ist, sondern schwankt zwischen Lesebuch und Hilfsbuch. Letzteres dürfte besonders von dem Abschnitt „Das Drama“ der Griechen gelten. Wenn man sich auch mit den gegebenen Teilen aus Soph., Oed. Tyr. begnügt, so genügen die kurzen Bruchstücke aus Eurip. doch nicht, die freilich in vortrefflicher Weise seine Lebensanschauung beweisen, aber doch die Lektüre z. B. der taurischen Iphigenie, die schon wegen des Vergleichs mit der Goetheschen gesucht wird, nicht entbehrlich machen. Das im Abschnitt „Lyrische Poesie“ Gebrachte und Erörterte wird manchem willkommen sein, es fragt sich aber doch, ob die zur Vergleichung nebengesetzten neueren Gedichte, bei den „Nasenepigrammen“ Epigramme von Logau und Lessing, bei Alkman Goethes „Wanderers Nachtlied“ nicht besser dem mündlichen Unterricht vorbehalten blieben. Übrigens wird Pindar mit zwei Zeilen abgetan. Den gröfsten Raum im ersten Bande nimmt neben Lyrik und Drama die Auswahl aus den Homerischen Gedichten ein, eine Auswahl, die sicher für das Bedürfnis der III^a ausreichend ist. Doch hätte statt der alten Vossischen Übersetzung, die vielleicht mit Rücksicht auf die preufsischen Forderungen beibehalten ist, mit entschlossenem Griffe eine der neueren Übersetzungen gewählt werden sollen. — Der zweite Band enthält zunächst griechische Geschichtschreiber (Her., Thuk., Xen., Plut.) und Redner (Dem.). Die Abschnitte aus Thuk. sind, mit Ausnahme der Leichenrede des Perikles, zu klein; das gilt noch mehr von Xen., wenn auch hervorgehoben werden mufs, dafs sie nach festen Gesichtspunkten ausgewählt sind. Der dann folgende Abschnitt „Philosophie“ bringt auf acht Seiten eine recht ansprechende Übersicht über die Entwicklung der griechischen Philosophie in ihren Hauptproblemen, von Plato aufser Abschnitten des Menon den Phädon in seinen wesentlichen Teilen mit Verbindungen und Erklärungen, so dafs dies Werk tatsächlich zu einigem Verständnis gebracht werden kann. Auch die paar Abschnitte aus Aristoteles dürften willkommen sein. Dann enthält ein gröfserer Abschnitt: „Mathematik, Mechanik und Naturwissenschaften“ noch ziemlich weitgehende Erörterungen über diese und Beispiele aus diesen Gebieten.

Von den römischen Prosaikern ist Cicero mit dem „Traum Scipios“, mehreren Briefen und zwei kleinen Abschnitten über Archimedes vertreten. Wenn das erste auffallende Stück auch vielleicht damit gerecht-

fertigt werden soll, dafs „Cicero der Hauptvertreter der griechisch-römischen Bildung ist“, so wäre es doch wohl erwünschter gewesen, eine seiner Reden zu bringen, etwa Pro lege Manilia, zumal da die rednerische Prosa im ganzen Werke verhältnismäfsig wenig berücksichtigt ist; (von den Lateinern nur die Reden des Memmius und des Marius aus Sall. Jug., von den Griechen Perikles' Leichenrede und zwei Abschnitte aus Demosth.). Aufser Sallust und Livius sind dann noch Cäsar und Tacitus vertreten, bei denen die Auswahl durch die Beziehung zu den Germanen bestimmt ist; Plinius über den Vesuvausbruch und Petrons Gastmahl des Trimalchio. Von römischen Dichtern wird Vergil nur genannt und auf Schillers Übersetzung von Aen. II und IV verwiesen; von Ovid vier Abschnitte aus den Met.; von Horaz drei Oden und drei Satiren (I, 1; I, 5 und II, 6).

Erklärungen sind mancherlei Art hinzugefügt und in einem Anhang allgemeine Betrachtungen angestellt über „Kultur und Zivilisation“, „Weshalb ist die alte Kultur zugrunde gegangen?“ „Bewegung in der Geschichte“, „Falscher Klassizismus“ und viele Auseinandersetzungen über Fremdwörter.

Die Übersetzungen lesen sich deutsch gut, aufgefallen sind mir S. 165 das Distichon v. 31 und 32, der Pentameter v. 48, S. 167 der Hexameter auf der vorletzten Zeile und der sehr in die Augen fallende Druckfehler Kalipso auf S. 85.

Das Buch bietet manches Beachtenswerte; in Hinsicht der Auswahl und der Ausführungen werden sich die Ansichten über das Wünschenswerte noch sehr klären müssen.

Buxtehude. **B. Pansch.**

---

190) **O. Gruppe, Griechische Mythologie und Religionsgeschichte.** Zwei Bände, XIV, VIII u. 1923 Seiten. = Iwan v. Müller, Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft. Band V, 2. Abt. München, C. H. Becksche Verlagsbuchhandlung, 1906. (Vollständig.) ℳ 36.—.

Nun liegt das grofsangelegte Werk etwa seit einem halben Jahre vollendet vor und Referent soll noch einmal darüber berichten, wie über die früheren Lieferungen. Ich gestehe, dafs mir dies diesmal noch erheblich schwerer wird als bisher, wenn man etwa eine eingehende Kritik von mir erwarten sollte. Dazu fühle ich mich gegenüber einem Manne

von soviel Wissen und Einsicht wie der Verfasser, weder berechtigt noch befähigt. Bis diese Anzeige erscheint, ist ohnedies das Werk längst in den Händen aller, die es brauchen, ob sie es nun schätzen oder bemängeln oder bestreiten. Überdies hat der Verfasser selbst in dem Vorwort, das in diesem Falle richtiger ein Schlufswort heifsen würde, eine im ganzen recht zutreffende Beurteilung seiner Arbeit gegeben. Was ich also jetzt noch sagen kann, ist sehr wenig. Ich kann den Tadel nicht unterdrücken, den ich schon früher ausgesprochen habe, dafs das Buch an die Aufmerksamkeit des Lesers ganz ungewöhnlich hohe Anforderungen stellt, was teils in der Anordnung des Stoffes, teils in dem Verhältnis von Text und Anmerkungen, teils in der Fassung beider, nicht zum wenigsten aber im Stile des Verfassers begründet ist. Alles dieses ist nicht dazu angetan, das Buch zu einem bequem benutzbaren Handbuch zu machen. Wer es gebrauchen will, mufs es von Anfang bis zu Ende mit der gröfsten Sorgfalt durchstudieren. Als Nachschlagebuch kann er es trotz des dankenswerten, sehr ausführlichen, 242 Seiten starken Registers nicht benutzen. Auch findet er darin kein System der griechischen Religion, worin deren Lehren gleichsam wie Dogmen vor uns liegen würden. Das führt uns aber gerade auf den Hauptvorzug des Werks, der darin besteht, dafs der Verfasser mit dem Begriff Geschichte der griechischen Religion völlig Ernst gemacht hat und uns ihre Entwicklung durch alle Stufen hindurch von den dunkelsten Anfängen bis zu ihrem Aus- bzw. Fortleben in späteren Religionen hindurchführt. War bei dieser Aufgabe in den älteren und ältesten Zeiten ein tiefes Dunkel zu lichten, in das der Verfasser mit hellem Schein, aber doch nicht ohne manches noch in einem ungewissen Zwielicht erscheinen zu lassen, hineingeleuchtet hat, so konnte er dafür im letzten Hauptabschnitt „Die Auflösung der griechischen Religion" aus dem Volleren schöpfen und dies macht sich auch in der Darstellung dieses letzten Teils fühlbar, der nach meinem Empfinden weit flüssiger und geniefsbarer ist, als in den früheren, so dafs man schliefslich das Buch mit voller Befriedigung aus der Hand legt.

Was er leisten wollte, das hat der Verfasser geleistet, eine Geschichte der griechischen Religion zu geben. Von den 1676 Seiten des ganzen Werkes entfallen auf das, was man sonst griechische Mythologie bzw. Götterlehre nennt, insgesamt nur etwa 400 Seiten, betitelt: „Übersicht über die Götterwelt". Wollte man diesen Teil als den Kern des Ganzen auffassen, so würde man dem Verfasser Unrecht tun: er ist es in gewissem

Sinn, aber nicht in dem, als ob nun alles andere nur Schale wäre. Diese vermeintliche Schale ist vielmehr die Hauptsache. Und wir dürfen dem Verfasser dankbar sein für seine sichere und belehrende Führung auf der Wanderung durch ein Jahrtausend griechischer Religionsgeschichte; denn wenn er uns auch durch vielverschlungene, dichtverwachsene und auch heute noch nicht überall völlig helle Pfade geführt hat, er hat doch eine Bahn gebrochen durch diesen Urwald von Überlieferungen und wenn die Wanderer auch oftmals meinten, nicht mehr hinauszusehen, er hat ihnen doch den Weg gewiesen. Und wenn auch manche Nachwanderer, an denen es nicht fehlen wird, manches anders finden werden, sein Weg hat sich als gangbar erwiesen: dafür sei ihm der Dank aller Mitstrebenden ausgesprochen.

Calw. **Paul Weizsäcker.**

---

191) **Kurt F. Müller, Der Leichenwagen Alexanders des Grofsen.** (Beiträge zur Kunstgeschichte. Neue Folge. XXXI.) Mit einer Tafel und acht Abbildungen im Text. Leipzig, E. A. Seemann, 1905. 75 S. 8. ℳ 2.50.

Diese mir erst vor kurzem zugekommene Untersuchung hat bereits eine Reihe von mehr oder weniger günstigen Beurteilungen erfahren, von denen die zwei letzten, von Petersen in den Neuen Jahrbüchern für das klassische Altertum 1905 und von Bulle im Archäol. Jahrbuch 1906 zu eigenen Rekonstruktionenversuchen des Leichenwagens geführt haben. Es liegt ja auch in der Natur der Sache, dafs eine eingehende Kritik nicht anders verfahren kann, als dafs sie die eigene Auffassung des Kritikers der des Verfassers Punkt für Punkt gegenüberstellt. Der beste Beweis für die Vortrefflichkeit der Müllerschen Schrift ist, dafs die neueren Rekonstruktionsversuche von hervorragenden Forschern seine Ergebnisse in der Hauptsache nicht zu erschüttern vermochten. Die Kritik Ulrichs v. Wilamowitz (Arch. Jahrb. 1905, S. 103 ff.) wird dem Verfasser nicht gerecht und bedeutet eher einen Rückschritt, auch die von Petersen ist in der Hauptsache keineswegs glücklich, während der Aufsatz von Bulle in manchen Punkten einen Fortschritt über Müller hinaus bedeutet. Da es jedoch nicht meine Aufgabe ist, diese Kritiken zu kritisieren, so bleibt mir nur übrig zu betonen, dafs auch durch sie, die keiner, der sich mit der Sache beschäftigt, ungelesen lassen darf, die Müllersche Schrift keines-

wegs überflüssig gemacht, sondern zur Grundlage des Verständnisses geradezu unentbehrlich ist.

Calw. **P. Weizsäcker.**

---

192) **Otto Prein, Aliso bei Oberaden.** Neue Forschungen und Vermutungen. Zweite Ausgabe mit einem Nachtrage. Münster i. W., Aschendorffsche Buchhandlung, 1907. VII u. 110 S. gr. 8. ℳ 1.50.

Die erste Ausgabe dieser Schrift ohne den Nachtrag, der von S. 79 bis 110 reicht, war 1906 veröffentlicht. Dem Verfasser, der sich als langjähriger Geistlicher in der Nähe von Oberaden mit vielem Fleifse der geschichtlichen Durchforschung jener Gegend gewidmet hat, ist es darum zu tun zu erweisen, dafs das so lange gesuchte Aliso etwas oberhalb der Stelle liegt, wo — bei Lünen, Regierungsbezirk Arnsberg — die Seseke von links in die Lippe mündet. Hier liegt in dem spitzen Winkel, den beide Flüfschen bilden, bei Oberaden auf einer Anhöhe, umgeben von Sumpfniederungen, eine alte Befestigungsanlage, die den gleichfalls uralten Namen „Burg" führt. Hierhin verlegt Verfasser Aliso; dies ist seine Vermutung, die er mit vielem Scharfsinn und Beibringung des mannigfachsten Materials zu erweisen sucht. Verfasser anerkennt natürlich die Bedeutung von Haltern, ist aber der Ansicht, dafs dies nicht Aliso sein könne: Tac. a. II 7 seien castellum Luppiae flumini appositum und das gleich darauf erwähnte castellum Aliso nicht identisch, das erstere sei aber auch in der allgemeinen Bezeichnung verständlich gewesen: nicht irgend ein beliebiges Kastell an der Lippe, sondern d a s Lippekastell; dies sei Haltern gewesen. Die Örtlichkeit der „Burg" bei Oberaden, die Verfasser nun für Aliso in Anspruch nimmt, entspricht zunächst den strategischen Bedingungen für eine Befestigung; sie bietet gute Fernsicht, starke Deckung, sichere Anmarschwege (die „Hünenpädde"). Die geradeste Linie einer Strafse von Vetera nach der Eresburg, in Cheruskerland und mittleres Wesergebiet, also vom Rhein zur Diemel und Weser, führt über Lünen und Oberaden, an der „Burg" vorbei oder auf diese zu; ginge der Weg über Haltern (rechtes Lippeufer), so würde die Strafse auf 17 km (von Recklinghausen bis Haltern) eine Verschiebung nach Norden erfahren. Das mag von Gewicht sein, ist aber für sich allein nicht beweiskräftig. Verfasser sucht nun seine Beweisgründe auf den verschiedensten Gebieten: aus Namensgleichungen und -ableitungen (hier wäre eine durchschlagende Be-

weiskraft vorhanden, wenn die mittelalterlichen Urkunden mit den ältesten bekannten Lautformen der Namen nicht blofs bis ins 12. oder 13. Jahrhundert zurückreichten), aus örtlichen Sagen (wobei sich manchmal kühne Kombinationen zeigen, z. B. in der Identifizierung eines Grabes des „Heidenkönigs“ mit der ara Drusi bei Aliso Tac. a. II 7), aus gelegentlicher historischer Parallele (Aliso brauchte nicht das gröfste Kastell zu sein; es hat vielleicht nach der Varusschlacht, die wie Jena wirkte, in seinem Kommandanten Cädicius einen Courbière oder Gneisenau gefunden, und während die stärkeren Festen fielen, vermochte es sich zu halten), aus manchen Fundstücken u. dgl. Die letzteren lassen allerdings Oberaden als entschieden römisch erkennen, sind auch schon zahlreich genug, um die Annahme zu rechtfertigen, dafs hier neben der Befestigung auch ein Depot sich befunden hat, jedenfalls ist die „Burg“ kein blofses Feldlager, noch weniger ein Marschlager gewesen. Mit Geschick weifs Verfasser eine Menge Einzelheiten, Urteile anderer Forscher wie Koepp, Schuchardt, Knoke, sofern sie ihm zustimmen, zu verwerten, zufällige Mitteilungen an oft entlegener Stelle ausfindig zu machen und heranzuziehen; auch die Funde werden gelegentlich als Beweisstücke registriert. Doch hier gerade möchte man, um ihm in seinen mit Fleifs und grofser Liebe gemachten Darlegungen sicherer zu folgen, einen genau zusammengestellten Fundbericht und einen systematischen Bericht über die vorgenommenen Grabungen mit scharfen Messungen wünschen, der dem Leser auch ein sicheres Nachprüfen ermöglichte. Denn es ist kein Zweifel darüber, was Verfasser, bei all seiner Vorliebe für die Erhärtung der Lebensfähigkeit der These Oberaden = Aliso, selbst zugibt (S. 99): der Spaten mufs noch viel bringen.

Hanau. **O. Wackermann.**

193) **Paul Cauer, Palaestra vitae.** Das Altertum als Quelle praktischer Geistesbildung. Zweite, vielfach verbesserte, auch vermehrte Auflage. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907. XII u. 169 S. 8. ℳ 3.60.

Dafs schon nach reichlich vier Jahren das Bedürfnis nach einer neuen Auflage der Palaestra vitae hervorgetreten ist, kann als erfreulicher Beweis dafür dienen, dafs das Buch, welches sich damals als „eine neue Aufgabe des altklassischen Unterrichtes“ einführte, viele und hoffentlich nicht nur Berufsgenossen der Anschauung gewonnen hat, dafs uns noch immer das Altertum wirklich eine „Quelle praktischer Geistesbildung“

ist Äufserlich ist die Schrift nur um 13 Seiten gewachsen; innerlich ist sie, trotzdem alle wesentlichen Gedanken dieselben geblieben sind, mit sorgfältig nachprüfendem Urteil an vielen Stellen umgestaltet und bereichert. Indem, wie schon die ersten Seiten zeigen, der Verfasser seine eigenen Betrachtungen noch wieder auf tiefere und allgemeinere Erwägungen gründet, darf er erst recht beanspruchen, weithin Gehör zu finden. Nicht als ob nun jeder Fachgenosse suchen müfste, im eigenen Unterrichte genau den hier vorgezeichneten Wegen auch im einzelnen zu folgen; dessen werden sich schon nicht viele vermessen. Aber dem, wozu er anregt, selbständig nachzugehen, wird freilich unsere Pflicht sein; jene „tote" Welt wird uns, wo immer wir ihr offenen Auges gegenübertreten, so wirklich und lebendig, dafs ihre belebende Kraft bewufst oder unbewufst in die Seelen auch der Jugend hinüberströmen mufs. Nicht zwar mit dem Mikroskop, aber mit dem sehenden Auge des gesunden Menschen lernen wir aus Homer auch die Natur im Grofsen wie im Kleinen genau und richtig beobachten. „Die Macht der Persönlichkeit im Kriege", von der kürzlich Freytag-Loringhoven in einem trefflichen Buche gehandelt hat, — von Homer an durch alle Kriegsgeschichten des Altertums hindurch verfolgen wir sie mit um so tieferem Verständnis, als unsere Gedanken nicht durch den Parteistreit der modernen Zeit abgelenkt werden. Und vor allem noch eines. So wichtig gerade in dem Kampfe, den wir durchzufechten haben, der Nachweis dieser ganz realen Zusammenhänge ist, jede Stunde, in der wir durch ernste Arbeit in den Geist der alten Klassiker einzudringen suchen, nötigt uns, uns in das Seelenleben der Schreibenden nicht nur, sondern erst recht der dargestellten Menschen zu versenken; je mehr uns dieses gelingt, desto reicher ist der Gewinn für unser eigenes geistiges und sittliches Leben. Wieviel gerade ein reicher Geist aus diesem Verkehr mit der antiken Welt zu schöpfen vermag, dafür legt auch diese „Palaestra" beredtes Zeugnis ab.

Sondershausen. **Funck.**

---

194) **Eduard Meyer, Humanistische und geschichtliche Bildung.** Vortrag, gehalten in der Vereinigung der Freunde des humanistischen Gymnasiums in Berlin und der Provinz Brandenburg am 27. November 1906. Berlin, Weidmann, 1907. 41 S. 8. geh. ℳ —.60.

Der Sache des humanistischen Gymnasiums kann kein besserer Dienst geleistet werden, als wenn die Männer, welche auf der Höhe wissenschaft-

lichen Ruhmes stehen, Zeugnis für die Jugendbildung ablegen, die wir eben dort zu geben bestrebt sind. An die ruhig abwägenden Worte des Theologen Harnack, an die temperamentvolle Kundgebung des Germanisten Roethe schliefst sich nunmehr die weit ausschauende Betrachtung des Historikers Eduard Meyer. Er geht aus von der lebhaften Bewegung der Geister, welche in Athen zuerst im 5. Jahrhundert die Frage der Jugenderziehung in Flufs brachte, kennzeichnet schon hier bestimmt die eigentliche Aufgabe des Gymnasiums (S. 12/13) und behandelt dann eingehend die Stellung der Geschichtswissenschaft, so wie sie durch Thukydides begründet ist. Was sie für den Unterricht und die Erziehung an unseren Gymnasien bedeutet, wird im Anschlusse an die im Beginn dargelegten Gedanken in dem letzten Teile des Vortrages näher erörtert: der Wert der nationalen Geschichte soll bei aller Anerkennung ihrer selbstverständlichen Wichtigkeit nicht überschätzt, die Bedeutung einer aus den Quellen geschöpften Erkenntnis der abgeschlossenen Entwicklung der antiken Geschichte kann nicht hoch genug geschätzt werden; wer in der Jugend gelehrt ist, hier in die Tiefe zu dringen, wird, im eigenen Urteil bescheiden, die Kraft „des entschlossenen und eben darum schöpferischen Willens“ verehren lernen; die Geschichte selbst wird ihm die Waffe reichen gegen jenen schrankenlosen Individualismus, der durch die Lehre Nietzsches unserer Jugend verderblich zu werden droht.

Aus der Fülle der Gedanken, die aus diesem Vortrage uns zuströmt, konnte hier nur einiges erwähnt werden. Wir müssen dankbar sein, dafs der Verfasser, indem er selber die Nachschrift des Vortrags für den Druck redigierte, seinen beredten Worten über den bevorzugten Kreis der Hörer hinauszudringen ermöglichte; zu noch viel gröfserem Danke aber würde er uns alle verpflichten, wenn er sich entschlösse, namentlich was er hier an allgemeinen Problemen nur hat andeuten können und wollen, in gröfserem Umfange auszuführen; das wäre dann erst recht ein κτῆμα ἐς αἰεί.

Sondershausen. **Funck.**

---

195) **F. Gaffiot, Ecqui fuerit si particulae in interrogando latine usus.** Paris, Klincksieck, 1904. 50 S. 8. fr. 3 50.

Dem Verfasser ist es bei seinen Forschungen über den Gebrauch des Konjunktivs im Altlatein aufgefallen, dafs bei Plautus und Terenz häufig Sätze mit si vorkommen, deren Verbum im Indikativ steht und die trotzdem gewöhnlich als abhängige Fragesätze aufgefafst und erklärt werden. Dies

hat ihn veranlafst, auch die übrigen lateinischen Schriftsteller bis zum Beginn der Kaiserzeit daraufhin zu untersuchen, und dabei ist er zu der Überzeugung gekommen, dafs in den weitaus meisten Fällen jenes si gar nicht als Fragewort anzusprechen ist, sondern als Bedingungspartikel. Daher leugnet er den Gebrauch des interrogativen si bei Plautus, wo es bisher an 16 Stellen angenommen wurde, bei Terenz, wo 8 in Frage kommen, bei Cicero (2 Stellen), Vergil (2 Stellen), Horaz (3 Stellen) gänzlich und gibt erst für 3 Stellen bei Livius, wo si von quaero abhängt, und für 3 Stellen bei Properz (2 mit si nach quaero und eine nach perdisco) die Erklärung des si als Fragewort zu. Da nun Gaffiot annimmt, dafs Livius mit dieser Gebrauchsweise den Anfang gemacht hat, so glaubt er darin eine Spur der Patavinitas zu finden, eine dialektische Färbung des Ausdrucks, bei der sich quaerere nach den Verben des Versuchens (tentare, scrutari u. a.) gerichtet habe [1]).

Prüfen wir die in Frage kommenden Stellen nach, so finden wir, dafs tatsächlich vielfach die Auslegung G.s sehr wahrscheinlich ist, so Plaut. Cist. 682: nunc vestigia hic, si qua sunt, noscitabo = si qua sunt hic vestigia, ea noscitabo, oder wenigstens möglich, z B. Horaz Ep. I, 17, 4, wo tamen adspice, si quid et nos quod cures fecisse loquamur übersetzt werden kann: doch gib genau acht, für den Fall, dafs wir etwas sagen usw. Doch halte ich die Auffassung des si als konditionale Konjunktion an anderen Stellen für gekünstelt und unwahrscheinlich, z. B. Terenz, Phormio 553: vide, si quid opis potes adferre huic, wo man schwerlich geneigt sein wird, si anders wiederzugeben als mit ob. Dazu kommt, dafs in anderen Sprachen, z. B. im Griechischen und Germanischen die entsprechenden Wörter εἰ und ob (got. ibai, iba, ob, nibai, niba, wenn nicht) bedingende und fragende Bedeutung von altersher nebeneinander aufweisen. Demnach liegt gar kein Grund vor, den interrogativen Gebrauch von si dem Altlatein abzusprechen und für eine Eigentümlichkeit der Gegend von Patavium zu halten. Doch gebührt G. das Verdienst, den ganzen in Frage kommenden Stoff aus der lateinischen Literatur zusammengestellt zu haben.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

1) Ein Anhang der Schrift S. 41 ff. handelt von dem freieren Gebrauch der Konjunktion si im Sinne von „in dem Falle, dafs, für den Fall, dafs“.

196) **K. Fecht** und **J. Sitzler, Griechisches Übungsbuch für Sekunda.** Freiburg i. B., Herdersche Verlagshandlung. VIII u. 234 S. 8. ℳ 2.20.

Das vorliegende Werk bildet den Abschlufs der von den Verfassern herausgegebenen griechischen Übungsbücher. Es behandelt die griechische Syntax, das grammatische Pensum der Sekunda, und bietet teils Einzelsätze, teils zusammenhängende Stücke im Anschlufs an die gewöhnliche Klassenlektüre: Xenophons Anabasis (II, III und IV), dessen Hellenika (II) und die gelesensten Partien aus Herodot. Dabei kommt auch früher Gelerntes zur Wiederholung. So enthält der für Untersekunda bestimmte Teil eine Wiederholung der Lehre vom Verbum, Pronomen und Zahlwort, der Teil für Obersekunda eine planmäfsige Wiederholung der Kasuslehre. Zur Wiederholung der Gesamtsyntax folgen als Anhang freie Aufgaben, die den Inhalt der Odyssee wiedergeben in der Weise, dafs die Stücke im Anschlufs an die ersten zwölf Gesänge das Pensum der Untersekunda, die andern das der Obersekunda berücksichtigen. Den Schlufs bildet ein alphabetisch geordnetes Wörterverzeichnis, das die Benutzung auch in den Anstalten ermöglichen soll, die in Tertia ein anderes Übungsbuch eingeführt haben. Der Übungsstoff ist sehr reichlich bemessen, so dafs jeder Lehrer das ihm Passende auswählen kann.

Die Frage, ob überhaupt in Sekunda ein Übungsbuch gebraucht werden soll, ist strittig. Die Verfasser empfehlen es, weil jedes andere Verfahren bei der Einübung der griechischen Syntax entweder auf schwächere Schüler zu wenig Rücksicht nehme, oder dem Unterricht zu viel Zeit entziehe auf Kosten der Schriftstellerlektüre. Es liefse sich indes auch manches gegen Benutzung eines Übungsbuches auf dieser Stufe sagen. Doch ist hier nicht der Platz, darauf näher einzugehen. Wer glaubt, ohne ein solches nicht auskommen zu können, dem kann das vorliegende bestens empfohlen werden.

Konstanz. **F. Neuburger.**

---

197) **R. Jonas, Übungsbuch zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische für Untersekunda.** Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage. Leipzig, G. Freytag, 1906. 132 S. 8. geb. ℳ 1.60.

Die Zahl der Übungsstücke ist in der neuen Auflage um zehn vermehrt; im übrigen ist abgesehen von einigen Verbesserungen im Ausdruck

das Buch das alte geblieben. Es ist die ganze für Untersekunda in Betracht kommende Prosalektüre berücksichtigt (Cic. pro Roscio, de imperio, in Catil. I-IV, Liv. I, II), und zwar ist die Bearbeitung der Schriftstellertexte so gehalten, dafs es nirgends auf eine blofse Zurückübersetzung hinausläuft. Zweckmäfsiger wäre es vielleicht gewesen, dem Schüler nicht nur Paraphrasen des Gelesenen zu bieten, sondern die Übungen so einzurichten, dafs sie die Ausführungen des Schriftstellers erläutern und ergänzen. Vor allem hätte sich bei den Reden Ciceros eine solche Behandlung empfohlen. Z. B. wären zu de imperio Abschnitte über Pompejus und Mithridates von grofsem Nutzen.

Grofsen Fleifs hat der Verfasser darauf verwendet, den grammatischen Lehrstoff in die Stücke hineinzuarbeiten. Bisweilen geht er hierin sogar zu weit. Besonders in den Stücken des ersten Abschnittes, in denen bestimmte Paragraphen der Grammatik zur Einübung kommen, wird nicht selten dem deutschen Ausdruck und auch dem Gedankenzusammenhange Gewalt angetan, um recht viele Regeln anbringen zu können.

Im einzelnen bemerke ich folgendes: Dafs Cicero von dem Berge, auf dem Arpinum lag, hinabgestiegen und zum Fibrenus von hier gewandert sei, ist in de legibus nicht gesagt (St. 5). Gegen Clodius wurde nicht wegen Ehebruchs, sondern wegen Religionsfrevels verhandelt, und nicht Clodius gab den Richtern das Geld, sondern Crassus (St. 20). Cicero wollte schwerlich in Lukanien als Verbannter bleiben (St. 21). Die Übersetzung von exuviae classis mit Schiffsgerät ist sehr unpassend (St. 67). Störend ist der Druckfehler Asien statt Spanien (St. 56, Z. 1).

Unter den Vokabeln, die in einem Anhange, nach den Stücken geordnet, gegeben sind, finden sich recht entbehrliche z. B. unschuldig (St. 11), hölzern (St. 34) oder gar Eiland insula (St. 30).

Potsdam. **E. Krause.**

---

198) **Cyprien Francillon, Le Français pratique.** 1. Teil. Mit einer Karte von Frankreich und einem mehrfarbigen Monumentalplan von Paris. Leipzig, Rengersche Buchhandlung, 1906. VIII u. 334 S. 8. ℳ 3.50.

Das Buch erstrebt von der ersten Stunde an das wirkliche Sprechen und Schreiben der französischen Sprache. Es beschränkt sich auf das Gebiet der sinnlichen Begriffe und bemüht sich, den Lernenden mit der umgebenden Welt bekannt zu machen. Jede Unterhaltung besteht aus

Fragen und Antworten, die zusammenhängenden Stücke führen dem Schüler praktische, dem täglichen Leben entnommene Stoffe zu; eine Fülle von Gallizismen wird geboten. Der Verfasser hat seine Aufgabe vorzüglich gelöst, die Sprache zeigt den geborenen Franzosen. Wem also daran liegt, das praktische Französisch, die Sprache des täglichen Lebens zu erlernen, dem sei das Buch warm empfohlen. Aber auch der Kenner und Könner der französischen Grammatik, der mit den Schwierigkeiten des französischen Sprechens bekannt ist, wird das Buch mit Nutzen gebrauchen können. Der Druck und die Ausstattung entsprechen allen Wünschen. Für eine neue Auflage mache ich auf einige kleine Druckfehler aufmerksam: S. 89 R. 22 v. o. mufs es heifsen à mon pays; S. 96 R. 5 v. u. royal, S. 97. R. 8 v. u. Les contrées; S. 199 R. 3 v. o. des plus riches; S. 222 erste Reihe der Vokabeln: sourire: S. 257 R. 3 der Vokabeln: la messe. S. 321 R. 3 v. o. Je vous dis. S. 320 R. 14 v. u. Par ce temps de chien.

Nordhausen. **K. Heine.**

---

199) **Georg Steinmüller, Auswahl von fünfzig französischen Gedichten** für den Schulgebrauch. Nebst einem Wörterbuch. 3. Aufl. München und Berlin, R. Oldenbourg, 1907. VIII u. 104 S. 8. kart. ℳ 1.50.

Die Sammlung enthält einen Abschnitt für die Unterstufe und einen zweiten umfangreicheren für die Oberstufe. Die Auswahl ist nach gesunden pädagogischen und sachlichen Grundsätzen getroffen, und die vorliegende dritte Auflage zeichnet sich vor den ersten beiden durch etwas stärkere Berücksichtigung des heiteren Elements aus, nimmt aber auch verschiedene glücklich gewählte typische Gedichte bedeutsameren Inhalts neu auf.

Von der Verslehre ist das Allerwichtigste in knapper aber präziser Form der Sammlung vorgedruckt. Ferner werden von jedem Dichter einige biographische Notizen in französischer Sprache gegeben, in denen mir zwei Druckfehler auffielen: S. 47 poètes statt poète, und auf S. 46 ist wohl hinter trop das Wort tôt ausgelassen.

Erfreulich ist, dafs auch von zeitgenössischen Dichtern eine Anzahl Gedichte aufgenommen wurde, doch vermifst man ungern u. a. Theuriet, Paul Verlaine und Rostand, wenngleich dieser seine Hauptbedeutung auf dramatischem Gebiete hat. Die Kommentare am Schlufs enthalten vielfach

wertvolle Bemerkungen. Wir glauben das Buch trotz seiner beschränkten Anzahl von Gedichten allen Gattungen von Anstalten empfehlen zu können.

Dessau. **Bahrs.**

---

200) **Max Pemberton, The Diamond Ship.** Tauchnitz Edition vol. 3954. Leipzig, Bernhard Tauchnitz, 1907. 287 S. 8. ℳ 1.60.

Pembertons neuestes Werk, das Diamantenschiff, ist ein Detektiv- oder Abenteuerroman, der den Helden, einen Londoner Dr. med., eine grofse Anzahl ans Wunderbare streifende Taten verrichten läfst, um einen Perlendieb aufzuspüren und zur Bestrafung zu führen.

Mit grofsem Scharfsinn begabt, hat er das Glück, den Leiter einer internationalen Diebes- und Hehlerbande, einen Juden Imroth, aufzufinden. Dieser ist wiederum ein Gaunergenie ersten Ranges und birgt die von seinen Helfershelfern in allen Weltteilen gestohlenen Diamanten und andere Wertsachen in einem prächtig eingerichteten Schiffe mitten auf dem Atlantischen Ozean; und von einem kolossalen Reichtum begünstigt und durch die modernsten Erfindungen gestützt und geschützt, trotzt er allen Polizeiorganen.

Der Roman ist fesselnd geschrieben und enthält einige treffliche Schilderungen (Sonnenuntergang auf dem Meere, Tropenwelt auf den Azoren). Die kühne Phantasie des Verfassers mutet dem Leser aber manchmal schier Unglaubliches zu. Natürlich fehlt auch die Liebesgeschichte nicht, die sich als roter Faden durch das Ganze zieht. Durch die Liebe wird auch der allmächtige Jude schwach und besiegbar.

Dem Milieu entsprechend enthält das Buch verschiedene Ausdrücke der Diebes- und Gaunersprache, die dem gewöhnlichen Leser nicht ohne weiteres verständlich sind. Der Druck ist der bekannte fehlerfreie der Tauchnitzschen Ausgabe. Nur S. 83 ist einmal der Name Fordibras verdruckt.

Borna. **Teichmann.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 5. Oktober. Nr. 20, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 201) M. Bréal, Pour mieux connaitre Homère (H. Kluge) p. 457. — 202) F. Gustaffson, Tacitus als Denker (Ed. Wolff) p. 459. — 203) G. Grützmacher, Hieronymus (Eb. Nestle) p. 462. — 204) Max C. P. Schmidt, Einführung in die lat. Stilistik (A. Ruppersberg) p. 463. — 205) E. Krause, Horaz und die griechischen Lyriker, Übungsstücke zum Übersetzen (O. Wackermann) p. 466. — 206) A. Bertram, Principes de Philosophie scientifique et de Philosophie morale (—*) p. 467. — 207) Raoul de la Grasserie, De la catégorie grammaticale de la distance et de la position ou du démonstratif (P.) p. 468. — 208) G. Thurau, Ed. Koschwitz, Anleitung zum Studium der französischen Philologie (E. Herzog) p. 469. — 209) R. Fricke, Le langage de nos enfants (Fries) p. 470. — 210) Charlotte Broicher, John Ruskin und sein Werk (F. Wilkens) p. 471. — 211) A. C. Benson, Walter Pater (H. Hoffschulte) p. 474. — 212) R. Wülker, Geschichte der englischen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart (Herm. Jantzen) p. 475. — 213) L. Morsbach, Studien zur englischen Philologie (-tz-) p. 478. — Anzeigen.

201) **Michel Bréal, Pour mieux connaitre Homère.** Paris, Hachette & Cie, 1907. VIII u. 309 S. 8. fr. 3.50 (ℳ 2.80).

Die vorbenannte Arbeit zerfällt in zwei Teile; der erste ist der Besprechung der homerischen Werke, besonders der Ilias, nach verschiedenen Gesichtspunkten gewidmet, der zweite ist als Lexilogus bezeichnet und erörtert Bedeutung und Abstammung einer gröfseren Anzahl homerischer Wörter, teils solcher, die hinsichtlich ihrer Deutung streitig sind, teils anderer, über die der Verfasser glaubt Neues bringen zu können.

Im ersten Teile findet sich manches einzelne, dem Referent sehr wohl beistimmen kann, z. B. um nur einen Punkt hervorzuheben, die durchaus ablehnende Haltung, die der Herr Verfasser einnimmt gegenüber der — allerdings jetzt wohl als ziemlich überwunden zu betrachtenden — Annahme, dafs die homerischen Gedichte, vorzüglich die Ilias, gewissermafsen ohne persönlichen Verfasser, durch das Volk entstanden und weitergebildet seien. Leider werden diese gesunden und sehr annehmbaren

Einzelanschauungen durch die Gesamttendenz der Abhandlung entwertet. Der Verfasser hat sich nämlich im Laufe der Jahre die Überzeugung gebildet, die homerischen Dichtungen, vorzüglich wieder die Ilias, würden allgemein als viel zu alt angesehen, man dürfe ihre Entstehung höchstens in das siebente Jahrhundert v. Chr. setzen. Die Gründe findet er sowohl in der metrischen Form als auch in der Komposition, der Sprache und der Weltanschauung und Kulturstufe, die als Voraussetzung für die Ilias, wie sie uns vorliegt, notwendig angenommen werden müsse. Alle auf höheres Alter scheinbar weisenden Spuren, sei es in bezug auf Bewaffnung und Kampfesart, sei es hinsichtlich der Lebensformen und der Sprache, seien absichtlich von dem Dichter der uns vorliegenden Ilias hineingearbeitet, um der ganzen Darstellung das Gepräge des Altertümlichen zu geben. Der Dichter hat diese Züge teils aus alten bildlichen Darstellungen, vielleicht assyrischen oder ägyptischen, teils aus alten Liedern entnommen. Es ist deshalb auch ganz müssig, wenn aus der Ilias Schlüsse auf altgriechische vorgeschichtliche Kultur gezogen werden.

Der Herr Verfasser hat sich, wie er sagt, diese Anschauung im Laufe langer Lehrtätigkeit gebildet, und es würde deshalb vergebliche Mühe sein, ihn überzeugen zu wollen, dafs dieselbe ganz verkehrt sei. Dafs aber durch diese Anschauung die ganze homerische Frage geradezu auf den Kopf gestellt wird, sieht jeder, der die Ilias genauer kennt und die Sache unbefangen betrachtet. Gründe, die eine solche umstürzende Auffassung direkt verbieten, sind mehrere vorhanden; Referent begnügt sich damit, zwei anzuführen. Erstens müfste für eine dichtende Tätigkeit, wie sie der Verfasser annimmt, eine literarisch viel weiter fortgeschrittene Zeit vorausgesetzt werden, als sie das 7. Jahrhundert v. Chr. ist; denn eine Kunstdichtung der Art, die mit bewufster Absicht altertümliche Färbung durch Nachahmung alter Schilderungen oder Bilder u. dgl. hervorbringt, finden wir kaum zur Zeit der alexandrinischen Dichtung, so weit aber die Ilias herunterzurücken, ist auch für den Verfasser wegen der älteren Zeugnisse für das Vorhandensein der Ilias nicht möglich. — Ein zweiter Grund gegen die Anschauung des Verfassers ist die Tatsache, dafs manche schon ziemlich früh allgemein auftretenden Sagenzüge in der Ilias noch ganz unbekannt sind, z. B. die spätere Form der Sage von den Dioskuren; denn in der Teichoskopie wird von beiden gesagt, dafs sie tot und bestattet seien, im vollen Widerspruch zu der Sage von ihrem abwechselnden Aufenthalt im Himmel und in der Unterwelt. — Es kann also keine

Frage sein, dafs die Auffassung, in die sich der Herr Verfasser hineingearbeitet hat, völlig verkehrt ist, und wenn sein Buch wirklich den Erfolg haben sollte, diese Anschauung auch anderen beizubringen, so würde es nicht dem Zwecke dienen „pour mieux connaître Homère“, sondern „pour méconnaître Homère.

Auch was den zweiten Teil des Buches anbelangt, wird man oft sich gezwungen sehen, dem Verfasser zu widersprechen. Aber hier handelt es sich meistens um vielumstrittene Dinge, die andere ebensowenig festzustellen vermögen wie der Verfasser. Aufserdem findet sich auch manches, dem man entweder beistimmt, oder von dem man sagen kann: es kann so sein.

Dafs aber die Lexikologie der Homerischen Dichtungen durch die Deutungsversuche der besprochenen Schrift wesentlich gefördert worden sei, vermag Referent nicht zuzugeben.

Cöthen. **H. Kluge.**

---

202) **F. Gustafsson, Tacitus als Denker** (Tac. som tänkare). Helsingfors 1906. 40 S. 8. Akademisk inbjudningsskrift.

Aus Finlands Haupt- und Universitätstadt ist schon mancher wertvolle Beitrag zur Tacituserklärung hervorgegangen, als solcher ist auch diese neueste Studie G.s anzuerkennen, gleich ihrer Vorgängerin „Tacitus als Geschichtschreiber“, Helsingfors 1905 (s. W. f. kl. Ph. 1907, Sp. 232 ff.), vornehmlich zur Lektüre für die akademische Jugend bestimmt, wobei nur zu bedauern bleibt, dafs sie sich, wie begreiflich, mit einem verhältnismäfsig kleinen Leserkreise bescheiden mufs.

Einleitend fafst G. in kurzer Wiederholung zusammen, was er in der erwähnten früheren Schrift über des Tacitus Bildungsgang und Entwicklung ausgeführt, namentlich welche Lebensumstände und Einflüsse für die Ausprägung seiner Eigenart als Historiker bestimmend gewesen. Die Berufstätigkeit als Anwalt habe viel dazu beigetragen, seine Beobachtungsgabe zu schärfen und die Fähigkeit zu psychologischen Betrachtungen wie zu abwägender Kritik zu üben, Eigenschaften, die vor allen den Tacitus als denkenden Geschichtschreiber auszeichnen und anziehend machen. Der Dialogus bietet uns in dieser Hinsicht manche Anhaltspunkte; er gibt auch eine ungefähre Vorstellung von den Neigungen und Abneigungen des jugendlichen Tacitus, sowie von der ganzen geistigen Atmosphäre, in der er sich strebend bewegte. — Das bekannte Wort Quintilians (10, 1, 104):

Superest adhuc sqq. ist G. geneigt, auf Tacitus zu beziehen; er findet in dem Ausdruck „adhuc“ die Andeutung, dafs von dem jungen Manne (nach dem Hingange der anderen Historiker) „noch“ viel erwartet wurde, d. h. wohl gröfsere als die bisherigen, rhetorischen und amtlichen Leistungen.

Die stellenweise poetische, stets eigene Färbung des taciteischen Stils hat einige Gelehrte zu der übertriebenen Behauptung verleitet, Tacitus sei seinem eigentlichen Wesen nach Dichter gewesen (die letzte Konsequenz hieraus hat der phantasievolle Franzose Bacha gezogen) und seine grofsen Werke als eine Reihe von Dramen zu begreifen und zu erklären. In vollem Gegensatze dazu betont G. aufs nachdrücklichste, dafs Tacitus ein durchaus wahrhafter, nach Wahrheit suchender, denkender Geschichtschreiber ist.

Unter steter Bezugnahme auf die taciteischen Werke, aus denen er besonders charakteristische und gedankenreiche Stellen, mehr oder minder frei übertragen, seiner Darstellung einfügt, kennzeichnet der Verfasser die philosophischen, insbesondere die religiösen und sittlichen Anschauungen und Grundsätze des Historikers. Mit antiker Naivetät berührt dieser nicht selten die höchsten Fragen des menschlichen Daseins. Mögen auch seine Reflexionen unter dem Scheine einer gewissen Objektivität mit historischen Vorgängen und Charakteristiken verbunden sein, so zeigen sie doch Spuren von Kämpfen eines tiefen Gemütes; Tacitus gibt seine Gedanken nicht als Ausflüsse irgend eines philosophischen Lehrsystems — seine Stellung zur Stoa ist bekannt — vielmehr hat er sich offenbar ernstlich, wiewohl vergebens (mihi in incerto iudicium est!), bemüht, eine eigene bestimmte, befriedigende Weltansicht zu gewinnen. Wiederholt drängen sich die Gedanken und Zweifel hervor über des Sterblichen Verhältnis zu den höheren Gewalten, den Göttern, dem unabänderlichen Schicksal, das zuweilen mit jenen konkurriert, der Fortuna, die ihr unwürdiges Spiel mit uns treibt. Dafs der Historiker an eine individuelle Unsterblichkeit der Seele (oder sagen wir: des Geistes?) geglaubt habe, läfst sich, wie G. zutreffend bemerkt, aus den Schlufsworten des Agricola nicht erweisen. Man würde überhaupt oft zu Fehlschlüssen kommen, wollte man die Verfasser solcher pathetischen Nachrufe beim Worte nehmen. Im ganzen stand Tacitus gewifs „über seiner Zeit mit einer teilweise recht skeptischen Kritik“ (G. S. 15); in bezug auf gewisse Götter, wie Bacchus, Saturn, Herkules scheint er zu einer rationalistischen Auffassung zu neigen. Trotzdem

dürfte wohl auf sein Verhältnis zum Volksglauben, namentlich zu Wundern und Vorbedeutungen, das Wort zutreffen: Es sind nicht alle frei, die ihrer Ketten spotten. Freilich wird die ureigenste Meinung des Tacitus über die tiefsten Rätsel des Daseins kaum in irgend einem Falle absolut und ausdrücklich wiedergegeben. Wohl prävaliert bei ihm die Vorstellung oder Ahnung vom höchsten Wesen als einer unerforschlichen, über alles Menschendenken erhabenen, geistigen Einheit (die meisten Anhänger der späteren Stoa dachten so); dennoch macht er inkonsequent genug den Juden das „contemnere deos" zum besonderen Vorwurf, scheint also hierin die Ansicht des älteren Plinius (n. h. 13, 46 gens contumelia numinum insignis) zu teilen.

Das sittliche Verhalten der Menschen betrachtet Tacitus meistens in enger Beziehung zum politischen Leben; daher überall bürgerliche Tugenden, Eigenschaften, die das Gemeinwohl zu fördern geeignet sind, in den Vordergrund seiner Schilderungen und Betrachtungen treten: Mannhaftigkeit, Besonnenheit, verbunden mit Entschlossenheit in Gefahren, Standhaftigkeit gegenüber dem Tode, zumal bei freiwilligem Tode, den Tacitus unter Umständen für berechtigt, ja für geboten hält. Anderseits fordert er Selbstbeherrschung und Fügsamkeit, auch unter schlechten Herrschern, die Fähigkeit, entsagend sich in das Unabänderliche zu schicken, ohne der Würde etwas zu vergeben (Vorbild: Agricola). Trägheit und Feigheit („ignavia" heifst beides) verdienen besondere Verachtung. An der Macht der sittlichen Idee zweifelte Tacitus nicht; er ist daher auch kein Pessimist im gewöhnlichen Wortsinne. — Wenn er übrigens die unverdorbenen Sitten der Germanen und ihre hohe Auffassung von der Ehe rühmt, so kommt darin wohl nicht lediglich idealistisches Wohlgefallen an der barbarischen Tugendhaftigkeit zum Ausdruck, sondern mehr noch die Überzeugung von der Wichtigkeit der Ehe als Grundlage jedes gesunden Volks- und Staatslebens, sowie der praktische Gesichtspunkt, dafs die Wehrhaftigkeit der Germanen grofsenteils durch den Kinderreichtum der Familien garantiert werde.

S. 16 ff. bespricht G. die Äufserungen des Tacitus über die das ganze öffentliche Leben beherrschenden Gegensätze: Freiheit und Prinzipat, samt den trüben Begleiterscheinungen des Absolutismus, Unterwürfigkeit, Schmeichelei, Heuchelei, das Delatorenunwesen usw. — Es folgt S. 27—35 eine möglichst nach dem Inhalt geordnete Zusammenstellung von Reflexionen und eindrucksvollen Erfahrungsätzen, die der reichhaltigen Fundgrube der

taciteischen Schriften entnommen sind. Die genaueren Angaben der herangezogenen Textstellen, sowie manche nützlicher Hinweise auf die vom Verfasser benutzte Literatur (bis zu den neuesten Erscheinungen) findet der Leser in einem Anhange, der mit einem „Summarium“ schliefst.

Homburg v. d. H. **Eduard Wolff.**

---

203) **Georg Grützmacher, Hieronymus.** Eine biographische Studie zur alten Kirchengeschichte. Zweiter Band: Sein Leben und seine Schriften von 385 bis 400. Berlin, Trowitzsch & Sohn, 1906. VIII u. 270 S. 8. *M* 7.—.

Der erste Band dieses Werkes ist 1901 erschienen und in dem entsprechenden Jahrgange dieser Zeitschrift, S. 416 f., besprochen worden. Dieser zweite behandelt die ersten fünfzehn Jahre, die Hieronymus in Bethlehem zubrachte, und charakterisiert die Schriften, die in dieser Zeit erschienen sind, die exegetischen, archäologischen, literargeschichtlichen, die Bestreitung Jovinians, die Briefe dieser Zeit. Die Darstellung ist sehr flüssig und sehr anregend, ruht auf gründlichen Studien und kann daher jedem empfohlen werden, der sich ein Bild vom ausgehenden 4. Jahrhundert machen will, dem Philologen wie dem Theologen. Anderseits fehlt es nicht an Fehlern in Einzelheiten, die oft schwer begreiflich sind. Von S. 5 an, wo Geyers Ausgabe der Itinera Hierosolymitana im 38. Band des Wiener CSEL fehlt, wird stets von einer „Pilgerin“ von Bordeaux geredet, die nach S. 5 „einen balneus“ des Cornelius in Cäsarea erwähnt Nach S. 22 stammt Paulus aus Gyskalis, nach 162 erwähnt H. den Hauptmann von Capernaum (statt Cornelius) als Muster des Fastens; nach S. 177 notiert er eine Variante des hebräischen Textes in Psalm 45, wo es sich doch um eine des griechischen handelt, und weist er darauf hin, das in V. 8 im Altlateiner sich das Wort *unxit* finde, das in den LXX nur durch den Irrtum der Abschreiber ausgefallen ist. In Wirklichkeit handelt es sich um die latein. Variante *unxit* und *benedixit* in V. 2. Nach S. 205 bespricht H. das Wort *frumentarius* in Obadja 17 und die griech. Variante *πυροφόρος* und *πυρφόρος* in V. 18, während es sich in Wirklichkeit um dasselbe Wort handelt. S. 12 wird ein Idumäa beanstandet, das vollständig in Ordnung ist; S. 108 die höchst lehrreiche Angabe des Hieronymus, dafs das Hebräische im Buch Hiob dem Arabischen am nächsten stehe, als Beweis seiner mangelhaften semitischen Kenntnisse verwertet. Doch das sind Einzelheiten; in der Hauptsache entspricht das

Buch seinem Zweck, ein lebensvolles Bild jener Zeit und des gelehrten Kirchenvaters zu zeichnen. Auch der Beurteilung seines Charakters wird man leider zustimmen müssen. Wir freuen uns der Hoffnung, daſs der dritte Band, der die Jahre bis 420 umfassen und Register bringen soll, dem zweiten rascher folgen solle, als dieser dem ersten.

Maulbronn. **Eb. Nestle.**

---

204) **Max C. P. Schmidt, Stilistische Beiträge zur Kenntnis und zum Gebrauch der lateinischen Sprache.** Erstes Heft: Einführung in die Stilistik. Leipzig, Dürrsche Buchhandlung, 1907. 78 S. 8. ℳ 1.40.

Der Verfasser, welcher Stilistik in den Oberklassen eines Berliner Gymnasiums und im Proseminar der Universität lehrt, widmet sein Buch seinen Primanern und Studenten und erklärt dessen Entstehung aus den Bedürfnissen des Unterrichts. Soweit das Gymnasium in Betracht kommt, wird man bei dem heutigen Stande des Lateinunterrichts die Einführung eines besonderen Handbuches der Stilistik schwerlich gutheiſsen; die stilistische Unterweisung in der Prima hat sich vielmehr an Grammatik und Übungsbuch anzuschlieſsen. Für Universität und Privatstudium der Lehrer jedoch kann eine gut angelegte Stilistik nur von Nutzen sein, vorausgesetzt, daſs der Lernende nicht versäumt, selbst an der Quelle zu schöpfen d. h. die maſsgebenden Schriftsteller der verschiedenen Perioden fleiſsig zu lesen und ihre stilistischen Eigentümlichkeiten aufmerksam zu betrachten.

Von der allgemeinen Bedeutung des Wortes „Stil" ausgehend, bezeichnet der Verfasser die Stilistik als die Lehre von dem charakteristischen Ausdruck für geistige Vorstellungen und teilt sie in historische, rhetorische, literarische und ethnische Stilistik ein. Während er die drei ersten Klassen der Lektüre zuweist, bezeichnet er die ethnische oder besser die sprachvergleichende Stilistik als sein Arbeitsfeld, das er auf Cicero und Cäsar beschränkt. Den Stoff gliedert er in die Behandlung der Wortarten, die Wortstellung, die Satzarten und die Satzstellung, eine Einteilung, die im wesentlichen mit der Nägelsbachschen übereinstimmt, insofern dessen Logik den ersten und die Architektonik der Rede die drei letzten Abschnitte in sich begreift. Die Wortarten werden recht anschaulich charakterisiert (§ 14—20) (Substantiva und Verba = Adel und Ritter, Adjektiva und Adverbia die weiblichen Elemente, Präpositionen

und Konjunktionen Agenten und Zwischenhändler, Interjektionen Strafsenjungen). Die Ausführungen über die adverbiellen Bestimmungen und die Komparation halte ich für überflüssig: die ersteren sind keine Wortart, sondern Satzteile, und die letztere hat keine selbständige Bedeutung, sondern ist eine Erscheinungsform des Adjektivs.

Für die Übertragung des deutschen Ausdrucks in den lateinischen stellt Schmidt acht konstruktive Kategorien auf, nämlich 1) Übersetzung, 2) Umformung, 3) Tausch, 4) Ersatz, 5) Auslassung, 6) Einschiebung, 7) Vereinung und 8) Zerlegung. Die Umformung gibt dem entsprechenden Wort eine andere Form, z. B. er ergötzt sich delectatur; beim Tausche wird ein anderes Wort derselben Wortklasse genommen, z. B. herzlicher Dank magna gratia; beim Ersatz springt der Lateiner in eine andere Wortklasse hinüber, z. B. mit vollem Rechte meo iure; als Beispiele für die Auslassung im Latein dienen 'hic dieser Mann', 'animum advertere seinen Sinn richten'; die Einschiebung zeigt sich in dem Beispiel 'diese blutige Schlacht hoc tam atrox proelium'; die Vereinung wird durch 'kindliche Liebe = pietas' veranschaulicht, und die Zerlegung des Begriffs erscheint in Bruderliebe = amor fraternus. Diese Teile finden wir, wenn auch nicht so klar hervortretend, in Nägelsbachs Logik, wie denn überhaupt bei Schmidt das Streben nach Klarheit und Anschaulichkeit anzuerkennen ist, das ihn freilich manchmal zur Trivialität führt. Auf Grund dieser Einteilung der Kategorien fordert Schmidt scharfe Beschreibung und Formulierung jedes einzelnen Falles und veranschaulicht dies an zwei Beispielen, die jedoch mehr in die Grammatik als in die Stilistik gehören. Mit der Fassung der daraus abgeleiteten Regeln (§ 32) kann ich mich nicht einverstanden erklären. Aus dem Beispiel „dies sind eines Königs Vorzüge = hae sunt regiae laudes" folgert Schmidt die Regel: „Ist im Deutschen das Subjekt das Neutrum eines Pronomens, das Prädikat aber das Verbum ‚sein' mit einem Substantivum, so wird im Lateinischen dieses Substantivum Subjekt, und das Pronomen erhält dessen Genus und Numerus." Diese Lehre vom Wechsel des Subjekts halte ich für verwirrend und falsch. Wenn Cäsar seinen Mördern zurief: 'Ista quidem vis est', so wollte er sagen: „Das, was Ihr tut, ist Gewalt" oder: „Euer Tun ist gewaltsam" oder „Ihr seid gewalttätige Menschen". Daraus ergibt sich, dafs im Latein nicht die von Schmidt angenommene logische Verschiebung stattgefunden hat. Die Sache ist doch ganz einfach. Das lateinische Pronomen hat das Bedürfnis, sich an ein Wort anzuschliefsen

und nach diesem sich zu richten. In den erwähnten Beispielen nun findet es keine andere Stütze als das Prädikatsnomen und schliefst sich deshalb an dieses an. In dem Satze 'Roma, quod caput Italiae est' ist die Hinneigung des Relativs zu seinem Prädikatsnomen caput sogar stärker als zu seinem Beziehungswort Roma.

Der zweiten Regel, die Schmidt an die Beispiele anschliefst: 'cum paucis familiaribus suis colloquitur = er bespricht sich mit wenigen seiner Freunde" und 'nostri circiter septuaginta occiderunt = von den Unseren fielen etwa 70", gibt er folgende Fassung: „Hängt im Deutschen von einem Zahlbegriff der Genetiv eines Possessivums ab, so tritt im Lateinischen dieses koordiniert in den Kasus des Numerale." Eine Regel soll nach Schmidts Forderung klar, kurz und vollständig sein. Ob die erwähnte Regel klar ist, wage ich nicht zu entscheiden; was der Verfasser meinte, wurde mir jedenfalls erst klar, als ich das Beispiel ansah. Jedenfalls ist sie nicht vollständig; denn wie die Beispiele 'nos pauci sumus' 'amici, quos multos habeo', 'ea Posidonius collegit permulta' zeigen, ist dieser Fall nicht auf Possessivpronomina beschränkt. Ich halte es für richtiger als die Aufstellung solcher Regeln, dem Schüler klar zu machen, dafs hier nach lateinischer Anschauung kein Teilverhältnis vorliegt, wie überhaupt die Einführung in den Geist der lateinischen Sprache wertvoller ist als viele grammatische und stilistische Regeln. Diese Vertrautheit mit dem lateinischen Idiom wird weniger durch Lehrbücher als durch ausgiebige und richtig geleitete Lektüre der Schriftsteller gewonnen. Natürlich soll diese nicht zur Fundgrube grammatischer und stilistischer Regeln gemacht werden, wie es früher wohl geschah, aber gelegentliche Hinweise auf eigentümliche Satzbildung und Ähnliches schaden nichts, sondern werden oft schon durch die Rücksicht auf das Verständnis notwendig.

Am Schlusse dieses Kapitels finden sich folgende Sätze: „Die lateinische Stilistik war einst die Königin des Gymnasiums. Sie wurde dann zum Stiefkinde des gesamten Unterrichts. Wird aber aus ihr wieder das gemacht, was sie werden kann, dann wandelt sich das verachtete Aschenbrödel wieder zum Fürstenkinde und nimmt die höchste Stelle im humanistischen Unterricht ein." Diese Hoffnung wird sich schwerlich erfüllen. Dafs die lateinische Stilistik nicht mehr die Königin des Gymnasiums ist, das liegt nicht an ihrer Behandlung, sondern an den veränderten Zeitbedürfnissen. Die Zeit, wo es für die Krone der Bildung galt, elegant

Latein zu sprechen, ist wohl für immer dahin, und da die Schule der Richtung der Zeit folgen mufs, so ist damit das Urteil über die Pflege der lateinischen Stilistik an den Gymnasien gesprochen.

Der folgende Abschnitt (IV) handelt über die lateinische Komposition und die Ersatzmittel für fehlende Komposita. Dieses Kapitel ist recht ausführlich behandelt (36 S.) und wohl der wertvollste Teil des Buches. Auf S. 61 u. fällt ein Druckfehler auf: amor et plausus statt clamor.

Den Schlufs des Heftes bilden Übungsstücke (20 Paragraphen von je 10 Sätzen). Für die Behandlung in den oberen Klassen des Gymnasiums eignen sich die meisten derselben nicht. Dafs examen apium durch „Bienenschwarm", terrae motus durch „Erdbeben" und statuae marmoreae durch „Marmorstatuen" übersetzt wird, brauchen unsere Primaner nicht an besonderen Übungssätzen zu lernen, und sie werden gegebenen Falles solche deutsche Ausdrücke auch ins Lateinische zu übersetzen wissen, wenn ihr Sprachgefühl durch den langjährigen lateinischen Unterricht einigermafsen gebildet worden ist. Sätze aber wie „Schweinefleisch und Fischsauce waren Lieblingsgerichte des römischen Tafelluxus" (11) oder „der Hals vieler Taubensorten trägt schillernde Farben" (35) oder „Oft erinnert das Unwesen einer Proletarierversammlung an den Lärm im Schafstall" brauchen sie nicht zu übersetzen. Die Zeiten sind glücklicherweise vorbei, wo der lateinische Unterricht solche Blüten zeitigte.

Mein Schlufsurteil möchte ich dahin abgeben, dafs die stilistischen Beiträge von M. Schmidt manche wertvolle Anregung geben und Studierenden der Philologie oder jüngeren Lehrern von Nutzen sein können, dafs sie aber zum Gebrauche an Gymnasien nicht geeignet sind.

Saarbrücken. **Albert Ruppersberg.**

---

205) **E. Krause, Horaz und die griechischen Lyriker.** Sammlung von deutschen Übungsstücken zum Übersetzen ins Lateinische. Heft 6. Hannover, Norddeutsche Verlagsanstalt (O. Goedel), 1907. 32 S. 8. ℳ —.60.

Das Büchlein will als Übersetzungsvorlage und als kurze literarhistorische Anleitung gewürdigt werden; nach beiden Seiten ist es brauchbar und kann in Prima gute Dienste leisten. Nach einer zwei Seiten umfassenden Einleitung „Horaz als Nachahmer" folgen in 30 Stücken Abhandlungen geschichtlicher und literaturgeschichtlicher Art über die griechischen Lyriker, denen Horaz in seinen Dichtungen sich mehr oder

minder eng angeschlossen oder über die er sein Urteil ausgesprochen hat: über Tyrtäos, Archilochos, Alkäos, Sappho, Anakreon, Stesichoros, Simonides, Pindar. Der Schüler erhält einen Einblick in Wesen und Bedeutung der griechischen Lyrik und die Stellung der genannten Dichter. Dem Zwecke, als Übersetzungsvorlagen mit Berücksichtigung des Horaz zu dienen, werden die (nicht in Übersetzungsdeutsch abgefafsten) Abhandlungen gerecht dadurch, dafs der Text nicht zu schwierig ist und dafs aufserdem zahlreiche Verweisungen (in Fufsnoten) auf Horaz die Sprache und die Gedanken des Dichters fortgesetzt in Erinnerung bringen. Auch halten die sonst durch Vokabeln, Phrasen oder Andeutungen gegebenen Übersetzungshilfen den Schüler an, sich in gutem Latein auszudrücken. So ist das Büchlein geeignet nach zwei Seiten hin Nutzen zu stiften; aus den beiden angedeuteten Gründen möchten wir es in den Händen recht vieler Schüler wissen.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

206) **Alexis Bertram, Principes de Philosophie scientifique et de Philosophie morale.** Paris, Paul Delaplane, o. J. 451 S. 8. geh. 4 Fr.

Der Verfasser, Professor der Philosophie in Lyon, hat sein Buch für Studenten der Mathematik bestimmt und ist in der Anlage desselben ziemlich genau dem amtlich vorgeschriebenen Lehrplane vom 31. Mai 1902 gefolgt. Der erste Teil behandelt die allgemeinen Grundsätze und Methoden des wissenschaftlichen Erkennens und Forschens, der zweite Abschnitt enthält eine allgemeine Ethik nebst Staats- und Gesellschaftslehre. Daran schliefst sich zu dritt ein Kapitel, welches ziemlich eingehend die grofsen wissenschaftlichen Hypothesen über das Wesen des Weltalls sowie die Probleme der Persönlichkeit Gottes und des moralischen Wertes der Welt behandelt.

Das Buch ist klar geschrieben und übersichtlich angelegt; Zitate aus den philosophischen Klassikern beleben die Darstellung, und vielfach wird der abstrakte Stoff durch gut gewählte konkrete Beispiele dem Verständnis näher gebracht. Wir stimmen nicht überall mit den vom Verfasser entwickelten Ansichten überein, z. B. nicht mit seinen Ausführungen über die individuelle Unsterblichkeit und über die absolute Einheit der Seele. Doch ist diese Zeitschrift nicht der Ort für eine ausführliche Erörterung derartiger philosophischer Grundfragen. — Zu berichtigen ist S. 22 die

Angabe, daſs Aristoteles selbst den Namen Metaphysik eingeführt habe. Bekanntlich rührt die Bezeichnung von Andronicus von Rhodus her. Der Verfasser ist wohl nur durch die beabsichtigte Kürze des Ausdrucks an der genannten Stelle zu dieser Ungenauigkeit verleitet worden. — Auf S. 29 ist für quatrivium natürlich quadrivium zu lesen. — Zweifellos wird Bertrams Grundriſs in Frankreich recht gute Dienste leisten, und zwar nicht bloſs den Studenten der Mathematik. Er kann aber auch im Auslande, namentlich von angehenden Neuphilologen, die mit dem Studium der Philosophie aus praktischen Gründen gern Übung im Französischen verbinden möchten, mit Nutzen gebraucht werden. —*

207) **Raoul de la Grasserie, De la catégorie grammaticale de la distance et de la position ou du démonstratif.** Paris, Ernest Leroux, 1907. 32 S. 8. geh. francs 2.

Der Verfasser behandelt in dieser interessanten Skizze die verschiedenen Mittel und Wege, deren sich die Sprachen bedienen, um auſserhalb der Bezeichnung durch Nomina Gegenstände des Gespräches möglichst eindeutig zu bestimmen. Es handelt sich dabei im wesentlichen um Angabe der gröſseren oder geringeren Entfernung, sei es vom Redenden oder vom Angeredeten aus, ferner um Bezeichnung der augenblicklichen oder gewohnheitsmäſsigen Haltung des in Rede stehenden Objektes, sowie endlich in manchen Sprachen auch um die seines allgemeinen Aussehens, d. h. ob es rund, lang usw. ist. Für die Entfernung im materiellen Raume wird bei weiterer Entwicklung der Sprachen die Entfernung in dem ideellen Raume oder noch besser gesagt in der Zeitlinie des Gespräches substituiert, wie es z. B. im Deutschen bei den Ausdrücken „der erstere, der letztere“ geschieht. Manche Sprachen geben auch noch an, ob der zu bezeichnende Gegenstand sichtbar oder unsichtbar bzw. abwesend ist. Je tiefer eine Sprache auf der Stufenleiter der Kultur steht, um so spezieller und umständlicher pflegt die pronominale Angabe zu sein; mit steigender geistiger Entwicklung des Volkes werden die Angaben immer allgemeiner und abstrakter. Der Verfasser hebt auch die Beziehungen hervor, welche mehrfach zwischen den drei Parallelreihen der ersten, zweiten und dritten Person, der Zahlbegriffe 1, 2 und 3 und des Singulars, Duals und Trials (bzw. Plurals) zu bemerken sind. Am Schluſs werden noch die eigentümlichen Bezeichnungsweisen der ersten und zweiten Person kurz besprochen, welche das Bewuſstsein eigener höherer oder tieferer Stellung

dem Angeredeten gegenüber schon seit uralter Zeit in den verschiedensten Sprachen erzeugt hat.

De la Grasseries Skizze bildet nach verschiedenen Seiten hin eine beachtenswerte Ergänzung der verwandten Ausführungen in Wundts Völkerpsychologie und in Brugmanns Abhandlung über die Demonstrativpronomina der indogermanischen Sprachen, vgl. Neue Philol. Rundschau 1904, S. 572 ff. P.

---

208) **Gustav Thurau: Ed. Koschwitz, Anleitung zum Studium der französischen Philologie** für Studierende, Lehrer und Lehrerinnen. Dritte, vermehrte und verbesserte Auflage von G. Th. Marburg, N. G. Elwertsche Buchhandlung, 1907. VIII u. 268 S. 8. ℳ 4.—.

Dafs Koschwitz' Buch sich als guter Führer für diejenigen, die sich der französischen Philologie widmen, erprobt hat, beweist der Umstand, dafs es, seinen Verfasser überlebend und nun, von G. Thurau mannigfach ergänzt, verbessert und um eine Adressentafel vermehrt, bereits in dritter Auflage vorliegt. Es gibt dem Anfänger sehr wertvolle Winke, wie er das Studium der französischen Philologie anzufassen hat, in welcher Reihenfolge er an die verschiedenen Zweige dieser Wissenschaft herantreten soll, wie er das in den Vorlesungen und Seminarien gebotene am nutzbringendsten verwertet, wie er aus dem Aufenthalt im Ausland den meisten Gewinn ziehen kann. Vor allem ist die reiche Bibliographie schätzenswert, die in alle Teile des Buches verstreut ist und mit Hilfe derer der Anfänger sich auf die Basis stellen kann, die ihm ein tieferes Eindringen ermöglicht.

Freilich wäre der Student, dem man das Buch in die Hand gibt, davor zu warnen, die darin enthaltenen Weisungen allzu wörtlich zu befolgen. Es wird ihm kaum möglich sein, während der vier oder fünf Jahre seines Studiums auch nur alle jene Bücher durchzustudieren, die ihm als „notwendig“ bezeichnet werden oder deren Lektüre ihm „dringend“ empfohlen wird. Und wenn er bei einem ganz aufserordentlichen Fleifs auch imstande sein sollte, alles aufzunehmen, so wird er es doch schwerlich auch behalten und verarbeiten können. Das aber ist doch die Hauptsache. Lieber weniger, aber da wirkliches Zueigenmachen und gründliches Eindringen. Und nun noch alles das, was nur so schlechtweg und nebenbei empfohlen wird! Man kann getrost behaupten, dafs es selbst

unter den Männern, die an der Spitze der Wissenschaft stehen, kaum einen gibt, der alle diese wissenschaftlichen Bücher durchgearbeitet, der alle angeführten Literaturwerke gelesen hat.

Im einzelnen wäre es natürlich sehr leicht, die Auswahl der bibliographischen Angaben zu bekritteln. Der eine wird dies, der andere jenes vermissen, oder als entbehrlich ansehen und sehr häufig die einzelnen Werke anders bewerten — denn zumeist orientieren kurze Bemerkungen den Studierenden über den Wert und Inhalt des Buches, und das ist gewifs nur löblich. Freilich wird diese Einrichtung häufig dadurch illusorisch gemacht, dafs wichtige Werke nicht direkt genannt sind, sondern erst gefunden werden können, wenn man die Bibliographien, auf die summarisch verwiesen wird, einsieht. Schlägt man z. B. die bezüglich Racines gebotenen Angaben nach, so vermifst man schwer zwei der wichtigsten, grundlegenden Studienbehelfe, die es heute gibt: die vierbändige Ausgabe der Dramen von N. M. Bernardin und das schöne Buch von Deltour: Les ennemis de Racine.

Dafs in der mehr oder minder eingehenden Behandlung der einzelnen Zweige der französischen Philologie und der Hilfsfächer zuweilen die wissenschaftliche Individualität des Verfassers hervortritt, liefs sich natürlich schwer vermeiden. So nehmen vielleicht Elementarphonetik und Felibertum einen verhältnismäfsig zu grofsen Raum in dem Werkchen ein. Auffallend ist, dafs im Zusammenhang mit letzterem auch der neuprovenzalischen Mundarten gedacht wird und des Nutzens, den ihr Studium für das Verständnis der französischen Lautentwicklung hat, aber die neufranzösischen Mundarten mit keinem Worte behandelt werden, die doch in dieser Hinsicht viel wichtiger wären.

Friedland (Mähren). **E. Herzog.**

---

209) **Richard Fricke, Le langage de nos enfants. Französisch für Anfänger.** II. Cours moyen. Zweiter Teil. (Für Quinta.) Mit einer Münztafel und 39 Abbildungen. Wien und Leipzig, Tempsky & Freytag, 1907. 186 S. 8. ℳ 2.50.

Der erste Teil des Buches ist von mir in dieser Zeitschrift (Nr. 21, Jahrgang 1906) ebenfalls besprochen worden; der nun vorliegende Teil ist für die Quinta bestimmt und gibt dem Verfasser Gelegenheit, seine Ansichten weiter zu offenbaren und sein Verfahren zu vertiefen. Das Buch enthält zunächst in vier nach den Quartalen getrennten Abschnitten eine

Reihe von französischen Texten, die Beschreibung der vier Jahreszeiten an der Spitze, hier und da ein kleines Gedicht, zwei Briefe in der Handschrift der Schüler, ziemlich viele Bilder, einige deutsche Texte und ein sehr ausgedehntes Pensum Grammatik. Daran schliefst sich ein Vocabulaire mit dem second millier de mots français, ein Abschnitt Grammaire und ein Anhang mit zwölf deutschen zusammenhängenden Texten (8 S.). Leider mufs ich die Befürchtungen, die ich beim ersten Teile unseres Buches ausgesprochen habe, beim zweiten in verschärftem Mafse wiederholen. Bei aller Anerkennung des guten Willens, der Tüchtigkeit und des Fleifses des Verfassers glaube ich doch nicht, dafs seine Erwartungen sich erfüllen werden. Nach wie vor erscheinen mir die Texte zu trocken, die Bilder überflüssig; das grammatische Pensum ist für einen Quintaner sehr reichlich bemessen, die Hinweise auf das Lateinische sind wohl nicht angebracht, die Menge der von dem Verfasser für nötig gehaltenen Zeichen (o x ┏ ʔ usw.) ist nach meiner Ansicht viel zu grofs. Der Verfasser stellt den dritten Teil des Buches in Aussicht, indem er (S. 178) die Schüler anredet: Si cette fois vous ne réussissez pas encore à faire tous ces exercices vous essayerez encore une fois en „quatrième".

Adieu donc, mes chers amis!
Au revoir en quatrième!

Nauen. **Fries.**

---

210) **Charlotte Broicher, John Ruskin und sein Werk.** Kunstkritiker und Reformer. Zweite Reihe, Essays. Dgl. Dritte Reihe: Sozialreformer, Professor, Prophet. Jena, Eugen Diederichs, 1907. Zweite Reihe, II u. 269 S. 8. ℳ 5.—.
Dritte Reihe, IV u. 327 S. 8. ℳ 6.—.

Im zweiten Bande ihrer Essays behandelt Frau Broicher ausführlich Ruskins Kunstlehre und begründet sie durch reichliche Zitate aus Ruskins Werken wie aus den Schriften anderer Kunstphilosophen. Der so viel, man kann wohl sagen allgemein mifsverstandene Ausdruck Ruskins, dafs ein Kunstwerk 'moralisch' sein müsse, wird in dem Sinne erklärt, in welchem er auch von Carlyle gebraucht wird, d. h. dem Wesen, der Denkungsart, dem Empfinden des Künstlers, und im erweiterten Sinne, dem Geiste, der Kultur des Volkes entsprechend. Hieraus wird die Vorliebe Ruskins für die Gotik und seine Abneigung gegen die Renaissance verständlich, wiewohl er die Technik gegenüber dem Inhalte durchaus nicht

gering schätzte, sie allerdings auch nicht für den alleinigen Wertmesser eines Kunstwerks gelten lassen wollte. In Anschlufs an Ruskins reformerische Kritik bespricht Ch. Broicher dann die Präraphaeliten und seinen Einflufs auf Rossetti, Burne Jones, Morris und zeigt, wie der letztere Ruskins Gedanken in die Praxis übertrug. Diese Partien, besonders die Seiten über Rossetti sind sehr interessant, und durch die Einführung von Carlyle weitet sich der Band mehr und mehr zu einem Kulturbilde Englands in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Denn dem Einflusse von Past and Present u. a. ist es hauptsächlich zuzuschreiben, dafs Ruskin zur Nationalökonomie überging und die sozialen Wohlfahrtsversuche von Maurice und Kingsley mit Wort und Tat eifrig unterstützte. Geistiges Eigentum Ruskins bleibt aber die folgerichtige, originelle Art, in der er Carlyles Ideen weiterbildete und mit seinen eigenen künstlerischen Forderungen zu etwas Neuem verschmolz. Aufklärend wird auch der Essay: Whistler und der Impressionismus wirken, in dem die Verfasserin unter Bezugnahme auf Sizeranne nachweist, dafs nicht Whistler, sondern Ruskin den Impressionismus repräsentiere, dafs Whistler durch seine Darstellung des bekannten Streites mit Ruskin in unfairer Weise versucht habe, die kritische Tätigkeit Ruskins in Fachkreisen zu diskreditieren, und dafs es sich in der Sache schliefslich um zwei gleichberechtigte, aber grundverschiedene Lebensanschauungen gehandelt habe.

Der dritte Band von Frau Broichers Essays zeigt noch mehr als der zweite, welche gewaltige Macht Ruskin war und noch heute ist. Ruskin als Sozialreformer greift weit über Englands Grenzen hinaus in alle Kulturländer und wirkt befruchtend nicht zum wenigsten auch unter uns. Da ist kein soziales Problem, über das er nicht Beachtenswertes gesagt, dessen Lösung er oder begeisterte Schüler nicht versucht hätten. Wissenschaftliche Forschung und Erfahrung haben in wesentlichen Punkten zugegeben, dafs Ruskin mit seinen anfangs verhöhnten und verkannten Behauptungen intuitiv das Richtige getroffen habe. J. St. Mill soll General Booth auf dessen Anfrage erwidert haben, dafs 'Diesem Letzten' das beste Buch sei, um in die Probleme der Nationalökonomie einzuführen. Und in der Tat hat es vor Jahren auch dem Referenten über viele Dinge die Augen geöffnet. Ruskins Idealstaat ist stark beeinflufst durch Platons 'Staat' und enthält mittelalterliche Elemente in moderner Form. Es ist ein Staatssozialismus auf aristokratisch abgestufter Grundlage. Uns Lehrer dürften besonders Ruskins Gedanken über Erziehung interessieren. Sein Grundsatz

ist Erziehung um der Erziehung willen. Daher bekämpft er eine Realbildung als Mittel zu gröfseren Erwerbsmöglichkeiten nicht minder als eine rein intellektuelle Ausbildung. Die moralische Erziehung müsse mehr in den Vordergrund treten. Er verlangt Körperpflege durch nützliche Arbeit im Freien; übermäfsiger Sport sei unproduktive Kraftvergeudung. Bei individueller Gerechtigkeit gegenüber den Leistungen der einzelnen solle man auf die besten Schüler die gröfste Mühe verwenden. Das höchste Ziel sei das persönliche Leben der Seele. Betreffs Einzelvorschläge sei auf Br. verwiesen. Erwähnt werden möge noch, dafs in Ilsenburg, Haubinda und Bieberstein i. Rhön Erziehungsanstalten bestehen, welche nach Ruskinschen Grundsätzen geleitet werden. In 'Ethics of the Dust' hat Ruskin neue Gesichtspunkte über Mädchenerziehung aufgestellt und exemplifiziert. Wie traf er auch in der Frauenfrage instinktiv das Richtige, wenn er gegen die gleiche intellektuelle Ausbildung der Geschlechter eiferte! Doch glaubt er, dafs die Erziehung des Menschengeschlechts nicht ohne die Frauen vollendet werden könne und macht sie verantwortlich für alles Elend auf Erden. Sie können und müssen z. B. Trunksucht und Kriege verhüten. Und welche gesegneten Erfolge hat Ruskins nie ermüdende Tätigkeit auf dem Gebiete der sozialen Fürsorge gezeitigt, trotz aller herben Enttäuschungen! Begeisterte Schüler bauten weiter, als Krankheit ihrem Meister die Kelle aus der Hand nahm. Volksmuseen, Wiedererweckung von Heimindustrien und Hauskunst, Reform der Arbeiterwohnungen, Volksteehäuser, Organisation der Gewerke, The New Oxford Movement, Settlements junger Gelehrter in den Arbeitervierteln der Grofsstädte — alles Ruskinsche Gedanken, wenn auch teilweise erst durch seine Schüler verwirklicht und erweitert, unter denen Toynbee der bedeutendste ist. Und diese staunenswerte Vielseitigkeit schliefst sich zur Einheit in dem einen Manne. Wahrlich England hat im Januar 1900 einen seiner grofsen Söhne unter der Tanne in Coniston begraben! Und doch konnte er nicht zu Abgeklärtheit kommen, weil ihm Beschränkung und Selbstzucht fehlte, weil er nach dem Absoluten strebte und den relativen Wert der Dinge ablehnte. Das wurde die Tragik dieses reichen Lebens.

Frau Broicher hat sich um die richtige Würdigung Ruskins ein unstreitiges Verdienst erworben. Der Fülle Ruskinscher Betätigung entspricht bei ihr ein ungeahnter Reichtum des Inhalts, welcher ausgedehnter und sorgfältiger Vorarbeit entfliefst. Vermöge ihrer Sympathie ist sie in den Kern der Persönlichkeit Ruskins eingedrungen und hat durch Be-

nutzung neuer Quellen (besonders des Briefwechsels mit Norton) Licht in bisher dunkle Zusammenhänge gebracht, so dafs jetzt der Einflufs seines gröfsten Schmerzes auf sein Schicksal und sein Werk klarer vor uns liegt als bisher.

Bremen. **F. Wilkens.**

211) English Men of Letters. **A. C. Benson, Walter Pater.** London, Macmillan & Co., 1906. 226 S. 8. geb. 2 sh.

Walter Pater, gestorben 1894, fand bisher in den englischen Literaturgeschichten nur kurze Erwähnung. Die vorliegende, etwas weit ausgesponnene Studie "of a life marked by so few external events" (p. 27), wird besonders in jedem, dem es vergönnt war, einen Einblick in die Oxforder Verhältnisse zu tun, Teilnahme wecken. Das Buch gibt uns das Bild eines in seinen Lebensansprüchen einfachen "fellow of Bracenose College", der als tutor, lecturer, dean bis zu seinem Lebensende in innigster Beziehung zu diesem idyllischen Sitze klassischer Studien stand, und dem die eigenartigen Verhältnisse der altehrwürdigen Universität die Möglichkeit boten, ganz seinen Neigungen entsprechend, sein Leben zu gestalten und in Wort und Schrift zu wirken. Die nimmer rastenden Bemühungen des "brilliant and paradoxical talker" (p. 59), "of developing his power of expression" (p. 27), "lifted him into a position in the very front rank of English prosewriters" (p. 118). "It might have been said with truth that, before the advent of Pater, English prose could display qualities of lucidity, vigour, force; that it could lend itself to stately rhetoric and even glowing ornament; but it had never before exhibited the characteristic of seductive grace" (p. 115).

Obgleich Pater "can hardly be said to have had any philosophical system" (p. 164), so hat ihn doch bei allen seinen Arbeiten die philosophische Durchdringung des gegebenen Stoffes geleitet. "His concern was entirely with the artistic merits of a picture and its poetical suggestiveness; his criticism, indeed, was of the type which he defined in a review as "imaginative criticism" — "that criticism which is itself a kind of construction, or creation, as it penetrates, through the given literary or artistic product, into the mental and inner constitution of the producer, shaping his work" (p. 48). Die „Schönheit" zu finden und zu zeigen war seines Schaffens Triebfeder und erklärt seine Bewunderung für Winckelmann (p. 14).

Wollen wir Pater mit anderen Schriftstellern vergleichen, so haben wir nicht an Landor, Macaulay, Carlyle zu denken; "he is more nearly connected with Charles Lamb, De Quincey, Newman, and Ruskin" (p. 213). Paters bedeutendstes Werk, dessen "workmanship is from first to last perfect" (p. 92) ist Marius the Epicurean, das uns die Geschichte "of a highly intellectual nature, with a deep religious bias, through various stages of philosophy to the threshold of Christianity" (p. 90) gibt. Das Werk ist "essentially a learned book", aber anderseits doch ein von wahrer Poesie durchdrungenes Buch. "The carefully studied archaeology of the book is never insisted upon, but only used as contributing a picturesque and hinted background; but it is poetical in the sence that there is no attempt at definite or scientific statement — Nothing is presented in its own dry light; it is all coloured, tinged, transformed by the mind of the writer, it all ministers to his word" (p. 112).

Unter den übrigen Schriften — "Pater's method of working was so elaborate, so deliberate, that he preferred shorter studies, episodes rather than continuous narrative" (p. 89) — seien hervorgehoben the essay on "Leonardo da Vinci", „which contains elaborate passages which, for meditative sublimity and exquisite phrasing, Pater never surpassed" (p. 41), the essay on "Style", "one of Pater's most elaborate and finished productions" (p. 147), und „The Child in the House", one of his most beautiful works, the one, in fact, which can be recommended to any one unacquainted with Pater's writings, as exhibiting most fully his characteristic charm." (p. 79).

Münster i. Westf. **H. Hoffschulte.**

---

212) **Richard Wülker, Geschichte der englischen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart.** Zweite, neubearbeitete und vermehrte Auflage. I. Band. Mit 100 Abbildungen im Text, 15 Tafeln in Farbendruck, Kupferstich, Holzschnitt und Tonätzung und 7 Faksimilebeilagen. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1906. VIII u. 422 S. 8. geb. ℳ 9.50.

Es ist nur natürlich, dafs einem grofsangelegten Werke, wie Wülkers Literaturgeschichte es ist, beim ersten Erscheinen gewisse Mängel anhaften, zumal wenn, wie hier der Fall liegt, zum ersten Male der Ver-

such unternommen wird, ein gewaltiges Wissensgebiet auf streng wissenschaftlicher Grundlage allgemeinverständlich darzustellen. Vor zehn Jahren, 1896, war die erste Auflage in prächtiger Ausstattung, einbändig, erschienen. Manches Versehen, manche Unebenheit im Ausdruck und manche Ungenauigkeit waren unleugbar noch darin zu finden, was aber dem Werke im ganzen in seiner Brauchbarkeit und Bedeutung keinen erheblichen Eintrag tat. Jetzt, nach einem Jahrzehnt, ist nun eine neue Auflage, vom Verfasser durchgesehen und vermehrt, erschienen. Schon äufserlich hat das Buch ein anderes Aussehen bekommen. Gleich Vogt und Kochs Deutscher Literaturgeschichte ist es jetzt in zwei Bände zerlegt, von denen uns der erste vorliegt. Auch inhaltlich hat es in hohem Mafse gewonnen. So ist der erste Abschnitt der ersten Auflage über die keltische Literatur, der sogar Macpherson und seinen Ossian in den Kreis der Betrachtung zog, weggefallen; Macpherson wird im zweiten Bande zu seinem Rechte kommen. Ganz neu hinzugefügt ist eine Behandlung der lateinischen Literatur der angelsächsischen und sog. Übergangszeit. Auch im Bilderschmuck finden sich Änderungen. Nicht minder wichtig aber als diese augenfälligen Verbesserungen ist die Bearbeitung der bisherigen Darstellung im kleinen und einzelnen. Beim Vergleich der ersten und zweiten Auflage ist fast auf jeder Seite die bessernde Hand zu spüren, und besonders bemerkenswert ist es, dafs der Verfasser auch dem guten deutschen Ausdruck die gröfste Aufmerksamkeit zugewandt hat, so dafs frühere Härten jetzt überall geglättet und gemildert sind. Bei den Übersetzungen englischer Dichtung sind jetzt auch da, wo es bisher nicht der Fall war, die Übersetzer angegeben. Die Zahlenangaben sind allenthalben nachgeprüft, die Inhaltsangaben durchgesehen, die neuere wissenschaftliche Literatur ist durchweg berücksichtigt. Der Zeit nach reicht der erste Band bis zu den Dichtern der Revolutionszeit. John Bunyan († 1688) ist der zuletzt behandelte. Die 394 Textseiten des ersten Bandes entsprechen den ersten 351 Seiten der ersten Auflage.

Die bedeutsamste und vorteilhafteste Änderung an dem Werke aber besteht darin, dafs jetzt am Schlusse Literaturnachweise beigegeben sind (395—414, doppelspaltig). Diese Neuerung ist mit grofser Freude zu begrüfsen; besonders die Studenten, die als Leser und Benutzer des Buches mit in erster Linie in Betracht kommen, werden lebhaft dankbar dafür sein. Trotz der grofsen Schwierigkeit, die die Bearbeitung solch einer ausgewählten Bibliographie eines ungeheuren Gebietes auf so kleinem

Raume bereitet, ist auch diese Aufgabe dem bewährten Verfasser wohlgelungen.

Dem zweiten Bande sehen wir mit Spannung entgegen; er soll noch gröfsere Veränderungen aufweisen als der erste. Er wird in der Bearbeitung von Groth die englische Literatur bis zur unmittelbaren Gegenwart fortführen und eine Geschichte der nordamerikanischen Literatur von E. Flügel bringen.

Anmerkungsweise erlaube ich mir auf einige Einzelheiten aufmerksam zu machen, die vielleicht bei der nächsten Auflage Berücksichtigung finden könnten. Im Inhaltsverzeichnis ist leider der Abschnitt, der in der ersten Auflage „Die politische Lage" überschrieben war, weggefallen; im Text ist er vorhanden als Einleitung zum zweiten Kapitel „Die altenglische Zeit" (S. 76). — In der Bibliographie ist S. 398a (Beowulf) Ferdinand Holthausen einmal in Franz umgetauft. — S. 398b (zu S. 93) hätte auch Holthausens Ausgabe der *Elene* Erwähnung verdient (Heidelberg 1905), während die jammervolle Übersetzung von Steineck nicht den Ehrenplatz in diesem Buche verdiente (vgl. Beil. z. Allgem. Ztg. [München] 1898, Nr. 251); zu den *Rätseln* müssen auch Trautmanns Ausführungen in den *Bonner Beiträgen z. Angl.* XIX, 167—218 [1905] berücksichtigt werden. — S. 399a (zu S. 51) vermifst man ungern v. Vincenti, *Die altengl. Dialoge von Salomo und Saturn* I (Leipzig 1904). — S. 412. Bei der schwierigsten Frage, der Shakespeareliteratur, hätte sich vielleicht noch ein ausdrücklicher besonderer Hinweis auf die Jahrbücher der Deutschen Shakespearegesellschaft und namentlich auf ihre unentbehrlichen Bibliographien empfohlen und ebenso auch die Erwähnung von Friedr. Th. Vischers *Shakespeare-Vorträgen*, die ich für eine der besten Leistungen der deutschen Shakespeareliteratur halte. — S. 412 sind die beiden Bücher von Genée über Shakespeare verwechselt. Das neue von 1906 *William Sh., sein Wesen und Werden*, ist keine neue Auflage, sondern ein anderes Buch als das von 1871 *Sh.s. Leben und Werke* und kann mit seinen 472 Seiten auch nicht zu den kürzer gefafsten Lebensbeschreibungen gezählt werden. — S. 413 (zu S. 290) ist ein Druckfehler; der 24. Band des Shakespeare-Jahrbuches ist von 1889, nicht von 1899.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

---

213) **L. Morsbach, Studien zur englischen Philologie.** Band XXII, XXIII, XXIV. Halle a. S., S. Niemeyer, 1906. IX und 2212 S.; VIII u. 148 S.; X u. 112 S. 8.

M 6.—; *M* 4.—; *M* 3.20.

XXII. Ad. Luhmann, Die Überlieferungen von Layamons Brut nebst einer Darstellung der betonten Vokale und Diphthonge. — Wahrscheinlich ist die gewaltige Länge des in mehr wie einer Beziehung recht bedeutsamen alten englischen Gedichts schuld daran, dafs sich die wissenschaftliche Forschung verhältnismäfsig wenig damit beschäftigt. Die alte Ausgabe von Madden (1847) ist noch immer die einzige, und von Sonderliteratur darüber ist nicht allzuviel aufzuweisen; um so erfreulicher sind die in jüngster Zeit gemachten Ansätze, die Forschungsarbeit daran wieder aufzunehmen. Während Imelmann einen *Versuch über die Quellen* Layamons schrieb (1906), hat P. Lucht im 49. Bande der *Palaestra* eine *Lautlehre der älteren Layamonhandschrift* dargeboten und zwar ungefähr gleichzeitig mit dem Verfasser der vorliegenden Arbeit, von der ein Teil schon 1905 als Göttinger Dissertation erschienen ist. Über Luchts Buch sei hier nur soviel gesagt, dafs er trotz des nahezu gleichen Themas zu ganz anderen Ergebnissen gelangt als Luhmann. Dieser hat seine Aufgabe ernst und geschickt angefafst und der eingehenden und sorgfältigen Lautlehre, die sich allerdings auf die betonten Vokale und Diphthonge beschränkt, mit Recht eine ausführliche Untersuchung der Überlieferung des Gedichtes vorangehen lassen, die in die ungemein schwierigen und verwickelten Verhältnisse wenigstens einige Klarheit bringt. Aus dem Anhange sei als besonders wichtig auf die Liste der altnordischen und altfranzösischen Lehnwörter hingewiesen.

XXIII. J. Lekebusch, Die Londoner Urkundensprache von 1430—1500. Ein Beitrag zur Entstehung der neuenglischen Schriftsprache. — Morsbach hatte in seinem Buche über den Ursprung der neuenglischen Schriftsprache (1888) zum ersten Male Londoner Urkunden aus der Zeit von 1380—1430 sprachlich untersucht, und Lekebusch knüpft nun an seine Darstellung an, indem er weitere zahlreiche Urkunden und zwar Londoner Privaturkunden, Staats- und Parlamentsurkunden aus den nächsten 70 Jahren auf ihre sprachliche Eigenart hin prüft. Die Arbeit wird mit gutem Verständnis, regem Fleifs und nach bewährter Methode in bezug auf die Laut- und Flexionsverhältnisse durchgeführt und zeitigt ein recht beachtenswertes Ergebnis. Sie zeigt nämlich auch einwandfrei,

dafs die Sprache des ersten englischen Druckers Caxton Londoner Englisch und nicht, wie Dibelius in seinen Aufsätzen über *Capgrave und die englische Schriftsprache* (Anglia 23, 24) gemeint hatte, mit Oxforder Elementen durchsetzt ist.

XXIV. E. Burghardt, Über den Einflufs des Englischen auf das Anglonormannische. Der Hauptteil der Arbeit, der die Syntax behandelt, erschien bereits 1905 als Göttinger Dissertation. Die vorliegende Fassung ist erheblich erweitert durch Untersuchungen über Wortschatz, Wortbildung, Orthographie und Aussprache. Der syntaktische Teil ist nicht erschöpfend, sondern behandelt eine ausgewählte Reihe von Punkten, unter denen besonders die Umschreibungen gewisser Verba finita nach englischer Weise bemerkenswert sind. Die Studie ist deswegen verdienstlich, weil sie ein bisher noch wenig gepflegtes Gebiet bearbeitet; denn während der Einflufs des Französischen auf das Englische schon genauer erforscht ist, ist die umgekehrte Einwirkung bisher nur verhältnismäfsig selten und noch gar nicht im Zusammenhange verfolgt worden. Das letzte Wort spricht die vorliegende Arbeit natürlich auch nicht, aber sie macht doch einen erwünschten Anfang und wird hoffentlich noch zu anderweitiger Behandlung anregen.

K. -tz-.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 19. Oktober. Nr. 21, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Neue Choliamben (F. Bucherer) p. 481. — Rezensionen: 214) W. Freund — Elpenor, Formenlehre der Homerischen Mundart (E. Eberhard) p. 484. — 215) C. Bardt, Römische Komödien; zweiter Band (H. Klammer) p. 485. — 216) A. Uppgren, De perfecti systemate Latinae linguae quaestiones (O. Weise) p. 489. — 217) M. Bieber, Das Dresdener Schauspielerrelief (P. Weizsäcker) p. 490. — 218) K. Bergmann, Die sprachliche Anschauungs- und Ausdrucksweise der Franzosen (G. M. Küffner) p. 492. — 219) H. Fischer und G. Dost, Französische Texthefte zu Hirts Anschauungsbildern (Fries) p. 493. — 220) G. Becker, Die Aufnahme des Don Quijote in die englische Literatur (-tz-) p. 494. — 221) Bruno Herlet, Robert Brownings Übersetzung des Agamemnon von Äschylus (-t-) p. 495. — 222/223 Arthur Waugh, Selected Poems of Matthew Arnold; Ernest H. Coleridge, The Poems of Samuel Taylor Coleridge (H. H.) p. 496. — 224) W. Meyer, Flexionslehre der ältesten schottischen Urkunden, 1385 bis 1440 (H. Spies) p. 497. — 225) Herm. Maafs, Äufsere Geschichte der englischen Theatertruppen in dem Zeitraum von 1559 bis 1642 (H. Spies) p. 498. — 226) S. D. Waddy, The English Echo (Bahrs) p. 501. — 227) G. Krueger, Deutsch-engliches Übungsbuch (Bahrs) p. 502. — 228) B. Röttgers, Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten (A. Beyer) p. 502. — Anzeigen.

Neue Choliamben.

Von **F. Bucherer** (Heidelberg).

Neue Choliamben hat soeben G. A. Gerhard in seiner scharfsinnigen und gelehrten Heidelberger Habilitationsschrift (Phoinix von Kolophon, Leipzig 1907) aus Heidelberger, Londoner und Oxforder Papyri veröffentlicht. Darunter befindet sich ein ziemlich vollständig erhaltenes Gedicht des Phönix von Kolophon, der uns bisher hauptsächlich durch sein von Athenäus überliefertes Krähenlied bekannt war. Die Verse haben zwar keinen sonderlichen poetischen Wert, werden aber die Leser unserer Zeitschrift interessieren, weil sie neues Licht auf die populärphilosophische Dichtung der Kyniker werfen. Zu meiner Textkonstitution bemerke ich, dafs ich den Papyrus, der den *ἴαμβος Φοίνικος* enthält (Pap. Heidelb. 310), eingesehen und es vermieden habe, Überliefertes zu ändern; bei Er-

gänzungen, die ja durch Klammern bezeichnet sind, war ich weniger ängstlich, da ich einen lückenlosen Text bieten wollte. Die Übersetzung ist beigegeben, um weitläufige Erklärungen zu ersparen.

Ἴαμβος Φοίνικος.

Πολλοῖς γε θνητῶν τἀγ(ά)θ', ὦ Ποσείδιππε,
οὐ (σύ)μφορ' ἐστίν, ἀλλὰ δεῖ τοιαῦτ' αὐτοὺς
(μ)όν'(ἔχ)ειν, ὁκο(ῖ)α καὶ φρονε(ῖ)ν ἐπίστανται.
(Νῦ)ν δ' ο(ἱ μὲν ἡ)μῶν κρή(γυ)οι καθεστῶτες
5 *πολλὴν ἀφειδέως νη(στίην) ἐρεύγοντα(ι)·*
(οἱ) δ' οὔτε σῦκα, φασίν, οὔτ' ἐρινὰ εὖντες
πλουτοῦσι. Τῷ πλούτῳ δὲ πρὸς τί δεῖ χρῆ(σθ)αι,
τοῦτ' αὐτὸ πάντων πρῶτον οὐκ ἐπίστανται,
ἀλλ' οἰκ(ία)ς μὲν ἐγ λίθου σμαραγδίτου,
10 *εἴ πω(ς) ἀνυστόν ἐστι τοῦτ' αὐτοῖς πρήσσειν,*
(στέγας) ἐχούσας καὶ στοὰς τετραστύλους
(πολλῶ)ν ταλάντων ἀξίας κατακτῶνται·
(αὐτῶν δ')ἑαυτ(ῶν τ)ὴν ἀναγκαίην ψυχὴν
(πολλῷ γε μᾶλλον δ)ὴ σκ(οπεῖν το)ύτων πάντων
15 *(ἀγριοῦσιν αἰσχ)ρὰ (κοὐδὲ)ν ἐκπορίζουσιν,*
(ὅκως λ)όγοις χρηστοῖσι σωφρονισθεῖσα
(σαφῶς) τὰ χρηστὰ καὶ τὰ συμφέροντ' εἰδῇ.
(Τοῖς οὖν) τοιούτοις ἀνδράσιν, Ποσείδιππε,
(οὐ σ)υμβέβηκεν οἰκίας μὲν κεκτῆσθαι
20 *(κ)αλὰς καταξίας τε χρημάτων πολλῶν,*
(α)ὐτοὺς δ' ὑπάρχειν ἀξίους τ(ρι)ῶν χα(λκῶ)ν;
(Κ)αὶ μάλα δικαίως, ἤν τις ἐνθυμῆτ' (ὀρ)θῶς,
(οἶμαι· ξύλω)ν γὰρ καὶ λίθων φροντίζουσιν.

Vers 2 ist wohl für *ἀλλὰ δεῖ* : *ἀλλ' ἔδει* zu schreiben, da v. 4 mit *νῦν δ'* fortgefahren wird. — v. 3 ergänze ich *μόν' ἔχειν*; der rechte obere Haken des *χ* ist noch zu erkennen. — v. 4 ist mir Crusius mit *νῦν δ' οἱ μὲν ἡμῶν*, das zu den Buchstabenresten im Papyrus paſst, zuvorgekommen; die Ergänzungen, die ich nicht besonders erwähne, werden Gerhard verdankt. — v. 5 bietet Gerhard *νη[π]ιέην*. Nur *νη* ist deutlich zu erkennen. Ich dachte an *νηλίπην* „Dürftigkeit"; es wäre dies eine Neubildung von *νήλιπος*, das sich in der Bedeutung „dürftig" Lykophron v. 635 findet (vgl. *ἡ κάκη* — *κακός*); doch wird man dies Phönix schwerlich zutrauen

dürfen. Crusius schlug *νηστείην* „sie rülpsen Hunger“ vor und verwies auf Aristot. Probl. 13, 7, p. 908[b], 12 (s. Gerhard S. 16) *νηστείας ὄζειν*. Ich ziehe des Metrums wegen die Form *νηστίην* vor, obwohl diese nicht belegt ist — so findet sich z. B. neben *ἀλαζονεία* : *ἀλαζονία* von *ἀλαζονεύομαι*, wie jene von *νηστεύω* — und vergleiche Alciphron 1, 25 *κρεῖττον γὰρ ἐπανήκειν ἐκ Βοσπόρου καὶ Προποντίδος νεόπλουτον, ἢ καθήμενον ἐπὶ ταῖς τῆς Ἀττικῆς ἐσχατιαῖς λιμῶδες καὶ αὐχμηρὸν ἐρυγγάνειν.* Der Ausdruck, vielleicht ursprünglich ein Oxymoron eines Komikers, scheint sprichwörtlich geworden zu sein zur Bezeichnung grofser Armut. — v. 11 liest Gerhard am Anfang . . τ̣ . .; der einzige Buchstabe, dessen oberer Teil erhalten ist, ist nicht mit Sicherheit zu erkennen, es kann *τ*, *γ* oder *π* sein, sicher nicht *χ*. Blafs vermutet *τοίχους*. Für *στέγας*, das ich eingesetzt habe, spricht Musonius (*π. σκέπ.* S. 108, 5 ff. H.): *τί δ' αἱ περίστυλοι αὐλαί; . . . τί δ' αἱ χρυσόροφοι στέγαι.* — v. 13, 14, 15 bleibt die Ergänzung unsicher. Gerhard möchte *ψυχήν* in *ψυχῇ* ändern und erwartet etwa: *τὴν δ' αὖ μάθησιν τὴν ἀναγκαίην ψυχῇ | οὖσάν γε πολλῷ φερτέραν τούτων πάντων | ἐῶσι πάμπαν κοὐδὲν ἐκπορίζουσι.* Gegen einen solchen Gedanken scheint mir schon der Umstand zu sprechen, dafs man dann für den Satz mit *ὅκως* als Subjekt *ἡ μάθησις* erwartet, während dies doch *ἡ ψυχή* ist. Zur Rechtfertigung meiner Ergänzung: „ihre eigene Seele aber, die es doch sicherlich nötig hat, dafs man weit mehr für sie sorgt als für all dieses, lassen sie schmählich verwildern“ erinnere ich an die persönliche Konstruktion von *ἀναγκαῖος* mit dem Infinitiv: Plat. Soph. p. 242 B *δοκῶ μὲν γὰρ τήνδ', ὦ παῖ, τὴν ὁδὸν ἀναγκαιοτάτην ἡμῖν εἶναι τρέπεσθαι*; Leg. p. 643 C *τῶν μαθημάτων ὅσα ἀναγκαῖα προμεμαθηκέναι*; vgl. auch Kühner II[3] § 473, 5 und 477 d. — Mit *τὴν ψυχὴν ἀγριοῦσι* vgl. Gnom. Vat. 365 (Wiener St. 11, S. 51) *Ὁ αὐτὸς* (Isokrates) *θεασάμενός τινα τῶν μαθητῶν τοῦ μὲν ἀγροῦ ἐπιμελούμενον, τῆς δὲ πράξεως ἀμελοῦντα 'ὅρα, ὦ οὗτος', ἔφη, 'μὴ τὸν ἀγρὸν ἐξημερῶσαι βουλόμενος τὴν ψυχὴν ἐξαγριώσῃς'.* Vielleicht ist auch *ἀμελοῦσιν* zu schreiben, das Herodot VII, 163 (*ταύτην μὲν τὴν ὁδὸν ἠμέλησε*) und Euripides, Ion 439 (*παῖδας ἐκτεκνούμενος λάθρᾳ θνῄσκοντας ἀμελεῖ*) mit dem Akkusativ verbunden ist. — v. 17 ergänze ich *σαφῶς*, Gerhard *καλῶς*. — v. 23 liest Gerhard *μόνων ξύλων γάρ*; doch verträgt das sprichwörtliche *ξύλων καὶ λίθων* keinen Zusatz; da *καὶ μάλα δικαίως* keines Verbums bedarf und *ἥν τις ἐνθυμῇτ' ὀρθῶς* formelhaft ist, so dachte ich an *οἶμαι* „meine ich“, „will ich meinen“.

Für viele, lieber Posidipp, ist Hab und Gut
kein Segen. So grofs sollte der Besitz nur sein
wie der Verstand. Doch leider ist es anders.
Gar mancher, der das Herz hat auf dem rechten Fleck,
hat nichts zu beifsen, arm wie eine Kirchenmaus,
und mancher wind'ge Kerl, nicht Fisch, nicht Fleisch,
ist reich. Und was das schlimmste ist, er weifs nicht mal,
wozu er denn verwenden soll das viele Geld.
Er kauft sich Häuser, wär's zu machen irgend nur,
mit Dächern aus Smaragd und prächt'ger Säulenhall',
und für die Seele, die der Sorge doch, weifs Gott,
weit mehr bedarf als all der Plunder, tut er nichts;
's ist schändlich, keinen Pfennig gibt er dafür aus,
zu lernen, was dem Menschen wirklich nützt und frommt.
Gilt nicht für solche Leute, lieber Freund, das Wort:
„Sie haben Häuser, viele tausend Taler wert,
und sind doch selber nicht einmal drei Batzen wert"?
Gewifs, gewifs, so ist's, wenn man es recht bedenkt:
an Holz und Steine haben sie ihr Herz gehängt.

---

214) **Wilhelm Freund, Formenlehre der Homerischen Mundart,** zum Gebrauch für die Schule und den Privatunterricht bearbeitet. Zweite Auflage durchgesehen und verbessert von **Elpenor.** Stuttgart, Wilhelm Violet [o. J.]. 74 S. 8. ℳ —.50.

Welches der eigentliche Name des Herausgebers ist, der diesen hinter dem Pseudonym Elpenor verbirgt, vermag ich nicht zu vermuten, wohl aber darf ich behaupten, dafs er kein grofser Gelehrter und kein bedeutender Kenner der homerischen Sprache ist, und dafs er uns sicherlich nicht eine Verbesserung der ersten, von Freund bearbeiteten Auflage geliefert hat. Zwar kenne ich diese nicht, weifs aber bestimmt, dafs wenn diese so von Fehlern aller Art gestrotzt hätte, wie die neue Ausgabe, sie gewifslich keine zweite Auflage erlebt hätte. Mein Urteil geht dahin, dafs es ein schweres Unrecht wäre, das Buch in dieser Gestalt in die Hände von Schülern zu geben, und wenn ich dem Verleger einen guten Rat geben darf, so ist es der, die ganze Auflage einstampfen und das Buch

von einem Philologen einer gründlichen Durchsicht unterwerfen zu lassen, damit er diesen Augiasstall reinige. Vielleicht kann es dann gelingen etwas Brauchbares und für Schüler Nützliches zu schaffen.

Es genügen nur wenige Proben zur Charakterisierung des Buches und zur Begründung meines — allerdings recht harten — Urteils. Die zahlreichen Stellen, an denen Spiritus oder Akzent weggelassen sind, übergehe ich; von Formen und Wörtern mit fehlerhaftem Akzente erwähne ich nur *κρήτηρ*, *δειδία*, *δειδοίκα*, *πνοίη*, *ποιή*, *ἀναβάτος*, *εἶμι* (für *εἰμί*), *ἔοντα* (mehrmals), „*κίων* neben *ἴων*, gehend" *ὁμοῖιος*, *μήτι*, ausdrücklich als Dativ von *μῆτις* bezeichnet, *κατελέξας*, *ἀκούεμεν* als Infinitiv, *τὶ* (für *τί*) *κλαίεις*; *διῶν* (für *οἰῶν*), *ἰόν* das Veilchen (für *ἴον*), *φοίνος* (für *φοινός*), *Σαρπήδονος*. Wir lesen hier mehrfach die Form *οἰνοχεεῦντες*. *ἐξοιχνεῦσι* soll aus *ἐξοιχενέουσι*, *ἀπούρας* aus *ἀπόϝρ δας*, *κάσχεθε* aus *κατέσχετε*, *ὄπατρος* aus *ὁμόπατρος* entstanden sein; wir erfahren, daſs es ein Verbum *εἴδω* (sehen) gibt, daſs *δείδοικα* vom Verbum *δείω* herkommt, daſs für die homerischen Formen *ἴδμεν* und *ἴδμεναι* die attischen *ἴσμεν* und *ἴσμεναι* lauten. Wir begegnen hier den Formen *ἐπέπυθμεν* und *ἐπίπυθμεν* (soll natürlich heiſsen *ἐπέπιθμεν*) und *εἰάμην* (Aor. von *εἶμι*). *ὄθι*, attisch *οὗ* soll ein Fragewort sein. Als homerische Formen werden angeführt *Ἡρακλῆς*, *ἰχθύα* (Akkus.), *υἱέων*, *ἔην* (als erste Person von *εἰμί*), *εἴη* als Optativ von *ἰέναι*, was kaum noch jemand annimmt; hingegen fehlen Formen, die notwendig hätten erwähnt werden müssen, so bei *Ἄρης* und *πόλις*, *ἔην* als dritte Person. Der l e t z t e soll *ὄπιστος* heiſsen (für *ὀπίστατος*); für *ἀφνειότατος* steht in der vorliegenden Ausgabe *ἀφνειότος*. Sapienti sat.

Magdeburg. **E. Eberhard.**

---

215) **C. Bardt, Römische Komödien.** Zweiter Band. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907. XV u. 270 S. 8. ℳ geb. 5. —.

Mit gleicher Liebe hat Bardt seit langer Zeit seine geschickte Feder in den Dienst des geistvollen Erzählers und Satirikers Horaz wie der heiteren griechisch-römischen Komiker gestellt. Die Kritik hat ihm dafür den gebührenden Dank gern gezollt. So ist denn auch die Neigung des Übersetzers zu seinen Originalen nicht erkaltet. Horaz' Sermonen sind kürzlich in dritter Auflage mit mehreren Ergänzungen erschienen, und zu dem ersten Bande der römischen Komödien ist nunmehr der zweite hinzugetreten. Er bringt d i e G e f a n g e n e n, d e n B r a m a r b a s, d e n

Schiffbruch und den Selbstquäler. Aus einer kurzgefafsten Einleitung erfahren wir einiges über die Quellen und den Wert der einzelnen Komödien, sowie über die Kunst des Dichters, sei es der griechischen Originale oder der römischen Nachdichtung, im besonderen wird die Doppelhandlung des Bramarbas genauer beleuchtet. Bezüglich einiger anderen Punkte wird der Leser auf die ausführlichere Einleitung zu dem ersten Bande verwiesen. Dafs das Personal der Handelnden in diesen Lustspielen zum Teil ein recht minderwertiges ist, hat B. in launiger Weise ohne die geringste Beschönigung früher bereits auseinandergesetzt. Er trifft also auch jetzt durchaus das Richtige, wenn er meint, dafs im Schiffbruch „die ungetüme Grobheit des Kupplers und seines Kumpans nicht gerade anziehend wirken werde“. Wir setzen hinzu, dafs das Geplauder des Schmarotzers in den Gefangenen zwar vielfach recht belustigend anmuten mag, diese Gestalt selbst aber — die Fratze des Freundes nennt ihn B. mit Recht — dem naiven modernen Leser oder gar der Leserin gleichfalls recht befremdlich vorkommt. Wer sich nicht in die Lebensverhältnisse der geschilderten Zeiten hineinversetzen kann, für den hört sich das scherzhafte Geplauder gleich auf der ersten Seite des Bandes gewifs wie ein rätselhaftes Stammeln aus einer anderen Welt an. Auch dem „lockern und liebenswürdigen Dämchen aus der Halbwelt“ begegnen wir wieder. Wir fangen sogar an, ihr einmal weniger böse zu sein, wenn sie „mit schmerzlicher Sehnsucht auf die reine Liebe des anständigen Mädchens sieht“. Mit wohlgemeintem Bekehrungseifer hoffen wir wohl gar, sie könnte sich allmählich eines besseren Lebenswandeln befleifsigen. Aber das Ende der Komödie belehrt uns, dafs die Bekehrung doch nur eine vorübergehende Anwandlung war und es bei der gewohnten Liederlichkeit und Habgier bleibt. Kurz, es fehlt auch hier wieder alles das, was auch den modernsten Leser unbedingt in den Bann der griechischen Tragödie zwingt: die grofsen Menschen und die grofse Handlung. Aber doch hat B. aus verschiedenen Gründen recht, wenn er fortfährt, die Gegenwart für die Komödie des Altertums zu interessieren. An Kunst der Charakterzeichnung fehlt es ihr nicht, wenn wir auch aus der Höhe der Götter und Helden in ganz irdische Regionen hinabsteigen müssen. Es fesselt uns die Dienertreue des Tyndarus in den Gefangenen, die Gewandtheit und Schlagfertigkeit des Palästrio und der Philokomasium im Bramarbas, die rührende Hilflosigkeit der beiden Mädchen im Schiffbruch, und im ersten Teil des Selbstquälers erweckt die Reue

des allzu strengen Menedemus gewifs unsere Teilnahme. So verfehlen Seelenschilderung und Handlung ihres Eindrucks nicht. Ja auch die völlige Verzerrung des Lebens, wie sie uns im Pyrgopolinices entgegentritt, interessiert uns, weil wir an ihr mit einem gewissen tragischen Schauer der Nichtigkeit des menschlichen Lebens innewerden. Verstehen wir ferner literarische Erscheinungen nicht blofs nach dem Eindrucke des Augenblicks zu würdigen, bemühen wir uns, auch in das Werden der Kunst einzudringen und die heutige Gestaltung aus früheren Formen abzuleiten, dann mufs uns auch an der Kenntnis früherer Phasen gelegen sein. Und so macht sich der Übersetzer, der den Titel eines nachschaffenden Künstlers mit Fug verdient, auch um die Mitwelt und die Literatur der Neuzeit verdient. Einen Hauptreiz aber hat drittens die Komödie in dem lebhafteren Hin und Wider von Rede und Gegenrede, in dem leichten Spiel des Dialogs, wodurch sie sich der Sprache des täglichen Lebens nähert und darum weit schwerer in ein modern gefälliges Gewand einzukleiden ist als die Tragödie mit ihrem getragenen Stil. Vielleicht ist es eben dies, was den formgewandten Übersetzer zur Wiedergabe gereizt hat, auch wenn er sich der hindernden Umstände bewufst war, die den Umfang des lesenden und mitgeniefsenden Publikums auf einen engeren Kreis beschränkten. Jedenfalls stehen wir hier auf dem Boden, auf dem B. genau so wie ehedem seine Meisterschaft bewährt. Freilich hat er sich selber mit dem Reim eine grofse Schwierigkeit geschaffen. Nicht dafs er mühsam mit ihm ränge, im Gegenteil, er handhabt ihn mit ungewöhnlicher Leichtigkeit. Wir möchten fast meinen, Reim und Vers flössen ihm spielend aus der Feder. Aber der Reim ist insofern ein Hemmnis, als er leicht dem ungezwungenen Flusse der Gedanken im Wege steht, er nötigt zuweilen wohl zu einer gewissen Wortfülle da, wo die schlichte Prosa oder die blofs rhythmische Rede mit einem kurzen Worte sich begnügen könnte, z. B. die zwei Wörter tu morare müssen sich zu den zwei Zeilen erweitern lassen: „Der Sache schleunigen Verlauf hält einzig deine Predigt auf.“ So möchte man sich wohl zuweilen geneigt fühlen, etwa Lessings knapp prosaischer Übersetzung der Gefangenen des Plautus den Vorzug zu geben. Doch fühlt man sich gleich hinterher gezwungen, das weit poetischere Empfinden Bardts in den Vordergrund zu rücken. Vielleicht lehnt auch B. unseren Einwurf mit dem Hinweis darauf ab, dafs er nicht nur für philologische Kenner, sondern auch für unbefangene Liebhaber übersetze. Wir wollen darum auf den Einwurf kein grofses Gewicht legen, sondern uns

lieber seiner gewandten, vor keiner Schwierigkeit zurückschreckenden Verse freuen. Wie oft mufs der Übersetzer vor dem Original stillhalten und sich den Kopf darüber zerbrechen, wie er die antike Anschauung und Form dem modernen Leser geniefsbar machen soll: B. weifs schon seinen Weg zu finden. Freilich kommt diese Kunst in vollem Umfange erst demjenigen zum Bewufstsein, der Vorlage und Nachdichtung miteinander vergleicht. Wie rastlos B. an der Vollendung seiner Verse arbeitet, das verrät uns der letzte Satz seiner Einleitung: „Die richtige Mitte zwischen Banalität und Ziererei zu finden, ist schwer, und es bleibt nichts übrig, als ohne Überhastung geduldig die gute Stunde zu erwarten und im übrigen den eigenen Geschmack, dem man doch in letzter Linie vertrauen mufs, rastlos an den besten Mustern weiter auszubilden.“ Gerade dies letzte, die Schulung an den besten Mustern, ist das, was den Meister kennzeichnet, während der naive oder selbstbewufste Pfuscher der Belehrung nicht zu bedürfen glaubt und sich darum eben fast mit jeder Zeile an den Pranger stellt. Der sog. Knittelvers, dessen sich B. bedient, ist durchaus keine so leichte Sache, wie es dem Uneingeweihten wohl scheinen möchte. Der Übersetzer mufs sehr aufmerksam darauf sein, nicht der Einförmigkeit zu verfallen. B. hat sie äufserst geschickt vermieden. Ja man mufs darüber staunen, wie er die Mannigfaltigkeit auszunutzen versteht, deren sein jambischer Vers mit den vier Hebungen neben beliebig vielen Senkungen, mit oder ohne Auftakt, mit männlichem oder weiblichem Ausgang fähig ist. Er hat die Muse nicht gezwungen, ihm gefällig zu sein, sondern sich selbst willig in ihren strengen Dienst gestellt.

Und nun zum Schlufs noch ein paar Stellen, die ein sprechendes Zeugnis von Bardts Geschicklichkeit ablegen. S. 5 schildert Ergasilus seinen Zustand mit den Worten:

Ich, der in grauem Gram
Um deinen Sohn herunterkam,
Der in Klage und Plage die Tage vertrauert,
Der nur als Haut und Knochen noch dauert.

Vorzüglich gibt die dritte Zeile Plautus' macesco, consenesco et tabesco miser wieder. Lessing sagt: ich veralte, verschmachte und verschwinde darüber.

S. 6 und 7 zählt Hegio die Bedürfnisse der Küche folgendermafsen auf:

Hilfstruppen braucht man jeder Gestalt
Aus Dörfern und Städten mannigfalt,

Aus Broterod' und Weckenhorn,
Aus Kuchenreut und Amselborn,
Aus Bäckersmühl und Drosselstein,
Und auch aus Fischbach obenein.

Lessing läfst sich hier mit etwas stärkerer Anlehnung an das Original und diesmal mit gröfserer Breite als Bardt so vernehmen: „Man hat gar zu viel und gar zu vielerlei Soldaten dazu nötig. Da sind erstlich Bäckersoldaten. Und von diesen Bäckersoldaten gibt's wieder unterschiedene Arten. Man braucht Brotsoldaten, man braucht Kuchensoldaten. Hernach kommen die Ziemersoldaten, die Schnepfensoldaten. Und was hat man nicht endlich für eine Menge Fischsoldaten nötig!"

Ein kleines Kabinettstück ist S. 142 Sceparnios Bericht über die Rettung der beiden schiffbrüchigen Mädchen:

Auf schwankem Boot
Zwei Mädchen allein in Todesnot! —
Doch sieh, die Welle, die sie bedroht,
Rifs sie vom Felsen ans Ufer heran;
Nein, besser kann's kein Steuermann. —
Aufs neue haushoch schwillt die Flut; —
Entgehn sie der, ist alles gut. —
Gefahr jetzt! — Eine fiel über Bord —
Doch sie fiel ins Seichte — schwimmt zum Port —
Sie steht — kommt her — ihr ist's gelungen! —
Die andre ist aus dem Boot gesprungen —
Sie sank ins Knie unfern dem Lande —
Sie ist gerettet, ist am Strande!

Doch genug der Proben! Ähnliches findet der Leser in Fülle und wird ihm den Wunsch abnötigen, dafs B. weiter seine Kraft der Übersetzung antiker Werke widmen möge.

Elberfeld. **H. Klammer.**

---

216) **A. Uppgren, De perfecti systemate latinae linguae quaestiones.** Sonderabdruck aus der Zeitschrift Eranos, Bd. VI, S. 101—131. 8. Upsala, H. Möllers Universitätsbuchhandlung.

Der Verfasser gibt einen kurzen und klaren Überblick über das, was deutsche und ausländische Gelehrte wie Osthoff, Sommer, Stolz, Lindsay, Ernault u. a. im Laufe der letzten Jahrzehnte über das lateinische Perfekt

geschrieben haben, unter steter Wahrung der eigenen Ansichten. Besonderer Wert wird dabei auf die Zeitfolge der Entstehung gelegt, namentlich immer die Frage aufgeworfen, ob die Formen vor oder nach dem Präsens entstanden sind. Häufig werden die verwandten Sprachen, vor allem das Sanskrit, Griechische und Gotische zur Vergleichung herangezogen. Von den drei Perfekttypen auf i, vi und si, die nacheinander zur Behandlung kommen, machen die letztgenannten, die auf Aoristformen zurückgehen (dixi = ἔδειξα), die geringste Schwierigkeit und werden daher rascher erledigt. Ausführlicher beschäftigt sich U. mit den beiden anderen, und zwar stellt er ihren Gebrauchsumfang, ihre Bildungsweise und ihre Vorliebe für einen bestimmten Stammauslaut fest. Mehrfach zählt er alle in Betracht kommenden Verba einer Gattung auf, z. B. die 22 reduplizierten, die sich im Latein erhalten haben (S. 115).

Meist kann man sich mit den Ausführungen des Verfassers einverstanden erklären. Wenn er aber S. 123 das v des Perfekts auf vi in amavi, delevi, audivi, crevi, petivi usw. als Determinativ ansieht wie das griechische κ oder das germanische t, d und dh in πεποίηκα, leg-te u. a., so kann ich ihm darin nicht beistimmen, halte vielmehr an der Ansicht von Osthoff, Zur Gesch. des indogerm. Perfekts, S. 251 ff., Brugmann, Morpholog. Unters. III, S. 51, Stolz in J. Müllers Handb. der kl. Altertumsw. II, 379 u. a. fest, dafs wir es hier mit einer Analogiebildung nach Formen wie movi, iuvi, lavi usw. zu tun haben.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

---

217) **Margarete Bieber,** Dr. phil., **Das Dresdener Schauspielerrelief.** Ein Beitrag zur Geschichte des tragischen Kostüms und der griechischen Kunst. Mit 1 Lichtdruck und 19 Textabbildungen. Bonn, Friedrich Cohen, 1907. IV u. 91 S. gr. 8. ℳ 4.—.

Der Untertitel dieser Georg Loeschke gewidmeten Schrift sagt in der Tat nicht zu viel. Die Verfasserin zeigt in der Beschreibung der erhaltenen Teile des Reliefs und in der Vergleichung der früheren, noch einen besseren Erhaltungszustand zeigenden Abbildung von 1698 mit der späteren Ergänzung eine scharfe Beobachtungsgabe, die die Erklärung und kunstgeschichtliche Einreihung des Reliefs wesentlich fördert, indem wenigstens sicher festgestellt werden kann, dafs die weibliche Figur rechts nicht als Siegesgöttin, und auch nicht als Mänade ergänzt werden darf.

Im Mittelpunkt der Untersuchung steht in den nun folgenden zwei Kapiteln die Hauptfigur des Reliefs, der Schauspieler, an dessen Tracht eine tief eindringende, auf eine umfassende Denkmälerkunde aufgebaute Untersuchung über das Bühnengewand des tragischen Schauspielers angeknüpft wird. Noch bedeutender sind die Ergebnisse des folgenden Kapitels über die Fufsbekleidung des tragischen Schauspielers. Hier wird, wie mir scheint, in überzeugender Weise mit den falschen Vorstellungen über den Kothurn aufgeräumt und die Entwicklung dieses Mittels, den Schauspieler durch untergelegte Sohlen, bzw. Stelzen zu erhöhen, von Äschylos bis in die römische Kaiserzeit verfolgt und gezeigt, dafs bei Äschylos wirklich die ganze Neuerung nur in dem Unterlegen einer einzigen Sohle unter den Schaftstiefel bestand. Mit der Zeit wird dann die Erhöhung durch Unterlegung mehrerer Sohlen gesteigert, wie denn der Schuh unseres Schauspielers eine vierfache Sohlenlage zeigt. Die Entwicklung des Theaterschuhs geht dann in hellenistischer und römischer Zeit in der Art weiter, dafs die Schafthöhe ab-, die Sohlenhöhe zunimmt bis zu den hohen Stelzschuhen der späteren Zeit. Sinnreich vermutet die Verfasserin, dafs diese wachsende Erhöhung der Unterlage des Theaterschuhs mit der Entstehung der hohen Bühne zusammenhängt.

Das letzte Kapitel ist der kunstgeschichtlichen Stellung des Reliefs gewidmet. Die Beweisführung, dafs die Erfindung des Reliefs aus dem Kreis der kleinasiatischen dionysischen Künstler hervorgegangen ist, ist zwingend, selbst wenn man die Herbeiziehung von Bildwerken wie des barberinischen Fauns in München und der Athenaschale vom Hildesheimer Silberfund nicht überzeugend findet. Besonders glücklich scheint mir der Hinweis auf die Figuren des chronologisch fixierten Marmorreliefs am Fries des Dionysostempels in Teos (Arch. Ztg. 33, 1875, S. 25 ff.), wonach unser Relief etwa in die zweite Hälfte des dritten vorchristlichen Jahrhunderts zu versetzen ist. Hierfür scheint in der Tat alles zu stimmen, und auch die Vermutung, dafs Teos selbst der Ort der Entstehung des Reliefs sei, hat grofse Wahrscheinlichkeit. Alles in allem: wir haben hier eine Untersuchung, die der Sachkenntnis, dem Verständnis und Scharfsinn der Verfasserin alle Ehre macht und die behandelten Fragen so vollkommen löst, wie es nach dem gegenwärtigen Stand der wissenschaftlichen Hilfsmittel möglich ist.

Calw. **P. Weizsäcker.**

---

218) **Karl Bergmann, Die sprachliche Anschauung und Ausdrucksweise der Franzosen.** Freiburg (Baden), A. Bielefeld, 1906. VI u. 133 S. 8. ℳ 3.—.

In der Vorrede lesen wir, der Stoffkreis der bis jetzt erschienenen Werke über den französischen Phrasenschatz sei zu einseitig gewählt. Bis jetzt fehlen die Sprachkreise, die sich drehen um die Darstellung des menschlichen Charakters, der menschlichen gegenseitigen Beziehungen, der Lebensweise, der inneren Gefühle des Menschen (Furcht, Kummer, Schmerz, Verzweiflung, Zorn, Freude usw.) und ihrer Äufserung durch Sprache, Blick und Gebärde. Eine diese Stoffkreise umspannende Phraseologie hat der Verfasser 1903 bei Rofsberg in Leipzig veröffentlicht. In vorliegender Arbeit will er nun einmal den französischen Sprachschatz in neuer Beleuchtung vorführen, unter Berücksichtigung obiger Gesichtspunkte. Die sprachlichen Erscheinungen der Lautmalerei, des Euphemismus, der Bildersprache usw. sollen behandelt werden. Er bringt nahezu 2500 systematisch ausgewählte Ausdrücke! Als Leser denkt er sich jüngere neusprachliche Lehrer, Studierende und fortgeschrittenere Schüler und sagt, sein Buch werde als Vorbereitung auf einen Aufenthalt im französischredenden Ausland Nutzen bringen. Das Werk zu dem die drei grofsen Wörterbücher von Hatzfeld-Darmesteter, Littré und Sachs-Villatte benutzt sind, zerfällt in zehn Abschnitte: 1) Lautmalerei, Alliteration, Reim. 2) Euphemismus. 3) Schimpf und Spott. 4) Anschaulichkeit und Sprache. 5) Metaphern. 6) Verwendung der Völker-, Länder- und Städtenamen. 7) Personennamen. 8) Tier- und Pflanzenwelt. 9) Nachklänge des Aberglaubens im heutigen Französisch. 10) Bequemlichkeit in der Sprache (Sprach-Stenographie).

Eine genaue Durchsicht des Werkchens läfst erkennen, dafs sogar ältere Neusprachler das Büchlein mit grofsem Nutzen für sich und ihre Schüler gebrauchen können. Es ist klar und übersichtlich durchgearbeitet und enthält des Neuen die Fülle. Druckfehler hab ich nur zwei entdecken können (S. 58: nicht winken und weichen, S. 108 könnte für konnte).

Die wenigen folgenden Ausstellungen sollen nur dem Verfasser beweisen, mit welchem Anteil ich seine Arbeit durchgelesen habe. S. 4: „in wohlklingender Münze“ ist das wohl zu streichen. S. 7: er hat weder zu beifsen noch zu brechen; besser: nichts zu nagen und nichts zu beifsen. S. 23: bégueule (bée = Imperativ von béer und gueule = Maul.)

Ich bezweifle die Richtigkeit der Imperativerklärung. Vgl. Bergmann selbst S. 24: pimbêche (= elle pince le bec)! Wie denn überhaupt die Etymologie die einzige schwache Seite bei ihm zu sein scheint. Zu oft führt er zur Erklärung eines Wortes unglaubliche Geschichten an. S. 24: Füge hinzu chic type = feiner Kerl. S. 26 unten, alliterierende Wortpaare, füge hinzu: Vous êtes borne et bûche = du bist ein Strahlesel. S. 27: X- und O-Beine füge hinzu: avoir des jambes en cerceau. S. 35: C'est Gros-Jean qui veut en remontrer à son curé, übersetze: das Ei will klüger sein als die Henne. S. 41: Verwendung der Endung -issime füge hinzu: Un *superbissime* Carlo Crivelli, selten gebraucht, wie *vulgarissime*. Zu den komischen Wendungen gehören noch: une vente *célébrissime* de New-York, *éminentissime* historien und joyaux «*précieucissimes*». S. 42: «hageldicht» kann auch französisch «dru comme grêle» heifsen. S. 47: Krümmelbürste? S. 48: Schüppe? S. 56: An arracher von lat. ex-radicare glaub ich nicht; eher noch *adradicare «bis zur Wurzel heraustun». S. 58: une plante rechigne, besser: eine Pflanze trauert. S. 87: Zu den vom Volk geschaffenen Heiligen gehört auch Saint-Hareng, z. B. la Saint-Hareng, Fest der «chantres des églises» in Paris am Allerseelentag, Mélusine III 367. S. 94: l'auteur n'y a rien mis de son cru, füge die Übersetzung hinzu: Das ist nicht auf seinem Mist gewachsen.

Ludwigshafen a. Rh. **Georg M. Küffner.**

---

219) **Hermann Fischer** und **Georg Dost, Französische Texthefte zu Hirts Anschauungsbildern.** Heft I: Der Frühling von Georg Dost. Breslau, Ferdinand Hirt, 1907. 45 S. 8. ℳ —. 80.

Den zahlreichen Texten zu Anschauungsbildern schliefst sich hier ein neuer an, dem die Steinzeichnung von Walter Georgi zugrunde gelegt ist. Das vorliegende Heftchen ist als Anfängerheft gedacht, „die übrigen Hefte geben auch Übungen für Fortgeschrittenere". „Die Hefte sind für die Hand der Schüler bestimmt und können neben dem eigentlichen Lehrbuch benutzt werden." Nach 21 kurzen Lektionen, in denen die verschiedenen grammatischen Gesetze gewonnen werden, folgen 4 Seiten mit zusammenhängenden Prosatexten im Anschlufs an das Bild und Exercices, dann 2 Seiten mit 4 entsprechenden Gedichten, darauf 15 Seiten mit dem nach den Lektionen geordneten Wörterverzeichnis; beigegeben ist am Ende ein kleiner Abdruck des Georgischen Bildes. Den Fachkollegen, die Bilder bei

ihrem Unterricht verwenden, kann das Heftchen wohl empfohlen werden. Mancherlei ist allerdings zu beanstanden, so die Regel: Bei den Wörtern auf -al tritt [im Plural] x statt s ein (S. 10), oder: Die Verba haben in der 3. Person Pluralis des Präsens die Endung ent (S. 11); auch die Antwort auf die Frage: Pourquoi M. Barraud est-il un paysan riche? — „Le fumier devant la ferme est très grand“ (S. 23) mag ja richtig sein, wird aber doch manchem eigentümlich vorkommen.

Nauen. **Fries.**

---

220) **Gustav Becker, Die Aufnahme des Don Quijote in die englische Literatur** (1605 bis ca. 1770). (= Palaestra, herausgegeben von Brandl, Roethe, Schmidt XIII.) Berlin, Mayer & Müller, 1906. III u. 246 S. 8. ℳ 7.—.

Die sonderbare und dabei so köstliche Gestalt des spanischen Ritters von der Mancha, die noch heute in ungebrochener Kraft fortlebt, hat in den Literaturen aller Völker gar mancherlei Spuren hinterlassen und vielfach befruchtend und anregend eingewirkt. Becker hat es unternommen, das Verhältnis des Don Quijote zur englischen Literatur bis zur Zeit der beginnenden Romantik darzulegen. Das ist ein schwieriges Unternehmen, schon wegen der meist recht selten gewordenen Bücher, um die es sich da handelt, dann aber auch wegen der Eigenart des Problems, das sich nur schwer, vielleicht gar nicht objektiv umgrenzen läfst. Denn die Einwirkungen des Romans mit seiner Fülle von Eindrücken kann je nach Zeit, Stimmung, Kulturstand, Bildung usw. bei den verschiedenen Individuen höchst verschiedenartig sein. Auf einige dieser Möglichkeiten macht der Verfasser selbst aufmerksam, da sie sich in der englischen Literatur getreulich widerspiegeln. Im ganzen 17. Jahrhundert gilt der Don Quijote in England nur als gutes und ergötzliches Unterhaltungsbuch — so wie ihn noch heute unsere Kinder nach den „Bearbeitungen für die Jugend“ kennen und schätzen. Das Komische erblickt man da in seiner Verdrehtheit und Überspanntheit, in seinen geistigen, ja sittlichen Mängeln. Eine spätere Auffassung sieht in ihm den von Natur aus gut veranlagten Menschen, der nur, weil er sich nicht zu mäfsigen vermag, zum Narren wird, nur infolge seiner Übertreibungssucht eine grotesk-komische Rolle spielt. Endlich findet man in ihm den echten Humoristen, hinter dessen Torheiten und Streichen doch etwas Gutes und Wahres verborgen ist, die unverfälschte, aber auch ungezügelte Natur. In dieser Auffassung verehrt man das

Komische, man verlacht es nicht; es ist dies die Zeit der grofsen Humoristen Fielding, Smollet, Sterne.

Becker ist mit ehrlichem Fleifse seiner Aufgabe nachgegangen. Er hat das Original genau studiert und überall, wo es irgend anging, Anklänge und Spuren seiner Einwirkung festgestellt, wobei er mehrfach nicht unerheblich über das Mafs unseres bisherigen Wissens hinausgekommen ist. Er behandelt zuerst ganz kurz die sog. Vorläufer des Don Quijote in England, d. h. Dichtungen, die verhältnismäfsig ähnliche Ziele verfolgen; dann bespricht er die Originalausgaben des Werkes, darauf die englischen Übersetzungen, deren Geschichte recht lehrreich ist. Es folgt dann eine Zusammenstellung von mehr oder weniger kritischen Äufserungen englischer Schriftsteller über Don Quijote und weiterhin der Nachweis der tatsächlichen und klar zu erkennenden Einwirkungen desselben auf englische Literaturwerke. Einige bisher fälschlich angenommene werden dabei zurückgewiesen. Wichtiger aber als das Aufspüren einzelner Stellen, die vorbildlich gewirkt haben, ist die Darlegung, wie die ganze Gestalt des Helden in ihrer besonderen Eigenart, ihrer Stimmung und ihrem Wesen bestimmend eingewirkt hat und zwar vornehmlich in den drei schon angegebenen Abstufungen. Auf Einzelheiten in den Ausführungen des Verfassers kann hier nicht eingegangen werden, nur auf die eine bezeichnende Tatsache sei hingewiesen, dafs R. Genée in seinem Buche „William Shakespeare in seinem Werden und Wesen" (Berlin 1905), S. 265, auch im Hamlet einen Geistesverwandten des spanischen Ritters erblickt und seine Behauptung auch recht gut zu begründen vermag.

K. -tz-.

---

221) **Bruno Herlet, Robert Brownings Übersetzung des Agamemnon von Äschylus.** Sonderabdruck aus „Festschrift zum Zwölften Deutschen Neuphilologentag 1906". Erlangen, Fr. Junge, 1906. 24 S. 8.

Als ein erfreuliches Zeichen dafür, dafs man in Deutschland endlich beginnt, Robert Browning die ihm gebührende Beachtung zu zollen, ist Bruno Herlets der Agamemnonübersetzung Robert Brownings gewidmete sorgfältige Untersuchung zu begrüfsen. Herlet prüft darin, wie weit Browning in seiner Übersetzung die Prinzipien verwirklicht, die ihn dabei nach seiner eigenen Darlegung geleitet haben. Er zeigt zunächst an einer Reihe von Beispielen, welche Stellung Browning zu einigen der

interessantesten Fragen der Agamemnonkritik einnimmt, und kommt zu dem Ergebnis, dafs er im allgemeinen bestrebt ist, sich mit den älteren Lesarten abzufinden. Um dem Original möglichst nahezukommen, verwendet Browning mit Vorliebe Archaismen und scheut auch nicht vor Gräcismen zurück. Die Wiedergabe von ἑλέναυς, ἕλανδρος, ἑλέπτολις durch Ship's-Hell, Man's-Hell, City's-Hell scheint mir kühn, aber nicht unglücklich, wie Herlet meint. Komposita gibt er gern durch Komposita wieder. Im Gegensatz zu Morshead vermeidet er es möglichst, den Text zu erweitern oder auszuschmücken. Während er so in der Wiedergabe des Dialogs die gröfstmögliche Treue bewahrt — nur dafs er statt des Trimeters fünf Jamben verwendet — behandelt er die Chorpartien, für die er sich des Reimes bedient, was die Form anlangt, sehr frei und willkürlich, obwohl seine Übersetzung auch hier in bezug auf Genauigkeit in der Wiedergabe des Wortlauts den Vergleich mit jeder anderen, wenigstens mit jeder anderen englischen, soweit sie Herlet bekannt geworden sind, auszuhalten vermag. -t-

---

222/223) Favorite classics. **Arthur Waugh, Selected Poems of Matthew Arnold** with an Introduction. In 2 volumes. London, William Heinemann, 1905.

vol. I: XIII u. 88 S. 8. geb. 6 d.
vol. II: 88 S. 8. geb. 6 d.

Ernest Hartley Coleridge, The Poems of Samuel Taylor Coleridge with an Introduction. 1 vol. Ebenda 1905. XII u. 112 S. 8. geb. 6 d.

Einen Mangel an billigen Klassikerausgaben gibt es in England ebensowenig wie bei uns. Trotzdem ist man berechtigt, auf vorliegende 6 d-Ausgabe, die der bekannte Londoner Verleger W. Heinemann in seinen Favorite Classics veranstaltet, hinzuweisen. Coleridge's Stellung in der Literatur ist unbestritten, und wohl mit Recht heifst es bezüglich Arnold in der Introduction von Waugh, dafs "he stands, at the beginning of the twentieth century, by virtue alike of his work and its influence, among the few, the very few elect of his generation". Arthur Waugh und Ernest Hartley Coleridge sind Namen, die unter den englischen Literarhistorikern guten Klang haben; sie bürgen für die Güte des hier

Gebotenen. Die äufsere Ausstattung der Bändchen kann als mustergültig bezeichnet werden.

Münster i. W. **H. H.**

---

224) **Wilhelm Meyer, Flexionslehre der ältesten schottischen Urkunden, 1385 bis 1440.** (A. u. d. T. Morsbachs Studien zur englischen Philologie, Heft XXIX.) Halle, M. Niemeyer, 1907. ℳ 3. 60.

Vielleicht bietet keine Sprache vom Standpunkt der allgemeinen Grammatik aus so viele interessante und wichtige Probleme wie die englische, die in einer durch mehr als tausend Jahre an der Hand literarischer Quellen zu verfolgenden Entwicklung eine völlige Umwandlung ihres ursprünglichen Charakters einer synthetischen Sprache in eine analytische durchgemacht hat. Damit ist dem Anglisten eine seiner vornehmsten Aufgaben gestellt, seine Untersuchungen, wo angängig, stets auch mit Rücksicht auf diesen gewaltigen Prozefs zu führen, um seinem Stoff nach Möglichkeit Allgemeingültiges, Absolutes zu entlocken. Betrachtet man von diesem Standpunkt aus das, was gemeiniglich in Doktorschriften, Programmen und anderen „wissenschaftlichen“ Arbeiten geleistet wird, so ist die Ausbeute meistens gleich Null; ja es fehlt den Verfassern in der Regel überhaupt an einem richtigen Verständnis dafür — die Anleitung auf der Universität hat aus irgendeinem Grunde versagt.

Um so erfreulicher ist es, auf eine Arbeit zu stofsen, durch die der frische Zug einer modernen Betrachtungsweise weht, und in der jeder Satz in eine weitschauende Beziehung zur gesamten Sprachentwicklung gebracht ist — W. Meyers Flexionslehre der ältesten schottischen Urkunden macht von der allgemeinen Regel eine lobenswerte Ausnahme. Auf Grund eines absolut vollständigen Materials, das auf ingeniöse Weise vermittelst einer Vervielfältigung der Urkunden Satz für Satz etwa nach dem Muster des lateinischen Thesaurus gesammelt und in 30000 Zetteln niedergelegt ist, gibt der Verfasser eine Darstellung der Formenlehre sowie wichtiger syntaktischer Erscheinungen. Schon das umfangreiche Verzeichnis der einschlägigen Literatur, das, soviel ich sehe, keiner Ergänzung mehr bedarf, zeigt, dafs der Verfasser mit grofser Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit vorgegangen ist. Die Arbeit selbst lehrt, dafs der Verfasser Lust und Fähigkeit besitzt, sich in sprachliche Kleinarbeit mit liebevoller Hingabe zu versenken und anderseits in der Schule Morsbachs eine gediegene wissen-

schaftliche Grundlage erworben hat, die es ihm ermöglicht, eine korrekte Erklärung der sprachlichen Erscheinungen auf Grund der neuesten syntaktisch-psychologischen Erklärungsmethoden zu geben.

Urkunden bieten dem Sprachforscher insofern ein zuverlässiges, oft entscheidendes Material, weil sie genau datierbar sind — hat doch die Untersuchung der Londoner Urkunden von 1430 bis 1500, des „missing link“ durch Lekebusch 1906 (Morsbachs Studien, Nr. 23) die Ansicht Morsbachs über die Entstehung der neuenglischen Schriftsprache aus dem Londoner Dialekt heraus zur absoluten Gewifsheit erhoben —, anderseits bewahren die Urkunden bei ihrem konservativen Charakter häufig ältere Sprachformen, die natürlich in Beziehung zur gesprochenen Volkssprache besonders bewertet werden müssen. Das ist in der Arbeit von Meyer richtig beurteilt, wie man sich auch sonst mit den gegebenen Erklärungen durchaus einverstanden erklären kann. Unklar ist mir nur geblieben, warum das Verbum ae. *habban* des Vorzugs der Behandlung unter den „kleineren Gruppen“, statt unter den schwachen Verben teilhaftig geworden ist.

Es wäre sehr zu wünschen, dafs der Verfasser die im Vorwort ausgesprochene Absicht, sein reiches Material für die Syntax des mehrfachen Satzes und anderes auszumünzen, verwirklichte. An Fleifs und Methode wird es nach der in der Dissertation gegebenen Probe nicht fehlen.

Bremen. **Heinrich Spies.**
(Berlin.)

---

225) **Hermann Maas, Äufsere Geschichte der englischen Theatertruppen in dem Zeitraum von 1559 bis 1642.** Zusammengestellt von **H. M.** (A. u. d. T. Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas, begründet und herausgegeben von W. Bang, Band 19.) Louvain, A. Uystpruyst; Leipzig, O. Harrassowitz. X u. 283 S.

Preis für Subskribenten ℳ 14.40; sonst ℳ 18.—.

Mit grofser Freude zeige ich dieses Erstlingswerk eines alten Göttinger Studienfreundes an. Aber wenn uns auch das gemeinsame Band der Universität und der speziellen Fachschulung unter Morsbach umschlingt, braucht das Lob darum nicht zu hinken. Ich darf diese „Äufsere Geschichte der englischen Theatertruppen“, für die der Verfasser in allzu grofser Bescheidenheit nur das Verdienst der „Zusammenstellung“ auf dem Titel in Anspruch nimmt, ohne Bedenken, und die übrige Kritik

wird mir darin zweifellos recht geben, als eine der hervorragendsten Leistungen kennzeichnen, die die literarische Forschung auf dem Gebiet der englischen Theatergeschichte aufzuweisen hat. Es ist sehr zu bedauern, dafs kein deutscher Verleger den Mut gehabt hat, diese Musterleistung deutschen Fleifses und deutscher wissenschaftlicher Tüchtigkeit zu übernehmen, so dafs das Buch nunmehr unter ausländischer Flagge segeln mufs.

Ein verschwindend kleiner Teil dieser Untersuchung („Die Kindertruppen, ein Kapitel aus der Geschichte der englischen Theatergesellschaften 1559 bis 1642“) ist bereits 1902 als Göttinger Dissertation gedruckt worden, und der zweite Teil der Gesamtleistung des Verfassers wird einen weiteren Band der verdienstvollen Sammlung Professor Bangs bilden.

Das steigende Interesse an der Geschichte des englischen Theaters, besonders der Shakespeare-Zeit, das nicht zum mindesten auch durch die rührige Tätigkeit der „Deutschen Shakespeare-Gesellschaft“ bis in weitere Kreise des gebildeten deutschen Publikums getragen ist, hat in den letzten Jahrzehnten eine unendliche Zahl von Einzelschriften gezeitigt, die in vielen Dingen mit unzureichenden Hilfsmitteln arbeiten mufsten. Maas läfst dem Verdienste Fleays, um einen der älteren Forscher herauszugreifen, seine Krone, denn als Kenner respektiert er gern die Leistungen des Vorgängers, aber die neuere Forschung der jüngsten Zeit wie die Untersuchungen von Maas selbst zeigen doch, wie sehr die Angaben Fleays in vielen Fällen der Korrektur bedürfen, und wie sich bei einer gründlicheren und moderneren Betrachtung auch neue Perspektiven ergeben, die aber erst nach Erledigung spezieller Vorarbeiten ins rechte Licht gerückt werden können.

Das Buch von Maas geht nicht nur den engeren Kreis der Fachgelehrten an. Jeder, der sich mit dem englischen Theaterwesen der angegebenen Zeit beschäftigt, mufs es lesen und ständig als ein wertvolles Nachschlagewerk zur Benutzung bereit haben. Der Verfasser hat mit einem unendlichen Fleifs, einer rühmenswerten Sorgfalt und einer einwandfreien kritischen Methode gearbeitet. Er schöpft überall aus erster Hand, aus den Quellen selbst, korrigiert Quellen zweiter bis vierter Hand, erwägt bei Punkten, wo die Überlieferung lückenhaft ist, alle Möglichkeiten und zeichnet in zahlreichen Fällen der Forschung neue Wege vor. Sauber ausgeführte Tabellen unterstützen die theoretischen Ausführungen.

Überdies schreibt er einen flüssigen, ästhetisch geniefsbaren Stil und erfüllt damit auch Anforderungen, deren Erfüllung sich wissenschaftliche Arbeiten in Deutschland nicht immer rühmen können.

Ich glaube von dem reichen Inhalt kein besseres Bild geben zu können, als indem ich die „Bucheinteilung“ in extenso folgen lasse: Abschnitt I A. Men companies. I. Einleitung. Die ersten Edelmannstruppen. II. Die Königin-Elisabeth-Spieler. Gleichzeitige Edelmannstruppen des Dezenniums 1583 bis 1593. III. Die Londoner Theater. IV. Die Theatergesellschaften am Ende der Elisabethanischen Regierung ca. 1594 bis 1603. V. Das erste Jahrzehnt unter Jakob I. 1603 bis ca. 1614. VI. Die Theatertruppen während des letzten Jahrzehnts der Regierung Jakobs I. ca. 1614 bis 1625. VII. Die Theatertruppen unter Karl I. 1625 bis 1642. — Abschnitt I B. Boys companies. I. Einleitung. Betrieb bei den Kindertruppen. II. Die kleineren Kindertruppen unter Elisabeth III. Die Knaben der königlichen Kapelle und der Paulskathedrale unter Elisabeth. IV. Die Kindertruppen unter Jakob I. V. Die unter Karl I. — Abschnitt II. I. Einleitung. II. Das Theaterwesen unter den Vorgängern der Elisabeth. Mafsnahmen der Elisabeth zu Beginn ihrer Regierungszeit. III. Kämpfe der Regierung und der City bis etwa 1583. IV. Einsetzung der Königintruppe. Der literarische Fehdegang im Anfang der achtziger Jahre. V. Die Masters of the Revels unter Elisabeth. VI. Neue Kämpfe zwischen City und Privy Council. Marpreiatestreit. Kämpfe der Theaterdichter. VII. Das Theaterwesen während der letzten Jahre der Elisabeth. VIII. Die Theatergesellschaften und die behördlichen Mafsnahmen unter Karl I. IX. Das Theaterwesen unter Karl I. X. Das lange Parlament, Unterdrückung der Theater. — Abschnitt III. I. Besitz und Pacht der Theater. Teilhaberschaften (shares). II. Einnahmen und Ausgaben der Theater. III. Kontrakte, niedere Mitglieder, soziale Stellung des Schauspielerstandes. IV. Die Theaterdichter, ihre Stellung und ihre Rechte. V. Zeit und Dauer der Aufführungen. VI. Verschiedenes. Musikkorps.

Aus äufseren Gründen hat der Verfasser „einige Neuauflagen von Büchern oder Neuerscheinungen“ nicht benutzen können. Es erübrigt sich bei der Beherrschung der einschlägigen Literatur durch den Verfasser Namen und Zahlen anzuführen. Ich erwähne nur, was ihm vielleicht ferner liegen mag, dafs die „Modern Language Review“ im letzten Jahrgang mancherlei gebracht hat, unter anderem einen Aufsatz von Chambers über

Court Performances, der manches Neue bringt und neue Quellen eröffnet. — Zu S. 274, betr. der durchschnittlichen Dauer der Aufführungen von zwei Stunden, sollte im Nachtrag zum zweiten Bande noch das wertvolle Zeugnis aus dem Prolog zu „Romeo und Julia“ erwähnt werden („The two howres traffique of our stage“).

Dem zweiten Bande sehe ich vertrauens- und erwartungsvoll entgegen.

Bremen. **Heinrich Spies.**
(Berlin.)

---

226) **S. D. Waddy, The English Echo.** A Practical Guide to English Conversation. 25. Aufl. neubearbeitet von **John Charles Limschou.** Stuttgart, W. Violet, 1907. Mit einer Karte von Grofsbritannien und Irland. VIII u. 127 S. 8. ℳ 1.80.

Die Jubiläumsausgabe von Violets English Echo bildet einen vorläufigen würdigen Abschlufs der langen Reihe von Auflagen, die dieses vielverbreitete Unterrichtswerk bereits erlebt hat. Die neue Bearbeitung weist ein wesentlich vermehrtes und verbessertes Material an Konversationsstoffen auf, besonders auch nach der technischen und sozialen Seite hin. Die einzelnen Abschnitte, deren das Buch jetzt 140 statt der früheren 102 enthält, bieten, von Engländern geschrieben, in der Tat ein Englisch von echt idiomatischem Gepräge. Auch ist dafür gesorgt, dafs den Leser keine Ermüdung oder Langeweile beschleicht, die zu vermeiden den Verfassern derartiger Bücher nicht immer leicht wird. Den einzelnen Kapiteln sind Überschriften beigegeben, die aber bei manchen wohl nur als ein ungefährer Hinweis auf den Inhalt angesehen werden wollen; sonst könnte man sich bei einzelnen Artikeln — ich denke z. B. an die über Brighton und den Tower — etwas enttäuscht fühlen. Am Schlufs finden sich auch einige Proben aus Zeitungen und aus den Dialekten.

Man darf überzeugt sein, dafs die neue Ausgabe, die auch mit einem Wörterbuch versehen ist, die Zahl der Freunde des Buches noch vermehren wird.

Dessau. **Bahrs.**

---

227) **Gustav Krueger, Englisches Unterrichtswerk** für höhere Schulen. IV. Teil: Deutsch-englisches Übungsbuch. Leipzig, Freytag; Wien, Tempsky, 1907. VI u. 220 S. 8. geb. ℳ 2.50.

Das Übungsbuch bildet den würdigen Schlufsstein des Baues, den wir nun in dem auch in dieser Zeitschrift mehrfach besprochenen hervorragenden Unterrichtswerk vollendet vor uns sehen.

Der Verfasser, der, wie wohl die grofse Mehrzahl der jetzigen Neusprachler auf dem Standpunkt der vermittelnden Methode steht, beginnt mit einer Vorrede, deren Hauptinhalt eine glückliche Widerlegung des bekannten extremreformerischen Satzes bildet „das Übersetzen ist eine Kunst, die die Schule nichts angeht". Das Buch selber stellt sich dar als eine reichhaltige Sammlung von Übungsstücken verschiedenartigsten Gehalts. Den Anfang machen Stücke von Einzelsätzen zur Einübung der grammatischen Regeln sowie einer Reihe von Synonymen. Dann folgen leichte Stückchen anekdotenhaften Inhalts, denen sich Schilderungen von London und kleine meist dem englischen und amerikanischen Volksleben entnommene Geschichten anschliefsen. In der zweiten Hälfte werden die Aufgaben schwieriger. Unter anderen haben hier auch Aufnahme gefunden drei etwas längere Serien: Odysseus bei den Zyklopen, ein dramatisches Stück aus Ludwig Fuldas „Die wilde Jagd" und einige Proben aus „Militaria, Heitere Soldatengeschichten von Freiherrn v. Schlicht".

Die Sammlung bietet also viel Abwechslung und ist — was wesentlich ist — meistens vergnüglichen Inhalts. Vielleicht hätten das kulturgeschichtliche und das soziale Element noch etwas mehr berücksichtigt werden können, doch kommen diese ja allerdings in dem Lesebuche zu ihrem Recht.

Jedem Stück ist ein ausführliches Verzeichnis von Vokabeln und Redensarten beigegeben, welches dem Schüler die Vorbereitung bedeutend erleichtert.

Dessau. **Bahrs.**

---

228) **Benno Röttgers, Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten.** Mit 35 in den Text gedruckten Abbildungen und 3 farbigen Übersichtskarten. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing, 1906. XI u. 352 S. 8. geb. ℳ 3.50.

Das vorliegende Englische Lesebuch von Prof. B. Röttgers, Direktors der Viktoriaschule zu Berlin, bildet einen Teil eines neuen englischen

Unterrichtswerkes desselben Verfassers, indem vor kurzem auch eine Englische Schulgrammatik und ein Englisches Übungsbuch (von Prof. B. Röttgers und Dr. M. Kuttner) hinzugekommen sind. Der im vorliegenden Buche gebotene Lesestoff ist sehr reichhaltig und dem jugendlichen Verständis angemessen; zum grofsen Teil ist er englischen Lesebüchern (Royal Reader, Citizen Reader, Premier Reader u. a.) entnommen. Er bietet nicht nur ein vielseitiges sachliches, sondern auch grammatisches und stlilistisches Anschauungsmaterial. Der erste Abschnitt «At School-Every Day Life» behandelt wohl die Umgebung in Haus und Feld, Jahreszeiten u. dgl., aber nicht die Schule und die Schüler, was man wohl erwarten dürfte. Es folgen sodann Erzählungen, Schilderungen, Abschnitte über Geographie, Geschichte und Literaturgeschichte Englands (Biographien von Chaucer, Shakespeare, Milton, Burns, W. Scott, Wordsworth, Lord Byron), sowie einige Stücke philosophischen Inhalts (Moral Life) aus Dickens, J. Ruskin, H. D. Thoreau, J. A. Froude u. a. Der achte Abschnitt umfafst eine gröfsere Zahl (47) meist allgemein bekannter Gedichte. Den Beschlufs bilden einige englische Anmerkungen zu einzelnen Stellen des Textes. Sie begnügen sich meist mit ganz kurzen Notizen. Wie 'a game of bowls' (207,35) gespielt wird, hätte ausführlich angegeben werden sollen. Über den berühmten Direktor Dr. Arnold v. Rugby wird gar nichts gesagt (161,15). — Kensington Gardens bilden nicht, wie 151, 14 (Note) gesagt wird, den südlichen Teil von Hyde Park, sondern grenzen im Westen an diesen Park. Von dem Union Jack wird sich 147, 12 niemand eine Vorstellung machen können. Warum nicht eine Abbildung? — Die Namen der fünf Minister, welche das Cabal-Ministerium bilden (222, 15), hätten angegeben werden müssen.

Ein Anhang enthält die Namen und Regierungszeiten der englischen Könige von Wilhelm I. bis Eduard VII., sowie eine Tabelle der englischen Mafse und Gewichte. Dem Buche sind zahlreiche, nicht immer einwandfreie Illustrationen, sowie Karten der Britischen Inseln, Londons und des Themselaufes beigegeben. Die Abbildung der Westminster Abtei S. 139 sollte durch eine bessere ersetzt werden. — Druck und Ausstattung des Buches sind lobenswert.

Bremen. **A. Beyer.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 2. November. Nr. 22, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. O. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Zu Plat. Apol. 39 B. (G. Adam) p. 505. — Rezensionen: 229) *Ν. Γ. ΠΟΛΙΤΟΥ, ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΕΠΟΥΣ ΤΩΝ ΝΕΩΤΕΡΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ* (Oster) p. 506. — 230) C. L. Rossetti, M. Manilio, Astronomicon. Versione italiana (A. Kraemer) p. 507. — 231) J. Endt, Studien zum Commentator Cruquianus (J. Bick) p. 508. — 232) F. Brunot, Histoire de la Langue Française (A. Horning) p. 513. — 233) Elise Richter, AB im Romanischen (B. Röttgers) p. 514. — 234) Ch. Schmidt, Petit Supplément au Dictionnaire de Du Cange (C. Friesland) p. 517. — 235) R. Riegler, Das Tier im Spiegel der Spache (K. Bergmann) p. 518. — 236) Toreau de Marney, Toujours Prêts (Fries) p. 522. — 237) T. G. Tucker, The foreign debt of English literature (H. Spies) p. 522. — 238) G. Kluge, Charles Lawrence, A Merchant of New York (Bahrs) p. 524. — 239) Bausteine. Zeitschrift für neuenglische Wortforschung (M. Degenhart) p. 525. — 240) J. B. Peters und Adolf Gottschalk, Kurzer Lehrgang der englischen Sprache (M. Steffen) p. 226. — Anzeigen.

Zu Plat. Apol. 39 B.

Von G. Adam (Rawitsch).

In Platons Apologie findet sich eine interessante Stelle, die hinsichtlich des überlieferten Textes einer Prüfung bedarf; sie steht in dem C. F. Hermannschen Text 39 B: *καὶ νῦν ἐγὼ μὲν ἅτε βραδὺς ὢν καὶ πρεσβύτης ὑπὸ τοῦ βραδυτέρου ἑάλων, οἱ δ' ἐμοὶ κατήγοροι ἅτε δεινοὶ καὶ ὀξεῖς ὄντες ὑπὸ τοῦ θάττονος, τῆς κακίας.* Die Handschriften bieten die Lesart *ἅτε δεινοί*, der auch die Herausgeber gefolgt sind, ebenso die Übersetzer (cf. Platonis opera, ed. Martinus Schanz. Lips. 1875). Die Stelle lautet in ihrem Zusammenhange bei Schleiermacher (zweite, verb. Aufl., Berlin 1818): „Allein, dafs nur nicht dies gar nicht schwer ist, ihr Athener, dem Tode zu entgehen, aber weit schwerer, der Schlechtigkeit; denn sie läuft schneller als der Tod. Auch izt daher bin ich als ein langsamer Greis von dem langsameren gefangen worden; meine Ankläger aber, gewaltig und heftig wie sie sind, von dem schnelleren, der Bosheit."

Diese Übersetzung leidet an der Unklarheit, dafs Schl. die Worte *ἅτε βραδὺς ὢν καὶ πρεσβύτης* zu einem Begriff vereinigt und so der schiefe Gegensatz der Überlieferung weniger empfunden wird. Besser übersetzt Hermann Zimpel (Platons Apologie, Kriton, Phaidon. Breslau 1888): „Also dem Tode entfliehen, meine Herren, das ist kein Kunststück; viel schwieriger ist es der Sünde entfliehen: denn die hat schnellere Beine als der Tod. So hat es sich denn jetzt in unserem Falle ganz logisch gefügt: ich alter, langsamer Mann bin von dem langsam laufenden Tode ereilt worden; die Herren Kläger dagegen, frische und kräftige Männer, die sind der schnellfüfsigen Sünde zur Beute gefallen." Zimpel hat zwar den von Platon beabsichtigten Gegensatz zwischen *ἅτε βραδὺς ὢν καὶ πρεσβύτης* und *ἅτε δεινοὶ καὶ ὀξεῖς ὄντες* schärfer fassen wollen, gibt aber dem *δεινοὶ* eine ungerechtfertigte Deutung. Treffender noch als bei Zimpel ist die Übersetzung in dem 1907 bei Friedrich Andreas Perthes A.-G. in Gotha erschienenen Buche: Meisterwerke der griechischen Literatur in deutscher Übersetzung, mit anderen herausgegeben von G. Michaelis. Hier heifst es S. 210: „Und jetzt bin ich von dem langsameren Verfolger eingeholt, bin ich doch auch langsam und alt, meine Ankläger aber — sie sind ja rüstig und schnell — von dem schnelleren, von der Schuld." Indessen ist hier wie bei Zimpel *δεινοὶ* mehr nach dem Zusammenhange als nach seiner eigentlichen Bedeutung übersetzt. Der überlieferte Text ist also nicht einwandsfrei.

Den Gegensatz zu *βραδύς* finden wir in *ὀξεῖς*, während *δεινοί* die Schärfe des Gegensatzes vermissen läfst und neben *ὀξεῖς* sogar überflüssig erscheint. Die Logik zwingt also zu dem Schlufs, dafs *δεινοί* verdorben sein mufs. Der Gegensatz zu *πρεσβύτης* ist aber *νέος*, es liegt also nahe, *δεινοί* in *δὴ νέοι* zu ändern. Dafs der Hauptkläger Meletos noch jung war, lesen wir im Euthyphron c. I, B: *Οὐδ' αὐτὸς πάνυ τι γιγνώσκω, ὦ Εὐθύφρον, τὸν ἄνδρα· νέος γάρ τίς μοι φαίνεται καὶ ἀγνώς· ὀνομάζουσι μέντοι αὐτόν, ὡς ἐγῷμαι, Μέλητον.*

---

229) Ν. Γ. ΠΟΛΙΤΟΥ, ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΕΠΟΥΣ ΤΩΝ ΝΕΩΤΕΡΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ. *Ἐν Ἀθήναις, τύποις Ζακελλαρίου,* 1906. 40 S. 8.

Diese Rektoratsrede, mit der Prof. Polites das Studienjahr 1906/7 der Universität Athen eröffnete, behandelt in ansprechender Form — möglichst an das Altgriechische angelehntes Neugriechisch — ein

interessantes, aber außer den engsten Fachkreisen unter der gebildeten Welt Westeuropas wenig bekanntes Thema, das neuere griechische Volksepos, worüber ausführlich von Krumbacher in seiner Geschichte der byzantinischen Literatur, S. 827 ff., berichtet wird. Polites weist im Anfang seiner Rede auf die abendländischen Heldenlieder über Roland und Cid hin und vergleicht damit den Helden des wahren „Nationalepos" der Byzantiner, Basilios Digenis Akritas. Interessant ist hierbei auch die von Krumbacher erwähnte Tatsache, daſs der Stoff dieses mittelalterlichen Epos bis auf den heutigen Tag im Volke selbst noch lebt und zwar in einer Reihe von Volksliedern, die nach dem Zeugnisse russischer Gelehrten „auch in die Volkspoesie der sarmatischen Steppen gedrungen und dort in mehreren Übertragungen und Nachbildungen verbreitet sind".

S. 35—60 gibt noch eine kurze Rede des neuen Rektors an die neu in die Universität aufgenommenen Studenten, also eine Art Immatrikulationsrede.

Karlsruhe. **Oster.**

---

230) Carlo Luigi Rossetti, M. Manilio. Astronomicon. Versione italiana. Libro primo. Roma-Milano, Albrighi-Segati e Ci., 1905. XII u. 58 S. 8. L. 1.

Der Verfasser beschert uns eine ganz hübsche, sinngetreue italienische Übersetzung des ersten Buches der Astronomica des Manilius, die aus 1351 Versen besteht, während das lateinische Original 926 enthält. Die Übersetzung begleiten kurze Anmerkungen und Inhaltsangaben. Leider steht die italienisch geschriebene Vorrede wissenschaftlich nicht auf der Höhe. Da dem Verfasser die Literatur über unseren Astronomen seit Bitteraufs observationes (1899) völlig unbekannt ist, sind ihm mehrfach Irrtümer untergelaufen. Die S. VIII vermiſste Bechertsche Ausgabe ist 1900 im Corp. poet. Lat. f. III erschienen (vgl. Housman Astron. l. I, p. XXII, London 1903). Interessant und lehrreich sind Rossettis Bemerkungen, über die benutzten Vorarbeiten (S. VIII u. IX). Über seine Absicht, den Text möglichst genau zu übertragen und eine leicht lesbare, natürliche Übersetzung zu bieten, sowie über die Schwierigkeiten, die zu überwinden waren, spricht er sich S. X aus. Mit des Übersetzers Ansichten im einzelnen, insbesondere über die Abfassungszeit der Astronomica, die er (S. X, Anm. 2) für unvollendet hält, läſst sich nicht rechten, da er die neuere

Literatur nicht kennt. Wenn er ohne nähere Begründung die Abfassung der Astronomica unter Berufung auf Freiers Arbeit in die Zeit des Tiberius setzt, so irrt er, wie man sich durch die Ausführungen Kleingünthers D. L. Z. 1907, Nr. 44 und 1907, Nr. 15 überzeugen kann. Über das Verhältnis der Handschriften, das R. S. VII berührt, hat jüngst eingehend Thielscher im Philologus LXVI, Heft 1, 1907 gehandelt, wonach Rossettis Ansichten zu berichtigen sind. — In der Heldenschau könnte die Übersetzung Papirio in guerra punitor (statt vendicatore = ultor!) di Pirro leicht der Beanstandung der Stelle durch Housman eine Stütze bieten. Geglückt dagegen ist die Übertragung von V. 790 und 791 (necati, das von Housman angegriffen worden ist): .... e Livio che vinse e uccise Asdrubale e compagno fu di herone in guerra. Als Probe möge der Schlufs dienen, der dem ganzen eine gelungene Abrundung verleiht: Invitto regni il Padre della patria; a lui soggetta Roma sia sempre e, poi che al Ciel donato l'avrà qual Dio, non lo rimpianga in terra.

Frankfurt a. M. **A. Kraemer.**

231) **Johann Endt, Studien zum Commentator Cruquianus.** Herausgegeben mit Unterstützung der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. Leipzig, B. G. Teubner, 1906. VIII u. 86 S. 8. ℳ 2.80.

„Das Einzige, was der Kellerschen Bearbeitung der Scholien fehlt, ist die Rücksicht auf den ‚Commentator Cruquianus'. Dessen von den Scholien abweichende oder über sie hinausgehende sachliche Bemerkungen hätten durchweg mitgeteilt werden müssen; davon kann Kellers Erörterung (ed. schol. vol.) II, S. x ff. nichts abdingen." So das Urteil Fr. Leos, Gött. gel. Anz. 1904, S. 856. Einen ähnlichen Standpunkt vertreten Plessis et Lejay, Oeuvres d'Horace, Paris 1904, introd p. XLIII, mit den Worten: „Enfin, au XVI[e] siècle, un savant flamand, Cruquius (J. van Cruucke) publia d'après des mss. de cette région un commentaire qui porte son nom. Ce recueil en soi n'est pas authentique; c'est le mélange des notes relevées par Cruquius ... Cependant on y trouve des renseignements excellents et anciens, qui ne sont que là, avec d'autres scolies qui se lisent ailleurs, notamment dans le ms. γ; c'est, en somme, une source trouble, mais indispensable." Nehmen wir noch aus neuester Zeit hinzu die Ansicht Vollmers, Die Überlieferungsgeschichte des Horaz,

Philologus, Supplbd. X (1905), S. 316: „Jede gute Nachricht, jedes Autorenfragment in dem Commentator Cruquianus geht auf die vollständigere Porphyriosammlung im Apographon II zurück." Gegenüber solchen Urteilen aus jüngster Zeit mufs um so mehr auffallen das Ergebnis der Endtschen Untersuchung, S. v: „Ein Vergleich dieser Scholienmasse (scil. des Comm. Cruq.) mit der besten Überlieferung ergibt, dafs Cruquius viel geändert hat. Manche seiner Scholien und Lesarten stammen aus später handschriftlicher Überlieferung, aus den alten Ausgaben des ‚Acro', aus Schriftstellern der Griechen und Römer, aus den Erklärungen Gelehrter des 15. und 16. Jahrhunderts und von Cruquius selbst." Wer nun mit seinem Urteile über den Commentator Cruquianus das Richtige getroffen hat, sagt uns deutlich Cruquius selbst in seiner Horazausgabe 1578, p. 647: „ab aliis depravata corrigo, interpolata resarcio, lacunas expleo, quantum id fieri potest, non enim paucis in lamis sic limosa sunt omnia, ut opera nulla possint exsiccari." Das bleibende Verdienst, an einer Unzahl von Beispielen unstreitig festgestellt zu haben, wo und wie dies corrigere, resarcire und explere des Cruquius stattgefunden hat, hat sich Endt durch die vorliegenden „Studien" gewifs erworben.

Mit grofsem Interesse habe ich die überaus fleifsigen und gewissenhaft gründlichen Ausführungen Endts verfolgt und sie zugleich eingehend überprüft. Endt beginnt damit, durch Vergleichen der uns im Commentator Cruquianus zu serm. II, 8 gegebenen Scholien mit dem uns von Keller in seiner Scholienausgabe hierzu gebotenen Texte festzustellen, wie weit sich Cruquius an die Überlieferung hält. Dabei zeigt sich, dafs Cruquius keine anderen und besseren Scholien hatte wie wir, dafs er vielmehr in erster Linie die Scholien der uns überlieferten Γ-Klasse benutzte. Diese gibt er uns manchmal unverändert wieder, meist aber verändert er sie in der Form, im Inhalt und im Stile. So ändert er die Wortstellung, das Tempus, den Modus, nimmt andere Wörter in das Scholion auf (besonders bei Kontaminationen), erweitert die Scholien durch synonyme Ausdrücke, ändert nach Mitteilungen antiker Schriftsteller, wie des Diogenes Laertius, Strabo, Varro, Apollodor, nimmt Stellen aus den Erklärungen und Ausgaben des Fabricius, Landinus, Joh. Britannicus, Ascensius, Nannius, Lambinus auf, kürzt die Scholien durch Weglassen von Wörtern, pafst sie mehr der klassischen Diktion an, kehrt ihren Sinn zuweilen in das Gegenteil um, schiebt Cicerotext ein, verschmilzt mehrere Scholien zu einem Scholion, verbindet Scholien und Glossen, ja setzt selbst Horaztext als Scholion,

kurz er geht in der willkürlichsten Weise beim consarcinare (cfr. epist. ad lectorem, Z. 11) seines Kommentators vor.

Das durch solche Belege in diesem Abschnitte gewonnene Urteil von der Unzuverlässigkeit des Cruquius wird bestätigt durch Änderungen in den Scholien, die einen ordo verborum enthalten, wo also weder sprachliche Erscheinungen noch sachliche Unrichtigkeiten und dergleichen für Cruquius den Anstofs zum Ändern bilden konnten, kurz wo es sich eben blofs um den nackten, wörtlichen Bericht des Vorgefundenen handelt.

Zur Beurteilung der Frage, ob Cruquius die Angaben seiner Handschriften zuverlässig berichtet, werden im folgenden nun die Scholien und Glossen angeführt, die er in seinem Kommentator besonders erwähnt. Das Ergebnis ist dasselbe: hie und da Genauigkeit in seinen Angaben, in der Regel aber willkürliches Schalten mit der Überlieferung. Die von Cruquius besonders erwähnten Scholien und Glossen beweisen zugleich, dafs er Handschriften der Γ- und F-Klasse hatte, eine Tatsache, die Endt S. 43—56 an zahlreichen Beispielen erhärtet. Dagegen hatte er die in A ν V gebotene Scholienüberlieferung n i c h t zur Hand. Die Angaben aus der c p ζ-Tradition schöpfte er aus den gedruckten Ausgaben, besonders aus der des Fabricius. Denn dafs ihm dieser Zweig der Scholienüberlieferung nicht zu Gebote stand, sagt, wie Endt S. 58 ganz richtig anführt, Cruquius selbst, indem er besonders betont, dafs er in den Handschriften nirgends den Namen des Verfassers der Scholien habe finden können. Die c p ζ-Familie allein aber bezeichnet sowohl in den Über- als auch Unterschriften ausdrücklich den Acro als den Verfasser.

Zum Schlusse stellt Endt noch eine Untersuchung hinsichtlich der Überschriften an, weil sie von Cruquius teils in die Scholien hineingezogen, teils aus ihnen entlehnt sind. Die Überschriften zeigen nun dieselben Eigentümlichkeiten wie der Kommentator: Cruquius hatte dieselbe Überlieferung wie wir, nur änderte er in vielfacher Weise. — Im A n h a n g e stellt Endt den Commentator Cruquianus zu serm. II, 8 ohne erläuternde Worte dem entsprechenden Abschnitte aus der Scholienausgabe Kellers nochmals übersichtlich gegenüber.

Grofser Dank gebührt Endt für seine „Studien zum Commentator Cruquianus", in denen er reiches und gewifs schwer zu ordnendes Material mit Bienenfleifs zusammengetragen und mit Gewissenhaftigkeit und Gründlichkeit verarbeitet hat. Daran wird auch keine nörgelnde Kritik irgend etwas zu ändern vermögen. Die Unzuverlässigkeit und Ungenauigkeit des

Cruquius läfst sich wohl besser und deutlicher nicht mehr dartun. Die Stellen und Belege, die hier zum Beweise angeführt werden, sind eben Tatsachen, die selbst vom voreingenommensten Gegner nicht durch gleichwertige Gegenbeweise umgestofsen werden können.

Inhaltlich und sachlich stimme ich also voll und ganz Endt bei. Nur etwas rein Äufserliches möchte ich an der Arbeit Endts geändert wissen: die Art der Darbietung des Stoffes. Eine Fülle überreichen Materials ist hier angehäuft, aber es fehlt gröfsere Übersichtlichkeit, so dafs ich fast fürchte, dafs manchen, besonders aber jenen, die mit dem Stoffe weniger vertraut sind oder geringeres Interesse der behandelten Frage entgegenbringen, die Lust an der Lektüre dadurch gemindert wurde. Gröfsere Übersichtlichkeit und damit oft auch gröfsere Deutlichkeit hätte meiner Ansicht nach schon dadurch erreicht werden können, dafs man vor allem das Ganze in mehrere gröfsere Abschnitte auch äufserlich einteilte, in Abschnitte, so wie sie beispielsweise Endt in seinem Vorwort S. v selbst andeutet. — Unangenehm empfindet man auch oft, dafs man sich den Commentator Cruquianus fast stets erst aus den Angaben Endts und der Kellerschen Scholienausgabe mühsam zusammenkonstruieren mufs, ja dafs zuweilen dies ohne den Besitz der Kellerschen Scholienausgabe gar nicht möglich ist, wie es besonders deutlich S. 41 (440 b 43 ff.) hervortritt. Ich glaube deshalb, es wäre am besten gewesen, man hätte immer zuerst der betr. Stelle aus dem Commentator die dazugehörige Überlieferung unserer Scholien ganz ohne Unterbrechung der beizufügenden Erklärung gegenübergestellt und dann erst jedesmal die diesbezüglichen Erklärungen angefügt. Endt mag diesen Übelstand selbst gefühlt haben, weil er als Anhang, allerdings nur für serm. II, 8, diese Gegenüberstellung bringt. Aber warum so das Zusammengehörige zerreifsen? An der Menge des ausführlich behandelten Materials hätte vielleicht bei dieser Art der Dartung gespart werden können, dafür hätte man ja solchen, die erst durch die Masse der Beispiele erdrückt werden wollen, mit nur nackter Angabe einer Reihe von gleichen Fällen (wie es Endt an einzelnen Stellen auch tatsächlich macht) entgegenkommen können.

Ein kleiner Irrtum scheint Endt S. 59 unterlaufen zu sein, wenn er die editio princeps als zu Mailand 1474 gedruckt ansetzt und mit dem Kommentar des Acro versieht. Die wirkliche editio princeps ist gänzlich undatiert und bietet nur den Text ohne jeglichen Kommentar; ich möchte sie nach gewissen Indizien, über die ich bei einer anderen Ge-

legenheit einmal berichten werde, als zu Venedig 1470 gedruckt bezeichnen.

Auch sei mir noch eine Bemerkung gestattet bezüglich des Wortes „Fälscher". Gewifs wird man das von Cruquius in vielen Fällen praktizierte Verfahren heute entschieden als offenkundige Fälschung brandmarken, und gewifs ist es schwer, für die Methode des Cruquius den richtigen Ausdruck zu finden. Ich kann nur darauf hinweisen, was ich diesbezüglich bereits in meiner „Horazkritik", S. 47 f., anführte. Man mufs Cruquius aus seiner Zeit heraus beurteilen und den Standpunkt der Wissenschaft in jener Zeit sich vor Augen halten. Aber deswegen wird absolut noch nicht gerade, was krumm ist, deswegen werden die Angaben des Cruquius über seine codices für eine wissenschaftliche Textkritik noch lange nicht brauchbar, wenigstens nicht so mafsgebend, dafs man auf Grund dieser allein (serm. I, 6, 126) eine Lesart als Horazisch in den Text setzen könnte, sondern sie bleiben nach wie vor, was sie sind: ein Gemisch von Wahrem und Unwahrem, eine Tatsache, die sozusagen aktenmäfsig festgestellt ist durch die vorliegenden „Studien" für die Scholien und Glossen und durch die Arbeiten von Matthias und Häufsner für den noch vorhandenen, von Cruquius benutzten codex Divaei. Wo ist uns aber irgend ein Mittel gegeben, das Wahre vom Unwahren nur mit einiger Sicherheit zu scheiden, bei den verbrannten codices besonders beim sog. Codex Blaudinius antiquissimus? Wir müssen nur ganz selbstverständlich nach den Gesetzen der Logik dasselbe Gemisch von Wahrem und Unwahrem auch dort voraussetzen und müssen nach den gegebenen Prämissen (besonders aus Endts Arbeit) ebenso vermuten, dafs Cruquius keinen besseren Zweig der Überlieferung vor sich hatte als wir ihn heute noch besitzen. Man mufs es doch zum mindesten sonderbar nennen, wenn man (z. B. E. Thomas, Revue critique 1907, p. 25 f.) unter Hinweis auf die philologische Methode jener Zeit und unter Betonung der Unzulänglichkeit der Hilfsmittel und der Bildung des Cruquius das Vorgehen desselben ganz erklärlich findet und mit einer gewissen Selbstverständlichkeit zwar zugibt, dafs man von Cruquius ja gewifs nichts anderes erwarten konnte, als was die Arbeit Endts im einzelnen gezeigt hat, dann aber trotzdem sich nicht ganz von dem alten, eingewurzelten Glauben an die Unschätzbarkeit der Cruquischen Angaben freimachen kann und ihnen immer noch mehr als blofs historische Bedeutung bei der Konstituierung des Textes beimessen will.

Ich schliefse meine Besprechung, indem ich meine Worte kurz dahin zusammenfasse, dafs Endt für seine gewissenhafte Arbeit viel Dank gebührt, da sie eine der umstrittensten und schwierigsten Fragen der Horazkritik klären und lösen hilft.

Wien. **Josef Bick.**

---

232) **Ferdinand Brunot, Histoire de la Langue Française des Origines à 1900.** Tome II. Le Seizième Siècle. Avec 8 planches hors texte. Paris, Armand Colin. 1906. XXII und 504 S. 8. fr. 20.

Es liegt die Fortsetzung des grofs angelegten Werkes vor, dessen erster Teil bereits in dieser Zeitschrift besprochen wurde. Der stattliche Band behandelt keine Fragen von so tiefgehendem Interesse wie der erste: immerhin sind manche Abschnitte, wie z. B. der über die Bibelübersetzungen, in einer auch für weitere Kreise ansprechenden Weise geschrieben. Mit grofser Ausführlichkeit und Gelehrsamkeit wird der Kampf zwischen dem Französischen und dem bis dahin auf allen Gebieten des Wissens allmächtigen Latein geschildert. Zwar hatten sich Dichter und Geschichtschreiber schon im Mittelalter der Vulgärsprache bedient; nun aber bemächtigte sich die Sprache des Volkes auch der Philosophie, der Jurisprudenz, der Kanzel, der Medizin. Sie siegte, doch erst nach einem hartnäckigen Widerstand des Gegners, und auf dem Gebiete der biblischen Wissenschaften, insbesondere der Bibelübersetzung konnte sie sich nicht behaupten.

In diesem Ringen hatten sich die Wortformen des Französischen sowie der Wortschatz, dem zahlreiche lateinische und auch griechische Ausdrücke einverleibt worden waren, wesentlich verändert. Es war natürlich, dafs man die nunmehr das ganze geistige Leben beherrschende Sprache selbst zum Gegenstande gelehrter Forschung machte, dafs man das Bedürfnis empfand, ihr eine Grammatik und eine feste Orthographie zu geben. Den dahinzielenden Bemühungen, die grammatischen Regeln klar und bestimmt zu fassen und die Rechtschreibung zu ordnen (eine Aufgabe, die noch heute ihrer Lösung harrt), ist ein weiterer, umfangreicher Teil des Buches gewidmet. Das Ganze ist das Werk eines begabten Schriftstellers und eines gewissenhaften Forschers. — Auf S. 115, Z. 7 ist *κρομμυών* ein Versehen statt *κρόμμυον*.

Strafsburg i. E. **A. Horning.**

---

233) **Elise Richter, AB im Romanischen.** Halle, Max Niemeyer, 1904. VIII u. 120 S. 8. *M* 3.—.

Die Verfasserin, der wir schon mehrere interessante und wertvolle Arbeiten über vergleichende romanische Philologie verdanken, tritt in der vorliegenden Schrift hinsichtlich der Frage, ob die lateinische Präposition *ab* noch als selbständiges Wort im Romanischen vorhanden sei, in Gegensatz zu Diez, der diese Frage verneinte. Spätere Forscher wie Pott, Bianchi und Meyer-Lübke sprechen sich hinsichtlich ital. *da* aus *de ab* teils zustimmend, teils ablehnend aus. Nach Baist soll in einigen französischen Redensarten mit *à ab* stecken. Die Verfasserin fragt sich daher, welche Rolle *ab* im Spätlateinischen spielte. Nach ihrer Ansicht „schwindet es nicht nur nicht mit dem klassischen Latein, sondern seine Gebrauchssphäre erweitert sich in nachklassischer Zeit sogar zusehends zu einer solchen Mannigfaltigkeit, dafs es zu den Präpositionen mit der aller vielseitigsten Verwendung zu rechnen ist“.

Um dies zu beweisen, betrachtet die Verfasserin I. die Entwicklung von *ab* im Lateinischen, A. für den Begriff der Trennung, B. für den Begriff des Ursprungs (in 13 bzw. 14 Unterabteilungen), C. für den Begriff des Mittels, D. für den Begriff der Art und Weise, E. für den Begriff des Ortes oder Zeitpunktes. Sodann spricht sie über *ab* mit dem Akkusativ sowie das Verhalten von *ab* und *ex* im Verhältnis zu *de*, ferner über die Verwechslung von *ab* und *ad*. Der Hauptteil der Arbeit beschäftigt sich mit der Entwicklung von *ab* im Romanischen, und zwar wird zuerst *ab* als einzelnes Wort, sodann in Zusammensetzungen betrachtet.

In der Arbeit wird eine riesige Menge von einzelnen präpositionalen Wendungen im Lateinischen und allen romanischen Sprachen, aus alter und neuer Zeit gesammelt und geordnet. Zunächst fällt die aufserordentliche Verbreitung der Verwendung von *ab* im Lateinischen der späteren Zeit auf. Es wird sorgfältig geschieden zwischen Fällen, wo es sich zweifellos um *ab* handelt, und solchen, wo es ein *a* ist, das auch auf *ad* zurückgehen könnte. Auch wird die spätere lautliche bzw. graphische Vertauschung beider Wörtchen sorgfältig in Betracht gezogen. Bei dem auf das lateinische *ab* bezüglichen Teil vermisse ich offen gestanden eine einfachere und daher klarere Disposition. Denn man wird zugeben müssen, dafs in den oben gegebenen Kapitelüberschriften zwischen A und B (mit seinen 13 Unterabteilungen) einerseits und E andrerseits kein rechter Gegen-

satz vor handen ist, insofern es sich auch bei Angabe des Ausgangspunktes bzw. Ursprungs um Ortsangaben handelt. Sämtliche lokalen Verwendungen der Präposition hätten erst für sich behandelt werden müssen; und zwar mit der Unterscheidung, ob es sich um die Frage von wo herkommend oder um die Frage wo befindlich handelt. Daran würden sich die zeitlichen und übertragenen Verwendungen geschlossen haben. Nach diesem Schema wäre wohl Nr. 6 (Herkunft, Heimat) zuerst gekommen, in engster Verbindung mit 2 (Ausgangspunkt der Bewegung). Danach hätte sich die Reihenfolge der Verwendungen geändert und wäre übersichtlicher geworden. Der Begriff der Trennung scheint mir an die zweite und nicht an die erste Stelle zu gehören.

Es ist unmöglich, auf alle die trefflichen Auseinandersetzungen in der Arbeit hier näher einzugehen, da der fraglichen Punkte zu viele sind. Ich beschränke mich daher auf einige Bemerkungen zu einzelnen Abschnitten und werde etwas ausführlicher bei dem auf das Französische bezüglichen Teil verweilen, da dieser unsere Leser in erster Linie interessieren wird.

Bei der Schlufsbetrachtung von 3 (S. 6) wäre vielleicht daran zu erinnern gewesen, dafs auch im heutigen Französisch oft der Ort angegeben wird, wo etwas geschieht bei Tätigkeiten, wie nehmen, trinken usw., die uns Deutsche veranlassen, an den Ausgangspunkt der betreffenden Bewegung zu denken; z. B. boire *dans* un verre, tailler une robe *dans* une étoffe, il prit le chapeau *sur* le fauteuil usw. Sollten diese *dans*, *sur* usw. nach à, das ja gleich *ab* sein kann, erst analogisch eingetreten sein? Verfasserin erwähnt S. 76 kurz das entsprechende *boire à la source,* ohne die anderen Wendungen in Vergleich zu ziehen. Da im Deutschen die gewählte Präposition sich unmittelbar aus dem verbalen Ausdruck ergibt, im Französischen aber nicht, so darf man wohl behaupten, dafs die Verbindung zwischen dem verbalen und dem präpositionalen Ausdruck im Deutschen eine viel engere ist als wie in den entsprechenden französischen Wendungen.

Zu 5 (S. 7) hätte auch *plus de* vor Zahlbegriffen verglichen werden können, insofern *de* den Ausgangspunkt für die Zählung angibt. Zu 11 (S. 12/13) sei an die Anschauung erinnert, die dem englischen *to depend on* zugrunde liegt, im Gegensatz zu *independent of.*

Die oben hinsichtlich Punkt 3 gegebene Bemerkung würde vielleicht geeignet sein, auch die Wendungen quaerere, rogare *ad* (vertauscht mit *ab*) in ein anderes Licht zu setzen. Wenigstens liegt es nahe, das franz.

demander qch. *à* qn. in derselben Weise zu erklären, wie die obigen Wendungen und nicht so, wie die Verfasserin will, nämlich dafs man die Vorstellung „von — her" mit der anderen „nach — hin" vertauschte.

In dem Abschnitt über die französische Entwicklung (S. 67—85) wird zunächst festgestellt, dafs nach den lateinischen Urkunden ein „erbitterter Kampf besonders zwischen *cum* und *apud* gegen *ab, ad, pro* (per)" stattfand. Die Konkurrenz der betr. Präpositionen besteht mit Ausnahme des ausgestorbenen *cum* noch heute fort (S. 72). So lebt vermutlich *apud ad*, wie schon Körting meinte, in dem *au* gewisser Wendungen fort, z. B. in Saint-Gelais, Eneide (Rich. 861 p. 76 d, vgl. Godefroy unter *o)* au sa puissance haultaine; danach könnte *au* in *pot au lait* usw. neben *pot à lait* u. ähnl. auch gleich o(d) sein. Nicht beistimmen kann ich der Verfasserin darin, dafs in diesen Wendungen der Gebrauch des Artikels auffallen mufs; denn es handelt sich bei ihnen wohl stets um den Begriff *lait, vin, eau* usw. in einem bestimmten Einzelfall, im Gegensatz zu *pot à eau, verre à vin,* die eine allgemeine Zweckbestimmung geben. In § 15 (S. 73) wendet sich die Verfasserin der Frage zu, ob wir es in der Verwendung von à auch gelegentlich mit *ab* oder blofs mit *ad* zu tun haben. Erörtert werden dabei u. a. Wendungen wie *manquement au devoir, puiser à la source, à droite, au sud, vase à huile, humme à la barbe rousse,* dann, was von besonderem Interesse ist, das mit à eingeführte Personalobjekt bei gewissen Verbindungen von faire, laisser, entendre, voir + Inf. Die Verfasserin kommt zu der Ansicht, dafs „in einer kleinen Gruppe von archaischen Wendungen, die in der modernen Sprache längst nicht mehr produktiv sind, *a* < *ab* vorzuliegen scheint, da der durch à eingeleitete Satzteil gerade die entgegengesetzte Bedeutung hat als die des Directivobjektes, nämlich die eines Respektivobjektes" (vgl. laissez toucher à mes tremblantes mains les restes échappés à des dieux inhumains; se laisser dominer à l'amour; elle fait porter des anneaux à son mari u. a.) Besprochen werden ferner *à* (*par*) *un feu doux, à* (*par*) *bonne raison, à jeu* (wo *ad* und *ab* vorliegen können), die afr. Konjunktion *a co que* bzw. die adverbiale Wendung *a ce* usw.

In dem Kapitel über *ab* im Kompositum interessiert uns vor allem die Frage der Ableitung von *avec* afr. *avuec*, das trotz der lautlichen Schwierigkeiten meist als *apud hoc* gedeutet wird. Die Verfasserin tritt der schon früher behaupteten Ableitung aus *ab hoc* bei, da sie durch ihre Belege über die mannigfaltige Verwendung von *ab* imstande ist, „die be-

griffliche Brücke zu schlagen, die vorhanden sein mufs, wenn ein Etymon überhaupt annehmbar sein soll". Danach war *avuec* zunächst Adverb und zwar „Pausawort", was bis zu einem gewissen Grade auch die Schwierigkeit der verschiedenen lautlichen Behandlung des *hoc* in *avuec* und *ço* zu erklären imstande wäre (S. 112/113).

Nach dem Vorstehenden brauche ich nicht zu wiederholen, dafs die Abhandlung abgesehen von ihrem Gesamtwert ein interessanter und nicht zu übersehender Beitrag zur Lösung vieler sprachgeschichtlicher Einzelfragen ist.

Berlin. **B. Röttgers.**

234) **Charles Schmidt, Petit Supplément au Dictionnaire de Du Cange.** Strafsburg, Ed. Heitz (Heitz & Mündel), 1906. VIII u. 72 S. gr. 8. ℳ 2.50.

Der 1895 verstorbene Strafsburger Theologieprofessor a. D. Charles Schmidt hatte bei seinem Tode eine Reihe von Manuskripten hinterlassen, die allmählich veröffentlicht werden. Nun ist auch vorliegende Arbeit an die Reihe gekommen. Aus den lateinischen Schriften und Urkunden, die der Verfasser für seine Forschungen benutzte, hat er sich nebenher, aus rein philologischem Interesse, allerhand Wortmaterial notiert, das im Glossarium von Du Cange entweder nicht steht oder mit abweichender Bedeutung vermerkt ist; dazu kommt eine dritte Kategorie, nämlich solche Wörter, welche die Zahl der Belege des Glossarium noch vermehren wollen. Die drei Gruppen sind in alphabetischer Reihenfolge vermengt, aber mit Hilfe gewisser Zeichen auseinandergehalten; am Schlufs des Buches werden sie aufserdem noch in gesonderten Tabellen aufgeführt. Die erste Kategorie umfafst rund 350 Ausdrücke; von ihnen nenne ich an Wörtern, die uns durch das Französische vertraut sind, etwa: jus (franz. jus), pipio (pigeon). In diese Reihe rechnet Schmidt auch das Material, dessen Form von der bei Du Cange vorkommenden abweicht, z. B. armarium statt armaria (armoire), datus statt datum (dé), linteola statt linteolum (linceul). Für mehrere dieser Mots nouveaux hat sich die Bedeutung nicht ermitteln lassen, so für bustra, caleforum, calpa, cavillinum u. a. In dem ebenfalls mit einem Fragezeichen versehenen Wort forsix (scriptorium cum temperino, forsicibus, pennis) scheint mir Textverderbnis vorzuliegen; es müfste also wenigstens forsex (statt des richtigen forfex) heifsen. Die Zahl der Wörter mit abweichender Bedeutung ist viel ge-

ringer; hierher gehört beispielsweise das transitive vigilare (vgl. veiller une nuit). Den Schlufs machen über 300 Ausdrücke der dritten Gruppe; da sie ja nichts Neues bringen, sind sie weniger wichtig. Wir können dem verstorbenen Verfasser für das vorliegende Nebenprodukt seiner theologischen Arbeiten nur dankbar sein und uns freuen, dafs das Manuskript nachträglich dem Druck übergeben worden ist.

Hannover. **Carl Friesland.**

---

235) **Richard Riegler, Das Tier im Spiegel der Sprache.** Ein Beitrag zur vergleichenden Bedeutungslehre. (= Cl. Cloepper, Neusprachl. Abhandl. aus den Gebieten der Phraseologie, Realien, Stilistik und Synonymik, XV. u. XVI. Heft.) Dresden und Leipzig, C. A. Kochs Verlagsbuchhandlung (H. Ehlers), 1907. 294 S. 8. ℳ 7.20.

Der Verfasser hat sich in seinem Buche die Aufgabe gestellt, die Tierbilder der Sprache zu behandeln und damit ein Werk fortzusetzen, bzw. zu ergänzen, das Friedrich Brinkmann in seinem Buche „Die Metaphern, Studien über den Geist der modernen Sprachen" begonnen hat, von dem aber leider nur der erste Band, der die Tierbilder behandelt, erschienen ist. Während aber Brinkmann sich auf die Haustiere beschränkt, zieht Riegler auch die übrigen Tiernamen mit in den Kreis seiner Betrachtungen, sofern sie semasiologisch und phraseologisch von besonderem Interesse sind.

Das Buch zerfällt in 64 Kapitel, von denen jedes einem besonderen Tier gewidmet ist; in der von der Naturgeschichte beobachteten Reihenfolge ziehen die Tiere an uns vorüber. Die 19 ersten Kapitel behandeln folgende Säugetiere: Affe, Fledermaus, Maulwurf, Igel, Luchs, Löwe, Tiger, Wolf, Fuchs, Wiesel, Bär, Eichhörnchen, Murmeltier, Maus, Ratte, Hase, Kaninchen, Elefant, Kamel. Das sich anschliefsende Kapitel behandelt den Vogel im allgemeinen, während in 20 weiteren Abschnitten folgende Vögel besprochen werden: Adler, Falke, Eule, Uhu, Kauz, Kuckuck, Papagei, Wiedehopf, Schwalbe, Drossel (Amsel), Nachtigall, Rabe, Krähe, Elster, Lerche, Fink, Zeisig, Sperling, Wachtel, Kranich, Schnepfe und Straufs. Schildkröte, Eidechse, Schlange (Natter), Frosch und Kröte sind die Vertreter der Reptilienwelt, während der Hering, die Sardine, der Kabeljau und der Aal uns zeigen, welche Tierbilder die Fische der Sprache geliefert haben; in einem vorangehenden Kapitel wird der Fisch im all-

gemeinen behandelt. Schnecke, Wespe, Ameise, Käfer, Schmetterling, Fliege, Mücke, Floh, Grille, Heuschrecke, Wanze, Laus, Spinne, Krebs und Wurm schliefsen die Betrachtungen. Gewifs hätte noch manches andere Tier Aufnahme finden können; so wird man z. B. besondere Abschnitte für den Hund und die Katze vermissen, obgleich beide Tiere, wenigstens für das Französische, recht interessante Bilder geliefert haben (vgl. être comme un chien à l'attache, une personne qui est sur les pattes de derrière [gebildet nach: un chien qui se tient sur ses pattes de derrière], un chien couchant [mit interessanter Bedeutungsänderung], faire patte de velours, retomber sur ses pattes [die beiden in bezug auf die Katze] usw.

Sehen wir nun im einzelnen, wie der Verfasser bei seinen Untersuchungen vorgegangen ist. Nachdem er in einem einleitenden Abschnitte die Etymologie der betr. Tiernamen erörtert hat, erfahren wir in den nächsten Abschnitten mit einer unsere Bewunderung abnötigenden Genauigkeit und Sachkenntnis, in welcher Weise die körperlichen und geistigen Eigenschaften der Tiere, ihre Gröfse, ihre Farbe, ihre Gangart, ihre Nahrung, ihre Lebensweise, ihre Stimme, ihr Auge, ihr Verhalten gegen die Menschen, ihr Verhältnis untereinander, ihre guten und schlechten Charaktereigenschaften usw. usw. sich in der Sprache widerspiegeln. Die metaphorische Verwendung dieser Punkte kann so geschehen, dafs entweder Gegenstände nach Tieren benannt werden (dabei kommt besonders die Ähnlichkeit in Gestalt und Bewegung in Betracht, vgl. z. B. franz. grue, Kranich als Bezeichnung der allgemein bekannten Hebevorrichtung, deutsch Kran, wobei das deutsche Wort nur eine Abkürzung für Kranich ist, s. S. 179 f.; oder lat. testudo für das bei Belagerungsarbeiten errichtete Schutzdach der Soldaten, franz. tortue = Fährschiff mit dachförmigem Deck, s. S. 188; ferner Feldschlange für langes Geschütz, engl. serpent, ital. serpentello, franz. serpenteau für eine Art Rakete mit schlängelnder Bewegung, deutsch Schwärmer, im älteren Deutsch ebenfalls Schlange, s. S. 194 f., und vieles andere) oder — und das ist die bedeutungsvollste Seite — alle die oben genannten Punkte werden in Beziehung zum Menschen gesetzt (z. B. Lebensweise: er lebt wie ein Uhu, franz. il fait le hibou S. 121; Verhältnis der Tiere untereinander: er lebt wie die Eule unter den Krähen, franz. il est la chouette de la société S. 122; Stimme: engl. to sing like a cuckoo, wie ein Kuckuck, d. h. schlecht singen S. 125; Farbe: ein weifser Rabe, lat. corvus albus für einen Ausnahmemenschen, ital. una cosa è più rara dei corvi bianchi,

dagegen franz. être rare comme un merle blanc, selten sein wie eine weifse Amsel S. 145, und Hunderte von anderen Beispielen dieser Art). Dabei zeigt uns der Verfasser, wie häufig körperliche Eigenschaften auf das geistige Gebiet übertragen werden (vgl. engl. it gives him a snake (snake = Schlange), deutsch: es wurmt ihn, wobei der quälende Gedanke gleichsam mit einer Schlange oder einem Wurm verglichen wird, die der Mensch in seinem Innern trägt und die ihm durch ihre Windungen Unbehagen oder gar Schmerz verursachen, s. S. 196, ferner S. 17 (Igel) und viele andere Beispiele mehr. Der Verfasser läfst uns ferner aufserordentlich interessante Einblicke in den Volksaberglauben tun (vgl. ungeleckter Bär, S. 52; der Vogel als Verkünder übermenschlicher Weisheit, S. 95; der Rabe als weissagender Vogel, S. 146; der Wurm als vermeintlicher Krankheitserreger, S. 289 u. a.). Wir erkennen weiter, wie genau das Volk zu beobachten weifs, wie aber auch oft ein scharfer Gegensatz zwischen der Sprache und dem wirklichen Verhalten der Natur festzustellen ist (vgl. u. a. die interessanten Ausführungen über den Kuckuck, S. 126 f.). Aber noch in anderer Hinsicht sind derartige auf das Gebiet der Metaphorologie sich erstreckende Untersuchungen von grofser Wichtigkeit: sie erst erklären uns häufig die oft scheinbar merkwürdige Bedeutung mancher Wörter. Nehmen wir als Beispiel franz. pouilles Scheltworte und franz. pouiller schelten. Wie kommen nun diese etymologisch auf pou Laus zurückgehenden Wörter zur Bedeutung des Scheltens? Wir können sie nur verstehen auf Grund der Redensart chercher des poux sur la tête de q., auf jemandes Kopf Läuse suchen, daher, im übertragenen Sinne, ihm Kleinigkeiten vorwerfen. Davon wurde dann das Verb pouiller abgeleitet und von diesem wieder das Substantiv les pouilles; vgl. im Deutschen „jemd. lausen“, jemd. derb vornehmen, s. S. 274. Untersuchungen wie die vorliegende sind also von grofser Wichtigkeit für die Bedeutungslehre, und mit Recht nennt der Verfasser seine Arbeit einen Beitrag zur vergleichenden Bedeutungslehre; vergleichend ist sie nämlich deshalb, weil die Untersuchungen, wie schon aus den oben angeführten Beispielen ersichtlich ist, sich nicht auf eine Sprache beschränken, sondern sich auf die wichtigsten modernen Kultursprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch), hier und da auch auf das Lateinische und das Altgriechische erstrecken. Dafs dadurch das Buch noch an Bedeutung gewinnt, liegt auf der Hand, denn es ist selbstverständlich von grofsem Interesse, Vergleiche in der Anschauungsweise der Völker zu ziehen

und zu sehen, wie die einzelnen Sprachen zur Darstellung desselben Begriffes zur nämlichen Tiermetapher greifen, wie aber häufig auch eine verschiedene Anschauungsweise sich geltend macht (vgl. franz. Le corbeau n'arrache point l'œil au corbeau, ital. corvi con corvi non si mangian gli occhi, deutsch: Eine Krähe hackt der anderen das Auge nicht aus; dagegen wieder bayerisch: Ein Rab' hackt dem andern das Auge nicht aus; s. S. 149 vgl. ferner ital.: I corvi volano dove sono le carogne, die Raben fliegen dorthin, wo Aas ist; im Deutschen dagegen: Wo Aas ist, da sammeln sich die Geier, s. S. 145). Weiter sind aber derartige sich auf mehrere Sprachen erstreckende Untersuchungen von besonderem Wert für die Erklärung gewisser zu etymologischen Streitigkeiten Veranlassung gebender Wörter, deren richtige Erklärung erst auf Grund des vergleichenden Sprachstudiums möglich ist (vgl. z. B. die Ausführungen zum Wort „Maulaffe", S. 10); und schliefslich sind auch manche Redensarten nur auf sprachvergleichendem Wege zu verstehen (so u. a. die Redewendung „jemd. einen Bären aufbinden", S. 54 f.).

Diese wenigen Zeilen mögen genügen, über die Eigenart des Buches aufzuklären und zu zeigen, welche Fülle bemerkenswerter Punkte von dem Verfasser erörtert werden. Das Werk wird sicherlich zahlreiche Leser bekommen, denn die Vertreter der verschiedensten Wissensgebiete werden mit Freuden zu dem Buche greifen: in naturwissenschaftlicher Hinsicht verleiht es einen vortrefflichen Einblick in das Leben der Natur; der Folklorist wird neben dem Tierbiologen gleichfalls manches Wissenswerte finden. Nicht zuletzt ist aber das Buch auch vom pädagogischen Standpunkt aus zu begrüfsen: in richtiger Weise von dem Lehrer für sein eigenes Studium benutzt, kann es viel zur Befruchtung und zur Belebung des neusprachlichen Unterrichts beitragen; die Schüler werden lebhafte Freude empfinden, wenn sie ihre naturgeschichtlichen Kenntnisse und Erfahrungen auch im neusprachlichen Unterricht verwerten können. Eine Stunde, in der solche Dinge wie Bildersprache, wozu noch andere interessante sprachliche Erscheinungen (euphemistische Ausdrucksweise, Hyperbel usw.) treten können, zur Sprache kommen, wird fruchtbringender sein (auch für die praktische Sprachbeherrschung) als z. B. eine mit öden Erörterungen über grammatische Spitzfindigkeiten dahinschleichende Stunde. Die Behandlung derartiger sprachlicher Erscheinungen ist von grofser Wichtigkeit, denn sie erst lassen in den Geist einer Sprache und die sprachliche Anschauung eines Volkes eindringen; dafs es sich dabei nur um gelegentliche Dar-

bietungen solcher Art handeln soll, nicht etwa um die Einführung eines neuen Stoffgebiets, ist wohl selbstverständlich. Es kann daher nicht genug unseren neusprachlichen Lehrern empfohlen werden, sich mit so vortrefflichen Arbeiten wie die vorliegende vertraut zu machen, um auch auf diese Weise den Sprachunterricht lebendiger zu gestalten.

Darmstadt. **K. Bergmann.**

---

236) **Toreau de Marney, Toujours Prêts.** Violets Sprachlehrnovellen III. Stuttgart, Violet, 1907. VI u. 97 S. 8. geb. ℳ 1.20.

Das vorliegende dritte Bändchen von Violets Sprachlehrnovellen bietet als Lerntext auf 36 Seiten eine kleine „Nouvelle" mit nicht weiter überraschendem Inhalt; der Stoff ist für Schüler zurechtgeschnitten, die Sprache schlicht und einfach. Dafs der Verfasser die Gelegenheit benutzt, der induktiven Methode ein Loblied zu singen, sei ihm nicht verdacht, schlimmer erscheint mir schon, dafs in dem für ganz junge Menschen bestimmten Buch der „Held", ein Knabe, der nach dem Tode seines Vaters wegen der Krankheit der Mutter zu seiner Tante geschickt wird, zu einer Lüge seine Zuflucht nehmen darf (S. 34). Die 18 Seiten lange „Übersicht der französischen Sprachlehre" bringt zu viel; was sollen z. B. avals, bancals, cantals, nopals, narvals, servals, glougloux usw. in einem Buch für Anfänger? Auch die Fassung der Regeln mufs hier und da beanstandet werden, und wenn (S. 53) z. B. neben chanteur: chanteuse-cantatrice angegeben wird pêcheur: pêcheuse, pécheur: pécheresse, so ist gröfste Vorsicht angebracht. Der „französisch-deutsche Wortschatz" (43 Seiten) gibt die genaue Übersetzung des französischen Lerntextes.

Nauen. **Fries.**

---

237) **T. G. Tucker, The foreign debt of English literature.** London, George Bell and Sons, 1907. VII u. 270 S. 8. geb. 6 s. net.

Die gewaltige Organisation der wissenschaftlich-anglistischen Arbeit in Deutschland seit einigen Jahrzehnten hat in der literarischen Forschung und Methode ein Moment auf Kosten der anderen allzu stark in den Vordergrund treten lassen, ich meine die Abhängigkeit eines Dichters oder Dichtwerks von seinen Vorläufern und Quellen. Dieser Zweig der literarhistorischen Forschung, besonders bei philologischer Kleinarbeit, hat, verständig gehandhabt, zweifellos die besten Früchte getragen — wir brauchen

nur daran zu denken, wieviel die Quellenforschung der Werke Shakespeares zur Erkenntnis des Entwicklungsgangs des Dichters beiträgt —, hat aber auch viele Auswüchse gezeitigt, insofern als vielfach aus der Gleichheit und Ähnlichkeit von Gedanken und Motiven auf Abhängigkeit geschlossen wurde, ohne dafs man daran dachte, wie vieles davon allgemein menschlich ist und daher überall spontan entstehen kann. In dieser Hinsicht hat besonders die „vergleichende“ Literaturgeschichte viel gesündigt.

Ein Gegenstück zu der in Deutschland mit anerkannter Gründlichkeit betriebenen Detailforschung bildet Tuckers Foreign debt of English literature. Der Inhalt, rein äufserlich betrachtet, ist zunächst folgender:

Introductory. — I. Greek literature and English. II. Latin lit. a. E. III. Literary currents of the dark ages. IV. French l. a. E. V. Italian l. a. E. VI. Other influences summarized: a) Spanish l. a. E. b) German l. a. E. c) Celtic l. a. E. d) Hebrew influence. — Index. — Synoptical tables: 1) Table of Greek literature. 2) View of relations with Greek l. 3) T. of Latin l. 4) T. of French l. 5) T. of Italian l. 6) T. of Spanish l. 7) T. of German l. 8) Some points in the pedigree of poetry. 9) dito of epic verse.

Wenn ich die Absicht des Verfassers recht verstehe, so beabsichtigte er eine popularisierende Übersicht, derart wie sie in England von jeher beliebt und geschätzt waren, einen grofsen schnellen Streifzug im Fluge durch die Weltliteratur unter völligem Verzicht auf alle Einzelangaben irgend welcher Art. Also mehr ein Buch für die allgemein gebildete nicht fachwissenschaftliche Welt, doch immerhin noch so, dafs auch der Fachmann aus den mit grofser anzuerkennender Mühe zusammengestellten Tatsachen und Tabellen gelegentlich schnell orientierende Belehrung schöpfen kann. Der Verfasser ist von Hause aus klassischer Philologe und gern hört man ihm zu, wenn er das hohe Lied des Griechentums und seines kulturellen Wertes bis in die unmittelbare Gegenwart singt. Der Verfasser scheint auch recht belesen zu sein, wenngleich sich das, was er vorbringt, vielfach so an der Oberfläche hält, dafs es den Eindruck erweckt, er habe, abgesehen von seiner eigenen Fachliteratur und der des modernen Englisch, aus Quellen zweiter und dritter Hand geschöpft. Aber man darf wohl mit einem Buche, das auf knapp 300 Seiten eine Welt umfassen will, nicht allzu scharf ins Gericht gehen. Trotzdem mufs gesagt werden, dafs gar manches noch stärker hätte herausgearbeitet werden müssen, beispielsweise der Einflufs Äsops (Henryson ist ganz vergessen!)

oder der Senecas auf das Drama usw. Bei der Darstellung der Beziehungen zur keltischen Literatur vermifst man Grundlegendes von charakteristischer Bedeutung wie die Stellung der Frau (Lear usw.). Es rächt sich auch hier wieder die souveräne Beiseiteschiebung der deutschen Forschung, besonders der letzten zwei Jahrzehnte, eine Krankheit, die im britischen Reiche immer noch grassiert. Aufgabe der Kritik ist es, im allgemeinen und nationalen wissenschaftlichen Interesse nachdrücklich darauf hinzuweisen.

Bremen. **Heinrich Spies.**

---

238) **G. Kluge: Charles Lawrence, A Merchant of New York.** Englische Novelle für den Sprachunterricht, mit Anmerkungen versehen (von G. K.). Stuttgart, W. Violet, 1907. VIII und 157 S. 8. geb. ℳ 1.80.

Das Buch gehört der Sammlung von Violets Sprachlehrnovellen an.

Novellen, zu didaktischen Zwecken geschrieben, mögen bei manchen Bedenken erregen. Wer aber Lawrences Buch gelesen hat, wird zugeben müssen, dafs es sich hier um eine mit bemerkenswertem Geschick geschriebene Erzählung handelt, die schon an sich ihres anregenden und spannenden Inhalts wegen wohlgeeignet ist, das Interesse von Schülern zu erwecken. Sie schildert das Leben eines amerikanischen Knaben, der sein Vaterhaus verläfst, um in der Grofsstadt auf eigene Hand den Kampf mit dem Leben zu versuchen. Nach mancherlei Enttäuschungen und harten Entbehrungen gelingt es ihm, sich eine einträgliche geachtete Stellung zu verschaffen und durch eine glückliche Heirat sich ein eigenes Heim zu gründen. In diesem Rahmen aber erfährt der Schüler alles, was ihm über das gesellschaftliche und geschäftliche Leben in Neuyork zu wissen von Wichtigkeit ist, und zwar ist das alles in unauffälliger, meist gut motivierter Weise in die Geschichte hineinverwoben. Die Erzählung vermittelt dem Leser eine Menge Realien aus Amerika, das doch bisher ziemlich stiefmütterlich in unserem englischen Unterricht behandelt worden ist, und reichlichen Sprachstoff besonders auf kaufmännischem Gebiete. Das einzige, was stört, ist eben der Gesamttitel „Sprachlehrnovellen", der unseres Erachtens überflüssig ist. Das Buch ist mit reichlich bemessenen Anmerkungen und einer willkommenen kleinen Abhandlung über Leben und Einrichtungen in Neuyork versehen. Es ist als Semesterlektüre für Handelsschulen, auch für etwa die Untersekunda von Realanstalten durchaus zu empfehlen.

Dessau. **Bahrs.**

---

239) **Bausteine. Zeitschrift für neuenglische Wortforschung.** Unter Mitwirkung des neuphilologischen Vereins in Wien herausgegeben von **Leon Kellner** (anfänglich auch **Krüger**). Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung. I. Jahrgang, 1906. 8. Jahrgang zu 6 Heften ℳ 18 —.

Trotzdem wir bereits zwei Zeitschriften haben, welche sich ausschliefslich mit englischer Philologie beschäftigen, so wird zuzugeben sein, dafs die vorliegende eine Lücke ausfüllt, da sie ein bisher weniger beachtetes und doch sehr wichtiges Gebiet als Arbeitsfeld erwählt hat. Vielleicht angeregt durch Kluges Zeitschrift für deutsche Wortforschung, wendet die Zeitschrift ihre Aufmerksamkeit der Darstellung des englischen Wortschatzes, besonders der lebenden Sprache zu. Die „Bausteine“ wollen im Laufe der Jahre eine Ergänzung auch unserer gröfsten Wörterbücher werden, sie wollen die verschiedensten Zweige der Sprache behandeln, verfolgen also vor allem praktische Ziele, ohne das historische Element zu vernachlässigen.

Der erste Jahrgang enthält somit an Beiträgen zur Kenntnis der lebenden Sprache Aufsätze von L. Kellner über die Wortfamilie *suggest, suggestive, suggestion* und ihre Bedeutungsentwicklung, von demselben Autor „Beiträge zur neuenglischen Lexikographie eine Darstellung der Geschäftssprache des englischen Parlaments und ein, leider, mehr andeutendes als ausführendes Aufsätzchen über „Die Wortkategorien im Englischen“, worin das fortschreitende Verwischen der Grenzen zwischen den verschiedenen Kategorien dargetan wird. Die Geschichte von *sentiment* und *sentimental* in der Prosa des 18. Jahrhunderts wird von A. Wüstner ausgeführt, und von P. Kellner, Die Theorie der Lyrik in der englischen Terminologie. Es versteht sich bei derartigen Arbeiten von selbst, dafs die eine oder andere Stelle abweichend vom Verfasser gedeutet werden kann, so könnte das zweite Zitat unter Nr. 4 s. v. *abject* wohl unter Nr. 2 eingereiht werden, auch die Übersetzung von Nr. 2 desselben Artikels will mir nicht recht gefallen, *abject misery*, *abject poverty* sind nach meinem Gefühl stärker als „klägliches, bejammernswertes Elend“, Nützlich sind Ullrichs Nachträge zu Muret, denn trotz reichen Inhalts läfst auch dieses Buch zuweilen im Stich, zu den Nachträgen möchte ich anfügen: saratoga chips; scough: it scoughed the skipper on his way. Kipl. Seven Seas 53 (T); snock: snocks and slats (Hardy, Valenciennes Str. 5); snifter-rod (Kipl.

Sev. S. 60) squdgy: in the sludgy, squdgy creek, Kipl. Barrack-Room B. 59; wastrel-hours (K. Seven Seas 54).

Die sprachgeshichtliche Seite wird mehr betont in Dyboskis Wortbildung und Wortgebrauch bei Tennyson, untersucht nach Wortbildung, nach Wahl und Gebrauch des Ausdrucks, nach Neuschöpfungen aus archaischen Material; Helene Richter kommt in einer Untersuchung über Chattertons Rowley-Sprache zu dem Resultat, dafs Ch.s Kunstsprache nicht so ausschliefslich wie Skeat annahm auf Bailey und Kersay, sondern ebenso auf dem Gloucestershire-Dialekt beruht, wobei noch schottische und nordenglische Einflüsse in Betracht kommen. — Krüger gibt eine Reihe von kritischen Bemerkungen zu einzelnen Shakespearedramen. Manche der Vorschläge scheinen mir allerdings nicht zwingend, so die Bemerkung zu Lear IV, 2, 28, wo ich jedenfalls das ‚*My* fool' beibehalten würde, die Stelle gibt doch ganz guten Sinn: der Gegensatz ist zwischen *usurps* in diesem und *due* im vorhergehenden Vers. Auch die Veränderung von IV, 6, 22/24 kann ich nicht für nötig erachten, ebenso die Erklärung zu Hamlet I, 1, 21. Andere Bemerkungen sind dagegen unbedingt Verbesserungen. Eine Unsumme von Belehrung steckt in den Notizen und dem Abschnitt „Fragen und Antworten". Der auf den ganzen Band sich erstreckende Index wird sich für die Nutzbarmachung des reichen Materials sehr vorteilhaft erweisen. Mögen die folgenden Jahrgänge halten, was der erste verspricht.

München. **M. Degenhart.**

---

240) **J. B. Peters** und **Adolf Gottschalk, Kurzer Lehrgang der englischen Sprache** für Kaufmännische Schulen und ähnliche Anstalten mit beschränkter Kursusdauer. Leipzig, August Neumanns Verlag (Fr. Lucas), 1907. XII u. 251 S. 8. geb. ℳ 2.80.

Das Buch ist ein Seitenstück zu dem französischen kurzen Lehrgang für Kaufmännische Schulen derselben Verfasser und will für das Englische dem Mangel an solchen Lehrbüchern für den neusprachlichen Unterricht abhelfen, die den besonderen Zwecken der Kaufmännischen Fortbildungsschule dienen. Langjährige Unterrichtserfahrung hat die Verfasser zu der Überzeugung gebracht, dafs die bisherigen Lehrbücher des Englischen für die besagten Schulen sich zu hohe Ziele setzen. Bei der knapp bemessenen Stundenzahl für die Fremdsprachen und bei der meist in die

Abendstunden fallenden, also für den Arbeitserfolg nicht gerade günstigen Unterrichtszeit ist eine Beschränkung der Zielforderungen durchaus geboten. Die Verfasser haben sich daher auf das Wichtigste und Notwendigste aus der Formenlehre und Syntax beschränkt. Der Lehrstoff ist auf 40 Lektionen verteilt. Jede bringt einen kurzen zusammenhängenden Text, dessen Inhalt aus dem Berufsleben und der Umgebung des jungen Kaufmanns genommen ist. An diesen englischen Text schliefst sich dann fast immer ein deutsches Übungsstück an. Darauf folgen Aufgaben, die meist aus Einzelsätzen bestehen und zur Einübung und Befestigung der Formenlehre und Syntax dienen sollen. Den Schlufs jeder Lektion bilden englische, dem Übungsstoff entlehnte Fragen, damit der Schüler auch zum mündlichen Gebrauch der Sprache, wenn auch nur in bescheidenem Umfange, angeleitet werde. Ein Lesebuch, dessen kurze Stücke fast sämtlich kaufmännische Verhältnisse behandeln, soll Anregung und Abwechslung in den Unterricht bringen. Den Schlufs des Buches machen zwei Wörterverzeichnisse; das eine enthält die Vokabeln zu den einzelnen Lektionen, das andere in alphabetischer Anordnung sämtliche englischen Wörter des Lehrgangs. In beiden ist jedem englischen Wort die Aussprache in leicht verständlicher phonetischer Umschrift beigefügt. Wie der französische Lehrgang der Verfasser gleich nach seinem Erscheinen in zahlreichen kaufmännischen Fortbildungsschulen Eingang gefunden hat, so wird sich auch das vorliegende englische Seitenstück sicherlich als ein praktisches Lehrbuch für solche Schulen erweisen.

Bochum. **M. Steffen.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Ankündigung anastatischer **Neudrucke** von Ast, *Lexicon Platonicum,* und Koeppen, *Die Religion des Buddha.*

Gotha, 16. November. Nr. 23, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 241) Willy Pastor, Homer (E. Eberhard) p. 529. — 242) U. de Wilamowitz-Moellendorff, Callimachi Hymni (G. Wörpel) p. 531. — 243) G. Schneider, Platons Philosophie (J. Jakob) p. 532. — 244/246) Ad. Lange, Auswahl aus Vergils Äneis; Jul. Sander, Vergils Äneis in Auswahl; ders. Schülerkommentar zu Vergils Äneis in Auswahl (L. Heitkamp) p. 534. — 247) Normann Wentworth de Witt, The Dido Episode in the Aeneid of Virgil (L. Heitkamp) p. 537. — 248) H. W. Garrod, Stati Thebais et Achilleis (F. Gustafsson) p. 538. — 249) R. Schneider, Bellum Africanum (A. Polaschek) p. 540. — 250) J. Rosenberg, Phönikische Sprachlehre und Epigraphik p. 543. — 251) O. Kern, De epigrammate Larisaeo (J. Sitzler) p. 544. — 252) H. Wolf, Die Religion der alten Griechen (M. Hodermann) p. 544. — 253) Edm. Lange, Sokrates (M. Hodermann) p. 545. — 254) R. Oehler, Bilder-Atlas zu Cäsars Büchern de bello Gallico (P. Menge) p. 546. — 255) F. Knoke, Neue Beiträge zu einer Geschichte der Römerkriege in Deutschland (O. Wackermann) p. 548. — 256) J. Pistner und A. Stapfer, Kurzgefaßte griechische Schulgrammatik (F. Adami) p. 549 — 257) A. Kanzler, Hilfsbüchlein für den Gebrauch des Französischen als Unterrichtssprache (Fries) p. 550. — 258) S. L. Whitcomb, Chronological outlines of American literature (Heinr. Spies) p 550. — Anzeigen.

241) **Willy Pastor, Homer** (Band XXII aus der Sammlung von Monographieen, betitelt „Die Dichtung", herausgegeben von Paul Remer). Berlin und Leipzig, Schuster & Löffler, o. J. 82 S. 8. eleg kart. ℳ 1. 50.

Die vorliegende kleine Schrift will nicht irgendeine neue wissenschaftliche Errungenschaft den Männern vom Fache bieten, sondern ist für einen weiteren Leserkreis bestimmt. Sie beschäftigt sich mit der Person des Homer, gibt eine Charakteristik der homerischen Gesänge und behandelt noch mehrere andere Homer betreffende Gegenstände. So werden uns neun kurze Skizzen gegeben: über Homer und seinen Ruhm, über den 1. Gesang der Ilias, über die Einheit der Dichtung und des Dichters, über den homerischen Willen zum Düsteren, über Homer im Olymp, über die geschichtliche Lokalisation, über Homer den Dichter, über Homer in der bildenden Kunst und endlich über Homer in der Schule.

Zur Charakterisierung des Stils führe ich die ersten Zeilen des Buches an. Da heifst es: „Du stehst am Meeresufer, schaust hin über die blaue Unendlichkeit und hörst die Brandung. In breiten, stolzen Akkorden rauschen die Wellen heran, und jede einzelne tönt voll aus. Ein verworrener Lärm füllt dein Gehör. Dann aber glättet sich's. Wie feierliches Glockenläuten, so klar und einfach tönt dir die Brandung. Den schlichten Gesang eines einzigen, einigen Wesens meinst du zu hören. Und eine Ahnung überkommt dich, was die Harmonie der Sphären ist, und welche Weise die Erde hineinsingt in diese Harmonie. Das ist der Ozean — das ist Homer." Glücklicherweise bewegt sich der Stil nicht immer auf dieser Höhe des Pathos. Sehr schön ist, was der Verfasser, um Homers Dichtungsweise kenntlich zu machen, zur Analyse des 1. Gesangs der Ilias vorbringt, nicht übel auch ein kurzer Vergleich des ersten und letzten Gesanges derselben, treffend ferner, war er im Anschlufs an *Ω* 468—551 über Homers Willen zum Düsteren sagt. Freilich sinkt die Darstellung sehr von ihrer Höhe herab, wenn er auf die „Götterkeilerei" im 21. Gesang zu reden kommt. Auf die Frage, was Homer mit einer solchen Schilderung gewollt und ob er artistische Absichten gehabt habe, antwortet er mit Hermann Grimm, (vgl. das Werk desselben „Homers Ilias", 2 Bde., Stuttgart 1890/95, neuerdings — 1907 — in 2. Auflage erschienen von Reinh. Steig bearbeitet) den er überhaupt oft zitiert und dessen Ansichten er sich meist anschliefst: „Im eigenen Verkehr sind die Götter oft kleinlich und würdelos; sie werden aber, sobald ein Wesen niederer Ordnung erscheint, majestätisch und unnahbar." Während diese Stelle selbst von den meisten derjenigen, welche für die Einheit der homerischen Gedichte eintreten, als von einem unebenbürtigen Autor herrührend angesehen wird, der in überaus kecker und frivoler Weise die Götterwelt behandle und dessen Vortrag geschmacklos, schwülstig und überladen sei, tritt der Verfasser dieser Schrift für die Echtheit derselben ein, wie er denn überhaupt nicht zweifelt, dafs der e i n e Dichter Homer die Ilias und die Odyssee gedichtet habe. „Nicht nur", sagt er, „die einzelnen Gesänge sind in sich geschlossen und künstlerisch entwickelt; auch die Gesänge selbst steigern sich, und von der Ilias zur Odyssee ist eine Entwicklung erkennbar, die beredter als alles andere die Einheit Homers verkündet." So wird er nicht müde, gegen die, welche anderer Ansicht sind, zu polemisieren. Er redet von der Zersetzungswut der Kleinen und wirft die Frage auf: „Wird man endlich einsehen, dafs auch der

Stern Homer nicht aufzufassen ist als die mechanische Meteoritensammlung zahlloser Homeriden?“ Er nennt sie bewufste Werke einer einzigen Künstlerpersönlichkeit. Von diesem Gesichtspunkt ausgehend erklärt der Verfasser im letzten Abschnitt, wo er von Homer in der Schule handelt, das philologische Element müfsten wir gründlichst entfernen, wenn der vielleicht gröfste Dichter aller bisherigen Kulturen uns wieder gerettet werden solle. Für den Homerunterricht macht er den Vorschlag, erst sollten die Kulturbilder, die das Pelasgische und Altgriechische andeuteten, dem Schüler vertraut sein, erst sollte die Anlage des ganzen Werkes ihm klar sein, die Komposition des einzelnen Gesanges; dann erst sollte man anfangen, die Gedichte zu lesen; auch müfste Homer der letzte griechische Autor sein, den das Gymnasium durchnähme. Mit dieser Ansicht kann ich mich in keiner Weise einverstanden erklären, und wie ich bestimmt weifs, die meisten Lehrer an unseren Gymnasien. Es ist wohl nicht nötig, dies genauer zu begründen.

Die äufsere Ausstattung ist gut. Beigegeben sind zehn Abbildungen (die Büste des Homer in Neapel, der Kampf bei den Schiffen nach einem griechischen Vasenbilde in München, die Hochzeit des Zeus und der Hera, Metope vom Heratempel in Selinunt, die Statue der Penelope im Vatikan, Menelaos mit der Leiche des Patroklos, Marmorgruppe in Florenz, das griechische Relief, auf welchem Odysseus von Eurykleia bei der Fufswaschung erkannt wird, die im Britischen Museum befindliche Apotheose Homers, Faksimiles von je einer Seite aus zwei Homerhandschriften, endlich Rafaels vatikanisches Gemälde: der Parnafs).

Magdeburg. **E. Eberhard.**

---

242) **Udalricus de Wilamowitz-Moellendorff, Callimachi Hymni et epigrammata** tertium edidit (U. d. W.-M.). Berolini apud Weidmannos, 1907. 68 S. 8. *ℳ* —.85.

Über diese neue Ausgabe, welche die letzte von Wilamowitz selbst veranstaltete sein soll, kann ich mich kurz fassen, da sie einen im ganzen unveränderten Abdruck der vor zehn Jahren erschienenen zweiten Auflage darstellt. Es bedarf keines Hinweises, dafs die jüngsten Forschungen gebührende Berücksichtigung gefunden haben und die allerdings nur äufserst spärlich fliefsenden neuen Quellen sorgsam ausgeschöpft sind. Der Gewinn für den Apparat war freilich gleich Null, am meisten enttäuschten die in einem Amherstpapyrus überlieferten Scholienreste zum Artemishymnus. Nicht

erwähnt finde ich das aus El Fayûm stammende, jetzt im Museum zu Alexandrien befindliche Papyrusblatt, das Bruchstücke aus dem Hymnus auf Delos enthält und von Botti im Bull. de la soc. archéol. d'Alex. veröffentlicht ist: ob man aus dem Schweigen des Herausgebers auf die Wertlosigkeit auch dieses Stückes schliefsen darf, oder ob es ihm wegen seiner ungünstigen Publikationsgelegenheit — jene Zeitschrift ist auch auf der Kgl. Bibliothek zu Berlin nicht aufzutreiben — unbekannt geblieben ist, kann ich nicht entscheiden. Wichtig ist die Beobachtung, dafs Callimachus, der sonst ein *ὁμηρικώτατος ἀνήρ* in sprachlicher Beziehung ist, im 5. und 6. Hymnus 'patrio sermone usum esse leviter tantum ad Homeri usum temperato'. Dadurch wird, wie ich glaube, der von vielen gebilligten Hypothese Legrands, Rev. des étud. anc. 1901, S. 281 ff., dafs diese beiden Gedichte Buchhymnen seien, jede Stütze entzogen, man wird vielmehr zu der früheren Ansicht, dafs man es hier mit Gelegenheitsgedichten zu tun habe, zurückkehren müssen. Zum Schlufs noch einige Einzelheiten. Wenn W. III 52 *οὐρείοισιν* vorschlägt, so gebührt die Priorität für diese Konjektur Kuiper, Stud. Call. I 61. Ich halte Meinekes *Ὀσσαίοισιν* (Hss.: *ὀσσείοισιν*) für besser, namentlich im Hinblick auf die eigenartige Vorliebe des Dichtergelehrten für den Gebrauch signifikanter Eigennamen statt allgemeiner, abgeblafster Epitheta. Richtig überliefert scheint mir v. 56 *αὐτῶν τε,* das W. in *αἰρῶν τε* ändert, — wenig ansprechend, da *βαρὺς στόνος* kaum vom Hammer, sondern nur vom *ἄκμων* gesagt sein könnte. Gemeint ist hier aber offenbar das Keuchen der schwer arbeitenden Kyklopen. Den als locus desperatissimus verrufenen Vers 79 im Zeushymnus glaube ich im Rhein. Mus. 57, 460 ff. hinlänglich gesichert zu haben und halte auch heute noch trotz des Widerspruchs von Sitzler und Cessi an der Ansicht fest, dafs diesem Verse, in dem das ganze Gedicht gipfelt, nur durch Interpretation beizukommen ist, nimmermehr aber durch gewaltsame Eingriffe philologischer Heilkunst.

Marburg i. H. **Gustav Wörpel.**

---

243) **Gustav Schneider, Platons Philosophie** in ihren wesentlichen Zügen durch ausgewählte Abschnitte aus seinen Schriften dargestellt. (Grotthufs, Bücher der Weisheit und Schönheit.) Stuttgart, Greiner & Pfeiffer, o. J. 196 S. 8. geb. ℳ 2.50.

Das Buch stellt den Versuch dar von Platons Persönlichkeit und Lehre ein möglichst abgerundetes Bild zu geben durch Heraushebung der

philosophisch bedeutsamsten Abschnitte seiner Werke und erläuternde, zusammenfassende und überleitende Darlegungen des Herausgebers. Es setzt mit einer knappen und guten Darstellung der Hauptlehren der Vorsokratiker und des Wesens der Sophistik ein, um dann Platons Lehre auf dem engen Raum von 12 Seiten zur Anschauung zu bringen. Ausgehend davon, dafs Sokrates nur als Gegenpol der Sophistik verständlich ist, wird uns zunächst diese in charakteristischen Proben aus dem Protagoras und Gorgias vorgeführt; alsdann erst die sokratisch-platonische Lehre: ihre sittlichen Ausgangspunkte und Ziele, die Lehre von den Ideen, das Verhältnis der Menschheit zu Gott, das Schicksal der Seele nach dem Tode, einiges wenige aus der platonischen Staatslehre. Ein dritter Abschnitt sucht im platonischen Sokrates das Bild des Idealmenschen zu zeichnen und führt ihn uns zunächst in der Charakterisierung des Alkibiades im Symposion, dann in seiner Verteidigung vor den Richtern, seiner Weigerung zu fliehen und endlich in seinem sieghaften Tode vor.

Man wird den Darlegungen des Verfassers durchaus das Zeugnis geben, dafs sie ein reifes Studium und ein sicheres Gefühl für das beweisen, was aus Platons Philosophie in der Gegenwart noch wirksam und lebenskräftig ist. Aus diesem Gesichtspunkt ist auch die Auswahl der aufgenommenen Texte zu verstehen. Um eine Klarlegung der Entwicklung in Platons Lehre war es dem Verfasser nicht zu tun, sonst hätte er die grofsen Werke der letzten Periode mehr heranziehen müssen, die freilich vom Gegenwartsstandpunkt betrachtet geringeren Wert haben. Dazu erscheint in einem gewissen Widerspruch die Vorliebe für den Timaios, dessen dogmatisch-phantastischen Aufstellungen ein vielleicht zu breiter Raum gegönnt ist. Wünschenswert wäre gewesen, dafs Platons stilistische Kunst und die Sokratische Methode in einem eigenen Kapitel gewürdigt worden wäre. Die Übersetzung der Texte ist durchaus korrekt und anerkennenswert fliefsend.

Ein Werk wie das unsrige ist nicht für den Philologen im engeren Sinn geschrieben, dem es im ganzen nur, soweit er von anderen Studiengebieten herkommt, eine erste Einführung zu bieten vermag; doch wird er ihm in hohem Grade freundlich gegenüberstehen; erweist es sich doch als wertvollen Beitrag zu der gerade in der Gegenwart so dringenden Aufgabe den weitesten Kreisen den Sinn für die unendliche Fülle ästhetischer Schönheit und sittlichen Adels, die die Antike bietet, und damit für die dauernde Berechtigung ihres Studiums zu erschliefsen.

Aschaffenburg. **J. Jakob.**

244/246) **Adolf Lange, Auswahl aus Vergils Äneis.** Nach den Bestimmungen der neuen Lehrpläne für den Schulgebrauch herausgegeben. I. Teil: Einleitung, Text, Verzeichnis der Eigennamen. VIII u. 170 S. 8. Vierte Auflage. ℳ 1.80. — II. Teil: Anmerkungen. 123 S. 8. ℳ 1.60. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1906.

Julius Sander, Vergils Äneis in Auswahl. Mit einer Karte. Leipzig, G. Freytag, 1896. L u. 226 S. 8. ℳ 1.50.

— **Schülerkommentar zu Vergils Äneis in Auswahl.** Leipzig, G. Freytag; Wien, F. Tempsky, 1906. 171 S. 8. ℳ 1.50.

Es ist ein erstaunlicher Beweis für Virgils Prophetengabe, dafs er seine Äneis nach den Bestimmungen der Preufsischen Lehrpläne und Lehraufgaben vom Jahre 1891 zugeschnitten hat. Diese verlangen bekanntlich, dafs die Lektüre der Äneis „in sich abgeschlossene Bilder biete und einen Durchblick durch das ganze Werk ermögliche“. Daher kommt es denn, dafs jedes Buch der Äneis nicht blofs ein einheitliches Ganzes bildet, sondern auch eine Galerie in sich abgeschlossener Bilder enthält, die sich in bunter Mannigfaltigkeit aneinanderreihen. Daher kommt es ferner, dafs Proömien, Weissagungen und andere Mittel so manchen „Durchblick durch das ganze Werk“ ermöglichen. So gut nun auch Virgil seine Sache gemacht hat, so hat man es doch für nötig gehalten seine Äneis noch besser den oben genannten Forderungen anzupassen. Aufser Lange und Sander haben die Aufgabe, aus Virgils kunstreichem Gewebe ein Sekundanerröcklein zurechtzuschneidern, jeder nach seiner Weise zu lösen versucht: Th. Becker, Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing, 1894/95; P. Deuticke, Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1895; M. Fickelscherer, Leipzig, B. G. Teubner, 1895/6; J. Werra, Münster, Aschendorffsche Buchhandlung, 1896. Wir beschränken uns hier auf die Besprechung der beiden an der Spitze dieses Aufsatzes genannten Auszüge lediglich aus dem Grunde, weil sie die Jahreszahl 1906 auf dem Titelblatte nennen, Sander allerdings nur im Kommentar und auch hier ohne ersichtliche Berechtigung.

Langes erster Teil sieht noch ebenso aus wie in der ersten Auflage, wo er der einzige war. Auf S. 1 der Einleitung haben die leeren Salbentöpfe der Rhetoren immer noch keine Gänsefüfschen, auf S. 13 stürzt Dido sich immer noch ins Schwert, und Juno verleitet Askanius, „den Lieblingshirsch des Oberhirten des Latinus zu erlegen“. Die Auswahl des

Textes, so sorgfältig sie gemacht ist, zeigt deutlich das Mifsliche jeder Auswahl. Retardierende Szenen haben dem Prinzip des Durchblicks zuliebe fallen müssen, darunter vielgepriesene Prunkstücke; so im ersten Buche Jupiter und Venus, Äneas unsichtbar zu Karthago im Junotempel, die Galatafel im Palast. Auch zwei ganze Bücher sind geopfert, das fünfte mit allen seinen Kampfspielen und das achte „zusamt dem festen Schilde". In den Angaben über den Inhalt der ausgelassenen Stücke hätten kleine Ungenauigkeiten beseitigt werden können. Palinurus ertrinkt nicht, wie auf S. 77 angegeben, sondern wird von Strandräubern erschlagen; der Turm (S. 116) bricht nicht zusammen, sondern stürzt um; die trojanischen Schiffe (S. 117) sind nicht „in Brand gesteckt", sondern Turnus hat es nur versucht.

Dem Textbändchen, welches zum vierten Male seine Wanderung antritt, schreitet jetzt zum ersten Male als blühender Genofs zur Seite ein Kommentar. Von diesem kann man nicht sprechen, ohne ins Zitieren zu geraten, denn er zitiert so fleifsig deutsche Dichter, dafs es ordentlich ansteckend wirkt. Auf S. 7 ist Schiller, Goethe, Uhland, Bürger, Lenau, Heine, Kleist mit zusammen 13 Anführungen vertreten. Glücklich der Sekundaner, der im Hopf und Paulsieck von Sexta bis Tertia sich eingelesen hat, denn diesen Lesebüchern sind sie meist entnommen! Manche wirken mehr störend als aufklärend. So wird S. 27 zu rotarum lapsus aus Otto der Schütz angeführt: „Er schüttelt ab des Schlummers Stocken", und auf S. 50 zu harundo im Sinne von Pfeil eine Stelle aus Geibel, wo Rohr für Flinte gesagt ist. Wenn zu II 265 somno sepultam aus der Jungfrau v. O. angeführt ist: „als alles um mich her in tiefem Schlaf begraben lag", so stand derselbe Fehler (mich statt dich) auch in den früheren Auflagen der Bibl. Gothana; wenn Goethes Klärchen „Hangen und Bangen" in den Mund gelegt wird, wie hier auf S. 48, so ergibt das eine Tautologie zu „schwebender"; Goethe hat „langen" geschrieben. Um Raum zu sparen, werden die Dichtungen äufserst kurz bezeichnet; „Schill. Tauch." wird dem Sekundaner bald geläufig, aber „Schill. Erw." gibt ihm ein Rätsel auf. „Die Erwartung" ist gemeint. Mit dem Inhalt der Erklärungen können wir uns in vielen Fällen um so bereitwilliger einverstanden erklären, als wir es ähnlich in der Bibl. Gothana gelesen zu haben glauben. Aber auch hier wird der Schüler aus Raummangel oft ratlos gelassen; zu I 30 reliquias Danaum wird ihm nur die kurze Auskunft: im D. Relativsatz mit entsprechendem Verb, und

zu III 464 aurogravia sectoque elephanto gar nur ein Zitat aus Mosen, Heinr. d. Löwe. Metrische Besonderheiten wie in diesem Verse scheinen überhaupt nicht berücksichtigt zu werden. Ja, der Raum ist knapp im Kommentar und die Portionen oft knapp zugeschnitten; es wird einem zumute wie in einem Automatenrestaurant. Einen wahren Rekord der Knappheit aber stellen die zehn Vorbemerkungen (abgekürzt Vb.) auf, welche die sprachlichen Eigenheiten des Dichters behandeln, nur dafs der Name Vergil zehnmal genannt wird. Druck und Ausstattung beider Bändchen sind vortrefflich.

Ganz im Gegensatz zu der zugeknöpften Manier Langes wendet Sander sich in herzlichem Biederton an seine „jungen Freunde", ermahnt sie Homer, Scheffels Ekkehard und andere schöne Sachen zu lesen und plaudert behaglich über mancherlei mit ihnen, über Mapheus Vegius, Lactantius, Timäus, über Bismarcks „Monarchisch bis in die Knochen" und Goethes „Verzahnungen", bis er auf S. L ausruft: „Doch nun an die Arbeit selbst!" In der Auswahl des Textes werden alle zwölf Bücher beinah über denselben Kamm geschoren, so dafs auf jedes durchschnittlich etwa 15 Seiten kommen. Die deutschen „Überleitungen", welche den Inhalt der ausgelassenen Stücke angeben, sind sehr erbaulich zu lesen, z. B. auf S. 82: „Da sprang ihnen mit wütendem Gebell aus drei Schlünden der Cerberus entgegen." Das Namenverzeichnis bebt auf S. 302 vor der Pluralform „Munden" nicht zurück, obgleich der Schülerkommentar zu IV 195 mahnt: „meide tunlichst den Plural."

Dieser, nämlich der Kommentar, war als „Erste Auflage (zweiter Abdruck)" schon 1903 bezeichnet. Man sieht also nicht, was die Zahl 1906 will, wenn sie sich nicht etwa auf den veränderten Einband bezieht. Die Anmerkungen zu den ersten Versen sind zu kleinen Abhandlungen angeschwollen; wer sich durch diesen Berg von Hirsebrei durchgegessen hat, der kommt in das Schlaraffenland, wo in den Bächen der Wein mannigfacher Erkenntnis fliefst, und wo dem Schüler auch nicht selten gebratene Tauben, nämlich Übersetzungen heikler Stellen, in den Mund fliegen. Sie werden aber nicht alle nach jedermanns Geschmack sein: stridens aquilone procella „die heulende Nordbö", rimis fatiscunt „sie erleiden Leck auf Leck", collectasque fugat nubes „er sammelte die Wolken, verscheuchte sie dann", rapuitque in fomite flammam „er erfafste in diesem Zündstoff schnell die helle Flamme", qui tanti talem genuere parentes „welche Eltern haben sich in dir eine solche Toch-

ter gezeugt", feta armis „die da Waffen gebären sollte", concretos sanguine „von Blut geronnen", exultantque vada „und es heben sich die Watten schnell", vertice celso „mit steilem Wipfel", dum desaevit „so lange sich noch abtobt" usw. Von Parallelstellen deutscher Dichter ist nur sehr selten Gebrauch gemacht, dagegen oft ganz zweckmäfsig die Etymologie, die ja auch auf poetischer Tätigkeit beruht, herangezogen.

Der Druck ist auch hier zu loben, von dem beigegebenen Kärtchen schweigt man besser.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

247) **Norman Wentworth de Witt, The Dido Episode in the Aeneid of Virgil.** (Diss. d. Univ. Chicago.) Toronto, William Briggs, 1907. 78 S. 8.

„Nur der Geschmack geniefst, was die Gelehrsamkeit pflanzt", diese Worte Schillers fühlt man sich versucht anzuwenden auf das erste Kapitel der Chicagoer Doktordissertation, welches das Emporkommen der erotischen Dichtung von den schüchternen Anfängen bei Homer bis zu den Zeiten der Alexandriner und ihrer römischen Nachahmer darstellt, wo der kleine Flügelknabe das Pantheon der gröfseren Götter verdrängt zu haben schien. Schwerer wird es uns, dem Verfasser im zweiten Kapitel zu folgen, wo er den Lehrstuhl des Aristoteles besteigt und der erotischen Dichtung oder, wie es nachher bestimmter heifst, der tragischen Liebesgeschichte ihre Gesetze schreibt. The aim of tragedy is to present a picture of pity and terror, the effect of the tragic erotic story is to move our pity and tears. (Chicago scheint gegenwärtig seine Wertherperiode durchzumachen: auf S. 42 erscheint auch, ganz wie schon bei Glover, St. Augustin, welcher wept over poor Dido, who killed herself for love.) An erotic poem, heifst es weiter auf S. 18, has several parts, nämlich: the prologue, the enamourment, the progress and fruition of love, the desertion including a parting scene, the curse and death. Leider finden sich nur in der Didoepisode alle diese Stücke vereinigt vor, wie de W. selbst bekennt. Kapitel III sucht im Gegensatze zu Glover und Heinze darzutun, dafs Äneas, the great cold hero, Dido nicht geliebt habe, das vierte Buch also eher a triumph of piety over pity than of piety over love darstelle. Man sollte meinen, das Verhalten des Äneas sei mit

genügender Klarheit dargestellt; wenn etwas im vierten Buche der Aufklärung bedürfte, so wäre es das Verhalten der Juno, der Schutzgöttin der Ehe und Karthagos, die sich doch hergibt zu etwas, was de W. a mockery of marriage nennt. Das vierte Kapitel behandelt die Didoepisode als Tragödie, das fünfte ihr Verhältnis zu den Argonautika, das sechste ihre Abhängigkeit von der Ariadneepisode bei Katull. Der Verfasser versucht auch diesen so oft behandelten Gegenständen neue Gesichtspunkte abzugewinnen, so glaubt er das musterhafte Verhalten Amors gegen seine Mutter auf die Pietät des Dichters gegen seinen Vater zurückführen zu können (S. 57). Die geschmackvollen Ausführungen würden sehr gewinnen, wenn de W. sich nicht so oft wiederholte und sich ein wenig den Dichter zum Muster nähme, von dem er auf S. 46 sagt: Virgil tells us much by his silence. Keine Iris erscheint, von Juno gesendet, um durch einen raschen Schnitt Erlösung zu bringen; langsam entschwindet der Geist in dem Register erotischer Ausdrücke, welches das siebente Kapitel aus Virgil und Katull zusammenstellt. Für die Erklärung einzelner Stellen fällt nur wenig ab. Verblüffend darunter ist die Erklärung von ferae w. 551, worunter man bisher immer ein wildes Tier verstanden hat. Hier werden wir auf S. 23 belehrt, dafs gemeint ist eine huntress, who lives on the mountains following the chase, so dafs also Kamilla Didos Ideal gewesen wäre. We are too familiar with the frontiersman in America to fail to recognize his type. Da ist denn freilich nichts zu machen.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

248) **H. W. Garrod, P. Papini Stati Thebais et Achilleis** recognovit brevique adnotatione critica instruxit (H. W. G.). Oxonii e typogr. Clarendoniano. Londini apud Henr. Frowde, o. J. [1906]. XII S. u. 24¾ Bogen. 8.

Der wissenschaftliche Wert dieser Ausgabe, die zu der Bibliotheca Oxoniensis gehört, besteht in der Vergleichung und Heranziehung des codex olim Dovoriensis und des Philippicus (N) aus dem 10. oder 11. Jahrhundert, sowie in der Achilleis des ebenso alten Etonensis. Noch gebührt dem Herausgeber das Verdienst, dem Puteaneus in vielen Fällen gefolgt zu haben, wo besonders Kohlmann die Handschriften zweiten Ranges vorgezogen hat. Da Garrod mehrere von diesen aus seiner brevis adnotatio

fortläfst, so hat sie dadurch in praktischer Hinsicht nur gewonnen und somit der Existenz der Ausgabe die eigentliche Berechtigung gegeben.

Für eine abschliefsende Rezension müfste der Puteaneus neu verglichen und genau studiert werden, aber auch alle übrigen Handschriften soll der Kritiker kennen, nicht nur die ältesten. Vor allem aber mufs noch konsequenter **P**, unus omnium optimus, den Ausschlag geben. Das sieht jeder ein, der sich in die Schilderungen und fein ausgemalten Situationen der Gedichte versetzt; für eine flüchtige Durchmusterung ist Statius gar nicht geeignet. Auch mufs man bei seinem Texte allerlei Vermutungen noch mehr zurückhalten als Garrod es getan hat.

Der interessanteste Einfall von Garrod (oder Phillimore) ist der, dafs die deterior recensio als eine ältere Abfassung von Statius selbst herabstamme. Da sollte man es doch mit allen Kräften versuchen, diesen hochwichtigen Bestandteil auszusondern, wozu aber Garrod keinen Anlauf genommen hat. Die ganze Frage kann nur mit stetiger Rücksicht auf ähnliche Fälle bei anderen Schriftstellern erledigt werden, wenn erst die paläographische Begründung der Annahme überzeugend ist, was hier kaum der Fall ist; vgl. Praef. S. I, II die kurzen Andeutungen und S. VIII die ebenso leichte Beweisführung.

Von den eigenen Emendationsversuchen, die Garrod in den Text gesetzt hat, kann ich nur wenige billigen, etwa VII 176 *eligis* aus Lact. VIII 40 *quin*, P -que in; IX 766 *ile*, P ilia. Die unsicheren, unnötigen oder gar schlechten Textänderungen von G. selbst sind leider stark überwiegend I 72, 460; II 251, 638; III 163, 231; IV 66, 501, 717; V 20 f., 135, 308, 531 (*speris* doch ansprechend), 691 f.; VI 177 ff. (fünf Korrekturen), 519, 640 (*rara* codd. sehr fein), 829; VII 692; VIII 236 (Ellis besser, wenn nötig), 463, 647; IX 23, 71 (*Pallas et* doch bestechend), 879; X 3 f. (drei "scripsi"), 26, 236, 375, 441, 933 (*questus* doch beachtenswert); XI 165 (*pacem et pia iura tegentem* zweideutig, wenn nicht ganz undeutlich), 592 (*solis*); XII 98 (*ferrum* in P aus *regum* leicht erklärlich), 232 (*sed* mag erwähnt werden). Druckfehler ist wohl III 214 *acervat* für *acerbat*. Aus Achilleis habe ich mir folgendes notiert: I 461 (*diffusa* codd. ganz gut), 490 (*ad fulmina* möglich), 498, 516 (*torpens* deutliche Verschlimmerung), 676 (noch schlimmer), 753 (*aure* hier unmöglich), 754 (keine Verbesserung).

Vermutungen in den Noten schaden ja weniger. Garrod selber liefert z. B. nur zu Ach. I wenigstens 15, viele ganz unnötig oder verunglückt,

wie 146, 233, 371, 457, 462, 563, 811, 903 (*tuis* codd. ist gerade die Spitze des Gedankens), 931 (doch nicht!), 931 (zwei Einfälle). Besser sind I 176 *bifido* und 712 *paremus*, aber unsicher.

Seinen Vorgängern oder Mithelfern ist Garrod seltener auf unsicheren Pfaden im Texte gefolgt, wie Achill. I 348 *tumet* und aus Theb. z. B. II 135; III 16; IV 322; lieber III 47 nach Ellis *adegit*. Achill. I 661 und 781 sind nicht einmal mit Klammern im Texte möglich. Bisweilen hat in Achill. der Etonensis den Herausgeber irregeführt, wie I 506, 800, 891; II 31; auch P, wie I 155 *timide* und 157 (not.); Theb. II 126 und III 163. Weit öfter aber hätte ich die Lesung oder Verbesserung enger an P angeschlossen, besonders in der Achilleis; ich nenne nur die einfachsten Fälle I 97, 513 f., 723 f. Die nähere Begründung meiner in dieser kurzen Anzeige ausgesprochenen Ansichten werde ich vielleicht anderswo geben.

Die Noten sind von löblicher Kürze (doch nicht zu Ach. I 73, 199, 326, 374, 434 u. dgl., auch nicht zu Theb. IX 454!), undeutlich zu Ach. I, 25; I 91 und 513 (codex meus?), 761, 835, 397 und 674. Die Signa *L* und *Ll* stehen erst in den Addenda. Im ganzen macht die Ausgabe einen korrekten, sorgfältigen, guten und gefälligen Eindruck, und wie ich angedeutet habe, sie ist jetzt, mit den genannten Einschränkungen, die brauchbarste.

Helsingfors. **F. Gustafsson.**

---

249) **Rudolf Schneider, Bellum Africanum.** Herausgegeben und erklärt (von R. S.). Mit zwei Karten. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1905. VIII u. 158 S. 8. ℳ 2.20.

Die Schicksale dieser pseudo-cäsarianischen Schrift in jüngster Zeit sind wunderlich genug. Im Jahre 1888 veröffentlichte G. Landgraf seine Untersuchungen zu Cäsar und seinen Fortsetzern, worin er unter anderem C. Asinius Pollio als den Verfasser des Tagebuches über das Bell. Afr. nachgewiesen zu haben glaubte. Ein Jahr darauf erschien bei Teubner unter dem Titel 'C. Asini Polionis de bello Africo commentarius' diese Schrift mit einem ausführlichen kritisch-exegetischen Apparat von niemand geringerem als von E. Wölfflin und dem jetzigen Krakauer Univ.-Prof. Adam Miodónski. Der Text wurde in eine gewisse Parallele zu den bei Cic. ad fam. X, 31—33 enthaltenen Briefen des echten Pollio in Beziehung gebracht und danach die Handschriftenfrage gelöst. Es hat sich

aber gezeigt, dafs eine Autorfrage lediglich auf Grund des sprachlichen Materials nicht zu lösen ist. Das war die grofse Lehre des lebhaft genug geführten literarischen Kampfes zu Beginn der 90er Jahre.

Als dann B. Kübler an Stelle der Dinterschen Ausgabe eine neue Ausgabe des Corpus Caesarianum bei Teubner begann, behielt sich Wölfflin das Bell. Afr. (1896) vor, 'non ut novis coniecturis libellum emendarem', wie er in der praefatio sagt, 'sed ut, quae in editione mea (Lips. 1889) minus recte administraveram, et usu edoctus et novis subsidiis instructus ipse corrigerem'. Es war das eine völlige Umkehr zur konservativen Kritik. Die Autorfrage blieb aber ungelöst. R. Schneider hat sie auch nicht gelöst. Allerdings hat er aber den Text auf Grund sorgfältiger Neuvergleichungen (T V F U von Meusel, S von Wölfflin und Rostagno, W von Wölffin) zu rekonstruieren, d. h. ihn der geläufigen Redeweise durch Aufnahme eigener und fremder Konjekturen anzupassen versucht und auf diese Art so manche bisherige Sonderbarkeiten eliminiert. So wird die eine von den zwei postquam-cum-Stellen so gelöst: L 4 'Caesar postquam equitatu ante praemisso inscius insidiarum cum ⟨legionibus⟩ ad eum locum venisset', nicht übel, wenn man zur Vergleichung heranzieht XCI 4: 'Postquam Iuba ante portas diu multumque primo minis pro imperio egisset *cum Zam*ensibus'; allein die zweite Stelle XL 5 wird mit Wölfflin in der kommentierten Ausgabe so ediert: 'Postquam Scipione eiusque copiis campo collibusque exturbatis atque in castra compulsis [cum] receptui Caesar cani iussisset', obwohl auch hier eine Heilung in der Art versucht werden könnte, dafs man etwa cum ⟨vi⟩ läse. Man vgl. dazu allenfalls XCIV 1 ut *cum* virtute interfecti esse viderentur. Man könnte auch daran denken, dafs in postquam vielleicht post iam stecke. Anhaltspunkte bietet die handschriftliche Überlieferung in XVIII 5 und besonders XXXVIII 1. — 37, 1 schreibt Schneider: naves, e x o n e r a t a s (codd. sex onerarias) statim iubet — ad reliquum exercitum transportandum proficisci. In der lect. var. bemerkt er nur, dafs die aufgenommene Konjektur von Wölfflin stamme. Offenbar hat er sich da die Bemerkung Wölfflins zur Stelle auch zu eigen gemacht, die Zahl 6 sei zu klein und dann 'mirum sane esset, si Caesar ad arcessendas legiones naves onerarias misisset'. In 53, 1 aber wird erzählt von 'legiones duae, X et VIIII, ex Sicilia navibus o n e r a r i i s profectae'. Zum mindesten hätte also diese Stelle bei der Behandlung der erst genannten zur Vorsicht mahnen sollen.

Eine reichliche Beibringung von Parallelen aus dem Corpus Caesa-

rianum, aus Cic., Liv. u. a., und eine Fülle von Beobachtungen sorgt dann bewufsterweise für die Charakterisierung der sprachlichen Seite unserer Schrift, wofür schon Wölfflin in seiner ersten Ausgabe, allerdings unter dem Gesichtswinkel der Polio-Autorschaft, Bedeutendes geleistet hat. In der lectionum varietas sind mir Verschiedenheiten zwischen manchen Angaben aus dem cod. V u. dem, was ich in einer Kollation dieses Cod. (Cäsars Bürgerkrieg, das bell. Alex. usw., Czernowitz, 1903, Progr.) veröffentlicht habe, aufgefallen. Ich würde das nicht erwähnen, weil Sch. selbst bemerkt, dafs er die gewöhnlichen orthographischen Fehler der Handschriften und die Abkürzungen nicht aufgenommen habe. Indes ein Blick in das Leseartenverzeichnis belehrt sofort, dafs er hier zum mindesten nicht konsequent vorgegangen ist. Und doch wäre peinliche Genauigkeit auch in kleinen Dingen, wie ich das schon öfter betont habe, in vielfacher Hinsicht von nicht zu unterschätzendem Vorteil. Ich will nur einige wenige Fälle hersetzen, die alle nochmals der Sicherheit wegen eingesehen wurden: c. IX, Z. 5 hat auch V frum̄tatūq; ‚tat' in|ras., q; vielleicht von 2. Hand; X, Z. 1 leptī nicht leptim, ebenso IX, Z. 1; — X, Z, 7 exercitū; LX, Z. 6 terciā, nicht tertiam; ib. Z. 1 collocata statt conl . .; Z. 6 collocaverat nicht conl . .; richtig ist dagegen Z. 8 ‚collocaverat π S' ausgeworfen; ebenso heifst es z. B. LIV, Z. 28 inponendos nicht imp. u. ä. Das sind freilich rechte Kleinigkeiten.

Wichtiger scheinen solche Fälle wie z. B. c. I, Z. 4 ęque, nicht eques oder dafs LI Z. 6 eius nach ‚sinistrâque' fehlt. Endlich fehlen vielfach Hinweise auf Rasuren, andere Tinte und andere Hände. Schn. hat eben auf meine Kollation, wie es scheint, ebensowenig Bezug genommen, wie auf meine Veröffentlichung von Vielhabers Notizen zum Bell. Afr. in ZföG. 1892, 977 ff. Er hätte da manche Anregung finden können, auch solche, die er ex suo oder aus fremdem Besitz beigebracht hat.

Noch eine Kleinigkeit. Zu XVI 3 steht im Texte circumspicere i a m und im Kommentar liest man c. omnes; L 3 fehlt zu [subito-ostenderet] die Notiz, von wem die Klammer herrührt. Von den nicht wenigen Druckfehlern erwähne ich nur einige unangenehmere, wie etwa p. 30 condocefacerat (Anm.), LXXVII, Z. 5 ‚esset' für ‚essent', Z. 11 ‚eum' für ‚cum' und LXXXXII Z. 10 ‚perlata' für ‚-to'. Doch das alles ist Kleinkrämerei im Vergleich zu dem Schönen und Trefflichen, was da von Schn., wie es ja von ihm nicht anders zu erwarten stand, geleistet worden ist.

An den kommentierten Text reiht sich eine „Liste der Namen" mit

Stellennachweisungen, dann ein „Verzeichnis der Anmerkungen“, orthographischer, semasiologischer und exegetischer Art, ferner eine „Zeittafel“ und überdies drei Exkurse und zwar „Chronologische Beilage“ zu V (nicht 3) 1 (dabei sei notiert, dafs im Vindob. zwar et die fehlt sed spatio unius litt. rel.), „Das Gefecht bei Ruspina“ und „Die Schlacht bei Thapsus“, endlich eine Notiz über die Handschriften.

Die Ausgabe wird dem eingehenden Studium der Fachgenossen angelegentlich empfohlen.

Wien. **A. Polaschek.**

---

250) J. Rosenberg, Phönikische Sprachlehre und Epigraphik. Wien und Leipzig, A. Hartleben, o. J. VIII u. 173 S. 8. geb. ℳ 2 —.

Der Verfasser hat für Hartlebens „Bibliothek der Sprachenkunde“ schon verschiedene andere semitische Idiome bearbeitet. Ohne Anspruch auf selbständige Förderung der Wissenschaft zu erheben, beabsichtigt er durch seine Veröffentlichungen die Kenntnis der von ihm behandelten orientalischen Sprachen zu popularisieren. Man kann diese Bestrebung nur billigen, und wenn auch nicht jeder mit dem Gebotenen in allen Punkten übereinstimmen wird, so mufs man doch zugeben, dafs die kleinen Bücher, in der richtigen Weise benutzt, recht anregend wirken und sogar ernsteren Studien den Weg bahnen können. Die vorliegende Phönikische Sprachlehre und Epigraphik enthält zunächst ein Kapitel über Land und Leute im ehemaligen Phönikien. Dann folgt eine Grammatik, die bei dem Benutzer einige Kenntnis des Hebräischen voraussetzt, da auf diese Sprache fortwährend Bezug genommen wird. Leider wird dabei als Typus immer noch das undurchsichtige פעל verwendet, von dem sich die semitische Sprachwissenschaft doch eigentlich längst losgesagt hat. Recht praktisch ist in der Grammatik die reichliche Verwendung phönikischer Drucktypen mit lautlicher Umschrift. In dem zweiten, „Epigraphik“ betitelten Hauptteil des Buches findet man zunächst eine auf Lidzbarski zurückgehende orientierende Skizze, ferner eine Bibliographie der Fachliteratur und endlich eine 53 Seiten füllende Chrestomathie phönikischer, punischer und neupunischer Inschriften mit durchgehender Transkription, Übersetzung und Sacherklärung. Den Schlufs des Buches bilden einige Schrifttafeln.

---

251) **O. Kern, De epigrammate Larisaeo commentariolus.** Rostock, Adler, 1906. 7 S. 4.

Die Abhandlung, die O. Kern der Beglückwünschung der Universität Greifswald zur 450jährigen Feier ihres Bestehens durch die Universität Rostock beigibt, hat ein von Demetrios Philios zu Larisa in Thessalien aufgefundenes, bis jetzt noch nicht veröffentlichtes Epigramm zum Gegenstand, das aus dem Distichon:

οὐδενὸς ἐκ Θνα[τοῦ] Μελία [Ζα]νὸς δ' ἐλόχευσα
χάρμα Πελασγιάδαις Αἵμονα γειναμένα

besteht. Es findet sich auf einer Basis, die ursprünglich die Statue der Melia mit dem kleinen Hämon auf dem Arme getragen zu haben scheint. Wir lernen daraus, dafs die Bewohner des Pelasgischen Larisa ihr Geschlecht auf Zeus und die thessalische Nymphe Melia zurückführten. Hämon ist der Heros Eponymos Hämonias, des alten Namens für die thessalische Pelasgiotis, der später auf ganz Thessalien ausgedehnt wurde. Den Hämon selbst hält der Verfasser für eine Erfindung der Alexandriner. Die in dem Epigramm erwähnte Sage ist uns bis jetzt anderweitig nicht bekannt; eine Andeutung findet sich nach dem Verfasser bei Valerius Flaccus Argonaut. IV 118 f.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

---

252) **Heinrich Wolf, Die Religion der alten Griechen.** (Gymnasialbibl., herausgeg. von Hugo Hoffmann. 41. Heft.) Gütersloh, C. Bertelsmann, 1906. 108 S. 8. ℳ 1.50.

In dem zur Besprechung vorliegenden Hefte der Gymnasialbibliothek versucht Verfasser, sich möglichst auf das beschränkend, was im Rahmen der Gymnasiallektüre liegt, ein Bild der grofsartigen Entwicklung zu entwerfen, welche die Religion der alten Griechen durchgemacht hat.

Zu dem Zwecke schildert er zunächst, wie die Griechen von einem fast unbegrenzten Polytheismus, der sich u. a. in den Vorstellungen von Augenblicks-, Sonder- und persönlichen Göttern widerspiegelt, sich zu der Verehrung von wenigen höheren Göttern erhoben haben. Indem er sodann den Zusammenhang zwischen Religion, Mythus, Sage und Dichtung untersucht, weist er nach, wie überall der Heldensage religiöse Vorstellungen zugrunde liegen, wie das Leben und das Sterben, überhaupt die grofsen Vorgänge der Natur, im Mythus ihren Ausdruck finden, wie Homer und Hesiod den Hellenen ihre Theogonie geschaffen und welche religiösen

Anschauungen und sittlichen Probleme die attischen Tragiker, deren Eigenart treffend charakterisiert wird, in ihren Dichtungen behandelt haben. Um das Verständnis für den Gottesdienst der alten Griechen zu vermitteln, teilt Verfasser das Wichtigste über Opfer und Gebet in ihren verschiedenen Formen mit; eingehender erörtert er die Eleusinischen Mysterien, den Dionysoskult und die aus ihm erwachsenen Orgien. An die Besprechung der Orakel, in denen der Zusammenhang zwischen Weissagung, Reinigung und Heilung zutage tritt, knüpft sich eine kurze Betrachtung über das Wesen der Orphiker oder über die Verbindung der Religion mit philosophischer Spekulation. Eine Übersicht über die Entwicklung der griechischen Philosophie, soweit diese mit Fragen der Religion in Beziehung steht, bildet den sachgemäfsen und wirkungsvollen Abschlufs des Ganzen.

Der Wert der Schrift besteht vor allem darin, dafs sie dem Schüler das, was gelegentlich des Unterrichts nur vorübergehend besprochen, manchmal nur angedeutet werden kann, zusammenhängend in systematischer Ordnung bietet. Sie verdient um so mehr empfohlen zu werden, da die Darstellung dem Fassungsvermögen des jugendlichen Lesers glücklich angepafst ist und in der Terminologie, was nicht immer ganz leicht ist, alles vermeidet, was dem Verständnis Schwierigkeiten bereiten könnte. Dafs die Lektüre des Büchleins auch sonst mancherlei Interessen weckt durch Ausblicke auf die germanische Mythologie und Sage, durch Hinweise auf die neuesten Funde der Archäologie, durch Erörterung etymologischer Fragen usw., sei zum Schlufs noch besonders hervorgehoben.

Wernigerode a. H. **M. Hodermann.**

---

253) **Edmund Lange, Sokrates.** (Gymnasialbibl. Herausgeg. von Hugo Hoffmann. 43. Heft.) Mit einem Titelbilde. Gütersloh, C. Bertelsmann, 1906. 72 S. 8. ℳ 1.—.

Der durch seine Thukydides-, Xenophon- und Cäsarbiographie den Freunden der Gymnasialbibliothek bekannte Verfasser will in vorliegendem Hefte die Schüler der Oberklassen mit der persönlichen Eigenart und philosophischen Bedeutung des Sokrates vertraut machen.

Nachdem er in der Einleitung den Entwicklungsgang der griechischen Philosophie, soweit es nötig ist, in kurzen Zügen geschildert und über die Quellen für Leben und Lehre des Sokrates einige Mitteilungen gemacht hat, handelt er eingehender über die wichtigsten Tatsachen seines äufseren

Lebens. Um ein tieferes Verständnis für die Persönlichkeit des grofsen Philosophen anzubahnen, führt er an die Quellen selbst heran und zeichnet, indem er neben Xenophon vor allem Platon zu Worte kommen läfst, mit Hilfe treffend ausgewählter Partien aus dem Gastmahle und der Apologie ein klares und lebendiges Bild seines gesamten Denkens und Fühlens. Die erwähnten Dialoge zieht er auch heran, um die Gedankenwelt des Sokrates, seine Lehrmethode und den sittlichen Gehalt seiner Philosophie zu entwickeln, die sich ihrer Form nach als Dialektik, in ihrer Anwendung aber in der Hauptsache als Ethik darstellt. Das Schlufskapitel, den unvollkommenen Sokratikern und dem späteren Nachleben des Sokrates gewidmet, zeigt uns, wie die Persönlichkeit des grofsen Atheners trotz des Wandels der Zeiten stets ein mächtig wirkender Faktor im Geistesleben der Menschheit gewesen ist.

Wir wünschen der kleinen Schrift, die sich durch klare und fliefsende Darstellung empfiehlt und liebevolle Hingabe an den Gegenstand erkennen läfst, eine freundliche Aufnahme in den Kreisen, für die sie bestimmt ist. Auch zweifeln wir nicht, dafs sie sehr wohl geeignet ist, nicht nur die aus der Lektüre des Xenophon und Platon gewonnenen Begriffe und Vorstellungen zu klären und zu vertiefen, sondern auch die jugendlichen Leser sittlich aufs nachhaltigste zu fördern.

Wernigerode a. H. **M. Hodermann.**

---

254) **Raimund Oehler, Bilder-Atlas zu Cäsars Büchern de bello Gallico** unter eingehender Berücksichtigung der commentarii de bello civili. Mit mehr als 100 Abbildungen und 11 Karten. Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage. Leipzig, Schmidt & Günther, 1907. VIII 91 u. XXXVIII S. Lex. 8. ℳ 2.85.

Eine erstaunlich lange Zeit ist vergangen, bis für dies damals von vielen Seiten erwartete und wohl in die Handbücherei jedes Tertianerlehrers gehörende Buch eine zweite Auflage sich nötig machte. Siebzehn Jahre liegen zwischen beiden Bearbeitungen, Jahre reich an wichtigen Entdeckungen für die Cäsarforschung durch Funde im nordwestlichen und westlichen Teile des deutschen Sprachgebiets. Aber Seite für Seite zeigt, wie der Herausgeber jede Bereicherung unseres Wissens verwertete, wobei er sich des guten Rates und freundlicher Hilfe angesehener Fachmänner erfreute. Dankenswert ist auch die reichere Fülle der Literaturangaben,

aus denen hervorgeht, dafs der Verfasser die einschlägigen Schriften bis November 1906 eingesehen hat. In Nachträgen werden noch einige Punkte berichtigt, über die durch die glänzende Bearbeitung der Kraner-Hofmannschen b. c. Ausgabe durch Meusel Oehler zu einer anderen Auffassung gekommen ist.

Durch diese gründliche Neubearbeitung, die besonders dem ersten Teile zugute kommt, ist der ebenso wie in der ersten Auflage gegliederte, den Abbildungen vorausgeschickte Abschnitt von 78 auf 91 enger gedruckte Seiten gewachsen. Mit Recht ist auch der Titel des Buches erweitert worden, der früher den Zusatz: unter eingehender Berücksichtigung der comment. d. b. c. vermissen liefs.

Nur wenige Bilder sind ausgeschieden, wenige neue hinzugefügt worden, wie der sehr übersichtliche Plan von Novaesium, andere Abbildungen der römischen Geschütze, einiges für den Brückenbau und Profilansichten von Gergovia und Alesia. Beibehalten ist das Bild eines ägyptischen Schiffes um 1700 v. Ch. Geburt; dieses hat doch nur dann einen Zweck, wenn der Verfasser wirklich uns überzeugen könnte, dafs das Hypozomtau auch auf römischen Schiffen in gleicher Weise angebracht war. Die Abbildung über die gallische Mauer ist falsch, ebenfalls die eine von Napoleon übernommene der Rheinbrücke.

Zu verwundern ist, dafs die Fortschritte der Technik, die innerhalb der letzten 17 Jahre in der Wiedergabe von Bildern gemacht worden sind, dieser Neuauflage in keiner Weise zustatten gekommen sind. Auch scheint es mir bequemer für den Leser, wenn er künftig zwei getrennte Hefte, eins mit Text, eins mit den Abbildungen, vor sich hätte, um so nicht immer zum Umschlagen gezwungen zu sein.

Nun noch einige Kleinigkeiten: Warum bedient sich der Verfasser nicht des Hilfsmittels arabischer und römischer Ziffern zur Bezeichnung der Bücher des Gallischen (1—8) oder Bürgerkriegs (I–III)? — S. 14. Wie hinderlich eine zu dichte Aufstellung war, zeigt 2, 25, 1—3. — S. 16. Auch aus 5, 35, 5 ergibt sich, wie gefährlich für den Legionar ein Angriff ab latere aperto war. Auf derselben S. vermisse ich bei *cuneus* einen Hinweis auf 6, 40, 2. — S. 27 bleibt die Angabe über die Länge der *vigiliae* unklar. — S. 21. Bei Cäsar heifsen die Lagertore stets decumana porta und praetoria porta, nicht in umgekehrter Wortstellung. — S. 26 fehlt hinter biwakieren *excubare*. — S. 28. Als Beispiel für die Beschenkung der Soldaten mit der Kriegsbeute vermisse

ich 6, 3, 2. — S. 29 ist es wohl nicht gerechtfertigt, aus der einmaligen Erwähnung einer oppugnatio repentina den Schlufs zu ziehen, dies sei ein t. t., da doch Cäsar dreimal dasselbe bezeichnet durch ex itinere oppugnare: 2, 6, 1; 12, 2; 3, 21, 2. — S. 30 hätte für „starke Hölzer von 1 Fufs ins Geviert" geschrieben werden müssen: fufsstarkes Holz. — S. 31 wäre bei turris wohl eine Bemerkung nötig gewesen über den II, 1, 1 überlieferten Text. — S. 39. Die als abkommandiert bezeichnete Bemannung der Kriegsschiffe besteht I, 57, 1 aus Leuten, qui sibi id muneris depoposcerant. — S. 52 fehlt ein Hinweis auf die unbekleideten Füfse des Augustus von Prima Porta und die Bedeutung dieses Mangels. — S. 62 ist der Anfang des dritten Abschnittes zu Bild 46 unklar gefafst. Auch scheint mir die Bezeichnung der Turmbedachung als Zeltdächer nicht richtig zu sein. Auf dem letzten auch nach Sieglerschmidt bearbeiteten Plane der expeditio Labieni hätten zu den Stadtkreisen die Namen Neuilly und Courbevoie hinzugefügt werden sollen. Im Stiche gelassen hat mich der Atlas nur bei der Erklärung des amentum, über dessen Gebrauch ich mir trotz der Anmerkung nicht recht klar geworden bin, und der II, 3, 3 erwähnten navicula.

Doch das sind ja alles nur Kleinigkeiten. Die Sammlung von Abbildungen wird jedem Lehrer, der mit seinen Schülern Cäsar zu übersetzen hat, willkommen sein; denn nirgends findet er eine gleich grofse Auswahl für diesen Zweck zusammengebracht. Nur selten wird er auch zu einem ausführlicheren Buch greifen müssen, um eine eingehendere Belehrung über das Kriegswesen der Römer zur Zeit Cäsars zu suchen. Ein wertvolles Buch wird es auch in den Händen unserer Kadetten sein; mit Recht ist es ja gewidmet Martis et Minervae alumnis.

Pforta. **Paul Menge.**

---

255) **F. Knoke, Neue Beiträge zu einer Geschichte der Römerkriege in Deutschland.** Mit zwei Tafeln Abbildungen. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907. 62 S. 8. ℳ 2.—.

Verfasser stellt zunächst die über sein vor 20 Jahren herausgegebenes Werk „Die Kriegszüge des Germanicus in Deutschland" erschienenen zustimmenden Urteile zusammen, die von Geschichtsforschern, Germanisten, Militärs, Altphilologen, Archäologen herrührten, und sucht damit von vornherein den lebhaften Widerspruch, den er von manchen Seiten fand und der bis heute nicht ganz verstummt ist, zu entkräften. Manche Irrtümer,

die seinen Kritikern unterliefen, werden hier berichtigt, in Einzelheiten auch neues Material beigebracht. Sein Urteil über das Varuslager im Habichtswalde, wo sich eine gröfsere Anzahl Scherben römischer und gallischer Ware und einige andere auffällige Gegenstände fanden (zum Teil abgebildet auf Tafel I und II), seine sonstigen Forschungen über die Römerkriege im nordwestlichen Deutschland (so bei Iburg), über die pontes longi und anderes erörtert Verfasser von neuem und fügt einzelne Ergänzungen oder Berichtigungen hinzu. Der bekannten Tacitusstelle über den Zug des Germanicus widmet er eine eingehende Betrachtung und setzt sich hierbei mit Koepp und namentlich Schuchhardt auseinander, um sich schliefslich dahin zu entscheiden, dafs viel eher das Kastell von Oberaden als das von Haltern das vielgesuchte Aliso sei (auch mit Beziehung auf den Bericht des Cassius Dio und seines Epitomators Zonaras). So ist die Schrift allerdings ein Beitrag zu dem noch unentschiedenen Streite des Tages, kann aber auch selbständige Bedeutung für sich beanspruchen. Freilich wirkt der Ton der Polemik, den Verfasser gern anschlägt, nicht immer wohltuend.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

256) **J. Pistner** und **A. Stapfer, Kurzgefafste griechische Schulgrammatik.** Zweiter Teil: Syntax. München, J. Lindauersche Buchhandlung (Schöpping), 1906. V u. S. 97—184. 8. geb. ℳ 1.50.

In diesem zweiten Teil wird das Wichtigste aus der Syntax vorgeführt in ähnlicher Weise, wie es im ersten Teil für die Formenlehre geschehen ist. Im allgemeinen und für die grundsätzliche Auffassung kann dabei auf die Anzeige im Jahrg. 1906, Nr. 4, S. 83 verwiesen werden. Aufgefallen ist mir die Behandlung der Kondizionalsätze. Unter Benutzung von Cauers Ausführungen in der Grammatica militans S. 195 ff. hätten sich die einzelnen Fälle in ihrem Bedeutungsunterschied noch schärfer voneinander absondern lassen. Jedenfalls aber scheint es mir unmöglich, die *ἐάν*-Form, wie hier § 199 II 2, unter den Potentialis unterzuordnen. Die Trennung der beiden Teile dürfte der Grammatik im praktischen Gebrauch nicht zum Vorteil sein.

Frankfurt a. M. **F. Adami.**

---

257) **A. Kanzler, Hilfsbüchlein für den Gebrauch des Französischen als Unterrichtssprache.** 2. Aufl. Karlsruhe i. B., J. Langs Buchhandlung, 1907. VI u. 40 S. 8.

Das kleine Buch stellt in vortrefflicher Weise alle Wörter und Redensarten zusammen, die beim Gebrauch des Französischen als Unterrichtssprache vorkommen, und erscheint somit als willkommene Hilfe für Lehrer und Schüler. Der I. Teil enthält Vorübungen, der II. Grammatik: 1. Lautlehre, 2. Orthographie, 3. Woıtarten, 4. Satzteile, 5. Syntax, 6. Interpunktion, 7. Etymologie; der III. Ausdrücke aus dem Unterricht über 1. Lektüre, 2. Übersetzung und Erklärung, 3. Vortrag, 4. Schriftliche Arbeiten; der IV. Redensarten aus der Schulzucht, der V. solche über Lehrer, Schüler und Schule. Auf gedrängtem Raum gibt der Verfasser also reiches Material und ist dafür allseitigen Dankes sicher. Das Heftchen kann für den Schulgebrauch nur warm empfohlen werden.

Nauen. **Fries.**

---

258) **S. L. Whitcomb, Chronological outlines of American literature.** With an introduction by Brander Matthews. New York, The Macmillan Company. London, Macmillan & Co., 1906. XI u. 286 S. 8. geb. 6/6 s.

Die wissenschaftlichen Arbeiten Jung-Amerikas zeichnen sich fast ausnahmslos durch eine bewundernswerte Berücksichtigung der gesamten Forschung über den Gegenstand, den sie behandeln, aus und enthalten demzufolge auch eine erschöpfende Sammlung der einschlägigen Literatur und Hilfsmittel. Es ist sehr dankenswert, besonders in Anbetracht des in Deutschland wachsenden Interesses für Amerika, dafs die Amerikaner ihren grofsen Sinn und ihre hervorragende Begabung für Systematik nunmehr auch mit einem wahren Liebeseifer ihrer heimatlichen Literatur zuzuwenden beginnen. Das ist um so mehr zu begrüfsen, als wir gerade in bezug auf die englische Literatur in den Vereinigten Staaten, kurz (nord-)amerikanische Literatur genannt, was Daten anlangte, noch schlecht daran waren, besonders für die ältere Zeit.

Das vorliegende Büchlein füllt eine klaffende Lücke in dieser Beziehung aus. Es ist äufserlich nach dem Muster des verdienstlichen englischen Werkes von Ryland (Chronological Outlines of Englisch literature), das 1890 erschien, gearbeitet. Das was Ryland für die englische Literatur in Grofsbritannien geschaffen hat, will Whitcomb für die Vereinigten

Staaten, wenn auch in etwas modifizierter Form. Das Werk enthält zwei Teile. Der erste Teil (General Outline in tabellarischer Form chronologisch angeordnet und in Rubriken deutlich und übersichtlich nebeneinandergestellt: das Jahr (von 1603—1894), den Namen des in den Vereinigten Staaten veröffentlichten Werkes, biographische Daten von hervorragender Bedeutung, wichtige Ereignisse der englischen Literatur in Grofsbritannien („British literature"), desgl. der Literaturen anderer Länder („Foreign [!!] literature"), und schliefslich der allgemeinen Weltgeschichte. Also z. B.: 1888 | Bellamy: Locking Backward usw. | A. B. Alcott usw. died | Matthew Arnold ... died usw. | ... Ranke: Weltgeschichte (completed). Spielhagen: Noblesse oblige. Sudermann: Die Ehre (acted. | Accession and death of Frederick III.; Wilhelm II., Emperor of Germany usw. — Der zweite Teil (Authors and their works) führt die einzelnen Schriftsteller und Dichter mit ihren Werken in alphabetischer Reihenfolge vor. Das Buch wird (warum?) nicht vom Verfasser selbst in der Einleitung dem Publikum übergeben, sondern von dem durch seine reiche literarische Tätigkeit und Bemühungen um Reform der englischen Orthographie bekannten Professor Matthews. Wenn dieser auf S. x sagt „Mr. Whitcomb requests me to say that his book ... is not a bibliography, and that it has carefully avoided completeness", so hat die Kritik nichts mehr zu sagen. Aber man fragt sich doch, warum manche Werke wie Sidney Laniers, Shakespeare and his forerunners nicht noch aufgenommen worden sind, da uns dann die ganze Lebensarbeit des Mannes vorläge.

Jedenfalls wird sich das Buch als ein schwer entbehrliches Hilfsmittel für Bibliotheken wie für den Einzelnen erweisen.

Bremen. **Heinrich Spies.** (Berlin.)

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilagen: 1) Prospekt des Verlags von George Westermann in Braunschweig, betr. Thibaut, *Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache*; 2) Prospekt des Verlags von Wilhelm Violet in Stuttgart, betr. *Violets Sprachlehrnovellen*.

Gotha, 30. November. Nr. 24, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Zu Sappho (J. Sitzler) p. 553. — Rezensionen: 259) Max Rabenhorst, Der ältere Plinius als Epitomator des Verrius Flaccus (Stadler) p. 556. — 260) O Schrader, Sprachvergleichung und Urgeschichte (Fr. Stolz) p. 558. — 261) H. F. Hitzig, Altgriechische Staatsverträge über Rechtshilfe (Heinr. Swoboda) p. 563. — 262) V. Lundström, Eranos, Acta Philologica Suecana VI (O. Weise) p. 565. — 263) Bibliotheca Romanica, 4 Bändchen (Th. Roth) p. 566. — 264) Léon Levrault, Les Genres Littéraires. Le Roman (Carl Friesland) p. 567. — 265) Fritz Strohmeyer, Der Artikel beim Prädikatsnomen im Neufranzösischen (Bihler) p. 568. — 266/267) A. Mohrbutter, Guide grammatical, Lexikon für französische Grammatik; ders. The Adviser, Lexikon für englische Grammatik (Bahrs) p. 569. — 268) A. E. H. Swaen, Anthony Brewer's The love-sick King (Heinr Spies) p. 570 — 269) G. E. Hadow and W. H. Hadow, The Oxford treasury of English literature (Heinr. Spies) p. 572. — 270) Alex. Clay und Oskar Thiergen, Across the Channel (Herting) p. 573. — 271) Jerome K. Jerome, The Passing of the Third Floor Back and other Stories (H. Schmitz) p. 575. — Anzeigen.

Zu Sappho.

Von **J. Sitzler** in Freiburg i. Br.

B. Grenfell und A. Hunt haben im ersten Bande der Oxyrhynchos Papyri unter Nr. VII fünf Strophen eines vorher unbekannten Gedichts der Sappho veröffentlicht. Die letzte Strophe ist leider so verstümmelt, dafs man auf ihre Wiederherstellung verzichten mufs; die vier anderen, die ebenfalls verstümmelt sind, lauten im Papyros folgendermafsen:

... *νηρηΐδες αβλαβη* ...
... *γνητον δ . τε τϋιδ ικεσθα* ...
... *ω θυμω κε θελη γενεσθαι*
... *λεσθην·*
... *οσθ᾽ αμβροτε. πάντα λυσα* ...
... *ι ϝοισι χάραν γενεσθαι*
... *χθροισι γενοιτο δ᾽ αμμι*
... *ηδεις·*

... νηταν δε θελοι πόησθα ...
... τιμας ... ιαν δε λύγραν
... οτοισι ... ροιθ αχευων
... μνα
... μ εισαΐω · το κεγχρω
... λ επ αγ ... ᾶι πολιταν
... αλειπ ... νηκε δ' αυτ' ου
... κρω.

Mit der Herstellung und Erklärung dieser Verse haben sich viele Gelehrten beschäftigt; so H. Diels in den Sitzungsberichten der Berliner Akademie der Wissenschaften 1898, S. 497; U. v. Wilamowitz-Möllendorff in den Gött. Gel. Anzeigen 1898, S. 697; Fr. Blafs in den N. Jahrb. 1899, S 30 f.; H. Jurenka in den Wiener Studien 1899, S. 1 f. und G. Fraccaroli in Bollet. di Filologia class. V, S. 83 f. Aufserdem nahm H. W. Smyth die Verse in seine Greek Melic Poets, London 1900, und Fr. Bucherer in seine Anthologie, Gotha 1901, auf. Wenn aber auch der Text und die Erklärung des Gedichts durch diese tüchtigen Arbeiten in der Hauptsache festgestellt wurde, so fehlt es doch immerhin nicht an Einzelheiten, die auch jetzt noch der endgültigen Erledigung harren.

Für den Anfang des 1. Verses liegen viele Ergänzungen vor, wie *ὦ φίλαι* von Blafs, *πότνιαι* von Diels und Wilamowitz, *χρύσιαι* und, was bis jetzt das beste ist, *πόντιαι* von Jurenka. Ich glaube aber, dafs weniger ein Attribut zu *Νηρήιδες* fehlt, als vielmehr ein Verbum zur Einführung des folgenden *δότε* und ergänze daher *λίσσομαι*. Am Ende dieses Verses schreibt Diels richtig *ἀβλάβην μοι*, und ebenso sicher sind die Ergänzungen in V. 2 *τὸν κασίγνητον δότε τυῖδ' ἴκεσθαι* und V. 3 *κὤσσα Ϝῷ*. Im 4. Verse schlägt Blafs *ταῦτα*, Jurenka *πάντα* vor; da im V. 5 *πάντα* folgt, so gebe ich *ταῦτα* hier den Vorzug.

In der 1. Strophe richtet also die Dichterin die Bitte an die Nereiden, ihren Bruder glücklich heimkehren und seine Wünsche in Erfüllung gehen zu lassen. Dem 3. und 4. Vers entspricht der 5., den Diels vortrefflich hergestellt hat: *ὄσσα δὲ πρόσθ' ἄμβροτε, πάντα λῦσαι*, und wie jenem *ὄσσα* ein Satzglied vorausgeht, so schliefst sich diesem eines an: *καὶ φίλοισι Ϝοῖσι κτλ.* Diese Zusammenordnung wird gestört, wenn man mit Blafs *ὡς* st. *καί* liest, ganz abgesehen davon, dafs *ὡς* = *ὥστε* bei den alten Dichtern zweifelhaft ist. Der in V. 6 und 7 verlangte Gedanke findet sich schon bei Homer, vgl. ζ 184 *πόλλ' ἄλγεα δυσμενέεσσι, χάρ-*

ματα δ' εὐμενέτῃσι; es fragt sich also nur, welches Wort zu Anfang des 7. Verses diesen Gedanken am besten zum Ausdruck bringt. Blafs schlug *κὠνίαν ἔχθροισι* vor, wogegen Wilamowitz die Bedeutung von *ἀνία* „Sorge" geltend machte; er hätte auch noch darauf hinweisen können, dafs in V. 10 *ὀνίαν* ja folgt. Jurenka vermutet *πημόναν δ' ἔχθροισι*, ein Wort, das den Tragikern eigentümlich ist; näher läge *πῆμα δ' αὖτ' ἔχθροισι*, vgl. z. B. Homer *Γ* 50. Ich ziehe aber *κὠδύναν ἔχθροισι* vor. Im folgenden Vers lese ich mit Blafs *γένοιτο δ' ἄμμι* | *μήποτα μήδεις*, erkläre aber nicht mit ihm *μήδεις* = *μήδεις ἐχθρός*, ein Gedanke, den Wilamowitz mit Recht tadelt, sondern fasse *μήδεις* im Sinne von „wertlos, unnütz" unter Vergleichung von Eurip. Antiop. fr. 23, 4 (Dind.): *φίλοισιν οὐδείς*. Dieser Gedanke: „er möge sich uns, der Sappho und ihren Freunden, nie unnütz zeigen" schliefst das Vorhergehende, er möge seine früheren Verfehlungen wieder gutmachen und seinen Freunden zur Freude, seinen Feinden zum Leide werden, gut ab und leitet zum folgenden über, zu dem, was sich daraus für Sappho und ihn selbst ergibt.

Die Verse 9 und 10 hat Wilamowitz gut ergänzt: *τὰν κασιγνήταν δὲ θέλοι πόησθαι* | *ἔμμορον τίμας*. Damit spricht die Dichterin die Hoffnung aus, ihr Bruder werde in Zukunft darauf ausgehen, sich Ehre zu erwerben, wovon ein Abglanz auch auf sie falle, und knüpft daran im folgenden die Erwartung, dafs ihn dies dann über die trüben Ereignisse der Vergangenheit hinwegtrösten werde. V. 10 f. liest Blafs *ὀνίαν δὲ λύγραν* | *ἐκλάθοιτ', ὄτοισι πάροιθ' ἀχεύων κτλ.*; da aber so *ὄτοισι* kein Beziehungswort hat, ziehe ich *τῶν λάθοιτ'* vor. Jurenka wünscht *λᾶστιν*, das er noch von *πόησθαι* abhängen läfst, *ἤδ'* und fährt dann in V. 12 f. weiter: *τλᾶμον ἐδάμνα* | *κέαρ, ὀνείδισμ' εἰσαΐων*, wofür Blafs *κᾶμον ἐδ. κῆρ. κτλ.* vorschlug. Mir gefällt *ὀνείδισμα* so wenig wie Wilamowitz, und überdies vermisse ich ein Attribut; daher lese ich *θῦμον ἐδάμνα*, | *κέρτομον φθέγμ' εἰσαΐων*. Im folgenden schliefse ich mich an Jurenka an: *τὸ κὴν χρῷ* | *κέρρε πόλλ', ἐπ' ἀγλαΐᾳ πολίταν*; dann fahre ich fort: *τύτθα μὲν ζάλειπον, ὀνῆκε δ' αὖτ' οὐ* | *μὰν διὰ μάκρω, οὐ μάν* wieder mit Jurenka. Sappho wünscht, ihr Bruder möge den Kummer über das vergessen, worüber der Gram ihm früher das Herz zerquälte, wenn er kränkende Worte hören mufste, die ihm tief ins Fleisch schnitten, bei der Festesfreude seiner Mitbürger, Kränkungen, die wohl kurze Zeit aussetzten, dann aber nach nicht langer Zeit immer wiederkehrten. Blafs, Jurenka und Smyth ergänzen vor *ζάλειπον* die Worte *καὶ βραχύ*, bzw. *βρόχυ*.

Es erhebt sich nun die Frage, an welchen Bruder Sappho diese Verse richtete; nach der Überlieferung besafs sie nämlich drei Brüder, Eurygios, Larichos und Charaxos. Von Eurygios wissen wir überhaupt nichts; von Larichos hören wir, dafs er Mundschenk in Mytilene war und seiner Schwester grofse Freude machte. Dagegen berichtet die Überlieferung von Charaxos, dafs er in Weingeschäften grofse Reisen machte, auf denen er auch nach Naukratis in Ägypten kam, wo er die schöne Rhodopis kennen lernte. Auf diesen Charaxos bezieht sich unser Gedicht, wie man mit Recht allgemein annimmt, und dies hätte auch Wilamowitz nicht in Abrede stellen sollen. Aus Ovids Brief der Sappho an Phaon V. 63 f. erfahren wir, dafs Charaxos sein Vermögen an Rhodopis verschwendete und so zur Schande noch den Schaden hatte, und Herod. II 135 teilt uns mit, dafs Charaxos in einem Liede von seiner Schwester heftig getadelt wurde, als er mit Rhodopis nach Mytilene zurückkehrte; aber auch seine Mitbürger liefsen es an Tadel und Spott nicht fehlen, wie wir aus unserem Gedichte ersehen. Und dieser Tadel wirkte; Charaxos bereute sein Tun und suchte wieder gut zu machen, was er gefehlt hatte. Aus Ovid entnehmen wir, dafs er auf neuen Reisen sein verlorenes Vermögen wieder zu gewinnen strebte, und aus unserem Gedicht läfst sich schliefsen, dafs ihm dies gelungen ist. Sappho empfängt den heimkehrenden Bruder liebevoll; sie stellt ihm jetzt, wo er ein anderer geworden ist, Vergessenheit des Früheren und eine geehrte Stellung inmitten seiner Mitbürger in Aussicht. So ist das Liebesband zwischen beiden wieder geknüpft.

---

259) **Max Rabenhorst, Der ältere Plinius als Epitomator des Verrius Flaccus.** Eine Quellenanalyse des siebenten Buches der Naturgeschichte. Berlin, Georg Reimer, 1907. VI u. 132 S. 8. ℳ 3.—.

Der Verfasser geht aus von dem einzigen Verriusgebiet des siebenten Buches (§ 180): mortes repentinae ... plurimas prodidit Verrius, nos cum delectu modum servabimus. Dieses kann nur aus den von Gellius erwähnten rerum memoria dignarum libri sein, dieses Sammelwerk also und nicht Varro ist auch die Quelle der gleichartigen Abschnitte des Valerius Maximus: dann ist aber auch die Aufzählung von Fällen aufsergewöhnlich langen Lebens bei Valerius, Phlegon, Pseudo-Lukian, Censorin, Makrobius, Solin, Lydus und Plinius aus der gleichen Quelle geflossen; ebenso steht

es mit den von Plinius im gleichen Buche aufgeführten Beispielen merkwürdiger Krankheitserscheinungen, Todes- und Scheintodesfälle eigenartiger Körperbeschaffenheit einzelner und ganzer Völker, wunderbarer Geburten usw. Auf Verrius geht aber auch zurück die gehässige Geschichte des Ritterstandes, die pessimistische Lebensschilderung des Agrippa, die demokratische Färbung der Geschichte des Dentatus, die Charakterschilderungen des Pompejus, Cäsar, Antonius, des Kato, Scipio und der Meteller, deren gehässiger Ton gegen die vornehmen Geschlechter Roms nur einem Freigelassenen zukommt. Auch die Darstellung des Augustus und seines Hauses mufs daher genommen sein und so noch vieles andere — kurz, die gesamte Naturgeschichte bildet im grofsen und ganzen nur einen Auszug aus dem enzyklopädischen Werke des Verrius Flaccus, aus dem überhaupt die gesamte einschlägige Literatur der Kaiserzeit in erster Linie geschöpft hat. Plinius, der selbst die bekannten Deklamationen (z. B. im Eingang des 19. Buches die gegen die Schiffahrt) aus Verrius abschrieb, hat die gleichzeitigen oder nach dem verrianischen Lexikon entstandenen Werke enzyklopädisch-fachwissenschaftlichen Charakters höchstens gelegentlich und noch dazu vielfach recht ungeschickt benutzt.

Die Beweisführung ist geschickt gemacht und bisweilen bestrickend, trotzdem wird sie nicht allzu viele Gläubige finden, dazu ist sie doch allzusehr nach dem Satze gemacht: Wer A sagt, mufs auch B sagen, d. h. wer einmal zugegeben hat, dafs eine Stelle aus Verrius sein kann, mufs nun auch alle ähnlichen und entfernt verwandten der gleichen Quelle zuteilen. Das schiefst entschieden über das Ziel hinaus; diese Stellen können doch ebensogut anderswo gestanden haben. Wir haben ja einerseits nur dürftige Fragmente der entsprechenden Literatur, anderseits das bestimmte Zeugnis des Neffen für die Expertensammlung des Onkels (auf dieses geht R. überhaupt nicht ein). Da man aber schliefslich ebensowenig strikt widerlegen kann, dafs etwas in einem verlorenen Buche gestanden habe als beweisen, will ich auf Einzelheiten nicht eingehen. Recht schwach sind aber doch Argumente wie, die Deklamationen gegen die Kriegstaten Cäsars (7, 92), den Gebrauch des Eisens zu Waffen (34, 138), die Verwendung des Hanfes zu Schiffstauen und die Erfindung der Schiffahrt selbst (19, 4; 7, 206) müfsten aus Verrius Flaccus sein, denn ein gewesener Militär, Geschichtschreiber der Germanenkriege und römischer Admiral könne so etwas nicht verfafst haben. Ist denn ein gedankenloses Abschreiben nicht noch befremdlicher? Noch weniger kann ich mir denken,

dafs auch die medizinischen Werke des Celsus, Scribonius Largus und Dioskurides als Hauptquelle den Verrius Flaccus gehabt haben sollen, da diese doch in den Einzelheiten ganz verschieden sind und aufserdem jene Enzyklopädie, wenn sie all das enthielt, was Rabenhorst ihr zuschiebt, einen ganz enormen Umfang gehabt haben müfste.

München **H. Stadler.**

---

260) **O. Schrader, Sprachvergleichung und Urgeschichte.** Linguistisch-historische Beiträge zur Erforschung des indogermanischen Altertums. Dritte, neubearbeitete Auflage.

II. Teil, I. Abschnitt: Die Metalle. Jena, H. Costenoble, 1906. S. 1 bis 120. 8. ℳ 4.—.

II. Teil, II. Abschnitt: Die Urzeit. Ebenda 1907. S. 121 bis 559 u. XII S. 8. ℳ 15.—.

Über den ersten Teil dieser dritten Auflage unseres Buches, welcher die beiden ersten Abhandlungen „Zur Geschichte der linguistischen Paläontologie“ und „Zur Methode und Kritik der linguistisch-historischen Forschung“ enthält, habe ich im Jahrgang 1906, Nr. 7, S. 150—153 Bericht erstattet. Von den zur Anzeige vorliegenden beiden letzten Teilen enthält der erste die dritte Abteilung „Das Auftreten der Metalle, besonders bei den indogermanischen Völkern“, der zweite die vierte Abhandlung „Die Urzeit“. Die zweite Abteilung des ganzen Werkes weist ihrem äufseren Umfange nach im Vergleich zur früheren Auflage eine kleine Kürzung (120 gegen 133 Seiten), die dritte dagegen eine beträchtliche Vermehrung auf (408 gegen 293 Seiten). Über die innere Anlage der beiden Abhandlungen ist zu bemerken, dafs sie im ganzen eine wesentliche Veränderung eigentlich nur durch zweckmäfsigere und folgerichtigere Anordnung des umfangreichen Stoffes erfahren hat, welchem Umstande es auch zuzuschreiben ist, dafs die vierte Abhandlung im Vergleich zur früheren Bearbeitung eine Vermehrung um zwei Kapitel (16 gegen 14) erfahren hat. Die dritte Abhandlung weist in der Überschrift und Anordnung der einzelnen Kapitel folgende Abänderungen auf: VI. Kap. „Das Kupfer und seine Legierungen (Bronze, Messing)“ (früher nur „Das Kupfer“), VIII. Kap. „Zinn und Blei“ (früher „Kupfer, Bronze, Eisen in ihrer historischen Aufeinanderfolge“, während „Zinn und Blei“ erst im IX. Kap. behandelt wurden), IX. Kap. „Altindogermanische Waffen und Werkzeuge“ (früher X. Kap. „Altindogermanische Waffennamen“),

X. Kap. „Ergebnisse: die Metalle in ihrer historischen Aufeinanderfolge“. In der vierten Abhandlung führten früher die Kapitel III bis V die Überschriften „Viehzucht“, „Aus der Pflanzenwelt“, „Ackerbau“, jetzt lauten sie „Die Haustiere“, „Waldbäume“, „Kulturpflanzen“, und als neues Kapitel ist das VI. „Viehzucht und Ackerbau“ dazugekommen. Die Kapitel XI bis XIV befafsten sich in der früheren Bearbeitung mit folgenden Materien: „Die Kultur der Indogermanen und die prähistorischen Denkmäler Europas, besonders die Pfahlbauten der Schweiz“, „Familie und Staat“, „Religion“, „Die Heimat“, während die entsprechenden Kapitel der neuen Bearbeitung XII bis XIII und XV bis XVI die Überschriften tragen „Die Familie“, „Sippe und Stamm“, „Die Religion“, „Urheimat“ und als XIV. „Das Recht (Strafrecht)“ neu hinzugekommen ist. — Wer die stattliche Anzahl von Arbeiten überblickt, die seit 1890, dem Erscheinungsjahre der zweiten Auflage unseres Buches, auf dem Gebiete der linguistischen Paläontologie, um diesen nicht gerade besonders glücklich gewählten Ausdruck beizubehalten, und der prähistorischen Archäologie, sowie endlich auch der Anthropologie, die freilich bei der Forschung auf unserem Gebiete am wenigsten ausschlaggebend ist, das Licht der Öffentlichkeit erblickt haben, wird sich nicht wundern, dafs die Darstellung in der neuen Auflage in nahezu allen Abschnitten wesentliche Verbesserungen erfahren hat. Ich nenne beispielsweise nur die Abschnitte über die Metalle“, in welchen sich insbesondere der Einflufs von S. Müllers Urgeschichte Europas (Strafsburg 1905), und M. Much, Die Kupferzeit in Europa, zweite Auflage (Jena 1893) bemerkbar macht. Bei dieser Gelegenheit sei es gestattet, darauf hinzuweisen, dafs der Verfasser, der S. 11 die von Prellwitz gebilligte Vermutung hinsichtlich der Herkunft des Wortes *μέταλλον* nicht erwähnt hat, S. 123[1] auf die Frage zurückkommt und nun die Verbindung mit hom. *μεταλλᾶν* billigt, wie ich glaube, mit Recht. Nur mufs meines Erachtens das Verhältnis der beiden Worte so aufgefafst werden, dafs das Zeitwort *μεταλλᾶν* als das ursprüngliche und das Nomen *μέταλλον* als postverbale Rückbildung von dem Verbum anzusetzen ist, wobei dann allerdings, wie Sch. S. 124 Fufsnote bemerkt, die Frage nach der Herkunft von *μεταλλᾶν* (so müssen wir mit Rücksicht auf die durch unsere Auffassung veränderte Sachlage sagen) aufser Spiel bleiben kann. In den Kapiteln „Waldbäume“ und „Kulturpflanzen“ macht sich selbstverständlich der Einflufs des Buches von Hoops „Waldbäume und Kulturpflanzen im ger-

manischen Altertum (Strafsburg 1905)", an das ja schon die Überschriften der beiden Kapitel erinnern, in höchst vorteilhafter Weise bemerbar. Naturlich müssen desselben Gelehrten schon in der Besprechung des ersten Teiles erwähnte Ausführungen über die Urheimat der Indogermanen ebensosehr die Darstellung der neuen Auflage beeinflussen, wie die anderen neuesten Veröffentlichungen über diesen Gegenstand. Ich meine insbesondere das Buch von Hirt, Die Indogermanen, ihre Verbreitung, ihre Heimat und ihre Kultur, I. Bd. (Strafsburg 1905), II. Bd. (1907), ferner L. Erhardt, Die Einwanderung der Germanen in Deutschland und die Ursitze der Indogermanen (Historische Vierteljahrsschrift 1905, 473—508), K. Helm, Die Heimat der Indogermanen und der Germanen (Hessische Blätter für Volkskunde 1905, S. 39—70), endlich die ausführliche Besprechung der zweiten Auflage des Buches von M. Much, Die Heimat der Indogermanen im Lichte der urgeschichtlichen Forschung (Berlin 1904) durch A. Fick in Bezzenbergers Beiträgen XXIX (1905) 225 ff. Zu den von den eben genannten Forschern über die Urheimat der Indogermanen vorgebrachten Ansichten, von denen die von Hoops und Hirt geäufserten in der Annahme übereinstimmen, dafs die Urheimat der Indogermanen in alten von Germanen besetzten Ländern zu suchen sei, eine Ansicht, welche mit der von Helm geäufserten insofern nicht im Widerspruch steht, als dieser Forscher die germanischen Stammlande wenigstens als einen Teil der indogermanischen Urheimat betrachtet, während Erhardt und Fick die Ursitze der Indogermanen in der Gegend am Kaukasus suchen, galt es Stellung zu nehmen. Und dies ist in genügender Ausführlichkeit im Schlufskapitel des II. Abschnittes geschehen, in welchem der Herausgeber seine frühere Hypothese gegenüber allen neueren Vermutungen unstreitig geschickt verteidigt und S. 527 in folgender Weise formuliert: „Als Ausgangsländer der Indogermanen sind aus historischen und linguistischen Gründen die Gebiete im Norden und Westen des Schwarzen Meeres zu betrachten. Hier ist aber auch nach paläogeographischen, anthropologischen, prähistorischen und glottogonischen Gesichtspunkten die eigentliche Urheimat dieser Völker zu suchen." Es ist schlechterdings unmöglich, an dieser Stelle eine ausführliche Darlegung des Standes der Urheimatsfrage zu liefern, denn da müfste wohl das ganze 72 Seiten zählende letzte Kapitel des Schraderschen Buches vor den Augen der Leser aufgerollt und dazu noch aus der ersten Abteilung unseres Buches das IV. Kapitel des I. Abschnittes „Die Untersuchungen über die Urheimat des indog. Volkes"

mit zur Darstellung herangezogen werden. Was man aber von einem Rezensenten wohl mit Recht verlangen kann, ist die Forderung, dafs er der persönlichen Überzeugung, die er aus dem Studium der Frage sich verschafft hat, Ausdruck gebe, dafs er gewissermafsen sein wissenschaftliches Credo bekenne. Und da scheint sich mir folgendes als sicher herauszustellen: 1) Die Urheimat der Indogermanen ist in Europa zu suchen. 2) Ein objektiver, lückenloser Beweis für die Inanspruchnahme eines ganz bestimmt umgrenzten Gebietes als Urheimat der Indogermanen innerhalb Europas ist bis zur Stunde noch nicht erbracht, wenn auch mancherlei Anzeichen auf bestimmte Teile des europäischen Kontinents hinweisen. 3) Es scheint nach dem gegenwärtigen Stande des Wissens geraten, die Ursitze der Indogermanen in Europa nicht auf ein allzueng umgrenztes Terrain einzuschränken, sondern sich mit dem Nachweis zu begnügen, dafs in bestimmten, im einzelnen näher zu bezeichnenden Länderstrecken Europas, soweit wir ihre Entwicklung an der Hand der Geschichte, Archäologie und Anthropologie zurückverfolgen können, stets Menschen indogermanischer Herkunft sefshaft gewesen sind.

Aus den übrigen Kapiteln des letzten Abschnittes hebe ich noch besonders das XIV. und XV. hervor, von denen das erstere „Das Recht (Strafrecht)“, das letztere „Die Religion“ behandelt. Dem ersteren ist insbesondere das im Jahre 1905 erschienene Werk (herausgegeben von K. Binding) „Zum ältesten Strafrecht der Kulturvölker. Fragen zur Rechtsvergleichung gestellt von Th. Mommsen, beantwortet von H. Brunner, B. Freudenthal, J. Goldziher, H. F. Hitzig, Th. Noeldeke, H. Oldenberg, G. Roethe, J. Wellhausen, U. v. Wilamowitz-Möllendorf“ zugute gekommen. Indem sich der Herausgeber darauf beschränkte, die von Mommsen gestellten Fragen vom Standpunkt der indogermanischen Altertumskunde zu beantworten, kam ein ganz neues Kapitel zustande, welches uns erwünschten Aufschlufs über den ältesten Rechtszustand der Indogermanen gibt. In dem Kapitel „Die Religion“, das schon in der früheren Auflage im Vergleich zur Darstellung der ersten Auflage einen wesentlichen Fortschritt aufzuweisen hatte, hat sich Sch. im ganzen den jetzt fast allgemein herrschenden Anschauungen von der grundlegenden Bedeutung des Ahnen- und Totenkultus für die Entwicklung der religiösen Begriffe angeschlossen, indem er den indogermanischen Urvätern einen doppelten Kult zuschreibt, die Verehrung der Toten und die Verehrung der Himmlischen. Freilich ist in ersterer Hinsicht das letzte

Wort noch nicht gesprochen, wenn man bedenkt, dafs ein so hervorragender Forscher, wie Eduard Meyer, sich in jüngster Zeit (Sitzungsberichte der Berliner Akademie 1907, 508 ff., speziell 519 Fufsnote) dahin ausgesprochen hat, dafs er zu den herrschenden Anschauungen über Ahnenkult und was damit zusammenhänge, im schärfsten Gegensatze stehe, ebenso zu der Hypothese, welche die Religion aus dem Seelenkult entstehen lasse. Man darf mit Recht gespannt sein auf eine ausführlichere Begründung dieser scharfen Abweisung einer allem Anschein nach doch nicht ganz schlecht fundierten Ansicht. Aus dem XII. Kapitel, welches „Die Familie“ betitelt ist, hebe ich noch ganz besonders hervor, dafs Sch. jetzt nicht mehr daran denkt, die Raubehe als die älteste Stufe, beziehungsweise Art der Eheschliefsung zu betrachten, sondern das Verhältnis jetzt beurteilt, wie im Slavisch-Russischen, wo die Raubehe als Ersatz der Kaufehe eintritt, wenn dem Freier nicht die nötigen Mittel zur Verfügung stehen. Oder es wird im Einverständnis der beiden Elternpaare diese Form der Ehe gewählt, um die Kosten der Eheschliefsung zu verbilligen. Wie an dieser Stelle, ist auch an vielen anderen die in dieser Auflage zutage tretende gröfse Rücksichtnahme auf slavische, speziell russische Volks- und Altertumskunde der Darstellung in sachlicher Hinsicht sehr zugute gekommen. Aber es dürfte doch die nötige Vorsicht bei Benutzung manches Erzeugnisses der slavischen Literatur am Platze sein. So vergleiche man zu den Ausführungen Sch.s S. 491 f. über M. Hruševškyj, Geschichte des ukrainischen Volkes (Leipzig 1906) das geradezu vernichtende Urteil, welches über dieses Buch von Milkowicz in den Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung XXVIII 527 ff. gefällt worden ist. Und gelegentlich wird die Identifizierung der russischen Verhältnisse der Gegenwart mit denen der indogermanischen Urzeit doch wohl über das nötige Mafs der Vorsicht hinaus getrieben, so beispielsweise in den Ausführungen über die Stellung der Frau (S. 351 ff.). Nichtsdestoweniger ist im allgemeinen sicher, dafs die ausgiebigere Heranziehung der russischen Verhältnisse zur Aufhellung des indogermanischen Altertums ebenso vorteilhaft war, wie die Berücksichtigung der südslavischen, die Hirt in dankenswerter Weise zu demselben Zwecke herangezogen hat.

Noch einen Punkt möchte ich besonders hervorheben. Bei der Besprechung der Beziehungen des indogermanischen Sprachstammes zu den anderen, wobei Schr. wohl mit Recht nur den semitischen und finnisch-ugrischen besonders erwähnt, wäre doch vielleicht auch A. Trombetti

mit seinem von vielfacher Reklame gepriesenen Buche „L'unità d'origine del linguaggio, Bologna 1905“ zu nennen gewesen. Nicht als ob ich glaubte dafs durch den genannten italienischen Gelehrten einwurfsfreie Ergebnisse hinsichtlich des einheitlichen Ursprungs der Sprachen erzielt worden seien, sondern um für leichtgläubige Gemüter eine eindringliche Warnungstafel aufzustellen, die als dringende Notwendigkeit erscheint, wenn man bedenkt, dafs Trombettis Weisheit auch unter den Deutschen gläubige Adepten gefunden hat, wie man beispielsweise aus einem Artikel in der „Beilage zur Allgemeinen Zeitung Nr. 241 vom 17. Oktober 1906“ ersehen kann. Ein Glück, dafs ein schlagfertiger Landsmann Trombettis, L. Ceci von der Universität in Rom, dessen wissenschaftliche Bedeutung ins richtige Licht gerückt hat. Seine unter dem Titel „Il fenomeno Trombetti“ in dem heurigen Jahrgang der Zeitschrift „La Cultura“, Nr. 1, 4, 6, 8, 10 erschienenen Artikel sind eine vernichtende Kritik des modernen Mezzofanti, wie Trombetti in dem oben angeführten Artikel genannt wurde. Aber auch ein nordischer Verteidiger der arisch-semitischen Spracheinheit, H. Möller, in seinem Buche „Semitisch und Indogermanisch, 1. Teil, Konsonanten, Kopenhagen 1907“, hat, wie ich glaube, kein Glück gehabt mit seinen Ausführungen, da auch nach dem Urteil des bekannten französischen Sprachforschers A. Meillet (Revue critique 1907, Nr. 30) der Beweis für den Zusammenhang der beiden Sprachstämme nicht erbracht ist.

Innsbruck. **Fr. Stolz.**

---

261) **H. F. Hitzig, Altgriechische Staatsverträge über Rechtshilfe** [Sonderabzug aus der Festschrift zu Ehren von Ferdinand Regelsberger]. Zürich, Orell Füssli [1907]. 70 S. 8. ℳ 2.60.

Durch die in den letzten fünfzehn Jahren systematisch betriebenen Ausgrabungen nach graeco-ägyptischen Papyri und die intensive Verwertung dieser Quellen hat das Studium des griechischen Rechts, das bis dahin ganz brach lag, einen bedeutenden Aufschwung genommen. Allein noch immer beschränken sich die meisten Rechtshistoriker auf das graeco-ägyptische Recht, und speziell unter den deutschen Juristen gibt es nur wenige, welche dem griechischen Rechte aus der Zeit, bevor die Papyri auftreten, ihre Aufmerksamkeit zuwenden. Es ist dies, wenn auch zu bedauern,

doch bis zu einem gewissen Grade zu begreifen; systematische Rechtsbücher, wie es das römische Recht aufzuweisen hat, besitzen wir nicht, vielmehr sind die Quellen für die Erforschung des griechischen Rechts im Mutterlande und in Kleinasien in erster Linie Inschriften, dann Stellen bei den Geschichtschreibern und Rednern, also ein Material, welches den Juristen ferner liegt und für sie schwierig zu handhaben ist. Zu denjenigen Gelehrten, welche eine rühmliche Ausnahme bilden, gehört H. F. Hitzig, Professor des römischen Rechts an der Universität Zürich, dessen treffliche Behandlung des griechischen Pfandrechts allgemeine Anerkennung fand und der noch jüngst in seinem Vortrag „Die Bedeutung des altgriechischen Rechtes für die vergleichende Rechtswissenschaft" (Zeitschrift für vergl. Rechtswissenschaft XIX 1906) energisch für das Studium des griechischen Rechtes eingetreten ist. In der vorliegenden Schrift legt er eine neue und erfolgreiche Probe seiner Beschäftigung mit dieser Disziplin vor.

Das Thema seiner Studie sind die „Rechtshilfeverträge" bei den Griechen, die Regelung des Fremdenprozesses durch Verträge zwischen verschiedenen Staaten. Ganz abgesehen von dem juristischen Interesse handelt es sich hier um eine Erscheinung von allgemein historischer Bedeutung; es ist dies eine jener Seiten des hellenischen politischen Lebens, bei der es den Griechen gelungen ist, über ihren angestammten städtischen Partikularismus hinaus zu gemeinsamer Tätigkeit zu gelangen.

Die Grundlage für die Untersuchung schafft sich der Verfasser durch eine sorgfältige Zusammenstellung und knappe Analyse der urkundlich erhaltenen „Rechtsverträge". Es ist zu bemerken, dafs H. eine Reihe von Urkunden mit herangezogen hat, die nicht Verträge zwischen Gemeinwesen sind, sondern einseitige Regelungen des Gerichtswesens in abhängigen Staaten durch einen übergeordneten Staat darstellen, also nach staatsrechtlicher Terminologie Verordnungen (Psephismen) des letzteren (die Charakterisierung bei H. S. 34 ff. ist nicht genau). Sie beziehen sich auf das Verhältnis Athens zu seinen Bundesgenossen oder vielmehr Untertanen im ersten und zweiten attischen Seebund; dazu gehören n. 2. 3. 4. 5. 7. 8. Auch andere Urkunden sind streng genommen keine Verträge, sondern einseitige Zugeständnisse von seiten eines Staates zugunsten eines anderen, so die Beschlüsse einer Reihe von Städten über die Asylie von Teos (n. 35) und der Beschlufs des kretischen Bundes für Anaphe (n. 44). Wenn es auch im Interesse einer korrekten Formulierung gut gewesen

wäre, auf diesen Sachverhalt hinzuweisen, so ist anderseits H. im Sinne einer weiteren Betrachtung durchaus beizustimmen, dafs er diese Urkunden in seine Sammlung aufnahm.

Den zweiten Teil der Schrift bildet die systematische Darstellung; über ihren Inhalt orientiert am besten eine Übersicht über die einzelnen Teile: Begriff des Rechtsvertrags (dazu Rechtsverträge als Bestandteile umfassenderer Staatsverträge), Abschlufs der Staatsverträge, deren Zweck, Ursprung und geschichtliche Entwicklung, die Gerichtsverfassung, Prozefsfähigkeit und Prodikia, Verfahren bis zum Urteil, Urteil und Urteilsvollstreckung, Rechtsmittel, Bedeutung der Rechtsverträge für die Prozesse anderer Fremder und für den Bürgerprozefs. Dafs H.s Darstellung durchaus scharf und klar ist und von voller Beherrschung des Gegenstandes zeigt, ist nach seinen bisherigen Arbeiten selbstverständlich; nicht ganz befriedigt hat mich die Behandlung des Gerichtswesens der attischen Untertanen speziell im ersten Seebund, das freilich eine Sonderstellung einnimmt; der Satz, dafs das attische Recht eine Appellation nicht gekannt habe (S. 63), kann heute gerade in bezug auf die Untertanenprozesse nicht mehr aufrechterhalten werden. Interessant, wenn auch fraglich, ist die Polemik des Verfassers gegen Ed. Meyer über den Fremdenprozefs in dem Vertrag zwischen Chaleion und Oianthea.

An eine systematische Darstellung des gesamten griechischen Rechtes ist vorläufig nicht zu denken, da wir erst in den Anfängen von dessen Erforschung stehen; am besten wird es gefördert durch die Bearbeitung einzelner Teile in Monographien nach Art der besprochenen, die vielfach als Muster gelten darf. In dieser Beziehung können wir von H. selbst wohl noch auf manche Gabe hoffen; vielleicht entschliefst er sich einmal, das ganze Fremdenrecht bei den Griechen zum Gegenstand einer Arbeit zu machen.

Prag. **Heinrich Swoboda.**

---

262) **V. Lundström, Eranos.** Acta Philologica Suecana edenda curavit V. L., 1905/6. Upsaliae apud editorem, Lipsiae, O. Harassowitz, vol. VI, p. 1—151. 8.

Der vorliegende 6. Jahrgang der philologischen Zeitschrift Eranos enthält 10 Beiträge schwedischer Gelehrter aus Upsala, Göteborg und Helsingfors, die teils in lateinischer (5), teils in deutscher (3) oder schwedischer Sprache (2) verfafst sind. Sie beschäftigen sich meist mit Textkritik griechischer und lateinischer Autoren oder mit Erscheinungen aus der

lateinischen Grammatik. Die drei umfangreichsten sind 1. die Annotationes criticae in M. Minucii Felicis Octavium von E. Löfstedt S. 1—28, worin meist die handschriftliche Überlieferung gegen Textänderungen von Bährens, Dombart u. a. in Schutz genommen wird, oft in überzeugender Weise. 2. Die Studia in Valerium Flaccum von J. Samuelsson S. 72—100, worin zunächst eine Nachprüfung der schon von Thilo untersuchten Handschrift Cod. Vatic. 3277 vorgenommen und sodann eine gröfsere Anzahl von Stellen kritisch und exegetisch behandelt wird. 3. Der Aufsatz von Andr. Uppgren de perfecti systemate latinae linguae quaestiones, der bereits als Sonderabdruck der Neuen Philolog. Rundschau zugegangen und in Nr. 21, S. 489 besprochen worden ist.

Unter den kleineren Artikeln sind hervorzuheben der von Lundström zur neuesten Textkritik vom 10. Buche des Columella S. 66—71, der von Samuelsson über das Futurum Historicum im Latein S. 29—44, wobei besonders die epische Dichtung berücksichtigt wird, und der von Danielsson zu Thukydides VII, 75, 4 (S. 136—149), worin sehr wahrscheinlich gemacht wird, dafs statt *οὐκ ἄνευ ὀλίγων ἐπιϑειασμῶν* zu lesen ist *οὐκ ἄνευ διωλυγίων ἐπιϑειασμῶν.*

Die ganze Zeitschrift macht einen vortrefflichen Eindruck und verdient jedenfalls, von Fachgenossen bei wissenschaftlichen Forschungen gewissenhaft zu Rate gezogen zu werden.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

---

263) **Bibliotheca Romanica.** Nr. 34—40, in vier Bändchen. (Die Nummer zirka fünf Druckbogen, kl. 8). Strafsburg i. E., J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel) s. a. [1907].

Bändchen I: ℳ 1.20; II: ℳ —.80; III: ℳ 1.20; IV: ℳ —.40.

Diese ebenso hübsche wie staunenswert billige Sammlung schreitet erfreulicherweise rasch vorwärts und hat auch diesmal eine glückliche Auswahl unter den Perlen der romanischen Literatur getroffen. Aus der französischen Literatur bringt sie uns l'Abbé Prévosts Manon Lescaut (Bändchen I), den bei uns mehr genannten als gelesenen realistischen Sittenroman aus dem 18. Jahrhundert, ein Seitenstück zu „Figaros Hochzeit", dann die Dichtungen von François Villon (Bändchen II), der ersten Dichterpersönlichkeit der französischen Renaissance, mit einem wertvollen, auf Sonderstudien beruhenden Glossar. Bändchen III enthält ein

literaturhistorisch wichtiges Theaterstück des spanischen Dichters Guillem de Castro, nämlich Las mocedades del Cid (die Jugendtaten des Cid), eine wirksame dramatische Verarbeitung der Cid-Romanzen, und Vorbild von Corneilles Cid. Das letzte Bändchen endlich (IV) führt uns mit der Vita nuova des grofsen Florentiners, worin er seine Liebe zu Beatrice unsterblich feiert, in die italienische Literatur.

Die abgedruckten Texte sind auch diesmal wieder den Originalausgaben oder den besten Neudrucken entnommen; die Orthographie ist, ausgenommen in Villons Dichtungen, vernünftigerweise modernisiert, die Einleitungen sind, wie in den früher erschienenen Bändchen, kurz und inhaltsreich; den wissenschaftlichen Studien dienen zahlreiche Varianten. Ausstattung und Druck können in Hinsicht auf den billigen Preis tadellos genannt werden. Vielleicht bringen uns einige der nächsten Bändchen wieder Abdrucke moderner Erzeugnisse der romanischen Literatur, wodurch der Verlag sich sicher den Dank einer zahlreichen Leserschar erwerben würde.

Lübeck. **Th. Roth.**

---

264) **Léon Levrault, Les Genres Littéraires** (Evolution du Genre). **Le Roman.** Cinquième édition. Paris, Delaplane. 118 S. 12. fr. —.75.

Von Levraults Sammlung ist schon mehrfach in diesen Spalten die Rede gewesen. Man wird sich erinnern, dafs sie besonders bei der Examensvorbereitung Dienste leisten will. Ich habe in jenen Besprechungen von der Brauchbarkeit der Bändchen nur Rühmenswertes sagen können. Der buchhändlerische Erfolg hat das bestätigt. Der die Entwicklung des französischen Romans behandelnde Teil liegt nun schon in 5. Auflage vor. Sie ist ein Abdruck der im Jahrgang 1903, S. 235 rezensierten dritten Ausgabe. Nur am Schlufs ist durch die Besprechungen von P. Bourgets Etape (1902) und R. Bazins patriotischem Roman Les Oberlé (1901) der Text ein wenig erweitert worden. So klingt Levraults Arbeit diesmal im Revanchegedanken aus: combien nous devons souhaiter que la jeunesse des écoles lise et relise les Oberlé, heifst es auf der letzten Seite.

Hannover. **Carl Friesland.**

---

265) **Fritz Strohmeyer, Der Artikel beim Prädikatsnomen im Neufranzösischen.** Freiburg i. B., B. Bielefelds Verlag, 1907. 54 S. 8. brosch. ℳ 1.60; geb. ℳ 2.—.

Da nach der Ansicht des Verfassers über dieses Kapitel noch lange nicht genügende Klarheit in den Lehrbüchern herrscht, hat er es einer eingehenden Behandlung unterzogen, und zwar mit scharfsinniger Scheidung der Fälle, in denen das Prädikatsnomen ohne Artikel gebraucht zu werden pflegt, weil es eine Tätigkeit, einen verbalen Begriff vertritt, wie Stand, Beruf, Nationalität, Religion, politische Gesinnung, oder weil es ein Verwandtschaftsverhältnis, einen Zustand, wie Alter, Geschlecht, Entwicklung, Stufe usw. bezeichnet. Ebenso wird anderseits das Eintreten des Artikels festgestellt, wenn das Prädikatsnomen die Gattung angibt, oder die Arten, aus denen sich das Subjekt als Gattung zusammensetzt, wenn es eine einfache Erklärung des Subjekts ist, wenn es zur Identifizierung eines Begriffes mit dem des Subjekts dient usw. Möge die Schrift von allen, in deren Interesse es liegt, mit ihrer Fülle von Beispielen für und wider und den zugehörigen Erklärungen gelesen werden.

Die Eigenheit des französischen Substantivs, sich attributiv als Adjektiv verwenden zu lassen (man vgl. la reine mère, l'enfant prodige, un romantique pur sang, le fils enfant, le fils homme, sa familiarité bonne enfant un portrait de grandeur nature, ce peuple poisson) gilt nur um so mehr bei seiner Verwendung als Prädikatsnomen, was vom Verfasser an Beispielen wie il est (un) chrétien, (un) architecte, (un) Français in seiner Wirkung auf Sinn und Bedeutung klar geschieden wird. Der Verfasser bemerkt S. 32 zu den Sätzen „C'était merveille que la manière dont il parvenait... C'est rusticité que de donner: „Der Charakter eines solchen l o g i s c h e n Subjektes la manière, de donner usw. ist ja bekanntlich der eines nachträglichen, erweiternden, erklärenden Zusatzes zu einem Begriff, den man schon allgemein angegeben hat.“ Handelt es sich hier nicht vielmehr um ein n a c h g e s t e l l t e s Subjekt, welches durch das Relativ que an das auf dasselbe hinweisende ce angeschlossen wird? Kann doch auch sonst das Subjekt nachgestellt werden, ohne daſs es deshalb als logisches charakterisiert wird, z. B. Jamais n'a été peint d'une manière plus grandiose l'éternel et terrible combat du génie du bien et du génie du mal. Wenn la manière, de donner usw. l o g i s c h e s Subjekt wäre, so müſste ce das g r a m m a t i s c h e sein, und damit stimmt ce vor dem Plural in Ce ne sont pas choses de peu d'importance que ces sujets gewiſs nicht. Ein

logisches Subjekt existiert für die Grammatik nur in Verbindung mit unpersönlichen Verben, deren Form von jenem weder in bezug auf Zahl noch Geschlecht beeinflufst wird. In C'est autre chose ist autre chose Prädikatsnomen zu einem im Vorhergehenden enthaltenen Subjekt. Die Umschreibung mit c'est qui (que usw.) hat auf die grammatischen Funktionen keinen Einflufs, sie dient nur dazu, bei der Gleichförmigkeit der französischen Wortstellung und Betonung einen Begriff besonders hervorzuheben. — Um den Lesern der Broschüre das Nachschlagen in Plattners Supplementband zu ersparen, sei bemerkt, dafs S 13, Z. 16 v. o. se trahit statt se habit zu lesen ist.

Freiburg i. Br. **H. Bihler.**

266/267) **A. Mohrbutter, Guide grammatical, Lexikon für französische Grammatik.** Leipzig, Renger, 1907. IV u. 106 S. 8. ℳ 1.50.

A. Mohrbutter, The Adviser, Lexikon für englische Grammatik. Leipzig, Renger, 1907. IV u. 148 S. 8. ℳ 2.—.

Die Gleichartigkeit in der Behandlung des Stoffes und in der Durchführung des Plans gestattet es mir die beiden vorstehend genannten Bücher gemeinschaftlich zu besprechen. Sie sind meines Wissens — abgesehen von dem soeben auch erschienen gröfseren Plattner'sche Werke — der erste Versuch einer alphabetisch geordneten französischen und englischen Grammatik und sie verdanken ihr Entstehen der Erwägung, dafs es demjenigen, der irgend etwas Fremdsprachliches niederzuschreiben hat, manchmal schwer wird in einer gewöhnlichen Grammatik schnellen und sicheren Aufschlufs über Punkte der Formenlehre oder Syntax sich zu verschaffen. In der Vorrede, die für beide Bücher soweit es tunlich war, denselben Wortlaut hat, weist der Verfasser mit Recht darauf hin, dafs der Lernende in seiner Grammatik Bescheid wissen müsse, fügt dann aber hinzu, dafs dies leider oft — in der Vorrede zum englischen Buche heifst es sogar „meist“ — nicht der Fall sei. Ein erheblicher Mangel nach dieser Richtung hin ist mir, in den oberen Klassen wenigstens, bisher nicht aufgefallen. Das Streben in den anzufertigenden schriftlichen Arbeiten Genügendes zu leisten sowie gelegentliche Repetitionen werden im allgemeinen für eine hinlängliche Vertrautheit des Schülers mit seinem Handexemplar, das ihn bis dahin begleitet hat, sorgen. Diesem Ziele würde nun direkt entgegen-

gearbeitet werden, wenn ihm in den Fällen, wo er naturgemäfs am häufigsten zur Grammatik greifen wird, ein anderes Hilfsmittel zur Verfügung stände. Für den Schüler eines Gymnasiums oder einer Realanstalt wird es empfehlenswert sein, wenn er während seiner Schulzeit eine Schulgrammatik benutzt, und diese wird doch meistens ein Sachregister haben. Allen übrigen aber, die sich mit der französischen und englischen Sprache beschäftigen, werden die beiden sehr sorgsam und mit grofser Sachkenntnis gearbeiteten Bücher die besten Dienste leisten. Bei aller Knappheit im Ausdruck sind doch die einzelnen Erklärungen unter Berücksichtigung der besten und neuesten Literatur in sehr präziser und verständlicher Form gegeben, und man staunt, wenn man sieht, wie viel Wissenswertes der Verfasser auf dem kleinen Raume zusammenzubringen gewufst hat. An Einzelheiten ist mir, zunächst im französischen Teile, folgendes aufgefallen. S. 49 heifst es: „Männlich sind die Namen der Monate (le mai)“. Damit der Nachschlagende nicht auf den Gedanken kommt, er habe die Monatsnamen stets mit Artikel zu brauchen, empfiehlt sich hier die Beigabe eines Satzes wie etwa: „Mai a 31 jours.“ S. 51 könnte hinter „mille hat nie das Pluralzeichen“ noch gesagt sein: wohl aber les milles die Meilen. S. 70 scheint bei der Regel über mont Berg etwas ausgelassen zu sein; ebenso bedarf die Notiz über pardonner eines Zusatzes über die Rektion des Verbs im Aktiv.

Einige wenige Bemerkungen auch über den englischen Teil: der Satz My father's mill is opposite (to) school ist so ohne den Artikel vor dem konkret gebrauchten school sicher kein gutes Englisch und wird, wenn überhaupt, nur im Schüler-Slang vorkommen. Vgl. S. 19 f. u. 40. S. 13: Die Notiz „alle welche all that (which), alles was all which“ mufs den Suchenden zu dem Glauben verleiten, dafs alle, welche nicht auch all who, alles was nicht auch all that heifsen könne. Auf S. 53 fällt auf, dafs der Satz „Wenn ich gekommen wäre, so hätte ich ...“ als Folgesatz bezeichnet ist.

Dessau. **Bahrs.**

---

268) **A. E. H. Swaen, Anthony Brewer's The love-sick King,** edited from the quarto of 1655 [A. u. d. T. Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas herausgeg. von W. Bang, Band XVIII]. XV u. 64 S. *ℳ* 4.80.

Wer kennt nicht die Geschichte von Dick Whittington, des armen Landjungen, der nach London zieht, um dort sein Glück zu versuchen,

auf den Hügeln von Hampstead im Norden der Hauptstadt ermüdet in Schlaf sinkt und dann seine Laufbahn zum Lordmayor hinauf in einer Vision zu sehen bekommt! Ein ungemein beliebtes und in unendlichen literarischen Formen immer wieder behandeltes Sujet, das dem Engländer deshalb besonders eingeht, weil der Stoff in seiner demokratischen Grundstimmung seinem politischen Empfinden entspricht, in seiner sentimentalen Aufmachung allgemein menschliche Töne in grobkörniger, melodramatischer Form anschlägt. Dick Whittington ist eine historische Persönlichkeit, das Jahr 1423 nennt ihn als Lordmayor von London, und um die Wende des 16. Jahrhunderts, wo alles auf die Bühne gebracht wird, erscheint in den „Stationers' registers" auch zum erstenmal „The history of Richard Whittington".

Ein ähnlicher, von der Whittington-Geschichte sicherlich nicht unbeeinflufster Stoff erscheint auch in Anthony Brewer's liebeskrankem König. In Wirklichkeit hat dieses vom ästhetischen Standpunkt aus herzlich unbedeutende, aber kulturell interessante Stück drei Handlungen, die nebeneinander herlaufen: als Hintergrund eine Haupt- und Staatsaktion — die verzweifelten Verteidigungskämpfe des Angelsachsen unter „Etheldred" und später Alfred gegen die skandinavischen Eroberer unter „Canutus" — mit dick und grob aufgetragenen Farben, besonders da wo geschildert wird, wie der von Liebe zu der schönen Nonne von Winchester, Cartesmunda, entbrannte König von Regierungsgeschäften nichts mehr wissen will (pseudo-historisch). Daneben läuft eine legendarische Geschichte von Grim dem Köhler her, ein Stoff, der in der englischen Literatur auch sonst Bearbeitung gefunden hat und eine historisch-biographische von Thornton, der eine ähnliche Entwicklung wie Dick Whittington durchmacht, als armer Teufel nach Newcastle on Tyne kommt, auf geschickte, aber halb mythische Weise grofse Reichtümer erwirbt und später zur Belohnung für seine dem angelsächsischen König im Befreiungskampf gegen die Dänen geleisteten Dienste zum Mayor von Newcastle ernannt wird. Auch dieser Thornton ist eine historische Persönlichkeit aus der Zeit Heinrichs IV., im Drama aber in die Zeit Knuts versetzt, der seinerseits als von Alfred dem Grofsen besiegt dargestellt wird. Die drei Handlungen sind nur lose miteinander verknüpft. Das Hauptinteresse war zweifellos ein allgemein politisches (vielleicht wirkte auch die Erinnerung an den Untergang der spanischen Armada noch nach) und ein lokalpatriotisches in der Stadt Newcastle, wo das Stück auch höchstwahrscheinlich aufgeführt worden ist.

Die Neuausgabe nach einem in der Kgl. Bibliothek im Haag befindlichen Exemplar ist nur zu loben; ebenso die Einleitung, die eine sehr verständige literarhistorische Untersuchung enthält. Der Text ist genau nach der Quarto wiedergegeben, mit seinen Druckfehlern, die zur Übersicht in einer Liste zusammengestellt sind. Es fehlt „Vers 1101 lies *bought* statt *brought*“. Oder liegt ein Fehler im Neudruck vor?

Bremen. **Heinrich Spies** (Berlin).

---

269) **G. E. Hadow** and **W. H. Hadow, The Oxford treasury of English literature.** In three volumes. Vol. I. Old English to Jacobean. XI u. 356 S. 8.
Vol. II. Growth of the drama. Oxford, Clarendon Press. VIII u. 416 S. 8.

Mit der Herausgabe von Chrestomatien scheint man in England einer Zeitrichtung zu huldigen: im Fluge durch die Literatur. Das Interesse, literarische Werke ganz zu lesen, nimmt ab, und dieser Fehler wird bei dem jungen Engländer, der in einer bestimmten Zeit zum Examen fertig werden mufs, geradezu gezüchtet. Besonders bedenklich ist das für die dramatische Literatur, wo gerade ein Stück als Ganzes erst die Eigenart des Dichters charakterisiert. Die zwei ersten Bände des „Oxford Treasury“ lassen erkennen, dafs wir es mit einer Sammlung zu tun haben, die sich in Deutschland wegen der anders gearteten Verhältnisse nicht viel Freunde erwerben wird. Möglich, dafs der dritte Band, der die Zeit von Milton bis Browning umfassen soll, unseren Erfordernissen und Anforderungen mehr entgegenkommt. Das Werk ist in erster Linie ein Einführungsbuch für englische Studierende, rechnet aber anscheinend auch auf einen weiteren Leserkreis der Gebildeten.

Was wir vom deutschen Standpunkte grundsätzlich anders verlangen, sind die Proben aus der altenglischen Literatar, die unsere Studenten gleich von Anfang an im Original, nicht wie hier in Übersetzungen, und gleich in gröfserem Umfange zu lesen bekommen. Nur so wird ein wirkliches Verständnis vom ästhetischen und kulturellen Gesichtspunkt aus erzielt, denn nirgends gehören Form und Inhalt in der englischen Literatur so eng zusammen als in der altenglischen Epik. Proben aus der altenglischen Lyrik fehlen ganz, obgleich auch diese durch ihre epische Form und ihren elegischen Inhalt eine ganz eigenartige Spielart dieser Literaturgattung darstellen. Wenn man sich ferner darüber wundert, dafs Chaucer

nur durch eine kleine Stelle aus dem Buche der Herzogin, einem Teil des Prologs und der Squiere's Tale vertreten ist, Kyd als zu schwer absichtlich fortgelassen ist, so läfst sich über solche Dinge bei einer Chrestomathie natürlich streiten. Aber wir müssen auch für die Zeit nach Lydgate und Occleve die Beibehaltung der ursprünglichen Orthographie verlangen; für den wahren Philologen ist auch das Kleinste nicht irrelevant. Auch die Orthographie gehört als etwas Charakteristisches zur Zeit und zum Dichter. Im Zusammenhang damit mufs man ebenfalls Angaben über die zugrunde gelegte Ausgabe, alte oder neue, oder Handschrift verlangen. Auch darin vermifst man Regelmäfsigkeit und Konsequenz.

Die den einzelnen Proben vorangestellten Einleitungen weisen einen alten englischen Fehler auf, der sonst erfreulicherweise in England immer seltener zu finden ist, bei den echten gelehrten Philologen wohl gar nicht mehr vorkommt: die Nichtberücksichtigung der deutschen Forschung. Da wird uns gleich zu Anfang auf S. 1 noch die alte und veraltete Müllenhoff-ten Brink'sche Hypothese von der Entstehung des Beowulfliedes aufgetischt, wobei auch S. 2 die Ortsnamen noch einmal herhalten müssen. Dazu sind die metrischen Bemerkungen auf S. 2—3 teils inkorrekt, teils falsch. — S. 83 taucht die seit ich weifs nicht wie langer Zeit überwundene Ansicht von Wiclif's Tätigkeit für die Ausbildung der neuenglischen Schriftsprache noch einmal aus der Versenkung auf. Bei Skelton fehlt die Berücksichtigung der gerade in den letzten Jahren ziemlich intensiven deutschen Forschung, desgleichen bei Oldcastle usw. Es mögen diese Beispiele genügen um zu zeigen, dafs in den literarischen Einleitungen zu den Proben noch manches recht verbesserungsbedürftig ist Es wird die Aufgabe der Verfasser sein, ihr Werk vor einer Neuauflage einer genauen Durchsicht zu unterziehen. Erst dann werden wir ihre Chrestomathie auch dem deutschen Studenten für die Zeit von etwa 1500 ab vertrauensvoll in die Hand geben dürfen.

Bremen. **Heinrich Spies** (Berlin).

---

270) **Alexander Clay** und **Oskar Thiergen, Across the Channel,** a guide to England and the English language. Leipzig-R., Haberland, 1907. VIII u. 276 S. 8.

geb. ℳ 3.50.

Inhalt: Englische Gespräche über England und englische Verhältnisse mit deutscher Übertragung (162 Seiten), eine englische Grammatik (50

Seiten), systematisch geordnete Wortgruppen nebst Redensarten und Sprichwörtern (9 Seiten), deutsch-englisches Wörterverzeichnis in alphabetischer Anordnuug (50 Seiten), Münztabelle und Pläne. Die Gespräche sind nach Prof. Thiergens (? „meinem" sagt das von ihm und Clay unterzeichnete Vorwort) Entwurf verfafst. Leider hat Prof. Thiergen sich um die Ausführung des Entwurfs nicht genügend gekümmert. Sonst wäre der deutsche Text nicht so entsetzlich fehlerhaft. Beispiele: Würdest du gern unterseeische Kabel machen sehen? (S. 115). Wir können hinter Ihrem Programm zurückbleiben (das.). Ein Rennpferd ist ein schönes Geschöpf, und der Anblick ist aufregend genug ohne irgend etwas weiteres (S. 126). Die Yeomanry sind freiwillige Kavallerie, die Regimenter in jeder Grafschaft bilden (S. 143). Man kann die tropischen Farren, Orchideen und Palmen wachsen sehen, wie sie es nach unserer Vorstellung tun müssen, wenn sie wild sind (S. 116). Wir kamen durch Brentford, der Grafschaftsstadt von Middlesex (S. 117). Ähnlich an zahlreichen Stellen. Im Gegensatz dazu ist der englische Text einwandfrei, was bei einem für Deutsche bestimmten Buche ja freilich die Hauptsache ist. Auch die übrigen Teile sind gut; dafs in der Syntax die Abschnitte Eigenschaftswort, Fürwörter, Adverb, Bindewort und Verhältniswort als Unterabteilungen von dem Abschnitt Substantiv erscheinen, ist wohl nur ein Versehen. Das Ziel ist dem Buche sehr hoch gesteckt: Es „soll ein Führer durch das Land wie durch die Sprache sein. Die Schönheit beider soll dem Deutschen durch dieses Buch erschlossen oder leichter verständlich gemacht werden. Was Natur und Menschenhand in dem meerumrauschten Eilande erschaffen, was der menschliche Geist Grofses ersonnen hat, soll in diesem Buche gezeigt werden". Wer mit dementsprechenden Erwartungen an die Prüfung des Buches geht, mufs natürlich enttäuscht werden. Und das ist im Grunde schade. Denn „der Inhalt der englischen Gespräche ist zweifellos zum gröfsten Teil äufserst lehrreich und lesenswert, wie die Sprache gut und die Wendungen lernenswert. Wer freilich, bevor er nach England geht, diese Fülle von Stoff sich aneignen soll, mufs entweder sehr viel Zeit zur Vorbereitung haben oder schon sehr gut englisch können.

Apenrade. **Herting.**

---

271) **Jerome K. Jerome, The Passing of the Third Floor Back and other Stories.** (= Tauchn. ed. vol. 3973.) Leipzig, B. Tauchnitz, 1907. 246 S. 8. ℳ 1.60.

Die vorliegende neueste Schrift von Jerome enthält sechs voneinander unabhängige Erzählungen, die sich durch den schalkhaften, nicht verletzenden Humor auszeichnen, den wir bei dem auch in Deutschland wohl bekannten englischen Schriftsteller zu finden gewohnt sind. Ein lustiger, fröhlicher Hauch zieht durch diese kleinen Geschichten, deren Lektüre auf Herz und Gemüt erfrischend und belebend wirkt. Besonders möchte ich „The Love of Ulrich Nebendahl" hervorheben. Dem Titelhelden wird vom Pfarrer Winkelmann („matchmaker") der Rat erteilt, unter den Schönen des Dorfes seine Wahl zu treffen. Er kann sich aber für keine entschliefsen und gibt der Liebe zu seinem Heimatsdorfe den Vorzug. In schwerer Kriegszeit rettet er dieses dadurch, dafs er sich selbst freiwillig für seine Landsleute opfert, vor der sicheren Zerstörung. „For her you would lay down you life", hatte ihm sein Pfarrer früher einmal gesagt. Die Geliebte, für die er starb, war sein Heimatsdorf.

Wir können die Lektüre des Buches angelegentlich empfehlen.

Aachen. **Heinrich Schmitz.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 14. Dezember. Nr. 25, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 272) J. Burnet, Platonis opera (K. Linde) p. 577. — 273) W. M. Lindsay, Syntax of Plautus (Funck) p. 578. — 274) H. Fischer und L. Traube, Neue und alte Fragmente des Livius (Franz Luterbacher) p. 579. — 275) Martin Nilsson, Die Kausalsätze im Griechischen bis Aristoteles. I. Die Poesie (Ph. Weber) p. 580. — 276) Marc Twain, The $ 30000 Bequest and other stories (Teichmann) p. 593. — 277) Edm. Gosse, Sir Thomas Browne (H. Hoffschulte) p. 594. — 278) Edm. Dale, National life and charakter in The mirror of Early English literature (Heinr. Spies) p. 595. — 279) L. Benzinger, Hebräische Archäologie (—t.) p. 597. — Anzeigen.

272) **Joannes Burnet, Platonis opera** recognovit brevique adnotatione critica instruxit (J. B.) Tom. IV tetralogiam VIII continens. Tom. V tetralogiam IX, definitiones et spuria continens. Oxonii e typographeo Clarendoniano. Londini apud Henr. Frowde, o. J. [t. IV 1905. 34 Bogen. 8. t. V 1907. 38 Bogen. 8.)

Über Erwarten schnell hat Johannes Burnet seine Textausgabe der Werke Platons vollenden können. 1899 erschien der erste Teil mit der ersten Tetralogie; nunmehr bringen der vierte Teil die achte Tetralogie: Kleitophon, Staat, Timaios, Kritias, und der fünfte Teil die neunte Tetralogie: Minos, Gesetze, Epinomis, Briefe, sowie die Definitionen und die anderen unechten Stücke Platons, so dafs in diesen fünf Teilen (ursprünglich waren sechs Teile beabsichtigt) der ganze Platon in einer handlichen und auf sicherer textkritischen Grundlage beruhenden Ausgabe vorliegt.

Über die Grundsätze, nach denen Burnet seinen Text gestaltet hat, und über die grofsen Vorzüge seiner Ausgabe ist schon an anderen Stellen der „Rundschau" eingehend berichtet (1903, 8, S. 169 ff.; 1904, 11, S. 243), so dafs sich Referent hier kurz fassen kann. Burnet ist nicht ausschliefslich einer der uns bekannten Handschriften gefolgt, sondern ergänzt und berichtigt die Lesarten der einen durch gute Lesarten der

anderen und benutzt aufserdem die Zitate, so dafs er „den Archetypus unseres Platontextes, wie er im 5. und 6. Jahrhundert in der Akademie selbst gebraucht wurde“, rekonstruiert zu haben glaubt. Damit hat er die Textgestaltung Platons ganz wesentlich gefördert und in der Reihe der „Oxford Classical Texts“ eine Glanznummer geschaffen, die zurzeit für die beste Platonausgabe in textkritischer Hinsicht gelten mufs.

Helmstedt. **K. Linde.**

---

273) **W. M. Lindsay, Syntax of Plautus.** (= St. Andrews University Publications, No. IV.) Oxford, James Parker and Co., 1907. IV u. 138 S. 8.

Nachdem die 1861 erschienene Syntaxis priscorum scriptorum Latinorum usque ad Terentium von Holtze durch die sichere Gestaltung der Texte wie durch die im ganzen wie im einzelnen überall fortschreitende syntaktische Forschung veraltet geworden war, mufste es höchst wünschenswert erscheinen, einen zusammenfassenden Überblick über unsere jetzige Einsicht zunächst in die Plautinische Syntax zu besitzen. Schon der Name Lindsays bürgt dafür, dafs die jetzt vorliegende Schrift auf genauester Kenntnis der sprachlichen Tatsachen beruht und alles einzelne historisch wie systematisch unter dem richtigen Gesichtspunkte betrachtet. Nachdem diese historische Betrachtungsweise gleich im Anfange (Ch. I Colloquialisms. The Concords) nachdrücklich zur Geltung gebracht ist, beherrscht sie durchaus auch die folgenden acht Kapitel: The Cases of the Noun, The Adjective, The Pronoun, The Verb, The Adverb, The Preposition, The Conjunction, The Interjection. Überall wird die hauptsächlich wichtige Literatur angegeben und an den Stamm plautinischer Beispiele eine ausgiebige Zahl ähnlicher aus den gleichzeitigen oder etwas späteren Autoren angeschlossen. Vollständigkeit der Einzelbelege ist nicht erstrebt; doch wird kaum eine wichtigere Erscheinung übergangen sein. Innerhalb des einmal gesteckten Rahmens sei es die einzelne Tatsache, sei es die schon bei Plautus vorliegende oder erst einsetzende Entwicklung, zu erklären, war nicht immer möglich; hier sieht man sich oft zu Fragen an den Verfasser gedrängt, z. B. S. 15 bei lucri facere, S. 38 aeque beim Komparativ, S. 77 puppis pereundast probe, S. 94 at in Gebeten u. a., at enim, atque im Sinne von „sogleich“ u. a. m. Gerade was Lindsay z. B. über die Entwicklung von quin-Konstruktionen (S. 109) und sonst giebt, erweckt den Wunsch nach weiterer Belehrung

durch ihn selber. Immerhin haben wir sehr dankbar zu sein für das, was er geboten hat; erschöpft seine Behandlung den Gegenstand nicht, so bietet sie die sichere Grundlage und reiche Anregung für weitere Forschungen.

Leider fehlt ein Index, der durch die eingehende Gliederung der Kapitel vor dem Buche keineswegs überflüssig wird. Auch ist es für den Gebrauch nicht bequem, dafs der Verfasser bei den sehr häufigen Verweisungen innerhalb des Buches nach Kapiteln und Paragraphen, nicht aber nach Seiten zitiert.

Sondershausen. **Funck.**

---

274) **H. Fischer** und **L. Traube, Neue und alte Fragmente des Livius.** Sitzungsberichte der philos.-philol. Klasse der Kgl. Bayer. Akademie. München, G. Franzscher Verlag (F. Roth), 1907. 8. S. 97—112 samt einer Lichtdrucktafel.

Vor einiger Zeit entdeckte H. Fischer auf der Dombibliothek zu Bamberg an dem defekten Überzug eines theologischen Sammelbandes aus dem 15. Jahrhundert einige Pergamentstreifen mit Unzialschrift, die L. Traube als Überreste einer alten Handschrift der vierten Dekade des Livius erkannte und 1904 in den Abhandlungen der K. B. Akademie publizierte. Nun hat Fischer neue Fragmente gefunden, nämlich zu Liv. XXXIII, 18, 22 bis 19, 5; XXXIV, 29, 11—14 und 31, 9 bis 32, 2. Otto III. fand diesen Kodex in Piacenza. Im 11. Jahrhundert wurde die jetzt für die vierte Dekade mafsgebende Bamberger Handschrift daraus abgeschrieben und dann der alte Kodex zerstört.

Unter den Fragmenten des Livius führt Weifsenborn-Müller auf: 76) ut Livius ait, 'nihil tam sanctum religione tamque custodia clausum, quo penetrare libido nequeat'. Die Worte sind genommen aus der Vita S. Columbani von Jonas c. 2. Dort bietet die Heidelberger Handschrift: nichil ait esse utulius uel tucius nil tam sanctum religione. Traube meint, *utulius* sei verschrieben aus *ut Tullius* und das Zitat sei eine ungenaue Wiedergabe von Cic. act. pr. 4: nihil esse tam sanctum, quod non violari, nihil tam munitum, quod non expugnari pecunia possit. Meines Erachtens stammt das Zitat aus Liv. XIV. Es ist auf die *libido* des Königs Pyrrhus zu beziehen. Er nahm zu Lokri Geld aus den *intacti omni aevo thesauri Proserpinae.* Aber ein Sturm richtete seine Schiffe so zu, dafs

sie *nihil in terram integri praeter sacram pecuniam deae* brachten. Pecunia incolumis reperta sanctissimi thesauri custodiae restituta est. Val. Max. 1, 1, ext. 1. Liv. 29, 8, 9 u. 18,4. Diod. 27, 5.

Burgdorf bei Bern. **Franz Luterbacher.**

275) **Martin Nilsson, Die Kausalsätze im Griechischen bis Aristoteles.** I. *Die Poesie.* Würzburg, A. Stubers Verlag (Curt Kabitzsch), 1907. I u. 145 S. 8. ℳ 5.50.

Vorliegende Abhandlung bildet das 18. Heft der von M. v. Schanz herausgegebenen Beiträge zur historischen Syntax der griechischen Sprache. Schon der einleitende Abschnitt, in welchem der Verfasser „an einigen treffenden Beispielen" den tiefgreifenden Einflufs nachzuweisen sucht, welchen die logische Forderung nach Deutlichkeit der Ausdrucksmittel auf die Umgestaltung der ursprünglich durch sprunghafte, weil lediglich psychologische Gedankenentwicklung charakterisierten Sprache, wie sie vorzugsweise in der Poesie ihre Geltung behauptet, zu der durch Schärfe der grammatischen Typen verfeinerten Prosa ausgeübt hat, zeugt von nicht gewöhnlicher Vertrautheit mit den hervorragenden Errungenschaften der diesbezüglich mafsgebenden Sprachforschung. Dazu gesellt sich im weiteren Fortgange eine ausgereifte Sicherheit des Urteils bei Sichtung des, soweit in die Untersuchung einbezogen, nahezu lückenlosen Materials; sind es doch gerade die in modaler Beziehung ganz sterilen Kausalsätze, bei denen jener Entwicklungsprozefs verhältnismäfsig langsam sich vollzog und erst spät zu den mit dem Bedürfnis des logisch geschulten Denkens sich deckenden Stiltypen führte, deren Inhaltsbereicherung durch Verengerung ihrer Verwendungsmöglichkeit in anderen Bedeutungen bedingt ist; denn tatsächlich kommen alle Kausalkonjunktionen auch in anderen Gebrauchsweisen vor. So mit dem erforderlichen Rüstzeug versehen und durch jeweilige Aussonderung des Zusammengehörigen stets auf Gewinnung eines allgemeinen Urteils bedacht, hat Nilsson in kräftigen Strichen wertvolle Skizzen zu einem über den Werdegang der Kausalsätze orientierenden Gesamtbilde entworfen. Steht auch das zweite Heft, welches den Prosagebrauch nebst einer systematischen Übersicht der gewonnenen Resultate bringen soll, noch aus, so spiegelt sich doch bereits in der lichtvollen Behandlung der Dichter (Homer, Hesiod, Äschylus, Sophokles, Euripides, Aristophanes, Pindar und Bacchylides) sowie in der richtigen Skizzierung der Entwicklungsstufen der von ihnen in kausalem Sinn verwendeten Konjunktionen des Verfassers

gediegene Befähigung zu zielbewufster Durchforschung der Materie und somit zur endgültigen Lösung der vorgesteckten Aufgabe. Im nachstehenden seien Gang und bisherige Ergebnisse kurz angedeutet! Die von mir aus Eigenem hinzugefügten Stellen der Fragmente Pindars sind nach der Ausgabe von Christ, die der Elegiker, Jambendichter und Meliker nach der von O. Crusius gezählt.

Zuerst werden allemal die ἐπεί-Sätze erörtert. Die Natur der Sache bringt es mit sich, dafs bei Homer die Analyse am ausführlichsten ist, wenn auch selbstverständlich nicht jede sich aufdrängende Frage auf Grund des Homerischen Sprachgebrauchs befriedigende Beantwortung finden kann. Weil die vorangehenden ἐπεί-Sätze in den weitaus meisten Fällen temporal sind, wählte Nilsson die nachfolgenden zum Ausganspunkte seiner Betrachtungen. Dabei unterscheidet er drei Gruppen, deren erste, „frei stehende ἐπεί-Sätze“, jene umfafst, die grammatisch als Hauptsätze zu bezeichnen sind, die dritte, „fest angeknüpfte ἐπεί-Sätze“, solche, deren hypotaktische Natur sich leicht erweisen läfst, während alle Stellen, die ebensogut parataktische als hypotaktische Auffassung zulassen, der zweiten zugewiesen werden. Kann nun auch die durch diese Dreiteilung gewonnene Grundlage als Mafsstab für eine eingehendere Klassifizierung theoretisch zweifellos gutgeheifsen werden, so ist doch anderseits in konkreten Fällen auf eine Einigung der Anschauungen von vornherein nicht zu rechnen. Nilsson selbst neigt sich auch für die zweite Gruppe, wie schon die gewählte Bezeichnung „lose angefügte ἐπεί-Sätze“ verrät, tunlichst weitgehend parataktischer Auffassung zu, „sei es, dafs man die epische Sprache als der einfachen Volkssprache nahestehend betrachtet, sei es, dafs man darin eine Kunstsprache sieht, die die logische Durchbildung der späteren Literatursprache noch nicht erreicht hat“, beschränkt aber diese Vorliebe nicht etwa auf die Epiker, sondern hält daran auch bei den folgenden Dichtern mit einer mitunter fast an Verknöcherung streifenden Zähigkeit fest. Zu begrüfsen ist dabei vor allem die Selbständigkeit, mit welcher er unbeirrt von dem bisher von den Herausgebern beliebten Interpunktionsverfahren bestimmte Merkmale zu gewinnen sucht, die behufs Zuteilung zur ersten oder dritten Gruppe den Ausschlag geben sollen, und jedes Beispiel daraufhin prüft. Dadurch löst sich die scheinbare Einfachheit der Untersuchung dieser Sätze in ein reichhaltiges Untergruppendetail auf. Unter den für die erste Gruppe als mafsgebend bezeichneten Gesichtspunkten, dürften folgende als zutreffend zu erachten sein: 1) wenn der ἐπεί-

Satz selbst ein Heischesatz ist; 2) wenn er in Parenthese steht, wodurch ϑ 205 in die richtige Beleuchtung gerückt wird, wogen *K* 96 mir nicht hierher zu gehören scheint. Nilssons Erklärung des anakoluthischen μιν in π 79 erweist sich bei näherem Zusehen gleichfalls nur als Ausflufs eines übertriebenen Konservatismus; ich halte μιν, wofür bekanntlich schon μέν vorgeschlagen worden ist, für verderbt; 3) wenn der ἐπεί-Satz auf eine rhetorische Frage folgt; nicht hierher gehört jedoch ι 15, wie ein Vergleich mit η 242 ergibt, welch letztere Stelle der Verfasser unter die lose angeknüpften ἐπεί-Sätze rechnet, eine keinesfalls angängige Inkonsequenz; auch ι 352 f., wo der ἐπεί-Satz einen Bestandteil der Frage selbst bildet, pafst nicht hierher; man vergleiche dagegen γ 250, wo wenigstens die in dem vorausliegenden Teile der Frage enthaltene Vermutung, dafs es eines besonders listigen Anschlags bedurfte, motiviert wird, und doch ist letztere Stelle unter den Aussagesätzen aufgeführt! und π 9 vollends erfolgt die vorausgehende Vermutung überhaupt nicht in Frageform! An diese ἐπεί-Sätze schliefsen sich mit Recht 4) die nach Aussagesätzen, vorausgesetzt, dafs sie in ähnlicher Weise etwas dem Gedanken Vorschwebendes begründen, wie z. B. α 220 der vorhergehende Klageausbruch entschuldigend motiviert wird. Bei vergleichender Heranziehung von Stellen wie π 176 f. und 209 träte dies wohl noch deutlicher zutage. Weniger stichhaltig erweisen sich dagegen die anderen für diese Gruppe aufgestellten Kriterien, wenn nämlich der ἐπεί-Satz lediglich ein neues Moment hinzufügt oder den vorhergehenden Satz oder einen Teil desselben näher erklärt und präzisiert und so beide Sätze eine identische Angabe enthalten. Zudem leiden κ 213 und ο 488 ff. an innerem Widerspruch, da, wenn ἐπεί wirklich einem „indem“ entspricht, beide Beispiele zur dritten Gruppe, wenn aber jene Auffassung nur als zulässig verstanden werden soll, zur zweiten gehören, welch letzterer ich auch *E* 176 = *Π* 425 (S. 16 versehentlich = *I* 58!) und *N* 505 = *Π* 615 zuweisen möchte, wie sich denn überhaupt für die meisten der dort angezogenen 20 Stellen und für die 4 unter c) α und β (S. 20) wohl das gleiche Verfahren empfehlen dürfte. Weiter an der Berechtigung der Zuweisung von Stellen zu dieser oder jener Untergruppe zu mäkeln halte ich nicht für ratsam; denn für die Mehrzahl der Beispiele gibt es eben mangels positiver Kriterien keine bestimmte Grenzscheide. So viel mag indes dem Verfasser gerne zugestanden werden, dafs bei Aneinanderreihung mehrerer ἐπεί-Sätze in einem Satzgefüge es sich empfiehlt, wenigstens einen als nicht subordiniert zu

fassen; immerhin wäre bei *I* 344 ff. ein Fingerzeig auf den im Moduswechsel liegenden Schlüssel wünschenswert gewesen: zuerst ἐπεί mit Potentialis entsprechend dem potentialen Hauptsatze, dann der auf die zweigliederige Annahme folgende ἐπεί-Satz im Indikativ, welcher schon in Anbetracht der bekannten Homerischen Scheu vor längeren Kunstperioden als freistehend zu betrachten ist. Als einwandfreie Kriterien der dritten Gruppe erweisen sich 1) innerlich abhängige Sätze, weil sonst der begründende Satz auf die redende Person bezogen werden könnte, was besonders bei Referaten mit direkter Wiederholung ohne Personenverschiebung von einschneidendster Bedeutung ist; 2) ἐπεί-Sätze nach Verben des Affekts analog Sätzen mit ὅτι und ὡς.

Was sodann die vorangehenden Kausalsätze mit ἐπεί anlangt, so finden sich die meisten Belege in Antworten, wo eben das Antworten selbst durch die Situation begründet wird. Diese Sätze sind nach Nilsson völlig freistehend und die herkömmliche Ergänzung eines Hauptsatzes im Sinne von „ich sage dies" nicht blofs unnötig, sondern geradezu unrichtig. Dies scheint mir berechtigt, und ich möchte damit die parenthetischen Absichtssätze (ἵν' εἰδῆτε, ἵν' ἐπίστησϑε u. dgl.) in Parallele stellen. Erst durch Hinzufügung des Zwischengedankens werden dieselben zu vorangehenden Nebensätzen. Gerade die Seltenheit letzteren Phänomens bei Homer zeigt, wie wenig bei ihm die Subordinierung durchgedrungen ist.

Am Schlufs der Anm. S. 5 ist noch auf *τ* 85 ff. zu verweisen. S. 21 fehlen die Stellen *Y* 135, *ϑ* 281 und *ι* 276, welche letztere S. 24 unter e) steht; S. 22 *σ* 174; dagegen ist ebenda die Stelle *α* 160 ff. mit Rücksicht auf ihre gesonderte Behandlung S. 23 unter d) zu streichen; die S. 20 unter A c *α* besprochene Stelle *H* 196 findet sich S. 23 neuerdings aufgeführt. Das Beispiel *Λ* 156 (S. 22) gehört zu e (S. 24), *I* 116 = *P* 147. S. 23 hätte der Ausdruck „von den vier Beispielen von ἐπεὶ δή" durch den Zusatz „hier einschlägigen" gegen Mifsverständnis sichergestellt werden sollen. Bei der dritten Gruppe fehlt *ε* 364 sowie S. 34 zu *α* 231 der Beisatz ἐπεὶ ἄρ δή. Doch verschwinden diese und andere Unebenheiten der Art gegenüber den rund vierthalbhundert richtigen Zitaten, — wenigstens beiläufig richtigen, denn eine Abweichung bis zu vier und sogar acht Versen vor oder zurück mufs man bei allen Autoren vielfach mit in den Kauf nehmen — um so mehr, als ja Nilsson auch die mehr als hundert Stellen temporaler ἐπεί-Sätze in die Untersuchung einbeziehen mufste; wurde doch erst hierdurch die Feststellung ermöglicht, dafs in den weitaus meisten Fällen, wie schon

eingangs erwähnt, der seinem Hauptsatze vorangehende ἐπεί-Satz rein temporal ist; insbesondere sind von 97 mit αὐτὰρ ἐπεί anhebenden Sätzen 87 (26 αὐτὰρ ἐπεὶ δή) rein temporale. Doch ändert hinzutretendes δή die Bedeutung in keinem Falle. Aber eine andere Beobachtung verdient hervorgehoben zu werden. Während nämlich ἐπεί im nachfolgenden Satze fast immer an die Spitze tritt, steht vor dem die Periode beginnenden ἐπεί ganz regelmäſsig ein anderes Wort, oft mit δέ, selten mehrere Wörter. Die Begründung jedoch, mit welcher Nilsson die einzige Ausnahme als eine nur scheinbare hinstellen will (S. 38 extr.), ist unzureichend. Die etwa 37 Sätze mit ἐπεί(κεν) und die ungefähr 44 mit ἐπήν haben alle temporale Bedeutung, wenn auch bei einigen wenigen eine kausale Nebenbedeutung nicht ausgeschlossen erscheint. Reine Kausalsätze folgen dem übergeordneten Satze, während temporal-kausale ihm vorangehen oder nachfolgen können. In der durch keine logische Schulung beeinfluſsten Rede dient nämlich die Begründung als nachträgliche Bestätigung des Hauptgedankens; erst ein verfeinertes Denken setzt den logisch vorausliegenden Grund auch sprachlich voran. Beide Sprachstufen sind bei Homer vertreten, jedoch so, daſs die Verwandlung der kausalen ἐπεί-Sätze in Nebensätze nicht zum Abschluſs gekommen ist. Ganz anders hat sich der temporale ἐπεί-Satz entwickelt. Können die näheren Ausführungen hierüber, welche Nilsson unter Voraussetzung der Stellung des ἐπεί-Satzes vor dem Hauptsatze macht, auch nicht als durchschlagend anerkannt werden, die Beweiskraft innerer Wahrscheinlichkeit ist ihnen nicht abzusprechen.

Die Behandlung der übrigen Kausalkonjunktionen berührt sich vielfach mit Schmitts Untersuchung „Über den Ursprung des Substantivsatzes mit Relativpartikeln“, ohne daſs sich jedoch die Ergebnisse in allem und jedem decken. Am häufigsten begegnet οὕνεκα. Aus der ursprünglichen Bedeutung „weswegen“ hat sich durch Verschränkung mit Auslassung des Korrelats die Bedeutung „weil“ entwickelt. Dieses Korrelat heiſst übrigens Α 110 (S. 46) τοῦδ' ἕνεκα. Sowohl οὕνεκα als ὅτ(τ)ι ὅ treten nach Verben des Affekts viel häufiger auf als ἐπεί. S. 48 scheint Nilsson mit der von der üblichen abweichenden Interpunktion Ρ 206 ff. das Richtige getroffen zu haben. Dagegen fehlt S. 49 extr. die Stelle Δ 32. Die mit Ausnahme eines einzigen (νῦν δ' ὅτι) stets nachfolgenden Sätze mit ὅτι werden im Gegensatze zu den ἐπεί-Sätzen ausnahmslos als Nebensätze gefühlt, ebenso die nach Nilsson auf annähernd gleicher Entwicklungsstufe

stehenden mit kausalem *ὅ*, *ὡς* und *οἷος* (und ohne Markierung *ὅσσος*!). Bei *ὅτι* (*ὁππότε*!) entwickelt sich diese Bedeutung aus der temporalen. Da die Beispiele mit *ὅτε* bereits von Friedländer ausführlich analysiert sind, hat Nilsson von einer vollständigen Sammlung derselben abgesehen; trotzdem bleibt das Fehlen der Stelle *Ξ* 71 zu Anfang der Anm. 52 zu rügen. Eine Durchmusterung der Beispiele mit *ὅτ'* und *ὅϑ'* (S. 54 f.) läfst allerdings sozusagen mit elementarer Gewalt auf Annahme einer Elision von *ὅτι* zurückkommen, wenn auch der Verfasser eine solche, obwohl sie „etwas Wahres enthält", nicht direkt verteidigen möchte, wie er denn auch später bei Erklärung von Eur. Andr. 455 den Gedanken an ein explikatives *ὅτι* ausdrücklich ablehnt und ein Ausgehen von der qualifiziert temporalen Bedeutung fordert; doch läfst die Anm. 3, S. 56 ersehen, dafs er hierin nicht so fast eigener Überzeugung als vielmehr der jetzt allgemein herrschenden Ansicht folgt. Nach seiner Zurechtlegung erklärt sich der so häufige Gebrauch von *ὅτ'* nach Verben des Affekts u. dgl. aus der sonst parallelen Verwendung von *ὅτε* und *ὅτι*, weil die durch die Elision verdunkelte Form von *ὅτε*, das bei voller Form, weil andersartig empfunden, „dem Umsichgreifen der Bedeutungsübertragung hinderlich war", leichter die Funktionen von *ὅτι* übernehmen konnte. Aufser den S. 56 extr. angeführten Stellen, wo übrigens v. 333 *νῦν δέ* mit *ὅτ'* gar nichts zu tun hat, betrachte man noch *Α* 244, *Δ* 31, *Ζ* 126. Treffend sind S. 61 die drei Beispiele für ausrufendes *ὡς* begründet. Wenn Nilsson zu *Β* 320 anmerkt, er verstehe nicht, was die Erklärung „indirekter Ausruf" bedeuten solle, so hat er nach meinem Dafürhalten einen wirklich wunden Terminus angefafst, der sogar in Schulgrammatiken sein Unwesen treibt. Manche der hierher gehörigen Sätze könnten doch wohl als selbständig empfunden werden; bei denen dies aber nicht angängig ist, erweist sich Nilssons Umschreibung der vorschwebenden logischen Relation „zu urteilen nach der Art wie" zwecks einer typischen Bezeichnung zu unbestimmt und wage ich die Möglichkeit eines positiven Änderungsvorschlags der Nomenklatur erst dann zu erhoffen, wenn auch das Material aus der Prosa übersichtlich geordnet vorliegt. Bedenklich freilich stände es um die Unbefangenheit einer endgültigen Festlegung, wenn dem Verfasser öfter so interessante Stellen entgingen, wie ihm *Ε* 758 *ὁσσάτιόν τε καὶ οἷον ἀπώλεσε λαὸν Ἀχαιῶν* entgangen ist; auch fehlen gerade manche von jenen Stellen, zu denen Ameis sich über diese Satzform äufsert, z. B. *δ* 611, *ϱ* 514. Ferner bezieht sich *ὅσσα* *Ι* 126 und 268 auf *τόσσα* im zweit-

vorhergehenden Satze, so dafs also nur eine Unterbrechung des natürlichen Verhältnisses von Relativ und Korrelativ durch das zweite Glied des übergeordneten Potentialis vorliegt; wenn auch zugestanden werden kann, dafs eine Vertauschung des zweiten *ὅσσα* mit einem *τόσσα* sich denken läfst, so durfte doch Nilsson den voraufgehenden *τόσσα*-Satz nicht als Luft behandeln. Zu dem Belege *Δ* 389 f. sind noch zu fügen *E* 808; 828; *O* 254; *Φ* 289; *Ω* 182, zu *X* 347 (nach Ameis ein indirekter Ausruf, der den vorhergehenden Wunschsatz motiviert) noch *Γ* 57 *ὅσσα ἔοργας* und *Φ* 399 *ὅσσα μ' ἔοργας*. Nebenher läuft eine Reihe falscher Zitate, so S. 22 *Z* 244; S. 23 *Ω* 516 f.; S. 24 *P* 409; *γ* 284; *γ* 416; S. 27 *υ* 290; S. 28 *ζ* 248 f.; *υ* 374 f.; S. 35 *φ* 225; S. 37 *Z* 436; S. 46 *Γ* 27; *Δ* 60; *Σ* 365; *T* 162; *γ* 5; S. 62 *Ω* 512; S. 77, Z. 25 *Γ* 1423. S. 24 ist unter den zuletzt angeführten Stellen *Δ* 281, weil vorher behandelt, zu tilgen. Im einzelnen hätte sich manche Bemerkung Nägelsbachs verwerten lassen. Die Bekämpfung der landläufigen Erklärung des *καὶ ἀποδοτικόν* erscheint unter dem Gesichtswinkel, dafs in einer für den Handgebrauch des Schülers bearbeiteten Grammatik unmöglich auf die genetische Entwicklung aller Einzelerscheinungen zurückgegriffen werden kann, zu sophistisch. Mag auch die Fassung bei Kühner-Gerth, dafs dadurch „die gegenseitige Beziehung des Vorder- und des Nachsatzes ausgedrückt werden" soll, anfechtbar sein, so wird doch unbestreitbar durch *καί* ein neues Moment hinzugefügt, das wir ungezwungen nur durch „auch" wiedergeben können. Obendrein erfährt der eigentliche Sachverhalt wiederholt eine mehr andeutungsweise Förderung als völlige Klarstellung. So ist die S. 7 berührte Koordinierung logisch hypotaktischer Sätze in diesem weitgehenden Umfange keineswegs auf die homerische Zeit beschränkt, auch bei Sophokles finden sich recht auffällige Beispiele; so erscheinen z. B. Ant. 531 und Ai. 1306 f. selbständige Sätze in freiester Weise an Relativsätze angefügt.

Da die spärlichen Beispiele bei Hesiod für die Entwicklungserkenntnis nichts Wesentliches bieten, hat sich Nilsson auf einen Vergleich mit der homerischen Gebrauchsweise beschränkt. Bedauerlicherweise ist die Ausgabe, nach welcher zitiert wird, nicht namhaft gemacht. Die kausalen *ἐπεί*-Sätze können alle als freistehend betrachtet werden, bei vielen ist dies notwendig; zu letzteren gehört auch Op. 745, weshalb dieses Beispiel nicht in gleiche Linie mit 365 und 802 gestellt werden durfte; überdies ist an der letztgenannten *πέμπτας δ'* zu lesen. Die tempo-

ralen ἐπεί-Sätze gehen mit einer einzigen Ausnahme voran; auch hier tritt regelmäſsig ein anderes Wort, einmal mit δέ, an die Spitze; zweimal ist δή hinzugefügt. Daſs ὅτ(τ)ι nur kausal vorkommt (einmal nach χολωσάμενος), ist wohl ein Spiel des Zufalls; ὡς steht dreimal nach Ausdrücken des Affekts, sonst temporal und vorangehend; ὅτε und ὁπόταν haben nur an je zwei Stellen kausale Nebenbedeutung. Auch bei vorangehendem temporalem ὅτε pflegen ein oder zwei andere Wörtchen an die Spitze zu treten, einmal ὡς δ' ὅτε, in fünf Beispielen ist δή hinzugefügt.

Bei Äschylus wahrt der nachfolgende ἐπεί-Satz meist Selbständigkeit. Aber die groſse Zahl vorangehender ἐπεί-Sätze (elf gegenüber neun temporalen) zeigt, daſs ἐπεί schon stärker als eine subordinierende Konjunktion gefühlt wird. Auch die für Homer und Hesiod konstatierte Scheu die Periode mit ἐπεί zu beginnen ist nunmehr geschwunden (vgl. indes Aristophanes!). Doch wahren die ἐπεί-Sätze insofern homerischen Typus, als sie meist zur Einleitung von Reden und Erörterungen dienen. Sieht man von zwei Stellen mit ἐπειδάν ab, so findet sich nie rein temporales ἐπειδή. Liegt aber Ag. 1604 in ἐπειδή wirklich konzessive Bedeutung? Dann hätten wir dazu eine vorbildliche Stelle bei Homer υ 202 οὐκ ἐλεαίρεις ἄνδρας, ἐπὴν δὴ γείνεαι αὐτός und eine Weiterentwicklung in adversativem Sinne Soph. O. R. 705 und Pind. Ol. 7, 61. Nilsson selbst liefert einige Beiträge konzessiver Ansätze bei Temporalkonjunktionen in der Anm. S. 86 und spricht sich auch zu Soph. El. 631 und Eur. Or. 576 und Alk. 379 für eine konzessive Färbung von ἐπειδή, bzw. ἐπεί und ὅτε aus. Von Heranziehung des mir aus der Prosa bekannten adversativen Gebrauchs sehe ich hier ab. Je einmal finden sich οὕνεκα, ὁθούνεκα und ὅτι; auch die kausale Nebenbedeutung in den beiden hierfür angeführten ὅτε-Stellen ist ganz schwach. Um so häufiger begegnen kausale ὡς-Sätze, deren Gebrauchsweise mit der Sprache des Aristophanes und der Prosa übereinstimmt. Die Entwicklung derselben war nach Nilsson von jener der komparativen ὡς-Sätze von Hause aus verschieden. Übrigens liest Sept. 401 Dindorf (418) gleichfalls ὡς.

Bei Sophokles läſst sich bezüglich der Kausalsätze eine dem logischen Denken entsprechendere Gestaltung des formellen Ausdruckes wahrnehmen. Ob aber dieser Fortschritt als Folge eines allgemein empfundenen oder eines bloſs subjektiven stilistischen Bedürfnisses anzusehen sei, bleibt eine ungelöste Frage. Am häufigsten begegnet ἐπεί; doch steht die Ziffer vorangehender ἐπεί-Sätze (9) nicht nur relativ, sondern absolut der bei

Äschylus nach; die schwerfälligen summierenden ἐπεί-Sätze seines älteren Kunstgenossen fehlen bei diesem hervorragenden Stilisten fast gänzlich; viermal verwendet er in diesem Sinne ὅτ᾽ οὖν; zu Ant. 170 bemerkt Wecklein „ὅτε wie ἐπειδή“. Dafür nähert er sich jenem in dem nahezu ausnahmslos kausal gebrauchten ἐπειδή. Wenn Ant. 389, Phil. 947 und O. R. 433 ἐπεί ganz entsprechend einem prosaischen γάρ steht, so hat dies meines Erachtens seinen Grund lediglich darin, weil jedesmal schon der vorhergehende Satz mit γάρ eingeführt ist. Anakreon verschmäht in solchen Fällen auch Wiederholung von γάρ nicht, so fr. 32, 5 f. und 34. Dafs auch stilistische Gründe ein ausreichendes Kriterium für Selbständigkeit des ἐπεί-Satzes bilden können, erhellt deutlich aus O. C. 566 und den daran angeschlossenen Bemerkungen. Die temporalen ἐπεί-Sätze gehen fast immer voran, wobei die Konjunktion wie bei Äschylus mit den S. 87 Anm. aufgeführten Ausnahmen an die Spitze zu treten pflegt. Während kausales ὅτι selten ist, erfahren die Sätze mit kausalem ὅτε eine so bedeutende Zunahme, dafs rein temporales ὅτε sogar zurücktritt. Unumwunden stimme ich Nilssons Erklärung vom Tr. 239 als der richtigen zu. Auch bei ὁπότε, εὖτε und ὅταν kommt mitunter kausale Nebenbedeutung vor. Die Sätze mit οὕνεκα und ὁθούνεκα haben ebenfalls an Häufigkeit zugenommen, die mit ὡς, das selten rein temporal erscheint, sind zu noch gröfserer Selbständigkeit fortgeschritten. Zu den evidentesten Belegen selbständiger Kausalsätze gehört Tr. 178, zu den typischsten explikativer Art O. R. 922 und El. 1318. Fraglich scheint mir kausales οἷος bei Sophokles; ungezwungen wenigstens lassen die von Nilsson angeführten zwei Stellen diese Bedeutung nicht zu. Ungeschickt wählt der Verfasser eine von ihm selbst als korrupt bezeichnete Stelle mit ἐπεί (O. C. 1454) als Ausgangspunkt für die Überleitung zu einer anderen Erscheinung; von um so gröfserem Geschick zeigt die ganz vortreffliche Interpunktionsänderung Ant. 1111 f., wodurch die störende Parataxe an Stelle der Hypotaxe beseitigt wird; das Gedankenverhältnis Ai. 1039, auf welche Stelle Wecklein verweist, liegt doch ganz anders. Dagegen vermag ich mich der Empfehlung des von Mekler El. 533 vorgeschlagenen ὅς statt ὅτ᾽ nicht anzuschliefsen; soll ein Parallelismus im sprachlichen Ausdruck gewonnen werden, so empfiehlt sich ein darauf abzielender Versuch beim zweiten Gliede; eine Berufung auf das analoge Verfahren Jacobs Ai. 802 beweist nichts; hier ist die Änderung so natürlich, dafs sie eben wegen ihrer Selbstverständlichkeit allgemeine Annahme gefunden hat. Ant. 63 ist

wohl mit Wecklein ἐπειϑ' ὁϑούνεκ' zu lesen; vgl. Jahrb. für klass. Philol. Suppl. Bd. VII, S. 437, womit sich Nilssons Vermutung, dafs ὁϑούνεκα wohl nur zufällig keinen vorausgehenden Satz einleite, als vollberechtigt erweist. Ähnlich sind Tr. 312 ἐπεί γάρ und O. C. 590 ὅτε keineswegs unbestritten. Ferner kann Ai. 92 ὡς auch als begründend gefafst werden; es begründet nämlich, wie Wecklein ganz richtig bemerkt, die Freude des Bewillkommnens. Die gleiche Bewandtnis hat es bei näherer Prüfung mit anderen sophokleischen ὡς-Stellen sowie Aristoph. Pl. 279 und 777 und besonders Lys. 1087. S. 97 ist Phil. 1074 zu streichen; erstlich steht hier ὡς nicht nach einem Fragesatze, sodann hat es nicht kausale Bedeutung. Schliefslich steht ἐπεί Phil. 424 und O. R. 1266 nicht im vierten, sondern im fünften Fufs. Unrichtig zitiert sind S. 83 Ai. 1096; S. 96 O. C. 861.

Bei Euripides, der im allgemeinen Übereinstimmung mit Äschylus und Sophokles bekundet, läfst sich eine Fortentwicklung der ἐπεί- und ὡς-Sätze beobachten, insoweit er einerseits vorangehende ἐπεί-Sätze mit rein kausaler Bedeutung häufiger zuläfst, anderseits ὡς zur dominierenden Kausalkonjunktion erhebt und vorzugsweise nachgestellte Kausalsätze mit derselben einleitet. Auch der vorangehende ὡς-Satz hat gewöhnlich kausale Nebenbedeutung, während vorangehender rein temporaler Satz in der Regel mit ἐπεί (35), seltener mit ὅτε und nur sechsmal mit ὡς eingeleitet wird. Bei dieser Gelegenheit will ich noch nachtragen, dafs Sophokles nur vier rein temporale Sätze mit ὡς hat, von denen drei vorangehen, einer folgt. Darin, dafs der der Prosa eignende und wie dort regelmäfsig nachfolgende ὅτι-Satz bei dem jüngsten Tragiker stärker vertreten ist, darf man wohl ein drittes Moment fortschreitender Entwicklung erblicken. Einmal, natürlich im Kyklops, findet sich auch das Aristophanes geläufige ὅτιή der Umgangssprache, worin die Partikel ἤ nach Bäumlein die subjektive Gewifsheit ausdrückt (die Homerstellen mit ἐπεὶ ἤ s. S. 24). Dagegen sind οὕνεκα, ὁϑούνεκα und οἷος ziemlich selten geworden. Das ebenfalls etwas spärlicher verwendete ἐπειδή hat sowohl bei Vor- als bei Nachstellung alle Bedeutungsnuancen. Der ἐπειδάν-Satz geht zweimal voran, einmal ist er eingeschoben; ἐπάν kommt nicht vor; ἐπείπερ, „das auf etwas Bekanntes hinweist", geht zweimal voran, wird dreimal eingeschoben, zehnmal folgt es nach. Vor den 69 meist temporal-kausalen ὅτε-Beispielen sind 62 nachgestellt. Vereinzelt (Cycl. 5) wechselt in kausaler Bedeutung ἡνίκα mit ὅτε. Umgekehrt gehen von 110 Nebensätzen mit ὅταν 47 voraus. Unter den

wenigen Belegen für *ὁπότε* (5), *ὁπόταν* (2) und *εὖτε ἄν* (2) finden sich keine mit rein kausaler Bedeutung.

Bei Aristophanes kommen *οὕνεκα* und *ὁθούνεκα* ebensowenig vor wie in Prosa. Auch *ὅτε* und *ὅταν* sind nie rein kausal, wodurch die von Dindorf aus anderer Begründung geforderte Athetese von Nub. 1474 eine bestätigende Stütze findet. Für kausales *οἷος* findet sich nur ein sicheres Beispiel. Dafür kommt *ὅτι* viel häufiger zur Anwendung, insbesondere *ὁτιή*, das aber neben *τιή* auch in der Frage *ὁτιὴ τί δή;* ganz wie *ἵνα τί* gebraucht wird. Doch steht, „soweit man aus den wenigen Beispielen Schlüsse ziehen darf", *ὁτιὴ τί*, dem analog das gleichbedeutende *τιὴ τί* gebildet ist, nie im vollen Satze. Bei den Neuzugängen *ἐπειδήπερ* und *ἐπειδήπερ γε* dürfte die Bemerkung am Platze gewesen sein, dafs auch *ἐπεί* schon seit Homer durch *γε* und *περ* verstärkt zu werden pflegte. Im einzelnen ergibt sich für *ἐπεί* in Rücksicht auf Stellung und Bedeutung eine auffällige Verengerung gegenüber Homer und den Tragikern; es stehen nämlich abgesehen von einer Parodie des tragischen Stils und zwei Homerimitationen, also Stellen, die für Beurteilung des Sprachgebrauchs dieses Komikers gar nicht in Betracht gezogen werden können, die *ἐπεί*-Sätze mit Indikativ stets nach und sind sämtlich rein kausal. Doch darf man hierin keinen Rückschritt erblicken, sondern lediglich einen Gradmesser für den die Stilausbildung vernachlässigenden Beharrungszustand der Sprache des alltäglichen Lebens. Zugleich erklärt sich daraus die Tatsache, dafs der *ἐπεί*-Satz bei Aristophanes fast ausnahmslos Selbständigkeit behauptet; einzig Vesp. 319 ff. charakterisiert sich unbestreitbar als Nebensatz. Gegen den ibid. 72 vorgeschlagenen Ausweg *ἐπεί* im Sinne von *ἔπειτα* zu fassen, habe ich vorerst unüberwindliche Bedenken; die Beweisführung e contrario ist denn doch zu gesucht und fadenscheinig, um ihn einem nicht Voreingenommenen gangbar zu machen; was hinderte dann den Spiefs umzukehren und das handschriftliche *ἔπειτα* Th. 556 mit der Bedeutung von *ἐπεί* auszustatten und auf diese Weise die allgemein gebilligte Konjektur Dindorfs als unnötig und unhaltbar zu verwerfen und zurückzuweisen? Bei vorangehendem Nebensatze tritt sowohl in der seltenen temporalen als in der kausalen Bedeutung das von Äschylus und Sophokles nie rein temporal verwendete *ἐπειδή* mit seinen Verstärkungen durch *περ* und *γε* an die Stelle von *ἐπεί*, findet jedoch auch bei nachfolgenden Kausalsätzen Verwendung. Eingeschoben ist der *ἐπειδή*-Satz nicht blofs Eccl. 59, sondern auch Ran. 590. Nur an einer Stelle findet sich rein temporales *ἐπειδή*,

ebenfalls vorangehend, mit Opt., Lys. 1175, während die beiden anderen Stellen für den aristophanischen Gebrauch auszuscheiden haben, desgleichen die einem Orakelspruch angehörige Stelle mit *ἐπεί κεν* und Opt. Sonst verwendet Aristophanes in temporaler Bedeutung *ἐπειδάν* mit freier Stellung und einmal vorausgehend *ἐπήν*. Bei vorangehendem Temporalsatze mit *ἐπειδή* bilden mit drei Ausnahmen (*ἐπειδή* Nub. 1354 und Equ. 670, letztere nach Nilsson nur scheinbar, *ἐπειδήπερ* Av. 1360) nach Analogie des homerischen *ἐπεί* ein oder zwei Wörtchen (*ἀλλ'*, *εἶτα*, *ἔπειτ'*, *ἄγε νυν*, *ἴθι νυν*, *ἐγὼ δέ*, *νῦν δέ*, *ὅμως δέ*, *τί δῆτ'* u. dgl.) oder ein Vokativ die eigentliche Satzspitze. Diese Regel, die durch drei (oder vier?) Ausnahmen nur bestätigt wird, gilt zugleich für temporales *ὡς*; auch bei Sophokles weist *ὡς* nur vier Ausnahmen auf; während aber bei diesem auch Einschiebung in den Hauptsatz stattfindet, steht bei Aristophanes der temporale *ὡς*-Satz immer voran, wogegen kausales *ὡς* stets folgt. Die weitaus zahlreichste Gruppe kausaler *ὡς*-Sätze ist, wie schon bei Sophokles, jene, bei welcher der *ὡς*-Satz eine Willensäufserung begründet, also nach Jussiv, Prohibitiv, Exhortativ, Optativ, Ausdrücken der Pflicht, *ὅπως* mit Futur, Infinitiv und Fragesatz im Sinne des Imperatives; am seltensten sind motivierende *ὡς*-Sätze, bei welchen obendrein das Auffällige und Eigenartige der homerischen Beispiele stark zurückgedrängt erscheint, eine Tatsache, zu deren Erklärung sich Nilsson in ziemlich breiten Vermutungen ergeht. Abgesehen von drei Stellen mit Potentialis der Gegenwart bietet auch der *ὡς*-Satz in modaler Beziehung nichts Bemerkenswertes.

Während bei Pindar temporales *ἐπεί* fast ebenso oft folgt, wie vorangeht (8 : 9), steht kausales nur einmal voran. Die kausalen *ἐπεί*-Sätze sind fast alle freistehend; hinzuzufügen sind noch Fr. 169, 5 und Nem. 7, 93, wohl auch 23; unter den wenigen Ausnahmen sind besonders jene zwei interessant, in denen der *ἐπεί*-Satz in Wortfragen übergeht (*ἐπεὶ τίς* Pyth. 7, 5 f. u. *ἐπεὶ πῶς* Ol. 7, 29 f.). Ol. 10, 88 scheint mir mehr wirklich begründend als nur explikativ zu sein. Ol. 2, 105 beruht *ἐπεί* auf Konjektur Kaibels. Temporal-kausal ist *ἐπεὶ* ferner noch Fr. 166, 1 Nach meinem Gefühl spielt übrigens auch in Sätzen wie Ol. 14, 6 kausale Nebenbedeutung herein. Wie aber Nem. 6, 23 das augenscheinlich selbständige *ἐπεί* zur Bedeutung „dadurch dafs“ gelangen soll, vermag ich nicht abzusehen. Auch *ἐπειδή* fehlt nicht, wie man aus Nilssons Schweigen schliefsen möchte; es steht z. B. Isthm. 8, 10. Fünfmal findet sich *οὕνεκα* bzw. *οὕνεκεν* in der Bedeutung „weil“, dagegen Pyth. 9, 93

„und deswegen“, wofür aber Bergk τοὔνεκεν verlangt, wie es ja auch Ol. 1, 67 feststeht und sonst analog gebraucht wird, z. B. Xenophanes 2, 19; Simonides 3, 10. Kausales ὅτι steht ferner noch Fr. 107, 8. Die einzige Stelle, wo der ὅτι-Satz vorangeht (vgl. Homer ψ 115), ist Isth. 2, 43 (nicht 64!). Hervorzuheben ist der Wechsel von ὅτε und οὕνεκα Isthm. 9, 10 und 12, wobei Heynes Konjektur zu letzterem mit Recht unerwähnt geblieben ist. Aufser fünf ὡς ὅτε in Gleichnissen (Christ führt zu Ol. 6, 2 blofs drei an) geht rein temporales ὅτε einmal voran, dreimal folgt es, wie in rein oder gemischt kausaler Bedeutung immer. Zu den temporalen ὅτε-Sätzen sind noch zu fügen Fr. 180, 2 ἔσθ' ὅτε und Fr. 83 ἦν ὅτε. Das von Nilsson gar nicht erwähnte ὁπότε findet sich ebenfalls, z. B. Isthm. 7, 7 und 8, 10, ferner Fr. 88, 2 und 225, 1, an welch letzterer Stelle Bergk ὁπόταν „ex schol. Vindob.“ lesen will. Ein Ausruf mit οἷα stehe Fr. 182, 1. Die Zitate Pyth. 3, 134 (S. 141) und Ol. 9, 2 (S. 143) stimmen nicht.

Die spärlichen Beispiele bei Bacchylides liefern im wesentlichen unerhebliche Ergebnisse. Immerhin ist ein ἐπεί-Satz nach τρεῖν (16, 92) eine merkwürdige Erscheinung. Während die Fragmente dieses Dichters keine Kausalsätze enthalten, mögen die aus anderen noch Platz finden, wobei ich von einem Heranziehen der Temporalsätze in der Hauptsache absehe. Zur ersten Gruppe der ἐπεί-Sätze gehören wohl Xenophanes 18 und Theognis 195, zu der dritten Mimnermus 5, 3, Simonides 84, 3; 140, 2, Lycophronides 2, 3. Von dem von Schneidewin dem Simonides zugeteilten Fragment 4, 3 gilt das bei Homer zu κ 213 und ο 488 ff. Bemerkte. Temporal-kausal ist ἐπεί ferner Theognis 355 *Τόλμα, Κύρνε, κακοῖσιν, ἐπεὶ κἀσθλοῖσιν ἔχαιρες, εὖτέ σε καὶ τούτων μοῖρ' ἐπέβαλλεν ἔχειν*; 1170; Plato 24, 3; Timocreon 1, 4. Freistehend oder als Nebensätze können mit ἐπεί gefafst werden Theognis 261 *Οὔ μοι πίνεται οἶνος, ἐπεὶ παρὰ παιδὶ τερείνῃ ἄλλος ἀνὴρ κατέχει πολλὸν ἐμεῦ κακίων*; 575; 658; 931. Der einzige bei Solon vorkommende ἐπεί-Satz ist zweigliederig; beim Gliede mit μέν ist ἐστί zu ergänzen. Xenophanes 6, 4 liefert einen Beitrag zu ἐπεὶ ἦ. Auch ἐπεί κε Alcaeus 7, 3 wird rein kausal gefühlt. Die Stellen mit ἐπειδή Archilochus 71, 2 und Alcaeus 8, 2 und 56, 7 sind alle kausal-temporal. Theognis 671; 854 und Stesichorus 17, 1 bieten οὕνεκα. Aufser nach μεγαίρω Solon 19, 2 und μέμφομαι Corinna 12, 2 findet sich ὅτι noch Erinna 5, 5 ff. und Simonides 119, 5 ff. und mit Partizip wechselnd 160, 2. Kausalsatz mit selbständigem ὡς steht Plato 11, 2 und Theognis 1299;

letztere Stelle kann wohl auch als Ausruf aufgefafst werden; vielleicht auch Anacreon 42, 2 und 45, 3. Nach *αἰνεῖν* steht *ὡς* Xenophanes 1, 20, im Vergleich *ὡς ὅτ'* Sappho 90 und *ὡς ὁπόταν* Simonides 7, 1. Dem vereinzelten *ἡνίκα* Eur. Cycl. 5 ist vielleicht Theognis 1275 an die Seite zu stellen, schwerlich aber Simonides 120, 1. Als Beleg für meine Bemerkung zu Homer, es könnten wohl manche der sog. indirekten Ausrufesätze auch direkt genommen werden, verweise ich auf Simonides 96, 2: *οἰκτίρω σε, τάλαν Καλλία, οἷ' ἔπαθες* im Zusammenhalte mit 22, 5 *οἷον ἔχω πόνον* und Plato 31, 4 *δι' ὅσης ἤλθετε πυρκαΐῆς*. Daneben bieten die Fragmente natürlich auch viele unbestimmbare Stellen: *ὅτε* Timotheus 10; mel. adesp. 41; *ὅτ'* Alcaeus 27, *ὡς* Archilochus 74, 1 *οἷος* Simonides 15, 1 und ergänztes *οἷα* Theognis 675.

Möge die nicht blofs für das Verständnis der Kausalsätze gehaltvolle, sondern auch hinsichtlich ihres allgemein sprachlichen Bildungswertes vielseitig anregende Studie, deren gründliche Durcharbeitung eine noch so scharf umrissene Berichterstattung nicht zu ersetzen vermöchte, die gebührende Beachtung finden! Möge aber auch das Schlufsheft, von dem laut Vorwort „einige Abschnitte bereits ausgearbeitet sind“, was in der wiederholten Verweisung auf Demosthenes und die Prosa überhaupt Bestätigung findet, nicht allzu lange auf sich warten lassen! Dann erst steht ein aufschlufsreicher Nettogewinn nach der theoretischen wie nach der praktischen Seite zu erhoffen.

Der Druck ist im ganzen recht sorgfältig. Doch lese man S. 22, Z. 14 *σ* 403 f.; S. 28, Z. 19 *Ο* 591; S. 35, Z. 10 *ν* 4 ff.; S. 37, Z. 18 *Δ* 124; S. 38, Z. 30 *ἐπέκλυον*; S. 46, Z. 19 *κικλήσκω*; S. 48, Z. 1 Sätze, die von; S. 49, Z. 25 *Φ* 411 (motiviert den vorhergehenden Ausruf); S. 58 extr. *Φ* 441; S. 93, Z. 24 *ὁπότε*; S. 110, Z. 3 *ὦ*. Ferner schiebe man S. 37, Z. 7 hinter *κήδε' ἐπεί* noch *η* 242 ein, streiche S. 52, Z. 4 v. u. den Beistrich hinter *δή* und setze S. 26, Z. 14 am Schlufs ein Fragezeichen. Der Ausländer verrät sich unter anderem in „Oidipous“ (S. 89), „das Alternativ“ (S. 93) und „führen“ (S. 133, Z. 5 v. u.).

Aschaffenburg. **Ph. Weber.**

---

276) Marc Twain, The $ 30000 Bequest and other stories. (= Tauchnitz Ed. 3959.) Leipzig, Bernhard Tauchnitz, 1907. 304 S. 8. ℳ 1.60.

In diesem Bande sind 27 Erzählungen und Skizzen von verschiedener Länge und ungleichem literarischem Werte vereinigt. Am lesenswertesten

sind die erste, nach der die Sammlung benannt ist und aufserdem die Geschichte eines Hundes, In den Himmel oder in die Hölle, Eduard Mill und Georg Benton, Jeanne d'Arc, Will das Menschengeschlecht einen Herrn über sich haben und Der verspätete russische Pafs. Sie sind zugleich hübsche Beispiele für die Schreibweise und zum Teil auch für den Humor des Verfassers. Wenn man annehmen könnte, dafs jemand von Marc Twain noch nichts gelesen hätte, so könnte man ihm den Band empfehlen, damit er sich eine Vorstellung von ihm machen könne, ohne die gröfseren Werke lesen zu müssen. Aber auch seine Freunde werden den Band der übrigens seinen Ruhm weder vermindert noch vergröfsert, noch gern in die Hand nehmen und einige angenehme Stunden in seiner Gesellschaft verbringen.

Die Amerikanismen sind nicht zu häufig. Druckfehler gibt es ein paar mehr als gewöhnlich in der Tauchnitz Edition. S. 19 pi anstatt pie, S. 25 spead st. spread, S. 29 champage st. champagne, S. 167 begin st. began, S. 179 actnally st. actually, S. 200 apon st. upon.

Borna. **Teichmann.**

---

277) English Men of Letters. **Edmund Gosse, Sir Thomas Browne.** London, Macmillan & Co., 1905. VII u. 215 S. 8. geb. 2 sh.

Der gelehrte „medicus“ von Norfolk gehört zu den interessantesten Erscheinungen der englischen Literatur des 17. Jahrhunderts. Es gibt wenige Bücher jener Zeit, die einen so weltumspannenden Ruf genossen, als seine "Religio medici". Reich begabt, gründlich geschult, gebildet durch mehrjährigen Aufenthalt in Montpellier, Padua, Leyden zeigt er sich uns in seinen Werken als ruhigen Beobachter von Natur und Menschen, als furchtsamen Philosophen, dem der Welt Rätsel viel zu denken geben, und der zu ihrer Lösung beizutragen sich bemüht, ohne jedoch irgendwie nach der einen oder anderen Seite hin bahnbrechend vorzudringen, als "a man of piety who did not wish his faith to be obscured by unnecessary and slavish excesses of credulity; who felt to the inmost fibre of his being the mystery and the solemnity of life, but did not choose in its contemplations to loose his self-control; a man who dreaded exaggeration and emphasis, who loved a moderate liberty of mental action, and who wished to be master of his own soul without oppressing or offending his neighbour" (p. 99). Den Inhalt seiner Schriften abwägend sagt Gosse: "If we think of him merely as a physician or surgeon, he

has no claim to be remembered by the side of such men as Sydenham or Wallis or Richard Lower. No one can seriously believe that the *Vulgar Errors* gives him a right to be ranked amony biologists. We do not go to the *Urn-burial* for information about antique ceramic, nor to *The Garden of Cyrus* for rules of horticulture, nor to *Christian Morals* for an ethical system. If we go to his books as to compendiums of valuable information, we find them as empty as so many leaking vessels" (p. 190). Die Neugierde des Literaturfreundes erregt Browne durch die Eigenart seines Stiles, der wahrlich nicht einfach und klar, aber charakteristisch ist. Unbeeinflufst von englisch schreibenden Autoren, zu seiner eigenen Befriedigung schaffend, bietet er mit seinem "extravagantly Latinised vocabulary" (p. 198) dem Leser ein eigenartiges Beispiel des die Bildung seiner Zeit beherrschenden "physician and scholar", und ohne Zweifel wird Gosse ihm durch das vorliegende Lebensbild manch neugierigen Leser seiner *Religio medici* und seiner *Vulgar Errors* gewinnen, deren Durchsicht "may give us an astounding idea of what professors of both universities, clergymen, doctors, lawyers, and squires believed and perpetuated in the way of superstition while Charles I. was still upon the throne of England" (p. 75).

Münster i. Westf. **H. Hoffschulte.**

---

278) **Edmund Dale, National life and character in the mirror of Early English literature.** Cambridge, University Press, 1907. (London, J. C. Clay.) XIII u. 337 S. 8. geb. 8 Sh.

Ein Buch, das ich mit grofsem Interesse gelesen habe und das auch jeder Nichtphilologe, der an dem Zusammenhang zwischen allgemein kultureller und speziell literarischer Entwicklung in England interessiert ist, mit warmer Anteilnahme lesen wird. Der Fachmann wird bei dem Buch auf seine Kosten kommen, da die ganze Darstellung auf die Quellen gegründet ist, der Nichtfachmann, da sie schön lesbar und geniesbar und auf das Niveau eines grossen wissenschaftlichen Essay gehoben ist.

Der Kern des Werkes geht in seinem Ursprung auf einen Vortrag zurück, den der Verfasser über den Einflufs der Schule von York in einer wissenschaftlichen Gesellschaft gehalten hat. Daraus entsprang der Gedanke an eine Untersuchung über das „Inner life, thought and influence of the Early English church", die sich über eine Stufe „On the development of the Anglo-Saxon conscience" zu dem nun vorliegenden Buche

entwickelte. „The purpose of this study is to examine and set forth the ever-developing character of the Englishman in the successive ages of his early career, until modern life begins, together with the corresponding development of political and social life which determines and, at the same time, is determined by it". Hierbei verbindet der Verfasser in sehr glücklicher Weise, wie ich schon im Eingang angedeutet habe, strenge Wissenschaftlichkeit, indem er stets die Quellen sprechen läſst, dem Leser auch durch fortlaufende Quellenangaben am Rande die Möglichkeit bietet, alles nachzuprüfen und nachzulesen mit einer angenehmen Darstellungsform. Historisch fortschreitend schildert er in den einzelnen Kapiteln. I. To about 650. The English man of the conquest. II. To about 870. The advent and influence of Christianity. III. To about 1066. The disconcerting factors. IV. To about 1772. The blending of the races. V. To about 1400. The resultant nation. Dazu ein vortrefflicher Index.

Das in dem Buch Gesagte kann natürlich nur zu einem Teile neu sein, auch diese Art der Zusammenfassung hat für die ältere Zeit schon mustergültige Vorgänger unter den älteren Germanisten (weniger Anglisten, von denen höchstens ten Brink in Betracht käme), aber als Ganzes genommen bietet das Werk eine sehr glückliche Ergänzung zu allen unseren bisherigen Darstellungen. Trotz allem hat man die englische Literatur bisher doch noch zu wenig unter dem Gesichtspunkt der Kulturgeschichte betrachtet, und dieser Faktor kommt gerade bei Dale besonders zu seinem Recht. Ich darf wohl noch hinzufügen, daſs sein Essay dem in Deutschland rapide steigenden Interesse an englischer Sprache, Literatur und Kultur überhaupt auch insofern entgegenkommt, als er auch die wichtige Zeit des 14. Jahrhunderts mit dem nach Verschmelzung der verschiedenen Völker und Rassen sich entwickelndem englischen Nationalgefühl im letzten Kapitel behandelt. Jedem aufmerksamen Leser werden sich da auf Schritt und Tritt lehrreiche Parallelen und Gegensätze zu unserer nationalen Entwicklung aufdrängen.

Im einzelnen wäre natürlich nur über die Auffassung einzelner Dinge durch den Verfasser etwas zu sagen, da er sonst meist die Tatsachen selbst sprechen läſst. Sein Urteil wäre in Einzeldingen zweifellos anders, moderner, ausgefallen, wenn er auſser ten Brink auch die neuere deutsche Forschung, die diesen in wesentlichen Dingen jetzt sogar überholt hat, berücksichtigt hätte. Aber das ist ein altes chronisches Leiden der englischen Gelehrten, das nur durch ein Serum — Studium in Deutsch-

land — erfolgreich bekämpft werden kann. Trotzdem wünsche ich dem Werke Dales auch in Deutschland viele eifrige Leser.

Bremen. **Heinrich Spies.** (Berlin.)

279) **I. Benzinger, Hebräische Archäologie** (Grundrifs der theolog. Wissenschaften, bearbeitet von Achelis, Baumgarten usw. 2. Reihe, 1. Band). 2. Aufl. Tübingen, J. C. B. Mohr (P. Siebeck), 1907. XX u. 450 S. 8. ℳ 10. —.

Die erste Auflage von Benzingers Hebräischer Archäologie erschien 1894. Als Zweck seines Buches gab der Verfasser damals in der Vorrede an, dafs es dem Studenten, dem Religionslehrer, jedem Freunde des Alten Testamentes das zum Verständnis des Alten Testamentes und der Geschichte des Volkes Israel Wissenswerte aus dem Gebiete der Sitten und Gebräuche, der bürgerlichen und religiösen Einrichtungen des alten Israel in systematischer Weise darstellen solle, möglichst knapp und gedrungen, dabei aber glatt und lesbar. Diese Bestimmung ist auch für die zweite Auflage mafsgebend geblieben; dabei hat der Verfasser sich jetzt besonders bestrebt, das Buch auch für Nichttheologen lesbar zu machen, indem er mehr als in der ersten Auflage die Fragen, welche speziell in das Gebiet der Religionsgeschichte gehören, ausgeschieden hat. In anderer Hinsicht ist die zweite Auflage gröfstenteils als eine völlige Neubearbeitung des Stoffes zu bezeichnen. Eine ganze Reihe von Kapiteln, wie z. B. die Abschnitte über die prähistorische Zeit und über die vorisraelitischen Bewohner Palästinas und ihre Kultur, sind völlig umgeschrieben worden, da ja gerade in den letzten Jahren unsere Kenntnis des alten Orientes eine ganz ungeahnte Bereicherung und Umgestaltung erfahren hat. Benzinger ist jetzt wie H. Winckler und nach ihm andere Assyriologen — aber nicht von dem gleichen Ausgangspunkt aus — auf den von gewisser Seite so heftig bekämpften Standpunkt des „Panbabylonismus“ gekommen, d. h. zu der Ansicht, dafs das ganze alte Morgenland eine aufserordentlich lange Zeit hindurch völlig unter der Herrschaft der babylonischen Kultur und Weltanschauung gestanden habe. Namentlich hat den Verfasser sein fortgesetzter Aufenthalt in Palästina (die zweite Auflage ist in Jerusalem ausgearbeitet worden) immer mehr von der Richtigkeit dieser Ansicht überzeugt. „Wer“, sagt er, „hier im Orient es tagtäglich mit Händen greifen kann, dafs der ‚Orient‘ nicht nur ein geographischer Begriff ist, sondern eine sehr reale Macht, eine gewaltige Kulturwelt, die

vom Nil bis zum Euphrat die verschiedenen Länder und Völker zusammenfafst, der kann sich auch den alten Orient gar nicht mehr anders vorstellen, und der Gedanke einer gemeinsamen altorientalischen Weltanschauung und altorientalischen Kultur ist ihm ein ganz selbstverständlicher. Er müfste die Annahme einer solchen verlangen, auch wenn sie gar nicht mehr aufgezeigt werden könnte. Alles Weitere ergibt sich dann als einfache Konsequenz hieraus."

Die Zahl der Abbildungen im Text beträgt in der neuen Auflage 253; manches Frühere ist ausgeschieden worden, im allgemeinen wohl nach dem Prinzip, da, wo bisher Analogien aus den Nachbarländern aushelfen mufsten, auf Grund der neueren Ausgrabungen mehr direkte Belege aus Palästina selbst zu bringen. Die der ersten Auflage beigegebene Karte von Palästina fehlt jetzt, doch enthält das Buch noch den Plan des alten Jerusalem.

Im einzelnen möchten wir noch folgende Punkte berühren. S. 42 und 43 scheint uns die schon in der ersten Auflage gebrauchte Singularform Dolme nicht berechtigt zu sein. Das n des keltischen Wortes *men* „Stein" ist stammhaft (vgl. auch *menhir*) und darf bei der Entlehnung nicht zum blofsen Pluralzeichen umgestempelt werden. — Von den Hetitern, die doch wohl irgendwie mit den Urarmeniern zusammengehören (vgl. S. 48), dürften die Semiten unter anderem das armenische **woino* (semit. **wainu*, hebr. יַיִן) bezogen und die eigentliche Kultur des Weinstocks erlernt haben, was noch zu S. 51 anzumerken wäre; vgl. O. Schrader, Reallexikon der indogerm. Altertumskunde, S. 943 ff. Sollten nicht auch Noahs Beziehungen zu dem armenischen Ararat für diese Frage mit in Betracht kommen? — Zu den Ausführungen auf S. 120 vgl. man jetzt E. Bethes Aufsatz im Rhein. Museum f. Philol. 1907, N. F. 62, 3. Heft, S. 465 f., Anm. 61 u. 62. — Von allgemeinem Interesse sind neben vielem anderen die Mitteilungen über Reste des Mutterrechtes (S. 103 f.), über die Grundbedeutung des Ausdruckes „Milch und Honig" (S. 66) und über den Abscheu der Israeliten vor Verbrennung der Leichen (S. 127). — Eine bemerkenswerte chinesische Parallele zu dem auf S. 104 f. besprochenen Brauche, zu einer kinderlosen Hauptgemahlin zum Zweck der Erzielung von Nachkommenschaft eine Nebenfrau zu nehmen, brachte seiner Zeit der Ostasiatische Lloyd (21. Juni 1901, S. 541). — Auf S. 364 wird das ursprüngliche Verhältnis des Jahwismus zum Menschenopfer wohl zu günstig aufgefafst, vgl. u. a. Budde im „Kurzen Hand-

kommentar", Richter S. 85 ff., Bücher Samuelis S. 103, sowie Schwally, Semitische Kriegsaltertümer I, S. 43. — Die auf S. 158 stehende Bemerkung, dafs Wagen in Palästina zwar zur Schlacht, aber nicht zum Transport verwendet worden seien, hätte wohl eine Auseinandersetzung mit einigen der Stellenbelege zu hebr. עֲגָלָה nötig gemacht.

Ein weiteres Eingehen auf Einzelheiten gestattet hier der Raum nicht. Wir schliefsen, indem wir der Überzeugung Ausdruck geben, dafs Benzingers Grundrifs, der sich schon in der ersten Auflage als ein vorzügliches Hilfsmittel bewährt hat, sich in der zweiten Bearbeitung noch zahlreiche neue Freunde erwerben wird. —t.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 28. Dezember. Nr. 26, Jahrgang 1907.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 280) H. Arbs, De Alcibiade I qui fertur Platonis (Gust. Wörpel) p. 601. — 281) Fr. Kraner — Fr. Hofmann — H. Meusel, Caesaris commentarii de bello civili, elfte Auflage, (A. Polaschek) p. 603. — 282) Alfr Klotz, Quaestiones Plinianae geographicae (H. Stadler) p. 607. — 283) K. Reik, Der Optativ bei Polybius und Philo von Alexandrien (Ph. Weber) p. 608. — 284) P. Richarz, Amphitryon, Comédie en 3 actes de Molière (H. Drees) p. 614 — 285) Karl Bernigau, Orthographie und Aussprache in Richard Stanyhursts englischer Übersetzung der Äneide (Osk. Boerner) p, 615. — 286) F. Stollreither, Festschrift zum XII. Allgemeinen Deutschen Neuphilologentage in München 1906 (B. Röttgers) p. 617. — Anzeigen.

280) **Heinrich Arbs, De Alcibiade I qui fertur Platonis.** Kieler Dissertation. Bonn 1906. 71 S. 8.

Wenn noch irgendwie Zweifel darüber hätten obwalten können, dafs der I. Alkibiades ein pseudepigraphisches Machwerk ist, so sind diese durch Bruns' scharfsinnige Analyse des Dialogs, Lit. Portr. S. 339 ff., vollends zerstreut worden: die groben Mifsverständnisse platonischer Intentionen und Motive, sowie der völlig unplatonische Verkehr der Interlokutoren müssen notwendig zum Verdammungsurteil führen. Der Verfasser der genannten Abhandlung untersucht im ersten Kapitel die Liebestheorie und kommt zu einer Bestätigung des bereits bekannten Resultates, dafs sie von der des Plato grundverschieden, mit der des Xenophon dagegen, wenn auch nicht kongruent, so doch nahe verwandt ist. Dafs der Autor indes die erotischen Strömungen seiner Zeit und noch dazu „ridiculum in modum“ übertrieben wiedergegeben haben soll, scheint mir eine unbeweisbare Behauptung. Das von ihm aufgestellte System ist ein derart farb- und markloses, dafs man nicht einmal sagen kann, er habe aus zwei Theorien eine dritte gezimmert, vielmehr wird es kaum anderswo entsprungen sein als im Hirne dieses prüden Pedanten, der den philiströsen

Xenophon seiner ohnehin geringen Individualität entkleidete, indem er aus ihm das letzte Residuum sinnlicher Erotik ausmerzte. In den beiden folgenden Kapiteln wird der Nachweis geführt, dafs der Verfasser Xenophon und Plato sehr genau gekannt und nachgeahmt hat. Gewifs wird niemand die Reminiszenzen und Anklänge in Abrede stellen, doch sind sie in ihre billigen Grenzen zurückzuführen. Denn wenn A. aus der Gegenüberstellung ähnlicher Redewendungen, gleicher Worte oder Formation von Gedanken einen bündigen Beweis für die Benutzung des einen Autors durch den anderen erbracht zu haben vermeint, so sehe ich mich nicht überall imstande, ihm hierin beizupflichten. Liegt denn wirklich ein Deszendenzverhältnis vor, wenn Xen. ἀνδραποδώδης, Alk. δουλοπρεπές hat, ein Begriff, der bei allen Sokratikern gang und gäbe ist, oder bei Plato χαρίζεσθαι, im Alk. κολακεύσοντες steht? So wird noch des öfteren von direkter Entlehnung gesprochen, wo die Ähnlichkeit schattenhaft allgemein ist und ein Unbefangener mit Mühe nur einen Anflug von Übereinstimmung zu entdecken vermag, vgl. Gorg. 515 d ~ Alk. 118 b, 502 a ~ 108 a u. a. Kein Wunder daher, wenn sich der Verfasser zu der Konzession gedrängt sieht, oft liege eine imitatio occulta vor (S. 35), oder die Vorlage sei libero arbitrio geändert und erweitert (S. 29, 40, 49 u. ö), ferner dafs sich für manche Stellen keine Parallelen aufweisen liefsen, für die uns unbekannte Quellen zu statuieren seien (S. 30, 64). Freilich bleibt auch nach Ausscheidung solcher Stellen noch genug übrig, um uns von der Arbeitsweise des Verfassers ein klares Bild zu machen: er war ein Mann, der von der Lektüre namentlich des Xenophon und Plato erfüllt war, aber unfähig, ihren Gedankenstoff durch sich hindurchgehen zu lassen und ihn zu freiem Eigentum zu verarbeiten. Nach A. soll sogar die Gestalt des Alkibiades, der in unserem Dialog als äufserst schwerfällig, ja tölpelhaft dargestellt wird, erborgt sein, und zwar sollen die Glaukon- und Euthydemosepisoden aus Xen. Mem. III 6 und IV 2 auf unsere Schrift abgefärbt haben. Bis zu einem gewissen Grade mag dies zutreffen, doch darf man hier nicht den historischen Einschlag im Gewebe aufser acht lassen. Es ist sattsam bekannt, dafs durch die gesamte Literatur jener Epoche ein seltsamer Zwiespalt der Meinungen über Alkibiades, eine Strömung und Gegenströmung von Hafs und Bewunderung zieht: sollte unser Verfasser da nicht manchen τόπος aus der umfangreichen Pamphletliteratur entnommen haben? Im vierten Abschnitt weist der Verfasser überzeugend nach, dafs in dem Dialog die Vorschriften der Rhetorik,

wie sie uns bei Anaximenes von Lampsakos vorliegen, sorgfältig beobachtet werden. Dagegen ist seine Vermutung „auctorem dialogo suo adolescentes Athenienses suae aetatis educare voluisse, ut rempublicam a Macedonibus servaret" abzulehnen; vielmehr hat der Dialog allgemeine pädagogische Grundfragen zum Gegenstand, vgl. Albin. c. 8, Diog. Laert. III 59 ff. Verfafst ist er von einem unbedeutenden Schüler der Akademie bald nach Platos Tode. Ein Exkurs ist dem Alk. II gewidmet, ohne indes neue Ergebnisse zutage zu fördern.

Befremdlich ist, dafs A. die Schrift seines unmittelbaren Vorgängers Pavlu, Alcibiades prior quo iure vulgo tribuatur Platoni, Wien 1905, völlig entgangen zu sein scheint.

Marburg i. H. **Gustav Wörpel.**

---

281) **H. Meusel, C. Iulii Caesaris commentarii de bello civili** erklärt von **Friedrich Kraner** und **Friedrich Hofmann.** Elfte, vollständig umgearbeitete Auflage (von H. M.). Mit 5 Karten. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1906. XVI u. 374 S. 8. ℳ 3.40.

Ich habe schon recht oft Gelegenheit genommen zu erklären, dafs mit dem Fortschreiten der Erkenntnis Cäsarianischen Schrifttums der Kritik immer schwierigere Probleme gestellt worden.

Mit der wenn auch manchmal ganz genialen „Rekonstruktion" des Textes, die sich bei näherem Zusehen als eine Willkür erweist, geht es nicht mehr. Wenn sich Paul seinerzeit noch dergleichen leisten konnte, so sah sich bereits der Bearbeiter der nächsten Auflage, Gustav Ellger, genötigt, einzuschwenken und ein wenig mehr die handschriftliche Überlieferung zu beachten.

Denn wenn auch diese bei dem vorliegenden Werke bekanntlich recht schlecht ist, so geht es um so weniger an, nur im Hinblicke auf den zu einer gewissen Zeit und vielleicht bei einem ganz bestimmten Autor herrschenden Sprachgebrauch Kritik zu machen, als feststeht, dafs das b. c. ein Torso geblieben ist, von dem man nicht weifs, ob er den ersten flüchtigen Entwurf Cäsars enthält, woraus sich dann manche sachliche und sprachliche Auffälligkeiten ganz naturgemäfs erklären liefsen, oder ob, was Meusel lieber annehmen möchte, dieser Torso neben Cäsars Ausführungen auch noch die vorläufig nur suo loco eingeschobenen, aber vielleicht noch nicht oder nur ganz oberflächlich verarbeiteten fremden Berichte enthält.

Mag dem nun sein wie ihm wolle, es liegt auf der Hand, dafs hier die Kritik, wenn sie nicht den Weg der Willkür gehen will, ihren festen Stützpunkt in den Handschriften suchen mufs, und nur in diesen, der Sprachgebrauch steht dann erst an zweiter Stelle. Freilich setzt das voraus, dafs man die in Betracht kommenden Handschriften auch bis ins einzelne kennen lernt. Das war bis vor gar nicht langer Zeit nicht der Fall. Ich zeigte das auch an einer Neuvergleichung des Vindob., die ich seinerzeit in Ergänzung des Dübnerschen Apparats veröffentlicht habe (Cäsars Bürgerkrieg usw., Czernowitz 1893, Pr.). Seither sind von den in Betracht kommenden Codd. im b. c. tatsächlich neue Kollationen angefertigt worden. Die gröfsere Anzahl der Handschriften konnte Meusel selbst einsehen, was ihm um so mehr bei der vorliegenden Herausgabe der Kraner-Hofmannschen Rezension zugute kommen mufste, als er hierbei darauf ausging, endlich wieder einmal, wie das vor ihm in ganz hervorragender Weise Alfred Holder in seiner Ausgabe des b. c. (Leipzig 1898) getan hat, den Handschriften alle Ehren anzutun und insoweit, als es ihm tunlich schien, auch den Text danach einzurichten. Für diese Bemühungen verdient er alles Lob.

Es liegt mir nun ferne, über die Arbeit Meusels ein Füllhorn von Bemerkungen auszuschütten, wie das so einladend wäre und wie das etwa W. Nitsche unlängst in den ersten Heften der ZGW getan hat; ich möchte nur ganz kurz an einem beliebigen Kapitel, z. B. 19 des dritten Buches, die Arbeitsweise Meusels beleuchten und zeigen, dafs er in der Wertschätzung der handschriftlichen Überlieferung vielleicht noch weiter hätte gehen können. Gleich der erste Satz wird von Ms. so ediert: I n t e r b i n a c a s t r a P o m p e i a t q u e C a e s a r i s [u n u m] f l u m e n t a n t u m i n t e r e r a t A p s u s. Dazu die Bemerkung: „Cäsar will erklären, wie colloquia zwischen den Soldaten des Pompeius und seinen eigenen möglich waren. Dies wird tatsächlich erklärt durch die Bemerkung: inter bina ... flumen tantum intererat Apsus. Die Bemerkung, dafs n u r e i n e i n z i g e r F l u f s zwischen beiden Lagern gewesen sei, wäre lächerlich; auch konnte n u r e i n Flufs zwischen ihnen sein, wenn (c. 13, 6) der eine am rechten, der andere am linken Ufer des Apsus sein Lager aufgeschlagen hatte. Also nicht t a n t u m, das man zu streichen pflegt, sondern u n u m ist das Auffallende und Unmögliche.“ Für den ersten Anblick klingt die Begründung für die Streichung des übrigens schon von Ciaccon. eingeklammerten u n u m ganz bestechend. Indes möchte ich zu be-

denken geben, dafs aus 13, 5 sq. doch nur die Tatsache zu entnehmen ist, dafs Cäsar sein Lager ad flumen Apsum ... in finibus Apolloniatium aufschlug, Pompeius dagegen trans flumen Apsum. Wenn es also dann 19, 1 heifst, dafs nur der eine Flufs Apsus zwischen den beiden Heeren lag, so braucht das unus schon deswegen nicht überflüssig zu sein, weil auch Sumpfstrecken oder etwa Uferauen dazwischen sein konnten, die ganz respektable Längsstreifen ausmachen konnten, so dafs die colloquia tatsächlich nicht so leicht von statten gegangen wären. Der Gedanke an solche Auen ist aber durch den Zusatz unus unmöglich gemacht. Es kommt aber noch etwas hinzu. Schon in den Serta Harteliana habe ich und seither schon öfter auf die Cäsarianische Eigentümlichkeit der Wortwiederholungen hingewiesen, eine Tatsache, die die Arbeit des Kritikers ganz aufserordentlich erschwert, weil man da mit dem sonst so aufserordentlich beliebten Auskunftsmittel der Glosseme nicht so ohne weiteres operieren kann.

Nun ist unus in der Umgebung des c. 19 recht oft anzutreffen, ohne dafs man behaupten könnte, es hätte an keiner Stelle durch ein Synonym ersetzt werden können. Man sehe 14, 2 u. 3; 15, 4; 16, 1; 17, 5; 18, 2; in 19 auch 3; 21, 1 u. 5; 23 1 u. 2; 24, 3. Ich glaube also noch immer, dafs, da nun einmal der Sprachgebrauch gegen tantum ist, hier vielleicht non tam latum steckt, was zur Situation ganz prächtig passen würde.

Ähnlich steht es mit der Konstituierung des nächsten Satzes: „Mittit P. Vatinium legatum ad ripam ipsam fluminis, qui ea, quae maxime ad pacem pertinere viderentur, ageret et [crebro] magna voce pronuntiaret, liceretne civibus ad cives [de pace duo] legatos mittere, quod etiam fugitivis ab saltu Pyrenaeo praedonibusque licuisset, praesertim cum id agerent, ne cives cum civibus armis decertarent." Meusel sagt im kritischen Anhang: „crebro habe ich gestrichen. Dafs Cäsar den Vatinius angewiesen haben sollte, häufig die folgenden Sätze laut zu rufen, ist undenkbar." Ich wüfste nicht, warum. Dafs er magna voce rufen mufs, ist selbstverständlich, weil er gehört sein will, dafs der Ruf aber „crebro" geschah, ist auch natürlich, denn bei dem zur Gewohnheit gewordenen Herüber- und Hinübersprechen der gegnerischen Soldaten würde auf einmaliges Rufen kaum jemand reagiert haben. Erst wenn öfter derselbe Ruf erscholl, mufs die Gegenseite an den Ernst der Sache glauben. Und dafs sie ernstlich gemeint war, ergibt sich schon

daraus, dafs Vatinius eigens zu dem Zwecke hinbeordert war, um wichtige Vorschläge zu machen. Ferner aber ist dieselbe Vokabel auch im § 1 bereits vorgekommen, was wieder aus den oben angegebenen Gründen recht vorsichtig machen mufs. Inwiefern übrigens § 3 (*Multa suppliciter* locutus est, ut de sua atque omnium salute debebat, silentioque ab utrisque militibus auditus) dem crebro widersprechen soll, ist mir unverständlich. Es ist doch durchaus naturgemäfs, dafs er zuerst tüchtig und dazu öfter hinüberschreien mufs, sobald er sich aber Gehör verschafft hat, dann kann er ohne weiteres auch multa suppliciter loqui eqs.

In der Streichung von de pace duo hat Meusel Vorgänger. Er zitiert hierzu die Worte F. Hofmanns: „Man sieht nicht, warum Vatinius gerade zwei Gesandte haben wollte und die Worte de pace würden das Folgende praesertim cum ... decertarent ganz überflüssig machen.“ Hier braucht man nur die Gegenfrage zu stellen: „Warum sollte Vatinius nicht zuerst zwei Gesandte verlangen? Ist denn die Zahl etwa so ungewohnt? Man braucht z. B. nur III 109 nachzusehen, wo zur Verhandlung mit Achillas auch zwei, sogar namentlich bezeichnete Gesandte geschickt werden.

Bezüglich der Einklammerung von de pace möchte ich folgendes bemerken. Das Kapitel 18 endigt damit, dafs Cäsar, der früher schon ähnliche Versuche gemacht hat, nunmehr ernstlich „conatus tamen nihilo minus est aliis rationibus per conloquia de pace agere. Wo früher nur von comparatio und von indutiae die Rede war, geht er jetzt ganz offen auf Herbeiführung des Friedensschlusses los. Das Wort pax beherrscht ihn nunmehr und sein Vorstellungsleben ganz. Es kehrt auch wieder in c. 19 (§ 1 pactiones, 2 (unsere Stelle), 4, 5 und 7 (compositio im Gegensatz zum schliefslich wieder erscheinenden Worte pax). Man vgl. meine Bemerkungen über die variatio bei Cäsar in meinen „Studien zur gramm. Topik“ etc. Floridsdorf, 1902 Pr.

Ich würde also auch hier wieder der handschriftlichen Überlieferung alle Ehren antun und etwa mit Holder die Klammer ganz tilgen. Dafs de pace das folgende „praesertim cum — decertarent“ ganz überflüssig machen sollte, kann ich nicht glauben. Vatinius soll unter allen Umständen den Frieden anbahnen, und das sei doch aller Anstrengung wert; handle es sich doch um einen Friedensschlufs unter Bürgern — hier liegt der Hauptnachdruck — denen man nicht verwehren könne, quod — fugitivis — praedonibusque licuisset.

Auch sonst emanzipiert sich Meusel in diesem Kapitel von zu grofser Selbständigkeit in der Textherstellung, so wenn man etwa Paul-Ellger heranzieht in § 2, 3 und 4. Nur in § 5 nimmt er statt des handschriftlichen submissa oratione mit H. Schiller superbissima auf, was sachlich ganz prächtig pafst.

Den Text begleitet ein Kommentar, der ganz aufserordentlich reichhaltig ist und kaum die eine oder die andere Frage unbeantwortet läfst.

Voran geht eine kurze Einleitung und Inhaltlsangaben der drei Bücher. An den Text schliefst sich ein Nachtrag zu 2 c. 1 ff. an, dann folgt der kritische Anhang, der ausreichend über die Tätigkeit des Herausgebers zurechtführt, darauf ein geographisches Register und ein sehr dankenswertes Register über die Anmerkungen und endlich eine Zeittafel. Die beigegebenen Karten entsprechen durchaus.

Das Buch sei somit Fachmännern und besonders Schülern zur Benutzung bei der Privatlektüre wärmstens empfohlen.

H. Meusel, C. Julii Caesaris de bello civili commentarii (ed. H. M). Berolini. Apud Weidmannos. MDCCCCVI. 116 S. 8. ℳ 1. geb.

Enthält nur den Text der kommentierten Ausgabe.

Wien. **A. Polaschek.**

---

282) **Alfredus Klotz, Quaestiones Plinianae geographicae.** (Quellen und Forschungen zur alten Geschichte und Geographie. Herausgegeben von W. Sieglin. Heft 11.) Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1906. 227 S. 8. ℳ 7.—

Der Verfasser bietet eine eingehende Untersuchung, welche Autoren des Index Plinius für die geographischen Bücher wirklich benutzt haben kann, nämlich von Lateinern Nepos (nachträglich benutzt), Livius, Agrippa, Varro, Augustus, Sebosus, Mucianus; von den Griechen nimmt er Erathosthenes und Polyb aus Varro, die übrigen holt er meist aus Isidorus Characenus und Juba, gelegentlich auch aus Sebosus und Nepos. Plinius und Mela, den Plinius erst nachträglich anzog, benutzen einen gemeinsamen Autor (Varro), aber Plinius direkt, Mela durch Vermittlung eines weiteren, der Plinius bekannt war, dessen Name aber sich jetzt nicht mehr angeben läfst. Des Augustus Tabellen hat Plinius nicht gleichmäfsig für alle Provinzen benutzt und ihnen viel Fremdes beigemischt. Bei der Beschrei-

bung Europas ging er von Varro aus, kontaminierte aber damit die Darstellung des Agrippa und fügte besonders der Beschreibung von Nordeuropa noch fremde Zutaten bei. Verwickelter ist die Schilderung Afrikas und Asiens. Hier folgt er für Mauretanien einer zeitgenössischen Quelle, von Numidien an aber dem Varro, Agrippa u. a. Für Ägypten schliefst er sich an den vielleicht durch Sebosus vermittelten Juba mit Spuren von Mucian und Isidor, welch letzterer besonders für Syrien zu Worte kommt, ersterer für Innerasien. Dieser ist nebst Varro Hauptquelle für Vorderasien; von der indischen Grenze bis Persis leiten Varro und Onesikritos-Juba, für Arabien ergänzen sich wechselseitig Juba und Isidor, den Schlufs bildet Juba-Sebosus.

Zwei Exkurse bringen den Nachweis, dafs Strabo die Chorographie des Agrippa nur da benutzt hat, wo er es ausdrücklich sagt, die Konkordanzen zwischen Strabo, Mela, Plinius dürfen also nicht aus dieser als gemeinsame Quelle erklärt werden, Die Urquelle von Plinius und Mela hängt auch nicht von Sallust ab, vielmehr hat des Mela Zwischenautor nebst Nepos und Sebosus auch den Sallust verarbeitet. Das Ganze ist sehr sorgfältig und gewissenhaft durchgeführt und sucht im allgemeinen zwischen Detlefsen und Schweder die Mitte zu halten.

München **H. Stadler.**

---

283) **Karl Reik, Der Optativ bei Polybius und Philo von Alexandrien.** Leipzig, Gustav Fock, G. m. b. H., 1907. XI u. 197 S. 8. ℳ 3.50.

Eine schon vor sechs Jahren fertiggestellte und von der philosophischen Fakultät zu Tübingen, welche „damals den Druck der Dissertationen noch nicht verlangte“, angenommene Promotionsarbeit ist es, welche ihr Verfasser durch dankenswerte Drucklegung nunmehr allgemein zugänglich gemacht hat, nachdem sie auffälligerweise sozusagen in embryonalem Zustande von anderen Forschern bereits mehrfach benutzt worden ist. Die Untersuchung selbst, auf welche vermutlich der Verfasser des Attizismus, dem die Arbeit gewidmet ist, mafsgebenden Einflufs geübt hat, baut sich zwar auf einer beschränkten Materialsammlung auf, insofern für Polybius nur die fünf ersten Bücher (nach Hultsch), für Philo nur die zwei ersten Bände der textkritischen Ausgabe (Cohn-Wendland) nebst der Schrift De aeternitate mundi (nach Cumont), für welche der von Cumont erbrachte Echtheitsnachweis durch eine Reihe weiterer Einzelbeobachtungen verstärkt

wird, darin einbezogen sind; aber innerhalb dieser Beschränkung ist sie mit gröfster Sorgfalt allseitig und im wesentlichen völlig einwandfrei durchgeführt. Abgerundet und in sich geschlossen tragen die einzelnen Teile gleich glatt schraffierten Bausteinen samt und sonders die Merkmale ernster und fleifsiger Tätigkeit, so dafs die Arbeit als Ganzes vorbehaltlos als mustergültiges Vorbild in Behandlung von Modusgebrauchsuntersuchungen bezeichnet werden darf. Ich wenigstens wüfste mich seit langem keiner im Detail so sauberen und zugleich durch sachgemäfse Methode und treffende Klarheit der Phrasierung fesselnden Arbeit zu entsinnen. Etwaigen Zweifeln darüber, ob es schliefslich nicht doch ratsamer gewesen wäre, alles vorhandene Material ohne Rücksicht auf Lückenlosigkeit der Überlieferung oder Erstklassigkeit der Handschriften heranzuziehen, gibt der Verfasser seiner Überzeugung dahin Ausdruck, dafs die Ergebnisse, wie sich aus einer Vergleichung der von anderen auf Grund vollständiger Durchsicht für einige mit seiner Arbeit sich berührende Punkte gewonnenen Resultate ersehen lasse, dadurch nicht alteriert würden. Indes will mir denn doch scheinen, als ob dabei trotz unverkennbarer Fortschritte gegenüber Diel, Fafsbänder und Unna die Finalsätze im Optativ sowie das Verhältnis zwischen Konjunktiv und Optativ im Befürchtungssätze etwas zu kurz kämen. Freilich ist dieses Manko mehr in blofs statistischem Sinne zu verstehen; denn wenn nach der modalen oder temporalen Seite Schätze zu heben sind, bleiben auch Stellen in anderen Büchern bzw. Schriften keineswegs unbesprochen, und selbst für die Statistik fehlt es, soweit Bearbeitungen einzelner Partien von anderen vorhanden sind, nicht an begrüfsenswerten Hinweisen. Dafs Stellen mit verdächtiger Textüberlieferung nicht eingerechnet wurden, kann nur gebilligt werden. Da der Rückgang des im Neugriechischen gänzlich fehlenden Optativs in der lebenden Sprache notorisch schon sehr frühe beginnt, so war es bei dem seit den letzten Dezennien so rege gewordenen Interesse für die *Κοινή* jedenfalls eine verdienstvolle Leistung, durch eine Untersuchung über den Gebrauch dieses Modus bei zwei nicht blofs zeitlich um zwei Jahrhunderte getrennten, sondern auch ihrer Abstammung nach grundverschiedenen Vertretern dieser Literaturperiode gewichtige Prüfsteine und Richtpunkte für deren sprachgeschichtliches Entwicklungsbild im allgemeinen und ihr Verhältnis zum Attischen im besonderen zu gewinnen. Dabei verdient das vorsichtige Verfahren Reiks bezüglich der Ausscheidung des philonischen Sprachgebrauchs in den den LXX entnommenen Zitaten noch ausdrücklicher Hervorhebung, da be-

kanntlich Philo die Optativformen seiner Vorlage teilweise korrekter umgebildet, teilweise andere Modi durch den Optativ ersetzt hat.

Die Ergebnisse der nach drei Hauptrichtungen, nach der Form, nach der modalen und nach der temporalen Seite, für jeden der beiden Schriftsteller gesondert durchgeführten Untersuchung werden jeweils in einem Rückblick zusammengefafst, um in einer Gegenüberstellung der Hauptmomente ihren krönenden Abschlufs zu finden. Bezüglich der Formen und des Tempusgebrauchs zeigen beide Autoren Übereinstimmung mit den guten Attikern; um so stärker aber ist die Verschiedenheit, die in der Modussyntax zwischen beiden obwaltet. Da erscheint zunächst schon das statistische Ergebnis befremdend, indem 216 Optativstellen bei Polybius deren 410 bei Philo gegenüberstehen; gleichwohl ginge es angesichts des ungleichen Umfangs sowie des verschiedenartigen Charakters des geprüften Materials nicht an, aus diesem Moment an sich auf eine Wiedererstarkung dieses Modus zu schliefsen. Das Hochbedeutsame des Unterschieds liegt vielmehr darin, dafs der Optativgebrauch bei Polybius ein durchaus natürlicher, bei Philo dagegen ein überwiegend künstlicher und unnatürlicher ist. Mit vollem Recht folgert Reik aus der eigenartigen Vorliebe, mit der Philo einerseits den Optativ nach Hauptzeiten, also im Gegenwartszusammenhang, anwendet, während er ihn nach Nebenzeiten nur selten gebraucht, anderseits den in diesem Modus liegenden Begriff der Möglichkeit oder subjektiven Ungewifsheit nochmals durch ein eigenes Verbum zu erneutem Ausdruck bringt, eine förmliche Gesuchtheit, die sich der eigentlichen Kraft des Potentialis und der obliquten Bedeutung des Modus nicht oder wenigstens nicht immer bewufst ist.

In Hauptsätzen ist der eigentliche Optativ bei beiden Prosaisten selten, greift aber bei Philo, insofern ihn dieser auch im imperativischen Sinn verwendet, in das Gebiet des Imperativs und Konjunktivs über. Was sodann den potentialen Gebrauch des Modus anlangt, so erscheint er bei Polybius ohne jede rhetorische Tendenz, daher fast nie als Optativus urbanitatis; im Gegensatze hierzu sehen wir von Philo den Potentialis mit gesuchter Eleganz geradezu bevorzugt; wir sehen ihn nicht blofs häufiger, insbesondere als Urbanitätsmodus, sondern auch mannigfaltiger gebraucht, so namentlich an 28 Stellen in Schlufsfolgerungen statt des Indikativs, ferner gegenüber dem bis auf eine Stelle mit zwei Optativformen der 1. Person Singularis nur in der 3. Person vertretenen Potentialis bei Polybius in allen Personen mit alleiniger Ausnahme der zweiten Pluralis und in 23 Passiv-

formen, von denen 16 auf das Präsens entfallen, während für die einzige bei Polybius überlieferte präsentische Optativform des Passivs *κρίνοιτο* (1, 57, 3) die mediale Form *γίνοιτο* vorgeschlagen worden ist; schliefslich trifft bei Philo nahezu ein Drittel der Potentiale im selbständigen Satze auf rhetorische Fragen, bei Polybius übersteigen diese kaum ein Fünftel. Bei beiden Autoren tritt deutlich eine formelhafte Beschränkung des Potentialis und des analogen Optativs im Hauptsatze eines Bedingungssatzes mit *εἰ* c. Opt. auf bestimmte Verbalbegriffe zutage; doch läfst sich auch hier wiederum ein bemerkenswerter Unterschied feststellen; während bei Polybius die Vorliebe für stereotype Formen sich vorzugsweise auf das Präsens beschränkt, beherrscht sie bei Philo auch die Aoristformen, indem mehr als die Hälfte aller potentialen Aoriste, nämlich 64 von 131, auf *γενέσθαι* und *εἰπεῖν* treffen.

Die Erörterung über den Optativ in Nebensätzen erfolgt, nachdem der Potentialis im abhängigen Satze in Anbetracht seiner Übereinstimmung mit jenem im selbständigen Satze zugleich mit diesem abgetan worden ist, jeweils in fünf Unterabteilungen, deren erste die ideell abhängigen Sätze jeder Art (Aussagesätze mit *ὅτι*, *διότι*, *καθότι*, *ὡς*, indirekte Fragesätze mit ursprünglichem Indikativ oder Konjunktiv, attributive, finale, konsekutive, konditionale Relativsätze, Kausalsätze mit *ὅτι* und *διότι*, Temporalsätze mit *ἡνίκα*, *ἐπειδή* und *ὅτε* und Bedingungssätze, die zweite die Final- und Befürchtungssätze, die dritte die Temporalsätze, die vierte die Relativsätze, die fünfte die hypothetischen Satzgefüge nach ihren abzüglich der nicht hier einschlägigen Irrealsätze übrigbleibenden drei Grundformen behandelt; unter ihnen werden stets auch die Konzessivsätze unter ausdrücklicher Auszeichnung aufgeführt, wogegen mangels eines prinzipiellen Unterschieds keine Einwendung zu erheben ist. Der oblique Optativ, von Polybius schon auffällig vernachlässigt, was Reik durch vergleichsweise Gegenüberstellung der Fälle, in denen das abhängige Verbum nach historischem Tempus in dem nach Hauptzeiten üblichen Modus, bzw. dem Modus des unabhängigen Satzes steht, und durch ein weiteres Gruppierungsbild, welches den Inhalt der ideell abhängigen Sätze mit Rücksicht darauf, ob er als wirklich gesprochen, bzw. wie bei Briefen u. ä. geschrieben oder blofs gedacht ist, übersichtlich darstellt, recht anschaulich zu machen verstanden hat, ist bei Philo so gut wie ganz geschwunden; der einzige Optativ *ἔχοι*, dem 77 (unter Einrechnung des praesens historicum sogar 91) Indikative gegenüberstehen, ist vielleicht ebenfalls in *ἔχει* zu korrigieren,

wie ja beide Formen in der Überlieferung oft schwanken, in welchem Falle dann der Rückgang des Optativs in dieser Verwendung zum Abschlufs gekommen wäre. In den Befürchtungssätzen, deren Zahl bei Philo im ganzen nur 5, bei Polybius dagegen 36 beträgt, darunter neben 4 ἵνα-Sätzen nach Verben studendi et operam dandi auch ein paar ἵνα-Sätze nach Verben des Befehlens, setzen beide nach Nebentempora regelmäfsig den Konjunktiv; die drei Optative bei Polybius sind weniger durch die Vorstellung der Vergangenheit als durch andere mitwirkende Gründe veranlafst, wie dies S. 43 f. näher ausgeführt ist. In allen noch übrigen Satzarten verwendet Philo den Optativ nicht im Sinne noch nach der Regel der guten attischen Prosa, sondern in gekünstelter Weise. Während bei ihm in Finalsätzen die Beibehaltung des Konjunktivs die Regel bildet und auf 48 Konjunktive nur 6 Optative treffen, stehen diesen 6 Optativen im Widerspruch mit dem attischen Sprachgebrauch 13 Optative nach Hauptzeiten gegenüber, also wiederum ein Übergreifen in das Gebiet des Konjunktivs, und zwar gern nach (besonders negiertem) ὡς, ohne dafs jedoch hier wie dort, mag sich auch für die Mehrzahl der einzelnen Fälle eine Erklärung konstruieren lassen, ein festes Prinzip ausfindig zu machen ist. In gleicher Weise steht eine Anzahl von Temporalsätzen nach einer Hauptzeit im Optativ, wo nach attischem Sprachgebrauch der Konjunktiv statthätte, wogegen der Optativ an Stelle des Konjunktivs nur einmal sich findet, als Stellvertreter des Indikativs nie vorkommt und auch als Vergangenheitsiterativ so gut wie ganz fehlt. Ebensowenig findet er sich in Relativsätzen als Stellvertreter des Konjunktivs nach Nebenzeiten; auch als Ausdruck der Verallgemeinerung in der Vergangenheit kommt er nicht vor, vielmehr verwendet Philo hierfür den Indikativ, einmal mit ἄν; dagegen erscheint er wiederum mehrmals im Sinne eines Konjunktivs mit ἄν in Beziehung auf die Gegenwart; einmal begegnet in dieser Bedeutung sogar ein sollözistischer Optativ mit ἄν. Ähnlich zeigt sich im hypothetischen Satzgefüge unter Zurücktreten der natürlichen Verwendung des Optativs sein Übergreifen in das Gebiet des Konjunktivs, in einzelnen Fällen potentialer Verwendung auch in das des Indikativs. In allen genannten Satzarten findet sich bei Polybius ein entschiedener Rückgang des Optativs, was sich schon aus den Verhältnisziffern seiner Funktion als Ersatzmodus S. 91 konstatieren läfst; soweit dieser aber noch Verwendung findet, bekundet er natürliches Sprachgefühl. So stehen in den fünf ersten Büchern nach Nebenzeiten in Finalsätzen 72 Konjunktive,

4 Optative, im ganzen Polybius nach Diel 164 Konjunktive, 13 Optative. In Relativsätzen hat sich der iterative Optativ mit einer einzigen Ausnahme, zu der noch eine zweite aus dem 13. Buche kommt, erhalten, desgleichen in den Temporalsätzen; dagegen ist er als Stellvertreter des Konjunktivs wenig gebräuchlich, in Temporalsätzen findet er sich nur zweimal; hier darf auch das gänzlich unattische, aber gut bezeugte Vorkommen von *ὅταν* mit Indikativ an einer Stelle nicht verschwiegen werden. In den von einem historischen Tempus ideell abhängigen Bedingungssätzen mit ursprünglichem *ἐάν* mit Konjunktiv macht sich gleichfalls ein Zurücktreten des Optativs, wenn auch nicht in dem Umfange wie bei den unmittelbar vorher angeführten Nebensatzarten, so doch immerhin stark geltend; in den übrigen hypothetischen Grundformen und ihren Modifikationen dagegen erfolgt der Optativgebrauch korrekt nach attischen Regeln. Was endlich die Modusassimilation in der nämlichen Gedankensphäre wie der übergeordnete Optativsatz angehörigen Nebensätzen anbetrifft, so scheint denn doch das Material, insbesondere für Polybius (für Philo vgl. S. 129 f. u. 163 f.), zu dürftig, als dafs daraus mit Sicherheit auf eine ablehnende Stellung geschlossen werden dürfte.

Kann somit die Untersuchung mit Recht als ein höchst wertvoller Beitrag zur historischen Syntax der griechischen Sprache bezeichnet werden, so mufs zur erschöpfenden Bewertung ihrer Bedeutung noch kurz auf den nicht geringen Gewinn hingewiesen werden, welcher der Interpretation beider Autoren aus ihr erwächst. Insofern sämtliche Stellen, die einen Wechsel, sei es im Modus, sei es im Tempus, aufweisen, aufs eingehendste besprochen werden, kann sogar die Schulgrammatik lehrreiche Anhalts- und Dispositionspunkte daraus schöpfen. Unstimmigkeiten herrschen nur einmal hinsichtlich des Begriffes eines zwischen dem historischen und dem eigentlichen Präsens stehenden Präsens; meines Erachtens gehören nämlich die meisten Präsentia hierher; ein eigentliches Präsens ist, zumal in der historischen Literatur, äufserst selten; sodann in dem nicht ganz sachgemäfsen und in den verschiedenen Partien zu wenig gleichmäfsigen Verfahren bezüglich des historischen und literatorischen Präsens; jedenfalls können beide trotz Kühner-Gerth ebensogut nach ihrer Form als Hauptzeit wie nach ihrer Bedeutung als Nebenzeit angesehen und demgemäfs behandelt werden; mithin bietet Philo de sobr. 61 formell gar keine Schwierigkeit. Daher wäre es richtiger gewesen, die einschlägigen Beispiele aufserhalb des allgemeinen Rahmens der Modusstellvertretung einer gesonderten Betrachtung zu unterwerfen.

Im einzelnen möge noch besonders auf die lichtvolle und verständige Unterscheidung hingewiesen sein, die Reik für den polybianischen Sprachgebrauch des Optativs und des Futurs in scheinbar gleichartigen Stellen macht, wozu er durch Klarlegung von charakteristischen Beispielen mit wechselndem Modus — so darf man hier wohl das Futur nennen — eine vortreffliche Basis gewonnen hat. Ins Schwarze trifft ferner die Erklärung des *μὴ εἴη συνιστάμενος* Pol. 4, 71, 6 sowohl an sich als im Zusammenhalt mit der Modusverschiedenheit 3, 111, 1. Entschieden anregend sind die Bemerkungen zu 1, 10, 6 und 5, 20, 3, ganz abgesehen von der Vervollständigung der Faſsbänderschen Statistik. Dagegen dürften *εἰδείην* und ähnliche Zeitformen sinngemäſs dem Präsens zuzuzählen sein. Ob Pol. 2, 64, 3 die von Hultsch geforderte Einsetzung von *ὡς* unumgänglich ist — nach Schweighäuser ist *ὅτι* überliefert —, wage ich prinzipiell nicht zu bestreiten, wohl aber die Sanierung von Philo de plant. 102 durch die von Reik S. 103 zur Beseitigung der nur einmal bei Philo vorkommenden unreinen Finalkonjunktion vorgeschlagenen 2 (mit *δέ* statt *δή* sind es aber 3!) kleinen (sic!) Änderungen (darunter *καθέωσαν* statt *καὶ ὡς ἄν*!).

Auch die sorgfältige Drucklegung verdient lobende Anerkennung. Auſser einem halben Dutzend Akzentversehen leichtester Art lese man S. 18, Z. 7 v. u. *πρῷραν*, S. 42, Z. 35 *ἀναγγέλ-*, S. 101, Z. 27 ist zu, S. 182, Z. 1 einige wenige, ferner trenne man S. 48, Z. 30 ff. *συνεωρακότες*.

Aschaffenburg. **Ph. Weber.**

---

284) P. Richarz, Amphitryon, Comédie en 3 actes de Molière, avec une traduction allemande en vers (par P. R.). Düsseldorf, M. Richarz [o. J.]. 107 S. 8.

Die vorliegende Ausgabe des Molièreschen Amphitryon ist ein Sonderabdruck aus der französischen Zeitung für deutsche Leser „Le Commentaire“, die im Verlage von Max Richarz in Düsseldorf erscheint. Augenscheinlich verfolgt diese Zeitschrift den Zweck, gereifteren Lesern, die sich im Französischen privatim weiterbilden wollen, zu dienen, ihnen Proben aus modernen Schriftstellern zu bieten, auch einmal in die ältere Literatur zurückzugreifen und ihnen die Lektüre durch zahlreiche Fuſsnoten, vielleicht auch durch nebenstehende vollständige Übersetzung so leicht als möglich zu machen. Dieses muſs man sich vergegenwärtigen, um die vorliegende Ausgabe zu verstehen. Für Schulzwecke oder für das Studium des Philologen ist sie

nicht zu gebrauchen; die Einleitung bietet nichts über die Amphitryosage oder auch über die Abhängigkeit des Molièreschen Stückes von Plautus, die Verslehre, welche geboten wird, ist so unwissenschaftlich wie möglich, die Fufsnoten sind gleichfalls unzureichend; seltsam berührt es, dafs in dieser, rein praktischen Zwecken dienenden Ausgabe die alten Formen „il tiendroit, il connoît, foible" usw. beibehalten sind. Zu loben ist die Übersetzung, sie ist gewandt, flüssig und doch nicht zu frei. Es wäre ratsam, künftig diese Übersetzung ohne die übrigen Beigaben nur mit einer kurzen, dieses Lustspiel betreffenden Einleitung allein erscheinen zu lassen.

Wernigerode a. H. **H. Drees.**

---

285) **Karl Bernigau, Orthographie und Aussprache in Richard Stanyhursts englischer Übersetzung der Äneide** (1582). Marburger Studien zur englischen Philologie. Heft 8. Marburg, N. G. Elwertsche Buchhandlung, 1904. III u. 114 S. 8. ℳ 3.—.

Stanyhursts Virgilübersetzung fällt in das Ende des 16. Jahrhunderts, d. h. in ein Jahrhundert, wo die englische Sprache grofse Wandlungen durchgemacht hat. Da die Orthographie hinter der Entwicklung der Sprache mehr oder weniger zurückzubleiben pflegt, so bietet sie oft noch das Bild des älteren Lautstandes da, wo der neue Lautwandel bereits abgeschlossen ist. Wie bei Stanyhurst, kommt noch häufig neben einer fortschrittlichen phonetischen eine etymologisierende Neigung hinzu, so dafs wir ein recht buntes Bild von der Sprache bekommen. Man mufs vieles übersehen können, wenn man aus dieser Mannigfaltigkeit gemeinsame Tendenzen herausfinden und so zu einigermafsen festen Ergebnissen gelangen will. Diesen Umständen hat der Verfasser Rechnung getragen, indem er in anerkennenswerter Weise die zeitgenössischen Texte, insbesondere die Angaben der Grammatiker, herangezogen hat. So sehr aber auch die Orthographie bei den verschiedenen Schriftstellern verschieden ist, so zeigt sich anderseits vielfach doch bei den einzelnen das Bestreben einer gewissen Konsequenz; die Schreibung ist also zum guten Teil individuell. Das gilt auch für Stanyhurst, bei dem sie allerdings noch insofern besonders eigenartig ist, als sie stark unter dem Einflufs des antiken Metrums steht. Der Verfasser hat hierüber in einem besonderen Abschnitt gehandelt.

Was die Anlage der Arbeit im allgemeinen betrifft, so dürfte es sich

wohl empfehlen, statt vom Mittelenglischen, von der Sprache des Schriftstellers selbst auszugehen und von hier aus die historischen Linien zurück und vorwärts zu ziehen. Dabei kommt es darauf an, die wichtigen Fragen der neuenglischen Grammatik mehr in den Vordergrund zu rücken und umfassender zu behandeln, während sie in dem alten Rahmen leicht zu schematisch erörtert werden. Auch wird darin manches auseinandergerissen, was unter einem gemeinsamen Gesichtspunkt zusammengefafst werden müfste. So mufs man eine Arbeit wie Sweets History of English Sounds wohl häufig einsehen, doch ist sie nicht geeignet, dafs man sie einer Arbeit, wie der vorliegenden, zugrunde legt. Z. B. hätte der Wechsel von a und au in Erbwörtern und Lehnwörtern in gröfserem Zusammenhang behandelt werden müssen; auch Fälle wie a, au vor altenglischem ht mufsten mit hineingezogen werden. Die Verwirrung zwischen a und au und ebenso zwischen o und ou ist schon im Mittelenglischen grofs; infolge der Lautwandlungen zu Beginn der neuenglischen Zeit ist noch gröfser geworden.

Bekannt ist der Wechsel von a und e in Wörtern wie mecche und macche; er zieht sich durch die ganze englische Sprachgeschichte hindurch. Formen wie wreckmake (S. 10/11) oder annye und ennye, auch yalpe und swallow (S. 16) mufsten in diesem Zusammenhang behandelt werden.

Hinsichtlich der Dehnungsfrage von u > ō in offener Tonsilbe ist der Verfasser zu keinen festen Ergebnissen gelangt, da die Schreibungen oo und u bunt durcheinander gehen. Doch ist dabei auf eine etwaige Konsequenz in der Schreibung einzelner Wörter zu achten. Wenn Stanyhurst das neuenglische come mit einer einzigen Ausnahme nur mit oo schreibt, so müfste man damit das Verhalten der anderen Schriftsteller vergleichen. Für das Mittelenglische habe ich die Dehnung bei Roberd of Brunne nachgewiesen; auch im Neuenglischen ist sie erhalten.

Auf die Einzelheiten — ich stimme mit dem Verfasser häufig nicht überein — kann ich hier nicht weiter eingehen. Nur zu preeuelye neben priuelye (S. 23), wo keine vorübergehende Vokaldehnung vorlegt, will ich bemerken, dafs diese Doppelformen auch bei Roberd of Brunne vorkommen: Handlyng Synne 2039, Handschr. O preuytes neben pryuytes. In unbetonter Stellung ist der Wechsel von e und i häufig.

Am Schlufs der Arbeit wird unter ein paar Punkten eine Zusammenstellung von konservativen und fortschrittlichen Elementen in der Sprache

Stanyhursts gegeben. An dieser Stelle hätte allerdings aus den Einzelheiten der Lautlehre mehr herausgehoben werden können, was die Hauptfragen in der Orthographie und Aussprache betrifft.

Otterndorf. **Oskar Boerner.**

---

286) **E. Stollreither, Festschrift zum XII. Allgemeinen Deutschen Neuphilologentage in München, Pfingsten 1906.** Herausgegeben im Auftrage des Bayerischen Neuphilologenverbandes von E. S. Erlangen, Fr. Junge, 1906. 519 S. 8. ℳ 12.—.

Es ist ein stattlicher Band, den uns der Bayerische Neuphilologenverband zum Neuphilologentage von 1906 beschert hat und an dem sich die Dozenten an den Universitäten in gleicher Weise wie die Lehrer der höheren Lehranstalten beteiligt haben. Von der Fülle des Gebotenen können wir hier keine kritische Besprechung, sondern nur eine kurze Inhaltsangabe liefern.

Zur Sprache des Alexanderromans von Eustache von Kent. Von Dr. Heinrich Schneegans, o. Prof. a. d. Univ. Würzburg (S. 1—19). Die Abhandlung ist ein Teil einer gröfseren Arbeit, nämlich der in Vorbereitung befindlichen kritischen Ausgabe des Gedichts. Verfasser bespricht auf Grund des Handschriftenverhältnisses, das sich für ihn aus der sorgfältigen Vergleichung ergeben hat, den betonten Vokalismus. Der Rest der Lautlehre sowie die Flexion wird anderen Orts behandelt werden. Der Epos ist „insofern von Bedeutung, als es den sichersten und ältesten Beweis für die Einführung des Alexanderromans in England bietet, ferner die Quelle des berühmten King Alisaunder ist, endlich in seiner Komposition interessante Eigentümlichkeiten aufweist“.

Das Pronomen im Turiner Dialekt, von Theodor Wohlfahrt, K. Studienrat in München (S. 20—39).

Diese Studie über das Pronomen in dem literarisch nicht unwichtigen Turiner Dialekt beruht auf persönlichen Beobachtungen des Verfassers, der dabei viel mündlich erteilte Belehrung seitens des Dialektdichters Fernando Poggi erhielt, sowie auf einer Anzahl von in diesem Dialekt verfafsten Romanen, Dramen und anderen Dichtungen und den ebenfalls im Dialekt geschriebenen Turiner Zeitungen „'L Birichin“ und „La Birichina“. Verfasser gibt zunächst kurze Mitteilungen über die Vokale und die Nasalierung. Statt des Satzes (S. 22): „Soll n im Innern eines Wortes nasaliert werden, so

schreibt man ñ, z. fiña (bio)", mufs es wohl heifsen: Soll der vor n-stehende Vokal nasaliert werden.... Dann folgt eine Sprachprobe nebst Übersetzung. Den Hauptteil der Arbeit umfafst die Darstellung der Lehre vom Personalpronomen, während die anderen Klassen der Fürwörter nur ganz kurz behandelt werden.

Die mittelenglische Sprichwörtersammlung in Douce 52. Von Dr. Max Förster, o. Prof. a. d. Univ. Würzburg (S. 40—60).

Die Sammlung, deren Anfang verloren gegangen sein mufs, stammt wohl aus der Mitte des 15. Jahrhunderts und „trägt daher in der vorliegenden Gestalt zumeist den Charakter der Londoner Schriftsprache dieser Zeit". Doch fehlt es nicht an Abweichungen, die vielleicht auf eine ältere Vorlage zurückgehen, „die auf der Grenze des nordwestlichen Mittellandes und südlichen Nordens entstanden war". Die Sprichwörter tragen die volkstümliche Form im Gegensatz zu jener, die wir in den Anspielungen und Erwähnungen literarischen Werke finden. — Nach Bemerkungen lexikalischer Art gibt Verfasser die Sprüche, anfangs zur Vergleichung mit der lateinischen Fassung, später ohne diese; in den Anmerkungen fügt er Beispiele aus der Literatur vor Shakespeare hinzu.

Wortgeschichtliches. Von Dr. Leo Jordan, Privatdozent a. d. Univ. München (S. 61—81).

Verfasser behandelt in dieser Studie 1. Carole; 2. Charaute, charaie; 3. arab. çifr (1. çifra, 2. zero); 4. Fabula; 5. Jrusalem, Jerusalem; 6. Lanier; 7. rote (Laute, Musikinstrument); 8. Sot (sotie), it. zotico.

Zu 1. Betr. carole entscheidet sich Verfasser aus guten Gründen für das Etymon choraula, im Gegensatz zu Wendelin Förster, der als wahrscheinlicher corolla aus *coronula annahm. — Zu 2. Charaute geht, wie Förster nachgewiesen, auf charăcta zurück; aus dem Verbum caraxare bzw. dem Stamm carag- entwickelte sich das Subst. caragus. Das jüngere *caraga führte zu charaie wie plaga zu plaie. — Zu 3. Verfasser bespricht den Bedeutungswandel von chiffre = Null zur Bezeichnung sämtlicher zehn Zeichen, sowie die Einführung des Wortes zero <zefirum (ostarabisch). — Zu 4. Verfasser bespricht die Bedeutungsentwicklung des Wortes auf Grund der Belege in den Chroniken des 6. bis 7. Jahrhunderts. — Zu 5. Verfasser ist der Ansicht, dafs in den Epen der Name stets Jhrusalem lautet, also dreisilbig ist. Die nach Förster (Anm. zu Aiol 1535 usw.) angenommene Form Jursalem sei paläographisch nicht berechtigt. Das *h* ist ähnlich wie in Jhesus durch Verkennung des

griechischen η in das Wort hineingekommen. — Zu 6. Das Wort lanier wird aus einleuchtenden Gründen und unter Anführung seines Gebrauches in alten latein. Texten auf lanarius = Wollmacher zurückgeführt. Die Weberei galt reisigem Volk verächtlich, weil es Weiberarbeit war; daher der Nebensinn „unnütz, untauglich". — Zu 7. Macht auf das bei Venantius Fortunatus vorkommende crotta aufmerksam. — Zu 8. Bringt neue Belege für sot = idioticus.

Zu einigen Stellen des King Lear. Von Christian Eidam, K. Gymnasialprofessor in Nürnberg (S. 81—90).

Bespricht die Stellen I, 1, 306; V, 3, 146; V, 3, 280 und gibt höchst beachtenswerte Ansichten über deren Deutung, auf die wir hier nicht näher eingehen können.

Dantes Beatrice und Mistrals Fado Esterello. Von Frl. Dr. M. J. Minckwitz in München (S. 91—125).

Eine interessante Studie, deren erster Teil, wie der Titel andeutet, sich auf Dantes Vita Nuova und die auf Beatrice bezügliche Stelle der Divina Comedia bezieht, während der zweite Teil die Heldin aus Mistrals Calendau und ihre Rolle in der Dichtung zum Thema hat. Zum Schlufs versucht Verfasserin eine Parallele zwischen beiden erhabenen Frauengestalten zu ziehen, die allerdings im wesentlichen nur feststellen kann, dafs beide „als Führerinnen gedacht sind zu den höchsten Höhen, die der Dichtergeist erklimmen kann". „In der weihevollen Behandlung aller hohen Lebensfragen offenbart sich der Einklang [in der modernen Dichtung] mit Dantescher Weltstimmung."

Shelleyana. Von Doktor Armin Kroder, K. Reallehrer in Nürnberg (S. 125—146).

Verfasser behandelt 1) die Urskizze des Epipsychidion, die er in einigen italienischen Verszeilen sieht, die von anderen Auslegern für eine Übersetzung der Anfangszeile des englischen Gedichtes gehalten wurden, wogegen sie nach des Verfassers Meinung als italienischer Grufs bzw. als Anfang eines Gedichtes an Emilia Viviana gedacht waren, das im Entwurf stockte und dann Veranlassung zu der herrlichen englischen Dichtung wurde. — Der zweite Teil der Arbeit bezieht sich auf den Entfesselten Prometheus I, 353 (To thee unwilling, most unwillingly I come); II 2, 89 ff.; II, 4 (die Demogorgonsze); III, 1; III 4, 90 sowie auf die Namen Jone und Panthea.

Algernon Charles Swinburne. Von Dr. Michael Öftering, K. Reallehrer in München (S. 146—175).

Verfasser möchte in Deutschland den „Berufenen, deren literarische Interessen nicht an der Landes grenze enden, ... Swinburnes strahlende Dichterpersönlichkeit, seine Weltanschauung, sein Aufgehen in dem unendlichen Reich der Schönheit, seine Antipathien und Sympathien, seine leidenschaftliche politische Partei- nahme" entrollen. Die Abhandlung enthält u. a. auch eine Anzahl geschickter metrischer Übersetzungen und ist sehr lesenswert.

Zur Georgslegende. Von P. Michael Huber O. S. B. in Metten (S. 175—236).

Nach einer längeren Einleitung über den Stand der Frage bietet Verfasser unter I einen Text der Legende aus dem Codex Marci Velseri (Augsburg 1558 — 1614), der sich jetzt in München befindet, unter II eine erweiterte Redaktion aus dem Cod. lat. Paris. (Bibl. Nat.) 5565 (saec. XI 82v — 93), unter III eine Bearbeitung der Pasikratesredaktion, unter IV eine Passio, welche dem Gallicanus-Sangallensis sehr nahe steht und, ein Bruchstück, in einem Münchener Kodex enthalten ist, schliefslich unter V eine Rede über den heiligen Georg, die ebenfalls aus einem Münchener Kodex stammt. Alle Texte werden mit ihren nahestehenden anderen Bearbeitungen in verschiedenen Sprachen in Beziehung gebracht.

Die sardische Volksdichtung. Von Max L. Wagner in Weilheim (S. 236—300).

Verfasser bespricht zunächst diejenigen älteren Bücher über Sardinien, die sich u. a. auch mit der Literatur beschäftigen, aber für seine Zwecke nur negativen Wert haben, erwähnt dann die folkloristischen Zeitschriften, die, allerdings meist in mangelhafter sprachlicher Überlieferung Proben der Märchen und Volkslieder bieten, und nennt dann mehrere Sammlungen von Canti popolari in dialetto logudorese bzw. nuoresi, die aufser den übrigen Texten den Hauptstoff für seinen Überblick über die Volksdichtung Sardiniens geben. Die eigentliche Arbeit zerfällt in folgende Kapitel: I. Liebesdichtung, Mutu und Mutettu. II. Die Totenklagen (Attitidos). III. Wiegenlieder und Kinderreime. Der Wert der Arbeit wird erhöht durch zahlreiche metrische Übertragungen und durch viele eingestreute, auf persönlichen Studien an Ort und Stelle beruhenden Einzeluntersuchungen und Ausblicke.

Briefe von Klaus Groth an die Familie Konrad Ferdinand Lange. Von Dr. Ernst Sieper, ao. Professor a. d. Univ. München (S. 300—351).

In der Einleitung berichtet Frau Lange über die Beziehungen ihres Mannes und ihrer Familie zu dem Dichter. Wir lernen des Dichters leidenschaftliche Liebe zur Musik kennen, die im Langeschen Hause eifrig und mit feinstem Verständnis gepflegt werde, sowie seine Lieblingsneigungen in Literatur und Kunst. Aufser den Beziehungen zur Familie Lange tritt in den Briefen die letzte italienische Reise des Dichters in besondere Beleuchtung. Die Veröffentlichung ist ein wertvoller Beitrag zur Charakteristik des liebenswürdigen, sympathischen Dichters und verbreitet auch Licht über seine Beziehungen zu vielen bedeutenden Männern und Frauen. Im Anhang gibt Verfasser noch interessante Mitteilungen über Klaus Groths Verhältnis zu Robert Burns, über den Bildhauer Tietjens (zum Brief vom 13. Juni 1895) und schliefslich einige bibliographische Angaben.

Robert Brownings Übersetzung des Agamemnon des Äschylus. Von Bruno Herlet, Königl. Gymnasialprofessor in Bamberg (S. 350—374). Über diese Arbeit ist bereits in Nr. 21 des laufenden Jahrgangs dieser Zeitschrift berichtet.

Drei Dichtungen Shelleys im Versmafse der Originale übertragen. Von Richard Ackermann, K. Gymnasialprofessor in Nürnberg (S. 374—390).

Der feinsinnige und belesene Kenner und Erforscher der englischen Romantik bietet sehr ansprechende metrische Wiedergaben von Hymn to Intellectual Beauty, The Sensitive Plaut, To a Skylark. Zu jeder Dichtung bietet Verfasser kurze Einleitungen mit geschichtlichen, bibliographischen und ästhetischen Bemerkungen sowie vergleichenden Hinweisen auf andere Dichtungen.

Mulomedicina Chironis. La syntaxe du verbe. Von Dr. Jules Pirson, ao. Prof. a. d. Univ. Erlangen (S. 390—432).

Den seiner Arbeit zugrunde gelegten Text schreibt Pirson mit Oder, dem Bearbeiter der kritischen Ausgabe, dem Ende des 4. oder Anfang des 5. Jahrhunderts n. Chr. zu. Er wimmelt von vulgären Wendungen und Unkorrektheiten, die für den Erforscher des Vulgärlateins eine Fundgrube sind. Verfasser studiert daraus zuerst den Übergang transitiver Verben zu intransitiven, die manchmal Reflexivum oder Passivum ersetzen, dann die Intransitiva, die zu Transitiven geworden sind, weiter die Deponentia, die

ohne Sinnveränderung bald in der passiven, bald in der aktiven Form erscheinen, die Impersonalia, Reflexiva und die periphrastischen Formen des Verbums. Namentlich letztere bieten manche für die Entwicklung der romanischen Sprachen interessante Einzelheiten. Sodann folgt die Besprechung der Tempora, Modi, der hypothetischen Satzgefüge, des Imperativs, Infinitivs, Gerundiums und Partizips.

Über die Wesensähnlichkeit zwischen Beatrice und der „donna gentile" nach Dantes Vita Nova und Convito. Von Fr. Beck, K. Gymnasialprofessor in Bamberg (S. 432—450).

Die lesenswerte Studie, die schon 1900 druckfertig vorlag, will die Wesensähnlichkeit, wenn auch nicht die Wesensgleichheit beider Frauengestalten nachweisen. Daraus ergibt sich dann die Folgerung, dafs Beatrice, wie die donna gentile als eine Abstraktion, eine allegorische Figur aufzufassen ist; während letztere die Philosophie personifiziert, ist erstere die Glaubenswahrheit. Dementsprechend ist es falsch, die „zweite Liebe" des Dichters als sündhaft zu betrachten; sündhaft wäre nur der Gedanke, dafs die zweite Liebe die erste ersetzen könnte. Zur Begründung dieser Ansicht werden die wesentlichen Eigenschaften betrachtet, die beiden Gestalten gemeinsam sind oder nur einer von beiden zukommen.

Pervula. Ein lateinisches Lehrbuch in englischer Sprache aus dem Ende des 15. Jahrhunderts. Nach zwei alten Drucken herausgegeben von Hermann Varnhagen, ao. Prof. a. d. Univ. Erlangen (S. 450—465).

Der in englischer Sprache geschriebene Text des Lehrbuches hat „auch für die englische Philologie eine gewisse Bedeutung, indem wir hier namentlich die grammatische Terminologie der damaligen Zeit in ziemlichem Umfange kennen lernen."

Aus „Renauts von Louens metrischer Bearbeitung der „Consolatio philosophiae" des Boëthius. Von Dr. Eugen Stollreither, Sekretär a. d. Kön. Hof- und Staatsbibliothek in München (S. 465 bis 474).

Der verdiente Herausgeber der hier besprochenen Sammlung bietet nach Ms. fr. 578 der Bibl. Nationale in Paris die „Zwölf Arbeiten des Herkules" im Text; es ist des Dichters „eigenstes Werk, angeregt durch Boëthius, lib. IV, metr. VII, 13—30". Verfasser bereitet eine Ausgabe der ganzen Umdichtung vor.

Neuere Lyrik in Graubünden. Von Prof. Dr. Gottfried Hartmann, Dozent a. d. Universität München (S. 475—498).

Verfasser bietet eine Anzahl wertvoller Proben der seit etwa 1840 wieder aufgeblühten selbständigen Lyrik des Rätoromanischen, sowie auch der nicht unbedeutenden Übersetzungsliteratur in dieser Sprache.

Ein Bayer als Vermittler deutschen Geistes in Frankreich: Michael Huber. Von Dr. Hanns Heifs in München (S. 499—519).

Die Arbeit bezieht sich auf den Kupferstichsammler und Kunstkenner Huber, den Goethe im achten Buche des zweiten Teils von Wahrheit und Dichtung rühmend erwähnt. Sie bildet einen Beitrag zur deutschen und französischen Literaturgeschichte des 18. Jahrhunderts.

Berlin. **B. Röttgers.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: **Titel** und **Register** zu **Jahrgang 1907** der **„Neuen Philologischen Rundschau“.**

Neue
Philologische Rundschau

Herausgegeben

von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in

Bremen.

Jahrgang 1908.

Gotha 1908.
Friedrich Andreas Perthes
Aktiengesellschaft.

Register zur „Neuen Philologischen Rundschau"

Jahrgang 1908.

Abele, Th., Der Senat unter Augustus (Erichsen) p. 62.
Ackermann, Rich., vgl. Shelley.
Adam, J. R., vgl. Bertheau.
Aischylos, Friedrich Blafs, Aischylos' Choephoren (W. Hamelbeck) p. 289.
Allen, H. F., vgl. Polybius; Biblia sacra.
Almer, Friedrich, Hammurabi, sein Land und seine Zeit. Mit 3 Abbildungen (R. Hansen) p. 110.
An Anglo-Saxon dictionary based on the manuscript collections of the late Joseph Bosworth. Supplement by T. Northcote Toller (Heinr. Spies) p. 551.
Aristophanes, Arthur Alexis Bryant, Boyhood and youth in the days of Aristophanes (E. Wüst) p. 74.
Aristoteles, R. D. Hicks, Aristotle, De Anima, with translation, introduction and notes (-*†) p. 530.
— G. R. T. Ross, Aristotle, De Sensu and De Memoria. Text and translation with introduction and commentary (-*†) p. 530.
— Adolf Lasson, Aristoteles' Metaphysik ins Deutsche übertragen (K. Albert) p. 292.
— The Works of Aristotle, translated into English under the editorship of J. A. Smith and W. D. Ross. Part 1: The Parva Naturalia. Part 2: De Lineis Insecabilibus (-*†) p. 530.
Armbruster, C. H., Initia Amharica, an introduction to spoken Amharic. Part I. Grammar (P.) p. 382.
Afsfahl, K., Je fünfzig französische und englische Übungsstücke (M. Prollius) p. 87.
Athen. Die bemerkenswertesten Baudenkmäler, Bildwerke, Ansichten (p. 490).
Atherton, Gertrude, Ancestors (E. Teichmann) p. 449.
Atti del congresso internazionale di scienze storiche (Roma, 1—9 Aprile 1903). Volume I: Parte generale (L. Heitkamp) p. 249.
— Volume II: Atti della sezione I: Storia antica e filologia classica (L. Heitkamp) p. 193.
Auge, Claude, Petit Larousse illustré. Nouveau dictionnaire encyclopédique p. 257.
Ausonius, M. W. Besser, Das Mosellied Ausons nebst den Gedichten an Bissula (G. Wörpel) p. 388.
Bacchylides, Angelo Taccone, Bacchilide. Epinici, ditirambi e frammenti con introduzione, comento e appendice critica (H. Mrose) p. 169.
Bang, W., Materialien zur Kunde des älteren engl. Dramas (H. Spies) p. 626.
— vgl. Jonson.
Bardt, C., vgl. Horatius.
Barrett, Elisabeth, vgl. Browning.
Bartsch, Karl, Chrestomathie de l'Ancien Français (VIII$_e$—XV$_e$ siècles) accompagnée d'une grammaire et d'un glossair. Neuvième édition entièrement revue et corrigée par Leo Wiese (B. Röttgers) p. 307.
Bassi, Dominicus, vgl. Martini.
Bauer, K., vgl. Ronsard.
Bechtel, Fr., Die Vokalkontraktion bei Homer (H. Meltzer) p. 343; 361.
Bechtel-Glauser, Sammlung französischer Aufsatzthemata (mit Dispositionen und Vokabular). I. Teil für die unteren und mittleren Klassen höherer Lehranstalten (Curt Reichel) p. 87.
Beck, J. W., vgl. Horaz.
Bennett, Arnold, The Ghost (Teichmann) p. 22.
Bense, J. F., vgl. Scott, Walter.
Bergmann, K., Die Ellipse im Neufranzösischen (H. Bihler) p. 327.
Berliner Klassikertexte herausgegeben von der Generalverwaltung der Königl. Museen in Berlin (J. Sitzler) p. 145.
Besser, M. W., vgl. Ausonius.

Biblia sacra, Hamilton Ford Allen, The Infinitive in Polybius compared with the Infinitive in Biblical Greec (Ph. Weber) p. 217.
— Eberhard Nestle, Septuagintastudien V (E. Eberhard) p. 100.
Bibliothek der angelsächsischen Prosa, begründet von Chr. W. M. Grein, fortgesetzt von R. P. Wülker. Band 5, Abteilung 2. Bischof Waerferths von Worcester Übersetzung der Dialoge Gregors des Großen. Einleitung von Hans Hecht p. 280.
Bibliotheca Romanica Nr. 41—61, in 11 Bändchen. Nr. 41/44: Cervantes, Cinco Novelas Ejemplares; Nr. 45: Camoëns, Os Lusiadas: Canto V, VI, VII; Nr. 46: Molière, L'Avare; Nr. 47: Fr. Petrarca, J. Trionfi; Nr. 48/49: Boccaccio, Decameron, Terza giornata; Nr. 50: P. Corneille, Cinna; Nr. 51/52: Camoëns, Os Lusiadas: Canto VIII, IX, X; Nr. 53/54: Chanson de Roland; Nr. 55/58: A. de Musset, Poésies (1828 bis 1833); Nr. 59: Boccaccio, Decameron, Quarta giornata; Nr. 60/61: Maître Pierre Pathelin (Roth) p. 593.
Biese, Alfred, Pädagogik und Poesie. Vermischte Aufsätze. 1. Bd. 2. Aufl. p. 54 f.
Bins, G., vgl. Crist.
Blaß, Friedr., vgl. Aeschylus.
Blaydes, Fr. H. M., vgl. Sophokles.
Boccaccio, vgl. Bibliotheca Romanica.
Boisacq, E., Dictionnaire Etymologique de la Langue Grecque étudiée dans ses rapports avec les autres langues indo-européennes I. Livr. (O. Weise) p. 303.
Boissevain, U., vgl. Excerpta.
Booke at Large, vgl. Plessow.
Boor, C. de, vgl. Excerpta.
'Ιωάννης Βορτσέλας, Φθιῶτις ἢ πρὸς Νότον τῆς Ὄθρυος (K. Friz) p. 397.
Bosworth, Jos., s. Anglo-Saxon dictionary.
Brackett, Haven D., vgl. Herodot.
Brandenburg, Erich, Phrygien und seine Stellung im kleinasiatischen Kulturkreis. Mit 15 Abbildungen (R. Hansen) p. 110.
Bref Grammar for English, vgl. Plessow.
Breiter, Th., vgl. Manilius.
Breme, Ignatia, Christina Rossetti und der Einfluß der Bibel auf ihre Dichtung (-tz-) p. 499.
Breul, K., A. New German and english Dictionary (M. Degenhart) p. 115.
Brinkmann, Fr., Syntax des Französischen und Englischen in vergleichender Darstellung. Zweite unveränderte wohlfeile Ausgabe des 1884 erschienenen Werkes (W. Röhrs) p. 326.
Browning, Briefe von Robert Browning und Elizabeth Barrett Browning. Mit zwei Porträts. Wohlfeile Ausgabe. Übertragung von Felix Paul Greve (Edm. Ruete) p. 450.
— Lily Bess Campbell, B. L., The Grotesque in the Poetry of Robert Browning (Edm. Ruete) p. 567.
— Anna v. Zedlitz und Neukirch, Elisabeth Barrett-Browning, Aurora Leigh. Aus dem Englischen frei übertragen (Edm. Ruete) p. 421.
Brugmann, K., Die distributiven und die kollektiven Numeralia der indogermanischen Sprachen (Fr. Stolz) p. 4.
Brugmann, K. und A. Leskien, Zur Kritik der künstlichen Weltsprachen (H. Meltzer) p. 65.
— Zur Frage der Einführung einer künstlichen nationalen Hilfssprache (H. Meltzer) p. 406.
Brunner, August, vgl. Zettel, Karl.
Bryant, A. A., vgl. Aristophanes.
Bube, J., English Poetry for German Schools in three parts (M. Degenhart) p. 166.
Bullokar, vgl. Plessow.
Bulwer, Johannes Müller, Bulwers Roman „The Last of the Barons" (H. Spies) p. 472.
Burckhardt, Jacob, Der Cicerone. Eine Anleitung zum Genuß der Kunstwerke Italiens. Neudruck der ersten Auflage. 3 Bde. (U. Cosack) p. 112.
Büttner-Wobst, Th., vgl. Excerpta.
Caesar, G. V. Callegari, Il Druidismo nell' antica Gallia (Rudolf Menge) p. 153.
— Kleist, H., Cäsars Bürgerkrieg. Zum Schulgebrauch bearbeitet und erläutert. Mit 4 Übersichtskarten (Rudolf Menge) p. 108.
— G. Veith, Geschichte der Feldzüge C. Julius Cäsars (Rudolf Menge) p. 58.
Callegari, G. V., Il Druidismo nell' antica Gallia (Rudolf Menge) p. 153.
Camoens, vgl. Bibliotheca Romanica.
Campbell, L. B., vgl. Browning.
Capellanus, Georg, Sprechen Sie Lateinisch? Moderne Konversation in lateinischer Sprache. 4. Aufl. p. 564.
Carthy, Justin Mc, A Short History of our own Times. Vol. 3. From 1880 to the Recession of King Edward III. (M. Degenhart) p. 405.
Cato, vgl. Gummerus.
Cervantes, vgl. Bibliotheca Romanica.
Chabaneau, vgl. Mélanges.
Chanson de Roland, vgl. Bibliotheca Romanica.

Chénier, vgl. Gowan's International Library.
Cicero, H. Merguet, Handlexikon zu Cicero p. 511.
— P. Mihaileanu, De comprehensionibus relativis apud Ciceronem (O. Weise) p. 341.
— Ad. Rademann, Vorlagen zu lateinischen Stilübungen im Anschlufs an Ciceros Tuskulanen. I, II und V (E. Krause) p. 162.
— E. Rosenberg, Der deutsche Ausdruck beim Übersetzen ciceronianischer Reden (E. Krause) p. 533.
— Felix Stähelin, Zu Ciceros Briefwechsel mit Plancus (Edm. Ruete) p. 610.
Clay, A., vgl. Haberland.
Cohn, L., vgl. Philo.
Coleridge, Albert Eichler, Samuel Taylor Coleridge, The ancient Mariner und Christabel. Mit literarhistorischer Einleitung und Kommentar herausgegeben p. 310.
Columella, Vilelmus Lundström, L. Juni Moderati Columellae opera quae exstant. Fasciculus septimus *rei rusticae librum undecimum* continens. Collectio scriptorum veterum Upsaliensis. Upsaliae in libraria Lindequistiana (O. Weise) p. 4.
— vgl. Gummerus.
Conrad, H., vgl. Emerson.
Conrad, M. G., vgl. Zola.
Conway, R. S., vgl. Vergilius.
Corneille, vgl. Bibliotheca Romanica.
Cramer, Franz, Afrika in seinen Beziehungen zur antiken Kulturwelt (Funck) p. 468.
Crawford, Ch., vgl. Kyd, Th.
Crist, Gustav Binz, Untersuchungen zum altenglischen sogenannten Crist (Herm. Jantzen) p. 140.
Croker, B. M., The Company's Servant (E. Teichmann) p. 549.
Cumont, Franz, Les Religions Orientales dans le Paganisme Romain (Funck) p. 492.
Curcio, G., vgl. Virgil.
Cybichowski, Sigmund, Das antike Völkerrecht. Zugleich ein Beitrag zur Konstruktion des modernen Völkerrechts. (Heinr. Swoboda) p. 254.
Ebeling, Rudolfus, De Tragicorum poetarum Graecorum canticis solutis (F. Bucherer) p. 202.
Eberhard, Otto, Je parle français. 1er partie (K. Engelke) p. 470.
Echo of Spoken English. First Part by Rob. Shindler. Phonetic Transscription by Herbert Smith (Fries) p. 551.
Elderkin, George Wicker, Aspects of the Speech in the Later Greek Epic (E. Eberhard) p. 390.
Ellis, R., vgl. Vergilius.
Elter, Anton, Itinerarstudien (P. Geyer) p. 612.
— vgl. Horaz.
Emerson, Ralph Waldo, Representative Men. (F. Wilkens) p. 67.
— Gesellschaft und Einsamkeit. 2. Aufl. Aus dem Englischen übertragen von Heinrich Conrad (F. Wilkens) p. 526.
— Wilhelm Miefsner, R. W. Emerson, Natur und Geist. Aus dem Englischen übertragen (F. Wilkens) p. 67.
Engeli, Adolf, vgl. Pausanias.
Engelmann, E., vgl. Xenophon.
Ennius, Rudolf Frobenius, Die Formenlehre des Qu. Ennius (O. Weise) p. 508.
Euripides (F. Bucherer) p. 265.
— Henri Weil, Euripide Iphigénie en Tauride (F. Bucherer) p. 409.
Eusebius' Kirchengeschichte herausgegeben von Ed. Schwartz. Kleine Ausgabe (Eb. Nestle) p. 385.
Excerpta historica iussu Imp. Constantini Porphyrogeniti confecta. Volumen II pars 1: Excerpta de virtutibus et vitiis. Recensuit et praefatus est Th. Büttner-Wobst. Editionem curavit A. G. Roos; Volumen III: Excerpta de insidiis edidit C. de Boor; Volumen IV: Excerpta de sententiis edidit U. Th. Boissevain. Adiecta est tabula phototypica (J. Sitzler) p. 293.
Fecht, K. und **J. Sitzler**, Griechisches Übungsbuch für Untertertia. Fünfte, verbesserte Auflage (F. Neuburger) p. 446.
Felsch, Guielmus, Quibus artificiis poetae tragici Graeci unitates illas et temporis et loci observaverint (K. Weifsmann) p. 250.
Ferrara, Joannes, Poematis latini fragmenta Herculanensia (O. Weise) p. 537.
Feuillerat, Albert, Documents relating to the Office of the Revels in the time of Queen Elizabeth edited, with notes and indexes (H. Spies) p. 355.
Filow, Bogdan, Die Legionen der Provinz Moesia von Augustus bis auf Diokletian (O. Wackermann) p. 63.
Finsler, Georg, Die Olympischen Szenen der Ilias. Ein Beitrag zur Homerischen Frage (E. Eberhard) p. 240.
Fischer, Hermann und **Georg Dost**, Französische Texthefte zu Hirts Anschauungsbildern. Heft II: Der Som-

mer von Hermann Fischer (Fries) p. 378. — Heft IV: Der Winter von G. Dost (Fries) p. 524.
Forest, Jules, Exercices de phraséologie et de style (Bahrs) p. 285.
Förster, E., Die Frauenfrage in den Romanen englischer Schriftstellerinnen der Gegenwart (Teichmann) p. 141.
Fowler, Warde W., vgl. Vergilius.
Francillon, C., Par-ci, par-là. Causeries à l'usage des écoles et de l'enseignement privé pour faciliter l'étude de la langue parlée (K. Engelke) p. 190.
— La Conversation française nebst Schlüssel zum „Français pratique" (H. Bahrs) p. 211.
Francotte, Henri, La Polis grecque. Recherches sur la formation et l'organisation des cités, des ligues et des confédérations dans la Grèce ancienne (Heinr. Swoboda) p. 298.
Fricke, Richard, La langage de nos enfants. Französisch für Anfänger. III. Für Quarta (und Tertia) (Fries) p. 15.
Friedrich, E., Die Magie im französischen Theater des XVI. und XVII. Jahrhunderts (R. Vonhof) p. 545.
Fritsch, O., Delos, die Insel des Apollon (Funck) p. 468.
— Delphi, die Orakelstätte des Apollon (Funck) p. 468.
Frobenius, Rud., vgl. Ennius.
Fuchs, M., vgl. Taine.
Gans, M. E., Spinozismus. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des Philosophierens (-†) p. 383.
Garnier, Katharine v., vgl. Homer, Plautus, Terenz.
Garstang, John, The Burial Customs of Ancient Egypt (A. Wiedemann) p. 295.
Gaudentius, Knappe, Ist die 21. Rede des hl. Gaudentius (oratio B. Gaudentii episcopi de vita et obitu B. Filastrii episcopi praedecessoris sui) echt? (O. Grupe) p. 535.
Gawain, Sir, and the Lady of Lys translated by Jessie L. Weston, illustrated by Morris M. Williams p. 262.
Gay, John, vgl. Plessow.
Geni-Ichiro Yoshioka, A Semantic Study of the Verbs of Doing and Making in the Indo-European Languages (P.) p. 627.
Gibson, Paul, vgl. Shakespeare.
Giraut de Bornelh, Adolf Kolsen, Sämtliche Lieder des Trobadors Giraut de Bornelh. Mit Übersetzung, Kommentar und Glossar kritisch herausgegeben. Band I. Heft 1 (R. Kiefsmann) p. 184.
Goerlich, Ew., Französische und englische Vokabularien. 8. Bändchen: Der Bauernhof, bearbeitet von Hermann Wallenfels (H. Bahrs) p. 279.
— Französische und Englische Vokabularien. I. Französische Vokabularien. 9. Bändchen: Der Wald. Bearbeitet von H. Wallenfels. II. Englische Vokabularien. 9. Bändchen: Der Wald. Bearbeitet von H. Wallenfels (Fries) p. 546.
Gowan's International Library: 1) Les Chefs d'œuvre Lyriques de Ronsard et de son École; 2) Les Chefs d'œuvre Lyriques d'André Chénier; 3) Les Chefs d'œuvre Lyriques d'Alfred de Musset (Roth) p. 593.
Grasserie, Raoul de la, Langue internationale pacifiste ou Apoléma (P.) p. 116.
— Du Langage Subjectif biologique ou émotionnel et sociologique ou révérentiel opposé au langage psychologique de la pensée (P.) p. 278.
Gregor der Grofse, Bischof Waerferths von Worcester Übersetzung der Dialoge. Einleitung von Hans Hecht p. 280.
Grenfell, B., and **A. Hunt,** The Hibeh Papyri. Part I (J. Sitzler) p. 30.
Greve, Felix Paul, vgl. Browning.
Griechische Dichterfragmente. Erste Hälfte: Epische und elegische Fragmente bearbeitet von W. Schubart und U. v. Wilamowitz-Moellendorff. Mit einem Beitrag von Fr. Buecheler; zweite Hälfte: Lyrische und dramatische Fragmente bearbeitet von W. Schubart und U. v. Wilamowitz-Moellendorff (J. Sitzler) p. 145.
Gröschl, Joseph, Dörpfelds Leukas-Ithaka-Hypothese (G. Lang) p. 200.
Gummerus, Herman, Der römische Gutsbetrieb als wirtschaftlicher Organismus, aus den Werken des Cato, Varro und Columella (O. Wackermann) p. 205.
— Die Fronden der Kolonen (O. Wackermann) p. 617.
Gutjahr-Probst, Altgrammatisches und Neugrammatisches zur lateinischen Syntax. Beiträge zur lateinischen Grammatik. Dritter Teil. Zweites Heft (A. Dittmar) p. 322.
Gypsy Lore Society. Vol. 1. No. 1, July 1907. No. 2, Oktober 1907 (P.) p. 19.
Haberlands Unterrichtsbriefe für das Selbststudium lebender Fremdsprachen: Französisch von H. Michaelis und

P. Passy. Kursus I. Brief 1—10 (Fries) p. 328.
Haberlands Unterrichtsbriefe, Englisch unter Mitwirkung von A. Clay, herausgegeben von O. Thiergen. Brief 1—10 (H. Bahrs) p. 310. 629.
Haggard, H. Rider, Fair Margaret (E. Teichmann) p. 358.
Hahne, F., Kurzgefafste Griechische Schulgrammatik. 4. Aufl. (A. Schleufsinger) p. 233.
Hammer, W. A., Deutsche und französische Pflanzennamen (—**) p. 163.
Harrison, Jane Ellen, vgl. Thukydides.
Hart, Otto Jespersen, John Hart's Pronunciation of English (Heinrich Spies) p. 594.
Hartlich, Otto, vgl. Zettel, Karl.
Hecht, Hans, vgl. Gregor der Grofse.
Helm, Rud., vgl. Lucian.
Helmreich, Fr., vgl. Euripides, Sophokles.
Henderson, Bernard W., Civil War and Rebellion in the Roman Empire a. d. 69—70 (J. Jung) p. 463.
Herders Konversationslexikon. Dritte Auflage p. 237; 501.
Hermann, Ed., vgl. Homer; Niedermann.
Herodas, A. Vogliano, Ricerche sopra l'ottavo mimiambo di Heroda (Ἐνύπνιον) con un excursus IV 93—95 (β) p. 49.
— — Excursus Heroda VIII 76—79 (β) p. 49.
Herodot, R. W. Macan, Herodotus. The seventh, eighth and ninth books with introduction, text, apparatus, commentary, appendices, indices, maps. Vol. I part 1: Introduction, book VII (text and commentaries). Vol. I part 2: Books VIII and IX (text and commentaries). Vol. II: Appendices, indices, maps (J. Sitzler) p. 579.
— Haven D. Brackett, Temporal clauses in Herodotus (J. Sitzler) p. 313.
Hertel, Ludwig, vgl. Vergilius.
Hessels, John Henry, A Late Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary (K. Wildhagen) p. 183.
Hicks, R. D., vgl. Aristoteles.
Hirt, vgl. Dost; Fischer, Herm.
Hirzel, Rudolf, Themis, Dike und Verwandtes. Ein Beitrag zur Geschichte der Rechtsidee bei den Griechen (H. Swoboda) p. 414.
Hodermann, Max, vgl. Livius.
Hoffmann, Hugo, Gymnasial-Bibliothek (Funck) p. 468.
Hölzels Wandbilder für den Anschauungs- und Sprachunterricht. 5. Serie. Blatt XVIII. Rom. Nach dem Originalaquarell von Adolf Kaufmann und Anton Pinkawa (H. Bruncke) p. 399.
Homer, Fr. Bechtel, Die Vokalkontraktion bei Homer (H. Meltzer) p. 343. 361.
— Georg Finsler, Die Olympischen Szenen der Ilias. Ein Beitrag zur Homerischen Frage (E. Eberhard) p. 241.
— Katharine v. Garnier, Die Präposition als sinnverstärkendes Präfix im Rigveda, in den Homerischen Gedichten und in den Lustspielen des Plautus und Terenz (Ed. Hermann) p. 516.
— Joseph Gröschl, Dörpfelds Leukas-Ithaka-Hypothese (G. Lang) p. 200.
— Ed. Hermann, Probe eines sprachwissenschaftlichen Kommentars zu Homer (H. Meltzer) p. 601.
— H. Kluge, Homers Odyssee. Für den Schulgebrauch erklärt. Erstes Heft. Gesang I—III (H. Nauck) p. 25.
— O. Schröder, Die Vorgeschichte des homerischen Hexameters (F. Meltzer) p. 179.
— Thomas Day Seymour, Life in the Homeric age (H. Kluge) p. 606.
— Friedrich Staehlin, Das Hypoplakische Theben. Eine Sagenverschiebung bei Homer (E. Eberhard) p. 602.
— Jos. Stark, Der latente Sprachschatz Homers. Eine Ergänzung zu den Homer-Wörterbüchern und ein Beitrag zur griechischen Lexikographie (E. Eberhard) p. 481.
Horaz, C. Bardt, Die Sermonen des Q. Horatius Flaccus. Deutsch. Dritte, vermehrte Auflage (O. Dingeldein) p. 76.
— J. W. Beck, Horazstudien (Joh. Endt) p. 318.
— Anton Elter, Donarem pateras. Horat. carm. 4, 8 (E. Rosenberg) p. 174.
— A. Patin, Der lucidus ordo des Horatius. Ein neuer Schlüssel für Kritik und Erklärung, gewonnen aus der Dispositionstechnik des Dichters (E. Rosenberg) p. 247.
— Karl Staedler, Horaz' Iamben- und Sermonendichtung. Vollständig in heimischen Versformen verdeutscht (Alb. Scheffler) p. 609.
Horn, Wilhelm, Historische neuenglische Grammatik. I. Teil: Lautlehre (H. Schmidt) p. 477.
Housman, A. E., vgl. Vergilius.
Hunt, A., vgl. Grenfell.
James, William, Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Einundvierzigste, völlig neu bearbeitete und vermehrte Auflage. Englisch-Deutsch

und Deutsch-Englisch in einem Bande (—***) p. 331.
Jebb, R., Essays and Adresses (J. Sitzler) p. 538.
— Caroline Jebb, Life and Letters of Sir Richard Claverhouse Jebb (M. Hodermann) p. 521.
Jespersen, Otto, vgl. Hart.
Jiriczek, Otto, Münstersche Beiträge zur englischen Literaturgeschichte. III. Paul Jellinghaus, Tennysons Drama Harold. Eine Quellenuntersuchung. — IV. Ignatia Breme, Christina Rossetti und der Einfluſs der Bibel auf ihre Dichtung (-tz-) p. 499.
Imelmann, Rudolf, 1. Die altenglische Odoaker-Dichtung. — 2. Zeugnisse zur altenglischen Odoaker-Dichtung (H. Jantzen) p. 21.
Joachini-Dege, Marie, vgl. Shakespeare.
Jolles, J. A., vgl. Vitruv.
Jonson, Ben, W. Bang and W. W. Greg, Ben Jonson's Every Man out of his Humor, reprinted from Holme's Quarto of 1600.
— Dass. reprinted from Linge's Quarto of 1600 (Heinr. Spies) p. 17.
— Ben Jonson's Dramen in Neudruck herausgegeben nach der Folio 1616 (H. Spies) p. 626.
— W. Bang und L. Krebs, Ben Jonson's The Fountaine of Self-Lone or Cynthias Revels nach der Quarto 1601 (H. Spies) p. 626.
Jouffroy, E. Dannheiſser, Th. Jouffroy, Mélanges Philosophiques (K. Pusch) p. 187.
Ippen, Theodor A., Skutari und die Nordalbanische Küstenebene (R. Hansen) p. 378.
Kabisch, Otto-M. A. Thibaut, Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. 150. Auflage. (Bahrs) p. 113.
Kasten, H. T., vgl. Donatus; Terenz.
Kaufmann, Adolf, vgl. Hölzel.
Ker, W. P., Epic and Romance. Essays on medieval literature (Heinr. Spies) p. 547.
Kern, Otto und Else, Carl Otfried Müller. Lebensbild in Briefen an seine Eltern mit dem Tagebuch seiner italienisch-griechischen Reise (Funck) p. 618.
Kienzle, L., vgl. Tacitus, Plinius, Seneka.
Kipling, Rudyard, The Brushwood Boy. With Illustrations by F. H. Townsend (Hertling) p. 165.
Klassische Bildergalerie nach antiken Originalen p. 215.
Kleist, H., vgl. Cäsar.
Klöpper, Clemens, Englische Synonymik und Stilistik (H. Schmitz) p. 91.
Kluge, H., vgl. Homer.
Knappe, vgl. Gaudentius.
Knös, B., Codex Graecus XV Upsaliensis (W. Weinberger) p. 446.
Kolsen Ad., vgl. Giraut de Bornelh.
Körting, Gustav, Lateinisch-Romanisches Wörterbuch (—**) p. 542.
— Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache (—**) p. 542.
Krebs, J. Ph., vgl. Schmalz, J. H.
Krebs, L., vgl. Jonson.
Kromayer, Johannes, Antike Schlachtfelder in Griechenland. Bausteine zu einer antiken Kriegsgeschichte. II. Band: Die hellenistisch-römische Periode: von Kynoskephalä bis Pharsalos (A. Pintschovius) p. 464.
Kron, R., Französische Taschengrammatik des Nötigsten (Bahrs) p. 36.
— Englische Taschengrammatik des Nötigsten (Bahrs) p. 36.
Kuhn, P. Albert, Allgemeine Kunstgeschichte. Die Werke der bildenden Künste vom Standpunkt der Geschichte, Technik, Ästhetik (P. W.) p. 179.
Kyd, Ch. Crawford, A concordance to the works of Thomas Kyd (H. Spies) p. 236.
Ladewig, The, vgl. Vergilius.
Lagarde, Louis, Seule au monde (Fries) p. 186.
Landormy, P., vgl. Descartes.
Lane, Mary Corwin, Index to the Fragments of the greek elegiac and iambic poets as contained in the Hiller-Crusius Edition of Bergk's Anthologia Lyrica (β) p 577.
Lasson, Ad., vgl. Aristoteles.
Lavisse, E., Histoire de France depuis les origines jusqu'à la révolution, publiée avec la collaboration de Mm. Bayet etc. Tome VII, 2: Louis XIV. La Religion. Les Lettres et les Arts. La Guerre (1643—1685) par E. Lavisse (J. Jung) p. 70.
Lederer, Franz, vgl. Shakespeare.
Leeuwen, J. van, vgl. Menander.
Leskien, A., vgl. Brugmann, A.
Limes, Der römische, in Österreich. Heft VIII. Mit 3 Tafeln und 85 Figuren im Text (P. W.) p. 111.
Lindenstead, Arthur, Gregory's Fledglings and what became of some of them (M. Steffen) p. 381.
Lindsay, W. M., Contractions in early latin minuscule Mss. (W. Weinberger) p. 305.
Link, Théodor, Grammaire de récapitu-

lation de la langue française à l'usage des écoles secondaires. Édition II (R. Mollweide) (p. 11.
Livius, Max Hodermann, Livius in deutscher Heeressprache (Bruncke) p. 512.
— Anton Zingerle, T. Livi ab urbe condita libri. Pars VII. Fasc. V. Liber XXXXV. Editio maior (Frz. Luterbacher) p. 109.
— — Zum 45. Buche des Livius (Frz. Luterbacher) p. 109.
Lockwood, E. Laura, vgl. Milton.
Löfstedt, Einar, Beiträge zur Kenntnis der späteren Latinität (J. Sorn) p. 375.
London, Jack, Wenn die Natur ruft. Neue autorisierte deutsche Übersetzung von L. Löns. Mit Illustrationen von C. L. Bull und P. R. Goodwin (Herting) p. 88.
Lucian, Julius Sommerbrodt, Lucians ausgewählte Schriften. Zweites Bändchen: Nigrinus, der Hahn, Icaromenippus. 3. Aufl., neu bearbeitet von Rudolf Helm (K. Bürger) p. 433.
Luick, K., Studien zur Englischen Lautgeschichte (W. Heuser) p. 38.
Lundström, V., vgl. Columella.
Macan, R. W., vgl. Herodotus.
Macaulay, W. Otto, Macaulay, William of Orange and his descent on England (M. Degenhart) p. 18.
Manili Astronomica (A. Kraemer) p. 77. 556.
Martini, Aemidius, et **Dominicus Bassi**, Catalogus Codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae p. 518.
Marufke, Willy, Der älteste englische Marienhymnus (-tz-) p. 525.
Mauthner, Fritz, Die Sprache (J. Keller) p. 590.
Mayer, Joseph B., vgl. Vergilius.
Meiser, Karl, vgl. Ovid.
Meißner, Franz, vgl. Robolsky, H.
Mélanges Chabaneau. Festschrift, Camille Chabaneau zur Vollendung seines 75. Lebensjahres 4. März 1906 dargebracht von seinen Schülern, Freunden und Verehrern p. 623.
Menander, J. van Leeuwen, Menandri quatuor fabularum Herois Disceptantium Circumtonsae Samiae fragmenta nuper reperta (E. Wüst) p. 578.
— Menandri quatuor fabularum Herois Disceptantium Circumtonsae Samiae fragmenta cum prolegomenis et commentariis (E. Wüst) p. 578.
Menge, Hermann, Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch mit besonderer Berücksichtigung der Etymologie (O. Wackermann) p. 7.
Merguet, H., vgl. Cicero.
Methode Toussaint-Langenscheidt: Carl Naubert, Land und Leute in England. Neubearbeitet durch Eugen Oswald: — A. Sacerdote, Land und Leute in Italien — G. Sacerdote, Taschenwörterbuch der italienischen und deutschen Sprache. — A. Sacerdote, Italienisch. — H. Sabersky und G. Sacerdote, Brieflicher Sprach- und Sprechunterricht für das Selbststudium der italienischen Sprache p. 595.
Meyers Großes Konversationslexikon. Ein Nachschlagewerk des allgemeinen Wissens. Sechste, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage p. 94. 263. 287. 431. 527. 599.
— **Kleines Konversationslexikon.** Siebente, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage in sechs Bänden p. 142. 332. 456. 630.
Michaelis, Adolf, vgl. Springer, Anton.
Michaelis, H., vgl. Haberland.
Mihaileanu, P., vgl. Cicero.
Milton, Laura E. Lockwood, Lexicon to the English poetical works of John Milton (Heinr. Spies) p. 164.
Mohrbutter, A., Hilfsbuch für den englischen Aufsatz (A. Rode) p. 214.
Molière, vgl. Bibliotheca Romanica.
Mommsen, Theodor, Gesammelte Schriften. I. Abteilung: Juristische Schriften. Dritter Band (H. F. Hitzig) p. 133.
— Gesammelte Schriften V. Historische Schriften. Zweiter Band (J. Jung) p. 418.
Morich, Der englische Stil, ein Übungsbuch für Deutsche (H. Bahrs) p. 478.
Mortet, Victor, vgl. Vitruv.
Müller, Johannes, vgl. Bulwer.
Müller, Johannes, vgl. Tacitus.
Müller, Otfried, vgl. Kern.
Musset, A. de, vgl. Bibliotheca Romanica; Gowan's International Library.
Musil, Alois, Arabia Petraea. II. Edom. Topographischer Reisebericht. 1. Teil (C. Fries) p. 285.
Mustard, W. B., vgl. Vergilius.
Naubert, C., vgl. Methode Toussaint-Langenscheidt.
Nauck, A., vgl. Schneidewin.
Némethy, Geyza, vgl. Ovid.
Nestle, Eberh., vgl. Biblia sacra.
Neubner, Alfred, vgl. Shakespeare.
Niedermann, M., Historische Lautlehre des Lateinischen. Vom Verfasser durchgesehene, vermehrte und verbesserte Bearbeitung des französischen Originals von Ed. Hermann (O. Weise) p. 273.

Nissen, Theodor, Lateinische Satzlehre für Reformanstalten (E. Hohmann) p. 185.
Odoaker-Dichtung, vgl. Imelmann, R.
Orient, Der alte. 8. Jahrgang, Heft 1 (R. Hansen) p. 110.
Oswald, Eugen, vgl. Methode Toussaint-Langenscheidt.
Otto, W., vgl. Macaulay.
Ovid, Karl Meiser, Über Ovids Begnadigungsgesuch (Oskar John) p. 588.
— Geyza Némethy, P. Ovidii Nasonis Amores (O. John) p. 438.
Paetel, Erich, vgl. Shakespeare.
Pamphlet for Grammar, vgl. Plessow.
Papyri, vgl. Grenfell.
Pascal, Carlo, Graecia capta a Saggi sopra alcune fonti greche di scrittori latini (L. Heitkamp) p. 510.
Pascal, Carlo, vgl. Vergilius.
Passy, P., vgl. Haberland.
Pathelin, vgl. Bibliotheca Romanica.
Patin, A., vgl. Horatius.
Pausanias, Adolf Engeli, Die Oratio variata bei Pausanias (Ph. Weber) p. 337.
Peaks, Mary Bradford, The general civil and military administration of Noricum and Raetia (J. Jung) p. 132.
Pellissier, Georges, Voltaire philosophe p. 522.
Perrault, Theodor Pletscher, Die Märchen Charles Perraults (C. Friesland) p. 447.
Petit Larousse illustré. Nouveau dictionnaire encyclopédique publié sous la direction de Claude Augé p. 257.
Petrarca, vgl. Bibliotheca Romanica.
Philippsthal, Robert, Festschrift zum 13. allgemeinen deutschen Neuphilologentage in Hannover Pfingsten 1908 (R. Vonhof) p. 598.
Philo, L. Cohn, Philonis Alexandri opera quae supersunt. Vol. V (J. Sitzler) p. 457.
Pinkawa, Anton, vgl. Hölzel.
Plato, J. Bertheau, De Platonis epistula VIIa (R. Adam) p. 97.
— J. A. Stewart, The Myths of Plato translated with introductory and other observations p. 514.
Plattner, Ph., Ausführliche Grammatik der französischen Sprache. V. Teil: Registerband. Grammatisches Lexikon (H. Bihler) p. 255.
Plautus, Katharine v. Garnier, Die Präposition als sinnverstärkendes Präfix im Rigveda, in den Homerischen Gedichten und in den Lustspielen des Plautus und Terenz (E. Herman) p. 516
— Edward A. Sonnenschein, T. Macci Plauti Mostellaria edited with notes explanatory and critical (L. Reinhardt) p. 51.
Plessow, Max, Geschichte der Fabeldichtung in England bis zu John Gay (1726). Nebst Neudruck von Bullokars „Fables of Aesop" 1585, „Booke at Large" 1580, „Bref Grammar for English" 1586, und „Pamphlet for Grammar" 1586 (Hauck) p. 329.
Pletscher, Theod., vgl. Perrault.
Plinius, L. Kienzle, Die komparativen Partikeln et, que, atque bei Tacitus, Plinius, Seneka (O. Weise) p. 182.
Plotin, Arthur Drews, Plotin und der Untergang der antiken Weltanschauung (Th. Gollwitzer) p. 267.
Plüfs, Theodor, Das Gleichnis in erzählender Dichtung (L. Heitkamp) p. 466.
Poetae elegiaci et aimbici, vgl. Lane, M. C.
Polybius, Hamilton Ford Allen, The Infinitive in Polybius compared with the Infinitive in Biblical Greec (Ph. Weber) p. 217.
Pottier, Edm., vgl. Saglio.
Przygode, A., vgl. Xenophon.
Rademann, Ad., Vorlagen zu lateinischen Stilübungen im Anschlufs an Ciceros Tuskulanen, Buch I, II und V (E. Krause) p. 162.
Radermacher, L., vgl. Schneidewin.
Rees, Kelley, The so-called rule of three actors in the classical Greek Drama (K. Weifsmann) p. 460.
Reich, Emil, General history of Western nations from 5000 b. C. to 1900 a. d. I. Antiquity. Vol. I. II (J. Jung) p. 342.
— **Atlas antiquus.** In forty-eight Original, Graphic maps, with Elaborate Text to each Map, and full Index (J. Jung) p. 342.
Rein, W., Enzyklopädisches Handbuch der Pädagogik. 2. Aufl. III. Band: Französischer Unterricht — Handelshochschulen. IV. Band: Handelsschulen — Klassenoberster. V. Band 1. Hälfte: Klassenorganisation der Volksschule — Lehrerinnenbildung p. 540. V. Band. 2. Hälfte: Lehrerinnenvereine — Munterkeit. VI. Band: Musikalische Erziehung — Präparieren. VII. Band: Prinzenerziehung — Rettungsanstalten. VIII. Band: Schulbesuch bis Stoy p. 619. Achter Band: Erster Ergänzungsband. Zweite Hälfte. Neunter Band: Zweiter Ergänzungsband. Erste Hälfte p. 619.
Rethwisch, C., Der bleibende Wert des Laokoon (G. Bromig) p. 453.
Reynolds, Paul Ortlepp, Sir Joshua

Reynolds. Ein Beitrag zur Geschichte der Ästhetik des 18. Jahrhunderts in England (F. Wilkens) p. 308.
Ribezzo, Francesco, La lingua degli antichi Messapii. I. Introduzione storica — II. Ermeneutica (M. Lambertz) p. 561.
Richards, Herbart, vgl Xenophon.
Richter, R., vgl. Thucydides.
Riedner, Wilh., vgl. Spenser.
Robolsky, H. & Franz Meißner, Englische Handelskorrespondenz. 5. Aufl (M. Steffen) p. 381.
Robertson, John G, The Modern Language Review. A quat rly journal devoted to the study of medieval and modern literature and philology. Volume II. (Heinr. Spies) p. 46.
Roche, Charles de, Une source des Tragiques (Andrae) p. 325.
Roese, Chr., Unterrichtsbriefe für das Selbststudium der Lateinischen Sprache p. 622.
Roland, Chanson de, vgl. Bibliotheca Romanica.
Romano, Benedictus, vgl. Scriptores historiae Augustae.
Roman, E., vgl. Shakespeare.
Ronsard, vgl. Gowan's International Library.
Ronsarts, Konstantin Bauer, Die Elegien Pierre de Ronsarts (A. Andrae) p. 210.
Roos, A. G., vgl. Excerpta.
Rosenberg, E., vgl. Cicero.
Ross, G. R. T., vgl. Aristoteles.
— **W. D.**, vgl. Aristoteles.
Rostowzew, M., Römische Bleitesserae. Ein Beitrag zur Sozial- und Wirtschaftsgeschichte der römischen Kaiserzeit. Mit 2 Tafeln. Drittes Beiheft der Beiträge zur alten Geschichte (O. Wackermann) p. 84.
Roustan, M., La Composition Française (M. Krüger) p. 351.
Ruska, J., Was hat der neusprachliche Unterricht an den Oberrealschulen zu leisten? (H. Bihler) p. 236.
Ruskin, John, Mornings in Florence (F. Wilkens) p. 404.
Sabersky, H., vgl. Methode Toussaint-Langenscheidt.
Sacerdote, A. G., vgl. Methode Toussaint-Langenscheidt.
Saglio, M. Edmond, Dictionnaire des antiquités grecques et romaines d'après les textes et les monuments contenant l'explication des termes qui se rapportent aux mœurs, aux institutions etc. et en général à la vie publique et privée des anciens. Ouvrage fondé par A. Daremberg et rédigé par une société d'écrivains spéciaux, d'archéologues et de professeurs sous la direction de M. Edmond Saglio avec le concours de M. Edm. Pottier. Ouvrage orné de plus de 7000 Figures d'après l'antique dessinées par P. Sellier p. 562.
Sand, George, La petite Fadette. Für den Schulgebrauch herausgegeben von Emmy Schild (E. Müller) p. 564.
Sandys, J. E., A History of Classical Scholarship from the Sixt Century B. C. to the End of Middle Ages. Second Edition (P. Weßner) p. 230.
Sauerlandt, Max, Griechische Bildwerke (L. Heitkamp) p. 302.
Schaefer, A., Einführung in die Kulturwelt der alten Griechen und Römer (M. Hodermann) p. 589.
Schaper, C., vgl. Vergilius
Scheindler, vgl. Sedlmayer.
Schelling, Felix E., Elizabethan Drama 1558—1642. A history of the drama in England from the accession of Queen Elizabeth to the closing of the theaters, to which is prefisced a résumé of the earlier drama from its beginnings p. 500.
Scherer, Hans, vgl. Dekker, Thomas.
Schild, Em., vgl. Sand.
Schipper, J., Beiträge und Studien zur englischen Kultur- und Literaturgeschichte (M. Degenhart) p. 628.
— vgl. Zupitza.
Schmalz, J. H., J. Ph. Krebs, Antibarbarus der lateinischen Sprache. Siebente genau durchgesehene und vielfach umgearbeitete Auflage (A. Ruppersberg) p. 442.
Schmidt, Max C. P., Stilistische Exerzitien zum Gebrauche an den lateinischen Universitäts-Seminarien. Heft I (E. Krause) p. 563.
Schreiber, W., Praktische Grammatik der Altgriechischen Sprache für den Selbstunterricht (A. Schleußinger) p. 372.
Schröder, O., vgl. Homer.
Schubart, W., vgl. Berliner Klassikertexte; Griechische Dichterfragmente.
Schwartz, Ed., vgl. Eusebius.
Scott, John A., Prohibitives with πρός and the Genetive (Ph. Weber) p. 54.
Scott, Walter, J. F. Bense, Walter Scott, Ivanhoe (M. Degenhart) p. 165.
— George Wyndham, Sir Walter Scott (M. Degenhart) p. 472.
Scriptores historiae Augustae, Benedictus Romano, De ablativi absoluti usu apud scriptores historiae Augustae (J. Sorn) p. 223.
Sedlmayer-Scheindlers lateinisches

Übungsbuch für die oberen Klassen der Gymnasien. 4. Aufl. Herausgegeben von H. St. Sedlmayer (E. Krause) p. 401.
Sellier, P., vgl. Saglio.
Seneca, L. Kienzle, Die komparativen Partikeln et, que, atque bei Tacitus, Plinius, Seneca (O. Weise) p. 182.
Seymour, Th. D., vgl. Homer.
Shakespeare, Paul Gibson, Shakespeare's Use of the Supernatural (Herm. Jantzen) p. 471.
— C. Graduate, Is it Shakespeare? The great question of Elizabethan Literature answered in the light of new revelations and important contemporary, evidence hitherto unnoticed (Herm. Jantzen) p. 16.
— Marie Joachimi-Dege, Deutsche Shakespeare-Probleme im XVIII. Jahrhundert und im Zeitalter der Romantik p. 213.
— Franz Lederer, Die Ironie in den Tragödien Shakespeares (-tz-) p. 355.
— Alfred Neubner, Ein Trauerspiel in Yorkshire von William Shakespeare. Übersetzt und mit einem einführenden Vorwort (Herm. Jantzen) p. 260.
— — Mifsachtete Shakespeare-Dramen. Eine literarhistorisch-kritische Untersuchung (Herm. Jantzen) p. 260.
— Erich Paetel, Neue Shakespeare-Bühne (Herm. Jantzen) p. 260.
— Ernst Roman, King Henry V. Parallel texts of the first and third quartos and the first folio edited (Heinr. Spies) p. 566.
Shelley, Richard Ackermann, Percy Bysshe Shelley. Der Mann, der Dichter und seine Werke. Nach den besten Quellen dargestellt (M. Kämmerer) p. 36.
Shindler, Rob., vgl. Echo.
Sitzler, J., vgl. Fecht, K.
Smith, Andreas Voigt, Adam Smith, Systems of Political Economy. Auswahl aus „An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations“ mit Anmerkungen und volkswirtschaftlicher Einleitung (K. Pusch) p. 379.
Smith, G. C. Moore, Club Law a comedy acted in Clare Hall, Cambridge about 1599—1600 (H. Spiefs) p. 357.
Smith, Herbert, vgl. Echo.
Smith, J. A., vgl. Aristoteles.
Sommer, F., Zum inschriftlichen *ΝΥ-ΕΦΕΛΚΥΣΤΙΚΟΝ* (Fr. Stolz) p. 229.
Sommerbrodt, Jul., vgl. Lucian.
Sonnenschein, Edward A., vgl. Plautus.
Sophocles, Fredericus H. M. Blaydes, Sophoclis Oedipus Rex, Oedipus Coloneus, Antigone (Fr. Bucherer) p. 73.
— Friedrich Helmreich, Der Chor bei Sophokles und Euripides nach seinem ἦθος betrachtet (A. Rahm) p. 529.
— Schneidewin-Nanck, Sophokles. Siebentes Bändchen: Philoktetes. Zehnte Auflage, besorgt von Ludwig Radermacher (A. Rahm) p. 505.
Spenser, Wilhelm Riedner, Spensers Belesenheit (Heinr. Spies) p. 214.
Springer, Anton, Handbuch der Kunstgeschichte. I. Das Altertum. 8. Aufl., bearbeitet von Adolf Michaelis (A. Wiedemann), p. 226.
Staedler, Karl, vgl. Horaz.
Stahl, H. M., Kritisch-historische Syntax des griechischen Verbums der klassischen Zeit (Ph. Weber) p. 121. 154.
Stähelin, Felix, vgl. Cicero.
Stark, Jos., vgl. Homer.
Steinmüller, Auswahl von englischen Gedichten für den Schulgebrauch nebst Wörterverzeichnis (H. Bahrs) p. 406.
Steinwender, Th., Die Marschordnung des römischen Heeres zur Zeit der Manipularstellung (H. Bruncke) p. 9.
Steuding, H., Denkmäler antiker Kunst. Für das Gymnasium ausgewählt und in geschichtlicher Folge erläutert. Zweite, umgearbeitete Auflage (H. Bruncke) p. 35.
Stewart, J. A., vgl. Plato.
Strudge, Percy White, Mr. Strudge (W. Buhle) p. 212.
Stürmer, Franz, Griechische Lautlehre auf etymologischer Grundlage (H. Meltzer) p. 34.
Sweet, Henry, The Sounds of English. An Introduction to Phonetics (H. Schmidt) p. 526.
Swinburne, Algernon Charles, Chastelard and Mary Stuart (M. Degenhart) p. 550.
Taccone, A., vgl. Bacchylides.
Tacitus, Ferdinand Degel, Archaistische Bestandteile der Sprache des Tacitus (O. Wackermann) p. 535.
— L. Kienzle, Die komparativen Partikeln et, que, atque bei Tacitus, Plinius, Seneka (O. Weise) p. 182.
— Joannes Müller, P. Cornelii Taciti opera quae supersunt. Editio maior. Vol. II. Historias et opera minora continens. Editio altera emendata (W. Renz) p. 271.
— Ed. Wolff, Tacitus' Germania. Für den Schulgebrauch erklärt, Zweite, verbesserte Auflage (O. Wackermann) p. 412.

Taine, M. Fuchs, H. Taine, Philosophie de l'Art (K. Pusch) p. 187.
Täuber, C., Neue Gebirgsnamenforschungen. Stein — Schutt — Geröll (Fr. Stolz) p. 275.
Tennyson, The Works of, annotated. Edited by Hallam Lord Tennyson. 9 Bände. 8. (-t) p. 547.
— Roman Dyboski, Tennysons Sprache und Stil (-t) p. 282.
— Paul Jellinghaus, Tennysons Drama Harold. Eine Quellenuntersuchung (-tz-) p. 499.
Terenz, Katharine v. Garnier, Die Präposition als sinnverstärkendes Präfix im Rigveda, in den Homerischen Gedichten und in den Lustspielen des Plautus und Terenz (Ed. Hermann) p. 516.
— H. T. Kasten, De commenti Donatiani ad Terenti fabulas origine et compositione (P. Wefsner) p. 150.
— Jacobus van Wageningen, Album Terentianum picturas continens ex imagine phototypa Lugdunensi Terentii codd. Ambrosiani H. 75 et Parisini 7899 sumptas et lithographice expressas (K. Weifsmann) p. 131.
Theander, Karl, AA glossarum commentarioli (M. Niedermann) p. 208.
Thibaut, M. A., vgl. Kabisch, Otto.
Thiele, R., Im Jonischen Kleinasien (Funck) p. 468.
Thieme, K., Scribisne litterulas latinas? Kleine moderne Korrespondenz in lateinischer Sprache p. 623.
Thiergen, O., vgl. Haberland.
Thucydides, Jane Ellen Harrison, Primitive Athens as described by Thucydides (H. Luckenbach) p. 203.
— R. Richter, De ratione codicum Laur. plut. 69, 2 et Vatic. 126 in extrema Thucydidis historiarum parte (J. Sitzler) p. 1.
Tobler, Adolf, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. Vierte Reihe (H. Bihler) p. 469.
Toller, T., Northkote, vgl. Anglo-Saxon Dictionary.
Traube, L., Nomina sacra. Versuch einer Geschichte der christlichen Kürzung. (Quellen und Untersuchungen zur latein. Philologie des Mittelalters. 2. Band) (W. Weinberger) p. 305.
Trautmann, M., Bonner Beiträge zur Anglistik. Heft XXII und XXIII (-tz-) p. 476.
Vannier, A., La clarté française. L'art de composer, d'écrire, de se corriger (Julian Hirsch) p. 496.
Varro, vgl. Gummerus.
Vaughan, C. E., Types of Tragic Drama (Herm. Jantzen) p. 475.
Veith, G., vgl. Caesar.
Vergilius, Gaetano Curcio, Appendix Vergiliana: Priapea. Catalepton Copa Moretum (F. Gustafsson) p. 107.
— — Poeti Latini Minori, Testo critico. Volume II. fasc. 2. Appendix Vergiliana: Dirae, Lydia, Ciris (F. Gustafsson) p. 489.
— P. Deuticke, Vergils Gedichte. Erklärt von Th. Ladewig u. C. Schaper. Erstes Bändchen: Bukolika und Georgika. Achte Auflage (L. Heitkamp) p. 553.
— R. Ellis, Appendix Vergiliana sive carmina minora Vergilio adtributa (F. Gustafsson) p. 75.
— Ludwig Hertel, Virgils Äneide, 5. und 6. Gesang in deutsche Strophen übertragen (L. Heitkamp) p. 586.
— A. E. Housman, The Apparatus Criticus of the Culex (F. Gustafsson) p. 460.
— Joseph B. Mayor, W. Warde Fowler, R. S. Conway, Virgils Messianic Eclogue, its meaning, occasion and sources (L. Heitkamp) p. 387.
— Alfred B. Mustard, Virgils Georgics and the british poets (L. Heitkamp) p. 609.
— Carlo Pascal, La composizione del libro terzo dell' Eneide (L. Heitkamp) p. 532.
Vezin, August, Eumenes von Kardia. Ein Beitrag zur Geschichte der Diadochenzeit (W. Martens) p. 376.
Vitruv, J. A. Jolles, Vitruvs Ästhetik (A. Kraemer) p. 2.
— Victor Mortet, Recherches critiques sur Vitruve et son œuvre (A. Kraemer) p. 371.
Vogliaro, A., vgl. Herondas.
Voigt, Andr., vgl. Smith, Adam.
Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache. 3. Aufl. (Röttgers) p. 277.
Waddington, Richard, La Guerre de Sept ans. Histoire diplomatique et militaire (O. Arndt) p. 493.
Waerferth, Bischof von Worcester, vgl. Gregor der Grofse.
Wageningen, Jacobus van, Scaenica Romana (K. Weifsmann) p. 131.
— Album Terentianum picturas continens ex imagine phototypa Lugdunensi Terentii codd. Ambrosiani H. 75 et Parisini 7899 sumptas et lithographice expressas (K. Weifsmann) p. 131.

Wallenfels, Hermann, vgl. Goerlich, Ew.
Ward, A. W. and **Waller, A. R.**, The Cambridge History of English Literature. Volume I. From the beginnings to the cycles of romance p. 473.
Ward, Humphry, Milly and Olly, or a holiday among the mountains (-t) p. 282.
Weber, Hans, Attisches Prozeſsrecht in den attischen Seebundstaaten (Heinr. Swoboda) p. 300.
Webster's Collegiate Dictionary. A Dictionary of the English Language p. 572.
Wedl, R., Phraseologie der französischen Sprache im Anschluſs an die in höheren Schulen benutzten Phraseologien (K. Engelke) p. 419.
Weil, Henri, vgl. Euripides.
Weiser, Carl, Englische Literaturgeschichte. Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage (Th. Marx) p. 574.
Wells, John Edwin, The Owl and the Nightingale (Heinr. Spies) p. 402.
Wendel, Hugo, Die Entw cklung der Nachtonvokale aus dem Lateinischen ins Altprovenzalische (E. Herzog) p. 136.
Weston, L., vgl. Gawain.
White, John Williams, An unrecognized actor in Greek Comedy (E. Wüst) p. 519.
— Logaoedic Metra in Greek Comedy (E. Wüst) p. 536.
Wright, Joseph and **Wright, Elizabeth Mary**, Old English grammar. (H. Spies) p. 403.
Wiese, L., vgl. Bartsch.
Wilamowitz-Moellendorff, U. v., vgl. Berliner Klassikertexte; Griechische Dichterfragmente.
Williams, Morris M., vgl. Gawain.
Wolf, H., Die Religion der alten Römer (M. Hodermann) p. 181.
Wolff, Ed., vgl. Tacitus.
Wülker, Richard, Geschichte der englischen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Zweite, neubearbeitete und vermehrte Auflage. II. Band. (H. Jantzen) p. 89.
Wyndham, G., vgl. Scott.
Xenophon, A. Przygode u. E. Engelmann, Griechischer Anfangsunterricht im Anschluſs an Xenophons Anabasis (Xenophon-Grammatik) I. Teil (O. Kohl) p. 410.
— Herbart Richards, Notes on Xenophon and others (M. Hodermann) p. 507.
Zedlitz und Neukirch, Anna v., vgl. Barrett-Browing.
Zettel, Karl, Hellas und Rom im Spiegel deutscher Dichtung. Eine Anthologie. Mit einem erklärenden Namenverzeichnis von Otto Hartlich. Herausgegeben von August Brunner (H. Jantzen) p. 400.
Ziemann, Franz, Deutsche Mustersätze zur lateinischen Grammatik (Walter Böhme) p. 276.
Zingerle, Anton, vgl. Livius.
Zola, Michael Georg Conrad, Émile Zola (Karl Friesland) p. 523.
Zupitza, Julius, Alt- und mittelenglisches Übungsbuch zum Gebrauch bei Universitätsvorlesungen und Seminarübungen mit einem Wörterbuche. Achte, verbesserte Auflage, bearbeitet von J. Schipper (Herm. Spies) p. 259.

Gotha, 11. Januar. Nr. 1, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 1) R. Richter, De ratione codicum Laur. plut. 69, 2 et Vatic. 126 in extrema Thucydidis historiarum parte (J Sitzler) p 1. — 2) J. A. Jolles, Vitruvs Ästhetik (A. Kraemer) p. 2. — 3) V. Lundström, L. Juni Moderati Columellae opera (O. Weise) p. 4. — 4) K. Brugmann, Die distributiven und kollektiven Numeralia der indogermanischen Sprachen (Fr. Stolz) p. 4. — 5) H. Menge, Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch (O. Wackermann) p. 7. — 6) Th. Steinwender, Die Marschordnung des römischen Heeres zur Zeit der Manipularstellung (H. Bruncke) p. 9. — 7) Th. Link, Grammaire de récapitulation de la langue française à l'usage des écoles secondaires (Mollweide) p. 11. — 8) R. Fricke, Le langage de nos enfants (Fries) p. 15 — 9) Is it Shakespeare? (H. Jantzen) p. 16. — 10) W. Bang and W. W. Greg, Ben Jonson's Every Man out of his Humor (Heinr. Spiefs) p. 17 — 11) W. Otto, Macaulay, William of Orange (M. Degenhart) p. 18. — 12) Journal of the Gypsy Lore Society (P.) p. 19. — 13) Rud. Imelmann, Die altenglische Odoaker-Dichtung; Zeugnisse zur altenglischen Odoaker-Dichtung (H. Jantzen) p. 21. — 14) A. Bennett, The Ghost (Teichmann) p. 22. — Anzeigen.

1) **R. Richter, De ratione codicum Laur. plut. 69, 2 et Vatic. 126 in extrema Thucydidis historiarum parte.** Diss. philol. Halenses vol. XVI pars 3. Halis Saxonum, M. Niemeyer, MCMVI. S. 253—344. 8. ℳ 2.40.

Dafs der Vatic. von VI 92 an von den anderen Handschriften des Thukydides sehr abweicht, ist längst bekannt, und man hat sich auch schon wiederholt mit der Erklärung dieser Erscheinung beschäftigt, ohne jedoch bis jetzt zu einem völlig befriedigenden Ergebnis zu gelangen. Schöne, Classen u. a. waren der Ansicht, dafs die abweichenden Lesarten des Vatic. von Konjekturen herrühren, die im Laufe der Zeit teilweise entstellt worden sein. Dagegen macht der Verfasser der vorliegenden tüchtigen Abhandlung die grofse Zahl der Lesarten geltend, die gar nicht auf Konjekturen beruhen können, sondern aus einer anderen Überlieferung stammen müssen. Eine solche Überlieferung nimmt auch Hude für manche Lesarten des Vatic. an, glaubt aber, dafs diese einst gute Überlieferung

später von einem Grammatiker verschlechtert worden und so in den Vatic. übergegangen sei, eine Annahme, welche die Verschiedenheit zwischen den zwei Teilen des Vat. I—VI 92 und VI 92 bis Schlufs nicht erklärt, wie der Verfasser mit Recht bemerkt. Im zweiten Teil des Vatic. liegt vielmehr, worauf manche Lesarten, sowie die Bemerkung zu VIII 92, 10 *καὶ ἐν ἄλλῳ ἀντιγράφῳ κτλ.* hinweisen, eine Mischung der beiden Handschriftenfamilien (A B C G E F U und H) vor, die auf die Vorlage des Vatic. zurückgeht, und so entsteht die Frage, welcher Handschriftenfamilie die Lesarten der anderen beigeschrieben wurden. Wilamowitz meinte, von VI 92 an sei zu der Überlieferung, die im Vatic. vorliege, die andere hinzugefügt worden; nach dem Verfasser ist die Sache gerade umgekehrt. Die Vorlage des Vatic. ist in ihrem ganzen Umfange aus der Handschriftenfamilie A B C G E F U abgeschrieben, aber von VI 92 an wurde sie nach einem Cod. der anderen Handschriftenfamilie emendiert, so dafs im letzten Teile des Vatic. die Lesarten beider Familien zusammenflossen; warum dies nur im letzten Teil von VI 92 an geschah, wissen wir nicht. Wie H. zeigt, war die Vorlage des Vatic. im letzten Teile besser als der Vatic.; aus ihr stammen alle die Lesarten, in denen der Vatic. allein das Richtige bietet. Hinsichtlich der übrigen Lesarten mufs man jeweils prüfen, woher sie stammen; gehen sie auf die Vorlage des Vatic. zurück, so stellen sie die bessere Überlieferung dar.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

---

2) **J. A. Jolles, Vitruvs Ästhetik.** Inauguraldissertation. Freiburg i. Br., Troemers Universitätsbuchhandlung, 1906. VI und 101 S. 8.

Auf die Wichtigkeit der antiken Schönheitslehre, die uns im ersten Buche von Vitruvs Werk über Baukunst, das dieser dem Kaiser Augustus (s. S. 8) gewidmet hat, hatte bis jetzt nur Puchstein in seiner Abhandlung über Architectura (Pauly-Wissowa) hingewiesen, während Müller (Theorie der Kunst bei den Alten) und Walter (Gesch. der Ästhetik) nicht erkannt hatten, dafs diese Auseinandersetzungen des altrömischen Baumeisters eine einheitliche Künstlertheorie bilden. J. Jolles, dem wir bereits die schöne Arbeit: „Zur Deutung des Begriffes Naturwahrheit in der bildenden Kunst" (Freiburg i. Br. 1905) verdanken, gibt in der Einleitung die hohen Anforderungen bekannt, die Vitruv an die Bildung des Baumeisters stellt: er mufs schriftkundig sein, Zeichnen, Geometrie, Optik

und Arithmetik, Geschichte, Philosophie und Musik verstehen und ein wenig mit Medizin, Rechtswissenschaft und Astrologie bekannt sein. Dann wird der Versuch gemacht, die genaue Bedeutung der Ausdrücke, Begriffe und Definitionen, die Vitruv in seinem ästhetischen Abschnitte benutzt, festzustellen, indem für die lateinischen Wörter ausschliefslich von dem Wortgebrauch des Vitruv selbst ausgegangen wird. Es werden in dem Abschnitte über die ästhetische Einteilung der Architektur (S. 9—38) die sechs Begriffe ordinatio, dispositio, eurythmia, symmetria, decor und distributio in gründlicher Erörterung nacheinander behandelt und das Ergebnis S. 38 und 39 übersichtlich zusammengestellt. Ich glaube, dafs es J. gelungen ist, bei der Erklärung der erwähnten Ausdrücke das Richtige zu treffen. Die praktische Einteilung der Architektur beschliefst den ersten Teil der Arbeit („Die ästhetischen Kategorien bei Vitruv").

In der zweiten Hälfte, welche die Überschrift trägt: „Die griechischen, der vitruvianischen Ästhetik entsprechenden Anschauungen", wird mit Hilfe der dem lateinischen Text von Vitruv beigefügten griechischen Wörter nachzuweisen versucht, dafs dieses bei dem Römer in fachgemäfser Weise überlieferte System Begriffe enthält, die den griechischen Philosophen und Künstlern bereits seit dem 5. Jahrhundert bekannt waren. Indem Jolles die einzelnen Schriftsteller Griechenlands — Xenophon, Platon, Aristoteles, die Techniker und Künstler — durchmustert, kommt er zu dem Ergebnis, dafs sich im Altertum überall Spuren von der Ästhetik finden, die uns der römische Baumeister als Ganzes überliefert hat. Diese vitruvianische Schönheitslehre kann nicht ausschliefslich auf die Kunst angewandt werden, sondern die Kunst gehört in jene Reihe von Gebilden, die nur durch eine gewisse Anordnung zustande kommen, ihren Zweck erreichen und Schönheit erlangen: das Weltall, der Staat, die Haushaltung, ein Gebäude, eine Tragödie, ein Gewebe, ein menschlicher Körper, eine Statue usw. sind alles Zusammensetzungen, die nach diesem System angeordnet sind (S. 99). — So liefert diese lehrreiche Arbeit eine Bestätigung und Ergänzung zu dem Satze Puchsteins (a. a. O. Bd. II, Sp. 543): „Da Vitruv augenscheinlich nach griechischen Quellen gearbeitet hat, bietet uns seine Darstellung zweifellos die Anschauungen, die sich in Griechenland über das Wesen der Architektur gebildet hatten und in der für uns gänzlich verschollenen griechischen Fachliteratur vorgetragen worden waren."

Frankfurt a. M. **A. Kraemer.**

3) **Vilelmus Lundström, L. Juni Moderati Columellae opera** quae exstant. Fasciculus septimus *rei rusticae librum undecimum* continens. Collectio scriptorum veterum Upsaliensis. Upsaliae in libraria Lindequistiana. Lipsiae, Otto Harrassowitz, 1906. 70 S. 8. ℳ 2. 50.

Dem 1902 veröffentlichten zehnten Buche der kritischen Ausgabe des Columella (vgl. Jahrgang 1903 dieser Zeitschrift Nr. 24, S. 554) ist nach Verlauf von vier Jahren das elfte gefolgt. Es weist dieselben Vorzüge auf: Gründlichkeit, Übersichtlichkeit und saubere Ausstattung. Die abweichenden Lesarten der Handschriften sind in Fufsnoten angegeben; mit welcher Sorgfalt dies geschehen ist, kann man z. B. aus Kap. 3, 42 erkennen, wo folgende Angaben zu chaerephyllum gemacht werden: chaerefilium S a, chaerephylium A, cherephylum m, cherefylium u, cerfilium d, chaerephylium C, cherefilium c q, cerefolium g p.

In der Hauptsache folgt der Herausgeber dem Codex Sangermanensis Petropolitanus (S) und dem Ambrosianus (A), erst in zweiter Linie kommt eine ganze Reihe jüngerer Handschriften. Wenn die Überlieferung offenbar Unrichtiges bietet, werden Verbesserungsvorschläge anderer Gelehrter oder eigene Konjekturen aufgenommen. So wird gegen die besten Handschriften 1, 1 mit Gesner studiosorum für studiorum geschrieben, 2, 32 fecimus für facimus, 3, 46 scopiones für scorpiones, so 1, 118 nach dem Vorgange von Schneider languidior est statt languidiorem ut und nach dem von Buchner 2, 9 vennuculum statt vennaculum, während z B. 1, 16 Lundström permeabit in permeavit und 2, 29 habeant in habeat geändert hat. So entspricht denn der Text der neuen kritischen Ausgabe den Anforderungen, die man an eine wissenschaftliche Arbeit unserer Zeit stellt, und damit ist dem lange vernachlässigten römischen Schriftsteller volle Genüge getan. Möchte das abschliefsende zwölfte Buch recht bald dem elften nachfolgen!

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

---

4) **K Brugmann, Die distributiven und die kollektiven Numeralia der indogermanischen Sprachen.** (Abhandl. d. philolog.-historischen Klasse der Kgl. Sächsischen Ges. d. Wiss., Bd. XXV, Nr. V.) Leipzig, B. G. Teubner, 1907. 80 S. 4°.

Von der vorliegenden Monographie über eine bestimmte Art von Zahlwörtern, die man bisher nach dem Vorgange der römischen National-

grammatiker, speziell des bekannten Priscian, bei dem sich die Bezeichnung 'Distributiva' zuerst findet, der daneben aber auch die Termini 'Dispertiva', 'Impertiva' und 'Dividua' gebraucht, unter dem an erster Stelle angeführten Terminus 'Distributiva' zusammenzufassen pflegte, gilt, was A. Walde in dem letzten Jahresbericht über romanische Philologie I, 10f. von der im Jahre 1904 in denselben Abhandlungen erschienenen Monographie „Die Demonstrativpronomia der indogermanischen Sprachen", über welche der Unterzeichnete in dieser Zeitschrift 1904, S. 572—574 Bericht erstattet hat, folgendermafsen geäufsert hat:

„Ebenso wie desselben Gelehrten frühere Untersuchung der Ausdrücke für den Begriff der Totalität [1]) zeigt auch die vorliegende in eindringlicher Weise, dafs nur bei Erfassung der gröfseren Zusammenhänge zwischen bedeutungsverwandten Gruppen Erkenntnisse zu erlangen sind, die ein isolierendes Herausgreifen von Einzelheiten nie zu liefern vermag. Auch der Einzelphilologe, der Fragen dieses Gebietes anzuforschen unternimmt, wird der in der Brugmannschen Arbeit gewiesenen Richtungslinien nicht entraten können."

Der reiche Inhalt der vorliegenden Untersuchung läfst sich in folgender Weise charakterisieren. In den „Vorbemerkungen" (S. 3—8) wird dargetan, dafs man zwischen wirklichen Distributiva, welche die Vorstellung zum Ausdruck bringen, „dafs eine bestimmte Anzahl in einem beliebig grofsen Ganzen sich gleichmäfsig wiederholt" (S. 8), und Kollektiva oder Sammelzahlwörtern, wie z. B. lat. *bini* in Wendungen wie 'bini boves' „ein Paar Ochsen" oder 'bina castra' „zwei Lager" wohl unterscheiden müsse. Um gerade bei diesem Beispiel zu bleiben, so wird mit Recht darauf hingewiesen, dafs die distributive Bedeutung fälschlich als Grundbedeutung angenommen worden sei, eine Auffassung, die auch noch im „Thesaurus" obwaltet. In Wirklichkeit wird im Verlaufe der Untersuchung dargetan, dafs *bini* einen doppelten Ursprung hatte (S. 31) und dafs gerade dieser doppelte Ursprung auch seine doppelte Verwendung als Distributivum und Kollektivum vollkommen rechtfertige und erkläre. Die eigentlichen distributiven Numeralia, das sind „diejenigen Zahlausdrücke distributiven Sinnes", „bei denen dieser Sinn nicht auf kollektiver Bedeutung des zur Verwendung gekommenen Zahlwortes beruht", werden S. 8—21 behandelt. Die Dis-

1) Sonderabdruck aus dem Renuntiationsprogramm der philosophischen Fakultät der Universität Leipzig für 1893—1894. Vgl. diese Rundschau Jahrg. 1895, S. 54—56.

tribution wird durch Iterierung erzielt, z. B. ai. *dvā-dvā* „je zwei, zwei und zwei“, ferner durch Hinzufügung von „jeder“ oder von adverbiellem „jedesmal, je“, z. B. gr. *εἷς ἕκαστος* lat. *ūnus quisque,* ‘mos erat Lacedaemoniis a maioribus traditus, ut d u o s haberent s e m p e r reges’. Weiter ist zur Darstellung der Distribution die Hinzufügung einer Präposition dienlich, z. B. gr. *κατά ἀνά* (‘*κατὰ, τρεῖς*’, ‘*ἀνὰ ἑκατὸν ἄνδρας*’), wonach auch im Romanischen *cata* in Wendungen wie spätlat. ‘cata singulos mynos’, ‘cata mane mane’ (hier zugleich das Mittel der Iteration); vgl. Grandgent, An introduction to vulgar Latin (Boston V. S. A. 1907), § 19 und 71. Mit den zuletzt erwähnten präpositionalen Ausdrücken berühren sich dem Sinne nach die altindischen Adverbia auf *-śás*, wie *éka-śás* „einzelweise, einer nach dem anderen“, mit denen die griechischen auf *-κάς*, wie *ἑ-κάς* „für sich, abseits, fern“, *ἀνδρα-κάς* „Mann für Mann“ in nächste Beziehung zu setzen sein dürften. Die Bildung der kollektiven Numeralia wird S. 21—36 behandelt, und zwar erfolgt sie mittels der drei Formantien *-o-*, *-no-*, *-qo-*. Formen der ersten Art sind in weitem Umfang im Arischen und Baltisch-Slawischen lebendig, für die *-no*-Bildungen darf das Lateinische als interessanter Beleg angeführt werden, als Beispiele von *-qo*-Bildungen mögen ai. *dvika-s* „aus zweien bestehend“, russ. *dvójka* „das Paar“ dienen. Hinsichtlich der Gebrauchsweise der Kollektiva (S. 36—55) lassen sich, wenn man zunächst die nicht distributiven Verwendungen ins Auge faſst, folgende unterscheiden: 1. „Das Numerale bezeichnet eine Z u s a m m e n g e h ö r i g k e i t, Z u s a m m e n f a s s u n g, G r u p p i e r u n g dessen, was gezählt wird“, z. B. lat. ‘trini anni’, das inhaltlich mehr dem ‘triennium’ als dem ‘tres anni’ entspricht. 2. „Mittels der Kollektiva werden nicht nur Einheiten gezählt, deren jede als ein Individuum vorgestellt ist, sondern auch Einheiten, d e r e n j e d e i n s i c h e i n M e h r f a c h e s i s t, und während dort durch das Zahlwort die Zusammengehörigkeit aller gezählten Gegenstände bezeichnet ist, drückt hier das Zahlwort den Zusammenschluſs dessen, was die einzelne engere Einheit bildet, aus, und das Ganze bleibt ein allgemein pluralischer, zahlenmäſsig nicht bestimmter Begriff.“ Hierher gehören z. B. lateinische Wendungen, wie ‘bina castra’ (Verbindung der Kollektiva mit Pluralia tantum), und ‘binae literae’ „zwei Briefe“ gegenüber ‘duae literae’ „zwei Buchstaben“ (das Substantiv hat im Plural eine andere Bedeutung als im Singular). Auf die weiteren Einzelheiten dieses etwas komplizierten Kapitels soll hier nicht näher eingegangen werden.

Den Schluſs dieses Abschnittes bildet der distributive Gebrauch der

Kollektiva, der bekanntermaſsen im Lateinischen der regelmäſsige geworden ist. In einem ausführlichen Exkurs (S. 55—70) wird sodann das Thema „Got. *twaddjē* ahd. *zwei*, gr. *δοιοί* und **duei-*, **trei-* als Vorderglieder von Komposita" behandelt, und im Anhang S. 71—76 hat E. Sievers eine erschöpfende Gebrauchsübersicht von altnordisch *tvenn(i)r*, *þrenn(i)r*, *fernir* beigesteuert.

Nachdem ich so die Leser dieser Zeitschrift über den reichen Inhalt der vorliegenden Untersuchung unterrichtet habe, möchte ich die günstige Gelegenheit nicht vorübergehen lassen, hinsichtlich der Bildung von lat. *bēs* und *bēssis* zu bemerken, daſs S. Pieri in der Revista di filologia 34, 417 ff. mit Unrecht bestritten hat, daſs im ersten Gliede, wie ich Historische Grammatik I, 126, 165, 378 angenommen hatte, der starke Stamm *duei-* stecke, mag darin nun das Adjektivum **dueió-* oder das einfache **duei-* (Brugmann S. 23 und 68 der vorliegenden Untersuchung) zu erkennen sein. Als völlig sicherer Beweis für die Richtigkeit der Herleitung von *bēs* aus **duei-ass* muſs, abgesehen davon, daſs es eine andere den anerkannten Lautgesetzen entsprechende Erklärung unseres Kompositums überhaupt nicht gibt, die Länge des *e* gelten. Hinsichtlich der formalen Verhältnisse bemerke ich jetzt mit Bestimmtheit, daſs von **duei-ass-* auszugehen und Kontraktion aus **due-ass-* vor Eintritt des Volkalschwächungsgesetzes anzunehmen ist; vgl. *dēgō* aus **dē-agō* und meine Ausführungen darüber in den Indog. Forsch. XVIII, 463. Und hinsichtlich der Bedeutung, von welcher aus Pieri unsere Erklärung bestreitet, genügt es darauf hinzuweisen, daſs dem Kompositum ohne Gewalttätigkeit der Sinn „binae partes assis, zwei Drittel von einem jeden zwölfteiligen Ganzen" untergelegt werden kann. Auf die weiteren Ausführungen in dem angezogenen Artikel 'I composti d'as', welche speziell auf meinen Hist. Gramm. I, 378 niedergelegten Erklärungsversuch dieser in der Tat sehr schwierigen Zusammensetzungen sich beziehen und zum Teil zu entschiedenem Widerspruch herausfordern, gedenke ich an anderer Stelle einzugehen.

Innsbruck. **Fr. Stolz.**

---

5) **Hermann Menge, Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch** mit besonderer Berücksichtigung der Etymologie. Berlin, Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung (Prof. G. Langenscheidt), 1907. XVI und 813 S. zu 2 Sp. 4. Eleg. geb. ℳ 8. —.

Nachdem Verf. vor vier Jahren sein griechisch-deutsches Schulwörterbuch herausgegeben hatte, hat er ihm jetzt als vollkommenes Seitenstück

das vorliegende Werk folgen lassen. Es ist nach denselben Grundsätzen wie jenes bearbeitet und sieht ihm auch äufserlich völlig ähnlich. Bestimmt ist es für die Zwecke der Schule, nicht blofs der Schüler, daher auch für Lehrer brauchbar. Es sind ausschliefslich die für Schul- und Privatlektüre gewöhnlich herangezogenen Schriftsteller berücksichtigt. Doch ist dieser Kreis keineswegs eng gezogen; denn er umfafst auch Curtius, Justinus, Aurelius Victor, Eutropius, Catullus, Tibullus und Propertius; ausgeschlossen sind die Komiker. Dafs die Briefe des jüngeren Plinius und Suetonius dasselbe Schicksal erfahren haben, kann man bedauern. Doch wird das Buch auch nach dieser Seite hin den nächsten Anforderungen, selbst den Bedürfnissen der Studierenden der Philologie gerecht werden. Stellen zu zitieren hat Verf. aus pädagogischen Gründen unterlassen; denn es ist eine gewöhnliche Erfahrung, dafs Schüler sich leicht damit begnügen, nach der Bedeutung der ihnen gerade vorliegenden Stelle zu suchen. Besonderes Gewicht legt Verf. auf die Etymologie; indessen befafst er sich nicht mit Hypothesen oder dem Aufstellen von Fragen, sondern er bringt das nach dem heutigen Stande der Sprachforschung wissenschaftlich Feststehende in präziser Fassung, höchstens fügt er dann und wann, wo noch nicht alles fest begründet ist, ein „vielleicht" oder „wahrscheinlich" hinzu. Gerade hierdurch wird das Wörterbuch Schulmännern, die auf dem Gebiete der vergleichenden indogermanischen Sprachforschung keine Spezialstudien gemacht haben, wertvoll und willkommen sein. Die etymologischen Angaben sind jedesmal, wo sie gebracht werden, am Schlusse der Artikel in einem besonderen Absätzchen angefügt. Bei diesen Angaben stützt sich Verf., wie er selbst bekennt, zum guten Teil auf das von der wissenschaftlichen Welt mit Zustimmung anerkannte „Lateinische etymologische Wörterbuch" von A. Walde. So wird Menges Buch ein für den Augenblick ebenso relativ zuverlässiges wie bequemes Nachschlagebuch sein, zumal von den indogermanischen Sprachen durchgehends fast ausschliefslich die altindische, griechische, gotische und deutsche zur Vergleichung herangezogen sind.

Was die lexikalische Behandlung der Wörter betrifft, so ist bei der Aufführung der verschiedenen Bedeutungen eines Wortes von einer systematischen historischen Entwicklung nach semasiologischen Grundsätzen abgesehen; sind doch die Grundprinzipien der Semasiologie noch keineswegs festgestellt. Dagegen ist sorgfältig unterschieden zwischen klassischem und nichtklassischem Sprachgebrauch; aufserdem sind Phraseologie und Syno-

nymik berücksichtigt, wie auch die Konstruktionen genau angegeben werden. Die zur Erreichung der Übersichtlichkeit in weitem Umfange angewandten typographischen Hilfsmittel, neben Fettdruck auch Sperrdruck und Kleindruck, sowie Abkürzungen, Zahlen und Zeichen, werden jedem Benutzer des Buches bereits nach kurzem Gebrauche geläufig sein. Auch die Quantität der von Natur langen und kurzen Silben ist durchweg angegeben. Die antiquarischen und geschichtlichen Mitteilungen kann man als ausreichend betrachten. Zu den Formen, die, wie die Etymologie, am Schlusse der Artikel zusammenstehen, sind nicht blofs seltene und archaistische wie *ausim* oder *audibo* und *audibam*, sondern selbst die regelmäfsigen mit aufgeführt; so steht unter *audax*: „abl. sg. -i, pl. neutr -ia, gen. -ium", so dafs also selbst auf den schwachen Anfänger Rücksicht genommen ist. — Der Druck ist zwar etwas klein (72 Zeilen auf der Seite), aber scharf, wie er von den verschiedenen Wörterbüchern desselben Verlages bekannt ist. Nur selten begegnet ein Versehen oder eine Ungenauigkeit. S. 388 steht *inquie* statt *inquies*. S. 229 *disiectus* heifst (mit Rücksicht z. B. auf Tac. ann. 3,2) nicht blofs „zerstreut wohnend".

So wird das Mengesche Schulwörterbuch, das wir durchaus empfehlen können, auch neben Heinichen-Wagener und Stowasser seinen Weg finden.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

6) **Th. Steinwender, Die Marschordnung des römischen Heeres zur Zeit der Manipularstellung.** Danzig, Kafemann, 1907. 42 S. 8. ℳ —.80.

Diese kleine Schrift ist mit hoher Freude zu begrüfsen, denn der Verfasser, schon längst bekannt als Forscher auf dem Gebiete des römischen Heerwesens, kommt zu Ergebnissen, denen man fast ausnahmslos zustimmen mufs. Vergleicht man noch (was der Verfasser nicht tut) die Darstellung im 1. Abschnitt, der von dem Aufbruch aus dem Lager handelt, mit den entsprechenden Bestimmungen des Exerzier-Reglements für die Infanterie vom 29. Mai 1906, so wird man staunen über die Übereinstimmung der alten römischen und der modernen Verhältnisse. Denn was St. über die Verwendung der Signale nachweist, deckt sich fast mit den Worten des Exerzier-Reglements S. 161: Die Signale werden vornehmlich im Standortsdienste und im inneren Dienste der Truppen angewendet. Bei den Übungen bedient sich der Leitende der Signale, um das Gefecht abzubrechen, weiterführen zu lassen oder die Kommandeure oder

die Adjutanten zu versammeln, sowie zum Sammeln und Abrücken der Truppen. Bezüglich der Marschkolonne beweist St., daſs die Römer zu vier Mann marschiert sind, was wiederum übereinstimmt mit Bild 5 der deutschen Marschkolonne, das S. 33 des Exerzier-Reglements gegeben wird. — Die Gefechtslinie eines konsularischen Heeres berechnet St. auf 2½ km Ausdehnung. An Bagage setzt er 40 Zelte und ebenso viele Packpferde für die Kohorte, d. h. je einen Manipel der Hastaten, Prinziper und Triarier an, für das konsularische Heer im ganzen 2250 Zelte und die entsprechende Zahl der Packpferde und Troſsknechte. — Vielleicht möchte diese Zahl etwas zu gering sein, da die cohors praetoria reichlicher mit Zelten und Reittieren ausgerüstet gewesen sein wird.

Auch den Gleichschritt setzt St. schon für die Manipularlegion an, „ohne den sich keine Kolonne bewegen lieſs“. Die Marschleistung berechnet er auf 4—4¾ Meilen, also gegen 30 km für den Tag. — Für die Schlacht wurden aber so gewaltige Anmärsche, wie sie unsere Truppen zu leisten haben, nicht gefordert, denn in der Regel lagen die Gegner unweit voneinander und innerhalb des trennenden Raumes kam es zur Schlacht; trotzdem sagt St. mit einem modernen Heerführer — auch von der römischen Manipularlegion: „der Sieg ruht in den Beinen des Soldaten“. Man sieht also, daſs die Römer bereits 3 Jahrhunderte vor Chr. auf der Höhe der Leistungsfähigkeit waren.

Wenn ich nun auch mit der Methode und den Ergebnissen der Forschungen vollkommen einverstanden bin, so möchte ich doch darauf hinweisen, daſs Vegetius mehrfach unrichtig oder ungenügend herangezogen ist. Zweimal sagt St., Vegetius lasse das Heer in Abteilungen „articulatim“ vom rechten Flügel (a primis) und im Schritt (gradu) ausrücken. Das Wort articulatim kommt bei Vegetius überhaupt nicht vor. III, 22 (Lang[2] 49, 9) steht particulatim.

Auch ist nicht die porta decumana dem Feinde zunächst, sondern die praetoria. Bei dem Abschnitt über die Bagage hätte Vegetius II, 13 (47, 5) zitiert werden müssen: rursus ipsae centuriae in contubernia divisae sunt, ut d e c e m militibus sub uno papilione degentibus unus quasi praesset decanus.

Dieser decanus ist unser Korporalschaftsführer, der gegebene Vorgesetzte der Zeltgenossenschaft. In dem Abschnitt über agmen quadratum wird Vegetius III, 26 (122, 15), eine offenbar verderbte Stelle, herangezogen,

besser pafst III, 20 (106, 7); una depugnatio est fronte longa quadro exercitu sicut etiam nunc et prope semper solet proelium fieri.

Mit diesen Bemerkungen will ich aber Steinwenders Verdienste durchaus nicht herabsetzen.

Wolfenbüttel. **H. Brunoke.**

---

7) **Théodor Link, Grammaire de récapitulation de la langue française à l'usage des écoles secondaires.** Edition B. Französische Repetitionsgrammatik für Mittelschulen. Ausgabe B. München und Berlin, R. Oldenbourg, 1907. VIII u. 134 S. 8. ℳ 2. —.

Die vorliegende französische Grammatik, die nur eine gekürzte Ausgabe der für die bayerischen Realgymnasien bestimmten Grammaire de Récapitulation desselben Verfassers ist, hat die Bestimmung, in den Oberrealschulen und in den oberen Klassen der Realschulen benutzt zu werden, bietet in knapper, anschaulicher und übersichtlicher Darstellung die Formenlehre und die Hauptregeln der Syntax und schliefst sich im ganzen den Breymannschen Lehrbüchern an, was gewissermafsen an sich schon die praktische Verwendbarkeit für den Unterricht gewährleistet. Nach meiner Ansicht kann aber diese Grammatik auch in den oberen Klassen der Gymnasien und höheren Töchterschulen, kurz überall da benutzt werden, wo der grammatische Unterricht im Französischen in französischer Sprache erteilt werden kann. Bei der im wesentlichen nicht so grofsen Verschiedenheit der Lehrziele in den neueren Sprachen an den einzelnen Arten der höheren Lehranstalten sollte überhaupt, um die Verbilligung der Schulbücher zu ermöglichen, auf eine einheitliche Form derselben hingearbeitet werden, indem ja doch, trotz der schlimmen Notlage, von der besonders minder bemittelte kinderreiche Familien ein Lied zu singen wissen, bei dem allgemeinen Drange zu individualisieren und angeblich neue Methoden auszutifteln, an einheitliche Lehrbücher wenigstens in den einzelnen Ländern oder auch nur Städten gar nicht zu denken ist! Wenn auch durch den Gebrauch der französischen Sprache im grammatischen Unterricht des Französischen eine gewisse Einseitigkeit und mechanische Monotonie eintreten kann, so ist die Gefahr doch nicht so grofs, und es haben diese Sprechübungen jedenfalls den Vorzug, sprachlich und logisch eine bessere und gründlichere Bildung zu verschaffen als manche sich heute noch breitmachende öde, Geist und Interesse ertötende Papageien-

plappermethode. Wie ich schon hervorgehoben habe, scheint mir der in dieser Grammatik gebotene grammatische Lehr- und Lernstoff nach allen Richtungen hin ausreichend zu sein; wenn auch der eine etwas mehr, der andere etwas weniger verlangen wird. So würde ich im Anfange noch eine kurze Lautlehre und am Ende eine kurze Verslehre, vor allem aber ein recht ausführliches Wort- und Sachregister wünschen, damit der Schüler alles hübsch beieinander hätte und sich leicht zurechtfinden könnte. Selbstverständlich setze ich neben dieser Grammatik noch ein Übungsbuch voraus, denn ich gehöre zu den altmodischen, jetzt vielleicht wieder etwas neumodischen Leuten, die im Übersetzen aus der Muttersprache in die fremde Sprache, insbesondere in den oberen Klassen, das Hauptmittel zu ihrer gründlicheren Erlernung wie zur allgemeinen geistigen Ausbildung erblicken. Das Buch entspricht auch in seiner Ausstattung den Anforderungen, die wir jetzt an ein Schulbuch zu stellen gewohnt sind. Der Druck ist sehr korrekt; an Druckfehlern ist mir nur aufgefallen: S. 59 me (met), S. 64 sovoir (savoir), S. 106 denselben (demselben), S. 116 Kriegsherr (Kriegsheer, besser Heer!) S. 121 fehlt das Komma vor si. Die typographische Anordnung könnte zuweilen etwas übersichtlicher sein: S. 5 sollte Anmerkung 1 u. 2 in den leeren Raum unter der Einrahmung gesetzt werden und ähnlich S. 9 Rem ; S. 108, 5 ist Quel, le que durch den Druck etwas undeutlich geworden (le sollte näher an Quel stehen oder ganz fehlen). In der Bezeichnung der Disponierung des Lehrstoffs fällt auf, dafs S. 20 nach A, B, C gleich die Unterabteilung α, β, γ statt a, b, c folgt, S. 21 Rem. 2 steht a), b), c), dagegen S. 22 in der grammat. Erläuterung α), β), γ), S. 86 6. α), β), γ), und zu γ) Rem. α), β), γ), S. 4 fallen die Doppelakzente bei 3: a) und b) auf, S. 128 ist in der grammat. Erklärung 2 und 3 statt 1 und 2, dagegen 1 vor Un tel complément zu setzen. Die Reihenfolge bei den Musterbeispielen stimmt öfters nicht mit der in den grammatischen Erläuterungen überein: S. 100 Rem. 2 Les poètes qui (ceux des poètes, ces poètes qui), während es in der grammat. Erläuterung heifst L'allemand (besser weggelassen!) derjenige, employé adjectivement, se rend ordinairement par ce (celui de) ou l'article, wo es heifsen sollte par l'article (celui de) ou ce; S. 114, 8. a) La ville aux sept collines; l'homme aux ceraises und nachher a) pour désigner les qualités physiques ou morales d'une personne ou d'une chose; S. 87 sollte es géographiques et politiques heifsen. S. 116, 2, c, ist das fett gedruckte seulement zu streichen. An mehreren Stellen sollte die deutsche Bedeutung angegeben sein, S. 8 chandelier, chandelle und

besonders S. 10, 13—17 usw. Zuweilen fehlen Beispiele zu den Regeln, wie S. 40 und 41 bei den Präpositionen und Konjunktionen; auch S. 131 bis 134 wäre eine gröfsere Zahl solcher sehr angezeigt. Obgleich, wie schon hervorgehoben ist, der grammatische Stoff durchaus genügend ist, und sogar manche interessanten Einzelnheiten angeführt werden, die sich in den meisten Grammatiken — von der reichhaltigen Grammatik Plattners natürlich abgesehen! — nicht vorfinden, so halte ich doch auch einige Veränderungen oder Zusätze für wünschenswert: S. 1 würde ich den gewöhnlichen Ausdruck verbes auxiliaires statt verbes abstraits beibehalten, weil dieser letztere recht wenig gebräuchlich ist, während dagegen für être der Ausdruck verbe substantif im Gegensatze zu den verbes attributifs häufiger vorkommt; S. 3 würde ich zu inchoatifs noch réguliers und S. 4 II analytiques zu périphrastiques hinzufügen; S. 13, A. 2 könnte der Ausdruck d inorganique durch hinzugefügtes (consuere) erläutert werden; S. 15 ist veux und voulez als Imper., S. 17, A. 2 (les ayants-cause die Rechtsnachfolger, les ayants-droit die Berechtigten) anzuführen; S. 19 hinter langue française n'a pas wäre à peu d'exceptions près und in Klammern einige Beispiele erhaltener Deklination hinzufügen; S. 21 zwei Scheren deux paires de ciseaux und S. 24 hinter l'honneur noch le labeur hinzuzufügen; S. 27 ist zu vieil die Bemerkung zu machen, dafs jetzt dafür meist vieux, S. 28 dafs statt nouveau-nés meist nouveaux-nés und S. 33 dafs meist de demain en huit ohne jours gesagt wird; S. 55 sollte die Aussprache von soit in dieser Bedeutung angegeben und S. 63, 3 die Regel L'allemand doch ... ne se traduit pas en français etwas eingeschränkt sein, weil das entsprechende pourtant ziemlich häufig vorkommt, ebenso S. 77 die Regel Les adverbes suivants exigent l'inversion, weil danach nur gewöhnlich Inversion stattfindet, wie auch bei den Beispielen erwähnt wird (mais aussi sans inversion); S. 107 ist zu schreiben (joints à un substantif ou à un pronom personnel); S. 112 ist die in allen Grammatiken gegebene Regel, dafs très nur beim Adj. und Adv. und nicht beim Verb steht, insofern einzuschränken, als es jetzt namentlich beim Part. passé häufiger vorkommt; ich führe als neuestes Beispiel den Satz des ausgezeichneten Kritikers Emile Thomas aus der Revue critique vom 27. Mai 1907 an: Si pour l'ensemble, l'auteur n'a pas changé d'avis, il a très remanié le détail; S. 114 ist der hier, wie in den meisten Grammatiken, zwischen pot à lait und pot au lait gemachte Unterschied nicht vorhanden, und es heifst immer nur pot au lait, pot à l'eau, während sonst in diesem Falle nur à

gebraucht wird: pot à beurre, à confitures, à fleurs; S. 115, § 160, 2 ist hinter du nord noch du sud hinzuzufügen; S. 118 ist zu γ) a) zu bemerken, dafs aufser den angeführten noch eine sehr grofse Zahl von kleineren Städten und Dörfern den bestimmten Artikel haben, z. B. les Martigues, ein interessantes Fischerstädtchen „la Venise française" am Etang de Berre (Bouches du Rhône), das auch bei Sachs irrtümlich ohne Artikel angeführt wird, la Grave, beliebter Luftkurort am Lautaretpasse (Hautes Alpes); S. 120 III, 5 sollte durch Hinzufügung von partitifs hinter indéfinis der Grund für den jetzigen Sprachgebrauch angedeutet und S. 125 I, a zu galant noch liebenswürdig, aufmerksam hinzugefügt werden; S. 127, 2, γ ist der irrtümliche Zusatz qui ont perdu leur sens primitif wegzulassen; S. 131, III Rem. mufs es statt parce que désigne une cause inconnue heifsen désigne une cause, un motif, denn schon der weiter oben angeführte Beispielsatz Les hommes se jugent mal, parce qu'ils se méconnaissent zeigt die Unrichtigkeit der gegebenen Erklärung. Was den sprachlichen Ausdruck der Regeln anbetrifft, so ist anzuerkennen, dafs er im ganzen korrekt und idiomatisch ist. Nur hat sich zuweilen der Verfasser zu sehr von dem ursprünglichen deutschen Wortlaute der Regeln bestimmen lassen, und die französische Fassung ist dann etwas hart, schief, breit, oder auch schwülstig geworden. Nach dieser Richtung hin ist das Buch noch einer sorgfältigen Revision zu unterziehen, die am besten von einem kompetenten Franzosen vorgenommen wird. Friedrich der Grofse hat sein Französisch von Voltaire korrigieren lassen, und Alexander von Humboldts französisch geschriebenen Werke sind — was nicht bekannt sein dürfte — von dem damaligen Direktor des Jardins des Plantes in Paris einer genauen Durchsicht unterzogen worden. Ich führe einige Stellen an, wo mir eine solche notwendig erscheint, und erlaube mir zugleich anzudeuten, wie der Text etwa zu ändern wäre, ohne damit sagen zu wollen, dafs meine Vorschläge unbedingt mafsgebend seien. S. 49 lorsqu'on veut mettre plus vivement sous le regard du lecteur (lorsqu'on veut frapper plus fortement l'imagination du lecteur) und Rem. Si ob peut précéder le futur (si ob peut être suivi du futur); S. 51 même répétées plusieurs fois (même répétées); S. 57 Sentiments sympathiques . . . apathiques (Sentiments agréables . . . désagréables); S. 71 fortifier (renforcer) le sens du gérondif; S. 73 il résulte de là que le pronom relatif doit être immédiatement après son antécédent (voilà pourquoi le pronom relatif doit suivre immédiatement le nom ou antécédent auquel il se rapporte; S. 78

d'une certaine étendue (longueur). S 81 c'est le masculin qu'adopte l'adjectif prédicatif (l'adjectif prédicatif prend le genre masculin); S. 82, II quand il est en rapport avec . . . est en relation avec (se rapporte à); S. 84 un rapport de départ (le départ); S. 85 comparez ci-dessus p. 47 (voir p. 47); S. 93 précède ou suit le verbe de près (immédiatement); S. 95 Mais il faut encore que le mot possédé ne figure pas dans la même phrase que le mot possesseur et que le mot possédé ne soit pas le régime d'une préposition (der an sich schon schwierige Gebrauch von en in diesem Falle wird durch die unklaren Ausdrücke mot possédé und mot possesseur — der Gegenstand des Besitzes, der besitzende Gegenstand bei Plattner — nur noch schwieriger; am besten faſst man wohl die Regel nach Lucking en s'emploie au lieu de son, sa, ses, leur leurs quand ces pronoms se rapportent au sujet, au régime direct ou à un nom prédicatif); S. 103 par manière d'exclamation (comme exclamation); S. 109 Devant (vor) exprime la place (le lieu); S. 109 surtout la relation d'une chose avec le dedans, l'intérieur (surtout l'interieur d'une chose); S. 115 Rem. qui n'est pas encore usé (qui n'est pas encore en usage); S. 116, 2 devant les noms de pays, auxquels se rattachent les grandes îles (devant les noms des pays et des grandes îles und ebenso S. 117, 1 devant les noms de personnes, de villes et de petites îles); S. 118, 3 und 125, I devant l'apposition postpossé — préposé, postposé (placée après le substantif — adjectifs placés avant, après le substantif); S. 120, 2 après les indications (noms), 3 figure comme génitif (est au gén.); S. 125 que joints (que quand ils sont joints); S. 127, c. 1 avec comparaison (d'une manière relative, par rapport, aber wohl am einfachsten und deutlichsten Le superlatif relatif exprime un très haut degré).

Trotz mancher Ungenauigkeiten und Unebenheiten, die sich in der Linkschen Grammatik noch vorfinden, bin ich doch der Ansicht, daſs sie auch schon in der jetzigen Gestalt beim Unterricht im Französischen gute Dienste leisten kann und nach Beseitigung der kleinen Übelstände sich sicherlich als ein recht brauchbares Lehr- und Lernbuch erweisen wird.

Straſsburg i. E. **X. Mollweide.**

---

8) **Richard Fricke, Le langage de nos enfants. Französisch für Anfänger.** III. Für Quarta (und Tertia). Leipzig und Wien, Freytag & Tempsky, 1907. 192 S. 8. geb. ℳ 2.40.

Mit dem vorliegenden dritten Teil ist das Frickesche Werk zu einem gewissen Abschluſs gebracht worden. Der Stoff ist zunächst für die Quarta

berechnet, soll aber auch in der Tertia noch verarbeitet werden. Nach der Meinung des Verfassers ist nun „eine weitere lehrbuchartige Führung für die folgenden Stufen nicht notwendig", und er hegt die Hoffnung, „dafs das neue Buch für einen nachfolgenden Sprachbetrieb aus dem Vollen heraus eine feste Stütze bietet". Auch ich wünsche, dafs diese Hoffnung sich erfüllen möge, kann ich doch dem unermüdlichen Fleifs, der gründlichen Sorgfalt, der liebevollen Hingabe des Verfassers nur uneingeschränktes Lob zollen, und ich zweifle nicht, dafs sich bei gutem Willen mit dem Buche anerkennenswerte Erfolge werden erzielen lassen. Der vorliegende dritte Teil hat mir besonders gut gefallen, namentlich wegen der durchweg vortrefflichen Auswahl des Lesestoffes; die historischen Texte sind ausgezeichnet, und bei den anderen herrscht eine solche Vielseitigkeit, dafs der Lehrer nie in Verlegenheit kommen wird. Auch die Texte zum Übersetzen ins Französische verdienen eine freundliche Beurteilung, mag ihr Gesamtumfang für viele auch als zu gering erscheinen. Das grammatische Pensum erstreckt sich schon sehr weit, um so mehr hat der Verfasser recht, wenn er das Buch auch in der Tertia verwenden will. Das Wörterbuch zu den einzelnen Lesestücken ordnet die Wörter nach Gruppen und bringt infolgedessen auch manche Vokabeln, die nicht gerade in dem Stück, ja sogar solche, die überhaupt im Buche nicht vorkommen. Für diese Abweichung von der Schablone sei dem Verfasser besonders gedankt. Den Schlufs des Buches bilden hundert Wortfamilien, die Lehrern und Schülern in gleicher Weise willkommen sein werden.

Nauen. **Fries.**

---

9) **Is it Shakespeare?** The great question of Elizabethan Literature answered in the light of new revelations and important contemporary evidence hitherto unnoticed by A Cambridge Graduate. With Facsimiles. London, John Murray, 1903. XII u. 387 S. 8.

Wieder ein Baconbuch, und zwar eins von der schönsten Sorte! Wes Geistes Kind es ist, zeigen zwei Proben aus dem Anfang. Shakespeares *Rape of Lucrece* beginnt mit folgenden beiden Versen:

> FROM the besieged Ardea all in post,
> Borne by the trustlesse wings of false desire, ...

Aus dem Anfange der beiden Zeilen mit *Fr* und *B* und aus der — im übrigen völlig unauffälligen und häufigen — Tatsache, dafs der erste

Buchstabe *F* noch einmal so grofs ist wie die beiden zunächst stehenden (*R* und *B*) folgert der findige *Graduate*, dafs das nichts anderes als *Francis Bacon* bedeuten könne. — Noch schöner ist Beispiel Nr. 2: Der Schlufs desselben Gedichtes lautet:

The Romaines plausibly did giue consent,
To TARQVINS euerlasting banishment.

Mitten darunter steht in ein paar Zeilen Abstand FINIS. — Nun braucht man blofs mit dem Lineal vom Fufse des *F* in *Finis* eine schräg nach rechts oben verlaufende gerade Linie bis zum Schlufs der Silbe *con* in *consent* zu ziehen; diese schneidet dann netto die erste Silbe *ba* von *banishment* ab; sie verbindet also ganz wundervoll *F... ba ... con.* Kann da ein vernünftiger Mensch überhaupt noch einen Augenblick zweifeln, dafs hier in bewufster Absicht und ebenso geist- wie geschmackvoller Weise Francis Bacon seine Visitenkarte am Ende des Werkes niedergelegt hat?! Das wird genügen; denn so und ähnlich geht es durch das ganze Buch weiter, das ich allerdings nicht bis zu Ende habe lesen können, weil ich es nicht aushielt. Auf eine Widerlegung darf man verzichten, denn sie wäre zwecklos, und in Fällen wie hier versagen ja die Mittel des Verstandes und der Wissenschaft. Unsere Leser können sich die nähere Bekanntschaft des dicken Schmökers ersparen; mögen sich die Baconianer mit Wonne in ihn versenken!

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

10) **W. Bang** and **W. W. Greg, Ben Jonson's Every Man out of his Humor,** reprinted from Holme's Quarto of 1600. VIII u. 128 S.

Dass. reprinted from Linge's Quarto of 1600. VII u. 128 S. [A. u. d. T. Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas, begründet und herausgegeben von **W. Bang.** Band XVI und XVII. Louvain, A. Uystpruyst, Leipzig, O. Harrassowitz, 1907.]
Je 10 frs., für Subskribenten je 8 frs.

Dem Rivalen Shakespeares hat sich die wissenschaftliche Forschung und auch das allgemeine Interesse der Gebildeten letzthin in einem geradezu erstaunlichen Mafse zugewandt. Ausgaben drängen sich an Ausgaben, Abhandlungen an Abhandlungen. Jetzt wird dem „unsterblichen Ben" in den „Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas" eine Gedächtnisstiftung errichtet, die in ihrer vornehmen und zuverlässigen Art fast den

Wert der alten Quartos drückt. Jedenfalls sichert sie dem, der nicht nach seinem Belieben Jahr für Jahr die Gastfreundschaft englicher Bibliotheken geniefsen kann, eine so sichere Grundlage, dafs sie den Besitz oder Gebrauch des Originals oder eines Faksimiles eigentlich entbehrlich macht. Nimmt man noch hinzu, dafs die alten Quartoausgaben die Augenkraft oft auf eine starke Probe stellen, diese moderne Ausgabe mit ihrem einfach hervorragenden Druck eine Lust zu lesen ist, so wird man den Wert ahnen, der in den beiden diplomatisch genauen Abdrücken von Ben Jonsons Spiel liegt. Wie der Titel zeigt, entsprechen die beiden Bände den beiden alten Quartos vom Jahre 1600, von denen diejenige Linges jedoch auf der Holmes, nicht auf dem Original beruht. Nur ein paar Exemplare der ersten Druckausgaben sind noch vorhanden, und um zu ermitteln, ob es sich bei diesen auch tatsächlich um denselben Druck handelt, haben die Herausgeber mit kritischen Sinn je ein Exemplar kopiert und die Korrektur mit je einem anderen gelesen. Da es darauf ankam, die Originale genau beizubehalten, sind alle Druckfehler einschliefslich auf dem Kopf stehender Buchstaben und sonstiger Druckeigentümlichkeit, soweit es anging, beibehalten worden. Dagegen ist Zeilennumerierung eingeführt worden (4513) und am Rande Vergleichszählung zur Folioausgabe vom Jahre 1616 (wozu man Band VII der Sammlung vergleiche) eingeführt worden.

Überschaut man die beiden stattlichen Bände mit der in ihnen niedergelegten Arbeit und Sorgfalt, so kann man die beiden Herausgeber nur aufs neue beglückwünschen und der Freude darüber Ausdruck geben, dafs auf diesem Gebiete der Anglistik durch ihre Initiative ein so energisches Vorwärtsstreben bekundet wird.

Bremen. **Heinrich Spies** (Berlin).

---

11) **W. Otto, Macaulay, William of Orange** and his descent on England. (Aus „The History of England".) Perthes' Schulausgaben, Nr. 56. Gotha, Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, 1907. VI u. 104 S. 8. *M* 1.—.
Wörterbuch. 29 S. 8. *M* —.40.

Die Auswahl umfafst Abschnitte aus dem VII. und IX. Kapitel von Macaulays History, den Abschlufs der politischen Entwicklung, welche zur endgültigen Verdrängung der Stuarts führte. Die Einleitung orientiert über Macaulay und seine Werke und über die politischen Ereignisse, die der Landung Wilhelms vorausgingen und sie herbeiführten. Wie es sich

bei der klaren Prosa Macaulays von selbst ergibt, sind die beigegebenen Anmerkungen zumeist sachlicher Art, sie sind knapp, aber völlig zureichend und „to the point". Einige Kleinigkeiten: Druckfehler 3, 27 mufs der Punkt am Zeilenschlufs weg; 7, 11 nervest statt naves, 7, 13 tha statt that; 7, 14 ist (-) statt (,) zu setzen. 2, 15 feigned hat hier nicht blofs den Sinn äufserlich sondern: insincere, false; 22, 4 auf die langjährige Feier dieses Tages z. B. in den Theatern hätte vielleicht hingewiesen werden können; 26, 12 warum lamented?; 22, 28 wenn gesagt wird, dafs Whig und Tory Schimpfwörter, möchte man doch gerne wissen, was diese Schimpfwörter bedeuten; 60, 26 hue and cry war zu erklären, das im Wörterbuch angegebene Geschrei genügt nicht. — Messmate nicht = Schiffsgenosse, sondern: one who eats at the same table, es entspricht z. B. oft dem deutschen „Regimentskamerad". — Einband, Druck und Papier sind gleich gut wie bei den anderen Bändchen der Sammlung.

München. **M. Degenhart.**

---

12) **Journal of the Gypsy Lore Society.** Printed privately for the members of the G. L. S. Liverpool, Gypsy Lore Society. Vol. 1. No. 1, July 1907. No. 2. October 1907. 192 S. 8.

Die Gypsy Lore Society wurde am 1. Mai 1888 gegründet und veröffentlichte vier Jahre hindurch eine vierteljährlich erscheinende Zeitschrift, welche Beiträge von den bekanntesten Autoritäten auf dem Gebiete der Zigeunerkunde brachte. Darauf trat in der Tätigkeit der Gesellschaft ein längerer Stillstand ein. Da sich aber im Laufe der Zeit wieder viel Material angesammelt hat und da das Interesse für das merkwürdige Volk, dessen Sprache und Eigentümlichkeiten immer mehr dem nivellierenden Einflufs der umgebenden Zivilisationen und Nationalitäten zum Opfer fallen, stetig zugenommen hat, ist die Gesellschaft unter dem Vorsitze ihres ersten Begründers David Mac Ritchie wieder zusammengetreten und hat mit dem 1. Juli 1907 eine neue Reihe von Veröffentlichungen begonnen. Wie früher, wird das Organ der G. L. S. in erster Linie streng wissenschaftliche Arbeiten über die Sprache, Ethnologie und Folklore der Zigeuner bringen; besondere Aufmerksamkeit hofft man dem Studium der bisher fast unbekannten asiatischen Dialekte zuwenden zu können. Dabei sollen auch gediegene populär geschriebene Aufsätze nicht ganz ausgeschlossen sein. Beiläufig werden aufserdem verwandte Gebiete wie Geheimsprachen, Cant und Slang und namentlich das Shelta, die alte Eigensprache der

irischen Kesselflicker, berücksichtigt werden. Die Gesellschaft befindet sich im Besitze unveröffentlichter Arbeiten gerade über dieses merkwürdige Idiom, teils von Prof. Kuno Meyer, teils von John Sampson und teils von dem verstorbenen Charles Godfrey Leland (vgl. unten). Ferner sollen mit Erlaubnis der Verfasser auch früher erschienene, jetzt schwer zugängliche Arbeiten und Mitteilungen wieder abgedruckt und endlich überhaupt alle Einzelheiten gesammelt werden, welche für die Zigeunerkunde irgendwelches Interesse besitzen.

Leider können wir den reichen Inhalt, welchen die beiden ersten Nummern der wieder ins Leben gerufenen Zeitschrift aufweisen, nicht einer näheren Besprechung unterziehen. Für den Kundigen wird aber die Anführung der Titel schon ausreichen. Das erste Heft enthält aufser einer Vorrede von D. Mac Ritchie folgende Aufsätze: John Sampson: Gypsy Language and Origin. J. H. Yoxall: A Word on Gypsy Costume (mit einer Abbildung). John Sampson: Welsh Gypsy Folk-Tales. H. Th. Crofton: Supplementary Annals of the Gypsies in England, before 1700. Fr. Nicolaus Finck: Die Grundzüge des armenisch-zigeunerischen Sprachbaus. Alice E Gillington: The River running by (eine Skizze aus dem Zigeunerleben). Friedr. S. Kraufs: 2 Gypsy Tales from Slavonia. W. E. A. Axon: A Gypsy Tract from the 17th Century. Ch. G. Leland: 1. Shelta or the lost language of the Bards, and how it was recovered. 2. The Tinkers. — In der zweiten Nummer finden wir ein Bildnis Alexander Paspatis mit einigen begleitenden Zeilen, ferner folgende Aufsätze: D. Mac Ritchie: Gypsy Nobles. John Sampson: The German Gypsies at Blackpool. W. M. Gallichan: The Gypsies of Andalusia. B. Gilliat-Smith: The Gypsies of the Rhine Province in 1902/3. T. R. Gjorgjević: Die Zigeuner im Vlasenicaër Bezirke in Bosnien. John Sampson: Welsh Gypsy Folk-Tales. Nr. 2. H. Th. Crofton: Borde's Egipt Speche (mit Faksimiles). Ch. G. Leland: The Tinkers' Talk. — Den Schlufs jedes Heftes bilden Bücherbesprechungen und allerlei Miszellen.

Die Zeitschrift wird nicht für den Buchhandel, sondern nur für Mitglieder der G L. S. gedruckt. Nähere Auskunft über die Statuten der Gesellschaft erteilt der Honorary Secretary R. A. Scott Macfie in Liverpool, 6 Hope Place, an den auch der Jahresbeitrag von 1 Pfund Sterling einzusenden ist. **P.**

13) **Rudolf Imelmann, 1. Die altenglische Odoaker-Dichtung. — 2. Zeugnisse zur altenglischen Odoaker-Dichtung.** Mit einer Tafel. Berlin, Julius Springer, 1907. 48 u. 47 S. 8. je ℳ 2.—

In diesen beiden dünnen Heftchen, die tatsächlich blofs 40 und 39 Seiten Inhalt haben, errichtet der Verfasser ein recht kühnes Hypothesengebäude; es scheint aber auf ziemlich unsicherem Grunde zu ruhen.

Im ersten Heft konstruiert sich Imelmann eine ganz neue englische Odoaker-Dichtung durch eine eigenartige Interpretation der *Zweiten Klage* (sonst Erstes Rätsel oder Klage um Wulf), der *Ersten Klage* (= Klage der Frau) und der *Botschaft des Gemahls*, indem er sie in einen inneren, sachlichen Zusammenhang zu bringen sucht, den man bisher so noch nicht erkannt hatte. Unter Odoaker ist aber nicht etwa „der römische Kaiser" (so zweimal S. 42! verbessert II, 14) zu verstehen, sondern ein höchst unbedeutender Sachsenherzog, von dem Gregor von Tours II, 18. 19 erzählt. Es mufs hier genügen, nur ganz allgemein auf die aufserordentliche Subjektivität und die gelegentlich sehr willkürlichen Auffassungen des Verfassers hinzuweisen, der seiner Idee zuliebe aus dem Texte oder auch aus seiner eigenen Umgestaltung desselben so manches herausliest, was ihm vorteilhaft erscheint. Am willkürlichsten ist das Experiment mit der Runenstelle der *Botschaft* (S. 39 ff.). Auf noch andere sehr bedenkliche Schwächen hat Holthausen im Beibl. z. Anglia XVII, S. 206—208 hingewiesen. Vor allem kann aber auch aus der Gregorstelle, die Imelmann selbst einen Wirrwarr nennt, nicht die geringste überzeugende oder entscheidende Ähnlichkeit mit der angeblichen Odoaker-Dichtung herausgefunden werden. Auch der Versuch der Rekonstruktion der ganzen Dichtung an sich, wobei zu den vorhandenen drei Stücken vier verlorene angenommen werden, erscheint mehr als gewagt.

Das zweite Heft geht zunächst von der Meinung aus, als ob in Heft I wirklich der Nachweis geführt worden sei, dafs die beiden Klagen und die Botschaft zusammengehören; das ist aber nicht geschehen, sondern nur nachdrücklich behauptet worden. Dann bringt es neue Zeugnisse für die Odoaker-Dichtung. Das erste steckt in *Deor*. Verf. nimmt an, Strophe IV sei unvollständig und nicht in der ursprünglichen Fassung erhalten, Strophe V sei unecht. Der Dichter habe nun in der alten, echten Fassung noch nicht den in V genannten Ermanarich als Feind Theoderichs gekannt, sondern Odoaker (= Eadwacer); es müsse schon wegen der Ana-

logie zu den anderen Strophen in IV Dietrichs Gegner, eben Odoaker, erwähnt worden sein. Also „war in IV von Eadwacer die Rede“, und das „scheint eine erlaubte, ja fruchtbare Vermutung, denn sie wirft auf die Überlieferungsgeschichte von *Deor* ein Licht“ (S. 21). Wie es der Verfasser dann fertig bringt, zu erklären, dafs der so in das Gedicht hineingebrachte Odoaker, der doch zusammen mit Dietrich von Bern genannt ist, nicht der berühmte historische Usurpator sein soll, sondern sein neuer, übrigens nicht von ihm selber, sondern von einem Kollegen entdeckter (I, 42) Sachsenherzog — das ist nicht ganz klar zu ersehen. Auf alle Fälle ist aber in irgendeinem Zusammenhange mit Dietrich nur der grofse Odoaker denkbar und möglich, für einen anderen ist da kein Platz übrig.

Das zweite neue Zeugnis findet Imelmann in dem Londoner Walfischbeinkästchen (*Frank's Casket*). In der bisher unklaren Darstellung auf der rechten Seite, von der übrigens eine gute Nachbildung beigegeben ist, sieht er „die auffälligste Übereinstimmung mit der Handlung unserer Odoakergedichte zutage“ treten. Er gibt natürlich eine genaue Erklärung und Deutung der Bilder, aber auch hier arbeitet er mit einer Reihe von angenommenen Fehlern und Irrtümern, die als solche nicht ohne weiteres zugegeben werden können.

Nach alledem kann ich vorläufig der Hypothese Imelmanns, bei deren Aufstellung und Begründung der Wunsch allzusehr der Vater des Gedankens gewesen zu sein scheint, keinen rechten Geschmack abgewinnen und mufs mich ablehnend zu ihr verhalten.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

14) **Arnold Bennett, The Ghost.** Leipzig, Bernh. Tauchnitz, 1907. 270 S. 8. ℳ 1.60.

Der Geist, eine Phantasie über moderne Themata, ist der volle Titel dieses Werkes, dessen Verfasser schon mehrere solcher erfolgreichen Phantasien abwechselnd mit seinen eigentlichen Romanen geschrieben hat. Anhänger des Okkultismus werden das vorliegende gern in die Hand nehmen; denn der Glaube an die Geisterwelt ist der hauptsächlichste der behandelten modernen Gegenstände.

„Die uns umgebende Welt ist voll geheimer Einflüsse, die beständig für oder gegen uns wirken, ohne dafs wir ihr Dasein ahnen, weil wir der Einbildung ermangeln und deshalb die Wahrheit nicht sehen können.“ „Wollten wir nur mit Überlegung auf gewisse Geschehnisse unseres Lebens

zurückblicken, so würden wir genug finden, die uns als geheimnisvoll aufgefallen sind, und durch die wir an der Küste der unbekannten Welt gestanden haben." Auf solchen Gedanken ist die Erzählung geschickt aufgebaut.

Der Geist des Lord Clarenceux, der nicht nur denen, die er schädigend beeinflufst, sondern auch Unbeteiligten sichtbar wird, sucht zu verhindern, dafs irgendein anderer seine ehemalige Verlobte gewinne, mit der er infolge seines frühen Todes nicht hatte vereint werden können. „Sein Einflufs ist so gewaltig, dafs die von ihm Verfolgten, auch wenn sie sich in klareren Momenten immer wieder sagen, dafs sie nur das Opfer ihrer Einbildung sind, sich doch verwünscht wähnen und in der Gewalt eines Feindes zu sein glauben, der mit alllen Schrecken der unbekannten Welt ausgerüstet ist, und der ihre Willenskraft so vollkommen lähmt, dafs sie sich nicht gegen ihn aufbäumen können."

Bennett, der fast in allen seinen Werken gut zu unterhalten verstand, hat es nun trefflich ersonnen, dafs die eine der Hauptpersonen aus Schottland ist, wo ja bekanntlich noch viel Aberglauben herrscht, wie in den meisten Gebirgsgegenden. Indem dann sein Leben mit dem mehrerer Theatergröfsen verknüpft wird, die in London, Paris u. a. Orten auftreten, ist für genügende Abwechslung durch Theaterintrigen gesorgt. Andere moderne Themata sollen wohl der Eisenbahn- und Schiffsunfall sein. Der angebliche Juwelendiebstahl, bei dem nur die Kassette entwendet, aber doch unmotiviert Anzeige bei der Polizei erstattet wird, ist geradezu herausgefordert. Der Träger der Kassette erzählt es jedermann, der es hören will, was für ein Kästchen er so behutsam überall mit sich herumträgt. Allerdings kann man zugeben, dafs es ein wirksames Mittel war, das Stehlen der Juwelen, die er bei sich trug, zu verhindern. Dies und die Idee, dafs die etwas ältliche ehemalige Primadonna gegen eine jüngere erfolgreiche Kollegin zu nächtlicher Stunde an unwegsamen Orten auf Unheil ausgeht und nicht davor zurückscheut, selbst mit einigermafsen kriminellen Mitteln deren Auftreten in früher von ihr selbst gespielten Rollen zu verhindern; endlich jenes merkwürdige Zusammentreffen in ihrem mit Schlupfwinkeln und Falltüren versehenen Hause in Paris rechtfertigen die Bezeichnung Phantasie genügend. Unterhaltend und spannend ist das Buch jedenfalls geschrieben, wenn man es auch nicht eins erster Ordnung nennen kann. Gut und korrekt gedruckt ist es auch.

Borna. **Teichmann.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 25. Januar. Nr. 2, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 15) H. Kluge, Homers Odyssee, Erstes Heft, Gesang I—III (H. Nauck) p. 25. — 16) B. Grenfell and A. Hunt, The Hibeh Papyri (J. Sitzler) p. 30. — 17) B. Delbrück, Synkretismus (R. Vonhof) p. 33. — 18) Fr. Stürmer, Griechische Lautlehre auf etymologischer Grundlage (Hans Meltzer) p. 34. — 19) H. Steuding, Denkmäler antiker Kunst (H. Bruncke) p. 35. — 20/21) R. Kron, Französische Taschengrammatik des Nötigsten; ders. Englische Taschengrammatik des Nötigsten (Bahrs) p. 36. — 22) R. Ackermann, Percy Bysshe Shelley (Max Kämmerer) p. 36. — 23) K. Luick, Studien zur Englischen Lautgeschichte (W. Heuser) p. 38. — 24) John G. Robertson, The Modern Language Review (Heinr. Spiess) p. 46. — Anzeigen.

15) **H. Kluge, Homers Odyssee.** Für den Schulgebrauch erklärt. Erstes Heft. Gesang I–III. Gotha, Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, 1906. 124 S. 8. ℳ 1.—.

Nachdem Kluge zuerst das in der Bibliotheca Gothana fehlende dritte Heft der Odyssee, welches die Bücher 7—9 umfaſst, herausgegeben hatte (vgl. die Anzeige in dieser Zeitschrift Jahrg. 1906, S. 337 ff.), hat er jetzt das erste Bändchen (Buch 1—3) nachfolgen lassen.

Wir haben jetzt viele gute erklärende Ausgaben Homers, gelehrte und feinsinnige, die auch auf den Schulgebrauch berechnet sind; aber die Klugesche scheint dem Referenten doch besonders geeignet zu sein für den Schüler. Sie führt ihn am sichersten in das eigentümliche Denken und Sprechen Homers ein. Neben verständigen sachlichen Erläuterungen werden nicht nur die abweichenden Formen erklärt und der Sinn der einzelnen Worte hergeleitet oder festgestellt, auch der ganze Gedanke wird viel häufiger als in anderen Ausgaben klipp und klar zum Ausdruck gebracht. Nun hat der Schüler erst ein volles, festes Bild, in dem nichts schwankt und unklar bleibt. In ähnlicher Weise werden bei Erlernung einer neuen Turnübung die einzelnen Erklärungen des Lehrers dem Schüler nicht so förderlich sein als das Vorturnen der ganzen Übung. Die Erklärer täu-

schen sich gar zu oft darüber, wie unzulänglich ihre Einzelhinweisungen für den Vollzug der Gesamtleistung sind. Überhaupt ist K. ein Feind der Unsicherheit und Unklarheit und der halben Erklärung. Das ganze Heftchen hindurch hat man seine Freude an der peinlich genauen Anschmiegung an die Worte Homers und die lückenlos vollständige Erklärung des ganzen Textes, zudem an einer wohltuenden Selbständigkeit.

Von diesem allgemeinen Urteil glaubt Referent nichts abzunehmen, wenn er einige Bemerkungen zu einzelnen Punkten hinzufügt.

Zu 1,88. Referent ist überzeugt, dafs die Odyssee als Ganzes von einem Dichter geschaffen ist. Gewifs ist uns nun auffällig und auch dem Schüler „auffällig“, dafs Athene, die eben die Rückkehr des Odysseus so lebhaft betrieb, jetzt erst noch etwas anderes, nämlich die Ermahnung des Telemach, auf Kundschaft nach seinem Vater auszuziehen, ins Werk setzt. Sollte man nicht den Schüler darauf hinweisen können, dafs Homer im kleinen wie im grofsen noch im Nebenordnen befangen ist, dafs er das, was er nebenordnet, kräftig für sich herausarbeitet, sich daher nicht scheut, Athene 1, 85 sogar jenes *ὡς τάχιστα* aussprechen zu lassen, und nachher keine Gewissensbisse spürt, wenn er erst am siebenten Tage Zeus den Befehl geben läfst, dafs Kalypso den Odysseus ziehen lassen solle? Und wie wundervoll benimmt sich Athene im Anfang des fünften Buches gegen ihren Vater! Mit keinem Worte spricht sie von dem „Beschlufs“ der Rückkehr des Odysseus. Mit vollem Verständnis des Lesers, der jetzt die Zustände in Ithaka kennen gelernt hat, klagt sie nur über die Undankbarkeit der Untertanen und das Festgehaltensein des Odysseus einerseits und die Not des Telemach anderseits, und Zeus, der sich schuldig fühlen mufs wegen des noch nicht ausgeführten „Beschlusses“, macht der Tochter Vorwürfe über ihre Klagen. Sie läfst sich schelten, aber der polternde Vater, der in gewissem Sinne Schuldige, tut mit grofser Würde, was die kluge Tochter wollte.

Zu 1, 186. „Nach Dörpfelds gut begründeter, von anderen allerdings bestrittener, Annahme ist eine Änderung der Namen eingetreten, und die später Leukas genannte Halbinsel war früher eine Insel und hiefs Ithaka“. K. scheint sich Dörpfelds Ansicht zuzuneigen. Referent würde weiter nichts als die pure Möglichkeit zugeben, dafs Dörpfelds Ansicht richtig sein könne, selbst wenn auch bei ihr nicht alles stimmen sollte. Da aber dieses auch bei ihr nicht der Fall ist, hat Referent seinen Schülern gesagt, dafs man keinen Grund habe, sie an die Stelle der alten zu setzen.

Zu I, 253. ἦ δὴ πολλὸν ... δεύῃ scheint dem Referenten nicht „du vermissest", sondern mit Weck „du stehst zurück" zu bedeuten. Mit Absicht scheint Athene dem kraftlos Klagenden ihren Unwillen über seine unmännliche Haltung zu erkennen geben zu wollen, damit sie ihn stärke, wie sie es 1, 89 ausgesprochen. Man peitscht jemanden aber durch einen Vorwurf auf, nicht aber, indem man seine Lage mitbeklagt.

Zu 1, 319. Man kann in dem letzten Satz des Verses auch das Objekt des vorhergehenden Satzes, das Geschenk des Telemach, als Subjekt verstehen und übersetzen: für dich aber wird es eine Gegengabe wert sein, dein Geschenk wird sich ein Gegengeschenk verdienen. Es fällt dann die unangenehme Hervorhebung des Wertes des Gegengeschenkes fort.

Zu 1, 320/2. τῷ bis πάροιθεν soll plusquamperfektisch übersetzt werden. Referent meint, Athene tat das eben jetzt bei ihrem Abgange in wunderbarer Einwirkung.

Zu 1, 420. Auch hier meint Referent, daſs Telemach diese Erkenntnis erst in diesem Augenblick gewann, während es 323 geheiſsen hatte: ὀίσατο.

Zu 2, 171. „Ich behaupte, daſs sich dem Odysseus alles erfüllt hat." Die Erklärer scheinen den Vers alle so zu verstehen, als wolle Halitherses die Glaubwürdigkeit seiner Prophezeiung über die Freier damit sachlich begründen, daſs er infolge des Vogelzeichens Grund habe zu der Behauptung, daſs sich seine Prophezeiung über Odysseus schon erfüllt habe, er also auch guten Grund habe zu jener anderen Prophezeiung. Allein er hat seine Prophezeiung über Odysseus doch schon vor zwanzig Jahren ausgesprochen und hat doch auch da schon gemeint, es zu wissen. Sein Wissen stammt also nicht aus diesem Vogelzeichen her. Ferner aber soll das γάρ des Verses gar keine sachliche Begründung der einen Prophezeiung durch die andere geben. Halitherses hebt vorher hervor, daſs er nicht als Unerfahrener, sondern als Wissender seine Weissagung ausspreche. Er fährt nun fort zu denken: und daſs ich sage, wovon ich überzeugt bin, ist berechtigt, und ich verfahre auch sonst so, denn ich halte auch meine Prophezeiung über Odysseus aufrecht. Er führt als Grund, warum er einmal seine Überzeugung sagt, einen zweiten Fall an, in dem er sie auch sagt, indem der eigentliche sachliche Grund für das Aussprechen in beiden Fällen in der Berechtigung liegt, überhaupt seine Überzeugung aussprechen zu dürfen. Bei dieser Auffassung aber steht nichts mehr im Wege, das τελευτηθῆναι futurisch zu verstehen.

Zu 2, 206. K. weicht von der gelehrten Erklärung ab, die τῆς als gen. poss. fafst, und übersetzt „um diesen Vorzug“, nämlich die Verheiratung mit Penelope. Noch einfacher scheint dem Referenten die Übersetzung „um der bekannten (auch vorher geschilderten) Vorzüglichkeit willen“, natürlich der Penelope.

Zu 2, 213. Der rücksichtslose Verstand kommt bei enger Verbindung des διαπρήσσωσι κέλευθον mit dem ἔνθα καὶ ἔνθα zu der Deutung des letzteren als „hin und zurück“. Diese Übersetzung ist eine Errungenschaft der Gelehrten. Das natürliche Empfinden und eine gesunde Anschauung von ἔνθα καὶ ἔνθα sträubt sich dagegen. Man nehme aus dem Verbum nur ein Partizipium von weiterer Bedeutung heraus: „das Meer befahrend“, so kann man ἔνθα καὶ ἔνθα von beliebigen Bahnen verstehen, die zu befahren dem Führer der Reise vielleicht wünschenswert wird erscheinen können.

Zu 2, 245—251. Bei Aufnahme der Lesart in 251 εἰ πλέονές οἱ ἕποιντο glaubt K. für 245 den Sinn fordern zu müssen: „es ist selbst für eine Überzahl schwer, auch eine geringere Zahl zu bekämpfen, wenn es sich um Essen und Trinken handelt.“ Aber erstens wird von K. selbst nachher in 251 der Begriff „Überzahl“ nicht festgehalten, und zweitens würde doch hier die Überzahl nicht so, wie man das gewöhnlich meint, um Essen und Trinken kämpfen, d. h. nicht, damit ihnen dieses werde, sondern damit die Minderzahl es verliere. Versteht man das καὶ πλεόνεσσι in 245 wie gewöhnlich: „und zwar gegen viele“, so müfste die von K. in 251 aufgenommene Lesart den Sinn haben: er würde den Tod finden, falls er überhaupt den Kampf unternähme, was er nur tun würde, wenn er nicht allein wäre; sonst würde kein Kampf und kein Unterliegen seinerseits zu folgern sein.

Zu 2, 314. ἄλλων μῦθον ἀκούων πυνθάνομαι „dadurch, dafs ich anderer Leute Reden höre, Verständnis bekomme“. R. versteht als Objekt zu πυνθάνομαι den von Telemach vorangestellten Gedanken seines Erwachsenseins. Sein Selbstbewufstsein bedarf eben noch sehr der Stärkung durch das Urteil anderer, gesteht er in rührender Naivität.

Zu 3, 62. Die zu „erfüllte selbst alles“ hinzugesetzte Beschränkung „nämlich durch das Gebet und das Trankopfer“ kennzeichnet den Verfasser als Freund vorsichtiger Besonnenheit. Referent macht die Beschränkung nicht.

Zu 3, 227. 228. Die meisten Erklärer nehmen das ἔλπεσθαι des

Telemach als nichtwirklich an, La Roche als wirklich (er übersetzt: nach meinem Wunsche); Referent meint, man könnte es auch als möglich setzen = εἰ ἐλποίμην, was ich wohl gern möchte und du mir nahelegst. Im ersten Fall würde Telemach auch gar nichts anderes sagen, als er schon 226 gesagt hat. Auch liegt eine gefühllose Kälte in solcher Erwiderung, und es würde widernatürlich sein, wenn der scheinbar doch immerhin erschütterte (ἄγη μ' ἔχει) Jüngling den Worten des Alten gegenüber nicht so viel zugäbe, dafs ein ἔλπεσθαι seinerseits wenigstens möglich wäre.

Zu 3, 321 Anm. Referent weifs nicht, wie er im Sinne des Verfassers die Anmerkung mit der bestimmten Angabe in 14, 257 in Einklang bringen soll, nach der man in fünf Tagen von Kreta nach Ägypten gelangen konnte. Referent sieht in der märchenhaften Darstellung Nestors dem unerfahrenen Jüngling gegenüber einen Beweis von der Neigung Homers, märchenhaften Vorstellungen Raum zu geben, wo er es glaubt tun zu können.

Zu 3, 354 ... ἔπειτα ... λίπωνται übersetzt K. als selbständigen Wunschsatz, unabhängig von dem vorhergehenden ὄφρα, in einer splendid isolation.

Wer könnte aber in allen diesen Fällen sagen, was die Wahrheit ist? Verbesserungsbedürftig erscheinen dem Referenten indessen die Anmerkungen zu 1, 9 und 1, 144, die erste im Ausdruck, die zweite im Aufbau. Auch könnte nach der Anm. zu 1, 7 der Schüler denken, dafs neben den Dativendungen -αις, -ῃς, -ῃσι auch -αισι vorkomme. Referent macht noch aufmerksam auf 1, 30 Anm. „wurde gerettet und ... geflüchtet"; 1, 205 sind neben den Futurformen auch wohl die Aoristformen zu erwähnen; 1, 227 versteht Referent die Bezeichnung des ὡς als „konklusiv" nicht. Bei 1, 315 kann man wohl schwerlich sagen, dafs die konzessive Bedeutung von πέρ hier verschoben sei. Der Verfasser hat den Vers ja selbst ohne Verschiebung des πέρ übersetzt. 2, 89 müfste der Schüler wohl auf die erst noch kommenden Verse 2, 106. 107 verwiesen werden, sonst könnte er nach der Grammatik die Zeitangaben in 89 auch anders verstehen. Zu 2, 99 könnte der Schüler wohl auf das sonderbare ι subscriptum in Formen wie καθέλῃσι besonders aufmerksam gemacht werden.

An Druckfehlern hat sich Referent notiert: 1, 88 δ', 149 Anm. χεῖρα, 164 Anm. ἔδοιντο, 248 Anm. fehlt Komma; 2, 106 über redete, 171 Anm.

Komma, 358 Anm. Anführungsstriche; 3, 108 Anm. *κατεκάθησαν*, 224 Anm. *ἐπελάθοιτο*, 270 Anm. „wurde“.

Möchte das vortreffliche Buch die weiteste Verbreitung finden.

Landsberg a. W. **Hans Nauck.**

---

16) **B. Grenfell** and **A. Hunt, The Hibeh Papyri.** Part I. Edited with translations and notes (by B. G. and A. H.). With ten plates. London, The offices of the Egypt Exploration Fund, 1906. XIV u. 410 S. 8.

Der neue Band Papyri, mit dem die unermüdliche Tätigkeit Grenfells und Hunts die gelehrte Welt wieder beschenkt hat, führt den Titel Hibeh-Papyri, weil sie in Hibeh am Ostufer des Nils zwischen Benisuêf und Schêkh Fadl (Cynopolis) gefunden wurden. Die Ausgrabungen, von denen sie herrühren, fanden im März und April 1902, sowie im Januar und Februar 1903 statt und lieferten eine recht dankenswerte Ausbeute, obwohl hier schon in den Jahren 1895—1896 von einem Araber Ausgrabungen veranstaltet worden waren. Die von dem Araber gefundenen Papyri waren teilweise nach Kairo gekommen, dann dort von den Engländern im Jahre 1896 angekauft und hierauf von Grenfell und Hunt im zweiten Band der griechischen Papyri veröffentlicht worden. Daher kommt es, dafs sich manche der jetzt aufgefundenen Papyri als Stücke der schon im zweiten Band veröffentlichten erweisen, und so beide sich gegenseitig ergänzen; die Verfasser haben diese zum Teil in neuer, verbesserter Lesung im vorliegenden Band wieder zum Abdruck gebracht. Die Hauptmasse der Papyri gehört dem 3. Jahrhundert v. Chr. an.

Die Anordnung der Papyri im vorliegenden Band ist dieselbe wie in den früheren; auf die Einleitung folgen die Papyrustexte, 171 an Zahl, dann die Anhänge und Indices. Unter den Texten nehmen die neuen klassischen Fragmente, deren es achtzehn sind, die erste Stelle ein. Daran schliefsen sich die Fragmente aus vorhandenen Autoren, acht an Zahl. Dann folgt ein Kalendar und schliefslich die Papyri, die sich auf das Staats- und Privatleben erstrecken. Daran reihen sich drei wertvolle Anhänge, von denen der erste den mazedonischen und ägyptischen Kalendar, der zweite die Datierung der Urkunden nach den Jahren der Könige und der dritte die *ἱερέας ἐπωνύμους* von 301—221 v. Chr. behandeln.

Ich gehe hier nur auf die klassischen Texte näher ein. Nr. 1 ent-

hält die Einleitung zu *γνῶμαι* des Epicharm, von denen auch Nr. 2 Reste bringt, vierzehn ganze trochäische Tetrameter und eine gröfsere Anzahl verstümmelter. Die Herausgeber schreiben sie auf Grund von Athen. XIV 648 d vermutungsweise dem Axiopistos zu, den H. Diels in das 4. Jahrhundert v. Chr. setzt und dem Kreise des Herakleides Pontikos angehören läfst. Diese Zuweisung könnte man aber nur dann als sicher betrachten, wenn feststände, dafs nur Axiopistos solche Auszüge aus Epicharm, mit anderen Gnomen vermischt, gefertigt hätte; viel wahrscheinlicher ist aber, dafs mehrere solcher Gnomensammlungen im Umlauf waren. Nr. 2 fr. b liefse sich mit Epicharm. fr. 277: *πρὸς ⟨δὲ⟩ τοὺς πέλας πυρεύοΥ ΛΑμπρὸν ἱμάτιον ἔχων, | καὶ φρονεῖν πολλοῖσι δόξεις, τυχΟΝ Ιοως οὐδὲν φρονῶν*, wenn bei den als zweifelhaft bezeichneten Buchstaben *ΕΠΙ* die Lesung *ΟΝΙ* möglich ist, identifizieren.

Noch unsicherer als bei Nr. 1 und 2 ist die Zuweisung bei Nr. 3 und 4, zwei tragischen Fragmenten, deren erstes nach Fr. Blafs aus Sophokles Tyro stammen soll, während das zweite nach demselben Gelehrten Euripides Oineus angehört; hinsichtlich des ersten steht nicht einmal soviel fest, dafs es von Sophokles herrührt. Dagegen hat Blafs Nr. 5 mit grofser Wahrscheinlichkeit dem Philemon gegeben; wir scheinen hier wirklich einen Teil des Stückes zu haben, auf dem Plautus' Aulularia beruht. Nr. 6, gleichfalls ein Komikerfragment, mufs herrenlos bleiben, trotzdem die erhaltenen Stücke recht ansehnlich sind. Nr. 7 enthält Trümmer einer Anthologie, darunter auch die Verse 367—378 der Elektra des Euripides. Die Nrn. 8—12 bringen zwei epische, zwei tragische und ein Komikerfragment. Die zwei tragischen Fragmente gehören meiner Ansicht nach einer Tragödie an, die einen Stoff aus dem troischen Sagenkreis behandelte; V. 5 wird Achilleus genannt, und beim Lesen der Verse 39 ff. fällt einem sofort Neoptolemos ein, der, im Verborgenen auf Skyros entsprossen, vom Schicksal dazu ausersehen war, Pergamons Zinnen zu zerstören. Sehr interessant ist Nr. 13, das Bruchstück einer Rede über Musik, nach Blafs von Hippias von Elis, jedenfalls ziemlich alt, da darin von dem enharmonischen System so gesprochen wird, dafs man daraus ersieht, es war noch in vollem Gebrauche; der Redner bestreitet in dem vorliegenden Bruchstück, dafs die Musik imstande sei, bestimmend auf gewisse Eigenschaften der Menschen einzuwirken. Nr. 14 ist ein Stück der Rede des Lysias gegen Theozotides, die Pollux VIII 46 erwähnt wird, und Nr. 15 einer, wie es scheint, dem Leosthenes in den Mund gelegten

Rede, in der die Athener nach dem Tode Alexanders ermahnt werden, sich wieder ihre alte Freiheit zu verschaffen. Nr. 16 zeigt philosophischen Charakter; es bespricht die Atomenlehre Demokrits; ob es aber, wie Blafs vermutete, von Theophrast ist, mufs dahingestellt bleiben. Nr. 17 enthält Aussprüche des Simonides, besonders über Ausgaben, und Nr. 18 drei kurze, verstümmelte Fragmente, die nach Blafs einer Komödie entstammen; die Herausgeber haben Fr. 1 und 2 verbunden, bemerken aber, dafs diese Verbindung durchaus nicht sicher sei.

Unter den Fragmenten, die auf uns gekommenen Schriftstellern angehören, nehmen die aus Homer den gröfsten Raum ein; Nr. 19 bringt Teile aus Ilias II und III, Nr. 20 aus III—V, Nr. 21 aus VIII, Nr. 22 aus XXI—XXIII und Nr. 23 aus Odyssee XX. In einer den Fragmenten vorausgeschickten Abhandlung weisen die Herausgeber darauf hin, dafs sich A. Ludwichs Annahme, als ob die Homervulgata aus voralexandrinischer Zeit stamme, angesichts der Papyrusfunde nicht aufrecht erhalten lasse. Diese von ihnen schon früher ausgesprochene Ansicht werde durch die neuen Funde nur bestätigt. Es stehe fest, dafs bis 200 v. Chr. das Vorkommen der Vulgata die Ausnahme, nicht die Regel sei. Die Scheidelinie lasse sich etwa um 150 v. Chr. ziehen; nach dieser Zeit kämen Abweichungen von der Vulgata nur selten vor. Was der Vulgata in den Jahren 200—150 v. Chr. zum Siege verholfen habe, sei schwer zu sagen; jedenfalls habe das Alexandrinische Museum wesentlich dazu beigetragen. Nr. 24 besteht aus Stücken aus Euripides' Iphigenia in Tauris, nämlich aus V. 174—191, 245—255, 272—286, 581—595 und 600—629. Der Papyrus bringt zu den Versen 587 und 621 neue Lesarten, zu den Versen 252 und 618 Bestätigung der Konjekturen Reiskes und Bothes. Auch Nr. 25 betrifft den Euripides; das Bruchstück enthält nämlich die Verse *πολλαὶ μορφαὶ κτλ.*, mit denen die Stücke Alkestis, Andromache, Bakchae und Helena schliefsen. Nr. 26 ist der längste unter dem in diesem Bande veröffentlichten literarischen Papyri; er besteht aus 17 Bruchstücken aus der sog. *Ῥητορικὴ πρὸς Ἀλέξανδρον*, die Spengel dem Anaximenes zuwies, was durch den jeztigen Fund noch wahrscheinlicher wird. Da der Papyros in die erste Hälfte des 3. Jahrhunderts fällt, so mufs die Abhandlung selbst jedenfalls dem 4. Jahrhundert angehören, kann also nicht, wie Susemihl wollte, im 3. Jahrhundert verfafst sein. Der Papyrus ist für den Text der Rhetorik von Wichtigkeit.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

---

17) **B. Delbrück, Synkretismus.** Ein Beitrag zur germanischen Kasuslehre. Strafsburg, Karl J. Trübner, 1907. VII u. 276 S. 8. geh. ℳ 7.—.

Neben den zahlreichen Abhandlungen über die Kasussyntax der einzelnen germanischen Sprachen fehlte bisher, da auch Winklers Arbeit (Germanische Kasussyntax, Berlin 1896) sich im wesentlichen auf das Gotische beschränkt, eine vergleichende Darstellung, die allein imstande ist, auf schwierige Fragen, deren Erklärung dem Einzelforscher nicht gelingt, ein helleres Licht zu werfen. In diese Lücke tritt mit seinem neuesten Werke Delbrück ein, dessen Untersuchungen über altindische und indogermanische Syntax längst als grundlegend anerkannt sind. Er stellt zunächst durch Vergleichung des in den Einzelsprachen überlieferten den urgermanischen Gebrauch fest, und zwar bei einer reichen Fülle von Verben, Adjektiven und Präpositionen. Sodann behandelt er auf Grund dieses Materials der Reihe nach die für die Frage des Zusammenfalls in betracht kommenden Kasus, den Instrumentalis, Lokalis, Dativ und Genitiv, und schliefst mit einer allgemeinen Betrachtung über die Bedeutung und Verwendung dieser Kasus im Germanischen.

Die Frage, was man von der ursprünglichen Bedeutung der Kasus zu halten habe, streift D. diesmal nur kurz und richtet sein Hauptaugenmerk darauf festzustellen, wie weit sich in dem Gebrauch der im Germanischen noch lebendigen und der wenigen erstarrten Formen die ehemalige gröfsere Mannigfaltigkeit des Indogermanischen erkennen läfst. So ist der alte Ablativ aus syntaktischen Gründen im germanischen Dativ aufgegangen Auch der Instrumentalis, anfangs noch teilweise in den Einzelsprachen lebendig, geht allmählich, meist infolge lautlicher Entwicklung, in den Dativ über; und der Localis hatte schon vorher dasselbe Schicksal. Hier tritt D. in Gegensatz zu Winkler, der wohl mit Unrecht den Dativ als die überall zugrunde liegende Vorstellung ansieht uud eine Ableitung seiner zahlreichen Funktionen aus verschiedenen idg. Kasus nicht zulassen will. Besondere Schwierigkeit macht der Genitiv, da die durch ihn ausgedrückten Beziehungen so mannigfaltig sind, dafs sie nicht unter einem einheitlichen Gesichtspunkt betrachtet werden können. Hier nimmt D. gegenüber dem schwer zu begrenzenden Gebrauch der Ursprache eine assoziative Erweiterung an und weist besonders für das Westgermanische als neue Typen einen separativen, vom alten Genitiv abhängigen, einen instrumentalen Genitiv und einen Genitiv der Beziehung und Ursache nach.

Zu dem reichen und sorgfältig gesammelten Material noch einige kleine Anmerkungen: unter auþjan ist in der herangezogenen Stelle Gþr. I, 20, doch wohl mit Gering 'svá at lýþom land of eyþeþ' zu lesen, da eyþa sonst nur mit dem Acc. vorkommt. Für 'brugþenn golle' (S. 17), mit Gold umwickelt, ist am einfachsten eine Komposition mit bi anzunehmen, analog den bedeutungsverwandten biwindan, biwaibjan u. a. m. Zu Vkv. 9: 'bar hann hana bjóre' (unter beran) gehört noch Od. 4: 'hér liggr Borgný of boren verkjom'. Einen Fingerzeig für die schwierige Erklärung scheint mir Beow. 2285: 'þá was hord rásod, onboren béaga hord', 'imminutus' (Grein) und Gû. 917: 'bréosthord onboren', 'enfeebled' (Thorpe) zu geben.

Bremen. **R. Vonhof.**

---

18) **Franz Stürmer, Griechische Lautlehre auf etymologischer Grundlage.** Halle a. S., Buchhandlung des Waisenhauses, 1907. 30 S. 8. ℳ 1.—.

Der Verfasser des kleinen ansprechenden Versuches hat vor Jahresfrist in einer eigenen Schrift über die etymologische Grundlegung des Wörterlernens in beachtenswerter Weise der Verwertung sicherer Erkenntnisse der neuesten Sprachforschung warm das Wort geredet. In der vorliegenden Veröffentlichung überträgt er seinen Vorschlag auf das Gebiet der Lautlehre und bietet eine klare und im wesentlichen richtige Übersicht über die hauptsächlichsten Erscheinungen. Auf dem kürzesten Wege vermag sich der Lehrer hier zu unterrichten über die wichtigsten Punkte der gegenwärtig herrschenden Lehre, so über die drei Gutturalreihen (die nur deutlicher mit k, k̂ und q bezeichnet sein sollten), über die Ablauts- und Dehnstufentheorie, über die silbenbildenden Nasen-, Zitter- und Gleitlaute. Auch im einzelnen findet man einige schlagende und belehrende Etymologien, die noch nicht zum Gemeinbesitz geworden sind. Die Fassung der Lehrsätze ist meist gut und treffend, vielleicht hie und da noch ein wenig zu äufserlich: wo auseinandergehende Entwicklungen derselben Lautgruppe begegnen, sollte der Grund wenigstens angedeutet sein. An Einzelheiten habe ich mir u. a. bemerkt: *κάπρος*, nicht *καπρός*; *ἴδμεν*, *πέφασμαι* nicht aus *ἴδμεν* **πέφανμαι* (das Sternchen als Zeichen nur erschlossener Formen zu setzen dürfte sich empfehlen); *ὄνος* nicht ohne weiteres zu ăsĭnŭs, ob zu lat. ŏnŭs? *ὦμος* nicht aus **ὄμςος*, sondern aus **ὤμσος*, mit Ablaut zu lat. ŭmerŭs (aus *ŏmĕsŏs); *δαίμοσι* nicht aus

*δαίμονσι mit Ausfall des ν, sondern aus *δαιμάσί (<*δαιμnσί) mit analogischer Umfärbung des ᾰ zu ο. τείχη nicht τείχδη, ὀμφαλός, nicht ὄμφαλος. Alles in allem erblicken wir in dem Heftchen einen erfreulichen Beleg dafür, dafs die Schule sich regt, um die von der Wissenschaft ihr entgegengebrachte Förderung zu benutzen.

Stuttgart. **Hans Meltzer.**

---

19) **H. Steuding, Denkmäler antiker Kunst.** Für das Gymnasium ausgewählt und in geschichtlicher Folge erläutert. Zweite, umgearbeitete Auflage. Leipzig, E. A. Seemann, 1907. Zwölf Bogen. geb. ℳ 1.80.

Auf 66 Tafeln von 28 cm Länge und 19,5 cm Breite, sowie auf 21 Seiten Text wird der reiche Stoff zur Einführung in das Verständnis der antiken Kunst übersichtlich angeordnet und zweckentsprechend erläutert. Die Paragraphen der Erklärung sind sehr knapp gehalten, bieten aber doch das Notwendige; sie nehmen dem erklärenden Lehrer nicht jedes Wort vor dem Munde weg. Für die Gruppierung der Denkmäler sind wohl in erster Linie die Ansichten von Studnitzka und Löschcke mafsgebend gewesen, aber auch Furtwänglers Forschungen, namentlich die Meisterwerke der griechischen Plastik sind berücksichtigt worden. Mit gutem Rechte sind aber wissenschaftliche Streitfragen in diesem für die Schule bestimmten Werke nicht angeschnitten. Die Tafeln sind klar und deutlich. So stellt sich dieses Buch würdig neben Luckenbachs „Kunst und Geschichte“ (I. Teil München und Berlin 1904) und findet hoffentlich in den Schulen eine recht weite Verbreitung.

Bei einer neuen Auflage möchte es sich empfehlen, für Tafel 17, die den Westgiebel des Aphaiatempels zu Aegina in der Strafsburger Ergänzung bringt, eine Darstellung nach Furtwänglers Aegineten in der Glyptothek, München 1906 — einzusetzen. Nimmt man mit Furtwängler den Namen Aphaiatempel an, so mufs auch seine zweifellos richtige Anordnung der Giebelfiguren aufgenommen werden.

Ferner müfste Tafel 47, Fig. 4 der farnesische Stier nach den von Studnitzka in der Zeitschrift für bildende Kunst N.F. XIV (1903) S. 172 bis 182 (auch Verlag von Seemann) gegebenen Erklärungen besprochen und ohne die störende Figur der Antiope unter anderem Gesichtswinkel zur Darstellung kommen.

Wolfenbüttel. **H. Bruncke.**

20/21) **R. Kron, Französische Taschengrammatik des Nötigsten.** Freiburg (Baden), J. Bielefeld, 1906. 64 S. kl. 8. geb. ℳ 1.—.

R. Kron, Englische Taschengrammatik des Nötigsten. Freiburg (Baden), J. Bielefeld, 1907. 80 S. kl. 8. geb. ℳ 1.25.

Der Verfasser folgt in den beiden Büchlein, die eine ähnliche Quintessenz des grammatischen Stoffes der Sprache bilden wie Regels „Eiserner Bestand", einem und demselben Plan und versieht beide mit einer bis auf geringfügige Abweichungen identischen Vorrede. In sehr praktischer Weise wird das Syntaktische mit dem Formellen verbunden, soweit nicht eine gesonderte Behandlung syntaktischer Erscheinungen am Schlufs vorgezogen werden mufste. An manchen Stellen ist die Seite rechts mit Bemerkungen ausgefüllt, die die kurzen formellen Angaben der linken Seite erklären und ergänzen, stellenweise sogar trotz des beschränkten Raumes auch sprachgeschichtliche Erläuterungen enthalten. Die Sprache ist einfach und leicht verständlich, so dafs der Zweck, denen zu helfen, die im Berufsleben ihre sprachlichen Schulkenntnisse in möglichst kurzer Zeit auffrischen möchten, hier wirklich erreichbar ist. Die Unterscheidung der Zeiten erfolgt in beiden Büchern nach dem einfachen und lichtvollen Gouinschen System. Der französische Konjunktiv, der ja für den mündlichen Gebrauch weniger in Betracht kommt, wird aus eben diesem Grunde vermutlich nur kurz behandelt. Die Bemerkungen des Verfassers über den Unterschied zwischen shall und will sind gewifs logisch und korrekt, aber ich möchte doch in diesem Falle bezweifeln, dafs sie ihren Zweck sicherer und besser erreichen als die sonst üblichen Erörterungen darüber. Man darf überzeugt sein, dafs die Bücher des verdienten Sprachkenners viele Freunde finden und viel Nutzen bringen werden.

Dessau. **Bahrs.**

---

22) **Richard Ackermann, Percy Bysshe Shelley.** Der Mann, der Dichter und seine Werke. Nach den besten Quellen dargestellt. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfus, 1906. X u. 382 S. 8. ℳ 5.—, geb ℳ 6.—.

Die Veranschaulichung eines Dichterlebens — wie schliefslich des Lebens grofser Menschen überhaupt — kann im wesentlichen auf zwei Wegen erreicht werden. Der Autor kann uns mit all den kleinen Zu-

fälligkeiten inneren wie äufseren Geschehens im Leben seines Dichters vertraut machen, und er wird hierbei zweckdienlicherweise streng chronologisch verfahren; oder er kann sich erheben über die Einzelheiten, sich befreien von dem Ballast des Alltäglichen, dessen, was lediglich den äufseren Menschen berührt, nicht ohne es jedoch auf Einflüsse hin durchstudiert zu haben, und uns so ein gewissermafsen verklärtes, in das Reich der Idee erhobenes Bild entwerfen, eine Vergegenwärtigung des Bleibenden, des Herz und Geist fesselnden Ewigkeitswertes eines Dichters. Den zweiten Weg gehen Literarhistoriker, die einen Dichter mit ihrer Seele zu erfassen und ihn aus ihr neu erstehen zu lassen vermögen. Auf dem ersten Wege können auch gewissenhafte Nur-Philologen durch Fleifs und System zu einem befriedigenden Ziele gelangen. Und auf ihn sah sich auch Ackermann in seiner Shelley-Biographie angewiesen.

In breitester Ausführlichkeit berichtet der Verfasser, gestützt auf ein in langjähriger Arbeit gesammeltes Material, aus dem er früher schon gelegentlich mitgeteilt, über das Leben Shelleys. Seine Darstellung ergeht sich in kleinster Detailwiedergabe, der wir unmöglich referierend folgen können, zumal das Wesentliche ja aufserdem bereits sicherer Besitz der Literaturgeschichte ist. Bei dieser Art minutiösester Betrachtung aller Umstände kann es natürlich nicht ausbleiben, dafs die grofsen Linien der Lebensführung Shelleys vielfach verwaschen, wichtige, markante Ereignisse ihrer tiefen Bedeutung entkleidet erscheinen. Und so gewinnt man den Eindruck, dafs sich A. von seinem Stoffe mit tausend Fängen umklammern läfst und sich nicht gebieterisch über ihn zu erheben vermag. Doch sein Verdienst beruht vielleicht gerade darauf, dafs er uns alles, was über Sh. bekannt geworden ist — und manches hat er sicherlich selbst zutage gefördert —, mitteilt. Er hat bis ins kleinste nachgeprüft, die Schuldenkontos des Dichters sowie seine Darlehen an Freunde, die Wirtshausrechnungen wie die Mieten, die Shelleys Börse auf seinen weiten Fahrten oft in Verlegenheit brachten, alles hat A. durchstöbert, und — er legt uns Rechenschaft ab wie ein gewissenhafter Registrator. Er bucht und kalkuliert fleifsig, er vergleicht Aktiva und Passiva, und alles ist gut geordnet. Doch seine Buchführung rührt nicht an unser Herz, sie läfst uns selten einen Hauch jenes Dichtergenius spüren, den er uns nahebringen, in dessen oft schönheittrunkene, oft leidenschaftlich aufflammende, oft verzagende, oft tatendurstig nach dem Licht ringende Seele er uns einführen will. Obwohl Ackermanns Werk nach dem heu-

tigen Stande der Sh.-Forschung sicher lückenlos und neben Dowdens Sh.-Biographie unbedingt zuverlässig ist, so kann man doch nicht umhin, ihr den Vorwurf allzu trockener, pedantischer Darstellung zu machen, ganz zu schweigen von gelegentlicher Schwere im Ausdruck, ja selbst sprachlichen Normwidrigkeiten (z. B. die englische Wendung: „er resignierte sein Amt" u. a.). Auch die Übersetzungsproben sind hin und wieder nur mattes Glas, in das die echten Perlen schillernder Kunst verkehrt sind. Was hat A. aus dem Bilde tiefster seelischer Zerknirschung: „the mad endeavour would scourge thee to severer rangs" gemacht — „solch Beginnen drückt dir den Stachel noch mehr fest." Dagegen finden sich aber auch gute Verdeutschungen, wie der Song to the men of England, dessen Kraft durch die Übersetzung kaum eingebüfst hat.

Die Besprechungen der Werke des Dichters sind erschöpfend, und es ist der Versuch allseitiger Würdigung gemacht, allerdings in eng philologischen Bahnen, über die sich jedoch zuweilen der Biograph durch seinen Dichter zu höherem Fluge heben läfst. Was die allgemeine Anordnung angeht, so wäre es vielleicht empfehlenswert gewesen, nicht so peinlich chronologisch vorzugehen, vor allem uns nicht, wie es so oft geschieht, plötzlich aus dem Gebiete nüchternster Lebensbeschreibung in die Poesien, wenigstens die kleineren, des jeweiligen Zeitabschnittes hinüberzuführen. Doch dann hätte ja der strenge Gang der Darstellung abgeändert werden müssen, und A. wäre zu einem mehr ästhetisierenden Dichterbiographen geworden, was offenbar nicht seine Absicht war. Das Werk klingt aus in eine gerechte Würdigung der sozialpolitischen Bestrebungen Shelleys, die einen so gewaltigen Resonanzboden in der neuen stürmischen Zeit gefunden haben.

Alles in allem genommen, müssen wir A. dankbar für die Arbeit sein, birgt sie doch eine Fülle gründlicher Studien, die man stets zu Rate ziehen und benutzen müssen wird, wenn Shelley uns beschäftigt.

Frankfurt a. M. **Max Kämmerer.**

---

23) **K. Luick, Studien zur Englischen Lautgeschichte.** (= Wiener Beiträge zur Englischen Philologie. XVII.) Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller, 1903. XI u. 218 S. 8.

Luicks vielbesprochenes Werk ist im wesentlichen eine Fortsetzung oder Umarbeitung seiner früheren Untersuchungen über die Entwicklung von ae. ĭ und ŭ in offener Silbe, die er in den „Untersuchungen zur Eng-

lischen Lautgeschichte" 1896 dargelegt und durch Einzelaufsätze erweitert oder modifiziert hatte.

Das frühere Ergebnis Luicks war, dafs ae. *u*- und *i*- (= *u*, *i* in offener Silbe) auf nordhumbrischem und angrenzendem Gebiete vor dem 14. Jahrhundert zu *ō* und *ē* gelängt seien, seine Beweismittel, unter Ausschlufs der Schreibung (später in ungenügender Weise ergänzt), auf die Reime der wichtigsten nordenglischen und der beiden ältesten schottischen Denkmäler beschränkt. Sein jetziges Ergebnis widerruft einen beträchtlichen Teil des früheren, dadurch dafs das *i*-, *u*- in den durch das Verstummen des End-*e* (also im Nordhumbrischen sehr früh) geschlossen gewordenen Silben von der Dehnung ausgenommen wird, dadurch dafs ferner die Dehnung von *i*-, *u*- auch für den Süden („aber dialektisch beschränkt") zögernd zugegeben wird, also die Sonderstellung des Nordens fällt; endlich ist umfangreiches Material aus der früher bewufst ausgeschlossenen Schreibung beigebracht und somit dies einseitige Reimmaterial der „Untersuchungen" ergänzt. Zwei Jahre vor Luicks neuem Buche erschien meine Abhandlung über die me. Entwicklung von *ŭ* (*ĭ*) in offener Silbe E. Stud. 27, 353 ff. im Gegensatz zu Luicks früherem Buche von 1896, dessen Aufstellungen eine erregte Debatte hervorgerufen hatten und von ihm selber trotz aller Anfechtungen energisch aufrecht erhalten waren. Mein zwingend erwiesenes — und jetzt auch von Luick angenommenes — Ergebnis war, dafs die nordhumbrische Dehnung von *u*-, *i*- **vor** Verstummen des End-*e* durch die Schreibung guter nordhumbrischer Texte vollkommen ausgeschlossen werde und dafs der Gegensatz einer nordhumbrischen und südhumbrischen Entwicklung von *i*-, *u*- von Luick künstlich konstruiert und in Wahrheit nicht vorhanden sei; ferner wies ich im Gegensatz nicht blofs zu Luick, sondern der allgemeinen Ansicht Übergang von *ŭ* in offener Silbe zu *o* nach (vgl. *thorough* - *thurgh*) und damit ein allgemein englisches Lautgesetz, das im Nordhumbrischen allerdings durch das Verstummen des End-e eingeschränkt werde, aber auch dort in erhaltener offener Silbe völlig gesetzmäfsig, d. h. ausnahmslos und ohne das geringste Schwanken in der Schreibung auftrete.

Dies sind bis heute die einzigen wirklich nachgewiesenen und gesicherten Tatsachen geblieben, sie sind — bis auf das letzte — auch in Luicks neuestem Werke vertreten und verwertet, und keinerlei Widerspruch hat sich erhoben. Dies sind aber **meine** Resultate und **meine** Beweise, nicht diejenigen Luicks. Dafs Luick den ganz unhaltbaren Teil

seiner Ansichten aufgegeben und widerrufen hat, ist ihm hoch anzurechnen, da dadurch eine allgemein annehmbare, relativ sichere Grundlage für die weitere Untersuchung geschaffen ist, denn von einer allseitigen Lösung sind wir noch weit entfernt. Wann er aber für sich zu der Erkenntnis seiner Irrtümer gekommen ist, ob ein paar Tage vor dem Erscheinen meiner Arbeit oder später, was ihm die Augen geöffnet hat, welche Privatkorrespondenz er darüber geführt hat, das ist seine Privatangelegenheit und geht die Öffentlichkeit nichts an; für uns kommt nur die Tatsache in Betracht, dafs er früher das Gegenteil behauptet hat und jetzt in den „Studien" (1903) Ansichten vertritt und Beweise anwendet, die nach den einfachsten Rechtsgrundsätzen das Eigentum eines anderen sind, der sie zwei Jahre früher publiziert hat (1901). Ich will es Luick nicht verargen, wenn er Gewicht darauf legt, seine Überzeugung auf Grund selbständiger Überlegungen geändert zu haben, leider aber sind dadurch gefällige oder oberflächliche Rezensenten seines Buches veranlafst, mehr oder weniger als sein Eigentum hinzustellen, was einem anderen gehört.

Das Verdienst der „Studien" besteht zumal in einer ausführlichen Zusammenstellung der Schreibung der wichtigeren nordenglischen und schottischen Denkmäler von drei Jahrhunderten (ca. 1300 bis 1600), der besseren wie der schlechteren; er hat damit die Resultate, die ich aus wenigen, aber zuverlässigen und konsequenten Texten gewonnen habe, in dankenswerter Weise erweitert und ergänzt. Stichhaltige neue Resultate hat er dabei nicht gewonnen, wohl aber die von ihm seinerzeit völlig übersehenen Beweismittel, die gerade die Schreibung im Gegensatz zu dem Reime bietet, fleifsig verwertet. Einwandfrei ist sein Material allerdings nicht immer, da er unter den nordenglischen Denkmälern einige Texte mitbehandelt, die überhaupt nicht nordenglisch sind, nämlich Cursor Mundi F (= Lancaster), die Kriege Alexanders und die Zerstörung Trojas; diese Texte zeigen eine sehr bedenkliche Mischsprache mit starken nördlichen Einschlägen, sind aber im Grunde nordwestmittelländisch, was zumal für das wichtige End-*e* schwer ins Gewicht fällt [1]).

So sehr ich die Beharrlichkeit und die Energie schätze, mit der Luick seine Aufgabe verfolgt, so interessant und fruchtbar seine Anregungen sind, so mufs ich doch sein eigenes kunstvoll aufgebautes Gebäude als ein

1) Die älteste Form nordenglischer Überlieferung in einem Denkmal, dessen Bedeutung noch nicht erkannt zu sein scheint, werde ich in dem nächsten Anglia-Hefte nachweisen.

bedenkliches Gebilde bezeichnen, das vor ernster Kritik zusammenbricht. Was Luick beweisen will, geht aus dem, was er gebracht hat, nicht hervor; er schliefst und behauptet zu viel ohne sichere Grundlage; zur wirklichen Lösung der Frage reicht das Material noch immer nicht aus, und neue Beweise hat er nicht hinzugebracht. Luick hat sich offenbar lange Jahre hindurch fortwährend mit der Frage beschäftigt, und der leidenschaftliche Wunsch, allen Anfechtungen zum Trotz zu sicheren und festen Resultaten zu kommen, scheint mir die Unbefangenheit seines Blickes getrübt zu haben. Es ist nach wie vor unbewiesen, dafs die nordhumbrische Dehnung von *i*-, *u*- allgemein sei, und ganz unhaltbar, dafs sie vor 1300, vor unseren ältesten nordhumbrischen Niederschriften eingetreten sei. Es ist nackte Willkür zu behaupten, dafs jedes *e* für *i*- in nordhumbrischen Texten langes *e* bedeutet, wie es früher verhängnisvoll für ihn geworden ist, aus einzelnen Reimen von *i*- : *ē*, *u*- : *ō* in guten Denkmälern sichere Dehnung zu erschliefsen, weil die „Reime rein sein müfsten". Es ist mehr als gewagt, ein jahrhundertelanges Nebeneinander von Doppelformen für ungefähr das ganze einschlägige Material anzunehmen, denn der „Ausgleich nach der einen oder anderen Richtung", mit dem sich die Sprache derartiger unerträglicher Zustände sehr bald zu entledigen pflegt, ist nach seinem eigenen Material in me. Zeit überhaupt nicht eingetreten (vgl. besonders *i*-). Die Rückschlüsse aus den modernen Dialekten sind ganz vage und unsicher, aufserdem spricht das mehr als spärliche Material mehr gegen als für ihn, obgleich er schott. *simmer, hinnie* (= *summer, honey*) ohne das leiseste Bedenken aus Formen mit *ọ̄* ableitet.

Immerhin läfst sich in allen diesen Behauptungen oder „Schlüssen" auch für ungläubige Gemüter manche Anregung herausholen, einen Irrweg und einen Rückschritt bedenklichster Art aber sehe ich in seiner Auffassung der gemeinmittelenglischen Schreibung *o* für *u* in offener Silbe. Noch immer ist er der Meinung, dafs die konsequente gemeinmittelenglische Schreibung *o* für *u*- rein graphisch sei, so im Süden sicher, im Norden sicher wenigstens für die romanischen Lehnwörter. Und weshalb? weil in einigen Texten wirklich graphisches *o* für *u* nach *w* und vor *n*, *m*, *u* (= *v*) eintritt. Dafs letzteres Schreibtendenz aus Deutlichkeitsgründen ist, die in einzelnen Texten auftritt, in anderen nicht, dafs aber *o* für *ŭ* in offener Silbe ein gemeinenglischer Lautübergang ist, der in allen Texten seit etwa 1300 ausnahmslos auftritt, habe ich E. St. 27, 391 ausführlich nachgewiesen.

Luicks im Süden „völlig deutlich zutage tretende“ Schreibertendenz müfste doch einen graphischen Grund haben, wie er für *o* = *ŭ* vor *n* usw. vorhanden ist; er hält es aber nicht für nötig, ihn uns mitzuteilen. Augenscheinlich genügt ihm vollkommen, dafs *ŭ* in offener und geschlossener Silbe heute im Gemeinenglischen zusammengefallen sind, ohne dafs es ihn bedenklich macht, dafs der heutige Laut ein ganz anderer ist als der des me. *ŭ*; derartige Rückschlüsse sind weiter nichts als Trugschlüsse. Wir können daher von seinen Schlüssen aus der nordenglisch-schottischen Schreibung von *u*- absehen, zumal da er selber zugibt, dafs sie nichts Rechtes ergeben, da *o* für *u*- undurchsichtig sei.

In der Tat sind die Schreibungen für *i*- besser geeignet, um seine Ausführungen zu widerlegen, da das vielfach erhaltene *i* nur Kürze und nicht Dehnung darstellen kann, von einzelnen späten Texten abgesehen. Dieses *i* aber zeigt sich auch in der entscheidenden Gruppe mit erhaltener offener Silbe, welche nicht durch die Analogie von endungslosen Formen beeinflufst wird, durch die sämtlichen angeführten älteren Denkmäler (bis zum Prick of Consc.) hindurch überwiegend, und zwar, was bezeichnend ist, meist ohne Verdoppelung des folgenden Konsonanten, also ohne Übertritt zu *ĭ* (d. h. in geschlossener Silbe).

Man vergleiche a. a. O., p. 53 Prick of Consc. (Hs. Anfang des 15. saec.): *mykel, yvel, siker, hider, þider, myry, byry, bysy*, P. p. *biten, writen* usw. Doppelkonsonanz begegnet dort nur dreimal (*written, wymmen*), *e* häufiger nur in *þederward, whederward* einmal, *weman* dreimal und in vier anderen Fällen; das Scherzhafte ist nun, dafs nach Luicks eigener Ansicht gerade in dem häufigeren *þederward* als dreisilbigem Worte die „Dehnung“ eigentlich nicht eintreten sollte. Auch sonst, in Gruppe I und II, tritt *e* nur auf in *leve* (ne. *live*) neben häufigerem *lif, lyve* und in regelmäfsigem nebentonigem *-shepe*; etwas häufiger findet sich *e* in romanischen Wörtern *cete, preson, suspecion* usw.

Und damit ist das gesamte Material erschöpft. So also spiegelt sich das schöne nordhumbrische Lautgesetz von der Dehnung des *i*-, die vor der Niederschrift der ältesten nordhumbrischen Niederschriften eingetreten sein soll, noch in einem Denkmale des 15. Jahrhunderts ab; d. h. dort ist diese Dehnung im wesentlichen beschränkt auf Fälle, wo sie niemand vermutet hätte, auf ursprünglich vortoniges *i* in altfranzösischen Wörtern und auf nebentoniges *i* in der Endsilbe *-ship*. Und noch schärfer als Prick of Consc. stellen sich Cursor E und Cursor C, die beiden ältesten

Texte. Wenn nun zwischen den ältesten und den späteren nordenglischen Denkmälern manche Handschriften in denselben Wörtern der Gruppe III überwiegend *e* zeigen, wo jene *i* aufweisen, so findet dies durch das Bestreben, die offenere Qualität des *i* in offener Silbe zum Ausdruck zu bringen, also durch eine sehr berechtigte Tendenz der Schreibung, seine ungesuchte und natürliche Erklärung, — nach Luick bezeichnet jedes *e* für *i-* in nördlichen Texten durch Dehnung entstandenes *ẹ̄*.

Das Wortmaterial, das von dieser „Dehnung" betroffen wird, ist überall ein recht eigentümliches, da, wie er jetzt zugibt, *i-* (*u-*) in Silben, die durch Verstummen des End-e geschlossen werden, zunächst nicht in Betracht kommt. Es umfaſst

1) die Ableitungen von Wörtern wie *gif*, die also der Analogiewirkung ausgesetzt sind (*gif-gifes*),
2) Wörter, wie *hider, myry,* bei denen auf die Tonsilbe ein *-el, -er, -y* usw. folgt und die sich darum überall (auch für *a-, e-, o-*) der Dehnung zu entziehen suchen,
3) Wörter altfranzösischen Ursprungs, bei denen *u-, i-* ursprünglich vortonig war und darum, wie man annehmen sollte, der Dehnung entzogen.
4) Recht peinlich ist endlich, daſs auch sichere Kürze vor Doppelkonsonanz hier und da „Dehnung" zeigt; z. B. *beding* (= *bidding*), *wekid* (= *wicked*), *sterap* (= *stirrup*, ae. *ī* wird verkürzt zu *ĭ*, nicht zu *ĭ-*), *sethen* (ae. *siþþan*, = *siþ þan*). Fast zur Regel wird schottisches *sone* (ae. *sunne*).

Ich wiederhole daher, im Gegensatz zu Luick, meine frühere Behauptung, daſs das Auftreten von *e* neben *i* für *i-* in erhaltener offener Silbe zunächst nur die Veränderung der Qualität des Lautes, also die Vorstufe der Dehnung, nicht aber die Dehnung selbst darstellt und daſs ein groſser Teil des hierher gehörigen Materials zweifellos niemals Dehnung erfahren, auch niemals gedehnte Nebenformen besessen hat, wie Luick zu Unrecht aus der falsch und willkürlich gedeuteten Schreibung *e* schlieſst.

Die Fortdauer des me. kurzen Vokals in offener Silbe geht aus Schreibungen wie *hider, iuel, mikel, writen,* d. h. mit *i* und einfacher Konsonanz, unwiderleglich hervor; fassen wir die allmählich um sich greifende Schreibung *e* als offener werdende Lautschattierung, so erklärt sich das **gesamte** Material der Schreibung ohne weiteres, d. h. auch *e* für *i* in altfranzösischen Wörtern und vor ursprünglicher Doppelkonsonanz;

fassen wir *e* mit Luick als unbedingtes Zeichen der Dehnung, so macht die gröfsere Hälfte des Materials Schwierigkeiten über Schwierigkeiten. Alle me. kurzen Vokale in offener Silbe gehen später unter; wo Dehnung nicht eintritt, fallen sie durch Verdoppelung der Konsonanten mit den kurzen Vokalen in geschlossener Silbe zusammen, denn die englische Schriftsprache zeigt hier ganz dieselbe Entwicklung wie die deutsche. Da die Entwicklung nun nicht sprungweise vor sich gehen kann, sind Übergangszustände wahrscheinlich und für diese empfiehlt sich aus praktischen Gründen der vorsichtige, dehnbare Ausdruck „schwebende Betonung", welche die Entwicklung (zur Länge wie zur Kürze) nach beiden Seiten hin freiläfst. So sehe ich in *sekir* neben *sikkir, hedir* neben *hidder* nur die ältere (schwebende) Form und Schreibung neben der jüngeren mit leichter Verschiebung des Lautwertes und der Quantität, also schwankende Schreibung, nicht grundverschiedene Doppelformen mit ĭ und ē; und die natürliche Rückwirkung ist unberechtigtes *sheling* neben *shilling, wekid* neben *wicked.* Auch die Entwicklung zur Dehnung macht nicht die geringste Schwierigkeit und ist ohne weiteres anzunehmen, sobald deutliche Anzeichen vorliegen (z. B. *euil*). Die Möglichkeit der Dehnung habe ich nie geleugnet, sondern im Gegenteil die wenigen **sicheren** Fälle festzustellen gesucht; wohl aber zweifle ich, dafs die Dehnung trotz der sie durchkreuzenden und lahmlegenden Einflüsse einen gröfseren Umfang angenommen habe.

Sichere Dehnung findet sich nun merkwürdigerweise gerade da, wo sie eigentlich nicht hingehört, d. h. in Silben, die durch das Verstummen des End-*e* geschlossen geworden sind. Mit Recht erklärt Luick Fälle wie *speir, leif* aus den flektierten Formen *sperid, levid.* Mit Recht betont er auch die Wirkung des Ausgleichs zwischen ursprünglichem *spir, sperid* und die dadurch entstehenden Doppelformen, ja er hätte die Ausgleichsformen noch deutlicher nachweisen können, wenn er die Schreibung der folgenden Konsonanz beachtet hätte (vgl. *lifed, liffed, levid; cummen, cumen, comen* usw.). Aber Formen mit sicherer Dehnung treten erst in den späteren Texten auf, die gesamten nordenglischen Denkmäler kennen eigentlich nur *spir, gif.*

Der widerspruchsvolle Reimgebrauch von *u*-, *i*- wird in Luicks letztem Buche nicht wieder herangezogen, er bleibt also hier bei seinen früheren Ansichten und erklärt die Reime zu Längen einerseits und zu Kürzen andrerseits durch Doppelformen, welche allerdings für die hier be-

sonders in Betracht kommenden geschlossen gewordenen Silben wichtig sind. Immerhin lassen die Reime auch andere Deutungen zu, zumal sich Ähnliches auch in südhumbrischen Denkmälern findet; ich habe auf die Möglichkeit einer Zwischenstellung im Reime hingewiesen, auch Ungenauigkeit ist in Betracht zu ziehen. Wir müssen uns so gut wie möglich mit dieser Schwierigkeit abzufinden suchen, aber wir dürfen keinen Augenblick vergessen, dafs ein **Beweis** für das Eintreten der Dehnung durch jene widerspruchsvollen Reime zumal der älteren Denkmäler ebensowenig geliefert wird wie durch die Schreibung *e*. **Beweisbar** aber ist auch aus den Reimen wie vorher aus der Schreibung, dafs *i*- **nicht** vor der Abfassung der ältesten nordhumbrischen Denkmäler gedehnt ist, denn die Denkmäler vor Prick of Conscience [1]) vermeiden Reime von *i*- zu *ê* ängstlich, während sie Reime von *u*- : *ô* aufweisen, genau wie sie die Schreibung *i* auch in erhaltener offener Silbe lange getreulich bewahren, während in derselben Gruppe *u*- von Anfang an ausnahmslos durch *o* wiedergegeben wird. Es ist also grundfalsch zu behaupten, die Dehnung des *u*- scheine der des *i*- vorangegangen zu sein, beide lägen aber sicher noch vor 1300, vor den ältesten nordhumbrischen Niederschriften (p. 141). Das *i*- ist in Reim und Schreibung der älteren nordhumbrischen Denkmäler noch völlig intakt, die Bewegung des *i*- hat also sicher später eingesetzt als die des *u*-, ganz wie im Südhumbrischen, und liegt sicher nicht vor 1300, unsicher aber bleibt nach wie vor, ob und wann diese Bewegung in den älteren Denkmälern bereits zur Dehnung geführt hat.

Wir berühren hier den Grundfehler der beiden Bücher Luicks: er scheidet nicht scharf zwischen dem, was er nachweisen möchte, und dem, was er nachweisen kann; auch bei nicht oberflächlicher Lektüre wissen wir nicht immer, wo der Beweis aufhört und die Hypothese anfängt. So baut er mehrfach im einzelnen auf Scheinbeweisen auf und hat wirklich nachweisbare Erscheinungen übersehen. So hat er auch trotz aller Verdienste um die Förderung der Frage eine klare Grundanschauung nicht gewonnen, da er noch immer den gemeinenglischen Charakter der *u*- und *i*-Bewegung verkennt, wenn auch nicht mehr so sehr als im Anfang, da er meinte, ein spezifisch nordhumbrisches Dehnungsgesetz gefunden zu haben. Ein tieferes Verständnis der ganzen Entwicklung erscheint nicht möglich,

---

1) Das älteste Denkmal, Cursor Mundi, hat Reime von *i*- : *ê* für das eine Wort *stere* (ae. *stirian*); hier mufs Einflufs von *stēre* (ae. *stieran*) vorliegen.

solange man den gemeinenglischen Übergang von *u*- zu *o*, der im engsten Zusammenhang mit der allgemeinen Entwicklung der kurzen Vokale in offener Silbe steht und ein völlig konsequent durchgeführtes, klar nachweisbares und nachgewiesenes Lautgesetz darstellt, mit fadenscheinigen Ausflüchten leugnet, wie es Luick tut.

Göttingen. **W. Heuser.**

---

24) **John G. Robertson, The Modern Language Review.** A quarterly journal devoted to the study of medieval and modern literature and philology. Volume II. Numbers I (96 S. 8), and II (S. 97—200). Cambridge, University Press. London, Cambridge University Warehouse C. F. Clay. Jährlich 8 s.

Die zwei ersten Nummern des zweiten Bandes setzen verheifsungsvoll ein. Sie setzen den im ersten Bande gemachten guten Anfang nach deutschem Muster fort, bringen vielerlei und vieles und dazu Ergebnisse, die für die Forschung der germanischen und romanischen Sprachen einen Gewinn bedeuten.

In der ersten Nummer schöpft der Meister der englischen Theatergeschichte E. K. Chambers aus neuen archivalischen Quellen und eröffnet der Forschung ein neues Feld mit seinem Aufsatz über „Court performances before Queen Elizabeth". G. G. Coulton weist eine von dem amerikanischen Professor Schofield (der übrigens im Wintersemester 1907/8 an der Berliner Universität über mittelenglische Literatur liest) aufgestellte Hypothese zurück, dafs die „Perle" kein autobiographisches Material enthalte. Zu Lessings „Minna von Barnhelm" wird vom Herausgeber der Zeitschrift, J. G. Robertson, in Farquhars „The Beaux' Stratagem" eine neue Quelle nachgewiesen. — Zum zweiten Hefte leitet der Artikel Arthur Tilleys (S. 14 ff. und 129 ff.) über, der sich mit der Verfasserschaft der 1562 erschienenen „Isle sonnante" befafst. Hier interessieren vor allem die Untersuchungen von P. Toynbee und L. G. Kastner. Ersterer befafst sich mit Boccaccios „Commentary on the Divina Commedia" und stellt weitere Studien darüber in Aussicht; letzterer erweist Thomas Lodge „as an imitator of the Italian poets", besser würde nach dem Resultat gesagt werden „als einen Plagiator schlimmster Sorte". Viele kleinere Notizen und Anzeigen beschliefsen beide Hefte.

Bremen. **Heinrich Spies** (Berlin).

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 8. Februar. Nr. 3, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 25) A. Vogliano, Ricerche sopra l'ottavo mimiambo di Heroda (*'Ενύπνιον*) con un excursus IV 93—95 (β.) p. 49 — 26) Edw. A. Sonnenschein, Plauti Mostellaria (L. Reinhardt) p. 51. — 27) John A. Scott, Prohibitives with *πρός* and the Genetive (Ph. Weber) p. 54 — 28) G. Veith, Geschichte der Feldzüge C. Julius Cäsars (Rud. Menge) p. 58. — 29) Th. Abele, Der Senat unter Augustus (Erichsen) p. 62. — 30) Bogdan Filow, Die Legionen der Provinz Moesia von Augustus bis auf Diokletian (O. Wakermann) p. 63. — 31) K. Brugmann und A. Leskien, Zur Kritik der künstlichen Weltsprachen (Hans Meltzer) p. 65. — 32/33) Ralph W. Emerson, Representative Men; W. Miefsner, Natur und Geist. Aus dem Englischen übertragen (F. Wilkens) p. 67. — 34) E. Lavisse, Histoire de France, Tom. VII, 2: Louis XIV (J. Jung) p. 70. — Anzeigen.

25) **A. Vogliano, Ricerche sopra l'ottavo mimiambo di Heroda** ('Ενύπνιον) **con un excursus IV 93—95.** Milano, Antonio Cordani, 1906. 55 S. 8.

Excursus Heroda VIII 76—79. Ebenda 1907. 9 S. 8.

Der Verfasser behandelt auf S. 1—23 den achten Mimus des Herondas, um den sich Kenyon im Archiv für Papyrusforschung, Bd. I, 1901, S. 379 f. und Crusius in der vierten Auflage seiner Ausgabe verdient gemacht haben. Der Verfasser schliefst sich im allgemeinen diesen Forschern an, schlägt aber an einigen Stellen auch selbst Verbesserungen vor, wie V. 11 *μὴ ... τρύχωσιν*, indem er *ἔρια* von den Haaren der Magd versteht, V. 28 *σχιστὸν κροκωτόν*, da der Raum für *σχιστοῖς κροκωτοῖς* nicht hinreiche, V. 66 *τὤναρ ὧδ' ἰᾶσθαι δεῖ*, V. 72 f. *ὧδ' ἐγὼ 'οικα* | ... *ἔχων*, alle, etwa von V. 28 abgesehen, wenig wahrscheinlich, und dies gilt auch von V. 12 *βάζεις; οὐχ ἡμῖν κτλ.* und der Auffassung von V. 75 als selbständiger Frage, deren Antwort als selbstverständlich unterdrückt sei, etwa: 'dann wäre mein Sieg vollständig gewesen'. Die Schlufsverse 96 f. stellt der Verfasser im Exkurs so her, dafs er *ἔξω κλέος, φλέγ' ἐξ ἰάμβων,*

δευτέρῃ ᾿γνωκεν, τὸν πάλαι δεινόν und *ἐπιοῦσι*, das andere mit Crusius liest.

Mit S. 24 beginnt der Verfasser die Erklärung des Mimiambus. Dabei handelt es sich zunächst darum, aus den erhaltenen Überresten und aus den sonstigen in dem Gedicht vorhandenen Andeutungen den Inhalt des erzählten Traumes so vollständig als möglich zu erschliefsen, und darin ist der Verfasser im ganzen glücklich. Freilich hätte er V. 23 *καὶ ἄλλης δρυὸς κτλ.* wegen *κἠγώ* V. 22 nicht auf die Ziegenhirten und V. 25 *ἐποίουν* wegen *οἱ δέ* V. 24 nicht auf den Erzähler beziehen und ferner aus V. 75 den Schlufs ziehen sollen, dafs den Versen 58 ff. der Vorschlag des Alten, der Erzähler solle mit ihm einen Bund machen, vorausging. Demnach wird der Verlauf des Traumes im wesentlichen etwa folgendermafsen gewesen sein: Dem Dichter kam es vor, als ob er einen grofsen Ziegenbock mit Mühe aus einem tiefen Abgrund heraufgezogen habe; in der Nähe befanden sich Ziegenhirten, die ein Fest feierten; sie nahmen den Ziegenbock und gerieten so mit dem Dichter in Streit; ihr Anführer, der sog. Alte, machte dem Dichter den Vorschlag, sich mit ihnen zu verbinden, was dieser zurückwies; nun bemächtigten sich die Ziegenhirten gewaltsam des Bockes und richteten ihn zur Mahlzeit für sich her; als der Dichter dagegen Einsprache erhob unter Zustimmung eines jungen Hirten, gab der erzürnte Alte den Befehl, ihn samt dem Jungen zum Tode zu führen. Darüber erwachte der Dichter.

Wie der Dichter den Traum gedeutet wissen will, gibt er selbst in den Versen 67 ff. an. Diese Verse fafst der Verfasser so, dafs er V. 68 ergänzt: ‘aber mir gaben sie das Fell’ und V. 72 *τιλεῦσιν* von *τιλέω* = *τιλάω* herleitet. Da nun nach ihm das Fell das Zeichen des Sieges ist, so ergibt sich der Sinn: viele bringen mühsam Gedichte hervor, aber in Wahrheit bin ich der Sieger, und hätte ich mit dem Alten einen Bund geschlossen, so wäre mein Sieg vollständig; aber ich werde immer Ruhm haben’. Diese Auffassung verträgt sich mit dem Traume nicht, nach dem der Dichter des Ziegenbockes beraubt und samt seinem Gönner beseitigt wird. Die Form *τιλεῦσιν* mufs von *τίλλω* herkommen; und der Sinn mufs sein: ‘viele zerrupfen meine Gedichte und bringen mich um den verdienten Preis; aber in Wahrheit bin ich doch der Sieger, und hätte ich mich mit dem Alten verglichen, wäre ich auch allgemein berühmt.’ Die „Ziegenhirten“ sind nach dem Verfasser die Bukoliker, der „Alte“ ist Hipponax und der „Junge“ Theokrit, lauter Deutungen, die auf Wahr-

scheinlichkeit keinen Anspruch machen können; denn die Bukoliker würden nicht *αἰπόλοι*, sondern *βουκόλοι* heifsen, Hipponax würde nicht als ihr Anführer bezeichnet werden, der Anführer der Bukoliker würde mit Herondas nicht auch Theokrit beseitigen, und Hipponax würde keine Strafe, geschweige denn die Todesstrafe gegen seinen Schüler Herondas aussprechen; ja, hatte nicht Herondas mit Hipponax einen Bund gemacht? Konnte Hipponax in V. 78 mit Namen genannt werden, wenn er V. 75 als *γέρων ὀρινθείς* bezeichnet war? Pafst das Lob am Schlusse des Gedichtes zu der Schilderung des Alten in den vorhergehenden Versen? Vermutlich sind unter dem „Alten" und dem „Jungen" gar keine bestimmte Persönlichkeiten gemeint, sondern es ist damit nur der allgemeine Gedanke zum Ausdruck gebracht, dafs Herondas' Dichtung den Vertretern der vorhandenen Poesie nicht gefiel, die ihn und seine Anhänger, die Jugend, nicht aufkommen liefsen, weil sie sich nicht an sie anschlossen. Jedenfalls sind die *αἰπόλοι* nur gewählt, weil von einem *τράγος* die Rede ist.

Den Schlufs der Arbeit bildet ein Exkurs zu IV 93 f.; der Verfasser sieht in diesen Versen einen Scherz, der aus dem Doppelsinn von *ὑγίη* und *μοίρη* mit *Ὑγίη* und *Μοίρη* entsteht; der Sinn ist nach ihm: 'gib mir die Gesundheit, die mehr wert ist als die Moira'. *β.*

---

26) **Edward A. Sonnenschein, T. Macci Plauti Mostellaria** edited with notes explanatory and critical (by E. A. S.) Second edition. Oxford 1907 at the Clarendon Press. VIII u. 176 S. 8. geb. 4 Sh. 6 d.

Eins der schönsten Stücke des Plautus, die Mostellaria, ist so schlecht überliefert, dafs man zu besonderem Dank jedem verpflichtet ist, der in der Konstituierung der Versmafse oder des Textes einen Schritt vorwärts macht. Besser sieht es mit der Erklärung aus, für die schon die treffliche Ausgabe von Lorenz (2. Aufl. Berlin 1887) so ziemlich alles Wünschenswerte bietet. Daher kann man es Sonnenschein auch nicht zum Vorwurf machen, dafs er mit ihr eine weitgehende Übereinstimmung aufweist. Wo er mehr gibt, gibt er Erläuterungen, die Lorenz für überflüssig gehalten hat und deren Notwendigkeit oder Zweckmäfsigkeit sich nur durch den Leserkreis erklären läfst, für den Sonnenschein schreibt und der in England wohl ganz anderer Art sein mufs als in Deutsch-

land. Oder ist bei uns ein Plautusleser denkbar, dem man erklären mufs 'minime feceris' a form of prohibition similar to 'ne feceris' (v. 272), 'cedo bibam' give me to drink (373), 'sicut' just as (381), 'egon? quid censeam?' I? Wat I think? (556), 'modo' not long before (1002), 'res novas' news, um nur einiges anzuführen?

In der Konstituierung der Verse weicht Sonnenschein vielfach von den anderen Ausgaben ab, wird aber die Begründung seiner Ansichten erst nachträglich in einem besonderen Werk über Metrik und Prosodie, mit dem er seit vielen Jahren beschäftigt ist, darlegen. Als Vorläufer dieses Werkes ist im Jahrgang 1906 der Classical Review ein Aufsatz von ihm erschienen: Accent and Quantity in Plautine Verse. Der Grundgedanke, von dem Sonnenschein ausgeht, ist, dafs die plautinische Poesie nicht wie die griechische quantitierend, sondern halbquantitierend sei; im plautinischen Verse könne der fehlende quantitierende Rhythmus unter Umständen durch den Wortakzent ersetzt werden. Aus dem halbquantitierenden Charakter des plautinischen Verses erklärt sich auch die folgende Beobachtung: „Die dritte Hebung im jambischen Trimeter [besser Senar] und die fünfte im trochäischen Septenar ist regelmäfsig eingeführt durch eine Silbe, die einen Wortakzent und zwar entweder einen Haupt- oder Nebenakzent trägt oder zu tragen geeignet ist; fehlt der Akzent hier, so ist der Mangel in dem durch den Akzent bewirkten Rhythmus entweder ausgeglichen durch einen Wortakzent in der vorletzten Hebung — oder sonst findet Synalöphe bei dem die Regel verletzenden Wort statt.“ Der Gedanke, dafs der Wortakzent für den Versbau bei Plautus nicht ohne Bedeutung sei, ist zwar nicht neu, doch verdient die Frage, wie weit sich diese Bedeutung erstreckt habe, eine umfassende und gründliche Untersuchung, die möglicherweise zu wichtigen Ergebnissen für die Metrik des Plautus führt. Man wird also die Beurteilung der vorliegenden Ausgabe in dieser Beziehung bis zum Erscheinen des in Aussicht gestellten Werkes aufschieben müssen, vorläufig können wir uns noch nicht entschliefsen, Verse für plautinisch zu halten, die so aussehen:

Advórsum venı́ri mihi ád Philólachém
Voló temperi. Aúdi: em, tibi imperátúmst (313. 314)

oder

Nunc cómisatum ı́bo ad Phı́lolachétém (317)

oder

Heus tú, si volés verbum hoc cógitáré

oder Hiate zu dulden wie:

Sed Philolachetis sérvom eccum Tránium (560)

oder

Turbávit? Immo éxturbavit ómnia (1032)

oder

Quid vís? I mecum, óbsecro, uná simul (1037).

Metrische Gründe sind es auch, die Sonnenschein veranlassen, zu der Namensform Theoropides zurückzukehren, an deren Stelle man seit Th. Bergk allgemein den in der Überlieferung allerdings nur schwach bezeugten, aber aus anderen Gründen glaubhafteren Namen Theopropides gesetzt hat. An allen übrigen Stellen, meint Sonnenschein, passen beide Namen in den Text, nur 784 passe Theopropides nicht und sei auch nicht ohne Gewaltsamkeit einzuführen. Die Überlieferung des bacchischen Verses ist in A im wesentlichen:

Heus Theoropides ⫲ Hem, quis hic nominat me

in B:

Heus Theupropides ⫲ Hem, quis nominat me

Daraus hat Bugge, dem Lorenz sich anschliefst, gemacht:

Heus Théopropides ⫲ Hém nam quis híc nominát me?

während man bei Schöll liest:

Heus Théopropides ⫲ Hém quis prope híc nominát me?

Bei Sonnenschein lautet der Vers in genauem Anschlufs an A:

Heus Théoropidés ⫲ Hem, quis hic nominat me?,

während Schöll die im ganzen Lesart von B mit Ausfüllung der von diesem angezeigten Lücke wiedergibt. Man kann kaum sagen, dafs einer von beiden der Überlieferung mehr als der andere folge. Aber selbst wenn das der Fall wäre: was kann in einem Stück, in dem auch nach Sonnenscheins Ansicht unendlich viele grofse und kleine Lücken in den Handschriften sind, ein so überlieferter Vers entscheiden?

Unter den Versen, die Sonnenschein nach eigner Vermutung hergestellt hat, weisen mehrere Lücken auf, die von dem einen Herausgeber auf diese, von dem anderen auf jene Weise ausgefüllt sind, ohne dafs die eine Lesart sicherer als die andere wäre. An anderen Stellen schreibt er sich ein Verdienst zu, das anderen gebührt. V. 148 sagt er: „Ich habe quam für quin cum in P geschrieben", aber schon Lorenz liest ebenso, dessen zweite Auflage vor der ersten von Sonnenschein erschienen ist. V. 150 heifst es: „Ich habe den Ausfall eines Verses nach 150 angezeigt", aber dasselbe ist schon bei Lorenz geschehen. V. 862 schreibt er sich das Weglassen des Pronomens vor si zu, aber dasselbe findet sich ebenfalls schon

bei Lorenz. Ebenso steht es mit der Umstellung parasite impure (887). Von den sonstigen Vermutungen Sonnenscheins ist nimis male (278) und aecum (557) von Schöll wohl mit Recht in den Text aufgenommen, aufserdem hat 123 atque für das überlieferte et und 241 die Hinzufügung von eu vor edepol einiges für sich, die übrigen können auf Beachtung keinen Anspruch erheben.

Der Herausgeber gibt an, dafs in den 22 Jahren seit dem Erscheinen der ersten Auflage des Stückes die Erfahrung ihn an vielen Stellen gelehrt habe, dafs eine beargwöhnte Lesart der Handschriften richtig sei, und schliefst sich daher mehr als andere Herausgeber an die Überlieferung an, und zwar besonders an solchen Stellen, an denen diese aus metrischen Gründen Änderungen vorgenommen haben. Für diese Abweichungen von den anderen Ausgaben wird, wie gesagt, das in Aussicht gestellte Werk die Rechtfertigung nachliefern müssen. Gelingt es ihm, so wird man nicht leugnen können, dafs die vorliegende Ausgabe erhebliche Vorzüge vor ihren Vorgängerinnen hat, gelingt es nicht, so wird man anerkennen, dafs sie, abgesehen von den dem Herausgeber eigenen Ansichten auf dem Gebiet der Metrik und Prosodie, die Ergebnisse der bisherigen Forschung mit gesundem Urteil zusammenstellt, ohne selbst unsere Kenntnis in wesentlichen Punkten zu fördern.

Wohlau. **Leopold Reinhardt.**

---

27) **John A. Scott, Prohibitives with πρός and the Genetive.** Reprinted from Classical Philology, Vol. II, No. 3, July, 1907. Published by the University of Chicago Press. Leipzig, Harrassowitz [1907]. 5 S. 8.

Von Homer angefangen bis einschliefslich Demosthenes führt Scott in schablonenmäfsiger Folge sämtliche Stellen auf, an denen sich Prohibitive in Verbindung mit *πρός* c. G. finden, und sucht dabei in wenig anziehender und auch nicht tief genug gehender Erörterung den von ihm aufgestellten und nach seiner Behauptung keine Ausnahme erleidenden Satz zu erhärten, solche Prohibitive stünden in klassischer Gräzität im Präsens, falls es sich mehr um das Interesse der angeredeten Person handle, dagegen im Aorist, falls mehr das der redenden Person in Betracht komme, wofür insbesondere Soph. O. R 1153 zusammengeholten mit 1165 ein vollwertiges Beispiel bilde, da die nämliche Person zu der nämlichen Person, nämlich der ehemalige Diener des Laios zu Ödipus, redend das erste

Mal den Aorist anwende, weil sie selbst körperlicher Züchtigung entgehen wolle, das zweite Mal aber das Präsens, weil sie in des Ödipus' Interesse ein Eingehen auf weitere Fragen aufs entschiedenste abweise. Weil nun das Gesamtmaterial nur 64 Stellen umfafst, hält Scott die Untersuchung, richtiger Schülerarbeit, für leicht und vermeint gewissermafsen spielend der Sache Herr werden zu können, indem er an Stellen, an denen die Kardinalfrage, in wessen Interesse vorzugsweise die Aufforderung erfolgt, weniger klar liegt, durch arabeskenartig hingeworfene Interpretationsbemerkungen dem Leser die Richtigkeit seiner Auffassung annehmlicher und glaubhafter zu machen sucht. Im Gegensatze hierzu bin ich der Ansicht, dafs, je geringer die Stellenzahl ist, desto gröfsere Vorsicht geboten erscheint, wie indes auch Scott durch Hinzusetzung des Wörtchens „mehr" solche walten zu lassen für gut fand, und hielte ein Hereinspielen des Zufalls selbst dann nicht für unbedingt ausgeschlossen, wenn alle Beispiele restlos sich dem aufgestellten Satze unterordneten. Letzteres freilich ist zunächst nur bei jenen wirklich der Fall, in welchen es sich ausschliefslich um das Interesse der einen oder anderen Person dreht, findet sich indes auch bei den meisten anderen teils positiv bestätigt, teils zum mindesten nicht direkt widerlegt bzw. widerlegbar, und die Beobachtung dieser Tatsache mag den Verfasser zur Aufstellung seiner Hypothese veranlafst haben; aber in einigen Stellen hapert es mit derselben doch bedenklich, und Scott bemüht sich wohl vergeblich durch deutelndes Drehen und Wenden die Richtigkeit seiner Auslegung herausfühlen zu lassen. Unnötig, weil an sich nicht beweiskräftig, ist in solchen Fällen die wiederholt beliebte Heranziehung der Übersetzung Jebbs.

Schon das Emphatische des Ausdruckes mit *πρός* schliefst den Gebrauch derartiger Prohibitive in ruhig schlichter Erzählung aus. So fehlen denn auch Belege aus Herodot und Thukydides gänzlich. Desgleichen liefern Epos und Lyrik, sieht man von einer Stelle der homerischen Hymnen ab, keinen Beitrag. Ja sogar unter den zehn Rednern weisen blofs drei, nämlich Isäus, Lysias und Demosthenes Beispiele auf, ersterer eines, Lysias drei und nur der letztere zwölf. Ebenso dürftig sind Xenophon und Plato vertreten, ersterer mit vier, letzterer mit drei Stellen. Die meisten Belege finden sich bei den Dramatikern, von denen aber wiederum Äschylus unvertreten ist. Obenan steht Sophokles mit 20 Beispielen, es folgt Euripides mit 14, worauf Aristophanes mit sechs die

Reihe schliefst. Von sämtlichen Beispielen stehen 56, also $^7/_8$ im Aorist, so dafs auf das Präsens nur $^1/_8$ entfällt.

Für den Aorist stimmt Scotts Regel, so oft das erste Personalpronomen Objekt des Prohibitivs ist. Unter den mehr als 30 hierher gehörigen Beispielen, darunter Hom. hymn. 4, 187 f., findet sich keine Ausnahme. Dieser Fall hat natürlich auch dann statt, wenn an Stelle des Pronomens mit Emphase ein Substantiv tritt, wie Eur. El. 1165 *μητέρα*, Herakl. 271 *κήρυκα*, oder das Pronomen schon im vorhergehenden Satze steht, wie Dem. 40, 53, oder ohne irgendwie Ausdruck gefunden zu haben, hinzugedacht werden mufs. Auffälligerweise hat in letzterer Beziehung Scott, während er Aristoph. Vesp. 1419 die Änderung von *μή, μή* in *μή μοι* vorschlägt, Soph. El. 1208 die noch leichtere von *μή, ..., μή ξέλῃ* in *μή, ..., μ' ἐξέλῃ* sich entgehen lassen. In den Stellen Soph O. R. 326 f., Phil. 1183, Eur. Herakl. 227 f. und Med. 853, ferner zeigen die Verbalformen *προσκυνοῦμεν*, *ἱκετεύω*, *ἅπτομαί σε καὶ καταστρέφω χεροῖν* und *ἱκετεύομεν* an sich noch keineswegs, in wessen Interesse die Bitte erfolgt, dies kann nur aus dem Zusammenhange erschlossen werden. Ähnlich steht die Sache Soph. Tr. 436. Dafs weiterhin Scott auch solche Fälle hierher rechnet, in denen der Redner sein Interesse mit dem eines anderen identifiziert, wo z. B. Lys. 13, 95 mit dem seiner ein Opfer der Dreifsig gewordenen nächsten Verwandten, mag unbeanstandet hingehen. Wenn man aber als oberste und unverrückbare Richtschnur bei einem Forscher ungeschminkte Wahrheitsliebe voraussetzen mufs, dann stellt sich der Verfasser durch die Unterdrückung des *εἴπερ*-Satzes Soph. O. R. 1060 f., die ganz nach Verschleierung des zwischen seinem Ideal und der unerbittlich rauhen Wirklichkeit klaffenden Widerspruchs aussieht, ein verdächtiges Zeugnis aus, wobei ihm in Anbetracht seiner sonst bewiesenen Beobachtungsgabe kaum mildernde Umstände zugebilligt werden können. Wohl scheint der folgende Satz *ἅλις νοσοῦσ' ἐγώ* sc. *εἰμι*, den aber Scott ohne Punkt und überhaupt ohne jedes Unterscheidungszeichen unmittelbar an *ματεύσῃς* anfügt, die Auffassung zu ermöglichen, als ob die redende Person d. h. Jokaste in ihrem eigenen Interesse der angeredete d. h. Ödipus von weiteren Nachforschungen abbringen wolle, und es gelingt ihr sogar bei Ödipus diese Täuschung hervorzurufen. Aber in Wirklichkeit liegt die Sache doch anders. Jokaste selbst ist sich ja durch den Bericht des Boten aus Korinth über den wahren Sachverhalt schon vollständig klar geworden und so sagt sie denn

auch in gar nicht mifszuverstehender Weise *μὴ πρὸς θεῶν, εἴπερ τι τοῦ σαυτοῦ βίου κήδῃ, ματεύσῃς τοῦτ'*. Nun aber läge, die Richtigkeit der These Scotts vorausgesetzt, ein unlösbarer Widerspruch in dem Verhältnis des Inhalts des Nebensatzes zu der prohibitiven Aoristform, also stimmt dieses Beispiel nicht. Wenn ich noch obendrein bei Scott selbst lese, dafs Dem. 19, 78, wo es sich in ähnlicher Weise um die Interessen sowohl des Redenden als auch der Angeredeten handelt, auch das Präsens hätte gebraucht werden können, so mufs ich doch sagen, dafs, wenn anders ein lebendiges Gefühl für den unterschiedlichen Sinn der beiden Tempora vorhanden gewesen wäre, in solchen Fällen die redende Person es für angezeigter hätte halten müssen, das Präsens zu gebrauchen. Daneben soll, weil eben ein solcher Indizienbeweis nicht vollständig ausreicht, das Präsens mahnend und drohend, der Aorist bittend und ersuchend gebraucht werden, als ob nicht beide Arten im Interesse der einen wie der anderen Partei zur Anwendung kämen. Dieser Unterschied mufs nämlich herhalten zur Erklärung des einzigen präsentischen Beispiels bei den Rednern, Pseudo-Demosthenes 40, 61, insofern hier der Redner nicht um eine Gunst bitte, sondern sein gutes Recht fordere. Aber gleich bei dem ersten der acht präsentischen Beispiele, Soph. El. 1483, will mir scheinen, als ob man mit dieser Unterscheidung ebenfalls nicht weiter komme, wenn auch natürlich zuzugeben ist, dafs Elektra in erster Linie in ihres Bruders Interesse spricht, weil sonst, wie sie fürchtet, Orestes sein Ziel verfehlen könnte. Wie läfst sich aber gar Scotts eigenes Diktieren zu *μὴ κρύπτε με* Eur. Med. 65 „it is too mild for the aorist“ mit jener Untersuchung reimen?

Mag also, was Scott zugunsten seiner Hypothese ins Treffen führt, viel Bestechendes haben, jedenfalls leidet diese, abgesehen von der immerhin dankenswerten Beispielsammlung, an einem bei amerikanischen Philologen ganz ungewohnten Mangel an Akribie. Einen solchen finde ich namentlich auch darin, dafs Scott auf den gegensätzlichen Jussiv, der sich bei manchen Stellen findet, bald im Tempus übereinstimmend, z. B. Soph. Ph. 967, Lys. 4, 20, Isaeus 2, 47, Xen. Mem. 3, 63, Plato Meno 71 d, bald abweichend, z. B. Soph. Tr. 1043, Eur. Phoen. 926, Dem. 20, 74 mit keiner Silbe eingeht. Der Druck ist bis auf einige falsche Spiritus und das Fehlen von Interpunktionszeichen und eines Akzents ganz sauber.

Aschaffenburg. **Ph. Weber.**

---

28) **G. Veith, Geschichte der Feldzüge C. Julius Cäsars.** Mit einem Bildnisse Cäsars und 46 Beilagen. Wien, Seidel und Sohn, 1907. XX u. 552 S. gr. 8. ℳ 25.—.

Das Buch ist nicht für Philologen und nicht für die Schule geschrieben, sondern von „einem Soldaten für Soldaten, für denkende Offiziere". Aber die philologischen Cäsarforscher und auch die Schule können ansehnlichen Nutzen von ihm haben. Es wird ja mancher Lehrer versucht haben, seinen Schülern „die psychologischen Momente und Motive" für die einzelnen Handlungen Cäsars und seiner Gegner klar zu machen und mancher den Primanern Cäsar nicht nur als grofsen Feldherrn, sondern auch als weltumgestaltenden Staatsmann dargestellt haben, aber er wird hier doch noch zu einem tieferen Verständnis für die Einzelereignisse, und auch für die gesamte Persönlichkeit Cäsars hingeführt. Das Buch ist wirklich, wie der Verfasser mit einigem Selbstbewufstsein hervorhebt, etwas wesentlich anderes als die bisherigen Werke über Cäsar. Am meisten ist Veith von Th. Mommsen beeinflufst. Als sein Ziel stellt er S. XII folgendes hin: „Was mir vorschwebt, ist keine ausführliche Detailgeschichte, kein Quellen- und Nachschlagewerk, auch nicht eine Übertragung moderner ‚Generalstabswerke' ins Altrömische; es soll eine prägnante, einheitliche und übersichtliche Darstellung der Feldzüge Cäsars werden, mit der ausgesprochenen Tendenz, die Persönlichkeit Cäsars in seinen Taten zu charakterisieren: nicht einfach, was damals g e s c h a h, sondern was Cäsar t a t, soll ersichtlich sein, und nicht nur, was er tat, sondern wie und warum er es tat, mit Hinweglassung aller Details, die zu dieser Beurteilung nichts beitragen, und bewufster Betonung jener, die für die Charakteristik von Wichtigkeit sind; keine endlose Reihe farbloser Skizzen, sondern ein einheitliches, lebendiges Bild, einheitlich eben durch prononcierte Hervorhebung der Einheitlichkeit von Cäsars gesamten Feldzügen." Seine Auffassung der Persönlichkeit Cäsars ist aus den ersten Seiten zu ersehen. Ein kurzes zusammengefafstes Urteil findet sich S. 223: „Cäsars einheitliches Ziel, der einzige Zweck seines Handelns war das von ihm geplante K u l t u r w e r k. Das Mittel dazu war die von ihm erdachte neue Monarchie, mit anderen Worten die Herrschaft; und nur das weitere Mittel zur Erreichung dieser Herrschaft, und zwar das letzte und äufserste Mittel, war der Krieg." Cäsar w u r d e also eigentlich nicht, wie andere Menschen, sondern er war von Anfang an der grofse Mann, wie er uns später erscheint.

Von seinen Vorgängern schätzt Veith blofs Stoffel und Rüstow, dessen dickes Buch über Napoleons Cäsar er freilich gar nicht zu kennen scheint. Einer Widerlegung würdigt er eigentlich nur den Zivilstrategiker Delbrück und zuweilen Fröhlich (der übrigens vor Delbrück sein Kriegswesen Cäsars geschrieben hat). Die einschlägige Literatur kennen zu lernen, hat er sich offenbar wenig bemüht; sonst würden wir doch wenigstens Bücher wie Victor Gantier, La Conquête de la Belgique par Jules César (Bruxelles 1882) und F. Rice Holmes, Caesar's Conquest of Gaul (London 1899) angeführt finden. Erst später sieht der Verfasser ein, dafs er wohl auch aus mancher Einzelabhandlung manches hätte gewinnen können. Einen gewissen Vorteil hat es ihm freilich auch wieder gebracht, dafs er nicht durch fremde Auffassungen beirrt worden ist. Eine besondere Sorgfalt hat er dem Bürgerkrieg — im weiteren Sinne — zugewandt, der in Deutschland noch keine zusammenhängende Darstellung gefunden hat: hier ist vieles in ein neues Licht gerückt und Lückenhaftes in „plausibler Weise" ergänzt.

Das Buch ist folgendermafsen eingerichtet: Vorausgeschickt ist eine Charakteristik Cäsars, dann folgt eine Darstellung des Kriegswesens zur Zeit Cäsars (bis S. 63), dann die Behandlung der Eroberung Galliens (bis S. 216), hierauf „der Kampf um die Herrschaft" (bis S. 438). Jedem Kriegsjahre des Gallischen Krieges ist ein besonderer Abschnitt gewidmet, der jedesmal mit einer wertvollen Betrachtung über die „Ergebnisse" abschliefst. „Der Kampf um die Herrschaft" zerfällt in drei Kapitel: der Krieg gegen die mit Pompejus verbündete Republik, die Pazifizierung des Orients, die Kämpfe gegen die Reste der Republikaner und Pompejaner. Auch hier schliefst jeder Abschnitt mit einem Kapitel „Ergebnisse", und ebenso werden am Ende der beiden Hauptteile „Ergebnisse" festgestellt, am eingehendsten und vielseitigsten am Schlusse des ganzen Buchs. Angefügt ist (bis S. 552) ein „Anhang", Diskussionen enthaltend über fragliche Dinge und anschauliche Übersichten über die Verwendung der einzelnen Legionen in den Jahren 58—45. Beigegeben sind 46 Beilagen, teils Karten, teils Pläne, die aufserordentlich geeignet sind, die jeweilige Kriegslage und die Schlachten anschaulich zu machen. Dafs die Karten einerseits und die Pläne anderseits in dem gleichen Mafsstabe, aber nirgends zu klein gezeichnet sind, erleichtert auch das richtige Verständnis. Vermifst habe ich nur einen Plan von Avarikum, und gern hätte ich auf einigen Plänen noch einige Namen gesehen.

Am wenigsten Wert ist dem „römischen Kriegswesen zur Zeit Cäsars“ beizulegen. Veith begnügt sich hier nicht, das mitzuteilen, was wir aus Cäsar sicher wissen, sondern er ergänzt — aber ohne das merken zu lassen — aus anderen Quellen und aus seiner militärisch geschulten Phantasie. Man vergleiche z. B., was er über die Antesignani sagt. S. 14 heifst es: „Die einzige, auch formelle taktische Neuschöpfung Cäsars bildet die Institution der Antesignanen.“ Aber Antesignani finden sich schon bei Livius nicht selten für frühere Zeiten bezeugt. S. 153 weifs der Verfasser sogar, dafs Cäsar sich diese Truppe infolge der Erfahrungen des Kriegsjahres 54 geschaffen hat. Am bestimmtesten spricht sich Veith S. 27 aus, ohne aber etwas von seinen Behauptungen belegen zu können; Cäsar erwähnt die A. zu selten; im Gallischen Kriege überhaupt nicht. Die Mehrheit der „Zivilstrategen“ ist mit Zander der Meinung, dafs Antesignani bei Cäsar wie bei Livius diejenigen Truppen bezeichnet, die im Kampfe vor dem Legionszeichen aufgestellt sind. Diese Ansicht teilen Mommsen und v. Göler (II, 38). S. 28 behauptet V., dafs auch die Kohorten ein besonders signum gehabt hätten; er weifs sogar, wie es aussah. Das mufste ihm doch schon deshalb zweifelhaft erscheinen, weil ja die Legionskohorte auch keinen besonderen Führer hat. Über die technischen Truppen, über die Bewachung des Lagers sagt V. auch viel mehr, als sich erweisen läfst. Und dafs Cäsar nicht von Anfang an zehn Legaten hatte (S. 71), das konnte er aus seinen eigenen Mitteilungen S. 525 schliefsen. Wer also über Cäsars Kriegswesen sicheres wissen will, der wende sich an eine andere Darstellung, von Fröhlich, oder von Öhler (in seinem Bilderatlas zu Cäsars Gallischem Kriege).

Aber in diesem Abschnitte liegt auch nicht der Schwerpunkt des Buches. Der liegt in der Würdigung der Gesamtpersönlichkeit Cäsars und in der innerlich zusammenhängenden Darstellung der Taten Cäsars. Vom hohen Gesichtspunkte aus — nicht ohne Rhetorik — zeichnet V. in kraftvollen Strichen die Tatsachen und sucht sie psychologisch zu begründen. Er weifs zwischen den Zeilen zu lesen und die Höhenpunkte stark herauszuheben. Mit erhöhter Bewunderung für den genialen Feldherren paart sich dann bei dem Leser die Bewunderung für den Schriftsteller Cäsar, der in Lapidarstil wirklich fast alles das gesagt oder angedeutet hat, was V. herausgelesen hat. Die sonst üblichen Untersuchungen über die Lage von Punkten, über die Deutung von sprachlichen Wendungen fehlen, manchmal zum Nachteil der Sache. Kleinigkeiten läfst er weg,

um anders um so stärker zu betonen. Nur selten wird man ihm das zum Vorwurfe machen. Aber einiges wird doch vermifst. So vergifst er in der Vorgeschichte den Aufstand der Allobrogen im Jahre 61 zu erwähnen, auf den von Cäsar im Gallischen Krieg I, 6 hingewiesen ist. Bei der Schilderung des Kampfes mit den Usipeten und Tenchtherern beachtet er nicht genug, dafs diese bei Cäsars Überfall deshalb so ratlos waren, weil ihre Führer ja zu Cäsar ins Lager gegangen und von diesem zurückgehalten waren. Über das Verhalten Cäsars in diesem Falle vermeidet er ein Urteil zu fällen. Man kann sonst nicht sagen, dafs er infolge allzu grofser Bewunderung für Cäsar andere ungerecht behandle. So bemüht er sich offenbar, den Pompejus billig zu beurteilen (bes. S. 354 f.) und für Vercingetorix hat er Worte der Bewunderung; deshalb ist es gewifs auch nicht mit Absicht geschehen, wenn er nicht darauf hinweist, dafs Cäsar von Vercingetorix VII, 18—21 in eine Falle gelockt worden ist, wie ihm das ja nachher auch bei Dyrrachium widerfahren ist. Nachdem Vercingetorix seine Fufstruppen in einer unangreifbaren Stellung gelagert hatte, verliefs er sie mit seiner Reiterei und liefs das Cäsar wissen, durch Überläufer. Dieser rückte, in der Hoffnung das Heer ohne Feldherrn schlagen zu können, vor die feindliche Stellung. Sich hier eine taktische Niederlage zu holen, war er zu klug, aber dafs er unverrichteter Sache wieder abziehen mufste, war auch eine Niederlage. Die List des Vercingetorix war gelungen. Weitläufiger ist das dargelegt worden von Paul Menge in Pforta, Neue Jahrb. f. Philol. u. Pädag. 1905, S. 520 f.

Etwas gestört haben mich die vielen entbehrlichen Fremdwörter (S. 517 steht geschrieben: „supercilium“ übersetze ich mit „rideau“; das ist doch keine Übersetzung ins Deutsche) und die Nachlässigkeit im Schreiben der Namen. So findet sich ständig mit einer Ausnahme Mithrydates, ferner Sysiphus, Vinganne statt Vingeanne, Agendicum statt Agedinsum; auch ist es nicht richtig mit Späteren Illyria und Lucca zu schreiben, wenn man die Zeit Cäsars behandelt.

Aber das sind Kleinigkeiten, die dem inneren Werte des Buches keinen Eintrag tun. Wer es als Lehrer für Zwecke des Unterrichts durchstudiert, wird seinen Schülern die Lektüre Cäsars noch fesselnder zu gestalten wissen.

Oldenburg i. G. **Rudolf Menge.**

---

29) **Th. Abele, Der Senat unter Augustus.** (A. u. d. T. Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, im Auftrag und mit Unterstützung der Görresgesellschaft herausgegeben von E. Drerup, H. Grimme und J. P. Kirsch. I. Band, 2. Heft.) Paderborn, Ferd. Schöningh, 1907. VIII u. 78 S. 8. ℳ 2.40.

Die vorliegende Schrift ist durch die Meinungsverschiedenheiten veranlaſst, die auf dem Historikertag zu Heidelberg 1903 über die Stellung des Augustus im römischen Staat und sein Verhältnis zum Senat hervortraten. In der Einleitung sind die Ansichten von E. Meyer, K. J. Neumann und E. Fabricius kurz dargelegt. Dann wird in zeitlicher Folge eine Übersicht über die Senatsverhandlungen unter Augustus gegeben, soweit sie dazu dienen können, die staatsrechtliche und politische Stellung des Senats und des Augustus zu beleuchten. Wo über die Richtigkeit der Überlieferung oder über die Bedeutung der Verhandlungen und Beschlüsse Meinungsverschiedenheiten herrschen, geht der Verfasser näher auf die vorliegenden Nachrichten ein, um zu sicheren Ergebnissen über die einzelnen Punkte zu gelangen.

Der letzte Teil der Schrift, deren Titel richtiger „Augustus und der Senat" gewesen wäre, ist überschrieben „Die rechtliche und politische Stellung des Senats unter Augustus". Der Verfasser stellt die Änderungen in der Organisation des Senats, dessen Verhältnis zum Volk und zur Magistratur fest, erörtert die Gesetzgebung und die Wahlen und behandelt endlich die Stellung des Augustus. Das Endergebnis, zu dem er gelangt, ist sicherlich richtig: „Der princeps war nicht formell Herr des Reiches, aber doch tatsächlich. Er hatte die ausschlaggebende Macht schon 27 v. Chr. in Händen. Auch gab er niemals, nicht 27 v. Chr. und nicht 23. v. Chr., etwas von wirklich politischem Einfluſs auf. Die Entwicklung der prinzipalen Machtstellung war vielmehr eine stetig fortschreitende."

Diesen seinen eigenen Worten gegenüber stellt sich der Verfasser in einen gewissen Widerspruch, wenn er zu Anfang wie zu Ende des zweiten Teiles (S. 66 und 78) von einer fortwährenden Minderung des Senats spricht. Die einzelnen Übertragungen von Machtbefugnissen an den Augustus, worin der Verfasser eine solche Minderung findet, sind doch nichts anderes als formelle Anerkennungen der schon tatsächlich bestehenden Rechte des Alleinherrschers. Sonst wäre Augustus nach 27 v. Chr. nicht Herr des Reiches gewesen und hätte seine unumschränkte Macht tatsächlich aufgegeben, um sie allmählich durch einzelne Beschlüsse des

Senats wiederzuerlangen. Die grofse Komödie des Jahres 27 v. Chr. verbirgt die bestehende Monarchie hinter dem Bilde einer Pseudo-Republik und sie gibt der senatorischen Aristokratie einesteils den Schein der Herrschaft mit Ehren und Titeln wieder, anderenteils überliefert sie dieser einen Teil des Reiches, die senatorischen Provinzen, allerdings nur unter Oberhoheit des Augustus, der die militärischen und finanziellen Machtmittel in der Hand behält. Das hätte der Verfasser schärfer hervorheben müssen, ebenso dafs die formelle Bedeutung des Senats fast ganz durch den Beschlufs des Jahres 13 n. Chr. aufgehoben wird, nach welchem die Beschlüsse des kaiserlichen Staatsrats die Geltung von Senatsbeschlüssen haben sollten.

Sondershausen. **Erichsen.**

---

30) **Bogdan Filow, Die Legionen der Provinz Moesia von Augustus bis auf Diokletian.** Mit einer Karte. Sechstes Beiheft zu Klio, Beiträge zur alten Geschichte. Herausgegeben von C. F. Lehmann-Haupt und E. Kornemann. Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchhandlung (Theodor Weicher), 1906. X und 96 S. gr. 8.

Für die Abonnenten der Beiträge ℳ 4. —; Einzelpreis ℳ 5. —.

Während die Spezialforschung sich vielfach mit der Geschichte einzelner Legionen im Verlaufe der Kaiserzeit beschäftigt hat, wozu die immer reicher zutage tretenden Inschriften anreizen, will dieses Werk feststellen, welche Legionen in der wichtigen Grenzprovinz Moesia bis auf Diokletian gestanden haben, wie lange ihr Aufenthalt dort dauerte, an welchen Kriegen sie beteiligt waren. Unberücksichtigt geblieben ist die Geschichte der einzelnen Legionen und das System der Grenzverteidigung an der unteren Donau überhaupt. Die Zeit, von der begonnen wird, ist das Jahr 9 n. Chr., von wo an unmittelbar nach Niederwerfung des pannonisch-dalmatischen Aufstandes ein besonderes und dauerndes Militärkommando in Mösien gestanden hat. Eigene Verwaltung hatte die Provinz seit 44, seit 86 war sie geteilt in Moesia superior und inferior. Sicheres über die mösischen Legionen ist aus unmittelbarer Überlieferung wenig zu entnehmen, es mufs auf Umwegen ermittelt werden. Hierzu weifs der Verfasser das nicht allzu reichlich vorhandene Inschriftenmaterial ausfindig zu machen und durch geschickte Kombinationen zu verwerten; wie er denn die erste sichere Nachricht über die mösischen Legionen aus einer

bei Boljetin an der Donau eingegrabenen Strafseninschrift (aus dem Jahre 33/34 n. Chr.) feststellt. Hauptsächlich ist hier von Wert die Inschrift des Ti. Plautius Silvanus Aelianus aus Tibur (CJ. XIV 3608), die vollständig mitgeteilt und eingehend besprochen wird, um einerseits darzutun, dafs die kaiserlichen konsularischen Grenzprovinzen der Regel nach zwei Legionen gehabt haben, anderseits zu bestimmen, welche Legionen Plautius Silvanus von früher her noch gehabt hat, als er mit drei Legionen in Mösien stand. So werden die mösischen Besatzungstruppen bis zur Schlacht bei Cremona (Oktober 69) festgestellt, die vorübergehend auch die mösischen Legionen nach Italien zog. Welche nach dieser Entscheidungsschlacht nach Mösien verlegt wurden, erörtert ein neuer Abschnitt, der die militärischen Verhältnisse und Vorkommnisse in der Provinz (namentlich zahlreiche Einfälle der Barbaren) bis zu ihrer Teilung (86) fortführt. Es folgen die Donaukriege Domitians und die Dakerkriege Trajans, wobei überall die mösischen Legionen beteiligt waren. Der letzte ausführliche Abschnitt (§ 6) behandelt die Zeit von Hadrian bis auf Diokletian, beinahe zwei Jahrhunderte. Trotz der meist belanglosen literarischen Nachrichten und der wenigen ergiebigen Inschriften findet Verfasser doch manches über die Tätigkeit der mösischen Legionen heraus, so über ihre Heranziehung zu den Partherkriegen unter Caracalla u. a. Das wesentliche Ergebnis ist, dafs in der hier behandelten Periode sich eine stetige Vermehrung der römischen Besatzungstruppen wahrnehmen läfst: unter Augustus standen an der unteren Donau zwei Legionen, ihre Zahl wurde zur Zeit Domitians verdoppelt, zur Zeit Diokletians vervierfacht. Der Grund ist ein dreifacher: 1) das stetige Vordringen der Barbaren in jener Zeit der Völkerbewegungen; 2) das zähe Festhalten der einheimischen Völker an ihrer Stammeseigentümlichkeit und ihre Ablehnung der römischen Kultur; 3) die Notwendigkeit, im Osten auch gegen die Grofsmacht der Parther stets Streitkräfte zur Verfügung zu haben. So beleuchtet Verfasser durch seine Darstellung von einer bestimmten Seite aus jene Verhältnisse, die allmählich die Verschiebung des Schwerpunktes der Monarchie nach dem Osten, die Verlegung der Reichsresidenz von Rom nach Konstantinopel herbeigeführt haben, und er fördert in hohem Mafse das Verständnis der Weiterentwicklung der Dinge auf der Balkanhalbinsel. Von diesem allgemeinen Gesichtspunkte aus beurteilt, gewinnt das Buch Wert weit über den Rahmen einer Einzelschrift hinaus.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

31) **K. Brugmann und A. Leskien, Zur Kritik der künstlichen Weltsprachen.** Strafsburg, K. J. Trübner, 1907. 38 S. 8. ℳ —.80.

Gegenüber der heute wie vor einigen Jahrzehnten einem Gipfelpunkt zustrebenden Weltsprachbewegung haben sich die beiden berühmten Sprachforscher, der eine vor allem Indogermanist, der andere Slavist, vereinigt und auf Anregung der Sächsischen Akademie der Wissenschaften ein Gutachten verfafst, das in durchaus ablehnendem Sinne ausgefallen ist. Sie haben sich so in die Arbeit geteilt, dafs der erstere die allgemeinen grundsätzlichen Gesichtspunkte, der letztere die Einwände gegen das Esperanto im besonderen behandelt hat. Brugmann macht vornehmlich geltend, dafs unter den begeisterten Vertretern des Gedankens fast ausschliefslich Dilettanten und nur wenig Fachleute zu finden seien: wenn man von Max Müller absehe, dessen Verdienste, genau betrachtet, auf dem abliegenden Gebiete der Religionsgeschichte zu suchen seien, so bleibe eigentlich nur der allerdings geniale H. Schuchardt übrig, während die Stellung der ebenfalls hervorragenden Gelehrten Baudouin de Courtenay und O. Jespersen schon nicht ganz klar scheine. Jedenfalls habe keiner von ihnen Hand an die praktische Ausführung der Aufgabe gelegt. Sodann werde, da vorläufig keine Kulturnation auf ihre Sprache werde verzichten wollen, nur eine Mehrbelastung eintreten durch den Zwang eine weitere Sprache zu lernen, die weder im wissenschaftlichen noch im alltäglichen Verkehr das Eigenste zu sagen gestatten würde. Ferner sei die Aneignung durchaus nicht so mühelos wie man die Sache hinzustellen pflege, zumal für jemand, der etwa vorher nicht den romanischen Wortschatz beherrsche. Endlich aber — und dies wiege am schwersten — würden die eigentlichen Verlegenheiten erst dann beginnen, wenn die Weltsprache gewonnenes Spiel hätte und nun von allen Völkern wirklich angewendet würde: denn nach dem für alle geistigen Schöpfungen gültigen Gesetze der Entwicklung müfste sie sich fortwährend verändern und wäre unaufhörlich in der äufseren wie in der inneren Form, d. h. in Lautgebung, Abwandlung, Satzlehre, Wortschatz, Ausdruck, kurzum in der ganzen Gestaltung und Färbung, einem nicht einzudämmenden Auseinanderfallen in Mundarten ausgeliefert. So würde dieses künstliche, homunkulusartige Gebilde, das man höchstens auf einer völlig abgeschlossenen Insel des Ozeans unberührt erhalten könnte, bald derselben Macht unentrinnbar anheimfallen, der es sich unnatürlicherweise bei seiner Geburt zu entziehen versuchte,

nämlich der geschichtlichen Überlieferung. Höchstens etwa im schriftlichen Verkehr und innerhalb engerer Kreise werde so die Bewegung Aussichten haben, zumal in Deutschland, wo durch Männer wie H. Paul und W. Wundt die Einsicht in das wirkliche Wesen der Sprache in so erfreulicher Weise gewachsen sei.

A. Leskien weist nach, dafs im besonderen das Esperanto billigen Wünschen hinsichtlich leichter Handhabung in keiner Weise genüge. Sein Erfinder, Dr. Zamenhof, mute dem Deutschen Lautgruppen zu wie *tš* und *dž*, dem Franzosen Doppelvokale wie *ai, oi,* dem Engländer Verbindungen wie *kn* im Wortbeginn; er übersehe ferner, dafs die Abfolge *Konsonat* + *i* + *Vokal* in *kiu, kia, kie, tiu, tio, tschia* zu den stärksten Umbildungen förmlich zwinge. Weiterhin nötige die Regel, dafs der Ton stets auf die vorletzte Silbe gelegt werden solle, zur Hervorbringung von farblosen und verschwommenen Vokalen in den schwachbetonten oder unbetonten Silben. Auch an der Wortbildung sei vieles verfehlt, so wenn nach *patro* 'Vater', die Mutter *patrino* heifse = 'Vaterin'. Endlich: in der Syntax sei eine ganze Menge von Überflüssigkeiten rein nach dem Muster der jetzigen Sprachen beibehalten, wodurch die Einfachheit unnötig beeinträchtigt werde. Dr. Zamenhof könne der Vorwurf nicht erspart bleiben, dafs er an die Lösung seiner Aufgabe durchaus ohne die unerläfslichen Vorkenntnisse der Sprachphysiologie herangetreten sei, ganz abgesehen davon, dafs das Esperanto auch für einen in diesen Dingen Geübten tatsächlich nicht leichter zu erlernen sein dürfte, als jede andere Sprache, wie der Kritiker von sich selbst aus versichern könne. Die Esperantisten lieben es, auf die Bedenken ihrer Gegner zu erwidern, dafs Erscheinungen, wie die *Κοινή* im Altertum oder die grofsen Schriftsprachen der Gegenwart, zumal die englische, für ihren Plan ins Feld zu führen seien; auch getrösten sie sich allen Schwierigkeiten gegenüber des Wortes, dafs Not Eisen breche und wo ein Wille, da auch ein Weg sei. Für solche, die zwar grundsätzlich Anhänger ihres Planes sind, die bisherigen Arten seiner Verwirklichung aber anfechten, werden sie vermutlich darauf hinzuweisen nicht unterlassen, dafs die von Brugmann mit vollem Recht erhobene Forderung, es solle erst einmal ein tüchtiger Fachmann die Sache praktisch in die Hand nehmen, vielleicht bald erfüllt werden werde: tatsächlich hört man in gut unterrichteten Kreisen davon munkeln, dafs der mit allem linguistischen Rüstzeug gewappnete Sprachforscher H Sweet bereits an der Arbeit sitze. Soviel steht jedenfalls fest, dafs die aus der Tiefe

der Sachkenntnis geschöpften lichtvollen Darlegungen der beiden deutschen Gelehrten in ihrer vornehmen Sachlichkeit theoretisch nicht leicht zu widerlegen sein werden und dafs die Nüchternheit, mit der sie das Wasser der Kritik in den brausenden Wein der Begeisterung giefsen, solange gerechtfertigt ist, als nicht durch die Tatsachen der Gegenbeweis geliefert erscheint.

Stuttgart. **Hans Meltzer.**

32/33) 1. **Ralph Waldo Emerson, Representative Men.** Collection of British Authors. Tauchnitz Edition. Vol. 3962. Leipzig, Bernhard Tauchnitz, 1907. 283 S. 8. ℳ 1.60.

2. **Wilhelm Miefsner: R. W. Emerson, Natur und Geist.** Aus dem Englischen übertragen (von W. M). Buchausstattung von Fritz Schumacher. Jena, Eugen Diederichs, 1907. 251 S. 8. geh. ℳ 3.—; geb. ℳ 4.—.

1. Am 25. Todestage Emersons, 27. April 1907, hat Bernhard Tauchnitz dem deutschen Publikum die im Jahre 1850 zuerst erschienenen 'Representative Men' dargeboten: Plato, Swedenborg, Montaigne, Shakespeare, Napoleon und Goethe. Wie Carlyle und Ruskin verficht Emerson die Ansicht von der Ungleichheit der Menschen und betont, dafs die Menschheit bei jedem Schritte, den sie vorwärts tue, von Tüchtigeren als die übrigen geleitet werde. Während Carlyle hierbei auf die wirklichen Taten das Hauptgewicht legt, stehen bei Emerson gewisse Ideen im Mittelpunkte, die er in seinen Repräsentanten symbolisiert, verkörpert sieht. So in Plato den Philosophen, in Montaigne den Skeptiker, in Napoleon das Denken und Streben der betriebsamen Mittelklassen. Von Plato und Swedenborg ist Emerson wohl am meisten beeinflufst worden; sein Verhältnis zum Montaigne wird beleuchtet und erklärlich durch den Satz: „Der Zweifel ist ein unvermeidliches Stadium zur höheren Entwicklung." Shakespeare und Napoleon sind für jedermann eine anregende Lektüre trotz Emersons Behauptung, dafs Shakespeare die Symbolik der Dinge wohl erkannt habe, aber doch im Ästhetischen steckengeblieben sei. Napoleon erscheint von einer ganz neuen Seite; Goethe befriedigt am wenigsten. Emerson ist aktuell, wobei man mit gleichem Rechte sagen kann, trotz wie wegen seines transzendentalen Idealismus. Originalität und Gedankentiefe haben ihn zu einem der Grofsen des verflossenen Jahrhunderts gemacht; er fesselt dauernd jeden, dem nicht sein philosophischer Standpunkt von vornherein mifsfällt.

2. Auch dieser Band, der sechste der von Eugen Diederichs veranstalteten Übersetzung der Werke Emersons, ist eine Gabe zu seinem 25. Todestage. Er enthält zunächst 'Natur'; ein begeisterter Hymnus aus dem Jahre 1836 und die erste Frucht ernsten Studiums griechischer und deutscher Philosophie sowie des Mystizismus. Andere Essays, teils als Reden gehalten, teils im 'Dial' zuerst veröffentlicht, füllen den Rest des Bandes und sind inhaltlich interessant, wie: Der Krieg, Das Komische, Das Tragische, Unsterblichkeit u. a. m. Die von H. Conrad übersetzten Hauptwerke Emersons: Bd. II, III, IV und V (teilweise) sind in einer früheren Anzeige den Lesern dieser Zeitschrift als eine gute Leistung empfohlen worden. Leider läfst sich von Miefsners Übersetzung nicht das Gleiche sagen. Es fehlt dem Übersetzer an ausreichender Kenntnis der englischen Sprache und an Pietät vor dem Originale, woraus sich die schwersten Mifsgriffe ergeben. Emersons Sätze werden oft ohne Not in kleine, zusammenhanglose zerrissen, seine Gedanken vergewaltigt, d. h. entweder falsch übertragen oder mit Hilfe einer unleugbar vorhandenen stilistischen Gewandheit dem Original ungefähr angeglichen, oft auch phantasievoll nach dem Gutbefinden des Übersetzers zurechtgestutzt, wenn er den Sinn Emersons nicht erfafst hat. Dem ahnungslosen Leser dürften merkwürdige Gedanken über Emerson aufsteigen, wenn er sich gläubig dem Übersetzer überläfst.

Ich könnte hiermit schliefsen, denn die Zahl grober Mifsgriffe ist zu grofs, um auch nur annähernd vollständig angeführt zu werden. Doch mufs ich gegenüber dem angesehenen Verlage mein ablehnendes Urteil durch einige Beispiele begründen.

S. 8 ist: 'the guest sees not how he should tire of them (i. e. the woods) in a thousand years' übersetzt durch: 'der Fremde sieht keine Möglichkeit, ihnen in den nächsten tausend Jahren davonzulaufen'. S. 13. Miefsner: 'Indem es (das Auge) seine Form nach seinen Absichten und nach den Gesetzen des Lichtes verändert' usw. Em. wörtlich: 'Durch die ineinandergreifende Wirkung seines Baues und der Gesetze des Lichtes erzeugt es eine Fernsicht' usw. S. 15 ist 'the genial influence of the summer' durch 'die genialische Stimmung d. S.' übersetzt. S. 16 soll: 'The blue pontederia ... swarmds with yellow butterflies in continual motion' — 'Die blaue Sumpfkresse ... wogt auf und ab mit gelben Dotterblumen (!) im Reigen' heifsen. S. 22 'a snake is subtle spite' eine Schnecke ist ein kleiner Verdrufs, statt 'eine Schlange bedeutet

listige Bosheit'. Snake: Schnecke kehrt wieder S. 66 und S. 203. S. 24. Kennt M. nicht 1 Kor. 15, 44, dafs er 'It is sown a natural body; it is raised a spiritual body' nicht mit den Worten der Bibel wiedergibt? S. 26 steht 'die Sonnenglut des politischen Lebens' statt 'der Zank' (broil) ib. 'Der Flufs übereilt sich' (rolls!). S. 28 'Ein Klepper im Recht wird einen Renner im Unrecht schlagen'. Em. dag. 'Ein Krüppel (cripple) auf dem richtigen Wege wird einen Läufer auf dem falschen schlagen'. S. 29 M.: 'Und die eine Tatsache ist das Ende oder die letzte Absicht des Geistes: das Sichtbare, die Begrenzung im Geschaffenen ist die Zirkelführung der unsichtbaren Welt' (?). Em. sagt verständlich: 'Eine Tatsache ist das Ende oder das letzte Ausströmen des Geistes; das Sichtbare ist die Grenze oder die Peripherie der unsichtbaren Welt'. S. 32 ist 'What disputing of prices! übersetzt durch 'Preise werden verteilt'. S. 36 soll 'All things . . . preach to us' 'beten (!) zu uns' heifsen. S. 37 'preacher of self-command' 'Fürbitter (!) der Selbstbeherrschung'. S. 55 'We do not know the notes of birds': 'Wir kennen die Abzeichen (!) der Vögel nicht'. S. 61 'plead with' kämpfen mit'. S. 63 'mysterious, yet contested facts', gut bezeugte (!) Tats. S. 64 soll 'baldness' 'Kühnheit' heifsen, S. 67 'arts' 'Sitten', S. 68 'cotton' 'Häuser'. S. 72 'The wedge turns out to be a rocket': 'Eine Klamotte kehrt den Felsen heraus' (!) statt 'Der Keil hat sich schliefslich in eine Rakete verwandelt'. S. 95 'islands and continents were built by invisible infusories': 'durch das Einströmen unsichtbarer Kräfte (!). Genug?' Dann hinten noch einige Sachen.

S. 201 'if your fork sticks upright in the floor': 'wenn du auf dem Hausflur Hölzer anspitzt'. S. 207 und 208 wimmeln von Unsinn: 'the matted grass': 'die ermatteten (!) Grasbüschel'. S. 208 M.: „Es ist meine Pflicht“, sagt Sir Charles Bell, die Wächter (!) im Hospital zu besuchen, denn zu ihnen kommen sonst (!) nur die Kranken, die die Einbildung mit unerträglichen Vorstellungen von Not und Todesgewifsheit erfüllen. Und sie entbehren obendrein jenes Gefühl der Gemütsruhe und des Frohmuts, den ihre kranken Hausgenossen zumeist mitbringen'. Wer vermöchte darin die Worte Em.s wiederzuerkennen: '„Es ist meine Pflicht“, sagt Sir Ch. Bell, „gewisse Reviere (wards!) im Hospital zu besuchen, wo nur Kranke mit dem Leiden aufgenommen werden, welches die Einbildungskraft mit unerträglichen Vorstellungen von Schmerz und Todesgewifsheit erfüllt. Und diese Reviere sind besonders bemerkenswert wegen der Gemütsruhe und des Frohsinns ihrer Insassen.“ So konstruiert sich

M. oft was zusammen, wenn sein Wissen in die Enge gerät. S. 236 'pit of stomach' heifst nicht 'das Loch im Magen', sondern 'die Magengrube'. S. 237 ist 'the noble toughness of the palm-tree' durch 'die angenehme Würde' (!) übersetzt. S. 240 'I do not live to wear out my boots' durch ... um meine Boote (!) abzunutzen. S. 241 (vgl. S. 82) 'shoot the gulf' durch 'den Strudel zustopfen'. S. 245 'to bolster up in cockney fashion' durch 'in einen Küchenjungen aufbauschen', statt 'nach Spiefsbürgerart zustutzen'. S. 248 'the stern limits' durch 'die Sternengrenze (!)' und ebenda 'the frivolus population' durch 'die fatale Popularisierung'.

Dies ist ein kleiner Bruchteil meiner Ausstellungen. Auf die vielen unverstandenen und falsch übersetzten Stellen habe ich kaum eingehen können. Aber das obige Material genügt, um Miefsner die Befähigung abzusprechen, Emerson übersetzen zu können.

Bremen. **F. Wilkens.**

---

34) **E. Lavisse, Histoire de France depuis les origines jusqu'à la Révolution,** publiée avec la collaboration de Mm. Bayet etc. Tome VII, 2: Louis XIV. La Religion. Les Lettres et les Arts. La Guerre (1643—1685) par E. Lavisse. Paris, Librairie Hachette et Co., 1907. 415 S. 8.

Dieser Band behandelt zunächst die religiösen Bewegungen, welche die Regierung Ludwigs XIV. erfüllen: den Jansenismus, den Gallicanismus, das Vorgehen gegen den Protestantismus, die Einwirkung der Jesuiten, die Beziehungen zwischen König und Papst; letztere blieben unabhängig von den grofsen Aktionen: Papst Innocenz XI. verzichtete darauf das skandalöse Hofleben in Frankreich zum Gegenstande der Zensur zu machen, war vielmehr durch Dispensen behilflich, als einer der illegitimen Spröfslinge Ludwigs die geistliche Karriere ergreifen wollte. — In dem Kapitel über die Literatur findet man Bossuet, Molière, Racine und die anderen Klassiker dieser Zeit glänzend charakterisiert. — Die äufsere Politik war durch den Gegensatz gegen die beiden Linien des Hauses Habsburg bestimmt, nur dafs Ludwig XIV. im Jahre 1664 als Mitglied des rheinischen Fürstenbundes an dem Feldzuge gegen die Türken sich beteiligte. Während sonst die auswärtigen Publikationen fleifsig benutzt sind, vermifst man im Quellenverzeichnisse S. 265 einiges, was von der Wiener Akademie der Wissenschaften neuerdings der Öffentlichkeit übergeben wurde, so die von A. F. Pribram in den „Fontes rerum Austriacarum"

1903 f. herausgegebenen Privatbriefe Kaiser Leopolds I. an seinen Gesandten in Spanien, den Grafen Pötting (1662—1673). Im übrigen verdient dieser Band Lavisse dasselbe Lob, das wir den früheren gespendet haben.

Prag. **J. Jung.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 22. Februar. Nr. 4, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 35) Fr. H. M. Blaydes, Sophoclis Oedipus Rex, Oedipus Coloneus, Antigone (F. Bucherer) p. 73. — 36) Arthur A. Bryant, Boyhood and youth in the days of Aristophanes (E. Wüst) p. 74. — 37) R. Ellis, Appendix Vergiliana (F. Gustafsson) p. 75. — 38) C. Bardt, Die Sermonen des Horaz (O. Dingeldein) p. 76. — 39) Th. Breiter, Manilii Astronomica (A. Kraemer) p. 77. — 40) M. Rostowzew, Römische Bleitesserae (O. Wackermann) p. 84. — 41) Bechtel-Glauser, Sammlung französischer Aufsatzthemata I. Teil (Curt Reichel) p. 87. — 42) K. Afsfahl, Je fünfzig französische und englische Übungsstücke (M. Prollius) p. 87. — 43) Jack London, Wenn die Natur ruft. Übersetzung von L. Löns (Herting) p. 88. — 44) Rich. Wülker, Geschichte der englischen Literatur (Herm. Jantzen) p. 89. — 45) Clem. Klöpper, Englische Synonymik und Stilistik (Heinr. Schmitz) p. 91. — 46) Meyers Grofses Konversationslexikon. 15. Band p. 94. — Anzeigen.

35) **Fredericus H. M. Blaydes, Sophoclis Oedipus Rex, Oedipus Coloneus, Antigone.** Denuo recensuit et brevi annotatione critica instruxit (Fr. B.). Halis Saxonum, in Orphanotrophei Libraria, 1904. VIII u. 104 S. 8. ℳ 2.—
1904. 126 S. 8. ℳ 2.40.
1905. 104 S. 8. ℳ 2.—.

Blaydes bezeichnet es in einem Vorwort zum Oedipus rex als seine Absicht, eine Ausgabe des Sophokles zu bieten, die bequem und ohne Beschwerde gelesen werden könne; er will keiner Schwierigkeit aus dem Wege gehen, sondern alle Anstöfse des Textes durch fremde und eigene Konjekturen beseitigen oder durch den Obelus kenntlich machen. Wer die Art des Herausgebers kennt, wird nach dieser Bemerkung nicht zu sehr überrascht sein, einen stark subjektiv gefärbten, um nicht zu sagen, interpolierten Text zu finden. Eine noch gröfsere Fülle von Einfällen hat Blaydes in den kritischen Anmerkungen und in den Addenda verzeichnet. Wie es bei der Belesenheit und dem Scharfsinn des greisen Gelehrten, der schon manche Textverderbnisse des Sophokles geheilt hat,

nicht anders zu erwarten ist, befinden sich auch unter seinen neuen Vorschlägen nicht wenige beachtenswerte und anregende. Jeder, der sich mit der Kritik der Tragiker beschäftigt, wird zu ihnen Stellung nehmen müssen, der Leser aber, der eine zuverlässige, von Willkür freie Textausgabe des Sophokles wünscht, wird nach wie vor besser nach Dindorf-Mekler oder Jebb greifen.

Heidelberg. **F. Bucherer.**

36) **Arthur Alexis Bryant, Boyhood and youth in the days of Aristophanes.** S.-A. a. d. Harvard Studies XVIII, 1907. [Leipzig, O. Harrassowitz.] S. 73—122. 8.

Von seinem Lehrer J. W. White angeregt bespricht der Verfasser einige Fragen, die die Erziehung und das Leben der athenischen Jugend in den Jahren 450—375 betreffen. Er macht uns (II) glaubhaft, daſs die Verpflichtung, nach Erlangung der Volljährigkeit zwei Jahre lang als Ephebe Dienst in der Grenzwache zu tun, damals noch nicht existierte, vergleicht (III) die pädagogischen Ideale von 490 mit denen des genannten Zeitraums, stellt (IV) die Licht- und Schattenseiten der Knabenliebe, (V) den Umfang der höheren Bildung und die Beschäftigung eines athenischen Jungbürgers dar und (VI) konstatiert auch in dem „neuathenischen“ Erziehungsideal jener Zeit einen Ewigkeitsgehalt („eternal note“: heroism, idealism, sacrifice, S. 122).

Die Abhandlung ist flott und mit warmer Begeisterung für ihren Gegenstand geschrieben; alle Schriftsteller der genannten Zeit, nicht nur Aristophanes, werden unter besonnener Kritik zum Beweis herangezogen; die zahlreichen Fuſsnoten verraten uns, daſs der Verfasser die Literatur über diese Fragen beherrscht und zwar, was besonders angenehm berührt, nicht nur die in seinem Vaterland erschienene. Selten fühlt man sich zum Widerspruch herausgefordert. Zu bedenken möchte ich nur folgendes geben: durch die von Br. (S. 98) angeführten Stellen (Aristoph. Nub. 573, Pax 50. 765. Eupol. fr. 244. Plato Legg. II 658. Apol. 18 b) ist nicht erwiesen, daſs Knaben den Komödienaufführungen beiwohnten; die Frage selbst möchte Referent damit nicht verneinen. — Befremdend ist das Urteil (S. 104): Plato in his Symposium, which is little more than a beautiful defense of this love between men. — M u ſ s man (S. 83) als Grund, weshalb Aristophanes seine ersten Komödien unter fremden Namen aufführen lieſs, gesetzliche Minderjährigkeit annehmen? — Platos (?) Al-

cib. I (s. S. 80 ff., 94 f., 105 f.) beweist für die behandelte Zeit wohl nicht viel; vgl. hierzu neuerdings Arbs, De Alcibiade I qui fertur Platonis. Kieler Diss., Bonn 1906.

München **Ernst Wüst.**

---

37) **R. Ellis, Appendix Vergiliana** sive carmina minora Vergilio adtributa, recognovit et adnotatione critica instruxit (R. E.) (Scriptorum classicorum bibliotheca Oxoniensis.) Oxonii e typographeo Clarendoniano; Londini et Novi Eboraci apud Henricum Frowde, 1907. 8 Bogen. 8.

Ellis' Appendix umfafst Culex Ciris Moretum Dirae (Lydia) Copa (Priapea) Catalepton Est et non Vir bonus Maecenas (nicht Rosetum) und einen Index nominum. In der Vorrede wird die antike und die handschriftliche Tradition dieser Gedichte kurz und treffend erörtert. In Ciris folgt Ellis am meisten dem Bruxellensis, den übrigen, auch dem Helmstadtiensis nur wenig. In handschriftlicher Beziehung bietet Ellis immer etwas Neues; man vergleiche seine Ausführungen zu Culex Dirae Est et non (vgl. jedoch die Ausonüberlieferung) und den folgenden Stücken.

Wenn jemand berufen war, eine neue Ausgabe dieser teilweise stark verderbten Gedichte zu schaffen, so war es nach meiner Ansicht gerade Ellis wegen seiner weit umspannenden, in die entlegensten Schlupfwinkel der römischen Dichtung eindringenden Gelehrsamkeit, wegen seiner vielen Arbeiten gerade auf diesem und auf verwandten Gebieten, wegen seiner konjekturalen Gewandtheit und wegen seines stets auf die Sache, nicht auf die eigene Person gerichteten Urteils. Einen endgültigen Text oder wenigstens eine recht vielen annehmbare Vulgata hier zu kreieren wäre wohl auch dem strengsten Kritiker oder starrsten Methodiker bei der oft ganz verzweifelten Lage der Handschriften nicht möglich gewesen. Es ist hier durchaus statthaft, in den Noten viele Versuche mitzuteilen, auch wenn die Cruces im Texte (wie im Anfang der Ciris) beibehalten werden. Aber sogar im Texte ist die Kühnheit in gewissem Grade berechtigt.

Ich führe hier einige von Ellis in den Text gesetzte Vermutungen an: Culex Vers 57 *in rivi prostantis imaginis umbra*, 62 *fervent*, 140 *et fleta*, 233 *ostia*, 260 *tranamus*, 366 (nach dem Corsinianus) *cui cessit Lydi timefacta*, Ciris 12 *sophiae*, 66 *Hecateis*, 118 *icere*, 128 *morsilis*, 189 *tanto sceleris* (vgl. zu der ganzen Stelle Sudhaus im Hermes XLII, S. 469 f.), 197 *vagi laris ante*, 321 *praes sit*, 323 *commenta*,

350 *venientis enim,* 384 *Rhauci,* 524 *vigentum,* Moret. 99 *interit,* Dir. 74 *cogulet,* Cop. 7 *kelebes;* Catal. 9, 43 *toties,* 13, 6 *qua mas sim.*

Diese Vermutungen sind nicht alle sicher, aber so beachtenswerte und immerhin anregende Lesarten bringt nicht leicht ein anderer. Bedenkliche oder gar mifslungene Textesänderungen sind kaum zu verzeichnen. Nur in den Noten werden bisweilen unnötige, teilweise vom Herausgeber herrührende und von ihm selbst verworfene Vorschläge angeführt. Dagegen wird einiges im Apparate vermifst; vgl. z. B. was in der D. L.-Z. 1907 Sp. 2274 etwas empfindlich angemerkt wird.

Um eine volle Vorstellung von den wirklichen Vorzügen dieser Ausgabe zu geben, sind noch die vielen bündigen Erklärungen und Parallelstellen zu erwähnen. Vieles freilich hat der Herausgeber unerklärt gelassen, was vielleicht seinem Wissen selbstverständlich erschien.

In diesem Heftchen steckt doch mehr als in vielen Büchern, und Ellis kann uns (aus Cir. 46) zurufen: accipe dona meo multum vigilata labore.

Helsingfors. **F. Gustafsson.**

---

38) **C. Bardt, Die Sermonen des Q. Horatius Flaccus.** Deutsch von C. B. Dritte, vermehrte Auflage. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907. VIII u. 258 S. 8. ℳ 4.—.

Bardts Horazübersetzung, die vor einiger Zeit aus dem Verlage von Velhagen & Klasing in den Weidmannschen übergegangen ist, erscheint hier in dritter Auflage: für ein derartiges Buch ein seltener und wohlverdienter Erfolg. Was ich in dieser Zeitschrift (Jahrgang 1900, S. 563) zum Lobe der ersten Auflage sagen konnte, bleibt natürlich in vollem Umfang bestehen. Ich stehe nicht an, die in gereimten fünffüfsigen Jamben gehaltene Übertragung Bardts für die beste aller Horazübersetzungen zu erklären; ich halte sie auch für die einzige, der jemand ohne Kenntnis des Originals Geschmack abgewinnen kann. Mögen einige der Arbeit besonders wegen der freien Form den Namen einer Übersetzung absprechen — ihr Wert wird darum nicht geringer. Vermehrt ist die neue Auflage um Sat. I 2, 7; II 7; B. hat sich zu ihrer Aufnahme nachträglich mit Recht entschlossen, „weil fortgesetzte Übung gelehrt hat, dafs man auch anstöfsige Dinge unanstöfsig sagen kann, sodann, dafs man vor einem Gedichte, dessen Pointe ein Wortspiel ist, nicht gerade die Flucht zu ergreifen braucht“. Vielfach sind kleine Änderungen vorgenommen, die mir meist glücklich, manchmal aber nicht gerade notwendig

scheinen. Besondere Schwierigkeiten scheint der Übersetzung Sat. I 3 zu bieten, in der auch verhältnismäſsig viel geändert ist. „Klöſschen" (N. 48) will mir als Kosenamen für ein Kind nicht gefallen; vielleicht fällt dem Verfasser gelegentlich etwas Besseres ein, wenn er nicht die andere Deutung der Stelle adoptieren will, nach der Varus, Scaurus usw. Eigennamen sind.

Büdingen. **O. Dingeldein.**

---

39) **Th. Breiter, M. Manilii Astronomica.** I. Carmina. Lipsiae, Sumptibus Dieterichii, MDCCCCVII. XI u. 149 S. 8. ℳ 3.80.

Mit Freuden begrüſsen wir die neue Ausgabe eines Dichters, dem sowohl in der Geschichte der menschlichen Kultur (Hellwald), wie in der Geschichte des Okkultismus (Karl Kiesewetter) ein Platz eingeräumt worden ist, zumal da sie aus der Feder eines unermüdlichen Forschers stammt, der sich seit länger als einem halben Jahrhundert um die erhaltenen fünf Bücher Astronomica nicht geringe Verdienste erworben hat. Vor der Bechertschen im Corpus poetarum Latinorum von Postgate (London 1900) erschienenen Ausgabe hat die neue von Th. Breiter besorgte vor allem das handliche Format und den gröſseren Druck voraus. Im übrigen werden wir uns nicht streiten, welcher von beiden der Vorzug gebührt, sondern uns freuen, daſs wir Deutsche nun zwei brauchbare Texte der astrologischen Dichtung besitzen.

Leider ist das Buch durch zahlreiche Druckfehler entstellt, die bei einer neuen Auflage beseitigt werden müssen. Von einer erschöpfenden Aufzählung sehe ich natürlich ab; eine groſse Zahl hat Kleinguenther, dem ich überhaupt in allem wesentlichen beistimmen kann, in der D. L. Z. 1907, Nr. 42 aufgezählt und zugleich darauf hingewiesen, daſs auf einem dem Werke beigefügten Zettel eine Anzahl Corrigenda notiert seien. Da mir dieser nicht zugegangen ist, so daſs ich nicht weiſs, was dort bereits angegeben ist, möge wenigstens noch angeführt sein: S. v, Anm. 2 discoueries statt discoveries (vgl. daselbst Review); S. 8 in I 235 fehlt hinter rotunda die Interpunktion; S. 21 in I 620 steht solo statt sole; S. 39 in II 220 chelis statt libra; S. 55 falsche Überschrift: iber I statt Liber II; S. 72 in III 217 terat statt ferat; S. 76 in III 330 orbis statt orbe; S. 138 in V 426 furtiuue statt furtiue; S. 112, Z. 6 v. u.: 666 statt 660. Hoffentlich finden sich keine Fehler bei der Angabe der Lesarten der Handschriften.

Über die Art, wie diese für die Gestaltung des Maniliustextes zu verwenden sind, gehen die Ansichten der Forscher leider noch immer auseinander. Während nämlich Jacob dem Vossianus II (Leidensis 390) den Vorzug gab, hat Bechert für seine Ausgabe (vgl. Corp. poet. Lat. fasc. III, S. VI) den Codex Gemblacensis (Bruxellensis 10012), den er für alt (10./11. Jahrh.) und sehr gut hielt, in erster Linie verwertet. Dagegen nahm Kleinguenther in seinen Quaestiones ad Astr. libros pertinentes (Lips. 1905; besprochen N. Ph. R. 1906, Nr. 8, S. 171) einen vermittelnden Standpunkt ein. Für ein ähnliches Verfahren entscheidet sich unser Herausgeber. Es ist jedoch schade, daſs er für seine Ausgabe die gründlichen Arbeiten über den Wert und das Verhältnis der Handschriften von Thielscher im Philologus (1907, Bd. LXVI, S. 85—134) sowie im Rhein. Mus. (1907, Bd. LXII, S. 46 ff. und S. 485 ff.), über die man das Nähere bei Kleinguenther in seinen textkritischen und exegetischen Beiträgen zum astrologischen Lehrgedicht des sog. Manilius (Leipzig 1907, S. 6—12, und S. 50) sowie in der D. L. Z. (a. a. O. Sp. 2657) nachlesen kann, nicht mehr hat benutzen können. — Nach der Ansicht dieses Gelehrten, die voraussichtlich viel Beifall finden wird, sind alle Handschriften der Astronomica, wie es ja auch schon Jacob richtig erkannt hat, aus e i n e r verloren gegangenen Urhandschrift entsprungen. Aus dieser stammen zwei Klassen von Handschriften, von denen die eine durch den Codex Lipsiensis (11. Jahrh., l), die andere durch den Matritensis (15. Jahrh., m) vertreten wird: m ist besser als l, enthält aber einzelne Lesarten aus einer Handschrift der Klasse l. Aus l ist der Gemblacensis (11. Jahrh., g) entstanden und zwar mit Benutzung des Archetypus (Th. § 4, bes. S. 115). Also ist g nicht, wie man lange geglaubt hat, älter, sondern jünger als l. Revera, sagt Th., et g et l saec. XI. esse arbitror, cum Jacobus de Lipsiensis, Bentleius de Gemblacensis aetate errarit, et non l, sed g recentiorem esse necesse est: nam g est codicis l apographum. Demnach ist g viel niedriger einzuschätzen, als es bisher geschehen ist. Und für die Rekonstruktion des Archetypus, also für die Gestaltung des Textes der Astronomica sind lediglich l und m von Bedeutung. — In dem kritischen Apparat seiner Ausgabe, der dieser ihren bleibenden Wert verleiht, gibt nun Breiter die Lesarten der vier Handschriften: g, l, c (Cusanus, Bruxellensis 10699) und m (14. oder 15. Jahrh. nach Br.), von denen er in der Zeit von 1853—1892 die ersten drei selbst verglichen hat, während er von dem letzteren nur die durch G. Loewe ver-

anstaltete Kollation einsehen konnte. Auch noch weitere Codices hat Br. selbst verglichen oder durch andere vergleichen lassen. Über den Wert der Handschriften und ihre Benutzung handelt die ausführliche, lateinisch geschriebene Einleitung (S. III–XI, wozu noch Wochenschr. f. kl. Phil. 1904 zu vergleichen ist).

Der Lipsiensis (l), von dem Br. sagt, er sei älter als der Cusanus (c) und nicht jünger als g, hat an unzähligen Stellen Korrekturen von einer um 100 Jahre jüngeren Hand, so dafs der korrigierte und der nicht korrigierte l zu unterscheiden sind — ut Lipsiensem non correctum et Lipsiensem correctum duorum codicum instar credere possis, qui ex diverso fonte promanaverint. Und zwar hat der Korrektor durch die ganze Handschrift hindurch mit Punkten und Strichen einzelne Buchstaben und Silben als falsch bezeichnet und seine Korrekturen darüber geschrieben in einer von der ursprünglichen Hand verschiedenen Schrift. Diese Lesarten sind
+natura
im kritischen Apparat sorgfältig verzeichnet; z. B. I 40 et nataruque,
+en a
140: creantur, 156: aequore.

Die Lesarten des Lipsiensis non correctus finden wir meist in m, die des Lips. correctus in c wieder (p. VIII). Im Matritensis, der lange unbekannt war und erst durch G. Loewe 1879 wieder aufgefunden worden ist, fehlen I 1—82. Nach Loewe ist diese Handschrift nicht verschieden von dem Kodex, den Poggio in Konstanz gefunden hat, während Ellis (Hermath. XIX, 1893) und Clark (The literary discoveries of Poggio. The Classical Review XIII, 1899) eine andere Anschauung vertreten: letzterer meint, der m sei die Abschrift, die Poggio in Konstanz angefertigt habe oder habe anfertigen lassen. Aus dem m stammen Cod. Urbinas Nr. 668 (*u* 1) und Urbinas 667 (*u* 2), sowie die beiden Vossiani, so dafs diese vier Handschriften eine von den übrigen verschiedene Familie darstellen. Ob aus m noch andere Handschriften als die erwähnten stammen, wissen wir nicht. Den g, dessen Wert von den einzelnen Forschern — von Scaliger bis Housman — aufserordentlich verschieden angeschlagen worden ist, setzt Br. im Verzeichnis p. III an erste Stelle und weist ihn dem 11. Jahrhundert zu: er bildet eine Familie für sich. Dafs er aus derselben Quelle wie l und m stammt, läfst sich nicht erweisen. Für Breiters Gesamturteil sind die beiden Sätze bezeichnend: 1. Concludo Matritensem et Lipsiensem non correctum vetusti exemplaris et virtutes et vitia fide servare, correctiones Lipsiensis et Cusani lectiones ad iuniorem

familiam referendam esse, Gemblacensem fere in medio relinqui. 2. Inter omnes convenit Gemblacensem, licet saepe vel metri vel sententiae causa priscas lectiones correxerit, totidem tamen locis quot Matritensem et Lipsiensem genuinam lectionem solum servasse, atque, ubi ab his libris discrepet, utros sequamur, pro loci natura accurate esse ponderandum.

Was die Textgestaltung selbst betrifft, so ist Br. im grofsen ganzen konservativ, und so lesen wir denn in seinem Texte:

I 779 tota acies partus, trotz Stoecker (Berl. Ph. W. 1907, Nr. 25, Sp. 777),

I 84 in commune bonum commentum laeta dederunt, trotz Housman (verteidigt von Kl. Textkrit. Beitr., S. 22),

I 145 semper erit genus in pugna, trotz Kl. (a. a. O., S. 23),

I 786 Pyrrhi per bella Papirius ultor, trotz Housman,

I 790 victorque necati, trotz Housman,

I 750 Nec mihi celanda est famae vulgata vetustas,

wo ich nach erneuter Prüfung des Manilischen Sprachgebrauchs und unter Berücksichtigung der Einwendungen Breiters und Kleinguenthers, zumal da Manilius nur vulgatus (I 91, III 30 und 218) und nirgends evulgatus gebraucht, meine Korrektur, die ich ja ohnehin nicht vorgebracht habe, ohne zu betonen, dafs wir damit den festen Boden der Überlieferung verlassen (De locis etc., S. 32 und 33) zurückziehe, um der einstimmigen Angabe der Handschriften zu folgen. Je länger man sich nämlich mit den Astronomica beschäftigt, desto mehr mufs man Bechert recht geben, dessen Worte (p. VII) jeder Herausgeber des Manilius beachten sollte: In corrigendis poetae verbis eo cautior fui, quo magis in dies singularem Manilii dictionem perspicere coepi: etenim illud „dies diem docet", quam verum sit, imprimis in his Astronomicis interpretandis mihi intellectum est. — Endlich lesen wir I 414 bei Breiter mit den Codices:

Emeritum magnis mundum tenet a c t a periclis,

und ich glaube, es kann kein Zweifel darüber sein, dafs wir ihm zu Dank dafür verpflichtet sind, dafs er allen Versuchungen gegenüber, die gerade an dieser Stelle an ihn herangetreten sind, standhaft geblieben ist. Wenn nämlich Kl. — D. L. Z. 1906, Nr. 44 — die Bemühungen, das überlieferte acta periclis zu schützen, als gescheitert betrachtet, solange keine direkte Belegstelle für den Gebrauch der Phrase periculis agi (= periculis agitari, denn die Dichter gebrauchen actus des Metrums wegen ganz gleichbedeutend mit agitatus) beigebracht sei, so kann ich

ihm nicht beistimmen. Dürfen wir denn etwa alle Stellen der Literatur, an denen *ἅπαξ εἰρημένα* vorkommen, für verderbt halten? Dürfen wir dasselbe tun bei Stellen, an denen sich die kühnen Wortschöpfer Äschylus oder Klopstock Neubildungen gestattet haben? (Vgl. Todt, Comm. d. Aeschylo vocab. inventore; Sittl, Gesch. d. gr. Lit. III, S. 253; Christoph Würfl, Über Klopstocks poet. Sprache.) Abgesehen also davon, dafs ich die Hoffnung agi oder agitari periculis irgendwo zu finden noch nicht aufgegeben habe, müssen Analogien hier genügen. Diese aber finden sich reichlich bei antiken und mittelalterlichen Schriftstellern (Lucan de bell. civ. I 306; Mureti Juvenilia, Julius Caesar tragoedia act. IV, S. 673; infaustis casibus actus s. Koerting, Boccaccios Leben und Werke, Leipzig 1880, S. 357). So eng dürfen wir dem Dichter die Grenzen für die Handhabung seiner Muttersprache nicht ziehen. Es sei auch an das Wort Platos (Cratylus ed. Stallbaum 389) erinnert: *Οὐ παντὸς ἀνδρὸς ὄνομα θέσθαι ἐστὶν, ἀλλά τινος ὀνοματουργοῦ· οὗτος δ' ἐστὶν ὡς ἔοικεν ὁ νομοθέτης, ὃς δὴ τῶν δημιουργῶν σπανιώτατος ἐν ἀνθρώποις γίγνεται.* Man möchte sogar glauben, dem Dichter habe allerdings an der in Rede stehenden Stelle das ovidische acta lacertis (Met. IV 706) vor Augen geschwebt, und er habe sinnentsprechend periclis geändert. Diejenigen aber, welche für diese Stelle Verbesserungsvorschläge vorzubringen für notwendig erachteten, haben nicht genügend geprüft, ob sich aus der von ihnen vorgeschlagenen Lesart, wenn man sie als die ursprüngliche voraussetzt, die jetzige zwanglos erklären läfst, und dies ist doch eine wesentliche Forderung der Divinationskritik. Wer an dem Maniliustexte, wie ihn die Überlieferung bietet, rütteln und Konjekturen machen will, sollte nicht versäumen, noch einmal nachzulesen, was Wilamowitz-Möllendorff, Einleitung in die griech. Trag. S. 244 sagt. Wie grofse Vorsicht einer einigermafsen brauchbaren Überlieferung gegenüber am Platze ist, hat gerade in jüngster Zeit, abgesehen von Housman, (s. Breiter, W. f. Kl. Ph. 1906, Nr. 49; Stoecker a. a. O.) René Pichon in seinen Études sur l'histoire de la littérature latine dans les Gaules (Paris 1906) gezeigt, der Aus. Mos. 376 statt des überlieferten in oris einsetzen wollte in orsis, obwohl doch die Virgilstelle (Aen. II 117), die hier vorgeschwebt hat, deutlich beweist, dafs die Handschriften recht haben — also ein ganz ähnliches Beispiel wie in unserem Falle, wo das beabsichtigte Anklingen an Ovids acta lacertis die Lesart acta schützt. Ein vortreffliches Beispiel aus allerjüngster Zeit, das zur Vorsicht zu mahnen geeignet ist, bietet Hoppenstedt, Die Schlacht der Zukunft, 1907,

S. 9, wo „Hessisch“ gelesen wird und doch ohne Zweifel gemeint ist „Nassauisch“.

So glaube ich denn, daſs Breiter der Überlieferung gegenüber meist den richtigen Standpunkt gefunden hat in Befolgung der Anweisung eines Meisters der Philologie: Wie wir unser Geschäft nur dann recht besorgen, wenn wir in jedes alte Buch, das wir unter den Händen haben, nicht unseren Geist hineintragen, sondern das herauslesen, was darin steht, so liegt überhaupt die spezifisch philologische Aufgabe in dem Erfassen einer fremden Individualität.

Der gekennzeichnete Standpunkt hindert natürlich Breiter nicht, manche Stellen als verderbt zu brandmarken, besonders Lücken durch *** anzudeuten, ferner ganze Verse gegen die Überlieferung der Handschriften umzustellen (vgl. I 29 ff., 420 ff., 560 ff., 640 ff., 740 ff., 840 ff.; II 590, 670 ff., besonders 673, 760 ff.; III 10—25; IV 260—270, 489—505, 665—670; V 160—170, 338, 339, 514, 529) oder als unecht zu bezeichnen, indem sie entweder ganz ausgelassen (z. B. I 811 und 812; V 6 und 7) oder durch schiefen Druck als Interpolation kenntlich gemacht werden (z. B. im ersten Buche V. 37, 214, 235, 385 und 386, 428, 444, 594—596, 707, 664, 766), oder endlich an sichtlich korrupten Stellen fremde Konjekturen aufzunehmen oder auch eigene, die uns meist aus den früheren Veröffentlichungen des Gelehrten sowie aus der Zusammenstellung in Becherts kritischem Apparat bekannt sind; jedoch ist an solchen Stellen Bedacht darauf genommen (praef. XI), daſs die Lesung der Handschriften deutlich erkennbar ist. Hier gehen also Breiter und Bechert verschiedene Wege; denn der letztere kennzeichnet seinen Standpunkt mit den Worten (p. VI): Coniecturas tantum in adnotationes recepi. Bei Breiter lesen wir im Texte V 266 Medos (Konj. v. Bentley st. des überl. medios), V 579 maritam, das, wie wir aus Kleinguenthers Textkrit. Beitr., S. 4, Anm. 1, ersehen, bereits Schrader vorgeschlagen hat; II 28 liest Br. Persea et Andromeden poena matremque dolentem gegen die Tradition, der Bechert gefolgt ist:

Persei et Andromedae poenas etc.

Ein treffendes Beispiel für den Unterschied in der Behandlung der Überlieferung durch Breiter und den noch viel konservativeren Bechert [1]) ist

1) Umgekehrt ist beider Verhalten IV 660, wo Bechert gegen die Handschriften mit Bentley aeternum Trebiam liest, während Br. aeternam beibehält.

II 874, wo Br. Scaligers Konjektur in den Text aufgenommen hat, der demnach folgendermafsen lautet:

Merito Typhonis habentur
Horrendae sedes, quem tellus saeva profudit,
Quum bellum caelo peperit(,) nec matre minores
Exstiterunt partus.

Hier hatte Bechert, Scaligers Interpunktion folgend, den Satz hinter peperit geschlossen und die Lesart der Handschriften exstiterint im neuen, mit nec beginnenden Satze beibehalten. Der Breiterschen Auffassung möchte ich entschieden den Vorzug geben. Auch Kl. (Textkrit. Beitr., S. 31) verwirft Becherts Zeichensetzung, will aber zu dem Plusquamperfektum exstiterant, das nach Ellis' N. M., S. 67, in einigen alten Ausgaben enthalten ist, zurückkehren; nach meinem Urteil sind jedoch die aus Manilius (I 325 und 774) beigebrachten Beispiele für den Wechsel des Plusquamperfekts und Perfekts nicht passend; denn Kl. läfst doch selbst beide Verben (peperit und exstit.) von der Konjunktion cum abhängen: da ist dieser Wechsel ebensowenig möglich, wie wenn man dem Euripides unterstellen wollte, Optativ und Konjunktiv in demselben Finalsatz gebraucht zu haben (vgl. Wilamowitz a. a. O., S. 247).

In dem in neuerer Zeit viel besprochenen (Kl. D. L. Z. 1906, Nr. 44; N. Ph. R. 1906, Nr. 8) Verse I 10:

Das animum viresque facis ad tanta canenda,

wie die Handschriften übereinstimmend angeben, ist der Versuch, ein tu einzuschieben, gescheitert. Denn wer z. B. I 7; II 694, 909, 917, 937; III 568; IV 336, 360, 464, 589, 603, 706, 736, 756, 791, 794; V 176, 238, 300 einsieht, wird zugestehen müssen, dafs Manilius die Apostrophe mit tu nur bei folgendem Eigennamen verwendet. Wenn aber Breiter die Konjektur von Lachmann, der zu Lucr. VI 385 an Stelle des

überlieferten *FACIS*
eingesetzt hat *EXCIS*,

unbedenklich in den Text der Astronomica aufnimmt, so ist das, glaub' ich, ein Mifsgriff: denn unser Dichter gebraucht sonst nirgends das Wort excire, geschweige denn die Wendung vires excire; nur das Simplex kommt ein einziges Mal vor: V 441 alternosque cient motus; er verwendet nur vires dare und facere, z. B. I 253, V 743. Die leichtesten Änderungen wären ja wohl

Das animum viresque et das ad tanta canenda

oder Das animum atque facis vires,

was Kl. D. L. Z. 1906, Nr. 44 vorgeschlagen hat. Ich glaube jedoch, wir müssen facis halten und dem Dichter eine metrische Freiheit zugestehen. Beifall dagegen mufs ich Br. spenden, wenn er zu I 795 seine Konjektur Clausorum (s. Becherts Ausgabe zur Stelle) aufgibt, der Einsetzung des tu durch Kl. Folge leistet und demgemäfs liest:

Emeritus caelum, et tu, Claudi magna propago.

Auch dafür endlich wird jeder, der sich mit unserem Dichter beschäftigt, Breiter dankbar sein, dafs er die Jacobsche Zählung der Verse beibehalten hat. — Mit noch gröfserer Spannung, als wir an die Lektüre der Breiterschen Ausgabe der Astronomica herangetreten sind, sehen wir dem versprochenen (Vorrede p. xi) Kommentar entgegen, der die sachlichen und sprachlichen Erläuterungen bringen soll: hier wird der erfahrene Philolog Gelegenheit haben, uns über vieles die gewünschte Aufklärung oder Begründung nachträglich zu bringen und sich mit Thielscher über das Verhältnis der Handschriften auseinanderzusetzen. Hoffentlich brauchen wir auf diesen sehnsüchtig verlangten zweiten Teil von Breiters Werk nicht zu lange warten. Ich möchte diese Besprechung nicht schliefsen, ohne dem Wunsche Ausdruck zu verleihen, dafs die mit sorgsamem Eifer und unter Aufwand unendlicher Mühe geschaffene Ausgabe des hochverdienten Forschers allen denen, die an diese merkwürdige Dichtung Hand anlegen, als ein monumentum aere perennius deutschen Gelehrtenfleifses in allen Fragen die gewünschte Hilfe bringen möge!

Frankfurt a. M. **A. Kraemer.**

---

40) **M. Rostowzew, Römische Bleitesserae.** Ein Beitrag zur Sozial- und Wirtschaftsgeschichte der römischen Kaiserzeit. Mit 2 Tafeln. Drittes Beiheft der Beiträge zur alten Geschichte. Herausgegeben von **C. F. Lehmann-Haupt** und **E. Kornemann.** Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchhandlung (Theodor Weicher), 1905. XI u. 131 S. gr. 8.

Für die Abonnenten der Beiträge ℳ 6. —; Einzelpreis ℳ 7. —.

Der Petersburger Gelehrte hat sein zwei Jahre vorher in russischer Sprache verfafstes Werk hier in neuer Bearbeitung, nicht Übersetzung, weiteren gelehrten Kreisen zugänglich gemacht und verdient schon um deswillen Dank. Aber das vorliegende Buch bezeichnet auch einen wesentlichen Fortschritt gegenüber dem ursprünglichen Werke, auf das es naturgemäfs vielfach Bezug nimmt. Denn während dieses die Sammlung und

systematische Bearbeitung des vollständigen Materials zum Gegenstande hat, demzufolge auch sehr umfangreich ist, liegt der Schwerpunkt der deutschen Bearbeitung, wie gleich der Untertitel andeutet, in der Verwertung der historischen Ergebnisse des Materials, so daſs also die Tesserae hier in die Reihe der sonst bekannten geschichtlichen Quellen eingeführt werden. Trotzdem die Einzeluntersuchungen des russischen Werkes nur zum Teil Aufnahme gefunden haben, auch die auf den beigegebenen zwei Tafeln sorgfältig ausgewählten Beispiele von Tesserae nur ein beschränktes Bild der Typen zur Anschauung bringen, so ist das vorliegende Buch in seiner übersichtlichen Darstellung doch zur Orientierung und zur Einführung in die ganze Frage vortrefflich geeignet, und es gibt zugleich ein Muster, wie archäologisches Material, auch scheinbar unwesentliches und leicht zu übersehendes, zur Aufhellung bedeutsamer Perioden — hier der römischen Kaiserzeit — geschichtlich zu verwerten ist.

Die Tesserae haben ihre Vorbilder in den griechischen *σύμβολα*, Erkennungszeichen in der Form von Stäbchen oder münzartigen Täfelchen; in Griechenland waren auch Abdrücke privater oder öffentlicher Siegel auf Wachs, Ton und besonders Blei üblich, wovon es nicht bloſs in Athen Massenprägungen gab. In Rom wie überhaupt in dem westlichen Römerreiche wurden diese *σύμβολα* nachgeahmt und *tesserae* genannt. Die römischen Bleimarken gehören ausschlieſslich der Kaiserzeit an, und steinerne Guſsformen hat man gleichfalls mehrere gefunden. Das schlechte Material, die mangelhaften Inschriften, die Abgenutztheit der meisten Stücke, die keinen Nutzen für die Wissenschaft versprachen, hat sie die Forscher lange übersehen lassen. Verfasser hat sich hierdurch nicht abschrecken lassen und durch fleiſsiges Sammeln und Vergleichen sie als oft recht wertvolles geschichtliches Material erkannt. Unwiderleglich weist er nach, daſs man seit Augustus bei Korn- und Geldspenden besondere Marken, eben unsere Tesserae, verwendete, die zum Empfange der Spende berechtigten. In der Tat gibt es deren seit Augustus in nicht unbeträchtlicher Zahl aus Blei wie aus Bronze; sie haben im Laufe der Zeit mannigfache Veränderungen erfahren, wie denn die Bronze als Material seit Nero verschwindet. Auch der Besuch des Theaters wurde seit der Zeit des Augustus durch Tesseren reguliert, die von den Schauspielgebern für ludi aller Art, für Gladiatorenkämpfe, Circus, venationes usw. ausgegeben wurden. Eine so geregelte Kontrolle war wohl geeignet, die Verwaltung mehr und mehr in bestimmte — in die kaiserlichen — Hände zu lenken.

An der Hand der „Tesserae der städtischen und munizipalen *iuventus*“ gibt Verfasser im dritten Kapitel eine lichtvolle und erschöpfende Darstellung der Bedeutung und Organisation der der attischen Ephebie ähnlichen Iuventus unter den Kaisern. Diese sollte nach den Reformen des Augustus eine ernste Vorbildung für den Heeresdienst sein, die körperliche und sittliche Kraft der Jugend heben. Die von ihr veranstalteten Spiele, für deren Geschichte Verfasser eine ganze Anzahl von Tesseren nutzbar zu machen weifs, wurden seit Nero recht sportliche Veranstaltungen, die Iuventus selbst ein Hofpagenkorps, das die regelmäfsige Begleitung des Kaisers bildete — nach dem Vorbilde der Hofeinrichtungen der hellenistischen Zeit. Die Tesseren lassen collegia iuvenum im 2. und 3. Jahrhundert in ganz Italien und den westlichen Provinzen erkennen. Die durchweg sich zeigende Ähnlichkeit mit der Iuventus in Rom läfst darauf schliefsen, dafs die Augusteische Reformation weit über die Grenzen der Hauptstadt hinaus die Jugend zu Pflichtgefühl, zur alten Zucht und alten Religion erziehen sollte. Aber die Ausartung der körperlichen Erziehung zu Sport, die Verirrung der politischen Tätigkeit zu Ruhestörungen und Agitation lenkten von den alten Bahnen ab.

Auch Privatverbände, geschäftliche Genossenschaften aller Art bedienten sich der Tesseren. Wie die letzteren oft der Erklärung solcher Verbände dienten, so lassen sich bei genauer Kenntnis dieser hinwiederum manche Abkürzungen auf den Tesseren auflösen. Da solche Marken sich überall als vortreffliches Kontrollmittel erwiesen, so drangen sie ziemlich früh überall auch in den Privatgeschäftsverkehr ein (bei Badeanstalten, beim Flufsschiffsverkehr und sonst); Händlermarken zeigen sich besonders im 1. und 2. Jahrhundert, der Zeit des mächtigen Aufblühens der Stadt Rom, des schnellen Wachsens der Bevölkerung und des regsten Lebens innerhalb der Mauern der Stadt. Wiederholt verweist Verfasser hier auf ähnliche Einrichtungen in Frankreich, England und Holland.

Neben der Bestimmung der einzelnen Tesseren und dem Nachweis der Rolle, die ihre Verwendung im römischen Leben spielte, vermag Verfasser zum Schlusse auch einiges beizubringen, was einen gewissen Einflufs dieser Marken auf die Entwicklung der römischen Kleinkunst kennzeichnet. Die Kaiserköpfe darauf sind ursprünglich mit besonderer Feinheit ausgeführt, die Stücke mit einer gewissen Sorgfalt hergestellt, bis allmählich die fabrikmäfsige Anfertigung mehr und mehr eine öde Einförmigkeit herbeiführt.

Wohl sind viele Einzelheiten von dem, was in diesem Buche vorkommt, schon von anderen gelegentlich vorgebracht, schon manche tessera ist gelegentlich verwertet; aber den ganzen Gegenstand im Zusammenhange und erschöpfend behandelt zu haben, ist das Verdienst des Verfassers, der ein oft unscheinbares archäologisches Material in die Reihe der geschichtlichen Urkunden eingeführt hat zur Beleuchtung allgemeiner Zustände in der Kaiserzeit.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

41) **Bechtel-Glauser, Sammlung französischer Aufsatzthemata** (mit Dispositionen und Vokabular). I. Teil für die unteren und mittleren Klassen höherer Lehranstalten. Zweite, revidierte, der amtlichen Rechtschreibung von 1902 angepaßte Auflage. Leipzig, Julius Klinkhardt [o. J.]. XVI u. 180 S. 8. ℳ 2.20.

Die zweite Auflage unterscheidet sich im ganzen nicht von der ersten, die im Jahrgang 1898, Nr. 16 dieser Zeitschrift besprochen worden ist. So sind jetzt wie damals veraltete Auflagen von Lesebüchern und Grammatiken zugrunde gelegt (siehe Listes des ouvrages auxquels se rapportent les renvois). Gleich das erste dort angeführte Buch z. B.: Anthologie des poètes français, herausgeg. von Benecke, Bielefeld, Velhagen & Klasing, 1890, existiert gar nicht mehr, es ist ersetzt durch: Choix de Poésies françaises etc., herausgeg. von Engwer, ebenda 1906, ein Buch, das sich auch inhaltlich völlig von ersterem unterscheidet.

Breslau. **Curt Reichel.**

---

42) **K. Afsfahl, Je fünfzig französische und englische Übungsstücke.** Vierte Serie. Stuttgart, Bonz & Co., 1907. 64 S. 8. ℳ —.80.

Mit diesen deutschen Texten zum Übersetzen in das Französische bzw. Englische wird die Sammlung von Aufgaben abgeschlossen, welche bei der württembergischen Zentralprüfung für den Einjährig-Freiwilligendienst gestellt wurden. Wie die Stücke der früheren Serien sind auch diese den verschiedensten Stoffgebieten entnommen. In bunter Abwechslung bringen sie kürzere Abschnitte aus der Geschichte, Geographie, Naturbeschreibung und erfreulicherweise auch aus den Tagesereignissen: z. B. dem russisch-japanischen Kriege, südwestafrikanischen Kriege; sogar die letzte Hauptversammlung des Flottenvereins in Stuttgart ist herangezogen

worden zu einem Exkurs über die Bedeutung der Marine für eine Kolonialmacht. Das sprachliche Gewand der einzelnen Texte zeigt auch hier wieder manches Undeutsche in Wortstellung und Ausdruck: z. B. „angekommen in Moskau, erhält er ...“ (1); „wer würde nicht staunen, wann er vernimmt“ (5); „um des Fuchses Entwischen zu verhindern“ (Engl. 27) u. ä. Bei den Vokabeln, selbst bei selteneren, fehlt leider die Angabe des Geschlechtes, auch sind wiederum selbst für eine Prüfungsarbeit reichlich viele z. T. ganz bekannte Wörter angegeben worden. Im grofsen und ganzen sind also dieselben Ausstellungen zu machen wie bei der früheren Sammlung. Es mag genügen, auf die Besprechung dieser im Jahrgang 1906, S. 522 zu verweisen.

Jüterbog. **M. Prollius.**

---

43) **Jack London, Wenn die Natur ruft.** Neue autorisierte deutsche Übersetzung von **L. Löns.** Mit Illustrationen von C. L. Bull und P. R. Goodwin. Kopfleisten von Heinz Fiermann. Hannover, Adolf Sponholtz, 1907. 202 S. 8. geb. ℳ 5.50.

Der Roman eines Hundes! Man wird es niemandem übel nehmen, wenn er mit einigem Bedenken an die Lektüre eines Hunderomanes geht. Aber jeder wird beim Lesen von Jack Londons „Wenn die Natur ruft“ angenehm enttäuscht sein. Es ist nichts Märchenhaftes, nichts Überspanntes an der Geschichte des braven Buck, auch nichts Plattes oder Gemeines. Der Leser wird über sich selbst erstaunen, dafs er dem Geschick eines Hundes ein so grofses Interesse und so lebhafte Teilnahme entgegenbringt. Das rührt zum Teil freilich daher, dafs auch Menschen darin vorkommen, die des Lesers Aufmerksamkeit erregen, und dafs das Leben in den Schneefeldern Klondykes — da spielt die Geschichte in der Hauptsache — ihm mit grofser Anschaulichkeit vor Augen tritt. Aber die „Hauptperson“ ist weitaus Buck, der Bernhardinerbastard, der, aus seinem beschaulichen Wohlleben auf einem südlichen Landsitz grausam herausgerissen, als Ziehhund schwere Tage erlebt und schliefslich „von der Natur gerufen“ die Freiheit sucht. Etwa ein Dutzend vortrefflicher, farbiger Illustrationen bilden eine besondere Zierde des hübsch ausgestatteten Buches.

Apenrade. **Herting.**

---

44) **Richard Wülker, Geschichte der englischen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart.** Zweite, neubearbeitete und vermehrte Auflage. II. Band. Mit 129 Abbildungen im Text, 14 Tafeln in Farbendruck, Holzschnitt und Tonätzung und 8 Faksimilebeilagen. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1907. VIII u. 571 S. 8. geb. ℳ 10.—.

Kurze Zeit nach meiner Anzeige des I. Bandes dieser Literaturgeschichte in der N. Phil. Rundschau 1907, Nr. 20, S. 575 ff., erschienen zwei andere, recht eingehende Besprechungen, die — namentlich in ihrem gegenseitigen Verhältnis — bemerkenswert sind. Der Privatdozent für englische Philologie Dr. F. Brie in Marburg äufsert sich im Archiv für neuere Spr. u. Literaturen (N. S. XIX, S. 217—222) im wesentlichen anerkennend, rühmt insbesondere sehr die Bearbeitung der neuesten Literatur von Groth im II. Bande und die der amerikanischen von Flügel und bringt dabei eine ganze Reihe von Nachträgen und Berichtigungen. Der Schriftsteller und Übersetzer Dr. M. Meyerfeld aber betrachtet es im *Literarischen Echo* X (15. Nov. 1907, Sp. 248 ff.) nur mit mitleidigem, ja höhnischem Achselzucken, läfst insbesondere an Groths Anteil auch nicht einen guten Bissen und stellt — mit Recht — eine ganze Anzahl Fehler fest. Gegen eine derartige Herabsetzung des Werkes, wie Meyerfeld sie vornimmt, ist nun aber ganz entschieden Verwahrung einzulegen. Selbstverständlich hat Meyerfeld recht — und auch Brie deutet das an — wenn er sagt, Wülker sei kein geistreiches, blendendes Buch wie etwa Scherers oder Scherrs Literaturgeschichten, und es sei ziemlich trocken, beschränke sich auf Mitteilung der nackten Tatsachen und bringe viele Inhaltsangaben. Aber die Kritik hat doch ganz gewifs nicht das Recht, ohne weiteres den Standpunkt des Verfassers, noch dazu eines lang bewährten und allgemein anerkannten Gelehrten, einfach umzustofsen, zu mifsachten und zu sagen, das Buch müfste ganz anders sein! Wülker wollte eben ein Handbuch schreiben, in dem man vor allem die Tatsachen verzeichnet findet, aus dem man lernen und sich belehren kann — als Student, als Lehrer, als gebildeter Mensch überhaupt. Wenn man diesen Standpunkt anerkennt, und das mufs man meines Erachtens unbedingt, wenn man nach Recht und Billigkeit verfährt, so wird man entschieden ein günstiges Gesamturteil fällen müssen, an dem auch die vorhandenen wirklichen Fehler und Versehen nichts ändern. Ästhetisierende, philosophisch-kulturgeschichtliche oder psychologische Literaturgeschichten sind eben eine Sache für sich,

zweifellos von höchstem Werte, aber für den, der in erster Linie Belehrung über die Tatsachen sucht, mitunter gar nicht zu brauchen, wie z. B. die an sich ganz prachtvolle französische Literaturgeschichte von Lansson zeigt.

Demgemäfs halte ich mein anerkennendes Urteil, das ich über den ersten Band aussprach, durchaus aufrecht und dehne es auch auf den zweiten aus, ohne damit leugnen zu wollen, dafs im einzelnen noch manches Versehen mit untergelaufen ist.

Der zweite Band gehört nur etwa zur Hälfte Wülker, der noch die Zeit von der Restauration bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts behandelt (S. 1—272), was den S. 351—606 der ersten Auflage entspricht. „Die englische Literatur der Gegenwart“ hat Prof. Ernst Groth übernommen und in den drei grofsen Gruppen, lyrische Dichtung, novellistische Literatur und Bühnendichtung der Gegenwart besprochen (S. 273—412), wobei eine schier unübersehbare Fülle von Namen und Werken an uns vorüberzieht. Ein Urteil über diesen Teil zu fällen, ist aufserordentlich schwer; es kann das eigentlich nur jemand tun, der systematisch die schöne Literatur Englands verfolgt hat und noch verfolgt, was bei uns in Deutschland doch wohl nur wenige Menschen machen. Meyerfeld tut es seit etwa einem Jahrzehnt, wovon unter anderem seine Berichte im „Literarischen Echo“ Zeugnis ablegen, aber er scheint dabei so in englisches Fahrwasser geraten zu sein, dafs sein Urteil schon kaum mehr dem deutschen Geschmacke entspricht. So ist er aufs äufserste entrüstet, dafs Groth vor allem die Schriftsteller berücksichtigt hat, die in der Tauchnitz Edition enthalten sind. Nach meiner Meinung ist das ganz richtig; denn Wülkers Literaturgeschichte ist für deutsche Leser geschrieben, der Durchschnittsdeutsche kennt aber zumeist die neueste englische Literatur durch die Vermittlung der Tauchnitz Edition. Der Engländer hinwiederum wird nicht den Wülker zur Hand nehmen. — Den Schlufs bildet Flügels Darstellung der nordamerikanischen Literatur, die ebenfalls sehr reichhaltig ist und den Charakter sachlicher Berichterstattung wahrt.

Zum Beweise, dafs ich nicht blofs nach einem oberflächlichen Eindrucke das Werk günstig beurteile und wohl erkenne, dafs manches hier und da etwas anders sein könnte, knüpfe ich auch an diesen Band einige anspruchslose Bemerkungen und nur solche, die nicht schon Brie oder Meyerfeld gemacht haben. S. 22/23. Bei Colley Cibber konnte auch seine berühmte und lebenskräftige Bearbeitung von Shakespeares Richard III. erwähnt werden (vgl. dazu R. Dohse in den *Bonner Beitr. z. Angl.* II (1899). — S. 71. Die beiden Zeilen über W. Collins können so mifs-

verstanden werden, als ob er überhaupt blofs die beiden genannten Oden geschrieben hätte. — S. 94. Bei Chatterton finden sich einige kleine Ungenauigkeiten; Ch. schrieb noch von Bristol aus, nicht erst in London, im Jahre 1769 an Walpole, und dieser „gute Kenner" der älteren englischen Literatur merkte zuerst gar nichts von den Fälschungen, sondern antwortete sehr gnädig; erst später wiesen ihm Gray und Mason nach, dafs es solche seien (vgl. H. Richter, Th. Chatterton [1900], S. 151 bis 156). — S. 96. Ähnlich ist es bei Wolcot (Peter Pindar); dieser wurde nicht in Jamaika zum Priester geweiht, sondern in London, wohin er eigens zu diesem Zweck zurückreiste. Auch die Bemerkung, dafs der *Lousiade* eine „wahre Geschichte" zugrunde liege, findet sich wieder: Wolcot selbst aber sagt *It was not a louse, but a hair on his plate.* (Vgl. Reitterer, Leben und Werke P. Pindars (Wien 1900), während das in den Anmerkungen erwähnte Buch von Gaehde gar nicht vollständig, sondern nur teilweise als Dissertation erschienen ist). — S. 208. Das Entstehungsjahr von Beckfords *Vathek* ist falsch angegeben; das Werk wurde nicht 1798 gedichtet, sondern erschien 1784 [oder 1786?] in einer unrechtmäfsigen Ausgabe in England und rechtmäfsig erst 1787 in Paris und Lausanne. — Bei den Literaturangaben (S. 542—561, doppelspaltig) wäre unter anderem noch folgendes zu wünschen: zu S. 54. Bei Goldsmith müfste neben Fischers Schrift auch Neuendorff, Die Entstehungsgeschichte des Vicar of Wakefield (Berlin 1903) genannt sein. — Zu S. 76 vermifst man A. Krebs, Ed. Young als Dramatiker (Königsberger Dissertation 1905). — Zu S. 80 fehlt Chr. Gaehde, David Garrick als Shakespeare-Darsteller (Berlin 1904). — Zu S. 151 fehlt Thomas Moores neueste Biographie von St. Gwynn in den *English Men of Letters* (London 1905). — Zu S. 252. Für G. Eliot kommt auch H. Richters Buch, G. Eliot in den „Wissenschaftl. Frauenarbeiten", herausgeg. von Jantzen u. Thurau, Bd. I. Heft 4/5 (Berlin 1907) in Betracht. — Zu S. 316 vermifst man J. Weifsel, J. Thomson der Jüngere (Wien 1906).

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

45) **Clemens Klöpper, Englische Synonymik und Stilistik** für höhere Schulen, Studierende und zum Selbststudium. Breslau, J. U. Kerns Verlag (Max Müller), 1907. VII u. 340 S. 8. ℳ 8.—.

Der Verfasser des vorliegenden Werkes ist rühmlichst bekannt durch seine vielen Veröffentlichungen auf dem Gebiete der neueren Sprachen.

Diese Schriften kommen sämtlich dem praktischen Bedürfnisse in dankenswerter Weise entgegen. Auch dieses neueste Werk hat vor allem praktische Zwecke. Es will dem Benutzer bei dem Studium der englischen Sprache hilfreiche Hand bieten. Der Verfasser teilt sein Werk, wie schon der Titel sagt, in zwei Teile: Synonymik (S. 1—125) und Stilistik (S. 127 bis 299). Ein ausführliches Inhaltsverzeichnis (Wort- und Sachregister S. 300—340) erleichtert den Gebrauch des Buches. Über den Nutzen eines synonymischen Handbuches herrscht keine Meinungsverschiedenheit. Beim Übersetzen aus dem Deutschen ins Englische und umgekehrt ist die Kenntnis der Synonyma notwendig, um ein richtiges Verständnis der fremden Sprache zu erzielen. Darum fordern auch die Lehrpläne Bekanntschaft mit der Synonymik. Für den Schüler freilich wird selbstverständlich eine geringere Anzahl sinnverwandter Ausdrücke ausreichen. Um den Bedürfnissen der Schule entgegenzukommen, hat der Verfasser für die Hand des Schülers eine kleine Ausgabe der Englischen Synonymik bearbeitet, die für diesen Zweck völlig ausreichend ist. Vorliegende Synonymik ist wohl mehr für Studierende und für den Lehrer bestimmt, allenfalls auch für Schüler der oberen Klassen. Sie ist eine Neubearbeitung der im Jahre 1881 erschienenen Englischen Synonymik; gröfsere Ausgabe für Lehrer und Studierende. In deutsch-alphabetischer Anordnung werden 564 Gruppen sinnverwandter Ausdrücke besprochen. Der Verfasser hat sich bemüht, die einzelnen englischen Ausdrücke durch das passende deutsche Wort und meist nur durch dieses allein auszudrücken. Wo eine längere Auseinandersetzung zur Erklärung notwendig erscheint, ist das passendste deutsche Wort Druck durch hervorgehoben; hierdurch wird die Übersicht sehr erleichtert. Auch sind die Beispiele auf ein Mindestmafs beschränkt, aber doch immerhin genügend, um die Bedeutung und den Gebrauch des englischen Wortes hinreichend zu veranschaulichen. Auf etymologische Angaben hat der Verfasser, nach unserer Ansicht mit Recht, verzichtet, dagegen der synonymischen Phraseologie einen weiteren Raum gegönnt. Redensarten, die mit der betreffenden synonymischen Gruppe in Beziehung stehen, sind am Fufse der Gruppe in Kleindruck beigefügt. Mit Recht sind auch solche Wörter und Gruppen aufgenommen, die, streng genommen, nicht synonym sind. Diese Scheinsynonyma z. B. debt, fault, guilt (Schuld); lot, doom, ticket (Los); difficult, heavy (schwer); light, easy (leicht) usw. sind in einem für Nichtengländer und für praktische Zwecke geschriebenen synonymischen Handbuche unerläfslich. Die folgenden

kleinen Ausstellungen, deren Beachtung wir dem Verfasser für eine neue Auflage, die wir seinem Werke gerne wünschen, empfehlen, sollen das Interesse bekunden, mit dem wir das Buch durchgelesen haben. Es würde angebracht gewesen sein, wenn der Verfasser etwa in der Vorrede die Bemerkung eingeflochten hätte, dafs in den meisten Fällen der sächsische Ausdruck der schlichte und einfache ist, während der dem Normännischen entnommene Bestandteil der gewählteren Sprache angehört. Bei Gruppe 32 (Angriff) vermissen wir den Hinweis auf die betreffenden Zeitwörter, in 33 (anklagen) den Hinweis auf die betreffenden Hauptwörter. Auch hätte hier wohl to impeach nicht fehlen dürfen, schon wegen des auf unseren Schulen so oft gelesenen Essay on Warren Hartings. Zu 43: to cite, to quote und to allege hätten wohl unter eine neue Gruppe „anführen" gebracht werden können, statt unter anziehen". Zu 43 (Arzt): Man gebraucht meist (statt: auch) doctor. Gruppe „annehmen" to receive, to accept, to adopt; to suppose vermissen wir ungern. Ebenso vielleicht auch Bank (bench, bank). Unter bauen 59 wäre wohl to erect (a monument) hinzuzufügen. Mitunter können auch Hinweise auf das Französische gute Dienste leisten; z. B. unter bitten 103, dafs to demand (franz. demander) nicht bitten heift, bei 104 (bleiben) und 383 (Ruhe), dafs to rest (franz. rester) nicht bleiben heifst; in Gruppe 472 könnte daran erinnert werden, dafs to submit nicht mit franz. soumettre zu verwechseln ist. In Gruppe 373 (Rede) füge hinzu (s. Sprache).

Der zweite Teil behandelt in zwei Abteilungen die Stilistik, von denen die erste in zehn Unterabteilungen die verschiedenen Wortarten bespricht, während die zweite Abteilung in drei Abschnitten den englischen Satzbau untersucht. Die Überschriften dieser Abschnitte sind: a) Wortstellung, b) Euphonie des Ausdrucks und Tropen und Figuren, c) der Satz (einfach und zusammengesetzt). Hieran schliefsen sich Proben. Einige kurze Bemerkungen seien uns gestattet. Was heifst S. 129: Ein Diner der Diners: a dinner of dinners? S. 128 K. kürzer und klarer: man und woman im allgemeinen Sinne. Hierzu pafst dann auch das Beispiel: man is mortal. S. 130 unten: das Beispiel to hold up one's head gehört zu S. 196 B_1. An dem deutschen Ausdrucks „in Abrede nehmen" to contest S. 135 nehmen wir Anstofs. Zu S. 136, 4 würden wir to put to death hinzufügen. S. 146, Z. 5 lies prisoners statt prisoner. S. 158, 18: Nicht nur der unbestimmte Artikel, sondern auch ein hinweisendes und unbestimmtes Fürwort oder ein Zahlwort können most voran-

gehen. S. 169, letzte Zeile, mufs in dem Beispiele he had his money in a chest he had got made, das Komma nach chest wegbleiben. Zu S. 182 B: „Ist das Subjekt ein Personalpronomen, so tritt dafür das entsprechende Possessivpronomen ein"; doch wohl nur dann, wenn das Subjekt ein anderes ist, als das des regierenden Satzes; sonst bleibt das deutsche Subjekt unübersetzt, wie in dem Satze: we help ourselves by helping others. — In dem ersten Teile (Wortarten) ist das schwierige Kapitel der Präpositionen in grofser Ausführlichkeit behandelt. Einen wohl allzu breiten Raum beanspruchen die Verben, Adjektive und Substantive in Verbindung mit Präpositionen. Hier wäre weniger besser gewesen, zumal da ja die meisten Grammatiken diese Verzeichnisse bringen.

Trotz dieser Ausstellungen, die bei der Reichhaltigkeit und Mannigfaltigkeit des gebotenen Stoffes geringfügig sind, möchten wir unser abschliefsendes Urteil über das vorliegende Buch dahin zusammenfassen, dafs wir es als ein für das Studium der englischen Sprache durchaus zweckdienliches Hilfsmittel bezeichnen können. Es wird besonders in denjenigen höheren Schulen gute Dienste leisten, in denen das Englische mehr als das Französische in den Vordergrund tritt.

Aachen. **Heinrich Schmitz.**

---

46) **Meyers Grofses Konversationslexikon.** Ein Nachschlagewerk des allgemeinen Wissens. Sechste, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage. Fünfzehnter Band. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut. 926 S. zu je 2 Sp. 8. geb. ℳ 10. —.

Der vorliegende Band umfafst die Erklärungen von Öhmichen bis Plakatschriften. Die grofse Summe der eingeschlossenen Artikel bekundet die vielseitigste Berücksichtigung alles Wissenswerten. Am Neuesten in der Wissenschaft, Kunstwelt Geschichte und Politik läfst sich am besten feststellen, wie aufmerksam Redaktion und Mitarbeiter alle Fortschritte verfolgen und in ihren Bereich hineinziehen. So findet man unter Persien schon die Anfänge der jetzigen Wirren berücksichtigt, die Folgen des spanisch-amerikanischen Krieges unter Philippinen, die Gründung der Republik Panama und die Wiederaufnahme des Kanalbaues unter den bezüglichen Stichworten. Südwestafrikanisches bietet Ovambo und Otavi. — Das Einrücken des Japanischen Reiches in die Grofsmachtstellung gibt den Biographien der Staatsmänner Okuma und Okubo sowie der Generale Oku und Oyama besonderes Interesse. Für das Verständnis des englisch-japanischen

Zweibundes leistet die sehr ausführlich gehaltene Monographie „Ostindien“ (mit trefflichem Kartenwerk) gar gute Dienste. Zur Orientierung über die Ausgleichskämpfe in Österreich-Ungarn findet man in dem Artikel Österreich ein ausgiebiges Material, das die Verfassungsgeschichte des Nationalitätenstaates bis zu den Tagen der Drucklegung fortführt. Freunde und Feinde des Flottenvereins werden sich aus dem Aufsatz Panzerschiffe die beste Information holen, und alle Interessenten des Schiffsbaues finden in den meisten der mit „Panzer“ beginnenden Artikel reichen Stoff der Belehrung. Im Bereich der klassischen Studien seien aus dem vorliegenden Bande u. a. notiert: Philologie und (gesondert behandelt) Orientalische Philologie, Paläographie, Papyrusrollen; ferner Olympia und Pergamon mit den Berichten über den Stand der Ausgrabungen. — Was der Verlag an Illustrationen jeglicher Art zu leisten vermag, zeigen die mannigfachen Karten und Abbildungen zu den historisch-geographischen und technologischen Artikeln; man vgl. auch noch die Titel: Orden, Ornamente, Orchideen, Pferd, Pflanzen, Pilze.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 7. März. Nr. 5, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 47) J. Bertheau, De Platonis epistula VIIa (R. Adam) p. 97. — 48) E. Nestle, Septuagintastudien V (E. Eberhard) p. 100. — 49) G. Curcio, Poetae Latini minores, vol. II fasc. 1: Appendix Vergiliana (F. Gustafsson) p. 107. — 50) H. Kleist, Cäsars Bürgerkrieg (Rud. Menge) p. 108. — 51/52) A. Zingerle, T. Livi ab urbe condita libri. Pars VII; fasc. V: Liber XXXXV; ders. Zum 45. Buche des Livius (Fr. Luterbacher) p. 109. — 53) Der alte Orient, 8, Heft 1 und 2 (R. Hansen) p. 110. — 54) Der römische Limes in Österreich, Heft VIII (P. W.) p. 111. — 55) Jacob Burckhardt, Der Cicerone (U. Cosack) p. 112 — 56) O. Kabisch-M. A. Thibaut, Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache (Bahrs) p. 113. — 57) K. Breul, A New German and English Dictionary (M. Degenhardt) p 115. — 58) Raoul de la Grasserie, Langue internationale pacifiste ou Apoléma (P.) p. 116. — Anzeigen.

47) **J. Bertheau, De Platonis epistula VIIa.** (Diss. philol. Halenses, vol. XVII, pars 2, p. 115–230. 8.) Halle a. S., Max Niemeyer, 1907. ℳ 3.—.

Die endgültige Entscheidung über die Echtheit oder Unechtheit der platonischen Briefe hat H. Gompertz mit Recht eines der dringendsten Desiderata der Platoforschung genannt; denn aus der Annahme ihrer Echtheit ergeben sich die weitgehendsten Konsequenzen für die Abfassungszeit der platonischen Schriften. Christ u. a. haben schon aus ihren Angaben den Schlufs zu ziehen gewagt, dafs die Dialoge Timäus, Sophistes, Politikus ums Jahr 365 verfafst sind. Wenn man mir die Echtheit des siebenten Briefes zugibt, so glaube ich sogar den Nachweis führen zu können, dafs Überweg mit seiner Behauptung recht hatte, es sei kaum ein einziger der uns erhaltenen Dialoge vor Platos erster Reise nach Sizilien (388) verfafst worden. Zumal für die Abfassungszeit der Apologie, des Gorgias und Phädrus, der Republik, des Phädon und der Gesetze gibt uns dieser Brief die wichtigsten Anhaltspunkte. Bertheau hat nun zunächst das Verdienst, die stilistischen Untersuchungen seiner Vorgänger durch

dankenswerte Beiträge ergänzt zu haben. Für den schwächsten Teil der Dissertation halte ich mit Wendland (Berl. Phil. Wochenschr. 1907, S. 1014—1020) seinen Versuch nachzuweisen, daſs wir es hier nicht mit einer Tendenzschrift, sondern mit einem wirklichen Privatbrief Platos zu tun haben; für den wertvollsten Teil dagegen den 93 Seiten umfassenden Kommentar, dessen Wert man erst dann richtig abschätzen lernt, wenn man die wunderlichen Miſsverständnisse der meisten älteren Gelehrten dagegenhält. In der Absicht, den Kommentar nutzbringender zu gestalten, möchte ich nun einige Ergänzungen bzw. Berichtigungen vorschlagen. — p. 323 E: ἐπεστείλατέ μοι νομίζειν ist mit δεῖν zu verbinden; dieser Pleonasmus findet sich nach Vb. der Aufforderung auch Gorg. 512 C; Leg. 10, 890 A. — p. 324 D: ὁρῶν δή που ist anakoluthisch; der abgerissene Faden wird erst mit ἃ δὴ πάντα καθορῶν wieder aufgenommen, wie Leg. 3, 713 C und 10, 904 A B. — ἄνδρα πρεσβύτερον ist ein urbaner Ausdruck für γέροντα. — p. 326 C: σώφρων δὲ οὐδ' ἂν μελλῆσαί ποτε γενέσθαι (erg. δύναιτο) las Cicero (Tuscul. 4, 35. 100) und nicht μελλῆσαι. — p. 326 D: ἴσως μὲν κατὰ τύχην erklärt Plutarch (Dio 4) richtig durch θείᾳ τινὶ τύχῃ ... κατ' οὐδένα λογισμὸν ἀνθρώπινον. — p. 328 C: δεῖν πειρατέον εἶναι gehören zusammen; ähnlich p. 352 A; Civ. 7, 535 A; Alc. 2, 144 D. — μή δόξαιμί ποτε ἐμαυτῷ παντάπασι λόγος μόνον ἀτεχνῶς εἶναί τις las auch Plutarch (Dio 11). λόγος τις bedeutet den Worthelden, wie λῆρος den Schwätzer und γέλως den Lächerlichen: Theaet. 166 A und 176 D. — p. 329 A: πολλοῦ γε καὶ δεήσει. Das ungewöhnliche γε καὶ findet sich Aesch. Prom. 960. — p. 335 B: περὶ τὸ φαγεῖν muſs mit Ast gelesen werden; das einfache φαγεῖν paſst nicht in die Konstruktion. — p. 335 D: λάμψασ' ἂν ἱκανῶς δόξαν παρέστησεν πᾶσι τὴν ἀληθῆ ist eine gute Verbesserung Karstens für das überlieferte λάμψασαν. ἂν darf im irrealen Satze nicht fehlen; λάμψασα paſst zu φιλοσοφία besser als λάμψασαν zu δόξαν. Letzteres hat sein eigenes Attribut in τὴν ἀληθῆ. — p. 335 E: ὁ Δίωνα ἀποκτείνας geht auf Kallippos, den intellektuellen Urheber der Ermordung Dions — Das pleonastische ὡς nach ὅ τι ist nicht zu streichen; vgl. Hipp. mai. 281 C; Civ. 5, 470 D. — 336 B: παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις γενομένη ἀπέσωσε (αὐτούς). Auf die Ergänzung von αὐτούς hat schon Hermann hingewiesen. Dies Pronomen fehlt sehr häufig bei Pl. — ἀμαθία bezeichnet in Pl.s letzten Schriften nicht die Unwissenheit,

sondern die Unerzogenheit: Tim. 88 B; Leg. 3, 689 A. — p. 337 B: τῶν Ἑλλήνων οὓς ἂν πυνθάνωνται ἀρίστους ὄντας ist nach Cod. A zu schreiben. Das Relativ steht häufig hinter seinem Genetiv: Civ. 4, 426 D; Leg. 6, 770 D; 11, 923 C. Daſs die Vermittler auch aus fremden Städten geholt werden sollen, ist p. 337 C mit οἴκοθεν μεταπέμπεσθαι angedeutet. — p. 340 A: τοῦτό γε οὖν ἔπραξα ὄντως = diese Rettung wurde mir auch wirklich zuteil; σωτηρία ist aus τὸ τρίτον τῷ σωτῆρι zu entnehmen, welches aber seinerseits mit ἐλθὼν zu verbinden ist. — p 341 C: ὡς τἄλλα (nicht ἄλλα) μαθήματα ist am besten überliefert; auch die Philosophie ist ein μάθημα: Civ. 6, 505 A. — p. 341 D: γραπτέα εἶναι paſst nicht zu ἱκανῶς. Man muſs mit Kirchhoff γραπτά lesen. — εἰς φῶς τοῖς πᾶσι προαγαγεῖν. Das besser überlieferte τοῖς πᾶσι hat auch Orig. c. Cels. 2, 76. — p. 342 E: τὸ ποῖόν τι bezeichnet die mannigfachen Verbindungen (Relationen) des Seienden (der Idee): Civ. 2, 368 E; 369 A. — p. 343 C. Dieser schwierige Satz ist schon von Sauppe richtig erklärt worden. ἕκαστον εὐέλεγκτον παρέχεται heiſst: ein jedes läſst sich leicht widerlegen. τῇ ψυχῇ λόγῳ = der Seele dem Denken nach; κατ' ἔργα αἰσθήσεσιν = den Sinneswerkzeugen der realen Wirklichkeit nach. — τὸ προταθὲν τῶν εἰδώλων (das Den Sinnen dargebotene Abbild) ist verschieden von dem ποῖόν τι. Letzteres ist auch in der Ideenwelt vorhanden. — p. 343 E: μόγις ἐπιστήμην ἐνέτεκεν εὖ πεφυκότος. Zu ergänzen ist διδασκάλου, und nicht πράγματος. Vgl. Parm. 135 A B. — ὡς ἡ τῶν πολλῶν ἕξις (τὰ μὲν) πέφυκε, τὰ δὲ διέφθαρται. Das dem τὰ δὲ entsprechende τὰ μὲν ist stillschweigend zu ergänzen: Apol. 18 D; Leg. 1, 629 D; Xen. Cyrup. 4, 5. 16. — p. 344: τὸν μὴ ξυγγενῆ τοῦ πράγματος οὔτ' ἂν εὐμάθεια ποιήσειε —. ποιεῖν bedeutet: dazu machen, nämlich zu einem ξυγγενής. Conv. 196 E: ποιητὴς ὁ θεὸς οὕτως ὥστε καὶ ἄλλον ποιῆσαι, nämlich ποιητήν. — p. 344 D: μῦθός τε καὶ πλάνος bezeichnet die „zwangslose Plauderei" im Gegensatz zur streng methodischen Untersuchung. — p. 344 E: φιλοτιμίας δὲ αἰσχρᾶς, εἴπερ, ἕνεκα (αὐτὰ ἔγραψεν). εἴπερ drückt den Zweifel aus, ob das p. 341 B bezeichnete Gerücht wahr ist; ebenfalls isoliert steht es Civ. 6, 497 E; Euthyd. 296 B. — p. 345 C: κατὰ νόμους ⟨δὲ⟩ ἐπιτροπεύοντος. Das schon von Stephanus eingesetzte δὲ führt den Leser irre, als ob der noch unmündige Hipparinus Vormund seines Vaters hätte sein können. — p. 346 D: ἔφην εἰς τὴν ὑστεραίαν

ἀπαγγέλλειν (Cod. A) brauchte nicht geändert zu werden. Die Zukunft ist schon mit εἰς τὴν ὑστεραίαν angedeutet. — p. 347 E: οὐδὲν γὰρ ἔτι πλέον ἂν ᾤμην ποιεῖν. Die Konstruktion verlangt ἄν. Auch der Nachahmer dieser Stelle (Ep. 3, p. 316 A) schreibt: ὅπῃ πλέον ποιεῖν ἂν ᾠήθην. — p. 348: τίνα τρόπον ἀνασοβήσοι με μηδὲν ἀποδοὺς τῶν Δίωνος = Wie er mich mit Gewalt zurückhielte (wörtlich: in den Käfig zurückscheuchte), ohne mir etwas von Dions Eigentum auszuhändigen. Letzteres war nämlich die Bedingung für Platos Bleiben gewesen. Bertheau übersetzt ἐκφοβεῖν mit forttreiben; auch der Nachahmer (Ep. 3, p. 318 A) hat den Satz völlig mifsverstanden. — p. 351 C: οὔ τι δι' ὀλιγίστων θανάτων καὶ φυγῶν soll die Reform stattfinden, wie auch p. 331 D verlangt wird. — Die durch Berthau gebilligte Konjektur von Blafs: ὅ τι δι' ὀλιγίστων ist also falsch. Besser als φυγῶν ist das von Cod. A erhaltene φόνων (vgl. Leg. 3, 682 E). Es ist hier von Verbrechen die Rede, die auch an den Nachkommen gesühnt werden sollen [1]. — Die angeführten Beispiele dürften wohl gezeigt haben, dafs die platonischen Briefe auch für den Grammatiker und Textkritiker immer noch eine gute Fundgrube sind.

Schöneberg **Rudolf Adam.**

---

48) **Eberhard Nestle, Septuagintastudien V.** Wissenschaftliche Beilage zum Programm des Königlich Württembergischen evangelisch-theologischen Seminars Maulbronn. 1907. 23 S. 4. ℳ 1.—.

Seit ungefähr 20 Jahren hat der gelehrte Verfasser eine Reihe von wissenschaftlichen Beilagen zu den Programmen der Anstalten, an denen er gewirkt hat oder noch tätig ist, als Früchte seiner Studien zur griechischen Bibelübersetzung der Septuaginta erscheinen lassen. So gab er im ersten Programm (in Ulm 1886 erschienen) uns Beiträge zur Geschichte der Sixtina, im zweiten (Ulm 1896) Nachträge dazu und Bemerkungen über den Codex Vaticanus, dessen Text als die älteste und wichtigste Grundlage für eine Ausgabe der LXX angesehen werden mufs. Das dritte und vierte (Maulbronn 1899 und 1903) lieferten Bemerkungen zu den Apokryphen des Alten Testaments. Am Anfang des vierten Programms suchte er mit seinen Kenntnissen der Septuaginta Harnack hilfreiche Hand zu bieten.

1) Die hier vorgeschlagenen Lesarten finden sich gröfstenteils in dem mir nachträglich zugegangenen 5. Bande der vortrefflichen Platoausgabe von Burnet.

Dieser hatte in seinem Buche über die „Mission und Ausbreitung des Christentums in den ersten drei Jahrhunderten“ (1. Aufl. Leipzig 1902) die Akten über das angebliche Apostelkonzil in Antiochien, wie sie Bickell aus dem Cod. Monac. Gr. 380 saec. XIV in seinem Kirchenrecht veröffentlicht hatte, wieder abdrucken lassen und zu der Stelle *ἐχορτάσθησαν ὑείων καὶ ἀφῆκαν τὰ κατάλοιπα τοῖς νηπίοις αὐτῶν* trotz seines eminenten Wissens auf dem Gebiet der altkirchlichen Schriftsteller bemerkt, daſs dieses Zitat bisher nicht nachgewiesen sei. Nun zeigt Nestle, daſs diese Stelle wörtlich sich in den LXX Ps. 17, 14 im Cod. Vatic. und also auch bei Swete findet. Nach Hupfelds Übersetzung lautet sie: „sie sind reich an Söhnen und lassen ihren Überfluſs ihren Kindern.“ Für *ὑείων* ist also *υἱῶν* zu lesen; doch findet sich in lateinischen Schriften hierfür auch die Übersetzung suilla und porcina, und Augustin bemerkt: Ubi dictum est „Saturati sunt porcina“ nonnulla exemplaria „Saturati sunt filiis“ habent. Leider ist diese Auseinandersetzung der neuen Auflage von Harnacks Werk nicht zugute gekommen, da derselbe den ganzen Abschnitt jetzt weggelassen hat, nicht als ob er an ihm irre geworden wäre, sondern weil er ihm an dieser Stelle unnötig erschien. Das vorliegende fünfte Heft von Nestles Septuagintastudien ist veranlaſst durch das Erscheinen des ersten Heftes der groſsen Cambridger Septuagintaausgabe von Brooke und Mc Lean (1906). Dieses Erscheinen, sagt Nestle, ist ein so wichtiges Ereignis auf dem Gebiet der alttestamentlichen Textkritik, daſs es wohl gerechtfertigt ist, ihm die erste Fortsetzung zu widmen, die ich von diesen Studien seither veröffentlichen kann.

Swete hat in seiner Ausgabe der LXX den Text der vatikanischen Handschrift aufs genaueste wiedergegeben. Nur da, wo diese ihn in Stich liefs, legte er einen anderen Kodex zugrunde. Wie wenig aber eine Ausgabe befriedigen kann, in welcher der Text einer Handschrift mit allen ihren Fehlern wiedergegeben und keine Textesgestaltung versucht ist, liegt auf der Hand. So hat denn auch Nestle (Septuagintastudien III, S. 23) sowohl diesen Grund als auch andere angeführt, um darzutun, daſs die Swetesche Ausgabe nicht in jeder Beziehung befriedigen könne. In der vorliegenden Schrift äuſsert er sich dahin, daſs trotz der deutlichen Erklärung der Herausgeber diese Ausgabe als etwas Abschlieſsendes, gar als die echte Septuaginta angesehen und so für die alttestamentliche Textkritik verwertet, diese aber dadurch irregeführt worden sei. Als Beweis dafür führt er R. Kittels Biblia Hebraica (Leipzig 1905/6) an, welche

die Spuren davon in manchem, was sie biete und was sie nicht biete, trage. In dieser fehlen Gen. 5, 25 u. 26 für Mathusala die abweichenden Zahlen der LXX (167 und 802 statt 187 und 782), weil im Text der alexandrinischen Handschrift, welche Swete abdruckte, die echten Zahlen nach denen des hebräischen Textes korrigiert sind — und zwar erst von zweiter Hand. Ältere LXX-Ausgaben, fährt er fort, hatten das Richtige, von dem durch diese falsche Benutzung von Swete kein Leser von Kittels Biblia Hebraica etwas erfährt. Ebenso fehlt bei Kittel eine Bemerkung zu Gen. 10, 22, dafs im Gegensatz zu unserem hebräischen Texte die griechische Überlieferung sechs Söhne des Sem kennt und dem sechsten den Namen Kenan gibt. Dieser Name stand in den Ausgaben vor Swete, ist aber im alexandrinischen Kodex dem hebräischen Texte zu Liebe, der nur fünf Söhne kennt, gestrichen und daher auch von Swete nicht aufgenommen worden. Und doch ist diese Korrektur erst nachträglich erfolgt, wie selbst Swetes Apparat zu erkennen gibt; da heifst es: „sub ras. 10 circ. litt.“! Zu Gen. 27, 38 bemerkt Kittel, dafs die Septuaginta Lucians die Worte *κατανυχθέντος δὲ Ἰσαὰκ* hinzugefügt habe. Da Lucian eigenartige Quellen benutzt habe, sagt Nestle, müsse jedermann fragen, wie er zu diesem Zusatz gekommen sei; in Wahrheit aber seien diese Worte kein Zusatz, sondern gehörten der echten Septuaginta an; in allen früheren Ausgaben der LXX hätten sie gestanden, aber seien von Swete beseitigt, weil sie sich im Cod. Alex. nicht gefunden hätten. Nestle gibt noch mehr Beispiele an; doch werden die angeführten genügen, um darzulegen, wie leicht die Swetesche Ausgabe irre führen könne und wie richtig Alfr. Rahlfs in den Göttinger Gel. Anzeigen 1907 über Kittels Biblia Hebraica geurteilt habe. Dafs Kittels Werk auch in anderen Beziehungen nicht völlig den Hoffnungen, die man von ihm gehegt hat, entspricht, will ich hier nicht weiter auseinandersetzen.

Konnte man der Sweteschen Ausgabe vielleicht noch zugute halten, dafs sie fast ausschliefslich den Text einer Handschrift wiedergab, jede eigentliche Bearbeitung des Textes ausgeschlossen war, weil sie als Vorarbeit und Grundlage für die neue grofse Cambridger Ausgabe angesehen werden wollte, so kann man dies dieser grofsen Ausgabe gegenüber nicht tun. Für die Genesis lag bis Cap. 46, 28, da der Codex Vaticanus fehlte, der alexandrinische, nur für den kleinen Rest der vatikanische, ganz wie bei Swete, zugrunde. Nur wo die Texteslesart sich durchaus nicht rechtfertigen liefs, nahm Swete eine Änderung vor; es waren dies nur wenige

Stellen. In der zweiten Auflage, welche acht Jahre nach der ersten erschien (im Jahre 1895), wich er von seinen äufserst konservativen Grundsätzen etwas mehr ab und lies Besserungen an ungefähr 20 Stellen eintreten. Nestle führt an, dafs in der grofsen Ausgabe von Brooke und Mc Lean nach Swetes Vorgang an 39 Stellen Abweichungen vom Texte der Handschriften gemacht worden seien; an nur 3 Stellen habe sie weitere Änderungen eintreten lassen: Gen. 8, 2: *ἐπεκαλύφθησαν* für das handschriftliche *ἀπεκ.*, 20, 14 *Ἀβραάμ* für *αβραμ* und 24, 24 *τῷ Ναχώρ* für *αυτω Ν.* Mehr als wunderlich mufs es erscheinen, wenn Gen. 49, 1, wo die Handschrift *ἡμέρων* (für *ἡμερῶν*) bietet; diese Form mit dem fehlerhaften Akzente beibehalten ist. Nestle sagt (S. 7) über die Akzentuation: „der Alexandrinus hat keine Akzente; nur zum Anfang 1, 1—25 bemerken Brooke und Mc Lean: Multa evanida rescripsit A[d], qui etiam accentus addidit; im Cod. Vaticanus sind sie auch nicht von erster Hand." Dazu kommt, dafs der Gen. *ἡμερῶν* in dem Teil der Genesis, der den Cod. Alex. zur Grundlage hat, mindestens zwölfmal vorkommt, im anderen Teil, der dem Cod. Vat. folgt, er sich Cap. 47, 8 noch findet. Und trotzdem wird der Akzent nicht verändert! Wir müssen Nestle völlig beistimmen, wenn er darauf hinweist, dafs schon Grabe in seiner Ausgabe, die jetzt ihr 200jähriges Jubiläum feiere, die von ihm überaus hochgeschätzte Handschrift (den Cod. Alexandr.), welche er seiner Ausgabe zugrunde legte, in der Genesis an m e h r e r e n h u n d e r t Stellen verbessert habe. Er ist der Ansicht, dafs, wenn die Herausgeber nicht so weit hätten gehen wollen, sie wenigstens das Richtige an den R a n d hätten setzen müssen. Nestle hat am Schlusse unseres Programms (S. 21—23) eine Liste derjenigen Stellen des Cod. Alex. aufgestellt, an denen die Lesart desselben von keiner einzigen Handschrift geteilt wird. Solche finden sich, sagt er, mehr als 150; bei den meisten ist es ohne weiteres klar, dafs die Textlesart reine Willkür oder Gedankenlosigkeit des Schreibers von A ist. Wer nicht glauben wollte, sagt er weiter, dafs eine so kostbare und alte Handschrift wie diese so viele Willkürlichkeiten und Fehler bieten sollte, und wer gerade bei der Genesis Bedenken tragen möchte zu ändern, weil da A zu unseren ältesten Zeugen gehört, der nehme die letzten Kapitel der Genesis, für die uns der Vaticanus erhalten ist, und sehe einmal diese durch.

Warum macht aber Nestle den Vorschlag, an den R a n d die richtige Lesart zu stellen und nicht i n den Text, soweit es möglich ist

diese aufzufinden? Den Anfang dazu haben ja Brooke und Mc Lean selbst schon gemacht, indem sie alle ihre Abweichungen von der Handschrift (was diese bietet, wird selbstverständlich unter dem Texte verzeichnet) im Text durch ein kritisches Zeichen (†) kenntlich machten.

Nestle hat sich der Mühe unterzogen, eine teilweise Nachvergleichung des Cod. Alex. vorzunehmen und ist dabei zu dem höchst günstigen Resultat gelangt, dafs Versehen nur in Kleinigkeiten stattgefunden. Das einzige gröfsere Versehen ist Gen. 25, 4, wo der Eigenname daselbst nicht, wie angegeben *γεφαρ*, sondern *γεφαρι* lautet. Mit der Interpunktion ist er an einigen Stellen nicht einverstanden; diese sei bisweilen nicht nach dem Befunde der Zeugen, sondern nach der eigenen Textauffassung erfolgt, besonders in den poetischen Stellen, z. B. 49, 17, wo Swetes Komma am Ende des Verses besser sei als das jetzt eingeführte Kolon (ein Komma setzt auch Lagarde in seiner Ausgabe von 1883); aber auch in prosaischen, wie 44, 18 f., wo die grofse Cambridger Ausgabe entsprechend unserem gegenwärtigen hebräischen Text habe: *σὺ εἶ μετὰ Φαραώ. κύριε.* Da die Handschrift deutlich *κύριε* mit dem Vorhergehenden verbunden und ein Kolon hinter demselben habe, so hätte dies mindestens im Apparat vermerkt werden müssen. Nestle vermifst ungern die liturgischen Einträge der Handschrift, wenn in ihr Anfang oder Schlufs eines kirchlichen Lesestücks verzeichnet sei, auch einen Abdruck der ihr vorangestellten Liste der biblischen Bücher, endlich innerhalb des Textes eine Bezeichnung, wo Spalte, Seite oder Blatt der Handschrift wechseln.

Von S. 8 an macht Nestle ausführliche Mitteilungen über den kritischen Apparat, der, wie er mit Recht bemerkt, den eigentlichen Wert der Ausgabe ausmacht. Über die Reichhaltigkeit desselben habe ich eingehender in meiner Besprechung der Ausgabe von Brooke und Mc Lean in dieser Zeitschrift 1907, S. 339/341 gehandelt. Auffallend erscheint es Nestle, dafs unter den Varianten, welche Holmes und Parsons aus Handschriften anführten, Gen. 1, 2 *τοῦ ἀβύσσου* aus „125“ fehlte (und doch gehörte diese Handschrift sogar zu den von ihnen ausgezogenen!); ebenso dafs unerwähnt geblieben ist, dafs die 2, 24 bei Brooke-Mc Lean nur aus der indirekten Überlieferung bezeugte Lesart *ἀντί* nach Holmes-Parsons auch durch „20“ der direkten bezeugt sei. Schliefslich zeigt Nestle, wie neben der Verwandtschaft der Handschriften untereinander auch die Ver-

wandtschaft eines handschriftlich bezeugten Textes mit den Übersetzungen und Zitaten zu beachten sei.

Bei einer so grofsen Fülle des Apparats wird die Übersichtlichkeit sehr erschwert. Es empfiehlt sich daher Wiederholungen zu vermeiden und besonders die Bemerkungen, welche über die Akzente, über Spiritus, über Interpunktion, über ν ἐφελκυστικόν, über ι subscriptum, über die liturgischen Einträge, über das Wechseln des Blattes oder der Spalte der Handschrift nötig erscheinen, in Prolegomenis oder am Ende, vorläufig bei jedem Buche, wie hier, später zusammengefafst anzugeben und nur in besonderen Fällen den Apparat damit zu beschweren. Besonders bei den Eigennamen fehlt jeder Aufschlufs über die Akzente. Nestle sagt mit Recht, dafs in dieser Hinsicht Swete den durchaus unberechtigten Grundsatz gehabt habe, to fall back upon the accentuation of the Massoretic Text, und dafs die grofse Ausgabe ihm gefolgt sei. Aber die Akzentuation der Massoreten ist uns ganz gleichgültig; wir wollen wissen, wie die Griechen akzentuiert haben und wie weit die massoretische Überlieferung auch anderweitig bezeugt ist. Wir lesen bei Nestle S. 8, ein Hilfsmittel zu entscheiden, seit wann die Juden die Wörter auf der vorletzten Silbe betonten, sei die Betonung der Eigennamen, wie Adam, Thamar. Im N. T. drucke z. B. Matth. 1, 3 nur Tregelles (neuerdings auch Blafs) *Θαμάρ*, alle anderen (auch Nestle in der Stuttgarter Ausgabe) *Θάμαρ*. Er fragt nach dem Grunde, ob sie das tun nur dem massoretischen System zu Liebe oder weil auch die griechischen Handschriften so haben. Das letztere bezweifelt er. Eigentümlich hilft sich Lagarde, indem er bei Eigennamen die Akzente ganz wegläfst. Was Nestle S. 7 f. über die doppelte Schreibung *Ἁβραάμ* und *Ἀβραάμ* sagt, kann mich nicht befriedigen. Blafs in seiner Gramm. des Neutest. Gr. § 4, 4 (1. Aufl.) meint zwar, dafs eine schwierige, ja unlösbare Frage die betreffs des Spir. asper oder lenis bei semitischen Wörtern sei; die handschriftlichen Zeugnisse seien an sich wenig vertrauenswürdig und unter sich keineswegs einig. Rationell erscheint ihm das, was Westcott-Hort durchgeführt haben, denen sich Swete anschlofs, ohne Rücksicht auf die Überlieferung, vgl. noch Winer-Schmiedel Gramm. des N. T. § 5, 10 f. und Herm. Roensch (Itala und Vulgata), 2. Aufl., S. 462 f. Ob ferner ι subscriptum oder adscriptum in den Handschriften steht, ist ganz gleichgültig, da ι subscr. erst seit der byzantinischen Zeit, regelmäfsig seit dem 15. Jahrhundert in ihnen sich findet. Ich füge hier hinzu, dafs *θνῄσκω* in der grofsen Cambridger Aus-

gabe stets ohne ι subscr. geschrieben wird, wohl aber ζῆν, ἀριστᾶν, τελευτᾶν. Die 2. Pers. Sing. Med. u. Pass. findet sich nur auf ῃ (nicht auf ει), wie φοβῇ, φάγῃ, ἔσῃ, auch δύνῃ (freilich bei Lagarde δυνήσει) 15, 5; wir lesen die Formen εὐλόγησα und ηὐλόγησα (bei Lagarde nur εὐλόγησα) usw., aber nur εὐλογημένος, ferner ηὔξατο, ἠδύνατο neben ἐδύναντο (Lagarde hat aber 37, 4 u. 45, 3 ἠδύναντο), ἠδυνάσθην 30, 8 (Lag. ἐδ.), ηὑρίσκετο 5, 24 (Lag. εὑρ.), ferner ἴδον κτλ., viel seltener εἶδον (bei Lag. stets εἶδ.), Imper. stets ἴδε, ebenso wie immer das sehr oft vorkommende λάβε, stets auch πίε; mit Aspiration ἐφίδοι 31, 49 und ἐφιδών 16, 13 (Lag. ἐπίδοι und ἐπιδών), vgl. dazu Winer-Schmiedel 5, 10, a. und Reinhold de graecitate patrum apostolicorum S. 36. Ferner εἶπα κτλ., 3. pl. εἶπαν, weit seltener εἶπον, Imp. εἰπόν (vgl. dazu Schmiedel 6, 7d), Part. εἴπας, Inf. εἰπεῖν; auch ἤλθατε, ἦλθαν 47, 18, ἀπέλθατε, παρελθάτω 30, 32, προελθάτω 33, 14, ferner ἤνεγκα κτλ., Imp. ἔνεγκον, Part. ἐνέγκας, dazu Imp. Med. ἔνεγκαι 27, 13 (vgl. hierzu Schmiedel 13, 13, S. 112). Neben εὕρομεν 47, 25 findet sich auch εὕραμεν 44, 8 (Lag. εὕρομεν), ἐμβάλατε 44, 1 u. 2 (Lag. ἐμβάλετε), καθεῖλαν 44, 11, εἵλατο und εἵλαντο in verschiedenen Compositis. Neben ἦλθον (3. P. pl.) findet sich auch ἤλθοσαν 8, 19; 12, 5; 14, 7; neben ἔφαγον auch ἐφάγοσαν 18, 8, aufserdem ἐγεννῶσαν 6, 4 und αἰνέσαισαν 49, 8; vgl. hierzu Act. 17, 27, wo Blafs in seiner Ausgabe ψηλαφήσαισαν ἢ εὕροισαν liest, vgl. auch Blafs Gr. 20, 5 und Schmiedel 13, 14, Anm. 14, S. 113. Von δίδωμι ist der Opt. Aor. stets die hellenistische Form δῴη, von ἵστημι finden wir ἀπεκαθίστων 29, 3, neben ἀνάστηθι auch ἀπόστα 19, 9; ferner ἱστήκει 19, 27, παριστήκει 18, 8; 45, 1; ἱστήκεισαν 18, 2 (was Schmiedel S. 100, Anm. 5 sagt, ist nicht zutreffend). Von ἥκω lesen wir ἥκαμεν 47, 4, ἥκατε 42, 7 u. 9, aber Imper. ἥκετε 45, 18, von στηρίζω ἐστήρισα 27, 37, aber ἐστηριγμένη 28, 12 und ἐπεστήρικτο 28, 13, von οἴγνυμι ἤνοιξεν 44, 11, ἠνοίξαμεν 43, 21, διηνοίχθησαν 3, 7, ἠνέῳξεν 8, 6 und ἠνεῴχθησαν 7, 11, von ἐργάζομαι Fut. 2. P. ἐργᾷ 4, 12 und 29, 27 (Veitch in seinen Greek Verbs führt nur die zweite Stelle an); als besondere Formen führe ich noch an ἐκέκραξεν 41, 55 (auch Act. Apost. 24, 21, vgl. Reinhold S. 73), ἀγιόχασιν 46, 32 (Lag. ἀγηόχασιν), die mir ganz unbekannte Form πριάσασθαι 42, 10 (Lag. πριᾶσθαι), während 43, 20 πρίασθαι und 43, 2 πρίασθε steht. Anstofs nehme ich an δ' in der Stelle 16, 6 χρῶ αὐτῇ ὡς δ' ἂν σοι ἀρεστὸν ᾖ (bei Lag. fehlt δ'), an 44, 20 παιδίον νεώτερον γήρως αὐτῷ, weil der Gen. bei den LXX stets γήρους (z. B. 37, 3), der Dat.

γήρει heifst (Lagarde *ἐκ γήρους*), endlich an *πᾶν χόρτον* 1, 29, während es sonst als Masc. gebraucht wird, wie 1, 30; 3, 18 (Lagarde *πάντα χόρτον*).

Dem Lob, welches Nestle der Ausgabe wegen der grofsen Korrektheit des Druckes gespendet hat, kann ich voll und ganz beistimmen. Ihm ist als einziger Fehler im Text 15, 16 ein fehlendes Jota subscriptum aufgestofsen, mir noch ein fehlender Spiritus bei *ουκ* 43, 22, S. 128.

Wer für die Septuagintastudien einiges Interesse hat, wird die vorliegende Schrift Nestles nicht ohne vielfache Belehrung aus der Hand legen.

Magdeburg. **E. Eberhard.**

---

49) **Gaetano Curcio, Poeti latini minores,** testo critico, commentato (da G. C.), volume II fasc. 1. Appendix Vergiliana: Priapea. Catalepton Copa Moretum. Catania, Fratelli Battiato, 1905. XVI u. 188 S. gr. 8. Lire 5.

In dieser Ausgabe werden für die Priapeia und Catalepton folgende Handschriften benutzt: **Bruxellensis** 10615 ff., **Urbinas** 353, **Helmstadtiensis** 332, **Monacensis** 18895, **Rehdigerianus**, **Arundelianus**, **X** Vossianus 78. **U** ist zuerst vom Herausgeber verglichen. Zu Copa und Moretum hat er den **Vaticanus** 3252 **Bembinus**, von dem ein Faksimile mitgegeben ist, neu verglichen und einige Fehler in den früheren Kollationen berichtigt; teilweise benutzt hat er noch Vatic. 2759, 1576, Urb. 350, und aus Vatic. 1577 und 1474 hat er dazu noch Glossen mitgeteilt, die aber ihm selbst in der Tat nicht viel bedeuten.

In ausführlichen, bisweilen weitschweifigen Prolegomena wird in durchaus klarer Darstellung berichtet über Texttradition, Titel, Chronologie, Auctor, Inhalt, Kunst, Stil, Sprache der betr. Stücke. Die metrischen Auseinandersetzungen erscheinen wegen des kleinen Umfanges der Gedichte gar zu mikrologisch, sind aber sehr sorgfältig. — Die Behandlung des Textes ist verständig, auch die Konjekturen nicht wertlos, wie Catal. V 2 *et ore,* XIII 21 *scortulum,* 32 *os atque,* obgleich unsicher. Moret. 59 ist *fiscis* recht beachtenswert. Die Erklärung konnte etwas mehr konzentriert sein, bietet aber, besonders bei den heutzutage oft vernachlässigten ästhetischen Gesichtspunkten, wenigstens jüngeren Lesern vieles von Interesse. In sprachlicher Hinsicht ist nicht viel getan; vgl. z. B. Catal. IV 3 *dispeream* mit VII 2. Priap. I 1 ist *venit* kaum „perfetto di conato", Vers 5 *venerit* kaum „futuro anteriore", sondern konzessiv.

Jedenfalls hat der Herausgeber fleifsig und selbständig in dem schwierigen Stoffe gearbeitet, in seinen Ausführungen erkennt man den begabten Lehrer und warmen Altertumsfreund.

Der schöne spatiöse Druck ist leider etwas nachlässig; besonders unglücklich ist S. 58 ausgefallen, wo im Texte zwei Druckfehler sind, in den Noten 5, alle aber, mit Ausnahme von Bibbeck, in den Errata erwähnt.

Inzwischen ist fasc. 2 (Dirae, Lydia Ciris) herausgegeben, Januar 1908.

Helsingfors. **F. Gustafsson.**

---

50) **H. Kleist, Cäsars Bürgerkrieg.** Zum Schulgebrauch bearbeitet und erläutert. Mit 4 Übersichtskarten. Bielefeld, Velhagen & Klasing, 1904. Text: 202 S. kl. 8. ℳ 2.—. Kommentar. 86 S. ℳ 1.60.

Es ist erfreulich, dafs die Lektüre von Cäsars Bürgerkrieg nun auch auf den preufsischen Gymnasien wieder zugelassen ist, und begreiflich, dafs seitdem wieder mehrere Schulausgaben des Buches erschienen sind. Die Benutzung der Kleistschen Ausgabe kann man durchaus empfehlen. Bei der Feststellung des Textes ist der Gesichtspunkt mafsgebend gewesen, dafs alles möglichst auszuscheiden sei, was die Reinheit, Klarheit und Schönheit der Sprache Cäsars zu trüben geeignet sei. Eine Stelle, II, 29, 3 u. 4 (nicht 1 u. 2, wie irrtümlich in der Vorrede steht), hat Kleist, weil sie nicht für Schüler lesbar gemacht werden könne, überhaupt weggelassen. Die einzelnen Abschnitte des Textes sind mit deutschen Überschriften versehen, von Randangaben, die sich in seiner Ausgabe des Gallischen Krieges finden, hat er hier abgesehen.

Im Kommentar hat er nur das erste Buch vollständig behandelt, von den beiden anderen II, Kap. 23 bis Schlufs und III, Kap. 41 bis Schlufs.

Der Kommentar besteht nicht, wie das jetzt bei Schulausgaben wohl vorkommt, aus Anleihen bei Vorgängern, sondern ist eine eigene Leistung. Der Herausgeber bewährt sich auch hier, wie in der Schulausgabe des Gallischen Krieges, als einen tüchtigen Sachkenner und als guten Schulmann; dafs ich über das Mafs der für Tertianer nötigen Anmerkungen etwas anders denke als Kleist, ergibt mein Kommentar. Er begnügt sich öfters zum Verständnis anzuleiten und zum Nachdenken zu veranlassen, wo ich auch noch glaubte eine gute Übersetzung anbahnen zu sollen. Aber über diesen Punkt wird nie Einhelligkeit erzielt werden. Beigegeben ist eine gute Einleitung, eine Zeittafel nach dem vorjulianischen Kalender,

eine Inhaltsübersicht, vier sorgfältig vom Zeichenlehrer des Gymnasiums, Wüstemann, gezeichnete Übersichtskarten und ein 40 Seiten umfassendes erläuterndes Verzeichnis der Eigennamen, aber kein auch noch so knapper kritischer Anhang, der ja freilich auch für die Schüler überflüssig ist, aber nicht für andere. Die Ausstattung ist trefflich.

Oldenburg i. Gr. **Rud. Menge.**

51/52) **Anton Zingerle, T. Livi ab urbe condita libri.** Pars VII. Fasc. V. *Liber XXXXV.* Editio maior. Wien, F. Tempsky, Leipzig, G. Freytag, 1908. XI u. 78 S. 8. ℳ 1.80.

Anton Zingerle, Zum 45. Buche des Livius. (= Sitzungsberichte der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-Historische Klasse. 157. Band, 3. Abhandlung). Wien, Alfred Hölder, 1907. 22 S. gr. 8. ℳ —.50.

Mehr als 20 Jahre hat Prof. A. Zingerle sich abgemüht, eine neue Liviusrezension herzustellen; endlich können wir ihm unsere Freude über ihre glückliche Vollendung bezeugen. Namentlich die Neubearbeitung der vielfach lückenhaften Bücher 41—45, die in einer einzigen Handschrift, dem Codex Vindobonensis, überliefert sind, war eine schwierige und zeitraubende Aufgabe.

In dem vorliegenden Schlufsheft sind die Konjekturen vieler Forscher mit einer bisher nicht erreichten Vollständigkeit zusammengestellt. 44 Stellen werden in der zugehörigen Abhandlung erörtert. Verschiedene Lücken sind ergänzt (4, 2; 10, 15; 12, 1; 14, 5; 16, 3; 38, 4; 42, 5). 1, 10 ist *domus* ersetzt durch *domos* (vgl. 33, 4; 34, 11; 38, 14); 8, 2 und 11, 5 *rursum* durch *rursus*, *his* zuweilen durch *iis* (2, 4 u. 10; 10, 15). 2, 5 ist *Samothracam* nach Wesenberg aufgenommen; dieselbe Form hätte auch 40, 2 hergestellt werden können. Viele Stellen sind überzeugend geheilt. An folgenden sind mir Bedenken aufgestiegen:

3, 2 *Latinae edictae*, nach Mommsen und H. J. Müller. — 44, 22, 16 liest man: Latinis, quae pridie Kal. April. fuerunt, in monte sacrificio *rite* perpetrato protinus inde et consul et praetor Cn. Octavius in Macedoniam profecti sunt. Nun waren Perseus und Gentius besiegt worden, und jetzt erst, im siebenten Monat, soll das Latinerfest erneuert worden sein, ohne dafs Livius ein Wort über den Grund verliert, obschon doch gegen alles Herkommen der Konsul Paulus nicht dabei war. Man lese doch die umständlichen Verhandlungen über die Wiederholung eines Tages

des Festes im Jahre 176 (41, 16). An die Latinae ist hier nicht zu denken. Livius hat soeben erzählt, dafs wegen des Sieges des Konsuls Paulus über Perseus nach Senatsbeschlufs *supplicatio pro contione populo indicta est ex a. d. V. Id. Octobres cum eo die in quinque dies.* Darauf melden die Boten des Prätors L. Anicius seinen Sieg über Gentius. Deswegen *senatus in triduum supplicationes decrevit.* Nun fuhr Livius fort: *Hae indictae a consule sunt in a. d. IV. et III. et pridie Id. Novembres.* In der Handschrift steht: decreuitur latinae dictae. Mir scheint LAT aus HAE verderbt zu sein.

35, 8 eos Ser. Sulpicius Galba ... privatim imperatori inimicus, *persandro* ipse et per suae legionis milites sollicitando stimulaverat, ut frequentes ad suffragium adessent. Da *prensare* sich bei Livius nur in der ersten Dekade findet, so hat Zingerle die Lesung *prensando* aufgegeben und nach Fügners Vorschlag *persuadendo* aufgenommen. Ich denke, *precando*, durch Bitten, empfehle sich mehr.

40, 9 cum de suis rebus gestis more ceterorum imperatorum *dedisset*, memorabilis eius oratio et digna Romano principe fuit. Zingerle schrieb *edissereret* nach H. J. Müller. Livius führt in Kap. 41 nur den Schlufs der Rede des Paulus an; nur dieser war memorabilis, das Vorausgehende nicht, weil more ceterorum imperatorum. Aus *dedisset* ist also ein Plusquamperf. herzustellen, doch wohl *dixisset*.

41, 10 qui ante se *captivos* ipse duci liberos vidit. Die Ausgaben bieten *captivos captivus*. Mir scheint, dafs *captivos* neben *captivus* überflüssig und unschön sei. Dafs die Kinder captivi waren, ergibt sich genügend aus ante se duci.

Burgdorf bei Bern. **Franz Luterbacher.**

---

53) Der alte Orient. 8. Jahrgang, Heft 1: **Friedrich Ulmer, Hammurabi, sein Land und seine Zeit.** Mit 3 Abbildungen. 35 S. 8. — Heft 2: **Erich Brandenburg, Phrygien und seine Stellung im kleinasiatischen Kulturkreis.** Mit 15 Abbildungen. 31 S. 8. Leipzig, J. C. Hinrichs, 1907. je ℳ —.60.

Zwei interessante Themata werden in den beiden neuesten Heften der bekannten Sammlung behandelt. Hammurabi, der durch seine Gesetzsammlung berühmt gewordene König, verdiente eine besondere Berücksichtigung um so mehr, als über seine Zeit immer mehr neues Material ans Tageslicht gekommen ist. Als Zeit seines Regierungsantritts setzt Ulmer etwa

1945 an, etwa 300 Jahre später, als es anfänglich nach den ersten Funden üblich war. Hammurabis Bedeutung liegt teils darin, dafs Babylon durch ihn unbestrittene Hauptstadt Gesamtbabyloniens wurde und lange Jahrhunderte Mittelpunkt des von ihm geeinten Reiches blieb, teils in der Friedenstätigkeit, besonders in der Abfassung des Gesetzkodexes, der ohne Frage auch auf die Gesetzgebung benachbarter Länder grofsen Einflufs geübt hat. Ulmer bespricht die politischen und wirtschaftlichen Zustände jener Zeit und dann eingehender das Gesetzbuch.

Von der Geschichte Phrygiens, das als Bindeglied zwischen den alten Kulturstaaten Vorderasiens und dem alten Griechenland erst neuerdings immer mehr gewürdigt wird, wissen wir leider recht wenig, ebensowenig von seiner Sprache. Wir sind angewiesen auf archäologische Funde, auf Felsgrotten und auf die sog. Felsfassaden; an senkreckten Felswänden wurden nämlich grofse Flächen geglättet und mit Reliefs oder mit Mäandermustern verziert. Die bildlichen Fassaden waren wahrscheinlich die äufsere Verzierung von Königsgräbern; die anderen hat man als reine Kultstätten erklären wollen, ihr Hauptzweck war aber nach B.s Ausführungen wohl auch das Begräbnis von Fürsten. Sie zeigen Beeinflussung durch mesopotamische und noch mehr durch hettitische Kultur und haben, da sie älter sind als der hellenische Giebelbau, jedenfalls auf diesen eingewirkt.

Der Orient bringt immer neues für das Verständnis der griechischen Kultur; daher sei den klassischen Philologen das Studium der Hefte des alten Orients aufs neue empfohlen.

Oldesloe. **R. Hansen.**

---

54) **Der römische Limes in Österreich.** Heft VIII. Mit 3 Tafeln und 85 Figuren im Text. Herausgegeben von der K. Akademie der Wissenschaften. Wien, A. Hölder, 1907. 224 Sp. 8. geb.

Rasch ist dem in Nr. 14 des vorigen Jahrgangs angezeigten siebenten Heft das achte gefolgt. Die Anordnung ist dieselbe geblieben. Zuerst berichtet M. v. Groller allgemein über die im Jahre 1905 ausgeführten Grabungen, dann im besonderen über die Fortsetzung der Grabungen im Lager und in der Zivilstadt Carnuntum. In einem technologischen Anhang werden drei Kleinfunde von aufserordentlich feiner Arbeit einer eingehenden Besprechung unterzogen, eine emaillierte Bronzeagraffe, ein

Glasgefäfsbruchstück und eine Glasgemme, und über ihre Technik eingehend gehandelt. Im zweiten Teil wird über die neuerdings begonnenen Grabungen im Lager Lauriacum weiter berichtet, und im dritten kommen Nachrichten über die 1904 und 1905 erfolgte Aufdeckung eines Römerkastells in Albing dazu. Der epigraphische Ertrag der Grabungen in Carnuntum ist in diesem Bericht gering. Dagegen gibt F. Kenner am Schlufs einen umfangreichen numismatischen Anhang über „Fundmünzen aus dem Standlager von Lauriacum". Es läfst sich aus den Münzfunden zusammen mit älteren, die grofsenteils im Museum zu Linz aufbewahrt sind, in Lauriacum eine Kontinuität des Lagerlebens konstatieren, die vom Ende des zweiten bis zum Ende des vierten Jahrhunderts ununterbrochen andauert, und damit ist zugleich erwiesen, dafs das Lorcher Lager jünger ist, als das Kastell von Albing, das, wie es scheint, später verlassen wurde.

Gleichzeitig mit dem achten Limesheft ist der Bericht des Vereins Carnuntum über die Jahre 1904 und 1905 erschienen (Wien, Selbstverlag des Vereins Carnuntum 1906, XXIV u. 214 Sp. 4), dessen Inhalt sich in der Hauptsache, d. h., soweit er Carnuntum betrifft, mit dem von Limesheft VII und VIII deckt.

C. **P. W.**

55) **Jacob Burckhardt, Der Cicerone.** Eine Anleitung zum Genufs der Kunstwerke Italiens. Neudruck der ersten Auflage. Leipzig, E. A. Seemann, 1907. 3 Bde. 8. I. Teil: Architektur. S. 1—407. II. Teil: Skulptur. S. 408—713. III. Teil: Malerei. S. 714—1111.

Eine feinsinnigere Huldigung für das Andenken Jacob Burckhardts liefs sich nicht leicht denken als dieser Neudruck der ersten Auflage seines Cicerone, und zwar gerade unter den Auspizien des Mannes, dessen bessernde Hand bei den späteren Auflagen hauptsächlich tätig war, Wilhelm Bodes. Ein Nachruf aus seiner Feder, der ursprünglich im „Pan" erschienen war, steht an der Spitze dieses Neudrucks. Mehr als fünfzig Jahre sind seit dem Erscheinen der ersten Auflage verflossen. In diesem halben Jahrhundert hat die kunstgeschichtliche Forschung einen gewaltigen Weg zurückgelegt. Wertvolle Funde haben unseren Bestand an Kunstwerken bereichert, alte Irrtümer sind berichtigt, neue Auffassungen haben sich Bahn gebrochen. Dem allen haben die Neuauflagen des Cicerone sorgsam Rechnung getragen. Aber alle Zusätze und Verbesserungen, die übrigens

stets gewissenhaft als solche gekennzeichnet wurden, empfand man schliefslich als eine Beeinträchtigung des bahnbrechenden Werkes des Baseler Altmeisters. Der Urcicerone ist ein Werk von so klassischem Werte, dafs der Gedanke, ihn in seiner ursprünglichen Form dem Publikum zugänglich zu machen, gewifs lebhaften Anklang finden wird. Der Italienreisende und der Forscher wird nach wie vor zu den neuesten *à jour* gebrachten Auflagen greifen, der Kunstfreund aber und der Verehrer der so eigenartigen und unnachahmlichen Darstellungsweise Jacob Burckhardts wird mit Vorliebe den Urtext zur Hand nehmen, für dessen Wiederherstellung der Verlagshandlung aufrichtiger Dank gebührt. Vielleicht wäre der Kreis der Interessenten noch gröfser gewesen, wenn man sich entschlossen hätte, nur eine Auswahl zu geben. Der periegetische Charakter des Buches, den schon der Titel genugsam andeutet, bringt es mit sich, dafs die Darstellung sich oft in eine trockene Aufzählung einer Fülle von Einzelheiten verläuft. Der Cicerone, wie er jetzt ist, will kein lesbares Buch sein, sondern ein Nachschlagebuch, in dem man sich von Fall zu Fall Rat holt. Wenn man den rein inventarisierenden Teil der Arbeit ausschiede und sich darauf beschränkte, die grofsen Überblicke über ganze Perioden und Künstlergruppen, die glänzenden und in ihrer Knappheit so erschöpfenden Charakteristiken einzelner Meister und ihrer Hauptwerke zusammenzustellen — und gerade hierin beruht doch die unvergleichliche, geniale Meisterschaft Burckhardts —, so liefse sich meines Erachtens wohl ein durchweg lesbares Vademecum von beschränktem Umfange herstellen, eine Quintessenz Burckhardtscher Kunstauffassung, die des vom Meister selbst gewählten Titels „Eine Anleitung zum Genufs der Kunstwerke Italiens" im edelsten Sinne wert wäre, ein wahrhaftes *monumentum aere perennius.*

Bremen. **Ulrich Cosack.**

---

56) **Otto Kabisch: M. A. Thibaut, Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache,** neu bearbeitet (von O. K.). 150. Aufl. Braunschweig, George Westermann, 1907. 2 Teile. VIII u. 574 S.; VIII u. 737 S. 8. geb.

Der altehrwürdige Thibaut, der jetzt in 150. Auflage und in neuer Bearbeitung wieder erscheint, weist den früheren Auflagen gegenüber mancherlei Verbesserungen auf. Erfreulich ist vor allem, dafs bei der Reihenfolge der verschiedenen Bedeutungen eines Wortes das logische Prinzip noch mehr als bisher zur Geltung gebracht und der Grundbedeu-

tung stets die erste Stellung zugewiesen worden ist. Der phraseologische Teil hat eine beträchtliche Vermehrung erfahren, und zwischen älterem (veralteten) und modernem, familiärem und populärem Französisch ist immer deutlich unterschieden. Von der Verwendung technischer Zeichen, welche nachzuschlagen und auswendig zu lernen der Durchschnittsleser sich bekanntlich oft genug nicht die Mühe nimmt, ist kein Gebrauch gemacht, sondern stets durch bestimmte Notizen in Klammern auf die Gebrauchssphäre des betr. Ausdrucks hingewiesen worden. Dabei sind auch der Slang, die Gaunersprache usw., wie ein Vergleich mit z. B. Villattes Parisismes lehrt, in ziemlich starkem Mafse herangezogen, so dafs der Leser selbst bei der Lektüre von Daudet, Zola, Bourget oder Pierre Loti, in denen man doch reichliches Material an Neologismen und viel Argot findet, selten vergeblich den Thibaut zu Rate ziehen wird. Überdies zeichnen sich die längeren Artikel durch Knappheit, Klarheit und übersichtliche Anordnung aus; und so darf man gewifs sagen, dafs das Ziel des Bearbeiters ein vollständiges und zuverlässiges Hilfsmittel zu schaffen für alle Lektüre, die in Schule und Haus vorkommt, hier erreicht worden ist Bedauerlich scheint mir nur, dafs der neue Thibaut auf die Heranziehung der Etymologie zur Belehrung ganz und gar verzichtet hat. Dafs, wie in der Vorrede gesagt wird, in dieser Richtung gemachte Versuche die Kenntnis der französischen Sprache nicht gefördert hätten, dürfte wohl ein Satz sein, der keineswegs auf allgemeine Anerkennung rechnen kann. Für ein Wörterbuch vom Umfange des Thibaut war es allerdings nicht tunlich und auch nicht notwendig, in jedem Falle die Etymologie anzugeben. Aber in einer ganzen Reihe von Fällen wäre es wohl angezeigt gewesen, eine Ausnahme zu machen und einen kurzen, erklärenden Hinweis auf den Ursprung beizufügen. Mir schweben dabei Fälle vor, wie ana, quia, quibus u. a. Wer Latein gelernt hat, der wird bei diesen Wörtern stutzen und trotz seines Lateins sich nicht erklären können, wie sie zu den im Lexikon angegebenen Bedeutungen kommen. Aber auch den allerunwissenschaftlichsten und lateinlosesten Menschen werden diese Wöiter so seltsam vorkommen, dafs sie ihm den Wunsch sie erklärt zu sehen, nahelegen. Bei quia würde ja das freilich einige Zeilen erfordert haben, bei ana aber der Zusatz lat. Endung -ana, vgl. Ciceroniana, Geschichten von Cicero und bei quibus der Zusatz = de quoi, vgl. Je n'ai pas de quoi payer usw. zur Aufklärung genügt haben.

Auch bei den direkt aus dem Lateinischen herübergenommenen Zitaten

wie ab hoc et ab hac, ab irato und vielen anderen vermifst man die Angabe, dafs hier wirkliches Latein vorliegt. Sie sind freilich durch Kursivschrift ausgezeichnet, aber in den Vorbemerkungen ist darauf nicht hingewiesen. Auch bei Wörtern wie da capo, polenta — obus, arquebuse, fauteuil u. a. vermifst man die kurze Notiz „ital." oder „deutsch". Die Beigaben des Nötigsten und Interessantesten auf diesem Gebiete würde den Umfang dieses Buches nicht allzusehr vergröfsert haben.

Der Teil II eines Wörterbuchs pflegt für den Verfasser in demselben Mafse schwieriger zu sein, wie es ihm schwerer wird aus der Fremdsprache in die Muttersprache als umgekehrt zu übertragen. Da aber heutzutage in Frankreich auch bereits bedeutende und zuverlässige Werke auf dem Gebiete der deutsch-französischen Lexikographie vorhanden sind, so fehlte es dem Verfasser an Hilfsmitteln nicht, und so wird auch der zweite Teil das leisten, was bei so beschränktem Umfange von einem Wörterbuch verlangt werden kann. Alles in allem darf man überzeugt sein, dafs der neue Thibaut den Vergleich mit anderen Lexiken seines Umfangs wohl aushalten kann. Ausstattung und Druck — bei einem Wörterbuch etwas sehr wesentliches — sind vortrefflich. Man hätte nur gewünscht, dafs einem Buche von so ehrwürdigem Alter bei einer solchen Jubiläumsausgabe eine kleine Abhandlung über die Geschichte des Werkes vorgedruckt oder dafs doch wenigstens von den früheren Vorreden einiges mitgeteilt wäre.

Dessau. **Bahrs.**

57) **K. Breul, A New German and English Dictionary.** Leipzig, Glöckner s. a. [1906]. XX, 798 u. 535 S. 8. geb. ℳ 8.—.

Die ältere Auflage des Buches war, von Mifs Weir bearbeitet, in Cassels Verlag erschienen, dessen Namen der Einband noch trägt. Da mir dieselbe nicht zur Verfügung steht, ist ein Vergleich mit dieser älteren Auflage nicht möglich. Das Werk ist in erster Linie für die Bedürfnisse englischer Benutzer berechnet, daraus erklärt sich, dafs der deutsch-englische Teil umfangreicher gehalten ist als der englisch-deutsche. Das Buch, das nach Gröfse und Umfang ungefähr dem bei uns viel verbreiteten James-Stoffel entspricht, auf Vollständigkeit hin zu prüfen, wäre unfair. Immerhin enthält es ca. 15 000 Titelköpfe im deutschen und über 10 000 im englischen Teil, und häufig vorgenommene Stichproben haben ein sehr zufriedenstellendes Ergebnis geliefert. Recht oft kann man

sogar eine gröfsere Vollständigkeit finden als in umfangreicheren Wörterbüchern, man vergleiche z. B. das Stichwort „Seminar“ mit demselben in Grieb-Schröer. Die Dialekte sind berücksichtigt, allerdings, wie immer, mehr die nord- als süddeutchen, so sind mir „Matz“ und gar „Metze“ als Eigennamen unbekannt; das Sprichwort „was Hänschen nicht lernt, holt Hans nimmer ein“, heifst bei uns „lernt Hans nimmermehr“. „Habenichts“ habe ich häufiger von Männern als Frauen gehört. So nützlich dieser Abschnitt — Eigennamen — ist, dürfte doch wohl manches hier angeführte in den ersten Teil des Wörterbuches gehören. Wörter wie „Dummerian, Krähwinkel, Haff“ würde ich wenigstens dort suchen. — Was nun die Brauchbarkeit des Buches für uns Deutsche betrifft, so ist für eine Neuauflage die Aussprachebezeichnung im englischen Teil unbedingt zu fordern, vielleicht mittels diakritischer Zeichen, wie sie ja auch Chambers in seinem „Twentieth Century Dictionary“ verwendet. Sehr nützlich sind dagegen die synonymischen Angaben im englisch-deutschen Teil, man sehe unter Wörtern wie cruel, crowd, crass, double, hold, proper, remain und viele andere. Die Ausstattung des Buches ist gut, der Druck scharf und übersichtlich.

München. **M. Degenhart.**

---

58) **Raoul de la Grasserie, Langue internationale pacifiste ou Apoléma,** basée sur les radicaux techniques déjà internationaux (critique des essais antérieurs, grammaire, vocabulaires, dialogues, textes traduits et analysées). Paris, Ernest Leroux, 1907. 217 S. 8. geh. 5 francs.

Das vorliegende Buch des durch eine lange Reihe linguistischer und sprachpsychologischer Arbeiten bekannten Verfassers beabsichtigt, eine Weltsprache zu schaffen, die nach ihrer grammatischen Seite hin vorwiegend analytisch ist und sich in lexikographischer Hinsicht fast ausschliefslich aus denjenigen Wortelementen aufbaut, welche bei den meisten Völkern der sog. abendländischen Kulturwelt in den griechischen Fachausdrücken der verschiedenen Wissenschaften internationales Gemeingut geworden sind. So wird aus dem Worte *hippodrome* das Substantiv *ippa* (Pferd) und das Verb *dromi* (laufen) gewonnen, und aus dem ebenso allgemein verbreiteten *panorama*: *pan* (alles, ganz) und *orami* (sehen). Der Verfasser wählt nur griechische Ausdrücke und schliefst die zum Teil ebenso oder noch mehr verbreiteten lateinischen Termini technici aus, damit man seiner

Sprache nicht den Vorwurf machen könne, dafs sie den romanischen Völkern im Gegensatze zu den germanischen und slawischen ähnliche Vorteile gewähre wie z. B. das Esperanto, das er als ein „verkapptes Französisch" bezeichnet. Nach unserer Ansicht geht diese an sich sehr anerkennenswerte nationale Objektivität und Selbstlosigkeit etwas zu weit, und wir glauben, dafs weder ein Deutscher noch ein Russe etwas dagegen haben würde, wenn in der neuen Weltsprache die Rose *rosa*, die Hand *mana* und der Ort *loca* hiefse; denn bei Germanen und Slawen hat die Bezeichnung der Rose einen *s*-Laut und nicht ein *d* wie im Griechischen, und beide Sprachkreise kennen Worte wie *Manuskript* und *Lokomotive*. Es wäre also hier sicher auf schnelleres Verständnis zu rechnen als bei des Verfassers *roda* (Rose), das er aus *rhododendron* gewonnen hat, und bei dem neben *cheira* (Hand) stehenden *mana* (Dampf), welches von ihm mit einer kühnen Bedeutungsänderung des griechischen *μανός* aus *manomètre* abstrahiert worden ist; *loca* (vom Stamme *λοχ*-) bedeutet bei ihm „Bett". Sollte der Verfasser nicht auch die etymologische Einsicht derjenigen, welche griechische Fachausdrücke verwenden, und zwar selbst solcher Leute, die auf der Schule Griechisch getrieben haben, weit überschätzen, und sind nicht viele der eingeführten Termini technici auf ganz spezielle Wissenschaftsgebiete beschränkt, aufserhalb derer sie nur wenig gebraucht und noch weniger ihrer Grundbedeutung nach verstanden werden? Doch wir wollen über diese prinzipielle Frage nicht weiter rechten. Der Verfasser hat nun einmal von vornherein den einheitlichen Charakter seiner Sprache wahren wollen, und er hat sich gerade für die griechischen Ausdrücke entschieden, weil diese ihm als völlig neutral erscheinen; dafs die in dieser Wahl liegende Bevorzugung der Neugriechen andere Nationen verletzen könne, hält er wegen der politischen Bedeutungslosigkeit des kleinen hellenischen Königreichs für ausgeschlossen. — In einigen Fällen, wo die vorhandenen Termini technici versagen, geht de la Grasserie auf das eigentliche Altgriechische zurück, und gelegentlich, wie z. B. bei der Negation *den* (S. 77) und dem Moduszeichen *as* (S. 76) auf das Neugriechische (vgl. C. Wieds Grammatik § 126).

Der Raum gestattet uns hier nicht, die neue Sprache, welcher ihr Erfinder mit schönem, weltbürgerlichem Idealismus den Namen Apoléma, d. h. Friedenstifterin, gegeben hat, im einzelnen zu besprechen. Wir wollen nur noch bemerken, dafs nach unserer Ansicht die Orthographie entschieden viel konservativer behandelt werden müfste. Der Spiritus

asper müfste, ganz abgesehen davon, ob man ihn aussprechen will oder nicht, unter allen Umständen durch *h* vertreten werden, *ϑ* und *χ* müfsten (am besten mit der durchgehenden Aussprache *t* und *k*) als *th* und *ch*, nicht als *ts* und *c* (d. h. *k*) oder *ch* (d. h. *š*) erscheinen, *av* müfste *au* bleiben, und das Ypsilon dürfte, wenigstens in der Schreibung nicht mit dem Iota zusammengeworfen werden.

Wir fürchten, dafs die neue Kunstsprache auf ähnliche Schwierigkeiten stofsen wird, wie ihre Vorgängerinnen. Man mufs aber jedenfalls zugeben, dafs sie geistvoll und sinnreich erdacht ist, und schon der Umstand, dafs sie von einem sehr vielseitigen Linguisten herrührt, macht sie des Studiums wert. Von besonderem Interesse ist die Einleitung, die unter Kritik der bisherigen Systeme in klarer und zumeist einleuchtender Weise darlegt, welche Grundsätze für die Bildung einer allgemeinen abendländischen Verkehrssprache mafsgebend sein müssen. **P.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Subskriptionseinladung zur zweiten Auflage von Pierrugues, *Glossarium Eroticum* (Hermann Barsdorf Verlag, Berlin).

Gotha, 21. März. Nr. 6, Jahrgang 1908.

Neue

Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 59) H. M. Stahl, Kritisch-historische Syntax des griechischen Verbums der klassischen Zeit. I. (Ph. Weber) p. 121. — 60) J. van Wageningen, 1. Scaenica Romana; 2. Album Terentianum (K. Weifsmann) p. 131. — 61) Mary Bradford Peaks, The general civil and military administration of Noricum and Raetia (J. Jung) p 132. — 62) Th. Mommsen, Gesammelte Schriften. I. Abteilung; Juristische Schriften. III. Band (H. F. Hitzig) p. 133. — 63) Ad. Kolsen, Sämtliche Lieder des Trobadors Giraut de Bornelh (R. Kiefsmann) p. 134. — 64) Hugo Wendel, Die Entwicklung der Nachtonvokale aus dem Lateinischen ins Altprovenzalische (E. Herzog) p. 136. — 65) G. Binz, Untersuchungen zum altenglischen sogenannten Crist (Herm. Jantzen) p. 140. — 66) E. Förster, Die Frauenfrage in den Romanen englischer Schriftstellerinnen der Gegenwart (Teichmann) p. 141. — 67) Meyers Kleines Konversationslexikon p. 142. — Anzeigen.

59) **H. M. Stahl, Kritisch-historische Syntax des griechischen Verbums der klassischen Zeit.** Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung, 1907. XII u. 838 S. 8. ℳ 20. —; geb. ℳ 21. —.

In der Grammatikenreihe der ersten Abteilung (Sammlung indogermanischer Lehr- und Handbücher) der von Hermann Hirt und Wilhelm Streitberg herausgegebenen indogermanischen Bibliothek bildet Stahls Buch den vierten Band. Der Verfasser bezeichnet dasselbe als das Ergebnis langjähriger, durch das Bedürfnis sich über sprachliche Erscheinungen in der Syntax des griechischen Verbums, die er sich an der Hand der vorhandenen Lehrbücher nicht recht habe begreiflich machen können, volle Klarheit zu verschaffen hervorgerufener Studien. Da er zu diesem Behufe die Quellenwerke selbst durchgearbeitet hat, befremdet es im ersten Augenblick 162, 1 extr. zu lesen: „Andere Beispiele dieser Art sind nicht bekannt.“ Indes mag dies damit seine Entschuldigung finden, dafs sich Stahl im wesentlichen auf die klassische Literatur bis ausschliefslich Aristoteles beschränkt hat; nur bei der attischen Komödie ist er weiter

herabgegangen, „da die neue sich von der mittleren sprachlich nicht trennen läfst“, desgleichen bei den dialektischen Inschriften, unter denen das als besonders ergiebig sich bewährende Recht von Gortyn namentlich (R. G.) aufgeführt wird, „weil sich in den späteren noch hie und da Reste älteren Sprachgebrauchs erhalten haben“, gleich als ob dies in der sonstigen Literatur nicht auch der Fall wäre. Dagegen hat er sich bei den hippokratischen Schriften auf die beiden ersten Bände der Kühleweinschen Ausgabe und die von Th. Gomperz bearbeitete *περὶ τέχνης* beschränkt. Selbstverständlich sind aus sachlichem Interesse bis zu einem gewissen Mafse auch die Grammatiker (nach den Teubnerschen Ausgaben) herangezogen. Daneben begegnen einige Spuren von Einsichtnahme in die Papyri (203, 207, 289, 300, 302). Dafs die einschlägigen wissenschaftlichen Arbeiten insgesamt berücksichtigt seien, wird nicht behauptet, wohl aber, dafs wirklich Bedeutendes schwerlich übersehen sei. Da jedoch der Verfasser selbst nicht mehr zu sagen vermag, was er als sein Eigentum beanspruchen kann, was er anderen schuldet, braucht wohl auch Referent hierüber kein Wort weiter zu verlieren, zumal Stahls oft angezogene Arbeiten (Anmerkungen zu Thukydides, von denen er die Tilgung des Artikels *τό* beim Inf. 7, 67, 1 widerruft (671, 2), seine Observatio syntactica ad legem Gort. pertinens, seine Emendationes Sophocleae, seine Emendatio Aeschyl.) leider nicht zugänglich waren.

Dafs er die demzufolge zunächst zu eigenem Gewinnst bestimmten Forschungsergebnisse publici iuris gemacht hat, ist aufs wärmste zu begrüfsen. Dem etwaigen Einwande, dafs ein solches Unternehmen mangels mancher nötigen Vorarbeiten verfrüht und daher die Veröffentlichung verfehlt sei, hat er durch unmittelbares Schöpfen aus den Quellen von vornherein die Spitze abgebrochen. Gerade dieser Entstehungsart und der Verarbeitung der Beobachtungen nach selbstgezogenen Richtlinien verdankt die Arbeitsleistung einen originellen Charakter, den ihr auch die natürlich zahlreich darin enthaltenen Binsenwahrheiten um so weniger rauben können, als sogar das allgemein Bekannte vielfach in anderer Verbindung und Deutung auftritt oder durch andersgeprägte Fassung, der man gerne lauscht, gewissermafsen eine neue Beleuchtung gefunden hat, die in ihrem Effekt mitunter noch durch lehrreich wirkende Zusammenstellungen unterstützt wird, z. B. Xen. Mem. 4, 8, 2 und Plato Phaedo 58 b (470, 2). Allerdings hat sich Stahl auch manche entgehen lassen, so Dem. 39, 40, wo das mediale *τεθεῖσθαι* neben dem passiven *κείμενος* vorkommt, oder Dem.

4, 23, wo sich im nämlichen Satze gleiche zwei (49, 3 ff. überhaupt nicht aufgeführte) Media finden, desgleichen das klassische Beispiel für den Unterschied zwischen präsentischem und aoristischem Imperativ Plato Crito 48 d: *εἴ πῃ ἔχεις ἀντιλέγειν ἐμοῦ λέγοντος, ἀντίλεγε ..., εἰ δὲ μή, παῦσαι ἤδη*. Jedenfalls sind die stets mit psychologischen Erwägungen Hand in Hand gehenden logischen Betrachtungen reich an fruchtbaren Anregungen, und ich wage zu behaupten, dafs selbst die gewiegtesten Grammatiker beim Studium dieses oder jenes Phänomens sich eingestehen dürften, von dieser Seite sah ich's nie. Freilich bauen sich die einzelnen leitenden Gesichtspunkte teilweise auf eigenartigen Grundbegriffen auf, über die man sich zuerst klar werden mufs, wenn man die Planmäfsigkeit des Buches ganz verstehen und mit vollem Nutzen in das Studium der darin aufgespeicherten Arbeit sich vertiefen will. Mag vielleicht manches gesucht und gekünstelt erscheinen, wie insbesondere das Ungewöhnliche und Absonderliche der gewählten Abbreviaturen geradezu als schrullenhaft gekennzeichnet werden mufs, mag auch bei näherem Zusehen im einzelnen manches nicht so fast verbesserungsbedürftig als vielmehr verbesserungsfähig erscheinen, sicher verdient das gehaltvolle, in gewissem Sinne sogar geniale und hinsichtlich des ausgiebigen Belegmaterials von ebenso guter Auffassung als feiner Beobachtung zeugende Werk die Beachtung aller philologischen Kreise. Den jüngeren Berufsgenossen ist nicht nur für die Erforschung des bezüglichen nachklassischen Sprachgebrauchs ein neues Arbeitsfeld geebnet, sondern zugleich auch eine vortrefflich brauchbare Grundlage und ein prächtiges Vorbild geboten, wenn es auch nicht immer ganz leicht ist, die Übersicht über das Ganze festzuhalten.

Bei den als Folgeerscheinung der getroffenen Anordnung unvermeidlichen Wiederholungen sind öfters die nötigen Verweisungen unterblieben, ein Nachteil, der um so schwerwiegender ist, als auch das beigegebene Wörterverzeichnis die daran geknüpfte Erwartung einer wünschenswerten Erhöhung der Brauchbarkeit des Buches wegen seiner fast durchgängigen Lückenhaftigkeit und Unvollständigkeit bzw. Ungenauigkeit gründlich täuscht und im Bedarfsfalle regelmäfsig versagt. Zur Erhärtung nur zwei Beispiele aus einer endlosen Reihe! Die vielseitige Bedeutung des medialen *διδάσκεσθαι* bringt es mit sich, dafs das Wort an den verschiedensten Stellen aufgeführt wird; aber im Wörterverzeichnis steht einzig 58, wo sich nur die Belege für „aus eigener Erfahrung oder Kenntnis belehren, unterrichten" finden und im Anschlufs daran *προδιδάσκεσθαι*,

das im Verzeichnis überhaupt nicht steht. Unter ὅπως sind 448, 3 sowie 556, 2 u. 4 falsche Angaben, während 571—573, 2 u. 582 fehlen. Auch das Stellenverzeichnis ist nicht vollständig. Die Stelle Soph. Phil. 103 (367, 2) findet man hier ebensowenig wie unter πείθειν. Einen erfreulichen Gegensatz zu diesem äufseren Manko bildet die innere Klarheit und Durchsichtigkeit der bei Entwicklung der theoretischen Sätze befolgten Methode, die man um so höher einschätzen wird, je mehr man sich in sie eingearbeitet hat, wobei jedoch darauf zu achten ist, dafs nicht selten noch mitten unter den Beispielen sich Nachträge theoretischer Natur finden, z. B. 449, 3 extr.

Zur allgemeinen Orientierung über Inhalt und Aufbau mögen einige kurze Angaben genügen. Nach einführenden Abschnitten über Methodologie und Grundbegriffe wird die Syntax des Verbums in vier Hauptteilen (Genus, Tempus, Modus, nominale Verbalformen) behandelt und daran noch ein 33 Seiten umfassendes Kapitel über die Negationen angeschlossen. Nach Mafsgabe der in den theoretischen Erörterungen gewonnenen Feststellungen erfolgt jeweils nach Absolvierung bestimmter, eine einheitliche Zusammenfassung ermöglichender Abschnitte eine Prüfung der handschriftlichen Überlieferung. Die Tempuslehre handelt zuerst von der Zeitbedeutung im allgemeinen mit Unterscheidung von Zeitart und Zeitstufe, dann von der des Indikativs im besonderen, schliefslich von jener der übrigen Tempusformen. Für die Moduslehre bilden die verschiedenen Satzarten das principium dividendi, wie auch die Infinitive und Partizipien vorzugsweise nach den Kategorien der unabhängigen und abhängigen Sätze unterschieden werden. Beigegeben sind ein Sachregister, ein Wortregister und ein Stellenverzeichnis.

Nachdem der Verfasser nachgewiesen, dafs einerseits den mechanischen Sprachregeln der empirischen Methode jedes Bewufstsein ihrer Begründung fehlt, dafs anderseits die rein logische Methode nur für Ermittlung der einzelnen syntaktischen Formen als brauchbar sich erweist, insofern nämlich der Gedanke nicht den Ausdruck erzwingt, sondern ihn sucht und in mannigfacher Weise finden kann, mithin ebenfalls vom wissenschaftlichen Standpunkt aus unzureichend ist — „zu verwerfen“ scheint mir ein zu starker Ausdruck —, beleuchtet er die Berechtigung und Wichtigkeit des historischen Standpunktes insbesondere für die griechische Sprache, einmal nach der rein zeitlichen Seite, indem sich dieselbe aus den einfachsten Anfängen zu hoher Kunstvollendung erhoben hat, dann aber auch hinsicht-

lich der verschiedenen Literaturgattungen sowie der besonderen Eigentümlichkeiten einzelner Schriftsteller, betont aber zugleich die Unerläfslichkeit einer kritischen Prüfung sowohl des überlieferten Materials, wobei indes die Sprachvergleichung infolge des Umstandes, dafs gerade die griechische Moduslehre aus derserlben verhältnismäfsig nur geringen Gewinn ziehen kann, aufser Betracht bleibt, als auch der Auffassungen neuerer Forscher wobei die wohltuend berührende sachliche Kürze, mit der Stahl gegen fremde Ansichten Stellung nimmt, rühmend hervorzuheben ist. Wo er bei sich widerstreitenden Meinungen fremde Ansichten sich aneignet, bringt er in der Regel auch Eigenes zu ihrer Begründung bzw. Verteidigung vor. Die kritischen Bemerkungen betreffs der Überlieferung bekunden fast ausnahmslos gesundes Urteil und feines Sprachempfinden; ich verweise blofs auf *ἐγγενόμενος* Plato Gorg. 747 c (412, 2) und *σκείλειε* Hom. Il. 23, 191 (63, 1). Auch wird man Stahl wohl beipflichten, wenn er sich Plato Symp. 211 c (490, 4) für Sauppe, der statt des handschriftlichen *καί* den erforderlichen Finalsatz durch *ἵνα* hergestellt hat, gegen Schanz, welcher dafür *ὡς* schreibt, entscheidet, wenn auch der geltend gemachte Grund, dafs *ὡς* nur noch an einer gesicherten Stelle bei Plato vorkommt, allein als ausschlaggebend nicht erachtet werden kann. Abgesehen davon, dafs sich *ὡς* aufser Tim. 92 a auch noch Rp. 1, 349 c und (in T) Alc. I 135 a findet, hat Schanz, der selbst das Bedenkliche der Änderung offen zugibt, sein Verfahren mit guten Gründen gestützt, indem er dabei von der Annahme ausging, dafs just die Seltenheit des Vorkommens von *ὡς* als Finalpartikel vielleicht den Fehler erzeugt habe und zudem *ὡς* und *καί* oft verwechselt würden. Allein zur völligen Enträtselung des innersten Sprachgeheimnisses bedarf auch die durch empirische Gesetze und kritische Prüfung unterstützte historische Betrachtung noch der psychologischen Auffassung, durch die allein mitunter eine Erscheinung begriffen werden kann, z. B. die Beschränkung des obliquen Modus auf Abhängigkeit von einem Präteritum (273, 4). Vorzugsweise durch die stete Verbindung der drei letztgenannten Gesichtspunkte unterscheidet sich die Argumentation Stahls von den bisherigen Behandlungsweisen dieser Materie.

Auch über die oben angedeuteten Grundbegriffe dürften wenige Angaben genügen. Stahl unterscheidet logische und grammatische Sätze. Im Gegensatze zu ersteren, die, beständen sie auch nur in Interjektionen, immer vollständig sind, können letztere unvollständig sein. In diesem Falle finden sie in dem logischen Satzinhalte ihre Ergänzungen, von

denen drei Arten in Betracht kommen: 1) wenn das Fehlende in der erforderlichen Form hinzugedacht werden mufs (Ellipse); 2) wenn das Fehlende in anderer Form vorhanden ist (ohne besondere Benennung); 3) wenn das zur Verbindung zweier Satzglieder fehlende Zwischenglied aus dem logischen Verhältnisse beider sich ergibt (Brachylogie). Hier möchte ich nicht unterlassen, auf die verständige und ausführliche Behandlung der 27, 2 angedeuteten Brachylogie bei Nilsson in dem neuesten Hefte der Schanzschen Beiträge hinzuweisen. In anderen Fällen, z. B. 513, 1 ff. u. 722, 1 ergänzen sich Stahl und Nilsson gegenseitig. Die nominalen und adverbialen Bestimmungssätze sind, weil sie in ihrer Form nicht durch das übergeordnete Verbum bedingt sind und auch nicht in seinen Gedankenbereich zu fallen brauchen, unabhängige Nebensätze, bisweilen auch die unter dem Namen „Substantivsätze" zusammengefafsten Subjekts- und Objektssätze, nämlich dann, wenn sie eine auch aufserhalb des Gedankenbereichs des übergeordneten Satzes bestehende Tatsache bezeichnen. Nur in diesem eingeschränkten Sinne ist verständlich, dafs wir, „wo keine Abhängigkeit vorhanden ist, vom übergeordneten Verbum und übergeordneten Subjekt" sprechen (37). Ferner unterscheidet Stahl fünf Arten Kausalsätze: 1) des vorausgesetzten Grundes: hypothetische, die sich wiederum in zwei nach Sinn und Konstruktion durchaus verschiedene Arten, präsumtive (*εἰ* = für den Fall, dafs) und konditionale (*εἰ* = im Falle, dafs) scheiden; 2) des vorhandenen Grundes: kausale; 3) des nicht wirkenden Grundes: konzessive, deren es ebenfalls zwei Arten gibt, je nachdem der wirkende Grund blofs angenommen (wenn er auch kann), konditionale, oder als wirklich vorhanden gesetzt wird (obgleich er kann), kausale; 4) des umgekehrten Grundes oder der Folge: konsekutive; 5) der erstrebten Folge oder der Absicht: finale. Die Nebensätze überhaupt werden nach ihrem Verhältnis zum übergeordneten Satze unterschieden in solche, durch welche der übergeordnete Satz eine ihn begrenzende nähere Bestimmung erhält und die wegen ihrer innerlichen Verbindung mit demselben als synthetische bezeichnet werden, und in solche, welche, weil sie ohne derartige innere Verbindung neben ihm stehen, parathetische Nebensätze heifsen. Da letztere blofs durch die äufsere Unterordnung sich von Hauptsätzen unterscheiden, stimmen sie in der Konstruktion mit Hauptsätzen überein, während die synthetischen hierin abweichen. Hypothetische Sätze, seien sie präsumtive oder Bedingungssätze, sowie Finalsätze können nur synthetisch sein. Dagegen können die Temporal-, Konsekutiv- und

Relativsätze sowohl parathetisch als synthetisch sein. Von den Konzessivsätzen sind die kausalen parathetisch; die konditionalen synthetisch. Die Bekämpfung des Ausdrucks „unpersönliche Verba“ (41) erscheint um so auffälliger, als Stahl selbst 9 Seiten vorher als letzte der Hauptklassen regierender Verba „Impersonalia“ nennt; der Name läfst sich so wenig ausrotten als „Homer“ oder „Shakespeare“. Ein ähnlicher Kampf gegen Windmühlen ist genau genommen, was 245, 2 gegen die Benennung „iterativer Optativ“ ins Treffen geführt wird. Gänzlich unmotiviert ist die Behauptung (24), dafs man in dem Satze *νεανίας παιδείᾳ σώφρων γίγνεται* nicht die Konsequenz gezogen habe *γίγνεται* als Kopula und *σώφρων γίγνεται* als Prädikat zu erklären. Um nur wenige Beispiele anzuführen, heifst es bei Kühner II, 1, § 353: Das Prädikat ist ein Verbalbegriff und wird daher ausgedrückt entweder durch ein Verb allein oder durch ein Adjektiv oder Substantiv oder ein mit einem Adjektiv verbundenes Substantiv in Verbindung mit dem Verbum *εἶναι*, das man alsdann Aussagewort oder auch Kopula nennt.“ Ähnlich beginnt bei Madvig § 4: „Besteht das Prädikat aus *εἰμί, γίγνομαι* oder einem anderen unselbständigen Verbum und einem Substantiv oder subtantivisch gebrauchten Worte.“ Die kleinen griechischen Schulgrammatiken setzen dies eben als etwas aus dem Lateinischen bzw. Deutschen bekanntes voraus, wie dies schon beim alten Buttmann ausdrücklich zu lesen steht. Was sodann die Himmels- und Naturerscheinungen anlangt, so hat sich der Grieche dieselben nicht blofs ursprünglich, sondern bis in die späteste Klassizität und noch darüber hinaus als Tätigkeit bestimmter Götter vorgestellt, wofür der Gen. abs. der betr. Verba den unumstöfslichen Beweis erbringt, allerdings scheint keine Stelle mit einer anderen als der 3. Person zu existieren.

Bei den Erörterungen über das Genus ist mir die etwas stiefmütterliche Behandlung des persönlichen Passivs intransitiver Verba aufgefallen. So findet sich kein Beispiel für *ἀσεβεῖν* (*ἀσεβεῖταί τις* es wird an einem gefrevelt Lys. u. a.; *τὰ περὶ ἐκείνους ἠσεβημένα* Aeschin.), *δυστυχεῖν* (*τὰ ἐφ' ἑτέρων δυστυχηθέντα* das von anderen herbeigeführte Mifsgeschick Lys. fun. 70), *πρεσβεύειν* (*τὰ πεπρεσβευμένα* die Erfolge der Gesandtschaft Dem.), *σωφρονεῖν* (*τὰ σεσωφρονημένα* Aeschin.), *ψηφίζεσθαι* (*τὰ ἐψηφισμένα* Lys. 12, 30). Dagegen hat das in der Ajasstelle (73, 2) vorkommende *ψηφίζειν* die Bedeutung des Kompositums *ἐπιψηφίζειν* „die Stimmen abgeben lassen, zur Abstimmung bringen“, dessen Medium bei Xenophon in die Bedeutung „durch Abstimmen genehmigen“ übergeht.

Des weiteren fehlt 69, 1 f. die Bemerkung, daſs zu solchen persönlichen Passiven auch ein Akkusativ der Beziehung treten kann, z. B. *συντετριμμένους ἀνθρώπους καὶ σκέλη καὶ πλευράς* Xen. An. 4, 7, 4 neben dem aristophanischen *συντριβῆναι τῆς κεφαλῆς*, womit wegen des Akkusativs zu vergleichen Soph. Ai. 11 und Phil. 7, ferner zu 70, 1 Stellen wie *κατηγόρηται Ἐρατοσθένους* die Anklage gegen E. ist vollzogen. Überhaupt scheint Lysias zu wenig ausgenutzt. Der Schlüssel dafür, warum der für viele Verba mit medialem und passivem Futur (66, 3) nachweisbare Unterschied, demzufolge das mediale Futur des Zustandes (= präsentisches Futur), das passive den Eintritt der Handlung (= aoristisches Futur), entspricht, unerwähnt bleibt, findet man in der Lehre vom Tempus (84, 3), wo sein Vorhandensein in Abrede gestellt wird, für die Verba pura sicher mit Unrecht; vgl. Rehdantz-Blaſs zu Dem. 1, 27, nur daſs mir persönlich nach Analogie von *κρεμήσομαι, οἰχήσομαι* und ähnlichen Futuren zu Präsentia mit Perektbedeutung *στερήσομαι* als Futur zu *στέρομαι* gilt. So bezeichnend die Beispiele oft gewählt sind, so wenig typisch sind sie in anderen Fällen. Wiederholt findet sich für wichtige Erscheinungen nur ein einziger Beleg, z. B. 397, 2, wogegen in anderen Fällen, wenigstens in den Ausgaben, auf welche verwiesen ist, noch einzelne zu finden sind, wie z. B. beim Inf. im Sinne des konzessiven Imperativs (599, 4 extr.) bei Ameis-Hentze noch zwei weitere Stellen angegeben sind. Daſs *προσνωμᾶν* (47) nur an jener Stelle vorkommt, ist nicht bemerkt. Zu spärlich behandelt erscheint auch 71, 1. Wenn für *κινδυνεύειν τινί* und *ὑπέρ τινος* lauter Thukydidesstellen angeführt werden, so mag dies auf Stahls näherer Beschäftigung mit diesem Schriftsteller beruhen. Oft jedoch kann man sich des Eindrucks der Unvollständigkeit bzw. Willkür bei Auswahl der Belegstellen nicht erwehren, abgesehen freilich von 569, 1 ff., wo ausdrücklich bemerkt ist, daſs, wenn nur ein Beispiel angeführt ist, auch nur eines vorgelegen hat; manchmal aber erscheint es gar nicht recht begreiflich, warum gerade diese oder jene Stelle zitiert wird, wie z. B. 50, 1 für *μάρτυρας παρέχεσθαι*, welcher Ausdruck indes unter das dynamische Medium „aus seinen Mitteln oder Kräften etwas gewähren“, gehört, gerade Plato Gorg. 471 e (vgl. 510, 2. Isae. 10, 7). Daſs die Phrase auch mit aktivem Verb vorkommt, erfahren wir erst 61, 1. Umgekehrt scheint bei dem medialen *διδάσκεσθαι* = lernen (49, 3) ein Grund vorhanden, aber nicht ausgesprochen zu sein; erscheint ja auch in einer Reihe anderer Sophoklesstellen das Wort in dieser Bedeutung, z. B. Phil. 1378 *διδάσκου*; Fr. 622

und insbesondere Ant. 726 *διδαξόμεσθα δὴ πρὸς* (a. t. *ὑπ'*) *ἀνδρὸς τηλικοῦδε τὴν φύσιν*; aber während es in diesen ebenso passivisch zu fassen ist wie El. 330 und O. R. 357 (vgl. bei Homer *δάασθαι* und *δαῆναι*), bedeutet es in dem von Stahl angeführten Beispiele „sich selbst lehren, erfinden, ersinnen"; wiederum anders ist der Sinn dieses Mediums bei Pind. Ol. 8, 59 (vgl. 50, 1). Dafs vom Kläger gebrauchtes *τιμᾶσθαι* den Dat. incommodi bei sich zu haben pflegt, dafs vom Beklagten daneben auch das Kompositum *ἀντιτιμᾶσθαι* gebraucht wird, dafs *ὅπλα τίθεσθαι* (52, 1), noch eine zweite Bedeutung „antreten" hat, dafs das passive Futur *φυλάξομαι* ziemlich häufig ist, dafs *ἀλέξω* (63, 1) zwei Aoristformen, der Aor. von *γηράσκω* zwei Infinitivformen hat, war anzumerken. Viele Verba fehlen gänzlich, z. B. *ἐνδείκνυσθαί τι* „seinerseits zeigen, erkennen lassen", z. B. *τὴν ἔχθραν καὶ τὸ βουλεύεσθαι κωλύειν* Dem. 8, 12, *εἰσφρεῖσθαι* „bei sich einlassen" Dem. 8, 15, auch bei Eur., andere in besonderen Bedeutungen, z. B. *ὠθεῖσθαι* „sich drängen"; doch „die medialen Verba vollständig zu verzeichnen ist Sache des Lexikons", heifst es 66, 1. Was soll aber zum Verständnis von *ἀμείβεσθαι* (55) die Bedeutung „wechseln lassen" beitragen? Warum wird ebenda bei der passiven Bedeutung von *ἀασάμην* „ich liefs mich betören" nicht auf die passive Form *ἀάσθην* verwiesen? warum nicht über den Unterschied des so gebrauchten Passivs und des kausativen Mediums gesagt, dafs nämlich beim Medium mehr die eigene Willenstätigkeit hervortritt, wie dies besonders deutlich bei *κείρασθαι* und *καρῆναι* sich zeigt? Ein analoger Unterschied besteht bei allen 65, 1 extr. angeführten Verben, wo Stahl sich mit der Bemerkung begnügt, dafs „der mediale Gebrauch überwiegt". Warum ist bei *τρόπαιον στήσασθαι* das Medium „natürlich" nicht erforderlich? Dieses „natürlich" kann doch nur besagen nach dem Gebrauch der Autoren, die eben grofsenteils das Aktiv anwenden? oder soll es darin liegen, weil in den Kunstprosawerken nicht von den die Arbeit ausführenden Maurern die Rede zu sein pflegt, die in ihrer Geschäftsprosa wohl n u r das Aktiv brauchen konnten? Wozu schliefslich 49, 3 die Hervorhebung „selbst Soph."? Vgl. übrigens in der Kochschen Grammatik die Fufsnote zu *ὑπό* mit Gen.! Im einzelnen gestatte ich mir zum Kapitel Genus noch folgende Bemerkungen. Was *βλέπω* betrifft (48, 2), so hat dieses Verbum sowohl das aktive als das mediale Futur. Wie die Futurform *ἔσεσθαι* auf das mediale Futur aktiver Verba „eingewirkt haben" kann, ist nicht ersichtlich gemacht. Die Verwendung von *τίθεσθαι* im Sinne von *ποιεῖσθαι* (54, 1) ist

keineswegs auf die Dichter beschränkt; so haben Herodot und Plato *τίθεσθαι (τὴν) ψῆφον*, ersterer und Andocides *τίθεσθαι τὴν γνώμην*. Der ebenda durch Nichtausscheidung der Verba mit passivem Aorist (*ἀμείβεσθαι, ἀρέσκεσθαι, ἄρχεσθαι, πείθεσθαι*, zumal neben *ζωγρηθῆναι* und *ἐξαπατηθῆναι*) begangene Fehler ist durch den Nachtrag 63, 3 nicht wieder gutgemacht. Die im Wörterverzeichnis fehlende Philoktetstelle mit *σκοπεῖν, εἴτε — εἴτε* gehört auch zu 557, 1. Das Medium *δρᾶσθαι* (59, 1) steht noch öfter bei Soph., z. B. Ai. 351 *ἴδεσθε*; *αὐδάομαι* noch bei Pind. Ol. 2, 92; auch *φάμενος* dürfte häufiger vorkommen; doch warum ist *ἐφάμην* (und *προσέφη* 101) Aorist? Interessanter wäre eine begründete Stellungnahme zu *ἐφάσκετ'* Soph. Ph. 114 gewesen, was die meisten Herausgeber meines Erachtens richtig als 2. pl. Akt. erklären, während es nach Ebelings Sophokleswörterbuch 3. sg. Pass. ist. Auch bei Homer hat *γοάω* mediales Futur, z. B. Il. 21, 124. Das Thuc. 6, 62, 4 überlieferte aktive *ἀποδιδόναι* in der dem Medium eignenden Bedeutung „verkaufen" wird zwar auch von Kock zu Aristoph. Ran. 1235, welche Stelle Stahl entgangen ist, verteidigt, dagegen von Krüger 52, 10, 6 für fehlerhaft erklärt und von der erdrückenden Mehrzahl der Herausgeber verworfen und dafür *ἀπέδοντο* in den Text aufgenommen, während Cobet V. L p. 158 *ἀπέδοτο* schreiben will. Gekünstelt erscheint die für das Medium *καλλιστεύεσθαι* (58) angenommene Grundbedeutung „als Schönstes sich bewähren", dem das Aktiv (61) als Ausnahme entgegengestellt wird, gerade als ob dasselbe sich einzig an der hier angeführten Stelle fände; wo bleibt da die Konsequenz bei dem nie im Medium vorkommenden *ἀριστεύειν*? Denn *νεανιεύεσθαι* und *ταμιεύεσθαι* sind von ganz anderer Art. Lehrreicher wäre die Bezugnahme auf die in der Natur der Sache begründete Häufigkeit des Mediums *πολιτεύεσθαι* unter Gegenüberstellung des ebenso natürlich nur im Aktiv vorkommenden *ἰδιωτεύειν* gewesen. Ebensowenig kann man hinsichtlich des intensiven Mediums *θηρᾶσθαι* und *θηρεύεσθαι* (58) im Zusammenhalt mit dem aktiven *θηρᾶν* bei Eur. Hel. 63 (61) und anderer ähnlich gelagerter Fälle zu einer ausreichend befriedigenden Unterscheidung gelangen. Der „der Dichtersprache angehörende Gebrauch" von *διέφθορα* in intransitiver Bedeutung beschränkt sich, da Hippokrates so wenig zu den Poeten gehört wie die jene Bedeutung wiederaufleben machenden Attikisten, auf Hom. Il. 15, 128. Dafür findet sich zu *ταράσσω* (78, 2) in der Ilias das intransitive Perf. Akt. *τέτρηχα*. Der passive Aor. *τραπῆναι* (64, 2) bedeutet auch „sich irgendwohin begeben" und für diese Bedeu-

tung ist merkwürdigerweise, wie schon von Buttmann (369) bemerkt worden ist, von Luk. rhet. pr. 8 ein eigenes Verbaladjektiv τραπητέον gebildet worden. Obwohl auch ich mich Dem. 1, 3 der Beibehaltung von τρέψηται im Sinne von „eine Wendung zu seinen gunsten geben“ zuneige, möchte ich doch auf die im kritischen Anhange von Rehdantz-Blafs geltend gemachten Bedenken hingewiesen haben, insbesondere auf die Möglichkeit eines darin steckenden Glossenüberrestes, etwa παρατρέψηται.

(Fortsetzung folgt.)

---

60) **Jacobus van Wageningen**, 1. **Scaenica Romana.** Groningae, Noordhoff, 1907. 67 S. 8. ℳ 1.70.

— — —. 2. **Album Terentianum** picturas continens ex imagine phototypa Lugdunensi Terentii codd. Ambrosiani H. 75 et Parisini 7899 sumptas et lithographice expressas. Praefatus et picturas Latine interpretatus est. Groningae, Noordhoff, 1907. LXXXVIII S. 1. ℳ 6.—.

Die erste der hier angezeigten Schriften behandelt einige wichtige Kapitel der römischen Bühnenaltertümer, die ja in den Handbüchern recht dürftig wegzukommen pflegen. Wie der Verfasser selbt bekennt, war es ihm nicht so sehr darum zu tun, neue Ergebnisse vorzutragen als vielmehr alles Wichtige aus der antiken Überlieferung wie den einschlägigen modernen Schriften zusammenzufassen. Und schon die blofse Zusammentragung des so weit zerstreuten Materials, das vor allem in den Abhandlungen von Ritschl, Ribbeck, Leo, Bethe niedergelegt ist, ist eine dankenswerte Arbeit. Das erste Kapitel ist überschrieben „De theatro Romano“ und handelt in einem Abschnitt über die erhöhte Bühne und ihre Herkunft aus Unteritalien, in einem zweiten über die bekannten Momente der allmählichen Entstehung dauernder Bühneneinrichtungen in Rom (de cavea et scenae ornamentis). Den Inhalt des zweiten Kapitels ersieht man aus den Überschriften der acht Abschnitte: a) De domino eiusque grege, b) De histrionum partibus, c) De actorum vitae condicione, d) De vita nonnullorum actorum nobilium, e) De personis sive larvis, f) De histrionis vestitu, g) De histrionum gestibus, h) De vocis et tibiarum cantibus. Diesem zweiten Kapitel ist gröfsere Bedeutung beizumessen, weil der Verfasser hier z. T. selbständige Ansichten vertritt — so verdient seine Ausführung, dafs Minucius Prothymus zwischen 131 und 121 den Gebrauch der Masken in Rom eingeführt habe, durchaus Beifall — und weil hier, die Worte

ergänzend, für mehrere Abschnitte die zweite Schrift, des Album Terentianum hinzukommt. Es ist als ein besonderes Verdienst des Verfassers anzuerkennen, dafs er die gerade für das Gebärdenspiel so wichtigen antiken Illustrationen des Codex Ambrosianus in einer billigen lithographischen Ausgabe einem gröfseren Publikum zugänglich machte, für das die von Vries & Bethe besorgte nicht in Betracht kommt, deren Benutzung dem Verfasser in liberalster Weise gestattet war. Zur Ergänzung der Lücken des genannten Codex (Titelbilder, Andria, Eunuchus bis V. 416, letzter Teil des Phormio von V. 832—1015) wurde der Codex Parisinus 7899 (P) herangezogen; von den 148 Abbildungen sind 1—25, 50—58, 100 bis 102 dem letzteren Codex entnommen. Die beigegebenen lateinischen Unterschriften genügen völlig für das Verständnis der Zeichnungen.

Hof a. S. **K. Weifsmann.**

---

61) The University of Chicago: **Studies in classical philology,** edited by a committee representing the departements of Greek, Latin, Archaeology, and comparative philology. Reprint from volume IV: **Mary Bradford Peaks, The general civil and military administration of Noricum and Raetia.** Chicago, The University of Chicago Press, 1907. S. 161—230. 8.

Hat die amerikanische Altertumsforschung sich durch ihr energisches Eingreifen in Griechenland, Kleinasien, Syrien, Ägypten bereits seit geraumer Zeit einen Ruf erworben, so kommen jetzt von den Universitäten der Vereinigten Staaten auch Dissertationen, die Beachtung verdienen. Die vorliegende Arbeit gibt zunächst die Statthalterverzeichnisse der Provinzen Noricum und Raetia, indem die neuerdings zugewachsenen Zeugnisse richtig eingereiht und wenn nötig kommentiert werden. Auch schon bekannte Inschriften erfahren Besprechung, so Corp. i. Lat. 4114 = Wilmanns 1201 = Dessau 1140, wo (im Gegensatz zu Wilmanns' Anmerkung, zu O. Hirschfeld, Hist. Zeitschrift 43, S. 469 f. und zu Domaszewski, vgl. Mitt. des röm. Instituts 1905, Bd. XX, S. 159) die Reichsfeinde, die Tib. Cl. Candidus bekämpft hat, auf die Provinz Hispania citerior beschränkt werden, während die Statthalterstellung von Noricum für sich stehe. — Darauf ist für die Geschichte der Legionen II und III Italica, sowie der Auxiliartruppen, die in den genannten Provinzen stationiert oder rekrutiert waren, das Material fleifsig zusammengestellt, nicht ohne Versehen im einzelnen (es fehlen z. B. die Kämpfe des nachherigen Kaisers Pertinax 172 n. Chr.,

vgl. Domaszewski a. a. O.), aber doch auch hier im allgemeinen mit voller Kenntnis aller europäischen Hilfsmittel.

Prag. **J. Jung.**

---

62) **Theodor Mommsen, Gesammelte Schriften.** I. Abteilung; Juristische Schriften. Dritter Band. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907. XII u. 632 S. 8. ℳ 15.—.

Der dritte und letzte Band der juristischen Schriften Mommsens ist, wie die beiden ersten (s. diese Zeitschrift Jahrgang 1906, S. 447 ff.) von B. Kübler besorgt worden. Die in dem Band vereinigten 38 Abhandlungen sind nach Materien, wie folgt, geordnet: Personenrecht, einschliefslich der Lehre von den juristischen Personen (I—XII), Obligationenrecht (XIII, XIV), Sachenrecht (XV—XVIII), Erbrecht (XIX—XXI), Form der Rechtsgeschäfte und Urkundenwesen (XXII—XXVII), Prozefsrecht (XXVIII—XXXIV), Strafrecht (XXXV—XXXVIII). Unter diesen Abhandlungen befinden sich mehrere aus der letzten Schaffenszeit Mommsens stammende, und daher wenig revisionsbedürftige Arbeiten. Erhebliche Änderungen erforderte namentlich der Aufsatz über die pompeianischen Quittungstafeln (XXIII), für die nunmehr die Neubearbeitung des Materials durch Zangemeister im Supplement zum vierten Band des Corpus mafsgebend werden mufste. Den Aufsatz über „iudicium legitimum" (XXXII), zuerst publiziert in der Zeitschrift der Savigny-Stiftung XII (1891), S. 267 ff., hat Mommsen selbst noch umgearbeitet; neben kleineren Ergänzungen ist in der Mitte des Aufsatzes ein gröfseres Stück eingeschaltet und am Ende ein Exkurs angehängt; am ersteren Ort führt Mommsen — im Gegensatz zu Wlassak — weiter aus, dafs das Wort lex, oder auch lex publica, wo es ohne Anlehnung an ein anderes Wort absolut auftritt, auch in den juristischen Schriften immer das Zwölftafelgesetz bedeutet (nicht etwa das äbutische Gesetz); in dem Exkurs lehnt Mommsen die bekannte Pais-Lambertsche Hypothese kurz und bündig ab.

Einen ganz besonderen Reiz verschaffen dem Band Arbeiten, die bisher überhaupt nicht oder wenigstens nicht als Geistesprodukte Mommsens bekannt waren; in die ersten Kategorie gehören die beiden Reden über „die Aufgaben der historischen Rechtswissenschaft" (1848) und über „Die Bedeutung des römischen Rechts" (1852), in die zweite Kategorie die anonym erschienenen Rezensionen im literarischen Zentralblatt (1851). Die — in Zürich gehaltene — Rede über „die

Bedeutung des römischen Rechts" wird man heute, wo die Frage der Ausgestaltung des romanistischen Unterrichts jenseits und diesseits des Rheins erwogen wird, mit besonderem Interesse lesen. Aus der Zahl der Rezensionen (XLI) ragt diejenige über Geibs Kriminalprozefs hervor, wo in der Kritik der Anordnung und Darstellungsweise bereits die Grundelemente des „römischen Strafrechts" erscheinen. Aus den der Doktordissertation angehängten Thesen hebe ich zwei hervor: die letzte, die für das moderne Recht das Schwurgericht (abgesehen vom Majestätsprozefs) verwirft, und die dritte, die in dem neuerdings vielfach besprochenen horazischen (Serm. II 1, 86) solventur risu tabulae die tabulae auf die zwölf Tafeln bezieht (vgl. aus neuerer Zeit die Ansichten bei Brafsloff, Zeitschr. d. Savigny-Stiftung XXII, S. 212).

Der Herausgeber hat auch in diesem Bande, wie in den zwei ersten, mit grofser Gewissenhaftigkeit seines Amtes gewaltet; er hat namentlich auf die Parallelstellen in Mommsens eigenen Werken verwiesen und Quellen wie Literaturnachweise nachgetragen; überaus verdienstlich und willkommen ist das mit grofser Sorgfalt für die drei Bände angelegte Sach- und Namenregister sowie das Verzeichnis der behandelten Stellen. Der Herausgeber kann versichert sein, dafs er sich alle diejenigen zu Dank verpflichtet hat, denen die Pflege des römischen Rechts und seiner Geschichte am Herzen liegt und die zu ermessen vermögen, wieviel Opferwilligkeit in der stillen Arbeit liegt, die in der Herausgabe der drei Bände geleistet ist.

Zürich. **H. F. Hitzig.**

---

63) **Adolf Kolsen, Sämtliche Lieder des Trobadors Giraut de Bornelh.** Mit Übersetzung, Kommentar und Glossar kritisch herausgegeben. Band I. Heft 1. Halle, Max Niemeyer, 1907. 112 S. 8. ℳ 3.—.

Der kurzen, auf der Umschlagseite abgedruckten Mitteilung des Verfassers zufolge soll der erste Band dieser in Heften erscheinenden Girautausgabe die Liedertexte nebst kritischem Apparat und deutscher Übersetzung bringen. Ein Kommentar, die Biographie des Dichters, sprachliche und metrische Bemerkungen, sowie das Glossar werden später folgen. Eine eingehende Besprechung ist natürlich erst möglich, wenn die Gesamtausgabe vorliegt. Das bisher erschienene, mitten im Zusammenhange abbrechende erste Heft bringt 22 Minnelieder des einst hochgefeierten Trou-

badours, der ob auch niederen Standes sich doch der Förderung ja Freundschaft hochgestellter Herren erfreuen durfte, dessen ernste, gedankenreichen, moralischen Sirventes mit ihren aufrichtigen Klagen über den Verfall des Rittertums und der Poesie, dessen eindringliche Ratschläge zu sittlichem Lebenswandel ihn des Danteschen Urteils wert erscheinen lassen, der ihn als den vorzüglichsten *„in rectitudine“* preist.

Die Gestaltung des Textes habe ich nicht nachprüfen können, da mir die einschlägige Literatur hier nicht zur Hand ist. Einige verderbte Stellen sind zumeist ansprechend ergänzt worden, manches wird freilich wohl nie befriedigend erklärt werden können (so Nr. 3, IV). Die Übersetzung ist sinngemäfs, wenn auch nicht durchweg geschmackvoll. Ausdrücke wie „furchtbar küssen“, das häfsliche „mit einem diesbezüglichen Worte“, „feister Körper“ (von der Geliebten gesagt), hätten vermieden werden können. Unsicheres in der Übersetzung ist durch einen Stern gekennzeichnet, der bedeutet, „dafs das dem damit versehenen deutschen Ausdruck entsprechende provenzalische Wort in den Wörterbüchern noch fehlt“.

Giraut v. Borneih ist vornehmlich der Dichter der dunklen Manier. Suchier meint, dafs ihn vielleicht sein Gönner, Graf Raïmbaut III. von Orange, dazu angeregt habe, und möchte diesen mit Lignaure identifizieren, mit dem sich Giraut in einer Tenzone über das *trobar clus* auseinandersetzt. In den vorliegenden Minneliedern schliefst er sich der klaren Richtung an, wie sie besonders von Bernard von Ventadour gepflegt wurde. Nr. 3, VII in einer freilich nicht ganz klaren Strophe, sagt er noch, dafs er seinen Gesang dunkel mache (*l'escur*), aber Nr. 4 ist die offene Absage an diese Richtung. „Kaum vermag ich einen leichten Vers, den ich machen will, anzufangen und ich habe doch seit gestern darüber nachgedacht, ihn so zu machen, dafs alle Leute ihn verstehen und dafs er leicht zu singen sei; dichte ich ihn doch lediglich zum Vergnügen. Wohl könnte ich ihn dunkler machen; aber ein Sang hat keinen vollkommenen Wert, wenn nicht alle seiner teilhaftig werden .... glaube ich doch, dafs in vernünftiger Weise zu dichten von ebenso grofsem Verstande zeugt wie die Worte überkünstlich zu verknüpfen.“

Noch an einer anderen Stelle spricht er über das *trobar oscur* als über einen überwundenen Standpunkt. (Nr. 16, I) „Einst gab ich mich ... mehr als jetzt damit ab, so dafs man meine frischen, gereimten scharfsinnigen und feingeschmiedeten Aussprüche kaum verstand.“ Auf

den Inhalt der durchaus in den konventionellen Formen sich bewegenden Lieder braube ich nicht näher einzugehen, doch möchte ich wenigstens kurz andeuten, dafs es in allen diesen, einer hochgestellten (Nr. 1, II; 16, VI) Dame zu Ehren gesungenen Liedern nicht ganz an persönlich gefärbten Zügen fehlt (11. IV; 16. III; 17. V; 19. 20. VIII u. IX), die mit einiger Vorsicht als autobiographische Momente herangezogen werden können. Sonst bewegt sich in den vorliegenden Liedern der Dichter in den begangenen Bahnen. Die Einleitung von dem an Vergleichen reichen Gedichte Nr. 12: „Wenn das Eis, die Kälte und der Schnee schwindet, die Wärme zurückkehrt, der Frühling wieder ergrünt und ich das Gezwitscher der Vögel höre, ist mir die holde Zeit am Ende des März so lieb, dafs ich ausgelassener bin als ein Leopard und mutwilliger als ein Reh oder Hirsch ..." könnte von Bernard von Ventadour gesungen sein, aber ähnliche Naturschilderungen im Eingange der Lieder finden sich auch sonst bei Giraut. So Nr. 19, wo er des Nachtigallenschlags, des April und des Blumenflors gedenkt, und Nr. 22, wo er den Frühling in ähnlicher Weise charakterisiert.

Auf einen originellen Gedanken möchte ich noch hinweisen. Der Dichter schildert, wie ihn die Liebe kraftlos und schwach gemacht hat. „Nicht könnte ich mich im Ringkampf gegen einen Einarmigen verteidigen." ... „Nachts, wenn der Schlaf mir die Augen schliefst, schlafe ich auf einer Truhe oder auf einer Bank, bis mir beide Seiten weh tun, wodurch ich meine Kraft vernichtet habe; denn im Bett kann ich nicht schlafen, sondern erhebe mich davon in grofser Unruhe und, wenn ich auf bin, denke ich an euch, wofür ihr mir so feindlich gesinnt seid!" —

Wir wünschen der mühevollen Arbeit des Verfassers einen möglichst beschleunigten Fortgang, um bald über die fertig vorliegende kritische Giraut-Ausgabe berichten zu können.

Bernburg. **R. Kiefsmann.**

---

64) **Hugo Wendel, Die Entwicklung der Nachtonvokale aus dem Lateinischen ins Altprovenzalische.** (Tübinger Dissertation.) Leipzig, O. Harrassowitz, 1907. 122 S. 8. ℳ 2. —.

Der Verfasser dieser Schrift hat sich eine sehr schwierige Aufgabe gestellt. Die Art, wie er sie gelöst hat, hätte noch etwa vor zwei Dezennien befriedigt; heute wird man sie schwerlich für geglückt ansehen.

Zum Teil ist er nicht über das hinausgekommen, was man ohnehin schon wufste; wo er aber doch darüber hinauszukommen trachtete, sind seine Resultate zumeist zweifelhaft, schief oder direkt falsch. Aber er hat das Material für eine spätere Bearbeitung zusammengesucht und geordnet, und es ist fraglich, ob man überhaupt höhere Anforderungen an eine solche Arbeit stellen darf. Wir haben in den letzten 15—20 Jahren auf vielerlei Dinge achten gelernt, an denen man früher mehr oder minder sorglos vorbeigegangen ist und die für die Beurteilung der sprachlichen Entwicklung von ausschlaggebender Bedeutung sind: genaue geographische Scheidung und Gebietsbestimmung, wechselseitige Einwirkungen von Schriftsprache und Dialekt, kulturelle Einflüsse und soziale Schichtung der Sprache. Der Verfasser hat sich diese Dinge resolut vom Leib gehalten und in der Tat: dafs der wissenschaftliche Anfänger, nachdem er eben erst die Elemente der sprachhistorischen Forschung in sich aufgenommen hat, sogleich auch darin überall mittun soll, ja dafs er sich über die Wichtigkeit dieser Dinge schon ein Urteil gebildet habe, scheint ein wenig zu viel verlangt. Aber freilich sollte er dann nicht an Aufgaben herantreten, die dies nun einmal erfordern. Deshalb erscheint uns die mechanisch zergliedernde und mechanisch deduzierende Methode, die der Verfasser hier anwendet und die doch seinerzeit in den Anfängen unserer Wissenschaft zu so viel schönen und allgemein anerkannten Resultaten geführt hat, heute etwas kindisch.

In diesem Gesamturteil stehe ich nicht allein, es stimmt im wesentlichen mit dem überein, das J. Huber, Z. f. rom. Phil. XXXI 371 ff. und L. Gauchat, Z. f. frz. Spr. XXXII[2] 13 ff. über das Buch abgegeben haben. Diese Rezensenten haben es auch im einzelnen begründet und in einer Anzahl Detailfragen die Angaben und Ansichten Wendels berichtigt. Ich verweise also darauf und bespreche nur noch einige Kleinigkeiten.

S. 6. Vor *domnum* war kein Stern anzusetzen.

S. 7 wird das Keltische dafür verantwortlich gemacht, dafs das Französische früher und stärker synkopiert hat als das Provenzalische, weil die Kelten einen starken expiratorischen Akzent gehabt hätten. Gegen diese Erklärung ist einzuwenden, dafs das Frankoprovenzalische sich in der Abschwächung der tonlosen Vokale viel näher zum Provenzalischen als zum Französischen stellt, ja sogar zum Teil hinter dem Provenzalischen zurückbleibt, obwohl es ausschliefslich auf ehemals keltischem Gebiet gesprochen wird.

S. 13. Formen wie *diaul, freul, niul* usw. sind wohl nicht als Nebenformen von *diable, freble* usw. „ohne Stütz-*e*“ aufzufassen, sondern, da sie zweisilbig waren, als Varianten von *frevol, nivol* usw. (S. 14) anzusehen. Letztere betrachtet Verfasser ohne Grund als gelehrt, wie er überhaupt alles, was ihm unbequem ist, als gelehrt ausgibt, sogar Namen der Getreidearten wie *seguel, ordi* oder Formen wie *saupron*, wo man sich fragt, warum bei diesem Zeitwort gerade das Perfekt gelehrt ist. Anderseits freilich führt W. unter den die rechtmäfsige Entwicklung beweisenden Fällen solche wie *imagine* >*emage*, *virgine* >*verge* an und konstruiert sogar Formen wie **imagina*, **virgina* um die Nebenformen *emagena vergena* zu erklären.

S. 17. Dafs *Arle* auf **Artale* beruht, ist denn doch wohl nicht Thomas' Ansicht. Übrigens kommt man gewifs auch ohne Metathese aus, vgl. Herford, Die lat. Proparox. im Altprov., S. 20.

S. 31. Ein echtes Bauernwort wie *medre*, noch heute im Limousinischen weithin der einzige Ausdruck für „ernten“ (vgl. Gil. K. 871) als gelehrt anzusehen, liegt kein Grund vor. Das *d* erklärt sich sehr einfach als Analogie nach den andern Verbalformen, wo es berechtigt ist. Dasselbe gilt wohl für *penedre*, bei dem noch hinzukommt, dafs dieser Infin. erst sekundär für *penedir* eingetreten zu sein scheint.

S. 49. Die richtige Erklärung von *Roin* (Rhône) Thom. Ess. 138.

S. 55 ff. Der Verfasser nimmt an, dafs intervokalisches *d* zu *đ* geworden ist, bevor es einerseits aus- oder abfiel, anderseits zu *z* wurde. Ich glaube nicht, dafs er mit dieser allerdings weitverbreiteten Ansicht recht hat.

S. 66. *expertare*, nicht **expergitare* Grundform von *espertar*.

S. 70. Es ist unrichtig, dafs **fabrega* wegen der Bewahrung von *br* gelehrt sein mufs; wir haben auf ziemlich weitem Gebiet *fabre, labra* usw.

S. 84. In der Frage, wie *bi̯, vi̯* nach dem Ton entwickelt wird, möchte ich nicht wie Huber ohne weiteres Wendel gegen Meyer-Lübke recht geben und annehmen, dafs der nachtonige Vokal hier spurlos verschwunden sei, wenigstens nicht für das ganze provenzalische Gebiet. Die Fälle, die Wendel hierfür anführt, zeigen uns alle einen labialen Vokal vor dem Konsonanten. Nun wäre denkbar, dafs ein ursprüngliches **rovi*, **cairovi*, **ve(z)ovi* bestand, dafs hier *v* wie sonst intervokalisch nach *o* gefallen sei (*coar, soen* etc.), worauf *i* mit *o* einen Dipthong bildete oder zum Teil

zum palatalen Konsonanten geworden ist (*roi* >*rog* wie *ai* >*ag*). Wir haben jedenfalls *avi*, das ich nicht mit Wendel als gelehrt ansehen kann, da lat. nur *avia*, nicht *avius* bestand, das aber allerdings auch eine andere Erklärung zuliefse, falls Wendel doch mit seiner Ansicht (die übrigens schon früher von Thomas, Essais 12, geäufsert wurde) recht hätte.

S. 115 Anm. In der Entwicklung von nachtonigem *-unt* zu *-on* sieht Wendel eine Entlehnung aus dem Franko-Provenzalischen. Ehe ich zu dieser offenbar unwahrscheinlichen Erklärung griffe, würde ich eher einen Einflufs von *sunt* darin gesehen haben. Dafs aber doch *-unt*>*-on* die richtige Entwicklung zeigt, scheint sich mir aus der Tatsache zu ergeben, dafs *-on* im Perfektum bei weitem *-en* überwiegt, also in einer Zeitform, die vom Lateinischen her durchaus *-unt* mitbrachte und die wegen ihrer eigenartigen Gestaltung weniger der Analogie nach anderen Zeitformen ausgesetzt ist.

Es sei mir gestattet, noch ein paar Worte in eigenen Angelegenheiten hinzuzufügen.

de suo part in den Eiden hat man bis jetzt als Schreibfehler angesehen (vielleicht doch nicht ganz allgemein, vgl. G. Paris, Sur le rôle de l'acc. lat., p. 24), weil man eben *suo* sonst nicht erklären konnte. Wenn man nun, wie ich es mit aller Reserve Z. r. Ph. XXIII 467 tue und wie es Wendel ohne Reserve S. 11 tut, annimmt, dafs in den ältesten Zeiten die nachtonigen, dumpfen Vokale noch verschiedene Qualitätnüanzen aufweisen, so entfällt natürlich der Grund zu einer Erklärungsart zu greifen, die man stets doch nur im äufsersten Notfall anwenden sollte; denn wie auch in sonstigen Fällen die Klangfarbe eines solchen aus *a* entstandenen dumpfen Vokals in jener Zeit beschaffen gewesen sein mochte, es wäre sehr leicht begreiflich, dafs er unmittelbar nach einem labialen Vokal eine labiale Klangfarbe angenommen habe.

S. 57 bekämpft Wendel die von mir gegebene Erklärung von *tebi* aus *tepidu* und ich bin heute tatsächlich darüber im Zweifel, ob man es nötig hat, den Umweg über das Fem. zu nehmen, den ich damals für nötig erachtete. Jedenfalls aber ist es überflüssig, das *i* in *tebi, kubi* (*cupidus*) einem gelehrten Einflufs zuzuschreiben, da wir ja doch neben *lampézo, lampeo* auch *lámpi* (*lampade*) haben, wo eine solche Beeinflussung ausgeschlossen ist.

Ich ging zur Erklärung von provenz. *ordi* (*hordeum*) von einem Gen. *hordei* aus, durch den *di* auch in den anderen Kasus vor dem Übergang

zu *d'* bewahrt wurde. Wendel fragt S. 86: „Warum soll in *hordei,* wenn es regelmäfsig entwickelt wird, nicht ebensogut Jotazierung eintreten können wie in *hordeum?*" Weil eine solche Palatalisierung nur vor weniger palatalen Vokalen eintreten kann und weil, wenn *-ei* lt. zu *-ii* geworden ist, dieses *-ii* zu *-i* kontrahiert wurde (vgl *Mercurii* 〉*Mércŭri*), wodurch die Bedingung zur Palatalisierung entfällt. Fand ja doch eine solche selbst bei *ie* noch nicht statt, wo vielmehr *i* fiel: *pariete* 〉*parete, quietu* 〉*quetu.*

Zum Schlufs sei erwähnt, dafs der Hauptteil der von Wendel bearbeiteten Materie kurz nachher, aber unabhängig von ihm, nochmals behandelt wurde, von Herford, Die lateinischen Proparoxytona im Altprovenzalischen, Königsberg 1907. Diese Arbeit, im ganzen auf dem gleichen Niveau stehend wie die Wendelsche, sticht durch etwas bessere Ausnutzung des Stoffes (es sind die Ortsnamen reichlicher herangezogen) und anspruchsloseren Ton angenehm von der hier besprochenen ab.

Krakau. **E. Herzog.**

---

65) **Gustav Binz, Untersuchungen zum altenglischen sogenannten Crist.** Sonderabdruck aus der Festschrift zur 49. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. Basel 1907. Leipzig, Carl Beck, 1907. S. 181—197. 8. ℳ —.60.

Es ist sehr erfreulich, dafs auch einmal aufserhalb der Schule Trautmanns das Verhältnis der altenglischen zur altsächsischen Dichtung ernstlich und eingehend behandelt wird. Denn die Hauptsache bei der vorliegenden kurzen, aber inhaltvollen und mit wohltuender Klarheit geschriebenen Abhandlung ist es zu zeigen, dafs der altenglische sog. Crist III unter einem gar nicht gering zu veranschlagenden Einflufs der altsächsischen Dichtung steht, wie im einzelnen am Wortschatz, an der Wortbedeutung, den Laut- und Flexionsformen, syntaktischen Fügungen, stilistischen und metrischen Eigentümlichkeiten nachgewiesen wird. Die hier gegebenen Begründungen halte ich für vollkommen zutreffend, und sie widerlegen meines Erachtens einwandfrei die von O. Grüter in seiner Abhandlung „Über einige Beziehungen zwischen altsächsischer und altenglischer Dichtung" (Bonner Beitr. z. Angl. Heft XVII) aufgestellten Behauptungen, in denen er umgekehrt, dem Beispiel Trautmanns folgend, eine Abhängigkeit der altsächsischen von der altenglischen Dichtung angenommen hatte. Dieses Ergebnis ist mir um so erfreulicher, als es durchaus mein ableh-

nendes Urteil bestätigt, das ich, freilich ohne auf Einzelheiten und bebesondere Beweisführung eingehen zu können, bereits in dieser Rundschau 1906, S. 328/29, über Grüters Ausführungen ausgesprochen habe. — Die Anzeige dieses Aufsatzes mag übrigens willkommene Gelegenheit bieten, die Aufmerksamkeit der Leser kurz, aber mit allem Nachdruck auf die ganz ausgezeichnete, ungemein reichhaltige Baseler Festschrift zur 49. Philologenversammlung hinzuweisen, die auf 538 Seiten 22 wertvolle Aufsätze aus allen Gebieten der Philologie enthält.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

66) **E. Förster, Die Frauenfrage in den Romanen englischer Schriftstellerinnen der Gegenwart.** Marburg, N. G. Elwertsche Buchhandlung, 1907. VI u. 78 S. 8. ℳ 1.—.

Die Frauenfrage ist noch ungelöst. Sie wird sich von Jahr zu Jahr weiter entwickeln Die Frauenwelt erobert sich immer mehr Terrain im öffentlichen Leben und steigert beständig da ihre Ansprüche, wo sie am meisten erreicht hat. So wunderte es uns nicht, wenn wir dieser Tage in den Zeitungen lasen, dafs Frauenrechtlerinnen in England öffentliche Versammlungen gesprengt und Minister und andere Männer dabei verprügelt hätten.

Da ist denn das vorliegende ein höchst aktuelles Schriftchen, in dem Förster zu schildern versucht, wie sich die Frauenfrage in den Köpfen der begabtesten englischen Schriftstellerinnen der neueren Zeit gestaltet hat. Ich denke, der erwünschte zukünftige Geschichtschreiber der neuesten Periode der englischen Literatur wird von diesem lesenswerten, fleifsig und geschickt zusammengestellten Werkchen gern Notiz nehmen. Bei dem kaum zu überschauenden, alljährlich wachsenden Reichtum der literarischen Erscheinungen ist es gut, wenn der eine oder der andere engere Gebiete nach ihrem dauernden Werte zu schätzen unternimmt und so Bausteine zu umfassenderen Werken liefert.

Förster zeigt uns die Frau als liebendes Weib, als Gattin, als Mutter und als Mitglied der menschlichen Gesellschaft, wie sie in den Romanen von George Egerton, Mona Caird und Sarah Grand dargestellt wird, der drei bedeutendsten, deren Werke in der Hauptsache im letzten Dezennium des 19. Jahrhunderts erschienen sind und in der problem novel oder Sarah Grandian Schule gipfelten. Weitere Kapitel vergleichen die drei Schriftstellerinnen und bringen die Kritik, die sie in England und besonders noch in Deutschland gefunden haben.

Sicher ist es ein Vorzug des Werkchens, dafs es sich auf diese Schriftstellerinnen beschränkt hat. Es wird in den gröfseren Werken der Vollständigkeit halber immer zu viel Ballast durch Aufzählung auch der unbedeutendsten Autoren mit fortgeführt, der gern der Vergessenheit anheimfallen kann.

Die äufsere Ausstattung der Broschüre ist gefällig, der Druck korrekt, nur S. 52, Z. 19 ist ein on zu viel und S. 71, Z. 20 mufs es „in allem" heifsen.

Borna. **Teichmann.**

---

67) **Meyers Kleines Konversationslexikon.** Siebente, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage in sechs Bänden. Zweiter Band: Cambridge bis Galizien. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1907. 958 S. 8. geb. ℳ 12. —.

Während der Grofse Meyer sich der Ausgabe der letzten Bände nähert, ist sein kleiner Bruder in der siebenten Auflage beim Anfange des Buchstabens G angelangt. Es ist bei der Anzeige des ersten Bandes bereits zur Genüge hervorgehoben, dafs dies kleinere Werk keinen Auszug aus dem grofsen Nachschlagewerk darstellt, vielmehr ein nach eigenem Plane angelegtes und ausgeführtes Lexikon ist. Jedenfalls läfst die Summe der Artikel auch im Kleinen Meyer nichts zu wünschen übrig; kommen doch mehr als 130000 Titel zur Erklärung, eine Menge, die sich nun einmal bei der Ausdehnung des heutigen Wissens als erforderlich herausstellte. Wir leben in einem Zeitalter der Spezialforschung, die fortgesetzt neue Termini und Schlagwörter herausgibt, denen gegenüber auch die Leute gelehrter Bildung nicht ohne weiteres schlagfertig sind. Sodann treten jüngeren Wissenschaften, wie Hygiene, Völker- und Volkskunde, Kolonisationswesen, Statistik usw. immermehr in den Vordergrund und verlangen gleich den älteren Disziplinen Berücksichtigung, nicht zu vergessen die vielgestaltigen Wandlungen in den modernen politischen Verhältnissen. Um den so gesteigerten Anforderungen besser gerecht zu werden, hat die Unternehmung einmal die Zahl der Bände in der neuen Auflage verdoppelt, sodann ist mehrfach innerlich Zusammengehöriges zu gröfseren Artikeln zusammengefafst worden und dadurch mancherlei Raum gewonnen, wie ein gleiches auch bei den Illustrationen durch zweckmäfsige Gruppierung geschehen ist. Infolge dieser ökonomischen Mafsregeln sind wichtige Materien recht ausgiebig zu ihrem Rechte gekommen; vgl. vor

allem die Artikel Deutsch und Deutschland (etwa 50 Seiten), Dahome, Dalmatien, Dänemark, China, England, Europa, Frankreich, alle mit trefflichen Karten illustriert. Auch mit guten Stadtplänen und Beschreibungen ist das Werk noch bedacht worden, vgl. Christiania, Dresden, Frankfurt (M.). Als Ortschaftsverzeichnis geht das Lexikon nach dem Mafsstabe der Einwohnerzahl ziemlich tief hinab, vgl. Damme. — Mit der Art, wie literarische, geschichtliche und politische Persönlichkeiten vorgeführt sind, kann man sich nur einverstanden erklären; vgl. Cicero, Demosthenes, Euripides; Freiligrath, G. Freytag, Frenssen; Coppée, Corneille, Chateaubriand; Carnot, Combes, Freycinet usw. — Dafs deutsche und deutsch-österreichische Realien und Personalien mehe als die anderer Völker bedacht sind, wird man als Vorzug des Werkes anerkennen müssen. Übrigens hätte bei dem Herzog von Cumberland doch noch die weitere Deszendenz angeführt werden sollen, über die man z. B. anläfslich der Braunschweigischen Frage sich genauer informieren möchte. — Die beigegebenen zahlreichen Anschauungsmittel geben den Illustrationen des gröfseren Werkes an Qualität nichts nach, wie überhaupt die ganze Ausstattung tadellos ist.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 4. April. Nr. 7, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 68) W. Schubart und U. v. Wilamowitz-Moellendorff, Epische und elegische Dichterfragmente (J. Sitzler) p. 145. — 69) H. T. Karsten, De commenti Donatiani ad Terenti fabulas origine et compositione (P. Weßner) p. 150. — 70) G. V. Callegari, Il Druidismo nell' antica Gallia (R. Menge) p. 153. — 71) H. M. Stahl, Kritisch-historische Syntax des griechischen Verbums der klassischen Zeit. II. (Ph. Weber) p. 154. — 72) Ad. Rademann, Vorlagen zu lateinischen Stilübungen im Anschluſs an Ciceros Tuskulanen, I, II und V (E. Krause) p. 162. — 73) W. A. Hammer, Deutsche und französische Pflanzennamen p. 163 — 74) Laura E. Lockwood, Lexicon to the English poetical works of John Milton (Heinr. Spies) p. 164. — 75) J. F. Bense, Walter Scott, Ivanhoe (M. Degenhart) p. 165. — 76) R. Kipling, The Brushwood Boy (Herting) p. 165. — 77) J. Bube, Poetry for German Schools in three parts (M. Degenhart) p. 166. — Anzeigen.

68) Berliner Klassikertexte herausgegeben von der Generalverwaltung der Königl. Museen in Berlin. Heft V. Griechische Dichterfragmente. Erste Hälfte: Epische und elegische Fragmente bearbeitet von **W. Schubart** und **U. v. Wilamowitz-Moellendorff.** Mit einem Beitrag von **Fr. Buecheler.** Mit 2 Lichtdrucktafeln. VIII u. 136 S. gr. 8. ℳ 8.—. Zweite Hälfte: Lyrische und dramatische Fragmente bearbeitet von **W. Schubart** und **U. v. Wilamowitz-Moellendorff.** Mit 5 Lichtdrucktafeln. II u. 160 S. gr. 8. ℳ 11.—. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907.

Das V. Heft der Berliner Klassikertexte, das in zwei Hälften zerlegt wurde, zeichnet sich durch Mannigfaltigkeit und Reichtum des Inhalts aus. Wir finden da Homer, drei Nummern, Hesiods Kataloge, vier Nummern, und Erga, Aratos, Theokritos, Euphorion, ein hellenistisches Epos, Epigramme, Oppianos Halieutika V, Epikedeia auf Pofessoren von Berytos, Nonnos Dionysiaka 14. 15. 16, panegyrische Gedichte auf hochgestellte

Personen, und zwar auf den Blemyersieg des Germanos, auf einen Dux der Thebais und auf den Praefectus praetorio Johannes; ferner in der zweiten Hälfte Alkaios, zwei Nummern, Sappho, zwei Nummern, Korinna, Skolien und Elegie, von Sophokles eine Achäerversammlung, Euripides, Kreter, Phaethon, Melanippe, Hippolytos, zwei Nummern, Medea und Troerinnen, Aristophanes Acharner, Frösche, Vögel und Wolken, eine neue Komödie, zwei Nummern, Florilegien, zwei Nummern, Anapäste und Vermischtes, nämlich Regeln über Metrik, Hymnus an Tyche, Zauberspruch gegen Kopfweh und fünf epische Bruchstücke. Dazu kommen dann noch im ersten Teil zwei, im zweiten Teil fünf Wortverzeichnisse und je ein Sachregister. Alles liegt in vortrefflicher Bearbeitung von Ibscher, Schubart und Wilamowitz vor; die zweite Nummer unter Homer, Paraphrase eines Gedichtes über den Raub der Persephone, ist von Bücheler bearbeitet.

Ich gehe hier nur auf die lyrischen Stücke der zweiten Hälfte näher ein. Das erste Fragment des Alkäos und die Fragmente der Sappho wurden früher schon veröffentlicht; sie sind jetzt auf Grund neuer Vergleichung berichtigt und mit einigen neuen Ergänzungen wieder zum Abdruck gebracht, aber die Lücken sind auch jetzt noch nicht verschwunden. Neu ist dagegen das zweite Fragment des Alkäos, der Schlufs eines Gedichtes (Vv. 1—12) und der Anfang eines anderen (Vv. 13 ff.), beide in alkäischen Strophen. Das erste ist eine Mahnung an einen Freund, der sich infolge von Kummer vom Weingenufs fernhält, an den Freuden des Gelages teilzunehmen, das zweite eine Aufforderung an die Gefährten, jetzt nach überstandener Seefahrt an einem frohen Gelage sich gütlich zu tun. Der Annahme des Herausgebers, dafs das Ganze ein Gedicht bilde, widerspricht Form und Inhalt in gleicher Weise.

Das Interessanteste und Wertvollste, das das vorliegende Heft bringt, sind ohne Zweifel die Verse der Korinna S. 19 ff. Es sind, von einigen unbedeutenden Fragmenten abgesehen, die Reste zweier Gedichte; von beiden sind Anfang und Ende verloren, vom ersten 20, vom zweiten 40 Verse erhalten, die von Wilamowitz gut ergänzt sind. An einigen Stellen weiche ich allerdings von ihm ab; so erkenne ich in I 12 nicht *κώπῃ*, sondern *κώρῃ* und verstehe darunter die Nymphen, die Rhea bedienten. Auch nehme ich V. 17 f. *μεγάλαν τε κτλ.* mit ihm keinen Subjektswechsel an, so dafs ich *Ζεύς* als Subjekt zu *ἕλε τιμάν* ergänze, sondern beziehe auch diese Worte auf Rhea, die sich durch Rettung des Zeus grofse Ehre bei den Unsterblichen erwarb. V. 22 liegt zu einer

Änderung des überlieferten *ἅμα* in *ἀνά* kein Grund vor; *ἅμα πάντες* ist eine geläufige Verbindung, die auch hier wohl am Platze ist. Im folgenden Vers hat der Pap. *εϑλε*, was der Korrektor in *εἷλε* abänderte; es ist aber eher Verschreibung aus *ἔσχε*; denn *ἕλε* geht V. 18 vorher und folgt V. 26 nach, abgesehen davon, dafs *εἷλε* in der Orthographie des Papyros, wie der Herausgeber bemerkt, *ιλε* geschrieben wäre. Auch mit *κατ᾽ ὤιαν* (V. 27) kann ich mich nicht befreunden; denn das Schaffell, sowie die Bekränzung über dem Schaffell ist doch zu sonderbar; ich lese *κατ᾽ ὤραν* „sorgfältig, achtsam". Ebenso wenig vermag ich zuzustimmen, wenn Wilamowitz das überlieferte *τωδενοςγάγϑι* in *τοῖ δὲ Διὸς* (sc. *στεφάνῳ*) *γέγαϑι* abändert; viel näher liegt doch die Verschreibung aus *τῶ δὲ μένος γέγαϑι* „sein Herz aber freute sich darüber", was auch dem Zusammenhang mehr entspricht. V. 29 f. liest der Herausgeber *κάϑεκτος ... ἐσέρυε λιττάδα*; ich nehme an der Form *κάϑεκτος* bei Korinna, das übrigens hier in anderer Bedeutung als gewöhnlich steht, Anstofs und ziehe daher *κἰ᾽ ἐκτὸς ... ἐσερίων* vor. Auch V. 32 f. gefällt mir *ὀκτρῶς δὲ γοῶν* besser als *βοῶν*, das Wilamowitz schrieb.

Das erste Gedicht überschreibt Wilamowitz Helikon und Kithairon. Diese beiden böotischen Landesheroen messen sich im Wettgesang vor den versammelten Göttern; der Gegenstand des Streites ist leider nicht angegeben, wahrscheinlich handelt es sich um die Vorherrschaft in Böotien. Das Lied des Helikon ist verloren; das Bruchstück setzt erst mit dem Lied des Kithäron ein, das die Geburt des Zeus und die Täuschung des Kronos durch Rhea zum Inhalt hat. Nach den erhaltenen Worten zu schliefsen, wählte Korinna die Sagenform, dafs Rhea vor der Geburt auf den Rat ihrer Eltern an einen geheimen Ort wegging. Kronos suchte sie (*ἐπ᾽ ἄκρυ* V. 3, *ϑήραν* Schol. zu V. 5, *δίων* ebenda) und fand sie auch. Die dienenden Nymphen (*κώρη* V. 12) melden der Rhea seine Ankunft, und sie vollzieht nun die Täuschung. Mit diesem Lied erringt Kithäron den Sieg über Helikon und wird von den Göttern bekränzt. Helikon, darüber ergrimmt, reifst ein Felsstück los und schleudert es auf die Erde. Das weitere läfst sich aus den Überresten nicht erkennen; es scheint, dafs das Felsstück der Berg Helikon und die Wohnung des Heros wurde. Die Sage ist sonst unbekannt; Andeutungen finden sich im Schol. Hom. Γ 267: *τὴν ἔριν Κιϑαιρῶνός τε καὶ Ἑλικῶνος, ἀφ᾽ ὧν δὴ καὶ τὰ ἐν Βοιωτίᾳ ὄρη προσαγορεύεται* und Tzetzes in den Prolegomena der Erga S. 30 Gaisf., wo die beiden Brüder heifsen.

Das zweite Gedicht erhielt von dem Herausgeber den Titel: Die Töchter des Asopos. V. 54 ergänze ich *εὐτριήνας* als Epitheton des *πόντω μέδων*, des Poseidon. Aus dem sehr verstümmelten Anfang erkennt man doch soviel, dafs die Dichterin die Musen anrief und dann erzählte, welche Töchter des Asopos von den Göttern entführt wurden. Einige Namen liefert der Papyrus, die anderen lassen sich aus dem, was wir sonst über Asopos und seine Töchter hören, ergänzen; freilich ist auch hier die Geschichte, die den eigentlichen Inhalt des Gedichtes bildet, sonst nicht überliefert. Zeus raubte Ägina, Thebe und Antiope, Poseidon Korkyra, Salamis und Pronoe, Apollon Sinope und Thespia und Hermes endlich Tanagra. In seinem Schmerze wendet sich der Vater an das Orakel des Apollon auf dem Berge Ptoion in Böotien und erfährt von dem Orakelpriester Akraiphen, dafs Zeus und Poseidon je drei, Apollon zwei und Hermes eine geholt habe, um sie zu ihren Gemahlinnen zu machen. Der Priester offenbart ihm, dafs die Kinder seiner Töchter berühmte Helden sein werden, wie er, der Nachfolger des Euonymos, Hyrieus und Oarion (Orion) in der Verwaltung des Orakels, aus Apollons Weissage-Dreifufs untrüglich erkannt habe. Daher solle er sich dem Ratschlufs der Götter fügen. Asopos hört dies voll Freuden; was er aber erwidert und wie das Gedicht endigte, läfst sich aus den erhaltenen Überresten nicht mehr herauslesen.

Aus dem Angeführten ersieht man, dafs die neuen Funde, was den Inhalt der Gedichte der Korinna betrifft, nichts Neues bringen, sondern nur das, was man bisher schon darüber wufste, bestätigen, nämlich dafs die tanagräische Dichterin die Stoffe zu ihren Liedern aus der heimatlichen Sage entnahm. Um so überraschender und interessanter sind die Aufschlüsse, die man jetzt über die sprachliche und metrische Form der Gedichte erhält. In beiden Fällen ist es die gröfste Schlichtheit und Einfachheit; kurze Sätze, höchstens mit einem herkömmlichen Epitheton ausgeschmückt, sind auf die einfachste Weise aneinandergereiht, verraten aber ein entschiedenes Erzählertalent, und ebenso kunstlos ist das Metrum, eine schlichtgebaute Strophe, die vom Anfang bis zum Ende des Gedichtes sich wiederholt; im ersten Gedicht ist sie sechszeilig und besteht aus Jonikern, im zweiten Gedicht fünfzeilig, aus Choriamben gebildet. Dies sind ohne Zweifel die von der Überlieferung ihr zugeschriebenen *νόμοι λυρικοί*, die sie selbst den Zuhörern vortrug; den Gegensatz dazu stellen die *λυρικὰ δράματα* oder *τραγικὰ δράματα* dar, die Dithyramben, die chorisch sind. Von chorischen Dichtungen der Korinna erfahren wir nirgends etwas.

Interessant ist auch die nächste Nummer Skolien und Elegie S. 56 f. Diese hat sich nach der ansprechenden Vermutung des Herausgebers einer der in Elephantine stationierten Söldner zu eigenem Gebrauche aufgezeichnet, weil sie bei den Symposien der Kameradschaft zum Vortrag geeignet waren. Erhalten sind davon zwei, eines an die Euphoratis, die Göttin des glücklichen Ertappens und Erschnappens, das andere an Mnemosyne. Im zweiten Vers des ersten Liedchens ergänzt der Herausgeber *κρίφιόν τε πρόπινε λόγον*, indem er an einen *γρῖφος* denkt; ich ziehe *κυδρόν* vor, zu dem ich Jons *κυδρότερον πίεται* vergleiche. Im fünften Vers ist *σώματι* verschrieben, wie ich meine, aus *κῦματι*, dem das folgende *νυκτιβάταν* entspricht; *καὶ τὸν παρὰ κτλ.*, das Wilamowitz in *κάτα τὸν* ändert, ist also beizubehalten. Der Symposiarchos wird in den Versen aufgefordert, einen überschäumenden Mischkrug der Chariten zu mischen und ein kräftiges Wort zuzutrinken, indem er befiehlt, in unendlichen Lobliedern die Jungfrau zu verherrlichen, die mit dem Speere sowohl am Tage Troja für sich ausbeutete als auch in der Nacht den bei den unvergefslichen Schiffen gefangenen Späher, d. h. Dolon. Im zweiten Liedchen ist *ὦ Μοῦσ᾽ ἀγανόμματε μᾶτερ κτλ.* überliefert, wofür der Herausgeber *Μουσᾶν ἀγανόμματε μᾶτερ* schreibt; ich glaube, die Überlieferung läfst sich halten, wenn man *ἀγανόμματε μᾶτερ* prädikativ mit *συνεπίσπεο σῶν τέκνων ἄγνῳ γόνῳ* verbindet, wofür schon die Beziehung zwischen *μᾶτερ* und *τέκνων* spricht. Mnemosyne wird gebeten, als mildblickende Mutter auf ihre Kinder zu achten, d. h. auf das jetzt erschallende Lied, das mit einem von der Seefahrt hergenommenen Bilde mahnt, bei drohender Gefahr sich rechtzeitig in Sicherheit zu bringen. Viel einfacher ist die aus fünf Distichen bestehende Elegie zur Eröffnung des Symposions, in der die Teilnehmer zur Heiterkeit und zum Gehorsam gegen den Symposiarchen aufgefordert werden.

Zum Schlusse erwähne ich noch den S. 142 f. abgedruckten Hymnos an Tyche, der sehr fehlerhaft überliefert ist. V. 1 ist *πτανο* wahrscheinlich zu *πτανοπέδιλε* zu ergänzen, ein Epitheton, das Orph. h. 27, 4 dem Hermes beigelegt wird. Die Schreibung V. 4 f. *τὰ μὲν ὑψιπαῆ καὶ σεμνὰ εἰς θέον ὀμ ... ὑπήρικας κατὰ γᾶν* scheint aus *τὰ μὲν ὑψιφαῆ καὶ σέμν᾽ ἀείδιον* (oder *ἐς ἀείδιον*) *ὄμματα ὑπήμυσας κατὰ γᾶν* entstellt zu sein. V. 10 möchte ich *ταχυάγγελον* mit dem Herausgeber nicht in *ταχὺν ἄγγελον* ändern; eher ist V. 9 *ταχύποτμον* durch *βαρύποτμον* zu ersetzen. Sicher aber ist in V. 11 *πάντων γὰρ ἀρχὰν καὶ τέλος αγιον ἔχεις* statt

αγιον vielmehr αἰὲν zu schreiben; Wilamowitz dachte an ἄκρον. Inhaltlich bietet der Hymnus nichts Besonderes. Die Macht der Tyche wird gepriesen durch den Hinweis darauf, dafs sie imstande ist, die Hohen und Stolzen zu stürzen, dagegen die Niedrigen und Schwachen zu erhöhen; sie hält stets den Anfang und das Ende aller Dinge in ihrer Hand.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

69) **H. T. Karsten, De commenti Donatiani ad Terenti fabulas origine et compositione.** Lugduni Batavorum apud E. J. Brill, 1907. VIII u. 192 S. 8.

Die Beschaffenheit des Terenzkommentars, der unter dem Namen des berühmten Grammatikers Aelius Donatus auf uns gekommen ist, hat schon bald, nachdem man begonnen hatte, sich eingehender mit ihm zu beschäftigen, zu der Überzeugung geführt, dafs wir nicht das ursprüngliche Werk vor uns haben, sondern dafs dieses früher oder später mancherlei Veränderungen erfahren haben mufs; es finden sich innerhalb des Kommentars, oft unmittelbar beieinander, soviel Wiederholungen, vor allem soviel einander widerstreitende Angaben, dafs man sich jener Überzeugung gar nicht entziehen konnte, und seitdem durch eine neuere Ausgabe der Firnis beseitigt worden ist, mit dem die Redaktoren der Renaissance und die späteren Herausgeber die Schwächen und Gebrechen überzogen und verdeckt hatten, lag die Versuchung besonders nahe, hinter das Geheimnis der 'sfinge Donatiana', wie Sabbadini einmal das Problem genannt hat, zu kommen. Nach vielen Vorgängern, über deren Versuche sich in den Studi italiani di filol. class. II (1844) 4—15 eine gute Übersicht findet (zur Ergänzung s. Burs. Jahresber. 113, 176 ff.), hat sich nun auch der Amsterdamer Professor Karsten an die Lösung der Aufgabe gemacht; wenn man aber das Gesamtergebnis seiner Untersuchungen, die naturgemäfs eine Unmenge von Einzelheiten berücksichtigen, genauer ins Auge fafst, wird man selbst beim besten Willen kaum behaupten können, dafs er in der Ergründung der mancherlei Rätsel, die uns das Werk aufgibt, erheblich über seine Vorgänger hinausgekommen sei. Dafs der Kommentar stark interpoliert ist, gilt seit langer Zeit als Tatsache; dafs mehrere Interpolatoren tätig gewesen sind, ist auch schon längst angenommen worden; dafs es sich teils um planmäfsige, teils um gelegentliche Interpolation handelt, ist ebenfalls schon vor K. ausgesprochen worden. Die einzelnen Interpolatoren und ihre Arbeit zu sondern und die für jeden

charakteristischen Formeln und Tendenzen zu ermitteln hat namentlich Sabbadini sich sehr bemüht, aber dabei nicht verkannt, dafs der Forschung auf diesem Gebiete gewisse Grenzen gesteckt sind; K. sucht darüber hinauszugelangen, gerät dabei aber, wie auch nicht anders möglich, sehr oft ins Reich der Phantasie. Dahin gehört namentlich das Bild, das er sich von der Entstehung des heutigen Donatkommentars macht. Nach seiner Meinung hat der ursprüngliche Kommentar des Donatus zwei Neubearbeitungen erfahren, nachdem jedesmal zuvor die bekannten unbekannten Magistri das Werk mit Zusätzen verbrämt hatten. Der erste Bearbeiter ist der sog. Interpolator praecipuus, nach K.s eigener Charakteristik ein ziemlich verdrehter Kerl, den der Ehrgeiz gepackt hatte, den grofsen Donatus noch zu übertrumpfen, und der seine eigene Weisheit oder vielmehr Unweisheit, wo es nur irgend anging, in den Kommentar hineinpfropfte; der endlich — und daran erkennt man, dafs der Mann geistig nicht normal war —, um der Welt zu zeigen, wieviel besser er seine Sache verstand als sein Vorgänger, den so 'verbesserten und vermehrten' Kommentar nicht etwa unter seinem Namen, sondern unter dem des Donat der Nachwelt übermachte und es dieser nun gütigst überliefs, sich über das aufgegebene Rätsel die gelehrten Köpfe zu zerbrechen. Der zweite Bearbeiter begnügte sich mit der bescheideneren Rolle eines Kompilators; er fand ebenso wie sein Vorgänger wieder die Randbemerkungen der Magistri vor und gedachte sie dadurch für alle Zeiten zu sichern, dafs er sie in den Kommentar der zweiten Ausgabe hineinarbeitete. Dabei machte es ihm natürlich nichts weiter aus, auch gleich noch alle möglichen Scholien, die er in Terenzhandschriften fand, mitzunehmen; es war ja doch eine Arbeit. Wunderbarerweise hatte er dabei aber das Glück, in diesen Scholien auch echte Donatscholien, die der Vorgänger in seinem Hochmut herausgeworfen hatte, mit aufzunehmen, freilich ohne sich dessen bewufst sein, wie er denn auch zuweilen nicht bemerkte, dafs er ein Scholion aufnahm, das der Interpolator praecipuus auszumerzen unterlassen hatte.

Und auf diesem Wege entstanden die sich widersprechenden Scholien, entstanden vor allem auch die Doppelscholien. Die Annahme anderer Leute, dafs ein Unbekannter zwei unter Donats Namen gehende Scholiensammlungen zu Terenz, die infolge des bei derartigen Werken so leicht eintretenden Auflösungs- und Umwandlungsprozesses vielfach voneinander abwichen, zusammengearbeitet habe, um so zu einem möglichst vollstän-

digen Donat zu gelangen und nichts vom alten Kommentar verloren gehen zu lassen, diese Annahme ist damit völlig überflüssig geworden — wenigstens für K. und die, die ihm Glauben schenken, zu denen Ref. aber nicht gehört.

Während der gröfste Teil des Buches sich mit der Geschichte des Kommentars von Aelius Donatus an bis zum Archetypus unserer Handschriften beschäftigt, wird am Schlufs (S. 164 ff.) noch ein schüchterner Versuch gemacht, das Quellenproblem zu lösen. Von der Tatsache ausgehend, dafs Nigidius nur im Phormiokommentar, und zwar dreimal, ferner Probus in demselben Teil viermal, dagegen im ganzen übrigen Werke nur fünfmal zitiert wird, schliefst K., dafs in den nach seiner (freilich gar nicht einwandfreien) Berechnung verloren gegangenen rund 1160 Scholien zum Phormio die beiden genannten Autoren noch öfter angeführt worden sein müfsten und dafs deshalb Donat für dieses Stück des Terenz einen Sonderkommentar benutzt habe. Das sei jedenfalls der des Arruntius Celsus gewesen, denn das 'ubi' bei Julius Romanus führe, wenn nicht ein Titel beigesetzt sei, immer auf einen Kommentar (trotz Ritschls Parerg. 361 ff.!) Ob Celsus wirklich einen Kommentar zum Phormio geschrieben hat, läfst sich mit dem dürftigen Material, das uns zu Gebote steht, nicht entscheiden; die Möglichkeit, dafs es der Fall war, habe ich an der Stelle, auf die K. S. 166 Bezug nimmt, nicht bestritten, wohl aber — und daran halte ich fest —, dafs der immerhin recht zweifelhafte Kommentar sich als Quelle für Donat nachweisen lasse; mit lauter Argumenten ex silentio zu arbeiten, wie K. tut, ist doch ein sehr mifslich Ding. Weiterhin tritt K. meiner ausführlich begründeten Hypothese entgegen, dafs Donat die Zitate aus der älteren römischen Literatur und aus Menander und Apollodorus im grofsen ganzen dem von ihm benutzten Kommentar des Aemilius Asper entlehnt habe. Er meint, neben dieser Quelle hätte ihm sowohl die Tradition der Schule wie eigene Lektüre diese Zitate vermitteln können. Dagegen liefse sich sowohl im allgemeinen wie in besonderem Hinblick auf Donat verschiedenerlei einwenden; ich mufs mir aber ein Eingehen auf Einzelheiten hier versagen und kann es um so eher, als K. schliefslich im weiteren Verlaufe seiner Untersuchung doch in den meisten Fällen zu demselben Ergebnis gelangt wie ich, ja sogar (S. 187) die Nigidiuszitate zum Phormio auf Aspers Kommentar zurückführt und damit offenbar den Celsuskommentar wieder fallen läfst. Nur einen Punkt mufs ich noch kurz berühren, und das ist die in dem ganzen Buche hervortretende Tendenz, den Donatus als einen Ausbund aller Weisheit und

Gelehrsamkeit hinzustellen. Eine solche Voreingenommenheit mufste natürlich dazu führen, in unzähligen Fällen einen subjektiven Mafsstab anzulegen, wodurch der Wert der Einzelresultate oft beeinträchtigt worden ist; dieselbe hat den Verfasser auch zu mancherlei polemischen Ausfällen verleitet, durch die er seinen Liebling gegen vermeintliche Obtrectatio in Schutz zu nehmen versucht. Dadurch wird aber natürlich weder der Sache gedient noch das Buch, dessen äufsere Mängel bereits E. Thomas in der Rev. cr. 1907, 414 ff. zur Genüge hervorgehoben hat, verschönt.

Halle a. S. **P. Wefsner.**

---

70) **G. V. Callegari, Il Druidismo nell' antica Gallia.** Padua und Verona, Fratelli Drucker, 1904. 113 S. 8. Lire 2.50.

Je weniger man von einer Sache wissen kann, um so gröfser ist für viele, besonders solche, die sie angeht, die Versuchung darüber zu schreiben, und so haben wir denn eine reiche lateinisch, französisch und englisch geschriebene Literatur über die Druiden. Die Deutschen haben sich von diesem Thema ziemlich fern gehalten und ebenso die Italiener. Aber auf Callegari hat der Reiz der Aufgabe gewirkt, und er hat sie, soweit es eben möglich ist, gut gelöst. Mit der Literatur hat er sich vertraut gemacht. Ich vermisse in dem fast 5 Seiten langen Literaturverzeichnisse nur Desjardins, Géographie de la Gaule Romaine. Auch hätte er wohl Th. Mommsen, Römische Geschichte (Bd. 5) und F. Rice Holmes, Caesars Conquest of Gaul beachten können. Duruys Histoire des Romains führt er zwar nicht mit an, kennt sie aber (S. 98).

Er behandelt den Stoff in sechs Kapiteln: 1. Il Sacerdozio Druidico, 2. Insegnamenti, Uffici, Influenza, 3. La Dottrina, 4. Culte e Cerimonia, 5. Scienze, Arti, Lettere, 6. La Decadenza. Die wichtigeren Punkte werden besonders eingehend erörtert, so die Frage, woher der Druidismus stammt, ob aus Britannien oder aus Gallien, das Wissen der Druiden und ihre religiösen Lehren, besonders die von der Seelenwanderung, ihre soziale Stellung. Wir wissen so wenig über den Druidismus, weil er sich der römischen Zivilisation gegenüber nicht behaupten konnte und daher keine Überlieferungen auf spätere Zeiten gebracht hat; denn der „Neudruidismus" ist eine Erfindung von Gelehrten des 18. Jahrhunderts. — Das Buch kann jedem empfohlen werden, der sich über den gegenwärtigen Stand der behandelten Frage unterrichten will.

Oldenburg i. G. **Rudolf Menge.**

71) **H. M. Stahl, Kritisch-historische Syntax des griechischen Verbums der klassischen Zeit.** Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung, 1907. XII u. 838 S. 8. ℳ 20.—; geb. ℳ 21.—.

(Fortsetzung und Schlufs.)

Wie Rehdantz-Blafs hier *τρέψηται καί*, so scheint Schneidewin-Nauck Soph. O. C. 570 (70, 1) das passive *δεῖσθαι* unrichtig. Die unter 69, 1 angeführte Stelle Soph. Ant. 408 gehört unter 69, 2 und zwar kennzeichnet die aus dem Artikel in *τὰ δεινά* zu entnehmende Erklärung den Akkusativ als einen sachlichen des äufseren Objekts, nicht des Inhalts. Desgleichen gehört Xen. An. 6, 1, 6 richtiger unter 70, 1, wie 3, 1, 17 erkennen läfst: *τοῦ ἀδελφοῦ ἀπέτεμε τὴν κεφαλὴν καὶ τὴν χεῖρα.* Die der Passivstelle Soph. O. R. 1092 (70, 2), zu der Wecklein sowie das lat. Cyclops moveri zu vergleichen ist, entsprechende Aktivstelle *αἵ σε χορεύουσι τὸν ταμίαν Ἴακχον* Soph. Ant. 1151 ff. ist Stahl entgangen; vgl. 47, 2 die Euripidesstelle *Μούσας, αἵ μ' ἐχόρευσαν.* Unrichtig und teilweise im Widerspruch mit 73, 3 ist *βιάζομαι* unter jenen Deponentia angeführt, die „gewöhnlich nur in medialer oder passiver Form mit aktiver oder medialer Bedeutung vorkommen", da es im medialen Fut. und Aor. nur aktive, in den entsprechenden passiven Formen nur passive, in den beiden Genera gemeinsamen Formen beide Bedeutungen hat. Ebenso unrichtig wird daselbst *πονέομαι* den „Deponentia media" zugezählt, werden *γλίχομαι* und *μάρναμαι* (73, 1) als aoristlos bezeichnet, während sich in einem Fragmente des der alten Komödie angehörenden Dichters Plato der Aorist *ἐγλιξάμην* und bei Homer *ἐμαρνάσθην* (vgl. Autenrieth) findet. Zu *γάνυμαι* bietet Homer das Futur *γανύσεται* (vgl. Autenrieth) und Anacr. 8 das Perfekt *γεγανυμένος*. Ferner gehören *ἅζομαι* wegen *ἅζοντα* Soph. O. C. 134 und *πίλναμαι* wegen *πιλνᾷ* Hes. Op. 512 nur unter 73, 2. Ebenso findet sich zu *νέομαι* in den Fragmenten des Sophron das Aktiv *νέω* (bei Ath. p. 86 R. dor. 3. pl. *νησοῦντι*), zu *νίσσομαι*, das übrigens auch im Präsens wiederholt Futurbedeutung hat, z. B. Hom. Il. 13, 186 und 15, 577, die Futurform *νίσομαι* Il. 23, 96, zu *μέδομαι* die Futurform *μεδήσομαι* (Autenrieth), zu *μείρομαι* das Perf. Akt. *ἔμμορα*, z. B. Il. 1, 278; 15, 189; Od. 5, 335; 11, 338; zu *οἴχομαι* bieten Herodot, Äschylus und Plato eine förmliche Abundanz an Perfektformen; im nächsten Abschnitte führt Stahl selbst *παροίχωκεν* aus Hom. Il. 10, 252 an, wo andere *παρῴχηκεν* lesen; ebenso darf daraus, dafs

κίδναμαι und *κίνυμαι* auch passive Bedeutung haben, auf ein zufällig nicht vorkommendes Aktiv *κίδνημι* und *κίνυμι* geschlossen werden. Zu *ἐέλδομαι* ist zu bemerken, daſs *ἐελδέσθω* Hom. Il. 16, 494 als Passiv erscheint. Befremdend ist sodann die Angabe, *ἁμιλλάομαι* habe medialen und passiven Aorist nebeneinander; der erstere findet sich in klassischer Zeit einzig Eur. Hel. 1471, dann erst wieder bei Späteren. Auch für den medialen Aorist von *βρυχάομαι* kenne ich keine klassische Stelle. Die wenig glückliche Fassung über die Doppelform des Aorists von *δύναμαι* bei den Joniern und Xenophon verleitet dadurch, daſs „neben dem" auf das Homerische *ἐδυνησάμην* bezogen werden kann, zu Miſsverständnis. Der Aorist *ἠρνησάμην* bei den Attikern ist auf Äschines beschränkt. Daſs Sophokles auch für das Simplex die Futurform *ἀρνηθήσομαι* habe, scheint eine irrige Angabe der Wörterbücher zu sein. Zu 63, 3 ist wohl auch Hom. Il. 8, 78 *ἱδρύνθησαν*, „kamen zum Stillstand" zu rechnen. Bei den Homerstellen Il. 15, 554 und 558 (67) handelt es sich um das Simplex (*κταμένοιο, κτάσθαι*), während umgekehrt Thuc. 1, 93, 2; 3, 70, 4; Dem. 21, 103 u. a. Komposita stehen (*ὑπόκεινται, ἐπέκειτο, ἐκκέοιτο*); ebenso ist übersehen, daſs Hom. Il. 19, 183 das Kompositum *ἀπαρέσσασθαι* steht und daſs das Simplex auch öfter in der Odyssee sich findet, z. B. 8, 396; 402. Die zweite Odysseestelle mit *δαήσεαι* (43) steht nicht 3, 325, sondern 19, 325. Der euripideische Stellvertreter zu *λυσιτελεῖν*, der sich auſserdem noch Med. 1081 u. 1331 findet, heiſst *λύειν*, nicht *λυεῖν*; zudem sind die Stellen aus der Medea hier sowie 345, 3 und 392, 1 nicht richtig zitiert. Dazu bemerke ich aber ausdrücklich, daſs ich die Verlässigkeit der Zitate zu den höchsten Vorzügen des Buches rechne. Unter den vielen Hunderten der nach Zehntausenden zählenden Zitate, die ich verglichen habe, sind mir auſser den bereits genannten nur noch zwei nicht stimmende aufgestoſsen, nämlich Eur. Med. 653 (679) und Hom. Od. 6, 325 (683, 1); allerdings sind auch die zu *εἰδώς* (681) irreführend; dort soll es heiſsen *εἰδότε χάρμης* Il. 5, 608; *εἰδότε θήρης* 10, 360. Die Zusammenfassung (60, 3) hätte umfangreicher und übersichtlicher gestaltet werden sollen. Zu *ὑπερβάλλειν* (45) füge man Dem. 8, 16, zu 48, 1 *ἁλίσκεσθαι, δίκην δοῦναι, φεύγειν, ἀποφεύγειν* (und *κεῖσθαι*), doch auch *ἐξεβλήθησαν ἐκ τῆς ἀρχῆς* Isocr. 4, 70; zu *ἀντέχειν* (46) Soph. Phil. 176, zu 49, 3 *ἀποφαίνεσθαι* sich aussprechen Dem. 8, 1; zu *ἰσχυρίζεσθαι* sich stark machen, sich ereifern Dem. 8, 2, ferner (zugleich zu 50, 1) *παρατάττεσθαι* und *πορίζεσθαι*, z. B. *οὐκ ἔνι νῦν ἡμῖν πορίσασθαι δύναμιν τὴν ἐκείνῳ παρα-*

ταξομένην es ist uns jetzt nicht möglich, eine Truppenmacht aufzubringen, die jenem sich im Felde gegenüberstellen kann Dem. 4, 23, zu 50, 1 *διοικεῖσθαι* zu seinem Vorteil einrichten, anordnen Dem. 8, 13, zu *πόλεμον ποιεῖν* Dem. 8, 6, 7, 8; zu 54, 1 *ἀγορεύεσθαι* verkündigen lassen Her. 9, 21, 3; zu *ἀμύνεσθαι* (55, 1), Dem. 8, 18; zu *διατίθεσθαι* (57, 1) Dem. 2, 16; zu *ἐπιλαμβάνεσθαι* (58) Dem. 1, 2; zu *αὐδᾶσθαι* 59, 1 Soph. Phil. 852 und *ἐπαυδᾶσθαι* 395; zu *ἵστασθαι* (62) die Bedeutung „sich einstellen" z. B. Soph. Phil. 175; zu den Thukydidesstellen für aktives *βουλεύειν* (61) 1, 132, 5, zu den Sophoklesstellen mit aktivem *φέρειν* El. 794 und fast gleichlautend O. R. 764; zu 63, 3 *αἵρεσθαι* und *ἐπαίρεσθαι* und zu *διαλύεσθαι* Dem. 8, 10; zu 66, 3 die Philoktetstellen *αὐανοῦμαι* 954, *ξενώσεται* 303, *φυλάξομαι* (48), zu *ἐπουρίδεω* (44,1) Epict. fr. 9 und Pl. Alc. 147 a, zu *κατοικεῖν* Pl. Leg. 677 c.

Die überaus lichtvollen Erörterungen über Zeitbedeutung im allgemeinen und die des Indikativs und die der übrigen Tempusformen im besonderen sind durch eine zweimalige Entgleisung des Verfassers, der bei Variation von Beispielen die Aoristformen *γραφθῆναι* (107, 3) und *ἐγράφθη* (109, 2) gebildet hat, abschreckend entstellt. Mit Recht erklärt Stahl (116, 3) *ἀνήνοθεν* Hom. Il. 11, 266 für das Imperfekt, wodurch zugleich Aristarchs *ἐνήνοθεν* (statt des gewöhnlichen *ἀνήνοθεν*) Hom. Od. 17, 270 als eigentliche Perfektform eine neue Stütze erhält; denn Odysseus ist, wie schon Ameis im Anhang bemerkt, von der sinnlichen Wahrnehmung bereits in die Schilderung übergegangen, wie 7, 107. Für das von Stahl ebenfalls als Imperfekt erklärte *γέγωνε* dagegen ist doch wohl die Präsensbedeutung festzuhalten, einmal, weil eigene Imperfektformen vorhanden sind, sodann aber auch, weil Stellen wie Od. 5, 405 *ὅσσον τε γέγωνε βοήσας* die Auffassung als Imperfekt verbieten. Zu den Imperfekten unter 124, 1 dürften bei genauerer Untersuchung alle jene gehören, zu denen ein Aorist von gleichem Stamme nicht gebräuchlich ist, so dafs also mehrere Beispiele von 125, 4 (Thuc. 6, 102, 4, Xen. Cyr. 3, 2, 14) hierher gehören; so fassen auch Frohberger-Thalheim *ἐωνούμην* zu Lys. 7, 4, *συνεωνοῦντο* Lys. 22, 11 und *ἐξεωνεῖτο* Aeschin. 3, 91, während dies allerdings von Fuhr bestritten wird. Dafs freilich auch solche mit gleichem Aoriststamm hier einschlägig sind (*ἠρώτων*, *ἐκέλευον*, *ἔλεγον*, *ἔφην*, wozu 97, 1 zu vergleichen), lehren die Grammatiken. Zu Dem. 4, 44 (135, 2) macht E. Müller die sehr feine Bemerkung „Fiktion des Redners, der den Zuhörern ihre Einwendungen sozusagen vom Munde ab-

liest". Noch lehrreicher ist hierfür 8, 17. Die Homerstellen 135, 3 sind von den Herausgebern sattsam erklärt. Unter den Stellen zu 128, 1 und 129, 1 durfte Soph. Phil. 89 f. *ἔφυν γὰρ οὐδὲν ἐκ τέχνης πράσσειν κακῆς, οὔτ' αὐτὸς οὔθ', ὥς φασιν, οὑκφύσας ἐμέ* in Anbetracht der zeitlichen Bedeutungsverschiedenheit von *ἔφυν* in seiner Beziehung zu *αὐτός* und *οὑκφύσας* nicht fehlen. Der 135, 5 und 136, 1 behandelte Aorist zerreifst entschieden Zusammengehöriges, namentlich den sog. tragischen Aorist; sagt doch Stahl selbst, dafs Il. 17, 133 das einzige derartige Beispiel bei Homer sei, wobei er füglich von dem athetierten Vers 14, 95 absieht. Ähnlich zerrissen sind die Erscheinungen, welche Rehdantz für Demosthenes in seinem zweiten Index unter „Partizipium" aufführt. Auch bei 129, 1 und 140, 2 sollten gegenseitige Verweisungen nicht fehlen. Der Vorwurf gekünstelter Unterscheidung zwischen „inchoativ" und „ingressiv" ist, soweit ich die Sache zu beurteilen vermag, nicht begründet. Man beachte ferner die verschiedene Beleuchtung, unter welcher Hom. Il. 4, 164 (152, 1) und 6, 448 (167, 2) erscheint! Wie 96, 3 das geographische Imperfekt nicht erwähnt ist, so fehlt hier sowohl als in der Lehre vom Partizipium ein Hinweis auf Partizipien wie *ὁ ἄρξας* der gewesene Beamte, *ὁ βασιλεύσας* der gewesene Archont Basileus, *ὁ πρεσβεύσας* der gewesene Gesandte. Die Bemerkung „öfter geht in diesem Falle die Bedeutung des Vorhabens in die der Absicht über. Hier hat also das Part. Präs. dieselbe Bedeutung, in der sonst das des Fut. erscheint" (149, 2) kann nicht für alle dafür aufgeführten Beispiele als zutreffend anerkannt werden. So ist z. B. Thuc. 3, 52, 2 *λέγοντα* = qui dicebat, nicht diceret, weshalb es nachher heifst *τοσαῦτα μὲν ὁ κῆρυξ εἶπεν*, und ähnlich liegt die Sache bei vielen anderen Stellen; überhaupt ist in solchen Fällen, wenn auch oft im Widerspruch mit den Erklärern, solange als tunlich an der Auffassung als Part. Imperf. festzuhalten; vgl. indes Stahl selbst zu Xen. Hell. 6, 4, 16 (220, 2). Dem Vorschlage nach *ἀναβάλλεσθαι* Her. 5, 49; 6, 86 und Dem. 3, 9 statt des Inf. Fut. den des Aor. zu schreiben (200, 1 extr.) kann ich nicht beipflichten; sie stützen sich nicht nur gegenseitig, sondern werden auch durch analoge Stellen geschützt. So findet sich der Inf. Fut. Dem. 8, 14 und Thuc. 2, 29, 4 sogar neben einem regierenden Inf. Fut. und steht nach den Angaben in Rehdantz' Index, der auf Böhme zu Thuc. 1, 27, 2 und Lob. zu Phryn. p. 747 verweist, bei Thukydides zwölfmal nach Verben des Wollens, Trachtens und Könnens. Der Konj. Präs. nach *πρὶν ἄν* (172, 2) steht auch Soph. Phil. 1410: *ἀίῃς*. Zu

φέρεσθαι (50, 1) füge man Soph. Phil. 117, zu 88, 2 eben dieses φέρει und αἱρεῖ 113 nebst einem Hinweis auf 118, 1, zu ἥκω (89, 1) Xen. An. 2, 3, 24, zu κρατῶ Xen. Cyr. 4, 5, 27, sodann anschließend an ἀδικεῖν das durch die ganze siebente Rede von Lysias beibehaltene Präsens ἀφανίζειν τὸν σηκόν, ferner Hom. Od. 15, 21: ὀπυίω bin Gemahl, 6, 63 ὀπυίοντες „verehelicht" und Il. 8, 304 ὀπυιομένη „nupta", zu 92 in. γίγνονται Xen. An. 1, 1, 1, zu 105, 2 Hom. Od. 13, 210: οὐκ ἄρα πάντα νοήμονες οὐδὲ δίκαιοι ἦσαν Φαιήκων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες (in bezug auf die eben gewonnene Einsicht) und beachte, daſs auffällig viele der hierher gehörigen Stellen ἄρα aufweisen, zu 111, 3 Dem. 8, 4: πολλὰ δὲ θαυμάζων ... τεθαύμακα, zu 113, 2 Hom. Il. 3, 135: παρὰ δ' ἔγχεα μακρὰ πέπηγεν, zu 115, 2 Dem. 8, 11: κεκράτηκε, zu 121, 1 Hom. Il. 3, 183: ἦ ῥά νύ τοι δεδμήατο traun so waren dir denn (wie ich jetzt sehe, bisher aber nicht wuſste) untertan; Od. 8, 384: ἠδ' ἄρ' ἑτοῖμα τέτυκτο und beachte das regelmäſsig dabeistehende ἄρα, zu 135, 5 bzw. 136, 1 Eur. Med. 60: μετέγνων; 691: ἐπῄνεσα; 775: ᾤμωξα „ich schaudere, denke mit Entsetzen daran"; Phoen. 433: ἐπώμοσα, zu 140, 4 Dem. 8, 17: εἰ δ' ἅπαξ διαλυθήσεται, τί ποιήσομεν; zu 152, 1 (nicht 2, wie es im Sachregister heiſst) Dem. 8, 3: περὶ τούτων δ' οἴομαι τὴν ταχίστην συμφέρειν καὶ βεβουλεῦσθαι καὶ παρεσκευάσθαι; 15: οὐδὲν αὐτοὺς ἀπολωλέναι κωλύσει, zu den Verben des Könnens (187, 1) ἐγχωρεῖν, z. B. Dem. 8, 2, zu 212, 2 Dem. 8, 11: δύναμιν συνεστηκυῖαν ἀεί „ein stehendes Heer" und 45 τὸ συνεστηκὸς τοῦτο στράτευμα „dieses organisierte Heer".

Der Untersuchung der Modi in den verschiedenen Satzarten geht gleichfalls eine Erörterung ihrer ursprünglichen Bedeutung sowie der geschichtlichen Entwicklung ihres Gebrauchs voran. Von einer „vollständigen Wahrung" der ursprünglichen Bedeutung von ὀφείλειν (ὀφέλλειν) in Wunschsätzen (240, 1) kann in Anbetracht der Negation μή doch wohl nicht die Rede sein. ἵνα ἄν ist handschriftlich auch Plato Epin. 991 d überliefert, wonach auch 294, 2 zu ergänzen ist. Zu 260, 3 verweise ich auf den methodologischen Grundsatz bei Berger „M. Haupt" S. 90, dem Stahl sonst wiederholt gerecht geworden ist. Zudem ist die Bemerkung, jener Gebrauch finde sich bei Homer nur an den angeführten Stellen, nicht richtig, wie sich aus ὄφρα ὑποθήσεαι Od. 4, 163 ergibt. In diesem Zusammenhange hätte übrigens auch die Odysseestelle 6, 32, obgleich die Analogie wegen ὄφρα τάχιστα für den Konj. Aor. spricht, doch nicht mit Stillschweigen übergangen werden sollen, da ja ἐντύνεαι möglicherweise

Futurform sein könnte. Umgekehrt ist das Beispiel Hom. Il. 23, 319 ff. zum mindesten schlecht gewählt, da *ἐλίσσεται* ebensogut Konj. sein kann, wie denn wirklich Fäsi *ὃς ἐλίσσεται* durch *ἐάν τις ἐλίσσηται* erklärt. 306, 4 hätte sich ein Hinweis auf das allbekannte o mihi praeteritos referat si Juppiter annos empfohlen, wie später (650, 3) ein solcher auf Hor. Sat. 1, 1. Die Erklärung von Thuc. 7, 10, 1 (312, 2) befriedigt nicht; besser Lange „aufserdem fragte (nämlich nachdem sie ihre Aufträge ausgerichtet hatten)“; übrigens liest die Vulgata weniger gut *ἠρώτα*. Nicht immer läfst sich (341, 1) die Ergänzung zu *ἄν* so einfach herstellen, wie Soph. Phil. 114 f. zeigt, wo selbst das Weckleinsche *εἴης ὁ πέρσων* nur zu dem ersten *οὔτε* pafst. Weitere Formen disjunktiver Satzverbindung (377, 2, im Sachregister unrichtig 3) findet man bei Frohberger-Gebauer zu Lys. 12, 59. Bei Sätzen wie dem letzten von 430, 4 pflegen wir nicht „wenn“, sondern „so viel“ zu sagen, wie dies auch Stahl im letzten Beispiel von 432, 2 und dem ganzen Abschnitt 674, 2 tut. Wenn es 477, 1 heifst „bei Thukydides findet es (nämlich *μή*) sich nur einmal und verhältnismäfsig ebenso selten ist es bei Xenophon und Plato“, so ist dies eine positiv falsche Behauptung. Denn bei ersteren finden sich 12, bei letzterem 24 Beispiele. Ebenso läfst die Fassung „noch etwas seltener bei Herodot“ eine stärkere als die tatsächlich vorhandene Differenz von nur zwei Stellen vermuten. Aufserdem hat Stahl wie schon Dessoulavy übersehen, dafs auch Isae. 6, 5 eine hier einschlägige Stelle hat: *ἔδοξεν αὐτῷ διαθέσθαι τὰ αὑτοῦ, μὴ καταλίπῃ τὸν οἶκον.* In den attischen Inschriften ferner ist nicht *ὅπως*, das sich nur an vier Stellen findet, die herrschende Finalkonjunktion, sondern *ὅπως ἄν*. Der Vorwurf, den Stahl 493, 1 den Herausgebern macht, fällt auf ihn selbst zurück; setzt er doch gleichfalls Her. 8, 113, Dem. 1, 1 und Xen. Cyr. 7, 1, 24 vor *ὥστε* ein Kolon. Die Stelle Soph. Ant. 912 (529, 1) ist von der Kritik einhellig für unecht erklärt, also weg damit! *ὅπως* (548, 1) findet sich auch nach nicht negiertem oder negativ gedachtem Verbum, z. B. Soph. Phil. 169 = bei dem Gedanken wie. Der Bedeutung von *θαυμάζω* mit indirekten Fragen (556, 1 und 557, 1) kommt am nächsten „ich bin begierig zu erfahren, möchte (gerne) wissen“. Zu 164, 1 füge man *οὐκ ἄν ἔπειτ᾽ Ὀδυσῆί γ᾽ ἐρίσσειε βροτὸς ἄλλος* Hom. Il 3, 223, zu 417, 1 *εἰ ὡς μάλιστα*, z. B. Lys. 22, 1; *εἰ τὰ μάλιστα* 22, 10; 13, 52; *εἰ ὅτι μάλιστα* Plato Euthyphro 4 d; *εἰ καὶ ὡς μάλιστα* Antiph. 5, 62, zu 449, 3 *εὐθύς* (vgl. Kurz. Gr. § 197, A. 3), zu 463, 2 *πρὶν ὅδ᾽ ἐξήκοι χρόνος* Soph.

Phil. 199, zu Soph. Ant. 750 (524, 1) Phil. 196, zu 539, 4 Soph. Phil. 57, zu den Verben des Überlegens (557, 1) *σκοπεῖσθαι*: Plato Crito 46 b: *σκοπεῖσθαι οὖν χρὴ ἡμᾶς, εἴτε ταῦτα πρακτέον εἴτε μή* und *σοφίζειν* Soph. Phil. 77; zu den Verben der Wahrnehmung und des Bewirkens einer solchen *σημαίνειν* Soph. Phil. 22 f., zu 567, 1 *πράττειν* und zu *κατασκευάζειν* den Doppelausdruck *πράττεται δὲ καὶ κατασκευάζεται τοῦτο* Dem. 8, 13, zu 579, 4 Plato Phaedo 84 e. Zu 464, 1 bzw. 465, 4 und 466, 1 finden sich auch bei Lysias Beispiele. Zu 445, 1 ist anzumerken, dafs *ὁπηνίκα* Dem. 21, 4 = „da" ist, wodurch die Fassung 448, 3 „ganz überwiegend" ihre Berechtigung erhält, zu 362, 3 der fast regelmäfsige Hinzutritt von *δή*.

Bei der Lehre von den nominalen Verbalformen vermisse ich eine Erörterung der interessanten Stelle Thuc. 4, 10 *μενόντων ἡμῶν — ὑποχωρήσασι δὲ* sowie der optativischen Infinitive bei Homer. Die Abschwächung der Bedeutung von *ἀξιοῦν* zu einem blofsen Verbum putandi „dafür halten" (628) ist ganz allgemein, besonders bei den Rednern, durchgedrungen. Dafs bei *ἐπίδοξος* die persönliche Konstruktion ausschliefslich gebräuchlich ist, sollte 638, 2 angemerkt sein. Wertlos ist die 659, 4 aus dem Zusammenhange, der allein ermöglicht zu erkennen, dafs der ersste hypothetische Fall vorliegt, der Inf. mit *ἄν* also einem Opt. mit *ἄν* entspricht, losgelöste Stelle Lys. 7, 5. Ebenso liegt die Sache Xen. Hell. 7, 2, 5 *ἐσήμαινον ... ὡς πολεμίων ἐπιόντων* (757, 1) bezüglich des kausalen Partizips, wie aus der fast gleichlautenden Stelle Plut. Cim. 16 erhellt *ἐκέλευε τῇ σάλπιγγι σημαίνειν ὡς πολεμίων ἐπιόντων*, wo das Part. mit „wie wenn" aufzulösen ist. Trotz der Werbekraft schmeichelnder Einfachheit der Ergänzung von *παρεῖναι* aus dem unmittelbar vorhergehenden *κόμπος πάρεστι* Soph. Ai. 96 (677, 5) wird doch an der dem Sinne und Zusammenhang der Stelle mehr gerecht werdenden althergebrachten Ergänzung aus dem vorhergehenden Verse *βλάψαι τὸ ξίφος εἰς τὸν στρατόν* festzuhalten sein, wogegen Soph. Ant. 443 natürlich blofs das vorhergehende *δρᾶσαι* zu supplieren ist. Zu 694, 2 bemerke ich, dafs ich heute noch wie vor 20 Jahren mit Heikel der Überzeugung bin, dafs hier im Griechischen die Auffassung von Subjekt und Prädikat umgekehrt ist wie im Deutschen, mithin nur eine scheinbare Ausnahme vorliegt. Xen. An. 3, 2, 24 (726, 1) bezeichnet das Part. Fut. mit *ὡς* nach *κατασκευάζεσθαι* nicht die wirkliche, sondern die vorgebliche Absicht „als ob wir wollten". Zu dem Acc. *διαπεπολη-*

σόμενον Thuc. 7, 25, 9 (726, 2) ist zweierlei anzumerken, einmal, dafs er dem vorhergehenden Gen. abs. ebenso parallel steht, wie dieses Verhältnis für Thuc. 7, 15, 1 und Dem. 19, 304 ausdrücklich angegeben ist, sodann, dafs statt des 3. Fut. auch das erste gelesen wird. In Abs. 2 von 730, 2 ist die Sophoklesstelle wohl besser zu streichen; *ἅ* ist Relativ im Sinne von *οἷα*, wonach sich dann 732 extr. rektifiziert. Dafs Soph. O. R. 863 das Part. *φέροντα* nicht unmöglich ist (758, 5), zeigt die ganz befriedigende Erklärung Weckleins. Dagegen ist die schwierige Stelle *πειρῶ τὸ παρὸν θεραπεύειν* Soph. Phil. 149 unerwähnt geblieben. Zu 692, 2 füge man *Ἑρμῆς ὁ πέμπων δόλιος* Soph. Phil. 133, zu 698, 2 *τί βουλόμενος* „was willst du denn, dafs“ Isocr. 7, 71 und *τί ἂν μάλιστα χαρίζοιτο ποιῶν* Xen. Hell. 1, 5, 6, ferner zu dem relativ-kausalen Part. *ὅ,τι μαθών* Plato Apol. 36 b und *ὅ,τι ἂν ἐγὼ ποιοῦσα συναύξοιμι τὸν οἶκον* Xen. Oec. 7, 16, zu 699, 3 für „fortwährend“ *οὐ διαλείπω, οὐ παύομαι, οὐ λήγω*, zu 704, 1 bzw. 3, dafs in der homerischen Phrase *εἰς ὦπα ἔοικε* nach Nägelsbach zu *Γ* 158 ein Dativ *ἰδόντι* vorschwebt „wenn man ihm ins Angesicht schaut“, zu 704, 3 Thuc. 4, 85: *ἀσμένοις ὑμῖν ἀφῖγμαι* und setze in der Stelle 2, 60, 1 *οὐ* vor *προσδεχομένῳ* „nicht unerwartet“ als Litotes, zu 708, 1 *καλῶς ποιοῦντες* Dem. 1, 28; *πρᾶγμα ποιοῦντες ἀνθρώπων χρηστῶν* Dem. 19, 103; *τὸ νόμιμον ἔθος ποιῶν* Dem. 19, 234; *καλῶς καὶ τὰ δίκαια ποιῶν* Dem. 21, 2; *καλῶς γε, ἔφη, ποιῶν* Plato Symp. 174 e; *εὖ γε ποιῶν* Plato Pol. 1, 351 c und andere bei Rehdantz im Index unter Partizipium verzeichnete, zu 732, 3 Soph. Phil. 58 und vgl. noch K. W. Krüger, Griech. Sprachlehre für Schulen I, 69, 63, 4, zu *ἐξειδέναι* (734, 3) Soph. Phil. 79 (vgl. indes 778, 2), zu 739, 2 Soph. Phil. 26: *τοὔργον οὐ μακρὰν λέγεις*, wo *οὖσαν* oder *ἀποῦσαν* hinzuzudenken ist, vgl. 750, 1 u. 3, zu 754, 3 Xen. An. 1, 3, 15: *ὡς στρατηγήσοντα ἐπὶ ταύτην τὴν στρατηγίαν μηδεὶς ὑμῶν λεγέτω.*

In bezug auf die Ausführungen über die Negationen ist zu bemerken, dafs es noch einen zweiten Fall von regelmäfsigem *οὐ* bei dem von Verben putandi abhängigen Inf. gibt (773, 2), nämlich in Gegensätzen: Dem. 8, 45; 19, 331; 46, 19; Din. 1, 45, welche Beispiele auch 782, 2 fehlen. Über den 782 ff. besprochenen Gebrauch der Negation *οὐ* hat am ausführlichsten Aken, Grundzüge §§ 228—242 gehandelt. Was die Ergänzung zu *μή* 780, 3 anlangt, so kann sie auch *εἴπῃς* bzw. *εἴπητε* sein. Zu 785, 5 füge man Soph. El. 1208; O. R. 1165; O. C. 1409; Aristoph. Vesp. 1419, zu 790, 5 Soph. Phil. 118: *οὐκ ἂν ἀρνοίμην τὸ δρᾶν.*

Die sorgfältige Drucklegung verdient hohe Anerkennung, doch wirkt der kleine Druck der Belegstellen überanstrengend. Aufser Versehen hinsichtlich Spiritus (S. 170, Z. 4; 374, 9; 432, 8; 520, 3; 702, 26) und Akzent (S. 98, Z. 19 *ἔπεμπε*, S. 114, Z. 30 *δυσμενείας*, S. 126, Z. 27 *παρέσχε*, S. 138, Z. 43 *προέσχον*; S. 300, Z. 36 *ὑγίειαν*; S. 339, Z. 32 *οὔτ'*; S. 431, Z. 20 *ποταμὸν*; S. 438, Z. 18 *δὴ τότε*; S. 502, Z. 32 *ὡς*; S. 521, Z. 18 *ναυάρχοις*; S. 525, Z. 20 *ἑταρόν*; S. 543, Z. 35 *μεμνημένος*; S. 657, Z. 36 *ἀσκοῖεν*; S. 664, Z. 16 *χθονός*; S. 683, Z. 27 *ἵκοντο*) verbessere man und lese S. 47 Z. 16 Pl. Leg. S. 57, Z. 4 v. u. Herodot (I, 194), S. 58, Z. 14 *δολώσασθαι*; S. 70, Z. 12 *κατηγορεῖτο*; S. 93, Z. 20 *μετόπισθεν*; S. 126, Z. 10 *δήσαντες*; S. 228, Z. 1 denn; S. 230, Z. 3 *ξείνιον*; S. 295, Z. 7 *δαμασθῇ*; S. 298, Z. 1 interpungieren; S. 385, Z. 15 *δεῖπνον*; S. 438, Z. 20 *οὐ* (Auch geben alle Ausgaben, die ich einsehen konnte, *ἐντανύσω*; indes zitiert Autenrieth die Stelle *ψ* 201 unter beiden Kompositis; vgl. auch 465, 1); S. 442, Z. 3 v. u. darum; S. 445, Z. 16 *ὁσσάκι*; S. 501, Z. 7 worden; S. 524, Z. 5 *ἑκασταχόσε*; S. 621, Z. 33 *διὰ*; S. 696, Z. 17 *ἑώρακα*; S. 700, Z. 17 *ξυντομωτάτως*. Aufserdem ist S. 124, Z. 10 „braucht“. Dafs die Registerangaben vielfach nicht stimmen, wurde schon angedeutet.

Aschaffenburg. **Ph. Weber.**

---

72) Ad. Rademann, Vorlagen zu lateinischen Stilübungen im Anschlufs an Ciceros Tuskulanen, Buch I, II und V.

Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907. 68 S. 8. ℳ 1.20.

Wenn auch seit den Lehrplänen von 1901 philosophische Schriften Ciceros in Prima gelesen werden, so wird es sich doch im allgemeinen weniger empfehlen, gerade an diese Lektüre Stilübungen anzuknüpfen. Historische Stoffe haben den Vorzug, einen einfacheren sprachlichen Ausdruck zu gestatten und durch ihre gröfsere Mannichfaltigkeit den Durchschnittsschüler mehr zu fesseln.

Sieht man von diesen grundsätzlichen Bedenken ab, so verdient das vorliegende Buch jedes Lob. In geschmackvoller und klarer Darstellung werden die Gedankengänge der ciceronianischen Schrift wiedergegeben, und zwar so, dafs überall das Beiwerk beschränkt wird und die leitenden Gesichtspunkte scharf hervortreten. Da auf diese Weise die Ergebnisse der philosophischen Untersuchungen übersichtlicher herausgestellt werden

als wie bei Cicero selbst, so kann das Übungsbuch dazu beitragen, die Einsicht in den Inhalt der Tuskulanen zu vertiefen.

Dabei ist die Hauptaufgabe eines Übungsbuches, grammatische Sicherheit und stilistische Gewandtheit zu fördern, nicht vernachlässigt. Die Stücke bieten reichlich Gelegenheit, die wichtigeren Regeln der Grammatik zu üben, und nötigen überall den Schüler, durch eigene Denktätigkeit den passenden Ausdruck zu finden. Denn nirgends ist die Anlehnung an die lateinische Vorlage so eng, daſs eine bloſs gedächtnismäſsige Wiedergabe des Gelesenen möglich wäre.

Anmerkungen unter dem Texte geben für die Übersetzung einige Hilfe; hier und da könnte diese reichlicher bemessen sein. Nicht wenig Primaner werden in Verlegenheit sein, wenn sie Sätze übertragen sollen, wie: „Unter den metaphysischen Beweisen für die Unsterblichkeit der Seele wird von Cicero an erster Stelle der ontologische Beweis Platos geführt.“

Potsdam. **E. Krause.**

---

73) **W. A. Hammer, Deutsche und französische Pflanzennamen.** Wien 1906. Im Selbstverlage des Verfassers (Sonderabdruck aus dem dritten Jahresberichte der zweiten K. K. Staatsrealschule im zweiten Wiener Gemeindebezirke). 34 S. 8.

Hammers Arbeit will vom wissenschaftlichen Standpunkte aus auf auffallende Übereinstimmungen und Unterschiede hinweisen, die sich bei einem Vergleiche deutscher und französischer Pflanzenbenennungen ergeben. Da diese Aufgabe eigentlich nur in einem gröſseren Rahmen vollkommen gelöst werden kann, so behält der Verfasser sich vor, das von ihm gesammelte umfangreiche Material auch an anderer Stelle zu verwerten. In dem vorliegenden Hefte will er nur die Richtungen bezeichnen, in denen solche Betrachtungen vorgenommen werden könnten, um zu manchem Ergebnis zu führen, das sich zur Belebung und Förderung des Unterrichtes verwerten lieſse. Eine Behandlung vom folkloristischen Standpunkt aus beabsichtigt H. in einer anderen Programmbeilage zu veröffentlichen. Die Arbeit zerfällt in folgende Abschnitte: A. Linguistisches. I. Einfache Namen. a) Ureigene Wörter; Entlehntes, wobei nach Möglichkeit die Sprache in den Vordergrund gestellt wird, aus der das Deutsche und das Französische die betreffenden Pflanzennamen direkt bezogen haben; auch die Patois werden dabei berücksichtigt. — II. Zusammengesetzte Namen, im einzelnen gegliedert nach dem Vorgange von Erik Björkmann in der „Zeit-

schrift für deutsche Wortforschung" II. Band, S. 202—233. — B. Volksetymologisches. — Den Schlufs der Arbeit bildet ein Literaturverzeichnis, bei dem jetzt noch nachgetragen werden kann: Raoul de la Grasserie, Particularités linguistiques des noms subjectifs. Paris 1906, S. 81 ff.: Effets des noms des parties du corps et des animaux sur la nomenclature botanique. —**

74) **Laura E. Lockwood, Lexicon to the English poetical works of John Milton.** New York, The Macmillan Co. [London, Macmillan and Co.], 1907. XII u. 671 S. 8. geb. 12/6 sh. net.

Der ermutigenden Anregung des bekannten amerikanischen Anglisten, Professor Albert S. Cook, und der liebevollen Ausdauer einer gelehrten amerikanischen Dame verdanken wir es, dafs die Milton-Forschung um ein beträchtliches Stück vorwärts gebracht worden ist. Milton hat von jeher mehr inhaltlich als formell interessiert, daher eine Fülle literarhistorischer und theologischer Abhandlungen über ihn, aber sehr wenig sprachliche, von metrischen ganz zu schweigen. Es liegt darin eine grofse Unterschätzung der Bedeutung Miltons als Sprachbildner, und die weitere Forschung wird zeigen, dafs eingehende nach richtiger Methode unternommene Untersuchungen eine Fülle des neuen in dieser Richtung zutage fördern kann. Besonders gilt dies für den Einflufs der Antike, in engerem Sinne auch des Lateinischen auf seine englische Prosa und seine Poesie.

Der mächtige Band, der mir hier aus Amerika vorliegt, macht den Anfang zu einer Aufarbeitung der lexikographischen Probleme in den poetischen Werken englischer Sprache des grofsen Dichters. Sein Hauptzweck ist, dem Gelehrten und Studierenden ein Mittel an die Hand zu geben, die Bedeutung jedes Wortes in dem gezogenen Rahmen schnell zu finden. Dafs das keine leichte Aufgabe ist, wird jedem einleuchten, der sich überhaupt einmal mit Texterklärung Miltons abgegeben hat, trotzdem manche Kommentatoren schon einen recht guten Grund gelegt haben. Mifs Lockwood hat den Text der Globe-edition benutzt, der meist in aller Händen, besonders in denen des Studierenden, aber anerkannt inkorrekt ist und die moderne Schreibung eingeführt hat. Mit meinem historischen Standpunkt verträgt sich die Modernisierung nicht, sie wird auch von der Verfasserin, die sie übernommen hat, als praktisch verteidigt, aber ich zweifle, ob die originale Schreibung den modernen, selbst rein aesthetischen,

Benutzer abschrecken würde; anderseits kommt die historische Sprachforschung wie die Forderung des historischen Momentes bei solchen Grundsätzen überhaupt zu kurz. Aber wir wollen darüber das grofse Mafs der geleisteten Arbeit nicht vergessen und ihre Bedeutung für die Milton-Forschung und die englische Lexikographie anerkennen. Das Buch war in seinem Kern eine Dissertation der Yale Universität vom Jahre 1898; in seiner jetzigen Form bietet es auch mancherlei grammatische, speziell syntaktische Splitter, die wie überhaupt der Inhalt des Lexikons bald ausgenutzt und ausgemünzt werden sollten. — Der Verlag verdient ein besonderes Lob für die gute und würdige Ausstattung. — Solcher Arbeiten bedürfen wir noch viel mehr.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

75) **J. F. Bense, English Classics. I. Walter Scott, Ivanhoe.** Groningen, P. Noordhoff, 1907. XV u. 292 S. 8. geb. ℳ 3.—.

Noordhoffs Verlag, dessen Gruno Series schon anderweitig zu besprechen war, tritt mit einem neuen Unternehmen derselben Art auf den Plan, einer Sammlung „English Classics, Great Novels By Great Writers". In Anlage und Ausstattung entspricht das Buch der oben erwähnten Gruno Series. Für die Privatlektüre des Schülers, auch des Studierenden, bestimmt — Klassenlektüre verbieten bei uns Umfang und Preis — bietet es in knapper Form alles zum Verständnis nötige. Biographische Einleitung und Anmerkungen, welche in englischer Sprache schwierigere Stellen erklären. Wenn die folgenden Bände dem ersten entsprechen, wird man der Sammlung gerne Aufnahme in Schülerbibliotheken und im eigenen Bücherschrank gewähren.

München **M. Degenhart.**

---

76) **Rudyard Kipling, The Brushwood Boy.** With Illustrations by F. H. Townsend. London, Macmillan & Co., 1907. 91 S. 8. geb. 6 sh.

Ein Companion Volume zu der auch in dieser Zeitschrift besprochenen Novelle „They"; nicht nur durch seine vornehme Ausstattung mit dem einseitigen Druck und den hübschen Illustrationen, sondern auch durch seinen Inhalt: hier wie dort ein mystischer Einschlag, ein Eingreifen des Rätselhaften in die Wirklichkeit. Zwei treffliche, liebenswerte Menschenkinder leben, fast ohne sich persönlich zu kennen, ein gemeinsames Traumleben, bis endlich das Schicksal sie auch in der Wirklichkeit zusammenführt

und ein glückliches Paar aus ihnen macht. Eine ebenso unterhaltende, wie harmlos-liebenswürdige Erzählung, deren Lektüre jedem warm empfohlen werden kann, zumal sie auch deutschen Lesern in sprachlicher Hinsicht keine Schwierigkeiten bietet.

Apenrade. **Herting.**

---

77) **J. Bube, English Poetry for German Schools** in three parts. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Buchhandlung, 1907.
p. I: IV u. 48 S. 8. geb. ℳ —.75.
p. II: V u. 82 S. 8. geb. ℳ —.75.
p. III: VII u. 195 S. 8. geb. ℳ 1.50.

An gröfseren und kleineren Anthologien englischer Dichtung ist ja nun nachgerade kein Mangel. Da aber der Geschmack etwas sehr subjektives ist, so wird man in jeder das eine oder andere Stück mit Befriedigung aufgenommen finden, das man bisher ungern mifste. Johanna Bube ist in ihrer in drei Bändchen erschienenen Auswahl, das sei anerkannt, ziemlich selbständig vorgegangen. Auch hat sie, und das ist, wie ich glaube, ein grofser Vorzug, die Modernen und Modernsten ordentlich zu Wort kommen lassen. Die ersten zwei Bändchen enthalten inhaltlich und sprachlich einfache Stücke für Mittel- und Unterstufe, das letzte umfangreichere gewährt in seiner Auswahl einen historischen Überblick über die englische Dichtung. Über die Auswahl der Stücke läfst sich mit der Herausgeberin nicht wohl rechten, das Folgende sind subjektive Wünsche und Vorschläge. Aus Kiplings Puck of Pook's Hill (in II) hätte ich gern das letzte Gedicht gesehen statt des ausgewählten, es wäre auch zum Memorieren sehr geeignet. Von Rosettis Sonetten wäre das eine oder andere ganz gut geeignet, ich denke z. B. an „work thou and act"; von Swinburne, der ja auch als „the greatest poet of the sea" charakterisiert wird, vielleicht eines der Nordseegedichte oder in a Guernsey Bay". Da dramatische Stücke nicht ausgeschlossen sind, würde, glaube ich, Fausts Schlufsmonolog ein besseres Bild von Marlowes Art geben als der „Passionate Shepherd". Was wir von Keats aufgetischt bekommen, ist zu wenig, die Einleitung zu Eudymion hätte wohl ganz Platz finden dürfen, nicht nur in ihrer ersten Zeile. Hood hätte auch im III. Teil ein Plätzchen verdient, auch die Auswahl aus E. B. Browning scheint mir nicht ganz glücklich.

Die Anmerkungen enthalten im allgemeinen alles Nötige. Die Situation des Gedichtes „On the Ramparts" hätte vielleicht einer Erklärung

bedurft. Die biographischen Bemerkungen sind manchmal zu knapp und können daher die Art des Dichters nicht mehr scharf genug fassen, freilich weifs ich wohl, dafs bei der hier unbedingt nötigen Raumbeschränkung nicht gut alles gesagt werden kann, was zu sagen ist. Immerhin einige Bemerkungen: Bei Byron hätte doch von seinen Dramen erwähnt werden dürfen; ebenso bei Shelley der „Prometheus Unbound". E. B. Brownings Aurora Leigh ist stark autobiographisch. Nachdem Rosettis künstlerische Bedeutung mit Recht erwähnt wurde, hätte auch Morris' künstlerisch-kunstgewerblich-soziale Tätigkeit eine Bemerkung verdient. Rosettis Balladen (King's Tragedy, White Ship, Rose Mary) verdienen sicher genannt zu werden. Vielleicht erweist sich eine oder die andere dieser Bemerkungen nützlich. Auch so verdient das Buch in seiner sauberen Ausstattung und sorgfältigen Bearbeitung Empfehlung.

München. **M. Degenhart.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 18. April. Nr. 8, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 78) Angelo Taccone, Bacchilide (H. Mrose) p. 169. — 79) Anton Elter, Donarem pateras. Horat. carm. 4, 8 (E. Rosenberg) p. 174. — 80) O. Schröder, Die Vorgeschichte des homerischen Hexameters (H. Meltzer) p. 179. — 81) A. Kuhn, Allgemeine Kunstgeschichte (P. W.) p. 179. — 82) H. Wolf, Die Religion der alten Römer (M. Hodermann) p. 181. — 83) L. Kienzle, Die Kopulativpartikeln et, que, atque bei Tacitus, Plinius, Seneca (O. Weise) p. 182. — 84) J. H. Hessels, A Late Eighth-Century Latin-Saxon Glossary (K. Wildhagen) p. 183. — 85) Th. Nissen, Lateinische Satzlehre für Reformanstalten (E. Hohmann) p. 185. — 86) L. Lagarde, Seule au monde (Fries) p. 186. — 87) E. Dannheifser, Th. Jouffroy, Mélanges Philosophiques; M Fuchs, H. Taine, Philosophie de l'Art (K. Pusch) p. 187. — 88) A. Dahlstedt, Rhythm and Word-Order in Anglo-Saxon and Semi-Saxon (-tz-.) p. 189. — 89) C. Francillon, Par-ci, par-là (K. Engelke) p. 190. — Anzeigen.

78) **Angelo Taccone, Bacchilide. Epinici, ditirambi e frammenti** con introduzione, comento e appendice critica. Torino, E. Loescher, 1907. LI u. 219 S. 8. Lire 3. 50.

Seiner Antologia della Melica Greca (s. d. Ztschr. 1905, S. 290), die er 1904 in der Loescherschen Collezione di classici greci e latini con note italiane herausgegeben hat, läfst nun Taccone in derselben Sammlung eine Bakchylidesausgabe folgen. In erster Linie ist diese dazu bestimmt, unter Verwertung alles Wesentlichen aus der Bakchylidesliteratur in die Lektüre des Dichters einzuführen. Zu selbständigem Urteilen und Nachprüfen gibt dabei der Herausgeber eine bequeme Möglichkeit, indem er nicht nur, soweit ich sehe, eine recht vollständige Bibliographie vorausschickt und im einzelnen sehr oft auf die Arbeiten anderer verweist, sondern auch besonders, indem er im Kommentar verschiedene Ansichten der Gelehrten nicht selten mit grofser Ausführlichkeit zusammenstellt. Dafs Jebbs grundlegende Ausgabe (s. d. Ztschr. 1906, S. 601—608) die ihr gebührende Berücksichtigung gefunden hat, versteht sich von selbst. Doch steht

Taccone ihr wie auch allen anderen Ausgaben und sonstigen kritischen und exegetischen Beiträgen mit so unbefangenem und gesundem Urteil gegenüber, dafs mir gerade in der mit Gewissenhaftigkeit und Umsicht vorgenommenen Verarbeitung des vorhandenen Materials der Wert der Ausgabe zu bestehen scheint. Natürlich soll Jebbs Ausgabe nicht etwa überflüssig gemacht werden; vor allem wird eine so umfassende Einleitung wie dort nicht gegeben, sondern der eine eingehende Behandlung Heischende wird wiederholt auf Jebb (und auch auf andere) verwiesen.

Taccones Einleitung handelt in drei Kapiteln della vita di Bacchilide, del papiro Bacchilideo und della tecnica e dell' arte di Bacchilide. Neue Ergebnisse kommen dabei im wesentlichen nicht heraus. Dafs Bakchylides wenigstens zweimal in Sizilien gewesen sei, hält der Verfasser mit Recht für wahrscheinlich; aber ob die erste Reise erst 476 stattgefunden habe, erscheint mir zweifelhaft. Noch skeptischer bin ich gegenüber der von Taccone als so gut wie sicher hingestellten Behauptung, dafs die Feindschaft zwischen Pindar und Bakchylides in die Jahre 476—472 falle, so dafs 472 die beiden Dichter als völlig ausgesöhnt zu betrachten seien und Pindar, zufrieden mit der Ehre, Hierons pythischen Sieg 470 besungen zu haben, 468 bei der Verherrlichung des olympischen Sieges Hierons dem Bakchylides „di buon amore“ den Vortritt gelassen habe. — Im zweiten Abschnitt ist die Bemerkung, dafs der Fundort des Papyrus nicht sicher sei, unzutreffend; vgl. d. Ztschr. 1906, S. 604, wo Sitzler denselben in Jebbs Ausgabe sich findenden Irrtum berichtigt. — Im dritten Abschnitt endlich, in dem die dichterische Kunst des Bakchylides recht hübsch charakterisiert wird — Taccone bezeichnet ihn treffend als un poeta più di riflessione che d' inspirazione —, habe ich zweierlei zu erwähnen: Erstens wäre (trotz der Rücksicht auf den Umfang des Buches) über die Nomosfrage, wenn es sich überhaupt verlohnt sie zu berühren, etwas Genaueres zu sagen, als dafs Bakchylides sich zwar nicht streng an das Nomosschema gehalten habe, aber doch die wesentlichen und manchmal auch die nebensächlichen Teile des Nomos in der Mehrzahl seiner Epinikien wie bei Pindar leicht erkennbar seien. Zweitens scheint mir Taccone trotz der Vorsicht, die auch er für nötig hält, Spuren der Nachahmung anderer Dichter bei Bakchylides in zu weitem Mafse zu suchen und auch zu finden, wie der Kommentar an vielen Stellen beweist. Gewifs ist, dafs Bakchylides sich dem Einflufs der epischen Poesie weit weniger hat entziehen können als Pindar; aber dafs auch in der Sprache dieses über-

ragenden Geistes nicht wenig Spuren der überlieferten Dichtersprache zu finden sind, hat neuerdings H. Schultz in seiner Dissertation De elocutionis Pindaricae colore epico (Göttingen 1905) gut dargetan. Wie jedoch in dieser Untersuchung Pindar nicht etwa als Nachahmer hingestellt werden soll, so müfste man meiner Meinung nach auch sonst sorgfältiger zwischen Nachahmung und Beeinflussung unterscheiden. Dafs Bakchylides aus Pindar nicht hat entlehnen wollen, geht deutlich aus einem Vergleich des Sprachgebrauchs hervor. Am allerwenigsten darf man das Fragment *Ἕτερος ἐξ ἑτέρου σοφὸς τό τε πάλαι τό τε νῦν· οὐδὲ γὰρ ῥᾷστον ἀρρήτων ἐπέων πύλας ἐξευρεῖν* so auffassen, als ob er sich selbst mit diesen Worten als Nachahmer bezeichnet habe. Es liegt darin weiter nichts als die (vielleicht in beabsichtigtem Gegensatz zu Pindars grofsem Selbstbewufstsein ausgesprochene) schlichte Weisheit, dafs kein Dichter allein durch sich selbst wird, was er ist, vielmehr das Ingenium eines jeden aus dem vor ihm Geschaffenen irgendwie Nahrung erhält. Endlich, mufs denn jeder Gedanke, den schon vorher ein anderer in ähnlicher Form ausgedrückt hat, gleich eine Entlehnung sein? Mir widerstrebt es, Berührungspunkte zwischen einem Horaz und Bakchylides in dieser Weise zu erklären, wenn es sich um einzelne wenig charakteristische Wendungen handelt, die bei anderen Dichtern auch stehen könnten und vielleicht auch gestanden haben. Aus diesem Grunde braucht auch Ovid Met. 9, 136 ff. nicht Bakch. 16, 13 ff. im Sinne gehabt zu haben.

Der Hauptteil des Buches, auf den sich schon die letzten Bemerkungen beziehen, enthält den Text und die Erklärung der Gedichte und Fragmente. Jedem Gedicht geht zunächst ein metrisches Schema voraus; dann folgt der Text und darunter der Kommentar, enthaltend eine Einleitung über Zeit und Veranlassung des Gedichtes, über die Person des Siegers und gegebenenfalls über den Mythus, ferner reichhaltige Einzelerklärungen und schliefslich eine Besprechung des Metrums. Erfreulich ist, dafs der Herausgeber die leidige Doppelnumerierung der Gedichte beseitigen hilft; er kehrt zur Zählung der Editio princeps zurück, mit vollem Recht, da seine das Wichtigste zusammenfassende Widerlegung der Blafsschen Ansicht, dafs die Reste des siebenten und achten Gedichtes Teile eines Gedichts seien, wohl zu überzeugen vermag. Mit der Textgestaltung wird man sich zumeist, wenn sich auch über manche schwierige Stelle streiten läfst, einverstanden erklären können. Jedenfalls ist bei den Emendationen und bei der Ergänzung von Lücken mit sichtender Objektivität verfahren

worden. Die Grundlage bilden natürlich die Ausgaben von Blaſs und Jebb; doch wird gelegentlich auch den Vorschlägen anderer der Vorzug gegeben. Den Ehrgeiz, auch seinerseits Heilungsversuche — es gibt deren wohl schon mehr als genug — zu machen, hat Taccone fast gar nicht. Nur modifiziert wird VIII, 11 f. die Vermutung von Blaſs *τέλεσ[ας . . . τ' ὄ]πα[σσας*: Die Verschiedenheit in der Auffassung der beiden Bruchstücke VII und VIII bedingt *τέλεσ[ον* (so schon Kenyon) und *ὄ]πα[σσον*. Weiterhin wird XI, 31. 36 Jurenkas Lesart insoweit geändert, als *ἢ* (31) und das Fragezeichen nach *γέρας* (36) gestrichen werden. Endlich wird ergänzt XIX, 29 *ἐ[ν μαχᾶν ἀγῶσιν*, 33 *ὄμματ' αἰνὰ κλεῖσαν* (beides unter Verwendung von Jebbs ähnlichen Vorschlägen) und 36 *ἀνάπαυσ[ιν ἀθλίαν*. Der Wert dieser Vermutungen soll hier nicht erörtert werden; widersprechen möchte ich eher dieser oder jener anderen Entscheidung. Zum Beispiel ergibt I, 180 die mit Jebb aus metrischen Gründen vorgenommene Umstellung die unnatürliche Wortfolge *ὅσσον ἂν ζώῃ λάχε τόνδε χρόνον τιμάν*, während Blaſs Praef. p. XLIV nicht widerlegt ist. In ungezwungener Weise kann VII, 9 nur verbunden werden *νείμῃς γέρας νίκας, ἐπ' ἀνθρώποισιν εὔδοξος κέκληται*, nicht, wie Taccone mit Blaſs will, *νείμῃς γέρας νίκας ἔπ'* (= *ἐπινείμῃς*). Der Gebrauch der Präposition *ἐπί* ist für den, der die erste Ansicht teilt, zwar auffällig, aber nicht unerklärbar. Einmal sieht man in eine an sich einfache Stelle eine gesuchte Konstruktion hineingetragen: XI, 36 wird *ἐκ χειρῶν* (gen. d'origine!) mit *γέρας* verbunden, während es doch unbedingt zu *ἅμερσαν* bezogen werden muſs. Auch X, 47 f. wird die Erklärung von *ἐσθλῶν πολλῶν* als Neutrum und kausaler Genetiv trotz ihrer Ausführlichkeit kaum befriedigen; für den unbefangenen Leser bleibt *ἐσθλὸν ἄνδρα πολλῶν ἐπ' ἀνθρώπων* die ansprechendste Lesart. Und da ich grundsätzlich, wo es angängig ist, eine schlichte und natürliche Erklärungsweise für Bakchylides beanspruche, sei noch erwähnt, daſs XV, 25 für *ἐπίφρων* ebenfalls nur durch eine gekünstelte Auslegung die gewöhnliche Bedeutung festgehalten werden kann. Sinn und Zusammenhang hat u. a. Jebb richtig erkannt, der es durch shrewd übersetzt (*ἐπίφρων* = in possession of *φρήν*, c. *ἐπίτιμος*).

Aus der Zahl allgemeinerer Fragen, über deren Erledigung man auch nach Taccones Ausgabe verschieden denken kann, erscheinen mir einige wert herausgegriffen zu werden: Daſs die kleine Ode für Argeios (II) nicht auf Keos bei der Rückkehr des Siegers, sondern unmittelbar nach dem

Siege auf dem Isthmos selbst gedichtet sei, halte ich auch für wahrscheinlich, aber nicht für so selbstverständlich wie Taccone; die beiden um Bakchylides verdientesten Gelehrten haben ja die gegenteilige Meinung gehegt. Die 476 für Hiero gedichtete Ode (V) ist nach Taccone nicht ein Parallelgedicht zur ersten olympischen Ode Pindars, die erst ins Jahr 472 gehöre. Er verweist für diese Ansicht auf Fraccarolis chronologische Untersuchungen zu Pindar, auf die er auch sein oben erwähntes Urteil über die Feindschaft zwischen Pindar und Bakchylides gründet. Zu demselben Ergebnis wie Jebb kommt Taccone bei der zeitlichen Bestimmung des 13. Gedichtes; beide setzen es ins Jahr 481, was freilich manchem trotzdem nicht als ausgemacht gelten wird. Wesentlicher ist, dafs beide für die Unversehrtheit der Überlieferung am Schlufs des 15. Gedichtes eintreten, die gelegentlich immer wieder bestritten wird, zu Unrecht meiner Meinung nach, da das unvermittelte Abbrechen in der Erzählung des Mythus hier wie im 16. und 19. Gedicht doch in recht annehmbarer Weise erklärt werden kann und erklärt worden ist. Ob das 18. Gedicht schlechthin als ein Mittelglied zwischen Dithyrambus und Tragödie zu bezeichnen sei, bleibt fraglich trotz der Bestimmtheit, mit der das der Herausgeber behauptet. Jebb meint nicht ohne Grund, dafs mit dem alten Dithyrambus unser Dithyrambus wohl nichts weiter gemeinsam habe als den Dialog. Bakchylides sei nicht der Erbe des alten, sondern der Vorläufer des neuen Dithyrambus, der in Philoxenos seinen Höhepunkt hatte. Die von J. C. Hoppin in den Harv. Stud. XII, 335 ff. vorgetragene Ansicht, dafs das 19. Gedicht vor 475 entstanden sei, wird von Taccone mit Recht zurückgewiesen. Aber die Gründe, die er selbst dafür anführt, dafs Bakchylides sich Jo nicht als Färse, sondern als gehörntes Mädchen vorgestellt habe, sind durchaus unzureichend. Weder beweist die Nebeneinanderstellung von *χρυσέα βοῦς* und *Ἰνάχου ῥοδοδάκτυλος κόρα* etwas noch das ziemlich farblose Epitheton *χρυσέα* (vgl. H. Schultz a. a. O. S. 48 f.), noch vollends der Ausdruck *καλλικέραν δάμαλιν*, weil sich die Bedeutung *δάμαλις* (oder *δαμάλη*) = Mädchen nur mit Beispielen aus späterer Zeit belegen läfst. Ich glaube, dafs sich aus des Dichters Worten selbst nach keiner Seite hin ein sicherer Schlufs ziehen läfst.

Auf metrische Fragen einzugehen ist kein Anlafs. Der sonst als Metriker und Verfechter der neuen Theorie bekannte Verfasser hat sich im wesentlichen auf die Zergliederung der Strophen und Verse beschränkt, sofern nicht aufserdem umstrittene Stellen eine kurze Besprechung er-

forderten. Eine Lösung schwieriger metrischer Probleme, wie sie insbesondere beim 16. und 17. Gedicht bekanntlich immer noch zur Entscheidung gestellt sind, wird als dem Zweck der Ausgabe widersprechend nicht versucht.

Druckfehler habe ich nicht aufspüren wollen; beiläufig notiert habe ich S. XXXIII, letzte Zeile 3, 27 (für 9, 27); S. XLVI, 9. Zeile *πανσεν*; I, 180 *ἂν*; XIV, 17 *ἔργματι*; Anm. zu XVIII, 24 *Κρεμμυών*, wo als Thukydideische Namensform *Κρομμυών* zu lesen ist.

Schneeberg (Sachsen). **H. Mrose.**

---

79) **Anton Elter, Donarem pateras. Horat. carm. 4, 8.** Bonn, Carl Georgis Universitätsbuchdruckerei, 1907. 80 S. 4.

Nach dem Titel erwartet man eine Untersuchung mäfsigen Umfangs mit den bei IV, 8 leicht zu ahnenden Betrachtungen, welche die Frage in der Regel nur für den jedesmaligen Entdecker endgültig lösen. In Wirklichkeit aber ist daraus ein dickes Buch entstanden, das 4, 8 nur zum Ausgangs- und Endpunkt von Beobachtungen hat. Der Verfasser hat sich von einer Frage zur anderen leiten lassen und führt denselben Gang seine Leser, was das Buch zu einer erfrischenden Lektüre macht, die nur zuletzt durch eine gewisse Breite und häufige Wiederholung der Resultate diesen Eindruck abschwächt. Ich wage es nicht zu behaupten, dafs der Verfasser in allen seinen zahlreichen Untersuchungen, in denen er eine gewaltige Gelehrsamkeit entfaltet, das unzweifelhaft Richtige getroffen hat, aber ein munus hat er den Philologen dargebracht von gröfstem Wert, weil es sie lange beschäftigen und jeden veranlassen wird, eigene Gedanken und Resultate aufzugeben oder wenigstens zu ändern. Wenn es nur nicht so schwer wäre, diesem munus pretium dicere, da der Verfasser von Schlufs zu Schlufs aufsteigt, so dafs ein Bericht manchem nur disiecta membra zu bringen scheinen wird. — Zunächst also handelt es sich wirklich um das Gedicht 4, 8 selbst. Carmina im V. 11 könne sich nicht auf unser carmen allein beziehen, sondern jeder Leser müsse von selbst an die drei Bücher carmina denken“. Gewifs, carmina hat er sicherlich übersandt, und mit Recht nicht über Censorinus, aber warum müssen dies die drei Bücher carmina sein? Warum stand das Gedicht im vierten Buch? Eine eigentliche Dedikation soll es doch nicht sein. Und wenn Horaz für seine eigenen Gedichte pretium dicit, ist er da nicht sehr anmafsend? Und ohne rechte Veranlassung, sein Verdienst ins rechte Licht setzen zu müssen.

„Also das besagen die Worte des Horaz: nicht öffentliche Marmorbilder mit ihren Inschriften, wie man heutzutage dem Scipio, dem Bezwinger Afrikas setzt, nicht dafs man darauf die prahlerischen Worte gesetzt von den celeres fugae und das bombastische reiectae-minae, nicht jene wissentliche oder unwissentliche Lüge von den incendia Carthaginis impiae, nicht solche übertriebene Verherrlichung kündet den Ruhm des Mannes, der Afrika bezwungen, heller als das Lied eines Ennius." Elter hält also diese Verse für Stücke eines Inschrifttextes von einem „neuerrichteten Scipiodenkmal, dessen prahlerische bis zur Geschichtsfälschung sich versteigende Ruhmredigkeit den Helden selbst am meisten beschimpfte". Aber die Gleichsetzung von marmosa und celeres fugae! Und dafs von jener „wissentlichen Lüge" nicht das geringste dasteht! Und dafs Horaz aus sich selbst erklärt zu werden verlangt, weil er der klarste aller Lyriker ist! S. 25: „Bei diesem neque si chartae sileant denkt jeder doch zugleich an Scipios Ende und die Roma ingrata Scipionibus, ohne dafs es darum doch gerade fecerit und tulerit heifsen müfste, nicht aber an Horaz und seine Zeitgenossen." Aber, „wenn an diesen himmlischen Lohn der Poesie alle irdischen Ehren nicht von ferne heranreichen", wie konnte denn auf den Inschriften so bombastisch das Lob des Scipio verkündigt werden? dann hatten ja die chartae nicht geschwiegen und er seinen Lohn durch die Geschichte erhalten. Und wenn dort feceris und tuleris steht, so mufs es doch bei seiner potentialen Form auf den Adressaten wenigstens passen können. — S. 28: „Hier ist nicht mehr die gewöhnliche Unsterblichkeit des Fortlebens im Liede, sondern eine Unsterblichkeit von ganz besonderer Art bezeichnet, die Vergötterung der Göttersöhne, die nicht der Poesie im allgemeinen, sondern einem einzelnen Dichter beigelegt wird." Aber der Dichter spricht von potentium vatum, von Musa im allgemeinen. — S. 32: „Wir haben hier eine Variation über ein bekanntes, festes Thema (Apotheose der Helden). Pretium: Versetzung unter die Götter, Apotheose durch die Dichter." Also die carmina des Horaz, die er dem Cens. schenkt, haben auch diese Kraft? Bei wem haben sie sie bewiesen? — S. 34: „Die laudes der Calabrae Pierides sind eine Apotheose des Scipio gewesen." Sehr wahrscheinlich. Aber die Verbindung mit den carmina des Horaz? — S. 36: „Wir haben in der Verbindung unserer Heroen eine traditionelle Gruppe vor uns." „Bei Horaz ist ein bestimmter Kanon von Halbgöttern, der von ihm festgelegt worden ist." S. 40: „Vor Cicero ist Scipio zum

Range des Herkules erhoben und zu ihm in den Himmel versetzt.“ S. 40, 14: „Scipio war ein eigenes Gedicht des Ennius, eine mit der ihm eigentümlichen Spekulation durchsetzte Apotheose.“ S. 40, 23: „Die Apotheose hat ihren Schauplatz in der Unterwelt und hatte die Form einer Vision, also hat Scipio selbst in der Unterwelt seine göttliche Bestimmung geschaut. Die Nekyia war eine Hadesfahrt des lebenden Scipio, eingelegt in die Darstellung seines Lebens, nicht am Schlufs des Scipio gegeben, und die Apotheose, die Himmelfahrt zu Romulus und Herkules, war ihm dort drunten in Form einer Vision verheifsen usw.“ In der Tat ist der Verfasser gelehrt und scharfsinnig genug, dies sehr wahrscheinlich zu machen. Ob er aber damit nicht zuweit geht, wenn er selbst das erraten will, was dem Scipio des Ennius bei Aeacus kund wird? (S. 40, 23). Es wird dann untersucht, ob jene Apotheose im Scipio ohne Vorlage oder Unterlage überhaupt möglich, also jene Form der Einführung eines neuen Gottes in einen festen Götterkreis wirklich für den Scipio zuerst komponiert ist, wann die Apotheose überhaupt in Rom zuerst aufgebracht ist, ebenso, seit wann Romulus Gott sei. Das Beispiel des in Rom verehrten, dann aber wieder hellenisierten Herkules hat nach Elters Meinung den Römern dazu verholfen, den Gründer ihrer Stadt als Sohn eines Gottes zum Gott zu erheben. Auch die älteste Romulusapotheose stamme von Ennius. Solche Apotheosen seien Zeichen der definitiven Entgötterung der alten Götter, und Ennius sei durch Euhemerus auf diese Bahn geführt worden. Auch die Apotheose der Kaiser sei durch diese Apotheose des Romulus und auch z. B. durch Ciceros Apotheose der Tullia bedingt und ermöglicht. Der Staatskult des Quirinus nebst dem des Herkules, der Castores und des Liber habe es ermöglicht, die Kaiserverehrung in die römische Staatsreligion aufzunehmen.“ „Nicht in seinem eigenen Namen spricht Horaz, sondern in dem des Ennius; die Götter unseres Gedichts sind die Götter des Scipio; aber es sind dieselben Götter für Scipio und für Augustus; dadurch tritt Augustus selbst in Parallele zu Scipio, wie Horaz zu Ennius, und damit wird weiter die ganze Apotheose des Augustus in klarster Absicht in Parallele zu der des Scipio gestellt.“ „Die Alten selbst empfanden: die Göttlichkeit der Kaiser ist eine Göttlichkeit von der Menschen Gnaden ... keine übernatürliche Eigenschaft trotz Tempel und Gottesdienst. Danach ist die Vergötterung des Augustus für Horaz nur die Form dankbarer Anerkennung gegen seinen kaiserlichen Herrn und Gönner, es ist also metaphorisch, nicht buchstäblich aufzufassen, wenn ein

Lebender ein Gott genannt wird: evehit ad deos, dis miscent superis. Zu den Schlufsversen von Liber (IV, 8, 33) lesen wir (S. 40, 66): ein Glückwunschcarmen ist's ja nicht, für eine besondere Gelegenheit als strena abgefafst, und so beziehungslos kann das Gedicht zuletzt nicht auslaufen, dafs der Dichter ihm irgendwie nur so zum Schlufs noch alles Gute wünschte, als ob er sagen wollte: „in diesem Sinne" erhebe ich mein Glas: Liber vota bonos ducit ad exitus." S. 40, 67 fafst Elter selbst einen Teil der bisherigen Untersuchungen so zusammen: „Es liegt Horaz daran, gegenüber einem anspruchsvollen Scipiodenkmal, wodurch dieser zur allgemeinen Heiterkeit und Entrüstung als Besieger Hannibals und Eroberer Karthagos verewigt war, das Denkmal in Erinnerung zu bringen, das ihm der Dichter Ennius einst gesetzt in seinem unvergänglichen Scipio, indem er ihm eine Unsterblichkeit verheifsen unter den Göttern, wie den herrlichsten der Göttersöhne, die je auf Erden gewandelt." Warum aber hat er diese Gedanken gerade in dem Widmungsgedicht an Censorinus auseinandergesetzt? so möchte ich, von anderen nicht zu reden, blofs fragen. Der Verfasser geht dann, was bei der Frage nach der Wahl des nicht allzu häufig vorkommenden Metrums für IV, 8 natürlich ist, auf das Gedicht I, 1 sehr genau ein.

Allen Horazforschern ist es längst aufgefallen, dafs das sog. Vierzeilengesetz auf I, 1 nicht ohne weiteres anwendbar ist, wenn es auch eine durch vier teilbare Summe von Versen hat. Unser gelehrter Verfasser kennt ja die Literatur, sogar eine dem Nicht-Universitätslehrer kaum erreichbare des Mittelalters, er ignoriert aber zu stolz alle „Schulausgaben". Er hätte z. B. in meiner an vielen Stellen nicht blofs Bekanntschaft mit den Problemen, sondern auch bewufste Parteinahme wie vielfach, so auch in dieser Frage gefunden und zwar in seinem Sinne. Es ist durchaus richtig, was er sagt: „Für stichische Versmafse ist eben Strophenform zwar nicht ausgeschlossen, aber niemals Gesetz." „Zur Strophe gehört vor allem, dafs sie rhythmisch und syntaktisch ein Ganzes sei." „Die römische Poesie der Literatur kannte bis dahin keine Strophen." „Lieder wollen seine Oden sein, und darum sind sie wie alle Lieder strophisch gebaut; das war eine Neuerung musikalischer Natur." „Wie Lieder, zum Singen mit Instrumentalbegleitung sind sie gedacht und darum wie Lieder strophisch abgefafst." „Zur Strophe gehört vor allem Sinnpause oder wenigstens entsprechende Rücksicht auf die Satzform und die innere strophische Struktur." „Es ist ungeheuerlich, sich I, 1 so in Strophen zur Leier

gesungen vorzustellen." Es hat mich hier besonders gefreut, wie der Verfasser bei dieser Gelegenheit solchen schönen Worten wie „Verzahnung" bei Kiefsling den Garaus macht. Er findet dann nach sehr interessanter Besprechung der Frage, ob der Dichter Berufsarten oder Passionen behandelt hat, es sehr auffällig, dafs Horaz „das so in eins verschmolzen hat, ein streng lyrisches Gedicht und eine rein egoistische Umrahmung". „Wenn aber Horaz Dedikation und Lied in einem und demselben Gedicht formell noch so auseinanderhält, so ist das doch schon in nuce dieselbe Entwicklung, die später dazu geführt, die Widmung von den Gedichten ganz loszulösen und ihnen als Brief voranzusetzen, wie bei Martial und Statius.

Das Lied III, 30, das bei der Frage nach der lex Meineke natürlich ebenso wie I, 1 untersucht werden mufste, ist „trotz seiner stolzen Zuversicht und trotz aller Pracht und Majestät des Ausdrucks dennoch keine Ode". — „Es ist ausgesprochener *λόγος* oder *ψιλομετρία* . . . das ist nuda oratio . . . dazu mit sieben Verschleifungen." „Es soll kein Lied sein und darum hat es keine Strophen trotz Vierteiligkeit, und ebendarum ist es wieder in reinen Asklepiadeen geschrieben entsprechend dem Widmungsgedicht." „Wer in aller Welt mag sich IV, 8 gesungen denken, gesungen vom Romanae fidicen lyrae? . . . Das sind Dinge, die bei einem in hergebrachten Formen gedankenlos weiterarbeitenden Epigonen begreiflich wären, nicht bei Horaz, der selbst in Maecenas atavis innerhalb eines und desselben Gedichtes den rhythmischen Unterschied zwischen lyrischem Carmen und einer Epistel noch so scharf gewahrt hat!

S. 79: „Das Vierzeilengesetz ist hin, als wertvolleren Ersatz dafür haben wir Horaz als echten römischen Lyriker wiedergewonnen. — Und weil es die dichterische Ehre des Horaz gilt, habe ich es mit solchem Nachdruck pleniore stilo geschrieben!

Diese an und für sich schon sehr bedeutende, sicherlich sehr eigenartige Arbeit gewährt dabei noch schöne Ausblicke auf andere wichtige Untersuchungen. Sind I, 7 und I, 28 stichisch zu messen? Was für ein Unterschied ist zwischen Jambi und Carmina sprachlich und stilistisch, metrisch und musikalisch? „Horazens poetische Sendung" mufs noch ins rechte Licht gesetzt werden. Wir haben Grund, darauf hoffen zu können.

Hirschberg i. Schl. **Emil Rosenberg.**

80) **O. Schröder, Die Vorgeschichte des homerischen Hexameters.** Abdruck aus den Ber. der K. bayer. Ak. d. W. 1907. München, G. Franzscher Verlag (J. Roth). S. 229—239. 8.

So wenig als die „Vergleichende Mythologie" hat sich die „Vergleichende Metrik" bewährt: die Herleitung des epischen Hexameters der Griechen aus einem Langvers von zweimal vier Hebungen unter Berufung auf den altindischen, zendischen, italischen, germanischen Sprachvers ist verfehlt. Denn das homerische Metrum ist erst unter griechischem Himmel auf griechischen Burgen geboren und seine Verwandten sind vor allem unter griechischen Singversen zu suchen. An der Hand des Materiales, das uns vor allem die Lyrik, in Überlebseln aber auch noch das ursprünglich ja gleichfalls zur Laute gesungene Heldenlied bietet, konstruiert Schröder sechs Vorstufen: 1) den steigend vierhebigen Enoplier, 2) den fallend gewordenen Enoplier; 3) den rein daktylischen Enoplier mit adoneischer Klausel; 4) die Verbindung von 1) mit einer viersilbigen äolischen Basis, (woher die Vorliebe des homerischen Hexameters für den Spondeus im ersten Fufs stammt); 5) die Verbindung von 1) mit einer fünfsilbig gewordenen äolischen Basis. Hierdurch Erleichterung des Eindringens des Daktylus in den ersten Fufs, nachdem 6) der Äolenoplier fallend geworden war. Erst auf der siebenten Stufe mit der Herübernahme daktylischer Katalexe (3) war der homerische Sprechvers in seinen Grundzügen festgestellt.

Dies die Hauptergebnisse des Verfassers, der in seiner gedrängten Studie nicht blofs volle Beherrschung des technischen Kleinstoffes, sondern besonders auch ein feines Empfinden für die geschichtlichen oder genauer vorgeschichtlichen Entwicklungsmöglichkeiten bekundet. Seit H. Useners bekanntem Versuche ist wohl nichts Anregenderes über das Problem geschrieben worden, das ja am Ende doch auch ein nicht unwesentliches Stück des grofsen Rätsels bildet, welches in dem Namen der homerischen Frage beschlossen ist.

Stuttgart. **H. Meltzer.**

81) **P. Albert Kuhn,** O. S. B., **Allgemeine Kunstgeschichte.** Die Werke der bildenden Künste vom Standpunkt der Geschichte, Technik, Ästhetik. Lieferung 21—39. Einsiedeln, Waldshut und Köln 1901—1907.

Nachdem das grofsartig angelegte Werk des Pater Albert Kuhn, über das wir schon 1896—1900 wiederholt in diesen Blättern berichtet haben,

bis an die Schwelle der Gegenwart herangerückt ist, wird es unseren Lesern von Wert sein, wieder etwas von seinem Fortschreiten zu vernehmen. Über die Langsamkeit des Erscheinens hat sich der Verfasser zahlreichen Klagen gegenüber im März 1903 erklärend und entschuldigend ausgesprochen, und jeder Einsichtige weifs ja auch, mit welchen Schwierigkeiten die Herstellung eines so reich und vorzüglich illustrierten Werks verbunden ist. Trotzdem bleibt die Tatsache bestehen, dafs für die Abnehmer des Werks diese Langsamkeit des Erscheinens den Genufs und die Benutzung desselben äufserst beeinträchtigt und erschwert. Seit dem Beginn des Werks kein Band abgeschlossen, kein Inhaltsverzeichnis, kein Register. Das hätte sich leicht vermeiden lassen, wenn der Verfasser nicht Architektur, Plastik und Malerei je für sich von der Urzeit bis auf die Gegenwart in einen Band — und was für Bände, fast durchweg weit über 1000 Seiten! — zusammenfassen zu müssen geglaubt hätte, statt in jeder gröfseren Zeitperiode alle drei Künste unmittelbar nacheinander zu behandeln; dann hätte man die Bände über die Künste im Altertum und Mittelalter längst abgeschlossen vor sich liegen. Diese Einteilung hätte auch sonst grofse Vorzüge und hätte auch manche Wiederholungen entbehrlich gemacht, die sich aus der strengen Sonderung der drei Künste ergeben haben. Das löbliche Streben, dem Stoff eine recht übersichtliche Gliederung zu geben, verleitet den Verfasser oft zu einem zu starren Schematisieren, das ihn dann manchmal in die Verlegenheit bringt, dafs sich der Stoff nicht ins Schema fügen will, wie z. B. bei der Einteilung der holländischen Maler in Bildnis-, Genre-, Landschafts-, Stillebenmaler usw. oder bei der Einreihung Prellers unter die Bildnis- und Genremaler. Verfehlt ist auch die Zuweisung der niederländischen Malerei seit den Gebrüdern van Eyk zur gotischen Periode, wie sie sich denn auch tatsächlich in Kuhns Schema nicht fügt, der die gleichzeitige Malerei in Italien bereits zur Frührenaissance rechnet. Über den einseitig religiösen, genauer katholischen Standpunkt des Verfassers habe ich mich schon früher ausgesprochen, will aber auch jetzt nicht verschweigen, dafs er sich nicht besonders auffällig vordrängt und nur in manchen Partien durch die Bevorzugung von ganzen Kunstrichtungen wie das Barock oder einzelnen Künstlern wie Deger und Ittenbach bemerklich macht, die man sonst nicht gerade unter die hervorragendsten zählt, und deren Werke uns ebenso kalt lassen, wie den Verfasser die eines Wächter und G. Schick. Am stärksten tritt jener Charakter hervor in der grundsätzlichen Ausschliefsung

von Abbildungen nackter weiblicher Gestalten, während z. B. die Abbildung der St. Therese v. Bernini (II, 730) dem Verfasser nichts Anstöfsiges zu haben scheint. Im übrigen können wir den Illustrationen nach Auswahl und Herstellung nur unsern vollen Beifall spenden, mit der einzigen Einschränkung, dafs über dem Bestreben möglicht reicher Illustration manche Abbildungen, sowohl im Text als auf den Einschaltbildern etwas zu klein ausgefallen sind.

Das Werk ist nun seiner Vollendung nahe, und wir dürfen gespannt sein, wie sich der Verfasser zu der Kunst der letzten Hälfte des 19. Jahrhunderts, in welche die letzten Lieferungen übrigens zum Teil schon hereinreichen, stellen wird. Der Modernismus ist zurzeit in Rom nicht gut angeschrieben, und das wird dem Verfasser seine Aufgabe wesentlich erschweren. Soweit sein Werk bis jetzt gediehen ist, darf er darauf mit Befriedigung zurückblicken; denn es wird in den Kreisen, für die es in erster Linie bestimmt ist, des verdienten Beifalls nicht entbehren, und auch in anderen unter gebührender Berücksichtigung des Standpunkts des Verfassers mit Nutzen gebraucht werden. Der Preis ist in Anbetracht der vorzüglichen Ausstattung und des ungeheuren Reichtums an Abbildungen (2 ℳ die Lieferung) äufserst mäfsig zu nennen.

C. **P. W.**

---

82) **H. Wolf, Die Religion der alten Römer.** Gymnasialbibliothek. Herausgegeben von Hugo Hoffmann. 42. Heft. Gütersloh, C. Bertelsmann, 1907. 104 S. 8. ℳ 1.50.

Um die Religion der alten Römer in ihren charakteristischen Formen und wesentlichsten Äufserungen zu kennzeichnen, schlägt H. Wolf, der den Lesern unserer Zeitschrift als Verfasser der „Religion der alten Griechen“ bereits bekannt ist, den Weg der geschichtlichen Betrachtung ein. Er folgt — wegen der engen Verbindung von Staat und Religion — dem Gange der politischen Geschichte und gliedert naturgemäfs seinen Stoff nach den drei grofsen Perioden: 1. Königszeit, 2. Republik, 3. Kaiserzeit.

Innerhalb dieses Rahmens entwirft er ein anschauliches Bild von dem stetigen Wachsen in die Breite, welches — im Gegensatz zur griechischen Religion — der römischen eigen ist, indem er mit den Sondergöttern, den namenlosen Göttern, den Göttern der indigitamenta anhebt und die Entwicklung sowohl des Gottesdienstes in seinen verschiedenen Formen: Gelübde, Gebet, Opfer, Spiele usw., als auch seiner Organe bis

zum Untergang der römischen Weltherrschaft und zum Einzug des Christentums verfolgt. Um die Darstellung zu beleben und zugleich den historischen Sinn zu wecken, läfst Verfasser an geeigneten Stellen die alten Klassiker selbst zu Worte kommen, insbesondere Livius, dem oft sehr umfangreiche Zitate entnommen sind. Ohne auf Einzelheiten weiter einzugehen, will ich nur erwähnen, dafs Verfasser vor allem Wert darauf gelegt hat, zu zeigen, wie sich die religiösen bzw. philosophischen Ideen der Römer in der Literatur der Augusteischen Zeit, in Virgil, Horaz, Cicero, den für die Schule besonders wichtigen Klassikern, widergespiegelt haben.

Aus dem Gesagten ergibt sich, dafs vorliegende Schrift, deren streng sachliche Darstellung dem Verständnis jugendlicher Leser sehr wohl angepafst ist, dem Unterrichte im Gymnasium sehr gute Dienste leisten kann. Sie verdient ohne Zweifel, ebenso wie „Die Religion der alten Griechen“, auf die Verfasser auch mehrfach verwiesen hat, den Schülern der oberen Klassen zu fleifsigem Lesen warm empfohlen zu werden.

Wernigerode a. H. **M. Hodermann.**

---

83) **L. Kienzle, Die Kopulativpartikeln et, que, atque bei Tacitus, Plinius, Seneca.** (Tübinger Dissertation.) Tübingen, J. J. Heckenauer, 1906. 78 S. 8.

Die vorliegende Schrift behandelt im ersten Teile die Gebrauchsweise der Konjunktionen et (S. 5—11), que (S. 11—17), ac und atque (S. 17 bis 25), und bietet die Schlufsfolgerungen daraus (S. 21—33) und zählt im zweiten sämtliche Belegstellen aus Tacitus, Plinius (Brief 1—10) und Seneca (de beneficiis) auf (S. 34—78). Sie ist mit grofser Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit verfafst unter Benutzung der ganzen einschlägigen Literatur des In- und Auslandes; nur geht der Verfasser in der Beziehung zu weit, dafs er überall kopulative und besondere (explikative, kausale, konsekutive, konklusive, affirmative, kumulative, adversative, alternative, komparative) Bedeutung der Konjunktionen auseinanderhalten will, was, wie er selbst S. 7 A. zugeben mufs, in vielen Fällen gar nicht möglich ist, namentlich bei Seneca.

Doch kommt er verschiedentlich zu neuen Ergebnissen; so erfahren wir, dafs persönliche Fürwörter wie ego und tu von Tacitus und Seneca nicht durch et verbunden werden, dagegen sechsmal von Plinius, ferner dafs Flufs-, Städte-, Länder- und Völkernamen und militärische Bezeich-

nungen wie auxilia legionesque von Tacitus vorzugsweise mit que verknüpft werden, dafs in der alten Gesetzessprache que bei weitem den Vorzug vor et und atque hat, dafs que bei Cicero und vor allem bei Tacitus oft an sechs- und mehrsilbige Wörter tritt, während dies im Altlatein selten geschieht, dafs atque gern Wörter von gleicher Silbenzahl aneinanderreiht, während bei ac das längere Wort gewöhnlich nachsteht.

Besonders dankenswert sind die Beobachtungen über die Rücksicht auf den Wohlklang beim Gebrauche der kopulativen Konjunktionen. So steht bei Plinius nach est regelmäfsig et und vor r gewöhnlich ac, bei Tacitus in der Regel iam et für iam etiam u. a.

Natürlich spielt die Statistik, wie bei derartigen Abhandlungen immer, auch hier eine grofse Rolle. So lassen wir uns ganz gern erzählen, dafs bei Tacitus an mehr als 40 Stellen dreigliederige Polysyndeta vorkommen, aber von viergliederigen nur eins (Ann. 2, 32, 8). Jedoch was es für einen Zweck hat z. B. festzustellen, dafs in den Annalen 1347 mal, in den Historien 751 mal, im Agricola 100 mal, in der Germania 75 mal und und im Dialogus 180 mal Substantiva von Tacitus mit et verbunden werden, verstehe ich nicht.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

---

84) **John Henry Hessels, A Late Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary.** Preserved in the Library of the Leiden University (Ms. Voss. Q° Lat. No. 69). Cambridge: At the University Press (London, Cambridge University Warehouse), 1906. LVII u. 241 S. 8. geb. 10 s.

Seiner Ausgabe der Corpus-Glossen hat der im Mittellateinischen und Altenglischen wohl bewanderte und geschulte Cambridger Gelehrte jetzt eine ebenso gründliche des Leidener Glossars folgen lassen. Erst kurze Zeit vorher hatte dasselbe Denkmal eine eingehende Behandlung erfahren von P. Plazidus Glogger: Das Leidener Glossar, I. Teil, Text der Hdschr. (= Progr. d. kgl. human. Gymnas. St. Stephan in Augsburg 1900/01), II. Teil Erklärungsversuche (Diss. München 1903), dem ein dritter Teil (vollst. Wörterverzeichnis) folgen soll. H.s Arbeit ist hierdurch nicht etwa als überflüssig zu bezeichnen. Abgesehen von der in Ausstattung und Druck gleich vorzüglichen Form, wie sie von der University Press zu Cambridge nicht anders zu erwarten war, zeichnet sich sein Werk vor dem

Gloggers durch gröfsere Ausführlichkeit und Vollständigkeit sowie durch peinliche Genauigkeit aus.

Eine Vorrede berichtet eingehend über die Vorgeschichte des Codex, über äufsere Form und Paläographie der Handschrift, über ihre Schreiber und bietet am Schlusse eine umfassende Bibliographie des Glossars.

Die Glossen selbst hat H. nach den einzelnen 'headings' angeordnet zum Unterschiede von G., der nach Seiten (Seitenspalten) der Handschrift einteilt. Verwirrend und unschön wirkt die bunte Reihe von Anmerkungszeichen, die H. verwendet. Gloggers Verfahren ist weit einfacher und klarer. Zum Text habe ich nur weniges zu bemerken: S. 9 zu IV, 77 lies besser *tundri,* denn das übergeschriebene *e* dient doch wohl zur Verbesserung, nicht zur Ergänzung. — S. 13 zu XII, 27 lies Tortura torquemen*tum,* da der Codex Bern. 2° 258 f° 14 b/I torquemen hat. — S. 13 zu XIII, 6, Z. 5 hätte bemerkt werden können, dafs die Handschrift discennuntur (verschrieben für dicernuntur) aufweist. — S. 45 XLIII, 47 möchte ich mit Glogger dico lesen.

Ein besonderer Vorzug der vorliegenden Ausgabe besteht in den überaus sorgfältig und reichhaltig ausgearbeiteten Indices. Sie gibt deren nicht weniger als fünf. Der erste, ein lateinischer, ist '*a complete repetition of every one of the Glosses in alphabetical order and embodies all editorial emendations, corrections, elucidations of, or suggestions for emending, the Glosses*'. Der zweite enthält alle lat. Numeralia, die der Glossator in röm. Zahlen wiedergegeben hat. Der dritte verzeichnet alle griechischen und der vierte alle hebräischen Wörter, auf die in dem lat. Index Bezug genommen ist, der fünfte endlich alle germanischen, besonders altenglischen, Wörter, die im Glossar vorkommen oder in den verschiedenen Indices erwähnt sind. Besonders in letzterem finden sich hier und da Unrichtigkeiten und Unebenheiten, die zum Teil schon in der Besprechung dieses Buches im Aethenaeum Nr. 4117 (22. Sept. 1906) p. 331, zum Teil von Kern in seiner Besprechung über Gloggers Werk (Engl. Stud. 36, 114), aus dem sie H. wohl übernommen hat, erledigt sind; ich verweise nur auf *agleddego* (S. 222), *grimith* (S. 229), *uuep* S. 202 (unter: telam orditus). Folgende Kleinigkeiten möchte ich noch erwähnen: S. 59, Sp. II, zu ancillis: animalibus figl. Hier wird *figl,* wenn es überhaupt als altenglisch *fugol* zu deuten ist, nicht ancillis der Vulgata-Lesart: ligabis eum ancillis tuis, sondern passerem der vorhieronymianischen Lesart: alligabis eum sicut passerem infantulo interpretieren. Vorhieronymianische

Lesarten waren bekanntlich bis ins 9. und 10. Jahrhundert in England durchaus lebendig, wie sich z. B. aus Handschriften dieser Zeit vom Psalterium Romanum und Gallicanum sowie aus den zugehörigen Glossen mit Sicherheit ergibt (vgl. auch K. W. Gruber, Die Hauptquellen des Corpus-, Epinaler- und Erfurter Glossares, Diss. phil. München 1904, p. 17 f.). Das ancillis bei Migne (Patr. Lat. col. 1120c) ist auf alle Fälle verderbt. — S. 226, Sp. II *fala* ist nach Lidens überzeugenden Ausführungen (Engl. Stud. 38, 337 ff.) wohl als 'Röhre' zu verstehen, das Lemma also als tubolo und nicht, wie H. p. 208, Sp. II, Z. 12 annehmen möchte, als tabula 'a plank'.

Eine gut gelungene Schriftprobe von fol. 26 der Handschrift gibt dem vortrefflichen Buche einen würdigen Abschlufs.

Gotha. **Karl Wildhagen.**

85) **Theodor Nissen, Lateinische Satzlehre für Reformanstalten.** Leipzig-Wien, Freytag-Tempsky, 1907. 132 S. 8. geb. ℳ 1.80.

Die Bedeutung des vorstehenden Buches beruht darin, dafs der Verfasser bemüht ist, die Regeln der lateinischen Satzlehre möglich auseinander herzuleiten und sie zu begründen. Wenn der Verfasser in der Vorrede unter anderen Cauer und seine grammatica militans lobend als seinen Wegweiser hervorhebt, so hat es meine Verwunderung erregt, in jener Reihe von Namen nicht auch Waldeck zu finden, der doch in seiner „Prakt. Anl. z. Unterr. in d. lat. Gramm." und in seiner „Lat. Schulgramm." den nicht blofs für die Reformanstalten geltenden Grundsatz, die Spracherscheinungen zu erklären, den Lernenden ableiten und denken, nicht behalten zu lehren, vor allen anderen so wirksam durchgeführt hat. In der Anordnung des Stoffes hat der Verfasser von vornherein Satzteile und Wortklassen geschieden und die Einleitung nach jenem zugrunde gelegt. Bei der Ausführung des einzelnen bedient er sich möglichst der Stützen, die die im Reformunterricht vorausgehende französische Grammatik in der lat. Satzlehre bietet. Um dem Schüler eine rationelle Unterweisung in den Regeln der lat. Satzlehre zu geben, sind gelegentlich auch ausführliche Erörterungen hinzugefügt worden, von denen ich allerdings zum Teil bezweifele, ob sie selbst bei der gröfseren geistigen Reife des Schülers, wie sie die Reformanstalten für sich in Anspruch nehmen, ihren Zweck erfüllen werden. Dunkel im Ausdruck und teilweise

gekünstelt finde ich § 76, Anm.; 96; 119; 133; 154, Anm. 1; 217; 244. Sehr bedaure ich es, daſs der Verfasser seiner Disponierung des Stoffes zuliebe auf eine übersichtliche und zusammenfassende Darstellung der „Daſs“-Sätze verzichtet hat. In einer Grammatik, die dem Kausalitätsbedürfnis der Schüler so reichlich Rechnung trägt, sollte doch nicht mehr die rein äuſserliche Aufzählung der sog. verba sentiendi und dicendi (§ 118) sowie cupiendi (§ 212) zu finden sein. § 118, Anm. 1 und § 216 sind meines Erachtens überflüssig, weil sie etwas Selbstverständliches bieten. Auch die Erklärung der Konstruktion des Acc. c. Inf. könnte anschaulicher gegeben werden, als es S. 49 geschieht. Bezüglich dieses ganzen Punktes muſs ich leider aus Raummangel auf meine Ausführungen im „Gymn.“, XXIV (1906), S. 154 ff. hinweisen.

Im übrigen findet das Buch meinen vollen Beifall, und ich bekenne gern, daſs es auf fast jeder Seite Zeugnis davon ablegt, in wie ganz andere Bahnen heute der Unterricht in der lat. Grammatik eingelenkt wird. Besonders angesprochen hat mich die Syntax *casuum*, die eine Fülle schöner Erklärungen der vom Deutschen abweichenden Spracherscheinungen enthält. Dem § 95 wäre freilich meines Erachtens an Stelle der Anmerkungen besser gleich der § 143 angereiht worden, in dem der sog. abl. absol. durch Zurückführen auf den abl. modi sowie causae und instr. den Schülern leicht hätte nahegebracht werden können. — Einen besonderen Vorzug des Buches erblicke ich endlich in den von pädagogischem Geschick zeugenden Zusammenstellungen und Vergleichen ähnlicher bzw. verschiedener Sprachwendungen. Jeder praktische Schulmann weiſs den Nutzen solcher Zusammenfassungen zu schätzen, wie sie z. B. § 75, Anm. 2; 121, Anm.; 135, Anm. 2; 148, Anm.; 175, Anm.; 236, Anm. 2 gegeben werden.

Die Ausstattung des Buches ist gut; Druckfehler sind mir nicht aufgefallen.

Rössel (Ostpreuſsen). **Ernst Hohmann.**

---

86) **Louis Lagarde, Seule au monde.** (= Violets Sprachnovellen Nr. 4.) Stuttgart, Wilhelm Violet, 1907. VII u. 164 S. 8. ℳ 1.80.

Die vorliegende „Nouvelle pour servir à l'étude de la langue pratique, des mœurs et des institutions françaises, spécialement appropriée aux besoins des écoles de jeunes filles“ bildet das vierte Bändchen von Violets

Sprachlehrnovellen und verrät in dem Titel Inhalt und Zweck. Die Erzählung selbst umfafst 137 Seiten und unterscheidet sich zu ihrem Vorteil von vielen derartigen Texten; sie liest sich angenehm und läfst das Gefühl des Erzwungenen und Gemachten nicht allzuoft aufkommen. Für seine Zwecke ist das Buch recht wohl geeignet; wer es sorgfältig durchgearbeitet hat, wird seine Mühe reich belohnt finden. Dafs die Novelle die Schicksale eines jungen Mädchens schildert, das allein in der Welt steht, braucht nach dem Titel wohl kaum noch gesagt zu werden. — Ein Anhang von 26 Seiten mit erklärenden Anmerkungen gibt alle wünschenswerten Erläuterungen.

Nauen. **Fries.**

87) Französische Schriftsteller aus dem Gebiete der Philosophie, Kulturgeschichte und Naturwissenschaft. —

E. Dannheifser, Th. Jouffroy, Mélanges Philosophiques. Auswahl mit Anmerkungen. Heidelberg, C. Winter, 1907. 134 S. 8. geb. ℳ 1.60.

M. Fuchs, H. Taine, Philosophie de l'Art (Première Partie). Auswahl mit Anmerkungen. Mit acht erläuternden Abbildungen. Ebenda 1907. 121 S. 8. geb. ℳ 1.60.

Der im gleichen Verlag von Ruska herausgegebenen Sammlung von englischen Schriftstellern aus dem Gebiete der Philosophie, Kulturgeschichte und Naturwissenschaft hat sich nunmehr eine Sammlung von französischen Schriftstellern aus denselben Gebieten an die Seite gestellt. In ihr sollen natürlich dieselben Grundsätze geltend sein, die Ruska für jene Sammlung aufgestellt hatte. (S. N. Ph. R. 1907, Nr. 3, S. 67 ff.)

1. Die Wahl Jouffroys rechtfertigt der Herausgeber in einem Vorwort, in dem hervorgehoben wird, dafs die Beschäftigung mit diesem Schriftsteller sozusagen eine philosophische Propädeutik abgeben könne, dafs die Sprache mustergültig sei, und dafs sich das echt Menschliche in allen seinen edlen Regungen in den Schriften dieses Philosophen vorfinde.

Die Abhandlungen, die das Bändchen enthält, sind geschickt gewählt: De la Philosophie et du Sens Commun, Du Spiritualisme et du Matérialisme, De l'État actuel de l'Humanité, Comment les Dogmes finissent, Du Bien et du Mal, Du Problème de la Destinée Humaine, De l'Organisation des Sciences philosophiques und Comment Jouffroy devint philosophe. Das letzte Stück, der Organisation des Sciences philosophiques entnommen, ist

besonders deshalb von Interesse, weil es die vorangehenden Stücke gleichsam erläutert. Auf zwei Seiten, die den Abhandlungen vorausgehen, erfahren wir das Notwendigste aus dem Leben des Philosophen. Darin möchte ich jedoch die Worte „seine Erziehung in der Rhetorik genoſs er in Dijon“ beanstanden. Hat Jouffroy tatsächlich dort Rhetorik studiert, oder hat er in Dijon die oberen Klassen des Gymnasiums besucht? — Die Anmerkungen sind sachgemäſs. S. 23[3] sind die Worte „im Französischen“ zu streichen; S 24[2] hätte eine Worterklärung des Wortes Metaphysik gegeben werden sollen; S. 27[3] finde ich die Bedeutung „Zustand“ für modification nicht zutreffend; S. 48[1] heiſst es zu bûcher: vgl. bois. Der Zusammenhang der beiden Wörter ist aber nach Hatzfeld-Darmesteter-Thomas schwer zu erklären; S. 48[4] ist l'époque de plaisanteries mit „die Zeit der Verhöhnung“ doch wohl etwas zu stark ausgedrückt; S. 61[1] aboutir „zum Ziel (bout) kommen“ ist nicht richtig, da bout nicht Ziel heiſst; S. 70[1] ist anomalie erklärt, aber die Bedeutung von an- nicht angegeben; S. 111[1] ist carreau mit Fensterscheibe erklärt. Es muſs aber hier Steinfliese heiſsen; S. 117[4] ist écarter mit „ausspielen“ gegeben, es heiſst aber doch ablegen, abwerfen, beiseite legen; S. 119 ist als frühere Form des Wortes chaire chaère angegeben, die ich nicht finden kann.

Im Text habe ich S. 102, 20 ramina statt ramena und S. 130, 17 pourque statt pour que gefunden.

Das Bändchen kann Primanern zur Erweckung philosophischen Denkens sehr wohl dienen.

2. Das Bändchen: H. Taine, Philosophie de l'Art ist eine sehr geschickte Auswahl aus dem berühmten Werke des auch als Kunstkritiker hervorragenden Gelehrten. Es soll Belehrung bieten über das Gebiet der bildenden Künste. Die Einleitung enthält eine kurze Lebensbeschreibung Taines und eine Darlegung seiner Kunstanschauungen, immer mit Verweisungen auf die betreffenden Stellen des vorliegenden Textes. Dieser besteht aus den zwei Kapiteln: De la nature de l'œuvre d'art und De la production de l'œuvre d'art und einem Anhang, in dem (über Rubens und die vlämische Malerei, die Mediceergräber Michel Angelos, die Seele des Menschen im Mittelalter, in der Renaissance und in der Neuzeit, Beethoven und die Menschheit und das Schicksal) Abschnitte aus Philosophie de l'Art, Voyage en Italie und Vie et opinions de M. Fréd-Th. Graindorge als Erläuterungen von Stellen im vorangehenden Hauptteile gegeben

werden. Die Anmerkungen enthalten gewissenhafte Angaben über das Sachliche des Textes. S. 27[1] ist bouleau „Birke" erklärt. Das ist doch kein seltenes Wort. S. 30[3] wird „de recette" mit „nach einem bestimmten Rezepte" übersetzt. Das Wort kommt aber schon auf der vorhergehenden Seite Z. 26 vor, ohne dafs es erklärt wird. S. 47[4] wird détente mit „Spannkraft" wiedergegeben. Diese Bedeutung mag hier ihre Richtigkeit haben, aber auf die Grundbedeutung müfste doch wohl hingewiesen werden. Was soll S. 49[3] galet „Geröll, abgerollter Kiesel" heifsen? Rollstein wäre wohl ein besserer Ausdruck. S. 71[1] mufs es wohl statt Untersuchungen Unternehmungen heifsen.

Beigegeben ist ein Verzeichnis der wichtigsten sachlichen Anmerkungen. Die erläuternden Abbildungen am Schlufs sollten zum Herausschlagen eingerichtet sein, damit man sie beim Lesen ohne weiteres benutzen könnte.

Das Bändchen ist für höhere Schulen im weitesten Sinne, also als auch für Lehrer- und Lehrerinnenseminare, Kunstakademien und Kunstschulen, technische Hochschulen und Universitäten bestimmt. Es wird mit grofsem Nutzen überall da verwendet werden können, wo man für den Unterricht in der Kunst Zeit und Verständnis findet.

Hildburghausen. **K. Pusch.**

---

88) **August Dahlstedt, Rhythm and Word-Order in Anglo-Saxon and Semi-Saxon** with Special Reference to their Development in modern English. Lund, Hjalmar Möller, o. J. VIII u. 214 S. 8 nebst Tafeln.

Die noch fehlende Geschichte der englischen Syntax bedarf noch einer grofsen Menge von Sonderuntersuchungen einzelner Denkmäler, prosaischer und poetischer, aus den verschiedensten Zeiten. Dahlstedt bietet mit seiner Untersuchung über die Wortfolge, zu der er das Material nur aus Prosaschriften schöpft, eine beachtenswerte Vorstudie dazu. Bei der Eigenart des spröden Stoffes, der Einzelbetrachtung zur Notwendigkeit macht, kann hier den besonderen Wegen, die die Untersuchung nimmt, nicht nachgegangen werden, und darum möge die Feststellung des allgemeinen Hauptergebnisses genügen; dieses ist, dafs im Angelsächsischen das rhythmische Prinzip der Sprache in erster Linie für die Wortfolge mafsgebend und weit wichtiger als das syntaktische ist. Die Spezialforschung ist jedenfalls durch das Werk um ein gutes Stück gefördert, und die neueste

Schrift auf diesem Gebiet, das umfangreiche Buch von John Ries über „Die Wortstellung im Beowulf“, übrigens ein sehr wertvolles Gegenstück zu Dahlstedt, insofern als es das wichtigste poetische Denkmal behandelt, hat es denn auch gebührend berücksichtigt. -tr-.

---

89) **C. Francillon, Par-ci, par-là.** Causeries à l'usage des écoles et de l'enseignement privé pour faciliter l'étude de la langue parlée. Leipzig, Renger, 1907. IV u. 400 S. 8. geb. ℳ 4.—.

Wenn der Verfasser in der Vorrede den Anspruch erhebt, mit diesem Lehrbuche eine Lücke auszufüllen, so mag er wohl insofern recht haben, als unter den zahlreichen französischen Konversationsbüchern keines die Sprache des täglichen Lebens so treu wiedergibt wie dieses. Das ist sein Vorzug und seine Schwäche. Das ist ein lustiges, launiges, beinahe humorvolles Französisch, das Francillon hier lehrt, ein Französisch im Hausrock, und gegen die Anwendung solcher Ausdrücke wie trouver visage de bois (vor verschlossenen Türen ankommen), Sainte-Nitouche (Fräulein Zimperlich [n'y touche]), menton à double étage (Doppelkinn), le poulailler (Galerie im Theater), prendre un billet parterre (hinfallen), la queue de morue (Frack), les hirondelles d'hiver (Pariser Schornsteinfegerjungen) usw. — gegen die Anwendung dieser Ausdrücke, wenn sie an der richtigen Stelle geschieht, läfst sich gewifs nichts sagen. Aber se mettre le doigt dans l'œil (milde ausgedrückt: vorbeihauen [= sich täuschen]) oder mettre les pieds dans le plat (rücksichtlos sein) sind schon recht, recht familiär; und gar tirer à qn. les vers du nez (jem. ein Geheimnis entlocken) une chandelle lui pend au nez (bekannte Unart bei kleinen Kindern) prendre une culotte (tüchtig einen auf die Lampe giefsen) werden sicherlich in guter Gesellschaft Anstofs erregen. Dem Lernenden fehlt das Vermögen, die Nüancen der Gebrauchsfähigkeit zu erfassen; deshalb sollte nur das allgemein Anwendbare geboten werden.

Das 400 Seiten lange Buch könnte handlicher werden, wenn auch noch andere Dinge gestrichen würden. Gewifs spielt die Toilette im Leben und besonders bei den Franzosen eine grofse Rolle; etwas weniger auf diesem Gebiete wäre aber doch wohl besser gewesen. War es z. B. nötig, alle Arten der Westen anzuführen: le gilet droit (einreihig), le gilet croisé (zweireihig), le gilet à châle croisé (zweireihige Schalweste [!])?

Dafs ein Franzose das Buch geschrieben hat, ersieht man aus dem

guten Französisch; man erkennt es aber auch an der liebevollen, für die Schule weniger geeigneten Versenkung in die Geheimnisse der Küche. Es ist nicht immer leicht, ihm überallhin zu folgen: «Pour faire prendre le lait, pour le faire cailler, on se sert de la présure, une matière acide de la caillette des jeunes ruminants» (S. 228).

Der Umfang des Buches schwillt aber noch vielmehr dadurch an, dafs hinter jedem Kapitel und Fragekapitel fast alle Wörter mit der deutschen Bedeutung angeführt sind, selbst die allergewöhnlichsten wie pays, perdre, dernier, minuit. Die deutsche Übersetzung ist übrigens recht gut und oft höchst zutreffend.

Die jedem Kapitel angeschlossenen Fragen lassen sich wohl verwenden, die Zahl derjenigen, wo die Antwort: Ja! oder: Nein! heifst, ist aber erschrecklich grofs.

Nach Abstellung der angegebenen Mängel und der mannigfachen Druckfehler (ich habe etwa sechzig gezählt) wird das Werk eine Bereicherung der Schulbuchliteratur sein — für den Fachmann ist es eine unterhaltende und lehrreiche Lektüre auch so, wie es ist.

Flensburg. **K. Engelke.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 2. Mai. Nr. 9, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 90) Atti del congresso internazionale di scienze storiche Volume II (L. Heitkamp) p. 193. — 91) J. Gröschl, Dörpfelds Leukas-Ithaka-Hypothese (G. Lang) p. 200. — 92) R. Ebeling, De tragicorum poetarum Graecorum canticis solutis (F. Bucherer) p. 202. — 93) J. Ellen Harrison, Primitive Athens as described by Thucydides (H. Luckenbach) p. 203. — 94) H. Gummerus, Der römische Gutsbetrieb (O. Wackermann) p. 205. — 95) C. Theander, AA glossarum commentarioli (M. Niedermann) p. 208. — 96) C. Bauer, Die Elegien Pierre de Ronsarts (A. Andrae) p. 210. — 97) C. Francillon, La Conversation française (H. Bahrs) p. 211. — 98) Percy White, Mr Strudge (W. Buhle) p. 212. — 99) Marie Joachimi-Dege, Deutsche Shakespeare-Probleme im XVIII. Jahrhundert und im Zeitalter der Romantik p. 213 — 100) W. Riedner, Spensers Belesenheit (H. Spiefs) p. 214. — 101) A. Mohrbutter, Hilfsbuch für den englischen Aufsatz (A. Rode) p. 214. — 102) Klassische Bildnisgalerie nach antiken Originalen p. 215. — Anzeigen.

90) **Atti del congresso internazionale di scienze storiche (Roma 1.—9. Aprile 1903).** Volume II: Atti della sezione I: Storia antica e filologia classica. Roma Ermanno Loescher & Co., 1905. XXXVII u. 376 S. 8. Lire 12.

S. v–xxxvii enthalten in leider sehr kleinem Drucke die Sitzungsprotokolle der Gruppen I und II (Storia antica, Epigrafia) und III (Filologia classica), darunter auf S. x ff. einen Bericht von E. Bormann über die bisher erschienenen Hefte des Werkes: Der römische Limes in Österreich. Die auf S. 3 beginnenden Mitteilungen und Berichte sind meist italienisch abgefafst, sieben in französischer, drei in lateinischer und zwei in deutscher Sprache.

In den Gruppen I und II wurden folgende Mitteilungen vorgetragen: 1) E. Petersen berichtet, dafs für die Reliefs der Trajansäule, welche noch von Benndorf für ein Buch mit sieben Siegeln erklärt wurden, eine vollständige Deutung gefunden sei, nachdem sie in vortrefflichem Lichtdruck von Cichorius herausgegeben sind. Sie enthalten in grofsen Zügen

eine zusammenhängende Geschichte der beiden Dacischen Kriege, deren Haupttatsachen Petersen hier kurz darstellt, indem er auf sein inzwischen vollendetes Werk verweist: Trajans Dakische Kriege nach dem Säulenrelief erzählt.

2) Seymour Conway spricht über „die beiden Schichten in der indoeuropäischen Bevölkerung des alten Italiens". Ausgehend von einer Betrachtung der ethnischen Suffixe, bemüht er sich zu zeigen, dafs die mit dem Suffix *co* gebildeten Namen Völkern angehören, die in der Ebene wohnten, wie die Osci, oder gar in den Sümpfen, wie die Volsci = Volusci (volus = ἕλος), Pfahlbauten anlegten und sich der Bronce bedienten. Ganz anderer Art sind die auf *no*, wie die Sabini und Latini; sie kamen erobernd aus dem Norden, wo das Val Sabbia noch den Namen der Sabiner bewahrt zu haben scheint, und bedienten sich des Eisens. Das Vordringen der Etrusker, welche die *co*-Völker sich unterwarfen, trennte die *no*-Völker von ihren Stammverwandten im Norden, hinderte aber nicht ihre Ausbreitung im Süden als Frentani, Paeligni, Hirpini usw., wobei manches *co* durch ein angehängtes *no* umgetauft wurde, vgl. Namen wie Marrucini, Sidicini usw. Das auf S. 10 beigegebene Kärtchen ist im Druck völlig verunglückt und veranschaulicht daher vortrefflich das Dunkel, welches trotz der lichtvollsten Hypothesen auf diesem Völkerchaos liegt.

3) B. Modestov behandelt den gegenwärtigen Stand der etruskischen Frage. Seiner Darlegung zufolge kann die Ansicht Niebuhrs, dafs die Etrusker aus den rhätischen Alpen stammen, wieder aufgenommen von Helbig, nach den Untersuchungen von Milchhöfer, Brizio, von Duhn und Montelius endgültig als abgetan bezeichnet werden. *Tuscos Asia sibi vindicat*, dieses Urteil des Altertums wird durch die wesentliche Übereinstimmung der etruskischen mit der kleinasiatischen Kultur glänzend gerechtfertigt. Sie sind dasselbe Volk wie die Pelasger, wie schon Otfried Müller annahm (M. nennt ihn hartnäckig Godofredo), und kamen als Träger der mykenischen Kultur von Kleinasien über Griechenland nach Italien.

4) G. Radet erörtert den Unterschied von σατραπηία und νομός, welche Herodot III 89 ff. nicht deutlich genug unterscheidet. Das erste bezeichnet einen Regierungs-, das zweite einen Steuerbezirk. Die beiden Begriffe fallen nicht immer zusammen, so war Ionien ein νομός, aber keine Satrapie, mit Persien verhielt es sich umgekehrt. Wenn die In-

schrift von Behistûn 23, die von Persepolis 24, die von Nakshî-Rustam 28 dahyava kennt, so sind darunter *νομοί* zu verstehen, denn die Zahl der Satrapien ist nie über zwanzig hinausgegangen.

5) A. de Wyslouch redet über „Die Phönizier in den Ländern des alten Polens". Ausgehend von dem Namen des Dakerkönigs Decebalus, in welchem er ein *baal* wittert, folgt er den phönizischen Spuren über die unsichersten Etymologien und Moorbrücken und verspricht, was er gefunden, demnächst gründlicher zu erörtern.

6) L. Holzapfel spricht über die Romuluslegende und hält für wahrscheinlich, daſs Romulus der Stammvater der gens Romulia gewesen sei, von der eine der alten Tribus ihren Namen hatte. Wie die Caecilii ihren Heros eponymos Caeculus zum Gründer der Stadt Praeneste, so hätten die Romulii den ihren zum Gründer von Rom gemacht.

7) G. Tropea verfolgt die Entwicklung der Studien über alte Geschichte vom Jahre 1895 an in den periodischen Veröffentlichungen Italiens, besonders in der von ihm 1895 gegründeten Rivista di storia antica.

8) J. Mahaffy versucht, gestützt auf das Zeugnis der Papyri, eine Ehrenrettung des Ptolemäus IV (Philopator) und IX (Physkon), welche ihren bösen Leumund den Juden und Griechen verdankten.

9) G. Lumbroso schlägt ein hellenistisches Glossar vor, welches die drei Jahrhunderte von Alexander bis Augustus umfaſste und von einer Vereinigung von Gelehrten, besonders Papyrologen, herauszugeben wäre. Sollten, wie zu erwarten, die letzteren meinen, die Stunde sei noch nicht gekommen, so befürwortet er, die Vorarbeiten zu einem solchen eifrig zu fördern.

10) N. Vulić teilt eine bei Kumanovo in Altserbien gefundene Inschrift aus dem Jahre 211 mit, welche die Spuren der damnatio memoriae des Geta zeigt.

11) N. Vulić liefert „Beiträge zur Geschichte des Krieges des Octavius in Illyrien 35—33 und des Feldzuges des Tiberius 15 v. Chr.", die aber wenig geeignet scheinen, Klarheit über diese Ereignisse zu verbreiten.

12) E. de Vincentiis aus Tarent verkündet in hohen Schwungesworten die Verdienste seiner beiden Landsleute, des Pythagoreers Thymaridas und des Epigrammatikers Leonidas.

13) S. Ricci empfiehlt, gestützt auf die von ihm in Mailand gemachten Erfahrungen, die Einrichtung von epigraphischen und archäologischen Kabinetten in den Museen und höheren Bildungsanstalten Italiens.

14) E. Bormann teilt mit, dafs die auf einer Marmorbasis befindliche Inschrift C. I. A. I 333, welche Kirchhoff ganz auf die Schlacht bei Marathon bezog, nach neueren Untersuchungen in ihrer zweiten Hälfte erst nach 480 anzusetzen ist, weil sich die beiden unteren Reihen auf die Kämpfe bei den Thermopylen (πρόσϑε Πυλῶν) und Salamis beziehen. Im Anschlufs hieran wird der in Delphi gefundenen Inschrift unter der Statue des Lysander, welche der Schlacht bei Aigospotamoi gedenkt, und des bei Diodor erhaltenen Epigramms auf den Sieg Cimons bei Salamis (nicht auf den am Eurymedon) Erwähnung getan. Wenn das Epigramm auf die bei Salamis 480 gefallenen Korinthier nach dem bei St. Dragumis gemachten Funde (Ath. Mitt. 1897, tab. IX) nur ein Distichon enthält, während bei Plutarch (de malign. Herodoti 30) ein zweites hinzugefügt ist, so verhält es sich ebenso mit einer attischen Hermeninschrift (Jahreshefte II, 1899), welche in der Anthologia Palatina VI 144 ein zweites Distichon erhalten hat. Man fühlte in diesen wie in anderen Fällen das Bedürfnis, in der literarischen Überlieferung das, was dem Beschauer das Denkmal und seine Umgebung sagte, in Worten hinzuzufügen.

15) A. Galanti kündigt an, dafs er ein Werk in fünf Büchern über Claudius Claudianus herausgeben werde.

16) P. Carolidès verficht in deutscher Sprache die Ansicht, dafs das 1 Makk. 14, 20 ff. genannte Sparta die Hauptstadt von Lakonien und nicht Patara in Lykien sei, wie Hitzig und Hertzberg meinten. Wenn man durchaus eine kleinasiatische Stadt darin finden wolle, so liege es näher, an den jetzt Ἰσπάρτα genannten Ort an der Grenze von Pamphylien und Pisidien zu denken, der bei Polybius Σάπορδα heifse.

17) F. Eusebio macht auf die epigraphischen Schätze des von ihm in Alba (Pompeia) in Piemont gegründeten Museums aufmerksam, dessen bisher noch nicht herausgegebenen Inschriften er demnächst veröffentlichen wird.

In der dritten Gruppe (klassische Philologie) kamen folgende Berichte und Mitteilungen zum Vortrage:

1) F. Ramorino empfiehlt die Herausgabe eines lateinischen Onomastikons in Angriff zu nehmen, nachdem das von De Vit bis zu dem Buchstaben O geführte unvollendet geblieben sei.

2) E. Stampini und R. Sabbadini schlagen eine systematische historisch-kritische Bibliographie der griechischen und lateinischen Klassiker vor.

3) G. Vitelli empfiehlt eine internationale Vereinigung zur Herausgabe eines Corpus griechischer literarischer Papyri.

4) Binning Monro bezeichnet die Sprache Homers als das *vulgare illustre* (im Danteschen Sinne) der mykenischen Periode, wie es in Italien die Sprache Toskanas gewesen sei. Ihren ionischen Charakter habe sie durch allmähliche Umgestaltung in den Vorträgen ionischer Rhapsoden erhalten. Homer stamme entweder aus Thessalien oder aus Mykene oder aus Böotien, welches vielleicht das Toskana des homerischen Griechenland gewesen sei.

5) Vitelli teilt für den inzwischen verstorbenen G. Botti die Abschrift eines wahrscheinlich bei dem Brande von Alessandria 1882 untergegangenen Manuskripts mit, enthaltend *Παλαιφάτου περὶ ἀπίστων ἱστοριῶν.*

6) E. Labroue bemüht sich, die Zelebritäten der Schule von Vesuna, dem jetzigen Périgueux: Paulinus, Anthedius und Lupus, auf ein internationales Piedestal zu heben.

7) E. Stampini gibt einen Überblick über die philologischen Zeitschriften Italiens seit 1872, von denen eine, die Vox Urbis, in der Sprache Ciceros halbmonatlich in Rom erscheint. Die stattliche Reihe, in der es sogar an einer Rivista Abruzzese di scienze, lettere ed arti nicht fehlt, veranlafst ihn, Italien zum Schlufs ein *Sume superbiam* zuzurufen.

8) G. Vitelli lenkt die Aufmerksamkeit auf eine von ihm erworbene Sammlung griechischer Papyri aus dem nomos Arsinoites und Hermopolites welche meist der zweiten Hälfte des 3. Jahrhunderts n. Chr. angehören und der Mehrzahl nach die geschäftliche Korrespondenz von Gutsbesitzern mit ihren Verwaltern erhalten.

9) F. Skutsch erörtert ausführlich seine Ansicht über die Bildung des Imperfekts auf -bam und des Futurs auf -bo. Er geht davon aus, dafs die Verba vom Typus calefacio nicht mit dem Infinitiv, sondern dem Partizip zusammengesetzt seien, calefacio sei eigentlich calens facio. So habe man zunächst mit Bezug auf ein Neutrum gesagt, die erstarrte Verbindung dann aber auf die anderen Genera und den Plural ausgedehnt. Ebenso sei amabam aus amans fam, amabo aus amans fo entstanden, indem das f im Inlaut nach lateinischem Lautgesetz sich in b verwandelte, während die Dialekte es erhalten haben, falisk. karefo = lat. carebo.

10) A. Puech stellt es als wünschenswert hin, dafs die Philologie sich eifriger der Bearbeitung der altchristlichen Literatur zuwende, wozu in der Herausgabe des Corpus scriptorum ecclesiasticorum Latinorum durch

die Wiener und die der griechischen christlichen Schriftsteller der drei ersten Jahrhunderte durch die Berliner Akademie ein erfreulicher Anfang gemacht sei.

11) F. Eusebio teilt mit, dafs ein Ziegel im Museum von Alba (Pompeia) den Stempel P. Q. VÆERIEIS trägt, ferner die Inschrift auf einem Mühlstein zweimal ein R mit doppeltem Auge, also R zeigt.

12) P. Rasi verteidigt seine schon früher ausgesprochene Ansicht, dafs die Angabe des Hieronymus in der Chronik des Eusebius zum Jahre Abrahams 1870 (147 v. Chr.): *Lucilius poeta nascitur* sich nicht auf den Satiriker beziehen könne, sondern entweder als Interpolation ganz zu tilgen oder für verderbt (Lucilius aus Lucius [Pompilius?]) zu halten sei. Denn es würde dem Gebrauche des Hieronymus wenig entsprechen, wenn nach der dürren Angabe des Geburtsjahres beim Todesjahre die Personalien nachgetragen würden. Der Zusatz beim Jahre 1914 (103 v. Chr.): *anno aetatis XLVI* verrate sich schon durch seine ungeschickte Stellung als Glosse.

13) F. Ramorino teilt mit, dafs in Jesi, dem alten Aesis, ein Kodex gefunden sei, welcher eine bis auf sechs Blätter dem 9. Jahrhundert angehörende vortreffliche Handschrift des Dictys Cretensis enthalte, ferner den Agricola und die Germania des Tacitus in einer Handschrift des 15. Jahrhunderts, doch weise der mittlere Teil des Agricola auf eine Hand des 9. oder 10. Jahrhunderts hin.

14) R. S. Conway spricht die Ansicht aus, dafs die Sprache der in Praisos gefundenen prähellenischen Inschrift Verwandtschaft zeige mit italischen Dialekten, besonders dem Venetischen.

15) V. Ussani erhebt Einspruch gegen die Behauptung Stoffels, dafs Lukan in seiner Darstellung der Tatsachen „sich als einen der wahrhaftigsten Historiker erweise“, und zeigt hier vorläufig, einer Andeutung Ribbecks folgend, dafs Lukan in seinem Bericht über Cato ebenso wie Plutarch die Lobschrift des Thrasea Paetus benutzt habe, aber ohne sich von phantastischen Erweiterungen, z. B. in der Darstellung des Zuges durch die Wüste, und Entstellungen, z. B. in der Geschichte der Marcia, abhalten zu lassen.

16) A. Mancini führt aus, dafs der in Lucca befindliche Kommentar zu den Satiren und Episteln des Horaz und die von Zechmeister herausgegebenen Scholia Vindobonensia ad Horatii artem poeticam auf eine gemeinsame Quelle zurückgehn, nämlich auf den Kommentar des Alcuin.

17) A. Mancini teilt aus einer in Messina befindlichen Handschrift

den Versuch des Basilianers Foti mit, den in Herkulaneum gefundenen Papyrus 1042, welcher Epikur *περὶ φύσεως*, Buch 11, enthielt, zu entziffern, und vergleicht ihn mit der im Auftrage des Königs beider Sizilien von Rosini besorgten Ausgabe.

18) A. Beltrami zeigt, dafs der Vers des Katull LXVII 33 heifsen müsse: flavus quam molli *prae*currit flumine *Melo,* nicht *per*currit *Mella.* Der Mella fliefse jetzt zwei Kilometer westlich von Brescia und sei von dem alten Brixia noch weiter entfernt gewesen. Der Melo habe im Mittelalter den Namen Garza bekommen, weil er am Fufse der Brescia beherrschenden Garda vorbeigeflossen sei, die bei Katull Cycnea specula genannt werde. Der alte Name habe sich noch erhalten in Molone, wie heute der Unterlauf des Garza heifse.

19) A. Macé begründet seine Forderung, dafs der internationalen Aussprache des Lateinischen, welche in allen Schulen eingeführt werden müsse, die in Italien übliche zugrunde zu legen sei, nur mit der Ausnahme, dafs C, G, T vor allen Vokalen wie vor A zu sprechen seien.

20) A. Sécheresse empfiehlt gleichfalls das Latein als internationale Sprache und ist sogar der Ansicht, es müsse schon in der Elementarschule neben der Muttersprache gelehrt werden. Die Aussprache sei möglichst der der Alten anzunähern, während die Franzosen nach den Engländern sich am weitesten von ihr entfernt hätten.

Die Mitteilungen von C. O. Zuretti (Palermo), C. Pascal (Catania), G. Curcio (Catania) und A. Solari wurden auf dem Kongrefs nicht vorgetragen, liegen aber hier gedruckt vor. Ausführlich behandelt

21) C. O. Zuretti die Anspielungen auf die äufsere Politik in der alten attischen Komödie.

22) C. Pascal verweist auf seine Studi critici sul poema di Lucrezio, worin er über den Einflufs des Aristoteles auf die Lehre Epikurs handelt. So gehe die Theorie von den coniuncta und eventa, welche Lukrez I 449 ff. entwickle, über Epikur (Brief an Herodot 68/71) zurück auf Aristoteles, der (Metaph. IV 30) den Unterschied der *συμβεβηκότα ἀΐδια* und *οὐκ ἀΐδια* entwickele. Wenn Lukrez I 599/634 von den partes minimae spreche, aus denen das Atom bestehe, in die es aber nicht zerlegt werden könne, so sei das eine Verteidigung der Atomenlehre gegen Aristoteles, der wiederholt hervorhebe, dafs auch der kleinste Körper sich nur dann selbst bewegen könne, wenn er aus einem bewegenden und einem bewegten Teile bestehe. Lukrez I 1083 ff. beziehe sich nicht auf Zeno, sondern auf Aristoteles, der

die Lehre von der Zentripetalkraft der Erde und des Wassers und von der Zentrifugalkraft der Luft und des Feuers aufgestellt habe. Der Abschnitt über das Weltende V 90—415 bekämpfe die von Aristoteles wiederholt entwickelte Ansicht, dafs das so vortreffliche geordnete Weltall nicht untergehen könne.

23) G. Curcio sucht zu erweisen, dafs Lukrez, auch wo er den Namen des Memmius nicht nenne, stets an ihn gedacht habe, wenn er einen Zuhörer anredet, da er ihn für die Lehre Epikurs habe gewinnen wollen. Wenn in drei Büchern der Name gar nicht vorkomme, so sei daraus nicht auf ein Nachlassen der Freundschaft zu schliefsen. Ähnlich habe Cato in seiner Schrift *De re rustica* seinen Sohn Marcus, Hesiod in den Werken und Tagen seinen Bruder Perses, Empedokles in dem Gedichte *Περὶ φύσεως* einen Freund Pausanias stets vor Augen gehabt. Etwas ganz anderes sei es, wenn Virgil die Georgica dem Maecenas widme, in seinen Vorschriften sich aber nicht an ihn, sondern an einen beliebigen Landmann wende, wie es ähnlich Horaz in der Ars poetica mache. C. sucht dann für die drei ersten Bücher des Lukrez festzustellen, dafs die Anreden meist formelhaft sind und entweder den Anfang oder Schlufs des Verses bilden oder vor einer Zäsur stehen.

24) A. Solari führt aus, die Darstellung des Cimbernkrieges bei Plutarch im Leben des Marius XXIII—XXVII gehe der Hauptsache nach zurück auf die Schrift des Lutatius Catulus, zu dessen Gunsten die Verdienste des Marius um die Besiegung der Cimbern ungerecht verkleinert würden. Die genannte Schrift kenne er aber nicht, wie Peter meinte, aus den Kommentarien Sullas, sondern aus den Historien des Posidonius. Wenn Plutarch in den genannten Kapiteln sich auch auf Sulla berufe, so sei daraus nicht mit Sicherheit zu schliefsen, dafs er dessen Schriften hier benutzt habe. Denn im Leben Sullas Kap. 4, welches aus den Kommentarien des Diktators geschöpft sei, spreche er sich über des Catulus Feldherrneigenschaften geringschätzig aus.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

91) **Joseph Gröschl, Dörpfelds Leukas-Ithaka-Hypothese.** Wissenschaftliche Beilage des k. k. Gymnasiums zu Friedek (österr. Schlesien). 1907. 43 S. 8.

Eine überaus fleifsige Arbeit, welche das ganze ungeheure Material, das sich bis zum laufenden Jahr über die Ithakafrage angesammelt hat,

mit minutiöser Sorgfalt verwertet; selbst die in Rezensionen da und dort zerstreuten Äufserungen namhafter Forscher sind herangezogen. Ein besonderes Verdienst hat sich Gröschl durch Berücksichtigung schwer zugänglicher ausländischer Literatur erworben, so namentlich durch die häufigen Zitate aus dem Aufsatz „Ithaca or Leucas“ des amerikanischen Gelehrten Manly (in The University of Missouri Studies 1903) und aus N. Paulatos' neugriechischen Publikationen, insbesondere aus des ithakesischen Forschers letzter und reifster Arbeit: *ἡ πατρὶς τοῦ Ὀδυσσέως*, der 179 Seiten langen Einleitung zur neugriechischen Übersetzung eines Aufsatzes aus des Erzherzogs Ludwig Salvator „Wintertagen auf Ithaka“ und meiner „Untersuchungen zur Geographie der Odyssee“.

Der Verfasser teilt seinen reichen Stoff in einen geschichtlichen und einen kritischen Teil. Aber auch der letztere beschränkt sich im wesentlichen auf ein Referat der zahlreichen über jeden Punkt bisher geäufserten Ansichten. Die Meinung des Verfassers tritt hier so sehr hinter seinen Autoritäten zurück, dafs er fast keinen Satz ohne Quellenangabe ausspricht. Dies ist zu beklagen, da hierdurch die Wirkung des gediegenen Inhalts durch Ermüdung des Lesers beeinträchtigt wird und der Schein entsteht, als gehe der Verfasser im Stoffe unter. Auf der anderen Seite tritt die Person des Verfassers zu oft hervor, vor allem in den meist überflüssigen Vor- und Rückverweisungen. Überhaupt klingt die häufige Wiederkehr der ersten Person etwas unbeholfen.

Neues bringt die Arbeit wenig bei; eigen ist in der Hauptsache nur Anordnung und Beurteilung. Diesem Mangel hilft einigermafsen das zusammenfassende Schlufswort ab, in welchem der Verfasser noch Gelegenheit nimmt, seine eigene Ansicht kurz zusammenzufassen und zu begründen (S. 41 ff.). Es zeichnet sich, wie die ganze Arbeit, durch gesundes, ruhig abwägendes Urteil aus. Etwas verfrüht erscheint der Satz, „dafs heute die Mehrzahl der Forscher für die Identität des homerischen und heutigen Ithaka ist, während es um Dörpfeld herum immer einsamer wird“; und etwas treuherzig klingt die Apostrophe, in der er den Gegner zur Umkehr mahnt.

Alles in allem stellt das Werkchen eine reiche Fundgrube für den Ithakaforscher dar, dem hier das Material zu allen aktuellen Streitfragen in übersichtlicher Ordnung und mit unübertrefflicher Treue und Genauigkeit geboten wird. Der Verfasser ist eifrig bemüht, objektiv zu sein, und wenn er als Anhänger des Alten bisweilen sich gezwungen sieht,

Partei zu ergreifen, so behandelt er doch die gegnerischen Ansichten ebenso liebevoll eingehend wie die ihm besser zusagenden. Besonders wohltuend wirkt die aufrichtige Liebe zur Wahrheit, die aus seinen Urteilen hervorleuchtet, und das unermüdliche Ringen nach eigener Klarheit und fester Überzeugung, dem das mühsame Unternehmen seine Entstehung verdankt.

Heilbronn. **Gustav Lang.**

---

92) **Rudolfus Ebeling, De tragicorum poetarum Graecorum canticis solutis.** (Dissertationes philolog. Halenses, vol. XV, pars 3.) Halis Saxonum, Max Niemeyer, 1904. S. 185—304. 8.

Ebeling behandelt in seiner Dissertation den Bau der cantica soluta bei den Tragikern; er versteht darunter nicht blofs die eigentlichen *ἀπολελυμένα*, sondern allgemein alle lyrischen Partien, die nicht antistrophisch gebaut sind, also auch die Epodoi und Proodoi. Er geht von folgender Argumentation aus. Die Strophe findet ihr Gegenbild und damit gleichsam ihre Ergänzung in der Gegenstrophe; den cantica soluta fehlt eine solche Ergänzung; da aber der Rhythmus in der Entsprechung besteht, so müssen die cantica soluta eine solche Entsprechung in sich selbst haben; diese wird gebildet durch die Wiederholung gleicher (oder ähnlicher) Verse, wobei die Stellung der gleichen Verse und die Anzahl der Wiederholungen an kein Gesetz gebunden ist. Eb. stellt dann die metrischen Schemata der cantica des Äschylus, des Sophokles und des Euripides auf; dabei ergibt sich ihm, dafs jeder Vers eine Entsprechung hat; ausgenommen sind nur die Verse, die ihre Entsprechung in sich selbst haben, die Interjektionen, bei Äschylus und Euripides die schliefsenden, bei dem letzteren auch die Anfangsverse. Während bei Äschylus gewöhnlich die benachbarten Verse korrespondieren, finden sich bei Sophokles und Euripides die kunstvollsten Verschränkungen. Bei Äschylus ist ferner die Übereinstimmung der korrespondierenden Glieder eine fast vollständige, Sophokles und vollends Euripides lassen in der Entsprechung grofse Freiheiten zu.

Es ist zuzugeben, dafs sich viele cantica schon bei der bisherigen Abteilung der Kola diesem Gesetze fügen, so, um ein Beispiel herauszugreifen, Eur. Bacch. 902—911; aber bei genauerer Nachprüfung, die Eb. einem nicht leicht gemacht hat, da er nur die Schemata mit kritischen Bemerkungen gibt, ohne die Texte herzusetzen, findet man, dafs in der

Mehrzahl der Fälle jenes Gesetz nicht ohne grofse Gewaltsamkeit durchzuführen ist. Oft werden zusammengehörige Glieder auseinandergerissen und die Teile willkürlich zusammengesetzt, nur um für jeden Vers eine Entsprechung zu gewinnen, so Soph. Ant. 676 ff., oder es werden Kola, die nur geringe Ähnlichkeit besitzen, einander gleich gesetzt; schliefslich, wenn dies alles nichts helfen will, wird auch die Konjektur nicht verschmäht, um Gleichheit herzustellen, so z. B. Eur. Hippol. v. 63 ⟨ὦ⟩ *Ζανός*.

Vor allem aber erheben sich prinzipielle Bedenken: die Entsprechung von Strophe und Antistrophe ist doch ganz anderer Art als die von Ebeling in den Epoden angenommene; man meint, wenn das von ihm aufgestellte Gesetz für die Epoden gelte, so müsse es auch für die Strophen seine Gültigkeit haben. Auch diese enthalten viele entsprechende Glieder; ebensowenig aber, wie man in diesen die Entsprechung vollständig mit Gewalt durchführen darf, ebensowenig wird man es in den Epoden dürfen, und dasselbe gilt auch für die *ἀπολελυμένα*. Wenn man also auch die Beobachtungen Ebelings bei der Abteilung der Kola mitunter mit Nutzen verwerten wird, so darf man sie doch nicht als allein mafsgebende Richtschnur betrachten, sondern wird annehmen, dafs weit mehr Glieder als die von ihm zugelassenen Ausnahmen ohne Entsprechung sind.

Heidelberg. **F. Bucherer.**

---

93) **Jane Ellen Harrison, Primitive Athens as described by Thucydides.** Cambridge at the University press Warehouse. London, C. F. Clay, 1906. XXII u. 168 S. 8. geb. 6 Sh.

Bekanntlich verdanken wir Dörpfelds unermüdlicher Arbeit auch für die Topographie von Athen viele erfreuliche Ergebnisse; ebenso bekannt ist es, dafs manche seiner Aufstellungen lebhaft bestritten werden, und zwar am meisten die Ansichten, die sich auf die ältere Zeit beziehen. Im Zusammenhang hat Dörpfeld seine Forschungen nie veröffentlicht; an seiner Statt hat das eine Dame getan, Fräulein Harrison, die ja auch sonst durch ihre Arbeiten nicht unbekannt geblieben ist. In ihrem Buche will sie nach ihrer eigenen Aussage Dörpfelds Forschungen niederlegen; ihm widmet sie auch das Buch mit dem Distichon:

Πηγὴν μὲν πολύκρουνον Ἀθηναίης ἀνέφηνας,
πηγὴ δ' αὐτὸς ἔφυς καλλιρόον σοφίης.

Beim ersten Kapitel „die alte Stadt, ihr Aussehen und ihre Grenzen“ möchte ich besonders auf das Kärtchen S. 12 hinweisen: das Pelargikon ist hier nach Süden und Westen weit ausgedehnt, so daſs sein Flächenraum dem der Akropolis gleichkommt. Im zweiten Kapitel sind die Heiligtümer auf der Burg behandelt, das Grab des Kekrops, des Pandroseion und die drei Wahrzeichen (Ölbaum, Seelache und Dreizackmal). Die Heiligtümer auſserhalb der Burg werden im dritten Kapitel besprochen, nacheinander das des Zeus Olympios, des Apollon Pythios, des Dionysos *ἐν Λίμναις*, des Amynor, der *σεμναὶ θεαί* und der Aphrodite Pandemos. Das vierte Kapitel trägt die Überschrift: Die Kallirrhoe-Enneakrunos „in der Nähe“ der Burg. Es hat keinen Zweck, die Ergebnisse, zu denen die Verfasserin gelangt, im einzelnen ausführlich darzulegen, sie waren ja meist schon vorher bekannt. Ich kann mich mit ihnen nur zum Teil befreunden; aber ich will gern zugestehen, daſs es sich um schwierige, der endgültigen Lösung noch harrende Fragen handelt. Da wäre es zu wünschen gewesen, wenn die fraglichen Punkte möglichst objektiv behandelt wären, wenn vor allen Dingen das Für und Wider in jeder Frage klar und scharf vorgetragen würde. Dazu stand indes Fräulein Harrison zu sehr im Banne Dörpfelds, so folgt sie ihm sogar in der seltsamen Erechtheionverdoppelung. Auch erschwert die Klarheit, daſs sie ihre Auseinandersetzungen möglichst an Thukydides anknüpft, dessen Worte ja eben verschieden gedeutet werden. So fürchte ich, daſs sie in keiner Frage die Gegner Dörpfelds überzeugt, und vor kurzer Zeit hat E. Petersen im Verlag von Weidmann ein Buch über die Burgtempel der Athenaia erscheinen lassen, in dem er mehrere der von Fräulein Harrison berührten Fragen behandeln muſs, zweifellos in anderem Sinne. Trotzdem war der Gedanke, das alte Athen zusammenfassend zu behandeln, glücklich, und jeder, der sich näher mit der Topographie Athens beschäftigt, wird sich nicht nur mit Dörpfeld, sondern auch mit J. E. Harrison auseinandersetzen müssen.

Der Wert des Buches wird durch zahlreiche Abbildungen gehoben. Von den zwei Tafeln bietet die erste eine Karte der Akropolis, die andere gibt das groſse Blatt der Antiken Denkmäler II 37 wieder; auſserdem finden sich noch 48 Abbildungen in den Text gedruckt. Ungern vermiſst man bei vielen, auch wenn sie etwas verändert oder gar ganz neu gezeichnet sind, die Angabe der Quelle. So gehen Fig. 1 und 4 auf Jahn-Michaelis zurück, Fig. 16 gibt Judeichs Plan II wieder, Fig. 31 Tafel XI

der Ath. Mitteilungen 1893 usw. Hervorzuheben ist die schöne Ausstattung, die wir an englischen Büchern gewöhnt sind.

Donaueschingen. **H. Luckenbach.**

---

94) **Herman Gummerus, Der römische Gutsbetrieb** als wirtschaftlicher Organismus aus den Werken des Cato, Varro und Columella. Fünftes Beiheft der Beitr. z. alten Gesch. Herausgeg. von C. F. Lehmann-Haupt und E. Kornemann. Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchhandlung (Theodor Weicher), 1906. VIII u. 100 S. gr. 8.

Für die Abonnenten der Beiträge ℳ 4. —; Einzelpreis ℳ 5. —.

Die landwirtschaftlichen Schriftsteller der Römer zuerst für die römische Sozial- und Wirtschaftsgeschichte in ausgiebigerer Weise herangezogen zu haben, ist das Verdienst Max Webers in seinem Werke „Die röm. Agrargeschichte in ihrer Bedeutung für das Staats- und Privatrecht" (Stuttgart 1891); und der allgemeine Gang der Entwicklung, die allmähliche Abschliefsung des römischen Gutsbetriebes nach aufsen und seine immer deutlicher hervortretende innere Selbständigkeit steht in grofsen Umrissen fest. Um eine Grundlage für die Untersuchung zu schaffen, wie sich diese Entwicklung im einzelnen vollzogen hat, namentlich wie der Gutsbetrieb im Verhältnis zu der städtischen Industrie und der Warenzirkulation sich gestaltet hat, will der Verfasser des vorliegenden Buches nun die Agrarschriftsteller einer eingehenden Analyse unterziehen. Er beschränkt sich dabei aus gutem Grunde auf die drei älteren der uns erhaltenen Scriptores rei rusticae; denn der vierte in der Reihe, Palladius, arbeitet erstens in hohem Mafse unselbständig, und dann haben sich zu seiner Zeit — er schreibt 300 Jahre später als Columella — die agrarischen Verhältnisse gänzlich verschoben.

Was zunächst Cato betrifft, so mufs sein Werk, mag es uns nun im Original oder nur in Exzerpten vorliegen, für die Beurteilung der wirtschaftlichen Verhältnisse seiner Zeit, des 2. Jahrhunderts v. Chr., von hohem Werte sein. Wein- und Ölbau sind der Schwerpunkt der italischen Landwirtschaft, denn Italien war aus einem Getreideland schon ein Wein- und Ölland geworden. Die Landwirtschaft ist für Cato lediglich eine Kapitalplazierung, soll also möglichst hohe Renten bringen; so ist die Produktion auf den Absatz gerichtet, was auch gute Verbindungen mit dem Absatzorte nötig macht. Verkaufsartikel sind in erster Linie Wein und Öl, dann Getreide, Häute, Wolle, verbrauchtes Gutsinventar, wozu auch die

arbeitsunfähigen Sklaven gehören. Grundsatz ist: möglichste Ausnutzung der Sklaven (neben denen übrigens auch freie Tagelöhner verwandt werden), möglichste Beschränkung der Ausgaben. Der Betrieb ist vielfach derart, daſs der Ertrag einem Käufer schon vor der Ernte überlassen wird. Der Gutsherr ist aber zugleich selbst Konsument: das Gut muſs alles, was Nahrung der Sklaven und Futter für Vieh ist (auſser Salz), selbst aufbringen. Gekauft werden muſste das Pech, das für Wein- und Ölgefäſse in reichem Maſse nötig war; das Kochen des Peches grenzt aber schon an gewerbliche Tätigkeit. Auch für Töpferwaren und Metallgegenstände war der Gutsherr auf das städtische Gewerbe angewiesen. Denn berufsmäſsig ausgebildete Handwerker gibt es unter den Gutssklaven nicht. — „Der Umstand, daſs Cato in seiner Darstellung, soweit sie nicht technische Detailfragen berührt, zwei bestimmte Musterplantagen, ein Objekt von 240 iugera und ein Weingut von 100 iugera im Auge hat, gewährt uns in die Organisation des Gutsbetriebes einen klaren Einblick.“

Nach kurzer Erwähnung der verloren gegangenen Werke der beiden Saserna, des Licinius Stolo und des Tremellius Scrofa, welche alle mehr oder weniger auf dem nach Eroberung Karthagos im Auftrage des Senates übersetzten Werke Magos fuſsten, folgt die Betrachtung Varros, des Polyhistors, der sich auch der Betrachtung der Landwirtschaft nicht entzogen hat. Varro ist mehr Stubengelehrter als praktischer Landwirt; wenn er sich auch auf eigene Erfahrung beruft, so tritt doch die Unselbständigkeit seines Urteils öfters hervor. Erst im zweiten und dritten Buche (über Viehzucht, auf die bei ihm wesentlich mehr Gewicht gelegt wird, und pastio villatica) verrät er gröſsere praktische Kenntnisse. Ein einheitliches Bild eines römischen Gutsbetriebes können wir aber aus ihm nicht gewinnen, er hat auch nicht, wie Cato, ein Mustergut vor Augen, wenngleich ihm italische Verhältnisse vorschweben. Wein- und Ölproduktion bleibt auch ihm die Grundlage des Betriebes. Doch ist bei der inzwischen eingetretenen Latifundienwirtschaft der Gutsbetrieb noch mehr als zu Catos Zeit mit dem städtischen Handel und Gewerbe verknüpft, weshalb auch in höherem Maſse auf gute Verbindungswege Gewicht gelegt wird. So unterscheidet sich die Betriebsweise nicht wesentlich von der zu Catos Zeit üblichen; auch Catos ökonomische Grundsätze werden von Varro wiederholt. Wie früher, werden neben den Sklaven auch freie Taglöhner (namentlich zur Ernte) herangezogen; darauf aber, daſs auch die Kleinpächter, die coloni, als Gutsarbeiter verwendet wurden, deutet keine Spur. Neu

ist, dafs man bei grofsen Gütern jetzt handwerkskundige Sklaven zu halten begann, wie auch die Einrichtung von Manufakturen (Webereien und Töpfereien) Einflufs auf die wirtschaftlichen Zustände gewann.

Columella, dessen rei rusticae libri XII erst nach 65 n. Chr. entstanden sind, war vor allem landwirtschaftlicher Schriftsteller, der sich auf eigene Erfahrung stützt. Er ist selbst Besitzer einiger Güter in der Nähe Roms, kennt aber auch die Provinz Baetica sowie Cilicien und Syrien aus eigener Beobachtung. Er schreibt ausschliefslich für Grofsgrundbesitzer; und wenn ihm auch die ungeheuren Latifundien, von gefesselten Sklaven bearbeitet, ein Greuel sind, so ist doch die Bewirtschaftung noch mehr als bei Cato und Varro auf Sklavenarbeit gegründet. Auch bei ihm ist die Produktion (gleichfalls in erster Linie in Wein und Öl bestehend) auf möglichst hohen Absatz berechnet. Doch legt er Gewicht darauf, dafs zu diesem Zwecke die Kultur möglichst intensiv betrieben wird; und er scheut auch nicht, wie Cato, vor gröfserer Kapitalanlage zurück. Eins aber tritt bei ihm mit Bestimmtheit hervor: das ist die Wirtschaft der Kleinpächter, der coloni, die Parzellierung des Gutes. Um den Pachtzins regelmäfsig liefern zu können, hat auch der Pächter tüchtig zu wirtschaften; und hierzu hat ihn der Gutsherr anzuhalten und zu überwachen. Übrigens gibt Columella eine Enzyklopädie der Landwirtschaft und will deshalb alle Zweige möglichst erschöpfend behandeln.

Dies im wesentlichen die Hauptgedanken, die der Verfasser aus den Werken der drei römischen Agrarschriftsteller entwickelt. Ragt schon bei Cato, dessen Betriebssystem auf der Grundlage der unfreien Arbeit aufgebaut ist, der Gutsbetrieb vielfach in das allgemeine Wirtschaftsleben hinein, so tritt dies in noch höherem Mafse bei den späteren hervor; ganz ohne fremde Hilfe kommt der Gutsherr nicht aus: die Sklavenwirtschaft ermöglicht also keineswegs abgeschlossene Hauswirtschaft; sie mufs Hand in Hand gehen mit der Geldwirtschaft und dem Verkehrsleben. Die Bedürfnisse sind zu vielseitig, die Abhängigkeit der Wirtschaft vom Geldverkehr ist zu grofs, steigert sich mehr und mehr, um nicht zwischen dem Gutsbesitzer einerseits und dem Kaufmann, Handwerker, Bankier anderseits lebhafte Wechselbeziehungen hervorzurufen; daher der rege Warenaustausch zwischen Land und Stadt. Die allmähliche, schon früh beginnende Entwicklung dieser Verhältnisse führt uns der Verfasser an der Hand der römischen Agrarschriftsteller anschaulich vor Augen, läfst auch das Verhältnis von Ackerbau und Industrie vielfach erkennen.

Zu einer römischen Agrargeschichte wie auch zu einer Geschichte der Industrie hat er wertvolle und wichtige Bausteine geliefert. An sehr zahlreichen Stellen werden auch durch einleuchtende und scharfsinnige Erklärungen der Schriftsteller frühere Ansichten im einzelnen berichtigt.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

95) **Carl Theander, AA glossarum commentarioli.** Disputatio academica. Upsaliae, Almquist et Wiksell, 1907. 58 S. 8.

Die Bearbeitung der uns in den letzten zwei Jahrzehnten vor allem durch das Verdienst Prof. Goetzs bequem zugänglich gemachten lateinischen Glossen ist eine der reizvollsten Beschäftigungen, die ich mir für den Philologen denken kann. Allerdings setzt sie eine Vorbereitung voraus, die nur durch langes Spezialstudium erworben wird und die tatsächlich zu erwerben nur wenige unter den zeitgenössischen Forschern sich die Mühe nicht haben reuen lassen. Die vorliegende Arbeit stellt ihren Verfasser, einen Schüler von O. Lagercrantz, in die vorderste Reihe dieser wenigen. Sie ist den bereits von dem trefflichen Loewe in ihrer Bedeutung richtig gewürdigten *aa*-Glossen (C. G. L. V. 435—490) gewidmet und zerfällt in drei Abschnitte mit den Titeln: *De glossario universo* (p. 1—6), *De glossis Vergilianis* (p. 7—21), *Singulae tractantur glossae* (p. 22—58).

Der erste Abschnitt handelt kurz über die hauptsächlichsten Quellen der Kompilation und über die mutmafsliche Zeit ihrer Entstehung. Einen terminus post quem findet Theander in der Glosse *Rodoricus: nomen est unius regis* 480, 27, die er wohl mit Recht auf den Westgotenkönig Roderich bezieht, der 711 bei Xeres de la Frontera im Kampfe gegen die Mauren fiel. Die Vermutung Goetzs, jene Glosse sei identisch mit der 480, 30 stehenden Juvenalglosse *Robrius* (d. i. *Rubrius*): *nomen* ist nicht haltbar, da, wie Th. mit Recht hervorhebt, jener *Rubrius* doch füglich nicht als *rex* bezeichnet werden konnte.

Der zweite Abschnitt stellt die unter den Buchstaben *a-e* vorkommenden Vergilglossen zusammen. Vergil ist nämlich derjenige Autor, dem die Glossatoren jederzeit eine ganz besondere Aufmerksamkeit zugewandt haben, wie im einzelnen schon früher Pokrowskij in seinem Aufsatz „Zitate aus Vergil in den lateinischen Glossaren" im Journal des russischen Ministeriums für Volksaufklärung (*Journal Ministerstwa narodnago prosweščenija*), Jahrg. 1899, Nr. 7, S. 15 ff., gezeigt hatte. Die *aa*-Glossen ent-

halten unstreitig viel vergilianisches, indessen möchte ich nicht behaupten, dafs Th.s Nachweise in ihrem vollen Umfange zu Recht bestehen werden; er selbst gibt sich übrigens in dieser Beziehung durchaus keinen Illusionen hin.

Die den dritten Abschnitt füllenden Beiträge zur Textkritik sind nicht nur der umfangreichste, sondern auch der gehaltvollste Teil der Abhandlung. Hier bekundet der Verfasser vielfach einen geradezu glänzenden Scharfsinn, wofür man mir gestatten möge, wenigstens zwei Beispiele herzusetzen.

442, 38 wird die Glosse *bacue : clamare* unter Heranziehung der Variante *vacuae-clamare* des von Goetz nicht in den Apparat aufgenommenen Codex Vindobonensis in *vae vae : clamorem* gebessert, eine Konjektur, deren Eleganz erst dann recht hervortritt, wenn wir das von Nettleship vorgeschlagene *vagire : clamare* danebenhalten.

453, 56 ist überliefert *erutus : cursor.* Th. macht daraus sehr fein *(H)erulus : cursor* unter Hinweis auf Jordanes, Get. 117: *(Heruli)* ... *gens quantum velox, eo amplius superba.*

Nur weniges ist ganz unbefriedigend, wie z. B. die Änderung von 450, 2 *desponsin : sterelis* (IV 50, 30 *desposin : steriles*) in *desponsa : insterilis.* Das Rechte hat hier jedenfalls Buecheler gesehen mit seinem Vorschlag *δεσποσύνους : eriles.* Einmal hat sich der Verfasser nachweislich direkt verrannt, nämlich bei seiner Behandlung der Glosse 441, 48 *athomae : apertionem,* die er im Thesaurus glossarum emendatarum nicht finden zu können erklärt, und deren Lemma nach ihm aus *atonia* verderbt wäre. Die betreffende Glosse steht im Thesaurus unter dem Stichwort *anatomen,* eine Einreihung, die mit Rücksicht auf C. G. L. V. 339, 23 *anatomen : apertionem* und V 441, 48 *anatome : apertione* ohne weiteres evident ist.

Zu den übrigen Emendationsversuchen Theanders habe ich etwa folgendes zu bemerken:

439, 41 *am sterminio : confidentia.* Th. bessert *amtermina : confinia* und erklärt die Korruptel damit, dafs *confinia* fälschlich vom Schreiber des Archetypus unserer Handschriften für ein Compendium scripturae gehalten worden sei. Im Hinblick auf C. G. L. II 383, 31 *ὁμορῶ : confinio* zöge ich vor *amptermina : confinientia.*

440, 19 *antiare : aurire aut in aliquo loco officio merentur laborare.* Dafür schreibt Th. *anclare* (so bereits Goetz): *haurire aut in aliquo loco*

officio merenter laborare. Die Ersetzung von *merentur* durch das Adverbium *merenter* scheint mir der Ausfluſs einer sehr richtigen und fruchtbaren Erkenntnis, doch sehe ich nicht ein, wie das C. G. L. II 483, 2 *ὠφελίμως* übersetzende *merenter* in den Zusammenhang passen sollte. Ohne den Anspruch zu erheben, die authentische Fassung mit Sicherheit herzustellen, möchte ich korrigieren: *anclare : haurire aut in aliquo loco officiove vementer laborare.*

472, 22 = 509, 26 *parotes : petitores virginum.* Th. denkt an *parotides* (Mumps): *petit ores* (= *aures*) *virginum* (*virgo* = „Knabe" und „Mädchen" im späteren Vulgärlatein). Gewiſs recht scharfsinnig, aber doch weniger einleuchtend als das von Goetz gebilligte Hagensche *proces* (= *proci*): *petitores virginum,* wenn man die mehrmals überlieferte Glosse *proci : petitores uxorum* berücksichtigt. *proces* statt *proci* lieſse sich leicht aus Beeinflussung des Lemmas durch das Interpretament (wofür die Glossen massenhaft Beispiele bieten) erklären.

474, 47 = 510, 51 *poteri : fornicari.* Goetz konjiziert *potiri,* Buecheler *pornoe : fornicarii,* der Verfasser *protervi : fornicarii.* Ich kann keinem der drei beistimmen, sondern vermute *futere* (= *futuere* wie vulg. *battere* C. G. L. IV 272, 28; 494, 8 = *battuere*), wennschon im allgemeinen nicht ohne Not zur Versetzung einer Glosse unter einen anderen Buchstaben gegriffen werden soll [1]). Vertauschung von *p* und *f* ist sehr häufig in den Glossaren; s. Theander p. 30.

Die *aa*-glossarum commentarioli sind, um mein Urteil kurz zusammenzufassen, die durch und durch gediegene Leistung eines streng methodisch arbeitenden Philologen und vorab eines ausgezeichneten Textkritikers, dessen glückliche Kombinationsgabe den Glossen in der Folgezeit hoffentlich noch oft zugute kommen wird.

Peseux bei Neuchâtel (Schweiz). **Max Niedermann.**

---

96) **Constantin Bauer, Die Elegien Pierre de Ronsarts.** Ein Beitrag zum Studium der Plejade. Leipzig, Dr. Seele & Co., 1907. VIII u. 66 S. 8.

Die Dissertation behandelt die Elegien des bekannten Plejadendichters. Nach einer historischen Einleitung über die Elegie, die bekanntlich Marot

1) Vgl. immerhin *fiscina : natatoria* C. G. L. IV 343, 15 unter dem Buchstaben *f* statt *piscina.* Korr.-Note.

in die französische Literatur einführte, werden zunächst die Liebeselegien untersucht, an Cassandra und andere Geliebte gerichtet. Es schliefsen sich daran die Elegien des Hofdichters an, Gönner und Freunde u. a. Die 30. Elegie, die durch das Niederschlagen eines Waldes veranlafst wurde, ist eine der poetischsten Dichtungen Ronsarts überhaupt; der Verfasser hätte sie ganz mitteilen sollen. Der Schlufs des ersten Teiles befafst sich mit den Theorien. Der zweite Teil hat Ronsarts Vers und Wortschatz zum Gegenstande; aus dem letzteren wird allerhand Interessantes mitgeteilt.

Wilhelmshaven. **A. Andrae.**

---

97) **Cyprien Francillon, La Conversation française** nebst Schlüssel zum „Français pratique“. Leipzig, Rengersche Buchhandlung, 1906. VI u. 352 S. 8. geb. ℳ 5. —.

Ein neues französisches Konversationsbuch für Deutsche, und zwar eins, das zum alleinigen Verfasser einen Franzosen hat, einen Franzosen, der Lehrer des Französischen am Seminar für orientalische Sprachen und an der Handelshochschule in Berlin ist. Das Buch weicht in seiner Einrichtung von den meisten übrigen seiner Art wesentlich ab. Es ist weder eine Sammlung von Einzelstücken in erzählender Form, noch eine solche von Dialogen mit oder ohne Übersetzungen. Es besteht vielmehr aus 31 Lektionen, deren jede 10—12 Seiten umfafst. Eine jede umfafst einige deutsche aus zusammenhanglosen Einzelsätzen bestehenden Stücke (Exercices). Dann folgen französische Stücke ähnlicher Art (devoirs) und eine Reihe von Exercices de conversation. Diese sind sämtlich in Dialogform gehalten und so eingerichtet, dafs auf eine deutsche Frage jedesmal eine französische Antwort folgt, die es dem Lernenden ermöglicht, die vorausgehende deutsche Frage ohne weiteres zu übersetzen. Präparationen, Wörterverzeichnisse sind nicht vorhanden und auch entbehrlich. Diese Einrichtung mutet ja zunächst etwas seltsam an und würde in ihrer Sprachenmischung dem Reformer strengster Observanz ein Greuel sein; aber man gewöhnt sich daran und findet sie sogar bald ganz praktisch. Die meisten der Lektionen behandeln eine grammatische Seite der Sprache und daneben ein Thema aus dem gewöhnlichen Leben.

Die gebotenen Konversationsstoffe sind aufserordentlich reichhaltig und lassen erkennen, dafs es dem Verfasser wirklich darum zu tun ge-

wesen ist, sein in der Vorrede gegebenes Versprechen, im Gegensatz zur Schriftsprache die reine gute Umgangssprache vorzuführen, auch wirklich zu erfüllen. Hier kann auch der Kundige in phraseologischer und lexikalischer Beziehung noch mancherlei lernen.

Was die deutschen Stücke und Fragen angeht, so würde der Verfasser gut tun, sie bei einer neuen Auflage auf ihr idiomatisches Deutsch hin von einem Deutschen durchsehen zu lassen. In den Wendungen (aus einem Teller essen, zu Abendbrot essen usw.), sowie in der Wortstellung wäre manches zu verbessern. Ferner wäre zu wünschen, dafs der Übersichtlichkeit wegen über den Lektionen die darin behandelten grammatischen Themata angegeben würden.

An Schulen, die viel Zeit zu Sprechübungen verwenden können, und auch im Privatgebrauch wird das Buch sich sehr nützlich erweisen.

Dessau. **H. Bahrs.**

---

98) **Percy White, Mr. Strudge.** Leipzig, B. Tauchnitz, 1908. 8. ℳ 1.60.

Vorliegender 4021. Band der Collection of British Authors enthält die Selbstbiographie eines aus niederer Familie herstammenden jungen Mannes, der zufälligerweise als Knabe von vornehmen Leuten aufgenommen wird, um an ihm eine Probe einer besonderen „Pretorian Education" zu machen, einer Erziehung, die nach den Grundsätzen altruistischer Philosophie geleitet und in Vereinen und Versammlungen propagiert werden sollte. Der junge Mann entspricht zunächst durchaus den auf ihn gesetzten Hoffnungen; als er indes, bereits eine Leuchte dieser neuen Erziehungsbewegung geworden, die Abwesenheit seiner Gönnerin dazu benutzt, um deren Tochter, eine reiche Erbin, für sich zu gewinnen, da ist es mit den altruistischen Grundsätzen vorbei. Niemand glaubt ihm, dafs er nur aus Liebe gehandelt habe; er wird aus der Gemeinschaft ausgestofsen, sein junges Weib wird ihm entfremdet. Er mufs hart kämpfen, um in journalistischer Tätigkeit eine neue Laufbahn zu beginnen. Der Roman erhebt sich nicht über das Niveau gewöhnlicher Familienunterhaltungslektüre, gewährt aber einen interessanten Einblick in moderne englische Verhältnisse; der Schlufs ist kurz abgebrochen und total unbefriedigend.

Zoppot. **W. Buhle.**

---

99) **Marie Joachimi-Dege, Deutsche Shakespeare-Probleme im XVIII. Jahrhundert und im Zeitalter der Romantik** (Untersuchungen zur neueren Sprach- und Literaturgeschichte, herausgegeben von Prof. Dr. Oscar F. Walzel. Zwölftes Heft). Leipzig, H. Haessel, 1907. 296 S. 8.
ℳ 6.—; geb. ℳ 7.—.

Je mehr die Dichterseele unserer Zeit schweigt, um so mehr greift man aus innerem Bedürfnis auf Shakespeare zurück. Shakespeare wird mehr denn je gelesen und aufgeführt, und mit steigendem inneren und äufseren Erfolge blüht die Deutsche Shakespeare-Gesellschaft und mit ihr die wissenschaftliche Arbeit an der Bedeutung und Nachwirkung des Dichters. In diesen Rahmen fällt auch das Buch über „Deutsche Shakespeare-Probleme im XVIII. Jahrhundert“ und hilft die alte Wahrheit mit bekräftigen, dafs ein Shakespeare-Memorial überflüssig ist, wo wir ihm tagtäglich geistige Denkmäler setzen. Dieses Buch will die „praktische und theoretische Bedeutung Shakespeares für die deutsche Nationalliteratur skizzieren“, nicht in erschöpfender Darstellung der Einzelheiten sich verlieren. Das Buch „möchte zeigen, wie erst in und durch Shakespeare der deutsche Geist sich selbst in seiner germanischen Eigentümlichkeit, Gröfse und Tiefe verstehen lernt, und wie dadurch endlich der Faktor gegeben ist, der zu einer deutschen National- und Renaissanceliteratur gefehlt hatte“.

Von diesem Grundgedanken aus behandelt die Verfasserin ihren Stoff für das 18. Jahrhundert in drei grofsen Abteilungen, entsprechend den drei Phasen der Shakespeare-Literatur des 18. Jahrhunderts: 1) Die Zeit der Polemik und Apologie; die Zeit der eigentlichen Shakespeare-Frage. 2) Die Zeit des ernsthaften Studiums; der ersten Shakespeare-Übersetzung; der Bearbeitungen; vor allem der ästhetischen Kritik und der daraus folgenden unbestrittenen Anerkennung. 3) Die Zeit der glühenden Shakespeare-Verehrung und der begeisterten Nachahmung; der Anfang des historischen Verständnisses. — Daran schliefsend ist das 19. Jahrhundert mit der Ausbildung der Shakespeare-Philologie, Wort- und Detailforschung gebührend gewürdigt.

Das Buch, das gewandt, in gutem Stil und mit Begeisterung zur Sache geschrieben ist, wird gewifs viele und aufmerksame Leser finden.

100) **Wilhelm Riedner, Spensers Belesenheit** [A. u. d. T. Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie, herausgeg. von H. Breymann und J. Schick, Heft XXXVIII]. 1. Teil: Die Bibel und das klassische Altertum. Leipzig, A. Deichertsche Verlagsbuchhandlung Nachf. (Georg Böhme), 1908. X u. 131 S. 8. ℳ 3.50.

Eins der wesentlichsten Hilfsmittel zur Erforschung und Erklärung der Dichterindividualität und Dichterpsyche hat die moderne Wissenschaft in der Quellenforschung gefunden. Diese ist in steigendem Maſse bei den älteren Literaturperioden zur Geltung gekommen, nachdem die anderen Möglichkeiten, über Leben und Weben der Dichter näheres zu ermitteln, ziemlich erschöpft waren. Zugegeben daſs manches in den Arbeiten dieser Art, den Umfang der Belesenheit eines Mannes im weitesten Sinne des Wortes festzustellen, über das Ziel hinausschieſst, so bieten sie doch dem pragmatischen Literarhistoriker eine Menge brauchbaren Materials.

Diese besondere Art Arbeiten begann vor gar nicht so langer Zeit meines Wissens auf Anregung Brandls, mit Shakespeare von Anders (Schriften der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, Band 1); einige andere sind gefolgt, und in ihren Bahnen wandelt Riedner unter der sachkundigen Leitung und sicheren Hand Schicks. Die vorliegende Nummer der Münchener Beiträge enthält, wie der Titel schon vermerkt, die erste Hälfte. Es wird mir eine Freude sein, nach Erscheinen der zweiten die Hauptergebnisse kritisch vorzulegen.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

101) **A. Mohrbutter, Hilfsbuch für den englischen Aufsatz.** Leipzig, Rengersche Buchhandlung, 1906. 138 S. 8. brosch. ℳ 1.60.

Solange die Schüler der Oberklassen noch nicht gelernt haben, in der Fremdsprache zu denken und ihre fremdsprachlichen Gedanken in korrekter Form niederzuschreiben — ein Ziel, von dem sie entfernter sind, als es sich die konsequenten Anhänger der „direkten“ oder „imitativen“ Methode wohl meistens träumen lassen — solange wird ein Buch, wie das oben angezeigte, den Schülern bei der Anfertigung ihrer schriftlichen Arbeiten oder „Aufsätze“, die doch mehr oder weniger auf Reproduktionen hinauslaufen, treffliche Dienste leisten.

Ich habe meine Primaner auf das Buch, das in die Abschnitte

I. Wörter und Wendungen; II. Stilistische Winke; III. Adjektive und Verben in Verbindung mit Präpositionen; IV. Interpunktion und Silbentrennung zerfällt, hingewiesen, und sie haben mir gesagt, dafs sie es nicht allein bei der Anfertigung ihrer schriftlichen Arbeiten, sondern auch zur Wiederholung in Grammatik und Stilistik — wie ich annehmen darf, mit gutem Erfolg — gebraucht haben.

Hamburg. **A. Rode.**

---

102) **Klassische Bildnisgalerie nach antiken Originalen.** Berlin-Steglitz, Verlag der Neuen Photographischen Gesellschaft [1906]. Serie I. 66 Bromsilberpostkarten in Karton (Buchform). ℳ 6. 60.

Die Photographie, die der Wissenschaft und Kunst in den letzten Jahrzehnten schon so viele und so wertvolle Dienste leistete, hat in dieser Kollektion von Postansichtskarten (denn um diese handelt es sich bei dem überschriebenen Titel) einem ebenso nützlichen wie liebenswürdigen Verkehrsmittel ihre Dienste geliehen. Nachdem die Korrespondenzkarte ihre Wandlungen bis zur bildlichen Darbietung durchgemacht hatte, war es ein naheliegender, fruchtbringender Gedanke, die Schriftseite mit Abbildungen berühmter Persönlichkeiten und Kunstwerken auszustatten und das Lehrhafte und Schöne mit dem Korrespondenzzweck zu verbinden. Hier wird auch alsbald das Interesse der Sammler sich einstellen, die wir vorzugsweise in den Oberklassen höherer Schulen uns denken. Die vorliegende Sammlung bietet in durchweg wohl gelungenen Reproduktionen namhafter Kunstwerke die bekanntesten Persönlichkeiten des griechischen und römischen Altertums: Redner, Dichter, Philosophen, Staatsmänner, Heerführer und Fürsten. Ein passendes Korrespondenzmittel auch für Philologen, Historiker und Kunstfreunde. Zu Geschenkzwecken kann die Kollektion aufs beste empfohlen werden Für die Fortsetzung resp. eine zweite Auflage möchte Referent vorschlagen, auf der Adressenseite statt der vielsprachigen Wiedergabe des Wortes Postkarte lieber den Standort des Kunstwerkes, den Künstler und die Entstehungszeit anzugeben. Wir machen bei der Gelegenheit noch darauf aufmerksam, dafs im gleichen Verlage und zu denselben billigen Preisen, das Stück zu 10 Pf., eine „Sammlung von dreifsig Skulpturen" erschienen ist, die in gleich trefflicher Ausführung Reproduktionen hervorragender Meisterstücke der Plastik enthalten, wie Rauch: Schiller, Goethe, Viktoria, Königin Luise; Hermes des Praxiteles; Thorwaldsen: die Hoffnung u. a. m. Auch diese Karten sind wie die klassische Bildnisgalerie im Wege des Buchhandels zu beziehen.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. **E. Ludwig** in **Bremen**
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Ankündigung des Verlages der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin über: *Vettii Valentis* Anthologiarum libri primum edidit *G. Kroll.*

Gotha, 16. Mai. Nr. 10, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 103) Hamilton Ford Allen, The Infinitive in Polybius compared with the Infinitive in Biblical Greec (Ph. Weber) p. 217. — 104) B. Romano, De ablativi absoluti usu apud scriptores historiae Augustae (J. Sorn) p. 223. — 105) Anton Springer — Adolf Michaelis, Handbuch der Kunstgeschichte. I. Das Altertum (A. Wiedemann) p. 226. — 106) E. Sommer, Zum inschriftlichen ν ἐφελκυστικόν (Fr. Stolz) p. 229. — 107) J. F. Sandys, A History of Classical Scholarship (P. Wefsner) p. 230. — 108) F. Hahne, Kurzgefafste Griechische Schulgrammatik (A. Schleufsinger) p. 233. — 109) Jules Forest, Exercices de phraséologie et de style (Bahrs) p. 235. — 110) Ch. Crawford, A concordance to the works of Thomas Kyd (Heinr. Spies) p. 236. — 111) J. Ruska, Was hat der neusprachliche Unterricht an den Oberrealschulen zu leisten? (H. Bihler) p. 236. — 112) Herders Konversationslexikon I. bis III. Band: A bis Gyulay p. 237. — Anzeigen.

103) **Hamilton Ford Allen, The Infinitive in Polybius compared with the Infinitive in Biblical Greec.** Chicago, The University of Chicago Press, 1907. 60 S. 8. 50 Cents.

Die unter der Direktion der Professoren Burton, Mathews, Votaw und Goodspeed stehende Abteilung für biblische und patristische Studien in Chicago veröffentlicht in zwanglosen Heften mit dreifach gegliederter Reihenfolge Texte, sprachliche und exegetische Arbeiten und geschichtliche Abhandlungen. Die hier angezeigte Schrift bildet den vierten Teil des ersten Bandes (S. 295—348) der mittleren Reihe. So hoch Allens Leistung hinsichtlich der, sieht man von den falschen Summen S. 49, Tab. IV C ab, verlässigen Exaktheit der Angaben und der Sorgfalt der Drucklegung auch eingeschätzt werden mag, so mufs doch ihre Bedeutung und damit auch ihr Wert nach zwei Richtungen hin eingeschränkt werden. Zunächst entspricht ihr Inhalt nicht der durch die Überschrift erregten Erwartung, da der Verfasser sich mit der Durcharbeitung einer nicht gerade umfangreichen Auswahl biblischer Schriften begnügt hat. Sodann waren die

Untersuchungen über den Gebrauch des Inf. mit Artikel bei Polybius von Hewlett im elften Bande des amerikanischen Journals für Philologie (On the articular Inf. in Polybius p. 267—290 und 440—470) sowie über den Inf. im biblischen Griechisch in Votaws Dissertation „The Use of the Infinitive in Biblical Greec, Chicago 1896", bereits im Drucke erschienen. Doch werden diese Bemängelungen dadurch wieder einigermafsen ausgeglichen, dafs Allen einerseits mit gutem Vorbedachte je zwei aus dem Hebräischen übersetzte Bücher, Genesis und Sirach, und von Hause aus griechisch geschriebene, zweites und viertes Buch der Makkabäer, zum Zwecke seiner vergleichenden Untersuchung ausgewählt hat, anderseits durch das freundliche Entgegenkommen Votaws mit noch unveröffentlichtem Material für seine Arbeit versehen worden ist, ferner — und das ist eigentlich der sicherste Prüfstein für den wirklichen Literaturwert seines Schaffens — dadurch, dafs Allens Resultate sich mit den Ergebnissen Hewletts genau decken. Die von Allen benutzten Texte waren für Polybius die Ausgabe von Hultsch und zwar für die ersten acht Bücher in der zweiten Auflage, für das biblische Griechisch Swetes Ausgabe, I und II in zweiter (1895/96), III in erster (1894) Auflage. Die einschlägige Literatur ist in ausgiebiger Reichhaltigkeit verwertet. Die Angaben über die Infinitivarten sind stets mit Hinweisen auf Goodwins „Moods and Tenses" und die Grammatik von Kühner versehen.

Die Arbeit ist in acht Kapitel abgeteilt, von denen die beiden ersten den polybianischen Gebrauch des Inf. mit und ohne Artikel in je dreizehn Unterarten vorführen, worauf im dritten das Augenmerk auf die Frage gelenkt wird, was etwa diese Infinitive für Polybius Charakteristisches an sich haben. Während der Gebrauch des nichtartikulierten Inf. ein völlig normaler ist und keine charakteristische Stileigentümlichkeit erkennen läfst, werden beim artikulierten Inf. neben der ungeachtet der Nichtanwendung in vielen bei Klassikern vorkommenden Arten konstanten Häufigkeit seines Gebrauchs, worin dieser Autor einzig Demosthenes nachsteht, vier Neuerungen festgestellt: 1) Gen. des Preises; 2) *ἅμα τῷ = μετὰ τό*; 3) *πρὸς τό = πρὸς τῷ* mit *γίγνομαι* und *εἰμί*; 4) *πρὸς τό* als Finalausdruck.

Das vierte Kapitel bringt in fünf Übersichtstabellen zunächst die Statistik für den Gebrauch des Inf. bei Polybius und im biblischen Griechisch, wobei in Fällen gleichen Gebrauchs nach dem Vorgange Votaws die vorgedruckten lat. Buchstaben den Inf. ohne, die sog. italienischen

Buchstaben den Inf. mit Artikel andeuten, die anderen Zeichen sich auf die Polybius allein eignenden Gebrauchsarten beziehen, sodann für die Anzahl der bei Polybius und in den vier untersuchten biblischen Schriften sich findenden Infinitive im ganzen und die mit und ohne Artikel im besonderen, wozu jedesmal noch in einer weiteren Spalte die nach Seiten berechnete Durchschnittszahl angegeben ist. Da indes die Seiten der der Untersuchung zugrunde liegenden Ausgaben von ungleicher Länge sind, indem dieselben zwar bei Polybius und dem 4. Buch der Makk. als annähernd gleich gelten können, dagegen in Genesis und dem 2. Buch der Makk. die Wörter etwa um 25 Prozent mehr, im Sirach um ebensoviel weniger sich beziffern, so war zur Auffindung eines das wahre Verhältnis widerspiegelnden Ausdrucks des Häufigkeitsverhältnisses eine korrigierende Umrechnung erforderlich, deren in einer dritten Spalte beigedrucktes Ergebnis das weniger genaue der zweiten auf einen einheitlichen, den Polybiusseiten entsprechenden Mafsstab zurückführt. Die dritte Tabelle bringt die Infinitive bei Polybius nach den vier Zeitformen und den drei Hauptgesichtspunkten des Inf. ohne Artikel, des Inf. mit Artikel und des von Präpositionen regierten Inf. zur Darstellung, deren Unterarten in 27, 18 und 23 gesonderten Rubriken veranschaulicht werden, wozu dann die vierte Tabelle eine nach diesen Unterarten, die fünfte eine nach den Zeitformen ausgeschiedene vergleichende Statistik der vier biblischen Literaturwerke bietet. Aus der dritten Tabelle ergibt sich für Polybius die Gesamtzahl von 11265 Infinitiven und zwar 7074 des Präs., 2924 des Aor., 726 des Perf. und 521 des Fut. In allen ist die gewöhnliche grammatische Unterscheidung zwischen den verschiedenen Zeiten ausnahmslos gewahrt. Was insbesondere den Inf. Fut. anlangt, so entfällt der Löwenanteil mit 437 Stellen auf die indirekte Rede, namentlich nach Verben des Hoffens, Versprechens, Schwörens u. ä., elfmal hat er den Artikel bei sich, neunmal nach Präpositionen: *χάριν τοῦ, περὶ τοῦ, ὑπὲρ τοῦ* (2), *ἐλπὶς ὑπὲρ τοῦ, διὰ τό* (2), *εἰς τό*, zweimal nach *ἐλπίς*. Auffällig stark ist das im Verhältnis 2, 42 : 1 stehende Überwiegen des Präs. über den Aorist. Hierin unterscheidet sich das Griechische des Polybius wesentlich von dem biblischen, in welch letzterem nach Votaw von der Gesamtsumme von 8972 Infinitiven 3327 auf das Präs., dagegen 5484 auf den Aor. treffen, so dafs also dieser das Präs. im Verhältnis 1, 65 : 1 überragt, und ein Inf. Fut. mit Artikel überhaupt nicht vorkommt. Tab. IV C sind die Summen der mit Präpositionen verbundenen artikulierten Infinitive für die vier biblischen

Bücher unrichtig angegeben und folgendermafsen richtigzustellen: Genesis 87, Wis. Sir. 31; 2 Makk. 22; 4 Makk. 6.

Im fünften Kapitel macht der Verfasser auf die bei der Betrachtung dieser Tabellen in die Augen springende Tatsache aufmerksam, dafs alle vier zum Vergleiche herangezogenen biblischen Bücher, obwohl die beiden nicht übersetzten von den beiden übersetzten sich augenfällig abheben und dem Polybius viel näher stehen, doch gegen Polybius, trotzdem dieser den Inf. nicht nur in keiner ungewöhnlichen Weise, sondern nicht einmal in allen üblichen Gebrauchsarten verwendet, sowohl in Ansehung der geringen Durchschnittszahl der Stellen (Taf. 2) als auch insbesondere der verhältnismäfsig wenigen Gebrauchsarten (Taf. 4) wesentlich zurücktreten. Von den 45 polybianischen Verwendungsweisen, 18 des Inf. mit und 27 des Inf. ohne Artikel, nämlich weist Genesis lediglich 20, Sirach 18, 2 Makk. 14, 4 Makk. 16 auf.

Nachdem Allen im sechsten Kapitel die im biblischen Griechisch sich findenden, aber bei Polybius fehlenden Gebrauchsweisen des Inf. namhaft gemacht hat, wirft er im siebenten die Fragen nach den Eigentümlichkeiten des Infinitivgebrauchs in den in die Untersuchung einbezogenen biblischen Büchern und nach den Ursachen dieser Besonderheiten auf. Zur Beantwortung dieser Fragen ist es nötig, jedes dieser vier Bücher eigens vorzunehmen, einmal wegen der verschiedenen Verfasser, dann aber auch wegen der in Betracht zu ziehenden Stilverschiedenheiten, die sich daraus ergeben, weil zwei dieser Bücher Übersetzungen aus dem Hebräischen sind, Übersetzungen aber je nach Methode und Absicht des Übersetzers, nicht minder aber auch nach Mafsgabe seiner Sprachkenntnisse ungleichartig sind. Beabsichtigt derselbe nämlich eine möglichst wort- und konstruktionsgetreue Wiedergabe, so ist sein Elaborat nicht nur vom literarischen Standpunkte aus wertlos, sondern verdunkelt möglicherweise sogar den Gedanken des Originals; die gleichen Mängel werden einer Übersetzung anhaften, deren Verfasser in der einen oder anderen Sprache nur mangelhafte Kenntnisse besitzt. Nun aber wirkten hier diese beiden ungünstigen Faktoren zusammen nachteilig ein. Denn fürs erste legten bekanntlich die Juden grofsen Nachdruck auf den Wert des Buchstabens in ihren heiligen Schriften, weshalb natürlich auch das Hauptbestreben der Übersetzer darauf gerichtet sein mufste, den griechisch sprechenden Juden, für die ja die Übersetzung bestimmt war, eine dem Originale möglichst nahe kommende Nachbildung in diesem Idiome zu bieten. Fürs

zweite aber war dieses Judengriechisch nicht die Sprache, deren sich geborene Griechen von Bildung bedienten, sondern vermutlich die Sprechweise der alexandrinischen Strafsen und Märkte, ein Mischmasch, wie er dem Leben und Denken der aus verschiedenen Völkerrassen erwachsenen Einwohnerschaft der aufblühenden Handelsstadt entsprach. Dadurch wird es begreiflich, dafs wir, wenn wir unvermittelt nach der Lektüre des Polybius die der Genesis in Angriff nehmen, sofort fühlen, dafs so kein Grieche geschrieben oder auch nur im gewöhnlichen Leben gesprochen haben würde. Wenn es daher eine gesprochene oder geschriebene Sprache war, mufs es eine von Leuten gewesen sein, deren Lebens- und Denkart von der geborener Griechen sich sehr unterschied. Zur Vermeidung einer allzu weiten Abschweifung vom vorliegenden Gegenstande mag zur Erhärtung dieser Behauptung der Hinweis auf die mangelnde Periodisierung genügen, an deren Stelle eine aus Gruppen durch das einfachste Bindewort verknüpfter Konstatierungen unter Beibehaltung der direkten Fragen aneinandergereihte Erzählung tritt. Hätte Polybius in diesem Stile geschrieben, so wären die umfangreichen Gruppen seiner subjektiven und objektiven Infinitive auf ein Minimum reduziert worden und die Verhältniszahl des einfachen Inf. würde auch bei ihm sich nicht höher belaufen; zudem würde seine Geschichte in dem formlosen Griechisch der Genesis keinem Leser Vergnügen bereiten. Während Polybius den einfachen Inf. in finaler Bedeutung in seinem ganzen Werke nur 13 mal angewendet hat, erscheint er in der Genesis unter insgesamt 187 Stellen 77 mal als Ausdruck des Zweckes. Von den vielen anderen Mitteln, über die Polybius zur Bezeichnung der Absicht verfügt, finden sich in der Genesis nur zwei vertreten, nämlich *ὡς τί* in vier und *ὥστε* mit Inf. in sieben Fällen, so dafs demnach der Übersetzer sich fast ausschliefslich auf den Weg des einfachen Inf. beschränkt hat. Höchstwahrscheinlich war eben dies die am häufigsten gebrauchte Form seiner täglichen Umgangssprache, sicherlich die einfachste. Wenn der Gebrauch des Inf. mit Artikel in der Genesis vergleichsweise häufig zu sein scheint, so rührt dieses Verhältnis weniger von etwa abnorm häufigem Gebrauch des mit dem Artikel versehenen als vielmehr von dem seltenen des einfachen Inf. her. Der artikulierte Inf. ist fast ganz auf zeitbestimmende Präpositionalverbindungen beschränkt: *ἐν τῷ* während, *πρὸ τοῦ* bevor, *μετὰ τό* nachdem und *ἕως τοῦ* bis; die aufserdem noch vorkommenden lassen sich als von dem hebräischen ְל mit Inf. beeinflufst erklären, mögen

indes wenigstens teilweise auch in der Sprache der alexandrinischen Juden gang und gäbe gewesen sein. Das sich für Sirach herausstellende beinahe gleiche Verhältnis ist auf die nämlichen Ursachen zurückzuführen. Denn der nur 22 Zeilen umfassende, dabei aber die stattliche Zahl von 13 Infinitiven aufweisende Prolog liefert den deutlichen Beweis dafür, dafs der Verfasser wirklich griechisch schreiben konnte und nur, weil er an die Form des Parallelismus seines hebräischen Originals gebunden war, seine Kunst nicht zu entfalten vermochte. Unter den 31 Infinitiven mit Artikel — vermutlich dürfte S. 57 der Zusatz after prepositions versehentlich weggeblieben sein — dienen 24 mit *ἐν τῷ* und vier mit *μετὰ τό* der Zeitangabe und nur zwei mit *εἰς τό* der Bezeichnung des Zweckes, während das einzige *πρὸς τό* sein Vorkommen dem Prologe verdankt. Es sind also nur zwei Gebrauchsweisen dieses Inf. zur Verwendung gekommen, deren eine der Übersetzer mit Genesis, die andere mit dem zweiten Buche der Makk. gemeinsam hat; hätte er es dagegen über sich gebracht, die charakteristische Form des hebräischen Originals in ein echt griechisches Gewand zu kleiden, so würde er jedenfalls ein besseres Denkmal des alexandrinischen Dialekts hinterlassen haben. Bei 2 und 4 Makk. endlich zeigt sich im Gegensatze zu den obigen beiden Schriften nicht nur eine hohe Durchschnittsziffer für das Vorkommen des Inf., sondern es ist auch von allen Verwendungsarten, welche sie mit Polybius gemeinsam haben, ein ausgiebiger Gebrauch gemacht. In der Über- und Unterordnung der Sätze ferner bekundet sich feines Abwägen, so dafs sie nicht aus perlenschnurartig aneinandergereihten Stücken bestehen, sondern in fliefsendem Stil gleich Gliedern einer Kette zu einem einheitlich abgerundeten Ganzen ineinandergreifen und dank dem in allen seinen Bedeutungen häufig gebrauchten Partizipium im vereinten Zusammenwirken mit finalen, konsekutiven, temporalen und kausalen Nebensätzen von einer in wohlgeordneter Regelmäfsigkeit sich aufbauenden Gedankenentwicklung zeugen. Das Nichtvorkommen einiger weniger für diese Bücher belegten Gebrauchsweisen bei Polybius ist, da dieselben keinen hebräischen Einflufs erkennen lassen, als ein rein zufälliges zu erachten.

Im achten Kapitel wird das Schlufsergebnis dahin zusammengefafst, dafs die Übersetzer der Bücher des A. T. infolge der Einfachheit des Beachtung heischenden hebräischen Stils nur spärlich subordinierte Sätze bildeten und den hochentwickelten syntaktischen Aufbau der griechischen Sprache absichtlich vernachlässigten und dafs, wenn auch die grammati-

schen Konstruktionen der Hauptsache nach griechisch sind, doch einige derselben ihre Häufigkeit nur dem hebräischen Originale verdanken, dafs dagegen die Autoren der ursprünglich griechisch geschriebenenBücher sich dieser Sprache zwar mit gröfserer Freiheit bedienen, dafs jedoch auch ihr Griechisch durch die darin ausgedrückten Gedanken mit fremden Elementen gefärbt erscheint. Letzteres gilt auch für die Autoren des N. T., insofern auch hier dem griechischen Volke fremdartige Elemente zum Ausdruck kommen und den Wörtern neue Bedeutungen unterlegt werden, durch welche auch ohne syntaktische Neuerungen der Geist der Sprache eine fremde Färbung erhält. Insbesondere deckt sich die Syntax des Inf. im N. T. mit jener der ursprünglich griechisch geschriebenen Apokryphen; das beweist der Gebrauch der in den untersuchten vier Büchern, nicht aber bei Polybius gefundenen Infinitive, daneben aber der vorkommende echt griechische imperative Inf. Doch ist die Stelle im Philipperbrief 3, 16 nicht, wie Allen angibt, die einzige, sondern wir finden ihn noch einmal bei Paulus im Römerbrief 12, 15: *χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων* und, allerdings nicht ganz sicher, 2 T. 2, 14 *λογομαχεῖν*, wofür Blafs *λογομάχει* schreibt. Auch der wünschende Inf. *χαίρειν* im Briefstil wäre hier zu erwähnen gewesen; er findet sich A. 15, 23 und 23, 26.

Aschaffenburg. **Ph. Weber.**

---

104) **Benedictus Romano, De ablativi absoluti usu apud scriptores historiae Augustae.** Augustae Taurinorum MCMVI. In aedibus H. Loescherii. 94 S. 8. Lire 2.

Die nachlässige, eigenartige Sprache der S. H. A. ist seit dem Erscheinen der grundlegenden Textesrezension Peters 1865, in 2. Aufl. 1884, in syntaktischer Beziehung oft untersucht worden. Es ist da zu nennen die Schrift Pauckers, die allerdings mehr den Lexikographen als den Syntaktiker interessiert, ferner die Schrift Kraufs', De praepositionum usu apud sex S. H. A. Wien 1882; die gute Dissertation C. Cottas, Quaestiones grammaticae et criticae de vitis a S. H. A. conscriptis 1883, und endlich Lessings Studien zu den Scriptores historiae Augustae (Berlin 1889), die die Kasussyntax zum Gegenstande hat. Dazu kommen noch gelegentliche grammatische Bemerkungen in den Schriften Petschenigs, Peters und anderer. Wenn Lessing in der Sprache der S. H. A. Afrizismen (S. 10) und Vulgarismen (S. 6) zu finden glaubt, so ist bei der ersten Behauptung grofse Vorsicht geboten; denn nur zu häufig wird man gewahr, dafs die Kriterien,

die Sittl in seinem bekannten Buche, Die lokalen Verschiedenheiten der lat. Sprache, Wölfflin in dem Aufsatze über die Latinität des Cassius Felix und Archiv II, 355 ff. aufgestellt haben, noch nicht hinreichend sind, um einen Autor zum Afrikaner zu stempeln. Gelegentliche Abundanzen im Ausdrucke haben auch andere Schriftsteller; so ist beispielsweise intimare, bei den S. H. A. achtmal vorkommend, bei Festus in seinem breviarium zu finden. Aliquanti hat Eutrop 4, 27; tanti-tot 4, 16; 6, 10; nec non etiam (Sev. 9, 9) hat Cicero; deinde postea (Al. Sev. 6, 2) Cicero, pro Mil. 65. vix aegreque (Max. 30, 6) schon Plautus; Die Ersetzung des Acc. c. Inf. durch quod (= ὅτι in griech. Aussagesätzen) lesen wir bei Tacitus, Annal. 3, 54; bei Eutrop 5, 5, sehr oft bei Justinus z. B. 1, 7, 9; 2, 5, 13; bei Plinius, Ep. 2, 11, 6; 5, 21, 7. Die griechische und die bilderreiche Sprache der Orientalen hat sich eben auch in die römische Literatursprache Eingang zu verschaffen gewufst.

Romanos Schrift hat sich die Erforschung der Gebrauchsweisen des Abl. abs. bei den S. H. A. zur Aufgabe gemacht; das Thema ist jedoch von vornherein zu enge gefafst, indem die Beobachtung auch auf das Part. coniunctum und das Gerundium und das Gerundivum, wenn schon nicht auf alle Participialia, sich hätte erstrecken sollen. Erstens ist nämlich neben dem Abl. abs. das Gerundium diejenige Sprachform, welche sich im Romanischen, im Italienischen und Altfranzösischen, als Akk. abs., im Altslowenischen als Dativus absolutus erhalten hat. Zweitens ist der Ertrag, den der Verfasser aus der Beobachtung des Abl. abs. bei den S. H. A. gewonnen hat, insofern gering zu nennen, als der Abl. abs. in allen Sprachperioden der lat. Literatur sich vorfindet, dem Wesen und der Form nach wenig sich geändert hat und gewissermafsen eine feste und stereotype Spracherscheinung geworden ist. Die ganze Schrift gliedert Verfasser in vier Teile, von denen der erste (S. 1—7) die Verteidigung der Mehrheitshypothese enthält. Daran schliefst sich ein von S. 8—12 reichender, mit „Specimen“ betitelter Teil, in dem die Rubriken: I. De variis ablativorum absolutorum generibus. II. De rebus, quae ad internam ipsius structurae rationem pertinent. III. De rebus, quae ad formam magis pertinent. IV. Qua ratione complures ablativi absoluti in una sententia coniunguntur aufgestellt werden, nach denen dann von S. 13—91 alle Ablativi absol. nach Peters Ausgabe (1884) herausgeschrieben werden mit einigen wenigen und sehr kurzen textkritischen Bemerkungen zu Did. Julian. 3, 5; Ant. Geta 5, 8; Maximius Duo 12, 2 und zu Prob. 9, 2.

Die beste ist noch die mit IV bezeichnete Rubrik, in der die stilistischen Eigenheiten in der Gebrauchsweise der Abl. abs. zur Sprache kommen. Leider sind alle diese Teile nicht erschöpfend genug, berücksichtigen das Verhältnis des Vorkommens der Abl. abs. bei den einzelnen Scriptores gar nicht, noch weniger versuchen sie die bei Spartianus, Trebellius und Vopiscus beobachtete Häufung der Abl. abs. zu erklären und zu begründen. Mit einem Worte, der ganze von S. 13—91 reichende Teil ist eine nur mechanisch zusammengeschriebene Übersicht ohne jeden wissenschaftlichen Wert.

Selbst die statistische Tabelle, die eine Übersicht über die vier Rubriken geboten hätte, woraus sich dann auch das Verhältnis zwischen den einzelnen Scriptores im Gebrauche des Abl. abs. hätte gewinnen lassen können, fehlt im Buche, und der Leser mufs sich selber nach des Verfassers Zählung, ihre Richtigkeit vorausgesetzt, eine solche herstellen. Danach kommen bei Spartianus in sieben Viten mit 97 Kapiteln 251 Abl. abs., 258·76 Prozent, auf ein Kapitel 2·58, auf eine Vita 35·85; bei Capitolinus in neun Viten mit 182 Kapiteln 364 Abl. abs. 200 Prozent, auf ein Kapitel 2, auf eine Vita 44·44; bei Vulcacius Gallicanus in einer Vita mit 14 Kapiteln 25 Abl. abs. 178·05 Prozent, auf eine Vita 25, auf ein Kapitel 1·78; bei Lampridius in vier Viten mit 132 Kapiteln 186 Abl. abs., 14·09 Prozent, auf ein Kapitel 1·40, auf ein Vita 46·5; bei Trebellius Pollio in vier Viten mit 80 Kapiteln 186 Abl. abs., 232·5 Prozent, auf eine Vita 46·5, auf ein Kapitel 2·32 und endlich bei Vopiscus in fünf Viten mit 129 Kapiteln 193 Abl. abs., 149·61 Prozent, auf eine Vita 38·6, auf ein Kapitel 1·49; im ganzen sonach in 30 Viten mit 634 Kapiteln 1205 Abl. abs., 190·06 Prozent. Von S. 92—94 folgt eine Aufzählung der Ergebnisse, von denen nur zu bemerken ist, dafs sich sehr viele Stellen finden, in denen das Subjekt des Haupt- und Nebensatzes dasselbe ist, und dafs das Part. Fut. Akt., wie schon im klassischen Latein selten, bei den S. H. A. sich gar nicht findet. Im übrigen stimmt das meiste mit dem klassischen Latein überein.

Was das Wesen des Ablativus anbelangt, so ist die Lehre Delbrücks, Schmalz' und Bombes u. a., wozu neuestens noch Wölfflin (Arch. XIII, S. 271 ff.) kommt, schon deshalb hinfällig, weil der Abl. abs. sich schon durch das Vorkommen des Subjektes und des Prädikates vom gewöhnlichen Ablativ unterscheidet. Aber auch psychologisch betrachtet ist der Abl. abs. ein vollkommener Satz, wie ein Beispiel beweisen soll. Wenn Cicero

Tusc. 1, 16 sagt: Pythagoras, cum Tarquinio Superbo regnante in Italiam venisset, magnam illam Graeciam cum honore disciplinae, tum etiam auctoritate tenuit, so will er unter allen adverbiellen Bestimmungen die *temporale Tarquinio Superbo regnante* neben *honore* und *auctoritate* für so wichtig und bedeutend angesehen wissen, daſs er ihr im Rahmen des Hauptprädikates *tenuit* die Geltung eines vollkommenen Satzes vindiziert und dies auch durch die Satzform, allerdings verkürzt, ausdrückt. Deshalb würde ich auch statt der nichtssagenden Bezeichnung Abl. abs. lieber den Terminus wählen: Ablativus al Satzbestimmung oder Ablativus als Satzteil mit Satzwert.

Doch kehren wir zu unserem Buche zurück. Es ist als Teilarbeit zugleich als Vorarbeit zu einer Gesamtdarstellung der Syntax und des Stiles der S. H. A. etwa nach dem Muster von Joh. Müller, Der Stil des älteren Plinius. Innsbruck 1883, oder H. Hoppe, Syntax und Stil des Tertullian. Leipzig 1903, relativ wertvoll, einen absoluten Wert kann das Buch nur haben, wenn es auf breiterer und wissenschaftlicherer Grundlage aufgebaut wäre. Noch einmal sei es gesagt: Nachdem wir ein Lexikon der Scriptores historiae Augustae haben, so brauchen wir zur gründlichen Beurteilung und gründlichen Erforschung der Sprache der S. H. A. eine Gesamtdarstellung der Syntax und des Stiles der S. H. A., die uns recht bald zuteil werden möge.

Laibach. **Jos. Sorn.**

---

105) **Anton Springer, Handbuch der Kunstgeschichte.** I. Das Altertum. 8. Aufl., bearbeitet von **Adolf Michaelis.** Leipzig, E. A. Seemann, 1907. XII u. 497 S. 8. 900 Abbildungen im Text, 12 Farbendrucktafeln.

Nach Verlauf von drei Jahren ist wiederum eine neue Auflage des Handbuches der Kunstgeschichte des Altertums notwendig geworden. Zunächst von Springer als ein Begleittext zu den Kunsthistorischen Bilderbogen gedacht, ist das Werk unter der Hand von Michaelis zu einer einheitlichen Kunstgeschichte geworden, welche, von reichhaltigen Illustrationen begleitet, mehr und mehr unabhängig von anderen Publikationen gedacht ist. Während noch die vorige Auflage im Vorwort die Kunstgeschichte in Bildern von Franz Winter zum eingehenden Verständnisse des Textes in den Händen des Lesers voraussetzte, wird zwar jetzt noch auf diese

verwiesen, sie aber nicht mehr als notwendige Ergänzung bezeichnet. Der Umfang hat stark zugenommen. Aus den 464 Seiten sind 497 geworden, aus den 783 Illustrationen 900, aus den 9 Farbendrucktafeln 12. Der erhöhte Wert der neuen Ausgabe liegt aber nicht allein in dem gröfseren Umfange, sondern vor allem in der erneuten Durcharbeitung des Ganzen. Seite für Seite des Textes kann man die schärfer fassende, bessernde Hand des Verfassers verfolgen. Bei den Illustrationen sind nichtgenügende Aufnahmen ausgeschieden und durch klarere ersetzt worden.

So fiel beispielsweise die frühere Figur 25 fort, da sich die Auffassung Borchardts als nicht mehr haltbar erwies, es läge hier die Darstellung einer in falscher Perspektive vorgeführten Innendekoration eines Gefäfses vor, es handelte sich vielmehr um eine Schale mit hineingesteckten Metallblumen. Fig. 28, ein König, der einen Feind niederschlägt, dessen Vorführungsweise aber nicht ohne weiteres für den Nichtfachmann verständlich war, wurde durch die vortreffliche Statuette eines durch Alter gebeugten Königs (Fig. 34) der ältesten Zeit ersetzt. Gern hätte übrigens Referent es gesehen, wenn auch der sehr zweifelhafte Name des Königs Menes für den Inhaber des grofsen Grabes von Nagada (Fig. 35—36) in Fortfall gekommen wäre; das Bauwerk selbst behält auch bei solchem Verzicht seinen grundlegenden Wert. Statt der echten Bogenanlage aus der sechsten Dynastie (Fig. 33) ist eine um Jahrhunderte ältere aus der dritten Dynastie (Fig. 39) eingefügt worden. Als neues Bild erscheint (Fig. 45) die von Borchardt mit grofser Anschaulichkeit gegebene Rekonstruktion des Pyramidenfeldes von Abusir. In ähnlicher Weise setzt sich die gleiche Sorgfalt in der Auswahl des meist in Autotypie, gelegentlich auch in Linearzeichnung wiedergegebenen Klischeematerials durch das ganze Werk hin fort.

Von den neuen, sehr gut ausgeführten Farbendrucktafeln gibt die erste (Taf. 2) Proben ägyptischen Kunstgewerbes, ein buntfarbiges Gewebe aus der Zeit Amenophis II. und ein etwa ebenso altes Bruchstück eines buntbemalten Topfes. Die zweite (Taf. 4) stellt mykenäische Dolchklingen mit eingelegter Arbeit neben den Dolch des Königs Amasis vom Anfange des Neuen Reiches. Die dritte (Taf. 8) zeigt zwei charakteristische, buntbemalte Tongefäfse in Gestalt einer Sphinx und einer Aphrodite in der Muschel von der Halbinsel Taman. Ersetzt worden ist das weibliche Bildnis aus dem Fayum aus der Sammlung Graf (Taf. 8) durch ein anderes aus Leipziger Privatbesitz (Taf. 12), welches die Eigenheiten der

Technik und Durchführung dieser Denkmalklasse besser zu zeigen geeignet erschien. Im Texte ist bei dieser Gelegenheit die Änderung getroffen, daſs nicht mehr wie früher (S. 316) ein, wenn auch geringer Teil, der Mumienporträts der Ptolemäerzeit belassen wird, in die Ebers sie zu verlegen gesucht hatte. Sie werden nunmehr (S. 470) mit vollem Rechte alle in die Römerzeit verlegt und mit den aus dem 2. Jahrhundert n. Chr. stammenden Grabreliefs von Kom-el-schugafa zu Alexandrien zusammengestellt.

Die Ergebnisse der neueren Forschungen und Ausgrabungen für das klassische Altertum sind durchgehend berücksichtigt. Dafür bürgt schon der Name des Verfassers, der erst vor zwei Jahren die archäologischen Entdeckungen des 19. Jahrhunderts in ihrem Verlaufe und in ihren Ergebnissen in vortrefflicher Weise dargestellt hat. Daneben ist aber der wachsenden Bedeutung des Orients für die Erkenntnis der Kunstentwicklung eingehend Rechnung getragen. Um hier auch in Einzelfragen sicher zu gehen, hat Michaelis mehrfach Spezialforscher zugezogen. Auſser Spiegelberg, der bereits bei der vorigen Auflage für Ägypten tätig war, waren es für Babylonien-Assyrien Messerschmidt, für Persien Andreas, für die ägäische Kunst Karo. Die orientalische Kunst ist möglichst der übrigen Kunstgeschichte eingeordnet worden. So erscheint beim Niltale die national-ägyptische Kunst nach Alexander dem Groſsen jetzt in der Gesamtschilderung des Hellenismus, wodurch das Verhältnis der altorientalischen und der griechischen Elemente in dieser Periode besonders lebhaft in die Erscheinung tritt. Die eigenartige syrische Kunst der gleichen Zeit konnte dank der neuen Forschungsergebnisse eine einheitlichere Darstellung finden.

Im groſsen und ganzen ist die bewährte Einteilung des Stoffes in die drei groſsen Kapitel des Orients, Griechenlands und Italiens festgehalten worden. Auch die Einzelabschnitte sind im allgemeinen dieselben, doch ist ihnen allen die mit Riesenschritten wachsende Menge des archäologischen und besonders kunstgewerblichen Materials zugute gekommen und hat zu mannigfachen Umstellungen von Einzelwerken und ganzen Denkmalklassen geführt. Die Darstellung reicht von der prähistorischen Zeit bis auf Konstantin und schlieſst daran einige besonders scharf ausgeprägte Beispiele aus dem Ausklingen der Antike bis zur Gründung der Sophienkirche zu Konstantinopel und ihrem Nachleben bis in das Mittelalter hinein. In seinem neuen Gewande steht das Werk wiederum im vollsten Sinne des Wortes auf der Höhe der Wissenschaft. Es bildet einen über-

sichtlichen, durchweg zuverlässigen, anregenden, umfassenden Führer durch die Welt der Gesamtkunst und den künstlerischen Charakter der einzelnen Abschnitte der Geschichte der antiken Völker.

Bonn **A. Wiedemann.**

---

106) **F. Sommer, Zum inschriftlichen** ΝΥ ΕΦΕΛΚΥΣΤΙΚΟΝ. (Aus der Festschrift zur 49. Versammlung deutscher Philologen in Basel 1907). Leipzig, C. Becks Verlag, 1907. 39 S. 8. ℳ 1.50.

Seit dem Erscheinen der Abhandlung von Hedde J. J. Maafsen, „De litera ν Graecorum paragogica quaestiones epigraphicae" in den Leipziger Studien IV 1 ff., deren Ergebnisse in der Grammatik der attischen Inschriften von Meisterhans (3. Aufl. von Schwyzer 1900) S. 113 f. wiedergegeben sind, ist der Gegenstand meines Wissens keiner selbständigen Bearbeitung unterzogen worden. Es ist daher sehr dankenswert, dafs Sommer sich dieser Aufgabe angenommen hat, indem er zunächst durch eine statistische Betrachtung der einzelnen Inschriftentexte zu dem Ergebnisse gelangt, dafs die durch die bekannte Grammatikerregel vorgeschriebene Praxis der Setzung und Weglassung des *ν ἐφελκυστικόν* schon auf einzelnen attischen Inschriften aus dem Ende des 5. oder des beginnenden 4. Jahrhunderts und auf solchen der *κοινή* sich unzweifelhaft als Gesetz nachweisen läfst, ein deutlicher Fingerzeig, dafs man diese unsere Schulregel nicht ohne weiteres als byzantinisch bezeichnen darf, wie dies bei Kühner-Blafs I 1³, 295, Anm. 2 geschieht. Die weitere Untersuchung des Materials (I. Offizielle Urkunden, II. Inschriften privaten Charakters, III. Vaseninschriften, IV. die ionischen Prosainschriften, V. die Epigramme) ergibt, „dafs, soweit satzphonetische Verhältnisse in Frage kommen, der ältere Gebrauch des *ν ἐφελκυστικόν* auf die P a u s a als bevorzugte Stellung hinweist" (S. 29). Die Tatsache, dafs sich in allen Klassen der Inschriften in Pausa ein Überwiegen der Formen mit -ν über die ν-losen feststellen läfst, sowie ferner die weitere Beobachtung, dafs auch am Satzende im Gegensatz zur Praxis im Satzinlaut die ν-Formen bevorzugt werden, sucht S. im Anschlufs an eine von Wackernagel in den Göttinger gel. Nachrichten 1906, S. 147 ff. erschienene Abhandlung „Wortumfang und Wortform" durch die daselbst gemachte Beobachtung zu begründen, derzufolge von zwei Formen desselben Wortes in der Pausa die längere gewählt wird. Da Wackernagels Beobachtungen sich nur auf Monosyllaba

beschränken, so weist S. auf den plautinischen Gebrauch von *duos* und *perīculum* statt *duo* und *perīculum* am Ende eines Verses oder Halbverses hin. — Weiter werden chronologische Unterschiede im Gebrauche des ν ἐφελκυστικόν aufgewiesen: die σι-Formen, und zwar sowohl die Dative des Plurals als auch die 3. Person des Plurals kennen die ν-Formen seit den ältesten Zeiten, dagegen von den 3. Sing. ursprünglich nur die, welche zu einer 1. Sing. auf α gehören (ausgehend von ἦεν [ursprünglich 3. Plur.] zu ἦα, vgl. Schulze Gött. gel. Anz. 159 [1897], S. 902 [6]). — Besonders mache ich am Schlusse dieser Anzeige noch aufmerksam auf den S. 34 ff. auf Grund des inschriftlichen Materials dargelegten Entwicklungsgang des griechischen ν ἐφελκυστικόν, der die bisherigen Darstellungen in mehreren Punkten ergänzt und berichtigt.

Innsbruck. **Fr. Stolz.**

---

107) **J. E. Sandys, A History of Classical Scholarship** from the Sixt Century B. C. to the End of the Middle Ages. Second Edition. Cambridge, University Press, 1906. XXIV u. 702 S. 8. geb. 10 S. 6.

Die erste Auflage dieses Werkes ist 1903 erschienen und von mir in dieser Rundschau 1904, S. 422 f., angezeigt worden. Noch ehe der in Aussicht gestellte zweite Band erschienen ist, hat sich eine zweite Auflage des ersten nötig gemacht, ein Beweis dafür, dafs das Buch nicht nur eine Lücke ausgefüllt, sondern auch gut ausgefüllt hat. Die neue Auflage unterscheidet sich im ganzen nicht von der älteren, doch ist im einzelnen manches gebessert, vor allem ist die neuere Literatur allgemeinerer Art bis 1905 berücksichtigt. Der Verfasser schöpft ja nicht immer aus erster Hand, wenn man auch an vielen Stellen deutlich spürt, dafs er Eigenes gibt oder doch geben will; aber Literaturgeschichten, Handbücher, Grundrisse und Literaturberichte bilden doch sehr häufig die Grundlage seiner Darstellung, die sich gut liest und in der Hauptsache dem Gegenstand gerecht wird. Für eine spätere Auflage, die ja wohl sicher zu erwarten ist, möchte ich einige Bemerkungen, die sich auf die lateinischen Grammatiker beziehen, zusammenstellen und dem Verfasser zur geneigten Berücksichtigung empfehlen. S. 174 heifst es bei Accius, die 'Didascalica' betitelte 'history of Greek and Roman poetry' sei 'written in *Sotadean verse*'; dagegen bestehen doch recht erhebliche Bedenken, vgl. J. Vahlen im Ind. Lect. Berol. 1901. S. 195, Anm. 1, ist der Titel von Jeeps

Werk ungenau angegeben: es mufs heifsen Zur Geschichte *der Lehre* von den Redeteilen usw. S. 204 ist das, was über des älteren Plinius Libri dubii sermonis gesagt wird, wenig befriedigend; es mufste vor allem auf die Fragmentsammlung von Beck hingewiesen werden. Vermifst wird hier die Angabe, dafs Plinius für spätere Grammatiker viel Material geliefert hat (diese Angabe findet sich erst auf S. 206 unter Probus). Die Ansicht Froehdes über das Verhältnis von Valerius Probus De nomine zu Plinius läfst sich nicht in vollem Umfange aufrecht erhalten, wie u. a. Froehde selbst nachträglich zugegeben hat (Neue Jahrb. 1895, S. 287). Auch Nettleships Annahme betr. Plinius und Quintilian ist problematisch; überhaupt habe ich den Eindruck gewonnen, als wenn S. den scharfsinnigen, aber häufig das Richtige verfehlenden Aufstellungen seines Landsmannes zuviel Vertrauen schenkte. S. 205 ff.: die Persiusausgabe des Probus ist sehr unsicher; dasselbe gilt von Beziehungen des Vergilkommentars des Probus zum Berytier (vgl. meine Abhandlung über Aemilius Asper, Halle 1905). Dafs die Catholica und Instituta artium auf Probus irgendwie zurückgingen, wird heute ein Kenner dieser Werke schwerlich noch annehmen, ebensowenig dafs beide in einem inneren Zusammenhange ständen, worauf die Worte von S. führen. Die Bemerkung, dafs die Catholica nichts anderes sind als eine Rezension des zweiten Buches der Ars grammatica des Sacerdos (der übrigens im Index fehlt), hätte auf S. 206 und nicht erst auf S. 213 stehen müssen, wo übrigens die Fassung mifsverständlich ist (als ob Sacerdos die Catholica als zweites Buch seiner Ars einverleibt hätte). Die Appendix Probi enthält nicht nur Differentiae; wichtiger als diese ist der Antibarbarus. Der Titel des anderen erwähnten Schriftchens ist nicht De nomine *excerpta*. Dafs neben Plinius und Palaemon es Probus gewesen sei, der die 'main outlines of the traditional Latin Grammar' bestimmt habe, beruht auf völliger Verkennung der Tätigkeit des Berytiers. S. 206 gilt für Quintilian dasselbe, was oben über Nettleship bemerkt worden ist. S. 210 werden Caesellius Vindex, Terentius Scaurus, Velius Longus, Flavius Caper und Aemilius Asper mit nicht ganz acht Zeilen abgefertigt; diese summarische Behandlung entspricht nicht der Bedeutung, die diesen Gelehrten in der Geschichte der grammatischen Studien bei den Römern zukommt, und steht in argem Mifsverhältnis zu der Ausführlichkeit, mit der z. B. Gellius gewürdigt wird. Sehr gewagt ist die Behauptung, Arruntius Celsus sei 'an annotator on Plautus and Terence'; vgl. Ritschls Panerg. 367 ff., auch

meine Abhandlung über Asper. S. 213 ist mir unerfindlich, woher S. weiſs, daſs Statilius Maximus geschrieben hat 'on peculiarities in the diction of Cato, *Sallust* and Cicero'; S. hat offenbar Keils Anmerkung zu Gr. L. I 196, 4 übersehen. Im übrigen hätte Statilius wohl ohne Schaden übergangen werden können. Die Angabe, Censorins' Schrift De die natali sei 'mainly compiled from a lost work of Suetonius', läſst sich in dieser Form schwerlich aufrecht erhalten; ich erlaube mir auf Berl. phil. Wochenschrift 1907, S. 70 ff. aufmerksam zu machen. S. 214 f. bedarf die allgemeine Beurteilung der Leistungen des 2. und 3. Jahrhunderts sehr der Berichtigung, vgl. die Bem. zu S. 210. Ähnlich liegt die Sache auf S. 218 f., wo Nonius und Donatus wohl über Gebühr geschätzt werden, während anderseits das Urteil über Nonius auf S. 221 zu schroff ist; S. zitiert zwar Lindsays Untersuchungen über Nonius (1901), hat aber die Anmerkung auf der ersten Seite übersehen. Auch was S. 220 über die Quellen des Nonius bemerkt wird, wird zuversichtlicher vorgetragen, als zur Zeit der Stand unserer Kenntnisse erlaubt. Was S. 230 über Victorinus gesagt wird, er sei der Verfasser von 'a treatise on metre in four books, founded mainly on the *Greek* of Aphthonius', enthält einen recht groben Irrtum und ist auch im ganzen sehr fraglich; vgl. Jeep, Redeteile, S. 82 ff. Unrichtig ist, mag man über die Sache so oder so denken, die Behauptung, daſs die erhaltenen Donatscholien zu Terenz eine Kombination des echten Kommentars mit ein oder zwei anderen darstellten (S. 230/31). Ganz miſsverständlich ist, was über Diomedes S. 231 angegeben wird, daſs er 'borrowed largely from the lost work of Suetonius de poetis'; erstens handelt es sich nur um ein verhältnismäſsig kleines Stück im dritten Buche seiner Ars, nämlich den Abschnitt De poematibus, und dann wird die alte Suetonhypothese neuerdings mit vollem Rechte angezweifelt (vgl. Koett, De Diomedis artis poeticae fontibus, Jena 1904). Von den Quellenschriftstellern des Charisius kommt Julius Romanus zu schlecht weg (statt meines Berichtes in Bursians Jahresbericht wäre übrigens Jeep direkt zu zitieren gewesen, wie anderwärts doch geschieht). Die Serviusfrage ist ungenügend behandelt; wer glaubt denn jetzt noch an die Scaliger-Ribbecksche Hypothese? Es ist ein Mangel, daſs für die einzig mögliche Auffassung nur Otfried Müller und Thilo ins Feld geführt werden; ich verweise auf Bursians Jahresber. 113, 195 ff., wo S. andere Literatur finden kann. S. 237 hätte statt auf die ganz veraltete Varrofragmentsammlung von Francken auf Agahds treffliche Untersuchung hin-

gewiesen werden müssen; auch Fraccaros Studi Varroniani müssen jetzt mit berücksichtigt werden. Hinter die Anmerkung S. 242 über Fulgentius erlaube ich mir ein dickes Fragezeichen zu setzen; wenn S. 633 f. behauptet wird, Fulgentius habe zuerst den Vergil allegorisch ausgelegt, so ist das nur zum Teil richtig, denn die Anfänge der allegorischen Auslegung finden sich erheblich früher, vgl. Comparetti (Dütschke) S. 53 ff.

Noch manches andere liefse sich anmerken, doch soll es damit genug sein. Nur eins mufs ich noch hervorheben, das ist die äufserst dürftige Berücksichtigung der Glossographie. S. 248 finden wir erwähnt 'a glossary, with quotations from Plautus and Lucilius, by Luctatius Placidus, probably a native of Africa'; S. 459 heifst es 'Gaul may also claim a Graeco-Latin glossary of the seventh century' (Harley Ms. 5792), S. 498 'a Graeco-Latin Glossary was copied at Laon before 869 by the Irish hellenist Martin; a similar work existed in the library of Corbie': das ist alles, was ich gefunden habe; vom Liber glossarum, den Hermeneumata usw. ist nirgends eine Spur zu entdecken. Vielleicht schenkt S. dem Artikel von Goetz über Glossographie in Pauly-Wissowas Realenzykl. seinerzeit die verdiente Beachtung.

Halle a. S. **P. Wefsner.**

---

108) **F. Hahne, Kurzgefafste Griechische Schulgrammatik.** 4. Aufl. Braunschweig, A. Graffs Buchhandlung, 1907. IV u. 232 S. 8. geb. ℳ 2.80.

Auf gutem Papier elegant, aber etwas klein und in den Anmerkungen recht klein gedruckt, behandelt die Schulgrammatik bis S. 110 die Formenlehre, läfst ihr ein alphabetisches Verbalverzeichnis folgen bis S. 114 und schliefst sie mit den Hauptregeln der griechischen Syntax für Tertia bis S. 122. Die Syntax umfafst die nötigen Regeln bis S. 220, denen noch Übungsbeispiele für die Wiederholung des Wichtigsten aus der Moduslehre beigegeben sind bis S. 223, sowie Deutsch-lateinisches Sachregister und Griechisches Wortregister bis S. 232.

Anordnung und Auswahl ist recht ansprechend, die Aufnahme des Dualis dankenswert, dessen Kenntnis für die Tragikerlektüre unentbehrlich ist. Bei der Deklination ist eine grofse Genauigkeit der Erklärung festzustellen, so dafs die letzte Dunkelheit schwinden mufs z. B. N. *τὸ γένος* (St. *γένεσ*) G. *γένους* (a. *γένε*[*σ*]*ος*. Anderseits scheint manchmal das

Streben nach Kürze etwas zu weit getrieben. So fehlen die Zahlzeichen, die doch in den meisten Büchern wegen des Nachschlagens Aufnahme gefunden haben, die durch Subtraktion ausgedrückten Zahlen, bei der Komparation ist der Schüler, dem die Wörter wie *ἔντιμος, πρόθυμος, ἰσχυρός* in der Grammatik nicht eingeprägt werden, auf Lexikon oder Vokabular mit Quantitätsangaben angewiesen, oder aber er behandelt sie wie *ἐχυρός*. Formenlehre und Syntax zeichnen sich durch Korrektheit aus, die erste Tugend eines Lehrbuches. Druckversehen sind nur zu bemerken S. 32, wo der Zirkumflex über *τῇ*, S. 114 wo das *ι* unter *σῴζω* und S. 143, wo der Akzent über *μεγάλην* fehlt, sowie S. 100, wo *ἥθσημαι* steht für *ἥσθημαι* und S. 173, wo bei *δύνανται* das *ν* ausgefallen ist.

In der Syntax möchte man anstatt *ἔμπειρος τὰ τοῦ πολέμου* S. 116 und 145 lieber lesen *ἔμπειρος τῆς πολεμικῆς* oder mit Thuc. *πολέμου*. Das Wort wird, wie auf S. 162 richtig angegeben ist, mit dem Genetiv, wie bei Passow, Pape, Menge und Benseler zu lesen steht, wohl auch mit *περί τι* verbunden. Mit dem acc. graecus scheint es nicht vorzukommen, da Isokr. sagt: *ἔμπειρος ὁδῶν καὶ τἄλλα ἱκανὸς ἡγεῖσθαι*. Auf S. 143 liest man *ἡδὺ γελᾶν* „angenehm lachen", wofür doch wohl besser das schon von Autenrieth und Harder gebotene „herzlich lachen" gesetzt werden könnte. Dieser Ausdruck für das gutmütige, gemütliche Lachen ist auch von Sanders bei deutschen Schriftstellern bezeugt, was bei der sonst von den Wörterbüchern aufgenommenen Bedeutung „behaglich" zweifelhaft erscheint. Bei *διά* c. gen. S. 168 ist nur angegeben „örtlich; durch". Da möchte es doch angezeigt sein, noch eine wichtige, oft vorkommende Bedeutung zu erwähnen z. B. *ἡ δι᾽ Οἴτης τείνουσα ὁδός* der über den Öta führende Weg, vgl. Xen. Anab. VII, 1, 14 *διὰ τοῦ ἱεροῦ ὄρους πορεύεσθαι*. Diese Anschauungs- und Ausdrucksweise ist entschieden gebräuchlicher als die S. 169 angeführte *κατὰ τοὺς γηλόφους πορεύεσθαι*, über die Anhöhen hin marschieren. Bei *ἀρχήν* S. 146 vermifst man das weitaus häufigere (*τὴν*) *ἀρχὴν οὐ*, von vornherein nicht, überhaupt nicht. Die Kürze ist manchmal weit getrieben. Von den Verben des Strebens und Erreichens sind sieben, bei Rottmanner siebzehn aufgezählt. Bei der Zusammenfassung der Regeln über die orat. obl. könnte ein Satz aus Xen. Anab. V, 6, 34 seine Stelle finden: *ἔφη εἶναι ἄκρον, ὃ εἰ μή τις προκαταλήψοιτο, ἀδύνατον ἔσεσθαι παρελθεῖν*. Damit wäre der nur als obliquus vorkommende, in der Formenlehre gewissenhaft vorgetragene, in der Syntax aber nirgends berücksichtigte Optativ des

Futurs ebenfalls vertreten. Die Spärlichkeit und Knappheit der Mustersätze will nicht recht gefallen, da der Schüler gerade durch die Fülle der Beispiele sich die Regel selbst begründet und sie dadurch viel leichter behält und stilistisch verwertet.

Genug indessen mit diesen Ausstellungen, die den entschiedenen Wert des Buches nicht schmälern sollen und können: eine Reihe von praktischen Winken, welche man dem Schüler immer wieder einschärfen mufs, sind ihm hier gegeben z B. *τεθαύμακα.* bin voll V., *συλλέξας στράτευμα ἐπολέμει* collecto exercitu, *ὁ δὲ* zur Einführung eines neuen Subjekts, die Stellung des attributiven Genetivs eines Substantivs usw., was jeden Fachmann mit Befriedigung erfüllen wird.

Ansbach. **A. Schleufsinger.**

109) **Jules Forest, Exercices de phraséologie et de style.** Leipzig, Rengersche Buchhandlung, 1907. VIII u. 214 S. 8. geb. *M* 2.50.

Das ganz in französischer Sprache geschriebene Buch beginnt mit einer kurzen Abhandlung über den Ursprung dieser Sprache. Dieser folgt ein Kapitel von der Laut- und Wortbildungslehre sowie ein Dialog zwischen Lehrer und Schüler über das französische Verb im allgemeinen. Die nun sich anschliefsende Grammatik gibt in knapper Form das, was man in französisch oder deutsch geschriebenen besseren Grammatiken in dem Teil hat, der in solchen als Formenlehre des Verbs bezeichnet wird. Der Hauptwert des Buches aber beruht auf der Phraseologie, auf der Sammlung von Sätzen und Wendungen, die man auch sehr wohl eine Grammatik in Beispielen nennen könnte. Denn bei Behandlung des Hauptwortes und der übrigen Satzteile beschränkt sich der Verfasser auf Beispiele. Diese Beispielsammlung ist von aufserordentlicher Reichhaltigkeit. Zu tenir, venir und ihren Kompositis z. B., einschliefslich der aus gleicher Wurzel gebildeten anderen Wörter, sind nicht weniger als 139, zu conduire nebst gleich konjugierten Verben und Ableitungen 186 Sätze gegeben. Diese Sätze enthalten Sprichwörter, Maximen, allgemeine Wahrheiten, Technisches, Wissenschaftliches und Synonymisches; sie haben stets ein sprachliches oder sachliches Interesse, meist beides, und man stöfst dabei nicht selten auch auf Ausdrücke, die man in manchem Lexikon vergeblich suchen würde. Als geborener Franzose verfügt der Verfasser über diesen Reichtum, zeigt aber bei gelegentlichen in Klammer beigefügten idio-

matischen deutschen Übersetzungen, dafs ihm auch diese Sprache geläufig ist.

Der Zusatz de style im Titel kann wohl nur dann als berechtigt gelten, wenn man das Wort style im allerweitesten Sinne fafst. Von einer Stilistik oder auch nur von stilistischen Übungen im engeren Sinne ist in dem Buche nichts zu finden. Im übrigen aber darf das Werkchen, dem auch eine liste alphabétique beigefügt ist, allen, die mit der französischen Sprache zu tun haben, getrost empfohlen werden.

Dessau. **Bahrs.**

110) **Ch. Crawford, A concordance to the works of Thomas Kyd** [A. u. d. T. Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas, begründet und herausgegeben von W. Bang, Band XV, zweiter Teil]. Louvain, A. Uystpruyst, Leipzig, O. Harrassowitz, 1907. S. 201—400. 4.

Subskriptionspreis ℳ 16.—; Einzelpreis ℳ 20.—.

Den ersten Teil dieser höchst verdienstvollen Konkordanz habe ich seinerzeit in dieser Zeitschrift (1. Dez. 1906, S. 574) angezeigt und dabei bereits den grofsen Wert für literarhistorische und sprachliche Untersuchungen hervorgehoben. Eine weitere Würdigung behalte ich mir nach Erscheinen des dritten und voraussichtlich abschliefsenden Teils vor.

Berlin. **Heinrich Spies.**

111) **J. Ruska, Was hat der neusprachliche Unterricht an den Oberrealschulen zu leisten?** Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung, 1908. 23 S. 8.

Die Berechtigung der Oberrealschulen zur Vorbereitung auf das Universitätstudium kann nicht ohne Einflufs auf den methodischen Betrieb des sprachlichen Unterrichts bleiben, von der einseitigen Vorschulung für berufliche Zwecke mufs zur Einführung in die Wege allgemein wissenschaftlichen Denkens übergegangen werden. Noch ist dieser Übergang erst im Werden begriffen und stöfst auf Schwierigkeiten, die ihren Grund teils im hergebrachten Aufbau der Schule, teils in den Unterrichtsmitteln haben.

Wer beabsichtigt, sein Kind für Universitätsstudien vorbereiten zu lassen, wird zweifelsohne, wo nicht örtliche Rücksichten zwingend sind, das Gymnasium als Bildungsstätte ausersehen. Realschüler sind von Anbeginn an nicht für das Studium bestimmt. Sie sollen, ohne dafs auf

den Grad der Begabung besonderes Gewicht gelegt wird, einen erweiterten Unterricht und zum Schlusse womöglich die Berechtigung zum Einjährigendienst bekommen. Da sechs Schuljahre für die Erlangung des Einjährigenzeugnisses erforderlich sind, so liegt es nahe, dafs manchen Söhnen und Eltern nachträglich die Möglichkeit der Fortsetzung der Studien willkommen ist. Der Unterbau der Schule mufs aber dem Bedürfnisse der grofsen Mehrzahl der Schüler Rechnung tragen, darf an die sprachliche Veranlagung keine hohen Ansprüche machen und bleibt gern der Parliermethode getreu, die sich mehr auf Zungenfertigkeit und Gedächtnis als scharfe logische Scheidung stützt.

Wenn nun die Broschüre darauf dringt, dafs „zum mindesten in den Oberklassen alles fern gehalten werde, was auf die Pflege von Äufserlichkeiten oder von vergänglicher Unterhaltungs- und Tagesschriftstellerei hinauskommt, und alles das hervorgekehrt und betont, was allein wahrhaft geistbildend wirkt“, und „eine in der Richtung auf die geistige Bearbeitung und Durchdringung allgemein menschlicher Probleme liegende, zum Nachdenken anregende und erziehende Lektüre“ eingreife, so beweist das, dafs die Umbildung erst ins Werden kommen soll. Wie aber „das Joch der Erlernung fremder Sprachen“ (wovon bei Gymnasien wohl nie die Rede war) in den unteren Klassen dementsprechend umgearbeitet werden soll, darüber schweigt die Broschüre.

Freiburg i. B. **H. Bihler.**

---

112) **Herders Konversationslexikon.** Dritte Auflage. Reich illustriert durch Textabbildungen, Tafeln und Karten. Freiburg i. Br. Herdersche Verlagshandlung. I. Band: A bis Bonaparte. 1740 Sp. II. Band: Boner bis Eldorado. 1758 Sp. III. Band: Elen bis Gyulay. 1818 Sp. 8. In Originallederband je ℳ 12.50.

Die Frage, ob neben den Meyerschen und Brockhausschen Konversationslexika, die obendrein in gröfseren und kleineren Ausgaben auf verschiedene Klassen des Publikums berechnet sind, noch ein neues enzyklopädisches Werk einen genügenden Interessentenkreis finden würde, ist durch die Tatsache, dafs das Herdersche, jüngste Unternehmen es in kurzer Zeit bereits zu drei Auflagen gebracht hat, zur Genüge beantwortet. Eine andere Frage ist aber, ob und in welchem Umfange der neue Hausschatz den Anforderungen des täglichen Lebens der Gebildeten genügt, und besonders, ob er den Bedürfnissen der höheren Schulen ausreichend entgegen-

kommt. Referent kann dem gegenüber feststellen, dafs zunächst das Quantum der Einzelartikel jedenfalls für alle Fälle, in denen man ein solches Nachschlagewerk zu Rate zieht, ausreicht. Bei allen Begriffserklärungen im Bereich von Staat und Kirche, Politik und Geschichte, Handel und Wandel, Geographie und Naturkunde gibt das Handbuch genügende Auskunft. Auch geflügelte Worte und klassische Zitate sind den Lemmata eingereiht worden. Ermöglicht wurde diese Fülle bei einem auf nur acht Bände angelegten Umfang einmal durch eine knappere Fassung der Erklärung, namentlich auf den Gebieten des geographischen, naturkundlichen und technologischen Wissens, die bei den gröfseren Nachschlagewerken einen sehr bedeutenden Raum beanspruchen, da die Autoren der Artikel oft zu weit der Spezialforschung nachgehen. Man wird sich hier mit einem abgekürzten Verfahren einverstanden erklären; denn das Durchschnittspublikum hat meist weder Zeit noch Neigung noch Vorkenntnisse genug, um den Detailfragen folgen zu können, während der Fachmann in der Verlegenheit lieber zu einem Spezialwerke greift als zum Konversationslexikon. Für den augenblicklichen Bedarf genügt aber die Herdersche Praxis vollauf. Ein anderes Mittel der Raumersparnis hat die Redaktion dadurch gewonnen, dafs sie vielfach die Ableitungen und Zusammensetzungen eines Grundwortes in fortlaufendem Druck, also ohne Raum erfordernde Absätze aneinandergereiht hat; vgl. Farben, Frost, Frucht, Fund, Gesundheit, Gold u. a. m. Natürlich ist auch durch zweckmäfsige Subsumtion unter ein gemeinsames Thema mancherlei an Sonderartikeln gespart worden. Was die Qualität des Gegebenen anlangt, so haben die nachgeprüften Artikel ein wohl befriedigendes Ergebnis gehabt. Über gewisse Eigentümlichkeiten des Werkes soll bei Gelegenheit der nächsten Bände berichtet werden. Für diesmal nur noch ein paar Einzelheiten. Adversativ sucht man nicht unter Adversaria; es mufs selbständig figurieren. Das gleiche gilt von Akkusativ unter Akkusat. — Vermifst wird ein Stichwort der Bireme (Schiff). — Unter Division fehlt eine Erklärung für das selbständige Teilstück einer Bahnlinie im nordamerikanischen Eisenbahnwesen. — Bei Augustin war auf die schon in einer Anzahl von Bänden vorliegende Wiener Ausgabe zu verweisen. Dasselbe gilt von Ambrosius. — Der Verfasser des Artikels Arianismus sei darauf aufmerksam gemacht, dafs die lateinischnn Dichtung, der bei dem orthographischen Wirrwarr doch die entscheidende Rolle zukommt, den Namen Arius als Daktylus mit Doppel-r (Arrius) bietet, wie überhaupt die älte-

sten und besten Handschriften der lateinischen Patristik die Schreibung mit Doppel-r allein haben oder bevorzugen; sie ist auch in der Wiener Sammlung so zur Geltung gekommen. — In dem Artikel Choral vermifst man eine Berücksichtigung der evangelischen Ausgestaltung oder wenigstens eine Verweisung auf einen anderen Artikel, in dem diese Spezialität charakterisiert ist.

Das Verständnis gewisser Materien wird durch gute Illustrationen gefördert, die in den Artikeln zur Kunstgeschichte von hervorragender Schönheit sind.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 30. Mai. Nr. 11, Jahrgang 1906.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 113) Georg Finsler, Die Olympischen Szenen der Ilias (E. Eberhard) p. 241. — 114) A. Patin, Der lucidus ordo des Horatius (E. Rosenberg) p. 247. — 115) Atti del congresso internazionale di scienze storiche. Vol. I: Parte generale (L. Heitkamp) p. 249. — 116) W. Felsch, Quibus artificiis poetae tragici Graeci unitates illas et temporis et loci observaverint (K. Weifsmann) p. 251. — 117) S. Cybichowski, Das antike Völkerrecht (H. Swoboda) p. 254. — 118) Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache. V. Teil: Registerband. Grammatisches Lexikon (H. Bihler) p. 255. — 119) Claude Augé, Petit Larousse illustré p. 257. — 120) J. Zupitza-J. Schipper, Alt- und mittelenglisches Übungsbuch (H. Spiefs) p. 259. — 121) Erich Paetel, Neue Shakespeare-Bühne: II) Alfred Neubner, Ein Trauerspiel in Yorkshire von W. Shakespeare; III) ders. Mifsachtete Shakespeare-Dramen (H. Jantzen) p. 260. — 122) L. Weston, Sir Gawain and the Lady of Lys p. 262. — 123) Meyers Grofses Konversationslexikon, 16. Band. Plaketten bis Rinteln p. 263. — Anzeigen.

113) **Georg Finsler, Die Olympischen Szenen der Ilias.** Ein Beitrag zur Homerischen Frage. Beilage zum Jahresbericht des städtischen Gymnasiums in Bern 1906. Zürich, Faesi & Beer (vormals S. Hohr), 1906. 56 S. 8.

Ein neuer Beitrag zur Lösung der homerischen Frage! Aber freilich deckt sich, wie der Verfasser am Schlusse seiner Abhandlung erklärt, seine Auffassung am meisten mit der Betrachtungsweise Christian Gottlob Heynes, der (im achten Bande seiner gröfseren Homerausgabe S. 801 f.) sagt: Maiores utique ac potiores partes summa ingenii subtilitate coagmentatas esse patet; multo magis, si eas antea solitarias ac sparsim habitas esse cogitas. Cum semel Achillis ira in Agamemnonem pro fundo esset posita, ... per totum carmen ante oculos hoc habetur mira cum arte. Und weiter: „Studium copulandi diversas partes arguunt maxime repetiti, interdum interrupta narratione inculcati, deorum interventus.“ In diesen Worten, erklärt er sodann, wie in der ganzen Art Heynes, die Entstehung der Ilias zu be-

trachten, liege eine so gute und richtige Erkenntnis, daſs es der ganz ungerechtfertigten Auctorität seiner Neider bedurft habe, die Anerkennung des verdienten Mannes um ein Jahrhundert hintanzuhalten.

Die gesamte Abhandlung ist in zehn Abschnitte geteilt, welche die Überschrift tragen: 1) der Auszug des Patroklos, 2) die Aristeia Agamemnons, 3) die Täuschung des Zeus, 4) die Mauer der Achäer, 5) die zweite Schlacht, 6) der Bittgang der Thetis, 7) der Traum und der Auszug des Heeres, 8) der Kampf des Diomedes, 9) kleinere Göttergespräche und schlieſslich 10) Hektors Lösung. Eingeleitet werden diese Abschnitte durch eine Rekapitulation einer Untersuchung des Verfassers im Hermes (Band 51, S. 426ff).

Die ursprüngliche Patroklie war nach Ansicht desselben völlig selbständig und älter als das Lied vom Zorn des Achill, unabhängig auch von der Aristie Agamemnons, welcher der Zorn Achills und dessen Teilnahme am Kampf um Ilios unbekannt war. Der Anfang und der Gehalt dieser echten Patroklie war anders als wir sie jetzt besitzen. Achill weiſs, daſs, wenn er jetzt in den Kampf eintritt, sein Geschick sich erfüllen wird. Die Liebe zum Leben läſst ihn eine Weile untätig bleiben. Er gestattet dem Freund mit den Myrmidonen auszuziehen, beschleunigt aber dadurch, daſs dieser von Hektor erlegt wird, sein Schicksal. Die Stelle *Π*, 51 will der Verfasser erklären: „die Mutter hat mir nichts weiteres gesagt“ und *ἐπέφραδεν* von *ἐπι φράζω* ableiten. Die homerischen Formen *πέφραδον* und *ἐπέφραδον*, welche Thiersch von *ἐπιφράζω* ableitete, führen sämtliche neuere Grammatiker auf einfaches *φράζω* zurück. Freilich zitiert Blaſs in Kühners Gr. I, 2, S. 566 aus Hesychius den Aor. *φράδεν*. Auch muſs nach seiner Meinung in der ursprünglichen Dichtung eine andere Lage des Kampfes vorausgesetzt worden sein als sich aus den Worten des Patroklos ergibt.

Der sog. Dichter unserer Ilias hat nach der Ansicht des Herausgebers dieser Abhandlung eine Reihe epischer Stücke unter den Gesichtspunkt des Zorns des Achill aneinandergereiht, durch die Göttergespräche und einzelne Vermerke mit diesen und untereinander verbunden und dem Ganzen einen harmonischen Abschluſs gegeben. Er ist es auch, der Thetis in die Ilias eingeführt hat. Jeden Gedanken an eine Urilias verwirft er.

Der Dichter des ersten Teils von Gesang *Λ* suchte das Fernbleiben des Achill vom Kampfe durch seinen Zorn gegen Agamemnon neu zu begründen. Das *Λ*, läſst sich der Verfasser vernehmen, ist freilich kein

Lied; denn es ist für eine vorhandene Situation gedichtet und hat nie selbständig bestanden. Es bildet eine geschlossene Einheit im nämlichen Sinne, wie manches Stück des Epos, so nämlich, dafs es ein in sich abgerundetes Ganzes innerhalb einer gröfseren Folge darstellt. Dieses Gedicht hat bedeutenden Einflufs auf die alte Patroklie ausgeübt. Patroklos' Auszug wird jetzt dadurch motiviert, dafs Agamemnon durch die Tapferkeit der Myrmidonen zur Erkenntnis geführt werden soll, was er an Achill habe und dafs dadurch die Rückgabe der Briseis veranlafst würde. Um die Patroklie in Einklang mit *Α* zu bringen, läfst die Überarbeitung V. 17 f. den Achill an den Zorn erinnern, flicht auch V. 30 in die Rede des Patroklos ein Wort darüber ein. Die alte Begründung der Zurückhaltung Achills wird ausdrücklich verworfen und durch die neue ersetzt (V. 49 bis 59). V. 80 hat *ἀλλὰ καὶ ὧς* seine Beziehung verloren. Auch ist Achills Zorn in die Anrede an die Myrmidonen (V. 200 ff.) und in das Gebet an Zeus (V. 236 ff.) eingeführt, während in der alten Fassung Achill wohl sagte, weshalb er sich vom Kampfe zurückhalte. Er nimmt an, dafs in einer älteren Fassung von *Α* Achill, ohne Vermittlung seiner Mutter, sich direkt an Zeus gewandt habe, worauf auch die beiden Stellen *Π* 236 und *Σ* 75 hinweisen. Während er ferner *Α* 366—412 noch später hinzugesetzt sein läfst, ist er der Ansicht, dafs die letzten vier Verse aus dem alten Gebet an Zeus stammen dürften.

Demselben Dichter, von welchem, nach Annahme des Verfassers, die olympischen Szenen in den Gesängen *ΔΘΞΟ* und alle Beziehungen auf die Zusage, welche Zeus der Thetis gegeben hat, verfafst wurden, sind die Partien ähnlichen Inhalts sowohl, als auch die Götterversammlung im zweiten Teil des ersten Gesanges zuzuweisen. Der erste und zweite Teil von *Α* weisen mehrere Verschiedenheiten auf, zuvörderst in bezug auf den Sitz der Götter, dann aber besonders in der Charakterisierung derselben. Schroff, ja brutal kehrt Zeus der Here gegenüber seine Überlegenheit hervor. Die Gefühllosigkeit der Götter zeigt sich in den Worten des Hephästos und in der Fröhlichkeit, die sich ihrer darauf bemächtigt. Während wir im ersten Teil den Vers lesen *ὅς κε θεοῖς ἐπιπείθηται, μάλα τ' ἔκλυον αὐτοῦ* (V. 218), während die Götter dargestellt werden als solche, welche ihre Schützlinge hören und ihnen ungehindert helfen, tritt uns hier der gewalttätige Charakter des Zeus entgegen; von einer Gerechtigkeit ist bei ihm keine Rede mehr. Auf V. 428 folgte ursprünglich 488 und dann 490 ff.; V. 429 führt die ganz nachträglich eingelegte Fahrt des Odysseus

nach Chryse ein, die den Zusammenhang störte, so dafs hernach V. 489 notwendig wurde. Die Hand unseres Dichters findet der Verfasser auch im Proömium. Die Worte *οὐλομένην* „fluchwürdig" (V. 2) und *Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή* (V. 5) enthalten nach seiner Ansicht in ihrem bitteren Gegensatz das Programm des Dichters: Jammervoll war das Geschick, fluchwürdig seine Ursache; aber Zeus wollte es so. Eine Inhaltsangabe habe das Proömium gar nicht beabsichtigt. In der alten Fassung von *A* habe V. 5 unmittelbar hinter V. 1 gestanden: „den Zorn singe, Göttin, des Peleiden Achilleus, von dem Punkte an, wo die Helden in Hader sich trennten". Der Schlufs dieses Abschnitts lautet: „In *A* tritt die Kunst des Dichters hervor, seine Vorlagen umzugestalten. Er hat das Buch zu einer wundervollen Einheit gemacht, er hat das neue *A* an den Anfang des grofsen Epos gestellt, das es seitdem beherrscht. Das kann aber nur die Wirkung eines Werkes sein, dessen Schöpfer kein Nachahmer und Fortsetzer, sondern ein wahrer Dichter gewesen ist." Er weist noch darauf hin, dafs die Patroklie vor dem Dichter der Göttergespräche überarbeitet worden ist.

Um die Art der Behandlung des Verfassers zu charakterisieren, bin ich ziemlich ausführlich bisher gewesen; im folgenden gedenke ich mich weit kürzer zu fassen.

Wie in der alten Patroklie jeder Zusammenhang mit dem ersten Gesang fehlte, so auch mit dem elften. Beide sind gemeinsam in dieselbe eingearbeitet worden. Die Überarbeitung lehnte sich an die Schlachtschilderung des Gesangs *Λ* an. Als diese stattfand, war der Gesang *I* noch nicht vorhanden. Die Einlage *Π* 60 ff., welche sich auf die Gesandtschaft an Achill bezieht, wurde in einen früheren Zusammenhang eingesetzt, der nichts von ihr wufste; jedoch wurde hierdurch das Gesamtbild der Patroklie nicht wesentlich verändert. Der Botengang des Patroklos am Schlufs von *Λ* ist mit Benutzung der überarbeiteten Patroklie verfafst, verknüpft diese aber nur ganz lose und ungenau mit *Λ*. Er ist nach Wilamowitz' Ansicht, der sich der Verfasser angeschlossen hat, gedichtet, um das pylische Epos im Auszug mitzuteilen. Als *Λ* in den Rahmen unserer Ilias eingeführt wurde, erfuhr der Gesang, besonders durch Benutzung von *Θ*, mehrfache Veränderungen.

Die Gesänge *M* und *N–O* waren, wie der Verfasser auseinandersetzt, ursprünglich selbständige Stücke, die weder mit der Menis noch mit der Patroklie etwas zu tun hatten, sondern gesonderte Darstellungen innerhalb

des grofsen Kampfes waren, der mit dem Kampf um die Schiffe einen vorläufigen Abschlufs fand. Durch den Dichter der *Διὸς ἀπάτη* wurden alle diese Stücke miteinander verbunden; ihm gehört alles an, was die Schlacht *N–O* mit dem Zorn in *A*, dem Verbot des Zeus in *Θ* und der Patroklie in Einklang bringen sollte. Die Verbindung von *N–O* mit *A* ist älter als die *ἀπάτη*, weil das erstere Stück den Gesang *A* voraussetzt; die Apate selbst ist kein selbständiges Stück, sondern für die Stelle, wo sie steht, gedichtet. Ihr Dichter ist identisch mit dem der Göttergespräche in *Δ*; bei beiden finden wir den Charakter der Götter in gleicher Weise unwürdig. Der Gesang *M* ist zwischen *A* und *N* erst eingefügt, er ist älter als *I*; denn nur in diesem Gesang ist von der Mauer die Rede, und zwar in einem Zusammenhang, der jeden Gedanken an eine Überarbeitung ausschliefst.

Die Gesänge *A*, *M*, *N–O* liefsen sich nicht unmittelbar an *A* anreihen, weil der Dichter erst noch den Kampf des Diomedes einführen wollte. Die Gesänge *Γ* und *Δ* enthalten, wie der Verfasser ausführlicher im Hermes nachzuweisen gesucht hat, eine einheitliche Dichtung, die bestimmt ist, diesen Kampf in *E* mit dem Versprechen, welches Zeus der Thetis in *A* gegeben hatte, in Einklang zu bringen. Dem Dichter lag eine epische Erzählung vor, welche den Vertrag, den Zweikampf des Alexandros und Menelaos, und den Vertragsbruch enthielt, von der wir jedoch nicht wissen, ob sie ein episches Einzelgedicht war oder nicht. Der Dichter von *Γ Δ* hat das ältere Original erweitert und mit *E* verknüpft (die olympischen Szenen dieses Gesanges und das Verhältnis desselben zu ihrer Umgebung werden ausführlich behandelt), auch Züge von *Z*, die er übernahm, mit grofser Feinheit umgestaltet. Ihm gehört vor allem die olympische Szene im Anfang von *Δ* an, die erklären soll, warum trotz des Versprechens des Zeus die Trojaner zu unterstützen, Diomedes Erfolge erringt. Die Wirkung dieser soll durch eine neue Entschliefsung der Götter aufgehoben werden, was im Anfang von *Θ* geschieht; dieser Gesang bildet die Einleitung zu *I*. Das ursprüngliche *Θ* (bis *I* 8) zeigt vielfache Anklänge und Entlehnungen aus den Kampfschilderungen von *A* bis *Σ*, doch auch viel Schönes und Eigenartiges. Neu hinzu kamen die olympische Szene am Anfang und die Ausfahrt der Göttinnen. Selbst die menschlichen Regungen der Götter müssen vor der Unbarmherzigkeit des Zeus verstummen. Diese weist V. 470 ff. hin auf eine viel gröfsere Niederlage der Achäer, wie eine solche dann in der grofsen Schlacht von

Λ bis *Σ* erfolgt. Demselben Dichter gehört die Überleitung des Kampfes in *Θ* zur Presbeia an (*I* 9—88). Ursprünglich hatte diese nur eine Beratung. Wenn hier von einer zweifachen Beratung die Rede ist, so soll dies durch die unserem Dichter eigentümliche Art veranlafst sein, die Schönheiten der Vorlage möglichst unversehrt zu lassen. Die Beratung in Agamemnons Zelt hätte der Dichter umändern, ja zerstören müssen, wenn er die Verknüpfung mit den früheren Büchern einflechten wollte. Wenn im Verlauf des Gesangs Phönix eingeführt wird, so geschieht dies, wie der Verfasser erklärt, ausschliefslich aus dem Grunde, um den Auszug aus dem Epos vom Zorn des Meleager einzuführen; vorausgeschickt wird eine Geschichte, welche das Verhältnis des Phönix zu Achill darlegen und seine Berechtigung ihm zuzureden darlegen solle.

Was den zweiten Gesang betrifft, so schliefst sich der Verfasser der Ansicht Düntzers an, derselbe sei ursprünglich selbständig gewesen und habe von Agamemnons Verzweiflung und dem Ausmarsch des Heeres gehandelt. Sei dieses Gedicht auch geeignet gewesen als Einleitung zu den Kämpfen in den Gesängen 3—7 zu dienen, so habe doch jede Verbindung mit dem Zorn des Achill und dem Versprechen des Zeus (im ersten Gesang) gefehlt. Dazu habe der Dichter geschickt den trügerischen Traum ersonnen. „Wenn der Traum einmal da war, konnte die alte Erzählung des *B* nicht so bleiben, wie sie war. Die Verheifsung des Zeus forderte eine Überleitung zur Aufforderung Agamemnons heimzukehren. Das Mittel dazu fand der Dichter in den Worten des Odysseus, dafs alles nur eine Prüfung sei. Er machte damit Ernst und verwandelte Agamemnons Vorgehen in eine wirkliche Versuchung des Heeres. Das mufste er aber dem Hörer klar zu machen suchen. Es mufste irgendwo gesagt werden, dafs eine solche Versuchung kommen werde. Dazu erfand der Dichter die *βουλὴ γερόντων*."

Von *Ω* nimmt der Verfasser an, dafs der Gesang nie selbständig bestanden habe, sondern dafs er ein erst spät zu unserer Ilias hinzutretendes Stück sei, wodurch der alte Schlufs des Gedichtes von Hektors Tod in Wegfall gekommen sei. Er zeige das Bestreben, sich an unsere Ilias anzuschliefsen und ihren Schlufs zu bilden. Das ganze Buch müsse von einem Dichter verfafst sein, dem Dichter der übrigen Göttergespräche und habe den Zweck, die Ilias abzuschliefsen und zusammenzufassen.

Goethe hat 1821 sich über die Homerkritik geäufsert:

Scharfsinnig habt ihr, wie ihr seid,
Von aller Verehrung uns befreit,
Und wir bekannten überfrei,
Dafs Ilias nur ein Flickwerk sei.

Den Scharfsinn des Verfassers auch der vorliegenden Schrift müssen wir zweifellos anerkennen und bewundern; aber es wird vielen, wie mir ergeben, dafs nämlich es nicht leicht möglich ist, ihm auf seinen so vielfach gewundenen und verschlungenen Pfaden überallhin zu folgen.

Der Druck ist deutlich und korrekt. Nur wenige Druckfehler sind mir aufgefallen; so steht S. 11 Pandoros, S. 55 homorisch, S. 6, Z. 8 der zweite Teil des Δ (für Λ), S. 8 apellieren, S. 12, Z. 4 Vers 1 (für 3); das Griechische ist fehlerlos gedruckt, nur findet sich in mehreren Stellen der Akut, wo der Gravis stehen mufs. Zum Schlufs füge ich noch die Frage hinzu: Kommt das Wort verunmöglicht, das S. 18 steht, sonst noch vor in der Schriftsprache?

Magdeburg. **E. Eberhard.**

---

114) **A. Patin, Der lucidus ordo des Horatius.** Ein neuer Schlüssel für Kritik und Erklärung gewonnen aus der Dispositionstechnik des Dichters. Gotha, Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, 1907. 48 S. 8. ℳ 1.20.

Der Verfasser geht aus von v. 42—44 in der ars poetica, in welchen er auf aut ego fallor und pleraque Nachdruck legt: „Horaz scheint sich den kraftvollen Dichter vorzustellen, wie er aus dem Vollen schöpft, wie er aus überreich anflutender Masse doch wohl vorher gesammelten, zusammengetragenen Stoffes immer nur so viel auswählt und verwendet, wie er jeweils gebrauchen d a r f." S. 4: Um so mehr mufste ich jener Vorschrift und Verheifsung des Dichters gedenken, wenn ich die kunstvollen Gliederungen der Oden durch Rosenberg und andere betrachtete, wenn ich in manchen der reifsten und schönsten Gedichte fast gewalttätige Kürze und v e r w e g e n e j ä h e G e d a n k e n s p r ü n g e wahrnahm, die sich mir am leichtesten aus dem Streben erklärten, nach einem strengen Ebenmafs der Teile." Er sucht dies zunächst an Briefen nachzuweisen, „weil die Briefform als solche eine unanfechtbare Gliederung bedingt". In Ep. I, 10 haben Einleitung (E) und Schlufs (S) genau den gleichen Umfang von sieben Versen. Auch das Mittel- oder Hauptstück zerfällt in zwei gleiche Hälften. In dem schliefslich gewonnenen Schema:

E. 7. A $7 \overbrace{+ (7}^{18} + 4)$ B. $8 \overbrace{+ (5}^{18} + 5)$ S. 7.

sieht er ein solches, welches sowohl Gleichmafs als Abwechslung erstrebt. In Ep. I, 16 sieht der Verfasser staunend, dafs die Frage: vir bonus est quis? welche für den allgemeinen Teil thematische Bedeutung hat, ... strenge Mittelstellung hat, ... so dafs sich bis zur Evidenz folgendes Schema ergibt: A 16, 16, 7, M(ittelvers) B. 16. 16. 7. — Sat. I, 6 ergibt: A 19 + 20. B. 20 + 19. C. 19½ + 19½). Hier habe der Dichter die „Kerbe" zu verstecken für gut befunden. — In Sat. II, 3 ergeben sich nach des Verfassers Ansicht I. Einleitung. Herbeiführung der Thesis und des Vortrages durch Persönliches 81 V. — II. Hauptteil vom Narren der Habsucht 79 V. III. Von den Narren der Verschwendung 86 V. IV. Vom verliebten und abergläubischen Narren nebst persönlichem Schlufs 80 V. Im Verlaufe einer scharfsinnig geführten Untersuchung stellt sich das so dar: B. 22, 38, 21. C 23, 37, 23. D. 34, 19, 27 und für A. 36, 26, 19. — Auf S. 16 kommt Patin, nachdem er sich mit vollem Recht die Frage vorgelegt hat, was Horaz bei dieser Art zu arbeiten gewollt habe, zu dem Urteil: „Gewifs aber waren ihm solche Grundrisse nichts anderes, als ein zuverlässiges, erprobtes Mittel, um ein objektiv untadeliges Gebilde zu erzielen." In Sat. 1, 1 „sieht er die erste der Welt vorgelegte Probe einer neuen Kunst". Was er hier und weiter Sat. I, 3. 4. („wo nur ein annäherndes, kein strenges Gleichmafs bezweckt ist"). 6. Ep. II, 1. I, 2. I, 14 gibt, entzieht sich der Wiedergabe; es zeugt, wenn ich von den Resultaten jetzt absehe, von einem tiefen Verständnis des Behandelten und grofser logischer Schärfe. Das Resultat dagegen dieses „Wunderwerks" ist uns „überkünstlich" erschienen, und fast möchte man auf des Verfassers Frage (S. 21): Ist jemals ein Aufsatz sorgsamer, künstlicher, ängstlicher disponiert worden, als diese glatteste aller Satiren? — antworten: ja, viele sind besser disponiert und in ihrem Aufbau leichter durchschaut worden. — In einem Nachwort geht Patin auf die Oden ein, und zwar auf III 1—6. Er tadelt bei Städler, dafs er durch die Annahme verschiedener Entstehungszeiten oder wenigstens dadurch, dafs er ihre doch auf den Dichter selbst zurückgehende Zusammenstellung zu einer Gruppe völlig aufser acht lasse, den Zusammenhang lockere. In III, 3 sieht er folgendes Bild aus dem „vorgeschrittensten Stadium horazianischer Kunst. A: 2 + 1 + 1½ + 1½. M. B. 2 + 1 + 2 + 1. Man lese jedoch diese kunstvollen Teilungen

bei dem Verfasser selbst nach! Wir erwähnen nur noch, dafs in I, 2 Strophe 10 gestrichen wird, wie er auch II, 16 die Strophe scandit aeratas für unecht hält, dafs I, 24 die erste Strophe durch ein grofses Spatium von der zweiten Strophe getrennt werden soll, dafs auch unter den siebzehn Epoden nicht weniger als drei Zwanzigzeiler sind (4. 7. 8.) und zwei Sechszeiler (6. 14.), welche die Teilung in glatte Hälften zu zehn resp. acht gestatten, dafs ferner das carmen saec. eine genaue Korresponsion zeige.

Es war ganz unmöglich, dem Verfasser in einer Anzeige gerecht zu werden. „Es ist etwas an der Sache“, und es ist manches wirklich bewiesen. Aber ob man je das Kunstgesetz des Horaz klar erkennen und für alle oder wenigstens eine Mehrzahl der Leser an den Dichtungen überzeugend wird nachweisen können, ist mir auch nach dieser geistreichen Probe noch sehr zweifelhaft. Zu Horazens gröfserem Ruhm als Dichter, zu unserer gröfseren inneren Ergötzung wird es sicherlich nicht viel beitragen. Dafs von dem Geiste des Menschen, des Dichters vor allen, unbewufst bei jeder Erzeugung eine gewisse schöne Ordnung mitgegeben ist, die in ihren Hauptzügen sich im Empfinden anderer geltend macht und nicht unnützlich zur Anschauung gebracht wird, halte ich für selbstverständlich. Wenn Horaz auch in den kleinsten Teilen diese Ordnung erstrebt hat, bedaure ich ihn, es sei denn, dafs er einem Gesetz der gelehrten griechischen Dichter seiner Zeit darin gefolgt ist. Reizenstein hat uns neuerdings gezeigt, wie sehr Horaz durch die zeitgenössische griechische Dichtung beeinflufst ist. Es ist die Frage zu lösen, ob auch diese etwa so handwerks- oder sagen wir so kunstmäfsig disponiert haben.

Hirschberg (Schlesien). **Emil Rosenberg.**

---

115) **Atti del congresso internazionale di scienze storiche** (Roma, 1—9 Aprile 1903). Volume I: Parte generale. Roma, Ermanno Loescher & Co. (W. Regensburg), 1907. IX u. 324 S. 8. Lire 10.

Der internationale Kongrefs der historischen Wissenschaften wurde am 2. April 1903 in der Aula Capitolina des Senatorenpalastes in Gegenwart des Königspaares und der höchsten Würdenträger feierlich eröffnet. Zunächst begrüfst im Namen der ewigen Stadt Fürst Colonna die Gäste, die *eletti ambasciatori dello spirito umano*, und begrüfst zugleich die Morgendämmerung des Tages, *in cui per la potenza irresistibile delle idee noi rag-*

giungeremo l'armonia suprema, sostituendo alle disperse storie degli uomini una e radiosa la storia del progresso umano. Darauf verhüllt Klio ein Weilchen weinend ihr Haupt, denn jetzt bewillkommt als Minister des öffentlichen Unterrichts Nasi die Gäste im Namen Italiens und des Königs und erklärt dann nach einer Serie aphoristischer Bemerkungen über die Leistungen Italiens auf dem Gebiete der historischen Forschung den Kongreſs für eröffnet. Die eigentliche Festrede hielt der Präsident des Kongresses, P. Villari. „Jede Zeit", so ungefähr führte er aus, „hat ihr besonderes Gepräge und dementsprechend auch ihre besondere Art der Geschichtsforschung und -schreibung. Das neunzehnte Jahrhundert brachte die Bildung der Nationalitäten zum Abschluſs und war erfolgreich bemüht die Lage der unteren Volksklassen zu verbessern; das zwanzigste wird die Nationen Europas zu internationalen Verbänden sich zusammenschlieſsen sehen, schon, um nicht von den kolossalen Reichen im Osten und Westen erdrückt zu werden. Eine besonders schwierige Frage aber ist dem neuen Jahrhundert zu lösen vorbehalten, nämlich die, was aus den vielen Millionen Farbiger werden soll, mit denen die von den Staaten Europas mit regem Wetteifer betriebene Kolonisationstätigkeit uns bald in engste Fühlung bringen wird. Wie sind sie materiell und moralisch zu heben, ohne die Gefahr heraufzubeschwören, daſs sie, furchtbarer als einst Hunnen, Araber und Mongolen, uns überschwemmen oder ein ähnliches Hemmnis der Entwicklung werden, wie es die Neger in den Vereinigten Staaten sind? Dieser Frage werden daher die Hilfswissenschaften der Geschichte wie Ethnographie, Anthropologie, Völkerpsychologie ganz besonders ihre Aufmerksamkeit zuwenden müssen. Und dem Drange der Völker nach internationaler Vereinigung vorangehend müssen die Gelehrten und wissenschaftlichen Institute verschiedener Länder zu gemeinsamem Wirken sich verbinden, z. B. Deutsche und Italiener zur Erforschung der Geschichte der Langobarden: Italiener, Franzosen und Engländer, um die der Normannen zu schreiben." Die Versammlung begab sich jetzt in den Konservatorenpalast, um die *Forma Urbis* einzuweihen. Dem Berichte R. Lancianis nach, welcher mit Chr. Hülsen zusammen die Arbeit der Zusammensetzung leitete, wurde dieser Plan der Stadt Rom unter Septimius Severus und Caracalla auf 140 Marmortafeln eingegraben, welche zusammen eine Fläche von 266 Quadratmetern bildeten, und an der Hinterseite des Katasterarchivs (templum Sacrae Urbis, heute SS. Cosmas und Damian) befestigt. Die aufgefundenen Trümmer wurden zum Teil in den Palazzo

Farnese gebracht, zum Teil in die Fundamente eines Marstalls vermauert, aus denen sie jetzt wieder zum Lichte emporgestiegen sind. Es wird gelingen, den ganzen Plan wieder zusammenzusetzen, wenn die Ausgrabungen im Garten von SS. Cosmas und Damian durchgeführt werden können. (Ein Lichtdruck veranschaulicht, in welchem Umfange die Wiederherstellung gelungen ist, vier Photogramme geben in gröfserem Mafsstabe die Pläne des Ludus magnus, des theatrum Balbi, des balineum Surae und des macellum wieder.)

Unter den besonderen Veranstaltungen aus Anlafs des Kongresses verdienen noch hervorgehoben zu werden eine Ausstellung von Plänen und Ansichten des alten und neuen Rom in der Nationalbibliothek und eine Beleuchtung des Kolosseums und Forums durch elektrische Scheinwerfer. Am 5. April fand unter Führung Bonis ein Besuch des Klosters S. Francesca Romana statt, welches zum Museum des Forums umgebaut werden soll, dann wurden die Ausgrabungen auf dem Forum besichtigt und die wiederhergestellte kaiserliche Rampe, welche vom Forum auf den Palatin führt, eingeweiht. Am 11. April machten 250 Kongressisten einen Ausflug von Ninfa über Norba nach Sermoneta, wo vier Gräber aufgedeckt wurden, welche einer etwas späteren Periode als die des römischen Forums angehören. (Auf S. 147—153 sind vier Ansichten der Ruinen von Ninfa und Norba wiedergegeben.)

Die Arbeit des Kongresses von Rom soll im August 1908 in Berlin fortgesetzt werden. Villari schliefst auf S. VII diese Ankündigung mit den Worten: *E non v'ha dubbio alcuno che le cose procederanno colà con quell' ordine e con quella serietà con cui tutto procede in Germania.*

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

116) **Guielmus Felsch, Quibus artificiis poetae tragici Graeci unitates illas et temporis et loci observaverint.** [Breslauer philologische Abhandlungen herausgeg. von R. Förster. IX. Bd. 4. H.] Breslau, Marcus, 1907. 84 S. 8. ℳ 3.—.

Unter den Breslauer philologischen Abhandlungen ist die Arbeit Felschs die erste, die sich mit den griechischen Tragikern befafst und man mufs gestehen, dafs das Thema recht glücklich gewählt ist. Vor 140 Jahren freilich hätte sie in den weitesten literarischen Kreisen die angelegentlichste Beachtung gefunden; heute wird eine solche Schrift wohl nur ein Philologe in die Hand nehmen, wenn auch die praktische Schauspielkunst

unserer Tage sich mit Fragen ähnlicher Art zu beschäftigen beginnt. Mögen auch die meisten Beobachtungen, auf denen die Arbeit beruht, sich in kommentierten Ausgaben und Spezialuntersuchungen finden, sie hat doch jedenfalls den Wert einer ersten zusammenfassenden Behandlung einer für das Verständnis der dramatischen Technik der grofsen griechischen Tragiker und damit ihrer Eigenart wichtigen Frage. Dabei sollte man sich aber wohl hüten, die von den Dichtern angewendeten Kunstmittel vor das Forum des kritischen Verstandes der heutigen Generation zu stellen; entscheidend ist die Frage, ob der Dichter die beabsichtigte Illusion erzielte, und diese könnte eigentlich nur ein Zeitgenosse beantworten; die Marathonkämpfer gaben jedenfalls für die Bühne ein ganz anderes Publikum ab als die Zeitgenossen der Sophisten. — Was die Anlage der Arbeit betrifft, so bedauert der Referent, dafs der Verfasser es versäumt hat, in einem kurzen Überblick den Entwicklungsgang von der naiven Weise des Aischylos, der die ganze freudige Täuschungswilligkeit des Kindes bei seinen Zuhörern voraussetzen darf, bis zu der saloppen Art des Euripides, der mit dem überkommenen, dem Publikum geläufigen Apparat anscheinend immer handwerksmäfsiger schaltet, in den hauptsächlichsten Punkten festzustellen. Anderseits hätte die Untersuchung, ob die Einheit der Zeit und die des Ortes in den erhaltenen Dramen gewahrt sind, viel kürzer erledigt werden können, da die Tatsachen ja hinreichend bekannt sind. Endlich erscheint die eingehendere Feststellung, dafs der dramatische Dichter mit der zeitlichen und örtlichen Beschränkung der Handlung von dem epischen abweicht, geradezu schülerhaft; für jeden von beiden gelten ja unbestrittenerweise ganz andere Gesetze. —

Nach dem Ergebnis der Arbeit haben alle drei Tragiker unter dem dramatischen Zwange Dinge der verschiedensten Art, die in Wirklichkeit nicht an einem Tage stattfinden, in diesen Zeitraum zusammengedrängt. Sie haben also das getan, was Lessing in seiner Dramaturgie so scharf an den Franzosen, von seinem Standpunkt mit gewissem Recht geifselt, sie haben die physikalische Einheit der Zeit gewahrt, ohne sich um die moralische zu kümmern. Herders Urteil in seiner Abhandlung über Shakespeare trifft in diesem Punkte das Richtige. Im einzelnen ist nun in dem Verfahren der Dichter ein grofser Unterschied: Aischylos gibt sich keine Mühe, die rasche Aufeinanderfolge des Geschehens zu motivieren; auch lagen für ihn die Umstände infolge der tetralogischen Komposition ungleich günstiger als für seine Nachfolger. Die Notwendigkeit einer

ausführlicheren Exposition, eine raschere Verwickelung und Lösung nötigten Sophokles zur Ersinnung mannigfaltiger Kunstmittel. Euripides hat die meisten derselben übernommen und als neues den Prolog dazu gefügt. — Um die Einheit des Ortes zu wahren, wählt Aischylos einen Schauplatz, der im allgemeinen der Handlung angemessen ist; in der Charakteristik desselben durch den Dichter kann ein kritischer Betrachter der geschriebenen Worte wie F. Widersprüche finden, sicherlich aber fand sie nicht der andächtige Hörer, der wie Herder von den Griechen dieser Zeit wenigstens treffend sagt, „mit rechtem Tempelernst" lauschte. Spielen wesentliche Teile der Handlung an verschiedenen Punkten, so erscheinen diese nebeneinander verlegt, mögen sie in Wirklichkeit auch weit voneinander liegen. Doch hat der Dichter die Grenze eingehalten, die jedem dramatischen Dichter durch das bessere Wissen der Zuschauer gezogen ist; daher der Szenenwechsel in den Eumeniden, nicht aber, wie F. meint, weil der Chor aus nichtmenschlichen Wesen besteht; denn Orestes mufs ja auch in der gleichen Zeit dieselbe Entfernung zurücklegend gedacht werden. Um nicht die Handlung in das Innere des Palastes verlegen zu müssen, bedient sich der Dichter, wie F. mit Recht betont, im Agamemnon und in den Choephoren des Ekkyklemas. In bezug auf die Ansicht F.s, Aischylos wie die folgenden Dramatiker hätten die Ermordung von Personen hinter die Kulissen verlegt, weil der betreffende Schauspieler für eine andere Rolle frei werden mufste, möchte ich bemerken, dafs hierbei Wirkung und Ursache vertauscht sein können; wenigstens ist am Schlusse von Sophokles' Elektra die Verlegung der Ermordung des Aigisthos in das Palastinnere nicht durch dramatischen Zwang geboten. Dagegen wäre bei Sophokles besonders zu betonen gewesen, dafs der Dichter im Aias den Selbstmord des Helden hinter die Kulissen verlegt, und dafs als Leiche eine Puppe mittels des Ekkyklemas herausgerollt gedacht werden mufs. Dafs F. unter den zahlreichen hier nicht aufzuzählenden Mitteln, mit denen der zweite grofse Tragiker die handelnden Personen immer wieder auf den Schauplatz der Handlung zu führen weifs, nicht ausdrücklich diese Maschine nennt, ist wohl nur ein Versehen. Aufser für Aias ist sie auch für Elektra und Antigone anzunehmen. Euripides verwendet, um einen Szenenwechsel zu vermeiden, im ganzen dieselben Mittel wie sein Vorgänger; er verzichtet aber viel häufiger auf eine Begründung und nimmt um so öfters den Zufall zu Hilfe; aber schon seine Zeitgenossen haben an seinem Verfahren abfällige Kritik geübt. Auch bei ihm ist die Anwendung des Ekkyklemas

anzunehmen, wie schon die Parodien bei Aristophanes lehren; daher ist nachzutragen, dafs diese Maschine im Hippolytos v. 170 und v. 808, im Herakles v. 1175 und in der Elektra v. 1172 angewendet zu denken ist.

Die Annahme F.s, der Umstand, dafs bei Euripides von aufsen kommende Personen die im Hause weilenden, an die sie einen Auftrag haben, einfach herausrufen, hänge mit der Erhöhung der Bühne zusammen, ist eine unwahrscheinliche Vermutung; vielmehr erscheint dieses Mittel nur als eine Weiterbildung des von Sophokles angewandten, bei dem die Personen oft „wie gerufen" kommen. Endlich zeigt der Verfasser anschaulich an zwei Beispielen, an Euripides Elektra und Troerinnen, wie der dem Dichter auferlegte Zwang der räumlichen und zeitlichen Einheit auf die Gestaltung des Stoffes einwirkte. Diese Frage verdiente in erweiterter Form, wie nämlich die Beschränkung der szenischen Mittel den Aufbau der griechischen Dramen bedingte, eine besondere, eingehendere Untersuchung, die freilich mit grofser Vorsicht geführt werden müfste.

Hof a. S. **Karl Weifsmann.**

---

117) **Sigmund Cybichowski, Das antike Völkerrecht.** Zugleich ein Beitrag zur Konstruktion des modernen Völkerrechts. Breslau, M. & H. Marcus, 1907. VIII u. 103 S. 8. ℳ 3.—.

Da wir keine eindringende, wirklich wissenschaftliche Behandlung des antiken Völkerrechts besitzen, kann die kleine Schrift als vorläufiger Ersatz willkommen geheifsen werden. Sie rührt von einem Juristen her, ist aber der Hauptsache nach eine historische Betrachtung mit eingestreuten juristischen Bemerkungen. Die Zusammenstellung des Materials ist mit grofser Geschicklichkeit gemacht. Natürlich kann man von dem Verfassser nicht verlangen, dafs er überall die Originalquellen benutzte, er schöpft vielfach aus zweiter Hand und bringt daher auch Ansichten, die dem heutigen Stand der Wissenschaft nicht mehr entsprechen (so S. 50 über die Entwicklung des delisch-attischen Bundes); die Inschriften sind nicht immer nach neuen Ausgaben zitiert und für manchen wichtigen Punkt kennt C. nur die ältere Literatur; so sind ihm für den Eid im griechischen Recht die Arbeiten von Ziebarth, Ott und R. Hirzel unbekannt geblieben, er benutzt noch die Abhandlung von E. v. Lasaulx. Im ganzen aber mufs man sich wundern, dafs der Verfasser als Nichtfachmann in der Altertumsforschung gröfsere Fehler vermieden hat. Sein Urteil über das antike Völkerrecht ist sehr günstig (S. vi). Nicht ohne Wichtigkeit

ist, was er zur Charakteristik der Amphiktionie und der Symmachien sagt. Ganz entschieden wendet sich C. gegen die Anschauung Mommsens, dafs die römischen Staatsverträge Abarten des hospitium publicum gewesen seien; er bestreitet ferner, dafs die Gesandten bei den Griechen als unverletzlich gegolten hätten. Zum Schlusse fafst er dasjenige zusammen, was sich aus der Betrachtung des antiken Völkerrechts für dessen theoretische Begründung ergibt.

Prag. **Heinrich Swoboda.**

118) **Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache.** V. Teil: Registerband. Grammatisches Lexikon. Freiburg i. B., J. Bielefelds Verlag, 1908. VII u. 542 S. 8. brosch. ℳ 12.50; geb. ℳ 13.50.

Obgleich schon dem ersten Teile, d. Gr. d. fr. Sp. für den Unterricht, ein 38 Seiten umfassendes alphabetisches Inhaltsverzeichnis beigegeben ist, das erste Heft des zweiten Teiles sich Wörterbuch der Schwierigkeiten der französischen Aussprache und Rechtschreibung betitelt und auch später, wo es angeht, durch alphabetische Anordnung das Nachschlagen erleichtert wird, hat doch die Fülle des in den folgenden fünf Heften angesammelten Stoffes den Verfasser veranlafst, diesen Registerband, der zugleich grammatisches Lexikon ist, als fünften Teil anzufügen.

Da Jahrhunderte hindurch das Französische unter der Zuchtrute der Grammatiker und Akademiker und dem tyrannischen Einflufs der höfischen Sprechweise gestanden, sind trotz aller Beweglichkeit und Ausdrucksfreiheit die Grenzen für das allgemein Übliche enger gezogen als z. B. im Deutschen und Englischen, so dafs es für einen Ausländer, welcher zu einer gewissen Vertrautheit mit dem französischen Idiom gelangt ist, schwierig wird, alles zu meiden, was auffallend oder fremdartig berühren könnte. Ferner hat sich durch die langjährige Bevorzugung der französischen Sprache in den oberen Gesellschaftsschichten Deutschlands so manches Fremdländische bei uns eingebürgert, das seitdem in der Heimat aufser Gebrauch gekommen, während gleichzeitig auch falsch Verstandenes Eingang gefunden hat.

In solch zweifelhaften Fällen ist das grammatische Lexikon ein getreuer Ratgeber, was Wortbedeutung, Phraseologie, Rektion der Verben, Gebrauch der Präpositionen und der Adverbien betrifft, und dabei wird sorgsam unterschieden, ob eine Redeweise nur familiär, nur geschäftsmäfsig, nur

vulgär u. s. f. und ob ein Ausdruck zwar üblich, aber zur Nachahmung nicht zu empfehlen ist. Da es französisch-deutsch ist, wird es jemand, der aus der Fremdsprache übersetzt, durch viele treffliche Verdeutschungen zwar gute Dienste leisten können, wird ihn aber doch, da es ja nur grammatisch sein soll, der Unvollständigkeit wegen so oft im Stiche lassen, dafs der Appell an das Sachssche Wörterbuch von vornherein den Vorzug verdient. Wer dagegen seine eigene französische Leistung auf grammatische und phraseologishe Richtigkeit prüfen will, wer freie französische Arbeiten der Schüler zu korrigieren hat, für den ist das Buch ein guter, ein willkommener Führer.

Weil es aber der ausführlichen Grammatik als fünfter Teil beigegeben ist, so kann die Notwendigkeit der Wiederholung der gesamten Formenlehre bezweifelt werden. Wer ein so umfangreiches Werk in Gebrauch nimmt, von dem darf vorausgesetzt werden, dafs er die Elemente schulgerecht erlernt hat, und sollte trotzdem ihm je einmal eine Form Verlegenheit bereiten, so wird er sie im ersten Teil ebensoleicht aufzufinden wissen wie im fünften. So wird z. B. bei jedem Imperativ, der auf *e* endigt, beigefügt, dafs dieses *e* vor *en, y* zu *es* wird. Bei jedem einzelnen Verb des Affekts, des Denkens und Sagens, des Wollens wird immer wieder angegeben, unter welchen Bedingungen der Subj. im Dafssatze zur Verwendung komme u. s. f. u. s. f. Das pafst sehr wohl in ein grammatisches Lexikon; wenn sich dasselbe aber als fünfter Teil an eine Grammatik anschliefst, so dürfte eine Beschränkung auf seltenere Vorkommnisse der elementaren Schulbildung Rechnung tragen. Der dadurch gewonnene Raum liefse sich leicht ausfüllen. Wird doch sorgfältig vermieden, sich auf Sprachgesetze zu berufen, nach dem Warum zu fragen, was ja im Unterricht ein vorzügliches Mittel ist, die Beobachtungsgabe zu schärfen. Einige Beispiele. S. 8: Vous vous accoutumez à lui—accoutumer hat absolutes Personale. S. 26: Amiral, s. m. richtiger als Admiral. S. 34: Der Artikel tritt ein vor einem Titel, auf welchen der Eigenname folgt. Eine Präposition ist in der Apposition möglich vor *ce*. S. 42: Attributiv bestimmtes Subst. hat in der Regel Teilungsartikel bei der Negation: Le duc n'avait pas des (de) forces suffisantes pour entreprendre ce siège. S. 57: In den Formen von avoir lautet *eu* = *u*. S. 59: Das part. p. in les orages qu'il y a eu ist stets unveränderlich. S. 65: Bel in Belfort wird oft bé gesprochen. S. 291: Intervalle, s. m. (Zwischenraum), vgl. engl. interval. S. 370: Oser als modales Hilfsverb hat unveränderliches

Part.: les calomnies qu'il a osé répandre. — Ein Einblick in diese Geheimnisse würde nicht allzuviel Raum in Anspruch nehmen. Das Umgehen der Frage nach dem Grunde kann auch zu gewagten Behauptungen führen, z. B. S. 25: Avant örtlich (un peu avant la gare). S. 59: Il y a oft ohne Negationsfüllwort, besonders in Redensarten: il n'y a *pire eau* que l'eau qui dort. S. 77: Brèvement ist durch brièvement ersetzt. S. 437: Qui steht neutral statt *ce* qui nach *rien*. S. 479: Si mit parf. défini nur in s'il en fut. — Bei der Wiedergabe des mit aufserordentlich anerkennenswertem Fleifse gesammelten Stoffes ist zu bedauern, dafs den Ergebnissen der historischen Sprachforschung zu wenig Beachtung geschenkt wird, während es an unnötigen Wiederholungen — man denke nur an die Aussprachebezeichnungen im zweiten und fünften Teile — nicht fehlt.

Bei Fremdwörtern durfte das Heimatland angegeben und gelegentlich auch bemerkt werden, dafs, seit die Franzosen begonnen haben, die Sprachen ihrer Nachbarländer zu erlernen, ein gewisser Stolz darein gesetzt wird, den entlehnten Wörtern ihren heimatlichen Klang zu geben. Warum wird zu quos ego! die Quelle nicht genannt? Warum heifst eine lateinische Schulrede quanquam? Es wäre sogar nahegelegen, zu ab hoc et ab hac Taubmanns Sibylla, Camilla ins Gedächtnis zurückzurufen.

Freiburg i. B. **H. Bihler.**

---

119) **Petit Larousse illustré.** Nouveau dictionnaire encyclopédique publié sous la direction de **Claude Augé.** 5800 gravures. — 130 tableaux. — 120 cartes. Seizième édition. Paris, Librairie Larousse, 1906. 1664 S. 16 à 2 Sp. geb.

Dieses populäre Nachschlagewerk stimmt in vielen Beziehungen mit unseren deutschen Konversationslexika überein, geht aber doch auch wieder seine eigenen Wege in der Anlage des Ganzen und in der Betonung wie auch im Auschlufs gewisser Gebiete. Eigenartig ist schon die Dreiteilung in langue française, locutions, histoire et géographie, die derart auch äufserlich durchgeführt ist, dafs die Artikel der ersten Partie für sich von A bis Z auf S. 1—1066 gegeben werden, die der zweiten mit S. 1067 wieder von neuem das Alphabet beginnen und mit S. 1098 schliefsen, worauf ein drittes Register für das Material des dritten Teiles von S. 1099—1660 folgt. Die kleinste Abteilung, locutions, ist auf besonderem, rosagefärbtem Papier gedruckt und in die Mitte gestellt, so dafs man mit leichter Unterscheidung die

richtige Partie erfafst. Um gleich bei dieser zu bleiben, so gibt sie locutions latines et étrangères, und zwar links das Original mit französischer Übersetzung, rechts Quelle und Zusammenhang resp. Nutzanwendung des Zitats. Die geflügelten Worte sind überwiegend lateinisch, meist dem Horaz (Episteln), Virgil (Aeneis II und IV), Ovid, Juvenal und der Vulgata entnommen, und decken sich, abgesehen von den Vulgatazitaten, im ganzen mit dem lat. Sprachgut, das in Deutschland im gebildeten Verkehr zirkuliert. Einige Wendungen hat das Italienische, weniger das Englische, das Griechische und Deutsche nur je zwei hergegeben. Auf das Studium unserer Sprache seitens unserer Nachbarn wirft das ein eigentümliches Licht!

Der erste und umfangreichste Teil umfafst alle französischen Worte und erklärt sie nach Grundbedeutung, ev. mit Angabe der synonymischen Unterscheidung, gibt Abweichungen der Flexion an, übertragenen Gebrauch und sprichwörtliche Verwendung; weiterhin alle enzyklopädischen Erklärungen aus dem Gebiete des Rechtes, der Medizin, Mathematik, Astronomie, Physik, Chemie, des Tier- und Pflanzenreiches usw., wenn nötig, überall mit Zeichnungen und Abbildungen, die in den Text gedruckt sind. Im dritten Abschnitte, Histoire et Géographie, findet man alphabetisch geordnet die mythologischen, historischen, literarischen und geographischen Namen erklärt, Künstler und Kunstwerke aller Gebiete angeführt, ferner Biographien (resp. biographische Notizen) bekannter Zeitgenossen, eine Liste der französischen Akademiker, Senatoren und Deputierten. Kurze und treffende Charakteristiken zeichnen die Mitteilungen über Persönlichkeiten und Typen (vgl. Polichinelle) aus, denen meist noch Bildnisse beigedruckt sind. Kleine Illustrationen helfen dem Verständnisse auch bei den angeführten Werken der bildenden Kunst nach; vgl. les sept merveilles du monde. Namhafte Einzelwerke finden wir aufser beim Künstler oder Dichter noch einmal unter eigenem Stichwort im Alphabet; so Zaïre (auch unter Voltaire), Werther (auch unter Goethe), Freischütz (Weber). Aufgefallen ist dem Referenten in dieser Abteilung, dafs Plautus (s. Plaute) noch als M a r c u s A c c i u s Pl. angeführt ist, ferner dafs d e r Waddington, welcher als Geschichtschreiber des Siebenjährigen Krieges hochgeschätzt wird (Paris, Didot fr.), im Lexikon fehlt. Dafs man in historischen Dingen nicht überall eine der deutschen Auffassung konforme Beurteilung antrifft (vgl. Bismarck; dagegen auch Napoléon III.), tut dem Werte des Wörterbuches keinen Abbruch. Am brauchbarsten ist das

dritte Register für die französischen Verhältnisse. Diese sind selbstverständlich auch in den geographischen Artikeln, die mit zahlreichen Spezialkarten ausgestattet sind, am besten dargestellt worden. Das Wörterbuch ergänzt also unsere enzyklopädischen Handbücher in mehrfacher Weise und kann deshalb dem Neusprachler wohl empfohlen werden. Für den Privatgebrauch beim Studium der französischen Literatur leistet es recht gute Dienste, und unseren Reformpädagogen wird es für die Vorbereitung besonders willkommen sein. Wo man sich also den grofsen Larousse im Konferenzzimmer nicht erlauben kann, sollte wenigstens dieser kleine vorhanden sein.

120) **Julius Zupitza, Alt- und mittelenglisches Übungsbuch** zum Gebrauch bei Universitätsvorlesungen und Seminarübungen mit einem Wörterbuche. Achte, verbesserte Auflage, bearbeitet von **J. Schipper.** Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller, XII u. 339 S. 8. geb. ℳ 6.80.

Abermals, schon nach Verlauf von drei Jahren, tritt Zupitza-Schippers Übungsbuch seinen Siegeszug durch die anglistische Welt an. Gewifs ein grofser und auch wohlverdienter Erfolg. Inhaltliche Veränderungen sind nicht vorgenommen, da dem Herausgeber die Zeit fehlte, und doch dürfte es sich jetzt empfehlen, hierin eine Umgestaltung vorzunehmen. Die altenglische Lyrik darf nicht länger unvertreten bleiben und für das Mittelenglische sind schon früher von anderer Seite mancherlei Wünsche geäufsert worden; vor allem sollte die „Proklamation von 1258 und die von Morsbach in der Furnivall-Festschrift herausgegebene Urkunde abgedruckt werden. Auch das Glossar sollte in Zukunft statt rein alphabetisch mehr etymologisch angelegt werden; der Anfänger wird zwar dadurch zu allererst einige Schwierigkeiten, dafür aber auch den grofsen Vorteil haben, dafs sein Sinn von vornherein in historisch-etymologische Bahnen gelenkt und sein Gedächtnis ganz erheblich unterstützt wird; denn das wirklich Wissenschaftliche ist auch immer das Praktische.

Der Text selbst hat in der neuen Auflage ganz erhebliche Verbesserungen erfahren, wovon ich mich im einzelnen überzeugte, als ich das Buch diesen Winter meiner mittelenglischen Vorlesung zugrunde legte.

Im einzelnen bemerke ich noch: *weþel* statt *wēþel* (Phoenix 612). — S. 97 Vers 13854 lies *goude* statt *gonde.* — Die Form *hærre* (S. 96 Vers 13810) fehlt im Glossar. — Bei *won* wird im Glossar auf *wyn* verwiesen,

won fehlt aber unter *wyn*.. — S. 139 Vers 1045—1046: der Sinn ist durch die Interpunktion entstellt, das Semikolon nach *childe* ist zu streichen und Vers 1046 in Parenthese zu setzen. — S. 167 Vers 1136 *alas* gelöst zur ersten Halbzeile. — Bei *either* (S. 83 Vers 88) fehlt im Glossar Verweis auf *ǣgwǣþer*. — S. 83 Vers 75 bei *oue* vermifst der Studierende einen Verweis im Glossar. — S. 84 V. 116 fehlt wohl *owe* zwischen *his* und *weore*; das Poema Morale bedarf überhaupt der Nachprüfung und Durchsicht auch bezüglich des Glossars, so fehlt der Verweis für *hulde* zu Vers 343 u. a. m. — Im Glossar lies *âcle* statt *ăcle* (zu Juliane Vers 707). — Zu *fell* ib. ist wegen Juliane 591 die Bedeutung „Haut" hinzuzufügen. — S. 21 Vers 667 lies *alȳsed* statt *ālyfed*.

Berlin. **Heinrich Spies.**

121) **Erich Paetel, Neue Shakespeare-Bühne.** — II. **Alfred Neubner,** Ein Trauerspiel in Yorkshire von William Shakespeare. Übersetzt und mit einem einführenden Vorwort von A. N. XI u. 49 S. 8. ℳ 1.50.
III. **A. Neubner,** Mifsachtete Shakespeare-Dramen. Eine literarhistorisch-kritische Untersuchung. Berlin, Otto Elsner, 1907. IX u. 197 S. 8. ℳ 4.—.

Im II. Bande sucht Neubner den Nachweis zu liefern, dafs die *Yorkshire Tragedy*, die man bisher fast einstimmig Shakespeare abgesprochen hat, von ihm selbst herrühre, da sie ja mit seinem Namen am 2. Mai 1608 in das Londoner Verlagsregister eingetragen, in demselben Jahre bei Pavier erschienen (2. Aufl. 1619) und von Shakespeares Truppe aufgeführt worden sei. Er bietet auch eine neue Übersetzung des Stückes und behauptet, sie sei viel besser als die vier vorhandenen älteren. Ich kann diese nicht vergleichen, verweise aber auf das Urteil Eugen Kilians im *Liter. Echo* X, 558, der die letztvorhergehende von Ortlepp (1840) für besser und poetischer erklärt, und zitiere zur Probe einige Verse, die fünffüfsige Jamben sein sollen:

S. 14: „Auf der Universität, der für dich bürgte."
S. 16: „Schenkt aufrichtigem Wohlwollen Gehör. —
Guten Abend! Ich dank' Euch, Herr! Wie geht's?
Lebt wohl! Ich bin sehr erfreut, euch zu sehn."

Sprachliche Härten sind zudem auch nicht selten.

Wer das Stück liest, wird über des Übersetzers ästhetisches Urteil

darüber aufs höchste erstaunt sein, ja es unverständlich finden. Er meint, es sei der „Emilia Galotti“, „Kabale und Liebe“, Hebbels „Maria Magdalena“, dem „Ödipus“, „Lear“ und „Macbeth“ ebenbürtig, der Charakter des Helden sei genial gezeichnet, es gäbe in der ganzen Weltliteratur kein Gegenstück zu der dämonischen, alles überwindenden Liebe seiner Frau. Und dabei ist das Drama nichts als eine jämmerliche, ungeschickt dargestellte, häfsliche, rohe Mordgeschichte, der Held ist ein gemeiner, feiger Lump, seine Frau ein Schwächling. Psychologische Entwicklung, innerlich begründete Führung der Handlung fehlt. — Die von Neubner so verachteten „inneren Gründe“ sind hier doch wohl so schwerwiegend, dafs an der bisherigen Annahme, der reife Shakespeare könne das Stück, das nach 1605 entstanden ist, nicht geschrieben haben, nicht gerüttelt werden kann.

Im III. Bande sucht Neubner dann im grofsen den Beweis zu führen, dafs wenigstens ein Teil der sog. zweifelhaften Shakespeare-Dramen doch echt sei. Er glaubt, dafs man da, wo Shakespeares Name in den Verlagsregistern oder auf dem Titel steht, im allgemeinen nicht an seiner Verfasserschaft zweifeln dürfe; die bisher weit verbreitete Annahme von der Buchhändlerspekulation mit Shakespeares Namen sei zu verwerfen. Er weist allerdings nach, dafs das Recht der Verleger an ihren Büchern damals gesetzlich geschützt war; aber ebenso stellt er selbst fest, dafs man dem Gesetz nicht allzu selten ein Schnippchen schlug. Wenn schon manche Bestrafungen wegen Übertretung dieser Gesetze eintraten, so sind ganz sicher viele Verfehlungen unbemerkt geblieben, und warum sollte nicht auch ein spekulativer Kopf gern die gar nicht so grofse Strafe zahlen, wenn er sonst ein gutes Geschäft macht? Und wie wenig Achtung man vor den Rechten des Autors hatte, wie man sich um den so gut wie gar nicht kümmerte, das ist ja hinlänglich bekannt und kommt hier auch sehr in Betracht. (Vgl. hierzu namentlich van Dam und C. Stoffel, *Chapters on English Printing = Anglist. Forschungen* IX, Heidelberg 1902, und dazu diese *Rundschau* 1903, S. 405). Dafs man sich übrigens tatsächlich Shakespeares Namen zunutze machte, gibt N. selbst zu (S. 11, 33 ff.). Zudem ist N. entschieden einseitig. Er verwirft alle inneren Gründe bei Fragen nach der Verfasserschaft prinzipiell, bedient sich indessen doch selber ihrer, wenn es gerade nützlich ist, und erkennt nur die äufseren, historischen an, ohne zu bemerken, dafs die manchmal nicht ganz stichhaltig sind. So vertritt er z. B. die Meinung, dafs Shakespeare auch nach

seiner endgültigen Rückkehr nach Stratford noch weiter gedichtet habe, weil das Gegenteil unverständlich wäre. Er bespricht dann alle zwanzig Stücke, die je einmal in den Verdacht gekommen sind, ganz oder teilweise von Shakespeare zu stammen, und gelangt zu dem Ergebnis (S. 180), dafs „*Lokrin, Perikles, Cromwell, Der Londoner Verschwender, Ein Trauerspiel in Yorkshire*, der ältere *König Johann*, *Die Geburt des Merlin* und *Die beiden edlen Vettern*, aus objektiven, äufseren Gründen unbedingt als echte Shakespearesche zu betrachten“ sind.

Ich vermag mich weder mit der Methode noch mit den Ergebnissen der Arbeit einverstanden zu erklären, die übrigens auch die neuere Forschung in viel reicherem Mafse, als es geschehen ist, hätte heranziehen müssen.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

---

122) **Sir Gawain and the Lady of Lys** [Arthurian Romances unrepresented in Malory's „Morte d'Arthure“ Nr. VII] translated by Jessie **L. Weston**, illustrated by **Morris M. Williams.** London, David Nutt, 1907. XVI u. 103 S. 8. geb. ℳ 2.—.

Sechs Bände „Arthurian Romances“ sind diesem zierlichen und geschmackvoll ausgestatteten Büchlein voraufgegangen: 1) Sir Gawain and the green Knight. 2) Tristan and Iseult. 3) Guingamor, Lauval, Tyolet, Le Bisclaveret. 4) Morien. 5) Le beaus Desconnus, Cligès. 6) Sir Gawain at the Grail castle.

Es ist sehr interessant zu beobachten, wie solche romantisch-mittelalterlichen Stoffe in der realnüchternen Gegenwart beim englischen Publikum wieder Anklang finden. Mifs Weston, die auf dem Gebiete, aus dem diese Stoffe stammen, auch wissenschaftlich, wenn auch nicht ohne Widerspruch, tätig gewesen ist, hat sich die grofse Mühe gemacht, diese Geschichten in modernem, manchmal durch altertümlichen Stil gewürztem, Englisch wiederzugeben, und Morris M. Williams hat sehr hübsch dazu gezeichnet. Hoffentlich gewinnt das englische Publikum mehr an solchen Dingen Interesse, anstatt sich mit so vielem geistigen Schund zu versorgen. Auch bei uns dürfen sie der Beachtung wert sein.

---

123) **Meyers Grofses Konversationslexikon.** Sechste, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage. Sechzehnter Band. Plaketten bis Rinteln. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1907. 952 S. 8. geb. ℳ 10.—.

In diesem Bande zieht zunächst eine Anzahl bedeutender Namen und Persönlichkeiten aus der Geisteswelt alter und neuer Zeit die Aufmerksamkeit auf sich, wie Plato, Plotin, Plutarch, Polybios, Protagoras, Pythagoras; — Plautus, Plinius, Pompeji, Prudentius; — Pope; Rabelais, Racine; — Jean Paul, Platen, W. Raabe, Rabener, L. Ranke, Reuter usw. Vor allem aber sind es wichtige Zeitfragen, zu deren Verständnis uns in diesem Lexikon eine gute Information geboten wird. So vergleiche man für die kirchlichen Bewegungen die Artikel Rade, Religion, Religionsphilosophie, Religionsfreiheit, -geschichte, -wissenschaft, Reliquien; für die Ostmarkenpolitik Polen und die bezügliche Literatur, Posen, Radziwill. Andere Tagesfragen allgemeinen Interesses behandeln: Reichstag, Redefreiheit, Presse (Zeugniszwang), Politik und Ableitungen, Pluralwahlsystem, Privatbeamtenverein und -Versicherung; Posadowski, Podbielski. — Stöfsels Affäre beleuchtet Port Arthur. Der Königsmord in Portugal rät uns Portugal und seine Geschichte nachzulesen; Russische Mifswirtschaft das Stichwort Pogrom, die Wirren auf Haiti den Artikel Port au Prince. — Eine hervorragende monographische Leistung ist unter Preufsen mit seiner Geschichte gegeben. Aus anderen Gebieten seien noch Polarforschung (bis 1906 ergänzt), Radioaktivität und Radium erwähnt. Karten und sonstige treffliche Illustrationsbeilagen hat auch dieser Band in Hülle und Fülle.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 13. Juni. Nr. 12, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Euripidea (F. Bucherer) p. 265. — Rezensionen: 124) A. Drews, Plotin und der Untergang der antiken Weltanschauung (Th. Gollwitzer) p. 267. — 125) Joh. Müller, Taciti opera (W. Renz) p. 271. — 126) M. Niedermann, Historische Lautlehre des Lateinischen. Vom Verfasser durchgesehene vermehrte und verbesserte Bearbeitung des französischen Originals von Ed. Hermann (O. Weise) p. 273. — 127) C. Täuber, Neue Gebirgsnamenforschungen (Fr. Stolz) p. 275. — 128) Fr. Ziemann, Deutsche Mustersätze zur lateinischen Grammatik (Walt. Böhme) p. 276. — 129) Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache (Röttgers) p. 277. — 130) Raoul de la Grasserie, Du Langage Subjectif (P.) p. 278. — 131) Ew. Goerlich, Französische und englische Vokabularien. 8. Bändchen: Der Bauernhof von Herm. Wallenfels (H. Bahrs) p. 279. — 132) H. Hecht, Bischof Waerferths von Worcester Übersetzung der Dialoge Gregors des Grofsen p. 280. — 133) Hans Scherer, Satiro-Mastix or the Vntrussing of the Humorous Poet. By Thomas Dekker (Heinr. Spies) p. 281. — 134) Humphry Ward, Milly and Olly (-t.) p. 282. — 135) Roman Dyboski, Tennysons Sprache und Stil (-t.) p. 282. — 136) Alois Musil, Arabia Petraea (C. Fries) p. 285. — 137) Meyers Grofses Konversationslexikon, 17. Band. Rio bis Schoenebeck p. 287. — Anzeigen.

Euripidea.

Von **F. Bucherer** (Heidelberg).

1 Elektra 367—372.

οὐκ ἔστ' ἀκριβὲς οὐδὲν εἰς εὐανδρίαν·
ἔχουσι γὰρ ταραγμὸν αἱ φύσεις βροτῶν.
ἤδη γὰρ εἶδον ἄνδρα γενναίου πατρὸς
τὸ μηδὲν ὄντα χρηστά τ' ἐκ κακῶν τέκνα
λιμόν τ' ἐν ἀνδρὸς πλουσίου φρονήματι
γνώμην τε μεγάλην ἐν πένητι σώματι.

Die Bemerkung, dafs es kein sicheres Kriterium gibt, um den Wert eines Menschen zu erkennen, macht Orest, als ihm Elektra ihren Gemahl, einen armen, aber edelmütigen Bauer vorstellt; er findet sie durch eine Reihe früherer Erfahrungen bestätigt. V. 371 erwartet man, dafs er wider

Vermuten bei einem Reichen eine schlimme Eigenschaft entdeckt hat, die sonst dem Armen eigen ist, und umgekehrt bei dem Armen *μεγάλη γνώμη*, die sonst den Reichen zukommt. Welches ist diese Eigenschaft? *λιμόν* gibt keinen Sinn; man hat dafür *λοιμόν, δειμόν, ῥύπος* und *νίπον* vermutet. Ein Papyrus aus Hibeh (Hibeh Pap. I 36 ff.) stellt V. 369 *ἄνδρα* gegen moderne Konjektur sicher, bestätigt auch V. 370 und 372 das *τε* unserer Handschriften, aber an der entscheidenden Stelle ist er schwer leserlich. Die Herausgeber schreiben *δημον*, fügen aber hinzu, dafs der erste Buchstabe *δ* oder *ζ*, der zweite *ισ* oder *νσ*, der dritte *μ* oder *ν* sei, es ist wohl *ζῆλον* zu lesen. Der Neid, die Mifsgunst ist gewöhnlich im Gegensatz zur *μεγάλη γνώμη* die charakteristische Eigenschaft der Armut, die Orestes zu seinem Erstaunen bei dem Reichen gefunden hat. Wenn sich auch das Wort in dieser Bedeutung nicht bei Euripides nachweisen läfst, so konnte er es ebensogut als Archilochos gebrauchen, der den armen Zimmermann Charon sagen läfst: *οὐδ' εἷλέ πώ με ζῆλος*.

2. Aus der Kretern hat uns ein in Ägypten gefundenes, jetzt in Berlin befindliches Pergamentblatt des ersten nachchristlichen Jahrhunderts 53 Verse erhalten. Wilamowitz hat sie in den Berliner Klassikertexten V 2 (Berlin 1907), S. 73, herausgegeben. Mit seinen Ergänzungen wird man nicht immer einverstanden sein:

V. 16 heifst es von dem Stier *οὐ μὴν δέμας γ' εὔρ[υθμόν ἐστι ν]υμφίου*; man erwartet, entsprechend dem Vorausgehenden, das Imperfekt, also *ἦν τοῦ νυμφίου* (*τῷ νυμφίῳ* an derselben Versstelle S. Ant. 761).

Die Verse 17 und 18 schliefsen den Nachweis, dafs die Vermählung mit dem Stier für sie kein *ἡδύ* war; also nicht *τοιῶνδε λέκτρω[ν εἵνεκ' εἰς πεδοστιβῆ | ῥινὸν καθείσ[η σῶμα Κύπρις ἄχθε[ται*, sondern etwa *καθεῖσ' ἑαυτὴν οὔτις ἥδεται* oder *καθεῖσα σῶμα μή τις ἥδεται*; (das Partic. Aor. neben dem Präsens wie Soph. Phil. 870 *ἥδομαι μέν σ' εἰσιδών*).

V. 44 hat Wilamowitz unergänzt gelassen; es ist wohl zu lesen: *ἆρ' ἐστόμωται μῖσος, ὡς δεινὸν βοᾷ*; „Ist der Verhafsten das Mundwerk geschliffen, dafs sie so gräfslich schreit?" *ὡς* = *ὅτι οὕτως* ist wie *ὅσος* und *οἷος* bei E. häufig; vgl. z. B. Iph. Taur. 1180 *σοφήν σ' ἔθρεψεν Ἑλλάς, ὡς ᾔσθου καλῶς*, Herc. 143 (nach einer Frage) und Alc. 1050 *νέα γάρ, ὡς ἐσθῆτι καὶ κόσμῳ πρέπει*. Über *βοᾷ* befindet sich eine Korrektur, von der nur noch der letzte Buchstabe *σ* zu lesen ist; vielleicht hat

der Korrektor den Vers als Anrede gefaſst: *βοᾶς*; allerdings hätte er dann auch *ἐστόμωσαι* lesen müssen.

V. 47 befiehlt Minos den Trabanten *δωμάτων δ' ἔσω* | *[ἄγο]ντες αὐτὰς* (Pasiphae und ihre Helferin) *ἔρ[ξατ' ἐς .... τ]ήριον, ὡς μηκέτ' εἰσίδ[ωσιν ἡλίου κ[ύκλον.* Nach dem Faksimile kann der Buchstabe vor *ριον* auch ein Y gewesen sein, also hieſs es etwa *ἔρξατ' ἐς τὸ φρούριον*; allerdings kommt, soviel ich sehe, das Wort *φρ.* in der Bedeutung Gefängnis nur Plato, Axil. 365 e vor: *ἡμεῖς μὲν γάρ ἐσμεν ψυχή, ζῷον ἀθάνατον ἐν θνητῷ καθειργμένον φρουρίῳ*; doch vgl. Soph. Ant. 891 *ὦ κατασκαφὴς* | *οἴκησις ἀείφρουρος.*

Darauf warnt der Chor den Herrscher vor allzu groſser Hast: V. 50 *φρο]ντί[δος γὰρ ἄξιον* | *τὸ πρ[ᾶγ]μα· [νηλ]ὴς δ' ο[ὔτις] εὔβουλος βροτῶν.* *Νηλής* scheint mir nicht glücklich; schon V. 43 hat der Chor den Minos gebeten: *ὀργῇ μὴ λίαν εἴξῃς, ἄναξ*; hier wiederholt er die Mahnung; die Sentenz hat Frg. 760 die Form *ἔξω γὰρ ὀργῆς πᾶς ἀνὴρ σοφώτερος*; also etwa *ἐν ὀργῇ δ' οὔτις εὔβουλος βροτῶν.*

---

124) **Arthur Drews, Plotin und der Untergang der antiken Weltanschauung.** Jena, Diederichs, 1907. XII u. 339 S. gr. 8. ℳ 10.—.

In diesem dem Andenken E. v. Hartmanns gewidmeten Werke setzt sich der Verfasser ein doppeltes Ziel: Plotins Philosophie als Höhepunkt des antiken Denkens nachzuweisen und ihre mannigfachen Beziehungen zur neuen Philosophie aufzudecken. Als Grundprobleme der alten Philosophie bezeichnet er: 1) die apodiktische Gewiſsheit des Erkennens der wahren Wirklichkeit nachzuweisen, 2) die Kluft zwischen Geist und Natur zu überbrücken. Für beide habe Plotin Gröſseres als seine Vorgänger geleistet; aber das erste sei seiner Natur nach, das zweite auf dem Boden des antiken Denkens unlösbar. Unter den Neueren habe erst Hartmann bei dem ersten die Fragestellung berichtigt und das zweite seiner Lösung näher geführt. Diese leitenden Gedanken durchziehen das ganze Werk; in ihrer geistvollen Durchführung liegt zugleich die starke Einseitigkeit desselben.

Die geschichtliche Einleitung und der erste Hauptabschnitt suchen den Neuplatonismus aus der philosophischen und religiösen Vergangenheit, aus dem gleichzeitigen geistigen Leben in Alexandria und aus Plotins

Leben und Persönlichkeit zu begreifen. Der Neuplatonismus richtet sich nach Dr. gegen die jüngere Skepsis: Hatte Plato die Skepsis der Sophisten dadurch zu überwinden gesucht, dafs er die Begriffe als das wahre Sein fafste, so verlegt Plotin die wahre Wirklichkeit ins Gebiet des absoluten Geistes und sucht damit — denn der Neuplatonismus hat auch eine religiöse Grundlage — zugleich eine befriedigende Antwort auf die menschliche Erlösungssehnsucht zu geben. Den Platonischen Satz bringt Dr. auch auf die Form: der Begriff des Seins (gen. subj.) ist der Begriff des Seins (gen. obj.), den neuplatonischen auf die Form: das Denken des Seins (gen. obj.) ist das Denken des Seins (gen. subj.) (S. 8 u. 86 ff.), und führt so den dogmatischen Irrtum dieser Systeme auf eine Vertauschung zweier Genitive zurück. Meines Erachtens ist damit nichts widerlegt. Dr. hat, wie ich aus dem Titel einer seiner Schriften schliefse, die Religion als Selbstbewufstsein Gottes gefafst. Er würde sich schwerlich dadurch für widerlegt halten, dafs man diesen Gedanken auf die Form brächte: Gottesbewufstsein ist Gottes Bewufstsein, und nun eine Vertauschung zweier Genitive behauptete. Er hätte doch auch aus dem Gedankengange der Schriftsteller nachweisen müssen, dafs eine solche Verwechslung vorliegt, und für Plato noch obendrein, dafs er Begriff im subjektiven Sinne (= Gedanke) und im objektiven Sinne (= Wesen) vertauscht habe.

Mit diesen Erörterungen habe ich schon auf den zweiten Abschnitt: „Die Lehre Plotins" übergegriffen. Im Einklange mit den Ergebnissen des ersten Abschnittes betrachtet Dr. als mafsgebenden Gesichtspunkt das Bestreben den Skeptizismus zu überwinden. Selbstverständlich mufs dies das Ziel jeder dogmatischen Philosophie sein, aber dafs sich Plotin dieses Ziel so bewufst und „ausdrücklich", wie der Verfasser annimmt, gesetzt habe, mufs ich doch bezweifeln. Auch die Ausführungen über die Ursächlichkeit in VI 7, 2, die doch geeignet sind, skeptische Einwände zu widerlegen, verfolgen einen ganz anderen Zweck: Lösung von Fragen über das Verhältnis des Nus zur Sinnenwelt (vgl. S. 181).

Beim Aufbau des Systems reiht der Verfasser an einen induktiven Aufstieg einen deduktiven Abstieg. Diese Gliederung ist in der Hauptsache im Sinne Plotins und bedeutet einen Vorzug des Drewsschen Werkes vor den bisherigen Darstellungen. Doch wäre wohl die Anordnung im einzelnen etwas anders ausgefallen, wenn sich der Verfasser die Fingerzeige, die die zeitliche Reihenfolge der 21 ersten Schriften Plotins bietet,

zunutze gemacht hätte (vgl. Blätter für das Gymnasialschulwesen XXXVI Seite 4).

Der induktive Teil führt den Leser von der Sinnenwelt empor bis zum Einen, der deduktive führt ihn zunächst herab bis zum untersten Prinzip, dem Stoffe, und umfafst auch noch die Kategorienlehre, die Lehre von der Weltseele und der Erscheinungswelt, die Kosmologie, die Anthropologie, die Psychologie, die Unsterblichkeitslehre, die Ethik, die zugleich Erkenntnislehre ist, und die Ästhetik, wenn auch bei manchen dieser Abteilungen die induktive Methode vorherrscht. Innerhalb dieser Darstellung hat Dr. seine beiden Aufgaben stets im Auge, doch liegt das Hauptgewicht auf der zweiten, der Aufdeckung der Beziehungen zur Neuzeit. In dieser Behandlungsweise, die manche neue Gesichtspunkte eröffnet, sehe ich ungeachtet der Einseitigkeit des Standpunkts, ein entschiedenes Verdienst des Verfassers.

Im einzelnen hebe ich folgendes hervor: Indem Plotin den Intellekt als Einheit von Denken und Sein fafst, ist er ein Vorgänger aller der Philosophen, die Sein und Bewufstsein gleichsetzen. Und doch hat er, wie Dr. mit Recht betont, seine Bestimmungen auf ganz anderem Wege gewonnen als die Neueren mit ihrem „Cogito ergo sum" (S. 131). Das Sichselbstdenken des Intellekts erkennt Dr. nicht als Selbstbewufstsein an und bezeichnet Plotin deshalb auch als Vorgänger Hartmanns. Doch scheint er in seiner Auffassung zu schwanken; denn während er S. 97 sagt, Plotin stehe noch völlig aufserhalb der Unterscheidung der Begriffe bewufst und unbewufst, lesen wir S. 158, Hartmann habe das Prinzip des Unbewufsten im ursprünglichen Plotinischen Sinne neu entdeckt. — In der Bestimmung des Einen bezeichnet er als Grundirrtum Plotins, dafs er es als besondere Substanz neben dem Intellekt fafst, und dasselbe gilt von der Weltseele (die er mit Hartmann unrichtig dem intelligiblen Stoffe gleichsetzt S. 127. Vgl. dag. II 4, 4 Schl.). Diese Verselbständigung findet er zunächst nur entschuldbar durch die verschiedene Bedeutung von *οὐσία* (S. 111). An einer späteren Stelle aber läfst er die ganze Substanzenlehre Plotins auf einem sprachlichen Irrtum beruhen und gewinnt so eine geschärfte Waffe zu einem Ausfall gegen das Christentum: da die Trinitätslehre auf Plotins Substanzenlehre beruht, so läfst sich der Christ, der die drei Personen der Gottheit verehrt, „von blofsen Worten foppen" (S. 137). Hier ist doch zu erwidern, dafs der Verfasser zu wenig zwischen dem Christentum und seiner dogmatischen Gestalt, die Menschenwerk ist,

unterscheidet. Als man das Bedürfnis fühlte, das Geheimnis der göttlichen Dreiheit in Worte zu fassen, so entnahm man die Begriffe selbstverständlich der zeitgenössischen Philosophie. Deshalb gelten gegen eine solche Fassung dieselben Einwände wie gegen diese Philosophie. Die Fassung ist aber bloſs die zerbrechliche Schale, die den Kern umhüllt.

Über Plotins Lehre vom Stoff urteilt Dr. richtig, daſs er einem unfruchtbaren abstrakt idealistischen Monismus verfiel, der ihm die Überbrückung der Kluft zwischen Geist und Natur versperrte (S. 152 f.).

So übt er an seinem Liebling eine schonunglose Kritik, aber er sucht seine Prinzipienlehre auch zu berichtigen, d. h. in die Hartmannsche überzuführen: Plotin hätte das reale Prinzip der Erscheinungswelt als Wille im Sinne Schopenhauers auffassen sollen. Dieses alogische Prinzip und das logische, der Intellekt, hätten Attribute der einen Substanz werden müssen (S. 153 ff.).

Die Kategorienlehre (deren Quelle, Platos Sophist, zu erwähnen vergessen ist), die Theodizee, die Ästhetik werden als die gröſsten Leistungen des Altertums auf diesen Gebieten bezeichnet.

Der kurze dritte Abschnitt behandelt noch die Schule Plotins und gewinnt dann das gleich anfangs erwähnte Gesamtergebnis.

Die Darstellung ist klar und abgesehen von einigen trivialen Wendungen (foppen S. 137, sich ausbummeln S. 289) auch geschmackvoll. Der Druck ist sehr gut. Ein sinnstörender Druckfehler hat sich nur S. 110, 20 eingeschlichen: und die (statt der) Schuld daran ist. Auſserdem ist zu ändern S. 186, 14 das in daſs, 232, 12 verstehen in zu verstehen, 328, 9 kontant in konstant.

Zum Schlusse noch einige Worte über die Begriffe bewuſst und unbewuſst bei Plotin. Dr. beschränkt mit Hartmann das Bewuſstsein aufs diskursive Denken (S. 96). Aber Plotin kennt etwas Entsprechendes auch im intuitiven Denken und überträgt darauf unbedenklich die Ausdrücke *συναίσθησις* und *παρακολούθησις* und setzt sie dem *νοεῖν ἑαυτόν* gleich (II 9, 1). Ich möchte seine Auffassung in folgende Form bringen, deren Unvollkommenheit ich mir nicht verhehle: Das Eine ist unbewuſst, weil überbewuſst (V 6, 5 *συναισθήσεως κρεῖττον*. III 8, 9; III 9, 3; V 3, 13; VI 7, 38. 41), so auch der Nus, soweit er dem Einen zugekehrt ist (VI 7, 16; ja auch die Seele in der Ekstase VI 9, 7; V 8, 11); soweit er sich selbst denkt, ist er bewuſst, ebenso die Seele, soweit sie dem intelligibeln Gebiete angehört (s. auſser d. a. St. IV 4, 2—4; V 4, 2). Unbewuſst ist alles

aus sich herausgehende, stoffgestaltende Wirken der intuitiven Seele (der Weltseele in ihrem Abbilde der Natur II 3, 17; III 4, 4; III 8, 2. 4; IV 4, 13, der Gestirne IV 4, 6—9. 35—42). In der mit dem Körper verbundenen diskursiv denkenden Seele gibt es bewufstes und unbewufstes Leiden, Handeln und Denken (I 4, 9; IV 3, 28; IV 4, 8. 37; VI 4, 6). Dem Hartmannschen Unbewufsten dürfte Plotins „Natur“ am nächsten kommen. Denn sie ist logisch bestimmt (III 8, 2; anders Dr. S. 142) und wird durch etwas ihr Fremdes (Alogisches), den Stoff, zur Wirksamkeit getrieben. Aber, und das ist der wesentliche Unterschied, sie geht aus Bewufstem hervor.

Kaiserslautern **Th. Gollwitzer.**

---

125) **Joannes Müller, P. Cornelii Taciti opera quae supersunt.** (Recensuit J. M.) Editio maior. Vol. II. Historias et opera minora continens. Editio altera emendata. Lipsiae, G. Freytag; Vindobonae, F. Tempsky, 1906. 363 S. 8. ℳ 3.50.

Seit dem Erscheinen der ersten Auflage sind nahezu zwanzig Jahre vergangen; die Geduld der interessierten Kreise wurde also auf eine harte Probe gestellt. Aber dieser lange Zeitraum konnte nicht wesentlich eingeschränkt werden, da der Text teilweise an Ort und Stelle (Florenz) revidiert und die inzwischen erschienenen Hilfsmittel gewissenhaft verwertet werden mufsten. Nun ist gerade in den letzten paar Jahrzehnten die Tacitusliteratur reichlich geflossen. War dadurch für die Tacituskritik immerhin eine festere Grundlage geschaffen als früher, so mufste doch J. Müllers Scharfsinn und Genauigkeit hinzukommen, um eine so gediegene Arbeit zu leisten, wie es die vorliegende ist. Sie verdient wirklich in mehrfacher Hinsicht eine verbesserte genannt zu werden und scheint ganz dazu berufen zu sein, die veraltete von Halm besorgte Teubneriana, in der bekanntlich trotz mehrfacher Auflage an Druckfehlern und Flüchtigkeiten kein Mangel ist, allmählich ganz zu verdrängen.

Vor allem gebührt M. uneingeschränktes Lob wegen seiner gründlichen Beherrschung des tacitischen Sprachgebrauches, ferner wegen der konservativen d. h. auf möglichste Erhaltung der Überlieferung abzielenden Kritik und endlich, wie zahlreich angestellte Stichproben erkennen liefsen, wegen des sauberen und in hohem Grade zuverlässigen Textes. Besonders hervorzuheben sind die in den kritischen Apparat eingestreuten Bemerkungen über Parallelstellen, Sprachgebrauch, neuere Publikationen usw.;

wegen ihrer Zuverlässigkeit bilden sie eine überaus schätzenswerte Bereicherung der adnotatio critica. Zu ihrem Vorteil unterscheidet sich die zweite Auflage von der ersten ferner dadurch, dafs Verfasser nicht wenige unhaltbare eigene Konjekturen wieder aufgegeben und dafür entweder die Vorschläge anderer Gelehrten oder den Wortlaut der Überlieferung in den Text aufgenommen hat. Es darf nicht wundernehmen, wenn zwischen M. und den angesehensten Herausgebern der einzelnen Werke des Tacitus vielfach Übereinstimmung herrscht; nicht weniger oft geht er aber auch seine eigenen Wege und zwar mit Umsicht und Glück.

Verhältnismäfsig oft weicht M. in den kleineren Schriften von dem landläufigen Texte ab und am öftesten wiederum im Dialog; denn dieser ist, abgesehen von Interpolationen, auch noch durch Auslassungen entstellt. Trotz der unverkennbaren Übereinstimmung mit John bietet er in etwa 90 Fällen mit gröfserer oder geringerer Wahrscheinlichkeit andere Lesarten als dieser gründliche Tacituskenner. Auf ein paar Belege kann Referent zur Begründung seiner Behauptungen doch nicht verzichten. Nicht beifallswert sind die Athetesen 11, 11 si quid [in] nobis notitiae ... est, 14, 2 cubiculum [eius] und 41, 21/22 [ac deus ... mutasset]; mit mehr Wahrscheinlichkeit schreibt M. nach Heumanns Vorschlag 23, 10/11 fastidiunt [oderunt], da oderunt einer Randglosse zu f. sehr ähnlich sieht. 39, 12 genügt es nicht patronus einfach in Klammern zu setzen; vielmehr hätte es mit Weifsenborn, dem auch John folgt, sinngemäfs geändert oder lieber mit Ed. Wolff zu dem folgenden alter gestellt werden sollen. — Zweifelhaft erscheinen ferner die eigenen Konjekturen 1, 16 diversas *rei eiusdem,* 21, 3 *imo hi* de populo, 25, 9/8 *qua scilicet* comminus *nisus* fatetur, 27, 1 *operae* parce und 30, 25 oratori*a* vis. Desgleichen ist zu verwerfen 34, 34 hodie quoque (st. hodieque, vgl. G. 3, 11), 35, 21/22 *per*sequantur (st. des besser beglaubigten *pro*sequantur) und 38, 19 pacaverat, wie die meisten Herausgeber schreiben (st. des *ἀπ. εἰρ. de*pacaverat). Die naheliegende Emendation depravaverat läfst sich wegen des Zusammenhanges nicht halten, und an einen Schreibfehler des librarius des Archetypus ist um so weniger zu denken, als in der ganzen Umgebung kein Wort vorkommt, aus dem de verschrieben sein könnte. So mufs man also an diesem *ἀπ. εἰρ.* festhalten, zumal da Tacitus solch kühnen Bildungen nicht grundsätzlich aus dem Wege gegangen ist und, wie John zur Stelle richtig bemerkt, gerade im Dialog wiederholt „die vollwichtigen Formen in abgeschwächter Bedeutung bevorzugt". Vielleicht soll

mit de zugleich das Abgehen vom alten Zustande angedeutet werden, der an sich betrachtet, der bessere war. — In den übrigen Fällen verdient M. mit seinen Lesarten meistens Zustimmung. Mit Acidalius schreibt er 6, 17 coronam (st. corā; vgl. dazu die umgekehrte Verbesserung H. 2, 76, 3), mit Lipsius 16, 24 *quadrin*gentos annos (st. *tre*centos a.) und mit Schulting 18, 24 aridum (st. attritum). Beachtenswert sind unter anderem ferner 5, 12 inven*i*, 13, 15 *omni* adulatione, 19, 15 atque, 21, 8 Asi*c*ium (st. Asitium), 22, 3 vide*bi*mus, 24, 9 more veter*e* (vgl. Sirker, Tac. Formenl., S. 36). Ganz neu und bei aller Kühnheit besonders ansprechend ist die Konjektur 10, 33 *expressisse* aut elegisse. Durch die leichte Änderung des überlieferten expressit in expressisse und dessen Umstellung aus Z. 38 in die Z. 33 sind beide Stellen mit einem Schlage aufs glücklichste geheilt.

Aschaffenburg. **W. Renz.**

---

126) **M. Niedermann, Historische Lautlehre des Lateinischen.** Vom Verfasser durchgesehene vermehrte und verbesserte Bearbeitung des französischen Originals von **Ed. Hermann.** [Indogerm. Bibliothek, herausgeg. von H. Hirt und W. Streitberg. 2. Abteil.: Sprachwissenschaftliche Gymnasialbibliothek. I. Bd.] Heidelberg, C. Winters Verlag, 1907. XVI u. 115 S. 8. ℳ 2. —.

Es hätte nicht des Vorwortes von J. Wackernagel bedurft, um das Büchlein, das schon zweimal seinen Weg in französischer Sprache gegangen ist, den deutschen Lesern zu empfehlen. Denn es wird sich von selbst schnell einbürgern. Gesellt sich doch bei dem Verfasser zu phonetischer Sachkenntnis und Vertrautheit mit den lateinischen Sprachdenkmälern noch die Gabe, klar darzustellen und geschickt auszuwählen. In der Tat ist alles so anschaulich, daſs man es auf den ersten Blick verstehen muſs, zumal geflissentlich Auseinandersetzungen vermieden werden, die „die sprachlichen Kenntnisse der Sekundaner und Primaner eines Gymnasiums übersteigen". Ob freilich der Verfasser recht daran getan hat, das Latein ganz aus sich selbst zu erklären und nur hie und da durch Heranziehung deutscher oder französischer Parallelen zu erläutern, ist fraglich. Nach meiner Ansicht hätte er, da er sich an Leute mit den Kenntnissen von Gymnasiasten der oberen Klassen wendet, recht wohl das Griechische mit verwerten können. Bei Formen wie lat. *dacrima*, Träne S. 48 drängt sich griech. *δάκρυ* von selbst auf. Auch hätten dann manche Anlauts-

gesetze berührt werden können, die jetzt ganz beiseite gelassen worden sind, so die Vereinfachung des anlautenden ps zu p in *parus* (: ψάρ), *pulex* (: ψύλλα), *pilare* (: ψιλοῦν), st zu t in *tego* (: στέγω), *torus* (: στόρνυμι), pl zu l in *lătus* (: πλατύς), hl zu l in *lūridus* (: χλωρός) usw. Aber auch bei Ausschlufs des Griechischen bot sich Gelegenheit, auf ähnliche Erscheinungen einzugehen. Denn wenn S. 17 erwähnt wird, dafs *illico* auf in stlocod zurückgeht, so wird der Leser veranlafst, auf die Behandlung der Anlautgruppe stl acht zu geben, wird aber nirgends darüber belehrt, dafs st vor l im Latein abfällt (vgl. *lis* = *stlis, lātus* = *stlātus*). Die Heranziehung von Stellen aus Grammatikern ist an sich dankenswert, aber Angaben wie S. 29 bei Varro: „In Latium heifst es auf dem Lande edus, in der Stadt dagegen wie so oft mit Hinzufügung eines *a aedus*" (haedus) oder S. 50 bei Quintilian: „So wurde im alten Latein sehr vielen Wörtern ein schliefsendes *d* angehängt" können einen Anfänger verwirren; wenigstens hätte in einer Anmerkung angegeben werden müssen, dafs hier irrtümlich von einem früheren Zusatz statt von einem späteren Wegfall gesprochen wird. Dankenswert sind auch die Hinweise auf die Etymologie wie bei *sēpăro* S. 23 = entpaare von *par, industrius* = endostruos von endo, innen und struere bauen, also im Kopfe bauend S. 21 oder *manceps,* dem etwas durch Anfassen mit der Hand gerichtlich zuerkannt ist, Käufer S. 18; nur hätten sie noch etwas reichlicher gegeben werden sollen. Ebenso konnte die Zahl der Beispiele verschiedentlich durch naheliegende andere vermehrt werden; z. B. lag nahe, neben dem mehrfach erwähnten *sēd* > *sē* noch zu nennen *prōd* > *prō* (vgl. *prōd-esse*) und *rĕ̄d* > *rĕ̄* (vgl. *red-ire*) oder für den Übergang von s in r und von i vor r in e *sero* = *siso* mit Präsensreduplikation usw.; aber erfreulich mufs es genannt werden, dafs die Beispiele übersichtlich gruppiert und gedruckt sind und dafs die Regeln obendrein im Anhange durch zwei Inschriftproben (Grabschrift des L. Corn. Scipio und senatus consultum de bacchanalibus) veranschaulicht werden. Ungenau ist die Angabe S. 3: „ĕ ist in offener Mittelsilbe" statt in „nachtoniger offener Mittelsilbe", falsch S. 32 die Quantität der beiden e in sēdĕcim statt sēdĕcim, unschön der Ausdruck „eine nicht hinreichend unmifsverständliche Buchstabenfolge" S. 38.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

127) C. Täuber, Neue Gebirgsnamenforschungen. Stein — Schutt — Geröll. Zürich, Artist. Institut Orell Füfsli, 111 S. 8.

Der Verfasser dieser mit dem richtigen Wagemut des Dilettanten kühn in die Welt geschickten Schrift hat bereits in einer im Jahre 1896 erschienenen Abhandlung des „uralte, heute nicht mehr verständliche, über das ganze Alpengebiet verbreitete ros, sanskrit *ras* (mit den Variationen roise, röss, rus, res, ris usw.), mit welchem teils der Gletscher, teils blofs der Gletscherabflufs, der Wildbach überhaupt und der wasserdurchtränkte Platz bezeichnet wurde", einer ausführlichen Behandlung unterzogen. Seine Arbeitsweise glaube ich nicht besser charakterisieren zu können, als durch die wörtliche Anführung der auf die oben ausgehobene Stelle S. 5 folgenden Worte. „Daher Benennungen wie Monte Rosa (früher Roisa), Monte Rosale und Rosimgletscher im Ortlergebiet, Reufs, P. Russein, P. Roseg, die vielen Rosse, Rousse und Rosso im französischen und italienischen und die Rofsstöcke, Rofskofel usw. im deutschen Sprachgebiet; daher das Rotzloch bei Stans und der Räzligletscher am Wildstrubel, das Ritzlihorn im Haslital und Pont Resina, die Brücke über den Gletscherbach im Engadin neben der dortigen Ruselle usw."

Nach dem gleichen Rezepte werden in dieser neuen Schrift die, jedesfalls auch uralten Wörter *mas* (*mar*), *kar* (davon weiter gebildet *grava*), *cam* und *sas* behandelt, welchen allen die auf dem Titel der Arbeit ersichtlich gemachte Bedeutung „Stein — Schutt — Geröll" innegewohnt hat. Dabei wird durch wiederholte Verweisungen auf die Schriften des bekannten Tiroler Ortsnamenforschers Chr. Schneller, auf die Grundzüge der griechischen Etymologie von G. Curtius, z. B. S. 68 f., von denen der Verfasser freilich nicht weifs, dafs sie heutzutage in sehr vielen Punkten vollkommen veraltet sind, einmal sogar (S. 60) auf Waldes Latein. etym. Wörterbuch ein gewisser Schein von Wissenschaftlichkeit erweckt, die der Arbeit im übrigen ganz und gar nicht innewohnt. Die Ausführungen des Verfassers unserer Schrift, der ja nicht ohne Genossen in dieser Art Namendeutung dasteht, gewinnen keineswegs an Wahrscheinlichkeit durch die Berufung auf L. Steub und Corssen, der dem Verfasser unserer Schrift als „der indoeuropäische Sprachgelehrte" gilt (S. 94), da der erstere seine etruskischen Urformen, die allerdings die heutigen Ortsnamen in wesentlich verstümmelter Gestalt erscheinen liefsen, in späterer Zeit nicht mehr aufrecht erhalten hat.

Innsbruck. **Fr. Stolz.**

128) **Franz Ziemann, Deutsche Mustersätze zur lateinischen Grammatik.** Mit methodischen Winken. Paderborn, Schöningh, 1905. IV u. 48 S. 8. brosch. ℳ —.80.

Das kleine Buch stellt sich in den Dienst der Konzentration des Lateinischen und des Deutschen. Um sich nämlich zu überzeugen, ob seine Quintaner im Deutschen gleichklingende Wörter, wie „der“ (Artikel, Relativum, Demonstrativum) und „das, daſs“ (Artikel, Relativum, Demonstrativum, finale und konsekutive Konjunktion) im Lateinischen unterscheiden können, hat Verfasser aus dem Kreise ihrer „Erfahrung“ und ihres „Umgangs“ deutsche Mustersätze zusammengestellt und ihnen nur das e i n e Wort ins Lateinische übersetzen lassen. Er bietet selbst ein Beispiel: „Hatte ich die beiden Verse: ‚Der Herr hat mein noch nie vergessen; vergiſs, mein Herz auch seiner nicht‘ genannt, so muſste meiner Aufgabe ‚Mein — Lateinisch‘ die Lösung folgen: mei — meus“ Das Büchelchen führt uns in geschickter Auswahl eine reiche Auswahl von Mustersätzen zur Unterscheidung gleichklingender Wörter; zur Kasuslehre; für Infinitiv, Konjunktiv, Prohibitiv; für die Konjunktionalsätze; die Fragesätze; die Partizipialkonstruktionen; den Akkusativ mit dem Infinitiv und das Adjektivum und Adverbium vor. Sicherlich ist es methodisch zu empfehlen, wenn der Lehrer des Lateinischen bei der Erklärung von Erscheinungen der fremden Sprache auf die Muttersprache zurückgreift, wie doch jeder geschickt geleitete Unterricht durch Anknüpfung an bekanntes Apperzeptionsreihen herzustellen bemüht sein wird. Werden zu diesem Behufe die Ziemannschen Mustersätze maſsvoll verwandt, so habe ich nichts dagegen einzuwenden. Wohl aber stehe ich der Verwendung derartiger Mustersätze, von denen der Schüler nur das betreffende Wort übersetzen soll, aber meist auch nur kann, in gröſserer Ausdehnung sehr bedenklich gegenüber. Wir müssen heutzutage jede Minute im lateinischen Unterricht als kostbares Gut einschätzen, wenn die grammatische Sicherheit unserer Schüler nicht noch gröſser werden soll. Und da halte ich es denn doch für angebracht, für alle derartige Übungen, wie sie Ziemann im Auge hat, nur oder doch in der überwiegenden Mehrzahl Sätze zu verwenden, die der Schüler ganz in die fremde Sprache zu übersetzen imstande ist. — Auch der Berichterstatter bei Rethwisch, 1905, VI, 52, möchte das Büchelchen mehr dem Lehrer des Deutschen als des Lateinischen zu anregender Behandlung grammatischer Fragen zuweisen.

Schleiz (Reuſs). **Walt. Böhme.**

129) **Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache.** 3. Aufl. Halle a. S., Max Niemeyer, 1907. XVI u. 571 S. 8. ℳ 5.—.

Die dritte Auflage des vorliegenden Buches ist in manchen Punkten wieder erheblich verbessert, teils infolge einer erneuten Durcharbeitung seitens des Verfassers, teils auf Grund der Besprechungen in Zeitschriften, der Anfragen seitens der Benutzer des Buches und hauptsächlich der kritischen Bemerkungen und Hinweise Neumanns, dem es gewidmet ist.

Neu hinzugekommen ist u. a. eine chronologische Übersicht über die Lautgesetze S. 140—142 [1]). Ferner sind die wichtigsten Handbücher und die für den Anfänger brauchbarsten Textausgaben im Anhange zusammengestellt, auch in wichtigen strittigen Fragen eine Anzahl bibliographischer Hinweise hinzugefügt. S. 177 findet sich eine phonetische Transskription der ersten Laisse der Karlsreise, S. 306 ein diplomatischer Abdruck desselben Textes.

Die schnelle Aufeinanderfolge der drei Auflagen ist ein hinlänglicher Beweis für die Brauchbarkeit des Buches. Für eine neue Auflage seien einige Bemerkungen gestattet: S. 9 ist neben der Aussprachebezeichnung für jorn, džorn in Klammern noch dschorn, allerdings mit Erklärung des Lautwertes von sch gegeben. Vom pädagogischen Standpunkte wäre es wohl richtiger, sich an die erste Schreibung allein zu halten und den Schüler nicht durch das zweite Lautbild zu einer anderen Aussprache zu verleiten; denn der durch das Auge aufgenommene Eindruck pflegt sehr zu haften. Für die phonetische Umschrift wäre es erwünscht, wenn nach dem Vorgang von Nyrop, Jespersen u. a. das Alphabet der Association internationale phonétique angewandt würde, damit man wieder einen Schritt weiter zur Einheitlichkeit käme. Bei dem Diphthong ei in reis S. 13 wäre vor der Aussprache ai, die vielfach üblich ist, zu warnen. Die e sourd in Charles, corǫne, džę, ãcore usw. sind von e in ses, mãseñiets u. a.

---

1) Da im Anhange (S. 298) auch meine „Altfranzösischen Lautgesetze in Tabellen" erwähnt werden, so erlaube ich mir auf einen scheinbaren Fehler gegen die Chronologie hinsichtlich des i (e) protheticum aufmerksam zu machen, dessen Entstehung bekanntlich (s. auch Voretzsch S. 141) ins 2. Jahrhundert n. Chr. fällt. Wenn statt dessen in den Tabellen 10. Jahrhundert gesagt worden ist, so soll das nur heifsen, dafs es in jener Zeit obligatorisch bzw. fest geworden ist, bis dahin brauchte es nach Vokalen nicht anzutreten (vgl. das Alexiuslied), also *ma spede, une spede,* später aber *m' espee, une espee.*

lautlich sicher verschieden gewesen und daher auch durch ein anderes Zeichen wiederzugeben; am natürlichsten scheint es, dafs man schon damals e sprach. So ist die Schreibung belemät, corōnee hinsichtlich der Qualität der beiden Zeichen e irreführend. S. 244 unten, wo über die verschiedenen Arten der e-Laute, so auch das nebentonige e gesprochen wird, ebenso auch S. 174, fehlt eine Bemerkung über den Lautwert des e in der Endsilbe. — Die S. 163, 2a besprochene Akzentverschiebung in mulierem, filiolum ist wohl nicht als „rein phonetisch" aufzufassen. Wenn man es tut, so müfste wenigstens eine Begründung bzw. Erklärung des phonetischen Vorgangs gegeben werden, wie es z. B. Jespersen in seiner Phonetik tut. Sollte aber nicht der Stammausgleich eine wichtige Rolle bei dem Vorgang gespielt haben?

Aufser dem Glossar wäre auch ein alphabetisches Sachregister sehr erwünscht.

Berlin. **Röttgers.**

---

130) **Raoul de la Grasserie, Du Langage Subjectif** biologique ou émotionnel et sociologique ou révérentiel opposé au langage psychologique de la pensée. Paris, E. Leroux, 1907. 264 S. 8. geh. 6 francs.

Der aufserordentlich vielseitige Verfasser, dessen Veröffentlichungen mit erstaunlicher Schnelligkeit aufeinander folgen, gibt in dieser Studie eine Grammatik der subjektiven Redeweise, deren lexikalische Seite er in einer anderen Arbeit behandelt hat (vgl. N. Ph. R. 1907, S. 327 ff.). Wie der Titel besagt, unterscheidet Gr. zwei Hauptarten der subjektiven Sprache, nämlich einerseits die Sprache des Gefühls und der mehr oder weniger unreflektierten Willensäufserung (langage biologique), andererseits die auf gesellschaftliche Beziehungen, insbesondere auf wirkliche oder angenommene Standesunterschiede bezugnehmende Ehrfurchts- oder Höflichkeitssprache. Im ersten Teil werden als zum langage biologique gehörig folgende Materien erörtert: Vokativ, Imperativ, Optativ, Subjunktiv, subjektive Genera Verbi (Verbum reciprocum, reflexivum und deponens); Diminutiv und Augmentativ (Attraktiv und Repulsiv); Interjektionen; Füllwörter; interrogative, negative, affirmative und dubitative Konjugationsweise; subjektive Gefühlsfärbung der gesamten Sprache (1. durch allgemein übliche Mittel, z. B. ungrammatische Konstruktionen wie Ellipse, Pleonasmus, Syllepsis; 2. durch Idiotismen; 3. durch die individuellen

Ausdrucksweisen jedes einzelnen Schriftstellers); ferner Akzent, Rhythmus und subjektive gefühlsmäfsige Gebärden. Im zweiten Hauptteil wird zunächst der Begriff „révérentiel" im allgemeinen eingehend erörtert. Daran schliefsen sich Studien über positive Ehrfurchtswörter mit Bezug auf göttliche oder magische (dämonische) Wesen, über Namentabuierungen, und über Ehrfurchtsausdrücke im Verkehr der beiden Geschlechter und im Verkehr verschiedener Gesellschaftsklassen untereinander. Auf diese Abschnitte, welche mehr lexikalischer Art sind, folgt dann noch, dem eigentlichen Zweck des Buches entsprechend, die Behandlung einer Reihe von grammatischen Erscheinungen, welche in das Kapitel der Ehrfurchts- oder Höflichkeitssprache gehören, und zwar auf dem Gebiete der Konjugation, des Substantivs und des Pronomens. Den Schlufs bilden Bemerkungen über ehrfurchtsvolle Gebärden.

Der Verfasser hat in seinem Buche viele sehr interessante Dinge zusammengestellt. Er verwertet sein Material zu scharfsinnigen Kombinationen und Schlüssen und wirft auf manche bekannte Erscheinungen neue Schlaglichter. Abgesehen von der allgemein linguistischen Bedeutung seiner Ausführungen sei hier noch darauf hingewiesen, dafs seine Abhandlung auch manches enthält, was von speziellem Interesse für das Französische ist, z. B. die eingehenden Erörterungen über den Subjonctif auf S. 60—82. **P.**

131) **Ew. Goerlich, Französische und englische Vokabularien.** 8. Bändchen: Der Bauernhof, bearbeitet von **Hermann Wallenfels.** Leipzig, Rengersche Buchhandlung, 1907.
I: 35 S. 8. ℳ —.40.
II: 38 S. 8. ℳ —.40.

Da die früher von dieser Sammlung erschienenen Bändchen bereits in unserer Zeitschrift besprochen worden sind (vgl. Jahrg. 1898, S. 93), so kann ich mich bezüglich der beiden vorliegenden sehr kurz fassen. Auch sie sind als Hilfsmittel für den Anschauungsunterricht beim Gebrauch der Hölzelschen Bilder gedacht; beide bieten ein sorgfältig unter Benutzung fremdsprachlicher Schriftsteller und Schulbücher zusammengestelltes reichliches Material, das vor der Veröffentlichung von Nationalen durchgesehen worden ist. Das französische Bändchen zeigt dank der fleifsigen Benutzung von Zolas La Terre manchmal einen etwas

höheren Schwung als das englische, was ihm durchaus nicht zur Unzierde gereicht.

Auf S. 20 dieses Bändchens lese ich den Satz elle ne laisse rien se perdre, der wohl nicht heifst „sie läfst sich nichts entgehen“, sondern „sie läfst nichts umkommen“. Auf S. 8 ist ein Druckfehler zu berichtigen und in charactériser das h zu streichen.

Dessau. **H. Bahrs.**

---

132) **Bibliothek der angelsächsischen Prosa**, begründet von **Chr. W. M. Grein**, fortgesetzt von **R. P. Wülker**. Band 5, Abteilung 2. Bischof Waerferths von Worcester Übersetzung der Dialoge Gregors des Grofsen. Einleitung von **Hans Hecht.** Hamburg, Henri Grand, 1907. IV und 183 S. 8.

Auf die im Jahre 1900 herausgegebene angelsächsische Übersetzung der Dialoge Gregors des Grofsen folgt hier die ersehnte Einleitung, die zwar nicht eine erschöpfende Behandlung der vielen und vielverschlungenen Probleme vorlegt, wohl aber über vieles erwünschte Rechenschaft gibt Der Inhalt besteht aus folgendem: I. Die Entstehung der Dialoge Gregors des Grofsen. Ihr Inhalt und ihre Bedeutung. — II. Die Dialoge Gregors bei den Angelsachsen (Beda venerabilis, König Alfred, Asser und Waerferth, Weiteres über die Dialoge als Quellenwerk, Die spätere Bearbeitung). — III. Die Handschriften. — IV. Das Verhältnis der Fassung CO zum lateinischen Original. — V. Der altenglischen Beda und König Alfreds Cura Pastoralis in ihrem Verhältnis zu Bischof Waerferths Wiedergabe der Dialoge Gregors. Übersicht über die weitere Entwicklung der altenglischen Übersetzungskunst. — VI. Die charakteristischen Merkmale der spätaltenglischen Bearbeitung der Dialoge Gregors.

Die Ergebnisse sind: 1) Sicherung der Verfasserschaft Waerferths. 2) Zurückgehen der erhaltenen Handschriften auf einen gemeinsamen Stamm. 3) Enger Anschlufs der Übersetzung an das Original, viele Übersetzungsfehler. 4) Stilistische und lexikographische Modernisierung der älteren Fassung durch den späteren Bearbeiter unter beständiger Heranziehung des lateinischen Textes.

---

133) **Hans Scherer, Satiro-Mastix or the Vntrussing of the Humorous Poet. By Thomas Dekker.** Herausgegeben nach den Drucken von 1602. [A. u. d. T.: Materialien zur Kunde des englischen Dramas begründet und herausgegeben von **W. Bang.** Band XX.] Louvain, A. Uystpruyst; Leipzig, O. Harrassowitz, 1907. XVI u. 136 S.

Für Subskribenten *M* 6.50; Einzelpreis *M* 8.—.

Der Verfasser, der sich schon früher durch eine auch von mir in dieser Zeitschrift (N. Ph. R., Jahrg. 1901, S. 185 ff) besprochene Abhandlung über Dekker's Old Fortunatus vorteilhaft bekannt gemacht hat, legt hier eine neue erfreuliche Probe seiner wissenschaftlichen Tätigkeit neben seiner schulamtlichen vor. Es ist die Ausgabe des vielgenannten und doch meist wenig und schlecht zugänglichen Stückes Satiro-Mastix, das in dem mit zu viel Phantasie und zu wenig Wissenschaft behandelten „Stage-Quarrel" eine hervorragende Rolle gespielt hat. Dieser Bühnenstreit wird vom Herausgeber in der Einleitung zwar behandelt, denn zu umgehen ist er in Anbetracht des Stoffes nicht, aber vernünftigerweise nur in seinen Resultaten, und zwar den positiv sicheren, dargestellt. — Im zweiten Kapitel der Einleitung handelt Scherer über die Abfassungszeit, indem er in sorgsamer Weise auch die früheren Ansichten kritisch bewertet und mit ziemlicher Sicherheit die Zeit „etwa gegen Mitte des letzten Viertels des Jahres 1601" ermittelt. — Kapitel 3 der Einleitung bringt die „Quellenuntersuchung" oder bringt sie vielmehr nicht, denn eine Quelle für die Haupthandlung ist nicht gefunden. Dagegen werden einzelne Motive und Charaktere mit ähnlichen ansprechend verglichen. — Kapitel 4 endlich gibt Rechenschaft über die vier Quartos, deren Wert und Verhältnis zueinander auf Grund eigenhändiger Untersuchung und persönlichen Urteils festgestellt wird, und die bisherigen mangelhaften Ausgaben. — Hierauf folgt der mit Zeilenzählung versehene prächtig klare Druck des Stückes selbst auf Grund von Q_1 (zwei Exemplaren des British Museum) unter Berücksichtigung der tatsächlichen Verbesserungen von Q_2 (je ein Exemplar des Dyce Library und der Bodleiana). — Die wohlgelungene Ausgabe wird beschlossen von Textnoten, von 50 Seiten sehr sorgfältiger Anmerkungen und einem verdienstlichen Index (Anspielungen auf die zeitgenössische Literatur, seltenere Wörter und Redewendungen sowie Realien).

Berlin. **Heinrich Spies.**

134) **Mrs. Humphry Ward, Milly and Olly,** or a holiday among the mountains. London und Leipzig, T. Fisher Unwin, 1907. 256 S. 8. geh. ℳ 1.50.

Die Verfasserin von 'Robert Elsmere' veröffentlicht in dieser neuesten Nummer von 'Unwin's Library' eine reizende Kindergeschichte, die sie schon vor 27 Jahren niedergeschrieben hat. Milly und Olly sind ein kleines Mädchen von sechs und ein kleiner Knabe von fünf Jahren, die mit ihren Eltern eine Ferienreise nach dem Lake-District unternehmen. Jeder Freund traulichen Familienlebens wird das kleine humorvoll und höchst lebenswahr geschriebene Buch mit wirklichem Vergnügen lesen; es dürfte sich auch vorzüglich als Anfangslektüre in Mädchenschulen eignen. Eingestreut in den Bericht über die Erlebnisse des kleinen Pärchens sind u. a. kindlich gefafste Nacherzählungen des „Beowulf“ und des Tennysonschen „Passing of Arthur“. Die Sprache ist so idiomatisch wie möglich. Interessant war uns die volksetymologische Umbildung von *sandals* zu *sand-shoes* (S. 54 u. 131) und die mehrfache Erwähnung deutscher Kinderbücher: der „Struwwelpeter“ erscheint auf S. 59 anglisiert als „Shockheaded Peter“. Besonderes Lob verdient die vorzügliche äufsere Ausstattung des Buches. Der Druck ist geradezu eine Augenweide. —t.

---

135) **Roman Dyboski, Tennysons Sprache und Stil.** (Wiener Beiträge zur engl. Philologie XXV.) Wien und Leipzig, W. Braumüller, 1907. XXXVII u. 544 S. 8. geh. ℳ 15.—.

Dyboski will in seiner Arbeit „eine möglichst systematisch geordnete Sammlung von Beispielen syntaktischer, stilistischer und lexikographischer Eigentümlichkeiten in Tennysons Dichtersprache geben. Der bei ihrer Auswahl mafsgebende Standpunkt ist der des gewohnheitsgemäfs herrschenden und durch Beobachtung fixierten neuenglischen Sprachgebrauchs und insbesondere der in der Sprache moderner englischer Dichter gebräuchlichen und geläufigen Ausdrücke und Wendungen. Erscheinungen, die entweder von diesem Durchschnitt individuell abweichen oder andererseits für die typische Ausdrucksweise viktorianischer Poesie ... als besonders charakteristisch gelten können, werden verzeichnet und klassifiziert“. Vorausgeschickt ist dem Ganzen eine 29 Seiten umfassende Einleitung über Tennysons Leben und Werke, ursprünglich ein Vortrag, den der Verfasser Ende 1903 im Wiener Universitätsseminar für englische Philologie ge-

halten hat. Die eigentliche Arbeit beschäftigt sich in vier Hauptabschnitten mit syntaktischen und stilistischen Erscheinungen, mit Wortbildung und mit Wortgebrauch. Im einzelnen werden namentlich folgende Dinge behandelt: Parataxe und Hypotaxe, Satzverschränkung, Verschiebung des Satznachdrucks, Asyndeton, das Fehlen von unterordnenden Konjunktionen, von Partikeln und Adverbien, Constructio ad sensum, Anakoluth, Aposiopese, direkte und indirekte Rede, uneigentliche Relativsätze; Wechsel der Wortkategorie bei Substantiven, Adjektiven und Verben mit einer alphabetischen Liste der als Verba gebrauchten Substantiva (S. 26—34); Verbalklassen (Impersonalia; Transitiva, Intransitiva, Causativa, Reflexiva) und Übergänge aus einer Klasse in die andere; Hilfsverba; Genera verbi; Aktionsarten; Tempora; Modi; Infinitiv und Verbalsubstantiv; Partizip und Verbalsubstantiv; syntaktische Eigentümlichkeiten im Gebrauch der Substantiva und der Adjektiva, mit einigen Zusammenstellungen, die eigentlich mehr rhetorisch-stilistische Erscheinungen betreffen (§ 80 bis 84; von besonderem Interesse sind darunter die in § 83 f. gesammelten Farbenbezeichnungen, namentlich *purple* und *crimson*, sowie auch die S. 112 f. gegebenen Belege für eigenartige Verwendungen des Wortes *naked*); Komparativ und Superlativ; Adverbia; Numeralia; Pronomina (Artikel S. 146—150); Präpositionen; Konjunktionen; Wortstellung und Satzstellung (S. 171—176). Das stilistische Kapitel behandelt 1. Kürze und Fülle, 2. Intensität, 3. Anschaulichkeit des Ausdrucks und 4. inneren und äufseren Schmuck desselben. Beachtenswert sind darin namentlich folgende Abschnitte: Wortspiele (S. 193—195), Umschreibungen für Gott, Seele, Abstrakta, verbale Begriffe; „Kenningar" und Euphemismen (S. 207—217); Kürze durch Wortwahl; Affektation; Einfachheit des Ausdrucks; Umgangsprachliches, Sprichwörtliches, Prosaisches (illustriert durch *matter*); scherzhafter Ausdruck; Hypostasierung von Eigenschaften; Concretum pro abstracto und Beispiele umgekehrter Art; Vergleiche; Reim; Alliteration (mit Belegen auf S. 350—361; die dieses Thema behandelnde Kieler Dissertation von Steffen [1905] hat Verfasser nicht benutzen können). Sehr ausführlich und von grofsem lexikographischem Werte sind die Abschnitte über Wortbildung (S. 362—428) und Wortgebrauch (S. 430—533). Der letztere schliefst mit einem 77 Seiten füllenden glossarialen Index, „dessen Zweck — ohne Streben nach Vollständigkeit — eine möglichst charakterisierende Zusammenstellung der mit besonderer Vorliebe (sowie einiger in abweichenden, anormalen Bedeutungen) gebrauchten Wörter,

auch der besonders beliebten Verbindungen und Metaphern sein soll". — Verfasser erklärt im Verlaufe seiner Arbeit eine ganze Reihe schwierigerer Stellen in befriedigender Weise. In dem Passus Enoch Arden 594 f. schliefst er sich mit Recht an die Interpunktion englischer Ausgaben an, die nach *paused* ein Komma setzen, und ergänzt hinter *still* ein *that*: *There often as he watch'd or seemed to watch, so still* [that] *the golden lizard on him paused, a phantom made of many phantoms moved before him haunting him*; der Tauchnitzdruck und nach diesem verschiedene deutsche Ausgaben (z. B. Hamann und Kutschera) haben hinter *paused* einen völlig irreführenden Punkt. Es wäre sehr dankenswert gewesen, wenn Dyboski alle von ihm behandelten Stellen in einer Liste kurz der Reihe nach aufgeführt hätte, etwa nach dem Muster des Stellenregisters, welches den Schlufs der hebräischen Grammatik von Gesenius-Kautzsch bildet; der Nutzen seines Buches würde dadurch jedenfalls nicht unwesentlich erhöht worden sein. — Einige Einwände lassen sich vielleicht gegen die Abschnitte machen, welche den Wechsel der Wortkategorie betreffen: manche der Übergänge bzw. Ableitungen wie z. B. *to steel*, das als Verbum sicher schon urgermanischer Herkunft ist, und *to brave*, das man doch wohl am besten direkt auf das französische Zeitwort *braver* zurückführt, können eigentlich bei einem Schriftsteller des 19. Jahrhunderts nicht als Belege für Kategoriewechsel angeführt werden. Bei *argent* (für *silver*) S. 441 war auf den heraldischen Gebrauch des romanischen Wortes hinzuweisen. Die Form *left* in dem Satze *thou cried'st "A Wyatt!" and flying to our side, left his all bare* ... (Queen Mary II, 3) ist nicht, wie Verfasser am Ende von § 11 anzunehmen scheint, anakoluthische dritte, sondern eine Variante der zweiten Person Sing. des Präteritums, vgl. C. Friedr. Koch, Histor. Gramm. der engl. Sprache[2] I, S. 335, § 57. — Neben der auf S. 385 in der Fufsnote erwähnten Form *vasty* findet sich bei Shakespeare bekanntlich auch *paly*; anders zu beurteilen als diese Bildungen ist wohl das kindliche *nicey* (z. B. Mrs. Humphrey Ward: Milly and Olly, Ausg. Fisher Unwin S. 19). — Zu dem auf S. 25 erwähnten Ausdruck *the cold Hic Jacets of the dead* vgl. Bret Harte's Erzählung "Jinny": *From that day she forsook the camp, and spent her Sabbaths in mortuary reflections among the pine head-boards and cold* 'hic jacets' *of the dead.* (In der Ausgabe von Chatto and Windus, London o. J. [1879], welche betitelt ist: An Heiress of Red Dog and other tales, S. 139.) — Ein Beleg für das auf S. 27 f.

angeführte *to feather* ist neben den Beispielen des Oxforder Wörterbuchs noch: Marryat, The 3 Cutters, 1. Kapitel: *At Mount Edgcumbe you will behold the finest timber in existence, towering up to the summits of the hills and* feathering down *to the shingle on the beach.* — Bemerkenswert ist, dafs das bei Shakespeare sehr im Vordergrunde stehende Wort *mettle* nicht zu Tennysons eigentlichen Lieblingswörtern zu gehören scheint; wenigstens fehlt es in der oben erwähnten Liste. Man vergleiche dazu eine interessante Stelle in James Lane Allens Roman "The Mettle of the Pasture", London und New York, Macmillan, 1903, S. 341 (ferner S. 378 f. und 399).

Eine weitergehendere Besprechung von Dyboskis Abhandlung müssen wir uns hier versagen. Die Fachgenossen sind dem Verfasser für seine trefflichen Arbeit zu grofsem Danke verpflichtet. —t.

136) **Alois Musil, Arabia Petraea.** II. Edom. Topographischer Reisebericht 1. Teil. Wien, Alfred Hölder, 1907. 343 S. 8. ℳ 15.60.

Das Werk enthält den Bericht über Musils topographische Studien von 1896—1900 und bietet eine Beschreibung von Edom, wie der erste Band Moab behandelte. Die Einleitung gibt Auskunft über das östliche Randgebirge, das sich vom Ferman bis zum Roten Meer hinzieht, sowie den westlichen die Wasserscheide zwischen dem Toten und dem Mittelländischen Meer bildenden Höhenrücken, ferner über die Wasserläufe, Tränkorte, Mineralprodukte, Verkehrsstrafsen u. a. Am 2. September 1896 trat der Verf. in Begleitung eines katholischen Missionars und eines Hweti von der Grenzstation Ḳalat el-Ḥsa den Südmarsch an, am 5. September wurde ohne besondere Zwischenfälle wadi Mûsa oder Petra, das eigentliche Reiseziel, erreicht, dessen Überreste man gründlich untersuchte. Eine erhebliche Reihe von Gräbern, die Wasserleitung, die zum Teil sehr gut erhaltene Verteidigungsmauer, die Altarnische, der grofse Opferplatz, das Theater und sonstige Reste wurden eingehend geprüft und zum Teil photographisch fixiert, wie denn die Fülle der beigegebenen Abbildungen ungemein reich ist. Eine grofse Umgebungskarte von Wadi Musa, die vom k. k. militärgeographischen Institut ausgeführt worden ist, orientiert über das alte Stadtgebiet. Die Anmerkungen zu diesem Reisebericht stellen besonders die Notizen der antiken Geographen zu den einzelnen Punkten zusammen. Über Patra werden alle Nachrichten von Strabo bis zur späten Patristik auf-

gereiht. Im nächsten Jahre besuchte die Expedition tell Arâd, el-Awğa u. a. Für den Frühling 1898 war eine grofse Forschungsreise nach Arabia Petraea geplant, es sollte das Ufergebiet bis el-Ariš durchforscht und schliefslich nach Damaskus zurückgekehrt werden. Am 1. März brach der Verfasser in Begleitung des Universitätsprofessors Dr. A. Haffner von Beirut auf und ritt über Akka, Nazaret, Tiberias und Habbas nach Jerusalem, wo er nach langer Zeit den ersehnten Irade erhielt. Von da ging es nach Razze, dem eigentlichen Ausgangspunkt der Reise. Die Ausbeute war wieder sehr reich, die römischen Denkmäler von El-Fatuma, der römische Turm und das Klostertor von Hirbe-Fenân, die Basilika, die Wasserleitung, die Kupfergrube daselbst sind sehr interessante Überreste. Die geographischen Angaben der christlichen und mohammedanischen Schriftsteller werden wieder beigefügt. Die letzte Reise wurde im August 1900 angetreten und hatte besonders die Stadtreste von El-Busejra zum Zielpunkt. Eine Routenübersicht belehrt am Schlufs zusammenfassend über sämtliche Reisen. Eine Karte der durchforschten Gebiete mit Bezeichnung der Marschlinien hätte die Deutlichkeit erhöht, sie wird hoffentlich noch nachträglich hergestellt. — Aufser dem archäologischen hat das Buch auch ein starkes ethnographisches Interesse. Man gewinnt Einblicke in das Leben der Beduinen, in all die Schranken, die ihren Horizont begrenzen, und all die leidigen Traditionen, die ihnen und ihren Nachbarn das Leben verbittern. Man gewinnt den deutlichen Eindruck, dafs böser Wille nie den letzen Grund ihres zuweilen höchst unerquicklichen Betragens bildet, sondern meist ein abergläubischer Rest, eine persönliche Kränkung u. a., und fühlt, wie leicht es sein mufs, diese feurigen Wüstensöhne in der ganzen Harmlosigkeit ihrer wahren Natur erscheinen zu lassen, wenn man ihren Aberglauben nicht verachtet und überhaupt den guten Willen der menschlichen Bruderliebe für sie mitbringt. — Bemerkt sei noch, dafs die photographischen Aufnahmen von dem Kunstmaler A. L. Mielisch hergestellt worden sind. — Das Werk über Arabia Petraea ist damit abgeschlossen, und man mufs gestehen, dafs der Verfasser und die Wiener Akademie der Wissenschaften sich durch seine Herausgabe ein grofses Verdienst um die Topographie dieser arabischen Landstriche, deren Erforschung den Reisenden so viele Schwierigkeiten entgegenstellt, erworben haben. Der Druck und die Ausstattung sind der Wiener Hof- und Universitätsbuchhandlung würdig.

Berlin. **C. Fries.**

137) **Meyers Grofses Konversations-Lexikon.** Sechste, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage. Siebzehnter Band. Rio bis Schoenebeck. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1907. 952 S. 8. geb. ℳ 10.—.

Der in diesem Bande zu Ende geführte Buchstabe R bringt zunächst dem Altertumsfreunde einige gröfsere wichtige Artikel, da hier zunächst das alte und neue Rom sehr ausführlich (15 S.!) und mit den Beigaben trefflicher Pläne und Karten behandelt ist. Daran schliefsen sich S. 116 bis 122 die Aufsätze: Römische Literatur, Münzen, Recht, Römisches Reich, soweit erforderlich wieder mit gutem Illustrationsmaterial ausgestattet. In diesem Zusammenhange sei noch auf die Erklärung der Saalburg aufmerksam gemacht. — Hat in den letzten Jahren unser östlicher Nachbar wiederholt unser Interesse in Anspruch genommen, so wird man mit Befriedigung die Darstellungen und Umarbeitungen aller Rufsland betreffenden Artikel wahrnehmen. Russische Kirche, Kultur und Kunst, Literatur und Sprache, Land und Geschichte, die die politischen Vorgänge bis ins Jahr 1907 hinein fortführt (Duma) und den Russisch-Japanischen Krieg berücksichtigt (Karten mit den Plänen von Port Arthur, Schlachtenpläne von Mukden usw.); dahin gehört auch Sachalin. — Eine tüchtige topographische Leistung ist die Orientierung unter den zahllosen Ortschaften, die mit Saint-, Sankt-, San-, Santa- anheben. Im Bereich der Politik erscheint als neue Gröfse Roosevelt. Die Modernistenbewegung gibt dem Theologen Hermann Schell einiges Interesse. — Die Flottenfreunde innerhalb und aufserhalb des Flottenvereins werden am Schiff und Zubehör ihre grofse Freude haben, können sich auch etwas über Salm-Horstmar informieren. — Naturkundliches und Technologisches sind auch in dem 17. Bande reichlich vertreten; wir begnügen uns auf bie Monographie „Röntgenstrahlen“ zu verweisen. — Ein gutes Stück Gelehrsamkeit und Belehrung bieten die Erklärungen der Abbreviaturen im Anfange des Buchstabens S.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

O

Gotha, 27. Juni. Nr. 13, Jahrgang 1906.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 138) Fr. Blafs, Aischylos Choephoren (W. Hamelbeck) p. 289. — 139) Ad. Lasson, Aristoteles' Metaphysik ins Deutsche übertragen (K. Albert) p. 292. — 140) Th. Büttner-Wobst, A. G. Roos, C. de Boor, U. Th. Boissevain, Excerpta historica Imp. Constantini Porphyrogeniti, vol. II—IV (J. Sitzler) p. 293. — 141) John Garstang, The Burial Customs of Ancient Egypt (A. Wiedemann) p. 295. — 142) H. Francotte, La Polis grecque (H. Swoboda) p. 298. — 143) H. Weber, Attisches Prozefsrecht in den attischen Seebundstaaten (H. Swoboda) p. 300. — 144) M. Sauerlandt, Griechische Bildwerke (L. Heitkamp) p. 302. — 145) E. Boisacq, Dictionnaire Etymologique de la Langue Grecque (O. Weise) p. 303. — 146/147) L. Traube, Nomina sacra; W. M. Lindsay, Contractions in early latin minuscule Mss. (W. Weinberger) p. 305. — 148) K. Bartsch, Chrestomathie de l'Ancien Français (B. Röttgers) p. 307. — 149) P. Ortlepp, Sir Joshua Reynolds (F. Wilkens) p. 308. — 150) A. Eichler, Samuel Taylor Coleridge, The ancient Mariner und Christabel p. 310. — 151) Haberlands Unterrichtsbriefe für das Selbststudium lebender Fremdsprachen. Englisch unter Mitwirkung von A. Clay, herausgegeben von O. Thiergen (H. Bahrs) p. 310. — Anzeigen.

138) **Friedrich Blafs, Aischylos Choephoren.** Erklärende Ausgabe. Halle, M. Niemeyer, 1906. I u. 204 S. 8. ℳ 5.—.

Nach einer Einleitung über die Geschichte der Sage (nach C. Robert), den Aufbau des Dramas, die Ethopöie der Personen, die Stellung des Chors im Stücke, die Szenerie und die Überlieferung gibt Bl. den Text und darunter in zwei Fufsnotengruppen die Scholien und kritischen Apparat. Daran schliefst sich von S. 74 an der Kommentar. Den Schlufs bildet ein Register und Berichtigungen.

Im Kommentar sagt Bl. S. 75: „... ohne Zwang hat man eine Lücke nicht anzunehmen ... und ein Zwang liegt nicht vor.“ Es wäre sehr gut gewesen, wenn er diesen sehr beherzigenswerten Grundsatz mutatis mutandis auch auf seine Behandlung des Textes im einzelnen bei Wortänderungen angewendet hätte. Das hat er leider nicht getan, augenscheinlich infolge seiner ziemlich geringschätzigen Meinung über die Güte

der Überlieferung des aischyleischen Textes in M. — „Die Grundlage ist möglichst einfach, aber eben darum nicht gut." Daraus folgert Bl. für sich offenbar die Freiheit, mit dem überlieferten Text ganz nach eigenem Gutdünken umzugehen, so dafs sein Text unseres Erachtens nicht eine weitere Annäherung an den echten, alten Aischylos darstellt, sondern vielmehr ein Zurück- und Abweichen von der Linie, die in der Textentwicklung sonst im allgemeinen auf die Wiedergewinnung des alten Autors lossteuert. Nicht als ob Bl. ihm nirgends näher käme. Er schützt die Lesart von *M* sogar an einigen Stellen, wo wir das auch schon in dieser Zeitschrift 1905, Nr. 8, S 178 ff., bei der Besprechung von Tuckers englischer Choephorenausgabe empfohlen hatten, V. 93 *ἐστ' ἀντιδοῦναι*, V. 157 *δέσποτ', ἐξ*, V. 302 *τὸ μὴ* — freilich unter Beifügung von ⟨*οὐ*⟩, die wir für unrichtig halten, V. 404 *ἐπ' ἄτῃι*, V. 518 *τάδε*, V. 587 *βλαστοῦσι*, V. 625 *ἀκαίρως δὲ*, V. 738 *θέτο σκυθρωπὸν* — allerdings getrennt —, V. 773 *κρυπτὸς*, V. 946 *κρυπταδίου*, an vielen Stellen auch, wo schon Tucker die Lesart von *M* wiederhergestellt hatte; aber an gar manchen Stellen ändert Bl. auch, wenn „kein Zwang vorliegt". Jedenfalls weist er das Vorliegen des Zwanges fast nirgends bei seinen zahlreichen Abweichungen überzeugend nach. Er behält die Lesart von *M* bei, wo es ihm gut erscheint; wo ihm irgend eine fremde oder eigene Konjektur besser erscheint, nimmt er diese skrupellos. Charakteristisch dafür sind eigene Äufserungen im Kommentar z. B. S. 102. „Aus *εἰς δὲ* Med. 232 scheint *ἔσιδε* (O. Müller) zu machen; ... für sich ist *σπάθης τε πληγὰς* kein mögliches Erkennungszeichen. Noch besser aber, man macht *σπ. πλ.* auch nicht einmal zum Objekt, sondern schreibt *πληγαῖς*." Oder S 109: „Eine bessere Lösung der Schwierigkeiten möchte *τὸ μὴ* ⟨*οὐ*⟩ 302 gewähren." S. 113: ... die Partizipien nebeneinander machen sich schlecht, und mit *καθ' ἓν* weifs man nichts zu machen; also lieber *οὐρίας* ... S. 123: „*προτέρων φθιμένων* 403 klingt schlecht." S. 131: *Τέτραινε* Schol. *διατόρει*, ebenso unverständlich; ... Ich ziehe daher *πέραινε* vor." Aber Blafs sollte uns nicht Bl.' Choephoren, sondern Aischylos' herausgegeben haben.

Wir geben aus der übergrofsen Menge derartiger Stellen nur probeweise einige wenige Beispiele. Bl. schreibt: V. 9: *ἐπ' ἐκφορᾶι* (Dindorf), *M* *ἐκφορὰν*. Hier fehlt im kritischen Apparat bei Bl. die handschriftliche Lesart, eine Nachlässigkeit, wie sie bei diesem Buche öfter zu beobachten ist, z. B. noch 493 *M ἀχαλκεύτοις ἐθηρεύθης*. Ferner schreibt Bl. V. 15

μειλίγματα (Casaub.) *M* — σιν V. 88. κατεύξωμαι (Turneb.) *M* — ξομαι V. 95. δόσιν γε (Stanley) *M* — τε V. 105. ἔχεις (Jacobs) *M* — ἔχοις und so an sehr vielen anderen Stellen.

Meist geht Bl. mit dem Scholiasten gegen *M*, so V. 23 σὺν κόπῳ, V. 251 θήραν πατρῴαν, V. 697 ἔξω κομίζων, V. 707 ἀξίων, V. 740 ἔχει, V. 795 ἐν ἅρμασιν, V. 828 πατρὸς εἴδωλον, V. 940 ἔλασε, manchmal aber auch umgekehrt; so mit *M* gegen die Scholien V. 68 διαλγὴς und V. 978 μέν. Hier scheint Bl. das Schol. zu 978 ἡ μοὶ ἀντωνυμία τὴν οἰκειότητα δηλοῖ auf V. 987 παρῇ μοι μάρτυς zu übertragen.

Auch gegen den corrector zieht Bl. *M* gelegentlich vor, V. 318 τύχοιμ' ἂν καθ' ἕν, V. 259 εὐπειθῆ.

Die Scholien sind in den „Berichtigungen“ richtig vervollständigt. Auf den kritischen Apparat ist, wie schon gesagt, nicht überall sicherer Verlafs; man mufs ihn beim Gebrauch nachprüfen.

An Äufserlichkeiten ist zu bemerken, dafs Bl. ἧδε, αἶδε (st. ἥδε, αἵδε) akzentuiert, ι-subcsriptum nicht sub-, sondern postskribiert und den Diphthong ει in manchen Wörtern anstatt des früher gebräuchlichen ι herstellt. Motto: ἀγαθὴ δ' ἔρις ἧδε βροτοῖσι.

Der Kommentar bringt an kritischem Inhalt manches Gute. Die rhythmisch-metrischen Bemerkungen sind auch im ganzen der Beachtung wohl wert. Im einzelnen laufen freilich auch hier Irrtümer unter. So ist ihm S. 116 –⏑⏑–⏑– „ein Glykoneus ohne die ersten beiden Silben“. Dann ist's eben **kein** Glykoneus. Und unmittelbar darauf: „ein Enoplios hyperkatalektisch ⏑–⏑⏑–⏑⏑–⏒ (gemeint ist ⏑–⏑⏑–⏑⏑⊔⏒ mit nachfolgenden **Verminderungen** ⏑–⏑⏑–⏑–⏒ und –⏑⏑–⏑–⏒; in diese Dunkelheiten sehen wir noch nicht hinein“. Allerdings nicht. Das ist auch nicht möglich, so lange man einen Trochäus als eine Verminderung eines Daktylus auffafst.

Die neuere Literatur hat Bl. nur nach eigener Auswahl zu Rate gezogen. Tuckers bedeutsame Ausgabe der Choephoren, Cambridge, University Press, 1901, scheint er gar nicht gekannt zu haben. Gegen Wilamowitz polemisiert er gern. Wir können alles in allem genommen nicht glauben, dafs Bl. in ungeschwächter Schaffenskraft dies Büchlein so hätte hinausgehen lassen.

Mülheim a. Rhein. **W. Hamelbeck.**

---

139) **Adolf Lasson, Aristoteles' Metaphysik** ins Deutsche übertragen. Jena, Eugen Diederichs, 1907. XIII u. 319 S. 8.
brosch. ℳ 6.—; geb. ℳ 7.50.

Lassons Übersetzung der Metaphysik ist für einen weiteren Kreis von Gebildeten bestimmt und hat ihr wesentliches Merkmal in dem prächtigen Stil, in welchem sie geschrieben ist. Zur Wiedergabe aristotelischer Termini sind mit Recht die heutigentags gangbaren wissenschaftlichen Ausdrücke benutzt worden. Wenn J. H. v. Kirchmann, ein Vorgänger Lassons in der Übersetzung der Metaphysik, solche moderne Ausdrücke verwirft, weil sie durch den verschiedenartigsten Gebrauch verflacht und verdunkelt seien, dann aber genötigt war, sich mit einem „wesentlichen Was“, einem „Unterliegenden“ zu behelfen, und wenn andere nach ihm noch ähnliche Wendungen gebrauchten, wie z. B. Rolfes, 1904, noch von einem „Weswegen“ statt von einem Zweckmäfsigen spricht, so leuchtet unmittelbar ein, dafs dies alles im Widerspruch steht mit dem Geist der deutschen Sprache, zu welchem eine Übersetzung eben niemals in Gegensatz geraten darf. Auch kam es für den Zweck, den Lasson verfolgt, gewifs nicht auf derartige Haarspaltereien an. Er mufste vor allem danach streben die abstrakten, häufig dunklen oder durch ungünstige Überlieferung in Verwirrung geratenen Gedankenreihen der Metaphysik in klarem Deutsch flüssig zu machen und in übersichtlicher Gruppierung vorzuführen. So erklärt sich die Breite der Diktion, die bei häufig überaus glücklicher Formulierung meist in und mit der Übersetzung einen deutlichen Kommentar bietet. Als charakteristische Probe sei eine besonders gelungene Stelle angeführt, die Wiedergabe von Aristot. Met. 997 a 21: *περὶ οὖν τὸ αὐτὸ γένος τὰ συμβεβηκότα καθ' αὑτὰ τῆς αὐτῆς ἐστὶ θεωρῆσαι ἐκ τῶν αὐτῶν δοξῶν. περί τε γὰρ οὗ μιᾶς, καὶ ἐξ ὧν μιᾶς, εἴτε τῆς αὐτῆς εἴτε ἄλλης·* „Soweit es sich also um ein und dasselbe Gebiet handelt, hat eine und dieselbe Wissenschaft die Aufgabe die Bestimmungen, die dem Gegenstande an und für sich zukommen, auf Grund derselben Grundsätze zu erforschen. Denn gehört das Gebiet, auf dem man sich bewegt, einer einzigen Wissenschaft an, so gilt dasselbe auch für die Grundsätze, von welchen man ausgeht, ganz gleich, ob die Wissenschaft von diesen Grundsätzen dieselbe wie die Wissenschaft von den Wesenheiten ist oder eine andere.“ Wenn es trotz dieser Akribie gar nicht wenige Stellen in Lassons Übersetzung gibt, deren Verständnis so manchem Leser verschlossen bleiben wird, so liegt das gewifs zum Teil an dem Original, dessen

Schreibweise den Gedanken der Nachwelt oft wunderlich weiten Spielraum läfst, zum Teil aber auch an dem Umstande, dafs von Anmerkungen völlig abgesehen wurde, auch da, wo sie sicherlich am Platze gewesen wären, wenn nämlich Lasson, was nicht gerade selten ist, eigene Auffassungen vorträgt. Beispielshalber sei hier nur auf eine derartige Stelle, Aristot. Met. 1062 b 27, hingewiesen. Sie lautet bei Lasson: „Da nun Weifses nicht aus solchem wird, was vollkommen weifs ist und in keiner Weise nicht weifs ist, dann aber, wenn es ein Nichtweifses geworden ist, es aus Weifsem geworden ist, so würde das, was ein Nichtweifses ist, aus etwas werden, was nicht weifs ist." So richtig auch der Sinn der Stelle gedeutet wurde, wie sollen die als Leser ins Auge gefafsten weiteren Kreise sie verstehen? Lasson hat einige 50 Vermutungen zu dem von ihm benutzten von W. Christ besorgten Texte gegeben, die für den Fachmann von Interesse sind. Den ausgesprochenen Vorzug vor den Lesarten bei Christ verdient wohl kaum eine dieser Varianten; sie erscheinen teils als unbedeutende Änderungen, teils als allzu freie Kombinationen. Der Wert, den das Buch auch für die Wissenschaft haben kann, liegt in der sorgfältigen Analyse der Gedankengänge, wie sie Lasson in und mit seiner Übersetzung gegeben hat, und hieraus werden insbesondere Jüngere Anregung und Förderung erhalten. So stellt diese neueste Metaphysikübersetzung fraglos eine recht gediegene Leistung dar, eine grofse Frage ist es aber, ob die Welt künftighin, wie Lasson in der Vorrede will, dem Geiste des Aristoteles wieder mehr huldigen wird als bisher.

Neuburg a. D. **Karl Albert.**

---

140) **Excerpta historica iussu Imp. Constantini Porphyrogeniti confecta.** Volumen II pars 1: Excerpta de virtutibus et vitiis. Recensuit et praefatus est **Th. Büttner-Wobst**. Editionem curavit **A. G. Roos**. 1906. XLII u. 369 S. 8. ℳ 14.—.

Volumen III: Excerpta de insidiis edidit **C. de Boor.** 1905. XXIV u. 228 S. 8. ℳ 8.—.

Volumen IV: Excerpta de sententiis edidit **U. Th. Boissevain.** Adiecta est tabula phototypica. 1906. XXVIII u. 478 S. 8. Berolini, apud Weidmannos. ℳ 18.—.

Auf den ersten Band der Historischen Excerpte Konstantins, auf den ich in dieser Zeitschrift Jahrgang 1903, Nr. 26, S. 603 f. aufmerksam

gemacht habe, sind rasch drei weitere Bände gefolgt, nämlich der zweite *περὶ ἀρετῆς καὶ κακίας*, der dritte *περὶ ἐπιβουλῶν κατὰ βασιλέων γεγονυιῶν* und der vierte *περὶ γνωμῶν*. Allerdings liegt der zweite Band nicht vollständig vor; denn sein Bearbeiter, der verdiente Gelehrte Büttner-Wobst, wurde noch vor Beendigung seiner Arbeit vom Tode hinweggerafft. An seine Stelle trat A. G. Roos, der die Herausgabe des von Büttner-Wobst druckfertig hinterlassenen ersten Teils besorgte und nun auch den zweiten Teil unter Benutzung der Vorarbeiten Büttner-Wobsts herstellen wird. Der dritte Band ist von Boor, der vierte von Boissevain bearbeitet.

Die Herausgeber verfahren nach demselben Plane, der auch dem ersten Bande zugrunde gelegt wurde. Jedem Bande ist eine ausführliche Praefatio vorausgeschickt, in der über die Handschriften, die früheren Ausgaben und den Zweck der neuen Ausgabe gesprochen wird. Für den zweiten Band kommt in erster Reihe der Codex Peirescianus, daneben noch Suidas in Betracht, für die Exzerpte de insidiis ein codex Escorialensis und Parisinus und für den vierten Band der von Angelo Mai im Jahre 1820 in der vatikanischen Bibliothek aufgefundene, im Jahre 1827 herausgegebene Palimpsest. Der Text, den die Herausgeber bieten, ist der des Excerptors, nicht der des Schriftstellers, der exzerpiert wurde; denn sie geben ja die Exzerpte, nicht die Schriftsteller heraus. Wo die Schriftsteller erhalten sind, werden jeweils am Fufse der Seiten die Stellen verzeichnet, die exzerpiert sind; so ist die Vergleichung des Exzerpts mit dem Text des Schriftstellers selbst dem Benutzer der Ausgabe leicht gemacht. Überall sind die handschriftlichen Lesarten genau angegeben, und die Herausgeber haben es auch nicht unterlassen, wenigstens eine Auswahl aus der Zahl der Verbesserungsvorschläge, die verdorbene Stellen heilen sollen, beizufügen. Am Schlusse des zweiten und vierten Bandes ist jeweils eine Übersicht über die Exzerpte unter Beifügung der Schriftstellerstellen beigegeben, am Schlusse des vierten Bandes aufserdem noch drei Anhänge, die den Unterschied zwischen den jetzigen und den Maischen Lesungen des Palimpsests veranschaulichen, sowie eine Photographie der 146. Seite des Palimpsests. Der dritte Band bringt einige nachträgliche Berichtigungen zum ersten.

So haben die Herausgeber eine Ausgabe der konstantinischen Exzerpte geschaffen, die, nach einheitlichem Plane bearbeitet, den Text der Exzerpte zuverlässig wiedergibt und deshalb geeignet ist, als Grundlage für

jede wissenschaftliche Beschäftigung mit diesen Exzerpten zu dienen; dafür wird ihnen der Dank aller, die die Exzerpte benutzen, sicher sein.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

---

141) **John Garstang, The Burial Customs of Ancient Egypt** as illustrated by Tombs of the Middle Kingdom, being a Report of Excavations made in the Necropolis of Beni Hassan during 1902-3-4. London, Archibald Constable and Co., 1907. XV u. 250 S. 4. 16 Tafeln, 231 Illustrationen im Text.

geb. 31 s. 6 d.

Seit die ersten Ägyptologen geglaubt hatten, in den Pfeilersäulen von Beni Hasan die Vorläufer der dorischen Säule zu finden, und seit mehrfach Theologen in einem der dortigen Reliefs in phantasievoller Weise ein Bild des Einzugs Abrahams in Ägypten wiedererkennen wollten, gehört der genannte Ort zu den bekanntesten Gräberstätten des Niltals. Die Publikationen und Bearbeitungen beschränkten sich aber regelmäfsig auf die auf halber Höhe des Gebirges angelegten Nomarchengräber; auch die vierbändige, 1893—1900 herausgegebene Publikation des Egypt Exploration Fund schilderte nur diese. Es war bekannt, dafs am Fufse des Gebirges eine weitere ausgedehnte Nekropole lag, diese galt aber als ausgeraubt und unwesentlich. Dafs diese Vernachlässigung nicht berechtigt war, hat Garstang gezeigt.

Das vorliegende Werk verzeichnet die Ergebnisse, welche sein Verfasser in den Wintern 1902/3 und 1903/4 bei einer umsichtigen und sorgfältigen systematischen Durchforschung dieser Nekropole und der weiter nördlich und südlich gelegenen Grabstätten gewann. Von letzteren, denen Kapitel 3 und 10 gewidmet sind, erwies sich die nördliche als die älteste; sie gehört allem Anscheine nach der Zeit vor der vierten Dynastie an, während die südlicheren Anlagen aus dem Neuen Reiche und teilweise der sechsten Dynastie stammen. Die mittlere Hauptnekropole datiert mit ihren ungefähr 900 Gräbern aus der Zeit der Nomarchengräber, also vom Ende der elften bis tief in die zwölfte Dynastie. Eine Reihe ihrer Insassen entsprach den in den grofsen Gräbern genannten Privatbeamten. Die Angestellten der vornehmen Herren hatten sich demnach in der Nähe ihrer Gebieter bestatten lassen, ähnlich wie die Hofbeamten in der Nähe des Pharao begraben wurden. Sie wollten bei der Auferstehung gleich

zur Hand sein, um ihre irdische Würdestellung bei dem zum neuen Leben erwachten Herrn wieder einzunehmen.

Grüfte aus der Zeit der siebenten, elften und aus der der dreizehnten bis zwanzigsten Dynastie fehlten. Daraus zieht der Verfasser den Schlufs, die Perioden der siebenten bis elften und der dreizehnten bis siebzehnten Dynastie seien weit kürzer gewesen, als die ägyptischen Königslisten es vermuten liefsen. Diese Argumentatio ex silentio erscheint mir aber doch nicht als ausschlaggebend angesehen werden zu können. Auch aus der vierten Dynastie fehlen bessere Gräber, obwohl damals Beni Hasan gröfsere Bedeutung besessen haben mufs. Das beweist sein alter Name Nuit-menât-Chufu „die Stadt der Amme des Cheops“, da nach ägyptischer Anschauung die jeweilige Amme eine hervorragende Persönlichkeit war. Und ebenso fehlen Gräber der thebanischen Glanzzeit. Der Ausweg, vielleicht sei die Stadt von Hyksos bewohnt gewesen, man habe sie daher bei Wiederherstellung der ägyptischen Monarchie zerstört und lange Zeit unbewohnt gelassen, ist wenig wahrscheinlich und kann durch das nachweisbare gelegentliche Einwandern von Semiten in diese Gegenden nicht erwiesen werden. Unter der achtzehnten Dynastie kann die Stadt keinesfall als verfemt gegolten haben, da damals die Königin Ḥâtschepsut und Thutmosis III. hier in dem Speos Artemidos einen Felsentempel anlegten, an dem später auch Seti I. tätig war. So wird das Fehlen dieser Perioden in den Funden wohl eher darauf zurückgehen, dafs sie ihre Toten an einer anderen, bisher nicht aufgefundenen Stätte beerdigen liefsen.

Das Schwergewicht seines Werkes legt Garstang auf die genaue Schilderung des Befundes in den von ihm geöffneten Gräbern. Diese sind in verhältnismäfsig kurzer Zeit nach einem sehr einfachen Plane in typischer Weise angelegt worden; so konnte er sich denn mit der Schilderung von vier charakteristischen Beispielen begnügen und deren Inhalt an Beigaben genau nach der Lagerung der einzelnen Stücke beschreiben. Im übrigen verzichtet er mit Recht auf eine topographische Anordnung und ordnet die Fundgegenstände systematisch nach ihrem jeweiligen Sinn. Zum Schlufs führt er dann tabellarisch als Anhang den Inhalt der einzelnen Gräber auf und nennt dabei die Sammlungen, an die bei der Verteilung der Funde die einzelnen Stücke gekommen sind.

Im allgemeinen sind die Beigaben verhältnismäfsig ärmlich. Wertvoller Schmuck ist, wenn er überhaupt vorhanden war, wohl bereits im Altertume verschwunden. Die Grabungen haben gezeigt, dafs die Arbeiter

beim Einsenken eines neuen Schachtes sich bestrebten, von ihm aus in die Nebengräber einzudringen. Wo ihnen der Raub mifslang, haben spätere Zeiten das nachzuholen gesucht. Diese Leute strebten so gut wie ausschliefslich nach Edelmetallen; was sie als wertlos zurückliefsen, ist für uns das Interessantere. Denn aus ihm lernen wir die typischen Jenseitsvorstellungen des Mittelstandes der damaligen Zeit kennen. Naturgemäfs darf man da bei den Beigaben keine Kunstwerke zu finden erwarten, um so wertvoller sind dieselben zur Kennzeichnung der Erzeugnisse des Kunstgewerbes in einer vermögenden Provinzialstadt des Mittleren Reiches.

Zunächst verzeichnet Garstang die Stücke, welche sich auf das Begräbnis selbst beziehen, Modelle von Barken zur Leichenbeförderung, Totenstatuetten, plastische Opferdarstellungen. Dann folgen Kleidung, Schmuck, Schmuckschachteln, Schminktöpfe, Kopfstützen, Körbe, Tische, Betten. Hiernach Darstellungen aus dem Ackerbau, Modelle von Getreidemagazinen, Gruppen von Leuten, welche Brot backen und Bier brauen, spinnen und weben. Daran schliefsen sich künstlerische Versuche, ziemlich schematische Statuetten in Holz und Bronze, darunter als seltenes Stück das Holzbildnis einer ausländisch aussehenden Frau, welche ihr Kind in einem Tuche auf dem Rücken trägt. Einige Metallgefäfse zeigen ansprechend gearbeitete Henkel, einige Tontöpfe Malerei. Der nächste Abschnitt schildert die Statuette eines Brettspielers, Puppen aus Holzbrettern und dünnen Stricken, Musikinstrumente wie Flöten und eine grofse Trommel. Dann werden Modelle von mit Soldaten bemannten Booten, einige Waffen, Pfeile, Bogen, Schlachtäxte, Wurfhölzer erörtert.

Gesondert werden die Holzsärge mit ihrer Bemalung behandelt. Im allgemeinen stellt dieselbe die Aufsenwände befestigter Magazine dar. An der linken Seite erblickt man am Kopfende zwei grofse Augen; es war die Stelle, an welcher der auf der linken Seite liegende Tote aus dem Sarge in die Grabkammer blicken konnte. Gelegentlich finden sich auch die Bilder einiger Opfergaben aufgemalt mit langen religiösen Formeln, welche den sog. ältesten Texten des Totenbuches entlehnt sind. Die Leichen selbst sind nur ausgetrocknet, nicht mumifiziert worden. Dabei sollten ihnen aber die Eingeweide entnommen und gesondert in Kanopenschachteln beigesetzt werden; freilich liegen in den Kästen tatsächlich meist nur Lumpenbündel. Über Kopf und Brust des Toten pflegte man eine Maske aus mit Stuck bedeckter und bemalter Leinwandkartonnage zu legen, die in handwerksmäfsiger Arbeit die Züge des Verstorbenen wiederzugeben trach-

tete. Aufser den Sargtexten fanden sich nur wenige Inschriften, von Stelen waren nur zehn Exemplare vorhanden. Die Eigennamen und Titel, welche sich gewinnen liefsen, werden auf zwei Tafeln tabellarisch zusammengestellt. Tabellarisch geordnet erscheinen ferner die meist monotonen Typen der Tongefäfse, denen sich aus Ton gearbeitet einige Speichermodelle, Klagefrauen und ähnliches anreihen. Endlich erhält der Leser eine Übersicht über die Ergebnisse der Messung der gefundenen Schädel und über den Inhalt eines gelegentlich der Grabungen bei Speos Artemidos entdeckten Schatzes von Silbermünzen aus persischer Zeit. Den Abschlufs bildet ein alphabetischer Index.

Das Werk ist sorgfältig und übersichtlich gearbeitet und sehr gut ausgestattet. Alle wichtigen Fundumstände und Einzelstücke sind in anschaulichen, autotypen Klischees wiedergegeben worden. Das Ganze gibt ein gutes und reichhaltiges Kulturbild für die Zeit der zwölften Dynastie. Hierdurch erhebt sich die Darstellung über das Fachinteresse hinaus. Gerade in dieser Periode herrschten Beziehungen zwischen dem Niltal und Kreta, und so gewinnt das Werk für die Beurteilung der ältesten Geschichte des ersten bisher bekannten Kulturgebietes des klassischen Bodens Wichtigkeit und Bedeutung.

Bonn. **A. Wiedemann.**

---

142) **Henri Francotte, La Polis grecque.** Recherches sur la formation et l'organisation des cités, des ligues et des confédérations dans la Grèce ancienne. (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, im Auftrag und mit Unterstützung der Görres-Gesellschaft herausgegeben von E. Drerup, H. Grimme und I. P. Kirsch. Band I, Heft 3/4.) Paderborn, F. Schöningh, 1907. VIII u. 252 S. 8. ℳ 6.60.

In diesem Band sind vier Abhandlungen, zwei gröfsere und zwei kleinere, vereinigt, welche der Verfasser schon früher in den Schriften der Belgischen Akademie der Wissenschaften und in dem Musée Belge veröffentlichte. Es sind dies: „L'Organisation de la cité athénienne et la réforme de Clisthènes“ 1892; „Formation des villes, des états, des confédérations et des ligues dans la Grèce ancienne“ 1901; „L'Organisation des cités à Rhodes et en Carie“ 1906; „Le Conseil et l'Assemblée générale chez les Achéens“ 1906.

Die beiden ersten Abhandlungen haben gegenüber der ersten Ausgabe eingreifende Umgestaltungen und Änderungen erfahren, so dafs sie in vielem Neues darbieten. Da aber die Grundgedanken dieselben geblieben sind und ich über sie bereits in dieser Zeitschrift berichtete (Jahrg. 1894, Nr. 3; 1903, Nr. 13), so kann ich wohl diesmal von einer eingehenden Besprechung Umgang nehmen. Francotte ist ein anerkannt tüchtiger und unermüdlicher Forscher auf dem Gebiete der griechischen Geschichte und Altertümer, der sich durch seine achtunggebietende Arbeit einen festen Platz in dieser Disziplin errungen hat; kein Fachgenosse wird an seinen Aufstellungen achtlos vorübergehen dürfen, sondern sich mit ihnen auseinandersetzen müssen. Sein Bestreben ist besonders darauf gerichtet, die Entstehung des griechischen Stadtstaats und der Bünde aufzuklären und den Ursprung der Bürgerschaftsabteilungen zu erfassen. Von besonderer Wichtigkeit ist in dieser Hinsicht die zweite Abhandlung, deren Hauptinhalt die Untersuchung der Synökismen, dann die Feststellung des Unterschieds zwischen Staatenbünden (*Ligues*) und Bundesstaaten (*Confédérations*) bildet; auf sie hinzuweisen halte ich um so mehr für meine Pflicht, als ich in einigen Grundanschauungen, so speziell über die gentilizische Organisation, anderer Anschauung bin als der Verfasser.

Gewissermafsen einen Nachtrag zu dieser Arbeit bildet die dritte Abhandlung, die sich mit einigen besonders schwierigen Fragen beschäftigt, wie sie die nicht leicht zu erfassenden Verbände von Rhodos (Einzelstaaten, Demen, Phylen, Ktoinai), anderseits die Phylen, Demen und *κοινά* von Karien darbieten. Der letzte Artikel unterwirft die Ansichten der Neueren (Busolt, Lipsius, Beloch) über die achäische Bundesversammlung einer kritischen Besprechung und entscheidet sich für die gesonderte Existenz eines Rates und einer Volksversammlung; an den regelmäfsigen Versammlungen (Synodoi) nahm allerdings die grofse Masse der Bürger nicht teil, wohl aber an den Synkletoi.

Fr.s Buch sei nochmals der Aufmerksamkeit der Altertumsforscher empfohlen.

Prag. **Heinrich Swoboda.**

---

143) **Hans Weber, Attisches Prozefsrecht in den attischen Seebundsstaaten.** (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, im Auftrag und mit Unterstützung der Görres-Gesellschaft herausgegeben von E. Drerup, H. Grimme und J. P. Kirsch. Band I, Heft 5.) Paderborn, F. Schöningh, 1908. 66 S. 8. ℳ 2.—.

Dem Verfasser der vorliegenden Studie, einem Schüler E. Drerups, gebührt das Verdienst, die wichtige Frage, wie weit ein Einfluſs Athens auf das Recht der übrigen Griechen festzustellen ist, angeschnitten zu haben. Ganz richtig hat er sich dabei zunächst auf die Formen des Prozesses beschränkt, über welche unsere Quellen in erster Linie Aufschluſs geben; die Ergebnisse, zu welcher er gelangt, verdienen entschieden Beachtung, wenn sie auch in manchem einer Modifikation bedürfen.

Die groſse Schwierigkeit für eine solche Arbeit liegt nicht bloſs in der Dürftigkeit unseres Quellenmaterials, sondern auch darin, daſs uns in den Urkunden manchmal für eine Klageform nur der Terminus erhalten ist und aus ihm erst der Schluſs auf das Verfahren gezogen werden muſs. Meines Erachtens hat nun W. für die Frage der Nachahmung Athens zuviel Gewicht auf die Terminologie gelegt, während die Hauptsache doch die Form des Prozesses ist; das gleiche Verfahren kann in verschiedenen Staaten mit verschiedenen Termini bezeichnet worden sein, während anderseits derselbe Terminus durchaus nicht immer die gleiche Prozeſsart bedeutet haben muſs, wie in Athen. Gewisse Ausdrücke sind dann wohl überall in Griechenland im Gebrauch gewesen; wenigstens sieht man nicht ein, wie das Anbringen der Klage anders bezeichnet werden konnte als durch „*εἰςάγειν*“. Überhaupt glaube ich, daſs die von W. behandelte Frage abschlieſsend — soweit dies unsere Überlieferung gestattet — nur dadurch entschieden werden kann, daſs man sie auf eine breitere Basis stellt: es wird notwendig sein, das Prozeſsrecht und damit in Zuammenhang die Organisation der Gerichte in den griechischen Staaten vergleichend zu untersuchen und die verschiedenen Klageformen auf ihre Entstehung hin zu erfassen; erst dann wird es mit annähernder Sicherheit möglich sein zu entscheiden, was aus Athen entlehnt wurde und was gemeingriechisch oder lokaleigentümlich ist.

Damit soll nicht bestritten werden, daſs der Verfasser eine Reihe von wichtigen Punkten festgestellt hat, welche für die fernere Betrachtung als Ausgangspunkt dienen können. Daſs von attischen Klageformen

die Phasis in Keos, Paros und Ios, die Endeixis in Keos, die Eisangelie in Kos, die Menysis in Erythrae vorkamen, daſs die *διαδικασία* über die bestrittene Qualität eines Besitzes (ob privat oder öffentlich) wie in Athen auch in Zelea sich findet und die *ἀπογραφή* in Keos, daſs der Prozeſsgang in Knidos und Kalymna groſse Ähnlichkeit mit Athen aufweist und die *πρόκλησις* in Teos fast in der gleichen Weise angebracht wurde wie dort, hinwiederum in Ephesos den Diaeteten dieselbe Rolle zugewiesen war, wie der gleichnamigen attischen Behörde — alles dies hat W. mit Erfolg dargetan. In einigen anderen Dingen bin ich allerdings verschiedener Meinung von ihm und komme damit auf das zurück, was ich schon früher bemerkte; damit wird auch die Zusammenfassung W.s (S. 57 ff.) berichtigt. Die nicht bloſs von W., sondern von den meisten Gelehrten vertretene Ansicht, daſs die *εἰςαγγελία* nach attischem Muster in Julis auf Keos bestanden habe, kann nicht richtig sein; denn wenn auch der Terminus *εἰςαγγέλλειν* in IG. XII 5, 1 n. 595 B vorkommt, so fehlt hier gerade das Charakteristische der attischen Meldeklage, die Mitwirkung von Rat und Volksversammlung. Auch die *ἀπαγωγή* in Eretria (S. 15 ff.) kann nicht als der attischen *ἀπαγωγή* vollkommen enstprechend, sondern nur als Fortbildung dieser Klageform aufgefaſst werden. Am meisten differiere ich aber von dem Verfasser bezüglich der *φάσις*. Es kommt zwar dieser Terminus noch in Astypalaia, Nisyros, Magnesia a. M. und Priene vor; daſs man es trotz des Zusammenfallens des Ausdrucks und trotz des Strafanteils einer Hälfte mit einer von der attischen verschiedenen Klage zu tun hat, ersieht man schon daraus, daſs sie in den erwähnten Fällen, von Priene abgesehen, bei den Logisten oder Euthynen eingebracht werden muſste, es sich also um eine im Rechenschaftsverfahren zu erledigende Sache handelte. Daſs Athen auf die Institutionen von Magnesia a. M. je unmittelbaren Einfluſs ausgeübt hätte, ist zudem noch aus dem Grunde unwahrscheinlich, weil diese Stadt weder dem ersten noch dem zweiten attischen Seebund angehörte; was Priene anlangt, so bezieht sich die überlieferte Phasis auf die unbefugte Darbringung von Opfern, ist also auch der attischen Klage nicht gleichzustellen. Anderseits treffen wir in einer Anzahl von Städten auf eine Klage, welche im wesentlichen die Merkmale der attischen *φάσις* an sich trägt, darunter auch daſs die Hälfte der Strafsumme dem Anzeiger zufällt, die aber unter anderen Bezeichnungen auftritt. So heiſst sie in Amorgos *ἔνδειξις*; die für sie in Betracht kommende Urkunde gehört aber nicht nach Minoa,

wie W. meint (S. 32), sondern nach Arkesine. Wie aus der neuen Edition in IG. XII 7, 62 hervorgeht, wurde die Anzeige nicht bei der Volksversammlung (wie man früher Z. 54 ergänzte), sondern bei den *μαστῆρες* eingebracht. In Tegea war für sie die Bezeichnung *ἰμφαίνειν* im Gebrauch, in Rhodos der Terminus *ποταγγέλλειν*, dementsprechend in Demetrias *προςαγγέλλειν*; auch Andania mit *ἄγειν* und Kreta mit *ἐνδεικνύειν* (S. 56) können hierher gehören. Es scheint, daſs wir es in dieser Popularklage mit einer gemeingriechischen Rechtsinstitution zu tun haben, vgl. auch Ziebarth im Hermes XXXV 609 ff.

Zum Schlusse muſs ich noch einige Einzelheiten berichtigen. Wenn der Verfasser auf S. 14 für Eretria wegen der Rolle, welche die Polemarchen dort nach der Inschrift Syll.[2] 277 spielten, attischen Einfluſs annimmt, so hat dagegen Homolle erkannt (*Revue des ét. grecques* X 157 ff.), daſs dieser Magistrat aus Boiotien übertragen wurde; demselben Gelehrten verdanken wir den endgültigen Nachweis, daſs die genannte Urkunde auf das Jahr 308 oder ein bald darauf fallendes Datum zu fixieren ist. Die auf S. 27 zitierten Ehrendekrete IG. XII 5, 1 n. 528. 538 gehören nicht in das 4., sondern, wie Hiller v. Gärtringen bemerkt, in das Ende des 3. Jahrhunderts. Endlich ist W. entgangen, daſs die auf S. 50. 51 herangezogene Urkunde aus Korope von Holleaux (*Rev. de philol.* XXI 181 ff.) in durchaus überzeugender Weise ergänzt wurde.

Prag. **Heinrich Swoboda.**

---

144) **Max Sauerlandt, Griechische Bildwerke.** Einundzwanzigstes bis vierzigstes Tausend. Düsseldorf und Leipzig, Karl Robert Langewiesche, 1907. XV S., 117 Tafeln u. X S. gr. 8. ℳ 1.80.

„Die Welt des Schönen“ ist der vielversprechende Titel einer Sammlung, welche in langsam aufeinander folgenden Bänden erscheinen und sich des Anspruches würdig machen soll als „äuſserste Leistung modernen Buchgewerbes“ bezeichnet zu werden. Der vorliegende erste Band ist durchaus geeignet, dem Unternehmen in weiten Kreisen Freunde zu erwerben. Man wird nicht müde die stattliche Reihe der Bilder entlang zu wandern, von denen die meisten eine Seite entweder ganz ausfüllen oder doch wenigstens allein beherrschen, so daſs die Betrachtung durch kein Nebenwerk gestört wird. Die Wiedergabe ist so vortrefflich, daſs man sich oft einbilden kann, keine Abbildungen, sondern die Skulpturen selbst vor sich zu haben; so wird man z. B. die Tafeln 35—40, welche

Gruppen aus dem Parthenonfriese, oder Tafel 83, welche den Torso eines Knaben darstellt, mit immer neuer Bewunderung betrachten. In diesem prächtigen Pantheon ist einer zu kurz gekommen, der Göttervater selbst, welchen nur ein Metope von Selinus auf Tafel 15 wiedergibt. Zugunsten des Zeus von Otricoli würde man gern das Bronzereh auf Tafel 112 vermissen, welches wohl nur auf archäologische Feinschmecker berechnet ist. Im ganzen aber ist die Auswahl vortrefflich geeignet die Entwicklung der Bildnerkunst von dem Losringen aus orientalischer Gebundenheit, wie es der Jüngling von Tenea zeigt, bis zu den pathetischen Gruppenkompositionen der hellenistischen Zeit zu veranschaulichen. Die Einleitung gibt in grofsen Zügen die Geschichte dieser Entwicklung, wobei besonders die Bedeutung des Bronzegusses hervorgehoben wird, das Inhaltsverzeichnis zu jeder Tafel die erforderlichen Erläuterungen.

Hoffentlich folgen diesem ersten Bande noch recht viele ihm ebenbürtige zur Fahrt *εἰς τὸ πολὺ πέλαγος τοῦ κάλλους*!

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

145) **E. Boisacq, Dictionnaire Etymologique de la Langue Grecque** étudiée dans ses rapports avec les autres langues indo-européennes. I. Livr. Heidelberg, C. Winter; Paris, C. Klincksieck, 1907. 80 S. 8. ℳ 2. —.

Waldes 1906 vollendetem Etymologischem Wörterbuche der lateinischen Sprache folgt jetzt in demselben Verlage Boisacqs griechisches Diktionnaire. Es ist wesentlich verschieden von dem Prellwitzschen Buche. Während Prellwitz alle Wörter kurz behandelt und daher den ganzen Stoff auf 382 Seiten erledigt, wird die vorliegende Arbeit nach ihrer Fertigstellung über 800 Seiten umfassen; während dort immer nur eine Ableitung geboten wird, die der Herausgeber für die wahrscheinlichste hält, finden wir hier bei weniger durchsichtigen Ausdrücken immer verschiedene Ansichten verzeichnet; während dort gar keine Literatur angegeben wird, sind hier die wichtigsten Belegstellen aus Zeitschriften und Büchern hinzugefügt, damit jeder in die Lage versetzt wird, die betreffende Erklärung nachzuprüfen.

B.s Buch macht den Eindruck grofser Gewissenhaftigkeit und Zuverlässigkeit und legt Zeugnis ab von der grofsen Belesenheit des Verfassers. Natürlich ist auch er nicht imstande, alle Rätsel zu lösen, und setzt daher öfter, z. B. bei *ἀνθίας*, *ἀκτῇ*, *ἄμβων*, *αἵμων*, *ἀνδράφαξυς*,

ἄροκλον hinzu „unbekannter Herkunft". Aber er entscheidet sich bei den von ihn erklärten Ausdrücken in der Regel so, daſs man mit seinem Urteil einverstanden sein kann; mehrfach trägt er auch eigene Etymologien vor.

Der griechische Wortschatz wird, soweit er nach seinem Ursprung aufgehellt ist, möglichst vollständig herangezogen, auch mundartliche Gebilde wie ionisch *ἀλέα*, dorisch *ἀμβλακίσκω*, äolisch *ἄμυδις* und *ἄμφην* und Glossen aus Hesych oder Formen des Etymol. Magnum sind berücksichtigt. Hie und da läſst sich allerdings noch etwas nachtragen; so vermiſst man S. 51 *ἀμᾶν*: ahd. mâjan, mähen, S. 6 *ἄγγων*, Speer mit Widerhaken: ahd. ango, Stachel, S. 12 *ἀγάστορες· ἀδελφοί δίδυμοι = ὁμογάστορες* (vgl. altind. sôdara = sa-udará, Leib und *ἀδελφός*), S. 3 *ἄβιν· ἐλάτην, οἱ δὲ πεύκην*, Hesych: lat. abies, S. 20 *ἀετός*, *αἰετός*, Adler, das Benfey und nach ihm Schrader, Reallexikon der indogerm. Altertumskunde, S. 653 von lat. avis, altind. ví ableitet (vgl. hinsichtlich der Bedeutung ahd. aro, asl. orĭlŭ, lit. erēlis, korn. er, kymr. eryr, die desselben Stammes sind wie *ὄρνις*, Vogel[1]), S. 75 *ἀργειφόντης*, *ὁ ἀργῶς φαινόμενος*. Bei den Eigennamen vermiſst man Gleichmäſsigkeit der Behandlung: Apollo ist aufgenommen, Ares und Athene fehlen. Ab und zu hätte auch die gebotene Erklärung etwas vollständiger sein können: so ist bei *ἅμαξα* der erste Bestandteil *ἁμ-* ganz unberücksichtigt geblieben, bei *ἀδράφαξυς* das entsprechende, wahrscheinlich entlehnte und durch Volksetymologie zurechtgelegte atriplex (vgl. meine Griechischen Wörter im Latein, S. 355). Vielfach konnte auch die Ableitung durch Analogien gestützt werden, was nur in seltenen Fällen geschieht, z. B. bei *ἀλέκτωρ*. So lag es nahe, bei *αἰάζειν* auf *οἰμώζειν*, „ächzen", „weinen": *οἴμοι*, ach, weh hinzuweisen, so konnte ferner durch Anführung ähnlicher Bedeutungswandlungen der Zweifel gehoben werden, ob *ἀργός*, hell, glänzend, und *ἀργός*, schnell, verschiedene Wörter sind oder nicht („Hom. *ἀργός* épithète des chiens de chasse est peutêtre une autre adj. significant rapide"). Wie im altind. ṛjráḥ die Bedeutungen glänzend und schnell vereinigt sind, so auch in nhd. flink, schnell, das bei Frisch 1741 erklärt wird „glänzend, blank" (daher die Weiſsfische bei Henisch Flinken heiſsen) und dem 1691 bei Stieler ein Zeitwort flinken, glänzen entspricht. Ebenso verbindet *αἰόλος* die Bedeutungen rasch und glänzend; letztere wird aber bei dem Worte *αἰόλος* gar nicht erwähnt, obwohl sie deutlich

1) Anders Uhlenbeck, Etymol. Wörterb. der altind. Spr., S. 297.

in Zusammensetzungen wie αἰολομίτρης und αἰολοθώρηξ und in der Verbindung αἰόλον ὄφιν (die schillernde Schlange) bei Homer vorliegt. Der Bedeutungsübergang erklärt sich leicht aus der zitternden, schnellen Bewegung des flimmernden und flackernden Lichtes (vgl. flattern und flittern). Ferner war bei ἀπφά weniger der Hinweis auf baba berechtigt als auf das gleichfalls onomatopoetisch gebildete (vgl. Wilh. Schöof, Die deutschen Verwandtschaftsnamen, Zeitschr. f. hochd. Mundarten I, S. 210) got. aba, Ehemann. Auch mufste angedeutet werden, dafs dieses ἀπφά sich zu papa verhält wie amma: mama, und atta: tata.

Doch sollen diese Ausstellungen nicht den Wert des Buches beeinträchtigen, das nach der ersten Lieferung zu urteilen auf solider wissenschaftlicher Grundlage ruht, gewissenhaft gearbeitet ist und daher allen Freunden der griechischen Sprache empfohlen werden kann.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

146/47) **L. Traube, Nomina sacra.** Versuch einer Geschichte der christlichen Kürzung. (Quellen und Untersuchungen zur latein. Philologie des Mittelalters. 2. Band.) München, C. Becksche Buchhandlung, 1907. 295 S. gr. 8. ℳ 15.—.

W. M. Lindsay, Contractions in early latin minuscule Mss. (St. Andrews University Publications V.) Oxford, James Parker & Co., 1908. 54 S. 8.

Ludwig Traube hat im 23. und 24. Bande der Abhandlungen der historischen Klasse der Münchener Akademie den dritten und vierten Teil seiner „Paläographischen Forschungen" veröffentlicht. Der dritte (im Verein mit R. Ehwald ausgeführt) beschäftigt sich mit Maugérards Handschriftenhandel, der vierte geht von den neu entdeckten Bamberger Liviusfragmenten aus. Der erste Teil sollte Unziale und Halbunziale, der zweite Abkürzungen behandeln. An des letzteren Stelle tritt nun die zur Besprechung vorliegende Arbeit, die gedruckt und mit Ausnahme des letzten Bogens vom Verfasser selbst korrigiert war, als der Meister (dessen Bild dem Bande beigegeben ist) am 19. Mai 1907 verschied.

Traube geht (S. 22 ff.) davon aus, dafs es sich im Hebräischen nicht um Abkürzung, sondern um Heiligung und Verhüllung des göttlichen Namens handelte und dafs etwas von der Verhüllung in die griechischen Äquivalente $\overline{\Theta C}$ und $\overline{KC}$ und dann auch ins Lateinische herübergenommen wurde, er erinnert an die Worte des karolingischen Gelehrten Christian

v. Stavelot: nomina dei comprehensive debent scribi, quia nomen dei non potest litteris explicari. Im Griechischen handelt es sich um die Worte *θεός, κύριος, πνεῦμα, πατήρ, οὐρανός, ἄνθρωπος, Δαυείδ, Ἰσραήλ, Ἱερουσαλήμ, Ἰησοῦς Χριστός, υἱός, σωτήρ, σταυρός, μήτηρ*, im Lateinischen um deus, Iesus Christus, spiritus, dominus, sanctus und noster (die Kürzung von noster hat Traube schon in den Münchener S.-Ber. 1900, S. 469 ff. besprochen). Die Anfänge der lateinischen Kontraktion (vgl. den Rückblick, S. 286) liegen im 3. Jahrhundert v. Chr., im 5. fange man an, das sakrale Prinzip zu vergessen, und erwüchsen ruckweise vom 5. bis zum 7. und vom 13. bis zum 15. Jahrhundert nach der Analogie der ersten nomina sacra und dann wieder nach Analogie derjenigen Formen, die selbst bereits als analogisch zu betrachten sind, zahlreiche Kurzschreibungen. Diese Theorie, für die es von Wichtigkeit ist, dafs sich in den zahlreichen literarischen Papyris Kontraktionen nicht finden (S. 121 f.), wird an den einzelnen Worten (S. 149 ff. über Ihesus) mit einer Fülle von Beobachtungen, die für Fehlerquellen [1]) und Schreibschulen wichtig sind, dargelegt; S. 267—285 werden koptische, gotische und armenische Nomina sacra, das Altkirchenslavische, Irische, Angelsächsische, Althochdeutche, Altfranzösische und biblische Druckwerke herangezogen.

Zu den Abschnitten über die insulare, die karolingischen Schulen und die Zeit vom 9. bis 12. Jahrhundert (S. 248—251) und zu dem Verzeichnis der vom 5. bis zum 12. Jahrhundert gebräuchlichen Kontraktionen (S. 252—266) sind wertvolle Ergänzungen aus Lindsays Arbeit zu entnehmen [2]), der bedauerlicherweise an Traubes bahnbrechender Scheidung der Kontraktion (die Anfang und Ende des Wortes berücksichtigt) und der (auf den Anfang beschränkten) Suspension nicht festhält (Liste der benutzten irischen Handschriften S. 6, der kontinentalen S. 30; auf interessante Provenienzangaben Lindsays gedenke ich in meinen „Beiträgen zur Handschriftenkunde“ zurückzukommen).

Wenn Traube (s. S. 45 f.) sagt: „Bei den Griechen hatte der Strich über den Worten etwa den Wert, den bei uns der Strich unter den Worten hat“, möchte ich betonen, dafs dieser Strich zunächst der Wort-

---

1) S. 123, Anm. 2: „In der Deutschen Literaturzeitung 1903, S. 3006 setzt Diels die Möglichkeit des Übergangs von *ΑΝΩΝ* zu *ΑΛΛΩΙ* in einem Zweige der platonischen Überlieferung vielleicht auch zu früh an.“ (4./5. Jahrh.)

2) Für die Gleichsetzung des us bezeichnenden Häkchens mit s vgl. jetzt Bibl. de l'école des chartes LXVII, 598; LXVIII, 426.

trennung dient und deshalb, wie über fremden Wörtern, Eigennamen, Zahlbuchstaben, Buchstaben und Wörtern, die als solche angeführt werden, auch über Abkürzungen steht (für Worttrennung vgl. auch Wessely in der Einleitung zur Reproduktion des Wiener Dioskurides — Codices photographice depicti X — und dazu Z. f. d. öst. Gymn. 1906, S. 695). — S. 136 ff. wird das Turiner Evangelienfragment G. VII 15 (k), das Traube schon im N. Archiv f. ält. deutsche Gesch. XXVI 231 behandelt hat als afrikanisch bezeichnet. In der Collezione paleografica Bobbiese (I — 1907 — T. 14 u. 15) wird irischer Ursprung behauptet; für die Formen von E und O scheint jedenfalls beachtet werden zu müssen, was W. Keller, Angelsächs. Paläographie. Palaestra XLIII (Berlin 1906) über die Federhaltung bemerkt.

Die benutzten griechischen Papyri, Inschriften und Handschriften sind S. 53—87 zusammengestellt; am Schlusse ist ein von Beeson und Marc verfafstes Register der lateinischen Handschriften beigegeben. Inschriftliche Fälle von Kontraktion aufserhalb des Bereiches der Nomina sacra beruhen, wie S. 127 gesagt wird, teils auf irrtümlicher Lesung oder Deutung der Forscher (dafs auf smyrnischen Münzen des 2. Jahrhunderts v. Chr. BAYC die Auflösung *βασιλεύς* auch nur zulasse, werde von Numismatikern wie Pick und Riggauer bestritten), teils auf privater momentaner Laune der Schreiber; für Mifsverstehen der kursiven Vorlage vgl. S. 14. Eine eingehende Untersuchung der Inschriften könnte vielleicht noch weiter führen.

Iglau. **Wilh. Weinberger.**

---

148) **Karl Bartsch, Chrestomathie de l'Ancien Français** (VIII^e^—XV^e^ siècles) accompagnée d'une grammaire et d'un glossaire. Neuvième édition entièrement revue et corrigée par **Leo Wiese**, privatdocent à l'Université de Münster i. W. Leipzig, Verlag von F. C. W. Vogel, 1908. X u. 537 S. 8. ℳ 14.—.

Endlich, bei der neunten Auflage, hat das allen Neuphilologen so wohlbekannte Werk eine derartige Umarbeitung erfahren, dafs es wenigstens in dem Mafse auf dem heutigen Standpunkt der Wissenschaft steht, wie das bei einem unter anderen Voraussetzungen geschaffenen Lesebuche möglich ist.

Was die neue Bearbeitung von den alten Ausgaben unterscheidet, ist nicht die Wahl der Texte; es sind genau dieselben, nur dafs bei dem

Bruchstück aus der Geste des Lorrains (p. 47) die ersten 80 Verse, bei dem Jeu de St. Nicolas am Schlufs noch 8 Zeilen hinzugefügt sind. Auch die Reihenfolge der Texte ist dieselbe geblieben, so dafs neben dieser neuen auch noch die alten Auflagen benutzt werden können. Aber die Texte sind nach den neuesten kritischen Ausgaben, wiedergegeben; wenn solche fehlten, hat der Herausgeber unter Heranziehung möglichst aller Handschriften versucht, einen einigermafsen kritischen Text zustande zu bringen. Wie weit dies gelungen ist, würde nur eine weitläufige Untersuchung im einzelnen feststellen können. Nach den Mitteilungen im Vorwort aber dürfen wir annehmen, dafs er mit Umsicht und Takt vorgegangen ist und all das wissenschaftliche Material herangezogen hat, das die letzten Jahrzehnte gezeitigt haben.

Der grammatische Abschnitt ist im wesentlichen derselbe geblieben; nur ist er vervollständigt und im Wortlaut vielfach berichtigt worden.

Eine sehr wichtige Verbesserung in der Neubearbeitung ist der Glossar, der allerdings der nachprüfenden Hand auch am meisten bedurfte. Eine Anzahl Stichproben, bei Stellen, die früher unerklärt geblieben waren, haben mir gezeigt, dafs der Glossar jetzt durchweg befriedigende Auskunft erteilt. (Unter *paix* ist *prendre paix* mit zwei Belegstellen angeführt. Wie verhält es sich mit 60, 100?)

Dankenswert ist auch die Zugabe einer *Table des noms propres.* Warum darin *Coine* und *Orhenie* aus dem Jeu de Saint Nicolas fehlen, während *Counart* u. dgl. angegeben sind, ist nicht ersichtlich.

Bei den bibliographischen Angaben zu der Cantilène de Sainte Eulalie fehlen die Veröffentlichungen von Ennecoerus.

Berlin. **B. Röttgers.**

---

149) **Paul Ortlepp, Sir Joshua Reynolds.** Ein Beitrag zur Geschichte der Ästhetik des 18. Jahrhunderts in England. Strafsburg, J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel), 1907. XI u. 84 S. 8. ℳ 2.80.

Diese Darstellung dessen, was der Maler Reynolds über seine Kunst dachte, ruht im wesentlichen auf den 15 Discourses, welche er als Präsident der Royal Academy von 1769 an hielt. Die psychologischen Grundlagen der Kunst waren im 18. Jahrhundert wiederholt untersucht worden, und in den Schlufsbetrachtungen legt Ortlepp die Beziehungen von Reynolds' Ästhetik zu seinen Vorgängern und Zeitgenossen knapp und be-

stimmt dar. Die vielfache Übereinstimmung mit ihnen erklärt sich daraus, dafs R. weniger Neues, als vielmehr Direktiven für das Studium der Kunst geben wollte. Es ist aber stets interessant, einen grofsen Maler über seine Kunst sprechen zu hören. Reynolds war Klassizist und erscheint darum stark von Shaftesbury beeinflufst, weniger von Burke. Zu letzterem tritt er sogar in Widerspruch, wenn er die Elemente der Schönheit bespricht. Die beiden gehen überhaupt sehr bald verschiedene Wege. R. verlangt was ja auch Wagner in den Meistersingern tut, dafs sich die jungen Künstler mit den theoretischen Grundlagen ihrer Kunst vertraut machen. Sie soll ferner, neben der Natur, besonders die grofsen, alten Meister eifrig und richtig studieren, d. h. nicht ihre Manier, sondern ihren Geist nachahmen, und über sie hinauszukommen suchen. „Die Alten sind die Meister der Jetztzeit." Der Künstler bildet sich ferner durch Nachahmung der Natur. Sie ist der feste Boden, auf dem die Kunst ruht. Doch ist R s Verhältnis zur Natur sehr idealistisch. Letztere bietet selten Fehlerloses, daher soll hohe Kunst nicht das Unvollkommene, nicht die individuelle Natur, sondern ihre allgemeinen Begriffe nachahmen und in den Dienst ihrer Idee stellen. Werke der Bildhauerkunst sollten zu allen Zeiten und zu allen Völkern sprechen, müfsten daher ins Zeitlose übertragen und von Modezutaten befreit werden. Die von Laien so oft verlangte Porträtähnlichkeit habe nur Interesse für die Gegenwart; der Künstler aber wolle Werke von unvergänglicher Lebensdauer schaffen. Man habe zu unterscheiden zwischen hohem oder grofsem und niederem oder ornamentalem Stil. Der erstere zeichne sich durch edle Einfachheit aus, und die Idee sei die Hauptsache. Ihm gebühre die Palme. Das Hauptmerkmal des zweiten sei der Schmuck, und über Nachahmung der Natur brauche sein Streben nicht hinauszugehen.

Soweit es sich ohne Nachprüfung feststellen läfst, ist Ortlepp die Darstellung von R.s Ästhetik so gut gelungen, dafs man sie zum Studium um so mehr empfehlen kann, als reichliche Quellengaben jede wünschenswerte Kontrolle ermöglichen. Referent ist nicht ganz überzeugt worden, dafs R. kein Eklektiker sei; als ausübender Künstler war er es doch wohl sicher. Anderseits mufs man sich auch hüten, R.s Ästhetik zum Wertmesser seiner künstlerischen Tätigkeit zu machen.

Bremen. **F. Wilkens.**

150) **Albert Eichler, Samuel Taylor Coleridge, The ancient Mariner und Christabel.** Mit literarhistorischer Einleitung und Kommentar herausgegeben (von A. E.). [A. u. d. T. Wiener Beiträge zur englischen Philologie herausgegeben von J. Schipper, Heft XXVI.] Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller, 1907. XII u. 13 S. 8. ℳ 5. –.

Für Coleridge haben Brandl und Campbell tüchtig vorgearbeitet; auf ihren Schultern mufs alle folgende Arbeit ruhen, so auch Eichler, obzwar er über seine Vorgänger hinausstrebt und auch hinauskommt. Die Ausgabe dient einem doppelten Zweck: sie soll einen kritischen Text für Seminarübungen und zugleich eine Schulausgabe darstellen. Frage ist nur, wer dabei verliert; jedenfalls kann man vom realen Standpunkte aus dem Schüler oder vielmehr dem Vater des Schülers nicht zumuten, Bücher zu kaufen, bei denen er einen wissenschaftlichen Apparat mitbezahlen mufs, der für den Zweck, dem das Buch in diesem Falle dienen soll, überflüssig ist. In allen solchen Fällen mache man zwei Ausgaben, eine mit, eine ohne. — Von dieser Ausstellung bleibt die Arbeit des Verfassers unberührt; sie ist wissenschaftlich angelegt und durchgeführt. Der Verfasser gibt Rechenschaft über die Überlieferung und behandelt alsdann in der Einleitung literarhistorische, sprachliche und metrische Fragen: 1. The ancient Mariner (Entstehung und Aufnahme, Metrum, Sprache und Stil). 2. Christabel (dieselben Punkte). — Nachfolge der beiden Balladen in der Literatur. — Daran schliefst sich der Text mit den Lesarten und Kommentar.

---

151) **Haberlands Unterrichtsbriefe für das Selbststudium lebender Fremdsprachen.** Englisch unter Mitwirkung von **A. Clay,** herausgegeben von **O. Thiergen.** Brief 1—10. Leipzig, E. Haberland. 194 S. 8. Jeder Brief ℳ —. 75.

Unterrichtsbriefe als Ersatz für den lebendigen Unterricht des Lehrers sind bekanntlich nicht jedermanns Sache; und als Hauptschwierigkeit ist stets mit Recht geltend gemacht worden die Anweisung der Aussprache auf diesem Wege. Man darf aber sagen, dafs mit der Lautschrift der Association phonétique internationale die Erreichung dieses Zieles für einigermafsen phonetisch angelegte Zungen und Lippen nicht mehr ganz unmöglich erscheint. In den meisten Schulen wird freilich das Vietorsche System oder ein ähnliches gebraucht, jedenfalls aber eins, in welchem die

dem Englischen eigentümlichen vokalischen Nachschläge als solche charakterisiert werden, also e^i, o^u; und nicht ei, ou usw. Da aber der Haberlandsche Verlag nicht nur englische, sondern auch andere fremdsprachliche Unterrichtsbriefe veröffentlicht, so war es im Interesse der Einheitlichkeit geboten, die Lautschrift des Weltlautschriftvereins zu wählen. Wie diese Zeichen (ei, ou u. a.) zu lesen sind, ist den Briefen auseinandergesetzt, wie denn überhaupt die ganze Lautlehre in allen Einzelheiten mit vorzüglicher Klarheit behandelt ist.

Der Unterricht, der die rein praktische und die grammatische Seite gleichmäfsig betont, baut sich auf einem englischen Lesestück auf, das eine anregende Beschreibung Grofsbritanniens darstellt und in zwei Nebenkolonnen mit dem in Lautschrift gegebenen Texte und der deutschen Übersetzung versehen ist. Eine der 5—6 Lektionen jedes Briefes gibt grammatische Überweisung, eine stellt — wieder in drei Kolonnen — den Wortschatz des erwähnten Stücks zusammen; eine andere enthält zum Ersatz des Klassenunterrichts Fragen nach grammatischen Dingen, die von dem Schüler schriftlich zu bearbeiten sind und im nächsten Briefe beantwortet werden. Den Schlufs bilden Sprechübungen mit Frage und Antwort über das gelesene Stück und endlich „Plaudereien über Dinge des täglichen Lebens“, wiederum mit Lautschrift und Übersetzung.

Man sieht also, dafs die Verfasser ihr möglichstes getan haben, um die Briefe so zu gestalten, dafs sie alles enthalten, was ein moderner Unterricht auf dem Grunde gemäfsigter Reform bieten würde. Nur könnte man hinsichtlich der ersten Lektionen im Interesse des Lernenden vielleicht wünschen, sie wären im Text noch etwas vereinfacht worden; doch fällt das, da ja die Übersetzung daneben steht, nicht sehr ins Gewicht.

An Dıuckfehlern notiere ich S. 40 in der Überschrift zur achten Lektion: eight statt eighth; auch ist wohl in der Anmerkung zu S. 40 „6. Lektion“ verdruckt.

Dessau. **H. Bahrs.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 11. Juli. Nr. 14, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. O. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 152) Haven D. Brackett, Temporal clauses in Herodotus (J. Sitzler) p. 313. — 153) J. W. Beck, Horazstudien (Joh. Endt) p. 318. — 154) Gutjahr-Probst, Altgrammatisches und Neugrammatisches zur lateinischen Syntax (A. Dittmar) p. 322. — 155) Charles de Roche, Une source des Tragiques (Andrae) p. 325. — 156) Fr. Brinkmann, Syntax des Französischen und Englischen in vergleichender Darstellung (W. Röhrs) p. 326. — 157) K. Bergmann, Die Ellipse im Neufranzösischen (H. Bihler) p. 327. — 158) H. Michaelis u. P. Passy, Haberlands Unterrichtsbriefe für das Französische (Fries) p. 328. — 159) M. Plessow, Geschichte der Fabeldichtung in England bis zu John Gay (Hauck) p. 329. — 160) W. James, Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache (—***) p. 331. — 161) Meyers Kleines Konversations-Lexikon. III. Bd.: Galizyn bis Kiel p. 332. — 162) M. E. Gans, Spinozismus (—†) p. 333. — Anzeigen.

152) **Haven D. Brackett, Temporal clauses in Herodotus.** Proceedings of the American Academy of Arts and Sciences. Vol. XLI, Nr. 8. 1905. S. 171—232. 8.

Die Temporalsätze mit den Konjunktionen „bis“ und „solange als“ wurden von A. Fuchs im 14. Heft der von M. Schanz herausgegebenen Beiträge zur historischen Syntax der griechischen Sprache eingehend behandelt. Diese Arbeit hat der Verfasser in der vorliegenden, das ganze Gebiet der temporalen Sätze bei Herodot umfassenden Abhandlung mitverwertet und an einigen Stellen auch berichtigt. Er hat die Stellen bei Herodot vollständig gesammelt, die handschriftliche Überlieferung überall berücksichtigt, die Varianten und Abweichungen von der regelmäfsigen Ausdrucksweise sorgfältig besprochen, die einschlägige Literatur in grofsem Umfange beigezogen und so einen wertvollen Beitrag zur Herodotischen Grammatik geliefert.

In der Einleitung teilt der Verfasser die Temporalsätze nach der herkömmlichen Weise in solche, die der Handlung des Hauptsatzes voran-

gehen, nachfolgen oder mit ihr zeitlich zusammenfallen. Er unterläſst es aber, darauf hinzuweisen, daſs dieses logische Verhältnis des Haupt- und Nebensatzes in der griechischen Sprache nicht zum Ausdruck gebracht wird, sondern nur manchmal durch die Konjunktion angedeutet ist. Die griechische Sprache begnügt sich damit, Zeitstufe und Zeitart oder auch nur Zeitart der Handlung anzugeben; das logische Verhältnis muſs der Leser oder Hörer von sich aus dazutun. Imperfekt und Aorist haben die gleiche Zeitstufe, sie unterscheiden sich nur der Zeitart nach, wie im Präsens und Aorist Konjunktiv, Optativ usw. Der Schriftsteller kann also nach Belieben das eine oder andere Tempus wählen; was er eben durch den Aorist ausdrückte, kann er ein anderes Mal mit anderer Anschauung in das Imperfektum setzen, bzw. in Konjunktiv, Optativ usw. des Präsens oder umgekehrt. Die Darlegung dieser Tatsachen hätte die folgende Untersuchung wesentlich vereinfacht und Auffassungen verhindert, wie sie S. 196 f. ausgesprochen sind, als ob *ἐγίνετο ἐν* nicht ebensowohl die tatsächliche Ankunft an einem Orte bezeichne wie *ἐγένετο*; der Unterschied zwischen beiden Ausdrucksweisen beruht nur darin, daſs die letztere die Sache erzählt, während die erstere sie in ihrem Verlaufe schildert.

Der erste Abschnitt betrachtet die Modi der Temporalsätze nach den beiden Gesichtspunkten der Vor- und Gleichzeitigkeit und der Nachzeitigkeit. In der indirekten Rede wird der Indikativ eines Nebentempus in der Regel unverändert beibehalten. Der Optat. tritt 2, 121 ε: *ὅτε ... ἀποτάμοι* dafür ein; da im Parallelsatze *ὅτι ... καταλύσειε* steht, so schlug Madvig vor, auch im ersten Satz *ὅτι* zu lesen, und ich stimme ihm bei. Der Verfasser bemerkt dagegen, daſs auch 9, 75 *ὅτε* überliefert sei; aber hier schlieſst sich ein temporaler Ergänzungssatz an *ἔστι δὲ καὶ ἕτερον Σωφάνεϊ λαμπρὸν ἔργον ἐξεργασμένον* gut an, nicht aber in unserem Falle, wo nur *ἀνοσιώτατον μὲν εἴη ἐργασμένος* vorhergeht. Auſserdem meint er, *ὅτι*, das er mit „in that“ oder „there in that“ erklärt, sei bei Herodot ungewöhnlich, und möchte daher eher für das folgende *ὅτι* ebenfalls *ὅτε* schreiben; dieser Grund fällt aber weg, wenn man erklärt: „er habe als Gottlosestes das getan, daſs er“ usw. Verwandlung des Haupttempus in den Optat. findet sich 3, 27: *ἐπειδὴ αὐτόσε παρείη*; denn so ist statt des überlieferten *αὐτός* zu lesen, wie auch 3, 124 *αὐτόσε ἀπιέναι* mit α, wo β *αὐτὸς ἀπιέναι* hat. In 9, 84 nimmt der Verfasser mit Recht unter Hinweis auf 6, 137 bei *ἐπείτε ... ἠφάνιστό κτλ.* anakoluthische Konstruktion an; aber *ἦμος ... γίνονταςς* 4, 28 ist ebenso-

wenig generell, wie ἐς ὅ mit Indikativ 3, 104 und 4, 181; die Sache wird hier als Faktum ausgesagt. Zu der seltenen Verbindung *διωκτέοι εἰσὶ ἐς ὅ ... δώσουσι* 9, 58 vgl. Xen. Kyrop. VII 5, 39 *περιμένετε, ἕως τὸν ὄχλον διωσόμεθα* und Soph. OK 77 *αὐτοῦ μέν' ..., ἕως ἐγὼ ... λέξω.* In indirekter Rede stehen die Temporalsätze bei Herodot häufig im Infinitiv, jedoch steht der Infinitiv in der Regel nur statt des Indikativs; für den generellen Konjunktiv mit ἄν ist er nach ἐς ὅ 1, 202 und für den generellen Optativ nach ὅπως 2, 140 gebraucht. Die Stelle 7, 171 *ἔστε τὸ δεύτερον ἐρημωθείσης Κρήτης ... τρίτους αὐτὴν νῦν νέμεσθαι Κρῆτας* erklärt er im Anschlufs an Fuchs und Gildersleeve als lose und brachylogische Verbindung: „Hunger und Seuche befiel sie und währte, bis Kreta zum zweitenmal entvölkert war, und so bewohnen es jetzt" usw. Ich glaube, dafs ἔστε aus ὥστε entstellt ist. Ebenso nehme ich 4, 42 *διεκπλέειν ἕως ἐς τὴν β. θάλασσαν κτλ.* Verschreibung aus ἔσω ἐς κτλ. an, vgl. 4, 34 *ἔσω ἐς τὸ Ἀρτεμίσιον ἐσιόντι*; der Verfasser zieht im Anschlufs an Stein und Helbing ἕως in der Bedeutung von „usque" zu ἐς, was bei Herodot wenig wahrscheinlich ist. In 1, 165: *ὤμοσαν μὴ πρὶν ἐς Φ. ἥξειν πρὶν ἢ τὸν μύδρον τοῦτον ἀναφῆναι* korrigierte Reiske *ἀναφῆναι* in *ἀναφανῆναι*, was bis jetzt allgemein aufgenommen wurde, und wie ich glaube, mit Recht; denn der Infin. statt des futur. Konjunktivs wird, wenn er auch vereinzelt ist, durch die ebenso vereinzelten Fälle des Infin. statt des generellen Konjunktivs und Optativs geschützt. Jedenfalls ist die Änderung des Verfassers *πρὶν ἢ [τὸν μύδρον τοῦτον] ἀναφανῇ* wenig wahrscheinlich.

An dieses Kapitel schliefst sich eine Auseinandersetzung über den Gebrauch von ἄν in temporalen Sätzen. In 8, 22 ist mit dem Verfasser ziemlich sicher *ἐπείτε ⟨ἂν⟩ ἀνενειχθῇ* zu lesen. Tut man dies, so findet sich bei Herodot kein Fall, wo beim futurischen Konjunktiv ἄν fehlt in vorzeitigen oder gleichzeitigen Temporalsätzen. Beim generellen Konjunktiv ist es in solchen Sätzen zweimal bei ὡς weggelassen: 1, 132 und 4, 172. Dazu vergleicht der Verfasser Sappho 2, 7 und Cebes tab. 4, 3; er hätte noch Soph. Ai. 1117 und Phil. 1330 anführen können. In 1, 196 vermutet der Verfasser *ὡς ὅσαι δὴ παρθένοι γινοίατο*, was keine Billigung finden kann; eher empfiehlt sich Krügers *ὡς [ἂν] αἱ π. γ.* oder Steins *ὅσαι αἰεὶ π. γ.* In den posteriorischen Temporalsätzen tritt zu πρίν mit dem generellen Konjunktiv immer ἄν, während es beim futurischen Konjunktiv auch fehlt. Wenn dies in allen Handschriften der

Fall ist, wie 4, 157; 6, 82, so hält der Verfasser, was man nur billigen kann, an der Überlieferung fest; wo aber die Handschriften schwanken, zieht er die Lesung mit ἄν vor, also 1, 32 und 82. Ebenso hätte er es auch bei ἐς ὅ machen sollen, das 3, 31 und 8, 108 mit dem Konjunktiv ohne ἄν verbunden ist; ein Grund zu dessen Beifügung liegt nach Analogie von πρίν, ἄχρι οὗ 1, 117 und μέχρι 4, 119 nicht vor, und die Lesart ἔλθοι 8, 108 beruht sicherlich auf Korrektur.

Der zweite und dritte Abschnitt beschäftigen sich mit den Tempora in den Temporalsätzen; diese Darlegungen befriedigen aus dem schon oben angegebenen Grunde am wenigsten, da der Verfasser hier der Überlieferung nicht so objektiv entgegentritt, wie sonst in seiner Untersuchung. Bei Vorzeitigkeit entscheidet er sich nicht nur in all den Fällen, wo verschiedene Überlieferung vorliegt, für den Aorist, sondern öfters auch gegen die einhellige Überlieferung aller Handschriften; aber auch da, wo er an dem Imperfekt festhält, kann man die dafür angeführten Gründe nicht immer billigen. So gibt er 1, 47 für die Verwendung von ἐπειρώτων als Grund an, daſs der ionische Dialekt einen Aorist dieses Verbums nicht gekannt zu haben scheine, an anderen Stellen wieder, daſs ein Verbum mit Vorliebe im Imperfekt gebraucht werde. Was den ersteren Grund anlangt, so stimme ich dem Verfasser nicht bei, weil ich mit anderen εἰρέσθαι für aoristisch halte; hinsichtlich des zweiten Grundes aber muſs man fragen, was die Ursache dieser Erscheinung war. Da es keinem Schriftsteller schwer fallen konnte, für jene Imperfekta, wo es notwendig war, aoristische Wendungen zu finden, so muſs man annehmen, daſs jener Gebrauch in der Anschauung der Griechen begründet war, die die betreffende Handlung in ihrer Entwicklung auffaſsten, und muſs dieselbe Auffassung auch bei anderen Imperfekten, die für den Aorist zu stehen scheinen, gelten lassen. In 1, 47: ἐν δὲ Δελφοῖσι ὡς ἐσῆλθον τάχιστα ἐς τὸ μέγαρον οἱ Λυδοὶ χρησόμενοι τῷ θεῷ καὶ ἐπειρώτων τὸ ἐντεταλμένον braucht man ἐπειρώτων nur mit ἐσῆλθον zusammenzuhalten, und man wird den Grund für die Verschiedenheit der Tempora sofort erkennen; ebenso ist es 7, 146: ὡς δὲ περιεόντας αὐτοὺς κατέλαβον καὶ ἦγον ἐς ὄψιν τὴν βασιλέος; das durative ἦγον steht im Gegensatz zu dem punktuellen κατέλαβον. Der Verfasser zieht also mit Unrecht ἤγαγον, das RS bieten, vor. Auch 8, 70 ἐπεὶ δὲ παρήγγελλον ist das Imperfekt beizubehalten, das der Verfasser mit Recht für „descriptive or panoramic" erklärt. Auf Grund derselben Anschauung ist 6, 77 ὅκως ὁ Σπαρτιάτης

κῆρυξ προσημαίνοι τι Λακεδαιμονίοισι gesagt, das so wenig mit dem Verfasser in προσημήνειε zu verwandeln ist wie Thuk. 2, 10, 2 ἐπειδὴ ἑκάστοις ἕτοιμα γίγνοιτο, ξυνῆσαν das Präs. γίγνοιτο in γένοιτο; für Beibehaltung des Optat. Praes. sprechen auch Herod. 2, 108 und 125: ὅκως τε ἀπίοι und ὅκως δὲ ἀνίοι. In 3, 25 wird ὡς ἤκουε durch 5, 79 ὡς ἐπυνθάνοντο geschützt gegen die Schreibung ἤκουσε, die sich in Rs findet. In negativen Temporalsätzen ist aber, wie der Verfasser selbst bemerkt, das Imperfektum auch bei Vorzeitigkeit geradezu Regel; daher ist auch 1, 214, eine Stelle, die der Verfasser übersah, mit Kallenberg ὡς οἱ Κῦρος οὐκ ἐσήκουε zu lesen. Eine besondere Behandlung liefs der Verfasser den Formen von γίγνομαι zuteil werden. Wo die Handschriften zwischen ἐγένετο und ἐγίνετο geteilt sind, billigt der Verfasser gewöhnlich die Lesart Kallenbergs; nur 1, 105 οἱ δὲ ἐπείτε ἀναχωρέοντες ὀπίσω ἐγίνοντο τῆς Σ. ἐν Ἀσκάλωνι πόλι, 2, 107 ἐπείτε ἐγίνετο ἀνακομιζόμενος ἐν Δάφνῃσι, 2, 103 ἐπείτε ἐγίνετο ἐπὶ Φάσι ποταμῷ weicht er von ihm ab, indem er sich für den Aorist entscheidet; ja sogar gegen alle Handschriften wünscht er diesen 1, 70 ἐπείτε ἀγόμενος ἐς τὰς Σ. ὁ κρητὴρ ἐγίνετο, 1, 189 ἐπείτε δὲ ὁ Κῦρος πορευόμενος κτλ., 3, 69 ἐπείτε αὐτῆς μέρος ἐγίνετο κτλ., 4, 173 ἐπείτε ἐγίνοντο ἐν τῇ ψάμμῳ und 8, 37 ἐπειδὴ ἐγίνοντο ἐπειγόμενοι κτλ., wo das Imperfekt. überall bezeichnender ist. Auch 4, 154 ist das Imperf. ὡς δὲ ἐγίνετο κτλ. beizubehalten, das die beste Überlieferung für sich hat, und in 1, 196 und 6, 110 stimmen alle Handschriften im Imperf. überein, das als Tempus der Wiederholung ganz an seinem Platze ist, vgl. 9, 1: ὅκου δὲ ἑκάστοτε γίνοιτο, τούτους παρελάμβανε. Umgekehrt nimmt der Verfasser in 1, 164: ἐν ᾧ ὢν ὁ Ἅρπαγος ἀπὸ τοῦ τείχεος ἀπήγαγε κτλ. an dem Aorist Anstofs, erklärt sich aber mit Recht gegen dessen Ersetzung durch das Imperfekt. Er meint, ἐν ᾧ stehe infolge nachlässiger Schreibweise für ἐπεί oder ὡς; aber an Nachlässigkeit kann ich nicht glauben. Der Verfasser verweist auf Thuk. 7, 29, 4: τὸ γὰρ γένος τὸ τῶν Θρᾳκῶν ..., ἐν ᾧ ἂν θαρσήσῃ, φονικώτατόν ἐστιν; noch bezeichnender ist 3, 39: ἐν ᾧ γὰρ ᾠήθησαν περιέσεσθαι, ἐπέθεντο ἡμῖν. Der Sinn der Herodotischen Stelle ist: „während der Zeit nun, wo Harpagos sein Heer von der Stadt weggeführt hatte, zogen die Phokäer" usw. In 3, 150 zieht der Verfasser mit Recht παρεσκευάζοντο vor. In 2, 143 hätte er aber ἀπεδείκνυσαν nicht für einen Aorist halten sollen. In 8, 144 und 6, 116 will er παρεῖναι und ἥκειν aoristisch fassen; diese Verba bezeichnen aber hier gerade wie

sonst den Zustand, und zwar bezieht sich im ersten Fall *παρεῖναι* auf das vorhergehende *παρέσται* zurück: „bevor der Perserkönig in Attika sei, wollten sie zu Hilfe kommen“, im zweiten Fall auf *βουλόμενοι φθῆναι τοὺς Ἀθηναίους ἀπικόμενοι ἐς τὸ ἄστυ*: „die Athener kamen an, bevor die Perser da waren.“ Anders ist es 7, 228, wo *οἴχεσθαι* wirklich aoristisch steht. Das Imperf. *κατέβαινον* 9, 94 erklärt sich daraus, daſs die Handlung in ihrer allmählichen Entwicklung dargestellt wird, und auch 4, 160 braucht man *ἐγίνετο* nicht mit Fuchs in *ἐγένετο* zu ändern; es ist durch den Gegensatz zum folgenden *ἔδοξε* gerechtfertigt; dieses ist momentan, jenes durativ, vgl. 1, 47; 7, 146. Ebensowenig ist es nötig, 4, 196 *πείθωσι* mit dem Verfasser in *πείσωσι* zu korrigieren, worin ihm übrigens schon Tournier vorausgegangen ist. Richtig ist zwar, daſs der Präsensstamm häufig das Zureden ausdrückt; dies ist aber nicht immer der Fall, vgl. z. B. Thuk. 2, 96, 2; 4, 91; 8, 93, 2. Plat. civ. 390 e und besonders Thuk. 4, 22, 1: *ξυμβήσονται κατὰ ἡσυχίαν, ὅτι ἂν πείθωσιν ἀλλήλους*. Auch hier wird die Sache in ihrer allmählichen Entwicklung geschildert.

Der vierte Abschnitt stellt die temporalen Konjunktionen zusammen, der fünfte Abschnitt behandelt die Stellung der Temporalsätze und der sechste Abschnitt gibt eine Übersicht über die verschiedenen Konstruktionen der temporalen Konjunktionen bei Herodot unter Anführung sämtlicher Stellen. Jedoch vermisse ich die Aufführung der Stellen, wo *τάχιστα* zur temporalen Konjunktion hinzutritt, wie *ὡς τάχιστα, ἐπείτε τάχιστα* usw. Die Konjunktion *ὥσπερ* tilgt der Verfasser, indem er 6, 41 nach *ὁρμήθη* interpungiert und „wie er vorhatte“ erklärt. Diese Erklärung paſst nicht in den Zusammenhang, der verlangt: „als er von Kardia abgefahren war“. Aber der Verfasser hat recht, wenn er *ὥσπερ* in diesem Sinne bezweifelt. Herwerden wollte *περ* streichen; aber wie kam dies in den Text? Vielleicht hieſs es ursprünglich *καὶ ὡς ἀπορμήθη*, was in *ὡς περ ὁρμήθη* verschrieben wurde.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

---

153) **J. W. Beck, Horazstudien.** Haag, Martinus Nijhoff, 1907. 80 S. 8. fl. 1. 75.

In der Mitte des 19. Jahrhunderts war es Sitte, im Texte der lateinischen und griechischen Schriftsteller vieles anzuzweifeln, als unecht zu erweisen und durch eigene Vermutungen zu ersetzen. Freilich bevor man die Handschriften eines Autors in groſser Zahl übersichtlich geordnet

vor sich hatte, waren Konjekturen möglich und nötig. Und selbst heute gibt es Stellen, die durch Vermutungen geheilt werden müssen.

In der Horazkritik hat Otto Keller mit der Mode des Konjizierens gebrochen und das andere Rüstzeug der Kritiker verschmäht, wie Umstellen, für unecht Erklären usw. Er hat in seinen Epilegomena die überlieferten Lesarten verteidigt und die Konjekturen verschiedener Gelehrter zurückgewiesen. Er stützte sich ja auf gute Handschriften, die er und sein Freund Alfred Holder mit aller Sorgfalt verglichen hatten. Aber lange Zeit wurden seine Verdienste um Horaz nicht anerkannt. Die Berliner Schule war noch zu sehr in der althergebrachten Mode und der Autorität der Blandinii befangen. Im Jahre 1905 hat Vollmer in seiner Überlieferungsgeschichte des Horaz auf den Schatz hingewiesen, der in Kellers Ausgabe liege, und hat Kellers Einteilung der Handschriften in drei Klassen umzustofsen versucht, obwohl er nach seinem eigenen Geständnis die Handschriften nicht eingesehen hat. Vollmer hat zugleich gewünscht, seine Untersuchungen mögen andere anregen.

Sein Wunsch ist erfüllt worden, man kann aber zweifeln, ob so, wie er es haben wollte. B. nämlich ist durch Vollmers Arbeit angeregt worden, aber er nennt sie einen „warnenden Wegweiser in einer schwierigen Streitfrage". Ferner erklärt er, Vollmers Operationsbasis — die sog. Fehler sämtlicher Handschriften — sei schwach und gefährlich, weil die Liste dieser (Philologus, Suppl. Bd. X, 2. Heft, S. 279 f.) die subjektive Meinung Vollmers darstelle. Und hier bringt B. seinen Standpunkt in der Horazkritik vor: Wenn eine überlieferte Stelle durch die sämtlichen Handschriften geschützt und im Altertum nicht beanstandet werde, sich aber unseren Gedanken nicht recht anpassen will, so haben wir erstens uns selbst zurückzudrängen und die Stelle zu prüfen, nochmals zu prüfen und zu warten, nicht sofort zu verdächtigen (S. 7). B. will also die Überlieferung zu verstehen suchen, nicht aber sie gewaltsam verändern.

Er wendet sich der indirekten Überlieferung zu und findet, dafs wir uns in ihr einer verblüffenden Einheitlichkeit der Tradition gegenüber befinden. Die Abweichungen seien nicht gröfser als die unserer Handschriften. Im 6. Jahrhundert n. Chr. sei nichts zu finden, was auf eine Fälschung oder den Verlust eines Gedichtes des Horaz schliefsen lasse.

Im Gegensatz zu Vollmer [1]) spricht B. von Hunderten von Codices

1) Das Einzelexemplar des Mavortius soll nach Vollmer zweimal abgeschrieben worden sein. Wie aber aus dem Kommentar des Porphyrio im Exemplar des Mavortius

(und Papyrushandschriften), die im letzten Jahrhundert des weströmischen Reiches über einen grofsen Teil der damaligen römischen Welt verbreitet gewesen seien. Diese bildeten die Vorlagen der Mönche. B. geht dann daran, die Stellen zu besprechen, die sog. gemeinsame Fehler sind. Dabei hat er Gelegenheit zu zeigen, dafs er seinem Grundsatze, den er S. 7 ausgesprochen hat, treu bleibt. Zugleich erkennt man, dafs er gegen Vollmer kämpft und ihm unrecht gibt. Gerade Vollmers „gemeinsame Fehler" verteidigt B. und weist nach, dafs die Handschriften recht haben. An manchen Stellen zieht er moderne Dichter heran: wie man bei diesen das errare humanumst gelten lasse, ebenso gelte es bei Horaz. Er freut sich, bei Horaz eine menschliche Schwäche gefunden zu haben. Daher staunt B. auch die zahlreichen Konjekturen der Gelehrten nicht an, sondern prüft, ob der überlieferte Text etwas besagt, sucht ihn zu verstehen. Bentley, Lachmann und andere werden mit ihren Vermutungen zurückgewiesen. B. will nichts von Lücken, vom Tilgen und Umstellen wissen. Er fragt mit Recht (S. 40): Was würde man denken von einem modernen Dichter, dessen Lied fähig ist, so verschiedene Transportationen zweier Verse zu vertragen, ohne dafs dem inneren Zusammenhang geschadet wird? Ferner gilt ihm der Gegensatz zwischen antiken und modernen Menschen etwas (S. 31). Er tadelt es, dafs die Kritiker den Schriftsteller ihren eigenen Vorstellungen anpassen, ihn dem Zwange aufgestellter Regeln unterwerfen. Zu welchen lächerlichen Behauptungen die Kritiker kommen, wenn sie sich um die Ergebnisse der Forscher auf dem Gebiete der deutschen Literatur nicht kümmern, sieht man an der Bemerkung L. Müllers, der zu c. III 25, 9 (Hebrum prospiciens) sagt, das Schauen auf den Hebrus wäre ohne elektrische Beleuchtung nicht möglich gewesen. Goethes Forderung an die Kritiker sieht man da nicht beobachtet: Respekt vor dem, der sein Handwerk versteht, und williges Versenken in die Ansichten des Schriftstellers, ehe man ihn tadelt.

B. hat das Zeug dazu, den Horaz vor den Angriffen Vollmers und anderer in Schutz zu nehmen. Dazu seien zwei Beispiele gewählt. C. IV 8, 15 ff.: „Die Worte *qui domita nomen ab Africa lucratus rediit* (V. 18) erinnern uns nach V. 17 (*incendia C.*) an den jüngeren Scipio. Die Worte *celeres fugae* (V. 15) deuten die Schlacht bei Zama und Scipio maior nur an der Ferne an." Daher sind die beiden Scipionen nicht verwechselt.

in der ersten Abschrift die Scholien *A* werden, in der zweiten Porphyrio, ist nicht zu verstehen.

Ebenso erklärt B. Calabrae Pierides und verwirft die sog. lex Meinekiana. Allerdings kann B. seine Konstruktion nicht durch Parallelen stützen. Die zweite Stelle ist S. I 6, 128 *fugio rabiosi tempora signi* gegen *fugio campum lusumque trigonem* im Bland. vet. und *fugio campum lusitque trigonem* im Gothanus saec. XV. Zunächst weist B. nach, dafs *fugio rabiosi tempora signi* einen guten Sinn gibt. Er übersetzt „suche ich den Stunden zu entfliehen" und gibt Stellen für tempora = Stunden. Dann wendet er sich zu der Lesart des Bland. vet. Er stellt es als merkwürdig hin, dafs man mit dieser nicht ganz zufrieden sei, weil man verschieden änderte. Ferner geht er dem *fugio campum* sprachlich zu Leibe. Es müfste doch *fugio e campo* heifsen, wie Staedler übersetzt (dann flieh ich vom Ballspielplatz). *Fugio campum* = *fugio e campo* und *lusus trigo* verrät ihm die Hand des Versemachers einer späteren Zeit, dem das feine Sprachgefühl fehlte. So sieht also die kostbare Lesart des Bland. vet. (Vollmer) aus, wenn die Gesetze der Grammatik und des Sprachgebrauches an ihr erprobt werden. B. kann mit Recht sagen: Rätselhaft ist es mir immer gewesen, dafs der Blandinusspuk noch in der philologischen Welt umherirrt (S. 45). Dieser Vorwurf trifft wohl in erster Reihe Vollmer.

Als B. seine Abhandlung abschliefsen wollte, ging ihm die Arbeit von Josef Bick, Horazkritik seit 1880, zu. B. hat sich fast ganz, auch in der Einteilung der Handschriften, auf den Standpunkt Kellers gestellt, ohne sein Schüler zu sein. Ich hebe dies hervor, weil R. C. Kukula in Graz in seinen Horaziana (Zeitschrift für die österr. Gymnasien 1907 S. 37) die unrichtige Behauptung aufgestellt hat, Josef Bick und der Referent seien Keller in eigenen Monographien zu Hilfe geeilt.

Die Horazstudien von Beck verraten tiefes Versenken in den Horaz und besonnenes Urteil. Er fürchtet sich nicht, einen Rückschritt zu machen, weil dieser — nämlich die Rückkehr zu Keller — ein Fortschritt ist. Freilich mufs man frei sein von dem altmodischen Philologenkram, wenn man dies tun will. Man darf nicht der Methode, oder anders gesagt, der Mode, allzusehr anhängen. Auch das Menschliche am Dichter mufs der Kritiker verwerten, wie dies in der Forschung über moderne Literatur immer geschieht. Hier möge B. Nachfolger erhalten. Sein Buch aber sei jedem Freunde des Horaz angelegentlich empfohlen.

Prag — Schmichow. **Johann Endt.**

154) **Gutjahr-Probst, Altgrammatisches und Neugrammatisches zur lateinischen Syntax.** Beiträge zur lateinischen Grammatik. Dritter Teil. Zweites Heft. Leipzig, Alwin Schmidt, 1905. S. 329—514. 8.

Mit dem vorliegenden Heft, welches eine nach gewissen Gesichtspunkten geordnete Sammlung sämtlicher Terenzischen Ut-Perioden enthält, hat ein Werk seinen Abschlufs gefunden, dessen Anfänge ins Jahr 1883 zurückreichen. Fürwahr, eine gewaltige Summe von Fleifs, Mühe und Scharfsinn ist es, die Verfasser während dieses langen Zeitraums auf die Bewältigung seines Themas verwendet hat. Um so mehr ist es zu bedauern, dafs all dieser Fleifs vergeblich gewesen ist, dafs auch nicht eine der Aufstellungen des Verfassers Aussicht hat, von der communis opinio virorum doctorum angenommen zu werden. Dieses harte, aber wohlerwogene Urteil soll im folgenden kurz begründet werden. Vier Gebiete sind es hauptsächlich, bei denen die Kritik einzusetzen hat: die Modi, die Konjunktionen, die Wortstellung und die Periode.

Nach des Verfassers Ansicht bezeichnet der Indikativ vorzugsweise die Wirklichkeit, während der Konjunktiv dazu dient, Nichtwirkliches, nur Vorgestelltes auszudrücken (I 71). Der Konjunktiv ist der Modus des Subjektiven, insofern jede Vorstellung nicht anders als subjektiv, Vorstellung eines Subjekts sein kann, der Indikativ ist Modus der objektiven Darstellung (I 79). So erklärt sich auch der Konjunktiv im lateinischen Folgesatz: Der Römer urteilt im Folgesatz — sei es aus egoistischer Vorsicht, sei es aus streng juristischer Reserve — über die Tatsachen subjektiv, der Deutsche objektiv (III 23).

Dem gegenüber ist nun mit aller Schärfe zu betonen, dafs mit Hilfe der Ausdrücke subjektiv und objektiv auch nicht das Geringste für die Erklärung des Wesens der Modi gewonnen werden kann. Natürlich ist im Konjunktiv — ebenso im Optativ und im Acc. c. inf. — etwas Subjektives enthalten, aber subjektiv ist auch der Indikativ „insofern — wie eben zitiert — jede Vorstellung nicht anders als subjektiv, Vorstellung eines Subjekts sein kann". In der Tat, indikativische Urteile nach Art von: „Leipzig ist ein ödes Nest" und tausend und aber tausend andere wird auch ein Nichtprotagoräer schwerlich „objektiv" und „der Wirklichkeit entsprechend" nennen. Und die Vorstellung, dafs alle subjektiv gefärbten, der Wirklichkeit nicht entsprechenden Aussagen, Berichte, Mitteilungen im Konjunktiv stehen müfsten, wird durch nichts schlagender

widerlegt als durch die grofse Zahl der Richter, Staatsanwälte, Geschworenen und Schöffen. Wenn vollends behauptet wird, in Konsekutivsätzen stehe der Konjunktiv, weil hier der Römer subjektiv urteile im Gegensatz zu dem objektiveren Deutschen, so fehlt die Begründung dafür, dafs sich diese eigentümliche Neigung des Römers gerade auf die Konsekutivsätze geworfen haben soll, während zahllose andere Satzarten davon verschont geblieben sind. Noch auffallender aber ist es, dafs das subjektive Moment nur in konsekutiven Nebensätzen einen Ausdruck durch den Konjunktiv fand, nicht aber in Hauptsätzen, dafs also z. B. itaque, ergo, igitur, proinde nicht mit dem konsekutiven Konjunktiv verbunden werden. Was endlich der Hinweis auf die Juristerei der Römer bezwecken soll, ist mir dunkel geblieben. Haben nicht auch die gemeiniglich als wenig juristisch und keineswegs reserviert geltenden Griechen in Konsekutivsätzen oft genug den subjektiven Infinitiv angewendet?

Wir sehen also, mit den Ausdrücken subjektiv und objektiv kommen wir nicht eben weit, jedenfalls sind sie nicht als primäre Differenzierungsbegriffe in Anspruch zu nehmen. Wer da sagt: das Wesen des Indikativs besteht darin, dafs er objektiv Wirkliches, das des Konjunktivs, dafs er subjektiv Vorgestelltes ausdrückt, begeht denselben Fehler, wie einer, der da behaupten wollte: das Wesen des Norddeutschen besteht darin, dafs er zwei Arme, das des Süddeutschen darin, dafs er zwei Beine hat.

Ähnliches gilt für die Termini „potential“, „optativisch“, „Vermutung“ und „Begehrung“, durch welche Verfasser die optativische Seite des lateinischen Konjunktivs charakterisieren will. Denn nicht nur der Optativ ist fähig eine Begehrung und eine Vermutung auszudrücken, sondern auch die andern Modi: *μή τι πάθῃ*! Du bleibst da! ibis mecum! Antreten! sind veritable Begehrungen, *καί ποτέ τις εἴπῃσι*, er wird krank sein, credo misericors est sind veritable Vermutungen.

Während nun Verfasser in bezug auf die Modi im grofsen und ganzen den landläufigen, freilich verkehrten, Anschauungen folgt, geht er in bezug auf die Konjunktionen seine eigenen, allerdings mehr als sonderbaren Wege. Um nämlich zu erklären, wie es kommt, dafs aus der vollen interrogativ-modalen Bedeutung „wie“? sich die abgeblafste konjunktionale Bedeutung „dafs“ entwickelte, meint er, in allen Fällen, abgesehen von jenen Fragen nach Art von ut vales? habe ut eigentlich gar keine Bedeutung, ut sei, bei Lichte betrachtet, ein überflüssiger Zierrat, ein reines ornamentum und müsse deshalb ut ornativum getauft werden. So bedeute

der Ausruf ut errat! vollständig dasselbe wie die Aussage errat; ut abii abs te, fit obviam Phormio sei gleich einem abii abs te, fit obviam Phormio; vereor ut sint nuptiae wird gleichgesetzt einem vereor, sint nuptiae usw. usw.

Gegen eine derartige federsträubende Eskamotierungstheorie kann nicht scharf genug vorgegangen werden. Allerdings einfach genug ist sie: wird man nach der Bedeutung von irgend etwas gefragt, so antwortet man, das bedeutet eigentlich nichts Besonderes, das ist rein ornativ! So könnte man z. B. den Aorist als rein ornativ ansehen, denn sehr oft ist er kaum zu unterscheiden vom Imperfektum. Und wie wär's mit einem ornativen Instrumental? Freilich der grofse Papierene mit der logischen Hornbrille bringt es wohl fertig zu sagen: „Dafs du die Nase ins Gesicht behältst!“ ist dasselbe wie: „Behalte die Nase ins Gesicht!“ Wer aber nur ein bifschen hellhörig, klarsehend und feinfühlend ist, der merkt, dafs ein himmelweiter Unterschied zwischen diesen beiden Wendungen ist — also auch zwischen ut errat! und errat.

Noch äufserlicher, noch mechanistischer sind des Verfassers Anschauungen über die Stellung von ut innerhalb des Satzes. Ganz zuerst soll ut hinter dem Prädikat gestanden haben, also errat ut (wobei als Parallele — man traut seinen Augen kaum — nescio quomodo herangezogen wird); dann soll ut vor das Prädikat gerückt sein, jedoch so, dafs noch andere Begriffe an der eigentlichen Spitze des Satzes standen, also: pater ut errat; endlich ist es selbst, einem unwiderstehlichen Drange folgend, an die Spitze des Satzes gerutscht, also: ut pater errat. Ganz ähnlich nun ist es in der Periode, nur — gerade umgekehrt. Denn hier hat der Ut-Satz merkwürdigerweise das Bestreben möglichst weit ans Ende zu voltigieren. Zuerst nämlich (1) stand der Ut-Satz „präpositiv“: ut uxorem ducas, operam do, bald bekam er Sehnsucht nach hinten, die freilich noch nicht vollständig befriedigt werden konnte, und so wurde (2) der Ut-Satz „circapositiv“: ut uxorem, operam do, ducas. Diese Trennung war aber für uxorem und ducas auf die Dauer zu schmerzhaft: das ducas übte eine wahrhaft magnetische Kraft aus, es verringerte sich die Distanz zwischen ducas und uxorem, und so entstand (3) die „implicative“ Stellung: ut uxorem operam ducas do, wobei freilich unerklärt bleibt, dafs ducas seine soeben errungene Endstellung wieder aufgeben mufs. Nach weiteren Bemühungen gelang es, die vollständige Wiedervereinigung der zärtlich Liebenden herbeizuführen, es kam (4) die „intrapositive“ Stellung

zustande: operam ut uxorem ducas do. Noch aber stand das Do im Wege; mit einem kühnen Angriff wurde schliefslich auch diese Position genommen und mit dem Rufe: „Es ist erreicht!“ nahm der Ut-Satz (5) die ersehnte „postpositive“ Stellung ein: operam do, ut uxorem ducas. Tantae molis erat etc. Und das nennt sich „historische Entwicklung!“

Aus der Periodenlehre ist namentlich noch folgendes bemerkenswert. Der Parataxe stellt Verfasser nicht die Hypotaxe gegenüber, sondern die Syntaxe, und diese zerfällt in Epitaxe und Hypotaxe. In der Parataxe unterscheidet er neben der „inneren“ Parataxe die „innere und äufsere“ Parataxe. Ebenso in der Epitaxe und Hypotaxe, nur dafs die „innere und äufsere“ Hypotaxe aufserdem noch in „lockere“ und „straffe“ Hypotaxe zerfällt. Und das Resultat dieser Neuordnung? Die meisten der Gebilde, die wir bisher als veritable, festgefügte Perioden angesprochen haben, tragen diesen Titel mit Unrecht, nur ein ganz kleiner Bruchteil zeigt wahrhafte Straffheit des Baus mit echtem konjunktionalem Ut! Der Satz z. B. Hecyra 787: coge ut credant stellt sozusagen eine ideale Periode dar, mit straffer Syntax und subordinierender Konjunktion, dagegen in dem Satz Hecyra 101: firmae haec vereor ut sint nuptiae liegt überhaupt keine Hypotaxe vor, sondern nur Parataxe und zwar nur „innere“, nicht einmal „innere und äufsere“, ut aber ist noch gar keine Konjunktion. Wer also geglaubt hat, Perioden wie: firmae haec vereor ut sint nuptiae seien von unnachahmlicher Wirkung und Schönheit, der mufs umlernen.

Grimma. **A. Dittmar.**

---

155) **Charles de Roche, Une source des Tragiques.** (Aus der Festschrift zur 49. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. Basel 1907.) Leipzig, Carl Beck Verlag. S. 341 bis 382. 8. ℳ 1.50.

Wer einmal ein Kolleg über die Geschichte der französischen Literatur im 16. Jahrhundert gehört hat, der hat auch etwas von Théodore Agrippa d'Aubigné (1550—1630) behalten. Er ist es doch, der bereits als sechsjähriger Knabe Griechisch, Latein, Hebräisch und Französisch verstand, der als neunjähriger Knabe auf einer Reise nach Paris eine Hinrichtung sah, der aus Paris fliehen mufste, sich und die Seinigen durch seine erstaunenswerte Geistesgegenwart und Festigkeit rettete, der beinahe ein Opfer der Pest geworden wäre, der später nochmals entfloh, und zwar im blofsen Hemde, der sich im Alter von 70 Jahren noch einmal ver-

heiratete und der endlich im Jahre 1577 sein Meisterwerk begann, „Les Tragiques", „la plus vigoureuse production poétique de son temps". Von diesem Gedichte nun handelt die vorliegende Schrift. Den vielen schon bekannten Quellen des Werkes — Bibel, die Alten, Tacitus, Seneka, Lucian, Juvenal, die Kirchenväter, Augustin, Tertullian, geistliche, weltliche, alte und neue Geschichte, italienische und französische Schriftsteller — fügt der Verfasser eine neue bei, nämlich das Werk des gelehrten Druckers Jean Crespins (gest. 1572): „Histoire des martyrs ... depuis le temps des apostres jusques à l'an 1597". Die zwei Bücher des Gedichtes, „Feux et Vengeances", gegen direkt auf diese neue Quelle zurück. Beide Texte werden zum Vergleich nebeneinander gestellt.

Das Schicksal der Jane Gray, das auch Crépin-d'Aubigné angeregt hat (S. 357), ist bis in die neueste Zeit poetisch verwertet worden, so noch in dem achten Sonderheft der „Woche" (Neuer deutscher Balladenschatz).

Wilhelmshaven. **Andrae.**

156) **Fr. Brinkmann, Syntax des Französischen und Englischen in vergleichender Darstellung.** Zweite unveränderte wohlfeile Ausgabe des 1884 erschienenen Werkes. Braunschweig, F. Vieweg & Sohn, 1906. I. Bd.: XVIII u. 628 S. 8. II. Bd.: VII u. 930 S. 8. ℳ 12.—.

Das zuerst 1884 und 1885 erschienene umfangreiche Werk ist von der Verlagsbuchhandlung im Preise wesentlich herabgesetzt und wird von ihr nun als „zweite unveränderte Auflage" vertrieben. Wie man sieht, ein rein buchhändlerisches Unternehmen, an dem die Wissenschaft eigentlich mit Stillschweigen vorbeigehen könnte. Da aber das Werk in dieser Zeitschrift noch nicht besprochen worden ist, so mögen die Leser mit dem Wert oder Unwert des Buches kurz bekannt gemacht werden. Für Neuphilologen, die sich ja leider heute noch meistens in der Zwangslage befinden, Französisch und Englisch gleichzeitig betreiben zu müssen, wäre ein Werk wie das genannte vielleicht keine unwillkommene Gabe, aber wenn schon vor zwanzig Jahren diese Syntax sehr kühl aufgenommen wurde, so ist das Werk heutzutage fast wertlos zu nennen. Das wenige Gute, das es enthält, ist unter einem solchen Wust von weitschweifigen Erörterungen und langatmigen Beispielen vergraben, dafs es kaum zur Geltung kommt, und der wifsbegierige Student wird gewifs gerade so wie der Rezensent vor fünfzehn Jahren das Werk enttäuscht aus der Hand legen.

Der Verfasser hat es zwar an Fleifs und Mühe nicht fehlen lassen, und er entfaltet eine grofse, freilich dilettantische Gelehrsamkeit, aber wenn er sich auch gelegentlich den Anschein gibt, eine Sache historisch auffassen und erklären zu wollen, so fehlt ihm hierzu der nötige historische Sinn und die genaue Kenntnis der älteren Sprache. Er bemüht sich häufig zu sehr, logisch und vom heutigen Standpunkt eine Sache begreifen zu wollen, für die in erster Linie eine entwicklungsgeschichtliche oder psychologische Auffassung am Platze ist; denn die Sprachentwicklung ist durchaus nicht immer von logischen Gesichtspunkten beherrscht, wie Vertreter einer älteren grammatischen Schule meinten, u. a. der mehrfach zitierte alte Becker. Zum Beweise vergleiche man nur die überaus spitzfindigen, aber nicht ernst zu nehmenden Auseinandersetzungen über das „prädikative“ de in Sätzen wie il y a plusieurs de fausses (I, 548 ff.), sowie den Ausfall gegen Mätzner (S. 543, Anm.).

Unangenehm berührt das an manchen Stellen zur Schau getragene starke Selbstgefühl des Verfassers, um nicht einen stärkeren Ausdruck zu gebrauchen. Geradezu komisch wirkt es aber, wie er sich auf die Entdeckung eines Neutrums im Französischen (I, 346 ff.) etwas zugute tut.

Sehr überflüssig in einer „Syntax“ sind auch die endlosen Geschlechtsregeln, ebenso unmotiviert macht sich im zweiten Bande eine Formenlehre des Adjektivs breit.

Man kann es von der Verlagsbuchhandlung verstehen, dafs sie sich bemüht, alte Artikel abzuschieben, aber den Neuphilologen kann man ebenso dringend nur den Rat geben, ihr Geld besser anzulegen, als es für diese „wohlfeile Ausgabe“ wegzuwerfen, die für das Gebotene noch immer zu teuer ist.

Bremen. **W. Röhrs.**

---

157) **K. Bergmann, Die Ellipse im Neufranzösischen.** Freiburg i. B., Bielefelds Verlag, 1908. 53 S. 8.

brosch. ℳ 1.60; geb. ℳ 2.—.

Die französische Sprache ist aufserordentlich reich an Ausdrücken und Redensarten, die infolge häufigen Gebrauchs und allgemeinen Verständnisses unter den verschiedensten Gesichtspunkten Gelegenheit zu Verkürzungen boten und in ihrer verkürzten Gestalt für den Einheimischen die Sache treffend wiedergeben. Im Wörterbuch und in der Grammatik findet der Ausländer zwar ihre Bedeutung, nicht aber auch immer die

Erklärung ihres Entstehens. Deshalb gibt dieses Schriftchen eine in zwölf Kapiteln sorgfältig geordnete Sammlung solcher Ellipsen samt Ergänzung der etwaigen Lücken. Wer immer beim Erlernen der Sprache auf genaues Verständnis sprichwortähnlicher Redensarten Wert legt, für den ist das Büchlein ein erwünschter Fund.

Im einzelnen sei folgendes bemerkt. Zu il est défendu de (dé-?) passer le douze à l'heure dans les grandes allées du Bois de Boulogne, S. 30, hätte um so mehr eine Übersetzung gegeben werden sollen, als auch Plattner, dem der Satz entnommen ist, dies versäumt. Dafs avoir du caractère, S. 31, durch avoir de la fermeté du caractère zu erklären sei, mag dem unnötig erscheinen, der weifs, dafs das Stammwort χαράσσειν den Begriff der Energie genügend in sich schliefst. Schreibt Molière (S. 42) il l'a échappé belle, so hat sich eben die dem Italienischen entnommene Redensart (scapparla bella) in der gegebenen Form der grammatischen Prüfung entzogen. Der Satz j'espère que Pauline se porte bien (S. 51) bedarf keiner Ergänzung, da espérer in diesem Falle auf die Gegenwart und nicht auf die Zukunft weist und den Sinn von „mit Freuden annehmen" hat. Wenn wie in les avares auraient tout l'or du Pérou, qu'ils en désireraient encore, S. 47, die Bedingung den Hauptsatz bildet und die Folge mit que (so dafs) angeschlossen wird, so ist eine Ergänzung überflüssig. Wo endlich die Kürze des Ausdrucks aus dem Lateinischen stammt, ist von Ellipse im Sinne unserer Abhandlung wohl nicht zu sprechen. So ist un suffixe, S. 12, nicht aus une syllabe suffixe hervorgegangen. Ebenso verzichtet der Lateiner für Sätze mit que ne, dem lat. quin (il ne fait pas de voyage qu'il ne lui arrive quelque accident, S. 48), auf jede erklärende Ergänzung.

Freiburg i. B. **H. Bihler.**

---

158) **H. Michaelis und P. Passy, Haberlands Unterrichtsbriefe** für das Selbststudium lebender Fremdsprachen: Französisch. Kursus I. Brief 1—10. Leipzig, E. Haberland. 1905/7. 236 S. 8. Jedes Heft ℳ 0.75.

Der hier vorliegende erste Teil von Haberlands französischen Unterrichtsbriefen umfafst die zehn ersten Nummern, während das ganze Werk zwei Kurse zu je 20 Briefen, zusammen also 40 Briefe enthalten soll; der Preis eines Kurses beträgt ℳ 15.—, der beider Kurse zusammen ℳ 20.—. Zunächst steht mir nur der vierte Teil des gesamten

Werkes zur Verfügung, gestattet aber ein recht günstiges Urteil. Die Verfasser wenden die Aussprachebezeichnung des Weltlautschriftvereins (Association Phonétique Internationale) an und legen den Hauptwert auf die Lautschrift, von der sie mit Recht stets ausgehen. Lektion 1 ist mit 20 Seiten der Einführung in das deutsche Lautsystem, Lektion 2 mit 8 Seiten der in das französische Lautsystem gewidmet; die Verfasser gehen sehr gründlich vor und zwingen den Schüler zu gewissenhafter Arbeit. In Lektion 3 wird schon das erste Sprachstück gegeben, die französische Übertragung unseres deutschen Liedes: „Der gute Kamerad", und sorgfältig verarbeitet; den nächsten Lektionen liegt mit einigen Ausnahmen der Text des Lustspiels „La joie fait peur" zugrunde, der in so vielseitiger Weise durchgearbeitet wird, dafs der Lernende bei dem als selbstverständlich angenommenen Fleifs tatsächlich grofse Fortschritte machen mufs. Auch die Grammatik kommt nicht zu kurz, wenn auch die Verfasser den praktischen Zweck ihres Werkes nie aus den Augen verlieren. An den Lernenden werden durchweg grofse Anforderungen gestellt, er wird aber für seine Arbeit reich belohnt und erfährt unter der Hand auch einiges, was die Eintönigkeit unterbricht und ihm Freude macht. Die Wahl des Lustspieltextes mufs als äufserst glücklich bezeichnet werden. Das Werk soll „ein zuverlässiger Führer zur vollständigen Beherrschung der Sprache im mündlichen und schriftlichen freien Gebrauche" sein und kann warm empfohlen werden.

Nauen. **Fries.**

---

159) **Max Plessow, Geschichte der Fabeldichtung in England bis zu John Gay** (1726). Nebst Neudruck von Bullokars „Fables of Aesop" 1585, „Booke at Large" 1580, „Bref Grammar for English" 1586, und „Pamphlet for Grammar" 1586. Berlin, Mayer und Müller, 1906. CLII u. 392 S. 8. ℳ 15.—.

Das umfangreiche Werk, das als 52. Band der Palaestra erschienen ist, zerfällt in zwei Teile, einen kürzeren S. I—CLII, der die Geschichte der Fabeldichtung in England bis zu John Gay behandelt, und einen längeren, S. 1—392, der Bullokars Werke in einem Neudruck wiedergibt. Die Geschichte der englischen Fabeldichtuug wird mit Gays Fabeln eingeleitet und geschlossen. Den Hauptteil bildet die englische Fabeldichtung vor Gay, wobei der Verfasser bis auf die Zeit der Normannen

und Angelsachsen zurückgeht. Auch die lateinische Fabeldichtung in England und schottische Fabeldichter sind berücksichtigt worden.

Für den Neudruck von Bollokars Werken hätte sich P. denjenigen von A. Gill's Logonomia Anglica durch Prof. O. L. Jiriczek zum Vorbild nehmen sollen, der „selbst in gleichgültigen Äufserlichkeiten buchstabengetreu ist". Durch Beibehaltung von Bullokars Fraktur, statt sie durch die Antiqua zu ersetzen, hätte z. B. der Herausgeber auch äufserlich schon dem Leser ein getreueres Bild von dem Original gegeben. Druckinkonsequenzen, z. B. S. 326 „lýf" (mit einem Akzent über dem y), wofür im Original „lif" steht, dürfen weder verbessert, ausgeglichen, noch überhaupt verändert werden, „um", wie Jiriczek S. XVII sagt, „der Besorgnis ängstlicher oder mifstrauischer Benutzer vorzubeugen, der Herausgeber könnte durch ihre Beseitigung irgendwelche beabsichtigte Umschriftfeinheit zerstört haben". Druckfehler, z. B. S. 244 namens für names, oder gar Versehen wie Ageinst für Against S. 250, müssen sorgfältig vermieden werden. Es wäre auch nicht ohne Schaden gewesen, wenn die handschriftlichen Zusätze Bullokars, die sich am Ende des Booke at large in dem Exemplar des Britischen Museums finden, abgedruckt worden wären.

So erfreulich es für Anglisten ist, dafs ihnen Bullokars Schriften zugänglich gemacht worden sind, so ist es doch sehr zu bedauern, dafs P. sie der Geschichte seiner Fabeldichtung als Anhängsel hinzugefügt hat; denn die beiden Teile seines Buches haben sehr wenig miteinander zu tun. Bullokar hätte seine eigenartige Lautschrift gerade so gut an einem anderen Texte deutlich machen können. Dafs er zu diesem Zwecke sich Äsops Fabeln aussuchte, ist für die Geschichte der Fabeldichtung in England ohne besondere Bedeutung. Sagt doch P. selbst S. CXLIV: „Die Fabeln waren ihm wesentlich nur ein Mittel, um diese phonetisch gedachte Schreibweise in die Schulen zu bringen." Trotzdem widmet P. Bullokars Fabelsammlung über sechs Seiten, die er allerdings mit der Entschuldigung einzuleiten sich genötigt sieht (vgl. S. LVIII): „Wenn ich über Bullokar als Fabelübersetzer ausführlicher handle — ausführlicher als über bedeutendere spätere Übersetzer —, so geschieht dies mit Rücksicht auf den hier beigefügten Neudruck seiner Fabeln." Dafs nun P. aufser dieser Fabelsammlung Bullokars, deren Hinzufügung sich immerhin einigermafsen rechtfertigen läfst, auch die anderen Werke des englischen Orthoepisten, die mit der Fabeldichtung gar nichts gemein haben, noch

in sein Buch mitaufgenommen hat, läfst sich nicht verteidigen, obschon P. diese Verquickung in seinem Vorworte zu erklären versucht. Eine Trennung hätte sich auch schon wegen des hohen Preises — das Buch kostet ungebunden ℳ 15. — empfohlen, welcher durch Weglassung der für englische Phonetiker entbehrlichen Geschichte der Fabeldichtung sich hätte erniedrigen lassen. Da P. aufserdem wissen mufste, dafs der Neudruck eines Teiles von Bullokars Werken von anderer Seite beabsichtigt und lange Zeit vorher mehrfach angezeigt war, so widerspricht sein Verhalten überdies den literarischen Gepflogenheiten.

Marburg. **Hauck.**

---

160) **William James, Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache.** Einundvierzigste, völlig neu bearbeitete und vermehrte Auflage. Englisch-Deutsch und Deutsch-Englisch in einem Bande. Leipzig, Bernhard Tauchnitz, 1908. XII u. 562 S. 8. geb. ℳ 5. —.

Die vorliegende Auflage des verbreiteten Wörterbuchs von James ist, wie der Titel angibt, eine völlige Umarbeitung, und zwar beider Teile. Besorgt hat die neue Ausgabe unter Mitwirkung verschiedener deutscher Fachmänner der Engländer George Payn, der sich schon verschiedentlich auf dem Gebiete der Lexikographie betätigt hat. Schliefslich hat noch der bekannte Anglist Professor Leon Kellner von der Universität Czernowitz das Ganze einer eingehenden Revision unterzogen. Bei der Auswahl des Wort- und Phrasenschatzes ist namentlich die moderne englische Umgangssprache und Literatur berücksichtigt worden, aufserdem ist in ziemlich weitem Umfange das amerikanische Englisch zur Geltung gekommen. Nicht mit aufgenommen sind im allgemeinen selbstverständliche oder leicht abzuleitende Verbalsubstantive wie z. B. *renewing* und *renewer*. Die Aussprache ist, wie in den früheren Auflagen, nach dem Stormonthschen System bezeichnet. Mafsgebend war für die Bearbeiter die Sprechweise der guten Gesellschaft. Die bemerkenswerteste Abweichung der neuen Ausgabe von den vorhergehenden ist die grundsätzliche Einführung von Synonymen in beiden Teilen. Am Schlusse jedes Teiles findet man aufser einer Liste der unregelmäfsigen Verba eine Zusammenstellung der gebräuchlichsten Familien- und Strafsennamen; nach unserer Ansicht wären letztere besser in die fortlaufende alphabetische Ordnung der übrigen Wörter eingefügt worden, zumal da andere Namen sich schon dort ver-

zeichnet finden Nach einer Reihe von Stichproben zu urteilen, scheint das Buch in der neuen Auflage recht zuverlässig und up to date zu sein. Mit Recht ist bei den verschiedenen Übersetzungen jedes Stichwortes die gebräuchlichste und am wenigsten buchmäfsige vorangestellt worden, wie z. B. bei „Verzögerung“, wo ein anderes sehr verbreitetes Wörterbuch an erster Stelle nicht *delay*, sondern *retardation* bietet. Für *u* nach *l* ist auch da, wo dem *l* kein Konsonant vorhergeht, bei manchen Wörtern. z. B. *dilute* (nicht aber *pollute*) nur die Aussprache *lô* (= lū), nicht *lū* (= ljū) angegeben; die Endung *-ile* ist in *hostile*, *mercantile* nur mit *ı* (= ai), in *fertile* mit *ı* (= ai) und *ı* bezeichnet. Der Standpunkt des englischen Herausgebers ist in derartigen Fällen jedenfalls von Interesse, wenn er wohl auch nicht allseitig ohne Widerspruch aufgenommen werden wird. Unter den Städtenamen dürfte *Keighley* wegen der abnormen Aussprache des *gh* (= th) nicht fehlen; der amerikanische Präsident *Roosevelt* soll das *oo* seines Namens selbst als langes *o* wie in *rose* sprechen. — Als einfachste Illustration der Abfassungsweise der einzelnen Artikel geben wir als Probe ein Substantiv: play, *plā* s. Spiel, n. || (*playfulness*) Scherz, m. || (*effect*) Wirkung, Tätigkeit, f. || (*scope*) Spielraum, m. || (*drama*) Schauspiel, n. || child's ∼ (*fig.*) Kinderspiel, n. || fair ∼ ehrliches Spiel, n. || foul ∼ Büberei, (Mord)versuch, m. || ∼ upon words Wortspiel, n. full of ∼ mutwillig, spielerisch || at ∼ beim Spiel || in ∼ im Scherz, || (techn.) im Gange || (*of balls*) im Spiel || to bring, call into ∼, einsetzen, in Bewegung setzen || who's [warum nicht *whose*? Ref.] ∼ is it? wer ist am Ausspielen? || ∼-actor, s. Schauspieler, m. || ∼-time, s. Spielzeit.

Die äufsere Ausstattung des Buches ist recht gut. Der Druck ist scharf und für ein knappes Handlexikon grofs genug. — ***

---

161) **Meyers Kleines Konversations-Lexikon.** Siebente, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage in sechs Bänden. Mehr als 130000 Artikel und Nachweise mit 520 Bildertafeln, Karten und Plänen sowie 100 Textbeilagen. Dritter Band: Galizyn bis Kiel. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1907. 1022 S. 8. Halblederband ℳ 12.—.

Mit diesem dritten Teile hat der Kleine Meyer die Hälfte seines projektierten Umfangs in der neuen Bearbeitung erledigt. Dafs auch diese kürzere Fassung recht weitgehende Ansprüche vollauf befriedigt, selbst

wenn man den Hausbedarf des gebildeten Durchschnittspublikum zugrunde legt, hat Referent schon bei den Anzeigen des ersten und zweiten Bandes dargetan. Das beweisen auch im neuen Teile Artikel wie Germanen, Gletscher, Gebirgsbildungen, Geologische Formationen, Gesteinsgruppen, Giftpflanzen, Geschütze und Geschosse, Giefsereien, Glasfabrikation und Glasindustrie, Goldgewinnung und Goldschmiedekunst; Gotische Baukunst; Gymnasium (mit Hinweisungen auf die Ergänzungsartikel am Schlufs); Griechenland und Griechisch (24 Spalten, Karte und vier Seiten Orientierung zur Karte; vier Seiten Abbildungen zur Griechischen Kunst); Grofsbritannien (26 Spalten, Karte und 12 Spalten statistischer Beigaben); Guatemala und Guayana, Irland, Island; Italien (16 Spalten nebst Bildern und Beilagen), Juden, Kamerun, Kanäle, Kaiser-Wilhelms-Land (Karte) u. a. m. Auch die Städte- und Ortsbeschreibungen kommen in dieser Ausgabe gut weg; es sei beispielsweise auf Hamburg-Altona (Karten), Halberstadt, Halle, Heidelberg, Kiel (Pläne), Jerusalem verwiesen. Gleich günstig steht es mit den Personalien, bei deren Erläuterung die jüngsten Daten begegnen und Bezugnahme auf neueste Literatur sich bemerklich macht. Vgl. Gallifet, Gambetta, Gapon, v. Gautsch, v. Hartel, O. E. Hartleben, Gerh. Hauptmann. Die ausgiebige Behandlung Goethes erreicht jedenfalls schon die Maximalgrenze einer enzyklopädischen Belehrung, da eine Erweiterung in Konkurrenz mit monographischen Fachschriften treten würde. — Unter den Potentaten wird u. a. Heinrich 53 mal, Karl 75 mal, Johann 45 mal unterschieden und besprochen. — Aufser den das Tausend schon überschreitenden Bandseiten sind noch unnumeriert allenthalben Einlagen und Kunstblätter beigegeben. Letztere wie auch das Kartenmaterial sind von trefflicher Ausführung. Wem also die grofse Ausgabe zu kostspielig ist, dem kann diese sechsbändige Ausgabe mit gutem Gewissen empfohlen werden.

---

162) **M. E. Gans, Spinozismus.** Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des Philosophierens. Wien, Lenobel, 1907. 111 S. 8.

Wie der Verfasser gleich im Anfang betont, handelt die vorliegende Studie nicht von Spinozas Philosophie, sondern von seinem Philosophieren, d. h. von denjenigen Zuständen der Gesamtpersönlichkeit, welche in ihrer Totalität das dem System zugrunde liegende philosophische Erlebnis konstituieren. Er charakterisiert Spinoza als einen ursprünglich zu tatkräftigem

Wirken nach aufsen veranlagten Menschen, der, durch die Verhältnisse an einer derartigen extensiven oder expansiven Betätigung verhindert, nun seine ganze Energie nach innen kehrt und in intensiver wissenschaftlicher Arbeit auswirkt. Hauptziel seiner Philosophie ist der Ausbau einer Ethik, welche ihm die Möglichkeit gibt, diesen inneren Gegensatz zwischen Leben und Wissenschaft in beruhigender Weise zu überwinden. Die ganze Art seines philosophischen Denkens ist bedingt durch die geistige Ausbildung, welche er in der Schule der christlichen Scholastik und in der der jüdischen Talmudgelehrsamkeit erhalten hat; in gewisser Weise zieht er aus diesen beiden intellektualistisch zugespitzten Richtungen der Geistesentwicklung, welche zu seiner Zeit bei einem toten Punkte angelangt waren, die letzten noch möglichen Konsequenzen. Das metaphysische Ergebnis seines Philosophierens ist die Apotheose des Logischen, oder wie Gans es nennt, ein „Logozoismus", das ethische die Unterwerfung des Trieblebens unter die Vernunft. — Im einzelnen werden in der Studie noch Streiflichter auf Sokrates, Plato, Bacon, Schopenhauer und Nietzsche geworfen. Von besonderem Interesse ist die Kritik der Goetheschen Interpretation Spinozas, namentlich auf Seite 101 ff, wo die Entwicklung Fausts und die des spinozistischen Menschen verglichen wird. Aufserdem verdient noch der Exkurs über die „adäquate Idee" erwähnt zu werden.

Die Abhandlung ist anregend und originell geschrieben, und auch wer dem Verfasser nicht in allen Punkten beipflichten kann, wird sie jedenfalls mit Interesse lesen. Gelegentlich wirkt der sprachliche Ausdruck auf den nicht-österreichischen Leser etwas fremdartig, so z. B. wenn auf S. 32 f. der Platonismus als das „Artistentum" im Denken und die platonische Idee als eine singuläre „Artistenvision" bezeichnet wird, welche an der trockenen Dialektik des Sokrates ihr Urerlebnis gehabt habe. In Deutschland versteht man unter einem „Artisten" nicht einen schaffenden Künstler ersten Ranges, wie es (auch nach des Verfassers Meinung) Plato war, sondern einen Zirkusakrobaten, Varietémimiker oder dergleichen, vgl. Brockhaus' Konversationslexikon unter dem Worte.

-†

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Prospekt des Verlages der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin über: Carl Otfried Müller. Lebensbild in Briefen, herausgegeben von *Otto* und *Else Kern*.

Gotha, 25. Juli. Nr. 15, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 163) Adolf Engeli, Die Oratio variata bei Pausanias (Ph. Weber) p. 337. — 164) P. Mihaileanu, De comprehensionibus relativis apud Ciceronem (O. Weise) p. 341. — 165/66) Emil Reich, General history of Western nations. Ders., Atlas antiquus (J. Jung) p. 342. — 167) Fr. Bechtel, Die Vokalkontraktion bei Homer (H. Meltzer) p. 343. — 168) M. Roustan, La Composition Française (M. Krüger) p. 351. — 169) Franz Lederer, Die Ironie in den Tragödien Shakespeares (-tz-) p. 355. — 170) Albert Feuillerat, Documents relating to the Office of the Revels in the time of Queen Elizabeth edited (H. Spies) 355. — 171) G. C. Moore Smith, Club Law a comedy acted in Clare Hall, Cambridge about 1599—1600 (H. Spies) p. 357. — 172) H. Rider Haggard, Fair Margaret (E. Teichmann) p. 358. — Anzeigen.

163) Adolf Engeli, Die Oratio variata bei Pausanias. (Züricher Dissertation.) Berlin, Mayer & Müller, 1907. IV u. 160 S. 8. ℳ 4. —.

Da der Verfasser die auf Pausanias selbst bezüglichen Schriften sowie die Ausgaben dieses Periegeten einschliefslich des kritischen Apparats gründlich studiert hat, ist es ihm, trotzdem er im übrigen sich auf einige wenige Leitsätze aus gröfseren Grammatiken, Bernhardys wissenschaftlicher Syntax, Schmids Attizismus und ein paar kommentierten Klassikerausgaben beschränkt und stützt und offensichtlich viele treffliche Monographien in Betracht kommender Einzelerscheinungen nicht kennt, so dafs derart mangelhafte Fassungen wie S. 99 geradezu bedenkliche Rückschlüsse ermöglichten, gleichwohl dank pflichtgetreuer Hingabe an die ihm gewordene Aufgabe gelungen, durch seine Darstellung der Oratio variata bei Pausanias ein im wesentlichen zutreffendes Bild von den Stileigentümlichkeiten dieses Schriftstellers zu entwerfen. Dafs für die verschiedenen Arten der Variation, dieser mehr oder weniger bewufsten Abweichung von jener Konzinnität, als deren Meister Isokrates gilt, schon in der klassischen Zeit nicht blofs bei den Dichtern, sondern namentlich auch bei den Historikern Beispiele

sich finden, hat Schmid gezeigt. Dieselbe stieg gewissermaßen im Werte, als sie die Sophisten für ein Hauptmittel zwecks Erzielung eines schönen Stils erklärten. Daß nun aber in der uns erhaltenen Literatur Pausanias in ihr am weitesten gegangen ist, so weit, daß die stete Wiederverwendung absichtlichen Wechsels bei Licht betrachtet zu monotoner Manier ausartet, dafür hat Engeli in dieser Züricher Inauguraldissertation, obwohl er dabei nicht nur von dem ebenfalls hier einschlägigen und bereits von Storch behandelten Kapitel der Ellipse und des Pleonasmus, sondern auch von der Vorführung des bei Pausanias außerordentlich häufigen Chiasmus abgesehen hat, in großen Zügen den bündigen Nachweis erbracht. Dabei hat er, der von Hitzig in seinen beiden Programmen vorgezeichneten Fährte folgend, mit anerkennenswertem Geschick manche kräftige Lanze für konservative Textkritik gebrochen, indem er viele Änderungen als unnötig beseitigt und zahlreiche Verbesserungsvorschläge als unmotiviert zurückweist, und zugleich jede sich bietende Gelegenheit benutzt, um zu zeigen, wie unberechtigt man bisher an der Überlieferung einer Reihe von Stellen Anstoß zu nehmen pflegte; hatte doch Wilamowitz-Möllendorf, hauptsächlich im Hinblick auf die in historischen Partien gebrauchten Imperfekte, Pausanias schlechtweg das Verständnis abgesprochen griechisch zu schreiben. Die Vorbilder für seine so hochgehaltene *ἀφέλεια* hatte Pausanias in Thukydides und in Xenophons An. und Hell., ganz besonders aber in Herodot, welch letzteren er sich namentlich in der Zitiermethode zum Muster nahm, die ja auch bei Pausanias wie bei Herodot zu lebhaften Kontroversen bezüglich der Quellen führte, in denen die Ansichten sich schroff gegenüberstehen. Auch hierüber hat Engeli S. 50 ff. treffende Bemerkungen gemacht.

Weniger geschickt erweist sich das Einteilungsprinzip, auf dem Engeli seine Arbeit über diese „Redefigur", wie er sie zu nennen beliebt, aufbaut. Denn nicht nur der Wechsel auf dem Gebiete der Wortarten und Wortformen einerseits und dem der Konstruktionen anderseits, sondern auch das als dritter Hauptteil hinzutretende Anakoluth, das manchmal, z. B. 4, 5, 4, eine Folge dieses Wechsels, öfter noch ein Grund desselben (vgl. z. B. S. 59) ist, sind so wenig reinlich ausgeschieden und vielleicht überhaupt schwer ausscheidbar, daß sie fortwährend ineinander übergreifen. Es ist also entweder die Unterscheiungsdefinition für Variatio und Anakoluth, wie sie S. 144 extr. aufgestellt ist, unstichhaltig oder vom Verfasser selbst im Verlaufe der Untersuchung zu wenig berücksichtigt und

festgehalten. Und wie bei den Hauptteilen, stört dieses wechselseitige Übergreifen auch bei den Unterteilen. Aus der Anm. S. 144 geht hervor, dafs dies Engeli selbst gefühlt hat. Übrigens ist das Anakoluth gleichfalls schon von Storch untersucht worden, der den weitgehenden Gebrauch, welchen Pausanias von der Koordination von Satzteilen und Nebensätzen macht, in seinem vollen Umfange darunter mitzubegreifen scheint. Storchs Aufstellungen erfahren im einzelnen vervollständigende Nachträge und mancherlei Berichtigungen; letzteres gilt auch von einer Behauptung Seemanns (S. 27, Anm. 1).

Die Auswahl der Beispiele kann, wenn auch nicht alle besonders Interessantes bieten, recht gut genannt werden; desgleichen kann man, soweit auf solche eingegangen wird, den bezüglich der den Variationen zugrunde liegenden Absicht gebotenen Erklärungen im grofsen und ganzen beipflichten, wofür indes Schmids Attizismus treffliche Fingerzeige gegeben hatte. Die Zitate stimmen zwar nach Buch und Kapitel, nicht aber nach Paragraphen restlos mit der Einteilung bei Siebelis; nur 10, 9, 10 (S. 111) scheint irgend etwas nicht in Ordnung zu sein, es ist die einzige Stelle, die ich nicht finden konnte.

Um auch einige nennenswerte Ergebnisse herauszuheben, so erscheint bei der Variation ein etwaiges Bestreben zur Hiatusvermeidung ausgeschlossen (vgl. S. 29). Nur der Variation wegen stehen *ὅστις* und *ὅς*, *ὅσα* und *ἅ*, *ὁπόσα* und *ἅ* ohne Bedeutungsunterschied, nur ihretwegen findet so oft Umschreibung mit *ἐστί* und *οἶδα* statt. Ein besonders ausgiebiger Gebrauch ist zum gleichen Zwecke von dem bei Arist. Rhet. 2, 13, 24 für die *ἀφέλεια* empfohlenen historischen Präsens gemacht, indem sich Pausanias eine sonst nirgends belegte Häufung desselben gestattet, so dafs es für eine stattliche Reihe von Verben zum stehenden Ausdruck geworden ist (S. 65) und oft mit dem Imperfekt und noch häufiger mit dem Aorist koordiniert wird. Auch für das Plusquamperfekt einiger Verba zeigt Pausanias eine gewisse Vorliebe (S. 70), wenn er auch nicht bei allen wie bei *ὁρμᾶσθαι* dieses Tempus fast durchweg gebraucht, und koordiniert es mit dem Imperfekt, sogar mit dem Präsens, ja 4, 14, 4 findet sich Koordination von Präs., Aor. und Plusquamperfekt (S. 75), an 7 Stellen von Präs., Aor. und Perf. Auffällig und in einzelnen Ausdrücken formelhaft ist ferner das häufige Vorkommen von *γέγονε* (S. 77), und *ἥγημαι* ist völlig in die Bedeutung „ich glaube“ übergegangen. Dagegen kommen bei dem Wechsel von Aktiv und Passiv in den historischen Partien mit einziger

Ausnahme von λέγεται nur passive Perfektformen vor; an vier Stellen sind Präs. und Aor. Akt. mit Perf. Pass. verbunden (S. 81). Über die Anwendung historischer Zeitformen in exegetischen Partien hat Heberdey in den Abhandlungen des arch.-epigr. Seminars zu Wien schon 1894 (Heft X) eingehende Untersuchungen angestellt. Nur vereinzelt werden Optativformen 6, 20, 17 variiert. Ganz einzig in seiner Art steht 1, 7, 3 der Übergang vom Inf. zum selbständigen Satze da. Des weiteren gestattet sich Pausanias grofse Freiheiten auffälligster Art in der Setzung und Weglassung des Artikels. Für die dreimalige Verbindung von Positiv und Komparativ im vierten Buche glaubt der Verfasser neben der Vorliebe des Pausanias für die oratio variata einen weiteren Grund in den verarbeiteten Quellen vermuten zu dürfen. Was schliefslich den Wechsel zwischen Gen. abs. und Dat. abs. in der angezogenen Thukydidesstelle 4, 10, 3 (S. 138) anlangt, so spricht sich der nämliche Lange, der in der 15. und 16. Regel seines grammatischen Anhanges die häufige Verbindung zweier verschiedenartiger Partizipien bei Thuk. behandelt, doch dahin aus, dafs hier auch ein sachlicher Grund vorliege. „Denn von ὑποχωρήσασι an spricht Thukydides allgemein, wenn er auch bei diesem Dativ zunächst an die Athener denkt, während zu εὔπορον ἔσται ergänzt werden kann τοῖς Λακεδαιμονίοις.“ Die Bekämpfung Storchs geht öfter über das richtige Mafs hinaus. Insbesondere scheint mir S. 143 Storchs Anakoluth ebenso berechtigt wie Engelis Konstruktionswechsel. Bei der grofsen Vorliebe des Pausanias für Variation finde ich auch die Beibehaltung von ἀναφανεῖσα 4, 13, 2 durch Siebelis begreiflich.

Aufser 14 Druckversehen allerleichtester Art verbessere man und lese S. 13, Z. 34 Διόνυσος; S. 23, Z. 5 ἵππων; S. 38, Z. 13 ᾠκεῖτο; Z. 20 III, 1, 3; S 40, Z. 34: 8, 3; S. 58, Z. 31 εἰρη-; S. 63, Z. 14 ᾤκησαν; S. 66, Z. 23 ἀμαχεὶ; S. 73, Z. 10 ὀστᾶ; S. 85, Z. 10 ἐδείκνυσαν; S. 86, Z. 31 und S. 124, Z. 29 ταύτην; S. 90, Z. 15 βιβλία; S. 92, Z. 21 σφισι; S. 95, Z. 25 βουκόλον; Z. 31 γαμβρὸν; S. 101, Z. 1 ἀποπέμψασθαι; S. 104, Z. 17 Päd.; S. 114, Z. 1 Ἐναραφόρου; S. 124, Z. 35 τοὺς; S. 127, Z. 24 ἀπενεχθεῖσα; S. 136, Z. 1 ὅντινα; S. 139, Z. 15 ἐκδέξεταί; S. 147, Z. 17 δεδομέναι. Stilistisch zu beanstanden sind die Ausdrücke „verwenden in dieser Verwendung“ (S. 51 extr.) und „Auch diese Variation beruht auf der Nachahmung attischer Vorbilder, vornehmlich des Herodot“ (S. 123).

Aschaffenburg. **Ph. Weber.**

164) **P. Mihaileanu, De comprehensionibus relativis apud Ciceronem.** Berlin, G. Schade, 1907. 211 S. 8.

Der Verfasser behandelt die sog. verschränkten Relativsätze bei Cicero. Er gibt zunächst eine Übersicht über die bisherige Literatur (S. 7—13), bespricht dann alle in Betracht kommenden Stellen (S. 14—161), erörtert die Meinungen der Gelehrten über diese Konstruktionen (S. 162 bis 192) und teilt endlich seine eigene Ansicht mit (S. 193—211). Überall unterscheidet er zwischen drei Arten der Verschränkung, die z. B. in folgenden drei Sätzen vorliegen: 1) de dom. 139: qui cum multi eum impedirent, restitit, wo der Relativsatz dem konjunktionalen Nebensatze übergeordnet ist und der Begriff des Relativs in diesem wieder aufgenommen wird (mit eum). 2) Tusc. disp. II, 60: quem cum Cleanthes rogaret, respondit, wo der Relativsatz in den konjunktionalen Nebensatz gezogen ist und der Begriff des Relativs im Hauptsatze wiederkehrt. 3) de div. I, 96: quas cum vellet Lysander commutare, eadem est prohibitus religione, was von Nr. 2 nur darin abweicht, dafs der Begriff des Relativs im Hauptsatze nicht wieder aufgenommen wird. Am häufigsten ist der dritte Fall, der sich bei Cicero im ganzen 1244 mal vorfindet, nächstdem der zweite, dem wir 566 mal begegnen, am seltensten der erste, der nur 366 mal zu belegen ist. Dabei erscheint besonders beherzigenswert, dafs alle drei Gattungen am meisten in den Reden angetroffen werden, nächstdem in den philosophischen Schriften.

Mit grofser Gründlichkeit hat der Verfasser alle Urteile zusammengestellt, die in Grammatiken, Ciceroausgaben und Abhandlungen über diese Fügung abgegeben worden sind und unter denen er das von F. Devantier, Über das sog. Relativum in der Verschränkung oder Konkurrenz, Friedeberg Nm., 1886 für das beste hält, ohne es sich vollständig anzueignen. Er selbst kommt schliefslich zu folgender Erklärung: In Fällen wie homini pretiosissimae sunt eae res, quas, nisi possidet, beatus esse non potest ist ein Satz, der durch eine Konjunktion dem nachfolgenden Satze (beatus esse non potest) subordiniert ist, durch ein vor die Konjunktion getretenes, auf einen vorausgehenden Begriff sich beziehendes Relativ (quas) auch von dem vorausgehenden Satze abhängig gemacht worden; also handelt es sich um doppelt abhängige Nebensätze. Die Entstehung der dritten Konstruktion ist zu erklären aus der Gewohnheit der lateinischen Sprache, den Nebensatz vor den Hauptsatz zu rücken und aufserdem das starkbetonte

Wort vor die unterordnende Konjunktion zu stellen. So ist der Satz quas cum vellet Lysander commutare ... ganz ebenso aufzufassen wie der andere mit demonstrativem Fürwort beginnende Satz pro Quinct. 28: haec cum Romae geruntur, Quinctius vi detruditur. Bei Nr. 1 und 2 aber ist aufserdem noch ein Begriff zwei Sätzen gemeinschaftlich, wie das im Latein auch sonst oft vorkommt, und zwar durch eine logische Operation, wenn das Relativ vom Verbum des übergeordneten Satzes abhängig gemacht wird, durch eine psychologische, wenn dieses vom Verbum des Nebensatzes regiert wird. Die ganze Abhandlung zeugt von grofser Sorgfalt und von gesundem Urteil, und da sich auch das Latein leicht liest, so kann sie allen Freunden grammatischer Untersuchungen warm empfohlen werden.

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

165/66) **Emil Reich, General history of Western nations** from 5000 b. C. to 1900 a. d. I. Antiquity. Vol. I. II. London, Macmillan and Co., Limited, 1908. VII, 485 und X, 479 S. 8. geb. 15 sh.

Derselbe, Atlas antiquus. In forty-eight Original, Graphic maps, with Elaborate Text to each Map, and full Index. — Ebenda 1908. geb. 10 Sh.

Der Verfasser hat auf Grund umfassender Lektüre sich eine besondere Geschichtsphilosophie angeeignet, die in der (97 Seiten starken) Einleitung auseinandergesetzt wird. Es kommen dabei mancherlei paradoxe Anschauungen zutage, richtige und halbrichtige Bemerkungen. Wir hören, dafs die Archive in Deutschland, Bayern ausgenommen, nicht so gut organisiert sind, als jene in Frankreich. Joh. Janssen und L. Pastor werden als Schüler der Jesuiten bezeichnet. Für den Historiker sei eine lebendige Anschauung der Dinge von gröfserem Nutzen als Buchgelehrsamkeit (wofür Bismarck zitiert wird): Thiers und Louis Blanc seien, trotz ihrer minderen Genauigkeit im Detail, doch belehrender als Sybel, Alfred Stern und andere Archivforscher.

Im ersten Bande werden Babylon, Ägypten, Assyrien, Persien, überdies die Hethiter, Hebräer usw. behandelt; darauf die griechische Geschichte. Der Standpunkt des Verfassers ist ein „konservativer". Man findet die deutschen Kritiker, wie Ed. Meyer, Wilamowitz, Niebuhr, Schwegler, Mommsen scharf ins Gebet genommen; die Persönlichkeit nicht nur von Lykurg,

sondern selbst von Romulus wird verteidigt; H. **Delbrücks** Auffassung der Perserkriege als „schnodderig" persifliert, nur seine Studie über die Kriegführung des Perikles (weil diesem günstig) anerkannt. Demosthenes ist mit Ludwig Kossuth in Parallele gestellt (auch sonst auffallend viel mit dem Magyarischen kokettiert). In der römischen Geschichte, die den zweiten Band füllt, erhält **Mommsen** Belehrung über das Wesen des Volkstribunates. Für die Kaiserzeit gehen dem Verfasser die Kenntnisse aus; so zitiert er über die Trajanssäule nur veraltete Literatur.

Hingegen verwirklicht der zugehörige Atlas eine gute Idee, nämlich den Verlauf der einzelnen Kriege graphisch darzustellen. Es werden die Routen der Heere und Flotten beider Parteien farbig eingezeichnet, was für manche Periode, z. B. die der Diadochen, ein anschauliches, auch für die historische Geographie lehrreiches Bild gibt.

Prag. **J. Jung.**

---

167) **Fr. Bechtel, Die Vokalkontraktion bei Homer.** Halle a. d. S., Max Niemeyer, 1908. XI, 314 S. 8.

In der Zerlegung der Epen schliefst sich der Verfasser an Wilamowitz und Robert an. Was den Dialekt betrifft, so hat ihn die Beobachtung, dafs *ἦεν* als dritte sg. anstatt pl. nur dem ionisch-attischen Gebrauch angehören kann, zu der Überzeugung geführt, dafs wir die älteste äolische Sprachform nicht mehr wiederherzustellen vermögen, sondern dafs die früheste uns erreichbare Schicht bereits ein Gemisch ist von der Art, wie sie Fick erst für seinen Erweiterer hat zulassen wollen. Vornehmlich nach dem Verhalten zu den Kontraktionen hat Bechtel zwei Hauptklassen aufgestellt. An erster Stelle ist die zu nennen, welche gebildet wird durch die ursprünglichen Teile von A. Sie ist gekennzeichnet durch feste Zusammenziehungen (*πρῶτος*; *ναίω*; *γεραιός*; *εἶσε*, wonach möglich auch *εἵλκετο*; *τέλειος*; *οἴω* aus ovisijō; *ἰδυῖα*; die Genitive auf *ου*; die mehr als zweisilbigen Kasus von *πάϊς*, also *παῖδα*, *παῖδες*, *παιδός*; die feminina zu den Adjektiven auf *-ύς*: *βαρεῖα*, *θαμειαί*; *δῖος*; *τεῳ* = *τινι*, endlich wohl auch *καίω*, *κλαίω*). Hiermit verbinden sich andere Erscheinungen: Anlautsdigamma ist fest; zwischenvokalisches j schwindet nicht: *βαθέης* u. ä. ist unerhört; der Dativ-Plural der a- und o-Stämme schliefst auf *-σι*, nicht auf *-ς*; das Iterativum auf *-σκον* fehlt; *ἐς* ist durch *εἰς* ersetzbar; von den Modalpartikeln *κε(ν)* und *ἄν* ist nur *κε(ν)* metrisch gesichert; *ὁ* ist noch nicht blofses Formwort. Die wenigen Ausnahmen

sind leicht zu beseitigen. Ganz anders ist das Bild in dem jungen Gesang Ἕκτορος λύτρα in Ω: Genitive wie ἱκέτεω, ἀγνίτεω vor Konsonant, Wörter wie τέως; zweisilbiges ἄλγεα, viersilbiges θεοειδέα, zweisilbiges οὔδει, die Genitive ἐμεῦ, σεῦ; der Untergang des ϝ zwischen Vokalen in ᾦιξε, οἴω, ἀθλεύων begegnen in A nicht. Dazu kommt: die mangelhafte Beobachtung von anlautendem ϝ; ein Dativ auf -ς; die grofse Beliebtheit des Iterativums auf -σκον; die Häufigkeit von ἐς; die Unmöglichkeit ἄν υ 367 zu entfernen. So zeigt sich, dafs die Sprache des Epos an der Vokalkontraktion gemessen keine Einheit bildet. Diese These wird nun in dem Buche auf Grund einer umfassenden Induktion durchgeführt. Zuerst wird die Zusammenziehung von Vokalen behandelt, die durch keinen Zwischenlaut getrennt waren: αε, αο; ηε, ηηι, ηο, ηω; ωηι, ωο, ωω; ηοι. Sodann werden vorgeführt ἡμέας, ὑμέας, σφέας; ἡμέων, ὑμέων, σφέων (ἡμεῖς, ὑμεῖς): die ältesten Teile des Epos besitzen sie nicht. Dagegen kann σφείων ursprünglich sein, ἡμεῖς, ὑμεῖς dagegen sind nach Ausweis der Unmöglichkeit, sie daktylisch zu messen, sowie nach dialektischen Anhaltspunkten überhaupt nicht aus -έες erklärbar, sondern enthalten echtes ει mit dem ι in τοί, ai. té, got. þai. Zum Beschlufs folgt πρῶτος aus *πρόατος (nicht *πρώϝατος). Προ in zusammengesetzten Wörtern läfst sich meist als selbständiger Bestandteil lesen, nur einmal erscheint spät προὔπεμψε ω 360. In entsprechender Weise werden besprochen die Fälle mit ehemaliger Trennung der Vokale, zunächst durch s in *asa, asē, asō, asi, esai, esē, esō, esei, esi, esoi, esū*; hier ist überall die Zusammenziehung tatsächlich jung; nur Formen auf -εῖται finden sich schon in den ältesten Teilen, während hinwiederum die auf -εῖσθαι spät sind, d. h. bei dem Rhythmus ◡◡‿ trat die Kontraktion schon in den ältesten Zeiten auf, bei ◡◡‿‿ erst in jüngerer; auch bei den mit s anlautenden Versen ist ει schon alt; *esei* wird anfangs durch εει widergespiegelt, erst im weiteren Verlauf durch εει. *esi* anlangend, so kann stets und mufs darum Ἀργέϊος gelesen werden, dagegen schon alt τέλειος, d. h. dort ‿◡◡, hier ◡◡◡; ἠθεῖος, ἀφνειός sind jung, ob θέϊος oder θεῖος ursprünglich ist, bleibt unentschieden. *esai* lautet früher εαι, ηι modernisiert. Nebeneinander von alters her anzuerkennen sind τελείω und τελέω und zwar mufs ersteres — abweichend von der bisherigen Herleitung aus τελεσjω — zurückgeführt werden auf *telesijō*, wie μαίομαι auf *masijomai*, ναίω auf *nasijō* (nicht, wie meist, auf *masjomai, nasjo*), während τελέω zu dem s-Stamm

τελεσ gleich *μαχέομαι* auf eine zweisilbige Basis zurückgeht: *τελε* wie *μαχε*, mit ursprünglich unthematischer Abwandlung **τέλεμι* u. s. f. — Nur kontrahiert erscheinen *εἴην, εἴης, εἴη, εἶτε, εἶεν*, wohl im Anschluſs an *ἐν-, ἐπ-, μετ-, παρ-είη*, wo ursprünglich 3 Kürzen aufeinander folgten; *εἰς* ist nur *ρ* 388 nötig, sonst ersetzbar durch *ἔσσ'*. *esjo* erscheint regelrecht als *eo* mit Verlust des intervokalischen sj. Die Kontraktion anlangend werden *τέο* und *τεο* (= *τίνος* u. *τινος*) verschieden behandelt wegen des Tonunterschiedes: das Fragewort ist auſser *ω* 357 überall offen zu lesen, das Indefinitum dagegen erscheint bereits in der frühesten Schicht des Epos als *τευ*. Zu *τέο* sind *τέωι, τέων, τέοισι* analogisch hinzugebildet, *τέων* erscheint früher als Iambus, später auch einsilbig; *τεωι* tritt als Iambus auf wie *ὅτεωι* als Anapäst, aber jenes auch als *τεωι*, dieses als *ὅτεωι*; *ὀτέοισι* wird zusammengezogen: im Indefin. halten sich also unkontrahierte und kontrahierte Formen etwa die Wage, während das Interrogativum nur einmal, — spät — kontrahiert. Auch in *ἐμέο, σέο, ἕο* ist die Zusammenziehung in den enklitischen Formen weit häufiger als in den betonten, wenngleich für letztere immerhin zwölf Beispiele aufzuzählen sind, freilich keines im ältesten Epos. *osa* erscheint als *-όα*, *αἰδῶ* und *ἠῶ* sind sämtlich in *αἰδόα, ἠόα* aufzulösen, dagegen *κυκήω* zu *κυκήων* (aus *κυκάϝων* vgl. epid. *κυκᾶνι*) und *κυκεῶ* sind, weil jünger, nicht auszumerzen. *osos* ergibt *-όος, αἰδοῦς*, u. a. auch *ἐύξους* ist modernisiert; *osi* wird *-οϊ*, nur *P* 745 ist *ἱδροῖ* (so zu lesen statt *-ῷ*!), also in einem spätern Stück, anzuerkennen; gleichfalls jüngeren Ursprungs ist *ου* in *ἀρείους* u. a aus *oses*. *ὀμοῦμαι* hält Bechtel mit Fick für einen attischen Eindringling anstatt des nicht mehr verstandenen Conj. Aor. *ὄμωμαι*; *ἠοῖος* usf. ist fast durchweg in *ἠόϊος* zu ändern; doch ist *αἰδοῖος* und Verwandtes in späteren Stücken zu lassen; *γελοίϊος* braucht nicht in *γελώιος* umgeschrieben zu werden, sondern kann auch eine graphische Wiedergabe von *γελόϊος* sein zum Zweck des Ausdrucks der „metrischen Dehnung“. Somit ist das Ergebnis: *osa, oso, osi, ose* werden zunächst zu *οα, οο, οϊ, οε*, diese aber verfallen im Laufe der epischen Sprachentwicklung der Kontraktion. Höchst merkwürdig ist der Hergang bei denen auf *osjo*: fast zweihundertmal erscheint es als *ου* und mehrfach schon im alten Bestande von A. Danach darf dieses nicht überall, wo es möglich ist (nach Leo Meyer von den 1650 Fällen beinahe tausendmal) in *oo* zurückverwandelt werden, sondern dieses Verfahren ist nur da berechtigt, wo dadurch ein Anstoſs beseitigt wird. So ist mit Buttmann zu lesen *ὅο* statt *ὅου*, nach dem

auch *ἕης* gebildet wurde, ebenso *δήμοο φῆμις*, ferner *κακομηχάνοο κρυόεντος* u. a., wodurch Payne Knight in genialer Weise die Unform *ὀκρυόεις* beseitigt hat: die älteste epische Technik operierte also noch mit *οο*, obwohl sie schon *ου* kannte. — *isi* ist schon früh in *ῑ* zusammengeflossen, wie *κονίω* aus *konisijō* und *ὀΐω* aus *ovisijō* zeigen; *κονίη* bei Homer auf den sechsten Fufs beschränkt kann metrisch sein, dagegen ist *κονίᾱ* aus *konisijā* fürs Attische nicht zu beanstanden. *usi* war bereits diphthongiert zu *υι* sowohl im Partizip (z. B. *ϝιδυῖα*) als im Nomen (z. B. *ἄγυια*, *μυῖα*). *āsa* ergäbe *ᾱα*, das sich noch spiegelt in dem für *ῥεῖα* „leicht" zu lesenden *ῥῆα* (aus vrāsa), jung *ῥέᾱ* (einsilbig, über nicht belegtes zweisilbiges *ῥέᾱ*, vgl. *ἕᾱ* aus *ἦα* mit metathesis quantitatis). Dagegen ist *κρᾱτός* „Hauptes" nicht aus *κράατος* entstanden, sondern *κρᾱ* (auch in *κρήδεμνον* u. ä.) Ablautsstufe zu *κᾰρᾰ* (vgl. *τλᾱ* zu *τᾰλᾰ*): beide Formen stehen nebeneinander; auch die Identifizierung von *κράατος* mit ai. çīrṣatás ist höchst zweifelhaft. *asi* erscheint über *ᾱι* als *ηι* in *ῥηΐδιος* (aus *vrāsi-*). *āso* haben wir in *πηός* zu lat. pāricīda, germ. fāra-munt usw. *āsjo* ergibt älter *ᾱο* (*ηο*), jünger einsilbiges *εω*: *ηο* ist noch zu erraten aus *Πετεῶο*, das zerdehnt ist aus *Πετέω* zu *Πετέης*, *Πετῆς* und anfänglich gelautet haben mufs *Πετέηο*. *ᾱο* ist in der Regel vor Konsonanten und am Versschlufs überliefert, vor Vokalen aber stets *εω*. Wie nun falsche Hiate auf *ου* häufig zu berichtigen sind durch Einsetzung der apostrophierten unzusammengezogenen Form *οι'* (aus *οιο*, vgl. I. G. I 465 *ἐγγὺς ὁδοῖ' ἀγαθοῦ*), so ist *εω* zu ersetzen durch *ᾱ'* (aus *ᾱο*). Das berühmte *ἐϋμμελίω* ist *Z* 449 am ältesten, aber schon völlig ionisches Gepräge verratend; dem frühesten Epos ist die Lautstufe *εω* vollkommen unbekannt. *āsō* erscheint im gen. pl. der a-Stämme in drei Formen: 1) a) als *ᾱων*, b) (auf der Nikandrestatue in historischer Orthographie *ήων* geschrieben, in zweisilbig gemessenem *ἀλλήων*); 2) als *εων*; 3) als *εων*. Eigentümlich ist das Verhältnis von *τάων* und *τῶν*: jenes hat stets den Sinn eines hinweisenden Pronomens, dieses steht viermal in derselben Bedeutung, dreimal in der des Artikels; *τῶν* entstand aus *τέων* infolge der Proklise (vgl. ion. Inschr. *τῶν δραχμέων*, böot. *τᾶμ Μωσάων*). So ist durch genaue Induktion festgestellt, dafs die Genitive auf *-έων* dem ältesten Epos fremd sind: danach mufs ein gewaltiger Abstand zwischen den ältesten Liedern der Ilias und denen der Odyssee liegen: der Dichter von *ε* hat schon die Schildbeschreibung vor sich gehabt: „die Annahme einer rein äolischen Odyssee ist nun nicht mehr möglich."

ēsa wird zuerst zu *ηα*, dann über zweisilbiges *εᾰ* zu einsilbigem *εᾰ*; in Betracht kommen *ἧα, ἥαται, ἥατο*, deren Reflex *ἕᾰται* usf. von Bechtel gegen Leo Meyers *ἧνται* usf. verteidigt wird mit dem Hinweis auf ep. *στέᾱτος* aus *στήατος* und ion. inschr. *εἰρῆται* aus **εἰρέᾱται* aus **εἰρήαται*. *ēsai* tritt als *ηαι* auf, dieses wird dann zu *εαι* und dieses endlich kontrahiert zu *η*, *ēse* ergibt *ηε* und dieses *η*: *ἦεν*, jünger *ἦν* (das achtzehnmal nicht mit *ἔεν* vertauscht werden kann). *ēsei* ergibt *ηει*, wie *δήεις* zeigt, *ēso* ebenso *ηο* (vgl. *δήομεν*). *ōsā* tritt auf als *ωη* in *ἐρωή* a) „Ruhe" zu ahd. *rŭowa*; b) „Schwung" zu altisl. *rasa* „einherstürzen". *ais, eis, ois* verlieren einfach das s, vgl. *φαιός* lit. gaisas „Schein" und *σείω* ai. tvéšati „ist in heftiger Bewegung", aus tveisō, so dafs hiernach sein *ι* nicht erst wieder aus den nichtpräsentischen Zeiten bezogen wäre! Ebenso die Optat. wie *ἀπόναιο, βλεῖο, φέροιο*; ferner *κείω* (während *κέων* spät); *οἰήϊον, οἴηξ* zu ai. īšā „Deichsel". *τοῖο* leitet Bechtel nicht von *tosjo* her, dessen Weiterbildung er vielmehr in *τόο, τοῦ* findet, sondern läfst es nach dem freilich nichterhaltenen Plural **τοίων* aus *toisōm* (zu ai. téšām; aisl. þeira, aslav. těchŭ) entstanden sein. Da neben *τόο* auch *τοῖο* vorkam, so wurden zu *ἐμέο, σέο, ἕο* analogisch *ἐμεῖο, σεῖο, εἷο* hinzugeschaffen; *ἡμείων, ὑμείων, σφείων* mit *ει* überall in der Senkung kann bei Homer überall rein metrische Dehnung sein. *aŭs, eŭs, oŭs* + Vokal erscheinen als *αυ, ευ, ου*: hom. *ἀκουή*, att. *ἀκοή*; hom. *δεύεται, ἐπιδευής*; att. *δεῖται, ἐπιδεής*; hom. *οὔατα*; att. *ὦτα* aus *ὄϝατα* widersprechen dem nicht. Denn *ἀκουή* steht immer am Ende des Verses, ist also metrische Dehnung, *ἄκουαι* bei Sappho ist homerisches Sprachgut; bei dem Worte für „Ohr" sind zwei Stämme anzusetzen, *οὐατ-* und *ὀϝατ* (in *ἄμφωτος* aus **ἀμφώϝατος*), *δεύεται* und *δεῖται* endlich sind zwei verschiedene Wörter: jenes gehört zu *δεύτερος*. Mit der Anerkennung von Bechtels Theorie fallen auch alle die künstlichen Annahmen hinweg, die man sonst zur Erklärung des Diphthongs in *γεύω, εὕω* und besonders in *αὔω* machen mufs; das erste gehört zu lat. *gŭs-tō*, das zweite zu lat. *ŭs-tŭs*, das dritte 1) in der Bedeutung „entzünden" zu lit. sausas, 2) in der Bedeutung „schöpfen" zu lat. (*h*) *aŭs-tŭs*. Ferner sind hier unterzubringen die Aoriste *ἀλεύασθαι, χεῦαι, σεῦαι*, endlich *οὔατος, ατα, ασι*. Nicht gelöst ist das Rätsel der doppelten Vokalisierung von *ἠώς, καλλι-πάρῃος* u. ä., *νηός* gegenüber äol. *αὔως, παραύα, ναῦος*; von *āusōsa* kann Bechtel schon deshalb nicht ausgehen, weil er nicht an das „Kürzungsgesetz" glaubt. — Das *α* privativum wird nicht zusammengezogen: *ἄϋπνος* (zu

sup), ἄωρος μ 89 (zu sūra); ἄτος ist aufzulösen in ἄατος (zu got. saþs, ahd. sat). — ὄαρ ist gebildet aus ὀ copulativum + einer Ableitung von *ser* „fügen"; ὤρεσσι ist zu ersetzen durch ὀάρεσσι; statt Δημοῦχος und σκηπτοῦχος (zu *segh*) ist zu schreiben -όχοος. Es folgen die Vokale, die durch j oder ι geschieden waren. Hierbei sind *oja*, *ojo*, *oji* in älteren Teilen durch οα, οο, οϊ vertreten, in jüngeren durch ω, ους, οι (Λητόα — Λητώ usf.); dasselbe bestätigt sich an δοάσσατο und δέδ(ϝ)οα, wie für δείδω überall stehen kann. Bei den Verba contracta auf οο kann die Zusammenziehung teils aufgehoben werden (in γουνοῦμαι, -μην, δήιουν, θεειοῦται, παχνοῦται), teils ist sie fest und zwar nicht blofs in jüngeren Stücken, sondern wo mindestens drei kurze Binnensilben zusammenstofsen würden, möglicherweise schon in älteren (in γουνούμενος, κορυφοῦται, χολοῦμαι), so dafs also hierauf ebensowenig wie auf καμεῖται u. ä. ein Altersschlufs aufgebaut werden kann. Σάου wird wie σαοῖς, σαοῖ, σαῶσαι einem jüngeren Dichter angehören, ebenso δηιῶν und die auf kretische Grundformen zurückweisenden γουνοῦσθαι und γυμνοῦσθαι. — *eja* ergibt εα in δέατο, κτεάτεσσι, κτεάτισσα, φιλοκτεανώτατε, dagegen η in dem späten ἔκδηλος (δῆλος). Abweichend hiervon ist *eje* schon in frühester Zeit zusammengezogen in τρεῖς, κεῖνος; δειλός (aus δεελός, dvejelos) dagegen kann an allen drei Stellen jüngeren Ursprungs sein. δέελος ist stets unzusammengezogen in εὐδείελος und δείους kann aufgelöst werden in δέεος. *ejo* erscheint immer als εο in δέος; *eji* würde als εϊ in πόσεϊ und πτόλεϊ auftauchen, falls nicht etwa hier an eine Kreuzung mit Formen von der Art des kyprischen πτόλιϝι zu denken sein sollte.

Unkontrahiert auch ἀδδεές und ebenso ἀδδειής mit metrischer Dehnung des ε im Creticus; auch in θεουδής liegt keine Zusammenziehung vor, wenn es zu θεουδέα hinzugebildet ist wie νηλής zu νηλέα. ὄρνεον und ὄστεον, zu deren Suffixgestalt man vgl. ai. *hrdayam* „Herz" und lat. *hordeum*, bleiben immer unkontrahiert wie auch ἀνδρόμεος (vgl. ai. gomáya — „in Rindern bestehend") und κέονται (ai. çayante), κέαται, κέατο (κείαται usf. mit nur metrischem ει = ẹ statt ε); für κεῖται (κῆται) kann überall κέεται hergestellt werden. Im Adjektiv bleiben zunächst εα, εο, εη, εωι zweisilbig; χάλκεον usw. ist entweder später oder, wo ursprünglich, durch äolische Formen wie χαλκjον zu ersetzen. In dieselbe Kategorie fallen die ursprünglich adjektivischen ἀδελφεός; θυρεός (λίθος); βοέη, κυνέη, λυκέη (δορά); μηλέη, συκέη (δρῦς). Die Adjektive auf *ejos* stehen selbständig neben denen auf *eijos*: zur ersteren Gattung

zählende Wörter wie *κινέη* gehören schon der ältesten Schicht an, dagegen *βαθέη* aus *βαθείη* erst jüngeren. Aus dem nun folgenden längeren Abschnitte über die Verba kontrakta heben wir heraus: bei denen auf *-έω* sind zu unterscheiden Längen mit ursprünglicher Länge (*ἀπειλήτην, πενθήμεναι, ποθήμεναι, φιλήμεναι, φορήμεναι*) nach äolischer Art von solchen mit Kontraktionslänge. Bei Beispielen wie *φιλεῖ* entsteht die Frage, ob sie etwa erst aus *φίλη* durch Modernisierung umgebildet sind: dabei ist zu trennen zwischen den Fällen, wo die sonstige Umgebung auf alten, und solchen, wo sie auf jungen Ursprung hinweist; hier ist die ionische Form anzusetzen, dort die äolische, letzteres nur dreimal (für *ἀπειλεῖς, ἠπείλει, ἀποαιρεῖσθαι*). Wo ferner eine Mehrheit kurzer Binnensilben zusammensteht, ist deren Kontraktion schon für die früheste Zeit zuzugeben (in *σμαραγεῖ, κομείτων, ἐκομείτην, τελεῖται, φοβεῖται, πονεύμενος, φοβεύμενος, αἱρεύμενοι, ἱκνεύμενοι, πωλεύμενοι, ἐπονεῖτο*). Vollends in jungen Partien sind unanstöfsig Lautungen wie bei Daktylus *αἰδεῖο* aus *aidejeso, ἄφρεον, ἐγεγώνεον, ἐρώει, ἡγεῖτο, ἠγίνεον, ἤρει, ἤιτεον, ἠλάστεον, ἠρίθμει, ἠρίθμεον, ἀνηρώτεον, θηεῖτο, ἐθρήνεον, ἐκόσμει, νείκει, νήει, ὁμίλει, ὀπήδει, (ἐ)ποίει, ἐπόρθεον, τάρβει, ὑλάκτει, ὑπεχώρει, ᾤκει-εον*); bei Anapäst *δατέοντο, δοκεῖ, καλεῖ, καλέοντες, κάλεον, ἐκαλέοντο, φιλεῖ, φιλοίη, φιλέοντας, φοβεῖ, φοροίη*; bei Cretikus, *ἀγινεῖ(ς), ἀελπτέοντες, αἱρεῖ, ἀωτεῖς, βωστρεῖν, γεγωνεῖν, γηθεῖ, δινείσθην, ἡγείσθω, ἡγεῖσθαι, ἡγείσθην, θαρσέων, θηοῖο, θεηέοντο, νεικεῖ(ν), νεικέουσι, οἰχέοιτο, (εἰσ)οιχνέουσι, (ἐξοιχνεῦσι), ὁμαρτέων, ὁμιλεῖ(ς-, -ν), ὀπηδεῖν, ὀπλεῖσθαι, ὀχλέονται, ῥοχθεῖ, ἀναρρυβδεῖ, ταρβεῖ(ς), ὠθεῖ, ὠρχείσθην, -έοντο*; bei Tribrachys: *νόει, πόθει, φίλει, φόρει, ἐκάλει, ἐκόμει, ἐκύει, ἐφίλει, ἐφόρει, (ἐ)οινοχόει*; *εἰλέω* kann durch *εἴλω* fast ganz verdrängt werden, ebenso wie *αἰδεῖδαι* durch *αἴδεσθαι*. Wie *ἄριστον* „Frühstück" (zu avest. *ayare* „Tag") aufzulösen ist in *ἀέριστον*, so ergibt auch die Kategorie der Verben auf *-άω*, dafs *αε* ursprünglich unkontrahiert blieb. Vor *o*-Laut ging *α* in *ε* über, wodurch die Grenze gegenüber den e-Stämmen schwankend wurde; *γόον* ist wohl Nachfolger von *γόεον* und möglicherweise haben sich hom. *ἀοιδιάουσα, γοάοιμεν, ναιετάουσι* usw. bei der Zerdehnung an die Stelle früherer *ἀοιδιέουσα* usf. gedrängt; während wir für Homer mit unseren textkritischen Mitteln diese Frage nicht beantworten können, zeigt das *φοιτέων* des Herondaspapyrus, dafs für Herodot die einzig richtigen Ansätze sind *φοιτέουσι, φοιτέουσα, φοιτέοντες, ἐφοίτεον*. Auch bei den Verben auf *-άω* ist zu scheiden zwischen alten und jüngeren Formen. Jene sind nach dem Wandel von *α* in *ε* vor *o*-Laut durch

Überführung der thematischen in die athematische Abwandlung entstanden, so daſs die in Dualen belegten Präsentien *ἄντημι*, *σύλημι*, *φοίτημι* aufkamen; zu ihnen gesellt sich wohl *αὐδήτην* und *ὅρητο* nebst *ὅρηαι* (zu dem *ὄρημι* der Sappho); *ὁρᾶτο* ist modernisiert. Bei Formen wie *μενοινᾶι(ς)*, *μενοινῶν*, *μενοίνᾱ* kann man wiederum zweifeln, ob sie Fortsetzer altäolischer Vorgänger oder aber spätere Kontraktionen aus *μενοινάει(ς)* usf. sind: auch hier muſs die Umgebung den Ausschlag bringen. Danach sind aus dem Äolischen umgesetzt *ἐξαύδα*, *(προσ)ηὔδα* (wobei freilich die Erhaltung des stammhaften *η* in *προςαυδήτην* unerklärt bleibt gleich dem in *ἀπειλήτην*), *ἠρᾶτο* (Ionisierung von *ἄρϝητο*), *κοιμᾶτο*, *κυβιστᾶι* (Ionisierung von *κυβίστᾱ -η*), *ἐφορμᾶσθαι* (wofür wohl *ἐφόρμασθαι* zu betonen); *νεμέσᾱ* kann bezogen werden auf ein äolisches *νεμέσᾱμι*, oder aber wegen der Aufeinanderfolge der vielen Kürzen schon alt kontrahiert sein, was im Prinzip möglich ist auch bei *ἀγαπᾶις*, *ἀρετᾶι*, *ἀρετῶσι*, *νεμεσῶ*, *νεμεσᾶτον*, *δρῶμεν*, *ἀᾶται*, *ὁρῶμαι*, *ὁρᾶται*, *ἀλόω*, *ἀλώμενος*, *ἀρώμενος*, *κυκώμενος*, *μνώμενος*, *μυκώμενος*, *ὁρώμενος*, *πειρώμενος*, *περονᾶτο*. Jung sind wegen ihrer Umgebung: mit Daktylus *εἰρώτα*, *ἐρεύνα*, *ἠρᾶτο*, *ηὔδα* in *ἀντίον ηὔδα* als Versschluſs, *κατέκλων*, *κοιμᾶται*, *ἐχολοία*, *μενοίνα*, *μετάλλα*, *διεμοιρᾶτο*, *(ἐ)νεμέσσα*, *(ἐ)νίκα*, *ἐνίκων*, *ἐνώμα(ς)*, *ὁμόκλα*, *ἐπήδα*, *ἐσύλα*, *τελεύτα*, *ἐτίμα*, *ἐτόλμα*, *ἐφύσων*, *ὤπτων*; *ἀλᾶτο*, *ἀλοία* (wo *οι* nur Ausdruck der metrischen Dehnung), *ἔα*; bei Anapäst *ἀλᾶσθε*, *βοᾶν-ῶν*, *γοῶντες*, *γόων* (*γόον*, *γόων*?), *ἐῶι*, *ἔλων* (für *ἔλᾶν*?), *κερῶνται*, *κεῶν* (wofür miſsverständlich *κειῶν* mit nur metrischem *ει*), *λοχῶσι*, *ὁρῶ* mit Zubehör (vielmehr *ὁρέω* wie bei Herodot?), *περῶντα*, *ποτῶνται*; bei Creticus *καταρῶνται*, *παραυδῶν*, *διψῶν*, *εἰρωταῖς*, *ἐρευνῶν(τες)*, *ἡβῶιμι*, *ἡβῶν*, *ἐνικλᾶν*, *κοιμῶντο*, *λικμώντων*, *μαιμῶσι*, *μενοινᾶις* usf., *μεταλλῶ* usf., *μνῶνται*, *μνάσθω*, *μνώμενοι*, *μνῶνται*, *μνάσθω*, *νικαῖς* usf., *νωμαῖς*, *νωμῶν*, *πειρᾶν* usf., *σιωπᾶν*, *σκιρτῷεν*, *τελευτᾶι*, *τιμῶσι*, *φοιτᾶι* usw., *φυσῶντες*, *ὡρμῶντο*. Bei Tribrachys: *ἔᾱ* („laſs!"), *ἐκύκα*. — *āja* wurde älter *ηα*, jünger *εᾱ*, und dann *η*: ursprünglich *gājă*, *gāijās*, jenes über *γῆα γέᾱ* zu ion. *γῆ*, dieses zu *γαῖα*; jünger auch *στέᾱτος* aus *στήατος*. *āje* erscheint in *ἠέριος*, *Ἠερίβοια*, *ἀέριστον*, dann aber *ἦρι*. *ēje* ist nur kontrahiert überliefert an späteren Stellen in *θῆσθαι* und *κνῆ*, wofür *κνέε* zu lesen unmöglich ist. *ējo* erscheint unkontrahiert in *χρήων* (so zu schreiben statt *χρείων*), aber kontrahiert in *χρεώμενος*. *ōjo* haben wir offen in *ἱδρώοντα(ς)*, *ἱδρώουσα*, zusammengezogen in *ἱδρῶσαι*; auszugehen ist nach Bechtel nicht von *ἱδρώς-jō*, angesichts der

Kürze in αἰδοῖος, γελοῖος, ἠοῖος, sondern von ἱδρω-jō aus s(v)idrōjō; γελώειν ist zu ersetzen durch γελοιᾶν, wozu γελοιῶντες und γελοίων (-αον); ζῶντος mufs in ζώοντος umgeändert werden. In παναώριος zu got. jēr „Jahr" ist der Hiatus in der Kompositionsfuge erhalten. Dasselbe ist meist der Fall, wenn in αι, ει, οι, υι vor Vokal das ι als j zur folgenden Silbe gezogen wird: χαμᾶιεῦναι, ἀεί (aus αἰϝεί), ἀΐζει (aus αἰϝίζει), ἔμπᾶιον, Πειρᾶίδαο (aus Πειραιίδαο); ἠνορέη (aus -είη), κήδεος (aus κήδειος aus kādesijos), τέγεος (vgl. Τεγέη, Μαντινέη), κέων (aus κείων, keisōn), βαθέης (aus βαθείης, βαθεϝιᾶς); οἷος = hōjŏs, ὅεσσι (aus οἴεσσι, ὀϝίεσσι). Diese Erscheinung ist nicht alt, aufser in ὠκέα Ἶρις, das Bechtel nicht zu erklären vermag. Kontrahiert wird nur in den Namen auf -είας: äolisch war Ἑρμείας, daraus ionisch (nur zu erschliefsen) Ἑρμέης (vgl. ΗΕΡΜΕΗΣ Coll. 5783) und noch später Ἑρμῆς; dagegen ist Βορέης belegt und wohl gesondert zu behandeln; auch Βορέης ist dann gebildet worden. (Schlufs folgt.)

---

168) **M. Roustan, La Composition Française.** Paris, Librairie classique Paul Delaplane. 247 S. 12. frcs. 1.50.
139 S. 12. frcs. —.90.
144 S. 12. frcs. —.90.

Das unter dem Gesamttitel „La Composition Française" erschienene umfangreiche Werk Roustans, Professors am Lyzeum zu Lyon, besteht aus 7 Bändchen. In den ersten sechs behandelt er: 1. La Description et le Portrait. 2. La Narration. 3. Le Dialogue. 4. La Lettre et le Discours. 5. La Dissertation littéraire. 6. La Dissertation morale. Als siebentes Bändchen läfst er ein Büchlein folgen, das er eigentlich als Einleitung und Vorwort der ganzen Sammlung hätte vorausschicken sollen: es trägt den Titel: Conseils généraux, Préparation à l'art d'écrire. Darin behandelt er das, was für alle Arten des Aufsatzes gemeinsam gilt, und er behandelt es in einer so übersichtlichen und klaren Weise, dafs das Büchlein allen Lehrern und Schülern bestens zum Studium empfohlen werden kann. Nicht so sehr den Lehrern des Französischen an unsern deutschen Schulen, als vielmehr den Lehrern des Deutschen: spricht doch der Verfasser von den Aufsätzen, die der Schüler in seiner Muttersprache zu schreiben hat. Aber auch die deutschen Lehrer des Französischen werden gewifs das Buch mit Vorteil lesen, enthält es doch viele auch für unsern französischen Unterricht recht nützliche Bemerkungen. — Den ganzen Stoff verteilt der Verfasser auf fünf Abschnitte, deren jeden er wieder übersichtlich in Kapitel und Para-

graphen zerlegt. Eine Fülle von Beispielen, wie man es machen soll, und von Gegenbeispielen, wie man es nicht machen soll, belebt die Regeln. — Der erste Abschnitt ist überschrieben „Éducation générale". Hier zeigt Roustan, daſs der gute Wille zur Arbeit die erste Hauptsache bleibt, daſs das Warten auf die Stunde der Eingebung zu nichts führt. Aber neben dem Wollen müsse das Können stehen, und zwar müsse dem Schreibenkönnen das Denkenkönnen vorausgehen. Sonst werde das Thema falsch aufgefaſst. Das Denken, oder besser das Nachdenken, müsse in der Schule gelernt werden, die Logik müsse hier den ihr gebührenden Platz wieder einnehmen. Die Erziehung zur Logik erzeuge überdies auch moralische Eigenschaften, in erster Linie die Liebe zur Wahrheit, die die Grundlage des kritischen Geistes sei. Aber nicht nur Logik muſs die Schule lehren, sondern sie muſs auch das Empfindungsvermögen pflegen und die Einbildungskraft wecken, nicht nur die Einbildungskraft, die aus der Erfahrung aufgenommene Bilder treu bewahrt, sondern auch die Einbildungskraft, welche geistig schaffend aus diesen Bildern neue zusammenzusetzen sich bemüht. Durch Übung lasse sich hier viel erreichen, namentlich wenn man die Schriftsteller genau studiere und sehe, wie sie es gemacht haben, um aus ihrer Phantasie neue Gestalten hervorzuzaubern, zu denen die Erfahrung ihnen nur einzelne Züge beigesteuert habe. — So leitet Roustan zum zweiten Abschnitt über, den er „La Lecture" überschreibt. Vor allem empfiehlt er, viel zu lesen, dadurch erhalte man Reichtum an Gedanken und an Worten. Dann beantwortet er die Frage, was die Jugend lesen solle, ob nur die besten Schriftsteller, oder auch die mittelmäſsigen. Er empfiehlt, beide zu lesen, auch die mittelmäſsigen; denn einmal ständen sie dem jugendlichen Geiste näher, und dann könne man aus ihnen auch lernen, wie man es nicht machen solle. Weiter empfiehlt er nicht nur zu lesen, was einem gefalle, sondern auch gerade solche Schriften, die einem nach der Veranlagung des eignen Geistes ferner lägen: vielleicht brauche man gerade diese zur Abrundung seiner Bildung am nötigsten. Als Lesestoffe nennt er vor allem die französischen Schriftsteller, auch die der klassischen altfranzösischen Zeit, dann aber besonders auch die Alten, die Griechen und Römer. Die Frage, ob es besser sei, diese im Urtext oder in der Übersetzung zu lesen, beantwortet er dahin, daſs gewiſs für den, der den Urtext flieſsend zu lesen verstehe, die Lektüre im Urtext vorzuziehen sei; aber der, dem diese Lektüre Schwierigkeiten mache, werde gröſseren geistigen Gewinn aus dem Lesen der Alten in

Übersetzungen ziehen: der geistige Gehalt — und der bleibt doch die Hauptsache — erschliefse sich ihm so leichter und wirke nachhaltiger. Nicht zu vergessen sei auch die Lektüre der besten Schriftsteller des Auslandes, sei es im Urtext, sei es in der Übersetzung. Aber man solle nicht flüchtig lesen, nur zur Unterhaltung das Buch gleichsam verschlingen, sondern man solle lesen mit der Feder in der Hand, unter sorgfältiger Benutzung von Nachschlagewerken, unter genauer Beachtung auch der geringsten Kleinigkeit; eine solche Lektüre allein bringe geistigen Gewinn, nur sie rege an zum Nachdenken, Vergleichen, Diskutieren, zum geistigen Nachschaffen des Dichtwerks. Nur so mache man sich die Gedanken des Schriftstellers zu eigen, nur so erkenne man die Schönheiten, aber auch die Fehler — und von solchen seien ja selbst die gröfsten Schriftsteller nicht frei. Besonders zu empfehlen seien Schriftstellerausgaben mit Anmerkungen, mit Varianten, die einen Einblick in die geistige Werkstätte des Dichters gewährten, und mit Parallelstellen. Daran knüpft Roustan die Warnung, mit den Gedanken nicht auch den Stil des Schriftstellers sich anzueignen, vielmehr rät er auf das dringendste, sich einen persönlichen Stil zu bilden, und gibt mit Beispielen und Gegenbeispielen dafür treffliche Anweisungen. Das Erste, was man von einem guten Stil verlangen müsse, sei, dafs er klar und unzweideutig sei; namentlich gelte diese Regel für diejenigen, die französisch schreiben, denn der Geist der französischen Sprache sei die Klarheit. — Im dritten Abschnitt empfiehlt der Verfasser das laute Lesen als ein ausgezeichnetes Mittel zur Übung des Ohrs, damit es die Harmonie des Satzbaus erfasse, die, was man auch sagen möge, der französischen Sprache keineswegs fehle. Von den grofsen Dichtern könne man lernen, was Harmonie sei; die harmonisch gefügten Worte entströmten ihnen, ohne dafs sie künstlich danach suchten. Insbesondere warnt er vor Kakophonien, die sich ergäben aus der Wiederholung desselben Konsonanten und aus der Verwendung des Hiatus, der selbst in der Prosa nur als Ausnahme geduldet werden dürfe. Die hier geäufserten Meinungen des Verfassers und seiner Gewährsleute sind von höchstem Interesse auch für den deutschen Lehrer des Französischen, so z. B. Flauberts Ausspruch: „Une phrase est bonne lorsqu'elle peut être lue tout haut“, oder Roustans Auffassung, dafs ein Satz, zu dessen Aussprache der Atem nicht reiche, zu lang sei. Reichliche Beispiele für harmonisch gebaute Sätze und Gegenbeispiele dazu schliefsen den dritten Abschnitt. — Im vierten Abschnitt werden die Unterhaltung, die Abfassung von Briefen, die Führung eines

Tagebuches und die sorgfältigste Herstellung der französischen Aufsätze als gute Mittel empfohlen, die Kunst des Schreibens zu erwerben. Vor allem die Unterhaltung sei nicht zu verachten; wenn man sie mit Saint-Évremond auch nicht über die Lektüre stellen dürfe, so sei sie doch mit Lord Chesterfield als ein sehr geeignetes Mittel für die Erlernung der guten Verwendung der Sprache zu empfehlen, natürlich nur dann, wenn die sich Unterhaltenden sich bemühten, in gut gewählten Worten über gut gewählte Gegenstände zu sprechen. Aber verba volant, scripta manent. Daher müsse man erst recht bei der Abfassung von Briefen sich eines guten Stils befleifsigen; natürlich solle damit nicht gesagt sein, dafs man jeden Brief zu einer literarischen Übung mache, denn dann würde ihm das Beste fehlen, was den Reiz des Briefes ausmache: l'abandon! Anderseits dürfe aber der Brief der Klarheit des Ausdrucks, des Haupterfordernisses des französischen Stils, nicht entbehren; selbstverständlich sei auch die Vermeidung von Sprach- und Interpunktionsfehlern, selbstverständlich auch die Pflege einer guten Handschrift, worüber Roustan des genaueren noch im fünften Abschnitt handelt. Was für den Brief gelte, gelte auch für das Tagebuch, wenn dieses zunächst ja auch nicht für andere Leser als für den Verfasser selbst bestimmt sei. Einer ganz besonders scharfen Feile bedürfe aber der französische Aufsatz, die wichtigste aller Schülerarbeiten. Faire et refaire, mahnt Roustan, vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage, passez le rabot sur votre prose et sur votre caractère! — Der fünfte und letzte Abschnitt gibt Winke für die Anfertigung des Prüfungsaufsatzes, der von allen Prüfungsarbeiten am meisten zeige, wes Geistes Kind der Prüfling sei. Dieser Abschnitt mit seinen vorzüglichen Anmerkungen und Ermahnungen verdient auch von deutschen Prüflingen gelesen und beachtet zu werden, wenngleich die Prüfungsverhältnisse bei uns anders sind als in Frankreich. Soweit die allgemeine Einleitung. Die kurze Inhaltsübersicht kann nur ein unvollkommenes Bild geben von den vielen treffenden Bemerkungen und guten Ratschlägen, die der Verfasser aus langer Praxis heraus gibt. Aber sie hat hoffentlich gezeigt, dafs viel Gutes in dem Buche zu holen ist, und damit den Leser angeregt. Auf die einzelnen Bändchen einzugehen, in denen Roustan die verschiedenen Arten der Aufsätze betrachtet, erscheint unnötig. Alle, die ich davon habe prüfen können, schliefsen sich würdig der allgemeinen Einleitung an.

Langensalza. **Max Krüger.**

---

169) **Franz Lederer, Die Ironie in den Tragödien Shakespeares.** Berlin, Mayer & Müller, 1907. VII u. 84 S. 8.

Nach einer kurzen definierenden Einleitung gibt der Verfasser ein Verzeichnis möglichst aller Stellen, die in Shakespeares Tragödien die Redefigur der Ironie aufweisen, und zwar nach bestimmten Gesichtspunkten geordnet. Zuerst kommen die Ironisierenden, dann die Ironisierten; es wird über Zweck und Gedankengehalt der Ironie gesprochen und festgestellt, in welchen Stücken, Akten und Szenen sie sich findet. Die Form der Ironie wird eingehend behandelt und ihre Geschichte von Chaucer an vergleichend verfolgt.

Die Arbeit ist fleifsig und schön gegliedert durchgeführt; aber sie dürfte zu denen gehören, wo die aufgewandte Mühe und das Streben nach Vollständigkeit bei Anführung der Beispiele nicht im rechten Verhältnis zum Werte der behandelten Frage stehen. Dafs übrigens der Verfasser mit einer gewissen Einseitigkeit verfährt, weil er nur die den einzelnen Wörtern anhaftende Ironie in Betracht zieht, während er die gar nicht so seltenen ironisierenden Szenen oder Szenenteile ganz unbeachtet läfst, ist mit Recht auch schon von anderer Seite hervorgehoben worden (Anders, Zeitschr. f. franz. u. engl. Unterricht VII [1908], S. 82).

K. -tz-.

---

170) **Albert Feuillerat, Documents relating to the Office of of the Revels** in the time of Queen Elizabeth edited, with notes and indexes [A. u. d. T. Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas begründet und herausgegeben von **W. Bang**, Band XXI]. XVII u. 513 S. gr. 4. Louvain, A. Uystpruyst (Leipzig, O. Harrassowitz), 1908.

Preis für Subskribenten *M* 40 —; Einzelpreis *M* 48. —.

Als mir dieser Band, gewaltiger als ein Wörterbuch, auf den Tisch gelegt wurde, wufste ich nicht, ob ich mehr staunen sollte über den Unternehmungsgeist von Herausgeber und Verleger oder über Fleifs und Geduld des Verfassers. Jedenfalls legt er ein erfreuliches Zeugnis dafür ab, wie sehr ein bestimmtes Gebiet unserer Wissenschaft in systematischer Weise gefördert werden kann. Kaum irgendwo liegen die Fortschritte so offensichtlich zutage, wie in der Geschichte des älteren englischen Dramas, und ich brauche wohl nicht zu wiederholen, wie grofs dabei das Verdienst des Herausgebers dieser prächtigen Sammlung ist. Man staunt aber noch

mehr, wenn man das Buch aufschlägt und im Vorwort liest, dafs dieses erst der erste von voraussichtlich drei Bänden sein wird, dem an anderer Stelle noch eine Abhandlung bezüglich des Inhalts folgen soll. Das erinnert an die kühnen Zeiten von Forschern wie Collier und Cunningham, vor deren Späherauge kaum ein Manuskript verborgen blieb.

Wie der Titel dieses ersten Bandes schon besagt, bezieht sich sein Inhalt auf die bekannte Institution des „Master of the Revels" in der Zeit der Königin Elisabeth. Wir erhalten damit ein ganz vorzügliches Quellenwerk, das für literarhistorische Untersuchungen nicht allein unentbehrlich ist, sondern auch im Handumdrehen eine grofse Anzahl von Fragen zur schnellen Entscheidung bringen kann. Sprachlich, besonders lexikographisch, stellen sie aufserdem noch eine wertvolle Fundgrube für viele sonst selten belegte grammatische Erscheinungen und Wörter dar. Dabei ist allerdings Voraussetzung, dafs der Textabdruck korrekt ist; jedoch zweifle ich nicht daran, wenn ich aus der Sorgfalt, mit der im allgemeinen verfahren ist, auf das übrige einen Schlufs ziehen darf.

Den überreichen Inhalt des Werkes kann ich hier natürlich nur bescheiden andeuten. Im Vorwort legt der Herausgeber seinen Plan vor und hat Gelegenheit für die ihm von vielen Seiten bewiesene Liberalität in der Erlaubnis zur Benutzung des urkundlichen und sonstigen Materials zu danken. Hierauf läfst er eine chronologische Liste der in dem Bande erwähnten dramatischen Stücke von 1559—1589 folgen. — Dann beginnt der eigentliche Abdruck des handschriftlichen Materials: Part I: The office and officers. I. Of the first institution of the revels, with a draught of certain rules to be observed for the better management of the office. II. A „Platte" of orders to be observed for the better etc. III. An inventory of the stuff of the revels, taken in 1560. IV. A survey of the Hospital of St. John of Jerusalem, the seat of revels office. V. The order of precedence of the Master of the revels. VI. A commission touching the powers of the master. VII. Royal appointments of Masters of the revels (Sir Thomas Cawerden, Sir Thomas Benger, Edmund Tyllney). VIII. do of Clerk-Controllers. IX. do of Clerks. X. do of yeomen. — Part II. Accounts. Jeder Art vom Jahre 1558—1601. — Daran schliefst sich ein Appendix, der allerlei recht interessante Dinge enthält, wie Bewerbungen um ein Amt, a complaint of Thomas Gylles against the Yeomen of the revels, with a note of masques lent in 1571—1572, a petition of the creditors of the revels, a petition of William Bowll,

touching sums due to him etc. — Daran schliefsen sich etwa 50 Seiten Anmerkungen und mehrere höchst dankenswerte Indexe (Glossarial index, index of proper names, subject index), die dem grofsen Werk für alle möglichen Zwecke eine reiche Ausnutzung sichern. — Hier wie auch sonst bei der Arbeit hat den Verfasser seine Gemahlin verständnisvoll unterstützt, was auch die Kritik gern noch einmal anerkennend hervorhebt.

Im Vorwort versichert der gelehrte Herausgeber, dafs der zweite Band, der sich auf die Zeiten Eduard VI. und Maria bezieht, druckreif, der dritte über die Hoffestlichkeiten zur Zeit Heinrichs VIII., in Vorbereitung ist. Wir rufen dem Herrn Verfasser dazu ein aufrichtiges „Glückauf" zu.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

171) **G. C. Moore Smith, Club Law** a comedy acted in Clare Hall, Cambridge about 1599—1600. Now printed for the first time from a manuscript in the library of St. John's College with an introduction and nostes. LVIII u. 143 S. 8. Cambridge, University Press, 1907. 6 sh. net.

„Club Law" bedeutet nicht etwa Klubgesetz oder Klubrecht, wie man in der unmittelbaren Gegenwart vermuten könnte, wo die Klubs durch das Schankgesetz mancher Vorrechte oder vielmehr Unrechte verlustig gehen sollen, sondern Knüppelrecht oder Prügelrecht. Der Ausdruck bezieht sich auf den Kriegszustand, der in Cambridge (wie bekanntermafsen auch in Oxford) jahrhundertelang zwischen „town" und „gown", zwischen Stadt und Universität bestand, der seine Ursache in den der Universität von englischen Königen gegebenen und immer aufs neue bestätigten Privilegien hatte und sich in Cambridge Ende des 16. Jahrhunderts aufs äufserste zugespitzt hatte. Das war die Zeit, wo nicht mit geistigen Waffen, sondern mit Keulen (clubs) gekämpft wurde.

Die Kampfesstimmung der Zeit fand ihren Ausdruck in einer dramatischen Produktion, die uns jetzt zum erstenmal durch den um die Förderung des älteren englischen Dramas sehr verdienten Professor Moore Smith zugänglich gemacht wird. Die Ausgabe, die auf der einzigen im Titel genannten, leider unvollständigen Handschrift beruht, verdient alles Lob; sie gibt zunächst auf Grund einwandfreier historischer Quellen und Quellenforschung ein Bild Cambridger Zustände und zeichnet in klaren Umrissen den Hintergrund, der zum Verständnis dieser in Clare Hall ge-

spielten Universitätskomödie unerläſslich ist. Als Verfasser werden mehrere Lehrer oder Fellows der Universität vermutet, aber keiner mit Sicherheit erwiesen. Die Tendenz des Stückes ist durchsichtig, „town“ kommt sehr schlecht weg, „gown“ triumphiert, also ein Tendenzdrama von hohem kulturhistorischen, aber verhältnismäſsig geringem ästhetischen Wert. Groſser Dank gebührt aber der Mühewaltung des Herausgebers, denn seine in vornehmste und geschmackvollste Form gekleidete Publikation bildet ein wertvolles Glied in der Kenntnis dieser Art dramatischer Produktion auf englischem Boden.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

172) **H. Rider Haggard, Fair Margaret.** Leipzig, Bernhard Tauchnitz, 1907. 2 Bände, 272 u. 280 S. 8. ℳ 3.20.

Es ginge wohl zu weit, wenn man behaupten wollte, daſs R. Haggards Schönes Gretchen ein epochemachendes Werk des Jahres 1907 sei, das man unbedingt gelesen haben müſste. Aber es ist sicher ein sehr unterhaltendes Buch, das uns angenehm ein paar müſsige Stunden ausfüllen kann, und es reiht sich würdig an die früheren Erzeugnisse seiner Feder an.

Das Werk versetzt uns in die Zeit Heinrichs VII. von England. Die Hauptperson ist natürlich eine sehr schöne junge, obwohl nicht Vollblut-Engländerin, sondern halb jüdischer Abstammung. Ihre Cousine ist fast ebensohübsch. Der Verlobte der ersteren ist zwar keine männliche Schönheit, der dieser entspricht, aber ein Hüne von Gestalt und Kraft, geübt in allen ritterlichen Künsten und der treueste Liebhaber. Gretchens Vater ist ein überaus reicher englisch-jüdischer Kaufmann, ein Marano, der das Christentum nur zum Schein angenommen hat. Der Räuber der schönen Margarete, ein sehr ritterlicher Herr aus königlich kastilianischem und maurischem Blute, der auſser der schlau eingefädelten Entführung keine Gewalt anwendet. Die spanischen Majestäten sind trefflich geschildert, ebenso der geldgierige Frater, ein Mitglied des Inquisitionsgerichtes, mit dessen Hilfe der Jude auf dem Wege zum Scheiterhaufen vom Feuertode gerettet wird.

Das Abenteuer in der einsamen Schänke bei Granada, der Zweikampf zwischen dem spanischen Granden und dem zum Ritter geschlagenen Peter Brome auf dem sinkenden Schiffe in der Bucht von Calahonda, sowie die Flucht auf dem Guadalquivir sind die spannendsten Episoden des Werkes,

das sicher mit zu den besten Erzählungen des Verfassers gerechnet werden kann.

Die Form to be wed anstatt wedded, S 149 und an a. O. ist zwar ungewöhnlich auffallend, aber grammatisch richtig.

Über die äufsere Ausstattung des Werkes ist nichts zu sagen. Sie ist die wohlbekannte und auch druckfehlerlose der Tauchnitz Edition.

Borna. **E. Teichmann.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Prospekt des Verlages der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin über: Untersuchungen zu Lucilius von *Conrad Cichorius.*

Gotha, 8. August. Nr. 16, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 173) Fr. Bechtel, Die Vokalkontraktion bei Homer (H. Meltzer) p. 361 (Schlufs). — 174) Victor Mortet, Recherches critiques sur Vitruve et son œuvre (A. Kraemer) p. 371. — 175) W. Schreiber, Praktische Grammatik der Altgriechischen Sprache (A. Schleufsinger) p. 372. — 176) E. Löfstedt, Beiträge zur Kenntnis der späteren Latinität (J. Sorn) p. 375. — 177) A. Vezin, Eumenes von Kardia (W. Martens) p. 376. — 178) Theodor A. Ippen, Skutari und die Nordalbanische Küstenebene (R. Hansen) p. 378. — 179) H. Fischer u. G. Dost, Französische Texthefte zu Hirts Anschauungsbildern (Fries) p. 378. — 180) A. Voigt, Adam Smith, Systems of Political Economy (K. Pusch) p. 379. — 181) A. Lindenstead, Gregory's Fledglings (M. Steffen) p. 381. — 182) H. Robolsky u. Franz Meifsner, Englische Handelskorrespondenz (M. Steffen) p. 381. — 183) C. H. Armbruster, Initia Amharica (P.) p. 382. — Anzeigen.

173) **Fr. Bechtel, Die Vokalkontraktion bei Homer.** Halle a. d. S., Max Niemeyer, 1908. XI, 314 S. 8. (Schlufs)

Was die Kontraktion von Vokalen betrifft, die durch *v* getrennt waren, so ist *ava* anfangs wiedergegeben durch *ἀα* in *ἀᾶται* usw. (so auch *ἀασίφρων*); drei Formen *ἆσε, ἄσατο* und *ἄτην* sind spät. Die Schlufsformel *Ἀλεξάνδρου ἕνεκ᾽ ἄτης* dagegen steht in alter Umgebung, weshalb Bechtel hier nicht an Zusammenziehung aus *ἀϝάτᾱ*, sondern an ein anderes Substantiv *ᾰ̆τη* denken will, dessen Kürze im sechsten Fufse eines *στίχος μείουρος* entschuldbar sei. Auch bekämpft er Brugmanns Ableitung von *λᾶς, λᾶος* „Stein“ aus *lēvas*: *lavasos*, eben weil *v* nicht so früh geschwunden sei. *ave* erscheint in *ἄεθλος* usf., *ἆθλος* ist jung, ebenso neben *ἀέρθη* usf. *ἀρθείς* und *Ἀρσίνοος* und neben *ἄεσα* usf. *ᾰ̆σαμεν*; *δᾱλός* neben *θεσπιδαές* kann in *δα(ϝ)ελός* aufgelöst werden. Neben *Κάειρα* ist *Κᾶρες* überliefert, vielleicht ebenfalls in *Κάερες* zu ändern; ähnlich steht es mit *λᾱρός* „lecker“ aus *laveros* (zu *λαύω*); dagegen *δᾱνός* aus *davesnos* in später Umgebung bleibt unangetastet. *avo* haben wir in *σάος, σαόω* usf., die jedenfalls an einem Teile der Stellen herzustellen sind; neben *ἀγήραος*,

κεραός (nebst *κεραοξόος*) müssen wir jünger anerkennen *ἀγήρως* und *ὑψικέρως* und neben *ταναός* ein *ταναύποδα*, d. i. „*ταναόποδα*“; für *ὦλκα* ist *ἄολκα* zu lesen. Stets unkontrahiert sind *θάασσε, φαεσίμβροτος, φαέθων, φαένθη* (überl. *φαάνθη*), *ἄορ, ἀορτήρ, ἵλᾱος, ἑσταότος* usf.; *ἀγλαά* (-ος), *φάεα, φάος; ἔχραε, ἐπέχραον; νάας, νάες, ναός* (überl. *νέας, νέες, νεός*). Die Kontraktion findet sich hier in keiner alten Stelle der Ilias. *avei, avoi, avā, avē* ergeben immer *αει, αοι, αη, αω*: *ἀείδω, ἀοιδή*(-ός), *σάη* (überl. *σόη*), *κραναή, ἀήμεναι, ἀηδών; ἀωτέω, ἄωτος, ναῶν* (überl. *νεῶν*); *ἑσταώς* u. ä. *ἵλᾱος* *Α* 583 ist eingeschwärzt für *ἵλη(ϝ)ος*, vgl. Collitz 4405. Ganz anders steht es mit *avi*: es ist schon in ältester Zeit durch den Diphthong *αι* abgelöst worden; doch sind noch zweisilbig: *δαΐ, δαΐς, δαΐδας, δαΐδων, ἄϊον* (*ἀϊών*), wozu Präs. *ἀΐω* gebildet; *ἀΐσθων, ἄϊσθε; γρα-ίης; βουγά-ιε, δάϊος* (in *δηΐοιο* usf.); *ἀγλαΐη, πυρκαΐη, ἀγλαϊεῖσθαι* und *δαΐζω*. Ebenso heifst es fast immer *πάϊς*, nur zweimal an jüngeren Stellen der Ilias *παῖς*; anderseits aber sind die dreisilbigen Formen (*πάϝιδος* usf.) meist schon im ältesten Epos zweisilbig geworden, so *παιδός, παῖδα, παῖδες*, wonach auch die an sich Auflösung gestattenden *παιδί, παῖδας* zu beurteilen sein werden; *παίδων* darf nicht aufgelöst werden und danach auch nicht *παίδεσσι* in der Odyssee, selbst wo es an sich möglich wäre. Das Ergebnis ist also: alt ist *πάϊς, παιδός* usf.; wahrscheinlich nach der letzteren Analogie ist später auch *παῖς* entstanden, das bei Archilochos, der *πάϊ* bietet, noch nicht alleinherrschend ist, sondern erst seit Semonides. In *παιδνός* und *παίζω* ist der Diphthong fest, ebenso in *παιδοφόνος*; die Bronze von Edalion bietet *παίδων, παισί, παῖδας*, während Theben noch *πάϝιδι* gibt. Attisch *δᾴς* ist unklar. In den Verben auf *-αίω* wie *γαίω, δαίω, καίω* ist der Diphthong von Anbeginn an fest, obschon sie nach Bechtel von *gavijō, davijō, kavijō, klavijō* herstammen. — *eva* bleibt so gut wie immer offen: *ἄστεα, πώεα; βαθέα, βαρέα, εὐρέα, ὀξέα; υἱέας, εὐρέας, θήλεας, πολέας, ταχέας, ὠκέας*. Nur zwei Formen weichen ab: *πολέας* und *πελέκεας*; beide sind jung, aufser in *B*, 4, wo aber mit Zenodot die hochaltertümliche Variante *πολῦς* einzusetzen ist. Entsprechend ist der Widerschein von *eve ee* in *υἱέες, βραδέες, εὐρέες, ἡμίσεες, θαμέες, ὀξέες, ἐννεαπήχεες, πολέες, ταχέες, ὠκέες*; je einmal *πολεῖς* und *υἱεῖς* sind spät. *evō* haben wir in *ἡμίσεων, λιγέων, πολέων*; je einmal *πολέων* und *πελέκεων* verraten jungen Ursprung. Ähnlich ist es bei den Substantiven auf *-εύς*: wir treffen neben *Ἀμαρυγκέα, Ἰφέα, Καινέα, Ὀδυσσέα*: *Μηκιστῆ* und *Ὀδυσῆ*, beide spät, ebenso neben *Ἄρεος, Ἀτρέος*,

Ὀδυσσέος, Πηλέος, Τυδέος: *Μηκιστέος, Ὀδυσέος, Πηλέος* (wofür freilich auch *Πηλῆος* oder *Πηλέως* überliefert); letzteres pafst allerdings nicht in die alte Stelle *Π*, 21 und mufs hier irgendwie modernisiert sein. *evi* ergibt *έϊ* in *Ἀτρέϊ, Πηλέϊ, Πορθέϊ, Τυδέϊ* und *Ἄρεϊ*, woneben spät *Ἄρει*; *Ἀχιλλεῖ* ist falsch überliefert; das Gesamtresultat lautet: *eva, eve, evo, evō* sind erst in den jüngeren Iliasliedern zusammengeflossen und auch da nur vereinzelt. Dazu stimmen auch die Adjektive auf *-λέϜος* wie *ἀζαλέος, ἀργαλέος, ἁρπαλέος, αἰσταλέος, μυδαλέος, κηαλέος*, ferner *ἀλείατα* (aus *ἀλέϜατα*), *δένδρεα, ἐννέα* mit Kompos., *ἐτεά, κενεάς, νεαρός* und *νέατος, πτελέας*; *ἀλέασθε(-θαι), σύγχεας, ἔχεαν*; *εἰῶμεν, εἰῶσι* kann überall in *ἐάουσι* bzw. *ἐέουσι* usf., aufgelöst werden, *ἐάλη, ἔαξε* (*-αμεν, -αν*) bieten durchweg den Hiat, Unformen wie *εἥνδανε, ἐπιήνδανε* sind leicht in *ἐϜάνδανε, ἐπεϜάνδανε* zu ändern; *ἤνασσε* mit Spondeus im fünften Fufs wird in *ἐάνασσε* umzuschreiben sein, *ἥνδανε* in *Ϝάνδανε* und *ἐφήνδανε* *Η* 45 als Versuch begriffen werden können, das ausgestorbene *ἐϜάνδανε* zu umgehen, dies alles nach Bentley, dagegen *Ψ* 392 *ἦξε* und *ἥλω* *Χ* 320 sind als Spätlinge zu lassen; bei Hippokrates begegnet sogar *χῆς = χέας*. *evai* ist durchweg zweisilbig bewahrt: *ἀλέαιτο, ἐλεαίρω, Νέαιρα,* (*ἰο-*)*χέαιρα, πτελέαι τε καὶ εἰτέαι*. *eve* ist fast immer offen: so stets bei Prothese: *ἔεδνον, ἀνέεδνον* (für *ἀνάεδνον*), *ἐέλδομαι, ἐέλδωρ, ἐέργω* (für *εἴργουσι* *Ψ* 72 schr. *ἐέργουσι*), *ἐέρση*. Im Augment richtig überliefert: *ἐέργαθε, ἐέργνυ, ἐέρχατο, ἐέσσατο, ἔεστο*. Für *ἤικτο, ἤισκε* (*-ίσκομεν*), *ἐώργει* ist mit Nauck zu schreiben *ἐϜέϜικτο, ἐϜέϜισκε* (*-ίσκομεν*), *ἐϜεϜόργει*, für *ἐλελίχθησαν* usf. *ἐϜελίχθησαν, εἴρυσσε* und *εἴρυσε* können gedeutet werden jenes als *ἐϜέρυσσε*, dieses entweder als *ἐϜέρυσε* oder als *Ϝέρυσε* mit metrischer Dehnung und zwar ist die erstere Form (nebst *ἐϜέρυσσαν* und *ἐϜερύσσατο*) in ältesten Partien, die zweite in jüngeren anzusetzen; gelegentlich mag man schwanken. Das *veve* der Reduplikation erscheint in *ἐέλμεθα, ἐελμένος*; statt *ἐλέλικτο* hat man *ϜεϜέλικτο* zu lesen, *κατείρυσται* (*-ύσθαι*) dagegen an jüngeren Stellen ist zu lassen. *Ῥείθρως α* 186 spricht für späte Abfassung, *χεῖσθαι κ* 518 ist modern; *ζεϜε-, κλεϜε, πλεϜε-, ῥέϜε-, χέϜε-* sind für die Anfänge des epischen Gesanges aufgelöst zu nehmen, so in *ζεέδωρος* vgl. ai. yáva, lit. javaĩ, dazu (*φυσί*)*ζοος*. Die Länge in *ἀκληεῖς, ἀκλειεῖς* (*-ος* u. ä.) ist nirgends metrisch gesichert, sondern fällt überall in die Senkung, was unmöglich ein Zufall sein kann. Ferner ist *Λ* 337 *Πατρόκλεες* als Variante erhalten und *ἀκλέεες* *Μ* 318 von W. Leaf in zwei Papyri wirklich entdeckt worden, eine glänzende Rechtfertigung für Nauck.

Endlich schwinden die Hiate in κλέα ἀνδρῶν, ἀκλέα ἐκ, δυσκλέα Ἄργος, wenn man κλέε' (bzw. -κλεέ') liest. Dementsprechend ist statt Ἡρακληείη u. ä. zu schreiben Ἡρακλεϝεείη usf., vgl. böot. Ἀνδροτέλειος. Eingehender bekämpft wird Brugmanns Theorie, daſs hier εε vor dunkeln Vokalen zu ō̥ (ει), vor helleren zu ē (η) geworden sei. Nicht anders ist hinter hom. κλείω zu suchen κλεϝέω (fut. κλεϝέω, adj. verb. κλεϝετός ebenfalls stets in der Senkung!), wogegen κλεϊτός unmöglich scheint. An Stelle von ἔρρει lies ἔρρεε, desgl. ἀκαλαρ-, βαθυρ-, ἐϋρρεέτᾱο (und ἐϋρρεέτην und ἐϋρρεέος), von σύγχει : σύγχεε; erhalten sind διεξερέεσθε, ἐρέεσθαι, ἔθεεν, ἔπλεε, ἔρρεε, ῥέεθρα, χέε. *evei* bleibt zweisilbig in ἔειπον, ἐείσατο (a. erschien, b. drang vor), in θέει(ς), πνέει (πνείει mit metrischer Dehnung), ῥέει, χέει; so wird wohl auch Ἀντι- und Εὐρυ-κλέεια herzustellen sein. Fest dagegen ist ει in δεῖ (alt ist nur δεύεται), χρεῖον (aus χρεϝέϊον, *krevesijom*) und χειή (aus χεϝειά, von der Stammgestalt χεϝες zu χάϝος). *evē* ergibt εει (mit unechtem ει) in ἀλεείνω, ἐλεείνω, ἐρεείνω, θέειν, προρέειν, προχέειν und mit metr. Dehnung (ἀπο) πλείειν, ist dagegen fest in dem späten ἐνιπλεῖν. *evo* treffen wir offen in ἔολπα (ἐόλπει), ἔοργας (ἐόργει, so statt ἐώργει), in ἀλέοντο, ἐξερέοντες, ἐρέοντο; θέομεν, θέοντες, θέον; ἔπλεον, ἐπλέομεν; ἀνέπνεον, ῥέοντος, ἔρρεον; χέοντος, ἔχχεον, χεόμην, χέοντο; in ἑός, τεός; in δένδρεον; Κλέος (Κλεόβουλος, Κλεοπάτρη); νέος (νεοσσός usf.); ἐτέος usf., κενεός; κολεός; μέλεος; in ἠΐθεος; in ἔλεος; in πεπτεότα(ς). Da die Kontraktion von *evo* zu *ου* bei Homer erst in den Anfängen steht, so leitet Bechtel die Genitive der Personalpronomina (worunter sechsmal nichtenklitisches ἐμεῦ) vielmehr von Formen mit *esjo* ab. *-evoi* hält sich stets zweisilbig: ἐοινοχόει (st. ἐωι-), ἔοικα, ἐοίκει (st. -ωι-), ἐρέοιμι, θέοιμεν, ῥέοι. Ebenso *evū*: ἀχέουσα, ἐξερέουσα, θέουσι, πνείουσα (ει metrisch), ῥέουσι, χέουσα. Kaum anders *evi*: εἰκυῖα, ἔϊκτην, ἔϊκτο; ἄστεϊ, υἱέϊ, εὐρέϊ, ἡδέϊ, ὀξέϊ; Ἀτρεΐδης und Ἀτρείων usf., wohl auch ζειά. Bei den Adjektiven auf -ύς ist die Einsilbigkeit stets fest bei Kürze der ersten Silbe: βᾰθεῖα, βᾰρεῖα, δᾰσεῖα, θᾰμειαί, θρᾰσεῖα, λᾰχεια (zu aisl. lágr, mhd. laege „flach"), λίγεια, πᾰχεῖα, τᾰχεῖα, so schon in der ältesten Zeit. Aber auch nach Länge der vorausgehenden Silbe hält Bechtel wegen der Versschlüsse εὐρείης, εὐρείῃ, εὐρεῖαν die Kontraktion für wahrscheinlicher, mit Ausnahme etwa von εὐρέϊα χθών; δρῑμεῖα *O* 696 gehört schon der ältesten Schicht an, so wird man auch Ἀνθεῖαν zu messen haben. Bei den Femininen, zu denen auf -εύς finden wir dasselbe: a. bei vorangehender Kürze: βασίλεια, ἱέρεια, Αἰγιάλεια, γένειον. Dagegen war ἔϝιδον u. ä.

metrisch so leicht unterzubringen, dafs die unter 22 Fällen viermal feste Messung *εἶδον* aus der Jugend der Stellen erklärt werden mufs. *evā* und *evē* fliefsen zusammen in *εη* : *ἀλέη* (a. Vermeidung, b. Wärme), *γενεή*, *πτελέη*, *ἑή*, *τεή*, *νεή*, *μελέη*, *στερεή*; *ἀζαλέη*, *ἀργαλέη*, *λεπταλέη*, *λευγαλέη*, *ῥωγαλέη*, *σμερδαλέη*; *νεηνίης*, *νεῆνις*; *ἀλέηται*, *ἐξερέῃσι*, *θέῃσι*, *ἐπιπνείῃσι* (*ει* metrisch), *ἐγχείῃ* (*ει* ebenso); *ἐλεήσει*, *ἐλεήμων*, *ἐλεητύς*, *κλεηδών* (*κληηδών* metrisch), *ἔδησε* ist verdorben (regelrecht *ἐδεύησε*), und *νηλής* gehört zu *νηλέα* (zu *νηλεής* mit verteidigbarer Hyphärese wie Herod. *ἐνδέα*, *καταδέα*, und hom. *θεουδέα* zu *-δεής*). — *evī* wird stecken in *ἐείκοσι* und *εἴκοσι*, die nach dem *ἱερὸς νόμος* von Tegea nicht auf *Ϝείκοσι* zurückzuführen sind, sondern beide auf *ἐϜίκοσι*. — *evō* bleibt fast immer *εω*: *ἔωσε*, *ἔωθε*, *ἀλεώμεθα*, *ἐρέωμαι*, *θέω*; *ἀχέων*, *ἐρέων*, *θέων*, *πλέων*, *ἐπιπλείων*, *ἀποπνείων*, *ῥέων*, *χέων*; *τεώ*, *ἑῶν*, *τεῶν*; *στερεῶς*; *λιγέως*, *ταχέως*; *ἀλεωρή*; einsilbige Messung in *ἑώ*, *πλέων*, *δενδρέωι*, *δενδρέων*, *κηλέωι* (aus *κηϜαλέϜωι*) sind moderne Formen; so auch *ἀϊκῶς*, wenn erwachsen aus *ἀϜεικέως*. — *ivi* bleibt zweisilbig in *διίφιλος* (vgl. ai. *diví*, *ΔιϜί*); dagegen ai. *divyá*, lat. *dīus* in *δῖος* ist schon uralt; *ἔνδῖος* kann zweimal als *ἐνδίϜιος* gelesen werden, aber vielleicht durch Zufall. *ova* wird *οα* in *γοάω* (*γοάοιμεν* usf.), *ἁλίπλοα*, und *χοάνοισι*; wohl auch in *ταμεσίχροα*. *θόωκος* (*-οι*) ist zerdehnt aus *θῶκος* und dieses zusammengezogen aus *θόακος*, das meist hergestellt werden kann; zu *θοϜα*, *θεϜα* lautet ab *θῡ* in *ἀνέθῡσε* = *ἀνέθηκε*, wohl auch *θῠ* in *θῠμέλη*. *Θ* 439 ist *θώκους* wegen der Jugend der Stelle zu lassen; *ὠτειλή* ist durchweg ersetzbar durch *ὀατειλή* aufser in dem späten Vers *τ* 456. *ove* wird *οε*: *νοέω* usw., vielleicht *ἐυχροές* und *μελανόχροες*, ebenso in *-οϜεντ-*, selbst da, wo es metrisch leicht zu entbehren ist; nicht blofs *αἰθαλόεντος*, *ἀμπελόεσσαν*, *ἀστερόεντος* usf., sondern auch *δολόεσσα*, *θυόεν*, *νιφόεντι* usf., *καιρουσσέων* *η* 107 ganz spät, *λωτοῦντα* *M* 283 nicht alt.

Die zweisilbige Basis *love* liegt vor in *λόεον*, *λοέσσαι* usw.; *λοῦσεν* usf. kann mehrfach in *λόεσεν* usf. aufgelöst werden; auch *Ξ* 7 mag man statt *θερμήνῃ καὶ λούσῃ* schreiben *θερμήνῃ λοέσῃ τε*; *λούσατε* *ζ* 210 und *ἀπολούσομαι* *ζ* 219 brauchen nicht aus *λοε-* kontrahiert zu sein, sondern können zu der im att. *λόω* erscheinenden einsilbigen Wurzelumformung *lov-* gehören. Dagegen *λοῦσθαι* *ζ* 216 mufs als aus *λόεσθαι* zusammengezogen angesehen werden; *ἀποδοῦναι* *Α* 134, also in alter Partie, ist undenkbar. *ovei* tritt zutage in *ὀϜείγνῡμι*; *ἔωιγον* ist durch *ὄειγον* zu ersetzen, ebenso *ἔωιξα* durch *ὄειξα*. *Z* 89 mit unverrückbarem *οἴξασα*

ist sehr jung. *ovo* bleibt zweisilbig in *φυσί-ζοος, νόος* mit *ἄνοος, Ἀλκίνοος* usf., *ὄγδοος, ὀλοός* mit *ὀλοόφρων, πλόος* mit *πρωτόπλοος*; *ῥόος* mit *ἀγάρροος, βαθύρροος, καλλίρροος, χειμάρροος*; *λαοσσόος, οἰνοχόος*; vielleicht *μελανόχροος*. *οὖς* Λ 109 ist durch *ὄος* zu verdrängen, wobei Stamm *ὀϝες* sich aus Theokrits *ἀμφῶες* herleiten läfst; für unechtes *ου* spricht auch die Schreibweise der attischen Inschr. *ὀ̃ς*. Γ 473 mufs *οὖς* möglicherweise anerkannt werden, desgleichen *νοῦς* K 240. *ovoi* finden wir in *ῥόοιο, οἰνοχόοιο*, *ovō* in *νόου* usw., *Πάνθου* ist in *Πανθόου* zu ändern. *ovi* führte zu *οϊ* in *χροΐ* (wenn aus *χροϝί*), *Πανθοΐδης* und wohl auch *Βοηθοΐδης*; *ὀΐσσατο* usf. Dagegen ist schon alt *οι* in *ἀλφεσίβοια, ἐεικοσάβοιον(-α), ἐννεαβοίων, Ἠερίβοια, Περίβοια.* Stets *κόϊλος*, aufser 385 *κοῖλον*. Älter durchweg *ὄϊς, ὄϊν, ὄϊες, ὄϊς*, aber neben *ὀϊός, ὀϊῶν, ὀΐεσσι* in späterer Umgebung auch *οἰός, οἰῶν, οἴεσσι*. — *āva* erscheint in der Überlieferung als *ᾶα* in *λᾶας, λᾶαν*, aber da neben diesen *λᾶος, λᾶι, λᾶε, λάων, λάεσσι* liegen, so sind sie zu ersetzen durch das (in Gortyn bezeugte) *λᾶος, -ον*. Zu *λᾶος* (nom), *λᾶον*: *λᾶος* (gen), *λᾶι* vgl. *ἐρίηρος, ἐρίηρον* : *ἐρίηρες, ἐρίηρας*. Sonst finden wir überall *ηα* : *νῆα(ς)*, *ὄνηαρ, ὀνήατα*. *āve* tritt auf in *λᾶε, λάεσσι*, während es sonst wie *ēve* zu *ηε* wird: *αἰγλήεντος, αὐδήεντα* (-*εσσα*), *δινήεις, ἐερσήεις, ἠχήεντα* (-*εσσα*), *κνισσῆεν, κολλήεντα, κωπήεντι, λαχνήεντα, πετρήεσσα, ποιήεντα* (-*εσσα*), *ποτιφωνήεις, τεχνήεντες* (-*έντως*), *τιμήεις* (-*ήεσσα*), *τολμήεις, ὑλήεις* (-*εσσα*). Dagegen *τεχνῆσσαι, τιμῆς* (-*ῆντα*) sind spät, ebenso wie *Ἥλιος* Θ 271 gegenüber *ἠέλιος*. *ävers* wird äolisch zu *ᾱϝερρ*, ion. zu *ηειρ*, so in *ἤειραν* Ω 590; kontrahiertes *ἦρατο* mufs nur einmal gehalten werden δ 107, sonst ist es durchweg durch *ἤρετο* von *ἄρνυμαι* „nehme weg" zu ersetzen, wie Eustathios zu Ξ 510 als Variante gibt. Nach *ἐκάθηρα* : *καθαίρω* wurde erst spät geschaffen zu *ἦρα* auch *αἴρω*. *āvo* kommt zum Vorschein als *ᾱο* in *λᾶος, λᾱός* usf., *διδυμάονε, ὀπάονα, Ἀλκμάονα* usw., dagegen als *ηο* in *Δηώδης* (für *Δειώδης* aus *Δᾱϝοϝάδης*) und ebenso *Δηόκριτος*; *Παιήονος* (-*α*); *νηός* (gen. z. *νηῦς*); *μετήορος, παρήορος, συνήορος*. Jung daraus *εω* in *κυκεῶ, Ἀκρόνεως, Ἀναβησίνεως*. Für *εἵως, τείως* ist meist *ἦος, τῆος* (vgl. ai. yávat, távat) einzusetzen; nur Ω 658, β 78 und σ 190 rät die Umgebung die spätere iambische Messung von *ἕως, τέως* beizubehalten. Schliefslich mufs man gegenüber dem überwiegenden *τεθνηότος* usf., *τετληότι* (-*ος*) und *κεκμηότας* einmal τ 331 *τεθνεῶτι* mit *εω* lesen. — *ovā* und *ovē* erscheinen als *οη* : *βοή, θοή, χοή, πνοιή* (wo *οι* „metrische Dehnung = *ο*), meist

auch so die Mehrsilbler ἐβόησα, βοηθόος, βοητύς, γοήμεναι, γοήσεται, Προθοήνωρ; νοήσω, ἐνόησα, νόημα, νοήμων; οἰνοχοῆσαι (mit metr. Dehnung: ἀγνοιῆσι, ἠγνοίησεν, wohl μελαγχροιής und ἀκουή). Jedoch in Mehrsilblern auch Kontraktion: βώσαντι, ἐπιβώσομαι (-σόμεθα), βωστρεῖν, ἀγνώσασκε, ὀγδώκοντα, alle jung. — *ovi* ergibt entweder οἶ oder aber οι, so in ὄϊω, später οἴω (aus *ovisijō*), während ὀΐω nur ein Phantom ist. *ovō* wird zu ω in Βοώτης, γαλόως, ἀρηϊθόων, Προθόωνα, ἐθόωσα, Θοώτης, ἀλλοθρόων, Δηϊκόωντα, Ἱπποκόωντα; Πάνθωι, χειμάρρωι und χειμάρροι sind umzuschreiben in -όωι bzw. -οοι oder vielmehr -όω (Dual statt Plural). *uvi* kann stets zweisilbig gemessen werden in δρυΐ und συΐ, dagegen in mehrsilbigen Wörtern haben wir immer υι: θρήνυι, ἰξυῖ, νέκυι, ὀϊζυῖ, ὀρχηστυῖ, πληθυῖ; neben νηδυΐ Y 486 ist πνεύμονι überliefert. Ebenso ist eher νήδυια und μητρυιή als νήδυϊα und μητρυϊή anzusetzen; bei δρύινος, οἰσύινος ist vielleicht eher Kontraktion anzunehmen. Während *āve, āvo* im ältesten Epos stets zweisilbig sind, fliefst *āvi* gelegentlich schon zu ηι zusammen. So steht neben λᾶϊ λάϊγγες, λάϊνος, λάϊνεος und anderseits γρηΐ; Λήϊτος, ληΐδος (-ίδα), ληϊάδας, ληΐσσατο, ληϊστοί, ληϊστῆρες, ληΐστορες, λήϊον, ληϊβοτείρης; νηΐ, νήϊος, νηϊάδες, Ποσιδήϊον, Θρήϊκες (-α,-ας), endlich λεϊστή I 408 (vgl. ion. inschr. λεΐον, und Herondas Θρεΐσσα, χρεΐζεις), doch auch schon ἀγεληίη (statt -είη), Θρήικες, Θρήικη an ältesten Stellen, so dafs also der Schwund von intervokalischem ϝ nicht blofs nach Kürze, sondern auch nach Länge schon sehr früh zuzugeben ist. Dagegen ist für δηιῶν, δήιουν, δηιώσαντες vielleicht von der kurzen Ablautform δἄϝ(ιόω) einzusetzen δαιῶν, δαίουν, δαιώσαντες, wozu δάϊων, δάϊους, δάϊοισι statt δήιων, δήιους, δήιοισι. — *āvē* liefert ηη, aber später auch schon η, jenes in θηήσατο, θηητήρ (zu θᾱϝέομαι), νηῆσαι, νηήσασθαι (zu νᾱϝέω, ursprünglich wohl zu ναῦς „Schiff"), dann jedoch θησαίατο und νητός; νέω ist erst neuionische Hinzubildung zu den Formen mit νη. *āvi* auch in κληΐδ- und ληΐτις. *āvō* bleibt in λάων, λᾱῶν, λᾱῶν, meist in denen auf ἄϝων, ist aber jonisiert in Παιήων, τεθνηώς, κεκμηώς. *ēva* in ἔκηα nebst κηαλέος (aus κηϝαλέϝος), später κηλέος, und φρήατα. *ēvei* in ηείδη(ς) neben ἠϝείδεα, (-εας, -εε); an zahlreichen Stellen ist freilich die kontrahierte Form ᾔδη usf. überliefert; wo aber dadurch schwer erträgliche Hiate klaffen, mufs oder kann man unaugmentiertes ϝείδη schreiben. Fest scheint die Zusammenziehung nur einmal, nämlich ψ 29 ᾔδεεν. — *ēvo* ergibt ηο in den Nomina auf -εύς (βασιλῆος usf.), in den Partizipien auf -ϝώς· βεβαρηότα,

κεκαφηότα, *κεκορηότε*, *κεκοτηότε*, *τετιηότι*, *κεχαρηότα*, in *ἴλ̄ηος* (zu schreiben für *ἴλᾱος* *A* 583). Dagegen haben wir neben *πλῆος* und *πλῆον* (überliefert *πλεῖος*, *πλεῖον*) jung auch *πλέον*, wofür das att. *πλέων* lautgesetzlich ist; ebenso *χρῆος* (überl. *χρεῖος*), *χρέος* att. *χρέως*. Statt *Βριάρηος* tritt *A* 403 an angefochtener Stelle *Βριάρεων* auf und *Θ* 273 jung *χαλκεών* (aus *χαλκηϝών*). *ē̆vō* ergibt *ηω*, später *εω*: *πεπτηώς*, aber neben *χρηώ* (überl. *χρειώ*) auch *χρεώ*, das nur *A* 409 durch *χρή* verdrängt, an den übrigen Stellen jedoch inmitten junger Umgebung einfach beibehalten werden mufs. *ōva* erscheint als *ωα* in *ἥρωα(ς)*, *μήτρωα*, wogegen *ἀμφωδίς* und *ἄμφωτος* spätere Fortbildungen sind, jenes aus *ἀμφωϝαδίς* „bei beiden Ohren", dieses aus *ἀμφώϝατος*, zu *ὄϝατ-* in att. *ὦτα*, tarent. *ἆτα* mit Anlautdehnung im zweiten Gliede; *πρῶτος* jedoch ist nicht abzuleiten von *πρώϝατος*, sondern von *πρόϝατος*. *ōvai* steckt wahrscheinlich in *πρῷιρα*, das nach Analogie von *νεί(ϝ)αιρα* zu erklären scheint eher als herzuleiten von *πρώειρα* (= *πρωϝερjα*); *κυανοπρωρείους* und *κυανοπρῴιροιο* wären demnach in *κυανοπρωαίρου(ς)* zu verbessern. Doch ist *πρῴιρης* und *Πρωιρεύς* schon zuzulassen *μ* 230 bzw. *Θ* 113; desgleichen die Spiegelung von *ōvei* in *ᾤιξε* (statt *ὤ(ϝ)ειξε*) *Ω* 457. — *ōvo* wird zu *ωο* in *ἥρωος*, *πλῶον*, *ἐρρώοντο*, *ζωός*, *πρώονες* (-*ας*); nur *ζ* 303 ist *ἥρωος* daktylisch (‿‿), wo von altem Ablautsvokal nicht die Rede ist, und in *ζώς*, *ζών* *E* 887 bzw. *Π* 445 haben wir junge Kontraktion. *ōvi* ergibt *ωϊ* in *ἥρωϊ*, *νῶϊ*, *σφῶϊ* usw., *μητρώϊος*, *πατρώϊος*, *λώϊον*, *λωΐτερον*, *πρῶϊ*, *πρώϊον*, *πρωϊζά*; später wird *ἥρωι* auch als ‿‿ gemessen; *πρώιην* mit einsilbigem *ωι* mag wegen der Stellung des *ι* zwischen zwei Längen schon alt sein. *δ* 62 kann statt *οὐ γὰρ σφῶϊν γε* gelesen werden *οὐ σφῶϊν γε*. *πρώϝων* scheint noch durch in *πρώονος* (-*ας*); *πρών* *P* 777 ist jünger. *aiv* + Vokal aufser *ι* liefert meist *αι*: *αἰεί*, *αἰέν*, *αἰετός*, *αἰόλλος*, *αἰόλλῃ*, *Ἀχαιός* usf., *σκαιός* usf., *ἐλαίη*, *ἔλαιον* usf. So ist auch für Homer das *ᾱ* von *δᾱήρ* usw. durch *αι* zu ersetzen; *ἀεί* ist modernisiert *M* 211 und sonst; wenn dagegen *Ω* 769 vollends gemessen werden mufs *δαέρων*, so wird dafür ursprünglich das stammabstufende *δαιϝρῶν* gestanden haben. *aivi* ergibt *αιι*, so dafs *αἰίσσω*, *αἰϊκή*, *Ἀχαιιός*, *ἐλαΐνεος* usw. richtig sind; *ὑπᾰΐξει* *Φ* 126 ist aus *ὑπα(ι)ίξει* entstanden; dies spricht gegen die neuere Ableitung von *Ἀΐδης*, *Ἅιδης* aus *Ἀϊϝίδᾱς* (zu *αἶα*) oder *Ἀϊϝίδᾱς* (zu lat. saivos, saevus). *eiv*, *oiv* + Vokal ergeben unversehrte Diphthonge: *λεῖος*, *νειός*, *νείατος*, *νείαιρα*, *οἶος*, *οἰοπόλος*, *οἰώθη*, *ἐποίει*, *ποιήσετε*, *ποίη*. In

der Zusammensetzung haben wir ἀέκων usf., ἀελπέα usf., ἀεργός (-ίη), ἀεικής, ἀεικείη usf., ἀήθεσσον, Ἄϊδος usf., ἄϊδηλος, ἄϊστος, ἄϊδρις, ἀϊδρίη. Auflösbar ist ἀδήσειεν in ἀηδήσειεν, Διώρης in ΔιοϜήρης (zu ἦρα u. ä.); Λειώδης in ΛᾱϜοϜάδης (vgl. die Umkehr Ἀδίλεως). Dagegen fest in αἰκῶς wohl aus ἀϜεικέως X 336 und ἀδηκότες wohl aus ἀηδηκότες mehrmals. Wo Ϝ zum Auslaut des ersten Bestandteils gehört, ist ebenfalls nicht die offene Form geblieben: βοάγρια; ζωάγρει; ζώγρει kann einmal in ζωάγρε' aufgelöst werden, einmal ist es fest wie ζωγρεῖτ'. Das Dogma, dafs Ϝ schon im ältesten Epos zwischen Vokalen geschwunden sei, mufs nach Bechtel fallen; inschr. κολέϜος, ἈΐϜᾱς, Ϝεκάβη weisen nicht minder als die durch die Auffindung des ἀκλέεες durch W. Leaf geschützten Mifsklänge Ἡρακλέεος u. ä. darauf hin, dafs hier nach Art der kyprischen Lautungen ΣαϜοκλέϜης, ΤιμοκλέϜεος zu lesen ist. Wo das Ϝ binnenvokalisch geschwunden ist (in den mehr als zweisilbigen Formen von πάϊς, in γαίω, δαίω, καίω, κλαίω, in den Femininen derer auf -εύς und -ύς, in δῖος, in -βόϜιος, in ἀγελήιη, Θρηικῶν (-εσσι, Θρήικη), in πρώιην, da folgt stets ein ι und aufserdem wird das Wort durch die Kontraktion erst versgerecht. Eine wenn auch nicht Erklärung so doch Analogie bietet Edalion, wo das Ϝ ebenfalls nur in den mehrsilbigen Kasus von παϜίς aufgegeben ist und neben ΚετιέϜες, πτόλιϜι, δόϜεναι, ῥόϜον, ἱερέϜιjαν, αἰϜεί steht παῖδες, παίδων, παισί. Aufserdem geben die Lesbier zwar κούιλος, aber im Femininum zu denen auf -ύς γλύκεια bzw. Ϝάδεα (aus -εια). Demnach ist auch in den ältesten epischen Texten in allen Formen, in denen eine zweisilbige Vokalverbindung zutage tritt, das Ϝ noch gesprochen zu denken: freilich auf die Wiedereinsetzung verzichtet Bechtel, weil er die Wiederherstellung der ursprünglichen Lautgestalt der Homerischen Gesänge heute nicht mehr für möglich hält.

Dieser Schlufssatz weist der ganzen Arbeit mit ausgezeichneter Klarheit ihre Stelle in der Geschichte der Homerischen Textforschung an: sie stellt die ausgleichende Mittellinie dar zwischen den beiden Extremen, die sich aussprechen in den Namen Aristarchs und Artur Ludwichs auf der einen, der antiken διαιρετικοί und Payne Knights auf der anderen Seite. Mit der grundsätzlichen Aufrechterhaltung des Anspruches auf Zurückverfolgung der Textgestalt des Heldenliedes hinter die Alexandriner womöglich bis auf seinen Ursprung verbindet sich erstens die Anerkennung der Unmöglichkeit, dieses Ziel im einzelnen zu erreichen, sowie die Unterscheidung älterer und späterer Sprachschichten bis herab auf solche mit

von vornherein ganz jungen Merkmalen. Von der mafsvollen Unbefangenheit des Urteils zeugt auch die Zulassung der Kontraktion innerhalb festgelegter Grenzen schon für die ältesten Teile. Meines Wissens ist noch nirgends mit solcher Folgerichtigkeit der Versuch durchgeführt worden, die einzelne Form chronologisch zu beleuchten durch den Widerschein, der aus ihrer ganzen Umgebung auf sie zurückstrahlt. Vorzüglich ist überhaupt die Methode der Untersuchung: zwar kann sie der deduktiv-apriorischen Voraussetzungen nicht völlig entraten, sondern läfst sich in ihrer Richtung leiten von den Aufschlüssen der bisher durch die inhaltliche Zergliederung der Epen gewonnenen Sätze. Im übrigen aber ist die Arbeit streng induktiv aufgebaut und zieht ihre Folgerungen aus dem mit zuverlässiger Vollständigkeit gesammelten Material. Es ist eine wahre Freude, die feine Gliederung des Stoffes zu überblicken und sich dem straffen Gange der Darlegung anzuschliefsen. Dafs dabei Einzelheiten ungewifs bleiben und an manchen Stellen mehrere Ansätze denkbar sind, liegt in der Natur der Sache. Von hohem Werte ist der Umstand, dafs der Verfasser ein so ausgezeichneter Kenner der griechischen Dialekte ist. Denn dadurch wird er instand gesetzt mit sicherem Gefühl zu entscheiden, was der lebenden Sprache und was der schablonenhaft nachbildenden Technik zuzuschreiben ist; gerne würde man von einem solchen Kenner belehrt werden über die Frage, wie ε͜ω, ε͜α u. ä. nun eigentlich auszusprechen ist. Am ehesten möchten wir unter den neueren Arbeiten das Werk vergleichen mit Guil. Schulzes tiefeinschneidenden Quaestiones epicae, glauben aber, dafs es diese durch Belesenheit, Scharfsinn und Kombinationsgabe hervorragende Leistung übertrifft an Lesbarkeit, Übersichtlichkeit und Bündigkeit. Von prächtiger Selbstbescheidung zeugt der Schlufs; in feiner Umbiegung des alten Wortes *ἐς Τροίαν πειρώμενοι ἦλθον Ἀχαιοί* erklärt uns Bechtel, dafs er durch Versuch wisse, wo er vor Troja halt zu machen habe. Wir möchten diesem Bekenntnis gleich eine weitere Erstreckung geben auf das Verhältnis von niederer und höherer Textkritik, indem wir aufmerksam machen auf die Tatsache, dafs sich die inhaltliche Entstehung der einzelnen Partien nicht notwendig mit ihrem sprachlichen Charakter zu decken braucht: es ist hier eben blofs ein Indizienschlufs zulässig. Denn früher Geschaffenes konnte später überarbeitet und umgekehrt in jüngerer Zeit Hinzugedichtetes in uraltem, konventionell gewordenem Sprachgut ausgedrückt werden. Bechtels Ausführungen zu lesen ist nicht blofs sehr

lehrreich für den Sprachforscher, sondern auch höchst wertvoll für den Philologen; für diesen möchte ich noch als ganz besondere Empfehlung hervorheben, dafs das überdies sehr schön gedruckte Buch nicht in der oft beklagten linguistischen Runenschrift abgefafst, sondern für jeden grammatisch Gebildeten unmittelbar verständlich ist. So erweist es sich auch in seiner geschmackvollen Einfachheit als eine Frucht der Reife und darf wohl als vorläufig abschliefsend auf seinem Gebiete bezeichnet werden.

Stuttgart. **H. Meltzer.**

---

174) **Victor Mortet, Recherches critiques sur Vitruve et son œuvre.** (Revue archéologique, 4e série, t. IX, S. 277.) Paris 1907.

Zur Ergänzung der in dieser Zeitschr. (1906, S. 341; 1907, S. 342) angezeigten Aufsätze von Mortet über Vitruv sei hier auf deren Fortsetzung „Vitruve et l'orientation des temples" hingewiesen. In dieser wird die Stelle des Architekten IV 5, 1 über die Orientierung der Tempel behandelt. Gegen die Einwendungen Ussings, Vitruv setze sich mit seiner Angabe, dafs, wenn keine Rücksicht hinderlich sei und man freie Hand habe, ein Tempel und die in Calla aufgestellte Statue nach Westen (ad vespertinam caeli regionem) hingewendet sei, in Widerspruch mit dem, was wir sonst von der Orientierung der Tempel bei den Römern wissen, die ursprünglich das System der Etrusker (Orientierung nach Süden) hatten und bei den Göttern, die ihnen mit den Griechen gemein waren, deren System befolgten (Orientierung nach Osten), bemerkt Mortet, Vitruv erwähne nur einen älteren Brauch, ohne seiner Wandlungen zu gedenken, auch die etruskische Art der Orientierung finde sich ja bei ihm nicht. Nachdem der Verfasser unter Benutzung der neuesten Literatur die einzelnen Quellenschriften für diese Frage, insbesondere die Gromatiker Frontin, der aus Varro schöpft, und Hygin besprochen hat, kommt er zu dem Ergebnis: En cette matière, comme en bien d'autres, Vitruve se montre strict conservateur de coutumes déjà anciennes d'architecture généralement répandues de son temps. Aufserordentlich wichtig ist die Angabe Hygins: Antiqui architecti in occidentem templa recte spectare scripserunt: postea placuit omnem religionem eo convertere, ex qua parte caeli terra illuminatur. Sic et limites in oriente constituuntur. Mortet irrt, wenn er Hygin und Frontin unter die von Vitruv benutzten Schriftsteller rechnet; denn nach den gründlichen Untersuchungen Morgans über den Sprach-

gebrauch Vitruvs (vgl. N. Ph. R. 1906, S. 489), sowie den ausführlichen Darlegungen Degerings (B. ph. W. 1907) kann kein Zweifel mehr sein, dafs der Ansatz des französischen Gelehrten über die Lebenszeit des römischen Kriegsbaumeisters unhaltbar ist: Das Werk ist sicher zwischen 29 und 23 v. Chr. verfafst. S. 278 vermutet der Verfasser, dafs auch die von Vitruv (VII Vorrede) erwähnten Schriftsteller Fufitius und Publius Septimius (s. Degering a. a. O. 1469) die Frage der Tempelorientierung behandelt hätten. Wegen der Bezeichung des C. Julius Cäsar als „pater" (Degering 1468) möge hier auf die beiden ähnlichen Stellen der Astronomica I 9 und I 913 hingewiesen sein. Auch die Ähnlichkeit des Proömiums des Manilius, der den Augustus als Invictus verherrlicht, mit der Widmung des Vitruv in der Vorrede des ersten Buches, der des Augustus Invicta virtus feiert, bleibe nicht unerwähnt, wie denn die ganze Beziehung des Vorworts Vitruvs auf Augustus jedem Unbefangenen sofort in die Augen springt. Auf andere Beziehungen zwischen Vitruv und Manilius ist in Ztschr. f. d. U. 1908, S. 42 aufmerksam gemacht.

Frankfurt a. M. **A. Kraemer.**

---

175) **W. Schreiber, Praktische Grammatik der Altgriechischen Sprache für den Selbstunterricht.** (Bibliothek der Sprachenkunde.) 2. Aufl. Wien, A. Hartlebens Verlag o. J. II u. 198 S. 8. geb. ℳ 2.—.

Da bei einer besonders auf den Selbstunterricht berechneten Sprachlehre die Genauigkeit die hauptsächlichste Forderung sein dürfte, so möge mit dieser begonnen werden. Falsche Akzente sind zu verzeichnen S. 8 *εἰμί ἀνὴρ* anstatt *εἰμὶ*, S. 42 *Ομηρος* ohne Akz. und Spir., S. 126 *ἀφεθέν* anstatt *ἀφεθὲν*, *πολυμαθὴς* anstatt *πολυμαθής*, S. 94 *Ἀσκλήπιον* statt *Ἀσκληπιόν*, S. 125 *ἥστην* statt *ἤστην*, S. 39 *ἐννοσιγαῖον* statt *ἐννοσίγαιον*, ferner 162, 164, 42. Das *ν ἐφελκυστικὸν* fehlt oder ist falsch gesetzt S. 46, wo es heifsen mufs *εἴκοσιν εἷς* oder *εἴκοσι καὶ εἷς*, wie S. 47 richtig steht, S. 161 *ἐκέλευσεν τοὺς*, S. 173 *εἶπεν χρῆναι*, S. 176 *Ἧκε ὁ*, S. 130, 99, 100, 132. Das sonst vermiedene Schlufssigma mitten im Wort begegnet S. 47; *τριςκάδεκα* anstatt *τρισκαίδεκα* und ähnlich S. 55, 59, 27, 138. 140, 31, 100, 107, 112, 162, 175 und 176 (wo *πρόςφορος* oben steht, unter dem Text richtig *πρόσφορος*), *προςιόντων* und S. 177 *προςτάγματος*. Als Druckfehler sind zu nennen S. 139 *δεδυῖα* statt *δεδιυῖα* und S. 144 *νίφει* es scheint statt es schneit; S. 20 *ἁπλῶ* ohne

iota subscr., ferner S. 102. Dahin gehört wohl auch die thermometrisch anmutende „Erfahrenheit" S. 33 und 184, die aber S. 192 richtig als „Erfahrung" aufgeführt ist, ferner das unkontrahierte *προσδέεται* S. 180.

In dem durch den geringen Umfang des Büchleins nötig gemachten Angaben der Wortbedeutungen dürfte hie und da die Knappheit zu weit getrieben sein z. B. S. 33 Tapfere Soldaten erhalten Ehrengeschenke. Im Wortverzeichnis findet sich blofs *σῴζω*. S. 40 Die Frauen haben eine sanfte Natur wäre doch wohl der prädikative Artikel anzugeben; wenn bei sagen S. 40 angegeben wird, dafs = *ὅτι*, so sollte im Wörterverzeichnis S. 195 den zwei angegebenen Wörtern *λέγω* und *φημί* doch die Bemerkung beigefügt sein, dafs letzteres in der guten Sprache nur mit dem Inf. verbunden wird. S. 19 ziemt es nicht zu fliehen wäre vielleicht auf die Stellung der Negation aufmerksam zu machen. S. 123 o Gott wird verlangt, während im klassischen Griechisch der Vokativ Sing. von *θεός* nicht nachzuweisen ist, S. 136 wird von *καθεύδω* der Aorist gefordert, aber *καταδαρθεῖν* ist im Buche nirgends zu finden, ebenso wird der Superl. von geschwätzig und diebisch S. 42 verlangt, aber nirgends gelehrt. Auf S. 94 kann *ἡ ὀθόνη παρακέκρουσται* nach dem Wörterverzeichnis von S. 187 blofs übersetzt werden: „weggestofsen" anstatt „beigesetzt". Übrigens wäre *ἱστίον* als Segel dem seltenen *ὀθόνη* vorzuziehen. S. 39 *νεοττεύω* ist gew. med., spätere und poetische Wörter wie *ἰωκη*, S. 4 *αὖλαξ* S. 4 und *ἐλεαίρω*, S. 127. 146 und 160, *δορά*, S. 183 für *ἐλεέω* und *δέρμα* oder das seltene *χρῄζω* S. 25 wären vielleicht besser durch bekanntere zu ersetzen. Auch die Angabe S. 157 *παρὰ νανσίν* gilt nur für den Dichter. Der Satz *ἐν τῷ δεκάτῳ ἔτει Τροία ἑάλω* S. 134 sollte heifsen entweder *ἐν δέκα ἔτεσι* binnen zehn Jahren oder *τῷ δεκάτῳ ἔτει* im zehnten Jahre. Ebenso steht S. 154 *ἐν ἑκάστῳ ἔτει* anstatt des richtigen *κατ' ἔτος, κατ' ἐνιαυτόν*. Das Beispiel sollte also etwa heifsen *ἐν τούτῳ τῷ ἔτει*. Zwischen *ἐν* und *πόσει* S. 30 fehlt *μὲν* und bei dem Satz „kämpfen für das Wohl des Staates" wäre die sonst nach dem Mustersatz S. 21, Z. 4 von oben erfolgende Wiederholung gleicher Artikelformen durch eine entsprechende Angabe zu verhindern. S. 33 und 40 fehlt die Angabe für wegen mit *ἐπί* c. dat., da die neben *διά* und *ἕνεκα* gegebene Verweisung auf § 202 doch ein unsicheres Ergebnis liefern dürfte. Ebenso dürfte die S. 15 wohl ins Auge gefafste Übersetzung *ὑπὸ τοῦ βορρᾶ ἀποθνήσκουσιν* kaum zustande kommen, wenn für töten nur *ἀποκτείνω, φονεύω* angegeben ist. Bei S. 160 dürfte auch angegeben sein *ἄξιος θαν-*

μάσαι, da das Akt. bei den Attikern entschieden überwiegt, neben *αἰσχύνομαι ποιῶν* S. 164 hätte wohl das *αἰσχύνομαι ποιεῖν* = unterlasse aus Anstand der Vollständigkeit halber erwähnt werden können.

Bei manchen Sätzen scheint das Bestreben neue Wortverbindungen herzustellen dem deutschen Sprachgeist zuviel Spielraum gelassen zu haben, z. B. S. 134 *εἰς τὴν τῶν ἐφήβων ἡλικίαν ᾔεσαν* oder S. 15 Den Lügnern glaubt man nicht, wo angegeben ist: wird nicht geglaubt, oder S. 107 *Σοφῶς ὑπὸ θεοῦ ἀνθρώποις τὰ μέλλοντα κέκρυπται* statt *ἄνθρωποι ... κεκρυμμένοι εἰσίν.* Zu einem Germanismus wird auch der Lernende verführt S. 132 *ἡ Κύρου κεφαλὴ ἀπετμήθη* statt *Κῦρος τὴν κ. ἀ.* Der Artikel mufste S. 61 angegeben werden im Relativsatz: dessen Seele = *οὗ ἡ ψυχή*, weil ihn sonst der Anfänger ausläfst. Die Erklärung zu S. 165 *δυνηθεὶς ἂν αὐτὸς ἔχειν, εἰ ἐβουλήθη, ἀπέδωκεν* mit „*εἰ καὶ ἐδυνήθη ἄν* wenn er auch gekonnt hätte", mufs irre führen und ist unhaltbar. Aufgelöst wäre der Satz doch *εἰ ἐβουλήθη, ἠδυνήθη ἂν καὶ ἀπέδωκεν.* Das verb. finit. und *καὶ* verschwinden und an ihre Stelle tritt *δυνηθεὶς*, dem sich das ebenfalls stehenbleibende *ἂν* anschliefst. Die Bemerkung S. 143 *σοφὸς Σωκράτης* heifse „der weise Sokrates" ist nicht richtig. Vgl. *Χρησμὸς ἦν Ἀπόλλωνος· σοφὸς μὲν Σοφοκλῆς, σοφώτερος δ' Εὐριπίδης, τῶν δ' ἀνθρώπων πάντων Σωκράτης σοφώτατος* = Weise ist Sokrates usw. wie auch S. 145 die Regel richtig angegeben ist. Der weise Sokrates heifst *ὁ Σωκράτης ὁ σοφός* vgl. Krüger § 56, 7 Anm. 9.

Der theoretische Teil setzt hier und da viel voraus, was der Selbstunterricht schwerlich wird leisten können. Ob z. B. die Formen der passiven Deponentia *μαίνομαι, ἥδομαι, οἴομαι, σέβομαι* (dessen ao. *ἐσέφθην* ohnehin selten genug ist), richtig gebildet werden, erscheint zweifelhaft. Es wird deshalb auch öfter auf das Lexikon verweisen. Dem Memorieren wird sehr viel zugemutet, die grammatische Einübung aber tritt verhältnismäfsig stark zurück. Die Beispiele sind vielfach selbstgemachte Sätze, aber recht klein und zum Teil wenig anregende Hauptsätzchen von durchschnittlich einer, selten von zwei oder gar mehr Zeilen, bei denen die dem Latein entnommene Stellung des Verbums ans Ende oft unangenehm ins Ohr fällt.

Trotz aller dieser leicht zu beseitigenden Ausstellungen darf man das Buch als eine gute Leistung bezeichnen, wenn man bedenkt, dafs auf 200 kleinen Oktavseiten Lautlehre, Formen- und Satzlehre sowie eine fort-

laufende Reihe von Übungsstücken und ein griechisch-deutsches, deutsch-griechisches und Eigennamenverzeichnis zusammengedrängt sind. Mit genauer Benutzung des Lexikons wird ein fähiger und fleifsiger Autodidakt es dahin bringen, dafs er Xenophon lesen kann; an schwierigere Prosaiker, Dichter und stilistische Aufgaben allerdings wird er sich nicht wagen dürfen.

Ansbach. **A. Schleufsinger.**

176) **Einar Löfstedt, Beiträge zur Kenntnis der späteren Latinität.** Inauguraldissertation. Upsala, O. L. Svanbäcks Buchdruckerei, 1907. 130 S. 8.

Es ist eine kleine lesenswerte Schrift, die Verfasser selbst als „Beiträge“ kennzeichnet; wer daher etwa eine Grammatik der späteren Latinität erwartet, der kommt nicht auf seine Rechnung. Letztere ist noch ein Werk der Zukunft. Die Arbeit selbst zerfällt in zwei Abschnitte, von denen der erste, von S. 1—52 reichend, Bemerkungen über ut temporale mit dem Konjunktive, über ut als kausale Partikel enthält, dann die pleonastischen Verbindungen ut cum, ut dum, ut quam und ut quod bespricht; ferner quod in kondizionaler, komparativer Bedeutung und die pleonastischen Verbindungen dieser Partikel; desgleichen quam = ut, sicut; quam = tamquam und quam ut; die Adverbia als Stellvertreter mannigfacher Konjunktionen, endlich den pleonastischen Gebrauch der Partikeln, wie post = postquam, post = per, post quod, = postquam, propter quod und propter ut in kausaler Bedeutung behandelt und mit saepe zur Bezeichnung des einmaligen Eintreffens eines Ereignisses oder Vorganges schliefst. Von S. 53—121 folgen kritische Bemerkungen zu dem Texte einiger spätlateinischer Schriftsteller. Dabei hätte Verfasser besser getan, wenn er Beobachtungen, wie S. 91 ff. über den Gebrauch der Transitiva als Reflexiva oder Intransitiva, oder S. 77 ff. über die Deponentia statt der Aktivformen oder endlich S. 82 ff., wo der Gebrauch der Simplicia pro Kompositis und ähnliches besprochen wird, in den ersten Teil verwiesen hätte. Ist ja doch bekanntlich das Hauptkennzeichen des Spätlateins eine weitgehende Analogie in der Bildung der Kasusformen, wie u. a. eodem (= eidem) Just. 2, 6, 9 nach I T II und in der Syntax; ein grofser Einflufs der griechischen Autoren (z. B. schon Cic., de offic. 1, 25 punitur (= *τιμωρεῖται* u. a.), Nachlässigkeit in der Konsekutio temporum und der damit zusammenhängende Wechsel der Zeiten (Perf.

hist. neben dem Präs., oft bei Justin u. a.), das studium variandi (Ampel. 8, 17 movere; aber 8, 9 moveri = se movere u. ä.) und ein unbegrenzter Einflufs der Vulgärsprache mit ihrer Prägnanz und ihrer Vorliebe für Pleonasmen, aber auch Nachlässigkeit im Ausdrucke, anderer Eigenheiten nicht zu gedenken.

Die Schrift selbst ist mit nüchternem und gesundem Urteile geschrieben, und wird manchen Nutzen schaffen und zu ähnlichen Arbeiten anregen können. Namentlich wird dadurch der Wert der Handschriften der Spätlateiner, aber auch der früheren Autoren, in der Hinsicht abgeschätzt werden können, inwieweit ihre Schreiber ad instar latinitatis classicae gebessert haben und inwieweit nicht. Von S. 125 bis 130 folgen die Register und ein Anhang.

Laibach. **Josef Sorn.**

---

177) **August Vezin, Eumenes von Kardia.** Ein Beitrag zur Geschichte der Diadochenzeit. Münster i. W., Aschendorff, 1907. IV u. 163 S. 8. ℳ 3.25.

Obwohl Eumenes von Kardia — wie Vezin zum Schlufs urteilt — „vielleicht das bedeutendste Talent und die interessanteste Erscheinung, jedenfalls aber der lauterste Charakter unter den Feldherren der Diadochenzeit" gewesen ist, obwohl er „als Mittelpunkt des Kampfes für Alexanders Reich und Haus erscheint", hatte er bisher keine umfassende monographische Behandlung erfahren. Etwas eingehender haben sich mit ihm in der neuesten Zeit Niese und Beloch, zuletzt Kaerst in einem alles Wesentliche geschickt erfassenden Artikel bei Pauly-Wissowa IV, 1083 bis 1090, beschäftigt, der Vezin bereits in einem Abzug vorgelegen hat. In der Darstellung der geschichtlichen Vorgänge, soweit sie den Eumenes berühren, und in der Auffassung von dessen Persönlichkeit stimmen Kaerst und Vezin fast durchweg überein, wobei freilich zu bemerken ist, dafs Kaerst mit seinem Urteil über den Charakter unseres Helden sehr zurück hält.

Zur Ergänzung des Artikels in der Realenzyklopädie nach dem der Philologe in erster Linie greifen wird, teile ich hier einige wichtigere Ergebnisse Vezins mit. Den Ort der Schlacht von 321 in Kappadokien, der „nicht mit Bestimmtheit angegeben werden kann" (Sp. 1085), glaubt Vezin, in der Gegend von Ankyra suchen zu sollen. Die Ebene in Kappadokien, wo es 320 zum Kampf zwischen Eumenes und Antigonos kam,

bezeichnet er nach Plutarch mit dem Namen Orkynien. Mit Kaerst hält er Schuberts Ausführungen (Jahrb. f. Philol. Suppl.-Bd. IX, 819), wonach das frühere Schreiben des neuen Reichsverwesers Polyperchon [wegen Übernahme des Oberbefehls in Asien im Reichskriege gegen Antigonos] eine Fälschung des Eumenes gewesen wäre, für keinen zwingenden Beweis. Während Kaerst die Schlacht in Paraitakene 319 eine unentschiedene nennt, meint Vezin, Eumenes selbst habe sich nicht verhehlt, daſs er entschieden den kürzeren gezogen habe. Gegen die Zweifel Kaersts hält er auch die Nachricht Plutarchs, derzufolge Eudamos und Phaidimos, die Führer der Silberschildner, schon vor der Entscheidungsschlacht in Gabiene eine Verschwörung gegen das Leben des Eumenes anzettelten, für glaubwürdig und mit Diodors Angaben vereinbar. Belochs abfällige Kritik (Griech. Gesch. III, 1, 119) über den Charakter des Kardianers, dem „Habsucht und Gewissenlosigkeit in ausgeprägtestem [sic!] Maſse“ zur Last gelegt wird, erscheint unserem Verfasser keineswegs billig. Dieser hebt — gewiſs mit mehr Recht — hervor, daſs in der unerschütterlichen Treue, womit Eumenes den Reichsgedanken und die Ansprüche des legitimen Königshauses verfocht, gerade das Verhängnis seines Lebens bestanden habe; „von der Frage des persönlichen Vorteils hat Eumenes — — — sich niemals leiten lassen“.

Von sonstigen Einzelheiten erscheinen mir folgende erwähnenswert. Nora wird wohl am ehesten auf den Höhen des heutigen Kodja-Dagh oder den nördlichen Hängen des Hassan-Dagh zu suchen sein. Die Landschaft Gabiene verlegt V. mit Rawlinson, gegen Droysen, in die Täler des oberen Karunsystems.

Von den vier Exkursen gibt der erste eine Analyse der Eumenesviten des Plutarch und des Nepos, die beide eine der Hauptsache nach aus der Diadochengeschichte des Hieronymos zusammengestellte Biographie zugrunde gelegt haben. Gegen Beloch, der in Krateros den alleinigen Reichsverweser, in Perdikkas nur den nächstuntergeordneten Beamten sehen will, verficht V. mit äuſseren und inneren Gründen, daſs Krateros wohl der Verwalter des europäischen Reiches, unmöglich aber der Regent der ganzen Monarchie gewesen sei. Der dritte Exkurs prüft die Ansichten der Neueren (Rüstow und Köchly, Delbrück, H. Droysen) über den Verlauf der Schlachten in Paraitakene und Gabiene. Im vierten Exkurs, „zur Literatur und Quellenforschung“, setzt sich V. mit Nietzolds Forschungen zur Überlieferung der Diadochengeschichte bis zur Schlacht

von Ipsos auseinander und stellt weitgehende Übereinstimmung der Ansichten fest.

Die Arbeit zeugt von gründlicher Beherrschung des Stoffes und von löblicher Besonnenheit des Urteils. Mitunter hat der Verfasser gegenüber der Überlieferung vielleicht zu viel Rücksicht walten lassen.

Konstanz. **Wilhelm Martens.**

---

178) **Theodor A. Ippen, Skutari und die Nordalbanische Küstenebene.** (Zur Kunde der Balkanhalbinsel. Reisen und Beobachtungen. Herausgegeben von Carl Patsch. Heft 5.) Mit 24 Abbildungen. Sarajevo, Daniel A-Kajon, 1907. IV u. 83 S. 8.

Dafs in Sarajevo eine ganze Reihe wissenschaftlicher Untersuchungen zur Kunde der Balkanhalbinsel erscheint, beweist, welche Fortschritte das vor 30 Jahren Österreich zugesprochene und dann mit Gewalt erworbene Bosnien unter der neuen Regierung gemacht hat. Ippens Abhandlung betrifft das zunächst an Montenegro südlich stofsende Gebiet, das er als Generalkonsul sieben Jahre lang, von 1897—1903, kennen gelernt hat; es wird von Reisenden wenig besucht, und deshalb ist eine zuverlässige Beschreibung von Land und Leuten sehr willkommen. Für klassische Philologen ist das Interessanteste, was Ippen mitteilt über Skutari, das alte Skodra, und über Alessio oder, wie es die Einheimischen nennen, Leš; es ist dies das alte Lissus, das für die Weltgeschichte dadurch von Bedeutung geworden ist, dafs es Antonius gelang, die zweite Hälfte der Truppen Cäsars hier zu landen.

Oldesloe. **R. Hansen.**

---

179) **Hermann Fischer** und **Georg Dost, Französische Texthefte zu Hirts Anschauungsbildern.** Heft II: Der Sommer von Hermann Fischer. Breslau, Ferdinand Hirt. 47 S. 8.

Das Heft bildet die Fortsetzung zu dem in Nr. 21 des vorigen Jahrgangs dieser Zeitschrift von mir besprochenen ersten Teil des Fischer-Dostschen Werkchens. Auch hier ist eine Steinzeichnung von Walter Georgi zugrunde gelegt, von der ein farbiger Abdruck beigegeben ist. Die Anforderungen an den Schüler erscheinen erheblich gesteigert; alle

Übungen sollen die Einsicht in den logisch-grammatischen Bau des einfachen Satzes erweitern. Die Verfasser sind Anhänger der direkten Methode, und darum erklären sie: „Die Hauptforderung, die man nicht oft und laut genug erheben kann, ist: Los vom Buch!“ Mir scheint, als sei auch bei diesem Versuch die alte Erfahrung wieder bestätigt, dafs zu Anfang die direkte Methode wohl befriedigen mag, dafs aber mit jedem weiteren Jahr ihre Erfolge geringer werden und die Freudigkeit der Schüler sich vermindert.

Heft I konnte ich noch denen, die Anschauungsbilder überhaupt verwenden, empfehlen, Heft II möchte ich selbst schon im Unterricht nicht mehr gebrauchen. Ich glaube nicht, dafs die Schüler das Buch mit ungeteilter und stets frischer Aufmerksamkeit benutzen, und das sollten sie doch nach der Meinung der Verfasser.

Nauen. **Fries.**

---

180) **Andreas Voigt, Adam Smith, Systems of Political Economy.** Auswahl aus „An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations“ mit Anmerkungen und volkswirtschaftlicher Einleitung. Heidelberg, C. Winter, 1907. 154 S. 8. geb. ℳ 1.60. —

Der Herausgeber, der Dozent für Volkswirtschaft an der Akademie für Sozial- und Handelswissenschaften zu Frankfurt a. M. ist, glaubt, dafs auch die Volkswirtschaftslehre auf dem Wege der Lektüre als Gegenstand des Unterrichts an Realgymnasien und Oberrealschulen eingeführt werden könne, ein Bedürfnis nach einer derartigen Lektüre aber dürfte wohl von den höheren Handelsschulen empfunden werden. Da aber in einer Schulausgabe nichts Unrichtiges gegeben werden dürfe, so habe er von Adam Smiths Werk nicht die einleitenden Kapitel über Arbeitsteilung und die Faktoren der wirtschaftlichen Produktion gewählt, in denen sich die falsche Theorie der Bodenrente befinde, sondern ein Stück aus dem IV. Buch, gegen das keine Bedenken erhoben werden könnten. Immerhin hat der Herausgeber es für erforderlich gehalten, durch eine volkswirtschaftliche Einleitung nicht nur das Verständnis der Smithschen Ausführungen zu erleichtern, sondern auch Berichtigungen der Smithschen Auffassungen zu geben, da nach dem heutigen Stand der Wissenschaft manches anders angesehen werde als von jenem grofsen Nationalökonomen. Voigt möchte durch die Lektüre dieser politischen Abhandlung anti-

politisch wirken, d. h. die jungen Leute recht lange davor bewahren, sich von einem der Parteiprogramme gefangen nehmen zu lassen, nach denen die politische Welt so einfach und klar sei, während sie in Wirklichkeit doch recht erhebliche Schwierigkeiten biete.

Natürlich gehören zu dem Bändchen auch einige Mitteilungen über Adam Smiths Leben und seine Werke. Die volkswirtschaftliche Einleitung bespricht in sechs Paragraphen die Volkswirtschaft und die Volkswirtschaftspolitik, die älteren wirtschaftlichen Systeme, die Faktoren der Volkswirtschaft, die Prinzipien der Wirtschaftspolitik, die Handelsfreiheit und das internationale Zahlungswesen.

Um die historische Reihenfolge innezuhalten, hat der Herausgeber zuerst das Merkantilsystem, dann das System der Physiokraten (Agrikulturalsystem) und schliefslich das System of Labour in den Ausführungen von Adam Smith aufeinander folgen lassen, obgleich dieses letzte Kapitel die Einleitung des Wealth of Nations bildet. Er hat dies getan, weil Smith sein System als die Vollendung der beiden voraufgegangenen Systeme ansah.

In der Behandlung des Textes ist mir aufgefallen, dafs der Apostroph in vielen Fällen fehlt z. B. S. 46, 8 many years parsimony, S. 47, 3 several years duration; S. 86, 28 our neighbours prohibition, während man S. 87, 1 our neighbours' prohibitions liest. Selbst wenn das Original den Apostroph wegläfst, sollte er in einer solchen Ausgabe nicht fehlen. S. 104, 18 steht commodies statt commodities. Auf S. 117 mufs Z. 20 If the exchangeable bis Z. 27 — annual produce gestrichen werden, der Setzer ist hier nach dem Worte contrary in das eben Gesagte zurückgeirrt.

Über die Anmerkungen, die in der Hauptsache sachlichen Inhalts sind, und im übrigen Fachausdrücke erläutern, habe ich nichts zu bemerken.

Auch dieses Bändchen kann allen Kollegen zur Benutzung empfohlen werden, wenn die nötige Zeit — das Bändchen ist umfangreicher als die übrigen der Sammlung — und die Aussicht auf Interesse und Verständnis vorhanden sind.

Hildburghausen. **K. Pusch.**

181) **Arthur Lindenstead, Gregory's Fledglings** and what became of some of them. Berlin, Ernst Siegfried Mittler & Sohn, 1907. 176 S. 8. geb. ℳ 2.80.

Das Buch ist erschienen in der von O. Knörk, dem Leiter der kaufmännischen Schulen der Korporation der Kaufmannschaft von Berlin, herausgegebenen Sammlung von Lehrmitteln für Fach- und Fortbildungsschulen. Es bietet einen eigenartigen englischen Lesestoff für diese Anstalten. In sieben in sich abgeschlossenen Erzählungen, deren jedesmalige Helden alle einst Zöglinge der Gregoryschen Schule gewesen sind (daher der Titel), knüpft der Verfasser an seine eigene Schulzeit an und schildert die Lebensschicksale dieser seiner ehemaligen Schulkameraden. Dem Schüler wird die Lektüre dieser flott geschriebenen Skizzen nicht bloſs eine reiche Kenntnis der englischen Umgangssprache sowie der eigenartigen englischen und amerikanischen Lebensverhältnisse vermitteln, sondern er wird daraus auch manches für seine sittliche und berufliche Entwicklung lernen können. Da die Sprache reich an Ausdrücken der täglichen Umgangssprache ist (auch viel slang findet sich), so hat der Verfasser unter dem Titel „Anmerkungen" am Schlusse des Buches die Übersetzung und Erklärung zahlreicher Wörter und Redewendungen gegeben. Hinsichtlich der Auswahl der zu erklärenden Wörter wird man freilich nicht immer mit ihm übereinstimmen, auch nicht hinsichtlich des Unterlassens jeglicher Aussprachebezeichnung. Ihre Beifügung würde meines Erachtens dem Schüler bei der Vorbereitung von groſsem Nutzen sein.

Bochum. **M. Steffen.**

---

182) **H. Robolsky & Franz Meiſsner, Englische Handelskorrespondenz.** 5. Aufl. Leipzig, Rengersche Buchhandlung, 1907. II, 131 u. 77 S. 8. geb. ℳ 3.—.

Das Buch bildet den 2. Teil der von Robolsky verfaſsten und von Meiſsner herausgegebenen Französischen und Englischen Handelskorrespondenz. Sie ist für solche bestimmt, die sich bereits die Elemente der englischen Sprache angeeignet haben. Nach kurzen Bemerkungen über die Form des Briefes und nach Angabe der gebräuchlichsten Briefanfänge, Abkürzungen und Briefschlüsse folgen in 12 Abschnitten Briefe bei Zahlungen, über Konto-Korrente, im Bank-, Wechsel- und Effektengeschäft, zwischen Schuldnern und Gläubigern, Empfehlungs- und Kreditbriefe,

Briefe über Erkundigungen und Auskunftserteilungen, über Stellenangebote und Stellengesuche, über Zahlungseinstellungen, Briefe im Warengeschäft, über Kommission, Spedition, Verschiffung und Versicherung und schliefslich Zirkulare. Als Anhang sind beigegeben Wechselformulare, sowie ein 77 Seiten umfassendes Verzeichnis der gebräuchlichsten kaufmännischen Ausdrücke. Letzteres ist dreispaltig (Deutsch-Französisch-Englisch) nach deutschem Alphabet angeordnet, da es zugleich für den französischen Teil der Handelskorrespondenz bestimmt ist. Innerhalb der 12 Abschnitte ist stets die gleiche Anordnung befolgt. Zuerst wird in deutscher Sprache der wesentliche Inhalt der betreffenden Briefgruppe angegeben, dann folgen englische Originalmuster, darauf Übersetzungsübungen (in die Fremdsprache), und den Schlufs bilden Composition Exercises, d. h. in englischer Sprache abgefafste Aufgaben zu selbständiger Abfassung von Briefen. Dafs letztere Übungsaufgaben jetzt in der Fremdsprache gestellt sind, ist ein Vorzug gegenüber dem in den älteren Auflagen beobachteten Verfahren, diese Aufgaben in deutscher Sprache abzufassen. Diese englisch gegebenen Dispositionen sollen den Lernenden veranlassen, den Brief gleich in der fremden Sprache zu überdenken und niederzuschreiben. Dafs das Buch bereits zum fünften Male aufgelegt werden konnte, spricht für seine Brauchbarkeit.

Bochum. **M. Steffen.**

---

183) **C. H. Armbruster, Initia Amharica**, an introduction to spoken Amharic. Part I. Grammar. Cambridge, University Press. London, Cambridge University Warehouse, C. F. Clay, 1908. XXIV u. 398 S. 8. geb. 12 shillings net.

Das Amharische, welches gewissermafsen als eine „Nichte“ der ausgestorbenen äthiopischen oder Geezsprache bezeichnet werden kann, ist heutzutage in Abessinien das im mündlichen und schriftlichen Gebrauche vorherrschende Idiom. Es ist Amtssprache des Äthiopischen Reiches und wird im Handelsverkehr auch über die Grenzen des eigentlichen Abessiniens hinaus in den benachbarten italienischen Kolonien, im französischen Somali-Schutzgebiet und im östlichen Sudân verwendet. Grammatisch oder lexikalisch bzw. nach beiden Richtungen hin wurde es bisher bearbeitet von Ludolf (1699), von Isenberg (1841 f.), von Massaja (1867), von Praetorius (1879 und 1886), von d'Abbadie (1881), vom italienischen

Generalstab (1887), von Guidi (besonders 1892 und 1901) und von Mondon-Vidailhet (1898).

Armbrusters Buch will zur Erlernung der amharischen Umgangssprache anleiten. Von dem sehr richtigen Gefühl geleitet, daſs direktes Befragen namentlich seitens eines Weiſsen die Eingeborenen in ihrer Unbefangenheit stört und gewöhnlich zu gezierter Ausdrucksweise verleitet, hat der Verfasser, ähnlich wie einst Luther, den Leuten „aufs Maul gesehen“ und besonders Gespräche der Abessinier untereinander belauscht. Er hat auf diese Weise unter Anlehnung an Guidis „Vocabolario“ ein auſserordentlich reiches Material gesammelt. Der vorliegende erste Teil enthält eine ausführliche Grammatik, in deren Lautlehre die wichtige Frage der amharischen Akzentverhältnisse besonders ausführlich behandelt wird. Der in mancherlei Hinsicht sehr interessanten Syntax sind abgesehen von beiläufiger Behandlung einzelner Punkte in der Formenlehre 43 Seiten gewidmet. Als Anhang sind auf S. 198—391 die Stammformen der vorkommenden Verba zusammengestellt. Höchst dankenswert ist die ausnahmslos neben der amharischen Schrift durchgeführte phonetische Transskription; dadurch wird das Buch auch denjenigen Linguisten zugänglich, welche nicht Zeit und Lust haben, sich die verwickelten Charaktere der amharischen Originalschrift, für welche die Druckerei 267 verschiedene Typen verwenden muſste, anzueignen. — Der zweite Teil des Werkes wird ein englisch-amharisches Vokabular nebst einer Phrasensammlung und allerlei praktischen Ratschlägen für Reisende, Soldaten, Ärzte, Jäger und Händler enthalten. Als dritter Teil wird sodann ein amharisch-englisches Vokabular erscheinen, dessen Bestand an idiomatischen Ausdrücken zugleich als Erläuterung der syntaktischen Abschnitte des ersten Teiles dienen soll.

Die äuſsere Ausstattung des Werkes ist, wie bei allen uns bekannten Veröffentlichungen der Cambridger Universitätsdruckerei, musterhaft. **P.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 22. August. Nr. 17, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 184) Ed. Schwartz, Eusebius' Kirchengeschichte (Eb. Nestle) p. 385. — 185) Joseph B. Mayor, W. Warde Fowler, R. S. Conway, Virgils Messianic Eclogue (L. Heitkamp) p. 387. — 186) M. W. Besser, Das Mosellied Ausons (G. Wörpel) p. 388. — 187) G. Wicker Elderkin, Aspects of the Speech in the Later Greek Epik (E. Eberhard) p. 390. — 188) I. Βορτσέλας, Φθιώτις ἡ πρὸς τῆς Ὄθρυος (K. Friz) p. 397. — 189) Hölzels Wandbilder für den Anschauungs- und Sprachunterricht (H. Bruncke) p. 399. — 190) K. Zettel, Hellas und Rom im Spiegel deutscher Dichtung (H. Jantzen) p. 400. — 191) Sedlmayer-Scheindlers lat. Übungsbuch für die oberen Klassen der Gymnasien (E. Krause) p. 401. — 192) John Edwin Wells, The Owl and the Nightingale (H. Spies) p. 402. — 193) Joseph Wright and Elizabeth Mary Wright, Old English grammar (H. Spies) p. 403. — 194) J. Ruskin, Mornings in Florence (F. Wilkens) p. 404. — 195) Justin Mc Carthy, A Short History of our own Times (M. Degenhart) p. 405. — 196) Steinmüller, Auswahl von englischen Gedichten (H. Bahrs) p. 406. — 197) K. Brugmann und A. Leskien, Zur Frage der Einführung einer künstlichen nationalen Hilfssprache (H. Meltzer) p. 406. — Anzeigen.

184) **Eusebius' Kirchengeschichte** herausgegeben von **Ed. Schwartz.** Kleine Ausgabe. Leipzig, J. C. Hinrichs, 1908. 442 S. gr. 8. *M* 4.—; geb. *M* 4.80.

Es war ein überaus glücklicher Gedanke, von der Kirchengeschichte des Eusebius, die mit der noch von Mommsen bearbeiteten Übersetzung des Rufinus gegenwärtig in der Berliner Sammlung der griechischen Kirchenväter erscheint, eine kleine Ausgabe zu veranstalten, und zwar so, daſs nicht bloſs der griechische Text der groſsen Ausgabe vom gleichen Satz abgedruckt, sondern auch noch ein kleiner kritischer Apparat beigegeben wurde. Dies Verfahren hat zwei groſse Vorzüge: erstens ermöglicht es eine Preisansetzung, die unerhört billig ist — nicht einmal 5 Mark für das gebundene Exemplar; während die groſse gebunden 38, ungebunden 33 Mark kostet —, und sodann gibt die Ausgabe durch den kritischen Apparat schon dem Anfänger Anleitung und bewahrt vor Irrtümern. Wäre das

Verfahren schon bei der kleinen Ausgabe der Apostolischen Väter in Anwendung gekommen, so wäre man dort beispielsweise an einer wichtigen Stelle des Martyriums Polykarp besser unterrichtet, als es jetzt der Fall ist. Und hätte der Verleger von Funcks grofser Ausgabe der Apostolischen Konstitutionen rechtzeitig an ein solches Verfahren gedacht, so wäre dies wichtige Werk jetzt weiteren Kreisen zugänglich, als dies tatsächlich der Fall ist, und hätte der Verleger sicher ein besseres Geschäft gemacht. Also wissenschaftlich wie praktisch ist diese „kleine" Ausgabe als ein nachahmenswerter Fortschritt freudigst zu begrüfsen, und allen, die sie ermöglichten, planten, ausführten, gebührt der wärmste Dank. Hoffentlich wird sie nun auch entsprechend benutzt. In England wird bei den theologischen Prüfungen über einige im voraus bekanntgegebene Bücher der Kirchengeschichte des Eusebius examiniert; daher ist dort Burtons kleine Ausgabe (mit einer Einleitung von Bright, 1872, geb. 8/6) sehr verbreitet. An deren Stelle sollte jetzt diese neue Ausgabe treten; noch viel mehr natürlich sollte sie aber unter uns, bei Theologen wie Philologen, Eingang finden. Die Wichtigkeit des Werks für den ersteren hervorzuheben, ist nicht nötig; aber auch der Philologe wird auf seine Rechnung kommen. Wie nett zu sehen, dafs der alexandrinische Bischof Dionysius in einem Hirtenbrief noch (ohne Namensnennung) den Thukydides zitiert, und ein Schreiber den richtigen Namen noch auf den Rand zu setzen weifs, oder Eusebius selbst in der Predigt, die er zur Einweihung der neuerbauten Kathedrale in Tyrus hielt, noch „einen besten der Ärzte", den Hippokrates! Die Begeisterung über den neugeschenkten Kirchenfrieden reifst ihn in dieser Predigt zu einem Satze hin, der über vierzig Zeilen sich erstreckt und mehr Worte umfafst als das Jahr Tage hat! Eine kulturgeschichtliche Erläuterung und sprachliche Erklärung der in dem Werk vorkommenden Personennamen wäre auch eine nette Aufgabe. An Korrektheit läfst die Ausgabe nichts zu wünschen übrig. Ein einziger falscher Akzent ist mir im Text aufgestofsen (16, 5); im Apparat ist S. 303 nicht deutlich, ob das Demosthoneszitat zu S. 708 oder 710 gehört. Da die Seiten- und Linienzahlen der grofsen Ausgabe am Rand stehen, kann der noch ausstehende Band der Prolegomena und Indices, der noch in diesem Jahre erscheinen soll, auch für die kleine Ausgabe benutzt werden.

Maulbronn. **Eb. Nestle.**

185) **Joseph B. Mayor, W. Warde Fowler, R. S. Conway, Virgils Messianic Eclogue, its meaning, occasion and sources.** Three studies. London, John Murray, 1907. XI u. 146 S. 8. geb. 2 sh. 6 d.

Die hier zum Strauſse vereinigten Studien wuchsen ursprünglich gesondert in der Abgeschiedenheit gelehrter Zeitschriften. Mayor erörtert die des öfteren schon erwogene Möglichkeit, daſs die vierte Ekloge durch Vermittlung sibyllinischer Orakel einen Hauch vom Geiste des Jesaja empfangen habe. Fowler frischt ebenfalls eine ältere Vermutung wieder auf: von den Prätendenten auf die leere Wiege, welche Virgil in dem Gedichte aufgestellt hat, habe die meisten Ansprüche der Sohn, den Oktavian von Scribonia, leider umsonst, erhoffte. Conway verfolgt die mittelalterliche Überzeugung, daſs in dem Gedichte die Geburt Christi geweissagt werde, von Konstantin über Augustin bis Dante und stellt ihr gegenüber fest, daſs die Ekloge nur in dem Sinne eine messianische Idee ausdrücke, wie sie sich auch in den anderen Dichtungen Virgils finde, nämlich: die römische Welt werde aus den Greueln der Bürgerkriege bald einer besseren Zukunft entgegengeführt werden.

Wir haben es hier besonders mit den neuen Gedanken zu tun, welche die Abhandlungen bringen. Neu ist die Entdeckung, welche Fowler S. 68 ff. vorträgt. Danach ist der Hauptteil des Gedichts von einer Seherin während der Geburt eines Kindes gesprochen zu denken, welche, als der verhängnisvolle Augenblick gekommen ist, ausruft: *Aggredere o magnos, aderit iam tempus, honores,* dann aber, als alles glücklich vorüber ist, die Maske abwirft und in den zärtlichen Tönen einer Amme das Neugeborene anredet: *Incipe, parve puer, risu cognoscere matrem* etc. Man sieht, Virgils dramatische Anlage verleugnet sich auch in der Wochenstube nicht. Die vier letzten Zeilen dienen Fowler als Hauptargument gegen Reinach, der einen neuen Dionysos, und gegen Ramsay, der einen abstrakten Begriff in die Wiege legen will. Aber die Anspielung, welche in der letzten Zeile enthalten ist, erklärt er selbst als *by no means clear to the mind of Virgil himself.*

Conway sieht durch seine messianische Brille manches, was niemand sonst zu sehen vermag, anderes aber wieder nicht, was aller Welt bekannt ist; dafür nur zwei Beispiele. In dem goldenen Zeitalter, welches Augustus bringen wird, soll Gnade herrschen, daher muſs auch Äneas,

sein Urbild, Gnade walten lassen gegen seine Feinde; wo ihm dies nicht gelingt wie bei Lausus, da übt er Gnade wenigstens gegen seine Leiche. Dafs derselbe Äneas aber acht Feinde lebendig fängt, um sie als Totenopfer für Pallas zu schlachten (10, 517 ff.), scheint übersehen zu sein. Was Conway ferner in die letzte Zeile der Äneis, Virgils *last word to mankind,* hineingeheimnist, das möge man bei ihm selbst S. 46 ff. nachlesen. Wo er meint: *some whisper at least of divine inspiration must be heard in such an ending to such a poem as this*, da sagt eine unbefangene Betrachtung, dafs der Vers schon XI 831 beim Tode der Kamilla sich findet und offenbar gemodelt ist nach den Worten, welche Homer vom Tode des Patroklos und Hektor gebraucht.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

186) **M. W. Besser, Das Mosellied Ausons** nebst den Gedichten an Bissula. Deutsch (von M. W. B.). Marburg, N. G. Elwertsche Buchhandlung, 1908. 64 S. 8. ℳ 1.—.

Ein bekannter Dichter unserer Tage hat einmal die sensationelle Behauptung gewagt, der Übersetzer brauche die Sprache, aus der er übersetze, gar nicht zu kennen, es genüge, wenn er der seinen Herr sei. Der Sinn dieses Paradoxons ist offenbar der, dafs die Übertragung sich nicht ängstlich an den Wortlaut der Vorlage klammern, sondern ihren Geist erfassen soll, ohne sich dabei gegen die eigene Sprache zu versündigen, mit anderen Worten, der Leser soll vergessen, es nicht mit dem Urbild selber zu tun zu haben. Denn wenn irgendeine, so liefert die Übersetzungskunst die vollgiltige Betätigung für den alten Erfahrungssatz, dafs die Reproduktion lediglich produzierend sein kann und Nacherleben zum Neuschaffen führen mufs. Voraussetzung des Nacherlebens aber ist die unumschränkte Herrschaft über die fremde Sprache, einzig das Vermögen, ihre kunstvolle Filigranarbeit unter die Lupe zu nehmen, setzt den Übersetzer instand, mit all jenen Imponderabilien zu schalten, die man gemeiniglich unter dem Begriff des Fühlens subsumiert: wer ohne selber nachempfunden zu haben, andere empfinden lehren will, gleicht dem Blinden, der sich dem Blödsichtigen als Führer anbietet. Das Ideal einer Übersetzung hat bisher wohl noch niemand erreicht, am nächsten dürfte ihm Droysen gekommen sein.

Die zur Besprechung stehende Übertragung der Mosella des Ausonius durch Besser — scheinbar ein Pseudonym — erhebt sich nicht über das

Durchschnittsniveau derartiger Leistungen. Dafs das Versmafs des Originals beibehalten ist, verdient beinahe schon Anerkennung in unserer Zeit des Hypermodernismus, der den Hexameter als eine unserem nationalen Empfinden nicht entsprechende Form mit dem Bannfluch belegen zu müssen glaubt. Wir haben aber in der Übersetzungslitteratur mehr als ein Beispiel, wo trotz des Anschmiegens an die epische Form — Vossianismus sagt man — die Eigenheiten des Grundtextes völlig verschwinden und die Unterschiede der beiden Sprachen auch dem kritisch Prüfenden kaum irgendwo zum Bewufstsein kommen. Bei B. ist die Verstechnik allerdings bei weitem nicht ausgeglichen genug, als dafs man den Eindruck gewönne, ein Originalgedicht vor sich zu haben. Unmetrisch sind Verse wie 379

Nemesis auch, die unbekannt ist der lateinischen Sprache

oder 404:

Bis zu des alten Quintilians Ruhm alle emporhob.

Auch sonst stolpert B. über Eigennamen, vgl. z. B. 442. Mit den auf ein Monosyllabum ausgehenden Versen sollte nicht aus dem vollen und aufs Geratewohl gewirtschaftet werden: Auson hat nur einen einzigen solchen Vers, B. dagegen deren 52, also über 10 %, am unerträglichsten, weil dem Leser der Atem dabei ausgeht, ist V. 359, wo Präposition und Nomen durch Versschlufs getrennt sind. Gut gelungen ist V. 75 der Reim, aufdringlich wirkt er aber V. 103. Die nicht eben seltenen Verlegenheitspartikeln und reinen Versfüllsel will ich nicht besonders aufmutzen. Auch hinsichtlich der Sprache wird B. nicht überall den zu stellenden Anforderungen gerecht. Nicht als ob es ihm an der Fähigkeit mangelte, fremdartige Ausdrücke durch synonyme, unserem Empfinden entsprechende zu ersetzen und für Bilder, die dem Römer geläufig waren, neue, unserem Vorstellungskreise entlehnte zu wählen, aber der Stil dünkt mich zu wenig ziseliert, das Ausdrucksvermögen nicht reich genug, die Sprache öfters gezwungen und kühn. Natürlich wird man einem Dichter eine *λέξις ἀθησαύριστος* nicht verübeln, aber Neubildungen wie V. 1 *nebelnd*, V. 15 *Dämmer*, V. 283 *blauend*, V. 361 *sich berühmt* hätten doch vermieden werden sollen. In V. 185 ist *glitschrige* Leiber, wenngleich, wie ich denke, Reminiszenz an Wagners Rheingold vorliegt, zu beanstanden, denn dieser dem sermo cotidianus angehörende Ausdruck ist im Munde der komischen Figur des Alberich, den der „garstig glatte glitschrige Glimmer“ von der Woglinde fernhält, unanstöfsig, bei Auson aber deplaziert. V. 269 ist *wollene Schildchen* für das Ventil des Blasebalgs ohne nähere

Erläuterung ebensowenig verständlich wie V. 339 *Schlote der Wand*, womit die durch die Wände der Badezimmer geleiteten Dampfröhren gemeint sind. V. 284 übersetzt B. „longo tractu" mit *langhinziehend*, Boecking richtiger *in gedehntem Zug*. Von den textkritischen Versuchen, die zu unsicher überlieferten oder schwer zu interpretierenden Stellen vorgelegt werden, will ich lieber schweigen, ich müfste sonst eine arge Akrisie aufdecken. V. 204 ff. scheinen mir unversehrt, den Grund für das Fehlen des Subjekts hat Hosius einleuchtend aus dem psychologischen Gesichtspunkt einer rein mechanischen Entlehnung aus Vergil nachgewiesen, doch möchte ich eher hinter „transire" interpungieren und „diem" nach Gronovs Vorgang dem „sua seria" koordinieren, ohne aber an dem Asyndeton Anstofs zu nehmen, das man dem Auson wohl das Recht hat zuzutrauen.

Die Einleitung enthält einen Abrifs über das Leben des Dichters und eine Würdigung seiner Mosella, der Anhang unterrichtet den Leser über den Weg, den Auson auf seiner Reise vermutlich eingeschlagen hat. Von ehrlicher Begeisterung getragen sind die temperamentvollen Betrachtungen aus alter und neuer Zeit beim Denkmal am Deutschen Eck, die zugleich Zeugnis davon ablegen, welch' nachhaltigen Eindruck die herrliche Mosellandschaft bei dem Übersetzer hinterlassen hat.

Die Ausstattung des Büchleins ist geschmackvoll, der Druck korrekt. Errata: *Paully* statt „Pauly", V. 39 *beust* statt „beutst", V. 399 *wenn* für „wen".

Marburg i. H. **Gustav Wörpel.**

---

187) **George Wicker Elderkin, Aspects of the Speech in the Later Greek Epic.** A dissertation submitted to the board of University studies of the Johns Hopkins University in conformity with the requirements for the degree of doctor of philosophy. Baltimore, J. H. Furst Company, 1906. IV u. 49 S. 8. $ —.50.

Der Verfasser der vorliegenden Schrift beginnt mit einem Hinweis auf die bedeutende Stellung, welche die Reden in den homerischen Gedichten einnehmen, indem er zugleich an die bekannten Worte Platos in seinem Staat (393 B) erinnert, dafs sich der Dichter alle erdenkliche Mühe gegeben habe uns dahin zu bringen, dafs wir in seinen Reden vergessen, er sei der Redende, vielmehr Chryses und die anderen Redenden selbst sprechen zu hören glauben. In dieser Dissertation soll gezeigt werden, wie weit

die späteren griechischen Epiker dem Vorbild, das ihnen Homer gegeben, gefolgt und worin sie von ihm abgewichen sind. Und zwar kommen in erster Linie in Betracht Quintus Smyrnaeus und Apollonius Rhodius, ferner die orphischen Argonautica und Nonnus; weit hinter diese zurück treten Tryphiodorus, Colluthus und Tzetzes. Gleich im Anfang weist der Verfasser darauf hin, dafs die Abweichungen, z. B. bei Quintus Smyrnaeus, sich nicht beschränken auf Nennung des Namens Kerberos (VI 254), während dieser in der Odyssee bekanntlich nur als *κύων* bezeichnet wird (*λ* 623), oder auf das Fehlen des Epithetons *Γερήνιος ἱππότα* bei Nestor, der doch in den Posthomerica wiederholt erwähnt wird, während er bei Homer 31 mal so genannt wird (21 mal in der Ilias, 10 mal in der Od.), aufserdem *Γερήνιος, οὖρος Ἀχαιῶν* in Il. 4 mal, Od. 1 mal. Auf der anderen Seite hebt er hier schon die Übereinstimmung der epischen Dichter darin hervor, dafs sie das Wort *λόγος* möglichst meiden. Öfter findet sich die Phrase *αἱμύλιοι λόγοι*, in der Od. 1 mal (*α* 56), ferner im Merkurhymnus 1 mal (V. 317), bei Hesiod. theog. 890. op. 78 u. 789, bei Apoll. Rhod. 3, 1141, ebenso auch bei Theognis 704. Sonst lesen wir *λόγος* — und zwar nur im Plur. — einmal in der Ilias (*O* 393, wo es freilich Nauck und van Herwerden beseitigen wollen, indem der erstere dafür *λόων* schreibt, der andere glaubt, dafs *ἔπεσσ'* durch das Glossem *λόγοις* verdrängt sei) und bei Quint. Smyrn. 3, 499 *ψευδέσσι λόγοισι*. In den Orph. Argon., bei Nonnus, Colluthus und Tryphiodor steht das Wort überhaupt nicht. Der Sing. *λόγος* findet sich nur Hes. op. 106; doch haben Göttling und ihm folgend Rzach den Vers eingeklammert.

M. Schneidewin hat in einem Aufsatze „Statistisches zu Homeros und Vergilius" (in Fleckeisens Jahrbüchern für klass. Phil. 1884, XXX, S. 129—134) nachgewiesen, dafs von den 27713 Versen der beiden homerischen Epen 13 869 Verse Reden sind, also 50 Prozent und zwar von den 15693 Versen der Ilias 7040 Verse, also 44 Prozent, von den 12020 Versen der Odyssee aber 6829, also 56 Prozent. Der Verfasser dieser Dissertation hat die Berechnung aufgestellt, für deren Richtigkeit ich allerdings keine Garantie übernehmen kann, dafs von den 392 Versen des Colluthus 145, also 37 Prozent, von den 21 279 Versen bei Nonnus 7611 Verse Reden sind, also 36 Prozent, von den 5832 des Apollonius 1699, d. h. 29 Prozent, von den 8786 des Quintus 2073½, also 24 Prozent, von den 691 Versen des Tryphiodorus 141, d. h. 20 Prozent, von den 1384 Versen der Orph. Argon. 170 Verse, also 12 Prozent, endlich von

den 1675 Versen des Tzetzes 84, also nur 5 Prozent Reden sind. Nach Schneidewins Untersuchungen beträgt die Zahl der Reden in den homerischen Gedichten 1311 und zwar in der Ilias 675, Od. 636, so dafs auf 21 homerische Verse eine Rede kommt (in der Il. auf 23, in der Od. auf 19). Hier erfahren wir, dafs von Homer bis Tzetzes eine stetige Abnahme der Zahl der Reden stattfindet und nur Colluthus dem homerischen Gebrauch nahe kommt (eine Rede auf 25 Verse). Bei Apollonius kommen auf eine Rede 41 Verse, bei Quintus 50, bei Nonnus 70, bei Tryphiodor 86, in den Orph. Arg. 96 und bei Tzetzes 105 Verse. Längere Reden von 40 Versen und mehr hat die Ilias nach Schneidewin 13, die Odyssee 20; die durchschnittliche Länge beträgt bei Homer 10,57 Verse (Il. 10,42, Od. 10,73); ähnlich ist das Verhältnis bei Quintus (11,78) und bei Apollonius (11,88). In den Orph. Arg. beträgt sie 12, 14, bei Tryphiod. 17, 63, bei Nonnus 24, 95; bei Colluthus 9,06 und bei Tzetzes 5,25 Verse. Die längste Rede bei Homer findet sich in der Odyssee mit 260 Versen (*δ* 333—592) und in der Ilias mit 172 (*I* 434—605); neun Reden in der Ilias und elf in der Od. umfassen nicht mehr als einen Vers; bei Nonnus hat die längste Rede 330 Verse, die kürzeste nur zwei Worte (XIII 485: *στῆθι, τάλαν*), bei Apoll. beträgt die längste 37, die kürzeste 2, bei Quintus wechseln die Reden zwischen 56 Versen und 1, bei Tryphiod. zwischen 41 und 6, bei Colluthus zwischen 25 und 3, in den Orph. Arg. zwischen 20 und 6, endlich bei Tzetzes zwischen 16 und 1. Nach Schneidewins Berechnung kommen in den einzelnen homerischen Gesängen auf 100 Verse zum mindesten 19 Verse Reden (Od. Gesang 9), am meisten aber 82 (Gesang 9 der Il.). Der Verfasser dieser Schrift zeigt, dafs die Bücher des Apollonius sich in dieser Beziehung prozentualiter zwischen 20 und 39 bewegen, die des Quintus zwischen 3 und 45, die des Nonnus zwischen 3 und 83 und weist darauf hin, dafs es kein Zufall ist, dafs die Bücher, welche den höchsten Prozentsatz aufweisen, auch das höchste Interesse beanspruchen. Dies gilt vom 9. Gesang der Ilias, welcher der dramatischste ist; das gleiche gilt vom 3. Buch des Apollonius und dem 5. Buch des Quintus, während hingegen z. B. desselben Schriftstellers Bücher XI und VIII mit 3 (resp. 17) Prozent eintönig und ermüdend sind.

Eine charakteristische Eigentümlichkeit der homerischen Sprache ist es, dafs sie es meidet, eine Rede innerhalb eines Verses zu beginnen oder zu schliefsen. Die einzige Ausnahme bildet *Ψ* 855. Doch steht dieser Vers in einem Abschnitt, der nach dem Vorgang von Lehrs von den

meisten neueren Kritikern als interpoliert angesehen wird. Wird eine Rede in eine andere eingefügt, so steht auch in diesem Fall weder ihr Anfang noch ihr Ende in der Mitte des Verses; ausgenommen ist allein *Z* 479. Der Verfasser dieser Dissertation sucht nachzuweisen, wie mit geringen Ausnahmen auch die späteren epischen Dichter dem Vorgange Homers gefolgt sind. Völlig sind in seine Fufstapfen getreten Apollonius und der Dichter der orphischen Argonautica, ferner in seinen epischen Stücken Theokrit mit einer einzigen Ausnahme, auch Quintus in 172 seiner 176 Reden. Zu einer Abweichung (IV 408) scheint der Dichter, wie Köchly richtig bemerkt hat, durch die oben erwähnte homerische Stelle *Ψ* 855 verleitet worden zu sein, wo die Situation — ein Wettkampf im Bogenschiefsen — eine ähnliche ist. „The three other cases of exceptional beginnings are slight affairs and occurring subsequently to IV 408 s. may perhaps be regarded as reminiscences of it: XII 37 s. (die Rede, die hier beginnt, steht innerhalb einer anderen), 254—8, XIV 602—4.“ Einige Ausnahmen mehr finden sich bei Nonnus, während Tryphiodor, Colluthus und Tzetzes keine Abweichungen von der allgemeinen Regel aufweisen.

Sehr gebräuchlich ist es bei Homer kurze Reden in direkter Form mit Phrasen wie *καί νύ τις ὧδ' εἴπεσκεν* u. ä. (49 mal, in der Ilias häufiger als in der Od.) in andere Reden einzufügen. Bei Apollonius und Tryphiodor findet sich hierfür kein Beispiel, nur eines bei Theokrit in seinen epischen Stücken, bei Quintus und Colluthus; Quintus zieht die oratio obliqua vor. Nonnus gebraucht in diesem Falle nicht nur die direkte Form, eingeleitet mit Phrasen wie *ὄφρα τις εἴπῃ, καί τις ἐνίψῃ* u. ä., sondern auch die indirekte, wie *ἀλλ' ἐρέεις ὅτι* und zwar beide so oft, dafs dadurch eine zu grofse Eintönigkeit entsteht. Bei Homer findet sich die indirekte Form nur selten, wie *τ* 121, *ψ* 135.

Auch die redenden Personen beanspruchen, wie der Verfasser meint, einiges Interesse. Wie er genauer auseinandersetzt, sind bei Homer die Redenden nur Götter und Menschen. Ausgenommen von dieser Regel ist *T* 408 ff., wo das eine Rofs des Achilles spricht; aber ausdrücklich hat der Dichter dazu bemerkt: *αὐδήεντα δ' ἔθηκε θεά*; ferner sind ausgenommen die redenden Flüsse im Gesang *Φ*; aber sie werden als Menschen (vgl. V. 213 *ἀνέρι εἰσάμενος*) oder als Götter (V. 223 *Σκάμανδρε διοτρεφές*) bezeichnet. Auch redet *τ* 546 ff. ein Adler, doch wird hinzugefügt: „Zuvor war ich der Adler; jetzt komme ich als dein Gatte“; zu

bemerken ist hier noch dazu, dafs Penelope diese Rede in einem Traum hört. Apollonius läfst, wie Homer, nur Götter und Menschen reden. Wenn bei ihm IV 585 ff. ein Balken des Schiffes Argo redet, so motiviert er es damit, dafs er ihn ausdrücklich als „mit Sprache begabt" bezeichnet (V. 580). Weniger ängstlich ist in einem ganz ähnlichen Falle der Dichter der orphischen Argonautica (V. 1164 ff.). An einer Stelle hören wir bei Apollonius eine Krähe sprechen (III 932 ff.). Um diese Ausnahme von der Regel zu erklären, hat der Verfasser mit Hilfe einiger amerikanischer Gelehrten eine beachtungswerte Auseinandersetzung gegeben, die ich freilich nur in aller Kürze hier wiedergeben kann: Die Worte der Krähe an den Seher und Vogelschauer (vgl. Clem. Al. strom. 1, 334) Mopsus stehen zweifellos in Verbindung mit dem heftigen Streit zwischen Apollonius und Callimachus. Apollonius wurde von dem letzteren unter dem Namen Ibis zum Gegenstand heftiger Angriffe gemacht; er stammte nach der Meinung einiger aus Naukratis, wo einst ein alter Gott Theuth verehrt wurde, dem der Ibis heilig war. Wie nun Callimachus seinen Nebenbuhler als Ibis darstellte, so Apollonius den seinen als Krähe. Dieser wählte den Namen *κορώνη* wegen des Anklangs an *Κυρήνη*, woher Callimachus stammte. *Κορώνη* aber war der dem Apollo geheiligte Vogel, Apollo der Gründer und Schutzgott Kyrenes. Auch war ihm Pindar in der Bezeichnung von literarischen Gegnern als Krähen vorangegangen. Dazu kam, dafs der Hymnus des Callimachus auf Apollo mit seinen Anspielungen eben erst geschrieben und noch frisch im Gedächtnis der Zeitgenossen war. So kam es, dafs wie man im Ibis die Persönlichkeit des Apollonius erkannte, so in der Krähe die des Callimachus. Auch ist man versucht in den Versen der Argonautica eine Beziehung auf das „literarische Exil" des Apollonius zu sehen, während in dem Lachen des Mopsus (V. 937) auf den späteren Erfolg des Dichters hingewiesen wird. Nicht bestimmt kann gesagt werden, ob der Ibis früher gedichtet ist als unsere Stelle bei Apollonius oder ob das umgekehrte Verhältnis stattfand. In den Posthomerica sind alle Redenden Menschen oder Götter, während Nonnus vom homerischen Gebrauche vielfach abgewichen ist.

Was die Angeredeten betrifft, so sind diese meist Menschen und Götter, in der Ilias auch Pferde, wie Θ 185 und Flüsse, wie Φ 223; in der Od. redet Polyphem seinen Widder an. Die Ausgabe von Ameis-Hentze bemerkt hierzu: „In solchen Stimmungen scheint der Lieblingsgegenstand momentan von Geist beseelt mit dem Menschen zu sympathi-

sieren." Odysseus redet υ 18 ff. sein Herz an; auch sonst findet sich bei Homer oft die Phrase εἶπε πρὸς ὃν θυμόν. Bei Colluthus redet Hermione zu den Vögeln. Bei Apollonius und Quintus richtet sich die Rede nur an Götter und Menschen; Nonnus fühlt sich an diesen Brauch keineswegs gebunden. Der Verfasser bespricht nun die Fälle, wo der Vokativ mit ὦ und wo er ohne ὦ vorkommt. Einzeln werden diese aufgezählt und Scotts Angaben über Quintus berichtigt. Während nach Scott der Vokativ in der Ilias 628 mal, in der Od. 515 mal ohne ὦ, hingegen mit ὦ in der Il. 73 mal, in der Od. 103 mal vorkommt, hat sich bei Quintus der Sprachgebrauch so verändert, daſs wir bei ihm 65 mal den Vokativ mit ὦ und 78 mal ohne diese Interjektion finden. Am homerischen Sprachgebrauch hält er aber in der Beziehung fest, daſs er in Gebeten und Anreden an die Gottheit, ferner vor einem Patronymikum nie ὦ hinzufügt. Dasselbe tut Apollonius bis auf zwei Fälle. Nach Scott bedient sich kein Weib dieser Interjektion mit der Begründung „woman's attitude was too reserved"; bei Apoll. finden sich zwei, bei Quintus drei Ausnahmen. Wie bei Homer, lesen wir die Anrede ὦ φίλοι u. ä. häufig in den Posthomerica, nicht aber ὦ πέπον. Unbekannt dem Quintus sind Kombinationen wie φίλος ὦ Μενέλαε (Δ 189) oder ὦ πέπον, ὦ Μενέλαε (Ζ 55). Einmal (IV 1411) schreibt Apoll. δαίμονες ὦ καλαί. Nonnus gebraucht den Vokativ mit ὦ nicht häufig (nur 17 mal).

Es ist natürlich, daſs von den Hauptthelden des Epos auch die meisten Reden gehalten werden. So redet Achill in der Ilias 86 mal, weit hinter ihm bleibt Hektor zurück (mit 48 Reden). Von den 636 Reden der Odyssee fallen auf Odysseus allein 164; die zweite Stelle nimmt Telemach ein mit 82. Wenn bei Apollonius in Reden Medea mehr als man erwarten sollte, hervortritt, so liegt dies darin, daſs Medea wegen des passiven Charakters des Jason mehr in den Mittelpunkt des Interesses gerückt ist. In den Posthomerica erreicht Neoptolemos die höchste Zahl der Reden, obgleich er erst auftritt, als das Gedicht die Mitte erreicht hat; ihm zunächst steht Nestor mit 14; bei Nonnus redet Dionysos 55 mal, Zeus tritt weit hinter ihm zurück (mit 13 Reden).

Von Bedeutung ist auch die Rolle, welche die Götter als Redner in den epischen Gedichten spielen. In den 675 Reden der Ilias werden 185 von den Göttern gehalten, also 27 Prozent, in der Odyssee 78 von 636, also 12 Prozent, in den Argonautica 21, 15 Prozent, bei Quintus nur 10 Prozent. Der Rückgang bei Quintus ist sehr bemerkenswert; auf Zeus

fallen in der Ilias 39 Reden, in den Posthomerica 2, in der Ilias auf Hera 33, auf Athene 20, auf Apollo 18, bei Quintus auf Hera 2, auf Athene 1, auf Apollo 3. Der Verfasser bemerkt hierzu: „The story of the speech in the Posthomerica shows that even in the stronghold of epic Zeus and Athena have lost power. In noticeable fashion have they and Hera receded from immediate participation in the events of the Posthomerica.“ Bei Apollonius redet in den 5832 Versen Hera 7 mal und Aphrodite 6 mal, Zeus überhaupt nicht.

Der Verfasser redet dann von der oratio obliqua bei Apollonius und Quintus und zeigt, wie wenig geneigt die spätere Epik ist dieselben Verse zu wiederholen. Während bei Homer 1804 Verse zusammen 4730 mal und, wenn man von geringen Unterschieden absieht, 2118 Verse 5612 mal wiederkehren, steht die Dürftigkeit des Quintus hierzu im grellsten Kontrast; denn nicht ein Dutzend Verse findet sich wiederholt.

Nach Hentze sind in den homerischen Gedichten 21 Monologe (11 in der Il., 10 in Od.), bei Quintus 5. Der Verfasser dieser Abhandlung sucht zu zeigen, dafs bei Homer der Monolog eine Art Dialog sei, in dem der Redende seine eigenen Gedanken zur Hälfte personifiziere als etwas von ihm Verschiedenes, dies aber bei Quintus nicht so deutlich hervortrete, dafs ferner die homerischen Monologe unter die Hauptcharaktere verteilt seien, was bei Quintus nicht der Fall sei. So sei bei Quintus dem Neoptolemos, „dem Heros des Epos“ kein Monolog gegeben, auch nicht dem Zeus, der in der Ilias zwei halte; Apollo allein von den Göttern halte einen Monolog von drei Versen. Ein bemerkenswerter Unterschied von den Monologen der Ilias ist der, dafs Quintus kein einziges Beispiel eines Entscheidungsmonologs bietet, der in der Il. das Übergewicht hat, wo nämlich in Frage kommt, ob der Redende sich dem Feinde stellen oder noch vor dem Kampfe sich davon zurückziehen solle.

Der Dialog tritt bei Quintus dem homerischen gegenüber bedeutend zurück. Nicht nur, dafs bei Quintus ein Dialog höchstens vier Reden bietet, sondern auch die Reden selbst kommen den homerischen an Länge nicht gleich (vgl. *Y* 177—258 und Posthom. II 412—451). In der Beschränkung dieses in der Epik so wesentlichen Elementes, welches wesentlich dazu dient, die Charaktere dem Leser näher zu bringen, weil ihre gegenseitigen Beziehungen vor seinen Augen enthüllt werden, steht, nach Ansicht des Verfassers, Quintus vielleicht unter dem Einflufs des Vergil, welcher gleichfalls im Vergleich mit Homer einen bedeutenden

Mangel an Dialogen zeigt. Bei Quintus fehlen auch die Phrasen mit *ἀπαμειβόμενος*, welche bei Homer den Anfang der Gegenrede zu bezeichnen pflegen. Chorreden hat Homer 28 (10 in der Il., 18 in Od.) aufzuweisen; solche finden sich auch bei Apollonius und Quintus, aber ohne Homers Einleitungsformel *ὧδε δέ τις εἴπεσκεν*, wozu bei ihm häufig noch *ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον* hinzutritt.

Wenn auch bei Quintus nicht, wie bei Homer, unter gleichen Verhältnissen, stets dieselben Formeln oder Verse sich wiederholen, auch nicht wie bei Nonnus anaphorisch drei Verse hintereinander mit *ὤμοι* beginnen (XVI 354—356), so finden sich beim Beginn von Klagen doch auch bei Quintus völlige oder teilweise Wiederholungen; so lesen wir *ὤλεό μοι, φίλε τέκνον* II 609, III 463, X 373 (vgl. X 392), *ὄφελόν με χυτὴ κατὰ γαῖα κεκεύθει*, ähnlich III 573, V 537, X 379, XIV 301; vgl. auch X 395. 405. 428; ferner *κεῖσό νυν ἐν κονίῃσι* I 644. 757, V 441, VI 385. 431 u. ff.

Zum Schlufs gibt der Verfasser noch eine Analyse der *ὅπλων κρίσις* V 181—316.

Der Druck ist deutlich und korrekt. Auch in den zahlreichen griechischen Zitaten habe ich beim Durchlesen nur wenige Versehen gefunden. So S. 12 *Χάνθον* (für *Ξάνθον*), *ἦα* (für *ἦα*), S. 13 *δσα* und *ὧδε τ'* (für *ὧδέ*), S. 14 *ὅς* (für *δς*), *φράσασθαι* (für *φράσσασθαι*), S. 15 *τῃ* ohne Akzent, S. 44 *χειρότερον ποτ'* und S. 45 *Αἶσα* (für *Αἶσα*).

Niemand, der das Buch liest, wird ohne Anregung und Belehrung bleiben, und so sei es warm empfohlen.

Magdeburg. **E. Eberhard.**

---

188) Ἰωάννης Βορτσέλας, Φθιῶτις ἡ πρὸς Νότον τῆς Ὄθρυος. (Mit Karte.) Athen, Beck & Barth, 1907. IV u. 518 S. 8.
Subskriptionspreis 4,5 Dr.; sonst 6 Dr.

In einer kurzen Einleitung spricht Verfasser über die verschiedenen Bedeutungen, die *Φθία* und *Φθιῶτις* im Lauf der Jarhunderte gehabt haben, besonders als Verwaltungsbezirke. Er behandelt hier die südlich vom Othrys gelegene *Ἐπαρχία* des heutigen Königreichs, deren Grenzen gebildet sind im N. vom Othrys, im O. vom Malischen Meerbusen, im S. vom Oeta und im W. vom Typhrestos (richtiger nach dem Verfasser als das gewöhnliche Tymphrestos). Eine übersichtliche Karte 1 : 300 000 ist beigegeben. Das Werk ist vorwiegend geschichtlich, nicht, wie man nach

dem Titel vermuten könnte, geographisch. Verfasser sieht darin die Geographie nur als Einführung in den historischen Hauptteil an, und so ergibt sich für ihn folgende Dreiteilung: I. Physikalische Geographie der Ph., ungefähr ein Zehntel des ganzen Werkes einnehmend, behandelt besonders die genannten Grenzgebirge und die zentrale, kulturell wohl wichtigste Spercheiosebene. Für die moderne Geographie Griechenlands kommen besonders die Kapitel über Metallreichtum, Heilquellen, Erdbeben und die Erzeugnisse der Ph. in Betracht.

II. Geschichte der Ph. und des übrigen Thessalien, soweit es hereinspielt, von den ältesten Zeiten bis 1833. Chronologisch zu Werke gehend behandelt Verfasser hier 1) die Herkunft und die Geschichte der alten griechischen Stämme und ihre Schicksale seitens der anderen Thessalier, Ätolier, Makedonier und schliefslich Römer. Hier findet man nun, allerdings ohne Behandlung der tieferen Probleme, die gerade die ältere Geschichte dieses Landes zahlreich bietet, die bekannten Dinge über Pelasger, Äolier, Achäer, wobei auch das Mythologische einen ziemlich breiten Raum einnimmt. Übersichtlich und lückenlos ist der Wechsel der Stämme in der Ph. bis 146 a geschildert, unter Anführung der Städte, die eine wichtige Rolle in diesem Zeitraum spielten. 2) Die fremden Einfälle, deren Schauplatz das Land von 480 a bis 1470 p gewesen ist, und zwar zählt Verfasser deren ca. 40. Die Kapiteleinteilung ist sachgemäfs; hierfür sind z. B. folgende Jahre: 344, 146 a, 14 p, 565 p benutzt. Ein besonderes Kapitel behandelt den speziellen Götter- und Heroenkult der Ph., nebst der Amphiktionie; ferner findet sich eine Aufzählung und Beschreibung der phth. Münzen (nach Head.). Auch die kirchlichen Verhältnisse werden — Verfasser ist selbst Mitglied der Synode — in den betr. Kapiteln ausführlich behandelt. 3) Die Ph. unter fränkischer und türkischer Herrschaft, die Erhebung des Jahres 1821, soweit die Ereignisse sich in der Ph. abspielen oder sich auf deren Schicksal beziehen. Es folgt Hauptteil III, Geschichte der Ph. seit 1833. Nach einleitenden Bemerkungen über die politische und kirchliche Verwaltung ist ausführlich der heutige Zustand der einzelnen Gemeinden nach Einwohnerzahl (zugrunde gelegt das Jahr 1906), Finanzen, Verkehrsverhältnissen, Industrie und Landwirtschaft behandelt.

Ohne wissenschaftlich viel Neues zu bringen, hat Verfasser es verstanden, in übersichtlicher Darstellung dem Leser die wechselnden Schicksale nicht nur der Ph., sondern, indem er die Grenzen weiter zog, eines

gröfseren Teils von Griechenland unter den verschiedenen Eroberern und Herren anschaulich vor Augen zu führen, und zwar in einem Stil, der durch seine Schlichtheit und Natürlichkeit zu seinem Vorteil von so manchen neugriechischen Schriften absticht. Sein Werk charakterisiert der Verfasser selbst gut, wenn er es im Untertitel nennt ein *ἀπάνθισμα ἱστορικῶν καὶ γεωγραφικῶν εἰδήσεων ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς.*

Heilbronn. **K. Frix.**

---

189) **Hölzels Wandbilder für den Anschauungs- und Sprachunterricht.** 5. Serie. Blatt XVIII. Rom. Nach dem Originalaquarell von Adolf Kaufmann und Anton Pinkawa in vierzehnfachem Farbendruck. 141 : 92 cm.

ℳ 7. 20; auf Leinwand gespannt ℳ 8. 50; mit Stäben ℳ 10. 20.

Mit einem erläuternden Begleitwort von Friedrich Umlauft.

Dem trefflichen Begleitwort des Professors Dr. Umlauft noch etwas hinzuzufügen, hiefse Eulen nach Athen tragen. — Dieses Bild Roms sollte in allen Oberklassen unserer höheren Schulen aufgehängt werden, denn Gelegenheit auf seine Bedeutung hinzuweisen findet sich tausendfach. Und wenn auch der eine oder andere Amtsgenosse, der das Glück gehabt hat, längere Zeit in der ewigen Stadt zu verweilen, diese oder jene kleine Ausstellung machen zu können glaubt, so wird der Gesamtwert des Bildes dadurch nicht herabgesetzt werden können. Man kann doch nicht von einem Punkte aus alle Sehenswürdigkeiten einer Grofsstadt überblicken! Und selbst wenn einige Baulichkeiten wie z. B. die Obelisken und besonders der vor der Kirche S. Trinità, um überhaupt sichtbar zu werden, etwas zu grofs gezeichnet sind, so soll man darüber nicht Worte des Tadels laut werden lassen, vielmehr der Verlagshandlung den wärmsten Dank zollen, die mit Aufwendung vieler Kosten und Mühen ein so ausgezeichnetes Anschauungsmittel hat herstellen lassen, durch das, wenn man den Blick schweifen läfst vom Kolosseum und Forum Romanum über das Marsfeld und den Tiber zum gewaltigen Petersdome, zum Vatikan und den dahinterliegenden blauen Bergen des Sabinergebirges, die Gröfse des antiken und die Bedeutung des modernen Rom unserer Jugend vor die Seele gegeführt werden kann.

Wolfenbüttel. **H. Bruncke.**

---

190) **Karl Zettel, Hellas und Rom im Spiegel deutscher Dichtung.** Eine Anthologie. Mit einem erklärenden Namenverzeichnis von **Otto Hartlich.** Herausgegeben von **August Brunner.** Erlangen, Verlag von Palm & Enke (Carl Enke), o. J. I. Bd. XVI u. 330 S.; II. Bd. XVI u. 339 S. 8. ℳ 8.—.

Es war ein vortrefflicher, meines Wissens in dieser Weise bisher noch nicht ausgesonnener Plan, einmal eine umfängliche Sammlung solcher Gedichte der deutschen Literatur zu veranstalten, die in erzählender oder lyrischer Form irgendwelche Stoffe aus dem klassischen Altertum behandeln, und er ist von dem leider über seiner Arbeit gestorbenen Verfasser auch sehr gut ausgeführt worden. Die beiden stattlichen Bände von zusammen 590 Seiten Text geben in der Tat ein prächtiges Bild des klassischen Altertums, wie es sich in Originaldichtungen unserer Literatur widerspiegelt. Der erste Band knüpft inhaltlich zunächst an das mythische und Heroenzeitalter an und widmet sich dann der griechischen Geschichte; der zweite hat die römische Geschichte zum Gegenstande und bietet aufserdem eine Anzahl rein lyrischer Stimmungsbilder. Innerhalb der beiden Bände ist die Anordnung wesentlich chronologisch. Hinter jedem Gedicht stehen die Quellen oder die Stellen der antiken Literatur, auf die es sich bezieht, und am Schlufs jedes Bandes ist ein „Erklärendes Namenverzeichnis" beigefügt, das in einfachster, knappster Form die notwendige Auskunft über die in den Gedichten erwähnten Orte, Personen und Ereignisse gibt. Es ist mit dem Verfasser und Herausgeber durchaus zu hoffen, dafs das schöne Werk in reichem Mafse dazu anregen kann, den Unterricht in den Sprachen und der Geschichte des Altertums kräftig zu beleben, indem es in deutschen Versen die Stoffe künstlerisch gestaltet darbiet und so die Aufmerksamkeit der Jugend entschieden in hohem Mafse steigert. So wird es in der Hand des Lehrers ein sehr wertvolles Hilfsmittel werden, und es wird auch den reiferen Schülern der obersten Klassen eine Fundgrube für Genufs und Belehrung sein können.

Ein paar Bemerkungen, die sich beim Durchlesen des Werkes aufdrängten, seien hier mitgeteilt als Zeichen reger Anteilnahme und weil sie vielleicht für eine neue Auflage berücksichtigt werden können. — I, S. 144 ff. dürfte das Gedicht „Ankäos" von Kind ohne Schaden fehlen; denn es ist, obzwar ganz lehrreichen Inhalts, doch als künstlerische Leistung so verunglückt und ungewandt, dafs es stellenweise geradezu komisch

wirkt. — I, S. 147 scheint in der „Antigone" die erste Zeile, da sie unverständlich ist, nicht in Ordnung zu sein. — Bezüglich der Auswahl ist vielleicht in Erwägung zu ziehen, die ganz bekannten Dichtungen Schillers und Goethes wegzulassen oder nur dem Titel nach zu erwähnen, wie etwa die Klage der Ceres, das Eleusische Fest, Hektors Abschied, Siegesfest, Hero und Leander u. a., und dafür den Kreis sonst noch etwas weiter zu ziehen. Es steckt ja noch so viel Schönes in unseren Dichtern, vor allem bei Herder und Platen, obgleich beide schon recht reich berücksichtigt sind; auch bei Hebbel und anderen findet sich noch manches recht Gute. Namentlich verdienten wohl auch noch Aufnahme „Des Gottes Antwort" von Wilhelm Fischer (Gedichte, Bonn 1862) und „Die Donnerlegion" von A. Knapp (Gedichte 1854). Auch wäre es vielleicht zweckmäfsig, einige Übersetzungen aus solchen Autoren mit beizufügen, die der Schüler recht oft nennen hört, ohne sie selbst in die Hand zu bekommen, wie z. B. aus Anakreon nach Lessing oder Platen oder der Anthologie (Herder). Wünschenswert wäre es ferner, soweit wie möglich noch die Verfasser der ohne Namen mitgeteilten Gedichte zu ermitteln und, um berechtigten Wünschen der deutschen Literaturgeschichte entgegenzukommen, auch noch ein Verzeichnis der Dichter mit Angabe der mitgeteilten Proben zu geben; endlich könnte wohl am Schlusse der Gedichte selbst auch das Entstehungsjahr stehen, was doch mitunter recht wichtig ist und bei vielen der weniger bekannten Dichter dem Leser, auch dem Lehrer, keineswegs immer gleich geläufig sein wird.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

---

191) **Sedlmayer-Scheindlers lateinisches Übungsbuch** für die oberen Klassen der Gymnasien. 4. Aufl. Herausgegeben von **H. St. Sedlmayer.** Wien, F. Tempsky, 1908. 263 S. 8. geb. 3 K. 20 h.

Das Buch zerfällt in drei Teile. Der erste enthält 67 bzw. 56 Übungsstücke für die V. und VI. Klasse (= Unter- und Obersekunda), der zweite 34 bzw. 40 für die VII. und VIII. Klasse (= Unter- und Oberprima). Es folgen im dritten Teile ein alphabetisches Wörterverzeichnis, ein stilistischer Anhang und eine Elementar-Synonymik.

Die Stücke stehen meist in Beziehung zu der lateinischen oder griechischen Klassenlektüre. Ihr Inhalt ist fast durchweg ansprechend und

belehrend. Eine Ausnahme machen: S. 47 „Albanius“, S. 63 „Nebrus“, S. 81 „Caecilia Metella“, S. 167 „Vespasianus“.

Der deutsche Ausdruck ist sorgfältig und geschmackvoll. Nur stören viele Fremdwörter: z. B. Exil, Enthusiasmus, Majorität, föderiert, subtil, Genesis, Agilität, protegieren, spezifisch. Ungewöhnlich sind Bildungen wie Anhoffung und Schälle (S. 21. 184).

Die Übertragung der Stücke ins Lateinische verlangt weniger syntaktische als stilistische und lexikalische Kenntnisse. Übersetzungshilfen sind dem Schüler fast überreichlich gegeben: das Wörterverzeichnis, Verweisungen auf den stilistischen Anhang und endlich recht zahlreiche Fufsnoten. Es wäre vielleicht richtiger gewesen, diese letzteren durch eine schlichtere deutsche Ausdrucksweise möglichst entbehrlich zu machen.

Irrtümlich ist S. 237 für „schwerlich“ haud scio an (st. an non) angegeben; aufserdem mufste neben vereor ut auch non vereor ne aufgeführt werden. Bisweilen begegnen livianische Wendungen (z. B. S. 205 dictu dignus), die man dem Schüler, wenn er sie selbst seiner Lektüre entnimmt, gern gestattet, sie aber nicht als mustergültig empfehlen sollte.

Potsdam. **E. Krause.**

---

192) **John Edwin Wells, The Owl and the Nightingale.** (The Belles Lettres Series, Section II. General editor Ewald Flügel.) Boston, U. S. A., D. C. Heath and Co., 1907. LXIX u. 258 S. 8. geb.

Das liebenswürdigste und trotz aller geistlichen Beimischung weltfreudigste Gedicht der älteren Zeit des Mittelenglischen tritt nach langer Ruhepause einmal wieder an die Öffentlichkeit, in schmuckem Gewande und handlicher Form. Die wissenschaftliche Forschung wird dem Herausgeber Dank wissen, eine Ausgabe war ein dringendes Desideratum, das zugleich durch eine in Deutschland erscheinende, mir aber bisher noch nicht zugänglich gemachte Ausgabe befriedigt werden soll. Wells druckt die einzigen erhaltenen beiden Handschriften in Paralleldruck ab (von der einen, Jesus College, wird auch ein Faksimile gegeben); dabei ist, wie auch durch Stichproben erwiesen, sorgfältig verfahren; wir erhalten also ein getreues Bild der Überlieferung und jeder kann darauf weiter bauen. Die umfängliche Einleitung behandelt die Überlieferung, den historischen Hintergrund der Dichtung und die vielen zum Teil recht verzwickten literarhistorischen Fragen, die sich an diese Dichtung knüpfen. Im Gegen-

satz zu früheren Forschern deutet er die Nachtigall als „the melody, the sweetnes, the grace, the beautiful in life, the aesthetic“, die Eule vertritt nach ihm „the serious view of life“, eine Ansicht, die in dieser Form schwerlich auf allgemeine Zustimmung rechnen kann. Grammatische Dinge werden nur gelegentlich in den Anmerkungen gestreift, metrische in der Einleitung summarisch aber nicht erschöpfend abgemacht. Ein besonderes Lob verdient aber das Glossar, das zwar den historischen Zug fast ganz vermissen läfst, aber dafür, gewifs zu allgemeiner Befriedigung, sämtliche Belegstellen gewissenhaft verzeichnet.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

193) **Joseph Wright** and **Elizabeth Mary Wright, Old English grammar.** [A. u. d. T.: The students' series of historical and comparative grammars edited by Joseph Wright.] London, New York and Toronto, Henry Froude, Oxford University Press, 1908. XV u. 351 S. 8. geb. 6 s. net.

Mit einer einzigartigen Unermüdlichkeit arbeitet der gelehrte und hochverdiente Herausgeber des gewaltigen „English Dialect Dictionary“ und der „English Dialect Grammar“ an der Förderung anglistischer Studien. War der Nachfolger auf dem Lehrstuhl Max Müllers in Oxford in seinen eben genannten Werken mit grofsem Erfolge rein schöpferisch tätig gewesen, so begibt er sich mit seinem soeben erschienenen neuesten Buch, an dem auch Elizabeth Mary Wright tätigen Anteil hat, auf ein anderes Gebiet, das der Verbesserung der Hilfsmittel für den englischen Studierenden. Keiner wird bestreiten, dafs hier ein dringendes Bedürfnis vorlag, denn seit dem Erscheinen einer englischen Übersetzung von Sievers' altenglisher Grammatik ist keine Darstellung in englischer Sprache erschienenen, anderseits aber durch Bülbrings bahnbrechende Forschungen, zusammengefafst in seinem „Altenglischen Elementarbuch“, ein erheblicher Fortschritt auf diesem Gebiet zu verzeichnen gewesen.

Somit kann diese neue englische Darstellung nur lebhaft begrüfst werden; sie berücksichtigt die neuen Forschungen, wenn sie auch nicht in allen Fragen dem kühnen Vorwärtseilen Bülbrings zu folgen vermag, und ist auch im allgemeinen praktisch angelegt. Auch mit den dem Studierenden gegebenen Ratschlägen kann man wohl einverstanden sein.

Der deutsche Studierende hat in den Grammatiken von Sievers und Bülbring treffliche Hilfsmittel und bei der leider recht weit verbreiteten

Unkenntnis der grammatischen Terminologie in englischer Sprache wird er lieber zu jenen greifen als zu dem englischen Werk. Wird sich daher die Benutzung der Old English Grammar im wesentlichen auf England und Amerika beschränken, so kann man ihr doch dort mit gutem Gewissen eine weite Verbreitung wünschen. Aber auch unsere Studierenden würden gut tun, ihre Abneigung gegen englisch geschriebene Grammatiken zu überwinden und häufiger in solche Werke hineinzusehen.

Die Verfasser kündigen im Vorwort einen ähnlichen Band für den mittelenglischen Zeitraum und einen weiteren über historische englische Syntax an, von denen besonders der letztere mit Spannung erwartet werden dürfte.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

194) **John Ruskin, Mornings in Florence.** Being simple studies of Christian Art for English travellers by J. R. Copyright edition. Leipzig, Bernhard Tauchnitz, 1907. 271 S. 8. ℳ 1.60.

1874 war Ruskin in Assisi, um in rastloser Arbeit den Schmerz seines gebrochenen Herzens zu vergessen. Sein leidendes Nervensystem machte ihn empfänglich für die Legenden vom heiligen Franz und besonders von der heiligen Ursula, für Mystik und Spiritismus. 1875 versetzte ihm der Tod von Rose Latouche den Schlag, welchen er nie wieder verwand. 1878 brach eine Gehirnentzündung seine Kraft vollends. In diese Zeit, d. h. genauer von 1874—1877, fällt die Abfassung von Mornings in Florence, die soeben in der Tauchnitz Edition erschienen sind. Es sind sechs Briefe, bestimmt Cimabue, Giotto und andere Künstler reisenden Laien nahe zu bringen. Und merkwürdigerweise fällt kaum ein dunkler Schatten auf diese Darstellung. Zwar macht Ruskin bisweilen gereizt seinem Zorne Luft über Restauration von Kunstwerken, modernen Betriebsinn und mancherlei andere Produkte neuerer Kultur, aber im ganzen ist sein Stil naiv, voll edler Begeisterung und nicht selten von einer humoristischen Bemerkung durchleuchtet. Ruskin stellt den Leser besonders vor die Fresken zur Verherrlichung des heiligen Franz in St. Croce und die zur Verherrlichung des Dominikanerordens in St. Maria Nosella, sowie schliefslich vor die berühmten Basreliefs am Campanile und liest sie in seiner Weise vor, dafs man ihm mit Spannung und Vergnügen folgt, auch wo er mehr und anders moralisiert, als dem Leser recht dünkt. Mag auch bei der Feststellung des Künstlers und der Bedeutung der

Figuren die Phantasie oft mit ihm durchgehen, und seine Ansicht kritischer Forschung nicht standhalten, er beansprucht in dieser Hinsicht, so autoritativ er sonst auch spricht, keinen Glauben. Nur in Sachen des Geschmacks, der Qualität des Kunstwerks, soll sein Urteil Geltung haben, und die Erläuterung der Basreliefs am Campanile, des 'perfect plan of civilization', ist in der Tat wundervoll.

Bremen. **F. Wilkens.**

---

195) **Justin Mc Carthy, A Short History of our own Times.** Vol. 3. From 1880 To the Recession of King Edward III. Leipzig, Tauchnitz, 1907. 271 S. 8. ℳ 1.60.

Justin Mc Carthy ist Journalist, Politiker und war Parteiführer. Dafs sich in diesem kürzeren Werk diese Eigenschaften mehr geltend machen als in seiner umfangreichen 'History of our own Times' ist eben eine Folge der durch die Gröfse des Buches bedingten Darstellung. Seine Parteizugehörigkeit verrät sich sowohl in seiner Schilderung der irischen Frage, als in seiner Beschreibung des Verlaufs des Konflikts mit den Buren u. ö., man vgl. z. B. die warmen Worte, die er Gladstone nachruft mit den kalten Bemerkungen über Disraeli. Das alles zeigt, wie schwer es auch bei augenscheinlich gutem Willen dem Mitlebenden und besonders dem politisch Mithandelnden wird, seinen Stoff zu beherrchen. Diese, nach meinem Gefühl, vorhandene Einseitigkeit war also wohl unvermeidlich und ist kaum als Mangel zu betrachten. Dagegen leidet das Buch auch sonst entschieden unter seiner Kürze, die Kapitel sind mehr nebeneinandergereiht, als in innere Beziehungen zueinander gebracht, und einzelne Abschnitte sind chronikartig, trocken und nüchtern. Ebenso konnte natürlich an ein Eingehen auf Kulturgeschichte im engeren Sinn nicht gedacht werden: von Kunst und literarischen Bewegungen erfahren wir so gut wie nichts. Trotzdem möchte ich das Buch besonders dem kontinentalen Leser empfehlen, denn die Schreibweise ist klar und über vielerlei englische Verhältnisse wird man nicht leicht anderswo so ausgiebig Belehrung finden z. B. über die bei uns meist recht wenig bekannten Verhältnisse der engl. Arbeiter und die Labour Question (Employer and Workman) und über die wechselvolle Gestaltung der Parteiverhältnisse der letzten 30 Jahre.

München. **M. Degenhart.**

---

196) **Steinmüller, Auswahl von englischen Gedichten für den Schulgebrauch** nebst Wörterverzeichnis. München und Berlin, R. Oldenbourg, 1908. VI u. 112 S. 8. karton. ℳ 1.50.

An Sammlungen englischer Gedichte für deutsche Schulen haben wir nicht gerade Mangel; und man kann nicht behaupten, dafs für die Besorgung einer neuen eine zwingende Notwendigkeit vorlag. Anderseits wird niemand es einem Fachlehrer verdenken, wenn er, wo die Möglichkeit vorliegt, seinen Schülern gerade die Auswahl von Gedichten zugänglich machen möchte, die er für die geeignetste hält. Mit der vorliegenden kann man sich durchaus einverstanden erklären, und sie kann, wie so manche andere, mit Nutzen von deutschen Schulen in Gebrauch genommen werden, zumal auch die Anmerkungen das Interesse der Schüler an den Dichtungen, sei es durch gute Übersetzungen, sei es durch treffende sprachliche und sachliche Erklärungen, zu erhöhen wohl imstande sind.

Die Sammlung ist also in Verbindung mit dem sorgfältig zusammengestellten Wörterverzeichnis namentlich für Gymnasien sehr zu empfehlen. Für Realanstalten wäre der Umfang wohl etwas zu knapp bemessen.

Dessau. **H. Bahrs.**

---

197) **K. Brugmann** und **August Leskien, Zur Frage der Einführung einer künstlichen nationalen Hilfssprache.** Sep.-A. a. d. Idg. F. XXII, S. 366—396. 8. Strafsburg, K. J. Trübner, 1908. ℳ —.60.

Die vorliegende Schrift ist eine Fortsetzung der vor kurzem von denselben Gelehrten verfafsten Broschüre, in der sie die Schwierigkeiten und Unzuträglichkeiten einer künstlichen Weltsprache dargelegt haben. Seitdem hat sich ein eigenes *Comité* gebildet, das sich entgegen der ablehnenden Haltung weitaus der meisten von den 21 Akademien für *Esperanto* entschieden hat, und aufserdem sind darin zwei Sprachforscher von Ruf vertreten, Baudouin de Courtenay und Jespersen, während Schuchardt praktische Beteiligung abgelehnt hat. Brugmann führt im einzelnen aus, dafs die von dem ersten der Genannten erhobenen Einwürfe mifsverständlich und die von ihm gehegten Hoffnungen irrig seien. Die Belastung unserer Jugend mit einer neuen Sprache wäre tief bedauerlich, das Pidgin-Englisch beruhe auf natürlichen Grundlagen, das Bedürfnis nach einer allgemeinen Weltsprache aber sei entschieden geringer als manche denken;

Schwyzer habe mit Recht betont, dafs man mit Deutsch, Englisch, Französisch sehr weit reiche. *Esperanto* müsse heute noch als ganz unreif gelten und die Aufgabe, es für die unendlich verschiedenen Bedürfnisse des täglichen Lebens nicht blofs, sondern auch der Künste und Wissenschaften brauchbar zu machen, sei ganz gewaltig. Dazu würden, zumal angesichts der vielfachen unbestreitbaren bisherigen Mifsbildungen, dann immer wieder Nachträge und Verbesserungen treten müssen, die den vorher angeeigneten Besitz geradezu in Frage stellten. Die Gefahr dialektischer Spaltung wäre unausweichlich, zumal bei den Bevölkerungsschichten, die nicht durch das Auge einen ständigen Zusammenhang mit der schriftsprachlichen Norm unterhielten; denn beim wirklichen Reden sei der einzelne nicht blofs reproduzierend, sondern stets auch produzierend tätig. Endlich fehle alle Gewähr für eine längere Dauer. Zu diesen Ausführungen gibt Leskien eine Ergänzung, indem er darauf hinweist, dafs es von den Esperantisten sonderbar sei, wenn sie sich selbst jegliche Anforderung an das Publikum gestatten, diesem aber das Recht absprechen, in einer Sache, an der es sich so angelegentlich beteiligen solle, dreinzureden und Kritik zu üben; in erster Linie hätten doch die verschiedenen Kulturvölker den Anspruch auf Berücksichtigung ihrer Lautneigungen. Recht nachdenklich stimmt die Berechnung der Zeit, die ein in jeder Hinsicht tüchtiger Arbeiter zur Erlernung von Esperanto brauchen würde: Baudouin gebe für sich selbst 168 Stunden an; danach kämen bei 2 Stunden wöchentlich 1½, bei 3 aber immer noch über 1 Jahr und bei der Erwägung, dafs für einen Laien bei dem Mangel an Vorkenntnissen mindestens die dreifache Frist anzusetzen wäre, 5 bzw. 3 Jahre heraus! Da sei die Aneignung des Englischen mit seinen 125 Millionen Sprechern und seinem unendlich reichen Schrifttum doch sicherlich empfehlenswerter! Unter solchen Umständen könne sich nur ein Fanatiker durch ein fachmännisches Urteil verletzt fühlen.

Stuttgart. **Hans Meltzer.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 5. September. Nr. 18, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 198) H. Weil, Euripide, Iphigénie en Tauride (F. Bucherer) p. 409. — 199) A. Przygode u. E. Engelmann, Griechischer Anfangsunterricht im Anschluß an Xenophons Anabasis (O. Kohl) p. 410. — 200) Ed. Wolff, Tacitus' Germania (O. Wackermann) p. 412. — 201) R. Hirzel, Themis, Dike und Verwandtes (H. Swoboda) p. 414. — 202) Th. Mommsen, Gesammelte Schriften V. Historische Schriften. II. Bd. (J. Jung) p. 418. — 203) R. Wedl, Phraseologie der französischen Sprache (K. Engelke) p. 419. — 204) Anna v. Zedlitz u. Neukirch, Elisabeth Barrett-Browning, Aurora Leigh (Edm. Ruete) p. 421. — 205) Meyers Großes Konversationslexikon. — Anzeigen.

198) **Henri Weil, Euripide. Iphigénie en Tauride.** Troisième édition revue. Paris, Hachette & Cie, 1907. S. 437—560. 8. fr. 2. 50.

Die vorliegende Ausgabe der taurischen Iphigenie bildet einen Teil des rühmlich bekannten, von mir in dieser Zeitschrift schon wiederholt gewürdigten Werkes Sept tragédies d'Euripide par H. Weil. Die Neuauflage zeigt, wie der Herausgeber die schwierigen Textprobleme immer wieder aufs neue durchdenkt; manche Versehen im Text und Unstimmigkeiten zwischen Text und Kommentar wird man ihm um so weniger zum Vorwurf machen, als er seit Jahren auf die Hilfe fremder Augen angewiesen ist. Ich notiere nur solche, die der Leser nicht ohne weiteres verbessern wird: V. 852 fehlt nach *μέλεος,* : *οἶδ'*. — V. 1117 verstößt *ζηλοῦσα τὸν οἶτον* gegen die Responsion; nach den kritischen Noten wollte Weil *ζηλοῦσα τὸν* schreiben, der Kommentar setzt *ζηλοῦσ' οἶτον* voraus. — V. 1384 u. 1424 ist am Schluß des Verses ς ausgefallen: lies *κόρης, νεώς*. — In den erklärenden Anmerkungen wird V. 15 auf die Konjektur Weils *δεινῆς δ' ἀπλοίας πνεύμασιν συντυγχάνων* Bezug genommen, obwohl sie in den Notes critiques gestrichen ist. — V. 24 bietet der Text nach Monk *τέχναι*, während im Kommentar, wohl mit Recht, das überlieferte *τέχναις* festgehalten wird.

Zu den bisherigen Textquellen ist seit der letzten Auflage eine neue hinzugekommen in einigen Papyrusfetzchen aus Hibeh (Grenfell and Hunt, Hibeh Papyri I, p. 108—113 [London 1906]), die die Herausgeber in das dritte vorchristliche Jahrhundert setzen. Weil verzeichnet die abweichenden Lesarten derselben nicht mit der erforderlichen Genauigkeit, indem er zuweilen als überliefert angibt, was Ergänzung der Herausgeber ist, z. B. V. 284 und 587. Der Papyrus enthält Bruchstücke der Verse 174—191, 245—255, 272—286, 581—595, 600—629; für die lyrische Partie 174—191 gewinnen wir nur wenig; bei der Spärlichkeit der Reste läfst sich nicht einmal das Prinzip der Versabteilung erkennen. In den Dialogpartien bietet der Papyrus dreimal gegen unsere Handschriften offenbar Richtiges: V. 252 *καν[τυχοντες*, V. 618 *τηνδε*, V. 621 *κτείνουσα*. Versehen finden sich V. 247 *το]υϑ οιδα*, V. 253 *ευξε[ινου* und V. 626 *χασ]ματα*. V. 618 haben unsere Handschriften das richtige *προστροπήν*, der Pap. *συμ[φο]ραν*, wofür Weil *προσφοράν* vermutet. — V. 246 bestätigt der Pap. das bisher fast allgemein für unrichtig gehaltene *ὄνομ'* der Handschriften. — Zweifelhaft bleibt V. 587. In unseren Handschriften steht *ϑνήσκειν γε τῆς ϑεοῦ ταῦτα δίκαι' ἡγουμένης*; hier liest Weil mit Markland und Pierson *ϑνήσκειν σφε, τῆς ϑεοῦ τάδε δίκαι' ἡγουμένης*, indem er dem Papyrus keinen Glauben schenkt, der *]τα τ.υ ϑεου τ[* bietet. — Mourray und Grenfell-Hunt folgen dem Papyrus, nur setzen sie *τῆς* für *τοῦ*, Mourray ergänzt *ἡγουμένης* „dafs die Opfer der Göttin, die dies für recht halte, durch das Gesetz stürben", was deswegen nicht angeht, weil *τάδε* offenbar mit *τὰ τῆς ϑεοῦ* zu verbinden ist, Grenfell-Hunt *ἡγουμένου* „er sterbe durch das Gesetz, das die der Göttin dargebrachten Menschenopfer für gerecht erkläre"; doch läfst sich schwerlich sagen *νόμος δίκαια ἡγεῖται*; vielleicht stand in dem Papyrus *τοῦ νόμου δ' ὕπο ϑνήσκειν, τὰ τῆς ϑεοῦ τάδε δίκαι' ἡγούμενος*.

Heidelberg. **F. Bucherer.**

---

199) **A. Przygode** und **E. Engelmann, Griechischer Anfangsunterricht im Anschlufs an Xenophons Anabasis.** (Xenophon-Grammatik.) I. Teil. Zweite, vermehrte und verbesserte Auflage. Berlin, Herbig, 1907. VIII u. 176 S. 8. geb. ℳ 3.—.

Die Herausgeber teilen den grundsätzlichen Gegnern dieser Methode mit, dafs „bereits an sieben Anstalten nach unserem Buche mit Erfolg

unterrichtet worden ist". Ich habe selbst nach dieser alten Jacototschen Methode eine Zeitlang zwei Knaben unterrichtet und Freude an den Erfolgen gehabt, halte aber trotzdem mein Urteil aus der Rezension der ersten Auflage aufrecht, dafs ich diese Methode im Klassenunterricht für weniger gut halte als die stufenweise vorgehende Methode in einem Übungsbuche, da im Anfang die Untertertianer mit zu vielerlei überschüttet werden, und da solche Schüler einen Wechsel der Lehrer weniger vertragen als bei methodischem Stufengang, und da die ganze griechische Sagengeschichte, welche in guten Übungsbüchern geboten wird, den Schülern, die nur wenig davon in IV haben hören können, ferner bleibt, während die in der gewöhnlichen Methode vorbereiteten Schüler doch noch genug Xenophon, bzw. Anabasis kennen lernen. Und wenn man möglichst früh die Anabasis bieten will, so kann man doch eine kleine methodische Vorstufe der regelmäfsigen Deklination und eines Teiles der Konjugation bieten. Das empfehle ich abermals. Man soll ein Prinzip nicht übertreiben. Besser wäre auch die Trennung der Grammatik von den Erläuterungen zu Anabasis I. Das 9. Kapitel des I. Buches hätte wegen seiner Schwierigkeit fortbleiben können; meist wird es doch in U II gelesen.

Die neue Auflage ist um 40 Seiten gewachsen. Vor allem sind auf 22 Seiten die vorher dagewesenen Vokabeln aus Anab. I, 1—10 kurz zusammengestellt, nicht alphabetisch, sondern, wie sie der Reihe nach vorkamen, *καί*, *γίγνονται*, *παῖδε*, *δύο*, *-ήσθένει* usw. mit je e i n e r Übersetzung, so dafs sich die Schüler z. B. einprägen „*ἡ γυνή* Gattin", nicht aber „Frau" u. a., und ein alphabetisches S. 161—176 (hier „*γ.* Frau, Gattin"). . S. 117—119 sind „einige Proben von deutschen Übungssätzen im Anschlufs an Kap. 1 u. 2 des I. Buches gegeben. In der nächsten Auflage wird dieser Metaphrasenauszug gewifs ausgehnter werden, nachdem einmal das eisige Prinzip durchbrochen ist. Denn warum nur Kap. 1 und 2 und nicht auch 3—10? Aufserdem finden sich in der Syntax mit Recht einige Zusätze.

Endlich sind mit Recht mehrfach Überschriften neu eingefügt und mit „R" die Regeln hervorgehoben worden. Aber das Verbalparadigma ist noch unpraktisch gedruckt, während die meisten Grammatiken jetzt übersichtlich auf zwei Seiten das Aktivum, auf zwei das Medium und dann das Passivum zeigen; hier steht das Akt., das Med. und das Pass. im Zusammenhang auf je vier Seiten.

Nun einige Einzelheiten: Bei dem ersten Vorkommen des Passiv sind in *πεμπόμεθα πέμπεσθε* die *θ* fett gedruckt; da könnte man noch alles mögliche fett drucken; ich habe in Extemporalien die Verwechslung von *θ* mit *τ* kaum gefunden. *Πέμπομαι* „ich schicke in meinem Interesse, für mich" kommt in der Anabasis und im klassischen Griechisch nicht vor. Vorher ist bei *μεταπ.* „er schickt nach jemand" ausgelassen „in eignem Interesse, für sich". Bei *φυλάττομαί τινα* steht „ich bin vor jemand auf der Hut" statt zunächst „ich beobachte jemand in meinem Interesse", *κάθημαι* richtig „Perf. praes.", aber vor „ich sitze" mufs stehen „ich habe mich gesetzt". Bei *αὐτοὶ* steht jetzt (ei), früher ei, warum nicht ipsi, wie beim Singular mit Recht? I, 10, 12 „*ὥστε γιγνώσκειν* (*τινά*) R. Bei der Infinitivkonstruktion bleibt das unbestimmte „man" unübersetzt"; wir dürfen nicht vom Übersetzen aus dem Deutschen ins Griechische ausgehen. Zu *μεσημβρία* war hinzuzusetzen *μεσημ(ε)ρία*, zu „*ἑξακισχίλιοι* sex milia" *ἑξάκις* sechsmal, zu I, 9 „*νομίζομαι* gelte" zuerst die passive Bedeutung mit Hinweis auf I, 4, 9 u. 16. Zu I, 7, 30 „*ἀνατεταραγμένοι* ungeordnet" fehlt eine Erklärung. Bei I, 7, 19 *ἀπεγνωκέναι* war auf I, 6, 4 *ἀναγνοὺς* zu verweisen, I, 8, 1 *πλησίον* auf I, 5, 2 *πλησιάζω*, *προφαίνομαι* auf I, 3, 19 *φαίνομαι*, *ἐντυγχάνω* auf I, 5, 2 *τυγχάνω*, I, 10, 16 *προεληλακέναι* auf I, 2, 3 *ἐξελαύνει* usw.

Das Papier ist stark und nicht glänzend, der Druck nirgends klein, sondern gleichmäfsig mittelgrofs und durch Absätze für das Auge besonders angenehm.

Kreuznach. **O. Kohl.**

---

200) **Ed. Wolff, Tacitus' Germania.** Für den Schulgebrauch erklärt. Zweite, verbesserte Auflage. Mit einer Karte. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner, 1907. XXVI u. 118 S. 8. geb. ℳ 1.75.

Im Jahre 1896 war diese vortreffliche Ausgabe der Germania von einem der besten Tacituskenner in erster Auflage erschienen (s. Neue Philol. Rundsch. 1898, S. 436 f.); auch in der vorliegenden Neubearbeitung, in der die reiche Tacitusforschung des letzten Jahrzehnts eingehend verwertet ist, wird sie in der Tacitusliteratur eine hervorragende Stelle einnehmen. In der 20 Seiten umfassenden Einleitung wird die Stellung der Germania in der römischen Literatur, ihr Zweck, die Quellen des Tacitus und die Kenntnis seiner Zeit über die Germanen überhaupt er-

örtert. Was ihren Zweck insbesondere betrifft, so verfolgte ihr Verfasser nicht irgendeine politische Tendenz, die Schrift war vielmehr lediglich ein Erzeugnis der Gabe und Liebe des Tacitus zu künstlerischem Gestalten, zugleich entsprungen dem Triebe zur Wahrheit, zur Belehrung und Freude denkender Leser bestimmt; die Ahnung der über Rom dereinst in Zukunft hereinbrechenden Geschicke ist ein Grundgedanke in ihr, der auch schon in den beiden vorausgegangenen kleineren Schriften des Tacitus hier und da durchklingt. Vielleicht hätte Wolff diesen Gedanken bei der Würdigung, die er dem 37. Kapitel widmet, mit mehr Entschiedenheit zum Ausdruck bringen können; denn in ihm liegt doch gerade die Bedeutung dieses Kapitels. Eine übersichtliche Disposition (die eingehender im Kommentar bei den entsprechenden Kapiteln wiederholt wird) schliefst die Einleitung.

Im lateinischen Texte, der im ganzen an Halm sich anschliefst, ist Wolff mehrere Male zu der handschriftlichen Lesart zurückgekehrt. Die den Sinn mehr oder weniger beeinflussenden Stellen sind folgende: 35, 2 stand in der ersten Auflage *recedit* (Heraeus' Konjektur), hier das handschriftliche *redit*; 42, 5 stand *praecingitur* (Tagmanns Änderung, Subjekt: *Germania*), hier das handschriftliche *peragitur*, das wohl zu rechtfertigen ist, wenn man mit Hirschfelder und Wolff *frons* als Subjekt nimmt, „gebildet wird“ (Hirschfelder vergleicht damit *limitem agere*, Wolff einige Stellen bei Mela, wo ebenfalls das Simplex *agere* in dieser Bedeutung steht); die Worte 45 a. E. *Suionibus* bis *degenerant* waren in der ersten Auflage ans Ende von Kap. 44 gestellt, sie stehen jetzt wieder, wo sie die handschriftliche Überlieferung hinsetzt. Aufserdem schreibt W. jetzt, Andresen folgend, 2, 11: *editum. Ei filium ... conditoremque, Manno ...*; 42, 1 ist Müllenhofs *Varisti* aufgegeben und *Naristi* wieder aufgenommen; ebenso ist W. bei den vielumstrittenen Schlufsworten der Germania zu dem handschriftlichen *in medium relinquam* (statt *in medio*) zurückgekehrt; der Akkusativ kann gewifs nicht als untaciteisch angesprochen werden. Der Kommentar, wenn auch an Umfang nicht gewachsen, bringt manche Ergänzungen und Änderungen im einzelnen, wie denn durchweg die nachbessernde Hand zu erkennen ist; übersichtlicher und bequemer ist er dadurch geworden, dafs jeder Anmerkung die Zeilenzahl des lateinischen Textes beigefügt ist und die lateinischen Zitate in Schrägschrift gedruckt sind. Von besonderem Werte ist es, dafs auf S. 113 bis 118 ein äufserst sorgfältig gearbeitetes Register zum Kommentar bei-

gegeben ist, mit dessen Hilfe sein reicher Gehalt, sowohl was sprachliche wie sachliche Angaben (hauptsächlich zu den germanischen Altertümern) betrifft, bequem benutzt werden kann. Auch ein Namenverzeichnis ist diesmal beigegeben. So wird Wolffs Ausgabe der Germania in ihrer neuen Gestalt reiferen Schülern und Studierenden wiederum Anregung und Belehrung geben, gewifs auch von manchem Lehrer als zuverlässiges und ergiebiges Handexemplar gern benutzt werden.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

201) **Rudolf Hirzel, Themis, Dike und Verwandtes.** Ein Beitrag zur Geschichte der Rechtsidee bei den Griechen. Leipzig, S. Hirzel, 1907. VI u. 446 S. 8. ℳ 10.—; geb. ℳ 11.50.

Rudolf Hirzel hat in Verbindung mit seinen der griechischen Philosophie gewidmeten Studien bereits öfter den rechtlichen Anschauungen der Hellenen seine Aufmerksamkeit zugewandt; Früchte dieser Beschäftigung waren sein Buch „Der Eid“ und die Abhandlung *Ἄγραφος νόμος* (Abh. der sächs. Gesellsch. d. Wiss., Philol. hist. Cl., Bd. XX). Nun verfolgt er in grofsem Zusammenhang die für die Auffassung des Rechts grundlegenden Ideen der Griechen, deren Entstehung und Entwicklung und die göttliche Personifikation, welche sie fanden; es erscheint als charakteristisch für dieses Volk, dafs der Verehrung des Rechts zwei Göttergestalten entsprungen sind. Es ist nicht leicht, eine kurze Übersicht über den reichen Inhalt des Werkes zu geben, da sie ihn unmöglich auszuschöpfen vermag; und von der bewundernswerten Kenntnis nicht blofs der antiken Quellen, sondern auch der modernen Literatur an Dichtern und Denkern erhält man nur dann eine rechte Vorstellung, wenn man sich anhaltend in das Buch vertieft. Dafs dies recht viele tun mögen, dahin zu wirken ist der Zweck der folgenden Zeilen; es wird niemand ohne vielseitige Belehrung von dem Werke scheiden.

In dem ersten Abschnitt („Themis“) zeigt H. gegenüber den herrschenden falschen Anschauungen, dafs das ursprüngliche Wesen der Themis die Göttin des guten Rates ist; als solche ist sie Beraterin des Zeus und wird auch zur Orakelgöttin. Das Appellativ *θέμις* bedeutet „guter Rat“, *θέμιστες* sind die Kundgebungen des göttlichen Willens, und werden auch Richtern und Herrschern zuteil; daher bedeutet der Ausdruck auch „Richtersprüche“ und wird dann auf Gesetze übertragen. In späterer Zeit wird mit *θέμιστες* die Vorstellung von Satzungen, besonders göttlichen

Satzungen, verbunden; sie erscheinen zuerst als ungeschriebene, dann als geschriebene Gesetze und jetzt erst wird Themis zur Göttin des Rechts. In der Etymologie von *θέμις* weist der Verfasser die übliche Herleitung von der Wurzel *θε* ab und nimmt vielmehr als Stamm *θεμ* an, was gleichfalls auf die Bedeutung „Rat" führt.

„Dike" (Abschnitt II) wird gewöhnlich als „Rechtweisung" gedeutet und etymologisch auf denselben Stamm mit *δεικνύναι* zurückgeführt. Der Verfasser weist dagegen als ursprüngliche Bedeutung des Wortes „Richterspruch" nach und knüpft daran höchst interessante Erörterungen über die schiedsrichterliche Tätigkeit des Richters in alter Zeit und über die Bedeutung des Stabes als Werkzeuges der richterlichen Gewalt; *δίκη* ist etymologisch zu erklären als „Wurf" oder „Schlag" (des Richterstabes), durch welche Handlung der Streit geschlichtet und das Urteil gefällt wurde. Aus der ursprünglichen Natur der *δίκη* entspringen die späteren Bedeutungen: da es Aufgabe des Richters ist, die Wahrheit herauszufinden, erscheint die *ἀλήθεια* als mit der *δίκη* verschwistert; da die Dike aber zu ihrer Realisierung der Gewalt (*βία*) bedarf, so gelangt das Wort zur Bedeutung „Strafe, Vergeltung" und die Göttin *Δίκη*, ursprünglich Göttin des Schiedsgerichts, wurde zur Straf- und Rachegöttin. Als solche wird sie, früher Gehilfin des Zeus, in die Unterwelt versetzt und Richterin der Toten. *θέμις* und *δίκη* gehören enge zueinander, die neuere Anschauung jedoch, daſs sie zusammengenommen göttliches und menschliches Recht bezeichneten, ist irrig. Der Begriff der Gerechtigkeit ist verhältnismäſsig jung, Homer und Hesiod kennen ihn noch nicht, erst in den Parteikämpfen der folgenden Zeit, in welchen die *δίκη* zum Schutz der Bedrängten wird, entsteht auch er; die *δικαιοσύνη* hat ebenfalls die mannigfachsten Wandlungen des Inhalts durchgemacht, von dem Zurückgeben einer Schuld bis zur distributiven Gerechtigkeit. Recht und Vorteil, ursprünglich Gegensätze, werden jetzt miteinander versöhnt; das Recht wird angesehen als zurückgehend auf einen Vertrag, der zum Besten der Beteiligten abgeschlossen wurde. So tritt die Themis allmählich gegen die Dike zurück, diese durchwaltet nicht bloſs das Menschenleben, sondern auch die gesamte Natur. Das Recht wird zum konstitutiven Prinzip, aus dem der Kosmos, die Ordnung der Welt, entspringt.

Abschnitt III („Gleichheit") ist von groſsem Wert für das Verständnis des griechischen Freistaats. Gleichheit und Recht gehörten enge zusammen, die Gleichheit hat nirgends so entschieden Anerkennung wie bei den Griechen

gefunden. Doch ist auch bei diesem Begriff eine Entwicklung festzustellen: in der homerischen Welt herrscht Ungleichheit, wenn es auch schon damals gegen sie zur Auflehnung kommt; aber erst im 6. und 5. Jahrhundert gelangt man in Athen zur Durchführung der Gleichheit, die ursprünglich nichts anderes ist als ein Zustand, der Allen das Gleiche zuteilt (ἰσονομία), den gleichen Besitz an Macht und äufseren Vorteilen. Durch die Perserkriege erfährt nun der Begriff der Freiheit eine Wandlung: früher die Möglichkeit für den einzelnen, sich zu bewegen und zu leben wie er will, wird sie jetzt zur politischen Freiheit und zur moralischen Freiheit, die in der Selbstbeherrschung gipfelt. Dadurch wird aber auch der Begriff der Gleichheit vertieft. Sie ist es, die in ihren verschiedenen Äufserungen die Demokratie wert macht; sie ergreift auch das private Leben. An Stelle der Isonomie tritt die ἰσότης als Wurzel alles Rechts und Staatslebens. Demgegenüber erhebt sich zuerst bei den Pythagoreern die Forderung der geometrischen oder proportionalen Gleichheit, die, weil sie jedem sein Teil nach Würdigkeit zuweist, der Gerechtigkeit entspricht. Die proportionale Gleichheit wird auf den Staat übertragen, der als Kunstwerk (Kosmos) erscheint oder, tiefer entwickelt, als lebendiger Organismus; dieser Lehre entgegen tritt diejenige von dem Staat als entstanden aus einem Vertrag, arithmetische und geometrische Gleichheit treten in Recht und Staat einander gegenüber, durchkreuzen und verbinden sich aber auch. Sogar in der Welt der Götter wiederholt sich das Ringen zwischen den beiden Arten der Gleichheit; wie in der Demokratie herrscht auch da der Neid, an dessen Stelle später der geläuterte Begriff der νέμεσις tritt. Auch auf die Betrachtung der Natur wird die Gleichheit ausgedehnt und das Weltbild nach dem Prinzip der geometrischen Gleichheit vorgestellt.

Abschnitt IV verfolgt die Entwicklung des mit verschiedenen Termini bezeichneten Begriffs des G e s e t z e s. Gegenüber der θέμις und δίκη tritt hier eine neue Quelle des Rechtes auf, der Ausdruck des souveränen Willens, der Normen für alle Zeit und für jedermann aufstellt. Das Wort θ ε σ μ ό ς bezeichnet ursprünglich die dauernde, bestehende Ordnung einer Sache, besonders des religiösen Lebens, nicht Befehle an die Menschen. Zu ihr als grundlegender Institution treten die Gesetze ergänzend hinzu. In Athen sind die θέσμια die gesetzlichen Einzelbestimmungen, θεσμός deren Summe, die Rechtsordnung im ganzen, die sich im Laufe der Zeit bildete und von den Thesmotheten aufgezeichnet

wird. An diese Normen sind die Richter gebunden; erst Drakon hat sie zur allgemeinen Kenntnis gebracht, er wurde damit der erste eigentliche Gesetzgeber Athens. Durch ihn und besonders durch Solon wurde der *θεσμός* etwas wesentlich anderes als früher: während die *θεσμοί* der Thesmotheten von einer gewissen Verbindlichkeit waren, wurden sie durch Drakon zum Zwang gesteigert; Solon erkennt den Rechtsgedanken (*δίκη*) als Ziel seines gesamten Wirkens an und damit wird der *θεσμός* von der *δίκη* ergriffen. *θεσμός* und Sitte, welche von neueren öfter miteinander verwechselt wurden, sind begrifflich zu trennen, obwohl sie sich in Wirklichkeit öfter begegneten. Durch die Gewohnheit tritt zu den bisherigen Prinzipien der Rechtsbildung ein neues, das mächtigste von allen, der *νόμος*. Gegenüber der von neueren ausgehenden Leugnung eines Gewohnheitsrechtes bei den Griechen weist Hirzel darauf hin, dafs bei ihnen bereits eine Theorie desselben existierte. Eine Herrschaft des Herkommens trifft man schon im Epos, *νόμος* bedeutet bei Hesiod eine gewisse Weise des Lebens. Dazu treten die *πάτρια* der verschiedenen Geschlechter und Verbände. Auch Solons Verfassung, seine *θεσμοί*, wurden im Laufe der Jahre zu Gewohnheiten d. h. *νόμοι*; seit Kleisthenes erhält dieses Wort eine neue Bedeutung, diejenige des Befehls, dem eine Zwangsgewalt zur Seite steht. Für die überlieferte Sitte wird daher jetzt *ἔθος* gebraucht. Immer höher steigt die Bedeutung des *νόμος*, er wird zum Tyrannen und behauptet diese Stellung; an ihm hat die Gerechtigkeit ihr Mafs. Auch den *νόμοι* der Wissenschaften und Künste wird nachgespürt; der *νόμος* greift über auf das Gebiet der äufseren Natur. Zunächst ist das Naturgesetz ein Gesetz, welches die Natur gibt; nur bei Heraklit findet sich die Anschauung von dem Gesetz, welchem die Natur selbst unterworfen ist. Erst durch die Stoiker wurde die Vorstellung des Weltenstaates und eines durch Gesetze regierten Kosmos allgemein, gegen welche Epikur und seine Schule sich abweisend verhielten. Auf die religiöse Anschauung gehen die Begriffe der *μοῖρα* und *ἀνάγκη* zurück, die in älterer Zeit nicht als unüberwindlich erschienen; erst allmählich bricht sich der Glaube an ihre Allmacht Bahn. Gesetz und Rechte sind aber im griechischen Geistesleben nicht an der Natur entdeckt, sondern aus dem menschlichen Leben auf sie übertragen worden.

Einzelne Punkte werden von dem Verfasser in zehn zum Schlusse des Buches angefügten Exkursen weiter ausgeführt.

Prag. **Heinrich Swoboda.**

---

202) Th. Mommsen, Gesammelte Schriften V. Historische Schriften. Zweiter Band. Mit einer Tafel in Lichtdruck. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1908. VI u. 617 S. Lex.-8. Ladenpreis ℳ 15. —.

Aufser Abhandlungen, die in der Zeitschrift „Hermes“ erschienen (und nicht schon in Hist. Schriften I stehen) enthält dieser Band solche aus den Annali und dem Bulletino des römischen Instituts der Jahre 1845 und 1858, sowie „topographische Analekten“ aus der Archäologischen Zeitung vom Jahre 1846. Dazu so wichtige Veröffentlichungen wie „die Schweiz in römischer Zeit“ mit einer Tafel, über das Provinzialverzeichnis von 297, über die Unteritalien betreffenden Abschnitte der ravennatischen Kosmographie. Aus der „Rivista di filologia“ von 1873 einen Brief an Carlo Promis „su alcuni punti della geografia del Piemonte antico“; aus den Études archéologiques linguistiques et historiques dédiées à C. Leemans (Leyden 1885) einen Vorläufer zu der Ausgabe der Berliner Papyri unter den Titel „Papyrus Berolinensis scripta a. p. Ch. CLVIII“; aus der Festschrift für Kiepert (1898) „Die italischen Regionen“. Ferner sind den Verhandlungen der kgl. sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften (1849) und dem Rhein. Museum (1853) je ein, dem Kommentar zu dem Römischen Feldmessern zwei Stücke entnommen. Der „Westdeutschen Zeitschrift“, entstammen die Ausführungen über den römisch-germanischen Limes, wozu aus der Wochenschrift „Die Nation“ eine Polemik gegen „die Limesgelehrten des Herrn Lieber“ gefügt wird, die diese Art von Unsterblichkeit kaum verdient. Zwei Artikel waren publiziert in den Mitteilungen des deutschen archäologischen Institutes in Athen (1891 und 1899), einer in den Jahresheften des österreichischen archäologischen Instituts (1900), kleinasiatische Inschriften betreffend. Zum Schlufs werden wir durch ein Ineditum überrascht, das anscheinend für den vierten Band der römischen Geschichte bestimmt war: „Boden- und Geldwirtschaft der römischen Kaiserzeit“, worin nicht nur die immense Sachkenntnis des Verfassers, sondern auch die kraft derselben geübte Abstraktion vom Buchstaben der Überlieferung (das höchste was ein Historiker leisten kann) in alter Weise imponierend zutage tritt. — Für die beigegebenen Anmerkungen, die überall den neuesten Stand der Forschung überblicken lassen, sind wir

den Herausgebern (in erster Linie O. Hirschfeld) zu aufrichtigem Danke verpflichtet.

Prag. **J. Jung.**

---

203) **R. Wedl, Phraseologie der französischen Sprache** im Anschlufs an die in höheren Schulen benutzten Phraseologien. Stuttgart, W. Violet, 1908. VI u. 147 S. 8.

Eine erschöpfende Besprechung dieses Buches wäre ein neues kleines Buch, weil sich gar so viel einwenden läfst. Ich mufs mich auf einige bezeichnende Proben beschränken.

Die Übersetzung ist meist recht farblos. Gibt es denn im Deutschen, den französischen entsprechend, nicht auch familiäre und Slangausdrücke? Gerade eine Gegenüberstellung der Ausdrucksweisen wirft Schlaglichter auf die oft verschiedene Anschauungsart des Volkes. Warum faire tapisserie, faire peau neuve, donner la chair de poule, mener à la baguette usw. durch nichtssagende Übersetzungen verwässern, wo wir doch die kräftigen Bilder von „Mauerblümchen", „sich häuten", „Gänsehaut", „am Schnürchen" usw. haben? Leider leisten sich auch die besten Lexika bei starken Wörtern oft eine Weichlichkeit der Wiedergabe, welche die deutsche Sprache ohne Saft und Kraft erscheinen läfst.

Dazu kommt eine ansehnliche Reihe von Fehlern. Le toll st. le tollé, faire halt st. halte, faire le deuil de, st. son deuil, il atteind st. atteint, mettre en échec eine Schlappe erleiden st. erleiden lassen, mögen noch als Flüchtigkeiten hingehen; bedenklicher ist schon avoir chance „wahrscheinlich sein" st. y avoir chance, avoir maldonne vergeben sein (vom Kartenspiel) st. y avoir maldonne. Ganz falsch aufgefafst sind faire le gros dos (S. 13) „wichtig tun" st. se mettre sur la défensive comme un chat qui se défend; faire son trou (S. 15) „ein Gläschen Likör während des Essens trinken" (!) st. „sich ein Plätzchen erobern" (se créer une situation); se mettre au vert „sich in Sicherheit bringen" (!) st. aufs Land, ins Grüne gehen; au jour le jour (S. 62) „beständig" (!) „ohne festen Plan" st. von Mal zu Mal (vgl. vivre au jour le jour) usw.

Die Anordnung ist wenig übersichtlich und recht äufserlich, Zusammengehöriges findet sich oft getrennt: ferré sur gehört zu versé dans, être aux prises zu mettre aux prises, à même la vie zu boire à même usw. Der Verfasser verwahrt sich allerdings dagegen, ein Nachschlagewerk bieten zu wollen. Was denn? Eine Sprachstudie? Dann

hätte er mit höheren Gesichtspunkten ordnen und vertiefende Erklärungen geben müssen. Es wäre doch interessant gewesen, zu erfahren, wie battre la breloque, jouer sur le velours, croquer le marmot usw. zu der Bedeutung „Unsinn schwatzen“, „mit fremdem Gelde spielen“, „sich in Ungeduld verzehren“ usw. zu ihrer Bedeutung kommen.

An Druckfehlern ist auch kein Mangel; sie entschädigen wenigstens hie und da durch unfreiwillige Komik wie S. 13 faire face morue st. morne; oder qui tombait à tour de bras sur sa saletaille st. valetaille.

Wenn endlich noch zu bemerken ist, dafs sich fast alle angeführten Redensarten in den grofsen Wörterbüchern finden, dann wird man dem Buche von W. eine Daseinsberechtigkeit kaum zuerkennen können.

Flensburg. **K. Engelke.**

---

204) **Anna v. Zedlitz und Neukirch, Elisabeth Barrett-Browning, Aurora Leigh.** Aus dem Englischen frei übertragen. Dresden, A. Pierson o. J. [1907]. X u. 438 S. 8. ℳ 5.—.

Wie Robert Browning so beginnt man jetzt auch seiner Gattin Elisabeth Barrett-Browning in Deutschland die Teilnahme zuzuwenden, deren beide würdig sind, und deren sie sich nicht nur in ihrer Heimat, sondern auch in Amerika und bis zu einem gewissen Grade sogar in Frankreich schon seit längerer Zeit erfreuen. Die Revue des deux Mondes brachte schon 1851 eine Würdigung Robert Brownings, Hippolyte Taine begeisterte sich für „Aurora Leigh“, und 1905 erschien in Paris das beachtenswerte Werk: La vie et l'œuvre de Elisabeth Browning par Germaine Marie Merlette (s. Neue Philolog. Rundschau Jahrg. 1906, Nr. 16, S. 380 ff.). In Deutschland hat zuerst Dr. phil. H. Druskowitz in einem 1885 in Berlin im Verlage von Robert Oppenheim erschienenen Buche: „Drei englische Dichterinnen“ Elisabeth Browning, die „im eigenen Vaterlande geliebt und bewundert, ja beinahe populär, bei uns eine Fremde“ ist, einen Essay gewidmet, nachdem „A Selection from the Poetry of Elisabeth Barrett-Browning“ sowie „Aurora Leigh“ bereits 1872 in die Tauchnitz Edition aufgenommen worden waren. 1903 erschienen dann bei Eugen Diederichs Elisabeths berühmte „Sonette nach dem Portugiesischen“, übersetzt von Marie Gothein, und in demselben Jahre bei S. Fischer in Berlin Ellen Keys „Menschen“, übertragen von Francis Maro, die eine umfangreiche Studie über Elisabeth und Robert Browning enthalten. 1905 folgten in

demselben Verlage die „Briefe von Robert Browning und Elisabeth Barrett Barrett“, ins Deutsche übertragen von Felix Paul Greve, und vom Herbst 1906 ist das Vorwort der Übertragung datiert, die es fünfzig Jahre nach dem Erscheinen des Originals unternimmt, die weniger durch die Kraft plastischer Gestaltung als durch einen ungewöhnlichen Reichtum an Geist, Phantasie, Gefühl und durch die Gabe anschaulicher Schilderung ausgezeichnete Dichtung „Aurora Leigh“ dem deutschen Leser, dem sich das Original verschliefst, zugänglich und vertraut zu machen. Elisabeth Browning hat, wie die Übersetzerin in ihrem Vorwort treffend bemerkt, in diesem ihrem reifsten Werk „ihre Ansichten über das Leben und die Kunst niedergelegt“ und „mit fast prophetischem Blick die zwei grofsen Kulturfragen erörtert, die damals nur eben anfingen, allgemeines Interesse zu erregen, während sie heute brennend geworden sind: die soziale und die Frauenfrage. So ist das Buch, obgleich es schon sein goldenes Jubiläum feiert, doch noch ganz modern“. Um so mehr, als die von Elisabeth vertretene Auffassung ihrem eigensten tiefsten Denken, Fühlen und Erleben entsprungen ist. Wenn die Übersetzerin ihre Arbeit eine „freie Übertragung“ nennt, so will sie, wie sie selbst sagt, damit nur andeuten, dafs sie versucht habe, den Sinn in den Versen Elisabeth Brownings, wo er dunkel und manchmal schwer verständlich erscheint, klarer und deutlicher auszudrücken, und dafs sie zu dem Zweck auch einige unwesentliche Kürzungen vorgenommen habe. Dafs die Dichtung durch diese Änderungen, die sich nach der Überzeugung der Übersetzerin alle nur auf die Form beziehen, denn doch in manchen Partien eine wesentliche Einbufse erlitten hat, wird eine genauere Prüfung einzelner Stellen ergeben. Aber es ist auch schon von vornherein klar, dafs derartige Änderungen einen Eingriff in ein organisches Gebilde darstellen und als ein solcher grundsätzlich zu verwerfen sind. Allerdings ist zuzugeben, dafs sowohl Robert wie Elisabeth Browning gelegentlich durch eine seltsam dunkle Ausdruckweise und insbesondere Elisabeth durch ihre bisweilen zur Manier werdende Vorliebe für eine oft sehr künstlich erscheinende Bildersprache zu einem solchen, den Knoten kühn zerhauenden Verfahren geradezu herausfordern. Und auch das ist zu erwägen: wenn jemand seinen Landsleuten die Bekanntschaft mit einem grofsen Dichter eines fremden Volkes durch eine Übertragung zum ersten Male vermitteln möchte, so wird man gerechterweise die Freiheit, die er sich dem Original gegenüber nimmt, in Anbetracht seiner verdienstlichen Absicht und seiner

schwierigen Aufgabe mit einer gewissen Nachsicht beurteilen müssen, sofern wenigstens der Gesamteindruck seiner Leistung dem des Originals nahe kommt. Als ein Kunstwerk wird man eine solche Übersetzung freilich nicht werten können, falls sie nicht etwa andere ungewöhnliche Schönheiten aufweist, wohl aber als ein Werk, das uns einen Strom tiefer Gedanken, reiner, zarter und leidenschaftlicher Gefühle zuführt und uns den Hauch eines edlen Geistes spüren läfst. Ich möchte in diesem Zusammenhange an das schöne und gerechte Wort erinnern, das Goethe über Wielands Shakespeareübersetzung — bekanntlich die erste in Deutschland — gesprochen hat: „Shakespeare'n zu übersetzen war in jenen Tagen ein kühner Gedanke, weil selbst gebildete Literatoren die Möglichkeit leugneten, dafs ein solches Unternehmen gelingen könne. Wieland übersetzte mit Freiheit, erhaschte den Sinn seines Autors, liefs beiseite, was ihm nicht übertragbar schien, und so gab er seiner Nation einen allgemeinen Begriff von den herrlichsten Werken einer anderen." („Zu brüderlichem Andenken Wielands." Goethes Werke, Sophienausgabe 36. Band, S. 326.)

Ich betrachte nun einige der vorgenommenen Kürzungen näher und setze zunächst zum Vergleich die schöne Schilderung der englischen Landschaft aus dem ersten Buche im Original hierher, dem ich die Übersetzung S. 43 folgen lasse. Die durch den Druck hervorgehobenen Zeilen oder Worte fehlen in der Übersetzung:

I learnt to love that England. Very oft,
Before the day was born, or otherwise
Through secret windings of the afternoons,
I threw my hunters off and plunged myself
Among the deep *hills,* as a hunted stag
Will take the waters, shivering with the fear
And passion of the course. And when *at last*
Escaped, *so many a green slope built on slope*
Betwixt me and the enemy's house behind,
I *dared* to rest, *or wander, in a rest*
Made sweeter for the step upon the grass
And view the ground's most gentle dimplement,
(As if God's finger touched but did not press
In making England) *suchan up and down*
Of verdure, — nothing too much up or down,
A ripple of land; such little hills, *the sky*

Can stoop to tenderly and the wheat fields *climb;*
Such *nooks of valleys* lined with orchises,
Fed full of noises by invisible streams;
And open pastures where you scarcely tell
White daisies from white dew, — at intervals
The mythic oaks *and elm-trees standing out*
Self-poised upon their prodigy of shade, —
I thought my father's land was worthy too
Of being my Shakespeare's.

S. 43.

„So lernt' ich England lieben.
Manches Mal
Floh ich hinaus, wie vor dem Jäger flieht
Der schnelle Hirsch, der ins Gebüsch sich stürzt,
Bis er, noch zitternd von dem eil'gen Lauf,
Am stillen Waldessee gerettet steht.
So liefs auch ich mich nieder, wenn ich weit
Genug vom Hause meiner Feindin war,
Und sog die stille Schönheit in mich ein.
Die Höhen, leicht geschwungen, als ob nur
Ganz leise Gottes Finger sie berührt,
Und nicht gedrückt, als England er erschuf.
Die Weizenfelder auf den Hügeln hin.
Die Wiesen voller Orchideen, erfüllt
Vom Murmeln ganz versteckter Wässerlein.
Die Eichen mächtig, aus der Vorzeit noch,
Bis ich verstand, dafs meines Vaters Land
Auch meines Shakespeares würdig sei."

Wer diese fliefsenden deutschen Verse liest, ohne den englischen Text zu kennen, dem werden sie gewifs gefallen. Aber der Vergleich mit dem Original zeigt, wie viele mit Dichteraugen geschaute Bilder, wie viele Schönheiten in ihnen fehlen. Ein andermal, da, wo Aurora von der Unterrichtsmethode ihres Vaters erzählt, S. 8 werden fünf geistreiche und bissige Zeilen zu zwei Zeilen zusammengezogen, die weder geistreich noch bissig und infolge eines ausgelassenen Artikels („ein" vor „System") nicht einmal sprachlich ohne Anstofs sind:

He sent the schools to school, demonstrating
A fool will pass for such through one mistake,
While a philosopher will pass for such
Through said mistakes being ventured in the gross
And heaped up to a system.

„Er lehrte mich, wie Tor und Weiser irrt,
Und wie aus Irrtum noch System entsteht!“

Aufser den eben angeführten habe ich im ersten Buche im ganzen 28 Zeilen vermifst. Wenn die Übersetzerin Verse wie diese nicht zu bewältigen vermocht hat:

Smooth endless days, notched here and there with knives,
A weary, wormy darkness, spurred i'the flank
With flame, that it should eat and end itself
Like some tormented scorpion,

so wird man ihr das allerdings nicht allzusehr verübeln dürfen. Aus den übrigen Büchern, in denen ebenfalls mehrfach einzelne Verse unterdrückt werden, notiere ich hier nur diejenigen Auslassungen, die durch ihren Umfang besonders bemerkenswert sind: S. 162 fehlen 18 Zeilen, S. 193 22 Zeilen, in denen die temperamentvolle Auseinandersetzung über das Drama und das Theaterpublikum beginnt, S. 194 rund 60 Zeilen, in denen diese Auseinandersetzung aufs lebendigste zu Ende geführt wird; S. 231 8 Zeilen, S. 348 7 Zeilen, die für Elisabeths Abscheu vor der österreichischen Zwingherrschaft in der Lombardei charakteristisch sind, S. 373 10 Zeilen, welche durch ein Gleichnis die eben vorher ausgesprochene Lebensregel erläutern:

let us be content, in work,
To do the thing we can, and not presume
To fret because it's little.

Manchmal wird in dem Streben nach verstandesmäfsiger Deutlichkeit der anschauliche und besondere Ausdruck, den die Dichterin gewählt hat, durch einen allgemeinen und abgeblafsten ersetzt, ein charakteristischer einzelner Zug beseitigt, ein Bild verwischt, eine Handlung in einen Zustand verwandelt, kurz die Sprache der nüchternen Prosa an die Stelle der phantasiebeflügelten und des Lesers Phantasie zum Fluge anspornenden Sprache der Poesie gesetzt. So findet man z. B. S. 23 und 28 statt honeysuckle und woodbine „Blüten“, S. 38 und 190 statt cowslips

„Blumen", S. 238 statt der daisies upon dappled fields „Wiesenblumen". S. 54 wird der Tiger, der seinen Käfig erbeben läfst (shake his cage), zu einem „wilden Tier, das an seinen Ketten rüttelt", und a red-haired child sick in a fever zu einem, aller individuellen Züge entbehrenden „kranken Kinde". Und wenn es S. 40 von dem Dichter Keats heifst: „Der Mann, der sein eig'nes grofses Selbst vollendete in zwanzig Jahren", so ist hier keine Spur von dem grofsartigen Bilde mehr zu entdecken, dessen sich die Dichterin bedient hat: the man who ... turning grandly on his central self ensphered himself in twenty perfect years. S. 192 ist aus the full-veined, heaving, double-breasted Age „unsere Zeit" geworden, wie S. 129 aus dodged lanes and heaths, frequented towns and fairs „Dorf und Stadt".

Es fehlt auch, wie bei jeder Übersetzung, nicht an mifsverstandenen Stellen. Der Dichterin erscheinen die Schafe, die sie bei Sonnenuntergang am fernen Rande des Horizonts (*along* the fine clean outline) laufen sieht, so klein wie Mäuse, die eine Hexe auf einem Faden laufen läfst, that run *along* a witch's scarlet thread. Dieser scharlachene Faden, der auf the fine clear outline zurückweist, ist in der Übersetzung S. 25 zum „Scharlach k l e i d" geworden. Einmal stürmt Romney Leigh im Ärger über seine Cousine so rasch aus dem Hause, dafs er die Tür zuschlägt und seinen Hund dahinter zurückläfst: He turned and went abruptly, slammed the door and shut his dog out. In der Übersetzung vergifst er das treue Tier nicht:

„Er wandte kurz sich ab, trieb seinen Hund
Hinaus und schlug die Tür zu."

Eine dunkle Stelle S. 47:

„Ich lief übers Gras,
Das noch ganz taubenetzt, s o d a f s m e i n K l e i d
W i e e i n e g r ü n e S c h l e p p e a n z u s e h n"

lautet im Original anschaulich und verständlich: brushing a green trail across the lawn with my gown in the dew. Wenn es S. 246 von der ebenso lieblichen wie unglücklichen Marian Erle heifst:

„Die niedre Stirn, die braunen Augen, frei
Und offen, doch mit jenem bangen Blick
Des stummen Tiers, das man geschlagen hat,
Und das seitdem der Welt nicht mehr recht traut",

so bleibt es uns rätselhaft, wie Augen zugleich frei und offen und bang und mifstrauisch blicken können. Das Original löst das Rätsel:

> The low brow, the frank space between the eyes
> Which always had the brown pathetic look usw.

Nicht die Augen blicken frei, sondern der Raum zwischen den Augen wird vom Haar freigelassen. Denn Marian trägt, wie wir zwei Seiten weiter erfahren, hair in masses, low upon the brow. Zwecklos scheint Lady Waldemar zu handeln, wenn sie tut, wie Marian von ihr sagt: „Sie hob die Blüten meiner Wünsche, die zerfetzt am Boden lagen, sorglich auf und zerlegte sie vor mir nur aus Barmherzigkeit.“ Im Original steht: and *pieced* them — fügte sie zusammen — with her strong benevolence. S. 404 lesen wir mit einiger Verwunderung von „Fliegenschwärmen, die er niemals mehr abschütteln kann“. Im englischen Text finden wir burrs (= burs) — Kletten, auf die der Zusatz: never to drop off though he shakes the cloak vollkommen zutrifft. S. 418 mufs es heifsen: „Du hättest (nicht: du hattest) von der Krankheit wohl gehört“, nämlich, wenn du den Brief erhalten hättest. S. 436 ist der feine und tiefe Gedanke:

> Our work shall still be better for our love
> And still our love be sweeter for our work

dadurch in eine triviale Wahrheit verwandelt worden, dafs in der zweiten Zeile die Liebe und die Arbeit den Platz getauscht haben: „Und unsre Arbeit durch die Liebe auch stets süfser.“ S. 437 fehlt in der Übersetzung die Anspielung auf die pythagoreische Lehre von der Sphärenmusik, die uns aus dem Prolog im Himmel in Goethes Faust geläufig ist: along the *tingling* desert of the sky. S. 438 verstehe ich die Worte: and when I saw his soul saw so: Und als ich sah, was seine Seele sah. Denn in den mystisch klingenden Schlufsworten spricht Aurora ja aus, was Romneys Seele sieht. Die Farben der Steine, die sie nennt, entsprechen den Farben des Himmels, der als Gottes Thron gedacht ist. Es ist eine Weiterbildung von 2 Mos. 24, 10: „Und sahen den Gott Israels. Unter seinen Füfsen war es wie ein schöner Saphir, und wie die Gestalt des Himmels, wenn es klar ist.“ Robert Browning verwendet diese Bibelstelle in dem schönen seiner Gattin 1855 gewidmeten Gedicht „One word more“:

Like the bodied heaven in his clearness
Shone the stone, the sapphire of that paved work,
And they ate and drank and saw God also!

(The Poetical works of Robert Browning, vol. IV, S. 304). Ohne Zweifel haben diese Verse des geliebten Mannes der Dichterin bei der Gestaltung des Schlusses ihrer „Aurora Leigh" vorgeschwebt.

Elisabeth Browning, die eine gründliche Kennerin des Griechischen war und über eine ungewöhnliche Belesenheit verfügte, liebt es, auf die Welt des griechischen Altertums hinzudeuten. Dafs diese Anspielungen der Übersetzerin nicht immer verständlich geworden sind, ist nicht zu verwundern. Wenn wie S. 7 lesen:

„Bald
Die Muse, die mit unerschrocknem Blick
Auf ein entsetzenvolles Schicksal schaut,
Bald Psyche, die in Liebe sich verlor",

so lehrt das Original:

A dauntless Muse who eyes a dreadful Fate,
A loving Psyche who loses sight of Love,

dafs Fate hier konkret als Schicksalsgöttin, Moira oder Parze, und Love als Amor oder Eros aufzufassen ist. Homers Helden, sagt die Dichterin an einer anderen Stelle, waren nur Menschen:

Hector's infant *whimpered* at a *plume*
As yours last Friday at a turkey cock.

Wer die Ilias kennt, erinnert sich hierbei sogleich der vielgepriesenen Szene des sechsten Gesanges, in der Hektor von Andromache Abschied nimmt: „und hin nach dem Knäblein streckt' er die Arme;
Aber zurück an den Busen der schön gegürteten Amme
Schmiegte sich schreiend das Kind, erschreckt von dem liebenden Vater,
Scheuend des Erzes Glanz und die flatternde Mähne des Busches" (λόφον ἱππιοχαίτην).

Die Übersetzung S. 190:

Und Hektors Kinder, wie die unsrigen,
Erfreuten sich an bunten Spielerei'n

trifft mithin weder den Wortlaut noch den Sinn des Originals. Im siebenten Buche bricht aus dem verwundeten Herzen der Heldin das bittere Wort:

Crime and shame
And all their hoggery trample your smooth world
Nor leave more footmarks than Apollo's kine
Whose hoofs were muffled by the thieving god
In tamarisk-leaves and myrtle.

Nicht Apollo hat, wie die Übersetzerin S. 301 meint, die Kühe gestohlen, the thieving god ist vielmehr der junge Hermes, wie in dem bekannten Hymnus auf Hermes erzählt wird, wo auch die Sandalen aus Tamarisken- und Myrtenlaub erwähnt werden: V. 81: *συμμίσγων μυρίκας καὶ μυρσινοειδέας ὄζους*. Von „des Longus widerlichen Versen" (S. 34) konnte die Dichterin nicht sprechen, da ihr nicht unbekannt war, daſs des Longus Schäferroman „Daphnis und Chloe" in Prosa geschrieben ist. Im Original steht: obscene text. Eine orthographische Eigentümlichkeit der Übersetzerin sei hier erwähnt, die ich nicht zu den berechtigten zu zählen vermag, die nämlich, griechische Wörter, denen ein th zukommt, nur mit einem t zu schreiben, z. B. S. 151 Philantropen, S. 154 Koturn, S. 301 Xantippe. Ebensowenig läſst sich die Schreibung „extatisch" S. 426 verteidigen. Im Vorbeigehen sei bemerkt, daſs S. 19 ohne Zweifel die berüchtigte Giftmischerin Marquise de Brinvilliers gemeint ist, an die wir ja auch durch Robert Brownings Gedicht „The Laboratory" erinnert werden, und daſs der Falke (S. 344/5) in Boccaccios gleichnamiger Erzählung nicht mit the *lover* who for love destroyed the best that loved him identisch ist, sondern mit the *best* that loved him.

„Ich weiſs wohl", sagt Martin Luther, unser aller Meister in der Kunst des Übersetzens, „was für Kunst, Fleiſs, Vernunft, Verstand zum guten Dolmetscher gehört." Der Übersetzer soll nicht nur Ton und Stimmung des Originals treffen, sich bald zu pindarischem Schwunge erheben, bald die innige einfältige Sprache des Herzens, bald die brausende der Leidenschaft reden, bald ernst, bald lustig, bald derb, bald zart erscheinen, er soll zu alledem auch noch den Wohllaut, den gleichmäſsigen Fluſs oder die charakteristische Lebendigkeit der Verse nachbilden. Aber vor diesen höheren Forderungen hat er doch zunächst drei elementaren Forderungen zu genügen: er muſs das Original gründlich verstehen, er muſs sich hüten, der deutschen Sprache, sei es durch ungebräuchliche Stellung oder durch Verstümmelung der Wörter oder gar durch undeutsche Wendungen, irgendwelche Gewalt anzutun, und er muſs sich darüber orientieren, ob für das Versmaſs der Urschrift im Deutschen dieselben Gesetze gelten, wie in der

fremden Sprache. Es ist nicht üblich, manch und solch in dieser flexionslosen Form unmittelbar mit einem Substantiv zu verbinden: „manch Brief“ (S. 100), „manch Pfahl“ (S. 103), „manch Vers“ (S. 131), „solch Gedanke“ (S. 274) sind ebenso unerträglich wie etwa die Auslassung des Wörtchens „zu“ nach „brauchen“: „das brauch ich nicht sagen“ (S. 392; S. 71) oder die Verbindung: „bis an die See, dem blauen End' der Welt“ (S. 129). Auch undeutsche Wortstellungen begegnen uns leider recht häufig. So lesen wir z. B. S. 407 „dafs er sie nicht berühren könne mehr“, statt: nicht mehr berühren könne, oder S. 111: „dafs er sich nicht nach ihr mehr bücken könne, sie aufheben je.“ Die ersten acht Verse der Dichtung lauten folgendermafsen:

Of writing many books there is no end;
And I who have written much in prose and verse
For others' uses, will write now for mine, —
Will write my story for my better self
As when you paint your portrait for a friend
Who keeps it in a drawer and looksat it
Long after he has ceased to love you, just
To hold together what he was and is.

Die Übersetzerin gibt sie so wieder:

„Wieviel wird doch geschrieben in der Welt!
Und ich, die dichtete und schrieb bisher
Für andre nur, will schreiben nun für mich.
Mein Leben schildern für mein bess'res Selbst,
Wie man sein Bild wohl malt für einen Freund,
Der es verschliefst und ansieht, wenn er längst
Dich nicht mehr liebt, nur als Zusammenhang
Von dem, war er einst war und was er ist.“

Gegen den ersten Vers habe ich nichts einzuwenden. Danach aber verlangt die natürliche Wortstellung: „die bisher für andere dichtete, will nun für mich schreiben“ und „wie man sein Bild wohl für einen Freund malt“. Der Ausdruck „Nur als Zusammenhang“ ist steif und daher unbefriedigend. Ungern vermissen wir much in prose and verse in der zweiten, und den die Situation veranschaulichenden Zug: in a drawer in der sechsten Zeile. Ich würde die Verse so übersetzen:

Ich, die in Versen und in Prosa viel
Für andre schrieb, ich schreibe jetzt für mich, —
Mein Leben schildr' ich für mein bessres Ich,
Wie du dein Bild für einen Freund wohl malst,
Der's in ein Schubfach legt und es beschaut,
Wenn er schon längst verlernte dich zu lieben,
Um, was er war und ist, vereint zu sehn.

In der siebenten Zeile habe ich einen Vers mit einer überzähligen Silbe gebildet, während die Übersetzerin darin dem Original streng gefolgt ist, dafs sie jede überzählige Silbe vermieden hat. Ist dieser Rigorismus als ein Vorzug anzusehn? Ich meine: Nein! Der englischen Sprache ist ein männlicher Ausgang des jambischen Verses durchaus natürlich, da sie über eine sehr grofse Anzahl einsilbiger Wörter verfügt und die im Deutschen so häufige Endung -en im Englischen fehlt. Wird im deutschen Blankvers eine überzählige Silbe grundsätzlich gemieden, so entsteht nicht nur eine ermüdende Eintönigkeit, sondern es ist dies Prinzip auch nur mit höchst bedenklichen gewaltsamen Mitteln durchzuführen, als da sind: Änderung der natürlichen Wortfolge, störende Verwendung des Apostrophs (S. 73 auf Erd', S. 75 hätt', S. 79 wünscht', S. 159 Eigenlieb' — vor Konsonanten) oder Anwendung des sog. Enjambements in einer Weise, die es unmöglich macht, den einzelnen Vers auch nur annähernd noch als rhythmische Einheit zu empfinden. Für den zuletzt genannten Notbehelf bietet die Übersetzung eine Fülle von warnenden Beispielen: sehr häufig stehen Präpositionen und Konjunktionen am Versschlufs, besonders häufig die Partikel „und" (S. 284 fünfmal), also Wörter, die die engste Verbindung mit dem folgenden Verse erzwingen. Ein Beispiel für viele: S. 176:

„Er fragte bei den Schiffen nach und in
Den Zügen forschte er nach ihr und durch
Das ganze Land späht' er nach ihrer Spur."

Unsere Dramatiker, ich nenne nur Schiller, Goethe, Kleist, Grillparzer, verwenden daher stets nach freiem Ermessen neben männlich ausgehenden jambischen Versen solche mit weiblichem Ausgange, und in erzählenden Dichtungen im Blankvers herrscht dieselbe Regel oder Regellosigkeit, wofür z. B. „Der Turm von Nervi" in Adolfs Wilbrandts „Neuen Gedichten" oder Liliencrons Gedicht: „Auf dem Aldebaran" Belege bietet. Es

empfiehlt sich, den Hiatus (S. 51: hatte er, sagte er, meine ich, und sonst oft) möglichst zu meiden, nicht nur um des Wohlklangs willen, sondern auch, um eine Silbe zu gewinnnn.

Es wäre unbillig, wollte ich nicht hervorheben, dafs neben mancherlei Unvollkommenheiten, die sich vielleicht zum guten Teil entfernen liefsen, wenn das Werk für eine etwaige zweite Auflage einer sorgsamen Durchsicht unterzogen würde, dem Leser auch manche Partien begegnen, die nicht nur den Sinn, sondern auch die Empfindung und künstlerische Gestaltung rein und wirksam wiedergeben. Selbst Otto Gildemeisters berühmte Byronübersetzung hat, wie ich in den „Englischen Studien“, 30. Band, Nov. 1902, S. 398/99, gezeigt habe, nicht von vornherein die Vollendung aufgewiesen, die wir jetzt an ihr bewundern. An Begeisterung für die trotz mancher Schwächen bewundernswürdige Dichtung Elisabeth Brownings hat es der Übersetzerin nicht gefehlt, und es wird ihr gewifs gelingen, ernste Leser und vielleicht noch mehr ernste Leserinnen für die Dichterin und ihr Werk zu erwärmen. Ich möchte auf die Übersetzung das Wort anwenden, das Elisabeth Browning im ersten Buch der „Aurora Leigh“ von ihren eigenen Jugendgedichten sagt:

all these things, writ
On happy mornings, with a morning heart,
That leaps for love, is active for resolve,
Weak for art only.

Es fehlt noch an der Meisterschaft, die sich nie genug tun kann.

Bremen. **Edmund Ruete.**

---

205) **Meyers Grofses Konversationslexikon.** Ein Nachschlagewerk des allgemeinen Wissens. Sechste, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage. Mit mehr als 11000 Abbildungen im Text und auf über 1400 Bildertafeln, Karten und Plänen, sowie 130 Textbeilagen. Achtzehnter Band: Schöneberg bis Sternbedeckung. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1907. 952 S. 8. Halblederband ℳ 10.—; Prachtband ℳ 12.—.

Wie förderlich der Meyersche Hausschatz für die Erkenntnis und das Verständnis der Fortschritte des modernen Lebens ist, zeigen uns beliebig aus diesem Bande herausgegriffene Artikel, z. B. Schrift, Schreibkunst, Schreibmaschine, Stenographie (mit Beilagen und Tafeln), Stadtbahnen im Grofsstadt- und Vorortverkehr, Setzmaschinen, Seekriegswesen, See-

minen, Seeschiffahrt und ihre Geschichte, Siemens, Spektralanalyse, Statistik. — Machen sich in der neuen und neuesten Zeit Wandlungen auf dem Gebiete der Schule und des Unterrichts bemerkbar, so wird man finden, dafs dem auch in der neuen Auflage hier Rechnung getragen ist; man vgl. Schularzt, Schulbibel, Schulbibliotheken, Schüleraustausch und Schülerbriefwechsel, Schülerreisen und Schülerherbergen, Schülervorstellungen, Schulerziehung, Schulgarten, Schulgesundheitspflege, Schulmuseum, Schulreform, Simultanschule. — Die Steigerung des Interesses an politischen Dingen läfst eine andere Gruppe von Belehrungsstoffen willkommen erscheinen, die sich unter den Stichworten Staat (hierzu Karte „Staatsformen der Erde“, mit statistschen Textbeilagen), Staatsangehörigkeit, Staatsbürger, Staatsrecht usw. finden. Dahin gehören auch die gut orientierenden Titel: Sozialdemokratie, Sozialismus (seine Geschichte), Sozialpolitik, Soziologie. — Kartenwerke, wie immer trefflich ausgeführt, sind wieder reichlich beigegeben; ebenso empfehlen die (80) farbigen Tafeln und sonstigen Illustrationen, namentlich in den technologischen und naturwissenschaftlichen Artikeln das musterhaft redigierte Werk aufs beste.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 19. September. Nr. 19, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 206) J. Sommerbrodt-R. Helm, Ausgewählte Schriften Lucians, II. Bd. (K. Bürger) p. 433. — 207) Geyza Némethy, Ovidii Amores (O. John) p. 438. — 208) J. Ph. Krebs-J. H. Schmalz, Antibarbarus der lateinischen Sprache (A. Ruppersberg) p. 442. — 209) B. Knös, Codex Graecus XV Upsaliensis (W. Weinberger) p. 446. — 210) K. Fecht u. J. Sitzler, Griechisches Übungsbuch für Untertertia (F. Neuburger) p. 446. — 211) Th. Pletscher, Die Märchen Charles Perraults (Carl Friesland) p. 447. — 212) Gertrude Atherton, Ancestors (E. Teichmann) p. 449. — 213) F. P. Greve, Briefe von Robert Browning und Elizabeth Barrett Barrett (Edm. Ruete) p. 450. — 214) C. Rethwisch, Der bleibende Wert des Laokoon (C. Bromig) p. 453. — 215) Meyers Kleines Konversations-Lexikon, IV. Bd., p. 456. — Anzeigen.

206) **Julius Sommerbrodt, Ausgewählte Schriften des Lucian.** Zweites Bändchen: Nigrinus, der Hahn, Icaromenippus. 3. Aufl. neu bearbeitet von **Rudolf Helm.** Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1908. IX u. 136 S. 8. ℳ 1.80.

Die Neubearbeitung der Sommerbrodtschen Ausgabe ausgewählter Schriften des Lucian ist nach Sommerbrodts Tode Rudolf Helm übertragen worden. Als erstes Bändchen dieser Neubearbeitung ist soeben aus der ganzen Reihe das zweite, den Nigrinus Hahn und Icaromenippus enthaltende, erschienen.

Die Ausgabe ist unter Helms Händen fast völlig neu geworden. Von seinen Grundsätzen und Absichten gibt Helm in einer ausführlichen Einleitung Rechenschaft. Von Sommerbrodt trennt ihn zunächst die Auffassung von dem Charakter des Schriftstellers. Während jener nach der früher herrschenden Ansicht in ihm einen ernsten Kämpfer für geistige Freiheit sah, einen Streiter gegen Philosophendünkel und Scheinheiligkeit, hat man jetzt eingesehen — und gerade Helm hat dieser Anschauung wohl zum endgültigen Siege verholfen durch sein verdienstliches Buch „Lucian und Menipp" —, dafs Lucian ein Sophist war, ein Sophist zwar

von einer besonderen Art, der sich in einer bestimmten Periode seiner literarischen Tätigkeit statt der sonst von den damaligen Sophisten nachgeahmten Redner Plato, Menipp und die Komödie zum Muster genommen und mit viel Witz erneuert hat, aber doch immer nur ein Sophist, d. h. ein Schriftsteller, dessen Aufgabe darin bestand, von den Klassikern überkommenes Gedankengut dem Publikum zu seiner Unterhaltung in immer neuen Wendungen vorzuführen. Um diesen Charakter der lucianischen Schriftstellerei recht deutlich ans Licht zu stellen, hat Helm in den Anmerkungen besonderes Gewicht zunächst darauf gelegt, auf Lucians literarische Vorbilder hinzuweisen, wobei er für den Hahn und Icaromenippus im wesentlichen das widerholen konnte, was er in seinem Buche ausführlich dargelegt hatte. Für den Nigrinus kam es ihm darauf an, die Abhängigkeit im Ausdruck von Plato zu zeigen und die Parallelen aus der römischen Literatur heranzuziehen. Daneben hat er aus Lucians eigenen Schriften zahlreiche Parallelstellen neu angeführt, teils um das Verständnis der Worte, zu denen sie herangezogen sind, zu bewirken, teils um dem Leser einen Begriff beizubringen von der besonderen Eigenart dieses Schriftstellers, immer wieder im gleichen Zusammenhange auch in die gleichen Gedanken zurückzufallen und dabei sich im Wortlaute öfters geradezu auszuschreiben.

Was die übrigen auf Realien oder grammatische und sprachliche Erscheinungen bezüglichen Erklärungen anlangt, so mufs jeder moderne Herausgeber einer erklärenden Bearbeitung lucianischer Schriften naturgemäfs eine doppelte Klasse von Benutzern berücksichtigen, Schüler der obersten Gymnasialklassen und angehende Studenten. Je nach Individualität und Stellung des Herausgebers und Zweck der Ausgabe wird das Schwergewicht mehr nach der einen oder der anderen Seite fallen. Helm hat, wie er selbst sagt, bei der Abfassung seiner Anmerkungen die Art vorgeschwebt, wie man etwa im Proseminar mit Studierenden aus den ersten Semestern den Lucian behandeln würde. Er hat deshalb vielen Anmerkungen Hinweise auf bekannte Handbücher und Werke hinzugefügt, aus denen der Benutzer weitere Belehrung schöpfen kann Doch hat er daneben auch die Brauchbarkeit der Ausgabe für Schulzwecke nicht aus dem Auge verloren. Mit vollem Rechte und in demselben Sinne, wie auch ich das früher getan habe (in dieser Zeitschrift, Jahrg. 1905, S. 387), spricht er sich dahin aus, dafs man es den Schülern nicht verwehren solle, nach so viel ernsten Männern auch einmal den Schelm zu hören, und in

dem Gedanken an Schüler als Benutzer hat er sich nicht gescheut, wo er es für nötig hielt, die Angaben und Nachhilfen durchaus elementar zu gestalten.

Helm spricht den Wunsch aus, es möge ihm gelungen sein, den Gefahren, die der doppelte Standpunkt mit sich bringe, zu entgehen. Man wird sagen dürfen, dafs es ihm im grofsen und ganzen in der Tat gelungen und eine ganz vortreffliche Leistung herausgekommen ist. Im einzelnen wird man freilich hie und da anderer Ansicht sein. So glaube ich und zwar nach langjähriger Erfahrung im griechischen Unterricht in den in Betracht kommenden Klassen, dafs manche grammatische Erklärungen sogar für Schüler überflüssig sind. Ich rechne hierzu die Bemerkung über *γιγνώσκειν* c. Inf. S. 6, 11 und 130, 13, zu *τελευταῖον* 11, 4, zu *ἄμεινον εἶχεν* 12, 15 und ähnlich 116, 1, über die persönliche Konstruktion von *τοσούτου δέω* 27, 8, über den Infinitiv des Zweckes bei den Verben des Gebens 33, 6, über den Unterschied von *ὅτε* und *ὡς* 96, 22, über die Prolepsis 102, 5, über das formelhafte *μικροῦ δεῖν* 110, 11, über die Konstruktion *οὐδεμία μηχανὴ μὴ οὐ* 113, 7 und über *οὔπω ... καί* 119, 22. Umgekehrt finde ich eine Reihe von Stellen, wo mir eine Erklärung wenigstens für Schüler teils nötig, teils mindestens nützlich erscheint. Ich führe folgende an. S. 8, 10 *οἷόνπερ καὶ οἱ Ἰνδοὶ πρὸς τὸν οἶνον κτλ.* Helms Erklärung, „S. Lucians Bacch. 1 ff.“ ist für Schüler unbrauchbar, da sie den Bacchus schwerlich zur Hand haben werden. 16, 15 *μὴ γὰρ ἔχειν αὐτὸν ἕτερα.* Helm erwähnt zwar zu 3, 7 *ὅτι μή*, dafs Lucian in Kausalsätzen häufig die Negation *μή* hat mit Verweisung auf 26, 2, wo diese Erscheinung ausführlich besprochen wird; dagegen fehlt ein Hinweis auf den abweichenden Gebrauch von *μή* nicht blofs hier in abhängigen Aussagesätzen, sondern auch 110, 15 beim Genitiv absolut. mit *ὅτε*. 27, 9 war die abweichende Konstruktion von *τοσούτου δέω ὥστε* zu erwähnen mit Infinit. statt des sonst gebräuchlichen Indic., die auch Lucian 99, 15 anwendet. 62, 18 *δακτυλίους ὅσον ἑκκαίδεκα κτλ.* mufste auf den Lucian eigentümlichen Gebrauch von *ἑκκαίδεκα* im Sinne von „unzählige“ hingewiesen werden. Vgl. Timon c. 23, 49 us. 69, 7 konnte der dem Schüler sicher unbekannte Ausdruck *ὦ τάν* erklärt und dabei auf 95, 12 hingewiesen werden, ebenso 75, 9 zu *τῆς ἀνομοιότητος* der Gebrauch des Genitivs in Ausrufen. 80, 13 *ὅσοι δὲ μὴ πάνυ μετέωρα μηδὲ ὑψηλὰ ἐφρόνησαν* konnte die genau übereinstimmende und daher gerade in Helms Sinne für Lucians Art charakteristische Parallel-

stelle 107, 15 zitiert oder wenigstens dort nachträglich auf diese verwiesen werden, wie dies z. B. zu den kurz vorhergehenden Worten *ὅτι κηρῷ ἥρμοστο αὐτοῖς ἡ πτέρωσις* nachträglich 96, 22 geschieht. 81, 1 *ὅταν ὁ Κροῖσος ... γέλωτα παρέχῃ ἀναβαίνων ἐπὶ τὸ πῦρ* war der für Schüler so kaum verständliche Ausdruck, dafs der den Scheiterhaufen besteigende Krösus lächerlich wirke, durch den Hinweis auf die kynische Betrachtungsweise und die Parallelstellen aus dem Nigrinus 21, 10 und 22, 11 und Icaromenippus 115, 12; 118, 1 zu erklären. 104, 3 *τί χρὴ καὶ λέγειν* konnte der eigentümliche Gebrauch des *καί* erwähnt werden etwa im Zusammenhange mit den Anmerkungen auf S. 5, 3 zu *ἐφ' ὅτῳ καὶ κομᾷς* und zu 5, 11 *ὅτι καὶ λέγεις*.

Diese letzte Stelle führt mich auf einen weiteren Punkt, in dem Helm nicht überall, wie mir scheint, die genügende Sorgfalt angewendet hat, ich meine die Erklärung sprachlicher Erscheinungen, die in den drei Schriften an mehreren Stellen vorkommen. Ich halte es für das einzig Richtige, solche Erscheinungen stets da zu besprechen, wo sie zuerst vorkommen unter Hinweis auf die anderen, später auftretenden Fälle, und bei diesen überall durch einfache Rückverweisung die Sache zu erledigen. Meist macht es Helm natürlich ebenso, aber doch nicht überall. So bespricht er, wie schon oben erwähnt, den eigentümlichen Gebrauch von *μή* in Kausalsätzen nicht an der ersten vorkommenden Stelle 3, 7, sondern erst 26, 2; hier werden dann noch zwei Stellen 22, 9 und 33, 4 sowie eine wörtlich ausgeschriebene aus dem Hermotim. angeführt, dagegen zwei andere 100, 2 und 122, 1 weggelassen. 37, 12 führt er zu der Stelle *οὐ γὰρ ἐξ ἐπιπολῆς ... ἡμῶν ὁ λόγος καθίκετο* für *καθικνεῖσθαι* c. Gen. im Sinne von „treffen" drei wörtlich ausgeschriebene Parallelstellen an, aus Luc. De sacrif. und Toxar. und aus [Platos] Axiochos, ohne die ebenso passende 124, 12 auch nur zu erwähnen, und ebenso erklärt er hier *καθικνεῖσθαι* noch einmal ohne Rückverweisung auf jene erste Stelle. 73, 6 bespricht er ausführlich das verbum *λιμπάνειν* als seltene Nebenform vom Stamme *λιπ* unter Erwähnung seines Gebrauches bei Thukydides, Aelian usw., doch ohne Hinweis auf sonstiges Vorkommen bei Lucian; 101, 13 erklärt er dasselbe Wort ohne Rückverweisung auf jene ausführliche Anmerkung noch einmal als „Nebenform für *λείπειν*, in späterer Zeit häufiger", und 105, 10 wo es sich zum dritten Male findet, verweist er dann allerdings auf 101, 13 aber eben nur hierauf.

Auch sonst liebt es Helm manchmal weit abliegende Parallelstellen

zu zitieren, wo andere viel näher liegen. So führt er 81, 17 zur Beleuchtung des bekannten Gebrauches ἐν τοῖς zur Verstärkung des Superlativs zwar eine Stelle aus Thukydides und zwei aus Plato an, aber nicht Lucian Som. c. 2, und 64, 1 benutzt er als Zeugen für den parodischen Gebrauch von τριέσπερος sogar den Lykophron und Dosiadas statt der viel näher liegenden Stelle Lucian. Som. c. 17. Auch die Stellen zur Erklärung von ὑπηνέμιον φέρεσθαι παρεσκευάσας 53, 8 aus Goethes Faust und Cervantes Don Quichotte liegen doch recht weit ab und könnten durch Horaz Oden I 26 tristitiam et metus tradam protervis in mare Creticum portare ventis ersetzt werden.

Über seine Grundsätze in der Gestaltung des Textes hat sich Helm nirgends geäufsert, was bei einer in erster Linie für Studierende bestimmten Ausgabe immerhin auffällig genannt werden mufs. Gegeben hat er im wesentlichen den üblichen Vulgattext, wobei er weder für den Nigrinus die für diese Schrift ja schon vorliegende Ausgabe von Nils Nilén noch für den Hahn die wichtigen Bemerkungen Rothsteins in den quaestiones Lucianeae S. 78 bis 79 benutzt zu haben scheint. In einigen Stellen hat Helm auch eigene Änderungen in den Text gesetzt und darüber dann in den Anmerkungen Rechenschaft gegeben. Die meisten scheinen mir wenig glücklich. So wird 115, 18 die von Helm aufgenommene Fritzschesche Konjektur δεκαζομένους statt δικαζομένους durch die von Helm selbst angeführte Parallelstelle aus Charon. 15 τὴν δὲ πληθὺν ὁρᾷς, ὦ Χάρων, τοὺς πλέοντας αὐτῶν, τοὺς πολεμοῦντας, τοὺς δικαζομένους κτλ. meines Erachtens schlagend widerlegt, zumal auch bei Horat. sat. I, 1, 4 ff., worauf Schmidt hinweist (Jahresb. über die Fortschritte der Altert. 1906, S. 243), genau dieselben vier Typen der kynischen Diatribe wiederkehren. Warum 86, 22 καὶ ἔχῃ ein sinnloser Zusatz sein soll, sehe ich nicht ein; wenn man übersetzt „wenn ich einen die rechte Schwanzfeder ausreifsen lasse und er sie bei sich hat, so kann er jede Tür öffnen", scheint mir gegen den Sinn nichts einzuwenden. 41, 11 ist allerdings ἐρᾶν schwerlich zu halten und die Änderung in νοσεῖν nicht gerade unwahrscheinlich, wenn auch dieser Ausdruck in jenem Zusammenhange etwas schwach ist. Dagegen ist in der vielbehandelten Stelle 29, 9 τοῦτο μὲν οὐ δεῖν οἱ πολλοὶ κελεύοντες Helms Schreibung τοῦτο μὲν⟨ἐκθνήσκειν λιμῷ μικρ⟩οῦ δεῖν κτλ. meines Erachtens verfehlt. Die Stelle läfst sich ganz leicht heilen, wenn man τοῦτο μὲν⟨μόνον⟩ οὐ δεῖν κτλ. schreibt; μόνον οὐ = beinahe ist ja bekannt und findet sich auch vorher 7, 12.

Die angeführten Anstöfse sind alle nicht sehr bedeutend, und ich habe sie erwähnt, nicht um die Ausgabe dadurch herabzusetzen, die ich vielmehr, wie schon oben gesagt, für eine ganz vortreffliche Leistung halte, sondern um dem Verfasser zu zeigen, mit welchem Interesse ich seine Arbeit gelesen und durchgearbeitet habe, und in der Hoffnung, dafs meine anspruchslosen Bemerkungen vielleicht dazu dienen können, für den Fall einer neuen Auflage hie und da die Ausgabe für ihren doppelten Zweck noch ein wenig praktischer zu gestalten. Im übrigen weifs ich mich mit dem Verfasser einig in dem Wunsche, den er am Schlusse seiner Einleitung ausspricht, dafs auch diese Ausgabe dazu beitragen möge, dafs Lucian sich wieder etwas mehr Boden erobert, als er augenblicklich besitzt.

Blankenburg a. H. **K. Bürger.**

---

207) **Geyza Némethy, P. Ovidii Nasonis Amores.** Edidit, adnotationibus exegeticis et criticis instruxit G. N. (Editiones criticae scriptorum Graecorum et Romanorum a collegio philologico classico Academiae litterarum Hungaricae publici iuris factae.) Budapestini sumptibus Academiae litterarum Hungaricae. MCMVII. 295 S. 8. Pretium 6 cor.

Der ungarische Gelehrte gibt mit dem vorliegenden Buche seit langen Jahren wieder die erste kommentierte Ausgabe der Amores in die Hände der Verehrer des pälignischen Erotikers; das ist unter allen Umständen des Dankes wert.

Das Hauptgewicht liegt durchaus auf dem exegetischen Kommentar. Der Text ist im wesentlichen der der Ehwaldschen Teubneriana; über die Abweichungen — im ganzen etwa 75 an der Zahl — geben die 6 Seiten Adnotationes criticae Rechenschaft. Zumeist sind die Änderungen unerheblich und beruhen auf verschiedener Bewertung der Handschriften; eine Anzahl bedeutet die Wiederaufnahme älterer Vermutungen; nur an wenigen Stellen liegen eigene Konjekturen des Herausgebers vor. Übrigens finden sich gerade unter diesen ein paar, die mir ganz schlagend scheinen. Vor allem II 15, 19 *Si trahar*, ut condar loculis: exire negabo, wo die codd. *Si dabor* bieten; ebenso III 3, 26 *Nimirum* solas omnia posse iubet (Et nimium solas ...). An anderen Stellen, wo Némethys Vorschlag an sich annehmbar scheint, wird nicht recht klar, wie aus der von ihm vermuteten ursprünglichen Lesart die jetzige habe entstehen können, während anderseits die bisherige Lesart einen erträglichen Sinn gibt. In solchen

Fällen ruht die ändernde Hand wohl besser. Wenn's sicher wäre, dafs alles, was uns dunkel, geschmacklos oder eines bestimmten Dichters unwürdig scheint, ihm fälschlich zugeschrieben werde: wie viele Stellen auch der neueren und neuesten Dichtung wären da mit leichter Hand zu „bessern“ oder „herzustellen“! Dafs hier die fremdartig anmutenden Stellen unzweifelhaft „echt“ sind, mufs doch auch gegenüber den überlieferten Texten der Antike vorsichtig machen.

Der Wert unserer Ausgabe liegt aber, wie bemerkt, entschieden in den Adnotationes exegeticae. Für wen diese bestimmt sind, sagen des Verfassers Worte: „Non solum virorum doctorum, sed etiam civium Academicorum rationibus consulere volui, quare ne faciliores quidem locos silentio praetermittendos putavi.“ Der Gedanke ist sehr richtig: Wie sehr vermifst man als junger Student häufig Kommentare, die, ohne tiefere Kenntnisse auf dem Gebiet, über das sich der Student erst unterrichten will, vorauszusetzen, das Notwendigste zum Verständnis des eben vorliegenden Textes geben! Aber die Art, wie der gute Gedanke hier ausgeführt ist, scheint mir doch nicht ganz sachgemäfs. Im Wesen eines lateinisch geschriebenen Kommentars liegt es doch wohl, dafs er nur für Leute vom Fach in Betracht kommt, für Philologen. Bei solchen aber darf man wohl schon in den ersten Semestern die elementarsten mythologischen und archäologischen Kenntnisse voraussetzen. Erklärungen über Jo, Europa, Leda (S. 107), Semiramis (S. 113), Kassandra (S. 121), über Tempe (S. 100), Lais (S. 113), Padus (S. 210) und ähnliche dürften da wirklich überflüssig sein. Ist der junge Philologe wirklich so kenntnis- oder gedankenlos, diese Gegenstände oder Personen nicht zu kennen, so mag er sein Wissen aus dem erstbesten Konversationslexikon ergänzen; der Ovidkommentar hat für solche Auskünfte keinen Raum.

Neben den „Realien“-Erklärungen bietet der Kommentar — weit seltener — grammatische Bemerkungen. Diese erregen leider hier und da Bedenken anderer Art. Wenn z. B. zu I 7, 5 „Tunc ego vel caros potui violare parentes“ bemerkt ist: „potui = potuissem“, so entspricht der Indikativ von Verbis des Könnens, Sollens, Müssens doch einfach der allgemeinen Regel, und die Unregelmäfsigkeit liegt vielmehr in Stellen wie III 6, 23 „Flumina *deberent* iuvenes in amore iuvare“; dort aber fehlt jede Bemerkung. Zu II 11, 1 „Prima malas docuit ... pinus vias“ wird gesagt: „Docuit, supple: homines; eadem ellipsis infra III 10, 11 ‚Prima Ceres docuit turgescere semen in agris‘.“ N. müfste also auch hier „ho-

mines" ergänzen; dann würde turgescere die Bedeutung „zum Schwellen bringen" erhalten; tatsächlich hat das Wort nur intransitiven Sinn, und das wahre Objekt zu docuit, Subjekt zu turgescere ist semen, zu ergänzen ist nichts. Zu III 10, 11 selbst ist übrigens auf diese anfechtbare Erklärung nicht zurückgegriffen. Zu II 16, 12 (Non ego, si medius Polluce et Castore ponar, In caeli sine te parte fuisse velim) heifst es: „Polluce et Castore, rarior dativi forma ad exemplum Propertii; cf. Prop. I 14, 15 (richtig 5) ‚Et nemus omne satas ut tendat vertice (i. e. ad caelum) silvas'." IV 1, 125 „Scandentisque Asisi consurgit vertice muras". IV 8, 10 „Cum tener (richtig wohl tenera) anguino creditur ore manus". Meines Wissens ist nach dem heutigen Stande der Wissenschaft das Vorkommen dieses Dativs auf e in der klassischen Zeit überhaupt bestritten; an den angeführten Stellen läfst sich die Form entweder sofort oder nach leichter Änderung des Kontextes als Ablativ fassen; an der vorliegenden Ovidstelle z. B. als abl. loci. Jedenfalls bedürfte es für die Einführung einer neuen Form in den Sprachgebrauch des goldenen Zeitalters reichlicherer und sichererer Belege.

Realien und grammatische Bemerkungen aber treten in Némethys Kommentar zurück hinter einer anderen Gattung von Noten: den Parallelstellen. Auch der Herausgeber selbst legt diesen Anmerkungen das Hauptgewicht bei. Er hat sich bei seiner Ausgabe leiten lassen von dem Gedanken: „nihil fere, quod poeta ipse expertus sit quodque vitam sapiat, his libris inest, sed paene omnia ficta sunt." Zur Bestätigung dieser Anschauung wird für jedes Gedicht — wenige ausgenommen — zunächst ein auctor, ein Muster festgestellt, dann aber werden noch viele Verse einzeln auf andere, besondere Vorlagen zurückgeführt. Nur das Epicedium Tibulli ist „procul dubio ab Ovidio inventum"; doch werden auch zu diesem reichliche Parallelstellen, die Ovid vor Augen gehabt habe, beigebracht. Nun sind ja die Anklänge zum grofsen Teil unbestreitbar, aber die oben wiedergegebene Behauptung scheint mir doch etwas weit zu gehen. Ich kann mir nicht vorstellen, dafs den Erzeugnissen eines wirklichen Dichters — und ein solcher ist Ovid doch unstreitig — jede Spur von eigenem Erleben fehlen soll. Aber zwingender als solch persönliche Empfindung scheint mir eine andere Gedankenreihe zu reden. Wie hat Ovid denn wirklich gelebt? Gelebt hat er doch, und zwar im Rom der Kaiserzeit, als ein Glied der besseren hauptstädtischen Gesellschaft. Enthalten nun all seine Schilderungen nichts, quod poeta ipse expertus sit,

sondern nur Lesefrüchte — wie ist da sein wirkliches Leben verlaufen? Müssen wir uns vorstellen, dafs er, indes draufsen das bunte, lockere Leben der goldenen Jugend, der Welt und Halbwelt vorüberströmt, daheim sitzt, Properz, Tibull und Horaz — die Alexandriner nicht zu vergessen! — studiert und, wenn er wieder einmal ein Buch durchschmarutzt hat, zum Feierabend ein Gedicht nach berühmten Mustern verfertigt? Das sieht wenig wahrscheinlich aus. Und doch: was bleibt uns sonst für eine Vorstellung, wenn wirklich alles, was Ovids Dichtungen aus seinem Leben berichtet, fictum est? Es sind uns aus Ovids Leben drei Ehen und zwei Scheidungen berichtet. Passen die so recht zu dem Bilde Némethys von dem Dichter, der alle lockeren Geschichten und Gemälde nur berühmten Mustern nacherfindet?

Ich meine, das Richtige läfst sich nicht allzu schwer finden. Wir können zugestehen, dafs Ovid das Leben nach üblicher Art genossen, seine flüchtigeren oder dauerhafteren Verhältnisse gehabt hat. Die Formen, in denen dieser Verkehr verlaufen ist, die Erlebnisse, die er gebracht hat, werden den Erfahrungen der Zeit- und Altersgenossen vermutlich recht ähnlich gewesen sein. Was Wunder, wenn dem dichterisch hochbegabten, aber auch sehr belesenen Lebemann in den Stunden, die er sich abmüfsigte, um das Gedächtnis dieser Ergötzlichkeiten in elegisches Mafs zu bannen, die von den Vorgängern gefundenen Formen und Formeln zuströmten? Also: eigenes, aber durchschnittliches Erleben, festgehalten in einer Form, die sich an vorhandene Vorbilder stark anlehnt. Literarische Parallelen bieten sich ungesucht. Oder müfsten wir unseren Minnesängern das eigene Erlebnis deswegen rundweg absprechen, weil die Form, in der sie's schildern, recht konventionell ausschaut?

In der Sache selbst komme ich schliefslich mit N. ziemlich überein: an Ovids weitgehender Abhängigkeit von Vorbildern ist nicht zu zweifeln. Wie grofs diese Abhängigkeit ist, das hat mir erst diese Ausgabe so recht deutlich gemacht. Es ist hier wie immer in solchen Fällen: man kann jede einzelne Übereinstimmung für Zufall erklären; der ganzen Masse gegenüber schweigen solche Einwände. Für die Beibringung der Parallelen nicht blofs aus den Lateinern, auch aus den Griechen verdient N. unseren Dank. Vielleicht liefse sich hier und da Raum sparen, wo zum selben Gedicht die gleiche Stelle mehrmals voll ausgedruckt herangezogen wird. Anderseits vermifst man natürlich da und dort eine Anmerkung, vor allem zur Behebung sprachlicher oder sachlicher Schwierigkeiten. Z. B. scheint

mir II 18, 19/20 Ovid unzweifelhaft auf die Ars amandi anzuspielen wie im folgenden auf die Heroiden; Nem. findet hier nur einen Hinweis auf die Amores selbst.

Es sei mir gestattet, an dieser Stelle ein paar Konjekturen niederzulegen; ich gebe sie nur als Vermutungen, die mir beim Lesen aufgestofsen sind. Liefse sich II 1, 33 nicht lesen: At facie tenerā laudatā saepe puella Ad vatem, pretium carminis ipsa, venit. (Codd.: At facies tenerae laudata.) Die Konstruktion scheint mir so wenigstens flüssiger als bei anderen, zum Teil eingreifenderen, Besserungsversuchen. Warum III 7, 55 die vulgata lectio: Sed non blanda, puto, non optima perdidit in me Oscula nicht beibehalten werden kann, ist mir nicht klar. III 8, 64: Me prohibet custos, in me timet illa maritum: Si dederim, tota cedet uterque domo liefse sich mit ganz leichter Änderung eine bei Ovid und seinen Vorbildern sehr häufige Wendung gewinnen: *tuta* cedet uterque domo. Auch die Entstehung der jetzigen Lesart wäre leicht begreiflich.

Zum Schlusse eine Aufzählung wenigstens der ärgsten unter den sehr zahlreichen Druckfehlern, die die Ausgabe entstellen und von denen die Korrigendatafel nur wenige und nicht einmal die störendsten berichtigt. S. 104 zu V. 35 Blanditae (iae), 130 zu 69 tendit (tendis), 131 zu 91: Germaniae (nice), zu 95 Nec (Ne), 137 zu 7: Prop. I (II), 151 zu 21 comporatio (comparatio), 161 zu 35 herorum (heroum), 194 zu 18 mirabur (bar), 234 zu 26, besonders häfslich: fodierat (foderat). Mehr um Schreibfehler handelt sich's offenbar S. 136 zu 2, wo als erster Gatte Helenas *Agamemno* genannt wird, 182 „Elegiam IX in duas elegias distribuend*as* esse". 224 zu 17, wo Myrtilus „clavam ex axe currus *Pelopis*" gezogen haben soll.

Im ganzen, trotz allem, was sich aussetzen läfst, eine dankenswerte Gabe.

Jauer. **Oskar John.**

---

208) **J. H. Schmalz, J. Ph. Krebs' Antibarbarus** der lateinischen Sprache. Siebente genau durchgesehene und vielfach umgearbeitete Auflage. Basel, B. Schwabe, 1905 bis 1908. Zwei Bände. 1. Bd. 811 S., 2. Bd. 770 S. 8.

br. ℳ 24. —; geb. ℳ 28. —.

Ein alter Freund und Ratgeber des Philologen erscheint hier in neuem Gewande. Freilich haben sich die Zeiten seit dem Erscheinen der sechsten Auflage (1886) sehr geändert. Damals stand das Lateinsprechen

und -schreiben noch in höherer Wertschätzung an Universitäten und Gymnasien; für Dissertationen und Promotionsreden wenigstens der philosophischen Fakultät war das Latein die übliche Sprache, und der lateinische Aufsatz bildete einen „integrierenden Bestandteil" des lateinischen Unterrichts in den oberen Klassen der Gymnasien. Jetzt denken selbst Philologen auf Universitäten an die Möglichkeit, auf das Latein als Darstellungsmittel zu verzichten [1]); der lateinische Aufsatz ist an den Gymnasien beseitigt, und die Anforderungen an die Fähigkeit aus dem Deutschen in das Lateinische zu übertragen sind stark ermäfsigt worden. Deshalb fühlt der Herausgeber das Bedürfnis, in dem Vorwort die Berechtigung des Antibarbarus zu erweisen in einer Zeit, wo das Latein seine Rolle als Sprache der Wissenschaft selbst auf dem Gebiete der Philologie nahezu ausgespielt hat [2]). Das Lateinschreiben ist heutzutage nur noch für die philologische Staatsprüfung und für den Gymnasialunterricht vorgeschrieben. Hier soll der Antibarbarus den Kandidaten und Lehrern die nötigen Hilfen geben und die Literatur für weitere Studien nachweisen. Diese Aufgabe erfüllt das Buch von Krebs in mustergültiger Weise. Es bietet über die Bedeutung und das Vorkommen der einzelnen Wörter und Wendungen erschöpfende Aufklärung; auch gibt es in den einzelnen Fällen die beste Übersetzung an die Hand. Aber es erfüllt dabei noch eine andere Aufgabe. Für sprachwissenschaftliche Untersuchungen, besonders auf dem Gebiete der Bedeutungsentwicklung, bietet es wertvolles Material und wird deshalb für solche Arbeiten auch neben dem Thesaurus benutzt werden müssen.

Die neue Bearbeitung des Antibarbarus hat wieder in der bewährten und kundigen Hand von Schmalz gelegen. Die neueste Literatur, besonders der Thesaurus und Wölfflins Archiv sind ausgiebig zur Ergänzung benutzt, Veraltetes ist gestrichen, die Zitate sind vereinfacht. Am Schlufs ist ein Verzeichnis derjenigen Wörter und Ausdrücke beigegeben, die innerhalb der einzelnen Artikel vorkommen, ohne dafs dies aus dem Stichwort zu ersehen ist. Während die von Allgayer besorgte 5. Auflage 1220 Seiten zählte, hat die neue Bearbeitung 1581.

In der historischen Einleitung ist die Darstellung von Krebs-Allgayer im wesentlichen beibehalten, doch wird in den Anmerkungen der Standpunkt der neueren Beurteiler hervorgehoben, wobei besonders Nordens hervorragendes Werk über die antike Kunstprosa herangezogen ist. Etwas

1) Franz Skutsch, Die lateinische Sprache, S. 447 (Kultur der Gegenwart I 8).
2) Ebendaselbst.

hart scheint mir das Urteil über Livius, den man „mit Unrecht unter die klassischen Musterschriftsteller gerechnet hat". Wenn Livius auch hie und da einmal eine poetische Wendung gebraucht, so ist er doch als Vorbild nicht zu verachten. Ciceronianischer Purismus ist heute, wo die Historiker im lateinischen Unterricht in den Vordergrund getreten sind, noch weniger am Platze als früher. Wie Skutsch sagt, ist die Forderung, „ciceronisch" zu schreiben, die Hauptursache davon, dafs selbst unter den Philologen die Neigung, sich lateinisch auszudrücken, stark im Abnehmen ist. „Der Philologe empfindet heute mehr als je zuvor das Bedürfnis, neben den sog. klassischen Perioden des Altertums auch die früheren und späteren wie sachlich so sprachlich aufs genaueste zu durchforschen. Es liegt auf der Hand, dafs die Belastung des Gedächtnisses mit dem Sprachmaterial so verschiedener Perioden eine ‚klassizistische' Nachahmung des Lateins sehr erschwert." „Nun haben zudem gerade die letzten Jahre gezeigt, wie undankbar das Bestreben, ‚klassisch' schreiben zu wollen, selbst bei energischer Ausschaltung solch störender Nebeneinflüsse bleibt. Dafs Cicero durchaus rhythmisch schreibt, ist erst vor etwa zehn Jahren wieder entdeckt worden. Und also ist alles, was seit der Renaissance in ‚ciceronischem' Latein geschrieben und als solches bewundert worden ist, durchaus unciceronisch." — „Und doch", schliefst Skutsch, „kann gerade die klassische Philologie nicht aufhören, die klassizistische Imitation zu fordern, es müfste ihr denn alles Stilgefühl verloren gehen." Aber man soll die Grenzen des Klassizismus nicht zu eng ziehen; das haben gerade die Meister der Philologie, ich erinnere nur an Erasmus und F. A. Wolf, nicht getan. Erasmus hat den ersten Antibarbarus geschrieben, aber er hat auch über die einseitigen Latinisten in seinem Ciceronianus ein satirisches Strafgericht gehalten, und Wolf braucht manche Wörter und Wendungen, die bei den Klassizisten streng verpönt sind.

Es kann nicht meine Aufgabe sein, in dem engen Rahmen dieser Besprechung auf den Inhalt der einzelnen Artikel des Antibarbarus näher einzugehen; es genüge zu erwähnen, dafs überall sorgfältige Bearbeitung sich zeigt. Besonders schätzbar sind die Literaturnachweise, die man in solcher Vollständigkeit kaum anderswo findet.

Ein Abschlufs ist bei einem Werke dieser Art, wie der Herausgeber richtig bemerkt, nicht zu erreichen, und es ist nicht allzuschwer, auf dies oder jenes hinzuweisen, was sich nicht darin findet. Nicht um Aus-

stellungen zu machen, sondern um unser Interesse zu zeigen, wollen wir nur auf wenige Punkte eingehen.

Daſs auctoritas im persönlichen Sinne (Autorität) dem Lateinischen nicht ganz fremd ist, hätte bei dem Worte auctor bemerkt werden können. Vgl. pro Dejotaro 30, pro Marcello 10, de imperio 68. — aliquem testem citare (S. 85 s. v. adducere) kann meiner Ansicht nach unbedenklich gebraucht werden, da diese Verbindung durch Cic. off. I 75 und de fin. II 18 als klassisch bezeugt ist. Wenn Seyffert die Wendung libri quos Macer identidem citat auctores (Liv. IV 20, 8) als kühne poetische Lizenz bezeichnet, so gilt dieser Ausdruck doch wohl nur für die Beziehung von auctores auf libri. — exemplar heiſst nicht nur Muster, Vorbild, sondern wird auch gleichbedeutend mit unserem Worte „Exemplar“ gebraucht. Vgl. Cicero Att. IV 5, 1. Fam. X 31, 6. Plinius ep. IV 7, 2. Gellius VII 20. — Bei familia wird bemerkt, daſs dies Wort in dem Sinne unseres „Gesinde“ nicht anwendbar sei, weil die familia der alten Römer stets aus Sklaven bestand, während unsere Dienerschaft aus freien Menschen zusammengesetzt ist. Das ist eine übertriebene Ängstlichkeit. Wie soll man denn „Gesinde“ wiedergeben? Dann muſs man schlieſslich überhaupt darauf verzichten, moderne Verhältnisse lateinisch auszudrücken. Der Unterschied zwischen honoris causa und officii causa (S. 658) ist etwas spitzfindig. Für den Gebrauch von honoris causa vgl. Verr. II 150, de lege agraria II 61, pro Roscio Amer. 44. — inspectio ist N. K. und Sp. L. Es findet sich in der militärischen Bedeutung erst bei Vegetius; doch das Zeitwort inspicere ist in diesem Sinne durchaus anwendbar, wie Liv. XXI 6, 3 und XLIV 1 (arma, viros, equos cum cura inspicere), sowie Bell. Alex. (classem inspicere) zeigen. — Der Begriff „Pflanze“ (S. 307) wird durch stirps allein nicht wiedergegeben, da dieses Wort ein baum- oder strauchartiges Gewächs bezeichnet. Eine krautartige Pflanze heiſst herba, also „Pflanzenwelt“ ist nach Cic. de nat. deor. II 161 und Tacitus hist. IV 60, durch stirpes et herbae wiederzugeben. Diese Verbindung ist jedenfalls dem weitläufigen Ausdruck eae res, quae gignuntur e terra vorzuziehen. — usurpare in der Bedeutung „sich widerrechtlich anmaſsen“ findet sich schon bei Livius XXXIII 40, 5: usurpandae alienae possessionis causa.

Diese wenigen Bemerkungen sollen der günstigen Beurteilung des Antibarbarus keinen Eintrag tun. Das Werk wird seinen Wert behalten, auch wenn die Übung des Lateinschreibens noch mehr abkommen sollte,

da es für die geschichtliche Entwicklung der lateinischen Sprache die wertvollsten Beiträge liefert. Es sollte deshalb in keiner Gymnasialbibliothek fehlen und sei allen Lateinlehrern zu häufiger Benutzung empfohlen. Die Ausstattung in Druck und Papier ist tadellos.

Saarbrücken. **Albert Ruppersberg.**

---

209) **B. Knös, Codex Graecus XV Upsaliensis.** Upsala, Almquist & Wiksells Buchdruckerei-A.-G., 1908. 62 S. 8.

Die ausführlich behandelte Papierhandschrift besteht aus vier Einzelkodizes und enthält Euripides, Hekabe, Orest, Phoinissai, ein Fragment eines spätgriechischen Philosophen, die Fabeln des Aphthonios, Pseudo-Phokylides, Briefe des Theophylaktos Simokattes, endlich ein späthellenistisches Gedicht über die Arbeiten des Herakles. Der auf dieses bezügliche Teil der Abhandlung (S. 28—51) soll auch in der Byz. Zeitschr. erscheinen. Die Jamben werden ins 6. oder 7. Jahrhundert gesetzt und es wird angenommen, dafs sowohl der Anonymus Upsaliensis als auch die (auszugsweise beigedruckte) prosaische Bearbeitung des Joannes Pediasimos auf ein von Apollodor abhängiges Mitglied (X) zurückgehen.

Am Schlusse werden sprachliche und lautliche Erscheinungen im Texte und in den Scholien der Handschrift besprochen (besonders ausführlich *μάγα* und *μάγουλον*). S. 7 ff. berührt Knös den Querstrich über Eigennamen und bekämpft Traubes oben S. 306 behandelte Erklärung. Wenn K. darauf hinweist, dafs auf Ostraka nur einzelne Buchstaben deutlich geschrieben, das übrige (ohne die Absicht, bestimmte Buchstaben auszulassen) durch eine kleine wellenförmige Linie mit einer Erhebung angedeutet wird (Archiv f. Papyrusforsch. I 453), und so die Entstehung des Abkürzungsstriches erklären will, kann ich nicht beistimmen.

Von den nicht eben seltenen Fremdwörtern ist mir *demoliert* (S. 50 von unleserlich gewordenen Versen) aufgefallen, unter den wenigen Druckfehlern: Aiskh(ylos), Kho(ephoren), Bakkh(en).

Iglau. **Wilh. Weinberger.**

---

210) **K. Fecht** und **J. Sitzler, Griechisches Übungsbuch für Untertertia.** Fünfte, verbesserte Auflage. Freiburg i. B., Herdersche Verlagshandlung, 1907. VIII u. 178 S. 8.

Das Buch ist nunmehr in fünfter Auflage erschienen. Wesentliche Änderungen sind nicht vorgenommen worden. Methode und Anordnung

des Stoffes sind dieselben wie in der vierten Auflage, über die ich in dieser Zeitschrift (Jahrg. 1903, Nr. 9, S. 205 f.) ausführlicher gehandelt habe. Zu billigen ist, daſs jetzt die Zahl der Fuſsnoten erheblich eingeschränkt und die Wörter in das Vokabularium aufgenommen wurden. Sätze, die weniger geeignet oder zu schwierig erschienen, sind beseitigt worden, andere passendere hinzugekommen. Die Einzelsätze selbst sind, vom pädagogischen Standpunkt sehr zu begrüſsen, mehr als bisher nach einheitlichen Gedankengruppen geordnet. Das alphabetische Wörterverzeichnis wurde einer genauen Durchsicht unterzogen und, wo es lückenhaft war, ergänzt. Auch die äuſsere Ausstattung des Buches ist verbessert worden.

Daſs das Buch ein treffliches Hilfsmittel für den Anfangsunterricht im Griechischen ist, wird von allen anerkannt, die es benutzen. Es wäre ihm eine weitere Verbreitung zu wünschen.

Konstanz. **F. Neuburger.**

---

211) **Theodor Pletscher, Die Märchen Charles Perraults.** Eine literarhistorische und literaturvergleichende Studie. Berlin, Mayer & Müller, 1906. VI u. 75 S. gr. 8. ℳ 1.80.

Vorliegende Arbeit gliedert, nachdem in der Einleitung Perraults Leben und Werke kurz behandelt sind, ihren Stoff in zwei Teile, in deren erstem das Märchen literarhistorisch gewürdigt wird. Daſs dieses Genre bereits vor Perrault in Frankreich auſserordentlich volkstümlich gewesen, wird an einer reichen Fülle von Zitaten nachgewiesen; den darin vielfach vorkommenden und von Perrault übernommenen Sammelbegriff *contes de ma mère l'oie* vermag auch Pletscher nicht zu interpretieren. Bei solcher Popularität der Märchen ist es von vornherein plausibel, daſs sie in den Salons des 17. Jahrhunderts ein beliebtes Unterhaltungsmittel darstellten. Perraults Verdienst ist es aber, mündlich überlieferte Stoffe in wirklich klassischer Weise schriftlich fixiert zu haben. Was man gewöhnlich unter den *Contes* Perraults versteht, sind acht Märchen, die zuerst 1696/97 ohne Einwilligung des greisen Verfassers im Haag erschienen (sog. *Recueil Moëtjens*). Diesen in Prosa abgefaſsten Kabinettstücken hatte Perrault aber schon Märchen in poetischer Form vorangehen lassen. Eine zweite Ausgabe der *Contes* erschien 1697 unmittelbar nach dem *Recueil*; sie stammt von Perrault, wenn auch unter ihrer Vorrede als Unterschrift *P. Darmancour* steht. Das ist aber der abgekürzte Name von Perraults Sohn (Pierre Perrault d'Armancour). Diese Sachlage hat zu einer um-

fassenden Kontroverse Anlafs gegeben: hat Perrault die Märchen, welche er seinen Kindern erzählt, in der von seinem Sohne nacherzählten Form fixiert oder hat er, den kindlichen Ton nachahmend, die *Contes* selbst erzählt und seinen Sohn als Verfasser angegeben? Pletscher entscheidet sich für die Autorschaft des Vaters Perrault, der durch die Erzählungsweise seines Sohnes allerdings angeregt worden ist. Die für diese Stellungnahme angeführten Gründe des Verfassers wird man als stichhaltig ansehen müssen. Perraults Veröffentlichung gab die Veranlassung zu einer wahren Märchenflut, die sich, gleich nach 1697 einsetzend, über Frankreich ergiefst. Zum grofsen Teil ist das vielfach minderwertige Geschreibsel von Frauen verfafst. Erst allmählich entdeckt man aus diesem Wust den Meister der ganzen Gattung wieder, dem sich nun die erhöhte Aufmerksamkeit literarisch und wissenschaftlich interessierter Kreise zuwendet. Heute ist Perrault weit über die Grenzen seines Vaterlandes hinaus volkstümlich und vorbildlich geworden.

Dieser literarhistorischen Würdigung des Märchens schliefst sich eine literaturvergleichende Betrachtung an. In ihr bespricht der Verfasser die Quellenfrage, die Geschichte und die Verbreitung der Perraultschen Stoffe, nachdem er zuvor zu den verschiedenen Theorien Stellung genommen, die den Ursprung und das Fortpflanzen des Märchens zu erklären suchen. Es handelt sich bei Perrault um folgende Stoffe: 1. La Belle au bois dormant. 2. Le petit Chaperon rouge. 3. La Barbe Bleue. 4. Le Chat botté. 5. Les Fées. 6. Cendrillon und Peau d'âne. 7. Riquet à la Houppe. 8. Le petit Poucet. So interessant es nun auch ist, dem Entstehen und der Entwicklung dieser Stoffe nachzugehen, der Märchenforscher wird sich doch von vornherein darüber klar sein, dafs er zu vollständig gesicherten Ergebnissen kaum gelangen wird. Andererseits liegt für ihn die Gefahr vor, sich von den Lockungen phantastischer Annahmen fortreifsen zu lassen. Der Verfasser hat solcher Versuchung widerstanden und tritt auch der Erforschungsmöglichkeit, die das Gebiet der *Contes* gewährt, durchaus ohne übertriebene Hoffnungen gegenüber. Bei einer Vergleichung, wie sie der zweite Abschnitt bietet, steht ja ohnehin das relative Moment im Vordergrunde. Hier zu gewissen Ergebnissen vorzudringen, ist dem Forscher das Näherliegende; das hier Ermittelte tröstet über das, was, absolut betrachtet, in bezug auf Quellen und Verbreitung der Märchenstoffe nicht mehr festzustellen ist.

Hannover. **Carl Friesland.**

212) Gertrude Atherton, Ancestors. Leipzig, Bernh. Tauchnitz, 1908. 2 Bände. 336 u. 328 S. 8. ℳ 3.20.

Ein Stück aristokratischen Lebens, wie es sich in einem sehr geräumigen Landadelsitz Englands abspielt, versucht Frau Atherton zuerst in ihrem interessanten Romane Ancestors zu schildern. Einen Gegensatz dazu bilden amerikanische, besonders kalifornische Zustände, mit denen wir dann bekannt gemacht werden. Letztere, scheint mir, sind der Verfasserin am besten gelungen. Denn was sie über die englischen Aristokraten sagt, ist zum Teil mindestens recht wunderlich und entspricht wohl kaum dem Tatsächlichen. Eine schon etwas ältliche Lady mit solcher bedenklichen Neigung zu Franzosen und Stierfechtern; ein Herzog, der einer jungen Amerikanerin, mit der er zum ersten Male spricht, mit wahrer Geflissenheit sein Adelspatent zeigt und auseinandersetzt, warum sich ein linker Schrägbalken in seinem Wappen befindet; ein Lord, von dem ein anderer andeutet, dafs er doch vielleicht nicht an einer Operation gestorben ist, sondern von einem Chormädchen, möglicherweise mit einem Tranchiermesser erdolcht worden sei, der aber von einem anderen Lord im Rauchzimmer seines Klubs vor zwei Kellnern erschossen ist — eine Sache, die man wahrscheinlich vertuschen werde —, der Mörder begeht dann Selbstmord, und ein älterer Verwandter fällt bei diesem Anblick tot hin: das sind in der Tat recht eigentümliche Dinge und Aristokraten.

Die Hauptpersonen der Erzählung sind den beiden Ländern entnommen, Ententen und Verbrüderungen sind ja ein Zeichen der Zeit. Er, Elton Gwynne, ein junger Engländer und sie, Isabella Otis, eine junge, — natürlich, wie das im Roman nicht anders sein kann — sehr schöne, echte, recht moderne Amerikanerin. Sie kriegen sich auch zuletzt, obgleich das anfangs nicht so scheint, da er mit einer anderen verlobt ist und sie ihm wiederholt ins Gesicht sagt, dafs sie nicht vor ihrem vierzigsten Jahre und vor allem ihn nicht heiraten wolle. Der ehrgeizige Engländer, der Stolz und die Freude seiner Mutter, der sich im Unterhause bei der Oppositionspartei einen Namen machen will, und der auch schon, durch sein hevorragendes Redetalent unterstützt, im besten Fahrwasser dazu ist, sieht plötzlich alle seine Pläne dadurch durchkreuzt, dafs er infolge von Todesfällen in seiner Familie den Rang eines Earl einnehmen mufs, somit im Oberhaus zu versauern sich gezwungen sieht. Da wird es ihm denn nicht schwer, der Aufforderung einer Verwandten zu folgen, sich der Bewirtschaftung einer in Kalifornien ererbten grofsen Farm zu widmen und

dort seine Talente zu verwerten. Dabei kommt ihm noch zustatten, dafs er zufällig auf amerikanischem Boden geboren ist.

Die Verfasserin versteht es, trotz einiger Längen und manchmal etwas verfehlter Charakterzeichnung, auch trotz vieler Amerikanismen und manchmal etwas nachlässigen Stils unsere Aufmerksamkeit zu fesseln. Mitten im überaus aufregenden und gefährlichen Bemühen, den furchtbaren Brand des mehr noch durch Feuer als durch das gewaltige Erdbeben des Jahres 1906 zerstörte San Franzisko zu löschen, wobei sich die mafsgebenden Persönlichkeiten in ihrer unüberwindlichen Tatkraft schon ausrechnen, welche Vorteile aus dem schrecklichen Unglück für den schöneren Wiederaufbau der Stadt gewonnen werden können — in diesem Teile der Erzählung ist die Verfasserin aufserordentlich anschaulich — findet Gwynne, nachdem er alle Gedanken an eine Rückkehr nach England aufgegeben hat, eine wirkliche, für ihn geschaffene neue Lebensaufgabe. Damit wird zwar viel Kampf verbunden sein, aber den liebt und sucht er ja, und der schliefsliche Lohn wird nicht fehlen. Alle seine Kräfte der Aufgabe zu widmen, die fast vernichtete Stadt gröfser und schöner und bedeutender als je zu machen, das soll nunmehr sein Bestreben und ein Ersatz für getäuschte Hoffnungen in England sein.

Ausstattung und korrekter Druck wie gewöhnlich in der Tauchnitz-Edition.

Borna. **E. Teichmann.**

213) **Briefe von Robert Browning und Elizabeth Barrett Barrett.** Mit zwei Porträts. Wohlfeile Ausgabe. Übertragung von **Felix Paul Greve.** Berlin, S. Fischer, 1907. 474 S. 8.

Von Felix Paul Greves Übertragung der Briefe von Robert Browning und Elisabeth Barrett Barrett ist 1907 eine, nur in der Ausstattung, nicht im Texte veränderte, mit Freude zu begrüfsende wohlfeile Ausgabe erschienen. Aus den, zwei starke Bände füllenden, Briefen ist hier etwa die Hälfte ausgewählt, um deutsche Leser den einzigartigen Liebesroman des berühmten Dichterpaares miterleben zu lassen. Alles, was nicht unmittelbar auf dies Thema Bezug hat, ist fast ausnahmslos ausgeschieden, und manchmal sind infolgedessen nur Brieffragmente gegeben worden. Die Auswahl ist im allgemeinen mit glücklichem Takt getroffen worden. Die Übersetzung, die das Bemühen zeigt, sich dem einige besondere Schwierigkeiten bietenden Originale möglichst nahe anzuschliefsen, ist an einzelnen Stellen

nicht frei von Härten, die von einer allzu wörtlichen Wiedergabe des englischen Ausdrucks herrühren. Wenn Robert Browning in dem ersten Brief an Elisabeth Barrett schreibt, er habe nach der Lektüre ihrer Gedichte in der ersten Aufwallung des Entzückens daran gedacht, er wolle ausnahmsweise einmal ihr gegenüber seine Bewunderung von Grund aus rechtfertigen, „vielleicht selbst ... zu tadeln versuchen und so ein klein wenig Gutes zu tun“, so heifst es im Original: do you some little good — „und Ihnen ein klein wenig zu nützen“. In Elisabeths Antwort fällt der Satz auf: „Ich posiere nicht auf ungewöhnliche Demut unter der Kritik.“ S. 32 bedeutet: That is done then nicht: „Das also ist getan“, sondern: „Das ist (wäre) also abgemacht“. S. 39 mufs es heifsen: „ich wisse nicht“ statt „ich weifs nicht“, und statt: „so berühren Sie die Wahrheit ziemlich genau“ würde ich sagen: „so kommen Sie der Wahrheit sehr nahe“. S. 52 „dafs Sie unter einem Gelübde an die Madonna von Loretto stehen“ lautet ungezwungen so: „dafs Sie der Madonna von Loretto ein Gelübde getan haben“. S. 128: „Ich kann nicht versuchen, die Gedanken zu legen (to put down), die sich erheben.“ Warum nicht „niederzuhalten“ oder „niederzudrücken“? S. 198 wird restlessness mit „Rastlosigkeit“ wiedergegeben, während es an dieser Stelle „Ruhelosigkeit“ bedeutet. S. 139 sagt Robert Browning: „Ich bin glücklich, zufrieden; zu gut, zu überreichlich gesegnet, als dafs ich auch nur noch gerade laut genug murmeln könnte, um zu dem allen noch den süfsesten Einhalt meines Mundes — a sweetest stopping of the mouth — zu gewinnen!“ Dem kaum verständlichen „Einhalt“ würde ich „Siegel“ vorziehen. Es liegt hier, nebenbei bemerkt, eine Reminiszenz an Shakespeares Much ado about nothing V, 4 vor, wo Benedikt in gleichem Sinne zu Beatrice sagt: I will stop your mouth. Ein anderes Wort Benedikts wird von Browning S. 158 zitiert, wo die Übersetzung die uns ungeläufige englische Form seines Namens — Benedick — beibehalten hat: the world must go on = Much ado II 3: the world must be peopled. S. 161 steht zu lesen: „Ja, Liebste, das ist die Bedeutung der Prophezeiung, die nicht schon längst gelesen, mit der mich nicht längst schon gelabt zu haben, ich stumpf und blind gewesen sein mufs.“ Das ist eine ganz und gar englische Satzbildung. Wir müssen zwei selbständige Sätze daraus machen: „und ich mufs stumpf und blind gewesen sein, dafs ich sie nicht schon längst verstanden und mich an ihr gelabt habe.“ Wenn Browning fortfährt: „Du bist die wahrhaftige Sirene, und du wartest auf mich und wirst Lied auf Lied singen“, so hätte, um

diese dunkle Stelle dem Leser verständlich zu machen, in einer Fufsnote darauf hingewiesen werden müssen, dafs hier auf ein an Robert Browning gerichtetes Gedicht Walter Savage Landors angespielt wird William Sharp teilt die Verse in seinem Life of Robert Browning S. 92 mit. Dafs S. 49 „Luria“ — nicht Lurca, wie versehentlich gedruckt ist — der Titel einer Tragödie, S. 123 „Unsterblichkeiten der Erde“ die Überschrift eines Gedichts von Robert Browning ist, und S. 197 die Worte „wie die römischen Mädchen, von denen du sprichst, ihre kühlen harmlosen Schlangen“ auf eine Stelle in Brownings Dichtung: In a Gondola hindeuten:

like a gorgeous snake
The Roman girls were wont, of old,
When Rome there was, for coolness' sake
To let lie curling o'er their bosoms —

das kann der uneingeweihte Leser ebenfalls nicht ahnen. Und völlig dunkel mufs ihm die Stelle bleiben, wo Elisabeth in einer längeren Darlegung, wie sie das schätze, was die Welt Liebe nennt, so fortfährt S. 156: „Und dann die Falschheit — das erste Mal, dafs ich jemals in meiner eigenen Erfahrung dies Wort gehört habe, das sich auf Handschuh reimt und sich (auf einigen Händen) ebenso leicht aus- und anzieht — war es bei einem Manne, für dessen Aufmerksamkeiten gegen eine andere Frau ich damals ihre Vertraute war.“ Dies Wort ist, wie in einer Zeile hätte bemerkt werden müssen, love, das sich auf glove (Handschuh) reimt.

Am 1. November 1845 klagt Elisabeth, sie sei ganz ermattet durch einen fünfstündigen Besuch, den ihr Mifs Milford gemacht habe. Allerdings habe die Dame zugleich für sich und sie geredet. But I was forced to answer once every ten minutes at least, was nur heifsen kann: „Aber ich mufste doch wenigstens alle zehn Minuten einmal antworten.“ In der Übersetzung S. 118 dagegen sagt Elisabeth: „Aber ich mufste einmal wenigstens zehn Minuten lang antworten.“ Ebenda wird I once lost her (während dieses literarischen Gesprächs) at Chevy Chase, d. h. bei der bekannten alten Ballade dieses Namens, „in Chevy Chase“ übersetzt. S. 114 läfst die Übersetzung Robert Browning sich so ausdrücken: „Sie kennen mich, trotz dieses ganzen Briefs, der ohne Zweifel, das fühle ich, nichts ist als liebe ganze Güte und Herzlichkeit, auf die Gott weifs, ob ich stolz bin oder nicht.“ Im Original sagt er: „You

know me, for all this letter, which is no doubt in me, I feel, but dear entire goodness and affection, of which God knows wether I am proud or not." Auf Deutsch: „Sie kennen mich trotz dieses (deutlicher wäre ‚Ihres') Briefes, der kein Zweifel an mir ist, sondern, das fühle ich, lauter liebe Güte und Zuneigung, und Gott weifs, ob ich darauf stolz bin oder nicht." Der Übersetzer hat übersehen, oder jedenfalls nicht zum Ausdruck gebracht, dafs hinter no doubt die Worte stehen: in me. S. 129, wo Elisabeth noch einmal auf ihren Brief zurückkommt, heifst es in der Übersetzung ganz richtig: „Ich schrieb nichts in dem Briefe aus einem Zweifel an Ihnen." Ebenfalls auf S. 114 steht „die Selbstsucht, die ich von mir weifs" statt „deren ich mich zu erwehren weifs" the selfishness I deprecate. Denselben Gedanken hat Browning wenige Zeilen vorher so ausgesprochen: I dared believe I was free from. S. 106: „So ist das Licht genug, um all die Schatten zu erklären —" to account for all the shadows bedeutet hier „um all die Schatten aufzuwiegen". S. 122 wird der an ein bekanntes Wort Ibsens erinnernde Vers Brownings:

What man is strong until he stands alone?

so übersetzt:

Wann ist ein Mann stark, steht er nicht allein?

Ich würde ihn so wiedergeben:

Wer ist hier stark, bevor er einsam steht?

Bremen. **Edmund Ruete.**

214) **C. Rethwisch, Der bleibende Wert des Laokoon.** 2. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907. 8.

Eine feinsinnige, sorgfältige Untersuchung, die das Gedankengefüge Lessings prüfend verfolgt, Schwieriges zu erklären und nicht Haltbares zu berichtigen sucht, um so einen Laokoon-Typus aufzustellen, der bleibenden Wert hat.

Sie mufs vor allem natürlich Stellung nehmen zu dem Höhepunkt der Abhandlung, Abschnitt XVI—XIX: Darf der Dichter beschreiben? R. weist die Unzulänglichkeit der Lessingschen Deduktion nach, doch glaube ich nicht, dafs mit der von ihm vorgeschlagenen Fassung: Das G e i s t i g e ist der eigentliche Gegenstand der Dichtkunst das erschöpfende Wort gesprochen ist. — Die dichterische Darstellung wirkt weniger deutlich als die malerische, legt R. treffend dar, weil sie mit geistigen Erinnerungsbildern arbeitet, die nie völlig klar sind. Es würde sich hier aber,

glaube ich, in eingehender Untersuchung noch spezialisieren lassen, z. B. warum kann die Sprache nicht so klar wie die Malerei uns vorführen etwa: 1) eine Maschine, 2) ein wesentlich auf Farben gestimmtes Gemälde, 3) einen Stadtplan? — R. berichtigt des weiteren Lessings Auffassung von der homerischen Kunst und führt etwa aus: Das Epos will wesentlich erzählen und gibt die Dinge nur so weit, als sie für die Erzählung resp. für die Personen derselben Wert besitzen und seelische Teilnahme erwecken. Wenn er aber dann sogar die Stelle vom Schild des Achill so zu rechtfertigen sucht, so erscheint mir das doch zu gewaltsam, denn die ganze Situation und der Schild selbst sind ziemlich nebensächlich, es liegt da doch wohl eine auf ein rein stoffliches Interesse des Hörers berechnete Ausmalung — allerdings in noch gut epischer Weise — vor, wie wir ihr später bei den Alexandrinern, den Römern, den deutschen Epikern des Mittelalters öfter begegnen. — R. beleuchtet dann die Homerstellen, die Lessing für die Verwandlung eines Gleichzeitigen in ein Aufeinanderfolgendes beibringt. Man könnte hinzufügen: Dafs Homer nicht Wert darauf legt, uns z. B. die Kleidung des Agamemnon zu beschreiben oder den Wagen der Hera, geht auch daraus hervor, dafs nie ein Illustrator etwa gerade diese Gegenstände einer besonderen Abbildung würdigen würde. Ähnlich ist es mit der Wanderung der Mutter in Hermann und Dorothea. Nicht die Vorstellung von Gröfse und Lage der Besitzung ist das Wesentliche, sondern wir sollen mit Anteilnahme die suchende Frau überallhin verfolgen. R.s Ausführungen, denen hier weiter nachzugehen der Raum fehlt, sind sorgfältig durchdacht und werden, selbst wo man ihnen nicht ganz beistimmen sollte, zu wertvollen Gedankengängen anregen.

Der zweite Höhepunkt des Laokoon ist Abschnitt III. Hier stellt R. fest: Das Transitorische — das der Maler nicht darstellen soll — ist fürs erste eine unser Sehvermögen übersteigende Geschwindigkeit eines Dinges und fürs andere etwas ganz gelegentlich einmal von der gewohnten Erscheinungsweise einer Person oder Sache völlig Abweichendes. Wenn er dies letztere dann erläutert: man stellt z. B. im Porträt einen berühmten Feldherrn nicht mit einer dicken Backe und einem Tuch um den Kopf dar, so läfst sich erwidern: im Porträt allerdings nicht, aber bei Illustration einer bestimmten Situation doch gewifs Es lassen sich hier eben ganz unbedingt bindende Gesetze nicht aufstellen, haben sich doch auch mit Recht die bildenden Künstler nie in diesem Punkte vorschreiben lassen. — Um noch eins herauszugreifen, auch die Fassung, die R. zu

Abschnitt I vorschlägt: „Die Künstler des Laokoon haben den Schmerzensausdruck mit Rücksicht auf die Erweckung des Eindrucks von Seelengröfse gemildert“, ist sehr anfechtbar. Denn einmal läfst sich nicht beweisen, dafs der Gesichtsausdruck zu der Situation nicht stimmt und absichtlich abgeschwächt worden ist; leidet denn Laokoon in demselben Grade wie bei Vergil, wo er von den Schlangen beängstigend geprefst wird? Und dann: wollten denn die Plastiker ihn als einen seelengrofsen Mann, als einen Helden darstellen? Nicht einmal den Priestercharakter haben sie ihm gelassen. Sie wollen doch nur einen pathologisch interessanten Vorwurf nach den Möglichkeiten und im Sinne ihrer Kunst behandeln. Darum gestalten sie doch alles anders als es bei Vergil ist; auf die plastische Wirkung hin zerlegen sie, stellen sie zusammen, bauen sie auf. — Alle Vergleichungen mit dem Dichter sind hier vom Übel. Möchte man doch den ganzen Teil der Lessingschen Abhandlung, der sich mit der bildenden Kunst beschäftigt, endlich ruhen lassen.

Wenn zum Schlufs R. sagt: Das Gedankengefüge des Laokoon als Ganzes bewährt sich als so sicher begründet und festverbunden, dafs man im einzelnen manches, was der Abänderung bedürftig erscheint, durch anderes ersetzen kann, ohne dafs dadurch die Hauptergebnisse des Werkes an ihrer Wahrheit irgendeine Einbufse erführen, so erscheinen mir doch die Ergebnisse der oben besprochenen Abschnitte jetzt recht wesentlich abgeschwächt. Das steht wohl fest: Jeder selbständig denkende Mensch wird durch die Verfolgung der Lessingschen Untersuchungen aufs fruchtbarste zu eigenem Nach- und Weiterdenken angeregt, wir geben Jean Paul recht, wenn er sagt: „So oft ich Lessing gelesen, spür' ich mehrere Tage eine besondere dialektische Kraft.“ Aber wenn dann R. einfach befriedigt feststellt, dafs der Laokoon zum eisernen Bestand der auf den höheren Schulen aller Länder deutscher Zunge gelesenen Schriftwerke gehört, so möchte ich hinzufügen: Ja, die Abschnitte XVI—XIX mögen gelesen und — mit der nötigen Kritik — verarbeitet werden, aber eine ausgedehntere Lektüre der Schrift — deren ungeheure Bedeutung für ihre eigene Zeit niemand natürlich in Abrede stellen wird — birgt grofse Gefahren: Allzuleicht erscheint den Schülern die Dichtung der bildenden Kunst gegenüber als die überlegene, während es doch ganz verschiedene Künste sind, die nur willkürlich in so nahe Beziehungen gebracht werden; allzuleicht wird den Schülern ein Aburteilen von oben herab anerzogen, und mit all dem Reden über Kunst wird ihnen der einzige Weg verbaut, auf dem sie

der bildenden Kunst nahe kommen können, der Weg durch die Augen. Einem grofsen Kunstwerk bescheiden gegenübertreten, es ruhig auf sich wirken lassen, das ist besser als sagen zu lernen: der Künstler soll ...

Hamburg. **G. Bromig.**

215) **Meyers Kleines Konversations-Lexikon.** Siebente, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage in sechs Bänden. Mehr als 130 000 Artikel und Nachweise mit etwa 520 Illustrationstafeln, 110 Karten und Plänen, sowie etwa 100 Textbeilagen. Vierter Band: Kielbank bis Nordkanal. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1908. 1024 S. 8. geb. ℳ 12.—.

Der vorliegende Band zeigt allenthalben in der neuen Auflage, wie erfolgreich die Redaktion sich bemüht hat, den jetzigen Stand auf allen Gebieten des Natur- und Geisteslebens für die enzyklopädische Belehrung nutzbar zu machen. Das tritt am deutlichsten hervor, wenn man die Schlagworte des Tages aufsucht. Da ist der reformkatholische „Modernismus" schon eingefügt und die jüngste Bulle „Pascendi dominici gregis" bereits verwertet. Das Stichwort „Monismus" erläutert diese philosophische Weltanschauung mit Litteraturangaben bis zu den Tagen, da dieser Band gesetzt wurde. (Vgl. Häckels Schrift „Der Monismus als Band zwischen Religion und Wissenschaft". Leipzig 1908.) Wird weiterhin ab und zu unsere Aufmerksamkeit auf „Moorleichen" gelenkt, so bezieht sich auch unter diesem Wort Meyer schon auf den jüngsten Bericht von J. Mestorf, Schleswig-holst. Univers.-Museum 1908. Und nun die tagespolitischen Fragen! Machzen, Marokko, Marabut, Marrakesch, Meknas, Mulay-Hafid veranlassen bald diesen, bald jenen, seine Kenntnisse über die nordwestafrikanische Landschaft und ihre verzwickte Geschichte aufzubessern: unser Handbuch führt auch in dieser Kriegsbewegung die Ereignisse bis in die Anfänge dieses Jahres hinein. — Das Illustrationsmaterial des Bandes ist reichhaltig und in der Ausführung musterhaft. Man vergleiche die naturkundlichen Artikel Koniferen, Kreideformation, Kryptogamen, Meeresfauna, Mineralien, Mittelmeerflora, neotropische Fauna; sodann die technologischen: Leuchtgas, Lokomobilen, Lithographie; Kupferstich, Medaillen; aus der Kunstgeschichte die Artikel Kostüme und Niederländische Malerei; endlich zur Topographie die Stadtpläne von Köln, Konstantinopel, Leipzig, London und New York.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 3. Oktober. Nr. 20, Jahrgang 1906.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 216) L. Cohn, Philonis Alexandrini opera, vol. V (J. Sitzler) p. 457. — 217) A. E. Housman, The Apparatus Criticus of the Culex (F. Gustafson) p. 460. — 218) Kelley Rees, The so-called rule of three actors in the classical Greek Drama (K. Weifsmann) p. 460. — 219) B. W. Henderson, Civil War and Rebellion in the Roman Empire a. d. 69—70 (J. Jung) p. 463. — 220) Joh. Kromayer, Antike Schlachtfelder in Griechenland (A. Pintschovius) p. 464. — 221) Th. Plüfs, Das Gleichnis in erzählender Dichtung (L. Heitkamp) p. 466. — 222/225) Hugo Hoffmann, Gymnasial-Bibliothek. 45. Heft: R. Thiele, Im Jonischen Kleinasien; 46. Heft: Frz. Cramer, Afrika; 47. u. 48. Heft: O. Fritsch: Delos u. Delphi (Funck) p. 468. — 226) A. Tobler, Beiträge zur französischen Grammatik (H. Bihler) p. 469. — 227) O. Eberhard, Je parle français (K. Engelke) p. 470. — 228) Paul Gibson, Shakespeare's Use of the Supernatural (H. Jantzen) p. 471. — 229) G. Wyndham, Sir Walter Scott (M. Degenhart) p. 472. — 230) Joh. Müller, Bulwers Roman „The Last of the Barons" (H. Spies) p. 472. — 231) A. W. Ward and A. R. Waller, The Cambridge History of English Literature, vol. I. From the beginnings to the cycles of romance p. 473. — 232) C. E. Vaughan, Types of Tragic Drama (H. Jantzen) p. 475. — 233) M. Trautmann, Bonner Beiträge zur Anglistik. Heft XXII u. XXIII (-tz-) p. 476. — 234) W. Horn, Historische neuenglische Grammatik. I. Teil: Lautlehre (H. Schmidt) p. 477. — 235) Morich, Der englische Stil (H. Bahrs) p. 478. — Anzeigen.

216) **L. Cohn, Philonis Alexandrini opera quae supersunt.** Vol. V. Edidit L. C. Adiectae sunt tabulae phototypicae duae. Berolini, G. Reimer, 1906. XXXII u. 376 S. 8. ℳ 15.—.

Die Philo-Ausgabe, die L. Cohn und P. Wendland erscheinen lassen, schreitet rüstig weiter. Es liegt jetzt der fünfte Band vor, der die vier Bücher de specialibus legibus, die Schrift de virtutibus, nämlich de fortitudine, de humanitate, de poenitentia und de nobilitate, ferner die Abhandlungen de praemiis et poenis mit de exsecrationibus enthält. Er ist von L. Cohn bearbeitet und reiht sich den früher erschienenen ebenbürtig an.

Über die handschriftliche Überlieferung, sowie über die sonstigen bei der Herausgabe benutzten Hilfsmittel handeln eingehend die Prolegomena.

Den wichtigen cod. R., einen Palimpsest aus dem 9. oder 10. Jahrhundert, der schon A. Mai bekannt war, aber erst in neuerer Zeit wieder aufgefunden wurde, hat Cohn selbst genau verglichen. Er nahm daraus den gemeinsamen Titel der vier Bücher de legibus specialibus, nämlich *Φίλωνος περὶ τῶν ἐν μέρει διαταγμάτων*. Das erste Buch dieser Schrift versieht er aus den cod. M F mit der Überschrift *περὶ τῶν ἀναφερομένων ἐν εἴδει νόμων εἰς δύο κεφάλαια τῶν δέκα λογίων, τό τε μὴ νομίζειν ἔξω τοῦ ἑνὸς θεοὺς ἑτέρους αὐτοκρατεῖς καὶ τὸ μὴ χειρόκμητα θεοπλαστεῖν* und behandelt es, wie schon Mangey empfahl, als Ganzes, während es bisher kapitelweise in besondere Schriften zerrissen war. Die zwei letzten Kapitel, nämlich VI de victimis und VII de sacrificantibus, sind jetzt zum erstenmal vollständig wiedergegeben, beide aus den cod. F R.

Die innere Einrichtung ist dieselbe wie in den früheren Bänden; unter dem Text befindet sich auf jeder Seite der kritische Apparat und, von diesem getrennt, der Nachweis der Septuaginta- und Schriftstellerstellen, auf die Philon im Texte hinweist. Der Text erscheint im Vergleich zu früher in wesentlich verbesserter Gestalt; trotzdem bleibt auch jetzt noch viel zu tun, um ihn wieder in seinen ursprünglichen Zustand zurückzuführen. Einiges, was mir beim Durchlesen verschiedener Abschnitte aufgefallen ist, will ich hier anfügen.

Spec. leg. I 4 bemerkt der Herausgeber zu *ποσθένης* mit Recht „corruptum“; das ursprüngliche scheint *τῆς πόσθης* zu sein. Das Überschreiben des vergessenen *τῆς* über *πόσθης* erzeugte wohl die merkwürdige Form *ποσθένης*. — 28 ergänzt Cohn dem Sinne nach richtig *ἀλλὰ καὶ* ⟨*μῦθοι*⟩ *πάντες*; aber dieses Wort gefällt mir wegen des folgenden *μυθογράφοι* nicht. Ich ziehe *οἱ λόγοι* oder *λῆροι* vor. — 47 halte ich die Beifügung von *γάρ* nach *ὅταν*, die der Herausgeber vorgenommen hat, für unrichtig; *οἷαι* steht prädikativ, und das Verbum zu *οἷαι αἱ παρ' ὑμῖν σφραγῖδες* ist *ἐναπομάττονται*: „wie beschaffen eure Siegel sind, welche“ usw. — 51 ändert der Herausgeber das überlieferte *μεθαρμόσασθαι* in *μεθορμίσασθαι*, ohne Grund, wie mir scheint; ebenso sagt Dionysius von Halikarnas antiqu. X 51, 3 *κράτιστα γὰρ οἰκεῖται πόλις ἡ πρὸς τὰ πράγματα μεθαρμοττομένη*. Wäre ein Objekt zu *μεθαρμόσασθαι* erforderlich, so würde ich der Änderung in *μεθορμίσασθαι* die Ergänzung von *τὸν βίον* hinter *εὐσέβειαν*, wo die Worte leicht ausfallen konnten, vorziehen. — 55 läfst sich *καταχρῆσθαι* zwar durch einen leichten Anakoluth, wie er auch sonst vorkommt, erklären; trotzdem erscheint es

„In diesem Buche bearbeitet der durch seine Reallexika wohlbekannte Verfasser zunächst in 564 Gruppen die Synonymik mit besonderer Berücksichtigung synonymischer Unterschiede in der Phraseologie. . . . . Die Unterschiede der Bedeutung der einzelnen Wörter werden scharf hervorgehoben und oft durch Hinzufügung der entgegengesetzten Begriffe der Fassungsgabe des Studierenden noch näher gebracht. . . . .

. . . . Auf die Synonymik folgt die Stilistik, die des Verfassers gründliche Sachkenntnis im besten Lichte erscheinen läßt. . . . . Als besonders gelungen sind die Kapitel, welche die rhetorisch-ästhetische Wortstellung und die Euphonie des Ausdrucks und die Belebung der Rede durch Tropen und Figuren behandeln, zu bezeichnen.

Den Schluß des interessanten Werkes bilden einige Proben mit gegenüberstehender deutscher Übersetzung sowie ein sorgfältig zusammengestelltes Wort- und Sachregister, das den Gebrauch des Buches wesentlich erleichtert."

Zeitschr. f. d. Realschulwesen.

„Der Verfasser des vorliegenden Werkes ist rühmlichst bekannt durch seine vielen Veröffentlichungen auf dem Gebiete der neueren Sprachen. Diese Schriften kommen sämtlich dem praktischen Bedürfnisse in dankenswerter Weise entgegen. Auch dieses neueste Werk hat vor allem praktische Zwecke. . . . .

. . . . Wir möchten unser abschließendes Urteil über das vorliegende Buch dahin zusammenfassen, daß wir es als ein für das Studium der englischen Sprache durchaus zweckdienliches Hilfsmittel bezeichnen können. Es wird besonders in denjenigen höheren Schulen gute Dienste leisten, in denen das Englische mehr als das Französische in den Vordergrund tritt" Neue Philologische Rundschau.

„Wie nötig eine gute Synonymik gebraucht wird, hat wohl schon jeder erfahren, der fremde Sprachen studierte. Leider sind die guten Werke auch recht teuer, die billigen dagegen nicht eingehend genug. Daher ist das Erscheinen dieses Werkes, das im Preise mäßig, inhaltlich aber sehr eingehend und gründlich ist, mit Freuden zu begrüßen. . . . Nicht zu übersehen ist, daß durch das sehr ausführliche englische und deutsche Register ein Zurechtfinden in dem Buche ungemein erleichtert wird. — Das Buch bietet eine Fülle des Interessanten und Belehrenden und ist vor allen Dingen äußerst praktisch, dabei aber durchaus wissenschaftlich gehalten. Es ist eine Freude, das Buch zu studieren. Für die Mittelschullehrer- und Rektorenprüfung ist es ein passendes und vollständig ausreichendes Hilfsmittel, das allen Kollegen aufs wärmste empfohlen werden kann."

Mittelschule und höhere Mädchenschule.

„Auf 125 Seiten finden wir zunächst etwa 520 deutsche Wörter in der Reihenfolge des A—B—C, die ins Englische verschieden übersetzt werden können; es ist bei dieser Zählung von jenen Fällen abgesehen, in denen bloß auf ein anderes sinnverwandtes Wort hingewiesen wird. . . . . Dieser Teil ist als Lern- wie als Nachschlagebuch sehr wertvoll. Seite 127 bis 299 bringt bei steter Vergleichung mit dem Deutschen eine Stillehre des Englischen — nach Wortarten, Satzlehre und Satzbau, darunter auch eine Abhandlung über Tropen und Figuren und einzelne Übersetzungsproben.

Ausführliche Verzeichnisse lassen in dem außerordentlich stoffreichen Nachschlagewerke Gesuchtes rasch auffinden. So ist das Buch für Lehrer und Hochschüler eine wertvolle Ergänzung unserer Sprachlehren und Wörterbücher . . . ."

Österreichische Mittelschule.

. . . . „Der erste Teil dieses Buches, die Synonymik, umfaßt 564 Gruppen von Wörtern. Den klaren Erklärungen sind Beispiele beigegeben, und häufig sind idiomatische Wendungen und Redensarten herangezogen. Der zweite Teil, die Stilistik, beschäftigt sich mit den Wortformen und bringt manches von dem, was man gewöhnlich in englischen Grammatiken findet, daneben aber sehr vieles, was man dort vergebens suchen würde. Die Einteilung ist die übliche grammatikalische nach Wortarten und Satzbau. Sehr umfassend und eingehend sind die Präpositionen behandelt, in deren Anwendung sich die Eigenart des Sprachgeistes am besten ausprägt. Auch die Eigentümlichkeiten englischen Satzbaues sind eingehend erläutert und zur Anschauung gebracht. Das Buch ist ein empfehlenswertes Hilfsmittel zu einer verständnisvollen Erfassung der englischen Sprache. Zwei Wort- und ein Sachregister erleichtern das Auffinden des Gewünschten und machen es somit als Nachschlagewerk besonders geeignet." Die Lehrerin in Schule und Haus.

237. **Glaube.** **Faith,** vorzugsweise der religiöse Glaube. The Christian, the Jewish faith. To die for one's faith. — **Belief,** das vertrauensvolle Fürwahrhalten (subjektiv); sodann der Glaube als Lehre oder System (objektiv). I incline to the belief that . . . I did it in the firm belief that . . . . I was considerably shaken in my belief. He is hard (easy) of belief. His religious belief. Their belief teaches them that . . . No belief can be placed in such words. — **Credit,** Glaubwürdigkeit. One cannot attach credit to his statements. To give credit to good news. — **Persuasion,** Glaubens-Meinung, Überzeugung, Denkungsart. Men of the same persuasion. All persuasions concur in this measure. I share your persuasion.

Creed, Glaube = Konfession, Bekenntnis. What creed do you profess?

238. **Glauben** (s. Denken). **To think,** glauben = meinen, sich denken. I think his mother is dead. The task is not so easy as you think. I think it will rain to-morrow. — **To believe,** 1) auf bestimmte Autorität hin glauben, für wahr halten, 2) = to think; doch von etwas stärkerer Bedeutung. To believe in God. I believe there is a God. I could scarcely believe that he was innocent.

239. **Gleich** (s. Ähnlich). **Like,** ganz gleich in sich selbst oder einem andern gleich, qualitativ und quantitativ. A territory of like extent with another. Men of like excellence. — **Equal,** einem anderen gleich in Hinsicht auf Größe, Macht und Geltung, oder in Hinsicht auf die Zahl, das Gleichgewicht und das Verhältnis. Houses of equal size; persons of equal stature or talents; commodities of equal value. Divide these apples between those boys in equal numbers. He is equal to me in learning. An equal match.

He has not his like (his equal), er hat nicht seinesgleichen. It is all the same to him, es ist ihm ganz gleich. Like loves like (birds of a feather flock together), gleich und gleich gesellt sich gern. He cannot come up to him, er kann es ihm nicht gleichtun. I shall have done directly, ich bin gleich fertig. It is upon the stroke of four, es wird gleich vier Uhr sein. To give measure for measure, Gleiches mit Gleichem vergelten. He is always like himself, er bleibt sich immer gleich. He is a man not to be equalled, er ist ein Mann, der seinesgleichen sucht.

240. **Glied.** **Member,** ein allgemeiner Ausdruck für jedes Körperglied; das Glied = Mitglied; im weiteren Sinne jeder Teil eines Ganzen. The eyes, the ears, the nose are members, but not limbs. The member of a family, of a community. A member of society. — **Limb,** das Glied, von Armen, Beinen und Flügeln. His limbs would no longer support him. The partition of Poland was the partition of a nation; it was such a partition as is effected by hacking a living man limb from limb.

Link, Kettenglied und das eine Verbindung, ein Zusammenhang bewirkende geistige Band. The links which connected the nobility and the commonalty became closer and more numerous than ever. — Von den Gliedern der Finger,

4. Wiedergabe des deutschen Personalpronomens im Dativ durch andere Wendungen im Englischen.

Der deutsche Dativ des Personalpronomens muß im Englischen zuweilen durch andere Wendungen ausgedrückt werden.

1. Durch from, of mit Abänderung der Konstruktion. Er nahm es ihm: he took it from him, während he took it to him heißt: er brachte es ihm. Er warf sich ihm zu Füßen: he threw himself on his knees before him. Der König erklärte ihm den Krieg: the King declared war against him.

2. Durch das Possessivpronomen. Ich habe mir die Hände gewaschen: I washed my hands. Sie hat es ihm in die Hand gegeben: she has given it into his hands. Er rettete ihm das Leben: he saved his life. Er sah ihr ins Gesicht: he looked into her face.

Anmerkung. 1. Das lobe ich mir: I rather like that. Das war dir ein prachtvoller Anblick: that was truly a grand sight. Man trug dir den Helden von Mafeking auf den Schultern: (I tell you) they carried the hero of Mafeking on their shoulders.

2. Im Deutschen wird das Personalpronomen nach „mit" häufig weggelassen; im Englischen darf es nicht fehlen. Er nahm es mit: he took it with him. Gehe mit: go with me, with us. We intend to take you with us (mitzunehmen).

Ähnlich ist es mit dem Dativ eines Substantivs. Er raubte einem Bauern ein Pferd: he robbed a peasant of a horse. Er rettete einem Soldaten das Leben: he saved the life of a soldier. Es fiel den Siegern in die Hände: it fell into the hands of the victors.

5. Die Genitive „meiner, seiner, unser, ihrer" im Englischen.

Der Genitiv des deutschen Personalpronomens kommt vor nach deutschen Verben, die den Genitiv regieren, während im Englischen ein anderer Kasus nötig ist, und nach Zahlwörtern. Er spottete meiner: he mocked me. Ich erinnere mich seiner: I remember him. Unser zehn: ten of us. Ihrer zwanzig: twenty of them.

6. Wiedergabe des deutschen Personalpronomens im Englischen durch das adjektivische und substantivische Possessivpronomen.

Das deutsche Personalpronomen wird im Englischen häufig durch das Possessivpronomen vertreten:

1. Wenn es mit einer Präposition verbunden ist. Ein Freund von mir, von ihm: a friend of mine, of his, neben one of my (his) friends. Ein Verwandter von uns: a relative of ours, neben one of our relations. Ein Verwandter von ihm, von ihnen: a relation of his, of theirs. Neben ihm, mir: by his, my side. Grüßen Sie ihn von mir: my compliments to him. Grüße deine Schwester von mir: give my love to your sister (fam.). Ich bitte Sie um Verzeihung: I beg your pardon. Die Reihe ist an mir: it is my turn. An Ihnen ist jetzt die Reihe zu sprechen: it is now your turn to speak.

Anmerkung. Treten zwei adjektivische Pronomina vor ein Substantiv, z. B. dieser Ihr Vetter, so wird das adjektivische Possessivpronomen im Englischen

mir zweifelhaft, ob der Infinitiv von Philo herrührt, und ob dieser nicht im Anschlufs an *ἄγοντας* auch hier *καταχρωμένους* geschrieben hat. — 75 liegt meiner Meinung nach kein Grund vor, das überlieferte *ἱεροπρεπωδέστατον*, spätere Form für *ἱεροπρεπέστατον*, mit dem Herausgeber in *ἱερῷ πρεπωδέστατον* zu ändern. — 79 ist *ἔδοξεν* in den Worten *καθ' ὃν καιρὸν ἔδοξεν ἡ πληθὺς ἁμαρτεῖν κτλ.* sicher verschrieben, aber *ἔτυχεν*, das man vermutete, pafst nicht; es ist *ἐδέξατο* zu lesen: „es über sich gewann, sich dazu entschlofs", wie es öfter bei Platon vorkommt.

II 234 ergänzt Cohn *οἱ τιμῶντες ⟨τοὺς⟩ γονεῖς*, gewifs unnötig, da *γονεῖς* öfter ohne Artikel steht, wie ja überhaupt Verwandtschaftsbezeichnungen. — 235 ist *τιμήσεις δ' ἐπ' οὐδενὶ μᾶλλον ἢ κτλ.* überliefert; der Herausgeber tilgt *ἐπ'*, ich möchte darin lieber den Rest von *ἄλλῳ* erkennen. — 237 ist *τεθεικέναι* in den Worten *τεθεικέναι τὰς εἰκόνας αὐτῶν* sicher verdorben, Wendland vermutet *τεθεραπευκέναι*, wobei aber das Perfekt anstöfsig ist. Es ist wohl *τεθηπέναι* zu lesen, vgl. I 24; III 8. — 241 hat *M ὅπως εὐλαβῶνται τοὺς γινομένους δεδιότες*, wofür Tischendorf *τοὺς γεννήσαντας* schrieb, während Cohn *τοὺς τοῦ ζῆν αἰτίους γενομένους* ergänzt und ändert, vgl. 243 und 248. Ich glaube, dafs *γινομένους* nur Verschreibung aus *γονεῖς* ist; solche Verschreibungen sind in den Handschriften des Philo nicht selten. Sicher ist im folgenden *μόλις* aus *μάλιστα* verschrieben; denn *μόλις γὰρ οὕτως ἀδικεῖν ὀκνήσουσιν* ergibt gerade den dem verlangten entgegengesetzten Sinn. — 243 schreibt der Herausgeber *δι' ἣν* st. des überlieferten *δι' ὅν*; einfacher ist wohl die Änderung *διό* oder *διότι* „deshalb weil". — 253 korrigiert Cohn gut *ἐπὶ τοῖς ἐπὶ καταλύσει τι δρῶσιν*, nur dafs das erste *ἐπί* unnötig ist; *τοῖς ἐπὶ καταλύσει κτλ.* genügt.

De virtut. 177 hätte zu dem Satze *τὸ μὲν γὰρ μηδὲν συνόλως ἁμαρτεῖν ἴδιον θεοῦ* auf Simonid. fr. 82 und Demosth. *π. στεφ.* 289 verwiesen werden können. — De praem. et poen. 129 möchte ich *τοὺς ⟨δ'⟩ ἐλαιῶνας* lesen. Im folgenden zeigen die Worte *αἰσθήσῃ τῆς ἀτυχίας μᾶλλον ἢ τῆς ἀσεβείας* grofse Verderbnis, da weder *τῆς* noch *ἀσεβείας* verständlich ist. Es sollte etwa heifsen: *αἰσθήσῃ αὐτῆς* (nämlich *τῆς συγκομιδῆς*) *ἀτυχοῦς μᾶλλον οὔσης ἢ ἀφειδοῦς*. — 130 ist *πεφορημένην* aus *πεφυρημένην* verschrieben; aber *σύγκρισιν*, wofür Cohn *σύγχυσιν* wünscht, ist unzweifelhaft richtig. — 133 steckt in *καρπόν* wohl *κέρχνον*. — 135 beginnt der Herausgeber *ἧττον γὰρ ⟨χαλεπὸν⟩ ἀπαλγήσαντας κτλ.*; näher liegt *ἧττον γὰρ ⟨μιαρὸν⟩ κτλ.* — 160: *ἐλπίδι*

προγανοῦσα τὴν ἀσθένειαν ist ἀσθένειαν in ἀφάνειαν zu ändern, und 163: ἐὰν μέντοι μὴ ἐπ' ὀλέθρῳ δέξωνται τὰς δυνάμεις μᾶλλον ἢ νουθεσίᾳ scheint δυνάμεις aus δικαιώσεις entstellt zu sein.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

---

217) **A. E. Housman, The Apparatus Criticus of the Culex.** Cambridge University Press, 1908. (Transact. of the Cambridge Philol. Soc. Vol. VI. Part. I.) 1 Sh. 6 P.

Die Rezension des Culextextes gründet der Verfasser auf Cod. Bembinus, Corsinianus und Vaticanus 2759 saec. XIII, der sich als „grandfather, not the father", des Vossianus ziemlich deutlich erweist.

Warum der Verfasser hier selbst einen besonderen Apparatus mitteilt, ist nicht ersichtlich, da er den Bembinus nicht selbst verglichen hat (und sich nicht entschliefsen kann, die zwei anderen Handschriften kurz zu bezeichnen). V. 27 notiert übrigens der getadelte Ellis richtiger als der Verfasser; was V. 117 „erasus B" sagen will, versteht man nicht. Die Bemerkungen über frühere Herausgeber sind jedenfalls richtig.

V. 251 will Verfasser *Pandioniā miserandas* prole puellas lesen, was er weniger glücklich mit V. 254 (discordantes Cadmeo semine fratres) schützt. V. 362 hilft er sich mit der Annahme einer Lücke, die er geschickt ausfüllt (fata favente deo subiit, quem vallibus olim).

Helsingfors. **F. Gustafsson.**

---

218) **Kelley Rees, The so-called rule of three actors in the classical Greek Drama.** Chicago, The University of Chicago press 1908. 86 S. 8.

Schon öfters hatten wir Gelegenheit die Aufmerksamkeit der Leser dieser Zeitschrift auf amerikanische Schriften über antike Bühnenfragen hinzulenken; es könnte scheinen, als ob die Amerikaner eine gewisse Vorliebe gerade für solche Fragen gefafst hätten, die das „alternde" Europa als entschieden oder unentscheidbar einstweilen ad acta gelegt hat. Aus allen aber spricht deutlich der Einflufs des um die Bühnenkunde hochverdienten Eduard Capps. So steht es auch mit der vorliegenden Dissertation. Rees hat sich keine geringere Aufgabe gestellt als die bisherige Annahme, die klassischen Dramatiker seien bei der Komposition wie bei

der Aufführung ihrer Werke durch die Rücksicht auf die Zahl von drei Schauspielern gebunden gewesen, als ein altes Mifsverständnis aus den Zeiten Lachmanns und Hermanns zu erweisen. Bei der Untersuchung der urkundlichen Grundlagen dieser Annahme nun weist er überzeugend nach, dafs die Notiz bei Photius unter *νεμήσεις ὑποκριτῶν* nicht den Sinn enthält, als ob jeder der am Agon beteiligten Dichter drei Schauspieler durchs Los zugeteilt erhalten habe. Anders aber verhält es sich mit seiner Auslegung der bekannten Stelle in Aristoteles' Poetik IV 1449 a 11—14, wo wir hören, Äschylus habe den zweiten Schauspieler, Sophokles den dritten sowie auch die Skenographie eingeführt. R. sucht dieser Stelle alle Beweiskraft zu entziehen, indem er sie in ästhetischem Sinne fafst, d. h. Aristoteles habe sagen wollen, Äschylus habe die zweite sprechende Person, Sophokles die dritte oder ersterer habe den Dialog, letzterer den Trilog eingeführt; Horaz' Forderung Ars poet. 189/90 „nec quarta loqui persona laboret“ sei das Echo dieser Bemerkung des griechischen Philosophen, die dieser wie seine sonstigen ästhetischen Anschauungen aus den Stücken selbst geschöpft habe. Allein die fragliche Stelle hat diesen Charakter ganz und gar nicht, sie ist geschichtlicher Art wie der Zusatz über die Skenographie lehrt, für den die Stücke absolut keinen Anhaltspunkt bieten. Und mag sich auch Aristoteles über die Urheberschaft der erwähnten Neuerungen täuschen, wie man schon gemeint hat (vgl. Oehmichen, Bühnenw. 26, 6, Anm.), der Kern, die allmähliche Erweiterung der Bühnenmittel, wird durch die Stücke selbst bestätigt. Sie widersprechen auch im ganzen der bisherigen Annahme keineswegs. Allerdings hat der Verfasser einige Fälle zusammengestellt, wo ihm die Zeit zum Rollentausch zu kurz erscheint, so dafs die Annahme eines vierten Schauspielers geboten sei; aber schon die geringe Zahl ist bedenklich: aus den Tragödien sind es zwei, aus den Komödien acht. Der Komödie nun werden wohl alle Gelehrten gröfsere Freiheit einräumen, aber auch bei ihr wären einem vierten Schauspieler nur ganz nebensächliche Aufgaben zuzuweisen. Was die angeführten Stellen aus den Tragödien betrifft, so ergeben sich bei der aus den Choephoren nicht vier, sondern dreizehn Verse für den Maskenwechsel; denn Pylades erscheint nicht gleichzeitig mit Orestes V. 890 wie R. meint, sondern erst V. 899, vermutlich gerade aus bühnentechnischen Gründen. Schliefslich wäre auch die Annahme einer kleinen Pause bei Szenenwechseln nicht ohne weiteres zurückzuweisen.

Und selbst, wenn man zugeben müfste, dafs die angeführten Fälle der alten Annahme widerstrebten, was wäre mit dieser geringen Anzahl unbedeutender Ausnahmen gewonnen gegenüber den zahlreichen, wo die Dreizahl genügt? Denn dafs die modernen Gelehrten über die Verteilung der Rollen verschiedener Ansicht sind, kann nicht als Gegenbeweis angeführt werden. Auch den weiteren Gründen R.s kann ich keine besondere Bedeutung beimessen, so vor allem nicht dem, dafs die angenommene beschränkte Anzahl keine künstlerisch angemessene Verteilung der Rollen ermöglicht habe. Denn dabei scheint R. die Grenzen zu übersehen, die durch Maske, Kothurn und Mantel der Illusion gesteckt waren; was die antike Überlieferung Glaubliches von der Schauspielerkunst rühmt, ist alles auf die spätere Zeit, nicht aber auf das 5. Jahrhundert zu beziehen. Noch unwesentlicher sind die aus den Anfängen des englischen Theaters geschöpften Analogiebeweise, die einen viel zu breiten Raum in der Arbeit einnehmen. R. beachtet dabei zu wenig den ganz anderen Charakter der antiken Aufführungen, die agonistische Eigenart, die nirgends eine Parallele findet. Gerade der Umstand, dafs eigentlich die ganze Aufführung ein Wettkampf für den Protagonisten wie den Dichter war, läfst es verstehen, dafs der Dichter wie der Darsteller sich auf das Mindestmafs von Personal beschränkten. Dafs auch die Dichter dabei gewannen, das hat schon Lessing betont. Vielleicht ist in manchen Stücken der Anteil des Protagonisten an der Aufführung ein bedeutend gröfserer als man gemeiniglich annimmt. Dies wie der Umstand, dafs die anderen Schauspieler von ihm besoldet wurden (vgl. Plutarch Mor. 816 f.; hier ist unter πρωταγωνιστής nicht der „star" gemeint, sondern wirklich der erste Schauspieler, wie aus dem Gegensatz τὰ τρίτα λέγοντι hervorgeht), gibt uns den Schlüssel zu dem Spott, den Äschines in seiner Eigenschaft als Schauspieler von Demosthenes erfährt. Wenn dieser ihn, der in der Antigone die Rolle des Kreon gab, als τριταγωνιστής verspottet, so fällt das dem modern denkenden Kritiker auf, weil er in dieser Rolle eine kaum oder nur weniger wichtige als die der Antigone sieht; das antike Publikum aber, das den agonistischen Charakter der Aufführungen nie übersehen konnte, hatte nur ein Auge für den Protagonisten, die übrigen waren ihm, wie das Plutarch ja deutlich erkennen läfst, nur bezahlte Gehilfen, zwischen denen es keinen rechten Unterschied machte. So konnte sich Demosthenes erlauben, den Gegner als τριταγωνιστής verächtlich zu machen, ohne von seinen Zuhörern den Vorwurf ungerechter Übertreibung er-

fahren zu müssen; Äschines war eben nicht πρωταγωνιστής. — Der Referent glaubt also an der alten Annahme festhalten zu müssen, freilich mit dem Zugeständnis, daſs wir es nicht mit einem starren Gesetz zu tun haben, daſs also Ausnahmen, vor allem in der an und für sich schon freieren Komödie durchaus zugegeben werden können. An der Arbeit selbst sind die Methode und die Sorgfalt der Untersuchung zu rühmen.

Hof a. S. **Karl Weiſsmann.**

---

219) **Bernard W. Henderson, Civil War and Rebellion in the Roman Empire a. d. 69—70.** A companion to the „Histories" of Tacitus. With maps and illustrations. London, Macmillan and Co., 1908. XIV u. 360 S. 8. geb. 8 Sh. 6 d.

Die Geschichte des Vierkaiserjahres erfordert eine genaue Kenntnis der römischen Legionsgeschichte. Man findet in dem vorliegenden Buche neben älteren auch die neueren Arbeiten (von Ritterling, Domaszewski usw.) fleiſsig verwertet. Aber was bei englischen Arbeiten, die nicht vom einzelnen ausgehen, sondern vom allgemeinen, öfter vorkommt, es werden doch auch wichtige Inschriften vernachlässigt oder in ihrer vollen Bedeutung nicht erfaſst. Die bekannte Inschrift aus Veleia, die einem Soldaten der Vitellianischen Armee von seinen Kameraden gewidmet ist, wäre nach allen ihren Details zu würdigen gewesen; ebenso die Grabschrift des Legaten der leg. XXII primigenia, C. Dillius Vocula; was aber nicht geschehen ist. Wir erhalten die Pläne der Schlachten bei Bedriacum (das der Verf. Bĕdrĭăcum aussprechen will); über die Lage dieses Ortes ist in einem Exkurs gehandelt, ebenso über Padi et Adduae confluentes (Tac. h. II, 40); auch über den Marsch des Fabius Valens gegen Norden, als es galt, die Flavianische Invasion abzuwehren. Ein weiterer Exkurs betrifft den Tacitus als militärischen Schriftsteller. Die Anlage des Buches ist gut, nur zu weitläufig, die Ausstattung geschmackvoll; und wenn den Ausführungen des Verfassers mehrfach die rechte Akribie fehlt, so verdienen anderseits doch einige Bemerkungen, z. B. über die Bedeutung der Flotte in der damaligen Zeit (S. 148 f.), Beachtung, da sich für die Kritik der Art und Weise, wie die Prätendenten gegeneinander operierten, ein Fingerzeig ergibt.

Prag. **J. Jung.**

---

220) Johannes Kromayer, Antike Schlachtfelder in Griechenland. Bausteine zu einer antiken Kriegsgeschichte. II. Band: Die hellenistisch-römische Periode: von Kynoskephalä bis Pharsalos. Mit 12 lithographischen Karten, 11 Beikarten, 2 Skizzen im Text und einer Tafel in Lichtdruck. Berlin, Weidmann, 1907. XII u. 452 S. 8. ℳ 18. —.

In diesem Bande [1]) beschränkt sich der Verfasser nur bezüglich der Schlacht bei Pharsalos auf die Darlegung der militärisch-politischen Lage, die Feststellung des Schlachtfeldes und die Schlacht; im übrigen greift er, über seinen ursprünglichen Plan hinausgehend, von den Entscheidungsschlachten weiter zurück und behandelt ganz den zweiten Makedonischen, den Syrisch-römischen und den Krieg gegen Perseus, desgl. die Feldzüge Sullas in Griechenland bis zur Schlacht bei Chäronea. Er strebt somit eine zusammenhängende Kriegsgeschichte dieser Zeit an. Stete Berücksichtigung der militärischen Theorie, eigene Kenntnis der Gegenden und Aufzeichnungen von ihm und seinen militärischen Begleitern an Ort und Stelle sowie konsequente Heranziehung alles verwertbaren modernen topographischen Materials in Karten, Reise- und Länderbeschreibungen, das er nach ausschliefslich militärischen Gesichtspunkten durchgearbeitet hat, ermöglichen es K., aus der auch hier zum Teil stark zertrümmerten Überlieferung, deren Wertung durchweg eine ruhige und objektive ist, eine zusammenhängende Darstellung der einzelnen Feldzüge und Kämpfe zu erreichen, die an Verständlichkeit und Glaubwürdigkeit fast überall über die bisherigen hinausgeht.

Von dem reichen Inhalte des starken Bandes kann ich nur weniges berücksichtigen; ich beschränke mich auf einige kurze Bemerkungen besonders bezüglich der den Entscheidungsschlachten unmittelbar voraufgehenden militärischen Bewegungen, der Schlachtfelder und des Verlaufes der Schlachten, d. i. der Punkte, über die des Verfassers Darlegungen vor anderen wichtige Ergebnisse enthalten. Zunächst von den beiden Makedonischen und dem Syrischen Kriege.

Das Schlachtfeld von Kynoskephalä verlegte man bisher nach dem Vorgange Leakes östlich von Skotussa in die Höhen des Karadagh. K. (S. 63—83) bringt durch Ansetzung des Schlachtfeldes in dem süd-

1) Vgl. meine Rezension des I. Bandes in Jahrg. 1903, S. 607 und meine Rezension von Roloffs Problemen in Jahrg. 1905, S. 85.

westlich von Hadschibey (westlich von Skotussa) liegenden Terrain, unmittelbar östlich von der nächsten Strafse von dort nach Pharsalos, zum erstenmal Klarheit in den Parallelmarsch Philipps und des römischen Heeres unter Flamininus vor der Schlacht und in den Gang der Schlacht selbst und macht damit erst den Bericht des Polybius in allen Punkten verständlich. [Interessant und lehrreich ist auch die Beilage III zu diesem Gegenstande (S. 116 f.) über die Pelopidasschlacht bei Kynoskephalä, die neuerdings noch Beloch zwischen Skotussa und Pherä, K. aber etwas südlich von dem Römerschlachtfelde, schon in die Ebene nach Pharsalos zu, verlegt.] — Noch mehr Schwierigkeiten, als die Schlacht von Kynoskephalä von 197, macht die bei Magnesia im Syrisch-römischen Kriege. Aber auch bei ihr hat die vorsichtige Benutzung der Berichte in Vereinigung mit detaillierter topographischer Forschung K. ein positives Ergebnis ermöglicht (S. 163—195), woran noch Delbrück (Gesch. d. Kriegsk. I, S. 367 f.) zweifelte. Als Gegend des Schlachtfeldes nimmt K. den südöstlichen Zipfel der Hyrkanischen Ebene in der Nähe von Magnesia an. — K.s Betrachtungen über die Schlacht bei Pydna im Kriege gegen Perseus (S. 305—328) ergeben das schon bekannte Terrain der Schlacht, die Ebene von Katerini, das zwischen Pydna und Dion, und zwar diesem etwas näher, liegt, aber nicht den nördlichen Teil dieser Ebene, in den bisher die Schlacht verlegt wurde, sondern die Gegend südlich von dem Orte Katerini, an dem Flusse Mavroneri, dem Leukos bei Plutarch. Dies Resultat ist geeignet, die Vorgänge in der Schlacht soweit aufzuhellen, dafs man aus dem auf Polybius zurückgehenden Schlachtberichte bei Livius und aus dem bei Plutarch unter Mitbenutzung von Frontin ein klares Bild der Schlacht herstellen kann.

Darauf geht K. zu den Feldzügen Sullas in Griechenland über und schliefst mit einer Abhandlung über die Schlacht bei Pharsalos. Für den Kampf Sullas bei Chäronea — mit dieser Schlacht bricht K. seine Behandlung des ersten dieser Stoffe ab (S. 362—383) — legt er Plutarchs Bericht mit seinen zahlreichen Ortsangaben zugrunde und benutzt daneben mit äufserster Vorsicht Appians verworrene Überlieferung, die indirekt gleichfalls auf Sullas Memoiren zurückgeht. So gelingt es K., auch hier trotz der Verzweiflung Delbrücks (a. a. O. S. 400 f.) ein brauchbares Resultat zu erzielen und einen im ganzen verständlichen Zusammenhang der Ereignisse herzustellen; einige Bewegungen von Teilen der römischen Armee, insbesondere die Tätigkeit Murenas vor und während der Schlacht,

scheinen mir allerdings noch nicht ganz klargestellt zu sein. Dafs K. auch hier, wie bei den früheren Kriegen, noch Interessantes und Lehrreiches in der Auseinandersetzung über die Heeresstärken und in der Kritik der Quellen bietet, will ich wenigstens andeuten. So ist auch seine Beilage über die Heeresstärken in der noch zu erwähnenden Schlacht sehr lesenswert. — Hinsichtlich der Schlacht bei Pharsalos (S. 401—425) bespricht K. nach einer Behandlung der militärischen Lage die modernen Hypothesen über das Schlachtfeld und den Rückzug der Pompejaner. Er weist die Ansichten v. Goelers und Mommsens zurück und findet die Lösung in einer Kombination von Leakes Ansicht über den Ort der Schlacht mit der von Heuzey und Stoffel über den Ort der Kapitulation. Das Schlachtfeld ist nach K., ähnlich wie Leake es ansetzt, in der Ebene unmittelbar nördlich von Pharsalos und in einiger Entfernung westlich von der Hügelgruppe Krindir, auf der Pompejus sein Lager hatte; die Kapitulation geschah, wie schon Heuzey und nach ihm Stoffel annahmen, auf dem Karadscha-Achmed, mit dem als ihrem Ostende die in östlicher Richtung sich hinziehenden Berge an den Enipeus (den Kleinen Tschinarli) stofsen. Auch dieser vielbehandelte Gegenstand hat durch den Verfasser infolge seiner gründlichen Kenntnis und militärischen Beurteilung des Geländes erheblich an Klarheit gewonnen.

In dieser kurzen Besprechung einiger Ergebnisse des Buches ist ein allgemeineres Resultat noch nicht berührt, dafs nämlich durch dasselbe eine mildere Beurteilung der hellenistischen Kriegführung und Politik angebahnt werden dürfte. Übrigens sind hierbei des Verfassers Auseinandersetzungen mit den Ansichten anderer Forscher, wie überhaupt auch in den einzelnen Fragen, durchweg sachlich und ruhig gehalten. — Der Wert des schön ausgestatteten Buches wird noch erhöht durch die beigegebenen Karten, die denen des ersten Bandes an Güte gleich und noch zahlreicher sind.

Rendsburg. **Aem. Pintschovius.**

---

221) **Theodor Plüfs, Das Gleichnis in erzählender Dichtung.** Ein Problem für Philologen und Schulmänner. (Aus der Festschrift zur 49. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner, Basel 1907.) Leipzig, Carl Beck, 1907. S. 40 bis 64. 8. ℳ 1.20.

Der anregende Aufsatz wendet sich gegen die herkömmliche Theorie, dafs das Gleichnis veranschauliche. Wenn Hermes der Möve gleich über

das Meer fahre (ε 50 ff.), so werde durch diesen Vergleich weder die Gestalt des Gottes, noch die Art oder die Schnelligkeit seiner Bewegung veranschaulicht, vielmehr eine Vorstellung erweckt von der an einem menschengestaltigen Wesen wunderbaren Sicherheit dem feindlichen Element gegenüber. Und so beruhe überhaupt das Gleichnis auf dem Bedürfnis des Dichters, von etwas Unaussprechlichem durch eine Art Symbol eine lebhaft empfundene Vorstellung zu geben. In Kapitel IV wird die „Belastungsprobe" an der neuen Verständnisbrücke vorgenommen: voraus ziehen einige kurze sprichwörtliche Vergleiche, es folgt Kellers Wendelgard Gimmel und das junge Kaninchen (Vorstellung „einer eigentümlichen bänglichen Erregung eines naiven, jungen, anmutigen Geschöpfs"), darauf der gereizte Löwe *Y* 164/75 („Aufreizung der Energie eines stolzen, noblen, heldenhaften Kampfzorns gegenüber einem aufreizenden Feinde"), dann marschieren sogar sieben Gleichnisse auf einmal (*B* 455/83) hinüber, welche „die Idee einer ungeheuern, überlegen drohenden, siegverheifsenden Stärke und Energie des Ausmarsches" hervorrufen, endlich passieren selbst so seltsame Zweigespanne wie Aias und der Esel, Odysseus und die Blutwurst, Patroklos' Leiche und die Rindshaut usw. ohne Anstand die Brücke. Man sieht, sie ist solide gebaut, nötigt aber einen Umweg zu machen, der nicht für jeden bequem und angenehm zu wandeln ist. Die Geisteskräfte sind eben verschieden verteilt; für eine rege Phantasie ist es ein anmutiges Spiel einem kriegerischen Vorgange einen analogen aus dem Leben des Waldes oder Meeres an die Seite zu zaubern, der Verstand wird es vorziehen aus beiden eine gemeinsame Vorstellung zu abstrahieren. Mannigfaltig wie die Geistesanlage der Hörer und Leser sind auch die Gleichnisse selbst, und wenn Wilamowitz die Ansicht aufstellt, die Gleichnisse der Ilias seien in erster Linie berufen, eine Stimmung hervorzubringen, so ist auch das gewifs in manchen Fällen zutreffend. Nur eins dürfte vom Übel sein, alle homerischen oder gar alle Gleichnisse erzählender Dichtung überhaupt mit demselben Mafse messen zu wollen. Wer das versucht, der kann allerdings dahin gelangen, mit Cauer die homerischen Gleichnisse als störende Unterbrechung der Haupthandlung zu empfinden oder gar mit Ziehen die innere Zweckmäfsigkeit und Notwendigkeit aller epischen Gleichnisse zu bestreiten.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

222/225) **Hugo Hoffmann, Gymnasial-Bibliothek.** 45. Heft: **R. Thiele,** Im Jonischen Kleinasien. 1907. 160 S. 8. ℳ 2.—.

46. Heft: **Franz Cramer,** Afrika in seinen Beziehungen zur antiken Kulturwelt. 1907. 133 S. 8. ℳ 2.40.

47. Heft: **O. Fritsch,** Delos, die Insel des Apollon. 1908. 135 S. 8. ℳ 1.50.

48. Heft: **O. Fritsch,** Delphi, die Orakelstätte des Apollon. 1908. 132 S. 8. ℳ 2.40.

Gütersloh, C. Bertelsmann, 1907 und 1908.

1. Nach eigener Anschauung berichtet Thiele, gestützt auf eine umfassende Gelehrsamkeit, im einzelnen über Didyma, Milet, Priene, Ephesos und Smyrna. Die überreiche Fülle des Materials gestaltet sich trotz der beigegebenen Karten, Skizzen und Illustrationen nicht überall zu klar abgerundeten Gesamtbildern; vielleicht hätte der rastlos arbeitende Verfasser hier noch manches gebessert, wenn ihm nicht ein jäher Tod die Feder aus der Hand gerissen hätte. Aber die Schrift behält als Zusammenfassung weitverzweigter, nicht vielen zugänglicher wissenschaftlicher Forschungen ihren hohen Wert; den Freunden des Verewigten wird sie ein teures Vermächtnis seiner unermüdlichen Schaffensfreudigkeit bleiben. Sein warmes, patriotisches Empfinden findet in der Schlufsbetrachtung lebhaften Ausdruck.

2. Der umfassende Titel der sehr anziehend geschriebenen Schrift von Cramer wird durch die Überschriften der einzelnen Teile näher bestimmt und namentlich in bezug auf die erste Hälfte beschränkt: I. Vordringen der Ägypter in die Ober-Nilländer: 1. Das obere Niltal und Abessinien, 2. Das Nilquellengebiet; II. Die Ägypter und das Weihrauchland Punt; III. Die Nilquellenfrage im Altertum; IV. Die Nilländer unter römischer Herrschaft; V. Das südafrikanische Goldland im Altertum; VI. Der Verkehr an der Ostküste. Im Vordergrunde steht überall die Frage, wie weit den Alten schon das bekannt war, was erst neuerdings genauer erforscht worden ist. Der von dem gleichen Gesichtspunkt ausgehende VII. Abschnitt „Die Karthager an der Westküste" leitet hinüber zu der eingehenderen Behandlung der Römer im nördlichen Afrika (VIII); die neuesten, immer tiefer dringenden Forschungen im Verein mit der regen Kolonisationstätigkeit der Franzosen verleihen dieser Betrachtung ganz besonderen Reiz. Eine Anzahl von Bildern fördern die Anschauung; bei den Karten sollten die Gebirge schärfer zur Geltung ge-

bracht werden. Das 3. und 4. Heft sind aus der im Frühjahr 1906 unter v. Duhns Leitung unternommenen Studienreise badischer Gymnasiallehrer nach Kleinasien und Griechenland hervorgegangen; beide Schriften legen von dem reichen Ertrage dieser Reise das rühmlichste Zeugnis ab. Sie sind klar und übersichtlich gegliedert, berücksichtigen in sehr dankenswerter Weise stets auch die literarische Überlieferung, ohne die lebendige Schilderung zu sehr mit gelehrtem Material zu belasten, und ermöglichen es überall, sowohl von dem Gange der Forschung, wie von ihren Ergebnissen ein deutliches Bild zu gewinnen. Die durchweg guten, zum Teil sogar sehr guten Bilder, Skizzen und Karten werden in immer wieder fesselnder Darstellung lebendig erläutert. Zu wünschen wäre nur, dafs der Verleger die unablässig gebrauchten Hauptpläne so einrichtete, dafs sie dauernd neben dem gelesenen Texte liegen könnten.

Sondershausen. **Funck.**

---

226) **Adolf Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik.** Vierte Reihe. Leipzig, S. Hirzel, 1908. 141 S. 8. brosch. ℳ 4. —.

Dieser vierte Band enthält 15 Abhandlungen, welche, wie die der vorangegangenen Reihen, durch die gewissenhafte Sammlung sowohl wie die scharfsinnige Sichtung des einschlägigen Materiales jedem, der sich gründlichen grammatischen Studien widmen will, Anregung und Belehrung in reichem Mafse bringen. Streifen wir kurz die behandelten Fragen. In De la manière dont nous sommes faits il est certain que notre félicité consiste dans le plaisir und ähnlichen Verbindungen erklärt sich der Genitiv aus dem lateinischen Eigenschaftsgenitiv oder -ablativ (qua es prudentia), was nicht hindert, dafs neben der Attraktion des vorangehenden Substantivs an den Kasus des Relativs auch unter Anlehnung an das folgende voir gesagt werden kann: A la manière dont tu chérissais et dont tu soignais les miens, il était facile de voir que tu serais une mère sublime. Die vielseitige Verwendung des Hilfszeitwortes devoir im Altfranzösischen hat in der heutigen Sprache Spuren hinterlassen, wird es doch mit Vorliebe zum Ausdruck der Wahrscheinlichkeit eines Zustandes oder einer Handlung gebraucht. Bedingungen können auch als Aufforderung durch den Imperativ oder durch den Subjonctif mit oder ohne que gegeben werden. Daraus erklärt sich, dafs koordinierte Bedingungssätze nicht nur mit si ... et si, sondern auch mit si ... et que gebildet zu werden pflegen. Dafs

der logische Unterschied, welcher zwischen beiden Möglichkeiten besteht, allgemeine Anerkennung finden wird, scheint auch von Tobler bezweifelt zu werden. Logisch nicht gerechtfertigtes oder durch einen Gedankensprung zu erklärendes ne, das dem Altfranzösischen besonders geläufig ist, das absolute Gerundium, das Satzadverb aussi bien, der in Sätzen wie je n'y trouve rien que de connu zur Übung gewordene Irrtum, der mit n'était beginnende und zu einer der Präposition sans gleichwertigen Formel gewordene Bedingungssatz, das Ausbleiben des bestimmten und des Teilungsartikels hauptsächlich in Vergleichungen und bei il y a, der Gebrauch von l'un l'autre, die vieldeutige Verwendung von par exemple und von tant pis, die Bedeutung von quitte à und sauf à und zum Schlusse die mannigfaltigen Verwünschungen, wie sie im Mittelalter gang und gäbe waren, finden allseitige Beleuchtung und Erklärung. Der Leser folgt aufmerksam der wissenschaftlichen Behandlung der Fragen, der Schulmann verwendet dankbar ihre Ergebnisse.

Freiburg i. B. **H. Bihler.**

227) **Otto Eberhard, Je parle français.** 1ère partie. Zürich, Orell Füfsli, o. J. 95 S. 8. Fr. 1.20.

Ein gewandtes Büchlein zum Erlernen des gesprochenen Französisch nach der direkten Methode, mit dem lobenswerten Bestreben, als sachliche Grundlage nur die persönliche Anschauungs- und Erfahrungswelt des Kindes zu benutzen und den Unterricht durch Gesten, durch Handlungen und durch Zeichnungen an der Tafel möglichst amüsant zu machen. Es will mir allerdings scheinen, als ob der Verfasser im Punkte des Zeichnens etwas hohe Forderungen an Lehrer und Schüler stellt. Oder sollte es nicht etwas gewagt sein, eine ganze Familie am Frühstückstisch von einem Neunjährigen malen zu lassen? Gegen die dramatische Behandlung der Stoffe wird niemand etwas einzuwenden haben — aber bis zur Kostümierung und Beschaffung von Szenerien braucht man doch noch nicht zu gehen.

Die Auswahl der Stoffe ist dem kindlichen Begriffsvermögen klug angepafst; den häufigen Fehler, mit den Vokabeln allzusehr in Einzelheiten zu gehen, hat E. glücklich vermieden; eine unberechtigte Ausnahme machen nur losange, pentagone, hexagone.

Das Französisch ist einwandfrei, der Druck sorgfältig.

Flensburg. **K. Engelke.**

228) Paul Gibson, Shakespeare's Use of the Supernatural. Cambridge, Deighton Bell & Co.; London, George Bell & Sons, 1908. 143 S. geb. 5 s. 6.

Das Buch ist eine akademische Preisarbeit, der *Cambridge University Harness Prize Essay 1907* eines anscheinend noch recht jugendlichen, literarisch jedenfalls noch gar nicht geschulten Baccalaureus. Der Kern der Schrift ist eine Sammlung von Stellen, in denen bei Shakespeare etwas Übernatürliches erwähnt wird. Diese Stoffmasse ist dann — etwas wunderlich — in mehrere Kapitel eingeteilt und mit einigen mehr oder weniger passenden Bemerkungen versehen worden. Eigentümlich sind schon die Literaturangaben. Eine lautet: *Commentaries on Shakespeare — Gervinus and others*, die in ihrer erheiternden Allgemeinheit ebenso anmutig wirkt wie eine zweite: *Various Notes on Shakespeare's Plays*, wobei die Verfasser der *Notes* geheimnisvoll verschwiegen werden. Wichtige Schriften fehlen; so z. B. das für einen solchen Zweck unentbehrliche Buch von Anders, *Shakespeare's Books*, Klöppers *Shakespeare-Realien*, die Stoff boten, und die schöne Abhandlung von Stoll *The Objectivity of the Ghosts in Shakspere* (Public. of the Mod. Lang. Assoc. of America XXII, 2), aus welcher der Verfasser hätte lernen können, wie eine solche Untersuchung zu führen ist. Unter diesen Umständen will es schon etwas besagen, daſs sich wenigstens e i n deutscher Name, eben Gervinus, in der Schrift findet. Hingegen ist es wieder merkwürdig, daſs in einem Buche, das sich mit dem Übernatürlichen beschäftigt, der A b e r g l a u b e absichtlich übergangen ist, weil die abergläubischen Gebräuche zu zahlreich sind, um erörtert zu werden (S. 48). Eigenartig sind auch Gibsons Vorstellungen von Shakespeares Verhältnis zur Religion. Weil sein Zeitalter unter dem Zeichen des Überganges steht, namentlich in bezug auf religiöse Fragen, so hat sich der Dichter ganz besonders in acht genommen, zu groſses Gewicht auf etwas zu legen, was sich vielleicht einmal als einseitige Auffassung von der Wahrheit herausstellen könnte (S. 44). Ähnlich unbefriedigend sind die allgemeinen Bemerkungen über Zweifel und Glauben S. 50/51. Vom *Sturm* meint er S. 120, daſs wir darin vergeblich nach einem sorgfältig ausgeführten, groſsen dramatischen Plane suchten; er sei nur eine Kette aneinandergereihter Zufälle. Eine Statistik gibt es auch; es wird uns nämlich u. a. mitgeteilt, daſs in *Richard II.* in 80 Versen, in *Richard III.* in 150 Versen (abgesehen von den Geistern!) Anspielungen auf Übernatürliches vorkommen. S. 140 versichert uns der Verfasser noch einmal,

dafs in *Cymbeline* das Schneewittchenmotiv verarbeitet sei, ohne zu wissen, dafs diese Ansicht schon im VI. Bande der *Anglia* (S. 34 ff.) gründlich widerlegt worden ist.

So wirkt das ganze Buch unerfreulich und unreif. Eine Förderung der Forschung, eine Vermehrung unseres Wissens bedeutet es nicht, und man kann deshalb ohne weiteres darüber zur Tagesordnung übergehen.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

---

229) **George Wyndham, Sir Walter Scott.** London, Macmillan & Co., 1908. 21 S. 8. 1 Sh.

Das Büchlein ist der Nachdruck der Rede, welche der Verfasser, als Präsident des „Edinburgh Walter Scott Club" bei dem jährlichen Festessen dieser Gesellschaft zu halten hat. Man wird in diesem Fall nicht sowohl neues Material, als vielmehr eine neue Gruppierung von Bekanntem, oder eine besondere Betonung einer bisher weniger beachteten Seite des zu behandelnden Gegenstandes erwarten. Der auch sonst literarhistorisch tätige Verfasser hat seine Arbeit dreifach gegliedert: zuerst einige Bemerkungen über W. Scott als Schriftsteller der Jugend, dann über ihn als Mann und endlich über den Künstler. In letzterem Abschnitt sind besonders die Ausführungen über die Romantik von Interesse, sie haben mich an Watts-Duntons Bemerkungen über den Gegenstand erinnert. Der rhetorisch glänzendste Teil scheint mir der Abschnitt über W. Scott als Mensch, als Mann, dieser Teil wirkt tief und nachhaltig auch bei der Lektüre. Über die Rede als stilistische Leistung, wage ich als Ausländer kein Urteil, doch scheint sie mir auch in dieser Richtung sehr wohl der Drucklegung wert.

München. **M. Degenhart.**

---

230) **Johannes Müller, Bulwers Roman „The Last of the Barons".** Dissertation, Rostock 1907. Berlin, im Kommissionsverlag von Meyer & Müller. 88 S. 8.

Quellenuntersuchungen modern englischer Romane von Wert sind in der wissenschaftlich-anglistischen Forschung bis jetzt eine Seltenheit, obgleich sich gerade auf diesem Gebiet ein dankbares mit dem Leben der Gegenwart in engster Verbindung stehendes Feld darbietet. Allerdings ist die Durchführung einer derartigen Arbeit auf Grund einer streng gewissenhaften literarhistorischen Methode selbst für Romane, die geschicht-

liche Themen behandeln, nicht gerade leicht. Der Romandichter wird gemäfs seiner grofsen Idee der Auffassung des Stoffes seine Materie nach bewufsten und, was für die Forschung später das schwierigere ist, unbewufsten Quellen gestalten; im Mittelalter, wo nur gewisse, ich möchte fast sagen, „standard works" in Betracht kommen, ist die Sache verhältnismäfsig einfach, und die vielen verdienstlichen Arbeiten, die sich in den letzten 10—15 Jahren mit der Entwicklung gewisser Sagenstoffe oder historischer Persönlichkeiten bis zu Shakespeare befafst haben, brauchten wenigstens auf die Quellen*suche* nicht viel Zeit und Mühe zu verwenden. In der neueren Zeit, besonders in der Zeit der Zeitungen und Zeitschriften, sind die Möglichkeiten der Beeinflussungen in jedem einzelnen Falle ins legionenhafte gestiegen, und der unendliche Spielraum führt leicht bei den gröfsten der Grofsen zu Deutelei und auf Abwege.

Diese Klippen literarhistorischer Forschungsgefahr hat der Verfasser der vorliegenden Untersuchung glücklich vermieden, so dafs sie sich schon damit über das gewöhnliche Niveau derartiger Arbeiten erhebt. Mit sorgfältig abwägender Kritik prüft er Bulwers eigene Angaben von Quellen, deren geringen Wert er feststellt und beiseite schiebt, um alsdann mit Hilfe innerer Kriterien an den Kernpunkt heranzugehen. Gestützt auf eine gute Literaturkenntnis und Beherrschung der Quellen bietet er eine respektable Abschlagszahlung auf die Behandlung des Themas, das im Rahmen einer Dissertation ja nicht erschöpft werden kann, und behält sich den zweiten Teil für spätere Bearbeitung vor. Mit den Ergebnissen kann man sich durchaus einverstanden erklären, und es wäre zu wünschen, dafs stets in solchen Erstlingsarbeiten ein so gesundes Urteil und eine so objektive Methode zutage träte.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

231) **A. W. Ward** and **A. R. Waller, The Cambridge History of English Literature.** Volume I. From the beginnings to the cycles of romance. Cambridge, University Press. London, J. C. Clay & Sons, 1907. XVI u. 504 S. 8.

geb. 9 sh. net.

Als Gegenstück zu der monumentalen „Cambridge Modern History" präsentiert sich hier in ihrem ersten Bande die „Cambridge History of English Literature". Die Namen der beiden Generalherausgeber haben auch bei uns einen guten Klang. Wards Geschichte der dramatischen

Literatur in England und seine Chaucer-Biographie in den „Men of Letters“ vor allem sind bei uns viel benutzte und schön lesbare Bücher, und Waller kennen wir gut von seiner Tätigkeit auf dem weiten Gebiet der englischen Literatur kurz nach Shakespeare. A priori geht man demnach mit guten Hoffnungen an die Lektüre des ersten grofsen Bandes.

Die Grundsätze sind folgende:

1) A connected account was to be given of the successive movements of English literature, both main and subsidiary; and this was intended to imply an adequate treatment of secondary writers, instead of their being overshadowed by a few great names.

2) Note was to be taken of the influence of foreign literatures upon English and (though in a less degree) of that of English upon foreign literatures.

3) Each chapter of the work was to be furnished with a sufficient bibliography. Diese Grundsätze werden durch mancherlei Ausführungen sehr verständiger Art im Vorwort teils erläutert, teils ergänzt. Auch vergessen die Verfasser nicht ihren Vorgängern auf dem Gebiet der englischen Literatur ihren schuldigen Dank abzustatten.

Das was diese Literaturgeschichte von allen früheren unterscheidet, ist, dafs sie nicht von einem einheitlichen Gesichtspunkt aus mit einem bestimmten Gedanken als Zielpunkt geschrieben wird, sondern dafs die Literatur in Portionen und Portiönchen an geeignete Gelehrte beiderlei Geschlechts verteilt worden ist. Dies wird am besten dadurch illustriert, dafs wir zunächst den Inhalt nach Kapiteln samt ihren Verfassern bekanntgeben:

I. The beginnings (A. R. Waller). — II. Runes and manuscripts (Anna C. Paues). — III. Early national poetry (H. M. Chadwick). — IV. Old English christian poetry (M. B. Smith). — V. Latin writings in England to the time of Alfred (M. Rhodes James). — VI. Alfred and the Old English prose of his reign (P. G. Thomas). — VII. From Alfred to the Conquest (J. S. Westlake). — VIII. The Norman Conquest (A. R. Waller). — IX. Latin chronicles from the 11th to the 13th centuries (W. L. Jones). — X. English scholars of Paris and franciscans of Oxford (J. E. Sandys). — XI. Early transition English (J. W. H. Atkins). — XII. The Arthurian legend (W. L. Jones). — XIII. Metrical romances 1200—1500 I (W. P. Ker). — XIV. Metr. rom. 1200—1500 II (J. W. H. Atkins). — XV. Pearl, Cleanness, Patience, and Sir Ga-

wayne (J. Gollancz) — XVI. Later transition English I (Clara L. Thomson). — XVII. d° II (A. R. Waller). — XVIII. The prosody of Old and Middle English (G. Saintsbury). — XIX. Changes in the language to the days of Chaucer (H. Bradley). — XX. The Anglo-French law language (by the late F. W. Maitland). — Bibliographies. — Tables of dates. — Index.

Aus dieser Inhaltsangabe wird jeder ersehen können, was er von der Literaturgeschichte zu erwarten hat, nämlich eine Reihe von Essays, die durch einen äufseren Rahmen zusammengehalten werden. Jeder ist für sich lesbar und sozusagen abgeschlossen. Pragmatische Literaturdarstellung darf nicht erwartet werden. Von diesem Gesichtspunkte aus wird auch diese Sammlung literarhistorischer Einzelaufsätze in England und Amerika wie in Deutschland ihre Leser, bei einzelnen Kapiteln sehr interessierte und aufmerksame Leser finden. Aber die älteren Darstellungen werden darum nicht minder gelesen und studiert werden.

---

232) **C. E. Vaughan, Types of Tragic Drama.** London, Macmillan & Co., 1908. VIII u. 275 S. 8. geb. 5 s.

Das Buch ist aus einer Reihe von Vorträgen hervorgegangen, die der Verfasser im Winter 1906 an der Universität Leeds vor einem allgemeinen Publikum gehalten hat. Zweck derselben war, einem literarisch nicht fachmännisch vorgebildeten Kreise ein Bild von der Entwicklung der Tragödie in den Haupterscheinungsformen zu geben, wobei selbstverständlich nur die Gipfelpunkte berücksichtigt sind, alles Nebensächliche aber aufser acht gelassen wird. Mafsgebend ist für den Verfasser die Ansicht von der Entwicklung vom mehr äufserlichen, dem Handlungsdrama zu dem mehr innerlichen, dem Charakterdrama und ferner die Unterscheidung zwischen „klassischer" und „romantischer" Dichtung. Unter Übergehung des indischen Dramas beginnt er gleich mit dem griechischen, wobei Aischylos, Sophokles und Euripides geschickt und zutreffend charakterisiert werden. Dann folgt eine eingehende Betrachtung Senecas. Das gesamte mittelalterliche Drama wird — mit Recht — ebenfalls übersprungen, und es kommt gleich die „moderne klassische" Tragödie an die Reihe, als deren typische Vertreter Racine und Alfieri ausführlich besprochen werden. Das „romantische" Drama entsteht zuerst in England. Shakespeare ist eine ganze Vorlesung gewidmet. Spanien folgt mit Calderon, von dem einige

Stücke analysiert werden, und das moderne historische Drama, als dessen Meister Schiller und Goethe mit dem *Faust* gelten, bildet den Abschlufs. Dafs Vaughan aber gerade im *Don Carlos* den Haupttypus von Schillers historischer Dramendichtung sieht, ist etwas auffällig, und die Zusammenstellung mit dem *Faust* erfolgt nur gezwungen. Eine weitere Entwicklungsstufe, die in der Verschmelzung des klassischen Dramas mit dem romantischen besteht, findet V. in Goethes *Iphigenie*, die er eingehend würdigt, und in Victor Hugos Dramen. Die letzte Vorlesung bringt *some types of recent drama* und sieht Robert Browning, Maeterlingk und Ibsen als die führenden Geister darin an. Dieses Kapitel aber leidet offensichtlich unter der gewifs notwendigen Kürze und ist literarhistorisch unzutreffend; denn Robert Browning kommt die ihm angewiesene mafsgebende Stellung auf dem Gebiete des Dramas sicherlich nicht zu. Kann man doch geradezu zweifeln, ob die vielgerühmte *Pippa Passes* überhaupt noch als Drama gelten darf. Unverständlich ist es auch, dafs trotz der Knappheit der Darstellung in diesem Zusammenhange nichts von dem ungeheuer einflufsreichen französischen Drama des 19. Jahrhunderts, nichts von dem gewaltigen und erfolgreichen Streben unseres Friedrich Hebbel und nichts von den Grofstaten Richard Wagners gesagt ist [1]).

Abgesehen von diesem unzulänglichen Schlufskapitel aber ist das Buch durchaus anregend und wertvoll und wird gewifs vielen Gebildeten sehr willkommen sein, weil es in anziehender Form eine so reichhaltige Übersicht bietet. Bei uns ist es vor allem den Studierenden aller philologischen Fächer, insbesondere den Neuphilologen, als lehrreiche Lektüre zu empfehlen.

Königsberg i. Pr. **Hermann Jantzen.**

---

233) **M. Trautmann, Bonner Beiträge zur Anglistik.** Heft XXII und XXIII. Bonn, P. Hansteins Verlag, 1907. 106 u. 157 S. 8. ℳ 5.—.

Heft XXII. Be Dōmes Dæge. Herausgegeben und erläutert von H. Löhe. — Umgekehrt wie bei anderen Ausgaben, die das literarhistorische Beiwerk in der Regel vorausschicken, erhalten wir hier zuerst den gereinigten Text des Denkmals (= Grein-Wülker, Bibl. der ags. Poesie,

1) Wer sich über die Entwicklung des modernen Dramas bei allen europäischen Völkern gründlich unterrichten will, sei bei dieser Gelegenheit auf das vortreffliche Buch von Rob. F. Arnold, Das moderne Drama (Strafsburg 1908), hingewiesen.

Bd. II, 250 ff.) auf den linken Seiten, während auf den rechten die deutsche Übersetzung folgt. Unter dem Text stehen links die Varianten, rechts die lateinische Quelle, das Gedicht „De Die Judicii", das man Beda oder Alcuin zuschreibt. Von V. 93 an ist auf der rechten Seite auch noch der Text einer altenglischen Predigt untergebracht, die das Gedicht nachhaltig benutzt hat. Diese Einrichtung ist sehr praktisch, da sie alles zum Verständnis Notwendige gleichzeitig darbietet. Die dann folgenden Untersuchungen betreffen die literarische Stellung des Gedichts, Sprache und Zeit, das Verhältnis zur lateinischen Quelle und zur Predigt und den Versbau. Beigegeben sind Anmerkungen und ein vollständiges Wörterbuch. Die Ausgabe ist ganz und gar im Geiste Trautmanns gehalten, der auf die Textgestaltung auch starken Einfluſs geübt hat, und weicht infolgedessen in vielen Fällen nicht unerheblich von der handschriftlichen Überlieferung ab, um statt dessen Konjekturen, mitunter etwas gewaltsamer Art, vorzubringen. Oft sind diese auch durch die metrischen Anschauungen Trautmanns hervorgerufen.

Heft XXIII. Sammelheft. W. Schmidt, Die altenglischen Dichtungen „Daniel" und „Azarias". — M. Trautmann, Berichtigungen, Erklärungen und Vermutungen zu Cynewulfs Werken. — Nachträge. 1. Zur Elene. 2. Zum Andreas. 3. Zu den Runenstellen. — Zum Versbau des Heliand. — Werge (Wyrge) „Verflucht". — Schmidts Ausgabe der Dichtungen „Daniel" und „Azarias" entsprechen in Anlage und Durchführung genau der Arbeit Löhes; nur fehlt hier die deutsche Übersetzung. Trautmanns „Berichtigungen" und „Nachträge" bringen durchweg textkritische Einzelheiten, in denen auch manches von seinen früheren Vermutungen widerrufen oder geändert wird. — Der Aufsatz „Zum Versbau des Heliand" wendet sich ziemlich scharf gegen E. Martins Buch „Der Versbau des Heliand" (Straſsburg 1907 = Quellen und Forschungen, Bd. 100). — Im letzten Beitrag scheidet er *werge* = „verflucht" von *wērig* = „müde, elend", womit es bisher gleichgesetzt wurde.

K. -tz-.

---

234) Wilhelm Horn, Historische neuenglische Grammatik. I. Teil: Lautlehre. Mit einer Karte. Straſsburg, Karl J. Trübner, 1908. XVI u. 239 S. 8. ℳ 5.50.

Die Lehrbücher, die der Studierende früher seiner Beschäftigung mit der historischen Entwicklung der englischen Sprache zugrunde legte, sind

durch neue Erscheinungen mehr oder weniger in den Hintergrund gedrängt worden, wenn auch die Werke von Koch und Mätzner noch immer als umfassende Gesamtdarstellungen der englischen Grammatik von großem Werte sind. Die jüngsten und bekanntesten Leistungen auf dem Gebiete der wissenschaftlichen Sprachforschung sind Sweets „New English Grammar" und Kaluzas „Historische Grammatik" der englischen Sprache.

Zu diesen Hilfsmitteln tritt nun Horns Historische neuenglische Grammatik hinzu. Der erste Teil dieses Werkes enthält eine übersichtliche Darstellung der Entwicklung der Qualität und Quantität der englischen Laute, wobei von der Sprache Chaucers ausgegangen wird. In Aussprachefragen hat der Verfasser Gelehrte aus verschiedenen Teilen des englischen Sprachgebietes zu Rate gezogen. Auf Einzelheiten soll hier um so weniger eingegangen werden, als es gerade im Englischen besonders schwer ist, in jedem Falle die beste Aussprache fest zu bestimmen. So wird z. B. für *again* die Aussprache mit kurzem und mit diphthongischem *e* im allgemeinen als gleichwertig hingestellt, während mancher die letztere Aussprache als die bessere bezeichnet. Einige verlangen einen Unterschied in der Aussprache des *w* in *which* und *with* auch fürs Südenglische, andere nicht. Das *t* in *often*, das die Grammatik (auch Horn, S. 148) für stumm erklärt, wird in sorgfältiger Aussprache oft gehört.

Horns vorzügliche Arbeit ist allen, die tiefer in die Kenntnis des heutigen Englisch eindringen wollen, aufs wärmste zu empfehlen. Der zweite Teil, der die Formenlehre behandeln wird, ist in Vorbereitung.

Altona. **H. Schmidt.**

---

235) **Morich, Der englische Stil,** ein Übungsbuch für Deutsche. VIII u. 335 S. 8; nebst einem Schlüssel 94 S. 8. Leipzig u. Wien, Franz Deuticke, 1907. geb. ℳ 7. 20.

Beim ersten Blick auf den Titel mögen manchem angesichts der Verbindung von „englischer Stil" und „Übungsbuch" zweifelnde Gedanken gekommen sein. Doch die Durchsicht des „Vorwortes" und noch mehr die der beigegebenen Anmerkungen sowie der stilistische, phraseologische und syntaktische Teil des Buches werden etwaige Bedenken sehr bald verscheucht haben.

Die Übungsstücke beruhen, abweichend von den meisten derartigen Unterrichtsmitteln, nicht auf englischen Texten, sondern sind modernen deutschen Schriftstellern (u. a. G. Keller, Frenssen, Wildenbruch, P. Heyse,

G. Freytag, Sybel, v. Ranke, Heine, Benedix, Kopp, Liebig) entnommen und bieten eine inhaltlich sehr ansprechende Auswahl der verschiedensten Stilgattungen. Sie sind demnach nicht für Schulen, sondern für Studierende oder andere Vorgerücktere bestimmt und werden zusammen mit den Übersetzungshilfen diesem Zwecke unbedingt sehr wohl entsprechen. Jedem Stück ist zunächst ein ausreichendes Material in Gestalt von Anmerkungen im Anhang beigegeben; ihnen schliefsen sich unter der Überschrift „Phraseologisches" Bemerkungen über Synonymik an, kurze und knappe Definitionen, aber nur insoweit die in den Stücken sich vorfindenden Wörter in Frage kommen. Zum Schlufs folgt der eigentlich stilistische Teil, und zwar zuerst „Allgemeine Bemerkungen zum englischen Stil", die um so willkommener sind, als man dergleichen in anderen englischen Unterrichtswerken bis jetzt wenig oder gar nicht findet. Aber nicht nur hier, sondern auch in den übrigen Teilen des Buches sieht man stilistische Bemerkungen reichlich eingestreut, so dafs sich für jeden, der sich mit dem Englischen beschäftigt, die Lektüre des eine bedeutende Sachkenntnis verratenden Buches sehr verlohnt. Auch in rein syntaktischen Dingen bringt Verfasser mancherlei Neues, namentlich in den Kapiteln von den Adverbien und Präpositionen.

Dem Buche liegt endlich auch ein Schlüssel bei, von dem man wohl sagen darf, dafs er eine ausgezeichnete Übersetzung der Stücke enthält, die der Verfasser ausdrücklich als sein Werk bezeichnet; nicht selten fühlt man sich sogar versucht, dem englischen Text gegenüber dem deutschen den Vorzug einzuräumen, so klar und scharf hebt sich jeder einzelne Gedanke in dem neuen Gewande ab. Solches Übersetzen ist wirklich eine Kunst!

An Druckfehlern sind mir in den Anmerkungen aufgefallen zu: Seite 5, 22 rame statt came. S. 6, 6 die die statt die. S. 263, § 10 princes statt prince. S. 263, § 11 das statt des. S. 277, § 60 der statt des. S. 286, § 96 for statt far.

Dessau. **H. Bahrs.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: Prospekt von J. U. Kerns Verlag (Max Müller) in Breslau über: Englische Synonymik und Stilistik usw. von *Clemens Klöpper*.

Gotha, 17. Oktober. **Nr. 21, Jahrgang 1908.**

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 236) Jos. Stark, Der latente Sprachschatz Homers (E. Eberhard) p. 481. — 237) Gaetano Curcio, Poeti Latini Minori, Testo critico. Vol. II. fasc. 2 (F. Gustafsson) p. 489. — 238) Athen, Die bemerkenswertesten Baudenkmäler p. 490. — 239) W. Dittberner, Issos (R. Hansen) p. 490. — 240) Frz. Cumont, Les Religions Orientales dans le Paganisme Romain (Funck) p. 492. — 241) R. Waddington, La Guerre de Sept ans (O. Arndt) p. 493. — 242) A. Vannier, La clarté française (Julian Hirch) p. 496. — 243) O. Jiriczek, Münstersche Beiträge zur englischen Literaturgeschichte (-tz-) p. 499. — 244) Felix E. Schelling, Elizabethan Drama 1558—1642 p. 500. — 245) Herders Konversationslexikon IV.—VIII. Bd. p. 501. — Anzeigen.

236) **Jos. Stark, Der latente Sprachschatz Homers.** Eine Ergänzung zu den Homer-Wörterbüchern und ein Beitrag zur griechischen Lexikographie. München und Berlin, R. Oldenbourg, 1908. VI u. 128 S. 8. ℳ 1.50.

Der Verfasser der vorliegenden Schrift will zum ersten Male den Versuch machen, zu allen homerischen Wörtern die ihnen zugrunde liegenden, bei Homer selbst aber nicht vorkommenden einfachen Wortgebilde — gleichviel ob sie bei den nachhomerischen Autoren sich finden oder ob sie blofs nach Sprachgesetzen angenommen werden können — zu sammeln, nach Klassen zu ordnen, kritisch zu beleuchten und sie schliefslich zu einem „Index“ zu vereinigen. Mit dieser Zusammenstellung glaubt er sowohl einen Beitrag zur Geschichte der epischen Diktion, als auch, wenn er nachweisen kann, dafs die epische Sprache weit mehr Sprachgebilde in sich schliefst, als die Speziallexika bei ihrer jetzigen Anordnung uns erkennen lassen, einen wohl verwendbaren Beitrag zur Geschichte des griechischen Sprachschatzes überhaupt geben zu können. Über den Gang seiner Arbeit äufsert er sich, dafs zuerst auf Grund des Seilerschen Wörterbuches Wort für Wort geprüft werden mufste, ob ihm ein anderes (Stamm-) Wort zugrunde liege oder nicht, und wenn dies der

Fall war, ob es Homer habe oder nicht; im letzteren Falle mufste das betreffende nachweisbare oder nur anzunehmende Wort auf seine Glaubwürdigkeit bei oft sehr starkem Widerstreit der Meinungen erprobt werden; dann erst konnte der Eintrag in die Materialsammlung und hierauf die Zuweisung in die einzelnen Klassen erfolgen.

Benutzt sind nicht nur die Ilias und Odyssee, sondern auch der Sprachschatz der homerischen Hymnen und der Batrachomyomachie. Um das Verhältnis zwischen den beiden grofsen Gedichten und den jüngeren epischen Produkten immer klar vor Augen zu stellen, sind bei den homerischen Wörtern, deren Stammwort sich erst in jenen Dichtungen findet, diese (H. oder Batr.) als nachhomerische Fundorte für das als schon homerisch erkannte Wort angegeben, anderseits aber auch zu den Wörtern dieser Dichtungen die Stammwörter gesucht worden.

Der Verfasser beginnt mit der Behandlung von Doppelformen und Parallelbildungen bei Nominibus und Verbis, welche bei gleicher oder fast gleicher Bedeutung auf dieselben Themata zurückzuführen sind und bei Homer als gleichberechtigt nebeneinander auftreten. Er redet von den sog. Äolismen bei Homer, zeigt z. B., wie statt *θάρσος* das äolische *θέρσος* in verschiedenen Eigennamen zur Erscheinung komme, wie das äolische *ὄνυμα* neben jonischem *οὔνομα* und jüngerem *ὄνομα* in einer Reihe von Zusammensetzungen sich finde, wie ferner altgriechisches *ναῦς* Homers Zuhörern nicht minder als jonisches *νηῦς* geläufig, auch das jüngere *νεώς* (in *Ἀκρόνεως*) ihm nicht unbekannt gewesen sei. Er spricht weiter, um nur einiges von dem Behandelten hervorzuheben von den Parallelformen mit vorgesetzten Vokalen, wie *ἄσταχυς* neben *στάχυς*, von Doppelformen, die durch Wechsel der Vokale entstanden sind, wie *ξηραίνω*, das zu *ξηρός* gehört, und homerisches *ξερός*, wie *ἱστίη* und *ἀνέστιος*, *ἰσοφαρίζω* und *ἰσοφόρος*, *ἰοδνεφής* und *δνοφερός*, ferner von *ἀρίζηλος* neben *δῆλος*, von Konsonantenwechsel wie in *κάμπτω* und *γαμψῶνυξ*, in *ἔριφος*, neben dem es ein *ἔρινος* von gleicher Bedeutung gab, wovon das homerische *ἐρινεός*, Bocksbaum, wilde Feige stammte, u. a. Im folgenden Abschnitt redet der Verfasser von den Verbalkompositis und zeigt hier, dafs, wenn der Dichter eine Anzahl von Verben nur als Komposita gebrauche, die Simplizia dazu aber erst nach ihm sich finden, der Grund davon sicherlich meist ein äufserlicher, zufälliger sei: „das Kompositum war dem Epiker für seinen jeweiligen Gebrauch bequemer oder anschaulicher“. Er führt dann sechs Verba an, die schon bei Homer nur als Komposita erscheinen und auch später nie

als Simplizia sich finden; hieran fügt er ein Verzeichnis derjenigen Verba, deren Simplizia Homer jedenfalls kannte, aber aus irgend welchem Grunde nicht gebrauchte, während sie uns bei späteren Autoren begegnen. Zu streichen war hier wohl besser das Verbum *ἀματροχάω* ο 451; denn wie bei Ameis-Hentze im Anhang zur Stelle treffend bemerkt ist, hat die getrennte Schreibweise erstens darin ihren Grund, dafs Homer ein verbales Kompositum mit *ἅμα* nicht kennt, und zweitens in der Bedeutung des Wortes. So haben denn auch Bekker, La Roche, Ludwich und die anderen neueren Herausgeber *ἅμα τρ.* getrennt geschrieben.

Es folgt ein Abschnitt über die Eigennamen, da es ihrer eine nicht unbeträchtliche Anzahl gebe, die bei näherer Betrachtung neues Sprachmaterial bildeten. So redet der Verfasser von den Rossenamen *Αἴθη* „Brandfuchs" und *Βαλίος* „Schecke", dann von den Patronymicis; z. B. weist er hier darauf hin, dafs der troische Heros Periphas ein *Ἠπυτίδης* sei, d. h. der Sohn des „Lautrufers" (*ἠπύτα* oder eines *Ἤπυτος*). Er führt sodann eine ganze Reihe von Adjektiven an, die aus Eigennamen stammen, zu denen aber bei Homer das Nomen proprium ganz oder in der entsprechenden Form fehlt, wie *Γερήνιος* und *λίμνη Γυγαίη*. Bei der Besprechung von Eigennamen minder sicheren Ursprungs folgt er in der Deutung des Namens *Ἀριάδνη* Curtius und Preller und erklärt den Namen als die „Hochheilige". Das Wort *Τριτογένεια* führt er mit den alten Grammatikern auf *τριτώ* (Hesych.) = *κεφαλή* (kretisch) zurück; hierzu bemerkt er: „dafs die Sage von der hauptgebornen Tochter des Zeus sich zufällig erst bei Hes. theog. 924 u. h. 28, 4 findet, wird diese Annahme nicht umstofsen können".

Nunmehr wendet er sich zu den aus dem vorhandenen Sprachschatz Homers sich neu ergebenden Nominibus der A-Stämme, von denen er zuerst 55 Feminin- und dann 29 Maskulinstämme bespricht. Es folgen die Nomina der O-Stämme, darauf die der dritten Deklination, bei welchen er mit den Vokalstämmen beginnt, sodann die Konsonantenstämme, endlich die Sigmastämme folgen läfst. Er weist hier darauf hin, dafs aus seinen Sammlungen sich zur Evidenz ergebe, nur eine ziemlich beschränkte Anzahl der Adjektiva auf *ης* gehe von Neutris auf *ος* aus, eine ungleich gröfsere aber sei direkt auf Verbalstämme zurückzuführen. Kühner-Blafs allein habe bisher dieser sprachlichen Erscheinung die gebührende Achtung geschenkt, während Leo Meyer von der Doppelbildung dieser Adjektiva keine Ahnung habe. Doch fehle es auch bei ihm an einer zusammenfassenden Über-

sicht. Eine zweite Hauptgruppe bilden die Verba denominativa. Von diesen behandelt der Verfasser zuerst die *άω*, darauf die auf *έω*, auf *όω*, auf *άζω, ίζω, αίνω, ύνω, αίρω, ύρω*, endlich die auf *εύω, ύω* und einige sonstige Verba. Hieran schliefst sich die Besprechung der Adjectiva verbalia, der Nomina agentium und der Interjektionen. Den Schlufs bilden die Lokative und Adverbien.

Sehr beachtens- und dankenswert sind die Zusammenstellungen des Verfassers, in denen der Wert der vorliegenden Schrift liegt. Die etymologischen Bemerkungen schliefsen sich meist an die zuverlässigen Angaben des Seiler-Capelleschen Homerwörterbuchs (vom Jahre 1889) an, wobei in erster Linie die griechische Etymologie von Curtius in Betracht kommt. Neu hinzugekommen sind besonders das etymologische Wörterbuch der griechischen Sprache von Prellwitz (2. Aufl. 1905) und das etymologische Handbuch der griech. Etymologie von Leo Meyer (4 Bde., Leipzig 1901 ff.). Ohne Bedenken folgt er öfter dem ersteren, z. B. wenn er zu *ἀσφάραγος* (Luftröhre) ein *σφάραγος* annimmt oder wenn er *φαληριάω* zu *φαληρός, φαλός* (glänzend, Wurzel *φα*) stellt. Bei *περιρρηδής* bemerkt er, dafs es wohl eher zu *περιρραίνω* (Prellw.) als zu hom. *περιρρέω* gehöre. An anderen Stellen erklärt er sich gegen seine Ansicht. Während derselbe in der ersten Auflage „treffend“ in *ἠπεροπεύω* ein *ὀπεύω* (sage) sieht, stellt er in der zweiten Auflage *ὀπεύω* zu „blicken“, so dafs es bedeuten soll „anders blicken als reden“. Gegen diese wohl etwas gekünstelte Erklärung wendet er sich. Unsicher nennt er auch ein von Prellwitz angenommenes *ζόϝος* oder *ζέϝος* = *ζειά* (Getreide), das er in dem zweiten Teil von *φυσίζοος* findet. In diesem Fall folgt der Verfasser vielmehr Leo Meyer, der III 262 darin *ζοή* (Leben) vermutet, ebenso wenn derselbe in *κυανοπρῴρειος* eine Mifsform sieht und für den Text *-πρώειρος* verlangt. In vielen anderen Fällen werden die Ansichten anderer angeführt, ohne dafs er dazu Stellung nimmt. *B* 581 *δ* 1 will er *καιετάεσσαν* mit Zenod. lieber lesen (für *κητώεσσαν*), wie es neuerdings auch Nauck und Hinrichs getan haben; denn dafs diese Lesart besser passe, sehe man auf den ersten Blick. Zu *ἀθηρηλοιγός λ* 128 bemerkt er: „Aus *ἀθήρ* bildete sich meines Erachtens ein Kollektiv *ἀθεριή*, woraus *ἀθειρή* (nicht *ἀθηρη-*!), so dafs der erste Teil ganz klar liegt und das Wort *ἀθειρηλοιγός* zu schreiben ist.“ Bei der Erklärung des Namens *Βελλεροφόντης* äufsert er, dafs ihm immer noch die zuerst von Pott aufgestellte Gleichsetzung von Bellerophon und Vṛtra-han, Vritatöter, einem

Beinamen Indras, am ansprechendsten erscheine. Von Prof. Menrad sei er darauf aufmerksam gemacht worden, dafs neben Vrta-han auch die vollere Form Bala-Vrtra-han (Erleger der Dämonen Bala und Vrita) sich im Indischen finde. Er trage daher kein Bedenken, in *Βέλλερα* eine Verstümmelung von skr. Bala-vrta zu vermuten Im ersten Teil von *αἰζηός* glaubt er den Stamm von *αἰεί*, *αἰών* (Lebenszeit), in *ὑπερήφανος* ein *ἤφανος* „sich sehr zeigend, hervorragend" mit Vergleichung von *ἠ-βαιός* „sehr klein" zu sehen.

Was die Homerzitate betrifft, so wurde von jedem Worte immer die erste Ilias- und die erste Odysseestelle des Index von Gehring angeführt. Aber diese Art zu zitieren führt leicht zu Mifsverständnissen. Wenn z. B. bei *οἶκος* zuerst *O* 498 zitiert ist, so wird man verführt zu glauben, dieses Wort komme in der Ilias nicht früher vor, und doch findet es sich vorher schon an vielen Stellen, allerdings nicht im Nom. Sing. Aber der Verfasser ist sich hier nicht einmal konsequent geblieben. Die drei bei *αἰγίοχος* im Index vorangehenden Stellen werden (S. 108) übergangen und zwei der darauffolgenden Form *αἰγιόχοιο* angeführt. Ein Stern soll bedeuten, dafs das Wort in der Ilias, bzw. Odyssee nur an der (den) angegebenen Stelle(n) sich findet. Aber mit einem unbegreiflichen Mangel an Sorgfalt verfährt hier der Verfasser. Die *ἅπαξ λεγόμενα ἀϊκή*, *ἀκηράσιος*, *ἀρπακτήρ*, *ἠπεροπεύς*, *κατουδαῖος*, *μοχθίζω*, *νεοθηλής* (allerdings auch in den Hymnen), *οἰκωφελίη*, *ὀπηδός*, *προσαναγκάζω*, *χοροίτυπος* entbehren des Sterns, *ἐρίβρυχος* u. *κλοπός* sogar an zwei Stellen; ebenso fehlt der Stern bei den nur einmal in der Ilias vorkommenden Vokabeln *ἀεικέλιος*, *Δαμαστορίδης*, *λοετροχόος* an den betreffenden Iliasstellen, ebenso bei den nur einmal in der Od. stehenden Vokabeln *ἀγέρωχος*, *Ἀριάδνη*, *ἀρνευτήρ*, *δειροτομέω*, *δικασπόλος*, *δυσηλεγής*, *ἐμμαπέως*, *ἐνρρείτης*, *ἱππιοχάρμης*, *κηώεις*, *κραδάω*, *οἰχνέω*, *ὀπιπεύω*, *πέδονδε*, *πτύχας*, sogar doppelt bei *ὀκριόεις* an den betreffenden Odysseestellen. Nur zweimal in der Il. kommt vor *νεήλυδες*, nur zweimal in der Od. *ἐγκονέω*, *Εὐρύνομος*, *ἠγηλάζω*, *κρυφηδόν*, beide Stellen werden angeführt, trotzdem fehlt der Stern. Aufserdem fehlt der Stern bei vielen Stellen der Batrachomyomachie. Er steht aber auch oft an ungehöriger Stelle. Was soll man dazu sagen, wenn wir lesen „*Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ B* 336*", während diese Redensart in der Ilias 21mal vorkommt, und „*ἐνοσίχθων H* 445*", und doch findet sich dieses Wort 23mal in der Ilias, ferner „*βίη Ἡρακληείη B* 658* *λ* 601"; diese Verbindung steht in der Ilias sechsmal, einmal in der Odyssee, die Ilias-

stelle ist mit dem Stern versehen, die Odysseestelle läfst ihn vermissen! Ich könnte diese Beispiele noch vermehren; doch glaube ich, dafs die angeführten genügen werden. In den angegebenen Stellen habe ich viele Fehler gefunden, und doch bin ich weit davon entfernt, den Anspruch zu erheben, als hätte ich alle oder die meisten Zitate nachgeprüft. S. 11 steht zweimal *δ* 475 (für 457), S. 15 *T* (für *τ*) 92, S. 16 *B* 525 (für 225), S. 20 *B* 141 (für 541), S. 26 *Δ* 109 (für 101 und 119), S. 29 *ε* 286 (für 296), S. 32 *Ω* 320 (für 230), S. 35 *Λ* 174 (für 477), S. 36 *Λ* 715 (für 716), S. 38 *ι* 174 (für *τ*), S. 40 *Σ* 746 (für 476), S. 42 *χ* 287 (für *Λ* 122), S. 48 *Z* 553 (für *Σ*), S. 51 *κ* 382 (für 362), S. 53 *π* 86 (für 80), S. 56 *δ* 238 (für *μ*) und *Δ* 53 (für *Λ*), S. 60 *Λ* 160 (für 610), S. 70 *ω* 520 (für 250), S. 71 h. Ap. 136 (für 163), S. 72 *Δ* 236 (für *Λ*), S. 73 *γ* 332 (für 322), S. 74 *ι* 13 16 (für *υ*), S. 75 *Λ* 272 (für *Δ*), S. 76 *σ* 46 (für *I* 646), S. 77 *Λ* 437 (für *Δ*), S. 84 *υ* 457 (für *ι*), S. 88 *μ* 234 (für *ϱ*), S. 96 *X* 421 (für 467), S. 102 h. 3, 2 (32, 5) und *Ψ* 249 (für *ψ*), S. 106 *ν* 74 (für *ω*), S. 107 *Ξ* 149 (für *E*), S. 108 *Z* 329 (für *H*), S. 109 *Π* 308 (für 808), S. 114 *Θ* 194 (für 197), S. 115 *σ* 139 (für *ϱ*) u. *ι* 449 (für 499). Viel schlimmer noch als diese Fehler sind folgende. Wir lesen „*ἁρπάζω* *X* 22 *ζ* 416"; aber an keiner von beiden Stellen findet sich das Verbum (*ζ* hat überhaupt nicht so viele Verse), ferner steht S. 104 „*ἱππήλατος* *Δ* 387 *γ* 436*", an beiden aber findet sich *ἱππηλάτα*, auch ist der Stern unrichtig; *ἱππήλατος* steht *δ* 607 *ν* 242. S.19 schreibt der Verfasser: *Μαστορίδης* (a. *Ἁλιθέρσης* *O* 438*, b. *Λυκόφρων* *β* 158; das richtige Verhältnis ist umgekehrt. S. 53 sind zu *ἀπηνής* „unfreundlich" *Ω* 275 *ζ* 78 zitiert. Leider ist ihm hier eine Verwechslung mit *ἀπήνης* (Wagen) passiert. S. 73 zitiert er bei *πατέομαι* *Λ* 830, wo freilich *πάσσε* steht. S. 72 schreibt er: „*εὐφημέω* *Λ* 22, andachtsvoll schweigen", dies gilt aber von *I* 171, während *Λ* 22 *ἐπευφημέω* steht und mit zustimmen übersetzt werden mufs. *ἐνεύναιον* kann *π* 35 unmöglich das Bettlager heifsen, wie S. 36 zu lesen ist, sondern *ξ* 51, während *π* 35 *χήτει ἐνευναίων* vom Bettzeug, von den Betten zu verstehen ist. Man traut seinen Augen nicht, wenn man S. 101 liest „*ἄδμητος* *K* 293, *εὐ-* *Π* 400, *χ* 126, *θεο-* *Θ* 519* un-(wohl-, von Gott) gezähmt", während es doch bekannt ist, dafs *ἐύδμητος* Epitheton ist von *πύργος*, *τοῖχος*, *πόλις*, *βωμός*, also nicht mit dem Verbum *δαμάω* zusammenhängen kann. Und was soll man sagen zu *θεοδμήτων ἐπὶ πύργων* *Θ* 519, wo die Paraphrase *θεοκτίστων* hat und *H* 452 f. die Erklärung

gibt? Ein starkes Versehen ist es auch, wenn S. 99 geschrieben steht „λᾶρος ε 51, wohlriechend". λάρος ὄρνις von der Möve steht ε 51, nicht λᾶρος. Wohlriechend aber heifst λαρός und findet sich bei Homer viel häufiger. Die meisten Zitate aus den homerischen Hymnen sind nach der Zählung der Baumeisterschen Ausgabe gemacht; auffallenderweise einige nach anderer Zählung, wie z. B. sie Gemoll hat, so S. 46 h. 6, 47, S. 47 h. 25 und S. 48 h. 21, 5 (Baum. 7, 47, 26, 8und 22, 5).

In mehreren Fällen sind Zitate mit unrichtiger Stellenangabe ohne weitere Prüfung aus anderen Schriften herübergenommen worden, so aus Gehrings Index, der, wie dem Verfasser bekannt sein mufste, nicht immer ganz zuverlässig ist, z. B. S. 28 *α* 125 (für 128), S. 45 *M* 485 (für 455), S. 101 *Σ* 42 (für *P*), S. 22 aus Curtius Et. 706 (5. Aufl.), wo Preller, Gr. Myth. II[2] 532 zitiert ist; es mufste heifsen I 532 (3. Aufl. I 558), aus Goebel de epith. 28 Callim. h. in Cer. 194 (für: in Dianam). Ebenso scheint das Zitat aus Et. Magn. 822, 33 ἔστιν ἀναφώνημα λύπης δηλωτικόν aus Ebelings Lex. hom. II S. 483 entlehnt zu sein; in Wahrheit steht dort ἀναφώνησις δηλωτική. Mifsverstanden scheint auch S. 112 die Bemerkung: „Auffallenderweise hat auch der Ven. A überall ὤιμοι, so auch öfter der Laurentianus C, wie La Roche hom. Unt. I 188 versichert". Bei La Roche ist die Rede vom berühmten Laur. 32, 9, und die Worte beziehen sich auf Apoll. Rh., worauf auch durch den Zusatz „z. B. *Γ* 674" hingewiesen wird.

Auch eine ganze Zahl anderer Zitate ist unrichtig. So steht S. 48 Hesiod fr. 2 (für 143, 2), S. 76 Ar. fr. 4, 58 (für 458), S. 21 Strabo 8 (für 7), 299, S. 71 schol. *Π* 423 (für *B* 463), S. 10 Lob. Par. p. 83 (für 84), S. 26 Ahrens p. 42 (für 83), S. 24 Curt. Stud. 11 (für VI), S. 85 Curt. Et. p. 360 (für 630), S. 93 ebendaselbst 249 (für 219), S. 9 Hinrichs 70 (für 72), S. 44 Goebel Epith. 524 (für 5 und 24), S. 46 wird Hofers Zeitschr. erwähnt (für Höfers). S. 17 wird unrichtig behauptet, σκώπτω finde sich bei Sophokles. Ob der Irrtum aus Passow-Rosts oder Papes griech. Lexikon entstanden ist, wo zu Arist. Nub. 296 οὐ μὴ σκώψει auf Reisig zu Soph. OC 398 verwiesen ist, oder aus dem Schol. zu Soph. Aj. 1263 σκώπτει εἰς τὴν μητέρα, kann dahingestellt bleiben. Auch andere Angaben über Soph. scheinen mir nicht ganz zuverlässig. So kenne ich keine Stelle, wo bei ihm ἔξαρχος, wie S. 72 behauptet wird, sich findet, ebensowenig νοητός S. 102 (wohl aber ἀνόητος) und τροφός in der Bedeutung Zögling (S. 106); für πλάναις oder πλάνας (vgl. S. 61) liest

man jetzt allgemein OR 67 *πλάνοις*. Auch *ἀλαλά* wird bei Soph. (S. 112) angefochten und dafür *ἀλαλαγαῖς* gelesen (Trach. 206), wenn es auch von Gaisford verteidigt und von Nauck im Text erhalten ist. *τομή* findet sich bei Soph. nicht blofs in der Bedeutung Hieb (S. 109), *φθορεύς* (S. 110) in v. l. (vgl. Ellendt-Genthe, Lex. Soph., S. 766). Über *φθόρος* vgl. Krüger zu Thuc. 2, 51, 2.

Die Bemerkung über *κτίς* (S. 10) findet sich nicht nur bei Hesychius, sondern auch bei Ap. Soph. 104, 27, die über *μήκη* (S. 60) nicht nur im Schol. zu *ι* 124, sondern auch im Schol. zu *Λ* 383. Zu S. 12 ist zu berichtigen, dafs bei Ap. Soph. 16, 29 nicht *δίζηλον*, sondern *δείζηλον* steht. S. 26 schreibt der Verfasser, dafs die bei Ebeling im Lex. hom. zitierte Hesychglosse *ἄση ἡ ῥυπαρία* ihm unauffindbar sei. Fälschlicherweise wird sie bei Ebeling dem Hesychius zugeschrieben, sie findet sich bei Suidas (Bk. p. 41ᵃ = Bernh. I² p. 34, 155).

Hierzu füge ich noch einige Berichtigungen. *Γ* 196 steht nicht *πωλέομαι* (S. 74), sondern *ἐπιπ.*, *λ* 254 nicht *κνέω* (S. 76), sondern *ὑποκνσαμένη*. S. 62 wird angeführt *πυρπαλαμάομαι* h. Merc. 357, es steht da das Aktivum; *Z* 434 u. *λ* 316 steht nicht *ἀναβατός* (S. 102), sondern *ἀμβατός*, *ρ* 270 lesen die besten Ausgaben *ἐνήνοθεν*, nicht *ἀνήνοθεν* (S. 99), *τ* 517 konnte S. 60 bei *μελεδών* als v. l. hinzugefügt werden, zumal da La Roche diese Form in den Text gesetzt hat; S. 107 zu *E* 403 die v. l. *αἰσυλοεργός*. S. 99 und 109 wird *ἐρίβρυχος* mit „laut bellend" übersetzt (richtiger: brüllend, vgl. S. 59) und „*βρύχω* bei Soph. (bellen)" hinzugesetzt. Da das Adj. h. Merc. 116 ein Epitheton der *βόες* ist, bei Soph. das Verbum vom *ταῦρος* (Aj. 322) und von laut aufschreienden Menschen gebraucht wird, so dürfte der Ausdruck „bellen" wenig angebracht sein.

Die Lesart *νόμος* h. Ap. 20 (S. 36) ist zweifelhaft, ebenso *ἄϊκτος* h. Merc. 346 (S. 102); *φωρή* (S. 48) liest jetzt die Ausgabe von Allen-Sikes auch h. Merc. 385 (Gemoll *φωρήν*, Ludwich *φώνην*), auch *ἀβλαβέως* h. Merc. 83 (S. 53) ist zweifelhaft (Gemoll und Ludwich lesen *εὐλαβέως*).

Den Schlufs bildet auf 12 Seiten ein Index des latenten Sprachschatzes Homers. Nach dem, was ich ausgeführt habe, glaube ich mit Recht mein Urteil dahin geben zu können, dafs das vorliegende Buch nur mit grofser Vorsicht zu benutzen ist.

Die äufsere Ausstattung ist vorzüglich.

Magdeburg. **E. Eberhard.**

---

237) **Gaetano Curcio, Poeti Latini Minori, Testo critico.** Volume II. fasc. 2. Appendix Vergiliana: Dirae, Lydia, Ciris. Catania, F. Baldiato, 1908. XV u. 200 S. 8 4 Lire.

In diesem Hefte, ebenso wie in dem ersten der Appendix, zeigt der Herausgeber ein redliches Bemühen sich in den oft schwierigen Text zu versenken und ihn seinen Lesern zu erklären. Auch hier behandelt er in ausführlichen Prolegomenis die literarischen, metrischen und sprachlichen Verhältnisse in jedem Gedichte. Die Erklärung umfafst bisweilen nur elementare Dinge, bietet aber auch dem Philologen einiges von Interesse. Was die Handschriften betrifft, so gibt Curcio Notizen über die Vaticani 3252, 3269, 1586, Urbinas 350, Laurentiani 33, 31 (nebst unbedeutenden, vom Herausgeber nicht verbessert edierten Scholien) und 39, 18; für Ciris werden (aufser d. Arundelianus, Rehdigeranus, Helmstadiensis) benutzt Urbinas 353 und Vaticanus 3255. Curcio liefert kleine Berichtigungen zu früheren Kollationen und verteidigt einige Lesarten der Handschriften, z. B. Dir. V. 5 „nymbos", was doch kaum ein „adunaton" bildet; V. 51 sulcis; V. 21 pingunt; V. 28 tu demum; V. 41 quae, Lydia, dixti; V. 52 ardet (aus Vaticanus 3235); V. 70 exire ... erroribus; V. 74 occupet (cogulet Ellis); V. 78 qui dominis (aus drei Handschriften); V. 94 aestus. In Lydia schreibt Curcio V. 18 sistite. V. 22 tabescunt, V. 24 ulla, V. 41 tuus, V. 44 non, V. 49 Minoidos, V. 78 quo (kaum richtig), alles aus mehreren Handschriften. Von den eigenen Konjekturen des Herausgebers seien erwähnt: zu Lydia V. 44 non silvis Pana; Ciris V. 12 proferre valerem opus omni (zu kühn!); V. 13 modo et *hoc* tibi (kaum nötig); V. 136 potuit (aber V. 294 restat); V. 140 vellem te te ... meminisse; V. 155 furando; V. 311 nunc; V. 312 nam; V. 326 per te, et (keine Verbesserung) sacra.

Nicht selten gibt die Ausgabe zu Bedenken Veranlassung, wie besonders in dem schwierigen Anfang der Ciris. Unmöglich ist z. B. die Lesart V. 5 ut mens *curet* sibi *quaerere.* Wenig besser ist V. 87 tali meritorum more („per tale sua condotta"). Unter den Erklärungen kommen mir folgende bedenklich vor: V. 10 „*in quo* = post quod"; V. 15 die Vergleichung mit einer römischen Provinz; V. 37 purpureos, V. 42 nascimur; V. 95 ff. deponunt, coniungens, floret.

Zu den Errata ist einiges hinzuzufügen, z. B. S. XII, Z. 3 *demum,* S. 145 zu V. 15 (Bährens.) *et* (Ellis).

Helsingfors. **F. Gustafsson.**

238) **Athen.** Die bemerkenswertesten Baudenkmäler, Bildwerke, Ansichten. Berlin-Steglitz, Verlag der Neuen Photographischen Gesellschaft, A.-G., 1906.

In zwei Mappen zu ℳ 20.—; einzelne Blätter ℳ —. 50, bei Partiebezug ℳ —. 40.

An Abbildungen klassischer Stätten und ihrer Kunstwerke herrscht nachgerade kein Mangel mehr. Die verschiedenen Methoden im technischen Reproduktionsverfahren haben nach- und nebeneinander eine aufserordentliche Höhe der Leistungen bewirkt, und der Wettbewerb geschäftlicher Unternehmungen hat es dahin gebracht, dafs dem Publikum Abbildungen von Einzelwerken wie ganzer Sammlungen zu erstaunlich billigen Preisen vorgelegt werden können. Unter diesen Verhältnissen noch etwas besonders Hervorragendes zu bieten, ist keine leichte Aufgabe mehr. Und doch glaubt Referent, dafs dies der Neuen Photographischen Gesellschaft mit ihrer Sammlung „Athen“ gelungen ist. Diese bietet in zwei Mappen 100 Blatt Abbildungen, und zwar sind etwa die Hälfte davon Darstellungen namhafter Bauwerke des alten Athen. Allein 18 Nummern sind der Akropolis und ihren Bauwerken gewidmet. Ihnen schliefsen sich einige Bilder von der Umgebung der Stadt sowie solche moderner Monumentalbauten an. Den Inhalt der zweiten Mappe machen gröfstenteils Reproduktionen plastischer Bildwerke aus, die meist den athenischen Museen angehören. — Die Ausführung der Bilder ist ganz trefflich. Die photographischen Aufnahmen sind unter Mitwirkung der Herren vom Deutschen Archäologischen Institut gemacht, und die Neue Photographische Gesellschaft zu Steglitz hat nach diesen Platten die Kopien hergestellt, und zwar so vorteilhaft, dafs auch die Verkaufspreise mäfsig ausgefallen sind. Das Format hat die Mafse 19 × 24½ cm. Alle Bilder können nach einer vorliegenden Preisliste auch einzeln bezogen werden.

---

239) **Walter Dittberner, Issos.** Ein Beitrag zur Geschichte Alexanders des Grofsen. Berlin, Georg Nauck (Fritz Rühe), 1908. 181 S. 8. ℳ 3. 60.

Pajas- oder Deli-Tschai, welcher von diesen beiden Flüssen ist der Pinarus, der die Schlachtreihen der Mazedonier und der Perser vor dem Beginn der Schlacht bei Issus trennte? Diese in der letzten Zeit wiederholt behandelte Streitfrage findet in der vorliegenden Abhandlung eine neue Erörterung. Oberst Jahnke, der die Örtlichkeiten eingehend unter-

sucht hatte, entschied sich in seinem Buch „Auf Alexanders des Grofsen Pfaden“, Berlin 1904, für den Deli-Tschai; gegen ihn erhob sich raptim Albert Gruhn „Das Schlachtfeld von Issus“, Jena 1905; er verlegte die Schlacht an den Pajas und stellte aufserdem zwei neue Behauptungen auf, Issus habe in der Gegend des heutigen Iskenderum gelegen und Darius sei durch den Beilanpafs gezogen, während Alexander sich in Myriandos aufgehalten habe. Wie bedenklich die beiden letzten Punkte sind, habe ich bei der Anzeige der Schrift Gruhns (N. Phil. Rdsch. 1906, S. 58) hervorgehoben; ausführlich werden sie von Dittberner widerlegt. Bei der Entscheidung, ob Pajas- ob Deli-Tschai, handelt es sich um richtige Deutung der Berichte der Alten und um die Stärke der Heere. Dittberner geht systematisch zu Werke und untersucht zunächst die Überlieferung; ich hebe daraus hervor die interessante Darstellung, wie Diodor in seinen Schlachtschilderungen verfährt: fast überall dasselbe Schema! Dann folgt ein Kapitel über die Stärke der beiden Heere. Natürlich ist die Zahl der Perser weit übertrieben worden; von neueren Forschern setzt Delbrück sie am niedrigsten an, etwa 40000. In Wirklichkeit können wir nur Dittberners Ergebnis billigen: wir wissen nicht, wie stark die Perser gewesen sind. Jedenfalls waren sie aber beträchtlich zahlreicher als die Truppen Alexanders. Diese berechnet D. unter Berücksichtigung der Verluste, der unterwegs zurückgebliebenen Besatzungstruppen und des nachgesandten Ersatzes auf 27100 zu Fufs und 4750 Reiter, zusammen rund 32000 Mann. Polybius gibt 42000 Mann und 5000 Reiter, berechnet nach Angaben des Kallisthenes, und ich möchte trotz der Bedenken, die D. dagegen anführt, diese Zahl nicht für unwahrscheinlich halten. Je geringer die Zahl, desto eher mufs man sich für den Pajas entscheiden; die leider nicht vollständig klaren oder zuverlässigen Ausdrücke der Quellen passen mehr auf ihn als auf den Deli-Tschai, dazu ist der Raum zwischen Berg und Meer bei diesem für eine Armee von 50000 schon überaus lang. Demgegenüber hat Oberst Jahnke neben seiner militärischen Erfahrung die Autopsie der Örtlichkeit voraus, und das macht mich doch etwas bedenklich, die Ergebnisse des Verfassers als ganz zweifellos richtig anzusehen.

Die gründliche, fleifsige Arbeit verdient alle Anerkennung.

Oldesloe. **R. Hansen.**

---

240) **Franz Cumont, Les Religions Orientales dans le Paganisme Romain** (= Annales du Musée Guimet, Bibliothèque de Vulgarisation, Tome XXIV). Paris, Leroux, 1906. XXII u. 333 S. 8. ℳ 3.75.

Der berühmte Erforscher der Mithrasreligion hat im Jahre 1905/6 in Paris und Oxford acht Vorträge gehalten, welche jetzt, mit umfangreichen bibliographischen Nachweisen und Anmerkungen (S. 255—329) versehen, gedruckt vorliegen. Die Vorrede umgrenzt bestimmt den Stoff; die Table des Matières am Schlusse gibt über den Inhalt der acht Kapitel: 1. Rome et l'Orient, les Sources, 2. Pourquoi les Cultes Orientaux se sont propagés, 3. L'Asie Mineure, 4. L'Egypte, 5. La Syrie, 6. La Perse, 7. L'Astrologie et la Magie, 8. La Transformation du Paganisme — noch im einzelnen nähere Auskunft. Wer sich genauer mit dem Werke beschäftigt, wird bald erkennen, dafs sowohl die acht Teile sich zu kunstvollem Aufbau zusammenschliefsen, wie die in jener Übersicht nebeneinander gestellten Gesichtspunkte den Wert einer klar gegliederten Disposition haben. Dieser grofse Vorzug wird es schon den Hörern wesentlich erleichtert haben, den gelehrten Auseinandersetzungen des Vortragenden zu folgen; aber auch sie werden es ihm sehr Dank wissen, dafs er durch den Druck die Möglichkeit gegeben hat, sich in tieferem Eindringen die Fülle des Gebotenen zu dauerndem Besitze anzueignen. Wie derartige öffentliche Vorträge überhaupt bei der Mehrzahl der Zuhörenden nur den Zweck erreichen werden, zu näherer Beschäftigung mit wissenschaftlichen Fragen anzuregen, so braucht auch eine Besprechung sich zunächst nur die Aufgabe zu stellen, die Aufmerksamkeit auf die literarische Erscheinung hinzulenken. Dafs das somit erweckte Interesse sich gerade diesem Werke Cumonts in hohem Mafse zuwenden wird, dafür bürgt aufser dem Namen des Verfassers vor allem der Umstand, dafs die von ihm behandelten Probleme zurzeit nicht nur im Mittelpunkte gelehrter Forschung stehen, sondern auch um ihrer religiösen Bedeutung willen allen Wahrheitsuchenden zur Seele sprechen.

Wenn auch in bewufster Absicht (S. VIII) die Beziehungen zum Christentum nur gelegentlich berührt werden, so wird uns doch durch diese schrittweise immer weiter vordringende Untersuchung römischer Religionsanschauungen gerade das Christentum aus einem wunderwirkenden Phänomen zur letzten und höchsten Stufe einer aus verschiedenen Elementen zusammengesetzten Entwicklung und damit in vielen Punkten

verständlicher, ohne im mindesten an seiner eigenartigen Bedeutung Abbruch zu erleiden. Der Orient, den wir jetzt als eine für unsere Kultur fast wertlose Masse halbwilder oder verwilderter Völker ansehen, erweist sich hier eben für die Jahrhunderte, in denen wir die Zeit des Verfalles der hellenisch-römischen Welt zu sehen gewohnt sind, als eine überall und ganz besonders auf religiösem Gebiete Leben spendende Macht. Unter immer neu eindringenden orientalischen Einflüssen wird das römische Weltreich der Boden für eine Weltreligion. Wo alte und neue Engherzigkeit nur den fertigen Gesamtbegriff des „Heidentums“ kennt, zu hassen und zu bekämpfen wie der auf den Kanzeln gescholtene „Unglaube“, lernen wir jetzt zum Nutzen eigener Selbstbescheidung erkennen, wie Jahrhunderte hindurch ein hochbegabtes Volk nach dem anderen das tiefe Sehnen des Menschen nach der Gottheit, die ihm im Seelenfrieden das höchste Glück geben soll, zu befriedigen sucht. Sieht sich auch die Kraft menschlichen Verstandes immer wieder in ihre Grenzen zurückgewiesen, wird ihm auch das Überirdische, so oft er versucht, es sich greifbar und damit zugänglich zu machen, gerade dadurch ins Irdische heruntergezogen, — aus der Tiefe des Gemütslebens quillt doch immer aufs neue in gewaltiger Erregung der Wahrheitsdrang empor, den einzelnen im Innersten erschütternd und in mächtiger Leidenschaft andere mit sich fortreifsend auf eine Bahn, die — gerade dieses Werk lehrt es — denn doch schliefslich eine aufsteigende ist.

Indem der Verfasser in streng sachlicher Darstellung des geschichtlich Ermittelten zu solchen Anschauungen hinleitet, bildet sein Buch zugleich eine ausgezeichnete Schule historischen Denkens. Wieviel auf diesem Gebiete der Forschung noch unklar bleibt, verkennt er nirgends; die wissenschaftliche Arbeit hat eben erst begonnen, hier die Wege zu weisen und zu bahnen; möchten sich recht viele der geistigen Führung Cumonts anvertrauen! Sie führt zu den höchsten Aufgaben des Menschengeistes.

Sondershausen. **Funck.**

---

241) **Richard Waddington, La Guerre de Sept ans.** Histoire diplomatique et militaire. Paris, Librairie de Paris (Firmin Didot & Cie.), 1908. Tome IV. 637 S. gr. 8.

Das grofse Geschichtswerk von Richard Waddington, La Guerre de Sept ans, hat jetzt, nach vier Jahren emsigen Fleifses, in einem vierten Bande seine

Fortführung bis zum Jahre 1761 erhalten. Der erste Band erschien 1899 und enthielt „Les Débuts", die Jahre 1756—1757 von dem Einfall Friedrichs in Sachsen bis zu dem glänzenden Abschlufs des Jahres 1757 durch den Sieg von Leuthen; der zweite und dritte Band erschienen 1904, enthaltend die Wechselfälle der Jahre 1758 und 1759, deren Anfang und Ende gekennzeichnet sind Band II durch die Aufschrift „Créfeld et Zorndorf", Band III durch die Namen „Minden-Kunersdorf-Québec". Der nun vorliegende Band IV, dessen Inhalt durch die Bezeichnung „Torgau-Pacte de Famille" angedeutet wird, ist den militärischen und diplomatischen Ereignissen des Jahres 1760 und des Anfanges von 1761 gewidmet. Er schildert den standhaften und mühsamen Feldzug Friedrichs des Grofsen in Schlesien und Sachsen, seine Siege bei Liegnitz und Torgau, den feindlichen Überfall seiner Hauptstadt sowie den zähen Widerstand Ferdinands von Braunschweig in Hessen und Westfalen, 331 Seiten; er erzählt von dem ruhmreichen letzten Verzweiflungskampfe der französischen Herrschaft in Kanada, 61 Seiten, und berichtet über die langwierigen Verhandlungen, die zum Abschlufs des bourbonischen Familienvertrages führten. Acht grofse Karten, die Kriegsschauplätze in Sachsen und Niederschlesien und die Pläne der Kämpfe von Landshut, Corbach, Warburg, Klosterkamp und der Schlachten bei Liegnitz und Torgau darstellend und jener Zeit entstammend, sind eine vortreffliche Zugabe und gestatten dem Geschichtsforscher ein genaues und tieferes Versenken in die militärischen Stellungen und Bewegungen der Gegner.

Getreu dem bisher befolgten Verfahren hat der Verfasser mit dem Ernst, den keine Mühe bleichet, die zahlreichen und mannigfaltigen Quellen ausgeschöpft, welche ihm die Archive der beteiligten Staaten, besonders in Paris, Berlin, Wien und London, Familienpapiere, Briefe von Teilnehmern an den Ereignissen, wie z. B. ein sehr interessanter Briefwechsel von Berliner Réfugiés, unedierte Handschriften und alte und neue literarische Erscheinungen, wie Friedrichs des Grofsen Siebenjähriger Krieg und das deutsche Generalstabswerk, Biographien, Einzelschriften und Zeitschriften, wie das Preufsische Militärwochenblatt, darboten; und es ist erstaunlich, wie seine fleifsige Nachlese in den Archiven und an den für Fremde weniger zugänglichen Stellen immer noch unbenutztes, wertvolles Material gefunden hat! Wie in den früheren Bänden schon, fügt er die Äufserungen und Berichte der Staatsmänner und Militärs, die Stellen aus den Tagebüchern und Briefen geschickt in das Gewebe der Erzählung und

erhöht dadurch die Anschaulichkeit, ohne allzusehr das Mosaikartige solcher Einfügungen hervortreten zu lassen.

Im Vergleich zu den deutschen Historikern sucht Waddington die Begebenheiten vom nationalen Gesichtspunkt zu betrachten, die Teilnahme der Franzosen am Siebenjährigen Kriege in Europa und Amerika gründlicher und eingehender darzustellen, die Fehler seiner Landsleute wenn nicht zu entschuldigen — das läfst die strenge Gewissenhaftigkeit des greisen Gelehrten nicht zu — so doch im französischen Lichte erklärlicher und verzeihlicher erscheinen zu lassen. Über den Verlust Kanadas, des neuen Frankreichs, urteilt er z. B. wohl zunächst: „Die Verantwortlichkeit für den Verlust unserer Kolonie fällt ganz und gar der Sorglosigkeit, der Nachlässigkeit, sagen wir das eigentliche Wort, der Unfähigkeit (imbécillité) Ludwigs XV. und seiner Ratgeber zur Last. Leichtfertig eine Ausdehnungspolitik unternehmen, die man weder die Macht noch den festen Willen hatte zu einem guten Ende zu führen, sich in den Kontinentalkrieg zu stürzen ... ohne Hoffnung auf achtenswerte Vorteile zu einer Zeit, wo man auf dem Meer die erste Seemacht der Welt zu bekämpfen hatte ... das waren die Fehler, deren niederdrückendes Gewicht die Haupturheber, der König, die Pompadour und der Abt Bernis, vor der Geschichte tragen werden.“ Aber er fügt stolz hinzu: „Ganz anders ist der Eindruck, den das Bild des Krieges in Kanada gibt; so schmerzlich der Bericht über die letzten Kämpfe berührt, er hinterläfst doch darum nicht weniger ein Gefühl berechtigten Stolzes. Unser Herz klopft wie das jener Helden, welche, von Montcalm und Lévis bis zum letzten kanadischen Bauern, das alte und das neue Frankreich durch ihre erprobte Tapferkeit, durch ihre Standhaftigkeit im Unglück, durch ihre Aufopferungsfähigkeit, durch ihre Vaterlandsliebe mit strahlendem Ruhme geschmückt haben.“

Von demselben Standpunkte zu verstehen und nicht ohne Spannung zu verfolgen ist die eingehende Darstellung, 240 Seiten, der diplomatischen Bemühungen des französischen Ministers des Auswärtigen, des Herzogs von Choiseul, seinem erschöpften Lande und Europa den Frieden wiederzugeben, Bemühungen, welche an der Hartnäckigkeit Maria Theresias, Schlesien zurückzuerobern, scheiterten und auch durch die Gewinnung eines neuen Verbündeten, Spaniens, nur zu einem erneuten Aufflackern der schwelenden Kriegsfackel führten. Für uns das Interessanteste ist in diesem Teile die Darlegung der Intrigen am englischen Hofe,

welche den Sturz des allmächtigen Ministers Pitt veranlafsten, und die Charakteristik dieses grofsen Staatsmannes, welche angesichts der heutigen Diplomatie Englands von gegenwärtiger Bedeutung ist und, soweit sie die Nation hereinbezieht, noch heute trifft. Der Franzose schreibt über Pitt und das damals feindliche und heute verbündete England: „In seinen Vorzügen und Fehlern verkörperte Pitt den Charakter seiner Mitbürger im 18. Jahrhundert: unerhörtes Vertrauen auf ihre eigene Überlegenheit, oft gehässige Nichtachtung der Nachbarvölker, Nationalstolz, der in die reinste und manchmal naivste Selbstsucht ausartet, eine Politik des Erfolges ohne einen Schatten von Grofsmut und ohne Sorge darum, ob auch das allgemeine Gefühl verletzt wird (sans souci du sentiment); alle diese echt britischen Eigenschaften sind jedoch nur die Übertreibung der entsprechenden Tugenden, bürgerlicher und militärischer Mut, strenges Pflichtgefühl, Kaltblütigkeit in den Stunden der Gefahr, bis zur Aufopferung getriebene Beharrlichkeit (persévérance); unbedingte Hingabe an die öffentliche Sache. Beide Seiten des britischen Volkscharakters besafs Pitt im höchsten Grade; indem er sie ins Ungemessene steigerte, erhöhte er sich selbst und den Ruhm seines Vaterlandes. Diese Auffassung der öffentlichen Meinung ist bis in unsere Tage immer dieselbe gewesen. Ebenso wie Friedrich für jeden guten Deutschen der Begründer der deutschen Einheit geblieben ist, ebenso wird der Name Pitts immer verbunden sein mit der Umwandlung seines Landes, das 1756 eine Macht zweiten Ranges war, in die stolze Eroberin, die im Jahre 1763 der zivilisierten Welt ihre Gesetze diktierte und auf den Meeren wie in den Kolonien ihre Vorherrschaft behauptete (affirma)."

Möge es dem jetzt siebzigjährigen Geschichtsforscher vergönnt sein, auch noch den fünften Band und damit den Abschlufs eines hochbedeutsamen Werkes zu vollenden!

Halberstadt. **Otto Arndt.**

---

242) **A. Vannier, La clarté française.** L'art de composer, d'écrire, de se corriger. Paris, Fernand Nathan [o. J.]. 366 S. 12.

Das Werkchen zerfällt in drei Teile, von denen der erste (Invention et disposition des idées) und der dritte (Différents genres de compositions françaises) weder Neues enthalten, noch das Alte in besonders origineller Form vorbringen. Es beginnt mit einer Dispositionslehre, in der vor Wiederholung des bereits Gesagten vor Mangel an Einheitlichkeit, vor

Vermischung der Einteilungspunkte u. ä. gewarnt wird, und schliefst mit einem Abschnitt, in dem wir allerlei über den Unterschied von description, narration, lettre, dissertation usw. hören. Die Existenzberechtigung des Buches wäre also gering, enthielte nicht der zweite Teil eine ganze Anzahl von feinen stilistischen Bemerkungen, die nicht nur originell, sondern auch durch die geschickte Art, wie sie vorgebracht werden, sehr instruktiv sind. Ich halte mich daher in meiner Besprechung lediglich an diesen zweiten Teil: Conseils particuliers sur l'expression des idées. Einer Beobachtung kann sich bei dieser — wie bei so vielen anderen Gelegenheiten — der deutsche Lehrer nicht entziehen: dafs in französischen Schulen ein sehr viel gröfserer Wert auf den Ausdruck gelegt wird als bei uns (was freilich zuweilen die Folge hat, dafs mehr auf einwandfreie Form als auf einwandfreien Inhalt gesehen wird). Um das Ziel dieser Sprachkultur zu erreichen, schreckt man selbst vor unpädagogischen Mitteln nicht zurück: so werden die Schüler veranlafst, in den Werken der grofsen Schriftsteller Fehler aufzusuchen und zu verbessern, wobei der Nimbus, der um die Autoren schwebt und schweben mufs, natürlich verloren geht. Eine andere — freilich sehr nützliche — Methode, die ebenfalls von V. erwähnt wird, besteht darin, schon in den Anmerkungen von Schulausgaben die verschiedenen stilistischen Fassungen eines Satzes wiederzugeben, die das Ringen des Verfassers mit der Sprache und seinen allmählichen Sieg über sie veranschaulichen sollen.

V. scheidet (S. 77) zunächst richtig und scharf zwischen incorrections de langue, unter denen er Fehler gegen Wortschatz und Grammatik versteht, und négligences de style, die die Verstöfse gegen Klarheit, Einfachheit, Symmetrie des Ausdrucks u. a. enthalten. Vermeidung der ersteren sei schon für den notwendig, der nur korrekt schreiben wolle, Scheu vor den letzteren nur für den eleganten Stilisten. Nirgends beschränkt sich V. darauf, die falsche Form wiederzugeben und vor ihr zu warnen, wie das zuweilen in deutschen Stilistiken geschieht, sondern fügt bei jedem Beispiele sofort die richtige Fassung hinzu. So besteht denn das Buch zum grofsen Teil aus Seiten mit zwei Kolumnen, von denen die linke das Falsche, die rechte das Richtige enthält. Besonders instruktiv ist der Abschnitt über Neologismen [1]), bei dem der Verfasser übrigens auch eine Zurückhaltung zeigt, die er nicht immer beibehält. Werden doch S. 95

1) Mit der hübschen Einteilung in: 1) Néol. instinctifs, 2) Néol. scientifiques, 3) Néol. empruntés aux langues étrangères vivantes, 4) Néolog. littéraires.

sogar unerhörte Neol. als untadelig hingestellt (corps chastement *chemisé* de blanc, soirées, *irretrouvables,* vitres *hachurées* d'eau). Gleich im folgenden Abschnitt, der die sog. mots sans fonction behandelt, macht sich der sprachliche Purismus breit, der bei Franzosen so oft stört und eine individuelle Sprachbehandlung, wie sie im Deutschen dem Meister doch sehr wohl erlaubt ist, fast unmöglich macht. Was soll man z. B. dazu sagen, wenn er in folgendem Satze die Ellipse tadelt: X. venait d'être attaqué. Chose en soi peu agréable et qui, de plus, ... Oder wenn er einen unvollständigen Kausalsatz, wie den folgenden, nur mit Bedenken zuläfst: Pourquoi agir ainsi? D'abord, parce que l'intérêt général le commande. Ensuite, parce que l'intérêt personnel bien compris nous y oblige aussi. Die nächsten Abschnitte über Pleonasmen, über Fehler im Gebrauch der Pronomina und Verba enthalten ebenfalls eine Menge guten Materials mit besonders trefflichen Beispielen, leiden aber durch den überall bemerkaren Purismus.

In der eigentlichen Stilistik ist als einer der besten hervorzuheben der Abschnitt: Fautes contre la symétrie. Wie V. verbessert, mag an einigen Beispielen hieraus gezeigt werden.

Je reviendrai comme directeur d'usine ou un emploi analogue. (226)	J'aurai, en revenant, la direction. d'une usine ou un emploi analogue.
C'est à la fois un voyage amusant et instructif (227)	C'est un voyage à la fois amusant et instructif.

Wie fein beobachtet und mit wie sicherer Hand verbessert! Dann wiederum die Warnung vor falscher Symmetrie: Nous avons fait de charmantes promenades en forêt et en canot wird verbessert zu: ... en forêt et sur l'eau (228). Weit über den Rahmen des in der Schule zu Verlangenden hinaus geht der Abschnite: Harmonie. Er behandelt Fragen der Worteuphonie und der Satzrhythmik und zeugt von einer für den Nichtfranzosen zuweilen erstaunlichen Hellhörigkeit. Es würde zu weit führen, auf alles Bemerkenswerte hinzuweisen. Hervorgehoben sei nur noch das Kapitel: Variété de style, wo in trefflicher Weise über Wechsel der Worte, Stellung der Satzteile, Verlebendigung von Verben (z. B. 277 nicht les branches des arbres étaient agitées, sondern: les arbres agitaient leurs branches) gehandelt wird.

Der Wert des Buches für die deutsche Schule ist trotz allem natürlich gering. In Betracht kommt nur der zweite Teil. In diesem dürfte das Kap. Fautes de langue für den Primaner einer Oberrealschule wohl

nützlich sein. Der Abschnitt Fautes de style kann seinen Reiz nur dem offenbaren, der in den Geist der französischen Sprache schon sehr tief eingedrungen ist, also etwa dem Lehrer, der längere Zeit im Auslande war. Diesem wird freilich das Buch manche Anregung und Förderung geben.

Jüterbog. **Julian Hirsch.**

243) **Otto Jiriczek, Münstersche Beiträge zur englischen Literaturgeschichte.** III. Paul Jellinghaus, Tennysons Drama Harold. Eine Quellenuntersuchung. — IV. Ignatia Breme, Christina Rossetti und der Einflufs der Bibel auf ihre Dichtung. Münster (Westf.), Heinrich Schöningh, 1907. 72 S. und XI u. 96 S. 8.

ℳ 2. —; ℳ 2.40.

Nun hat auch die jüngste der deutschen Universitäten, die im Münsterlande, bereits zwei eigene Reihen literaturgeschichtlicher Sammlungen, eine germanistische „Münstersche Beiträge zur deutschen Literaturgeschichte", herausgegeben von Schwering, und eine anglistische, die oben genannte, von der uns das 3. und 4. Heft vorliegt. Beide Studien sind ansprechend und mit vielem Fleifse gearbeitet.

Jellinghaus behandelt sein Thema nicht ungeschickt, wenn auch im Hauptteil mit ziemlicher Breite. Er beginnt mit einer kurzen Übersicht über die dichterischen Darstellungen der Schlacht bei Hastings im 18. und 19. Jahrhundert, um sodann Tennysons Drama (1876) mit Bulwers Roman *Harold* (1848) und zwar ganz im einzelnen, Szene für Szene mit jedem entsprechenden Kapitel zu vergleichen, wobei sich eine sehr eingehende Benutzung des Romans durch Tennyson ergibt. Die übrigen Quellen haben nur ganz untergeordnete Bedeutung, ebenso die Bemerkungen über Tennyson und Shakespeare. Am Schlufs stellt der Verfasser noch eine Reihe biblischer Anklänge fest und teilt mehrere zeitgenössische Beurteilungen, die übrigens recht geteilte Meinungen wiedergeben, aus englischen Zeitungen und Zeitschriften mit.

Ignatia Breme, eine Ursulinerin, hat sich eine sehr fruchtbare, wenn auch etwas einförmige Aufgabe ausgesucht. Sie entwirft zuerst eine hübsche Skizze von Leben und Dichtung Christina Rossettis und geht dann auf eine nähere Besprechung der religiösen Dichtung Christinas in ihrem inneren Verhältnis zur Bibel ein, wobei sich ähnlich, wie es bei Annette von Droste der Fall ist, die religiöse Lyrik als vollkommenste Persönlich-

keitsdichtung darstellt. Der Rest des Büchleins ist dann — etwas reichlich — fast vollständig durch den Abdruck biblischer Ausdrücke und Gedanken als Parallelstellen zu Christinas Dichtungen ausgefüllt.

K. -tz-.

---

244) **Felix E. Schelling, Elizabethan Drama 1558—1642.** A history of the drama in England from the accession of Queen Elizabeth to the closing of the theaters, to which is prefixed a résumé of the earlier drama from its beginnings. London, Archibald Constable & Co., Ltd. Two volumes. XLIII u. 606 S. und 685 S. 8. zus. 31/6 sh.

Seit Jahren hat sich Professor Schelling von der Universität von Pennsylvanien mit dem Drama der Elizabethanischen Zeitperiode befafst und 1902 die erste gröfsere Frucht seiner Studien in dem „English chronicle play: a study in the popular historical literature environing Shakespeare" niedergelegt. Jetzt wird in dem neuen umfänglichen Werk die ganze grofse Zeit bezwungen, die politisch wie literarisch einen der grofsen Höhepunkte in der Geschichte der englischen Nation bildet. Im Vergleich zu der gewaltigen Fülle des Materials, das vom Verfasser bearbeitet und gewissermafsen in ein System gebracht ist, können in der knappen Form einer Anzeige natürlich nur kurze Andeutungen gemacht werden.

In dem einleitenden Kapitel werden allgemeine Eigentümlichkeiten der elisabethanischen Zeit auseinandergesetzt. Schelling befafst sich u. a. hier mit dem Begriff „elisabethanisch" und charakterisiert in grofsen Zügen die Hauptströmungen in Kunst und Drama.

Gemäfs dem im Vorwort gegebenen Plan enthält der Anfang des Werkes einen orientierenden Rückblick auf die ältere Geschichte des Dramas in England von ihren Uranfängen an. Kap. I behandelt „The old sacred drama". — Kap. II „The Morality and the earlier secular drama" (mit Gorboduc, der ersten englischen Tragödie und Gammer Gurton's Needle, der ersten englischen Komödie). — Kap. III befafst sich mit „Early dramas of school and court" (u. a. Udall's Ralph Roister Doister, Lyly, Peele, Nash). — Kap. IV wendet sich dem „London Playhouse" zu, streift Schauspielerwesen und Struktur der Theater, samt dem was dazu gehört. — Kap. V geht zum neuen romantischen Drama über und läfst u. a. Thomas Kyd mit seiner durch Schick's Ausgabe fast wieder

populär gewordenen Spanish Tragedy und dem Ur-Hamlet sowie Marlowe Revue passieren. — Hierauf folgen alsdann: VI. The national historical drama. — VII. Domestic drama (z. B. Merry Wives, The Honest Whore, Taming of the Shrew, Hexen und Zauberei im Drama wie im Macbeth). — VIII. Romantic comedy (z. B. Merchant of Venice). — IX. Historical drama on foreign themes (z. B. Massacre at Paris). — X. The comedy of humors and the war of the theaters (Ben Jonson's Every Man in His Humor usw.). — XI. London life and the comedy of manners (Dekker's Shoemakers' Holidey, Anfänge von Beaumont und Fletcher usw.) — XII. Romantic tragedy (Hamlet, Romeo und Julie, Othello, Philip Massinger usw.).

Soweit der erste Band. Der zweite beginnt mit „History and tragedy on classical myth and story (Einflufs des antiken Dramas, Senecas und Garniers, Nash's Dido, Shakespere's Julius Cäsar, Jonson's Sejanus und Catilina usw.). — XIV. The college drama (in Oxford und Cambridge: Pedantius, Narcissus und Lingua usw). — XV. The English masque (Quellenfrage und Darstellung). — XVI. The pastoral drama (Ursprung, Import nach England, die einzelnen Vertreter). — XVII. Tragicomedy and „Romance". (Pericles, Cymbeline, Wintermärchen, Tempest usw.). — XVIII. Later comedy of manners. — XIX. Decadent Romance. — XX. The drama in retrospect. — Dem folgt auf den Seiten 433—537 ein „Bibliographical essay" sehr nützlicher Art mit vollständigen Angaben der Hilfsmittel zum Studium des Themas und hierauf (S. 538—624) a list of plays and like productions written, acted, or published in England between the years 1558 and 1642.

Ein Index ausführlichster Art macht das Gesamtwerk, das wir als eine wertvolle Bereicherung der englischen Literaturgeschichte bezeichnen dürfen, leicht und bequem benutzbar.

---

245) **Herders Konversationslexikon.** Dritte Auflage. Reich illustriert durch Textabbildungen, Tafeln und Karten. Freiburg, Herdersche Verlagshandlung. IV. Band (1905) 1790 Sp.; V. Bd. (1905), 1790 Sp.; VI. Bd. (1906) 1794 Sp.; VII. Bd. (1906) 1836 Sp.; VIII. Bd. (1907) 1910 Sp. 8. geb. in Halbfranz je ℳ 12.50

Die Besprechung der ersten Bände dieses Nachschlagewerkes ergab, dafs die Summe der erläuterten Namen und Gegenstände alles deckt, was der Hausbedarf des gebildeten Durchschnittspublikums zur Verfügung

haben mufs. Im besonderen bieten die Artikel aus dem Bereich der klassischen Philologie, ihrer Geschichte und ihrer Hilfswissenschaften alles, was man in enzyklopädischer Form von einem Nachschlagewerk beansprucht Kleinere Lücken fand Referent wohl gelegentlich bei Stichproben aus dem Bereich der Welthändel der letzten Jahre, so z. B. wenn anläfslich der Marokkanischen Frage es sich um Auskunft über eine Harka oder über eine Mahalla oder das Schaujagebiet handelte, oder bei den Russischen Wirren um eine Erklärung des Wortes Pogrom. Doch mag dergleichen dem Umstande zur Last fallen, dafs zur Zeit der Drucklegung diese Namen noch nicht für wichtig genug angesehen wurden. Auf anderen Gebieten ist dafür wieder ein gewisser Überflufs zu beachten, so in allem, was Religionen, Konfessionen und namentlich katholische Kirche, kirchliche Institutionen, Klosterwesen, kirchliche und weltliche Genossenschaften aller Spielarten, Orden, Vereine, Bruderschaften und Schwesterschaften, Kongregationen; was ihre Würdenträger und Vertreter in den verschiedensten Rangstufen, Kardinäle, Bischöfe, Äbte, Dozenten usw. angeht. Diese Betonung der kirchlichen Welt und die bis ins kleinste gehende deskriptive Verfolgung ihrer Einrichtungen und ihrer Wirksamkeit geben dem Herderschen Lexikon das Gepräge seiner Eigenart. Die Verlagshandlung ist bekannt als die bedeutendste Vertreterin katholischer Literatur in Deutschland und in den deutschen Sprengeln des Auslandes. Sie will demnach augenscheinlich mit ihrem Lexikon ein Gegenstück zu Brockhaus und Meyer bieten, die nach dem Dafürhalten der führenden katholischen Kreise die Verhältnisse und Interessen dieser Richtung wohl nicht genügend berücksichtigen und den resp. kirchlich korrekten Standpunkt nicht ausreichend hervorheben. Das ist also mit dem Herderschen Handbuche reichlich nachgeholt, vielfach sogar überholt worden; denn hier ist nicht nur der schlichte Hausbedarf gedeckt, sondern die Belehrung in einem Umfange gegeben, der über den populären Zweck hinausgeht. Dafs Artikel wie Inquisition, Kirchenstaat, F. X. Kraus, Kulturkampf, Simultanschule, Polnische und Zentrumsfraktion, Vatikanum, Windthorst u. a. m. hier eine andere Färbung haben, als in den oben angeführten Nachschlagewerken, liegt auf der Hand. Doch mufs anerkannt werden, dafs bei aller Hervorhebung der Gegensätzlichkeit ein guter Ton in der Behandlung der Gegnerschaft vorwaltet, der von dem extremen Gebahren der einseitigen Presse weit entfernt ist. So bezeugt es eine mafsvolle Haltung, wenn es am Schlusse der Ausführungen unter „Kirchenstaat“ heifst, „dafs die Kirche, um zu

leben, den Kirchenstaat nicht absolut notwendig hat, wie das Altertum und die Geschichte seit 1870 zeigt". Unzulänglich ist das über den Index (libr. pr.) Geschriebene, da hier wohl über die Geschichte und Ausbildung dieser Zensur gehandelt ist, aber von ihrer praktischen Wirksamkeit und mancherlei Folgen nicht berichtet wird, die sich doch auch auf die Klassiker der nationalen Literaturen erstreckten. Was die Beurteilung protestantischer Lehren und Persönlichkeiten betrifft, so wird man auf evangelischer Seite die gegebene Abschätzung nicht immer annehmen können, aber zumeist doch das Bemühen um eine mafsvolle Fassung der Würdigung anerkennen. Wenn nun der bekannte Publizist C. Jentsch den Vorschlag macht, es möchten die Protestanten den Herder, die Katholiken den Meyer benutzen, so wird das natürlich ein frommer Wunsch bleiben. Eher möchte Referent empfehlen, dafs in gröfseren Bibliotheken und besonders in denen höherer Lehranstalten neben Meyer auch dem Herder, wenn es die Mittel erlauben, ein Platz eingeräumt werde, damit man sich über den Standpunkt der Gegner in gewissen Dingen unterrichte. Denn gemischte Konfessionen gibt es in den Grofsstädten jetzt allenthalben und damit oft Gelegenheiten, in denen es von Wert ist, über entgegentretende andere Meinungen Auskunft zu erhalten.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 31. Oktober. Nr. 22, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 246) Schneidewin-Nauck-Radermacher, Sophokles Philoktetes (A. Rahm) p. 505. — 247) H. Richards, Notes on Xenophon and others (M. Hodermann) p. 507. — 248) R. Frobenius, Formenlehre des Qu. Ennius (O. Weise) p. 508. — 249) C. Pascal, Graecia capta (L. Heitkamp) p. 510. — 250) H. Merguet, Handlexikon zu Cicero p. 511. — 251) M. Hodermann, Livius in deutscher Heeressprache (Bruncke) p. 512. — 252) J. A. Stewart, The Myths of Plato p. 514. — 253) K. v. Garnier, Die Präposition als sinnverstärkendes Präfix (Ed. Hermann) p. 516. — 254) Aem. Martini et D. Bassi, Catalogus Codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae p. 518. — 255) J. W. White, An unrecognized actor in Greek Comedy (E. Wüst) p. 519. — 256) Th. Drück, Griechisches Übungsbuch für Sekunda (L. Koch) p. 520. — 257) Caroline Jebb, Life and Letters of Sir R. Cl. Jebb (M. Hodermann) p. 521. — 258) G. Pellissier, Voltaire philosophe p. 522. — 259) M. G. Conrad, Émile Zola (C. Friesland) p. 523. — 260) H. Fischer u. G. Dost, Französische Texthefte zu Hirts Anschauungsbildern. Heft IV: Der Winter (Fries) p. 524. — 261) W. Marufke, Der älteste englische Marienhymnus (-tz-) p. 525. — 262) R. W. Emerson, Gesellschaft und Einsamkeit, übersetzt von H. Conrad (F. Wilkens) p. 526. — 263) H. Sweet, The Sounds of English (H. Schmidt) p. 526. — 264) Meyers Grofses Konversations-Lexikon 19. Band p. 527. — Anzeigen.

246) **Schneidewin-Nauck, Sophokles.** Siebentes Bändchen: Philoktetes. Zehnte Auflage, besorgt von **Ludwig Radermacher.** Berlin, Weidmannche Buchhandlung, 1907. IV u. 154 S. 8. ℳ 1.80.

Die Neubearbeitung der Schneidewin-Nauckschen Sophoklesausgabe hat an Stelle von Ewald Bruhn mit der Besorgung der zehnten Auflage des Philoktet Ludwig Radermacher übernommen, ausgiebig unterstützt von Ulr. v. Wilamowitz, von dem er eine ganze Reihe vortrefflicher sprachlicher, metrischer und sachlicher Notizen in die Anmerkungen aufgenommen hat. Die eigene Arbeit des Herausgebers bedeutet nicht etwa eine völlige Umgestaltung des Bisherigen, wie sie im Vorwort merkwürdigerweise zwar als in mehrfacher Hinsicht notwendig, zugleich aber als wegen Zeitmangels nicht durchführbar bezeichnet wird — sie beschränkt sich vielmehr auf

eine allerdings ebenso von strenger wissenschaftlicher Schulung und umfassenden philologischen Kenntnissen wie von feinem ästhetischen Verständnis zeugenden Ergänzung und Berichtigung des in den früheren Auflagen zusammengetragenen Stoffes.

Was zunächst die Gestaltung des Tragikertextes betrifft, so ist selbstverständlich der hyperkritische Standpunkt Naucks grundsätzlich aufgegeben: vieles, was dieser noch nach subjektivem Gutdünken als unsophokleisch abtun zu können glaubte, verdankt der weitblickenden und dabei stets besonnenen Exegese Radermachers die Einsetzung in die alten Ehrenrechte (vgl. z. B. Anm. zu V. 43, 91 f., 285, 351, 393, 491, 533, 650, 671—673, 751, 759, 760, 799 f., 830 f., 847 f., 852 f., 867 f., 886 ff., 1031 f., 1092 ff., 1163 ff., 1218 ff., 1457); Zweifel an der Echtheit der Überlieferung werden — ebenso wie etwaige Rekonstruktionsversuche — stets nur mit vorsichtigem Abwägen vorgetragen (s. Anm. zu V. 49, 66 f., 199, 255 f., 439, 679 f., 762, 782, 849 ff., 984, 1039, 1117 ff., 1149 f., 1448).

Die erklärenden Anmerkungen kommen vor allem der Sprache des Dichters zugute: an neuartigen Auffassungen einzelner Stellen fehlt es dabei nicht (besonders interessant die Erklärung des *πῦρ ἀνακαλεῖν* V. 800 und des *φορβῆς νόστος* V. 43, problematischer die Auffassung des *τὸ προσφιλές* V. 469 = „ein Liebchen“ und des kritischen *αἴγλη* V. 831 = „serenitas“), doch tritt diese Seite der Exegese zurück gegenüber der Fülle von sprachlichen Parallelen, die der Herausgeber von allen Seiten beibringt: nicht nur aus den Tragikern und der übrigen griechischen Literatur, sondern auch aus dem Lateinischen (so zu V. 37, 189, 236 f., 255 f., 293, 577, 722, 1018) und aus neueren Sprachen (besonders hübsche Analogien aus dem Deutschen: zu 469, 577, 1325 und dem Französischen: zu 38, 224, 421, 1136 ff., 1145). Die Arbeit, die er damit geleistet, hat nicht allein eine Menge an sich interessanten Materials geliefert (besonders ansprechend die Hervorhebung der Anleihen aus der alltäglichen Sprache des Volkes: zu 91 f., 919, 771, 984, 989, 1010 und die Hinweise auf die durch die Tragiker vorgebildete sprachliche Fortentwicklung im Hellenismus: zu 60, 305, 691, 1145, 1218 ff., auf einzelne typische Ausdrücke und Gemeinplätze der griechischen Literatur: zu 92, 285, 710, 925 f.), sie liegt auch zweifellos in der Richtung auf das letzte Ziel dieses Teiles der Exegese, das darin besteht, den Sprachgebrauch der Tragiker, speziell des Sophokles in seiner besonderen Eigenart festzustellen und nach allen Seiten hin fest zu umgrenzen (erfreuliche Ansätze dazu

bei R. zu V. 182 (vgl. 952, 1289), 192, 263, 272, 462, 540, 691, 704, 707 (vgl. 1202), 874, 886, 925 f., 1010, 1061 f., 1136 ff., 1140—42, 1123 ff., 1163 ff.), wozu für den Philoktetes als eigene Aufgabe kommt, die Abhängigkeit gerade dieser Tragödie von Euripides im einzelnen nachzuweisen, wie es R. z. B. bei V. 966, 1006 ff., 1277 schon getan hat. Ein Anfang zu solch systematischer Gruppierung des sprachlichen Materials ist ja mit Bruhns überaus verdienstvollem „Anhang" schon gemacht (Hinweise darauf, gekennzeichnet durch [Anh.] finden sich auch bei R. in grofser Zahl). Ihn auf weiterer Grundlage weiter auszubauen, würde eine bedeutende Entlastung des Kommentars bedeuten und vor allem dort noch mehr Raum schaffen für das, was bei aller Erklärung die Hauptsache ist: die ästhetische Würdigung. Auch in dieser Hinsicht weist die neue Auflage manchen Fortschritt auf; sowohl die Ökonomie der Handlung (vgl. zu V. 13 f., 575, 927 ff., 974, 1004, 1333, 1337 f., 1440) wie auch die Charaktere der handelnden Personen (vgl. zu V. 51, 116, 352, 268, 932, 1006 ff., 1128, 1207, 1370) erscheinen vielfach unter neuer Beleuchtung (nur die Deutung des *αὐτίχ'* V. 14 als „Renommage" will mir nicht einleuchten; Odysseus will sicherlich dem Neoptolemus damit nur Mut machen!). Auch sachlich interessante Notizen finden sich da und dort eingestreut, so zu 134, 302, 779 f., 759 f., 766, 823, 1437, 1459, 1461. — Die äufsere Form ist — von einigen Kleinigkeiten abgesehen — durch Sorgfalt und Klarheit ausgezeichnet.

Sondershausen. **A. Rahm.**

---

247) **Herbert Richards, Notes on Xenophon and others.** London, E. Grant Richards, 1907. XII u. 358 S. 8. geb. 6 Sh.

Die kritischen Bemerkungen, welche in vorliegendem Sammelband vereinigt sind, erstrecken sich teils auf die kleineren Schriften Xenophons, teils auf die Hellenika, Anabasis, Memorabilien und Cyropädie; von anderen Autoren kommen in Betracht: Herodot, Plutarchs vitae, Pausanias, die griechischen Erotiker, Diodorus und anhangsweise einige lateinische Dichter. Beigefügt sind ferner mehrere zum Teil schon früher veröffentlichte Abhandlungen grammatischen Inhalts.

Soweit es sich um Xenophons Schriften handelt, kommt es Verfasser vor allem darauf an, den Sprachgebrauch der echten und der angezweifelten Schriften zu vergleichen, um eine sichere Grundlage für die Textkritik zu gewinnen. In seinen Bemerkungen zum Ökonomikus, die ich im einzelnen

nachgeprüft habe, stützt er sich auf die Ausgabe von Holden, deren fünfte Auflage (1895) aber leider nicht benutzt ist, und nimmt Stellung zu Hartmann und Herwerden, mit denen er sich unter stetiger Beobachtung des attischen Idioms in knapper Fassung auseinandersetzt. Seine Vorschläge, mögen sie positiv oder negativ sein, zeugen sämtlich von gesundem Urteil und gründlicher Belesenheit; sie regen auch da an, wo man vielleicht anderer Ansicht sein kann; zum mindesten machen sie auf die Unhaltbarkeit mancher Lesarten aufmerksam, die bisher stillschweigend hingenommen worden sind.

Von besonderem Interesse sind des Verfassers Ausführungen über die beiden Verfassungen (S. 40—63), wenn auch das Ergebnis nicht neu ist, dafs nämlich inbetreff der *Λακεδαιμονίων πολιτεία* von sprachlicher Seite nichts gegen Xenophon als Autor spricht, während Sprache und Inhalt der *Ἀθηναίων πολ.* deutlich erkennen lassen, dafs Xenophon nicht der Verfasser ist.

Lesenswert ist auch die Schlufsbetrachtung (S. 154—169), in der er die bekannte Hypothese Linckes, dafs Xenophons gleichnamiger Enkel der Verfasser einiger Schriften sei, mit guten Gründen zurückweist.

Was die grammatischen Abhandlungen betrifft: *Ἄν* mit Futurum im Attischen, zwei Ortsadverbien (*εὐθύ* und *αὐτοῦ*), Wechsel der Endungen als Ursache verderbter Lesart und Wiederholung oder Vorwegnahme von Worten, so scheinen sie mir ebenso wie des Verfassers übrige kritische Arbeiten wertvoll zu sein durch die reiche Sammlung von Beispielen aus den Klassikern der verschiedensten Epochen, die manch schätzenswerten Beitrag zur Erkenntnis des griechischen Idioms, insbesondere der Wortbildung und Phraseologie, enthält.

Die äufsere Ausstattung des Buches zeugt von vornehmem Geschmack.

Wernigerode a. H. **M. Hodermann.**

---

248) **Rudolf Frobenius, Die Formenlehre des Qu. Ennius.** Programm des königl. humanistischen Gymnasiums zu Dillingen für das Schuljahr 1906/07. 55 S. 8.

In acht Abschnitten behandelt der Verfasser die Eigentümlichkeiten der einzelnen Deklinationen und Konjugationen (Substantiv, Adjektiv, Pronomen, Verbum), sowie der Partikeln (Adverb, Präposition, Konjunktion, Interjektion) bei Ennius und verzeichnet gewissenhaft alle Formen, die von dem Sprachgebrauch seiner und der klassischen Zeit abweichen. Ein-

gedenk des Ausspruchs: Quintus Ennius tria corda sese habere dicebat, quod loqui Graece et Osce et Latine sciret (Gellius XVII, 17, 1), zieht er bei der Bestimmung der Herkunft von Neuerungen auch griechischen und oskischen Ursprung in Erwägung. Bei dem griechischen Einflusse unterscheidet er (namentlich in der Zusammenstellung auf S. 50 ff.) zwischen Homerismen und Gräcismen anderer Art, namentlich Einwirkungen des Euripides, bei dem altlateinischen und oskischen zwischen Archaismen und Neologismen. Manches, z. B. den häufigen Gebrauch des Genetiv Plur. auf -um in der zweiten Deklination, vermag er in keiner dieser vier Kategorien unterzubringen.

Mit Recht werden Kürzungen wie gau für gaudium, cael für caelum und do für domum auf Homerische Vorbilder wie *δῶ* = *δῶμα* und *κρῖ* = *κριθή* zurückgeführt, abweichende Geschlechter wie in caelus oder salus aus *οὐρανός* und *σάλος* abgeleitet, Formen wie homonem für hominem, indu oder endo für in als Archaismen, famul = oskisch famel, lat. famulus, obsidio = obsidione als Neologismen aufgefafst. Auch sonst wird man dem Verfasser in den meisten Fällen beistimmen, zumal er die neuesten Forschungen gewissenhaft zu Rate gezogen hat; doch kann man im einzelnen hier und da anderer Meinung sein. So trage ich zwar kein Bedenken, die Genetive Metioeo Fuffetioeo für Nachahmungen des Homerischen Genetivs auf *-οιο* (z. B. *πολεμοιο*) anzusehen, kann mich aber nicht dazu entschliefsen, für die Genetive der ersten Deklination auf āı und für die der fünften auf ēi griechischen Ursprung anzunehmen. Ist es schon an sich unwahrscheinlich, dafs āi von ao (z. B. in *Ὀρέσταο*) abstammen soll, so noch mehr, wenn man bedenkt, dafs *αο* ausschliefslich bei männlichen Wesen, āi mit einer einzigen Ausnahme nur bei weiblichen Wörtern vorkommt. Auch kann man sich schwer damit befreunden, dafs eine von Ennius übernommene Form in der ganzen Latinität eingebürgert wurde; denn da ăi nach Ausweis des Dativs und Ablativs Plur. rosis (= rosa -is) in ı übergegangen ist, mufs das an Stelle des altlateinischen ās (pater familiās, bei Ennius viās) später auftretende ae (viae) aus āi hervorgegangen sein. Ebensowenig sehe ich in der neutralen Form sanguen für sanguis den Einflufs von griech. *αἷμα* oder in der femininalen von armentae, -arum den von homerisch *αἱ βόες*. Wer ohne griechische Vorbilder lapi für lapide und sale für salum bildet, kann sich auch hier Abweichungen ohne Einwirkung der Griechen gestattet haben. Unbegreiflich aber ist, wie man tetuli (Ann. 55) und memordi, die beide ursprünglich den Stammvokal o haben,

ganz verschieden beurteilen und dort eine unbeeinflufste, hier eine nach griechischer Analogie gebildete Form annehmen kann. Warum sollen Formen wie pepugi, spespondi, in denen der Reduplikationsvokal noch nicht dem Vokal der Stammsilbe angeglichen ist, nicht echt lateinische Formen sein?

Eisenberg (S.-A.). **O. Weise.**

249) **Carlo Pascal, Graecia capta.** Saggi sopra alcune fonti greche di scrittori latini. Firenze, Successori Le Monnier, 1905. 177 S. 8. Lire 4.

Die hier vereinigten Abhandlungen wurden zum gröfsten Teil schon in verschiedenen Zeitschriften veröffentlicht. Auf Virgil beziehen sich drei hier kurz zu besprechende.

XII. Sofocle e Vergilio.

Aus dem, was wir vom Laokoon des Sophokles wissen, glaubt P. schliefsen zu können, dafs manches darin der Darstellung Virgils entsprach. Aber bei Sophokles verläfst Äneas, wie wir aus Dionysius I 48 erfahren, die Stadt noch vor der Eroberung, *μελλούσης ἁλίσκεσθαι τῆς πόλεως*, auf den Rat seines Vaters, der aus dem Geschick der Laokontiden das bevorstehende Verderben der Stadt weissagte. Das ist bei Virgil doch alles ganz anders. Ebenso zieht in dem uns erhaltenen Fragment (Nauck 344) Äneas mit seinem ganzen Hausgesinde und Anhange aus dem Tore, ganz im Gegensatz zu Virgils Darstellung. In das Reich der unbegrenzten Möglichkeiten verliert sich Paskal, wenn er meint, der Traum des Äneas von der Erscheinung Hektors (II 270 ff.) und die Art, wie Helena den Griechen das Feuerzeichen gibt (VI 517 ff.), könne sich schon im Drama des Sophokles gefunden haben.

XIII. Enea traditore.

Anstatt den Quellen der in der Überschrift angedeuteten geschmacklosen Verunglimpfung nachzuspüren, plätschert P. in den hier recht trüben Fluten des Servius herum. Dieser weifs zu Än. I 242 zu berichten, Antenor sei hier dem Äneas gegenübergestellt, weil auch er Troja verraten haben solle, sieht in I 488 *se quoque principibus permixtum adgnovit Achivis* eine versteckte Hindeutung auf den Verrat und liest aus I 647 eine Verteidigung gegen denselben Verdacht heraus. Denn aus *munera Iliacis erepta ruinis* gehe doch hervor, dafs

Äneas die *ornatus Helenae* nicht als Lohn für seinen Verrat von ihr empfangen habe.

Dreizehn ist doch immer noch eine Unglücksnummer.

XIV. L'episodio di Elena nel libro secondo dell' Eneide.

P. hält II 567/88 für echt virgilisch und für eine der Stellen, durch die der Dichter den übeln Leumund des Äneas aufzubessern sucht. Eine solche ist z. B., immer nach Servius und Paskal, II 386 ff., denn hier erscheint es als Kriegslist, dafs Äneas in griechischer Rüstung sich unter die Griechen mischt, was die Ankläger als Beweis des Verrats angeführt hatten. Eine solche ist II 460 ff., wo Äneas behilflich ist einen Turm vom Palaste des Priamus auf die Angreifer zu stürzen: die bösen Zungen hatten behauptet, er habe sich an der Zerstörung von Priams Feste beteiligt. Und so sollte denn auch unsere Episode den Lästerern den Mund stopfen; denn wenn Äneas hier Helena umbringen will, so konnte er doch unmöglich für das Versprechen ihrer Garderobe, *del suoi ricchi doni muliebri,* seine Vaterstadt verraten haben.

„Dieses alles ist geschehn,
Mit dem Werke eines Dichters!"

möchte man, Uhland variierend, hier ausrufen.

Wer das eroberte Griechenland durch diese Proben nicht erobert hat, der lese: 1. Epicarmo e gli scrittori latini, 2. Un frammento di Ibico ed uno di Ennio, 3. Cleante e Lucilio, 4. Una satira contro gli Stoici, 5. Il carme LXIV di Catullo, 6. Il carme LXXVI di Catullo, 7 Aristotele e Lucrezio, 8. Filodemo e Lucrezio, 9. Morte e resurrezione in Epicuro e in Lucrezio, 10. Mors immortalis, 11. Di una fonte greca del Somnium Scipionis di Cicerone, 15. L'imitazione di Empedocle nelle Metamorfosi di Ovidio, 16. Le fonti del poema Aetna, 17. Una probabile fonte di Rutilio Namaziano.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

250) **H. Merguet, Handlexikon zu Cicero.** Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchhandlung Theodor Weicher, 1905/6. Erstes bis viertes [Schlufs-] Heft. II u. 816 S. 4. ℳ 24.—.

Im Bereich der Lateinischen Literatur sind während der letzten Jahrzehnte viele lexikographische Kleinarbeiten, Untersuchungen über grammatische und stilistische Dinge, Schriften über den Sprachgebrauch solcher

Autoren, die vom Zentrum der klassischen Periode mehr oder weniger weit entfernt sind, erschienen, nur vereinzelt dagegen solche, die die Art und Eigenschaften der klassischen Schriftsteller behandeln. Für den Unterricht mufste man alle Vorkommnisse immer noch nach Georges grofser Ausgabe kontrollieren, die gegen dreifsig Jahre alt und von den Segnungen der grammatisch-stilistischen Untersuchungen der neueren Zeit fast noch unberührt geblieben ist und überdies auf beschränktem Raum viele Interessen zu gleicher Zeit decken soll. Wir bekamen in dieser Zeit drei ausführliche Cäsarlexika auf einmal, aber immer noch kein Gesamtwörterbuch für Cicero. Als Abschlagszahlung konnte man Merguets Lexikon zu Ciceros Reden und zu den philosophischen Schriften annehmen, Arbeiten, die die Schriften der genannten Gebiete sehr eingehend behandelten, aber natürlich das Gefühl des Unbehagens zurückliefsen, weil eben das Material nicht aus allen Gattungen der Ciceronischen Schriftstellerei herbeigezogen war. Dem Übelstand will nun Merguets neue Arbeit abhelfen, die auch aus den rhetorischen Schriften und den Briefen mitgeschöpft ist. Das Handlexikon beansprucht nicht vollständig zu sein, aber der zur Verfügung stehende Raum von 812 Seiten kleinen Druckes in Quarto gestattete doch mit den Beispielen weit auszuholen, so dafs in dieser Form des alphabetischen Nachschlagebuches eine Übersicht über den gesamten Sprachgebrauch Ciceros geboten wird. Merguet gibt unter jedem Worte zunächst die vorkommenden Bedeutungen, dann die Beispiele, aus denen man Konstruktion, phraseologische Verbindung, Synonymisches usw. ersieht. Ausdrücklich sei als Merkmal der Bearbeitung hervorgehoben, dafs die ausgezogenen Stellen stets mit ausreichenden Textworten angeführt sind, dafs erläuternde Zusätze in Klammern stehen, ferner, dafs die Zitate aus den poetischen Partien und die Ausdrücke der Gesetzessprache (in De legibus) in Anführungszeichen markiert sind. Das Lexikon kann den Kollegen als ein brauchbares, ausgiebiges und bequemes Hilfsmittel der klassischen Latinität empfohlen werden.

---

251) **Max Hodermann, Livius in deutscher Heeressprache.** Beilage zum Jahresberichte des fürstlich Stolbergschen Gymnasiums zu Wernigerode, 1908. 80 S. 8.

Schon wiederholt habe ich das Vergnügen gehabt, Hodermanns Schrift: „Unsere Armeesprache im Dienste der Cäsarübersetzung“ in

dieser Zeitschrift zu besprechen und dabei dem Wunsche Ausdruck gegeben, H. möge die deutsche Armeesprache nicht nur für Cäsar nutzbar machen, sondern auch für die anderen in der Schule gelesenen Klassiker. — Dazu ist in der vorliegenden Arbeit ein erfreulicher Anfang gemacht. Die lexikalische Anordnung des Stoffes macht das kleine Hilfsbuch sehr brauchbar, bietet aber auch Anlafs zu Erweiterungen und Nachtragungen. Zunächst hat H. nur die Bücher 1. 2. 21. und 22 behandelt und dabei immer nur die zur angeführten Stelle passende Verdeutschung gegeben. Das gibt oft eine zu enge Auffassung.

Dafür einige Beispiele. Liv. 21, 23, 4 heifst *iter avertere* desertieren, an anderen Orten kann man doch wohl: die Marschrichtung ändern, abschwenken oder einschwenken sagen (vgl. die Armeesprache im Dienste der Cäsarübersetzung[2], S. 19); *circumire vigilias* 22, 1, 8 gibt H. mit „die Wachen nachsehen“, man dürfte auch sagen „die Ronde machen“; *pugnam committere* übersetzt H. den Kampf einleiten, eröffnen, ein Gefecht beginnen, warum soll etwa „eine Schlacht liefern“ nicht erlaubt sein? *signa conferre* ist nach 22, 24, 11 = in sich aufschliefsen, aber nach dem bekannten signis collatis pugnatum est heifst es auch einfach kämpfen. *consternari ad arma* = an die Gewehre eilen, schnell unter die Waffen treten; wie aber consternari in fugam? Unter *edere* findet sich proelium edere = committere, ich vermisse caedem edere, was sonst bei Livius häufig ist. Bei *dilectus* sollte die Verteilung der Rekruten auf die Legionen hervorgehoben werden. *Esse in statione* heifst 22, 26, 10 bereit stehen, sonst wohl auch auf Feldwache sein. Unter iactare ist angeführt: arma foede iactare I, 27, 11, dafür kommt aber arma abicere häufiger vor. *Legatus* würde ich, wie früher schon einmal bemerkt wurde, lieber mit „General“ übersetzen als mit Unterführer.

Sehr beachtenswert ist die Bemerkung S. 48, dafs der Ausdruck „Fufssoldat“, unmilitärisch ist; wie oft hört man dieses ungeheuerliche Wort!

Nur gegen eine Übersetzung H.s möchte ich entschiedenen Widerspruch erheben. *„tribuni militum“* sind nicht jüngere Offiziere oder Subalternoffiziere, sondern sie entsprechen durchaus unseren Stabsoffizieren. Wenn z. B. Cato, der schon Konsul gewesen ist, die Schlacht bei den Thermopylen als tribunus militum mitmacht und als solcher die Umgehung des Passes ausführt, so ist er sicherlich nicht Subalternoffizier. Ich bestreite nicht, dafs die vornehmen Römer, die nach kurzer Aus-

bildungszeit in die Armee als tribuni eintraten, jüngere Offiziere waren, aber dem Range nach entsprachen sie unseren Stabsoffizieren. Das beweist auch der Umstand, dafs die den tribuni gleichstehenden praefecti socium stets Römer sein mufsten. Während die Subalternoffiziere von den Bundesgenossen selbst erwählt oder ernannt wurden, lag die Oberleitung der kriegerischen Operationen in den Händen der Römer, die die Stabsoffiziere und Generäle tribuni und legati aus ihrer Mitte ernannten.

Wir hoffen, dafs H. bald Gelegenheit finde, seine verdienstliche Arbeit auch auf die übrigen Bücher des Livius auszudehnen und dann ein Hilfsbuch schaffe, das für alle Schulschriftsteller zu benutzen ist.

Wolfenbüttel. **Brunoke.**

---

252) **J. A. Stewart, The Myths of Plato** translated with introductory and other observations. London, Macmillan & Co. New York, The Macmillan Company, 1905. XII u. 532 S. 8. geb. 14 shillings net.

Wie der Verfasser des näheren ausführt, haben die Mythen Platos den Zweck, dem unbestimmten transzendentalen Fühlen des Menschen, welches einen guten und weisen persönlichen Gott, eine teleologische Weltordnung und individuelle, mit Bewufstsein verknüpfte Fortdauer der Seele nach dem Tode postuliert, einen gewissen Halt zu geben. Das wissenschaftliche Denken versagt bei diesen Fragen oder führt geradezu zur Verneinung des Postulierten; der Mythus, dessen traumhafter Charakter in vorteilhafter Weise sinnliche Anschaulichkeit mit einer dem streng logischen Zergliedern ausweichenden Unbestimmtheit verbindet, ist am besten geeignet, dieses innere Gefühl zu befriedigen, welches für viele Menschen deshalb von so aufserordentlicher Wichtigkeit ist, weil sie ohne dasselbe an einer höheren Auffassung des Daseins verzweifeln und eine tugendhafte Lebensführung für zwecklos halten würden. In eigenartiger Weise versteht es Plato, seinen mythischen Dichtungen trotz ihres inneren Gegensatzes zum streng logischen Denken einen nach seiner Auffassung wissenschaftlichen Untergrund zu geben, welcher sie dazu geschickt machen soll, auch die Höchstgebildeten für sich einzunehmen und der wissenschaftlichen Forschung als Regulative und Leithypothesen zu dienen. — Die Mythen sind teils eschatologisch, teils ätiologisch, meist beides zugleich. Stewart behandelt zunächst die vorwiegend eschatologischen, nämlich die Mythen im Phädo und im Gorgias und den Er-Mythus in der Republik.

welche alle den Zweck haben, zu zeigen, dafs die Seele unsterblich, in gewissen, durch die *ἀνάγκη* gesetzten Grenzen frei, und unter Gottes Regierung in allen Stadien ihres Wanderdaseins für ihr Tun verantwortlich ist. Darauf folgen die vornehmlich ätiologischen Mythen im Politicus, im vierten Buch der Gesetze und im Protagoras, wo Gottes Schöpfertätigkeit und seine Leitung der Angelegenheiten des Weltalls und der Menschheit in grofsen Zügen geschildert und mit dem Vorhandensein des Bösen in Einklang gebracht wird. Weiterhin schliefst sich der Timäus an, in welchem die drei Ideale oder „Vernunftideen“ Seele, Weltall und Gott in einer gewaltigen Komposition behandelt werden. Drei andere Mythen, welche sodann an die Reihe kommen, die im Phädrus, Meno und Symposion, sollen hauptsächlich die Funktionen des Verstandes und der sittlichen Anlage ätiologisch begründen. Den Schlufs bilden zwei Mythen, welche soziale Organismen betreffen, der Atlantis-Mythus im Timäus und Kritias und der Mythus von den Erdgeborenen in der Republik.

Stewart gibt von jedem Mythus den griechischen Text und daneben eine englische Übersetzung in altertümlicher Sprache, welche hin und wieder zum Zweck des besseren Verständnisses etwas freier gehalten ist. Aufser einer dem Ganzen vorausgeschickten allgemeinen Einleitung von 76 Seiten findet man bei jedem Einzeltext noch eine spezielle Untersuchung über literaturgeschichtliche, philosophische und kulturhistorische Fragen, welche sich an den betreffenden Mythus knüpfen. Als Abschlufs dient ein Kapitel über die Cambridger Platoniker des 17. Jahrhunderts und ihre Nachfolger, die englischen Idealisten der Gegenwart.

Der Verfasser behandelt seinen Gegenstand mit einer aufserordentlichen Gründlichkeit, die ihn auf die verschiedensten Gebiete führt. Besonders interessant sind die Vergleiche, welche er einerseits mit Kant und andererseits mit Dante anstellt. Die Einleitung enthält auch manche ganz allgemeine Erörterungen über die Entstehung jenes obenerwähnten transzendentalen Gefühls, über das Wesen des Mythus und der Poesie und über andere naheliegende Themata. Seinen eigenen metaphysischen Standpunkt setzt Stewart auf S. 43 ff. auseinander. Die Wärme, mit welcher er seinen Gegenstand behandelt, macht das Buch zu einer sehr angenehmen Lektüre. Leider sind, während der Druck im allgemeinen sehr gut ist, die mehrfach recht interessanten Fufsnoten mit so winzigen Lettern gesetzt, dafs viele Leser sich wohl genötigt sehen werden, auf ihre Lektüre zu verzichten. —*.

253) **Katharine v. Garnier, Die Präposition als sinnverstärkendes Präfix** im Rigveda, in den Homerischen Gedichten und in den Lustspielen des Plautus und Terenz. (Heidelberger Dissertation.) Leipzig, Kreysing, 1906. 64 S. 8.

Die vorliegende Brugmann und Windisch gewidmete Abhandlung ist von einer Dame geschrieben. Wir können ihr das Zeugnis ausstellen, daſs sie sich in den drei angezogenen Sprachen tüchtige Kenntnisse erworben und in die Methode der modernen Sprachpsychologie und Sprachvergleichung gut eingedrungen ist. Die Schrift verrät selbständiges Urteil, die Auseinandersetzungen sind bündig und klar.

Die Abhandlung gliedert sich nach den behandelten Sprachen in drei Teile. S. 1—21 werden uns die Präfixe aus dem Rigveda vorgeführt, die S. 21—41 umfassen die Homerischen Beispiele, den Beschluſs bilden S. 41—64 die sinnverstärkenden Präpositionen bei Plautus und Terenz. Hinter jedem Teile werden die Resultate in kurzen Sätzen zusammengefaſst; dem Ganzen schlieſst sich dann das ebenso knapp zusammengedrängte Gesamtresultat an.

Ein Zusammenhang zwischen den sinnverstärkenden Präfixen der drei Sprachen hat sich — wie nicht anders zu erwarten — nicht feststellen lassen. Die Verfasserin erkennt als solche Präfixe an: aind. *ati-, abhi-, ud-, pari-, pra-, vi-*, homerisch *ἀμφι-, δια-, ἐξ-, κατα-, περι-, προ-, ὑπερ-*, und lateinisch *com-, de-, per-, prae-, pro-*. Als Ausgangspunkt der Bedeutungsentwicklung scheint sich Verfasserin, wenn ich ihre Andeutungen richtig verstehe, Komposita mit der Wurzel *es-* 'sein' zu denken; an diese sollen sich andere Komposita angeschlossen haben.

Über die Auffassung mancher Stellen wird sich streiten lassen, das liegt in der Natur der Sache. Es gibt keine feste Grenzlinie zwischen Komposita mit sinnverstärkendem Sinn auf der einen und perfektivierenden oder in der Bedeutung vom Simplex nicht oder kaum unterschiedenen auf der anderen Seite. Diese Schwierigkeit scheint mir Verfasserin nicht genügend gewürdigt zu haben, obwohl sie da und dort sich darüber ausläſst, ob eine Verstärkung anzuerkennen ist oder nicht. Ich hätte lieber einen Aufbau auf breiterer Grundlage gesehen. Es hätten nicht bloſs die Komposita mit sinnverstärkendem Präfix, sondern auch die jenseits der erwähnten Grenzlinie liegenden Verba vorgeführt werden sollen. Es durften dabei auch jene Intensiva nicht fehlen, die für sich allein und zu-

sammengesetzt dieselbe Bedeutung haben, wie z. B. von aind. *dar-* und *apadar-* zersprengen. Besondere Beachtung hätten auch die Doppelkomposita wie ἀποπροίημι verdient. Die Untersuchung wäre so natürlich bedeutend umfangreicher geworden. Aber durfte sich denn die Verfasserin nicht ohne Schaden auf eine Sprache beschränken, da ja in diesem Punkt doch kein Zusammenhang zwischen Indisch, Griechisch und Lateinisch besteht? Ich halte es für prinzipiell verkehrt, daſs Verfasserin die engeren Sprachzusammenhänge vernachlässigt. Im Indischen durfte, weil jene Komposita im Rigveda noch so selten sind, nicht nur dieses eine Sprachdenkmal behandelt werden. Erst bei Heranziehung auch jüngerer Werke konnte sich ein richtiger Überblick über die Entwicklung ergeben. Sehr nahe hätte es aber auch gelegen, das Avesta zu durchforschen. Schon ein Herumblättern in Bartholomaes Wörterbuch gibt da manche Fingerzeige. Entsprechend lieſs sich die Untersuchung im Griechischen und Lateinischen einrichten.

Nicht richtig erscheint mir die Beurteilung der Komposita von *es-* 'sein' usw. Wenn z. B. περιεῖναι 'übertreffen' bedeutet, so kann man nicht ohne weiteres behaupten, daſs περι- hier den Sinn verstärke, denn der Begriff 'sein' erscheint in περιεῖναι nicht gesteigert. Ich verstehe überhaupt nicht, warum gerade die Komposita von *es-* usw. den Ausgangspunkt gebildet haben sollen. Ein Beweis wird dafür nicht erbracht und läſst sich nicht erbringen.

Auf Vollständigkeit habe ich nur Stichproben gemacht und dabei einige Lücken, besonders bei Homer, entdeckt. Man mag ἀναγιγνώσκω, ἀναστενάχομαι, ἀνορούω, ἀπομηνίω, προσπίλναμαι, σύμπαντες usw., die in den Lexicis als intensiv verzeichnet sind, allenfalls anders verstehen, aber ἀπεχθαίρω heiſst doch zweifellos 'heftig hassen' in Γ 415: τῶς δέ σ' ἀπεχθήρω ὡς νῦν ἔκπαγλα φίλησα. In Ω 65 Ἥρη, μὴ δὴ πάμπαν ἀποσκύδμαινε θεοῖσιν wird man auch kaum umhin können, intensive Bedeutung für ἀποσκυδμαίνω anzuerkennen usw. Im Rigveda dürften die Komposita mit *sam-* teilweise sicher auch hierher gehören; *tap* z. B. heiſst brennen, quälen, *santap* übersetzt Grassmann 'von allen Seiten quälen'. Hier läſst sich doch nicht behaupten, daſs *sam-* nur perfektiviere.

Vielleicht entschlieſst sich die Verfasserin dazu, das von ihr angeschnittene Thema in der angedeuteten Weise noch weiter zu behandeln.

Bergedorf. **Eduard Hermann.**

254) **Aemidius Martini** et **Dominicus Bassi, Catalogus Codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae.** Tomus I: LI u. 592 S. Tomus II: S. 593—1297. 8. Mediolani Impensis U. Hoepli, MCMVI. Beide Teile zus. L. 50.

Der Begründer der Bibliotheca Ambrosiana, Kardinal Federico Borromeo, begann vor etwa 300 Jahren mit der Sammlung der Codices Graeci, und fast alles vorhandene handschriftliche Material ist durch seine rastlose Tätigkeit eingebracht worden. Die neue Bibliothek sollte nicht nur mit den Schätzen der grofsen italischen und anderer Büchereien in der Zahl ihrer Werke konkurrieren können, sondern auch zur Förderung der Studien aufs beste eingerichtet sein und der Mittelpunkt gelehrter Studien werden, wie einst die Bibliotheken von Alexandria und Pergamum. Wenn nun auch diese letzten Wünsche nicht ganz in Erfüllung gegangen sind, die Tatsache der gewaltigen Collectio Codicum allein ist schon eine Leistung, der sich auf diesem Gebiet nicht viel an die Seite stellen läfst. Hat doch die Ambrosiana den vierten Platz unter den italienischen Bücherschatzhäusern, was den Besitz Griechischer Codices anbetrifft. — Nur wenige (und diese auch nur wenig bedeutende) Nummern sind nach dem Tode des gelehrten Kardinals zu der Sammlung hinzugekommen, die jetzt 1098 Stücke zählt. Die besondere Geschichte der Erwerbungen geben die gelehrten Herausgeber in der Praefatio unseres Werkes. Ein zuverlässiger Katalog war längst dringendes Bedürfnis; denn der eilfertig hergestellte Index Montfaucons genügte den jetzigen Anforderungen nicht mehr; wer nicht an Ort und Stelle war und über reichliche Zeit verfügte, mufste bisher auf eine Orientierung über die Mailänder Schätze verzichten. Zwölf Jahre haben die Herausgeber, unterstützt von Ceriani, Ratti und Mercati, an der neuen Katalogisierung gearbeitet. Das neue Verzeichnis reguliert die Nummern, bezeichnet die Autorschaft, merkt die Inedita an, bestimmt ev. das Verhältnis zu den gangbaren Ausgaben, gibt eine genaue äufsere Beschreibung des Materials, notiert Alter, Beschaffenheit usw. Sehr angenehm empfindet man es für den Gebrauch, dafs die laufenden Nummern auch im Kolumnentitel figurieren. Der erste Band umfafst Nr. 1—490, der zweite den Rest. Dann folgen sehr gute, ausführliche Indices, Vergleichstafeln der alten und neuen Zählung, Verzeichnis der Autores et opera; Vitae et martyrologia sanctorum, Aetas codicum, Possessores codicum und andere Nachweise. Zusätze und Kor-

rekturen sind der Praefatio angehängt. So hat denn das grofse Werk Federico Borromeos jetzt dank der sachkundigen Bearbeitung, des immensen Fleifses und der gewissenhaften Sorgfalt der beiden Herausgeber, dank auch der splendiden Ausstattung seitens des Verlegers seinen würdigen Abschlufs gefunden.

255) **John Williams White, An unrecognized actor in Greek Comedy.** S.-A. a. d. Harvard Studies XVII, 1906. [Leipzig, O. Harrassowitz.] S. 103—130. 8.

In der Lysistrate streiten ein Halbchor von Frauen, einer von Männern unter je einem Halbchorführer miteinander; ein ähnliches Bild zeigt die Szene Ach. 557—577. Davon ausgehend sucht der Verfasser „to present the evidence that the leader of the second half-chorus ... probably had a larger function than has yet been allowed him" (S. 108). Der Führer des zweiten Halbchores also wäre der „unrecognized actor". Ihn macht White dadurch zu einer stehenden Figur der Komödie, dafs er die Trennung des Chores in zwei Halbchöre unter je einem Leiter als das Regelmäfsige in jeder Komödie (des Aristophanes; denn nur von ihm, nicht von der greek comedy handelt White) hinstellt.

Wenn man nun auch die Verwirrung, die — trotz der vielen schon vorausgegangenen und von Wh. gewissenhaft geprüften Arbeiten — in der Zuteilung der Chorpartien an den Gesamtchor, an den Koryphaios, an einzelne Choreuten immer noch herrscht, gern einer einheitlichen Ordnung Platz machen sähe, glaube ich doch nicht, dafs Wh. den richtigen Weg dazu gewiesen hat. Man wird ihm ja gewifs in Einzelheiten zustimmen, wenn er z. B. in den Ekkl. die kleinen Partien V. 30 f., 43 ff., 46 f., 49 f. usw., die bisher in den Händen von drei (so die codd.), fünf (so die Ausgabe von Portus 1607) oder gar neun (Brunck) Choreuten lag, auf zwei verteilt. Wenn er aber z. B. in den Fröschen in der ganzen Komödie blofs die Verse 718—737 — und die ohne jeden inneren Grund für einen Wechsel des Sprechers — für seinen unrecognized actor in Anspruch zu nehmen weifs, zeigt uns schon dies die Unhaltbarkeit seiner verallgemeinernden These. Und nicht viel besser ist es im Plutus. Das Kunstmittel, das in einzelnen Komödien nachweisbar und dort auch wirkungsvoll ist, läfst sich nicht allen Komödien aufdrängen, zu einem Schema machen; damit tut man dem „quellenreichen Strom unendlicher Erfindung",

den man auch in der Technik des Aristophanes rauschen sieht, unnötigerweise und zwecklos Gewalt an.

München. **Ernst Wüst.**

---

256) Th. Drück, Griechisches Übungsbuch für Sekunda zur Einübung der Syntax. Dritte, vollständig umgearbeitete Auflage. Stuttgart, Adolf Bonz & Co., 1907. 125 S. 8.

Dieses in Anlage und Ausführung gleich praktische Übungsbuch war bisher auf ein ziemlich enges Absatzgebiet beschränkt. Die württembergischen Lehrpläne stellten für den griechischen Unterricht höhere Anforderungen an den Schüler als sie in Norddeutschland gemeinhin gestellt werden. Die Kasuslehre mufste in Obertertia erledigt sein, der Untersekunda war die gesamte Tempus- und Moduslehre, die Lehre vom Infinitiv, Partizip und den Negationen zugewiesen. Die Komposition war zur Einübung syntaktischer Regeln vor der Exposition bevorzugt. Durch die neuen Lehrpläne für die württembergischen Gymnasien ist nun eine fühlbare Annäherung an die Zustände in Norddeutschland herbeigeführt worden. Drück hat sofort diesem Umstand Rechnung getragen und damit seinem Buch eine, wie ich glaube, weite Verbreitung und Verwendung im Unterricht gesichert. Es entspricht jetzt fast durchweg den im Norden viel gebrauchten Lehrbüchern von Koch, Wesener, Kaegi, bringt auf mehr als 50 Seiten Beispiele zur Einübung der Kasuslehre und einen reichen Expositionsstoff, zumeist aus Einzelsätzen bestehend, aus denen sich die Regeln mit Leichtigkeit ableiten lassen. Auch hält er sich im Gang streng an den der kurzgefafsten Grammatik von Kaegi, der ja von den übrigen gangbarsten Grammatiken von Gerth, Curtius, Koch, Bamberg u. a. nicht sehr erheblich abweicht, so dafs dem Gebrauch des Buches auch an solchen Schulen nichts im Wege steht, an denen eine andere Grammatik als die von Kaegi eingeführt ist.

Zweckmäfsigerweise sind die Beispiele durchweg den Schulschriftstellern entnommen. Xenophons Anabasis und Hellenika II–IV wurden in erster Linie berücksichtigt, aber auch Homers Odyssee I–XII und einzeln die Ilias zu wirksamer Abwechslung herangezogen. Dabei ist nicht versäumt, durch Angabe des Fundortes den Lehrer in den Stand zu setzen, zur Erklärung des Satzes und Belebung seines Inhalts den Zusammenhang zu verwerten, aus dem er gelöst hier als Beispiel erscheint. Aber auch Lysias in Eratosthenem, Thukydides I 88 ff., Platons Apologie, Kriton.

Teile vom Phädon, Gorgias, Protagoras, dann Demosthenes, Isokrates, Älian kommen zum Wort, und als Erfrischung für den Schüler werden ab und zu Anekdoten, aus Diogenes Laertios und Gnomen aus Homer, Sophokles und Menander gereicht. Es wird also niemand über Langweiligkeit oder Einseitigkeit in der Auswahl des Lehrstoffes klagen können.

Ferner ist es sehr anzuerkennen, dafs der Verfasser den Übungen in der Komposition, die ja auf den Aussterbeetat gesetzt scheint, doch noch einen kräftigen Halt in seinen zusammenhängenden Stücken bietet, deren er jedem Abschnitt eins anfügt. Die Stücke sind für das heutige Wissen des Schülers durchaus nicht zu schwer abgefafst, mit dem bisher einfügten Wörterschatz kommt er fast überall aus. Auch werden allerlei Erleichterungen gegeben, die geeignet sind, dem Schüler wieder Mut und Lust am Können einzuflöfsen. Es wäre recht wünschenswert, wollte man wenigstens hin und wieder dem Schüler auch bei uns, die wir uns dieser Übungen schon fast ganz entwöhnt haben, die Aufgabe wieder einmal stellen.

Der Druck ist sorgfältig überwacht, die Ausstattung vorzüglich. Das Buch darf somit zur Verwendung im griechischen Unterricht wärmstens empfohlen werden.

Bremen. **L. Koch.**

---

257) **Caroline Jebb, Life and Letters of Sir Richard Claverhouse Jebb,** O. M. Litt. D. With a Chapter on Sir Richard Jebb as Scholar and Critic by A. W. Verrall. Cambridge, University Press, 1907. VIII u. 499 S. gr. 8. geb. 10 Sh.

Vorliegende Schrift, ein monumentum pietatis erga maritum, entrollt auf Grund hinterlassener Papiere — Tagebücher, Briefe, Exzerpte, Zeitungsausschnitte u. ä. — ein lebensvolles Bild des auch in Deutschland rühmlich bekannten englischen Philologen Jebb.

Von allgemeinem Interesse ist in erster Linie J.s schriftstellerische Tätigkeit, die sich bei erstaunlicher Produktion aufser auf Theophrast, die attischen Redner und Bacchylides vor allem auf Sophokles erstreckte, zu dessen Interpretation er — poet sympathizing with poet — ganz besonders berufen war. J.s gründliche allgemeine Bildung, von der u. a. auch seine feinen Urteile über Goethes und Schillers Eigenart, über Victor Hugo, Macaulay und Tennyson Zeugnis ablegen, kam ihm in seiner Eigenschaft als akademischer Lehrer in Cambridge und Glasgow in trefflicher

Weise zustatten; hier wirkte er durch die Gabe scharfer Beobachtung, klaren Blickes, gründlichen Urteils und sympathetischer Intuition vorbildlich auf zahlreiche, für ihn begeisterte Schüler. Die Biographie feiert ihn, das Urteil zusammenfassend, als the most finished classical scholar that Cambridge or perhaps Great Britain possesses ... Grofse Verdienste um die Altertumswissenschaft erwarb sich J. auch durch die Gründung der archäologischen Schule in Athen, der griechischen Sozietät und anderer gelehrter Gesellschaften, wobei ihm Gelegenheit gegeben war, sein organisatorisches Talent glänzend zu entfalten. Erwägt man ferner noch, dafs er an allen Fragen, die seine Zeit bewegten, regsten Anteil nahm und als Mitglied des Parlaments in ungezählten Reden das Gewicht seiner Persönlichkeit einsetzte, so mufs man bekennen, dafs die hohen Auszeichnungen, die Staat und Universitäten, der Heimat und des Auslands, auf ihn häuften, einem Manne zuteil geworden sind, auf den seine Landsleute mit berechtigtem Stolze blicken können.

Das Werk, dem das Bildnis Jebbs beigegeben ist, gereicht in seiner vornehmen Ausstattung der University Press zur Ehre.

Wernigerode a. H. **M. Hodermann.**

---

258) **Georges Pellissier, Voltaire philosophe.** Paris, Librairie Armand Colin (Rue de Mézières, 5), 1908. III u. 304 S. 8. geh. 3.50 fr.

Gemäfs dem Sprachgebrauch des 18. Jahrhunderts versteht der Verfasser unter dem Namen „Philosophie" die einzelnen Disziplinen der Metaphysik, der Naturwissenschaft, der Religion und Moral und der Politik, zu der natürlich auch die Geschichtswissenschaft kommt. Er gibt eine möglichst systematische, Schritt für Schritt auf Stellenbelege gestützte Darstellung der Ansichten Voltaires über alle Fragen, welche in diese verschiedenen Gebiete einschlagen. Da er sämtliche Schriften seines Autors, und zwar auch die eigentlich rein literarischen, wie die Dramen, zu seiner Untersuchung herangezogen hat, so erhalten wir aus seinem Buche ein sehr vollständiges Bild der teils sich entwickelnden, teils sich gleichbleibenden, zum Teil auch nicht immer offen ausgesprochenen Anschauungen des Mannes, dem neben J. J. Rousseau zweifellos an der geistigen Befreiung, welche das 18. Jahrhundert und insbesondere die Französische Revolution der Menschheit gebracht hat, der hervorragendste Anteil zuzuschreiben ist. In vielen Punkten ist Pellissiers Werk eine „Rettung"

Voltaires; der Verfasser macht auch aus seiner persönlichen Vorliebe für den grofsen Denker, dessen menschliche Schwächen er nicht in Abrede stellt, kein Hehl. Seine Abhandlung ist wegen dieses inneren Verhältnisses mit Wärme geschrieben und liest sich trotz ihres notwendigerweise etwas mosaikartigen Charakters bis zum Ende glatt und angenehm. In wissenschaftlicher Hinsicht bedeutet sie einen sehr anerkennenswerten Fortschritt auf dem Gebiete der Voltaireforschung. —*

---

259) **Michael Georg Conrad, Émile Zola.** (Die Literatur. Sammlung illustrierter Einzeldarstellungen, herausgegeben von Georg Brandes. 28. Band.) Mit 7 Vollbildern und 2 Faksimiles. Berlin, Bard, Marquardt & Co., 1906. 100 S. 8. ℳ 1.50.

Seine ersten Äufserungen über Zola hat Conrad 1880 in den „Parisiana“ niedergelegt; 1901 liefs er dann sein Buch „Von E. Zola bis G. Hauptmann“ erscheinen, und nun liegt eine neue literarische Gabe vor, die diesmal nicht mehr dem Lebenden dargebracht werden kann, sondern den Manen eines Grofsen gewidmet ist. Gleich die Überschrift der ersten Seite, die Worte „Im Geiste Zolas!“, sind der beredte Ausdruck der schwärmerischen Verehrung, die Conrad dem Toten entgegenbringt.

Es handelt sich bei der vorliegenden Darstellung nicht um eine Biographie in der gewöhnlichen Form, sondern um Reminiszenzen, die dem mehrjährigen Verkehr Conrads mit Zola kurz vor und nach 1880 entstammen. Eine Art Einleitung bilden Gedanken aus ihren ersten Gesprächen, in denen die Souveränität des künstlerischen Genius gegenüber den blöden Massen verfochten wird. Im nächsten Abschnitt spinnt sich die Unterhaltung der beiden Männer weiter; sie gilt vor allem dem Bekanntwerden Conrads mit Zolas Werken und schliefst mit einer grellen Beleuchtung der Stellung, welche die deutsche Zensur und Kritik dem Naturalismus gegenüber Ende der siebziger Jahre einnahm. Dem wird der begeisterte Vortrag entgegengestellt, den der italienische Universitätsprofessor de Sanctis 1879 über den Assommoir gehalten. Solche Zustimmung aus dem Süden, dem Zola sich zurechnet, veranlafst diesen, gesprächsweise allerlei über seine Familie und sein Werden zu erzählen. Auf diese Mitteilungen folgt eine eingehende Inhaltsangabe des genannten Vortrages, wie sie Conrad dem im Italienischen wenig bewanderten Zola seiner Zeit gegeben. Der nächste

Abschnitt enthält ein buntes Allerlei: auf Grund von Zitaten aus den Tagebüchern der Brüder Goncourt spricht Conrad zuerst über Zolas Haltung gegenüber seinen literarischen Freunden und über die Gründe seiner Bewerbungen um einen Akademiesitz; weitere Darlegungen, die allmählich wieder in die Gesprächsform übergehen, gelten dem Naturalismus des Dichters und dem Aufbau der Rougon-Macquart-Serie; am Ende des Abschnittes stehen nähere Angaben über Zolas Liebesleben und die Kritik eines ihm geltenden Artikels in „Süd und Nord". Einige abschliefsende Seiten sind dann noch den letzten zehn Jahren des kampfesmutigen Mannes gewidmet. Sie klingen in dem Ausdruck der Freude aus, Zola immer mehr anerkannt zu sehen. In einem mehrere Seiten füllenden „Bibliographischen Anhang" sind endlich die französischen und deutschen Ausgaben Zolaischer Werke und die Literatur über ihn vereinigt.

So enthält das Conradsche Buch ein Durcheinander, wie es eben die Gesprächsform erzeugt. Die bringt zugleich aber auch Lebenswahrheit und Frische in die Darstellung. In letzterer eine Kritik des Zolaschen Lebenswerkes zu finden, werden wir von dem ehemaligen Leiter der „Gesellschaft" nicht erwarten; ihm war es Herzenssache, seinem verblichenen Freunde und Meister zu huldigen und sich erneut zu ihm zu bekennen. Diese Grundstimmung des Buches ganz mit durchzufühlen, wird vielen Lesern allerdings nicht möglich sein. Dazu sehen sie eben die Schattenseiten des Zolaschen Naturalismus zu deutlich. Aber dem Menschen Zola mit seinem reinen Charakter und seinem sittlichen Wollen wird heute niemand, der vorurteilsfrei denkt, mehr die Hochachtung versagen.

Hannover. **Carl Friesland.**

---

260) **H. Fischer** und **G. Dost, Französische Texthefte zu Hirts Anschauungsbildern.** Heft IV: Der Winter von G. Dost. Breslau, Ferdinand Hirt, 1908. 48 S. 8. ℳ —.80.

Die zwei ersten Texthefte von Fischer und Dost sind in dieser Zeitschrift schon besprochen worden, das vorliegende vierte behandelt nach einer Steinzeichnung von Walter Georgi, von der ebenfalls eine farbige Wiedergabe beigefügt ist, den Winter und bietet zu besonderen Bemerkungen keine Veranlassung. Freunde der in der Vorrede betonten Forderung: Los vom Buch! werden das Heftchen gern benutzen. Eins möchte ich aber doch noch erwähnen: Der Verfasser will die Bedeutung der unbekannten Wörter in den drei kleinen Gedichten finden lassen und

erklärt sie deshalb auf französisch. Dabei kommt z. B. S. 38 folgende Ungeheuerlichkeit zutage: Frange (f.) = bande d'étoffe dont un des bords (Ränder) est garni de fils pendants (Franse, Saum). — Ist da die einfache Übersetzung wirklich nicht besser?

Nauen. **Fries.**

261) **Willy Marufke, Der älteste englische Marienhymnus.** (= Breslauer Beiträge zur Literaturgeschichte, herausgegeben von M. Koch und G. Sarrazin, 13.) Leipzig, Quelle & Meyer, 1907. 75 S. 8. *M* 3.—.

Das alte und wohlbekannte mittelenglische Mariengebet *On god Ureisun of ure Lefdi* ist der Gegenstand der Untersuchung, die nach dem üblichen Schema angefertigt ist. Die Einleitung behandelt die Überlieferung, die Ausgaben und die Literatur. Der Hauptteil beschäftigt sich mit Entstehungszeit und -ort auf Grund der Formenlehre und der Reime, mit dem Stil, wobei auch eine Inhaltsangabe mitgeteilt wird, und der Verfasserfrage. Bezüglich der Entstehungszeit wird die längst bekannte, seinerzeit von Ten Brink natürlich auch nicht aus der Luft gegriffene Annahme, dafs das Gebet im Anfange des 13. Jahrh. gedichtet sei, weitläufig bestätigt (zwischen 1200—1220). Dafs das Denkmal in einer südlichen Mundart verfafst ist, war ebenfalls bekannt; Marufke sucht auf Grund seiner ausführlichen Lautlehre den Entstehungsort des genaueren auf die Grafschaften Berkshire oder Wiltshire festzulegen. Die Stilbetrachtung hätte wohl ein wenig eindringlicher sein können, und vor allem hätte noch auf die so aufserordentlich bezeichnende und kulturgeschichtlich wichtige Mischung älterer und jüngerer Stilelemente hingewiesen werden sollen. Bei der Verfasserfrage glaubt dann M. etwas Neues gefunden zu haben. Er geht davon aus, dafs die *Ureisun* zahlreiche Anklänge und Beziehungen zu der *Assumptio Mariae* (herausgeg. von Hackauf, Berlin 1902; vgl. dazu diese *Rundschau* 1903, S. 351) aufweist. Da nun Hackauf seinerzeit vermutet hatte, dafs vielleicht der Erzbischof Edmund Rich von Canterbury der Verfasser der *Assumptio* gewesen ist, so vermutet nun M., dafs derselbe Rich etwas früher die *Ureisun* gedichtet haben könnte, was er dann noch mit einigen anderen, aber ziemlich farblosen Gründen zu stützen sucht. Wenn schon für diese Vermutung eine entfernte Möglichkeit nicht ganz abzuleugnen sein dürfte, so ist sie doch durch M.s Ausführungen keineswegs bewiesen, und sie wird sich auch schwerlich je beweisen

lassen. — Im ganzen herrscht bei der Arbeit der Eindruck vor, daſs trotz des sichtlich darauf verwendeten Fleiſses kein recht bedeutsames Ergebnis erzielt worden ist.

K. -tz-.

262) **R. W. Emerson, Gesellschaft und Einsamkeit.** 2. Aufl. Aus dem Englischen übertragen von **Heinrich Conrad**, Buchausstattung von Fritz Schumacher. Jena, Eugen Diederichs, 1907. 266 S. 8. brosch. ℳ 3.—; geb. ℳ 4.—.

Was an der ersten Auflage zu rühmen war, trifft auch für die zweite zu: es ist eine ausgezeichnete Übersetzung, sinn- und wortgetreu, geschaffen von einem Manne, der viel Englisch kann und auch die deutsche Sprache meisterhaft beherrscht, wie ein Vergleich mit dem Originale dartut.

Die zweite Auflage ist ein unveränderter Abdruck der ersten. Schade! Denn ich meine, die kleine Zahl geringfügiger Versehen in der letzteren hätte sich mit wenig Mühe und Kosten wohl entfernen lassen. Leser mögen daher die folgenden Stellen also verbessern: S. 10, 19: Um sie sich zu eigen zu machen, braucht man sie nur n i c h t zu verachten. S. 18, 25: bringe die beiden Geschlechter in die richtigen Beziehungen. S. 126, 9: der (nämlich: Dampf) eiserne Balken zusammendreht wie Z u c k e r s t a n g e n. S. 209, 3 v. u.: V i e h z ü c h t e r. S. 262, 6 v. u.: ihre w e l t l i c h e n Angelegenheiten. Was ich sonst noch zu verbessern hätte, stört nicht das Verständnis.

Bremen. **F. Wilkens.**

263) **Henry Sweet, The Sounds of English.** An Introduction to Phonetics. Oxford, Clarendon Press; London, Edinburgh, New York and Toronto, Henry Frowde, 1908. 140 S. 8. geb. 2 s. 6 d.

Henry Sweet, ein Schüler A. M. Bells, dessen vielgenanntes Werk „Visible Speech" (1867) die Grundlage der neueren englischen Phonetikerschule bildet, gab im Jahre 1877 sein „Handbook of Phonetics" heraus, das ihn sofort in die vorderste Reihe der Phonetiker stellte. In weitesten unterrichtlichen Kreisen aber, insbesondere auch in Deutschland, machte er sich bekannt durch sein Elementarbuch des gesprochenen Englisch (1885). Dieses an Umfang bescheidene Büchlein brachte nicht nur einen Abriſs der englischen Lautlehre und Grammatik, sondern vor allem eine reiche Fülle didaktisch vorzüglich abgefaſster Texte in phonetischer Um-

schrift, und es bot und bietet noch heute den Lehrern des Englischen ein vortreffliches Mittel, ihre Aussprache zu verbessern und zu schmeidigen.

Mit dem vorliegenden Buch beabsichtigt der berühmte Phonetiker eine Einführung zu seinem ausführlicheren Werk „A Primer of Phonetics“ (3. Aufl. 1906) zu geben. In elementarer Weise werden die englischen Einzellaute sowie die Veränderungen, die der Einzellaut in der Silbe, im Wort und im Satz erleidet, besprochen. Der Experimentalphonetik wird ein besonderes Kapitel gewidmet. Recht lesenswert sind neben anderen Erörterungen die Bemerkungen über die praktische Verwendung der Lautphysiologie im Unterricht. Auch einige Seiten mit Texten in Lautschrift sind dem Buche eingefügt.

Bekanntlich stellt Sweet die südenglische Aussprache dar, und man hat seinem Elementarbuch nicht selten den vielleicht nicht ganz unberechtigten Vorwurf gemacht, dafs es zu reich mit den Nachlässigkeiten der Umgangssprache ausgestattet sei. Aber wenn auch der nordenglische Phonetiker R. J. Lloyd den Texten Sweets gegenüber nachdrücklich die Gleichberechtigung der nordenglischen Sprechform betont, so kann für den Lehrer als Vorbild im englischen Ausspracheunterricht kaum eine andere Lautgestalt als das Südenglische Sweets in Betracht kommen.

Das Buch sei allen Fachgenossen angelegentlich empfohlen.

Altona. **H. Schmidt.**

---

264) **Meyers Grofses Konversations-Lexikon.** Sechste, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage. Neunzehnter Band: Sternberg bis Vektor. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1908. 8. 1024 S. zu 2 Sp. geb. ℳ 10.—.

Der neunzehnte Band ist beträchtlich umfangreicher als seine Vorgänger ausgefallen, da die Kolumnenzahl eine höhere Ziffer aufweist und die Zahl der neuen, wie immer trefflichen Karten auf einundzwanzig gestiegen ist. Von sonstigen Beigaben seien erwähnt die Stadtpläne von Stockholm, Stuttgart, Triest, Turin; ferner die Bilder der Techniker, Abbildungen von Terrakotten und Griechischen Vasen; sodann zur Erläuterung technischer Materien die Zeichnungen unter Tapeten, Telegraphenapparate, Torpedos, Theaterbau, Uhren, endlich die Illustrationen naturkundlicher Artikel wie Triasformation, Tropenwald, Tauben u. a. m. — Im Texte ist diesmal mehr die Fülle kurzer und mittlerer Artikel bemerkenswert, wiewohl es auch nicht ganz an gröfseren zusammenfassenden

Belehrungen fehlt; vgl. Tschechische Literatur, Türkisches Reich, Ungarn. Diese und andere beliebig herausgegriffenen Namen der Tagesliteratur wie Stolze-Schrey, Stöcker, Tarrasch, Tolstoi; Tanger, Tarudant (Marokko), Togo; Talsperren, Tauerei, Unfallversicherung, Urheberrechts-Gesetze von 1901 und 1907, bekunden, dafs man mit dem Grofsen Meyer bestens beraten ist.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 14. November. Nr. 23, Jahrgang 1908.

Neue

Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 265) Fr. Helmreich, Der Chor bei Sophokles und Euripides (A. Rahm) p. 529. — 266/68) R. D. Hicks, Aristotle, De Anima; G. R. T. Ross, Aristotle, De Sensu and De Memoria; J. A. Smith and W. D. Ross, The Works of Aristotle (-*†) p. 530. — 269) C. Pascal, La composizione del libro terzo dell' Eneide (L. Heitkamp) p. 532. — 270) E. Rosenberg, Der deutsche Ausdruck beim Übersetzen ciceronianischer Reden (E. Krause) p. 533. — 271) Ferd. Degel, Archaistische Bestandteile der Sprache des Tacitus (O. Wackermann) p. 535. — 272) Knappe, Ist die 21. Rede des hl. Gaudentius echt? (E. Grupe) p. 535. — 273) J. W. White, Logaoedic Metre in Greek Comedy (E. Wüst) p. 536. — 274) Joan. Ferrara, Poematis latini fragmenta Herculanensia (O. Weise) p. 537. — 275) R. Jebb, Essays and Adresses (J. Sitzler) p. 538. — 276) W. Rein, Enzyklopädisches Handbuch der Pädagogik p. 539. — 277) A. Biese, Pädagogik und Poesie p. 541. — 278/79) G. Körting, Lateinisch-Romanisches Wörterbuch; ders., Etymologisches Wörterbuch der Französischen Sprache (-**) p. 542. — 280) E. Friedrich, Die Magie im französischen Theater des XVI. u. XVII. Jahrhunderts (R. Vonhof) p. 545. — 281) E. Goerlichs-Wallenfels, Französische u. Englische Vokabularien (Fries) p. 546. — 282) W. P. Ker, Epic and Romance (H. Spies) p. 547. — 283) Hallam Lord Tennyson, The Works of Tennyson (-t) p. 547. — 284) B. M. Croker, The Company's Servant (E. Teichmann) p. 549. — 285) Alg. Ch. Swinburne, Chastelard and Mary Stuart (M. Degenhart) p. 550. — 286) Joseph Bosworth, An Anglo-Saxon dictionary (H. Spies) p. 551. — 287) Rob. Shindler-Herbert Smith, Echo of Spoken English (Fries) p. 551. — Anzeigen.

265) **Friedrich Helmreich, Der Chor bei Sophokles und Euripides** nach seinem ἦθος betrachtet. Inauguraldissertation. Erlangen 1905. 93 S. 8.

Die Besprechung dieser aus der Schule von Prof. Roemer-Erlangen hervorgegangenen Arbeit erfolgt zwar reichlich verspätet; und doch ist ein Hinweis auf dieselbe noch immer an der Zeit. Denn soviel auch schon über die ästhetische Bedeutung des antiken Chores theoretisiert worden ist, die wissenschaftliche, d. h. historisch-empirische Spezialforschung über diesen Gegenstand, die H. p. 5 mit Recht als den einzigen Weg zu dessen richtiger Beurteilung bezeichnet, steht trotz Muffs und Arnoldts „chorischer Technik", die beide gerade nach der ästhe-

tischen Seite hin wenig bieten, noch immer in ihren Anfängen: noch immer führt A. W. Schlegels „idealisierter Zuschauer“, gegen den sich H. ebenso energische wie wohlbegründete Stellung nimmt, sein flackerndes Irrlichterdasein fort; und ebenso scheint auf der anderen Seite, wie die von H. als typisch (vgl. p. 25, Anm. 2) herangezogenen „Sophoklesstudien“ von O. Hense deutlich zeigen, für die verständnisvolle Erfassung der realistischen Züge im ἦθος des antiken Chores, mit denen sich der Verfasser hauptsächlich beschäftigt (p. 8—35 Sophokles, p. 44—76 Euripides), ein sicherer, einheitlicher Standpunkt noch nicht gefunden zu sein. Angesichts solchen exegetischen Tastens mufs es als Hauptvorzug der Helmreichschen Abhandlung bezeichnet werden, dafs der Verfasser in dem durchgehends verfolgten dramaturgischen Moment einen zuverlässigen Mafsstab für die Beurteilung der mannigfachen Erscheinungen an die Hand zu geben unternimmt. Nach ihm ist (von einzelnen Ausnahmen bei Euripides abgesehen; vgl. p. 47 ff.) die Gestaltung des ἦθος für den Dichter nicht Selbstzweck, sondern stets bedingt durch die jeweilige dramatische Situation, innerhalb deren der Chor seiner ganzen dramaturgischen Funktion nach eine eigenartige, in sich durchaus nicht geschlossene Zwischenstellung einnimmt. So lautet bei ihm, um eine besonders markante Stelle hervorzuheben, in der Frage nach der Stellung des Chores zu den Bühnenvorgängen (§ 5, 16) das Grundproblem nicht: „Welche individuellen Züge ergeben sich für das ἦθος des Chores aus den betreffenden Chorliedern, sondern nur: Sind die Chorlieder ihrem Inhalt nach mit dem realen ἦθος des Chores vereinbar?“ (p. 26). Die „Resultate“, die er auf diesem Wege erzielt (zusammengefafst p. 93) sind allerdings äufserlich nicht „glänzend“ oder gar „verblüffend“; bei der Erklärung der Einzelgestaltungen hingegen kann die Arbeit, besonders auch im Gymnasialunterricht, eine zuverlässige Führerin sein.

Sondershausen. **A. Rahm.**

266/68) **R. D. Hicks, Aristotle, De Anima,** with translation, introduction and notes. Cambridge University Press Warehouse, London u Glasgow 1907. LXXXIII u. 626 S. 8. geb. 18 s. net

G. R. T. Ross, Aristotle, De Sensu and **De Memoria.** Text and translation with introduction and commentary. Cambridge: at the University Press. London, C. F. Clay, 1906. IX u. 303 S. 8. geb. 9 s. net

The Works of Aristotle, translated into English under the editorship of **J. A. Smith** and **W. D. Ross.** Part 1: The Parva Naturalia. Part 2: De Lineis Insecabilibus. Oxford: at the Clarendon Press, 1908. 162 u. 58 S. 8.

geh. Part 1: 3 s. 6 d. net.; Part. 2: 2 s. 6 d. net.

Eine Reihe sehr dankenswerter Veröffentlichungen, welche geeignet sind, das Verständnis des Aristoteles in vielfacher Hinsicht zu fördern. Die erste englische Ausgabe der Schrift De Anima erschien 1882 unter dem Titel "Aristotle's Psychology in Greek and English, with Introduction and Notes by Edwin Wallace". Hicks hat sich bemüht, das Material, welches sich seitdem angesammelt hat, möglichst vollständig zu verarbeiten. Von besonderer Wichtigkeit waren natürlich Wilhelm Biehls kritische Ausgabe des Traktats (Leipzig 1884 und 1896) und die von der Berliner Akademie veranstalteten Neuausgaben von Aristoteleskommentaren. Hinsichtlich des Textes ist Hicks selten von Biehls Schlufsfolgerungen abgewichen, er hat sich aber bestrebt, in seinen kritischen Anmerkungen in weiterem Umfange, als Biehl es getan, auf Gewährsmänner Bezug zu nehmen. Die englische Übersetzung ist wie bei Wallace dem griechischen Texte gegenüber abgedruckt. Bei der Zusammenstellung der Anmerkungen hat Hicks alle seine Vorgänger ausgiebig benutzt, nicht blofs die antiken, sondern auch die modernen von Pacius und Trendelenburg an; mit den Ansichten der Scholastiker hat er sich durch Zabarella in Fühlung gesetzt. Seine Ausgabe macht einen sehr sorgfältigen und zuverlässigen Eindruck und wird eine ausgezeichnete Grundlage für die weitere Forschung bilden.

Auf Biehls Text beruht natürlich auch die von G. R. T. Ross besorgte Ausgabe von De Sensu und De Memoria, die aus einer Doktordissertation der Universität Edinburgh herausgewachsen ist. G. R. T. Ross sagt über den Zweck des Buches selbst folgendes: "My purpose was to give a rendering of the Greek which should be accurate and should meet the needs of students of philosophy who, not being expressly classical scholars, have hitherto had no adequate means of becoming acquainted with these two important works. I have not prepared an apparatus criticus, but simply reproduce Biehl's text, indicating at the foot of the page little else than the alterations I have made.... In my commentary I have tried not only to give such explanations of ordinary words and expressions as a student not yet versed in the Aristotelian philosophy will find useful,

but to contribute an adequate elucidation of the undoubted difficulties which continually arise."

Die oben an dritter Stelle erwähnten Aristotelesübersetzungen sollen im Anschlufs an die von dem verstorbenen Benjamin Jowett veröffentlichte Übersetzung der Politica erscheinen. B. Jowett hat eigens zu diesem Zwecke ein Vermächtnis hinterlassen, welches auch noch durch Beiträge des Balliol College, dessen Vorsteher jener Gelehrte war, und durch solche der Bevollmächtigten der Clarendon Press ergänzt werden soll. Die Reihe soll mit der Zeit alle Werke des Aristoteles umfassen. Bis jetzt hat man aufser für die oben genannten Schriften noch Übersetzer für das Organon, für die Physik, für De Caelo, De Anima, für die Historia Animalium, für De Animalium Generatione, für die Metaphysik, für die Eudemische Ethik, sowie für die Rhetorik und Poetik gewonnen. Für die hier nicht genannten Schriften laden die Herausgeber zur Mitarbeit ein. "The translations make no claim to finality, but aim at being such as a scholar might construct in preparation for a critical edition and commentary. The translation will not presuppose any critical reconstitution of the text. Wherever new readings are proposed the fact will be indicated, but notes justificatory of conjectural emendations or defensive of novel interpretations will, where admitted, be reduced to the smallest compass. The editors, while retaining a general right of revision and annotation, will leave the responsibility for each translation to its author, whose name will in all cases be given." — Die bis jetzt erschienenen Übersetzungen rühren her von J. I. Beare und G. R. T. Ross (Parva Naturalia) und von H. H. Joachim (De Lineis Insecabilibus).

—*†.

---

269) **Carlo Pascal, La composizione del libro terzo dell' Eneide.** Napoli, Tip. della Regia Università, 1908. 20 S. 8.

Im D. Servius werden zu Än. III 204 drei, zu 226 ein Vers nachgetragen, welche von Varius und Tucca nicht aufgenommen sind. Ferner finden sich in Buch III sieben unvollendete Verse und eine grofse Anzahl Tibicines, z. B. 684/6; viele einzelne Verse, ja ganze Versreihen sind in anderen Büchern wiederholt. Alle diese Erscheinungen sind für P. untrügliche Anzeichen, dafs in Buch III nur ein Entwurf vorliegt, der bestimmt war von Grund aus umgearbeitet zu werden, aus dem der Dichter

daher wie aus einem Reservoir unbedenklich schöpfte, was er für später ausgearbeitete Bücher verwenden konnte.

Innere Kriterien bestärken den Verfasser in dieser Ansicht. In Sinon vermag er nur eine Dublette des Achämenides zu sehen, beide Figuren kurz hintereinander seien unerträglich gewesen, Achämenides habe daher zugunsten des nach ihm modellierten Sinon fallen sollen. Dasselbe Schicksal war dem Abas von III 286 zugedacht, denn II 389 ff., wo Äneas doch seinen Schild bekommen haben wird, ist sein Name nicht genannt, und I 121 ist Abas gar ein Trojaner. Sogar III 714 wird beweiskräftig. Dafs Anchises im dritten Buche eine bedeutendere Rolle gebühre, als er jetzt spielt, wo er hinter Helenus zurücktritt, kam dem Dichter erst bei der Bearbeitung von V—VII zum Bewufstsein. Wie aus diesen Büchern sich erschliefsen läfst, sollte nicht Helenus, sondern Anchises Äneas auffordern die Unterwelt zu besuchen; nicht Celäno, sondern Anchises das Tischprodigium verkünden; nicht der Sibylle, sondern Anchises die Aufgabe zugedacht werden Äneas über sein Verhalten in Italien zu belehren.

Zum Schlufs bekennt Paskal, dessen Gewässer sich schon in den letzten Ausführungen mit den Wellen Sabbadinis gemischt haben, sich zu dessen Ansicht, Buch III sei ursprünglich das erste des ganzen Werkes gewesen und auch zuerst ausgearbeitet worden. Dafs die Irrfahrten in der dritten Person erzählt worden seien, sei noch aus manchen Spuren erweislich; die dramatische Form des „Ichberichts“ sei dem Buch durch eine eilfertige vorläufige Überarbeitung gegeben worden.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

270) **E. Rosenberg, Der deutsche Ausdruck beim Übersetzen ciceronianischer Reden.** Hirschberg i. Schl. 1908. (Beilage zum Progr. des Gymnasiums.) 18 S. 4.

Der Grundgedanke der anregend geschriebenen Abhandlung ist der, dafs man Cicero durch temperamentvolles Übersetzen dem Schüler gemütlich näher bringen soll. Der Ton darf nicht immer „der gleiche, lebensfremde, hohe Schulton“ sein. „Lieber einmal vom Kothurn herunter und bis an die Grenze des Burschikosen gehen — natürlich nur da, wo der Schriftsteller selbst seine Grandezza preisgibt, als immer in einer Sprache reden, in der heute kein Redner mehr ermutigendes Bravorufen hören

oder den geistigen, seelischen Zusamenhang mit seinen Hörern spüren würde." „Die alten Schriftsteller treten uns dann nicht in marmorner Museumsweiſse entgegen, wir sehen sie vom Leben durchpulst; sie sind dann nicht mehr die hohen Meister, die auf schönen Piedestalen thronen, denen man in steifem Zeremoniell vultu composito naht, sondern kämpfende, ringende, begeisterte — Menschen."

Was er unter temperamentvollem Übersetzen versteht, zeigt der Verfasser an zahlreichen Beispielen, die er besonders der IV. und V. Verrine und der Rede pro Murena entnommen hat. Seine Übertragungen zeichnen sich durch frische und anschauliche Sprache aus. Nirgends begnügt er sich mit den formelhaften, abgegriffenen Wendungen des „Schuljargons", sondern sucht durch mannigfaltigen, den wechselnden Stimmungen des Redners angepaſsten Ausdruck den Gedanken Leben und Farbe zu geben. Oft gelingt ihm dies überraschend gut, z. B. Mur. § 21 nescis quantum interdum afferat hominibus fastidii, quantum satietatis „verursacht dem werten Publikum doch wohl zuweilen etwas Magendrücken: es hat sie gründlich satt", Mur. § 17 profecto „weiſs Gott!", V. Verr. § 8 homo non acerrimus nec fortissimus „ein etwas bequemer Herr und gerade auch kein Held". Manchmal freilich verführt das Bestreben, „modern" und geistreich zu übersetzen, zu bedenklichen Anachronismen: Mur. § 11 in militari labore peragrata „mit dem Tornister auf dem Rücken", Mur. § 13 vehementis accusatoris „eines schneidigen Staatsanwalts", Mur. § 29 dicendi consuetudo „parlamentarische Karriere". Hin und wieder begegnen auch gespreizte Wendungen (S. 9 „die freundschaftlichen Beziehungen in den Hintergrund drängen", S. 11 „das Gerede wird in den Vordergrund gerückt") oder verfehlte Ausdrücke (S. 14 „Gedränge des Sprengels") oder unklare Bilder (S. 11 „gegen alles Reizvolle stumm bleiben", S. 16 „ein Warnungssignal zur Nachachtung hinstellen"). Falsch ist Mur. § 21 operarum harum cotidianarum mit „der jetzt üblichen täglichen Wühlerei" wiedergegeben (S. 12). opera ist vielmehr gerichtliche Tätigkeit (cfr. ad Attic. 2, 22 in causis atque in illa opera nostra forensi versamur; Hor. ep. 1, 7, 8 opella forensis) und hic weist auf die Tätigkeit in Rom hin im Gegensatz zu der Tätigkeit Murenas in Asien.

Potsdam. **E. Krause.**

271) **Ferdinand Degel, Archaistische Bestandteile der Sprache des Tacitus.** Inauguraldissertation der Universität Erlangen. Nürnberg, Druck von U. E. Sebald, 1907. 46 S. 8.

Eine fleifsige, auch die Vorarbeiten sorgfältig benutzende Einzelschrift, die auf lexikalisch-statistischem Wege den Nachweis liefert, dafs Tacitus für Archaismen eine gewisse Vorliebe hat, wodurch das feierlich Klingende seiner Sprache, das *σεμνόν*, noch gehoben wird. Freilich fafst Verfasser den Begriff „Archaismus“ nicht eng, im Gegenteil; selbst Cicero ist nicht frei von ihnen, allerdings mehr in Reden und Schriften seiner ersten Stilperiode, die vor seiner sprachläuternden Studienreise liegt; vielfach hat die Umgangssprache, wie Verfasser annimmt, die archaistische Bedeutung oder Wendung beibehalten, so dafs sich mitunter Vulgarismus und Archaismus zu decken scheint. In vier Abschnitten werden 1) Archaismen im Wortschatz, 2) archaistische Flexionsformen, 3) Archaismen in den Wortbedeutungen, 4) solche in den Wortverbindungen (Kasussyntax, Dativ der Bestimmung, finaler Genetiv des Gerundium und Gerundivum, imperare mit Infinitiv, iubere mit ut usw., auch Alliteration) besprochen. Verfasser setzt die einschlägigen Stellen des Tacitus in Vergleich mit den übrigen lateinischen Schriftstellern, beschränkt sich jedoch verständigerweise auf diejenigen bis zum Ende der silbernen Latinität. So ist für ein nicht zu eng begrenztes Gebiet das Material übersichtlich gesammelt. Es ergibt sich daraus zugleich die Tatsache, dafs die als Archaismen zu betrachtenden Ausdrücke und Wendungen nicht den ältesten Sprachperioden, etwa der sakralen Poesie, entnommen sind, sodann dafs sie vorwiegend in den beiden gröfseren Schriften erscheinen, wodurch ein neuer Beitrag für die Würdigung der historischen Entwicklung des taciteischen Stiles gegeben wird.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

272) **Knappe, Ist die 21. Rede des hl. Gaudentius** (oratio B. Gaudentii episcopi de vita et obitu B. Filastrii episcopi praedecessoris sui) **echt?** Zugleich ein Beitrag zur Latinität des Gaudentius. Beilage zum Jahresbericht des Kgl. Gymnasium Carolinum. Osnabrück 1908. (Progr.) 66 S. 8.

Die 21. Rede des Bischofs Gaudentius von Brescia (c. 400 v. Chr.) de vita et obitu Filastrii ist in neuerer Zeit dem Gaudentius abgesprochen

worden; sie sei am Ende des 8. oder zu Anfang des 9. Jahrhunderts von einem unbekannten Brescianer niedergeschrieben worden. So Fr. Marx in den Prolegomena zu seiner im Wiener Corpus script. eccles. lat. (vol. XXXVIII) erschienenen Ausgabe des diversarum haereseon liber des hl. Filastrius (p. VIII). Der Verfasser der vorliegenden Abhandlung ist, da ihn die Ausführungen von Marx hinsichtlich der Unechtheit der 21. Rede nicht hatten überzeugen können, in der Weise vorgegangen, dafs er den Stil der angezweifelten Rede mit dem der echten Schriften (16 Predigten, 2 Reden, 2 Antwortschreiben) verglichen hat. Seine Ansicht ist die, dafs, wenn sich sprachliche Unterschiede zwischen der 21. Rede und den übrigen Schriften nicht herausstellen, sie dem Gaudentius zuerkannt werden mufs. Diese Untersuchung wird nun unter Beibringung und Gegenüberstellung zahlreicher Stellen aufs genaueste durchgeführt und so eine auffallende Übereinstimmung in der Stellung der Wörter, Satzteile und Sätze, in der Verwendung von Figuren (Hyperbaton, Antithese, Traductio, Annominatio, Chiasmus) und in der Anknüpfung der Zitate aufgezeigt. Ferner wird nachgewiesen, dafs eine ganze Reihe von Substantiven, Adjektiven, Pronomina, Adverbien, Konjunktionen und Verben in der 21. Rede ähnlich wie in den übrigen Reden angewendet werden. So ist denn an dem Ergebnis, dafs uns in der 21. Rede derselbe Stil wie sonst bei Gaudentius entgegentritt, nicht mehr zu zweifeln und auch daran nicht, dafs wir in der 21. Rede keine Arbeit eines Nachahmers vor uns haben, der „den Stil des Gaudentius ganz eingehend studiert haben müfste, nur um — 400 Jahre später! — eine kurze Rede zu Ehren des Filastrius zu verfassen und sie zugleich dem Gaudentius zuschreiben zu können".

Buchsweiler, Unter-Els. **E. Grupe.**

---

273) **John Williams White, 'Logaoedic' Metre in Greek Comedy.** S.-A. a. d. Harvard-Studies XVIII, 1907. [Leipzig, O. Harrassowitz.] S. 1—38. 8.

White greift mit scharfen, sogar bitteren Worten die von Rofsbach-Westphal und ihren Anhängern verfochtene Lehre vom „logaödischen" Versmafs an und unternimmt es (S. 2) „to analyze (the lyrics and stichic periods of comedy) in accordance with the doctrine of Hephaestion". Zu diesem Zweck interpretiert er die metrischen Scholien Heliodors, des Vorgängers Hephästions, zu Aristophanes. Dabei bespricht er unter „cho-

riambic cola" (reine Choriamben oder Ch. mit jambischen Syzygien) Nub. 510—517, 700—706 (die Verszahlen der Responsionen lasse ich der Kürze halber weg), 949—958, Vesp. 526—545, Lys. 321—334, Ekkl. 968—971, Ach. 1150—1161, Av. 1372—1398 (Lied des Kinesias) und Fragmente verschiedener Komiker, unter „antispastic cola" (reine A. oder A. mit jamb. Syzygien) Equ. 973—976, R. 1251—1260, Equ. 551—564, Ekkl. 911—917, 938—941, Thesm. 352—371, 990—994, 1136—1159 und verschiedene Fragm., unter „polyschematist cola" (Choriamben + antispast. Syzygien) Vesp. 1450—1461, Nub. 563—574, R. 1309—1328 und viele Fragm.

Eine Reihe von abweichenden Lesarten der Codices und früheren Konjekturen wird bei dieser Gelegenheit vom Standpunkt des Metrikers aus gewürdigt; eigene Vorschläge bringt White zu Nub. 703: *εἰς δ' ἄπορον ὅταν πέσῃς, τάχιστ'*. Nub. 807: *ἔστιν ὅδ' ἕτοιμος*. R. 916: *κάλει* [*τὸν*] *'Ορθαγόραν*. R. 917: *σεαυτῆς* für *σαυτῆς*.

München. **Ernst Wüst.**

---

274) **Joannes Ferrara, Poematis latini fragmenta Herculanensia.** Pavia 1908; Leipzig in Kommission bei O. Harrassowitz. 52 S. u. XIII Tafeln. ℳ 4.—.

Das in der villa ercolanese dei Pisoni gefundene, in Hexametern verfafste Gedicht ist seit mehr als 150 Jahren bekannt und wird zuerst von dem Kustos des Neapeler Museums Camillo Paderni 1752 erwähnt, die erste deutsche Ausgabe besorgte K. Morgenstern 1813. Seitdem ist es mehrfach abgedruckt und oft genannt worden. Die neue, hier vorliegende Behandlung des Stoffes zeichnet sich vor den früheren dadurch aus, dafs sie fünfzehn bisher unveröffentlichte Bruchstücke des Gedichtes berücksichtigt und mit grofser Gewissenhaftigkeit alle einschlägigen Fragen erörtert.

In drei Abschnitten bespricht der Verfasser zunächst die Ergebnisse der bisherigen Forschungen (S. 3—10), den Zustand der Urschrift (S. 11—17) und die Mutmafsungen über den Dichter (S. 17—38). Dann bietet er den schon früher bekannten Text mit kritischem Apparat (S. 39 bis 52), wobei die verschiedenen Abschriften, namentlich die neapolitanische und die Oxforder, zu Rate gezogen werden, endlich auf 13 Tafeln die bisher noch nicht gedruckten Fragmente.

Wohl mit Recht weist F. die Annahme zurück, dafs wir es mit einem Gedichte des L. Varius oder des Quintilius Varus, des C. Rabirius

oder des Albinus zu tun haben; doch ist er nicht imstande, den Urheber zu ermitteln; nur macht er es sehr wahrscheinlich, dafs dieser in der Zeit des Kaisers Claudius, also nicht lange vor dem Untergange Herkulanums, gelebt hat und dafs nicht, wie man bisher annahm, die Schlacht bei Aktium behandelt wird, sondern der Tod des Antonius und der Kleopatra und das Ende des ägyptischen Reiches. Meines Erachtens gibt die Schrift für jeden, der Interesse an dem Gedicht hat, einen sicheren Berater und guten Führer ab.

Eisenberg (S.-A.) **O. Weise.**

275) **R. Jebb, Essays and Adresses.** Cambridge, University Press, 1907. VIII u. 648 S. 8. geb. Sh. 10. 6.

Die Witwe R. Jebbs, von Freunden des Verstorbenen unterstützt, hat in dem vorliegenden Buche eine Auswahl aus den Aufsätzen und Reden ihres Mannes der Öffentlichkeit dargeboten. Sie hat ihm damit ein schönes Denkmal gesetzt, das ein klares Bild von dem Wesen und Wirken des bedeutenden englischen Gelehrten gibt. Zugleich hat sie aber auch diese Arbeiten, die zum Teil schwer zugänglich waren, der allgemeinen Benutzung übergeben, wofür man ihr Dank schuldig ist.

Das Buch enthält im ganzen 17 Aufsätze und Reden, die den verschiedenen Arbeitsgebieten Jebbs entnommen sind. Die meisten beschäftigen sich mit dem griechischen Altertum, zwei davon mit Sophokles, von dem Jebb auch eine vortreffliche Ausgabe erscheinen liefs, nämlich The Genius of Sophokles (S. 1 f.) und Suidas on the Change ascribed to Sophocles in regard to Trilogies (S. 446 f.). Ebenso gelungen wie die Charakterisierung des Sophocles ist die des Pindar (S. 41 f.) und der Reden des Thukydides (S. 359 f.). Die spätere Zeit ist durch die Abhandlung über Lukianos (S. 164 f.) vertreten. Der griechischen Geschichte gehört der mit grofser Begeisterung verfafste Aufsatz: The Age of Pericles (S. 104 f.) an, der römischen Cäsar (S. 279 f.), eine scharfe Polemik gegen J. A. Froude, dessen unhaltbare Ansichten zurückgewiesen werden. In beide Gebiete schlägt die interessante Arbeit: Ancient Organs of Public Opinion (S. 127 f.) ein, welche die Fragen behandelt, wie sich die öffentliche Meinung im Altertum geltend machte, und wie man sie zu beeinflussen suchte. Neben Geschichte und Literatur zog aber auch die Archäologie die Aufmerksamkeit Jebbs auf sich, wie die Abhandlung: Delos (S. 193 f.) zeigt, die sich durch schöne Übersichtlichkeit auszeichnet, aber.

da sie schon im Jahre 1880 abgefafst wurde, jetzt in manchen Punkten infolge der Ausgrabungen der neueren Zeit richtig gestellt oder ergänzt werden mufs. Dadurch wird aber Jebbs Verdienst um die archäologische Forschung in keiner Weise geschmälert; im Gegenteil, wir rechnen es ihm hoch an, dafs er auch diese so ausgiebige Seite der Altertumsforschung würdigte und förderte.

In den bis jetzt genannten Aufsätzen tritt uns Jebb in seiner wohlbekannten Gestalt als gelehrter und begeisterter Altertumsforscher entgegen; von einer ganz neuen Seite lernen wir ihn aber in den noch übrigen acht Aufsätzen und Reden kennen. Jebb hat sich auch eingehend mit der Geschichte des Humanismus befafst, wie seine schöne Studie über Erasmus (S. 323 f.) beweist. Er hat die Ausbreitung dieser Bewegung eifrig verfolgt und ihren Einflufs auf das Kulturleben der Völker sorgfältig beobachtet. Dabei hat er sich von dem hohen Wert und der grofsen Bedeutung der humanistischen Studien, die überall die nachhaltigste Wirkung auf den menschlichen Geist ausübten, immer mehr überzeugt, und so erwies er sich denn bei jeder Gelegenheit als warmer Vertreter des Studiums der lateinischen und griechischen Sprache und Literatur, deren Vorzüge für die Ausbildung des Menschen er nicht müde wird darzulegen. Den Beweis dafür liefern die sechs Reden S. 506 f., die jeder Freund der klassischen Bildung mit Freude lesen wird.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

276) **W. Rein, Enzyklopädisches Handbuch der Pädagogik.** 2. Aufl. III. Band: Französischer Unterricht — Handelshochschulen. Langensalza, Hermann Beyer & Söhne (Beyer & Mann), 1905. VII u. 907 S. gr. 8. — IV. Band: Handelsschulen — Klassenoberster. Ebendas. 1906. VII u. 956 S. gr. 8. — V. Band. 1. Hälfte: Klassenorganisation der Volksschule — Lehrerinnenbildung. S. 1—480. gr. 8.

Die ersten Bände dieser trefflichen Enzyklopädie in ihrer neuen Gestaltung sind an dieser Stelle Jahrg. 1903, Nr. 15 und Jahrg. 1905, Nr. 12 eingeführt worden. Die hier folgenden Teile legen wohl im ganzen, entsprechend der Vorbemerkung zur zweiten Auflage, die Artikel nach der Fassung der ersten Auflage vor, namentlich soweit die landläufigen und feststehenden Termini aus dem Bereich des Erziehungs- und Unterrichtswesens in Betracht kommen. Immerhin sind auch diese sorg-

fältig nachgeprüft worden. Da indes die Drucklegung eines so umfangreichen Werkes eine Reihe von Jahren in Anspruch nimmt und bei dem grofsen Aufgebot von Mitarbeitern in der Zwischenzeit ein nicht unbeträchtlicher Abgang und Ersatz stattgefunden hat, so ergeben sich doch einige Verschiebungen, die der neuen Ausgabe selbstverständlich einige neue Züge verleihen. Nehmen wir dazu, dafs die Zwischenzeit noch mancherlei Neues auf den beregten Gebieten gefördert hat — es sei nur an die Weiterbildung der Reformen im höheren Schulwesen erinnert, an die Schulgesetzgebung einzelner Staaten usw. —, dafs also die Redaktion die genaueste Fühlung mit den Tagesfragen und Bedürfnissen hält und sich fürsorglich darauf einrichtet, so ergibt sich von selbst, dafs, je weiter die Artikelreihe vorrückt, um so mehr die neue Auflage zu einer vermehrten und verbesserten sich ausgestaltet. Dafs man bei einer solchen Fülle erledigter Themata nicht jeder Ausführung zustimmen mag, tut der Anerkennung der Gesamtleistung keinen Abbruch. So befriedigt der Artikel „Lateinischer Unterricht" bei weitem nicht so, wie der entsprechende vom Griechischen. (Was dabei auf Rechnung des früheren Verfassers H. Schiller, und was auf die seines Nachfolgers geht, brauchen wir hier jetzt nicht festzustellen.) Die Verweisung des Cornel und Sallust aus dem lateinischen Kanon und ihre Begründung dürfte kaum allgemeine Zustimmung finden, ebensowenig die Empfehlung der Chrestomathien. Wenn man ferner bei der Erwähnung der Gurlittschen Fibel hier kein Urteil über dieses eigenartige Experiment bekommt, sondern an eine andere Stelle verwiesen wird, wo der Verfasser des Artikels sich darüber ausgesprochen hat, „was davon zu halten sei", so genügt ein solcher Ausweg nicht: der Leser hat ein Recht darauf, an dieser Stelle ein Urteil über das Buch, das doch auch seinen Weg in die Praxis gefunden hat, zu erfahren. Etwas ausführlicher konnte nach Ansicht des Ref. auch in dem Unterteile „der Lehrplan des Latein nach dem Frankfurter Lehrplan" dieser Gegenstand behandelt werden. Sodann vermifst man die besonderen Bedingungen des Lateinischen Unterrichts an Realgymnasien und im besonderen an Real-Reformgymnasien, ebenso ein orientierendes Wort über die Lateinkurse an Oberrealschulen und über die Universitätskurse für Abiturienten dieser Schularten. Endlich sähe man neben der Erörterung der Preufsischen Lehrpläne gern einmal auf die Verordnungen und auf die Praxis anderer deutscher Staaten Bezug genommen, deren Schulpolitik doch mehrfach eigene Wege geht. — Rechte

Freude haben wir an der Lektüre von Kohls Arbeit „Griechischer Unterricht“ gehabt; sie erfüllt jedenfalls alle Ansprüche, die man an eine derartige monographische Darstellung erhebt: Geschichte wie Theorie des Faches bekommen hier ihr volles Recht. Zur Einführung in den Gegenstand wie zur gelegentlichen Information findet der Fachlehrer hier eine treffliche auf Erprobung in der Praxis beruhende Auskunft. Im Interesse der Sache möchte Ref. hier einem Sonderabdruck das Wort reden. — Dafs Herausgeber und Verleger nicht knausern, sondern überall um das Beste und Vollständige bemüht sind, ersieht man aus der Teilung etlicher Aufgaben. Beispielsweise werden „Geschichtliche Lehrbücher“ noch gesondert neben zwei Aufsätzen über Geschichtsunterricht behandelt. Der geschichtliche Abrifs „Französischer Unterricht“ Dorfelds zählt über 60 Spalten, während Baetgen dem (frz.) systematischen Unterricht gegen 90 Spalten widmet. Und wenn wir mitteilen, dafs jetzt auch noch der in den einschlägigen Fragen wohlerfahrene Ullrich eine längere Ausführung (fast 50 Sp.) über „Lehrerbibliotheken auf höheren Schulen zur zweiten Auflage beigesteuert hat, so steht die Ausgiebigkeit dieses Nachschlagewerkes aufser aller Frage. Aufser einigen Zusatzartikeln bringt die zweite Auflage jetzt noch Berichte über das ausländische Schulwesen, und zwar von Autoritäten dieser Staaten. Es fallen auf unsere Bände: „Finnländisches, Französisches“ und „Kretisches Schulwesen“. Doch wir kommen auf diese Partien lieber bei der Besprechung des Ergänzungsbandes zurück.

Die Schulfragen stehen augenblicklich mehr denn je im Vordergrunde des öffentlichen Interesses: die Schulgesetzgebung der Einzelstaaten, die Schulreform der höheren Knabenschulen, ihre Ausdehnung auf das Mädchenschulwesen, die Ausbildung des Handelsschul- und Hochhandelsschulwesens, die sozialpolitischen Aufgaben, die mit diesen Veränderungen der Unterrichtsanstalten verquickt sind u. a. m., beschäftigen Landtage, Behörden, Fachleute und Volksvertreter. Wir wüfsten allen diesen interessierten Kreisen keinen zuverlässigeren Berater an die Hand zu geben als die Reinsche Enzyklopädie.

---

277) **Alfred Biese, Pädagogik und Poesie.** Vermischte Aufsätze. I. Band. 2. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1908. IX u. 343 S. 8. ℳ 6.—.

Das Buch enthält eine Reihe von Aufsätzen, die bereits in verschiedenen bekannten Zeitschriften veröffentlicht waren. Dafs sie auch in

Buchform zusammengestellt solche Verbreitung gewonnen haben, dafs nach neun Jahren eine Neuauflage nötig wurde, ist gewifs bei einem solchen Werke ein ungewöhnlicher Erfolg. Der Gedanke, die Poesie und insbesondere die lyrische Poesie im Unterrichte nachdrücklicher und mit bewufster Absicht zur Geltung zu bringen, hat bei vielen Anklang gefunden und verdient in der Tat in der Fülle pädagogischer Meinungen und Ratschläge, die täglich laut werden, entschieden gehört zu werden. Was der Verfasser denkt und erstrebt, war auch aus seinen gröfseren Schriften, auf die er oft verweist, bekannt; seine Ansichten werden hier in mannigfacher Anwendung im einzelnen für den Unterricht fruchtbar gemacht. Sie sind in leicht flüssiger, meist geschmackvoller Art vorgetragen und bieten so eine Lektüre, die in bequemer Weise auf mancherlei sinnige Betrachtungen hinführt und mit einer Menge ästhetischer Schriften bekannt macht. Allerdings sind die einzelnen Abschnitte, da sich die Gedanken oft wiederholen, nicht, wie es dem Rezensenten nun doch einmal obliegt, bestimmt, alle und gar hintereinander gelesen zu werden; diese Aufgabe wirkt auch dadurch ermüdend, dafs, wo schwierigere Probleme zu berühren sind, des Verfassers glatte Darstellung nicht immer recht in die Tiefe dringt und sich mit warmer Empfindung begnügt, anstatt die angeregten Fragen scharf und bestimmt zu beantworten. Es erscheint ferner zweifelhaft, ob der Verfasser mit seiner Gesamtanschauung und vielen seiner einzelnen Gedanken wirklich so entschieden Neues und Eigenartiges bringt, wie er selber glaubt; danach werden auch manche seiner Mahnungen zwar nicht auf sachlichen Widerspruch stofsen, aber dem Einwande begegnen, dafs sie nicht oder wenigstens nicht mehr recht notwendig scheinen.

278/79) **Gustav Körting, Lateinisch-Romanisches Wörterbuch** (Etymologisches Wörterbuch der romanischen Hauptsprachen). Dritte, vermehrte und verbesserte Auflage. Paderborn, Ferdinand Schöningh, und Paris, J. Gamber, 1907. VI S. u. 1374 Sp. 4. geh. ℳ 26. —.

Gustav Körting, Etymologisches Wörterbuch der Französischen Sprache. Ebenda 1908. 414 S. 4.

Der Verfasser hat dem Lateinisch-Romanischen Wörterbuch in der dritten Ausgabe den Namen belassen, unter dem es seit seinem ersten Erscheinen (im Jahre 1891) bekannt geworden ist. Doch hat er den

Untertitel „Etymologisches Wörterbuch der romanischen Hauptsprachen“ beigefügt, um dadurch nachdrucksvoll anzudeuten, dafs er im wesentlichen nur den Wortschatz der nationalen Schriftsprachen, nicht aber auch denjenigen der romanischen Mundarten berücksichtigt habe. Vom theoretischen Standpunkt aus beurteilt ist diese Beschränkung natürlich anfechtbar, sie ist aber, wie K. mit Recht betont, bei der gegenwärtigen Lage der Dinge eine praktische Notwendigkeit, da bis jetzt erst nur für wenige Mundarten das Material, namentlich mit Bezug auf die phonetische Darstellung, in zulässiger Weise gesammelt ist. Ein Einzelner würde auch unter günstigeren Voraussetzungen der Bearbeitung des gesamten Stoffes nicht mehr gewachsen sein, vielmehr mufs die von der Zukunft zu erhoffende Abfassung eines romanischen „Thesaurus“ durch eine Vereinigung mehrerer Spezialforscher vollzogen werden. Ein solcher Thesaurus wird dann auch die lateinischen und romanischen Lehnwörter der nichtromanischen Sprachen, insbesondere die des Englischen zu berücksichtigen haben.

Körtings Wörterbuch will und kann aber auch nicht einmal für die nationalen Schriftsprachen Anspruch auf absolute Vollständigkeit erheben. Es ist dies schon deshalb nicht möglich, weil ja auch die besten vorhandenen Wörterbücher der Einzelsprachen eine solche Vollständigkeit nicht aufweisen. Mit Bezug auf das Rumänische (das ja auch vielen Benutzern des Buches ziemlich fern liegt) hat K. gröfsere Ausführlichkeit am wenigsten angestrebt, da das seit 1905 in Heidelberg erscheinende „Etymologische Wörterbuch der rumänischen Sprache“ von Puscariu in dieser Hinsicht den ausreichendsten Ersatz zu bieten vermag.

Die Numerierung der zweiten Auflage ist in der dritten nicht geändert worden, damit Zitate, welche sich auf die zweite beziehen, auch fortan ihre Gültigkeit beibehalten Neu hinzugekommene Artikel sind durch beigefügte Buchstaben kenntlich gemacht worden. Da der Druck mehrere Jahre gedauert hat, sind Zusätze und Nachträge nicht zu vermeiden gewesen. Man findet sie am Schlufs des Werkes auf Spalte 1361—1374 zusammengestellt.

Das Etymologische Wörterbuch der Französischen Sprache soll ein praktisch brauchbares Handbuch sein und wendet sich an weitere Kreise als das eben besprochene gröfsere Werk. Es enthält die Ableitungen der (neu)französischen Wörter in knappster Zusammenstellung, meist mit Verzicht auf eine eingehendere Begründung der in jedem Einzelfalle gegebenen Ableitung. Bei schwierigeren Etymologien wird auf das

romanische Hauptwerk verwiesen. Ausgeschlossen sind aus naheliegenden Gründen die Eigennamen, die Dialektwörter, die Argotausdrücke und spezielle Termini technici, ferner die Justaposita mit Trait d'union und selbstverständliche Ableitungen. Einige Beispiele werden die Anlage des Buches am besten kennen lehren: *affiler* (die Schneide eines Messers u. dgl. fadendünn, d. h. scharf machen), schleifen, wetzen; lat. *affīlāre von fīlum Faden. — *aller* (afrz. auch *aler*) gehen; die Herk. d. W. und sein Verhältnis zu ital. andare, span. andar, prov. anar usw. ist noch sehr dunkel, obwohl mehr als dreifsig Ableitungen in Vorschlag gebracht sind; mutmafslich ist *aller* durch lautunregelm., aus dem häufigen Gebrauch des Verbs erklärliche Umbildung aus lat. ambulāre entstanden (588 [d. h. vgl. Nr. 588 des Roman. Wörterb.-Ref.]). — *élandré, -e* zu schlank, zu hoch in die Höhe geschossen; vielleicht abgeleitet von german. slanc schlank [anders Skeat im Concise Etymol. Dictionary unter *slender*. — Ref.].

Wir müssen uns hier auf diese kurze Anzeige der beiden Körtingschen Bücher beschränken. Nur mit Bezug auf das gröfsere Werk möchten wir uns ein paar Zusätze und Berichtigungen gestatten, die uns eben beifallen. Zu Nr. 2 (ā, ah) vgl. u. a. Henle, Anthropologische Vorträge, 1. Heft 1876, S. 56 („Naturgeschichte des Seufzers"). — Nr. 446. Das arabische Grundwort des altspan. *alfayat(e)* und des portug. *alfaiate* „Schneider" ist nicht das angegebene, sondern al-chajjāt, vgl. Baist, Die arab. Hauchlaute und Gutturalen im Spanischen. Erlangen 1889, S. 15. — Nr. 1200: lies got. **balvavēsis, balvavēsei*. — Nr. 1249 lies: הֲבָה. — Zu Nr. 2154 gehört auch frankoprovenzal. *coraulo* msc. und *coraula* fem. (Bridel), sowie natürlich auch das interessante engl. *carol*. — Den Bedeutungsübergang von christianus, welchen *cretin* wahrscheinlich aufweist, möchten wir uns eher aus dem spöttischen Gebrauch des bäurischen Eigennamens *Chrétien* erklären, vgl. deutsch *Schöpschristel* (= dummes Mädchen), *Toffel* (Christophorus; = Bauerntölpel). — Zu Nr. 3236 (ēlŏgĭŭm) gibt Näheres Holtzmann, Kommentar zur Apostelgeschichte, Tübingen, Mohr, 1901, S. 139. — Mit Bezug auf die Geschichte der Tonleiterbezeichnungen (Nr. 4147 γάμμα) versäume man nicht bei Pischel in Hinnebergs Kultur der Gegenwart I, VII: Oriental. Lit., S. 187 nachzulesen. — In Nr. 5936 mufs es hebr. *mārāh* heifsen. — Zu 6405 vgl. Skeat unter *nutmeg*. — Eine von der bisherigen abweichende, allerdings ziemlich bedenkliche Erklärung des Bestandteiles *verēdus* in *paraverēdus*

(Walde S. 659) findet man in Gesenius-Buhls Hebr. W.-B. 1905 unter נֵרְדְּ. — 6433 und 6439 sind ursprünglich Plural und Singular desselben arab. Wortes, vgl. Skeat unter *nabob*. — Zu franz. *planer* „schweben" (die Bedeutung fehlt in Nr. 7226 a, ist aber im französischen Etymologiewerke berücksichtigt) gehört auch franz. *aéroplane* (engl. *aeroplane*) „Drachenschweber", dessen erster Bestandteil zu einer Ableitung des *-plane* von *πλανάομαι* verführen könnte. — Bei den Planetennamen Iuppiter, Mars, Mercurius, Venus, Saturnus könnten vielleicht in etwas weiterem Umfange die Bedeutungsentwicklungen in der Sprache der Astrologie, Alchymie (Chemie) und Medizin berücksichtigt werden. — Zu 9520 vgl. *la foule* von *fouler* (fullare). — Einen interessanten Beleg für german.-latein. *wantus* (Nr. 10355) enthält Ekkehards Waltharius v. 1426, vgl. die Anmerkung Althoffs dazu (Sammlung Göschen Nr. 46). Als german. Wortstamm ist wegen der isländ. Form *vǫttr*, welche u-Umlaut aufweist, und wegen des finnischen *vantus* nicht *want-*, sondern *wantu-* anzusetzen.

Wir schliefsen hiermit unsere Bemerkungen, die nicht den Zweck haben, das monumentale Werk Körtings zu bemäkeln, sondern nur zu einer hoffentlich wieder recht bald nötig werdenden vierten Auflage einige Scherflein beitragen sollen. — Das kleinere französische Ableitungswörterbuch wird jedenfalls bald zu einem viel und gern benutzten Handbuch aller Lehrer und Lehrerinnen des Französischen werden. — **

---

280) **E. Friedrich, Die Magie im französischen Theater des XVI. und XVII. Jahrhunderts.** Leipzig, Deichertsche Verlagsbuchhandlung Nachf. (Georg Böhme), 1908. XXXVI u. 343 S. 8. ℳ 8.60.

Nach einer gedrängten Übersicht über den Ursprung und die Geschichte der Magie zeigt der Verfasser an der Hand zahlreicher urkundlicher Belege, wie verbreitet Aberglaube und Zauberei in Frankreich im 16. und noch im 17. Jahrhundert gewesen sind. So erklärt es sich auch, dafs die Magie im zeitgenössischen Drama eine nicht unbedeutende Rolle spielt; vor allem in den Schäferspielen, deren italienische und spanische Vorbilder auch hier vorangegangen waren. Als Hauptteil folgt sodann eine ausführliche Analyse von mehr als 70 Dramen, in denen Zaubereien aller Art von mehr oder minder grofsem Einflufs auf den Gang der Hand-

lung sind. Es ergibt sich, dafs die Autoren in den meisten Fällen von der Wirklichkeit solcher Wundererscheinungen überzeugt sind. Daneben finden sich aber, vor allem im 17. Jahrhundert, nicht wenige, die die Magie von überlegenem Standpunkte aus satirisch behandeln, so Th. Corneille (La pierre philosophale), Molière (Les amants magnifiques), Larivey (Les esprits), selbst wenn sie wie Th. Corneille in La divineresse an gleichzeitige Hexenprozesse anknüpfen. Mehrere Indices und acht Figuren, die zur Magie in Beziehung stehen, vervollständigen das Buch, das sowohl in kultur- wie in literaturgeschichtlicher Hinsicht viel Wissenswertes bringt.

Bremen. **R. Vonhof.**

---

281) **E. Goerlichs Französische und Englische Vokabularien.**
I. **Französische Vokabularien.** 9. Bändchen: Der Wald. Bearbeitet von H. Wallenfels. Leipzig, Rengersche Buchhandlung, 1908. 33 S. 8. ℳ —.40.
II. **Englische Vokabularien.** 9. Bändchen: Der Wald. Bearbeitet von H. Wallenfels. Ebend. 1908. 34 S. 8. ℳ —.40.

I. Das Heftchen ist zur Benutzung bei den Sprechübungen über Vorkommnisse des täglichen Lebens bestimmt und lehnt sich zugleich an das Hölzelsche Anschauungsbild: „Der Wald" an; es behandelt zuerst den Wald, dann das Bild und verbreitet sich in recht ansprechender Weise über alles, was darüber zu sagen ist. Der französische Text steht neben dem deutschen und bildet trotz seiner abgerissenen Form ein Ganzes; die Trennung des Einfacheren von dem Schwierigeren ist anzuerkennen und sehr praktisch. Der deutsche Text bedarf öfter einer sorgfältigen Durchsicht. Das Heftchen ist für den Zweck, zu dem es geschrieben ist, wohl zu empfehlen.

II. Das eben über das französische „Vokabularium" Gesagte gilt auch für das vorliegende englische. Die Heftchen stimmen vielfach mehr oder weniger wörtlich überein. Die Aussprachebezeichnung ist im englischen Heft nicht überall durchgeführt, und der Satz des Vorworts: „Zu beachten ist, dafs ein Wort ohne Akzent stets auf der ersten Silbe den Ton hat", läfst sich häufig widerlegen.

Nauen. **Fries.**

---

282) **W. P. Ker, Epic and Romance.** Essays on medieval literature. Second edition. London, Macmillan and Co., 1908. XXIV u. 398 S. 8. geb. 4 sh.

Vor elf, zwölf Jahren erschienen Ker's Ausführungen zum erstenmal vor dem Forum der philologischen Wissenschaft, aber erst jetzt, wo eine zweite Ausgabe in der sog. „Eversley Edition" zu einem sehr wohlfeilen Preise (gegenüber dem früheren von 10 s.) erscheint, ist ihre Wirkung auf dem Höhepunkt. Ein nicht geringes Verdienst daran hat auch Heusler mit seinem dünnen, aber inhaltreichen Büchlein „Lied und Epos in germanischer Sagendichtung" (Dortmund 1905). Und wenn wir in Brandls neuer Darstellung der altenglischen Literatur (Pauls Grundrifs) das Beowulf-Kapitel lesen, so wird uns klar, wie mafsgebend der Einflufs Ker's in der Auffassung des Epos, in diesem Falle des altenglischen, gewesen ist.

Die neue Auflage ist nur in unbedeutenden Einzelheiten verändert worden; mit Recht, denn sonst hätte der Verfasser ein ganz neues Buch schreiben müssen. Aber jeder, der sich wissenschaftlich oder ästhetisierend geniefsend in die Geschichte des heroischen Epos des früheren Mittelalters und des romantischen der Kreuzzüge vertiefen will, findet in Ker's Werk eine Fundgrube der wertvollsten Anregungen.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

283) **The Works of Tennyson,** annotated. Edited by **Hallam Lord Tennyson.** (The Eversley Series.) 9 Bände. 8. London, Macmillan & Co., 1907 f. Jeder Band geb. 4 s. net.

Die vorliegende, von dem Sohne des Dichters veranstaltete Eversley Series bietet eine vollständige Sammlung von Tennysons poetischen Werken in sehr gutem Druck und geschmackvoller Ausstattung. Einen besonderen Wert verleihen ihr die Anmerkungen, über welche der Herausgeber folgendes schreibt: The following notes were left by my father, some of them in his own handwriting, some of them taken down from his tabletalk. He went through the first proofs and corrected them, and sanctioned their revision and publication under my editorship. But he wished it to be clearly understood that in his opinion, to use his own words, "Poetry is like shot-silk with many glancing colours", and that "every reader must find his own interpretation according to his ability,

and according to his sympathy with the poet". In answer to numerous questions put to me by friends, I have added here and there an additional note in brackets, and I wish especially to thank Mr. H. G. Dakyns and Mr. G. C. Macaulay for some valuable suggestions. To Mr. Aldis Wright I am indepted for most of the MS. notes by Edward FitzGerald. — Sehr charakteristisch ist, was der Dichter selbst aufserdem noch über seine Erklärungen bemerkt: I am told, sagt er, that my young countrymen would like notes to my poems. Shall I write what dictionaries tell to save some of the idle folk trouble? or am I to try to fix a moral to each poem? or to add an analysis of passages? or to give a history of my similes? I do not like the task.

Jedenfalls mufs man dem Dichter und seinem Sohne für die Mühe, der sie sich unterzogen haben, aufrichtigen Dank wissen. Manche dunkle Stelle findet doch jetzt eine eindeutige authentische Erklärung, so z. B. der bekannte Passus im Enoch Arden: *and isles a light in the offing*, zu dem bemerkt wird: This line was made at Brighton, from the islands of light on the sea on a day of sunshine and clouds. Von besonderer Bedeutung sind natürlich die Anmerkungen zu dem in so vieler Hinsicht erklärungsbedürftigen "In Memoriam". Hin und wieder stöfst man auch auf Entbehrliches, z. B. wenn Tennyson zu dem Schlufs des Enoch Arden *had seldom seen a costlier funeral* die für jeden einsichtigen Leser selbstverständliche Bemerkung macht: The costly funeral is all that poor Annie could do for him after he was gone. This is entirely introduced for her sake, and, in my opinion, quite necessary to the perfection of the Poem and the simplicity of the narrative. Wäre Tennyson, seiner ganzen mehr unbewufst schaffenden Anlage zuwider, in der Selbstanalyse noch weiter gegangen, so hätte er hinzufügen können, dafs der das ganze Gedicht durchziehende idealisierte Volkston in dem obigen Endverse gerade deshalb noch einmal zu einem so vollendeten Ausdruck kommt, weil das einfache Volk sich für den Abschlufs des irdischen Daseins nichts Würdigeres denken kann als eine „schöne Leiche".

Einen äufserlichen Schmuck der Ausgabe bilden noch Porträts des Dichters und seiner Gemahlin, sowie eine Faksimileprobe aus den handschriftlichen Anmerkungen. -t.

---

284) **B. M. Croker, The Company's Servant.** Leipzig, Bernh. Tauchnitz, 1908. 2 Bände. 263 u. 264 S. 8. ℳ 3.20.

Das Wunderland Indien, das Englands Söhnen eine so unerschöpfliche Quelle der Ehre und besonders des Reichtums geworden ist, lockt noch unzählige Engländer an sich, die dort noch heute auf ehrliche oder unredliche Weise viel Geld und Gut erwerben. Dem einen schwillt dadurch die angeborene Arroganz ins Unendliche. Den meisten hilft es, ein mit allen liebgewonnenen Freuden des Heimatlandes ausgefülltes Herrenleben zu führen. Daneben begegnet uns auch mancher als Deklassierter, der entweder haltlos untergeht oder kraft seiner Arbeitsfreudigkeit und sittlichen Tadellosigkeit ein Gentleman bleibt und vielleicht wohlverdientes Glück findet.

Das ist der Grundton eines geschickt angelegten und ebenso durchgeführten Gemäldes ostindischen Lebens der Frau Croker, die immer gut zu erzählen weifs und ihre Personen gern in beiden Erdteilen gewesen sein läfst. Die Hauptperson ist John (Herbrand Patrick) Vernon (Sacheverell-Talbot). Unschuldig wegen eines Diebstahls von seiner Familie aus der Heimat nach Afrika verbannt, verbringt er sieben mühevolle Jahre im Süden Ostindiens, in dem kleinen Toni-Kul als Eisenbahnschaffner stationiert. Mit der Heimat hat er allen Verkehr abgebrochen, wird aber von einem ehemaligen Schulkameraden erkannt; und das ist die erste und vornehmlichste Veranlassung, ihn wieder zu seinem früheren Range emporsteigen zu lassen. Einen gleich ihm aus den aristokratischen Kreisen stammenden Landsmann errettet er vom Tode des Ertrinkens, vermag ihn aber nicht den Verlockungen der ihm nach abwechslungsreichem Leben Vergessenheit und irdische Seligkeit bringenden Haschischpfeife zu entreifsen, da er lieber als Bahnhofsnachtwächter und in der Verkleidung eines Eingeborenen sein Leben beenden als wieder zu Rang und Stellung in England zurückkehren will. Vernon wird später zum Erben seines nicht unbedeutenden Vermögens eingesetzt. Indische Basare, eine eurasische, alles bezaubernde, verführende und ruinierende Schönheit, die als hervorragende Tänzerin in Paris endet, Diebereien auf der Eisenbahn, Sommerfrischenvergnügungen in den Blauen Bergen, ein Zauberring, das Leben und Treiben in einem kleinen Orte mit gelungenster Kleinmalerei, Reisen in Indien, schreckliche Hitze, Selbstmorde usw.: das sind die Bilder, die Frau Croker lebendig und immer unterhaltend, in bisweilen reizender, entzückender Sprache an unserem Auge vorüberziehen

läfst. Und wenn sie uns auch die verschiedenen indischen Bezeichnungen für mannigfache Dinge nicht erspart, und auch zeigt, dafs sie französisch parlieren kann, weil die oben erwähnte Eurasierin mit Vorliebe französisch spricht und singt, so kann man das Werk doch als angenehme Lektüre empfehlen.

Die Ausstattung ist die der Tauchnitz Edition gewöhnliche. Der Druck ist durchaus korrekt. Es ist mir nirgends etwas aufgefallen aufser S. 72 im ersten Bande etait ohne Akzent.

Borna. **E. Teichmann.**

---

285) **Algernon Charles Swinburne, Chastelard and Mary Stuart.** Two tragedies. Leipzig, B. Tauchnitz, 1908. 319 S. 8. ℳ 1.60.

Die hier vereinigten Stücke (das erste und dritte) der Swinburneschen Maria-Stuart-Triologie werden von einem fesselnden Essay über das „study-play" von Watts-Dunton, dem Verfasser von Rylwin eingeleitet. Dafs Swinburnes Triologie ein solches Buchdrama ist, darüber können wir uns umfangreiche Erörterungen schenken, ebenso über den Wert des „study-play", von dem uns übrigens Hardy in seinen „Dynasts" ein noch viel extremeres Beispiel bietet. Die Frage ist einfach: wirkt die Dichtung? Und jeder wird das Buch ergriffen und erschüttert schliefsen. Wohl werden im letzten Stück „Mary Stuart" einzelne Partien ermüdend wirken, manche der Reden und politischen Verhandlungen, wie die Audienz des französischen Gesandten bei Elisabeth und einzelne Teile der Gerichtsszene mit ihren verfassungsrechtlichen Betrachtungen, haben mit ihrem spröden Stoff sogar Swinburnes formender Kraft widerstanden und lesen sich wie dialogisierte Chronik. Aber wie grofsartig weist die letzte Szene der Triologie auf den Schlufs von Chastelard zurück. Und nun gar dieses erste Stück, in dem des Dichters Sprachgewalt und lyrisches Genie Schönheiten über Schönheiten schafft. Das Hauptgewicht liegt in der Charakteristik Maria Stuarts. Die Schottenkönigin ist in Swinburne's Werk zu übermenschlicher Gröfse emporgehoben, aber nicht im Sinne z. B. Schillers. Der englische Dichter sieht in ihr das königliche, dämonisch-sinnliche Weib, für das die Männer lachend in den Tod gehen, das fluchbringendes Glück ist für die, welche es beglückt und das mit seiner Schönheit tötet. Mit welcher Kraft diese Auffassung vom Charakter Mary's gestaltet ist, das zeigt uns ein Vergleich mit Hewlett's Queen's Quair.

Übrigens hat uns der Dichter selbst in Drury's Rede (Mary Stuart IV, 2, S. 273) und vor allem in den sieghaften Strophen des Epilog (Poems. T. E. 234) gesagt wie er's meint.

Dem Tauchnitz-Verlag aber dürfen wir für diese neue Bereicherung seiner Sammlung um so dankbarer sein, als gerade Swinburne's Werke infolge des hohen Preises nur wenigen zugänglich waren.

München. **M. Degenhart.**

---

286) **An Anglo-Saxon dictionary** based on the manuscript collections of the late **Joseph Bosworth.** Supplement by T. Northcote Toller, M. A. Part. I. A - Eorþ. Oxford, Clarendon Press [London, H. Frowde], 1908. 192 S. 4, 2spaltig. 7/6 s.

Der hochverdiente Herausgeber des vollständigsten aller altenglischer Wörterbücher bietet uns mit dem vorliegenden Supplement den ersten Teil einer Ergänzung seines und Bosworths grofsen Werkes. Wörterbucharbeit ist stets etwas Entsagungsvolles und Zeitraubendes, und es bedarf keiner besonderen Entschuldigung von seiten des Herrn Verfassers, dafs seine Arbeit nicht mit der wünschenswerten Schnelligkeit vor sich gegangen sei. Um so mehr begrüfsen wir es, dafs uns das Ausgedruckte bis *eorþ* zur Benutzung überreicht wird. So schnell auch die Forschung auf dem Gebiet der altenglischen Grammatik vor allem durch die Forschungen von Sievers und Bülbring vorangegangen sind, so sind doch viele Lücken geblieben, die gerade durch das Fehlen altenglischer Formen bedingt sind. Zu unserer Freude bringt daher der erste Nachtrag Toller's viele bisher nicht belegte Wörter und Formen. Mit grofsem Nutzen sind auch die Eintragungen von Professor Cosijn in ein von der Clarendon Press aus dem Nachlafs angekauftes Wörterbuchexemplar benutzt und verwertet worden, desgleichen Napier's mustergültige „Contributions to Old English Lexicography“. Ich schliefse mit dem Wunsche, dafs wir zunächst den zweiten Teil ebenso korrekt und sorgfältig in nicht allzu ferner Zeit erhalten mögen.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

287) **Echo of Spoken English.** First Part, by **Rob. Shindler.** Phonetic Transscription by **Herbert Smith.** Marburg, N. G. Elwert, 1908. VIII u. 73 S. 8. ℳ 1.80.

Das Shindlersche Echo of Spoken English ist in gewöhnlicher Orthographie schon vor Jahren erschienen und hier besprochen worden; die

vorliegende Ausgabe enthält dieselben 60 Texte (Kindergespräche und Briefe) in phonetischer Umschrift. Zugrunde gelegt ist die südenglische Aussprache, die Lautschrift ist die der Association Phonétique Internationale. Der Herausgeber verdient für die Mühe, die er sich gemacht hat, besonderen Dank; das Buch wird vielen willkommen sein und von keinem ohne Vorteil benutzt werden.

Nauen **Fries.**

Berichtigung.

In Nr. 22 ist auf S. 511, Z. 15 zu lesen dei für del; Z. 17 ist das Komma zu tilgen; Z. 20 ist zu lesen Wen für Wer.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.

Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 28. November. Nr. 24, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. O. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 288) Th. Ladewig-C. Schaper-P. Deuticke, Vergils Gedichte (L. Heitkamp) p. 553. — 289) Th. Breiter, Manilius (A. Kraemer) p. 556. — 290) Fr. Ribezzo, La lingua degli antichi Messapii (M. Lambertz) p. 561. — 291) M. Edmond Saglio, Dictionnaire des antiquités grecques et romaines p. 562. — 292) Max C. P. Schmidt, Stilistische Exercitien Heft I (E. Krause) p. 563. — 293) G. Capellanus, Sprechen Sie Lateinisch? p. 564. — 294) George Sand, La petite Fadette (E. Müller) p. 564. — 295) Paul Landormy, René Descartes (-††) p. 565. — 296) Gabriel Compayré, L'Éducation intellectuelle et morale (-††) p. 566. — 297) E. Roman, King Henry V. (Heinr. Spies) p. 566. — 298) Lily Campbell, The Grotesque in the Poetry of Robert Browning (Ed. Ruete) p. 567. — 299) Webster's Collegiate Dictionary p. 572. — 300) C. Weiser, Englische Literaturgeschichte (Th. Marx) p. 574. — Anzeigen.

288) **P. Deuticke, Vergils Gedichte.** Erklärt von **Th. Ladewig** und **C. Schaper.** Erstes Bändchen: Bukolika und Georgika. Achte Auflage, bearbeitet von P. D. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907. VII u. 292 S. 8. *M* 3.–.

Virgils pascua und rura sind dem Gymnasium jetzt so gut wie verschlossen, demgemäſs ist „die neue Bearbeitung auf das Bedürfnis der Schule nicht mehr zugeschnitten und beschränkt geblieben". An die alte Bestimmung erinnert aber noch eine Reihe elementarer Belehrungen, besonders über mythologische und geographische Dinge. Daſs Tegea eine Stadt Arkadiens war, Demeter besonders in Eleusis verehrt wurde, Thasos und Lesbos Inseln des ägäischen Meeres sind, und ähnliches braucht man Lesern nicht zu sagen, bei denen man Pauly-Wissowa und Roscher „als bekannt voraussetzt". Das Buch ist um fünf Bogen gewachsen und gibt in Einleitung, Kommentar und Anhang ein umfassendes und zuverlässiges Bild von den mannigfaltigen Bestrebungen des letzten Vierteljahrhunderts, den alten Zauberer zu zwingen, sich endlich in seiner wahren Gestalt zu zeigen. Die „Quellen und Muster" Virgils nehmen jetzt in den An-

merkungen den gröfsten Raum ein, besonders Paul Jahns „eindringliche Studien" sind verwertet. „Manchem ist vielleicht schon das Gebotene zu viel", sagt mit Recht das Vorwort. Wer an solchen Quellenforschungen Geschmack findet, wird die betreffenden Untersuchungen selbst zur Hand nehmen, die meisten Leser aber werden dankbar sein, wenn ihnen nur solche Proben vorgelegt werden, bei denen die Benutzung unzweifelhaft ist, und welche zugleich entweder lehrreich sind durch die Art der Benutzung oder geeignet zum besseren Verständnis einer Virgilstelle beizutragen. Aber Bemerkungen wie die zu B. 1, 25: „Ob die Zypresse aus Theokrit 18, 30 stammt, bleibe dahingestellt"; 5, 10/1: „Ähnliche Tatsachen aus Th. brauchen nicht vorzuschweben", G. 1, 462: „Ob Arat vorschwebt, ist nicht sicher zu sagen", werden von den meisten Lesern als Störung empfunden werden. Denn diese wollen doch zunächst die Dichtungen selbst kennen lernen und sind nicht in der Lage sich zu der Höhe der Betrachtung aufzuschwingen, welche die Einleitung S. 12 in die Worte fafst: „Wie er den aus den verschiedensten Quellen geschöpften Stoff dann nach allen möglichen Vorbildern einzukleiden suchte und wufste, erscheint um so wunderbarer, je tiefer man eindringt." Und ganz ungetrübte Freude scheint dieses Eindringen nicht zu gewähren. Spärlich nur sind die lobenden Noten, welche Virgil nach Hause bringt: „geschickt", „ansprechend belebt", „ganz geschickt"; nur einmal bringt er es auf ein: „selbständig und zwar aufserordentlich geschickt"; zahlreich dagegen sind die abfälligen Bemerkungen, welche dem „fleifsigen Dichter" zu teil werden: „neigt zu Übertreibungen", „dürftig und undeutlich", „nicht gerade sehr erfinderisch", „wenig glücklich", „der Anschlufs ist mangelhaft", „verstiegene Betrachtungen" usw. Auch die sprachgeschichtlichen Bemerkungen, welche meist aus dem alten Bestande herübergenommen sind, wie die zu G. III 530, sind hemmender Ballast; was geht den Leser, der sich in die Schilderung der norischen Viehseuche vertiefen will, die Geschichte des Wortes *abrumpere* an?

Über seinen höheren Zwecken vergifst der Kommentar nicht das unmittelbare Verständnis zu fördern. Bisweilen aber reicht er statt des Brodes einer kurzen Erklärung den Stein einer Parallelstelle. Zu B. 7, 45 *somno mollior herba* war früher ein Vers aus Theokrit angeführt, jetzt ist noch einer hinzugekommen, aber auch er macht den Gedanken nicht klarer. Wie man es im vierten Buche der Georgika dankbar begrüfst, dafs den primitiven Vorstellungen des Dichters vom Leben der Bienen die

Ergebnisse exakter Forschung gegenübergestellt werden, so würde man auch über botanische Sachen sich gern mehr, als geschehen ist, belehren lassen. Sachlich bedenklich heifst es zu B. 5, 40: „Landleute bestatten ihre Lieben an besuchten Quellen", und zu G. 4, 559: „die Biene, das Haustier des kleinen Mannes". Von einer afrikanischen Tigerin vermag ich aus G. 3, 249 nichts herauszulesen, ebensowenig wie Ladewig und Schaper. Gesucht erscheint mir die Heranziehung von Walther zu B. 7, 65/8 und unklar die Anmerkung zu G. III 334. An der Disposition der Georgika ist hier und da nachgebessert, so heifst es jetzt S. 212 „Schutz der Herden" richtiger als früher „Schutz der Hunde"; aber S. 231 „Betrieb des corycischen Greises" und S. 245 „Mythus von Aristäus nebst Orpheus und Eurydice" ist kein Fortschritt. Drei Eklogen tragen jetzt an der Spitze ein Motto aus Goethe oder Schiller, aber wenn die zehnte prangt mit Goethes „Liebe, Liebe, lafs mich los!", so klingt es bei der neunten jetzt doppelt matt: „Der Gang zur Stadt." Gelegentlich begegnet man modernen Schlagworten. So sucht zu B. 2, 70 der verschmähte Korydon sich zu ermannen durch eine Betrachtung, die allgemeiner ausgedrückt etwa lauten würde: „Arbeiten, nicht verzweifeln!" Gallus träumt zu B. 10, 40 von einem „Glück im Winkel", *deus* heifst zu G. 4, 315 „Übermensch". Bedenklicher erscheint es, wenn zu B. 1, 57 *furor* mit „Schwarm" übersetzt und somit in den Sprachschatz der höheren Tochter gegriffen wird. Dies deutet hier natürlich nicht „auf ein Sinken des Gefühls für die Proprietät der Sprache", wie E. Norden auf S. 237 seines Kommentars sich so unübertrefflich ausdrückt, sondern erklärt sich aus dem Bestreben gleich Virgil die Schriftsprache zu bereichern. Ähnlich steht es, wenn es zu B. 5, 69 f. heifst: „*calathis*, Gefäfse mit Korb umflochten", 10, 64/8 „die Erduldung des nördlichsten Winterfrostes", G. 3, 197 „der stramme Nordwind", 476 „das Jahr der Viehsterbe", 4, 267 f. „gestofsenem Galläpfelsaft". Ungewöhnlich sind die Formen: „die Krāh", zu B. 9, 15 u. ö., „Sod" für „Sud", zu G. 1, 193 ff., „die Speiseiche", zu G. 2, 16, hart die Konstruktion: „besangen den Verlust der Ceres durch den Raub ihrer Tochter Proserpina", zu B. 3, 25/7.

„Gedichte sind gemalte Fensterscheiben." Mögen über der mühe- und verdienstvollen Arbeit des Herausgebers seine Leser nicht verlernen, in das Innere des Tempels zu treten und an den Gemälden des Dichters sich zu erbauen und die Augen zu ergötzen!

Eystrup. **L. Heitkamp.**

289) **Th. Breiter, M. Manilius. Astronomica.** II. Kommentar. Mit zwei Tafeln Zeichnungen. Leipzig, Dietrichsche Verlagshandlung (Th. Weicher), 1908. XVI u. 194 S. 8.

Auf diesen Kommentar haben die meisten Freunde des Manilius mit noch gröfserer Sehnsucht gewartet als auf den Text. Um so mehr Dank verdient der inzwischen verstorbene Gelehrte, dafs er ihn so rasch hat zum Abschlufs bringen können. Und bei einem Manne, der sich seit mehr als 50 Jahren mit Manilius beschäftigt hat, dürfen wir von vornherein erwarten, dafs uns die gelieferte Arbeit nicht enttäuscht. Wir freuen uns daher, das Lob, das dem ersten Teile von der Kritik durchgehends gespendet worden ist, auch auf den zweiten übertragen zu können Äufserlich unterscheidet er sich schon dadurch, dafs er ganz in deutscher Sprache gehalten ist, von der Ausgabe des Textes. Des Verfassers Absicht geht eben dahin, seinem Buche auch in weiteren gelehrten Kreisen den Eingang zu erleichtern.

Den ganzen stattlichen Band bilden folgende Teile: 1. Das Vorwort. 2. Zeichenerklärung (Tierkreiszeichen, Planeten usw.), 3. Der eigentliche Kommentar zu den BB. I—V, S. 1—179, der so eingerichtet ist, dafs jedem Buche eine kurze Inhaltsangabe, bzw. Disposition vorausgeschickt wird, welcher die fortlaufenden Erklärungen zu den einzelnen Versen folgen; 4. Namen- und Sachverzeichnis S. 180—194, das die Benutzung des Breiterschen Buches und die Lektüre des Manilius aufserordentlich erleichtert. Wer z. B. wissen will, an welchen Stellen Einflufs des Lucrez oder Posidonius anzunehmen ist, braucht blofs in diesem Verzeichnis nachzusehen. Freilich macht es in dieser Beziehung nicht auf Vollständigkeit Anspruch.

Nach einer kurzen Einleitung über Wesen und Geschichte der Astrologie, insbesondere über ihre Bedeutung zur Zeit des Augustus, macht uns Br. mit seinen Ansichten über den Dichter und sein Werk bekannt. Der Name M. Manilius — gestützt durch eine der jüngsten Handschriften — gilt jetzt in Ermangelung „eines mehr gesicherten“ (S. XIII). Neu ist vornehmlich, dafs Br. im Anschlusse an I 10ff.:

> Hunc mihi tu, Caesar, patriae princepsque paterque,
> Das animum viresque facis ad tanta canenda,

indem er auf die Ähnlichkeit und Verschiedenheit der Widmung des Vitruv hinweist, vermutet, dafs Manilius zufolge eines kaiserlichen Auf-

trages sein Werk verfafst hat. Es läfst sich nicht leugnen, dafs die Breitersche Auffassung viel für sich hat, besonders wenn man z. B. den Anfang von Ovids Metamorphosen „*fert* animus dicere“ (ein innerer Trieb drängt mich) ins Auge fafst und die Wendung des Manilius „tu, Caesar, das animum et facis vires ...“ dagegen hält. Die ganze Frage der Dedikation bedürfte noch einmal eingehender Beleuchtung. Ist der Stil der Dedikationsepigramme von Einflufs gewesen auf die Formeln der Buchdedikation? Übrigens schliefst ja die Breitersche Anschauung eine Widmung an den Herrscher nicht aus. Breiter selbst bezeichnet diesen ersten Teil in der Inhaltsübersicht des 1. Buches als „Widmung des Gedichtes an Augustus“ S. 1.

Auch darin wird man dem Verfasser gern beistimmen, dafs dies Gedicht das astrologische System darstellt, das zur Zeit des ersten römischen Kaisers das herrschende, von diesem selbst anerkannte gewesen ist. Manilius dichtet nicht für die Menge, die materiellem Streben, schlaffem Genufs ergeben war, sondern für die kleine Schar, der vom Himmel der Zutritt zu den himmlischen Pfaden gestattet ist, d i. für die höheren Schichten der römischen Gesellschaft, die Aristokratie der Stellung und des Geistes, für die Kreise, bei denen er Interesse für Wissenschaft und Philosophie voraussetzt (S. IX). An denselben Kreis auserwählter Leser wenden sich die Proömien, Digressionen und Epiloge, in denen Manilius, während er die astrologischen Berechnungen kühl behandelt, mit Wärme und Schwung das geozentrische Weltbild der Stoa nach Posidonius darstellt, um zu erweisen, dafs das Walten der Gottheit, das Schicksal und sein Verhältnis zur menschlichen Freiheit, die Grenzen der menschlichen Erkenntnis und das Wesen des Menschen als Bild der Welt im kleinen sich mit den Lehren der Astrologie vereinigen lasse (S. XI).

Breiters Anschauung über die Abfassung der Astronomica ist die jetzt herrschende: sie sind nach der Varusschlacht, über die sich bei Manilius die älteste Nachricht findet, geschrieben, und zwar setzen die Worte des Dichters voraus, dafs diese Katastrophe und ihr gewaltiger Eindruck in Rom noch in frischer Erinnerung ist (zu V. I 896 ff.; IV 794). Dafs irgendein Vers der Dichtung zur Zeit des Tiberius entstanden sei, lasse sich nicht erweisen: darin wird man unbedingt dem Verfasser beipflichten müssen. Noch Moeller in seinen Stud. Manil. (1901, S. 41 A. 2) nahm als terminus ante quem für die Abfassung des Werkes das J. 16 n. Chr. an mit der Begründung: Finem propius ad Augusti

mortem admovere nequeo. Nam versus I 384 sq., I 800 nondum satis perspicio neque cum sequentibus (I 925 sq.) conciliare possum. Entgegen der Anschauung, die im Thesaurus l. L. II, 1900—1906 (Augustus) vertreten wird, glaubt Br., es seien die Verse I 385 und 386 aus poetischen Reminiszenzen zusammengeschmiedet ähnlich wie das Machwerk IV 776. I 800 ff. können betreffs der Zeitbestimmung keine Schwierigkeit machen: es ist derselbe Gegensatz wie Hor. c. III 5, 1 ff.: Der Donnerer Juppiter im Himmel (caelo Hor. = per signa Manil.) und des Gottmenschen Augustus Regiment auf Erden sind nicht Gegensätze, sondern ergänzen sich. Manilius, der häufig den Horaz nachahmt, hat auch diese Stelle geradezu nach dessen Vorbilde geschaffen. Dies hat Br. richtig erkannt. Auffallend ist, dafs er im Index es für möglich hält, dafs die blofse Bezeichnung Caesar ohne Zusatz in derselben Dichtung sowohl den Augustus (I 7, 386; IV 776 t., 57) als den Tiberius (IV 766) bezeichnen könne: mir scheint beachtenswert, wie Rofsberg sich über diese Frage B. ph. W. 1891 Nr. 27 geäufsert hat. Über die verschiedenen Formen der Kaiserverehrung, über den Imperator als einen auf Erden wandelnden Gott, der gewisse Elemente der Sonnengottheit in sich trägt, deren vorübergehende Inkarnation er in gewissem Sinne ist, kann jetzt noch auf Franz Cumonts „Mysterien des Mithra“ 67, 77 und über Augustus insbesondere auf S. 67 verwiesen werden.

Die alte Frage, warum das Gedicht abgebrochen wurde, beseitigt Br. als müssig und fragt lieber, aus welchen Gründen das bedeutendste Lehrgedicht aus der Zeit des Augustus ungekannt und ungenannt geblieben ist. Einerseits ist dafür geltend zu machen die nach Augustus' Tode wesentlich veränderte Stellung der Astrologie in Rom, vor allem die veränderte Stellung des Herrschers (XII), so dafs des Manilius' Gedicht wohl zu den Büchern gezählt haben mag, die man nur verstohlen las. Wesentlicher aber war die veränderte Stellung der Stoa zur Astrologie, so dafs die Astronomica des Manilius schliefslich für die Fach-Astrologen unbrauchbar waren. Nur Firmicus hat unseren Dichter benutzt und ausgeschrieben, und zwar ohne ihn zu nennen, wie es ja schon F. Boll (Sphaera. Neue griech. Texte und Untersuchungen zur Geschichte der Sternbilder, Leipzig 1903) im einzelnen nachgewiesen hat.

Der Kommentar selbst, in dem Brauchbares aus alten Kommentaren mit Fleifs herangezogen wird, zeichnet sich meist durch prägnante Kürze aus. Oft wird eine Lesart mit wenig Worten verworfen (I 76) oder durch

Hinweis auf ein Analogon (I 116) gestützt. Sonstige Vorschläge zu den betreffenden Stellen werden meist gar nicht erwähnt; durch eine knappe, den Kern der Sache treffende Bemerkung erledigt Br. die ganze Streitfrage. So läfst er I 414, eine Stelle, an der selbst Prinz, Z. f. ö. G. 1908, S. 27, bei Besprechung von Kleingünthers Quaestiones diesem noch beigestimmt hatte in der Umformung des ganzen Verses, alle Konjekturen beiseite, erklärt bündig: acta = iactata und weist auf den passiven Gebrauch von emeritus hin. Noch E. Stoecker, B. ph. W. 1907, Nr. 25, hatte Bedenken geäufsert, ob nicht die Worte „tota acies partus" vielleicht doch verderbt und mit Postgate zu ändern seien; Br. geht auf die Änderungen nicht ein und erklärt einfach: „Ein Wurf, ein ganzes Heer". I 925 — übrigens eine Nachahmung von Ov. Met. XV — wird blofs die eine Erklärung aufgenommen: sit Roma sub illo *invicta*, während Housman und andere gerade diese Auffassung verwerfen. Rossettis Übersetzung freilich: a lui soggetta Roma sia *sempre* ist durch nichts gerechtfertigt, da das sempre im Original nicht steht. Der an und für sich sehr löbliche Grundsatz, wonach sich in der Beschränkung der Meister zeigt, dem Br. mit Recht gefolgt ist, nötigt mithin den Forscher öfters, an solchen Stellen, wo man gerne wissen möchte, wie andere Gelehrte sie aufgefafst haben, sich in Becherts Ausgabe Rat zu holen. Um noch ein Beispiel anzuführen, vermifst man ungern zu IV 17 Krolls Vorschlag saepius *a*rta (statt *o*rta) paupertas nach Analogie des horazischen angusta pauperies (vgl. Sil. II 103 *a*rtae res). Und so wird mancher auch sonst den Kommentar bisweilen noch etwas reicher wünschen. Wenn zu IV 595 bemerkt wird: Von hier an ist Posidonius *περὶ ὠκεανοῦ* die Quelle und Strabo II 121 ff. zum Vergleiche heranzuziehen, so weifs man nicht, ob Br. mit Absicht die pseudoaristotelische Schrift *περὶ κόσμου* aufser acht gelassen hat, die R. Ellis (Aetna, Oxford 1901) als Quelle für die Dichtung Aetna und für die Astronomica annimmt: of the sea alone, our poet (d. h. der Verf. d. Ätna) says little or nothing; but the description of the Mediterranean and its islands in the *περὶ κόσμου* seems to have been known to another Roman poet, Manilius IV 595 sq. Jedenfalls wird bei Beurteilung des Kommentars nicht blofs das zu beachten sein, was Br. aufgenommen, sondern auch das, was er mit Absicht weggelassen hat.

Hin und wieder sichern passende Beispiele aus anderen Schriftstellern eine aufgenommene Lesart, I 13, 750 u. a. Manchmal enthält des Herausgebers Anmerkung zu einem Wort oder Ausdruck zugleich seine

grundsätzliche Stellungnahme zu einzelnen Fragen der Maniliuskritik: I 79 (Frage der Archaismen), nur selten auch Übersetzungshilfen: natura = das All.

In das Sachliche führt der Kommentar vorzüglich ein. Auch in dieser Beziehung dürfen wir an ihm Klarheit und Knappheit rühmen; man vgl. I 159, 261, 318ff., II 150, 687, 788, III 275 und besonders das IV. und V. Buch.

Bei der Behandlung einzelner Abschnitte fallen treffliche Bemerkungen ab zur Charakteristik des Dichters und über sein Verhältnis zu den Quellen und Vorbildern. Wir hören: seine Beweisführung ist bisweilen weitschweifig (I 518), der Stoiker macht manchmal dem Volksglauben Konzessionen (I 30, 534, 798 u. m.); nicht selten gibt der Dichter keine Entscheidung, sondern folgt lediglich seiner jeweiligen Vorlage (III 680); längeren Abschnitten technischer Belehrung läfst er philosophische Digressionen folgen (I 483); in metrischen Dingen ist er streng (I 10, 876); griechische Ausdrücke entschuldigt er wie Vitruv, z. B. I 935 und dgl. m.

Nicht recht verständlich ist mir die Bemerkung Breiters zu I 918, wonach Ac quoniam passender wäre als Et quoniam, vgl. Seyffert, Scholae Latinae, 4. Aufl., S. 26 (§ 17).

Besondere Beachtung verdienen die Noten, mit denen der Verfasser seine eigenen Konjekturen rechtfertigt, z. B. I 331; II 23, 226 (mit Thomas), 253; III 497, 509, 535; IV 214, 217; V 529. Anderen Vorschlägen Breiters fehlt die πειθανάγκη, wie es Garrod mit einem Ausdruck Cobets bezeichnet hat.

Das Papier ist leider nicht besser als im 1. Teile der Breiterschen Maniliusausgabe; auch Druckfehler finden sich mehrfach. Ferner ist mir eine gewisse Ungleichheit im Index aufgefallen: es sind die aufgenommenen Substantiva nicht immer im Nominativ angegeben (z. B. Pyrrhi, aber Andromeda; Aegyptus, aber Propontidos), ohne dafs ein ersichtlicher Grund zu finden wäre. Indes: minima non curat praetor! Ich kann zusammenfassen: Der Herausgeber ist erfreulicherweise dem ihm vorschwebenden Ideal, Kiefslings Horazkommentar, überall nahegekommen, oft hat er es erreicht, bisweilen übertroffen. Die Wissenschaft ist um ein monumentales Hilfsmittel für das Verständnis dieses schweren Dichters bereichert, der Studierende hat einen zuverlässigen Führer gewonnen: immensus labor est et fertilis idem!

Frankfurt a. M. **A. Kraemer.**

290) **Francesco Ribezzo, La lingua degli antichi Messapii** (I. Introduzione storica — II. Ermeneutica). Napoli, stab. tipografico della r. università, ditta A. Tessitore & Co., 1907. V u. 104 S. 8. L. 5.

Der Verfasser des vorliegenden Buches, der eine Sammlung der messapischen Inschriften plant, behandelt im ersten Teile die Frage der Zugehörigkeit der Messapier zum illyrischen Volksstamme. Illyrisch-albanesische und messapische Orts- und Personennamen, die literarischen Zeugnisse (Paulus Diaconus, Plinius) und kulturelle Übereinstimmungen zwischen Messapern und Illyriern (Pferdezucht!) werden beigezogen. Er vergleicht das Albanesische als Tochtersprache des Illyrischen mit den Resten der messapischen Sprache nach der lexikalischen und lautlichen Seite, wobei er so ziemlich das schon von Paul Kretschmer, Einl. in die Gesch. d. gr. Spr., S. 263 ff. Gebrachte bietet. In der Frage nach der Art und Ursache der Einwanderung der Illyrier in Unteritalien nimmt er eine Kretschmers und Wilamowitzens Theorie verquickende Stellung ein. Eine Völkerbewegung auf der Balkanhalbinsel, hervorgerufen durch das Drängen von Skythen und Kelten, habe die Illyrier, da sie sich in Epirus (onomatologische Übereinstimmungen zwischen Epirus—Illyrien—Messapien!) infolge des Widerstandes der griechischen Ureinwohner hinter dem Pindus nicht genügend ausbreiten konnten, zur Auswanderung über das Meer gezwungen. Vielleicht habe aber schon auf der Balkanhalbinsel eine Mischung griechischer Elemente mit den Illyriern stattgefunden, wobei von ersteren der griechische Name der *Μεσσάπιοι* auf die in Apulien eingewanderte Gesamtnation übertragen worden sei. Den Schlufs des ersten Abschnitts bildet der interessante Versuch einer Schilderung der nationalen, politischen und kulturellen Zustände des messapischen Unteritalien. Der erste Teil ist entschieden der wertvollere. Er fafst alles, was man bisher über die Messapier in sprachlicher, ethnologischer, historischer Beziehung weifs, geschickt zusammen, und hätte der Verfasser dem Buche einen Index beigegeben, so hätte das den Wert der ersten Hälfte noch erhöht.

In der Einleitung zum zweiten Teile verspricht Verfasser zwar, sich vor aller Phantasterei bei Entzifferung der Inschriften zu hüten, aber es gelingt ihm doch nicht, sein Versprechen zu halten. Er nimmt fünf grofse Inschriften von Ceglie, Monopoli, Brindisi, Basta, Carovigno und mehrere kleine Weihinschriften vor und verwendet auf ihre Deutung viel Scharf-

sinn. Aber, wenn er auch sagt: Abzuwarten, bis sich eine gröfsere Bilinguis fände, hiefse „exspectare, donec defluat amnis“, so wird uns doch nichts übrig bleiben, als zu warten. Wertlos ist es ja gewifs nicht, wenn sprachlich geschulte und scharfsinnige Köpfe sich in Mufsestunden an derartigen Inschriften festbeifsen. Wäre das nie geschehen, so hätten wir manche schöne altlateinische Form nicht, die aus den dunklen Zeilen des Cippus vom Forum oder der Duenosinschrift herausgeholt wurden, und wüfsten nicht so manches über etruskische Namen und ihre Flexion. So läfst sich auch aus den rätselhaften messapischen Inschriften nicht weniges finden. Wieviel wir aus ihnen schon in lautlicher Beziehung, in der messapischen Deklination und besonders der Namenbildung gelernt haben, davon legt der erste Teil dieses Buches Zeugnis ab. Zuweit aber geht der Verfasser, wenn er es sich zutraut, uns den Wortlaut und Inhalt der langen Inschriften rekonstruieren zu können. Schon seine Worttrennungen sind sehr oft willkürlich und seine Etymologien vielfach nichts als geistvolle Spielereien. Die Rätsel dieser Inschriften zu lösen, ist also auch Ribezzo nicht gelungen. Hier können nur Bilinguen Licht bringen und emsiges Sammeln alles illyrisch-messapisch-albanesischen Sprachmaterials. Einen wertvollen Beitrag hierzu wird Ribezzo der Wissenschaft mit seiner Sammlung der messapischen Inschriften leisten. Möge er recht bald in der Lage sein, uns dies Geschenk überreichen zu können!

München. **Max Lambertz.**

291) **M. Edmond Saglio, Dictionnaire des antiquités grecques et romaines** d'après les textes et les monuments contenant l'explication des termes qui se rapportent aux moers, aux institutions etc. et en général à la vie publique et privée des anciens. Ouvrage fondé par **A. Daremberg** et rédigé par une société d'écrivains spéciaux, d'archéologues et de professeurs sous la direction de **M. Edmond Saglio** avec le concours de **M. Edm. Pottier.** Ouvrage orné de plus de 7000 figures d'après l'antique dessinées par **P. Sellier.** 39—41 fasc. Paris, Librairie Hachette & Cie, 1906—1908. t. IV, S. 497—976. 4.

Prix de chaque fascicule 5 francs.

Nur noch wenige Lieferungen trennen diese in grofsen Verhältnissen angelegte Enzyklopädie von ihrem Abschlufs: seit dem letzten Bericht (vgl. Jahrg. 1906 dieser Zeitschr. S. 223) ist das Werk in drei Faszikeln

von Pistor bis Sacrificium fortgeführt. Die Summe der Namen und Gegenstände, die auf diesen Abschnitt gefallen sind, ist erheblich gröfser als die in den voraufgehenden, besonders die in den ersten Lieferungen. Doch konnte ein Teil der Lemmata durch Anweisungen auf bereits behandelte Materien erledigt werden, und bei etlichen Namen mag auch wohl schon eine strengere Redaktion der besseren Raumverwertung zustatten gekommen sein, da die gröfseren Monographien mehr zurücktreten. Gleichwohl bleibt dies Wörterbuch doch immer noch das ausführlichste und einzigartig unter den vorhandenen, das in allen Fragen der Sitten, Institutionen, Religion, Künste und Wissenschaften, Handwerke, Trachten, Mafse, Gewicht, Münzen usw. durch Spezialvertreter des Faches ausgiebige Auskunft gibt und bei jedem schicklichen Anlafs mit trefflichen Illustrationen zur Hand ist. Bieten doch die drei Lieferungen über dreihundert in den Text gedruckte Abbildungen, deren Beschaffung die Kunstschätze besonders französischer Museen und artistische Werkstätten ersten Ranges in erwünschter Auswahl und Ausführung ermöglichten. Dafs eine Erstreckung der Lieferungen über fast drei Jahrzehnte, in denen die antiquarische Forschung ganz erhebliche Fortschritte aufzuweisen hat, in denen auch die Liste der Mitarbeiter mannigfachen Wechsel verzeichnet, gewisse Unebenheiten in der Darstellung einzelner Materien mit sich bringt, liegt auf der Hand, doch dürfte sich diesem Umstande am Schlufs durch geeignete Supplemente abhelfen lassen.

---

292) **Max C. P. Schmidt, Stilistische Exercitien** zum Gebrauche an den lateinischen Universitäts-Seminarien. Heft I. Leipzig, Dürrsche Buchhandlung, 1907. 19 S. 8. ℳ —.50.

Die zwanzig Exercitien, die in dem Heftchen vereinigt sind, halten zwischen leicht und schwer die richtige Mitte. Abgesehen von Nr. 17—20, durch die der angehende Philologe zur Abfassung einer Praefatio angeleitet werden soll, könnten sie auch Primanern vorgelegt werden. Inhaltlich beziehen sich die Stücke fast alle auf Cicero oder Tacitus und bringen im allgemeinen (aufser 7 und 17—20) „in sich abgerundete und sachlich belehrende Gedanken oder Bilder“. Unhaltbar ist die Erklärung von concessa animalia (Tac. Germ. c. 9), womit auch in Rom gestattete Tieropfer gemeint sein sollen im Gegensatz zu den dort nicht erlaubten Menschenopfern (Nr. 16). Die Behauptung, Cicero schreibe in einem

Briefe, er sei dabei, die Staatspächter vom Senate loszutrennen (Nr. 9), mufs auf einem Mifsverständnis beruhen (vgl. ad Attic. 1, 17, 8).

Der deutsche Ausdruck ist nicht überall einwandfrei. Aufser manchen überflüssigen Fremdwörtern (Insulten, Position, Maximen, neutrale Sorte) begegnen Wendungen wie „Hafs brocke er sich ein", „Phalaris, roh und brüsk wie er war, liefs gerade die Guten verbrennen", „aus der Differenz vergangener Dinge zwischen ihm und jenen werde sich eine Spannung ergeben". Der Schlufssatz von St. 2 ist, wenn man nicht die Cicerostelle (de off. 2, 7, 26) kennt, kaum verständlich.

Potsdam. **E. Krause.**

---

293) **Georg Capellanus, Sprechen Sie Lateinisch?** Moderne Konversation in lateinischer Sprache. 4. Aufl. Dresden und Leipzig, C. A. Kochsche Verlagsbuchhandlung (H. Ehlers). 119 S. 8. geb. ℳ 2.—.

Das wiederholt in dieser Zeitschrift empfohlene Büchlein erscheint diesmal im schmucken Gewande eines Glanzleinenbandes, sonst aber, wie Ref. in einigen Vergleichungen festgestellt hat, unverändert. Unverändert auch noch in gewissen Einzelheiten der lateinischen Orthographie, die sich so leicht hätten beseitigen lassen; vgl. jam, conjicio usw. Das Apostrophzeichen in Schreibungen wie ain (S. 52), scin (S 3) satin (S. 52 u. 54) mufste entweder immer gesetzt oder immer fortgelassen werden. S. 117 steht noch Viadus, wie in der zweiten Auflage, und S. 118 **sylva** Hercynia neben Nigra silva. S. 51 ist **no bo** für bono gedruckt.

---

294) **George Sand, La petite Fadette.** [Perthes' Schulausgaben englischer und französischer Schriftsteller. Nr. 57.] Für den Schulgebrauch herausgegeben von **Emmy Schild.** Gotha, Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, 1908. V u. 116 S. 8. geb. ℳ 1.—.

Wörterbuch. 36 S. 8. ℳ —.40.

Als George Sand (Aurore Dupin) ihre menschheitsbeglückenden Ideen hatte, schrieb sie ihre Dorfgeschichten, darunter La Petite Fadette. Die kleine Hexe ist das französische Barfüssele genannt worden, und mit einem gewissen Recht, wenn sie auch nicht so gar süfs und brav ist wie ihre deutsche Genossin. Jedenfalls ist mit Recht in der Vorrede von der Herausgeberin hervorgehoben worden, dafs die Dichterin in sich den Beruf fühlte:

de célébrer la douceur, la confiance, l'amitié. — Nun, das ist sicher, am Schlusse ist alles so edelmütig und herzensgut, wie man sich's nur wünschen kann, ja, für unsere realistisch verdorbene Zeit geradezu im Übermafse. Dennoch ist das Buch für die deutschen Schulen, namentlich die Mädchenschulen zu empfehlen, lebendige Sprache, vorzügliches Französisch, rasches Vorwärtsgehen der anregenden Handlung in der vernünftig gekürzten Ausgabe, mehr kann man vernünftigerweise von einem in der Schule zu lesenden Romane nicht verlangen.

Einige veraltete oder dialektische Ausdrücke sind, wie die Herausgeberin angibt, durch moderne ersetzt. Nun, viele können es nicht sein, sie fallen jedenfalls nicht unangenehm auf, aber im allgemeinen ist das Experiment doch nicht zu empfehlen.

Eine Anmerkung zu den Anmerkungen, nicht nur dieses Buches, sondern mancher anderer ebenso für die Herausgeber: Gebt nicht zu viel an, eure Kollegen können zur Not auch Französisch. Manches liebe Mal ist mir die Freude, die Schüler für einen hübschen Gallizismus eine entsprechende deutsche Wendung finden zu lassen, verdorben dadurch worden, dafs mir bereits eine sauber gedrechselte Redewendung entgegengeschleudert wurde, die sehr häufig noch recht flach dazu war. Es ist auch gar nicht nötig, soviel anzugeben, wenn man ein so sauber und ordentlich zusammengestelltes Wörterbuch beigibt. — Äufsere Ausstattung und Druck sind vorzüglich.

Sondershausen. **E. Müller.**

---

295) **Paul Landormy, René Descartes: Discours de la Méthode etc.,** accompagné d'une notice biographique et bibliographique, d'une introduction historique et d'un commentaire perpétuel. Paris, Paul Delaplane, o. J. 228 S. 8.

geb. 2.50 francs.

Landormys Ausgabe des Discours de la Méthode enthält aufser einer summarischen Zusammenstellung der Hauptdaten aus Descartes' Leben und einer entsprechenden bibliographischen Übersicht eine Einleitung über die Entstehung des Discours, über seine Bedeutung für das Verständnis der ganzen cartesianischen Philosophie und über sein Verhältnis zur neueren philosophischen Wissenschaft; sodann folgt der Text, neben dem rechts ein fortlaufender Kommentar abgedruckt ist, während links unter dem Text (leider in winzigster Schrift!) fernerliegende Bemerkungen angefügt sind.

Der Commentaire perpétuel, welcher das Wesentlichste an dem Buche bildet, ist für jüngere Leser berechnet und sucht jegliche Schwierigkeit aufzuhellen. Der Herausgeber hat sich die Arbeit nicht leicht gemacht, und wir glauben, dafs er seinen Zweck damit vollkommen erreichen wird. Sein Buch wird auch in Deutschland von Studenten der neueren Sprachen mit Nutzen gebraucht werden können. —††.

---

296) **Gabriel Compayré: L'Éducation intellectuelle et morale.** Paris, Delaplane, o. J. (1908). X u. 456 S. 8. geb. 4 francs.

Die vorliegende Erziehungslehre des bekannten pädagogischen Schriftstellers Gabriel Compayré wird am besten durch die eigenen Worte des Verfassers charakterisiert. Le livre que nous publions, sagt er in der Vorrede, est avant tout un livre scolaire. Il a été écrit pour les maîtres et pour les élèves de nos écoles normales françaises d'instituteurs et d'institutrices. Nous y avous suivi pas à pas le programme établi par le décret du 4 août 1905, et relatif à l'enseignement des *Applications de la psychologie et de la morale à l'éducation.* Nous nous sommes attaché à traiter une à une toutes les questions qui y sont indiquées, non sans modifier légèrement l'ordre des leçons, et en élargissant parfois le plan proposé, pour combler les lacunes et les omissions qu'il nous semblait y reconnaître. C'est donc l'esquisse d'un traité complet d'éducation intellectuelle et morale que nous avons essayé de tracer .....

Das kleine, aber sehr gehaltvolle Buch kann auch in Deutschland Nutzen stiften. —††.

---

297) **Ernst Roman, King Henry V.** Parallel texts of the first and third quartos and the first folio edited (Shakespeare reprints ed. by W. Vietor III). Marburg i. H., N. G. Elwertsche Verlagsbuchhandlung, 1908. VIII u. 198 S. 8. ℳ 3.—.

Nach langer Pause erscheint einmal wieder ein Band der von Vietor seinerzeit mit Lear und Hamlet begonnenen diplomatischen Abdrücke Shakespearescher Stücke nach der ersten Folio- und den Quartoausgaben. Sie sind nicht allein zum wissenschaftlichen Privatgebrauch bestimmt, sondern auch als Grundlage bei Seminarübungen gedacht. Und in der Tat können im Anschlufs hieran die weitgreifendsten literarhistorischen, sprachlichen und metrischen Übungen mit grofsem Nutzen vorgenommen

werden, wenn auch für deren praktische Ausnutzung zugunsten eines kritischen Textes, wie es Tycho Mommsen in selbstverleugnender Weise mit Romeo und Julie getan hat, die Zeit fehlt. So begrüfsen wir denn auch in dem neuen Bande, der dem verdienten Löwener Professor Bang gewidmet ist, eine willkommene Bereicherung unserer Literatur auf diesem Gebiet. Der Text ist unter Heranziehung der mannigfaltigsten Vorlagen abgedruckt und scheint vertrauenswürdig.

Berlin. **Heinrich Spies.**

298) **Lily Bess Campbell,** B. L., **The Grotesque in the Poetry of Robert Browning.** Bulletin of the University of Texas. Number 92 Humanistic Series Nr. 5. April 1, 1907. Austin, Texas. 41 S. 8.

Es ist seit einiger Zeit in England Mode geworden, Browning als the poet of the grotesque, als den Dichter des grotesken Stils zu bezeichnen. Walter Bagehot hat meines Wissens das Schlagwort vor Jahrzehnten zuerst auf ihn angewandt. Andere sind ihm nachgefolgt. Chesterton macht sich in einem geistvollen Kapitel seiner Browning-Biographie „Browning as a literary artist“ die Bezeichnung zu eigen, gibt ihr aber einen Sinn, der zwar Brownings besondere Art, in sehr allgemeinen Umrissen freilich, nicht übel charakterisiert, dabei aber die besonderen Merkmale des Grotesken vermissen läfst: „the element of the grotesque in art, like the element of the grotesque in nature, means, in the main, energy, the energy which takes its own forms and goes its own way“ (S. 149) In des feinsinnigen Poeten William Sharp Life of Robert Browning dagegen begegnet uns das Wort nur einmal. Es ist in der Tat ein vergebliches Unterfangen, eine so inkommensurable Gröfse, wie es eine starke und originale Dichterpersönlichkeit ist, durch ein einziges, in seiner Anwendung durch den Sprachgebrauch mehr oder minder festgelegtes Wort umgrenzen zu wollen, es sei denn, dafs diese Persönlichkeit sich so energisch nach einer einzigen Richtung hin entwickelt hat, dafs jenes eine Wort ihr innerstes Wesen samt der Form, in der es sich äufsert, zu kennzeichnen vermag. Dies ist der Fall bei Rabelais, den man mit Fug als den Dichter des grotesken Stils oder der grotesken Satire bezeichnen darf. Aber kann man Browning etwa den englischen Rabelais nennen? Er mag sich in einigen Schöpfungen seiner phantastischen Laune mit Rabelais berühren, der ihm wohlvertraut war, aber in vielen seiner wertvollsten Dichtungen ist

keine Spur eines grotesken Elements zu entdecken. Gehören die bewundernswürdigen Seelengemälde Fra Lippo Lippi, Andrea del Sarto, Clive oder das ergreifende Gedicht Imperante Augusto natus est etwa dem grotesken Stil an? Oder die köstlichen Cavalier Tunes? Oder solche unvergänglichen lyrischen Kleinode wie Wanting is-what? Eurydice to Orpheus, Prospice, Pisgah Sights, In a Year, A Womans Last Word, One Word more? Oder, um auch der Dramen zu gedenken, In a Balcony, Luria, Strafford und die unvergefsliche Ottimaszene aus Pippa Passes, die alles übertrifft, was Browning auf dem Gebiet des Dramas geschaffen hat? Oder eine so bitterernste, wenn auch künstlerisch nichts weniger als vollendete Dichtung wie Paracelsus? Gleichwohl drängt sich uns bei einer Anzahl von Brownings dichterischen Gebilden das Wort grotesk wie von selbst auf die Lippen, und so würde eine gründliche Untersuchung über The Grotesque in the Poetry of Browning in der Tat zur Klärung des Urteils über den grofsen Dichter oder besser zum Erfassen seiner dichterischen Persönlichkeit einiges beitragen können. Die Voraussetzung ist allerdings die Beherrschung der, siebzehn Bände füllenden, Dichtungen Brownings. Aus der Gesamtheit dieser Werke wären alle die, die nach dem Urteil des Untersuchenden dem grotesken Stil angehören, auszusondern und im einzelnen zu betrachten. Nur so könnte die Aufgabe einer Lösung nahe gebracht werden. Die Verfasserin der vorliegenden Thesis hat das nicht getan. Sie hat sich auf eine Anführung einiger, auch von anderen schon als grotesk bezeichneter Dichtungen beschränkt und läfst eine Fülle von Beispielen beiseite. Ich erwähne nur The Glove, The Flight of the Duchess, Soliloquy of the Spanish Cloister, Fifine at the Fair, den unausstehlichen Bluphocks in Pippa Passes, den heuchlerischen Nuntius in The Return of the Druses. Auch ist ihre Würdigung der von ihr namhaft gemachten Gedichte nichts weniger als erschöpfend. Für wen The Pied Piper of Hamelin „a continual character contradiction in Browning“ ist, der verrät eine nicht sehr eindringende Bekanntschaft mit Brownings Wesen, das bei allem Ernst und aller Tiefe doch auch einer fast kindlichen Heiterkeit und Lebensfreude keineswegs abhold war. Der originellen und im eigentlichen Sinne grotesken Mischung von Humor und Sarkasmus in dem seiner wunderlichen Reime wegen viel verschrieenen und ganz gewifs nicht tadellosen Gedicht Of Pacchiarotto wird die mürrische Ablehnung der Verfasserin ebensowenig gerecht wie Chestertons in Liebe und Hafs erglühende Subjektivität.

Im ersten Kapitel unternimmt es die Verfasserin — und sie geht darin durchaus methodisch vor — sich über Geschichte, Ursprung und Wesen des Grotesken zu orientieren. Sie kommt S. 13 zu dem Schlufs, die verschiedenen von ihr mitgeteilten Theorien stimmten darin überein, „that the two elements going to make up the grotesque are the terrible and the humorous". Leider aber geht sie zu flüchtig über die Geschichte des Wortes hinweg, die für die Geltung, die das Wort im heutigen Sprachgebrauch hat oder haben sollte, entscheidend ist, und die allein es uns ermöglicht, uns über die verschiedenen Definitionen ein begründetes Urteil zu bilden. Die Grundzüge dieser Geschichte finden wir in jeder Kunstgeschichte und jedem Konversationslexikon. Ich führe hier an, was Heinrich Schneegans in seiner grundlegenden Geschichte der grotesken Satire (Strafsburg, Trübner, 1894, S. 29 u. 30) darüber berichtet „Auch aus etymologischen Gründen fühlen wir uns veranlafst, demjenigen den Namen grotesk zu geben, in welchem etwas Ungeheuerliches und Phantastisches zum Ausdruck kommt Bekanntlich rührt der Ausdruck ‚grotesk' von jenen antiken Wandmalereien her, welche in den ‚grotte' genannten unterirdischen Trümmern der Titusthermen gefunden wurden, von Rafael bei seiner Ausschmückung der Loggien des Vatikans als Vorbild gebraucht, und hauptsächlich von seinen Schülern Giovanni da Udine und Perino del Vaga zur Verzierung der Decken und Wände der Paläste nachgeahmt wurden. Die Alten hatten derartige aus allerlei seltsamen und abenteuerlichen Figuren sich zusammensetzende Darstellungen ‚Ungeheuer' (monstra) genannt, eine Bezeichnung, die Benvenuto Cellini ... für dem Wesen der Sache weit entsprechender hält. ... Das Ungeheuerlich-Komische betont Vasari ganz besonders in seiner Beschreibung der Grotesken. Mit der Zeit tritt dieses Element in den Malereien immer mehr hervor." Man vergleiche hiermit Jakob Burckhardts Bemerkungen im Cicerone II[4], S. 131, vor allem die Stelle: „Das von Rafael so genau abgewogene Verhältnis des Figürlichen zum blofs Ornamentistischen ... gerät ins Schwanken; ersteres wird unrein und oft burlesk gebildet (z. B. die Masken jetzt als Fratzen)." „So bedeutet denn", fährt Schneegans S. 32 fort, „schon von vornherein der Ausdruck ‚grotesk' ein durch seine Ungeheuerlichkeit Lachen erregendes, dem sich bald auch ein karikierendes Element zugesellte." Das Groteske hat aber, füge ich ergänzend hinzu, als etwas Ungeheuerlich-phantastisches noch eine zweite Wirkung: wie es Lachen erregt, so kann es auch ein gewisses Schaudern

erwecken, wie die Verfasserin (S. 13) in der vorher angeführten Stelle richtig bemerkt

Damit haben wir einen wohlbegründeten und bis zu einem gewissen Grade festumgrenzten Begriff gewonnen zur Kennzeichnung eines Kunststils, der weit älter ist als das für ihn, und zwar, wie wir gesehen haben, zunächst für eine besondere Verzierungsweise der Decken und Wände, seit dem 16. Jahrhundert üblich gewordene Wort. Er begegnet uns z. B., wie Thomas Wright in seiner, von der Verfasserin benutzten History of Caricature and Grotesque in Literature and Art nachweist, schon in der Kunst des Mittelalters. Ein jeder hat solche zum Lachen reizenden oder auch wohl ein gelindes Gruseln erregenden phantastischen Gestalten an und in den mittelalterlichen Kirchen gesehen. Dieser Stil ist aber nicht auf die bildenden Künste beschränkt. Er tritt uns auch in der Poesie entgegen, und hier war er schon dem griechischen Altertum nicht fremd. Den Polyphem der Odyssee nennt Jakob Burckhardt in seiner „Griech. Kulturgesch.“ II, S. 293 treffend „den ins Groteske gemalten furchtbaren Hirten, wie ihn das Seevolk kannte“. Wir gedenken dabei unwillkürlich der Schreckgestalten unserer Volksmärchen. Auch in den Komödien des Aristophanes findet Burckhardt l. c. III, S. 261 „das riesig Groteske, die Erhabenheit in der Darstellung des Schlechten und Lächerlichen“. Und Ivo Bruns sagt in seinem schönen Werke „Das literarische Porträt der Griechen“ S. 151 von Aristophanes: „Nur aus jener Freiheit, die alle logischen Bedenken dieser Welt über den Haufen wirft, erwächst ihm die Möglichkeit, unerschöpflich eine groteske Situation an die andere zu reihen.“ Shakespeares Caliban, das Vorbild des Browningschen, ist ohne Zweifel eine groteske Gestalt. Auch Malvolio darf man so nennen. Auf Swift weist die Verfasserin S. 16 selbst hin. Und wem fallen neben Rabelais und Cervantes nicht andere Satiriker sowie die französischen Romantiker mit Victor Hugo an der Spitze und von deutschen Dichtern z. B. E. T. A. Hoffmann, Immermann, Grabbe ein? Wenn die Verfasserin Browning die Entdeckung des Grotesken als einer poetischen Form innerhalb des Bereichs der englischen Literatur zuschreibt (S. 16, und ganz uneingeschränkt S. 38), so reicht der von ihr selbst erwähnte Swift völlig aus, diese Behauptung hinfällig zu machen. Der Verfasserin aber ist, unter dem Einfluſs Chestertons, wie es den Anschein hat, diese Meinung so zur Überzeugung geworden, daſs sie sich zu dem Zirkelschluſs verführen läſst, der dem ersten Kapitel am Ende eine überraschende Wendung

gibt: „These theories must find a practical test, however, and it is to a study of the poet of the grotesque (= Browning) that we turn to test the adequacy of the theories of the grotesque.“ Aber wir wollen ja gerade untersuchen, ob oder inwiefern Browning „der Dichter des Grotesken“ ist und können das doch nur, wenn wir prüfen, ob der Begriff des Grotesken, den wir ohne Rücksicht auf ihn in sorgfältiger Forschung festgestellt und nicht willkürlich konstruiert haben, auf seine Art der künstlerischen Darstellung, sei es in allen, sei es nur in einer bestimmten Anzahl seiner Schöpfungen zutrifft. Trifft er überhaupt nicht zu, so ist nicht unsere Definition falsch, sondern es folgt daraus, dafs man Browning fälschlich als den „Dichter des Grotesken“ bezeichnet. Und auch, wenn sich herausstellt, dafs nur ein Teil seiner Gedichte diesem Stile beigezählt werden kann, mufs diese Bezeichnung aufgegeben werden, da sie nicht sein ganzes Schaffen kennzeichnet.

Es sei schliefslich noch darauf hingewiesen, dafs grotesk als literarisches Schlagwort meines Wissens zuerst in der vom Oktober 1827 datierten berühmten Vorrede Victor Hugos zu seinem „Cromwell“ erscheint, in der das Programm der französischen Romantik seinen beredten Ausdruck fand. Ich setze einige der bezeichnendsten Stellen hierher. Oeuvres complètes de Victor Hugo 31, Drame I Cromwell, Préface S. 16: „La muse moderne ... sentira que tout dans la création n'est pas humainement beau, que le laid existe à côté du beau, le difforme près du gracieux, le grotesque au revers du sublime.“ S. 17: „Aussi voilà ... un type nouveau introduit dans la poésie ... ce type, c'est le grotesque.“ S. 19: „Dans la pensée des modernes ... le grotesque a un rôle immense. Il y est partout; d'une part il crée le difforme et l'horrible; de l'autre, le comique et le bouffon.“ In den Notes S. 547 vermag Victor Hugo freilich das Bekenntnis nicht zu unterdrücken: „Rien n'est beau ou laid dans les arts que par l'exécution“, und S. 548 bemerkt er einschränkend: „Du reste, dans l'art comme dans la nature, le grotesque est un élément, mais non le but. Ce qui n'est que grotesque n'est pas complet.“ S. 49 wird das Programm so ausgesprochen: „On conçoit que ... si le poète doit choisir dans les choses (et il le doit), ce n'est pas le beau, mais le caractéristique.“

Ich habe diese Stellen hier mitgeteilt, weil Victor Hugo, wie auch Balzac, anscheinend nicht ohne Einflufs auf Brownings Schaffen geblieben ist. In einem Brief vom 3. Februar 1847 schreibt Elisabeth Browning:

„Robert is a warm admirer of Balzac and has read most of his books“ (Mrs. Sutherland Orr, Life and Letters of Robert Browning[2] S. 152), und aus Brownings späteren Jahren fügt Mrs Sutherland hinzu l. c. S. 385: „His allegiance to Balzac remained unshaken.“ Als Browning den Winter 1851/52 in Paris zubrachte, hätte er äufserst gern die persönliche Bekanntschaft Victor Hugos gemacht. Sein Wunsch ist ihm aber weder damals noch später erfüllt worden, obwohl er jahrelang einen Brief, in dem ihn Lord Houghton Victor Hugo empfahl, bei sich getragen haben soll (ib. S. 179). Es dürfte sich lohnen, zu prüfen, wo und wie weit Victor Hugo und Balzac Spuren ihrer Einwirkung in Dichtungen Brownings hinterlassen haben.

Bremen. **Edmund Ruete.**

---

299) **Webster's Collegiate Dictionary.** A Dictionary of the English Language. London, George Bell & Sons. Springfield, Mass. U. S. A. G. & C. Merriam Co., 1907. LVI u. 1062 S. (zu 2 Sp.). 8. geb. Sh. 12.

Alles, was seinerzeit in dieser Zeitschrift anläfslich der Anzeige von Webster's International Dictionary (letzte Ausgabe vom Jahre 1902) zum Lobe und zum Tadel dieses lexikalischen Riesenwerkes gesagt ist (vgl. Jahrg. 1903, S. 92 ff.), läfst sich bis zu einem gewissen Grade auch auf diesen kleinen Webster übertragen, der in knappester Form das gröfsere Werk exzerpiert bringt. Auch dieser gedrängte Auszug ist in diesem Neudruck weiter gefördert und zeitgemäfs nachgebessert worden. Auf die Verhältnisse der Englischen Landsleute in allen Weltteilen berechnet, gibt das Kleine Wörterbuch, das wohl fast alle vorkommenden Wörter verzeichnet, ihre Aussprache, Ableitung und Bedeutung, eventuell mit umschreibender Erklärung. Dabei werden besonders zoologische und botanische Namen durch eingedruckte, einfache Zeichnungen miterläutert, weniger häufig die technologischen Ausdrücke, obwohl hierbei eigentlich das Bedürfnis des modernen Lebens gröfser ist und bei der Beschreibung komplizierter Gegenstände und ihrer Teile aus der Anschauung weit mehr Förderung gewonnen werden mufste, als bei der Bestimmung der Tiere und Pflanzen, die uns unsere alltägliche Umgebung zeigt. Immerhin bietet das Lexikon unseren deutschen Benutzern eine recht brauchbare Ergänzung zu den Englisch-Deutschen Schullexicis, zumal die Eigentümlichkeiten des internationalen Englisch, wie sie in Amerika, Australien oder Indien hervor-

treten, berücksichtigt sind. — Als besondere Beigaben folgen dem 948 Seiten zählenden Hauptwörterbuche noch mehrere Speziallexica: 1) A pronouncing glossary of scottish words and phrases; 2) A vocabulary of rhymes; 3) A pronouncing vocabulary of proper names; 4) A vocabulary of english christian names; 5) An account of the chief deities, heroes, etc. in classical mythology; 6) A dictionary of classical and foreign quotations, phrases, etc.; 7) A table of abbreviations and contractions; 8) A table of arbitrary signs used in writting and printing. Die Auskunft bei den Personennamen ist freilich nur sehr dürftig; mit einem schlichten M. werden Bismarck, Bonaparte, Charlemagne, Chatam als Männer der Neuzeit abgetan, desgleichen mit einem einfachen C. die klassischen Namen Gabinius, Galenus, Gigantes, Granicus, gleichgültig, ob der Name einem Manne, Fluſs oder Gebirge zukommt. Die antiken Gottheiten und Heroen bekommen wenigstens einen ganzen Satz zu ihrer Definition. Bei den Fremdworten und Zitaten fällt uns unter den lateinischen noch eine altmodische Orthographie auf, wie judice, justus, jacere usw., lethale, penitentia coelebs, coelum, Skripturen, die man doch in den Oxforder Musterausgaben der Klassiker nicht mehr findet. Interessant ist es, bei den geflügelten Worten einmal die Summen der Anleihen aus fremden Literaturen zu vergleichen. Den Hauptanteil stellt das Latein und zwar meist aus den Werken des Virgil, Horaz und Ovid. Manche Formeln haben eine variierte Fassung, wie: aut Caesar aut *nullus*. Sehr oft begegnen ferner französische Worte und Wendungen (NB hier nicht immer korrekt gedruckt). Griechischen Ursprungs sind drei Ausdrücke (hier mit Lautumschrift versehen). Fünf bis sechs Anführungen haben deutsche Herkunft, darunter eine, die man bei uns wohl nicht unter den Proverbien findet: „Lade nicht alles in ein Schiff.“ — Wertvoll ist das Register der Abbreviaturen in Schrift und Drucksatz. Ebenso leistet die Übersicht über die den verschiedenen Spezialwissenschaften z. B. der Medizin, Astronomie eigentümlichen Signaturen gute Dienste, wie auch das Muster einer Druckbogenkorrektur. Man sieht, es ist für alle literarische Handreichung Sorge getragen. Selbst für schnellstes Zurechtfinden im Werke sind durch Buchstabenmarken am Buchschnitt und durch entsprechenden Aufdruck auf dem Rande der rechten oder linken Textseite gute Hilfen geboten, deren Verwertung häufiges Hantieren lehrt.

Die Druckschrift ist scharf, allerdings für unsere Gewöhnung zu klein, das Papier dauerhaft und stark, wie auch der Einband. Wem der Groſse

Webster zu teuer ist, dem kann diese kleine Ausgabe als ausreichender Behelf empfohlen werden.

---

300) **Carl Weiser, Englische Literaturgeschichte.** Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage. Leipzig, G. J. Göschensche Verlagshandlung, 1906 (Sammlung Göschen 69). 175 S. 8. geb. ℳ —.80.

Mit dem Zusatz versehen: „verbessert und vermehrt" liegt die zweite Auflage der Englischen Literaturgeschichte von Weiser vor uns. Der Zusatz ist berechtigt. Die in der ersten Auflage vorhandenen Irrtümer und Versehen, welche in dieser Zeitschrift (Jahrgang 1898, Nr. 6) berührt wurden, sind nunmehr beseitigt, und die dort gegebenen Anregungen wurden berücksichtigt. (In § 94 mufs es jedoch „Cadenus and Vanessa" heifsen — anstatt „Stella und Vanessa".) — Auch die Vermehrung ist wesentlich. So wurde der die angelsächsische und die mittelenglische Periode behandelnde Teil vollständig umgearbeitet und erweitert, wobei die neueren Erscheinungen auf dem Gebiete der englischen Metrik gebührend beachtet wurden. Dann wurde das Zeitalter der Königin Viktoria so weit ergänzt, als ein abschliefsendes Urteil über die hervorragendsten Erscheinungen desselben möglich ist. Nachgetragen wurden Keats und Elisabeth B. Browning, wie der einer früheren Zeit angehörige Cowper; ganz neu ausgearbeitet ist das Kapitel über die Prärafaeliten, in welchem Morris und Swinburne die ihnen zukommende Berücksichtigung finden.

Die neuangefügten Kapitel erheischen einige Bemerkungen. Zu § 150. Unter den neueren Historikern gebührt auch Froude, Freeman, Green ein Platz. — Zu § 163. Unter Elisabeth B. Browning's Werken ist ihr wohl bedeutendstes — Aurora Leigh — gar nicht erwähnt. — Zu § 163. Die dem letzten Jahrzehnt von Morris' Leben angehörigen Prosadichtungen — wie A Tale of the House of the Wolfings — A Story of the Glittering Plain — hätten schon der eigentümlichen Sprache wegen, in der sie abgefafst sind, angeführt werden können. — Zu § 168 und 169. Neben Swinburne wäre sein Freund Theodore Watts-Dunton, der Verfasser von Aylwin und The Coming of Lowe des Erwähnens wert, wäre es auch nur, um auf diesen in Deutschland fast gänzlich unbekannten, bedeutenden Schriftsteller die Aufmerksamkeit zu lenken. Was die „nichtigen Versspielereien" Swinburne's anlangt, halte ich es mit eben diesem Watts-Dunton, wenn er sagt: „No foreigner can really judge of the finer and more subtle effects of English

poetic art." Über Swinburne's Verskunst ist auch zu vergleichen: James Douglas im dritten Band der Neuauflage von Chambers's Cyclopaedia of English Literature. — Zu § 177. Dieser Paragraph sollte in einer neuen Auflage erweitert werden, etwa in einen solchen mit der Überschrift: Ruskin, John Stuart Mill, Charles Darwin, Huxley. — Im 22. Kapitel werden ungern Namen vermifst wie: Whittier, Lowell, Hawthorne, Emerson. Auch der Geschichtschreiber Motley verdient es, endlich einmal einem gröfseren deutschen Publikum nähergebracht zu werden. — Jerome Klapka Jerome ist kein Amerikaner.

In seiner neuen Gestalt hat das Weisersche Büchlein an Reichhaltigkeit und Zuverlässigkeit gewonnen. Neben Schröer, Grundzüge und Haupttypen der Englischen Literatur (ebenfalls in der Sammlung Göschen), die das englische Schrifttum von hoher Warte aus betrachten und beleuchten, wird es besonders unseren Lehramtskandidaten und -Kandidatinnen gute Dienste leisten und kann ihnen wie jedem Literaturfreund, dem es um Gewinnung eines raschen Überblicks über die englische Literaturgeschichte zu tun ist, empfohlen werden.

Speyer. **Th. Marx.**

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 12. Dezember. Nr. 25, Jahrgang 1908.

Neue
Philologische Rundschau

Herausgegeben von
Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig
in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 301) M. C. Lane, Index to the Fragments of the greek elegiac and iambic poets (β) p. 577. — 302/3) J van Leeuwen, Menandri fragmenta nuper reperta; ders., Menandri fragmenta cum prolegomenis et commentariis (E. Wüst) p. 578. — 304) R. W. Macan, Herodotus (J. Sitzler) p. 579. — 305) L. Hertel, Virgils Aneide, 5. und 6. Gesang in deutsche Strophen übersetzt (L. Heitkamp) p. 586. — 306) K. Meiser, Über Ovids Begnadigungsgesuch (O. John) p. 588. — 307) A. Schaefer, Einführung in die Kulturwelt der alten Griechen und Römer (M. Hodermann) p. 589. — 308) Fritz Mauthner, Die Sprache (J. Keller) p. 590. — 309/10) Bibliotheca Romanica Nr. 41—61; Gowan's International Library (Roth) p. 593. — 311) O. Jespersen, John Hart's Pronunciation of English (Heinr. Spies) p. 594. — 312) Methode Toussaint-Langenscheidt p. 595. — 313) Rob. Philippsthal, Festschrift zum 13. allgem. deutschen Neuphilologentage (R. Vonhof) p. 598. — 314) Meyers Grofses Konversationslexikon, 20. Bd. p. 599. — Anzeigen.

301) Cornell Studies in Classical Philology edited by Charles Edwin Bennett, John R. Sitlington Sterret and George Prentice Bristol. Nr. XVIII: **Mary Corwin Lane, Index to the Fragments of the greek elegiac and iambic poets** as contained in the Hiller-Crusius Edition of Bergk's Anthologia Lyrica. Ithaca, New York, Longmans, Green & Co., 1908. III u. 128 S. 8. 80 cts.

Der Index enthält den Wortschatz der elegischen und iambischen Dichter, die in der Bergk-Hiller-Crusiusschen Anthologia lyrica herausgegeben sind; jedoch ist das Pseudophokylideische Lehrgedicht S. 337 f. ausgeschlossen, und ebenso die Epigramme des Aristotelischen Peplos S. 365 f. Die Sammlung ist, nach den vorgenommenen Stichproben zu schliefsen, vollständig; die Formen des Artikels und *καί* in ihrer gewöhnlichen Verwendung sind weggelassen. Der Index beschränkt sich auf die Angabe der vorkommenden Formen, die bei Substantiven nach Numerus und Kasus, bei Adjektiven nach Numerus, Kasus und Genus, bei Verben

nach Tempora und Modi, bei Konjunktionen nach Modi, bei Präpositionen nach Kasus geordnet sind. Man wird der Verfasserin für ihre Arbeit dankbar sein; aber noch gröfser wäre der Dank, wenn sie in der Angabe des Sprachmaterials noch etwas weitergegangen wäre. Viel Zeit wäre den Benutzern erspart, wenn bei den Adverbien die Verbindungen, in denen sie vorkommen, bei den Adjektiven die Substantiva und umgekehrt bei den Substantiven die Adjektiva, die dabei stehen, bei den Verben die Konstruktion, in der sie sich finden, mitangegeben wäre. Ein Mangel ist es, dafs bei Wörtern wie *ἀθάνατος*, *ἀγαθός*, *κακός* u. a. zwischen adjektivischem und substantivischem Gebrauch nicht geschieden ist. *β.*

302/3) **J. van Leeuwen, Menandri quatuor fabularum Herois Disceptantium Circumtonsae Samiae fragmenta nuper reperta.** Leyden, A. W. Sijthoff, 1908. IV u. 112 S. 8. ℳ 5.50.

— —, **Menandri quatuor fabularum Herois Disceptantium Circumtonsae Samiae fragmenta cum prolegomenis et commentariis iterum ed.** Leyden, A. W. Sijthoff, 1908. VIII u. 180 S. 8. ℳ 5.10.

In erstaunlich kurzer Zeit nach der ersten Ausgabe der neuen Menanderfragmente durch Lefebvre gab uns van Leeuwen eine Bearbeitung der vier Komödien, die zweifellos in der Hervorhebung der szenischen Gliederung, der Verteilung des Dialogs und in der Einfügung weniger leicht bestimmbarer Fragmente (N und T in die Disc.; ferner wurde das von Grenfell und Hunt in den Oxyrh. Pap. II 211 veröffentlichte Bruchstück in die Circumt. aufgenommen, frgm. J aus der Sam. dorthin umgestellt) einen Fortschritt über Lefebvre hinaus bedeutet. Die schon drei Monate nach der ersten erschienene zweite Ausgabe van Leeuwens bringt weitere Neuerungen auch in dieser Hinsicht (Aufnahme des frgm. Jernstedt 1891 am Anfang der Disc., des frgm. R mit v. Arnim nach Disc. 366); aufserdem ist sie mit einem verhältnismäfsig schon sehr ansehnlichen Kommentar und einem Index rerum et nominum ausgestattet. Beide Ausgaben empfehlen sich schliefslich durch ihre Billigkeit gegenüber der Lefebvreschen (25 frcs.).

Während dem Herausgeber bei der ersten Bearbeitung nur Beiträge von Wilamowitz, Crönert und Herwerden vorlagen, mufste er bei der zweiten schon nicht weniger als 25 Aufsätze berücksichtigen, die eine Unmenge von Konjekturen enthalten. Sie sind ziemlich vollständig in

den kritischen Apparat und in meist glücklicher Auswahl in den Text aufgenommen; überhaupt wird den Kenner der van Leeuwenschen Aristophanesausgaben die Zurückhaltung erfreuen, die sich der Herausgeber in der Behandlung des überlieferten Textes auferlegte.

Trotzdem kann der kritische Apparat nur mit gröfster Vorsicht benützt werden. Wo der edierte Text sich doch auf die eine Handschrift und hier wieder nur auf deren Lesung durch Lefebvre und Croiset stützt, wäre es vielleicht kein zu weit gehendes Verlangen, wenn man Auslassungen auch nur eines Buchstabens, selbst wenn man diesen unfehlbar richtig ergänzen zu können glaubt, im kritischen Apparat vermerkt finden wollte. In der ersten Ausgabe van Leeuwens passieren aber Ergänzungen wie *τουτονλαβοι...ισθον* = *λάβοιμι μισθόν* (Disc. 332) *εγωπροσ.στ..οψομαι* = *προσεστῶσ᾽ ὄψομαι* (Circumt. 61), *ακουεδηνυνπ.ρ...* = *Παρμένων* (Sam. 90) u. ä. ohne jede Notiz. Diese gröberen Versehen sind (ausgenommen *φιλοτιμουμε...* = *φιλοτιμούμενος* Circumt. 252) in der zweiten Ausgabe alle verbessert; aber auch hier erregen Bemerkungen wie: „singulorum versuum litteras initiales *tres duasve vel unam* supplevit Lef.“ (zu Disc. 101—110; ganz ähnlich Disc. 247—250, 312—320) Argwohn und machen jedenfalls eine Kontrolle über die Richtigkeit der Ergänzungen unmöglich. Soll also die verdienstvolle Arbeit, die in so kurzer Zeit zu leisten nur dem gewiegten Kenner der attischen Komödie möglich war, als Unterlage für wissenschaftliche Arbeiten am Menandertext brauchbar sein, so dürfte es sich empfehlen alle Ergänzungen — und dann vielleicht auch alle durch Konjekturen hervorgerufenen Änderungen des Textes — entweder durch veränderten Druck oder durch die sonst beliebten Klammern hervorzuheben.

München. **Ernst Wüst.**

---

304) **R. W. Macan, Herodotus. The seventh, eighth and ninth books with introduction, text, apparatus, commentary, appendices, indices, maps.** Vol. I part 1: Introduction, book VII (text and commentaries). C u. 356 S. Vol. I part 2: Books VIII and IX (text and commentaries). 357—831 S. Vol. II: Appendices, indices, maps. X u. 462 S. 8. London, Macmillan and Co., 1908. 30 sh.

Im J. 1895 erschien von R. W. Macan die Ausgabe des 4., 5. und 6. Buches des Herodot, die in dieser Zeitschr. 1896 S. 305 flg. besprochen

ist. An diese reiht sich die vorliegende Ausgabe des 7., 8. und 9. Buches an. Sie besteht wie jene aus Einleitung, Text, Kommentar und Anhängen, ist aber aufserdem noch mit einem kritischen Apparat versehen, der in der Ausgabe der früheren Bücher fehlt. Karten und Indices sind auch diesen Bänden beigefügt wie früher.

Die Einleitung weist auf den innigen Zusammenhang der drei letzten Bücher untereinander hin und legt ihre Disposition eingehend dar. Hieran schliefst sich die Besprechung der schon so oft behandelten Frage, ob das Geschichtswerk im Sinne Herodots abgeschlossen und vollständig sei. Nach einer sorgfältigen Erörterung der Gründe für und wider kommt der Verf. zu dem Ergebnis, dafs die Frage zu bejahen sei. Es scheint mir aber, als ob er die dagegen sprechenden Gründe doch nicht voll gewürdigt habe. Die Anekdote am Schlusse des 9. Buches macht eine Weiterführung der Geschichte gewifs ebensowenig unmöglich wie die im 4. Buch, Kap. 143 und 144, und wenn, wie der Verf. sehr wahrscheinlich macht, die Bücher 7—9 zuerst von Herodot abgefafst wurden, so folgt auch daraus noch nicht, dafs der Geschichtschreiber nicht weiter gehen wollte; denn wie er eine Vorgeschichte vorausschickte, so konnte er auch eine Fortsetzung anfügen. Und dafs er dies wirklich beabsichtigte, zeigt das Versprechen, das er VII 213 hinsichtlich des Berichts über die Tötung des Ephialtes macht, deutlich. Der Verf. sagt im Kommentar, wo er — nebenbei gesagt — richtiger urteilt als in der Einleitung, selbst, dafs Herodot, als er dies schrieb, vorhatte, weiter in seiner Geschichtserzählung herabzugehen, jedenfalls bis in die Zeit nach dem Tode des Ephialtes, der nach dem J. 476/5 fällt. Wenn er aber zur Erklärung, warum Herodot sein Versprechen nicht erfüllte und sein Vorhaben nicht ausführte, annimmt, er habe im Verlaufe seiner Darstellung seinen ursprünglichen Plan geändert, so ist dies an sich zwar wohl möglich, nach Lage der Umstände aber wenig wahrscheinlich. Denn einmal sollte man glauben, dafs der Geschichtschreiber mit Aufgabe seines ursprünglichen Planes auch die Stelle VII 213 geändert und seiner sonstigen Übung gemäfs das Nötige über die Tötung des Ephialtes sofort beigefügt hätte, wozu die Gelegenheit sicherlich nicht fehlte, da er ja nach dem Verf. — und darin mufs ihm jeder, der seine Ansicht über die Abfassungszeit der letzten Bücher billigt, beistimmen — mindestens zwei Revisionen dieser Bücher vornahm. Sodann halte ich mit anderen den Abschlufs des ganzen Werkes mit der Eroberung von Sestos für wenig geeignet, weil er mit Herodots

Plan nicht im Einklang steht; die Kämpfe zwischen Persern und Hellenen sind damit noch nicht beendigt, und besonders ist das Schicksal der Ionier, über das sich die Griechen IX 106 beraten, noch nicht entschieden. Dies mufste aber geschehen, da sie ja die Urheber des ganzen Krieges sind. Wer zum Beweise dafür, dafs das Herodotische Geschichtswerk mit der Eroberung von Sestos passend schliefsen konnte, auf den Gebrauch von *τὰ Μηδικά* hinweist, womit Thukydides u. a. den Krieg der Jahre 480 und 479 bezeichnen, der übersieht, dafs diese Bedeutung des Wortes gerade auf der Beschaffenheit des Herodotischen Werkes beruht; weil Herodots Geschichte mit diesem Kriegszuge abbricht, beschränkte man später *τὰ Μηδικά* auf ihn und knüpfte die Geschichtserzählungen der folgenden Zeit an ihn an. Herodot selbst gebraucht das Wort IX 64 von einem Ereignis aus unbekannter Zeit, das man gewöhnlich in den sogenannten dritten Messenischen Krieg versetzt; man kann also nicht sagen, dafs er *τὰ Μηδικά* in jenem beschränkten Sinne verwandt habe, oder was dasselbe ist, dafs die Perserkriege für ihn mit dem Zuge des Xerxes beendigt waren.

Noch schwieriger als die Frage nach dem Abschlufs des Herodotischen Geschichtswerks ist die nach der Zeitfolge der Reisen des Geschichtschreibers. Macan führt unter den Beweisen, dafs die drei letzten Bücher zuerst von Herodot abgefafst wurden, auch den Umstand an, dafs Reisenotizen in ihnen fehlen. Dies wird sich angesichts der zahlreichen geographischen Schilderungen, die in diesen Büchern enthalten sind, nicht aufrecht erhalten lassen. Die Reise Herodots in den Pontos bringt der Verf., wie schon früher, einer Vermutung Dunckers folgend, mit Perikles' Zug in den Pontos im J. 443 in Verbindung. Irgendein Anhaltspunkt dafür liegt, soviel ich sehe, nicht vor; an Gelegenheit, dahin zu kommen, fehlte es nicht, und was besonders gegen diese Annahme spricht, ist der Mangel jedes Hinweises auf dieses Ereignis, den sich Herodot gewifs nicht hätte entgehen lassen; auch erscheint es zweifelhaft, ob die Zeit des Zuges für die Erkundigung Herodots ausgereicht hätte. Der Aufenthalt in Thurii dauerte nach Macan nicht lange; auch kann er keinen Beweis dafür finden, dafs Herodot von Thurii aus Sizilien oder Syrakus besucht habe. Wohl aber nimmt er auf Grund der letzten Bücher eine Thurische Redaktion des Geschichtswerkes an, das ihm erst sein volles Ziel, seine grofse Weite und seine tiefe Einheit brachte; jedoch meint er, dafs darin die Libyschen und Ägyptischen Geschichten noch nicht gestanden haben; denn

die libysche Reise falle in die Zeit nach seinem Aufenthalt im Westen oder sogar in die Rückreise von Thurii nach Athen. Was nun Herodots Rückreise nach Athen betrifft, so kann ich mich nicht davon überzeugen, dafs sie stattgefunden hat. Die Überlieferung läfst den Geschichtschreiber in Thurii sterben, wo sie auch sein Grab kennt; bei Marcell. vita Thucyd. 17 beruht der Name *Ἡροδότου* auf einem Schreibfehler. Von einem nochmaligen Aufenthalt Herodots in Athen nach seiner Auswanderung nach Thurii weifs die Überlieferung nichts, und doch hätte ihr ein solcher schwerlich entgehen können, wenn er stattgefunden hätte. Damit stimmt, was wir aus dem Geschichtswerke entnehmen können; Herodot ist mit der Ausschmückung der Akropolis, wie sie unter Perikles' Verwaltung vorgenommen wurde, unbekannt. Was er von der athenischen Geschichte nach 443 bis in die Anfänge des Peloponnesischen Krieges hinein mitteilt, ist alles derart, dafs er es leicht in der athenischen Kolonie erfahren konnte. Auch liegt meiner Meinung nach kein Grund vor zu bezweifeln, dafs die Reisen des Geschichtschreibers im Westen, besonders auch in Sizilien, eben in die Zeit seines Aufenthaltes in Thurii fallen. In diese Zeit verlegt die Überlieferung die Abfassung des Geschichtswerkes; ich glaube aber, dafs der Verf. mit Unrecht eine athenische Redaktion nach der thurischen annimmt. Es fand nur eine Redaktion in Thurii statt, die dem Werke die Gestalt gab, in der wir es haben; die Begeisterung für Athen, die sich darin ausspricht, brachte Herodot schon nach Thurii mit. Wer eine athenische Redaktion annimmt, mufs sie vor die Reise nach Thurii setzen. Über Herodots Quellen urteilt Macan gut, und sehr treffend ist die Würdigung, die er dem „Vater der Geschichte" zuteil werden läfst.

Der Text der Macanschen Ausgabe ist der Hauptsache nach der Steinsche. Der beigefügte kritische Apparat enthält die hs. Lesarten und eine reiche Auswahl von Verbesserungsvorschlägen älterer und neuerer Gelehrten. Dabei hat sich aber hin und wieder ein Versehen eingeschlichen; so schreibt er VII 154 *πεφεύγεε* Schenkl zu, während es doch schon in meiner Ausgabe steht; allerdings halte ich es jetzt nicht mehr für richtig, sondern lese im engsten Anschlufs an die Überlieferung *οὐδεμία* (*ἀ*)*πέφευγε*, indem ich annehme, dafs *α* nur einmal geschrieben wurde. VIII 12, 3 merkt er an: *ἐξεφερέοντο* Holder, van H. st. *ἐξεφορέοντο β* Holder. VIII 94, 8 nennt er für die Lesart *τῇ δὴ συμβάλλονται* unter andern auch Holder, der aber mit den Hs. *τῇ δὲ σ.* liest. Auch VIII 5, 5

ist die Angabe ὁ Κορίνθιος Suidas (s. v. ἥσπαιρεν) cum v. l. Κορινθίων ungenau; es mufste noch beigefügt werden, dafs bei Suidas die vorhergehenden Worte Ἀδείμαντος γὰρ ὁ Ὠκύτου fehlen; denn ständen diese, so würde es gewifs nicht ὁ Κορίνθιος heifsen, sondern ohne Artikel Κορίνθιος. Die eigenen Vermutungen des Verf. beziehen sich gröfstenteils auf Wörter und Sätze, die er für Glossen und Interpolationen hält; jedoch scheint er mir dabei nicht genug beachtet zu haben, dafs eine gewisse Breite und Wiederholung im Wesen des Herodotischen Stils liegt. Im einzelnen erwähne ich VII 84 ταῦτα τὰ ἔθνεα <πάντα>; ich schrieb ταὐτὰ ταῦτα ἔθνεα. VII 114: ἀντιχαρίζεσθαι <ζώοντας> κατορύσσουσαν; doch läfst sich dieser Begriff leicht aus dem vorhergehenden ergänzen. VII 144, 7 will er ἑκατόν st. διηκοσίας schreiben und dann die zwei folgenden Sätze: αἱ δὲ ἐς τὸ μὲν ἐποιήθησαν κτλ. und αὗταί τε δὴ αἱ νέες κτλ. umstellen, indem er in dem letzteren τοσαύτας nach ἑτέρας τε ergänzt; aber damit würde ohne Zweifel Herodot selbst korrigiert werden, der mit διηκοσίας eben die Gesamtzahl der athenischen Schiffe, wie sie bei Salamis gebraucht wurden, zusammenfafst und mit ἑτέρας τε ἔδεε προσναυπηγέεσθαι den Bau von Ersatzschiffen meint, wie schon Stein darlegt. VII 181 schlägt er Ἀσωπίδης st. Ἀσωνίδης vor, für einen Ägineten nicht unpassend. VIII 74 ἤδη δρόμον θέοντες st. δρόμου; so schon in meiner Ausgabe von 1887. VIII 76 wünscht er τήν Κέον τε καὶ [τὴν] Κυνόσουραν, was recht wahrscheinlich ist. VIII 90, 4 vermutete Stein συνήνεικε ὧν οὕτω <γενέσθαι> ὥστε; Macan möchte lieber οὕτω streichen, und in der Tat findet sich οὕτω sonst bei συνήνεικε ὥστε nicht; jedoch liest man VIII 132 ähnlich συνέπιπτε δὲ τοιοῦτο ὥστε und öfter οὕτως ποιεῖν ὥστε; demnach ist der Satz mit ὥστε als Erklärung von οὕτω zu fassen. VIII 112 klammert der Verf. die Worte χρεώμενος τοῖσι ... ἐχρήσατο als Glossem ein und 123, 4 vermutet er διέφερον τὰς ψήφους; beides schon in meiner Ausgabe von 1887. VIII 137 haben die Hs. ἐνθαῦτα δὲ ἐθήτευον ἐπὶ μισθῷ παρὰ τῷ βασιλέϊ, ὁ μὲν ἵππους νέμων, ὁ δὲ βοῦς, ὁ δὲ νεώτατος αὐτῶν Περδίκκης τὰ λεπτὰ τῶν προβάτων. ἦσαν δὲ τὸ πάλαι καὶ αἱ τυραννίδες τῶν ἀνθρώπων ἀσθενέες χρήμασι, οὐ μοῦνον ὁ δῆμος· ἡ δὲ γυνὴ τοῦ βασιλέος αὐτὴ τὰ σιτία σφι ἔπεσσε. Stein stellte die beiden letzten Sätze um, so dafs ἦσαν δὲ (oder γὰρ) κτλ. sich kausal an ἡ δὲ γυνὴ κτλ. anschliefsen. Macan will den Satz ἦσαν γὰρ κτλ. zwischen βασιλέος und αὐτὴ einschieben. In Wirklichkeit ist jede Änderung unnötig; die Worte ἦσαν

κτλ. geben den Grund an, warum die Söhne des Temenos Hirtendienste verrichten mufsten, und leiten so natürlich zu ἡ δὲ γυνὴ κτλ. über. Zum Schlusse erwähne ich noch, dafs Macan in IX 121 die letzten Worte καὶ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο οὐδὲν ἐπὶ πλέον τούτων ἐγένετο streicht, um einen besseren Abschlufs des ganzen Werkes zu gewinnen, ein Wunsch, der zur Verwerfung dieser echt Herodotischen Worte nicht genügt, die, wenn auch kein sicherer Beweis, doch eine wahrscheinliche Andeutung dafür sind, dafs der Geschichtschreiber hier noch nicht abbrechen wollte. Wie leicht hätte er in diesem Fall einen geeigneteren Schlufs gefunden!

Der Hauptwert des Macanschen Buches liegt in dem Kommentar unter dem Text und in den Anhängen des zweiten Bandes. Diese machen die Ausgabe zu der bedeutendsten Erscheinung auf dem Gebiete der Herodot-Literatur innerhalb der letzten Jahre, die niemand, der sich mit unserm Schriftsteller beschäftigt, ohne Schaden beiseite lassen kann; denn unter selbständiger Verwertung dessen, was bis jetzt zur Erklärung und Beurteilung Herodots beigebracht ist, hat der Verf. eingehend und erfolgreich alle Fragen behandelt, die das Geschichtswerk der wissenschaftlichen Forschung stellt. Jedoch sind nicht alle Teile gleich wertvoll; die grammatischen Bemerkungen lassen da und dort zu wünschen übrig. So meint er, VIII 2 könne εἴρηται δέ μοι καὶ ὡς τὸ πλῆθος κτλ. eine Rechtfertigung der Reihenfolge sein, in welcher der Geschichtschreiber die einzelnen Völkerschaften aufgezählt habe, während doch nur eine offenbare Korruptel vorliegt statt καὶ τὸ πλῆθος ὅσον ἕκαστοι κτλ.; ὅσον war vergessen, wurde nachgetragen und kam an unrichtiger Stelle in verschriebener Form in den Text. VIII 11 will er ἑτεραλκέως, das man bisher, dem Zusammenhang entsprechend, als „unentschieden" erklärte, in homerischer Bedeutung „entscheidend" fassen; dazu pafst aber zunächst einmal ἀγωνιζομένους schlecht statt νικῶντας; sodann mufs man τοὺς ἀγωνιζομένους nur auf die Griechen beziehen statt auf beide kämpfenden Parteien; das macht aber νὺξ ἐπελθοῦσα διέλυσε unmöglich, ganz abgesehen davon, dafs bei entscheidendem Sieg der Griechen die Perser auch vor Einbruch der Nacht geflohen wären. Nach alle dem mufs man sich mit der bisherigen Erklärung zufrieden geben. VIII 30 erklärt er παρέχειν τέ σφι κτλ. für Imperfektum und würde noch lieber das Plusquamperfektum an der Stelle sehen; wie stimmt aber zu dieser Auffassung εἰ ἄλλως βουλοίατο? VIII 40, 11 ergänzt er zu τὰ ἄλλα δὲ ἀπιέναι ein Partizipium wie βουλομένους oder νοέοντας, trotzdem Stein [5] zu der

Stelle richtig bemerkt: „ἀπιέναι, parallel zu τειχέοντας, wie V 15, 6“. VIII 64 ὡς δέ σφι ἔδοξε, καὶ ἐποίευν ταῦτα bezeichnet er als eine inkorrekte Parataxis, in der ὡς oder καί zu viel sei. VIII 102 findet er in συμβουλευομένῳ τυχεῖν τὰ ἄριστα εἴπασαν den Gegensatz zwischen Mann und Weib, indem er erklärt: viro consulenti optimum dare consilium mulieri difficile est. Gerade als ob es für einen Mann einem Manne gegenüber leichter wäre! Der Satz bezieht sich eben nur auf den vorliegenden Fall; die Personen sind zu ergänzen, und so übersetzte Stephanus richtig: „me tibi consulenti etc.“ VIII 107 nimmt er πειρώμενον mit Stein im Sinne von „si fieri posset“, was unmöglich ist; ebensowenig läfst es sich mit ihm erklären: „soviel an ihm liege“. Das Partizipium mufs aus dem Infinitiv πειρᾶσθαι verschrieben sein, wenn man es nicht mit Krüger für ein Glossem halten will. IX 2 κατὰ μὲν γὰρ τὸ ἰσχυρὸν κτλ. macht dem Verf. viele Mühe; will er doch Ἕλληνας ὁμοφρονέοντας sogar mit Baehr als Akkus. pendens nehmen; in Wahrheit haben wir nur eine persönliche Konstruktion Ἕλληνας χαλεποὺς εἶναι περιγίνεσθαι statt der unpersönlichen χαλεπὸν εἶναι περιγίνεσθαι Ἑλλήνων κτλ.; auch die Verbindung von κατὰ τὸ ἰσχυρόν mit ὁμοφρονέοντας ist unmöglich.

Der wertvollste Teil sind die geschichtlichen Darlegungen, die Herodots Berichte eingehend auf ihre Wahrheit hin prüfen. Jedoch scheint mir die von Macan angewandte Kritik öfters zu scharf zu sein; Herodot gehört nicht zu den Geschichtschreibern, die jedes Wort vor der Niederschrift nach allen Seiten hin auf seine Tragweite genau abwogen. Man darf also aus einem von ihm gebrauchten Ausdruck nicht zu viel herauslesen wollen. So halte ich es nicht für richtig, gegen Herodots Worte VIII 7, die Perser hätten keine Lust gehabt, an diesem Tage die Griechen anzugreifen οὐδὲ πρότερον ἢ τὸ σύνθημά σφι ἔμελλε φανήσεσθαι παρὰ τῶν περιπλεόντων ὡς ἡκόντων, die Frage aufzuwerfen, woher denn dieses Signal wohl hätte kommen sollen; da diese Perser im Rücken der Griechen erscheinen sollten, so hatten sie doch sicherlich die Möglichkeit, ihren Landsleuten, die vor den Griechen standen, ihre Ankunft kundzutun. Ich halte es für verfehlt, aus den Worten IX 2 τὴν Λυκίδεω οἰκίην schliefsen zu wollen, dafs Lykides auf Salamis ein Haus besessen haben müsse; Herodot will damit doch nur den Ort bezeichnen, wo eben Lykides mit den Seinen gerade wohnte. Ich halte es für nicht angängig, gegen IX 12 zu bemerken, wie der ἡμεροδρόμος wohl durch die Mauer über

den Isthmos gelangt sei; dies wird voraussichtlich auf dieselbe Weise geschehen sein wie bei den Gesandten der Athener oder dem Heere der Peloponnesier. Ich halte es für zwecklos, IX 22, 17 zu untersuchen, ob denn nach dem Fall des Masistios kein Offizier da war, um an Stelle des Gefallenen den Oberbefehl zu übernehmen; ich glaube, gerade die Tatsache, dafs man ihn vermifste, zeigt, dafs solche Offiziere da waren. Solche und ähnliche Stellen mufs man sich jeweils nach dem Zusammenhang zurechtlegen und darf nicht mehr dahinter suchen, als Herodot damit sagen wollte. Für die Widersprüche, die sich — oft nahe beieinander — finden, macht Macan mit Recht an erster Stelle die Quellen verantwortlich. An manchen Stellen, wo der Verf. solche Widersprüche finden will, liegen aber gar keine vor. IX 11 widerspricht nicht IX 8; denn wie IX 7 zeigt, ist die Mauer über den Isthmos beendigt, ehe die athenischen Gesandten nach Sparta kommen; auch in IX 8 wird dies gesagt und von Herodot als Grund dafür angeführt, dafs die Spartaner den Ausmarsch von einem Tag auf den andern verschieben; demnach sind die Worte *ἐν δὲ τούτῳ τῷ χρόνῳ . . . καί σφι ἦν πρὸς τέλεϊ* nichts weiter als eine ungeschickte Interpolation, beigeschrieben, um das vorhergehende zu begründen. Ebensowenig liegt in IX 22 ein Widerspruch; es wird nicht zweimal von dem Fall des Masistios gesprochen, sondern die Worte *οὕτω δὴ ἔπεσέ τε καὶ ἀπέθανε* fassen nur die vorausgehende Erzählung von dem Fall und der Tötung zusammen, um zum folgenden überzuleiten. Von den Anhängen behandelt der erste die Quellen der Geschichte der persischen Kriege abgesehen von Herodot, der zweite die Rüstungen der Perser, der dritte die der Griechen, die fünf folgenden die Kämpfe in Thessalien, bei Artemision und in den Thermopylen, bei Salamis, von Salamis bis Sestos und bei Platää, der letzte die Chronologie des Krieges. Von diesen verdient besonders der über die Schlacht bei Platää hervor- gehoben zu werden, der eine ganze Reihe neuer Ergebnisse zutage förderte. Den Schlufs bilden ausführliche Indices, die sich gleichmäfsig auf Sprache und Inhalt beziehen.

Freiburg i. Br. **J. Sitzler.**

---

305) **Ludwig Hertel, Virgils Äneide, 5. und 6. Gesang in deutsche Strophen übertragen.** Arnstadt, Gimmerthalsche Buchhandlung, 1908. 122 S. kl. 8. geb. ℳ 2. —.

Die Leier, auf welcher H. Klammer eine so prächtige Übertragung des ersten Buches gelang, scheinen die Musen jetzt L. Hertel übergeben

zu haben. Auch er weifs den Saiten wohlklingende Stanzen zu entlocken. So gibt er V 124/8 in St. 25 wieder:

„Weit von dem schaumbespritzten Uferstrand
Ragt eine Felsenkuppe aus dem Meer.
Die Wogen fliegen jauchzend drüber her,
Wenn Winterstürme brausen durch das Land.
Doch schweigend träumt im sanften Wellenspiel,
In weltverlorner Abgeschiedenheit,
Das Eiland in der warmen Sommerzeit,
Den Möwen ein willkommenes Asyl.“

Besonders im sechsten Buche, wo ja auch der Dichter sein Bestes getan hat, hat H. die schwere Aufgabe, welche er sich gestellt hat, in manchen Abschnitten, ich nenne z. B. St. 138–149, vortrefflich gelöst. Mit berechtigtem Wohlgefallen sieht er auf St. 125 = VI 645/7:

„Hier läfst der Thrazier sein seelenvolles Spiel,
Der Leier siebenfält'ge Töne, klingen:
Bald schweben leis sie durch die Luft und linde,
Bald mächtig rauschend, wie geschwellt vom Winde —
Die Geister fafst der Wehmut süfs Gefühl:
Von allerwärts nahn sie auf leichten Schwingen,
Und voller Andacht lauscht der Sel'gen Schar
Dem Sänger in dem wallenden Talar.“

In dieser Fülle von Wohllaut wird die leichte Dissonanz: Spiel, Gefühl gern verziehen; für ein norddeutsches Ohr schwer zu ertragen aber sind solche Reime, wenn sie gehäuft auftreten, wie z. B. V 58/60, oder so hart aufeinander platzen wie V 86:

„Wie er mit Steingeschützen und mit Widdern
Den Ring des Mauerwerks sucht zu erschüttern.“

Sollte H. einmal Gelegenheit haben, solche konsonantischen und vokalischen Unebenheiten wegzufeilen, so sei ihm auch noch folgendes zur Revision empfohlen: V 71: „Nun hebe an als dritter Kampf das Ringen“, ebenso 92: „Der Ringkampf ist beendet“, wozu auch wohl zu ziehen 87: „sich an ihn krallend, eine biss'ge Katze“, ferner VI 152 Inus statt Inuus, 155 „Zeres, die die Mauerkrone ziert“, statt Rhea. Vielleicht entschliefst er sich dann auch V 168 aus Blauing wieder Glaucus, aus Alting wieder Palaemon zu machen und Grutta, Bluti, Walhild

und Schwester Wundermild ins Griechische zu retrovertieren. Wie gefährlich solche Übertragungen sind, zeigt VI 150:

„Dein Walther ist's, der einst, entsproſst im Wald",

wo die Übertragung von Silvius zu falscher Etymologie verleitet hat.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

306) **Karl Meiser, Über Ovids Begnadigungsgesuch** (Tristien II). [Sep.-Abdr. a. d. Sitzungsber. der philosoph. Kl. d. K. Bayer. Ak. d. W. 1907. Heft II.) München, G. Franzscher Verlag (J. Roth), 1907. 35 S. 8.

Der Vortrag zerfällt inhaltlich in mehrere untereinander wenig zusammenhängende Teile. Zunächst begründet M. die Ansicht, daſs das zweite Buch der Tristien nicht ein Begnadigungsgesuch von 578 Versen, sondern deren zwei umschlieſse, das erste von Vers 1—206, das zweite von 207—578 reichend. Ich glaube, der Nachweis ist erbracht. Daſs die Überlieferung der Elegiker hinsichtlich der Buch- und Gedichtzählung sehr unzuverlässig ist, ist bekannt, anderseits spricht der Inhalt von Tristien II durchaus für Meisers Annahme. Die an dritter Stelle folgende eingehende Inhaltsangabe der Elegie bzw. der Elegien gibt zu Einwänden keinen Anlaſs. An zweiter Stelle aber setzt sich M. mit Hartmann auseinander, der in seiner Schrift De Ovidio poeta (in dieser Zeitschr. in Nr. 12 des vor. Jahrg. besprochen) die Vermutung Schömanns wieder aufgenommen hat: Ovid sei im tiefsten Grunde weder wegen seiner Ars, noch wegen irgendwelcher Mitschuld an dem Vorgehen der jüngeren Julia verbannt worden; man habe beide Gründe nur vorgegeben, während in Wahrheit der unglückliche Dichter sich sein Schicksal durch die Verse 147 und 148 des ersten Buchs der Metamorphosen zugezogen habe, durch die Livia und Tiberias sich getroffen gefühlt hätten. Was M. gegen diese Auffassung vorbringt, hat mich nicht völlig überzeugt. Daſs „der Dichter nicht wegen der Abfassung der Ars allein bestraft worden wäre", gesteht M. selber zu. Aber infolge des Rufes, den der Dichter der Ars unter der goldenen Jugend Roms gewonnen, habe auch Julia sein Haus aufgesucht und dort ihre Abkunft durch schamlose Tänze geschändet. Das ist aber doch nur Vermutung. Was wir wissen, ist, daſs mit Ovid im gleichen Jahre Julia und ihr Ehebruchsgenosse Silanus verbannt wurden. Also liegt's doch am nächsten, anzunehmen, daſs man Ovid eine gewisse

Mitschuld an diesem Skandale vorgeworfen hat, vielleicht, dafs die beiden sich in des leichtfertigen Dichters Hause Stelldichein gegeben haben. Julia ist in der Verbannung gestorben, ihr Mitschuldiger Silanus aber, dessen Strafe schon weit minder hart als die Ovids gewesen, nur Verbannung aus Italien, durfte unter Tiberius zurückkehren, während Ovid bis an sein Ende die Luft des Getenlandes atmen mufste. Warum ist gerade er so hart bestraft, warum seinen flehentlichen Bitten um Strafmilderung nie Gehör geschenkt worden? Drängt sich nicht von selbst der Gedanke auf, dafs der alternde Kaiser von denen, die ihm am nächsten standen, gerade gegen den Verfasser der Metamorphosen aufgereizt worden ist? Dafs Tiberius seine Gründe hatte, gerade ihn weiter schmachten zu lassen? Sind doch auch die Metamorphosen aus den öffentlichen Büchereien entfernt worden, obgleich sie sicherlich nicht besonders sittengefährlich, wohl aber ein Werk waren, dessen gleichen die römische Dichtung bisher nicht besessen! Kurz: mir scheint die Schömann-Hartmannsche Vermutung immer noch brauchbar, um wenigstens gewisse Züge im Schicksal Ovids zu erklären.

Den Schlufs des Meiserschen Heftchens bilden Vorschläge zu etwa 30 Stellen der Tristien und der Pontusbriefe; nur zum Teil eigene Vermutungen M.s, zumeist Wiederaufnahme bisher abgelehnter Lesarten gewisser Handschriften der Ausgaben. In den meisten Fällen scheinen mir M.s Ausführungen das Richtige zu treffen, hier und da ist wohl das Mifstrauen gegen die Überlieferung zu weit getrieben oder doch, wenn man die Überlieferung als verderbt anerkennen will, die Herstellung unsicher. Vermerkt seien wenigstens zwei schlagend richtige Besserungen, beide in Trist. II, V. 449 für tandem: timidam nach Tibull I 2, 15; V. 507 quid? mimus prodest für quoque minus prodest.

Jauer. **Oskar John.**

---

307) **A. Schaefer, Einführung in die Kulturwelt der alten Griechen und Römer.** Für Schüler höherer Lehranstalten und zum Selbstunterricht. Hannover-List-Berlin, Carl Meyer (Gustav Prior), 1907. VIII u. 270 S. gr. 8.
geh. ℳ 3. —; geb. ℳ 4. —.

Vorliegende „Einführung“ soll junge Leute, welche die alten Sprachen im Schulunterricht nicht kennen gelernt haben, mit dem Kulturleben des Altertums bekannt machen.

Den Hauptinhalt bilden naturgemäfs die alten Sagen, die Götterfabeln und Heldensagen, denen eine Übersicht über den klassischen Boden Altgriechenlands vorangestellt ist. Angehängt sind ein paar kleinere Abhandlungen über Tempelbau, Theaterwesen, Verslehre und Philosophenschulen. In allen Abschnitten läfst Verfasser mit Recht die alten Schriftsteller selbst zu Worte kommen, und zwar in ansprechender Verdeutschung, um den Leser unmittelbar an die Quellen heranzuführen. Dem Texte, der sich durch anregende und fliefsende Darstellung empfiehlt, hat er, wie es in den Ausgaben der Klassiker üblich ist, reichlich bemessene Anmerkungen und Erläuterungen beigefügt, die sich auf Einzelheiten des Inhalts beziehen und die verschiedenartigsten Gebiete des Wissens beleuchten.

Das Buch kann demnach als Lern-, Lehr- und Nachschlagebuch mit gleichem Erfolge benutzt werden. Möge es gerade in unserer dem Gymnasium abholden Zeit recht viele zu der Erkenntnis führen, dafs die Schriften der Alten auch für die Modernen und Modernsten immer noch geistige Fundstätten von unvergänglichem Werte sind. In diesem Sinne sei es allen, für die es bestimmt ist, angelegentlich empfohlen.

Wernigerode a. H. **M. Hodermann.**

---

308) **Fritz Mauthner, Die Sprache.** Frankfurt a. M., Literarische Anstalt Rütten & Loening, 1906. 120 S. 8. geb. ℳ 2. —.

Die Schrift bildet das neunte Bändchen der Sammlung sozialpsychologischer Monographien, die Martin Buber unter dem Titel „Die Gesellschaft“ herausgibt.

Eine systematische Darstellung des Wesens der Sprache als sozialpsychologischer Erscheinung bietet sie freilich nicht. Mauthner geht auf einige Gesichtspunkte seines grofsen sprachkritischen Werkes näher ein und behandelt diese geistreich wie immer. Er will zunächst zeigen, dafs von Religion nicht viel übrig bleibt, wenn man alles ausscheidet, was in das Gebiet der Sitte und der Sprache gehört. Religiöse Bräuche scheiden also aus als in das Gebiet der Sitte gehörig. Dogmen u. a. gehören in das Gebiet der Sprache und stellen nicht selten einen „Ahnenkult der Sprache“ dar. Die Seele des Individuums, zugleich Subjekt und Objekt der Religion, existiert genau so wie die Seele des Volkes, d. h. sie existiert nur als sprachliche Zusammenfassung für gewisse Funktionen des Gehirns. Das Gehirn ist Sensorium des Individuums, die Sprache

Sensorium des Volkes. Und dabei ist das Sensorium des Volkes greifbarer als das des Individuums.

Mit vollem Recht wendet sich M. gegen künstliche Sprachen, und zwar ebenso gegen das neu aufkommende Esperanto des Dr. Samenhof wie gegen das Volapük, das bereits zu den geschichtlichen Kuriositäten gehört. Sein Erfinder, der Priester Schleyer, ist übrigens kein Schweizer, sondern ein Badner, in Baden geboren und im badischen Dorf Litzelstetten am Bodensee im Amt. Kam er ja doch als gutbadischer Patriot gelegentlich mit seiner Schuljugend auf die Mainau zu dem alten Grofsherzog Friedrich I. und liefs dabei seine Dorfkinder die Nationalhymne in Volapük vorsingen, was zu den absonderlichsten patriotischen Genüssen des hohen Herrn gehört haben mag. An Stelle einer künstlichen Weltsprache trete allmählich die gemeinsame „Seelensituation" der Kulturvölker, namentlich der Grofsstädter, die auch in einer stets wachsenden Zahl gemeinsamer Worte ihren natürlichen Ausdruck finde. Die Schlagworte dieser Weltseelensituation sind ihm bereits Elemente einer heimlichen Weltsprache.

Der Begriff der Tochtersprache wird abgelehnt. Die gemeinsame Abstammung der sog. arischen Sprache von einer Ursprache ist ihm Fabel. Dafür nimmt er Entlehnung im weitesten Umfang an. Entlehnung in drei Formen, dem Lehnwort, der Lehnübersetzung (z. B. Rücksicht, Ausdruck, Wohltat) und dem auf Entlehnung beruhenden Bedeutungswandel (z. B. Stimme im Sinn von Votum, Wort im Sinn von eidlicher Versicherung u. dgl.). So wandere alles (auch die flexion?) durch Entlehnung von Volk zu Volk, und zwar vom stärkeren zum schwächeren. Wo wir die Entlehnung nicht nachweisen können, ist unsere Unkenntnis schuld.

Bei dieser Gelegenheit wiederholt M. auch die Behauptung, die man seltsamerweise auch in ernsthaften Grammatiken finden kann, das deutsche Plural-s sei aus dem Französischen übernommen. Wir sagten also Jungens, weil der Franzose garçons sage. Verfasser dieser Zeilen hat einen Teil seiner Knabenjahre in einem Dorfe der badischen Pfalz zugebracht, wo die Bauernburschen sich mit Buschuhr begrüfsten, die Kinder mit „allez allez" und „dutzwitt" zur Eile angetrieben wurden, wo also der französische Einflufs ziemlich weit ging. Aber von dem Plural-s keine Spur! Im ganzen Elsässer und Lothringer Deutsch, wo der französische Einflufs naturgemäfs am gröfsten sein mufs, keine Spur von dem

Plural-s. Ich kann mich noch deutlich aus frühen Knabenjahren erinnern, wie fremd es mich anmutete, und wie vornehm und fein, was mir damals mit Norddeutsch zusammenfiel, als ich zum erstenmal die Form Kerls hörte. Dieses Plural-s ist durchaus germanisch. Es erscheint im Gotischen in allen Deklinationen. Im Althochdeutschen hat es sich verloren, weſshalb heute in oberdeutschen Dialekten keine Spur mehr von diesem s zu finden ist, trotz hier stärkster Beeinflussung durch das Französische. Im Niederdeutschen hat es sich erhalten von den ältesten Zeiten bis in die Gegenwart, im Angelsächsischen, Altsächsischen, heute im Englischen, Holländischen, Friesischen und allen niederdeutschen Mundarten. In ostpreuſsischer Mundart z. B., also so fern als möglich von französischem Einfluſs, sagt man sogar Kinners und Gedankens. Überhaupt blieben die germanischen Sprachen und Mundarten in der Flexion völlig unbeeinfluſst vom Französischen, selbst die Sprache der Engländer. Und nun soll das deutsche uralte Plural-s dem Einfluſs einer Sprache zu verdanken sein, in der dies s seit Jahrhunderten nicht einmal mehr ausgesprochen wird.

In den letzten Abschnitten wird das Verhältnis der Sprache zu Erziehung, Politik und Recht erörtert. M. ist der Meinung, man könne begabten Proletarierkindern die Kenntnisse, die für ein Amt oder eine Stellung erforderlich seien, und zu deren Erwerbung der Sohn aus höheren Ständen 16—18 Jahre brauche, in 1—2 Jahren beibringen. Denn in diesen 16—18 Jahren werde auſser „Schulkram", wozu er u. a. die Römische Geschichte rechnet, nur die „Sprache der leitenden Stände" gelernt. Allerdings, wenn Denken restlos Sprechen ist, dann handelt es sich allüberall nur um Worte. Daher ist ihm auch bei jedem Kulturfortschritt kein Kampf neuer Anschauungen mit alten, sondern nur ein Kampf der neuen Worte gegen die alten Worte, bis die neuen Worte, die anfänglich in der Minderheit sind, die Majorität gewonnen haben.

Ein Satz ist mir unerklärlich geblieben. Wo M. von Kants Stabilierung der Sittlichkeit a priori spricht, fährt er fort: „Es war wie ein Rausch, der dem Charakter unseres herrlichen Immanuel Gregers Werle mehr Ehre macht als seiner Erkenntnistheorie." Sollten die Namen zweier Setzer in den Text geraten sein und alle Instanzen der Korrektur glücklich passiert haben?

Mannheim. **J. Keller.**

309/10) **Bibliotheca Romanica** Nr. 41—61, in 11 Bändchen. (Die Nummer zirka fünf Druckbogen, kl. 8.) Strafsburg i. E., J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel) s. a. [1908]. Jede Nummer ℳ —. 40. Nr. 41/44: Cervantes, Cinco Novelas Ejemplares; Nr. 45: Camõens, Os Lusiadas: Canto V, VI, VII; Nr. 46: Molière, L'Avare; Nr. 47: Fr. Petrarca, J. Trionfi; Nr. 48/49: Boccaccio, Deccamaron, Terza giornata; Nr. 50 P. Corneille, Cinna; Nr. 51/52: Camõens, Os Lusiadas: Canto VIII, IX, X; Nr. 53/54: Chanson de Roland; Nr. 55/58: A. de Musset, Poésies (1828—1833); Nr. 59: Boccaccio, Decameron, Quarta giornata; Nr. 60/61: Maître Pierre Pathelin.

Gowan's International Library: 1) Les Chefs d'œuvre Lyriques de Ronsard et de son École, LVIII u. 131; 2) Les Chefs d'œuvre Lyriques d'André Chénier, LXI u 95; 3) Les Chefs d'œuvre Lyriques d'Alfred de Musset, XXIV u. 127; Leipzig, W. Weicher; London und Glasgow, Gowans & Gray, Ltd. kl. 8.

Die in diesem Jahre bis jetzt erschienenen Nummern der Bibl. Rom. bringen teils Fortsetzungen von früher begonnenen Werken, teils Neuausgaben. Fortgesetzt werden Camõens' Lusiadas und Boccaccios Deccameron, letzterer mit kurzen, quellengeschichtlichen Einleitungen aus der bewährten Feder des Herausgebers, Gustav Gröber; ferner sind auch Corneille mit Cinna und Molière mit L'Avare wieder vertreten. Von den Neuerscheinungen sei hier besonders auf die Chanson de Roland hingewiesen, die mit einem reichhaltigen einleitenden Beitrag zur Geschichte des Rolandliedes und einem kurzen Glossar, beides von Gröber, versehen ist; der Ausgabe liegt die Stengelsche photographische Wiedergabe des Oxforder Manuskriptes, auf dem bekanntlich die übrigen vorhandenen Handschriften basieren, zugrunde; es ist dies wohl bei weitem die billigste unter den zahlreichen Ausgaben der Chanson de Roland, und sie wird deshalb schnellen Eingang bei den Studierenden der französischen Philologie finden. Nicht minder wieder willkommen wird jedem Freunde der französischen Literatur die Ausgabe des Maître Pierre Pathelin sein, die von E. Schneegans vortrefflich besorgt ist. Von neuzeitlichen Dichtern, die, in billigen und hübschen Ausgaben veröffentlicht, zweifellos den weitesten Leserkreis finden, ist diesmal der Lieblingsdichter der französischen Jugend, A. de Musset, vertreten, und zwar der junge, noch nicht vom Feuer der Leiden-

schaften verzehrte und in Schwermut vergrämte Dichter der Contes d'Espagne et d'Italie, der Poésies diverses, der Namouna, und des Lustspiels „Un spectacle dans un fauteuil“ (1ère liv.). Die italienische Serie enthält neu die Trionfi des Petrarca, während Spaniens literarische Blütezeit sich widerspiegelt in Cervantes' „Musternovellen“, die sich in ihrem Wechsel der Szenerie und in dem Reichtum der Erfindung mit Don Quichotte messen können.

Von der Gowanschen, in Anbetracht der gediegenen, in Druck und Papier vorzüglichen Ausstattung, aufserordentlich billigen Sammlung liegen drei Bändchen vor; die Sammlung lyrischer Gedichte von Ronsard und seiner Schule ist geeignet, uns in bequemster Weise mit der Eigenart der französischen Renaissancelyrik bekannt zu machen; auch das Chenier- und das Mussetbändchen können als glückliche Auslesen der Lyrik der beiden voneinander so grundverschiedenen Dichter bezeichnet werden. Auguste Dorchain, einer der bekanntesten lebenden französischen Lyriker, hat zu jedem Bändchen eine Einleitung geschrieben, die über Leben und Werk gewissenhaft orientiert und wegen ihrer Frische und Lebendigkeit alle Anerkennung verdient.

Lübeck. **Roth.**

311) **Otto Jespersen, John Hart's Pronunciation of English** (1569 and 1570) [A. u. d. T.: Anglistische Forschungen herausgegeben von J. Hoops, Heft 22]. Heidelberg, C. Winter, 1907. 123 S. 8. ℳ 3.20.

Mit dieser Ausgabe und ihrer wertvollen Einleitung bringt der Herausgeber einen Plan zum Abschlufs, dessen erste Anfänge bis zu seinen „Studier of over Engelske Kasus“ (Copenhagen 1891) zurückreichen, ein Werk, das in seiner erweiterten Form als „Progress in Language“ so befruchtend vor allem auf unsere syntaktische Forschung eingewirkt hat. Wenn wir sehen, wie gerade in den letzten Jahren eine ganze Auswahl von Werken der Orthoëpisten neu herausgegeben oder behandelt wurden, so erkennt man daran den richtigen Blick Jespersen's für den Gang und die Erfordernisse unserer Wissenschaft. John Hart ist lange als Stiefkind verschrieen gewesen, und das ungünstigste Urteil des sonst so verdienstlichen Ellis (On Early English Pronunciation I 35) mufste erst durch Jespersen's objektive Beurteilung vom modernphonetischen Standpunkt aus für immer begraben werden. Jespersen zeigt, wie weit Hart in phone-

tischen und in philologischen Dingen allgemein seinerzeit voraus war, wie sich bei ihm schon Kernpunkte der allerneuesten Methoden vorfinden und ihn daher moderne Wissenschaft und Praxis mit Interesse lesen und studieren werden, wenn er ja auch nicht Ende des 16. Jahrhunderts in allen Dingen das Richtige treffen konnte.

Äußerlich betrachtet enthält Jespersens Buch (ich gebe hier die Titelüberschriften): Sources, Gill and Ellis on Hart, Standard of pronunciation, Hart's Phonetic equipment, Syllabic consonants, Aspirated stops, Doublets, Voice assimilations and other double forms, And, an, Hart's System compared with Bullakar's and Gill's, Hart's practice, The sounds in detail, Gill's criticism, Luick on Hart (i. e. Jespersen contra Luick) — Word-lists.

Innerlich betrachtet erhalten wir eine gründliche Untersuchung, die auch für die historische neuenglische Grammatik mit großen Nutzen verwertet werden kann und eine korrekte Wiedergabe der Wortlisten, die auf diese Weise allgemein und bequem nutzbar gemacht werden.

Berlin. **Heinrich Spies.**

---

312) **Methode Toussaint-Langenscheidt.** Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlagshandlung (Prof. G. Langenscheidt). Langenscheidts Sachwörterbücher. **Carl Naubert, Land und Leute in England.** Neubearbeitet durch Eugen Oswald. Dritte Bearbeitung, 1906. XXII u. 615 S. 8. geb. ℳ 3. — **A. Sacerdote, Land und Leute in Italien.** o. J. XVI u. 454 + 44 S. 8. geb. ℳ 3. — Langenscheidts Taschenwörterbücher. **G. Sacerdote, Taschenwörterbuch der italienischen und deutschen Sprache.** Teil I: Italienisch-Deutsch. o. J. XXXVI u. 470 S. 8. geb. ℳ 2. Teil II: Deutsch-Italienisch. XII u. 480 + 40 S. 8. geb. ℳ 2. — Langenscheidts Sprachführer. **A. Sacerdote, Italienisch.** o. J. XIII u. 229 + 338 S. 8. geb. ℳ 3. — **H. Sabersky** und **G. Sacerdote, Brieflicher Sprach- und Sprechunterricht für das Selbststudium der italienischen Sprache.** 712 + 43 S. nebst Beilagen I–VI. 8. ℳ 27.

Die Sachwörterbücher, umfassend angelegt und gut durchgeführt, empfehlen sich als praktische Hilfsmittel zur Vorbereitung auf unsere Ferienkurse und Studienreisen im Auslande. Was man dort von Sitten

und Gepflogenheiten des Volkes und der Gesellschaft kennen mufs, insofern sie sich von den unseren unterscheiden, kann man sich mit diesen Nothelfern sehr gut und bei ihrer gut redigierten Fassung auch sehr bald aneignen. Die alphabetische Abfolge der Artikel ist kein Hindernis einer planmäfsig zusammenhängenden Lektüre, da eine geordnete Übersicht der in den Büchern behandelten Materien unter bestimmten Schlagworten (Staat, Feste, Religion, geistiges Leben, Sport, Spiele usw.) alles zusammengehörige verzeichnet. Diese Doppelform macht die Sachwörterbücher geeignet sowohl der Vorbereitung wie dem unmittelbaren Reisebedürfnis und schliefslich wieder der Erinnerung nach vollbrachter Auslandsfahrt zu dienen. Mit gutem Erfolge hat Ref. diese Bücher bei der Lektüre zu Rate gezogen, wenn es sich um Auskunft über bestimmte politische oder soziale Verhältnisse handelt, und die bequeme Form der Handreichung angenehm empfunden. Hat sich der Englische Teil schon in mehreren Auflagen bewährt, so wird auch der jüngere Italienische bald sein Publikum finden. Dieser letztere hat noch einen der sprachlichen Vorbereitung dienenden Anhang, dessen Materialen dem Gebiete des Reiseverkehrs entnommen sind. Dem gleichen Zwecke wie auch der Konversation dient ferner A. Sacerdotes Italienischer Reiseführer, der zu einer schnellen Erlernung der Sprache behilflich sein will. Er gibt eine bescheidene, indes ausreichende Elementargrammatik, ein deutsch-italienisches und ein kürzeres italienisch-deutsches Wörterbuch. Die Transskriptionen der Aussprache beruhen auf feinfühliger Beobachtung. Die beigegebenen Karten und Münztafeln sind recht zweckentsprechend ausgeführt. Für weitergehende Ansprüche, also namentlich auch noch für Lektüre und Schulgebrauch hat die Verlagshandlung mit den beiden selbständig erschienenen Wörterbüchern gesorgt. Der Italienisch-Deutsche Teil gibt die Aussprache für den Deutschen an, während der andere Band die deutschen Worte für den Italiener mundgerecht macht. In der Zuführung der Bedeutungen hat der Herausgeber beim Deutsch-Italienischen Teile sich nicht mit der Aufzählung der Gegenwerte begnügt, sondern bei etwaiger Konkurrenz von Übersetzungen jede mit einem zusammenhangsmäfsigen Worte ausgestattet, auch wohl ein Beispiel oder eine syntaktische Verbindung zugefügt; damit ist zweifellos dem Benutzer die richtige Wahl erreichtert. — Bei der grofsen Sprachlehre in Briefform macht es von vornherein einen guten Eindruck, dafs die Langenscheidtsche Unternehmung alle Anpreisungen und Versprechungen der „vollkommenen Belehrung in kür-

zester Zeit" vermeidet, vielmehr von vornherein auf die Schwierigkeit der Aufgabe aufmerksam macht, Mühe und Arbeit und dazu festen Willen und Ausdauer verlangt und auch in einem verständigen Schlufsworte die dringliche Forderung des Weiterarbeitens erhebt. Die Unterweisung geschieht so, dafs der Lehrstoff in kleineren Abschnitten geboten wird, die dann wieder in Lektionen zusammengefafst sind. Als Substrat des Unterrichtsmaterials ist ein italienisches Originalwerk verwandt; daneben wird auf Bekanntmachen mit Land und Leuten Bedacht genommen. Die Aussprachebezeichnungen sind wohl durchdacht und gewöhnen Zunge und Ohr mit unterscheidender Sicherheit zur Aneignung der Sprachform. Wem die Verhältnisse es erlauben, ein Übriges zu tun, der kann sich von den ersten Mustergesprächen die Langenscheidtschen Grammophonbriefplatten zu Hilfe nehmen, die es gut ermöglichen, sich an die dem Auslande eigentümliche Art des Tonfalls und der Lautwiedergabe zu gewöhnen. Diese Platten sind natürlich von nationalen, stimmlich gut veranlagten Phonetikern besprochen und ersetzen hinsichtlich der Aussprache den Mustervortrag des Lehrers. Doch ist dies Mittel, das übrigens auch für die 25 Gespräche des kleinen Toussaint zu haben ist und dort bei dem vorwiegenden Konversationszwecke besonders am Platze sein dürfte, nur ein fakultatives Element in der Lehre der Aussprache, nützlich und angenehm, indes nicht unbedingt erforderlich, wenigstens nicht für dialektfreie Scholaren. Sonst kommt das Werk durch Druckhilfen, Zeichensetzung und Übersichtstabellen mancherlei Art der sicheren Einprägung und dem besseren Verständnis entgegen. Die Regelfassung ist klar und, eine Hauptsache bei solchem Lehrbetrieb, vollständig erschöpfend. Schriftliche Übungen wechseln mit mündlichen; in geeigneten Abschnitten treten Repetitionen und Examinatorien ein, Auflösungen der Aufgaben bieten Gelegenheit zur Kontrolle, nach Umständen eine mehrfache Lösung des Lehrpensums. Der Konversation ist in der Belehrung ein sehr weiter Raum gewährt. Ein sehr ausführliches (43 S.) Register sichert eine letzte Orientierung und gibt gelegentlich selbst noch da Auskunft, wo das gewöhnliche Wörterbuch versagt. Den Schlufs des Werkes bilden einige recht wertvolle Beilagen, die u. a. Konjugationsmuster, Übersicht der Ausspracheregeln, Verzeichnis von Italianismen und Sprichwörtern, Belehrung über den Briefstiel (mit sehr vielen Proben), und endlich einen Abrifs der italienischen Literaturgeschichte (3 Bogen) enthalten. Angesichts des wohlüberlegten Lehrganges und der sorgsamen Durchführung ist Ref.

überzeugt, dafs dies Unterrichtswerk sich für den Zweck der Selbstbelehrung in hohem Grade eignet.

---

313) **Robert Philippsthal, Festschrift zum 13. allgemeinen deutschen Neuphilologentage** in Hannover Pfingsten 1908, herausgegeben von R. P. Berlin und Hannover, Carl Meyer (Gustav Prior), 1908. 100 S. 8.

An der Spitze der kleinen Sammlung steht ein Aufsatz von Sachs, „Neuphilologie einst und jetzt", ein kurzer Vergleich der Hilfsmittel, die dem Neuphilologen vor 50 Jahren zu Gebote standen, mit dem grofsen Aufschwung der fachwissenschaftlichen Literatur seit jener Zeit. — Es folgen „einige Gedanken über Wortkunde" von Münch, der für ein tieferes Eingehen auf die „Seele" des einzelnen Wortes eintritt, dessen eigenartige, selten genau übersetzbare Bedeutungsschattierungen den besonderen Charakter einer Sprache wesentlich mitbedingen. — Sodann gibt C. Friesland eine „Entstehungsgeschichte der französischen Schriftsprache für Schüler und Schülerinnen von Oberklassen höherer Lehranstalten und an Seminaren", in der neben den äufseren geschichtlichen Vorgängen auch die kulturellen Einflüsse, z. B. der Germanen, auf knappstem Raume gewürdigt werden. Die rein sprachliche Seite tritt naturgemäfs zurück und wird auf lateinlosen Schulen wohl noch mehr zurücktreten müssen.

Stengel bringt „eine weitere Textstelle aus der franco-venezianischen Chanson de geste von Huon d'Auvergne", gegen 300 Verse der Berliner, verglichen mit den entsprechenden der Turiner Handschrift. Hieran reiht sich ein alphabetisch angeordnetes und mit zahlreichen Varianten versehenes Verzeichnis der Sprichwörter, die sich in den „Refranes glosados" finden, welche im 16. Jahrhundert in Spanien weit verbreitet waren. Nach dem Herausgeber, R. Heiligbrodt, gehen die verschiedenen Ausgaben alle auf ein Werk des Klerikers Mossen Dimas zurück, der 1510 in Toledo, 1523 in Valencia erwähnt wird. — „Deutsche Reisende des 18 Jahrhunderts in England" führt uns R. Philippsthal vor. Von bekannteren behandelt er vor allem Möser, Lichtenberg, Moritz, Archenholz und Forster und legt ihre verschiedenartige Auffassung englischer Verhältnisse dar. — Den Beschlufs bildet K. Nagel mit einer echt geschickten Übersetzung von Robert Burns' Auld lang Syne.

Bremen. **R. Vonhof.**

---

314) Meyers Grofses Konversationslexikon. Ein Nachschlagewerk des allgemeinen Wissens. Sechste, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage. Zwanzigster Band. Werke bis Zz. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1908. 1055 S. 8. geb. ℳ 10.—.

Mit diesem Bande ist das grofse Werk glücklich zu Ende geführt, und Verleger, Schriftleiter und Mitarbeiter können mit Befriedigung auf ihre Leistung zurückschauen. — Die Bearbeitung dieses Bandes hat den Stoff bis auf die neueste Zeit herangezogen, und in Einzeldaten wie in Literaturangaben findet man schon mehrfach das laufende Kalenderjahr erwähnt; so z. B. unter Richard Wagner, Wilhelmj, Westindien. Gröfsere Zusammenfassungen sind seltener in diesem Teile, der dafür eine grofse Summe von Namen und Gegenständen erledigt. Doch fehlen die Artikel der ersteren Art nicht ganz, wie der Aufsatz „Vereinigte Staaten von Nordamerika" zeigt, der etwa 40 Spalten lang und mit fünf schönen Karten ausgestattet ist. An guten Karten mangelt es überhaupt nicht, vgl. noch: Welthandel, Westfalen, Westindien, Zentralasien, ferner die Stadtpläne von Venedig, Wien (zweifach), Wiesbaden, Wilhelmshaven, Würzburg, Zürich. Geradezu Prachtstücke von Illustrationen findet man unter Verdienstorden, Volkstrachten, Wappen und bei der Beschreibung verschiedene Pflanzenarten. Dafs die Artikel aus dem Bereiche der Industrie, des Gewerbes und der Technik von den besten graphischen Darstellungen begleitet sind, ersieht man unter Kennworten wie Wagen, Walzwerke, Wasserleitungen, Wasserräder und Turbinen, Webstühle und Weberei, Weinbereitung, Wohnhaus, Zinngufs, Zuckerfabrik. — Wie auf dem Umschlage zu ersehen ist, wird dem Gesamtwerke noch ein Ergänzungsband folgen, der das Lexikon in seinen wesentlichen Bestandteilen bis auf den Tag seiner Vollendung vervollständigen soll, da nach einem Zeitraume von sechs Jahren — so lange hat die Herstellung der sechsten Auflage gedauert — doch mancherlei Neuerungen, Veränderungen, Berichtigungen und Ergänzungen nötig geworden sind.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen.

Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Gotha, 26. Dezember. Nr. 26, Jahrgang 1908.

Neue Philologische Rundschau

Herausgegeben von

Dr. C. Wagener und Dr. E. Ludwig

in Bremen.

Erscheint alle 14 Tage. — Preis halbjährlich 4 Mark.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen, sowie die Postanstalten des In- und Auslandes an.
Insertionsgebühr für die einmal gespaltene Petitzeile 30 Pfg.

Inhalt: Rezensionen: 315) Ed. Hermann, Probe eines sprachwissenschaftlichen Kommentars zu Homer (H. Meltzer) p. 601. — 316) Fr. Staehlin, Das Hypoplakische Theben (E. Eberhard) p. 602. — 317) Th. D. Seymour, Life in the Homeric age (H. Kluge) p. 606. — 318) W. B. Mustard, Virgils Georgics and the british poets (L. Heitkamp) p. 608. — 319) K. Staedler, Horaz Iamben- u. Sermonendichtung (A. Scheffler) p. 609. — 320) Fel. Stähelin, Zu Ciceros Briefwechsel mit Plancus (Edm. Ruete) p. 610. — 321) A. Elter, Itinerarstudien (P. Geyer) p. 612. — 322) A. v. Domaszewski, Die Anlage der Limeskastelle (O. Wackermann) p. 616. — 323) H. Gummerus, Die Fronden der Kolonen (O. Wackermann) p. 617. — 324) Otto u. Else Kern, Carl Otfried Müller (Funck) p. 618. — 325) W. Rein, Enzyklopädisches Handbuch der Pädagogik p. 619. — 326) Chr. Roese, Unterrichtsbriefe für das Selbststudium der Lateinischen Sprache p. 622. — 327) K. Thieme, Scribisme litterulas latinas? p. 623. — 328) Mélanges Chabaneau p. 623. — 329) W. Bang, Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas (Heinr. Spies) p. 626. — 330) Geni-Ichiro Yoshioka, A Semantic study of the Verbs of Doing and Making (P.) p. 627. — 331) J. Schipper, Beiträge und Studien zur englischen Kultur- u. Literaturgeschichte (M. Degenhart) p. 628. — 332) Haberlands Unterrichtsbriefe für das Selbststudium des Englischen (Bahrs) p. 629. — Anzeigen.

315) **Ed. Hermann, Probe eines sprachwissenschaftlichen Kommentars zu Homer.** Festschrift der Hansaschule zu Bergedorf bei Hamburg 1908. S. 171—214. 4.

Der Verfasser hebt hervor, dafs wir eine auf der Höhe der neuzeitlichen Forschung stehende Homergrammatik nicht besitzen, sondern uns begnügen müssen mit allgemeineren Darstellungen wie der von Brugmann. Die Form eines Kommentars hat er gewählt, weil er hofft, dafs diese dem Bedürfnisse angehender Philologen am besten entsprechen werde. Die Literatur ist bis auf Bechtels Buch über die Kontraktion bei Homer sorgfältig beigezogen. Der Nichtspezialist wird schon aus dieser kurzen Behandlung der vierzig ersten Verse der Odyssee mit Staunen sehen, wie viel Neues und vom Landläufigen Abweichendes die unermüdliche Arbeit

der vergleichenden Sprachwissenschaft im letzten Menschenalter zutage gefördert hat: hochinteressant sind z. B. die Beobachtungen der experimentellen Phonetik, die man an lebenden Sprachen angestellt hat und die eine exakte Grundlage geschaffen haben für Erscheinungen wie Positionslänge und spätere Vokalkürzung vor Muta und Liquida oder bei Diphthongen vor folgendem Vokal. Auch die seit W. Schulze eingehender begründeten Untersuchungen über die „metrische Dehnung" haben auf manche Form ein überraschendes Licht geworfen; zu V. 24 hätte uns der Verfasser Wackernagels mit gewohntem Scharfsinn (in den Verm. Beitr. 1897, S. 47) entwickelte Darlegung über den tieferen Grund der Präsensbedeutung von *δυσομένου* nicht vorenthalten sollen. Jedenfalls ist Hermanns Gedanke fruchtbar und bei entsprechender Ausführung, für die seine bisherigen Veröffentliebungen das günstigste Vorurteil erwecken, wird er sich um alle die Philologen, die aus der Sprachwissenschaft kein Fachstudium gemacht haben, von ihren wertvollen Ergebnissen aber doch Gebrauch machen möchten, ein entschiedenes Verdienst erwerben.

Stuttgart. **Hans Meltzer.**

316) **Friedrich Staehlin, Das Hypoplakische Theben.** Eine Sagenverschiebung bei Homer. Progr. des K. Wilhelms-Gymn. in München für das Schuljahr 1906/1907. München 1907. 31 S. 8.

Bethe schreibt in den Jahrb. f. d. kl. A. Bd. VII, S. 670, 1901: „Die Ilias kennt ein Theben; sie nennt es das hypoplakische; wo es lag, wufsten offenbar schon die homerischen Dichter nicht oder sicherlich doch nicht alle, und wenn es antike Gelehrte bei Adramyttion ansetzten, so mufsten sie doch gestehen, dafs es dort weder Ruinen einer Stadt, noch vor allem den Berg Plakos gebe. Zudem haben Äoler nie dort Fufs gefafst, also auch nicht Achill. Dieses Theben, die Stadt des Eetion, Andromaches Heimat, hat Achill gebrochen." Er stellt nun die Vermutung auf, die er ausführlicher zu begründen sucht, dafs dieses Theben mit dem phthiotischen identisch sei. Auch Kern (ebenda, Bd. XIII, S. 16, 1904) ist der Ansicht, dafs das hypoplakische Theben in der Phthiotis gelegen habe.

Für diese Ansicht tritt der Verfasser der vorliegenden Programmabhandlung ebenfalls ein. Er ist sich bewufst, dafs er keinen völlig geschlossenen Beweis für diese Gleichsetzung erbringen könne; es müfste ja

auch bei der aufserordentlichen Lückenhaftigkeit unseres Materials und bei einer so hohes Altertum berührenden Frage eine ungewöhnliche Gunst der Umstände obwalten, wenn dies gelingen sollte. Aber immerhin, sagt er, habe sich ihm bei einer eingehenden Untersuchung der Frage eine solche Reihe von Gründen für die Gleichsetzung ergeben, dafs es wohl der Mühe wert sei, sie anderen zur Prüfung vorzulegen.

Im ersten Kapitel vergleicht er die Stellen, in denen von Theben die Rede ist, miteinander: *B* 688 ff. wird berichtet, dafs Achill Theben und Lyrnessos erobert und aus der zweiten der beiden Städte die Briseis erbeutet, *T* 291 ff., dafs er die Stadt des Mynes d. h. Lyrnessos zerstört habe. Es ist wohl anzunehmen, dafs, wenn auch Theben hier nicht genannt wird, doch von demselben Zuge des Achill, wie im zweiten Gesang, die Rede ist. In Zusammenhang mit Thebens Fall wird *A* 365 ff. die Erbeutung der Chryseis gebracht. Odysseus führt sie aber nicht nach Theben, sondern nach Chryse. In diesen drei Stellen findet sich also eine Verbindung von Thebens Eroberung mit dem Fall von Chryse und Lyrnessos und die Erbeutung der Chryseis und Briseis. Beide Namen sind ursprünglich keine Eigennamen, sondern bedeuten „das Mädchen von Chryse und Brisa". Wenn der Verfasser die Auslegung, Chryseis sei nach *A* 365 f. in Theben erbeutet, als eine falsche bezeichnet, so irrt er sich; eine andere ist gar nicht möglich. Auch ist es unrichtig, dafs deswegen alte Homererklärer die Verse *A* 366—392 hätten athetieren müssen. Brisa war ein Ort auf Lesbos, wohl auch Chryse (vgl. Wilamowitz, Hom. Unters. 410 ff. und Tümpel, Philol., 49. Bd., 1890, S. 93 f.). Briseis und Chryseis befinden sich also unter den sieben lesbischen Jungfrauen, die Achill erbeutete (*I* 128). Die drei erwähnten Stellen der Ilias gehören nach Robert (Stud. zur Ilias) zu den jüngeren, und die genannten Städte lagen wohl auf Lesbos. Mit diesen Orten auf Lesbos kann, wie der Verfasser auseinandersetzt, ein Theben in der Troas nicht benachbart gewesen und nicht ursprünglich zusammen erobert worden sein; schon daraus würde sich ergeben, dafs die Verbindung Thebens mit Chryse und den anderen erwähnten Städten sekundär ist. Zur Gewifsheit, fährt er fort, wird dies aber erhoben, wenn wir *Z* 395 ff. betrachten, eine Stelle, die nicht von einer der bisher genannten beeinflufst ist und am ausführlichsten von diesem Theben erzählt, die Nachbarorte aber unberücksichtigt läfst. Er bezeichnet das Lied von Theben und Eetion in diesem Gesang als einen „Petrefakt", der mitten in der jüngeren Dichtung stecke und

viel älter sei als ganz *Z*, auch als die oben erwähnten Stellen in *A*, *B*, *T*. Wir finden nur *Z* 396 u. 425 und in der Klage der Andromache *X* 479 den Ausdruck *ὑπὸ Πλάκῳ ὑληέσσῃ* und nur *Z* 397 *Θήβῃ ὑποπλακίῃ*. Nach Ansicht des Verfassers erschien den Jüngeren dieses Attribut so unwesentlich, dafs sie es wegliefsen. Auch weist er darauf hin, dafs sich hier der Volksname *Κίλικες* erhalten habe. Wenn nun den jüngeren Stellen eine Zeitperiode entspricht, die der aiolischen Besiedlung der Troas noch um eine Stufe vorauslag, ist es — so fragt er — dann glaublich, dafs sich die weit ältere Stelle in *Z* auf ein Theben in der Troas, das doch wohl eine aiolische oder jonische Gründung jüngerer Zeit ist, beziehen sollte? Nun wendet er sich zu einer Untersuchung über die Gründungszeit des troischen Theben, die er ungefähr 600 v. Chr. ansetzt, während er annimmt, dafs der Gesang *Z* bis spätestens ca. 750 v. Chr. im wesentlichen vollendet gewesen sei und dafs der Dichter das Heldenlied von Thebens Fall nur deswegen aufgenommen habe, um die rührende Vorgeschichte Andromaches zu erzählen und Hektor als die letzte und einzige Zuflucht derselben hervortreten zu lassen. Die Eigennamen, auch das hypoplakische Theben, übernahm er — nach den Ausführungen des Verfassers — aus dem alten Heldenlied, auch wenn er sie nicht verstand. Erst nachdem die Sage der Ilias einverleibt war, trat das troische Theben mit dem Anspruch, Homers Theben zu sein, auf. Etwa gleichzeitig mufsten auch die lesbischen Städte Chrysa und Brisa zugunsten des troischen Chrysa und Lyrnessos auf ihre Stellung in der Sage verzichten.

Man kam in grofse Verlegenheit, wie man *ὑπὸ Πλάκῳ ὑληέσσῃ* und *ὑποπλάκιος* beim troischen Theben erklären sollte. Schon Demetrios von Skepsis und ihm folgend Strabo bemerkten, dafs es hier keinen Wald und keinen Plattenberg gebe. Die Untersuchungen neuerer Geographen und Reisenden bestätigen dies. Der Verfasser zeigt, dafs der Paschá-Dagh, der allein hier in Betracht kommen könnte, nicht ein Platten-, sondern ein Kuppenberg sei und kommt zum Schlufs, dafs dem troischen Theben der Name hypoplakisch nur durch Übertragung zukomme. Von den alten Grammatikern fafsten nur einige den Stamm *πλακ* in *ὑποπλάκιος* als Berg, die andern als Ebene.

Im folgenden Abschnitt stellt der Verfasser eine sorgfältige Untersuchung über die Eigennamen der *Z*-Episode an im Anschlufs an *Z* 396 *Ἠετίων, ὃς ἔναιεν ὑπὸ Πλάκῳ ὑληέσσῃ, Θήβῃ ὑποπλακίῃ, Κιλίκεσσ' ἄνδρεσσιν ἀνάσσων* und an Vers 414 ff., wo erzählt wird, Achill habe Theben,

die Stadt der Kiliker, zerstört und den Eetion getötet. Er zeigt hier, dafs wir über troische Kiliker keine historische Nachricht besitzen, diese also nur poetisch beglaubigt und wohl lediglich infolge einer Sagenverschiebung der echten südlichen mit Eetion und Theben verbunden worden seien. Er zeigt ferner, dafs Eetion, über den er ausführlicher redet, zur Lokalisierung der Sage nichts beitrage. Schliefslich behandelt er den Namen *Θήβη* und die verschiedenen Städte, welche diesen Namen führten, mit den Beinamen, welche bei Homer Theben erhält, und wendet sich zuletzt der Erklärung des Epithetons *ὑποπλάκιος* zu. Von der Grundbedeutung „Platte“, sagt er, sind die beiden anderen abgeleitet a) die Ebene, Fläche, b) die Platte eines oben flachen Berges. Für dieses Adj. seien drei Bedeutungen sprachlich möglich: 1) wie es Porphyrios auffasse (vgl. Eust. 322, 30), etwas niedrig, flach gelegen; 2) der Teil der Ebene (des Plattenbergs), der unten liegt, 3) das, was unten an der Ebene (bzw. dem Plattenberg) liegt. Nur die Örtlichkeit selbst könne lehren, welche von diesen sprachlich möglichen Übersetzungen die richtige sei.

Von diesen drei Bedeutungen passe keine auf das troische Theben. Von den fünf anderen Städten, die noch den Namen Theben führten, komme vor allem das phthiotische Theben in Betracht. Es liege im Heimatlande des Achill, mit dem die Sage des hypoplakischen Theben aufs engste verknüpft sei. Kern schreibt an der oben angeführten Stelle: „Die Ruinen dieses phthiotischen Theben, die uns in den letzten Jahren viele Inschriften, wenn auch nicht gerade sehr wichtige, gespendet haben, liegen auf einer Anhöhe des Krokiongebirges, so dafs Thebens Lage den Namen *ὑποπλακίη* wohl rechtfertigt; man kann da wohl von einem Plattenberge sprechen.“ Ob derselbe die Gegend aus Autopsie kennt, vermag ich nicht zu sagen; der Verfasser der vorliegenden Schrift aber, der Thessalien bereist und die Überreste des phthiotischen Theben besucht hat, urteilt anders. Es senkt sich nach seiner Beschreibung die Krokische Ebene von der im Süden gelegenen hohen Othrys her allmählich nach Norden, und am Nordrand, auf einem niedrigen Hügel der zirogiotischen Berge, liegt Theben. Ausgezeichnet der Örtlichkeit entsprechend sei die Übersetzung „unten an der Ebene gelegen“, so dafs Strabo IX C. 433 ganz unwillkürlich zu dem gleichen Ausdruck gegriffen habe: *ὑπὸ τῷ Κροκίῳ* (sc. *πεδίῳ*) *Θῆβαί εἰσιν αἱ Φθιώτιδες*. Für *ὑπὸ Πλάκῳ* will der Verfasser *Ὑποπλάκῳ* lesen, was auch einige Handschriften bieten. *Ὑπ. ὑλῃέσσῃ* übersetzt er: „in dem waldigen unteren Teil der Ebene“, weil

die günstigen Bedingungen für den Baumwuchs sich nur in diesem Teil finden; wenn Andromache *Z* 425 gesagt habe, dafs ihre Mutter *῾Υπ.* geherrscht habe, so sei es wahrscheinlicher, dafs Theben Herrscherin nur des unteren Teils der Ebene gewesen sei, während oben an der Othrys das uralte Halos sein Gebiet gehabt. In dem Ausdruck *῾Υποπλάκῳ ὑλη-έσσῃ Θήβῃ ὑποπλακίῃ* stehe zuerst der Dativ des Orts, der die ganze Landschaft angebe, dann folge ein zweiter Dativ zur Angabe der Hauptstadt. Die Schlufssätze seiner weiteren Erörterungen lauten: „Auch eine Hauptperson der Sage Thebens, Andromache, ist als Gefangene fest verbunden mit der Nachbarstadt Pharsalos, der natürlichen Feindin Thebens und Heimat Achills. Kyklopische Mauern und Funde in Theben lehren uns, dafs in prähistorischer Zeit dort eine grofse Ansiedlung war, das hypoplakische Theben. Da es vor dem Trojanischen Krieg zerstört wurde, ist es im Schiffskatalog nicht genannt; seine Sage, vom heimatlichen Boden losgelöst und nur noch im Munde der Sänger lebendig, fand in dem jungen troischen Theben ein neues Lokal."

Mit dem gröfsten Interesse habe ich die mit vielem Geschick und grofser Sorgfalt dargelegten Erörterungen des Verfassers gelesen. Sind seine Resultate auch nicht bis zur Evidenz erwiesen, wie dies bisher nicht möglich war und wohl kaum jemals möglich sein wird, so sind sie zweifellos sehr beachtenswert.

Der Druck ist deutlich und korrekt. Aufgefallen ist mir, dafs der Name Eustathios stets falsch geschrieben ist (vgl. S. 6. 7. 12. 16 [zweimal]. 19. 21. 24. 29). Im Text sind eingedruckt drei Kärtchen: Umgegend von Adramyti nach Kiepert, von der nördlichen Phthiotis und ein Plan der Ausgrabung von Dimini im östlichen Thessalien. Am Schlufs beigegeben sind noch drei Tafeln mit der Abbildung der Kyklopischen Mauern an der Ostseite der Akropolis Thebens, ferner der Ringmauern an der Westseite von Dimini, endlich ein Blick durch den Dromos in das Kuppelgrab von Dimini.

Magdeburg. **E. Eberhard.**

---

317) **Thomas Day Seymour, Life in the Homeric age.** New York, Macmillan Company [London, Macmillan & Co.] 1907. XVI u. 704 S. 8. 17 Sh. (ℳ 17. —).

In diesem Buche liegt eine verdienstliche Arbeit des leider inzwischen hingeschiedenen Verfassers vor uns. Mit eingehender Kenntnis der beiden

grofsen homerischen Epen sind in gründlichster Weise alle Stellen der Ilias und Odyssee herangezogen, die auf Lebensweise und Anschauungen der Zeit schliefsen lassen, welche dem Dichter — oder den Dichtern — der beiden Epen vorgeschwebt hat. Nach einer umfangreichen Einleitung, die einen Überblick über die gestellte Aufgabe und die Hauptseiten der homerischen Frage gibt, ordnet der Verfasser das einschlägige Material nach folgenden Gesichtspunkten: Kosmographie und Geographie; der homerische Staat; Frauen und Familie, Erziehung und Erholung; Kleidung und Schmuck; Haus und dessen Ausrüstung; homerische Nahrung; Eigentum; Sklaverei und Dienstbarkeit; Handel und Handwerke; Seeleben und Schiffe; Ackerbau, Pflanzen und Bäume; Tiere, Fische, Vögel und Insekten; der Olymp und die Götter; Hades und sein Reich; Tempel, Gottesdienst und Weissagung; die Troas; der Krieg; Waffen. Als Erläuterung dienen 37 Abbildungen, deren Verzeichnis dem Buche vorausgeschickt ist. Die Darstellung ist behaglich breit, für einen, der sich schnell über die verschiedenen Punkte unterrichten will, vielleicht zu breit. Von anderer Seite ist dem Verfasser vorgeworfen worden, dafs er fast nirgends selber entschieden Stellung zu den einzelnen Fragen nimmt, sondern die verschiedenen Ansichten anderer Forscher nebeneinander aufführt, ohne Partei zu ergreifen. Wenn man nur den Titel des Buches ins Auge fafst, so kann man diesen Vorwurf berechtigt nennen; denn der Titel scheint eine Untersuchung zu versprechen einmal darüber, was als homerisches Zeitalter zu verstehen ist, dann aber besonders über Grund und Deutung der Tatsache, dafs in den homerischen Dichtungen keineswegs durchaus gleichartige Lebensformen und Anschauungen den Schilderungen zugrunde liegen, sondern dafs nicht selten in dem einen Teile Lebensformen erscheinen, die mit den in anderen Teilen hervortretenden sich gar nicht vereinigen lassen. Jeder Kenner der homerischen Gedichte weifs ja, dafs in Ilias und Odyssee Sitten und Anschauungen verschiedener Entwickelungsstufen durcheinander gemischt erscheinen; die Frage ist nur, wie diese Mischung entstanden ist, und diese Frage wird recht verschieden beantwortet. Eine selbständige Untersuchung dieser Tatsache würde man in dem Buche Seymours vergeblich suchen: das Material ist, wenigstens zu einem grofsen Teile, gegeben, aber für welche Erklärung der einzelnen Tatsachen der Verfasser sich entscheidet und weshalb, ist nur hier und da aus einer Anmerkung oder einer anderen Andeutung zu ersehen oder zu ahnen. So wäre also der oben angeführte Vorwurf berechtigt, wenn man nur auf

den Titel des Buches sieht; aber der Verfasser sagt am Eingang der Einleitung, dafs die Schrift ein „Handbuch" sei, welches sich begnügen müsse, die wichtigsten Tatsachen auf dem Gebiete der Lebensformen zu registrieren und ihre gegenseitigen Beziehungen klarzulegen. Und wenn das Buch ein Handbuch sein soll, so hat der Verfasser recht, wenn er das Material — auch zur Gewinnung eines eigenen Urteils — zusammenstellt, nicht aber durch Polemik schon ein fertiges Urteil dem Leser aufzudrängen sucht. Das Einzige, was man ihm schuldgeben kann, ist, dafs er die Eigenschaft der Schrift als „Handbuch" nicht durch den Titel von vornherein kenntlich gemacht, sondern Erwartungen erregt hat, die nicht erfüllt werden. Wer aber nachschlagen will, was bei Homer über die oben aufgezählten Seiten des menschlichen Lebens zu finden ist, wird nicht vergebens suchen, wenn er die nötige Geduld besitzt, sich durch die breite Behaglichkeit hindurchzuwinden, was ja freilich in unserer eiligen Zeit nicht jedermanns Sache ist.

Cöthen. **H. Kluge.**

---

318) **Wilfred B. Mustard** (Johns Hopkins University), **Virgils Georgics and the british poets.** American Journal of Philology Vol. XXIX 1. 32 S. 8.

Durch etwa vier Jahrhunderte britischer Dichtung, von dem schottischen Virgilübersetzer Gawin Douglas an bis auf Browning und Tennyson, folgt die interessante Studie den Spuren der Georgika. Oft bestehen sie nur in einzelnen Phrasen, wie bei Milton und Byron, ungemein häufig in einem Motto; so tragen nicht weniger als 25 Essays im Spektator ein Motto aus den Georgika. Besonders gern nachgeahmt wird der Hymnus auf Italien und der Preis des Landlebens; II 458 f. finde ich achtmal mit mehr oder weniger Grazie wiedergegeben, z. B. in Herrick's *Hesperides*:

O happy life! if that their good
The husbandmen but understood!

Eine reiche Ernte, so dafs der Verfasser nicht vermag sie ganz in die Scheuer zu bringen — *too long to quote*, ruft er einmal aus — liefern die Lehrgedichte des 18. Jahrhunderts. Die stattliche Reihe eröffnet John Philipps 1706 mit seinem *Cyder*, indem er also die Saiten zu schlagen beginnt:

What soil the apple loves, what care is due
To orchats, timeliest when to press the fruits etc.

Einen äußeren Gegenstand des Gesanges, nämlich das Zuckerrohr, erkor sich Grainger, aber auch er folgt demselben Meister, denn sein *Sugar-Cane* (1763), in der Vorrede als *a West India Georgic* bezeichnet, hebt an:

What soil the cane affects, what care demands,
Beneath what signs to plant, etc.

Die übrigen Gedichte ähnlichen Charakters vermag ich, *spatiis exclusus iniquis*, hier nicht einmal namentlich aufzuführen. Besonders viele Anklänge weisen Thomsons Dichtungen auf, zumal die *Seasons*; hier fällt der Verfasser einmal aus dem sonst unerschütterlich bewahrten ehrbaren Tone, wenn er mitteilt, daſs in der *Liberty* das, was Georg. II 149 von dem Klima Italiens gesagt wird, von Thomson „entschlossen" übertragen wird auf das Klima von Groſsbritannien. Berechtigter klingt es, wenn Mason in seinem *English Garden* (1772/82) klagt, daſs Virgil das anmutigste Thema, den Gartenbau, zu besingen verschmäht habe, während C. T. Turner sogar in Sonetten auf eine Dampfdreschmaschine seiner Verehrung für den *poet-husbandman*, den *lord of verse* Ausdruck gibt.

Unter den vielen anderen Zeugnissen der Verehrung des Dichters der Georgika ist wohl das schönste Tennysons Ode an Virgil, in der es von dem *landscape-lover, lord of language* heiſst:

All the charm of all the Muses
Often flowering in a lonely word.

Eystrup. **L. Heitkamp.**

---

319) **Karl Staedler, Horaz' Iamben- und Sermonendichtung.** Vollständig in heimischen Versformen verdeutscht. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1907. VIII u. 206 S. 8. ℳ 3.—.

St. hat seiner Übersetzung der Oden nun auch die übrigen Kinder der Horazischen Muse verdeutscht und daran, daſs er die Epoden von den Oden getrennt, gut getan; denn die Epoden schlieſsen sich inhaltlich mehr den Satiren an als den Oden. St. hat zu seiner Übersetzung teils trochäische, teils iambische, teils ungereimte, teils gereimte Verse verwendet. Das ist des Übersetzers gutes Recht. Aber diesen Wechsel innerhalb eines Gedichtes eintreten zu lassen, auf etwa 30 Zeilen mit männlichem Reim ebensoviel mit weiblichem folgen zu lassen, dann die Trimeter durch Tetrameter abzulösen oder gar den iambischen Rhythmus in den tro-

chäischen überspringen zu lassen, wirkt recht störend, namentlich da, wo nicht einmal ein neuer Teil des Gedichtes beginnt. Vgl. namentlich Ep. II 1 und 3. Ganz etwas anders ist es, wenn der Übersetzer, um die derbkomische Ausdrucksweise wiederzugeben, gelegentlich einmal einen bedeutend kürzeren Vers einschaltet. Das ist durchaus am Platz. So in Ep. I 3, 5, 7. Die Übersetzung ist im ganzen treffend und verständlich, trotzdem sie wortgetreu ist. Das Verständnis wird erleichtert durch eine am Rande markierte Disposition. Einzelne Unrichtigkeiten in der Übersetzung laufen mit unter, so z. B. Epod. 16, 66 secunda, sat. I 4, 21 ultro, sat. I 2, 53 ist das „nur" unverständlich, sat. I 5, 19 Maul für Maultier ist wohl sehr ungewöhnlich, sat. II 2, 128 „glau". Was ist das? Ep. I 16, 49 „er verbeut" für „er bestreitet" ist auch doch ungewöhnlich, sat. 5, 48 „rafften" für rauften ist wohl nur ein Druckfehler. Gut getroffen ist der Ton der drollig-drastischen Stellen, was zum guten Teil den sehr gewagten Knüttelversen zu verdanken ist. Zu gewagt ist wohl der Reim „inniger — Jupiter" Ep. I 16, 27/28. Die Verse lesen sich nicht immer glatt; manchmal gehört ein gewisses Geschick dazu, sie als Verse zu lesen, so als Trimeter iamb. Ep. II 3, 129—250 u. a. Oft würde eine kleine Änderung genügen. So Ep. 3, 283 für „forderte" im iambischen Versmafs „heischte", Ep. II 3, 245 für „wie Vólk des Fórums noch Gássenvolk" wohl besser: „wie Márktvolk óder Gássenvolk". Da wird denn für die zweite Auflage, die man der alles in allem doch tüchtigen Leistung nur wünschen kann, die Parole sein: „Sich nicht stofsen an des Feilens Müh' und Zeitverbrauch." Denn dafs St. flüssige Verse schreiben kann, hat er in seiner Übersetzung Horazischer Oden bewiesen.

Lyck. **Albert Scheffler.**

---

320) **Felix Stähelin, Zu Ciceros Briefwechsel mit Plancus.** A. d. Festschr. z. 49. Vers. Deutscher Philologen und Schulmänner. Basel 1907. Leipzig, Carl Beck. 10 S. 8. ℳ —. 60.

Felix Stähelin weist in diesem Aufsatze mit überzeugenden Gründen eine Anzahl willkürlicher Annahmen zurück, die Emile Jullien in seiner Monographie über L. Munatius Plancus aufgestellt hat. Es bietet sich ihm dabei zugleich die Gelegenheit, die Darstellung, die er selbst vor einigen Jahren in einer kurzen biographischen Skizze über Plancus gegeben hat (Basler Biographien I, S. 1 ff. Basel 1900), nachträglich zu

begründen und sich hier und da mit P. Groebe und C. Bardt auseinanderzusetzen. Die wichtigsten Ergebnisse der besonnenen Untersuchung Stähelins sind folgende. Ciceros Antwort auf die von Plancus an den Senat gerichtete Ergebenheitsadresse (Ep. X 8) sowie auf den gleichzeitig an Cicero gesandten Privatbrief (Ep. X 7) liegt nicht, wie Bardt in seinem Kommentar zu den „Ausgewählten Briefen aus Ciceronischer Zeit“, Leipzig 1900, annimmt, in Ep. X 10, sondern in Ep. X 12 vor, und der hier erwähnte Beschlufs, den der Senat auf Ciceros Antrag zu Ehren des Plancus fafste, ist mithin die Anerkennung für jene Ergebenheitsadresse. Zur Gewifsheit wird diese an und für sich schon wahrscheinliche Annahme durch die Tatsache, dafs der von Plancus Ep. X 7 erwähnte römische Ritter M. Varisidius, ex quo omnia cognoscere posses, in der Tat der Überbringer eines Privatbriefs an Cicero (= X 7) und eines offiziellen Schreibens an den Senat (= X 8) ist, vgl. Ep. X 12, 2. Ich füge noch hinzu, dafs nach Ep. X 10 Cicero noch nicht durch Varisidius, sondern nur durch den auch schon Ep. X 6 erwähnten Furnius und einen Brief des Plancus über dessen Vorsatz, für den Senat einzutreten, unterrichtet ist, und dafs Cicero Ep. X 12, 1 deutlich auf Furnius und diesen früheren Brief hinweist, nachdem er zuvor des neuen hocherfreulichen offiziellen Schreibens gedacht hat, das M. Varisidius zugleich mit dem neuen Privatbrief überbracht hat: Quod mihi quidem minime novum, qui et te nossem et tuarum litterarum ad me missarum promissa meminissem et haberem a Furnio nostro tua penitus consilia cognita. Ep. X 11 enthält dann den Dank des Plancus. Da für die Datierung dieses Briefes das Datum der Schlacht bei Mutina in Betracht kommt, so benutze ich diese Gelegenheit, zu erklären, dafs auch mir jetzt der 21. oder 20. April als das wahrscheinlichste Datum erscheint, da die Schlacht bei Forum Gallorum am 14. April nach einer Stelle in Ciceros Brief an M. Brutus I 3, 4 nur w e n i g e Tage vor der Entscheidungsschlacht stattgefunden hat und die ebenda und I 5, 1 erwähnte Ächtung des Antonius und die sich daran anschliefsenden Mafsregeln doch wohl erst unter dem Eindruck der Nachricht von dem Siege bei Mutina beschlossen worden sind. Dieser Erwägung gegenüber dürfte den Angaben des zum Zaudern geneigten D. Brutus Ep. XI 13 a und XI 9, aus denen ich einst den 26. April als Datum erschliefsen zu können glaubte (Die Korrespondenz Ciceros in den Jahren 44 und 43, S. 81, A. 51), kein ausschlaggebendes Gewicht beizulegen sein. Stähelin verteidigt ferner den 14. Mai als Datum des Briefes Ep. X 21 mit einleuch-

tenden Gründen und weist nach, daſs der Ansatz auf den 28. oder 29. Mai nicht zu halten sei.

Bremen. **Edmund Ruete.**

---

321) **Anton Elter, Itinerarstudien.** Bonn 1908. 76 S. 4°.

Das für die Topographie des römischen Reiches so überaus wichtige Itinerarium provinciarum omnium imperatoris Antonini Augusti entspricht in der uns vorliegenden Gestalt nicht mehr seinem Titel, der eine nach Provinzen geordnete Aufzählung der Straſsen erwarten läſst, sondern liegt uns in einer Überarbeitung vor, welche den Zusammenhang der einzelnen Provinzen vielfach durchbrochen und zerrissen hat und in welcher die kreuz und quer verlaufenden Straſsenzüge oft jeder Ordnung zu spotten scheinen. Daſs dies Itinerarium keine offizielle Publikation, keine Art von amtlichem Reichskursbuch sein kann, ist das negative Ergebnis der sorgfältigen Studie von W. Kubitschek „Eine römische Straſsenkarte" in den Jahrbüchern des österreichischen archäologischen Institutes 1902, S. 20—96. In diesem Ergebnis stimmt A. Elter in diesen scharfsinnigen und in die Tiefe gehenden Studien mit K. überein. Wenn aber letzterer wegen mannigfacher und zahlreicher Fehler (fehlerhafter Angaben von Stationen, des Fehlens wichtiger Straſsennamen, z. B. in Italien der Via Aemilia und Cincia, Verwechslung der via Clodia und Cassia, planlosen Aneinandersetzens verschiedener Straſsenstücke, wobei manche zwei- bis viermal, die Strecke Mutina—Bononia sogar sechsmal wiederholt wird usw.), das I. A. als ein jämmerliches Elaborat, als die Arbeit eines Unberufenen, eines Schülers und Unfertigen, als ein unverständiges und unrationelles Exzerpt aus einer Straſsenkarte bezeichnet, erblickt Elter (S. 54) darin eine durchaus praktische und übersichtlich angelegte, wohldurchdachte Arbeit. Er glaubt den Ariadnefaden gefunden zu haben, welcher durch das Labyrinth dieser Straſsenzüge leitet. Schon Kubitschek hatte konstatiert: „Die Anlage ist auf mehrere groſse Weglinien aufgebaut, welche weite Gebiete des römischen Reiches durchqueren und sich nirgends an den Grenzen der römischen Provinzen stoſsen, wie etwa an die groſse Pulsader des tierischen Körpers die Verästelung der Blutwege sich anschlieſst." Auch hierin stimmt Elter im wesentlichen mit ihm überein. Das I. A. beginnt gleich mit einer solchen Hauptlinie, die von der Westküste Mauritaniens nach Karthago und von da nach Alexandria weiterführt; das Rückgrat des ganzen aber ist die Route Rom—Mailand—Aquileja—Sirmium—Nicomedia—

Antiochia—Alexandria—Hiera Sycaminos (am Nil an der Südgrenze Ägyptens), als Hauptlinie schon durch ihre grofse Länge gekennzeichnet, da sie mit ihren 4132 m. p. drei- bis viermal so lang ist als die längste der übrigen Routen. Auf dem Rückweg über Palästina, Syrien, Kleinasien zweigt von ihr vor Sirmium eine Linie ab über Lauriaco—Augusta Vindelicorum—Argentoratum—Treveros (Trier) und eine zweite, die auf öfter von ihr divergierenden Strecken ebenfalls Argentoratum erreicht, aber bis zur Rheinmündung fortgeführt wird. Wie die nordafrikanische Linie mit der von Mailand ausgehenden Hauptlinie in Alexandria zusammentrifft, so führt von Mailand ein Strafsenbündel über die westlichen Alpenpässe des Mont Génèvre (per Alpes Cottias), Kleinen St. Bernhard (p. A. Graias) und Grofsen St. Bernhard (p. A. Penninas) nach Gallien hinüber, die gröfste Strafse nach Gessoriacum (Überfahrtsplatz nach Britannien), andere nach Spanien, dessen Strafsennetz so an die Hauptlinie in Mailand angeschlossen wird, und von Spanien nach Aquitanien.

Was hat nun jene grofse von Mailand über Antiochia und Alexandria bis nach Hiera Sycaminos laufende Linie für eine Bedeutung? Sie fällt von Mailand bis nach Palästina (Tyrus—Ptolemais—Sycamenos Iudaeorum) mit dem im Jahre 333 p. Chr. verfafsten Itinerarium a Burdigala Hierusalem usque zusammen, nur dafs das I. A. die kleineren Haltestellen, die mutationes, übergeht. Damit glaubt Elter die Lösung der Frage gefunden zu haben, was das It. Ant. zu bedeuten habe. Es ist nach seiner Meinung ein Itinerarium Hiersolymitanum, im 4. Jahrhundert bearbeitet, wie auch die Tabula Peutingeriana in derselben Zeit als Itinerarkarte für Pilger nach Jerusalem vorab und dann nach Rom umgestaltet worden sein soll (S. 11). Aber woher will denn der Verfasser wissen, dafs die christlichen Einträge in der Tab. Peut. wirklich im 4. Jahrhundert gemacht worden sind, und glaubt er wirklich, dafs diese wenigen Spuren genügen, um aus der Tab. Peut. eine Pilgerkarte zu machen? Das It. Ant. ist somit nach Elter ein auf Grund eines Reichsitinerars mit Hineinarbeitung von Spezialitinerarien zusammengestelltes Gesamtitinerar für Pilger aus allen Teilen des Reiches, die sich eine Reiselinie nach Palästina daraus zusammenstellen konnten, und zwar, wie weiter ausgeführt wird und wodurch die sonderbare Zerreifsung der Beschreibung der Strafsen Italiens und Galliens erklärt wird, in Form einer Periegese.

Diese Hypothese hat auf den ersten Blick etwas Bestechendes, kann aber einer vorurteilsfreien Prüfung nicht standhalten. In der Tab. Peut.

sind wenigstens in ihrer jetzigen Gestalt Spuren christlichen Einflusses vorhanden, beim Itin. Ant. aber fehlt jede, auch nur die leiseste Spur, dafs es je durch christliche Hände gegangen ist, ja man könnte eher das Gegenteil annehmen. Ich will kein Gewicht darauf legen, dafs im Itinerarium maritimum, das doch nach Kubitschek (S. 55) gewifs von demselben Verfasser herrührt, heidnische Zusätze sich finden, die in einem Pilgerreiseführer sich absonderlich ausnehmen und sicherlich von dem Verfasser eines solchen getilgt worden wären, wie bei der Insel Samos „in hac Iuno nata est“, insula Cyprus sive Paphos „Veneri consecrata“, bei Delos „in hac Apollo et Diana ex Latona nati sunt“, am Schlufs: „suprascriptae insulae in mari vagari solitae erant. Has Apollo conligavit et stabiles fecit“. Umgekehrt geht der Verfasser des It. Ant. an allen Stätten, die den Christen heilig sind, mit absoluter Gleichgültigkeit vorüber, ja er nennt sie überhaupt nicht einmal mit Namen oder nur mit dem späteren griechisch-römischen. Der Verfasser des Itin. Burdig., der bei seinem Stationenverzeichnis nur äufserst selten eine kurze historische Anmerkung macht, wird unwillkürlich ausführlicher in dem Grade, wie er sich seinem Reiseziel nähert, und gibt von Neapolis (Sichem), Jerusalem mit dem Berg Zion und dem Ölberg, Jericho, dem Toten Meer, dem Jordan, Bethlehem, Terebinthus, Hebron mehr oder minder eingehende Beschreibungen, um, sobald das Heilige Land verlassen ist, wieder in eine blofse Aufzählung der Stationen zurückzuverfallen. Gleich die erste Route des It. Ant., die Route von Westmauritanien über Karthago endigt in Alexandria, obwohl das Ziel, auf das alle Wege gerichtet sind, Palästina und Jerusalem sein sollen. Noch auffallender ist, dafs die Hauptlinie, das Rückgrat des ganzen Itinerars, nicht in Jerusalem endigt, sondern Palästina und das Heilige Land links liegen lassend nach Ägypten führt (Tyrus — Caesarea — Ascalon — Pelusium — Alexandria — Hiera Sycaminos), erst auf dem linken Ufer des Nils hinauf bis zum südlichsten Punkt des römischen Reiches Hiera Sycaminos, dann wieder langsam nilabwärts auf dem rechten Ufer, um erst später nach Syrien und Palästina zu gelangen. Dafs zu einem Besuch des Heiligen Landes meist auch ein Besuch des Sinai, sowie der Klöster der nitrischen Wüste in Ägypten gehörte (S. 19), sei zugegeben, nur dafs statt „meist“ „bisweilen“ gesetzt werden mufs. Aber einmal wird weder der Sinai noch die Vallis Nitria genannt, sodann führt auch gar keine Strafse des It. Ant. in die Nähe des Sinai. Ferner machten die Pilger, die auf dem Landwege ins Heilige Land zogen, die

Reise nach Ägypten und dem Sinai als Abstecher von Jerusalem aus, so Etheria, die unter dem Namen Silvia bekannte Pilgerin von 388 (s. Archiv f. lat. Lex. XV, 234 f.), und Antoninus Placentinus im 7. Jahrhundert. Auch die Erklärung, dafs in der Vorlage unseres Verfassers die Hauptroute an Jerusalem vorbeiführte und er daran nichts ändern wollte (S. 19), hat geringe Wahrscheinlichkeit; dann müfste er ein noch jämmerlicherer Stümper gewesen sein, als er nach Kub. ohnehin ist; und warum ist er gerade hier so pietätvoll gegen die Tradition, während er sonst doch seine Vorlage frei umgestaltet, ja Spezialitinerare hineinkontaminiert haben soll? „Der Lauf der Pilgerlinie im It. Ant. widerspricht sogar ihrem eigenen Zweck“ gibt Verfasser selbst zu, bleibt aber trotzdem dabei: „aber der heutige Zweck ist dennoch der eines Pilgeritinerars“.

Dafs Palästina im Itinerar eine ganz untergeordnete Rolle spielt, beweist aufser dem geringen Raum, welcher der Aufzählung seiner Strafsen gewidmet ist, dafs nicht einmal der Name der Provinz genannt wird und dafs nur wenige Orte im Innern des Landes verzeichnet werden. Ja, was allein genügt, um die ganze Hypothese Elters über den Haufen zu werfen, Jerusalem, welches doch das Ziel eines It. Hierosol. sein müfste, ist so wenig der Mittelpunkt der Strafsenbeschreibung, dafs es nur einmal unter dem Namen Aelia als Zwischenstation erscheint, also nicht einmal den End- und Ruhepunkt auch nur einer Nebenlinie bildet: Item a Neapoli Ascalonem m. p. LXXIIII. Aeliam m. p. XXX. Eleutheropolim m. p. XX. Ascalonem m. p. XXIIII [1]). Daraus sieht man doch klar, dafs die Städte Neapolis und Ascalon, ebenso Caesarea und Eleutheropolis, welche Ausgangs- und Zielpunkte von Reiselinien bilden, für den Verfasser wichtiger sind als Aelia. Mit keinem Worte ist seine Bedeutung für den Christen hervorgehoben, ja der Name Jerusalem selbst kommt im ganzen „Pilgeritinerar“ nicht vor. Abgesehen von einigen Küstenstädten wie Caesarea und Diospolis wird nur erwähnt Neapolis, Scythopolis, Eleutheropolis. Die Namen Sichem, Hebron, Terebinthus, Bethleem, Jericho, die in dem gewifs knappen Itin. Burdig. genannt werden, sucht man vergeblich.

Unter diesen Umständen möchte ich zu dem Satz S. 48 „worauf der Verfasser nilabwärts zurückkehrend zunächst, was ihm allerdings das wichtigste von allem ist, Syrien und Palästina mit Jerusalem be-

1) An Orten, die für den Christen bedeutungsvoll sind, wird, obwohl sie am Weg liegen, vorbeigeeilt, wie Silo, Bethel, Rama, Gibea, Sochot.

sucht" ein starkes Fragezeichen machen. Der verehrte Herr Verfasser scheint sich übrigens von vornherein auf Widerspruch gefafst gemacht zu haben, wenn er (S. 53) prophezeit: „Es wird ja nicht ausbleiben, dafs man daran Anstofs nehmen wird (dafs die Hauptroute nicht in Jerusalem endigt) und zuletzt doch wieder bedenklich werden wird, weil scheinbar nicht alles so stimmt, wie wir es für uns haben möchten; Pedanten werden den Splitter nach Jerusalem vermissen und darüber den Balken, der mitten im Buch liegt, nicht sehen wollen." Ich gestehe offen, dafs ich ein solcher Pedant bin.

Augsburg. **P. Geyer.**

---

322) **Alfred v. Domaszewski, Die Anlage der Limeskastelle.** Mit 5 Tafeln. Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung, 1908. 31 S. 8. *M* —.80.

Ausgehend von der Lagerbeschreibung des (sogenannten) Hyginus und anknüpfend an eine die Bedeutung der Pedaturasteine des Kastells Zugmantel im Taunus erklärenden Inschrift stellt der bekannte Limesforscher fest, dafs die Lagervermessung von der *striga*, der Lagerlinie eines Manipels, ausgeht oder vielmehr — da die beiden Centurien des Manipels einander gegenüberliegen und zwischen ihnen eine Strafse freibleibt, an der beide Centurien teilhaben — von der Hälfte der *striga*, dem *hemistrigium*; ein zwar nirgends ausgesprochener, aber überall in der Anwendung hervortretender Grundsatz. Die Pedaturasteine stimmen mit den Vorschriften des Hyginus genau überein; darnach läfst sich die Innenanlage der Limeskastelle mit allen Einzelheiten und ihr geschichtliches Werden verstehen. Dies erläutert Verfasser an dem Plane des Feldbergkastelles. Noch wird an dem Beispiele des Kastells Köngen (württ. Neckarkreis) dargelegt, dafs die Grundsätze der Hyginischen Lagerbeschreibung überhaupt mafsgebend waren. Eins ist für das Lager des Hygin besonders kennzeichnend: der Plan ist von einem Geiste ängstlicher Defensive diktiert, während im polybianischen Lager der Geist unbedingter Offensive ausgesprochen war: die Taunuskastelle geben ein deutliches Beispiel von der durch Hadrian überall im Reiche endgültig eingerichteten Form der Grenzverteidigung. — Die kleine, aber gehaltvolle Schrift liefert ein wichtiges Glied in der Kette der Limesforschung.

Hanau. **O. Wackermann.**

---

323) **Hermann Gummerus, Die Fronden der Kolonen.** S.-A. aus: Ofversigt af Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar. L. A. 1906—1907. Nr. 3. 72 S. 8.

Vor einiger Zeit hatte der Verfasser dieser Abhandlung ein Werk über die römische Sozial- und Wirtschaftsgeschichte veröffentlicht: „Der römische Gutsbetrieb nach Cato, Varro und Columella" (in dieser Zeitschrift besprochen. Jahrg. 1908, S. 205 ff.) und dort der bei Columella hervortretenden Wirtschaft der Kleinpächter, der coloni, eine besondere Betrachtung gewidmet (S. 82—86). Doch konnte da nur festgestellt werden, dafs die coloni bei Columella keine Fronbauern sind, sondern noch die Kleinpächter der republikanischen Zeit. In der vorliegenden Untersuchung nun geht Verfasser, sein früheres Werk nach dieser Seite ergänzend, den Spuren nach, wo der Kolonen in der Kaiserzeit gedacht wird. Natürlich kommen hier nur inschriftliche Überlieferungen und einige Papyri in Betracht; und auf Grund dieser gelangt er zu dem Schlusse, dafs in den kaiserlichen Domänen (seit Hadrian) und auch in Privatgütern die coloni einzelne Tagwerke, *operae*, kontraktlich abzuarbeiten haben, womit der Anfang der Fronde gemacht ist. Aus den hier mitgeteilten und ergänzten Inschriften (sog. Dekret des Commodus, lex Hadriana, lex Manciana aus der letzten Zeit des Trajan u. a.), die sich auf die Verhältnisse der afrikanischen Provinzen beziehen, ergibt sich, dafs hier den Kolonen Fronden zugemutet wurden, und nicht nur zu Ackerfronden, sondern auch zu Baufronden wurden sie herangezogen. Die rechtliche Begründung der Fronden und die wirtschaftliche Bedeutung der *operae* werden einer besonderen Betrachtung unterzogen. Übrigens hat sich die Fronpflicht in den Provinzen früher entwickelt als in Italien, wo auch, wie in den östlichen Provinzen, die spätere Kaiserzeit gesetzliche Regelung brachte. Verfasser ist in seinen Schlufsfolgerungen sehr vorsichtig, und so hat seine Quellenprüfung sogar manches, was man von Fronden der Kolonen zu wissen meinte, noch geschmälert. Drei Tatsachen stellt er als urkundlich gesichert fest: 1) die Kolonen der grofsen afrikanischen Domänen sind im 2. Jahrhundert n. Chr. zu einer Anzahl Fronden verpflichtet; 2) in Italien war um das Jahr 500 die Fronpflicht der Kolonen auf den ravennatischen Kirchengütern eingeführt; 3) in Gallien war das Fronsystem schon in der ersten Merovingerzeit allgemein in Anwendung. So gering indessen auch die Ergebnisse bei dem gegenwärtigen Stand der Forschung über das römische Fronwesen auch sind, so ersieht man doch,

dafs es für die Entwicklung der Leibeigenschaft von ungemeiner Bedeutung gewesen ist — ein immerhin dankenswertes Ergebnis der scharfsinnigen Untersuchung.

Hanau. **O. Wackermann.**

324) **Otto** und **Else Kern, Carl Otfried Müller.** Lebensbild in Briefen an seine Eltern mit dem Tagebuch seiner italienisch-griechischen Reise. Mit 3 Bildnissen und 1 Faksimile. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. XVI u. 401 S. 8. ℳ 6.—.

Je geringer die Wahrscheinlichkeit geworden ist, dafs uns noch einmal eine wirklich erschöpfende Biographie von Carl Otfried Müller beschert wird, desto willkommener ist die schöne Gabe, welche jetzt aus pietätvoll gehüteten Sammlungen der einst ihm Nahestehenden pietätvoll veröffentlicht ist. Wir begleiten sein Leben von den Schülerzeiten in Brieg bis zu jenem traurigen Briefe vom 26. Juli 1840, in dem er noch selber von der schweren Erkrankung in Livadia berichtet, die wenige Tage nachher seinen frühen Tod in Athen herbeiführte; sehr zu bedauern ist, dafs die Briefe aus der Zeit, wo er in Berlin Böckh zuerst näher trat (1816/7), verloren sind. Die Herausgeber haben einige Anmerkungen (S. 370—374), ein Verzeichnis der Literatur über C. O. Müllers Leben (S. 375/6) und ein Personenregister (S. 377–401) hinzugefügt. Trotz aller darauf verwendeten philologischen Akribie ist hier Vollständigkeit wohl nicht mehr zu erreichen gewesen; das ist schade, denn das persönliche Interesse wird durch diese lebensvollen Briefe so stark gefesselt, dafs man gerne auch über alles Einzelne völlige Klarheit und Gewifsheit hätte; wo sie nicht zu ermitteln war, wäre hier und da ein Hinweis darauf erwünscht gewesen. Auch wäre eine kurze Zusammenstellung der äufseren Lebensdaten Müllers, sowie seiner Schriften zweckmäfsig gewesen, dies ganz besonders auch um der nicht-philologischen Leser willen, die wir dem ausgezeichneten Buche in grofser Zahl wünschen. Denn, so eingehend auch in diesen Briefen an die Eltern die gelehrte Tätigkeit des grofsen Forschers geschildert wird, sie gewinnen unser Interesse und unsere warme Sympathie noch weit mehr durch den herzlichen Ton kindlicher Verehrung, den der Sohn auch auf der Höhe wissenschaftlichen Ruhmes den Eltern gegenüber nie verleugnet. Welche Fülle des kulturgeschichtlich Merkwürdigen diese lebendigen Schilderungen einer nun schon so weit zurückliegenden Vergangenheit enthalten, braucht kaum erst gesagt

zu werden. Niemand wird das köstliche Buch ohne das Gefühl reichsten Genusses aus der Hand legen.

Sondershausen. **Funck.**

---

325) **W. Rein, Enzyklopädisches Handbuch der Pädagogik.** 2. Auflage. V. Band. 2. Hälfte: Lehrerinnenvereine bis Munterkeit. S. 481—982 + VII S. gr. 8. — VI. Band: Musikalische Erziehung bis Präparieren. VII u. 927 S. gr. 8. — VII. Band: Prinzenerziehung bis Rettungsanstalten. VII u. 932 S. gr. 8. — VIII. Band: Schulbesuch bis Stoy. VII u. 937 S. gr. 8. Langensalza, Hermann Beyer Söhne (Beyer & Mann), Herzogl. Sächs. Hofbuchhändler, 1906—1908.

W. Rein, Enzyklopädisches Handbuch der Pädagogik. Achter Band: Erster Ergänzungsband. Zweite Hälfte. Ebenda 1906. S. 481—962 + VI S. gr. 8. — Neunter Band: Zweiter Ergänzungsband. Erste Hälfte. Ebenda 1908. S. 1—464. gr. 8.

Jeder Halbband ℳ 7.50.

Ref. macht zunächst wieder auf das Verhältnis der Ergänzungsbände zum Gesamtwerke aufmerksam. Die ersteren gehören nicht zur zweiten Auflage der Enzyklopädie, sondern bringen den Besitzern der ersten Auflage die Zusatzartikel der zweiten Auflage, unter denen besonders die Monographien über das Schulwesen des Auslandes zu nennen sind, in Form von Supplementbänden (= Achter und Neunter Band.) —

Wenn in dem letzten Berichte an dieser Stelle (vgl. S. 539 dieses Jahrg.) die Wichtigkeit des Werkes für Verwaltungsbehörden, und nicht zum wenigsten für Kommunalämter, betont wurde, so wird das ohne weiteres einleuchten, wenn hier aus den vorliegenden Bänden einige Schlagwörter aufgezählt werden, die sie (aufser anderen Materien) ganz besonders angehen: Lehrlingsvereine und Lehrlingswesen; Mädchenerziehung und Mädchenunterricht; Mädchengymnasien; Mädchenheime und Mädchenschulwesen; Nebenämter und Nebenbeschäftigung der Lehrer; Ortsschulaufsicht; Pflege und Pflegeeltern; Privatschulen, Reichsgedanke und Schulwesen; Rettungsanstalten; Schmuck der Schule und Schulzimmer; Schulaufsicht und Schulbesuch; Schulzwang; Schulbureaukratie, Schuldeputationen, Vorstände, Schulgärten; Schulgeld, Schulgemeinde, -haus-, -hygiene, -hof-, luft, -museum, -speisung, Sport und Spiel, Spielplätze;

Sterblichkeitsverhältnisse der Schulbeamten. Es würde manches zur rechten Zeit und am rechten Ort gespart, manche Bewilligung besser ausgenutzt, mancher Antrag williger aufgenommen und überhaupt jede Schulinstitution eine gerechtere Beurteilung finden, wenn die Schulinteressenten in den sog. Schuldeputationen, Konventen und Synoden sich in solchen Fragen ordentlich umsähen. Wer wie Ref. einige Zeit mit Stadträten, geborenen Schulinspektoren und sog. Kuratoren hat arbeiten müssen, wird von diesem Aufklärungsdienst ein Lied zu singen wissen. — Doch wenden wir uns einigen Neuerungen der zweiten Auflage zu. Die wichtigste machen wohl die Auslandsberichte aus. Da begegnet zunächst ein sehr eingehendes Referat Knut Svanljungs über die Geschichte und Verfassung des finnländischen Schulwesens; sodann ein gleiches von T. Tsuji über das japanische, in dem man mit Genugtuung den Einflufs Westeuropas und besonders auch deutsche Vorbilder betont findet, übrigens eigenartige Organisation im weitesten Umfange bemerkt. Wenn auf irgendeinem Gebiete, so sieht man auf diesem den Fortschritt der jüngsten Weltgrofsmacht. — Ein verhältnismäfsig ausführlicher Aufsatz ist dem kretischen Schulwesesen durch Kalitsunakis (Canea) zuteil geworden, wohl wegen der am Ende des vorigen Jahrhunderts sanktionierten Sonderstellung dieses Schutzstaates. Über die älteste Zeit wird man kaum besondere Belehrung verlangen; wenn aber wie hier ein Anlauf dazu genommen wird, so konnte wie der altkretischen Knabenerziehung auch der Mädchenerziehung gedacht werden: erwähnt doch die Ilias in der Hoplopoiie des von Dädalus entworfenen Sportplatzes der Ariadne und gemeinschaftliche Reigen der Jünglinge und Jungfrauen. Die Behandlung der modernen Zeit und ihrer Leistung gewährt einen guten Einblick in das gesamte Bildungswesen des Inselstaates. Das sonstige neugriechische Schulwesen in der Europäischen Türkei, Kleinasien, Syrien und Ägypten ist von P. Oikonomos anhangsweise in einer Übersicht am Schlusse des Hauptartikels „Neugriechische Schulen“ erledigt. Das Hauptstück selbst behandelt nach einem Rückblick über die Zeit bis 1833 die neue (bis 1878) und neueste Zeit ausführlich, und man ersieht, dafs deutsche Vorbilder und Autoritäten (im Bereiche der Volksschulen Ziller und Stoy) von gröfstem Einflufs auf die Organisation der letzten Periode gewesen sind, wenn auch in den höheren Schulen, zurzeit 50 Gymnasien, als lebende Fremdsprache immer nur das Französische figuriert. Auch über die Anfänge der Realschule, über die Hochschule, technische und Berufsschulen verbreitet sich der Ver-

fasser eingehend. — „Niederländisches Schulwesen" hat D. Bos übernommen; er legt nach einer historischen Einleitung den Zustand der Holländischen Unterrichtsanstalten dar, wie er seit der Mitte des 19. Jahrhunderts geschaffen und zum Teil noch im Werden ist. Diese Verhältnisse kennen zu lernen ist immerhin für unsere deutschen Schulzustände sehr lehrreich, da sie im Bereich des niederen Schulwesens da und dort die Schattenseiten des Konfessionalismus zeigen. In den höheren Schulen findet man mehrfach Anlehnung an die deutsche Schulverfassung. — Wenn bei Reformfragen in neuerer Zeit so gern auf norwegische Einrichtungen exemplifiziert wird, so mag man sich in der kritischen Behandlung des „Norwegischen Schulwesens" durch H. Raabe über die Licht- und Schattenseiten auf den verschiedenen Unterrichtsgebieten belehren lassen. — Bekannter ist uns schon das Thema der österreichischen Schulen, wenigstens was das Mittelschulwesen anlangt, da der Programmaustausch uns mit den eigenartigen Einrichtungen dieser Schulrichtung einigermafsen auf dem laufenden hält. Aber den historischen Teil, die vielfachen Wandlungen in der neuen Zeit findet man doch nirgends so gut ausgeführt wie hier, und eine gute systematische Darstellung des gegenwärtigen Standes, wie sie Rud. Hornig in dem vorliegenden Werke bietet, wird man stets gern studieren und daraus sich gelegentlich Auskunft holen. Es empfiehlt diesen wie die anderen Spezialartikel, dafs dem Räsonnement überall das Quellenmaterial und ein Verzeichnis der einschlägigen Literatur beigegeben ist. Neben diesen Monographien über die Schulen des Auslandes möchte Ref. noch G. Lenz' kurzen Artikel über Deutsches Schulwesen im Auslande hervorheben, in dem die Bedeutung der Schule für die Erhaltung des Deutschtums wie für die wirtschaftliche und soziale Förderung der Landsleute ansprechend gewürdigt ist. Doch hätte hier noch etwas weiter ausgeholt und manches Wichtige angeführt werden können, so die respektablen Zuschüsse des Reiches zur Erhaltung der Schulen, die Übereignung der Berechtigungen der höheren Schulen, die Revisionen durch Reichsschulbeamte, die Anrechnung der Dienstjahre der Oberlehrer an den Auslandsschulen im heimischen Dienst u. a. m., wodurch eine amtliche Angliederung an die heimatlichen Verhältnisse geschaffen ist. — Über weitere Vermehrungen und Vorzüge der zweiten Auflage dieser trefflichen Enzyklopädie mufs Ref., um den Raum nicht zu überschreiten, seinen Bericht auf spätere Gelegenheit verschieben.

---

326) **Chr. Roese, Unterrichtsbriefe für das Selbststudium der Lateinischen Sprache.** Leipzig, E. Haberland. 8. 48 Briefe je ℳ —.50.

Das Gesamtpensum der Unterrichtsbriefe wird in drei Kursen durchgeführt. Der erste umfaſst das grammatische Pensum der Sexta bis Quarta des humanistischen Gymnasiums. Viele Interessenten werden, besonders wenn es ihnen nur um eine Bekanntschaft mit den Elementen des Lateins zu tun ist, nicht um den Anschluſs an eine Schullaufbahn, sich mit diesem Abschnitt begnügen. Der zweite bringt den Lehrstoff von Untertertia bis Untersekunda und berücksichtigt die Einjährigenprüfung, während der dritte Teil den Unterricht bis Oberprima ersetzen und damit zur Abiturientenprüfung anleiten will. Das schwerste Stück Arbeit für den Herausgeber war offenbar die Ausarbeitung des ersten Teiles. Er gibt gute allgemeine Vorschriften für den Schüler und beginnt dann in geeigneten kleinen Absätzen die besondere Belehrung. Was er auswählt und wie er es vorträgt, zeigt den denkenden und erfahrenen Lehrer, der weiſs, worauf es ankommt, und der Wesentliches vom Unwesentlichen unterscheidet. Daſs der Fremdwörterschatz zur Gedächtnishilfe verwertet wird, kann man gutheiſsen. Die schwierige Aufgabe, den Schüler an den Klang des lebendigen Wortes und an seinen Tonfall zu gewöhnen, lieſse sich bei der nächsten Ausgabe vielleicht durch Beigabe von phonographischen Platten ermöglichen, wie solche bei den Neueren Sprachen mit gutem Erfolg angewendet werden. Ein paar auffällige Kleinigkeiten aus dem ersten Abschnitte müſsten bei gleicher Gelegenheit noch geändert werden: S. 13 ist bei Sestius der scharfe Anlaut zu umschreiben, die S. 39 angegebene Betonung in Germaniaque, ebenso S. 151 die von utraque und S. 228 die von alicui ist zu ändern; S. 298 muſs auf die verschiedene Quantität das i in fio und fieri aufmerksam gemacht werden; S. 235 steht idoneus dreimal mit kurzem o bezeichnet. — S. 73 die Wiedergabe von „usque ad Oceanum“ verführt den Schüler, in usque die Version von „bis“ zu sehen. — S. 85. Der heillose Miſsbrauch des deutschen „derselbe“ würde erheblich abnehmen, wenn die lateinischen Grammatiken endlich bei is diese Bedeutung streichen würden. Auch vom unglücklichen „derjenige welcher“ könnten sie uns befreien. Letztere Bemerkungen treffen natürlich Roese nicht mehr als andere Lehrbücher, aber es fehlt hier doch das abmildernde Wort des Lehrers, der sonst die Schäden zurückdrängt. Im übrigen hat man von der Gesamtarbeit dieses Teiles den günstigen Eindruck, daſs mit diesem Lehrmittel das Ziel wohl zu erreichen ist. Der zweite Kursus führt in die Lektüre der lateinischen Literatur, Cäsar, Sallust, Livius, Ovid und Virgil ein. Cicero ist ausgeschlossen. Bei jedem Autor wird eine Übersetzungsanleitung gegeben; grammatische Belehrung und Materialien zum Übersetzen ins Lateinische gehen nebenher. Der dritte Teil erweitert und ergänzt die grammatische und stilistische Belehrung und gibt die erforderliche Einführung in die Lektüre des Cicero, Virgil, Tacitus und Horaz. Die beiden letzten Kurse bringen eine vollständige Erledigung des Schulpensums in angemessener Verteilung, wie Ref. sich überzeugt hat. Über die Unterrichtswirkung wird man freilich mit Sicherheit nur urteilen können, wenn man ab und zu Proben mit einem Autodidakten, der das Hilfsmittel benutzte, machen könne. Bis dahin bleiben alle Schlüsse natürlich nur bedingte. Erwünscht wäre es, wenn später einmal ein Studienbeflissener dieser

Vorbildung das Wort zur Würdigung des absolvierten Lehrganges nähme. Rosses Anleitungen haben übrigens auch sonst Wert für Kollegen, die auf den betreffenden Stufen des Gymnasiums zum ersten Male unterrichten, da sie sich hier mancherlei lehrhafte Beobachtungen aneignen können.

---

327) **K. Thieme, Scribisne litterulas latinas?** Kleine moderne Korrespondenz in lateinischer Sprache. Dresden und Leipzig, C. A. Kochsche Verlagsbuchhandlung (H. Ehlers), 1908. VIII u. 122 S. 8. ℳ 1.80.

Das Heftchen stellt sich Capellanus' bekannten lateinischen Dialogen über moderne Stoffe nicht unwürdig zur Seite. Es werden auch hier alltägliche Vorkommnisse und Gegenstände zugrunde gelegt: Einladungen, Ablehnungen, Gesuche, Reiseberichte, Feste, Gratulationen, Schule und Studium, Krankheit, Tod, Beileid, grofse und kleine Politik usw. Der Verfasser hat sich mit Erfolg um leichte Verständlichkeit bemüht, umständliche Periodisierung vermieden, die ohnehin der zwanglosen Gelegenheitsschriftstellerei nicht gut ansteht. Wie in dem lateinischen Konversationshefte ist dem deutschen Texte die lateinische Fassung gegenübergestellt, zu deren Version besonders Seneca und Cicero Ausdrücke und Wendungen geliefert haben. Des Verfassers Latinisierung moderner Begriffe und Phrasen ist annehmbar, oft sogar recht zutreffend ausgefallen. Es wird Thiemes liebenswürdigem Büchlein nicht an Zuspruch und Anerkennung fehlen.

---

328) **Mélanges Chabaneau.** Festschrift, Camille Chabaneau zur Vollendung seines 75. Lebensjahres 4 März 1906 dargebracht von seinen Schülern, Freunden und Verehrern. Erlangen, Verlag von Fr. Junge, 1907. XVI u. 1117 S. 8. ℳ 40.—.

Es ist ein schöner Brauch der Gelehrtenwelt, namhafte Vertreter der wissenschaftlichen Forschung anläfslich eines Jubiläums mit einem Sammelbande Festschriften zu ehren und zu erfreuen. Diese meist nur in engerem vaterländischen Kreise geübte Art der Festfeier gewinnt eine gröfsere Bedeutung, wenn sie eine internationale Beteiligung der Autoren aufbietet, wie seinerzeit bei den „Melanges Graux" oder wie im vorliegenden Falle zum 75. Geburtstage des Romanisten Chabaneau, dem über achtzig Gelehrte, Schüler und Freunde des Jubilars ihren Glückwunsch durch gemeinschaftliche Adresse und einen Sammelband Festschriften dargebracht haben. Derartige Gelegenheitsschriften haben das Gute, dafs sie manches herausbringen, zu dessen Veröffentlichung es sonst an der zweckmäfsigen buchhändlerischen Veröffentlichung fehlt, Arbeiten, die einzeln nicht lohnen und die man doch nicht missen mag, Forschungen, die zunächst nur einen

kleinen Kreis interessieren, die aber doch einmal gemacht werden müssen, Ausgaben schwer zugänglicher Texte, die sonst noch lange im Dunkel geblieben wären. Allerdings hat ein solcher Sammelband manche Nachteile. Das Interesse des einzelnen gilt vielfach nur einer kleinen Anzahl von Abhandlungen, manchmal nur einer einzigen, und deshalb das Ganze anzuschaffen, das kann sich nicht jeder leisten. Die Verleger würden gut tun, bei diesen Gelegenheitsschriften Sonderausgaben der gröfseren Artikel resp. einer Gruppe von Artikeln zu veranstalten. Dieser Wunsch nach Separatabdrücken drängt sich auch bei dem vorliegenden Bande auf, der in Einzelstudien die verschiedensten Materien aus dem Gebiete der Romanischen Philologie bringt. Eine eingehende Berichterstattung erscheint gar bei der Fülle und Mannigfaltigkeit des Gebotenen ausgeschlossen, da der einzelne nur einem Teile ein besonderes Interesse angedeihen lassen kann. Es scheint deshalb hier zweckmäfsiger, die gesamten Titel zu verzeichnen, wonach jeder ermessen mag, wieweit er mit seinen Sonderstudien an dem Bande interessiert ist. Er enthält in alphabetischer Folge der Autoren:

J. Anglade, Les Troubadours à Narbonne. — C. Appel, Zur Metrik der Sancta Fides. — G. Baist, Das Osterspiel von Notre Dame aux Nonnains in Troyes. — Joseph Bédier, La „Prise de Pampelune“ et la route de Saint-Jacques de Compostelle. — D. Behrens, Wortgeschichtliches. — Giulio Bertoni, L'imitazione francese nei poeti meridionali della scuola poetica siciliana. — Leandro Biadene, Cortesie da tavola di Giovanni di Garlandia. — E. Bourciez, Le verbe „Naître“ en gascon. — Ferd. Brunot, La langue du Palais et la formation du „bel usage“. — Ferdinand Castets, „Li Livres Bakot“, manuscrit contenant des parties d'échecs, de tables et de mérelles. — G. Cirot, Quelques remarques sur les archaïsmes de Mariana et la langue des prosateurs de son temps (Conjugaison). — L. Clédat, Le futur à la place du présent. — W. Cloetta, Ysoré im Moniage Guillaume und im Ogier. — Léopold Constans, Une rédaction provençale du Statut maritime de Marseille. — Jules Cornu, Phonétique française. — Jules Coulet, Spécimen d'une édition des poésies de Peire d'Alvernhe. — Albert Counson, Noms épiques entrés dans le vocabulaire commun. — V. Crescini, No sai que s'es. — Albert Dauzat, L'amuissement de *s*, *r*, *l* explosifs dans la Basse Auvergne. — Dr. Dejeanne, Sur l'Aube bilingue du Ms. Vatican Reg. 1462. — J. Ducamin, Herran ou l'Arlot-qui-pleure. Eglogue 4° de Pey de Garros. — A. Dujarric-Descombes, Camille Chabaneau et les troubadours du Périgord. — C. Fabre, Les Provençalistes du Velay et M. Camille Chabaneau. — Wendelin Foerster, Le saint Vou de Luques. — L. Gauchat, *R* anorganique en franco-provençal. — E. Gorra, I „nove passi“ di Beatrice. — M. Grammont, La métatèse à Plécbâtel (Aute-Bretagne). — G. Gröber, Zur provenzalischen Verslegende von der hl. Fides von Agen. — Pier Enea Guarnerio, Reliquie sarde del Condizionale perifrastico col Perfetto di *habere*. — A.-G. van Hamel, Jocaste-Laudine. — A. Jeanroy, Le troubadour Austorc d'Aurillac et son

sirventés sur la septième Croisade. — Leo Jordan, Ancienne traduction italienne du *Confessionale* de St. Antonin de Florence (1389—1459). — Adolf Kolsen, Ein Lied des Trobadors Guilhem de Cabestanh. — Louis Lambert, La Pourcairouleto. — L. Lamouche, Quelques mots sur le dialecte espagnol parlé par les Israélites de Salonique. — Ernest Langlois, Le jeu du Roi qui ne ment et le jeu du Roi et de la Reine. — Edmond Lefèvre, Bibliographie sommaire des œuvres de Camille Chabaneau. — J. Leite de Vasconcellos, Fórmas verbaes arcaicas no Leal Conselheiro de el-rei D. Duarte. — Alfred Leroux, L'idiome limousin dans les chartes, les inscriptions, les chroniques. — C. de Lollis, Su e giù per le biografie provenzali. — W. Meyer-Lübke, Confluentes. — Ed. Meynial, Remarques sur la réaction populaire contre l'invasion du droit romain en France aux XII[e] et XIII[e] siècles. — A. Morel-Fatio, La plainte du Soldat espagnol. — O. Nobiling, Zu Text und Interpretation des „Cancioneiro da Ajuda". — Francesco Novati, Un dotto borgognone del sec. XI, e l'educazione letteraria di S. Pietro Damiani. — Kr. Nyrop, Le sort du radical dans la dérivation française. — H. O. Östberg, Bloi und Poi. — E. G. Parodi, Sul raddoppiamento di consonanti postoniche negli sdruccioli italiani. — Léon G. Pélissier, Lettres de romantiques français. — J. J. Pépouey, *U* final atone = lat. *ŭlum* dans le parler de Bagnères-de-Bigorre et des environs. — Dimitry Pétrof, Quelques notices sur Felix de Vega, père de Lope de Vega. — Pio Rajna, La patria e la data della Santa Fede di Agen. — Eugène Rigal, La signification philosophique du „Satyre" de Victor Hugo, Eugène Ritter, Chanfon de la complanta et desolafion dé paitré. — J. Ronjat, Notes sur l'affouagement de Maillane. — Mario Roques, Recherches sur les conjonctions conditionnelles *să*, *de*, *dacă*, en Ancien Roumain. — Lazare Sainéan, Anc. prov. *cos*, *gos*, *chien*. — J. J. Salverda de Grave, Quelques observations sur les mots d'emprunt. — C. Salvioni, Il dialetto provenzaleggiante di Roaschia (Cuneo). — A. Sanchez Moguel, Dos romances del Cid conservados en las juderias de Marruecos. — J. Saroïhandy, Gloses catalanes de Munich. — B. Schädel, Un art poétique catalan du XVI[e] siècle. — Dr. Rudolf Schevill, On the Bibliography of the Spanish Comedia. — O. Schultz-Gora, Einige unedierte Jeux-partis. — Erik Staaff, Contribution à la syntaxe du pronom personnel dans le Poème du Cid. — E. Stengel, Ein Beitrag zur Textüberlieferung des Romanz de saint Fanuel et de sainte Anne et de Nostre Dame et de Nostre Segnor et de ses Apostres. — Albert Stimming, Altfranzösische Motette in Handschriften deutscher Bibliotheken. — Hermann Suchier, Provenzalische Beichtformel. — Walther Suchier, Bruchstücke einer Handschrift des *Conseil* von Pierre de Fontaines. — L. Suttina, Intorno alla perigionia di Jacopo da Montepulciano. — Henri Teulié, Les vocabulaires spéciaux. 1. Le vocabulaire du noyer à Bétaille (Lot). — Antoine Thomas, L'orijine limousine de Marcial d'Auvergne. — A. Tobler, quitte à …, sauf à. — Jakob Ulrich, Le fabliau du jaloux et de l'ange Gabriel. — Hugues Vaganay, Quelques mots peu connus. — Jules Véran, La presse de langue d'oc. — Karl Vollmöller, Briefe Konrad Hofmanns an Eduard von Kausler aus den Jahren 1848 bis 1873. Mit Einleitung und Anmerkungen mitgeteilt. Nebst 2 Beilagen: 1. Das Geusenliederbuch von 1611, 2. Dr. Karl Friedrich Wilhelm Lanz, und 2 Tafeln — B. Wiese, Aus Karl Wittes Briefwechsel. — Fredrik Wulff, Quelques ballatas de Pétrarque non admises dans les recueils de 1356 et

de 1366. — R. Zenker, Das provenzalische „Enfant sage“, Version B. — Nicola Zingarelli, Quan lo boscatges es floritz.

Zum Schlufs sei noch angemerkt, dafs das Werk schön ausgestattet ist und aufser dem deutschen und französischen Gratulationsschreiben das Bild des (inzwischen verstorbenen) Jubilars und eine Liste der Subskribenten enthält, durch deren finanzielle Anteilnahme die Publikation der Festschrift in diesem stolzen Umfange möglich geworden ist.

---

329) **W. Bang, Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas** begründet und herausgegeben von W. B. Louvain, A. Uystpruyst; Leipzig, O. Harrassowitz. Band VII, zweiter Teil: **W. Bang, Ben Jonson's Dramen** in Neudruck herausgegeben nach der Folio 1616. 1908. p. 277—552.
ℳ 24 —; für Subskribenten ℳ 20. —.

Band XXII: **W. Bang** und **L. Krebs, Ben Jonson's The Fountaine of Self-Loue or Cynthias Revels** nach der Quarto 1601 in Neudruck herausgegeben. 1908. 92 S. 8.
ℳ 5. 60; für Subskribenten ℳ 4. 80.

Der erste der beiden neuen Bände aus der immer lebendigeren Sammlung Professor Bangs bildet die Fortsetzung des von mir seinerzeit in dieser Zeitschrift angezeigten ersten Teils. Es enthält den gröfseren Teil des *Poetaster* (bis S. 354), dann *Sejanus his Fall* (S. 355—438), *Volpone or The Foxe* (S. 439—524) und führt *Epicoene or The silent Woman* bis zum Beginn des dritten Akts (S. 525—552).

Dafs die Zuverlässigkeit des Textes der einfach glänzenden äufseren Ausstattung nicht nachsteht, bedarf keiner weiteren Erörterung. Jede Bibliothek, die das Werk besitzt, schafft sich damit einen dauernden Gewinn.

Der andere Band enthält lediglich den diplomatischen Abdruck der Quartoausgabe von 1601, besorgt von Walter Burre, ohne dafs auch durch eine Bemerkung ersichtlich würde, wie grofs der Anteil jedes einzelnen der beiden Herren Herausgeber ist. Als Vorlage ist das Exemplar der Bodleyana in Oxford „Malone 193“ benutzt worden. Eine Nachprüfung war mir nicht möglich, doch dürfen wir nach den Antezedentien das Vertrauen haben, dafs korrekt verfahren wurde.

Berlin. **Heinrich Spies.**

330) Geni-Ichiro Yoshioka, A Semantic Study of the **Verbs of Doing and Making** in the Indo-European Languages. (Chicagoer Doktordissertation.) Tokyo, Japan, Printed at the Tokyo Tsukiji Type Foundry, 1908. 46 S. 8.

Der Zweck der vorliegenden sehr fleifsigen und gelehrten Dissertation ergibt sich am besten aus dem, was der Verfasser selbst darüber sagt: „The purpose of this dissertation", bemerkt er auf S. 7, "is to show what are the various specific forces from which come the verbs of doing and making in the Indo-European languages. Attention is given primarily to the commonest words of this kind in the several languages, — those which are the usual equivalents of English *do* or *make;* and it is hoped that none of these has been overlooked. But words in which such a general meaning is only occasional, the more specific sense being commonly preserved, as well as words which, though not verbs of doing and making in the strictest sense, come very near to this meaning, are equally instructive as showing the possibilities of devolopment in this direction; and many of these have been considered. In this regard, however, it is obviously impossible to aim at completeness, which could be attained only in study devoted to a single language — Verbs of doing and making are treated together for the simple reason that it is impossible to keep them apart. It is true that the distinction which exists in English, where *do* refers to an action *per se,* while *make* contains the notion of result, is common to many languages; but the line of demarcation is a vague one, and never quite the same even in languages which have precisely the same pair of words as German and English. Compare *Was macht er? = What is he doing?"* — Wir möchten dieser letzten Bemerkung hinzufügen, dafs auch in Deutschland selbst nicht alle Landschaften in diesem Punkte übereinstimmen. Der Norddeutsche gebraucht (im Einklang mit der Schriftsprache) mehrfach *tun,* wo der Mitteldeutsche *machen* sagt, z. B. norddeutsch „Das mufst du nicht tun!" = obersächsisch „Das mufste nich machen!" Vgl. dazu bei Yoshioka S. 16 f. u. 40, Die Fälle, wo für englisches *do* auch der Norddeutsche *machen* sagt, sind ziemlich zahlreich, z. B. to do business, one's hair, to do oneself the pleasure, to do a picture, an exercise und a room. — Einen beachtenswerten rückläufigen Übergang aus der allgemein gewordenen in eine neue spezielle Bedeutung, und zwar die einer Bewegung, zeigt das intransitive *make* im Englischen, dem in der Bedeutung „reisen" das obersächsische

machen entspricht“, welches im Perfekt sogar mit *sein* statt *haben* verbunden wird: *nailich saimr widerämool noch Träsen gemocht* = neulich sind wir wieder einmal nach Dresden gefahren.

Wir wünschen dem Verfasser, der auf einem ihm ursprünglich so ganz fernliegenden Gebiete ausgezeichnete Kenntnisse an den Tag legt, Glück zu weiteren Forschungen. Er gibt uns durch seine Studien einen schönen Beweis dafür, dafs der materiellen Konkurrenz seines Volkes mit dem Abendlande auch ein Wettbewerb anderer Art zur Seite tritt, ein Zeugnis für jenen altjapanischen Idealismus, von dem uns Lafcadio Hearn in so ansprechender Weise zu erzählen weifs. **P.**

---

331) **J. Schipper, Beiträge und Studien zur englischen Kultur- und Literaturgeschichte.** Wien und Leipzig, C. W. Stern, 1908. 371 S. 8.

Das Buch zerfällt in einen kultur- und einen literarhistorischen Teil. Der erste eröffnende Aufsatz „Über die Kultur der Angelsachsen“ zeigt uns doch, dafs auch diese Seite der philologischen Arbeit nicht ganz so vernachlässigt wird, wie gewisse Kreise glauben machen möchten. Vielleicht wäre in dem Essay hier und da ein Hinweis auf das, was spezifisch angelsächsisch im Unterschied zum Gemeingermanischen, angebracht; ich denke gerade an die Darlegung der Familienverhältnisse und die Stellung der Frau. Die übrigen Aufsätze des ersten Teils beschäftigen sich zumeist mit den Universitäten. Am umfangreichsten ist die Geschichte von Oxford und Cambridge, die Schilderung ihrer Verwaltung, ihrer Colleges und ihres Unterrichtsbetriebes. Dieser Aufsatz sollte einzeln zugänglich gemacht werden, denn man wird nicht leicht anderswo eine so knappe und doch alles Wichtige bietende Darstellung dieser, von unseren Einrichtungen so abweichenden, Verhältnisse finden. Die übrigen Aufsätze über Dublin und seine Geschichte und über Edinburg sind kürzere Gelegenheitsarbeiten, ebenso wie jener über die Bibliothek des Britischen Museums, die übrigens für die Benutzung des reading room doch eine schärfere Legitimation verlangt als z. B. die Münchener Bibliothek. Im literarischen Teil beansprucht, wie billig, Shakespeare den meisten Raum. Wir finden eine ausführliche Besprechung der Conradschen Neubearbeitung der Schlegelschen Übersetzung mit vielen geschmackvollen Besserungsvorschlägen (vgl. übrigens auch Krüger in den letzten Heften d. Ztschr.

f. franz. u. engl. Unterricht); eine Kritik der neuen Sh.-Biographie Raleighs in der „Men of Letters Series", und endlich eine ebenso sachliche wie witzige Zurückweisung der Alvorschen, Bleibtreuschen und Gallup-Bormanschen Phantasien zur Verfasserfrage der Shakespeareschen Dramen. — Einen grofsen Genufs gewährt die Übersetzung des mittelschottischen Schwanks von den Mönchen von Berwick, die — ebenso wie die anderen hier gebotenen Schipperschen Verdeutschungen (z. B. Burial of Sir John Moor) — sowohl was treue Wiedergabe des Originals als was Beherrschung des Deutschen betrifft, sehr gut gelungen sind; die literarhistorische Einführung ist sehr feinsinnig, freilich ist der Dunbar Biograph und Herausgeber hier auf eigenstem Gebiet.

Den Schlufs bilden eine akademische Festrede über R. Burns und ein Essay über Byron und die Frauen, indem Sch. auch für die Existenz der vielumstrittenen Thyrza eintritt (vgl. hierzu jetzt auch Ackermann und Koeppel in d. Ztschr. f. franz u. engl. Unterricht, III. Band 1908). — Das Buch ist ein schönes anglistisches Seitenstück zu Morfs „Aus Dichtung und Sprache der Romanen", das auch aufserhalb des Kreises der Fachkollegen Verbreitung verdient.

München. **M. Degenhart.**

---

332) **Haberlands Unterrichtsbriefe** für das Selbststudium lebender Fremdsprachen. Englisch. Unter Mitwirkung von **A. Clay** herausgegeben von **Thiergen.** Kursus I, Brief 11—15. Leipzig, Haberland, 1908. 8. Jeder Brief ℳ —. 75.

Nachdem die ersten zehn Unterrichtsbriefe bereits in einer der früheren Nummern dieser Zeitschrift besprochen worden sind, finde ich in den fünf folgenden Briefen eine Bestätigung dessen, was dort bereits anerkennend und lobend über das verdienstliche Werk von mir hervorgehoben wurde.

Das hier behandelte Stück der Grammatik umfafst die Lehre vom Adjektiv und die von den Zahlwörtern, den bestimmten wie den unbestimmten. Die Methode ist dieselbe: Nach einer allgemeinen Wiederholung, der der elfte Brief gewidmet ist, wechseln Fragen über grammatische Dinge, die später beantwortet werden, mit Lesestücken und darauf bezüglichen Sprechübungen sowie leichten kaum verfehlbaren Aufgaben und Gesprächen aus dem täglichen Leben ab — alles unter Beigabe von Lautschrift und Übersetzung. Dazu kommen noch reichhaltige Listen von Vokabeln, sogar ein Kapitel zur Wortbildung und als schätzenswerte

Beigabe allerlei Wissenswertes aus Küche und Wirtshaus, Speisekarte mit Preisangabe usw.

Man sieht, alles, was die jetzt herrschende vermittelnde Methode vom Schulunterricht verlangt, findet sich hier vereint, und da alles mit offenbarer Sorgfalt durchdacht und mit praktischer Hand zusammengestellt ist, so darf man wirklich sagen, dafs einem einigermafsen verständigen Schüler die Briefe den Lehrer ersetzen können.

Ein paar Einzelheiten: Hinsichtlich des th habe ich immer gefunden, dafs die Anweisung die äufserste Zungenspitze zwischen die beiden Zahnreihen zu bringen einer befriedigenden Hervorbringung dieses Lautes am förderlichsten ist, und einen ebenso guten Erfolg erzielte ich, wenn ich meine Schüler anwies, bei der Aussprache von er, or, ir (wie in servant, word, sir) die Zunge in ruhiger Lage vor den Unterzähnen zu halten und sie nicht zurückschnellen zu lassen. Endlich bemerke ich noch, daß meines Wissens jetzt auch die Quäker sich nicht mehr der 2. Pers. Sing. bei der Anrede bedienen.

Dessau. **Bahrs.**

Ankündigung.

Mit dieser Nummer stellt die

Neue Philologische Rundschau

ihr Erscheinen ein.

Bremen und Gotha, Ende Dezember 1908.

Redaktion und Verlag
der
Neuen Philologischen Rundschau.

Anzeigen.

Meyers Kleines Konversationslexikon. Siebente, gänzlich neubearbeitete und vermehrte Auflage in sechs Bänden. Fünfter Band: Nordkap bis Schönbein. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1908. 992 S. 8. Halblederband *M* 12. —.

Eine Durchsicht dieses neuen Teiles bestätigt nur das über die vorangehenden Bände abgegebene Urteil, dafs auch dies kürzere Nachschlagewerk auf der Höhe der Zeit steht und den Erfordernissen der Gegenwart durchaus

gerecht wird. Wichtige Fragen, Vorgänge und Erscheinungen sind bis in die Tage der Drucklegung berücksichtigt, wie man unter den folgenden, beliebig herausgegriffenen Stichworten ersehen kann: Nordpolexpeditionen (Amundsens Unternehmen 1908), Numantia (Schultens Ausgrabungen), Persien (Verfassungskämpfe bis zum Juni d. J.), Preufsen (Neuwahlen im Juni), Rufsland (Statistik bis 1908), Russische Geschichte (bis Ende Juli d. J.). — Dafs wichtige Artikel im Kleinen Handbuche ebenfalls zu ihrem Rechte kommen, ergibt sich aus Stichworten wie Norwegen (9 Sp., eine Beilage), Österreich (über 23 Sp., dazu 8 S. Beil. und 5 Karten), Preufsen (ähnlich), Sachsen usw. Hervorragend ist dieser Band wieder durch zahlreiche Abbildungen und Kunstblätter, vgl. u. a. Orchideen, Orden, Ornamente, Renaissance, Römische Kunst.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. E. Ludwig in Bremen
Druck und Verlag von Friedrich Andreas Perthes, Aktiengesellschaft, Gotha.

Hierzu als Beilage: **Titel** und **Register** zu **Jahrgang 1908** der „N Philologischen Rundschau“.

Digitized by Google